



The Holy Bible: Spanish Sagradas Escrituras

by

Anonymous

About The Holy Bible: Spanish Sagradas Escrituras

Title: The Holy Bible: Spanish Sagradas Escrituras
URL: <http://www.ccel.org/ccel/bible/essav.html>
Author(s): Anonymous
Publisher: Grand Rapids, MI: Christian Classics Ethereal Library
Description: This Bible translation was converted automatically from data files made available by the Unbound Bible project. Book names, introductions, titles, paragraphs, and the like were not available, so standard English names have been used. Therefore this file would benefit from additional work by someone who has access to a print edition.
Source: The Unbound Bible
Language: Spanish
Rights: Public Domain
Date Created: 2002-12-31
CCEL Subjects: All; Bible

Table of Contents

<i>About This Book.</i>	p. ii
Title Page.	p. 1
Old Testament.	p. 2
Genesis.	p. 2
Genesis 1.	p. 2
Genesis 2.	p. 3
Genesis 3.	p. 5
Genesis 4.	p. 6
Genesis 5.	p. 7
Genesis 6.	p. 9
Genesis 7.	p. 10
Genesis 8.	p. 11
Genesis 9.	p. 12
Genesis 10.	p. 14
Genesis 11.	p. 15
Genesis 12.	p. 16
Genesis 13.	p. 17
Genesis 14.	p. 18
Genesis 15.	p. 20
Genesis 16.	p. 21
Genesis 17.	p. 21
Genesis 18.	p. 23
Genesis 19.	p. 25
Genesis 20.	p. 27
Genesis 21.	p. 28
Genesis 22.	p. 29
Genesis 23.	p. 30
Genesis 24.	p. 31
Genesis 25.	p. 35
Genesis 26.	p. 36
Genesis 27.	p. 38
Genesis 28.	p. 40
Genesis 29.	p. 42
Genesis 30.	p. 43
Genesis 31.	p. 45

Genesis 32.	p. 48
Genesis 33.	p. 49
Genesis 34.	p. 50
Genesis 35.	p. 52
Genesis 36.	p. 53
Genesis 37.	p. 55
Genesis 38.	p. 57
Genesis 39.	p. 58
Genesis 40.	p. 60
Genesis 41.	p. 61
Genesis 42.	p. 64
Genesis 43.	p. 66
Genesis 44.	p. 68
Genesis 45.	p. 69
Genesis 46.	p. 71
Genesis 47.	p. 72
Genesis 48.	p. 74
Genesis 49.	p. 75
Genesis 50.	p. 77
Exodus.	p. 78
Exodus 1.	p. 78
Exodus 2.	p. 79
Exodus 3.	p. 81
Exodus 4.	p. 82
Exodus 5.	p. 84
Exodus 6.	p. 85
Exodus 7.	p. 87
Exodus 8.	p. 88
Exodus 9.	p. 90
Exodus 10.	p. 92
Exodus 11.	p. 93
Exodus 12.	p. 94
Exodus 13.	p. 97
Exodus 14.	p. 98
Exodus 15.	p. 100
Exodus 16.	p. 101
Exodus 17.	p. 103
Exodus 18.	p. 104
Exodus 19.	p. 105
Exodus 20.	p. 107

Exodus 21.	p. 108
Exodus 22.	p. 110
Exodus 23.	p. 111
Exodus 24.	p. 113
Exodus 25.	p. 114
Exodus 26.	p. 115
Exodus 27.	p. 117
Exodus 28.	p. 118
Exodus 29.	p. 121
Exodus 30.	p. 123
Exodus 31.	p. 125
Exodus 32.	p. 126
Exodus 33.	p. 128
Exodus 34.	p. 129
Exodus 35.	p. 131
Exodus 36.	p. 133
Exodus 37.	p. 135
Exodus 38.	p. 136
Exodus 39.	p. 138
Exodus 40.	p. 140
Leviticus.	p. 141
Leviticus 1.	p. 141
Leviticus 2.	p. 142
Leviticus 3.	p. 143
Leviticus 4.	p. 144
Leviticus 5.	p. 146
Leviticus 6.	p. 148
Leviticus 7.	p. 149
Leviticus 8.	p. 151
Leviticus 9.	p. 153
Leviticus 10.	p. 154
Leviticus 11.	p. 156
Leviticus 12.	p. 158
Leviticus 13.	p. 158
Leviticus 14.	p. 161
Leviticus 15.	p. 164
Leviticus 16.	p. 166
Leviticus 17.	p. 168
Leviticus 18.	p. 169
Leviticus 19.	p. 171

Leviticus 20.	p. 172
Leviticus 21.	p. 174
Leviticus 22.	p. 175
Leviticus 23.	p. 177
Leviticus 24.	p. 179
Leviticus 25.	p. 180
Leviticus 26.	p. 183
Leviticus 27.	p. 185
Numbers.	p. 187
Numbers 1.	p. 187
Numbers 2.	p. 190
Numbers 3.	p. 191
Numbers 4.	p. 193
Numbers 5.	p. 196
Numbers 6.	p. 198
Numbers 7.	p. 199
Numbers 8.	p. 203
Numbers 9.	p. 204
Numbers 10.	p. 205
Numbers 11.	p. 207
Numbers 12.	p. 209
Numbers 13.	p. 210
Numbers 14.	p. 211
Numbers 15.	p. 214
Numbers 16.	p. 216
Numbers 17.	p. 218
Numbers 18.	p. 219
Numbers 19.	p. 221
Numbers 20.	p. 222
Numbers 21.	p. 224
Numbers 22.	p. 226
Numbers 23.	p. 228
Numbers 24.	p. 229
Numbers 25.	p. 230
Numbers 26.	p. 231
Numbers 27.	p. 234
Numbers 28.	p. 235
Numbers 29.	p. 237
Numbers 30.	p. 239
Numbers 31.	p. 240

Numbers 32.	p. 242
Numbers 33.	p. 244
Numbers 34.	p. 246
Numbers 35.	p. 248
Numbers 36.	p. 250
Deuteronomy.	p. 250
Deuteronomy 1.	p. 250
Deuteronomy 2.	p. 253
Deuteronomy 3.	p. 255
Deuteronomy 4.	p. 256
Deuteronomy 5.	p. 259
Deuteronomy 6.	p. 261
Deuteronomy 7.	p. 262
Deuteronomy 8.	p. 264
Deuteronomy 9.	p. 265
Deuteronomy 10.	p. 266
Deuteronomy 11.	p. 268
Deuteronomy 12.	p. 269
Deuteronomy 13.	p. 271
Deuteronomy 14.	p. 272
Deuteronomy 15.	p. 274
Deuteronomy 16.	p. 275
Deuteronomy 17.	p. 276
Deuteronomy 18.	p. 277
Deuteronomy 19.	p. 279
Deuteronomy 20.	p. 280
Deuteronomy 21.	p. 281
Deuteronomy 22.	p. 282
Deuteronomy 23.	p. 284
Deuteronomy 24.	p. 285
Deuteronomy 25.	p. 286
Deuteronomy 26.	p. 287
Deuteronomy 27.	p. 289
Deuteronomy 28.	p. 290
Deuteronomy 29.	p. 293
Deuteronomy 30.	p. 295
Deuteronomy 31.	p. 296
Deuteronomy 32.	p. 298
Deuteronomy 33.	p. 300
Deuteronomy 34.	p. 302

Joshua	p. 303
Joshua 1.	p. 303
Joshua 2.	p. 304
Joshua 3.	p. 305
Joshua 4.	p. 306
Joshua 5.	p. 308
Joshua 6.	p. 309
Joshua 7.	p. 311
Joshua 8.	p. 312
Joshua 9.	p. 314
Joshua 10.	p. 316
Joshua 11.	p. 318
Joshua 12.	p. 320
Joshua 13.	p. 321
Joshua 14.	p. 322
Joshua 15.	p. 323
Joshua 16.	p. 326
Joshua 17.	p. 326
Joshua 18.	p. 327
Joshua 19.	p. 329
Joshua 20.	p. 331
Joshua 21.	p. 332
Joshua 22.	p. 334
Joshua 23.	p. 336
Joshua 24.	p. 337
Judges	p. 339
Judges 1.	p. 339
Judges 2.	p. 341
Judges 3.	p. 342
Judges 4.	p. 344
Judges 5.	p. 345
Judges 6.	p. 347
Judges 7.	p. 349
Judges 8.	p. 351
Judges 9.	p. 353
Judges 10.	p. 356
Judges 11.	p. 357
Judges 12.	p. 359
Judges 13.	p. 360
Judges 14.	p. 362

Judges 15.	p. 363
Judges 16.	p. 364
Judges 17.	p. 366
Judges 18.	p. 367
Judges 19.	p. 369
Judges 20.	p. 371
Judges 21.	p. 373
Ruth.	p. 375
Ruth 1.	p. 375
Ruth 2.	p. 376
Ruth 3.	p. 377
Ruth 4.	p. 378
1 Samuel.	p. 380
1 Samuel 1.	p. 380
1 Samuel 2.	p. 381
1 Samuel 3.	p. 383
1 Samuel 4.	p. 384
1 Samuel 5.	p. 386
1 Samuel 6.	p. 387
1 Samuel 7.	p. 388
1 Samuel 8.	p. 389
1 Samuel 9.	p. 390
1 Samuel 10.	p. 392
1 Samuel 11.	p. 393
1 Samuel 12.	p. 394
1 Samuel 13.	p. 396
1 Samuel 14.	p. 397
1 Samuel 15.	p. 400
1 Samuel 16.	p. 402
1 Samuel 17.	p. 404
1 Samuel 18.	p. 407
1 Samuel 19.	p. 408
1 Samuel 20.	p. 410
1 Samuel 21.	p. 412
1 Samuel 22.	p. 413
1 Samuel 23.	p. 415
1 Samuel 24.	p. 416
1 Samuel 25.	p. 418
1 Samuel 26.	p. 420
1 Samuel 27.	p. 422

1 Samuel 28.	p. 423
1 Samuel 29.	p. 424
1 Samuel 30.	p. 425
1 Samuel 31.	p. 427
2 Samuel.	p. 428
2 Samuel 1.	p. 428
2 Samuel 2.	p. 429
2 Samuel 3.	p. 431
2 Samuel 4.	p. 433
2 Samuel 5.	p. 434
2 Samuel 6.	p. 435
2 Samuel 7.	p. 436
2 Samuel 8.	p. 438
2 Samuel 9.	p. 439
2 Samuel 10.	p. 440
2 Samuel 11.	p. 441
2 Samuel 12.	p. 443
2 Samuel 13.	p. 444
2 Samuel 14.	p. 447
2 Samuel 15.	p. 449
2 Samuel 16.	p. 451
2 Samuel 17.	p. 452
2 Samuel 18.	p. 454
2 Samuel 19.	p. 456
2 Samuel 20.	p. 458
2 Samuel 21.	p. 460
2 Samuel 22.	p. 461
2 Samuel 23.	p. 463
2 Samuel 24.	p. 465
1 Kings.	p. 466
1 Kings 1.	p. 466
1 Kings 2.	p. 469
1 Kings 3.	p. 472
1 Kings 4.	p. 473
1 Kings 5.	p. 475
1 Kings 6.	p. 476
1 Kings 7.	p. 478
1 Kings 8.	p. 481
1 Kings 9.	p. 485
1 Kings 10.	p. 486

1 Kings 11.	p. 488
1 Kings 12.	p. 490
1 Kings 13.	p. 492
1 Kings 14.	p. 494
1 Kings 15.	p. 496
1 Kings 16.	p. 498
1 Kings 17.	p. 500
1 Kings 18.	p. 501
1 Kings 19.	p. 504
1 Kings 20.	p. 505
1 Kings 21.	p. 507
1 Kings 22.	p. 509
2 Kings.	p. 512
2 Kings 1.	p. 512
2 Kings 2.	p. 513
2 Kings 3.	p. 515
2 Kings 4.	p. 516
2 Kings 5.	p. 518
2 Kings 6.	p. 520
2 Kings 7.	p. 522
2 Kings 8.	p. 524
2 Kings 9.	p. 525
2 Kings 10.	p. 527
2 Kings 11.	p. 530
2 Kings 12.	p. 531
2 Kings 13.	p. 532
2 Kings 14.	p. 534
2 Kings 15.	p. 535
2 Kings 16.	p. 538
2 Kings 17.	p. 539
2 Kings 18.	p. 541
2 Kings 19.	p. 543
2 Kings 20.	p. 545
2 Kings 21.	p. 547
2 Kings 22.	p. 548
2 Kings 23.	p. 549
2 Kings 24.	p. 552
2 Kings 25.	p. 553
1 Chronicles.	p. 555
1 Chronicles 1.	p. 555

1 Chronicles 2.	p. 557
1 Chronicles 3.	p. 559
1 Chronicles 4.	p. 560
1 Chronicles 5.	p. 561
1 Chronicles 6.	p. 563
1 Chronicles 7.	p. 565
1 Chronicles 8.	p. 567
1 Chronicles 9.	p. 568
1 Chronicles 10.	p. 570
1 Chronicles 11.	p. 571
1 Chronicles 12.	p. 573
1 Chronicles 13.	p. 575
1 Chronicles 14.	p. 576
1 Chronicles 15.	p. 577
1 Chronicles 16.	p. 578
1 Chronicles 17.	p. 580
1 Chronicles 18.	p. 582
1 Chronicles 19.	p. 582
1 Chronicles 20.	p. 584
1 Chronicles 21.	p. 584
1 Chronicles 22.	p. 586
1 Chronicles 23.	p. 587
1 Chronicles 24.	p. 589
1 Chronicles 25.	p. 590
1 Chronicles 26.	p. 591
1 Chronicles 27.	p. 593
1 Chronicles 28.	p. 594
1 Chronicles 29.	p. 596
2 Chronicles.	p. 598
2 Chronicles 1.	p. 598
2 Chronicles 2.	p. 599
2 Chronicles 3.	p. 600
2 Chronicles 4.	p. 601
2 Chronicles 5.	p. 602
2 Chronicles 6.	p. 603
2 Chronicles 7.	p. 606
2 Chronicles 8.	p. 607
2 Chronicles 9.	p. 608
2 Chronicles 10.	p. 610
2 Chronicles 11.	p. 611

2 Chronicles 12.	p. 612
2 Chronicles 13.	p. 613
2 Chronicles 14.	p. 614
2 Chronicles 15.	p. 615
2 Chronicles 16.	p. 616
2 Chronicles 17.	p. 617
2 Chronicles 18.	p. 618
2 Chronicles 19.	p. 620
2 Chronicles 20.	p. 621
2 Chronicles 21.	p. 623
2 Chronicles 22.	p. 624
2 Chronicles 23.	p. 625
2 Chronicles 24.	p. 626
2 Chronicles 25.	p. 628
2 Chronicles 26.	p. 630
2 Chronicles 27.	p. 631
2 Chronicles 28.	p. 632
2 Chronicles 29.	p. 633
2 Chronicles 30.	p. 636
2 Chronicles 31.	p. 637
2 Chronicles 32.	p. 639
2 Chronicles 33.	p. 641
2 Chronicles 34.	p. 642
2 Chronicles 35.	p. 644
2 Chronicles 36.	p. 646
Ezra.	p. 648
Ezra 1.	p. 648
Ezra 2.	p. 648
Ezra 3.	p. 651
Ezra 4.	p. 652
Ezra 5.	p. 653
Ezra 6.	p. 654
Ezra 7.	p. 656
Ezra 8.	p. 657
Ezra 9.	p. 659
Ezra 10.	p. 660
Nehemiah.	p. 662
Nehemiah 1.	p. 662
Nehemiah 2.	p. 663
Nehemiah 3.	p. 664

Nehemiah 4.	p. 666
Nehemiah 5.	p. 667
Nehemiah 6.	p. 669
Nehemiah 7.	p. 670
Nehemiah 8.	p. 672
Nehemiah 9.	p. 673
Nehemiah 10.	p. 676
Nehemiah 11.	p. 677
Nehemiah 12.	p. 679
Nehemiah 13.	p. 681
Esther.	p. 683
Esther 1.	p. 683
Esther 2.	p. 684
Esther 3.	p. 686
Esther 4.	p. 687
Esther 5.	p. 688
Esther 6.	p. 688
Esther 7.	p. 689
Esther 8.	p. 690
Esther 9.	p. 691
Esther 10.	p. 693
Job.	p. 693
Job 1.	p. 693
Job 2.	p. 695
Job 3.	p. 696
Job 4.	p. 696
Job 5.	p. 697
Job 6.	p. 698
Job 7.	p. 700
Job 8.	p. 701
Job 9.	p. 701
Job 10.	p. 703
Job 11.	p. 704
Job 12.	p. 704
Job 13.	p. 705
Job 14.	p. 707
Job 15.	p. 707
Job 16.	p. 709
Job 17.	p. 710
Job 18.	p. 710

Job 19.	p. 711
Job 20.	p. 712
Job 21.	p. 713
Job 22.	p. 715
Job 23.	p. 716
Job 24.	p. 717
Job 25.	p. 718
Job 26.	p. 718
Job 27.	p. 719
Job 28.	p. 719
Job 29.	p. 720
Job 30.	p. 721
Job 31.	p. 723
Job 32.	p. 724
Job 33.	p. 725
Job 34.	p. 726
Job 35.	p. 728
Job 36.	p. 728
Job 37.	p. 730
Job 38.	p. 731
Job 39.	p. 732
Job 40.	p. 733
Job 41.	p. 734
Job 42.	p. 736
Psalms.	p. 737
Psalm 1.	p. 737
Psalm 2.	p. 737
Psalm 3.	p. 737
Psalm 4.	p. 738
Psalm 5.	p. 738
Psalm 6.	p. 739
Psalm 7.	p. 740
Psalm 8.	p. 740
Psalm 9.	p. 741
Psalm 10.	p. 742
Psalm 11.	p. 743
Psalm 12.	p. 743
Psalm 13.	p. 743
Psalm 14.	p. 744
Psalm 15.	p. 744

Psalm 16.	p. 745
Psalm 17.	p. 745
Psalm 18.	p. 746
Psalm 19.	p. 748
Psalm 20.	p. 749
Psalm 21.	p. 749
Psalm 22.	p. 750
Psalm 23.	p. 751
Psalm 24.	p. 751
Psalm 25.	p. 752
Psalm 26.	p. 753
Psalm 27.	p. 753
Psalm 28.	p. 754
Psalm 29.	p. 755
Psalm 30.	p. 755
Psalm 31.	p. 756
Psalm 32.	p. 757
Psalm 33.	p. 757
Psalm 34.	p. 758
Psalm 35.	p. 759
Psalm 36.	p. 760
Psalm 37.	p. 761
Psalm 38.	p. 763
Psalm 39.	p. 764
Psalm 40.	p. 764
Psalm 41.	p. 765
Psalm 42.	p. 766
Psalm 43.	p. 766
Psalm 44.	p. 767
Psalm 45.	p. 768
Psalm 46.	p. 769
Psalm 47.	p. 769
Psalm 48.	p. 770
Psalm 49.	p. 770
Psalm 50.	p. 771
Psalm 51.	p. 772
Psalm 52.	p. 773
Psalm 53.	p. 773
Psalm 54.	p. 774
Psalm 55.	p. 774

Psalm 56.	p. 775
Psalm 57.	p. 776
Psalm 58.	p. 776
Psalm 59.	p. 777
Psalm 60.	p. 778
Psalm 61.	p. 778
Psalm 62.	p. 779
Psalm 63.	p. 779
Psalm 64.	p. 780
Psalm 65.	p. 780
Psalm 66.	p. 781
Psalm 67.	p. 782
Psalm 68.	p. 782
Psalm 69.	p. 784
Psalm 70.	p. 785
Psalm 71.	p. 786
Psalm 72.	p. 787
Psalm 73.	p. 788
Psalm 74.	p. 789
Psalm 75.	p. 790
Psalm 76.	p. 790
Psalm 77.	p. 791
Psalm 78.	p. 791
Psalm 79.	p. 794
Psalm 80.	p. 795
Psalm 81.	p. 795
Psalm 82.	p. 796
Psalm 83.	p. 797
Psalm 84.	p. 797
Psalm 85.	p. 798
Psalm 86.	p. 798
Psalm 87.	p. 799
Psalm 88.	p. 800
Psalm 89.	p. 800
Psalm 90.	p. 802
Psalm 91.	p. 803
Psalm 92.	p. 804
Psalm 93.	p. 804
Psalm 94.	p. 805
Psalm 95.	p. 806

Psalm 96.	p. 806
Psalm 97.	p. 807
Psalm 98.	p. 807
Psalm 99.	p. 808
Psalm 100.	p. 808
Psalm 101.	p. 808
Psalm 102.	p. 809
Psalm 103.	p. 810
Psalm 104.	p. 811
Psalm 105.	p. 812
Psalm 106.	p. 814
Psalm 107.	p. 815
Psalm 108.	p. 817
Psalm 109.	p. 818
Psalm 110.	p. 819
Psalm 111.	p. 819
Psalm 112.	p. 820
Psalm 113.	p. 820
Psalm 114.	p. 821
Psalm 115.	p. 821
Psalm 116.	p. 822
Psalm 117.	p. 822
Psalm 118.	p. 823
Psalm 119.	p. 824
Psalm 120.	p. 830
Psalm 121.	p. 831
Psalm 122.	p. 831
Psalm 123.	p. 831
Psalm 124.	p. 832
Psalm 125.	p. 832
Psalm 126.	p. 833
Psalm 127.	p. 833
Psalm 128.	p. 833
Psalm 129.	p. 834
Psalm 130.	p. 834
Psalm 131.	p. 834
Psalm 132.	p. 835
Psalm 133.	p. 835
Psalm 134.	p. 836
Psalm 135.	p. 836

Psalm 136.	p. 837
Psalm 137.	p. 838
Psalm 138.	p. 838
Psalm 139.	p. 839
Psalm 140.	p. 839
Psalm 141.	p. 840
Psalm 142.	p. 841
Psalm 143.	p. 841
Psalm 144.	p. 842
Psalm 145.	p. 842
Psalm 146.	p. 843
Psalm 147.	p. 844
Psalm 148.	p. 845
Psalm 149.	p. 845
Psalm 150.	p. 846
Proverbs.	p. 846
Proverbs 1.	p. 846
Proverbs 2.	p. 847
Proverbs 3.	p. 848
Proverbs 4.	p. 849
Proverbs 5.	p. 850
Proverbs 6.	p. 851
Proverbs 7.	p. 853
Proverbs 8.	p. 854
Proverbs 9.	p. 855
Proverbs 10.	p. 856
Proverbs 11.	p. 857
Proverbs 12.	p. 859
Proverbs 13.	p. 860
Proverbs 14.	p. 861
Proverbs 15.	p. 863
Proverbs 16.	p. 865
Proverbs 17.	p. 866
Proverbs 18.	p. 868
Proverbs 19.	p. 869
Proverbs 20.	p. 870
Proverbs 21.	p. 872
Proverbs 22.	p. 873
Proverbs 23.	p. 874
Proverbs 24.	p. 876

Proverbs 25.	p. 877
Proverbs 26.	p. 878
Proverbs 27.	p. 880
Proverbs 28.	p. 881
Proverbs 29.	p. 883
Proverbs 30.	p. 884
Proverbs 31.	p. 885
Ecclesiastes.	p. 886
Ecclesiastes 1.	p. 886
Ecclesiastes 2.	p. 887
Ecclesiastes 3.	p. 889
Ecclesiastes 4.	p. 890
Ecclesiastes 5.	p. 891
Ecclesiastes 6.	p. 892
Ecclesiastes 7.	p. 892
Ecclesiastes 8.	p. 894
Ecclesiastes 9.	p. 895
Ecclesiastes 10.	p. 896
Ecclesiastes 11.	p. 897
Ecclesiastes 12.	p. 898
Song of Solomon.	p. 898
Song of Solomon 1.	p. 898
Song of Solomon 2.	p. 899
Song of Solomon 3.	p. 900
Song of Solomon 4.	p. 901
Song of Solomon 5.	p. 902
Song of Solomon 6.	p. 902
Song of Solomon 7.	p. 903
Song of Solomon 8.	p. 904
Isaiah.	p. 905
Isaiah 1.	p. 905
Isaiah 2.	p. 906
Isaiah 3.	p. 908
Isaiah 4.	p. 909
Isaiah 5.	p. 909
Isaiah 6.	p. 911
Isaiah 7.	p. 912
Isaiah 8.	p. 913
Isaiah 9.	p. 914
Isaiah 10.	p. 915

Isaiah 11.	p. 917
Isaiah 12.	p. 918
Isaiah 13.	p. 918
Isaiah 14.	p. 920
Isaiah 15.	p. 921
Isaiah 16.	p. 922
Isaiah 17.	p. 923
Isaiah 18.	p. 924
Isaiah 19.	p. 924
Isaiah 20.	p. 925
Isaiah 21.	p. 926
Isaiah 22.	p. 927
Isaiah 23.	p. 928
Isaiah 24.	p. 929
Isaiah 25.	p. 930
Isaiah 26.	p. 931
Isaiah 27.	p. 932
Isaiah 28.	p. 933
Isaiah 29.	p. 935
Isaiah 30.	p. 936
Isaiah 31.	p. 938
Isaiah 32.	p. 939
Isaiah 33.	p. 940
Isaiah 34.	p. 941
Isaiah 35.	p. 942
Isaiah 36.	p. 943
Isaiah 37.	p. 944
Isaiah 38.	p. 946
Isaiah 39.	p. 947
Isaiah 40.	p. 948
Isaiah 41.	p. 950
Isaiah 42.	p. 951
Isaiah 43.	p. 952
Isaiah 44.	p. 954
Isaiah 45.	p. 955
Isaiah 46.	p. 957
Isaiah 47.	p. 957
Isaiah 48.	p. 958
Isaiah 49.	p. 960
Isaiah 50.	p. 961

Isaiah 51.	p. 962
Isaiah 52.	p. 963
Isaiah 53.	p. 964
Isaiah 54.	p. 965
Isaiah 55.	p. 966
Isaiah 56.	p. 967
Isaiah 57.	p. 968
Isaiah 58.	p. 969
Isaiah 59.	p. 970
Isaiah 60.	p. 971
Isaiah 61.	p. 972
Isaiah 62.	p. 973
Isaiah 63.	p. 974
Isaiah 64.	p. 975
Isaiah 65.	p. 976
Isaiah 66.	p. 977
Jeremiah.	p. 979
Jeremiah 1.	p. 979
Jeremiah 2.	p. 980
Jeremiah 3.	p. 982
Jeremiah 4.	p. 983
Jeremiah 5.	p. 985
Jeremiah 6.	p. 987
Jeremiah 7.	p. 988
Jeremiah 8.	p. 990
Jeremiah 9.	p. 991
Jeremiah 10.	p. 993
Jeremiah 11.	p. 994
Jeremiah 12.	p. 996
Jeremiah 13.	p. 997
Jeremiah 14.	p. 998
Jeremiah 15.	p. 1000
Jeremiah 16.	p. 1001
Jeremiah 17.	p. 1002
Jeremiah 18.	p. 1004
Jeremiah 19.	p. 1005
Jeremiah 20.	p. 1006
Jeremiah 21.	p. 1007
Jeremiah 22.	p. 1008
Jeremiah 23.	p. 1009

Jeremiah 24.	p. 1012
Jeremiah 25.	p. 1012
Jeremiah 26.	p. 1015
Jeremiah 27.	p. 1016
Jeremiah 28.	p. 1017
Jeremiah 29.	p. 1018
Jeremiah 30.	p. 1020
Jeremiah 31.	p. 1022
Jeremiah 32.	p. 1024
Jeremiah 33.	p. 1026
Jeremiah 34.	p. 1028
Jeremiah 35.	p. 1029
Jeremiah 36.	p. 1031
Jeremiah 37.	p. 1033
Jeremiah 38.	p. 1034
Jeremiah 39.	p. 1036
Jeremiah 40.	p. 1037
Jeremiah 41.	p. 1038
Jeremiah 42.	p. 1039
Jeremiah 43.	p. 1040
Jeremiah 44.	p. 1041
Jeremiah 45.	p. 1043
Jeremiah 46.	p. 1044
Jeremiah 47.	p. 1045
Jeremiah 48.	p. 1046
Jeremiah 49.	p. 1048
Jeremiah 50.	p. 1050
Jeremiah 51.	p. 1053
Jeremiah 52.	p. 1056
Lamentations.	p. 1058
Lamentations 1.	p. 1058
Lamentations 2.	p. 1060
Lamentations 3.	p. 1061
Lamentations 4.	p. 1064
Lamentations 5.	p. 1065
Ezekiel.	p. 1066
Ezekiel 1.	p. 1066
Ezekiel 2.	p. 1067
Ezekiel 3.	p. 1068
Ezekiel 4.	p. 1069

Ezekiel 5.	p. 1070
Ezekiel 6.	p. 1071
Ezekiel 7.	p. 1072
Ezekiel 8.	p. 1074
Ezekiel 9.	p. 1075
Ezekiel 10.	p. 1076
Ezekiel 11.	p. 1077
Ezekiel 12.	p. 1078
Ezekiel 13.	p. 1080
Ezekiel 14.	p. 1081
Ezekiel 15.	p. 1083
Ezekiel 16.	p. 1083
Ezekiel 17.	p. 1086
Ezekiel 18.	p. 1088
Ezekiel 19.	p. 1089
Ezekiel 20.	p. 1090
Ezekiel 21.	p. 1093
Ezekiel 22.	p. 1095
Ezekiel 23.	p. 1096
Ezekiel 24.	p. 1099
Ezekiel 25.	p. 1100
Ezekiel 26.	p. 1101
Ezekiel 27.	p. 1103
Ezekiel 28.	p. 1104
Ezekiel 29.	p. 1106
Ezekiel 30.	p. 1107
Ezekiel 31.	p. 1108
Ezekiel 32.	p. 1110
Ezekiel 33.	p. 1112
Ezekiel 34.	p. 1113
Ezekiel 35.	p. 1115
Ezekiel 36.	p. 1116
Ezekiel 37.	p. 1118
Ezekiel 38.	p. 1120
Ezekiel 39.	p. 1121
Ezekiel 40.	p. 1123
Ezekiel 41.	p. 1125
Ezekiel 42.	p. 1127
Ezekiel 43.	p. 1128
Ezekiel 44.	p. 1129

Ezekiel 45.	p. 1131
Ezekiel 46.	p. 1133
Ezekiel 47.	p. 1134
Ezekiel 48.	p. 1136
Daniel.	p. 1138
Daniel 1.	p. 1138
Daniel 2.	p. 1139
Daniel 3.	p. 1142
Daniel 4.	p. 1144
Daniel 5.	p. 1146
Daniel 6.	p. 1148
Daniel 7.	p. 1150
Daniel 8.	p. 1151
Daniel 9.	p. 1153
Daniel 10.	p. 1155
Daniel 11.	p. 1156
Daniel 12.	p. 1159
Hosea.	p. 1159
Hosea 1.	p. 1160
Hosea 2.	p. 1160
Hosea 3.	p. 1161
Hosea 4.	p. 1162
Hosea 5.	p. 1163
Hosea 6.	p. 1164
Hosea 7.	p. 1164
Hosea 8.	p. 1165
Hosea 9.	p. 1166
Hosea 10.	p. 1167
Hosea 11.	p. 1168
Hosea 12.	p. 1168
Hosea 13.	p. 1169
Hosea 14.	p. 1170
Joel.	p. 1170
Joel 1.	p. 1170
Joel 2.	p. 1171
Joel 3.	p. 1173
Amos.	p. 1174
Amos 1.	p. 1174
Amos 2.	p. 1175
Amos 3.	p. 1176

Amos 4.	p. 1177
Amos 5.	p. 1178
Amos 6.	p. 1179
Amos 7.	p. 1180
Amos 8.	p. 1181
Amos 9.	p. 1182
Obadiah.	p. 1183
Obadiah 1.	p. 1183
Jonah.	p. 1184
Jonah 1.	p. 1184
Jonah 2.	p. 1185
Jonah 3.	p. 1186
Jonah 4.	p. 1186
Micah.	p. 1187
Micah 1.	p. 1187
Micah 2.	p. 1188
Micah 3.	p. 1189
Micah 4.	p. 1190
Micah 5.	p. 1191
Micah 6.	p. 1191
Micah 7.	p. 1192
Nahum.	p. 1193
Nahum 1.	p. 1194
Nahum 2.	p. 1194
Nahum 3.	p. 1195
Habakkuk.	p. 1196
Habakkuk 1.	p. 1196
Habakkuk 2.	p. 1197
Habakkuk 3.	p. 1198
Zephaniah.	p. 1199
Zephaniah 1.	p. 1199
Zephaniah 2.	p. 1201
Zephaniah 3.	p. 1201
Haggai.	p. 1203
Haggai 1.	p. 1203
Haggai 2.	p. 1204
Zechariah.	p. 1205
Zechariah 1.	p. 1205
Zechariah 2.	p. 1206
Zechariah 3.	p. 1207

Zechariah 4.	p. 1208
Zechariah 5.	p. 1208
Zechariah 6.	p. 1209
Zechariah 7.	p. 1210
Zechariah 8.	p. 1211
Zechariah 9.	p. 1212
Zechariah 10.	p. 1213
Zechariah 11.	p. 1214
Zechariah 12.	p. 1215
Zechariah 13.	p. 1216
Zechariah 14.	p. 1216
Malachi.	p. 1218
Malachi 1.	p. 1218
Malachi 2.	p. 1219
Malachi 3.	p. 1220
Malachi 4.	p. 1221
New Testament.	p. 1222
Matthew.	p. 1222
Matthew 1.	p. 1222
Matthew 2.	p. 1223
Matthew 3.	p. 1224
Matthew 4.	p. 1225
Matthew 5.	p. 1226
Matthew 6.	p. 1229
Matthew 7.	p. 1230
Matthew 8.	p. 1232
Matthew 9.	p. 1233
Matthew 10.	p. 1235
Matthew 11.	p. 1237
Matthew 12.	p. 1238
Matthew 13.	p. 1241
Matthew 14.	p. 1243
Matthew 15.	p. 1245
Matthew 16.	p. 1246
Matthew 17.	p. 1248
Matthew 18.	p. 1249
Matthew 19.	p. 1251
Matthew 20.	p. 1252
Matthew 21.	p. 1254
Matthew 22.	p. 1256

Matthew 23.	p. 1258
Matthew 24.	p. 1260
Matthew 25.	p. 1262
Matthew 26.	p. 1264
Matthew 27.	p. 1268
Matthew 28.	p. 1271
Mark.	p. 1272
Mark 1.	p. 1272
Mark 2.	p. 1273
Mark 3.	p. 1275
Mark 4.	p. 1276
Mark 5.	p. 1278
Mark 6.	p. 1280
Mark 7.	p. 1283
Mark 8.	p. 1284
Mark 9.	p. 1286
Mark 10.	p. 1288
Mark 11.	p. 1291
Mark 12.	p. 1292
Mark 13.	p. 1294
Mark 14.	p. 1296
Mark 15.	p. 1299
Mark 16.	p. 1301
Luke.	p. 1303
Luke 1.	p. 1303
Luke 2.	p. 1306
Luke 3.	p. 1308
Luke 4.	p. 1310
Luke 5.	p. 1312
Luke 6.	p. 1314
Luke 7.	p. 1316
Luke 8.	p. 1319
Luke 9.	p. 1321
Luke 10.	p. 1324
Luke 11.	p. 1326
Luke 12.	p. 1329
Luke 13.	p. 1332
Luke 14.	p. 1333
Luke 15.	p. 1335
Luke 16.	p. 1336

Luke 17.	p. 1338
Luke 18.	p. 1340
Luke 19.	p. 1341
Luke 20.	p. 1343
Luke 21.	p. 1345
Luke 22.	p. 1347
Luke 23.	p. 1350
Luke 24.	p. 1353
John.	p. 1355
John 1.	p. 1355
John 2.	p. 1357
John 3.	p. 1358
John 4.	p. 1360
John 5.	p. 1362
John 6.	p. 1364
John 7.	p. 1367
John 8.	p. 1370
John 9.	p. 1372
John 10.	p. 1374
John 11.	p. 1376
John 12.	p. 1378
John 13.	p. 1380
John 14.	p. 1382
John 15.	p. 1384
John 16.	p. 1385
John 17.	p. 1387
John 18.	p. 1388
John 19.	p. 1390
John 20.	p. 1392
John 21.	p. 1394
Acts.	p. 1395
Acts 1.	p. 1395
Acts 2.	p. 1396
Acts 3.	p. 1399
Acts 4.	p. 1400
Acts 5.	p. 1402
Acts 6.	p. 1404
Acts 7.	p. 1405
Acts 8.	p. 1408
Acts 9.	p. 1410

Acts 10.	p. 1412
Acts 11.	p. 1414
Acts 12.	p. 1416
Acts 13.	p. 1417
Acts 14.	p. 1419
Acts 15.	p. 1421
Acts 16.	p. 1423
Acts 17.	p. 1425
Acts 18.	p. 1427
Acts 19.	p. 1428
Acts 20.	p. 1430
Acts 21.	p. 1432
Acts 22.	p. 1434
Acts 23.	p. 1436
Acts 24.	p. 1438
Acts 25.	p. 1439
Acts 26.	p. 1441
Acts 27.	p. 1442
Acts 28.	p. 1444
Romans.	p. 1446
Romans 1.	p. 1446
Romans 2.	p. 1448
Romans 3.	p. 1449
Romans 4.	p. 1450
Romans 5.	p. 1452
Romans 6.	p. 1453
Romans 7.	p. 1454
Romans 8.	p. 1455
Romans 9.	p. 1457
Romans 10.	p. 1459
Romans 11.	p. 1460
Romans 12.	p. 1462
Romans 13.	p. 1463
Romans 14.	p. 1463
Romans 15.	p. 1465
Romans 16.	p. 1466
1 Corinthians.	p. 1467
1 Corinthians 1.	p. 1468
1 Corinthians 2.	p. 1469
1 Corinthians 3.	p. 1470

1 Corinthians 4.	p. 1471
1 Corinthians 5.	p. 1472
1 Corinthians 6.	p. 1473
1 Corinthians 7.	p. 1474
1 Corinthians 8.	p. 1476
1 Corinthians 9.	p. 1477
1 Corinthians 10.	p. 1478
1 Corinthians 11.	p. 1480
1 Corinthians 12.	p. 1481
1 Corinthians 13.	p. 1482
1 Corinthians 14.	p. 1483
1 Corinthians 15.	p. 1485
1 Corinthians 16.	p. 1488
2 Corinthians.	p. 1489
2 Corinthians 1.	p. 1489
2 Corinthians 2.	p. 1490
2 Corinthians 3.	p. 1491
2 Corinthians 4.	p. 1492
2 Corinthians 5.	p. 1493
2 Corinthians 6.	p. 1494
2 Corinthians 7.	p. 1495
2 Corinthians 8.	p. 1496
2 Corinthians 9.	p. 1497
2 Corinthians 10.	p. 1498
2 Corinthians 11.	p. 1499
2 Corinthians 12.	p. 1501
2 Corinthians 13.	p. 1502
Galatians.	p. 1502
Galatians 1.	p. 1503
Galatians 2.	p. 1504
Galatians 3.	p. 1505
Galatians 4.	p. 1506
Galatians 5.	p. 1508
Galatians 6.	p. 1509
Ephesians.	p. 1510
Ephesians 1.	p. 1510
Ephesians 2.	p. 1511
Ephesians 3.	p. 1512
Ephesians 4.	p. 1513
Ephesians 5.	p. 1514

Ephesians 6.	p. 1516
Philippians.	p. 1517
Philippians 1.	p. 1517
Philippians 2.	p. 1518
Philippians 3.	p. 1520
Philippians 4.	p. 1521
Colossians.	p. 1522
Colossians 1.	p. 1522
Colossians 2.	p. 1524
Colossians 3.	p. 1525
Colossians 4.	p. 1526
1 Thessalonians.	p. 1527
1 Thessalonians 1.	p. 1527
1 Thessalonians 2.	p. 1528
1 Thessalonians 3.	p. 1529
1 Thessalonians 4.	p. 1530
1 Thessalonians 5.	p. 1531
2 Thessalonians.	p. 1532
2 Thessalonians 1.	p. 1532
2 Thessalonians 2.	p. 1532
2 Thessalonians 3.	p. 1533
1 Timothy.	p. 1534
1 Timothy 1.	p. 1534
1 Timothy 2.	p. 1535
1 Timothy 3.	p. 1536
1 Timothy 4.	p. 1537
1 Timothy 5.	p. 1538
1 Timothy 6.	p. 1539
2 Timothy.	p. 1540
2 Timothy 1.	p. 1540
2 Timothy 2.	p. 1541
2 Timothy 3.	p. 1542
2 Timothy 4.	p. 1543
Titus.	p. 1544
Titus 1.	p. 1544
Titus 2.	p. 1545
Titus 3.	p. 1546
Philemon.	p. 1547
Philemon 1.	p. 1547
Hebrews.	p. 1548

Hebrews 1.	p. 1548
Hebrews 2.	p. 1549
Hebrews 3.	p. 1550
Hebrews 4.	p. 1551
Hebrews 5.	p. 1551
Hebrews 6.	p. 1552
Hebrews 7.	p. 1553
Hebrews 8.	p. 1555
Hebrews 9.	p. 1555
Hebrews 10.	p. 1557
Hebrews 11.	p. 1559
Hebrews 12.	p. 1561
Hebrews 13.	p. 1562
James.	p. 1563
James 1.	p. 1563
James 2.	p. 1565
James 3.	p. 1566
James 4.	p. 1567
James 5.	p. 1568
1 Peter.	p. 1569
1 Peter 1.	p. 1569
1 Peter 2.	p. 1571
1 Peter 3.	p. 1572
1 Peter 4.	p. 1573
1 Peter 5.	p. 1574
2 Peter.	p. 1575
2 Peter 1.	p. 1575
2 Peter 2.	p. 1576
2 Peter 3.	p. 1578
1 John.	p. 1579
1 John 1.	p. 1579
1 John 2.	p. 1580
1 John 3.	p. 1581
1 John 4.	p. 1582
1 John 5.	p. 1583
2 John.	p. 1585
2 John 1.	p. 1585
3 John.	p. 1585
3 John 1.	p. 1585
Jude.	p. 1586

Jude 1.	p. 1586
Revelation.	p. 1588
Revelation 1.	p. 1588
Revelation 2.	p. 1589
Revelation 3.	p. 1591
Revelation 4.	p. 1592
Revelation 5.	p. 1593
Revelation 6.	p. 1594
Revelation 7.	p. 1595
Revelation 8.	p. 1596
Revelation 9.	p. 1596
Revelation 10.	p. 1598
Revelation 11.	p. 1598
Revelation 12.	p. 1599
Revelation 13.	p. 1600
Revelation 14.	p. 1601
Revelation 15.	p. 1603
Revelation 16.	p. 1603
Revelation 17.	p. 1604
Revelation 18.	p. 1606
Revelation 19.	p. 1607
Revelation 20.	p. 1608
Revelation 21.	p. 1609
Revelation 22.	p. 1611

Holy Bible

Spanish Sagradas Escrituras

Old Testament

Genesis

Chapter 1

¹ Â En el principio creó Dios los cielos y la tierra. ² Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas *estaban* sobre la faz del abismo, y el espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas.

³ Â Y dijo Dios: Sea la luz; y fue la luz. ⁴ Y vio Dios que la luz *era* buena; y apartó Dios a la luz de las tinieblas. ⁵ Y llamó Dios a la luz Día, y a las tinieblas llamó Noche; y fue la tarde y la mañana un día.

⁶ Â Y dijo Dios: Sea *un* extendimiento en medio de las aguas, y haya apartamiento entre aguas y aguas. ⁷ E hizo Dios un extendimiento, y apartó las aguas que *estaban* debajo del extendimiento, de las aguas que *estaban* sobre el extendimiento; y fue así. ⁸ Y llamó Dios al extendimiento Cielos; y fue la tarde y la mañana el día segundo.

⁹ Â Y dijo Dios: Júntense las aguas que *están* debajo de los cielos en un lugar, y descúbrase lo seco; y fue así. ¹⁰ Y llamó Dios a lo seco Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares;

y vio Dios que *era* bueno. ¹¹ Y dijo Dios: Produzca la tierra hierba verde, hierba que haga simiente; Árbol de fruto que haga fruto según su naturaleza, que su simiente *esté* en él sobre la tierra; y fue

así. ¹² Y produjo la tierra hierba verde, hierba que hace simiente según su naturaleza, y Árbol que hace fruto, cuya simiente *está* en él según su naturaleza; y vio Dios que *era* bueno. ¹³ Y fue la tarde y la mañana el día tercero.

¹⁴ Â Y dijo Dios: Sean luminarias en el extendimiento de los cielos para apartar el día y la noche; y sean por señales, y por tiempos *determinados*, y por días y años; ¹⁵ y sean por luminarias

en el extendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra; y fue así. ¹⁶ E hizo Dios las dos luminarias grandes; la luminaria grande para que señorease en el día, y la luminaria pequeña para

que señorease en la noche, y las estrellas. ¹⁷ Y las puso Dios en el extendimiento de los cielos,

para alumbrar sobre la tierra,¹⁸ y para señorear en el día y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas; y vio Dios que *era* bueno.¹⁹ Y fue la tarde y la mañana el día cuarto.

²⁰ Â Y dijo Dios: Produzcan las aguas *gran cantidad de* criaturas de alma viviente, y aves que vuelen sobre la tierra, sobre la faz del extendimiento de los cielos.²¹ Y creó Dios los grandes dragones, y todo animal *que vive*, que las aguas produjeron según sus naturalezas, y toda ave de alas según su naturaleza; y vio Dios que *era* bueno.²² Y Dios los bendijo diciendo: Fructificad y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares, y las aves se multipliquen en la tierra.²³ Y fue la tarde y la mañana el día quinto.

²⁴ Â Y dijo Dios: Produzca la tierra alma viviente según su naturaleza, bestias y serpientes, y animales de la tierra según su naturaleza; y fue así.²⁵ E hizo Dios animales de la tierra según su naturaleza, y bestias según su naturaleza, y todas *las* serpientes de la tierra según su naturaleza; y vio Dios que *era* bueno.

²⁶ Â Y dijo Dios: Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza; y señoree en los peces del mar, y en las aves de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en toda serpiente que *se* anda arrastrando sobre la tierra.²⁷ Y creó Dios al hombre a su imagen, a imagen de Dios lo creó; macho y hembra los creó.²⁸ Y los bendijo Dios; y les dijo Dios: Fructificad y multiplicaos, y llenad la tierra, y sojuzgadla, y señoread en los peces del mar, y en las aves de los cielos, y en todas las bestias que se mueven sobre la tierra.

²⁹ Â Y dijo Dios: He aquí os he dado toda hierba que hace simiente, que *estÃ* sobre la faz de toda la tierra; y todo Ãrbol en que *hay* fruto de Ãrbol que haga simiente, os serÃn para comer.

³⁰ Y a toda bestia de la tierra, y a todas las aves de los cielos, y a todo lo que se mueve sobre la tierra, en que hay Ãnima viviente, toda verdura de hierba verde *les* serÃ para comer; y fue así.

³¹ Â Y vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que *era* bueno en gran manera. Y fue la tarde y la mañana el día sexto.

Chapter 2

¹ Â Y fueron acabados los cielos y la tierra, y todo su ornamento.² Y acabó Dios en el día séptimo su obra que hizo, y reposó el día séptimo de toda su obra que había hecho.³ Y bendijo

Dios al día séptimo, y lo santificó, porque en él reposó de toda su obra que había creado Dios en perfección.

⁴ Â Estos *son* los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron creados, el día que el SEÑOR Dios hizo la tierra y los cielos, ⁵ y toda planta del campo antes que fuese en la tierra, y toda hierba del campo antes que naciese; porque el SEÑOR Dios aún no había hecho llover sobre la tierra, ni *aun había* hombre para que labrase la tierra; ⁶ Y un vapor subía de la tierra, que regaba toda la faz de la tierra. ⁷ Formó, pues, El SEÑOR Dios al hombre *del* polvo de la tierra, y sopló en su nariz *el* aliento de vida; y fue el hombre un alma viviente.

⁸ Â Y había plantado el SEÑOR Dios *un* huerto en Edén al oriente, y puso allí al hombre que formó. ⁹ Había también hecho producir el SEÑOR Dios de la tierra todo *Ã*rbol deseable a la vista, y bueno para comer, y el *Ã*rbol de vida en medio del huerto, y el *Ã*rbol de *la* ciencia del bien y del mal. ¹⁰ Y salía *un* río de Edén para regar el huerto, y de allí se repartía en cuatro cabezas. ¹¹ El nombre del uno *era* Pisón; éste *es* el que cerca toda la tierra de Havila, donde hay oro; ¹² y el oro de aquella tierra *es* bueno; *hay* allí *también* bedelio y piedra cornerina. ¹³ El nombre del segundo río *es* Gihón; éste *es* el que cerca toda la tierra de Etiopía. ¹⁴ Y el nombre del tercer río *es* Hidekel; éste *es* el que va hacia el oriente de Asiria. Y el cuarto río *es el* Eufrates. ¹⁵ Tomó, pues, el SEÑOR Dios al hombre, y le puso en el huerto de Edén, para que lo labrase y lo guardase.

¹⁶ Â Y mandó el SEÑOR Dios al hombre, diciendo: De todo *Ã*rbol del huerto comer^Ãs; ¹⁷ mas del *Ã*rbol de *la* ciencia del bien y del mal, no comer^Ãs de él; porque el día que de él comieres, morir^Ãs.

¹⁸ Â Y dijo el SEÑOR Dios: No *es* bueno que el hombre esté solo; le haré ayuda que *esté* delante de él. ¹⁹ Formó, pues, el SEÑOR Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y las trajo a Ad^Ãn, para que viese cómo les había de llamar; y todo lo que Ad^Ãn llamó al alma viviente, *es ese* su nombre. ²⁰ Y puso Ad^Ãn nombres a toda bestia y ave de los cielos, y a todo animal del campo; mas para Ad^Ãn no halló ayuda que estuviese delante de él.

²¹ Â Y el SEÑOR Dios hizo caer sueño sobre el hombre, y se adormeció; entonces tomó una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar; ²² y edificó el SEÑOR Dios la costilla que tomó del hombre, en mujer, y la trajo al hombre. ²³ Y dijo el hombre: Esta vez, hueso de mis huesos, y carne de mi carne; ésta ser^Ã llamada Varona, porque del Varón fue tomada. ²⁴ Por tanto, el varón dejar^Ã

a su padre y a su madre, y se allegarÃ¡ a su mujer, y serÃ¡n por una carne. ²⁵ Y estaban ambos desnudos, AdÃ¡n y su mujer, y no se avergonzaban.

Chapter 3

¹ Â Pero la serpiente era astuta, mÃ¡s que todos los animales del campo que el SEÑOR Dios había hecho; la cual dijo a la mujer: Â¿Conque Dios dijo: No comerÃ¡is de ningún Ã¡rbol del huerto?

² Y la mujer respondió a la serpiente: Del fruto de los Ã¡rboles del huerto comemos; ³ mas del fruto del Ã¡rbol que *está* en medio del huerto dijo Dios: No comeréis de él, ni tocaréis en él, para que no murÃ¡is. ⁴ Entonces la serpiente dijo a la mujer: ⁵ No moriréis. Mas sabe Dios, que el día que comiereis de él, serÃ¡n abiertos vuestros ojos, y seréis como dioses, sabiendo el bien y el mal.

⁶ Â Y vio la mujer que el Ã¡rbol *era* bueno para comer, y que *era* deseable a los ojos, y Ã¡rbol de codicia para entender; y tomó de su fruto, y comió; y dio también a su marido, y comió con ella.

⁷ Y fueron abiertos los ojos de ambos, y conocieron que *estaban* desnudos; entonces cosieron hojas de higuera, y se hicieron cintas para ceñir. ⁸ Y oyeron la voz del SEÑOR Dios que se paseaba en el huerto al aire del día; y se escondió el hombre y su mujer de delante del SEÑOR Dios entre los Ã¡rboles del huerto.

⁹ Â Y llamó el SEÑOR Dios al hombre, y le dijo: Â¿Dónde *estás* tú? ¹⁰ Y él respondió: Oí tu voz en el huerto, y tuve miedo, porque estaba desnudo; y me escondí.

¹¹ Â Y le dijo: Â¿Quién te enseñó que estabas desnudo? Â¿Has comido del Ã¡rbol de que yo te mandé no comieses? ¹² Y el hombre respondió: La mujer que me diste, ella me dio del Ã¡rbol,

¹³ y comí. Entonces el SEÑOR Dios dijo a la mujer: Â¿Qué *es* esto *que* hiciste? Y dijo la mujer: La serpiente me engañó, y comí.

¹⁴ Â Y el SEÑOR Dios dijo a la serpiente: Por cuanto esto hiciste, maldita serÃ¡s mÃ¡s que todas las bestias y que todos los animales del campo; sobre tu pecho andarÃ¡s, y polvo comerÃ¡s todos los días de tu vida; ¹⁵ y enemistad pondré entre ti y la mujer, y entre tu simiente y su simiente; ella te herirÃ¡ la cabeza, y tú le herirÃ¡s el calcañar.

¹⁶ Â A la mujer dijo: Multiplicaré en gran manera tus dolores y tus preñeces; con dolor darÃ¡s a luz los hijos; y a tu marido *será* tu deseo, y él se enseñorearÃ¡ de ti.

¹⁷ Â Y al hombre dijo: Por cuanto escuchaste la voz de tu mujer, y comiste del Ã¡rbol de que te mandé diciendo: No comerÃ¡s de él. Maldita *será* la tierra por amor de ti; con dolor comerÃ¡s

de ella todos los días de tu vida; ¹⁸ espinos y cardos te producirán, y comerás hierba del campo;
¹⁹ en el sudor de tu rostro comerás el pan, hasta que vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado. Porque polvo eres, y al polvo serás tornado.
²⁰ Y llamó el hombre el nombre de su mujer, Eva; por cuanto ella era madre de todos lo
 vivientes.
²¹ Y el SEÑOR Dios hizo al hombre y a su mujer túnicas de pieles, y los vistió.
²² Y dijo el SEÑOR Dios: He aquí el hombre es como uno de nosotros sabiendo el bien y el
 mal; ahora, pues, para que no meta su mano, y tome también del árbol de la vida, y coma, y viva
 para siempre; ²³ y lo sacó el SEÑOR del huerto de Edén, para que labrase la tierra de que fue
 tomado. ²⁴ Echó, pues, fuera al hombre, y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una
 llama de cuchillo que andaba en derredor para guardar el camino del árbol de la vida.

Chapter 4

¹ Y conoció Adán a su mujer Eva, la cual concibió y dio a luz a Caín, y dijo: He ganado
 varón por el SEÑOR. ² Y otra vez dio a luz a su hermano Abel. Y fue Abel pastor de ovejas, y
 Caín fue labrador de la tierra.
³ Y aconteció andando el tiempo, que Caín trajo del fruto de la tierra presente al SEÑOR.
⁴ Y Abel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, y de su grosura. Y miró el SEÑOR a Abel
 y a su presente; ⁵ y a Caín y a su presente no miró. Y se ensañó Caín en gran manera, y decayó su
 semblante.
⁶ Entonces el SEÑOR dijo a Caín: ¿Por qué te has ensañado, y por qué se ha inmutado tu
 rostro? ⁷ Cierto que si bien hicieres, serás acepto; y si no hicieres bien, a las puertas duerme el
 pecado, y a ti será su deseo, y tú te enseñorearás de él.
⁸ Y habló Caín a su hermano Abel; y aconteció que estando ellos en el campo, Caín se levantó
 contra su hermano Abel, y le mató.
⁹ Y El SEÑOR dijo a Caín: ¿Dónde está Abel tu hermano? Y él respondió: No sé; ¿soy
 yo guarda de mi hermano? ¹⁰ Y él le dijo: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano

¹¹ clama a mí desde la tierra. Ahora pues, maldito *seas* tú de la tierra que abrió su boca para recibir
¹² la sangre de tu hermano de tu mano: Cuando labrares la tierra, no te volverás a dar su fuerza;
 vagabundo y extranjero serás en la tierra.
¹³ Y dijo Caín al SEÑOR: Grande *es* mi iniquidad para perdonar. ¹⁴ He aquí me echas hoy
 de la faz de la tierra, y de tu presencia me esconderé; y seré vagabundo y extranjero en la tierra; y
 serás que cualquiera que me hallare, me matará. ¹⁵ Y le respondió el SEÑOR: Cierto que
 cualquiera que matare a Caín, siete veces será castigado. Entonces el SEÑOR puso señal en Caín,
 para que no lo hiriese cualquiera que le hallara.
¹⁶ Y salió Caín de delante del SEÑOR, y habitó en tierra de Nod, al oriente de Edén. ¹⁷ Y
 conoció Caín a su mujer, la cual concibió y dio a luz a Enoc; y edificó *una* ciudad, y llamó el nombre
 de la ciudad del nombre de su hijo, Enoc. ¹⁸ Y a Enoc nació Irad, e Irad engendró a Mehujael, y
 Mehujael engendró a Metusael, y Metusael engendró a Lamec.
¹⁹ Y tomó para sí Lamec dos mujeres: el nombre de la una *fue* Ada, y el nombre de la otra
²⁰ Zila. Y Ada dio a luz a Jabal, el cual fue padre de los que habitan en tiendas, y *crian* ganados.
²¹ Y el nombre de su hermano *fue* Jubal, el cual fue padre de todos los que tocan arpa y órgano.
²² Y Zila también dio a luz a Tubal-Caín, acicalador de toda obra de bronce y de hierro: y la hermana
 de Tubal-Caín fue Naama.
²³ Y dijo Lamec a sus mujeres: Ada y Zila, oíd mi voz; mujeres de Lamec, escuchad mi
 dicho: Que varón mataré por mi herida, y *un* joven por mi golpe; ²⁴ que siete veces serás vengado
 Caín, mas Lamec setenta veces siete.
²⁵ Y conoció aún Adán a su mujer, *la cual* dio a luz un hijo, y llamó su nombre Set; porque
 Dios (*dijo ella*) me ha dado otra simiente por Abel, al cual mató Caín. ²⁶ Y a Set también le nació
un hijo, y llamó su nombre Enós. Entonces comenzó a ser invocado el nombre del SEÑOR.

Chapter 5

¹ Este es el libro de la descendencia de Adán. El día en que creó Dios al hombre, a la
 semejanza de Dios lo hizo; ² macho y hembra los creó; y los bendijo, y llamó el nombre de ellos
 Adán, el día en que fueron creados. ³ Y vivió Adán ciento treinta años, y engendró *un* hijo a su

semejanza, conforme a su imagen, y llamó su nombre Set. ⁴ Y fueron los días de Ad⁴, después que engendró a Set, ochocientos años; y engendró hijos e hijas. ⁵ Y fueron todos los días que vivió Ad⁵ novecientos treinta años; y murió.

⁶ Y vivió Set ciento cinco años, y engendró a Enós. ⁷ Y vivió Set, después que engendró a Enós, ochocientos siete años; y engendró hijos e hijas. ⁸ Y fueron todos los días de Set novecientos doce años; y murió. ⁹ Y vivió Enós noventa años, y engendró a Cain⁹. ¹⁰ Y vivió Enós después

que engendró a Cain¹⁰, ochocientos quince años; y engendró hijos e hijas. ¹¹ Y fueron todos los días de Enós novecientos cinco años; y murió. ¹² Y vivió Cain¹² setenta años, y engendró a

Mahalaleel. ¹³ Y vivió Cain¹³, después que engendró a Mahalaleel, ochocientos cuarenta años; y engendró hijos e hijas. ¹⁴ Y fueron todos los días de Cain¹⁴ novecientos diez años; y murió.

¹⁵ Y vivió Mahalaleel sesenta y cinco años, y engendró a Jared. ¹⁶ Y vivió Mahalaleel, después que engendró a Jared, ochocientos treinta años; y engendró hijos e hijas. ¹⁷ Y fueron todos los días de Mahalaleel ochocientos noventa y cinco años; y murió. ¹⁸ Y vivió Jared ciento sesenta y dos

años, y engendró a Enoc. ¹⁹ Y vivió Jared, después que engendró a Enoc, ochocientos años; y engendró hijos e hijas. ²⁰ Y fueron todos los días de Jared novecientos sesenta y dos años; y murió.

²¹ Y vivió Enoc sesenta y cinco años, y engendró a Matusalén. ²² Y anduvo Enoc con Dios, después que engendró a Matusalén, trescientos años; y engendró hijos e hijas. ²³ Y fueron todos los días de Enoc trescientos sesenta y cinco años. ²⁴ Y anduvo Enoc con Dios, y desapareció, porque le llevó Dios.

²⁵ Y vivió Matusalén ciento ochenta y siete años, y engendró a Lamec. ²⁶ Y vivió Matusalén, después que engendró a Lamec, setecientos ochenta y dos años; y engendró hijos e hijas. ²⁷ Fueron, pues, todos los días de Matusalén, novecientos sesenta y nueve años; y murió.

²⁸ Y vivió Lamec ciento ochenta y dos años, y engendró *un* hijo; ²⁹ y llamó su nombre Noé, diciendo: Este nos consolará de nuestras obras, y del trabajo de nuestras manos de la tierra, a la cual el SEÑOR maldijo. ³⁰ Y vivió Lamec, después que engendró a Noé, quinientos noventa y

cinco años; y engendró hijos e hijas. ³¹ Y fueron todos los días de Lamec setecientos setenta y siete años; y murió. ³² Y siendo Noé de quinientos años, engendró a Sem, a Cam, y a Jafet.

Chapter 6

¹ Â Y acaeció *que*, cuando comenzaron los hombres a multiplicarse sobre la faz de la tierra, y les nacieron hijas, ² viendo los hijos de Dios las hijas de los hombres que eran hermosas, tomaron mujeres, escogiendo entre todas.

³ Â Y dijo el SEÑOR: No contendrÃ¡ mi espíritu con el hombre para siempre, porque ciertamente él *es* carne; mas serÃ¡n sus días ciento veinte años.

⁴ Â Había gigantes en la tierra en aquellos días; y también después que entraron los hijos de Dios a las hijas de los hombres, y les engendraron *hijos*, éstos *fueron* los valientes, que desde la antigüedad *fueron* varones de nombre. ⁵ Y vio el SEÑOR que la malicia de los hombres *era* mucha sobre la tierra, y *que* todo el intento de los pensamientos del corazón de ellos ciertamente *era* malo todo el tiempo.

⁶ Â Y se arrepintió el SEÑOR de haber hecho hombre en la tierra, y le pesó en su corazón. ⁷ Y dijo el SEÑOR: Raeré los hombres que he creado de sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el animal y hasta el ave de los cielos; porque me arrepiento de haberlos hecho.

⁸ Â Pero Noé halló gracia en los ojos del SEÑOR. ⁹ Estas *son* las generaciones de Noé: Noé, varón justo, perfecto fue en sus generaciones; con Dios anduvo Noé. ¹⁰ Y engendró Noé tres hijos: a Sem, a Cam, y a Jafet.

¹¹ Â Y se corrompió la tierra delante de Dios, y se llenó la tierra de violencia. ¹² Y miró Dios la tierra, y he aquí que estaba corrompida; porque toda carne había corrompido su camino sobre la tierra.

¹³ Â Y dijo Dios a Noé: El fin de toda carne ha venido delante de mí; porque la tierra está; ¹⁴ llena de violencia delante de ellos; y he aquí que yo los destruyo a ellos con la tierra. Hazte un arca de madera de cedro; harÃ¡s apartamientos en el arca y la embetunarÃ¡s con brea por dentro y por fuera. ¹⁵ Y de esta manera la harÃ¡s: de trescientos codos la longitud del arca, de cincuenta

codos su anchura, y de treinta codos su altura. ¹⁶ Una ventana harÃ¡s al arca, y la acabarÃ¡s a un codo de elevación por la parte de arriba; y pondrÃ¡s la puerta del arca a su lado; y le harÃ¡s piso ¹⁷ bajo, segundo y tercero. Y, he aquí que yo traigo un diluvio de aguas sobre la tierra, para destruir toda carne en que haya espíritu de vida debajo del cielo; todo lo que *hay* en la tierra morirÃ¡.

¹⁸ Mas estableceré mi pacto contigo, y entrarÃ¡s en el arca tú, y tus hijos, y tu mujer, y las mujeres de tus hijos contigo. ¹⁹ Y de todo lo que vive, de toda carne, dos de cada uno meterÃ¡s en el arca,

para que tengan vida contigo; macho y hembra serÃ¡n.²⁰ De las aves segun su especie, y de las bestias segun su especie, de todo animal de la tierra segun su especie, dos de cada uno entrarÃ¡n a ti para que haya vida.²¹ Y tÃº tÃ³mate toda vianda que se come, y jÃºntatela, y serÃ¡ para ti y para ellos por mantenimiento.²² E hizo NoÃ© conforme a todo lo que le mandÃ³ Dios; asÃ­ *lo* hizo.

Chapter 7

¹ E el SEÑOR dijo a NoÃ©: Entra tÃº y toda tu casa en el arca, porque a ti he visto justo delante de mÃ­ en esta generaciÃ³n.² De todo animal limpio te tomarÃ¡s de siete pares, macho y su hembra; mas de los animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.³ TambiÃ©n de las aves de los cielos de siete pares, macho y hembra; para guardar en vida la simiente sobre la faz de toda la tierra.⁴ Porque *pasados* aÃºn siete dÃ­as, yo harÃ© llover sobre la tierra cuarenta dÃ­as, y cuarenta noches; y raerÃ© toda sustancia que hice de sobre la faz de la tierra.⁵ E hizo NoÃ© conforme a todo lo que le mandÃ³ el SEÑOR.⁶ Y *siendo* NoÃ© de seiscientos aÃ±os, el diluvio de las aguas fue sobre la tierra.⁷ Y vino NoÃ©, y sus hijos, y su mujer, y las mujeres de sus hijos con Ã©l al arca, por las aguas del diluvio.⁸ De los animales limpios, y de los animales que no *eran* limpios, y de las aves, y de todo lo que anda arrastrÃ¡ndose sobre la tierra,⁹ De dos en dos entraron a NoÃ© en el arca: macho y hembra, como mandÃ³ Dios a NoÃ©.¹⁰ Y fue, que al sÃ©ptimo dÃ­a las aguas del diluvio fueron sobre la tierra.¹¹ E el aÃ±o seiscientos de la vida de NoÃ©, en el mes segundo a los diecisiete dÃ­as del mes; aquel dÃ­a fueron rotas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas;¹² y hubo lluvia sobre la tierra cuarenta dÃ­as y cuarenta noches.¹³ E en este mismo dÃ­a entrÃ³ NoÃ©, y Sem, y Cam y Jafet, hijos de NoÃ©, la mujer de NoÃ©, y las tres mujeres de sus hijos con Ã©l en el arca;¹⁴ ellos y todos los animales segun sus especies, y todas las bestias segun sus especies, y todo animal que anda arrastrÃ¡ndose sobre la tierra segun su especie, y toda ave segun su especie, todo pÃ¡jaro, toda cosa de alas.¹⁵ Y vinieron a NoÃ© al arca,

de dos en dos, de toda carne, en que *había* espíritu de vida. ¹⁶ Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le había mandado Dios: y cerró Dios sobre él.

¹⁷ Â Y fue el diluvio cuarenta días sobre la tierra; y las aguas se multiplicaron, y alzaron el arca, y fue alzado de sobre la tierra. ¹⁸ Y prevalecieron las aguas, y *se* multiplicaron en gran manera sobre la tierra; y andaba el arca sobre la faz de las aguas. ¹⁹ Y las aguas prevalecieron mucho en gran manera sobre la tierra; y todos los montes altos que *había* debajo de todos los cielos, fueron cubiertos. ²⁰ Quince codos encima prevalecieron las aguas; y fueron cubiertos los montes.

²¹ Â Y murió toda carne que anda arrastrándose sobre la tierra, en las aves, y en las bestias, y en los animales, y en toda criatura que anda arrastrándose sobre la tierra, y en todo hombre; ²²

todo lo que tenía aliento de espíritu de vida en sus narices, de todo lo que *había* en la tierra, ²³ murió. Así rayó toda la sustancia que *había* sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, hasta el animal, y hasta el ave del cielo; y fueron raídos de la tierra; y quedó solamente Noé, y los que con él *estaban* en el arca. ²⁴ Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento cincuenta días.

Chapter 8

¹ Â Y se acordó Dios de Noé, y de todos los animales, y de todas las bestias que *estaban* con él en el arca; e hizo pasar Dios un viento sobre la tierra, y cesaron las aguas. ² Y se cerraron las fuentes del abismo, y las ventanas de los cielos; y la lluvia de los cielos fue detenida. ³ Y *se* tornaron las aguas de sobre la tierra, yendo y volviendo; y decrecieron las aguas al cabo de ciento cincuenta días.

⁴ Â Y reposó el arca en el mes séptimo, a diecisiete días del mes, sobre los montes de Armenia. ⁵ Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes décimo; en el décimo, al primero del mes, se descubrieron las cabezas de los montes.

⁶ Â Y fue, que al cabo de cuarenta días, Noé abrió la ventana del arca que había hecho, ⁷ y envió al cuervo, el cual salió, y estuvo yendo y tornando hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra. ⁸ Envío también de sí a la paloma, para ver si las aguas se habían aliviado de sobre la faz de la tierra; ⁹ y no halló la paloma donde reposar la planta de su pie, y se volvió a él al arca, porque

las aguas *estaban aún* sobre la faz de toda la tierra. Y él extendió su mano y la tomó, la metió consigo en el arca. ¹⁰ Y esperó aún otros siete días, y volvió a enviar la paloma del arca. ¹¹ Y la paloma volvió a él a la hora de la tarde; y he aquí *que traía una* hoja de oliva tomada en su boca; y entendió Noé que las aguas se habían aliviado de sobre la tierra. ¹² Y esperó aún otros siete días, y envió la paloma, la cual no tornó a volver a él más.

¹³ *Y fue*, que en el año seiscientos uno de Noé, en el *mes* primero, al primero del mes, las aguas se enjugaron de sobre la tierra y quitó Noé la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la faz de la tierra estaba enjuta. ¹⁴ Y en el mes segundo, a los veintisiete días del mes, se secó la tierra.

¹⁵ *Y habló Dios a Noé diciendo:* ¹⁶ Sal del arca tú, y tu mujer, y tus hijos, y las mujeres de tus hijos contigo. ¹⁷ Todos los animales que *están* contigo de toda carne, de aves y de bestias y de toda criatura que anda arrastrándose sobre la tierra, sacarás contigo; y vayan por la tierra, y fructifiquen, y multiplíquense sobre la tierra. ¹⁸ Entonces salió Noé, y sus hijos, y su mujer, y las mujeres de sus hijos con él. ¹⁹ Todos los animales, y toda criatura, y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra según sus especies, salieron del arca.

²⁰ *Y edificó Noé un* altar al SEÑOR y tomó de todo animal limpio y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar. ²¹ Y olió el SEÑOR olor de reposo; y dijo el SEÑOR en su corazón: No volveré más a maldecir la tierra por causa del hombre; porque el intento del corazón del hombre es malo desde su niñez; ni volveré más a herir toda cosa viva, como he hecho. ²² Todavía *serán* todos los tiempos de la tierra; *es a saber* sementera, y siega, y frío y calor, verano e invierno, y día y noche, no cesarán.

Chapter 9

¹ *Y bendijo Dios a Noé y a sus hijos, y les dijo:* Fructificad, y multiplicaos, y llenad la tierra; ² y vuestro temor y vuestro pavor serán sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se moverá en la tierra, y en todos los peces del mar; en vuestra mano son entregados. ³ Todo lo que se mueve, que es vivo, os será para mantenimiento; *así como la* verdura de hierba, os lo he dado todo. ⁴ Pero la carne con su alma (*o vida*), que es su sangre, no comeréis. ⁵ Porque ciertamente vuestra sangre *que es* vuestra alma, *yo la* demandaré; de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre; de mano del varón su hermano demandaré el alma del hombre.

⁶
 El que derramare sangre de hombre en el hombre, su sangre será derramada; porque a imagen
 de Dios es hecho el hombre. ⁷ Mas vosotros fructificad, y multiplicaos; y andad en la tierra, y
 multiplicaos en ella.

⁸ **Â** Y habló Dios a Noé y a sus hijos con él, diciendo: ⁹ He aquí, que yo establezco mi pacto
 con vosotros, y con vuestra simiente después de vosotros; ¹⁰ y con toda alma viviente que *está*
 con vosotros, en aves, en animales, y en toda bestia de la tierra *que está* con vosotros; desde todos
 los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra. ¹¹ Que yo estableceré mi pacto con vosotros,
 que no será talada más toda carne con aguas de diluvio; y que no habrá más diluvio para
 destruir la tierra.

¹² **Â** Y dijo Dios: Esta *será* la señal del pacto que yo pongo entre mí y vosotros y toda alma
 viviente que *está* con vosotros, por siglos perpetuos: ¹³ Mi arco pondré en las nubes, el cual será
 por señal de pacto entre mí y la tierra. ¹⁴ Y será, que cuando anublare sobre la tierra, entonces
 mi arco aparecerá en las nubes. ¹⁵ Y me acordaré de mi pacto que *está* entre mí y vosotros y
 toda alma viviente en toda carne; y no será más las aguas por diluvio para destruir a toda carne.

¹⁶ Y estará el arco en las nubes, y lo veré para acordarme del pacto perpetuo entre Dios y toda
 alma viviente, con toda carne que *está* sobre la tierra. ¹⁷ Dijo más Dios a Noé: Esta *será* la
 señal del pacto que he establecido entre mí y toda carne, que *está* sobre la tierra.

¹⁸ **Â** Y los hijos de Noé que salieron del arca fueron Sem, Cam y Jafet; y Cam es el padre de
 Canaán. ¹⁹ Estos tres son los hijos de Noé; y de ellos fue llena toda la tierra. ²⁰ Y comenzó Noé
 a labrar la tierra, y plantó una viña; ²¹ y bebió del vino, y se embriagó, y se descubrió en medio
 de su tienda. ²² Y Cam, padre de Canaán, vio la desnudez de su padre, y lo dijo a sus dos hermanos
 que estaban fuera. ²³ Entonces Sem y Jafet tomaron la ropa, y la pusieron sobre los hombros de
 ambos, y andando hacia atrás, cubrieron la desnudez de su padre teniendo vueltos los rostros, que
 no vieron la desnudez de su padre.

²⁴ **Â** Y despertó Noé de su vino, y supo lo que había hecho con él su hijo el más joven; ²⁵ y
 dijo: Maldito sea Canaán; siervo de siervos será a sus hermanos. ²⁶ Dijo más: Bendito el
 SEÑOR, el Dios de Sem, y sea Canaán su siervo. ²⁷ Ensanche Dios a Jafet, y habite en las tiendas
 de Sem, y sea Canaán su siervo.

²⁸ Â Y vivió Noé después del diluvio trescientos cincuenta años. ²⁹ Y fueron todos los días de Noé novecientos cincuenta años; y murió.

Chapter 10

¹ Â Estas *son* las generaciones de los hijos de Noé: Sem, Cam y Jafet, a los cuales nacieron hijos después del diluvio. ² Los hijos de Jafet: Gomer, y Magog, y Madai, y Javãjn, y Tubal, y Mesec, y Tiras. ³ Y los hijos de Gomer: Askenaz, y Rifat, y Togarma. ⁴ Y los hijos de Javãjn: Elisa, y Tarsis, Quitim, y Dodanim. ⁵ Por éstos fueron partidas las islas de los gentiles en sus tierras, cada cual según su lengua, conforme a sus familias en sus naciones.

⁶ Â Los hijos de Cam: Cus, y Mizraim, y Fut, y Canaãjn. ⁷ Y los hijos de Cus: Seba, Havila, y Sabta, y Raama, y Sabteca. Y los hijos de Raama: Seba y Dedãjn. ⁸ Y Cus engendró a Nimrod. Este comenzó a ser poderoso en la tierra. ⁹ Este fue poderoso cazador delante del SEÑOR; por lo cual se dice: Así como Nimrod poderoso cazador delante del SEÑOR. ¹⁰ Y fue la cabecera de su reino Babel, y Erec, y Acad, y Calne, en la tierra de Sinar. ¹¹ De esta tierra salió Assur, el cual edificó a Nínive, y a Rehobot, y a Cala, ¹² Y a Resén entre Nínive y Cala; la cual *es* la ciudad grande. ¹³ Y Mizraim engendró a Ludim, y a Ananim, y a Lehabim, y a Naftuhim, ¹⁴ Y a Patrusim, y a Casluhim de donde salieron los filisteos, y a Caftorim.

¹⁵ Â Y Canaãjn engendró a Sidón, su primogénito y a Het, ¹⁶ y a Jebusi, y a Amorri, y a Gergesi, ¹⁷ y a Hevi, y a Arci, y a Sini, ¹⁸ y a Aradi, y a Samari, y a Amati; y después se derramaron las familias de los cananeos. ¹⁹ Y fue el término de los cananeos desde Sidón, viniendo a Gerar hasta Gaza, hasta entrar en Sodoma y Gomorra, Adma, y Zeboim hasta Lasa. ²⁰ Estos *son* los hijos de Cam por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.

²¹ Â También le nacieron *hijos* a Sem, padre de todos los hijos de Heber, y hermano mayor de Jafet. ²² Y los hijos de Sem: Elam, y Asur, y Arfaxad, y Lud, y Aram. ²³ Y los hijos de Aram: Uz, y Hul, y Geter, y Mas. ²⁴ Y Arfaxad engendró a Sala, y Sala engendró a Heber. ²⁵ Y a Heber nacieron dos hijos: el nombre del uno *fue* Peleg, porque en sus días fue partida la tierra; y el nombre

de su hermano, Jochán.²⁶ Y Jochán engendró a Almodad, y a Selef, y Hazar-mavet, y a Jera,²⁷
y a Adoram, y a Uzal, y a Dicla,²⁸ y a Obal, y a Abimael, y a Seba,²⁹ y a Ofir, y a Havila, y
a Jobab: todos éstos *fueron* hijos de Jochán.³⁰ Y fue su habitación desde Mesa viniendo de Sefar,
monte de oriente.³¹ Estos *fueron* los hijos de Sem por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras,
en sus naciones.³² Estas *son* las familias de Noé por su descendencia, en sus naciones; y de éstas,
fueron divididos los gentiles en la tierra después del diluvio.

Chapter 11

¹ Â Era entonces toda la tierra una lengua y unas *mismas* palabras.² Y aconteció que, cuando
partieron de oriente, hallaron una vega en la tierra de Sinar, y se asentaron allí.³ Y dijeron los unos
a los otros: Dad acá; hagamos ladrillo y cozámoslo con fuego. Y les fue el ladrillo en lugar de
piedra, y el betún en lugar de mezcla.⁴ Y dijeron: Dad acá; edifiquémonos ciudad, y torre, que
tenga la cabeza en el cielo; y hagámonos nombrados, por ventura nos esparciremos sobre la faz
de toda la tierra.
⁵ Â Y descendió el SEÑOR para ver la ciudad y la torre, que edificaban los hijos del hombre.
⁶ Y dijo el SEÑOR: He aquí el pueblo *es* uno, y todos éstos tienen un lenguaje; y ahora comienzan
a hacer, y ahora no dejarán de *efectuar* todo lo que han pensando hacer.⁷ Ahora pues, descendamos,
y mezclemos allí sus lenguas, que ninguno entienda la lengua de su compañero.⁸ Así los esparció
el SEÑOR de allí sobre la faz de toda la tierra, y dejaron de edificar la ciudad.⁹ Por esto fue llamado
el nombre de ella Babel, porque allí mezcló el SEÑOR el lenguaje de toda la tierra, y de allí los
esparció sobre la faz de toda la tierra.
¹⁰ Â Estas *son* las generaciones de Sem: Sem, de edad de cien años, engendró a Arfaxad, dos
años después del diluvio.¹¹ Y vivió Sem, después que engendró a Arfaxad quinientos años, y
engendró hijos e hijas.¹² Y Arfaxad vivió treinta y cinco años, y engendró a Sala.¹³ Y vivió
Arfaxad, después que engendró a Sala, cuatrocientos tres años, y engendró hijos e hijas.¹⁴ Y vivió
Sala treinta años, y engendró a Heber.¹⁵ Y vivió Sala, después que engendró a Heber, cuatrocientos
tres años, y engendró hijos e hijas.¹⁶ Y vivió Heber treinta y cuatro años, y engendró a Peleg.

¹⁷ Y vivió Heber, después que engendró a Peleg, cuatrocientos treinta años, y engendró hijos e hijas. ¹⁸ Y vivió Peleg, treinta años, y engendró a Reu. ¹⁹ Y vivió Peleg, después que engendró a Reu, doscientos nueve años, y engendró hijos e hijas. ²⁰ Y Reu vivió treinta y dos años, y engendró a Serug. ²¹ Y vivió Reu, después que engendró a Serug, doscientos siete años, y engendró hijos e hijas. ²² Y vivió Serug treinta años, y engendró a Nacor. ²³ Y vivió Serug, después que engendró a Nacor, doscientos años, y engendró hijos e hijas. ²⁴ Y vivió Nacor veintinueve años, y engendró a Taré. ²⁵ Y vivió Nacor, después que engendró a Taré, ciento diecinueve años, y engendró hijos e hijas. ²⁶ Y vivió Taré setenta años, y engendró a Abram, y a Nacor, y a HarÁ;n.

²⁷ Â Estas *son* las generaciones de Taré: Taré engendró a Abram, y a Nacor, y a HarÁ;n; y HarÁ;n engendró a Lot. ²⁸ Y murió HarÁ;n antes que su padre Taré en la tierra de su naturaleza, en Ur de los caldeos. ²⁹ Y tomaron Abram y Nacor para sí mujeres: el nombre de la mujer de Abram *fue* Sarai, y el nombre de la mujer de Nacor, Milca, hija de HarÁ;n, padre de Milca y de Isca. ³⁰ Y Sarai fue estéril, que no *tenía* hijo. ³¹ Y tomó Taré a Abram su hijo, y a Lot hijo de HarÁ;n, hijo de su hijo, y a Sarai su nuera, mujer de Abram su hijo; y salió con ellos de Ur de los caldeos, para ir a la tierra de CanaÁ;n; y vinieron hasta HarÁ;n, y *se* asentaron allí. ³² Y fueron los días de Taré doscientos cinco años; y murió Taré en HarÁ;n.

Chapter 12

¹ Â Pero el SEÑOR había dicho a Abram: Vete de tu tierra y de tu naturaleza, y de la casa de tu padre, a la tierra que *yo* te mostraré; ² y haré de ti una nación grande, y te bendeciré, y engrandeceré tu nombre, y serÁ;s bendición. ³ Y bendeciré a los que te bendijeren, y a los que te maldijeren maldeciré; y serÁ;n benditas en ti todas las familias de la tierra.

⁴ Â Y se fue Abram, como el SEÑOR le dijo; y fue con él Lot; y *era* Abram de edad de setenta y cinco años cuando salió de HarÁ;n. ⁵ Y tomó Abram a Sarai su mujer, y a Lot hijo de su hermano, y toda su hacienda que habían ganado, y las almas que habían hecho en HarÁ;n, y salieron para ir a tierra de CanaÁ;n; y a tierra de CanaÁ;n llegaron.

⁶ Â Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Siquem, hasta el alcornoque de More; y el cananeo *estaba* entonces en la tierra. ⁷ Y apareció el SEÑOR a Abram, y le dijo: A tu simiente daré esta tierra. Y edificó allí un altar al SEÑOR, que *se* le había aparecido. ⁸ Y se pasó de allí a un monte al oriente de Betel, y tendió su tienda, teniendo a Betel al occidente y Hai al oriente; y edificó allí altar al SEÑOR, e invocó el nombre del SEÑOR. ⁹ Y movió Abram *de allí*, caminando y yendo hacia el mediodía.

¹⁰ Â Y hubo hambre en la tierra, y descendió Abram a Egipto para peregrinar allí; porque *era* grande el hambre en la tierra. ¹¹ Y aconteció que cuando llegó para entrar en Egipto, dijo a Sarai su mujer: He aquí, ahora conozco que eres mujer hermosa de vista; ¹² y seré; que cuando te vean los egipcios, dirán: Su mujer es; y me matarán a mí, y a ti te darán la vida. ¹³ Ahora pues, di que eres mi hermana, para que yo halle bien por causa tuya, y viva mi alma por amor de ti.

¹⁴ Â Y aconteció que, cuando entró Abram en Egipto, los egipcios vieron la mujer que era hermosa en gran manera. ¹⁵ También la vieron los príncipes del Faraón, y se la alabaron al Faraón; y fue llevada la mujer a casa del Faraón, ¹⁶ que hizo bien a Abram por causa de ella; y tuvo ovejas, y vacas, y asnos, y siervos, y criadas, y asnas y camellos. ¹⁷ Mas el SEÑOR hirió al Faraón y a su casa de grandes plagas, por causa de Sarai, mujer de Abram. ¹⁸ Entonces *el* Faraón llamó a Abram y le dijo: ¿Qué *es* esto que has hecho conmigo? ¿Por qué no me declaraste que era tu mujer? ¹⁹ ¿Por qué dijiste: Es mi hermana? ¿Y *yo* la tomé para mí por mujer! Ahora, pues, he aquí tu mujer, tómala y vete. ²⁰ Entonces *el* Faraón mandó acerca de él a varones, que le acompañaran, y a su mujer, con todo lo que tenía.

Chapter 13

¹ Â Así subió Abram de Egipto hacia el mediodía, él y su mujer, con todo lo que tenía, y con él Lot. ² Y Abram *era* riquísimo en ganado, en plata y oro. ³ Y volvió por sus jornadas *de la parte* del mediodía hacia Betel, hasta el lugar donde había estado antes su tienda entre Betel y Hai; ⁴ al lugar del altar que había hecho allí antes; e invocó allí Abram el nombre del SEÑOR.

⁵ Â Y asimismo Lot, que andaba con Abram, tenía ovejas, y vacas, y tiendas. ⁶ De tal manera que la tierra no los sufría para morar juntos; porque su hacienda era mucha, y no pudieron habitar juntos. ⁷ Y hubo contienda entre los pastores del ganado de Abram y los pastores del ganado de Lot; y el cananeo y el ferezeo habitaban entonces en la tierra. ⁸ Entonces Abram dijo a Lot: No haya ahora altercado entre mí y ti, entre mis pastores y los tuyos, porque somos hermanos. ⁹ Â¿No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego que te apartes de mí. Si *tú fueres* a la mano izquierda, yo iré a la derecha; y si *tú* a la derecha, yo a la izquierda.

¹⁰ Â Y alzó Lot sus ojos, y vio toda la llanura del Jordán, que toda ella *era* de riego, antes que destruyese el SEÑOR a Sodoma, y a Gomorra, como *un* huerto del SEÑOR, como la tierra de Egipto entrando en Zoar. ¹¹ Entonces Lot escogió para sí toda la llanura del Jordán; y se fue Lot al oriente, y se apartaron el uno del otro. ¹² Abram *se* asentó en la tierra de Canaán, y Lot *se* asentó en las ciudades de la llanura, y puso sus tiendas hasta Sodoma. ¹³ Mas los hombres de Sodoma *eran* malos y pecadores para con el SEÑOR en gran manera.

¹⁴ Â Y el SEÑOR dijo a Abram, después que Lot se apartó de él: Alza ahora tus ojos, y mira desde el lugar donde tú estás hacia el aquilón, y al mediodía, y al oriente y al occidente; ¹⁵ porque toda la tierra que tú ves, *la* daré a ti y a tu simiente para siempre. ¹⁶ Y pondré tu simiente como el polvo de la tierra; que si alguno podrá contar el polvo de la tierra, también tu simiente será contada. ¹⁷ Levántate, ve por la tierra a lo largo de ella y a su ancho; porque a ti la tengo de dar. ¹⁸ Y asentó Abram su tienda, y vino, y moró en el alcornocal de Mamre, que *es* en Hebrón, y edificó allí altar al SEÑOR.

Chapter 14

¹ Â Y aconteció en *aquellos* días que Amrafel, rey de Sinar; Arioc, rey de Elasar; Quedorlaomer, rey de Elam, y Tidal, rey de los gentiles, ² hicieron guerra contra Bera, rey de Sodoma, y contra Birsá, rey de Gomorra, y contra Sinab, rey de Adma, y contra Semeber, rey de Zeboim, y *contra* el rey de Bela, la cual *es* Zoar. ³ Todos éstos se juntaron en el valle de Sidim, que *es* el Mar Salado. ⁴ Doce años habían servido a Quedorlaomer, y al decimotercer año se rebelaron. ⁵ Y en el año decimocuarto vino Quedorlaomer, y los reyes que *estaban* de su parte, e hirieron a los refaítas en

Asterot-carnaim; a los zuzitas en Ham, y a los emitas en Save-quiriataim. ⁶ Y a los horeos en el monte de Seir, hasta la llanura de Parã;n, que estã; junto al desierto. ⁷ Y volvieron y vinieron a En-mispat, que es Cades, e hirieron todas las labranzas de los amalacitas, y también al amorreo, que habitaba en Hazezontamar. ⁸ Y salió el rey de Sodoma, y el rey de Gomorra, y el rey de Adma, y el rey de Zeboim, y el rey de Bela, que *es* Zoar, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Sidim; ⁹ *es a saber*, contra Quedorlaomer, rey de Elam, y Tidal, rey de los gentiles, y Amrafel, rey de Sinar, y Arioc, rey de Elasar; cuatro reyes contra cinco. ¹⁰ Y el valle de Sidim estaba lleno de pozos de betún; y huyeron el rey de Sodoma y el de Gomorra, y cayeron allí; y los demã;s huyeron al monte. ¹¹ Y tomaron toda la hacienda de Sodoma y de Gomorra, y todas sus vituallas, y se fueron. ¹² Tomaron también a Lot, hijo del hermano de Abram, que moraba en Sodoma, y a su hacienda, y se fueron porque él moraba en Sodoma.

¹³ Â Y vino uno que escapó, y lo denunció a Abram *el* hebreo, que habitaba en el alcornocal de Mamre amorreo, hermano de Escol y hermano de Aner, los cuales estaban confederados con Abram. ¹⁴ Y oyó Abram que su hermano era cautivo, y armó sus criados, los criados de su casa, trescientos dieciocho, y los siguió hasta Dan. ¹⁵ Y se derramó sobre ellos de noche él y sus siervos, y los hirió, y los siguió hasta Hoba, que *estã;* a la izquierda de Damasco. ¹⁶ Y recobró todos los bienes, y también a Lot su hermano y su hacienda, y también las mujeres y el pueblo.

¹⁷ Â Y salió el rey de Sodoma a recibirlo, cuando volvía de herir a Quedorlaomer y a los reyes que *estaban* con él, al valle de Save, *que es* el valle del Rey. ¹⁸ Entonces Melquisedec, rey de Salem, sacó pan y vino; el cual *era* sacerdote del Dios alto; ¹⁹ y le bendijo, y dijo: Bendito *sea* Abram del Dios alto, poseedor de los cielos y de la tierra; ²⁰ y bendito *sea* el Dios alto, que entregó tus enemigos en tu mano. Y Abram le dio los diezmos de todo.

²¹ Â Entonces el rey de Sodoma dijo a Abram: Dame las personas, y toma para ti la hacienda.

²² Y respondió Abram al rey de Sodoma: He alzado mi mano al SEÑOR Dios alto, poseedor de los cielos y de la tierra, ²³ que desde *un* hilo hasta la correa de *un* zapato, nada tomaré de todo lo que es tuyo, para que no digas: Yo enriquecí a Abram. ²⁴ Sacando solamente lo que comieron los jóvenes, y la parte de los varones que fueron conmigo, Aner, Escol, y Mamre; los cuales tomarã;n su parte.

Chapter 15

¹ ¹ ¹ Después de estas cosas vino *la* palabra del SEÑOR a Abram en visión, diciendo: No temas, Abram; yo *soy* tu escudo, y tu galardón *será*; sobremanera grande.

² ² ² Y respondió Abram: Señor DIOS ³ ² ¿qué me has de dar, siendo así que yo ando solo, y el mayordomo de mi casa *es* el damasceno Eliezer? ³ ³ Dijo más Abram: He aquí no me has dado

simiente, y he aquí el hijo de mi casa me hereda. ⁴ ⁴ Y luego la palabra del SEÑOR vino a él diciendo: No te heredarán; éste, sino el que saldrán; de tus entrañas, aquél te heredarán. ⁵ ⁵ Y le sacó fuera, y dijo: Mira ahora a los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar. Y le dijo: Así será; tu simiente. ⁶ ⁶ Y creyó al SEÑOR, y se lo contó por justicia.

⁷ ⁷ ⁷ Y le dijo: Yo *soy* el SEÑOR, que te saqué de Ur de los caldeos, para darte a heredar esta tierra. ⁸ ⁸ Y él respondió: Señor DIOS ⁹ ⁸ ¿en qué conoceré que la tengo de heredar? ⁹ ⁹ Y le dijo: Apártame *una* becerro de tres años, y *una* cabra de tres años, y *un* carnero de tres años, *una* tortola

también, y *un* palomino. ¹⁰ ¹⁰ Y tomó él todas estas cosas, y las partió por la mitad, y puso cada mitad una enfrente de otra; mas no partió las aves. ¹¹ ¹¹ Y descendían aves sobre los cuerpos muertos, y las ojeaba Abram.

¹² ¹² ¹² Y fue que poniéndose el sol cayó sueño sobre Abram, y he aquí que *un* temor, *una* oscuridad grande cayó sobre él. ¹³ ¹³ Entonces dijo a Abram: Ten por cierto que tu simiente será; peregrina en

tierra no suya, y les servirán, y serán afligidos cuatrocientos años. ¹⁴ ¹⁴ Mas también a la gente a quien servirán, juzgo yo; y después de esto saldrán con grande riqueza. ¹⁵ ¹⁵ Y tú vendrás a tus

padres en paz, y serán sepultado en buena vejez. ¹⁶ ¹⁶ Y en la cuarta generación volverán acá; porque aun no *está* cumplida la maldad del amorreo hasta aquí.

¹⁷ ¹⁷ ¹⁷ Y sucedió que puesto el sol, y hubo *una* oscuridad, y he aquí un horno de humo, y *una* antorcha de fuego que pasó por entre las mitades. ¹⁸ ¹⁸ Aquel día hizo el SEÑOR pacto con Abram diciendo: A tu simiente daré esta tierra desde el río de Egipto hasta el río grande, el río Eufrates;

¹⁹ ¹⁹ al cineo, y al cenezeo, y al cadmoneo, ²⁰ ²⁰ al heteo, y al ferezeo, y al rafeo, ²¹ ²¹ y al amorreo, y al cananeo, y al gergeseo, y al jebuseo.

Chapter 16

¹ **Â** Y Sarai, mujer de Abram no le daba hijos; y ella tenía una sierva egipcia, que se llamaba Agar. ² Dijo, pues, Sarai a Abram: He aquí ahora el SEÑOR me ha vedado de dar a luz; te ruego que entres a mi sierva; por ventura tendré hijos de ella. Y oyó Abram al dicho de Sarai. ³ Y Sarai, la mujer de Abram, tomó a Agar su sierva egipcia, al cabo de diez años que había habitado Abram en la tierra de Canaán, y la dio a Abram su marido por mujer.

⁴ **Â** Y *él* entró a Agar, la cual concibió; y cuando vio que había concebido, miraba con desprecio a su señora. ⁵ Entonces Sarai dijo a Abram: Mi afrenta *es* sobre ti; yo puse mi sierva en tu seno, y viéndose embarazada, me mira con desprecio; juzgue el SEÑOR entre mí y ti. ⁶ Y respondió Abram a Sarai: He ahí tu sierva en tu mano, haz con ella lo que bien te pareciere. Entonces Sarai la afligió, y *ella* huyó de su presencia.

⁷ **Â** Y la halló el Ángel del SEÑOR junto a *una* fuente de agua en el desierto, junto a la fuente que *está* en el camino del Sur. ⁸ Y *le* dijo: Agar, sierva de Sarai, **Â** ¿de dónde vienes tú, y a dónde vas? Y *ella* respondió: Huyó de delante de Sarai, mi señora. ⁹ Y *le* dijo el Ángel del SEÑOR: Vuélvete a tu señora, y humíllate bajo su mano.

¹⁰ **Â** *Le* dijo también el Ángel del SEÑOR: Multiplicaré tanto tu simiente, que no será contada por la multitud. ¹¹ Y *le* dijo aun el Ángel del SEÑOR: He aquí que has concebido, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Ismael, porque ha oído el SEÑOR tu aflicción. ¹² Y él será hombre fiero; su mano contra todos, y las manos de todos contra él, y delante de todos sus hermanos habitará.

¹³ Entonces *ella* llamó el nombre del SEÑOR que hablaba con ella, Atta el roi, *Tú eres el Dios de la vista* ; porque dijo: **Â** ¿No he visto también aquí las espaldas del que me vio? ¹⁴ Por lo cual llamó al pozo, Pozo del Viviente que me ve. He aquí *está* entre Cades y Bered.

¹⁵ **Â** Y Agar dio a luz un hijo a Abram, y llamó Abram el nombre de su hijo que le dio Agar, Ismael. ¹⁶ Y *era* Abram de edad de ochenta y seis años, cuando Agar dio a luz a Ismael.

Chapter 17

con Isaac, el cual te darÃ¡ a luz Sara en este tiempo el aÃ±o siguiente.²² Y acabó de hablar con él, y subió Dios de *estar* con Abraham.

²³ Â Entonces tomó Abraham a Ismael su hijo, y a todos los *siervos* nacidos en su casa, y a todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su prepucio en aquel mismo día, como Dios había hablado con él.²⁴ Era Abraham de edad de noventa y nueve años cuando circuncidó la carne de su prepucio.²⁵ E Ismael su hijo era de trece años cuando fue circuncidada la carne de su prepucio.²⁶ En aquel mismo día fue circuncidado Abraham e Ismael su hijo.²⁷ Y todos los varones de su casa, el *siervo* nacido en casa, y el comprado por dinero del extranjero, fueron circuncidados con él.

Chapter 18

¹ Â Y *se* le apareció el SEÑOR en el alcornocal de Mamre, estando él sentado a la puerta de su tienda, cuando comenzaba el calor del día.² Y alzó sus ojos, y miró, y he aquí tres varones que estaban junto a él; y cuando los vio, salió corriendo de la puerta de su tienda a recibirlos, y se inclinó hacia la tierra,³ Y dijo: Señor, si ahora he hallado gracia en tus ojos, te ruego que no pases de tu siervo.⁴ Que se traiga ahora un poco de agua, y lavad vuestros pies; y recostaos debajo de un *Ã¡rbol*,⁵ y traeré un bocado de pan, y sustentad vuestro corazón; después pasaréis, porque por eso habéis pasado cerca de vuestro siervo. Y ellos dijeron: Haz así como has dicho.⁶ Entonces Abraham fue de prisa a la tienda a Sara, y le dijo: Toma presto tres medidas de flor de harina, amasa y haz panes cocidos debajo de la ceniza.⁷ Y corrió Abraham a las vacas, y tomó *un* becerro tierno y bueno, y lo dio al joven, y éste se dio prisa a aderezarlo.⁸ Tomó también manteca y leche, y el becerro que había aderezado, y lo puso delante de ellos; y él estaba junto a ellos debajo del *Ã¡rbol*; y comieron.

⁹ Â Y le dijeron: Â¿Dónde estÃ¡ Sara tu mujer? Y él respondió: Aquí en la tienda.¹⁰ Entonces dijo: De cierto volveré a ti según el tiempo de la vida, y he aquí, que Sara tu mujer tendrÃ¡ un hijo. Y Sara escuchaba a la puerta de la tienda, y Abraham *estaba* detrÃ¡s de él.¹¹ Y Abraham y Sara *eran* viejos, entrados en días: y a Sara *le* había cesado ya la costumbre de las mujeres.¹² Se rió, pues, Sara entre sí, diciendo: Â¿Después que he envejecido tendré deleite? Así mismo mi señor *es*

ya viejo. ¹³ Entonces el SEÑOR dijo a Abraham: ¿Por qué se ha reído Sara diciendo: Seré cierto que he de dar a luz siendo ya vieja? ¹⁴ ¿Por ventura hay para Dios alguna cosa difícil? Al tiempo señalado volveré a ti, según el tiempo de la vida, y Sara tendrá ¹⁵ *un* hijo. Entonces Sara negó diciendo: No me reí; porque tuvo miedo. Y *él* dijo: No es así, porque te reíste.

¹⁶ ¿Y los varones se levantaron de allí, y miraron hacia Sodoma; y Abraham iba con ellos acompañándolos. ¹⁷ Y el SEÑOR dijo: ¿Encubro yo a Abraham lo que hago, ¹⁸ habiendo de ser Abraham en gran gente y fuerte, y habiendo de ser benditos en él todos los gentiles de la tierra? ¹⁹

Porque *yo* lo he conocido, *sé* que mandaré a sus hijos y a su casa después de sí, que guarden el camino del SEÑOR, haciendo justicia y juicio, para que haga venir el SEÑOR sobre Abraham lo que ha hablado acerca de él. ²⁰ Entonces el SEÑOR le dijo: Por cuanto el clamor de Sodoma y Gomorra se ha engrandecido, y el pecado de ellos se ha agravado en extremo, ²¹ descenderé ahora, y veré si han consumado su obra según el clamor que ha venido hasta mí; y si no, lo sabré. ²² Y se apartaron de allí los varones, y fueron hacia Sodoma; mas Abraham estaba aún delante del SEÑOR.

²³ ¿Y se acercó Abraham y dijo: ¿Destruiré también al justo con el impío? ²⁴ Por ventura hay cincuenta justos dentro de la ciudad, ¿destruiré también y no perdonaré al lugar por cincuenta justos que *estén* dentro de él? ²⁵ Lejos de ti el hacer tal, que hagas morir al justo con el impío, y que sea el justo *tratado* como el impío; nunca tal hagas. El juez de toda la tierra, ¿no ha

de hacer derecho? ²⁶ Entonces respondió el SEÑOR: Si hallare en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonaré a todo este lugar por amor de ellos. ²⁷ Y Abraham replicó y dijo: He aquí

ahora que he comenzado a hablar a mi Señor, aunque soy polvo y ceniza; ²⁸ por ventura faltaré en de cincuenta justos, cinco: ¿destruiré por aquellos cinco toda la ciudad? Y dijo: No *la* destruiré, si hallare allí cuarenta y cinco. ²⁹ Y volvió a hablarle, y dijo: Por ventura se hallará allí cuarenta.

Y respondió: No lo haré por amor de los cuarenta. ³⁰ Y dijo: No se enoje ahora mi Señor, si hablare: Por ventura se hallará allí treinta. Y respondió: No *lo* haré si hallare allí treinta. ³¹ Y dijo: He aquí ahora que he comenzado a hablar a mi Señor: Por ventura se hallará allí veinte. Respondió,

no *la* destruiré, por veinte. ³² Y volvió a decir: No se enoje ahora mi Señor, si hablare solamente una vez: Por ventura se hallará allí diez. Respondió, No *la* destruiré, por diez. ³³ Y se fue el SEÑOR, luego que acabó de hablar a Abraham; y Abraham se volvió a su lugar.

Chapter 19

¹ Â Llegaron, pues, los dos Ângeles a Sodoma a la tarde; y Lot estaba sentado a la puerta de Sodoma. Y viéndolos Lot, se levantó a recibirlos, y se inclinó su faz a tierra. ² Y dijo: Ahora, pues, mis señores, os ruego que vengÃ;is a casa de vuestro siervo y os hospedéis, y lavaréis vuestros pies: y por la mañana os levantaréis, y seguiréis vuestro camino. Y ellos respondieron: No, que en la plaza dormiremos. ³ Mas él porfió con ellos mucho, y se vinieron con él, y entraron en su casa; y les hizo banquete, y coció panes sin levadura y comieron.

⁴ Â Y antes que se acostasen, cercaron la casa los hombres de la ciudad, los varones de Sodoma, todo el pueblo junto, desde el mÃ;is joven hasta el mÃ;is viejo; ⁵ y llamaron a Lot, y le dijeron: Â¿Dónde *estÃ;n* los varones que vinieron a ti esta noche? SÃ;canolos, para que los conozcamos.

⁶ Entonces Lot salió a ellos a la puerta, y cerró las puertas tras sí, ⁷ y dijo: Hermanos míos, os ruego que no hagÃ;is mal. ⁸ He aquí ahora yo tengo dos hijas que no han conocido varón; os las sacaré afuera, y haced de ellas como bien os pareciere; solamente a estos varones no hagÃ;is nada, pues que vinieron a la sombra de mi tejado. ⁹ Y ellos respondieron: Quita allÃ; y añadieron: Vino éste aquí para habitar como un extraño, Â¿y habrÃ; de erigirse en juez? Ahora te haremos mÃ;is mal que a ellos. Y hacían gran violencia al varón, a Lot, y se acercaron para romper las puertas.

¹⁰ Entonces los varones extendieron su mano, y metieron a Lot en casa con ellos, y cerraron las puertas. ¹¹ Y a los varones que *estaban* a la puerta de la casa desde el menor hasta el mayor, hirieron con ceguera; mas *ellos* se fatigaban por hallar la puerta.

¹² Â Y dijeron los varones a Lot: Â¿Tienes aquí alguno *mÃ;is* ? Yernos, y tus hijos y tus hijas, y todo lo que tienes en la ciudad, sÃ;calo de este lugar: ¹³ Porque destruimos este lugar, por cuanto el clamor de ellos se ha engrandecido delante del SEÑOR; por tanto el SEÑOR nos ha enviado para destruirlo. ¹⁴ Entonces salió Lot, y habló a sus yernos, los que habían de tomar sus hijas, y les dijo: Levantaos, salid de este lugar; porque el SEÑOR va a destruir esta ciudad. Mas fue *tenido* como burlador en ojos de sus yernos.

¹⁵ Â Y cuando el alba subía, los Ângeles daban prisa a Lot, diciendo: LevÃ;ntate, toma tu mujer, y tus dos hijas que se hallan *aquí* , para que no perezcas en el castigo de la ciudad. ¹⁶ Y deteniéndose él, los varones asieron de su mano, y de la mano de su mujer, y de las manos de sus dos hijas en la misericordia del SEÑOR *que era* sobre él; y le sacaron, y le pusieron fuera de la ciudad. ¹⁷ Y fue que sacÃ;ndolos fuera, dijo: EscÃ;pate; sobre tu alma; no mires tras ti, ni pares

en toda esta llanura; escapa al monte, para que no perezcas. ¹⁸ Y Lot les dijo: No, yo os ruego,
¹⁹ señores míos; he aquí ahora ha hallado tu siervo gracia en tus ojos, y has engrandecido tu
 misericordia que has hecho conmigo dándome la vida; mas yo no podré escapar al monte, que
 por ventura no se me pegue el mal, y muera. ²⁰ He aquí ahora esta ciudad *est* cercana para huir
 allí, la cual *es* pequeña; escaparé ahora allí, (*¿no es ella* pequeña?) y viviré mi alma. ²¹ Y
 le respondió: He aquí he recibido también tu súplica sobre esto, para no destruir la ciudad de que
 has hablado. ²² Date prisa, escápate allí; porque no podré hacer nada hasta que hayas llegado
 allí. Por esto fue llamado el nombre de la ciudad, Zoar. ²³ El sol salía sobre la tierra, cuando Lot
 llegó a Zoar.
²⁴ Y el SEÑOR llovió sobre Sodoma y sobre Gomorra azufre y fuego del SEÑOR desde los
²⁵ cielos; y trastornó las ciudades, y toda aquella llanura, con todos los moradores de aquellas
 ciudades, y el fruto de la tierra.
²⁶ Entonces la mujer de Lot miró atrás, a espaldas de él, y se volvió estatua de sal.
²⁷ Y subió Abraham por la mañana al lugar donde había estado delante del SEÑOR. ²⁸ Y
 miró hacia Sodoma y Gomorra, y hacia toda la tierra de aquella llanura miró; y he aquí que el humo
²⁹ subía de la tierra como el humo de un horno. Y fue que, destruyendo Dios las ciudades de la
 llanura, Dios se acordó de Abraham, y envió *fuera* a Lot de en medio de la destrucción, al asolar
 las ciudades donde Lot estaba.
³⁰ Pero Lot subió de Zoar, y se asentó en el monte, y sus dos hijas con él; porque tuvo miedo
 de quedar en Zoar, y se alojó en una cueva él y sus dos hijas. ³¹ Entonces la mayor dijo a la menor:
 Nuestro padre es viejo, y no *queda* varón en la tierra que entre a nosotras conforme a la costumbre
 de toda la tierra. ³² Ven, demos a beber vino a nuestro padre, y durmamos con él, y conservaremos
 de nuestro padre generación. ³³ Y dieron a beber vino a su padre aquella noche; y entró la mayor,
 y durmió con su padre; mas *él* no supo cuándo se acostó *ella*, ni cuándo se levantó. ³⁴ El día
 siguiente dijo la mayor a la menor: He aquí yo dormí la noche pasada con mi padre; démosle a
 beber vino también esta noche, y entra, duerme con él, y conservemos de nuestro padre generación.
³⁵ Y dieron a beber vino a su padre también aquella noche; y se levantó la menor, y durmió con él;
 y él no supo cuándo se acostó *ella*, ni cuándo se levantó. ³⁶ Y concibieron las dos hijas de Lot,
 de su padre. ³⁷ Y dio a luz la mayor un hijo, y llamó su nombre Moab, el cual *es* padre de los

38
moabitas hasta hoy. La menor también dio a luz *un* hijo, y llamó su nombre Ben-ammi, el cual *es* padre de los amonitas hasta hoy.

Chapter 20

¹ *Â* De allí partió Abraham a la tierra del mediodía, y *se* asentó entre Cades y Shur, y peregrinó en Gerar. ² Y decía Abraham de Sara su mujer: Mi hermana es. Y Abimelec, rey de Gerar, envió y tomó a Sara.

³ *Â* Pero Dios vino a Abimelec en sueños de noche, y le dijo: He aquí muerto eres por la mujer que has tomado, la cual es casada con marido. ⁴ Mas Abimelec no *se* había llegado a ella, y dijo: Señor, *Â¿*matar⁵ también la gente justa? *Â¿*No me dijo él: Mi hermana es; y ella también dijo: ⁶ Es mi hermano? Con sencillez de mi corazón, y con limpieza de mis manos he hecho esto. Y le dijo Dios en sueños: Yo también sé que con integridad de tu corazón has hecho esto; y yo también ⁷ te detuve de pecar contra mí, y así no te permití que la tocases. Ahora, pues, vuelve la mujer a su marido; porque es profeta, y orar⁸ por ti, y vivir⁹ás. Y si tú no la volvieres, sabe que de cierto morir¹⁰ás, con todo lo que fuere tuyo.

⁸ *Â* Entonces Abimelec se levantó de mañana, y llamó a todos sus siervos, y dijo todas estas palabras en los oídos de ellos; y temieron los hombres en gran manera. ⁹ Después llamó Abimelec a Abraham y le dijo: *Â¿*Qué nos has hecho? *Â¿*Y *en* qué pequé *yo* contra ti, que has atraído sobre mí y sobre mi reino tan gran pecado? Lo que no debiste hacer has hecho conmigo. ¹⁰ Y dijo *m*ás: ¹¹ Abimelec a Abraham: *Â¿*Qué viste para que hicieses esto? Y Abraham respondió: Porque dije ¹² *para mí* : Ciertamente no hay temor de Dios en este lugar, y me matar¹³án por causa de mi mujer. Y a la verdad también *es* mi hermana, hija de mi padre, mas no hija de mi madre, y la tomé por mujer.

¹³ Y fue que, cuando Dios me hizo salir errante de la casa de mi padre, *yo* le dije: Esta *es* la merced que tú me har¹⁴ás, que en todos los lugares donde lleg¹⁵áremos, digas de mí: Mi hermano es.

¹⁴ *Â* Entonces Abimelec tomó ovejas y vacas, y siervos y siervas, y *se los* dio a Abraham, y le devolvió a Sara su mujer. ¹⁵ Y dijo Abimelec: He aquí mi tierra *est*á delante de ti, habita donde bien te pareciere. ¹⁶ Y a Sara dijo: He aquí he dado mil *monedas* de plata a tu hermano; mira que

él te *es* por velo de ojos para todos los que *estuvieron* contigo, y para con todos; *así fue* reprendida.

¹⁷ Entonces Abraham oró a Dios; y Dios sanó a Abimelec y a su mujer, y a sus siervas, y tuvieron hijos. ¹⁸ Porque había del todo cerrado el SEÑOR toda matriz de la casa de Abimelec, a causa de Sara mujer de Abraham.

Chapter 21

¹ Â Y visitó el SEÑOR a Sara, como había dicho, e hizo el SEÑOR con Sara como había hablado.

² Y Sara concibió y dio a luz a Abraham *un* hijo en su vejez, en el tiempo que Dios le había dicho.

³ Y llamó Abraham el nombre de su hijo que le nació, que le dio a luz Sara, Isaac. ⁴ Y circuncidó Abraham a su hijo Isaac de ocho días, como Dios le mandó. ⁵ Y era Abraham de cien años, cuando le nació Isaac su hijo. ⁶ Entonces dijo Sara: Dios me ha hecho reir, y cualquiera que lo oyere, se reirã; conmigo. ⁷ Y añadió: Â¿Quién dijera a Abraham que Sara había de dar leche a hijos? Que le he dado a luz un hijo en su vejez. ⁸ Y creció el niño, y fue destetado; e hizo Abraham gran banquete el día que fue destetado Isaac.

⁹ Â Y vio Sara al hijo de Agar la egipcia, el cual ésta *le* había dado a luz a Abraham, que se burlaba. ¹⁰ Por tanto dijo a Abraham: Echa a esta sierva y a su hijo; que el hijo de esta sierva no ha de heredar con mi hijo, con Isaac. ¹¹ Este dicho pareció grave en gran manera a Abraham a causa de su hijo. ¹² Entonces dijo Dios a Abraham: No te parezca grave a causa del muchacho y de tu sierva; en todo lo que te dijere Sara, oye su voz, porque en Isaac te serã; llamada descendencia.

¹³ Y también al hijo de la sierva pondré en gente, porque *es* tu simiente.

¹⁴ Â Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y *un* odre de agua, y lo dio a Agar, poniéndolo sobre su hombro, y *le* entregó al muchacho, y la envió. Y ella fue, y se perdió en el desierto de Beerseba. ¹⁵ Y faltó el agua del odre, y echó al muchacho debajo de un ãrbol; ¹⁶ y se fue y se sentó enfrente, alejã;ndose como un tiro de arco; diciendo: No veré cuando el muchacho morirã; y se sentó enfrente, y alzó su voz y lloró. ¹⁷ Y oyó Dios la voz del muchacho; y el ãngel de Dios llamó a Agar desde el cielo, y le dijo: Â¿Qué tienes, Agar? No temas; porque Dios ha oído la voz del muchacho en donde estã;. ¹⁸ Levã;ntate, alza al muchacho, y tómallo de tu mano, porque

¹⁹ en gran gente lo tengo de poner. Entonces abrió Dios sus ojos, y vio una fuente de agua; y fue,
²⁰ y llenó el odre de agua, y dio de beber al muchacho. Y fue Dios con el muchacho; y creció, y
²¹ habitó en el desierto, y fue tirador de arco. Y habitó en el desierto de Parán; y su madre le tomó
mujer de la tierra de Egipto.
²² Y aconteció en aquel mismo tiempo que habló Abimelec, y Ficol, príncipe de su ejército,
²³ a Abraham diciendo: Dios es contigo en todo cuanto haces. Ahora pues, júrame aquí por Dios,
que no faltarás a mí, ni a mi hijo, ni a mi nieto; sino que conforme a la misericordia que yo hice
²⁴ contigo, harás tú conmigo y con la tierra donde has peregrinado. Y respondió Abraham: Yo
²⁵ juraré. Y Abraham reprendió a Abimelec a causa de un pozo de agua, que los siervos de Abimelec
²⁶ le habían quitado. Y respondió Abimelec: No sé quién haya hecho esto, ni tampoco tú me lo
²⁷ hiciste saber, ni yo lo he oído hasta hoy. Y tomó Abraham ovejas y vacas, y dio a Abimelec; e
²⁸ hicieron ambos alianza. Y puso Abraham siete corderas del rebaño aparte. Y dijo Abimelec
²⁹ a Abraham: ¿Qué significan esas siete corderas que has puesto aparte? Y él respondió: Que
³⁰ estas siete corderas tomarás de mi mano, para que me sean en testimonio de que yo cavé este
³¹ pozo. Por esto llamó a aquel lugar Beerseba; porque allí juraron ambos. Así hicieron alianza
³² en Beerseba; y se levantó Abimelec y Ficol, príncipe de su ejército, y se volvieron a tierra de los
filisteos.
³³ Y plantó Abraham un bosque en Beerseba, e invocó allí el nombre del SEÑOR Dios eterno.
³⁴ Y moró Abraham en tierra de los filisteos muchos días.

Chapter 22

¹ Y aconteció después de estas cosas, que probó Dios a Abraham, y le dijo: Abraham. Y él
respondió: Heme aquí. Y dijo: Toma ahora tu hijo, tu único, Isaac, a quien amas, y vete a tierra
² de Moriah, y ofrécelo allí en holocausto sobre uno de los montes que yo te diré.
³ Y Abraham madrugó muy de mañana, y enalbardó su asno, y tomó consigo dos criados
suyos, y a Isaac su hijo; y cortó leña para el holocausto, y se levantó, y fue al lugar que Dios le
⁴ dijo. Al tercer día alzó Abraham sus ojos, y vio el lugar de lejos. Entonces dijo Abraham a sus
⁵

criados: Esperaos aquí con el asno, y yo y el muchacho iremos hasta allí, y adoraremos, y volveremos a vosotros. ⁶ Y tomó Abraham la leña del holocausto, y la puso sobre Isaac su hijo; y él tomó en su mano el fuego y el cuchillo; y fueron ambos juntos. ⁷ Entonces habló Isaac a Abraham su padre, y dijo: Padre mío. Y él respondió: Heme aquí, mi hijo. Y él dijo: He aquí el fuego y la leña; mas ¿dónde *est* el cordero para el holocausto? ⁸ Y respondió Abraham: Dios proveerá para si cordero para el holocausto, hijo mío. E iban juntos. ⁹ Y cuando llegaron al lugar que Dios le había dicho, edificó allí Abraham *un* altar, y compuso la leña, y ató a Isaac su hijo, y le puso en el altar sobre la leña. ¹⁰ Y extendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar a su hijo.

¹¹ Entonces el Ángel del SEÑOR le dio voces del cielo, y dijo: Abraham, Abraham. Y él respondió: Heme aquí. ¹² Y dijo: No extiendas tu mano sobre el muchacho, ni le hagas nada; que ahora conozco que temes a Dios, pues que no me rehusaste tu hijo, tu único; ¹³ entonces alzó Abraham sus ojos, y miró, y he aquí un carnero a sus espaldas, trabado en *una* mata por sus cuernos; y fue Abraham, y tomó el carnero, y lo ofreció en holocausto en lugar de su hijo. ¹⁴ Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar, YHWH-jireh (*el SEÑOR ver*). Por tanto se dice hoy, en el monte del SEÑOR *ser* visto.

¹⁵ Y llamó el Ángel del SEÑOR a Abraham la segunda vez desde el cielo, ¹⁶ y dijo: Por mí mismo he jurado, dijo el SEÑOR, que por cuanto has hecho esto, y no me has rehusado tu hijo, tu único; ¹⁷ bendiciendo te bendeciré, y multiplicando, multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y como la arena que *est* a la orilla del mar; y tu simiente poseerá las puertas de sus enemigos: ¹⁸ En tu simiente *ser*n benditos todos los gentiles de la tierra, por cuanto escuchaste a mi voz. ¹⁹ Y se tornó Abraham a sus criados, y se levantaron y se fueron juntos a Beerseba; y habitó Abraham en Beerseba.

²⁰ Y aconteció después de estas cosas, que fue dada nueva a Abraham, diciendo: He aquí que también Milca ha dado a luz hijos a Nacor tu hermano: ²¹ A Uz su primogénito, y a Buz su hermano, y a Kemuel padre de Aram. ²² Y a Quesed, y a Hazo, y a Pildas, y a Jidlaf, y a Betuel. ²³ Y Betuel engendró a Rebeca. Estos ocho dio a luz Milca a Nacor, hermano de Abraham. ²⁴ Y su concubina, que se llamaba Reúma, dio a luz también a Teba, y a Gaham, y a Tahas, y a Maaca.

Chapter 23

¹ ²
 Â Y fue la vida de Sara ciento veintisiete años; *tantos fueron* los años de la vida de Sara. Y murió Sara en Quiriat-arba, que es Hebrón, en la tierra de Canaán; y vino Abraham a endechar a Sara, y a llorarla.

³
 Â Y se levantó Abraham de delante de su muerta, y habló a los hijos de Het, diciendo:
⁴ Peregrino y advenedizo soy entre vosotros; dadme heredad de sepultura con vosotros, y sepultaré mi muerta de delante de mí. ⁵ Y respondieron los hijos de Het a Abraham, y le dijeron: ⁶ Oyenos, señor mío, *eres* un príncipe de Dios entre nosotros; en lo mejor de nuestras sepulturas sepulta a tu muerta; ninguno de nosotros te impediré su sepultura, para que entierres tu muerta. ⁷ Y Abraham se levantó, y se inclinó al pueblo de aquella tierra, a los hijos de Het; ⁸ y habló con ellos, diciendo: Si tenéis voluntad que yo sepulte mi muerta de delante de mí, oídme, e interceded por mí con Efrón, hijo de Zohar, ⁹ para que me dé la cueva de Macpela, que tiene al cabo de su heredad; que por su justo precio me la dé, para heredad de sepultura en medio de vosotros. ¹⁰ Este Efrón habitaba entre los hijos de Het; y respondió Efrón heteo a Abraham, en oídos de los hijos de Het, de todos los que entraban por la puerta de su ciudad, diciendo: ¹¹ No, señor mío, óyeme: te doy la heredad, y te doy también la cueva que *está* en ella; delante de los hijos de mi pueblo te la doy; sepulta tu muerta. ¹² Y Abraham se inclinó delante del pueblo de la tierra. ¹³ Y respondió a Efrón en oídos del pueblo de la tierra, diciendo: Antes, si te *place*, te ruego que me oigas; yo daré el precio de la heredad, tómalo de mí, y sepultaré en ella mi muerta. ¹⁴ Y respondió Efrón a Abraham, diciéndole: ¹⁵ Señor mío, escúchame: la tierra vale cuatrocientos siclos de plata; Â¿qué es esto entre mí y ti? Entierra pues tu muerta. ¹⁶ Â Entonces Abraham se convino con Efrón, y pesó Abraham a Efrón el dinero que dijo, oyéndolo los hijos de Het, cuatrocientos siclos de plata, corrientes por los mercaderes. ¹⁷ Y quedó la heredad de Efrón que *estaba* en Macpela enfrente de Mamre, la heredad y la cueva que *estaba* en ella, y todos los árboles que *había* en la heredad, y en todo su término al derredor, ¹⁸ de Abraham en posesión, a vista de los hijos de Het, y de todos los que entraban por la puerta de su ciudad. ¹⁹ Y después de esto sepultó Abraham a Sara su mujer en la cueva de la heredad de Macpela enfrente de Mamre, que *es* Hebrón en la tierra de Canaán. ²⁰ Y quedó la heredad y la cueva que en ella *había*, de Abraham, en heredad de sepultura *comprada* de los hijos de Het.

Chapter 24

¹ **Â** Y Abraham *era ya* viejo, y bien entrado en días; y el SEÑOR había bendecido a Abraham en todo. ² Y dijo Abraham a su siervo, *el mÃ¡s* viejo de su casa, que era el que gobernaba en todo lo que tenía: Pon ahora tu mano debajo de mi muslo, ³ y te juramentaré por el SEÑOR, Dios de los cielos y Dios de la tierra, que no has de tomar mujer para mi hijo de las hijas de los cananeos, entre los cuales yo habito; ⁴ sino que irÃ¡s a mi tierra y a mi natural, y tomarÃ¡s *de allÃ¡* mujer para mi hijo Isaac. ⁵ Y el siervo le respondió: Por ventura la mujer no querrÃ¡ venir en pos de mí a esta tierra, **Â** volveré, pues, tu hijo a la tierra de donde saliste? ⁶ Y Abraham le dijo: GuÃ¡rdate que no vuelvas a mi hijo allÃ¡. ⁷ El SEÑOR, Dios de los cielos, que me tomó de la casa de mi padre, y de la tierra de mi natural, y me habló, y me juró diciendo: A tu simiente daré esta tierra; él enviarÃ¡ su *Ã¡ngel* delante de ti, y *tú* tomarÃ¡s de allÃ¡ mujer para mi hijo. ⁸ Y si la mujer no quisiere venir en pos de ti, serÃ¡ libre de este mi juramento; solamente que no vuelvas allÃ¡ a mi hijo. ⁹ Entonces el siervo puso su mano debajo del muslo de Abraham su señor, y le juró sobre este negocio.

¹⁰ **Â** Y el siervo tomó diez camellos de los camellos de su señor, y fue llevando en su mano lo mejor que su señor tenía; y se levantó y fue a Ara Naharaim, a la ciudad de Nacor. ¹¹ E hizo arrodillar los camellos fuera de la ciudad, *junto* a un pozo de agua, a la hora de la tarde, a la hora en que salen las doncellas por agua. ¹² Y dijo: SEÑOR, Dios de mi señor Abraham, dame, te ruego, el tener hoy buen encuentro, y haz misericordia con mi señor Abraham. ¹³ He aquí yo estoy junto a la fuente de agua, y las hijas de los varones de esta ciudad salen por agua. ¹⁴ Sea, pues, *que* la doncella a quien yo dijere: Baja ahora tu cÃ¡ntaro, para que yo beba; y ella respondiére: Bebe, y también daré de beber a tus camellos, *que ésta sea la que* aparejaste a tu siervo Isaac; y en esto conoceré que habrÃ¡s hecho misericordia con mi señor. ¹⁵ Y aconteció *que* antes que él acabase de hablar, he aquí Rebeca que salía, (la cual había nacido a Betuel, hijo de Milca, mujer de Nacor hermano de Abraham) con su cÃ¡ntaro sobre sus hombros. ¹⁶ Y la doncella *era* de muy hermoso aspecto, virgen, a la que varón no había conocido; la cual descendió a la fuente, y llenó su cÃ¡ntaro, y se volvía. ¹⁷ Entonces el siervo corrió hacia ella, y dijo: Te ruego que me des a beber un poco de agua de tu cÃ¡ntaro. ¹⁸ Y ella respondió: Bebe, señor mío: y se dio prisa a bajar su cÃ¡ntaro sobre su mano, y le dio a beber. ¹⁹ Y cuando acabó de darle a beber, dijo: También para tus camellos sacaré agua, hasta que acaben de beber. ²⁰ Y se dio prisa, y vació su cÃ¡ntaro en la pila, y corrió

otra vez al pozo para sacar agua, y sacó para todos sus camellos.²¹ Y el varón estaba maravillado de ella, callando, para saber si el SEÑOR había prosperado su camino o no.²² Y fue *que* cuando los camellos acabaron de beber, el varón sacó un pendiente de oro de medio siclo de peso, y dos brazaletes de diez *siclos* de peso de oro,²³ y dijo: ¿De quién eres hija? Te ruego me digas, ¿hay lugar en casa de tu padre donde posemos?²⁴ Y ella respondió: Soy hija de Betuel, hijo de Milca, el cual dio a luz ella a Nacor.²⁵ Y añadió: También hay en nuestra casa paja y mucho forraje, y lugar para posar.²⁶ El varón entonces se inclinó, y adoró al SEÑOR.²⁷ Y dijo: Bendito *sea* el SEÑOR, Dios de mi señor Abraham, que no apartó su misericordia y su verdad de mi señor, guiándome el SEÑOR en el camino a casa de los hermanos de mi amo.²⁸ Y la doncella corrió, e hizo saber en casa de su madre estas cosas.

²⁹ ¿Y Rebeca tenía un hermano que se llamaba Labán, el cual corrió afuera al varón, a la fuente;³⁰ y fue *que* cuando vio el pendiente y los brazaletes en las manos de su hermana, que decía: Así me dijo aquel varón; vino al varón; y he aquí *él* estaba junto a los camellos a la fuente.³¹ Y le dijo: Ven, bendito del SEÑOR; ¿por qué estás fuera? Yo he limpiado la casa, y el lugar para los camellos.³² Entonces el varón vino a casa, y Labán desató los camellos; y les dio paja y forraje, y agua para lavar los pies de él, y los pies de los varones que con él *venían* .³³ Y le pusieron delante qué comer; mas él dijo: No comeré hasta que haya dicho mi mensaje. Y *él* le dijo: Habla.³⁴ Entonces dijo: Yo soy siervo de Abraham;³⁵ y el SEÑOR ha bendecido mucho a mi señor, y él se ha engrandecido; y le ha dado ovejas y vacas, plata y oro, siervos y siervas, camellos y asnos.³⁶ Y Sara, mujer de mi amo, dio a luz *un* hijo a mi señor después de su vejez, al cual ha dado todo cuanto tiene.³⁷ Y mi señor me hizo jurar, diciendo: No tomarás mujer para mi hijo de las hijas de los cananeos, en cuya tierra habito;³⁸ sino que irás a la casa de mi padre, y a mi natural, y tomarás de allí mujer para mi hijo.³⁹ Y yo dije: Por ventura no querré venir en pos de mí la mujer.⁴⁰ Entonces él me respondió: El SEÑOR, en cuya presencia yo he andado, enviará su ángel contigo, y prosperará tu camino; y tomarás mujer para mi hijo de mi linaje y de la casa de mi padre;⁴¹ entonces serás libre de mi juramento, cuando hubieres llegado a mi linaje; y si no te *la* dieren, serás libre de mi juramento.⁴² Llegué, *pues* , hoy a la fuente, y dije: SEÑOR, Dios de mi señor Abraham, si tú prosperas ahora mi camino por el cual yo ando,⁴³ he aquí yo

estoy junto a la fuente de agua; sea, pues, *que* la doncella que saliere por agua, a la cual *yo* dijere:

Dame ahora de beber un poco de agua de tu cÃ¡ntaro; ⁴⁴ y ella me respondiere, Bebe tÃº, y tambiÃ©n

para tus camellos sacarÃ© agua; Ã©sta sea la mujer que aparejÃ³ el SEÑOR al hijo de mi seÑor. ⁴⁵ Y antes que acabase de hablar en mi corazÃ³n, he aquÃ­ Rebeca, que salÃ­a con su cÃ¡ntaro sobre su

hombro; y descendió a la fuente, y sacó agua; y *yo* le dije: Te ruego que me des a beber. ⁴⁶ Y *ella* prestamente bajó su cÃ¡ntaro de encima de sÃ­, y dijo: Bebe, y tambiÃ©n a tus camellos darÃ© a beber.

Y bebí, y dio tambiÃ©n de beber a mis camellos. ⁴⁷ Entonces le pregunté, y dije: Â¿De quiÃ©n eres hija? Y ella respondiÃ³: Hija de Betuel, hijo de Nacor, que le dio a luz Milca. Entonces le puse un

pendiente sobre su nariz, y brazaletes sobre sus manos; ⁴⁸ y me incliné, y adoré al SEÑOR, y bendije al SEÑOR, Dios de mi seÑor Abraham, que me habÃ­a guiado por camino de verdad para

tomar la hija del hermano de mi seÑor para su hijo. ⁴⁹ Ahora pues, si vosotros hacÃ©is misericordia y verdad con mi seÑor, declarÃ¡dmelo; y si no, declarÃ¡dmelo; y echarÃ© a la diestra o a la siniestra.

⁵⁰ Entonces LabÃ¡n y Betuel respondieron y dijeron: Del SEÑOR ha salido esto; no podemos

hablarte malo ni bueno. ⁵¹ He ahÃ­ Rebeca delante de ti; tÃ³mala y vete, y sea mujer del hijo de tu

seÑor, como lo ha dicho el SEÑOR. ⁵² Y fue, *que* cuando el siervo de Abraham oyó sus palabras,

se inclinó a tierra al SEÑOR. ⁵³ Y sacó el siervo vasos de plata y vasos de oro y vestidos, y dio a Rebeca; tambiÃ©n dio cosas preciosas a su hermano y a su madre.

⁵⁴ Â Y comieron y bebieron Ã©l y los *varones* que venÃ­an con Ã©l, y durmieron; y levantÃ¡ndose

de maÑana, dijo: Enviadme a mi seÑor. ⁵⁵ Entonces respondiÃ³ su hermano y su madre: Espere la

doncella con nosotros a lo menos diez dÃ­as, y despuÃ©s irÃ¡. ⁵⁶ Y Ã©l les dijo: No me detengÃ¡is,

pues que el SEÑOR ha prosperado mi camino; despachadme para que me vaya a mi seÑor. ⁵⁷ Ellos

respondieron entonces: Llamemos la doncella y preguntémosle. ⁵⁸ Y llamaron a Rebeca, y le

dijeron: Â¿IrÃ¡s tÃº con este varÃ³n? Y ella respondiÃ³: SÃ­, irÃ©. ⁵⁹ Entonces enviaron a Rebeca su

hermana, y a su nodriza, y al siervo de Abraham y a sus varones. ⁶⁰ Y bendijeron a Rebeca, y le dijeron: Nuestra hermana eres; seas en millares de millares, y tu generaciÃ³n posea la puerta de sus

enemigos. ⁶¹ Se levantó entonces Rebeca y sus doncellas, y subieron sobre los camellos, y siguieron al varÃ³n; y el siervo tomÃ³ a Rebeca, y se fue.

⁶² Â Y venÃ­a Isaac del pozo del Viviente que me ve; porque Ã©l habitaba en la tierra del mediodÃ­a;

⁶³ y habÃ­a salido Isaac a orar al campo, a la hora de la tarde; y alzando sus ojos miró, y he aquÃ­ los

camellos que venían. ⁶⁴ Rebeca también alzó sus ojos, y vio a Isaac, y descendió del camello;
⁶⁵ porque había preguntado al criado: ¿Quién *es* este varón que viene por el campo hacia nosotros?
 Y el siervo había respondido: Este *es* mi señor. *Ella* entonces tomó el velo, y se cubrió. ⁶⁶ Entonces
 el siervo contó a Isaac todo lo que había hecho. ⁶⁷ Y la introdujo Isaac a la tienda de su madre
 Sara, y tomó a Rebeca por mujer; y la amó; y se consoló Isaac después *de la muerte* de su madre.

Chapter 25

¹ Y Abraham tomó otra mujer, cuyo nombre *fue* Cetura; ² la cual le dio a luz a Zimram, y a
 Jocsán, y a Medán, y a Madián, y a Isbac, y a Súa. ³ Y Jocsán engendró a Seba, y a Dedán:
 e hijos de Dedán fueron Asurim, y Letusim, y Leumim. ⁴ E hijos de Madián: Efa, y Efer, y
 Hanoc, y Abida, y Elda. Todos estos *fueron* hijos de Cetura. ⁵ Y Abraham dio todo cuanto tenía a
 Isaac. ⁶ Y a los hijos de sus concubinas dio Abraham dones, y los envió de junto Isaac su hijo,
 mientras él vivió, al oriente, a la tierra oriental. ⁷ Y estos *fueron* los días de vida que vivió Abraham:
 ciento setenta y cinco años. ⁸ Y expiró, y murió Abraham en buena vejez, anciano y lleno *de días*
 y fue unido a su pueblo. ⁹ Y lo sepultaron Isaac e Ismael sus hijos en la cueva doble, en la heredad
 de Efrón, hijo de Zoar heteo, que *está* enfrente de Mamre; ¹⁰ la heredad que compró Abraham
 de los hijos de Het; allí *está* sepultado, y Sara su mujer.
¹¹ Y sucedió, después de muerto Abraham, *que* Dios bendijo a Isaac su hijo; y habitó Isaac
 junto al pozo del Viviente que me ve. ¹² Y estas *son* las generaciones de Ismael, hijo de Abraham,
 que dio a luz Agar, la egipcia, sierva de Sara a Abraham: ¹³ Estos, pues, *son* los nombres de los
 hijos de Ismael, por sus nombres, por sus linajes: El primogénito de Ismael, Nabaiot; y Cedar, y
 Abdeel, y Mibsam, ¹⁴ y Misma, y Duma, y Massa, ¹⁵ Hadar, y Tema, y Jetur, y Nafis, y Cedema.
¹⁶ Estos son los hijos de Ismael, y estos *sus* nombres por sus villas y por sus palacios; doce príncipes
 por sus familias. ¹⁷ Y estos *fueron* los años de la vida de Ismael, ciento treinta y siete años; y expiró
 y murió Ismael; y fue unido a su pueblo. ¹⁸ Y habitaron desde Havila hasta Shur, que *está* enfrente
 de Egipto, viniendo a Asiria; y delante de todos sus hermanos cayó.

¹⁹ ²⁰
 Â Y estas *son* las generaciones de Isaac, hijo de Abraham. Abraham engendró a Isaac; y
 era Isaac de cuarenta años cuando tomó a Rebeca, hija de Betuel, *el* arameo, de Padan-aram, hermana
 de Labãjn, *el* arameo, por su mujer. ²¹ Y oró Isaac al SEÑOR por su mujer, que era estéril; y lo
 aceptó el SEÑOR, y concibió Rebeca su mujer. ²² Y los hijos se combatían dentro de ella; y dijo:
 Si *es* así Â¿para qué *vivo* yo? Y fue a consultar al SEÑOR. ²³ Y le respondió el SEÑOR: Dos
 naciones *hay* en tu vientre, y dos pueblos serãjn divididos desde tus entrañas; mas *un* pueblo *serãj*
 mãjs fuerte que *el otro* pueblo, y el mayor servirãj al menor. ²⁴ Y cuando se cumplieron sus días
 para dar a luz, he aquí mellizos en su vientre. ²⁵ Y salió el primero bermejo, y todo él velludo como
una pelliza; y llamaron su nombre Esaú. ²⁶ Y después salió su hermano, trabada su mano al calcañar
 de Esaú; y fue llamado su nombre Jacob. Y era Isaac de edad de sesenta años cuando *Rebeca* los
 dio a luz. ²⁷ Y crecieron los niños, y Esaú fue varón sabio en la caza, hombre del campo; Jacob,
 empero, era varón entero, que estaba en las tiendas. ²⁸ Y amó Isaac a Esaú, porque comía de su
 caza; mas Rebeca amaba a Jacob.
²⁹ Â Y guisó Jacob *un* potaje; y volviendo Esaú del campo cansado, ³⁰ dijo a Jacob: Te ruego
 que me des a comer de eso bermejo, pues estoy *muy* cansado. Por tanto fue llamado su nombre
 Edom. ³¹ Y Jacob respondió: Véndeme hoy en este día tu primogenitura. ³² Entonces dijo Esaú:
 He aquí yo me voy a morir; Â¿para qué, pues, me servirãj la primogenitura? ³³ Y dijo Jacob:
 Júrame hoy en este día. Y él le juró, y vendió a Jacob su primogenitura. ³⁴ Entonces Jacob dio a
 Esaú del pan y del guisado de las lentejas; y él comió y bebió, y se levantó, y se fue. Así menospreció
 Esaú la primogenitura.

Chapter 26

¹ Â Y hubo hambre en la tierra, ademãjs de la primera hambre que fue en los días de Abraham;
 y se fue Isaac a Abimelec rey de los filisteos, en Gerar. ² Y se le apareció el SEÑOR, y le dijo: No
 desciendas a Egipto; habita en la tierra que yo te diré; ³ habita en esta tierra, y *yo* seré contigo, y
 te bendeciré; porque a ti y a tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento que juré
 a Abraham tu padre: ⁴ Y multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré a tu simiente

todas estas tierras; y todos los gentiles de la tierra serán benditos en tu simiente. ⁵ Por cuanto oyó Abraham mi voz, y guardó mi observancia, mis mandamientos, mis estatutos y mis leyes.

⁶ Â Habitó, pues, Isaac en Gerar. ⁷ Y los hombres de aquel lugar le preguntaron acerca de su mujer; y él respondió: Es mi hermana; porque tuvo miedo de decir: Es mi mujer; por ventura, ⁸ dijo , los varones del lugar me matarían por causa de Rebeca; porque era de hermoso aspecto. Y sucedió ⁹ que , después que él estuvo allí muchos días, Abimelec, rey de los filisteos, mirando por una ventana, vio a Isaac que jugaba con Rebeca su mujer. Y llamó Abimelec a Isaac, y dijo: He aquí ella es de cierto tu mujer; Â¿cómo, pues, dijiste: Es mi hermana? E Isaac le respondió, porque dije: Por ventura moriré por causa de ella. ¹⁰ Y Abimelec dijo: Â¿Por qué nos has hecho esto? Por poco hubiera dormido alguno del pueblo con tu mujer, y hubieras traído sobre nosotros el pecado.

¹¹ Entonces Abimelec mandó a todo el pueblo, diciendo: El que tocare a este hombre o a su mujer, de cierto morirá.

¹² Â Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año ciento por uno; y le bendijo el SEÑOR.

¹³ Y el varón se engrandeció, y fue adelantando y engrandeciéndose, hasta hacerse muy grande;

¹⁴ y tuvo hato de ovejas, y hato de vacas, y grande apero; y los filisteos le tuvieron envidia. ¹⁵ Y todos los pozos que habían abierto, los siervos de Abraham su padre en sus días, los filisteos los habían cerrado y llenado de tierra. ¹⁶ Y dijo Abimelec a Isaac: Apártate de nosotros, porque

mucho más fuerte que nosotros te has hecho. ¹⁷ E Isaac se fue de allí; y asentó sus tiendas en el

valle de Gerar, y habitó allí. ¹⁸ Y volvió a abrir Isaac los pozos de agua que habían abierto en los días de Abraham su padre, y que los filisteos habían cerrado, muerto Abraham; y los llamó por los nombres que su padre los había llamado. ¹⁹ Y los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaron

allí ²⁰ un pozo de aguas vivas. Y los pastores de Gerar riñeron con los pastores de Isaac, diciendo:

El agua es nuestra; por eso llamó el nombre del pozo Esek, porque habían altercado con él. ²¹ Y

abrieron otro pozo, y también riñeron sobre él; y llamó su nombre Sitna. ²² Y se apartó de allí, y abrió otro pozo, y no riñeron sobre él; y llamó su nombre Rehobot, y dijo: Porque ahora nos ha

hecho ensanchar el SEÑOR y fructificaremos en la tierra. ²³ Y de allí subió a Beerseba. ²⁴ Y se le apareció el SEÑOR aquella noche, y dijo: Yo soy el Dios de Abraham tu padre; no temas, que

yo soy contigo, y yo te bendeciré, y multiplicaré tu simiente por causa de Abraham mi siervo. ²⁵ Y edificó allí un altar, e invocó el nombre del SEÑOR, y tendió allí su tienda; y abrieron allí los siervos de Isaac un pozo.

²⁶ Â Y Abimelec vino a él desde Gerar, y Ahuzat, amigo suyo, y Ficol, capitán de su ejército.
²⁷ Y les dijo Isaac: Â¿Por qué venís a mí, pues que me habéis aborrecido, y me enviaste, que no
estuviese con vosotros? ²⁸ Y ellos respondieron: Hemos visto que el SEÑOR es contigo; y dijimos:
Haya ahora juramento entre nosotros, entre nosotros y tú, y haremos alianza contigo: ²⁹ Que no
nos hagas mal, como *nosotros* no te hemos tocado, y como solamente te hemos hecho bien, y te
enviamos en paz; tú ahora, bendito del SEÑOR. ³⁰ Entonces él les hizo banquete, y comieron y
bebieron. ³¹ Y madrugaron por la mañana, y juraron el uno al otro; e Isaac los envió, y *ellos* se
partieron de él en paz. ³² Y en aquel día sucedió *que* vinieron los criados de Isaac, y le dieron
nuevas acerca del pozo que habían abierto, y le dijeron: Agua hemos hallado. ³³ Y lo llamó Seba,
por cuya causa el nombre de aquella ciudad es Beerseba hasta este día.
³⁴ Â Y cuando Esaú fue de cuarenta años, tomó por mujer a Judit hija de Beeri, *el heteo*, y a
Basemat hija de Elón, *el heteo*: ³⁵ Y fueron amargura de espíritu a Isaac y a Rebeca.

Chapter 27

¹ Â Y aconteció *que* cuando Isaac envejeció, y sus ojos se oscurecieron de vista, llamó a Esaú,
su hijo el mayor, y le dijo: Mi hijo. Y él respondió: Heme aquí. ² Y él dijo: He aquí ya soy viejo,
no sé el día de mi muerte. ³ Toma, pues, ahora tus armas, tu aljaba y tu arco, y sal al campo, y
cógeme caza; ⁴ y hazme guisados, como yo amo, y tráemelo, y comeré; para que te bendiga mi
alma antes que muera. ⁵ Y Rebeca oyó, cuando hablaba Isaac a Esaú su hijo; y se fue Esaú al campo
para coger la caza que había de traer.
⁶ Â Entonces Rebeca habló a Jacob su hijo, diciendo: He aquí *yo* he oído a tu padre que hablaba
con Esaú tu hermano, diciendo: ⁷ Tráeme caza, y hazme guisados, para que coma, y te bendiga
delante del SEÑOR, antes que muera. ⁸ Ahora pues, hijo mío, escucha mi voz en lo que te mando:
⁹ Ve ahora al ganado, y tómame de allí dos cabritos buenas de las cabras, y *yo* haré de ellos guisados
para tu padre, como él ama; ¹⁰ y tú los llevarás a tu padre, y comerás, para que te bendiga antes

de su muerte.¹¹ Y Jacob dijo a Rebeca su madre: He aquí Esaú mi hermano es hombre veloso, y yo hombre sin pelos;¹² por ventura me tentarÃ¡ mi padre, y me tendrÃ¡ por burlador, y traeré sobre mí maldición y no bendición.¹³ Y su madre respondió: Hijo mío, sobre mí *sea* tu maldición; solamente obedece mi voz, y ve, y tómalos.¹⁴ Entonces él fue, y *los* tomó, y *los* trajo a su madre; y su madre hizo guisados, como su padre *los* amaba.¹⁵ Y tomó Rebeca los vestidos de Esaú su hijo mayor, los preciosos, que ella tenía en casa, y vistió a Jacob, su hijo menor:¹⁶ Y le hizo vestir sobre sus manos y sobre la cerviz donde no tenía pelos, las pieles de los cabritos de las cabras;¹⁷ y dio los guisados y pan que había aderezado, en mano de Jacob su hijo.

¹⁸ ¿Y él fue a su padre, y dijo: Padre mío; y él respondió: Heme aquí, ¿quién eres, hijo mío?
¹⁹ Y Jacob dijo a su padre: Yo soy Esaú tu primogénito; he hecho como me dijiste; levÃ¡ntate ahora, y come de mi caza, para que me bendiga tu alma.²⁰ Entonces Isaac dijo a su hijo: ¿Qué *es* esto, que tan presto hallaste hijo mío? Y él respondió: Porque el SEÑOR tu Dios hizo que se encontrase delante de mí.²¹ E Isaac dijo a Jacob: Acércate ahora, y te palparé, hijo mío, si eres mi hijo Esaú o no.²² Y se acercó Jacob a su padre Isaac; y él le palpó, y dijo: La voz *es* la voz de Jacob, mas las manos *son* las manos de Esaú.²³ Y no le reconoció, porque sus manos eran velosas como las manos de Esaú; y le bendijo.²⁴ Y dijo: ¿Eres tú mi hijo Esaú? Y él respondió: Yo *soy*.²⁵ Y dijo: Acércamela, y comeré de la caza de mi hijo, para que te bendiga mi alma; y él *se* la acercó, y comió; le trajo *también* vino, y bebió.²⁶ Y le dijo Isaac su padre: Acércate ahora, y bésame, hijo mío.²⁷ Y él se llegó, y le besó; y olió Isaac el olor de sus vestidos, y le bendijo, y dijo: Mira, el olor de mi hijo, como el olor del campo que el SEÑOR ha bendecido.²⁸ Dios, pues, te dé del rocío del cielo, y de las grosuras de la tierra, y abundancia de trigo y de mosto.²⁹ Sírvente pueblos, y naciones se inclinen a ti: Sé señor de tus hermanos, e inclínense a ti los hijos de tu madre; malditos los que te maldijeren, y benditos los que te bendijeren.

³⁰ ¿Y aconteció, luego que hubo Isaac acabado de bendecir a Jacob, y apenas había salido Jacob de delante de Isaac su padre, que Esaú su hermano vino de su caza.³¹ E hizo él también guisados, y trajo a su padre, y le dijo: LevÃ¡ntese mi padre, y coma de la caza de su hijo, para que me bendiga tu alma.³² Entonces Isaac su padre le dijo: ¿Quién *eres* tú? Y él dijo: Yo *soy* tu hijo,

³³
 tu primogénito, Esaú. Entonces se estremeció Isaac con grande estremecimiento, y dijo: ¿Quién es el que vino aquí, que tomó caza, y me trajo, y comí de todo antes que vinieses? Yo le bendije, y serás bendito.

³⁴
 Cuando Esaú oyó las palabras de su padre, clamó con una muy grande y muy amarga exclamación, y le dijo a su padre: Bendíceme también a mí, padre mío.

³⁵
 Y él dijo: Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendición.

³⁶
 Y él respondió: Bien llamaron su nombre Jacob, que ya me ha engañado dos veces; me tomó mi primogenitura, y he aquí ahora ha tomado mi bendición. Y dijo: ¿No has guardado bendición para mí?

³⁷
 Isaac respondió y dijo a Esaú: He aquí yo le he puesto por señor tuyo, y le he dado por siervos a todos sus hermanos; de trigo y de vino le he fortalecido, ¿qué, pues, te haré a ti ahora, hijo mío?

³⁸
 Y Esaú respondió a su padre: ¿No tienes más que una sola bendición, padre mío? Bendíceme también a mí, padre mío. Y alzó Esaú su voz, y lloró.

³⁹
 Entonces Isaac su padre habló y le dijo: He aquí serás tu habitación en grosuras de la tierra, y del rocío de los cielos de arriba;

⁴⁰
 y por tu espada vivirás, y a tu hermano servirás; mas habrá tiempo cuando te enseñorees, y descargues su yugo de tu cerviz.

⁴¹
 Y aborreció Esaú a Jacob por la bendición con que su padre le había bendecido, y dijo en su corazón: Llegaré en los días del luto de mi padre, y yo mataré a Jacob mi hermano.

⁴²
 Y fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú su hijo mayor; y ella envió y llamó a Jacob su hijo menor, y le dijo: He aquí, Esaú tu hermano se consuela acerca de ti con la idea de matarte.

⁴³
 Ahora pues, hijo mío, escuche mi voz: levántate, y huye a Labán mi hermano, a Harán.

⁴⁴
 Y mora con él algunos días, hasta que el enojo de tu hermano se mitigue.

⁴⁵
 Hasta que se aplaque la ira de tu hermano contra ti, y se olvide de lo que le has hecho; yo enviaré entonces, y te traeré de allí, ¿por qué seré privada de vosotros ambos en un día?

⁴⁶
 Y dijo Rebeca a Isaac: Fastidio tengo de mi vida, a causa de las hijas de Het. Si Jacob toma mujer de las hijas de Het, como éstas, de las hijas de esta tierra, ¿para qué quiero la vida?

Chapter 28

¹
 Entonces Isaac llamó a Jacob, y lo bendijo, y le mandó diciendo: No tomes mujer de las hijas de Canán.

²
 Levántate, ve a Padan-aram, a casa de Betuel, padre de tu madre, y toma de allí para ti mujer de las hijas de Labán, hermano de tu madre.

³
 Y el Dios omnipotente te bendiga

y te haga fructificar, y te multiplique, hasta venir a ser congregación de pueblos; ⁴ y te dé la bendición de Abraham, y a tu simiente contigo, para que heredes la tierra de tus peregrinaciones, que Dios dio a Abraham. ⁵ Así envió Isaac a Jacob, el cual fue a Padan-aram, a Labán, hijo de Betuel, *el* arameo, hermano de Rebeca, madre de Jacob y de Esaú.

⁶ Y vio Esaú como Isaac había bendecido a Jacob, y le había enviado a Padan-aram, para tomar para sí mujer de allí; y que cuando le bendijo, le había mandado, diciendo: No tomarás mujer de las hijas de Canán; ⁷ y *que* Jacob había escuchado a su padre y a su madre, y se había ido a Padan-aram. ⁸ Vio asimismo Esaú que las hijas de Canán parecían mal a Isaac su padre; ⁹ y se fue Esaú a Ismael, y tomó para sí por mujer a Mahalet, hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nebaiot, además de sus otras mujeres.

¹⁰ Y salió Jacob de Beerseba, y fue a Harán; ¹¹ y se encontró con un lugar, y durmió allí porque ya el sol se había puesto; y tomó de las piedras de aquel lugar y puso a su cabecera, y se acostó en aquel lugar. ¹² Y soñó, y he aquí una escalera que estaba *apoyada* en tierra, y su cabeza tocaba en el cielo; y he aquí ángeles de Dios que subían y descendían por ella. ¹³ Y he aquí, el SEÑOR estaba encima de ella, el cual dijo: Yo *soy* el SEÑOR Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac; la tierra en que estás acostado te la daré a ti y a tu simiente. ¹⁴ Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y *te* multiplicarás al occidente, y al oriente, y al aquilón, y al mediodía; y todas las familias de la tierra serán benditas en ti y en tu simiente. ¹⁵ Y he aquí, yo *soy* contigo, y yo te guardaré por dondequiera que fueres, y yo te volveré a esta tierra; porque no te dejaré hasta tanto que haya hecho lo que te he dicho.

¹⁶ Y despertó Jacob de su sueño, y dijo: Ciertamente el SEÑOR está en este lugar, y yo no lo sabía. ¹⁷ Y tuvo miedo, y dijo: ¿Cuán espantoso es este lugar! No es otra cosa que casa de Dios, y puerta del cielo. ¹⁸ Y madrugó Jacob por la mañana, y tomó la piedra que había puesto a su cabecera, y la puso por título, y derramó aceite encima de ella. ¹⁹ Y llamó el nombre de aquel lugar Bet-el, bien que Luz *era* el nombre de la ciudad primero. ²⁰ E hizo Jacob voto, diciendo: Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viaje donde voy, y me diere pan para comer y vestido para vestir, ²¹ y si tornare en paz a casa de mi padre, el SEÑOR será mi Dios, ²² y esta piedra que he puesto por título, será casa de Dios; y de todo lo que me dieres, la décima *parte* lo he de apartar para ti.

Chapter 29

¹ Â Y alzó Jacob sus pies, y fue a la tierra de los orientales. ² Y miró, y vio un pozo en el campo; y he aquí tres rebaños de ovejas que yacían cerca de él; porque de aquel pozo abrevaban los ganados; y *había* una gran piedra sobre la boca del pozo. ³ Y se juntaban allí todos los rebaños; y revolvían la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevaban las ovejas; y volvían la piedra sobre la boca del pozo a su lugar. ⁴ Y les dijo Jacob: Hermanos míos, Â¿de dónde sois? Y ellos respondieron: De Harã;n somos. ⁵ Y él les dijo: Â¿Conocéis a Labã;n, hijo de Nacor? Y ellos dijeron: Sí, *le* conocemos. ⁶ Y él les dijo: Â¿Tiene paz? Y *ellos* dijeron: Paz; y he aquí Raquel su hija viene con el ganado. ⁷ Y él dijo: He aquí el día es aún grande; no es tiempo todavía de recoger el ganado; abrevad las ovejas, e id a apacentarlas. ⁸ Y ellos respondieron: No podemos, hasta que se junten todos los rebaños, y remuevan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abrevemos las ovejas. ⁹ Â Estando aún él hablando con ellos, Raquel vino con el ganado de su padre, porque ella *era* la pastora. ¹⁰ Y sucedió *que*, cuando Jacob vio a Raquel, hija de Labã;n, hermano de su madre, y a las ovejas de Labã;n, el hermano de su madre, se acercó Jacob, y removió la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevó el ganado de Labã;n, hermano de su madre. ¹¹ Y Jacob besó a Raquel, y alzó su voz, y lloró. ¹² Y Jacob dijo a Raquel como él era hermano de su padre, y como era hijo de Rebeca; y ella corrió, y dio las nuevas a su padre. ¹³ Y así *que* oyó Labã;n las nuevas de Jacob, hijo de su hermana, corrió a recibirlo, y lo abrazó, y lo besó, y lo trajo a su casa; y él contó a Labã;n todas estas cosas. ¹⁴ Y Labã;n le dijo: Ciertamente hueso mío y carne mía eres. Y estuvo con él un mes de días. ¹⁵ Â Entonces dijo Labã;n a Jacob: Â¿Por ser tú mi hermano, me has de servir de balde? Declã;rame qué *serã;* tu salario. ¹⁶ Y Labã;n tenía dos hijas: el nombre de la mayor *era* Lea, y el nombre de la menor, Raquel. ¹⁷ Y los ojos de Lea eran tiernos, pero Raquel *era* de lindo semblante y de hermoso parecer. ¹⁸ Y Jacob amó a Raquel, y dijo: *Yo* te serviré siete años por Raquel, tu hija menor. ¹⁹ Y Labã;n respondió: Mejor es que te la dé a ti, y no que la dé a otro hombre; estã;nte conmigo. ²⁰ Así sirvió Jacob por Raquel siete años; y le parecieron como pocos días, porque la amaba. ²¹ Y dijo Jacob a Labã;n: Dame mi mujer, porque mi tiempo es cumplido para que entre

²² a ella. Entonces Labã;n juntó a todos los varones de aquel lugar, e hizo banquete. ²³ Y sucedió
que a la noche tomó a Lea su hija, y se la trajo; y *él* entró a ella. ²⁴ Y dio Labã;n su sierva Zilpa
a su hija Lea *por* criada. ²⁵ Y venida la mañana, he aquí que era Lea; y él dijo a Labã;n: ¿Qué
es esto que me has hecho? ¿No te he servido por Raquel? ¿Por qué, pues, me has engañado?
²⁶ Y Labã;n respondió: No se hace así en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.
²⁷ Cumple la semana de ésta, y se te darã; también la otra, por el servicio que hicieres conmigo
²⁸ otros siete años. E hizo Jacob así, y cumplió la semana de aquella; y él le dio a Raquel su hija
por mujer. ²⁹ Y dio Labã;n a Raquel su hija por criada a su sierva Bilha. ³⁰ Y entró también a
Raquel; y la amó también mã;s que a Lea; y sirvió con él aún otros siete años.
³¹ ¿ Y vio el SEÑOR que Lea era aborrecida, y abrió su matriz; pero Raquel era estéril. ³² Y
concibió Lea, y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Rubén, porque dijo: Porque vio el SEÑOR
mi aflicción; ahora por tanto me amarã; mi marido. ³³ Y concibió otra vez, y dio a luz un hijo, y
dijo: Por cuanto oyó el SEÑOR que yo era aborrecida, me ha dado también éste. Y llamó su nombre
³⁴ Simeón. Y concibió otra vez, y dio a luz un hijo, y dijo: Ahora esta vez serã; juntado mi marido
conmigo, porque le he dado a luz tres hijos: por tanto, llamó su nombre Leví. ³⁵ Y concibió otra
vez, y dio a luz un hijo, y dijo: Esta vez alabaré al SEÑOR; por esto llamó su nombre Judã; y dejó
de dar a luz.

Chapter 30

¹ ¿ Y viendo Raquel que no daba hijos a Jacob, tuvo envidia de su hermana, y decía a Jacob:
Dame hijos, o si no, yo *soy* muerta. ² Y Jacob se enojaba contra Raquel, y decía: ¿*Soy* yo en lugar
de Dios, que te impidió el fruto de tu vientre? ³ Y ella dijo: He aquí mi sierva Bilha; entra a ella,
y darã; a luz sobre mis rodillas, y yo también tendré hijos de ella. ⁴ Así le dio a Bilha su sierva
por mujer; y Jacob entró a ella. ⁵ Y concibió Bilha, y dio a luz un hijo a Jacob. ⁶ Y dijo Raquel:
Me juzgó Dios, y también oyó mi voz, y me dio un hijo. Por tanto llamó su nombre Dan. ⁷ Y
concibió otra vez Bilha, la sierva de Raquel, y dio a luz el hijo segundo a Jacob. ⁸ Y dijo Raquel:
Con luchas de Dios he luchado con mi hermana, y he vencido. Y llamó su nombre Neftalí. ⁹ Y

viendo Lea que había dejado de dar a luz, tomó a Zilpa su sierva, y la dio a Jacob por mujer. ¹⁰ Y
 Zilpa, sierva de Lea, dio a luz un hijo a Jacob. ¹¹ Y dijo Lea: Vino la *buena* ventura. Y llamó su
 nombre Gad. ¹² Y Zilpa, la sierva de Lea, dio a luz otro hijo a Jacob. ¹³ Y dijo Lea: Para hacerme
 bienaventurada; porque las mujeres me dirán bienaventurada; y llamó su nombre Aser.
¹⁴ Y fue Rubén en tiempo de la siega de los trigos, y halló mandrágoras en el campo, y las
 trajo a Lea su madre; y dijo Raquel a Lea: Te ruego que me des de las mandrágoras de tu hijo.
¹⁵ Y ella respondió: ¿Es poco que hayas tomado mi marido, sino que también te has de llevar las
 mandrágoras de mi hijo? Y dijo Raquel: Pues dormiré contigo esta noche por las mandrágoras
 de tu hijo. ¹⁶ Y cuando Jacob volvía del campo a la tarde, salió Lea a él, y le dijo: A mí has de
 entrar, porque a la verdad te he alquilado por las mandrágoras de mi hijo. Y durmió con ella
 aquella noche. ¹⁷ Y oyó Dios a Lea; y concibió, y dio a luz el quinto hijo a Jacob. ¹⁸ Y dijo Lea:
 Dios me ha dado mi salario, por cuanto di mi sierva a mi marido; por eso llamó su nombre Isacar.
¹⁹ Y concibió Lea otra vez, y dio a luz el sexto hijo a Jacob. ²⁰ Y dijo Lea: Dios me ha dado buena
 ddiva; ahora moraré conmigo mi marido, porque le he dado a luz seis hijos; y llamó su nombre
 Zabulón. ²¹ Y después dio a luz una hija, y llamó su nombre Dina. ²² Y se acordó Dios de Raquel,
 y la oyó Dios, y abrió su matriz. ²³ Y concibió, y dio a luz un hijo; y dijo: Dios ha quitado mi
 vergüenza; y llamó su nombre José, diciendo: Añádame el SEÑOR otro hijo.
²⁵ Y aconteció, cuando Raquel dio a luz a José, que Jacob dijo a Labán: Envíame, e iré a
 mi lugar, y a mi tierra. ²⁶ Dame mis mujeres y mis hijos, por las cuales he servido contigo, porque
 tú sabes el servicio que te he hecho. ²⁷ Y Labán le respondió: Halle yo ahora gracia en tus ojos,
 he experimentado que el SEÑOR me ha bendecido por tu causa. ²⁸ Y dijo: Señálame tu salario,
 que yo lo daré. ²⁹ Y él respondió: Tú sabes cómo te he servido, y cuánto ha sido tu ganado
 conmigo; ³⁰ porque poco tenías antes de mi *venida*, y ha crecido en multitud; y el SEÑOR te ha
 bendecido con mi entrada; y ahora ¿cuándo tengo de hacer yo también por mi propia casa? ³¹ Y
 él dijo: ¿Qué te daré? Respondió Jacob: No me des nada; si hicieres por mí esto, volveré a apacentar
 tus ovejas. ³² Yo pasaré hoy por todas tus ovejas, poniendo aparte toda oveja pintada y manchada,
 y todo carnero bermejo entre los carneros, y lo pintado y manchado entre las cabras; y esto será
 mi salario. ³³ Así responderé por mí mi justicia mañana cuando me viniere mi salario delante de
 ti; todo lo que no fuere pintado ni manchado en las cabras y bermejo en las ovejas *mías*, se me ha

de tener por de hurto. ³⁴ Y dijo Labán: Mira, Deseo que fuese como tú dices. ³⁵ Y apartó Labán aquel día los machos cabríos cinchados y manchados; y todas las cabras pintadas y manchadas, y todo lo que tenía *en sí* algo de blanco, y todo lo bermejo entre las ovejas, y las puso en la mano de sus hijos; ³⁶ y puso tres días de camino entre sí y Jacob; y Jacob apacentaba las otras ovejas de Labán.

³⁷ Luego tomó Jacob varas de Álamo verdes, y de almendro, y de castaño, y descortezó en ellas mondaduras blancas, descubriendo *así* lo blanco de las varas. ³⁸ Y puso las varas que había mondado en las pilas, en los abrevaderos del agua donde las ovejas venían a beber, delante de las ovejas, las cuales se calentaban viniendo a beber. ³⁹ Y concebían las ovejas delante de las varas, y parían borregos cinchados, pintados y manchados. ⁴⁰ Y apartaba Jacob los corderos, y los ponía con su rebaño, los cinchados, y todo lo que *era* bermejo en el hato de Labán. Y ponía su hato aparte, y no lo ponía con las ovejas de Labán. ⁴¹ Y sucedía que cuantas veces se calentaban las tempranas, Jacob ponía las varas delante de las ovejas en las pilas, para que concibiesen delante de las varas. ⁴² Y cuando venían las ovejas tardías, no las ponía; así eran las tardías para Labán, y las tempranas para Jacob. ⁴³ Y se multiplicó el varón muchísimo, y tuvo muchas ovejas, y siervas y siervos, y camellos y asnos.

Chapter 31

¹ Y oía él las palabras de los hijos de Labán que decían: Jacob ha tomado todo lo que *era* de nuestro padre; y de lo que *era* de nuestro padre ha hecho toda esta gloria. ² Miraba también Jacob el rostro de Labán, y veía que no era para con él como ayer y antes de ayer. ³ También el SEÑOR dijo a Jacob: Vuélvete a la tierra de tus padres, y a tu natural; que *yo* seré contigo. ⁴ Y envió Jacob, y llamó a Raquel y a Lea al campo a sus ovejas, ⁵ Y les dijo: Veo que el rostro de vuestro padre no es para conmigo como ayer y antes de ayer; mas el Dios de mi padre ha sido conmigo. ⁶ Y vosotras sabéis que con todas mis fuerzas he servido a vuestro padre; ⁷ y vuestro padre me ha mentido, que me ha mudado el salario diez veces; pero Dios no le ha permitido que me hiciese mal. ⁸ Si él decía así: Los pintados serán tu salario; entonces todas las ovejas parían pintados; y si decía así: Los cinchados serán tu salario; entonces todas las ovejas parían cinchados.

⁹ Y quitó Dios el ganado de vuestro padre, y me lo dio a mí. ¹⁰ Y sucedió que al tiempo que las ovejas se calentaban, alcé yo mis ojos y vi en sueños, y he aquí que los machos *que* subían sobre las hembras *eran* cinchados, pintados y abigarrados. ¹¹ Y me dijo el Ángel de Dios en sueños: Jacob. Y yo dije: Heme aquí. ¹² Y él dijo: Alza ahora tus ojos, y verás todos los machos que suben sobre las ovejas cinchados, pintados y abigarrados; porque yo he visto todo lo que Labán te ha hecho. ¹³ Yo soy el Dios de Bet-el, donde tú ungiste el título, y donde me prometiste voto. Levántate ahora, y sal de esta tierra, y vuélvete a la tierra de tu naturaleza. ¹⁴ Y respondió Raquel y Lea, y le dijeron: ¿Tenemos acaso parte o heredad en la casa de nuestro padre? ¹⁵ ¿No nos tiene ya como por extrañas, pues que nos vendió, y aun se ha comido del todo nuestro precio? ¹⁶ Porque toda la riqueza que Dios ha quitado a nuestro padre, nuestra es, y de nuestros hijos; ahora pues, haz todo lo que Dios te ha dicho. ¹⁷ Entonces se levantó Jacob, y subió sus hijos y sus mujeres sobre los camellos. ¹⁸ Y guió todo su ganado, y toda su hacienda que había adquirido, el ganado de su ganancia que había adquirido en Padan-aram, para volverse a Isaac su padre en la tierra de Canaán. ¹⁹ Y Labán había ido a trasquilar sus ovejas; y Raquel hurtó los ídolos de su padre. ²⁰ Y hurtó Jacob el corazón de Labán, el arameo, en no hacerle saber cómo se huía. ²¹ Huyó, pues, con todo lo que tenía; y se levantó, y pasó el río, y puso su rostro al monte de Galaad. ²² Y fue dicho a Labán al tercer día cómo Jacob había huido. ²³ Entonces tomó a sus hermanos consigo, y fue tras él camino de siete días, y le alcanzó en el monte de Galaad. ²⁴ Y vino Dios a Labán, el arameo, en sueños aquella noche, y le dijo: Guárdate que no digas a Jacob bueno ni malo. ²⁵ Alcanzó pues Labán a Jacob, y éste había fijado su tienda en el monte; y Labán acampó con sus hermanos en el monte de Galaad. ²⁶ Y dijo Labán a Jacob: ¿Qué has hecho, que me hurtaste el corazón, y has traído a mis hijas como cautivas a espada? ²⁷ ¿Por qué te escondiste para huir, y me hurtaste el corazón, y no me hiciste saber, para que yo te enviara con alegría y con canciones, con tamborín y vihuela? ²⁸ Que aun no me dejaste besar mis hijos y mis hijas. Ahora locamente has hecho. ²⁹ Poder hay en mi mano para haceros mal; mas el Dios de vuestro padre me habló anoche diciendo: Guárdate que no digas a Jacob ni bueno ni malo. ³⁰ Y ya que te ibas, porque tenías deseo de la casa de tu padre, ¿por qué me hurtaste mis dioses? ³¹ Y Jacob respondió,

32 y dijo a Labã;n: Porque tuve miedo; pues dije, por ventura me robarías tus hijas. En quien hallares tus dioses, no viva; delante de nuestros hermanos reconoce lo que yo tuviere tuyo, y llévatelo. Jacob no sabía que Raquel los había hurtado. 33 Y entró Labã;n en la tienda de Jacob, y en la tienda de Lea, y en la tienda de las dos siervas, y no los halló, y salió de la tienda de Lea, y vino a la tienda de Raquel. 34 Y tomó Raquel los ídolos, y los puso en una albarda de *un* camello, y se sentó sobre ellos; y tentó Labã;n toda la tienda y no los halló. 35 Y ella dijo a su padre: No se enoje mi señor, porque no me puedo levantar delante de ti; porque tengo la costumbre de las mujeres. Y él buscó, pero no halló los ídolos.

36 Â Entonces Jacob se enojó, y riñó con Labã;n; y respondió Jacob y dijo a Labã;n: Â¿Qué prevaricación *es* la mía? Â¿Cuã;l *es* mi pecado, que has seguido en pos de mí? 37 Pues que has tentado todos mis alhajas, Â¿qué has hallado de todas las alhajas de tu casa? Ponlo aquí delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos. 38 Estos veinte años he estado contigo; tus

39 ovejas y tus cabras nunca abortaron, ni yo comí carnero de tus ovejas. Nunca te traje lo arrebatado por las fieras; yo pagaba el daño; lo hurtado así de día como de noche, de mi mano lo requerías.

40 De día me consumía el calor, y de noche la helada, y el sueño se huía de mis ojos. 41 Así he estado veinte años en tu casa: catorce años te serví por tus dos hijas, y seis años por tu ganado; y has mudado mi salario diez veces. 42 Si el Dios de mi padre, el Dios de Abraham, y el temor de Isaac, no fuera conmigo, de cierto me enviarías ahora vacío; vio Dios mi aflicción y el trabajo de mis manos, y te reprendió anoche.

43 Â Y respondió Labã;n, y dijo a Jacob: Las hijas *son* hijas mías, y los hijos, *son* hijos míos, y las ovejas *son* mis ovejas, y todo lo que tú ves es mío; Â¿y que puedo yo hacer hoy a estas mis hijas, o a sus hijos que ellas han dado a luz? 44 Ven pues ahora, hagamos alianza yo y tú; y sea en

45 testimonio entre mí y entre ti. Entonces Jacob tomó una piedra, y la levantó por título. 46 Y dijo Jacob a sus hermanos: Coged piedras. Y tomaron piedras e hicieron un majano; y comieron allí

47 sobre aquel majano. Y lo llamó Labã;n: Jegar Sahaduta; y lo llamó Jacob Galaad. 48 Porque Labã;n dijo: Este majano *ser*Â; testigo hoy entre mí y entre ti; por eso fue llamado su nombre

49 Galaad; y Mizpa, por cuanto dijo: Atalaye el SEÑOR entre mí y entre ti, cuando nos esconderemos el uno del otro. 50 Si afligieres mis hijas, o si tomares otras mujeres ademã;s de mis hijas, nadie

estã; *con* nosotros; mira, Dios es testigo entre mí y entre ti. 51 Dijo mã;s Labã;n a Jacob: He aquí

52 este majano, y he aquí este título, que he erigido entre mí y ti. Testigo *sea* este majano, y testigo

sea este título, que ni yo pasaré contra ti este majano, ni tú pasarás contra mí este majano ni este título, para mal. ⁵³ El Dios de Abraham, y el Dios de Nacor juzgue entre nosotros, el Dios de sus padres. Y Jacob juró por el temor de Isaac su padre. ⁵⁴ Y ofreció Jacob sacrificio en el monte, y llamó a sus hermanos a comer pan; y comieron pan, y durmieron en el monte. ⁵⁵ Y madrugó Labán por la mañana, y besó a sus hijos y a sus hijas, y los bendijo; y volvió y se tornó a su lugar.

Chapter 32

¹ Y Jacob siguió su camino, y le salieron al encuentro ángeles de Dios. ² Y dijo Jacob cuando los vio: El campamento de Dios es éste; y llamó el nombre de aquel lugar Mahanaim.

³ Y envió Jacob mensajeros delante de sí a Esaú su hermano, a la tierra de Seir, campo de Edom. ⁴ Y les mandó diciendo: Así diréis a mí señor Esaú: Así dice tu siervo Jacob: Con Labán he morado, y me he detenido hasta ahora; ⁵ y tengo vacas, y asnos, y ovejas, y siervos y siervas; y envió a decirlo a mi señor, por hallar gracia en tus ojos. ⁶ Y los mensajeros volvieron a Jacob, diciendo: Vinimos a tu hermano Esaú, y él también viene a recibirte, y cuatrocientos hombres con él. ⁷ Entonces Jacob tuvo gran temor, y se angustió; y partió el pueblo que tenía consigo, y las ovejas y las vacas y los camellos, en dos cuadrillas; ⁸ y dijo: Si viniere Esaú a una cuadrilla y la hiriere, la otra cuadrilla escapará.

⁹ Y dijo Jacob: Dios de mi padre Abraham, y Dios de mi padre Isaac, el SEÑOR, que me dijiste: Vuélvete a tu tierra y a tu natural, y yo te haré bien. ¹⁰ Menor soy que todas las misericordias, y que toda la verdad que has hecho con tu siervo; que con mi bordón pasé este Jordán, y ahora estoy sobre dos cuadrillas. ¹¹ Líbrame ahora de la mano de mi hermano, de la mano de Esaú, porque le temo; que por ventura no venga, y me hiera, la madre con los hijos. ¹² Y tú has dicho: Yo te haré bien, y pondré tu simiente como la arena del mar, que no se puede contar por la multitud.

¹³ Y durmió allí aquella noche, y tomó de lo que le vino a la mano un presente para su hermano Esaú. ¹⁴ Doscientas cabras y veinte machos cabríos, doscientas ovejas y veinte carneros, ¹⁵ Treinta camellas paridas, con sus hijos, cuarenta vacas y diez novillos, veinte asnas y diez borricos. ¹⁶ Y lo entregó en mano de sus siervos, cada manada de por sí; y dijo a sus siervos: Pasad delante de

¹⁷
 mí, y poned espacio entre manada y manada. Y mandó al primero, diciendo: Si Esaú mi hermano te encontrare, y te preguntare, diciendo: ¿De quién eres? ¿Y adónde vas? ¿Y para quién es esto *que llevas* delante de ti? ¹⁸ Entonces dirás: Presente es de tu siervo Jacob, que envía a mi señor Esaú; y he aquí también él *viene* tras nosotros. ¹⁹ Y mandó también al segundo, y al tercero, y a todos los que iban tras aquellas manadas, diciendo: Conforme a esto hablaréis a Esaú, cuando le hallareis. ²⁰ Y diréis también: He aquí tu siervo Jacob *viene* tras nosotros. Porque dijo: Apaciguaré su ira con el presente que va delante de mí, y después veré su rostro; por ventura le seré acepto. ²¹ Y pasó el presente delante de él; y él durmió aquella noche en el real. ²² Y se levantó aquella noche, y tomó sus dos mujeres, y sus dos siervas, y sus once hijos, y pasó el vado de Jaboc. ²³ Los tomó, *pues*, y los pasó el arroyo, y pasó lo que tenía. ²⁴ Y se quedó Jacob solo, y luchó con él un varón, hasta que el alba subía. ²⁵ Y cuando *el varón* vio que no podía con él, tocó la palma de su anca, la palma del anca de Jacob se descoyuntó luchando con él. ²⁶ Y dijo: Déjame, que el alba sube. Y él dijo: No te dejaré, si no me bendices. ²⁷ Y él le dijo: ¿Cómo es tu nombre? Y él respondió: Jacob. ²⁸ Y él dijo: No se dirá; más tu nombre Jacob, sino Israel; porque has peleado con Dios y con los hombres, y has vencido. ²⁹ Entonces Jacob le preguntó, y dijo: Declárame ahora tu nombre. Y él respondió: ¿Por qué preguntas por mi nombre? Y lo bendijo allí. ³⁰ Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar Peniel; porque vi a Dios cara a cara, y fue librada mi alma. ³¹ Y le salió el sol cuando pasaba a Peniel; y cojeaba de su anca. ³² Por esto no comen los hijos de Israel, hasta hoy día, del tendón que se contrajo, el cual está en la palma del anca; porque tocó a la palma del anca de Jacob en el tendón que se contrajo.

Chapter 33

¹ Y alzando Jacob sus ojos miró, y he aquí venía Esaú, y los cuatrocientos hombres con él; entonces repartió él los niños entre Lea y Raquel y las dos siervas. ² Y puso las siervas y sus niños delante; luego a Lea y a sus niños; y a Raquel y a José los postreros. ³ Y él pasó delante de ellos, y se inclinó a tierra siete veces, hasta que llegó a su hermano. ⁴ Y Esaú corrió a su encuentro, y le abrazó, y se echó sobre su cuello, y le besó; y lloraron.

⁵ Â Y alzó sus ojos, y vio las mujeres y los niños, y dijo: Â¿Quiénes son éstos? Y él respondió: Son los niños que Dios ha dado a tu siervo. ⁶ Y se llegaron las siervas, ellas y sus niños, y se inclinaron. ⁷ Y vino Lea con sus niños, y se inclinaron; y después llegó José y Raquel, y también se inclinaron. ⁸ Y él dijo: Â¿Qué te propones con todas estas cuadrillas que he encontrado? Y él respondió: El hallar gracia en los ojos de mi señor. ⁹ Y dijo Esaú: Suficiente tengo yo, hermano mío; sea para ti lo que *es* tuyo. ¹⁰ Y dijo Jacob: No, yo te ruego, si he hallado ahora gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano, que por eso he visto tu rostro, como si hubiera visto el rostro de Dios; y hazme placer. ¹¹ Toma, te ruego, mi bendición que *te* es traída; porque Dios me ha hecho merced, y todo lo que hay *aquí es* mío. Y porfió con él, y la tomó. ¹² Y dijo: Anda, y vamos; y *yo* iré delante de ti. ¹³ Y él le dijo: Mi señor sabe que los niños son tiernos, y que tengo ovejas y vacas paridas; y si las fatigan, en un día morirÃ;n todas las ovejas. ¹⁴ Pase ahora mi señor delante de su siervo, y yo me iré poco a poco al paso de la hacienda que va delante de mí, y al paso de los niños, hasta que llegue a mi señor a Seir. ¹⁵ Y Esaú dijo: Dejaré ahora contigo de la gente que *viene* conmigo. Y él dijo: Â¿Para qué esto? Halle *yo* gracia en los ojos de mi señor. ¹⁶ Â Así se volvió Esaú aquel día por su camino a Seir. ¹⁷ Y Jacob partió a Sucot, y edificó allí casa para sí, e hizo cabañas para su ganado; por tanto llamó el nombre de aquel lugar Sucot. ¹⁸ Y vino Jacob sano a la ciudad de Siquem, que estÃ; en la tierra de CanaÃ;n, cuando venía de Padan-aram; y se asentó delante de la ciudad. ¹⁹ Y compró una parte del campo, donde tendió su tienda, de mano de los hijos de Hamor, padre de Siquem, por cien piezas de moneda. ²⁰ Y asentó allí un altar, y lo llamó: El Fuerte Dios de Israel.

Chapter 34

¹ Â Y salió Dina la hija de Lea, la cual *ésta* había dado a luz a Jacob, a ver las doncellas de la tierra. ² Y la vio Siquem, hijo de Hamor, *el* heveo, príncipe de aquella tierra, y la tomó, y se acostó con ella, y la deshonoró. ³ Mas su alma se apegó a Dina la hija de Lea, y se enamoró de la joven, y habló al corazón de ella. ⁴ Y habló Siquem a Hamor su padre, diciendo: Tómame por mujer a esta

5
joven. Y oyó Jacob que Siquem había mancillado a Dina su hija; y estando sus hijos con su ganado en el campo, calló Jacob hasta que ellos viniesen.

6
Â Y salió Hamor padre de Siquem a Jacob, para hablar con él. 7 Y los hijos de Jacob vinieron del campo cuando lo supieron; y se entristecieron los varones, y se ensañaron mucho, porque hizo vileza en Israel acostándose con la hija de Jacob, lo que no se debía haber hecho. 8 Y Hamor habló con ellos, diciendo: El alma de mi hijo Siquem se ha apegado con vuestra hija; os ruego que

9 se la deis por mujer. Y emparentad con nosotros; dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las nuestras. 10 Y habitad con nosotros; porque la tierra está delante de vosotros; morad y negociad en ella, y tomad en ella posesión. 11 Siquem también dijo a su padre y a sus hermanos: Halle yo

12 gracia en vuestros ojos, y daré lo que me dijereis. Aumentad a cargo mío mucha dote y dones, que yo daré cuanto me dijereis, y dadme la joven por mujer. 13 Y respondieron los hijos de Jacob a Siquem y a Hamor su padre con engaño; y hablaron, por cuanto había mancillado a Dina su

14 hermana. Y les dijeron: No podemos hacer esto de dar nuestra hermana a hombre que tiene prepucio; porque entre nosotros es abominación. 15 Mas con esta condición os haremos placer; si

16 habéis de ser como nosotros, que se circuncide entre vosotros todo varón; entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras; y habitaremos con vosotros, y seremos un pueblo.

17 Mas si no nos prestareis oído para circuncidaros, tomaremos nuestra hija, y nos iremos.

18 Â Y parecieron bien sus palabras a Hamor y a Siquem, hijo de Hamor. 19 Y no dilató el joven en hacer aquello, porque la hija de Jacob le había agradado; y él era el más honrado de toda

20 la casa de su padre. Entonces Hamor y Siquem su hijo vinieron a la puerta de su ciudad, y

21 hablaron a los varones de su ciudad, diciendo: Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán en la tierra, y traficarán en ella; pues he aquí la tierra es bastante ancha para ellos;

22 nosotros tomaremos sus hijas por mujeres, y les daremos las nuestras. Mas con esta condición nos harán estos hombres el placer de habitar con nosotros, para que seamos un pueblo: si se

23 circuncidare en nosotros todo varón, así como ellos son circuncidados. Sus ganados, y su hacienda y todas sus bestias, serán nuestras; solamente convengamos con ellos, y habitarán con nosotros.

24 Y escucharon a Hamor y a Siquem su hijo todos los que salían por la puerta de la ciudad, y circuncidaron a todo varón, a cuantos salían por la puerta de su ciudad.

25 Â Y sucedió que al tercer día, cuando sentían ellos el mayor dolor, los dos hijos de Jacob, Simeón y Leví, hermanos de Dina, tomaron cada uno su espada, y vinieron contra la ciudad

animosamente, y mataron a todo varón.²⁶ Y a Hamor y a Siquem su hijo *los* mataron a filo de espada; y tomaron a Dina de casa de Siquem, y se fueron.²⁷ Y los hijos de Jacob vinieron a los muertos y saquearon la ciudad; por cuanto habían amancillado a su hermana.²⁸ Tomaron sus ovejas y vacas y sus asnos, y lo que *había* en la ciudad y en el campo,²⁹ y toda su hacienda; se llevaron cautivos a todos sus niños y sus mujeres, y robaron todo lo que *había* en casa.³⁰ Entonces dijo Jacob a Simeón y a Leví: Me habéis turbado con hacerme abominable a los moradores de esta tierra, el cananeo y el ferezeo; y teniendo yo pocos hombres, se juntarÃ;n contra mí, y me herirÃ;n, y seré destruido yo y mi casa.³¹ Y ellos respondieron: ¿Había él de tratar a nuestra hermana como a *una* ramera?

Chapter 35

¹ ¿ Y dijo Dios a Jacob: LevÃ;ntate, sube a Bet-el, y estÃ;te allí; y haz allí un altar al Dios que *se* te apareció cuando huías de tu hermano Esaú.² Entonces Jacob dijo a su familia y a todos los que con él *estaban* : Quitad los dioses ajenos que *hay* entre vosotros, y limpiaos, y mudad vuestros vestidos.³ Y levantémonos, y subamos a Bet-el; y allí haré altar al Dios que me respondió en el día de mi angustia, y ha sido conmigo en el camino que he andado.⁴ Así dieron a Jacob todos los dioses ajenos que *había* en poder de ellos, y los zarcillos que *estaban* en sus orejas; y Jacob los escondió debajo de *un* alcornoque, que *estaba* en Siquem.⁵ Y salieron, y el terror de Dios fue sobre las ciudades que *había* en sus alrededores, y no siguieron tras los hijos de Jacob.⁶ ¿ Y llegó Jacob a Luz, que *estÃ;* en tierra de CanaÃ;n, (esta es Bet-el) él y todo el pueblo que con él *estaba* ;⁷ y edificó allí un altar, y llamó el lugar El-betel, porque allí se le había aparecido Dios, cuando huía de su hermano.⁸ Entonces murió Débora, ama de Rebeca, y fue sepultada a las raíces de Bet-el, debajo de un alcornoque; y se llamó su nombre Alón-bacut.⁹ Y se apareció otra vez Dios a Jacob, cuando se había vuelto de Padan-aram, y le bendijo.¹⁰ Y le dijo Dios: Tu nombre *es* Jacob; no se llamarÃ; más tu nombre Jacob, sino Israel serÃ; tu nombre; y llamó su nombre Israel.¹¹ Y le dijo Dios: Yo *soy* el Dios Omnipotente: crece y multiplícate; *una* nación y compañía de naciones (*gentiles*) saldrÃ; de ti, y reyes saldrÃ;n de tus lomos;¹² y la tierra que *yo* he dado a

Abraham y a Isaac, la daré a ti; y a tu simiente después de ti daré la tierra.¹³ Y se fue de él Dios, del lugar donde había hablado con él.¹⁴ Y Jacob puso *un* título en el lugar donde había hablado con él, *un* título de piedra, y derramó sobre él libación, y echó sobre él aceite.¹⁵ Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar donde Dios había hablado con él, Bet-el.

¹⁶ Y partieron de Bet-el, y había aún como media legua de tierra para llegar a Efrata, cuando dio a luz Raquel, y hubo trabajo en su parto.¹⁷ Y aconteció, *que* como había trabajo en su parto, le dijo la partera: No temas, *que también* tendrÃ¡s este hijo.¹⁸ Y acaeció que al salirse el alma, (pues murió) llamó su nombre Benoni; mas su padre lo llamó Benjamín.¹⁹ Así murió Raquel, y fue sepultada en el camino de Efrata, la cual es Belén.²⁰ Y puso Jacob *un* título sobre su sepultura: éste *es* el título de la sepultura de Raquel hasta hoy.

²¹ Y salió Israel, y tendió su tienda más allá; de la torre de Eder.²² Y acaeció, morando Israel en aquella tierra, *que* fue Rubén y durmió con Bilha la concubina de su padre; lo cual oyó Israel. Y fueron los hijos de Israel doce:²³ Los hijos de Lea: Rubén el primogénito de Jacob, y Simeón, y Leví, y JudÃ¡, e Isacar, y Zabulón.²⁴ Los hijos de Raquel: José, y Benjamín.²⁵ Y los hijos de Bilha, sierva de Raquel: Dan, y Neftalí.²⁶ Y los hijos de Zilpa, sierva de Lea: Gad, y Aser. Estos *fueron* los hijos de Jacob, que le nacieron en Padan-aram.²⁷ Y vino Jacob a Isaac su padre a Mamre, a la ciudad de Arba, que *es* Hebrón, donde habitaron Abraham e Isaac.²⁸ Y fueron los días de Isaac ciento ochenta años.²⁹ Y expiró Isaac y murió, y fue recogido a su pueblo, viejo y lleno de días; y lo sepultaron Esaú y Jacob sus hijos.

Chapter 36

¹ Y estas son las generaciones de Esaú, el cual *es* Edom.² Esaú tomó sus mujeres de las hijas de CanaÃ¡n: a Ada, hija de Elón, *el* heteo, y a Aholibama, hija de AnÃ¡, hijo de Zibeón, *el* heveo;³ Y a Basemat, hija de Ismael, hermana de Nebaiot.⁴ Y Ada dio a luz a Esaú a Elifaz; y Basemat dio a luz a Reuel.⁵ Y Aholibama dio a luz a Jeús, y a Jaalam, y a Coré: estos *son* los hijos de Esaú, que le nacieron en la tierra de CanaÃ¡n.⁶ Y Esaú tomó sus mujeres, y sus hijos, y sus hijas, y todas las personas de su casa, y sus ganados, y todas sus bestias, y toda su hacienda que había adquirido

en la tierra de Canaán, y se fue a otra tierra de delante de Jacob su hermano. ⁷ Porque la hacienda de ellos era grande, y no podían habitar juntos, ni la tierra de su peregrinación los podía sostener a causa de sus ganados. ⁸ Y Esaú habitó en el monte de Seir; Esaú es Edom.

⁹ Â Estos son los linajes de Esaú, padre de Edom, en el monte de Seir. ¹⁰ Estos son los nombres de los hijos de Esaú: Elifaz, hijo de Ada, mujer de Esaú; Reuel, hijo de Basemat, mujer de Esaú.

¹¹ Y los hijos de Elifaz fueron Temán, Omar, Zefo, Gatam, y Cenaz. ¹² Y Timna fue concubina de Elifaz, hijo de Esaú, la cual le dio a luz a Amalec: estos son los hijos de Ada, mujer de Esaú.

¹³ Y los hijos de Reuel fueron Nahat, Zera, Sama, y Miza: estos son los hijos de Basemat, mujer de Esaú. ¹⁴ Estos fueron los hijos de Aholibama, mujer de Esaú, hija de Anáj, que fue hijo de

Zibeón; ella dio a luz a Esaú a Jeús, Jaalam, y Coré. ¹⁵ Estos son los duques de los hijos de Esaú. Los hijos de Elifaz, primogénito de Esaú: el duque Temán, el duque Omar, el duque Zefo, el

duque Cenaz, ¹⁶ El duque Coré, el duque Gatam, y el duque Amalec: estos son los duques de Elifaz

en la tierra de Edom; estos son los hijos de Ada. ¹⁷ Y estos son los hijos de Reuel, hijo de Esaú: el duque Nahat, el duque Zera, el duque Sama, y el duque Miza; estos son los duques que salieron

de Reuel en la tierra de Edom; estos son los hijos de Basemat, mujer de Esaú. ¹⁸ Y estos son los hijos de Aholibama, mujer de Esaú: el duque Jeús, el duque Jaalam, y el duque Coré; estos son los

duques que salieron de Aholibama, mujer de Esaú, hija de Anáj. ¹⁹ Estos, pues, son los hijos de Esaú, y sus duques: él es Edom.

²⁰ Â Y estos son los hijos de Seir, el horeo, moradores de aquella tierra: Lotán, Sobal, Zibeón,

Anáj, ²¹ Disón, Ezer, y Disán: estos son los duques de los horeos, hijos de Seir en la tierra de

Edom. ²² Los hijos de Lotán fueron Hori y Hemán; y Timna fue hermana de Lotán. ²³ Y los

hijos de Sobal fueron Alván, Manahat, Ebal, Sefo, y Onam. ²⁴ Y los hijos de Zibeón fueron Aja, y Anáj. Este Anáj es el que inventó los mulos en el desierto, cuando apacentaba los asnos de

Zibeón su padre. ²⁵ Los hijos de Anáj fueron Disón, y Aholibama, hija de Anáj. ²⁶ Y estos fueron

los hijos de Disón: Hemán, Esbán, Itrán, y Querán. ²⁷ Y estos fueron los hijos de Ezer:

Bilhán, Zaaván, y Acán. ²⁸ Estos fueron los hijos de Disán: Uz, y Arán. ²⁹ Y estos fueron

los duques de los horeos: el duque Lotán, el duque Sobal, el duque Zibeón, el duque Anáj. ³⁰ El duque Disón, el duque Ezer, el duque Disán: estos fueron los duques de los horeos; por sus ducados en la tierra de Seir.

³¹ Â Y los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes que reinase rey sobre los hijos de Israel, *fueron* estos: ³² Bela, hijo de Beor, reinó en Edom: y el nombre de su ciudad fue Dinaba. ³³ Y murió Bela, y reinó por él Jobab, hijo de Zera, de Bosra. ³⁴ Y murió Jobab, y reinó por él Husam, de tierra de Temã;n. ³⁵ Y murió Husam, y reinó por él Hadad, hijo de Bedad, el que hirió a Madiã;n en el campo de Moab; y el nombre de su ciudad *fue* Avit. ³⁶ Y murió Hadad, y reinó por él Samla, de Masreca. ³⁷ Y murió Samla, y reinó en su lugar Saúl, de Rehobot del Río. ³⁸ Y murió Saúl, y reinó por él Baal-hanã;n, hijo de Acbor. ³⁹ Y murió Baal-hanã;n, hijo de Acbor, y reinó por él Hadar en lugar suyo; y el nombre de su ciudad *fue* Pau; y el nombre de su mujer Mehetabel, hija de Matred, hija de Mezaab. ⁴⁰ Estos, pues, *son* los nombres de los duques de Esaú por sus linajes y sus lugares por sus nombres: el duque Timna, el duque Alva, el duque Jetet, ⁴¹ El duque Aholibama, el duque Ela, el duque Pinón, ⁴² El duque Cenaz, el duque Temã;n, el duque Mibzar, ⁴³ El duque Magdiel, y el duque Iram. Estos *fueron* los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su heredad. Este es el Esaú, padre de Edom.

Chapter 37

¹ Â Y habitó Jacob en la tierra donde peregrinó su padre, en la tierra de Canaã;n. ² Estas *fueron* las generaciones de Jacob. José, siendo de edad de diecisiete años apacentaba las ovejas con sus hermanos; y el joven estaba con los hijos de Bilha, y con los hijos de Zilpa, mujeres de su padre; e informaba José a su padre la mala fama de ellos. ³ Y amaba Israel a José más que a todos sus hijos, porque le había tenido en su vejez; y le hizo una ropa de diversos colores. ⁴ Y viendo sus hermanos que su padre lo amaba más que a todos sus hermanos, le aborrecían, y no le podían hablar pacíficamente. ⁵ Â Y soñó José *un* sueño y lo contó a sus hermanos; y ellos vinieron a aborrecerle más todavía. ⁶ Y él les dijo: Oíd ahora este sueño que he soñado: ⁷ He aquí que atã;bamos manojos en medio del campo, y he aquí que mi manojito se levantaba, y estaba derecho, y que vuestros manojos estaban alrededor, y se inclinaban al mío. ⁸ Le respondieron sus hermanos: Â;Has de reinar *tú* sobre nosotros, o te has de enseñorear sobre nosotros? Y le aborrecieron aún más a causa de sus sueños

y de sus palabras.⁹ Y soñó aún otro sueño, y lo contó a sus hermanos, diciendo: He aquí que he
 soñado otro sueño, y he aquí que el sol y la luna y once estrellas se inclinaban a mí.¹⁰ Y lo contó
 a su padre y a sus hermanos; y su padre le reprendió, y le dijo: ¿Qué sueño *es* éste que soñaste?
 ¿Hemos de venir yo y tu madre, y tus hermanos, a inclinarnos a ti a tierra?¹¹ Y sus hermanos le
 tenían envidia, mas su padre miraba el asunto.
¹² Y fueron sus hermanos a apacentar las ovejas de su padre en Siquem.¹³ Y dijo Israel a
 José: Tus hermanos apacientan las ovejas en Siquem; ven, y te enviaré a ellos. Y él respondió:
 Heme aquí.¹⁴ Y él le dijo: Ve la paz de tus hermanos y la paz de las ovejas, y trájeme la respuesta.
 Y lo envió del valle de Hebrón, y llegó a Siquem.¹⁵ Y lo halló *un* hombre, andando él perdido por
 el campo, y le preguntó aquel hombre, diciendo: ¿Qué buscas?¹⁶ Y él respondió: Busco a mis
 hermanos; te ruego que me muestres dónde pastan.¹⁷ Y aquel hombre respondió: Ya se han ido
 de aquí; *yo* les oí decir: Vamos a Dotãin. Entonces José fue tras de sus hermanos, y los halló en
 Dotãin.¹⁸ Cuando ellos lo vieron de lejos, antes que llegara cerca de ellos, pensaron contra él
 para matarle.¹⁹ Y dijeron el uno al otro: He aquí viene el soñador;²⁰ ahora pues, venid, y
 matémoslo y echémosle en una cisterna, y diremos: *Alguna* mala bestia le devoró; y veremos qué
 será sus sueños.²¹ Cuando Rubén oyó *esto*, lo libró de sus manos y dijo: No lo matemos.²² Y
 les dijo Rubén: No derramáis sangre; echadlo en esta cisterna que está en el desierto, y no pongáis
 mano en él; por librarlo así de sus manos, para hacerlo volver a su padre.
²³ Y sucedió *que*, cuando llegó José a sus hermanos, ellos hicieron desnudar a José su ropa,
 la ropa de colores que *tenía* sobre sí;²⁴ y le tomaron, y le echaron en la cisterna; mas la cisterna
estaba vacía, no *había* en ella agua.²⁵ Y se sentaron a comer pan; y alzando los ojos miraron, y
 he aquí una compañía de ismaelitas que venía de Galaad, y sus camellos traían aromas y bálsamo
 y mirra, e iban a llevarlo a Egipto.²⁶ Entonces Judã dijo a sus hermanos: ¿Qué provecho el que
 matemos a nuestro hermano y encubramos su muerte?²⁷ Venid, y vendámosle a los ismaelitas,
 y no sea nuestra mano sobre él; que nuestro hermano es nuestra carne. Y sus hermanos acordaron
 con él.²⁸ Y cuando pasaban los madianitas mercaderes, sacaron ellos a José de la cisterna, y le
 trajeron arriba, y le vendieron a los ismaelitas por veinte *piezas* de plata. Y llevaron a José a Egipto.
²⁹ Y Rubén volvió a la cisterna, y no halló a José dentro, y rasgó sus vestidos.³⁰ Y tornó a sus
 hermanos y dijo: El joven no parece; y yo, ¿adónde iré yo?

³¹ Â Entonces tomaron ellos la ropa de José, y degollaron un cabrito de las cabras, y tiñieron la ropa con la sangre; ³² y enviaron la ropa de colores y la trajeron a su padre, y dijeron: Esta hemos hallado, reconoce ahora si es o no la ropa de tu hijo. ³³ Y él la conoció, y dijo: La ropa de mi hijo es; *alguna* mala bestia le devoró; José ha sido despedazado. ³⁴ Entonces Jacob rasgó sus vestidos, y puso saco sobre sus lomos, y se enlutó por su hijo muchos días. ³⁵ Y se levantaron todos sus hijos y todas sus hijas para consolarlo; mas él no quiso tomar consolación, y dijo: Porque yo tengo de descender a mi hijo enlutado hasta la sepultura. Y lo lloró su padre. ³⁶ Y los madianitas lo vendieron en Egipto a Potifar, oficial del Faraón, capitán de los de la guardia.

Chapter 38

¹ Â Y aconteció en aquel tiempo, que Judá descendió con sus hermanos, y se fue a un varón adulamita, que se llamaba Hira. ² Y vio allí Judá la hija de un hombre cananeo, el cual se llamaba Súa; y la tomó, y entró a ella, ³ la cual concibió, y dio a luz un hijo; y llamó su nombre Er. ⁴ Y concibió otra vez, y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Onán. ⁵ Y volvió a concebir, y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Sela. Y estaba en Quezib cuando lo dio a luz. ⁶ Y Judá tomó mujer para su primogénito Er, la cual se llamaba Tamar. ⁷ Y Er, el primogénito de Judá, fue malo a los ojos del SEÑOR, y lo mató el SEÑOR. ⁸ Entonces Judá dijo a Onán: Entra a la mujer de tu hermano, y haz parentesco con ella, y levanta simiente a tu hermano. ⁹ Y sabiendo Onán que la simiente no había de ser suya, sucedía que cuando entraba a la mujer de su hermano corrompía en tierra, por no dar simiente a su hermano. ¹⁰ Y desagradó en ojos del SEÑOR lo que hacía, y lo mató también a él. ¹¹ Y Judá dijo a Tamar su nuera: Estáte viuda en casa de tu padre, hasta que crezca Sela mi hijo; porque dijo: Que por ventura no muera él también como sus hermanos. Y se fue Tamar, y estuvo en casa de su padre. ¹² Â Y pasaron muchos días, y murió la hija de Súa, mujer de Judá; y Judá se consoló, y subía a los trasquiladores de sus ovejas a Timnat, él y su amigo Hira el adulamita. ¹³ Y fue dado aviso a Tamar, diciendo: He aquí tu suegro sube a Timnat a trasquilar sus ovejas. ¹⁴ Entonces quitó ella de sobre sí los vestidos de su viudez, y se cubrió con un velo, y se arrebozó, y se puso a la

puerta de las aguas que *estã;n* junto al camino de Timnat; porque veía que había crecido Sela, y ella no era dada a él por mujer. ¹⁵ Y la vio Judã; y la tuvo por ramera, porque ella había cubierto su rostro. ¹⁶ Y se apartó del camino hacia ella, y le dijo: Ea, pues, ahora entraré a ti; porque no sabía que era su nuera; y ella dijo: ¹⁷ ¿Qué me has de dar, si entrases a mí? El respondió: Yo te enviaré de las ovejas un cabrito de las cabras. Y ella dijo: Hazme de dar prenda hasta que lo envíes. ¹⁸ Entonces él dijo: ¿Qué prenda te daré? Ella respondió: Tu anillo, y tu manto, y tu bordón que *tienes* en tu mano. Y él se los dio, y entró a ella, la cual concibió de él. ¹⁹ Y se levantó, y se fue; y se quitó el velo de sobre sí, y se vistió las ropas de su viudez. ²⁰ Y Judã; envió el cabrito de las cabras por mano de su amigo el adulamita, para que tomase la prenda de mano de la mujer; mas no la halló. ²¹ Y preguntó a los hombres de aquel lugar, diciendo: ¿Dónde *estã;* la ramera de las aguas junto al camino? Y ellos le dijeron: No ha estado aquí ramera. ²² Entonces él se volvió a Judã; y dijo: No la he hallado; y también los hombres del lugar dijeron: Aquí no ha estado ramera. ²³ Y Judã; dijo: Tómeselo para sí, para que no seamos menospreciados; he aquí yo he enviado este cabrito, y tú no la hallaste. ²⁴ ²⁴ *Y acaeciõ que* al cabo de unos tres meses fue dado aviso a Judã;, diciendo: Tamar tu nuera ha fornicado, y aun cierto *estã;* encinta de las fornicaciones. Y Judã; dijo: Sacadla, y sea quemada. ²⁵ Y ella cuando la sacaban, envió a decir a su suegro: Del varõn cuyas *son* estas cosas, estoy encinta; y dijo mã;s: Conoce ahora cuyas *son* estas cosas, el anillo, y el manto, y el bordón. ²⁶ Entonces Judã; lo conoció, y dijo: Mã;s justa es que yo, por cuanto no le he dado a Sela mi hijo. Y nunca mã;s la conoció. ²⁷ Y aconteció que al tiempo de dar a luz, he aquí *había* dos en su vientre. ²⁸ Y sucedió, cuando dio a luz, que sacó la mano *el uno*, y la partera tomó y ató a su mano *un hilo de grana*, diciendo: Este salió primero. ²⁹ Y aconteció *que* tornando él a meter la mano, he aquí su hermano salió; y *ella* dijo: ¿Por qué has hecho sobre ti rotura? Y llamó su nombre Fares. ³⁰ Y después salió su hermano, el que tenía en su mano *el hilo de grana*, y llamó su nombre Zara.

Chapter 39

¹ Â Y descendido José a Egipto, lo compró Potifar, oficial del Faraón, capitán de los de la guardia, varón egipcio, de mano de los ismaelitas que lo habían llevado allí. ² Mas el SEÑOR fue con José, y fue varón prosperado; y estaba en la casa de su señor el egipcio. ³ Y vio su señor que el SEÑOR *era* con él, y que todo lo que él hacía, el SEÑOR lo hacía prosperar en su mano.

⁴ Así halló José gracia en sus ojos, y le servía; y él le hizo mayordomo de su casa, y entregó en su poder todo lo que tenía. ⁵ Y aconteció que, desde cuando le dio el encargo de su casa, y de todo lo que tenía, el SEÑOR bendijo la casa del egipcio a causa de José; y la bendición del SEÑOR fue sobre todo lo que tenía, así en casa como en el campo. ⁶ Y dejó todo lo que tenía en la mano de José; ni con él sabía *de* nada más que del pan que comía. Y era José de hermoso semblante y bella presencia.

⁷ Â Y aconteció después de esto, que la mujer de su señor alzó sus ojos sobre José, y dijo: Duerme conmigo. ⁸ Y él no quiso, y dijo a la mujer de su señor: He aquí que mi señor no sabe conmigo lo que *hay* en casa, y ha puesto en mi mano todo lo que tiene. ⁹ No hay otro mayor que yo en esta casa, y ninguna cosa me ha reservado sino a ti, por cuanto tú *eres* su mujer, ¿cómo, pues, haría *yo* este grande mal y pecaría contra Dios? ¹⁰ Y fue *que* hablando ella a José cada día, y no escuchándola él para acostarse al lado de ella, para estar con ella. ¹¹ Aconteció *que* entró él un día en casa para hacer su oficio, y no había nadie de los de casa allí en casa. ¹² Y ella lo asió por su ropa, diciendo: Duerme conmigo. Entonces él dejó su ropa en manos de ella, y huyó, y se salió fuera.

¹³ Â Y acaeció *que* cuando vio ella que le había dejado su ropa en sus manos, y había huido fuera, ¹⁴ llamó a los de casa, y les habló diciendo: Mirad, nos ha traído un hebreo, para que hiciese burla de nosotros; vino *él* a mí para dormir conmigo, y *yo* di grandes voces; ¹⁵ y viendo que *yo* alzaba la voz y gritaba, dejó junto a mí su ropa, y huyó, y salió. ¹⁶ Y ella puso junto a sí la ropa de él, hasta que vino su señor a su casa. ¹⁷ Entonces le habló ella semejantes palabras, diciendo: El siervo hebreo que nos trajiste, vino a mí para deshonorarme; ¹⁸ y cuando *yo* alcé mi voz y grite, él dejó su ropa junto a mí, y huyó fuera.

¹⁹ Â Y sucedió *que* cuando oyó su señor las palabras que su mujer le hablara, diciendo: Así me ha tratado tu siervo; se encendió su furor. ²⁰ Y tomó su señor a José, y le puso en la casa de la

cárcel, donde estaban los presos del rey, y estuvo allí en la casa de la cárcel.²¹ Mas el SEÑOR fue con José, y extendió a él *su* misericordia, y le dio gracia en ojos del príncipe de la casa de la cárcel.²² Y el príncipe de la casa de la cárcel entregó en mano de José todos los presos que *había* en aquella prisión; todo lo que hacían allí, él lo hacía.²³ No veía el príncipe de la cárcel cosa alguna que en su mano estaba; porque el SEÑOR era con él, y lo que él hacía, el SEÑOR lo prosperaba.

Chapter 40

¹ Y aconteció después de estas cosas, que pecaron el maestresala del rey de Egipto, y el panadero, contra su señor el rey de Egipto.² Y el Faraón se enojó contra sus dos oficiales, contra el principal de los maestresalas, y contra el principal de los panaderos;³ y los puso en la cárcel de la casa del capitán de los de la guardia, en la casa de la cárcel donde José estaba preso.⁴ Y el capitán de los de la guardia dio cargo de ellos a José, y él les servía; y estuvieron días en la cárcel.

⁵ Y ambos a dos, el maestresala y el panadero del rey de Egipto, que estaban presos en la cárcel, soñaron un sueño, cada uno su sueño en una misma noche, cada uno conforme a la declaración de su sueño.⁶ Y vino a ellos José por la mañana, y los miró, y he aquí que *estaban* tristes.⁷ Y él preguntó a aquellos oficiales del Faraón, que *estaban* con él en la cárcel de la casa de su señor, diciendo: ¿Por qué *parecen* hoy mal vuestros rostros? Y ellos le dijeron: Hemos tenido un sueño, y no *hay* quién lo declare. Entonces les dijo José: ¿No *son* de Dios las declaraciones? Contádmelo ahora.⁹ Entonces el principal de los maestresalas contó su sueño a José, y le dijo: Yo soñaba que veía una vid delante de mí,¹⁰ y en la vid tres sarmientos; y ella como que florecía, salía su renuevo, maduraron sus racimos de uvas;¹¹ y *que* el vaso de Faraón estaba en mi mano, y que *yo* tomaba las uvas, y las exprimía en el vaso del Faraón, y daba el vaso en la mano del Faraón.¹² Y le dijo José: Esta es su declaración: Los tres sarmientos son tres días;¹³ al cabo de tres días el Faraón levantará tu cabeza, y te hará volver a tu asiento; y dará el vaso al Faraón en su mano, como solías cuando eras su maestresala.¹⁴ Por tanto te acordaré de mí dentro de ti cuando tuvieres bien, y te ruego que hagas conmigo misericordia, que hagas mención

de mí al Faraón, y me saques de esta casa; ¹⁵ porque he sido hurtado de la tierra de los hebreos; y tampoco he hecho aquí porqué me hubiesen de poner en *la cárcel*. ¹⁶ Y viendo el principal de los panaderos que había declarado *para* bien, dijo a José: También yo soñaba que veía tres canastillos blancos sobre mi cabeza; ¹⁷ y en el canastillo más alto *había* de todas las viandas del Faraón, obra de panadero; y que las aves las comían del canastillo de sobre mi cabeza. ¹⁸ Entonces respondió José, y dijo: Esta *es* su declaración: Los tres canastillos tres días son. ¹⁹ Al cabo de tres días quitaré *el* Faraón tu cabeza de sobre ti, y te haré colgar en la horca, y *las* aves comerán tu carne de sobre ti.

²⁰ Y fue al tercer día el día del nacimiento del Faraón, e hizo banquete a todos sus siervos; y alzó la cabeza del príncipe de los maestresalas, y la cabeza del príncipe de los panaderos, entre sus siervos. ²¹ E hizo volver a su oficio al príncipe de los maestresalas; y dio el vaso en mano del Faraón. ²² Mas hizo colgar al príncipe de los panaderos, como le había declarado José. ²³ Y el príncipe de los maestresalas no se acordó de José, sino que se olvidó de él.

Chapter 41

¹ Y aconteció *que* pasados dos años tuvo *el* Faraón un sueño: Y he aquí que estaba sobre el río; ² y que del río subían siete vacas, hermosas a la vista, y muy gordas, que pacían en el prado. ³ Y he aquí otras siete vacas subían tras ellas del río, de fea vista, y enjutas de carne, y se pararon cerca de las vacas *hermosas* a la orilla del río. ⁴ Y que las vacas de fea vista y enjutas de carne tragaban a las siete vacas hermosas y muy gordas. Y despertó *el* Faraón. ⁵ Se durmió de nuevo, y soñó la segunda vez: He aquí, siete espigas llenas y hermosas subían de una *sola* caña. ⁶ Y he aquí otras siete espigas menudas y abatidas del solano, salían después de ellas. ⁷ Y las siete espigas menudas tragaban a las siete espigas gruesas y llenas. Y despertó *el* Faraón, y le pareció *que era* ⁸ sueño. Y acaeció que a la mañana su espíritu se atormentó; y envió e hizo llamar a todos los magos de Egipto, y a todos sus sabios: y les contó *el* Faraón sus sueños, mas no *había* quién los declarase al Faraón.

⁹ Â Entonces el príncipe de los maestresalas habló al Faraón, diciendo: De mis pecados me acuerdo hoy: ¹⁰ *El Faraón se enojó contra sus siervos, y a mí me echó en la cárcel de la casa del capitán de los de la guardia, a mí y al príncipe de los panaderos.* ¹¹ Y yo y él soñamos sueño una misma noche: cada uno soñó conforme a la declaración de su sueño. ¹² Y *estaba* allí con nosotros un joven hebreo, siervo del capitán de los de la guardia; y se lo contamos, y él nos declaró nuestros sueños, y declaró a cada uno conforme a su sueño. ¹³ Y aconteció que como él nos declaró, así fue: a mí me hizo volver a mi asiento, e hizo colgar al otro. ¹⁴ Entonces *el Faraón* envió y llamó a José; y le hicieron salir corriendo de la cárcel, y le cortaron el pelo, y mudaron sus vestidos, y vino al Faraón. ¹⁵ Y dijo *el Faraón* a José: *Yo* he soñado *un* sueño, y no hay quién lo declare; mas he oído decir de ti, que oyes sueños para declararlos. ¹⁶ Y respondió José al Faraón, diciendo: No está en mí; Dios será el que responda paz al Faraón. ¹⁷ Â Entonces *el Faraón* dijo a José: En mi sueño, he aquí, que estaba a la orilla del río; ¹⁸ y que del río subían siete vacas gruesas de carne y hermosas de forma, que pacían en el prado. ¹⁹ Y que otras siete vacas subían después de ellas, flacas y de muy feo aspecto; tan extenuadas, que no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egipto en fealdad. ²⁰ Y las vacas flacas y feas tragaban a las siete primeras vacas gruesas; ²¹ y entraban en sus entrañas, mas no se conocía que hubiesen entrado en ellas, porque su parecer *era aún* malo, como de primero. Y yo desperté. ²² Vi también soñando, y he aquí siete espigas subían en una *misma* caña llenas y hermosas; ²³ y que otras siete espigas menudas, marchitas, abatidas del solano, subían después de ellas. ²⁴ Y las espigas menudas tragaban a las siete espigas hermosas; y lo he dicho a los magos, mas no *hay* quién me lo declare. ²⁵ Entonces respondió José al Faraón: El sueño del Faraón es uno mismo: Dios ha mostrado al Faraón lo que él hace. ²⁶ Las siete vacas hermosas siete años son; y las espigas hermosas son siete años: el sueño es uno mismo. ²⁷ También las siete vacas flacas y feas que subían tras ellas, son siete años; y las siete espigas menudas y marchitas del solano, siete años serán de hambre. ²⁸ Esto es lo que respondo al Faraón. Lo que Dios hace, lo ha mostrado al Faraón. ²⁹ He aquí vienen siete años de gran abundancia en toda la tierra de Egipto. ³⁰ Y se levantarán tras ellos siete años de hambre; y toda la abundancia será olvidada en la tierra de Egipto; y el hambre consumirá la

tierra; ³¹ y aquella abundancia no se echará; de ver a causa del hambre siguiente, la cual será; ³² gravísima. Y el suceder el sueño al Faraón dos veces, *significa* que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apresura a hacerla.

³³ *Â* Por tanto, provéase ahora *el* Faraón de *un* varón prudente y sabio, y póngalo sobre la tierra ³⁴ de Egipto. Haga *esto el* Faraón, y ponga gobernadores sobre la provincia, y quite la tierra de

Egipto en los siete años de la abundancia; ³⁵ y junten toda la provisión de estos buenos años que vienen, y alleguen el trigo bajo la mano del Faraón para mantenimiento de las ciudades; y ³⁶ guardenlo. Y esté aquella provisión en depósito para la tierra, para los siete años del hambre ³⁷ que será; en la tierra de Egipto; y la tierra no perecerá; de hambre. Y el negocio pareció bien

a Faraón, y a sus siervos. ³⁸ Y dijo *el* Faraón a sus siervos: *Â* Hemos de hallar otro hombre como ³⁹ éste, en quien haya Espíritu de Dios? Y dijo *el* Faraón a José: Pues que Dios te ha hecho saber

todo esto, no hay entendido ni sabio como tú. ⁴⁰ Tú serás sobre mi casa, y por tu dicho se ⁴¹ gobernará; todo mi pueblo; solamente en el trono seré *yo* mayor que tú. Dijo más *el* Faraón

a José: He aquí *yo* te he puesto sobre toda la tierra de Egipto. ⁴² Entonces *el* Faraón quitó su anillo de su mano, y lo puso en la mano de José, y lo hizo vestir de ropas de lino *finísimo*, y puso un ⁴³ collar de oro en su cuello; y lo hizo subir en su segundo carro, y pregonaron delante de él: Abrech

⁴⁴ *Padre tierno-a este honre como a padre carísimo*; y lo puso sobre toda la tierra de Egipto. Y ⁴⁵ dijo *el* Faraón a José: Yo *soy el* Faraón; y sin ti ninguno alzará; su mano ni su pie en toda la tierra

de Egipto. Y llamó *el* Faraón el nombre de José, Zafnat-panea; y le dio por mujer a Asenat, hija de Potifera, sacerdote de On. Y salió José por toda la tierra de Egipto.

⁴⁶ *Â* Y era José de edad de treinta años cuando fue presentado delante del Faraón, rey de Egipto: ⁴⁷ y salió José de delante del Faraón, y pasó por toda la tierra de Egipto. E hizo la tierra en aquellos

siete años de abundancia a montones. ⁴⁸ Y *él* juntó todo el mantenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egipto, y guardó mantenimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el

mantenimiento del campo de sus alrededores. ⁴⁹ Y acopió José trigo como arena del mar, mucho ⁵⁰ en extremo, hasta no poderse contar, porque no *tenía* número. Y nacieron a José dos hijos antes que viniese el primer año del hambre, los cuales le dio a luz Asenat, hija de Potifera, príncipe de

⁵¹ On. Y llamó José el nombre del primogénito Manasés; porque Dios (dijo) me hizo olvidar de

⁵² todo mi trabajo, y de toda la casa de mi padre. Y el nombre del segundo lo llamó Efraín; porque
⁵³ Dios (dijo) me hizo crecer en la tierra de mi aflicción. Y se cumplieron los siete años de la
⁵⁴ abundancia, que hubo en la tierra de Egipto. Y comenzaron a venir los siete años del hambre,
 como José había dicho; y hubo hambre en todas las provincias, mas en toda la tierra de Egipto había
⁵⁵ pan. Y hubo hambre en toda la tierra de Egipto, y el pueblo clamó al Faraón por pan. Y dijo *el*
 Faraón a todo los egipcios: Id a José, y haced lo que él os dijere. ⁵⁶ Y había hambre por toda la faz
 de la tierra. Entonces abrió José todo *granero* donde había, y vendía a los egipcios; porque el hambre
⁵⁷ había crecido en la tierra de Egipto. Y toda la tierra venía a Egipto para comprar de José, porque
 por toda la tierra había crecido el hambre.

Chapter 42

¹ Â Y viendo Jacob que en Egipto había alimentos, dijo a sus hijos: Â¿Por qué os estáis
 mirando? ² Y dijo: He aquí, yo he oído que hay alimentos en Egipto; descendid allí, y comprad
 de allí para nosotros, para que podamos vivir, y no nos muramos. ³ Y descendieron los diez hermanos
 de José a comprar trigo a Egipto. ⁴ Mas Jacob no envió a Benjamín, hermano de José, con sus
 hermanos; porque dijo: Para que no le acontezca *algún* desastre. ⁵ Y vinieron los hijos de Israel a
 comprar entre los que venían; porque había hambre en la tierra de Canaán. ⁶ Y José era el señor
 de la tierra, que vendía *el trigo* a todo el pueblo de la tierra; y llegaron los hermanos de José, y se
 inclinaron a él rostro por tierra.
⁷ Â Y cuando José vio a sus hermanos, los conoció; mas hizo que no los conocía, y les habló
 ásperamente, y les dijo: Â¿De dónde habéis venido? Ellos respondieron: De la tierra de Canaán
⁸ a comprar alimentos. Y José conoció a sus hermanos, pero ellos no le conocieron. ⁹ Entonces se
 acordó José de los sueños que había soñado de ellos, y les dijo: Espías sois; por ver lo descubierto
¹⁰ de la tierra habéis venido. Y ellos le respondieron: No, señor mío; mas tus siervos han venido
¹¹ a comprar alimentos. Todos nosotros somos hijos de un varón; somos hombres de *la* verdad;
¹² tus siervos nunca fueron espías. Y él les dijo: No; a ver lo descubierto del país habéis venido.
¹³ Ellos respondieron: Tus siervos somos doce hermanos, hijos de un varón en la tierra de Canaán;

y he aquí el menor *est* hoy con nuestro padre, y otro no parece. ¹⁴ Y José les dijo: Eso es lo que
 os he dicho, afirmando que sois espías. ¹⁵ En esto seréis probados: Vive *el* Faraón que no saldréis
 de aquí, sino cuando vuestro hermano menor viniere aquí. ¹⁶ Enviad uno de vosotros, y traiga a
 vuestro hermano; y vosotros quedad presos, y vuestras palabras serán probadas, si *la* verdad *esta*
 con vosotros; y si no, vive *el* Faraón, que sois espías. ¹⁷ Y los juntó en la cárcel por tres días.
¹⁸ Y al tercer día les dijo José: Haced esto, y vivid. Yo temo a Dios. ¹⁹ Si sois hombres de *la* verdad,
 quede preso en la casa de vuestra cárcel uno de vuestros hermanos; y vosotros id, llevad el alimento
 para el hambre de vuestra casa; ²⁰ pero habéis de traerme a vuestro hermano menor, y serán
 verificadas vuestras palabras, y no moriréis. Y ellos lo hicieron así.
²¹ Y decían el uno al otro: Verdaderamente hemos pecado contra nuestro hermano, que vimos
 la angustia de su alma cuando nos rogaba, y no *le* oímos; por eso ha venido sobre nosotros esta
 angustia. ²² Entonces Rubén les respondió, diciendo: No os hablé *yo* y dije: No pequéis contra
 el joven; y no escuchasteis? He aquí también su sangre es requerida. ²³ Y ellos no sabían que *los*
 entendía José, porque *había* intérprete entre ellos. ²⁴ Y se apartó *José* de ellos, y lloró; después
 volvió a ellos, y les habló, y tomó de *entre* ellos a Simeón, y le aprisionó a vista de ellos. ²⁵ Y
 mandó José que llenaran sus sacos de trigo, y devolviesen el dinero de cada uno de ellos, *poniéndolo*
 en su saco, y les diesen comida para el camino; y fue hecho con ellos así. ²⁶ Y ellos pusieron su
 trigo sobre sus asnos, y se fueron de allí. ²⁷ Y abriendo uno su saco para dar de comer a su asno,
 en el mesón, vio su dinero que estaba en la boca de su costal. ²⁸ Y dijo a sus hermanos: Mi dinero
 se me ha devuelto, y aun helo aquí en mi saco. Se les sobresaltó entonces el corazón, y espantados
 dijeron el uno al otro: Qué *es* esto *que* nos ha hecho Dios?
²⁹ Y venidos a Jacob su padre en tierra de Canaán, le contaron todo lo que les había acaecido,
 diciendo: ³⁰ Aquel varón, señor de la tierra, nos habló *esperamente*, y nos trató como a espías de
 la tierra: ³¹ Y *nosotros* le dijimos: Somos hombres de *la* verdad, nunca fuimos espías. ³² Somos
 doce hermanos, hijos de nuestro padre; el uno no parece, y el menor *est* hoy con nuestro padre
 en la tierra de Canaán. ³³ Y aquel varón, señor de la tierra, nos dijo: En esto conoceré que sois
 hombres de verdad; dejad conmigo uno de vuestros hermanos, y tomad para el hambre de vuestras
 casas, y andad, ³⁴ y traedme a vuestro hermano el menor, para que *yo* sepa que no sois espías, sino
 hombres de *la* verdad; *así* os daré a vuestro hermano, y negociaréis en la tierra. ³⁵ Y aconteció que

vaciando ellos sus sacos, he aquí que en el saco de cada uno *estaba* el atado de su dinero; y viendo ellos y su padre los atados de su dinero, tuvieron temor. ³⁶ Entonces su padre Jacob les dijo: Me habéis privado de mis hijos; José no parece, ni Simeón tampoco, y a Benjamín le llevaréis; sobre mí son todas estas cosas. ³⁷ Y Rubén habló a su padre, diciendo: Haré morir a mis dos hijos, si no te lo volviere; entrégalo en mi mano, que yo lo volveré a ti. ³⁸ Y él dijo: No descenderé mi hijo con vosotros; que su hermano es muerto, y él solo ha quedado; y si le aconteciere *algún* desastre en el camino por donde vais, haréis descender mis canas con dolor a la sepultura.

Chapter 43

¹ Y el hambre era grande en la tierra. ² Y aconteció que cuando acabaron de comer el trigo que trajeron de Egipto, les dijo su padre: Volved, y comprad para nosotros un poco de alimento. ³ Y respondió Judá, diciendo: Aquel varón nos protestó con ánimo resuelto, diciendo: No veréis mi rostro sin vuestro hermano con vosotros. ⁴ Si enviares a nuestro hermano con nosotros, descenderemos y te compraremos alimento: ⁵ Pero si no le enviares, no descenderemos; porque aquel varón nos dijo: No veréis mi rostro sin vuestro hermano con vosotros. ⁶ Y dijo Israel: ¿Por qué me hicisteis *tanto* mal, declarando al varón que teníais otro hermano? ⁷ Y ellos respondieron: Aquel varón nos preguntó expresamente por nosotros, y por nuestra parentela, diciendo: ¿Vive aún vuestro padre? ¿Tenéis otro hermano? Y le declaramos conforme a estas palabras. ¿Podíamos nosotros saber que había de decir: Haced venir a vuestro hermano? ⁸ Entonces Judá dijo a Israel su padre: Envía al joven conmigo, y nos levantaremos e iremos, a fin *de* que vivamos y no muramos nosotros, y tú, y nuestros niños. ⁹ Yo lo fío; a mí me pediréis cuenta de él: si yo no te lo volviere y lo pusiere delante de ti, seré para ti el culpable todos los días; ¹⁰ que si no nos hubiéramos detenido, cierto ahora hubiéramos ya vuelto dos veces. ¹¹ Entonces Israel su padre les respondió: Pues que así es, hacedlo; tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y llevad a aquel varón *un* presente, un poco de bálsamo, y un poco de miel, aromas y mirra, nueces y almendras. ¹² Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y llevad en vuestra mano el dinero vuelto en las bocas de vuestros costales; por ventura fue yerro. ¹³ Tomad *también* a vuestro hermano, y levantaos, y volved a aquel varón. ¹⁴ Y el Dios Omnipotente os dé

misericordias delante de aquel varón, y os suelte al otro vuestro hermano, y a este Benjamín. Y si he de ser privado de mis hijos, séalo.

¹⁵ Â Entonces tomaron aquellos varones el presente, y tomaron en su mano doblado dinero, y a Benjamín; y se levantaron, y descendieron a Egipto, y se presentaron delante de José. ¹⁶ Y vio José a Benjamín con ellos, y dijo al mayordomo de su casa: Mete a aquellos varones en casa, y degüella víctima, y aderézala; porque estos varones comerán conmigo al mediodía. ¹⁷ Y el varón hizo como José dijo; y metió aquel varón a los hombres en casa de José. ¹⁸ Y aquellos hombres tuvieron temor, cuando fueron metidos en casa de José, y decían: Por el dinero que fue vuelto en nuestros costales la primera vez nos han metido aquí, para revolver sobre nosotros, y dar sobre nosotros, y tomarnos por siervos a nosotros, y a nuestros asnos. ¹⁹ Y se llegaron a aquel varón que presidía en la casa de José, y le hablaron a la entrada de la casa. ²⁰ Y dijeron: Ay, señor mío, nosotros descendimos al principio a comprar alimentos; ²¹ y aconteció que cuando vinimos al mesón y abrimos nuestros costales, he aquí que el dinero de cada uno *estaba* en la boca de su costal, nuestro dinero en su *justo* peso; y lo hemos vuelto *a traer* en nuestras manos. ²² Hemos *también* traído en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos; nosotros no sabemos quién haya puesto nuestro dinero en nuestros costales. ²³ Y él respondió: Paz a vosotros, no temáis; vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dio el tesoro en vuestros costales; vuestro dinero vino a mí. Y sacó a Simeón a ellos. ²⁴ Y metió aquel varón a aquellos hombres en casa de José; y les dio agua, y lavaron sus pies; y dio de comer a sus asnos. ²⁵ Y ellos prepararon el presente entretanto que venía José al mediodía, porque habían oído que allí habían de comer pan. ²⁶ Â Y vino José a casa, y ellos le trajeron el presente que *tenían* en su mano dentro de la casa, y se inclinaron a él hasta tierra. ²⁷ Entonces les preguntó de la paz, y dijo: Â¿Vuestro padre, el anciano que dijisteis, tiene paz? Â¿Vive todavía? ²⁸ Y ellos respondieron: Bien va a tu siervo nuestro padre; aún vive. Y se inclinaron, e hicieron reverencia. ²⁹ Y alzando él sus ojos vio a Benjamín su hermano, hijo de su madre, y dijo: Â¿Es éste vuestro hermano menor, de quien me hablasteis? Y dijo: Dios tenga misericordia de ti, hijo mío. ³⁰ Entonces José se apresuró, porque se conmovieron sus entrañas a causa de su hermano, y procuró dónde llorar: y entró en su cámara, y lloró allí. ³¹ Y lavó su rostro, y salió fuera, y se esforzó, y dijo: Poned pan. ³² Y pusieron para él aparte, y separadamente para ellos, y aparte para los Egipcios que con él comían; porque los egipcios no pueden comer pan con los hebreos, lo cual es abominación a los egipcios. ³³ Y se

sentaron delante de él, el mayor conforme a su mayoría, y el menor conforme a su menoría; y estaban aquellos hombres atónitos *mirándose* el uno al otro. ³⁴ Y él tomó presentes de delante de sí para ellos; mas el presente de Benjamín era aumentado más que los presentes de todos ellos en cinco partes; y ellos bebieron, y se embriagaron con él.

Chapter 44

¹ Y mandó José al mayordomo de su casa, diciendo: Llene los costales de estos varones de alimentos, cuanto pudieren llevar, y pon el dinero de cada uno en la boca de su costal; ² y pondrás mi copa, la copa de plata, en la boca del costal del menor, con el dinero de su trigo. Y él hizo como dijo José. ³ Venida la mañana, los hombres fueron despedidos con sus asnos. ⁴ Saliendo ellos de la ciudad, que aún no se habían alejado, dijo José a su mayordomo: Levántate, y sigue a esos hombres; y cuando los alcanzares, diles: ⁵ ¿Por qué habéis vuelto mal por bien? ⁶ ¿No es ésta en la que bebe mi señor, y por la que suele adivinar? Habéis hecho mal en lo que hicisteis. ⁷ Cuando él los alcanzó, les dijo estas palabras. ⁸ Y ellos le respondieron: ¿Por qué dice mi señor tales cosas? Nunca tal hagan tus siervos. He aquí, el dinero que hallamos en la boca de nuestros costales, te lo volvimos a traer desde la tierra de Canán; ¿cómo, pues, habíamos de hurtar de casa de tu señor plata ni oro? ⁹ Aquel de tus siervos en quien fuere hallada la copa, que muera, y aun nosotros seremos siervos de mi señor. ¹⁰ Y él dijo: También ahora sea conforme a vuestras palabras; aquel en quien se hallare, será mi siervo, y vosotros seréis sin culpa. ¹¹ Ellos entonces se dieron prisa, y derribaron cada uno su costal en tierra, abrieron cada uno su costal. ¹² Y buscó; desde el mayor comenzó, y acabó en el menor; y la copa fue hallada en el costal de Benjamín. ¹³ Entonces ellos rasgaron sus vestidos, y cargó cada uno su asno, y volvieron a la ciudad. ¹⁴ Y llegó Judá con sus hermanos a casa de José, que aún estaba allí, y se postraron delante de él en tierra. ¹⁵ Y les dijo José: ¿Qué obra es ésta que habéis hecho? ¿No sabéis que un hombre como yo sabe adivinar? ¹⁶ Entonces dijo Judá: ¿Qué diremos a mi señor? ¿Qué hablaremos? ¿O con qué nos justificaremos? Dios ha descubierto la maldad de tus siervos: he aquí, nosotros somos siervos de mi señor, nosotros también, y aquel en cuyo poder fue hallada la copa. ¹⁷ Y él respondió: Nunca

yo tal haga; el varón en cuyo poder fue hallada la copa, aquel ser¹⁷ mi siervo; vosotros id en paz a vuestro padre.

¹⁸ Entonces Jud¹⁸ se llegó a él, y dijo: Te ruego señor mío, que hable tu siervo una palabra en oídos de mi señor, y no se encienda tu enojo contra tu siervo, pues que tú *eres como el Faraón*.
¹⁹ Mi señor preguntó a sus siervos, diciendo: ²⁰ ¿Tenéis padre o hermano? Y nosotros respondimos a mi señor: Tenemos *un* padre anciano, y un joven que le nació en su vejez, pequeño aún; y *un* hermano suyo murió, y él quedó solo de su madre, y su padre lo ama. ²¹ Y tú dijiste a tus siervos: Traédmelo, y pondré mis ojos sobre él. ²² Y nosotros dijimos a mi señor: El joven no puede dejar a su padre, porque si le dejare, su padre morirá. ²³ Y dijiste a tus siervos: Si vuestro hermano menor no descendiere con vosotros, no ve²⁴is más mi rostro. Aconteció pues, que cuando llegamos a mi padre tu siervo, le contamos las palabras de mi señor. ²⁵ Y dijo nuestro padre: Volved a comprarnos un poco de alimento. ²⁶ Y nosotros respondimos: No podemos ir; si nuestro hermano fuere con nosotros, iremos; porque no podemos ver el rostro del varón, no estando con nosotros nuestro hermano el menor. ²⁷ Entonces tu siervo mi padre nos dijo: Vosotros sabéis que dos me dio a luz mi mujer; ²⁸ y el uno salió conmigo, y pienso de cierto que fue despedazado, y hasta ahora no le he visto; ²⁹ y si tomareis también éste de delante de mí, y le aconteciere *algún* desastre, haréis descender mis canas con dolor a la sepultura. ³⁰ Ahora, pues, cuando llegare yo a tu siervo mi padre, y el joven no fuere conmigo, porque su alma está ligada con el alma de él, ³¹ sucederá que cuando él no vea al joven, morirá; y tus siervos harán descender las canas de tu siervo nuestro padre con dolor a la sepultura. ³² Porque tu siervo salió por fiador por el joven con mi padre, diciendo: Si no te lo volviere, entonces *yo* seré culpable para mi padre todos los días; ³³ te ruego pues que quede ahora tu siervo por el joven por siervo de mi señor, y que el joven vaya con sus hermanos. ³⁴ Porque ¿cómo iré *yo* a mi padre sin el joven? No podré, por no ver el mal que sobrevendrá a mi padre.

Chapter 45

¹ Entonces José no pudo contenerse delante de todos los que estaban al lado suyo, y clamó: Haced salir de mi presencia a todos. Y no quedó nadie con él, para darse a conocer José a sus

²hermanos. Entonces dio su voz con lloro; y oyeron los egipcios, y oyó también la casa del Faraón.
³Y dijo José a sus hermanos: Yo soy José: ¿vive aún mi padre? Y sus hermanos no pudieron
⁴responderle, porque estaban turbados delante de él. Entonces dijo José a sus hermanos: Llegaos
ahora a mí. Y ellos se llegaron. Y él dijo: Yo soy José vuestro hermano, el que vendisteis a Egipto.
⁵Ahora pues, no os entristezcáis, ni os pese de haberme vendido acá; que para vida me envió
Dios delante de vosotros; ⁶que ya han sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aún quedan
cinco años *en* que ni habrá arada ni siega. ⁷Y Dios me envió delante de vosotros, para que vosotros
quedaseis en la tierra, y para daros vida por grande libertad. ⁸Así pues, no me enviasteis vosotros
acá, sino Dios, que me ha puesto por padre del Faraón, y por señor a toda su casa, y por
enseñoreador en toda la tierra de Egipto. ⁹Daos prisa, id a mi padre y decidle: Así dice tu hijo José:
Dios me ha puesto por señor de todo Egipto; ven a mí, no te detengas. ¹⁰Y habitaréis en la tierra
de Gosén, y estaréis cerca de mí, tú y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados y tus vacas, y
todo lo que tienes. ¹¹Y allí te alimentaré, pues aún *quedan* cinco años de hambre, para que no
perezcas de pobreza tú y tu casa, y todo lo que tienes. ¹²Y he aquí, vuestros ojos ven, y los ojos
de mi hermano Benjamín, que mi boca os habla. ¹³Haréis *pues* saber a mi padre toda mi gloria en
Egipto, y todo lo que habéis visto; y daos prisa, y traed a mi padre acá. ¹⁴Y se echó sobre el
cuello de Benjamín su hermano, y lloró; y también Benjamín lloró sobre su cuello. ¹⁵Y besó a
todos sus hermanos, y lloró sobre ellos; y después sus hermanos hablaron con él.
¹⁶Y se oyó la noticia en la casa del Faraón, diciendo: Los hermanos de José han venido. Y
agradó a los ojos del Faraón y de sus siervos. ¹⁷Y dijo *el* Faraón a José: Di a tus hermanos: Haced
esto: cargad vuestras bestias, e id, volved a la tierra de Canaán; ¹⁸y tomad a vuestro padre y
vuestras familias, y venid a mí, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egipto y comeréis la grosura
de la tierra. ¹⁹Y tú manda: Haced esto: tomaos de la tierra de Egipto carros para vuestros niños y
vuestras mujeres; y tomad a vuestro padre, y venid. ²⁰Y no se os preocupe por vuestras alhajas,
porque el bien de la tierra de Egipto será vuestro. ²¹Y lo hicieron así los hijos de Israel; y les dio
José carros conforme a la orden del Faraón, y les suministró mantenimiento para el camino. ²²A
cada uno de todos ellos dio mudas de vestidos, y a Benjamín dio trescientas *piezas* de plata, y cinco

23 mudas de vestidos. Y a su padre envió esto: diez asnos cargados de lo mejor de Egipto, y diez
 24 asnas cargadas de trigo, y pan, y comida para su padre para el camino. Y despidió a sus hermanos,
 y se fueron. Y él les dijo: No riñáis por el camino.

25 Y subieron de Egipto, y llegaron a la tierra de Canaán a Jacob su padre. 26 Y le dieron
 las nuevas, diciendo: José vive aún; y él es señor en toda la tierra de Egipto. Y su corazón se
 27 desmayó; pues no los creía. Y ellos le contaron todas las palabras de José, que él les había
 hablado; y viendo él los carros que José enviaba para llevarlo, el espíritu de Jacob su padre revivió.

28 Entonces dijo Israel: Basta; José mi hijo vive todavía; iré, y le veré antes que yo muera.

Chapter 46

1 Y Salió Israel con todo lo que tenía, y vino a Beerseba, y ofreció sacrificios al Dios de su
 padre Isaac. 2 Y habló Dios a Israel en visiones de noche, y dijo: Jacob, Jacob. Y él respondió:
 3 Heme aquí. Y dijo: Yo soy el Dios, el Dios de tu padre; no temas de descender a Egipto, porque
 4 yo te pondré allí en gran gente. Yo descenderé contigo a Egipto, y yo también te haré volver; y
 José pondrá su mano sobre tus ojos.

5 Y se levantó Jacob de Beerseba; y tomaron los hijos de Israel a su padre Jacob, y a sus
 niños, y a sus mujeres, en los carros que el Faraón había enviado para llevarlo. 6 Y tomaron sus
 ganados, y su hacienda que habían adquirido en la tierra de Canaán, y vinieron a Egipto, Jacob,
 7 y toda su simiente consigo; sus hijos, y los hijos de sus hijos consigo; sus hijas, y las hijas de sus
 8 hijos, y a toda su simiente trajo consigo a Egipto. Y estos son los nombres de los hijos de Israel,
 que entraron en Egipto: Jacob y sus hijos; Rubén, el primogénito de Jacob. 9 Y los hijos de Rubén:
 10 Hanoc, y Falú, y Hezrón, y Carmi. Y los hijos de Simeón: Jemuel, y Jamín, y Ohad, y Jaquin,
 11 y Zohar, y Saúl, hijo de la cananea. Y los hijos de Leví: Gersón, Coat, y Merari. 12 Y los hijos
 de Judá: Er, y Onán, y Sela, y Fares, y Zara: mas Er y Onán, murieron en la tierra de Canaán.
 13 Y los hijos de Fares fueron Hezrón y Hamul. Y los hijos de Isacar: Tola, y Fúa, y Job, y Simrón.
 14 Y los hijos de Zabulón: Sered y Elón, y Jahleel. 15 Estos fueron los hijos de Lea, los que dio a
 luz a Jacob en Padan-aram, y además su hija Dina; treinta y tres las almas todas de sus hijos e

¹⁶ hijas. Y los hijos de Gad: Zifión, y Hagui, y Ezbón, y Suni, y Eri, y Arodí, y Areli. ¹⁷ Y los hijos de Aser: Imna, e Isúa, e Isúi y Bería, y Sera, hermana de ellos. Los hijos de Bería: Heber, y Malquiel. ¹⁸ Estos *fueron* los hijos de Zilpa, la que Labã;n dio a su hija Lea, y dio a luz éstos a Jacob; dieciséis almas. ¹⁹ Y los hijos de Raquel, mujer de Jacob: José y Benjamín. ²⁰ Y nacieron a José en la tierra de Egipto Manasés y Efraín, los que le dio a luz Asenat, hija de Potifera, sacerdote de On. ²¹ Y los hijos de Benjamín *fueron* Bela, y Bequer y Asbel, y Gera, y Naamã;n, y Ehi, y Ros y Mupim, y Hupim, y Ard. ²² Estos fueron los hijos de Raquel, que nacieron a Jacob; en todas, catorce almas. ²³ Y los hijos de Dan: Husim. ²⁴ Y los hijos de Neftalí: Jahzeel, y Guni, y Jezer, y Silem. ²⁵ Estos *fueron* los hijos de Bilha, la que dio Labã;n a Raquel su hija, y dio a luz éstos a Jacob; *por* todas siete almas. ²⁶ Todas las personas que vinieron con Jacob a Egipto, procedente de sus lomos, sin las mujeres de los hijos de Jacob, todas las personas *fueron* sesenta y seis. ²⁷ Y los hijos de José, que le nacieron en Egipto, dos personas. Todas las almas de la casa de Jacob, que entraron en Egipto, fueron setenta.

²⁸ Â Y envió a Judã; delante de sí a José, para que le viniese a ver a Gosén; y llegaron a la tierra de Gosén. ²⁹ Y José unció su carro y vino a recibir a Israel su padre a Gosén; y se manifestó a él, y se echó sobre su cuello, y lloró sobre su cuello bastante. ³⁰ Entonces Israel dijo a José: Muera yo ahora, ya que he visto tu rostro, pues aún vives. ³¹ Y José dijo a sus hermanos, y a la casa de su padre: Subiré y haré saber al Faraón, y le diré: Mis hermanos y la casa de mi padre, que estaban en la tierra de Canaã;n, han venido a mí; ³² y los hombres *son* pastores de ovejas, porque son hombres ganaderos; y han traído sus ovejas y sus vacas, y todo lo que tenían. ³³ Y cuando Faraón os llamare y dijere: Â¿cuã;l es vuestro oficio? ³⁴ Entonces diréis: Hombres de ganadería han sido tus siervos desde nuestra juventud hasta ahora, nosotros y nuestros padres; a fin *de* que moréis en la tierra de Gosén, porque los egipcios abominan todo pastor de ovejas.

Chapter 47

¹ Â Y José vino, e hizo saber al Faraón, y dijo: Mi padre y mis hermanos, y sus ovejas y sus vacas, con todo lo que tienen, han venido de la tierra de Canaã;n, y he aquí, estã;n en la tierra de

² Gosén. Y de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y los presentó delante del Faraón.
³ Y *el* Faraón dijo a sus hermanos: *¿Cuánta* es vuestro oficio? Y ellos respondieron a Faraón:
⁴ Pastores de ovejas *son* tus siervos, así nosotros como nuestros padres. Dijeron además al Faraón:
 Por morar en esta tierra hemos venido; porque no *hay* pasto para las ovejas de tus siervos, pues el
 hambre *es* grave en la tierra de Canaán; por tanto, te rogamos ahora *que* habiten tus siervos en la
⁵ tierra de Gosén. Entonces *el* Faraón habló a José, diciendo: Tu padre y tus hermanos han venido
⁶ a ti; la tierra de Egipto delante de ti está; en lo mejor de la tierra haz habitar a tu padre y a tus
 hermanos; habiten en la tierra de Gosén; y si entiendes que hay entre ellos hombres valientes, ponlos
 por mayores del ganado mío. Y José introdujo a su padre, y lo presentó delante del Faraón; y
⁷ Jacob bendijo al Faraón. Y dijo *el* Faraón a Jacob: *¿Cuántos* *son* los días de los años de tu
⁸ vida? Y Jacob respondió al Faraón: Los días de los años de mi peregrinación *son* ciento treinta
 años; pocos y malos han sido los días de los años de mi vida, y no han llegado a los días de los
⁹ años de la vida de mis padres en los días de sus peregrinaciones. Y Jacob bendijo al Faraón, y
¹⁰ se salió de delante del Faraón. Así José hizo habitar a su padre y a sus hermanos, y les dio
¹¹ posesión en la tierra de Egipto, en lo mejor de la tierra, en la tierra de Ramesés como mandó *el*
¹² Faraón. Y alimentaba José a su padre y a sus hermanos, y a toda la casa de su padre, de pan,
 hasta la boca del niño.
¹³ *¿Y no había* pan en toda la tierra, y el hambre *era* muy grave; y desfalleció de hambre la
¹⁴ tierra de Egipto y la tierra de Canaán. Y recogió José todo el dinero que se halló en la tierra
 de Egipto y en la tierra de Canaán, por los alimentos que de él compraban; y metió José el dinero
¹⁵ en casa del Faraón. Y acabado el dinero de la tierra de Egipto y de la tierra de Canaán, vino
 todo Egipto a José diciendo: Danos pan: *¿por* qué moriremos delante de ti, por haberse acabado
¹⁶ el dinero? Y José dijo: Dad vuestros ganados, y *yo* os daré por vuestros ganados, si se ha acabado
¹⁷ el dinero. Y ellos trajeron sus ganados a José; y José les dio alimentos por caballos, y por el
 ganado de las ovejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos; y los sustentó de pan por todos sus
¹⁸ ganados aquel año. Y acabado aquel año, vinieron a él el segundo año, y le dijeron: No
 encubriremos a nuestro señor que el dinero ciertamente se ha acabado; también el ganado es ya de
 nuestro señor; nada ha quedado delante de nuestro señor sino nuestros cuerpos y nuestra tierra.
¹⁹ *¿Por* qué moriremos delante de tus ojos, así nosotros como nuestra tierra? Cómpranos a nosotros
 y a nuestra tierra por pan, y seremos nosotros y nuestra tierra siervos del Faraón: y danos simiente

²⁰
 para que vivamos y no muramos, y no sea assolada la tierra. Entonces compró José toda la tierra de Egipto para *el* Faraón; porque los egipcios vendieron cada uno sus tierras, porque se agravó el hambre sobre ellos; y la tierra vino a ser del Faraón.

²¹
 Y al pueblo lo hizo pasar a las ciudades desde un cabo del término de Egipto hasta el otro cabo.

²²
 Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por cuanto los sacerdotes tenían ración del Faraón, y ellos comían su ración que *el* Faraón les daba; por eso no vendieron su tierra.

²³
 Y José dijo al pueblo: He aquí os he comprado hoy y a vuestra tierra para *el* Faraón; ved aquí simiente, y sembraréis la tierra.

²⁴
 Y seréis *que* de los frutos daréis el quinto al Faraón, y las cuatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que están en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

²⁵
 Y ellos respondieron: La vida nos has dado; hallemos gracia en ojos de nuestro señor, que seamos siervos del Faraón.

²⁶
 Entonces José lo puso por fuera hasta hoy sobre la tierra de Egipto, señalando para *el* Faraón el quinto; excepto sólo la tierra de los sacerdotes, que no fue del Faraón.

²⁷
 Así habitó Israel en la tierra de Egipto, en la tierra de Gosén; y se posesionaron en ella, y se aumentaron, y multiplicaron en gran manera.

²⁸
 Y vivió Jacob en la tierra de Egipto diecisiete años; y fueron los días de Jacob, los años de su vida, ciento cuarenta y siete años.

²⁹
 Y llegaron los días de Israel para morir, y llamó a José su hijo, y le dijo: Si he hallado ahora gracia en tus ojos, te ruego que pongas tu mano debajo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y verdad; te ruego que no me entierres en Egipto;

³⁰
 mas cuando durmiere con mis padres, me llevarás de Egipto, y me sepultarás en el sepulcro de ellos. Y él respondió: Yo haré como tú dices.

³¹
 Y él dijo: Júramelo. Y él le juró. Entonces Israel se inclinó a la cabecera de la cama.

Chapter 48

¹
 Y sucedió después de estas cosas, *que* fue dicho a José: He aquí tu padre está enfermo. Y él tomó consigo sus dos hijos Manasés y Efraín.

²
 Y se hizo saber a Jacob, diciendo: He aquí tu hijo José viene a ti. Entonces se esforzó Israel, y se sentó sobre la cama;

³
 y dijo a José: El Dios Omnipotente me apareció en Luz en la tierra de Canaán, y me bendijo,

⁴
 y me dijo: He aquí, yo te hago crecer, y te multiplicaré, y te pondré por estirpe de pueblos; y daré esta tierra a tu simiente después de ti por heredad perpetua.

⁵
 Y ahora tus dos hijos Efraín y Manasés, que te nacieron en

la tierra de Egipto, antes que viniese a ti a la tierra de Egipto, míos son; como Rubén y Simeón, serÃ;n míos; ⁶ y los que después de ellos has engendrado, serÃ;n tuyos; por el nombre de sus hermanos serÃ;n llamados en sus heredades. ⁷ Porque cuando yo venía de Padan-aram, se me murió Raquel en la tierra de CanaÃ;n, en el camino, como media legua de tierra viniendo a Efrata; y la sepulté allí en el camino de Efrata, que es Belén.

⁸ Y vio Israel los hijos de José, y dijo: ⁹ ¿Quiénes son éstos? Y respondió José a su padre: ¹⁰ Son mis hijos, que Dios me ha dado aquí. Y él dijo: Allégalos ahora a mí, y los bendeciré. Y los ojos de Israel estaban ya *tan* agravados de la vejez, que no podía ver. Y les hizo llegar a él, y él los besó y abrazó. ¹¹ Y dijo Israel a José: No pensaba *yo* ver tu rostro, y he aquí Dios me ha hecho ver también tu simiente. ¹² Entonces José los sacó de entre sus rodillas, y se inclinó a tierra.

¹³ Y los tomó José a ambos, Efraín a su diestra, a la siniestra de Israel; y a Manasés a su siniestra, a la diestra de Israel; y les hizo llegar a él. ¹⁴ Entonces Israel extendió su diestra, y la puso sobre la cabeza de Efraín, que era el menor, y su siniestra sobre la cabeza de Manasés, haciendo entender a sus manos, aunque Manasés era el primogénito. ¹⁵ Y bendijo a José, y dijo: El Dios en cuya presencia anduvieron mis padres Abraham e Isaac, el Dios que me mantiene desde que yo soy hasta

este día, ¹⁶ el Angel que me liberta de todo mal, bendiga a estos jóvenes; y mi nombre sea llamado en ellos, y el nombre de mis padres Abraham e Isaac; y *se* multipliquen en gran manera en medio de la tierra. ¹⁷ Entonces viendo José que su padre ponía la mano derecha sobre la cabeza de Efraín, le pesó en sus ojos; y tomó la mano de su padre, por quitarla de sobre la cabeza de Efraín a la cabeza de Manasés. ¹⁸ Y dijo José a su padre: No así, padre mío, porque éste *es* el primogénito; pon tu

diestra sobre su cabeza. ¹⁹ Mas su padre no quiso, y dijo: Lo sé, hijo mío, lo sé; también él vendrÃ; a ser un pueblo, y serÃ; también acrecentado; pero su hermano menor serÃ; mÃ;s grande que él, y su simiente serÃ; plenitud de gentiles. ²⁰ Y los bendijo aquel día, diciendo: En ti bendecirÃ; Israel, diciendo: Póngate Dios como a Efraín y como a Manasés. Y puso a Efraín delante de Manasés.

²¹ Y dijo Israel a José: He aquí, yo muero, mas Dios serÃ; con vosotros, y os harÃ; volver a la tierra de vuestros padres. ²² Y yo te he dado a ti una parte sobre tus hermanos, la cual tomé *yo* de mano del amorreo con mi espada y con mi arco.

Chapter 49

¹ ¹ Â Y llamó Jacob a sus hijos, y dijo: Juntaos, y os declararé lo que os ha de acontecer en los
² postreros días. ² Juntaos y oíd, hijos de Jacob; y escuchad a vuestro padre Israel. ³ Rubén, tú *eres*
mi primogénito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor; principal en dignidad, principal en fortaleza.
⁴ ⁴ Corriente como las aguas, no seas el principal; por cuanto subiste al lecho de tu padre; entonces
te envileciste, subiendo a mi estrado.
⁵ ⁵ Â Simeón y Leví, hermanos: armas de iniquidad sus armas. ⁶ En su secreto no entre mi alma,
ni mi honra se junte en su compañía; que en su furor mataron varón, y en su voluntad arrancaron
⁷ muro. ⁷ Maldito su furor, que *es* fuerte; y su ira, que *es* dura; *yo* los apartaré en Jacob, y los esparciré
en Israel.
⁸ ⁸ Â Judá; te alabarán tus hermanos: tu mano en la cerviz de tus enemigos; los hijos de tu
padre se inclinarán a ti. ⁹ Cachorro de león Judá; de la presa subiste, hijo mío; se encorvó, se
echó como león, Así como león *viejo*, ¿quién lo despertarás? ¹⁰ No será quitado el cetro de
Judá; y el legislador de entre sus pies, hasta que venga SILOH; y a él se congregarán los pueblos.
¹¹ ¹¹ Atando a la vid su pollino, y a la cepa el hijo de su asna, lavó en el vino su vestido, y en la sangre
de uvas su cobertura: ¹² Los ojos bermejos del vino, los dientes blancos de la leche.
¹³ ¹³ Â Zabulón a puertos de mar habitará; y a puerto de navíos; y su término *será* hasta Sidón.
¹⁴ ¹⁴ Isacar, asno huesudo echado entre dos líos; ¹⁵ y vio que el descanso *era* bueno, y que la tierra
era deleitosa; y bajó su hombro para llevar, y sirvió en tributo. ¹⁶ Dan juzgará a su pueblo, como
una de las tribus de Israel. ¹⁷ Será Dan serpiente junto al camino, cerasta junto a la senda, que
muerde los talones de los caballos, y hace caer por detrás al cabalgador de ellos. ¹⁸ Tu salud
esperé, oh SEÑOR. ¹⁹ Gad, ejército lo acometerá; mas él acometerá al fin. ²⁰ El pan de Aser
será grueso, y él dará deleites al rey. ²¹ Neftalí, cierva dejada, que dará dichos hermosos.
²² ²² Â Ramo fructífero José, ramo fructífero junto a *una* fuente, las doncellas van sobre el muro.
²³ ²³ Y le causaron amargura, y asaetearon, y le aborrecieron los señores de saetas; ²⁴ mas su arco
quedó en fortaleza, y los brazos de sus manos se corroboraron por las manos del Fuerte de Jacob;
²⁵ de allí apacentó la piedra de Israel, ²⁵ del Dios de tu padre, el cual te ayudará; y del Omnipotente,
el cual te bendecirá con bendiciones de los cielos de arriba, con bendiciones del abismo que está;
²⁶ abajo, con bendiciones de los pechos y del vientre. ²⁶ Las bendiciones de tu padre fueron mayores

que las bendiciones de mis progenitores: hasta el término de los collados eternos serÃ¡n sobre la cabeza de José, y sobre la mollera del Nazareo de sus hermanos. ²⁷ Benjamín, lobo arrebatador: a la mañana comerÃ¡ la presa, y a la tarde repartirÃ¡ los despojos.

²⁸ Â Todos estos *fueron* las doce tribus de Israel: y esto *fue* lo que su padre les dijo, y los bendijo; a cada uno por su bendición los bendijo. ²⁹ Les mandó *luego* , y les dijo: Yo soy congregado con

mi pueblo; sepultadme con mis padres en la cueva que *está* en el campo de Efrón el heteo; ³⁰ en la cueva que *está* en el campo de la dobladura, que *está* delante de Mamre en la tierra de CanaÃ¡n,

la cual compró Abraham con el mismo campo de Efrón el heteo, para heredad de sepultura. ³¹ Allí sepultaron a Abraham y a Sara su mujer; allí sepultaron a Isaac y a Rebeca su mujer; allí también

sepulté *yo* a Lea. ³² *La* compra del campo y de la cueva que *está* en él, *fue* de los hijos de Het.

³³ Y cuando acabó Jacob de dar mandamientos a sus hijos, encogió sus pies en la cama, y expiró; y fue congregado con sus padres.

Chapter 50

¹ Â Entonces se echó José sobre el rostro de su padre, y lloró sobre él, y lo besó. ² Y mandó José a sus siervos médicos que embalsamasen a su padre; y los médicos embalsamaron a Israel.

³ Y le cumplieron cuarenta días, porque así cumplían los días de los embalsamados, y lo lloraron los egipcios setenta días. ⁴ Y pasados los días de su luto, habló José a los de la casa del Faraón, diciendo: Si he hallado ahora gracia en vuestros ojos, os ruego que habléis en oídos del Faraón,

diciendo: ⁵ Mi padre me conjuró diciendo: He aquí yo muero; en mi sepulcro, que *yo* cavé para mí en la tierra de CanaÃ¡n, allí me sepultarÃ¡s; ruego pues que vaya *yo* ahora, y sepultaré a mi padre,

y volveré. ⁶ Y *el* Faraón dijo: Ve, y sepulta a tu padre, como él te conjuró.

⁷ Â Entonces José subió a sepultar a su padre; y subieron con él todos los siervos del Faraón, los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egipto. ⁸ Y toda la casa de José, y sus hermanos, y la casa de su padre; solamente dejaron en la tierra de Gosén sus niños, y sus ovejas y

sus vacas. ⁹ Y subieron también con él carros y gente de a caballo, y se hizo un escuadrón muy

grande. ¹⁰ Y llegaron hasta la era de Atad, que *está* al otro lado del JordÃ¡n, y endecharon allí

con grande y muy grave lamentación; y *José* hizo a su padre duelo por siete días. ¹¹ Y viendo los

moradores de la tierra, los cananeos, el llanto en la era de Atad, dijeron: Llanto grande *es* este de los egipcios: por eso fue llamado su nombre Abel-mizraim, que está al otro lado del Jordán.

¹² E hicieron sus hijos con él, según les había mandado; ¹³ pues lo llevaron sus hijos a la tierra de Canaán, y lo sepultaron en la cueva del campo de la dobladura, *la* que había comprado Abraham

con el mismo campo, en heredad de sepultura, de Efrón el heteo, delante de Mamre. ¹⁴ Y se tornó José a Egipto, él y sus hermanos, y todos los que subieron con él a sepultar a su padre, después que lo hubo sepultado.

¹⁵ Y viendo los hermanos de José que su padre era muerto, dijeron: Por ventura nos aborrecerá José, y nos dará el pago de todo el mal que le hicimos. ¹⁶ Y enviaron a decir a José:

Tu padre mandó antes de su muerte, diciendo: ¹⁷ Así diréis a José: Te ruego que perdones ahora la maldad de tus hermanos, y su pecado, porque mal te galardonaron; por tanto ahora te rogamos

que perdones la maldad de los siervos del Dios de tu padre. Y José lloró mientras hablaban. ¹⁸ Y vinieron también sus hermanos, y se postraron delante de él, y dijeron: Henos aquí por tus siervos.

¹⁹ Y les respondió José: No temáis: ²⁰ Soy yo en lugar de Dios? Vosotros pensasteis mal sobre mí, *mas* Dios lo pensó por bien, para hacer lo que vemos hoy, para dar vida a mucho pueblo.

²¹ Ahora, pues, no tengáis miedo; yo os sustentaré *a vosotros* y a vuestros hijos. Así los consoló, y les habló al corazón.

²² Y estuvo José en Egipto, él y la casa de su padre: y vivió José ciento diez años. ²³ Y vio José los hijos de Efraín hasta la tercera generación; *también* los hijos de Maquir, hijo de Manasés,

fueron criados sobre las rodillas de José. ²⁴ Y José dijo a sus hermanos: Yo *me* muero; *mas* Dios ciertamente os visitará, y os hará subir de esta tierra a la tierra que juró a Abraham, a Isaac, y a

Jacob. ²⁵ Y conjuró José a los hijos de Israel, diciendo: Dios ciertamente os visitará, y haréis

llevar de aquí mis huesos. ²⁶ Y murió José de edad de ciento diez años; y lo embalsamaron, y fue puesto en un arca en Egipto.

Exodus

Chapter 1

¹ *Â* Estos *son* los nombres de los hijos de Israel, que entraron en Egipto con Jacob; cada uno entró con su familia. ² Rubén, Simeón, Leví y Judá; ³ Isacar, Zabulón y Benjamín; ⁴ Dan y Neftalí, Gad y Aser. ⁵ Y todas las almas de los que salieron del muslo de Jacob, *fueron* setenta. Y José estaba en Egipto. ⁶ Y murió José, y todos sus hermanos, y toda aquella generación. ⁷ Y los hijos de Israel crecieron, y *se* multiplicaron, y fueron aumentados y fortalecidos en extremo; y se llenó la tierra de ellos.

⁸ *Â* Se levantó entretanto *un* nuevo rey sobre Egipto, que no conocía a José; el cual dijo a su pueblo: ⁹ He aquí, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y más fuerte que nosotros. ¹⁰ Ahora, pues, seamos sabios para con él, para que no se multiplique, y acontezca que viniendo guerra, él también se junte con nuestros enemigos, y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra. ¹¹ Entonces pusieron sobre él comisarios de tributos que los molestasen con sus cargas; y edificaron al Faraón las ciudades de los bastimentos: Pitón y Ramesés. ¹² Pero cuanto más lo molestaban, tanto más se multiplicaban y crecían; tanto que ellos se fastidiaban de los hijos de Israel. ¹³ Y los egipcios hicieron servir a los hijos de Israel con dureza; ¹⁴ y amargaron su vida con dura servidumbre, en *hacer* barro y ladrillo, y en toda labor del campo, y en todo su servicio, al cual los obligaban con dureza.

¹⁵ *Â* Y habló el rey de Egipto a las parteras de las hebreas, una de las cuales se llamaba Sifra, y otra Fúa, y les dijo: ¹⁶ Cuando asistáis a las hebreas, y veáis el sexo, si fuere hijo, matadlo; y si fuere hija, entonces viva. ¹⁷ Mas las parteras temieron a Dios, y no hicieron como les mandó el rey de Egipto, y daban la vida a los niños. ¹⁸ Y el rey de Egipto hizo llamar a las parteras y les dijo: *Â¿* Por qué habéis hecho esto, que habéis dado la vida a los niños? ¹⁹ Y las parteras respondieron al Faraón: Porque las mujeres hebreas no son como las egipcias; porque son robustas, y dan a luz antes que la partera venga a ellas. ²⁰ Y Dios hizo bien a las parteras; y el pueblo se multiplicó, y se fortaleció en gran manera. ²¹ Y por haber las parteras temido a Dios, él les hizo casas. ²² Entonces *el* Faraón mandó a todo su pueblo, diciendo: Echad en el río todo hijo que naciere, y a toda hija dad la vida.

Chapter 2

¹ ¹ *Â* Un varón de la familia de Leví fue, y tomó *por mujer* una hija de Leví; ² la cual concibió, y le dio a luz un hijo; y viéndole que era hermoso, le tuvo escondido tres meses. ³ Y no pudiendo tenerle más escondido, tomó *una* arquilla de juncos, y la calafateó con pez y betún, y colocó en ella al niño, y lo puso en *un* carrizal a la orilla del río. ⁴ Y se paró *una* hermana suya *a lo* lejos, para ver lo que le acontecería.

⁵ *Â* Y la hija del Faraón descendió a lavarse al río, y paseándose sus doncellas por la ribera del río, vio ella la arquilla en el carrizal, y envió *una* criada suya a que la tomase. ⁶ Y cuando la abrió, vio al niño; y he aquí que el niño lloraba. Y teniendo compasión de él, dijo: De los niños de los hebreos *es* éste. ⁷ Entonces su hermana dijo a la hija del Faraón: *Â¿* Iré a llamarte un ama de las hebreas, para que te críe este niño? ⁸ Y la hija del Faraón respondió: Ve. Entonces fue la doncella, y llamó a la madre del niño; ⁹ a la cual dijo la hija de Faraón: Lleva este niño, y críamelo, y yo te lo pagaré. Y la mujer tomó al niño, y lo crió. ¹⁰ Y cuando creció el niño, ella lo trajo a la hija del Faraón, la cual lo prohió, y le puso por nombre Moisés, diciendo: Porque de las aguas lo saqué.

¹¹ *Â* Y en aquellos días acaeció *que*, crecido ya Moisés, salió a sus hermanos, y vio sus cargas; y observó *a un* varón egipcio que hería a *un* hebreo de sus hermanos. ¹² Y miró a todas partes, y viendo que no parecía *haber* nadie, mató al egipcio, y lo escondió en la arena. ¹³ Y salió al día siguiente, y viendo a dos hebreos que reñían, dijo al malo: *Â¿* Por qué hieres a tu prójimo? ¹⁴ Y él respondió: *Â¿* Quién te ha puesto a ti por príncipe y juez sobre nosotros? *Â¿* Piensas matarme como mataste al egipcio? Entonces Moisés tuvo miedo, y dijo: Ciertamente esta cosa es descubierta.

¹⁵ Y oyendo *el* Faraón este negocio, procuró matar a Moisés; mas Moisés huyó de delante del Faraón, y habitó en la tierra de Madián; y se sentó junto a un pozo.

¹⁶ *Â* Tenía el sacerdote de Madián siete hijas, las cuales vinieron a sacar agua, para llenar las pilas y dar de beber a las ovejas de su padre. ¹⁷ Mas los pastores vinieron, y las echaron. Entonces Moisés se levantó y las defendió, y dio de beber a sus ovejas. ¹⁸ Y volviendo ellas a Reuel su padre, él les dijo: *Â¿* Por qué habéis hoy venido tan presto? ¹⁹ Y ellas respondieron: *Un* varón egipcio nos defendió de mano de los pastores, y también nos sacó el agua, y dio de beber a las ovejas. ²⁰ Y dijo a sus hijas: *Â¿* Y dónde está? *Â¿* Por qué habéis dejado ese hombre? Llamadle para que coma pan. ²¹ Y Moisés acordó en morar con aquel varón; y él dio a Moisés a su hija Séfora, ²² la cual le dio a luz un hijo, y él le puso por nombre Gersón, porque dijo: Peregrino soy en tierra ajena.

²³ [^] Y aconteció *que* después de muchos días murió el rey de Egipto, y los hijos de Israel suspiraron a causa de la servidumbre, y clamaron, y su clamor subió a Dios desde *su* servidumbre.

²⁴ Y oyó Dios el gemido de ellos, y se acordó de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob. ²⁵ Y miró Dios a los hijos de Israel, y los reconoció Dios.

Chapter 3

¹ [^] Y apacentando Moisés las ovejas de Jetro su suegro, sacerdote de Madián, llevó las ovejas de los desiertos del desierto, y vino a Horeb, monte de Dios. ² Y se le apareció el Angel del SEÑOR en una llama de fuego en medio de un zarzal; y él miró, y vio que el zarzal ardía en fuego, y el zarzal no se consumía. ³ Entonces Moisés dijo: Iré *yo* ahora, y veré esta grande visión, por qué causa el zarzal no se quema. ⁴ Y viendo el SEÑOR que iba a ver, lo llamó Dios de en medio del zarzal, y dijo: [^] Moisés, Moisés! Y él respondió: Heme aquí. ⁵ Y dijo: No te llegues acá; quita tus zapatos de tus pies, porque el lugar en que tú estás, tierra santa *es*. ⁶ Y dijo: Yo *soy* el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Jacob. Entonces Moisés cubrió su rostro, porque tuvo miedo de mirar a Dios.

⁷ [^] Y dijo el SEÑOR: Bien he visto la aflicción de mi pueblo que *está* en Egipto, y he oído su clamor a causa de sus exactores; por lo cual *yo* he entendido sus dolores. ⁸ Y he descendido para librarlos de mano de los egipcios; *yo* los sacaré de aquella tierra a *una* tierra buena y ancha, a tierra que fluye leche y miel, a los lugares del cananeo, del heteo, del amorreo, del ferezeo, del heveo, y del jebuseo. ⁹ El clamor, pues, de los hijos de Israel ha venido ahora delante de mí, y también he visto la opresión con que los egipcios los oprimen. ¹⁰ Ven por tanto ahora, y te enviaré al Faraón, para que saques *a* mi pueblo, los hijos de Israel, de Egipto.

¹¹ [^] Entonces Moisés respondió a Dios: [^] ¿Quién *soy* yo, para que vaya al Faraón, y saque de Egipto a los hijos de Israel? ¹² Y él le respondió: Porque *yo* seré contigo; y esto te *servirá* por señal de que yo te he enviado: luego que hubieres sacado este pueblo de Egipto, serviréis a Dios sobre este monte. ¹³ Y dijo Moisés a Dios: He aquí *que* llevo yo a los hijos de Israel, y les digo: El Dios de vuestros padres me ha enviado a vosotros; y si ellos me preguntan: [^] ¿Cuál es su nombre? ¹⁴ [^] ¿Qué les responderé? Y respondió Dios a Moisés: YO SOY El que Soy. Y dijo: Así dirás a

los hijos de Israel: YO SOY (*YHWH*) me ha enviado a vosotros. ¹⁵ Y dijo más Dios a Moisés: Así dirán a los hijos de Israel: El SEÑOR Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac y Dios de Jacob, me ha enviado a vosotros. Este es mi Nombre para siempre, y este *es* mi memorial por todos los siglos.

¹⁶ Ve, y junta los ancianos de Israel, y diles: El SEÑOR Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isaac, y de Jacob, *se* me apareció, diciendo: De cierto os he visitado, y *visto* lo que

se os hace en Egipto; ¹⁷ y he dicho: *Yo* os haré subir de la aflicción de Egipto a la tierra del cananeo, y del heteo, y del amorreo, y del ferezeo, y del heveo, y del jebuseo, a *una* tierra que fluye leche y

miel. ¹⁸ Y oírán tu voz; e irán tú, y los ancianos de Israel, al rey de Egipto, y le diréis: El SEÑOR Dios de los hebreos, nos ha encontrado; por tanto nosotros iremos ahora camino de tres días por el

desierto, para que sacrifiquemos al SEÑOR nuestro Dios. ¹⁹ Mas yo sé que el rey de Egipto no os

dejará ir sino por mano fuerte. ²⁰ Pero *yo* extenderé mi mano, y heriré a Egipto con todas mis

maravillas que haré en él, y entonces os dejará ir. ²¹ Y *yo* daré a este pueblo gracia en los ojos

de los egipcios, para que cuando os partiereis, no salgáis vacíos; ²² sino que demandaréis *cada* mujer a su vecina y a su huésped vasos de plata, vasos de oro, y vestidos, los cuales pondréis sobre vuestros hijos y vuestras hijas, y despojaréis a Egipto.

Chapter 4

¹ Entonces Moisés respondió, y dijo: He aquí que ellos no me creerán, ni oírán mi voz;

porque dirán: No se te ha aparecido el SEÑOR. ² Y el SEÑOR le dijo: ¿Qué *es* eso que tienes

en tu mano? Y él respondió: *Una* vara. ³ Y él le dijo: Echala en tierra. Y él la echó en tierra, y se

tornó una culebra; y Moisés huía de ella. ⁴ Entonces dijo el SEÑOR a Moisés: Extiende tu mano,

y tómalala por la cola. Y él extendió su mano, y la tomó, y se tornó vara en su mano. ⁵ Por esto

creerán que se te ha aparecido el SEÑOR Dios de tus padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac,

y Dios de Jacob. ⁶ Y le dijo además el SEÑOR: Mete ahora tu mano en tu seno. Y él metió la

mano en su seno; y cuando la sacó, he aquí que su mano *estaba* leprosa como la nieve. ⁷ Y dijo:

Vuelve a meter tu mano en tu seno; y él volvió a meter su mano en su seno; y volviéndola a sacar

del seno, he aquí que se había vuelto como la otra carne. ⁸ Si aconteciere, que no te creyeren, ni

oyeren la voz de la primera señal, creer⁹ a la voz de la postrera. Y si aún no creyeren a estas dos señales, ni oyeren tu voz, tomar¹⁰ de las aguas del río, y las derramar¹¹ en tierra; y se volver¹² aquellas aguas que tomar¹³ del río, se volver¹⁴ sangre en la tierra.

¹⁰ Â Entonces dijo Moisés al SEÑOR: Â¿Ruego Señor! *Yo* no soy hombre de palabras de ayer ni de anteayer, ni aun desde que tú hablas a tu siervo; porque soy pesado de boca y pesado de

lengua. ¹¹ Y el SEÑOR le respondió: Â¿Quién dio la boca al hombre? Â¿O quién hizo al mudo y al sordo, al que ve y al ciego? Â¿No *soy* yo el SEÑOR? ¹² Ahora pues, ve, que yo seré en tu boca,

y te enseñaré lo que hayas de hablar. ¹³ Y él dijo: Â¿Ruego Señor! Envía por mano *del que* has de

enviar. ¹⁴ Entonces el SEÑOR se enojó contra Moisés, y dijo: Â¿No conozco *yo* a tu hermano Aarón, levita, y que él habla bien? Y aun he aquí que él te saldr¹⁵ a recibir, y viéndote, se alegrar¹⁶

de su corazón. ¹⁵ Tú hablar¹⁶ a él, y pondr¹⁷ en su boca las palabras, y yo seré en tu boca y en la suya, y os enseñaré lo que hay¹⁸ de hacer. ¹⁶ Y él hablar¹⁹ por ti al pueblo; y él te ser²⁰ por

boca, y tú ser²¹ a él por Dios. ¹⁷ Y tomar²² esta vara en tu mano, con la cual har²³ las señales.

¹⁸ Â Así se fue Moisés, y volviendo a su suegro Jetro, le dijo: Iré ahora, y volveré a mis hermanos que *est¹⁹* en Egipto, para ver si aún viven. Y Jetro dijo a Moisés: Ve en paz. ¹⁹ Dijo también el SEÑOR a Moisés en Madi²⁰: Ve, y vuélvete a Egipto, porque han muerto todos los que procuraban

tu muerte. ²⁰ Entonces Moisés tomó su mujer y sus hijos, y los puso sobre *un* asno, y volvió a tierra

de Egipto; tomó también Moisés la vara de Dios en su mano. ²¹ Y dijo el SEÑOR a Moisés: Cuando hubiereis vuelto a Egipto, mira que hagas delante del Faraón todas las maravillas que he puesto en

tu mano; pero yo endureceré su corazón, de modo que no dejar²² ir al pueblo. ²² Y dir²³ al

Faraón: El SEÑOR ha dicho así: Israel *es* mi hijo, mi primogénito. ²³ Y *yo* te he dicho que dejes ir a mi hijo, para que me sirva, mas no has querido dejarlo ir; *por tanto*, he aquí yo mato a tu hijo, tu primogénito.

²⁴ Â Y aconteció en el camino, que en una posada lo encontró el SEÑOR, y quiso matarlo.

²⁵ Entonces Séfora arrebató un pedernal, y cortó el prepucio de su hijo, y lo echó a sus pies, diciendo:

Porque tú me eres esposo de sangre. ²⁶ Entonces se apartó de él. Y ella *le* dijo: Esposo de sangre,

a causa de la circuncisión. ²⁷ Y el SEÑOR dijo a Aarón: Ve a recibir a Moisés al desierto. Y él

fue, y lo encontró en el monte de Dios, y le besó. ²⁸ Entonces contó Moisés a Aarón todas las

palabras del SEÑOR que le enviaba, y todas las señales que le había dado. ²⁹ Y fueron Moisés y Aarón, y juntaron todos los ancianos de los hijos de Israel. ³⁰ Y habló Aarón todas las palabras que el SEÑOR había dicho a Moisés, e hizo las señales delante de los ojos del pueblo. ³¹ Y el pueblo creyó; y oyendo que el SEÑOR había visitado los hijos de Israel, y que había visto su aflicción, se inclinaron y adoraron.

Chapter 5

¹ Â Después de *esto* Moisés y Aarón entraron al Faraón, y le dijeron: El SEÑOR Dios de Israel, dice así: Deja ir *a* mi pueblo a celebrarme fiesta en el desierto. ² Y *el* Faraón respondió: Â¿Quién *es* el SEÑOR, para que *yo* oiga su voz y deje ir a Israel? *Yo* no conozco al SEÑOR, ni tampoco dejaré ir a Israel.

³ Â Y ellos dijeron: El Dios de los hebreos nos ha encontrado; *por tanto nosotros* iremos ahora camino de tres días por el desierto, y sacrificaremos al SEÑOR nuestro Dios; para que no nos encuentre con pestilencia o *con* espada. ⁴ Entonces el rey de Egipto les dijo: Moisés y Aarón, Â¿por qué hacéis cesar al pueblo de su obra? Idos a vuestros cargos. ⁵ Dijo también *el* Faraón: He aquí el pueblo de la tierra *es* ahora mucho, y *vosotros* les hacéis cesar de sus cargos. ⁶ Y mandó *el* Faraón aquel mismo día a los cuadrilleros del pueblo que tenían *el* cargo del pueblo, y a los gobernadores, diciendo: ⁷ De aquí *en* adelante no daréis hornija al pueblo para hacer ladrillo, como ayer y antes de ayer; vayan ellos y recojan hornija por sí mismos. ⁸ Y habéis de ponerles la tarea del ladrillo que hacían antes, y no les disminuiréis nada; porque están ociosos, y por eso levantan la voz diciendo: Vamos y sacrificaremos a nuestro Dios. ⁹ Agrávese la servidumbre sobre ellos, para que se ocupen en ella, y no atiendan a palabras de mentira.

¹⁰ Â Y saliendo los cuadrilleros del pueblo y sus gobernadores, hablaron al pueblo, diciendo: Así ha dicho *el* Faraón: Yo no os doy hornija. ¹¹ Id vosotros, y recoged hornija donde la hallareis; que nada se disminuirá; de vuestra tarea. ¹² Entonces el pueblo se derramó por toda la tierra de Egipto a coger rastrojo para hornija. ¹³ Y los cuadrilleros *los* apremiaban, diciendo: Acabad vuestra obra, la tarea del día en su día, como cuando se os daba hornija. ¹⁴ Y azotaban a los gobernadores

de los hijos de Israel, que los cuadrilleros del Faraón habían puesto sobre ellos, diciendo: ¿Por qué no habéis cumplido vuestra tarea de ladrillo ni ayer ni hoy, como antes?

¹⁵ ¿Y los gobernadores de los hijos de Israel vinieron y se quejaron al Faraón, diciendo: ¿Por qué lo haces así con tus siervos? ¹⁶ No se da hornija a tus siervos, y *con todo eso* nos dicen: Haced el ladrillo. Y he aquí tus siervos son azotados, y tu pueblo peca. ¹⁷ Y él respondió: Estáis ociosos, ¹⁸ sí, ociosos, y por eso decís: Vamos y sacrifiquemos al SEÑOR. Id pues ahora, y trabajad. No se os dar¹⁹ hornija, y habéis de dar la tarea del ladrillo. Entonces los gobernadores de los hijos de Israel se vieron en aflicción, habiéndoseles dicho: No se disminuir²⁰ nada de vuestro ladrillo, de la tarea de cada día. Y encontrando a Moisés y a Aarón, que estaban delante de ellos cuando salían del Faraón, ²¹ les dijeron: Mire el SEÑOR sobre vosotros, y juzgue; pues habéis hecho oír nuestro olor delante del Faraón y de sus siervos, d²²ndoles el cuchillo en las manos para que nos maten. Entonces Moisés se volvió al SEÑOR, y dijo: Señor, ¿por qué afliges a este pueblo? ²³ ¿Para qué me enviaste? Porque desde que yo vine al Faraón para hablarle en tu Nombre, ha afligido a este pueblo; y tú tampoco has librado a tu pueblo.

Chapter 6

¹ ¿El SEÑOR respondió a Moisés: Ahora ver²is lo que yo haré al Faraón; porque con mano fuerte los ha de dejar ir; y con mano fuerte los ha de echar de su tierra. Habló *todavía* Dios a Moisés, y le dijo: Yo soy el SEÑOR; ³ y me aparecí a Abraham, a Isaac y a Jacob como Dios Omnipotente, mas en mi Nombre el SEÑOR (*YHWH*) no me notifiqué a ellos. Y también establecí ⁴ mi pacto con ellos, que les daría la tierra de Cana⁵n, la tierra en que fueron extranjeros, y en la cual peregrinaron. Y asimismo yo he oído el gemido de los hijos de Israel, a quienes hacen servir los egipcios, y me he acordado de mi pacto. ⁶ Por tanto dir⁷is a los hijos de Israel: Yo soy el SEÑOR; y yo os sacaré de debajo de las cargas de Egipto, y os libraré de su servidumbre, y os redimiré con brazo extendido, y con juicios grandes. Y os tomaré por mi pueblo y seré vuestro Dios; y *vosotros* sabréis que yo soy el SEÑOR vuestro Dios, que os saco de debajo de las cargas ⁸ de Egipto. Y os meteré en la tierra, por la cual alcé mi mano que la daría a Abraham, a Isaac y a

Jacob; y *yo* os la daré *por* heredad. Yo *soy* el SEÑOR. ⁹ De esta manera habló Moisés a los hijos de Israel; mas ellos no escuchaban a Moisés a causa de la congoja de espíritu, y de la dura servidumbre.

¹⁰ *Â* Y habló El SEÑOR a Moisés, diciendo: ¹¹ Entra, y habla al Faraón rey de Egipto, que deje ir de su tierra a los hijos de Israel. ¹² Y respondió Moisés delante del SEÑOR, diciendo: He aquí, los hijos de Israel no me escuchan, *Â¿cómo* pues me escuchar*Â*; *el* Faraón, mayormente

siendo yo incircunciso de labios? ¹³ Entonces el SEÑOR habló a Moisés y a Aarón, y les dio mandamiento para los hijos de Israel, y para *el* Faraón rey de Egipto, para que sacasen a los hijos de Israel de la tierra de Egipto.

¹⁴ *Â* Estas *son* las cabezas de las familias de sus padres. Los hijos de Rubén, el primogénito de Israel: Hanoc y Falú, Hezrón y Carmi; estas *son* las familias de Rubén. ¹⁵ Los hijos de Simeón: Jemuel, y Jamín, y Ohad, y Jaquín, y Zohar, y Saúl, hijo de *una* cananea; estas *son* las familias de

Simeón. ¹⁶ Y estos *son* los nombres de los hijos de Leví por sus linajes: Gersón, y Coat, y Merari.

Y los años de la vida de Leví *fueron* ciento treinta y siete años. ¹⁷ Y los hijos de Gersón: Libni, y

Simei, por sus familias. ¹⁸ Y los hijos de Coat: Amram, e Izhar, y Hebrón, y Uziel. Y los años de

la vida de Coat *fueron* ciento treinta y tres años. ¹⁹ Y los hijos de Merari: Mahli, y Musi; estas *son*

las familias de Leví por sus linajes. ²⁰ Y Amram tomó por mujer a Jocabed su tía, la cual le dio a

luz a Aarón y a Moisés. Y los años de la vida de Amram *fueron* ciento treinta y siete años. ²¹ Y

los hijos de Izhar: Coré, y Nefeg y Zicri. ²² Y los hijos de Uziel: Misael, y Elzafãjn y Sitri. ²³ Y tomó Aarón por mujer a Elisabet, hija de Aminadab, hermana de Naasón; la cual le dio a luz a

Nadab, y a Abiú, y a Eleazar, y a Itamar. ²⁴ Y los hijos de Coré: Asir, y Elcana, y Abiasaf; estas

son las familias de los coreítas. ²⁵ Y Eleazar, hijo de Aarón, tomó para sí mujer de las hijas de Futiel, la cual le dio a luz a Finees. Y éstas *son* las cabezas de los padres de los levitas por sus

familias. ²⁶ Este *es* *aquel* Aarón y *aquel* Moisés, a los cuales el SEÑOR dijo: Sacad a los hijos de

Israel de la tierra de Egipto por sus escuadrones. ²⁷ Estos *son* los que hablaron al Faraón rey de

Egipto, para sacar de Egipto a los hijos de Israel. Moisés y Aarón *fueron* éstos. ²⁸ Cuando el SEÑOR

habló a Moisés en la tierra de Egipto, ²⁹ Entonces el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: Yo *soy* el

SEÑOR; di al Faraón rey de Egipto todas las cosas que yo te digo a ti. ³⁰ Y Moisés respondió delante del SEÑOR: He aquí, yo *soy* incircunciso de labios, *Â¿cómo* pues me ha de oír *el* Faraón?

Chapter 7

¹ Â El SEÑOR dijo a Moisés: Mira, *yo* te he constituido por dios del Faraón, y tu hermano Aarón serÃ¡ tu profeta. ² Tú dirÃ¡s todas las cosas que *yo* te mandaré, y Aarón tu hermano hablarÃ¡ al Faraón, *para* que deje ir de su tierra a los hijos de Israel. ³ Y yo endureceré el corazón del Faraón, y multiplicaré en la tierra de Egipto mis señales y mis maravillas. ⁴ Y *el* Faraón no os oirÃ¡; mas *yo* pondré mi mano sobre Egipto, y sacaré *a* mis ejércitos, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, por grandes juicios. ⁵ Y sabrÃ¡n los egipcios que *yo soy* el SEÑOR, cuando extendiere mi mano sobre Egipto, y sacare los hijos de Israel de en medio de ellos. ⁶ E hizo Moisés y Aarón como el SEÑOR les mandó: así lo hicieron. ⁷ Moisés entonces *era* de edad de ochenta años, y Aarón de edad de ochenta y tres, cuando hablaron al Faraón.

⁸ Â Y habló el SEÑOR a Moisés y a Aarón, diciendo: ⁹ Si *el* Faraón os respondiere diciendo: Mostrad milagro; dirÃ¡s a Aarón: Toma tu vara, y échala delante del Faraón, para que se torne dragón. ¹⁰ Vinieron, *pues*, Moisés y Aarón al Faraón, e hicieron como el SEÑOR lo había mandado; y echó Aarón su vara delante del Faraón y de sus siervos, y se tornó dragón. ¹¹ Entonces llamó también *el* Faraón sabios y encantadores; e hicieron también lo mismo los encantadores de Egipto con sus encantamientos; ¹² pues echó cada uno su vara, las cuales se volvieron dragones; mas la vara de Aarón tragó las varas de ellos. ¹³ Y el corazón del Faraón se endureció, y no los escuchó; como el SEÑOR lo había dicho.

¹⁴ Â Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: El corazón del Faraón *estÃ¡* agravado, que no quiere dejar ir al pueblo. ¹⁵ Ve por la mañana al Faraón, he aquí que él sale a las aguas; y *tú* ponte a la orilla del río delante de él, y toma en tu mano la vara que se volvió culebra, ¹⁶ y dile: El SEÑOR, el Dios de los hebreos me ha enviado a ti, diciendo: Deja ir a mi pueblo, para que me sirvan en el desierto; y he aquí que hasta ahora no has querido oír. ¹⁷ Así ha dicho el SEÑOR: En esto conocerÃ¡s que *yo soy* el SEÑOR; he aquí, yo heriré con la vara que *tengo* en mi mano el agua que *estÃ¡* en el río, y se volverÃ¡ sangre. ¹⁸ Y los peces que *hay* en el río morirÃ¡n, y hederÃ¡ el río, y tendrÃ¡n asco los egipcios de beber el agua del río. ¹⁹ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Di a Aarón: Toma tu vara, y extiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus ríos, sobre sus arroyos y sobre sus estanques, y sobre todos sus recogimientos de aguas, para que se vuelvan sangre, y

²⁰ haya sangre por toda la región de Egipto, así en los *vasos* de madera como en los de piedra. Y Moisés y Aarón hicieron como el SEÑOR lo mandó; y alzando la vara hirió las aguas que *había* en el río, en presencia del Faraón y de sus siervos; y todas las aguas que *había* en el río se volvieron
²¹ sangre. Asimismo los peces que *había* en el río murieron; y el río se corrompió, que los egipcios no podían beber de él; y hubo sangre por toda la tierra de Egipto.
²² Y los encantadores de Egipto hicieron lo mismo con sus encantamientos; y el corazón del Faraón se endureció, y no los escuchó; como el SEÑOR lo había dicho.
²³ Y tornando *el* Faraón se volvió a su casa, y aun con esto no se convirtió.
²⁴ Y en todo Egipto hicieron pozos alrededor del río para beber, porque no podían beber de las aguas del río.
²⁵ Y se cumplieron siete días después que el SEÑOR hirió el río.

Chapter 8

¹ Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: Entra al Faraón, y dile: El SEÑOR ha dicho así: Deja ir a mi pueblo, para que me sirvan.
² Y si no lo quisieres dejar ir, he aquí yo heriré con ranas todos tus términos.
³ Y el río criará ranas, las cuales subirán, y entrarán en tu casa, y en la cámara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus
⁴ artesas; y las ranas subirán sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre todos tus siervos.
⁵ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Di a Aarón: Extiende tu mano con tu vara sobre los ríos, arroyos, y estanques, para que haga venir ranas sobre la tierra de Egipto.
⁶ Entonces Aarón extendió su mano sobre las aguas de Egipto, y subieron ranas que cubrieron la tierra de Egipto.
⁷ Y los encantadores hicieron lo mismo con sus encantamientos, e hicieron venir ranas sobre la tierra de Egipto.
⁸ Entonces *el* Faraón llamó a Moisés y a Aarón, y les dijo: Orad al SEÑOR que quite las ranas de mí y de mi pueblo; y dejaré ir al pueblo, para que sacrifique al SEÑOR.
⁹ Y dijo Moisés al Faraón: Señálame: ¿cuándo oraré por ti, y por tus siervos, y por tu pueblo, para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y *que* solamente se queden en el río?
¹⁰ Y él dijo: Mañana. Y Moisés respondió: *Se har* conforme a tu palabra, para que conozcas que no *hay otro* como el SEÑOR nuestro Dios;
¹¹ y las ranas se irán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el río.
¹² Entonces salieron Moisés y Aarón de la presencia del Faraón, y clamó Moisés al

SEÑOR sobre el negocio de las ranas que había puesto al Faraón. ¹³ E hizo el SEÑOR conforme a la palabra de Moisés, y murieron las ranas de las casas, de los cortijos, y de los campos. ¹⁴ Y las juntaron en montones, y la tierra se corrompió. ¹⁵ Y viendo Faraón que le habían dado reposo, agravó su corazón, y no los escuchó; como el SEÑOR lo había dicho.

¹⁶ Â Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: Di a Aarón: Extiende tu vara, y hiere el polvo de la tierra, para que se vuelva piojos por toda la tierra de Egipto. ¹⁷ Y ellos lo hicieron así; y Aarón extendió su mano con su vara, e hirió el polvo de la tierra, el cual se volvió piojos, así en los hombres como en las bestias; todo el polvo de la tierra se volvió piojos en toda la tierra de Egipto. ¹⁸ Y los encantadores hicieron así también, para sacar piojos con sus encantamientos; mas no pudieron. Y ¹⁹ había piojos así en los hombres como en las bestias. Entonces los magos dijeron al Faraón: Dedo de Dios *es* éste. Mas el corazón del Faraón se endureció, y no los escuchó; como el SEÑOR lo había dicho.

²⁰ Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: Levántate de mañana y ponte delante del Faraón, he aquí él sale a las aguas; y dile: El SEÑOR ha dicho así: Deja ir a mi pueblo, para que me sirva. ²¹ Porque si no dejares ir a mi pueblo, he aquí yo enviaré sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus casas toda suerte de moscas; y las casas de los egipcios se llenarán de toda suerte de moscas, y asimismo la tierra donde ellos estuvieren. ²² Y aquel día yo apartaré la tierra de Gosén, en la cual mi pueblo habita, para que ninguna suerte de moscas haya en ella; a fin de que sepas que yo *soy* el SEÑOR en medio de la tierra. ²³ Y yo pondré redención entre mi pueblo y el tuyo.

²⁴ Mañana será esta señal. Y el SEÑOR lo hizo así: que vino toda suerte de moscas molestísimas sobre la casa del Faraón, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egipto; y la tierra fue corrompida a causa de ellas. ²⁵ Entonces el Faraón llamó a Moisés y a Aarón, y les dijo: Andad, sacrificad a vuestro Dios en la tierra de Egipto. ²⁶ Y Moisés respondió: No conviene que hagamos así, porque sacrificaríamos al SEÑOR nuestro Dios la abominación de los egipcios. He aquí, si sacrificáramos la abominación de los egipcios delante de ellos, ¿no nos apedrearían? ²⁷ Camino de tres días iremos por el desierto, y sacrificaremos al SEÑOR nuestro Dios, como él nos lo ha dicho. ²⁸ Y dijo el Faraón: Yo os dejaré ir para que sacrificuéis al SEÑOR vuestro Dios en el desierto, con tal que no vayáis más lejos; orad por mí. ²⁹ Y respondió Moisés: He aquí, saliendo yo de tu presencia, rogaré al SEÑOR que las diversas suertes de moscas se vayan del Faraón, y de sus siervos, y de su pueblo mañana; con tal que el Faraón no falte más, no dejando ir al pueblo a

sacrificar al SEÑOR. ³⁰ Entonces Moisés salió de la presencia del Faraón, y oró al SEÑOR. ³¹ Y el SEÑOR hizo conforme a la palabra de Moisés; y quitó todas aquellas moscas del Faraón, y de sus siervos, y de su pueblo, sin que quedara una. ³² Mas *el* Faraón agravó aun esta vez su corazón, y no dejó ir al pueblo.

Chapter 9

¹ Â Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: Entra al Faraón, y dile: El SEÑOR Dios de los hebreos, dice así: Deja ir *a* mi pueblo, para que me sirvan; ² porque si no lo quieres dejar ir, y los detuvieres aún, ³ he aquí la mano del SEÑOR serÃ; sobre tus ganados que *estÃ;n* en el campo: caballos, asnos, camellos, vacas y ovejas, *con* pestilencia gravísima. ⁴ Y el SEÑOR harÃ; separación entre los ganados de Israel y los de Egipto, *de modo* que nada muera de todo lo de los hijos de Israel. ⁵ Y el SEÑOR señaló tiempo, diciendo: Mañana harÃ; el SEÑOR esta cosa en la tierra. ⁶ Y al día siguiente el SEÑOR hizo aquello, y murió todo el ganado de Egipto; mas del ganado de los hijos de Israel no murió uno. ⁷ Entonces *el* Faraón envió *a ver* , y he aquí que del ganado de los hijos de Israel no había muerto uno. Mas el corazón del Faraón se agravó, y no dejó ir al pueblo. ⁸ Â Y el SEÑOR dijo a Moisés y a Aarón: Tomad vuestros puños llenos de la ceniza de un horno, y espÃ;rzala Moisés hacia el cielo delante del Faraón. ⁹ Y vendrÃ; a ser polvo sobre toda la tierra de Egipto, el cual originarÃ; sarna que eche vejigas apostemadas en los hombres y en las bestias, por toda la tierra de Egipto. ¹⁰ Y tomaron la ceniza del horno, y se pusieron delante de Faraón, y la esparció Moisés hacia el cielo; y vino una sarna que echaba vejigas, así en los hombres como en las bestias. ¹¹ *Hasta* que los magos no podían estar delante de Moisés a causa de la sarna, porque hubo sarna en los magos y en todos los egipcios. ¹² Y el SEÑOR endureció el corazón del Faraón, y no los oyó, como el SEÑOR lo había dicho a Moisés. ¹³ Â Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: LevÃ;ntate de mañana, y ponte delante del Faraón, y dile: El SEÑOR Dios de los hebreos, dice así: Deja ir a mi pueblo, para que me sirva. ¹⁴ Porque *de otra manera* yo enviaré esta vez todas mis plagas a tu corazón, y en tus siervos, y en tu pueblo, para que entiendas que no *hay otro* como yo en toda la tierra. ¹⁵ Porque ahora *yo* extenderé mi mano para herirte a ti y a tu pueblo de pestilencia, y serÃ;s quitado de la tierra. ¹⁶ Porque a la

verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea contado en toda la tierra. ¹⁷ Tu aún te ensalzas contra mi pueblo para no dejarlos ir. ¹⁸ He aquí que mañana a estas horas yo lluevo granizo muy grave, cual nunca fue en Egipto, desde el día que se fundó hasta ahora.

¹⁹ Envía, pues, a recoger tu ganado, y todo lo que tienes en el campo; porque todo hombre o animal que se hallare en el campo, y no fuere recogido a casa, el granizo descenderá sobre él, y morirá.

²⁰ De los siervos del Faraón, el que temió la palabra del SEÑOR, hizo huir sus siervos y su ganado a casa; ²¹ mas el que no puso en su corazón la palabra del SEÑOR, dejó sus siervos y sus ganados en el campo.

²² Y el SEÑOR dijo a Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egipto sobre los hombres, y sobre las bestias, y sobre toda la hierba del campo en

la tierra de Egipto. ²³ Y Moisés extendió su vara hacia el cielo, y el SEÑOR dio voces y granizó, y *el* fuego discurría por la tierra; y llovió el SEÑOR granizo sobre la tierra de Egipto. ²⁴ Y hubo granizo, y fuego mezclado entre el granizo, tan grande, cual nunca hubo en toda la tierra de Egipto

desde que fue habitada. ²⁵ Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egipto todo lo que *estaba* en el campo, así hombres como bestias; asimismo hirió el granizo toda la hierba del campo, y quebró

todos los árboles del país. ²⁶ Solamente en la tierra de Gosén, donde los hijos de Israel estaban, no hubo granizo. ²⁷ Entonces *el* Faraón envió a llamar a Moisés y a Aarón, y les dijo: He pecado

esta vez; el SEÑOR es justo, y yo y mi pueblo impíos. ²⁸ Orad al SEÑOR; y cesen los truenos de Dios y el granizo; y *yo* os dejaré ir, y no quedaréis más aquí. ²⁹ Y le respondió Moisés: Saliendo yo de la ciudad extenderé mis manos al SEÑOR, y los truenos cesarán, y no habrá más granizo;

para que sepas que del SEÑOR *es* la tierra. ³⁰ Mas *yo* te conozco a ti y a tus siervos de antes que

temieseis de la presencia del SEÑOR Dios. ³¹ El lino, pues, y la cebada fueron heridos; porque la cebada *estaba* ya espigada, y el lino en caña. ³² Mas el trigo y el centeno no fueron heridos; porque

eran tardíos. ³³ Y salido Moisés de la presencia de Faraón y de la ciudad, extendió sus manos al SEÑOR, y cesaron los truenos y el granizo; y la lluvia no cayó más sobre la tierra. ³⁴ Y viendo *el* Faraón que la lluvia había cesado y el granizo y los truenos, perseveró en pecar, y agravó su

corazón, él y sus siervos. ³⁵ Y el corazón del Faraón se endureció, y no dejó ir a los hijos de Israel; como el SEÑOR lo había dicho por medio de Moisés.

Chapter 10

¹ **Â** Y el SEÑOR dijo a Moisés: Entra a Faraón; porque yo he agravado su corazón, y el corazón de sus siervos, para dar entre ellos estas mis señales; ² y para que cuentes a tus hijos y a tus nietos las cosas que *yo* hice en Egipto, y mis señales que di entre ellos; y para que sepáis que yo *soy* el SEÑOR. ³ Entonces vinieron Moisés y Aarón al Faraón, y le dijeron: El SEÑOR Dios de los hebreos, ha dicho así: **Â**¿Hasta cuándo no querrás humillarte delante de mí? Deja ir a mi pueblo para que me sirvan. ⁴ Y si aún rehusas dejarlo ir, he aquí que yo traeré mañana langosta en tus términos, ⁵ la cual cubrirá la faz de la tierra, de modo que no pueda verse la tierra; y ella comerá lo que quedó salvo, lo que os ha quedado del granizo; y comerá todo árbol que os produce fruto en el campo. ⁶ Y se llenarán tus casas, y las casas de todos tus siervos, y las casas de todos los egipcios, cual nunca vieron tus padres ni tus abuelos, desde que ellos fueron sobre la tierra hasta hoy. Y se volvió, y salió de la presencia del Faraón. ⁷ Entonces los siervos del Faraón le dijeron: **Â**¿Hasta cuándo nos ha de ser éste por lazo? Deja ir a estos hombres, para que sirvan al SEÑOR su Dios; ⁸ **Â**¿aún no sabes que Egipto se pierde? Y Moisés y Aarón volvieron a ser llamados al Faraón, el cual les dijo: Andad, servid al SEÑOR vuestro Dios. **Â**¿Quién y quiénes son los que han de ir? ⁹ Y Moisés respondió: Hemos de ir con nuestros niños y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas; con nuestras ovejas y con nuestras vacas hemos de ir; porque tenemos fiesta solemne del SEÑOR. ¹⁰ Y él les dijo: Así sea el SEÑOR con vosotros, como yo os dejare ir a vosotros y a vuestros niños: mirad la malicia que está delante de vuestro rostro. ¹¹ No seréis así: id ahora vosotros los varones, y servid al SEÑOR; porque esto es lo que vosotros demandasteis. Y los echaron de delante del Faraón. ¹² **Â** Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: Extiende tu mano sobre la tierra de Egipto para traer la langosta, a fin de que suba sobre la tierra de Egipto, y consuma toda la hierba de la tierra, y todo lo que el granizo dejó. ¹³ Y extendió Moisés su vara sobre la tierra de Egipto, y el SEÑOR trajo un viento oriental sobre el país todo aquel día y toda aquella noche; y a la mañana el viento oriental trajo la langosta. ¹⁴ Y subió la langosta sobre toda la tierra de Egipto, y se asentó en todos los términos de Egipto, en gran manera grave; antes de ella no hubo langosta semejante, ni después de ella vendrá otra tal; ¹⁵ y cubrió la faz de toda la tierra, y se oscureció la tierra; y comió toda la hierba de la tierra, y todo el fruto de los árboles que había dejado el granizo; que no quedó cosa verde en los árboles ni en la hierba del campo, por toda la tierra de Egipto. ¹⁶ Entonces el Faraón

hizo llamar aprisa a Moisés y a Aarón, y dijo: He pecado contra el SEÑOR vuestro Dios, y contra vosotros.¹⁷ Mas ruego ahora que perdones mi pecado solamente esta vez, y que oréis al SEÑOR vuestro Dios que quite de mí solamente esta muerte.¹⁸ Y salió de la presencia del Faraón, y oró al SEÑOR.¹⁹ Y el SEÑOR volvió *un* viento occidental fortísimo, y quitó la langosta, y la arrojó en el mar Bermejo; ni una langosta quedó en todo el término de Egipto.²⁰ Mas el SEÑOR endureció el corazón del Faraón, para no dejar ir a los hijos de Israel.

²¹ Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo, para que haya tinieblas sobre la tierra de Egipto, tales que cualquiera las palpe.²² Y extendió Moisés su mano hacia el cielo, y hubo densas tinieblas tres días por toda la tierra de Egipto.²³ Ninguno vio a su prójimo, ni nadie se levantó de su lugar en tres días; mas todos los hijos de Israel tenían luz en sus habitaciones.

²⁴ Entonces Faraón hizo llamar a Moisés, y dijo: Id, servid al SEÑOR; solamente queden vuestras ovejas y vuestras vacas; vayan también vuestros niños con vosotros.²⁵ Y Moisés respondió: Tú también nos darÃ;s en nuestras manos sacrificios y holocaustos, que sacrifiquemos al SEÑOR nuestro Dios.²⁶ Nuestros ganados irÃ;n también con nosotros; no quedarÃ; *ni una* uña; porque de ellos hemos de tomar para servir al SEÑOR nuestro Dios; y no sabemos con qué hemos de servir al SEÑOR, hasta que llegemos allÃ;.²⁷ Mas el SEÑOR endureció el corazón de Faraón, y no quiso dejarlos ir.²⁸ Y le dijo *el* Faraón: Retírate de mí: guÃ;rdate que no veas mÃ;s mi rostro, porque en cualquier día que vieres mi rostro, morirÃ;s.²⁹ Y Moisés respondió: Bien has dicho; no veré mÃ;s tu rostro.

Chapter 11

¹ Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: Una plaga traeré aún sobre *el* Faraón, y sobre Egipto; después de la cual él os dejarÃ; ir de aquí; y seguramente os echarÃ; de aquí del todo.² Habla ahora al pueblo, y que cada uno demande a su vecino, y cada una a su vecina, vasos de plata y de oro.³ Y el SEÑOR dio gracia al pueblo en los ojos de los egipcios. También Moisés *era* gran varón en la tierra de Egipto, delante de los siervos del Faraón, y delante del pueblo.

⁴ **Â** Y dijo Moisés: El SEÑOR ha dicho así: A la medianoche yo saldré por *en* medio de Egipto,
⁵ y morirÃ; todo primogénito en tierra de Egipto, desde el primogénito del Faraón que *estÃ;* asentado en su trono, hasta el primogénito de la sierva que *estÃ;* tras la muela; y todo primogénito de las
⁶ bestias. Y habrÃ; gran clamor por toda la tierra de Egipto, cual nunca fue, ni jamÃ;s serÃ;. ⁷ Mas entre todos los hijos de Israel, desde el hombre hasta la bestia, ni un perro moverÃ; su lengua: para que sepÃ;is que harÃ; diferencial el SEÑOR entre los egipcios y los israelitas. ⁸ Y descenderÃ;n a mí todos estos tus siervos, e inclinados delante de mí dirÃ;n: Sal tú, y todo el pueblo que *estÃ;*
⁹ debajo de ti; y después de esto *yo* saldré. Y salió muy enojado de la presencia del Faraón. Y el SEÑOR dijo a Moisés: El Faraón no os oirÃ;, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra
¹⁰ de Egipto. Y Moisés y Aarón hicieron todos estos prodigios delante del Faraón: mas el SEÑOR había endurecido el corazón del Faraón, para que no dejase ir de su tierra a los hijos de Israel.

Chapter 12

¹ **Â** Y habló el SEÑOR a Moisés, y a Aarón en la tierra de Egipto, diciendo: ² Este mes os *serÃ;* cabeza de los meses; éste os *serÃ;* primero en los meses del año. ³ Hablad a toda la congregación de Israel, diciendo: En el diez de este mes tómease cada uno un cordero por las familias de los padres, un cordero *por* familia; ⁴ mas si la familia fuere pequeña que no *alcance* a comer el cordero, entonces tomarÃ; a su vecino cercano de su casa, y según el número de las personas, cada uno conforme a su comer, echaréis la cuenta sobre el cordero. ⁵ El cordero serÃ; sin defecto, macho de un año; lo tomaréis de las ovejas o de las cabras; ⁶ y habéis de guardarlo hasta el día catorce de este mes; y lo inmolarÃ; toda la asamblea de la congregación del pueblo de Israel entre las *dos* tardes. ⁷ Y tomarÃ;n de la sangre, y pondrÃ;n en los dos postes y en el dintel de las casas en que lo han de comer. ⁸ Y aquella noche comerÃ;n la carne asada al fuego, y panes sin levadura; con *hierbas* amargas lo comerÃ;n. ⁹ Ninguna cosa comeréis de él cruda, ni cocida en agua, sino asada al fuego; su cabeza con sus pies y sus intestinos. ¹⁰ Ninguna cosa dejaréis de él hasta la mañana; y lo que habrÃ; de quedar hasta la mañana, habéis de quemarlo en el fuego. ¹¹ Y así habéis de comerlo: ceñidos vuestros lomos, vuestros zapatos en vuestros pies, y vuestro bordón en vuestra mano; y lo comeréis apresuradamente: ésta *es* la Pascua del SEÑOR. ¹² Pues *yo* pasaré aquella

noche por la tierra de Egipto, y heriré a todo primogénito en la tierra de Egipto, así en los hombres como en las bestias; y haré juicios en todos los dioses de Egipto. Yo *soy* el SEÑOR. ¹³ Y esta sangre os será por señal en las casas donde vosotros *estéis*; y cuando yo viere aquella sangre, pasaré por vosotros, y no habrá en vosotros plaga de mortandad, cuando heriré la tierra de Egipto.

¹⁴ Y este día os ha de ser en memoria, y habéis de celebrarlo como *fiesta* solemne al SEÑOR por vuestras edades; por estatuto perpetuo lo celebraréis. ¹⁵ Siete días comeréis panes sin levadura; y así el primer día haréis que no haya levadura en vuestras casas; porque cualquiera que comiere

leudado desde el primer día hasta el séptimo, aquella alma será cortada de Israel. ¹⁶ El primer día os será santa convocación, y asimismo el séptimo día *os será* santa convocación; ninguna obra se hará en ellos, solamente lo que toda persona hubiere de comer, esto solamente se aderece

para vosotros. ¹⁷ Y guardaréis *la fiesta de los azimos*, porque en aquel mismo día saqué vuestros ejércitos de la tierra de Egipto; por tanto guardaréis este día por vuestras edades por costumbre

perpetua. ¹⁸ En el *mes* primero, el día catorce del mes por la tarde, comeréis los panes sin levadura,

hasta el veintiuno del mes por la tarde. ¹⁹ Por siete días no se hallará levadura en vuestras casas, porque cualquiera que comiere leudado, así extranjero como natural de la tierra, aquella alma será

cortada de la congregación de Israel. ²⁰ Ninguna cosa leudada comeréis; en todas vuestras habitaciones comeréis panes sin levadura.

²¹ Y Moisés convocó a todos los ancianos de Israel, y les dijo: Sacad, y tomaos corderos por

vuestras familias, y sacrificad la pascua. ²² Y tomad un manojo de hisopo, y mojadlo en la sangre que *estará* en un lebrillo, y untad el dintel y los dos postes con la sangre que *estará* en el lebrillo;

y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana. ²³ Porque el SEÑOR pasará hiriendo a los egipcios; y cuando vea la sangre en el dintel y en los dos postes, pasará el SEÑOR

aquella puerta, y no dejará entrar al heridor en vuestras casas para herir. ²⁴ Y guardaréis esto por

estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre. ²⁵ Y será, cuando habréis entrado en

la tierra que el SEÑOR os dará, como os lo ha prometido, guardaréis este servicio. ²⁶ Y cuando

os dijeren vuestros hijos: ¿Qué *es* este vuestro servicio? ²⁷ Vosotros responderéis: Esta *es* la víctima de la Pascua del SEÑOR, el cual pasó las casas de los hijos de Israel en Egipto, cuando

hirió a los egipcios, y libró nuestras casas. Entonces el pueblo se inclinó y adoró. ²⁸ Y los hijos de Israel se fueron, e hicieron como el SEÑOR había mandado a Moisés y a Aarón, así lo hicieron.

²⁹ Y aconteció que a la medianoche el SEÑOR hirió a todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito del Faraón que *estaba* sentado sobre su trono, hasta el primogénito del cautivo

que *estaba* en la cárcel, y todo primogénito de los animales. ³⁰ Y se levantó aquella noche *el* Faraón, él y todos sus siervos, y todos los egipcios; y había un gran clamor en Egipto, porque no había casa donde no *hubiese* muerto. ³¹ E hizo llamar a Moisés y a Aarón de noche, y les dijo: Salid de en medio de mi pueblo vosotros, y los hijos de Israel; e id, servid al SEÑOR, como habéis dicho. ³² Tomad también vuestras ovejas y vuestras vacas, como habéis dicho, e idos; y bendecidme también *a mí*. ³³ Y los egipcios apremiaban al pueblo, dándose prisa a echarlos de la tierra; porque decían: Todos somos muertos. ³⁴ Y llevó el pueblo su masa antes que se leudase, sus masas atadas, en sus sábanas sobre sus hombros. ³⁵ E hicieron los hijos de Israel conforme al mandamiento de Moisés, demandando a los egipcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos. ³⁶ Y el SEÑOR dio gracia al pueblo delante de los egipcios, y les prestaron; y ellos despojaron a los egipcios.

³⁷ *Â* Y partieron los hijos de Israel de Ramesés a Sucot, como seiscientos mil hombres de *a* pie, sin *contar* los niños. ³⁸ Y también subió con ellos grande multitud de diversa suerte de gentiles; y muchísimas ovejas y vacas. ³⁹ Y cocieron la masa, que habían sacado de Egipto, *e hicieron* tortas sin levadura, porque no había leudado, porque al echarlos fuera los egipcios, no habían podido detenerse, ni aun prepararse comida. ⁴⁰ El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egipto, fue ⁴¹ cuatrocientos treinta años. Y pasados cuatrocientos treinta años, en el mismo día salieron todos los ejércitos del SEÑOR de la tierra de Egipto. ⁴² Esta es noche de guardar al SEÑOR, por haberlos sacado *en ella* de la tierra de Egipto. Esta noche *deben* guardar al SEÑOR todos los hijos de Israel por sus edades.

⁴³ *Â* Y el SEÑOR dijo a Moisés y a Aarón: Esta *será* la ordenanza de la Pascua: Ningún extraño comerá *de ella*; ⁴⁴ mas todo siervo humano comprado por dinero, comerá *de ella* después que lo hubieres circuncidado. ⁴⁵ El extranjero y el asalariado no comerá *de ella*. ⁴⁶ En una casa se comerá *de ella*, y no llevará *de ella* de aquella carne fuera de casa, ni quebraréis hueso en él. ⁴⁷ Toda la congregación de Israel la sacrificará *de ella*. ⁴⁸ Mas si algún extranjero peregrinare contigo, y *quisiere* hacer la pascua al SEÑOR, séale circuncidado todo varón, y entonces se llegará *a sacrificarla*, y ⁴⁹ será *como el natural de la tierra*; pero ningún incircunciso comerá *de ella*. La misma ley será *de ella*; ⁵⁰ Y todos los hijos de Israel para el natural y para el extranjero que peregrinare entre vosotros.

hicieron como mandó el SEÑOR a Moisés y a Aarón, así lo hicieron.⁵¹ Y en aquel mismo día el SEÑOR sacó los hijos de Israel de la tierra de Egipto por sus escuadrones.

Chapter 13

¹ Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² Santifícame todo primogénito, cualquiera que abre matriz entre los hijos de Israel, así de los hombres como de las bestias; ³ *porque* mío es. Y Moisés dijo al pueblo: Tened memoria de este día, en el cual habéis salido de Egipto, de la casa de servidumbre; pues el SEÑOR os ha sacado de aquí con mano fuerte; por tanto, no comeréis leudado.

⁴ Vosotros salís hoy en el mes de Abib. ⁵ Y cuando el SEÑOR te hubiere metido en la tierra del cananeo, y del heteo, y del amorreo, y del heveo, y del jebuseo, la cual juró a tus padres que te daría, tierra que destila leche y miel, harÃ;s este servicio en este mes. ⁶ Siete días comerÃ;s por leudar, y el séptimo día serÃ; fiesta al SEÑOR. ⁷ Por los siete días se comerÃ;n los panes sin levadura; y no se verÃ; contigo *nada* leudado, ni levadura en todo tu término. ⁸ Y contarÃ;s en aquel día a tu hijo, diciendo: *Se hace esto* con motivo de *lo que* el SEÑOR hizo conmigo cuando me sacó de Egipto. ⁹ Y te serÃ; como una señal sobre tu mano, y como una memoria delante de tus ojos, para que la ley del SEÑOR esté en tu boca; por cuanto con mano fuerte te sacó el SEÑOR de Egipto. ¹⁰ Por tanto, tú guardarÃ;s este servicio en su tiempo de año en año.

¹¹ Â Y cuando el SEÑOR te hubiere metido en la tierra del cananeo, como te ha jurado a ti y a tus padres, y cuando te la hubiere dado, ¹² harÃ;s pasar al SEÑOR todo lo que abriere la matriz, asimismo todo primerizo que abriere la matriz de tus animales; los machos *serÃ;n* del SEÑOR.

¹³ Mas todo primogénito de asno redimirÃ;s con *un* cordero; y si no lo redimieres, le cortarÃ;s la cabeza; asimismo redimirÃ;s todo humano primogénito de tus hijos. ¹⁴ Y cuando mañana te preguntare tu hijo, diciendo: Â¿Qué *es* esto? Le dirÃ;s: El SEÑOR nos sacó con mano fuerte de Egipto, de casa de servidumbre; ¹⁵ y endureciéndose *el* Faraón en no dejarnos ir, el SEÑOR mató en la tierra de Egipto a todo primogénito, desde el primogénito humano hasta el primogénito de la bestia; y por esta causa yo sacrificio al SEÑOR todo primogénito macho, y redimo todo primogénito de mis hijos. ¹⁶ Te serÃ;, pues, como *una* señal sobre tu mano, y por *un* memorial delante de tus ojos: Que el SEÑOR nos sacó de Egipto con mano fuerte.

¹⁷ ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²²

Â Y luego que *el* Faraón dejó ir al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los filisteos, que estaba cerca; porque dijo Dios: Que por ventura no se arrepienta el pueblo cuando vieren la guerra, y se vuelvan a Egipto; mas hizo Dios al pueblo que rodease por el camino del desierto del mar Bermejo. Y subieron los hijos de Israel de Egipto armados. Tomó también consigo Moisés los huesos de José, el cual había juramentado a los hijos de Israel, diciendo: Dios ciertamente os visitaré, y haréis subir mis huesos de aquí con vosotros. Y partidos de Sucot, asentaron campo en Etam, a la entrada del desierto. Y el SEÑOR iba delante de ellos de día en una columna de nube, para guiarlos por el camino; y de noche en una columna de fuego para alumbrarles; a fin de que anduviesen de día y de noche. Nunca se apartó de delante del pueblo la columna de nube de día, ni de noche la columna de fuego.

Chapter 14

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²²

Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: Habla a los hijos de Israel que den la vuelta, y asienten su campamento delante de Pi-hahiroth, entre Migdol y el mar hacia Baal-zefón; delante de él asentaréis el campamento, junto al mar. Porque *el* Faraón dirá de los hijos de Israel: Encerrados están en la tierra, el desierto los ha encerrado. Y yo endureceré el corazón del Faraón para que los siga; y seré glorificado en *el* Faraón y en todo su ejército; y sabrán los egipcios que yo soy el SEÑOR. Y ellos lo hicieron así. Y fue dado aviso al rey de Egipto cómo el pueblo huía; y el corazón del Faraón y de sus siervos se volvió contra el pueblo, y dijeron: ¿Cómo hemos hecho esto de haber dejado ir a Israel, para que no nos sirva? Y unció su carro, y tomó consigo su pueblo; y tomó seiscientos carros escogidos, y todos los carros de Egipto, y los capitanes sobre ellos. Y endureció el SEÑOR el corazón del Faraón rey de Egipto, y siguió a los hijos de Israel; pero los hijos de Israel ya habían salido con gran poder. Siguiéndolos, pues, los egipcios, con toda la caballería y carros del Faraón, su gente de a caballo, y todo su ejército, los alcanzaron asentando el campo junto al mar, al lado de Pi-hahiroth, delante de Baal-zefón.

¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²²

Â Y cuando *el* Faraón llegó, los hijos de Israel alzaron sus ojos, y he aquí los egipcios que venían tras ellos; y temieron en gran manera, y clamaron los hijos de Israel al SEÑOR. Y dijeron a Moisés: ¿No había sepulcros en Egipto, que nos has sacado para que muramos en el desierto? ¿Por qué lo has hecho así con nosotros, que nos has sacado de Egipto? ¿No es esto lo que

te hablamos en Egipto, diciendo: Déjanos servir a los egipcios? Que mejor nos fuera servir a los egipcios, que morir nosotros en el desierto. ¹³ Y Moisés dijo al pueblo: No temáis; estaos quietos, y ved la salud del SEÑOR, que él hará hoy con vosotros; porque los egipcios que hoy habéis visto, nunca más para siempre los veréis. ¹⁴ El SEÑOR peleará por vosotros, y vosotros estaréis quietos.

¹⁵ Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: ¿Por qué me das voces? Di a los hijos de Israel que marchen. ¹⁶ Y tú alza tu vara, y extiende tu mano sobre el mar, y divídelo; y entren los hijos de Israel por *en* medio del mar en seco. ¹⁷ Y he aquí, yo endureceré el corazón de los egipcios, para que los sigan: y yo me glorificaré en *el* Faraón, y en todo su ejército, y en sus carros, y en su caballería; ¹⁸ y sabrán los egipcios que yo soy el SEÑOR, cuando me glorificaré en *el* Faraón, en sus carros, y en su gente de a caballo. ¹⁹ Y el Ángel de Dios que iba delante del campamento de Israel, se apartó, e iba en pos de ellos; y asimismo la columna de nube que iba delante de ellos, ²⁰ se apartó, y se puso a sus espaldas. E iba entre el campamento de los egipcios y el campamento de Israel; y era nube y tinieblas *para aquellos*, y alumbraba la noche *a Israel*; y en toda aquella noche nunca llegaron los unos a los otros.

²¹ Y extendió Moisés su mano sobre el mar, e hizo el SEÑOR que el mar se retirase por recio viento oriental toda aquella noche; y tornó el mar en seco, y las aguas quedaron divididas.

²² Entonces los hijos de Israel entraron por *en* medio del mar en seco, teniendo las aguas *como* muro a su diestra y a su siniestra. ²³ Y siguiéndolos los egipcios, entraron tras ellos hasta el medio del mar, toda la caballería del Faraón, sus carros, y su gente de a caballo. ²⁴ Y aconteció a la vela de la mañana, que el SEÑOR miró al campamento de los egipcios en la columna de fuego y nube,

y alborotó el campamento de los egipcios. ²⁵ Y les quitó las ruedas de sus carros, y los trastornó gravemente. Entonces los egipcios dijeron: Huyamos de delante de Israel, porque el SEÑOR pelea por ellos contra los egipcios. ²⁶ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Extiende tu mano sobre el mar, para

que las aguas vuelvan sobre los egipcios, sobre sus carros, y sobre su caballería. ²⁷ Y Moisés extendió su mano sobre el mar, y el mar se volvió en su fuerza cuando amanecía; y los egipcios huían hacia ella; y el SEÑOR derribó a los egipcios en medio del mar. ²⁸ Y volvieron las aguas, y cubrieron los carros y la caballería, y todo el ejército del Faraón que había entrado tras ellos en

el mar; no quedó de ellos ni uno. ²⁹ Y los hijos de Israel fueron por medio del mar en seco, teniendo las aguas por muro a su diestra y a su siniestra. ³⁰ Así salvó el SEÑOR aquel día a Israel de mano

de los egipcios; e Israel vio a los egipcios muertos a la orilla del mar. ³¹ Y vio Israel aquel grande hecho que el SEÑOR ejecutó contra los egipcios; y el pueblo temió al SEÑOR, y creyeron al SEÑOR y a Moisés su siervo.

Chapter 15

¹ Â Entonces cantó Moisés y los hijos de Israel este cántico al SEÑOR, y dijeron: Cantaré yo al SEÑOR, porque se ha magnificado grandemente, echando en el mar al caballo y al que en él subía. ² El SEÑOR *es* mi fortaleza, y mi canción, el me es por salud; este *es* mi Dios, y a éste adornaré; Dios de mi padre, y a éste ensaltaré. ³ El SEÑOR, varón de guerra; el SEÑOR *es* su Nombre. ⁴ Los carros del Faraón y a su ejército echó en el mar; y sus escogidos príncipes fueron hundidos en el mar Bermejo. ⁵ Los abismos los cubrieron; como *una* piedra descendieron a lo profundo. ⁶ Tu diestra, oh SEÑOR, ha sido magnificada en fortaleza; tu diestra, oh SEÑOR, ha quebrantado al enemigo. ⁷ Y con la multitud de tu grandeza has trastornado a los que se levantaron contra ti; enviaste tu furor; los tragó como a hojarasca. ⁸ Con el soplo de tus narices se amontonaron las aguas; se pararon las corrientes como en un montón; los abismos se cuajaron en medio del mar. ⁹ El enemigo dijo: Perseguiré, prenderé, repartiré despojos; mi alma se saciará de ellos; sacaré mi espada, los destruiré mi mano. ¹⁰ Soplaste con tu viento, los cubrió el mar. Se hundieron como plomo en las impetuosas aguas. ¹¹ Â¿Quién como tú, oh SEÑOR, entre los dioses? Â¿Quién como tú, magnífico en santidad, terrible en loores, hacedor de maravillas? ¹² Extendiendo tu diestra, la tierra los tragó. ¹³ Condujiste con tu misericordia a este pueblo, *al cual* salvaste; lo llevaste con tu fortaleza a la habitación de tu santuario. ¹⁴ Lo oirán los pueblos, y temblarán; se apoderarán dolor de los moradores de Palestina. ¹⁵ Entonces los príncipes de Edom se turbarán; a los robustos de Moab los ocuparán; temblor; se abatirán todos los moradores de Canaán. ¹⁶ Caiga sobre ellos temblor y espanto; a la grandeza de tu brazo enmudezcan como una piedra; hasta que haya pasado tu pueblo, oh SEÑOR, hasta que haya pasado este pueblo *que tú* rescataste. ¹⁷ Tú los introducirás y los plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que tú has aparejado, oh SEÑOR; en el santuario del Señor, que han afirmado tus manos. ¹⁸ El SEÑOR reinará por los

siglos de los siglos.¹⁹ Porque *el* Faraón entró cabalgando con sus carros y su gente de a caballo en el mar, y el SEÑOR volvió a traer las aguas del mar sobre ellos; mas los hijos de Israel fueron

en seco por medio del mar.²⁰ Y María *la* profetisa, hermana de Aarón, tomó el pandero en su mano, y todas las mujeres salieron en pos de ella con panderos y danzas.²¹ Y María les respondía: Cantad al SEÑOR; porque en extremo se ha magnificado grandemente, echando en el mar al caballo, y al que en él subía.

²² *Â* E hizo Moisés que partiese Israel del mar Bermejo, y salieron al desierto de Shur; y anduvieron tres días por el desierto sin hallar agua.²³ Y llegaron a Mara, y no pudieron beber las aguas de Mara, porque eran amargas; por eso le pusieron el nombre de Mara.²⁴ Entonces el pueblo

murmuró contra Moisés, y dijo: *Â¿*Qué hemos de beber?²⁵ Y Moisés clamó al SEÑOR; y el SEÑOR le mostró un *Â*rbol, el cual cuando *lo* metió dentro de las aguas, las aguas se endulzaron.

Allí les dio estatutos y derechos, y allí los probó;²⁶ y dijo: Si oyes atentamente la voz del SEÑOR tu Dios, e hicieres lo recto delante de sus ojos, y dieres oído a sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad, de las que envié a los egipcios, te enviaré a ti; porque yo soy

el SEÑOR tu Sanador.²⁷ Y llegaron a Elim, donde había doce fuentes de aguas, y setenta palmas; y se asentaron allí junto a las aguas.

Chapter 16

¹ *Â* Y partiendo de Elim toda la congregación de los hijos de Israel, vino al desierto de Sin, que *est* *Â*; entre Elim y Sinaí, a los quince días del segundo mes después que salieron de la tierra de

Egipto.² Y toda la congregación de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y Aarón en el desierto;³ y les decían los hijos de Israel: Deseamos que hubiéramos muerto por mano del SEÑOR en la tierra de Egipto, cuando nos sent *Â*;bamos a las ollas de las carnes, cuando comíamos pan hasta saciarnos; pues nos habéis sacado a este desierto, para matar de hambre *a* toda esta multitud.

⁴ Y el SEÑOR dijo a Moisés: He aquí yo os lloveré pan del cielo; y el pueblo saldr *Â*; y coger *Â*; para cada día, para que *yo* le pruebe si anda en mi ley, o no.⁵ Mas al sexto día aparejar *Â*;n lo que

han de encerrar, que ser *Â*; el doble de lo que solían coger cada día.⁶ Entonces dijo Moisés y Aarón a todos los hijos de Israel: A la tarde sabréis que el SEÑOR os ha sacado de la tierra de Egipto.

⁷ Y a la mañana veréis la gloria del SEÑOR; *porque* él ha oído vuestras murmuraciones contra el

SEÑOR; que nosotros, ⁸ ¿qué *somos* , para que vosotros murmuréis contra nosotros? Y dijo Moisés: El SEÑOR os dar^á a la tarde carne para comer, y a la mañana pan hasta saciaros; *porque* el SEÑOR ha oído vuestras murmuraciones con que habéis murmurado contra él; que nosotros, ⁹ ¿qué *somos* ? Vuestras murmuraciones no *son* contra nosotros, sino contra el SEÑOR. Y dijo Moisés a Aarón: Di a toda la congregación de los hijos de Israel: Acercaos en la presencia del SEÑOR; que él ha oído vuestras murmuraciones. ¹⁰ Y hablando Aarón a toda la congregación de los hijos de Israel, miraron hacia el desierto, y he aquí la gloria del SEÑOR, que apareció en la nube. ¹¹ Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ¹² Yo he oído las murmuraciones de los hijos de Israel; h^áblales, diciendo: Entre las *dos* tardes comeréis carne, y mañana os saciaréis de pan, y sabréis que yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios.

¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶

Y cuando se hizo tarde, subieron codornices que cubrieron el real; y a la mañana descendió rocío en derredor del real. Y cuando el rocío cesó de descender, he aquí sobre la faz del desierto una cosa menuda, redonda, menuda como una helada sobre la tierra. Y viéndolo los hijos de Israel, se dijeron unos a otros: Este *es* Man^á; ¹⁴ ¿Qué *es* esto? porque no sabían qué era. Entonces Moisés les dijo: Este *es* el pan que el SEÑOR os da para comer. ¹⁵ Esto *es* lo que el SEÑOR ha mandado: Cogéis de él cada uno según pudiere comer; *un* gomer por cabeza, *conforme* al número de vuestras personas, tomaréis cada uno para los que est^án en su tienda. ¹⁶ Y los hijos de Israel lo hicieron así: y recogieron unos m^ás, otros menos. ¹⁷ Y lo medían por gomer, y no sobraba al que había recogido mucho, ni faltaba al que había recogido poco; cada uno recogió conforme a lo que había de comer. ¹⁸ Y les dijo Moisés: Ninguno deje nada de ello para mañana. ¹⁹ Mas ellos no escucharon a Moisés, y algunos dejaron de ello para otro día, y crió gusanos, y se pudrió; y se enojó contra ellos Moisés. ²⁰ Y lo recogían muy de mañana, cada uno según lo que había de comer; y cuando el sol calentaba, se derretía.

²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶

En el sexto día recogieron doblada comida, dos gomer para cada uno; y todos los príncipes de la congregación vinieron a Moisés, y se lo hicieron saber. ²³ Y él les dijo: Esto *es* lo que ha dicho el SEÑOR: Mañana es el santo s^ábado del reposo del SEÑOR; lo que hubiereis de cocer, cocedlo *hoy* , y lo que hubiereis de cocinar, cocinadlo; y todo lo que os sobrare, guardadlo para mañana. ²⁴ Y ellos lo guardaron hasta la mañana, según que Moisés había mandado, y no se pudrió, ni hubo en él gusano. ²⁵ Y dijo Moisés: Comedlo hoy, porque hoy *es* s^ábado del SEÑOR; hoy no lo hallaréis en el campo. ²⁶ En los seis días lo recogeréis; mas el séptimo día es s^ábado, en el

cual no se hallarÃ¡. ²⁷ Y aconteciÃ³ que *algunos* del pueblo salieron en el sÃ©ptimo dÃ­a a recoger, y no hallaron. ²⁸ Y el SEÑOR dijo a Moisés: ¿Hasta cuándo no querréis guardar mis mandamientos y mis leyes? ²⁹ Mirad que el SEÑOR os dio el sÃ¡bado, y por eso os da en el sexto dÃ­a pan para dos dÃ­as. Estése, pues, cada uno en su casa, y nadie salga de su lugar en el sÃ©ptimo dÃ­a. ³⁰ Así el pueblo reposó el sÃ©ptimo dÃ­a. ³¹ Y la Casa de Israel lo llamó ManÃ¡; y era como simiente de culantro, blanco, y su sabor como de hojuelas con miel.

³² Y dijo Moisés: Esto *es* lo que el SEÑOR ha mandado: LlenarÃ¡s *un* gomer de él para que se guarde para vuestros descendientes, a fin de que vean el pan que *yo* os di a comer en el desierto, cuando yo os saqué de la tierra de Egipto. ³³ Y dijo Moisés a Aarón: Toma un vaso y pon en él un gomer lleno de manÃ¡, y ponlo delante del SEÑOR, para que sea guardado para vuestros descendientes. ³⁴ Y Aarón lo puso delante del Testimonio para guardarlo, como el SEÑOR lo mandó a Moisés. ³⁵ Así comieron los hijos de Israel manÃ¡ cuarenta años, hasta que entraron en la tierra habitada; manÃ¡ comieron hasta que llegaron al término de la tierra de Canaán. ³⁶ Y un gomer es la décima *parte* del efa.

Chapter 17

¹ Y toda la congregación de los hijos de Israel partió del desierto de Sin, por sus jornadas, al mandamiento del SEÑOR, y asentaron el campamento en Refidim; y no *había* agua para que el pueblo bebiese. ² Y riñó el pueblo con Moisés, y dijeron: Danos agua que bebamos. Y Moisés les dijo: ¿Por qué reñís conmigo? ¿Por qué tentáis al SEÑOR? ³ Así que el pueblo tuvo allí sed de agua, y murmuró contra Moisés, y dijo: ¿Por qué nos hiciste subir de Egipto para matarnos de sed a nosotros, y a nuestros hijos y a nuestros ganados? ⁴ Entonces clamó Moisés al SEÑOR, diciendo: ¿Qué haré con este pueblo? De aquí a un poco me apedrearán. ⁵ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Pasa delante del pueblo, y toma contigo de los ancianos de Israel; y toma también en tu mano tu vara, con que heriste el río, y ve: ⁶ He aquí que yo estoy delante de ti allí sobre la peña en Horeb; y herirás la peña, y saldrán de ella aguas, y beberá el pueblo. Y Moisés lo hizo así en presencia de los ancianos de Israel. ⁷ Y llamó el nombre de aquel lugar Masah y Meriba, por la

rencilla de los hijos de Israel, y porque tentaron al SEÑOR, diciendo: ¿Está, pues, el SEÑOR entre nosotros, o no?

⁸ Y vino Amalec y peleó con Israel en Refidim. ⁹ Y dijo Moisés a Josué: Escógenos varones, y sal, pelea con Amalec; mañana yo estaré sobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano. ¹⁰ E hizo Josué como le dijo Moisés, peleando con Amalec; y Moisés y Aarón y Hur subieron a la cumbre del collado. ¹¹ Y sucedía que cuando alzaba Moisés su mano, Israel prevalecía; mas cuando él bajaba su mano, prevalecía Amalec. ¹² Y las manos de Moisés *estaban* pesadas; por lo que tomaron una piedra, y la pusieron debajo de él, y se sentó sobre ella; y Aarón y Hur sustentaban sus manos, el uno de un lado y el otro de otro; así hubo en sus manos firmeza hasta que se puso el sol. ¹³ Y Josué deshizo a Amalec y a su pueblo a filo de espada. ¹⁴ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Escribe esto *para* memoria en el libro, y di a Josué que del todo tengo de raer la memoria de Amalec de debajo del cielo. ¹⁵ Y Moisés edificó un altar, y llamó su nombre El SEÑOR Es Mí Bandera (*YHWH-nisi*); ¹⁶ y dijo: Por cuanto *Amalec levantó* la mano sobre el trono del SEÑOR, el SEÑOR tendrá guerra con Amalec de generación en generación.

Chapter 18

¹ Y oyó Jetro, sacerdote de Madián, suegro de Moisés, todas las cosas que Dios había hecho con Moisés, y con Israel su pueblo, y cómo el SEÑOR había sacado a Israel de Egipto. ² Y tomó Jetro, suegro de Moisés a Séfora la mujer de Moisés, después que él la envió, ³ y a sus dos hijos; el uno se llamaba Gersón, porque dijo: Peregrino he sido en tierra ajena; ⁴ y el otro se llamaba Eliezer, porque *dijo* : El Dios de mi padre me ayudó, y me libró del cuchillo del Faraón. ⁵ Y Jetro el suegro de Moisés, con sus hijos y su mujer, llegó a Moisés en el desierto, donde tenía el campamento junto al monte de Dios; ⁶ y dijo a Moisés: Yo tu suegro Jetro vengo a ti, con tu mujer, y sus dos hijos con ella. ⁷ Y Moisés salió a recibir a su suegro, y se inclinó, y lo besó; y se preguntaron el uno al otro por la paz, y vinieron a la tienda. ⁸ Y Moisés contó a su suegro todas las cosas que el SEÑOR había hecho al Faraón y a los egipcios por causa de Israel, y todo el trabajo que habían pasado en el camino, y *cómo* los había librado el SEÑOR. ⁹ Y se alegró Jetro de todo el bien que el SEÑOR

había hecho a Israel, que lo había librado de mano de los egipcios. ¹⁰ Y Jetro dijo: Bendito *sea* el SEÑOR, que os libró de mano de los egipcios, y de la mano del Faraón, y que libró al pueblo de la mano de los egipcios. ¹¹ Ahora conozco que el SEÑOR *es* grande más que todos los dioses; porque en lo que se ensoberbecieron *prevaleció* contra ellos. ¹² Y tomó Jetro, el suegro de Moisés, holocaustos y sacrificios para Dios; y vino Aarón y todos los ancianos de Israel a comer pan con el suegro de Moisés delante de Dios.

¹³ Y aconteció que otro día se sentó Moisés a juzgar al pueblo; y el pueblo estuvo delante de Moisés desde la mañana hasta la tarde. ¹⁴ Y viendo el suegro de Moisés todo lo que él hacía con el pueblo, dijo: ¿Qué es esto que haces tú con el pueblo? ¿Por qué te sientas tú solo, y todo el pueblo está delante de ti desde la mañana hasta la tarde? ¹⁵ Y Moisés respondió a su suegro: Porque el pueblo viene a mí para consultar a Dios. ¹⁶ Cuando tienen negocios, vienen a mí; y yo juzgo entre el uno y el otro, y declaro las ordenanzas de Dios y sus leyes. ¹⁷ Entonces el suegro de Moisés le dijo: No haces bien. ¹⁸ Desfallecerás del todo, tú, y también este pueblo que *está* contigo; porque el negocio es demasiado pesado para ti; no podrás hacerlo tú solo. ¹⁹ Oye ahora mi voz; yo te aconsejaré, y Dios será contigo. Está tú por el pueblo delante de Dios, y somete tú los negocios a Dios. ²⁰ Y enseña a ellos las ordenanzas y las leyes, y muéstrales el camino por donde anden, y lo que han de hacer. ²¹ Además considera tú de *entre* todo el pueblo varones de virtud, temerosos de Dios, varones de verdad, que aborrezcan la avaricia; y pondrás sobre *el pueblo* príncipes sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta y sobre diez. ²² Los cuales juzgarán al pueblo en todo tiempo; y será que todo negocio grave lo traerán a ti, y ellos juzgarán todo negocio pequeño: alivia así *la carga* de sobre ti, y la llevarán ellos contigo. ²³ Si esto hicieres, y Dios te mandare, tú podrás persistir, y todo este pueblo se irá también en paz a su lugar.

²⁴ Entonces Moisés oyó la voz de su suegro, e hizo todo lo que dijo. ²⁵ Y escogió Moisés varones de virtud de todo Israel, y los puso por cabezas sobre el pueblo, príncipes sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez. ²⁶ Los cuales juzgaban al pueblo en todo tiempo; el negocio arduo lo traían a Moisés, y ellos juzgaban todo negocio pequeño. ²⁷ Y despidió Moisés a su suegro, y se fue a su tierra.

Chapter 19

¹ Â Al mes tercero de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en aquel día vinieron al desierto de Sinaí. ² Porque partieron de Refidim, y llegaron al desierto de Sinaí, y se asentaron en el desierto; y acampó allí Israel delante del monte. ³ Y Moisés subió a Dios; y el SEÑOR lo llamó desde el monte, diciendo: Así dirÃ;s a la Casa de Jacob, y denunciarÃ;s a los hijos de Israel: ⁴ Vosotros visteis lo que hice a los egipcios, y *cómo* os tomé sobre alas de Ã;guilas, y os he traído a mí. ⁵ Ahora pues, si diereis oído a mi voz, y guardareis mi pacto, vosotros seréis mi *especial* tesoro sobre todos los pueblos; porque mía *es* toda la tierra. ⁶ Y vosotros seréis mi reino de sacerdotes, y gente santa. Estas *son* las palabras que dirÃ;s a los hijos de Israel. ⁷ Entonces vino Moisés, y llamó a los ancianos del pueblo, y propuso en presencia de ellos todas estas palabras que el SEÑOR le había mandado. ⁸ Y todo el pueblo respondió a una, y dijeron: Todo lo que el SEÑOR ha dicho haremos. Y Moisés refirió las palabras del pueblo al SEÑOR. ⁹ Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: He aquí, yo vengo a ti en *una* nube espesa, para que el pueblo oiga mientras *yo* hablo contigo, y también para que te crean para siempre. Y Moisés denunció las palabras del pueblo al SEÑOR. ¹⁰ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Ve al pueblo, y santifícalos hoy y mañana, y laven sus vestidos; ¹¹ y estén apercebidos para el día tercero, porque al tercer día el SEÑOR descenderÃ;, a ojos de todo el pueblo, sobre el monte de Sinaí. ¹² Y señalarÃ;s término al pueblo en derredor, diciendo: Guardaos, no subÃ;is al monte, ni toquéis a su término; cualquiera que tocare el monte, de seguro morirÃ;. ¹³ No le tocarÃ; mano, porque serÃ; apedreado o asaeteado; sea animal o sea hombre, no vivirÃ;. En habiendo sonado *largamente* la trompeta, subirÃ;n al monte. ¹⁴ Y descendió Moisés del monte al pueblo, y santificó al pueblo; y lavaron sus vestidos. ¹⁵ Y dijo al pueblo: Estad apercebidos para el tercer día; no lleguéis a mujer. ¹⁶ Â Y aconteció al tercer día cuando vino la mañana, que vinieron truenos y relÃ;mpagos, y espesa nube sobre el monte, y *un* sonido de trompeta muy fuerte; y se estremeció todo el pueblo que *estaba* en el real. ¹⁷ Y Moisés sacó del real al pueblo a recibir a Dios; y se pusieron a lo bajo del monte. ¹⁸ Y todo el monte de Sinaí humeaba, porque el SEÑOR había descendido sobre él en fuego; y el humo de él subía como el humo de un horno, y todo el monte se estremeció en gran manera. ¹⁹ Y el sonido de la trompeta iba esforzÃ;ndose en extremo: Moisés hablaba, y Dios le respondía en voz. ²⁰ Y descendió el SEÑOR sobre el monte de Sinaí, sobre la cumbre del monte;

y llamó el SEÑOR a Moisés a la cumbre del monte, y Moisés subió.²¹ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Desciende, requiere al pueblo que no traspasen *el término* por ver al SEÑOR, porque caerá multitud de ellos.²² Y también los sacerdotes que se llegan al SEÑOR, se santifiquen, para que el SEÑOR no haga en ellos estrago.²³ Y Moisés dijo al SEÑOR: El pueblo no podrá subir al monte de Sinaí, porque tú nos has requerido diciendo: Señala términos al monte, y santifícalo.²⁴ Y el SEÑOR le dijo: Ve, desciende, y subirá tú, y Aarón contigo; mas los sacerdotes y el pueblo no traspasen *el término* por subir al SEÑOR, para que no haga en ellos estrago.²⁵ Entonces Moisés descendió al pueblo y habló con ellos.

Chapter 20

¹ Y habló Dios todas estas palabras, diciendo: ² Yo soy el SEÑOR tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de siervos. ³ No tendrás dioses ajenos delante de mí. ⁴ No te harás imagen, ni ninguna semejanza *de cosa* que *esté* arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra. ⁵ No te inclinarás a ellas, ni las honrarás; porque yo soy el SEÑOR tu Dios, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, hasta la tercera y cuarta generación, de los que me aborrecen, ⁶ y que hago misericordia en millares *de generaciones* a los que me aman, y guardan mis mandamientos. ⁷ No tomarás el Nombre del SEÑOR tu Dios en vano; porque no dará por inocente el SEÑOR al que tomare su Nombre en vano. ⁸ Te acordarás del día del reposo, para santificarlo: ⁹ Seis días obrarás, y harás toda tu obra; ¹⁰ mas el séptimo día *será* sábado al SEÑOR tu Dios; no hagas *en él* obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero que *está* dentro de tus puertas; ¹¹ porque en seis días hizo el SEÑOR los cielos y la tierra, el mar y todas las cosas que en ellos *hay*, y reposó en el séptimo día; por tanto el SEÑOR bendijo el día del sábado y lo santificó.

¹² Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días sean alargados sobre la tierra que el SEÑOR tu Dios te da. ¹³ No matarás. ¹⁴ No cometerás adulterio. ¹⁵ No hurtarás. ¹⁶ No hablarás contra tu prójimo falso testimonio. ¹⁷ No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.

18 ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶

Â Todo el pueblo consideraba las voces, y las llamas, y el sonido de la trompeta, y el monte que humeaba; y viéndolo el pueblo, temblaron, y se pusieron de lejos. Y dijeron a Moisés: Habla tú con nosotros, que *nosotros* oiremos; y no hable Dios con nosotros, para que no muramos.

Entonces Moisés respondió al pueblo: No temáis; que por probaros vino Dios, y para que su temor esté en vuestra presencia para que no pequéis. Entonces el pueblo se puso de lejos, y Moisés se llegó a la oscuridad en la cual estaba Dios.

Y el SEÑOR dijo a Moisés: Así diréis a los hijos de Israel: Vosotros habéis visto que he hablado desde el cielo con vosotros. No hagáis conmigo dioses de plata, ni dioses de oro os haréis. Altar de tierra haréis para mí, y sacrificarás sobre él tus holocaustos y tus ofrendas de paz, tus ovejas y tus vacas; en cualquier lugar donde yo hiciere que esté la memoria de mi Nombre, vendré a ti, y te bendeciré. Y si me hicieres altar de piedras, no las labres de cantería; porque si alzares tu pico sobre él, tú lo ensuciarás. Y no subirás por gradas a mi altar, para que tu desnudez no sea descubierta junto a él.

Chapter 21

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹

Â Y estos *son* los derechos que les propondrás. Si comprares siervo hebreo, seis años servirás; mas al séptimo saldrá libre de balde. Si entró solo, solo saldrá; si tenía mujer, saldrá él y su mujer con él. Si su amo le hubiere dado mujer, y ella le hubiere dado a luz hijos o hijas, la mujer y sus hijos serán de su amo, y él saldrá solo. Y si el siervo dijere: Yo amo a mi señor, a mi mujer y a mis hijos, no saldré libre. Entonces su amo lo hará llegar a los jueces, y le hará llegar a la puerta o al poste; y su amo le horadará la oreja con lezna, y será su siervo para siempre.

Y cuando alguno vendiere su hija por sierva, no saldrá como suelen salir los siervos. Si no agradare a su señor, por lo cual no la tomó por esposa, se permitirá que se rescate, y no la podrá vender a pueblo extraño cuando la desechare. Mas si la hubiere desposado con su hijo, hará con ella según la costumbre de las hijas. Si le tomare otra, no disminuirá su alimento, ni su vestido, ni el deber conyugal. Y si ninguna de estas tres cosas hiciere, ella saldrá de gracia sin dinero.

¹² Â El que hiriere a alguno, haciéndole así morir, él morirÃ; ¹³ Mas el que no armó asechanzas, sino que Dios *lo* puso en sus manos, entonces *yo* te pondré lugar al cual ha de huir. ¹⁴ AdemÃ;s, si alguno se ensoberbeciere contra su prójimo, y lo matare con engaño, de mi altar lo quitarÃ;s para que muera. ¹⁵ Y el que hiriere a su padre o a su madre, morirÃ;. ¹⁶ Asimismo el que robare una persona, y la vendiere, o si fuere hallado en sus manos, morirÃ;. ¹⁷ Igualmente el que maldijere a su padre o a su madre, morirÃ;. ¹⁸ AdemÃ;s, si algunos riñeren, y alguno hiriere a su prójimo con piedra o con el puño, y no muriere, pero cayere en cama; ¹⁹ si se levantare y anduviere fuera sobre su bordón, entonces serÃ; el que le hirió absuelto; solamente le satisfacerÃ; lo que estuvo parado, y harÃ; que le curen. ²⁰ Y si alguno hiriere a su siervo o a su sierva con palo, y muriere bajo su mano, serÃ; castigado; ²¹ mas si durare por un día o dos, no serÃ; castigado, porque su dinero es.

²² Â Si algunos riñeren, e hiriesen a *alguna* mujer embarazada, y ésta abortare, pero sin haber muerte, serÃ; penado conforme a lo que le impusiere el marido de la mujer y pagarÃ; por jueces.

²³ Mas si hubiere muerte, entonces pagarÃ;s vida por vida, ²⁴ Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie, ²⁵ quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe. ²⁶ Y cuando alguno hiriere el ojo de su siervo, o el ojo de su sierva, y lo dañare, le darÃ; libertad por razón de su ojo. ²⁷ Y si sacare el diente de su siervo, o el diente de su sierva, por su diente le dejarÃ; ir libre. ²⁸ Si *un* buey acorneare hombre o mujer, y *a causa de ello* muriere, el buey serÃ; apedreado, y no se comerÃ; su carne; mas el dueño del buey *serÃ;* absuelto. ²⁹ Pero si el buey *era* acorneador desde ayer y antes de ayer, y a su dueño le fue hecho requerimiento, y no lo hubiere guardado, y matare hombre o mujer, el buey serÃ; apedreado, y también morirÃ; su dueño. ³⁰ Si le fuere impuesto rescate, entonces darÃ; por el rescate de su persona cuanto le fuere impuesto. ³¹ Haya acorneado hijo, o haya acorneado hija, conforme a este juicio se harÃ; con él. ³² Si el buey acorneare siervo o sierva, pagarÃ; treinta siclos de plata su señor, y el buey serÃ; apedreado. ³³ Y si alguno abriere *alguna* cisterna, o cavare cisterna, y no la cubriere, y cayere allí buey o asno, ³⁴ el dueño de la cisterna pagarÃ; el dinero, restituyendo a su dueño, y lo que fue muerto serÃ; suyo. ³⁵ Y si el buey de alguno hiriere al buey de su prójimo, y *éste* muriere, entonces venderÃ;n el buey vivo, y partirÃ;n el dinero de él, y también partirÃ;n el muerto. ³⁶ Mas si era notorio que el buey era

acorneador de ayer y antes de ayer, y su dueño no lo hubiere guardado, pagarÃ; buey por buey, y el muerto serÃ; suyo.

Chapter 22

¹ Â Cuando alguno hurtare buey u oveja, y lo degollare o vendiere, por aquel buey pagarÃ; cinco bueyes, y por aquella oveja cuatro ovejas. ² Si el ladrón fuere hallado forzando una casa, y fuere herido y muriere, *el que lo hirió* no serÃ; culpado de su muerte. ³ Si el sol hubiere salido sobre él, *el matador* serÃ; reo de homicidio; *el ladrón* habrÃ; de restituir cumplidamente; si no tuviere, serÃ; vendido por su hurto. ⁴ Si fuere hallado con el hurto en la mano, *sea* buey o asno u oveja vivos, pagarÃ; el doble. ⁵ Si alguno hiciere pastar tierra o viña, y metiere su bestia, y comiere la tierra de otro, *de* lo mejor de su tierra y *de* lo mejor de su viña pagarÃ;. ⁶ Cuando se prendiere fuego, y al quemar espinas quemare mieses amontonadas o en pie, o campo, el que encendió el fuego pagarÃ; lo quemado.

⁷ Â Cuando alguno diere a su prójimo plata o alhajas a guardar, y fuere hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladrón se hallare, pagarÃ; el doble. ⁸ Si el ladrón no se hallare, entonces el dueño de la casa serÃ; presentado a los jueces, *para jurar* si ha metido su mano en la hacienda de su prójimo. ⁹ Sobre todo negocio de fraude, sobre buey, sobre asno, sobre oveja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, cuando *uno* dijere: Esto es *mío*, la causa de ambos vendrÃ; delante de los jueces; y el que los jueces condenaren, pagarÃ; el doble a su prójimo. ¹⁰ Si alguno hubiere dado a su prójimo asno, o buey, u oveja, o cualquier *otro* animal a guardar, y se muriere o se perniquebrare, o fuere llevado sin verlo nadie; ¹¹ juramento del SEÑOR tendrÃ; lugar entre ambos de que no metió su mano a la hacienda de su prójimo; y su dueño lo aceptarÃ;, y el *otro* no pagarÃ;. ¹² Mas si le hubiere sido hurtado, *lo* pagarÃ; a su dueño. ¹³ Y si le hubiere sido arrebatado *por fiera*, le traerÃ; testimonio, y no pagarÃ; lo arrebatado. ¹⁴ Pero si alguno hubiere tomado prestada bestia de su prójimo, y fuere perniquebrada o muerta, ausente su dueño, la pagarÃ;. ¹⁵ Si el dueño estaba presente, no la pagarÃ;. Si era alquilada, él vendrÃ; por su alquiler.

¹⁶ Â Cuando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y durmiere con ella, deberÃ; dotarla y *tomarla* por mujer. ¹⁷ Si su padre no quisiere dársela, él le pesarÃ; plata

conforme al dote de las vírgenes. ¹⁸ A la hechicera no daréis la vida. ¹⁹ Cualquiera que cohabitare
 con bestia, morirá. ²⁰ El que sacrificare a dioses, excepto sólo al SEÑOR, será muerto. ²¹ Y al
 extranjero no engañaréis, ni angustiaréis, porque extranjeros fuisteis *vosotros* en la tierra de Egipto.
²² A ninguna viuda ni huérfano afligiréis. ²³ Que si tú llegas a afligirle, y él a mí clamare, ciertamente
 oiré *yo* su clamor; ²⁴ y mi furor se encenderá, y os mataré a cuchillo, y vuestras mujeres serán
 viudas, y huérfanos vuestros hijos.
²⁵ Si dieres a mi pueblo dinero prestado, al pobre *que está* contigo, no te portarás con él
 como logrero, ni le impondrás usura. ²⁶ Si tomares en prenda el vestido de tu prójimo, auestas
 del sol se lo volverás; ²⁷ porque sólo aquello es su cubierta, es aquel el vestido para *cubrir* sus
 carnes, en *el* que ha de dormir; y será que cuando él a mí clamare, *yo* entonces le oiré, porque soy
 misericordioso. ²⁸ No maldecirás a los jueces, ni maldecirás al príncipe de tu pueblo. ²⁹ No
 dilatarás la primicia de tu cosecha, ni de tu licor, me darás el primogénito de tus hijos. ³⁰ Así
 harás *con el* de tu buey y de tu oveja: siete días estará con su madre, y al octavo día me lo darás.
³¹ Y habéis de serme varones santos; y no comeréis carne arrebatada *de las fieras* en el campo; a
 los perros la echaréis.

Chapter 23

¹ No admitirás falso rumor. No te concertarás con el impío para ser testigo falso. ² No
 seguirás a los muchos para mal hacer; ni responderás en pleito acostándote tras los muchos
 para hacer tuerto; ³ ni al pobre honrarás en su causa. ⁴ Si encontrases el buey de tu enemigo o su
 asno extraviado, vuelve a llevárselo. ⁵ Si vieres el asno del que te aborrece caído debajo de su
 carga, ¿le dejarás entonces desamparado? Sin falta ayudarás con él a levantarlo. ⁶ No
 pervertirás el derecho de tu mendigo en su pleito. ⁷ De palabra de mentira te alejarás, y no
 matarás al inocente y justo; porque *yo* no justificaré al impío. ⁸ No recibirás presente; porque
 el presente ciega a los que ven, y pervierte las palabras de los justos. ⁹ Y no angustiarás al
 extranjero; pues vosotros sabéis *cómo se halla* el alma del extranjero, *ya* que extranjeros fuisteis
 en la tierra de Egipto.

¹⁰ Â Seis años sembrarÃ;s tu tierra, y allegarÃ;s su renta; ¹¹ mas el sÃptimo la dejarÃ;s *libre* y *la* soltarÃ;s, para que coman los pobres de tu pueblo; y *de* lo que quedare comerÃ;n las bestias del campo; asÃ harÃ;s de tu viÃa y de tu olivar. ¹² Seis dÃas harÃ;s tus hechos, y al sÃptimo dÃa reposarÃ;s, a fin que descanse tu buey y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu sierva, y el extranjero.

¹³ Y en todo lo que os he dicho serÃis avisados. Y nombre de otros dioses no mentarÃis, ni se oirÃ; en vuestra boca. ¹⁴ Tres veces en el aÃo me celebrarÃis fiesta. ¹⁵ La fiesta de los Ãzimos guardarÃ;s: Siete dÃas comerÃ;s los panes sin levadura, como *yo* te mandÃ, en el tiempo del mes de Abib; porque en Ã saliste de Egipto; y ninguno comparecerÃ; vacÃo delante de mÃ. ¹⁶ TambiÃn la fiesta de la cosecha de los primeros frutos de tus labores que hubieres sembrado en el campo; y la fiesta de la cosecha a la salida del aÃo, cuando habrÃ;s recogido tus labores del campo. ¹⁷ Tres veces en el aÃo comparecerÃ; todo varÃn tuyo delante del SEÑOR DIOS. ¹⁸ No sacrificarÃ;s sobre *pan* leudado la sangre de mi sacrificio, ni el sebo de mi cordero quedarÃ; de la noche hasta la maÃana. ¹⁹ Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerÃ;s a la Casa del SEÑOR tu Dios. No guisarÃ;s el cabrito con la leche de su madre.

²⁰ Â He aquÃ yo enviÃ el Angel delante de ti para que te guarde en el camino, y te introduzca en el lugar que *yo* he preparado. ²¹ GuÃ;rdate delante de Ã, y oye su voz; no le seas rebelde; porque Ã no perdonarÃ; vuestra rebeliÃn; porque mi Nombre *estÃ* en Ã. ²² Pero si en verdad oyeres su voz, e hicieres todo lo que *yo* te dijere, serÃ enemigo a tus enemigos, y afligirÃ a los que te afligieren.

²³ Porque mi Angel irÃ; delante de ti, y te introducirÃ; a *la tierra del amorreo*, y del heteo, y del ferezeo, y del cananeo, y del heveo, y del jebuseo, a los cuales *yo* harÃ cortar. ²⁴ No te inclinarÃ;s a sus dioses, ni los servirÃ;s, ni harÃ;s como ellos hacen; antes los destruirÃ;s del todo, y quebrantarÃ;s del todo sus imÃgenes. ²⁵ Mas al SEÑOR vuestro Dios servirÃis, y *Ã* bendecirÃ; tu pan y tus aguas; y *yo* quitarÃ *toda* enfermedad de en medio de ti. ²⁶ No habrÃ; mujer que aborte, ni estÃril en tu tierra; y *yo* cumplirÃ el nÃmero de tus dÃas. ²⁷ *Yo* enviarÃ mi terror delante de ti, y consternarÃ a todo pueblo donde tÃ entrases, y te darÃ la cerviz de todos tus enemigos. ²⁸ *Yo* enviarÃ la avispa delante de ti, que eche fuera al heveo, y al cananeo, y al heteo, de delante de ti. ²⁹ No los echarÃ de delante de ti en un aÃo, para que no quede la tierra desierta, y se aumenten contra ti las bestias del campo. ³⁰ Poco a poco los echarÃ de delante de ti, hasta que *te* multipliques y tomes la tierra por heredad. ³¹ Y *yo* pondrÃ tu tÃrmino desde el mar Bermejo hasta el mar de Palestina, y

desde el desierto hasta el río; porque pondré en vuestras manos los moradores de la tierra, y *tú* los echarás de delante de ti. ³² No harás alianza con ellos, ni con sus dioses. ³³ En tu tierra no habitarán, *para que* por ventura no te hagan pecar contra mí sirviendo a sus dioses; porque te serás de tropiezo.

Chapter 24

¹ *Y* dijo a Moisés: Sube al SEÑOR, tú, y Aarón, Nadab, y Abiú, y setenta de los ancianos de Israel; y os inclinaréis desde lejos. ² Mas Moisés sólo se llegará al SEÑOR; y ellos no se lleguen cerca, ni suba con él el pueblo. ³ Y Moisés vino y contó al pueblo todas las palabras del SEÑOR, y todos los derechos; y todo el pueblo respondió a una voz, y dijeron: Haremos todas las palabras que el SEÑOR ha dicho. ⁴ Y Moisés escribió todas las palabras del SEÑOR, y levantándose de mañana edificó *un* altar al pie del monte, y doce columnas, según las doce tribus de Israel. ⁵ Y envió a los jóvenes de los hijos de Israel, los cuales ofrecieron holocaustos y sacrificaron becerros como sacrificios de paz al SEÑOR. ⁶ Y Moisés tomó la mitad de la sangre, y la puso en tazones, y esparció la *otra* mitad de la sangre sobre el altar. ⁷ Y tomó el libro de la alianza, y leyó a oídos del pueblo, el cual dijo: Haremos todas las cosas que el SEÑOR ha dicho, y oiremos. ⁸ Entonces Moisés tomó la sangre, y roció sobre el pueblo, y dijo: He aquí la sangre de la alianza que el SEÑOR ha hecho con vosotros sobre todas estas cosas.

⁹ *Y* subieron Moisés y Aarón, Nadab y Abiú, y setenta de los ancianos de Israel; ¹⁰ y vieron al Dios de Israel; y había debajo de sus pies como un embaldosado de zafiro, semejante al cielo cuando está sereno. ¹¹ Mas no extendió su mano sobre los príncipes de los hijos de Israel; y vieron a Dios, y comieron y bebieron.

¹² *Entonces* el SEÑOR dijo a Moisés: Sube a mí al monte, y espera allí, y te daré tablas de piedra, y la ley, y mandamientos que he escrito para enseñarles. ¹³ Y se levantó Moisés, y Josué su ministro; y Moisés subió al monte de Dios. ¹⁴ Y dijo a los ancianos: Esperadnos aquí hasta que volvamos a vosotros; y he aquí Aarón y Hur *están* con vosotros; el que tuviere negocios, lléguese a ellos. ¹⁵ Entonces Moisés subió al monte, y *una* nube cubrió el monte. ¹⁶ Y la gloria del SEÑOR reposó sobre el monte Sinaí, y la nube lo cubrió por seis días; y al séptimo día llamó a Moisés de en medio de la nube. ¹⁷ Y el parecer de la gloria del SEÑOR *era* como un fuego abrasador en la

cumbre del monte, a los ojos de los hijos de Israel. ¹⁸ Y entró Moisés en medio de la nube, y subió al monte; y estuvo Moisés en el monte cuarenta días y cuarenta noches.

Chapter 25

¹ Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² Di a los hijos de Israel que tomen para mí ofrenda; de todo varón que la diere de su voluntad, de corazón, tomaréis mi ofrenda. ³ Y ésta *serÁ* la ofrenda que tomaréis de ellos: Oro, y plata, y cobre, ⁴ y cÁrdeno, y pÚrpura, y carmesÍ, y lino fino, y *pelo* de cabras, ⁵ y cueros de carneros teñidos de rojo, y cueros de tejones, y madera de cedro; ⁶ aceite para la luminaria, especias para el aceite de la unción, y para el sahumero aromÁtico; ⁷ piedras de onix, y piedras de engastes, para el efod, y para el pectoral. ⁸ Y me harÁn un santuario, y yo habitaré entre ellos. ⁹ Conforme a todo lo que yo te mostrare, la semejanza del tabernÁculo, y la semejanza de todos sus vasos, así lo haréis.

¹⁰ Â HarÁn también un arca de madera de cedro, cuya longitud *serÁ* de dos codos y medio, y su anchura de codo y medio, y su altura de codo y medio. ¹¹ Y la cubrirÁs de oro puro; por dentro y por fuera la cubrirÁs; y harÁs sobre ella una corona de oro alrededor. ¹² Y para ella harÁs de fundición cuatro anillos de oro, que pondrÁs a sus cuatro esquinas; dos anillos a un lado de ella, y dos anillos al otro lado. ¹³ Y harÁs *unas* varas de madera de cedro, las cuales cubrirÁs de oro. ¹⁴ Y meterÁs las varas por los anillos a los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

¹⁵ Las varas se estarÁn en los anillos del arca; no se quitarÁn de ella. ¹⁶ Y pondrÁs en el arca el testimonio que yo te daré. ¹⁷ Y harÁs *una* cubierta de oro fino, cuya longitud *serÁ* de dos

codos y medio, y su anchura de codo y medio. ¹⁸ HarÁs también dos querubines de oro, *labrados* a martillo los harÁs, en los dos cabos de la cubierta. ¹⁹ HarÁs, pues, un querubín al extremo de un lado, y un querubín al otro extremo del lado opuesto; harÁs los querubines en sus dos extremidades. ²⁰ Y los querubines extenderÁn por encima las dos alas, cubriendo con sus alas la

cubierta; sus caras la una enfrente de la otra, mirando a la cubierta las caras de los querubines. ²¹ Y pondrÁs la cubierta sobre el arca, y en el arca pondrÁs el testimonio que yo te daré. ²² Y de allí

me testificaré a ti, y hablaré contigo de sobre la cubierta, de entre los dos querubines que *estarán* sobre el arca del testimonio, todo lo que yo te mandaré para los hijos de Israel.

²³ Harás asimismo una mesa de madera de cedro: su longitud será de dos codos, y de un codo su anchura, y su altura de codo y medio. ²⁴ Y la cubrirás de oro puro, y le harás una corona de oro alrededor. ²⁵ Le harás también una moldura alrededor, *del ancho* de una mano, a la moldura harás una corona de oro en circunferencia. ²⁶ Y le harás cuatro anillos de oro, los cuales pondrás a las cuatro esquinas que *corresponden* a sus cuatro pies. ²⁷ Los anillos estarán antes de la moldura, por lugares para las varas, para llevar la mesa. ²⁸ Y harás las varas de madera de cedro, y las cubrirás de oro, y con ellas será llevada la mesa. ²⁹ Harás también sus platos, y sus cucharas, y sus cubiertas, y sus tazones, con que se cubrirá *el pan*; de oro fino los harás. ³⁰ Y pondrás sobre la mesa el pan de la proposición delante de mí continuamente.

³¹ Harás además un candelero de oro puro; *labrado* a martillo se hará el candelero: su pie, y su caña, sus copas, sus manzanas, y sus flores, serán de lo mismo; ³² y saldrán seis cañas de sus lados: tres cañas del candelero de un lado, y tres cañas del candelero del otro lado; ³³ tres copas en forma de almendras en una caña, una manzana y una flor; y tres copas, en forma de almendras en la otra caña, una manzana y una flor; así pues, en las seis cañas que salen del candelero. ³⁴ Y en el candelero cuatro copas en forma de almendras, sus manzanas y sus flores. ³⁵ Habrá una manzana debajo de las dos cañas, de lo mismo, otra manzana debajo de las otras dos cañas, de lo mismo, otra manzana debajo de las otras dos cañas de lo mismo, en las seis cañas que salen del candelero. ³⁶ Sus manzanas y sus cañas serán de lo mismo, todo ello una pieza *labrada* a martillo, de oro puro. ³⁷ Y le harás siete candilejas, las cuales le pondrás encima para que alumbren a la parte de su delantera. ³⁸ También sus despabiladeras y sus platillos, de oro puro. ³⁹ De un talento de oro fino lo harás, con todos estos vasos. ⁴⁰ Y mira, y hazlos conforme a su semejanza, que te ha sido mostrado en el monte.

Chapter 26

¹ Â Y harÃ¡s el tabernÃ¡culo de diez cortinas de lino torcido, cÃ¡rdeno, y pÃºrpura, y carmesÃ­; y harÃ¡s querubines de obra delicada. ² La longitud de una cortina *serÃ¡* de veintiocho codos, y la anchura de la misma cortina de cuatro codos; todas las cortinas tendrÃ¡n una medida. ³ Las cinco cortinas estarÃ¡n juntas la una con la otra, y las *otras* cinco cortinas unidas la una con la otra. ⁴ Y harÃ¡s lazadas de cÃ¡rdeno en la orilla de una cortina, en el borde, en la juntura; y asÃ­ harÃ¡s en la orilla de la postrera cortina en la juntura segunda. ⁵ Cincuenta lazadas harÃ¡s en una cortina, y *otras* cincuenta lazadas harÃ¡s en el borde de la cortina que estÃ¡ en la segunda juntura; las lazadas *estarÃ¡n* contrapuestas la una a la otra. ⁶ HarÃ¡s tambiÃ©n cincuenta corchetes de oro, con los cuales juntarÃ¡s las cortinas la una con la otra, y se formarÃ¡ un tabernÃ¡culo.

⁷ Â HarÃ¡s asimismo cortinas de *pelo de* cabras para una cubierta sobre el tabernÃ¡culo; once cortinas harÃ¡s. ⁸ La longitud de una cortina *serÃ¡* de treinta codos, y la anchura de la misma cortina de cuatro codos; una medida *tendrÃ¡n* las once cortinas. ⁹ Y juntarÃ¡s las cinco cortinas aparte y las otras seis cortinas separadamente; y doblarÃ¡s la sexta cortina delante de la faz del tabernÃ¡culo. ¹⁰ Y harÃ¡s cincuenta lazadas en la orilla de una cortina, al borde, en la juntura, y *otras* cincuenta lazadas en la orilla de la segunda cortina en la *otra* juntura. ¹¹ HarÃ¡s asimismo cincuenta corchetes de bronce, los cuales meterÃ¡s por las lazadas; y juntarÃ¡s la tienda, y serÃ¡ una. ¹² Y el sobrante que resulta en las cortinas de la tienda, la mitad de la cortina que sobra, quedarÃ¡ a espaldas del tabernÃ¡culo. ¹³ Y un codo de una parte, y otro codo de la otra que sobra en la longitud de las cortinas de la tienda, cargarÃ¡ sobre los lados del tabernÃ¡culo de una parte y de la otra, para cubrirlo. ¹⁴ HarÃ¡s tambiÃ©n a la tienda *una* cubierta de cueros de carneros, teÃ±idos de rojo, y *otra* cubierta de cueros de tejones encima.

¹⁵ Â Y harÃ¡s para el tabernÃ¡culo tablas de madera de cedro estantes. ¹⁶ La longitud de cada tabla *serÃ¡* de diez codos, y de codo y medio la anchura de la *misma* tabla. ¹⁷ Dos quicios tendrÃ¡ cada tabla, trabadas la una con la otra; asÃ­ harÃ¡s todas las tablas del tabernÃ¡culo. ¹⁸ HarÃ¡s, pues, las tablas del tabernÃ¡culo: veinte tablas al lado del mediodÃ­a, al austro. ¹⁹ Y harÃ¡s cuarenta basas de plata *para* debajo de las veinte tablas; dos basas debajo de una tabla para sus dos quicios, y dos basas debajo de la otra tabla para sus dos quicios. ²⁰ Y al otro lado del tabernÃ¡culo, a la parte del aquilÃ³n, veinte tablas; ²¹ y sus cuarenta basas de plata: dos basas debajo de una tabla, y

dos basas debajo de la otra tabla. ²² Y para el lado del tabernáculo, al occidente, harás seis
 tablas. ²³ Harás *además* dos tablas para las esquinas del tabernáculo en los dos ángulos
 posteriores; ²⁴ las cuales se unirán por abajo, y asimismo se juntarán por su alto a un gozne; así
 serán de las otras dos que estarán a las dos esquinas. ²⁵ Así que serán ocho tablas, con sus basas
 de plata, dieciséis basas; dos basas debajo de una tabla, y dos basas debajo de la otra tabla. ²⁶ Harás
 también cinco barras de madera de cedro, para las tablas de un lado del tabernáculo, ²⁷ y cinco
 barras para las tablas del otro lado del tabernáculo, y cinco barras para el otro lado del tabernáculo,
 que están al occidente. ²⁸ Y la barra del medio pasará por medio de las tablas, de un cabo al otro.
²⁹ Y cubrirás las tablas de oro, y harás sus anillos de oro para meter por ellos las barras; también
 cubrirás las barras de oro. ³⁰ Y alzarás el tabernáculo conforme a su traza que te fue mostrada
 en el monte.
³¹ Y harás también un velo de cordero, y púrpura, y carmesí, y de lino torcido; será
 hecho de primorosa labor, con querubines; ³² y has de ponerlo sobre cuatro columnas de cedro
 cubiertas de oro; sus capiteles de oro, sobre cuatro basas de plata. ³³ Y pondrás el velo debajo
 de los corchetes, y meterás allí, del velo adentro, el arca del testimonio; y aquel velo os hará
 separación entre el *lugar* santo y el *lugar* santísimo. ³⁴ Y pondrás la cubierta sobre el arca del
 testimonio en el *lugar* santísimo. ³⁵ Y pondrás la mesa fuera del velo, y el candelero enfrente de
 la mesa al lado del tabernáculo al mediodía; y pondrás la mesa al lado del aquilón. ³⁶ Y harás
 a la puerta del tabernáculo una cortina de cordero, y púrpura, y carmesí, y lino torcido, obra de
 bordador. ³⁷ Y harás para la cortina cinco columnas de cedro, las cuales cubrirás de oro, con
 sus capiteles de oro; y harás de fundición cinco basas de bronce para ellas.

Chapter 27

¹ Y harás también altar de madera de cedro de cinco codos de longitud, y de cinco codos de
 anchura; será cuadrado el altar, y su altura de tres codos. ² Y harás sus cuernos a sus cuatro
 esquinas; sus cuernos serán de lo mismo; y lo cubrirás de bronce. ³ Harás también sus calderos
 para limpiar su ceniza; y sus paletas, y sus tazones, y sus garfios, y sus braseros; harás todos sus

vasos de bronce. ⁴ Y le harÃ;s un enrejado de bronce de hechura de red; y sobre la red harÃ;s cuatro anillos de bronce a sus cuatro esquinas. ⁵ Y lo has de poner dentro del cerco del altar abajo; y llegarÃ; aquella red hasta el medio del altar. ⁶ HarÃ;s tambiÃ;n varas para el altar, varas de madera de cedro, las cuales cubrirÃ;s de bronce. ⁷ Y sus varas se meterÃ;n por los anillos; y estarÃ;n aquellas varas a ambos lados del altar, cuando hubiere de ser llevado. ⁸ De tablas lo harÃ;s, hueco; de la manera que te fue mostrado en el monte, asÃ; lo harÃ;n.

⁹ Â Asimismo harÃ;s el atrio del tabernÃ;culo: al lado del mediodÃ;a, al austro, tendrÃ; el atrio cortinas de lino torcido, de cien codos de longitud cada lado; ¹⁰ sus veinte columnas, y sus veinte basas *serÃ;n* de bronce; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata. ¹¹ Y de la misma manera al lado del aquilÃ;n *habrÃ;* a lo largo cortinas de cien *codos* de longitud, y sus veinte columnas, con sus veinte basas de bronce; los capiteles de sus columnas y sus molduras, de plata.

¹² Y el ancho del atrio del lado occidental *tendrÃ;* cortinas de cincuenta codos; sus columnas *serÃ;n* diez, con sus diez basas. ¹³ Y en el ancho del atrio por la parte de levante, al oriente, *habrÃ;* cincuenta codos. ¹⁴ Y las cortinas de un lado *serÃ;n* de quince codos; sus columnas tres, con sus

tres basas. ¹⁵ Al otro lado quince *codos de* cortinas; sus columnas tres, con sus tres basas. ¹⁶ Y a la puerta del atrio *habrÃ;* una cortina de veinte codos, de cÃ;rdeno, y pÃ;pura, y carmesÃ;, y lino

torcido, de obra de bordador; sus columnas cuatro, con sus cuatro basas. ¹⁷ Todas las columnas

del atrio en derredor *serÃ;n* ceÃ;idas de plata; sus capiteles de plata, y sus basas de bronce. ¹⁸ La longitud del atrio *serÃ;* de cien codos, y la anchura cincuenta por un lado y cincuenta por el otro,

y la altura de cinco codos: *sus cortinas* de lino torcido, y sus basas de bronce. ¹⁹ Todos los vasos del tabernÃ;culo en todo su servicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del atrio, *serÃ;n* de bronce.

²⁰ Â Y tÃ; mandarÃ;s a los hijos de Israel que te traigan aceite de olivas, claro, molido, para la luminaria, para hacer arder continuamente las lÃ;mparas. ²¹ En el tabernÃ;culo del testimonio, afuera del velo que *estarÃ;* delante del testimonio, las pondrÃ; en orden AarÃ;n y sus hijos, delante del SEÑOR desde la tarde hasta la maÃ;ana, por estatuto perpetuo de los hijos de Israel por sus

generaciones.

Chapter 28

¹ Â HarÃ;s allegar a ti a Aar3n tu hermano, y a sus hijos consigo, de entre los hijos de Israel, para que sean mis sacerdotes; a Aar3n, Nadab y Abi3, Eleazar e Itamar, hijos de Aar3n. ² Y harÃ;s vestidos santos para Aar3n tu hermano, para honra y hermosura. ³ Y t3 hablarÃ;s a todos los sabios de coraz3n, a quienes yo he llenado de Esp3ritu de sabidur3a; para que hagan los vestidos de Aar3n, para santificarle para que sea mi sacerdote. ⁴ Los vestidos que harÃ;n serÃ;n estos: el pectoral, el efod, el manto, la t3nica bordada, la mitra, y el cintur3n. Hagan, pues, los santos vestidos a Aar3n tu hermano, y a sus hijos, para que sean mis sacerdotes. ⁵ Los cuales tomarÃ;n oro, y c3rdeno, y p3rpura, y carmes3, y lino fino, ⁶ y harÃ;n el efod de oro y c3rdeno, y p3rpura, y carmes3, y lino torcido de obra de bordador. ⁷ TendrÃ; dos hombreras que se junten a sus dos lados, y as3 se juntarÃ;. ⁸ Y el artificio de su cinto que estarÃ; sobre 3l, serÃ; de su misma obra, de lo mismo; de oro, c3rdeno, y p3rpura, y carmes3, y lino torcido. ⁹ Y tomarÃ;s dos piedras de 3nice, y grabarÃ;s en ellas los nombres de los hijos de Israel: ¹⁰ Los seis nombres en una piedra, y los otros seis nombres en la otra piedra, conforme al nacimiento de ellos. ¹¹ De obra de grabador en piedra a modo de grabaduras de sello, harÃ;s grabar aquellas dos piedras con los nombres de los hijos de Israel; les harÃ;s alrededor engastes de oro. ¹² Y pondrÃ;s aquellas dos piedras sobre los hombros del efod, serÃ;n piedras de memoria a los hijos de Israel; y Aar3n llevarÃ; los nombres de ellos delante del SEÑOR en sus dos hombros por memoria. ¹³ Y harÃ;s los engastes de oro, ¹⁴ y dos cadenillas de oro fino; las cuales harÃ;s de hechura de trenza; y fijarÃ;s las cadenas de hechura de trenza en los engastes. ¹⁵ Â HarÃ;s asimismo el pectoral del juicio de primorosa obra, le has de hacer conforme a la obra del efod, de oro, y c3rdeno, y p3rpura, y carmes3, y lino torcido. ¹⁶ SerÃ; cuadrado y doble, de un palmo de largo y un palmo de ancho; ¹⁷ y lo llenarÃ;s de pedrer3a con cuatro 3rdenes de piedras. El orden: un rub3, una esmeralda, y una cris3lita, serÃ; el primer orden; ¹⁸ El segundo orden, un carbunclo, un zafiro, y un diamante; ¹⁹ el tercer orden, un topacio, una turquesa, y una amatista; ²⁰ y el cuarto orden, un tarsis (o berilo), un onix, y un jaspe; estarÃ;n engastadas en oro en sus encajes. ²¹ Y serÃ;n aquellas piedras seg3n los nombres de los hijos de Israel, doce seg3n sus nombres; como grabaduras de sello cada una seg3n su nombre, serÃ;n a las doce tribus. ²² HarÃ;s tambi3n en el pectoral cadenetas de hechura de trenzas de oro fino. ²³ Y harÃ;s en el

pectoral dos anillos de oro, los cuales pondrás a los dos extremos del pectoral. ²⁴ Y pondrás las
dos trenzas de oro en los dos anillos a los dos extremos del pectoral; ²⁵ y pondrás los dos extremos
de las dos trenzas sobre los dos engastes, y las pondrás a los lados del efod en la parte delantera.
²⁶ Harás también dos anillos de oro, los cuales pondrás a los dos extremos del pectoral, en su
orilla que *está* al lado del efod de la parte de adentro. ²⁷ Harás asimismo dos anillos de oro, los
cuales pondrás a los dos lados del efod abajo en la parte delantera, delante de su juntura sobre el
cinto del efod. ²⁸ Y juntarás el pectoral con sus anillos a los anillos del efod con un cordón de
cárdeno, para que esté sobre el cinto del efod, y no se aparte el pectoral del efod. ²⁹ Y llevará
Aarón los nombres de los hijos de Israel en el pectoral del juicio sobre su corazón, cuando entrare
en el santuario, en memoria delante del SEÑOR continuamente. ³⁰ Y pondrás en el pectoral del
juicio Urim y Tumim, para que estén sobre el corazón de Aarón cuando entrare delante del SEÑOR;
y llevará siempre Aarón el juicio de los hijos de Israel sobre su corazón delante del SEÑOR.
³¹ Harás el manto del efod todo de cárdeno. ³² Y tendrás el collar de su cabeza en medio
de él, el cual tendrás un borde alrededor de obra de tejedor, como un collar de un coselete, *para*
que no se rompa. ³³ Y harás en sus orladuras granadas de cárdeno, y púrpura, y carmesí, por
sus orladuras alrededor; y entre ellas campanillas de oro alrededor. ³⁴ Una campanilla de oro y
³⁵ una granada, otra campanilla de oro y otra granada, por las orladuras del manto alrededor. Y
estarán sobre Aarón cuando ministrare; y se oírán su sonido cuando él entrare en el santuario
delante del SEÑOR y cuando saliere; *para que* no muera. ³⁶ Harás además una plancha de oro
fino, y grabarás en ella grabadura de sello, SANTIDAD AL SEÑOR. ³⁷ Y la pondrás con un
cordón cárdeno, y estará sobre la mitra; por la parte delantera de la mitra estará. ³⁸ Y estará
sobre la frente de Aarón; y Aarón llevará el pecado de las santificaciones, que los hijos de Israel
santificaren en todas las ofrendas de sus santificaciones; y sobre su frente estará continuamente
para que hallen gracia delante del SEÑOR. ³⁹ Y bordarás una túnica de lino, y harás una mitra
de lino; harás también un cinto de obra de recamador.
⁴⁰ Y para los hijos de Aarón harás túnicas; también les harás cintos, y les formarás
chapeos *tiaras* para honra y hermosura. ⁴¹ Y con ellos vestirás a Aarón tu hermano, y a sus hijos
con él; y los ungirás, y llenarás sus manos, y santificarás, para que sean mis sacerdotes. ⁴² Y
les harás calzoncillos de lino para cubrir la carne vergonzosa; serán desde los lomos hasta los
muslos: ⁴³ Y estarán sobre Aarón y sobre sus hijos cuando entren en el tabernáculo del

testimonio, o cuando se llegaren al altar para servir en el santuario, *para que* no lleven pecado, y mueran. Estatuto perpetuo para él, y para su simiente después de él.

Chapter 29

¹ **Á** Y esto es lo que les har¹is para santificarlos, para que sean mis sacerdotes: Toma un novillo, y dos carneros perfectos; ² y panes sin levadura, y tortas sin levadura amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untadas con aceite; las cuales har³is de flor de harina de trigo; ³ y las pondr⁴is en un canastillo, y en el canastillo las ofrecer⁴is, con el becerro y los dos carneros. Y har⁴is llegar a Aarón y a sus hijos a la puerta del tabern⁴culo del testimonio, y los lavar⁴is con agua. ⁵ Y tomar⁵is las vestiduras, y vestir⁵is a Aarón la túnica y el manto del efod, y el efod, y el pectoral, y le ceñir⁶is con el cinto del efod; ⁶ y pondr⁶is la mitra sobre su cabeza, y la Corona de la Santidad pondr⁷is sobre la mitra. ⁷ Y tomar⁷is el aceite de la unción, y derramar⁷is sobre su cabeza, y le ungir⁸is. ⁸ Y har⁸is llegar sus hijos, y les vestir⁹is las túnicas. ⁹ Y les ceñir⁹is el cinto, a Aarón y a sus hijos, y les atar⁹is los chapeos (tiaras), y tendr⁹in el sacerdocio por fuero perpetuo; y llenar¹⁰is las manos de Aarón y de sus hijos. ¹⁰ Y har¹⁰is llegar el novillo delante del tabern¹⁰culo del testimonio, y Aarón y sus hijos pondr¹⁰in sus manos sobre la cabeza del novillo. ¹¹ Y matar¹¹is el novillo delante del SEÑOR a la puerta del tabern¹¹culo del testimonio. ¹² Y tomar¹²is de la sangre del novillo, y pondr¹²is sobre los cuernos del altar con tu dedo, y derramar¹²is toda la *dem¹³is* sangre al cimiento del altar. ¹³ Tomar¹³is también todo el sebo que cubre los intestinos, y el redaño de sobre el hígado, y los dos riñones, y el sebo que *est¹³is* sobre ellos, y los quemar¹⁴is sobre el altar. ¹⁴ Pero consumir¹⁴is a fuego fuera del campo la carne del novillo, y su pellejo, y su estiércol; es expiación. ¹⁵ Asimismo tomar¹⁵is un carnero, y Aarón y sus hijos pondr¹⁵in sus manos sobre la cabeza del carnero. ¹⁶ Y matar¹⁶is el carnero, y tomar¹⁶is su sangre, y rociar¹⁶is sobre el altar alrededor. ¹⁷ Y cortar¹⁷is el carnero por sus piezas, y lavar¹⁷is sus intestinos, y sus piernas, y las pondr¹⁷is sobre sus piezas y sobre su cabeza. ¹⁸ Y quemar¹⁸is todo el carnero sobre el altar: es holocausto al SEÑOR, olor grato, es ofrenda quemada al SEÑOR. ¹⁹ Tomar¹⁹is luego el otro carnero, y Aarón y sus hijos pondr²⁰in sus manos sobre la cabeza del carnero: ²⁰ Y matar²⁰is

el carnero, y tomarás de su sangre, y pondrás sobre la ternilla de la oreja derecha de Aarón, y sobre la ternilla de las orejas de sus hijos, y sobre el dedo pulgar de las manos derechas de ellos, y sobre el dedo pulgar de los pies derechos de ellos, y esparcirás la sangre sobre el altar alrededor.

²¹ Y tomarás de la sangre que *estará* sobre el altar, y del aceite de la unción, y esparcirás sobre Aarón, y sobre sus vestiduras, y sobre sus hijos, y sobre las vestimentas de éstos; y él será santificado, y sus vestiduras, y sus hijos, y las vestimentas de sus hijos con él. ²² Luego tomarás del carnero el sebo, y la cola, y el sebo que cubre los intestinos, y el redaño del hígado, y los dos riñones, y el sebo que *está* sobre ellos, y la espaldilla derecha; porque es carnero de consagraciones.

²³ También una torta *grande* de pan, y una torta de pan de aceite, y una hojaldre del canastillo de los *Ázimos* que *están* delante del SEÑOR; ²⁴ y lo has de poner todo en las manos de Aarón, y en las manos de sus hijos; y lo mecerás agitando delante del SEÑOR. ²⁵ Después lo tomarás de sus manos, y lo harás arder sobre el altar sobre el holocausto, por olor agradable delante del

SEÑOR. Es ofrenda encendida al SEÑOR. ²⁶ Y tomarás el pecho del carnero de las consagraciones, el cual es de Aarón, y lo mecerás por *ofrenda* mecida delante del SEÑOR; y será porción tuya.

²⁷ Y apartarás el pecho de la ofrenda mecida, y la espaldilla de la santificación, *lo* que fue mecido y *lo* que fue santificado del carnero de las consagraciones de Aarón y de sus hijos; ²⁸ y será para Aarón y para sus hijos por fuero perpetuo de los hijos de Israel, porque es apartamiento; y será apartado de los hijos de Israel de sus sacrificios pacíficos, apartamiento de ellos *será* para el

SEÑOR. ²⁹ Y las vestimentas santas, que son de Aarón, serán de sus hijos después de él, para ser ungidos con ellas, y para ser con ellas consagrados. ³⁰ Por siete días las vestirá el sacerdote

de sus hijos, que en su lugar viniere al tabernáculo del testimonio a servir en el santuario. ³¹ Y

tomarás el carnero de las consagraciones, y cocerás su carne en el lugar del santuario. ³² Y Aarón y sus hijos comerán la carne del carnero, y el pan que *está* en el canastillo, a la puerta del

tabernáculo del testimonio. ³³ Y comerán aquellas cosas con las cuales fueron expiados, para

llenar sus manos para ser santificados; mas el extranjero no comerá, porque son santidad. ³⁴ Y si sobrare algo de la carne de las consagraciones y del pan hasta la mañana, quemarás al fuego lo

que hubiere sobrado; no se comerá, porque es santidad. ³⁵ Así pues harás a Aarón y a sus hijos,

conforme a todas las cosas que *yo* te he mandado; por siete días los consagrarás. ³⁶ Y sacrificarás el novillo de la expiación en cada día para las expiaciones; y expiarás el altar, y lo ungirás para

santificarlo. ³⁷ Por siete días expiarás el altar, y lo santificarás, y será un altar santísimo; cualquiera cosa que tocare el altar, será santificada.

³⁸ ^Â Y esto es lo que ofrecerẽis sobre el altar: dos corderos de un año cada día, continuamente.

³⁹ Ofrecerẽis un cordero a la mañana, y el otro cordero ofrecerẽis a la caída de la tarde. ⁴⁰ Ademẽis una décima parte *de un efa* de flor de harina amasada con la cuarta parte de un hin de aceite molido; y la libación *serẽ* la cuarta parte de un hin de vino con cada cordero. ⁴¹ Y ofrecerẽis el otro cordero a la caída de la tarde, haciendo conforme al presente de la mañana, y conforme a su libación, en olor de suavidad; serẽ ofrenda *encendida* al SEÑOR. ⁴² Esto serẽ holocausto continuo por vuestras edades a la puerta del tabernãculo del testimonio delante del SEÑOR, en el cual me concertaré con vosotros, para hablaros allí. ⁴³ Y allí testificaré de mí a los hijos de Israel, y *el lugar* serẽ santificado con mi gloria. ⁴⁴ Y santificaré el tabernãculo del testimonio y el altar; santificaré *asimismo* a Aarón y a sus hijos, para que sean mis sacerdotes. ⁴⁵ Y habitaré entre los hijos de Israel, y seré su Dios. ⁴⁶ Y conocerẽn que yo *soy* el SEÑOR su Dios, que los saqué de la tierra de Egipto, para habitar en medio de ellos: Yo *soy* el SEÑOR su Dios.

Chapter 30

¹ ^Â Harẽis *asimismo* un altar de sahumerio de incienso; de madera de cedro lo harẽis. ² Su longitud *serẽ* de un codo, y su anchura de un codo; serẽ cuadrado, y su altura de dos codos; y sus cuernos serẽn de lo mismo. ³ Y lo cubrirẽis de oro puro, su techado, y sus paredes en derredor, y sus cuernos; y le harẽis en derredor *una* corona de oro. ⁴ Le harẽis también dos anillos de oro debajo de su corona a sus dos esquinas en ambos lados, para meter las varas con que serẽ llevado. ⁵ Y harẽis las varas de madera de cedro, y las cubrirẽis de oro. ⁶ Y lo pondrẽis delante del velo que *estẽ* junto al arca del testimonio, delante de la cubierta que estẽ sobre el testimonio, donde yo te testificaré de mí. ⁷ Y quemarẽ sobre él Aarón sahumerio de aroma cada mañana, cuando aderezare las lámparas lo quemarẽ. ⁸ Y cuando Aarón encienda las lámparas al anochecer, quemarẽ el sahumerio continuamente delante del SEÑOR por vuestras edades. ⁹ No ofrecerẽis sobre él sahumerio extraño, ni holocausto, ni presente; ni tampoco derramarẽis sobre él libación. ¹⁰ Y sobre sus cuernos harẽ Aarón expiación una vez en el año con la sangre de la expiación para las reconciliaciones; una vez en el año harẽ expiación sobre él en vuestras edades; serẽ santísimo al SEÑOR.

¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴
 Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: Cuando tomares el número de los hijos de Israel conforme a la cuenta de ellos, cada uno dará al SEÑOR el rescate de su persona, cuando los contares, y no habrá en ellos mortandad por haberlos contado. Esto dará cualquiera que pasare por la cuenta: medio siclo conforme al siclo del santuario. El siclo *es* de veinte óbolos; la mitad de un siclo *será* la ofrenda al SEÑOR. Cualquiera que pasare por la cuenta, de veinte años arriba, dará la ofrenda al SEÑOR. Ni el rico aumentará, ni el pobre disminuirá; de medio siclo, cuando dieren la ofrenda al SEÑOR para hacer expiación por vuestras personas. Y tomarán de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y lo darán para la obra del tabernáculo del testimonio; y será por memorial a los hijos de Israel delante del SEÑOR, para expiar vuestras personas.

¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴
 Â Habló más el SEÑOR a Moisés, diciendo: Harás también una fuente de bronce, con su basa de bronce, para lavar; y la has de poner entre el tabernáculo del testimonio y el altar; y pondrás en ella agua. Y de ella se lavarán Aarón y sus hijos sus manos y sus pies. Cuando entraren en el tabernáculo del testimonio, se han de lavar con agua, *para que* no mueran; y cuando se llegaren al altar para ministrar, para encender al SEÑOR la ofrenda que se ha de consumir al fuego, también se lavarán las manos y los pies, *para que* no mueran. Y lo tendrás por estatuto perpetuo él y su simiente por sus generaciones.

²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴
 Â Habló más el SEÑOR a Moisés, diciendo: Y tú has de tomar de las principales especias; de mirra excelente quinientos *siclos*, y de canela aromática la mitad, esto es, doscientos cincuenta, y de cáñamo aromático doscientos cincuenta, y de casia quinientos, al peso del santuario, y de aceite de olivas un hin; y harás de ello el aceite de la santa unción, superior unguento, obra de perfumador, el cual será el aceite de la santa unción. Con él ungirás el tabernáculo del testimonio, y el arca del testimonio, y la mesa, y todos sus vasos, y el candelero, y todos sus vasos, y el altar del incienso, y el altar del holocausto, todos sus vasos, y la fuente y su basa. Así los consagrarás, y serán cosas santísimas; todo lo que tocare en ellos, será santificado. Ungirás también a Aarón y a sus hijos, y los santificarás para que sean mis sacerdotes. Y hablarás a los hijos de Israel, diciendo: Este será mi aceite de la santa unción por vuestras edades. Sobre carne de hombre no será untado, ni haréis *otro* semejante, conforme a su composición, santo es; por santo habéis de tenerlo vosotros. Cualquiera que compusiere unguento semejante, y que pusiere de él sobre extraño, será cortado de su pueblo. Dijo aún El SEÑOR a Moisés:

Tómate aromas, estacte y uña *olorosa* y gálbano aromático e incienso limpio; de todo en igual peso.³⁵ Y haréis de ello *una* confección aromática de obra de perfumador, *bien* mezclada, pura y santa;³⁶ y moleréis *alguna* de ella pulverizándola, y la pondréis delante del testimonio en el tabernáculo del testimonio, donde yo te testificaré de mí. Os será cosa santísima.³⁷ Como la confección que haréis, no os haréis *otra* según su composición: santidad te será para el SEÑOR.³⁸ Cualquiera que hiciere *otra* como ella para olerla, será cortado de su pueblo.

Chapter 31

¹ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Mira, yo he llamado por *su* nombre a Bezaleel, hijo de Uri, hijo de Hur, de la tribu de Judá; ³ y lo he llenado del Espíritu de Dios, en sabiduría, y en inteligencia, y en ciencia, y en todo arteificio, ⁴ para inventar diseños, para trabajar en oro, y en plata, y en bronce, ⁵ y en arteificio de piedras para engastarlas, y en arteificio de madera; para obrar en toda clase de labor. Y he aquí que yo he puesto con él a Aholiab, hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan; y he puesto sabiduría en el ánimo de todo sabio de corazón, para que hagan todo lo que te he mandado. ⁷ El tabernáculo del testimonio, y el arca del testimonio, y la cubierta que *estará* sobre ella, y todos los vasos del tabernáculo; ⁸ y la mesa y sus vasos, y el candelero limpio, y todos sus vasos, y el altar del incienso; ⁹ y el altar del holocausto, y todos sus vasos, y la fuente, y su basa; ¹⁰ y los vestidos del servicio, y las santas vestiduras para Aarón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos, para que sean sacerdotes; ¹¹ y el aceite de la unción, y el incienso aromático para el santuario; haréin conforme a todo lo que te he mandado. ¹² Habló además el SEÑOR a Moisés, diciendo: ¹³ Y tú hablarás a los hijos de Israel, diciendo: Con todo eso vosotros guardaréis mis sábados, porque es señal entre mí y vosotros por vuestras edades, para que sepáis que yo *soy* el SEÑOR que os santifico. ¹⁴ Así que guardaréis el sábado, porque santo *es* a vosotros; los que lo profanaren, de cierto morirán; porque cualquiera que hiciere obra *alguna* en él, aquella alma será cortada de en medio de su pueblo. ¹⁵ Seis días se hará obra, y el séptimo día, sábado de reposo, *será* santo al SEÑOR; cualquiera que hiciere obra el día del sábado, morirá; ciertamente. ¹⁶ Guardarán, pues, el sábado los hijos de Israel:

17
 haciendo s¹⁷ hecho por sus edades *por* pacto perpetuo. Señal *es* para siempre entre mí y los hijos de Israel; porque en seis días hizo el SEÑOR los cielos y la tierra, y en el séptimo día cesó, y reposó.

18
 Y dio a Moisés, cuando acabó de hablar con él en el monte de Sinaí, dos tablas del testimonio, tablas de piedra escritas con el dedo de Dios.

Chapter 32

1
 Mas viendo el pueblo que Moisés tardaba en descender del monte, se juntó entonces a Aarón, y le dijeron: Lev¹ntate, haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque a este Moisés,

aquel varón que nos sacó de la tierra de Egipto, no sabemos qué le haya acontecido. Y Aarón les dijo: Apartad los zarcillos de oro que *est*² en las orejas de vuestras mujeres, y de vuestros hijos,

y de vuestras hijas, y traédmelos. Entonces todo el pueblo apartó los zarcillos de oro que *tenían*³

en sus orejas, y los trajeron a Aarón, el cual los tomó de las manos de ellos, y lo formó con buril, e hizo de ello *un* becerro de fundición. Entonces dijeron: Israel, estos *son* tus dioses, que te sacaron

de la tierra de Egipto. Y viendo esto Aarón, edificó *un* altar delante del *becerro*; y pregonó Aarón,

y dijo: Mañana *ser*⁵ fiesta al SEÑOR. Y el día siguiente madrugaron, y ofrecieron holocaustos, y presentaron ofrendas de paz; y se sentó el pueblo a comer y a beber, y se levantaron a regocijarse.

7
 Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: Anda, descende, porque tu pueblo que sacaste de *la*⁷

tierra de Egipto se ha corrompido. Presto se han apartado del camino que *yo* les mandé, y se han hecho *un* becerro de fundición, y lo han adorado, y le han ofrecido sacrificios, y han dicho: Israel,

estos *son* tus dioses, que te sacaron de *la* tierra de Egipto. Dijo m⁹is el SEÑOR a Moisés: *Yo* he

visto a este pueblo, que *por* cierto es pueblo de dura cerviz. Ahora pues, déjame que se encienda

mi furor en ellos, y los consuma; y a ti *yo* te pondré sobre gran gente. Entonces Moisés oró a la faz del SEÑOR su Dios, y dijo: ¹¹ Oh SEÑOR! ¹¹ Por qué se encender¹¹ tu furor en tu pueblo,

que tú sacaste de la tierra de Egipto con gran fortaleza, y con mano fuerte? ¹² Por qué han de hablar los egipcios, diciendo: Para mal los sacó, para matarlos en los montes, y para raerlos de

sobre la faz de la tierra? Vuélvete del furor de tu ira, y arrepíentete del mal de tu pueblo. Acuérdate

de Abraham, de Isaac, y de Israel tus siervos, a los cuales has jurado por ti mismo, y les has dicho: *Yo* multiplicaré vuestra simiente como las estrellas del cielo; y daré a vuestra simiente toda esta

tierra que he dicho, y la tomará por heredad para siempre. ¹⁴ Entonces el SEÑOR se arrepintió del mal que dijo que había de hacer a su pueblo.

¹⁵ Y volvió Moisés, y descendió del monte trayendo en su mano las dos tablas del testimonio, las tablas escritas por ambos lados; de una parte y de otra estaban escritas. ¹⁶ Y las tablas eran obra de Dios, y la escritura era escritura de Dios grabada sobre las tablas. ¹⁷ Y oyendo Josué el clamor del pueblo que gritaba, dijo a Moisés: Alarido de pelea *hay* en el campamento. ¹⁸ Y él respondió: No *es* alarido de respuesta de fuertes, ni alarido de respuesta de flacos; alarido de cantar oigo yo.

¹⁹ Y aconteció, que cuando llegó él al campamento, y vio el becerro y las danzas, el furor se le encendió a Moisés, y arrojó las tablas de sus manos, y las quebró al pie del monte. ²⁰ Y tomó el becerro que habían hecho, y lo quemó en el fuego, y lo molió hasta reducirlo a polvo, que esparció sobre las aguas, y *lo* dio a beber a los hijos de Israel.

²¹ Y dijo Moisés a Aarón: ¿Qué te ha hecho este pueblo, que has traído sobre él *tan* gran pecado? ²² Y respondió Aarón: No se enoje mi señor; tú conoces al pueblo, que es *inclinado* a mal.

²³ Porque me dijeron: Haznos dioses que vayan delante de nosotros, que a este Moisés, el varón que nos sacó de tierra de Egipto, no sabemos qué le ha acontecido. ²⁴ Y *yo* les respondí:

¿Quién tiene oro? Apartadlo. Y me lo dieron, y lo eché en el fuego, y salió este becerro. ²⁵ Y viendo Moisés que el pueblo estaba desnudo, porque Aarón lo había desnudado para vergüenza

entre sus enemigos, ²⁶ se puso Moisés a la puerta del real, y dijo: ¿Quién es del SEÑOR? *Júntese* conmigo. Y se juntaron con él todos los hijos de Leví. ²⁷ Y él les dijo: Así dijo el SEÑOR Dios de Israel: Poned cada uno su espada sobre su muslo; pasad y volved de puerta a puerta por el

campamento, y matad cada uno a su hermano, y a su amigo, y a su pariente. ²⁸ Y los hijos de Leví lo hicieron conforme al dicho de Moisés; y cayeron del pueblo en aquel día como tres mil hombres.

²⁹ Entonces Moisés dijo: Hoy os habéis consagrado al SEÑOR, porque cada uno *se ha consagrado* en su hijo, y en su hermano, para que dé él hoy bendición sobre vosotros.

³⁰ Y aconteció que el día siguiente dijo Moisés al pueblo: Vosotros habéis cometido un gran pecado; mas *yo* subiré ahora al SEÑOR; por ventura le aplacaré acerca de vuestro pecado.

³¹ Entonces volvió Moisés al SEÑOR, y dijo: Yo te ruego, *pues*, este pueblo ha cometido *un* gran pecado, porque se hicieron dioses de oro, ³² que perdones ahora su pecado, y si no, *rãjeme* ahora

de tu libro que has escrito. ³³ Y el SEÑOR respondió a Moisés: Al que pecare contra mí, a éste

raeré yo de mi libro.³⁴ Ve pues ahora, lleva a este pueblo donde te he dicho; he aquí mi Ángel ir³⁵ delante de ti; que en el día de mi visitación yo visitaré en ellos su pecado. Y el SEÑOR hirió al pueblo, porque habían hecho el becerro que formó Aarón.

Chapter 33

¹ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Ve, sube de aquí, tú y el pueblo que sacaste de la tierra de Egipto, a la tierra de la cual juré a Abraham, Isaac, y Jacob, diciendo: A tu simiente la daré. (Y yo enviaré delante de ti el Ángel, y echaré fuera al cananeo y al amorreo, y al heteo, y al ferezeo, y al heveo y al jebuseo.)² A la tierra que fluye leche y miel; porque yo no subiré en medio de ti, porque eres pueblo de dura cerviz, para que no te consuma en el camino.³ Y oyendo el pueblo esta mala palabra, vistieron luto, y ninguno se puso sus atavíos.⁴ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Di a los hijos de Israel: Vosotros sois pueblo de dura cerviz; en un momento subiré en medio de ti, y te consumiré; quítate pues ahora tus atavíos, para que yo sepa lo que te he de hacer.⁵ Entonces los hijos de Israel se despojaron de sus atavíos desde el monte Horeb.

⁶ Y Moisés tomó el tabernáculo, y lo extendió fuera del campamento, lejos del campamento, y lo llamó el tabernáculo del testimonio. Y fue, que cualquiera que requería al SEÑOR, salía al tabernáculo del testimonio, que estaba fuera del campamento.⁷ Y sucedía que, cuando salía Moisés al tabernáculo, todo el pueblo se levantaba, y estaba cada cual en pie a la puerta de su tienda, y miraban en pos de Moisés, hasta que él entraba en el tabernáculo.⁸ Y cuando Moisés entraba en el tabernáculo, la columna de nube descendía, y se ponía a la puerta del tabernáculo, y el SEÑOR hablaba con Moisés.⁹ Y viendo todo el pueblo la columna de nube, que estaba a la puerta del tabernáculo, se levantaba todo el pueblo, cada uno a la puerta de su tienda y adoraba.

¹⁰ Y hablaba el SEÑOR a Moisés cara a cara, como habla cualquiera a su amigo. Y se volvía al campamento; mas el joven Josué, su criado, hijo de Nun, nunca se apartaba de en medio del tabernáculo.

¹¹ Y dijo Moisés al SEÑOR: Mira, tú me dices a mí: Saca este pueblo; y tú no me has declarado a quién has de enviar conmigo; sin embargo, tú dices: Yo te he conocido por tu nombre, y has hallado también gracia en mis ojos.¹² Ahora, pues, si he hallado ahora gracia en tus ojos, te ruego que me muestres tu camino, para que te conozca, para que halle gracia en tus ojos; y mira que tu

pueblo es esta gente. ¹⁴ Y él dijo: Mis fazes irán delante de ti, y te haré descansar. ¹⁵ Y él
 respondió: Si tus fazes no han de ir delante, no nos saques de aquí. ¹⁶ ¿Y en qué se conocerá
 aquí que he hallado gracia en tus ojos, yo y tu pueblo, sino en andar tú con nosotros, y que yo y tu
 pueblo seamos apartados de todos los pueblos que *están* sobre la faz de la tierra? ¹⁷ Y el SEÑOR
 dijo a Moisés: También haré esto que has dicho, por cuanto has hallado gracia en mis ojos, y yo te
 he conocido por *tu* nombre. ¹⁸ El entonces dijo: Te ruego que me muestres tu gloria. ¹⁹ Y el
 respondió: Yo haré pasar todo mi bien delante de tu rostro, y proclamaré el nombre de YO SOY
 delante de ti; y tendré misericordia del que tendré misericordia, y seré clemente para con el que
 seré clemente. ²⁰ Dijo más: No podrás ver mi faz; porque no me verá hombre, y vivirá. ²¹ Y
 dijo aún el SEÑOR: He aquí lugar junto a mí, y tú estarás sobre la peña; ²² y será que, cuando
 pasare mi gloria, yo te pondré en una hendidura de la peña, y te cubriré con mi mano hasta que
 haya pasado. ²³ Después apartaré mi mano, y verás mis espaldas; mas mis fazes no se verán.

Chapter 34

¹ ¿Y el SEÑOR dijo a Moisés: Alísate dos tablas de piedra como las primeras, y yo escribiré
 sobre esas tablas las palabras que *estaban* en las tablas primeras que quebraste. ² Prepárate, pues,
 para mañana, y sube por la mañana al monte de Sinaí, y preséntate ante mí sobre la cumbre del
 monte. ³ Y no suba hombre contigo, ni aparezca alguno en todo el monte; ni ovejas ni bueyes
 pascen delante del monte. ⁴ Y él alisó dos tablas de piedra como las primeras; y se levantó por la
 mañana, y subió al monte de Sinaí, como le mandó el SEÑOR, y llevó en su mano las dos tablas
 de piedra. ⁵ ¿Y el SEÑOR descendió en *una* nube, y estuvo allí con él, proclamando el nombre de YO
 SOY. ⁶ Y pasando el SEÑOR por delante de él, proclamó: *Yo soy* el SEÑOR, YO SOY fuerte,
 misericordioso, y piadoso; tardo para la ira, y grande en misericordia y verdad; ⁷ que guardo la
 misericordia en millares, que suelto la iniquidad, la rebelión, y el pecado, y que de ningún modo
 absolveré *al malvado*; que visito la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los
 hijos, hasta la tercera y cuarta generación. ⁸ Entonces Moisés, apresurándose, bajó la cabeza hacia
 el suelo y adoró. ⁹ Y dijo: Si ahora, Señor, he hallado gracia en tus ojos, vaya ahora el Señor en

medio de nosotros; porque este es pueblo de dura cerviz; y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y poséenos.

¹⁰

Â Y él dijo: He aquí, yo hago pacto delante de todo tu pueblo: haré maravillas que no han sido hechas en toda la tierra, ni en nación alguna; y verÃ; todo el pueblo en medio del cual estÃ;s

tú, la obra del SEÑOR; porque ha de ser cosa terrible la que yo haré contigo. ¹¹ Guarda lo que yo te mando hoy; he aquí que yo echo de delante de tu presencia al amorreo, y al cananeo, y al heteo,

y al ferezeo, y al heveo, y al jebuseo. ¹² GuÃ;rdate que no hagas alianza con los moradores de la

tierra donde has de entrar, para que no sean por tropezadero en medio de ti; ¹³ mas derribaréis sus

altares, y quebraréis sus imÃ;genes, y talaréis sus bosques; ¹⁴ porque no te inclinarÃ;s a dios ajeno;

que el SEÑOR, cuyo nombre es Celoso, Dios celoso es. ¹⁵ Por tanto no harÃ;s alianza con los moradores de aquella tierra; porque fornicarÃ;n en pos de sus dioses, y sacrificarÃ;n a sus dioses,

y te llamarÃ;n, y comerÃ;s de sus sacrificios. ¹⁶ O tomando de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas en pos de sus dioses, harÃ;n también fornicar a tus hijos en pos de los dioses de ellas.

¹⁷

No harÃ;s dioses de fundición para ti.

¹⁸

Â La fiesta de los Ã;zimos guardarÃ;s: siete días comerÃ;s pan sin levadura, según te he mandado, en el tiempo del mes de Abib; porque en el mes de Abib saliste de Egipto. ¹⁹ Todo lo

que abre matriz, mío es; y de tu ganado todo primerizo de vaca o de oveja que fuere macho. ²⁰ Pero redimirÃ;s con cordero el primerizo del asno; y si no lo redimieres, le has de cortar la cabeza.

RedimirÃ;s todo primogénito de tus hijos, y no serÃ;n vistos vacíos delante de mí. ²¹ Seis días

obrarÃ;s, mas en el séptimo día cesarÃ;s; cesarÃ;s *aun* en la arada y en la siega. ²² Y te harÃ;s la fiesta de las semanas a los principios de la siega del trigo; y la fiesta de la cosecha a la vuelta del

año. ²³ Tres veces en el año serÃ; visto todo varón tuyo delante del Señoreador DIOS, *El Dios de*

Israel. ²⁴ Porque yo arrojaré los gentiles de tu presencia, y ensancharé tu término; y ninguno codiciarÃ; tu tierra, cuando tú subieres para ser visto delante del SEÑOR tu Dios tres veces en el

año. ²⁵ No ofrecerÃ;s sobre leudo la sangre de mi sacrificio; ni quedarÃ; de la noche para la

mañana el sacrificio de la fiesta de la pascua. ²⁶ El principio de los primeros frutos de tu tierra

meterÃ;s en la Casa del SEÑOR tu Dios. No cocerÃ;s el cabrito en la leche de su madre. ²⁷ Y el

SEÑOR dijo a Moisés: Escribe tú estas palabras; porque conforme a estas palabras he hecho el pacto contigo y con Israel.

²⁸ **Â** Y él estuvo allí con el SEÑOR cuarenta días y cuarenta noches; no comió pan, ni bebió agua; y escribió en tablas las palabras del pacto, los diez mandamientos. ²⁹ Y aconteció, que descendiendo Moisés del monte Sinaí con las dos tablas del testimonio en su mano, mientras descendía del monte, no sabía él que la tez de su rostro resplandecía, después que hubo hablado con El. ³⁰ Y miró Aarón y todos los hijos de Israel a Moisés, y he aquí la tez de su rostro era resplandeciente; y tuvieron miedo de llegarse a él. ³¹ Y los llamó Moisés; y Aarón y todos los príncipes de la congregación volvieron a él, y Moisés les habló. ³² Y después se llegaron todos los hijos de Israel, a los cuales mandó todas las cosas que el SEÑOR le había dicho en el monte de Sinaí. ³³ Y cuando hubo acabado Moisés de hablar con ellos, puso *un* velo sobre su rostro. ³⁴ Y cuando venía Moisés delante del SEÑOR para hablar con él, se quitaba el velo hasta que salía; y saliendo, hablaba con los hijos de Israel lo que le era mandado; ³⁵ y veían los hijos de Israel el rostro de Moisés, que la tez de su rostro era resplandeciente; y volvía Moisés a poner el velo sobre su rostro, hasta que entraba a hablar con El.

Chapter 35

¹ **Â** Y Moisés hizo juntar toda la congregación de los hijos de Israel, y les dijo: Estas *son* las cosas que el SEÑOR ha mandado que hagáis. ² Seis días se hará obra, mas el día séptimo os será santo, sábado de reposo al SEÑOR; cualquiera que en él hiciere obra, morirá. ³ No encenderéis fuego en todas vuestras moradas en el día del sábado. ⁴ Y habló Moisés a toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: Esto *es* lo que el SEÑOR ha mandado, diciendo: ⁵ Tomad de entre vosotros ofrenda para el SEÑOR; todo generoso de corazón la traerá al SEÑOR: oro, plata, bronce; ⁶ cordero, púrpura, carmesí, lino fino, *pelo* de cabras; ⁷ cueros rojos de carneros, cueros de tejones, madera de cedro; ⁸ aceite para la luminaria, especias aromáticas para el aceite de la unción y para el incienso aromático; ⁹ y piedras de ónice, y piedras de engaste para el efod, y para el pectoral. ¹⁰ Y todo sabio de corazón de entre vosotros, vendrá y hará todas las cosas que el SEÑOR ha mandado: ¹¹ El tabernáculo, su tienda, y su cubierta, y sus anillos, y sus tablas, sus barras, sus columnas, y sus basas; ¹² el arca, y sus varas, la cubierta, y el velo de la tienda;

¹³ la mesa, y sus varas, y todos sus vasos, y el pan de la proposición. ¹⁴ El candelero de la luminaria,
¹⁵ y sus vasos, y sus candilejas, y el aceite para la luminaria; y el altar del incienso, y sus varas, y
 el aceite de la unción, y el incienso aromático, y la cortina de la puerta, para la entrada del
 tabernáculo. ¹⁶ El altar del holocausto, y su enrejado de bronce, y sus varas, y todos sus vasos,
 y la fuente con su basa; ¹⁷ las cortinas del atrio, sus columnas, y sus basas, y la cortina de la puerta
 del atrio; ¹⁸ las estacas del tabernáculo, y las estacas del atrio, y sus cuerdas; ¹⁹ las vestiduras
 del servicio para ministrar en el santuario; *es a saber*, las santas vestiduras de Aarón el sacerdote,
 y las vestiduras de sus hijos para servir en el sacerdocio.
²⁰ *Á* Y salió toda la congregación de los hijos de Israel de delante de Moisés. ²¹ Y vino todo
 varón a quien su corazón estimuló, y todo aquel a quien su espíritu le dio voluntad, y trajeron
 ofrenda al SEÑOR para la obra del tabernáculo del testimonio, y para toda su obra, y para las
 santas vestiduras. ²² Y vinieron así hombres como mujeres, todo voluntario de corazón, y trajeron
 cadenas y zarcillos, anillos y brazaletes, y toda joya de oro; y cualquiera ofrecía ofrenda de oro al
 SEÑOR. ²³ Todo hombre que se hallaba con cordero, o púrpura, o carmesí, o lino fino, o *pelo*
 de cabras, o cueros rojos de carneros, o cueros de tejones, lo traía. ²⁴ Cualquiera que ofrecía ofrenda
 de plata o de bronce, traía al SEÑOR la ofrenda; y todo el que se hallaba con madera de cedro, la
 traía para toda la obra del servicio. ²⁵ Además todas las mujeres sabias de corazón hilaban con
 sus manos, y traían lo que habían hilado: cordero, o púrpura, o carmesí, o lino fino. ²⁶ Y todas
 las mujeres cuyo corazón las levantó en sabiduría, hilaron *pelos* de cabras. ²⁷ Y los príncipes
 trajeron piedras de ónice, y las piedras de los engastes para el efod y el pectoral; ²⁸ y la especia
aromática y aceite, para la luminaria, y para el aceite de la unción, y para el perfume aromático.
²⁹ De los hijos de Israel, así hombres como mujeres, todos los que tuvieron corazón voluntario para
 traer para toda la obra, que el SEÑOR había mandado por *medio de* Moisés que hiciesen, trajeron
 ofrenda voluntaria al SEÑOR.
³⁰ *Á* Y dijo Moisés a los hijos de Israel: Mirad, el SEÑOR ha nombrado a Bezaleel hijo de Uri,
 hijo de Hur, de la tribu de Judá; ³¹ y lo ha llenado del Espíritu de Dios, en sabiduría, en inteligencia,
 y en ciencia, y en todo artificio, ³² para proyectar inventos, para obrar en oro, y en plata, y en
 bronce, ³³ y en obra de pedrería para engastar, y en obra de madera, para trabajar en toda invención
 ingeniosa. ³⁴ Y ha puesto en su corazón para que pueda enseñar, *así* él como Aholiab hijo de

35
 Ahisamac, de la tribu de Dan. Y los ha llenado de sabiduría de corazón, para que hagan toda obra de artificio, y de invención, y de recamado en cãrdeno, y en pùrpura, y en carmesí, y en lino fino, y en telar; para que hagan toda labor, e inventen todo diseño.

Chapter 36

1
 Â Hizo, *pues*, Bezaleel y Aholiab, y todo hombre sabio de corazón, a quien el SEÑOR dio sabiduría e inteligencia para que supiesen hacer toda la obra del servicio del santuario, todas las cosas que había mandado el SEÑOR. 2 Y Moisés llamó a Bezaleel y a Aholiab, y a todo varón sabio de corazón, en cuyo corazón había dado el SEÑOR sabiduría, y a todo *hombre* a quien su corazón le movió a llegarse a la obra, para trabajar en ella; 3 y tomaron de delante de Moisés toda la ofrenda que los hijos de Israel habían traído para la obra del servicio del santuario, a fin de hacerla. Y ellos le traían aun ofrenda voluntaria cada mañana. 4 *Tanto que* vinieron, todos los maestros que hacían toda la obra del santuario, cada uno de la obra que hacía. 5 Y hablaron a Moisés, diciendo: El pueblo trae mucho más de lo que se necesita para hacer la obra para el ministerio que el SEÑOR ha mandado que se haga. 6 Entonces Moisés mandó pregonar por el campo, diciendo: Ningún hombre ni mujer haga más obra para ofrecer para el santuario. Y así fue el pueblo detenido de ofrecer; 7 pues tenía material abundante para hacer toda la obra, y sobraba. 8
 Â Y todos los sabios de corazón entre los que hacían la obra, hicieron el tabernãculo de diez cortinas, de lino torcido, y de cãrdeno, y de pùrpura y carmesí; las cuales hicieron de obra primorosa, *con* querubines. 9 La longitud de una cortina *era* de veintiocho codos, y la anchura de cuatro codos; todas las cortinas tenían una misma medida. 10 Y juntó las cinco cortinas la una con la otra; *asimismo* unió las otras cinco cortinas la una con la otra. 11 E hizo las lazadas *de color* de cãrdeno en la orilla de una cortina, en el borde, a la juntura; y así hizo en la orilla al borde de la segunda cortina, en la juntura. 12 Cincuenta lazadas hizo en una cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el borde, en la juntura; las lazadas enfrente de las otras. 13 Hizo también cincuenta corchetes de oro, con los cuales juntó las cortinas, la una con la otra; y se hizo un tabernãculo.

14
 Â Hizo asimismo cortinas de *pelo* de cabras para la tienda sobre el tabernãculo; once cortinas hizo. 15 La longitud de una cortina *era* de treinta codos, y la anchura de cuatro codos; las once

¹⁶ cortinas tenían una misma medida. Y juntó las cinco cortinas de por sí, y las seis cortinas aparte.
¹⁷ Hizo *además* cincuenta lazadas en la orilla de la postrera cortina en la juntura, y otras cincuenta
 lazadas en la orilla de la otra cortina en la juntura. ¹⁸ Hizo también cincuenta corchetes de bronce
 para juntar la tienda, de modo que fuese una. ¹⁹ E hizo una cubierta para la tienda de cueros rojos
 de carneros, y *otra* cubierta encima de cueros de tejones. ²⁰ E hizo las tablas para el tabernáculo
 de madera de cedro estantes. ²¹ La longitud de cada tabla de diez codos, y de codo y medio la
 anchura. ²² Cada tabla tenía dos quicios enclavijados el uno delante del otro; así hizo todas las
 tablas del tabernáculo. ²³ Hizo, pues, las tablas para el tabernáculo: veinte tablas al lado del
 austro, al mediodía. ²⁴ Hizo también las cuarenta basas de plata debajo de las veinte tablas: dos
 basas debajo de una tabla para sus dos quicios, y dos basas debajo de la otra tabla para sus dos
 quicios. ²⁵ Y para el otro lado del tabernáculo, en el lado del aquilón, hizo veinte tablas, ²⁶ con
 sus cuarenta basas de plata: dos basas debajo de una tabla, y dos basas debajo de la otra tabla. ²⁷ Y
 para el lado occidental del tabernáculo hizo seis tablas. ²⁸ Para las esquinas del tabernáculo en
 los dos lados hizo dos tablas, ²⁹ las cuales se juntaban por abajo, y asimismo por arriba a un gozne;
 y así hizo a la una y a la otra en las dos esquinas. ³⁰ Eran, pues, ocho tablas, y sus basas de plata
 dieciséis; dos basas debajo de cada tabla. ³¹ Hizo también las barras de madera de cedro; cinco
 para las tablas de un lado del tabernáculo, ³² y cinco barras para las tablas del otro lado del
 tabernáculo, y cinco barras para las tablas del lado del tabernáculo a la parte occidental. ³³ E
 hizo que la barra del medio pasase por *en* medio de las tablas de un extremo al otro. ³⁴ Y cubrió
 las tablas de oro, e hizo de oro los anillos de ellas por donde pasasen las barras; cubrió también de
 oro las barras.
³⁵ ³⁶ Hizo asimismo el velo de cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido, el cual hizo con
 querubines de delicada obra. Y para él hizo cuatro columnas de cedro; y las cubrió de oro, los
 capiteles de las cuales eran de oro; e hizo para ellas cuatro basas de plata de fundición. ³⁷ Hizo
 asimismo el velo para la puerta del tabernáculo, de cárdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido,
³⁸ obra de recamador; y sus cinco columnas con sus capiteles; y cubrió las cabezas de ellas y sus
 molduras de oro; y sus cinco basas *las hizo* de bronce.

Chapter 37

¹ ¹ Hizo también Bezaleel el arca de madera de cedro: su longitud *era* de dos codos y medio, y de codo y medio su anchura, y su altura de *otro* codo y medio; ² y la cubrió de oro puro por dentro y por fuera, y le hizo *una* corona de oro en derredor. ³ Además fundió para ella cuatro anillos de oro a sus cuatro esquinas; en un lado dos anillos y en el *otro* lado dos anillos. ⁴ Hizo también las varas de madera de cedro, y las cubrió de oro. ⁵ Y metió las varas por los anillos a los lados del arca, para llevar el arca. ⁶ Hizo asimismo la cubierta de oro puro: su longitud de dos codos y medio, y su anchura de codo y medio. ⁷ Hizo también los dos querubines de oro, los hizo *labrados* a martillo, a los dos extremos de la cubierta: ⁸ Un querubín de este lado al extremo, y el otro querubín al otro lado al extremo de la cubierta; hizo los querubines a sus dos extremos. ⁹ Y los querubines extendían sus alas por encima, cubriendo con sus alas la cubierta; y sus rostros el uno enfrente del otro, *hacia* la cubierta los rostros de los querubines.

¹⁰ ¹⁰ Hizo también la mesa de madera de cedro; su longitud de dos codos, y su anchura de un codo, y de codo y medio su altura; ¹¹ y la cubrió de oro puro, y le hizo *una* corona de oro en derredor. ¹² Le hizo también *una* moldura alrededor, *del ancho* de una mano, a la moldura hizo la corona de oro en circunferencia. ¹³ Le hizo asimismo de fundición cuatro anillos de oro, y los puso a las cuatro esquinas que correspondían a los cuatro pies de ella. ¹⁴ Delante de la moldura estaban los anillos, por los cuales se metiesen las varas para llevar la mesa. ¹⁵ E hizo las varas de madera de cedro para llevar la mesa, y las cubrió de oro. ¹⁶ También hizo los vasos que *habían de estar* sobre la mesa, sus platos, y sus cucharas, y sus cubiertos y sus tazones con que se había de cubrir *el pan*, de oro fino. ¹⁷ Hizo asimismo el candelero de oro puro, el cual lo hizo *labrado* a martillo: su pie y su caña, sus copas, sus manzanas y sus flores eran de lo mismo. ¹⁸ De sus lados salían seis cañas; tres cañas de un lado del candelero, y otras tres cañas del *otro* lado del candelero; ¹⁹ en una caña *había*, tres copas figura de almendras, *una* manzana y *una* flor; y en la otra caña *había* tres copas figura de almendras, *otra* manzana y otra flor; y así en *todas* las seis cañas que salían del candelero. ²⁰ Y en el *mismo* candelero *había* cuatro copas figura de almendras, sus manzanas y sus flores; ²¹ y *una* manzana debajo de las dos cañas de lo mismo, y otra manzana debajo de las

otras dos cañas de lo mismo, y otra manzana debajo de las otras dos cañas de lo mismo, por las seis cañas que salían de él. ²² Sus manzanas y sus cañas eran de lo mismo; todo era una pieza *labrada* a martillo, de oro puro. ²³ Hizo asimismo sus siete candilejas, y sus despabiladeras, y sus platillos, de oro puro; ²⁴ de un talento de oro puro lo hizo, con todos sus vasos.

²⁵ Hizo también el altar del incienso de madera de cedro: un codo su longitud, y otro codo su anchura, *era* cuadrado; y su altura de dos codos; y sus cuernos de la misma pieza. ²⁶ Y lo cubrió de oro puro, su mesa y sus paredes alrededor, y sus cuernos; y le hizo *una* corona de oro alrededor.

²⁷ Le hizo también dos anillos de oro debajo de la corona en las dos esquinas a los dos lados, para pasar por ellos las varas con que había de ser llevado. ²⁸ E hizo las varas de madera de cedro, y las cubrió de oro. ²⁹ Hizo asimismo el aceite santo de la unción, y el fino incienso aromático, de obra de perfumador.

Chapter 38

¹ Hizo el altar del holocausto de madera de cedro: su longitud de cinco codos, y su anchura de *otros* cinco codos, cuadrado, y de tres codos de altura. ² E hizo sus cuernos a sus cuatro esquinas, los cuales eran de la misma pieza, y lo cubrió de bronce. ³ Hizo asimismo todos los vasos del altar: calderos, y tenazas, y tazones, y garfios, y palas; todos sus vasos hizo de bronce. ⁴ E hizo para el altar el enrejado de bronce, de hechura de red, *que puso* en su cerco por debajo hasta el medio del altar. ⁵ Hizo *también* cuatro anillos de fundición a los cuatro extremos del enrejado de bronce, para meter las varas. ⁶ E hizo las varas de madera de cedro, y las cubrió de bronce. ⁷ Y metió las varas por los anillos a los lados del altar, para llevarlo con ellas; *el altar* lo hizo hueco, de tablas. ⁸ También hizo la fuente de bronce, con su basa de bronce, de los espejos de las *mujeres* que velaban a la puerta del tabernáculo del testimonio.

⁹ Hizo asimismo el atrio; del lado austral del mediodía las cortinas del atrio *eran* de cien codos, de lino torcido; ¹⁰ sus columnas veinte, con sus veinte basas de bronce; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata. ¹¹ Y del lado del aquilón cortinas de cien codos; sus columnas veinte, con sus veinte basas de bronce; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata. ¹² Al

lado del occidente cortinas de cincuenta codos; sus columnas diez, y sus diez basas; los capiteles
 de las columnas y sus molduras, de plata. ¹³ Y al lado oriental, al oriente, cortinas de cincuenta
¹⁴ codos. A *un* lado cortinas de quince codos, sus tres columnas, y sus tres basas; ¹⁵ al otro lado,
 de una parte y de la otra de la puerta del atrio, cortinas de a quince codos, sus tres columnas, y sus
¹⁶ tres basas. Todas las cortinas del atrio alrededor *eran* de lino torcido. ¹⁷ Y las basas de las
 columnas *eran* de bronce; los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata; y las cubiertas
 de las cabezas de ellas, de plata; asimismo todas las columnas del atrio tenían molduras de plata.
¹⁸ La cortina de la puerta del atrio *fue* de obra de recamado, de cãrdeno, y pùrpura, y carmesí, y
 lino torcido; la longitud de veinte codos, y la altura en el ancho de cinco codos, conforme a las
¹⁹ cortinas del atrio. Y sus columnas *fueron* cuatro con sus cuatro basas de bronce; y sus capiteles
 de plata; y las cubiertas de los capiteles de ellas y sus molduras, de plata. ²⁰ Y todas las estacas
 del tabernãculo y del atrio alrededor *fueron* de bronce.
²¹ Â Estas *son* las cuentas del tabernãculo, del Tabernãculo del Testimonio, lo que fue
 contado de orden de Moisés por mano de Itamar, hijo de Aarón sacerdote, para el ministerio de los
²² levitas. Y Bezaleel, hijo de Uri, hijo de Hur, de la tribu de Judã, hizo todas las cosas que el
²³ SEÑOR mandó a Moisés. Y con él *estaba* Aholiab, hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan, maestro,
 e ingeniero, y recamador en cãrdeno, y pùrpura, y carmesí, y lino fino. ²⁴ Todo el oro empleado
 en la obra, en toda la obra del santuario, el cual fue oro de ofrenda, *fue* veintinueve talentos, y
²⁵ setecientos treinta siclos, según el siclo del santuario. Y la plata de los contados de la congregación
²⁶ *fue* cien talentos, y mil setecientos setenta y cinco siclos, según el siclo del santuario: Medio
 por cabeza, medio siclo, según el siclo del santuario, a todos los que pasaron por cuenta de edad
²⁷ de veinte años arriba, *que fueron* seiscientos tres mil quinientos cincuenta. Y los cien talentos
 de plata fueron para hacer de fundición las basas del santuario y las basas del velo; en cien basas
²⁸ cien talentos, a talento por basa. Y de los mil setecientos setenta y cinco *siclos* hizo los capiteles
 de las columnas, y cubrió los capiteles de ellas, y las ciñó. ²⁹ Y el bronce de la ofrenda *fue* setenta
³⁰ talentos, y dos mil cuatrocientos siclos; del cual hizo las basas de la puerta del tabernãculo del
³¹ testimonio, y el altar de bronce, y su enrejado de bronce, y todos los vasos del altar. Y las basas
 del atrio alrededor, y las basas de la puerta del atrio, y todas las estacas del tabernãculo, y todas
 las estacas del atrio alrededor.

Chapter 39

¹ ¹ Y del cÃ¡rdeno, y pÃºrpura, y carmesÃ­, hicieron las vestimentas del ministerio para ministrar en el santuario, y asimismo hicieron las santas vestiduras para AarÃ³n; como el SEÑOR lo habÃ­a mandado a MoissÃ©s. ² Hizo tambiÃ©n el efod de oro, de cÃ¡rdeno y pÃºrpura y carmesÃ­, y lino torcido. ³ Y extendieron las planchas de oro, y cortaron hilos para tejerlos entre el cÃ¡rdeno, y entre la pÃºrpura, y entre el carmesÃ­, y entre el lino, con delicada obra. ⁴ Hicieron las hombreras que se juntasen; y se unÃ­an en sus dos lados. ⁵ Y el cinto del efod que *estaba* sobre Ã©l, era de lo mismo, conforme a su obra; de oro, cÃ¡rdeno, y pÃºrpura, y carmesÃ­, y lino torcido; como el SEÑOR lo habÃ­a mandado a MoissÃ©s. ⁶ Y labraron las piedras de Ã³nice montadas en engastes de oro, grabadas de grabadura de sello con los nombres de los hijos de Israel. ⁷ Y las puso sobre las hombreras del efod, por piedras de memoria a los hijos de Israel; como el SEÑOR lo habÃ­a mandado a MoissÃ©s. ⁸ Hizo tambiÃ©n el pectoral de primorosa obra, como la obra del efod, de oro, cÃ¡rdeno, y pÃºrpura, y carmesÃ­, y lino torcido. ⁹ Era cuadrado; doblado hicieron el pectoral; su longitud *era* de un palmo, y de un palmo su anchura, doblado. ¹⁰ Y engastaron en Ã©l cuatro Ã³rdenes de piedras. El orden *era* un rubÃ­, una esmeralda, y una crisÃ³lita; este el primer orden. ¹¹ El segundo orden, un carbunclo, un zafiro, y un diamante. ¹² El tercer orden, un topacio, una turquesa, y una amatista. ¹³ Y el cuarto orden, un tارس (*o berilo*), un Ã³nice, y un jaspe; cercadas y encajadas en sus engastes de oro. ¹⁴ Las piedras *eran* conforme a los nombres de los hijos de Israel, doce conforme a los nombres de ellos; como grabaduras de sello, cada una conforme a su nombre segÃºn las doce tribus. ¹⁵ Hicieron tambiÃ©n sobre el pectoral las cadenillas de hechura de trenza, de oro puro. ¹⁶ Hicieron asimismo los dos engastes y los dos anillos, de oro; y pusieron los dos anillos de oro en los dos extremos del pectoral. ¹⁷ Y pusieron las dos trenzas de oro en aquellos dos anillos en los extremos del pectoral. ¹⁸ Y fijaron los dos extremos de las dos trenzas en los dos engastes, que pusieron sobre las hombreras del efod, en la parte delantera de Ã©l. ¹⁹ E hicieron dos anillos de oro, que pusieron en los dos extremos del pectoral, en su orilla, en la parte baja del efod. ²⁰ Hicieron ademÃ¡s dos anillos de oro, los cuales pusieron en las dos orillas del efod, abajo en la parte delantera, delante de su juntura, sobre el cinto del efod. ²¹ Y ataron el pectoral de sus anillos a los anillos del efod con un cordÃ³n

de cãrdeno, para que estuviese sobre el cinto del mismo efod, y no se apartase el pectoral del efod; como el SEÑOR lo había mandado a Moisés.²² Hizo también el manto del efod de obra de tejedor, todo de cãrdeno.²³ Con su collar en medio de él, como el collar de un coselete, con un borde en derredor del collar, para que no se rompiese.²⁴ E hicieron en las orillas del manto las granadas de cãrdeno, y púrpura, y carmesí, y lino torcido.²⁵ Hicieron también las campanillas de oro puro, las campanillas las pusieron entre las granadas por las orillas del manto alrededor entre las granadas:²⁶ Una campanilla y una granada, una campanilla y una granada alrededor, en las orillas del manto, para ministrar; como el SEÑOR lo mandó a Moisés.²⁷ E hicieron las túnicas de lino fino de obra de tejedor, para Aarón y para sus hijos;²⁸ asimismo la mitra de lino fino, y los adornos de los chapeos *tiaras* de lino fino, y los calzoncillos de lino, de lino torcido;²⁹ también el cinto de lino torcido, y de cãrdeno, y púrpura, y carmesí, de obra de recamador; como el SEÑOR lo mandó a Moisés.³⁰ También hicieron la plancha, la corona de la santidad, de oro puro, y escribieron en ella de grabadura de sello, el rótulo, SANTIDAD AL SEÑOR.³¹ Y pusieron en ella un cordón de cãrdeno, para colocarla sobre la mitra arriba; como el SEÑOR lo había mandado a Moisés.

³² Â Y fue acabada toda la obra del tabernãculo, del tabernãculo del testimonio; e hicieron los hijos de Israel como el SEÑOR lo había mandado a Moisés; así lo hicieron.³³ Y trajeron el tabernãculo a Moisés, el tabernãculo y todos sus vasos; sus corchetes, sus tablas, sus barras, y sus columnas, y sus basas;³⁴ y la cubierta de pieles rojas de carneros, y la cubierta de pieles de tejones, y el velo de la cortina.³⁵ El arca del testimonio, y sus varas, y la cubierta.³⁶ La mesa, todos sus vasos, y el pan de la proposición.³⁷ El candelero limpio, sus candilejas, las candilejas de la ordenanza, y todos sus vasos, y el aceite para la luminaria.³⁸ Y el altar de oro, y el aceite de la unción, y el incienso aromãtico, y la cortina para la puerta del tabernãculo.³⁹ El altar de bronce, con su enrejado de bronce, sus varas, y todos sus vasos; y la fuente, y su basa.⁴⁰ Las cortinas del atrio, y sus columnas, y sus basas, y la cortina para la puerta del atrio, y sus cuerdas, y sus estacas, y todos los vasos del servicio del tabernãculo, del tabernãculo del testimonio.

⁴¹ Las vestimentas del servicio para ministrar en el santuario, las santas vestiduras para Aarón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos, para ministrar en el sacerdocio.⁴² En conformidad a todas las cosas que el SEÑOR había mandado a Moisés, así hicieron los hijos de Israel toda la obra.⁴³ Y

vio Moisés toda la obra, y he aquí que la habían hecho como el SEÑOR había mandado; y los bendijo.

Chapter 40

¹ Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² En el día del mes primero, el primero del mes harÃ;s levantar el tabernÃ;culo, el tabernÃ;culo del testimonio; ³ y pondrÃ;s en él el arca del testimonio, y la cubrirÃ;s con el velo. ⁴ Y meterÃ;s la mesa, y la pondrÃ;s en orden: meterÃ;s *también* el candelero y encenderÃ;s sus lÃ;mparas. ⁵ Y pondrÃ;s el altar de oro para el incienso delante del arca del testimonio, y pondrÃ;s la cortina delante de la puerta del tabernÃ;culo. ⁶ Después pondrÃ;s el altar del holocausto delante de la puerta del tabernÃ;culo, del tabernÃ;culo del testimonio. ⁷ Luego pondrÃ;s la fuente entre el tabernÃ;culo del testimonio y el altar; y pondrÃ;s agua en ella. ⁸ Finalmente pondrÃ;s el atrio en derredor, y la cortina de la puerta del atrio. ⁹ Y tomarÃ;s el aceite de la unción y ungirÃ;s el tabernÃ;culo, y todo lo que *estarÃ;* en él; y lo santificarÃ;s con todos sus vasos, y serÃ; santo. ¹⁰ UngirÃ;s también el altar del holocausto y todos sus vasos; y santificarÃ;s el altar, y serÃ; un altar santísimo. ¹¹ Asimismo ungirÃ;s la fuente y su basa, y la santificarÃ;s. ¹² Y harÃ;s llegar a Aarón y a sus hijos a la puerta del tabernÃ;culo del testimonio, y los lavarÃ;s con agua. ¹³ Y harÃ;s vestir a Aarón las santas vestiduras, y lo ungirÃ;s, y lo consagrarÃ;s, para que sea mi sacerdote. ¹⁴ Después harÃ;s llegar sus hijos, y les vestirÃ;s las túnicas. ¹⁵ Y los ungirÃ;s como ungiste a su padre, y serÃ;n mis sacerdotes; y serÃ; que su unción les serÃ; por sacerdocio perpetuo por sus generaciones.

¹⁶ Â Y Moisés hizo conforme a todo lo que el SEÑOR le mandó; así lo hizo. ¹⁷ Así en el mes primero, en el segundo año al primero del mes, el tabernÃ;culo fue levantado. ¹⁸ Y Moisés hizo levantar el tabernÃ;culo, y puso sus basas, y puso sus tablas, y puso sus barras, e hizo alzar sus columnas. ¹⁹ Y tendió la tienda sobre el tabernÃ;culo, y puso el cobertor sobre el tabernÃ;culo encima; como el SEÑOR había mandado a Moisés. ²⁰ Y tomó y puso el testimonio en el arca, y puso las varas sobre el arca, y la cubierta sobre el arca encima; ²¹ y metió el arca en el tabernÃ;culo, y puso el velo de la tienda, y cubrió el arca del testimonio; como el SEÑOR había mandado a

²² Moisés. Y puso la mesa en el tabernáculo del testimonio, al lado del aquilón del tabernáculo, fuera del velo. ²³ Y sobre ella puso por orden los panes delante del SEÑOR, como el SEÑOR había mandado a Moisés. ²⁴ Y puso el candelero en el tabernáculo del testimonio, enfrente *de la mesa*, al lado del mediodía del tabernáculo. ²⁵ Y encendió las lámparas delante del SEÑOR; como el SEÑOR había mandado a Moisés. ²⁶ Puso también el altar de oro en el tabernáculo del testimonio, delante del velo. ²⁷ Y encendió sobre él el incienso aromático; como el SEÑOR había mandado a Moisés. ²⁸ Puso asimismo la cortina de la puerta del tabernáculo. ²⁹ Y puso el altar del holocausto a la puerta del tabernáculo, del tabernáculo del testimonio; y ofreció sobre él holocausto y presente; como el SEÑOR había mandado a Moisés. ³⁰ Y puso la fuente entre el tabernáculo del testimonio y el altar; y puso en ella agua para lavar. ³¹ Y Moisés y Aarón y sus hijos lavaban en ella sus manos y sus pies. ³² Cuando entraban en el tabernáculo del testimonio, y cuando se llegaban al altar, se lavaban; como el SEÑOR había mandado a Moisés. ³³ Finalmente levantó el atrio en derredor del tabernáculo y del altar, y puso la cortina de la puerta del atrio. Y así acabó Moisés la obra. ³⁴ Entonces una nube cubrió el tabernáculo del testimonio, y la gloria del SEÑOR llenó el tabernáculo. ³⁵ Y no podía Moisés entrar en el tabernáculo del testimonio, porque la nube estaba sobre él, y la gloria del SEÑOR lo tenía lleno. ³⁶ Y cuando la nube se alzaba del tabernáculo, los hijos de Israel se movían en todas sus jornadas; ³⁷ pero si la nube no se alzaba, no partían hasta el día en que ella se alzaba. ³⁸ Porque la nube del SEÑOR estaba de día sobre el tabernáculo, y el fuego estaba de noche en él, a vista de toda la casa de Israel, en todas sus jornadas.

Leviticus

Chapter 1

¹ Â Y llamó el SEÑOR a Moisés, y habló con él desde el tabernáculo del testimonio, diciendo:

² Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando alguno de entre vosotros ofreciere ofrenda al SEÑOR de animales, de ganado vacuno u ovejuno haréis vuestra ofrenda.

³ Â Si su ofrenda *fuere* holocausto vacuno, macho sin defecto lo ofreceréis; de su voluntad lo ofreceréis a la puerta del tabernáculo del testimonio delante del SEÑOR. ⁴ Y pondrás su mano sobre la cabeza del holocausto; y él lo aceptará para expiarle. ⁵ Entonces degollarás el becerro en la presencia del SEÑOR; y los sacerdotes, hijos de Aarón, ofrecerán la sangre, y la rociarán alrededor sobre el altar, el cual *está* a la puerta del tabernáculo del testimonio. ⁶ Y desollarás el holocausto, y lo dividirás en sus piezas. ⁷ Y los hijos de Aarón *el* sacerdote pondrán fuego sobre el altar, y pondrán la leña en orden sobre el fuego. ⁸ Luego los sacerdotes, hijos de Aarón, pondrán las piezas, la cabeza y el redaño, en orden sobre la leña que *está* sobre el fuego, que ⁹ *habrá* encima del altar: Y lavarás con agua sus intestinos y sus piernas; y el sacerdote hará perfume de todo sobre el altar; y *esto será* holocausto, ofrenda encendida de olor muy aceptable al SEÑOR.

¹⁰ Â Y si su ofrenda *fuere* holocausto ovejuno, de los corderos, o de las cabras, macho sin defecto lo ofrecerás. ¹¹ Y ha de degollarlo al lado del altar, al aquilón delante del SEÑOR; y los sacerdotes, hijos de Aarón, rociarán su sangre sobre el altar alrededor. ¹² Y lo dividirás en sus piezas, con su cabeza y su redaño; y el sacerdote las pondrá en orden sobre la leña que *está* sobre el fuego, que ¹³ *habrá* encima del altar; y lavarás sus entrañas y sus piernas con agua; y el sacerdote lo ofrecerá todo, y hará de ello perfume sobre el altar; y *esto será* holocausto, ofrenda encendida de olor muy aceptable al SEÑOR. ¹⁴ Y si el holocausto se hubiere de ofrecer al SEÑOR de aves, presentarás su ofrenda de tórtolas, o de palominos. ¹⁵ Y el sacerdote la ofrecerá sobre el altar, y le quitará la cabeza, y hará perfume sobre el altar; y su sangre será exprimida sobre la pared del altar. ¹⁶ Y le quitará el buche y las plumas, lo cual echará junto al altar, hacia el oriente, en el lugar de las cenizas. ¹⁷ Y la henderá por sus alas, mas no la dividirá en dos; y el sacerdote hará de ella perfume sobre el altar, sobre la leña que *está* sobre el fuego; y *esto será* holocausto, ofrenda encendida de olor muy aceptable al SEÑOR.

Chapter 2

¹ **Â** Y cuando *alguna* persona ofreciere ofrenda de presente al SEÑOR, su ofrenda serÃ; flor de harina, sobre la cual echarÃ; aceite, y pondrÃ; sobre ella incienso, ² y la traerÃ; a los sacerdotes, hijos de Aar3n; y de ello tomarÃ; su puño lleno de su flor de harina y de su aceite, con todo su incienso, y el sacerdote harÃ; perfume de ello sobre el altar; y *esto serÃ;* ofrenda encendida de olor muy aceptable al SEÑOR. ³ Y la sobra del presente serÃ; de Aar3n y de sus hijos; es cosa santísima de las ofrendas encendidas del SEÑOR. ⁴ Y cuando ofrecieres ofrenda de presente cocida en horno, *serÃ; de* tortas de flor de harina sin levadura, amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untadas con aceite. ⁵ Mas si tu presente *fuere* ofrenda de sartén, *serÃ;* de flor de harina sin levadura, amasada con aceite, ⁶ la cual partirÃ;s en piezas, y echarÃ;s sobre ella aceite; esto *serÃ;* presente. ⁷ Y si tu presente *fuere* ofrenda *cocida en cazuela*, se harÃ; de flor de harina con aceite. ⁸ Y traerÃ;s al SEÑOR el presente que se harÃ; de estas cosas, y la ofrecerÃ;s al sacerdote, el cual la llegarÃ; al altar. ⁹ Y tomarÃ; el sacerdote de aquel presente, en memoria del mismo, y harÃ; perfume sobre el altar; y *ésta serÃ;* ofrenda encendida, de olor muy aceptable al SEÑOR. ¹⁰ Y lo restante del presente serÃ; de Aar3n y de sus hijos; es cosa santísima de las ofrendas encendidas del SEÑOR. ¹¹ **Â** Ningún presente que ofreciereis al SEÑOR, serÃ; con levadura; porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel, haréis ofrenda de perfume al SEÑOR. ¹² En la ofrenda de las primicias las ofreceréis al SEÑOR; mas no subirÃ;n sobre el altar por olor aceptable. ¹³ Y sazonarÃ;s toda ofrenda de tu presente con sal; y no harÃ;s que falte jamÃ;s de tu presente la sal de la alianza de tu Dios; en toda ofrenda tuya ofrecerÃ;s sal. ¹⁴ Y si ofrecieres al SEÑOR presente de primicias, tostarÃ;s al fuego *las espigas* verdes, y el grano desmenuzado ofrecerÃ;s por ofrenda de tus primicias. ¹⁵ Y pondrÃ;s sobre ella aceite, y pondrÃ;s sobre ella incienso; y *esto serÃ;* presente. ¹⁶ Y el sacerdote harÃ; perfume, en memoria del don, *parte* de su grano desmenuzado, y de su aceite con todo su incienso; y *esto serÃ;* ofrenda encendida al SEÑOR.

Chapter 3

¹ **Â** Y si su ofrenda *fuere* sacrificio de paz, si hubiere de ofrecerlo de ganado vacuno, *sea* macho o hembra, sin defecto lo ofrecerÃ; delante del SEÑOR. ² Y pondrÃ; su mano sobre la cabeza de su ofrenda, y la degollarÃ; a la puerta del tabernÃ;culo del testimonio; y los sacerdotes, hijos de

Aarón, rociar³ su sangre sobre el altar en derredor. Luego ofrecer³ del sacrificio de la paz, por ofrenda encendida al SEÑOR, el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que *est³* sobre las entrañas,⁴ y los dos riñones, y el sebo que *est⁴* sobre ellos, y sobre los ijares, y con los riñones quitar⁵ el redaño que *est⁵* sobre el hígado. Y los hijos de Aarón har⁵ de ello perfume sobre el altar, con el holocausto que *estar⁵* sobre la leña que *est⁵* encima del fuego; y *esto ser⁵* ofrenda de olor muy aceptable al SEÑOR.

⁶ Mas si de ovejas *fuere* su ofrenda para sacrificio de paz al SEÑOR, *sea* macho o hembra, la ofrecer⁷ sin tacha. Si ofreciere cordero por su ofrenda, lo ofrecer⁸ delante del SEÑOR; y pondr⁸ su mano sobre la cabeza de su ofrenda, y después la degollar⁸ delante del tabern⁸culo del testimonio; y los hijos de Aarón rociar⁹ su sangre sobre el altar en derredor. Y del sacrificio de la paz ofrecer⁹ por ofrenda encendida al SEÑOR, su sebo, y la cola entera, la cual quitar⁹ a raíz del espinazo, y el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que *est⁹* sobre las entrañas; ¹⁰ asimismo los dos riñones, y el sebo que *est¹⁰* sobre ellos, y el que *est¹⁰* sobre los ijares, y con los riñones quitar¹¹ el redaño de sobre el hígado. Y el sacerdote har¹¹ de ello perfume sobre el altar; y *esto ser¹²* vianda de ofrenda encendida al SEÑOR. Y si *fuere* cabra su ofrenda la ofrecer¹³ delante del SEÑOR; y pondr¹³ su mano sobre la cabeza de ella, y la degollar¹³ delante del tabern¹³culo del testimonio; y los hijos de Aarón rociar¹³ su sangre sobre el altar en derredor. ¹⁴ Después ofrecer¹⁴ de ella su ofrenda, por ofrenda encendida al SEÑOR, el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que *est¹⁵* sobre las entrañas, ¹⁵ y los dos riñones, y el sebo que *est¹⁵* sobre ellos, y el que *est¹⁵* sobre los ijares, y con los riñones quitar¹⁵ el redaño de sobre el hígado. ¹⁶ Y el sacerdote har¹⁶ perfume de ello sobre el altar; y *esto ser¹⁶* vianda de ofrenda encendida de olor muy aceptable al SEÑOR. Todo el sebo *es* del SEÑOR. ¹⁷ Estatuto perpetuo por vuestras edades; en todas vuestras moradas, ningún sebo ni ninguna sangre comeréis.

Chapter 4

¹ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Habla a los hijos de Israel, diciendo: Cuando *alguna* persona pecare por yerro en alguno de los mandamientos del SEÑOR *sobre cosas* que no se han de hacer, e hiciere alguna de ellas; ³ si *el* sacerdote ungido pecare, según el pecado del

pueblo, ofrecer⁴ por su pecado que habr⁴ cometido, un novillo sin tacha para expiación. Y traer⁴ el novillo a la puerta del tabern⁴culo del testimonio delante del SEÑOR, y pondr⁴ su mano sobre la cabeza del novillo, y lo degollar⁴ delante del SEÑOR. ⁵ Y el sacerdote ungido tomar⁴ de la sangre del novillo, y la traer⁴ al tabern⁴culo del testimonio; ⁶ y mojar⁴ el sacerdote su dedo en la sangre, y rociar⁴ de aquella sangre siete veces delante del SEÑOR, hacia el velo del santuario. ⁷ Y pondr⁴ el sacerdote de la sangre sobre los cuernos del altar del incienso arom⁴tico, que *est⁴* en el tabern⁴culo del testimonio delante del SEÑOR; y echar⁴ toda la sangre del novillo al cimientto del altar del holocausto, que *est⁴* a la puerta del tabern⁴culo del testimonio. ⁸ Y tomar⁴ del novillo para la expiación todo su sebo, el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que *est⁴* sobre las entrañas, ⁹ y los dos riñones, y el sebo que *est⁴* sobre ellos, y el que *est⁴* sobre los ijares, y con los riñones quitar⁴ el redaño de sobre el hígado, ¹⁰ de la manera que se quita del buey del sacrificio de la paz; y har⁴ el sacerdote perfume de ello sobre el altar del holocausto. ¹¹ Y el cuero del novillo, y toda su carne, con su cabeza, y sus piernas, y sus intestinos, y su estiércol; ¹² finalmente, todo el novillo sacar⁴ fuera del campo, a *un* lugar limpio, donde se echan las cenizas, y lo quemar⁴ al fuego sobre la leña; en el lugar donde se echan las cenizas ser⁴ quemado.

¹³ *Â* Y si toda la congregación de Israel hubiere errado, y el negocio estuviere oculto a la congregación, y hubieren hecho *algo contra* alguno de los mandamientos del SEÑOR *en cosas* que no se han de hacer, y hubieren pecado; ¹⁴ luego que fuere entendido el pecado sobre *el* que pecaron, la congregación ofrecer⁴ *un* novillo por expiación, y lo traer⁴ delante del tabern⁴culo del testimonio. ¹⁵ Y los ancianos de la congregación pondr⁴ sus manos sobre la cabeza del novillo delante del SEÑOR; y degollar⁴ aquel novillo delante del SEÑOR. ¹⁶ Y el sacerdote ungido meter⁴ de la sangre del novillo en el tabern⁴culo del testimonio. ¹⁷ Y mojar⁴ el sacerdote su dedo en la misma sangre, y rociar⁴ siete veces delante del SEÑOR hacia el velo. ¹⁸ Y de aquella sangre pondr⁴ sobre los cuernos del altar que *est⁴* delante del SEÑOR en el tabern⁴culo del testimonio, y derramar⁴ toda la sangre al cimientto del altar del holocausto, que *est⁴* a la puerta del tabern⁴culo del testimonio. ¹⁹ Y le quitar⁴ todo el sebo, y har⁴ de él perfume sobre el altar. ²⁰ Y har⁴ de aquel novillo como hizo con el novillo de la expiación; lo mismo har⁴ de él; y así los expiar⁴ el sacerdote, y obtendr⁴ perdón. ²¹ Y sacar⁴ el novillo fuera del

campamento, y lo quemarÃ¡ como quemó el primer novillo; y *esto serÃ¡* expiación de la congregación.

²² Â Y cuando pecare el príncipe, e hiciere por yerro *algo contra* alguno de todos los mandamientos del SEÑOR su Dios, *sobre cosas* que no se han de hacer, y pecare; ²³ luego que le fuere notificado su pecado en *el* qué pecó, entonces presentarÃ¡ por su ofrenda un macho cabrío

sin defecto. ²⁴ Y pondrÃ¡ su mano sobre la cabeza del macho cabrío, y lo degollarÃ¡ en el lugar donde se degüella el holocausto delante del SEÑOR; y *esto serÃ¡* expiación. ²⁵ Y tomarÃ¡ el sacerdote con su dedo de la sangre de la expiación, y pondrÃ¡ sobre los cuernos del altar del

holocausto, y derramarÃ¡ la sangre al cimiento del altar del holocausto; ²⁶ y quemarÃ¡ todo su sebo sobre el altar, como el sebo del sacrificio de la paz; así lo expiarÃ¡ el sacerdote de su pecado, y tendrÃ¡ perdón.

²⁷ Â Y si alguna persona del pueblo de la tierra pecare por yerro, haciendo *algo contra* alguno de los mandamientos del SEÑOR *en cosas* que no se han de hacer, y pecare; ²⁸ luego que le fuere conocido su pecado que cometió, traerÃ¡ por su ofrenda una hembra de las cabras, una cabra sin

defecto, por su pecado que habrÃ¡ cometido. ²⁹ Y pondrÃ¡ su mano sobre la cabeza de la expiación, y degollarÃ¡ la expiación en el lugar del holocausto. ³⁰ Luego tomarÃ¡ el sacerdote en su dedo de su sangre, y pondrÃ¡ sobre los cuernos del altar del holocausto, y derramarÃ¡ toda su sangre al

cimiento del altar. ³¹ Y le quitarÃ¡ todo su sebo, de la manera que fue quitado el sebo del sacrificio de la paz; y harÃ¡ perfume el sacerdote sobre el altar en olor muy aceptable al SEÑOR; y *así* lo reconciliarÃ¡ el sacerdote *en* expiación por él, y tendrÃ¡ perdón. ³² Y si trajere oveja para su

ofrenda por el pecado, hembra sin defecto traerÃ¡. ³³ Y pondrÃ¡ su mano sobre la cabeza de la expiación, y la degollarÃ¡ por expiación en el lugar donde se degüella el holocausto. ³⁴ Después tomarÃ¡ el sacerdote con su dedo de la sangre de la expiación, y pondrÃ¡ sobre los cuernos del

altar del holocausto; y derramarÃ¡ toda la sangre al cimiento del altar. ³⁵ Y le quitarÃ¡ todo su sebo, como fue quitado el sebo del sacrificio de la paz, y harÃ¡ el sacerdote perfume de ello sobre el altar en ofrenda encendida al SEÑOR; y así lo reconciliarÃ¡ el sacerdote de su pecado que habrÃ¡ cometido, y tendrÃ¡ perdón.

Chapter 5

¹ Â Y cuando *alguna* persona pecare, por haber sido llamado a testificar, y él *fuere* testigo que vio, o supo, si no lo denunciare, él llevará² su pecado. Asimismo la persona que hubiere tocado en cualquiera cosa inmunda, sea cuerpo muerto de bestia inmunda, o cuerpo muerto de animal inmundo, o cuerpo muerto de serpiente inmunda, bien que no lo supiere, será³ inmunda y habrá⁴ pecado. O si tocare a hombre inmundo en cualquiera inmundicia suya de que es inmundo, y no lo echare de ver; si después llegare a saberlo, habrá⁵ pecado. También la persona que jurare, pronunciando con sus labios hacer mal o bien, en cualesquiera cosas que el hombre profiere con juramento, y él no lo supiere; si *después* lo entiende, será⁶ culpado en una de estas *cosas* . Y será⁷ *que* cuando pecare en alguna de estas cosas, confesar⁸ aquello en que pecó: Y traer⁹ su expiación al SEÑOR por su pecado que ha cometido, una hembra de los rebaños, una cordera o una cabra por expiación; y el sacerdote lo reconciliar¹⁰ de su pecado.

¹¹ Â Y si no le alcanzare para *un* cordero, traer¹² en expiación por su pecado que cometió, dos tórtolas o dos palominos al SEÑOR; el uno para expiación, y el otro para holocausto. Y los traer¹³ al sacerdote, el cual ofrecer¹⁴ primero el que es por expiación, y desunir¹⁵ su cabeza de su cuello, mas no la apartar¹⁶ del todo; y rociar¹⁷ de la sangre de la expiación sobre la pared del altar; y lo que sobrare de la sangre lo exprimir¹⁸ al cimiento del altar; y *esto será* expiación. Y del otro har¹⁹ holocausto conforme a la ordenanza; y *así* lo reconciliar²⁰ el sacerdote de su pecado que cometió, y tendr²¹ perdón. Mas si su posibilidad no alcanzare para dos tórtolas, o dos palominos, *el* que pecó traer²² por su ofrenda la décima parte de un efa de flor de harina por expiación. No pondr²³ sobre ella aceite, ni sobre ella pondr²⁴ incienso, porque es expiación. La traer²⁵, *pues*, al sacerdote, y el sacerdote tomar²⁶ de ella su puño lleno, en memoria suya, y har²⁷ perfume sobre el altar sobre las *otras* ofrendas encendidas al SEÑOR; y *esto será* expiación. Y *así* lo reconciliar²⁸ el sacerdote *en* expiación por él de su pecado que cometió en alguna de estas cosas, y tendr²⁹ perdón; y *el sobrante* será³⁰ del sacerdote, como el presente.

³¹ Â Habló má³²s el SEÑOR a Moisés, diciendo: ³³ Cuando *alguna* persona hiciere prevaricación, y pecare por yerro en las cosas santificadas al SEÑOR, traer³⁴ *por* su expiación al SEÑOR, un carnero sin tacha de los rebaños, conforme a tu estimación, de *dos* siclos de plata del siclo del santuario, por el pecado. Y lo que hubiere pecado del santuario, pagar³⁵, y añadir³⁶ a ello el quinto, y lo dar³⁷ al sacerdote; y el sacerdote lo reconciliar³⁸ con el carnero de la expiación, y tendr³⁹ perdón. Finalmente, si *una* persona pecare, e hiciere alguna *de todas aquellas cosas* que por mandamiento del SEÑOR no se han de hacer, sin hacerlo a sabiendas, es culpable, y llevará⁴⁰

su pecado.¹⁸ TraerÃ; pues, al sacerdote por expiaci3n, segun t3 lo estimes, un carnero sin tacha de los rebaos; y el sacerdote lo reconciliarÃ; de su yerro que cometi3 por ignorancia, y tendrÃ; perdon.¹⁹ Pecado es, y ciertamente pec3 contra el SEÑOR.

Chapter 6

¹ Â Y habl3 el SEÑOR a Moiss3s, diciendo: ² Cuando *una* persona pecare, e hiciere prevaricaci3n contra el SEÑOR, y negare a su pr3jimo lo encomendado o dejado en su mano, o bien robare, o calumniare a su pr3jimo; ³ o sea que hallando lo perdido, *despu3s* lo negare, y jurare en falso, en alguna de todas aquellas cosas en que suele pecar el hombre; ⁴ entonces serÃ; que cuando se expiare y reconciliare, restituirÃ; aquello que rob3, o por el dao de la calumnia, o el dep3sito que se le encomend3, o lo perdido que hall3, ⁵ o todo aquello sobre que hubiere jurado falsamente; lo restituirÃ; pues, por entero, y aadirÃ; a ello la quinta parte, para aquel a quien pertenece, y pagarÃ; el d3a de su expiaci3n. ⁶ Y por su expiaci3n traerÃ; al SEÑOR un carnero sin tacha de los rebaos, conforme a tu estimaci3n, al sacerdote para la expiaci3n. ⁷ Y el sacerdote lo reconciliarÃ; delante del SEÑOR, y tendrÃ; perdon de cualquiera de todas las cosas, en que suele ofender.

⁸ Â Habl3 a3n el SEÑOR a Moiss3s, diciendo: ⁹ Manda a Aar3n y a sus hijos diciendo: Esta *es* la ley del holocausto: (es holocausto, porque se quema sobre el altar toda la noche hasta la maana, y el fuego del altar ardirÃ; en 3l:) ¹⁰ El sacerdote se pondrÃ; su vestimenta de lino, y se vestirÃ; pañetes de lino sobre su carne; y cuando el fuego hubiere consumido el holocausto, 3l apartarÃ; las cenizas de sobre el altar, y las pondrÃ; junto al altar. ¹¹ Despues se desnudarÃ; de sus vestimentas, y se pondrÃ; otras vestiduras, y sacarÃ; las cenizas fuera del real al lugar limpio. ¹² Y el fuego encendido sobre el altar no se apagarÃ; sino *que* el sacerdote pondrÃ; en 3l leña cada maana, y acomodarÃ; sobre 3l el holocausto, y quemarÃ; sobre 3l los sebos de la paz. ¹³ El fuego ardirÃ; continuamente en el altar; no se apagarÃ;.

¹⁴ Â Y 3sta es la ley del presente: Lo ofrecerÃ;n los hijos de Aar3n delante del SEÑOR, delante del altar. ¹⁵ Y tomarÃ; de 3l un puñado de la flor de harina del presente, y de su aceite, y todo el incienso que *estarÃ;* sobre el presente, y harÃ; perfume sobre el altar en olor de reposo al SEÑOR por memoria. ¹⁶ Y el sobrante de ella lo comerÃ;n Aar3n y sus hijos; sin levadura se comerÃ; en

el lugar santo; en el atrio del tabernáculo del testimonio lo comerán. ¹⁷ No se cocerá con levadura; lo he dado a ellos por su porción de mis ofrendas encendidas; es cosa santísima, como ¹⁸ la expiación del pecado, y como la expiación de la culpa. Todos los varones de los hijos de Aarón comerán de ella. Estatuto perpetuo será para vuestras generaciones tocante a las ofrendas encendidas del SEÑOR; toda cosa que tocare en ellas será santificada. ¹⁹ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ²⁰ Esta será la ofrenda de Aarón y de sus hijos, que ofrecerán al SEÑOR el día que serán ungidos: la décima parte de un efa de flor de harina, presente perpetuo, la mitad a la mañana y la mitad a la tarde. ²¹ En sartén se aderezará con aceite; frita la traerás, y los pedazos cocidos del presente ofrecerás al SEÑOR en olor muy aceptable. ²² Y el sacerdote ungido en su lugar, de *entre* sus hijos, hará la *ofrenda*; estatuto perpetuo del SEÑOR: toda se quemará en perfume. ²³ Y todo presente de sacerdote será enteramente quemado; no se comerá.

²⁴ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ²⁵ Habla a Aarón y a sus hijos, diciendo: Esta será la ley de la expiación *del pecado*; en el lugar donde será degollado el holocausto, será degollada la expiación por el pecado delante del SEÑOR; porque es cosa santísima. ²⁶ El sacerdote que la ofreciere por expiación, la comerá; en el lugar santo será comida, en el atrio del tabernáculo del testimonio. ²⁷ Todo lo que en su carne tocare, será santificado; y si cayere de su sangre sobre el vestido, lavarás aquello sobre que cayere, en el lugar santo. ²⁸ Y el vaso de barro en que fuere cocida, será quebrado; y si fuere cocida en vaso de bronce, será fregado y lavado con agua. ²⁹ Todo varón de *entre* los sacerdotes la comerá; es cosa santísima. ³⁰ Mas no se comerá de expiación alguna, de cuya sangre se metiere en el tabernáculo del testimonio para reconciliar en el santuario: al fuego será quemada.

Chapter 7

¹ Asimismo ésta será la ley de la expiación de la culpa; será cosa santísima. ² En el lugar donde degollaren el holocausto, degollarán la expiación de la culpa; y rociarán su sangre en derredor sobre el altar. ³ Y de ella ofrecerá todo su sebo, la cola, y el sebo que cubre los intestinos. ⁴ Y los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y el que está sobre los ijares; y con los riñones quitará el redaño de sobre el hígado. ⁵ Y el sacerdote hará de ello perfume sobre el altar en

ofrenda encendida al SEÑOR; y ésta ser⁶á; *expiación de la culpa*. Todo varón de *entre* los sacerdotes la comer⁷á; ser⁷á; comida en el lugar santo; porque es cosa santísima. Como la *expiación por* el pecado, así ser⁷á; la *expiación de* la culpa; una misma ley tendr⁷á;n; ser⁷á; del sacerdote que habr⁸á; hecho la reconciliación con ella. Y el sacerdote que ofreciere holocausto de alguno, el cuero del holocausto que ofreciere, ser⁹á; del sacerdote. Asimismo todo presente que se cociere en horno, y todo el que fuere aderezado en sartén, o en cazuela, ser⁹á; del sacerdote que lo ofreciere. Y todo presente amasado con aceite, y seco, ser¹⁰á; de todos los hijos de Aarón, tanto al uno como al otro.

¹¹ Y ésta ser¹¹á; la ley del sacrificio de la paz, que se ofrecer¹¹á; al SEÑOR: ¹² Si se ofreciere en hacimiento de gracias, ofrecer¹²á; por sacrificio de hacimiento de gracias tortas sin levadura amasadas con aceite, y hojaldres sin levadura untadas con aceite, y flor de harina frita *en* tortas amasadas con aceite. ¹³ Con tortas de pan leudo ofrecer¹³á; su ofrenda en el sacrificio de hacimiento de gracias de sus paz. ¹⁴ Y de toda la ofrenda presentar¹⁴á; una parte por ofrenda elevada al SEÑOR, y ser¹⁵á; del sacerdote que rociare la sangre de los sacrificios de paz. Mas la carne de su sacrificio de la paz *para* hacimiento de gracias, se comer¹⁵á; en el día que fuere ofrecida; no dejar¹⁵á;n de ella nada para otro día. ¹⁶ Mas si el sacrificio de su ofrenda fuere voto, o voluntario, el día que ofreciere su sacrificio ser¹⁶á; comido; y lo que de él quedare, se comer¹⁷á; al día siguiente; y lo que quedare ¹⁸ para el tercer día de la carne del sacrificio, ser¹⁸á; quemado en el fuego. Y si se comiere de la carne de su sacrificio de paz el tercer día, el que lo ofreciere no ser¹⁸á; acepto, ni le ser¹⁸á; imputado; abominación ser¹⁹á;, y la persona que de él comiere llevar¹⁹á; su pecado. Y la carne que tocare alguna cosa inmunda, no se comer¹⁹á; al fuego ser¹⁹á; quemada; mas toda persona limpia comer¹⁹á; de esta carne. ²⁰ Y la persona que comiere la carne del sacrificio de paz, el cual es del SEÑOR, estando inmunda, aquella persona ser²¹á; cortada de su pueblo. Adem²¹á;s, la persona que tocare alguna cosa inmunda, en inmundicia de hombre, o en animal inmundo, o en cualquiera abominación inmunda, y comiere de la carne del sacrificio de la paz, el cual es del SEÑOR, aquella persona ser²²á; cortada de su pueblo. ²³ Habló aún el SEÑOR a Moisés, diciendo: ²⁴ Habla a los hijos de Israel, diciendo: Ningún sebo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comeréis. El sebo de *animal* mortecino, y el sebo del *que fue* arrebatado *de fieras*, se aparejar²⁴á; para cualquiera otro uso, mas no lo comeréis. ²⁵ Porque cualquiera que comiere sebo de animal, del cual se ofrece al SEÑOR ofrenda encendida, la persona que lo comiere, ser²⁶á; cortada de su pueblo. Adem²⁶á;s, ninguna

sangre comeréis en todas vuestras habitaciones, así de aves como de bestias. ²⁷ Cualquiera persona
 que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de su pueblo. ²⁸ Habló más el SEÑOR
 a Moisés, diciendo: ²⁹ Habla a los hijos de Israel, diciendo: El que ofreciere su sacrificio de paz
 al SEÑOR, traerá su ofrenda del sacrificio de su paz al SEÑOR; ³⁰ sus manos traerán las ofrendas
que se han de quemar al SEÑOR; traerá el sebo con el pecho; el pecho para mecerlo, como
 sacrificio de mecedura delante del SEÑOR; ³¹ y del sebo hará perfume el sacerdote en el altar,
 mas el pecho será de Aarón y de sus hijos. ³² Y daréis al sacerdote para ser elevada en ofrenda,
 la espaldilla derecha de los sacrificios de vuestra paz. ³³ El que de los hijos de Aarón ofreciere la
 sangre de la paz, y el sebo, de él será en porción la espaldilla derecha; ³⁴ porque he tomado de
 los hijos de Israel, de sus sacrificios de paz, el pecho de la mecedura, y la espaldilla de la apartadura,
 y lo he dado a Aarón el sacerdote y a sus hijos, por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.
³⁵ *Esta es la unción de Aarón y la unción de sus hijos, de las ofrendas encendidas al SEÑOR,*
 desde el día *en* que él los allegó para ser sacerdotes del SEÑOR; ³⁶ las cuales *porciones* mandó El
 SEÑOR que les diesen, desde el día *en* que él los ungió de entre los hijos de Israel, por estatuto
 perpetuo por sus generaciones. ³⁷ *Esta es la ley del holocausto, del presente, de la expiación por*
 el pecado, y *de la expiación* de la culpa, y de las consagraciones, y del sacrificio de la paz; ³⁸ la
 cual mandó el SEÑOR a Moisés, en el monte de Sinaí, el día que mandó a los hijos de Israel que
 ofreciesen sus ofrendas al SEÑOR en el desierto de Sinaí.

Chapter 8

¹ *Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo:* ² Toma a Aarón y a sus hijos con él, y las
 vestimentas, y el aceite de la unción, y el novillo de la expiación, y los dos carneros, y el canastillo
 de los *zimos*; ³ y reúne toda la congregación a la puerta del tabernáculo del testimonio. ⁴ Hizo,
 pues, Moisés como el SEÑOR le mandó, y se reunió la congregación a la puerta del tabernáculo
 del testimonio. ⁵ Y dijo Moisés a la congregación: *Esto es lo que el SEÑOR ha mandado hacer.*
⁶ Entonces Moisés hizo llegar a Aarón y a sus hijos, y los lavó con agua. ⁷ Y puso sobre él la túnica,
 y le ciñó con el cinto; le vistió después el manto, y puso sobre él el efod, y lo ciñó con el cinto del
 efod, y lo ajustó con él. ⁸ Luego le puso encima el pectoral, y puso en el pectoral el Urim y *el*

9 Tumim. Después puso la mitra sobre su cabeza; y sobre la mitra delante de su rostro puso la
 10 plancha de oro, la corona de la santidad; como El SEÑOR había mandado a Moisés. Y tomó
 Moisés el aceite de la unción, y ungió el tabernáculo, y todas las cosas que estaban en él, y las
 11 santificó. Y roció de él sobre el altar siete veces, y ungió el altar y todos sus vasos, y la fuente
 12 y su basa, para santificarlos. Y derramó del aceite de la unción sobre la cabeza de Aarón, y lo
 13 ungió para santificarlo. Después Moisés hizo llegar los hijos de Aarón, y les vistió las túnicas,
 y los ciñó con cintos, y les ajustó los chapeos (tiaras), como el SEÑOR lo había mandado a Moisés.
 14 Hizo luego llegar el novillo de la expiación, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre
 15 la cabeza del novillo de la expiación, y lo degolló; y Moisés tomó la sangre, y puso con su dedo
 sobre los cuernos del altar alrededor, y expió el altar; y echó la *demás* sangre al cimiento del altar,
 16 y lo santificó para reconciliar sobre él. Después tomó todo el sebo que *estaba* sobre los intestinos,
 y el redaño del hígado, y los dos riñones, y el sebo de ellos, e hizo Moisés perfume sobre el altar.
 17 Mas el novillo, y su cuero, y su carne, y su estiércol, *lo* quemó con fuego fuera del real; como
 el SEÑOR lo había mandado a Moisés. 18 Después hizo llegar el carnero del holocausto, y Aarón
 19 y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero; y *lo* degolló; y roció Moisés la sangre
 20 sobre el altar en derredor. Y cortó el carnero en sus piezas; y Moisés hizo perfume de la cabeza,
 21 y *las* piezas, y *el* sebo. Lavó luego con agua los intestinos y *las* piernas, y quemó Moisés todo
 el carnero sobre el altar; holocausto en olor muy aceptable, ofrenda encendida al SEÑOR; como
 el SEÑOR lo había mandado a Moisés. 22 Después hizo llegar el otro carnero, el carnero de las
 23 consagraciones, y Aarón y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero; y *lo* degolló;
 y tomó Moisés de su sangre, y puso sobre la ternilla de la oreja derecha de Aarón, y sobre el dedo
 24 pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo pulgar de su pie derecho. Hizo llegar luego los hijos
 de Aarón, y puso Moisés de la sangre sobre la ternilla de sus orejas derechas, y sobre los pulgares
 de sus manos derechas, y sobre los pulgares de sus pies derechos; y roció Moisés la sangre sobre
 25 el altar en derredor; y después tomó el sebo, y la cola, y todo el sebo que *estaba* sobre los
 26 intestinos, y el redaño del hígado, y los dos riñones, y el sebo de ellos, y la espaldilla derecha; y
 del canastillo de los *zimos*, que *estaba* delante del SEÑOR, tomó una torta sin levadura, y una
 27 torta de pan de aceite, y una lasaña, y lo puso con el sebo y con la espaldilla derecha; y lo puso
 todo en las manos de Aarón, y en las manos de sus hijos, y lo hizo mecer *en ofrenda de mecedura*

delante del SEÑOR.²⁸ Después tomó aquellas cosas Moisés de las manos de ellos, e hizo perfume en el altar sobre el holocausto; son las consagraciones en olor muy aceptable, ofrenda encendida al SEÑOR.²⁹ Y tomó Moisés el pecho, y lo meció, *en ofrenda de mecedura* delante del SEÑOR; del carnero de las consagraciones aquella fue la parte de Moisés; como el SEÑOR lo había mandado a Moisés.³⁰ Luego tomó Moisés del aceite de la unción, y de la sangre que *estaba* sobre el altar, y roció sobre Aarón, y sobre sus vestiduras, y sobre sus hijos, y sobre las vestiduras de sus hijos con él; y santificó a Aarón, y sus vestiduras, y a sus hijos, y las vestiduras de sus hijos con él.

³¹ Y dijo Moisés a Aarón y a sus hijos: Comed la carne a la puerta del tabernáculo del testimonio; y comedla allí con el pan que *está* en el canastillo de las consagraciones, según yo he mandado, diciendo: Aarón y sus hijos la comerán.³² Y lo que sobrare de la carne y del pan, habéis de quemarlo al fuego.³³ De la puerta del tabernáculo del testimonio no saldréis en siete días, hasta el día que se cumplieren los días de vuestras consagraciones; porque por siete días seréis consagrados.³⁴ De la manera que hoy se ha hecho, mandó hacer el SEÑOR para expiaros.³⁵ A la puerta, pues, del tabernáculo del testimonio estaréis día y noche por siete días, y guardaréis la ordenanza delante del SEÑOR, para que no muráis; porque así me ha sido mandado.³⁶ Y Aarón y sus hijos hicieron todas las cosas que mandó el SEÑOR por mano de Moisés.

Chapter 9

¹ Y fue en el día octavo, que Moisés llamó a Aarón y a sus hijos, y a los ancianos de Israel; y dijo a Aarón: Toma un becerro para expiación, y un carnero para holocausto, sin defecto, y ofrécelos delante del SEÑOR.³ Y a los hijos de Israel hablaréis, diciendo: Tomad un macho cabrío para expiación, y un becerro y un cordero de un año, sin tacha, para holocausto; ⁴ asimismo un buey y un carnero para sacrificio de paz, que inmoléis delante del SEÑOR; y *un* presente amasado en aceite; porque el SEÑOR se aparecerá hoy a vosotros.⁵ Y llevaron lo que mandó Moisés delante del tabernáculo del testimonio, y vino toda la congregación, y se pusieron delante del SEÑOR.⁶ Entonces Moisés dijo: Esto *es* lo que mandó el SEÑOR *que* hagáis, y la gloria del SEÑOR se os aparecerá.⁷ Y dijo Moisés a Aarón: Llégate al altar, y haz tu expiación, y tu holocausto, y haz la reconciliación por ti y por el pueblo; haz *también* la ofrenda del pueblo, y haz la reconciliación por ellos; como ha mandado el SEÑOR.

⁸ ⁹
 Â Entonces se acercó Aarón al altar; y degolló su becerro de la expiación que era por él. Y
 los hijos de Aarón le trajeron la sangre; y él mojó su dedo en la sangre, y puso sobre los cuernos
 del altar, y derramó la *demã*s sangre al cimiento del altar; ¹⁰ Y el sebo y riñones y redaño del
 hígado, de la expiación, hizo perfume, como el SEÑOR lo había mandado a Moisés. ¹¹ Mas la
 carne y el cuero los quemó en fuego fuera del real. ¹² Degolló asimismo el holocausto, y los hijos
 de Aarón le presentaron la sangre, la cual roció él alrededor sobre el altar. ¹³ Después le presentaron
 el holocausto, por sus piezas, y la cabeza; y él hizo perfume sobre el altar. ¹⁴ Luego lavó los
 intestinos y las piernas, y los quemó con el holocausto sobre el altar. ¹⁵ Ofreció también la ofrenda
 del pueblo, y tomó el macho cabrío de la expiación, que *era* del pueblo, y lo degolló, y lo ofreció
 por expiación como el primero. ¹⁶ Y ofreció el holocausto, e hizo según la ordenanza. ¹⁷ Ofreció
 asimismo el presente, y llenó de él su mano, e hizo perfume sobre el altar, *ademã*s del holocausto
 de la mañana. ¹⁸ Degolló también el buey y el carnero que era del pueblo en sacrificio de paz; y
 los hijos de Aarón le presentaron la sangre (la cual roció él sobre el altar alrededor), ¹⁹ y los sebos
 del buey; y del carnero, la cola con lo que cubre las entrañas, y los riñones, y el redaño del hígado;
²⁰ y pusieron los sebos sobre los pechos, y él quemó los sebos sobre el altar. ²¹ Pero los pechos,
 con la espaldilla derecha, *los* meció Aarón con mecimiento delante del SEÑOR; como el SEÑOR
 lo había mandado a Moisés. ²² Después alzó Aarón sus manos hacia el pueblo y los bendijo; y
 descendió de hacer la expiación, y el holocausto, y el sacrificio de la paz.
²³ Â Y entraron Moisés y Aarón en el tabernãculo del testimonio; y salieron, y bendijeron al
 pueblo; y la gloria del SEÑOR se apareció a todo el pueblo. ²⁴ Y salió *un* fuego de delante del
 SEÑOR, el cual consumió el holocausto y los sebos sobre el altar; y viéndolo todo el pueblo,
 alabaron, y cayeron sobre sus rostros.

Chapter 10

¹ Â Y los hijos de Aarón, Nadab y Abiú, tomaron cada uno su incensario, y pusieron fuego en
 ellos, sobre el cual pusieron perfume, y ofrecieron delante del SEÑOR fuego extraño, que él nunca
 les mandó. ² Y salió *un* fuego de delante del SEÑOR que los quemó, y murieron delante del SEÑOR.

³ ^Â Entonces dijo Moisés a Aarón: Esto *es* lo que habló el SEÑOR, diciendo: En mis allegados me santificaré, y en presencia de todo el pueblo seré glorificado. Y Aarón calló. ⁴ Y llamó Moisés a Misael, y a Elzafán, hijos de Uziel, tío de Aarón, y les dijo; acercaos y sacad a vuestros hermanos de delante del santuario fuera del campamento. ⁵ Y ellos se acercaron, y los sacaron con sus túnicas fuera del campamento, como dijo Moisés. ⁶ Entonces Moisés dijo a Aarón, y a Eleazar y a Itamar, sus hijos: No descubráis vuestras cabezas, ni rasguéis vuestros vestidos, para que no muráis, *ni* se levante la ira sobre toda la congregación; pero vuestros hermanos, toda la Casa de Israel, lamentarán el incendio que el SEÑOR ha hecho. ⁷ Ni saldréis de la puerta del tabernáculo del testimonio, porque moriréis; por cuanto el aceite de la unción del SEÑOR *está* sobre vosotros. Y ellos hicieron conforme al dicho de Moisés.

⁸ ^Â Y el SEÑOR habló a Aarón, diciendo: ⁹ Tú, y tus hijos contigo, no beberéis vino ni sidra, cuando hubiereis de entrar en el tabernáculo del testimonio, para que no muráis; *será* estatuto perpetuo por vuestras generaciones; ¹⁰ y *esto* para poder discernir entre lo santo y lo profano, y entre lo inmundo y lo limpio; ¹¹ y para enseñar a los hijos de Israel todos los estatutos que el SEÑOR les ha dicho por mano de Moisés.

¹² ^Â Y Moisés dijo a Aarón, y a Eleazar y a Itamar, sus hijos que habían quedado: Tomad el presente que queda de las ofrendas encendidas al SEÑOR, y comedlo sin levadura junto al altar, porque es cosa santísima. ¹³ Habéis, pues, de comerlo en el lugar santo; porque *esto será* fuero para ti, y fuero para tus hijos, de las ofrendas encendidas al SEÑOR, pues que así me ha sido mandado. ¹⁴ Comeréis asimismo en lugar limpio, tú y tus hijos y tus hijas contigo, el pecho de la mecida, y la espaldilla elevada, porque *por* fuero para ti, y fuero para tus hijos, son dados de los sacrificios de la paz de los hijos de Israel. ¹⁵ Con las ofrendas de los sebos que se han de encender, traerán la espaldilla que se ha de elevar, y el pecho que será mecido, para que lo mezas *por ofrenda* de mecedura delante del SEÑOR; y será por fuero perpetuo tuyo, y de tus hijos contigo, como el SEÑOR lo ha mandado. ¹⁶ Y Moisés demandó el macho cabrío de la expiación, y se halló que era quemado; y se enojó contra Eleazar e Itamar, los hijos de Aarón que habían quedado, diciendo: ¹⁷ ^Â Por qué no comisteis la expiación en el lugar santo? Porque es santísimo, y la dio él a vosotros para llevar la iniquidad de la congregación, para que sean reconciliados delante del SEÑOR. ¹⁸ Veis que su sangre no fue metida en el santuario de adentro; habéis de comerla en el lugar santo, como *yo* mandé. ¹⁹ Y respondió Aarón a Moisés: He aquí hoy han ofrecido su expiación

y su holocausto delante del SEÑOR; con todo eso me han acontecido estas cosas; pues *si* comiera yo hoy de la expiación, ¿Hubiera sido acepto al SEÑOR? ²⁰ Y Moisés oyó esto, y lo aceptó.

Chapter 11

¹ ¿ Y habló el SEÑOR a Moisés y a Aarón, diciéndoles: ² Hablad a los hijos de Israel, diciendo: Estos *son* los animales que comeréis de todos los animales que *están* sobre la tierra. ³ De entre los animales, todo el de pezuña, y que tiene las pezuñas hendidas, y que rumia, éste comeréis.

⁴ Estos sin embargo no comeréis de los que rumian y de los que tienen pezuña: el camello, porque rumia mas no tiene pezuña hendida, habéis de tenerlo por inmundo; ⁵ también el conejo, porque rumia, mas no tiene pezuña, lo tendréis por inmundo; ⁶ asimismo la liebre, porque rumia, mas no tiene pezuña, la tendréis por inmunda; ⁷ también el puerco, porque tiene pezuñas, y es de pezuñas hendidas, mas no rumia, lo tendréis por inmundo. ⁸ De la carne de ellos no comeréis, ni tocaréis su cuerpo muerto; los tendréis por inmundos.

⁹ ¿ Esto comeréis de todas las cosas que *están* en las aguas: todas las cosas que tienen aletas y escamas en las aguas del mar, y en los ríos, aquellas comeréis; ¹⁰ mas todas las cosas que no tienen aletas ni escamas en el mar y en los ríos, así de todo reptil de agua como de toda cosa viviente que *está* en las aguas, las tendréis en abominación. ¹¹ Os serán, pues, en abominación; de su carne no comeréis, y abominaréis sus cuerpos muertos. ¹² Todo lo que no tuviere aletas y escamas en las aguas, lo tendréis en abominación. ¹³ Y de las aves, éstas tendréis en abominación; no se comerán, serán abominación: el águila, el quebrantahuesos, el esmerejón, ¹⁴ el milano, y el buitre según su especie; ¹⁵ todo cuervo según su especie; ¹⁶ el avestruz, y el mochuelo, y la gaceta, y el gavián según su especie; ¹⁷ y el halcón, y la gaviota, y la lechuza, ¹⁸ y el calamón, y el cisne, y el pelícano, ¹⁹ y la cigüeña, y el cuervo marino, según su especie, y la abubilla, y el murciélago.

²⁰ ¿ Todo insecto alado que anduviere sobre cuatro *patas* , tendréis en abominación. ²¹ Pero esto comeréis de todo insecto alado que anda sobre cuatro *patas* , que tuviere piernas además de sus patas para saltar con ellas sobre la tierra; ²² estos comeréis de ellos: la langosta según su especie,

y el langostín según su especie, y el argol según su especie, y el hagab según su especie. ²³ Todo
otro insecto alado que tenga cuatro *patas* , tendréis en abominación. ²⁴ Y por estas cosas seréis
 inmundos: cualquiera que tocare a sus cuerpos muertos, serÁ; inmundos hasta la tarde; ²⁵ y cualquiera
 que llevare *algo de* sus cuerpos muertos, lavarÁ; sus vestidos, y serÁ; inmundos hasta la tarde.
²⁶ Todo animal de pezuña, pero que no tiene pezuña hendida, ni rumia, tendréis por inmundos;
 cualquiera que tocare sus *cuerpos muertos* serÁ; inmundos. ²⁷ Y de todos los animales que andan
 en cuatro *patas* , tendréis por inmundos cualquiera que ande sobre sus garras; cualquiera que tocare
 sus cuerpos muertos, serÁ; inmundos hasta la tarde. ²⁸ Y el que llevare sus cuerpos muertos, lavarÁ;
 sus vestidos, y serÁ; inmundos hasta la tarde; habéis de tenerlos por inmundos. ²⁹ Y estos tendréis
 por inmundos de los animales que *se van* arrastrando sobre la tierra: la comadreja, y el ratón, y la
 rana según su especie, ³⁰ y el erizo, y el lagarto, y el caracol, y la babosa, y el topo. ³¹ Estos tendréis
 por inmundos de todos los animales; cualquiera que los tocare, cuando estuvieren muertos, serÁ;
 inmundos hasta la tarde. ³² Y todo aquello sobre que cayere alguno de ellos después de muertos,
 serÁ; inmundos; así vaso de madera, como vestido, o piel, o saco, cualquier instrumento con que
 se hace obra, serÁ; metido en agua, y serÁ; inmundos hasta la tarde, y *así* serÁ; limpio. ³³ Y todo
 vaso de barro dentro del cual cayere alguno de ellos, todo lo que estuviere en él serÁ; inmundos, y
 quebraréis el *vaso* . ³⁴ Toda vianda que se come, sobre la cual viniere el agua *de tales vasos* , serÁ;
 inmundos; y toda bebida que se bebiere, serÁ; en todos *esos* vasos inmundos. ³⁵ Y todo aquello sobre
 que cayere algo del cuerpo muerto de ellos, serÁ; inmundos; el horno y la chimenea serÁ;n
 derribados; son inmundos, y por inmundos los tendréis. ³⁶ Con todo, la fuente y la cisterna donde
 se recogen aguas, serÁ;n limpias; mas lo que hubiere tocado en sus cuerpos muertos serÁ; inmundos.
³⁷ Y si cayere de sus cuerpos muertos sobre alguna simiente sembrada, que estuviere sembrada,
 serÁ; limpia. ³⁸ Mas si se hubiere puesto agua sobre la simiente, y cayere de sus cuerpos muertos
 sobre ella, la tendréis por inmundos. ³⁹ Y si algún animal que tuviereis para comer se muriere, el
 que tocare su cuerpo muerto serÁ; inmundos hasta la tarde; ⁴⁰ y el que comiere de su cuerpo muerto,
 lavarÁ; sus vestidos, y serÁ; inmundos hasta la tarde; asimismo el que sacare su cuerpo muerto,
 lavarÁ; sus vestidos, y serÁ; inmundos hasta la tarde. ⁴¹ Y todo reptil que *se va* arrastrando sobre
 la tierra, es abominación; no se comerÁ;. ⁴² Todo lo que anda sobre el pecho, y todo lo que anda
 sobre cuatro o más patas, de todo reptil que anda arrastrándose sobre la tierra, no lo comeréis,
 porque es abominación.

⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷
 Â No ensuciéis vuestras almas con ningún reptil que anda arrastrándose, ni os contaminéis con ellos, ni os ensuciéis con ellos. Porque yo soy el SEÑOR vuestro Dios, vosotros por tanto os santificaréis, y seréis santos, porque yo soy santo; así que no ensuciéis vuestras almas con ningún reptil que anduviere arrastrándose sobre la tierra. Porque yo soy el SEÑOR, que os hago subir de la tierra de Egipto para seros por Dios; seréis pues santos, porque yo soy santo.
 Esta es la ley de los animales y de las aves, y de todo ser viviente que se mueve en las aguas, y de todo animal que se anda arrastrando sobre la tierra; para hacer diferencia entre lo inmundo y lo limpio, y entre los animales que se pueden comer y los animales que no se pueden comer.

Chapter 12

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸
 Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: Habla a los hijos de Israel, diciendo: La mujer cuando concibiere y diere a luz varón, será inmunda siete días; conforme a los días que está separada por su menstuo, será inmunda. Y al octavo día circuncidará la carne de su prepucio. Mas ella permanecerá treinta y tres días en la sangre de su purgación; ninguna cosa santa tocará, ni vendrá al santuario, hasta que sean cumplidos los días de su purgación. Y si diere a luz hembra será inmunda dos semanas, conforme a su separación, y sesenta y seis días estará purificándose de su sangre.
 Â Y cuando los días de su purgación fueren cumplidos, por hijo o por hija, traerá un cordero de un año para holocausto, y un palomino o una tórtola para expiación, a la puerta del tabernáculo del testimonio, al sacerdote; y lo ofrecerá delante del SEÑOR, y la reconciliará, y será limpia del flujo de su sangre. Esta es la ley de la que diere a luz varón o hembra. Y si no tiene lo suficiente para un cordero, tomará entonces dos tórtolas o dos palominos, uno para holocausto, y otro para expiación; y la reconciliará el sacerdote, y será limpia.

Chapter 13

¹ ²
 Â Y habló el SEÑOR a Moisés y a Aarón, diciendo: Cuando el hombre tuviere en la piel de su carne hinchazón, o postilla, o mancha blanca, y hubiere en la piel de su carne como llaga de

lepra, ser³ traído a Aarón el sacerdote, o a uno de los sacerdotes sus hijos; y el sacerdote mirará³ la llaga en la piel de la carne; si el pelo en la llaga se ha vuelto blanco, y pareciere la llaga más³ hundida que la tez de la carne, llaga de lepra es; y el sacerdote le reconocerá³, y le dará³ por

⁴ inmundo. Y si en la piel de su carne hubiere mancha blanca, pero no pareciere más⁴ hundida que la tez, ni su pelo se hubiere vuelto blanco, entonces el sacerdote encerrará⁴ al llagado *por* siete

⁵ días; y al séptimo día el sacerdote lo mirará⁵; y si la llaga a su parecer se hubiere estancado, no habiéndose extendido en la piel, entonces el sacerdote le encerrará⁵ por siete días la segunda vez.

⁶ Después el sacerdote le reconocerá⁶ al séptimo día la segunda vez; y si parece haberse oscurecido la llaga, y que no *se* ha extendido en la piel, entonces el sacerdote lo dará⁶ por limpio: era postilla; y lavar⁶ sus vestidos, y ser⁶ limpio. Mas si hubiere ido creciendo la postilla en la piel, después

⁸ que fue mostrado al sacerdote para ser limpio, será⁸ visto otra vez del sacerdote; y si reconociéndolo el sacerdote, ve que la postilla ha crecido en la piel, el sacerdote lo dará⁸ por

⁹ inmundo: es lepra. Cuando hubiere llaga de lepra en el hombre, será⁹ traído al sacerdote; y el sacerdote mirará⁹, y si pareciere hinchazón blanca en la piel, el cual haya vuelto el pelo blanco,

¹¹ y se descubre *asimismo* la carne viva en la hinchazón, lepra es envejecida en la piel de su carne; y le dará¹¹ por inmundo el sacerdote, y no le encerrará¹¹, porque es inmundo. Mas si brotare la

¹² lepra cundiendo por la piel, y la lepra cubriere toda la piel del llagado desde su cabeza hasta sus

¹³ pies, a toda vista de ojos del sacerdote; entonces el sacerdote le reconocerá¹³; y si la lepra hubiere cubierto toda su carne, dará¹³ por limpio al llagado; se ha vuelto toda *ella* blanca; y *él* es limpio.

¹⁴ Mas el día que apareciere en él la carne viva, será¹⁴ inmundo. Y el sacerdote mirará¹⁴ la carne

¹⁶ viva, y lo dará¹⁶ por inmundo. Es inmunda la carne viva: es lepra. Mas cuando la carne viva se

¹⁷ mudare y *se* volviere blanca, entonces vendrá¹⁷ al sacerdote; y el sacerdote mirará¹⁷, y si la llaga se hubiere vuelto blanca, el sacerdote dará¹⁷ por limpio *al que tenía* la llaga, y él será¹⁷ limpio.

¹⁸ Y cuando en la carne, en su piel, hubiere postema, y se sanare, y sucediere en el lugar

¹⁹ de la postema hinchazón blanca, o mancha blanca embermejecida, será¹⁹ mostrado al sacerdote;

²⁰ y el sacerdote mirará²⁰; y si pareciere estar más²⁰ baja que su piel, y su pelo se hubiere vuelto

²¹ blanco, lo dará²¹ el sacerdote por inmundo; es llaga de lepra que se originó en la postema. Y si el sacerdote la considerare, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere más²¹ baja que la piel,

²² sino oscura, entonces el sacerdote lo encerrará²² por siete días; y si se fuere extendiendo por la

²³ piel, entonces el sacerdote lo dará²³ por inmundo: es llaga. Pero si la mancha blanca se estuviere

en su lugar, que no haya cundido, es la costra de la postema; y el sacerdote lo darÃ¡ por limpio.
24

Asimismo cuando la carne tuviere en su piel quemadura de fuego, y hubiere en lo sanado del
fuego mancha blanquecina, bermejiza o blanca, ²⁵ el sacerdote la mirarÃ¡; y si el pelo se hubiere
vuelto blanco en la mancha, y pareciere estar mÃ¡s hundida que la piel, es lepra que sali3 en la

quemadura; y el sacerdote lo darÃ¡ por inmundo; llaga de lepra es. ²⁶ Mas si el sacerdote la mirare,
y no pareciere en la mancha pelo blanco, ni estuviere mÃ¡s baja que la tez, sino que estÃ¡ oscura,

le encerrarÃ¡ el sacerdote por siete dÃ­as; ²⁷ y al s3ptimo dÃ­a el sacerdote la reconocerÃ¡; si se

hubiere ido extendiendo por la piel, el sacerdote lo darÃ¡ por inmundo; es llaga de lepra. ²⁸ Pero
si la mancha se estuviere en su lugar, y no se hubiere extendido en la piel, sino que estÃ¡ oscura,
hinchaz3n es de la quemadura; lo darÃ¡ el sacerdote por limpio; que seÃ­al de la quemadura es.

29 Y al hombre o mujer que le saliere llaga en la cabeza, o en la barba, ³⁰ el sacerdote mirarÃ¡ la
llaga; y si pareciere estar mÃ¡s profunda que la tez, y el pelo en ella fuera rubio y adelgazado,

entonces el sacerdote lo darÃ¡ por inmundo; es tiÃ­a, es lepra de la cabeza o de la barba. ³¹ Mas
cuando el sacerdote hubiere mirado la llaga de la tiÃ­a, y no pareciere estar mÃ¡s profunda que la

tez, ni fuere en ella pelo negro, el sacerdote encerrarÃ¡ al llagado de la tiÃ­a por siete dÃ­as; ³² y al
s3ptimo dÃ­a el sacerdote mirarÃ¡ la llaga; y si la tiÃ­a no pareciere haberse extendido, ni hubiere en

ella pelo rubio, ni pareciere la tiÃ­a mÃ¡s profunda que la tez, ³³ entonces lo trasquilarÃ¡n, mas no
trasquilarÃ¡n *el lugar de* la tiÃ­a; y encerrarÃ¡ el sacerdote *al que tiene* la tiÃ­a por siete dÃ­as la

segunda vez. ³⁴ Y al s3ptimo dÃ­a mirarÃ¡ el sacerdote la tiÃ­a; y si la tiÃ­a no hubiere cundido en la
piel, ni pareciere estar mÃ¡s profunda que la tez, el sacerdote lo darÃ¡ por limpio; y lavarÃ¡ sus

vestidos, y serÃ¡ limpio. ³⁵ Pero si la tiÃ­a se hubiere ido extendiendo en la piel despu3s de su
purificaci3n, ³⁶ entonces el sacerdote la mirarÃ¡; y si la tiÃ­a hubiere cundido en la piel, no busque

el sacerdote el pelo rubio, es inmundo. ³⁷ Mas si le pareciere que la tiÃ­a estÃ¡, y que ha salido en
ella el pelo negro, la tiÃ­a estÃ¡ sanada; 3l *estÃ¡* limpio, y por limpio lo darÃ¡ el sacerdote.

³⁸ 3s Asimismo el hombre o mujer, cuando en la piel de su carne tuviere manchas, manchas

blancas, ³⁹ el sacerdote mirarÃ¡; y si en la piel de su carne parecieren manchas blancas algo
oscurecidas, es empeine que brot3 en la piel, estÃ¡ limpia la persona. ⁴⁰ Y el var3n, cuando se le

pelare la cabeza, es calvo, mas limpio. ⁴¹ Y si a la parte de su rostro se le pelare la cabeza, es calvo

por delante, pero limpio. ⁴² Mas cuando en la calva o en la antecalva hubiere llaga blanca bermeja,
lepra es que brota en su calva o en su antecalva. ⁴³ Entonces el sacerdote lo mirarÃ¡, y si pareciere

la hinchazón de la llaga blanca bermeja en su calva o en su antecalva, como el parecer de la lepra de la tez de la carne, ⁴⁴ leproso es, es inmundo; el sacerdote lo darÃ; luego por inmundo; en su cabeza ⁴⁵ *tiene* su llaga. Y el leproso en quien hubiere *tal* llaga, sus vestidos serÃ;n deshechos y su cabeza descubierta, y embozado pregonarÃ;: Â;Inmundo! Â;Inmundo! ⁴⁶ Todo el tiempo que la llaga estuviere en él, serÃ; inmundo; estarÃ; impuro: habitarÃ; solo; fuera del real *serÃ;* su morada.

⁴⁷ Â; Y cuando en el vestido hubiere plaga de lepra, en vestido de lana, o en vestido de lino; ⁴⁸ o en estambre, o en trama de lino, o de lana, o en piel, o en cualquiera obra de piel; ⁴⁹ y que la plaga sea verde, o bermeja, en vestido o en piel, o en estambre, o en trama, o en cualquiera obra de piel; plaga es de lepra, y se ha de mostrar al sacerdote. ⁵⁰ Y el sacerdote mirarÃ; la plaga, y encerrarÃ; la cosa plagada por siete días. ⁵¹ Y al séptimo día mirarÃ; la plaga; y si hubiere cundido la plaga en el vestido, o estambre, o en la trama, o en piel, o en cualquiera obra que se hace de pieles, lepra roedora es la plaga; inmunda serÃ;. ⁵² SerÃ; quemado el vestido, o estambre o trama, de lana o de lino, o cualquiera obra de pieles en que hubiere tal plaga; porque lepra roedora es; al fuego serÃ; quemada. ⁵³ Y si el sacerdote mirare, y no pareciere que la plaga se haya extendido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en cualquiera obra de pieles; ⁵⁴ entonces el sacerdote mandarÃ; que laven donde estÃ; la plaga, y lo encerrarÃ; otra vez por siete días. ⁵⁵ Y el sacerdote mirarÃ; después que la plaga fuere lavada; y si pareciere que la plaga no ha mudado su aspecto, bien que no haya cundido la plaga, inmunda es; la quemarÃ;s al fuego; corrosión es penetrante, esté lo raído en la faz o en el revés de aquella cosa. ⁵⁶ Mas si el sacerdote la viere, y pareciere que la plaga se ha oscurecido después que fue lavada, la cortarÃ; del vestido, o de la piel, o del estambre, o de la trama. ⁵⁷ Y si apareciere mÃ;s en el vestido, o estambre, o trama, o en cualquiera cosa de pieles, reverdeciendo en ella, quemarÃ;s al fuego aquello donde estuviere la plaga. ⁵⁸ Pero el vestido, o estambre, o trama, o cualquiera cosa de piel que lavares, y que se le quitare la plaga, se lavarÃ; *la* segunda vez, y entonces serÃ; limpia. ⁵⁹ Esta *es* la ley de la plaga de la lepra del vestido de lana o de lino, o del estambre, o de la trama, o de cualquiera cosa de piel, para que sea dada por limpia o por inmunda.

Chapter 14

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Esta serÃ; la ley del leproso cuando se limpiare:
 SerÃ; traído al sacerdote. ³ Y el sacerdote saldrÃ; fuera del real; y mirarÃ; el sacerdote, y viendo
 que estÃ; sana la llaga de la lepra del leproso, ⁴ el sacerdote mandarÃ; luego que se tomen para
 el que se purifica dos avecillas vivas, limpias, y palo de cedro, y grana, e hisopo; ⁵ y mandarÃ; el
 sacerdote matar una avecilla en un vaso de barro sobre aguas vivas; ⁶ después tomarÃ; la avecilla
 viva, y el palo de cedro, y la grana, y el hisopo, y lo mojarÃ; con la avecilla viva en la sangre de
 la avecilla muerta sobre las aguas vivas; ⁷ y rociarÃ; siete veces sobre el que se purifica de la lepra,
 y le darÃ; por limpio; y soltarÃ; la avecilla viva sobre la faz del campo. ⁸ Y el que se purifica
 lavarÃ; sus vestidos, y raerÃ; todo su pelo, y se lavarÃ; con agua, y serÃ; limpio; y después
 entrarÃ; en el real, y morarÃ; fuera de su tienda siete días. ⁹ Y serÃ;, que al séptimo día raerÃ;
 todo *el* pelo *de* su cabeza, y su barba, y las cejas de sus ojos; finalmente, raerÃ; todo su pelo, y
 lavarÃ; sus vestidos, y lavarÃ; su carne en agua, y serÃ; limpio.

¹⁰ Â Y el día octavo tomarÃ; dos corderos sin defecto, y una cordera de un año sin tacha; y tres
 décimas de flor de harina para presente amasada con aceite, y un log de aceite. ¹¹ Y el sacerdote
 que *le* purifica presentará; con aquellas cosas al que se ha de limpiar delante del SEÑOR, a la
 puerta del taberná;culo del testimonio; ¹² y tomarÃ; el sacerdote un cordero, y lo ofrecerÃ; por
expiación de la culpa, con el log de aceite, y lo mecerÃ; como ofrenda mecida delante del SEÑOR.

¹³ Y degollarÃ; el cordero en el lugar donde degüellan *la expiación por* el pecado y el holocausto,
 en el lugar del santuario; porque como *la expiación por* el pecado, así también *la expiación por* la
 culpa es del sacerdote; es cosa santísima. ¹⁴ Y tomarÃ; el sacerdote de la sangre de la *expiación*
por la culpa, y pondrá; el sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se purifica, y sobre
 el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho. ¹⁵ Asimismo tomarÃ; el sacerdote
 del log de aceite, y echarÃ; sobre la palma de su mano izquierda, ¹⁶ y mojarÃ; su dedo derecho
 en el aceite que tiene en su mano izquierda, y esparcirÃ; del aceite con su dedo siete veces delante
 del SEÑOR. ¹⁷ Y de lo que quedare del aceite que tiene en su mano, pondrá; el sacerdote sobre
 la ternilla de la oreja derecha del que se purifica, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el
 pulgar de su pie derecho, sobre la sangre de la *expiación por* la culpa; ¹⁸ y lo que quedare del aceite
 que tiene en su mano, pondrá; sobre la cabeza del que se purifica; y así lo reconciliarÃ; el sacerdote
 delante del SEÑOR. ¹⁹ Y harÃ; el sacerdote la *expiación y purificarÃ;* al que se ha de purificar

de su inmundicia, y después degollar²⁰ el holocausto. Y har²⁰ subir el sacerdote el holocausto y el presente sobre el altar, y así lo reconciliar²⁰ el sacerdote, y ser²⁰ limpio.

²¹ Mas si fuere pobre, que no alcanzare su mano a tanto, entonces tomar²¹ un cordero para *expiación por* la culpa para la *ofrenda* medida, para reconciliarse, y una décima de flor de harina amasada con aceite para presente, y un log de aceite;²² y dos tórtolas, o dos palominos, lo que

alcanzare su mano; y el uno ser²³ para expiación por el pecado, y el otro para holocausto. Estas cosas traer²³ al octavo día de su purificación al sacerdote, a la puerta del tabern²³culo del testimonio

delante del SEÑOR.²⁴ Y el sacerdote tomar²⁴ el cordero de la expiación por la culpa, y el log de

aceite, y lo mecer²⁴ el sacerdote como *ofrenda* medida delante del SEÑOR;²⁵ luego degollar²⁵ el cordero de la *expiación por* la culpa, y tomar²⁵ el sacerdote de la sangre de la *expiación por* la culpa, y pondr²⁵ sobre la ternilla de la oreja derecha del que se purifica, y sobre el pulgar de su

mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.²⁶ Y el sacerdote echar²⁶ del aceite sobre la

palma de su mano izquierda;²⁷ y con su dedo derecho rociar²⁷ el sacerdote del aceite que tiene

en su mano izquierda, siete veces delante del SEÑOR.²⁸ También el sacerdote pondr²⁸ del aceite que tiene en su mano sobre la ternilla de la oreja derecha del que se purifica, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho, en el lugar de la sangre de la *expiación por*

la culpa.²⁹ Y lo que sobrare del aceite que el sacerdote tiene en su mano, lo pondr²⁹ sobre la

cabeza del que se purifica, para reconciliarlo delante del SEÑOR.³⁰ Asimismo ofrecer³⁰ una de

las tórtolas, o de los palominos, lo que alcanzare su mano.³¹ Uno de lo que alcanzare su mano, *en* expiación por el pecado, y el otro en holocausto, adem³¹s del presente; y así reconciliar³¹ el

sacerdote al que se ha de purificar, delante del SEÑOR.³² Esta *es* la ley del que hubiere tenido plaga de lepra, cuya mano no alcanzare *lo prescrito* para purificarse.

³³ Y habló el SEÑOR a Moisés y a Aarón, diciendo:³⁴ Cuando hubieres entrado en la tierra de Cana³³n, la cual yo os doy en posesión, y pusiere yo plaga de lepra en *alguna* casa de la tierra

de vuestra posesión,³⁵ vendr³⁵ aquel de quien fuere la casa, y dar³⁵ aviso al sacerdote, diciendo:

Algo como plaga ha aparecido en mi casa.³⁶ Entonces mandar³⁶ el sacerdote, y limpiar³⁶ la casa antes que el sacerdote entre a mirar la plaga, para que no sea contaminado todo lo que estuviere

en la casa; y después el sacerdote entrar³⁷ a reconocer la casa. Y mirar³⁷ la plaga; y si se vieren manchas en las paredes de la casa, verdosas, profundas o bermejas, las cuales parecieren m³⁷s

hundidas que la pared,³⁸ el sacerdote saldr³⁸ de la casa a la puerta de ella, y cerrar³⁸ la casa por

siete días. ³⁹ Y al séptimo día volverá el sacerdote, y mirará; y si la plaga hubiere crecido en
 las paredes de la casa, ⁴⁰ entonces mandará el sacerdote, y arrancará en las piedras en que estuviere
 la plaga, y las echará fuera de la ciudad, en *un* lugar inmundo; ⁴¹ y hará descostrar la casa por
 dentro alrededor, y derramará el polvo que descostraren fuera de la ciudad en *un* lugar inmundo;
⁴² y tomará otras piedras, y las pondrá en el lugar de las piedras *quitadas*; y tomará otra
 tierra, y encostrará la casa. ⁴³ Y si la plaga volviere a reverdecer en aquella casa, después que
 hizo arrancar las piedras, y descostrar la casa, y después que fue encostrada, ⁴⁴ entonces el sacerdote
 entrará y mirará; y si pareciere haberse extendido la plaga en la casa, lepra roedora está en la
tal casa: inmunda es. ⁴⁵ Entonces derribará la casa, sus piedras, y sus maderos, y toda la mezcla
 de la casa; y lo sacará fuera *todo* de la ciudad a un lugar inmundo. ⁴⁶ Y cualquiera que entrare
 en aquella casa todos los días que la mandó cerrar, será inmundo hasta la tarde. ⁴⁷ Y el que
 durmiere en aquella casa, lavar sus vestidos; también el que comiere en la casa, lavar sus
 vestidos. ⁴⁸ Mas si entrare el sacerdote y mirare, y viere que la plaga no se ha extendido en la casa
 después que fue encostrada, el sacerdote dará la casa por limpia, porque la plaga ha sanado.
⁴⁹ Entonces tomará para purificar la casa dos avecillas, y palo de cedro, y grana, e hisopo; ⁵⁰ y
 degollará una avecilla en un vaso de barro sobre aguas vivas; ⁵¹ y tomará el palo de cedro, y el
 hisopo, y la grana, y la avecilla viva, y lo mojará *todo* en la sangre de la avecilla muerta y en las
 aguas vivas, y rociará la casa siete veces. ⁵² Y purificará la casa con la sangre de la avecilla, y
 con las aguas vivas, y con la avecilla viva, y el palo de cedro, y el hisopo, y la grana. ⁵³ Luego
 soltará la avecilla viva fuera de la ciudad sobre la faz del campo; y *así* reconciliará la casa, y
 será limpia.
⁵⁴ *Esta es* la ley acerca de toda plaga de lepra, y de tiña; ⁵⁵ y de la lepra del vestido, y de la
 casa; ⁵⁶ y *acerca* de la hinchazón, y de la postilla, y de la mancha blanca; ⁵⁷ para enseñar cuándo
 es inmundo, y cuándo es limpio. *Esta es* la ley de la lepra.

Chapter 15

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés y a Aarón, diciendo: ² Hablad a los hijos de Israel, y decidles: Cualquier varón, cuando su simiente manare de su carne, serÃ; inmundo. ³ Y esta serÃ; su inmundicia en su flujo; sea que su carne destiló por causa de su flujo, o que su carne se cerró por causa de su flujo, él serÃ; inmundo. ⁴ Toda cama en que se acostare el que tuviere flujo, serÃ; inmunda; y toda cosa sobre que se sentare, inmunda serÃ;. ⁵ Y cualquiera que tocare su cama, lavarÃ; sus vestidos; se lavarÃ; también a sí *mismo* con agua, y serÃ; inmundo hasta la tarde. ⁶ Y el que se sentare sobre aquello en que se hubiere sentado el que tiene flujo, lavarÃ; sus vestidos, se lavarÃ; también a sí *mismo* con agua, y serÃ; inmundo hasta la tarde. ⁷ Asimismo el que tocare la carne del que tiene flujo, lavarÃ; sus vestidos, y a sí *mismo* se lavarÃ; con agua, y serÃ; inmundo hasta la tarde. ⁸ Y si el que tiene flujo escupiere sobre el limpio, *éste* lavarÃ; sus vestidos, y después de haberse lavado con agua, serÃ; inmundo hasta la tarde. ⁹ Y todo aparejo sobre que cabalgare el que tuviere flujo, serÃ; inmundo. ¹⁰ Y cualquiera que tocare cualquiera cosa que haya estado debajo de él, serÃ; inmundo hasta la tarde; y el que la llevare, lavarÃ; sus vestidos, y después de lavarse con agua, serÃ; inmundo hasta la tarde. ¹¹ Y todo aquel a quien tocare el que tiene flujo, y no lavare con agua sus manos, lavarÃ; sus vestidos, y a sí *mismo* se lavarÃ; con agua, y serÃ; inmundo hasta la tarde. ¹² Y el vaso de barro en que tocare el que tiene flujo, serÃ; quebrado; y todo vaso de madera serÃ; lavado con agua. ¹³ Y cuando se hubiere limpiado de su flujo el que tiene flujo, se ha de contar siete días desde su purificación, y lavarÃ; sus vestidos, y lavarÃ; su carne en aguas vivas, y serÃ; limpio. ¹⁴ Y el octavo día tomarÃ; dos tórtolas, o dos palominos, y vendrÃ; delante del SEÑOR a la puerta del tabernÃ;culo del testimonio, y los darÃ; al sacerdote; ¹⁵ y el sacerdote harÃ; del uno expiación, y del otro holocausto; y el sacerdote lo reconciliarÃ; de su flujo delante del SEÑOR. ¹⁶ Y el hombre, cuando de él saliere derramamiento de simiente, lavarÃ; en agua toda su carne, y serÃ; inmundo hasta la tarde. ¹⁷ Y todo vestido, o toda piel sobre la cual hubiere el derramamiento de simiente, se lavarÃ; con agua, y serÃ; inmunda hasta la tarde. ¹⁸ Y la mujer con quien el varón tuviere ayuntamiento de simiente, *ambos* se lavarÃ;n con agua, y serÃ;n inmundos hasta la tarde. ¹⁹ Â Y cuando la mujer tuviere flujo de sangre, y su flujo fuere en su carne, siete días estarÃ; apartada; y cualquiera que la tocare, serÃ; inmundo hasta la tarde. ²⁰ Y todo aquello sobre que ella se acostare mientras su separación, serÃ; inmundo; y todo aquello sobre que se sentare, serÃ;

²¹ inundo. Y cualquiera que tocare su cama, lavarã; sus vestidos, y a sí mismo se lavarã; con
 agua, y serã; inundo hasta la tarde. ²² También cualquiera que tocare cualquier mueble sobre
 que ella se hubiere sentado, lavarã; sus vestidos; se lavarã; luego a sí mismo con agua, y serã;
 inundo hasta la tarde. ²³ Y si *alguna cosa estuviere* sobre la cama, o sobre la silla en que ella se
 hubiere sentado, el que lo tocare serã; inundo hasta la tarde. ²⁴ Y si alguno durmiere con ella,
 y la inmundicia de ella fuere sobre él, serã; inundo por siete días; y toda cama sobre que durmiere,
 serã; inunda. ²⁵ Y la mujer, cuando manare el flujo de su sangre por muchos días fuera del
 tiempo de su costumbre, o cuando tuviere flujo de sangre mã;s de su costumbre; todo el tiempo
 del flujo de su inmundicia, serã; inunda como en los días de su costumbre. ²⁶ Toda cama en que
 durmiere todo el tiempo de su flujo, le serã; como la cama de su costumbre; y todo mueble sobre
 que se sentare, serã; inundo, como la inmundicia de su costumbre. ²⁷ Cualquiera que tocare en
 esas *cosas* serã; inundo; y lavarã; sus vestidos, y a sí *mismo* se lavarã; con agua, y serã; inundo
 hasta la tarde. ²⁸ Y cuando fuere limpia de su flujo, se ha de contar siete días, y después serã;
 limpia. ²⁹ Y el octavo día tomarã; consigo dos tórtolas, o dos palominos, y los traerã; al sacerdote,
 a la puerta del tabernã;culo del testimonio; ³⁰ y el sacerdote harã; del uno ofrenda por el pecado,
 y del otro holocausto; y la reconciliarã; el sacerdote delante del SEÑOR del flujo de su inmundicia.
³¹ Así apartaréis los hijos de Israel de sus inmundicias, y no morirã;n por sus inmundicias ensuciando
 mi tabernã;culo, que estã; entre ellos. ³² Esta es la ley del que tiene flujo, y del que sale
 derramamiento de simiente, viniendo a ser inundo a causa de ello; ³³ y de la que padece su
 costumbre, y acerca del que tuviere flujo, sea macho o hembra; y del hombre que durmiere con
mujer inunda.

Chapter 16

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, después que murieron los dos hijos de Aarón, cuando se
 llegaron delante del SEÑOR, y murieron; ² y el SEÑOR dijo a Moisés: Di a Aarón tu hermano,
 que no entre en todo tiempo en el santuario del velo adentro, delante de la cubierta que estã; sobre
 el arca, para que no muera; porque *yo* apareceré en la nube sobre la cubierta. ³ Con esto entrarã;
 Aarón en el santuario: con *un* novillo por expiación, y *un* carnero en holocausto. ⁴ La túnica santa

de lino se vestirÃ¡, y sobre su carne tendrÃ¡ pañetes de lino, y se ceñirÃ¡ el cinto de lino; y con la mitra de lino se cubrirÃ¡. Son las santas vestiduras; y lavarÃ¡ su carne con agua, y las vestirÃ¡.

⁵ Â Y de la congregación de los hijos de Israel tomarÃ¡ dos machos cabríos para expiación, y un carnero para holocausto. ⁶ Y harÃ¡ traer Aarón el novillo de la expiación, que era suyo, y harÃ¡ la reconciliación por sí y por su casa. ⁷ Después tomarÃ¡ los dos machos cabríos, y los presentará delante del SEÑOR a la puerta del tabernáculo del testimonio. ⁸ Y echarÃ¡ suertes Aarón sobre los dos machos cabríos; una suerte por el SEÑOR, y la otra suerte por Azazel. ⁹ Y harÃ¡ traer Aarón el macho cabrío sobre el cual cayere la suerte por el SEÑOR, y lo ofrecerÃ¡ *por* expiación.

¹⁰ Mas el macho cabrío, sobre el cual cayere la suerte por Azazel, lo presentará vivo delante del SEÑOR, para hacer la reconciliación sobre él, para enviarlo a Azazel al desierto. ¹¹ Y harÃ¡ llegar Aarón el novillo que era suyo *para* expiación, y harÃ¡ la reconciliación por sí y por su casa, y degollarÃ¡ el novillo que era suyo *por* expiación. ¹² Después tomarÃ¡ el incensario lleno de brasas de fuego, del altar de delante del SEÑOR, y sus puños llenos del incienso aromático molido, y lo meterÃ¡ del velo adentro. ¹³ Y pondrá el incienso sobre el fuego delante del SEÑOR, y la nube del incienso cubrirÃ¡ la cubierta que estÃ¡ sobre el testimonio, y no morirá. ¹⁴ Tomará luego de la sangre del novillo, y rociará con su dedo hacia la cubierta hacia el oriente; hacia la cubierta esparcirÃ¡ de aquella sangre siete veces con su dedo.

¹⁵ Â Después degollarÃ¡ el macho cabrío, que era del pueblo, *para* expiación y meterÃ¡ la sangre de él del velo adentro; y harÃ¡ de su sangre, como hizo de la sangre del novillo, y esparcirÃ¡ sobre la cubierta y delante de la cubierta; ¹⁶ y limpiará el santuario, de las inmundicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus pecados: de la misma manera harÃ¡ también al tabernáculo del testimonio, el cual mora entre ellos, en medio de sus inmundicias. ¹⁷ Y ningún hombre estarÃ¡ en el tabernáculo del testimonio cuando él entrare a hacer la reconciliación en el santuario, hasta que él salga, y haya hecho la reconciliación por sí, y por su casa, y por toda la congregación de Israel. ¹⁸ Y saldrÃ¡ al altar que *est* delante del SEÑOR, y lo expiarÃ¡; y tomarÃ¡ de la sangre del novillo, y de la sangre del macho cabrío, y pondrá sobre los cuernos del altar alrededor. ¹⁹ Y esparcirÃ¡ sobre él de la sangre con su dedo siete veces, y lo limpiará, y lo santificarÃ¡ de las inmundicias de los hijos de Israel.

²⁰ Â Y cuando hubiere acabado de expiar el santuario, y el tabernáculo del testimonio, y el altar, harÃ¡ llegar el macho cabrío vivo; ²¹ y pondrá Aarón ambas manos suyas sobre la cabeza del macho cabrío vivo, y confesarÃ¡ sobre él todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas

sus rebeliones, y todos sus pecados, poniéndolos así sobre la cabeza del macho cabrío, y lo enviará
 al desierto por mano de *algún* varón aparejado *para esto*. ²² Y aquel macho cabrío llevará sobre
 sí todas las iniquidades de ellos a tierra inhabitable; y enviará el macho cabrío al desierto.
²³ Después vendrá Aarón al tabernáculo del testimonio, y se desnudará las vestimentas de lino,
 que había vestido para entrar en el santuario, y las pondrá allí. ²⁴ Lavará luego su carne con
 agua en el lugar del santuario, y pondrá sus vestidos; después saldrá, y hará su holocausto, y
 el holocausto del pueblo, y hará la reconciliación por sí y por el pueblo. ²⁵ Y del sebo de la
 expiación hará perfume sobre el altar. ²⁶ Y el que hubiere llevado el macho cabrío a Azazel,
 lavará sus vestidos, lavará también con agua su carne, y después entrará en el real. ²⁷ Y sacará
 fuera del real el novillo *de la expiación por* el pecado, y el macho cabrío *de la expiación por* la
 culpa, la sangre de los cuales fue metida para hacer la expiación en el santuario; y quemará en
 el fuego sus pellejos, y sus carnes, y su estiércol. ²⁸ Y el que los quemare, lavará sus vestidos,
 lavará también su carne con agua, y después entrará en el real.
²⁹ Esto tendréis por estatuto perpetuo: En el mes séptimo, a los diez del mes, afligiréis vuestras
 almas, y ninguna obra haréis, *ni* el natural ni el extranjero que peregrina entre vosotros. ³⁰ Porque
 en este día se os reconciliará para limpiaros; y seréis limpios de todos vuestros pecados delante
 del SEÑOR. ³¹ Sábado de reposo *será* a vosotros, y afligiréis vuestras almas, por estatuto
 perpetuo. ³² Y hará la reconciliación el sacerdote que fuere ungido, y cuya mano hubiere sido
 llena para ser sacerdote en lugar de su padre; y se vestirá las vestimentas de lino, las vestiduras
 santas; ³³ y expiará el santuario santo, y el tabernáculo del testimonio; expiará también el
 altar, y a los sacerdotes, y a todo el pueblo de la congregación. ³⁴ Y esto tendréis por estatuto
 perpetuo, para expiar a los hijos de Israel de todos sus pecados una vez en el año. Y Moisés lo hizo
 como el SEÑOR le mandó.

Chapter 17

¹ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Habla a Aarón y a sus hijos, y a todos los hijos
 de Israel, y diles: Esto *es* lo que ha mandado el SEÑOR, diciendo: ³ Cualquier varón de la Casa
 de Israel que degollare buey, o cordero, o cabra, en el real, o fuera del real, ⁴ y no lo trajere a la
 puerta del tabernáculo del testimonio, para ofrecer ofrenda al SEÑOR delante del tabernáculo

del SEÑOR, sangre serÃ¡ imputada al tal varÃ³n; sangre derramÃ³; el tal varÃ³n serÃ¡ cortado de entre su pueblo; ⁵ a fin de que traigan los hijos de Israel sus sacrificios, los que sacrifican sobre la faz del campo, para que los traigan al SEÑOR a la puerta del tabernÃ¡culo del testimonio al sacerdote, y sacrifiquen ellos sacrificios de paz al SEÑOR. ⁶ Y el sacerdote esparza la sangre sobre el altar del SEÑOR, a la puerta del tabernÃ¡culo del testimonio, y haga perfume del sebo en olor muy aceptable al SEÑOR. ⁷ Y nunca mÃ¡s sacrificarÃ;n sus sacrificios a los demonios, tras *de* los cuales fornican; tendrÃ;n esto por estatuto perpetuo por sus edades. ⁸ Les dirÃ;s tambiÃn: Cualquier varÃ³n de la Casa de Israel, o de los extranjeros que peregrinan entre vosotros, que ofreciere holocausto o sacrificio, ⁹ y no lo trajere a la puerta del tabernÃ¡culo del testimonio, para hacerlo al SEÑOR, el tal varÃ³n tambiÃn serÃ¡ cortado de su pueblo.

¹⁰ Â Y cualquier varÃ³n de la Casa de Israel, o de los extranjeros que peregrinan entre ellos, que comiere alguna sangre, yo pondrÃ mi rostro contra la persona que comiere sangre, y la cortarÃ de entre su pueblo. ¹¹ Porque el alma (*o la vida*) de la carne en la sangre estÃ; y yo os la he dado para expiar vuestras personas (*almas*) sobre el altar; por lo cual la misma sangre expiarÃ; la persona.

¹² Por tanto, he dicho a los hijos de Israel: Ninguna persona de vosotros comerÃ; sangre, ni el extranjero que peregrina entre vosotros comerÃ; sangre. ¹³ Y cualquier varÃ³n de los hijos de Israel, o de los extranjeros que peregrinan entre ellos, que cogiere caza de animal o de ave que *sea* de comer, derramarÃ; su sangre y la cubrirÃ; con tierra. ¹⁴ Porque el alma de toda carne, su vida, estÃ; en su sangre; por tanto he dicho a los hijos de Israel: No comerÃis la sangre de ninguna carne, porque el alma (*o la vida*) de toda carne *es* su sangre; cualquiera que la comiere serÃ¡ cortado.

¹⁵ Y cualquiera persona que comiere *cosa* mortecina o despedazada *por fiera*, asÃ de los naturales como de los extranjeros, lavarÃ; sus vestidos, y a sÃ *mismo* se lavarÃ; con agua, y serÃ; inmundo hasta la tarde; y se limpiarÃ;. ¹⁶ Y si no *los* lavare, ni lavare su carne, llevarÃ; su iniquidad.

Chapter 18

¹ Â Y hablÃ el SEÑOR a Moiss, diciendo: ² Habla a los hijos de Israel, y diles: Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios. ³ No harÃis como hacen en la tierra de Egipto, en la cual morasteis; ni harÃis como hacen en la tierra de CanaÃ;n, en la cual yo os introduzco; ni andarÃis en sus estatutos. ⁴ Mis derechos pondrÃis por obra, y mis estatutos guardarÃis, andando en ellos. Yo *soy* el SEÑOR vuestro

⁵
Dios. Por tanto mis estatutos y mis derechos guardaréis, los cuales haciendo el hombre, viviréis en ellos. Yo soy el SEÑOR.

⁶ Â Ningún varón se allegue a ninguna *mujer* cercana de su carne, para descubrir su desnudez. Yo soy el SEÑOR. ⁷ La desnudez de tu padre, o la desnudez de tu madre, no descubriréis; tu madre

es, no descubriréis su desnudez. ⁸ La desnudez de la mujer de tu padre no descubriréis; es la

desnudez de tu padre. ⁹ La desnudez de tu hermana, hija de tu padre, o hija de tu madre, nacida en

casa o nacida fuera, su desnudez no descubriréis. ¹⁰ La desnudez de la hija de tu hijo, o de la hija

de tu hija, su desnudez no descubriréis, porque es la desnudez tuya. ¹¹ La desnudez de la hija de

la mujer de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana es, su desnudez no descubriréis. ¹² La

desnudez de la hermana de tu padre no descubriréis; es parienta de tu padre. ¹³ La desnudez de

la hermana de tu madre no descubriréis; porque parienta de tu madre es. ¹⁴ La desnudez del

hermano de tu padre no descubriréis; no llegaréis a su mujer; es mujer del hermano de tu padre.

¹⁵ La desnudez de tu nuera no descubriréis; mujer es de tu hijo, no descubriréis su desnudez.

¹⁶ La desnudez de la mujer de tu hermano no descubriréis; es la desnudez de tu hermano. ¹⁷ La

desnudez de la mujer y de su hija no descubriréis; no tomaréis la hija de su hijo, ni la hija de su

hija, para descubrir su desnudez: son parientas, es maldad. ¹⁸ No tomaréis mujer juntamente con

su hermana, para hacerla su rival, descubriendo su desnudez delante de ella en su vida.

¹⁹ Â Y no llegaréis a la mujer en el apartamento de su inmundicia, para descubrir su desnudez. ²⁰

Además, no tendréis acto carnal con la mujer de tu prójimo, contaminadote en ella. ²¹ Y

no des de tu simiente para hacerla pasar por el fuego a Moloc; no contaminéis el nombre de tu Dios: ²²

Yo soy el SEÑOR. ²³ No te echaréis con macho como con mujer; es abominación. ²⁴ Ni con

ningún animal tendréis ayuntamiento ensuciadote con él; ni mujer *alguna* se pondrá delante

de animal para ayuntarse con él; es mezcla. ²⁵ En ninguna de estas cosas os ensuciaréis; porque

en todas estas cosas se han ensuciado los gentiles que yo echo de delante de vosotros; ²⁶ y la tierra

fue contaminada; y yo visité su maldad sobre ella, y la tierra vomitó sus moradores. ²⁷ Guardad,

pues, vosotros mis estatutos y mis derechos, y no hagáis *ninguna* de todas estas abominaciones; ²⁸

ni el natural ni el extranjero que peregrina entre vosotros. (Porque todas estas abominaciones ²⁸ hicieron los hombres de la tierra, que fueron antes de vosotros, y la tierra fue contaminada.) Y

la tierra no os vomitarÃ¡; por haberla contaminado, como vomit3 a los gentiles que fueron antes de vosotros. ²⁹ Porque cualquiera que hiciere *alguna* de todas estas abominaciones, las personas que las hicieren, serÃ¡n cortadas de entre su pueblo. ³⁰ Guardad, pues, mi observancia, no haciendo *algo* de las leyes de las abominaciones que fueron hechas antes de vosotros, y no os ensuci3is en ellas. Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios.

Chapter 19

¹ Â Y habl3 el SEÑOR a Moiss3, diciendo: ² Habla a toda la congregaci3n de los hijos de Israel, y diles: Santos ser3is, porque santo *soy* yo el SEÑOR vuestro Dios. ³ Cada uno temerÃ¡ a su madre y a su padre, y mis sÃ¡bados guardar3is. Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios. ⁴ No os volver3is a los ídolos, ni har3is para vosotros dioses de fundici3n. Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios. ⁵ Y cuando ofreciereis sacrificio de paz al SEÑOR, de vuestra voluntad lo sacrificar3is. ⁶ SerÃ¡ comido el d3a que lo ofreciereis, y el siguiente d3a; y lo que quedare para el tercer d3a, serÃ¡ quemado en el fuego. ⁷ Y si se comiere el d3a tercero, serÃ¡ abominaci3n; no serÃ¡ acepto; ⁸ y el que lo comiere, llevarÃ¡ su delito, por cuanto profan3 la santidad del SEÑOR; y la tal persona serÃ¡ cortada de su pueblo. ⁹ Cuando segareis la mies de vuestra tierra, no acabar3is de segar el rinc3n de tu campo, ni espigar3is tu *tierra* segada. ¹⁰ Y no rebuscar3is tu viña, ni recoger3is los granos ca3dos de tu viña; para el pobre y para el extranjero los dejar3is. Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios. ¹¹ Â No hurtar3is, y no engaãar3is, ni mentir3is ninguno a su pr3jimo. ¹² Y no jurar3is en mi nombre con mentira, ni ensuciar3is el nombre de tu Dios. Yo *soy* el SEÑOR. ¹³ No har3is calumnia a tu pr3jimo, ni *le* robar3is. No se detendrÃ¡ el trabajo del jornalero en tu casa hasta la maãana. ¹⁴ No maldigas al sordo, y delante del ciego no pongas tropiezo, mas tendr3is temor de tu Dios. Yo *soy* el SEÑOR. ¹⁵ No har3is agravio en el juicio; ni complaciendo al pobre, ni favoreciendo al grande; con justicia juzgar3is a tu pr3jimo. ¹⁶ No andar3is chismeando en tu pueblo. No te pondr3is contra la sangre de tu pr3jimo. Yo *soy* el SEÑOR. ¹⁷ No aborrecer3is a tu hermano en tu coraz3n; ingenuamente reprender3is a tu pr3jimo, y no consentir3is sobre el pecado. ¹⁸ No te vengar3is, ni guardar3is *rencor* a los hijos de tu pueblo; mas amar3is a tu pr3jimo como a ti mismo. Yo *soy* el SEÑOR.

¹⁹ **Á** Mis estatutos guardaréis. A tu animal no harás ayuntar para mixturas; tu campo no sembrarás de mixtura, y no te pondrás vestidos con mezcla de diversas cosas. ²⁰ Y cuando un hombre tuviere acto carnal con mujer, y ella fuere sierva desposada con alguno, y no estuviere rescatada, ni le hubiere sido dada libertad, *ambos* serán azotados; no morirán, por cuanto *ella* no es libre. ²¹ Y él traerá *en expiación* por su culpa al SEÑOR, a la puerta del tabernáculo del testimonio, *un* carnero por expiación. ²² Y con el sacerdote lo reconciliará con el carnero de la expiación delante del SEÑOR, por su pecado que cometió; y se le perdonará su pecado que ha cometido. ²³ Y cuando hubiereis entrado en la tierra, y plantareis todo árbol de comer, circuncidaréis su prepucio de su fruto; tres años os será incircunciso; su fruto no se comerá. ²⁴ Y al cuarto año todo su fruto será santidad de loores al SEÑOR. ²⁵ Mas al quinto año comeréis el fruto de él, para que os haga crecer su fruto. Yo soy el SEÑOR vuestro Dios. ²⁶ No comeréis *cosa alguna* con sangre. No seréis agoreros, ni adivinaréis. ²⁷ No cortaréis en redondo las extremidades de vuestras cabezas, ni dañarás la punta de tu barba. ²⁸ Y no haréis rasguños en vuestra carne por *un* muerto, ni imprimiréis en vosotros señal alguna. Yo soy el SEÑOR. ²⁹ No contaminarás tu hija haciéndola fornicar; para que no se prostituya la tierra, y se llene de maldad. ³⁰ **Á** Mis sábados guardaréis, y mi santuario tendréis en reverencia. Yo soy el SEÑOR. ³¹ No os volváis a los encantadores y a los adivinos; no *los* consultéis ensuciándoos con ellos. Yo soy el SEÑOR vuestro Dios. ³² Delante de las canas te levantarás, y honrarás el rostro del anciano, y de tu Dios tendrás temor. Yo soy el SEÑOR. ³³ Y cuando el extranjero morare contigo en vuestra tierra, no le oprimiréis. ³⁴ Como a un natural de vosotros tendréis al extranjero que peregrinare entre vosotros; y así malo como a ti mismo; porque peregrinos fuisteis en la tierra de Egipto. Yo soy el SEÑOR vuestro Dios. ³⁵ No haréis agravio en juicio, en medida *de tierra*, ni en peso, ni en otra medida. ³⁶ Balanzas justas, pesas justas, efa justo, e hin justo tendréis. Yo soy el SEÑOR vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto. ³⁷ Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y ponedlos por obra. Yo soy el SEÑOR.

Chapter 20

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés diciendo: ² DirÃ;s asimismo a los hijos de Israel: Cualquier varón de los hijos de Israel, o de los extranjeros que peregrinan en Israel, que diere de su simiente a Moloc, de seguro morirÃ; el pueblo de la tierra lo apedrearÃ; con piedras. ³ Y yo pondré mi rostro contra el tal varón, y lo cortaré de entre su pueblo; por cuanto dio de su simiente a Moloc, contaminando mi santuario, y ensuciando mi santo nombre. ⁴ Y si escondiere el pueblo de la tierra sus ojos de aquel varón que hubiere dado de su simiente a Moloc, para no matarle, ⁵ entonces yo pondré mi rostro contra aquel varón, y contra su familia, y le cortaré de entre su pueblo, con todos los que fornicaron en pos de él, prostituyéndose en pos de Moloc. ⁶ Y la persona que atendiere a encantadores o adivinos, para prostituirse tras *de* ellos, yo pondré mi rostro contra la tal persona, y la cortaré de entre su pueblo. ⁷ Santificaos, pues, y sed santos, porque yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios. ⁸ Y guardad mis estatutos, y ponedlos por obra. Yo *soy* el SEÑOR que os santifico. ⁹ Porque varón que maldijere a su padre o a su madre, de cierto morirÃ; a su padre o a su madre maldijo; su sangre *serÃ;* sobre él.

¹⁰ Â Y el varón que adulterare con la mujer de otro, *el* que cometiere adulterio con la mujer de su prójimo, indefectiblemente morirÃ; el adúltero y la adúltera. ¹¹ Y cualquiera que se echare con la mujer de su padre, la desnudez de su padre descubrió; ambos morirÃ;n; su sangre *serÃ;* sobre ellos. ¹² Y cualquiera que durmiere con su nuera, ambos morirÃ;n; hicieron mistura; su sangre *serÃ;* sobre ellos. ¹³ Y cualquiera que tuviere ayuntamiento con macho como con mujer, abominación hicieron; ambos morirÃ;n; su sangre *serÃ;* sobre ellos. ¹⁴ Y el que tomare mujer y a la madre de ella, comete vileza; quemarÃ;n en fuego a él y a ellas, para que no haya vileza entre vosotros. ¹⁵ Y cualquiera que tuviere cópula con bestia, morirÃ; y mataréis a la bestia. ¹⁶ Y la mujer que se acercare a algún animal, para tener ayuntamiento con él, a la mujer y al animal matarÃ;s; morirÃ;n infaliblemente; su sangre *serÃ;* sobre ellos. ¹⁷ Y cualquiera que tomare a su hermana, hija de su padre o hija de su madre, y viere su desnudez, y ella viere la suya, cosa es execrable; por tanto serÃ;n muertos a ojos de los hijos de su pueblo; descubrió la desnudez de su hermana; su pecado llevarÃ;. ¹⁸ Y cualquiera que durmiere con mujer menstruosa, y descubriere su desnudez, su fuente descubrió, y ella descubrió la fuente de su sangre; ambos serÃ;n cortados de entre su pueblo. ¹⁹ La desnudez de la hermana de tu madre, o de la hermana de tu padre, no descubrirÃ;s; por cuanto descubrió su parienta, su iniquidad llevarÃ;n. ²⁰ Y cualquiera que durmiere con la mujer del hermano de su padre, la desnudez del hermano de su padre descubrió; su pecado

llevar²¹; morir²¹ sin hijos. Y el que tomare la mujer de su hermano, es suciedad; la desnudez de su hermano descubrió; sin hijos ser²¹.

²² Â Guardad, pues, todos mis estatutos y todos mis derechos, y ponedlos por obra; y no os vomitar²³ la tierra, en la cual yo os introduzco para que habitéis en ella. Y no andéis en las pr²³cticas de los gentiles que yo echaré de delante de vosotros; porque ellos hicieron todas estas

cosas, y los tuve en abominación. ²⁴ Pero a vosotros os he dicho: Vosotros poseeréis la tierra de ellos, y yo os la daré para que la pose²⁴is por heredad, tierra que fluye leche y miel. Yo soy el

SEÑOR vuestro Dios, que os he apartado de los pueblos. ²⁵ Por tanto, vosotros haréis diferencia entre animal limpio e inmundo, y entre ave inmunda y limpia; y no ensuciéis vuestras personas en los animales, ni en las aves, ni en ninguna cosa que se va arrastrando por la tierra, las cuales os he

apartado por inmundas. ²⁶ Habéis, pues, de serme santos, porque yo el SEÑOR soy santo, y os he

apartado de los pueblos, para que se²⁷is míos. Y el hombre o la mujer en quienes hubiere espíritu pitónico o de adivinación, morir²⁷; los apedrear²⁷ con piedras; su sangre ser²⁷ sobre ellos.

Chapter 21

¹ Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: Habla a los sacerdotes hijos de Aarón, y diles que no se contaminen por un muerto en sus pueblos. ² Mas por su pariente cercano a sí, por su madre, o por

su padre, o por su hijo, o por su hermano, ³ o por su hermana virgen, a él cercana, la cual no haya

tenido marido, por ella se contaminar⁴. No se contaminar⁴, por el príncipe en su pueblo,

ensuci⁵ndose. No har⁵ calva en su cabeza, ni raer⁵ la punta de su barba, ni en su carne

har⁶ rasguños. Santos ser⁶ a su Dios, y no ensuciar⁶ el nombre de su Dios; porque los

fuegos del SEÑOR, el pan de su Dios ofrecen; por tanto ser⁷ santos. Mujer ramera o infame no tomar⁷; ni tomar⁷ mujer repudiada de su marido; porque el sacerdote es santo a su Dios.

⁸ Y lo santificar⁸, porque el pan de tu Dios ofrece; santo ser⁸ a ti, porque santo soy yo el SEÑOR

vuestro santificador. ⁹ Y la hija del varón sacerdote, si comenzare a fornicar, a su padre contamina; quemada ser⁹ en fuego.

¹⁰ Â Y el sumo sacerdote entre sus hermanos, sobre cuya cabeza fue derramado el aceite de la unción, y que fue consagrado para vestir las vestimentas, no descubrir¹⁰ su cabeza, ni romper¹⁰

sus vestidos; ¹¹ ni entrarÃ; a alguna persona muerta, ni por su padre, o por su madre se
 contaminarÃ;. ¹² Ni saldrÃ; del santuario, ni ensuciarÃ; el santuario de su Dios; porque la corona
 del aceite de la unción de su Dios estÃ; sobre él. Yo *soy* el SEÑOR. ¹³ Y tomarÃ; él mujer con
 su virginidad. ¹⁴ Viuda, o repudiada, o infame, o ramera, éstas no tomarÃ; mas tomarÃ; virgen
 de su pueblo por mujer. ¹⁵ Y no ensuciarÃ; su simiente en su pueblo; porque yo el SEÑOR *soy* el
 que los santifico. ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴
 Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: Habla a Aarón, y dile: El varón de tu simiente
 en sus generaciones, en el cual hubiere falta, no se acercará; para ofrecer el pan de su Dios.
 Porque ningún varón en el cual hubiere falta, se acercará;: varón ciego, o cojo, o falto, o sobrado,
 o varón en el cual hubiere quebradura de pie o quebradura de mano, o jorobado, o lagañoso,
 o que tuviere nube en el ojo, o *que tuviere* sarna, o empeine, o testículo atrofiado. Ningún varón
 de la simiente de Aarón sacerdote, en el cual hubiere falta, se acercará; para ofrecer las ofrendas
 encendidas del SEÑOR. *Hay* falta en él; no se acercará; a ofrecer el pan de su Dios. El pan de
 su Dios, de lo santísimo y de las cosas santificadas, comerÃ;. Pero no entrarÃ; del velo adentro,
 ni se acercará; al altar, por cuanto hay falta en él; y no ensuciarÃ; mi santuario, porque yo el
 SEÑOR *soy* el que los santifico. Y Moisés habló *esto* a Aarón, y a sus hijos, y a todos los hijos
 de Israel.

Chapter 22

¹ ² ³ ⁴ ⁵
 Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: Di a Aarón y a sus hijos, que se abstengan de las
 santificaciones de los hijos de Israel, y que no ensucien mi santo nombre en lo que ellos me
 santifican. Yo *soy* el SEÑOR. Diles: Todo varón de toda vuestra simiente en vuestras generaciones
 que llegare a las santificaciones, que los hijos de Israel santifican al SEÑOR, teniendo inmundicia
 sobre sí, de delante de mí serÃ; cortada su alma. Yo *soy* el SEÑOR. Cualquier varón de la
 simiente de Aarón que fuere leproso, o padeciere flujo de simiente, no comerÃ; de las santificaciones
 hasta que esté limpio; y el que tocare cualquiera cosa inmundicia de mortecino, o el varón del cual
 hubiere salido derramamiento de semen; o el varón que hubiere tocado cualquier reptil, por el
 cual serÃ; inmundo, u hombre por el cual venga a ser inmundo, conforme a cualquiera inmundicia

suya; ⁶ la persona que lo tocare, serÃ¡ inmunda hasta la tarde, y no comerÃ¡ de las santificaciones, antes que haya lavado su carne con agua. ⁷ Y cuando el sol se pusiere, serÃ¡ purificado; y después comerÃ¡ de las santificaciones, porque su pan es. ⁸ Mortecono ni despedazado *por fiera* no comerÃ¡, para contaminarse en ello. Yo *soy* el SEÑOR. ⁹ Guarden, pues, mi observancia, y no lleven pecado por ello, y mueran por ello cuando la profanaren. Yo soy el SEÑOR que los santifico.

¹⁰   Ningún extraño comerÃ¡ santificación; el huésped del sacerdote, ni el jornalero, no comerÃ¡ santificación. ¹¹ Mas el sacerdote, cuando comprare persona de su dinero, ésta comerÃ¡ de ella, y el nacido en su casa; éstos comerÃ¡n de su pan. ¹² Pero la hija del sacerdote, cuando se casare con varón extraño, ella no comerÃ¡ de la apartadura de las santificaciones. ¹³ Mas si la hija del sacerdote fuere viuda, o repudiada, y no tuviere prole, y se hubiere vuelto a la casa de su padre, como en su juventud, comerÃ¡ del pan de su padre; pero ningún extraño coma de él. ¹⁴ Y el que por yerro comiere santificación, añadirÃ¡ a ella su quinto, y lo darÃ¡ al sacerdote con la ofrenda que comió.

¹⁵ No contaminarÃ¡n, pues, las santificaciones de los hijos de Israel, las cuales apartan para el SEÑOR; ¹⁶ ni les harÃ¡n llevar la iniquidad del pecado, comiendo las santificaciones de ellos. Porque yo el SEÑOR *soy* el que los santifico.

¹⁷   Y habl  el SEÑOR a Moisés, diciendo: ¹⁸ Habla a Aarón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel, y diles: Cualquier varón de la Casa de Israel, o de los extranjeros en Israel, que ofreciere su ofrenda por todos sus votos, y por todas sus ofrendas voluntarias, que ofrecieren al SEÑOR en holocausto; ¹⁹ de vuestra voluntad *ofrecer is* macho sin defecto de entre las vacas, de entre los corderos, o de entre las cabras. ²⁰ Ninguna cosa en que haya falta ofrecer is, porque no serÃ¡ acepto por vosotros. ²¹ Asimismo, cuando alguno ofreciere sacrificio de paz al SEÑOR para presentar voto, u ofreciendo voluntariamente, de vacas o de ovejas, sin tacha serÃ¡ acepto. ²² Ciego, o perniquebrado, o mutilado, o verrugoso, o sarnoso o ro oso, no ofrecer is éstos al SEÑOR, ni de ellos pondr is ofrenda encendida sobre el altar del SEÑOR. ²³ Buey o carnero que tenga de más o de menos, *podr is* ofrecer por ofrenda voluntaria; mas por voto no serÃ¡ acepto. ²⁴ Herido o magullado, roto o cortado, no ofrecer is al SEÑOR, ni en vuestra tierra lo haréis. ²⁵ Y de mano de hijo de extranjero no ofrecer is el pan de vuestro Dios de todas estas cosas; porque su corrupción estÃ¡ en ellas; hay en ellas falta, no se os aceptarÃ¡n. ²⁶ Y habl  el SEÑOR a Moisés, diciendo:

27

El buey, o el cordero, o la cabra, cuando naciere, siete días estar²⁷; mamando de su madre; mas desde el octavo día en adelante ser²⁸; acepto para ofrenda de sacrificio encendido al SEÑOR. Y sea buey o carnero, no degollaréis en un día a él y a su hijo. Y cuando ofreciereis sacrificio de acción de gracias al SEÑOR, de vuestra voluntad lo sacrificaréis. En el mismo día se comer³⁰; no dejaréis de él para otro día. Yo soy el SEÑOR. Guardad pues mis mandamientos, y ponedlos por obra. Yo soy el SEÑOR. Y no ensuciéis mi santo nombre, y yo me santificaré en medio de los hijos de Israel. Yo soy el SEÑOR que os santifico; que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Dios. Yo soy el SEÑOR.

Chapter 23

¹ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Habla a los hijos de Israel, y diles: Las fiestas del SEÑOR, a las cuales haréis convocación general de todo el pueblo, estas ser³;n mis fiestas. Seis días se trabajar⁴; y el séptimo día ser⁵; s⁶;bado de reposo, convocación santa; ninguna obra haréis; s⁷;bado es del SEÑOR en todas vuestras habitaciones.

⁴ Estas son las fiestas del SEÑOR, las convocatorias santas, a las cuales convocaréis en sus tiempos *determinados*. ⁵ En el mes primero, a los catorce del mes, entre las dos tardes, pascua al SEÑOR. ⁶ Y a los quince días de este mes es la fiesta de los ⁷;zimos al SEÑOR; siete días comeréis ⁸;zimos. El primer día tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis. Y ofreceréis al SEÑOR siete días ofrenda encendida; el séptimo día ⁹ser¹⁰; santa convocación; ninguna obra servil haréis. Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ¹¹ Habla a Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra que yo os doy, y segareis su mies, traeréis al sacerdote un homer por primicia *de los primeros frutos* de vuestra siega; ¹² el cual mecer¹³; el homer delante del SEÑOR, para que se¹⁴;is aceptos; el siguiente día del s¹⁵;bado lo mecer¹⁶; el sacerdote. Y el día que ofrezc¹⁷;is el homer, ofreceréis un cordero de un año, sin defecto, en holocausto al SEÑOR. ¹⁸ Con su presente, dos décimas de flor de harina amasada con aceite en ofrenda encendida al SEÑOR para olor aceptable; y su libación de vino, la cuarta *parte* de un hin. Y no comeréis pan, ni *grano* tostado, ni *espiga*

fresca, hasta este mismo día, hasta que hayáis ofrecido la ofrenda de vuestro Dios; estatuto perpetuo es por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

¹⁵ Â Y os habéis de contar desde el siguiente *día* del sábado, desde el día en que ofrecisteis el homer de la ofrenda medida; siete semanas cumplidas serán; ¹⁶ hasta el siguiente *día* del sábado séptimo contaréis cincuenta días; entonces ofreceréis nuevo presente al SEÑOR. ¹⁷ De vuestras habitaciones traeréis *dos* panes para ofrenda medida, que serán de dos décimas de flor de harina, cocidos con levadura, *por* primicias al SEÑOR. ¹⁸ Y ofreceréis con el pan siete corderos de un año sin defecto, y un novillo de la vacada y dos carneros; serán holocausto al SEÑOR, con su presente y sus libaciones, en ofrenda encendida de olor *muy* aceptable al SEÑOR. ¹⁹ Ofreceréis ²⁰ además un macho cabrío por expiación; y dos corderos de un año en sacrificio de paz. Y el sacerdote los presentará en ofrenda medida delante del SEÑOR, con el pan de las primicias, y los ²¹ dos corderos; santidad serán del SEÑOR para el sacerdote. Y convocaréis en este mismo día; os será santa convocación; ninguna obra servil haréis; estatuto perpetuo en todas vuestras ²² habitaciones por vuestras edades. Y cuando segareis la mies de vuestra tierra, no acabaréis de segar el rincón de tu campo, ni espigarás tu siega; para el pobre, y para el extranjero la dejarás. Yo soy el SEÑOR vuestro Dios.

²³ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ²⁴ Habla a los hijos de Israel, y diles: En el mes séptimo, al primero del mes tendréis sábado, una conmemoración al son de trompetas, y una santa ²⁵ convocación. Ninguna obra servil haréis; y ofreceréis ofrenda encendida al SEÑOR. ²⁶ Y habló ²⁷ el SEÑOR a Moisés, diciendo: Pero a los diez de este mes séptimo será el día de las expiaciones; tendréis santa convocación, y afligiréis vuestras almas, y ofreceréis ofrenda encendida al SEÑOR. ²⁸ Ninguna obra haréis en este mismo día; porque es día de expiaciones, para reconciliaros delante ²⁹ del SEÑOR vuestro Dios. Porque toda persona que no se afligiere en este mismo día, será ³⁰ cortada de su pueblo. Y cualquiera persona que hiciere obra alguna en este mismo día, yo destruiré ³¹ la tal persona de entre su pueblo. Ninguna obra haréis; estatuto perpetuo será por vuestras ³² edades en todas vuestras habitaciones. Sábado de sábados será a vosotros, y afligiréis vuestras almas, *comenzando* a los nueve del mes en la tarde; de tarde a tarde reposaréis vuestro ³³ sábado.

³³ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ³⁴ Habla a los hijos de Israel, y diles: A los quince ³⁵ días de este mes séptimo será la fiesta de los tabernáculos al SEÑOR por siete días. El primer

día ser³⁶ santa convocación: ninguna obra servil haréis. Siete días ofreceréis ofrenda encendida al SEÑOR; el octavo día tendréis santa convocación, y ofreceréis ofrenda encendida al SEÑOR; es fiesta, ninguna obra servil haréis.³⁷ Estas son las fiestas del SEÑOR, a las que convocaréis; santas convocaciones, para ofrecer ofrenda encendida al SEÑOR, holocausto y presente, sacrificio y libaciones, cada cosa en su tiempo;³⁸ además de los sábados del SEÑOR *de cada semana* y además de vuestros dones, y a más de todos vuestros votos, y además de todas vuestras ofrendas voluntarias, que daréis al SEÑOR.³⁹ Pero a los quince del mes séptimo, cuando hubiereis recogido el fruto de la tierra, haréis fiesta al SEÑOR por siete días; el primer día será sábado; y el octavo día también será sábado.⁴⁰ Y tomaréis el primer día *gajos* con fruto de *algún árbol* hermoso, ramos de palmas, y ramas de árboles espesos, y sauces de los arroyos; y os regocijaréis delante del SEÑOR vuestro Dios por siete días.⁴¹ Y le haréis fiesta al SEÑOR por siete días cada año; será estatuto perpetuo por vuestras edades; en el mes séptimo la haréis.⁴² En tabernáculos habitaréis siete días; todo natural de Israel habitará en tabernáculos;⁴³ para que sepan vuestros descendientes que en tabernáculos hice yo habitar a los hijos de Israel, cuando los saqué de la tierra de Egipto. Yo soy el SEÑOR vuestro Dios.⁴⁴ Así habló Moisés a los hijos de Israel de las fiestas del SEÑOR.

Chapter 24

¹ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Manda a los hijos de Israel que te traigan aceite de olivas claro, molido, para la luminaria, para hacer arder las lámparas de continuo.³ Fuera del velo del testimonio, en el tabernáculo del testimonio, las aderezará Aarón desde la tarde hasta la mañana delante del SEÑOR, de continuo; estatuto perpetuo por vuestras edades.⁴ Sobre el candelero limpio pondrá siempre en orden las lámparas delante del SEÑOR.⁵ Y tomará flor de harina, y cocerá de ella doce tortas; cada torta será de dos décimas.⁶ Y las pondrá en dos órdenes, seis *en cada* orden, sobre la mesa limpia delante del SEÑOR.⁷ Pondrá también sobre *cada* orden incienso limpio, y servirá al pan por olor, y perfume al SEÑOR.⁸ Cada día de sábado lo pondrá en orden delante del SEÑOR siempre; pacto sempiterno de los hijos de Israel.⁹ Y será

de Aarón y de sus hijos, los cuales lo comerán en el lugar santo; porque es cosa santísima para él, de las ofrendas encendidas al SEÑOR, por fuero perpetuo.

¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³
 En aquella sazón el hijo de una mujer israelita, el cual era hijo de un hombre egipcio, salió entre los hijos de Israel; y el hijo de la israelita y un varón de Israel riñeron en el real. Y el hijo de la mujer israelita pronunció el Nombre, y maldijo; entonces le llevaron a Moisés. Y su madre se llamaba Selomit, hija de Dibri, de la tribu de Dan. Y lo pusieron en la cárcel, hasta que les fuese declarado por palabra del SEÑOR. Entonces el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: Sacá al blasfemo fuera del real, y todos los que le oyeron pongan sus manos sobre la cabeza de él, y apedréelo toda la congregación. Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: Cualquier varón que dijere mal a su Dios, llevará su iniquidad. Y el que pronunciare el Nombre del SEÑOR, morirá; toda la congregación lo apedreará; así el extranjero como el natural, si pronunciare el Nombre, que muera. Asimismo el hombre que hiere de muerte a cualquiera persona, que sufra la muerte. Y el que hiere a algún animal ha de restituirlo, animal por animal. Y el que causare lesión en su prójimo, según hizo, así le sea hecho: Rotura por rotura, ojo por ojo, diente por diente; según la lesión que habrá hecho a otro, tal se hará a él. El que hiere algún animal, ha de restituirlo; mas el que hiere de muerte a un hombre, que muera. Un mismo derecho tendréis; como el extranjero, así será el natural; porque yo soy el SEÑOR vuestro Dios. Y habló Moisés a los hijos de Israel, y ellos sacaron al blasfemo fuera del real, y lo apedrearon con piedras. Y los hijos de Israel hicieron según que el SEÑOR había mandado a Moisés.

Chapter 25

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶
 Y el SEÑOR habló a Moisés en el monte de Sinaí, diciendo: Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra que yo os doy, la tierra guardaré reposo al SEÑOR. Seis años sembrarás tu tierra, y seis años podarás tu viña, y cogerás sus frutos; y el séptimo año la tierra tendrá sábado de reposo, sábado al SEÑOR; no sembrarás tu tierra, ni podarás tu viña. Lo que de suyo se naciere en tu tierra segada, no lo segarás; y las uvas de tu ofrenda no vendimiarás; año de reposo será a la tierra. Mas el sábado de la tierra os será para comer a

ti, y a tu siervo, y a tu sierva, y a tu criado, y a tu extranjero que morare contigo; ⁷ y a tu animal, y a la bestia que hubiere en tu tierra, serÃ¡ todo el fruto de ella para comer.

⁸ Â Y te has de contar siete sÃ¡bados de años, siete veces siete años; *de modo que* los días de las siete semanas de años *vendrÃ¡n a* siete cuarenta y nueve años. ⁹ Entonces harÃ¡s pasar la trompeta de jubilación en el mes séptimo a los diez del mes; el día de las expiaciones haréis pasar

la trompeta por toda vuestra tierra. ¹⁰ Y santificaréis el año cincuenta, y pregonaréis libertad en la tierra a todos sus moradores; éste os serÃ¡ jubileo; y volveréis cada uno a su posesión, y cada cual

volverÃ¡ a su familia. ¹¹ El año de los cincuenta años os serÃ¡ jubileo; no sembraréis, ni segaréis lo que naciere de suyo en la tierra, ni vendimiaréis sus ofrendas; ¹² porque es jubileo; santo serÃ¡

a vosotros; el fruto de la tierra comeréis. ¹³ En este año de jubileo volveréis cada uno a su posesión.

¹⁴ Y cuando vendiereis algo a vuestro prójimo, o comprareis de mano de vuestro prójimo, no engañe

ninguno a su hermano. ¹⁵ Conforme al número de los años después del jubileo comprarÃ¡s de tu prójimo; conforme al número de los años de los frutos te venderÃ¡ él a ti. ¹⁶ Conforme a la multitud de los años aumentarÃ¡s el precio, y conforme a la disminución de los años disminuirÃ¡s el precio;

porque *según* el número *de los años* de los frutos te ha de vender él. ¹⁷ Y no engañe ninguno a su prójimo; mas tendrÃ¡s temor de tu Dios; porque yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios. ¹⁸ Ejecutad, pues,

mis estatutos, y guardad mis derechos, y ponedlos por obra, y habitaréis en la tierra seguros; ¹⁹ y la tierra darÃ¡ su fruto, y comeréis hasta saciaros, y habitaréis en ella seguros. ²⁰ Y si dijereis:

¿Qué comeremos el séptimo año? He aquí no hemos de sembrar, ni hemos de coger nuestros frutos, ²¹ entonces yo os enviaré mi bendición el sexto año, y harÃ¡ fruto por tres años. ²² Y sembraréis el año octavo, y comeréis del fruto añejo; hasta el año noveno, hasta que venga su fruto comeréis del añejo.

²³ Â Y la tierra no se venderÃ¡ rematadamente, porque la tierra mía es; que vosotros peregrinos y extranjeros *sois* para conmigo. ²⁴ Por tanto, en toda la tierra de vuestra posesión, otorgaréis

redención a la tierra. ²⁵ Cuando tu hermano empobreciere, y vendiere *algo* de su posesión, vendrÃ¡ su redentor, su *pariente* mas cercano, y rescatarÃ¡ lo que su hermano hubiere vendido. ²⁶ Y cuando el hombre no tuviere redentor, si alcanzare su mano, y hallare lo que basta para su rescate;

²⁷ entonces contarÃ¡ los años de su venta, y pagarÃ¡ lo que quedare al varón a quien vendió, y

²⁸
 volverÃ; a su posesi3n. Mas si no alcanzare su mano lo que basta para que vuelva a 3l, lo que vendi3 estarÃ; en poder del que lo compr3 hasta el a3o del jubileo; y al jubileo saldrÃ; *la tierra*
²⁹
libre , y 3l volverÃ; a su posesi3n. Y el var3n que vendiere casa de morada en ciudad cercada, tendrÃ; facultad de redimirla hasta acabarse el a3o de su venta; un a3o serÃ; el t3rmino de poderse
³⁰
 redimir. Y si no fuere rescatada dentro de un a3o entero, la casa que estuviere en la ciudad amurallada quedarÃ; para siempre para aquel que la compr3, y para sus descendientes; no saldrÃ;
³¹
 en el jubileo. Mas las casas de las aldeas que no tienen muro alrededor, serÃ;n estimadas como
³²
 un campo de tierra; tendrÃ;n redenci3n, y saldrÃ;n en el jubileo. Pero en cuanto a las ciudades de los levitas, y de las casas de las ciudades, que poseyeren, los levitas tendrÃ;n redenci3n siempre.
³³
 Y el que comprare de los levitas, la venta de la casa, y de la ciudad de su posesi3n saldrÃ; en el jubileo; por cuanto las casas de las ciudades de los levitas es la posesi3n de ellos entre los hijos de
³⁴
 Israel. Mas la tierra del ejido de sus ciudades no se venderÃ;, porque es perpetua posesi3n de
³⁵
 ellos. Y cuando tu hermano empobreciere, y se acogiere a ti, t3 lo recibirÃ;s; *como* peregrino
 y extranjero vivirÃ; contigo. ³⁶ No tomarÃ;s usura de 3l, ni aumento; mas tendrÃ;s temor de tu
 Dios, y tu hermano vivirÃ; contigo. ³⁷ No le darÃ;s tu dinero a usura, ni tus v3veres a ganancia.
³⁸
 Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios, que os saqu3 de la tierra de Egipto, para daros la tierra de CanaÃ;n, para ser vuestro Dios.
³⁹
 Â Y cuando tu hermano empobreciere, *estando* contigo, y se vendiere a ti, no le harÃ;s servir
⁴⁰
 como esclavo. Como criado, como extranjero estarÃ; contigo; hasta el a3o del jubileo te servirÃ;.
⁴¹
 Entonces saldrÃ; *libre* de tu casa, 3l y sus hijos consigo, y volverÃ; a su familia, y a la posesi3n
 de sus padres se restituirÃ;. ⁴² Porque me pertenecen, *yo* los saqu3 de la tierra de Egipto; y no
 serÃ;n vendidos a manera de esclavos. ⁴³ No te enseñorearÃ;s de 3l con dureza, mas tendrÃ;s
⁴⁴
 temor de tu Dios. As3 tu esclavo como tu esclava que tuvieres, *serÃ;n* de los gentiles que estÃ;n
⁴⁵
 en vuestro alrededor; de ellos comprar3s esclavos y esclavas. Tamb3n comprar3s de los hijos de los forasteros que viven entre vosotros, y de los que del linaje de ellos son nacidos en vuestra
⁴⁶
 tierra, que *estÃ;n* con vosotros; los cuales tendr3s por posesi3n. Y los poseer3s por juro de heredad para vuestros hijos despu3s de vosotros, como posesi3n hereditaria; para siempre os servir3s de ellos; pero en vuestros hermanos los hijos de Israel, no os enseñorear3s cada uno sobre su
⁴⁷
 hermano con dureza. Y si el peregrino o extranjero que estÃ; contigo, adquiriese medios, y tu

hermano que est⁴⁸ con él empobreciere, y se vendiere al peregrino o extranjero que est⁴⁹ contigo, o a la raza del linaje del extranjero; después que se hubiere vendido, tendr⁵⁰ redención; uno de sus hermanos lo rescatar⁵¹; o su tío, o el hijo de su tío lo rescatar⁵², o el cercano de su carne, de su linaje, lo rescatar⁵³; o si sus medios alcanzaren, él *mismo* se redimir⁵⁴. Y contar⁵⁵ con el que lo compró, desde el año que se vendió a él hasta el año del jubileo; y ha de apreciarse el dinero de su venta conforme al número de los años, y se har⁵⁶ con él conforme al tiempo de un criado *asalariado*. Si aún fueren muchos años, conforme a ellos volver⁵⁷ para su rescate del dinero por el cual se vendió. Y si quedare poco tiempo hasta el año del jubileo, entonces contar⁵⁸ con él, y devolver⁵⁹ su rescate conforme a sus años. Como con *el* tomado a salario anualmente har⁶⁰ con él; no se enseñorear⁶¹ en él con aspereza delante de tus ojos. Mas si no se redimiere en esos años, en el año del jubileo saldr⁶², él, y sus hijos con él. Porque míos son los hijos de Israel; son esclavos míos, a los cuales saqué de la tierra de Egipto. Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios.

Chapter 26

¹ No haréis para vosotros ídolos, ni escultura, ni os levantaréis título, ni pondréis en vuestra tierra piedra pintada para inclinaros a ella; porque yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios. ² Guardad mis s³mbados, y tened en reverencia mi santuario: Yo *soy* el SEÑOR. Si anduviereis en mis decretos, ⁴ y guardareis mis mandamientos, y los pusiereis por obra; yo daré vuestra lluvia en su tiempo, y la tierra dar⁵ su fruto, y el árbol del campo dar⁶ su fruto; y la trilla os alcanzar⁷ a la vendimia, y la vendimia alcanzar⁸ a la sementera, y comeréis vuestro pan hasta saciaros y habitaréis seguros en vuestra tierra. ⁹ Porque yo daré paz en la tierra, y dormiréis, y no habr¹⁰ quien os espante; y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra, y por vuestra tierra no pasar¹¹ cuchillo. Y perseguiréis a vuestros enemigos, y delante de vosotros caer¹² a cuchillo. Y cinco de vosotros perseguir¹³ a cien, y cien de vosotros perseguir¹⁴ a diez mil, y vuestros enemigos caer¹⁵ a cuchillo delante de vosotros. ¹⁶ Porque yo me volveré a vosotros, y os haré crecer, y os multiplicaré, y afirmaré mi pacto con vosotros. ¹⁷ Y comeréis lo añejo de mucho tiempo, y sacaréis fuera lo añejo a causa de lo nuevo. ¹⁸ Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi alma no os

abominarẽ; ¹² y andaré entre vosotros, y *yo* seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo. ¹³ Yo soy el SEÑOR vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para que no fueseis sus esclavos; y rompí las coyundas de vuestro yugo, y os he hecho andar *con* el rostro alto.

¹⁴ Pero si no me oyereis, ni hicieréis todos estos mis mandamientos, ¹⁵ y si abominareis mis decretos, y vuestra alma menospreciare mis derechos, no poniendo por obra todos mis mandamientos,

e invalidando mi pacto; ¹⁶ yo también haré con vosotros esto: enviaré sobre vosotros terror, extenuación y calentura, que consuman los ojos y atormenten el alma; y sembraréis en balde vuestra

simiente, porque vuestros enemigos la comerẽn. ¹⁷ Y pondré mi ira sobre vosotros, y seréis heridos delante de vuestros enemigos; y los que os aborrecen se enseñorearẽn de vosotros, y

huiréis sin que haya quien os persiga. ¹⁸ Y si aun con estas cosas no me oyereis, *yo* tomaré a

castigaros siete veces *mã*s por vuestros pecados. ¹⁹ Y quebrantaré la soberbia de vuestra fortaleza,

y tornaré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como bronce. ²⁰ Y vuestra fuerza se consumirẽ;

en vano; que vuestra tierra no darẽ su fruto, y los rboles de la tierra no darẽn su fruto. ²¹ Y si anduviereis conmigo en oposición, y no me quisieréis oír, *yo* añadiré sobre vosotros siete veces

*mã*s plagas según vuestros pecados. ²² Enviaré también contra vosotros bestias fieras que os arrebaten los hijos, y destruyan vuestros animales, y os apoquen, y vuestros caminos sean desiertos.

²³ Y si con estas cosas no fuereis corregidos, sino *que* anduviereis conmigo en oposición, ²⁴ yo también procederé con vosotros, en oposición y os heriré aún siete veces por vuestros pecados.

²⁵ Y traeré sobre vosotros cuchillo vengador, en vindicación del pacto; y os recogeréis a vuestras ciudades; mas *yo* enviaré pestilencia entre vosotros, y seréis entregados en mano del enemigo.

²⁶ Cuando *yo* os quebrantare el sustento del pan, cocerẽ diez mujeres vuestro pan en un horno,

y os devolverẽ vuestro pan por peso; y comeréis, y no os saciaréis. ²⁷ Y si con esto no me oyereis,

mas procediereis conmigo en oposición, ²⁸ *yo* procederé con vosotros en contra y con ira, y os

castigaré *aún* siete veces por vuestros pecados. ²⁹ Y comeréis la carne de vuestros hijos, y comeréis

la carne de vuestras hijas. ³⁰ Y destruiré vuestros altos, y talaré vuestras imãgenes, y pondré vuestros cuerpos muertos sobre los cuerpos muertos de vuestros ídolos, y mi alma os abominarẽ.

³¹ Y pondré vuestras ciudades en desierto, y asolaré vuestros santuarios, y no oleré la fragancia de

vuestro suave perfume. ³² Yo asolaré *también* la tierra, que se pasmarẽ de ella vuestros enemigos

que en ella moran; ³³ y a vosotros os esparciré por los gentiles, y desenvainaré cuchillo en pos de

vosotros; y vuestra tierra estará³⁴ asolada, y desiertas vuestras ciudades. Entonces la tierra
 reposará³⁴ sus sá³⁴bados todos los días que estuviere asolada, mientras vosotros *estéis* en la tierra
 de vuestros enemigos; la tierra descansará³⁵ entonces y gozará³⁵ sus sá³⁵bados. Todo el tiempo
 que estará³⁵ asolada, reposará³⁵ lo que no reposó en vuestros sá³⁵bados mientras habitabais en ella.
³⁶ Y a los que quedaren de vosotros infundiré en sus corazones *tal* cobardía, en la tierra de sus
 enemigos, que el sonido de *una* hoja movida los perseguirá³⁶, y huirán³⁶ como de cuchillo, y caerán³⁶
 sin que nadie los persiga.³⁷ Y tropezarán³⁷ los unos con los otros, como *si huyeran* delante de
 cuchillo, aunque nadie los persiga; y no podréis resistir delante de vuestros enemigos.³⁸ Y pereceréis
 entre los gentiles, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá³⁹. Y los que quedaren de vosotros
 decaerán³⁹ en las tierras de vuestros enemigos por su iniquidad; y por la iniquidad de sus padres
 decaerán³⁹ con ellos.
⁴⁰ Â Y confesarán⁴⁰ su iniquidad, y la iniquidad de sus padres, por su prevaricación con que
 prevaricaron contra mí; y también porque anduvieron conmigo en oposición,⁴¹ Yo también habré
 andado con ellos en contra, y los habré metido en la tierra de sus enemigos; y entonces se humillarán⁴¹
 su corazón incircunciso, y rogarán⁴² por su pecado; y yo me acordaré de mi pacto *con* Jacob, y
 asimismo de mi pacto *con* Isaac, y también de mi pacto *con* Abraham me acordaré; y haré memoria
 de la tierra.⁴³ Que la tierra estará⁴³ desamparada de ellos, y reposará⁴³ sus sá⁴³bados, estando
 desierta a causa de ellos; y ellos rogarán⁴³ por su pecado; por cuanto menospreciaron mis derechos,
 y tuvo el alma de ellos fastidio de mis decretos.⁴⁴ Y aun con todo esto, estando ellos en tierra de
 sus enemigos, *yo* no los desecharé, ni los abominaré para consumirlos, invalidando mi pacto con
 ellos; porque yo el SEÑOR *soy* su Dios.⁴⁵ Antes me acordaré de ellos *por el* pacto antiguo, cuando
 los saqué de la tierra de Egipto a los ojos de los gentiles, para ser su Dios: Yo *soy* el SEÑOR.
⁴⁶ Estos son los decretos, derechos y leyes que estableció el SEÑOR entre sí y los hijos de Israel
 en el monte de Sinaí por mano de Moisés.

Chapter 27

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando alguno
 hiciere *especial* voto al SEÑOR, según la estimación de las personas *que se hayan de redimir*, así
 será³ tu estimación: En cuanto al macho de veinte años hasta sesenta, tu estimación será³ cincuenta

siclos de plata, según el ciclo del santuario. ⁴ Y si fuere hembra, la estimación será treinta siclos.

⁵ Y si fuere de cinco años hasta veinte, tu estimación será respecto al macho veinte siclos, y a la hembra diez siclos. ⁶ Y si fuere de un mes hasta cinco años, tu estimación será en orden al macho, cinco siclos de plata; y por la hembra será tu estimación tres siclos de plata. ⁷ Mas si fuere de sesenta años arriba, por el macho tu estimación será quince siclos, y por la hembra diez siclos.

⁸ Pero si fuere más pobre que tu estimación, entonces comparecerá ante el sacerdote, y el sacerdote le apreciará; conforme a la facultad del votante le apreciará el sacerdote. ⁹ Y si fuere animal de que se ofrece ofrenda al SEÑOR, todo lo que se diere de él al SEÑOR será santo. ¹⁰ No será mudado ni trocado, bueno por malo, ni malo por bueno; y si se permutare un animal por otro, él y el dado por él en cambio serán del santuario. ¹¹ Y si fuere algún animal inmundo, de que no se ofrece ofrenda al SEÑOR, entonces el animal será puesto delante del sacerdote, ¹² y el sacerdote lo apreciará; sea bueno o sea malo; conforme a la estimación del sacerdote, así será. ¹³ Y si lo hubieren de redimir, añadirán su quinto sobre tu estimación.

¹⁴ Y cuando alguno santificare su casa en santificación al SEÑOR, la apreciará el sacerdote, sea buena o sea mala; según la apreciar el sacerdote, así quedará. ¹⁵ Mas si el santificante redimiere su casa, añadirá a tu estimación el quinto del dinero sobre ella, y será suya. ¹⁶ Y si alguno santificare de la tierra de su posesión al SEÑOR, tu estimación será conforme a su sembradura; un homer de sembradura de cebada se apreciará en cincuenta siclos de plata. ¹⁷ Y si santificare su tierra desde el año del jubileo, conforme a tu estimación quedará. ¹⁸ Mas si después del jubileo santificare su tierra, entonces el sacerdote hará la cuenta del dinero conforme a los años que quedaren hasta el año del jubileo, y se rebajará de tu estimación. ¹⁹ Y si el que santificó la tierra quisiere redimirla, añadirá a tu estimación el quinto del dinero de ella, y se le quedará para él. ²⁰ Mas si él no redimiere la tierra, y la tierra se vendiere a otro, no la redimirá más; ²¹ sino que cuando saliere en el jubileo, la tierra será santa al SEÑOR, como tierra de anatema; la posesión de ella será del sacerdote. ²² Y si santificare alguno al SEÑOR la tierra que él compró, que no era de la tierra de su herencia, ²³ entonces el sacerdote calculará con él la suma de tu estimación hasta el año del jubileo, y aquel día dará tu señalado precio, cosa consagrada al SEÑOR. ²⁴ En el año del jubileo, volverá la tierra a aquel de quien él la compró, cuya era la

herencia de la tierra. ²⁵ Y todo lo que apreciases serÃ; conforme al ciclo del santuario; el ciclo tiene veinte 6bolos.

²⁶ Â Pero el primog6nito de los animales, que por la primogenitura es del SEÑOR, nadie lo santificarÃ; sea buey u oveja, del SEÑOR es. ²⁷ Mas si *fuere* de los animales inmundos, lo redimirÃ;n conforme a tu estimaci3n, y aÑadirÃ;n sobre ella su quinto; y si no lo redimieren, se

venderÃ; conforme a tu estimaci3n. ²⁸ Pero ning6n anatema, que alguno santificare al SEÑOR de todo lo que tuviere, de hombres y animales, y de las tierras de su posesi3n, no se venderÃ;, ni se

redimirÃ;. Todo anatema serÃ; *cosa* sant6sima al SEÑOR. ²⁹ Cualquier anatema de hombres que se consagrare no serÃ; redimido; indefectiblemente morirÃ;. ³⁰ Y todos los diezmos de la tierra, as6 de la simiente de la tierra como del fruto de los 6rboles, del SEÑOR son; *es* santidad al SEÑOR.

³¹ Y si alguno quisiere redimir *algo* de sus diezmos, aÑadirÃ; su quinto a ello. ³² Y todo diezmo de vacas o de ovejas, de todo lo que pasa bajo *la* vara, el diezmo serÃ; santidad al SEÑOR. ³³ No mirarÃ; si es bueno o malo, ni lo trocarÃ; y si lo trocare, ello y su trueque serÃ;n santificaci3n;

no se redimirÃ;. ³⁴ Estos son los mandamientos que orden3 el SEÑOR a Mois6s, para los hijos de Israel, en el monte de Sina6.

Numbers

Chapter 1

¹ Â Y habl3 el SEÑOR a Mois6s en el desierto de Sina6, en el tabern6culo del testimonio, en el primero del mes segundo, en el segundo aÑo de su salida de la tierra de Egipto, diciendo: ² Tomad la lista de toda la congregaci3n de los hijos de Israel por sus familias, por las casas de sus padres, con la cuenta de los nombres, todos los varones por sus cabezas. ³ De veinte aÑos arriba, todos los que pueden salir a la guerra en Israel, los contar6is t6 y Aar3n por sus cuadrillas. ⁴ Y estarÃ;n con vosotros varones de *cada* tribu, cada uno cabeza de la casa de sus padres. ⁵ Y 6stos son los nombres de los varones que estarÃ;n con vosotros: De *la tribu de* Rub6n, Elisur hijo de Sedeur. ⁶ De Sime3n, Selumiel hijo de Zurisadai. ⁷ De Jud6, Naas3n hijo de Aminadab. ⁸ De Isacar, Natanael hijo de

⁹ Zuar. ¹⁰ De Zabulón, Eliab hijo de Helón. De los hijos de José: de Efraín, Elisama hijo de Amiud;
¹¹ de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur. De Benjamín, Abidã;n hijo de Gedeoni. ¹² De Dan,
¹³ Ahiezer hijo de Amisadai. De Aser, Pagiel hijo de Ocrã;n. ¹⁴ De Gad, Eliasaf hijo de Deuel.
¹⁵ De Neftalí, Ahira hijo de Enã;n. ¹⁶ Estos eran los nombrados de la congregación, príncipes de
las tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel.
¹⁷ Â Tomó, pues, Moisés y Aarón a estos varones que fueron designados por *sus* nombres, ¹⁸ y
juntaron a toda la congregación en el primero del mes segundo, y fueron reunidos por sus linajes,
por las casas de sus padres, según la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, por sus cabezas,
¹⁹ como el SEÑOR lo había mandado a Moisés; y los contó en el desierto de Sinaí. ²⁰ Y los hijos
de Rubén, primogénito de Israel, *por* sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres,
conforme a la cuenta de los nombres por sus cabezas, todos los varones de veinte años arriba, todos
²¹ los que podían salir a la guerra; los contados de ellos, de la tribu de Rubén, fueron cuarenta y
²² seis mil quinientos. De los hijos de Simeón, *por* sus generaciones, por sus familias, por las casas
de sus padres, los contados de él conforme a la cuenta de los nombres por sus cabezas, todos *los*
²³ varones de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; los contados de ellos, de la
tribu de Simeón, cincuenta y nueve mil trescientos. ²⁴ De los hijos de Gad, *por* sus generaciones,
por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años
²⁵ arriba, todos los que podían salir a la guerra; los contados de ellos, de la tribu de Gad, cuarenta
²⁶ y cinco mil seiscientos cincuenta. De los hijos de Judã;j, *por* sus generaciones, por sus familias,
por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los
²⁷ que podían salir a la guerra; los contados de ellos, de la tribu de Judã;j, setenta y cuatro mil
²⁸ seiscientos. De los hijos de Isacar, *por* sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus
padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la
²⁹ guerra; los contados de ellos, de la tribu de Isacar, cincuenta y cuatro mil cuatrocientos. ³⁰ De
los hijos de Zabulón, *por* sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme
³¹ a la cuenta de sus nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; los
contados de ellos, de la tribu de Zabulón, cincuenta y siete mil cuatrocientos. ³² De los hijos de
José; de los hijos de Efraín, *por* sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres,
conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra;
³³ los contados de ellos, de la tribu de Efraín, cuarenta mil quinientos. ³⁴ De los hijos de Manasés,

por sus generaciones, *por* sus familias, *por* las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; ³⁵ los contados de ellos, de la tribu de Manasés, treinta y dos mil doscientos. ³⁶ De los hijos de Benjamín, *por* sus generaciones, *por* sus familias, *por* las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; ³⁷ los contados de ellos, de la tribu de Benjamín, treinta y cinco mil cuatrocientos. ³⁸ De los hijos de Dan, *por* sus generaciones, *por* sus familias, *por* las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; ³⁹ los contados de ellos, de la tribu de Dan, sesenta y dos mil setecientos. ⁴⁰ De los hijos de Aser, *por* sus generaciones, *por* sus familias, *por* las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; ⁴¹ los contados de ellos, de la tribu de Aser, cuarenta y un mil quinientos. ⁴² De los hijos de Neftalí, *por* sus generaciones, *por* sus familias, *por* las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra; ⁴³ los contados de ellos, de la tribu de Neftalí, cincuenta y tres mil cuatrocientos. ⁴⁴

⁴⁴ *Â* Estos *fueron* los contados, los cuales contaron Moisés y Aarón y los doce varones príncipes de Israel, un varón *por cada* casa de sus padres. ⁴⁵ Y fueron todos los contados de los hijos de Israel *por* las casas de sus padres, de veinte años arriba, todos los que podían salir a la guerra en Israel; ⁴⁶ fueron todos los contados seiscientos tres mil quinientos cincuenta. ⁴⁷

⁴⁷ *Â* Pero los levitas, según la tribu de sus padres, no fueron contados entre ellos. ⁴⁸ *Porque* habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ⁴⁹ Solamente no contaréis la tribu de Leví, ni tomaréis la cuenta de ellos entre los hijos de Israel; ⁵⁰ mas tú pondrás a los levitas en el tabernáculo del testimonio, y sobre todos sus vasos, y sobre todas las cosas que les pertenecen; ellos llevarán el tabernáculo y todos sus vasos, y ellos servirán en él, y asentarán sus tiendas alrededor del tabernáculo. ⁵¹ Y cuando el tabernáculo partiere, los levitas lo desarmarán; y cuando el tabernáculo parare, los levitas lo armarán; y el extraño que se acercare, morirá. ⁵² Y los hijos de Israel asentarán sus tiendas cada uno en su escuadrón, y cada uno junto a su bandera, *por* sus cuadrillas; ⁵³ mas los levitas asentarán las suyas alrededor del tabernáculo del testimonio, *para que* no haya ira sobre la congregación de los hijos de Israel; y los levitas tendrán la guarda del tabernáculo del testimonio. ⁵⁴ E hicieron los hijos de Israel conforme a todas las cosas que mandó el SEÑOR a Moisés; así lo hicieron.

Chapter 2

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés y a Aarón, diciendo: ² Los hijos de Israel acamparÃ;n cada uno junto a su bandera, según las enseñas de las casas de sus padres; alrededor del tabernÃ;culo del testimonio acamparÃ;n.

³ Â Estos acamparÃ;n al levante, al oriente: la bandera del ejército de JudÃ;, por sus escuadrones; y el príncipe de los hijos de JudÃ;, Naasón hijo de Aminadab. ⁴ Su hueste, *con* los contados de ellos, setenta y cuatro mil seiscientos. ⁵ Junto a él acamparÃ;n *los de* la tribu de Isacar; y el príncipe de los hijos de Isacar, Natanael hijo de Zuar. ⁶ Su hueste, *con* sus contados, cincuenta y cuatro mil cuatrocientos. ⁷ Y la tribu de Zabulón; y el príncipe de los hijos de Zabulón, Eliab hijo de Helón.

⁸ Su hueste, *con* sus contados, cincuenta y siete mil cuatrocientos. ⁹ Todos los contados en el ejército de JudÃ;, ciento ochenta y seis mil cuatrocientos, por sus escuadrones; irÃ;n delante. ¹⁰ La bandera del ejército de Rubén al mediodía, por sus escuadrones; y el príncipe de los hijos de Rubén, Elisur hijo de Sedeur. ¹¹ Su hueste, *con* sus contados, cuarenta y seis mil quinientos. ¹² Y acamparÃ;n junto a él *los de* la tribu de Simeón; y el príncipe de los hijos de Simeón, Selumiel hijo de Zurisadai.

¹³ Su hueste, con los contados de ellos, cincuenta y nueve mil trescientos. ¹⁴ Y la tribu de Gad; y el príncipe de los hijos de Gad, Eliasaf hijo de Reuel. ¹⁵ Su hueste, *con* los contados de ellos, cuarenta y cinco mil seiscientos cincuenta. ¹⁶ Todos los contados en el ejército de Rubén, ciento cincuenta y un mil cuatrocientos cincuenta, por sus escuadrones; irÃ;n los segundos. ¹⁷ Luego irÃ; el tabernÃ;culo del testimonio, el campamento de los levitas en medio de los ejércitos; de la manera que asientan el campamento, así caminarÃ;n, cada uno en su lugar, junto a sus banderas.

¹⁸ La bandera del ejército de Efraín por sus escuadrones, al occidente; y el príncipe de los hijos de Efraín, Elisama hijo de Amiud. ¹⁹ Su hueste, *con* los contados de ellos, cuarenta mil quinientos.

²⁰ Junto a él estarÃ; la tribu de Manasés; y el príncipe de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur. ²¹ Su hueste, *con* los contados de ellos, treinta y dos mil doscientos. ²² Y la tribu de Benjamín; y el príncipe de los hijos de Benjamín, AbidÃ;n hijo de Gedeoni. ²³ Su hueste, *con* los contados de ellos, treinta y cinco mil cuatrocientos. ²⁴ Todos los contados en el ejército de Efraín, ciento ocho mil cien, por sus escuadrones; irÃ;n los terceros. ²⁵ La bandera del ejército de Dan

estar²⁶; al aquilón, por sus escuadrones; y el príncipe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Amisadai.
²⁶ Su hueste, *con* los contados de ellos, sesenta y dos mil setecientos. ²⁷ Junto a él acampar²⁷ en *los*
de la tribu de Aser; y el príncipe de los hijos de Aser, Pagiél hijo de Ocr²⁸. ²⁸ Su hueste, *con* los
contados de ellos, cuarenta y un mil ²⁹ quinientos. ²⁹ Y la tribu de Neftalí; y el príncipe de los hijos
de Neftalí, Ahira hijo de En³⁰. ³⁰ Su hueste, *con* los contados de ellos, cincuenta y tres mil
³¹ cuatrocientos. ³¹ Todos los contados en el ejército de Dan, ciento cincuenta y siete mil seiscientos;
ir³² en los postreros tras sus banderas. ³² Estos *son* los contados de los hijos de Israel, por las casas
de sus padres; todos los contados por ejércitos, por sus escuadrones, seiscientos tres mil quinientos
³³ cincuenta. ³³ Mas los levitas no fueron contados entre los hijos de Israel; como el SEÑOR lo mandó
³⁴ a Moisés. ³⁴ E hicieron los hijos de Israel conforme a todas las cosas que el SEÑOR mandó a
Moisés; así asentaron el campamento por sus banderas, y así marcharon cada uno por sus familias,
según las casas de sus padres.

Chapter 3

¹ ¹ *Y éstas son* las generaciones de Aarón y de Moisés, desde que el SEÑOR habló a Moisés
en el monte de Sinaí. ² ² Y éstos *son* los nombres de los hijos de Aarón: Nadab el primogénito, y
Abiú; Eleazar, e Itamar. ³ ³ Estos *son* los nombres de los hijos de Aarón, sacerdotes ungidos; cuyas
manos él llenó para administrar el sacerdocio. ⁴ ⁴ Mas Nadab y Abiú murieron delante del SEÑOR,
cuando ofrecieron fuego extraño delante del SEÑOR, en el desierto de Sinaí; y no tuvieron hijos;
y Eleazar e Itamar ejercieron el sacerdocio delante de Aarón su padre. ⁵ ⁵ Y el SEÑOR habló a
Moisés, diciendo: ⁶ ⁶ Haz venir a la tribu de Leví, y hazla estar delante del sacerdote Aarón, para
que le ministren; ⁷ ⁷ y guarden el mandamiento de él, y el mandamiento de toda la congregación
delante del tabern⁸culo del testimonio, para que ministren en el servicio del tabern⁸culo; ⁸ ⁸ y
guarden todas las alhajas del tabern⁸culo del testimonio, y la guarda de los hijos de Israel, y
ministren en el servicio del tabern⁹culo. ⁹ ⁹ Y dar⁹ los levitas a Aarón y a sus hijos; le son
enteramente dados de entre los hijos de Israel. ¹⁰ ¹⁰ Y constituir¹⁰ a Aarón y a sus hijos, para que
guarden su sacerdocio; y el extraño que se acercare, morir¹¹. ¹¹ ¹¹ Habló adem¹¹ el SEÑOR a

12
Moisés, diciendo: He aquí yo he tomado los levitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogénitos que abren la matriz entre los hijos de Israel; serÃ¡n, pues, míos los levitas; 13

porque mío es todo primogénito; desde el día que yo maté todos los primogénitos en la tierra de Egipto, yo santifiqué para mí a todos los primogénitos en Israel, así de hombres como de animales; míos serÃ¡n. Yo soy el SEÑOR.

14 Â También habló el SEÑOR a Moisés en el desierto de Sinaí, diciendo: 15 Cuenta los hijos de Leví por las casas de sus padres, por sus familias; contarÃ¡s todos los varones de un mes arriba.

16 Y Moisés los contó conforme a la palabra del SEÑOR, como le fue mandado. 17 Y los hijos de Leví fueron éstos por sus nombres: Gersón, y Coat, y Merari. 18 Y los nombres de los hijos de

Gersón, por sus familias, éstos: Libni, y Simei. 19 Y los hijos de Coat, por sus familias: Amram,

e Izhar, y Hebrón, y Uziel. 20 Y los hijos de Merari, por sus familias: Mahli, y Musi. Estas son las familias de Leví, por las casas de sus padres. 21 De Gersón, la familia de Libni y la de Simei; éstas

son las familias de Gersón. 22 Los contados de ellos, conforme a la cuenta de todos los varones de un mes arriba, los contados de ellos fueron siete mil quinientos. 23 Las familias de Gersón asentarÃ¡n

sus tiendas a espaldas del tabernÃ¡culo, al occidente; 24 y el príncipe de la casa del padre de los gersonitas, Eliasaf hijo de Lael. 25 La guarda de los hijos de Gersón, en el tabernÃ¡culo del testimonio, serÃ¡ el tabernÃ¡culo, y la tienda, y su cubierta, y el pabellón de la puerta del

tabernÃ¡culo del testimonio, 26 y las cortinas del atrio, y el pabellón de la puerta del atrio, que estÃ¡ junto al tabernÃ¡culo y junto al altar alrededor; asimismo sus cuerdas para todo su servicio.

27 Y de Coat, la familia amramítica, y la familia izeharítica, y la familia hebronítica, y la familia ozielítica; éstas son las familias coatitas. 28 Por la cuenta de todos los varones de un mes arriba,

eran ocho mil seiscientos, que tenían la guarda del santuario. 29 Las familias de los hijos de Coat acamparÃ¡n al lado del tabernÃ¡culo, al mediodía; 30 y el príncipe de la casa del padre de las

familias de Coat, ElizafÃ¡n hijo de Uziel. 31 Y a cargo de ellos estarÃ¡ el arca, y la mesa, y el candelero, y los altares, y los vasos del santuario con que ministran, y el velo, con todo su servicio.

32 Y el principal de los príncipes de los levitas serÃ¡ Eleazar, hijo de Aarón el sacerdote, prepósito de los que tienen la guarda del santuario. 33 De Merari, la familia mahalítica y la familia musical; éstas son las familias de Merari. 34 Y los contados de ellos, conforme a la cuenta de todos los

varones de un mes arriba, ³⁵ *fueron seis mil doscientos.* Y el príncipe de la casa del padre de las
 familias de Merari, Zuriel hijo de Abihail; ³⁶ acamparã;n al lado del tabernã;culo, al aquilón. Y
 a cargo de los hijos de Merari *estarã;j* la custodia de las tablas del tabernã;culo, y sus barras, y sus
 columnas, y sus basas, y todas sus alhajas, con todo su servicio; ³⁷ y las columnas en derredor del
 atrio, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas. ³⁸ Y los que acamparã;n delante del tabernã;culo
 al oriente, delante del tabernã;culo del testimonio al levante, *serã;n* Moisés, y Aarón y sus hijos,
 teniendo la guarda del santuario por la guarda de los hijos de Israel; y el extraño que se acercare,
 morirã;j. ³⁹ Todos los contados de los levitas, que Moisés y Aarón conforme a la palabra del
 SEÑOR contaron por sus familias, todos los varones de un mes arriba, *fueron* veintidós mil.
⁴⁰ Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: Cuenta todos los primogénitos varones de los hijos de Israel
 de un mes arriba, y toma la cuenta de los nombres de ellos. ⁴¹ Y tomarã;s a los levitas para mí,
 (yo *soy* el SEÑOR), en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel; y los animales de los
 levitas en lugar de todos los primogénitos de los animales de los hijos de Israel. ⁴² Y contó Moisés,
 como el SEÑOR le mandó, todos los primogénitos de los hijos de Israel. ⁴³ Y todos los primogénitos
 varones, conforme a la cuenta de los nombres, de un mes arriba, conforme a su cuenta *fueron*
 veintidós mil doscientos setenta y tres. ⁴⁴ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ⁴⁵ Toma los
 levitas en lugar de todos los primogénitos de los hijos de Israel, y los animales de los levitas en
 lugar de sus animales; y los levitas *serã;n* míos. Yo *soy* el SEÑOR. ⁴⁶ Y por los rescates de los
 doscientos setenta y tres *de* los primogénitos de los hijos de Israel que exceden a los levitas;
⁴⁷ tomarã;s cinco siclos por cabeza; conforme al siclo del santuario tomarã;s. (El siclo *tiene* veinte
⁴⁸ geras.) Y darã;s a Aarón y a sus hijos el dinero por los rescates de los que de ellos exceden.
⁴⁹ Tomó, pues, Moisés el dinero del rescate de los que excedían el número de los redimidos por
 los levitas; ⁵⁰ y recibió de los primogénitos de los hijos de Israel, en dinero, mil trescientos sesenta
 y cinco *siclos* , conforme al siclo del santuario. ⁵¹ Y Moisés dio el dinero de los rescates a Aarón
 y a sus hijos, conforme al dicho del SEÑOR, de la manera que el SEÑOR había mandado a Moisés.

Chapter 4

¹ **Y** habló el SEÑOR a Moisés y a Aarón, diciendo: ² Toma la cuenta de los hijos de Coat de entre los hijos de Leví, por sus familias, por las casas de sus padres, ³ de edad de treinta años arriba hasta cincuenta años, todos los que entran en compañía, para hacer obra en el tabernáculo del testimonio. ⁴ Este *será* el oficio de los hijos de Coat en el tabernáculo del testimonio, en el lugar santísimo: ⁵ Cuando se hubiere de mudar el campamento, vendrán Aarón y sus hijos, y desarmarán el velo de la tienda, y cubrirán con él el arca del testimonio; ⁶ y pondrán sobre ella la cubierta de pieles de tejones, y extenderán encima el paño todo de *cárdeno*, y le pondrán sus varas. ⁷ Y sobre la mesa de la proposición extenderán el paño *cárdeno*, y pondrán sobre ella las escudillas, y los cucharros, y los tazones y las cubiertas; y el pan continuo estará sobre ella. ⁸ Y extenderán sobre ella el paño de carmesí colorado, y lo cubrirán con la cubierta de pieles de tejones; y le pondrán sus varas. ⁹ Y tomarán el paño *cárdeno*, y cubrirán el candelero de la luminaria; y sus candilejas, y sus despabiladeras, y sus platillos, y todos sus vasos del aceite con que se sirve; ¹⁰ y lo pondrán con todos sus vasos en la cubierta de pieles de tejones, y lo pondrán sobre las varas. ¹¹ Y sobre el altar de oro extenderán el paño *cárdeno*, y le cubrirán con la cubierta de pieles de tejones, y le pondrán sus varas. ¹² Y tomarán todos los vasos del ministerio, con los cuales se ministran en el santuario, y los pondrán en el paño *cárdeno*, y los cubrirán con la cubierta de pieles de tejones, y los pondrán sobre las varas. ¹³ Y quitarán la ceniza del altar, y extenderán sobre él el paño de púrpura; ¹⁴ y pondrán sobre él todos los vasos con los cuales se ministran: las paletas, los garfios, los braseros, y los tazones, todos los vasos del altar; y extenderán sobre él la cubierta de pieles de tejones, y le pondrán sobre las varas. ¹⁵ Y tan pronto acaben Aarón y sus hijos de cubrir el santuario y todos los vasos del santuario, cuando el campamento se hubiere de mudar, vendrán después *de ello* los hijos de Coat para llevarlos; mas no tocarán cosa santa, porque morirán. Estas *serán* las cargas de los hijos de Coat en el tabernáculo del testimonio. ¹⁶ Pero al cargo de Eleazar, hijo de Aarón el sacerdote, *estará* el aceite de la luminaria, y el perfume aromático, y el presente continuo, y el aceite de la unción; el cargo de todo el tabernáculo, y de todo lo que *está* en él, en el santuario, y en sus vasos. ¹⁷ Y habló el SEÑOR a Moisés y a Aarón, diciendo: ¹⁸ No cortaréis la tribu de las familias de Coat de entre los levitas; ¹⁹ mas esto haréis con ellos, para que vivan, y no mueran cuando llegaren al lugar santísimo: Aarón y sus hijos vendrán y los pondrán a cada uno en su ministerio, y en su cargo. ²⁰ No entrarán para ver, cuando cubrieren las cosas santas; porque morirán.

²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹
 Â Y habló el SEÑOR a Moisés diciendo: Toma también la cuenta de los hijos de Gersón por las casas de sus padres, por sus familias. De edad de treinta años arriba hasta cincuenta años los contarás; todos los que entran en compañía para hacer obra en el tabernáculo del testimonio. Este *será* el oficio de las familias de Gersón, para ministrar y para llevar: Llevarán las cortinas del tabernáculo, y el tabernáculo del testimonio, su cubierta, y la cubierta de pieles de tejones que *está* sobre él encima, y el pabellón de la puerta del tabernáculo del testimonio, y las cortinas del atrio, y el pabellón de la puerta del atrio, que *está* sobre el tabernáculo y sobre el altar alrededor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su servicio, y todo lo que *está* hecho para ellos; así servirán. Conforme al dicho de Aarón y de sus hijos *será* todo el ministerio de los hijos de Gersón en todas sus cargas, y en todo su servicio; y les encomendaréis en guarda todas sus cargas. Este *es* el servicio de las familias de los hijos de Gersón en el tabernáculo del testimonio; y la guarda de ellos *será* por mano de Itamar, hijo de Aarón sacerdote. Contarás los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres. Desde el de edad de treinta años arriba hasta el de cincuenta años, los contarás; todos los que entran en compañía, para hacer obra en el tabernáculo del testimonio. Y ésta *será* la guarda de su cargo para todo su servicio en el tabernáculo del testimonio: las tablas del tabernáculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas, y las columnas del atrio alrededor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas con todos sus instrumentos, y todo su servicio; y contaréis por sus nombres todos los vasos de la guarda de su cargo. Este *será* el servicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el tabernáculo del testimonio, por mano de Itamar, hijo de Aarón el sacerdote. Â Moisés, pues, y Aarón, y los príncipes de la congregación, contaron los hijos de Coat por sus familias, y por las casas de sus padres, desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años; todos los que entran en compañía, para ministrar en el tabernáculo del testimonio. Y fueron los contados de ellos por sus familias, dos mil setecientos cincuenta. Estos *fueron* los contados de las familias de Coat, todos los que ministran en el tabernáculo del testimonio, los cuales contaron Moisés y Aarón, como lo mandó el SEÑOR por mano de Moisés. Y los contados de los hijos de Gersón, por sus familias, y por las casas de sus padres, desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañía, para ministrar en el tabernáculo del testimonio; los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres, *fueron* dos mil seiscientos treinta. Estos *son* los contados de las familias de

los hijos de Gersón, todos los que ministran en el tabernáculo del testimonio, los cuales contaron Moisés y Aarón por mandato del SEÑOR.⁴² Y los contados de las familias de los hijos de Merari, por sus familias, por las casas de sus padres,⁴³ desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañía, para ministrar en el tabernáculo del testimonio;⁴⁴ los contados de ellos, por sus familias, *fueron* tres mil doscientos.⁴⁵ Estos *fueron* los contados de las familias de los hijos de Merari, los cuales contaron Moisés y Aarón, según lo mandó el SEÑOR por mano de Moisés.⁴⁶ Todos los contados de los levitas, que Moisés y Aarón y los príncipes de Israel contaron por sus familias, y por las casas de sus padres,⁴⁷ desde el de edad de treinta años arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entraban para servir en el servicio, y *tener* cargo de obra en el tabernáculo del testimonio;⁴⁸ los contados de ellos fueron ocho mil quinientos ochenta.⁴⁹ Como lo mandó el SEÑOR por mano de Moisés fueron contados, cada uno según su oficio, y según su cargo; los cuales contó él, como le fue mandado.

Chapter 5

¹ Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² Manda a los hijos de Israel que echen del campamento a todo leproso, y a todos los que padecen flujo de semen, y a todo contaminado sobre muerto.³ Así hombres como mujeres echaréis, fuera del campamento los echaréis; para que no contaminen el campamento de aquellos entre los cuales yo habito.⁴ Y lo hicieron así los hijos de Israel, los echaron fuera del campamento; como el SEÑOR dijo a Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel.⁵ Además habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ⁶ Habla a los hijos de Israel: El hombre o la mujer que cometiere *alguno* de todos los pecados de los hombres, haciendo prevaricación contra el SEÑOR, y pecare aquella persona;⁷ confesarán su pecado que cometieron, y restituirán su ofensa enteramente, y añadirán sobre ello la quinta *parte* , y lo darán a aquel contra quien pecaron.⁸ Y si aquel varón no tuviere redentor al cual el delito sea restituido, el delito se restituirá al SEÑOR, al sacerdote, además del carnero de las expiaciones, con el cual lo expiará.⁹ Y toda ofrenda de todas las cosas santas que los hijos de Israel presentaren al sacerdote, suya será.¹⁰ Y lo santificado de cualquiera ser suyo; asimismo lo que cualquiera diere al sacerdote, suyo será.

¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸
 Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando la
 mujer de alguno errare, e hiciere traición contra él, que alguno se hubiere echado con ella por
 ayuntamiento de simiente, y su marido no lo hubiese visto por haberse ella contaminado ocultamente,
 ni hubiere testigo contra ella, ni ella hubiere sido cogida en el acto; si viniere sobre él espíritu
 de celo, y tuviere celos de su mujer, habiéndose ella contaminado; o viniere sobre él espíritu de
 celo, y tuviere celos de su mujer, no habiéndose ella contaminado; entonces el marido traerá;
 su mujer al sacerdote, y traerá; su ofrenda con ella, *la* décima de *un* efa de harina de cebada; no
 echará; sobre ella aceite, ni pondrá; sobre ella incienso, porque es presente de celos, presente de
 recordación, que trae en memoria pecado. Y el sacerdote la hará; acercar, y la hará; poner
 delante del SEÑOR. *Luego* tomará; el sacerdote del agua santa en *un* vaso de barro; tomará;
 también el sacerdote del polvo que hubiere en el suelo del tabernáculo, y lo echará; en el agua.
 Y hará; el sacerdote estar en pie a la mujer delante del SEÑOR, y descubrirá; la cabeza de la
 mujer, y pondrá; sobre sus manos el presente de la recordación, *que* es el presente de celos; y el
 sacerdote tendrá; en la mano las aguas amargas que acarrear maldición. Y el sacerdote la
 conjurará; y le dirá;: Si ninguno hubiere dormido contigo, y si no te has apartado de tu marido a
 inmundicia, limpia seas de estas aguas amargas que traen maldición. Mas si te has apartado de
 tu marido, y te has contaminado, y alguno hubiere puesto en ti su simiente, fuera de tu marido;
 (el sacerdote conjurará; a la mujer con juramento de maldición, y dirá; a la mujer): el SEÑOR
 te dé en maldición y en conjuración en medio de tu pueblo, haciendo el SEÑOR a tu muslo que
 caiga, y a tu vientre que se te hinche; y estas aguas que dan maldición entren en tus entrañas, y
 hagan henchir tu vientre, y caer tu muslo. Y la mujer dirá;: Amén, amén. Y el sacerdote escribirá;
 estas maldiciones en un libro, y las borrará; con las aguas amargas; y dará; a beber a la mujer
 las aguas amargas que traen maldición; y las aguas que obran maldición entrarán en ella por
 amargas. *Después* tomará; el sacerdote de la mano de la mujer el presente de los celos, y lo
 mecerá; delante del SEÑOR, y lo ofrecerá; delante del altar. Y tomará; el sacerdote un puñado
 del presente, en memoria de ella, y hará; perfume de ello sobre el altar, y después dará; a beber
 las aguas a la mujer. Le dará; , pues, a beber las aguas; y será; , que si fuere inmunda y hubiere
 hecho traición contra su marido, las aguas que obran maldición entrarán en ella en amargura, y
 su vientre se hinchará; , y caerá; su muslo; y la tal mujer será; por maldición en medio de su
 pueblo. Mas si la mujer no fuere inmunda, sino que estuviere limpia, ella será; libre, y será;

fecunda. ²⁹ Esta *es* la ley de los celos, cuando la mujer errare *estando* en poder de su marido, y se contaminare; ³⁰ o del marido, sobre el cual pasare espíritu de celo, y tuviere celos de su mujer; la presentarÃ; *entonces* delante del SEÑOR, y el sacerdote ejecutarÃ; en ella toda esta ley. ³¹ Y aquel varón serÃ; libre de iniquidad, y la mujer llevarÃ; su pecado.

Chapter 6

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Habla a los hijos de Israel, y diles: El hombre, o la mujer, cuando se apartare haciendo voto de Nazareo (*apartado*), para dedicarse al SEÑOR, ³ se abstendrÃ; de vino y de sidra; vinagre de vino, ni vinagre de sidra no beberÃ;, ni beberÃ; algún licor de uvas, ni tampoco comerÃ; uvas frescas ni secas. ⁴ Todo el tiempo de su nazareato, de todo lo que se hace de vid de vino, desde los granillos hasta el hollejo, no comerÃ;. ⁵ Todo el tiempo del voto de su nazareato no pasarÃ; navaja sobre su cabeza, hasta que sean cumplidos los días de su apartamiento al SEÑOR, santo serÃ; dejarÃ; crecer las guedejas del cabello de su cabeza. ⁶ Todo el tiempo que se apartare al SEÑOR, no entrarÃ; a persona muerta. ⁷ Por su padre, ni por su madre, por su hermano, ni por su hermana, no se contaminarÃ; con ellos cuando murieren; porque consagración de su Dios tiene sobre su cabeza. ⁸ Todo el tiempo de su nazareato, serÃ; santo al SEÑOR. ⁹ Y si alguno muriere muy de repente junto a él, contaminarÃ; la cabeza de su nazareato; por tanto el día de su purificación raerÃ; su cabeza; al séptimo día la raerÃ;. ¹⁰ Y el día octavo traerÃ; dos tórtolas o dos palominos al sacerdote, a la puerta del tabernÃ;culo del testimonio; ¹¹ y el sacerdote harÃ; el uno *en* expiación, y el otro en holocausto; y lo expiarÃ; de lo que pecó sobre el muerto, y santificarÃ; su cabeza en aquel día. ¹² Y consagrarÃ; al SEÑOR los días de su nazareato, y traerÃ; un cordero de un año *en* expiación por la culpa; y los días primeros serÃ;n anulados, por cuanto fue contaminado su nazareato. ¹³ Esta es, pues, la ley del Nazareo; el día que se cumpliere el tiempo de su nazareato: VendrÃ; a la puerta del tabernÃ;culo del testimonio; ¹⁴ y ofrecerÃ; su ofrenda al SEÑOR, un cordero de un año sin tacha en holocausto, y una cordera de un año sin tacha *en* expiación, y un carnero sin tacha en sacrificio de paz; ¹⁵ ademÃ;s un canastillo de *panes* cenceños, tortas de flor de harina amasadas con aceite, y hojaldres cenceñas untadas con aceite, y su presente, y sus libaciones. ¹⁶ Y el sacerdote lo ofrecerÃ; delante del

SEÑOR, y harÃ; su expiaci3n y su holocausto; ¹⁷ y ofrecerÃ; el carnero en sacrificio de paz al SEÑOR, con el canastillo de los *panes* cenceños; ofrecerÃ; asimismo el sacerdote su presente, y sus libaciones. ¹⁸ Entonces el Nazareo raerÃ; a la puerta del tabernÃ;culo del testimonio la cabeza de su nazareato, y tomarÃ; los cabellos de la cabeza de su nazareato, y los pondrÃ; sobre el fuego que *estÃ;* debajo del sacrificio de la paz. ¹⁹ Despu3s tomarÃ; el sacerdote la espaldilla cocida del carnero, y una torta sin levadura del canastillo, y una hojaldre sin levadura, y las pondrÃ; sobre las manos del Nazareo, despu3s que fuere raído su nazareato; ²⁰ y el sacerdote mecerÃ; aquello, *ofrenda* mecida delante del SEÑOR; lo cual serÃ; cosa santa del sacerdote, a mÃ;s del pecho ²¹ mecido y de la espaldilla de la apartada; y despu3s beberÃ; vino el Nazareo. Esta *es* la ley del Nazareo que hiciere voto de su ofrenda al SEÑOR por su nazareato, a mÃ;s de lo que sus recursos le permitieren; segun el voto que hiciere, ası harÃ;, conforme a la ley de su nazareato.

²² Y el SEÑOR habl3 a Moiss3s, diciendo: ²³ Habla a Aar3n y a sus hijos, y diles: Ası bendecir3is a los hijos de Israel, dici3ndoles: ²⁴ el SEÑOR te bendiga, y te guarde; ²⁵ el SEÑOR haga resplandecer su rostro sobre ti, y tenga de ti misericordia; ²⁶ el SEÑOR alce a ti su rostro, y ponga en ti paz. ²⁷ Y pondrÃ;n mi nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendecir3.

Chapter 7

¹ Y aconteci3, que cuando Moiss3s hubo acabado de levantar el tabernÃ;culo, y lo *hubo* ungido y santificado, con todos sus vasos; y asimismo ungido y santificado el altar, con todos sus vasos; ² entonces los prıncipes de Israel, las cabezas de las casas de sus padres, los cuales eran los prıncipes de las tribus, que estaban sobre los contados, ofrecieron; ³ y trajeron sus ofrendas delante del SEÑOR: seis carros cubiertos, y doce bueyes; *por* cada dos prıncipes un carro, y cada uno un buey; lo cual ofrecieron delante del tabernÃ;culo. ⁴ Y el SEÑOR habl3 a Moiss3s, diciendo: ⁵ T3malo de ellos, y serÃ; para el servicio del tabernÃ;culo del testimonio; y lo darÃ;s a los levitas, a cada uno conforme a su ministerio. ⁶ Entonces Moiss3s recibı3 los carros y los bueyes, y los dio a los levitas. ⁷ Dos carros y cuatro bueyes, dio a los hijos de Gers3n, conforme a su ministerio; ⁸ y a los hijos de Merari dio los cuatro carros y ocho bueyes, conforme a su ministerio, a gobierno de Itamar, ⁹ hijo de Aar3n el sacerdote. Y a los hijos de Coat no *les* dio *nada* ; porque llevaban sobre sı en los hombros el servicio del santuario.

¹⁰ Y ofrecieron los príncipes a la dedicación del altar el día que fue ungido, ofrecieron los príncipes su ofrenda delante del altar. ¹¹ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Ofrecerán su ofrenda, un príncipe un día, y otro príncipe otro día, a la dedicación del altar. ¹² Y el que ofreció su ofrenda el primer día fue Naasón hijo de Aminadab, de la tribu de Judá. ¹³ Y fue su ofrenda un plato de plata de peso de ciento treinta siclos , y un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente; ¹⁴ un cucharro de oro de diez siclos , lleno de incienso; ¹⁵ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ¹⁶ un macho cabrío para expiación; ¹⁷ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Naasón, hijo de Aminadab. ¹⁸ El segundo día ofreció Natanael hijo de Zuar, príncipe de Isacar. ¹⁹ Ofreció por su ofrenda un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente; ²⁰ un cucharro de oro de diez siclos , lleno de incienso; ²¹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ²² un macho cabrío para expiación; ²³ y para el sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Natanael, hijo de Zuar. ²⁴ El tercer día, el príncipe de los hijos de Zabulón, Eliab hijo de Helón. ²⁵ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente; ²⁶ un cucharro de oro de diez siclos , lleno de incienso; ²⁷ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ²⁸ un macho cabrío para expiación; ²⁹ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Eliab, hijo de Helón. ³⁰ El cuarto día, el príncipe de los hijos de Rubén, Elisur hijo de Sedeur. ³¹ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario, ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente; ³² un cucharro de oro de diez siclos , lleno de incienso; ³³ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ³⁴ un macho cabrío para expiación; ³⁵ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta fue la ofrenda de Elisur, hijo de Sedeur. ³⁶ El quinto día, el príncipe de los hijos de Simeón, Selumiel hijo de

³⁷
 Zurisadai. Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente;

³⁸ un cucharro de oro de diez *siclos* , lleno de incienso; ³⁹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ⁴⁰ un macho cabrío para expiación; ⁴¹ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta *fue* la ofrenda de Selumiel, hijo de Zurisadai. ⁴² El sexto día, el príncipe de los hijos de Gad, Eliasaf hijo de Deuel. ⁴³ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente; ⁴⁴ un cucharro de oro de diez *siclos* , lleno de incienso; ⁴⁵ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ⁴⁶ un macho cabrío para expiación; ⁴⁷ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año, Esta *fue* la ofrenda de Eliasaf, hijo de Deuel. ⁴⁸ El séptimo día, el príncipe de los hijos de Efraín, Elisama hijo de Amiud. ⁴⁹ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente; ⁵⁰ un cucharro de oro de diez *siclos* , lleno de incienso; ⁵¹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ⁵² un macho cabrío para expiación; ⁵³ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta *fue* la ofrenda de Elisama, hijo de Amiud. ⁵⁴ El octavo día, el príncipe de los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur. ⁵⁵ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente; ⁵⁶ un cucharro de oro de diez *siclos*, lleno de incienso; ⁵⁷ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ⁵⁸ un macho cabrío para expiación; ⁵⁹ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta *fue* la ofrenda de Gamaliel, hijo de Pedasur. ⁶⁰ El noveno día, el príncipe de los hijos de Benjamín, Abidãñn hijo de Gedeóni. ⁶¹ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para presente; ⁶² un cucharro de oro de diez *siclos* , lleno de incienso; ⁶³ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ⁶⁴ un macho cabrío para expiación; ⁶⁵ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos,

cinco corderos de un año. Esta *fue* la ofrenda de Abidã;n, hijo de Gedeoni. ⁶⁶ El décimo día, el
 príncipe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Amisadai. ⁶⁷ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento
 treinta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del santuario; ambos llenos de flor
 de harina amasada con aceite para presente; ⁶⁸ un cucharro de oro de diez *siclos* , lleno de incienso;
⁶⁹ un becerro, un carnero, un cordero de un año para holocausto; ⁷⁰ un macho cabrío para expiación;
⁷¹ y para sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un
 año. Esta *fue* la ofrenda de Ahiezer, hijo de Amisadai. ⁷² El undécimo día, el príncipe de los hijos
 de Aser, Pagiél hijo de Ocrã;n. ⁷³ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta *siclos* de peso,
 un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada
 con aceite para presente; ⁷⁴ un cucharro de oro de diez *siclos* , lleno de incienso; ⁷⁵ un becerro,
 un carnero, un cordero de un año para holocausto; ⁷⁶ un macho cabrío para expiación; ⁷⁷ y para
 sacrificio de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta
fue la ofrenda de Pagiél, hijo de Ocrã;n. ⁷⁸ El duodécimo día, el príncipe de los hijos de Neftalí,
 Ahira hijo de Enã;n. ⁷⁹ Y su ofrenda, un plato de plata de ciento treinta *siclos* de peso, un jarro
 de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite
 para presente; ⁸⁰ un cucharro de oro de diez *siclos* , lleno de incienso; ⁸¹ un becerro, un carnero,
 un cordero de un año para holocausto; ⁸² un macho cabrío para expiación; ⁸³ y para sacrificio de
 paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año. Esta *fue* la ofrenda
 de Ahira, hijo de Enã;n. ⁸⁴ Esta *fue* la dedicación del altar, el día que fue ungido, por los príncipes
 de Israel: doce platos de plata, doce jarros de plata, doce cucharros de oro. ⁸⁵ Cada plato de ciento
 treinta *siclos* , cada jarro de setenta; toda la plata de los vasos, dos mil cuatrocientos *siclos*, al *siclo*
 del santuario. ⁸⁶ Los doce cucharros de oro llenos de incienso, de diez *siclos* cada cucharro, al peso
 del santuario; todo el oro de los cucharros, ciento veinte *siclos* . ⁸⁷ Todos los bueyes para holocausto,
 doce becerros; doce los carneros, doce *los* corderos de un año, con su presente; y doce los machos
 cabríos, para expiación. ⁸⁸ Y todos los bueyes del sacrificio de la paz veinticuatro novillos, sesenta
los carneros, sesenta *los* machos cabríos, sesenta *los* corderos de un año. Esta fue la dedicación del
 altar, después que fue ungido. ⁸⁹ Y cuando entraba Moisés en el tabernã;culo del testimonio, para
 hablar con El, oía la voz del que le hablaba de encima de la cubierta que estaba sobre el arca del
 testimonio, de entre los dos querubines; y hablaba con él.

Chapter 8

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Habla a Aarón, y dile: Cuando encendieres las lámparas, las siete lámparas arderán frente a la faz del candelero. ³ Y Aarón lo hizo así; que encendió contra la faz del candelero sus lámparas, como el SEÑOR lo mandó a Moisés. ⁴ Y ésta era la hechura del candelero, de oro labrado a martillo; desde su pie hasta sus flores era labrado a martillo; conforme al modelo que el SEÑOR mostró a Moisés, así hizo el candelero.

⁵ Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ⁶ Toma a los levitas de entre los hijos de Israel, y expíalos. ⁷ Y así les harás para expiarlos: rocía sobre ellos el agua de la expiación, y haz pasar la navaja sobre toda su carne, y lavarás sus vestidos, y serán expiados. ⁸ Luego tomarás un novillo, con su presente de flor de harina amasada con aceite; y tomarás otro novillo para expiación.

⁹ Y ofrecerás a los levitas delante del tabernáculo del testimonio, y juntarás toda la congregación de los hijos de Israel; ¹⁰ y harás llegar los levitas delante del SEÑOR, y pondrán los hijos de Israel sus manos sobre los levitas; ¹¹ y ofrecerá Aarón los levitas delante del SEÑOR en ofrenda de mecedura de los hijos de Israel, y servirán en el ministerio del SEÑOR. ¹² Y los levitas pondrán sus manos sobre las cabezas de los novillos; y ofrecerás el uno por expiación, y el otro en holocausto al SEÑOR, para expiar los levitas. ¹³ Y harás presentar a los levitas delante de

Aarón, y delante de sus hijos, y los ofrecerás en ofrenda al SEÑOR. ¹⁴ Y apartarás los levitas de entre los hijos de Israel; y serán míos los levitas. ¹⁵ Y así después vendrán los levitas a ministrar en el tabernáculo del testimonio; los expiarás pues, y los ofrecerás en ofrenda.

¹⁶ Porque enteramente me son a mí dados los levitas de entre los hijos de Israel, en lugar de todo aquel que abre matriz; los he tomado para mí en lugar de los primogénitos de todos los hijos de

Israel. ¹⁷ Porque mío es todo primogénito en los hijos de Israel, así de hombres como de animales; desde el día que yo maté todo primogénito en la tierra de Egipto, los santifiqué para mí. ¹⁸ Y he

tomado los levitas en lugar de todos los primogénitos en los hijos de Israel. ¹⁹ Y yo he dado en don los levitas a Aarón y a sus hijos de entre los hijos de Israel, para que sirvan el ministerio de los hijos de Israel en el tabernáculo del testimonio, y reconcilien a los hijos de Israel; para que

no haya plaga en los hijos de Israel, al acercarse los hijos de Israel al santuario. ²⁰ Y Moisés, y Aarón, y toda la congregación de los hijos de Israel, hicieron de los levitas conforme a todas las

cosas que mandó el SEÑOR a Moisés acerca de los levitas; así hicieron de ellos los hijos de Israel.

²¹ Y los levitas se expiaron, y lavaron sus vestidos; y Aarón los ofreció en ofrenda de mecedura delante del SEÑOR, y Aarón los reconcilió para expiarlos. ²² Y así vinieron después los levitas para servir en su ministerio en el tabernáculo del testimonio, delante de Aarón y delante de sus hijos; de la manera que mandó el SEÑOR a Moisés acerca de los levitas, así hicieron con ellos.

²³ Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ²⁴ Esto en cuanto a los levitas de veinticinco años arriba, entrarán a militar milicia en el servicio del tabernáculo del testimonio. ²⁵ Mas desde los cincuenta años volverán del oficio de su ministerio, y nunca más servirán; ²⁶ pero servirán con sus hermanos en el tabernáculo del testimonio, para hacer la guardia, bien que no servirán en el ministerio. Así harán de los levitas en cuanto a sus oficios.

Chapter 9

¹ Y habló el SEÑOR a Moisés en el desierto de Sinaí, en el segundo año de su salida de la tierra de Egipto, en el mes primero, diciendo: ² Los hijos de Israel harán la pascua a su tiempo *determinado*. ³ El décimocuarto día de este mes, entre las dos tardes, la haréis a su tiempo *determinado*; conforme a todo su ordenanza, y conforme a todas sus leyes la haréis. ⁴ Y habló Moisés a los hijos de Israel, para que hiciesen la pascua. ⁵ E hicieron la pascua en el mes primero, a los catorce días del mes, entre las dos tardes, en el desierto de Sinaí; conforme a todas las cosas que mandó el SEÑOR a Moisés, así hicieron los hijos de Israel. ⁶ Y hubo varones que estaban inmundos a causa de muerto, y no pudieron hacer la pascua aquel día; y llegaron delante de Moisés y delante de Aarón aquel día; ⁷ y le dijeron aquellos hombres: Nosotros *somos* inmundos por causa de muerto; ¿por qué seremos impedidos de ofrecer ofrenda al SEÑOR a su tiempo *determinado* entre los hijos de Israel? ⁸ Y Moisés les respondió: Esperad, y oiré qué mandará el SEÑOR acerca de vosotros. ⁹ Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ¹⁰ Habla a los hijos de Israel, diciendo: Cualquier varón de vosotros o de vuestras generaciones, que fuere inmundo por causa de muerto o estuviere de viaje lejos, hará pascua al SEÑOR. ¹¹ En el mes segundo, a los catorce días del mes, entre las dos tardes, la harán; con *panes* cenceños y *hierbas* amargas la comerán. ¹² No dejarán de él para la mañana, ni quebrarán hueso en él; conforme a toda la ordenanza de la

¹³ pascua la harÃ;n. Mas el que estuviere limpio, y no estuviere de viaje, si dejare de hacer la pascua, la tal persona serÃ; cortada de *entre* su pueblo; por cuanto no ofreció a su tiempo ¹⁴ *determinado* la ofrenda del SEÑOR, el tal hombre llevarÃ; su pecado. Y si morare con vosotros *algún* extranjero, e hiciere la pascua al SEÑOR, conforme a la ordenanza de la pascua y conforme a sus leyes, así la harÃ; una misma ordenanza tendréis, así el extranjero como el natural de la tierra.

¹⁵ Â Y el día que el tabernÃ;culo fue levantado, la nube cubrió el tabernÃ;culo sobre la tienda del testimonio; y a la tarde había sobre el tabernÃ;culo como una apariencia de fuego, hasta la mañana. ¹⁶ Así era continuamente: la nube lo cubría, y de noche la apariencia de fuego. ¹⁷ Y según que se alzaba la nube del tabernÃ;culo, los hijos de Israel partían; y en el lugar donde la nube paraba, allí acampaban los hijos de Israel. ¹⁸ Al dicho del SEÑOR los hijos de Israel partían; y al dicho del SEÑOR asentaban el campamento; todos los días que la nube estaba sobre el tabernÃ;culo, ellos quedaban reposados. ¹⁹ Y cuando la nube se detenía sobre el tabernÃ;culo muchos días, entonces los hijos de Israel guardaban la ordenanza del SEÑOR y no partían. ²⁰ Y era que cuando la nube estaba sobre el tabernÃ;culo *determinado* número de días, al dicho del SEÑOR acampaban, y al dicho del SEÑOR partían. ²¹ Y era que cuando la nube *se detenía* desde la tarde hasta la mañana, y a la mañana la nube se levantaba, ellos partían; o *si había estado* el día, y a la noche la nube se levantaba, entonces partían. ²² O si dos días, o un mes, o un año, mientras la nube se detenía sobre el tabernÃ;culo quedÃ;ndose sobre él, los hijos de Israel se estaban acampados y no *se* movían; mas cuando ella se alzaba, ellos *se* movían. ²³ Al dicho del SEÑOR asentaban *campamento*, y al dicho del SEÑOR partían, aguardando al SEÑOR, como lo había dicho el SEÑOR por medio de Moisés.

Chapter 10

¹ Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² Hazte dos trompetas de plata; de obra de martillo las harÃ;s, las cuales te servirÃ;n para convocar la congregación, y para hacer mover el campamento. ³ Y cuando las tocaren, toda la congregación se juntarÃ; a ti a la puerta del tabernÃ;culo del testimonio. ⁴ Mas cuando tocaren *sólo* una, entonces se congregarÃ;n a ti los príncipes, las cabezas de los millares de Israel. ⁵ Y cuando tocareis júbilo, entonces moverÃ;n el campamento de los que estÃ;n alojados al oriente. ⁶ Y cuando tocareis júbilo la segunda vez, entonces moverÃ;n el

campamento de los que estã;n alojados al mediodía; júbilo tocarã;n a sus partidas.⁷ Pero cuando
hubiereis de juntar la congregación, tocaréis, mas no con sonido de júbilo.⁸ Y los hijos de Aarón,
los sacerdotes, tocarã;n las trompetas; y las tendréis por estatuto perpetuo por vuestras generaciones.
⁹ Y cuando saliereis a la guerra en vuestra tierra contra el enemigo que os molestore, tocaréis júbilo
con las trompetas; y seréis en memoria delante del SEÑOR vuestro Dios, y seréis salvos de vuestros
¹⁰ enemigos. También en el día de vuestra alegría, y en vuestras solemnidades, y en los principios
de vuestros meses, tocaréis las trompetas sobre vuestros holocaustos, y sobre los sacrificios de
vuestra paz, y os serã;n por memoria delante de vuestro Dios: Yo soy el SEÑOR vuestro Dios.
¹¹ Â Y fue en el año segundo, en el mes segundo, a los veinte del mes, que la nube se alzó del
tabernã;culo del testimonio.¹² Y se movieron los hijos de Israel por sus partidas del desierto de
Sinaí; y paró la nube en el desierto de Parã;n.¹³ Y se movieron la primera vez al dicho del SEÑOR
por mano de Moisés.¹⁴ Y la bandera del campamento de los hijos de Judã; comenzó a marchar
primero, por sus escuadrones; y Naasón, hijo de Aminadab, era sobre su ejército.¹⁵ Y sobre el
ejército de la tribu de los hijos de Isacar era Natanael hijo de Zuar.¹⁶ Y sobre el ejército de la tribu
de los hijos de Zabulón, Eliab hijo de Helón.¹⁷ Y el tabernã;culo era ya desarmado, y se movieron
los hijos de Gersón y los hijos de Merari, que lo llevaban.¹⁸ Luego comenzó a marchar la bandera
del campamento de Rubén por sus escuadrones; y Elisur, hijo de Sedeur, era sobre su ejército.¹⁹ Y
sobre el ejército de la tribu de los hijos de Simeón, Selumiel hijo de Zurisadai.²⁰ Y sobre el ejército
de la tribu de los hijos de Gad, Eliasaf hijo de Deuel.²¹ Luego comenzaron a marchar los coatitas
llevando el santuario; y entre tanto que ellos llegaban, *los otros* asentaron el tabernã;culo.
²² Después comenzó a marchar la bandera del campamento de los hijos de Efraín por sus
escuadrones; y Elisama, hijo de Amiud, *era* sobre su ejército.²³ Y sobre el ejército de la tribu de
los hijos de Manasés, Gamaliel hijo de Pedasur.²⁴ Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de
Benjamín, Abidã;n hijo de Gedeoni.²⁵ Luego comenzó a marchar la bandera del campamento de
los hijos de Dan por sus escuadrones, recogiendo todos los campamentos; y Ahiezer, hijo de
Amisadai, *era* sobre su ejército.²⁶ Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Aser, Pagiél hijo
de Ocrã;n.²⁷ Y sobre el ejército de la tribu de los hijos de Neftalí, Ahira hijo de Enã;n.²⁸ Estas
son las partidas de los hijos de Israel por sus ejércitos; y así partían.

²⁹ ^Â Entonces dijo Moisés a Hobab, hijo de Ragüel madianita, su suegro: Nosotros partimos para el lugar del cual el SEÑOR ha dicho: *Yo os lo daré*. Ven con nosotros, y te haremos bien; porque el SEÑOR ha hablado bien respecto a Israel. ³⁰ Y él le respondió: *Yo no iré, sino que me marcharé a mi tierra y a mi natural.* ³¹ Y él le dijo: Te ruego que no nos dejes; porque tú sabes nuestros campamentos en el desierto, y nos serÃ;is en lugar de ojos. ³² Y serÃ;i, que si vinieras con nosotros, cuando tuviéremos el bien que el SEÑOR nos ha de hacer, nosotros te haremos bien. ³³ Así partieron del monte del SEÑOR, camino de tres días; y el arca del pacto del SEÑOR fue delante de ellos camino de tres días, buscÃ;ndoles reposo. ³⁴ Y la nube del SEÑOR *iba* sobre ellos de día, desde que partieron del campamento. ³⁵ Y fue, que al mover el arca, Moisés decía: LevÃ;ntate, *oh SEÑOR*, y sean disipados tus enemigos, y huyan delante de tu rostro los que te aborrecen. ³⁶ Y al asentar *a* ella, decía: Vuelve, *oh SEÑOR*, a los millares de millares de Israel.

Chapter 11

¹ ^Â Y aconteció que el pueblo se quejó a oídos del SEÑOR; y lo oyó el SEÑOR, y se enardeció su furor, y se encendió en ellos fuego del SEÑOR y consumió en el extremo del campamento. ² Entonces el pueblo dio voces a Moisés, y Moisés oró al SEÑOR, y se calmó el fuego. ³ Y llamó a aquel lugar Tabera; porque el fuego del SEÑOR se encendió en ellos. ⁴ ^Â Y el vulgo que se mezcló con ellos tuvo deseo, y volvieron, y aun lloraron los hijos de Israel, y dijeron: ⁵ ^Â Quién nos diera a comer carne! Nos acordamos del pescado que comíamos en Egipto de balde, de los pepinos, y de los melones, y de los puerros, y de las cebollas, y de los ajos; ⁶ y ahora nuestra alma se seca; que nada sino manÃ; ⁷ ^{ven} nuestros ojos. Y era el manÃ; como semilla de culantro, y su color como color de bedelio. ⁸ El pueblo se esparcía, y *lo* recogía, y *lo* molía en molinos, o *lo* majaba en morteros, y *lo* cocía en caldera, o hacía de él tortas; y su sabor era como sabor de aceite nuevo. ⁹ Y cuando descendía el rocío sobre el campamento de noche, el manÃ; descendía sobre él. ¹⁰ Y oyó Moisés al pueblo, que lloraba por sus familias, cada uno a la puerta de su tienda; y el furor del SEÑOR se encendió en gran manera; *también le* pareció mal a Moisés. ¹¹ Y dijo Moisés al SEÑOR: ^Â Por qué has hecho mal a tu siervo? ^Â y por qué no he hallado

gracia en tus ojos, que has puesto la carga de todo este pueblo sobre mí? ¹² ¿Concebí yo a todo este pueblo? ¿Lo engendré yo, para que me digas: Llévalo en tu seno, como lleva la que cría al que mama, a la tierra de la cual juraste a sus padres? ¹³ ¿De dónde tengo yo carne para dar a todo este pueblo? Porque lloran a mí, diciendo: Danos carne que comamos. ¹⁴ No puedo yo solo soportar a todo este pueblo, que me es demasiado pesado. ¹⁵ Y si así lo haces tú conmigo, yo te ruego que me mates de repente, si he hallado gracia en tus ojos; y que yo no vea mi mal.

¹⁶ Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: Júntame setenta varones de los ancianos de Israel, que tú sabes que son ancianos del pueblo y sus príncipes; y trájelos a la puerta del tabernáculo del testimonio, y esperen allí contigo. ¹⁷ Y yo descenderé y hablaré allí contigo; y tomaré del espíritu que está en ti, y pondré en ellos; y llevarán contigo la carga del pueblo, y no la llevarás tú solo.

¹⁸ Pero dirás al pueblo: Santificaos para mañana, y comeréis carne; porque habéis llorado en oídos del SEÑOR, diciendo: ¿Quién nos diera a comer carne! ¿Ciertamente mejor nos iba en Egipto! El SEÑOR, pues, os dará carne, y comeréis. ¹⁹ No comeréis un día, ni dos días, ni cinco días, ni

diez días, ni veinte días; ²⁰ sino hasta un mes de tiempo, hasta que os salga por las narices, y os sea en aborrecimiento; por cuanto menospreciasteis al SEÑOR que está en medio de vosotros, y llorasteis delante de él, diciendo: ¿Para qué salimos acá de Egipto? ²¹ Entonces dijo Moisés: Seiscientos mil de a pie es el pueblo en medio del cual yo estoy; y tú dices: ¿Les daré carne, y

comerán el tiempo de un mes! ²² ¿Se degollarán para ellos ovejas y bueyes que les basten? ¿o se juntarán para ellos todos los peces del mar para que tengan abasto? ²³ Entonces el SEÑOR respondió a Moisés: ¿Se ha acertado la mano del SEÑOR? Ahora verás si te sucede mi dicho, o no.

²⁴ Y salió Moisés, y dijo al pueblo las palabras del SEÑOR; y juntó a los setenta varones de los ancianos del pueblo, y los hizo estar alrededor del tabernáculo. ²⁵ Entonces el SEÑOR descendió en la nube, y le habló; y tomó del espíritu que estaba en él, y lo puso en los setenta

varones ancianos; y fue que, al reposar sobre ellos el espíritu, profetizaron, y no cesaron. ²⁶ Y habían quedado en el campamento dos varones, el uno se llamaba Eldad y el otro Medad, sobre los cuales también reposó el espíritu; estaban éstos entre los inscritos, mas no habían salido al tabernáculo; y comenzaron a profetizar en el campamento. ²⁷ Y corrió un joven, y dio aviso a

Moisés, y dijo: Eldad y Medad profetizan en el campamento. ²⁸ Entonces respondió Josué hijo de Nun, ministro de Moisés, uno de sus jóvenes, y dijo: Señor mío Moisés, impídelos. ²⁹ Y Moisés

le respondió: ³⁰¿Tienes tú celos por mí? Mas quién diese que todo el pueblo del SEÑOR *fuese* profeta, que el SEÑOR diese su espíritu sobre ellos. Y se recogió Moisés al campamento, él y los ancianos de Israel.

³¹ ³²¿Y salió un viento del SEÑOR, y trajo codornices del mar, y las dejó sobre el campamento, un día de camino a un lado, y un día de camino al otro, en derredor del campamento, y casi dos codos sobre la faz de la tierra. Entonces el pueblo estuvo levantado todo aquel día, y toda la noche, y todo el día siguiente, y recogieron codornices; el que menos, recogió diez montones; y las tendieron para sí a lo largo en derredor del campamento. ³³ Aún estaba la carne entre los dientes de ellos, antes que *fuese* mascada, cuando el furor del SEÑOR se encendió en el pueblo, e hirió el SEÑOR al pueblo con una plaga muy grande. ³⁴ Y llamó el nombre de aquel lugar Kibrot-hataava, ³⁵ por cuanto allí sepultaron al pueblo codicioso. De Kibrot-hataava movió el pueblo a Hazerot, y pararon en Hazerot.

Chapter 12

¹ ²¿Y hablaron María y Aarón contra Moisés a causa de la mujer etíope que había tomado; porque él había tomado mujer etíope. Y dijeron: ³¿Solamente por Moisés ha hablado el SEÑOR? ⁴¿No ha hablado también por nosotros? Y lo oyó el SEÑOR. Y aquel varón Moisés era muy manso, más que todos los hombres que había sobre la tierra.

⁵ ⁶¿Y luego dijo el SEÑOR a Moisés, a Aarón, y a María: Salid vosotros tres al tabernáculo del testimonio. Y salieron ellos tres. Entonces el SEÑOR descendió en la columna de la nube, y se puso a la puerta del tabernáculo, y llamó a Aarón y a María; y salieron ambos. Y él les dijo: Oíd ahora mis palabras: si ⁷tuviereis profeta del SEÑOR, le ⁸apareceré en visión, en sueños hablaré con él. No así a mi siervo Moisés, que es fiel en toda mi casa. Boca a boca hablaré con él, y de ⁹vista; el no verá al SEÑOR por figuras o semejanza; ¹⁰¿por qué, pues, no tuvisteis temor de hablar contra mi siervo Moisés? Entonces el furor del SEÑOR se encendió en ellos; y se fue.

¹¹ ¹²¿Y la nube se apartó del tabernáculo; y he aquí que María *era* leprosa como la nieve; y miró Aarón a María, y he aquí que *estaba* leprosa. Y dijo Aarón a Moisés: Te ruego, señor mío, no pongas ahora sobre nosotros pecado; porque locamente lo hemos hecho, y hemos pecado. No

sea ella ahora como el que sale muerto del vientre de su madre, consumida la mitad de su carne.
¹³ Entonces Moisés clamó al SEÑOR, diciendo: Te ruego, oh Dios, que la sanes ahora. ¹⁴ Respondió el SEÑOR a Moisés: Pues si su padre hubiera escupido en su cara, ¹⁵ no se avergonzaría por siete días? Sea echada fuera del campamento por siete días, y después se reunirá. ¹⁶ Así María fue echada del campamento siete días; y el pueblo no pasó adelante hasta que se le reunió María. ¹⁶ Y después movió el pueblo de Hazerot, y asentaron el campamento en el desierto de Parán.

Chapter 13

¹ Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² Envía tú hombres que reconozcan la tierra de Canán, la cual yo doy a los hijos de Israel; de cada tribu de sus padres enviaréis un varón, cada uno príncipe entre ellos. ³ Y Moisés los envió desde el desierto de Parán, conforme a la palabra del SEÑOR; y todos aquellos varones eran príncipes de los hijos de Israel. ⁴ Los nombres de los cuales son éstos: De la tribu de Rubén, Samúa hijo de Zacur. ⁵ De la tribu de Simeón, Safat hijo de Horí. ⁶ De la tribu de Judá, Caleb hijo de Jefone. ⁷ De la tribu de Isacar, Igal hijo de José. ⁸ De la tribu de Efraín, Oseas hijo de Nun. ⁹ De la tribu de Benjamín, Palti hijo de Rafú. ¹⁰ De la tribu de Zabulón, Gadiel hijo de Sodi. ¹¹ De la tribu de José, de la tribu de Manasés, Gadi hijo de Susi. ¹² De la tribu de Dan, Amiel hijo de Gemali. ¹³ De la tribu de Aser, Setur hijo de Micael. ¹⁴ De la tribu de Neftalí, Nahbi hijo de Vapsi. ¹⁵ De la tribu de Gad, Geuel hijo de Maqui. ¹⁶ Estos son los nombres de los varones que Moisés envió a reconocer la tierra; y a Oseas hijo de Nun, le puso Moisés el nombre de Josué. ¹⁷ Los envió, pues, Moisés a reconocer la tierra de Canán, diciéndoles: Subid por aquí, por el mediodía, y subid al monte, ¹⁸ y observad la tierra qué tal es; y el pueblo que la habita, si es fuerte o débil, si poco o numeroso; ¹⁹ qué tal la tierra habitada, si es buena o mala; y qué tales son las ciudades habitadas, si de tiendas o de fortalezas; ²⁰ y cuál sea la tierra, si es fértil o estéril, si en ella hay árboles o no; y esforzaos, y coged del fruto de la tierra. Y el tiempo era el tiempo de las primeras uvas. ²¹ Y ellos subieron, y reconocieron la tierra desde el desierto de Zin hasta Rehob, entrando en Hamat. ²² Y subieron por el mediodía, y vinieron hasta Hebrón; y allí estaban Ahimán, y

Sesai, y Talmái, hijos de Anac. Hebrón fue edificada siete años antes de Zoán, la de Egipto.²³ Y llegaron hasta el arroyo de Escol, y de allí cortaron un sarmiento con un racimo de uvas, el cual trajeron dos en una vara, y de las granadas y de los higos.²⁴ Y se llamó aquel lugar Nahal-escol por el racimo que cortaron de allí los hijos de Israel.²⁵ Y volvieron de reconocer la tierra al fin de cuarenta días.

²⁶ Y anduvieron y vinieron a Moisés y a Aarón, y a toda la congregación de los hijos de Israel, en el desierto de Parán, en Cades, y les dieron la respuesta, y a toda la congregación, y les mostraron el fruto de la tierra.²⁷ Y les contaron, y dijeron: Nosotros llegamos a la tierra a la cual nos enviaste, la que ciertamente fluye leche y miel; y éste es el fruto de ella.²⁸ Mas el pueblo que habita aquella tierra es fuerte, y las ciudades muy grandes y fuertes; y también vimos allí los hijos de Anac.²⁹ Amalec habita la tierra del mediodía; y el heteo, y el jebuseo, y el amorreo, habitan en el monte; y el cananeo habita junto al mar, y a la ribera del Jordán.³⁰ Entonces Caleb hizo callar al pueblo delante de Moisés, y dijo: Subamos luego, y poseámosla; que más podremos que ella.³¹ Mas los varones que subieron con él, dijeron: No podremos subir contra aquel pueblo; porque es más fuerte que nosotros.³² Y vituperaron entre los hijos de Israel la tierra que habían reconocido, diciendo: La tierra por donde pasamos para reconocerla, es tierra que traga a sus moradores; y todo el pueblo que vimos en medio de ella, son hombres de gran estatura.³³ También vimos allí gigantes, hijos de Anac, raza de los gigantes: y éramos nosotros, a nuestro parecer, como langostas; y así les parecíamos también a ellos.

Chapter 14

¹ Entonces toda la congregación alzaron grito, y dieron voces; y el pueblo lloró aquella noche.
² Y se quejaron contra Moisés y contra Aarón todos los hijos de Israel; y les dijo toda la multitud: Mejor que muriéramos en la tierra de Egipto; o en este desierto que muriéramos!³ Y por qué nos trae el SEÑOR a esta tierra para caer a cuchillo y que nuestras mujeres y nuestros chiquitos sean por presa? No nos sería mejor volvernos a Egipto?⁴ Y decían el uno al otro: Hagamos un capitán, y volvámonos a Egipto.

⁵ Â Entonces Moisés y Aarón cayeron sobre sus rostros delante de toda la multitud de la congregación de los hijos de Israel. ⁶ Y Josué hijo de Nun, y Caleb hijo de Jefone, *que eran* de los que habían reconocido la tierra, rompieron sus vestidos; ⁷ y hablaron a toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: La tierra por donde pasamos para reconocerla, es tierra en gran manera buena. ⁸ Si el SEÑOR se agradare de nosotros, él nos meterá en esta tierra, y nos la entregará; tierra que fluye leche y miel. ⁹ Por tanto, no seáis rebeldes contra el SEÑOR, ni temáis al pueblo de esta tierra, porque nuestro pan son; su amparo se ha apartado de ellos, y con nosotros está el SEÑOR; no los temáis. ¹⁰ Entonces toda la multitud habló de apedrearlos con piedras. Mas la gloria del SEÑOR se mostró en el tabernáculo del testimonio a todos los hijos de Israel.

¹¹ Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: Â¿Hasta cuándo me ha de irritar este pueblo? Â¿Hasta cuándo no me ha de creer con todas las señales que he hecho en medio de ellos? ¹² Yo los heriré de mortandad, y los destruiré, y de ti haré *una* nación más grande y más fuerte que ellos. ¹³ Y Moisés respondió al SEÑOR: Lo oirán luego los egipcios, porque de en medio de ellos sacaste a este pueblo con tu fortaleza; ¹⁴ y dirán los habitantes de esta tierra, *los cuales* ya han oído que tú, oh SEÑOR, *estabas* en medio de este pueblo, que ojo a ojo aparecías tú, oh SEÑOR, y que tu nube estaba sobre ellos, y que de día ibas delante de ellos en columna de nube, y de noche en columna de fuego; ¹⁵ y que has hecho morir a este pueblo como a un hombre; y los gentiles que hubieren oído tu fama hablarán, diciendo: ¹⁶ Porque no pudo el SEÑOR meter este pueblo en la tierra de la cual les había jurado, los mató en el desierto. ¹⁷ Ahora, pues, yo te ruego que sea magnificada la fortaleza del Señor, como lo hablaste, diciendo: ¹⁸ El SEÑOR, tardo de ira y grande en misericordia, que suelta la iniquidad y la rebelión, y absolviendo no absolverá *al culpado*; que visita la maldad de los padres sobre los hijos hasta las terceras y hasta las cuartas *generaciones*. ¹⁹ Perdona ahora la iniquidad de este pueblo según la grandeza de tu misericordia, y como has perdonado a este pueblo desde Egipto hasta aquí.

²⁰ Â Entonces el SEÑOR dijo: Yo lo he perdonado conforme a tu dicho. ²¹ Mas, *tan* ciertamente *como* vivo yo, la gloria del SEÑOR llenará toda la tierra. ²² Porque todos los que vieron mi gloria y mis señales que he hecho en Egipto y en el desierto, y me han tentado ya diez veces, y no han oído mi voz, ²³ no verán la tierra de la cual juré a sus padres; no, ninguno de los que me han irritado la verá. ²⁴ Pero mi siervo Caleb, por cuanto hubo en él otro espíritu, y cumplió de ir en

pos de mí, *yo* le meteré en la tierra donde entró y su simiente la recibirán en heredad; ²⁵ y aun al amalecita y al cananeo que habitan en el valle. Volveos mañana, y partíos al desierto, camino del mar Bermejo. ²⁶ Y el SEÑOR habló a Moisés y a Aarón, diciendo: ²⁷ ¿Hasta cuándo oiré esta congregación perversa que murmura contra mí, las querellas de los hijos de Israel, que de mí se quejan? ²⁸ Diles: Vivo yo, dice el SEÑOR, que según habéis hablado a mis oídos, así haré yo con vosotros. ²⁹ En este desierto caerán vuestros cuerpos; todos vuestros contados según toda vuestra cuenta, de veinte años arriba, los cuales habéis murmurado contra mí; ³⁰ vosotros *a la verdad* no entraréis en la tierra, por la cual alcé mi mano de haceros habitar en ella; exceptuando a Caleb hijo de Jefone, y a Josué hijo de Nun. ³¹ Mas vuestros chiquitos, de los cuales dijisteis *que* serían por presa, yo los introduciré, y ellos conocerán la tierra que vosotros despreciasteis. ³² *Y en cuanto* a vosotros, vuestros cuerpos caerán en este desierto. ³³ Y vuestros hijos andarán pastoreando en el desierto cuarenta años, y ellos llevarán vuestras fornicaciones, hasta que vuestros cuerpos sean consumidos en el desierto. ³⁴ Conforme al número de los días, de los cuarenta días en que reconocisteis la tierra, llevaréis vuestras iniquidades cuarenta años, un año por cada día; y conoceréis mi castigo. ³⁵ Yo el SEÑOR he hablado; así haré a toda esta congregación perversa que se ha juntado contra mí; en este desierto serán consumidos, y allí morirán. ³⁶ ¿Y los varones que Moisés envió a reconocer la tierra, y que al volver habían hecho murmurar contra él a toda la congregación, desacreditando la tierra, ³⁷ aquellos varones que habían hablado mal de la tierra, murieron de plaga delante del SEÑOR. ³⁸ Mas Josué hijo de Nun, y Caleb hijo de Jefone, quedaron con vida de entre aquellos hombres que habían ido a reconocer la tierra. ³⁹ Y Moisés dijo estas cosas a todos los hijos de Israel, y el pueblo se enlutó mucho. ⁴⁰ Y se levantaron por la mañana, y subieron a la cumbre del monte, diciendo: Henos aquí *preparados* para subir al lugar del cual ha hablado el SEÑOR; porque hemos pecado. ⁴¹ Y dijo Moisés: ¿Por qué quebrantáis el dicho del SEÑOR? Esto tampoco os sucederá bien. ⁴² No subáis, porque el SEÑOR no está en medio de vosotros, no seáis heridos delante de vuestros enemigos. ⁴³ Porque el amalecita y el cananeo *están allí* delante de vosotros, y caeréis a cuchillo; pues por cuanto os habéis retraído de seguir al SEÑOR, también el SEÑOR no está con vosotros. ⁴⁴ Sin embargo, se esforzaron a subir a la cima del monte; pero el arca del pacto del SEÑOR, y Moisés, no se

apartaron de en medio del campamento. ⁴⁵ Y descendieron el amalecita y el cananeo, que habitaban en aquel monte, y los hirieron y los derrotaron, *persiguiéndolos* hasta Horma.

Chapter 15

¹ Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra de vuestras habitaciones, que yo os doy, ³ e hiciereis ofrenda encendida al SEÑOR, holocausto, o sacrificio, para ofrecer voto, o de vuestra voluntad, o para hacer en vuestras solemnidades olor grato al SEÑOR, de vacas o de ovejas; ⁴ entonces el que ofreciere su ofrenda al SEÑOR, traerá; *por* presente una décima de un efa de flor de harina, amasada con la cuarta parte de un hin de aceite; ⁵ y de vino para la libación ofrecerá; *s* la cuarta parte de un hin, además del holocausto o del sacrificio, por cada cordero. ⁶ Y por *cada* carnero hará; *s* presente de dos décimas de flor de harina, amasada con el tercio de un hin de aceite; ⁷ y de vino para la libación ofrecerá; *s* el tercio de un hin, en olor grato al SEÑOR. ⁸ Y cuando ofreciereis novillo en holocausto o sacrificio, para ofrecer voto, o *sacrificio* de paz al SEÑOR, ⁹ ofrecerá; *s* con el novillo *un* presente de tres décimas de flor de harina, amasada con la mitad de un hin de aceite; ¹⁰ y de vino para la libación ofrecerá; *s* la mitad de un hin, en ofrenda encendida de olor grato al SEÑOR. ¹¹ Así se hará; *s* con cada buey, o carnero, o cordero, lo mismo de ovejas que de cabras. ¹² Conforme al número *así* haréis con cada uno, según el número de ellos. ¹³ Todo natural hará; *s* estas cosas así, para ofrecer ofrenda encendida de olor grato al SEÑOR. ¹⁴ Y cuando habitare con vosotros extranjero, o cualquiera que estuviere entre vosotros por vuestras edades, si hiciere ofrenda encendida de olor grato al SEÑOR, como vosotros hiciereis, así hará; *s* él. ¹⁵ Un mismo estatuto tendréis, vosotros de la congregación y el extranjero que mora con vosotros; estatuto que será; *s* perpetuo por vuestras edades; como vosotros, así será; *s* el extranjero delante del SEÑOR. ¹⁶ Una misma ley y un mismo derecho tendréis, vosotros y el extranjero que mora con vosotros. ¹⁷ También habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ¹⁸ Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra a la cual yo os llevo, ¹⁹ será; *s* que cuando comenzareis a comer del pan de la tierra, ofreceréis ofrenda

al SEÑOR.²⁰ De lo primero que amasareis, ofreceréis una torta en ofrenda; como la ofrenda de la era, así la ofreceréis.²¹ De las primicias de vuestras masas daréis al SEÑOR ofrenda por vuestras generaciones.

²² Â Y cuando errareis, y no hicieréis todos estos mandamientos que el SEÑOR ha dicho a Moisés,²³ todas las cosas que el SEÑOR os ha mandado por la mano de Moisés, desde el día que el SEÑOR mandó a Moisés, y en adelante por vuestras edades,²⁴ serÃ; que, si *el pecado* fue hecho por yerro con ignorancia de la congregación, toda la congregación ofrecerÃ; un novillo en holocausto, en olor grato al SEÑOR, con su presente y su libación, conforme a la ley; y un macho cabrío en expiación.²⁵ Y reconciliarÃ; el sacerdote a toda la congregación de los hijos de Israel; y les serÃ; perdonado, porque yerro es; y ellos traerÃ;n sus ofrendas, ofrenda encendida al SEÑOR, y sus expiaciones delante del SEÑOR, por sus yerros.²⁶ Y serÃ; perdonado a toda la congregación de los hijos de Israel, y al extranjero que mora entre ellos, por cuanto es yerro de todo el pueblo.

²⁷ Y si una persona pecare por yerro, ofrecerÃ; una cabra de un año por expiación.²⁸ Y el sacerdote reconciliarÃ; a la persona que habrÃ; pecado por yerro, cuando pecare por yerro delante del SEÑOR, la reconciliarÃ;, y le serÃ; perdonado.²⁹ El natural entre los hijos de Israel, y el extranjero que habitare entre ellos, una misma ley tendréis para el que hiciere *algo* por yerro.

³⁰ Â Mas la persona que hiciere algo a conciencia, así el natural como el extranjero, al SEÑOR injurió; y la tal persona serÃ; cortada de en medio de su pueblo.³¹ Por cuanto tuvo en poco la palabra del SEÑOR, y dio por nulo su mandamiento, enteramente serÃ; cortada esa persona; su iniquidad serÃ; sobre ella.³² Y estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron un hombre que recogía leña en día de sÃ;bado.³³ Y los que le hallaron recogiendo leña lo trajeron a Moisés y a Aarón, y a toda la congregación;³⁴ y lo pusieron en la cÃ;rcel, porque no estaba declarado qué *se* le habían de hacer.³⁵ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Irremisiblemente muera aquel hombre; apedréelo con piedras toda la congregación fuera del campamento.³⁶ Entonces la congregación lo sacó fuera del campamento, y lo apedrearon con piedras, y murió; como el SEÑOR mandó a Moisés.

³⁷ Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo:³⁸ Habla a los hijos de Israel, y diles que se hagan pezuolos (franjitas) en los remates de sus vestidos, por sus generaciones; y pongan en *cada* pezuelo de los remates del *vestido* un cordón de cÃ;rdeno.³⁹ Y os servirÃ; de pezuelo, para que cuando lo viereis, os acordéis de todos los mandamientos del SEÑOR, para ponerlos por obra; y no miréis en pos de vuestro corazón y de vuestros ojos, en pos de los cuales fornicÃ;is.⁴⁰ Para que os

acordéis, y hagáis todos mis mandamientos, y seáis santos a vuestro Dios. ⁴¹ Yo el SEÑOR vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Dios. Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios.

Chapter 16

¹ Â Y Coré, hijo de Izhar, hijo de Coat, hijo de Leví; y Datán y Abiram, hijos de Eliab; y On, hijo de Pelet, de los hijos de Rubén, tomaron *hombres*, ² y se levantaron contra Moisés con doscientos cincuenta varones de los hijos de Israel, príncipes de la congregación, de los del consejo, varones de nombre; ³ y se juntaron contra Moisés y Aarón, y les dijeron: Basta *ya de* vosotros, porque toda la congregación, todos ellos *son* santos, y en medio de ellos *está* el SEÑOR; Â¿por qué, pues, os levantáis vosotros sobre la congregación del SEÑOR? ⁴ Y cuando lo oyó Moisés, se postró sobre su rostro; ⁵ y habló a Coré y a todo su séquito, diciendo: Mañana mostrará el SEÑOR quién *es* suyo, y al santo lo hará llegar a sí; y al que él escogiere, él lo allegará a sí.

⁶ Haced esto: tomad incensarios, Coré y todo su séquito, ⁷ y poned fuego en ellos, y poned en ellos sahumero delante del SEÑOR mañana; y será que el varón a quien el SEÑOR escogiere, aquel *será* el santo; esto os baste, hijos de Leví. ⁸ Dijo más Moisés a Coré: Oíd ahora, hijos de Leví:

⁹ Â¿Os es poco que el Dios de Israel os haya apartado de la congregación de Israel, haciéndoos allegar a sí para que ministraseis en el servicio del tabernáculo del SEÑOR, y estuviésteis delante de la congregación para ministrarles? ¹⁰ Â¿Y que te hizo acercar a ti, y a todos tus hermanos los hijos de Leví contigo; para que procuréis también el sacerdocio? ¹¹ Por tanto, tú y todo tu séquito sois los que os juntáis contra el SEÑOR; pues Aarón, Â¿qué es, para que contra él murmuréis?

¹² Â Y envió Moisés a llamar a Datán y Abiram, hijos de Eliab; mas ellos respondieron: No iremos allí. ¹³ Â¿Es poco que nos hayas hecho venir de una tierra que destila leche y miel, para hacernos morir en el desierto, sino que también te enseñorees de nosotros imperiosamente? ¹⁴ Ni tampoco nos has metido tú en tierra que fluya leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas; Â¿has de arrancar los ojos de estos hombres? No subiremos. ¹⁵ Entonces Moisés se enojó en gran manera, y dijo al SEÑOR: No mires a su presente; ni aun un asno he tomado de ellos, ni a ninguno de ellos he hecho mal. ¹⁶ Después dijo Moisés a Coré: Tú y todo tu séquito, poneos mañana

¹⁷ delante del SEÑOR; tú, y ellos, y Aarón; y tomad cada uno su incensario, y poned sahumerio en ellos, y allegad delante del SEÑOR cada uno su incensario, doscientos cincuenta incensarios;

¹⁸ tú también, y Aarón, cada uno con su incensario. Y tomaron cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y pusieron también en ellos sahumerio, y se pusieron a la puerta del tabernáculo

¹⁹ del testimonio con Moisés y Aarón. Ya Coré había hecho juntar contra ellos toda la congregación a la puerta del tabernáculo del testimonio; entonces la gloria del SEÑOR apareció a toda la

²⁰ congregación. Y el SEÑOR habló a Moisés y a Aarón, diciendo: ²¹ Apartaos de entre esta

²² congregación, y los consumiré en un momento. Y ellos se echaron sobre sus rostros, y dijeron: Dios, Dios de los espíritus de toda carne, ¿no es un varón el que pecó? ¿Y te airarás contra toda la congregación?

²³ ¿Entonces el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ²⁴ Habla a la congregación, diciendo:

²⁵ Apartaos de en derredor de la tienda de Coré, Datán, y Abiram. Y Moisés se levantó, y fue a

²⁶ Datán y a Abiram; y los ancianos de Israel fueron en pos de él. Y él habló a la congregación, diciendo: Apartaos ahora de las tiendas de estos impíos hombres, y no toquéis ninguna cosa suya,

²⁷ para que no perezcáis por ventura en todos sus pecados. Y se apartaron de las tiendas de Coré, de Datán, y de Abiram en derredor; y Datán y Abiram salieron y se pusieron a las puertas de

²⁸ sus tiendas, con sus mujeres, sus hijos, y sus chiquitos. Y dijo Moisés: En esto conoceréis que el SEÑOR me ha enviado para que hiciese todas estas cosas; y que no las hice de mi propio corazón.

²⁹ Si como mueren todos los hombres murieren éstos, o si fueren ellos visitados a la manera de

³⁰ todos los hombres, el SEÑOR no me envió. Mas si el SEÑOR hiciere una nueva cosa, y la tierra abriere su boca, y los tragare con todas sus cosas, y descendieren vivos al infierno, entonces

³¹ conoceréis que estos hombres irritaron al SEÑOR. Y aconteció, que al acabar él de hablar todas

³² estas palabras, se rompió la tierra que estaba debajo de ellos; y abrió la tierra su boca, y los tragó

³³ a ellos, y a sus casas; a todos los hombres de Coré, y a toda su hacienda. Y ellos, con todo lo que tenían, descendieron vivos al infierno, y los cubrió la tierra, y perecieron de en medio de la

³⁴ congregación. Y todo Israel, los que estaban en derredor de ellos, huyeron al estruendo de ellos; porque decían: Por ventura no nos trague la tierra.

³⁵ ¿Y salió fuego del SEÑOR, y consumió los doscientos cincuenta hombres que ofrecían el

³⁶ sahumerio. Entonces el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ³⁷ Di a Eleazar, hijo de Aarón sacerdote, que tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame más allá el fuego;

³⁸ porque son santificados los incensarios de estos pecadores contra sus almas; y harÃ¡n de ellos
 planchas extendidas para cubrir el altar; por cuanto ofrecieron con ellos delante del SEÑOR, son
 santificados; y serÃ¡n por señal a los hijos de Israel. ³⁹ Y el sacerdote Eleazar tomó los incensarios
⁴⁰ de metal con que los quemados habían ofrecido; y los extendieron para cubrir el altar, en recuerdo
 a los hijos de Israel, que ningún extraño que no sea de la simiente de Aarón, llegue a ofrecer
 sahumero delante del SEÑOR, para que no sea como Coré, y como su séquito; según se lo dijo el
 SEÑOR por mano de Moisés.
⁴¹ Â El día siguiente, toda la congregación de los hijos de Israel se quejaron contra Moisés y
 Aarón, diciendo: Vosotros habéis dado muerte al pueblo del SEÑOR. ⁴² Y aconteció que, cuando
 se juntó la congregación contra Moisés y Aarón, miraron hacia el tabernÃ¡culo del testimonio, y
 he aquí la nube lo había cubierto, y apareció la gloria del SEÑOR. ⁴³ Y vinieron Moisés y Aarón
 delante del tabernÃ¡culo del testimonio. ⁴⁴ Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ⁴⁵ Apartaos
 de en medio de esta congregación, y los consumiré en un momento. Y *ellos* se echaron sobre sus
⁴⁶ rostros. Y dijo Moisés a Aarón: Toma el incensario, y pon en él fuego del altar, y sobre él pon
 incienso, y ve presto a la congregación, y reconcílalos; porque el furor ha salido de delante de la
⁴⁷ faz del SEÑOR; la mortandad ha comenzado. Entonces tomó Aarón *su incensario*, como Moisés
 dijo, y corrió en medio de la congregación; y he aquí que la mortandad había comenzado en el
⁴⁸ pueblo; y él puso incienso, y reconcilió el pueblo. Y se puso entre los muertos y los vivos, y la
⁴⁹ mortandad cesó. Y los que murieron de aquella mortandad *fueron* catorce mil setecientos, sin
⁵⁰ los muertos por el negocio de Coré. Después se volvió Aarón a Moisés a la puerta del
 tabernÃ¡culo del testimonio, *cuando* la mortandad había cesado.

Chapter 17

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Habla a los hijos de Israel, y toma de ellos una
 vara por cada casa de los padres, de todos los príncipes de ellos, doce varas conforme a las casas
 de sus padres; y escribirÃ¡s el nombre de cada uno sobre su vara. ³ Y escribirÃ¡s el nombre de
 Aarón sobre la vara de Leví; porque cada cabeza de familia de sus padres tendrÃ¡ una vara. ⁴ Y
 las pondrÃ¡s en el tabernÃ¡culo del testimonio delante del testimonio, donde *yo* testifico de mí
⁵ *mismo* a vosotros. Y serÃ¡, *que* el varón que *yo* escogiere, su vara florecerÃ¡; y haré cesar de

sobre mí las quejas de los hijos de Israel, con que murmuran contra vosotros.⁶ Y Moisés habló a los hijos de Israel, y todos los príncipes de ellos le dieron varas; cada príncipe por las casas de sus padres una vara, *por todas* doce varas; y la vara de Aarón *estaba* entre las varas de ellos.⁷ Y Moisés puso las varas delante del SEÑOR en el tabernáculo del testimonio.

⁸ Y aconteció que el día siguiente vino Moisés al tabernáculo del testimonio; y he aquí que la vara de Aarón de la casa de Leví había brotado, y echado flores, y arrojado renuevos, y producido

almendras.⁹ Entonces Moisés sacó todas las varas de delante del SEÑOR a todos los hijos de Israel; y ellos lo vieron, y tomaron cada uno su vara.¹⁰ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Vuelve la vara de Aarón delante del testimonio, para que se guarde por señal a los hijos rebeldes; y harán cesar

sus quejas de sobre mí, *para que* no mueran.¹¹ E hizo Moisés como le mandó el SEÑOR, así hizo.

¹² Entonces los hijos de Israel hablaron a Moisés, diciendo: He aquí nosotros somos muertos, perdidos somos, todos nosotros somos perdidos.¹³ Cualquiera que se acercare, el que viniere al tabernáculo del SEÑOR morirá: ¿acabaremos por perecer todos?

Chapter 18

¹ Y el SEÑOR dijo a Aarón: Tú y tus hijos, y la casa de tu padre contigo, llevaréis el pecado del santuario; y tú y tus hijos contigo llevaréis el pecado de vuestro sacerdocio.² Y a tus hermanos también, la tribu de Leví, la tribu de tu padre, hazlos llegar a ti, y se junten contigo, y te servirán;

y tú y tus hijos contigo *serviréis* delante del tabernáculo del testimonio.³ Y tendrás tú guarda, y la guarda de todo el tabernáculo; mas no llegarán a los vasos santos ni al altar, para que no

mueran ellos y vosotros.⁴ Se juntarán, *pues*, contigo, y tendrás la guarda del tabernáculo del testimonio en todo el servicio del tabernáculo; y ningún extraño se llegará a vosotros.⁵ Y tendréis la guarda del santuario, y la guarda del altar, para que no venga más la ira sobre los hijos de Israel.

⁶ Porque he aquí, yo he tomado a vuestros hermanos los levitas de entre los hijos de Israel, dados a vosotros en don del SEÑOR, para que sirvan en el ministerio del tabernáculo del testimonio.

⁷ Mas tú y tus hijos contigo guardaréis vuestro sacerdocio en todo negocio del altar, y del velo adentro, y ministrareis; *porque* yo os he dado en don el servicio de vuestro sacerdocio; y el extraño que se acercare, morirá.

⁸ ⁸ ⁸ Dijo más el SEÑOR a Aarón: He aquí yo te he dado también la guarda de mis ofrendas; todas las cosas consagradas de los hijos de Israel te he dado por razón de la unción, y a tus hijos, por estatuto perpetuo. ⁹ Esto será tuyo de la ofrenda de las cosas santas, *reservadas* del fuego; toda ofrenda de ellos, todo presente suyo, y toda expiación *por el pecado* de ellos, que me han de presentar, será cosa muy santa para ti y para tus hijos. ¹⁰ En el santuario la comerán; todo varón comerá de ella; cosa santa será para ti. ¹¹ Esto también será tuyo: la ofrenda *elevada* de sus dones. Todas las ofrendas *mecidas* de los hijos de Israel, he dado a ti, y a tus hijos, y a tus hijas contigo, por estatuto de siglo; todo limpio en tu casa comerá de ellas. ¹² De aceite, de mosto, y de trigo, todo lo más escogido, las primicias de ello, que presentarán al SEÑOR, a ti las he dado. ¹³ Las primicias de todas las cosas de la tierra de ellos, las cuales traerán al SEÑOR, serán tuyas; todo limpio en tu casa comerá de ellas. ¹⁴ Todo anatema en Israel será tuyo. ¹⁵ Todo lo que abriere matriz en toda carne que ofrecerán al SEÑOR, así de hombres como de animales, será tuyo; mas has de hacer redimir el primogénito del hombre; también harán redimir el primogénito de animal inmundo. ¹⁶ Y de un mes harán efectuar su redención, conforme a tu estimación, por el precio de cinco siclos, al siclo del santuario, que es de veinte óbolos. ¹⁷ Mas el primogénito de vaca, y el primogénito de oveja, y el primogénito de cabra, no redimirán; santificados son; la sangre de ellos rociarán sobre el altar, y quemarán la grosura de ellos, ofrenda encendida es para el SEÑOR en olor grato. ¹⁸ Y la carne de ellos será tuya; como el pecho de la mecedura y como la espaldilla derecha, será tuya. ¹⁹ Todas las ofrendas *elevadas* de las cosas santas, que los hijos de Israel ofrecieren al SEÑOR, las he dado para ti, y para tus hijos y para tus hijas contigo, por estatuto perpetuo; pacto de sal perpetuo es delante del SEÑOR para ti y para tu simiente contigo. ²⁰ ²⁰ ²⁰ Y el SEÑOR dijo a Aarón: De la tierra de ellos no tendrán heredad, ni entre ellos tendrán parte. Yo soy tu parte y tu heredad en medio de los hijos de Israel. ²¹ Y he aquí yo he dado a los hijos de Leví todos los diezmos en Israel por heredad, por su ministerio, por cuanto ellos sirven en el ministerio del tabernáculo del testimonio. ²² Y no se acercarán más los hijos de Israel al tabernáculo del testimonio, para que no lleven pecado, por el cual mueran. ²³ Mas los levitas harán el servicio del tabernáculo del testimonio, y ellos llevarán su iniquidad por estatuto perpetuo por vuestras edades; y no poseerán heredad entre los hijos de Israel. ²⁴ Porque a los levitas he dado por heredad los diezmos de los hijos de Israel, que ofrecerán al SEÑOR en ofrenda; por lo cual les he dicho: Entre los hijos de Israel no poseerán heredad. ²⁵ Y habló el SEÑOR a

²⁶ Moisés, diciendo: Así hablaréis a los levitas, y les diréis: Cuando tomareis de los hijos de Israel los diezmos que os he dado de ellos por vuestra heredad, vosotros presentaréis de ellos en ofrenda al SEÑOR el diezmo de los diezmos. ²⁷ Y se os contará vuestra ofrenda como grano de la era, y como acopio del lagar. ²⁸ Así ofreceréis también vosotros ofrenda al SEÑOR de todos vuestros diezmos que hubiereis recibido de los hijos de Israel; y daréis de ellos ofrenda al SEÑOR, a Aarón el sacerdote. ²⁹ De todos vuestros dones ofreceréis toda ofrenda al SEÑOR; de todo lo mejor de ellos ofreceréis la porción que ha de ser consagrada. ³⁰ También les diréis: Cuando ofreciereis lo mejor de ellos, será contado a los levitas por fruto de la era, y por fruto del lagar. ³¹ Y lo comeréis en cualquier lugar, vosotros y vuestra familia; pues es vuestra remuneración por vuestro ministerio en el tabernáculo del testimonio. ³² Y no llevaréis pecado por ello, cuando hubiereis ofrecido de ello la mejor parte; y no contaminaréis las cosas santas de los hijos de Israel, y no moriréis.

Chapter 19

¹ Y el SEÑOR habló a Moisés y a Aarón, diciendo: ² Esta es la ordenanza de la ley que el SEÑOR ha prescrito, diciendo: Di a los hijos de Israel que te traigan una vaca bermeja, perfecta, en la cual no haya falta, sobre la cual no se haya puesto yugo; ³ y la daréis a Eleazar el sacerdote, y él la sacará fuera del campamento, y la hará degollar en su presencia. ⁴ Y tomará Eleazar el sacerdote de su sangre con su dedo, y rociará hacia la delantera del tabernáculo del testimonio con la sangre de ella siete veces; ⁵ y hará quemar la vaca ante sus ojos; su cuero y su carne y su sangre, con su estiércol, hará quemar. ⁶ Luego tomará el sacerdote palo de cedro, e hisopo, y escarlata, y lo echará en medio del fuego en que arde la vaca. ⁷ El sacerdote lavará luego sus vestidos, lavará también su carne con agua, y después entrará en el campamento; y será inmundo el sacerdote hasta la tarde. ⁸ Asimismo el que la quemó, lavará sus vestidos en agua, también lavará en agua su carne, y será inmundo hasta la tarde. ⁹ Y un hombre limpio recogerá las cenizas de la vaca, y las pondrá fuera del campamento en un lugar limpio, y las guardará la congregación de los hijos de Israel para el agua de separación; es expiación. ¹⁰ Y el que recogió las cenizas de la vaca, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde; y será a los hijos de Israel, y al extranjero que mora entre ellos, por estatuto perpetuo.

¹¹ El que tocare cadáver de cualquier persona humana, siete días será inmundo. ¹² Este se purificará al tercer día con aquella *agua*, y al séptimo día será limpio; y si al tercer día no se purificare, no será limpio al séptimo día. ¹³ Cualquiera que tocare cadáver; *que tocare* en persona de hombre que estuviere muerto, y no fuere purificado, el tabernáculo del SEÑOR contaminó; y aquella persona será cortada de Israel; por cuanto el agua de la separación no fue rociada sobre él, inmundo será; y su inmundicia será sobre él. ¹⁴ Esta *es* la ley cuando alguno muriere en la tienda: cualquiera que entrare en la tienda y todo lo que estuviere en ella, será inmundo siete días. ¹⁵ Y todo vaso abierto, sobre el cual no hubiere tapadera bien ajustada, será inmundo. ¹⁶ Y cualquiera que tocare un muerto a cuchillo sobre la faz del campo, o un cadáver, o un hueso humano, o un sepulcro, siete días será inmundo. ¹⁷ Y para el inmundo tomará de la ceniza de la *quemada vaca de la expiación*, y echará sobre ella agua viva en un vaso; ¹⁸ y tomará hisopo, y un varón limpio lo mojará en el agua, y rociará sobre la tienda, y sobre todas las alhajas, y sobre las personas que allí estuvieren, y sobre aquel que hubiere tocado el hueso, o el matado, o el muerto, o el sepulcro. ¹⁹ Y el limpio rociará sobre el inmundo al tercer día y al séptimo día; y cuando lo haya purificado al día séptimo, él lavará luego sus vestidos, y a sí mismo se lavará con agua, y será limpio a la tarde. ²⁰ Y el varón que fuere inmundo, y no se purificare, la tal persona será cortada de entre la congregación, por cuanto contaminó el tabernáculo del SEÑOR; no fue rociada sobre él el agua de separación, es inmundo. ²¹ Y les será por estatuto perpetuo; *también* el que rociare el agua de la separación lavará sus vestidos; y el que tocare el agua de la separación, será inmundo hasta la tarde. ²² Y todo lo que el inmundo tocare, será inmundo; y la persona que lo tocare, será inmunda hasta la tarde.

Chapter 20

¹ Y llegaron los hijos de Israel, toda la congregación, al desierto de Zin, en el mes primero, y reposó el pueblo en Cades; y allí murió María, y allí fue sepultada. ² Y no hubo agua para la congregación, se juntaron contra Moisés y Aarón. ³ Y riñó el pueblo con Moisés, y hablaron diciendo: Mejor que nosotros hubiéramos muerto cuando perecieron nuestros hermanos delante del SEÑOR! ⁴ Y ¿por qué hiciste venir la congregación del SEÑOR a este desierto, para que muramos aquí nosotros y nuestras bestias? ⁵ ¿Y por qué nos has hecho venir de Egipto, a este

mal lugar? No *es* lugar de sementera, de higueras, de viñas, ni granadas; ni aun *hay* agua para beber.

⁶ Y se fueron Moisés y Aarón de delante de la congregación a la puerta del tabernáculo del testimonio, y se postraron sobre sus rostros; y la gloria del SEÑOR apareció sobre ellos. ⁷ Y habló

el SEÑOR a Moisés, diciendo: ⁸ Toma la vara y reúne la congregación, tú y Aarón tu hermano, y hablad a la peña en ojos de ellos; y ella dará su agua, y les sacaréis aguas de la peña, y daréis

de beber a la congregación, y a sus bestias. ⁹ Entonces Moisés tomó la vara de delante del SEÑOR,

como él le mandó. ¹⁰ Y juntaron Moisés y Aarón a la congregación delante de la peña, y les dijo:

Oíd ahora, rebeldes; ¿cómo hemos de hacer salir aguas de esta peña? ¹¹ Entonces alzó Moisés su mano, e hirió la peña con su vara dos veces; y salieron muchas aguas, y bebió la congregación, y

sus bestias. ¹² Y el SEÑOR dijo a Moisés y a Aarón: Por cuanto no creísteis en mí, para santificarme en ojos de los hijos de Israel, por tanto, no meteréis esta congregación en la tierra que les he dado.

¹³ Estas *son* las aguas de Meriba (*la rencilla*), por las cuales riñeron los hijos de Israel con el SEÑOR, y él se santificó en ellos.

¹⁴ ¿Y envió Moisés embajadores al rey de Edom desde Cades, *diciendo*: Así dice Israel tu hermano: Tú has sabido todo el trabajo que nos ha venido; ¹⁵ cómo nuestros padres descendieron a Egipto, y estuvimos en Egipto largo tiempo, y los egipcios nos maltrataron, y a nuestros padres;

¹⁶ y clamamos al SEÑOR, el cual oyó nuestra voz, y envió un Ángel, y nos sacó de Egipto; y he

aquí estamos en Cades, ciudad al extremo de tu término. ¹⁷ Te rogamos que pasemos por tu tierra; no pasaremos por labranza, ni por viña, ni beberemos agua de pozos; por el camino real iremos,

sin apartarnos a diestra ni a siniestra, hasta que hayamos pasado tu término. ¹⁸ Y Edom le respondió:

No pasaréis por mi *país*, de otra manera, saldré contra ti armado. ¹⁹ Y los hijos de Israel dijeron: Por el camino seguido iremos; y si bebiéremos tus aguas yo y mis ganados, daré el precio de ellas;

ciertamente sin hacer *otra* cosa, pasaré de seguida. ²⁰ Y él respondió: No pasaréis. Y salió Edom

contra él con mucho pueblo, y mano fuerte. ²¹ No quiso, *pues*, Edom dejar pasar a Israel por su término, y *así* se apartó Israel de él.

²² ¿Y partidos de Cades los hijos de Israel, toda aquella congregación, vinieron al monte de

Hor. ²³ Y el SEÑOR habló a Moisés y a Aarón en el monte de Hor, en los términos de la tierra de

Edom, diciendo: ²⁴ Aarón será reunido a sus pueblos; pues no entrarás en la tierra que yo di a

los hijos de Israel, por cuanto fuisteis rebeldes a mi mandamiento en las aguas de Meriba. ²⁵ Toma

a Aarón y a Eleazar su hijo, y hazlos subir al monte de Hor; ²⁶ y haz desnudar a Aarón sus vestidos, y viste de ellos a Eleazar su hijo; porque Aarón serã; reunido a su pueblo, y allí morirã;. ²⁷ Y Moisés hizo como el SEÑOR le mandó; y subieron al monte de Hor a ojos de toda la congregación. ²⁸ Y Moisés hizo desnudar a Aarón de sus vestidos y los vistió a Eleazar su hijo; y Aarón murió allí en la cumbre del monte; y Moisés y Eleazar descendieron del monte. ²⁹ Y viendo toda la congregación que Aarón era muerto, le lloraron treinta días todas las familias de Israel.

Chapter 21

¹ Y oyendo el cananeo, el rey de Arad, el cual habitaba al mediodía, que venía Israel por el camino de los centinelas, peleó con Israel, y tomó de él prisioneros. ² Entonces Israel hizo voto al SEÑOR, y dijo: Si en efecto entregares a este pueblo en mi mano, yo destruiré sus ciudades. ³ Y el SEÑOR escuchó la voz de Israel, y entregó al cananeo, y los destruyó a ellos y a sus ciudades; y llamó el nombre de aquel lugar Horma (*destrucción*). ⁴ Y partieron del monte de Hor, camino del mar Bermejo, para rodear la tierra de Edom; y el alma del pueblo fue angustiada en el camino. ⁵ Y habló el pueblo contra Dios y *contra* Moisés: ¿Por qué nos hiciste venir de Egipto para que muramos en este desierto? Que no *hay* pan, ni agua, y nuestra alma tiene fastidio de este pan tan liviano. ⁶ Y el SEÑOR envió entre el pueblo serpientes ardientes, que mordían al pueblo; y murió mucho pueblo de Israel. ⁷ Entonces el pueblo vino a Moisés, y dijeron: Hemos pecado por haber hablado contra el SEÑOR, y contra ti; ora al SEÑOR que quite de nosotros estas serpientes. Y Moisés oró por el pueblo. ⁸ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Hazte *una serpiente* ardiente, y ponla sobre la bandera; y serã; que cualquiera que fuere mordido y mirare a ella, vivirã;. ⁹ Y Moisés hizo una serpiente de metal, y la puso sobre la bandera, y fue, que cuando *alguna* serpiente mordía a alguno, miraba a la serpiente de metal, y vivía. ¹⁰ Y partieron los hijos de Israel, y asentaron campamento en Obot. ¹¹ Y partidos de Obot, asentaron en Ije-abarim, en el desierto que *estã;* delante de Moab, al nacimiento del sol. ¹² Partidos de allí, asentaron en el arroyo de Zered. ¹³ Y partidos de allí, asentaron al otro lado de Arnón, que *estã;* en el desierto, y que sale del término del amorreo; porque Arnón es término de Moab, entre Moab y el amorreo. ¹⁴ Por tanto se dice en el libro de las batallas del SEÑOR: Lo que hizo en el

mar Bermejo, y a los arroyos de Arnón; ¹⁵ y a la corriente de los arroyos que va a parar en Ar, y
 descansa en el término de Moab. ¹⁶ Y de allí *vinieron* a Beer: *éste* es el pozo del cual el SEÑOR
 dijo a Moisés: Junta al pueblo, y les daré agua. ¹⁷ Entonces cantó Israel esta canción: Sube, oh
 pozo; a él cantad. ¹⁸ Pozo, el cual cavaron los príncipes; lo cavaron los príncipes del pueblo, y el
 legislador, con sus bordones. Del desierto *vinieron* a Matana. ¹⁹ Y de Matana a Nahaliel; y de
 Nahaliel a Bamot. ²⁰ Y de Bamot al valle que *estã*; en los campos de Moab, y a la cumbre de
 Pisga, que mira a Jesimón.
²¹ *Â* Y envió Israel embajadores a Sehón, rey de los amorreos, diciendo: ²² Pasaré por tu tierra;
 no nos apartaremos por los labrados, ni por las viñas; no beberemos las aguas de los pozos; por el
 camino real iremos, hasta que pasemos tu término. ²³ Mas Sehón no dejó pasar a Israel por su
 término; antes juntó Sehón todo su pueblo, y salió contra Israel en el desierto; y vino a Jahaza, y
 peleó contra Israel. ²⁴ E Israel le hirió a filo de espada, y tomó su tierra desde Arnón hasta Jaboc,
 hasta los hijos de Amón; porque el término de los hijos de Amón era fuerte. ²⁵ Y tomó Israel todas
 estas ciudades; y habitó Israel en todas las ciudades del amorreo, en Hesbón y en todas sus aldeas.
²⁶ Porque Hesbón era la ciudad de Sehón, rey de los amorreos; el cual había tenido guerra antes
 con el rey de Moab, y tomado de su poder toda su tierra hasta Arnón. ²⁷ Por tanto, dicen los
 proverbistas: Venid a Hesbón, edifíquese y repãrese la ciudad de Sehón; ²⁸ que fuego salió de
 Hesbón, y llama de la ciudad de Sehón, y consumió a Ar de Moab, a los señores de los altos de
 Arnón. ²⁹ *Â*; Ay de ti, Moab! Perciste, pueblo de Quemos; puso sus hijos en huida, y sus hijas en
 cautividad, por Sehón rey de los amorreos. ³⁰ Y Hesbón destruyó su reino hasta Dibón, y destruimos
 hasta Nofa y Medeba. ³¹ Así habitó Israel en la tierra del amorreo. ³² Y envió Moisés a reconocer
 a Jazer; y tomaron sus aldeas, y echaron al amorreo que *estaba* allí. ³³ Y volvieron, y subieron
 camino de Basã;n, y salió contra ellos Og rey de Basã;n, él y todo su pueblo, para pelear en Edrei.
³⁴ Entonces el SEÑOR dijo a Moisés: No le tengas miedo, que en tu mano lo he dado, a él y a todo
 su pueblo, y a su tierra; y harã;s de él como hiciste de Sehón, rey de los amorreos, que habitaba
 en Hesbón. ³⁵ E hirieron a él, y a sus hijos, y a todo su pueblo, sin que le quedara uno, y poseyeron
 su tierra.

Chapter 22

¹ **Â** Y se movieron los hijos de Israel, y asentaron *campamento* en los campos de Moab, a este lado del Jordán *frente a* Jericó. ² Y vio Balac, hijo de Zipor, todo lo que Israel había hecho al amorreo. ³ Y Moab temió mucho a causa del pueblo que era mucho; y se angustió Moab a causa de los hijos de Israel. ⁴ Y dijo Moab a los ancianos de Madián: Ahora lamerá esta compañía todos nuestros contornos, como lame el buey la grama del campo. Y Balac, hijo de Zipor, *era* entonces rey de Moab. ⁵ *Por tanto*, envió mensajeros a Balaam hijo de Beor, a Petor, que *está* junto al río *Eufrates* en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamasen, diciendo: Un pueblo ha salido de Egipto, y he aquí cubre la faz de la tierra, y habita delante de mí. ⁶ Ven pues, ahora, te ruego, maldíceme este pueblo, porque es más fuerte que yo; por ventura podré yo herirlo, y echarlo de la tierra; pues yo sé que el que tú bendijeres, será bendito, y el que tú maldijeres, será maldito. ⁷ Y fueron los ancianos de Moab, y los ancianos de Madián, con las encantaciones en su mano, y llegaron a Balaam, y le dijeron las palabras de Balac. ⁸ Y él les dijo: Reposad aquí esta noche, y yo os recitaré las palabras, cuando el SEÑOR me hablare. Así los príncipes de Moab se quedaron con Balaam. ⁹ Y vino Dios a Balaam, y le dijo: **¿**Quiénes *son* estos varones *que están* contigo? ¹⁰ Y Balaam respondió a Dios: Balac hijo de Zipor, rey de Moab, ha enviado a mí *diciendo*: ¹¹ He aquí, este pueblo que ha salido de Egipto, cubre la faz de la tierra; ven pues, ahora, y maldícemelo; por ventura podré pelear con él, y echarlo. ¹² Entonces Dios dijo a Balaam: No vayas con ellos, ni maldigas al pueblo; porque es bendito. ¹³ Así Balaam se levantó por la mañana, y dijo a los príncipes de Balac: Volveos a vuestra tierra, porque el SEÑOR no me quiere dejar ir con vosotros. ¹⁴ Y los príncipes de Moab se levantaron, y vinieron a Balac, y dijeron: Balaam no quiso venir con nosotros. ¹⁵ **Â** Y volvió Balac a enviar otra vez más príncipes, y más honrados que los otros. ¹⁶ Los cuales vinieron a Balaam, y le dijeron: Así dice Balac, hijo de Zipor: Te ruego que no dejes de venir a mí; ¹⁷ porque sin duda te honraré mucho, y haré todo lo que me dijeres; ven, pues ahora, maldíceme a este pueblo. ¹⁸ Y Balaam respondió, y dijo a los siervos de Balac: Aunque Balac me diese su casa llena de plata y oro, no puedo traspasar la palabra del SEÑOR mi Dios, para hacer cosa chica ni grande. ¹⁹ Os ruego, por tanto, ahora, que reposéis aquí esta noche, para que yo sepa

qué me vuelve a decir el SEÑOR.²⁰ Y vino Dios a Balaam de noche, y le dijo: Si vinieren a llamarte estos varones, levántate y ve con ellos; pero harás lo que yo te dijere.²¹ Así Balaam se levantó por la mañana, y cinchó su asna, y fue con los príncipes de Moab.

²² Y el furor de Dios se encendió porque él iba; y el Ángel del SEÑOR se puso en el camino por adversario suyo; y él iba cabalgando sobre su asna, y con él dos criados suyos.²³ Y el asna vio al Ángel del SEÑOR, que estaba en el camino con su espada desnuda en su mano; y se apartó el asna del camino, e iba por el campo. *Entonces* Balaam azotó al asna para hacerla volver al camino.

²⁴ Pero el Ángel del SEÑOR se puso en una senda de viñas que tenía pared a un lado y pared al

otro.²⁵ Y viendo el asna al Ángel del SEÑOR, se pegó a la pared, y apretó contra la pared el pie

de Balaam; y él volvió a azotarla.²⁶ Y el Ángel del SEÑOR volvió a pasar, y se puso en una

angostura, donde no había camino para apartarse ni a diestra ni a siniestra.²⁷ Y viendo el asna al Ángel del SEÑOR, se echó debajo de Balaam; y Balaam se enojó, y azotó al asna con el palo.

²⁸ Entonces el SEÑOR abrió la boca al asna, la cual dijo a Balaam: ¿Qué te he hecho, que me

has herido estas tres veces?²⁹ Y Balaam respondió al asna: Porque te has burlado de mí. ¿Si

tuviera espada en mi mano, ahora te mataría!³⁰ Y el asna dijo a Balaam: ¿No soy yo tu asna? Sobre mí has montado desde que tú me tienes hasta este día; ¿he acostumbrado a hacerlo así

contigo? Y él respondió: No.³¹ Entonces el SEÑOR destapó los ojos a Balaam, y vio al Ángel del SEÑOR que estaba en el camino, y tenía su espada desnuda en su mano. Y él se bajó y adoró

inclinado sobre su rostro.³² Y el Ángel del SEÑOR le dijo: ¿Por qué has herido tu asna estas tres veces? He aquí yo he salido por tu adversario, porque *tu* camino es perverso delante de mí.

³³ El asna me ha visto, y se ha apartado luego de delante de mí estas tres veces; y si de mí no se

hubiera apartado, yo también ahora te mataría a ti, y a ella dejaría viva.³⁴ Entonces Balaam dijo al Ángel del SEÑOR: He pecado, que no sabía que tú te ponías delante de mí en el camino; mas

ahora, si te parece mal, yo me volveré.³⁵ Y el Ángel del SEÑOR dijo a Balaam: Ve con esos hombres; pero la palabra que yo te dijere, esa hablarás. Así Balaam fue con los príncipes de Balac.

³⁶ Y oyendo Balac que Balaam venía, salió a recibirlo a la ciudad de Moab, que *está* junto

al término de Arnón, que *está* al límite de su territorio.³⁷ Y Balac dijo a Balaam: ¿No envié yo

a llamarte? ¿Por qué no has venido a mí? ¿Por ventura no puedo yo honrarte?³⁸ Y Balaam respondió a Balac: He aquí yo he venido a ti; mas ¿podré ahora hablar alguna cosa? La palabra

que Dios pusiere en mi boca, esa hablaré. ³⁹ Y fue Balaam con Balac, y vinieron a Quiriat-huzot.
⁴⁰ Y Balac hizo matar bueyes y ovejas, y envió a Balaam, y a los príncipes que *estaban* con él.
⁴¹ Y el día siguiente Balac tomó a Balaam, y lo hizo subir a los altos de Baal, y desde allí vio la extremidad del pueblo.

Chapter 23

¹ Â Y Balaam dijo a Balac: Edifícame aquí siete altares, y prepárame aquí siete becerros y siete carneros. ² Y Balac hizo como le dijo Balaam; y ofrecieron Balac y Balaam un becerro y un carnero en *cada* altar. ³ Y Balaam dijo a Balac: Ponte junto a tu holocausto, y yo iré; por ventura el SEÑOR me vendrá al encuentro, y cualquiera cosa que me mostrare, te la notificaré. Y así se fue solo. ⁴ Y se encontró Dios con Balaam, y éste le dijo: Siete altares he ordenado, y en *cada* altar he ofrecido un becerro y un carnero. ⁵ Y el SEÑOR puso palabra en la boca de Balaam, y le dijo: Vuelve a Balac, y has de hablar así. ⁶ Y volvió a él, y he aquí estaba él junto a su holocausto, él y todos los príncipes de Moab. ⁷ Y él tomó su parábola, y dijo: De Aram me trajo Balac, Rey de Moab, de los montes del oriente, *diciendo*: Ven, maldíceme a Jacob; y ven, execra a Israel. ⁸ Â¿Por qué maldeciré yo al que Dios no maldijo? Â¿Y por qué he de execrar al que el SEÑOR no ha execrado? ⁹ Porque de la cumbre de las peñas lo he visto, y desde los collados lo he mirado; he aquí un pueblo que habita confiado, y no será contado entre los gentiles. ¹⁰ Â¿Quién contará el polvo de Jacob, o el número de la cuarta *parte* de Israel? Muera mi alma de la muerte de los rectos, y mi postrimería sea como la suya. ¹¹ Entonces Balac dijo a Balaam: Â¿Qué me has hecho? Te he tomado para que maldigas a mis enemigos, y he aquí has proferido bendiciones. ¹² Y él respondió, y dijo: Â¿No cuidaré de decir lo que el SEÑOR pusiere en mi boca?
¹³ Â Y dijo Balac: Te ruego que vengas conmigo a otro lugar desde el cual lo veas; su extremidad solamente has visto, que no lo has visto todo; y desde allí me lo maldecirás. ¹⁴ Y lo llevó al campo de Zofim, a la cumbre de Pisga, y edificó siete altares, y ofreció un becerro y un carnero en *cada* altar. ¹⁵ Entonces él dijo a Balac: Ponte aquí junto a tu holocausto, y yo iré a encontrar a Dios allí.
¹⁶ Y el SEÑOR se encontró con Balaam, y puso palabra en su boca, y le dijo: Vuelve a Balac, y

así has de decir. ¹⁷ Y vino a él, y he aquí que él estaba junto a su holocausto, y con él los príncipes de Moab; y le dijo Balac: ¿Qué ha dicho el SEÑOR? ¹⁸ Entonces él tomó su parábola, y dijo: Balac, levántate y oye; escucha mis palabras, hijo de Zipor: ¹⁹ Dios no es hombre, para que mienta; ni hijo de hombre para que se arrepienta. El dijo, ¿y no haré?; habló, ¿y no lo ejecutaré? ²⁰ He aquí, yo he tomado bendición; y él bendijo, y no la revocaré. ²¹ No ha mirado iniquidad en Jacob, ni ha visto rebelión en Israel; el SEÑOR su Dios es con él, y júbilo de rey en él. ²² Dios los ha sacado de Egipto; tiene fuerzas como de unicornio. ²³ Porque en Jacob no hay agüero, ni adivinación en Israel. Como ahora, será dicho de Jacob y de Israel: ¿Lo que ha hecho Dios! ²⁴ He aquí el pueblo, que como león se levantaré, y como león se erguiré; no se echaré hasta que coma la presa, y beba la sangre de los muertos. ²⁵ Entonces Balac dijo a Balaam: Ya que no lo maldices, tampoco lo bendigas. ²⁶ Y Balaam respondió, y dijo a Balac: ¿No te he dicho que todo lo que el SEÑOR me dijere, aquello tengo de hacer? ²⁷ Y dijo Balac a Balaam: Te ruego que vengas, te llevaré a otro lugar; por ventura pareceré recto a los ojos de Dios que desde allí me lo maldigas. ²⁸ Y Balac llevó a Balaam a la cumbre de Peor, que mira hacia Jesimón. ²⁹ Entonces Balaam dijo a Balac: Edifícame aquí siete altares, y prepárame aquí siete becerros y siete carneros. ³⁰ Y Balac hizo como Balaam le dijo; y ofreció un becerro y un carnero en cada altar.

Chapter 24

¹ ¿Y cuando vio Balaam que parecía bien al SEÑOR que él bendijese a Israel, no fue, como la primera y segunda vez, a encuentro de los agüeros, sino que puso su rostro hacia el desierto; ² y alzando sus ojos, vio a Israel alojado por sus tribus; y el Espíritu de Dios vino sobre él. ³ Entonces tomó su parábola, y dijo: Dijo Balaam hijo de Beor, y dijo el varón de ojos abiertos; ⁴ dijo el que oyó los dichos de Dios, el que vio la visión del Omnipotente; caído, mas abiertos los ojos: ⁵ ¿Cuán hermosas son tus tiendas, oh Jacob, tus habitaciones, oh Israel! ⁶ Como arroyos están extendidas, como huertos junto al río, como árboles de sándalo plantados por el SEÑOR, como cedros junto a las aguas. ⁷ De sus ramos destilarán aguas, y su simiente será en muchas aguas; y su rey se ensalzará más que Agag, y su reino será ensalzado. ⁸ Dios lo sacó de Egipto; tiene fuerzas

como el unicornio; comerá; a los gentiles sus enemigos, y desmenuzará; sus huesos, y los
 9
 asaeteará; con sus saetas. Se encorvará; para echarse como león, y como *gran* león; ¿quién lo
 despertar? Benditos los que te bendijeren, y malditos los que te maldijeren.

10
 ¿Entonces se encendió la ira de Balac contra Balaam, y batiendo sus palmas le dijo: Para
 maldecir a mis enemigos te he llamado, y he aquí los has bendecido resueltamente ya tres veces.

11
 Huye, por tanto, ahora a tu lugar; yo dije que te honraría, mas he aquí que el SEÑOR te ha privado

de honra. 12
 Y Balaam le respondió: ¿No lo declararé yo también a tus mensajeros que me enviaste,

diciendo: 13
 Si Balac me diese su casa llena de plata y oro, yo no podré traspasar el dicho del
 SEÑOR para hacer *cosa* buena ni mala de mi arbitrio; mas lo que el SEÑOR hablare, eso diré yo?

14
 Por tanto, he aquí, yo me voy ahora a mi pueblo; ven, te indicaré lo que este pueblo ha de hacer
 a tu pueblo en los postrimeros días.

15
 ¿Y tomó su par;bola, y dijo: Dijo Balaam hijo de Beor, dijo el varón de ojos abiertos;

16
 dijo el que oyó los dichos del SEÑOR, y el que sabe la ciencia del Altísimo, el que vio la visión

del Omnipotente; caído, mas abiertos los ojos: 17
 Lo veré, mas no ahora; lo miraré, mas no de
 cerca; SALDRA ESTRELLA DE JACOB, y se levantar; cetro de Israel, y herir; los cantones

de Moab, y destruir; a todos los hijos de Set. 18
 Y ser; tomada Edom, ser; también tomada

Seir por sus enemigos, e Israel se portar; con valentía. 19
 Y el de Jacob se enseñorear; y

destruir; de la ciudad lo que quedare. 20
 Y viendo a Amalec, tomó su par;bola, y dijo: Amalec,

cabeza de gentiles; mas su postrimería perecer; para siempre. 21
 Y viendo al ceneo, tomó su

par;bola, y dijo: Fuerte es tu habitación, pon en la peña tu nido; 22
 porque el ceneo ser; echado,

cuando Assur te llevar; cautivo. 23
 Tomó su par;bola otra vez, y dijo: ¿Ay! ¿quién vivir;

cuando hiciere Dios estas cosas? 24
 Y vendr;n navíos de la costa de Quitim, y afligir;n a Assur,

afligir;n también a Heber; mas él también perecer; para siempre. 25
 Entonces se levantó Balaam,

y se fue, y volvió a su lugar; y también Balac se fue por su camino.

Chapter 25

¹ Â Y reposó Israel en Sitim, y el pueblo empezó a fornicar con las hijas de Moab, ² las cuales llamaron al pueblo a los sacrificios de sus dioses; y el pueblo comió, y se inclinó a sus dioses. ³ Y se allegó el pueblo a Baal-peor; y el furor del SEÑOR se encendió contra Israel. ⁴ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Toma a todos los príncipes del pueblo, y ahórcalos ante el SEÑOR delante del sol; y la ira del furor del SEÑOR se apartarã de Israel. ⁵ Entonces Moisés dijo a los jueces de Israel: Matad cada uno a sus varones que se han juntado con Baal-peor.

⁶ Â Entonces he aquí un varón de los hijos de Israel vino y trajo una madianita a sus hermanos, a ojos de Moisés y de toda la congregación de los hijos de Israel, llorando ellos a la puerta del tabernãculo del testimonio. ⁷ Y lo vio Finees, hijo de Eleazar, hijo de Aarón sacerdote, y se levantó de en medio de la congregación, y tomó una lanza en su mano; ⁸ y fue tras el varón de Israel a la tienda, y los alanceó a ambos, al varón de Israel, y a la mujer por su vientre. Y cesó la mortandad de los hijos de Israel. ⁹ Y murieron de aquella mortandad veinticuatro mil. ¹⁰ Entonces el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ¹¹ Finees, hijo de Eleazar, hijo de Aarón sacerdote, ha hecho apartar mi furor de los hijos de Israel, llevado de celo entre ellos; por lo cual yo no he consumido en mi celo a los hijos de Israel. ¹² Por tanto diles: He aquí yo establezco mi pacto de paz con él; ¹³ y tendrã él, y su simiente después de él, el pacto del sacerdocio perpetuo; por cuanto tuvo celo por su Dios, y reconcilió los hijos de Israel. ¹⁴ Y el nombre del varón muerto, que fue muerto con la madianita, ¹⁵ era Zimri hijo de Salu, príncipe de una familia de la tribu de Simeón. Y el nombre de la mujer madianita muerta, era Cozbi, hija de Zur, príncipe de pueblos, padre de familia en Madiã. ¹⁶ Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ¹⁷ Afligiréis a los madianitas, y los heriréis; ¹⁸ por cuanto ellos os afligieron a vosotros con sus engaños, con que os han engañado en el negocio de Peor, y en el negocio de Cozbi, hija del príncipe de Madiã, su hermana, la cual fue muerta el día de la mortandad por causa de Peor.

Chapter 26

¹ Â Y aconteció después de la mortandad, que el SEÑOR habló a Moisés, y a Eleazar hijo del sacerdote Aarón, diciendo: ² Tomad la suma de toda la congregación de los hijos de Israel, de veinte años arriba, por las casas de sus padres, a todos los que puedan salir a la guerra en Israel. ³ Y Moisés y Eleazar el sacerdote hablaron con ellos en los campos de Moab, junto al Jordã de

4
Jericó, diciendo: Contaréis el pueblo de veinte años arriba, como mandó el SEÑOR a Moisés y a los hijos de Israel, que habían salido de tierra de Egipto.

5
Â Rubén, primogénito de Israel; los hijos de Rubén: Enoc, del cual era la familia de los enoquitas; de Falú, la familia de los faluitas; 6 de Hezrón, la familia de los hezronitas; de Carmi, la familia de los carmitas. 7 Estas *son* las familias de los rubenitas; y sus contados fueron cuarenta y tres mil setecientos treinta. 8 Y los hijos de Falú: Eliab. 9 Y los hijos de Eliab: Nemuel, Datã;n, y Abiram. Estos Datã;n y Abiram *fueron* los del consejo de la congregación, que hicieron el motín contra Moisés y Aarón con la compañía de Coré, cuando se amotinaron contra el SEÑOR. 10 Que la tierra abrió su boca y tragó a ellos y a Coré, cuando aquella compañía murió, cuando consumió el fuego doscientos cincuenta varones, los cuales fueron por señal. 11 Mas los hijos de Coré no murieron. 12 Los hijos de Simeón por sus familias: de Nemuel, la familia de los nemuelitas; de Jamín, la familia de los jaminitas; de Jaquín, la familia de los jaquinitas; 13 de Zera, la familia de los zeraítas; de Saúl, la familia de los saulitas. 14 Estas *son* las familias de los simeonitas, veintidós mil doscientos. 15 Los hijos de Gad por sus familias: de Zefón, la familia de los zefonitas; de Hagui, la familia de los haguitas; de Suni, la familia de los sunitas; 16 de Ozni, la familia de los oznitas; de Eri, la familia de los eritas; 17 de Arod, la familia de los aroditas; de Areli, la familia de los arelitas. 18 Estas *son* las familias de Gad, por sus contados, cuarenta mil quinientos. 19 Los hijos de Judã;: Er y Onã;n; y Er y Onã;n murieron en la tierra de Canaã;n. 20 Y fueron los hijos de Judã; por sus familias: de Sela, la familia de los selaítas; de Fares, la familia de los faresitas; de Zera, la familia de los zeraítas. 21 Y fueron los hijos de Fares: de Hezrón, la familia de los hezronitas; de Hamul, la familia de los hamulitas. 22 Estas *son* las familias de Judã;, por sus contados, setenta y seis mil quinientos. 23 Los hijos de Isacar por sus familias: de Tola, la familia de los tolaítas; de Fúa la familia de los funitas; 24 de Jasub, la familia de los jasubitas; de Simrón, la familia de los simronitas. 25 Estas *son* las familias de Isacar, por sus contados, sesenta y cuatro mil trescientos. 26 Los hijos de Zabulón por sus familias: de Sered, la familia de los sereditas; de Elón, la familia de los elonitas; de Jahleel, la familia de los jahleelitas. 27 Estas *son* las familias de los zabulonitas, por sus contados, sesenta mil quinientos. 28 Los hijos de José por sus familias: Manasés y Efraín.

29

Los hijos de Manasés: de Maquir, la familia de los maquiritas; y Maquir engendró a Galaad; de Galaad, la familia de los galaaditas. ³⁰ Estos *son* los hijos de Galaad: de Jezer, la familia de los

jezeritas; de Helec, la familia de los helequitas; ³¹ de Asriel, la familia de los asrielitas; de Siquem,

la familia de los siquemitas; ³² de Semida, la familia de los semidaítas; de Hefer, la familia de los

heferitas. ³³ Y Zelofehad, hijo de Hefer, no tuvo hijos sino hijas; y los nombres de las hijas de

Zelofehad *fueron* Maala, y Noa, y Hogla, y Milca, y Tirsá. ³⁴ Estas *son* las familias de Manasés;

y sus contados, cincuenta y dos mil setecientos. ³⁵ Estos *son* los hijos de Efraín por sus familias:

de Sutela, la familia de los sutelaítas; de Bequer, la familia de los bequeritas; de Tahãjn, la familia

de los tahanitas. ³⁶ Y éstos *son* los hijos de Sutela: de Erãjn, la familia de los eranitas. ³⁷ Estas *son* las familias de los hijos de Efraín, por sus contados, treinta y dos mil quinientos. Estos *son* los

hijos de José por sus familias. ³⁸ Los hijos de Benjamín por sus familias: de Bela, la familia de los

belaítas; de Asbel, la familia de los asbelitas; de Ahiram, la familia de los ahiramitas; ³⁹ de Sufam,

la familia de los sufamitas; de Hufam, la familia de los hufamitas. ⁴⁰ Y los hijos de Bela fueron

Ard y Naamãjn: *de Ard*, la familia de los arditas; de Naamãjn, la familia de los naamitas. ⁴¹ Estos

son los hijos de Benjamín por sus familias; y sus contados, cuarenta y cinco mil seiscientos. ⁴² Estos *son* los hijos de Dan por sus familias: de Súham, la familia de los suhamitas. Estas *son* las familias

de Dan por sus familias. ⁴³ Todas las familias de los suhamitas, por sus contados, sesenta y cuatro

mil cuatrocientos. ⁴⁴ Los hijos de Aser por sus familias: de Imna, la familia de los innitas; de Isúi,

la familia de los isuitas; de Bería, la familia de los beriaítas. ⁴⁵ Los hijos de Bería: de Heber, la

familia de los heberitas; de Malquiel, la familia de los malquielitas. ⁴⁶ Y el nombre de la hija de

Aser fue Sera. ⁴⁷ Estas *son* las familias de los hijos de Aser, por sus contados, cincuenta y tres mil

cuatrocientos. ⁴⁸ Los hijos de Neftalí por sus familias: de Jahzeel, la familia de los jahzeelitas; de

Guni, la familia de los gunitas; ⁴⁹ de Jezer, la familia de los jezeritas; de Silem, la familia de los

silemitas. ⁵⁰ Estas *son* las familias de Neftalí por sus familias; y sus contados, cuarenta y cinco

mil cuatrocientos. ⁵¹ Estos *son* los contados de los hijos de Israel, seiscientos un mil setecientos

treinta.

⁵² Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ⁵³ A éstos se repartirÃ¡ la tierra en heredad, por la cuenta de los nombres. ⁵⁴ A los mÃ¡s darÃ¡s mayor heredad, y a los menos menor; y a cada uno se le darÃ¡ su heredad conforme a sus contados. ⁵⁵ Pero la tierra serÃ¡ repartida por suerte; y por los nombres de las tribus de sus padres heredarÃ¡n. ⁵⁶ Conforme a la suerte serÃ¡ repartida su heredad entre el grande y el pequeÃ±o.

⁵⁷ Â Y los contados de los levitas por sus familias *son* éstos: de Gersón, la familia de los gersonitas; de Coat, la familia de los coatitas; de Merari, la familia de los meraritas. ⁵⁸ Estas *son* las familias de los levitas: la familia de los libnitas, la familia de los hebronitas, la familia de los mahlitas, la familia de los musitas, la familia de los coreítas. Y Coat engendró a Amram. ⁵⁹ Y la mujer de Amram se llamó Jocabed, hija de Leví, la cual *le* nació a Leví en Egipto: ésta dio a luz de Amram a Aarón y a Moisés, y a María su hermana. ⁶⁰ Y de Aarón nacieron Nadab y Abiú, Eleazar e Itamar. ⁶¹ Mas Nadab y Abiú murieron, cuando ofrecieron fuego extraño delante del SEÑOR. ⁶² Y los contados de los levitas fueron veintitrés mil, todos varones de un mes arriba; porque no fueron contados entre los hijos de Israel, por cuanto no les había de ser dada heredad entre los hijos de Israel.

⁶³ Â Estos *son* los contados por Moisés y Eleazar el sacerdote, los cuales contaron los hijos de Israel en los campos de Moab, junto al JordÃ¡n de Jericó. ⁶⁴ Y entre éstos ninguno hubo de los contados por Moisés y Aarón el sacerdote, los cuales contaron a los hijos de Israel en el desierto de Sinaí. ⁶⁵ Porque el SEÑOR les dijo: Ciertamente morirÃ¡n en el desierto; y no quedó varón de ellos, sino Caleb hijo de Jefone, y Josué hijo de Nun.

Chapter 27

¹ Â Y las hijas de Zelofehad, hijo de Hefer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, de las familias de Manasés, hijo de José, los nombres de las cuales eran Maala, y Noa, y Hogla, y Milca, y Tirsa, llegaron; ² y se presentaron delante de Moisés, y delante del sacerdote Eleazar, y delante de los príncipes, y de toda la congregación, a la puerta del tabernÃ¡culo del testimonio, y dijeron: ³ Nuestro padre murió en el desierto, el cual no estuvo en la congregación que se reunió contra el SEÑOR en la compañía de Coré; sino que en su pecado murió, y no tuvo hijos. ⁴ Â¿Por

qué serÃ¡ quitado el nombre de nuestro padre de entre su familia, por no haber tenido hijo? Danos heredad entre los hermanos de nuestro padre. ⁵ Y Moisés llevó su causa delante del SEÑOR. ⁶ Y el SEÑOR respondió a Moisés, diciendo: ⁷ Derecho piden las hijas de Zelofehad; les darÃ¡s posesión de heredad entre los hermanos de su padre; y traspasarÃ¡s la heredad de su padre a ellas. ⁸ Y a los hijos de Israel hablarÃ¡s, diciendo: Cuando alguno muriere sin hijo, traspasaréis su herencia a su hija; ⁹ y si no tuviere hija, daréis su herencia a sus hermanos; ¹⁰ y si no tuviere hermanos, daréis su herencia a los hermanos de su padre. ¹¹ Y si su padre no tuviere hermanos, daréis su herencia a su pariente más cercano de su linaje, el cual la herederÃ¡; y serÃ¡ a los hijos de Israel por ley de derecho, como el SEÑOR mandó a Moisés.

¹² Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: Sube a este monte Abarim, y verÃ¡s la tierra que he dado a los hijos de Israel. ¹³ Y después que la hayas visto, tú también serÃ¡s reunido a tus pueblos, como fue reunido tu hermano Aarón. ¹⁴ Pues fuisteis rebeldes a mi dicho en el desierto de Zin, en la rencilla de la congregación, para santificarme en las aguas a ojos de ellos. Estas *son* las aguas de Meriba de Cades en el desierto de Zin.

¹⁵ Â Entonces respondió Moisés al SEÑOR, diciendo: ¹⁶ Ponga el SEÑOR, Dios de los espíritus de toda carne, varón sobre la congregación, ¹⁷ que salga delante de ellos, y que entre delante de ellos, que los saque y los introduzca; para que la congregación del SEÑOR no sea como ovejas sin pastor. ¹⁸ Y el SEÑOR dijo a Moisés: Toma a Josué hijo de Nun, varón en el cual hay espíritu, y pondrÃ¡s tu mano sobre él; ¹⁹ y lo pondrÃ¡s delante de Eleazar el sacerdote, y delante de toda la congregación; y le darÃ¡s mandamientos en presencia de ellos. ²⁰ Y pondrÃ¡s de tu resplandor sobre él, para que toda la congregación de los hijos de Israel *le* oiga. ²¹ Y él estarÃ¡ delante de Eleazar el sacerdote, y a él preguntará por el juicio del Urim delante del SEÑOR; por el dicho de él saldrá, y por el dicho de él entrará, él, y todos los hijos de Israel con él, y toda la congregación. ²² Y Moisés hizo como el SEÑOR le había mandado; que tomó a Josué, y le puso delante de Eleazar el sacerdote, y de toda la congregación; ²³ y puso sobre él sus manos, y le dio mandamientos, como el SEÑOR había mandado por mano de Moisés.

Chapter 28

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ² Manda a los hijos de Israel, y diles: Mi ofrenda, mi pan con mis ofrendas encendidas en olor grato a mí, guardaréis, ofreciéndomelo a su tiempo.

³ Y les diréis: Esta es la ofrenda encendida que ofreceréis al SEÑOR: dos corderos sin tacha de un año, cada día; *será* el holocausto continuo. ⁴ Un cordero ofreceréis por la mañana, y el otro cordero ofreceréis entre las dos tardes; ⁵ y la décima de un efa de flor de harina, amasada con una cuarta de un hin de aceite molido, en presente. ⁶ Es holocausto continuo, que fue hecho en el monte de Sinaí en olor grato, ofrenda encendida al SEÑOR. ⁷ Y su libación *será* la cuarta de un hin con cada cordero; derramaréis libación de *superior* vino al SEÑOR en el santuario. ⁸ Y ofreceréis el segundo cordero entre las dos tardes; conforme a la ofrenda de la mañana, y conforme a su libación ofreceréis, ofrenda encendida en olor grato al SEÑOR.

⁹ Â Mas el día del sábado, dos corderos de un año sin defecto, y dos décimas de flor de harina amasada con aceite, por presente, con su libación: ¹⁰ Es el holocausto del sábado *en* cada sábado, además del holocausto continuo y su libación. ¹¹ Y en los principios de vuestros meses ofreceréis en holocausto al SEÑOR dos becerros, y un carnero, y siete corderos de un año sin defecto; ¹² y tres décimas de flor de harina amasada con aceite, por presente con cada becerro; y dos décimas de flor de harina amasada con aceite, por presente con cada carnero; ¹³ y una décima de flor de harina amasada con aceite, en ofrenda por presente con cada cordero; holocausto de olor grato, ofrenda encendida al SEÑOR. ¹⁴ Y sus libaciones de vino serán medio hin con cada becerro, y el tercio de un hin con cada carnero, y la cuarta de un hin con cada cordero. Esto *será* el holocausto de cada mes por todos los meses del año. ¹⁵ Y un macho cabrío en expiación se ofrecerá al SEÑOR, además del holocausto continuo con su libación.

¹⁶ Â Mas en el mes primero, a los catorce del mes será la pascua del SEÑOR. ¹⁷ Y a los quince días de este mes, la fiesta solemne; por siete días se comerán panes cenceños. ¹⁸ El primer día, santa convocación; ninguna obra servil haréis. ¹⁹ Y ofreceréis en ofrenda encendida en holocausto al SEÑOR dos becerros, y un carnero, y siete corderos de un año; sin defecto los tomaréis; ²⁰ y su presente *de* harina amasada con aceite; tres décimas con cada becerro, y dos décimas con cada carnero ofreceréis; ²¹ con cada uno de los siete corderos ofreceréis una décima; ²² y un macho cabrío por expiación, para reconciliaros. ²³ Esto ofreceréis además del holocausto de la mañana,

que *es* el holocausto continuo. ²⁴ Conforme a esto ofreceréis el pan de la ofrenda encendida en olor grato al SEÑOR cada uno de los siete días; se ofrecerá, además del holocausto continuo, con su libación. ²⁵ Y el séptimo día tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis. ²⁶ Además, el día de las primicias, cuando ofreciereis presente nuevo al SEÑOR en vuestras semanas *cumplidas*, tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis. ²⁷ Y ofreceréis en holocausto, en olor grato al SEÑOR, dos becerros, un carnero, siete corderos de un año; ²⁸ y el presente de ellos, flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada becerro, dos décimas con cada carnero, ²⁹ con cada uno de los siete corderos una décima; ³⁰ un macho cabrío, para reconciliaros. ³¹ Los ofreceréis, además del holocausto continuo con sus presentes, y sus libaciones; sin defecto los tomaréis.

Chapter 29

¹ Y el séptimo mes, al primero del mes tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis; os será día de júbilo (*de sonar las trompetas*). ² Y ofreceréis holocausto por olor grato al SEÑOR, un becerro, un carnero, siete corderos de un año sin defecto; ³ y el presente de ellos, *de* flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada becerro, dos décimas con cada carnero, ⁴ y con cada uno de los siete corderos, una décima; ⁵ y un macho cabrío por expiación, para reconciliaros. ⁶ Además del holocausto del mes, y su presente, y el holocausto continuo y su presente, y sus libaciones, conforme a su ley, *por* ofrenda encendida al SEÑOR en olor grato. ⁷ Y en el diez de este mes séptimo tendréis santa convocación, y afligiréis vuestras almas; ninguna obra haréis; ⁸ y ofreceréis en holocausto al SEÑOR por olor grato, un becerro, un carnero, siete corderos de un año; sin defecto los tomaréis. ⁹ Y sus presentes, flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada becerro, dos décimas con cada carnero, ¹⁰ y con cada uno de los siete corderos, una ¹¹ décima; un macho cabrío por expiación; además de la ofrenda de las expiaciones por el pecado, y del holocausto continuo, y de sus presentes, y de sus libaciones.

¹² También a los quince días del mes séptimo tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis, y celebraréis fiesta solemne al SEÑOR por siete días; ¹³ y ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida al SEÑOR en olor grato, trece becerros, dos carneros, catorce corderos de un año; han de ser sin defecto; ¹⁴ y los presentes de ellos, *de* flor de harina amasada con aceite, tres décimas con cada uno de los trece becerros, dos décimas con cada uno de los dos carneros, ¹⁵ y con cada uno de los catorce corderos, una décima; ¹⁶ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, su presente y su libación. ¹⁷ Y el segundo día, doce becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto; ¹⁸ y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley; ¹⁹ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, y su presente y su libación. ²⁰ Y el día tercero, once becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto; ²¹ y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley; ²² y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, y su presente y su libación. ²³ Y el cuarto día, diez becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto; ²⁴ sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley; ²⁵ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, su presente y su libación. ²⁶ Y el quinto día, nueve becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto; ²⁷ y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley; ²⁸ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, su presente y su libación. ²⁹ Y el sexto día, ocho becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto; ³⁰ y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley; ³¹ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, su presente y sus libaciones. ³² Y el séptimo día, siete becerros, dos carneros, catorce corderos de un año sin defecto; ³³ y sus presentes y sus libaciones con los becerros, con los carneros, y con los corderos, según el número de ellos, conforme a su ley; ³⁴ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, con su presente

y su libación.³⁵ El octavo día tendréis solemnidad; ninguna obra servil haréis:³⁶ Y ofreceréis en holocausto, en ofrenda encendida de olor grato al SEÑOR, un novillo, un carnero, siete corderos de un año sin defecto;³⁷ sus presentes y sus libaciones con el novillo, con el carnero, y con los corderos, según el número de ellos, conforme a la ley;³⁸ y un macho cabrío por expiación; además del holocausto continuo, con su presente y su libación.³⁹ Estas cosas ofreceréis al SEÑOR en vuestras solemnidades, además de vuestros votos, y de vuestras ofrendas libres, en vuestros holocaustos, y en vuestros presentes, y en vuestras libaciones y en vuestras *ofrendas de paz*.⁴⁰ Y Moisés dijo a los hijos de Israel, conforme a todo lo que el SEÑOR le había mandado.

Chapter 30

¹ Â Y habló Moisés a los príncipes de las tribus de los hijos de Israel, diciendo: Esto *es* lo que el SEÑOR ha mandado.² Cuando alguno hiciere voto al SEÑOR, o hiciere juramento ligando su alma con obligación, no contaminarÃ; su palabra; harÃ; conforme a todo lo que salió de su boca.³ Â Mas la mujer, cuando hiciere voto al SEÑOR, y se ligare con obligación en casa de su padre,⁴ en su juventud; si su padre oyere su promesa, y la obligación con que ligó su alma, y su padre callare a ello, todas las promesas de ella serÃ;n firmes, y toda obligación con que hubiere ligado su alma, serÃ; firme.⁵ Mas si su padre le vedare el día que oyere todos sus votos y sus ataduras, con que ella hubiere ligado su alma, no serÃ;n firmes; y el SEÑOR la perdonarÃ;, por cuanto su padre la vedó.⁶ Pero si fuere casada, e hiciere votos, o pronunciare de sus labios cosa con que obligue su alma;⁷ si su marido lo oyere, y cuando lo oyere callare a ello, los votos de ella serÃ;n firmes, y la atadura con que ligó su alma, serÃ; firme.⁸ Mas si cuando su marido lo oyó, la vedó, entonces el voto que ella hizo, y lo que pronunció de sus labios con que ligó su alma, serÃ; nulo; y el SEÑOR la perdonarÃ;.⁹ Pero todo voto de viuda, o repudiada, con que ligare su alma, serÃ; firme.¹⁰ Mas si lo hubiere hecho *en* casa de su marido, y hubiere ligado su alma con obligación de juramento,¹¹ si su marido oyó, y calló a ello, y no le vedó; entonces todos sus votos serÃ;n firmes, y toda obligación con que hubiere ligado su alma, serÃ; firme.¹² Mas si su marido los anuló el día que *los* oyó; todo lo que salió de sus labios *en* cuanto a sus votos, y *en* cuanto a la

obligación de su alma, ser¹³ nulo; su marido los anuló, y el SEÑOR la perdonar¹³. Todo voto, o todo juramento de obligación a abstinencia, su marido lo confirmar¹³; o su marido lo anular¹³.

¹⁴ Pero si su marido callare a ello de día en día, entonces confirmó todos sus votos, y todas las obligaciones que est¹⁵ñ sobre ella; las confirmó por cuanto calló a ello el día que *lo* oyó. Mas ¹⁵ si los anulare después de haberlos oído, entonces él llevar¹⁶ñ el pecado de ella. Estas son las ordenanzas que el SEÑOR mandó a Moisés entre el varón y su mujer, entre el padre y su hija, durante su juventud en casa de su padre.

Chapter 31

¹ Â Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² Haz la venganza de los hijos de Israel sobre los madianitas; después ser³ñs recogido a tus pueblos. Entonces Moisés habló al pueblo, diciendo: Armaos algunos de vosotros para la guerra, e ir³ñn contra Madi³ñn, y har³ñn la venganza del SEÑOR en Madi³ñn. ⁴ Mil de cada tribu de todas las tribus de los hijos de Israel, enviaréis a la guerra. ⁵ Así fueron dados de los millares de Israel, mil por cada tribu, doce mil a punto de guerra.

⁶ Y Moisés los envió a la guerra; mil por cada tribu envió; y Finees, hijo de Eleazar sacerdote, fue a la guerra con los santos instrumentos, con las trompetas del júbilo en su mano.

⁷ Â Y pelearon contra Madi⁷ñn, como el SEÑOR lo mandó a Moisés, y mataron a todo varón.

⁸ Mataron también, entre los muertos de ellos, a los reyes de Madi⁸ñn: Evi, y Requem, y Zur, y

Hur, y Reba, cinco reyes de Madi⁹ñn; también a Balaam, hijo de Beor, mataron a cuchillo. Y llevaron cautivas los hijos de Israel las mujeres de los madianitas, y sus chiquitos y todas sus bestias,

y todos sus ganados; y arrebataron toda su hacienda. ¹⁰ Y todas sus ciudades por sus habitaciones,

y todos sus palacios quemaron a fuego. ¹¹ Y tomaron todo el despojo, y toda la presa, así de hombres

como de bestias. ¹² Y lo trajeron a Moisés, y a Eleazar el sacerdote, y a la congregación de los hijos de Israel, los cautivos y la presa y los despojos, al campamento en los llanos de Moab, que *estaba* junto al Jord¹²ñn de Jericó.

¹³ Â Y salieron Moisés y Eleazar el sacerdote, y todos los príncipes de la congregación, a

recibirlos fuera del campamento. ¹⁴ Y se enojó Moisés contra los capitanes del ejército, contra los

tribunos y centuriones que volvían de la guerra; ¹⁵ y les dijo Moisés: ¿Todas las mujeres habéis reservado? ¹⁶ He aquí, ellas fueron a los hijos de Israel, por consejo de Balaam, para causar prevaricación contra el SEÑOR en el negocio de Peor; por lo que hubo mortandad en la congregación del SEÑOR. ¹⁷ Matad, pues, ahora todos los machos entre los niños; matad también toda mujer que haya conocido varón carnalmente. ¹⁸ Pero a todas las niñas entre las mujeres, que no hayan conocido ayuntamiento de varón, os guardaréis vivas. ¹⁹ Y vosotros quedaos fuera del campamento siete días; y todos los que hubieren matado persona, y cualquiera que hubiere tocado muerto, os expiaréis al tercero y al séptimo día, vosotros y vuestros cautivos. ²⁰ *Asimismo* expiaréis todo vestido, y toda prenda de pieles, y toda obra de pelos de cabra, y todo vaso de madera. ²¹ Y Eleazar el sacerdote dijo a los hombres de guerra que venían de la guerra: Esta es la ordenanza de la ley que el SEÑOR ha mandado a Moisés: ²² Ciertamente el oro, y la plata, *el* bronce, hierro, estaño, y plomo, ²³ todo lo que resiste el fuego, por fuego lo haréis pasar, y será limpio, bien que en las aguas de expiación habrá de purificarse; mas haréis pasar por agua todo lo que no aguanta el fuego. ²⁴ Además lavaréis vuestros vestidos el séptimo día, y *así* seréis limpios; y después entraréis en el campamento.

²⁵ *Y* el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ²⁶ Toma la cuenta de la presa que se ha capturado, así de las personas como de las bestias, tú y el sacerdote Eleazar, y las cabezas de los padres de la congregación; ²⁷ y partirá por mitad la presa entre los que pelearon, los que salieron a la guerra, y toda la congregación. ²⁸ Y apartará para el SEÑOR el tributo de los hombres de guerra, que salieron a la guerra; de quinientos uno, así de las personas como de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas. ²⁹ De la mitad de ellos lo tomará; y dará a Eleazar el sacerdote la ofrenda del SEÑOR. ³⁰ Y de la mitad perteneciente a los hijos de Israel tomará uno de cincuenta, de las personas, de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas, de todo animal; y los dará a los levitas, que tienen la guarda del tabernáculo del SEÑOR. ³¹ E hicieron Moisés y Eleazar el sacerdote como el SEÑOR mandó a Moisés. ³² Y fue la presa, el resto de la presa que tomaron los hombres de guerra, seiscientos setenta y cinco mil ovejas, ³³ y setenta y dos mil bueyes, ³⁴ y setenta y un mil asnos; ³⁵ y en cuanto a personas, de mujeres que no habían conocido ayuntamiento de varón, en todas treinta y dos mil. ³⁶ Y la mitad, la parte de los que habían salido a la guerra, fue el número

³⁷ de trescientas treinta y siete mil quinientas ovejas. Y el tributo para el SEÑOR de la ovejas, fue
³⁸ seiscientas setenta y cinco. Y de los bueyes, treinta y seis mil; y de ellos el tributo para el SEÑOR,
³⁹ setenta y dos. Y de los asnos, treinta mil quinientos; y de ellos el tributo para el SEÑOR, setenta
⁴⁰ y uno. Y de las personas, dieciséis mil; y de ellas el tributo para el SEÑOR, treinta y dos personas.
⁴¹ Y dio Moisés el tributo, por *elevada* ofrenda al SEÑOR, a Eleazar el sacerdote, como el SEÑOR
⁴² lo mandó a Moisés. Y de la mitad para los hijos de Israel, que apartó Moisés de los hombres
⁴³ que habían ido a la guerra; (la mitad para la congregación fue: de las ovejas, trescientas treinta
⁴⁴ y siete mil quinientas; y de los bueyes, treinta y seis mil; ⁴⁵ y de los asnos, treinta mil quinientos;
⁴⁶ y de las personas, dieciséis mil.) ⁴⁷ De la mitad, pues, para los hijos de Israel, Moisés tomó uno
de *cada* cincuenta, así de las personas como de los animales, y los dio a los levitas, que tenían la
guarda del tabernáculo del SEÑOR; como el SEÑOR lo había mandado a Moisés.
⁴⁸ Y llegaron a Moisés los capitanes de los millares de aquel ejército, los tribunos y
⁴⁹ centuriones; y dijeron a Moisés: Tus siervos han tomado razón de los hombres de guerra que
⁵⁰ *estãjn* en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros. Por lo cual hemos ofrecido al SEÑOR
ofrenda, cada uno de lo que ha hallado, vasos de oro, brazaletes, manillas, anillos, zarcillos, y
cadenas, para reconciliar nuestras personas delante del SEÑOR. ⁵¹ Y Moisés y el sacerdote Eleazar
⁵² recibieron el oro de ellos, todos vasos obrados. Y todo el oro de la ofrenda que ofrecieron al
SEÑOR de los tribunos y centuriones, ⁵³ fue dieciséis mil setecientos cincuenta siclos. (*Porque*
⁵⁴ los varones del ejército habían tomado botín cada uno para sí.) Recibieron, pues, Moisés y el
sacerdote Eleazar, el oro de los tribunos y centuriones, y lo trajeron al tabernáculo del testimonio,
por memoria de los hijos de Israel delante del SEÑOR.

Chapter 32

¹ Y los hijos de Rubén y los hijos de Gad tenían muchísimo ganado; los cuales viendo la
tierra de Jazer y de Galaad, les pareció el lugar, lugar de ganado. ² Y vinieron los hijos de Gad y
los hijos de Rubén, y hablaron a Moisés, y a Eleazar el sacerdote, y a los príncipes de la
congregación, diciendo: ³ Atarot, y Dibón, y Jazer, y Nimra, y Hesbón, y Eleale, y Sebam, y Nebo,

y Beón,⁴ la tierra que el SEÑOR hirió delante de la congregación de Israel, es tierra de ganado, y tus siervos tienen ganado.⁵ *Por tanto*, dijeron, si hallamos gracia en tus ojos, dése esta tierra a tus siervos en heredad, y no nos hagas pasar el Jordán.⁶ Y respondió Moisés a los hijos de Gad y a los hijos de Rubén: ¿Vendrán vuestros hermanos a la guerra, y vosotros os quedaréis aquí?⁷ ¿Y por qué desanimáis el corazón de los hijos de Israel, para que no pasen a la tierra que les ha dado el SEÑOR?⁸ Así hicieron vuestros padres, cuando los envié desde Cades-barnea para que viesan la tierra.⁹ Cuando subieron hasta la arroyada de Escol, y vieron la tierra desanimaron el corazón de los hijos de Israel, para no venir a la tierra que el SEÑOR les había dado.¹⁰ Y el furor del SEÑOR se encendió entonces, y juró diciendo:¹¹ Que no verán los varones que subieron de Egipto de veinte años arriba, la tierra por la cual juré a Abraham, Isaac, y Jacob, por cuanto no fueron perfectos en pos de mí;¹² excepto Caleb, hijo de Jefone cenezeo, y Josué hijo de Nun, que fueron perfectos en pos del SEÑOR.¹³ Y el furor del SEÑOR se encendió en Israel, y los hizo andar errantes cuarenta años por el desierto, hasta que fue acabada toda aquella generación, que había hecho mal delante del SEÑOR.¹⁴ Y he aquí, vosotros habéis levantado en lugar de vuestros padres, prole de hombres pecadores, para añadir aún a la ira del SEÑOR contra Israel.¹⁵ Si os volviereis de en pos de él, él volverá otra vez a dejaros en el desierto, y echaréis a perder a todo este pueblo.¹⁶

Entonces ellos vinieron a él y dijeron: Edificaremos aquí majadas para nuestro ganado, y ciudades para nuestros niños;¹⁷ y nosotros nos armaremos, e iremos con diligencia delante de los hijos de Israel, hasta que los metamos en su lugar; y nuestros niños quedarán en ciudades fuertes a causa de los moradores de la tierra.¹⁸ No volveremos a nuestras casas hasta que los hijos de Israel posean cada uno su heredad.¹⁹ Porque no tomaremos heredad con ellos al otro lado del Jordán ni adelante, por cuanto tendremos ya nuestra heredad de este lado del Jordán al oriente.²⁰

Entonces les respondió Moisés: Si lo hicieréis así, si os apercibiéreis para ir delante del SEÑOR a la guerra,²¹ y pasaréis todos vosotros armados el Jordán delante del SEÑOR, hasta que haya echado a sus enemigos de delante de sí,²² y que la tierra sea sojuzgada delante del SEÑOR; luego volveréis, y seréis libres de culpa para con el SEÑOR, y para con Israel; y esta tierra será vuestra en heredad delante del SEÑOR.²³ Mas si así no lo hicieréis, he aquí habréis pecado al SEÑOR;

y sabed que vuestro pecado os alcanzarã; ²⁴ Edificaos ciudades para vuestros niños, y majadas para vuestras ovejas, y haced lo que ha salido de vuestra boca. ²⁵ Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Rubén a Moisés, diciendo: Tus siervos harã; ²⁶ como mi señor ha mandado. Nuestros niños, nuestras mujeres, nuestros ganados, y todas nuestras bestias, estarã; ²⁷ ahí en las ciudades de Galaad; y tus siervos, armados todos de guerra, pasarã; ²⁸ delante del SEÑOR a la guerra, de la manera que nuestro señor dice.

²⁹ Entonces los encomendó Moisés a Eleazar el sacerdote, y a Josué hijo de Nun, y a los príncipes de los padres de las tribus de los hijos de Israel. Y les dijo Moisés: Si los hijos de Gad y los hijos de Rubén, pasaren con vosotros el Jordã; ³⁰ armados todos de guerra delante del SEÑOR, luego que la tierra fuere sojuzgada delante de vosotros, les daréis la tierra de Galaad en posesión. Mas si no pasaren armados con vosotros, entonces tendrã; ³¹ posesión entre vosotros en la tierra de Canaã; ³² n. Y los hijos de Gad y los hijos de Rubén respondieron, diciendo: Haremos lo que el SEÑOR ha dicho a tus siervos. ³³ Nosotros pasaremos armados delante del SEÑOR a la tierra de Canaã; ³⁴ n, y la posesión de nuestra heredad serã; ³⁵ de este lado del Jordã; n. Así les dio Moisés a los hijos de Gad y a los hijos de Rubén, y a la media tribu de Manasés hijo de José, el reino de Sehón rey amorreo, y el reino de Og rey de Basã; ³⁶ n, la tierra con sus ciudades y términos, las ciudades de la tierra alrededor. ³⁷ Y los hijos de Gad edificaron a Dibón, y a Atarot, y a Aroer, ³⁸ y a Atarot-sofã; ³⁹ n, y a Jazer, y a Jogbeha, ⁴⁰ y a Bet-nimra, y a Bet-arã; ⁴¹ n, ciudades fuertes, y también majadas para ovejas. ⁴² Y los hijos de Rubén edificaron a Hesbón, y a Eleale, y a Quiriataim, y a Nebo, y a Baal-meón, (mudados los nombres), y a Sibma, y pusieron nombres a las ciudades que edificaron. ⁴³ Y los hijos de Maquir hijo de Manasés fueron a Galaad, y la tomaron, y echaron al amorreo que *estaba* en ella. ⁴⁴ Y Moisés dio Galaad a Maquir hijo de Manasés, el cual habitó en ella. ⁴⁵ También Jair hijo de Manasés fue y tomó sus aldeas, y les puso por nombre Havot-jair. ⁴⁶ Asimismo Noba fue y tomó a Kenat y sus aldeas, y lo llamó Noba, conforme a su nombre.

Chapter 33

¹ Estas son las partidas de los hijos de Israel, los cuales salieron de la tierra de Egipto por sus
escuadrones, por mano de Moisés y Aarón. ² Y Moisés escribió sus salidas por sus partidas por
dicho del SEÑOR. Estas, pues, *son* sus partidas por sus salidas. ³ De Rameses partieron en el mes
primero, a los quince días del mes primero; el segundo día de la pascua salieron los hijos de Israel
con mano alta, a ojos de todo Egipto. ⁴ *Estaban* enterrando los egipcios a los que el SEÑOR había
muerto de ellos, a todo primogénito; habiendo el SEÑOR hecho también juicios en sus dioses.
⁵ Partieron, pues, los hijos de Israel de Ramesés, y asentaron campamento en Sucot. ⁶ Y partiendo
de Sucot, asentaron en Etam, que está; al principio del desierto. ⁷ Y partiendo de Etam, volvieron
sobre Pi-hahiroth, que *está*; delante de Baal-zefón, y asentaron delante de Migdol. ⁸ Y partiendo
de Pi-hahiroth, pasaron por *en* medio del mar al desierto, y anduvieron camino de tres días por el
desierto de Etam, y asentaron en Mara. ⁹ Y partiendo de Mara, vinieron a Elim, donde había doce
fuentes de aguas, y setenta palmeras; y asentaron allí. ¹⁰ Y partidos de Elim, asentaron junto al
mar Bermejo. ¹¹ Y partidos del mar Bermejo, asentaron en el desierto de Sin. ¹² Y partidos del
desierto de Sin, asentaron en Dofca. ¹³ Y partidos de Dofca, asentaron en Alús. ¹⁴ Y partidos de
Alús, asentaron en Refidim, donde el pueblo no tuvo aguas para beber. ¹⁵ Y partidos de Refidim,
asentaron en el desierto de Sinaí. ¹⁶ Y partidos del desierto de Sinaí, asentaron en Kibrot-hataava.
¹⁷ Y partidos de Kibrot-hataava, asentaron en Hazerot. ¹⁸ Y partidos de Hazerot, asentaron en
Ritma. ¹⁹ Y partidos de Ritma, asentaron en Rimón-peres. ²⁰ Y partidos de Rimón-peres, asentaron
en Libna. ²¹ Y partidos de Libna, asentaron en Rissa. ²² Y partidos de Rissa, asentaron en Ceelata,
²³ Y partidos de Ceelata, asentaron en el monte de Sefer. ²⁴ Y partidos del monte de Sefer, asentaron
en Harada. ²⁵ Y partidos de Harada, asentaron en Macelot. ²⁶ Y partidos de Macelot, asentaron
en Tahat. ²⁷ Y partidos de Tahat, asentaron en Tara. ²⁸ Y partidos de Tara, asentaron en Mitca.
²⁹ Y partidos de Mitca, asentaron en Hasmona. ³⁰ Y partidos de Hasmona, asentaron en Moserot.
³¹ Y partidos de Moserot, asentaron en Bene-jaac; ³² Y partidos de Bene-jaac; asentaron
en el monte de Gidgad. ³³ Y partidos del monte de Gidgad, asentaron en Jotbata. ³⁴ Y partidos de
Jotbata, asentaron en Abrona. ³⁵ Y partidos de Abrona, asentaron en Ezión-geber. ³⁶ Y partidos

de Ezión-geber, asentaron en el desierto de Zin, que es Cades.³⁷ Y partidos de Cades, asentaron
 en el monte de Hor, en la extremidad de la tierra de Edom.³⁸ Y subió Aarón el sacerdote al monte
 de Hor, conforme al dicho del SEÑOR, y allí murió a los cuarenta años de la salida de los hijos de
 Israel de la tierra de Egipto, en el mes quinto, en el primero del mes.³⁹ Y era Aarón de edad de
 ciento veintitrés años, cuando murió en el monte de Hor.⁴⁰ Y el cananeo, rey de Arad, que habitaba
 al mediodía en la tierra de Canaán, oyó como habían entrado los hijos de Israel.⁴¹ Y partidos del
 monte de Hor, asentaron en Zalmona.⁴² Y partidos de Zalmona, asentaron en Punón.⁴³ Y partidos
 de Punón, asentaron en Obot.⁴⁴ Y partidos de Obot, asentaron en Ije-abarim; en el término de
 Moab.⁴⁵ Y partidos de Ije-abarim, asentaron en Dibón-gad.⁴⁶ Y partidos de Dibón-gad, asentaron
 en Almón-diblataim.⁴⁷ Y partidos de Almón-diblataim, asentaron en los montes de Abarim, delante
 de Nebo.⁴⁸ Y partidos de los montes de Abarim, asentaron en los campos de Moab, junto al Jordán
 de Jericó.⁴⁹ Finalmente asentaron junto al Jordán, desde Bet-jesimot hasta Abel-sitim, en los
 campos de Moab.
⁵⁰ Â Y habló el SEÑOR a Moisés en los campos de Moab junto al Jordán de Jericó, diciendo:
⁵¹ Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis pasado el Jordán a la tierra de Canaán,
⁵² echaréis a todos los moradores de la tierra de delante de vosotros, y destruiréis todas sus pinturas,
 y todas sus imágenes de fundición destruiréis, y destruiréis todos sus altos;⁵³ y echaréis a los
moradores de la tierra, y habitaréis en ella; porque yo os la he dado para que la heredéis.⁵⁴ Y
 heredaréis la tierra por suertes por vuestras familias; al mucho daréis mucho por su heredad, y al
 poco daréis poco por su heredad; donde le saliere la suerte, allí la tendrá; por las tribus de vuestros
 padres heredaréis.⁵⁵ Y si no echareis a los moradores de la tierra de delante de vosotros, sucederá
 que los que dejareis de ellos serán por agujones en vuestros ojos, y por espinas en vuestros
 costados, y os afligirá sobre la tierra en que vosotros habitareis.⁵⁶ Y será, como yo pensé
 hacerles a ellos, haré a vosotros.

Chapter 34

¹ **Á** Y el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: ² Manda a los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis entrado en la tierra de Canaán, es a saber, la tierra que os ha de caer en heredad, la tierra de Canaán según sus términos; ³ tendréis el lado del mediodía desde el desierto de Zin hasta los términos de Edom; y os será el término del mediodía al extremo del Mar Salado hacia el oriente. ⁴ Y este término os irá rodeando desde el mediodía hasta la subida de Acrabim, y pasará hasta Zin; y sus salidas serán del mediodía a Cades-barnea; y saldrá a Hasar-adar, y pasará hasta Asmón; ⁵ y rodeará este término, desde Asmón hasta el arroyo de Egipto, y sus remates serán al occidente. ⁶ Y el término occidental os será el Gran Mar; este término os será el término occidental. ⁷ Y el término del norte será éste: desde el Gran Mar os señalaréis al monte de Hor. ⁸ Del monte de Hor señalaréis a la entrada de Hamat, y serán las salidas de aquel término a Zedad; ⁹ y saldrá este término a Zifrón, y serán sus salidas a Hazar-enán; éste os será el término del norte. ¹⁰ Y por término al oriente os señalaréis desde Hazar-enán hasta Sefam; ¹¹ y descenderá este término desde Sefam a Ribla, al oriente de Aín; y descenderá este término, y llegará a la costa del mar de Cineret al oriente. ¹² Después descenderá este término al Jordán, y serán sus salidas al mar Salado; ésta será vuestra tierra por sus términos alrededor. ¹³ Y mandó Moisés a los hijos de Israel, diciendo: Esta es la tierra que heredaréis por suerte, la cual mandó el SEÑOR que diese a las nueve tribus, y a la media tribu; ¹⁴ porque la tribu de los hijos de Rubén según las casas de sus padres, y la tribu de los hijos de Gad según las casas de sus padres, y la media tribu de Manasés, han tomado su herencia. ¹⁵ Dos tribus y media tomaron su heredad del otro lado del Jordán de Jericó al oriente, al nacimiento *del sol*. ¹⁶ **Á** Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo: ¹⁷ Estos *son* los nombres de los varones que os tomarán la posesión de la tierra para vosotros: Eleazar el sacerdote, y Josué hijo de Nun. ¹⁸ Y tomaréis de cada tribu un príncipe, para tomar la posesión de la tierra. ¹⁹ Y éstos *son* los nombres de los varones: De la tribu de Judá, Caleb hijo de Jefone. ²⁰ Y de la tribu de los hijos de Simeón, Semuel hijo de Amiud. ²¹ De la tribu de Benjamín, Elidad hijo de Quislón. ²² Y de la tribu de los hijos de Dan, el príncipe Buqui hijo de Jogli. ²³ De los hijos de José: de la tribu de los hijos de Manasés, el príncipe Haniel hijo de Efod. ²⁴ Y de la tribu de los hijos de Efraín, el príncipe Kemuel hijo de Siftán. ²⁵ Y de la tribu de los hijos de Zabulón, el príncipe Elizafán hijo de Parnac. ²⁶ Y

de la tribu de los hijos de Isacar, el príncipe Paltiel hijo de Azã;n.²⁷ Y de la tribu de los hijos de Aser, el príncipe Ahiud hijo de Selomi.²⁸ Y de la tribu de los hijos de Neftalí, el príncipe Pedael hijo de Amiud.²⁹ Estos *son* a los que mandó el SEÑOR que hiciesen heredar la tierra a los hijos de Israel en la tierra de Canaã;n.

Chapter 35

¹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés en los campos de Moab, junto al Jordã;n de Jericó, diciendo:
² Manda a los hijos de Israel, que den a los levitas de la posesión de su heredad ciudades en que habiten. *También* daréis a los levitas los ejidos de esas ciudades alrededor de ellas.³ Y tendrã;n ellos las ciudades para habitar, y los ejidos de ellas serã;n para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.⁴ Y los ejidos de las ciudades que daréis a los levitas, serã;n mil codos alrededor, desde el muro de la ciudad para afuera.⁵ Luego mediréis fuera de la ciudad a la parte del oriente dos mil codos, y a la parte del mediodía dos mil codos, y a la parte del occidente dos mil codos, y a la parte del norte dos mil codos, y la ciudad en medio: esto tendrã;n por los ejidos de las ciudades.⁶ Y de las ciudades que daréis a los levitas, seis ciudades *serã;n* de acogimiento, las cuales daréis para que el homicida se acoja allã; y ademã;s de éstas daréis cuarenta y dos ciudades.⁷ Todas las ciudades que daréis a los levitas serã;n cuarenta y ocho ciudades; ellas con sus ejidos.⁸ Y las ciudades que diereis de la heredad de los hijos de Israel, del *que* mucho tomaréis mucho, y del *que* poco tomaréis poco; cada uno darã; de sus ciudades a los levitas según la posesión que heredarã;.
⁹ Â Y habló el SEÑOR a Moisés, diciendo:¹⁰ Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando hubiereis pasado el Jordã;n a la tierra de Canaã;n,¹¹ os señalaréis ciudades, ciudades de acogimiento tendréis, donde huya el homicida que hiriere a alguno por yerro.¹² Y os serã;n aquellas ciudades por acogimiento del pariente, y no morirã; el homicida hasta que esté a juicio delante de la congregación.¹³ De las ciudades, pues, que daréis, tendréis seis ciudades de acogimiento.¹⁴ Tres ciudades daréis de este lado del Jordã;n, y tres ciudades daréis en la tierra de Canaã;n; las cuales serã;n ciudades de acogimiento.¹⁵ Estas seis ciudades serã;n para acogimiento a los hijos de Israel, y al peregrino, y al que morare entre ellos, para que huya allã;

cualquiera que hiriere *de muerte* a otro por yerro. ¹⁶ Y si con instrumento de hierro lo hiriere y
 muriere, homicida es; el homicida morirÃ; ¹⁷ Y si con piedra de mano, de que pueda morir, lo
 hiriere, y muriere, homicida es; el homicida morirÃ; ¹⁸ Y si con instrumento de palo de mano, de
 que pueda morir, lo hiriere, y muriere, homicida es; el homicida morirÃ; ¹⁹ El pariente del muerto,
 él matarÃ; al homicida; cuando lo encontrare, él le matarÃ; ²⁰ Y si con odio lo empujó, o echó
 sobre él *alguna* cosa por asechanzas, y muere; ²¹ o por enemistad lo hirió con su mano, y murió;
 el heridor morirÃ; es homicida; el pariente del muerto matarÃ; al homicida, cuando lo encontrare.
²² Mas si casualmente lo empujó sin enemistades, o echó sobre él cualquier instrumento sin
 asechanzas, ²³ o bien, sin verlo, hizo caer sobre él alguna piedra, de que pudo morir, y muriere, y
 él no era su enemigo, ni procuraba su mal; ²⁴ entonces la congregación juzgarÃ; entre el heridor
 y el pariente del muerto conforme a estas leyes. ²⁵ Y la congregación librarÃ; al homicida de mano
 del pariente del muerto, y la congregación lo harÃ; volver a su ciudad de acogimiento, a la cual se
 había acogido; y morarÃ; en ella hasta que muera el sumo sacerdote, el cual fue ungido con el
 aceite santo. ²⁶ Y si el homicida saliere fuera del término de su ciudad de refugio, a la cual se
 acogió, ²⁷ y el pariente del muerto le hallare fuera del término de la ciudad de su acogida, y el
 pariente del muerto matare al homicida, no se le culparÃ; a él por su sangre. ²⁸ Pues en su ciudad
 de acogimiento habitarÃ; hasta que muera el sumo sacerdote; y después que muriere el sumo
 sacerdote, el homicida volverÃ; a la tierra de su posesión. ²⁹ Y estas *cosas* os serÃ;n por ordenanza
 de derecho por vuestras edades, en todas vuestras habitaciones. ³⁰ Cualquiera que hiriere a alguno,
 por dicho de testigos, morirÃ; el homicida; mas un *solo* testigo no hablarÃ; contra alguna persona
 para que muera. ³¹ Y no tomaréis precio por la vida del homicida; porque estÃ; condenado a
 muerte; mas indefectiblemente morirÃ;. ³² Ni tampoco tomaréis precio del que huyó a su ciudad
 de acogimiento, para que vuelva a vivir en *su* tierra, hasta que muera el sacerdote. ³³ Y no
 contaminaréis la tierra donde estuviereis; porque esta sangre contaminarÃ; la tierra; y la tierra no
 serÃ; expiada de la sangre que fue derramada en ella, sino por la sangre del que la derramó. ³⁴ No
 contaminéis, pues, la tierra donde habitÃ;is, en medio de la cual yo habito; porque yo el SEÑOR
 habito en medio de los hijos de Israel.

Chapter 36

¹ **Â** Y llegaron los príncipes de los padres de la familia de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, de las familias de los hijos de José; y hablaron delante de Moisés, y de los príncipes, cabezas de padres de los hijos de Israel, ² y dijeron: el SEÑOR mandó a mi señor que por suerte diese la tierra a los hijos de Israel en posesión; también ha mandado el SEÑOR a mi señor, que dé ³ la posesión de Zelofehad nuestro hermano a sus hijas; las cuales, si se casaren con algunos de los hijos de las otras tribus de los hijos de Israel, la herencia de ellas serÃ; *así* disminuida de la herencia de nuestros padres, y serÃ; añadida a la herencia de la tribu a que serÃ;n *unidas* ; y serÃ; quitada ⁴ de la suerte de nuestra heredad. Y cuando viniere el jubileo de los hijos de Israel, la heredad de ellas serÃ; añadida a la heredad de la tribu de sus maridos; y así la heredad de ellas serÃ; quitada de la heredad de la tribu de nuestros padres.

⁵ **Â** Entonces Moisés mandó a los hijos de Israel por dicho del SEÑOR, diciendo: La tribu de los hijos de José habla derecho. ⁶ Esto *es* lo que ha mandado el SEÑOR acerca de las hijas de Zelofehad, diciendo: CÃ;sense como a ellas lo deseen, pero en la familia de la tribu de su padre se casarÃ;n; ⁷ para que la heredad de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu; porque cada uno de los hijos de Israel se allegarÃ; ⁸ a la heredad de la tribu de sus padres. Y cualquiera hija que poseyere heredad de las tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia de la tribu ⁹ de su padre se casarÃ;, para que los hijos de Israel posean cada uno la heredad de sus padres. Para que no ande la heredad rodando de una tribu a otra; mas cada una de las tribus de los hijos de Israel se llegue a su heredad. ¹⁰ Como el SEÑOR mandó a Moisés, así hicieron las hijas de Zelofehad.

¹¹ Y *así* Maala, y Tirsa, y Hogla, y Milca, y Noa, hijas de Zelofehad, se casaron con hijos de sus ¹² tíos. De la familia de los hijos de Manasés, hijo de José, fueron mujeres; y la heredad de ellas ¹³ quedó en la tribu de la familia de su padre. Estos *son* los mandamientos y los derechos que mandó el SEÑOR por mano de Moisés a los hijos de Israel en los campos de Moab, junto al JordÃ;n de Jericó.

Deuteronomy

Chapter 1

¹ *Â* Estas *son* las palabras que habló Moisés a todo Israel a este lado del Jordán en el desierto, en el llano delante del mar Bermejo, entre Parán, y Tofel, y Labán, y Hazerot, y Dizahab. ² Once jornadas *hay* desde Horeb, camino del monte de Seir, hasta Cades-barnea. ³ Y fue, *que* a los cuarenta años, en el mes undécimo, al primero del mes, Moisés habló a los hijos de Israel conforme a todas las cosas que el SEÑOR le había mandado acerca de ellos; ⁴ después que hirió a Sehón rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón, y a Og rey de Basán, que habitaba en Astarot en Edrei; ⁵ a este lado del Jordán, en tierra de Moab, resolvió Moisés declarar esta ley, diciendo: ⁶ El SEÑOR nuestro Dios nos habló en Horeb, diciendo: Habéis estado bastante *tiempo* en este monte; ⁷ volved, partíos, e id al monte del amorreo, y a todas sus comarcas, en el llano, en el monte, y en los valles, y al mediodía, y a la costa del mar, a la tierra del cananeo, y al Líbano, hasta el gran río, el río Eufrates. ⁸ Mirad, *yo* he dado la tierra en vuestra presencia; entrad y poseed la tierra que el SEÑOR juró a vuestros padres Abraham, Isaac, y Jacob, que *les* daría a ellos y a su simiente después de ellos.

⁹ *Â* Y *yo* os hablé entonces, diciendo: *Yo* no puedo llevaros solo; ¹⁰ el SEÑOR vuestro Dios os ha multiplicado, y he aquí *sois* hoy vosotros como las estrellas del cielo en multitud. ¹¹ *Â* El SEÑOR Dios de vuestros padres añada sobre vosotros como sois mil veces, y os bendiga, como os ha prometido! ¹² *Â* ¿Cómo llevaré *yo* solo vuestras molestias, vuestras cargas, y vuestros pleitos?

¹³ Dadme de entre vosotros, de vuestras tribus, varones sabios y entendidos y expertos, para que *yo* los ponga por vuestros jefes. ¹⁴ Y me respondisteis, y dijisteis: Bueno *es* hacer lo que has dicho.

¹⁵ Y tomé los principales de vuestras tribus, varones sabios y expertos, y los puse por príncipes sobre vosotros, príncipes de millares, y príncipes de cientos, y príncipes de cincuenta, y príncipes de diez, y gobernadores a vuestras tribus. ¹⁶ Y entonces mandé a vuestros jueces, diciendo: Oíd entre vuestros hermanos, y juzgad justamente entre el hombre y su hermano, y el que le es extranjero.

¹⁷ No tengáis respeto de personas en el juicio; así al pequeño como al grande oiréis; no tendréis temor de ninguno, porque el juicio es de Dios; y la causa que os fuere difícil, la traeréis a mí, y *yo* la oiré. ¹⁸ Os mandé, pues, en aquel tiempo, todo lo que habíais de hacer.

¹⁹ *Â* Y partidos de Horeb, anduvimos todo este desierto grande y temeroso que habéis visto, por el camino del monte del amorreo, como el SEÑOR nuestro Dios nos lo mandó; y llegamos hasta Cades-barnea. ²⁰ *Entonces* os dije: Habéis llegado al monte del amorreo, el cual el SEÑOR

21 nuestro Dios nos da. Mira, el SEÑOR tu Dios ha dado delante de ti la tierra; sube y toma posesión
 de *ella*, como el SEÑOR el Dios de tus padres te ha dicho; no temas ni desmayes. 22 Y llegasteis
 a mí todos vosotros, y dijisteis: Enviemos varones delante de nosotros, que nos reconozcan la tierra
 y nos traigan de vuelta razón del camino por donde hemos de subir, y de las ciudades adonde hemos
 de llegar. 23 Y el dicho me pareció bien; y tomé doce varones de vosotros, un varón por tribu. 24 Y
 se encaminaron, y subieron al monte, y llegaron hasta el valle de Escol, y reconocieron *la tierra*.
 25 Y tomaron en sus manos del fruto de la tierra, y nos lo trajeron, y nos dieron cuenta, y dijeron:
Es buena la tierra que el SEÑOR nuestro Dios nos da. 26 Pero no quisisteis subir, antes fuisteis
 rebeldes al dicho del SEÑOR vuestro Dios; 27 y murmurasteis en vuestras tiendas, diciendo: Porque
 el SEÑOR nos aborrecía, nos ha sacado de tierra de Egipto, para entregarnos en mano del amorreo
 para destruirnos. 28 ¿A dónde subimos? Nuestros hermanos han hecho desfallecer nuestro corazón,
 diciendo: Este pueblo es mayor y más alto que nosotros, las ciudades grandes y amuralladas hasta
 el cielo; y también vimos allí hijos de gigantes. 29 Entonces os dije: No temáis, ni tengáis miedo
 de ellos. 30 El SEÑOR vuestro Dios, el cual va delante de vosotros, él peleará por vosotros,
 conforme a todas las cosas que hizo con vosotros en Egipto delante de vuestros ojos; 31 y en el
 desierto has visto que el SEÑOR tu Dios te ha traído, como trae el hombre a su hijo, por todo el
 camino que habéis andado, hasta que habéis venido a este lugar. 32 Y aun con esto no creisteis en
 el SEÑOR vuestro Dios, 33 el cual iba delante de vosotros por el camino, para reconocer el lugar
 donde habíais de asentar el campamento, con fuego de noche para mostraros el camino por donde
 anduviereis, y con nube de día. 34 Y oyó el SEÑOR la voz de vuestras palabras, y se enojó, y juró
 diciendo: 35 No verá hombre alguno de estos *de* esta mala generación, la buena tierra que juré
 que había de dar a vuestros padres, 36 excepto Caleb hijo de Jefone; él la verá, y a él le daré la
 tierra que pisó, y a sus hijos; porque fue perfecto con el SEÑOR. 37 Y también contra mí se airó
 el SEÑOR por vosotros, diciendo: Tampoco tú entrarás allí. 38 Josué hijo de Nun, que está
 delante de ti, él entrará allí; anímale; porque él la hará heredar a Israel. 39 Y vuestros chiquitos,
 de los cuales dijisteis: Serán por presa; y vuestros hijos que no saben hoy *lo* bueno ni *lo* malo,
 ellos entrarán allí, y a ellos la daré, y ellos la heredarán. 40 Y vosotros volved, y partíos al
 desierto camino del mar Bermejo. 41 Entonces respondisteis y me dijisteis: Hemos pecado contra
 el SEÑOR; nosotros subiremos y peharemos, conforme a todo lo que el SEÑOR nuestro Dios nos

ha mandado. Y os armasteis cada uno de sus armas de guerra, y os preparasteis para subir al monte.
⁴² Y el SEÑOR me dijo: Diles: No subáis, ni peleéis, pues no *estoy* entre vosotros; para que no
 seáis heridos delante de vuestros enemigos. ⁴³ Y os hablé, y no disteis oído; antes fuisteis rebeldes
 al dicho del SEÑOR, y porfiasteis con soberbia, y subisteis al monte. ⁴⁴ Y salió el amorreo, que
 habitaba en aquel monte, a vuestro encuentro, y os persiguieron, como hacen las avispas, y os
 quebrantaron en Seir, *persiguiéndoos* hasta Horma. ⁴⁵ Y volvisteis, y llorasteis delante del SEÑOR;
pero el SEÑOR no escuchó vuestra voz, ni os prestó oído. ⁴⁶ Y estuvisteis en Cades por muchos
 días, como *parece* en los días que habéis estado.

Chapter 2

¹ Â Y volvimos, y partimos al desierto, camino del mar Bermejo, como el SEÑOR me había
 dicho; y rodeamos el monte de Seir por muchos días; ² hasta que el SEÑOR me habló, diciendo:
³ Habéis rodeado este monte bastante *tiempo*; volveos al aquilón. ⁴ Y manda al pueblo, diciendo:
 Pasando vosotros por el término de vuestros hermanos los hijos de Esaú, que habitan en Seir, ellos
 tendrán miedo de vosotros; mas vosotros guardaos mucho; ⁵ no os busquéis pelea con ellos; que
 no os daré de su tierra ni aun la holladura de la planta de un pie; porque *yo* he dado por heredad a
 Esaú el monte de Seir. ⁶ La comida compraréis de ellos por dinero, y comeréis; y el agua también
 compraréis de ellos por dinero, y beberéis; ⁷ pues el SEÑOR tu Dios te ha bendecido en toda obra
 de tus manos; *él* sabe que andas por este gran desierto; estos cuarenta años el SEÑOR tu Dios *fue*
 contigo; y ninguna cosa te ha faltado.
⁸ Â Y pasamos de nuestros hermanos los hijos de Esaú, que habitaban en Seir, por el camino
 de la llanura de Elat y de Ezión-geber. Y volvimos, y pasamos camino del desierto de Moab. ⁹ Y
 el SEÑOR me dijo: No molestes a Moab, ni te busques la guerra con ellos, que no te daré posesión
 de su tierra; porque *yo* he dado a Ar por heredad a los hijos de Lot. ¹⁰ (Los emitas habitaron en
 ella antes, pueblo grande, y numeroso, y alto como gigantes. ¹¹ Por gigantes eran ellos también
 contados, como los anaceos; y los moabitas los llaman emitas. ¹² Y en Seir habitaron antes los
 horeos, a los cuales heredaron los hijos de Esaú; y los destruyeron de delante de sí, y moraron en
 lugar de ellos; como hizo Israel en la tierra de su posesión que les dio el SEÑOR.) ¹³ Levantaos

ahora, y pasad el arroyo de Zered. Y pasamos el arroyo de Zered.¹⁴ Y los días que anduvimos de Cades-barnea hasta que pasamos el arroyo de Zered, fueron treinta y ocho años; hasta que se acabó toda la generación de los hombres de guerra de en medio del campamento, como el SEÑOR les había jurado.¹⁵ Y también la mano del SEÑOR fue sobre ellos para destruirlos de en medio del campamento, hasta acabarlos.¹⁶ Y aconteció que cuando todos los hombres de guerra fueron acabados por muerte de entre el pueblo,¹⁷ el SEÑOR me habló, diciendo:¹⁸ Tú pasarás hoy el término de Moab, a Ar,¹⁹ y te acercarás delante de los hijos de Amón, no los molestes, ni te revuelves con ellos; porque no te tengo de dar posesión de la tierra de los hijos de Amón; que a los hijos de Lot la he dado por heredad.²⁰ (Por tierra de gigantes fue también ella tenida; habitaron en ella gigantes en otro tiempo, a los cuales los amonitas llamaban zomzomeos;²¹ pueblo grande, y numeroso, y alto, como los anaceos; a los cuales el SEÑOR destruyó de delante de los *amonitas*, y ellos les heredaron, y habitaron en su lugar,²² como hizo con los hijos de Esaú, que habitaban en Seir, que destruyó a los horeos de delante de ellos; y ellos les heredaron, y habitaron en su lugar hasta hoy.²³ Y a los aveos que habitaban en Haserin hasta Gaza, los caftoreos que salieron de Caftor los destruyeron, y habitaron en su lugar.)²⁴

Á Levantaos, partid, y pasad el arroyo de Arnón; mira, yo he dado en tu mano a Sehón rey de Hesbón, amorreo, y a su tierra; comienza, tome posesión, y busca la guerra con él.²⁵ Hoy comenzaré a poner tu miedo y tu espanto sobre los pueblos *debajo* de todo el cielo, los cuales oirán tu fama, y temblarán, y se angustiarán delante de ti.²⁶ Y envié embajadores desde el desierto de Cademot a Sehón rey de Hesbón, con palabras de paz, diciendo:²⁷ Pasaré por tu tierra por el camino; por el camino iré, sin apartarme a diestra ni a siniestra.²⁸ La comida me venderás por dinero y comeré; el agua también me darás por dinero, y beberé; solamente pasaré a pie;²⁹ como lo hicieron conmigo los hijos de Esaú que habitaban en Seir, y los moabitas que habitan en Ar; hasta que pase el Jordán a la tierra que nos da el SEÑOR nuestro Dios.³⁰ Mas Sehón rey de Hesbón no quiso que pasásemos por él; porque el SEÑOR tu Dios había endurecido su espíritu, y obstinado su corazón para entregarlo en tu mano, como *hasta* hoy.³¹ Y me dijo el SEÑOR: Mira, ya he comenzado a dar delante de ti a Sehón y a su tierra; comienza, toma posesión, para que heredes su tierra.³² Y nos salió Sehón al encuentro, él y todo su pueblo, para pelear en Jahaza.³³ Mas el SEÑOR nuestro Dios lo entregó delante de nosotros; y herimos a él y a sus hijos, y a todo su pueblo.³⁴

Y tomamos entonces todas sus ciudades, y destruimos todas las ciudades, hombres, y mujeres,

35 y niños; no dejamos ninguno. Solamente tomamos para nosotros las bestias, y los despojos de
 36 las ciudades que habíamos tomado. Desde Aroer, que *estÃ¡* junto a la ribera del arroyo de Arn3n,
 y la ciudad que *estÃ¡* en el arroyo, hasta Galaad, no hubo ciudad que escapase de nosotros; todas
 37 las entreg3 el SEÑOR nuestro Dios delante de nosotros. Solamente a la tierra de los hijos de
 Am3n no llegaste, ni a todo lo que estÃ¡ a la orilla del arroyo de Jaboc ni a las ciudades del monte,
 ni a lugar alguno que el SEÑOR nuestro Dios habÃa prohibido.

Chapter 3

1 Â Y volvimos, y subimos camino de BasÃ;n, y nos sali3 al encuentro Og rey de BasÃ;n para
 2 pelear, 3l y todo su pueblo, en Edrei. Y me dijo el SEÑOR: No tengas temor de 3l, porque en tu
 mano he entregado a 3l y a todo su pueblo, y su tierra; y harÃ;s con 3l como hiciste con Seh3n rey
 amorreo, que habitaba en Hesb3n. 3 Y el SEÑOR nuestro Dios entreg3 tambi3n en nuestra mano
 4 a Og rey de BasÃ;n, y a todo su pueblo, al cual herimos hasta no quedar de 3l ninguno. Y tomamos
 entonces todas sus ciudades; no qued3 ciudad que no les tomÃ;semos; sesenta ciudades, toda la
 5 tierra de Argob, del reino de Og en BasÃ;n. Todas 3stas *eran* ciudades fortalecidas con alto muro,
 con puertas y barras; sin *contar* muchas ciudades sin muro. 6 Y las destruimos, como hicimos a
 Seh3n rey de Hesb3n, destruyendo toda ciudad, hombres, mujeres, y ni3os. 7 Y tomamos para
 8 nosotros todas las bestias, y los despojos de las ciudades. *Tambi3n* tomamos en aquel tiempo de
 mano de *los* dos reyes amorreos que *estaban* a este lado del JordÃ;n, la tierra desde el arroyo de
 9 Arn3n hasta el monte de Herm3n. (Los sidonios llaman a Herm3n Siri3n; y los amorreos, Senir.)
 10 Todas las ciudades de la llanura, y todo Galaad, y todo BasÃ;n hasta Salca y Edrei, ciudades del
 11 reino de Og en BasÃ;n. Porque s3lo Og rey de BasÃ;n habÃa quedado del resto de los gigantes.
 He aquÃ su cama, una cama de hierro, Â¿no estÃ; en RabÃ; de los hijos de Am3n? La longitud *de*
 12 *ella* de nueve codos, y su anchura de cuatro codos, al codo de un hombre.
 Â Y esta tierra *que* heredamos entonces desde Aroer, que *estÃ; junto* al arroyo de Arn3n, y
 13 la mitad del monte de Galaad con sus ciudades, di a los rubenitas y a los gaditas; y el resto de
 Galaad, y toda la BasÃ;n (*la tierra f3rtil*), del reino de Og, lo di a la media tribu de Manas3s; toda
 14 la tierra de Argob, todo BasÃ;n, que se llamaba la tierra de los gigantes. Jair hijo de Manas3s

tomó toda la tierra de Argob hasta el término de Gesur y Maaca; y la llamó por su nombre Basã;n-havot-jair, hasta hoy.¹⁵ Y a Maquir di a Galaad.¹⁶ Y a los rubenitas y gaditas di de Galaad hasta el arroyo de Arnón, el medio del arroyo por término; hasta el arroyo de Jaboc, término de los hijos de Amón.¹⁷ *Asimismo* la campiña, y el Jordã;n, y el término, desde Cineret hasta el mar del llano, el mar Salado, las vertientes abajo del Pisga al oriente.¹⁸ Y os mandé entonces, diciendo: El SEÑOR vuestro Dios os ha dado esta tierra para que la poseã;is; pasaréis armados delante de vuestros hermanos los hijos de Israel todos los valientes.¹⁹ Solamente vuestras mujeres, vuestros niños, y vuestros ganados, (*yo sé que tenéis mucho ganado,*) quedarã;n en vuestras ciudades que os he dado,²⁰ hasta que el SEÑOR dé reposo a vuestros hermanos, como a vosotros, y hereden también ellos la tierra que el SEÑOR vuestro Dios les da al otro lado del Jordã;n; *entonces os volveréis* cada uno a su heredad que *yo* os he dado.

²¹ Â Mandé también a Josué entonces, diciendo: Tus ojos vieron todo lo que el SEÑOR vuestro Dios ha hecho a aquellos dos reyes; así harã; el SEÑOR a todos los reinos a los cuales pasarã;s tú.²² No los temã;is; que el SEÑOR vuestro Dios, él es el que pelea por vosotros.²³ Y oré al SEÑOR en aquel tiempo, diciendo:²⁴ Señor DIOS, tú has comenzado a mostrar a tu siervo tu grandeza, y tu mano fuerte; porque Â¿qué dios *hay* en el cielo ni en la tierra que haga según tus obras, y según tus valentías?²⁵ Pase *yo* ahora, te ruego, y vea aquella tierra buena, *que* estã; al otro lado del Jordã;n, aquel buen monte, y el Líbano.²⁶ Mas el SEÑOR se había enojado contra mí por causa de vosotros, por lo cual no me oyó; y me dijo el SEÑOR: Basta, no me hables mã;s de este negocio.²⁷ Sube a la cumbre del Pisga, y alza tus ojos al occidente, y al aquilón, y al mediodía, y al oriente, y ve por tus ojos; porque no pasarã;s este Jordã;n.²⁸ Y manda a Josué, y anímalo, y confórtalo; porque él ha de pasar delante de este pueblo, y él les harã; heredar la tierra que verã;s.²⁹ Y paramos en el valle delante de Bet-peor.

Chapter 4

¹ Â Ahora pues, oh Israel, oye los estatutos y derechos que yo os enseño, haciendo los cuales viviréis, y entraréis, y heredaréis la tierra que el SEÑOR el Dios de vuestros padres os da.² No añadiréis a la palabra que yo os mando, ni disminuiréis de ella, para que guardéis los mandamientos del SEÑOR vuestro Dios que yo os ordene.³ Vuestros ojos vieron lo que hizo el SEÑOR con

motivo de Baal-peor; que a todo hombre que fue en pos de Baal-peor destruyó el SEÑOR tu Dios
 de en medio de ti. ⁴ Mas vosotros que os allegasteis al SEÑOR vuestro Dios, todos *est*Áj*is* vivos
⁵ hoy. Mirad, *yo* os he enseñado estatutos y derechos, como el SEÑOR mi Dios me mandó, para
 que hag⁶Áj*is* así en medio de la tierra en la cual entr⁶Áj*is* para poseerla. Guardadlos, pues, y
 ponedlos por obra; porque ésta *es* vuestra sabiduría y vuestra inteligencia en ojos de los pueblos,
 los cuales oír⁷Áj*n* todos estos estatutos, y dir⁷Áj*n*: Ciertamente esta nación grande *es un* pueblo sabio
 y entendido. ⁷ Porque ¿qué nación grande *hay* que tenga los dioses cercanos a sí, como *lo est*Áj*;*
 el SEÑOR nuestro Dios en todo cuanto le pedimos? ⁸ Y ¿qué nación grande hay que tenga
 estatutos y derechos justos, como *es* toda esta ley que yo pongo hoy delante de vosotros? ⁹ Por
 tanto, gu⁹Áj*rdate*, y guarda tu alma con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han
 visto, ni se aparten de tu corazón todos los días de tu vida; y las enseñ⁹Áj*is* a tus hijos, y a los hijos
¹⁰ de tus hijos. El día que estuviste delante del SEÑOR tu Dios en Horeb, cuando el SEÑOR me
 dijo: Júntame el pueblo, para que *yo* les haga oír mis palabras, las cuales aprender¹⁰Áj*n*, para temerme
 todos los días que vivieren sobre la tierra; y *las* enseñ¹¹Áj*n* a sus hijos. Y os llegasteis, y os
 pusisteis al pie del monte; y el monte ardía en fuego hasta en medio de los cielos *con* tinieblas,
 nube, y oscuridad. ¹² Y habló el SEÑOR con vosotros de en medio del fuego; oísteis la voz de sus
 palabras, mas *a excepción* de oír la voz, ninguna figura visteis. ¹³ Y él os anunció su pacto, el cual
 os mandó poner por obra, las diez palabras; y las escribió en dos tablas de piedra. ¹⁴ A mí también
 me mandó el SEÑOR en aquel tiempo, que os enseñase los estatutos y derechos, para que los
 pusieseis por obra en la tierra a la cual pas¹⁵Áj*is* para poseerla. Guardad, pues, mucho vuestras
 almas; porque ninguna figura visteis el día que el SEÑOR habló con vosotros de en medio del
 fuego; ¹⁶ para que no os corromp¹⁶Áj*is*, y hag¹⁶Áj*is* para vosotros escultura, imagen de alguna
 semejanza, figura de macho o de hembra; ¹⁷ figura de algún animal que *sea* en la tierra, figura de
 ave alguna alada que vuele por el aire, ¹⁸ figura de *ningún* animal que *se* vaya arrastrando por la
 tierra, figura de pez alguno que *haya* en el agua debajo de la tierra. ¹⁹ Y para que no alces tus ojos
 al cielo, y viendo el sol y la luna y las estrellas, y todo el ejército del cielo, seas impulsado, y te
 inclines a ellos, y les sirvas; porque el SEÑOR tu Dios los ha concedido a todos los pueblos debajo
 de todos los cielos. ²⁰ Pero a vosotros el SEÑOR os tomó, y os ha sacado del horno de hierro, de
 Egipto, para que le se²¹Áj*is* por pueblo de *su* heredad como *parece* en este día. Y el SEÑOR se
 enojó contra mí sobre vuestros negocios, y juró que *yo* no pasaría el Jord²¹Áj*n*, ni entraría en la buena

tierra, que el SEÑOR tu Dios te da por heredad.²² Por lo cual yo muero en esta tierra; y no paso
 el Jordán; mas vosotros pasaréis, y heredaréis aquella buena tierra.²³ Guardaos, no os olvidéis
 del pacto del SEÑOR vuestro Dios, que él estableció con vosotros, y os hagáis escultura o imagen
 de cualquier cosa, como el SEÑOR tu Dios te ha vedado.²⁴ Porque el SEÑOR tu Dios es fuego
 consumidor, Dios celoso.²⁵ Cuando hubiereis engendrado hijos y nietos, y hubiereis envejecido
 en la tierra, y os corrompiereis, e hicieris escultura o imagen de cualquier cosa, e hicieris mal en
 ojos del SEÑOR vuestro Dios, para enojarlo; yo pongo hoy por testigos al cielo y a la tierra,
 que presto pereceréis totalmente de la tierra a la cual pasáis el Jordán para heredarla; no estaréis
 en ella largos días sin que seáis destruidos.²⁷ Y el SEÑOR os esparcirá entre los pueblos, y
 quedaréis pocos hombres en número entre los gentiles a las cuales os llevará el SEÑOR.²⁸ Y
 serviréis allí a dioses hechos de manos de hombres, a madera y a piedra, que no ven, ni oyen, ni
 comen, ni huelen.²⁹ Mas si desde allí buscares al SEÑOR tu Dios, lo hallarás; si lo buscares de
 todo tu corazón y de toda tu alma.³⁰ Cuando estuviereis en angustia, y te alcanzaren todas estas
 cosas, si en los postreros días te volvieres al SEÑOR tu Dios, y oyeres su voz; porque Dios
 misericordioso es el SEÑOR tu Dios; no te dejará, ni te destruirá, ni se olvidará del pacto de
 tus padres que les juró.³² Pregunta, pues, ahora de los tiempos pasados, que han sido antes de ti,
 desde el día que creó Dios al hombre sobre la tierra, y desde un extremo del cielo al otro, si se ha
 hecho cosa semejante a esta gran cosa, o se haya oído otra como ella.³³ ¿Ha oído pueblo alguno
 la voz de Dios, que hablase de en medio del fuego, como tú la has oído, y vivido? ¿O ha Dios
 probado a venir a tomar para sí nación de en medio de otra nación, con pruebas, con señales, con
 milagros, y con guerra, y mano fuerte, y brazo extendido, y grandes espantos, según todas las cosas
 que hizo con vosotros el SEÑOR vuestro Dios en Egipto ante tus ojos? A ti te fue mostrado,³⁵
 para que supieses que el SEÑOR es Dios; no hay nadie más fuera de él.³⁶ De los cielos te hizo
 oír su voz, para enseñarte; y sobre la tierra te mostró su gran fuego, y has oído sus palabras de en
 medio del fuego.³⁷ Y por cuanto él amó a tus padres, escogió su simiente después de ellos, y te
 sacó delante de sí de Egipto con su gran poder; para echar de delante de ti gentiles grandes y
 más fuertes que tú, y para introducirte, y darte su tierra por heredad, como parece hoy.³⁹ Aprende
 pues, hoy, y reduce a tu corazón que el SEÑOR es el único Dios arriba en el cielo, y abajo sobre
 la tierra; no hay otro.⁴⁰ Y guarda sus estatutos y sus mandamientos, que yo te mando hoy, para

que *te* vaya bien *a* ti y *a* tus hijos después de ti, y tengas muchos días sobre la tierra que el SEÑOR tu Dios te da para siempre.

⁴¹ Â Entonces apartó Moisés tres ciudades de este lado del Jordán al nacimiento del sol,
⁴² para que huyese allí el homicida que matase a su prójimo por yerro, sin haber tenido enemistad
con él desde ayer ni desde anteayer; y que huyendo a una de estas ciudades viviese: ⁴³ A Beser en
el desierto, en tierra de la llanura, de los rubenitas; y a Ramot en Galaad, de los gaditas; y a Golán
en Basán, de los de Manasés. ⁴⁴ Esta, pues, *es* la ley que Moisés propuso delante de los hijos de
⁴⁵ Israel. Estos *son* los testimonios, y los estatutos, y los derechos, que Moisés dijo a los hijos de
Israel, cuando hubieron salido de Egipto; ⁴⁶ de este lado del Jordán, en el valle delante de Bet-peor,
en la tierra de Sehón rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón, al cual hirió Moisés y los hijos
de Israel, cuando hubieron salido de Egipto; ⁴⁷ y poseyeron su tierra, y la tierra de Og rey de
Basán; dos reyes de los amorreos que *estaban* a este lado del Jordán, al nacimiento del sol.
⁴⁸ Desde Aroer, que *está* junto a la ribera del arroyo de Arnón, hasta el monte de Sión, que es
Hermón; ⁴⁹ y toda la llanura de este lado del Jordán, al oriente, hasta el mar del llano, las vertientes
de las aguas abajo del Pisga.

Chapter 5

¹ Â Y llamó Moisés a todo Israel, y les dijo: Oye, Israel, los estatutos y derechos que yo pronuncio
hoy en vuestros oídos; y aprendedlos, y los guardaréis, para ponerlos por obra. ² el SEÑOR nuestro
Dios hizo pacto con nosotros en Horeb. ³ No con nuestros padres hizo el SEÑOR este pacto, sino
con nosotros todos los que estamos aquí hoy vivos. ⁴ Cara a cara habló el SEÑOR con vosotros en
⁵ el monte de en medio del fuego. (Yo estaba entonces entre el SEÑOR y vosotros, para denunciaros
la palabra del SEÑOR; porque vosotros tuvisteis temor del fuego, y no subisteis al monte), diciendo
él :
⁶ Â Yo *soy* el SEÑOR tu Dios, que te saqué de tierra de Egipto, de casa de siervos. ⁷ No tendrás
⁸ dioses extraños delante de mí. No harás para ti escultura, ni imagen alguna *de cosa que está*
⁹ arriba en los cielos, o abajo en la tierra, o en las aguas debajo de la tierra. No te inclinarás a
ellas ni les servirás; porque yo *soy* el SEÑOR tu Dios, fuerte, celoso, que visito la iniquidad de

los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta *generación* de los que me aborrecen, ¹⁰ y que
 hago misericordia a millares, a los que me aman, y guardan mis mandamientos. ¹¹ No tomaréis
 en vano el nombre del SEÑOR tu Dios; porque el SEÑOR no dará por inocente al que tomare en
 vano su nombre. ¹² Guardaréis el día del sábado para santificarlo, como el SEÑOR tu Dios te
 ha mandado. ¹³ Seis días trabajaréis y haréis toda tu obra; ¹⁴ y el séptimo, es sábado al SEÑOR
 tu Dios; ninguna obra haréis tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu buey, ni tu asno,
 ni ningún animal tuyo, ni tu peregrino que *está* dentro de tus puertas; para que descanse tu siervo
 y tu sierva como tú. ¹⁵ Y acuérdate que fuiste siervo en tierra de Egipto, y *que* el SEÑOR tu Dios
 te sacó de allí con mano fuerte y brazo extendido; por lo cual el SEÑOR tu Dios te ha mandado
 que guardes el día del sábado. ¹⁶ Honra a tu padre y a tu madre, como el SEÑOR tu Dios te ha
 mandado, para que sean prolongados tus días, y para que te vaya bien sobre la tierra que el SEÑOR
 tu Dios te da. ¹⁷ No mataréis. ¹⁸ No adulteraréis. ¹⁹ No hurtaréis. ²⁰ No diréis falso testimonio
 contra tu prójimo. ²¹ No codiciaréis la mujer de tu prójimo, ni codiciaréis la casa de tu prójimo,
 ni su tierra, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni ninguna cosa que sea de tu prójimo.
²²
 Estas palabras habló el SEÑOR a toda vuestra congregación en el monte, de en medio del fuego,
 de la nube y de la oscuridad, a gran voz; y no *añadió* más. Y las escribió en dos tablas de piedra,
 las cuales me dio a mí.
²³
 Y aconteció, que cuando vosotros oísteis la voz de en medio de las tinieblas, y *visteis* al
 monte que ardía en fuego, llegasteis a mí todos los príncipes de vuestras tribus, y vuestros ancianos;
²⁴
 y dijisteis: He aquí, el SEÑOR nuestro Dios nos ha mostrado su gloria y su grandeza, y hemos
 oído su voz de en medio del fuego; hoy hemos visto que el SEÑOR habla al hombre, y *éste* vive.
²⁵
 Ahora pues, ¿por qué moriremos? Que este gran fuego nos consumiré; si volvemos a oír la
 voz del SEÑOR nuestro Dios, moriremos. ²⁶ Porque, ¿qué es toda carne, para que oiga la voz
 del Dios viviente que habla de en medio del fuego, como nosotros *la oímos*, y viva? ²⁷ Llega tú,
 y oye todas las cosas que dijere el SEÑOR nuestro Dios; y tú nos dirás todo lo que el SEÑOR
 nuestro Dios te dijere, y *nosotros* oiremos y haremos. ²⁸ Y oyó el SEÑOR la voz de vuestras
 palabras, cuando me hablabais; y me dijo el SEÑOR: He oído la voz de las palabras de este pueblo,
 que *ellos te* han hablado; han presentado bien todo lo que han dicho. ²⁹ ¿Quién diese que tuviesen
 tal corazón, que me temiesen, y guardasen todos los días todos mis mandamientos, para que a ellos
 y a sus hijos les fuese bien para siempre! ³⁰ Ve, diles: Volveos a vuestras tiendas. ³¹ Y tú estaréte
 aquí conmigo, para que te diga todos los mandamientos, y estatutos, y derechos que tú les enseñaréis

que los hagan en la tierra que yo les doy para que la hereden.³² Guardad, pues, que hagáis como el SEÑOR vuestro Dios os ha mandado; no os apartéis a diestra ni a siniestra.³³ En todo camino que el SEÑOR vuestro Dios os ha mandado andaréis, para que viváis, y os vaya bien, y tengáis largos días en la tierra que habéis de heredar.

Chapter 6

¹ Â Estos, pues, son los mandamientos, estatutos, y derechos que el SEÑOR vuestro Dios mandó que os enseñase que hagáis en la tierra a la cual pasáis vosotros para heredarla.² Para que temas al SEÑOR tu Dios, guardando todos sus estatutos y sus mandamientos que yo te mando, tú, y tu hijo, y el hijo de tu hijo, todos los días de tu vida, y que tus días sean prolongados.³ Oye, pues, oh Israel, y guarda que *los* hagas, para que te vaya bien, y seáis muy multiplicados, (como te ha dicho el SEÑOR el Dios de tus padres) en la tierra que destila leche y miel.

⁴ Â Oye, Israel: el SEÑOR nuestro Dios, el SEÑOR uno es.⁵ Y amaréis al SEÑOR tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y con todo tu poder.⁶ Y estas palabras que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón;⁷ y las repetiréis a tus hijos, y hablaréis de ellas estando en tu casa, y andando por el camino, y acostado en la cama, y levantándote;⁸ y has *de* atarlas por señal en tu mano, y estarán por frontales entre tus ojos;⁹ y las escribiréis en los postes de tu casa, y en tus portadas.¹⁰ Y seréis, cuando el SEÑOR tu Dios te hubiere introducido en la tierra que juró a tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, para dártela a ti; ciudades grandes y buenas que *tú* no edificaste;

¹¹ y casas llenas de todo bien, que *tú* no llenaste, y cisternas cavadas, que *tú* no cavaste; viñas y olivares que *tú* no plantaste; *luego* que comas y te sacies,¹² guardate que no te olvides del SEÑOR, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de siervos.¹³ Al SEÑOR tu Dios temeréis, y a él serviréis, y por su nombre juraréis.¹⁴ No andaréis en pos de dioses ajenos, de los dioses de los pueblos que están en vuestros contornos;¹⁵ porque el Dios celoso, el SEÑOR tu Dios, en medio de ti está; que por ventura no se inflame el furor del SEÑOR tu Dios contra ti, y te destruya de sobre la faz de la tierra.¹⁶ No tentaréis al SEÑOR vuestro Dios, como lo tentasteis en Masah.

¹⁷ Â Guardad cuidadosamente los mandamientos del SEÑOR vuestro Dios, y sus testimonios,
 y sus estatutos, que te ha mandado. ¹⁸ Y harÃ;s lo recto y lo bueno en ojos del SEÑOR, para que
 te vaya bien, y entres y heredes la buena tierra que el SEÑOR juró a tus padres; ¹⁹ para que él eche
 a todos tus enemigos de delante de tu presencia, como el SEÑOR ha dicho. ²⁰ Cuando mañana te
 preguntare tu hijo, diciendo: Â¿Qué *son* los testimonios, y estatutos, y derechos, que el SEÑOR
 nuestro Dios os mandó? ²¹ Entonces dirÃ;s a tu hijo: Nosotros éramos siervos de Faraón en Egipto,
 y el SEÑOR nos sacó de Egipto con mano fuerte; ²² y dio el SEÑOR señales y milagros grandes
 y dañosos en Egipto, sobre Faraón y sobre toda su casa, delante de nuestros ojos; ²³ y nos sacó de
 allÃ;, para traernos y darnos la tierra que juró a nuestros padres; ²⁴ y nos mandó el SEÑOR que
 hiciésemos todos estos estatutos, para que temamos al SEÑOR nuestro Dios, para que nos vaya
 bien todos los días, y para que nos dé vida, como *parece* hoy. ²⁵ Y tendremos justicia cuando
 guardemos haciendo todos estos mandamientos delante del SEÑOR nuestro Dios, como él nos ha
 mandado.

Chapter 7

¹ Â Cuando el SEÑOR tu Dios te hubiere introducido en la tierra en la cual tú has de entrar para
 heredarla, y hubiere echado de delante de tu presencia a muchos gentiles, al heteo, al gergeseo, al
 amorreo, al cananeo, al ferezeo, al heveo, y al jebuseo, siete naciones mayores y mÃ;s fuertes que
 tú; ² y el SEÑOR tu Dios las hubiere entregado delante de ti, y las hirieres, del todo las destruirÃ;s;
 no harÃ;s con ellos alianza, ni las tomarÃ;s a merced. ³ Y no emparentarÃ;s con ellos; no darÃ;s
 tu hija a su hijo, ni tomarÃ;s a su hija para tu hijo. ⁴ Porque desviarÃ; a tu hijo de en pos de mí, y
 servirÃ;n a dioses ajenos; y el furor del SEÑOR se encenderÃ; sobre vosotros, y te destruirÃ;
 presto. ⁵ Mas así habéis de hacer con ellos: sus altares destruiréis, y quebraréis sus imÃ;genes, y
 cortaréis sus bosques, y quemaréis sus esculturas en el fuego. ⁶ Porque tú eres pueblo santo al
 SEÑOR tu Dios; el SEÑOR tu Dios te ha escogido para serle *un* pueblo único, diferente a todos
 los pueblos que estÃ;n sobre la faz de la tierra. ⁷ No por ser vosotros mÃ;s que todos los pueblos
 os ha codiciado el SEÑOR, y os ha escogido; porque vosotros erais los mÃ;s pocos de todos los
 pueblos; ⁸ sino porque el SEÑOR os amó, y quiso guardar el juramento que juró a vuestros padres,

os ha sacado el SEÑOR con mano fuerte, y os ha rescatado de casa de siervos, de la mano del Faraón, rey de Egipto. ⁹ *Para que sepas que el SEÑOR tu Dios es Dios, Dios fiel, que guarda el pacto y la misericordia a los que le aman y guardan sus mandamientos, hasta las mil generaciones;*

¹⁰ y que da el pago en su cara al que le aborrece, destruyéndolo; ni lo dilatará; al que le aborrece, en su cara le dará el pago. ¹¹ Guarda, por tanto, los mandamientos, y estatutos, y derechos que yo te mando hoy que hagas.

¹² *Y serás que, por haber oído estos derechos, y haberlos guardado y puesto por obra, el SEÑOR tu Dios guardarás contigo el pacto y la misericordia que juró a tus padres;* ¹³ *y te amará, y te bendecirá, y te multiplicará; y bendecirá el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y tu grano, y tu mosto, y tu aceite, la cría de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas, en la tierra que juró a tus padres que te daría.* ¹⁴ *Bendito serás más que todos los pueblos; no habrá en ti macho ni hembra estéril, ni en tus bestias.* ¹⁵ *Y quitará el SEÑOR de ti toda enfermedad; y todas las malas plagas de Egipto, que tú conoces; no las pondrá sobre ti, antes las pondrá sobre todos los que te aborrecieren.* ¹⁶ *Y consumirás a todos los pueblos que te da el SEÑOR tu Dios; no los perdonará tu ojo; ni servirás a sus dioses, que te serán tropiezo.* ¹⁷ *Cuando dijeres en tu corazón: Aquellos gentiles son muchos más que yo, ¿cómo los podré desarraigat? No tengas temor de ellos;* ¹⁸ *acuérdate bien de lo que hizo el SEÑOR tu Dios con Faraón y con todo Egipto; de las grandes pruebas que vieron tus ojos, y de las señales y milagros, y de la mano fuerte y brazo extendido con que el SEÑOR tu Dios te sacó; así hará el SEÑOR tu Dios con todos los pueblos de cuya presencia tú temieres.* ¹⁹ *Y también enviará el SEÑOR tu Dios sobre ellos avispas, hasta que perezcan los que quedaren, y los que se hubieren escondido de delante de ti.* ²⁰ *No desmayes delante de ellos, que el SEÑOR tu Dios está en medio de ti, Dios grande y terrible.* ²¹ *Y el SEÑOR tu Dios echará a estos gentiles de delante de ti poco a poco; no los podrás acabar luego, para que las bestias del campo no se aumenten contra ti.* ²² *Mas el SEÑOR tu Dios los entregará delante de ti, y él los quebrantarás con grande destrozo, hasta que sean destruidos.* ²³ *Y él entregará sus reyes en tu mano, y tú destruirás el nombre de ellos de debajo del cielo; nadie te hará frente hasta que los destruyas.* ²⁴ *Las esculturas de sus dioses quemarás en el fuego; no codiciarás plata ni oro de sobre ellas para tomarlo para ti; para que no tropieces en ello, porque es abominación al SEÑOR tu Dios;* ²⁵ *y no meterás abominación en tu casa, para que no seas tú anatema como ella; del todo la aborrecerás y la abominarás; porque es anatema.* ²⁶

Chapter 8

¹ Â Cuidaréis de poner por obra todo mandamiento que yo os ordeno hoy, para que viváis, y seáis multiplicados, y entréis, y heredéis la tierra, de la cual juró el SEÑOR a vuestros padres.

² Y te acordarás de todo el camino por donde te ha traído el SEÑOR tu Dios estos cuarenta años en el desierto, para afligirte, por probarte para saber lo que *había* en tu corazón, si habías de guardar

o no sus mandamientos. ³ Y te afligió, y te hizo tener hambre, y te sustentó con maná, *comida* que no conocías tú, ni tus padres la habían conocido; para hacerte saber que el hombre no vivirá sólo de pan, mas de toda *palabra* que sale de la boca del SEÑOR vivirá el hombre. ⁴ Tu vestido

nunca se envejeció sobre ti, ni el pie se te ha hinchado por estos cuarenta años. ⁵ Y sepas en tu

corazón, que como castiga el hombre a su hijo, así el SEÑOR tu Dios te castiga. ⁶ Guardarás,

pues, los mandamientos del SEÑOR tu Dios, andando en sus caminos, y temiéndole. ⁷ Porque el SEÑOR tu Dios te introduce en la buena tierra, tierra de arroyos, de aguas, de fuentes, de abismos

que brotan por vegas y montes; ⁸ tierra de trigo y cebada, y de vides, e higueras, y granados; tierra

de olivas, de aceite, y de miel; ⁹ tierra en la cual no comerás el pan con escasez, no te faltará nada en ella; tierra que sus piedras *son* hierro, y de sus montes sacarás bronce.

¹⁰ Â Y comerás y te saciarás, y bendecirás al SEÑOR tu Dios por la buena tierra que te

habrá dado. ¹¹ Guárdate, que no te olvides del SEÑOR tu Dios, a no cumplir sus mandamientos,

y sus derechos, y sus estatutos, que yo te ordeno hoy; ¹² que por ventura no comas y te sacies, y

edifiques buenas casas en que mores, ¹³ y tus vacas y tus ovejas se aumenten, y la plata y el oro

se te multiplique, y todo lo que tuvieres se te aumente, ¹⁴ y se eleve luego tu corazón, y te olvides

del SEÑOR tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de servidumbre; ¹⁵ que te sacó por un desierto grande y espantoso, de serpientes ardientes, y de escorpiones, y de sed, donde ningún agua

había, y él te sacó agua de la peña, del pedernal; ¹⁶ que te sustentó con maná en el desierto, *comida* que tus padres no habían conocido, afligiéndote y probándote, para a la postre hacerte

bien; ¹⁷ y digas en tu corazón: Mi potencia y la fortaleza de mi mano me han traído esta riqueza.

¹⁸ Antes te acordarás del SEÑOR tu Dios; porque él te da la potencia para hacer las riquezas, a

fin de confirmar su pacto que juró a tus padres, como *parece* en este día. ¹⁹ Mas serás, que si te olvidares por completo del SEÑOR tu Dios, y anduvieres en pos de dioses ajenos, y les sirvieres,

y a ellos os inclinares, *yo lo* protesto hoy contra vosotros, que de cierto pereceréis.²⁰ Como los gentiles que el SEÑOR destruirá; delante de vosotros, así pereceréis; por cuanto no habréis atendido a la voz del SEÑOR vuestro Dios.

Chapter 9

¹ Â Oye, Israel: tú *estás* hoy para pasar el Jordán, para entrar a heredar *lo de* gentiles más numerosos y más fuertes que tú, ciudades grandes y encastilladas hasta el cielo,² un pueblo grande y alto, hijos de gigantes, de los cuales tienes tú conocimiento, y has oído *decir* : Â ¿Quién se sostendrá delante de los hijos del Anac?³ Sepas, pues, hoy, que el SEÑOR tu Dios es el que pasa delante de ti, fuego consumidor, que los destruirá; y humillará; delante de ti; y tú los echarás, y los destruirás luego, como el SEÑOR te ha dicho.⁴ No pienses en tu corazón, cuando el SEÑOR tu Dios los haya echado de delante de tu presencia, diciendo: Por mi justicia me ha metido el SEÑOR a heredar esta tierra; pues por la impiedad de estos gentiles el SEÑOR los echa de delante de ti.

⁵ No por tu justicia, ni por la rectitud de tu corazón entras a heredar la tierra de ellos; mas por la impiedad de estos gentiles el SEÑOR tu Dios los echa de delante de ti, y por confirmar la palabra que el SEÑOR juró a tus padres Abraham, Isaac, y Jacob.⁶ Por tanto, sepas que no por tu justicia el SEÑOR tu Dios te da esta buena tierra que la heredes; que pueblo duro de cerviz *eres* tú.

⁷ Â Acuérdate, no te olvides que has provocado a ira al SEÑOR tu Dios en el desierto; desde el día que saliste de la tierra de Egipto, hasta que entrasteis en este lugar, habéis sido rebeldes al

SEÑOR.⁸ Y en Horeb provocasteis a ira al SEÑOR, y se enojó el SEÑOR contra vosotros para

destruirs.⁹ Cuando *yo* subí al monte para recibir las tablas de piedra, las tablas del pacto que el SEÑOR hizo con vosotros, estuve *entonces* en el monte cuarenta días y cuarenta noches, sin comer

pan ni beber agua;¹⁰ y el SEÑOR me dio las dos tablas de piedra escritas con el dedo de Dios; y en ellas *estaba escrito* conforme a todas las palabras que os habló el SEÑOR en el monte de en

medio del fuego, el día de la asamblea.¹¹ Y fue al cabo de los cuarenta días y cuarenta noches,

que el SEÑOR me dio las dos tablas de piedra, las tablas del pacto.¹² Y me dijo el SEÑOR: Levántate, desciende presto de aquí; que tu pueblo que sacaste de Egipto *se* ha corrompido; presto

se han apartado del camino que *yo* les mandé; se han hecho una imagen de fundición.¹³ Y me habló el SEÑOR, diciendo: He visto ese pueblo, y he aquí, que él *es* pueblo duro de cerviz.

¹⁴ Déjame que los destruya, y raiga su nombre de debajo del cielo; que *yo* te haré en nación fuerte

y mucho más grande que ellos. ¹⁵ Y volví y descendí del monte, el cual ardía en fuego, con las
 tablas del pacto en mis dos manos. ¹⁶ Y miré, y he aquí habíais pecado contra el SEÑOR vuestro
 Dios; os habíais hecho un becerro de fundición, apartándoos presto del camino que el SEÑOR os
 había mandado. ¹⁷ Entonces tomé las dos tablas, y las arrojé de mis dos manos, y las quebré delante
 de vuestros ojos. ¹⁸ Y me postré delante del SEÑOR, como antes, cuarenta días y cuarenta noches;
 no comí pan ni bebí agua, a causa de todo vuestro pecado que habíais cometido haciendo mal en
 ojos del SEÑOR para enojarlo. ¹⁹ Porque temí a causa del furor y de la ira con que el SEÑOR
 estaba enojado contra vosotros para destruirlos. Pero el SEÑOR me oyó aun esta vez. ²⁰ Contra
 Aarón también se enojó el SEÑOR en gran manera para destruirlo; y también oré por Aarón entonces.
²¹ Y tomé a vuestro pecado, *es a saber* el becerro que habíais hecho, y lo quemé en el fuego, y lo
 desmenucé moliéndolo *muy* bien, hasta que fue reducido a polvo; y eché el polvo de él en el arroyo
 que descendía del monte. ²² También en Tabera, y en Masah, y en Kibrot-hataava, enojasteis al
 SEÑOR. ²³ Y cuando el SEÑOR os envió desde Cades-barnea, diciendo: Subid y heredad la tierra
 que yo os he dado; también fuisteis rebeldes al dicho del SEÑOR vuestro Dios, y no le creisteis,
 ni escuchasteis a su voz. ²⁴ Rebeldes habéis sido al SEÑOR desde el día que yo os conozco. ²⁵ Y
 me postré delante del SEÑOR cuarenta días y cuarenta noches, como estuve postrado *antes*; porque
 el SEÑOR dijo que os había de destruir. ²⁶ Y oré al SEÑOR, diciendo: Oh Señor DIOS, no destruyas
a tu pueblo y *a* tu heredad que has redimido con tu grandeza, al cual sacaste de Egipto con mano
 fuerte. ²⁷ Acuérdate de tus siervos Abraham, Isaac, y Jacob; no mires a la dureza de este pueblo,
 ni a su impiedad, ni a su pecado; ²⁸ para que no digan *los de* la tierra de donde nos sacaste: Por
 cuanto no pudo el SEÑOR introducirlos en la tierra que les había dicho, o porque los aborrecía, los
 sacó para matarlos en el desierto. ²⁹ Y ellos son tu pueblo y tu heredad, que sacaste con tu gran
 fortaleza y con tu brazo extendido.

Chapter 10

¹ En aquel tiempo el SEÑOR me dijo: Llévate dos tablas de piedra como las primeras, y
 sube a mí al monte, y hazte un arca de madera; ² y escribiré en aquellas tablas las palabras que
 estaban en las tablas primeras que quebraste; y las pondré en el arca. ³ E hice un arca de madera

de cedro, y labré dos tablas de piedra como las primeras, y subí al monte con las dos tablas en mi mano. ⁴ Y *él* escribió en las tablas conforme a la primera escritura, las diez palabras que el SEÑOR os había hablado en el monte de en medio del fuego, el día de la asamblea; y me las dio el SEÑOR.

⁵ Y volví y descendí del monte, y puse las tablas en el arca que había hecho; y allí est⁵án, como el SEÑOR me mandó. ⁶ (Después partieron los hijos de Israel de Beerot-bene-jaac⁶án a Mosera; allí

murió Aarón, y allí fue sepultado; y en lugar suyo tuvo el sacerdocio su hijo Eleazar. ⁷ De allí

partieron a Gudgoda, y de Gudgoda a Jotbata, tierra de arroyos de aguas. ⁸ En aquel tiempo apartó el SEÑOR la tribu de Leví, para que llevase el arca del pacto del SEÑOR, para que estuviese delante

del SEÑOR para servirle, y para bendecir en su nombre, hasta hoy. ⁹ Por lo cual Leví no tuvo parte

ni heredad con sus hermanos; el SEÑOR es su heredad, como el SEÑOR tu Dios le dijo.) ¹⁰ Y yo estuve en el monte como los primeros días, cuarenta días y cuarenta noches; y el SEÑOR me oyó

también esta vez, y no quiso el SEÑOR destruirte. ¹¹ Y me dijo el SEÑOR: Lev¹¹ántate, anda, para que partas delante del pueblo, para que entren y hereden la tierra que juré a sus padres les había de dar.

¹² *¿*Ahora, pues, Israel, *¿*qué pide el SEÑOR tu Dios de ti, sino que temas al SEÑOR tu Dios, que andes en todos sus caminos, y que lo ames, y sirvas al SEÑOR tu Dios con todo tu

corazón, y con toda tu alma; ¹³ que guardes los mandamientos del SEÑOR y sus estatutos, que yo

te mando hoy, para que hayes bien? ¹⁴ He aquí, del SEÑOR tu Dios *son* los cielos, y los cielos de

los cielos; la tierra, y todas las cosas que *hay* en ella. ¹⁵ Solamente de tus padres se agradó el SEÑOR para amarlos, y escogió su simiente después de ellos, a vosotros, de *entre* todos los pueblos,

como *parece* en este día. ¹⁶ Circuncidad, pues, el prepucio de vuestro corazón, y no endurezc¹⁶áis

m¹⁶áis vuestra cerviz. ¹⁷ Porque el SEÑOR vuestro Dios *es* Dios de dioses, y Señor de señores,

Dios grande, poderoso, y terrible, que no *hace* acepción *de* personas, ni toma cohecho; ¹⁸ que hace

derecho al huérfano y a la viuda; que ama también al extranjero d¹⁸ándole pan y vestido. ¹⁹ Amaréis,

pues, al extranjero; porque extranjeros fuisteis vosotros en tierra de Egipto. ²⁰ Al SEÑOR tu Dios

temer²⁰áis, a él servir²⁰áis, a él te allegar²⁰áis, y por su nombre jurar²⁰áis. ²¹ El *ser*²¹á; tu alabanza, y

él *ser*²¹á; tu Dios, que ha hecho contigo estas grandes y terribles cosas que tus ojos han visto. ²² Con setenta almas descendieron tus padres a Egipto; y ahora el SEÑOR te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

Chapter 11

¹ Â AmarÃ;s, pues, al SEÑOR tu Dios, y guardarÃ;s su ordenanza, y sus estatutos y sus derechos y sus mandamientos, todos los días. ² Y sabed hoy; porque no *hablo* con vuestros hijos que no han sabido ni visto el castigo del SEÑOR vuestro Dios, su grandeza, su mano fuerte, y su brazo extendido, ³ y sus señales, y sus obras que hizo en medio de Egipto a Faraón, rey de Egipto, y a toda su tierra; ⁴ y lo que hizo al ejército de Egipto, a sus caballos, y a sus carros; *cómo* hizo ondear las aguas del mar Bermejo sobre ellos, cuando venían tras vosotros, y el SEÑOR los destruyó hasta hoy; ⁵ y lo que ha hecho con vosotros en el desierto, hasta que habéis llegado a este lugar; ⁶ y lo que hizo con Datã y Abiram, hijos de Eliab hijo de Rubén; *cómo* abrió la tierra su boca, y *los* tragó a ellos y a sus casas, y sus tiendas, y toda la hacienda que tenían en pie en medio de todo Israel; ⁷ mas vuestros ojos han visto todos los grandes hechos que el SEÑOR ha ejecutado.

⁸ Â Guardad, pues, todos los mandamientos que yo os mando hoy, para que seÃ;is esforzados, y entréis y heredéis la tierra, a la cual pasÃ;is para heredarla; ⁹ y para que os sean prolongados los días sobre la tierra, que juró el SEÑOR a vuestros padres que había de darla a ellos y a su simiente, tierra que fluye leche y miel. ¹⁰ Que la tierra a la cual entras para heredarla, no es como la tierra de Egipto de donde habéis salido, *donde* sembrabas tu simiente, y regabas con tu pie, como huerto de legumbres. ¹¹ La tierra a la cual pasÃ;is para heredarla, es tierra de montes y de vegas; de la lluvia del cielo ha de beber las aguas; ¹² tierra de la cual el SEÑOR tu Dios procura; siempre estÃ;n sobre ella los ojos del SEÑOR tu Dios, desde el principio del año hasta el fin de él. ¹³ Y serÃ; que, si escuchareis cuidadosamente mis mandamientos que yo os mando hoy, amando al SEÑOR vuestro Dios, y sirviéndole con todo vuestro corazón, y con toda vuestra alma, ¹⁴ yo daré la lluvia de vuestra tierra en su tiempo, *la temprana* y *la tardía*; y cogerÃ;s tu grano, y tu vino, y tu aceite. ¹⁵ Y daré hierba en tu tierra para tus bestias; y comerÃ;s, y te saciarÃ;s. ¹⁶ Guardaos, pues, que vuestro corazón no sea engañado, y os apartéis, y sirvÃ;is a dioses ajenos, y os inclinéis a ellos; ¹⁷ y se encienda el furor del SEÑOR sobre vosotros, y cierre los cielos, y no haya lluvia, ni la tierra dé su fruto, y perezcÃ;is presto de la buena tierra que os da el SEÑOR.

¹⁸ Â Por tanto, pondréis éstas mis palabras en vuestro corazón y en vuestra alma, y las ataréis por señal en vuestra mano, y serÃ;n por frontales entre vuestros ojos. ¹⁹ Y las enseñaréis a vuestros hijos, para que penséis en ellas, sentado en tu casa, andando por el camino, acostado en la cama, y

²⁰ cuando te levantes; y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus portadas; ²¹ para que sean aumentados vuestros días, y los días de vuestros hijos, sobre la tierra que juró el SEÑOR a vuestros padres que les había de dar, como los días de los cielos sobre la tierra. ²² Porque si guardareis cuidadosamente todos estos mandamientos que yo os mando, para que los cumpláis; amando al SEÑOR vuestro Dios y andando en todos sus caminos, y a él os allegaréis, ²³ el SEÑOR también echará todos estos gentiles de delante de vosotros y desposeeréis naciones grandes y más fuertes que vosotros. ²⁴ Todo lugar que pisare la planta de vuestro pie, será vuestro; desde el desierto y el Líbano; desde el río, el río Eufrates, hasta el mar postrero será vuestro término. ²⁵ Nadie se sostendrá delante de vosotros; miedo y temor de vosotros pondrá el SEÑOR vuestro Dios sobre la faz de toda la tierra que hollareis, como él os ha dicho.

²⁶ Mira, yo pongo hoy delante de vosotros la bendición y la maldición: ²⁷ La bendición, si oyereis los mandamientos del SEÑOR vuestro Dios, que yo os mando hoy; ²⁸ y la maldición, si no oyereis los mandamientos del SEÑOR vuestro Dios, mas os apartareis del camino que yo os ordeno hoy, para andar en pos de dioses ajenos que no habéis conocido. ²⁹ Y será que, cuando el SEÑOR tu Dios te introdujere en la tierra a la cual vas para heredarla, pondrá la bendición sobre el monte Gerizim, y la maldición sobre el monte Ebal; ³⁰ los cuales están al otro lado del Jordán, tras el camino del occidente en la tierra del cananeo, que habita en la campiña delante de Gilgal, junto a los llanos de More. ³¹ Porque vosotros pasáis el Jordán, para ir a heredar la tierra que os da el SEÑOR vuestro Dios; y la cual heredaréis, y habitareis en ella. ³² Guardaréis, pues, que hagáis todos los estatutos y derechos que yo doy delante de vosotros hoy.

Chapter 12

¹ Estos *son* los estatutos y derechos que guardaréis para hacer en la tierra que el SEÑOR el Dios de tus padres te ha dado para que la heredes, todos los días que vosotros viviereis sobre la tierra. ² Destruiréis enteramente todos los lugares donde los gentiles que vosotros heredaréis sirvieron a sus dioses, sobre los montes altos, y sobre los collados, y debajo de todo árbol espeso; ³ y derribaréis sus altares, y quebraréis sus imágenes, y sus bosques consumiréis con fuego; y destruiréis las esculturas de sus dioses, y raeréis el nombre de ellas de aquel lugar. ⁴ No haréis así al SEÑOR vuestro Dios.

⁵ Mas el lugar que el SEÑOR vuestro Dios escogiere de todas vuestras tribus, para poner allí su nombre para su habitación, *ese* buscaréis, y allí iréis. ⁶ Y allí llevaréis vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos, y la ofrenda de vuestras manos, y vuestras promesas, y vuestras *ofrendas* voluntarias, y los primerizos de vuestras vacas y de vuestras ovejas; ⁷ y comeréis allí delante del SEÑOR vuestro Dios, y os alegraréis, vosotros y vuestras familias, en toda obra de vuestras manos en que el SEÑOR tu Dios te hubiere bendecido. ⁸ No haréis como todo lo que nosotros hacemos aquí ahora, cada uno lo que *bien* le parece, ⁹ porque aún hasta ahora no habéis entrado al reposo y a la heredad que os da el SEÑOR vuestro Dios. ¹⁰ Mas pasaréis el Jordán, y habitaréis en la tierra que el SEÑOR vuestro Dios os hace heredar, y él os dará reposo de todos vuestros enemigos alrededor, y habitaréis seguros. ¹¹ Y entonces, al lugar que el SEÑOR vuestro Dios escogiere para hacer habitar en él su nombre, allí llevaréis todas las cosas que yo os mando: vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y las ofrendas de vuestras manos, y toda elección de vuestros votos que hubiereis prometido al SEÑOR; ¹² y os alegraréis delante del SEÑOR vuestro Dios, vosotros, y vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros siervos, y vuestras siervas, y el levita que *estuviere* en vuestras puertas; por cuanto no tiene parte ni heredad con vosotros. ¹³ Guárdate, que no ofrezcas tus holocaustos en cualquier lugar que vieres; ¹⁴ sino en el lugar que el SEÑOR escogiere, en una de tus tribus, allí ofrecerás tus holocaustos, y allí harás todo lo que yo te mando. ¹⁵ Con todo, podrás matar y comer carne en todas tus poblaciones conforme al deseo de tu alma, según la bendición del SEÑOR tu Dios que él te habrá dado; el inmundo y el limpio la comerá, como la de corzo o de ciervo. ¹⁶ Salvo que sangre no comeréis; sobre la tierra la derramaréis como agua. ¹⁷ Ni podrás comer en tus poblaciones el diezmo de tu grano, o de tu vino, o de tu aceite, ni los primerizos de tus vacas, ni de tus ovejas, ni tus votos que prometieres, ni tus *ofrendas* voluntarias, ni las ofrendas *elevadas* de tus manos. ¹⁸ Mas delante del SEÑOR tu Dios las comerás, en el lugar que el SEÑOR tu Dios hubiere escogido, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el levita que *esté* en tus poblaciones; y te alegrarás delante del SEÑOR tu Dios en toda obra de tus manos. ¹⁹ Guárdate de no desamparar al levita en todos tus días sobre tu tierra. ²⁰ Cuando el SEÑOR tu Dios ensanchare tu término, como él te ha dicho, y tú dijeres: Comeré carne, porque deseó tu alma comerla, conforme a todo el deseo de tu alma comerás carne. ²¹ Cuando estuviere lejos de ti el lugar que el SEÑOR tu Dios habrá escogido, para poner allí su nombre, matarás de tus vacas y de tus ovejas, que el SEÑOR te hubiere dado, como te he mandado yo, y comerás en tus puertas según todo lo que deseara tu alma. ²² Lo

mismo que se come el corzo y el ciervo, así las comeréis; el inmundo y el limpio comerán también
 de ellas. ²³ Solamente que te esfuerces a no comer sangre; porque la sangre es el alma (*o la vida*
); y no has de comer el alma juntamente con su carne. ²⁴ No la comeréis; en tierra la derramaréis
 como agua. ²⁵ No comeréis de ella; para que te vaya bien a ti, y a tus hijos después de ti, cuando
 hicieres lo recto en ojos del SEÑOR. ²⁶ Pero las cosas que tuvieres tú consagradas, y tus votos,
 las tomaréis, y vendrás al lugar que el SEÑOR hubiere escogido; ²⁷ y ofreceréis tus holocaustos,
 la carne y la sangre, sobre el altar del SEÑOR tu Dios; y la sangre de tus sacrificios será derramada
 sobre el altar del SEÑOR tu Dios, y comeréis la carne. ²⁸ Guarda y escucha todas estas palabras
 que yo te mando, para que te vaya bien a ti y a tus hijos después de ti para siempre, cuando hicieréis
 lo bueno y lo recto en los ojos del SEÑOR tu Dios. ²⁹ Cuando hubiere talado delante de ti el SEÑOR
 tu Dios los gentiles adonde tú vas para heredarlos, y los heredares, y habitaréis en su tierra,
³⁰ guarda-te que no tropieces en pos de ellos, después que fueren destruidos delante de ti; no
 preguntes acerca de sus dioses, diciendo: De la manera que servían aquellos gentiles a sus dioses,
 así haré yo también. ³¹ No haréis así al SEÑOR tu Dios; porque todo lo que el SEÑOR aborrece,
 hicieron ellos a sus dioses; pues aun a sus hijos e hijas quemaban en el fuego a sus dioses.
³² Guardaréis de hacer todo lo que yo os mando; no añadiréis a ello, ni quitaréis de ello.

Chapter 13

¹ Â Cuando se levante en medio de ti profeta, o soñador de sueños, y te diere señal o milagro,
² y acaeciére la señal o milagro que él te dijo, diciendo: Vamos en pos de dioses ajenos, que no
 conociste, y sirvámosles; ³ no daréis oído a las palabras de tal profeta, ni al tal soñador de sueños;
 porque el SEÑOR vuestro Dios os prueba, para saber si amáis al SEÑOR vuestro Dios con todo
 vuestro corazón, y con toda vuestra alma. ⁴ En pos del SEÑOR vuestro Dios andaréis, y a él
 temeréis, y guardaréis sus mandamientos, y escucharéis su voz, y a él serviréis, y a él os allegaréis.
⁵ Y el tal profeta o soñador de sueños, morirá; por cuanto habló rebelión contra el SEÑOR vuestro
 Dios, que te sacó de tierra de Egipto, y te rescató de casa de servidumbre, para echarte del camino
 por el que el SEÑOR tu Dios te mandó que anduvieses; y quitaréis el mal de en medio de ti.
⁶ Â Cuando te incitare tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la mujer de tu seno,
 o tu amigo que sea como tu alma, diciendo en secreto: Vamos y sirvamos a dioses ajenos, que ni

tú ni tus padres conocisteis, ⁷ de los dioses de los pueblos que *están* en vuestros alrededores cercanos a ti, o lejos de ti, desde un extremo de la tierra hasta el otro extremo de ella; ⁸ no consentirás con él, ni le darás oído; ni tu ojo le perdonará; ni tendrás compasión, ni lo encubrirás; ⁹ antes tienes que matarlo; tu mano será primero sobre él para matarle, y después la mano de todo el pueblo. ¹⁰ Y has de apedrearlo con piedras, y morirás; por cuanto procuró echarte del SEÑOR tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de servidumbre; ¹¹ para que todo Israel oiga, y tema, y no vuelva a hacer semejante maldad en medio de ti.

¹² ¿Cuando oyeres de alguna de tus ciudades que el SEÑOR tu Dios te da para que mores en ellas, que se dice: ¹³ Hombres, hijos de impiedad, han salido de en medio de ti, que han instigado a los moradores de su ciudad, diciendo: Vamos y sirvamos a dioses ajenos, que vosotros no conocisteis; ¹⁴ tú inquirirás, y buscarás, y preguntarás con diligencia; y si pareciere verdad, cosa cierta, que tal abominación se hizo en medio de ti, ¹⁵ irremisiblemente herirás a filo de espada a los moradores de aquella ciudad, destruyéndola con todo lo que en ella *hubiere*, y también sus bestias *a filo de espada*. ¹⁶ Y juntarás todo el despojo de ella en medio de su plaza, y consumirás con fuego la ciudad y todo su despojo, todo ello, al SEÑOR tu Dios: y será un montón para siempre; nunca más se edificará. ¹⁷ Y no se pegará algo a tu mano del anatema; para que el SEÑOR se aparte del furor de su ira, y te dé mercedes, y tenga misericordia de ti, y te multiplique, como lo juró a tus padres, ¹⁸ Cuando escuchares a la voz del SEÑOR tu Dios, guardando todos sus mandamientos que yo te mando hoy, para hacer lo *que es recto* en ojos del SEÑOR tu Dios.

Chapter 14

¹ ¿Hijos sois del SEÑOR vuestro Dios: no os sajaréis, ni pondréis calva sobre vuestros ojos por muerto; ² porque eres pueblo santo al SEÑOR tu Dios, y el SEÑOR te ha escogido para que le seas *un* pueblo único de *entre* todos los pueblos que *están* sobre la faz de la tierra. ³ Nada abominable comerás. ⁴ Estos *son* los animales que comeréis: el buey, la oveja, y la cabra, ⁵ el ciervo, el corzo, y el búfalo, y el cabrío salvaje, y el unicornio (*rinoceronte*), y *el* buey salvaje, y *la* cabra montés. ⁶ Todo animal de pezuñas, que tiene hendidura de dos uñas, y que rumiare entre

los animales, ese comeréis. ⁷ Pero éstos no comeréis de los que rumian, o tienen uña hendida: camello, y liebre, y conejo, porque rumian, mas no tienen uña hendida, os ser⁸ inmundos; ni puerco, porque tiene uña hendida, mas no rumia, os ser⁹ inmundos. De la carne de éstos no comeréis, ni tocaréis sus cuerpos muertos. ⁹ Esto comeréis de todo lo que *est*¹⁰ en el agua: todo lo que tiene aleta y escama comeréis; ¹⁰ mas todo lo que no tuviere aleta y escama, no comeréis; inmundos os ser¹¹ inmundos. ¹¹ Toda ave limpia comeréis. ¹² Y éstas *son* de las que no comeréis: el ¹² Águila, y el azor, y el esmerejón, ¹³ y el ixio, y el buitre, y el milano de toda especie, ¹⁴ y toda especie de cuervo, ¹⁵ y el avestruz, y el mochuelo, y la garceta, y el gavil¹⁵ inmundos de toda especie, ¹⁶ y el halcón, y la lechuza, y el calamón, ¹⁷ y el cisne, y el pelícano, y la gaviota, ¹⁸ y la cigüeña, y toda especie de cuervo marino, y la abubilla, y el murciélagos. ¹⁹ Y toda serpiente de alas os ser¹⁹ inmundos; no se comer²⁰ inmundos. ²⁰ Toda ave limpia comeréis. ²¹ Ninguna cosa mortecina comeréis; al extranjero que ²¹ est²¹ en tus poblaciones la dar²¹ inmundos, y él la comer²¹ inmundos; o véndela al extranjero; porque tú eres pueblo santo al SEÑOR tu Dios. No cocer²¹ inmundos el cabrito en la leche de su madre.

²² ²² ²² Indispensablemente diezmar²² inmundos todo el producto de tu simiente, que rindiere *tu* campo cada año. ²³ Y comer²³ inmundos delante del SEÑOR tu Dios en el lugar que él escogiere para hacer habitar allí su nombre, el diezmo de tu grano, de tu vino, y de tu aceite, y los primerizos de tus vacas, y de tus ovejas, para que aprendas a temer al SEÑOR tu Dios todos los días. ²⁴ Y si el camino fuere tan largo que tú no puedas llevarlos por él, por estar lejos de ti el lugar que el SEÑOR tu Dios hubiere escogido para poner en él su nombre, cuando el SEÑOR tu Dios te bendijere, ²⁵ entonces lo vender²⁵ inmundos, y atar²⁵ inmundos el dinero en tu mano, y vendr²⁵ inmundos al lugar que el SEÑOR tu Dios escogiere; ²⁶ y dar²⁶ inmundos el dinero por todo lo que desee tu alma, por vacas, o por ovejas, o por vino, o por sidra, o por cualquier cosa que tu alma te demandare; y comer²⁶ inmundos allí delante del SEÑOR tu Dios, y te alegrar²⁷ inmundos tú y tu casa. ²⁷ Y no desamparar²⁷ inmundos al levita que *habitare* en tus poblaciones; porque no tiene parte ni heredad contigo. ²⁸ Al cabo de *cada* tres años sacar²⁸ inmundos todo el diezmo de tus productos de aquel año, y lo guardar²⁸ inmundos por dentro de tus puertas. ²⁹ Y vendr²⁹ inmundos el levita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el extranjero, y el huérfano, y la viuda, que hubiere en tus poblaciones, y comer²⁹ inmundos y ser²⁹ inmundos saciados; para que el SEÑOR tu Dios te bendiga en toda obra de tus manos que hicieres.

Chapter 15

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸

Â Al cabo de los siete años harÃ;s remisi3n. Y 3sta es la manera de la remisi3n: perdonarÃ; a su deudor todo aqu3l que hizo empr3stido de su mano, con que adeud3 a su pr3jimo; no lo demandarÃ; mÃ;s a su pr3jimo, o a su hermano; porque la remisi3n del SEÑOR es pregonada.

Del extranjero demandarÃ;s el reintegro; mas lo que tu hermano tuviere tuyo, lo soltarÃ; tu mano, para que as3 no haya en ti mendigo; porque el SEÑOR te bendecirÃ; con abundancia en la tierra que Dios te da por heredad para que la poseas, si empero escuchares fielmente la voz del SEÑOR tu Dios, para guardar y cumplir todos estos mandamientos que yo te mando hoy. Ya que el SEÑOR tu Dios te habrÃ; bendecido, como te ha dicho, prestarÃ;s entonces a muchos gentiles, mas t3 no tomarÃ;s prestado; y te enseñorearÃ;s de muchos gentiles, pero de ti no se enseñorearÃ;n. Si hubiere en ti mendigo de entre tus hermanos en alguna de tus ciudades, en tu tierra que el SEÑOR tu Dios te da, no endurecerÃ;s tu coraz3n, ni cerrarÃ;s tu mano a tu hermano mendigo. Mas abrirÃ;s a 3l tu mano liberalmente, y le prestarÃ;s todo lo que necesite en lo que hubiere menester.

GuÃ;rdate que no haya en tu coraz3n perverso pensamiento, diciendo: Cerca estÃ; el a3o s3ptimo, el de la remisi3n; y tu ojo sea maligno sobre tu hermano menesteroso para no darle; porque 3l clamarÃ; contra ti al SEÑOR, y te serÃ; por pecado. Sin falta le darÃ;s, y no sea tu coraz3n maligno cuando le dieres; que por ello te bendecirÃ; el SEÑOR tu Dios en todos tus hechos, y en todo lo que pusiereis mano. Porque no faltarÃ;n menesterosos de en medio de la tierra; por eso yo te mando, diciendo: AbrirÃ;s tu mano a tu hermano, a tu pobre, y a tu menesteroso en tu tierra.

Â Cuando se vendiere a ti tu hermano hebreo o hebrea, y te hubiere servido seis a3os, al s3ptimo a3o le enviarÃ;s de ti libre. Y cuando lo enviases de ti libre, no lo enviarÃ;s vac3o.

Le abastecerÃ;s liberalmente de tus ovejas, de tu era, y de tu lagar; le darÃ;s de aquello en que el SEÑOR te hubiere bendecido. Y te acordarÃ;s que fuiste siervo en la tierra de Egipto, y que el SEÑOR tu Dios te rescat3; por tanto yo te mando esto hoy. Y serÃ; que, si 3l te dijere: No saldr3 de contigo; porque te ama a ti y a tu casa, que le va bien contigo; entonces tomarÃ;s una lesna, y horadarÃ;s su oreja junto a la puerta, y serÃ; tu siervo para siempre; as3 tambi3n harÃ;s a tu criada. No te parezca duro cuando le enviases libre de ti; que por la mitad del costo del jornalero te sirvi3 seis a3os; y el SEÑOR tu Dios te bendecirÃ; en todo cuanto hicieres.

¹⁹ Â SantificarÃ;s al SEÑOR tu Dios todo primerizo macho que nacerÃ; de tus vacas y de tus
 ovejas; no te sirvas del primerizo de tus vacas, ni trasquiles el primerizo de tus ovejas. ²⁰ Delante
 del SEÑOR tu Dios los comerÃ;s cada año, tú y tu casa, en el lugar que el SEÑOR escogiere. ²¹ Y
 si hubiere en él tacha, *si fuere ciego o cojo, o hubiere en él cualquier falta maligna*, no lo sacrificarÃ;s
 al SEÑOR tu Dios. ²² En tus poblaciones lo comerÃ;s; el inmundo lo mismo que el limpio *comerÃ;n*
de él, como de un corzo o de un ciervo. ²³ Solamente que no comas su sangre; sobre la tierra la
 derramarÃ;s como agua.

Chapter 16

¹ Â GuardarÃ;s el mes (*de Abib*) de los nuevos frutos, y harÃ;s pascua al SEÑOR tu Dios;
 porque en el mes de los nuevos frutos te sacó el SEÑOR tu Dios de Egipto de noche. ² Y
 sacrificarÃ;s la pascua al SEÑOR tu Dios, de *las ovejas* y de *las vacas*, en el lugar que el SEÑOR
 escogiere para hacer habitar en él su nombre. ³ No comerÃ;s con ella leudo; siete días comerÃ;s
 con ella *panes* por leudar, pan de aflicción, porque aprisa saliste de tierra de Egipto; para que te
 acuerdes del día en que saliste de la tierra de Egipto todos los días de tu vida. ⁴ Y no parecerÃ;
 levadura en ti, en todo tu término por siete días; y de la carne que matares a la tarde del primer día,
 no quedarÃ; hasta la mañana. ⁵ No podrÃ;s sacrificar la pascua en ninguna de tus ciudades, que
 el SEÑOR tu Dios te da; ⁶ sino en el lugar que el SEÑOR tu Dios escogiere para hacer habitar en
 él su nombre, sacrificarÃ;s la pascua por la tarde a *la* puesta del sol, al tiempo que saliste de Egipto.
⁷ Y *la* asarÃ;s y comerÃ;s en el lugar que el SEÑOR tu Dios escogiere; y por la mañana te volverÃ;s
 y regresarÃ;s a tus tabernÃ;culos. ⁸ Seis días comerÃ;s *panes* cenceños, y el séptimo día *serÃ;*
 fiesta solemne al SEÑOR tu Dios; no harÃ;s obra *en él*. ⁹ Siete semanas te contarÃ;s; desde que
 comenzare la hoz en las mieses comenzarÃ;s a contar las siete semanas. ¹⁰ Y harÃ;s la fiesta
 solemne de las semanas al SEÑOR tu Dios; de la abundancia voluntaria de tu mano *serÃ;* lo que
 dieres, según el SEÑOR tu Dios te hubiere bendecido. ¹¹ Y te alegrarÃ;s delante del SEÑOR tu
 Dios, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el levita que *estuviere* en tus puertas, y el
 extranjero, y el huérfano, y la viuda, que *estuvieren* en tu tierra, en el lugar que el SEÑOR tu Dios
 escogiere para hacer habitar en él su nombre. ¹² Y te acordarÃ;s que fuiste siervo en Egipto; por

tanto, guardar¹³ y cumplir¹³ estos estatutos. La fiesta solemne de los tabern¹³culos har¹³ siete días, cuando hayas hecho la cosecha de tu era y de tu lagar.¹⁴ Y te alegrar¹⁴ en tu fiesta solemne, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el levita, y el extranjero, y el huérfano, y la viuda, que *est¹⁵ en* tus poblaciones. Siete días celebrar¹⁵ fiesta solemne al SEÑOR tu Dios en el lugar que el SEÑOR escogiere; porque te habr¹⁵ bendecido el SEÑOR tu Dios en todos tus frutos, y en toda obra de tus manos, y estar¹⁶ verdaderamente alegre. Tres veces cada año parecer¹⁶ todo varón tuyo delante del SEÑOR tu Dios en el lugar que él escogiere: en la fiesta solemne de los *panes* cenceños, y en la fiesta solemne de las semanas, y en la fiesta solemne de los tabern¹⁷culos. Y no parecer¹⁷ vacío delante del SEÑOR: Cada uno con el don de su mano, conforme a la bendición del SEÑOR tu Dios, que te hubiere dado.

¹⁸ Jueces y alcaldes te pondr¹⁸ en todas *las puertas de tus ciudades* que el SEÑOR tu Dios te dar¹⁹ en tus tribus, los cuales juzgar¹⁹ al pueblo con juicio de justicia. No tuerzas el derecho; no hagas acepción de personas, ni tomes soborno; porque el soborno ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos.²⁰ La justicia, la justicia seguir²⁰, para que vivas y heredes la tierra que el SEÑOR tu Dios te da.²¹ No te plantar²¹ bosque de ningún ²¹rbol cerca del altar del SEÑOR tu Dios, que te har²². Ni te levantar²² estatua; lo cual aborrece el SEÑOR tu Dios.

Chapter 17

¹ No sacrificar¹ al SEÑOR tu Dios buey, o cordero, en el cual haya falta o alguna cosa mala; porque es abominación al SEÑOR tu Dios.² Cuando se hallare entre ti, en alguna de tus ciudades que el SEÑOR tu Dios te da, hombre, o mujer, que haya hecho mal en ojos del SEÑOR tu Dios traspassando su pacto,³ que hubiere ido y servido a dioses ajenos, y se hubiere inclinado a ellos, o al sol, o a la luna, o a todo el ejército del cielo, lo cual *yo* no he mandado;⁴ y te fuere dado aviso, y, después que oyeres y hubieres indagado bien, la cosa parece de verdad cierta, que tal abominación ha sido hecha en Israel;⁵ entonces sacar⁵ al hombre o *a la* mujer que hubiere hecho esta mala cosa, a la puerta de la ciudad, hombre o mujer, y los apedrear⁵ con piedras, y así morir⁶. Por dicho de dos testigos, o de tres testigos, morir⁶ el que hubiere de morir; no morir⁶;

7
por el dicho de un solo testigo. La mano de los testigos serÃ¡ primero sobre Ã©l para matarlo, y despuÃ©s la mano de todo el pueblo; asÃ­ quitarÃ¡s el mal de en medio de ti.

8
Â Cuando alguna cosa te fuere oculta en *el* juicio entre sangre y sangre, entre causa y causa, y entre llaga y llaga, *en* negocios de rencillas en tus ciudades; entonces te levantarÃ¡s y subirÃ¡s

9
al lugar que el SEÑOR tu Dios escogiere; y vendrÃ¡s a los sacerdotes levitas, y al juez que fuere

10
en aquellos dÃ­as, y preguntarÃ¡s; y te enseÃ±arÃ¡n la palabra del juicio. Y harÃ¡s segÃºn la palabra que ellos te enseÃ±arÃ¡n, *los* del lugar que el SEÑOR escogiere, y guardarÃ¡s de hacer segÃºn todo

11
lo que te enseÃ±aren. SegÃºn la ley, que ellos te enseÃ±aren, y segÃºn el juicio que te dijeren, harÃ¡s:

12
no te apartarÃ¡s ni a diestra ni a siniestra de la palabra que te enseÃ±aren. Y el hombre que procediere con soberbia, no escuchando al sacerdote que estÃ¡ para ministrar allÃ­ delante del SEÑOR

13
tu Dios, o al juez, el tal varÃ³n morirÃ¡; y quitarÃ¡s el mal de Israel. Y todo el pueblo oirÃ¡, y temerÃ¡, y no serÃ¡n soberbios mÃ¡s.

14
Â Cuando hubieres entrado en la tierra que el SEÑOR tu Dios te da, y la heredares, y habitares en ella, y dijeres: PondrÃ© rey sobre mÃ­, como todos los gentiles que *estÃ¡n* en mis alrededores;

15
sin duda pondrÃ¡s por rey sobre ti al que el SEÑOR tu Dios escogiere; de entre tus hermanos pondrÃ¡s rey sobre ti; no podrÃ¡s poner sobre ti hombre extranjero, que no sea tu hermano.

16
Solamente que no se aumente caballos, ni haga volver el pueblo a Egipto para aumentar caballos;

17
porque el SEÑOR os ha dicho: No procurarÃ©is de volver mÃ¡s por este camino. Ni aumentarÃ¡s

18
para sÃ­ mujeres, para que su corazÃ³n no se desvÃ­e; ni plata ni oro se multiplicarÃ¡ mucho. Y serÃ¡, *que* cuando se asentare sobre el trono de su reino, se harÃ¡ escribir *copia de* esta segunda

19
ley en un libro en presencia de los sacerdotes levitas; y serÃ¡ cerca de Ã©l, y leerÃ¡ en Ã©l todos los dÃ­as de su vida, para que aprenda a temer al SEÑOR su Dios, para guardar todas las palabras

20
de esta ley y estos estatutos, para hacerlos. Para que no se eleve su corazÃ³n sobre sus hermanos, ni se aparte del mandamiento a diestra ni a siniestra; para que tenga largos dÃ­as en su reino, Ã©l y sus hijos, en medio de Israel.

Chapter 18

1
Â Los sacerdotes levitas, toda la tribu de LevÃ­, no tendrÃ¡n parte ni heredad con Israel; de las ofrendas encendidas al SEÑOR, y de la heredad de Ã©l comerÃ¡n. 2 No tendrÃ¡n, pues, heredad

entre sus hermanos: el SEÑOR *es* su heredad, como él les ha dicho.³ Y éste serÃ¡ el derecho de los sacerdotes *de parte* del pueblo, de los que ofrecieren en sacrificio buey o cordero; darÃ¡n al sacerdote la espalda, las quijadas, y el cuajar.⁴ Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu aceite, y las primicias de la lana de tus ovejas le darÃ¡s;⁵ porque le ha escogido el SEÑOR tu Dios de todas tus tribus, para que estÃ© para ministrar al nombre del SEÑOR, Ã©l y sus hijos todos los dÃ­as.

⁶ Y cuando el levita saliere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde hubiere peregrinado, y viniere con todo *el* deseo de su alma al lugar que el SEÑOR escogiere,⁷ ministrarÃ¡ al nombre del SEÑOR su Dios, como todos sus hermanos los levitas que estuvieron allÃ­ delante del SEÑOR.

⁸ Porci3n como la porci3n *de los otros* comerÃ¡n, ademÃ¡s de sus patrimonios.

⁹ Â Cuando hubieres entrado en la tierra que el SEÑOR tu Dios te da, no aprenderÃ¡s a hacer segun las abominaciones de aquellos gentiles.¹⁰ No sea hallado en tu tierra quien haga pasar su hijo o su hija por el fuego, ni practicante de adivinaciones, ni agorero, ni sortilego, ni hechicero,¹¹ ni fraguador de encantamientos, ni quien pregunte a pit3n, ni mago, ni quien pregunte a los muertos.¹² Porque es abominaci3n al SEÑOR cualquiera que hace estas cosas, y por estas abominaciones el SEÑOR tu Dios los ech3 de delante de ti.¹³ Perfecto serÃ¡s con el SEÑOR tu Dios.¹⁴ Porque estos gentiles que has de heredar, a agoreros y hechiceros oyen; mas tÃº, no asÃ­ te ha instruido el SEÑOR tu Dios.

¹⁵ Â Profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te levantarÃ¡ el SEÑOR tu Dios; a Ã©l oirÃ©is.¹⁶ Conforme a todas las cosas que pediste al SEÑOR tu Dios en Horeb el dÃ­a de la asamblea, diciendo: No vuelva *yo* a oÃ­r la voz del SEÑOR mi Dios, ni vea *yo* mÃ¡s este gran fuego, para que no muera.¹⁷ Y el SEÑOR me dijo: Han *hablado* bien *lo* que han dicho.¹⁸ Profeta les despertarÃ© de en medio de sus hermanos, como tÃº; y pondrÃ© mis palabras en su boca, y Ã©l les hablarÃ¡ todo lo que *yo* le mandare.¹⁹ Mas serÃ¡, *que* cualquiera que no oyere mis palabras que Ã©l hablare en mi nombre, *yo* le pedirÃ© cuenta.²⁰ Pero el profeta que presumiere de hablar palabra en mi nombre, que *yo* no le haya mandado hablar, o que hablare en nombre de dioses ajenos, el tal profeta morirÃ¡.²¹ Y si dijeres en tu coraz3n: Â¿C3mo conoceremos la palabra que el SEÑOR no hubiere hablado?²² Cuando el profeta hablare en nombre del SEÑOR, y no fuere la tal cosa, ni viniere, es palabra que el SEÑOR no ha hablado; con soberbia la habl3 el tal profeta; no tengas temor de Ã©l.

Chapter 19

¹ Â Cuando el SEÑOR tu Dios talare los gentiles, cuya tierra el SEÑOR tu Dios te da a ti, y tú los heredares, y habitares en sus ciudades, y en sus casas; ² te apartarÃ;s tres ciudades en medio de tu tierra que el SEÑOR tu Dios te da para que la heredes. ³ Te arreglarÃ;s el camino, y dividirÃ;s en tres partes el término de tu tierra, que el SEÑOR tu Dios te darÃ; en heredad, y serÃ; para que todo homicida huya allí. ⁴ Y éste es el caso del homicida que ha de huir allí, y vivirÃ;: el que hiriere a su prójimo por yerro, que no le tenía enemistad desde ayer ni anteayer; ⁵ y el que fue con su prójimo al monte a cortar leña, y poniendo fuerza con su mano en el hacha para cortar algún leño, saltó el hierro del cabo, y encontró a su prójimo, y murió; aquél huirÃ; a una de estas ciudades, y vivirÃ;. ⁶ Para que el vengador de la sangre no vaya tras el homicida, cuando se enardeciere su corazón, y le alcance por ser largo el camino, y le hiera de muerte, no debiendo ser condenado a muerte; por cuanto no tenía enemistad desde ayer ni anteayer con el *muerto*. ⁷ Por tanto yo te mando, diciendo: Tres ciudades te apartarÃ;s. ⁸ Y si el SEÑOR tu Dios ensancharé tu término, como lo juró a tus padres, y te diere toda la tierra que dijo a tus padres que había de dar; ⁹ cuando guardases todos estos mandamientos, que yo te mando hoy, para ponerlos por obra, que ames al SEÑOR tu Dios y andes en sus caminos todos los días, entonces añadirÃ;s *otras* tres ciudades a mÃ;s de estas tres; ¹⁰ para que no sea derramada sangre inocente en medio de tu tierra, que el SEÑOR tu Dios te da por heredad, y *no* sea sobre ti *la* sangre. ¹¹ Mas cuando hubiere alguno que aborreciere a su prójimo, y lo acechare, y se levantara sobre él, y lo hiriere de muerte, y muriere, y huyere a alguna de estas ciudades; ¹² entonces los ancianos de su ciudad enviarÃ;n y lo sacarÃ;n de allí, y lo entregarÃ;n en mano del pariente del muerto, y morirÃ;. ¹³ No le perdonarÃ; tu ojo; y quitarÃ;s de Israel *la culpa de* la sangre inocente, y te irÃ; bien. ¹⁴ Â No reducirÃ;s el término de tu prójimo, el cual señalaron los antiguos en tu heredad, *la* que poseyeres en la tierra que el SEÑOR tu Dios te da para que la heredes. ¹⁵ No valdrÃ; un testigo contra ninguno en cualquier delito, o en cualquier pecado, en cualquier pecado que se cometiere. En el dicho de dos testigos, o en el dicho de tres testigos consistirÃ; el negocio. ¹⁶ Cuando se levantara testigo falso contra alguno, para testificar contra él rebelión, ¹⁷ entonces los dos hombres litigantes se presentarán delante del SEÑOR, delante de los sacerdotes y jueces que fueren en aquellos días; ¹⁸ y los jueces inquirirÃ;n bien, y si pareciere ser aquél testigo falso, que testificó

falsamente contra su hermano, ¹⁹ haréis a él como él pensó hacer a su hermano; y quitaréis el mal de en medio de ti. ²⁰ Y los que quedaren oír, y temer, y no volverán más a hacer una mala cosa como ésta, en medio de ti. ²¹ Y no perdonarás tu ojo; vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

Chapter 20

¹ Â Cuando salieres a la guerra contra tus enemigos, y vieres caballos y carros, un pueblo más grande que tú, no tengas temor de ellos, que el SEÑOR tu Dios es contigo, el cual te sacó de tierra de Egipto. ² Y serás que, cuando os acercaréis para combatir, llegarás el sacerdote, y hablarás al pueblo, ³ y les dirás: Oye, Israel, vosotros os juntáis hoy en batalla contra vuestros enemigos; no se ablande vuestro corazón, no temáis, ni tengáis miedo, ni tampoco os desalentéis delante de ellos; ⁴ que el SEÑOR vuestro Dios anda con vosotros, para pelear por vosotros contra vuestros enemigos, para salvaros. ⁵ Y los alcaldes hablarán al pueblo, diciendo: Â¿Quién ha edificado casa nueva, y no la ha estrenado? Vaya, y vuélvase a su casa, para que no muera por ventura en la batalla, y algún otro la estrene. ⁶ Â¿Y quién ha plantado viña, y no ha disfrutado de ella? Vaya, y vuélvase a su casa, para que por ventura no muera en la batalla, y algún otro la disfrute. ⁷ Â¿Y quién se ha desposado con mujer, y no la ha tomado? Vaya, y vuélvase a su casa, para que por ventura no muera en la batalla, y algún otro la tome. ⁸ Y volverán los alcaldes a hablar al pueblo, y dirán: Â¿Quién es hombre medroso y cobarde de corazón? Vaya, y vuélvase a su casa, y no apoque el corazón de sus hermanos, como su corazón. ⁹ Y serás que, cuando los alcaldes acabaren de hablar al pueblo, entonces los capitanes de los ejércitos mandarán delante del pueblo. ¹⁰ Â Cuando te acercares a una ciudad para combatirla, le intimarás la paz. ¹¹ Y serás que, si te respondiere: Paz, y te abriere, todo el pueblo que en ella fuere hallado te será tributarios, y te servirán. ¹² Mas si no hiciere paz contigo, y emprendiere contigo guerra, y la cercares, ¹³ y el SEÑOR tu Dios la entregare en tu mano, entonces herirás a todo varón suyo a filo de espada. ¹⁴ Solamente las mujeres y los niños, y los animales, y todo lo que hubiere en la ciudad, todos sus despojos, tomarás para ti; y comerás del despojo de tus enemigos, los cuales el SEÑOR tu Dios te entregó. ¹⁵ Así harás a todas las ciudades que estuvieren muy lejos de ti, que no fueren de las

ciudades de estos gentiles.¹⁶ Solamente de las ciudades de estos pueblos que el SEÑOR tu Dios te da por heredad, ninguna persona dejarás con vida;¹⁷ del todo los destruirás: al heteo, y al amorreo, y al cananeo, y al ferezeo, y al heveo, y al jebuseo, como el SEÑOR tu Dios te ha mandado;¹⁸ para que no os enseñen a hacer según todas sus abominaciones, que ellos hacen a sus dioses, y pequéis contra el SEÑOR vuestro Dios.¹⁹ Cuando pusieres cerco a alguna ciudad, peleando contra ella muchos días para tomarla, no destruyas su arboleda metiendo en ella hacha, porque de ella comerás; y no la talarás, (porque el árbol del campo *es la vida* del hombre) para emplearla en el cerco.²⁰ Mas el árbol que supieres que no es árbol para comer, lo destruirás y lo talarás, y edificarás baluarte contra la ciudad que pelea contigo, hasta sojuzgarla.

Chapter 21

¹ Â Cuando fuere hallado en la tierra que el SEÑOR tu Dios te da para que la heredes, *algún* muerto echado en el campo, y no se supiere quién lo hirió,² entonces tus ancianos y tus jueces saldrán y medirán hasta las ciudades que *están* alrededor del muerto;³ y serás, *que* los ancianos de aquella ciudad, de la ciudad más cercana al muerto, tomarán una becerra que no haya servido, que no haya traído yugo;⁴ y los ancianos de aquella ciudad traerán la becerra a un valle áspero, que nunca haya sido arado ni sembrado, y cortarán el pescuezo a la becerra allí en el valle.⁵ Y vendrán los sacerdotes hijos de Leví, porque a ellos escogió el SEÑOR tu Dios para que le sirvan, y para bendecir en nombre del SEÑOR; y por el dicho de ellos se determinará todo pleito y toda llaga.⁶ Y todos los ancianos de aquella ciudad más cercana al muerto lavarán sus manos sobre la becerra degollada en el valle.⁷ Y protestarán, y dirán: Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos lo vieron.⁸ Expía a tu pueblo Israel, al cual redimiste, oh SEÑOR; y no imputes la sangre inocente derramada en medio de tu pueblo Israel. Y la sangre les será perdonada.⁹ Y tú quitarás *la culpa* de sangre inocente de en medio de ti, cuando hicieres lo que *es* recto en los ojos del SEÑOR.¹⁰ Â Cuando salieres a la guerra contra tus enemigos, y el SEÑOR tu Dios los entregare en tu mano, y tomares de ellos cautivos,¹¹ y vieres entre los cautivos *alguna* mujer hermosa, y la codiciaras, y la tomares para ti por mujer,¹² la meterás en tu casa; y ella raerá su cabeza, y

13
 cortar sus uñas, y se quitará el vestido de su cautiverio, y se quedará en tu casa; y llorará a su padre y a su madre el tiempo de un mes; y después entrará a ella, y tú serás su marido, y ella tu mujer. 14 Y será, si no te agradare, que la has de dejar en su libertad; y no la venderás por dinero, ni mercadearás con ella, por cuanto la afligiste.

15 *Â* Cuando algún varón tuviere dos mujeres, la una amada y la otra aborrecida, y la amada y la aborrecida le hubieren dado a luz hijos, y el hijo primogénito fuere de la aborrecida; 16 *será que*, el día que hiciere heredar a sus hijos lo que tuviere, no podrá dar el derecho de primogenitura a los hijos de la amada en preferencia al hijo de la aborrecida, *que es* el primogénito; 17 *mas* al hijo de la aborrecida *se* reconocerá por primogénito, para darle doble porción de todo lo que le fuere hallado; porque aquél es el principio de su fuerza, el derecho de la primogenitura es suyo.

18 *Â* Cuando alguno tuviere hijo contumaz y rebelde, que no oyere la voz de su padre ni a la voz de su madre, y habiéndole castigado, no les oyere; 19 entonces lo tomarán su padre y su madre, y lo sacarán a los ancianos de su ciudad, y a la puerta del lugar suyo; 20 y dirán a los ancianos de la ciudad: Este nuestro hijo es contumaz y rebelde, no oye nuestra voz; *es* glotón y borracho. 21 Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá; así quitarás el mal de tu tierra; y todo Israel oirá, y temerá. 22 Cuando en alguno hubiere pecado de sentencia de muerte, por el que haya de morir, y le habrá colgado de un madero, 23 no anochecerá su cuerpo en el madero, mas sin falta lo enterrarás el mismo día, porque maldición de Dios *es* el colgado; y no contaminarás tu tierra, que el SEÑOR tu Dios te da por heredad.

Chapter 22

1 *Â* No verás el buey de tu hermano, o su cordero, perdidos, y te retirarás de ellos; los volverás sin falta a tu hermano. 2 Y aunque tu hermano no fuere tu pariente, o no le conocieres, lo recogerás en tu casa, y estará contigo hasta que tu hermano lo busque, y se lo devolverás. 3 Y así harás de su asno, así harás también de su vestido, y lo mismo harás con toda cosa perdida de tu hermano que se le perdiere, y tú la hallares; no podrás retraerte de ello. 4 No verás el asno de tu hermano, o su buey, caídos en el camino, y te esconderás de ellos; con él has de procurar levantarlos.

⁵ **Â** No vestirÃ; la mujer hÃ;bito de hombre, ni el hombre vestirÃ; vestido de mujer; porque abominaci3n *es* al SEÑOR tu Dios cualquiera que esto hace. ⁶ Cuando topares en el camino *algún* nido de ave en cualquier Ã;rbol, o sobre la tierra, *con* pollos o huevos, y estuviere la madre echada sobre los pollos o sobre los huevos, no tomes la madre con los hijos. ⁷ DejarÃ;s ir a la madre, y tomarÃ;s los pollos para ti; para que te vaya bien, y prolongues tus dÍas. ⁸ Cuando edificares casa nueva, harÃ;s pretil a tu terrado, para que no pongas sangre en tu casa, si de él cayere alguno. ⁹ No sembrarÃ;s tu viña de mistura, para que no se contamine la plenitud de la simiente que sembraste, y el fruto de la viña. ¹⁰ No ararÃ;s con buey y con asno juntamente. ¹¹ No te vestirÃ;s de mistura, de lana y lino juntamente. ¹² Te harÃ;s flecos en los cuatro cabos de tu manto con que te cubrieres. ¹³ **Â** Cuando alguno tomare mujer, y después de haber entrado a ella la aborreciere, ¹⁴ y le pusiere algunas faltas, y esparciere sobre ella mala fama, y dijere: Esta tomé por mujer, y llegué a ella, y no la hallé virgen; ¹⁵ entonces el padre de la joven y su madre tomarÃ;n, y sacarÃ;n las *señales* de la virginidad de la doncella a los ancianos de la ciudad, en la puerta. ¹⁶ Y dirÃ; el padre de la moza a los ancianos: *Yo* di mi hija a este hombre por mujer, y él la aborrece; ¹⁷ y, he aquí, él le pone tachas de algunas cosas, diciendo: No he hallado tu hija virgen; pero, he aquí las *señales* de la virginidad de mi hija. Y extenderÃ;n la sÃ;bana delante de los ancianos de la ciudad. ¹⁸ Entonces los ancianos de la ciudad tomarÃ;n al hombre y lo castigarÃ;n; ¹⁹ y le han de multar en cien *ciclos* de plata, los cuales darÃ;n al padre de la joven, por cuanto esparció mala fama sobre *una* virgen de Israel; y la ha de tener por mujer, y no podrÃ; despedirla en todos sus dÍas. ²⁰ Mas si este negocio fue verdad, que no se hubiere hallado virginidad en la joven, ²¹ entonces la sacarÃ;n a la puerta de la casa de su padre, y la apedrearÃ;n con piedras los hombres de su ciudad, y morirÃ;n; por cuanto hizo vileza en Israel fornicando en casa de su padre; así quitarÃ;s el mal de en medio de ti. ²² Cuando se sorprendiere alguno echado con mujer casada con marido, ambos morirÃ;n, el var3n que se acostó con la mujer, y la mujer; así quitarÃ;s el mal de Israel. ²³ Cuando fuere joven virgen desposada con alguno, y alguno la hallare en la ciudad, y se echare con ella; ²⁴ entonces los sacaréis a ambos a la puerta de aquella ciudad, y los apedrearéis con piedras, y morirÃ;n; la joven porque no dio voces en la ciudad, y el hombre porque forzó a la mujer de su prójimo; así quitarÃ;s el mal de en medio de ti. ²⁵ Mas si el hombre halló la joven desposada en la campo, y él la tomare, y se echare con ella, morirÃ; sólo el hombre que con ella se habrÃ; echado; ²⁶ y a la joven no harÃ;s nada; no tiene la joven culpa de muerte; porque como cuando alguno se levanta

contra su prójimo, y le quita la vida, así *es* esto. ²⁷ Porque él la halló en el campo; dio voces la moza desposada, y no *hubo* quien la valiese. ²⁸ Cuando alguno hallare una joven virgen, que no fuere desposada, y la tomare, y se echare con ella, y fueren hallados; ²⁹ entonces el hombre que se echó con ella darÃ¡ al padre de la joven cincuenta *ciclos* de plata, y ella serÃ¡ su mujer, por cuanto la afligió; no la podrÃ¡ despedir en todos sus días. ³⁰ No tomarÃ¡ ninguno la mujer de su padre, ni descubrirÃ¡ el regazo de su padre.

Chapter 23

¹ Â No entrarÃ¡ en la congregación del SEÑOR el que fuere quebrado, ni el castrado. ² No entrarÃ¡ bastardo en la congregación del SEÑOR; ni aun en la décima generación entrarÃ¡ en la congregación del SEÑOR. ³ No entrarÃ¡ amonita ni moabita en la congregación del SEÑOR; ni aun en la décima generación entrarÃ¡ en la congregación del SEÑOR para siempre; ⁴ por cuanto no os salieron a recibir con pan y agua al camino, cuando salisteis de Egipto; y porque alquiló contra ti a Balaam hijo de Beor de Petor de Mesopotamia de Siria, para que te maldijese. ⁵ Mas no quiso el SEÑOR tu Dios oír a Balaam; y el SEÑOR tu Dios te volvió la maldición en bendición, porque el SEÑOR tu Dios te amaba. ⁶ No procurarÃ¡s la paz de ellos ni su bien en todos los días para siempre. ⁷ No abominarÃ¡s al idumeo, que tu hermano es; no abominarÃ¡s al egipcio, que extranjero fuiste en su tierra. ⁸ Los hijos que nacieren de ellos, a la tercera generación entrarÃ¡n en la congregación del SEÑOR.

⁹ Â Cuando salieres a campaña contra tus enemigos, guÃ¡rdate de toda cosa mala. ¹⁰ Cuando hubiere en ti alguno que no fuere limpio por accidente de noche, se saldrÃ¡ del campamento, y no entrarÃ¡ en él. ¹¹ Y serÃ¡ *que* al declinar de la tarde se lavarÃ¡ con agua, y cuando fuere puesto el sol, entrarÃ¡ en el campamento. ¹² Y tendrÃ¡ un lugar fuera del real, y saldrÃ¡ allÃ¡ fuera; ¹³ tendrÃ¡ también una estaca entre tus armas; y serÃ¡ que, cuando estuvieres allí fuera, cavarÃ¡s con ella, y luego al volverte cubrirÃ¡s tu excremento; ¹⁴ porque el SEÑOR tu Dios anda en medio de tu campamento, para librarte y *para* entregar tus enemigos delante de ti; por tanto tu campamento serÃ¡ santo; para que él no vea en ti cosa inmundada, y se vuelva de en pos de ti.

¹⁵ Â No entregarÃ;s a su se\u00f1or el siervo que se huyere a ti de su amo. ¹⁶ More contigo, en su tierra, en el lugar que escogiere en alguna de tus ciudades, donde bien le estuviere; no le harÃ;s fuerza. ¹⁷ No habrÃ; ramera de las hijas de Israel, ni habrÃ; sodomita de los hijos de Israel. ¹⁸ No traerÃ;s precio de ramera, ni precio de perro (*sodomita*) a la casa del SE\u00d1OR tu Dios por ning\u00fan voto; porque abominaci\u00f3n es al SE\u00d1OR tu Dios as\u00ed lo uno como lo otro. ¹⁹ No tomarÃ;s de tu hermano logro de dinero, ni logro de comida, ni logro de cosa alguna que se suele tomar. ²⁰ Del extra\u00f1o tomarÃ;s logro, mas de tu hermano no lo tomarÃ;s, para que te bendiga el SE\u00d1OR tu Dios en toda obra de tus manos sobre la tierra a la cual entras para heredarla. ²¹ Cuando prometieres voto al SE\u00d1OR tu Dios, no tardarÃ;s en pagarlo; porque ciertamente lo demandarÃ; el SE\u00d1OR tu Dios de ti, y habr\u00eda en ti pecado. ²² Mas cuando te abstuvieres de prometer, no habrÃ; en ti pecado. ²³ GuardarÃ;s lo que tus labios pronunciaren; y harÃ;s, como prometiste al SE\u00d1OR tu Dios, lo que de tu voluntad hablaste por tu boca. ²⁴ Cuando entrases en la vi\u00f1a de tu pr\u00f3jimo, comerÃ;s uvas hasta saciar tu deseo; mas no pondrÃ;s en tu vaso. ²⁵ Cuando entrases en la mies de tu pr\u00f3jimo, podrÃ;s cortar espigas con tu mano; mas no aplicarÃ;s hoz a la mies de tu pr\u00f3jimo.

Chapter 24

¹ Â Cuando alguno tomare mujer y se casare con ella, si *despu\u00e9s* no le agradare por haber hallado en ella alguna cosa torpe, le escribirÃ; carta de repudio, y se la entregarÃ; en su mano, y la despedirÃ; de su casa. ² Y salida de su casa, podrÃ; ir y casarse con otro var\u00f3n. ³ Y si la aborreciere el postrer var\u00f3n, y le escribiere carta de repudio, y se la entregare en su mano, y la despidiere de su casa; o si muriere el postrer var\u00f3n que la tom\u00f3 para s\u00ed por mujer, ⁴ no podrÃ; su primer marido, que la despidi\u00f3, volverla a tomar para que sea su mujer, despu\u00e9s que fue inmunda; porque *es* abominaci\u00f3n delante del SE\u00d1OR, y no contaminarÃ;s la tierra que el SE\u00d1OR tu Dios te da por heredad.

⁵ Â Cuando tomare alguno mujer nueva, no saldrÃ; a la guerra, ni en ninguna cosa se le ocuparÃ;; libre estarÃ; en su casa por un a\u00f1o, para alegrar a su mujer que tom\u00f3. ⁶ No tomarÃ;s en prenda la muela *de molino*, ni la de abajo ni la de arriba, porque *ser\u00eda* prenda la vida. ⁷ Cuando fuere hallado alguno que haya hurtado persona de sus hermanos los hijos de Israel, y hubiere mercadeado con ella, o la hubiere vendido, el tal ladr\u00f3n morirÃ;, y quitarÃ;s el mal de en medio de ti. ⁸ Gu\u00e1rdate

de llaga de lepra, guardando diligentemente, y haciendo según todo lo que os enseñaren los sacerdotes levitas; cuidaréis de hacer como les he mandado. ⁹ Acuérdate de lo que hizo el SEÑOR tu Dios a María en el camino, después que salisteis de Egipto. ¹⁰ Cuando dieres a tu prójimo alguna cosa prestada, no entrarás en su casa para tomarle prenda. ¹¹ Fuera estarás, y el hombre a quien prestaste, te sacarás afuera la prenda. ¹² Y si fuere hombre pobre, no duermas con su prenda. ¹³ Sin falta le devolverás la prenda cuando el sol se ponga, para que duerma en su ropa, y te bendiga; y te será justicia delante del SEÑOR tu Dios.

¹⁴ No hagas violencia al jornalero pobre y menesteroso, así de tus hermanos como de tus extranjeros que están en tu tierra en tus ciudades. ¹⁵ En su día le darás su jornal, y el sol no se pondrá sobre él; pues es pobre, y con él sustenta su vida; para que no clame contra ti al SEÑOR, y sea en ti pecado. ¹⁶ Los padres no morirán por los hijos, ni los hijos por los padres; cada uno morirá por su pecado. ¹⁷ No torcerás el derecho del extranjero ni del huérfano; ni tomarás por prenda la ropa de la viuda; ¹⁸ mas acuérdate que fuiste siervo en Egipto, y de allí te rescató el SEÑOR tu Dios; por tanto, yo te mando que hagas esto. ¹⁹ Cuando segares tu mies en tu tierra, y olvidares alguna gavilla en el campo, no volverás a tomarla; del extranjero, o del huérfano, o de la viuda serás; para que te bendiga el SEÑOR tu Dios en toda obra de tus manos. ²⁰ Cuando sacudieses tus olivas, no recorrerás las ramas tras ti; del extranjero, del huérfano, y de la viuda serás. ²¹ Cuando vendimiaras tu viña, no rebuscarás tras ti; del extranjero, del huérfano, y de la viuda serás. ²² Y acuérdate que fuiste siervo en tierra de Egipto; por tanto, yo te mando que hagas esto.

Chapter 25

¹ Cuando hubiere pleito entre algunos, y vinieren a juicio, y los juzgaren, y absolvieren al justo y condenaren al inicuo, ² serás que, si el impío mereciere ser azotado, entonces el juez lo hará echar *en tierra*, y le hará azotar delante de sí, según su impiedad, por cuenta. ³ Cuarenta veces lo hará herir, no más; no sea que, si lo hiriere con muchos azotes a más de éstos, se envilezca tu hermano delante de tus ojos. ⁴ No pondrás bozal al buey cuando trillare.

⁵ **Â** Cuando hermanos estuvieren juntos, y muriere alguno de ellos, y no tuviere hijo, la mujer del muerto no se casarã; fuera con hombre extraño; su cuñado entrarã; a ella, y la tomarã; por su mujer, y harã; con ella parentesco. ⁶ Y serã; *que* el primogénito que ella diere a luz, se levantará; en nombre de su hermano el muerto, para que el nombre de éste no sea raído de Israel. ⁷ Y si el hombre no quisiere tomar a su cuñada, irã; entonces la cuñada suya a la puerta a los ancianos, y dirã;: Mi cuñado no quiere suscitar nombre en Israel a su hermano; no quiere emparentar conmigo.

⁸ Entonces los ancianos de aquella ciudad lo harã;n venir, y hablarã;n con él; y si él se levantara, y dijere: No quiero tomarla, ⁹ se acercará; entonces su cuñada a él delante de los ancianos, y le descalzarã; el zapato de su pie, y le escupirá; en el rostro, y hablarã; y dirã;: Así serã; hecho al varón que no edificare la casa de su hermano. ¹⁰ Y su nombre serã; llamado en Israel: La casa del descalzado. ¹¹ Cuando algunos riñeren juntos el uno con el otro, y llegare la mujer del uno para librar a su marido de mano del que le hiere, y metiere su mano y le trabare de sus vergüenzas; ¹² le cortarã;s entonces la mano, no la perdonarã; tu ojo.

¹³ **Â** No tendrã;s en tu bolsa pesa grande y pesa chica. ¹⁴ No tendrã;s en tu casa efa grande y efa pequeño. ¹⁵ Pesas cumplidas y justas tendrã;s; efa cabal y justo tendrã;s; para que tus días sean prolongados sobre la tierra que el SEÑOR tu Dios te da. ¹⁶ Porque abominación es al SEÑOR tu Dios cualquiera que hace esto, cualquiera que hace tuerto. ¹⁷ Acuérdate de lo que te hizo Amalec en el camino, cuando salisteis de Egipto; ¹⁸ que te salió al camino, y te desbarató la retaguardia de todos los flacos que *iban* detrã;s de ti, cuando tú *estabas* cansado y trabajado; y no temió a Dios. ¹⁹ Serã;, *pues*, cuando el SEÑOR tu Dios te hubiere dado reposo de tus enemigos alrededor, en la tierra que el SEÑOR tu Dios te da por heredar para que la poseas, *que* raerã;s la memoria de Amalec de debajo del cielo; no te olvides.

Chapter 26

¹ **Â** Y serã; *que*, cuando hubieres entrado en la tierra que el SEÑOR tu Dios te da por heredad, y la poseyeres, y habitares en ella; ² entonces tomarã;s de las primicias de todos los frutos de la tierra, que sacares de tu tierra que el SEÑOR tu Dios te da, y *lo* pondrá;s en un canastillo, e irã;s al lugar que el SEÑOR tu Dios escogiere para hacer habitar allí su nombre. ³ Y llegarã;s al sacerdote

que fuere en aquellos días, y le dirás: Reconozco hoy al SEÑOR tu Dios que he entrado en la tierra que juró el SEÑOR a nuestros padres que nos había de dar. ⁴ Y el sacerdote tomará el canastillo de tu mano, y lo pondrá delante del altar del SEÑOR tu Dios. ⁵ Entonces hablarás y dirás delante del SEÑOR tu Dios: Mi padre, el Siro, pereciendo *de hambre* descendió a Egipto y peregrinó allí con pocos hombres, y allí creció en gente grande, fuerte y numerosa; ⁶ y los egipcios nos maltrataron, y nos afligieron, y pusieron sobre nosotros dura servidumbre. ⁷ Y clamamos al SEÑOR Dios de nuestros padres; y el SEÑOR oyó nuestra voz, y vio nuestra aflicción, y nuestro trabajo, y nuestra opresión. ⁸ Y nos sacó el SEÑOR de Egipto con mano fuerte, y con brazo extendido, y con grande espanto, y con señales y con milagros; ⁹ y nos trajo a este lugar, y nos dio esta tierra, tierra que fluye leche y miel. ¹⁰ Y ahora, he aquí, he traído las primicias del fruto de la tierra que me diste, oh SEÑOR. Y lo dejarás delante del SEÑOR tu Dios, y te inclinarás delante del SEÑOR tu Dios. ¹¹ Y te alegrarás con todo el bien que el SEÑOR tu Dios te hubiere dado a ti y a tu casa, tú y el levita y el extranjero que *está* en medio de ti.

¹² Cuando hubieres acabado de diezmar todo el diezmo de tus frutos en el año tercero, el año del diezmo, darás también al levita, al extranjero, al huérfano y a la viuda; y comerán por dentro de tus puertas, y se saciarán. ¹³ Y dirás delante del SEÑOR tu Dios: Yo he sacado lo consagrado de mi casa, y también lo he dado al levita, y al extranjero, y al huérfano, y a la viuda, conforme a todos tus mandamientos que me mandaste; no he pasado de tus mandamientos, ni me he olvidado ¹⁴ de ellos. No he comido de ello en mi luto, ni he sacado de ello *estando* en inmundicia, ni de ello he dado para mortuario; he escuchado la voz del SEÑOR mi Dios, he hecho conforme a todo lo que me has mandado. ¹⁵ Mira desde la morada de tu santidad, desde el cielo, y bendice a tu pueblo Israel, y a la tierra que nos has dado, como juraste a nuestros padres, tierra que fluye leche y miel.

¹⁶ El SEÑOR tu Dios te manda hoy que cumplas estos estatutos y derechos; cuida, pues, de ponerlos por obra con todo tu corazón, y con toda tu alma. ¹⁷ Al SEÑOR has ensalzado hoy para que te sea por Dios, y para andar en sus caminos, y para guardar sus estatutos y sus mandamientos y sus derechos, y para oír su voz. ¹⁸ Y el SEÑOR te ha ensalzado hoy para que le seas pueblo único, como él te lo ha dicho, y para guardar todos sus mandamientos; ¹⁹ y para ponerte alto sobre todos los gentiles que hizo, para loor, y fama, y gloria; y para que seas pueblo santo al SEÑOR tu Dios, como él ha dicho.

Chapter 27

¹ **Â** Y mandó Moisés, con los ancianos de Israel, al pueblo, diciendo: Guardaréis todos los mandamientos que yo os mando hoy. ² Y serÃ; *que*, el día que pasaréis el JordÃ;n a la tierra que el SEÑOR tu Dios te da, te has de levantar piedras grandes, las cuales revocarÃ;s con cal; ³ y escribirÃ;s en ellas todas las palabras de esta ley, cuando hubieres pasado para entrar en la tierra que el SEÑOR tu Dios te da, tierra que fluye leche y miel, como el SEÑOR el Dios de tus padres te ha dicho. ⁴ SerÃ;, *pues*, cuando hubieres pasado el JordÃ;n, *que* levantaréis estas piedras que yo os mando hoy, en el monte de Ebal, y las revocarÃ;s con cal; ⁵ y edificarÃ;s allí altar al SEÑOR tu Dios, altar de piedras; no alzarÃ;s sobre ellas *herramienta de* hierro. ⁶ De piedras enteras edificarÃ;s el altar del SEÑOR tu Dios; y ofrecerÃ;s sobre él holocaustos al SEÑOR tu Dios; ⁷ y ofrecerÃ;s sacrificios de paz, y comerÃ;s allí; y te alegrarÃ;s delante del SEÑOR tu Dios. ⁸ Y escribirÃ;s en las piedras todas las palabras de esta ley muy claramente. ⁹ Y Moisés, con los sacerdotes levitas, habló a todo Israel, diciendo: Atiende y escucha, Israel: hoy eres hecho pueblo del SEÑOR tu Dios. ¹⁰ OirÃ;s, pues, la voz del SEÑOR tu Dios, y cumplirÃ;s sus mandamientos y sus estatutos, que yo te mando hoy.

¹¹ **Â** Y mandó Moisés al pueblo en aquel día, diciendo: ¹² Estos estarÃ;n sobre el monte de Gerizim para bendecir al pueblo, cuando hubiereis pasado el JordÃ;n: Simeón, y Leví, y JudÃ;, e Isacar, y José y Benjamín. ¹³ Y éstos estarÃ;n para pronunciar la maldición en el monte de Ebal: Rubén, Gad, y Aser, y Zabulón, Dan, y Neftalí. ¹⁴ Y hablarÃ;n los levitas, y dirÃ;n a todo varón de Israel en alta voz: ¹⁵ Maldito el varón que hiciere escultura o imagen de fundición, abominación al SEÑOR, obra de mano de artífice, y la pusiere en oculto. Y todo el pueblo responderÃ; y dirÃ;: Amén. ¹⁶ Maldito el que deshonrare a su padre o a su madre. Y dirÃ; todo el pueblo: Amén. ¹⁷ Maldito el que redujere el término de su prójimo. Y dirÃ; todo el pueblo: Amén. ¹⁸ Maldito el que hiciere errar al ciego en el camino. Y dirÃ; todo el pueblo: Amén. ¹⁹ Maldito el que torciere el derecho del extranjero, del huérfano, y de la viuda. Y dirÃ; todo el pueblo: Amén. ²⁰ Maldito el que se echare con la mujer de su padre; por cuanto descubrió el regazo de su padre. Y dirÃ; todo el pueblo: Amén. ²¹ Maldito el que tuviere parte con cualquiera bestia. Y dirÃ; todo el pueblo:

Amén. ²² Maldito el que se echare con su hermana, hija de su padre, o hija de su madre. Y dirÃ¡; todo el pueblo: Amén. ²³ Maldito el que se echare con su suegra. Y dirÃ¡; todo el pueblo: Amén. ²⁴ Maldito el que hiriere a su prójimo ocultamente. Y dirÃ¡; todo el pueblo: Amén. ²⁵ Maldito el que recibiere don para herir de muerte al inocente. Y dirÃ¡; todo el pueblo: Amén. ²⁶ Maldito el que no confirmare las palabras de esta ley para cumplirlas. Y dirÃ¡; todo el pueblo: Amén.

Chapter 28

¹ Â Y serÃ¡ que, si oyeres diligente la voz del SEÑOR tu Dios, para guardar, para poner por obra todos sus mandamientos que yo te mando hoy, también el SEÑOR tu Dios te pondrÃ¡; alto sobre todos los gentiles de la tierra; ² y vendrÃ¡;n sobre ti todas estas bendiciones, y te alcanzarÃ¡;n, cuando oyeres la voz del SEÑOR tu Dios. ³ Bendito serÃ¡;s tú en la ciudad, y bendito tú en el campo. ⁴ Bendito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y el fruto de tu bestia; la cría de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas. ⁵ Bendito tu canastillo y tus sobras. ⁶ Bendito serÃ¡;s en tu entrar, y bendito en tu salir. ⁷ EntregarÃ¡; el SEÑOR tus enemigos, que se levantaren contra ti, heridos delante ti; por un camino saldrÃ¡;n a ti, y por siete caminos huirÃ¡;n delante de ti. ⁸ EnviarÃ¡; el SEÑOR contigo la bendición en tus graneros, y en todo aquello en que pusieres tu mano; y te bendecirÃ¡; en la tierra que el SEÑOR tu Dios te da. ⁹ Te confirmarÃ¡; el SEÑOR por pueblo suyo santo, como te ha jurado, cuando guardares los mandamientos del SEÑOR tu Dios, y anduvieres en sus caminos. ¹⁰ Y verÃ¡;n todos los pueblos de la tierra que el nombre del SEÑOR es llamado sobre ti, y te temerÃ¡;n. ¹¹ Y te harÃ¡; el SEÑOR que te sobre el bien, en el fruto de tu vientre, y en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, sobre la tierra que juró el SEÑOR a tus padres que te había de dar. ¹² Te abrirÃ¡; el SEÑOR su buen depósito, el cielo, para dar lluvia a tu tierra en su tiempo, y para bendecir toda obra de tus manos. Y prestarÃ¡;s a muchos gentiles, y tú no tomarÃ¡;s prestado. ¹³ Y te pondrÃ¡; el SEÑOR por cabeza, y no por cola; y estarÃ¡;s encima solamente, y no estarÃ¡;s debajo; cuando escuchares a los mandamientos del SEÑOR tu Dios, que yo te mando hoy, para que los guardes y cumplas. ¹⁴ Y no te apartes de todas las palabras que yo os mando hoy, ni a diestra ni a siniestra, para ir tras dioses ajenos para servirles.

¹⁵ **Á** Y serás, si no oyes la voz del SEÑOR tu Dios, para guardar, para poner por obra todos sus mandamientos y sus estatutos, que yo te mando hoy, *que vendrán* sobre ti todas estas maldiciones, y te alcanzarán. ¹⁶ Maldito *serás* tú en la ciudad, y maldito en el campo. ¹⁷ Maldito tu canastillo, y tus sobras. ¹⁸ Maldito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y la cría de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas. ¹⁹ Maldito serás en tu entrar, y maldito en tu salir. ²⁰ El SEÑOR enviará contra ti la maldición, quebranto y asombro en todo cuanto pusieres mano e hicieres, hasta que seas destruido, y perezcas presto a causa de la maldad de tus obras, por las cuales me habrás dejado. ²¹ El SEÑOR hará que se te pegue mortandad, hasta que te consuma de la tierra a la cual entras para heredarla. ²² El SEÑOR te herirá de tisis, y de fiebre, y de ardor, y de calor, y de cuchillo, y de calamidad repentina, y con añublo; y te perseguirán hasta que perezcas. ²³ Y tus cielos que están sobre tu cabeza, serán de bronce; y la tierra que está debajo de ti, de hierro. ²⁴ Dará el SEÑOR *por* lluvia a tu tierra polvo y ceniza; de los cielos descenderán sobre ti hasta que perezcas. ²⁵ El SEÑOR te entregará herido delante de tus enemigos; por un camino saldrás a ellos, y por siete caminos huirás delante de ellos; y serás por estremecimiento a todos los reinos de la tierra. ²⁶ Y serás tu cuerpo muerto por comida a toda ave del cielo, y bestia de la tierra, y no *habrá* quien *las* espante. ²⁷ El SEÑOR te herirá de la plaga de Egipto, y con almorranas, y con sarna, y con comezón, de que no puedas ser curado. ²⁸ El SEÑOR te herirá con locura, y con ceguera, y con pasmo de corazón. ²⁹ Y palparás al mediodía, como palpa el ciego en la oscuridad, y no serás prosperado en tus caminos; y serás solamente oprimido y robado todos los días, y no *habrá* quien *te* salve. ³⁰ Te desposarás con mujer, y otro varón dormirá con ella; edificarás casa, y no habitarás en ella; plantarás viña, y no la disfrutarás. ³¹ Tu buey será matado delante de tus ojos, y tú no comerás de él; tu asno *será* arrebatado de delante de ti, y no volverá a ti; tus ovejas serán dadas a tus enemigos, y no *tendrán* quien te las rescate. ³² Tus hijos y tus hijas serán entregados a otro pueblo, y tus ojos lo verán, y desfallecerán por ellos todo el día; y no *habrá* fuerza en tu mano. ³³ El fruto de tu tierra y todo tu trabajo comerá pueblo que no conociste; y solamente serás oprimido y quebrantado todos los días. ³⁴ Y enloquecerás a causa de lo que verás con tus ojos. ³⁵ Te herirá el SEÑOR con maligna pústula en las rodillas y en las piernas, sin que puedas ser curado, aun desde la planta de tu pie hasta tu mollera. ³⁶ El SEÑOR llevará a ti, y a tu rey que hubieres puesto sobre ti, a gente que no conociste

tú ni tus padres; y allí servirás a dioses ajenos, al palo y a la piedra.³⁷ Y serás por pasmo, por ejemplo y por fábula, a todos los pueblos a los cuales te llevarás el SEÑOR.³⁸ Sacarás mucha simiente a la tierra, y cogerás poco; porque la langosta lo consumirá.³⁹ Plantarás viñas y labrarás, mas no beberás vino, ni cogerás *uvas*; porque el gusano las comerá.⁴⁰ Tendrás olivas en todo tu término, mas no te ungirás con el aceite; porque tu aceituna se caerá.⁴¹ Hijos e hijas engendrarás, y no serán para ti; porque irán en cautiverio.⁴² Toda tu arboleda y el fruto de tu tierra consumirá la langosta.⁴³ El extranjero que estará en medio de ti subirá sobre ti muy alto, y tú descenderás muy abajo.⁴⁴ El te prestará a ti, y tú no le prestarás a él; él será por cabeza, y tú serás por cola.

⁴⁵ Y vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y te perseguirán, y te alcanzarán hasta que perezcas; por cuanto no habrás atendido a la voz del SEÑOR tu Dios, para guardar sus mandamientos y sus estatutos, que él te mandó;⁴⁶ y serán en ti por señal y por maravilla, y en tu simiente para siempre.⁴⁷ Por cuanto no serviste al SEÑOR tu Dios con alegría y con gozo de corazón, por la abundancia de todas las cosas; servirás, por tanto, a tus enemigos que enviare el SEÑOR contra ti, con hambre y con sed y con desnudez, y con falta de todas las cosas; y él pondrá yugo de hierro sobre tu cuello, hasta destruirte.⁴⁸ El SEÑOR traerá sobre ti gente de lejos, del cabo de la tierra, que vuele como águila, gente cuya lengua no entiendas;⁴⁹ gente fiera de rostro, que no tendrá respeto al anciano, ni perdonará al niño; y comerá el fruto de tu bestia y el fruto de tu tierra, hasta que perezcas; y no te dejará grano, ni mosto, ni aceite, ni la cría de tus vacas, ni los rebaños de tus ovejas, hasta destruirte.⁵⁰ Y te pondrá cerco en todas tus ciudades, hasta que caigan tus muros altos y encastillados en que tú confías, en toda tu tierra; te cercará, *pues*, en todas tus ciudades y en toda tu tierra, que el SEÑOR tu Dios te habrá dado.⁵¹

⁵² Y te pondrá cerco en todas tus ciudades, hasta que caigan tus muros altos y encastillados en que tú confías, en toda tu tierra; te cercará, *pues*, en todas tus ciudades y en toda tu tierra, que el SEÑOR tu Dios te habrá dado.⁵³ Y comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos y de tus hijas que el SEÑOR tu Dios te dio, en el cerco y en el apuro con que te angustiará tu enemigo.⁵⁴ El hombre tierno en ti, y el muy delicado, su ojo será maligno para con su hermano, y para con la mujer de su seno, y para con el resto de sus hijos que le quedaren; para no dar a alguno de ellos de la carne de sus hijos, que él comerá, porque nada le habrá quedado, en el cerco y en el apuro con que tu enemigo te apretará en todas tus ciudades.⁵⁵ La tierna y la delicada entre vosotros, que nunca la planta de su pie probó a sentar sobre la tierra, de ternura y delicadeza, su ojo será maligno para con el marido

de su seno, y para con su hijo, y para con su hija, ⁵⁷ y para con su chiquita que sale de entre sus pies, y para con sus hijos que diere a luz; pues los comerÃ¡ escondidamente, a falta de todo, en el cerco y en el apuro con que tu enemigo te apretarÃ¡ en tus ciudades; ⁵⁸ si no cuidares de poner por obra todas las palabras de esta ley que estÃ¡n escritas en este libro, temiendo este Nombre glorioso y terrible, El SEÑOR tu Dios. ⁵⁹ El SEÑOR aumentarÃ¡ maravillosamente tus plagas y las plagas de tu simiente, plagas grandes y duraderas, y enfermedades malignas y duraderas; ⁶⁰ y harÃ¡ volver sobre ti todos los dolores de Egipto, delante de los cuales temiste, y se te pegarÃ¡n. ⁶¹ Asimismo toda enfermedad y toda plaga que no estÃ¡ escrita en el libro de esta ley, el SEÑOR la enviarÃ¡ sobre ti, hasta que tÃº seas destruido. ⁶² Y quedarÃ©is en pocos varones, en lugar de haber sido como las estrellas del cielo en multitud; por cuanto no escuchaste la voz del SEÑOR tu Dios. ⁶³ Y serÃ¡ *que* de la manera que el SEÑOR se gozÃ³ sobre vosotros para haceros bien, y para multiplicaros, asÃ­ se gozarÃ¡ el SEÑOR sobre vosotros para echaros a perder, y para destruirlos; y serÃ©is arrancados de sobre la tierra, a la cual entrÃ¡is para poseerla. ⁶⁴ Y el SEÑOR te esparcirÃ¡ por todos los pueblos, desde un extremo de la tierra hasta el *otro* extremo de ella; y allÃ­ servirÃ¡s a dioses ajenos que no conociste tÃº ni tus padres, al leño y a la piedra. ⁶⁵ Y ni aun entre los mismos gentiles reposarÃ¡s, ni la planta de tu pie tendrÃ¡ reposo; que allÃ­ te darÃ¡ el SEÑOR corazÃ³n temeroso, y caimiento de ojos, y tristeza de alma; ⁶⁶ y tendrÃ¡s tu vida como colgada en duda, y estarÃ¡s temeroso de noche y de dÃ­a, y no confiarÃ¡s de tu vida. ⁶⁷ Por la mañana dirÃ¡s: Â¿Quién diera *que fuese* la tarde! y a la tarde dirÃ¡s: Â¿Quién diera *que fuese* la mañana! por el miedo de tu corazÃ³n con que estarÃ¡s amedrentado, y por lo que verÃ¡n tus ojos. ⁶⁸ Y el SEÑOR te harÃ¡ volver a Egipto en navÃ­os por el camino del cual te ha dicho: Nunca mÃ¡s volverÃ¡s a verlo; y allÃ­ os venderÃ¡n a vuestros enemigos por esclavos y por esclavas, y no habrÃ¡ quien *os* compre.

Chapter 29

¹ Â Estas *son* las palabras del pacto que el SEÑOR mandÃ³ a Moisés, para que concertase con los hijos de Israel en la tierra de Moab, ademÃ¡s del pacto que concertÃ³ con ellos en Horeb. ² Moisés, pues, llamÃ³ a todo Israel, y les dijo: Vosotros habÃ©is visto todo lo que el SEÑOR ha hecho delante de vuestros ojos en la tierra de Egipto a Faraón y a todos sus siervos, y a toda su tierra; ³ las pruebas grandes que vieron tus ojos, las señaes, y las grandes maravillas. ⁴ *Pero* el SEÑOR

no os dio corazón para entender, ni ojos para ver, ni oídos para oír, hasta el día de hoy.⁵ Y yo os he traído cuarenta años por el desierto; vuestros vestidos no se han envejecido sobre vosotros, ni tu zapato se ha envejecido sobre tu pie.⁶ Nunca comisteis pan, ni bebisteis vino ni sidra; para que supieseis que yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios.⁷ Y llegasteis a este lugar, y salió Sehón rey de Hesbón, y Og rey de Basán, delante de nosotros para pelear, y los herimos;⁸ y tomamos su tierra, y la dimos por heredad a Rubén y a Gad, y a la media tribu de Manasés.⁹ Guardaréis, pues, las palabras de este pacto, y las pondréis por obra, para que entendáis todo lo que hicieris.

¹⁰ ¡ Vosotros todos estáis hoy delante del SEÑOR vuestro Dios; vuestros príncipes de vuestras tribus, vuestros ancianos, y vuestros alcaldes, todos los varones de Israel,¹¹ vuestros niños, vuestras mujeres, y tus extranjeros que habitan en medio de tu campamento, desde el que corta tu leña hasta el que saca tu agua;¹² para que entres en el pacto del SEÑOR tu Dios, y en su juramento, que el SEÑOR tu Dios concierta hoy contigo;¹³ para confirmarte hoy por su pueblo, y que él te sea a ti por Dios, de la manera que él te ha dicho, y de la manera que él juró a tus padres Abraham, Isaac, y Jacob.¹⁴ Y no con vosotros solos concierto yo este pacto y este juramento,¹⁵ sino con los que están aquí presentes hoy con nosotros delante del SEÑOR nuestro Dios, y con los que no están aquí hoy con nosotros.¹⁶ Porque vosotros sabéis cómo habitamos en la tierra de Egipto, y cómo hemos pasado por *en* medio de los gentiles que habéis pasado;¹⁷ y habéis visto sus abominaciones y sus ídolos *de* madera y piedra, plata y oro, que *tienen* consigo.¹⁸ Por ventura habréis entre vosotros varón, o mujer, o familia, o tribu, cuyo corazón se vuelva hoy de con el SEÑOR nuestro Dios, por andar a servir a los dioses de aquellos gentiles; por ventura habréis en vosotros raíz que eche veneno y ajenjo;¹⁹ y sea *que*, cuando el tal oyere las palabras de esta maldición, él se bendiga en su corazón, diciendo: Tendré paz, aunque ande según el pensamiento de mi corazón, para añadir la embriaguez a la sed.²⁰ El SEÑOR no querrá perdonar al tal; antes humeará luego el furor del SEÑOR y su celo sobre el tal hombre, y se asentará sobre él toda maldición escrita en este libro, y el SEÑOR raerá su nombre de debajo del cielo.²¹ Y lo apartará el SEÑOR de todas las tribus de Israel para mal, conforme a todas las maldiciones del pacto escrito en este libro de la ley.

²² Y dirá la generación venidera, vuestros hijos que vendrán después de vosotros, y el extranjero que vendrá de lejanas tierras, cuando vieren las plagas de esta tierra, y sus enfermedades de que el SEÑOR la hizo enfermar,²³ (azufre y sal, abrasada toda su tierra; no será sembrada, ni producirá; ni crecerá en ella hierba ninguna, como en la subversión de Sodoma y de Gomorra,

de Adma y de Zeboim, que el SEÑOR subvirtió en su furor y en su ira); ²⁴ dirán, pues, todos los gentiles: ¿Por qué hizo el SEÑOR así a esta tierra? ¿Qué ira es ésta de tan gran furor? ²⁵ Y responderán: Por cuanto dejaron el pacto del SEÑOR el Dios de sus padres, que él concertó con ellos cuando los sacó de la tierra de Egipto, ²⁶ y fueron y sirvieron a dioses ajenos, y se inclinaron a ellos, dioses que no conocían, y que ninguna cosa les habían dado. ²⁷ Se encendió *por tanto*, el furor del SEÑOR contra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones escritas en este libro. ²⁸ Y el SEÑOR los desarraigó de su tierra con enojo, y con saña, y con furor grande, y los echó a otra tierra, como *parece* hoy. ²⁹ Lo encubierto del SEÑOR nuestro Dios es descubierto a nosotros y a nuestros hijos para siempre, para que hagamos todas las palabras de esta ley.

Chapter 30

¹ ¿Y serás *que*, cuando te vinieren todas estas cosas, la bendición y la maldición que he puesto delante de ti, y volvieres a tu corazón *en medio* de todos los gentiles a las cuales el SEÑOR tu Dios te echare, ² y te convirtieres al SEÑOR tu Dios, y oyeres su voz conforme a todo lo que yo te mando hoy, tú y tus hijos, con todo tu corazón y con toda tu alma, ³ el SEÑOR también volverá tu cautividad, y tendrá misericordia de ti, y volverá a recogerte de todos los pueblos a los cuales te hubiere esparcido el SEÑOR tu Dios. ⁴ Si hubieres sido arrojado hasta el extremo de los cielos, de allí te recogerá el SEÑOR tu Dios, y de allí te tomará; ⁵ y te volverá el SEÑOR tu Dios a la tierra que heredaron tus padres, y la heredarás; y te hará bien, y te multiplicará más que a tus padres. ⁶ Y circuncidarás el SEÑOR tu Dios tu corazón, y el corazón de tu simiente, para que ames al SEÑOR tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma, *a fin de* que tú vivas. ⁷ Y pondrá el SEÑOR tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecedores que te persiguieron. ⁸ Y tú volverás, y oirás la voz del SEÑOR, y pondrás por obra todos sus mandamientos, que yo te mando hoy. ⁹ Y te hará el SEÑOR tu Dios abundar en toda obra de tus manos, en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, para bien; porque el SEÑOR se convertirá para gozarse sobre ti para bien, de la manera que se gozó sobre tus padres; ¹⁰ cuando oyeres la voz del SEÑOR tu Dios, para guardar sus mandamientos y sus estatutos escritos en este libro de la ley; cuando te convirtieres al SEÑOR tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma.

¹¹ ¿Porque este mandamiento que yo te mando hoy, no te es encubierto, ni está lejos. ¹² No está en el cielo, para que digas: ¿Quién subirá por nosotros al cielo, y nos lo tomará y nos lo recitará, para que lo cumplamos? ¹³ Ni está al otro lado del mar, para que digas: ¿Quién pasará por nosotros el mar, para que nos lo tome y nos lo recite, a fin de que lo cumplamos? ¹⁴ Porque muy cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón, para que la cumplas. ¹⁵ Mira, yo he puesto delante de ti hoy la vida y el bien, la muerte y el mal; ¹⁶ porque yo te mando hoy que ames al SEÑOR tu Dios, que andes en sus caminos, y guardes sus mandamientos y sus estatutos y sus derechos, para que vivas y seas multiplicado, y el SEÑOR tu Dios te bendiga en la tierra a la cual entras para heredarla. ¹⁷ Mas si tu corazón se apartare, y no oyeres, y fueres incitado, y te inclinares a dioses ajenos, y les sirvieres; ¹⁸ os protesto hoy que de cierto pereceréis; no tendréis largos días sobre la tierra, para ir a la cual pasas el Jordán para que la heredes. ¹⁹ A los cielos y a la tierra llamo por testigos hoy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendición y la maldición; escoge, pues, la vida, para que vivas tú y tu simiente; ²⁰ que ames al SEÑOR tu Dios, que oigas su voz, y te allegues a él; porque él es tu vida, y la longitud de tus días; a fin de que habites sobre la tierra que juró el SEÑOR a tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, que les había de dar.

Chapter 31

¹ Y fue Moisés, y habló estas palabras a todo Israel, ² y les dijo: De edad de ciento veinte años soy hoy día; no puedo más salir ni entrar; a más de esto el SEÑOR me ha dicho: No pasarás este Jordán. ³ El SEÑOR tu Dios, él pasa delante de ti; él destruirá estos gentiles de delante de ti, y las heredarás; Josué será el que pasará delante de ti, como el SEÑOR ha dicho. ⁴ Y hará el SEÑOR con ellos como hizo con Sehón y con Og, reyes de los amorreos, y con su tierra, que los destruyó. ⁵ Y los entregará el SEÑOR delante de vosotros, y haréis con ellos conforme a todo lo que os he mandado. ⁶ Esforzaos y cobrad ánimo; no temáis, ni tengáis miedo de ellos; que el SEÑOR tu Dios es el que va contigo; no te dejará ni te desampará. ⁷ Y llamó Moisés a Josué, y le dijo a vista de todo Israel: Esfuérzate y ánimate; porque tú entrarás con este pueblo a la tierra que juró el SEÑOR a sus padres que les había de dar, y tú se la harás heredar. ⁸ Y el SEÑOR es el que va delante de ti; él será contigo, no te dejará, ni te desampará; no temas, ni te intimides.

⁹ ^Â Y escribió Moisés esta ley, y la dio a los sacerdotes, hijos de Leví, que llevaban el arca del pacto del SEÑOR, y a todos los ancianos de Israel. ¹⁰ Y les mandó Moisés, diciendo: Al principio del séptimo año, en el tiempo del año de la remisión, en la fiesta de los tabernáculos, ¹¹ cuando viniere todo Israel a presentarse delante del SEÑOR tu Dios en el lugar que él escogiere, leerás esta ley delante de todo Israel a oídos de ellos. ¹² Harás congregar el pueblo, varones y mujeres y niños, y tus extranjeros que estuvieren en tus ciudades, para que oigan y aprendan, y teman al SEÑOR vuestro Dios, y guardan de cumplir todas las palabras de esta ley. ¹³ Y sus hijos que no la supieron oigan, y aprendan a temer al SEÑOR vuestro Dios todos los días que viviereis sobre la tierra, para ir a la cual pasáis el Jordán para heredarla.

¹⁴ ^Â Y el SEÑOR dijo a Moisés: He aquí tus días son ya cumplidos para que mueras; llama a Josué, y esperad en el tabernáculo del testimonio, y le mandaré. Fueron, pues, Moisés y Josué, y esperaron en el tabernáculo del testimonio. ¹⁵ Y se apareció el SEÑOR en el tabernáculo, en la columna de nube; y la columna de nube se puso sobre la puerta del tabernáculo. ¹⁶ Y el SEÑOR dijo a Moisés: He aquí tú vas a dormir con tus padres, y este pueblo se levantarás y fornicarás tras los dioses ajenos de la tierra adonde va, cuando estarás en medio de ella; y me dejarás, y anularás mi pacto que he concertado con él. ¹⁷ Y mi furor se encenderá contra él en el mismo día; y yo los dejaré, y esconderé de ellos mi rostro, y serán consumidos; y le hallarán muchos males y angustias, y dirás en aquel día: ¿No me han hallado estos males porque no estás mi Dios en medio de mí? ¹⁸ Pero yo esconderé ciertamente mi rostro en aquel día, por todo el mal que ellos habrán hecho, por haberse vuelto a dioses ajenos. ¹⁹ Por tanto, escribíos este cántico, y enséñalo a los hijos de Israel; ponlo en boca de ellos, para que este cántico me sea por testigo contra los hijos de Israel. ²⁰ Porque yo le introduciré en la tierra que juré a sus padres, la cual fluye leche y miel; y comerás, y se saciarás, y se engordarás; y se volverás a dioses ajenos, y les servirás, y me enojarás, y anularás mi pacto. ²¹ Y serás que cuando le vinieren muchos males y angustias, entonces este cántico responderás en su cara por testigo, que no será olvidada de la boca de su simiente; porque yo conozco su ingenio, y lo que hace hoy antes que le introduzca en la tierra que juré.

²² ^Â Y Moisés escribió este cántico aquel día, y lo enseñó a los hijos de Israel. ²³ Y mandó a Josué hijo de Nun, y dijo: Esfuérzate y ánimate, que tú meterás los hijos de Israel en la tierra que les juré, y yo seré contigo. ²⁴ Y cuando acabó Moisés de escribir las palabras de esta ley en el libro hasta concluirse, ²⁵ mandó Moisés a los levitas que llevaban el arca del pacto del SEÑOR,

diciendo: ²⁶ Tomad este libro de la ley, y ponadlo en un canto del arca del pacto del SEÑOR vuestro
 Dios, y esté allí por testigo contra ti. ²⁷ Porque yo conozco tu rebelión, y tu cerviz dura; he aquí
 que aun viviendo yo hoy con vosotros, sois rebeldes al SEÑOR; y ²⁸ ¿cuánto más después que
 yo fuere muerto? ²⁸ Congregad a mí todos los ancianos de vuestras tribus, y a vuestros alcaldes,
 y hablaré en sus oídos estas palabras, y llamaré por testigos contra ellos a los cielos y a la tierra.
²⁹ Porque yo sé que después de mi muerte, ciertamente os corromperéis y os apartaréis del camino
 que os he mandado; y que os ha de venir mal en los postreros días, por haber hecho mal en ojos
 del SEÑOR, enojándole con la obra de vuestras manos. ³⁰ Entonces habló Moisés en oídos de
 toda la congregación de Israel las palabras de este cántico hasta acabarlo.

Chapter 32

¹ ¡Escuchad, cielos, y hablaré; y oiga la tierra los dichos de mi boca. ² Goteará como la lluvia
 mi doctrina; destilará como el rocío mi dicho; como la llovizna sobre la grama, y como las gotas
 sobre la hierba. ³ Porque el Nombre del SEÑOR invocaré; engrandeced a nuestro Dios. ⁴ Del
 Fuerte, cuya obra es perfecta, porque todos sus caminos son rectitud; Dios de verdad, y ninguna
 iniquidad en él; es justo y recto. ⁵ La corrupción no es suya; de sus hijos es la mancha de ellos,
 generación torcida y perversa. ⁶ ¿Así pagaréis al SEÑOR, pueblo loco e ignorante? ¿No es él
 tu padre que te poseyó? El te hizo y te compuso.
⁷ ¡Acuérdate de los tiempos antiguos; considerad los años de generación y generación; pregunta
 a tu padre, que él te declarará; a tus viejos, y ellos te dirán; ⁸ cuando el Altísimo hizo heredar a
 los gentiles, cuando hizo dividir a los hijos de los hombres, cuando estableció los términos de los
 pueblos según el número de los hijos de Israel. ⁹ Porque la parte del SEÑOR es su pueblo; Jacob
 el cordel de su heredad. ¹⁰ Le halló en tierra de desierto, y en un desierto horrible y yermo; lo trajo
 alrededor, lo instruyó, lo guardó como la niña de su ojo. ¹¹ Como el águila que despierta su
 nidada, revolotea sobre sus pollos, extiende sus alas, los toma, los lleva sobre sus espaldas; ¹² el
 SEÑOR solo le guió, que no hubo con él dios ajeno. ¹³ Lo hizo subir sobre las alturas de la tierra,
 y comió los frutos del campo, e hizo que chupase miel de la peña, y aceite del pedernal fuerte;

14 manteca de vacas y leche de ovejas, con grosura de corderos, y carneros de Basán; también macho cabríos, con grosura de riñones de trigo; y sangre de la uva bebiste, vino puro .

15 ¿ Y engrosó Jesurún (*el recto*), y tiró coces; te engordaste, te engrosaste, te cubriste; y dejó al Dios que le hizo, y menospreció al Fuerte de su salud. 16 Le despertaron a celos con los dioses ajenos; le ensañaron con abominaciones. 17 Sacrificaron a los diablos, no a Dios; a los dioses que no conocieron; nuevos *dioses* , venidos de cerca, que no habían temido vuestros padres. 18 Del Fuerte que te crió, te has olvidado; te has olvidado del Dios tu creador.

19 ¿ Y lo vio el SEÑOR, y se encendió con ira, *a causa* de sus hijos y de sus hijas. 20 Y dijo: Esconderé de ellos mi rostro, veré cuál *será* su postrimería; que son generación de perversidades,

21 hijos sin fe. Ellos me despertaron a celos con *lo que no es* Dios; me hicieron ensañar con sus vanidades; y yo también los despertaré a celos con *un pueblo que no es* pueblo, con gente loca los

22 haré ensañar. Porque fuego se encenderá; en mi furor, y arderá hasta el infierno más profundo; y devorará la tierra y sus frutos, y abrasará los fundamentos de los montes. 23 Yo allegaré males

sobre ellos; emplearé en ellos mis saetas. 24 Consumidos *serán* de hambre, y comidos de fiebre ardiente y de talamiento amargo; diente de bestias enviaré también sobre ellos, con veneno de

25 serpientes de la tierra. Por fuera desolará la espada, y dentro de las cámaras el espanto; así al joven como a la doncella, al que mama como al hombre cano.

26 ¿ Dije: Los echaría del mundo, haría cesar de *entre* los hombres la memoria de ellos, si no temiese la ira del enemigo, no sea que se envanezcan sus adversarios, no sea que digan: Nuestra mano alta ha hecho todo esto, no el SEÑOR. 28 Porque son nación privada de consejos, y no hay

en ellos entendimiento. 29 ¿ Deseo que fueran sabios, que entendieran esto, entendieran su

30 postrimería! ¿ Cómo podría perseguir uno a mil, y dos harían huir a diez mil, si su Fuerte no los hubiese vendido, y el SEÑOR no los hubiera entregado? 31 Que el fuerte de ellos no es como

32 nuestro Fuerte; y aun nuestros enemigos *son de ello* jueces. Por tanto de la cepa de Sodoma es la vid de ellos, y de los sarmientos de Gomorra; las uvas de ellos *son* uvas ponzoñosas, racimos

33 muy amargos tienen. Veneno de dragones es su vino, y ponzoña cruel de áspides. 34 ¿ No

35 tengo yo esto guardado, sellado en mis tesoros? Mía es la venganza y el pago, al tiempo que su pie vacilará; porque el día de su aflicción *está* cercano, y lo que les *está* determinado se apresura.

36 Porque el SEÑOR juzgará a su pueblo, y se arrepentirá él mismo por sus siervos, cuando viere

que *su* fuerza pereció sin quedar *nadie* guardado ni quedado. ³⁷ Y dirÃ¡: Â¿DÃ³nde *estÃ¡n* sus dioses, el Fuerte de quien se ampararon; ³⁸ que comían el sebo de sus sacrificios, bebían el vino de sus libaciones? LevÃ¡ntense, que os ayuden y os amparen.

³⁹ Â Ved ahora que yo, yo soy, y no *hay* dioses conmigo; yo hago morir, y yo hago vivir; yo hiero, y yo curo; y no hay quien pueda librar de mi mano. ⁴⁰ Cuando *yo* alzaré a los cielos mi mano, y diré: Vivo yo para siempre, ⁴¹ si amolare el resplandor de mi espada, y mi mano arrebatara el juicio, *yo* volveré la venganza a mis enemigos, y daré el pago a los que me aborrecen. ⁴² Embriagaré de sangre mis saetas, y mi cuchillo devorará carne; en la sangre de los muertos y de los cautivos, de los reyes y *príncipes* , con venganzas del enemigo. ⁴³ Alabad, gentiles, a su pueblo, porque *él* vengará la sangre de sus siervos, y volverá la venganza a sus enemigos, y expiará su tierra, a su pueblo.

⁴⁴ Â Y vino Moisés, y recitó todas las palabras de este cántico a oídos del pueblo, él, y Josué hijo de Nun. ⁴⁵ Y acabó Moisés de recitar todas estas palabras a todo Israel; ⁴⁶ y les dijo: Poned vuestro corazón a todas las palabras que yo protesto hoy contra vosotros, para que las mandéis a vuestros hijos, y guarden y cumplan todas las palabras de esta ley. ⁴⁷ Porque no os es cosa vana, mas es vuestra vida; y por este negocio haréis prolongar los días sobre la tierra, para heredar la cual pasáis el Jordán. ⁴⁸ Y habló el SEÑOR a Moisés aquel mismo día, diciendo: ⁴⁹ Sube a este monte de Abarim, al monte Nebo, que *estÃ¡* en la tierra de Moab, que *estÃ¡* en derecho de Jericó, y mira la tierra de Canaán, que yo doy por heredad a los hijos de Israel; ⁵⁰ y muere en el monte al cual subes, y sé reunido a tus pueblos; de la manera que murió Aarón tu hermano en el monte de Hor, y fue reunido a sus pueblos; ⁵¹ por cuanto prevaricasteis contra mí en medio de los hijos de Israel en las aguas de Meriba de Cades, en el desierto de Zin; porque no me santificasteis en medio de los hijos de Israel. ⁵² Verás, por tanto, delante *de ti* la tierra; mas no entrarás allí, a la tierra que doy a los hijos de Israel.

Chapter 33

¹ Â Y ésta *es* la bendición con la cual bendijo Moisés varón de Dios a los hijos de Israel, antes que muriese. ² Y dijo: el SEÑOR vino de Sinaí, y de Seir les esclareció; resplandeció del monte

de Parájn, y vino con diez mil santos; a su diestra la ley de fuego para ellos. ³ Aun amó los pueblos; todos sus santos *están* en tu mano; ellos también se unieron a tus pies; recibieron de tus dichos.

⁴ Ley nos mandó Moisés por heredad a la congregación de Jacob. ⁵ Y fue rey en Jesurún, cuando se congregaron las cabezas del pueblo, las tribus de Israel en uno.

⁶ ¡Viva Rubén, y no muera; y sean sus varones en número. ⁷ Y esta *bendición* para Judá. Dijo así: Oye, oh SEÑOR, la voz de Judá; y llévalo a la tierra que le es prometida; sus manos le basten, y tú seas ayuda contra sus enemigos.

⁸ ¡Y a Leví dijo: Tu Tumim y tu Urim *diste* a tu buen varón, al cual probaste en Masah; y le hiciste reñir en las aguas de Meriba. ⁹ El que dijo a su padre y a su madre: Nunca los vi; ni conoció a sus hermanos, ni conoció a sus hijos; por lo cual ellos guardarán tus dichos, y observarán tu

pacto. ¹⁰ Ellos enseñarán tus juicios a Jacob, y tu ley a Israel; pondrán el incienso a tus narices, y el holocausto sobre tu altar. ¹¹ Bendice, oh SEÑOR, su ministerio, y en la obra de sus manos toma contentamiento; hiere los lomos de sus enemigos, y de los que le aborrecieren; *para* que nunca se levanten.

¹² ¡Y a Benjamín dijo: El amado del SEÑOR habitará; confiado cerca de él; lo cubrirá siempre, y entre sus hombros morará. ¹³ Y a José dijo: Bendita *sea* del SEÑOR su tierra, por los

regalos de los cielos, por el rocío, y por el abismo que abajo yace, ¹⁴ y por los regalos de los frutos del sol, y por los regalos de las influencias de las lunas, ¹⁵ y por la cumbre de los montes antiguos;

y por los regalos de los collados eternos, ¹⁶ y por los regalos de la tierra y su plenitud; y la gracia del que habitó en la zarza venga sobre la cabeza de José, y sobre la mollera del apartado de sus

hermanos. ¹⁷ El es hermoso como el primogénito de su toro, y sus cuernos, cuernos de unicornio; con ellos acornearán a los pueblos juntos *hasta* los fines de la tierra; y éstos *son* los diez millares de Efraín, y éstos los millares de Manasés.

¹⁸ ¡Y a Zabulón dijo: Alégrate, Zabulón, cuando salieres; y tú Isacar, en tus tiendas.

¹⁹ Llamarán los pueblos al monte; allí sacrificarán sacrificios de justicia; por lo cual chuparán la abundancia de los mares, y los tesoros escondidos de la arena. ²⁰ Y a Gad dijo: Bendito el que

hizo ensanchar a Gad; como león habitará; y arrebatará brazo y mollera. ²¹ El vio para sí lo primero, porque allí estaba escondida la parte del legislador, y vino en la delantera del pueblo; la justicia del SEÑOR ejecutará, y sus juicios con Israel.

²² Â Y a Dan dijo: Dan, cachorro de león; saltarÃ; desde BasÃ;n. ²³ Y a Neftalí dijo: Neftalí, saciado de *buena* voluntad, y lleno de *la* bendición del SEÑOR, hereda el occidente y el mediodía,
²⁴ y a Aser dijo: Bendito mÃ;s que los hijos, Aser; serÃ; agradable a sus hermanos, y mojarÃ; en
²⁵ aceite su pie. Hierro y bronce *serÃ;n* tus cerraduras, y como tus días *serÃ;* tu fortaleza.
²⁶ Â No *hay otro* como el Dios de Jesurín, quien cabalga sobre los cielos para tu ayuda; en los
²⁷ cielos con su grandeza. La habitación de Dios *es* eterna, y debajo de brazos eternos; el echarÃ;
²⁸ de delante de ti al enemigo, y dirÃ;: Destruye. E Israel, la fuente de Jacob, habitarÃ; confiado
²⁹ solo en tierra de grano y de vino; también sus cielos destilarÃ;n rocío. Bienaventurado tú, *oh*
 Israel, Â;Quién como tú, pueblo salvo por el SEÑOR, escudo de tu socorro, y cuchillo de tu
 excelencia? *Así que* tus enemigos serÃ;n humillados, y tú hollarÃ;s sobre sus alturas.

Chapter 34

¹ Â Y subió Moisés de los campos de Moab al monte de Nebo, a la cumbre de Pisga, que *estÃ;*
 enfrente de Jericó; y le mostró el SEÑOR toda la tierra de Galaad hasta Dan, ² y a todo Neftalí, y
 la tierra de Efraín y de Manasés, toda la tierra de JudÃ; hasta el mar postrero; ³ y el mediodía, y
 la campiña, la vega de Jericó, ciudad de las palmas, hasta Zoar. ⁴ Y le dijo el SEÑOR: Esta *es* la
 tierra de que juré a Abraham, a Isaac, y a Jacob, diciendo: A tu simiente la daré. Te la he hecho ver
 con tus ojos, mas no pasarÃ;s allÃ;.
⁵ Â Y murió allí Moisés siervo del SEÑOR, en la tierra de Moab, conforme al dicho del SEÑOR.
⁶ Y lo enterró en el valle, en tierra de Moab, enfrente de Bet-peor; y ninguno sabe su sepulcro hasta
⁷ hoy. Y era Moisés de edad de ciento veinte años cuando murió; sus ojos nunca se oscurecieron,
 ni perdió su vigor. ⁸ Y lloraron los hijos de Israel a Moisés en los campos de Moab treinta días; y
 así se cumplieron los días del lloro del luto de Moisés.
⁹ Â Y Josué hijo de Nun *fue* lleno del Espíritu de sabiduría, porque Moisés había puesto sus
 manos sobre él; y los hijos de Israel le escucharon, e hicieron como el SEÑOR mandó a Moisés.
¹⁰ Y nunca mÃ;s se levantó profeta en Israel como Moisés, a quien haya conocido el SEÑOR cara
¹¹ a cara; en todas las señales y los milagros que le envió el SEÑOR a hacer en tierra de Egipto a

Faraón, y a todos sus siervos, y a toda su tierra; ¹² y en toda la mano fuerte, y en todo el espanto grande que hizo Moisés a ojos de todo Israel.

Joshua

Chapter 1

¹ **Â** Y aconteció después de la muerte de Moisés siervo del SEÑOR, que El SEÑOR habló a Josué hijo de Nun, criado de Moisés, diciendo: ² Mi siervo Moisés ha muerto; levántate pues ahora, y pasa este Jordán, tú y todo este pueblo, a la tierra que yo les doy a los hijos de Israel.

³ Yo os he entregado, como lo había dicho a Moisés, todo lugar que pisare la planta de vuestro pie.

⁴ Desde el desierto y este Líbano hasta el gran río Eufrates, toda la tierra de los heteos hasta el gran mar del poniente del sol, será vuestro término. ⁵ Nadie te podrá hacer frente en todos los días

de tu vida; como yo fui con Moisés, seré contigo; no te dejaré, ni te desampararé. ⁶ Esfuérzate y sé valiente; porque tú harás heredar a este pueblo la tierra por herencia, de la cual juré a sus padres

que la daría a ellos. ⁷ Solamente te esfuerces, y seas muy valiente, para que guardes y hagas conforme a toda mi ley, que Moisés, mi siervo, te mandó; *que* no te apartes de ella ni a diestra ni a siniestra,

para que seas prosperado en todas las cosas que emprendieres. ⁸ El libro de esta ley nunca se apartará de tu boca; antes de día y de noche meditarás en él, para que guardes y hagas conforme a todo lo que en él está escrito; porque entonces harás prosperar tu camino, y entonces todo lo

entenderás. ⁹ Mira que te mando que te esfuerces, y seas valiente; no temas ni desmayes, porque yo el SEÑOR tu Dios soy contigo en donde quiera que fueres.

¹⁰ **Â** Y Josué mandó a los oficiales del pueblo, diciendo: ¹¹ Pasad por en medio del campamento, y mandad al pueblo, diciendo: Preveníros de comida; porque dentro de tres días pasaréis el Jordán, para que entréis a heredar la tierra que el SEÑOR vuestro Dios os da para que la heredéis.

¹² También habló Josué a los rubenitas y gaditas, y a la media tribu de Manasés, diciendo:

¹³ Acordaos de la palabra que Moisés, siervo del SEÑOR, os mandó diciendo: El SEÑOR vuestro

Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra. ¹⁴ Vuestras mujeres y vuestros niños y vuestras bestias, quedarán en la tierra que Moisés os ha dado de este lado del Jordán; mas vosotros, todos

los valientes de proeza, pasaréis armados delante de vuestros hermanos, y les ayudaréis; ¹⁵ hasta

tanto que el SEÑOR haya dado reposo a vuestros hermanos como a vosotros, y que ellos también hereden la tierra que el SEÑOR vuestro Dios les da; y *después* volveréis vosotros a la tierra de vuestra herencia, y la heredaréis; la cual Moisés, siervo del SEÑOR, os ha dado, de este lado del Jordán hacia donde nace el sol.

¹⁶ Â Entonces *ellos* respondieron a Josué, diciendo: Nosotros haremos todas las cosas que nos has mandado, e iremos adonde quiera que nos enviases. ¹⁷ De la manera que escuchábamos a Moisés en todas las cosas, así te escucharemos a ti; solamente el SEÑOR tu Dios esté contigo, como estuvo con Moisés. ¹⁸ Cualquiera que fuere rebelde a tu mandamiento, y que no oyere tus palabras en todas las cosas que le mandares, que muera; solamente *que* te esfuerces, y seas valiente.

Chapter 2

¹ Â Y Josué, hijo de Nun, envió desde Sitim dos varones espías secretamente, diciéndoles: Andad, considerad la tierra, y a Jericó. Los cuales fueron, y entraron en casa de una mujer ramera que se llamaba Rahab, y posaron allí. ² Y fue dado aviso al rey de Jericó, diciendo: He aquí que hombres de los hijos de Israel han venido aquí esta noche a espiar la tierra. ³ Entonces el rey de Jericó, envió a Rahab diciendo: Saca fuera los hombres que han venido a ti, y han entrado en tu casa; porque han venido a espiar toda la tierra. ⁴ Pero la mujer había tomado a los dos hombres, y los había escondido; y dijo: *Es verdad que unos* hombres vinieron a mí, pero no supe de dónde eran. ⁵ Y al *tiempo de* cerrarse la puerta, siendo ya oscuro, esos hombres se salieron, y no sé a dónde se han ido; seguidlos aprisa, que los alcanzaréis. ⁶ Mas ella los había hecho subir al terrado, y los había escondido entre manojos de lino que tenía puestos en aquel terrado. ⁷ Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Jordán, hasta los vados; y la puerta fue cerrada después que salieron los que tras ellos iban.

⁸ Â Mas antes que ellos durmiesen, ella subió a ellos al terrado, y les dijo: ⁹ Sé que el SEÑOR os ha dado esta tierra; porque el temor de vosotros ha caído sobre nosotros, y todos los moradores de la tierra están desmayados por causa de vosotros; ¹⁰ porque hemos oído que el SEÑOR hizo secar las aguas del mar Bermejo delante de vosotros, cuando salisteis de la tierra de Egipto, y lo que habéis hecho a los dos reyes de los amorreos que *estaban* al otro lado del Jordán, a Sehón y a Og, a los cuales habéis destruido. ¹¹ Oyendo esto, ha desmayado nuestro corazón; ni ha quedado más espíritu en alguno por causa de vosotros; porque el SEÑOR vuestro Dios es Dios arriba en

¹² los cielos y abajo en la tierra. Os ruego pues ahora, que me juréis por el SEÑOR, que como he hecho misericordia con vosotros, así la haréis vosotros con la casa de mi padre, de lo cual me daréis una señal cierta; ¹³ y que daréis la vida a mi padre y a mi madre, y a mis hermanos y hermanas, y a todo lo que es suyo; y que libraréis nuestras vidas de la muerte. ¹⁴ Y ellos le respondieron: Nuestra vida responderá; por la vuestra, si no denunciaréis éste nuestro negocio; y cuando el SEÑOR nos hubiere dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad. ¹⁵ Entonces ella los hizo descender con una cuerda por la ventana; porque su casa *estaba* a la pared del muro, y ella vivía en el muro. ¹⁶ Y les dijo: Marchaos al monte, para que los que fueron tras vosotros no os encuentren; y estad escondidos allí tres días, hasta que los que os siguen hayan vuelto; y después os iréis *por* vuestro camino. ¹⁷ Y ellos le dijeron: Nosotros seremos desobligados de este juramento con que nos has conjurado *en esta manera* . ¹⁸ He aquí, cuando nosotros entráremos en la tierra, tú atarás este cordón de grana a la ventana por la cual nos descolgaste; y tú juntarás en tu casa a padre y a tu madre, a tus hermanos y a toda la familia de tu padre. ¹⁹ Cualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, su sangre *será* sobre su cabeza, y nosotros sin culpa. Mas cualquiera que se estuviere en casa contigo, su sangre *será* sobre nuestra cabeza, si mano le tocara. ²⁰ Y si tú denunciases este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento con que nos has juramentado. ²¹ Y ella respondió: Sea así como habéis dicho; y los envió, y se fueron; y ella ató el cordón de grana a la ventana. ²² Y caminando ellos, llegaron al monte, y estuvieron allí tres días, hasta que los que los seguían se hubiesen vuelto; y los que los siguieron, buscaron por todo el camino, pero no los hallaron. ²³ Y tornándose los dos varones, descendieron del monte, y pasaron, y vinieron a Josué hijo de Nun, y le contaron todas las cosas que les habían acontecido. ²⁴ Y dijeron a Josué: El SEÑOR ha entregado toda la tierra en nuestras manos; y también todos los moradores de la tierra están desmayados delante de nosotros.

Chapter 3

¹ Y Josué se levantó de mañana, y partieron de Sitim, y vinieron hasta el Jordán, él y todos los hijos de Israel, y reposaron allí antes que pasasen. ² Y pasados tres días, los oficiales atravesaron por medio del campamento, ³ y mandaron al pueblo, diciendo: Cuando viereis el arca del pacto del

SEÑOR vuestro Dios, y los sacerdotes y levitas que la llevan, vosotros partiréis de vuestro lugar, y marcharéis en pos de ella.⁴ Pero entre vosotros y ella haya distancia como de la medida de dos mil codos; y no os acercaréis a ella, a fin de que sepáis el camino por donde habéis de ir; por cuanto vosotros no habéis pasado antes de ahora por este camino.⁵ Y Josué dijo al pueblo: Santificaos, porque el SEÑOR hará mañana entre vosotros maravillas.⁶ Y habló Josué a los sacerdotes, diciendo: Tomad el arca del pacto, y pasad delante del pueblo. Y ellos tomaron el arca del pacto, y fueron delante del pueblo.

⁷ Entonces el SEÑOR dijo a Josué: Desde este día comenzaré a hacerte grande delante de los ojos de todo Israel, para que entiendan que como fui con Moisés, así seré contigo.⁸ Tú, pues, mandarás a los sacerdotes que llevan el arca del pacto, diciendo: Cuando hubiereis entrado hasta el borde del agua del Jordán, pararéis en el Jordán.⁹ Y Josué dijo a los hijos de Israel: Llegaos acá, y escuchad las palabras del SEÑOR vuestro Dios.¹⁰ Y añadió Josué: En esto conoceréis que el Dios viviente está en medio de vosotros, y que él echará de delante de vosotros al cananeo, y al heteo, y al heveo, y al ferezeo, y al gergeseo, y al amorreo, y al jebuseo.¹¹ He aquí, el arca del pacto del Señorador de toda la tierra pasa el Jordán delante de vosotros.¹² Tomad, pues, ahora doce hombres de las tribus de Israel, de cada tribu uno.¹³ Y cuando las plantas de los pies de los sacerdotes que llevan el arca del SEÑOR Señorador de toda la tierra, fueren asentadas sobre las aguas del Jordán, las aguas del Jordán se partirán; porque las aguas que descenden de arriba se detendrán en un montón.

¹⁴ Y aconteció, que partiendo el pueblo de sus tiendas para pasar el Jordán, y los sacerdotes delante del pueblo llevando el arca del pacto,¹⁵ cuando los que llevaban el arca entraron en el Jordán, así como los pies de los sacerdotes que llevaban el arca fueron mojados a la orilla del agua, (porque el Jordán suele reverter sobre todos sus bordes todo el tiempo de la siega,) ¹⁶ Las aguas que descendían de arriba, se pararon como en un montón bien lejos de la ciudad de Adam, que está al lado de Saret; y las que descendían al mar de los llanos, al mar Salado, se acabaron y fueron partidas; y el pueblo pasó en derecho de Jericó.¹⁷ Mas los sacerdotes que llevaban el arca del pacto del SEÑOR, estuvieron en seco, firmes en medio del Jordán, hasta que todo el pueblo hubo acabado de pasar el Jordán; y todo Israel pasó en seco.

Chapter 4

¹ Â Y cuando toda la gente hubo acabado de pasar el JordÃ;n, el SEÑOR habló a Josué, diciendo:
² Tomad del pueblo doce varones, de cada tribu uno, ³ y mandadles, diciendo: Tomaos de aquí del medio del JordÃ;n, del lugar donde estÃ;n firmes los pies de los sacerdotes, doce piedras, las cuales pasaréis con vosotros, y las asentaréis en el alojamiento donde habéis de tener la noche. ⁴ Entonces Josué llamó doce varones, los cuales él ordenó de entre los hijos de Israel, de cada tribu uno; ⁵ y les dijo Josué: Pasad delante del arca del SEÑOR vuestro Dios por medio del JordÃ;n; y cada uno de vosotros tome una piedra sobre su hombro, conforme al número de las tribus de los hijos de Israel; ⁶ para que esto sea señal entre vosotros; y cuando vuestros hijos preguntaren a sus padres mañana, diciendo: Â¿Qué os *significan* estas piedras? ⁷ Les responderéis: Que las aguas del JordÃ;n fueron partidas delante del arca del pacto del SEÑOR cuando ella pasó el JordÃ;n, las aguas del JordÃ;n se partieron; y estas piedras serÃ;n por memoria a los hijos de Israel para siempre. ⁸ Y los hijos de Israel lo hicieron así como Josué les mandó; que levantaron doce piedras del medio del JordÃ;n, como el SEÑOR lo había dicho a Josué, conforme al número de las tribus de los hijos de Israel, y las pasaron consigo al alojamiento, y las asentaron allí. ⁹ Josué también levantó doce piedras en medio del JordÃ;n, en el lugar donde estuvieron los pies de los sacerdotes que llevaban el arca del pacto; y han estado allí hasta hoy.
¹⁰ Â Y los sacerdotes que llevaban el arca se pararon en medio del JordÃ;n, hasta tanto que se acabó todo lo que el SEÑOR había mandado a Josué que hablase al pueblo, conforme a todas las cosas que Moisés había mandado a Josué; y el pueblo se dio prisa y pasó. ¹¹ Y cuando todo el pueblo acabó de pasar, pasó también el arca del SEÑOR, y los sacerdotes, en presencia del pueblo.
¹² También los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, pasaron armados delante de los hijos de Israel, según Moisés les había dicho. ¹³ Como cuarenta mil hombres armados a punto pasaron hacia la campiña de Jericó delante del SEÑOR a la guerra. ¹⁴ En aquel día el SEÑOR engrandeció a Josué en ojos de todo Israel; y le temieron, como habían temido a Moisés, todos los días de su vida. ¹⁵ Y el SEÑOR habló a Josué, diciendo: ¹⁶ Manda a los sacerdotes que lleven el arca del testimonio, que suban del JordÃ;n. ¹⁷ Y Josué mandó a los sacerdotes, diciendo: ¹⁸ Subid del JordÃ;n. Y aconteció que cuando los sacerdotes que llevaban el arca del pacto del SEÑOR, subieron del medio del JordÃ;n, y las plantas de los pies de los sacerdotes estuvieron en seco, las aguas del JordÃ;n se volvieron a su lugar, corriendo como antes sobre todos sus bordes.
¹⁹ Y el pueblo subió del JordÃ;n el diez del mes primero, y asentaron el campamento en Gilgal, al lado oriental de Jericó.

²⁰ Â Y Josué erigió en Gilgal las doce piedras que habían traído del Jordán. ²¹ Y habló a los hijos de Israel, diciendo: Cuando mañana preguntaren vuestros hijos a sus padres, y dijeren: ¿Qué os *significan* estas piedras? ²² Declararéis a vuestros hijos, diciendo: Israel pasó en seco por este Jordán. ²³ Porque el SEÑOR vuestro Dios secó las aguas del Jordán delante de vosotros, hasta que habíais pasado, a la manera que el SEÑOR vuestro Dios lo había hecho en el mar Bermejo, al cual secó delante de nosotros hasta que pasamos; ²⁴ para que todos los pueblos de la tierra conozcan la mano del SEÑOR, que es fuerte; para que temáis al SEÑOR vuestro Dios todos los días.

Chapter 5

¹ Â Y cuando todos los reyes de los amorreos, que *estaban* al otro lado del Jordán al occidente, y todos los reyes de los cananeos, que *estaban* cerca del mar, oyeron como el SEÑOR había secado las aguas del Jordán delante de los hijos de Israel hasta que hubieron pasado, su corazón se les derritió, y no hubo más espíritu en ellos delante de los hijos de Israel. ² En aquel tiempo el SEÑOR dijo a Josué: Hazte cuchillos afilados, y vuelve a circuncidar la segunda vez a los hijos de Israel. ³ Y Josué se hizo cuchillos afilados, y circuncidó a los hijos de Israel en el monte de Aralot (*monte de los prepucios*). ⁴ Esta es la causa por la cual Josué *los* circuncidó: Todo el pueblo que había salido de Egipto, *es a saber* los varones, todos los hombres de guerra, habían muerto en el desierto por el camino, después que salieron de Egipto. ⁵ Porque todos los del pueblo que habían salido, estaban circuncidados; mas todo el pueblo que había nacido en el desierto por el camino, después que salieron de Egipto, no estaban circuncidados. ⁶ Porque los hijos de Israel anduvieron por el desierto cuarenta años, hasta que toda la gente de los hombres de guerra que habían salido de Egipto, fue consumida, por cuanto no escucharon la voz del SEÑOR; por lo cual el SEÑOR les juró que no les dejaría ver la tierra, de la cual el SEÑOR había jurado a sus padres que nos la daría, tierra que fluye leche y miel. ⁷ Pero a los hijos de ellos, que él había hecho suceder en su lugar, Josué los circuncidó; los cuales aún eran incircuncisos, porque no habían sido circuncidados por el camino. ⁸ Y cuando hubieron acabado de circuncidar toda la gente, se quedaron en el mismo lugar en el campamento, hasta que sanaron. ⁹ Y el SEÑOR dijo a Josué: Hoy he quitado de vosotros el oprobio de Egipto; por lo cual el nombre de aquel lugar fue llamado Gilgal, hasta hoy. ¹⁰ Â Y los hijos de Israel asentaron el campoamento en Gilgal, y celebraron la pascua a los catorce días del mes, por la tarde, en los llanos de Jericó. ¹¹ Y al otro día de la pascua comieron

del fruto de la tierra los panes sin levadura, y en el mismo día espigas nuevas tostadas. ¹² Y el maná cesó el día siguiente, desde que comenzaron a comer del fruto de la tierra; y los hijos de Israel nunca más tuvieron maná, sino *que* comieron de los frutos de la tierra de Canaán aquel año.

¹³ Y estando Josué cerca de Jericó, alzó sus ojos, y vio un varón que estaba delante de él, el cual tenía una espada desnuda en su mano. Y Josué yéndose hacia él, le dijo: ¿Eres de los nuestros,

o de nuestros enemigos? ¹⁴ Y él respondió: No; mas yo *soy* el Príncipe del ejército del SEÑOR; ahora he venido. Entonces Josué postrándose sobre su rostro en tierra le adoró; y le dijo: ¿Qué

dice mi Señor a su siervo? ¹⁵ Y el Príncipe del ejército del SEÑOR respondió a Josué: Quita tus zapatos de tus pies; porque el lugar donde estás es santo. Y Josué lo hizo así.

Chapter 6

¹ Pero Jericó estaba cerrada, bien cerrada, a causa de los hijos de Israel; nadie entraba, ni

salía. ² Mas el SEÑOR dijo a Josué: Mira, yo he entregado en tu mano a Jericó y a su rey, *con* sus

varones de guerra. ³ Cercaréis pues la ciudad todos los hombres de guerra, yendo alrededor de la

ciudad una vez; y esto haréis seis días. ⁴ Y siete sacerdotes llevarán siete *trompetas* de cuernos de carneros delante del arca; y al séptimo día daréis siete vueltas a la ciudad, y los sacerdotes

tocarán las trompetas. ⁵ Y cuando tocaren *prolongadamente* el cuerno de carnero, así que oyereis el sonido de la trompeta, todo el pueblo gritará a gran voz, y el muro de la ciudad caerá debajo de sí; entonces el pueblo subirá cada uno en derecho de sí.

⁶ Y llamando Josué hijo de Nun a los sacerdotes, les dijo: Llevad el arca del pacto, y siete sacerdotes lleven siete *trompetas* de cuernos de carneros delante del arca del SEÑOR. ⁷ Y dijo al pueblo: Pasad, y cercad la ciudad; y los que están armados pasarán delante del arca del SEÑOR.

⁸ Y así que Josué hubo hablado al pueblo, los siete sacerdotes, llevando las siete *trompetas* de cuernos de carneros, pasaron delante del arca del SEÑOR, y tocaron las trompetas; y el arca del

pacto del SEÑOR los seguía. ⁹ Y los armados iban delante de los sacerdotes que tocaban las

trompetas, y la congregación iba detrás del arca, andando y tocando trompetas. ¹⁰ Y Josué mandó al pueblo, diciendo: Vosotros no daréis grita, ni se oirá vuestra voz, ni saldrá palabra de vuestra

boca, hasta el día que yo os diga: Gritad; entonces daréis grita. ¹¹ El arca pues del SEÑOR dio una

vuelta alrededor de la ciudad, y volvieron *luego* al real, en el cual pasaron la noche. ¹² Y Josué se levantó de mañana, y los sacerdotes tomaron el arca del SEÑOR. ¹³ Y los siete sacerdotes, llevando las siete *trompetas* de cuernos de carneros, fueron delante del arca del SEÑOR, andando siempre y tocando las trompetas; y los armados iban delante de ellos, y la congregación iba detrás del arca del SEÑOR, andando y tocando las trompetas. ¹⁴ Así dieron otra vuelta a la ciudad el segundo día, y volvieron al real; de esta manera hicieron por seis días. ¹⁵ Y al séptimo día se levantaron cuando subía el alba, y dieron vuelta a la ciudad de la misma manera siete veces; solamente este día dieron vuelta alrededor de ella siete veces. ¹⁶ Y cuando los sacerdotes hubieron tocado las trompetas la séptima vez, Josué dijo al pueblo: Dad grita, porque el SEÑOR os ha entregado la ciudad.

¹⁷ Mas la ciudad será anatema al SEÑOR, ella con todas las cosas que están en ella; solamente Rahab la ramera vivirá; con todos los que estuvieren en casa con ella, por cuanto escondió los mensajeros que enviamos. ¹⁸ Pero guardaos vosotros del anatema, que ni toquéis, ni toméis alguna cosa del anatema, para que no hagáis anatema el campamento de Israel, y lo turbéis.

¹⁹ Mas todo el oro, y la plata, y vasos de bronce y de hierro, sea consagrado al SEÑOR, y venga al tesoro del SEÑOR. ²⁰ Entonces el pueblo dio grita, y los sacerdotes tocaron las trompetas; y aconteció que cuando el pueblo hubo oído el sonido de la trompeta, dio el pueblo grita con gran vocerío, y el muro cayó a plomo. El pueblo subió *luego* a la ciudad, cada uno derecho *hacia* adelante, y la tomaron. ²¹ Y destruyeron todo lo que había en la ciudad; hombres y mujeres, mozos y viejos, hasta los bueyes, y ovejas, y asnos, a filo de espada. ²² Mas Josué dijo a los dos varones que habían reconocido la tierra: Entrad en casa de la mujer ramera, y haced salir de allí a la mujer, y a todo lo que fuere suyo, como lo jurasteis. ²³ Y los jóvenes espías entraron, y sacaron a Rahab, y a su padre, y a su madre, y a sus hermanos, y todo lo que era suyo; y también sacaron a toda su parentela, y los pusieron fuera en el campamento de Israel. ²⁴ Y quemaron a fuego la ciudad, y todo lo que en ella *había*; solamente pusieron en el tesoro de la casa del SEÑOR el oro, y la plata, y los vasos de bronce y de hierro. ²⁵ Mas Josué dio la vida a Rahab la ramera, y a la casa de su padre, y a todo lo que ella tenía; y habitó ella entre los israelitas hasta hoy; por cuanto escondió los mensajeros que Josué envió a reconocer a Jericó. ²⁶ Y en aquel tiempo Josué juró diciendo: Maldito sea delante del SEÑOR el hombre que se levantara y reedificara esta ciudad de Jericó. En su primogénito eche sus cimientos, y en su menor asiente sus puertas. ²⁷ Fue, pues, el SEÑOR con Josué, y su nombre se divulgó por toda la tierra.

Chapter 7

¹ Â Pero los hijos de Israel cometieron prevaricación en el anatema; porque Acã;n, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera, de la tribu de Judã; tomó del anatema; y la ira del SEÑOR se encendió contra los hijos de Israel. ² Y Josué envió hombres desde Jericó a Hai, que *estaba* junto a Bet-avén hacia el oriente de Bet-el; y les habló diciendo: Subid, y reconoced la tierra. Y ellos subieron, y reconocieron a Hai. ³ Y volviendo a Josué, le dijeron: No suba todo el pueblo, mas suban como dos mil o como tres mil hombres, y tomarã;n a Hai; no fatigues a todo el pueblo *yendo* allí, porque son pocos. ⁴ Y subieron allã; del pueblo como tres mil hombres, los cuales huyeron delante de los de Hai. ⁵ Y los de Hai hirieron de ellos como treinta y seis hombres, y los siguieron desde la puerta hasta Sebarim, y los mataron en una bajada; por lo que se disolvió el corazón del pueblo, y *vino a ser* como agua.

⁶ Â Entonces Josué rompió sus vestidos, y se postró en tierra sobre su rostro delante del arca del SEÑOR hasta la tarde, él y los ancianos de Israel; echando polvo sobre sus cabezas. ⁷ Y Josué dijo: Â;Ah, Señor DIOS! Â¿Por qué hiciste pasar a este pueblo el Jordã;n, para entregarnos en las manos de los amorreos, que nos destruyan? Â;Mejor nos hubiéramos quedado al otro lado del Jordã;n! ⁸ Â;Ay Señor! Â¿qué diré, ya que Israel ha vuelto las espaldas delante de sus enemigos? ⁹ Porque los cananeos y todos los moradores de la tierra oirã;n, y nos cercarã;n, y raerã;n nuestro nombre de sobre la tierra; entonces Â¿qué harã;s tú a tu grande Nombre?

¹⁰ Â Y el SEÑOR dijo a Josué: Levã;ntate; Â¿por qué te postras así sobre tu rostro? ¹¹ Israel ha pecado, y aun han quebrantado mi pacto que *yo* les había mandado; pues aun han tomado del anatema, y hasta han hurtado, y también han mentido, y aun lo han guardado en sus vasos. ¹² Por esto los hijos de Israel no podrã;n estar delante de sus enemigos, sino que delante de sus enemigos volverã;n las espaldas; por cuanto han estado en el anatema; ni estaré mã;s con vosotros, si no destruyereis el anatema de en medio de vosotros. ¹³ Levã;ntate, santifica al pueblo, y di: Santificaos para mañana, porque el SEÑOR el Dios de Israel dice así: Anatema *hay* en medio de ti, Israel; no podrã;s estar delante de tus enemigos, hasta tanto que hayã;is quitado el anatema de en medio de vosotros. ¹⁴ Os acercaréis, pues, mañana por vuestras tribus; y la tribu que el SEÑOR tomare, se acercarã; por sus familias; y la familia que el SEÑOR tomare, se acercarã; por sus casas; y la casa que el SEÑOR tomare, se acercarã; por los varones; ¹⁵ y el que fuere cogido en el anatema, serã; quemado a fuego, él y todo lo que tiene, por cuanto ha quebrantado el pacto del SEÑOR, y ha cometido maldad en Israel.

¹⁶ Â Josué, pues, levantándose de mañana, hizo acercar a Israel por sus tribus; y fue tomada la tribu de Judá; ¹⁷ y haciendo acercar la tribu de Judá, fue tomada la familia de los de Zera; haciendo luego acercar la familia de los de Zera por los varones, fue tomado Zabdi; ¹⁸ e hizo acercar su casa por los varones, y fue tomado Acán, hijo de Carmi, hijo de Zabdi, hijo de Zera, de la tribu de Judá. ¹⁹ Entonces Josué dijo a Acán: Hijo mío, da ahora gloria al SEÑOR el Dios de Israel, y dale alabanza, y declárame ahora lo que has hecho; no me lo encubras. ²⁰ Y Acán respondió a Josué, diciendo: Verdaderamente yo he pecado contra el SEÑOR el Dios de Israel, y he hecho así y así. ²¹ Que vi entre los despojos un manto babilónico muy bueno, y doscientos siclos de plata, y un lingote de oro de peso de cincuenta siclos; lo cual codicié, y tomé; y he aquí que está escondido debajo de tierra en el medio de mi tienda, y el dinero debajo de ello. ²² Josué entonces envió mensajeros, los cuales fueron corriendo a la tienda; y he aquí *que todo estaba* escondido en su tienda, y el dinero debajo de ello. ²³ Y tomándolo de en medio de la tienda, lo trajeron a Josué y a todos los hijos de Israel, y lo pusieron delante del SEÑOR. ²⁴ Entonces Josué, y todo Israel con él, tomó a Acán hijo de Zera, y el dinero, y el manto, y el lingote de oro, y sus hijos, y sus hijas, y sus bueyes y sus asnos, y sus ovejas, y su tienda, y todo cuanto tenía, y lo llevaron todo al valle de Acor; ²⁵ y dijo Josué: Â Por qué nos has turbado? Túrbete el SEÑOR en este día. Y todos los israelitas los apedrearon, y los quemaron a fuego, *después de* apedrearlos con piedras; ²⁶ y levantaron sobre ellos un gran montón de piedras, hasta hoy. Y el SEÑOR se tornó de la ira de su furor. Y por esto fue llamado aquel lugar el Valle de Acor, hasta hoy.

Chapter 8

¹ Â Y el SEÑOR dijo a Josué: No temas, ni desmayes; toma contigo toda la gente de guerra, y levántate y sube a Hai. Mira, *yo* he entregado en tu mano al rey de Hai, y a su pueblo, a su ciudad, y a su tierra. ² Y haréis a Hai y a su rey como hiciste a Jericó y a su rey; sólo que sus despojos y sus bestias tomaréis para vosotros. Pondréis, pues, emboscadas a la ciudad detrás de ella. ³ Â Y se levantó Josué, y toda la gente de guerra, para subir contra Hai; y escogió Josué treinta mil hombres fuertes, los cuales envió de noche. ⁴ Y les mandó, diciendo: Mirad, pondréis emboscada a la ciudad detrás de ella; no os alejaréis mucho de la ciudad, y estaréis todos apercebidos. ⁵ Y yo, y todo el pueblo que *está* conmigo, nos acercaremos a la ciudad; y cuando saldrán ellos

contra nosotros, como hicieron antes, huiremos delante de ellos.⁶ Y ellos saldrán tras nosotros, hasta que los arranquemos de la ciudad; porque ellos dirán: Huyen de nosotros como la primera vez. Huiremos, pues, delante de ellos.⁷ Entonces vosotros os levantaréis de la emboscada, y tomaréis la ciudad; pues el SEÑOR vuestro Dios la entregará en vuestras manos.⁸ Y cuando la hubiereis tomado, le prenderéis fuego. Haréis conforme a la palabra del SEÑOR. Mirad que os lo he mandado.⁹

Entonces Josué los envió; y ellos se fueron a la emboscada, y se pusieron entre Bet-el y Hai, al occidente de Hai; y Josué se quedó aquella noche en medio del pueblo.¹⁰ Y levantándose Josué muy de mañana, contó al pueblo, y subió él, con los ancianos de Israel, delante del pueblo contra Hai.¹¹ Y toda la gente de guerra que con él estaba, subió, y se acercó, y llegaron delante de la ciudad, y asentaron el campamento a la parte del norte de Hai; y el valle *estaba* entre él y Hai.¹² Y tomó como cinco mil hombres, y los puso en emboscada entre Bet-el y Hai, a la parte occidental de la ciudad.¹³ Y el pueblo, todo el campamento que *estaba* al lado del norte, se acercó a la ciudad; y su emboscada al occidente de la ciudad. Y Josué fue aquella noche al medio del valle.¹⁴ Lo cual cuando vio el rey de Hai, se levantó prestamente de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel para pelear, él y todo su pueblo al tiempo señalado, por el llano, no sabiendo que le estaba puesta emboscada a las espaldas de la ciudad.¹⁵ Entonces Josué y todo Israel, *como* vencidos, huyeron delante de ellos por el camino del desierto.¹⁶ Y todo el pueblo que *estaba* en Hai se juntó para seguirlos; y siguieron a Josué, *siendo así* arrancados de la ciudad.¹⁷ Y no quedó hombre en Hai y Bet-el, que no saliera tras *de* Israel; y por seguir a Israel dejaron la ciudad abierta.¹⁸ Entonces el SEÑOR dijo a Josué: Levanta la lanza que tienes en tu mano hacia Hai, porque *yo* la entregaré en tu mano. Y Josué levantó la lanza que tenía en su mano, hacia la ciudad.¹⁹ Y levantándose prestamente de su lugar los que estaban en la emboscada corrieron, cuando él alzó su mano, y vinieron a la ciudad, y la tomaron, y se apresuraron a prenderle fuego.²⁰ Y cuando los de la ciudad miraron atrás, observaron, y he aquí el humo de la ciudad que subía al cielo, y no tuvieron poder para huir *ni* a una parte ni a otra; y el pueblo que iba huyendo hacia el desierto, se volvió contra los que le seguían.²¹ Entonces Josué y todo Israel, viendo que los de la emboscada habían tomado la ciudad; y que el humo de la ciudad subía, tornaron, e hirieron a los de Hai.²² Y los otros salieron de la ciudad a su encuentro; y así fueron encerrados en medio de Israel, los unos por un lado, y los otros por la otra. Y *así* los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapase.

²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵

²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵
 Â Y tomaron vivo al rey de Hai, y lo trajeron a Josué. Y cuando los israelitas acabaron de matar a todos los moradores de Hai en el campo, en el desierto, donde ellos los habían perseguido, y que todos habían caído a filo de espada hasta ser consumidos, todos los israelitas se tornaron a Hai, y también la pusieron a cuchillo. Y el número de los que cayeron aquel día, hombres y mujeres, fue doce mil, todos los varones de Hai. Y Josué no retrajo su mano que había extendido con la lanza, hasta que hubo destruido a todos los moradores de Hai. Pero los israelitas tomaron para sí las bestias y los despojos de la ciudad, conforme a la palabra del SEÑOR que él había mandado a Josué. Y Josué quemó a Hai y la redujo a *un* montón perpetuo, solado hasta hoy. Mas al rey de Hai *lo* colgó de un madero hasta la tarde; y cuando el sol se puso, mandó Josué que quitasen del madero su cuerpo, y lo echasen a la puerta de la ciudad; y levantaron sobre él un gran montón de piedras, hasta hoy.

³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵
 Â Entonces Josué edificó un altar al SEÑOR Dios de Israel en el monte de Ebal, como Moisés, siervo del SEÑOR, lo había mandado a los hijos de Israel, como *est* escrito en el libro de la ley de Moisés; *un* altar de piedras enteras, sobre las cuales nadie alzó hierro; y ofrecieron sobre él holocaustos al SEÑOR, y sacrificaron *ofrendas* pacíficas. También escribió allí en piedras la repetición de la ley de Moisés, la cual él había escrito delante de los hijos de Israel. Y todo Israel, y sus ancianos, oficiales, y jueces, estaban a uno y otro lado junto al arca, delante de los sacerdotes levitas que llevan el arca del pacto del SEÑOR; así los extranjeros como los naturales, la mitad de ellos estaba hacia el monte de Gerizim, y la otra mitad hacia el monte de Ebal; de la manera que Moisés, siervo del SEÑOR, lo había mandado antes, para que bendijesen al pueblo de Israel. Después de esto, hizo leer todas las palabras de la ley; las bendiciones y las maldiciones, conforme a todo lo que *est* escrito en el libro de la ley. No hubo palabra alguna de todas las cosas que mandó Moisés, que Josué no hiciese leer delante de toda la congregación de Israel, mujeres y niños, y extranjeros que andaban entre ellos.

Chapter 9

¹ ²

¹ ²
 Â Y aconteció *que* cuando oyeron *estas cosas* todos los reyes que *estaban* a este lado del Jordán, así en las montañas como en los llanos; y en toda la costa del gran mar delante del Líbano, los heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos, y jebuseos; se juntaron a una, de un acuerdo, para pelear contra Josué e Israel.

³ Â Mas los moradores de Gabaón, cuando oyeron lo que Josué había hecho a Jericó y a Hai,
⁴ ellos usaron también de astucia; pues fueron y se fingieron embajadores, y tomaron sacos viejos
sobre sus asnos, y cueros viejos de vino, rotos y remendados, ⁵ y zapatos viejos y recosidos en sus
pies, con vestidos viejos sobre sí; y todo el pan que traían para el camino, seco y mohoso. ⁶ Así
vinieron a Josué al campamento en Gilgal, y le dijeron a él y a los de Israel: Nosotros venimos de
tierra muy lejana; haced pues ahora con nosotros alianza. ⁷ Y los de Israel respondieron a los
heveos: Por ventura vosotros habitáis en medio de nosotros. Â¿Cómo pues podremos nosotros
hacer alianza con vosotros? ⁸ Y ellos respondieron a Josué: Nosotros *somos* tus siervos. Y Josué
les dijo: Â¿Quién *sois* vosotros y de dónde venís? ⁹ Y ellos respondieron: Tus siervos han venido
de muy lejanas tierras, por la fama del SEÑOR tu Dios; porque hemos oído su fama, y todas las
cosas que hizo en Egipto, ¹⁰ y todo lo que hizo a los dos reyes de los amorreos que *estaban* al otro
lado del Jordán; a Sehón rey de Hesbón, y a Og rey de Basán, que *estaban* en Astarot. ¹¹ Por
lo cual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dijeron: Tomad en vuestras
manos provisión para el camino, e id al encuentro de ellos, y decidles: Nosotros *somos* vuestros
siervos, y haced ahora con nosotros alianza. ¹² Este nuestro pan tomamos caliente de nuestras casas
para el camino el día que salimos para venir a vosotros; y helo aquí ahora que está seco y mohoso.
¹³ Estos cueros de vino también los llenamos nuevos; helos aquí ya rotos; también estos nuestros
vestidos y nuestros zapatos están ya viejos a causa de lo muy largo del camino. ¹⁴ Y los hombres
de Israel tomaron de su provisión del camino, y no preguntaron a la boca del SEÑOR.
¹⁵ Â Y Josué hizo paz con ellos, y trató con ellos alianza que les dejaría la vida; también los
príncipes de la congregación les juraron. ¹⁶ Pasados tres días después que hicieron con ellos el
concierto, oyeron como eran sus vecinos, y que habitaban en medio de ellos. ¹⁷ Y salieron los hijos
de Israel, y al tercer día llegaron a sus ciudades; y sus ciudades *eran* Gabaón, Cafira, Beerot, y
Quiriat-jearim. ¹⁸ Y no los hirieron los hijos de Israel, por cuanto los príncipes de la congregación
les habían jurado por el SEÑOR el Dios de Israel. Y toda la congregación murmuraba contra los
príncipes. ¹⁹ Mas todos los príncipes respondieron a toda la congregación: Nosotros les hemos
jurado por el SEÑOR Dios de Israel; por tanto, ahora no les podemos tocar. ²⁰ Esto haremos con
ellos: les dejaremos vivir, para que no venga ira sobre nosotros a causa del juramento que les hemos
hecho. ²¹ Y los príncipes les dijeron: Vivan; mas sean leñadores y aguadores para toda la
congregación, como los príncipes les han dicho.

²² Â Y llamÃ¡ndolos Josué, les habló diciendo: Â¿Por qué nos habéis engañado, diciendo, Habitamos muy lejos de vosotros; una vez que morÃ¡is en medio de nosotros?²³ Vosotros pues ahora *sois* malditos, y no faltarÃ¡ de vosotros siervo, y quien corte la leña y saque el agua para la casa de mi Dios.²⁴ Y ellos respondieron a Josué, y dijeron: Como fue dado a entender a tus siervos, que el SEÑOR tu Dios había mandado a Moisés su siervo que os había de dar la tierra, y que había de destruir todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en gran manera de vosotros por nuestras vidas, e hicimos esto.²⁵ Ahora pues, henos aquí en tu mano; lo que te pareciere bueno y recto hacer de nosotros, hazlo.²⁶ Y él lo hizo así; que los libró de la mano de los hijos de Israel, para que no los matasen.²⁷ Y Josué los constituyó aquel día por leñadores y aguadores para la congregación y para el altar del SEÑOR, en el lugar que él escogiese; *lo que son* hasta hoy.

Chapter 10

¹ Â Y cuando Adonisedec rey de Jerusalén oyó que Josué había tomado a Hai, y que la habían asolado, (como había hecho a Jericó y a su rey, así hizo a Hai y a su rey;) y que los moradores de Gabaón habían hecho paz con los israelitas, y que estaban entre ellos;² tuvieron gran temor; porque Gabaón *era* una gran ciudad, como una de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos sus varones fuertes.³ Envió pues a decir Adonisedec rey de Jerusalén, a Hoham rey de Hebrón, y a Piream rey de Jarmut, y a Jaffá rey de Laquis, y a Debir rey de Eglón:⁴ Subid a mí, y ayudadme, y combatamos a Gabaón; porque ha hecho paz con Josué y con los hijos de Israel.⁵ Y cinco reyes de los amorreos, el rey de Jerusalén, el rey de Hebrón, el rey de Jarmut, el rey de Laquis, el rey de Eglón, se juntaron y subieron, ellos con todos sus ejércitos, y asentaron campamento sobre Gabaón, y pelearon contra ella.⁶ Y los moradores de Gabaón enviaron a Josué al campamento en Gilgal diciendo: No encojas tus manos de tus siervos; sube prestamente a nosotros para guardarnos y ayudarnos; porque todos los reyes de los amorreos que habitan en las montañas, se han juntado contra nosotros.⁷ Â Y subió Josué de Gilgal, él y todo el pueblo de guerra con él, y todos los hombres valientes.⁸ Y el SEÑOR dijo a Josué: No tengas temor de ellos; porque yo los he entregado en tu mano, y ninguno de ellos parará delante de ti.⁹ Y Josué vino a ellos de repente, *porque* toda la noche subió desde Gilgal.¹⁰ Y el SEÑOR los turbó delante de Israel, y los hirió con gran mortandad en

11 Gabaón; y los siguió por el camino que sube a Bet-horón, y los hirió hasta Azeca y Maceda. Y cuando iban huyendo de los israelitas, a la bajada de Bet-horón, el SEÑOR echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Azeca, y murieron; muchos más murieron de las piedras del granizo,

12 que los que los hijos de Israel habían muerto a cuchillo. Entonces Josué habló al SEÑOR el día que el SEÑOR entregó al amorreo delante de los hijos de Israel, y dijo en presencia de los israelitas:

13 Sol, detente en Gabaón; y tú, Luna, en el valle de Ajalón. Y el sol se detuvo y la luna se paró, hasta tanto que la nación se vengó de sus enemigos. ¿No está escrito esto en el libro de la

14 rectitud? Y el sol se paró en medio del cielo, y no se apresuró a ponerse casi un día entero. Y nunca fue tal día antes ni después de aquél, escuchando el SEÑOR a la voz de un hombre; porque el SEÑOR peleaba por Israel.

15 Y Josué, y todo el pueblo con él, volvió al campamento en Gilgal. 16 Pero los cinco reyes huyeron, y se escondieron en una cueva en Maceda. 17 Y fue dicho a Josué que los cinco reyes

18 habían sido hallados en una cueva en Maceda. Entonces Josué dijo: Rodad grandes piedras a la

19 boca de la cueva, y poned hombres junto a ella que los guarden; y vosotros no os paréis, sino seguid a vuestros enemigos, y heridles la retaguardia, sin dejarles entrar en sus ciudades; porque

20 el SEÑOR vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano. Y aconteció *que* cuando Josué y los hijos de Israel hubieron acabado de herirlos con mortandad muy grande, hasta destruirlos, los que

21 quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes. Y todo el pueblo se volvió en paz al campamento a Josué en Maceda; que no hubo quien moviese su lengua contra los hijos de Israel.

22 Entonces dijo Josué: Abrid la boca de la cueva, y sacadme de ella a estos cinco reyes. 23 Y lo hicieron así, y sacaron de la cueva aquellos cinco reyes: al rey de Jerusalén, al rey de Hebrón, al

24 rey de Jarmut, al rey de Laquis, y al rey de Eglón. Y cuando hubieron sacado estos reyes a Josué, llamó Josué a todos los varones de Israel, y dijo a los principales de la gente de guerra que habían venido con él: Llegad y poned vuestros pies sobre los pescuezos de estos reyes. Y ellos se llegaron,

25 y pusieron sus pies sobre los pescuezos de ellos. Y Josué les dijo: No temáis, ni os atemoriceís; sed fuertes y valientes, porque así hará el SEÑOR a todos vuestros enemigos contra los cuales

26 peleáis. Y después de esto Josué los hirió y los mató, y los hizo colgar en cinco maderos; y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde. 27 Y cuando el sol se iba a poner, mandó Josué

que los quitasen de los maderos, y los echasen en la cueva donde se habían escondido; y pusieron grandes piedras a la boca de la cueva, hasta hoy.

28 En aquel mismo día tomó Josué a Maceda, y la puso a cuchillo, y mató a su rey; a ellos y a todo lo que en ella tenía vida, sin quedar nada; mas al rey de Maceda hizo como había hecho al

²⁹ rey de Jericó. Y de Maceda pasó Josué, y todo Israel con él, a Libna; y peleó contra Libna; ³⁰ y el SEÑOR la entregó también a ella, y a su rey, en manos de Israel; y la hirió a filo de espada, con todo lo que en ella había vivo, sin quedar nada; mas a su rey hizo de la manera que había hecho al

³¹ rey de Jericó. Y Josué, y todo Israel con él, pasó de Libna a Laquis, y puso campamento contra ella, y la combatió; ³² y el SEÑOR entregó a Laquis en mano de Israel, y la tomó al día siguiente, y la metió a cuchillo, con todo lo que en ella había vivo, como había hecho en Libna. ³³ Entonces Horam, rey de Gezer, subió en ayuda de Laquis; mas a él y a su pueblo hirió Josué, hasta no quedar ninguno de ellos. ³⁴ De Laquis pasó Josué, y todo Israel con él, a Eglón; y pusieron campamento contra ella, y la combatieron; ³⁵ y la tomaron el mismo día, y la hirieron a cuchillo; y el mismo día mataron a todo lo que en ella había vivo, como habían hecho en Laquis. ³⁶ Subió luego Josué, y todo Israel con él, de Eglón a Hebrón, y la combatieron; ³⁷ y tomándola, la hirieron a cuchillo, a su rey y a todas su ciudades, con todo lo que en ella había vivo, sin quedar nada; como habían hecho a Eglón, ³⁸ así la destruyeron con todo lo que en ella había vivo. Y volviéndose Josué, y todo Israel con él, sobre Debir, la combatió; ³⁹ y la tomó, y a su rey, y a todas sus villas; y los hirieron a cuchillo, y destruyeron todo lo que en ella había vivo, sin quedar nada; como había hecho a Hebrón, así hizo a Debir y a su rey; y como había hecho a Libna y a su rey. ⁴⁰ Hirió pues Josué toda la región de las montañas, y del mediodía, y de los llanos, y de las cuevas, con todos sus reyes, sin quedar nada; todo lo que tenía vida mató, de la manera que el SEÑOR Dios de Israel lo había mandado. ⁴¹ Y los hirió Josué desde Cades-barnea hasta Gaza, y toda la tierra de Gosén hasta Gabaón. ⁴² Todos estos reyes y sus tierras tomó Josué de una vez; porque el SEÑOR el Dios de Israel peleaba por Israel. ⁴³ Y volvió Josué, y todo Israel con él, al campamento en Gilgal.

Chapter 11

¹ Â Oyendo esto Jabín rey de Hazor, envió mensaje a Jobab rey de Madón, y al rey de Simrón, y al rey de Acsaf, ² y a los reyes que *estaban* a la parte del norte en las montañas, y en el llano al mediodía de Cineret, y en los llanos, y en las regiones de Dor al occidente; ³ y al cananeo *que estaba* al oriente y al occidente, y al amorreo, y al heteo, y al ferezeo, y al jebuseo en las montañas,

4
y al heveo debajo de Hermón en tierra de Mizpa. Estos salieron, y con ellos todos sus ejércitos, pueblo muy grande, como la arena que *está* a la orilla del mar, con gran muchedumbre de caballos

5
y carros. Todos estos reyes se juntaron, y viniendo reunieron los campamentos junto a las aguas

6
de Merom, para pelear contra Israel. Mas el SEÑOR dijo a Josué: No tengas temor de ellos, que mañana a esta hora yo entregaré a todos éstos, muertos delante de Israel; a sus caballos desjarretarás,

7
y sus carros quemarás al fuego. Y vino Josué, y con él todo el pueblo de guerra, contra ellos, y

8
dio de repente sobre ellos junto a las aguas de Merom. Y los entregó el SEÑOR en mano de Israel, los cuales los hirieron y siguieron hasta Sidón la grande, y hasta las aguas calientes, y hasta el llano

9
de Mizpa al oriente, hiriéndolos hasta que no les dejaron ninguno. Y Josué hizo con ellos como el SEÑOR le había mandado: desjarretó sus caballos, y sus carros quemó al fuego.

10
Y volviendo Josué, tomó en el mismo tiempo a Hazor, e hirió a cuchillo a su rey: la cual Hazor había sido antes cabeza de todos estos reinos. 11 E hirieron a cuchillo todo cuanto en ella

12
había vivo, destruyendo y no dejando cosa con vida; y a Hazor pusieron a fuego. Asimismo tomó Josué todas las ciudades de aquellos reyes, y a todos los reyes de ellas, y los hirió a cuchillo,

13
y los destruyó, como Moisés siervo del SEÑOR lo había mandado. Pero todas las ciudades que

14
estaban en sus colinas, no las quemó Israel, sacando sólo a Hazor, la cual quemó Josué. Y los hijos de Israel tomaron para sí todos los despojos y bestias de aquellas ciudades; pero a todos los hombres hirieron a cuchillo hasta destruirlos, sin dejar alguno con vida.

15
De la manera que el SEÑOR lo había mandado a Moisés su siervo, así Moisés lo mandó a Josué; y así Josué lo hizo, sin quitar palabra de todo lo que el SEÑOR había mandado a Moisés.

16
Tomó pues Josué toda esta tierra, las montañas, y toda la *región* del mediodía, y toda la tierra de Gosén, y los bajos y los llanos, y la montaña de Israel y sus valles. 17 Desde el monte de Halac,

que sube hasta Seir, hasta Baal-gad en la llanura del Líbano, a las raíces del monte Hermón; tomó asimismo todos sus reyes, los cuales hirió y mató. 18 Por muchos días tuvo guerra Josué con estos

19
reyes. No hubo ciudad que hiciese paz con los hijos de Israel, sacados los heveos, que moraban

20
en Gabaón; todo lo tomaron por guerra. Porque esto vino del SEÑOR, que endurecía el corazón de ellos para que resistiesen con guerra a Israel, para destruirlos, y que no les fuese hecha

21
misericordia, antes fuesen desarraigados, como el SEÑOR lo había mandado a Moisés. También en el mismo tiempo vino Josué y destruyó a los anaceos de los montes, de Hebrón, de Debir, y de Anab, y de todos los montes de Judá; y de todos los montes de Israel; Josué los destruyó a ellos

y a sus ciudades. ²² Ninguno de los anaceos quedó en la tierra de los hijos de Israel; solamente quedaron en Gaza, en Gat, y en Asdod. ²³ Tomó, pues, Josué toda la tierra, conforme a todo lo que el SEÑOR había dicho a Moisés; y Josué la entregó a los israelitas por herencia, conforme a sus repartimientos de sus tribus; y la tierra reposó de *la* guerra.

Chapter 12

¹ Â Estos *son* los reyes de la tierra que los hijos de Israel hirieron, y cuya tierra poseyeron al otro lado del Jordán al nacimiento del sol, desde el arroyo de Arnón hasta el monte de Hermón, y toda la llanura oriental: ² Sehón rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón, y señoreaba desde Aroer, *que está*; a la ribera del arroyo de Arnón, y desde en medio del arroyo, y la mitad de Galaad, hasta *el* arroyo Jaboc, el término de los hijos de Amón; ³ y desde la campiña hasta el mar de Cineret, al oriente; y hasta el mar de la llanura, el mar Salado, al oriente, por el camino de Bet-jesimot; y desde el mediodía debajo de las vertientes del Pisga. ⁴ Y los términos de Og rey de Basán, que había quedado de los refaítas, el cual habitaba en Astarot y en Edrei, ⁵ y señoreaba en el monte de Hermón, y en Salca, y en todo Basán hasta los términos de Gesur y de Maaca, y la mitad de Galaad, término de Sehón rey de Hesbón. ⁶ A éstos hirieron Moisés siervo del SEÑOR y los hijos de Israel; y Moisés siervo del SEÑOR dio aquella tierra en posesión a los rubenitas, gaditas, y a la media tribu de Manasés.

⁷ Â Y éstos *son* los reyes de la tierra que hirió Josué con los hijos de Israel, del otro lado del Jordán al occidente, desde Baal-gad en el llano del Líbano hasta el monte de Halac que sube a Seir; la cual tierra dio Josué en posesión a las tribus de Israel, conforme a sus repartimientos; ⁸ en *los* montes y en *los* valles, en *los* llanos y en *las* vertientes, al desierto y al mediodía; el heteo, y el amorreo, y el cananeo, y el ferezeo, y el heveo, y el jebuseo. ⁹ El rey de Jericó, uno; el rey de Hai, que *está*; al lado de Bet-el, otro; ¹⁰ el rey de Jerusalén, otro; ¹¹ el rey de Hebrón, otro; ¹² el rey de Jarmut, otro; ¹³ el rey de Laquis, otro; ¹⁴ el rey de Eglón, otro; ¹⁵ el rey de Gezer, otro; ¹⁶ el rey de Debir, otro; ¹⁷ el rey de Geder, otro; ¹⁸ el rey de Horma, otro; ¹⁹ el rey de Arad, otro; ²⁰ el rey de Libna, otro; ²¹ el rey de Adulam, otro; ²² el rey de Maceda, otro; ²³ el rey de Bet-el, otro; ²⁴ el rey de Tapúa, otro; ²⁵ el rey de Hefer, otro; ²⁶ el rey de Afec, otro; ²⁷ el rey de Sarón, otro; ²⁸ el rey de Madón, otro;

el rey de Hazor, otro; ²⁰ el rey de Simron-merón *Samaria*, otro; el rey de Acsaf, otro; ²¹ el rey de Taanac, otro; el rey de Meguido, otro; ²² el rey de Cedes, otro; el rey de Jocneam de Carmelo, otro; ²³ el rey de Dor, de la provincia de Dor, otro; el rey de los Gentiles en Gilgal, otro; ²⁴ el rey de Tirsa, otro; treinta y un reyes en todo.

Chapter 13

¹ **Y** siendo Josué ya viejo, entrado en días, el SEÑOR le dijo: Tú eres ya viejo, de edad avanzada, y queda aún muchísima tierra por poseer. ² Esta es la tierra que queda: todos los términos de los filisteos, y toda Gesur; ³ desde el Nilo, que está delante de Egipto, hasta el término de Ecrón al norte, la cual es contada entre los cananeos; cinco provincias de los filisteos; los gazeos, asdodios, ascalonitas, geteos, y ecronitas; y los aveos; ⁴ al mediodía toda la tierra de los cananeos, y Mehara que es de los de Sidón, hasta Afec, hasta el término del amorreo; ⁵ y la tierra de los giblitas, y todo el Líbano hacia donde sale el sol, desde Baal-gad a las raíces del monte de Hermón, hasta entrar en Hamat. ⁶ Todos los que habitan en las montañas desde el Líbano hasta las aguas calientes, todos los sidonios; yo los desarraigaré delante de los hijos de Israel; solamente repartirás tú por suerte el país a los israelitas por heredad, como te he mandado.

⁷ **Parte**, pues, tú ahora esta tierra en heredad a las nueve tribus, y a la media tribu de Manasés. ⁸ Porque la otra media recibió su heredad con los rubenitas y gaditas, la cual les dio Moisés del otro lado del Jordán al oriente, según que se la dio Moisés siervo del SEÑOR; ⁹ desde Aroer, que está a la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que está en medio del arroyo, y toda la campiña de Medeba, hasta Dibón; ¹⁰ y todas las ciudades de Sehón rey de los amorreos, el cual reinó en Hesbón, hasta los términos de los hijos de Amón; ¹¹ y Galaad, y los términos de Gesur, y de Maaca, y todo el monte de Hermón, y toda la tierra de Basán hasta Salca. ¹² Todo el reino de Og en Basán, el cual reinó en Astarot y en Edrei, el cual había quedado del residuo de los refaítas; pues Moisés los hirió, y los echó de la tierra. ¹³ Mas a los de Gesur y Maaca no echaron los hijos de Israel; antes Gesur y Maaca habitaron entre los israelitas hasta hoy. ¹⁴ Pero a la tribu de Leví no dio heredad: los sacrificios del SEÑOR Dios de Israel son su heredad, como él les había dicho.

¹⁵ Dio, pues, Moisés a la tribu de los hijos de Rubén conforme a sus familias; ¹⁶ y fue el término de ellos desde Aroer, que está a la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que está en medio del arroyo, y toda la campiña, hasta Medeba; ¹⁷ Hesbón, con todas sus villas que están en la llanura; Dibón, y Bamot-baal, y Bet-baal-meón; ¹⁸ y Jahaza, y Cademot, y Mefaat, ¹⁹ y Quiriataim, y Sibma, y Zaret-sahar en el monte de Emec (monte del valle); ²⁰ y Bet-peor, y Asdot-pisga, y Bet-jesimot; ²¹ y todas las ciudades de la campiña, y todo el reino de Sehón rey de los amorreos, que reinó en Hesbón, al cual hirió Moisés, y a los príncipes de Madián, Evi, Requem, y Zur, y Hur, y Reba, príncipes de Sehón que habitaban en aquella tierra. ²² También mataron a cuchillo los hijos de Israel a Balaam adivino, hijo de Beor, con los demás que mataron. ²³ Y fueron los términos de los hijos de Rubén el Jordán con su término. Esta fue la herencia de los hijos de Rubén conforme a sus familias, estas ciudades con sus villas. ²⁴ Dio asimismo Moisés a la tribu de Gad, a los hijos de Gad, conforme a sus familias. ²⁵ Y el término de ellos fue Jazer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Amón hasta Aroer, que está delante de Rabá. ²⁶ Y desde Hesbón hasta Ramat-mizpa, y Betonim; y desde Mahanaim hasta el término de Debir; ²⁷ y la campiña de Bet-aram, y Bet-nimra, y Sucot, y Zafón, resto del reino de Sehón, rey en Hesbón; el Jordán y su término hasta el cabo del mar de Cineret del otro lado del Jordán al oriente. ²⁸ Esta es la herencia de los hijos de Gad, por sus familias, estas ciudades con sus villas. ²⁹ También dio Moisés herencia a la media tribu de Manasés; y fue de la media tribu de los hijos de Manasés, conforme a sus familias. ³⁰ El término de ellos fue desde Mahanaim, todo Basán, todo el reino de Og rey de Basán, y todas las aldeas de Jair que están en Basán, sesenta ciudades. ³¹ Se dio además la mitad de Galaad, y Astarot, y Edrei, ciudades del reino de Og en Basán, a los hijos de Maquir, hijo de Manasés, a la mitad de los hijos de Maquir conforme a sus familias. ³² Esto es lo que Moisés repartió en heredad en los llanos de Moab, del otro lado del Jordán de Jericó, al oriente. ³³ Mas a la tribu de Leví no dio Moisés heredad: el SEÑOR Dios de Israel es la heredad de ellos como él les había dicho.

Chapter 14

¹ Â Esto pues *es* lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Canaã; n, lo cual les repartieron Eleazar sacerdote, y Josué hijo de Nun, y los principales de los padres de las tribus de los hijos de Israel. ² Por suerte *se les dio* su heredad, como el SEÑOR lo había mandado por Moisés, que diese a las nueve tribus y a la media tribu. ³ Porque a las dos tribus, y a la media tribu, les había Moisés dado heredad del otro lado del Jordã; n; mas a los levitas no dio heredad entre ellos. ⁴ Porque los hijos de José fueron dos tribus, Manasés y Efraín; y no dieron parte a los levitas en la tierra, sino ciudades en que morasen, con sus ejidos para sus ganados y rebaños. ⁵ De la manera que el SEÑOR lo había mandado a Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra.

⁶ Â Y los hijos de Judã; vinieron a Josué en Gilgal; y Caleb, hijo de Jefone cenezeo, le dijo: Tú sabes lo que el SEÑOR dijo a Moisés, varón de Dios, en Cades-barnea, tocante a mí y a ti. ⁷ Yo era de edad de cuarenta años, cuando Moisés siervo del SEÑOR me envió de Cades-barnea a reconocer la tierra; y *yo* le referí el negocio como lo tenía en mi corazón; ⁸ mas mis hermanos, los que habían subido conmigo, menguaron el corazón del pueblo; empero yo cumplí siguiendo al SEÑOR mi Dios. ⁹ Entonces Moisés juró, diciendo: Si la tierra que holló tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en herencia perpetua; por cuanto cumpliste siguiendo al SEÑOR mi Dios. ¹⁰ Y ahora El SEÑOR me ha hecho vivir, como él dijo, estos cuarenta y cinco años, desde el tiempo que el SEÑOR habló estas palabras a Moisés, que Israel ha andado por el desierto; y ahora, he aquí soy hoy de edad de ochenta y cinco años; ¹¹ y aun hoy estoy tan fuerte como el día que Moisés me envió; cual era entonces mi fuerza, tal es ahora, para la guerra, y para salir y para entrar. ¹² Dame, pues, ahora este monte, del cual habló el SEÑOR aquel día; porque tú oíste en aquel día que los anaceos estã; n allí, y grandes y fuertes ciudades. Por ventura el SEÑOR *serã; i* conmigo, y los echaré como el SEÑOR ha dicho. ¹³ Josué entonces le bendijo, y dio a Caleb hijo de Jefone a Hebrón por heredad. ¹⁴ Por tanto Hebrón fue de Caleb, hijo de Jefone cenezeo, por heredad hasta hoy; porque cumplió siguiendo al SEÑOR Dios de Israel. ¹⁵ Mas Hebrón fue antes llamada Quiriat-arba; *porque Arba* fue un hombre grande entre los anaceos. Y la tierra tuvo reposo de las guerras.

Chapter 15

¹ **Â** Y fue la suerte de la tribu de los hijos de Jud¹; por sus familias, junto al término de Edom, del desierto de Zin al mediodía, al lado del sur. ² Y su término de la parte del mediodía fue desde la costa del mar Salado, desde la lengua que mira hacia el mediodía; ³ y salía hacia el mediodía a la subida de Acrabim, pasando hasta Zin; y subiendo por el mediodía hasta Cades-barnea, pasaba a Hezrón, y subiendo por Adar daba vuelta a Carca; ⁴ de allí pasaba a Asmón, y salía al arroyo de Egipto; y sale este término al occidente. Este pues os ser⁵ el término del mediodía. ⁵ El término del oriente *es* el mar Salado hasta el fin del Jord⁶. Y el término de la parte del norte, desde la lengua del mar, desde el fin del Jord⁶; ⁶ y sube este término por Bet-hogla, y pasa del norte a Bet-arab⁷; y de aquí sube este término a la piedra de Boh⁷; hijo de Rubén. ⁷ Y torna a subir este término a Debir desde el valle de Acor; y al norte mira sobre Gilgal, que est⁸ delante de la subida de Adumín, la cual est⁸ al mediodía del arroyo; y pasa este término a las aguas de En-semes, ⁸ y sale a la fuente de Rogel; ⁸ y sube este término por el valle del hijo de Hinom al lado del jebuseo al mediodía; ésta es Jerusalén. Luego sube este término por la cumbre del monte que est⁹ delante del valle de Hinom hacia el occidente, el cual est⁹ al cabo del valle de los gigantes al norte; ⁹ y rodea este término desde la cumbre del monte hasta la fuente de las aguas de Neftoa, y sale a la ciudades del monte de Efrón, rodeando luego el mismo término a Baala, la cual es Quiriat-jearim. ¹⁰ *Después* torna este término desde Baala hacia el occidente al monte de Seir; y pasa al lado del monte de Jearim hacia el norte, ésta es Quesalón, y desciende a Bet-semes, y pasa a Timna. ¹¹ Sale luego este término al lado de Ecrón hacia el norte; y rodea el mismo término a Sicrón, y pasa por el monte de Baala, y sale a Jabneel; y sale este término al mar. ¹² El término del occidente *es* el mar grande. Este *pues*, *es* el término de los hijos de Jud¹²; en derredor, por sus familias. ¹³ **Â** Mas a Caleb, hijo de Jefone, dio parte entre los hijos de Jud¹³; conforme al mandamiento del SEÑOR a Josué; *esto es*, a Quiriat-arba, del padre de Anac, que es Hebrón. ¹⁴ Y Caleb echó de allí tres hijos de Anac, a Sesai, Ahim¹⁵; y Talmai, hijos de Anac. ¹⁵ De aquí subió a los que moraban en Debir; y el nombre de Debir era antes Quiriat-sefer. ¹⁶ Y dijo Caleb: Al que hiriere a Quiriat-sefer, y la tomare, *yo* le daré a mi hija Acsa por mujer. ¹⁷ Y la tomó Otoniel, hijo de Cenaz, hermano de Caleb; y él le dio por mujer a su hija Acsa. ¹⁸ Y aconteció *que* cuando la llevaba, él la persuadió que pidiese a su padre tierras para labrar. Ella entonces se apeó del asno. Y Caleb le dijo: ¹⁹ **Â** ¿Qué tienes? Y ella respondió: Dame una bendición; pues que me has dado tierra de secadal, dame también fuentes de aguas. El entonces le dio las fuentes de arriba, y las de abajo.

²⁰ Â Esta pues es la herencia de la tribu de los hijos de JudÃ¡ por sus familias. ²¹ Y fueron las ciudades del término de la tribu de los hijos de JudÃ¡ hacia el término de Edom al mediodía: Cabseel, y Edar, y Jagur, ²² y Cina, y Dimona, y Adada, ²³ y Cedés, y Hazor, e ItnÃ¡n, ²⁴ Zif, y Telem, Bealot, ²⁵ y Hazor-hadata, y Queriot-hezrón, que es Hazor, ²⁶ Amam, y Sema, y Molada, ²⁷ y Hazar-gada, y Hesmón, y Bet-pelet, ²⁸ y Hazar-sual, Beerseba, y Bizotia, ²⁹ Baala, e Iim, y Esem, ³⁰ y Eltolad, y Qesil, y Horma, ³¹ y Siclag, y Madmana, Sansana, ³² y Lebaot, Silhim, y Aín, y Rimón; en todas veintinueve ciudades con sus aldeas. ³³ En las llanuras, Estaol, y Zora, y Asena, ³⁴ y Zanoa, y En-ganim, Tapúa, y Enam, ³⁵ Jarmut, y Adulam, Soco, y Azeca, ³⁶ y Saaraim, y Aditaim, y Gedera, y Gederotaim; catorce ciudades con sus aldeas. ³⁷ ZenÃ¡n, y Hadasa, y Migdal-gad, ³⁸ y DileÃ¡n, y Mizpa, y Jocteel, ³⁹ Laquis, y Boscat, y Eglón, ⁴⁰ y Cabón, y Lahmam, y Quitlis, ⁴¹ y Gederot, Bet-dagón, y Naama, y Maceda; dieciséis ciudades con sus aldeas. ⁴² Libna, y Eter, y AsÃ¡n, ⁴³ y Jifta, y Asena, y Nezib, ⁴⁴ y Keila, y Aczib, y Maresa; nueve ciudades con sus aldeas. ⁴⁵ Ecrón con sus villas y sus aldeas. ⁴⁶ Desde Ecrón hasta el mar, todas las que estÃ¡n a la costa de Asdod con sus aldeas. ⁴⁷ Asdod con sus villas y sus aldeas; Gaza con sus villas y sus aldeas hasta el río de Egipto, y la gran mar con sus términos. ⁴⁸ Y en las montañas, Samir, y Jatir, y Soco, ⁴⁹ y Dana, y Quiriat-sana, que es Debir, ⁵⁰ y Anab, y Estemoa, y Anim, ⁵¹ y Gosén, y Holón, y Gilo; once ciudades con sus aldeas. ⁵² Arab, y Duma, y EsÃ¡n, ⁵³ y Janum, y Bet-tapúa, y Afeca, ⁵⁴ y Humta, y Quiriat-arba, que es Hebrón, y Sior; nueve ciudades con sus aldeas. ⁵⁵ Maón, Carmel, y Zif, y Juta, ⁵⁶ Jezreel, Jocdeam, y Zanoa, ⁵⁷ Caín, Gabaa, y Timna; diez ciudades con sus aldeas. ⁵⁸ Halhul, y Bet-sur, y Gedor, ⁵⁹ y Maarat, y Bet-anot, y Eltecón; seis ciudades con sus aldeas. ⁶⁰ Quiriat-baal, que es Quiriat-jearim, y RabÃ¡; dos ciudades con sus aldeas. ⁶¹ En el desierto, Bet-arabÃ¡, Midín, y Secaca, ⁶² y NibsÃ¡n, y la Ciudad de la Sal, y Engadi; seis ciudades con sus aldeas. ⁶³ Mas a los jebuseos que habitaban en Jerusalén, los hijos de JudÃ¡ no los pudieron desarraigar; antes quedó el jebuseo en Jerusalén con los hijos de JudÃ¡, hasta hoy.

Chapter 16

¹ Â Y la suerte de los hijos de José salió desde el Jordán de Jericó hasta las aguas de Jericó hacia el oriente, al desierto que sube de Jericó al monte de Bet-el; ² y de Bet-el sale a Luz, y pasa al término de Arquí en Atarot; ³ y torna a descender hacia el mar al término de Jaflet, hasta el término de Bet-horón la de abajo, y hasta Gezer; y sale al mar. ⁴ Recibieron pues heredad los hijos de José, Manasés y Efraín.

⁵ Â Y fue el término de los hijos de Efraín por sus familias, fue el término de su herencia a la parte oriental, *desde* Atarot-adar hasta Bet-horón la de arriba; ⁶ y sale este término al mar, y a Micmetat al norte, y da vuelta este término hacia el oriente a Taanat-silo, y de aquí pasa al oriente a Janoa; ⁷ y de Janoa descende a Atarot, y a Naarat, y toca en Jericó, y sale al Jordán. ⁸ Y de Tapúa torna este término hacia el mar al arroyo de Canán; y sale al mar. Esta *es* la heredad de la tribu de los hijos de Efraín por sus familias. ⁹ *Hubo también* ciudades que se apartaron para los hijos de Efraín en medio de la herencia de los hijos de Manasés, todas ciudades con sus aldeas.

¹⁰ Y no echaron al cananeo que habitaba en Gezer; antes quedó el cananeo en medio de Efraín, hasta hoy, y fue tributario.

Chapter 17

¹ Â Y tuvo también suerte la tribu de Manasés, porque fue primogénito de José. Maquir, primogénito de Manasés, y padre de Galaad, el cual fue hombre de guerra, tuvo a Galaad y a Basán.

² Tuvieron también *suerte* los otros hijos de Manasés conforme a sus familias: los hijos de Abiezer, y los hijos de Helec, y los hijos de Asriel, y los hijos de Siquem, y los hijos de Hefer, y los hijos de Semida; éstos fueron los hijos varones de Manasés hijo de José, por sus familias. ³ Pero Zelofehad, hijo de Hefer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, no tuvo hijos, sino hijas, los nombres

de las cuales son éstos: Maala, Noa, Hogla, Milca, y Tirsa. ⁴ Estas vinieron delante de Eleazar sacerdote, y de Josué hijo de Nun, y de los príncipes, y dijeron: El SEÑOR mandó a Moisés que nos diese herencia entre nuestros hermanos. Y él les dio herencia entre los hermanos del padre de

ellas, conforme al dicho del SEÑOR. ⁵ Y cayeron a Manasés diez suertes a más de la tierra de

Galaad y de Basán, que ⁶ *está* al otro lado del Jordán; porque las hijas de Manasés poseyeron herencia entre sus hijos; y la tierra de Galaad fue de los otros hijos de Manasés.

⁷ *Y* fue el término de Manasés desde Aser hasta Micmetat, la cual *está* delante de Siquem; y va este término a la mano derecha, a los que habitan en En-Tapúa. ⁸ *Y* la tierra de Tapúa fue de Manasés; pero la Tapúa que *está* junto al término de Manasés, es de los hijos de Efraín. ⁹ *Y* descende este término al arroyo de Canán, hacia el mediodía del arroyo. Estas ciudades de Efraín *están* entre las ciudades de Manasés; y el término de Manasés es desde el norte del mismo arroyo,

y sus salidas son al mar. ¹⁰ Efraín al mediodía, y Manasés al norte, y el mar es su término; y se encuentran con Aser a la parte del norte, y con Isacar al oriente. ¹¹ Tuvo también Manasés en Isacar y en Aser a Bet-seán y sus aldeas, e Ibleam y sus aldeas, y los moradores de Dor y sus aldeas, y los moradores de Endor y sus aldeas, y los moradores de Taanac y sus aldeas, y los moradores de

Meguido y sus aldeas; tres provincias. ¹² Mas los hijos de Manasés no pudieron echar a los de aquellas ciudades; antes el cananeo quiso habitar en la tierra. ¹³ Pero cuando los hijos de Israel tomaron fuerzas, hicieron tributario al cananeo, mas no lo echaron.

¹⁴ *Y* los hijos de José hablaron a Josué, diciendo: *¿Por qué me has dado por heredad una sola suerte y una sola parte, siendo yo un pueblo tan grande y que el SEÑOR me ha así bendecido*

hasta ahora? ¹⁵ *Y* Josué les respondió: Si eres pueblo tan grande, sube tú al monte, y corta para ti allí en la tierra del ferezeo y de los gigantes, pues que el monte de Efraín es angosto para ti. ¹⁶ *Y* los hijos de José dijeron: No nos bastará a nosotros este monte; y todos los cananeos que habitan la tierra de la campiña, tienen carros herrados; los que *están* en Bet-seán y en sus aldeas, y los

que *están* en el valle de Jezreel. ¹⁷ Entonces Josué respondió a la casa de José, a Efraín y Manasés, diciendo: Tú eres gran pueblo, y tienes gran fuerza; no tendrás una sola suerte; ¹⁸ mas aquel monte será tuyo; que bosque es, y tú lo cortarás, y serán tuyos sus términos; porque tú echarás al cananeo, aunque tenga carros herrados, y aunque sea fuerte.

Chapter 18

¹ *Y* toda la congregación de los hijos de Israel se juntó en Silo, y asentaron allí el Tabernáculo del Testimonio, después que la tierra les fue sujeta.

² ¹ Mas habían quedado en los hijos de Israel siete tribus, a las cuales aún no habían partido su posesión. ³ Y Josué dijo a los hijos de Israel: ⁴ ¿Hasta cuándo *seréis* negligentes para venir a poseer la tierra que os ha dado el SEÑOR el Dios de vuestros padres? Señalad tres varones de cada tribu, para que *yo* los envíe, y *que ellos* se levanten, y anden la tierra, y la dibujen conforme a sus heredades, y se tornen a mí. ⁵ Y la repartirán en siete partes; y Judá estará en su término al mediodía, y *los de* la casa de José estarán en el suyo al norte. ⁶ Vosotros, pues, dibujaréis la tierra en siete partes, y me traeréis *la descripción* aquí, y *yo* os echaré las suertes aquí delante del SEÑOR nuestro Dios. ⁷ Pero los levitas ninguna parte tienen entre vosotros; porque el sacerdocio del SEÑOR *es* la heredad de ellos; Gad también y Rubén, y la media tribu de Manasés, ya han recibido su heredad del otro lado del Jordán al oriente, la cual les dio Moisés siervo del SEÑOR. ⁸ Levantándose pues aquellos varones, fueron; y mandó Josué a los que iban para dibujar la tierra, diciéndoles: Id, recorred la tierra, y dibujadla, y tornad a mí, para que *yo* os eche las suertes aquí delante del SEÑOR en Silo. ⁹ Fueron pues aquellos varones y pasearon la tierra, dibujándola por ciudades en siete partes en *un* libro, y tornaron a Josué al campo en Silo. ¹⁰ Y Josué les echó las suertes delante del SEÑOR en Silo; y allí repartió Josué la tierra a los hijos de Israel por sus porciones. ¹¹ ¹¹ ¹ Y subió la suerte de la tribu de los hijos de Benjamín por sus familias; y salió el término de su suerte entre los hijos de Judá y los hijos de José. ¹² Y fue el término de ellos al lado del norte desde el Jordán; y sube aquel término al lado de Jericó al norte; sube después al monte hacia el occidente, y viene a salir al desierto de Bet-avén; ¹³ y de allí pasa aquel término a Luz, por el lado de Luz (ésta es Bet-el) hacia el mediodía. Y descende este término de Atarot-adar al monte que *está* al mediodía de Bet-horón la de abajo. ¹⁴ Y torna este término, y da vuelta al lado del mar, al mediodía hasta el monte que *está* delante de Bet-horón al mediodía; y viene a salir a Quiriat-baal, que es Quiriat-jearim, ciudad de los hijos de Judá. Este *es* el lado del occidente. ¹⁵ Y el lado del mediodía *es* desde el cabo de Quiriat-jearim, y sale el término al occidente, y sale a la fuente de las aguas de Neftoa; ¹⁶ y descende este término al cabo del monte que *está* delante del valle del hijo de Hinom, que *está* en la campiña de los gigantes hacia el norte; descende luego al valle de Hinom, al lado del jebuseo al mediodía, y *de allí* descende a la fuente de Rogel; ¹⁷ y del norte torna y sale a En-semes, y *de allí* sale a Gelilot, que *está* delante de la subida de Adumín, y descendía a la piedra de Bohán, hijo de Rubén; ¹⁸ y pasa al lado que *está* delante de la campiña

19
del norte, y desciende a los llanos; y torna a pasar este término por el lado de Bet-hogla hacia el norte, y viene a salir el término a la lengua del mar Salado al norte, al cabo del Jordán al mediodía. Este *es* el término de hacia el mediodía. 20 Y el Jordán acaba este término al lado del oriente. Esta *es* la heredad de los hijos de Benjamín por sus términos alrededor, conforme a sus familias. 21 Las ciudades de la tribu de los hijos de Benjamín, por sus familias, fueron Jericó, Bet-hogla, y el valle de Casis, 22 Bet-arabán, Zemaraim, y Bet-el; 23 y Avim, y Parán, y Ofra, 24 y Quefar-haamoni, Ofni, y Geba; doce ciudades con sus aldeas: 25 Gabaón, Ramán, Beerot, 26 y Mizpa, Cafira, y Mozah, 27 Requem, Irpeel y Tarala, 28 y Zela, Elef, Jebús, que es Jerusalén, Gabaa, y Quiriat; catorce ciudades con sus aldeas. Esta *es* la heredad de los hijos de Benjamín, conforme a sus familias.

Chapter 19

1 ¹ La segunda suerte salió por Simeón, por la tribu de los hijos de Simeón conforme a sus familias; y su heredad fue entre la heredad de los hijos de Judán. 2 Y tuvieron en su heredad a Beerseba, Seba, y Molada, 3 Hazar-sual, Bala, y Ezem, 4 Eltolad, Betul, y Horma, 5 Siclag, Bet-marcabot, y Hazar-susa, 6 Bet-lebaot, y Saruhén; trece ciudades con sus aldeas; 7 Aín, Rimón, Eter, y Asán; cuatro ciudades con sus aldeas; 8 con todas las aldeas que estaban alrededor de estas ciudades hasta Baalat-beer, *que es* Ramat del mediodía. Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Simeón, según sus familias. 9 De la suerte de los hijos de Judán *fue sacada* la heredad de los hijos de Simeón; por cuanto la parte de los hijos de Judán era mayor que ellos; así que los hijos de Simeón tuvieron su heredad en medio de la de ellos. 10 ¹⁰ La tercera suerte salió por los hijos de Zabulón conforme a sus familias; y el término de su heredad fue hasta Sarid. 11 Y su término sube hasta el mar y hasta Marala, y llega hasta Dabeset, y *de allí* llega al arroyo que *está* delante de Jocneam. 12 Y tornando de Sarid hacia oriente, donde nace el sol al término de Quislot-tabor, sale a Daberat, y sube a Jafía; 13 y pasando de allí hacia oriente donde nace *el sol* en Gat-hefer y a Ita-cazín, sale a Rimón rodeando a Nea; 14 y *de aquí* torna este término al norte a Hanatón, viniendo a salir al valle de Jefte-el; 15 y abraza Catat, y

Naalal, y Simrón, e Idala, y Belén; doce ciudades con sus aldeas. ¹⁶ Esta *es* la heredad de los hijos de Zabulón por sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

¹⁷ Â La cuarta suerte salió por Isacar, por los hijos de Isacar conforme a sus familias. ¹⁸ Y fue su término Jezreel, y Qesulot, y Sunem, ¹⁹ y Hafaraim, y Sihón, y Anaharat, ²⁰ y Rabit, y Quisión, y Abez, ²¹ y Remet, y En-ganim, y En-hada y Bet-pases; ²² y llega este término hasta Tabor, y Sahazima, y Bet-semes; y sale su término al Jordán; dieciséis ciudades con sus aldeas. ²³ Esta *es* la heredad de la tribu de los hijos de Isacar conforme a sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

²⁴ Â Y salió la quinta suerte por la tribu de los hijos de Aser por sus familias. ²⁵ Y su término fue Helcat, y Halí, y Betén, y Acsaf, ²⁶ y Alamelec, y Amad, y Miseal; y llega hasta Carmelo al occidente, y a Sihorlibnat; ²⁷ y tornando de donde nace el sol a Bet-dagón, llega a Zabulón, y al valle de Jefte-el al norte, a Bet-emec, y a Neiel, y sale a Cabul a la *mano* izquierda; ²⁸ y abraza a Abran (Hebrón), y Rehob, y Hamón, y Canán; ²⁹ y torna *de allí* este término a Horma (*Ramán*), y hasta la fuerte ciudad de Zor (*Tiro*), y torna este término a Hosa, y sale al mar desde la fuerte de Aczib; ³⁰ abraza también Uma, y Afec, y Rehob: veintidós ciudades con sus aldeas. ³¹ Esta *es* la heredad de la tribu de los hijos de Aser por sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

³² Â La sexta suerte salió por los hijos de Neftalí, por los hijos de Neftalí conforme a sus familias. ³³ Y fue su término desde Helef, y Alón-saananim, y Adami-neceb, y Jabneel, hasta Lacum; y sale al Jordán; ³⁴ y tornando *de allí* este término hacia el occidente a Aznot-tabor, pasa de allí a Hucoc, y llega hasta Zabulón al mediodía, y al occidente confina con Aser, y con Judán al Jordán hacia donde nace el sol. ³⁵ Y las ciudades fuertes *son* Sidim, Zer, y Hamat, Racat, y Cineret, ³⁶ y Adama, y Ramán, y Hazor, ³⁷ y Cedes, y Edrei, y En-hazor, ³⁸ e Irón, y Migdal-el, y Horem, y Bet-anat, y Bet-semes; diecinueve ciudades con sus aldeas. ³⁹ Esta *es* la heredad de la tribu de los hijos de Neftalí por sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

⁴⁰ Â La séptima suerte salió por la tribu de los hijos de Dan por sus familias. ⁴¹ Y fue el término de su heredad, Zora, y Estaol, e Ir-semes, ⁴² y Saalabín, y Ajalón, y Jetla, ⁴³ y Elón, y Timnat, y Ecrón, ⁴⁴ y Elteque, Gibetón, y Baalat, ⁴⁵ y Jehúd, y Bene-berac, y Gat-rimón, ⁴⁶ y Mejarcón, y

Racón, con el término *que está*; delante de Jope. ⁴⁷ Y les faltó término a los hijos de Dan; y subieron los hijos de Dan y combatieron a Lesem, y tomándola metieronla a filo de espada, y la poseyeron, y habitaron en ella; y llamaron a Lesem, Dan, del nombre de Dan su padre. ⁴⁸ Esta *es* la heredad de la tribu de los hijos de Dan conforme a sus familias; estas ciudades con sus aldeas.

⁴⁹ *Y así* acabaron de repartir la tierra en heredad por sus términos, y dieron los hijos de Israel heredad a Josué hijo de Nun en medio de ellos. ⁵⁰ Según la palabra del SEÑOR, le dieron la ciudad que él pidió, *que fue* Timnat-sera, en el monte de Efraín; y él reedificó la ciudad, y habitó en ella.

⁵¹ Estas *son* las heredades que Eleazar sacerdote, y Josué hijo de Nun, y los principales de los padres, entregaron por suerte en posesión a las tribus de los hijos de Israel en Silo delante del SEÑOR, a la entrada del tabernáculo del testimonio; y *así* acabaron de repartir la tierra.

Chapter 20

¹ *Y* habló el SEÑOR a Josué, diciendo: ² Habla a los hijos de Israel, diciendo: Señalaos las ciudades de refugio, de las cuales *yo* os hablé por Moisés; ³ para que se acoja allí el homicida que matare a alguno por yerro y no a sabiendas; que os sean por acogimiento del vengador de la sangre *del muerto*. ⁴ Y el que se acogiere a alguna de aquellas ciudades, se presentará a la puerta de la ciudad, y dirá sus causas, oyéndolo los ancianos de aquella ciudad; y ellos le recibirán consigo dentro de la ciudad, y le darán lugar que habite con ellos. ⁵ Y cuando el vengador de la sangre le siguiere, no entregará en su mano al homicida, por cuanto hirió a su prójimo por yerro, ni tuvo con él antes enemistad. ⁶ Y quedará en aquella ciudad hasta que parezca en juicio delante del ayuntamiento, hasta la muerte del sumo sacerdote que fuere en aquel tiempo; entonces el homicida tornará y vendrá a su ciudad y a su casa y a la ciudad de donde huyó.

⁷ *Y* Entonces señalaron a Cedes en Galilea, en el monte de Neftalí, y a Siquem en el monte de Efraín, y a Quiriat-arba, que es Hebrón, en el monte de Judá. ⁸ Y al otro lado del Jordán de Jericó, al oriente, señalaron a Beser en el desierto, en la llanura de la tribu de Rubén, y a Ramot en Galaad de la tribu de Gad, y a Golán en Basán de la tribu de Manasés. ⁹ Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel, y para el extranjero que morase entre ellos, para que se acogiese a ellas cualquiera que hiriese hombre por yerro; para que no muriese por mano del vengador de la sangre, hasta que compareciese delante del ayuntamiento.

Chapter 21

¹ **Â** Y los principales de los padres de los levitas vinieron a Eleazar sacerdote, y a Josué hijo de Nun, y a los principales de los padres de las tribus de los hijos de Israel; ² y les hablaron en Silo en la tierra de Canaán, diciendo: El SEÑOR mandó por Moisés que nos fuesen dadas villas para habitar, con sus ejidos para nuestras bestias. ³ Entonces los hijos de Israel dieron a los levitas de sus posesiones, conforme a la palabra del SEÑOR, estas villas con sus ejidos. ⁴ Y salió la suerte por las familias de los coatitas; y fueron dadas por suerte a los hijos de Aarón sacerdote, *que eran* ⁵ de los levitas, por la tribu de Judá, por la de Simeón y por la de Benjamín, trece villas. Y a los otros hijos de Coat *se dieron* por suerte diez villas de las familias de la tribu de Efraín, y de la tribu de Dan, y de la media tribu de Manasés; ⁶ y a los hijos de Gersón, por las familias de la tribu de Isacar, y de la tribu de Aser, y de la tribu de Neftalí, y de la media tribu de Manasés en Basán, *fueron dadas* por suerte trece villas. ⁷ A los hijos de Merari por sus familias *se dieron* doce villas por la tribu de Rubén, y por la tribu de Gad, y por la tribu de Zabulón. ⁸ Y *así* dieron por suerte los hijos de Israel a los levitas estas villas con sus ejidos, como el SEÑOR lo había mandado por Moisés.

⁹ **Â** Y de la tribu de los hijos de Judá, y de la tribu de los hijos de Simeón dieron estas villas que fueron nombradas; ¹⁰ y la primera suerte fue de los hijos de Aarón, de la familia de Coat, de los hijos de Leví; ¹¹ a los cuales dieron Quiriat-arba, del padre de Anac, la cual *es* Hebrón, en el monte de Judá, con sus ejidos en sus contornos. ¹² Mas el campo de esta ciudad y sus aldeas dieron a Caleb hijo de Jefone, por su posesión. ¹³ Y a los hijos de Aarón sacerdote dieron la ciudad de refugio para los homicidas, a Hebrón con sus ejidos; y a Libna con sus ejidos, ¹⁴ y a Jatir con sus ejidos, y a Estemoa con sus ejidos, ¹⁵ a Holón con sus ejidos, y a Debir con sus ejidos, ¹⁶ a Aín con sus ejidos, a Juta con sus ejidos, y a Bet-emes con sus ejidos; nueve villas de estas dos tribus. ¹⁷ Y de la tribu de Benjamín, a Gabaón con sus ejidos, a Geba con sus ejidos, ¹⁸ a Anatot con sus ejidos, a Almón con sus ejidos: cuatro villas. ¹⁹ Todas las villas de los sacerdotes, hijos de Aarón, *son* trece con sus ejidos. ²⁰ Mas las familias de los hijos de Coat, levitas, los que quedaban de los hijos de Coat, recibieron por suerte villas de la tribu de Efraín. ²¹ Y les dieron a Siquem,

villa de refugio para los homicidas, con sus ejidos, en el monte de Efraín; y a Gezer con sus ejidos.
²² Y a Kibsaim con sus ejidos, y a Bet-horón con sus ejidos: cuatro villas: ²³ Y de la tribu de Dan
a Elteque con sus ejidos, a Gibetón con sus ejidos, ²⁴ a Ajalón con sus ejidos, a Gat-rimón con sus
ejidos: cuatro villas: ²⁵ Y de la media tribu de Manasés, a Taanac con sus ejidos, y a Gat-rimón
con sus ejidos: dos villas. ²⁶ Todas las villas para el resto de las familias de los hijos de Coat fueron
diez con sus ejidos. ²⁷ A los hijos de Gersón de las familias de los levitas, dieron la villa de refugio
para los homicidas, de la media tribu de Manasés; a Golán en Basán con sus ejidos, y a Bosra
con sus ejidos: dos villas. ²⁸ Y de la tribu de Isacar, a Cisón con sus ejidos, a Daberat con sus
ejidos, ²⁹ a Jarmut con sus ejidos, y a En-ganim con sus ejidos, cuatro villas. ³⁰ Y de la tribu de
Aser, a Miseal con sus ejidos, a Abdón con sus ejidos, ³¹ a Helcat con sus ejidos, y a Rehob con
sus ejidos, cuatro villas. ³² Y de la tribu de Neftalí, la villa de refugio para los homicidas, a Cedés
en Galilea con sus ejidos, a Hamot-dor con sus ejidos, y a Cartán con sus ejidos, tres villas.
³³ Todas las villas de los gersonitas por sus familias *fueron* trece villas con sus ejidos. ³⁴ Y a las
familias de los hijos de Merari, levitas que quedaban, *se les dio* de la tribu de Zabulón, a Jocneam
con sus ejidos, Carta con sus ejidos, ³⁵ Dimna con sus ejidos, Naalal con sus ejidos: cuatro villas:
³⁶ Y de la tribu de Rubén, a Beser con sus ejidos, a Jahaza con sus ejidos, ³⁷ a Cademot con sus
ejidos, y Mefaat con sus ejidos: cuatro villas: ³⁸ De la tribu de Gad, la villa de refugio para los
homicidas, Ramot en Galaad con sus ejidos, y Mahanaim con sus ejidos, ³⁹ Hesbón con sus ejidos,
y Jazer con sus ejidos: cuatro villas. ⁴⁰ Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que
restaban de las familias de los levitas, fueron por sus suertes doce villas. ⁴¹ Y todas las villas de los
levitas en medio de la posesión de los hijos de Israel, *fueron* cuarenta y ocho villas con sus ejidos.
⁴² Y estas ciudades estaban apartadas la una de la otra cada cual con sus ejidos alrededor de ellas;
lo cual fue en todas estas ciudades.
⁴³ Así dio el SEÑOR a Israel toda la tierra que había jurado dar a sus padres; y la poseyeron,
y habitaron en ella. ⁴⁴ Y el SEÑOR les dio reposo alrededor, conforme a todo lo que había jurado
a sus padres; y nadie de todos sus enemigos les paró delante, sino *que* el SEÑOR entregó en sus
manos a todos sus enemigos. ⁴⁵ No faltó palabra de todas las buenas que habló el SEÑOR a la casa
de Israel; todo se cumplió.

Chapter 22

¹ Â Entonces Josué llamó a los rubenitas y a los gaditas, y a la media tribu de Manasés, ² y les dijo: Vosotros habéis guardado todo lo que Moisés siervo del SEÑOR os mandó, y habéis escuchado mi voz en todo lo que os he mandado. ³ No habéis dejado a vuestros hermanos en estos muchos días hasta hoy, antes habéis guardado la observancia de los mandamientos del SEÑOR vuestro Dios. ⁴ Ahora *pues que* el SEÑOR vuestro Dios ha dado reposo a vuestros hermanos, como se lo había prometido, volved, y tornad a vuestras tiendas, a la tierra de vuestras posesiones, que Moisés siervo del SEÑOR os dio al otro lado del Jordán. ⁵ Solamente que con diligencia *os* guardéis haciendo el mandamiento y la ley, que Moisés siervo del SEÑOR os mandó: que améis al SEÑOR vuestro Dios, y andéis en todos sus caminos; que guardéis sus mandamientos, y os alleguéis a él, y le sirváis de todo vuestro corazón y de toda vuestra alma. ⁶ Y bendiciéndolos Josué, los envió; y se fueron a sus tiendas. ⁷ También a la media tribu de Manasés había dado Moisés *posesión* en Basán; mas a la otra media dio Josué *heredad* entre sus hermanos de este lado del Jordán al occidente; y también a éstos envió Josué a sus tiendas, después de haberlos bendecido. ⁸ Y les habló, diciendo: Volveos a vuestras tiendas con grandes riquezas, y con gran copia de ganado, con plata, y con oro, y bronce, y hierro, y muchos vestidos; partid con vuestros hermanos el despojo de vuestros enemigos. ⁹ Y los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, se tornaron, y partiéronse de los hijos de Israel, de Silo, que *está* en la tierra de Canaán, para ir a la tierra de Galaad, a la tierra de sus posesiones, de la cual eran poseedores, según palabra del SEÑOR por mano de Moisés.

¹⁰ Â Y llegando a los términos del Jordán, que *está* en la tierra de Canaán, los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, edificaron allí *un* altar junto al Jordán, *un* altar de grande apariencia. ¹¹ Y los hijos de Israel oyeron decir como los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, habían edificado un altar delante de la tierra de Canaán, en los términos del Jordán, al paso de los hijos de Israel. ¹² Lo cual cuando los hijos de Israel oyeron, se juntó toda la congregación de los hijos de Israel en Silo, para subir a pelear contra ellos. ¹³ Y enviaron los hijos de Israel a los hijos de Rubén y a los hijos de Gad y a la media tribu de Manasés en la tierra de Galaad, a Finees hijo de Eleazar sacerdote, ¹⁴ y a diez príncipes con él; un príncipe de *cada* casa paterna de todas las tribus de Israel, cada uno de los cuales *era* cabeza de familia de sus padres en la multitud de Israel. ¹⁵ Los cuales vinieron a los hijos de Rubén y a los hijos de Gad, y a la media tribu de Manasés, en la tierra de Galaad; y les hablaron, diciendo: ¹⁶ Toda la

congregación del SEÑOR dice así: ¿Qué transgresión *es* esta con que prevaricáis contra el Dios de Israel, volviéndoos hoy de seguir al SEÑOR, edificándoos altar para ser hoy rebeldes contra

el SEÑOR? ¹⁷ ¿Nos *ha sido* poco la maldad de Peor, de la que no estamos aún limpios hasta este

día, por la cual fue la mortandad en la congregación del SEÑOR? ¹⁸ Y vosotros os volvéis hoy de seguir al SEÑOR; mas seréis *que* vosotros os rebelaréis hoy contra el SEÑOR, y mañana se airará

él contra toda la congregación de Israel. ¹⁹ *Que* si os parece que la tierra de vuestra posesión *es* inmunda, pasaos a la tierra de la posesión del SEÑOR, en la cual está el tabernáculo del SEÑOR, y tomad posesión entre nosotros; *pero* no os rebeléis contra el SEÑOR, ni *os rebeléis* contra nosotros,

edificándoos altar a más del altar del SEÑOR nuestro Dios. ²⁰ ¿Por ventura no cometió Acán, hijo de Zera, prevaricación en el anatema, y vino ira sobre toda la congregación de Israel? Y aquel hombre no pereció solo en su iniquidad.

²¹ ¿Entonces los hijos de Rubén y los hijos de Gad, y la media tribu de Manasés, respondieron

y dijeron a los principales de la multitud de Israel: ²² *El* Dios de los dioses, El SEÑOR, el Dios de los dioses, El SEÑOR, él sabe, y *que* Israel también entienda; si por rebelión o por prevaricación

contra el SEÑOR (no nos salves hoy.) ²³ Nos hemos edificado altar para tornarnos de en pos del SEÑOR, o para sacrificar holocausto o presente, o para hacer sobre él sacrificios pacíficos, el mismo

SEÑOR *nos* lo demande. ²⁴ *Asimismo* , si no lo hicimos por temor de esto, diciendo: *Por ventura* mañana vuestros hijos dirán a nuestros hijos: ¿Qué *tenéis* vosotros con el SEÑOR Dios de Israel?

²⁵ El SEÑOR ha puesto por término el Jordán entre nosotros y vosotros, oh hijos de Rubén e hijos de Gad; no tenéis vosotros parte en el SEÑOR; y *así* vuestros hijos harán que nuestros hijos no

teman al SEÑOR. ²⁶ Por esto dijimos: Hagamos ahora por edificarnos *un* altar, no para holocausto

ni para sacrificio, ²⁷ sino para que sea *un* testimonio entre nosotros y vosotros, y entre los que vendrán después de nosotros, para que hagan el servicio del SEÑOR delante de él con nuestros holocaustos, con nuestros sacrificios, y con nuestros pacíficos; y no digan mañana vuestros hijos

a los nuestros: Vosotros no tenéis parte en el SEÑOR. ²⁸ *Nosotros* , pues, dijimos: Si aconteciere que *tal* digan a nosotros, o a nuestras generaciones en lo por venir, entonces responderemos: Mirad el símil del altar del SEÑOR, el cual hicieron nuestros padres, no para holocaustos o sacrificios,

sino *para que* fuese testimonio entre nosotros y vosotros. ²⁹ Nunca tal acontezca que nos rebelemos contra el SEÑOR, o que nos apartemos hoy de seguir al SEÑOR, edificando altar para holocaustos, para presente, o para sacrificio, a más del altar del SEÑOR nuestro Dios que *está* delante de su Tabernáculo.

³⁰ ¿Y oyendo Finees el sacerdote y los príncipes de la congregación, y las cabezas de la multitud de Israel que con él *estaban* , las palabras que hablaron los hijos de Rubén y los hijos de Gad y los

hijos de Manasés, fueron contentos *de ello*. ³¹ Y dijo Finees hijo del sacerdote Eleazar, a los hijos de Rubén, a los hijos de Gad, y a los hijos de Manasés: Hoy hemos entendido que el SEÑOR *está* entre nosotros, pues que no habéis intentado esta traición contra el SEÑOR. Ahora habéis librado a los hijos de Israel de la ira del SEÑOR. ³² Y Finees hijo del sacerdote Eleazar, y los príncipes, se volvieron de los hijos de Rubén, y de los hijos de Gad, de la tierra de Galaad a la tierra de Canaán, a los hijos de Israel; a los cuales dieron la respuesta. ³³ Y el negocio agradó a los hijos de Israel, y bendijeron a Dios los hijos de Israel; y no hablaron más de subir contra ellos en guerra, para destruir la tierra en que habitaban los hijos de Rubén y los hijos de Gad. ³⁴ Y los hijos de Rubén y los hijos de Gad pusieron por nombre al altar Ed; porque *es* testimonio entre nosotros que el SEÑOR *es* Dios.

Chapter 23

¹ Y aconteció, pasados muchos días *después* que el SEÑOR dio reposo a Israel de todos sus enemigos al contorno, *que* Josué, *era* viejo, y entrado en días. ² Y Josué llamó a todo Israel, a sus ancianos, a sus príncipes, a sus jueces y a sus oficiales, y les dijo: Yo soy ya viejo y entrado en días; ³ y vosotros habéis visto todo lo que el SEÑOR vuestro Dios ha hecho con todos estos gentiles en vuestra presencia; porque el SEÑOR vuestro Dios ha peleado por vosotros. ⁴ He aquí os he repartido por herencia, a vuestras tribus todos estos gentiles, así los destruidos como los que quedan, desde el Jordán hasta el gran mar *hacia* donde el sol se pone. ⁵ Y el SEÑOR vuestro Dios los echará de delante de vosotros, y los lanzará de vuestra presencia: y *vosotros* poseeréis sus tierras, como el SEÑOR vuestro Dios os ha dicho. ⁶ Esforzaos pues mucho a guardar y hacer todo lo *que está* escrito en el libro de la ley de Moisés, sin apartaros de ello ni a la diestra ni a la siniestra; ⁷ que cuando entrareis a estos gentiles que han quedado con vosotros, no hagáis mención ni juréis por el nombre de sus dioses, ni los honréis, ni os inclinéis a ellos. ⁸ Mas al SEÑOR vuestro Dios os allegaréis, como habéis hecho hasta hoy; ⁹ pues ha echado el SEÑOR delante de vosotros grandes y fuertes gentiles, y hasta hoy nadie ha podido parar delante de vuestro rostro. ¹⁰ Un varón de vosotros ha perseguido a mil; porque el SEÑOR vuestro Dios, él *mismo* ha peleado por vosotros, como él os dijo. ¹¹ Por tanto, velad mucho por vuestras almas, que améis al SEÑOR vuestro Dios. ¹² Porque si os apartaréis, y os allegaréis a lo que resta de aquellos gentiles que han quedado con vosotros, y

si concertaréis con ellos matrimonios, y entrareis a ellas, y ellas a vosotros; ¹³ sabed que el SEÑOR vuestro Dios no echará; más estos gentiles delante de vosotros; antes os serán por lazo, y por tropiezo, y por azote para vuestros costados, y por espinas para vuestros ojos, hasta tanto que perezcáis de esta buena tierra que el SEÑOR vuestro Dios os ha dado. ¹⁴ Y he aquí que yo entro hoy por el camino de toda la tierra; sabed, pues, con todo vuestro corazón y con toda vuestra alma, que no se ha perdido una palabra de todas las buenas palabras que el SEÑOR vuestro Dios había dicho de vosotros; todas os han venido, no se ha perdido de ellas ni una. ¹⁵ Mas será, que como ha venido sobre vosotros toda palabra buena que el SEÑOR vuestro Dios os ha dicho, así también traerá el SEÑOR sobre vosotros toda palabra mala, hasta destruiros de sobre la buena tierra que el SEÑOR vuestro Dios os ha dado; ¹⁶ cuando traspasaréis el pacto del SEÑOR vuestro Dios que él os ha mandado, yendo y honrando a dioses ajenos, e inclinándoos a ellos. Y el furor del SEÑOR se inflamará; contra vosotros, y luego pereceréis de ésta buena tierra que él os ha dado.

Chapter 24

¹ Y juntando Josué todas las tribus de Israel en Siquem, llamó a los ancianos de Israel, y a sus príncipes, a sus jueces, y a sus oficiales; y se presentaron delante de Dios. ² Y dijo Josué a todo el pueblo: Así dice el SEÑOR, Dios de Israel: Vuestros padres habitaron antiguamente al otro lado del río, *es a saber*, Taré, padre de Abraham y de Nacor; y servían a dioses extraños. ³ Y yo tomé a vuestro padre Abraham del otro lado del río, y lo traje por toda la tierra de Canaán, y aumenté su generación, y le di a Isaac. ⁴ Y a Isaac di a Jacob y a Esaú; y a Esaú di el monte de Seir, que lo poseyese; mas Jacob y sus hijos descendieron a Egipto. ⁵ Y yo envié a Moisés y a Aarón, y herí a Egipto, al modo que lo hice en medio de él, y después os saqué. ⁶ Y saqué a vuestros padres de Egipto; y cuando llegaron al mar, los egipcios siguieron a vuestros padres hasta el mar Bermejo con carros y caballería. ⁷ Y cuando ellos clamaron al SEÑOR, él puso oscuridad entre vosotros y los egipcios, e hizo venir sobre ellos el mar, el cual los cubrió; y vuestros ojos vieron lo que hice en Egipto. Después estuvisteis muchos días en el desierto. ⁸ Y os introduje en la tierra de los amorreos, que habitaban al otro lado del Jordán, los cuales pelearon contra vosotros; mas yo los entregué en vuestras manos, y poseisteis su tierra, y los destruí de delante de vosotros. ⁹ Y se levantó después Balac hijo de Zipor, rey de los moabitas, y peleó contra Israel; y envié a llamar a Balaam hijo de Beor, para que os maldijese. ¹⁰ Mas yo no quise escuchar a Balaam, antes os bendijo

repetidamente, y os libré de sus manos. ¹¹ Y pasado el Jordán, vinisteis a Jericó; y los señores de Jericó pelearon contra vosotros: los amorreos, ferezeos, cananeos, heteos, gergeseos, heveos, y jebuseos; y yo los entregué en vuestras manos. ¹² Y envié avispas delante de vosotros, *las cuales* los echaron de delante de vosotros, *a saber*, a los dos reyes de los amorreos; no con tu espada, ni con tu arco. ¹³ Y os di la tierra por la cual nada trabajasteis, y las ciudades que no edificasteis, en las cuales moráis; y las viñas y olivares que no plantasteis, *de las cuales* coméis. ¹⁴ Ahora pues, temed al SEÑOR, y servidle con perfección y con verdad; y quitad *de en medio* los dioses a los cuales honraron vuestros padres del otro lado del río, y en Egipto; y servid al SEÑOR. ¹⁵ ¿Y si mal os parece servir al SEÑOR, escoged hoy a quién serviréis; o a los dioses a quien sirvieron vuestros padres, cuando *estuvieron* al otro lado del río, o a los dioses de los amorreos, en cuya tierra habitáis; que yo y mi casa serviremos al SEÑOR. ¹⁶ Entonces el pueblo respondió, y dijo: Nunca tal nos acontezca, que dejemos al SEÑOR por servir a otros dioses. ¹⁷ Porque el SEÑOR nuestro Dios es el que nos sacó a nosotros y a nuestros padres de la tierra de Egipto, de la casa de servidumbre; el cual delante de nuestros ojos ha hecho estas grandes señales, y nos ha guardado por todo el camino por donde hemos andado, y en todos los pueblos por entre los cuales pasamos. ¹⁸ Y el SEÑOR echó de delante de nosotros a todos los pueblos, y al amorreo que habitaba en la tierra. *Por tanto* nosotros también serviremos al SEÑOR, porque él es nuestro Dios. ¹⁹ Entonces Josué dijo al pueblo: No podréis servir al SEÑOR, porque él *es* Dios santo, y Dios celoso; no sufriréis vuestras rebeliones y vuestros pecados. ²⁰ Si dejaréis al SEÑOR y sirviereis a dioses ajenos, se volverán, y os maltratarán, y os consumirán, después que os ha hecho bien. ²¹ El pueblo entonces dijo a Josué: No, antes al SEÑOR serviremos. ²² Y Josué respondió al pueblo: Vosotros seréis testigos contra vosotros *mismos*, de que os habéis elegido al SEÑOR para servirle. Y ellos respondieron: Testigos seremos. ²³ Quitad, pues, ahora los dioses ajenos que *están* entre vosotros, e inclinad vuestro corazón al SEÑOR Dios de Israel. ²⁴ Y el pueblo respondió a Josué: Al SEÑOR nuestro Dios serviremos, y a su voz oiremos. ²⁵ Entonces Josué hizo alianza con el pueblo el mismo día, y le puso ordenanzas y leyes en Siquem. ²⁶ Y escribió Josué estas palabras en el libro de la ley de Dios; y tomando una gran piedra, la levantó allí debajo de *un* alcornoque que *estaba* en el santuario del SEÑOR. ²⁷ Y dijo Josué a todo el pueblo: He aquí esta piedra será entre nosotros por testigo, la cual ha oído todas las palabras del SEÑOR que él ha hablado con nosotros; será,

pues, testigo contra vosotros, para que por ventura no mintáis contra vuestro Dios. ²⁸ Y envió Josué al pueblo, cada uno a su heredad.

²⁹ Y después de estas cosas murió Josué, hijo de Nun, siervo del SEÑOR siendo de ciento diez años. ³⁰ Y lo enterraron en el término de su posesión en Timnat-sera, que está en el monte

de Efraín, al norte del monte de Gaas. ³¹ Y sirvió Israel al SEÑOR todo el tiempo de Josué, y todo el tiempo de los ancianos que vivieron después de Josué, y que sabían todas las obras del SEÑOR,

que había hecho con Israel. ³² Y enterraron en Siquem los huesos de José que los hijos de Israel habían traído de Egipto, en la parte del campo que Jacob compró de los hijos de Hamor padre de

Siquem, por cien corderas; y fue en posesión a los hijos de José. ³³ También murió Eleazar, hijo de Aarón; al cual enterraron en el collado de Finees su hijo, que le fue dado en el monte de Efraín.

Judges

Chapter 1

¹ Y aconteció después de la muerte de Josué, que los hijos de Israel consultaron al SEÑOR, diciendo: ¿Quién subirá por nosotros el primero a pelear contra los cananeos? ² Y el SEÑOR respondió: Judá subirá; he aquí que yo he entregado la tierra en sus manos. ³ Y Judá dijo a Simeón su hermano: Sube conmigo a mi suerte, y peleemos contra el cananeo, y yo también iré contigo a tu suerte. Y Simeón fue con él. ⁴ Y subió Judá, y el SEÑOR entregó en sus manos al

cananeo y al ferezeo; y de ellos hirieron en Bezec a diez mil hombres. ⁵ Y hallaron a Adoni-bezec en Bezec, y pelearon contra él; e hirieron al cananeo y al ferezeo. ⁶ Mas Adoni-bezec huyó; y le

siguieron, y le prendieron, y le cortaron los pulgares de las manos y de los pies. ⁷ Entonces dijo Adoni-bezec: Setenta reyes, cortados los pulgares de sus manos y de sus pies, cogían las migajas debajo de mi mesa; como yo hice, así me ha pagado Dios. Y le metieron en Jerusalén, donde murió.

⁸ Ya habían combatido los hijos de Judá a Jerusalén, y la habían tomado, y metido a cuchillo, y puesto a fuego la ciudad.

⁹ Después los hijos de Judá descendieron para pelear contra el cananeo que habitaba en las montañas, y al mediodía, y en los llanos. ¹⁰ Y partió Judá contra el cananeo que habitaba en

Hebrón, la cual se llamaba antes Quiriat-arba; e hirieron a Sesai, a Ahiman, y a Talmai.¹¹ Y de allí fue a los que habitaban en Debir, que antes se llamaba Quiriat-sefer.¹² Y dijo Caleb: El que hiriere a Quiriat-sefer, y la tomare, *yo* le daré a Acsa mi hija por mujer.¹³ Y la tomó Otoniel hijo de Cenaz, hermano menor de Caleb; y *él* le dio a Acsa su hija por mujer.¹⁴ Y cuando la llevaban, la persuadió que pidiese a su padre tierras para labrar. Y *ella* se bajó del asno, y Caleb le dijo:

¿Qué tienes?¹⁵ Ella entonces le respondió: Dame *una* bendición; que pues me has dado tierra de secadal, me des también fuentes de aguas. Entonces Caleb le dio las fuentes de arriba y las fuentes de abajo.¹⁶ Y los hijos del cineo, suegro de Moisés, subieron de la ciudad de las palmas con los hijos de Judá; al desierto de Judá; *que está*; al mediodía de Arad; y fueron y habitaron con el pueblo.¹⁷ Y fue Judá a su hermano Simeón, e hirieron al cananeo que habitaba en Sefat, y la asolaron; y pusieron por nombre a la ciudad, Horma.¹⁸ Tomó también Judá a Gaza con su término, y a Ascalón con su término, y a Ecrón con su término.¹⁹ Y el SEÑOR *estaba* con Judá, *quien* echó a los de las montañas; mas no *pudo* echar a los que habitaban en los llanos, los cuales tenían carros herrados.²⁰ Y dieron Hebrón a Caleb, como Moisés había dicho; y él echó de allí tres hijos de Anac.

Mas al jebuseo que habitaba en Jerusalén, no *lo* echaron los hijos de Benjamín, y así el jebuseo habitó con los hijos de Benjamín en Jerusalén hasta hoy.²² También los de la casa de José subieron a Bet-el; y el SEÑOR *estaba* con ellos.²³ Y los de la casa de José pusieron espías en Bet-el. (La ciudad antes se llamaba Luz.)²⁴ Y los que espiaban vieron *un* hombre que salía de la ciudad, y le dijeron: Muéstranos ahora la entrada de la ciudad, y haremos contigo misericordia.

Y *él* les mostró la entrada a la ciudad, y la hirieron a filo de espada; mas dejaron a aquel hombre con toda su familia.²⁶ Y el hombre se fue a la tierra de los heteos, y edificó una ciudad, a la cual llamó Luz; y éste es su nombre hasta hoy.²⁷ Tampoco Manasés echó a *los* de Bet-seán, ni a *los* de sus aldeas, ni a *los* de Taanac y sus aldeas, ni a los que habitaban en Dor y en sus aldeas, ni a los que habitaban en Ibleam y en sus aldeas, ni a los que habitaban en Meguido y en sus aldeas; mas el cananeo quiso habitar en esta tierra.²⁸ Pero cuando Israel tomó fuerzas hizo al cananeo tributario, mas no lo echó.²⁹ Tampoco Efraín echó al cananeo que habitaba en Gezer; antes habitó el cananeo en medio de él en Gezer.³⁰ Tampoco Zabulón echó a los que habitaban en Quitrón y

a los que habitaban en Naalal; mas el cananeo habitó en medio de él, y le fueron tributarios.
³¹ Tampoco Aser echó a los que habitaban en Aco, y a los que habitaban en Sidón, y en Ahlab, y en Aczib, y en Helba, y en Afec, y en Rehob; ³² antes moró Aser entre los cananeos que habitaban en la tierra; pues no los echó. ³³ Tampoco Neftalí echó a los que habitaban en Bet-sembles, y a los que habitaban en Bet-anat, sino *que* moró entre los cananeos que habitaban en la tierra; mas le fueron tributarios los moradores de Bet-sembles, y los moradores de Bet-anat. ³⁴ Los amorreos apretaron a los hijos de Dan hasta el monte; que no los dejaron descender a la campiña. ³⁵ Y quiso el amorreo habitar en el monte de Heres, en Ajalón y en Saalbim; mas cuando la mano de la casa de José tomó fuerzas, los hicieron tributarios. ³⁶ Y el término del amorreo *fue* desde la subida de Acrabim, desde la piedra, y arriba.

Chapter 2

¹ *Â* Y el *Â*ngel del SEÑOR subió de Gilgal a Boquim, y dijo: *Yo* os saqué de Egipto, y os introduje en la tierra de la cual había jurado a vuestros padres; y dije: No invalidaré jamás mi pacto con vosotros; ² con tal que vosotros no hagáis alianza con los moradores de esta tierra, antes habéis de destruir sus altares; mas vosotros no habéis oído mi voz; *Â*¿por qué habéis hecho esto? ³ *Por tanto yo* también dije: No los echaré de delante de vosotros, *sino* que os seré por azote para vuestros costados, y sus dioses por tropezadero. ⁴ Y cuando el *Â*ngel del SEÑOR habló estas palabras a todos los hijos de Israel, el pueblo lloró en alta voz. ⁵ Y llamaron por nombre aquel lugar Boquim; y sacrificaron allí al SEÑOR.
⁶ *Â* Porque ya Josué había despedido al pueblo, y los hijos de Israel se habían ido cada uno a su herencia para poseerla. ⁷ Y el pueblo había servido al SEÑOR todo el tiempo de Josué, y todo el tiempo de los ancianos que vivieron largos días después de Josué, los cuales habían visto todas las grandes obras del SEÑOR, que el había hecho con Israel. ⁸ Y murió Josué hijo de Nun, siervo del SEÑOR, siendo de ciento diez años. ⁹ Y lo enterraron en el término de su heredad en Timnat-sera, en el monte de Efraín, al norte del monte de Gaas. ¹⁰ Y toda aquella generación fue también recogida con sus padres. Y se levantó después de ellos otra generación, que no conocía al SEÑOR, ni la obra que él había hecho a Israel. ¹¹ Y los hijos de Israel hicieron lo malo en ojos del SEÑOR, y sirvieron

¹²
 a los baales. Y dejaron al SEÑOR el Dios de sus padres, que los había sacado de la tierra de Egipto, y se fueron tras otros dioses, *tras* los dioses de los pueblos que *estaban* en sus alrededores, a los cuales adoraron; y provocaron a ira al SEÑOR. ¹³ Y dejaron al SEÑOR, y adoraron a Baal y a Astarot. ¹⁴ Y el furor del SEÑOR se encendió contra Israel, el cual los entregó en manos de robadores que les robaron, y los vendió en manos de sus enemigos de alrededor; y no pudieron parar más delante de sus enemigos. ¹⁵ Por dondequiera que salían, la mano del SEÑOR era contra ellos para mal, como el SEÑOR había dicho, y como el SEÑOR se lo había jurado; así los afligió en gran manera. ¹⁶ Mas el SEÑOR despertó jueces que los librasen de mano de los que les saqueaban. ¹⁷ Y tampoco oyeron a sus jueces, sino que fornicaron tras dioses ajenos, a los cuales adoraron; y se apartaron presto del camino en que anduvieron sus padres escuchando los mandamientos del SEÑOR; *mas ellos* no hicieron así. ¹⁸ Y cuando el SEÑOR les despertaba jueces, el SEÑOR era con el juez, y los libraba de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel juez; porque el SEÑOR se arrepentía por sus gemidos a causa de los que los oprimían y afligían. ¹⁹ Mas al morir el juez, *ellos* se tornaban, y se corrompían más que sus padres, siguiendo a dioses ajenos para servirles, e inclinándose delante de ellos; y nada disminuían de sus obras, ni de su obstinado camino. ²⁰ Y la ira del SEÑOR se encendió contra Israel, y dijo: Pues que esta gente traspasa mi pacto que ordené a sus padres, y no escuchan mi voz, ²¹ tampoco yo echaré más de delante de ellos a ninguno de estos gentiles que dejó Josué cuando murió; ²² para que por ellos probara yo a Israel, si guardarían ellos el camino del SEÑOR andando por él, como sus padres lo guardaron, o no. ²³ Por esto dejó el SEÑOR aquellos gentiles, y no los desarraigó luego, ni los entregó en mano de Josué.

Chapter 3

¹
 Â Estos, pues, *son* los gentiles que dejó el SEÑOR para probar con ellos a Israel, a todos aquellos que no habían conocido todas las guerras de Canaán; ² solamente *los dejó* para que el linaje de los hijos de Israel conociese, y para enseñarlos en la guerra, solamente a *los* que antes no la habían conocido: ³ Cinco príncipes de los filisteos, y todos los cananeos, y los sidonios, y los heveos que habitaban en el monte Líbano, desde el monte de Baal-hermón hasta llegar a Hamat. ⁴ Estos, pues, fueron *dejados* para probar por ellos a Israel, para saber si escucharían los

mandamientos del SEÑOR, que él había mandado a sus padres por mano de Moisés. ⁵ Y como los hijos de Israel habitaban entre los cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos, y jebuseos,

⁶ tomaron de sus hijas por mujeres, y dieron sus hijas a los hijos de ellos, y sirvieron a sus dioses.

⁷ Hicieron, pues, los hijos de Israel lo malo en ojos del SEÑOR; y olvidados del SEÑOR su Dios, sirvieron a los baales, y a Astarot.

⁸ Â Y la saña del SEÑOR se encendió contra Israel, y los vendió en manos de Cusan-risataim rey de Mesopotamia; y sirvieron los hijos de Israel a Cusan-risataim ocho años. ⁹ Y clamaron los hijos de Israel al SEÑOR; y el SEÑOR despertó *un* salvador a los hijos de Israel y los libró; *es a*

saber, a Otoniel hijo de Cenaz, hermano menor de Caleb. ¹⁰ Y el Espíritu del SEÑOR vino sobre él, y juzgó a Israel, y salió a batalla, y el SEÑOR entregó en su mano a Cusan-risataim, rey de Siria,

y prevaleció su mano contra Cusan-risataim. ¹¹ Y reposó la tierra cuarenta años; y murió Otoniel, hijo de Cenaz.

¹² Â Y volvieron los hijos de Israel a hacer lo malo ante los ojos del SEÑOR; y el SEÑOR esforzó a Eglón rey de Moab contra Israel, por cuanto habían hecho lo malo ante los ojos del

SEÑOR. ¹³ Y juntó consigo a los hijos de Amón y de Amalec, y fue, e hirió a Israel, y tomó la

ciudad de las palmas. ¹⁴ Y sirvieron los hijos de Israel a Eglón rey de los moabitas dieciocho años.

¹⁵ Y clamaron los hijos de Israel al SEÑOR; y el SEÑOR les despertó *un* salvador, a Aod, hijo de Gera, benjamita, el cual tenía cerrada la mano derecha. Y los hijos de Israel enviaron con él *un*

presente a Eglón rey de Moab. ¹⁶ Y Aod se había hecho un cuchillo de dos filos, de un codo de

largo; y se lo ciñó debajo de sus vestidos a su lado derecho. ¹⁷ Y presentó el presente a Eglón rey

de Moab; y *era* Eglón hombre muy grueso. ¹⁸ Y luego que hubo presentado el presente, despidió

al pueblo que lo había traído. ¹⁹ Mas él se volvió desde los ídolos que *estã;n* en Gilgal, y dijo: Rey, una palabra secreta tengo que decirte. El entonces dijo: Calla. Y salieron de delante de él todos

los que estaban con él. ²⁰ Y se llegó Aod a él, el cual estaba sentado solo en una sala de verano.

Y Aod dijo: Tengo palabra de Dios para ti. El entonces se levantó de la silla. ²¹ Mas Aod metió

su mano izquierda, y tomó el cuchillo de su lado derecho, y se lo metió por el vientre; ²² de tal manera que la empuñadura entró también tras la hoja, y la grosura encerró la hoja, que él no sacó

el cuchillo de su vientre; y salió el estiércol. ²³ Y saliendo Aod al patio, cerró tras sí las puertas de

la sala con la llave. ²⁴ Y salido él, vinieron sus siervos, los cuales viendo las puertas de la sala

cerradas, dijeron: Por ventura ²⁵ *él* cubre sus pies en la sala de verano. Y habiendo esperado hasta estar confusos, *pues* que él no abría las puertas de la sala, tomaron la llave y abrieron; y he aquí su señor caído en tierra muerto. ²⁶ Mas entre tanto que ellos se detuvieron, Aod se escapó, y pasando los ídolos, se salvó en Seirat. ²⁷ Y entrando, tocó la trompeta en el monte de Efraín, y los hijos de Israel descendieron con él del monte, y él *iba* delante de ellos. ²⁸ Entonces él les dijo: Seguidme, porque el SEÑOR ha entregado vuestros enemigos los moabitas en vuestras manos. Y descendieron en pos de él, y tomaron los vados del Jordán a Moab, y no dejaron pasar a ninguno. ²⁹ Y en aquel tiempo hirieron de los moabitas como diez mil hombres, todos valientes y todos hombres de guerra; no escapó varón. ³⁰ Y Moab fue sujetado aquel día bajo la mano de Israel; y reposó la tierra ochenta años. ³¹

Después de él fue Samgar hijo de Anat, el cual hirió a seiscientos hombres de los filisteos con una aguijada de bueyes; y él también salvó a Israel.

Chapter 4

¹ Después de él los hijos de Israel volvieron a hacer lo malo en ojos del SEÑOR, después de la muerte de Aod. ² Y el SEÑOR los vendió en mano de Jabín rey de Canaán, el cual reinó en Hazor; y el capitán de su ejército *se llamaba* Sísara, y él habitaba en Haroset de los Gentiles. ³ Y los hijos de Israel clamaron al SEÑOR, porque aquél tenía novecientos carros herrados; y había afligido en gran manera a los hijos de Israel por veinte años. ⁴

Y gobernaba en aquel tiempo a Israel *una* mujer, Débora, profetisa, mujer de Lapidot. ⁵ La cual Débora habitaba debajo de *una* palma entre Ramán y Bet-el, en el monte de Efraín; y los hijos de Israel subían a ella a juicio. ⁶ Y *ella* envió a llamar a Barac hijo de Abinoam, de Cedes de Neftalí, y le dijo: ¿No te ha mandado el SEÑOR Dios de Israel, *diciendo* : Ve, y atrae en el monte de Tabor, y toma contigo diez mil hombres de los hijos de Neftalí, y de los hijos de Zabulón; ⁷ y yo atraeré a ti al arroyo de Cisón a Sísara, capitán del ejército de Jabín, con sus carros y su ejército, y lo entregaré en tus manos? ⁸ Y Barac le respondió: Si *tú* fueres conmigo, *yo* iré; pero si no fueres conmigo, no iré. ⁹ Y *ella* dijo: Iré contigo; mas no seré tu honra en el camino que vas; porque en mano de mujer venderé el SEÑOR a Sísara. Y levantándose Débora fue con Barac a Cedes.

¹⁰ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴
 Y juntó Barac a Zabulón y a Neftalí en Cedes, y subió con diez mil hombres de a pie, y Débora subió con él. Y Heber cineo, de los hijos de Hobab suegro de Moisés, se había apartado de los ceneos, y puesto su tienda hasta el valle de Zaanaim, que *está* junto a Cedes. Vinieron, pues, las nuevas a Sísara como Barac hijo de Abinoam había subido al monte de Tabor. Y reunió Sísara todos sus carros, novecientos carros herrados, con todo el pueblo que con él estaba, desde Haroset de los Gentiles hasta el arroyo de Cisón. Entonces Débora dijo a Barac: Levántate; porque éste es el día en que el SEÑOR ha de entregar a Sísara en tus manos. ¿No ha salido el SEÑOR delante de ti? Y Barac descendió del monte de Tabor, y diez mil hombres en pos de él. Y el SEÑOR quebrantó a Sísara, y a todos sus carros y a todo su ejército, a filo de espada delante de Barac; y Sísara descendió del carro, y huyó a pie. Mas Barac siguió los carros y el ejército hasta Haroset de los Gentiles, y todo el ejército de Sísara cayó a filo de espada hasta no quedar ni uno. Y Sísara se acogió a pie a la tienda de Jael mujer de Heber cineo; porque había paz entre Jabín rey de Hazor y la casa de Heber cineo. Y saliendo Jael a recibir a Sísara, le dijo: Ven, señor mío, ven a mí, no tengas temor. Y él vino a ella a la tienda, y ella le cubrió con una manta. Y él le dijo: Dame a beber ahora un poco de agua, que tengo sed. Y ella abrió un odre de leche y le dio de beber, y le volvió a cubrir. Y él le dijo: Estáte a la puerta de la tienda, y si alguien viniere, y te preguntare, diciendo: ¿Hay aquí alguno? Tú responderás que no. Y Jael, mujer de Heber, tomó la estaca de la tienda, y poniendo un mazo en su mano, vino a él calladamente, y le metió la estaca por las sienes, y la clavó en la tierra, pues él estaba cargado de sueño y cansado; y así murió. Y siguiendo Barac a Sísara, Jael salió a recibirlo, y le dijo: Ven, y te mostraré al varón que tú buscas. Y él entró donde ella estaba, y he aquí Sísara yacía muerto con la estaca por la sien. Y aquel día sujetó Dios a Jabín, rey de Canaán, delante de los hijos de Israel. Y la mano de los hijos de Israel comenzó a crecer y a fortificarse contra Jabín rey de Canaán, hasta que lo destruyeron.

Chapter 5

¹ ² ³
 Y aquel día cantó Débora, con Barac, hijo de Abinoam, diciendo: Porque ha vengado las injurias de Israel, porque el pueblo se ha ofrecido de su voluntad, load al SEÑOR. Oíd, reyes;

estad, oh príncipes, atentos; yo cantaré al SEÑOR, diré salmos al SEÑOR Dios de Israel. ⁴ Cuando saliste de Seir, oh SEÑOR, cuando te apartaste del campo de Edom, la tierra tembló, y los cielos

destilaron, y las nubes gotearon aguas. ⁵ Los montes se derritieron delante del SEÑOR, aquel Sinaí, delante del SEÑOR Dios de Israel.

⁶ Â En los días de Samgar hijo de Anat, en los días de Jael, cesaron los caminos, y los que andaban por las sendas se apartaban por sendas torcidas. ⁷ Las aldeas habían cesado en Israel,

habían cesado; hasta que yo Débora me levanté, me levanté madre en Israel. ⁸ Al escoger nuevos

dioses, la guerra *estaba* a las puertas. Â¿Se veía escudo o lanza entre cuarenta mil en Israel? ⁹ Mi corazón *está* por los príncipes de Israel, por los voluntarios en el pueblo; load al SEÑOR.

¹⁰ *Vosotros* los que cabalgáis en asnas blancas, los que presidís en juicio, y *vosotros* los que

andáis por el camino, hablad. ¹¹ A causa del estruendo de los arqueros, *quitado de* entre los que sacan las aguas, allí recuentan las justicias del SEÑOR, las justicias de sus aldeas en Israel. Ahora bajaréis el pueblo del SEÑOR a las puertas.

¹² Â Levántate, levántate, Débora; levántate, levántate; profiere un cántico. Levántate,

Barac, y lleva tus cautivos, hijo de Abinoam. ¹³ Ahora ha hecho que el que quedó del pueblo,

señoree a los magníficos; el SEÑOR me hizo enseñorear sobre los fuertes. ¹⁴ De Efraín salió su raíz contra Amalec, tras ti vino Benjamín contra tus pueblos; de Maquir descendieron príncipes, y

de Zabulón los que solían manejar punzón de escribiente. ¹⁵ Príncipes también de Isacar fueron con Débora; y también Isacar, como Barac se puso a pie en el valle. De las divisiones de Rubén

son grandes los pensamientos del corazón. ¹⁶ Â¿Por qué te quedaste entre las majadas, para oír los balidos de los rebaños? De las divisiones de Rubén grandes son los pensamientos del corazón.

¹⁷ Galaad se quedó al otro lado del Jordán; y Dan Â¿por qué se estuvo junto a los navíos? Aser

se asentó a la ribera del mar, y en sus quebraduras se quedó. ¹⁸ El pueblo de Zabulón expuso su

vida a la muerte, y Neftalí en las alturas del campo. ¹⁹ Vinieron reyes y pelearon; entonces pelearon los reyes de Canaán en Taanac, junto a las aguas de Meguido, mas no llevaron ganancia alguna

de dinero. ²⁰ De los cielos pelearon; las estrellas desde sus caminos pelearon contra Sísara. ²¹ Los barrió el arroyo de Cisón, el antiguo arroyo, el arroyo de Cisón. Pisaste, oh alma mía, con fortaleza.

²² Los cascos de los caballos se embotaron entonces, por las pisadas, por las pisadas de sus valientes.

²³ Maldecid a Meroz, dijo el Ángel del SEÑOR; maldecid severamente a sus moradores, porque no vinieron en socorro al SEÑOR, en socorro al SEÑOR contra los fuertes.

²⁴ Â Bendita sobre las mujeres Jael, mujer de Heber cineo; sobre las mujeres bendita sea en la
²⁵ tienda. ²⁶ *El* pidió agua, y *ella* le dio leche; en tazón de nobles le presentó crema. ²⁶ Su mano
 tendió a la estaca, y su diestra al mazo de trabajadores; y majó a Sísara; le quitó la cabeza; hirió, y
²⁷ atravesó sus sienes. ²⁷ Cayó encorvado entre sus pies, quedó tendido; entre sus pies cayó encorvado;
 donde se encorvó, allí cayó muerto. ²⁸ La madre de Sísara asomándose a la ventana aulla, *mirando*
 por entre las rejjas, *diciendo* : Â¿Por qué se detiene su carro, que no viene? Â¿Por qué las ruedas
²⁹ de sus carros se tardan? ²⁹ Las sabias *mujeres* de sus príncipes le respondían; y aun ella se respondía
³⁰ a sí misma. ³⁰ Â¿No han hallado despojos, y *los* están repartiendo? A cada uno una doncella, o
 dos; los despojos de colores para Sísara, los despojos bordados de colores; *la ropa de color bordada*
³¹ de ambos lados, para el capitán de *los que han tomado* los despojos. ³¹ Así perezcan todos tus
 enemigos, oh SEÑOR; mas los que te aman, *sean* como el sol cuando nace en su fuerza. Y la tierra
 reposó cuarenta años.

Chapter 6

¹ Â Mas los hijos de Israel hicieron lo malo en los ojos del SEÑOR; y el SEÑOR los entregó
 en las manos de Madián por siete años. ² Y la mano de Madián prevaleció contra Israel. Y los
 hijos de Israel, por causa de los madianitas, se hicieron cuevas en los montes, y cavernas, y lugares
³ fuertes. ³ Porque cuando los de Israel habían sembrado, subían los madianitas, y amalecitas, y los
⁴ *demás* orientales. Subían contra ellos, ⁴ y asentando campamento contra ellos destruían los frutos
 de la tierra, hasta llegar a Gaza; y no dejaban qué comer en Israel, ni ovejas, ni bueyes, ni asnos.
⁵ Porque subían ellos y sus ganados, y venían con sus tiendas en grande multitud como langostas,
 que no *había* número en ellos ni en sus camellos; *así* venían a la tierra destruyéndola. ⁶ Era, *pues*
 , Israel en gran manera empobrecida por los madianitas; y los hijos de Israel clamaron al SEÑOR.
⁷ Â Y cuando los hijos de Israel hubieron clamado al SEÑOR, a causa de los madianitas, ⁸ el
 SEÑOR envió *un* varón profeta a los hijos de Israel, el cual les dijo: Así dijo el SEÑOR Dios de
⁹ Israel: Yo os saqué de Egipto, y de la casa de servidumbre os saqué; yo os libré de mano de los
 egipcios, y de mano de todos los que os afligieron, a los cuales eché de delante de vosotros, y os
¹⁰ di su tierra. ¹⁰ Y os dije: Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios; no temáis a los dioses de los amorreos,
 en cuya tierra habitáis; mas no oísteis mi voz.

¹¹ Â Y vino el Ângel del SEÑOR, y se sentó debajo del alcornoque que *estÃ* en Ofra, el cual *era* de JoÃs abiezerita; y su hijo Gedeón estaba sacudiendo el trigo en el lagar, para hacerlo esconder de los madianitas.

¹² Y el Ângel del SEÑOR se le apareció, y le dijo: el SEÑOR *es* contigo, varón esforzado y valiente.

¹³ Y Gedeón le respondió: Ah, Señor mío, si el SEÑOR es con nosotros, Â¿por qué nos ha sobrevenido todo esto? Â¿Y dónde *estÃn* todas sus maravillas, que nuestros padres nos han contado, diciendo: Â¿No nos sacó el SEÑOR de Egipto? Y ahora el SEÑOR nos ha desamparado, y nos ha entregado en manos de los madianitas.

¹⁴ Y mirÃndole el SEÑOR, le dijo: Ve con esta tu fortaleza, y salvarÃs a Israel de la mano de los madianitas. Â¿No te envío *yo* ?

¹⁵ Entonces le respondió: Ahora pues, Señor mío, Â¿con qué tengo de salvar a Israel? He aquí que mi familia es pobre en Manasés, y yo el menor en la casa de mi padre.

¹⁶ Y el SEÑOR le dijo: Porque *yo* seré contigo, y herirÃs a los madianitas como a un solo hombre.

¹⁷ Y él respondió: Yo te ruego, que si he hallado gracia delante de ti, me des señal de que tú has hablado conmigo.

¹⁸ Te ruego que no te vayas de aquí, hasta que a ti vuelva, y saque mi presente, y lo ponga delante de ti. Y él respondió: Yo esperaré hasta que vuelvas.

¹⁹ Y entrÃndose Gedeón aderezó un cabrito, y panes sin levadura de un efa de harina; y puso la carne en un canastillo, y el caldo en una olla, y sacÃndolo se lo presentó debajo de aquel alcornoque.

²⁰ Y el Ângel de Dios le dijo: Toma la carne, y los panes sin levadura, y ponlos sobre esta peña, y vierte el caldo. Y él lo hizo así.

²¹ Y extendiendo el Ângel del SEÑOR el canto del bordón que *tenía* en su mano, tocó en la carne y en los panes sin levadura; y subió fuego de la peña, el cual consumió la carne y los panes sin levadura. Y el Ângel del SEÑOR desapareció de delante de él.

²² Y viendo Gedeón que era el Ângel del SEÑOR, dijo: Ay, Señor DIOS, que he visto al Ângel del SEÑOR cara a cara.

²³ Y el SEÑOR le dijo: Paz a ti; no tengas temor, no morirÃs.

²⁴ Y edificó allí Gedeón altar al SEÑOR, al que llamó El SEÑOR es la Paz (*YHWH-salom*); *el cual dura* hasta hoy en Ofra de los abiezeritas.

²⁵ Â Y aconteció que la misma noche le dijo el SEÑOR: Toma un toro del hato de tu padre, y otro toro de siete años, y derriba el altar de Baal que tu padre tiene, y corta también el bosque que *estÃ* junto a él;

²⁶ y edifica altar al SEÑOR tu Dios en la cumbre de este peñasco en lugar conveniente; y tomando el segundo toro, sacrifícalo en holocausto sobre la leña del bosque que habrÃs cortado.

²⁷ Entonces Gedeón tomó diez varones de sus siervos, e hizo como el SEÑOR le dijo. Mas temiendo hacerlo de día, por la familia de su padre y por los hombres de la ciudad, lo hizo de noche.

²⁸ Y a la mañana, cuando los de la ciudad se levantaron, he aquí que el altar de Baal

estaba derribado, y el bosque que *estaba* junto a él, cortado; y *aquel* segundo toro sacrificado en holocausto sobre el altar edificado *de nuevo* .²⁹ Y dijeron el uno al otro: ¿Quién ha hecho esto? Y buscando e inquiriendo, les dijeron: Gedeón hijo de Joás lo ha hecho. Entonces los hombres de la ciudad dijeron a Joás:³⁰ Saca fuera tu hijo para que muera, por cuanto ha derribado el altar de Baal y ha cortado el bosque que *estaba* junto a él.³¹ Y Joás respondió a todos los que estaban junto a él: ¿Tomaréis vosotros el pleito por Baal? o ¿le salvaréis vosotros? Cualquiera que tomare el pleito por él, que muera mañana. Si es Dios, pleitee por sí *mismo* con el que derribó su altar.³² Y aquel día le llamó Jerobaal; porque dijo: Pleitee Baal contra el que derribó su altar.³³ Y todos los madianitas, y amalecitas, y orientales, se juntaron a una, y pasando asentaron campamento en el valle de Jezreel.³⁴ Y el espíritu del SEÑOR se envistió en Gedeón, el cual cuando hubo tocado la trompeta, Abiezer se juntó con él.³⁵ Y envió mensajeros por todo Manasés, el cual también se juntó con él; *asimismo* envió mensajeros a Aser, y a Zabulón, y a Neftalí, los cuales salieron a encontrarles.³⁶ Y Gedeón preguntó a Dios: ¿has de salvar a Israel por mi mano, como has dicho?³⁷ He aquí que yo pondré un vellón de lana en la era; y si el rocío estuviere en el vellón solamente, quedando seca toda la otra tierra, entonces entenderé que has de salvar a Israel por mi mano, como lo has dicho.³⁸ Y aconteció así; porque cuando se levantó de mañana, exprimiendo el vellón sacó de él el rocío, un vaso lleno de agua.³⁹ Mas Gedeón dijo a Dios: No se encienda tu ira contra mí, si aún hablare esta vez; solamente probaré ahora otra vez con el vellón.⁴⁰ Te ruego que la sequedad sea sólo en el vellón, y el rocío sobre la tierra. Y aquella noche lo hizo Dios así; porque la sequedad fue sólo en el vellón, y en toda la tierra estuvo el rocío.

Chapter 7

¹ Levantándose, pues, de mañana Jerobaal, el cual *es* Gedeón, y todo el pueblo que *estaba* con él, asentaron el campamento junto a la fuente de Harod; y tenía el campamento de los madianitas al norte, al otro lado del collado de More, en el valle.² Y el SEÑOR dijo a Gedeón: El pueblo que está contigo es mucho para que yo dé a los madianitas en su mano; para que no se alabe Israel contra mí, diciendo: Mi mano me ha salvado.³ Haz pues ahora pregonar, que lo oiga el pueblo, diciendo: El que teme y se estremece, madrugue y vuélvase desde el monte de Galaad. Y se volvieron de los del pueblo veintidós mil; y quedaron diez mil.⁴ Y el SEÑOR dijo a Gedeón: Aún *es* mucho

el pueblo; llévalos a las aguas, y allí *yo* te los probaré; y del que *yo* te dijere: Vaya éste contigo, ir⁵ contigo; mas de cualquiera que *yo* te dijere: Este no vaya contigo, el tal no vaya. Entonces

llevó el pueblo a las aguas; y el SEÑOR dijo a Gedeón: Cualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, aquél pondr⁶ aparte; *asimismo* cualquiera que se doblare sobre sus rodillas para beber. Y fue el número de los que lamieron las aguas, lleg⁷ndola con la mano a la boca, trescientos varones; y todo el resto del pueblo se dobló sobre sus rodillas para beber las aguas.

Entonces el SEÑOR dijo a Gedeón: Con estos trescientos varones que lamieron *el agua* os salvaré, y entregaré a los madianitas en tus manos; y v⁸ yase todo el pueblo cada uno a su lugar. Y tomada provisión para el pueblo en sus manos, con sus trompetas, envió a todos los *otros* israelitas cada uno a su tienda, y retuvo a aquellos trescientos hombres; y tenía el campamento de Madi⁹n abajo en el valle.

Y aconteció que aquella noche el SEÑOR le dijo: Lev¹⁰ntate, y desciende al campamento; porque *yo* lo he entregado en tus manos. Y si tienes temor de descender, baja tú con Fura tu

criado al campamento, y oir¹¹ lo que hablan; y entonces tus manos se esforzar¹²n, y descender¹³ al campamento. Y él descendió con Fura su criado al principio de la gente de armas que *estaba* en el campamento.

Y Madi¹⁴n, y Amalec, y todos los orientales, *estaban* tendidos en el valle como langostas en muchedumbre, y sus camellos eran innumerables, como la arena que

est¹⁵ a la ribera del mar en multitud. Y cuando llegó Gedeón, he aquí que un hombre estaba contando a su compañero *un* sueño, diciendo: He aquí *yo* soñé *un* sueño: que veía un pan de cebada que rodaba hasta el campamento de Madi¹⁶n, y llegaba a las tiendas, y las herió *de tal manera* que

cayeron, y las trastornaba de arriba *abajo*, y las tiendas cayeron. Y su compañero respondió, y dijo: Esto no es otra cosa sino el cuchillo de Gedeón hijo de Joas, varón de Israel; Dios ha entregado

en sus manos a los madianitas con todo el campamento. Y cuando Gedeón oyó la historia del sueño y su interpretación, adoró; y vuelto al campamento de Israel, dijo: Levantaos, que el SEÑOR ha entregado el campamento de Madi¹⁷n en vuestras manos.

Y repartiendo los trescientos hombres en tres escuadrones, dio a cada uno de ellos trompetas en sus manos, y c¹⁸ntaros vacíos con teas ardiendo dentro de los c¹⁹ntaros. Y les dijo: Miradme a mí, y haced como yo hiciere; he aquí que cuando *yo* llegare al principio del campamento, como

yo hiciere, así haréis vosotros. Yo tocaré la trompeta y todos los que *estar¹⁸*n conmigo; y vosotros tocaréis entonces las trompetas alrededor de todo el campamento, y diréis: ¡El SEÑOR y Gedeón!

Llegó pues Gedeón, y los cien varones que *llevaba* consigo, al principio del campamento, al principio de la vela del medio, despertando solamente los guardias; y tocaron las trompetas, y

quebraron los cÃ¡ntaros que *llevaban* en sus manos. ²⁰ Y los tres escuadrones tocaron *sus* trompetas, y quebrando los cÃ¡ntaros tomaron en la mano izquierda las teas, y en la derecha las trompetas con que tocaban, y dieron grita: -Â¿El cuchillo del SEÑOR y el de Gedeón! ²¹ Y se estuvieron en sus lugares en derredor del campamento; y todo el campamento fue alborotado, y huyeron gritando.

²² Mas los trescientos tocaban las trompetas; y el SEÑOR puso el cuchillo de cada uno contra su compañero en todo el campamento. Y el ejército huyó hasta Bet-sita, hacia Zerera, y hasta el término de Abel-mehola en Tabat.

²³ Â Y juntÃ¡ndose los de Israel de Neftalí, y de Aser, y de todo Manasés, siguieron a los madianitas. ²⁴ Gedeón también envió mensajeros a todo el monte de Efraín, diciendo: Descended al encuentro de los madianitas, y tomadles las aguas hasta Bet-bara y el JordÃ¡n. Y juntos todos los varones de Efraín, tomaron las aguas de Bet-bara y el JordÃ¡n. ²⁵ Y tomaron dos príncipes de los madianitas, Oreb y Zeeb; y mataron a Oreb en la peña de Oreb, y a Zeeb lo mataron en el lagar de Zeeb; y *después que* siguieron a los madianitas, trajeron las cabezas de Oreb y de Zeeb a Gedeón al otro lado del JordÃ¡n.

Chapter 8

¹ Â Y los de Efraín le dijeron: Â¿Qué *es* esto que has hecho con nosotros, no llamÃ¡ndonos cuando ibas a la guerra contra MadiÃ¡n? Y le reconvinieron fuertemente. ² A los cuales él respondió: Â¿Qué he hecho *yo* ahora como vosotros? Â¿No es el rebusco de Efraín mejor que la vendimia de Abiezer? ³ Dios ha entregado en vuestras manos a Oreb y a Zeeb, príncipes de MadiÃ¡n: Â¿y qué pude *yo* hacer como vosotros? Entonces el enojo de ellos contra él se aplacó, luego que él habló esta palabra.

⁴ Â Y vino Gedeón al JordÃ¡n para pasar, él y los trescientos hombres que *traía* consigo, cansados del alcance. ⁵ Y dijo a los de Sucot: Yo os ruego que deis a la gente que me sigue *algunos* bocados de pan; porque estÃ¡n cansados, *para que* yo persiga a Zeba y a Zalmuna, reyes de MadiÃ¡n.

⁶ Y los principales de Sucot respondieron: Â¿EstÃ¡ ya la mano de Zeba y Zalmuna en tu mano, para que hayamos *nosotros* de dar pan a tu ejército? ⁷ Y Gedeón dijo: Pues cuando el SEÑOR hubiere entregado en mi mano a Zeba y a Zalmuna, yo trillaré vuestra carne con espinas y abrojos del desierto. ⁸ Y de allí subió a Peniel, y les habló las mismas palabras. Y los de Peniel le

respondieron como habían respondido los de Sucot. ⁹ Y él habló también a los de Peniel, diciendo:

¹⁰ Cuando yo vuelva en paz, derribaré esta torre. Y Zeba y Zalmuna *estaban* en Carcor, y con ellos su ejército como de quince mil *hombres*, todos los que habían quedado de todo el ejército de los orientales; y los muertos *habían sido* ciento veinte mil hombres que sacaban espada. ¹¹ Y subiendo Gedeón hacia los que habitaban en tiendas, a la parte oriental de Noba y de Jogbeha, hirió el campamento, porque el campamento estaba seguro. ¹² Y huyendo Zeba y Zalmuna, él los siguió; y tomados los dos reyes de Madián, Zeba y Zalmuna, espantó a todo el ejército. ¹³ Y Gedeón hijo de Joás volvió de la batalla antes que el sol subiese; ¹⁴ y tomó a un joven de los de Sucot, y preguntándole, él le dio por escrito los principales de Sucot y sus ancianos, setenta y siete varones. ¹⁵ Y entrando a los de Sucot, dijo: He aquí a Zeba y a Zalmuna, sobre los cuales me zaheristeis, diciendo: ¿Está ya la mano de Zeba y de Zalmuna en tu mano, para que demos *nosotros* pan a tus varones cansados? ¹⁶ Y tomó a los ancianos de la ciudad, y espinas y abrojos del desierto, y castigó con ellos a los de Sucot. ¹⁷ Asimismo derribó la torre de Peniel, y mató a los de la ciudad. ¹⁸ ¿Luego dijo a Zeba y a Zalmuna: ¿Qué manera de hombres tenían aquellos que matasteis en Tabor? Y ellos respondieron: Como tú, tales eran aquellos ni más ni menos, que parecían hijos de rey. ¹⁹ Y él dijo: Mis hermanos *eran*, hijos de mi madre. ¿Vive el SEÑOR, que si los hubierais guardado en vida, yo no os mataría! ²⁰ Y dijo a Jeter su primogénito: Levántate, y mántalos. Mas el joven no desenvainó su espada, porque tenía temor; que aun era muchacho. ²¹ Entonces dijeron Zeba y Zalmuna: Levántate tú, y mántanos; porque como *es* el varón, *tal es* su valentía. Y Gedeón se levantó, y mató a Zeba y a Zalmuna; y tomó las planchas que sus camellos traían al cuello. ²² ¿Y los israelitas dijeron a Gedeón: Sé nuestro señor, tú, y tu hijo, y tu nieto; pues que nos has librado de mano de Madián. ²³ Mas Gedeón respondió: No seré señor sobre vosotros, ni mi hijo os señoreará; el SEÑOR será vuestro Señor. ²⁴ Y les dijo Gedeón: Deseo haceros una petición, que cada uno me dé los zarcillos de su despojo. (Porque traían zarcillos de oro, que eran ismaelitas.) ²⁵ Y ellos respondieron: De buena gana los daremos. Y tendiendo una ropa de vestir, echó allí cada uno los zarcillos de su despojo. ²⁶ Y fue el peso de los zarcillos de oro que él pidió, mil setecientos *siclos* de oro; sin las planchas, y joyeles, y vestidos de púrpura, que traían los reyes de Madián, y sin los collares que traían sus camellos al cuello. ²⁷ Y Gedeón hizo de ellos un efod, el cual hizo guardar en su ciudad de Ofra; y todo Israel fornicó tras de ese efod en aquel lugar; y fue por tropiezo a Gedeón y a su casa. ²⁸ Así fue quebrantado Madián delante de los hijos de Israel, y nunca más levantaron su cabeza. Y reposó la tierra cuarenta años en los días de Gedeón.

²⁹ Â Y Jerobaal hijo de Joãis fue , y habitó en su casa. ³⁰ Y tuvo Gedeón setenta hijos que salieron de su muslo, porque tuvo muchas mujeres. ³¹ Y su concubina que *estaba* en Siquem, también le dio a luz un hijo; y le puso por nombre Abimelec. ³² Y murió Gedeón hijo de Joãis en buena vejez, y fue sepultado en el sepulcro de su padre Joãis, en Ofra de los abiezeritas. ³³ Y aconteció que cuando murió Gedeón, los hijos de Israel tornaron, y fornicaron en pos de los baales, y se pusieron por dios a Baal-berit. ³⁴ Y no se acordaron los hijos de Israel del SEÑOR su Dios, que los había librado de todos sus enemigos alrededor; ³⁵ ni hicieron misericordia con la casa de Jerobaal Gedeón, conforme a todo el bien que él había hecho a Israel.

Chapter 9

¹ Â Y se fue Abimelec hijo de Jerobaal a Siquem, a los hermanos de su madre, y habló con ellos, y con toda la familia de la casa del padre de su madre, diciendo: ² Yo os ruego que habléis a oídos de todos los señores de Siquem: Â¿Qué tenéis por mejor, que os señoreen setenta hombres, todos los hijos de Jerobaal; o que os señoree un varón? Acordaos que yo soy hueso vuestro, y carne vuestra. ³ Y hablaron por él los hermanos de su madre a oídos de todos los señores de Siquem todas estas palabras; y el corazón de ellos se inclinó en favor de Abimelec, porque decían: Nuestro hermano es. ⁴ Y le dieron setenta *siclos* de plata del templo de Baal-berit, con los cuales Abimelec alquiló varones vacíos y vagabundos, que le siguieron. ⁵ Y viniendo a la casa de su padre en Ofra, mató a sus hermanos los hijos de Jerobaal, setenta varones, sobre una piedra; mas quedó Jotam, el mÃis pequeño hijo de Jerobaal, que se escondió. ⁶ Y reunidos todos los señores de Siquem con toda la casa de Milo (*la congregación*), fueron y eligieron a Abimelec por rey, cerca de la llanura del pilar que *estaba* en Siquem.

⁷ Â Cuando se lo dijeron a Jotam, fue y se puso en la cumbre del monte de Gerizim, y alzando su voz clamó, y les dijo: Oídmme, varones de Siquem; que Dios os oiga. ⁸ Fueron los Ãrboles a elegir rey sobre sí, y dijeron al olivo: Reina sobre nosotros. ⁹ Mas el olivo respondió: Â¿He de dejar mi aceite, con el que por mi causa Dios y los hombres son honrados, por ir a ser grande sobre los Ãrboles? ¹⁰ Y dijeron los Ãrboles a la higuera: Anda tú, reina sobre nosotros. ¹¹ Y respondió la higuera: Â¿He de dejar mi dulzura y mi buen fruto, por ir a ser grande sobre los Ãrboles?

12 Dijeron luego los Árboles a la vid: Pues ven tú, reina sobre nosotros. 13 Y la vid les respondió: ¿He de dejar mi mosto, que alegra a Dios y a los hombres, por ir a ser grande sobre los Árboles?

14 Dijeron entonces todos los Árboles al escaramujo: Anda tú, reina sobre nosotros. 15 Y el escaramujo respondió a los Árboles: Si en verdad me elegís por rey sobre vosotros, venid, y aseguraos debajo de mi sombra; y si no, fuego salga del escaramujo que devore los cedros del Líbano. 16 Ahora pues, si con verdad y con integridad habéis procedido en hacer rey a Abimelec, y si lo habéis hecho bien con Jerobaal y con su casa, y si le habéis pagado conforme a la obra de sus manos; 17 (Pues que mi padre peleó por vosotros, y echó lejos su vida por libraros de mano de Madián; 18 y vosotros os levantasteis hoy contra la casa de mi padre, y matasteis sus hijos, setenta varones, sobre una piedra; y habéis puesto por rey sobre los señores de Siquem a Abimelec, hijo de su criada, por cuanto es vuestro hermano); 19 si con verdad y con integridad habéis obrado hoy con Jerobaal y con su casa, que gocéis de Abimelec, y él goce de vosotros. 20 Y si no, fuego salga de Abimelec, que consuma a los señores de Siquem y a la casa de Milo; y fuego salga de los de Siquem y de la casa de Milo, que consuma a Abimelec. 21 Y huyó Jotam, y se fugó, y se fue a Beer, y allí se estuvo por causa de Abimelec su hermano.

22 Y después que Abimelec hubo dominado sobre Israel tres años, 23 envió Dios un espíritu malo entre Abimelec y los señores de Siquem; que los de Siquem se levantaron contra Abimelec; 24 para que el agravio de los setenta hijos de Jerobaal, y la sangre de ellos, viniera a ponerse sobre Abimelec su hermano que los mató, y sobre los señores de Siquem que corroboraron las manos de él para matar a sus hermanos. 25 Y los señores de Siquem le pusieron asechadores en las cumbres de los montes, los cuales salteaban a todos los que pasaban junto a ellos por el camino; de lo que fue dado aviso a Abimelec. 26 Y Gaal hijo de Ebed vino con sus hermanos, y se pasaron a Siquem; y los señores de Siquem se confiaron en él. 27 Y saliendo al campo, vendimiaron sus viñas, y pisaron la uva, e hicieron alegrías; y entrando en el templo de sus dioses, comieron y bebieron, y maldijeron a Abimelec. 28 Y Gaal hijo de Ebed dijo: ¿Quién es Abimelec y qué es Siquem, para que nosotros le sirvamos a él? ¿No es hijo de Jerobaal? ¿Y no es Zebul su asistente? Servid a los varones de Hamor padre de Siquem. 29 ¿Por qué habíamos de servir a él? Fuérame dado este pueblo bajo mi mano, yo echaría luego a Abimelec. Y decía a Abimelec: Aumenta tus escuadrones, y sal. 30 Y Zebul asistente de la ciudad, oyendo las palabras de Gaal hijo de Ebed, se encendió su ira; 31 y envió sagazmente mensajeros a Abimelec, diciendo: He aquí que Gaal hijo de Ebed y sus

hermanos han venido a Siquem, y he aquí, que han cercado la ciudad contra ti. ³² Levántate pues
ahora de noche, tú y el pueblo que *estás* contigo, y pon emboscada en el campo. ³³ Y por la mañana
al salir el sol te levantarás y acometerás la ciudad; y él y el pueblo que *estás* con él saldrán
contra ti, y tú harás con él según que se te ofrecerá. ³⁴ Levantándose, pues, de noche Abimelec
y todo el pueblo que con él *estaba*, pusieron emboscada contra Siquem con cuatro compañías.
³⁵ Y Gaal hijo de Ebed salió, y se puso a la entrada de la puerta de la ciudad; y Abimelec y todo el
pueblo que con él *estaba*, se levantaron de la emboscada. ³⁶ Y viendo Gaal el pueblo, dijo a Zebul:
He allí pueblo que descende de las cumbres de los montes. Y Zebul le respondió: La sombra de
los montes te parece hombres. ³⁷ Mas Gaal volvió a hablar, y dijo: He allí pueblo que descende
por medio de la tierra, y un escuadrón viene camino de la campiña de Meonenim. ³⁸ Y Zebul le
respondió: ¿Dónde *estás* ahora aquel dicho que decías: Quién es Abimelec para que le sirvamos?
¿No es éste el pueblo que tenías en poco? Sal pues ahora, y pelea con él. ³⁹ Y Gaal salió delante
de los señores de Siquem, y peleó contra Abimelec. ⁴⁰ Mas lo persiguió Abimelec, delante del cual
él huyó; y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta. ⁴¹ Y Abimelec se quedó en Aruma;
y Zebul echó *fuera* a Gaal y a sus hermanos, *para* que no morasen en Siquem. ⁴² Y aconteció al
siguiente día, que el pueblo salió al campo; y fue dado aviso a Abimelec. ⁴³ El cual, tomando gente,
la repartió en tres compañías, y puso emboscadas en el campo; y cuando miró, he aquí el pueblo
que salía de la ciudad; y se levantó contra ellos, y los hirió. ⁴⁴ Pues Abimelec y el escuadrón que
estaba con él, acometieron con ímpetu, y pararon a la entrada de la puerta de la ciudad; y las *otras*
dos compañías acometieron a todos los que estaban en el campo, y los hirieron. ⁴⁵ Y después de
combatir Abimelec la ciudad todo aquel día, la tomó, y mató el pueblo que en ella *estaba*, y asoló
la ciudad, y la sembró de sal. ⁴⁶ Cuando oyeron esto todos los que estaban en la torre de Siquem,
entraron en la fortaleza del templo del dios Berit. ⁴⁷ Y fue dicho a Abimelec como todos los de la
torre de Siquem estaban reunidos. ⁴⁸ Entonces subió Abimelec al monte de Salmón, él y toda la
gente que con él *estaba*; y tomó Abimelec un hacha en su mano, y cortó una rama de los árboles,
y levantándola se la puso sobre sus hombros, diciendo al pueblo que *estaba* con él: Lo que me
veis a mí que hago, haced vosotros prestamente como yo. ⁴⁹ Y así todo el pueblo cortó también
cada uno su rama, y siguieron a Abimelec, y las pusieron junto a la fortaleza, y prendieron fuego
con ellas a la fortaleza; de manera que todos los de la torre de Siquem murieron, como unos mil
hombres y mujeres.

⁵⁰ Â Después Abimelec se fue a Tebes; y puso cerco a Tebes, y la tomó. ⁵¹ En medio de aquella ciudad había una torre fuerte, a la cual se retiraron todos los hombres y mujeres, y todos los señores de la ciudad; y cerrando tras sí *las puertas*, se subieron al techo de la torre. ⁵² Y vino Abimelec a la torre, y combatiéndola, llegó a la puerta de la torre para pegarle fuego. ⁵³ Mas una mujer dejó caer un pedazo de una rueda de molino sobre la cabeza de Abimelec, y le quebró los cascos. ⁵⁴ Y luego él llamó a su escudero, y le dijo: Saca tu espada y máteme, para que no se diga de mí: Una mujer lo mató. Y su escudero le atravesó, y murió. ⁵⁵ Y cuando los israelitas vieron muerto a Abimelec, se fueron cada uno a su casa. ⁵⁶ Así devolvió Dios a Abimelec el mal que hizo contra su padre matando a sus setenta hermanos. ⁵⁷ Y aun todo el mal de los señores de Siquem tornó Dios sobre sus cabezas; y la maldición de Jotam, hijo de Jerobaal, vino sobre ellos.

Chapter 10

¹ Â Y después de Abimelec se levantó para librar a Israel, Tola hijo de Fúa, hijo de Dodo, varón de Isacar, el cual habitaba en Samir, en el monte de Efraín. ² Y juzgó a Israel veintitrés años, y murió, y fue sepultado en Samir. ³ Tras él se levantó Jair, galaadita, el cual juzgó a Israel veintidós años. ⁴ Este tuvo treinta hijos que cabalgaban sobre treinta asnos, y tenían treinta villas, que se llamaron las villas de Jair hasta hoy, las cuales *están* en la tierra de Galaad. ⁵ Y murió Jair, y fue sepultado en Camón.

⁶ Â Mas los hijos de Israel volvieron a hacer lo malo en los ojos del SEÑOR, y sirvieron a los baales y a Astarot, y a los dioses de Siria, y a los dioses de Sidón, y a los dioses de Moab, y a los dioses de los hijos de Amón, y a los dioses de los filisteos; y dejaron al SEÑOR, y no le sirvieron.

⁷ Y el SEÑOR se airó contra Israel, y los vendió en mano de los filisteos, y en mano de los hijos de Amón; ⁸ los cuales molieron y quebrantaron a los hijos de Israel en aquel tiempo por dieciocho años, a todos los hijos de Israel que *estaban* al otro lado del Jordán en la tierra del amorreo, que *es* en Galaad. ⁹ Y los hijos de Amón pasaron el Jordán para hacer también guerra contra Judá, y *contra* Benjamín, y la casa de Efraín; y fue Israel en gran manera afligido.

¹⁰ **Â** Y los hijos de Israel clamaron al SEÑOR, diciendo: *Nosotros* hemos pecado contra ti; porque hemos dejado a nuestro Dios, y servido a los baales. ¹¹ Y el SEÑOR respondió a los hijos de Israel: **Â¿**No habéis sido oprimidos de Egipto, de los amorreos, de los amonitas, de los filisteos, ¹² de los de Sidón, de Amalec, y de Maón, y clamando a mí os he librado de sus manos? ¹³ Mas vosotros me habéis dejado, y habéis servido a dioses ajenos; por tanto, *yo* no os libraré más. ¹⁴ Andad, y clamad a los dioses que os habéis elegido, que os libren en el tiempo de vuestra aflicción. ¹⁵ Y los hijos de Israel respondieron al SEÑOR: Hemos pecado; haz tú con nosotros como bien te pareciere; solamente que ahora nos libres en este día. ¹⁶ Y quitaron de entre sí los dioses ajenos, y sirvieron al SEÑOR; y su alma fue angustiada a causa del trabajo de Israel. ¹⁷ Y juntándose los hijos de Amón, asentaron campamento en Galaad; se juntaron asimismo los hijos de Israel, y asentaron su campamento en Mizpa. ¹⁸ Y los príncipes y el pueblo de Galaad dijeron el uno al otro: **Â¿**Quién será el que comenzará la batalla contra los hijos de Amón? El será cabeza sobre todos los que habitan en Galaad.

Chapter 11

¹ **Â** Existía entonces Jefté, galaadita, hombre valiente, hijo de una ramera, a la cual Galaad había engendrado *un hijo*. ² Y la mujer de Galaad *también* le había dado a luz hijos; los cuales cuando fueron grandes, echaron *fuera* a Jefté, diciéndole: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque eres bastardo. ³ Huyendo, pues, Jefté a causa de sus hermanos, habitó en tierra de Tob; y se juntaron con él hombres vacíos, los cuales salían con él. ⁴ **Â** Y aconteció que después de *algunos* días los hijos de Amón hicieron guerra contra Israel. ⁵ Y como los hijos de Amón tenían guerra contra Israel, los ancianos de Galaad fueron para traer a Jefté de tierra de Tob; ⁶ y dijeron a Jefté: Ven, y serás nuestro capitán, para que peleemos con los hijos de Amón. ⁷ Y Jefté respondió a los ancianos de Galaad: **Â¿**No me habéis vosotros aborrecido, y me echasteis de la casa de mi padre? **Â¿**Por qué, pues, venís ahora a mí cuando estáis en aflicción? ⁸ Y los ancianos de Galaad respondieron a Jefté: Por esta misma causa tornamos ahora a ti, para que vengas con nosotros, y pelees contra los hijos de Amón, y nos seas cabeza a todos los que moramos en Galaad. ⁹ Jefté entonces dijo a los ancianos de Galaad: Si me hacéis

volver para que pelee contra los hijos de Amón, y el SEÑOR los entregare delante de mí, ¿seré yo vuestra cabeza? ¹⁰ Y los ancianos de Galaad respondieron a Jefté: el SEÑOR oiga entre nosotros,

si no hiciéremos como tú dices. ¹¹ Entonces Jefté vino con los ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su cabeza y príncipe; y Jefté habló todas sus palabras delante del SEÑOR en Mizpa.

¹² ¿Y envió Jefté embajadores al rey de los amonitas, diciendo: ¿Qué tienes tú conmigo que

has venido a mí para hacer guerra en mi tierra? ¹³ Y el rey de los amonitas respondió a los embajadores de Jefté: Por cuanto Israel tomó mi tierra, cuando subió de Egipto, desde Arnón hasta

Jaboc y el Jordán; por tanto, devuélvela ahora en paz. ¹⁴ Y Jefté volvió a enviar otros embajadores

al rey de los amonitas, ¹⁵ diciéndole: Jefté ha dicho así: Israel no tomó tierra de Moab, ni tierra de

los hijos de Amón; ¹⁶ mas subiendo Israel de Egipto, anduvo por el desierto hasta el mar Bermejo,

y llegó a Cades. ¹⁷ Entonces Israel envió embajadores al rey de Edom, diciendo: Yo te ruego que me dejes pasar por tu tierra. Mas el rey de Edom no los escuchó. Envió también al rey de Moab;

el cual tampoco quiso; *se quedó por tanto* Israel en Cades. ¹⁸ Después, yendo por el desierto, rodeó la tierra de Edom y la tierra de Moab, y viniendo por donde nace el sol a la tierra de Moab, asentó su campamento al otro lado de Arnón, y no entraron por el término de Moab; porque Arnón

término es de Moab. ¹⁹ Y envió Israel embajadores a Sehón rey de los amorreos, rey de Hesbón,

diciéndole: Te ruego que me dejes pasar por tu tierra hasta mi lugar. ²⁰ Mas Sehón no se fió de Israel para darle paso por su término; antes juntando Sehón todo su pueblo, puso campamento en

Jahaza, y peleó contra Israel. ²¹ Pero el SEÑOR Dios de Israel entregó a Sehón y a todo su pueblo en mano de Israel, y los venció; y poseyó Israel toda la tierra del amorreo que habitaba en aquella

tierra. ²² Poseyeron también todo el término del amorreo desde Arnón hasta Jaboc, y desde el

desierto hasta el Jordán. ²³ Así que el SEÑOR el Dios de Israel echó los amorreos delante de su

pueblo Israel; ¿y lo has de poseer tú? ²⁴ Si Quemos tu dios te echase alguno, ¿no lo poseerías tú? Así, poseeremos nosotros a todo aquel que echó el SEÑOR nuestro Dios de delante de nosotros.

²⁵ ¿Eres tú ahora en algo mejor que Balac hijo de Zipor, rey de Moab? ¿Por ventura tuvo él

cuestión contra Israel? ¿Por ventura hizo guerra contra ellos? ²⁶ Además, Israel ha estado habitando por trescientos años a Hesbón y sus aldeas, a Aroer y sus aldeas, y todas las ciudades

que están a los términos de Arnón, ¿por qué no las habéis recobrado en ese tiempo? ²⁷ Así que, yo nada he pecado contra ti, mas tú haces mal conmigo haciéndome guerra; el SEÑOR, que es el

28 juez, juzgue hoy entre los hijos de Israel y los hijos de Amón. Mas el rey de los hijos de Amón no oyó las razones de Jefté que le envió.

29 *Â* Y el Espíritu del SEÑOR fue sobre Jefté; y pasó por Galaad y Manasés, y de allí pasó a Mizpa de Galaad, y de Mizpa de Galaad pasó a los hijos de Amón. 30 Y Jefté hizo voto al SEÑOR,

31 diciendo: Si entregares a los amonitas en mis manos, cualquiera que me saliere a recibir de las puertas de mi casa, cuando volviere de los amonitas en paz, ser^á del SEÑOR, y le ofreceré en

32 holocausto. Pasó *pues* Jefté a los hijos de Amón para pelear contra ellos; y el SEÑOR los entregó en su mano. 33 Y los hirió de grandísimo estrago desde Aroer hasta llegar a Minit, veinte ciudades;

34 y hasta la vega de las viñas. Así fueron dominados los amonitas delante de los hijos de Israel. Y volviendo Jefté a Mizpa a su casa, he aquí que su hija le salió a recibir con adufes y danzas, y era

35 la sola, la única suya; *no tenía* fuera de ella otro hijo ni hija. Y cuando él la vio, rompió sus vestidos diciendo: *Â*¡Ay, hija mía! de verdad me has abatido, y tú eres de los que me afligen; porque

36 yo he abierto mi boca al SEÑOR, y no podré retractarme. Ella entonces le respondió: Padre mío, si has abierto tu boca al SEÑOR, haz de mí como salió de tu boca, pues que el SEÑOR te ha hecho

37 venganza de tus enemigos los hijos de Amón. Y volvió a decir a su padre: Concédeme esto: déjame por dos meses que vaya y descienda por los montes, y llore mi virginidad, yo y mis

38 compañeras. El entonces dijo: Ve. Y la dejó por dos meses. Y ella fue con sus compañeras, y

39 lloró su virginidad por los montes. Pasados los dos meses volvió a su padre, e hizo de ella

40 conforme a su voto que había hecho. Y ella nunca conoció varón. De aquí fue la costumbre en Israel *que* de año en año iban las doncellas de Israel a endechar a la hija de Jefté, galaadita, cuatro días en el año.

Chapter 12

1 *Â* Y juntándose los varones de Efraín, pasaron hacia el aquilón, y dijeron a Jefté: *Â*¿Por qué fuiste a hacer guerra contra los hijos de Amón, y no nos llamaste para que fuéramos contigo?

2 *Nosotros* quemaremos a fuego tu casa contigo. Y Jefté les respondió: Yo y mi pueblo, teníamos

3 una gran contienda con los hijos de Amón, y os llamé, y no me defendisteis de sus manos. Viendo, pues, que tú *no me* defendíais, puse mi alma en mi palma, y pasé contra los hijos de Amón, y el

SEÑOR los entregó en mi mano; ¿por qué pues habéis subido hoy contra mí para pelear conmigo?
4

Y juntando Jefté a todos los varones de Galaad, peleó contra Efraín; y los de Galaad hirieron a Efraín, porque habían dicho: Vosotros sois fugitivos de Efraín, vosotros sois galaaditas entre Efraín

5 y Manasés. Y los galaaditas tomaron los vados del Jordán a Efraín; y era que, cuando alguno de los de Efraín que había huido, decía, ¿pasaré? los de Galaad le preguntaban: ¿Eres tú efrateo?

6 Si él respondía, no; Entonces le decían: Ahora pues, di, Shibolet. Y él decía, Sibolet; porque no podía pronunciarlo así. Entonces le echaban mano, y le degollaban junto a los vados del Jordán.

7 Y murieron entonces de los de Efraín cuarenta y dos mil. Y Jefté juzgó a Israel seis años; luego murió Jefté, galaadita, y fue sepultado en la tierra de Galaad.

8 Después de él juzgó a Israel Ibzán de Belén; 9 el cual tuvo treinta hijos y treinta hijas, las cuales casó fuera, y tomó de fuera treinta hijas para sus hijos; y juzgó a Israel siete años. 10 Y

murió Ibzán, y fue sepultado en Belén. 11 Después de él juzgó a Israel Elón, zabulonita, el cual

12 juzgó a Israel diez años. Y murió Elón, zabulonita, y fue sepultado en Ajalón en la tierra de

13 Zabulón. Después de él juzgó a Israel Abdón hijo de Hilel, piratonita. 14 Este tuvo cuarenta

15 hijos y treinta nietos, que cabalgaban sobre setenta asnos; y juzgó a Israel ocho años. Y murió Abdón hijo de Hilel, piratonita, y fue sepultado en Piratón, en la tierra de Efraín, en el monte de Amalec.

Chapter 13

1 Después de esto los hijos de Israel volvieron a hacer lo malo en los ojos del SEÑOR; y el SEÑOR los entregó en mano de los filisteos, por cuarenta años. 2 Y había un hombre de Zora, de la tribu de

3 Dan, el cual se llamaba Manoa; y su mujer era estéril, que nunca había tenido hijos. A esta mujer apareció el Ángel del SEÑOR, y le dijo: He aquí que tú eres estéril, y no has tenido hijos; mas

4 concebirás y darás a luz un hijo. Ahora pues, mira que ahora no bebas vino, ni sidra, ni comas

5 cosa inmunda. Porque tú te concebirás, y darás a luz un hijo; y no subirás navaja sobre su cabeza, porque aquel niño nazareo será de Dios desde el vientre, y él comenzará a salvar a Israel

6 de mano de los filisteos. Y la mujer vino y lo contó a su marido, diciendo: Un varón de Dios vino a mí, cuyo aspecto era como el aspecto de un Ángel de Dios, terrible en gran manera; y no le

pregunté de dónde ni quién *era* , ni tampoco él me dijo su nombre. ⁷ Y me dijo: He aquí que tú concebirás, y darás a luz un hijo; por tanto, ahora no bebas vino, ni sidra, ni comas cosa inmunda; porque este niño desde el vientre será nazareo de Dios hasta el día de su muerte.

⁸ Y oró Manoa al SEÑOR, y dijo: Señor mío, yo te ruego que aquel varón de Dios que enviaste, vuelva ahora a venir a nosotros, y nos enseñe lo que hayamos de hacer con el niño que ha de nacer.

⁹ Y el SEÑOR oyó la voz de Manoa; y el Ángel de Dios volvió otra vez a la mujer, estando ella en el campo; mas su marido Manoa no *estaba* con ella. ¹⁰ Y la mujer corrió prontamente, y lo

contó a su marido, diciéndole: Mira que se me ha aparecido aquel varón que vino hoy a mí. ¹¹ Y se levantó Manoa, y siguió a su mujer; y así que llegó al varón, le dijo: ¿Eres tú aquel varón que

hablaste a esta mujer? Y él dijo: Yo *soy* . ¹² Entonces Manoa dijo: Cúmplase pues tu palabra.

¿Qué orden se tendrá con el niño, y qué ha de hacer? ¹³ Y el Ángel del SEÑOR respondió a Manoa: La mujer se guardará de todas las cosas que *yo* le dije. ¹⁴ Ella no comerá cosa que proceda de *vid que da* vino; no beberá vino ni sidra, y no comerá cosa inmunda; ha de guardar todo lo que le mandé.

¹⁵ Entonces Manoa dijo al Ángel del SEÑOR: Te ruego *permitas* que te detengamos, y aderezaremos un cabrito *que poner* delante de ti. ¹⁶ Y el Ángel del SEÑOR respondió a Manoa: Aunque me detengas no comeré de tu pan; mas si quisieres hacer holocausto, sacrifícalo al SEÑOR.

Y no sabía Manoa que aquél *fuese* Ángel del SEÑOR. ¹⁷ Entonces dijo Manoa al Ángel del SEÑOR: ¿Cómo es tu nombre, para que cuando se cumpliere tu palabra te honremos? ¹⁸ Y el Ángel del SEÑOR respondió: ¿Por qué preguntas por mi nombre? No tengo licencia para decírtelo.

¹⁹ Y Manoa tomó un cabrito de las cabras y un presente, y lo sacrificó sobre una peña al SEÑOR; y *el Ángel* hizo milagro a vista de Manoa y de su mujer. ²⁰ Porque aconteció que cuando la llama subía del altar hacia el cielo, el Ángel del SEÑOR subió en la llama del altar a vista de Manoa y de su mujer, los cuales se postraron en tierra sobre sus rostros. ²¹ Y el Ángel del SEÑOR no volvió

a aparecer a Manoa ni a su mujer. Entonces conoció Manoa que era el Ángel del SEÑOR. ²² Y

dijo Manoa a su mujer: Ciertamente moriremos, porque a Dios hemos visto. ²³ Y su mujer le respondió: Si el SEÑOR nos quisiera matar, no tomaría de nuestras manos el holocausto y el presente, ni nos hubiera mostrado todas estas cosas, ni según el tiempo nos habría anunciado esto.

²⁴ Â Y la mujer dio a luz *un* hijo, y le llamó por nombre Sansón. Y el niño creció, y el SEÑOR lo bendijo. ²⁵ Y el Espíritu del SEÑOR comenzó a manifestarse *por veces* en él en los campamentos de Dan, entre Zora y Estaol.

Chapter 14

¹ Â Y descendiendo Sansón a Timnat, vio en Timnat *a* una mujer de las hijas de los filisteos. ² Y subió, y lo declaró a su padre y a su madre, diciendo: *Yo* he visto en Timnat una mujer de las hijas de los filisteos; os ruego que me la toméis por mujer. ³ Y su padre y su madre le dijeron: Â¿No hay mujer entre las hijas de tus hermanos, ni en todo mi pueblo, para que vayas tú a tomar mujer de los filisteos incircuncisos? Y Sansón respondió a su padre: Tómamela *por mujer* , porque ésta agradó a mis ojos. ⁴ Mas su padre y su madre no sabían que esto venía del SEÑOR, y que él buscaba ocasión contra los filisteos; porque en aquel tiempo los filisteos dominaban sobre Israel. ⁵ Y Sansón descendió con su padre y con su madre a Timnat; y cuando llegaron a las viñas de Timnat, he aquí un cachorro de león que venía bramando hacia él. ⁶ Y el Espíritu del SEÑOR cayó sobre él, y lo despedazó como quien despedaza un cabrito, sin tener nada en su mano; y no dio a entender a su padre ni a su madre lo que había hecho. ⁷ Vino pues, y habló a la mujer que había agradado a Sansón. ⁸ Y volviendo después de algunos días para tomarla, se apartó *del camino* para ver el cuerpo *muerto* del león, y he aquí en el cuerpo del león un enjambre de abejas, y *un panal* de miel. ⁹ Y tomándolo en sus manos, se fue comiéndolo por el camino; y cuando llegó a su padre y a su madre, les dio también a ellos que comiesen; mas no les descubrió que había tomado aquella miel del cuerpo *muerto* del león. ¹⁰ Â Vino, *pues* , su padre a la mujer, y Sansón hizo allí banquete; porque así solían hacer los jóvenes. ¹¹ Y cuando ellos le vieron, tomaron treinta compañeros que estuviesen con él; ¹² a los cuales Sansón dijo: Yo os propondré ahora *un* enigma, el cual si en los siete días del banquete vosotros me declarareis y descubriereis, *yo* os daré treinta sãbanas y treinta mudas de vestidos. ¹³ Mas si no me lo supiereis declarar, vosotros me daréis las treinta sãbanas y las treinta mudas de vestidos. Y ellos respondieron: Propon tu enigma, y lo oiremos. ¹⁴ Entonces les dijo: Del devorador salió comida, y del fuerte salió dulzura. Y *ellos* no pudieron declararle el enigma en tres días. ¹⁵ Y al séptimo día dijeron a la mujer de Sansón: Induce a tu marido a que nos declare este

enigma, para que no te quememos a ti y a la casa de tu padre. ¹⁶ ¿Nos habéis llamado aquí para despojarnos? Y lloró la mujer de Sansón delante de él, y dijo: Solamente me aborreces y no me amas, pues que no me declaras el enigma que propusiste a los hijos de mi pueblo. Y él respondió: He aquí que ni a mi padre ni a mi madre lo he declarado; y ¹⁷ ¿te lo había de declarar a ti? Y ella lloró delante de él los siete días que ellos tuvieron banquete; mas al séptimo día él se lo declaró, porque le constriñó a ello; y ella lo declaró a los hijos de su pueblo. ¹⁸ Y al séptimo día, antes que el sol se pusiese, los de la ciudad le dijeron: ¿Qué cosa hay más dulce que la miel? ¿Y qué cosa hay más fuerte que el león? Y él les respondió: Si no araiseis con mi novilla, nunca hubierais descubierto mi enigma. ¹⁹ Y el Espíritu del SEÑOR cayó sobre él, y descendió a Ascalón, e hirió a treinta hombres de ellos; y tomando sus despojos, dio las mudas de vestidos a los que habían explicado el enigma; y encendido en enojo se fue a casa de su padre. ²⁰ Y la mujer de Sansón fue dada a su compañero, con el cual él antes se acompañaba.

Chapter 15

¹ ¿Y aconteció después de algunos días, que en el tiempo de la siega del trigo, Sansón visitó a su mujer con un cabrito, diciendo: Entraré a mi mujer a la cámara. Mas el padre de ella no lo dejó entrar. ² Y dijo el padre de ella: Me persuadí que tú la aborrecías, y la di a tu compañero. Mas su hermana menor, ¿no es más hermosa que ella? Tómala, pues, en su lugar. ³ Y Sansón les respondió: Yo seré sin culpa esta vez para con los filisteos, si mal les hiciere. ⁴ Y fue Sansón y cogió trescientas zorras, y tomando teas, y trabando aquéllas por la cola, puso entre cada dos colas una tea. ⁵ Después, encendiendo las teas, echó las zorras en los sembrados de los filisteos, y quemó las mieses amontonadas y en pie, viñas y olivares. ⁶ Y dijeron los filisteos: ¿Quién hizo esto? Y les fue dicho: Sansón, el yerno del timnateo, porque le quitó su mujer y la dio a su compañero. Y vinieron los filisteos, y quemaron a fuego a ella y a su padre. ⁷ Entonces Sansón les dijo: ¿Así lo habíais de hacer? Mas yo me vengaré de vosotros, y después cesaré. ⁸ Y los hirió pierna y muslo con gran mortandad; y descendió, y asentó en la cueva de la peña de Etam. ⁹ ¿Y los filisteos subieron y pusieron campamento en Judá, y se tendieron por Lehi. ¹⁰ Y los varones de Judá les dijeron: ¿Por qué habéis subido contra nosotros? Y ellos respondieron: A prender a Sansón hemos subido, para hacerle como él nos ha hecho. ¹¹ Y vinieron tres mil hombres de Judá a la cueva de la peña de Etam, y dijeron a Sansón: ¿No sabes tú que los filisteos dominan

sobre nosotros? ¿Por qué nos has hecho esto? Y él les respondió: *Yo les he hecho como ellos me hicieron.*¹² Ellos entonces le dijeron: Nosotros hemos venido para prenderte, y entregarte en mano de los filisteos. Y Sansón les respondió: Juradme que vosotros no me mataréis.¹³ Y ellos le respondieron, diciendo: No; solamente te prenderemos, y te entregaremos en sus manos; mas no te mataremos. Entonces le ataron con dos cuerdas nuevas, y le hicieron venir de la peña.¹⁴ Y cuando vino hasta Lehi, los filisteos le salieron a recibir con alarido; y el espíritu del SEÑOR cayó sobre él, y las cuerdas que *estaban* en sus brazos se volvieron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.¹⁵ Y hallando *a mano* una quijada de asno aún fresca, extendió la mano y la tomó, e hirió con ella *a* mil hombres.¹⁶ Entonces Sansón dijo: Con *la* quijada de un asno, un montón, dos montones; con *la* quijada de un asno herí mil varones.¹⁷ Y acabando de hablar, echó de su mano la quijada, y llamó a aquel lugar Ramat-lehi (*echamiento de la quijada*).

¹⁸ ¿Y teniendo *gran* sed, clamó luego al SEÑOR, y dijo: Tú has dado esta gran salud por mano de tu siervo; ¿y moriré *yo* ahora de sed, y caeré en mano de los incircuncisos?¹⁹ Entonces quebró Dios una muela que *estaba* en la quijada, y salieron de allí aguas, y bebió, y recobró su espíritu, y vivió. Por tanto llamó su nombre *de aquel lugar*, En-hacore (*frente del que llama*), el cual *está* en Lehi, hasta hoy.²⁰ Y juzgó a Israel en *los* días de los filisteos veinte años.

Chapter 16

¹ ¿Y fue Sansón a Gaza, y vio allí una mujer ramera, y entró a ella.² Y fue dicho a los de Gaza: Sansón es venido acá. Y lo cercaron, y le pusieron espías toda aquella noche a la puerta de la ciudad; y estuvieron callados toda aquella noche, diciendo: Hasta la luz de la mañana; entonces lo mataremos.³ Mas Sansón durmió hasta la medianoche; y a la medianoche se levantó, y tomando las puertas de la ciudad con sus dos pilares y su cerrojo, se las echó al hombro, y se fue, y se subió con ellas a la cumbre del monte que *está* delante de Hebrón.

⁴ ¿Después de esto aconteció que se enamoró de una mujer en el valle de Sorec, la cual se llamaba Dalila.⁵ Y vinieron a ella los príncipes de los filisteos, y le dijeron: Engáñale y sabe en qué *consiste* su fuerza *tan* grande, y cómo lo podríamos vencer, para que lo atemos y lo atormentemos; y cada uno de nosotros te dará mil cien siclos de plata.⁶ Y Dalila dijo a Sansón: Yo te ruego que me declares en qué *consiste* tu fuerza *tan* grande, y cómo podrás ser atado para ser atormentado.⁷ Y le respondió Sansón: Si me ataren con siete mimbres verdes que aún no estén

enjutos, entonces me debilitaré, y seré como cualquiera de los *demás* hombres. ⁸ Y los príncipes de los filisteos le trajeron siete mimbres verdes que aún no estaban enjutos, y *ella* le ató con ellos.

⁹ Y los espías estaban *escondidos* en casa de ella en una *cámara*. Entonces *ella* le dijo: *¿Sansón, los filisteos sobre ti!* Y él rompió los mimbres, como se rompe una cuerda de estopa cuando siente

el fuego; y no se supo *el secreto* de su fuerza. ¹⁰ Entonces Dalila dijo a Sansón: He aquí tú me has engañado, y me has dicho mentiras: descúbreme, pues, ahora, yo te ruego, cómo podré ser atado.

¹¹ Y él le dijo: Si me ataren fuertemente con cuerdas nuevas, con las cuales ninguna cosa se haya

hecho, yo me debilitaré, y seré como cualquiera de los *demás* hombres. ¹² Y Dalila tomó cuerdas nuevas, y le ató con ellas, y le dijo: *¿Sansón, los filisteos sobre ti!* Y los espías estaban en una

cámara. Mas él rompió las *cuerdas* de sus brazos como un hilo. ¹³ Y Dalila dijo a Sansón: Hasta ahora me engañas, y tratas conmigo con mentiras. Descúbreme, pues, ahora, cómo podré ser

atado. El entonces le dijo: Si tejieres siete gudejas de mi cabeza con la tela. ¹⁴ Y *ella* las aseguró con la estaca, y le dijo: *¿Sansón, los filisteos sobre ti!* Mas despertando él de su sueño, arrancó

la estaca del telar con la tela. ¹⁵ Y *ella* le dijo: *¿Cómo dices: Yo te amo, pues que tu corazón no está conmigo?* Ya me has engañado tres veces, y no me has descubierto aún en qué *está* tu gran

fuerza. ¹⁶ Y aconteció que, apretándole ella cada día con sus palabras y moliéndolo, su alma fue

reducida a mortal angustia. ¹⁷ Le descubrió, *pues*, todo su corazón, y le dijo: Nunca a mi cabeza llegó navaja; porque *soy* nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si fuere rapado, mi fuerza se apartará de mí, y seré debilitado, y como todos los *demás* hombres.

¹⁸ *¿*Y viendo Dalila que él le había descubierto todo su corazón, envió a llamar a los príncipes de los filisteos, diciendo: Venid esta vez, porque él me ha descubierto todo su corazón. Y los

príncipes de los filisteos vinieron a ella, trayendo en su mano el dinero. ¹⁹ Y *ella* hizo que él se durmiese sobre sus rodillas; y llamado *un* hombre, le rapó *las* siete gudejas de su cabeza, y comenzó

a afligirlo, y su fuerza se apartó de él. ²⁰ Y *ella* le dijo: *¿Sansón, los filisteos sobre ti!* Y él, cuando se despertó de su sueño, dijo *entre sí*: Esta vez saldré como las otras, y me escaparé; no sabiendo

que el SEÑOR ya se había apartado de él. ²¹ Mas los filisteos echaron mano de él, y le sacaron los ojos, y le llevaron a Gaza; y le ataron con cadenas de hierro, para que moliese en la *ruela*.

²² *¿*Y el cabello de su cabeza comenzó a crecer, después que fue rapado. ²³ Entonces los príncipes de los filisteos se juntaron para ofrecer un gran sacrificio a Dagón su dios, y para alegrarse;

y dijeron: Nuestro dios entregó en nuestras manos a Sansón nuestro enemigo. ²⁴ Y viéndolo el pueblo, loaron a su dios, diciendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos a nuestro enemigo, y

al destruidor de nuestra tierra, el cual había dado muerte a muchos de nosotros.²⁵ Y aconteció que, yéndose alegrando el corazón de ellos, dijeron: Llamad a Sansón, para que nos haga reír. Y llamaron a Sansón de la cárcel, y sirvió de diversión delante de ellos; y lo pusieron entre las columnas.²⁶ Y Sansón dijo al joven que le guiaba de la mano: Acércame, y hazme tentar las columnas sobre que se sustenta la casa, para que me apoye sobre ellas.²⁷ Y la casa *estaba* llena de hombres y mujeres; y todos los príncipes de los filisteos *estaban* allí; y sobre el techo había como tres mil hombres y mujeres, que estaban mirando el escarnio de Sansón.²⁸ Entonces clamó Sansón al SEÑOR, y dijo: Señor DIOS, acuérdate ahora de mí, y esfuérmame ahora solamente esta vez, oh Dios, para que de una vez tome venganza de los filisteos, por mis dos ojos.²⁹ Asíó luego Sansón las dos columnas del medio sobre las cuales se sustentaba la casa, y estribó en ellas, la una con la mano derecha, y la otra con la izquierda;³⁰ y dijo Sansón: Muera yo con los filisteos. Y estribando con esfuerzo, cayó la casa sobre los príncipes, y sobre todo el pueblo que *estaba* en ella. Y fueron muchos más los que de ellos mató en su muerte, que los que había muerto en su vida.³¹ Y descendieron sus hermanos y toda la casa de su padre, y le tomaron, y le llevaron, y le sepultaron entre Zora y Estaol, en el sepulcro de su padre Manoa. Y él juzgó a Israel veinte años.

Chapter 17

¹ Â Hubo un varón del monte de Efraín, que se llamaba Micaía.² El cual dijo a su madre: Los mil cien siclos de plata que te fueron hurtados, *por lo que* tú maldecías oyéndolo yo, he aquí que yo tengo este dinero; yo lo había tomado. Entonces la madre dijo: Bendito seas del SEÑOR, hijo mío.³ Y luego que él hubo vuelto a su madre los mil cien *siclos* de plata, su madre dijo: Yo he dedicado este dinero al SEÑOR de mi mano para ti, hijo mío, para que hagas una imagen de talla o de fundición; ahora, pues, yo te lo devuelvo.⁴ Mas volviendo él a su madre el dinero, tomó su madre doscientos *siclos* de plata, y los dio al fundidor; y él le hizo de ellos una imagen de talla y de fundición, la cual fue *puesta* en casa de Micaía.⁵ Y tuvo este hombre Micaía burdel de idolatría, y se hizo hacer efod y terafin (*los vasos, vestidos e instrumentos pertenecientes al culto idolátrico*), y consagró uno de sus hijos; y le fue por sacerdote.⁶ En estos días no había rey en Israel; cada uno hacía como mejor le parecía.⁷ Â Y había un joven de Belén de Judá; de la tribu de Judá; el cual era levita; y peregrinaba allí.⁸ Este varón se había partido de la ciudad de Belén de Judá, para ir a vivir donde hallase; y

llegando al monte de Efraín, vino a casa de Micaía, para *de allí* hacer su camino. ⁹ Y Micaía le dijo: ¿De dónde vienes? Y el levita le respondió: Soy de Belén de Judá; y voy a vivir donde hallare. ¹⁰ Entonces Micaía le dijo: Quédate en mi casa, y me serás en lugar de padre y sacerdote; y yo te daré diez *siclos* de plata por año, y el ordinario de vestidos, y tu comida. Y el levita se quedó. ¹¹ Acordó, pues, el levita en morar con aquel hombre, y él lo tenía como a uno de sus hijos. ¹² Y Micaía consagró al levita, y aquel joven le servía de sacerdote, y estaba en casa de Micaía. ¹³ Y Micaía dijo: Ahora sé que el SEÑOR me hará bien, pues que el levita es hecho mi sacerdote.

Chapter 18

¹ En aquellos días no había rey en Israel. Y en aquellos días la tribu de Dan buscaba posesión para sí donde morase, porque hasta entonces no le había caído *su suerte* entre las tribus de Israel por heredad. ² Y los hijos de Dan enviaron de su tribu cinco hombres de sus términos, hombres valientes, de Zora y Estaol, para que reconociesen y explorasen bien la tierra; y les dijeron: Id y reconoced la tierra. Estos vinieron al monte de Efraín, hasta la casa de Micaía, y allí posaron. ³ Y cuando estaban cerca de la casa de Micaía, reconocieron *el acento de* la voz del joven levita; y llegándose allí, le dijeron: ¿Quién te ha traído por acá? ¿Y qué haces aquí? ¿Y qué tienes tú por aquí? ⁴ Y él les respondió: De esta y de esta manera ha hecho conmigo Micaía, y me ha tomado para que sea su sacerdote. ⁵ Y ellos le dijeron: Pregunta, pues, ahora a Dios, para que sepamos si ha de prosperar nuestro viaje que hacemos. ⁶ Y el sacerdote les respondió: Id en paz, que vuestro viaje que hacéis *es* delante del SEÑOR. ⁷ Entonces aquellos cinco hombres partieron, y vinieron a Lais; y vieron que el pueblo que *habitaba* en ella estaba seguro, ocioso y confiado, conforme a la costumbre de los de Sidón; no había nadie en aquella región que los perturbase en cosa alguna para poseer aquel reino; además de esto, *estaban* lejos de los sidonios, y no tenían negocios con nadie. ⁸ Volviendo, pues, ellos a sus hermanos en Zora y Estaol, sus hermanos les dijeron: ¿Qué hay? Y ellos respondieron: ⁹ Levantaos, subamos contra ellos; porque *nosotros* hemos explorado la región, y hemos visto *que es* muy buena; ¿y vosotros os estáis quedos? No seáis perezosos en ponerlos en marcha para ir a poseer la tierra. ¹⁰ Cuando allí llegaréis, vendréis a una gente segura, y a una tierra de ancho asiento; pues que Dios la ha entregado en vuestras manos; lugar donde no hay falta de cosa que sea en la tierra. ¹¹ Y partiendo los de Dan de allí, de Zora y de Estaol, seiscientos hombres armados

de armas de guerra,¹² fueron y asentaron campamento en Quiriat-jearim, en Judá; de donde aquel lugar fue llamado el campamento de Dan, hasta hoy; está detrás de Quiriat-jearim.¹³ Y pasando de allí al monte de Efraín, vinieron hasta la casa de Micaía.

¹⁴ *Entonces* aquellos cinco hombres que habían ido a reconocer la tierra de Lais, dijeron a sus hermanos: ¿No sabéis como en estas casas hay efod y terafines, e imagen de talla y de fundición? Mirad, pues, lo que habéis de hacer.¹⁵ Y llegándose allí, vinieron a la casa del joven

levita en casa de Micaía, y le preguntaron cómo estaba.¹⁶ Y los seiscientos hombres, que *eran* de los hijos de Dan, *estaban* armados de sus armas de guerra a la entrada de la puerta.¹⁷ Y subiendo los cinco hombres que habían ido a reconocer la tierra, entraron allí, y tomaron la imagen de talla, y el efod, y los terafines, y la imagen de fundición, mientras estaba el sacerdote a la entrada de la

puerta con los seiscientos hombres armados de armas de guerra.¹⁸ Entrando, pues, aquellos en la casa de Micaía, tomaron la imagen de talla, el efod, y el terafin, y la imagen de fundición. Y el

sacerdote les dijo: ¿Qué hacéis vosotros?¹⁹ Y ellos le respondieron: Calla, pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros, para que seas nuestro padre y sacerdote. ¿Es mejor que seas tú sacerdote en casa de un hombre solo, que de una tribu y familia de Israel?²⁰ Y se alegró el corazón

del sacerdote; el cual tomando el efod y los terafines, y la imagen, se vino entre la gente.²¹ Y ellos tornaron y se fueron; y pusieron los niños, y el ganado y el bagaje, delante de sí.²² Y *cuando* ya se habían alejado de la casa de Micaía, los hombres que *habitaban* en las casas cercanas a la casa

de Micaía, se juntaron, y siguieron a los hijos de Dan.²³ Y dando voces a los de Dan, éstos volvieron sus rostros, y dijeron a Micaía: ¿Qué tienes que has juntado gente?²⁴ Y él respondió: Mis dioses que yo hice, que lleváis juntamente con el sacerdote, y os vais; ¿qué más me queda? ¿Y a

qué propósito me decís: ¿Qué tienes?²⁵ Y los hijos de Dan le dijeron: No des voces tras nosotros, que por ventura los varones de ánimo colérico os acometan, y pierdas también tu vida, y la vida de los tuyos.²⁶ Y yéndose los hijos de Dan su camino, y viendo Micaía que *eran* más fuertes que él, volvió y regresó a su casa.

²⁷ *Y* ellos llevando las cosas que había hecho Micaía, juntamente con el sacerdote que tenía, llegaron a Lais, al pueblo reposado y seguro; y los metieron a cuchillo, y abrasaron la ciudad con

fuego.²⁸ Y no *hubo* quien los defendiese, porque *estaban* lejos de Sidón, y no tenían comercio con nadie. Y *la ciudad estaba* en el valle que *hay* en Bet-rehob. Luego reedificaron la ciudad, y

habitaron en ella.²⁹ Y llamaron el nombre de aquella ciudad Dan, conforme al nombre de Dan su

padre, hijo de Israel, bien que antes se llamaba la ciudad Lais. ³⁰ Y los hijos de Dan se levantaron imagen de talla; y Jonatán, hijo de Gersón, hijo de Manasés, él y sus hijos fueron sacerdotes en la tribu de Dan, hasta el día de la trans migración de la tierra. ³¹ Y levantaron la imagen de Micaía, la cual él había hecho, todo el tiempo que la casa de Dios estuvo en Silo.

Chapter 19

¹ En aquellos días, cuando no había rey en Israel, hubo un levita que moraba como peregrino en los lados del monte de Efraín, el cual se había tomado mujer concubina de Belén de Judá. ² Y su concubina adulteró contra él, y se fue de él a casa de su padre, a Belén de Judá, y estuvo allí por tiempo de cuatro meses. ³ Y se levantó su marido, y la siguió, para hablarle amorosamente y volverla, *llevando* consigo un criado suyo y un par de asnos; y ella le metió en la casa de su padre. ⁴ Y viéndole el padre de la joven, le salió a recibir gozoso; y le detuvo su suegro, *el* padre de la joven, y quedó en su casa tres días, comiendo y bebiendo, y reposando allí. ⁵ Y al cuarto día, cuando se levantaron de mañana, se levantó también el *levita* para irse, y el padre de la joven dijo a su yerno: Conforta tu corazón con un bocado de pan, y después os iréis. ⁶ Y se sentaron ellos dos juntos, y comieron y bebieron. Y el padre de la joven dijo al varón: Yo te ruego que te quieras quedar aquí esta noche, y se alegrar tu corazón. ⁷ Y levantándose el varón para irse, el suegro le constriñó a que tornase y tuviese allí la noche. ⁸ Y al quinto día levantándose de mañana para irse, le dijo el padre de la joven: Conforta ahora tu corazón. Y habiendo comido ambos juntos, se detuvieron hasta que ya declinaba el día. ⁹ Se levantó *luego* el varón para irse, él, y su concubina, y su criado. Entonces su suegro, el padre de la joven, le dijo: He aquí el día declina para ponerse *el sol*, te ruego que os estéis aquí la noche; he aquí que el día se acaba, ten aquí la noche, para que se alegre tu corazón; y mañana os levantaréis temprano a vuestro camino, y llegaréis a tus tiendas. ¹⁰ Mas el varón no quiso quedar allí la noche, sino que se levantó y partió, y llegó hasta enfrente de Jebús, que es Jerusalén, con su par de asnos aparejados, y *con* su concubina. ¹¹ Y estando ya junto a Jebús, el día había declinado mucho; y dijo el criado a su señor: Ven ahora, y vámonos a esta ciudad de los jebuseos, para que tengamos en ella la noche. ¹² Y su señor le respondió: No iremos a ninguna ciudad de extranjeros, que no sea de los hijos de Israel; antes pasaremos hasta Gabaa. Y dijo a su criado: ¹³ Ven, lleguemos a uno de esos *dos* lugares, para tener la noche en

14 Gabaa, o en Ramã; Pasando, pues, caminaron, y se les puso el sol junto a Gabaa, que *era* de
 15 Benjamín. Y se apartaron del camino para entrar a tener allí la noche en Gabaa; y entrando, se
 sentaron en la plaza de la ciudad, porque no hubo quien los acogiese en casa para pasar la noche.

16 Â Y he aquí un hombre viejo, que a la tarde venía del campo de trabajar; el cual *era también*
 del monte de Efraín, y moraba como peregrino en Gabaa, pero los moradores de aquel lugar *eran*

17 hijos de Jemini (*Benjamín*). Y alzando el viejo los ojos, vio a aquel viajante en la plaza de la

ciudad, y le dijo: Â¿A dónde vas, y de dónde vienes? 18 Y él respondió: Pasamos de Belén de
 Judã; a los lados del monte de Efraín, de donde yo soy; y partí hasta Belén de Judã; y voy a la

19 Casa del SEÑOR, y no *hay* quien me reciba en casa, aunque nosotros tenemos paja y de comer
 para nuestros asnos, y también tenemos pan y vino para mí y para tu sierva, y para el criado que

20 *estã;* con tu siervo; de nada tenemos falta. Y el hombre viejo dijo: Paz sea contigo; tu necesidad

21 toda *sea* solamente a mi cargo, con tal que no tengas la noche en la plaza. Y metiéndolos en su
 casa, dio de comer a sus asnos; y lavaron sus pies, y comieron y bebieron.

22 Â Y cuando estaban gozosos, he aquí, que los hombres de aquella ciudad, *que eran* hombres
 hijos de Belial, cercaron la casa, y batieron las puertas, diciendo al hombre viejo señor de la casa:

23 Saca fuera el hombre que ha entrado en tu casa, para que lo conozcamos. Y saliendo a ellos el
 varón, señor de la casa, les dijo: No, hermanos míos, os ruego que no cometã;is este mal, pues que

24 este hombre ha entrado en mi casa, no hagã;is esta maldad. He aquí mi hija virgen, y la concubina
 de él; yo os las sacaré ahora; humilladlas, y haced con ellas como os pareciere, y no hagã;is a este

25 hombre cosa tan infame. Mas aquellos hombres no le quisieron oír; por lo que tomando aquel
 hombre su concubina, se la sacó fuera; y ellos la conocieron, y abusaron de ella toda la noche hasta

26 la mañana, y la dejaron cuando apuntaba el alba. Y antes que fuese de día la mujer vino, y cayó

27 delante de la puerta de la casa de aquel hombre donde su señor estaba, hasta que fue de día. Y
 levantã;ndose de mañana su señor, abrió las puertas de la casa, y salió para ir su camino, y he aquí,
 la mujer su concubina *estaba* tendida delante de la puerta de la casa, *con* las manos sobre el umbral.

28 Y él le dijo: Levã;ntate, y vã;monos. Mas ella no respondió. Entonces la levantó el varón, y

29 echã;ndola sobre su asno, se levantó y se fue a su lugar. Y al llegar a su casa, tomó un cuchillo,
 y echó mano de su concubina, y la despedazó con sus huesos en doce partes, y las envió por todos

30 los términos de Israel. Y todo el que *lo* veía, decía: Jamã;is se ha hecho ni visto tal cosa, desde
 el tiempo que los hijos de Israel subieron de la tierra de Egipto hasta hoy. Considerad esto, dad
 consejo, y hablad.

Chapter 20

¹ Â Entonces salieron todos los hijos de Israel, y se reunió la congregación como un solo hombre, desde Dan hasta Beerseba y la tierra de Galaad, al SEÑOR en Mizpa. ² Y los cantones de todo el pueblo, de todas las tribus de Israel, se hallaron presentes en la reunión del pueblo de Dios, cuatrocientos mil hombres de a pie que sacaban espada. ³ Y los hijos de Benjamín oyeron que los hijos de Israel habían subido a Mizpa. Y dijeron los hijos de Israel: Decid cómo fue esta maldad. ⁴ Entonces el varón levita, marido de la mujer muerta, respondió y dijo: *Yo* llegué a Gabaa de Benjamín con mi concubina, para tener allí la noche. ⁵ Y levantándose contra mí los señores de Gabaa, cercaron sobre mí la casa de noche, con idea de matarme, y oprimieron mi concubina de tal manera, que ella fue muerta. ⁶ Entonces tomando *yo* mi concubina, la corté en piezas, y las envié por todo el término de la posesión de Israel; por cuanto han hecho maldad y crimen en Israel. ⁷ He aquí que todos vosotros los hijos de Israel *estáis presentes* ; daos aquí parecer y consejo. ⁸ Entonces todo el pueblo, como un solo hombre, se levantó, y dijeron: Ninguno de nosotros irá a su tienda, ni nos apartaremos cada uno a su casa, ⁹ hasta que hagamos esto sobre Gabaa: que echemos suertes contra ella; ¹⁰ y tomaremos diez hombres de cada ciento por todas las tribus de Israel, y de cada mil ciento, y mil de cada diez mil, que lleven bastimento para el pueblo que irá contra Gabaa de Benjamín, para hacerles conforme a toda la abominación que ha cometido en Israel. ¹¹ Y se juntaron todos los hombres de Israel contra la ciudad, ligados como un solo hombre. ¹² Â Y las tribus de Israel enviaron varones por toda la tribu de Benjamín, diciendo: Â¿Qué maldad *es* ésta que ha sido hecha entre vosotros? ¹³ Entregad, pues, ahora aquellos hombres, hijos de Belial, que *están* en Gabaa, para que los matemos, y barramos el mal de Israel. Mas los de Benjamín no quisieron oír la voz de sus hermanos los hijos de Israel; ¹⁴ antes los de Benjamín se juntaron de las ciudades de Gabaa, para salir a pelear contra los hijos de Israel. ¹⁵ Y fueron contados en aquel tiempo los hijos de Benjamín de las ciudades, veintiséis mil hombres que sacaban espada, sin los que moraban en Gabaa, ¹⁶ *que* fueron por cuenta setecientos varones escogidos. De toda aquella gente *había* setecientos hombres escogidos, que eran cerrados de la mano derecha (*zurdos*), todos los cuales tiraban una piedra con la honda a un cabello, y no erraban. ¹⁷ Y fueron contados los varones de Israel, fuera de Benjamín, cuatrocientos mil hombres que sacaban espada, todos estos hombres de guerra.

¹⁸ ¿Luego se levantaron los hijos de Israel, y subieron a la Casa de Dios, y consultaron a Dios, diciendo: ¿Quién subirá de nosotros el primero en la guerra contra los hijos de Benjamín? Y el SEÑOR respondió: Judá será el primero. ¹⁹ Levantándose, pues, de mañana los hijos de Israel, pusieron campamento contra Gabaa. ²⁰ Porque los hijos de Israel habían salido a hacer guerra contra Benjamín; y los varones de Israel ordenaron la batalla contra ellos junto a Gabaa. ²¹ Saliendo entonces de Gabaa los hijos de Benjamín, derribaron en tierra veintidós mil hombres de los hijos de Israel. ²² Mas reanimándose el pueblo, los varones de Israel volvieron a ordenar la batalla en el mismo lugar donde la habían ordenado el primer día. ²³ Y los hijos de Israel subieron, y lloraron delante del SEÑOR hasta la tarde, y consultaron con el SEÑOR, diciendo: ¿Volveré a pelear con los hijos de Benjamín mi hermano? Y el SEÑOR les respondió: Subid contra él. ²⁴ Y el segundo día los hijos de Israel se acercaron a los hijos de Benjamín. ²⁵ Y aquel segundo día, saliendo Benjamín de Gabaa contra ellos, derribaron por tierra otros dieciocho mil hombres de los hijos de Israel, todos los cuales sacaban espada.

²⁶ ¿Entonces subieron todos los hijos de Israel, y todo el pueblo, y vinieron a la Casa de Dios; y lloraron, y se sentaron allí delante del SEÑOR, y ayunaron aquel día hasta la tarde; y sacrificaron holocaustos y pacíficos delante del SEÑOR. ²⁷ Y los hijos de Israel preguntaron al SEÑOR, (porque el arca del pacto de Dios *estaba* allí en aquellos días, y Finees, hijo de Eleazar, hijo de Aarón, se presentaba delante de ella en aquellos días,) y dijeron: ¿Volveré a salir en batalla contra los hijos de Benjamín mi hermano, o me estaré quedo? Y el SEÑOR dijo: Subid, que mañana yo lo entregaré en tu mano. ²⁹ Y puso Israel emboscadas alrededor de Gabaa. ³⁰ Subiendo entonces los hijos de Israel contra los hijos de Benjamín el tercer día, ordenaron *la batalla* delante de Gabaa, como las otras veces. ³¹ Y saliendo los hijos de Benjamín contra el pueblo, alejados de la ciudad, comenzaron a herir *algunos* del pueblo, matando como las otras veces por los caminos, uno de los cuales sube a Bet-el, y el otro a Gabaa por el campo; y *mataron* unos treinta hombres de Israel. ³² Y los hijos de Benjamín decían: Vencidos *son* delante de nosotros, como antes. Mas los hijos de Israel decían: Huiremos, y los alejaremos de la ciudad hasta los caminos. ³³ Entonces, levantándose todos los de Israel de su lugar, se pusieron en orden en Baal-tamar; y también las emboscadas de Israel salieron de su lugar, del prado de Gabaa. ³⁴ Y vinieron contra Gabaa diez mil hombres escogidos de todo Israel, y la batalla comenzó a agravarse; mas ellos no sabían que el mal se acercaba sobre ellos. ³⁵ E hirió el SEÑOR a Benjamín delante de Israel; y mataron los

hijos de Israel aquel día veinticinco mil cien hombres de Benjamín, todos los cuales sacaban espada.

³⁶

Y vieron los hijos de Benjamín que eran muertos; pues los hijos de Israel habían dado lugar a Benjamín, porque estaban confiados en las emboscadas que habían puesto detrás de Gabaa.

³⁷

Entonces los hombres de las emboscadas acometieron prestamente Gabaa, y se extendieron, y

pasaron a cuchillo toda la ciudad. ³⁸ Ya los israelitas estaban concertados con *los hombres de las*

emboscadas, que hiciesen mucho *fuego*, para que subiese gran humo de la ciudad. ³⁹ Luego, pues,

que los de Israel volvieron *la espalda* en la batalla, y los de Benjamín habían comenzado a derribar heridos de Israel unos treinta hombres, *de tal manera* que ya decían: Ciertamente ellos han caído

delante de nosotros, como en la primera batalla. ⁴⁰ Mas cuando el humo comenzó a subir de la

ciudad, Benjamín tornó a mirar atrás; y he aquí que el fuego de la ciudad subía al cielo. ⁴¹ Entonces

se volvieron los varones de Israel, y los de Benjamín se llenaron de temor; porque vieron que el

mal había venido sobre ellos. ⁴² Y volvieron *la espalda* delante de Israel hacia el camino del

desierto; mas el escuadrón los alcanzó, y los *salidos* de las ciudades los mataban en medio de ellos,

⁴³

los cuales cercaron a los de Benjamín, y los siguieron y hollaron, desde Menúha hasta enfrente

de Gabaa al nacimiento del sol. ⁴⁴ Y cayeron de Benjamín dieciocho mil hombres, todos ellos

hombres de guerra. ⁴⁵ Volviéndose luego, huyeron hacia el desierto, a la peña de Rimón, y de ellos

rebuscaron cinco mil hombres en los caminos; y fueron siguiéndolos hasta Gidom, y mataron de

ellos *otros* dos mil hombres. ⁴⁶ Así todos los que de Benjamín murieron aquel día, fueron veinticinco

mil hombres que sacaban espada, todos ellos hombres de guerra. ⁴⁷ Y se volvieron y huyeron al

desierto a la peña de Rimón seiscientos hombres, los cuales estuvieron en la peña de Rimón cuatro

meses. ⁴⁸ Y los varones de Israel volvieron *contra* los hijos de Benjamín, y los pasaron a cuchillo,

a hombres y bestias en la ciudad, y todo lo que fue hallado; asimismo pusieron fuego a todas las ciudades que hallaban.

Chapter 21

¹ *Y los varones de Israel habían jurado en Mizpa, diciendo: Ninguno de nosotros dará su*

hija a los de Benjamín por mujer. ² Y vino el pueblo a la Casa de Dios, y se estuvieron allí hasta

la tarde delante de Dios; y alzando su voz hicieron gran llanto, y dijeron: ³ Oh SEÑOR Dios de

Israel, ¿por qué ha sucedido esto en Israel, que falte hoy de Israel una tribu? ⁴ Y al día siguiente el pueblo se levantó de mañana, y edificaron allí altar, y ofrecieron holocausto y pacíficos. ⁵ Y dijeron los hijos de Israel: ¿Quién de todas las tribus de Israel no subió a la reunión *delante* del SEÑOR? Porque se había hecho gran juramento contra el que no subiese al SEÑOR en Mizpa, diciendo: Sufriré muerte. ⁶ Y los hijos de Israel se arrepintieron a causa de Benjamín su hermano, y dijeron: Una tribu es hoy cortada de Israel. ⁷ ¿Qué haremos en cuanto a mujeres para los que han quedado? Nosotros hemos jurado por el SEÑOR que no les hemos de dar nuestras hijas por mujeres. ⁸ Y dijeron: ¿Hay alguno de las tribus de Israel que no haya subido al SEÑOR en Mizpa? Y hallaron que ninguno de Jabes-galaad había venido al campamento *ni* a la reunión. ⁹ Porque el pueblo fue contado, y no hubo allí varón de los moradores de Jabes-galaad. ¹⁰ Entonces la congregación envió allí doce mil hombres de los más valientes, y les mandaron, diciendo: Id y pasad a cuchillo a los moradores de Jabes-galaad, con las mujeres y los niños. ¹¹ Mas haréis de esta manera: mataréis a todo varón, y a toda mujer que hubiere conocido ayuntamiento de varón. ¹² Y hallaron de los moradores de Jabes-galaad cuatrocientas doncellas que no habían conocido varón en ayuntamiento de varón, y las trajeron al campamento en Silo, que *es* en la tierra de Canaán. ¹³ Toda la congregación envió *luego* a hablar a los hijos de Benjamín que *estaban* en la peña de Rimón, y los llamaron en paz. ¹⁴ Y volvieron entonces los de Benjamín; y les dieron por mujeres las que habían guardado vivas de las mujeres de Jabes-galaad; mas no les bastaron éstas. ¹⁵ Y el pueblo tuvo dolor a causa de Benjamín, de que el SEÑOR hubiese hecho mella en las tribus de Israel. ¹⁶ ¿Entonces los ancianos de la congregación dijeron: ¿Qué haremos acerca de mujeres para los que han quedado? Porque el sexo de las mujeres había sido raído de Benjamín. ¹⁷ Y dijeron: Que se salva la heredad de Benjamín, *para que* no sea *una* tribu raída de Israel. ¹⁸ Nosotros *sin embargo* , no les podemos dar mujeres de nuestras hijas, porque los hijos de Israel han jurado, diciendo: Maldito el que diere mujer a *alguno de* Benjamín. ¹⁹ *Ahora bien* , dijeron, he aquí cada año hay fiesta solemne del SEÑOR en Silo, que *está* al aquilón de Bet-el, y al nacimiento del sol al camino que sube de Bet-el a Siquem, y al mediodía de Lebona. ²⁰ Y mandaron a los hijos de Benjamín, diciendo: Id, y poned emboscada en las viñas; ²¹ y estad atentos; y cuando viereis salir las hijas de Silo a bailar en corros, *vosotros* saldréis de las viñas, y arrebataréis cada uno mujer para sí de las hijas de Silo, y os iréis a tierra de Benjamín. ²² Y cuando vinieren los padres de ellas

o sus hermanos a demandá;rnoslo, nosotros les diremos: Tened piedad de nosotros en lugar de ellos; pues que nosotros en la guerra no tomamos mujeres para todos; y pues que vosotros no se las habéis dado, para que ahora se;is culpables.²³ Y los hijos de Benjamín lo hicieron así; y tomaron mujeres conforme a su número, arrebatando de las que danzaban; y yéndose *luego*, se volvieron a su heredad, y reedificaron las ciudades, y habitaron en ellas.²⁴ Entonces los hijos de Israel se fueron también de allí, cada uno a su tribu y a su familia, saliendo de allí cada uno a su heredad.²⁵ En estos días no *había* rey en Israel: cada uno hacía lo *que le parecía* recto delante de sus ojos.

Ruth

Chapter 1

¹ *Â* Aconteció en los días que gobernaban los jueces, que hubo hambre en la tierra. Y un varón de Belén de Jud; , fue a peregrinar en los campos de Moab, él y su mujer, y dos hijos suyos.² El nombre de aquel varón *era* Elimelec, y el de su mujer Noemí; y los nombres de sus dos hijos *eran* , Mahlón y Quelión, efrateos de Belén de Jud; . Llegaron, *pues* , a los campos de Moab, y se asentaron allí.³ Y murió Elimelec, marido de Noemí, y quedó ella con sus dos hijos;⁴ los cuales tomaron para sí mujeres de Moab, el nombre de una *era* Orfa, y el nombre de la otra, Rut; y habitaron allí como diez años.⁵ Y murieron también los dos, Mahlón y Quelión, y la mujer quedó *desamparada* de sus dos hijos y de su marido.

⁶ *Â* Entonces se levantó con sus nueras, y se volvió de los campos de Moab: porque oyó en el campo de Moab que el SEÑOR había visitado *a* su pueblo para darles pan.⁷ Salió, pues, del lugar donde había estado, y con ella sus dos nueras, y comenzaron a caminar para volverse a la tierra de Jud; .⁸ Y Noemí dijo a sus dos nueras: Andad, volved cada una a la casa de su madre: El SEÑOR haga con vosotras misericordia, como la habéis hecho con los muertos y conmigo.⁹ Os conceda el SEÑOR que halléis descanso, cada una en casa de su marido. Luego las besó, y ellas lloraron a voz en grito.¹⁰ Y le dijeron: Ciertamente nosotras volveremos contigo a tu pueblo.¹¹ Y Noemí respondió: Volveos, hijas mías; *Â¿*para qué habéis de ir conmigo? *Â¿*Tengo yo m;is hijos en el vientre, que puedan ser vuestros maridos?¹² Volveos, hijas mías, e idos; que yo ya soy vieja para ser para varón. Y aunque dijese: Esperanza tengo; y esta noche fuese con varón, y aun diese a luz

¹³ hijos; ¹³ ¿habíais vosotras de esperarlos hasta que fuesen grandes? ¹³ ¿Habíais vosotras de quedaros sin casar por amor de ellos? No, hijas mías; que mayor amargura tengo yo que vosotras, porque la mano del SEÑOR ha salido contra mí. ¹⁴ Mas *ellas* alzando otra vez su voz, lloraron; y Orfa besó a su suegra, mas Rut se quedó con ella. ¹⁵ Y ella dijo: He aquí tu cuñada se ha vuelto a su pueblo y a sus dioses; vuélvete tú tras ella. ¹⁶ Y Rut respondió: No me ruegues que te deje, y me aparte de ti; porque dondequiera que tú fueres, iré *yo* ; y dondequiera que vivieres, viviré. Tu pueblo *será* mi pueblo, y tu Dios mi Dios. ¹⁷ Donde tú murieres, moriré *yo* , y allí seré sepultada; así me haga el SEÑOR, y así me dé, que sólo la muerte hará ¹⁸ separación entre mí y ti. ¹⁸ Y viendo ella que estaba tan resuelta a ir con ella, dejó de hablarle. ¹⁹ ¹⁹ Anduvieron pues ellas dos hasta que llegaron a Belén; y aconteció que entrando en Belén, toda la ciudad se conmovió por *razón* de ellas, y decían: ²⁰ ¿No *es* ésta Noemí? ²⁰ Y *ella* les respondía: No me llaméis Noemí, sino llamadme Mara; porque en grande manera me ha amargado el Todopoderoso. ²¹ Yo me fui *de aquí* llena, mas vacía me ha vuelto el SEÑOR. ²¹ ¿Por qué me llamaréis Noemí, ya que el SEÑOR ha dado testimonio contra mí, y el Todopoderoso me ha afligido? ²² ²² Así volvió Noemí y Rut *la* moabita su nuera con ella; volvió de los campos de Moab, y llegaron a Belén en el principio de la siega de las cebadas.

Chapter 2

¹ ¹ Tenía Noemí un pariente de su marido, varón valiente y de esfuerzo, de la familia de Elimelec, el cual se llamaba Booz. ² Y Rut la moabita dijo a Noemí: Te ruego que me dejes ir al campo, y cogeré espigas en pos de aquel en cuyos ojos hallare gracia. Y ella le respondió: Ve, hija mía. ³ Fue pues, y llegando, espigó en el campo en pos de los segadores; y aconteció a caso, que la suerte (*o heredad*) del campo *era* de Booz, el cual *era* de la parentela de Elimelec. ⁴ ⁴ Y he aquí que Booz vino de Belén, y dijo a los segadores: El SEÑOR *sea* con vosotros. Y ellos respondieron: El SEÑOR te bendiga. ⁵ Y Booz dijo a su criado, el que estaba *puesto* sobre los segadores: ⁶ ¿Cuya es esta joven? ⁶ Y el criado, que estaba *puesto* sobre los segadores, respondió y dijo: Es la joven de Moab, que volvió con Noemí de los campos de Moab; ⁷ y ha dicho: Te ruego que me dejes coger y juntar *espigas* tras los segadores entre las gavillas: entró *pues* , y está ⁷ desde

por la mañana hasta ahora, ⁸ *menos* un poco que ha estado en casa. Entonces Booz dijo a Rut: Oye, ⁹ hija mía, no vayas a coger a otro campo, ni pases de aquí; y aquí estarás con mis criadas. Mira bien el campo que segaren, y síguelas; porque yo he mandado a los criados que no te toquen. Y si ¹⁰ tuvieres sed, ve a los vasos, y bebe del *agua* que sacaren los criados. *Ella* entonces bajando su rostro se inclinó a tierra, y le dijo: ¿Por qué he hallado gracia en tus ojos para que tú me conozcas, ¹¹ siendo yo extranjera? Y respondiendo Booz, le dijo: De cierto me ha sido declarado todo lo que has hecho con tu suegra después de la muerte de tu marido; que dejando a tu padre y a tu madre, ¹² y la tierra de tu natural has venido a pueblo que no conociste *llegando* hace tres días. El SEÑOR galardone tu obra, y tu remuneración sea llena por el SEÑOR Dios de Israel; que has venido para ¹³ cubrirte debajo de sus alas. Y *ella* dijo: Señor mío, halle *yo* gracia delante de tus ojos; porque me has consolado, y porque has hablado al corazón de tu sierva, no siendo yo *ni aun* como una de ¹⁴ tus criadas. Y Booz le dijo a la hora de comer: Allégate aquí, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y se sentó ella junto a los segadores, y *él* le dio del potaje, y comió hasta que se sació ¹⁵ y le sobró. Luego se levantó para espigar. Y Booz mandó a sus criados, diciendo: *Que* coja ¹⁶ también *espigas* entre las gavillas, y no la avergoncéis; antes echaréis a sabiendas de los manojos, y la dejaréis que coja, y no la reprendáis. ¹⁷ Y cogió en el campo hasta la tarde, y desgranó lo que había cogido, y fue como un efa de ¹⁸ cebada. Y lo tomó, y se fue a la ciudad; y su suegra vio lo que había cogido. Sacó también luego ¹⁹ lo que le había sobrado después de haber quedado saciada, y se lo dio. Y le dijo su suegra: ¿Dónde has cogido hoy? ¿Y dónde has trabajado? Bendito sea el que te ha conocido. Y *ella* declaró a su suegra lo que le había acontecido con aquél, y dijo: El nombre del varón con quien ²⁰ hoy he trabajado *es* Booz. Y dijo Noemí a su nuera: Sea él bendito del SEÑOR, que aun no ha dejado su misericordia ni para con los vivos ni para con los muertos. Y le tornó a decir Noemí: ²¹ Nuestro pariente es aquel varón, y de nuestros redtores es. Y Rut *la* moabita dijo: Además ²² de esto me ha dicho: Júntate con mis criados, hasta que hayan acabado toda mi siega. Y Noemí respondió a Rut su nuera: Mejor es, hija mía, que salgas con sus criadas; que no que te encuentren ²³ en otro campo. Y *así ella* se juntó con las criadas de Booz cogiendo, hasta que la siega de las cebadas y la de los trigos fue acabada; mas con su suegra habitó.

Chapter 3

¹ Â Y le dijo su suegra Noemí: Hija mía, Â¿no te tengo de buscar descanso, que te sea bueno?

² Â¿No es Booz nuestro pariente, con cuyas criadas tú has estado? He aquí que él avienta esta noche la parva de las cebadas. ³ Te lavarÃ;s pues, y te ungirÃ;s, y vistiéndote tus vestidos, irÃ;s a la era; mas no te darÃ;s a conocer al varón hasta que él haya acabado de comer y de beber. ⁴ Y cuando él se acostare, repara tú el lugar donde él se acostare, e irÃ;s, y descubrirÃ;s los pies, y te acostarÃ;s allí; y él te dirÃ; lo que hayas de hacer. ⁵ Y ella le respondió: Haré todo lo que tú me mandares.

⁶ Â Y descendiendo a la era, hizo todo lo que su suegra le había mandado. ⁷ Y cuando Booz hubo comido y bebido, y su corazón estuvo contento, se retiró a dormir a un lado del montón. Entonces ella vino calladamente, y descubrió los pies, y se acostó. ⁸ Y aconteció, que a la medianoche el varón se estremeció, y palpó; y he aquí, la mujer que estaba acostada a sus pies.

⁹ Entonces él dijo: Â¿Quién eres? Y ella respondió: Yo soy Rut tu sierva; extiende el borde *de tu capa* sobre tu sierva, que redentor eres. ¹⁰ Y él dijo: Bendita seas tú del SEÑOR, hija mía; que has hecho mejor tu postrera gracia que la primera, no yendo tras los jóvenes, sean pobres o ricos.

¹¹ Ahora pues, no temas, hija mía, yo haré contigo todo lo que tú dijeres, pues que toda la puerta de mi pueblo sabe que eres mujer virtuosa. ¹² Y ahora, aunque es cierto que yo soy el redentor, con todo eso hay *otro* redentor mÃ;s cercano (*de parentesco*) que yo. ¹³ Reposa esta noche, y cuando sea de día, si *aquel* te redimiere, bien, redímate; mas si él no te quisiere redimir, yo te redimiré, vive el SEÑOR. Reposa, pues, hasta la mañana.

¹⁴ Â Y reposó a sus pies hasta la mañana, y se levantó antes que nadie pudiese conocer a otro. Y él dijo: *Que* no se sepa que la mujer haya venido a la era. ¹⁵ Y le dijo *a ella* : Llega el lienzo que *traes* sobre ti, y ten de él. Y teniéndolo *ella* , él midió seis *medidas* de cebada, y se las puso a cuestras; y *ella* se fue a la ciudad. ¹⁶ Así que vino a su suegra, *ésta* le dijo: Â¿Qué pues, hija mía? Y le declaró ella todo lo que con aquel varón le había acontecido. ¹⁷ Y dijo: Estas seis *medidas* de cebada me dio, diciéndome: Para que no vayas vacía a tu suegra. ¹⁸ Entonces ella dijo: Reposa, hija mía, hasta que sepas como cae la cosa; porque aquel hombre no reposarÃ; hasta que hoy concluya el negocio.

Chapter 4

¹ **Â** Y Booz subió a la puerta y se sentó allí; y he aquí pasaba aquel redentor del cual Booz había hablado, y le dijo: Eh, fulano, ven acá; y siéntate. Y él vino, y se sentó. ² Entonces él tomó diez varones de los ancianos de la ciudad, y dijo: Sentaos aquí. Y ellos se sentaron. ³ Y dijo al redentor: Una parte de las tierras que tuvo nuestro hermano Elimelec, vendió Noemí, la que volvió del campo de Moab; ⁴ y yo decidí hacértelo saber, y decirte *que las tomes* delante de los que están aquí sentados, y delante de los ancianos de mi pueblo. Si hubieres de redimir, redime; y si no quisieres redimir, decláramelo para que yo lo sepa; porque no hay *otro* que redima sino tú, y yo después de ti. Y él *otro* respondió: Yo redimiré. ⁵ Entonces replicó Booz: El mismo día que tomares las tierras de mano de Noemí, tomarás también a Rut *la moabita*, mujer del difunto, para que levantes el nombre del muerto sobre su posesión. ⁶ Y respondió el redentor: No puedo redimir a mi provecho; porque por ventura echaría a perder mi heredad; redime tú, yo te traspaso mi derecho, porque yo no podré redimir. ⁷ Había ya de largo tiempo esta costumbre en Israel en la redención o contrato, que para la confirmación de cualquier negocio, el uno se quitaba el zapato y lo daba a su compañero; y éste era el testimonio en Israel. ⁸ Entonces el pariente dijo a Booz: Tómallo tú. Y diciendo esto descalzó su zapato.

⁹ **Â** Y Booz dijo a los ancianos y a todo el pueblo: Vosotros *seréis* hoy testigos de como tomo todas las cosas que fueron de Elimelec, y todo lo que fue de Quelión y de Mahlón, de mano de Noemí. ¹⁰ Y que también tomo por mi mujer a Rut *la moabita*, mujer de Mahlón, para que yo levante el nombre del difunto sobre su heredad, para que el nombre del muerto no se pierda de entre sus hermanos y de la puerta (*o congregación*) de su lugar. Vosotros *seréis* hoy testigos. ¹¹ Y dijeron todos los del pueblo que estaban a la puerta con los ancianos: Testigos *somos*. El SEÑOR haga a la mujer que entra en tu casa como a Raquel y a Lea, las cuales dos edificaron la casa de Israel; y *tú* seas ilustre en Efrata, y tengas nombradía en Belén; ¹² tu casa sea como la casa de Fares, al que Tamar dio a luz a Judá; de la simiente que el SEÑOR te diere de esta joven.

¹³ **Â** Y así Booz tomó a Rut, y ella fue su mujer; y luego que entró a ella, el SEÑOR le dio que concibiese y diese a luz un hijo. ¹⁴ Y las mujeres decían a Noemí: Loado sea el SEÑOR, que hizo que no te faltase redentor hoy, cuyo nombre será nombrado en Israel. ¹⁵ El cual será restaurador de tu alma, y el que sustentará tu vejez; pues que tu nuera, la cual te ama, le ha dado a luz; y ella te vale más que siete hijos. ¹⁶ Y tomando Noemí el hijo, lo puso en su regazo, y fue su aya. ¹⁷ Y las vecinas le pusieron nombre diciendo: a Noemí ha nacido un hijo; y le llamaron Obed. Este es padre de Isaí, padre de David. ¹⁸ Y éstas son las generaciones de Fares: Fares engendró a Hezrón;

19 y Hezrón engendró a Ram, y Ram engendró a Aminadab; 20 y Aminadab engendró a Naasón,
y Naasón engendró a Salmón; 21 Y Salmón engendró a Booz, y Booz engendró a Obed; 22 y Obed
engendró a Isaí, e Isaí engendró a David.

1 Samuel

Chapter 1

¹ ^Â Hubo *un* varón de Ramataim de Zofim, del monte de Efraín, que se llamaba Elcana, hijo
de Jeroham, hijo de Eliú, hijo de Tohu, hijo de Zuf, efrateo. ² Y tenía él dos mujeres; el nombre
de una *era* Ana, y el nombre de la otra, Penina. Y Penina tenía hijos, mas Ana no los tenía. ³ Y
subía aquel varón todos los años de su ciudad, a adorar y sacrificar al SEÑOR de los ejércitos en
Silo, donde estaban dos hijos de Elí, Ofni y Finees, sacerdotes del SEÑOR. ⁴ Y *cuando* venía el
día, Elcana sacrificaba, y daba a Penina su mujer, a todos sus hijos y a todas sus hijas, a cada uno
su parte. ⁵ Mas a Ana daba una parte escogida; porque amaba a Ana, aunque el SEÑOR había
cerrado su matriz. ⁶ Y su competidora la irritaba, enojándola y entristeciéndola, porque el SEÑOR
había cerrado su matriz. ⁷ Y así hacía cada año; cuando subía a la Casa del SEÑOR, la otra *la*
enojaba así; por lo cual *ella* lloraba, y no comía. ⁸ Y Elcana su marido le dijo: Ana, ^{Â¿}por qué
lloras? ^{Â¿}Y por qué no comes? ^{Â¿}Y por qué estÃ; afligido tu corazón? ^{Â¿}No te soy yo mejor que
diez hijos?

⁹ ^Â Y se levantó Ana después que hubo comido y bebido en Silo; y el sacerdote Elí estaba
sentado sobre *una* silla junto a un pilar del templo del SEÑOR. ¹⁰ Y ella con amargura de alma
oró al SEÑOR llorando abundantemente; ¹¹ e hizo voto, diciendo: El SEÑOR de los ejércitos, si
te dignares mirar la aflicción de tu sierva, y te acordares de mí, y no te olvidares de tu sierva, mas
dieres a tu sierva simiente de varón, *yo* lo dedicaré al SEÑOR todos los días de su vida, y no subirÃ;
navaja sobre su cabeza. ¹² Y fue que como ella orase largamente delante del SEÑOR, Elí estaba
observando la boca de ella. ¹³ Mas Ana hablaba en su corazón, y solamente se movían sus labios,
y su voz no se oía; y la tuvo Elí por borracha. ¹⁴ *Entonces* le dijo Elí: ^{Â¿}Hasta cuándo estarÃ; s

borracha? Digiere tu vino. ¹⁵ Y Ana le respondió, diciendo: No, señor mío; mas yo *soy una* mujer acongojada de espíritu; no he bebido vino ni sidra, sino que he derramado mi alma delante del SEÑOR. ¹⁶ No tengas a tu sierva por una mujer impía; porque por la magnitud de mis congojas y de mi aflicción he hablado hasta ahora. ¹⁷ Y Elí respondió, y dijo: Ve en paz, y el Dios de Israel te otorgue la petición que le has hecho. ¹⁸ Y ella dijo: Halle tu sierva gracia delante de tus ojos. Y se fue la mujer *por* su camino, y comió, y no estuvo más triste. ¹⁹ Y levantándose de mañana, adoraron delante del SEÑOR, y volvieron, y llegaron a su casa en Ramá. Y Elcana conoció a Ana su mujer, y el SEÑOR se acordó de ella. ²⁰ Y fue que al pasar el tiempo, Ana concibió, y dio a luz un hijo, y le puso por nombre Samuel (*demandado de Dios*), *diciendo* : Por cuanto lo demandé al SEÑOR. ²¹ Después subió el varón Elcana, con toda su familia, a sacrificar al SEÑOR el sacrificio acostumbrado, y su voto. ²² Mas Ana no subió, sino dijo a su marido: *Yo no subiré* hasta que el niño sea destetado; para que lo lleve y sea presentado delante del SEÑOR, y se quede allí para siempre. ²³ Y Elcana su marido le respondió: Haz lo que bien te pareciere; quédate hasta que lo destetes; solamente el SEÑOR cumpla su palabra. Y se quedó la mujer, y crió su hijo hasta que lo destetó. ²⁴ Y después que lo hubo destetado, lo llevó consigo, con tres becerros, un efa de harina, y un odre de vino, y lo trajo a la Casa del SEÑOR en Silo; y el niño era *aún* pequeño. ²⁵ Y matando el becerro, trajeron el niño a Elí. ²⁶ Y ella dijo: ¡Ruego señor mío! *Como* vive tu alma, señor mío, yo *soy* aquella mujer que estuvo aquí junto a ti orando al SEÑOR. ²⁷ Por este niño oraba, y el SEÑOR me dio lo que le pedí. ²⁸ Yo, *pues*, le vuelvo también al SEÑOR; todos los días que viviere, seré del SEÑOR. Y adoró allí al SEÑOR.

Chapter 2

¹ Y Ana oró y dijo: Mi corazón se regocija en el SEÑOR, mi cuerno es ensalzado en el SEÑOR; mi boca se ensanchó sobre mis enemigos, por cuanto me alegré en tu salud. ² No hay santo como el SEÑOR; porque no *hay ninguno* fuera de ti; y no *hay* Fuerte como el Dios nuestro. ³ No multipliquéis hablando grandezas, altanerías; cesen las palabras arrogantes de vuestra boca, porque el Dios de todo saber *es* el SEÑOR, y las obras *magníficas* a él le son prestas. ⁴ Los arcos de los fuertes *fueron* quebrados, y los flacos se ciñeron de fortaleza. ⁵ Los saciados se alquilaron

por pan, y cesaron los hambrientos; hasta dar a luz siete la estéril, y la que tenía muchos hijos enfermó. ⁶ El SEÑOR mata, y él da vida; él hace descender al sepulcro, y hace subir. ⁷ El SEÑOR empobrece, y él enriquece; abate, y ensalza. ⁸ El levanta del polvo al pobre, y al menesteroso ensalza del estiércol, para asentarlos con los príncipes; y hace que tengan por heredad asiento de honra. Porque del SEÑOR son las columnas de la tierra, y *él* asentó sobre ellas el mundo. ⁹ El guarda los pies de sus santos, mas los impíos perecen en tinieblas; porque nadie será valiente por *su propia* fuerza. ¹⁰ SEÑOR, serán quebrantados sus adversarios; y sobre ellos tronarán desde los cielos. El SEÑOR juzgará los términos de la tierra, y dará fortaleza a su Rey, y ensalzará el cuerno de su Mesías.

¹¹ Y Elcana se volvió a su casa en Ramá; y el niño ministraba al SEÑOR delante del sacerdote Elí. ¹² Mas los hijos de Elí eran hijos de Belial, y no tenían conocimiento del SEÑOR.

¹³ Era la costumbre de los sacerdotes con el pueblo *que*, cuando alguno ofrecía sacrificio, venía el criado del sacerdote mientras la carne estaba a cocer, *trayendo* en su mano un garfio de tres

ganchos; ¹⁴ y hería con él en la caldera, o en la olla, o en el caldero, o en el pote; y todo lo que sacaba el garfio, el sacerdote lo tomaba para sí. De esta manera hacían a todo israelita que venía a

Silo. ¹⁵ Asimismo, antes de quemar el sebo, venía el criado del sacerdote, y decía al que sacrificaba:

Da carne que ase para el sacerdote; porque no tomaré de ti carne cocida, sino cruda. ¹⁶ Y *si* le respondía el varón: Quemén luego el sebo hoy, y *después* tome *tanta* como quisieres; él respondía:

No, sino ahora la has de dar; de otra manera *yo* la tomaré por fuerza. ¹⁷ Era, *pues*, el pecado de los jóvenes muy grande delante del SEÑOR; porque los hombres menospreciaban el presente del

SEÑOR. ¹⁸ Y el joven Samuel ministraba delante del SEÑOR, vestido de *un* efod de lino. ¹⁹ Y le hacía su madre una túnica pequeña, y se la traía cada año, cuando subía con su marido a ofrecer el

sacrificio acostumbrado. ²⁰ Y Elí bendijo a Elcana y a su mujer, diciendo: El SEÑOR te dé simiente

de esta mujer en lugar de esta petición que hizo al SEÑOR. Y se volvieron a su casa. ²¹ Y visitó el SEÑOR a Ana, y concibió, y dio a luz tres hijos, y dos hijas. Y el joven Samuel crecía delante

del SEÑOR. ²² Elí empero era muy viejo, y oía todo lo que sus hijos hacían a todo Israel, y cómo

dormían con las mujeres que velaban a la puerta del tabernáculo del testimonio. ²³ Y les dijo: Por qué hacéis cosas semejantes? Porque yo oigo de todo este pueblo vuestros malos proceder.

²⁴ No, hijos míos; porque no es buena fama la que yo oigo; que hacéis pecar al pueblo del SEÑOR.

²⁵ Si pecare el hombre contra el hombre, los jueces le juzgarán; mas si alguno pecare contra el

SEÑOR, ¿quién rogará por él? Mas ellos no oyeron la voz de su padre, porque el SEÑOR ya había decidido matarlos.²⁶ Y el joven Samuel iba creciendo, y hallando gracia delante de Dios y delante de los hombres.

²⁷ ¿Y vino un varón de Dios a Elí, y le dijo: Así dijo el SEÑOR: ¿No me manifesté yo claramente a la casa de tu padre, cuando estaban en Egipto en casa de Faraón?²⁸ Y yo le escogí por mi sacerdote entre todas las tribus de Israel, para que ofreciese sobre mi altar, y quemase incienso, y llevase efod delante de mí; y di a la casa de tu padre todos los sacrificios de los hijos

de Israel.²⁹ ¿Por qué habéis hollado mis sacrificios y mis presentes, que yo mandé ofrecer en el tabernáculo; y has honrado a tus hijos más que a mí, engordandoos de lo principal de todas las

ofrendas de mi pueblo Israel?³⁰ Por tanto, el SEÑOR el Dios de Israel dijo: Yo había dicho que tu casa y la casa de tu padre andarían delante de mí perpetuamente; mas ahora dijo el SEÑOR: Nunca yo tal haga, porque yo honraré a los que me honran, y los que me tuvieren en poco, serán

viles.³¹ He aquí, vienen días, en que cortaré tu brazo, y el brazo de la casa de tu padre, que no haya viejo en tu casa.³² Y verás competidor en el tabernáculo, en todas las cosas en que hiciere

bien a Israel; y en ningún tiempo habrá viejo en tu casa.³³ Y no te cortaré del todo varón de mi altar, para hacerte marchitar tus ojos, y llenar tu ánimo de dolor; mas toda la cría de tu casa morirá

en la edad varonil.³⁴ Y te serás por señal esto que acontecerá a tus dos hijos, Ofni y Finees:

ambos morirán en un día.³⁵ Y yo me despertaré un sacerdote fiel, que haga conforme a mi corazón

y a mi alma; y yo le edificaré casa firme, y él andará delante de mi Ungido todo los días.³⁶ Y será que el que hubiere quedado en tu casa, vendrá a postrarse por un dinero de plata y un bocado de pan, diciéndole: Te ruego que me constituyas en algún ministerio, para que coma un bocado de pan.

Chapter 3

¹ ¿Y el joven Samuel ministraba al SEÑOR delante de Elí; y la palabra del SEÑOR era de estima en aquellos días; no había visión manifiesta.² Y aconteció un día, que estando Elí acostado

en su aposento, cuando sus ojos comenzaban a oscurecerse, que no podía ver,³ y antes que la lámpara de Dios fuese apagada, Samuel estaba durmiendo en el templo del SEÑOR, donde el

arca de Dios estaba;⁴ y el SEÑOR llamó a Samuel; y él respondió: Heme aquí.⁵ Y corriendo luego a Elí, dijo: Heme aquí; ¿para qué me llamaste? Y Elí le dijo: Yo no he llamado; vuélvete a acostar.

Y él se volvió, y se acostó.⁶ Y el SEÑOR volvió a llamar otra vez a Samuel. Y levantándose Samuel vino a Elí, y dijo: Heme aquí; ¿para qué me has llamado? Y él dijo: Hijo mío, yo no he llamado; vuelve, y acuéstate.⁷ Mas Samuel aún no conocía al SEÑOR, ni le había sido revelada la palabra del SEÑOR.⁸ El SEÑOR, pues, llamó la tercera vez a Samuel. Y él levantándose vino a Elí, y dijo: Heme aquí; ¿para qué me has llamado? Entonces Elí entendió que el SEÑOR llamaba al joven.⁹ Y dijo Elí a Samuel: Ve, y acuéstate; y si te llamare, dirás: Habla, SEÑOR, que tu siervo oye. Así se fue Samuel, y se acostó en su lugar.¹⁰ Y vino el SEÑOR, y se paró, y llamó como las otras veces: Samuel, Samuel! Entonces Samuel dijo: Habla, que tu siervo oye.¹¹ Y el SEÑOR dijo a Samuel: He aquí haré yo una cosa en Israel, que a quien la oyere, le retiñan ambos oídos.¹² Aquel día yo despertaré contra Elí todas las cosas que he dicho sobre su casa. Cuando comenzaré, también acabaré.¹³ Y le mostraré que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que él sabe; porque sus hijos se han envilecido, y él no los ha estorbado.¹⁴ Y por tanto yo he jurado a la casa de Elí, que la iniquidad de la casa de Elí no será expiada jamás, ni con sacrificios ni con presentes.¹⁵ Y Samuel estuvo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa del SEÑOR. Y Samuel temía descubrir la visión a Elí.¹⁶ Llamando, pues, Elí a Samuel, le dijo: Hijo mío, Samuel. Y él respondió: Heme aquí.¹⁷ Y dijo: ¿Qué es la palabra que te habló el SEÑOR? Te ruego que no me la encubras. Así te haga Dios y así te añada, si me encubrieres palabra de todo lo que habló contigo.¹⁸ Y Samuel se lo manifestó todo, sin encubrirle nada. Entonces él dijo: El SEÑOR es; haga lo que bien le pareciere.¹⁹ Y Samuel creció, y el SEÑOR fue con él, y no dejó caer a tierra ninguna de sus palabras.²⁰ Y conoció todo Israel desde Dan hasta Beerseba, que Samuel era fiel profeta del SEÑOR.²¹ Así volvió el SEÑOR a aparecer en Silo; porque el SEÑOR se manifestó a Samuel en Silo con palabra del SEÑOR.

Chapter 4

¹ Y Samuel habló a todo Israel. Por aquel tiempo salió Israel a encontrar en batalla a los filisteos, y asentó campamento junto a Eben-ezer (la piedra de la ayuda), y los filisteos asentaron el suyo en Afec.² Y los filisteos presentaron la batalla a Israel; y cuando la batalla se dio, Israel

fue vencido delante de los filisteos, los cuales hirieron en la batalla por el campo como cuatro mil
 hombres. ³ Y *cuando* el pueblo volvió al campamento, los ancianos de Israel dijeron: ¿Por qué
 nos ha herido hoy el SEÑOR delante de los filisteos? Traigamos a nosotros de Silo el arca del pacto
 del SEÑOR, para que viniendo entre nosotros nos salve de la mano de nuestros enemigos. ⁴ Y
 envió el pueblo a Silo, y trajeron de allí el arca del pacto del SEÑOR de los ejércitos, que estaba
 asentado entre los querubines; y los dos hijos de Elí, Ofni y Finees, *estaban* allí con el arca del
 pacto de Dios. ⁵ Y aconteció que, cuando el arca del pacto del SEÑOR vino al campamento, todo
 Israel dio grita con *tan* gran júbilo, que la tierra tembló. ⁶ Y cuando los filisteos oyeron la voz del
 júbilo, dijeron: ¿Qué voz de gran júbilo *es* ésta en el campamento de los hebreos? Y supieron que
 el arca del SEÑOR había venido al campamento. ⁷ Y los filisteos tuvieron miedo, porque decían:
 Ha venido Dios al campamento. Y dijeron: ¡Ay de nosotros! que ayer ni anteayer no fue así.
⁸ ¡Ay de nosotros! ¿Quién nos librar^á de las manos de estos dioses fuertes? Estos *son* los dioses
 que hirieron a Egipto con toda plaga en el desierto. ⁹ Esforzaos, oh filisteos, y sed varones, para
 que no sirváis a los hebreos, como ellos os han servido a vosotros. Sed varones, y pelead.
¹⁰ ¡Pelearon, *pues*, los filisteos, e Israel fue vencido, y huyeron cada cual a sus tiendas; y fue
 hecha muy grande mortandad, *pues* cayeron de Israel treinta mil hombres de a pie. ¹¹ Y el arca de
 Dios fue tomada, y muertos los dos hijos de Elí, Ofni y Finees.
¹² Y corriendo de la batalla *un* varón de Benjamín, vino aquel día a Silo, rotos sus vestidos
 y tierra sobre su cabeza; ¹³ y cuando llegó, he aquí Elí que estaba sentado sobre una silla atalayando
 junto al camino; porque su corazón estaba temblando por causa del arca de Dios. Y *cuando* aquel
 hombre llegó a la ciudad, a dar las nuevas, toda la ciudad gritó. ¹⁴ Y cuando Elí oyó el estruendo
 de la gritería, dijo: ¿Qué estruendo de alboroto *es* éste? Y aquel hombre vino aprisa, y dio las
 nuevas a Elí. ¹⁵ *Era ya* Elí de edad de noventa y ocho años, y sus ojos se habían oscurecido, *de*
modo que no podía ver. ¹⁶ Dijo, *pues*, aquel varón a Elí: Yo vengo de la batalla, he huido hoy de
 la batalla. Y *él le* dijo: ¿Qué ha acontecido, hijo mío? ¹⁷ Y el mensajero respondió, y dijo: Israel
 huyó delante de los filisteos, y también fue hecha gran mortandad en el pueblo; y también tus dos
 hijos, Ofni y Finees, son muertos, y el arca de Dios fue tomada. ¹⁸ Y aconteció que cuando él hizo
 mención del arca de Dios, *Elí* cayó hacia atrás de la silla junto al lugar de la puerta, y se le quebró
 la cerviz, y murió; porque era hombre viejo y pesado. Y había juzgado a Israel cuarenta años.
¹⁹ Y su nuera, la mujer de Finees, *que estaba* encinta, cercana al parto, oyendo el rumor que
 el arca de Dios era tomada, y muertos su suegro y su marido, se encorvó y dio a luz; porque sus

dolores se habían ya derramado por ella. ²⁰ Y al tiempo que se moría, le decían las que estaban junto a ella: No tengas temor, porque has dado a luz un hijo. Mas ella no respondió, ni paró atención.

²¹ Y llamó al niño Icabod, diciendo: ²² ¿Traspasada es la gloria de Israel! (por el arca de Dios que fue tomada, y porque era muerto su suegro, y su marido.) Dijo pues: Traspasada es la gloria de Israel; porque el arca de Dios fue tomada.

Chapter 5

¹ ¿ Y los filisteos, tomada el arca de Dios, la trajeron desde Eben-ezer a Asdod. ² Y tomaron los filisteos el arca de Dios, y la metieron en la casa de Dagón, y la pusieron junto a Dagón. ³ Y el siguiente día los de Asdod se levantaron de mañana, y he aquí Dagón postrado en tierra delante del arca del SEÑOR; y tomaron a Dagón, y lo volvieron a su lugar. ⁴ Y volviéndose a levantar de mañana el siguiente día, he aquí que Dagón había caído postrado en tierra delante del arca del SEÑOR; y la cabeza de Dagón, y las dos palmas de sus manos *estaban* cortadas sobre el umbral, habiéndole quedado a Dagón *el tronco* solamente. ⁵ Por esta causa los sacerdotes de Dagón, y todos los que en el templo de Dagón entran, no pisan el umbral de Dagón en Asdod, hasta hoy.

⁶ ¿ Pero se agravó la mano del SEÑOR sobre los de Asdod, y los destruyó, y los hirió con hemorroides en Asdod y en todos sus términos. ⁷ Y viendo esto los de Asdod, dijeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel, porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagón. ⁸ Enviaron, pues, a juntar a sí todos los príncipes de los filisteos, y dijeron: ¿Qué haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron: Páñsesse el arca del Dios de Israel a Gat. Y pasaron ⁹ allí; el arca del Dios de Israel. Y aconteció que cuando la hubieron pasado, la mano del SEÑOR fue contra la ciudad con gran quebrantamiento; e hirió *a* los hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande, que se llenaron de hemorroides. ¹⁰ *Entonces* enviaron el arca de Dios a Ecrón. Y cuando el arca de Dios vino a Ecrón, los ecronitas dieron voces diciendo: Han pasado a mí el arca del Dios de Israel por matarme a mí y a mi pueblo. ¹¹ Y enviaron a juntar todos los príncipes de los filisteos, diciendo: Despachad el arca del Dios de Israel, y vuélvase a su lugar, y no *me* mate a mí ni a mi pueblo; porque había quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se había allí agravado. ¹² Y los que no morían, eran heridos de hemorroides; y el clamor de la ciudad subía al cielo.

Chapter 6

¹ **Â** Y estuvo el arca del SEÑOR en la tierra de los filisteos siete meses. ² *Entonces* los filisteos, llamando a los sacerdotes y adivinos, preguntaron: **Â¿**Qué haremos del arca del SEÑOR? Declaradnos cómo la hemos de volver a enviar a su lugar. ³ Y *ellos* dijeron: Si enviáis el arca del Dios de Israel, no la enviéis vacía; mas le pagaréis la expiación; y entonces seréis sanos, y conoceréis por qué no se apartó de vosotros su mano. ⁴ Y *ellos* dijeron: **Â¿**Y qué será la expiación que le pagaremos? Y *ellos* respondieron: *Conforme* al número de los príncipes de los filisteos, cinco hemorroides de oro, y cinco ratones de oro, porque la misma plaga que todos tienen, tienen también vuestros príncipes. ⁵ Haréis, pues, las formas de vuestras *partes posteriores con* vuestras hemorroides, y las formas de vuestros ratones que destruyen la tierra, y daréis gloria al Dios de Israel; por ventura aliviará su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra. ⁶ Mas **Â¿**por qué endurecéis vuestro corazón, como los egipcios y Faraón endurecieron su corazón? Después que los hubo *así* tratado, **Â¿**no los dejaron que se fuesen, y se fueron? ⁷ Haced, pues, ahora un carro nuevo, y tomad luego dos vacas que críen, a las cuales no haya sido puesto yugo, y uncid las vacas al carro, y haced volver de detrás de ellas sus becerros a casa. ⁸ Tomaréis luego el arca del SEÑOR, y la pondréis sobre el carro; y poned en una caja al lado de ella las alhajas de oro que le pagáis en expiación; y la dejaréis que se vaya. ⁹ Y mirad; si sube por el camino de su término a Bet-semes, él nos ha hecho este mal *tan* grande; y si no, seremos ciertos que su mano no nos hirió, nos ha sido accidente.

¹⁰ **Â** Y aquellos varones lo hicieron así; tomando dos vacas que criaban, las uncieron al carro, y encerraron en casa sus becerros. ¹¹ Luego pusieron el arca del SEÑOR sobre el carro, y la caja con los ratones de oro y con las formas de sus hemorroides. ¹² Y las vacas se encaminaron por el camino de Bet-semes, e iban por un mismo camino andando y bramando, sin apartarse ni a diestra ni a siniestra; y los príncipes de los filisteos fueron tras ellas hasta el término de Bet-semes. ¹³ Y los de Bet-semes segaban el trigo en el valle; y alzando sus ojos vieron el arca, y se regocijaron cuando la vieron. ¹⁴ Y el carro vino al campo de Josué bet-semita, y paró allí porque allí había una gran piedra; y *ellos* cortaron la madera del carro, y ofrecieron las vacas en holocausto al SEÑOR.

¹⁵ Y los levitas bajaron el arca del SEÑOR, y la caja que *estaba* junto a ella, en la cual *estaban* las alhajas de oro, y las pusieron sobre aquella gran piedra; y los varones de Bet-semes sacrificaron holocaustos y mataron víctimas al SEÑOR en aquel día. ¹⁶ Lo cual viendo los cinco príncipes de

los filisteos, se volvieron a Ecrón el mismo día.¹⁷ Estas pues son las hemorroides de oro que pagaron los filisteos al SEÑOR en expiación: por Asdod una, por Gaza una, por Ascalón una, por

Gat una, por Ecrón una;¹⁸ y ratones de oro *conforme* al número de todas las ciudades de los filisteos *pertenecientes* a los cinco príncipes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro; y hasta la gran piedra sobre la cual pusieron el arca del SEÑOR, *piedra que está*; en el campo de Josué, bet-semita hasta hoy.

¹⁹ *Entonces* hirió Dios de los de Bet-semes, porque habían mirado el arca del SEÑOR; hirió en el pueblo setenta varones y cincuenta mil hombres. Y el pueblo puso luto, porque el SEÑOR había herido el pueblo de tan gran plaga.²⁰ Y dijeron los de Bet-semes: *¿Quién podrá*; estar delante del SEÑOR el Dios santo? *¿Y a quién subir*; desde nosotros?²¹ Y enviaron mensajeros a los de Quiriat-jearim, diciendo: Los filisteos han vuelto el arca del SEÑOR; descendad, pues, y llevadla a vosotros.

Chapter 7

¹ *Y* vinieron los de Quiriat-jearim, y llevaron el arca del SEÑOR, y la metieron en casa de Abinadab, en Gabaa; y santificaron a Eleazar su hijo, para que guardase el arca del SEÑOR.² Y aconteció que desde el día que llegó el arca a Quiriat-jearim pasaron mucho días, veinte años; y toda la casa de Israel se lamentaba en pos del SEÑOR.

³ *Y* habló Samuel a toda la casa de Israel, diciendo: Si de todo vuestro corazón os volvéis al SEÑOR, quitad los dioses ajenos y a Astarot de entre vosotros, y preparad vuestro corazón al SEÑOR, y servid a él sólo, y él os librar⁴; de mano de los filisteos. Entonces los hijos de Israel quitaron a los baales y a Astarot, y sirvieron sólo al SEÑOR.⁵ Y Samuel dijo: Juntad a todo Israel en Mizpa, y *yo* oraré por vosotros al SEÑOR.⁶ Y junt⁷;ndose en Mizpa, sacaron agua, y la derramaron delante del SEÑOR, y ayunaron aquel día, y dijeron allí: Contra el SEÑOR hemos pecado. Y juzgó Samuel a los hijos de Israel en Mizpa.

⁷ *Y* oyendo los filisteos que los hijos de Israel estaban reunidos en Mizpa, subieron los príncipes de los filisteos contra Israel. Lo cual cuando oyeron los hijos de Israel, tuvieron temor de los filisteos.⁸ Y dijeron los hijos de Israel a Samuel: No ceses de clamar por nosotros al SEÑOR nuestro Dios, que nos guarde de mano de los filisteos.⁹ Y Samuel tomó un cordero de leche, y lo sacrificó entero al SEÑOR en holocausto; y clamó Samuel al SEÑOR por Israel, y el SEÑOR le

oyó.¹⁰ Y aconteció que estando Samuel sacrificando el holocausto, los filisteos llegaron para pelear con los hijos de Israel. Mas el SEÑOR tronó aquel día con gran estruendo sobre los filisteos, y los quebrantó, y fueron vencidos delante de Israel.¹¹ Y saliendo los hijos de Israel de Mizpa, siguieron a los filisteos, hiriéndolos hasta abajo de Bet-car.¹² Tomó *luego* Samuel una piedra, y la puso entre Mizpa y Sen, y le puso por nombre Eben-ezer, diciendo: Hasta aquí nos ayudó el SEÑOR.

¹³ Á Fueron, *pues*, los filisteos humillados, que no vinieron más al término de Israel; y la mano del SEÑOR fue contra los filisteos todo el tiempo de Samuel.¹⁴ Y fueron restituidas a los hijos de Israel las ciudades que los filisteos habían tomado a los israelitas, desde Ecrón hasta Gat, con sus términos; e Israel las libró de mano de los filisteos. Y hubo paz entre Israel y el amorreo.

¹⁵ Y juzgó Samuel a Israel todo el tiempo que vivió.¹⁶ Y todos los años iba y daba vuelta a Bet-el, y a Gilgal, y a Mizpa, y juzgaba a Israel en todos estos lugares.¹⁷ Volvía después a Ramá, porque allí *estaba* su casa, y allí *también* juzgaba a Israel; y edificó allí un altar al SEÑOR.

Chapter 8

¹ Á Y aconteció que cuando Samuel se hizo viejo, puso sus hijos por jueces sobre Israel.² Y el nombre de su hijo primogénito fue Joel, y el nombre del segundo, Abías; *los cuales fueron* jueces en Beerseba.³ Mas no anduvieron los hijos por los caminos de su padre, antes se recostaron tras la avaricia, recibiendo cohecho y pervirtiendo el derecho.

⁴ Á *Entonces* todos los ancianos de Israel se juntaron, y vinieron a Samuel en Ramá,⁵ y le dijeron: He aquí tú has envejecido, y tus hijos no van por tus caminos; por tanto, constitúyenos ahora *un rey* que nos juzgue, como *tienen* todos los gentiles.⁶ Y descontentó a Samuel esta palabra que dijeron: Danos rey que nos juzgue. Y Samuel oró al SEÑOR.⁷ Y dijo el SEÑOR a Samuel: Oye la voz del pueblo en todo lo que te dijeren; porque no te han desechado a ti, sino a mí me han desechado, para que no reine sobre ellos.⁸ Conforme a todas las obras que han hecho desde el día que los saqué de Egipto hasta hoy, que me han dejado y han servido a dioses ajenos, así hacen también contigo.⁹ Ahora, pues, oye su voz; mas protesta *primero* contra ellos declarándoles el derecho del rey que ha de reinar sobre ellos.¹⁰ Y dijo Samuel todas las palabras del SEÑOR al pueblo que le había pedido rey.¹¹ Y dijo: Este será el derecho del rey que hubiere de reinar sobre

vosotros; tomar¹² vuestros hijos, y los pondr¹² en sus carros, y en su gente de a caballo, para que corran delante de su carro. Y se elegir¹² capitanes de mil, y capitanes de cincuenta; los pondr¹² asimismo a que aren sus campos, y sieguen sus mieses, y a que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros. Tomar¹³ también a vuestras hijas para que sean perfumadoras, cocineras, y amasadoras. Asimismo tomar¹⁴ vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestros buenos olivares, y *los* dar¹⁴ a sus siervos. El diezmar¹⁵ vuestras simientes y vuestras viñas, para dar a sus eunucos y a sus siervos. El tomar¹⁶ vuestros siervos, y vuestras siervas, y vuestros buenos mancebos, y vuestros asnos, y con ellos har¹⁶ sus obras. Diezmar¹⁷ también vuestro rebaño, y *finalmente* seréis sus siervos. Y clamaréis aquel día a causa de vuestro rey que os habréis elegido, mas el SEÑOR no os oír¹⁸ en aquel día. Pero el pueblo no quiso oír la voz de Samuel; antes dijeron: No, sino que habr¹⁹ rey sobre nosotros; y nosotros seremos también como todos los gentiles, y nuestro rey nos gobernar²⁰; y saldr²⁰ delante de nosotros, y har²⁰ nuestras guerras. Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y las refirió en oídos del SEÑOR. Y el SEÑOR dijo a Samuel: Oye su voz, y pon rey sobre ellos. Entonces dijo Samuel a los varones de Israel: Idos cada uno a su ciudad.

Chapter 9

¹ Y había *un* varón de Benjamín, hombre valeroso, el cual se llamaba Cis, hijo de Abiel, hijo de Zeror, hijo de Becorat, hijo de Afía, hijo de *un* varón de Jemini (*Benjamín*). Y tenía él *un* hijo que se llamaba Saúl, joven y hermoso. Entre los hijos de Israel no había otro más hermoso que él; de hombros arriba sobrepasaba a cualquiera del pueblo.

³ Y se habían perdido las asnas de Cis, padre de Saúl; *por lo que* dijo Cis a Saúl su hijo: Toma ahora contigo alguno de los criados, y lev⁴ntate, y ve a buscar las asnas. Y él pasó al monte de Efraín, y *de allí* pasó a la tierra de Salisa, y no *las* hallaron. Pasaron *luego* por la tierra de Saalim, y tampoco. *Después* pasaron por la tierra de Jemini (*o de Benjamín*), y no las encontraron. Y cuando vinieron a la tierra de Zuf, Saúl dijo a su criado que tenía consigo: Ven, volv⁵monos; porque por ventura mi padre, dejado *el cuidado de* las asnas, estar⁶ acongojado por nosotros. Y él le respondió: He aquí ahora que en esta ciudad *esta* el varón de Dios, que es varón insigne; todas las cosas que él dijere, sin duda vendr⁶n. Vamos, ahora, all⁶; por ventura nos enseñar⁶ nuestro

camino por donde hayamos de ir. ⁷ Y Saúl respondió a su criado: Vamos pues; ¿mas qué llevaremos al varón? Porque el pan de nuestras alforjas se ha acabado, y no tenemos qué presentar al varón de

Dios. ⁸ ¿Qué tenemos? Entonces volvió el criado a responder a Saúl, diciendo: He aquí se halla en mi mano la cuarta *parte* de un siclo de plata; esto daré al varón de Dios, para que nos declare

nuestro camino. ⁹ (Antiguamente en Israel cualquiera que iba a consultar a Dios, decía así: Venid y vamos hasta el vidente; porque el que ahora *se llama* profeta, antiguamente era llamado vidente).

¹⁰ Dijo entonces Saúl a su criado: Bien dices; ea pues, vamos. Y fueron a la ciudad donde *estaba* el varón de Dios.

¹¹ ¿Y cuando subían por la cuesta de la ciudad, hallaron *unas* doncellas que salían por agua, a las cuales dijeron: ¿Está en este lugar el vidente? ¹² Y *ellas*, respondiéndoles, dijeron: Sí; helo aquí delante de ti; date pues, prisa, porque hoy ha venido a la ciudad en atención a que el

pueblo tiene hoy sacrificio en el alto. ¹³ Y cuando entrareis en la ciudad, le encontraréis luego, antes que suba al alto a comer; pues el pueblo no comerá hasta que él haya venido, por cuanto él haya de bendecir el sacrificio, y después comerán los convidados. Subid, pues, ahora, porque

ahora le hallaréis. ¹⁴ *Ellos entonces* subieron a la ciudad; y cuando estuvieron en medio de la ciudad, he aquí Samuel que salía delante de ellos para subir al alto. ¹⁵ Y un día antes que Saúl

viniese, el SEÑOR había revelado al oído de Samuel, diciendo: ¹⁶ Mañana a esta misma hora *yo* enviaré a ti un varón de la tierra de Benjamín, al cual ungirás por príncipe sobre mi pueblo Israel, para que salve a mi pueblo de mano de los filisteos; porque *yo* he mirado a mi pueblo, y su clamor

ha llegado hasta mí. ¹⁷ Y Samuel miró a Saúl, y el SEÑOR le dijo: He aquí éste *es* el varón del cual te dije; éste señoreará a mi pueblo.

¹⁸ ¿Y llegando Saúl a Samuel en medio de la puerta, le dijo: Te ruego que me enseñes dónde *está* la casa del vidente. ¹⁹ Y Samuel respondió a Saúl, y dijo: Yo *soy* el vidente; sube delante de mí al alto, y come hoy conmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo lo que *está*

en tu corazón. ²⁰ Y de las asnas que se te perdieron hoy *hace* tres días, pierde cuidado de ellas, porque se han hallado. Mas ¿por quién es todo el deseo de Israel, sino por ti y por toda la casa de

tu padre? ²¹ Y Saúl respondió, y dijo: ¿Por ventura no soy yo hijo de Jemini, de las *más* pequeñas tribus de Israel? Y mi familia ¿no es la *más* pequeña de todas las familias de la tribu de Benjamín?

¿Por qué, pues, me has dicho cosa semejante? ²² Y trabando Samuel de Saúl y de su criado, los metió al cenadero, y les dio lugar a la cabecera de los convidados, que eran como unos treinta

varones. ²³ Y dijo Samuel al cocinero: Trae acá la porción que te di, la cual te dije que guardases

²⁴ aparte. *Entonces* alzó el cocinero una espaldilla, con lo que *estaba* sobre ella, y la puso delante de Saúl. Y *Samuel* dijo: He aquí lo que estaba reservado; ponlo delante de ti, y come; porque para este tiempo se guardó para ti, cuando dije: Yo he convidado al pueblo. Y Saúl comió aquel día con

²⁵ Samuel. Y cuando hubieron descendido de lo alto a la ciudad, él habló con Saúl en el terrado.

²⁶ Y *al otro día* madrugaron, al despuntar del alba, y Samuel llamó a Saúl, que estaba en el terrado; y dijo: Levántate, para que te despache. Se levantó *luego* Saúl, y salieron fuera ambos, él y Samuel.

²⁷ Y descendiendo ellos al límite de la ciudad, dijo Samuel a Saúl: Di al criado que vaya delante, (y *se adelantó el criado*); mas espera tú un poco para que te declare palabra de Dios.

Chapter 10

¹ *Â* Tomando *entonces* Samuel una ampolla de aceite, la derramó sobre su cabeza, y lo besó, y

le dijo: *Â¿*No te ha ungido el SEÑOR por capitán sobre su heredad? ² Hoy, después que te hayas apartado de mí, hallarás dos varones junto al sepulcro de Raquel, en el término de Benjamín en Selsa, los cuales te dirán: Las asnas que habías ido a buscar, se han hallado; tu padre, *pues* , ha dejado ya el negocio de las asnas, *si bien* estás angustioso por vosotros, diciendo: *Â¿*Qué haré

³ *acerca* de mi hijo? Y como de allí te fueres más adelante, y llegares a la campiña de Tabor, te saldrán al encuentro tres varones que suben a Dios en Bet-el, llevando el uno tres cabritos, y el

otro tres tortas de pan, y el tercero un cántaro de vino. ⁴ Los cuales, luego que te hayan saludado,

te darán dos panes, los *que* tomarás de manos de ellos. ⁵ De allí vendrás al collado de Dios donde está la guarnición de los filisteos; y cuando entrases allí en la ciudad encontrarás una compañía de profetas que descenden del alto, y delante de ellos salterio, y adufe, y flauta, y arpa,

y ellos profetizando. ⁶ Y el Espíritu del SEÑOR te arrebatará, y profetizarás con ellos, y serás

mudado en otro varón. ⁷ Y cuando te hubieren sobrevenido estas señales, haz lo que te viniere a

la mano, porque Dios *es* contigo. ⁸ Y bajarás delante de mí a Gilgal; y luego descenderé yo a ti para sacrificar holocaustos, e inmolar víctimas pacíficas. *Tú* me esperarás siete días, hasta que yo venga a ti, y te enseñe lo que has de hacer.

⁹ *Â* Y aconteció que cuando él volteó su hombro para partirse de Samuel, le mudó Dios su

corazón; y todas estas señales acaecieron en aquel día. ¹⁰ Y cuando llegaron allí al collado, he aquí la compañía de los profetas *que venía* a encontrarse con él, y el Espíritu de Dios lo arrebató,

y profetizó entre ellos. ¹¹ Y aconteció que, cuando todos los que le conocían de ayer y de anteayer,

vieron como profetizaba con los profetas. Y el pueblo decía el uno al otro: ¹²¿Qué ha sucedido al hijo de Cis? ¹²¿Saúl también entre los profetas? Y un varón de allí respondió, y dijo: ¹³¿Y quién es el padre de ellos? Por esta causa se tornó en proverbio: ¹³¿También Saúl entre los profetas? Y cesó de profetizar, y llegó al alto. ¹⁴Y un tío de Saúl dijo a él y a su criado: ¹⁴¿Dónde fuisteis? Y él respondió: A buscar las asnas; y como vimos que no parecían, fuimos a Samuel. ¹⁵Y dijo el tío de Saúl: Yo te ruego me declares qué os dijo Samuel. ¹⁶Y Saúl respondió a su tío: Nos declaró expresamente que las asnas habían aparecido. Mas del negocio del reino, de que Samuel le había hablado, no le descubrió nada.

¹⁷¿Y Samuel convocó el pueblo al SEÑOR en Mizpa; ¹⁸y dijo a los hijos de Israel: Así dijo el SEÑOR el Dios de Israel: Yo saqué a Israel de Egipto, y os libré de mano de los egipcios, y de mano de todos los reinos que os afligieron. ¹⁹Mas vosotros habéis desechado hoy a vuestro Dios, que os guarda de todas vuestras aflicciones y angustias, diciendo: No, sino pon rey sobre nosotros. Ahora, pues, poneos delante del SEÑOR por vuestras tribus y por vuestros millares. ²⁰Y haciendo allegar Samuel todas las tribus de Israel, fue tomada la tribu de Benjamín. ²¹E hizo llegar la tribu de Benjamín por sus linajes, y fue tomada la familia de Matri; y de ella fue tomado Saúl hijo de Cis. Y cuando le buscaron, no fue hallado. ²²Preguntaron, pues, otra vez al SEÑOR, si había aún de venir allí aquel varón. Y respondió el SEÑOR: He aquí que él está escondido entre el bagaje. ²³Entonces corrieron, y lo tomaron de allí, y puesto en medio del pueblo, desde el hombro arriba era más alto que todo el pueblo. ²⁴Y Samuel dijo a todo el pueblo: ¿Habéis visto al que ha elegido el SEÑOR, que no hay semejante a él en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó diciendo: ²⁵¿Viva el rey! Samuel recitó luego al pueblo el derecho del reino, y lo escribió en un libro, el cual guardó delante del SEÑOR. ²⁶Y envió Samuel a todo el pueblo cada uno a su casa. Y Saúl también se fue a su casa en Gabaa, y fueron con él algunos del ejército, el corazón de los cuales Dios había tocado. ²⁷Pero los hijos de Belial dijeron: ¿Cómo nos ha de salvar éste? Y le tuvieron en poco, y no le trajeron presente; mas él disimuló.

Chapter 11

¹ **Â** Y subió Nahas amonita, y asentó campamento contra Jabes de Galaad. Y todos los de Jabes dijeron a Nahas: Haz alianza con nosotros, y te serviremos. ² Y Nahas amonita les respondió: Con esta condición haré alianza con vosotros, que a cada uno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta afrenta sobre todo Israel. ³ Entonces los ancianos de Jabes le dijeron: Danos siete días, para que enviemos mensajeros a todos los términos de Israel; y si nadie hubiere que nos defienda, saldremos a ti. ⁴ Y llegando los mensajeros a Gabaa de Saúl, dijeron estas palabras en oídos del pueblo; y todo el pueblo lloró a alta voz.

⁵ **Â** Y he aquí Saúl que venía del campo, tras los bueyes; y dijo Saúl: **Â¿**Qué tiene el pueblo, que llora? Y le contaron las palabras de los varones de Jabes. ⁶ Y el Espíritu de Dios arrebató a Saúl en oyendo estas palabras, y se encendió en ira en gran manera. ⁷ Y tomando un par de bueyes, los cortó en piezas, y los envió por todos los términos de Israel por mano de mensajeros, diciendo: Cualquiera que no saliere en pos de Saúl y en pos de Samuel, así ser^á hecho a sus bueyes. Y cayó temor del SEÑOR sobre el pueblo, y salieron como un *solo* hombre. ⁸ Y les contó en Bezec; y fueron los hijos de Israel trescientos mil, y treinta mil los varones de Jud^á. ⁹ Y respondieron a los mensajeros que habían venido: Así diréis a los de Jabes de Galaad: Mañana al calentar el sol, tendréis salud. Y vinieron los mensajeros, y lo declararon a los de Jabes, los cuales se alegraron.

¹⁰ Y los de Jabes dijeron: Mañana saldremos a vosotros, para que hag^áis con nosotros todo lo que bien os pareciere. ¹¹ Y el día siguiente Saúl puso el pueblo en orden en tres escuadrones, y entraron en medio del real a la vela de la mañana, e hirieron a los amonitas hasta que el día calentaba; y los que quedaron fueron dispersos, *tal* que no quedaron dos de ellos juntos.

¹² **Â** El pueblo entonces dijo a Samuel: **Â¿**Quiénes *son* los que decían: Reinar^á Saúl sobre nosotros? Dadnos *esos* hombres, y los mataremos. ¹³ Y Saúl dijo: No morir^á hoy ninguno, porque hoy ha obrado el SEÑOR salud en Israel. ¹⁴ Mas Samuel dijo al pueblo: Venid, vamos a Gilgal para que renovemos allí el reino. ¹⁵ Y fue todo el pueblo a Gilgal, e invistieron allí a Saúl por rey delante del SEÑOR en Gilgal. Y sacrificaron allí víctimas pacíficas delante del SEÑOR; y se alegraron mucho allí Saúl y todos los de Israel.

Chapter 12

¹ **Â** Y dijo Samuel a todo Israel: He aquí, *yo* he oído vuestra voz en todas las cosas que me habéis dicho, y os he puesto rey. ² Ahora, pues, he aquí vuestro rey va delante de vosotros. Yo soy ya viejo y cano; mas mis hijos están con vosotros, y yo he andado delante de vosotros desde mi juventud hasta este día. ³ Aquí estoy; atestiguad contra mí delante del SEÑOR y delante de su ungido, si he tomado el buey de alguno, o si he tomado el asno de alguno, o si he calumniado a alguien, o si he agraviado a alguno, o si de alguien he tomado cohecho por el cual haya cubierto mis ojos; y os satisfaré. ⁴ Entonces dijeron: Nunca nos has calumniado, ni agraviado, ni has tomado algo de mano de ningún hombre. ⁵ Y él les dijo: El SEÑOR *es* testigo contra vosotros, y su ungido también *es* testigo en este día, que no habéis hallado en mi mano cosa ninguna. Y *ellos* respondieron: Así es.

⁶ **Â** Entonces Samuel dijo al pueblo: el SEÑOR es quien hizo a Moisés y a Aarón, y que sacó a vuestros padres de la tierra de Egipto. ⁷ Ahora, pues, aguardad, y *yo* os pondré demanda delante del SEÑOR de todas las justicias del SEÑOR, que ha hecho con vosotros y con vuestros padres. ⁸ Después que Jacob hubo entrado en Egipto y vuestros padres clamaron al SEÑOR, el SEÑOR envió a Moisés y a Aarón, los cuales sacaron a vuestros padres de Egipto, y los hicieron habitar en este lugar. ⁹ Y olvidaron al SEÑOR su Dios, y él los vendió en la mano de Sísara capitán del ejército de Hazor, y en la mano de los filisteos, y en la mano del rey de Moab, los cuales les hicieron guerra. ¹⁰ Y ellos clamaron al SEÑOR, y dijeron: Pecamos, que hemos dejado al SEÑOR, y hemos servido a los baales y a Astarot; líbranos, pues, ahora de la mano de nuestros enemigos, y te serviremos. ¹¹ Entonces el SEÑOR envió a Jerobaal, y a Bedán, y a Jefté, y a Samuel, y os libró de mano de vuestros enemigos alrededor, y habitasteis seguros. ¹² Y habiendo visto que Nahas rey de lo hijos de Amón venía contra vosotros, me dijisteis: No, sino rey reinará sobre nosotros; siendo vuestro Rey el SEÑOR vuestro Dios. ¹³ Ahora, pues, ved aquí vuestro rey que habéis elegido, el cual pedisteis; ya veis que el SEÑOR ha puesto sobre vosotros rey. ¹⁴ Si temiereis al SEÑOR y le sirviereis, y oyereis su voz, y no fuereis rebeldes a la palabra del SEÑOR, así vosotros como el rey que reina sobre vosotros, seréis en pos del SEÑOR vuestro Dios. ¹⁵ Mas si no oyereis la voz del SEÑOR, y si fuereis rebeldes a las palabras del SEÑOR, la mano del SEÑOR será contra vosotros como contra vuestros padres.

¹⁶ **Â** Esperad aún ahora, y mirad esta gran cosa que el SEÑOR hará delante de vuestros ojos. ¹⁷ **Â** ¿No *es* ahora la siega de los trigos? *Yo* clamaré al SEÑOR, y *él* dará truenos y aguas; para que conozcáis y veáis que *es* grande vuestra maldad que habéis hecho en los ojos del SEÑOR,

¹⁸ pidiéndoos rey. Y Samuel clamó al SEÑOR; y el SEÑOR dio truenos y aguas en aquel día; y
¹⁹ todo el pueblo temió en gran manera al SEÑOR y a Samuel. *Entonces* dijo todo el pueblo a
 Samuel: Ruega por tus siervos al SEÑOR tu Dios, que no muramos; porque a todos nuestros pecados
²⁰ hemos añadido *este* mal de pedir rey para nosotros. Y Samuel respondió al pueblo: No temáis;
 vosotros habéis cometido todo este mal; mas con todo eso no os apartéis de en pos del SEÑOR,
²¹ sino servid al SEÑOR con todo vuestro corazón. No os apartéis en pos de las vanidades, que no
²² aprovechan ni libran, porque son vanidades. Pues el SEÑOR no desamparará a su pueblo, por
²³ su grande nombre; porque el SEÑOR ha querido haceros pueblo suyo. *Así que*, lejos sea de mí
 que peque yo contra el SEÑOR cesando de rogar por vosotros; antes yo os enseñaré por el camino
²⁴ bueno y derecho. Solamente temed al SEÑOR, y servidle de verdad con todo vuestro corazón,
²⁵ porque considerad cuán grandes cosas ha hecho con vosotros. Mas si perseverareis en hacer
 mal, vosotros y vuestro rey pereceréis.

Chapter 13

¹ *Á* Como un hijo de *un* año era Saúl cuando *comenzó* a reinar; y dos años reinó sobre Israel,
² cuando se escogió tres mil de Israel; los dos mil estuvieron con Saúl en Micmas y en el monte de
 Bet-el, y los mil estuvieron con Jonatán en Gabaa de Benjamín; y envió a todo el otro pueblo cada
³ uno a sus tiendas. Y Jonatán hirió la guarnición de los filisteos que *había* en el collado, y *lo*
⁴ oyeron los filisteos. E hizo Saúl tocar trompeta por toda la tierra, diciendo: Oigan los hebreos. Y
 todo Israel oyó lo que se decía: Saúl ha herido la guarnición de los filisteos; y también que Israel
⁵ olía mal a los filisteos. Y se juntó el pueblo en pos de Saúl en Gilgal. *Entonces* los filisteos se
 juntaron para pelear con Israel, treinta mil carros, y seis mil caballos, y pueblo como la arena que
⁶ *está* a la orilla del mar en multitud; y subieron, y asentaron campamento en Micmas, al oriente
 de Bet-avén. Mas los hombres de Israel, viéndose puestos en estrecho, (porque el pueblo estaba
⁷ en aprieto), se escondió el pueblo en cuevas, en fosos, en peñascos, en rocas y en cisternas. Y
algunos de los hebreos pasaron el Jordán a la tierra de Gad y de Galaad; y Saúl se estaba aún en
 Gilgal, y todo el pueblo iba tras él temblando.

⁸ **Â** Y él esperó siete días, conforme al plazo que Samuel *había dicho* ; pero Samuel no venía a Gilgal, y el pueblo se le desertaba. ⁹ Entonces dijo Saúl: Traedme holocausto y sacrificios pacíficos. Y ofreció el holocausto. ¹⁰ Y cuando él acababa de hacer el holocausto, he aquí Samuel que venía; y Saúl le salió a recibir para saludarle. ¹¹ Entonces Samuel dijo: **Â¿**Qué has hecho? Y Saúl respondió: Porque vi que el pueblo se me iba, y que tú no venías al plazo de los días, y que los filisteos estaban juntos en Micmas, ¹² *me dije*: Los filisteos descender^Ãn ahora contra mí a Gilgal, y *yo* no he rogado la faz del SEÑOR. Me esforcé, pues, y ofrecí holocausto. ¹³ Entonces Samuel dijo a Saúl: Locamente has hecho; no guardaste el mandamiento del SEÑOR tu Dios, que él te había mandado; porque ahora el SEÑOR hubiera confirmado tu reino sobre Israel para siempre. ¹⁴ Mas ahora tu reino no estar^Ãn; El SEÑOR se ha buscado varón según su corazón, al cual el SEÑOR ha mandado que sea capit^Ãn sobre su pueblo, por cuanto tú no has guardado lo que el SEÑOR te mandó. ¹⁵ **Â** Y levant^Ãndose Samuel, subió de Gilgal a Gabaa de Benjamín. Y Saúl contó el pueblo que se hallaba con él, como seiscientos hombres. ¹⁶ Saúl, pues, y Jonat^Ãn su hijo, y el pueblo que con ellos se hallaba, se quedaron en Gabaa de Benjamín; mas los filisteos habían puesto su campamento en Micmas. ¹⁷ Y salieron del campamento de los filisteos tres escuadrones a destruir la tierra. Un escuadrón marchaba por el camino de Ofra hacia la tierra de Sual. ¹⁸ Otro escuadrón marchaba hacia Bet-horón, y el tercer escuadrón marchaba hacia la región que mira al valle de Zeboim hacia el desierto. ¹⁹ Y en toda la tierra de Israel no se hallaba herrero; porque los filisteos habían dicho: Para que por ventura los hebreos no hagan espada o lanza. ²⁰ Y *así* todos los de Israel descendían a los filisteos cada cual a amolar su reja, su azadón, su hacha, o su sacho, ²¹ y *cuando* se hacían bocas en las rejas, o en los azadones, o en las horquillas, o en las hachas; hasta *para* una ahijada que se hubiera de componer. ²² Así aconteció que el día de la batalla no se halló espada ni lanza en la mano de ninguno del pueblo que *estaba* con Saúl y con Jonat^Ãn, excepto Saúl y Jonat^Ãn su hijo, que las tenían. ²³ Y la guarnición de los filisteos salió al paso de Micmas.

Chapter 14

¹ **Â** Y un día aconteció, que Jonatã;n hijo de Saúl dijo a su criado que le traía las armas: Ven, y pasemos a la guarnición de los filisteos, que *estã;* a aquel lado. Y no *lo* hizo saber a su padre.

² Y Saúl estaba en el término de Gabaa, debajo de un granado que *hay* en Migrón, y el pueblo que *estaba* con él *era* como seiscientos hombres.

³ Y Ahías hijo de Ahitob, hermano de Icabod, hijo de Finees, hijo de Elí, sacerdote del SEÑOR en Silo, llevaba el efod; y no sabía el pueblo que Jonatã;n se hubiese ido.

⁴ Y entre los pasos por donde Jonatã;n procuraba pasar a la guarnición de los filisteos, *había* un peñasco agudo de un lado, y otro del otro lado; el uno se llamaba Boses y el otro Sene.

⁵ Un peñasco *estaba* situado al norte hacia Micmas, y el otro al mediodía hacia Gabaa.

⁶ Dijo, pues, Jonatã;n a su criado que le traía las armas: Ven, pasemos a la guarnición de estos incircuncisos; por ventura harã; el SEÑOR por nosotros; que no es difícil al SEÑOR salvar con multitud o con poco número.

⁷ Y su paje de armas le respondió: Haz todo lo que tienes en tu corazón; ve, que aquí estoy contigo a tu voluntad.

⁸ Y Jonatã;n dijo: He aquí, nosotros pasaremos a *estos* hombres, y nos mostraremos a ellos.

⁹ Si nos dijeren así: Esperad hasta que llegemos a vosotros; entonces nos estaremos en nuestro lugar, y no subiremos a ellos.

¹⁰ Mas si nos dijeren así: Subid a nosotros; entonces subiremos, porque el SEÑOR los ha entregado en nuestras manos; y esto nos *serã;* por señal.

¹¹ Se mostraron, pues, ambos a la guarnición de los filisteos, y los filisteos dijeron: He aquí los hebreos, que salen de las cavernas en que se habían escondido.

¹² Y los varones de la guarnición respondieron a Jonatã;n y a su paje de armas, y dijeron: Subid a nosotros, y os haremos saber una cosa. Entonces Jonatã;n dijo a su paje de armas: Sube tras mí, que el SEÑOR los ha entregado en la mano de Israel.

¹³ Y subió Jonatã;n trepando con *sus* manos y *sus* pies, y tras él su paje de armas; y a los que caían delante de Jonatã;n, su paje de armas *que iba* tras él, los mataba.

¹⁴ Esta fue la primera matanza, en la cual Jonatã;n con su paje de armas, mató como unos veinte varones, *como en* la mitad de una yugada que un par *de bueyes suelen arar* en un campo.

¹⁵ Y hubo miedo en el real y por la tierra, y por todo el pueblo de la guarnición; y los que habían ido a destruir la tierra, también ellos temblaron, y la tierra fue alborotada, y hubo miedo de Dios.

¹⁶ **Â** Y los centinelas de Saúl vieron desde Gabaa de Benjamín cómo la multitud estaba turbada, e iba *de un lado a otro*, y era deshecha.

¹⁷ Entonces Saúl dijo al pueblo que tenía consigo: Reconoced luego, y mirad quién haya ido de los nuestros. Y cuando reconocieron, hallaron que faltaban Jonatã;n y su paje de armas.

¹⁸ Y Saúl dijo a Ahías: Trae el arca de Dios. Porque el arca

¹⁹ de Dios estaba entonces con los hijos de Israel. Y aconteció que estando aún hablando Saúl con el sacerdote, el alboroto que *había* en el campamento de los filisteos se aumentaba, e iba creciendo

²⁰ en gran manera. Entonces dijo Saúl al sacerdote: Detén tu mano. Y juntando Saúl todo el pueblo que con él estaba, vinieron hasta *el lugar* de la batalla; y he aquí que el cuchillo de cada uno era

²¹ vuelto contra su compañero, y la mortandad *era* grande. Y los hebreos que habían estado con los filisteos de ayer y anteayer, y habían venido con ellos de los alrededores al campamento, también

²² éstos *se volvieron* del lado de los israelitas que *estaban* con Saúl y con Jonatán. Asimismo todos los israelitas que se habían escondido en el monte de Efraín, oyendo que los filisteos huían,

²³ ellos también los persiguieron en aquella batalla. Así salvó el SEÑOR a Israel aquel día. Y llegó el alcance hasta Bet-avén.

²⁴ Pero los varones de Israel fueron puestos en apuro aquel día; porque Saúl había conjurado al pueblo, diciendo: Cualquiera que comiere pan hasta la tarde, hasta que haya tomado venganza

²⁵ de mis enemigos, sea maldito. Y todo el pueblo no había gustado pan. Y *aquel ejército* de toda

²⁶ la tierra llegó a un bosque, donde había miel en la superficie del campo. Entró, *pues*, el pueblo en el bosque, y he aquí que la miel corría; mas ninguno hubo que llegase la mano a su boca; porque

²⁷ el pueblo temía el juramento. Pero Jonatán no había oído cuando su padre conjuró al pueblo, y extendió la punta de una vara que *traía* en su mano, y la mojó en un panal de miel, y llegó su

²⁸ mano a su boca; y sus ojos fueron aclarados. Entonces habló uno del pueblo, diciendo: Tu padre ha conjurado expresamente al pueblo, diciendo: Maldito *sea* el varón que comiere hoy alimento.

²⁹ Y el pueblo desfallecía *de hambre*. Y respondió Jonatán: Mi padre ha turbado la tierra. Ved

³⁰ ahora cómo han sido aclarados mis ojos, por haber gustado un poco de esta miel. ¿Cuánto más si el pueblo hubiera hoy comido del despojo de sus enemigos que halló? ¿No se habría

³¹ hecho ahora mayor estrago en los filisteos? E hirieron aquel día a los filisteos desde Micmas

³² hasta Ajalón; mas el pueblo se cansó mucho. Se lanzó, por tanto, el pueblo al despojo, y tomaron

³³ ovejas y vacas y becerros, y los mataron en tierra, y el pueblo comió con sangre. Y dieron aviso de ello a Saúl, diciendo: El pueblo peca contra el SEÑOR comiendo con sangre. Y él dijo: *Vosotros*

³⁴ habéis prevaricado; rodadme ahora acá una gran piedra. Y Saúl volvió a decir: Esparcéis por el pueblo, y decidles que me traigan cada uno su vaca, y cada cual su oveja, y degolladlos aquí, y comed; y no pecaréis contra el SEÑOR comiendo con sangre. Y trajo todo el pueblo cada cual por

³⁵ su mano su vaca aquella noche, y *las* degollaron allí. Y edificó Saúl altar al SEÑOR, este altar fue el primero que edificó al SEÑOR.

³⁶ **Â** Y dijo Saúl: Descendamos de noche contra los filisteos, y los saquearemos hasta la mañana, y no dejaremos de ellos ninguno. Y *ellos* dijeron: Haz lo que bien te pareciere. Dijo *luego* el sacerdote: Acerquémonos aquí a Dios. ³⁷ Y Saúl consultó a Dios: **Â¿**Descenderé tras los filisteos? ³⁸ **Â¿**Los entregaré en mano de Israel? Mas el SEÑOR no le dio respuesta aquel día. Entonces dijo Saúl: Llegaos acá todos los principales del pueblo; y sabed y mirad por quién ha sido hoy este pecado; ³⁹ porque vive el SEÑOR, que salva a Israel, que si fuere en mi hijo Jonatán, el moriré de cierto. Y no hubo en todo el pueblo quien le respondiese. ⁴⁰ Dijo *luego* a todo Israel: Vosotros estaréis a un lado, y yo y Jonatán mi hijo estaremos al otro lado. Y el pueblo respondió a Saúl: Haz lo que bien te pareciere. ⁴¹ Entonces dijo Saúl al SEÑOR Dios de Israel: Da perfección. Y fueron tomados Jonatán y Saúl, y el pueblo salió *libre*. ⁴² Y Saúl dijo: Echad *suerte* entre mí y Jonatán mi hijo. Y fue tomado Jonatán. ⁴³ Entonces Saúl dijo a Jonatán: Declárame qué has hecho. Y Jonatán se lo declaró, y dijo: Cierto que gusté con la punta de la vara que *traía* en mi mano, un poco de miel; **Â¿**he de morir por eso? ⁴⁴ Y Saúl respondió: Así me haga Dios y así me añada, que sin duda moriré, Jonatán. ⁴⁵ Entonces el pueblo dijo a Saúl: **Â¿**Ha pues de morir Jonatán, el que ha hecho esta salud grande en Israel? No será así. Vive el SEÑOR, que no ha de caer un cabello de su cabeza en tierra, pues que ha obrado hoy con Dios. Así libró el pueblo a Jonatán, para que no muriese. ⁴⁶ Y Saúl dejó de seguir a los filisteos; y los filisteos se fueron a su lugar. ⁴⁷ **Â** Y tomando Saúl el reino sobre Israel, hizo guerra a todos sus enemigos alrededor: contra Moab, contra los hijos de Amón, contra Edom, contra los reyes de Soba, y contra los filisteos; y adondequiera que se volvía, era vencedor. ⁴⁸ Y reunió un ejército, e hirió a Amalec, y libró a Israel de mano de los que le saqueaban. ⁴⁹ Y los hijos de Saúl fueron Jonatán, Isú, y Malquisúa. Y los nombres de sus dos hijas eran, el nombre de la mayor, Merab, y el de la menor, Mical. ⁵⁰ Y el nombre de la mujer de Saúl *era* Ahinoam, hija de Ahimaas. Y el nombre del general de su ejército *era* Abner, hijo de Ner tío de Saúl. ⁵¹ Porque Cis padre de Saúl, y Ner padre de Abner, *fueron* hijos de Abiel. ⁵² Y la guerra fue fuerte contra los filisteos todo el tiempo de Saúl; y a cualquiera que Saúl veía *que era* hombre valiente e hijo de virtud, le juntaba consigo.

Chapter 15

¹ **Â** Y Samuel dijo a Saúl: el SEÑOR me envió a que te ungiese por rey sobre su pueblo Israel; oye, pues, la voz de las palabras del SEÑOR. ² Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Me acuerdo de lo que hizo Amalec a Israel; que se le opuso en el camino, cuando subía de Egipto. ³ Ve pues, y hiere a Amalec, y destruiréis en él todo lo que tuviere; y no tengas piedad de él; mata hombres y mujeres, niños y mamantes, vacas y ovejas, camellos y asnos. ⁴ Y Saúl juntó al pueblo, y los reconoció en Telaim, doscientos mil hombres de a pie, y diez mil varones de Judá. ⁵ Y viniendo Saúl a la ciudad de Amalec, puso emboscada en el valle. ⁶ Y dijo Saúl al ceneo: Idos, apartaos, y salid de entre los de Amalec, para que por ventura no te destruya juntamente con él; porque tú hiciste misericordia con todos los hijos de Israel, cuando subían de Egipto. Y el ceneo se apartó de entre los de Amalec. ⁷ Y Saúl hirió a Amalec, desde Havila hasta llegar a Shur, que *estÁ* a la frontera de Egipto. ⁸ Y tomó vivo a Agag rey de Amalec, mas a todo el pueblo mató a filo de espada. ⁹ Y Saúl y el pueblo perdonaron a Agag, y a lo mejor de las ovejas, y al ganado mayor, a los gruesos y a los carneros, y *finalmente* a todo lo bueno, que no lo quisieron destruir; mas todo lo que era vil y flaco destruyeron.

¹⁰ **Â** Y vino palabra del SEÑOR a Samuel, diciendo: ¹¹ Me pesa de haber puesto por rey a Saúl, porque se ha vuelto de en pos de mí, y no ha cumplido mis palabras. Y pesó a Samuel, y clamó al SEÑOR toda aquella noche. ¹² Y Samuel madrugó para ir a encontrar a Saúl por la mañana; y fue dado aviso a Samuel, diciendo: Saúl ha venido al Carmel, y he aquí él se ha levantado un monumento, y después volviendo, ha pasado y descendido a Gilgal. ¹³ Vino, pues, Samuel a Saúl, y Saúl le dijo: Bendito *seas* tú del SEÑOR; *yo* he cumplido la palabra del SEÑOR. ¹⁴ Samuel entonces dijo: **Â¿**Pues qué balido de ovejas y bramido de bueyes es éste que yo oigo con mis oídos?

¹⁵ Y Saúl respondió: De Amalec los han traído; porque el pueblo perdonó a lo mejor de las ovejas y de las vacas, para sacrificarlas al SEÑOR tu Dios; pero lo demÁs lo destruimos. ¹⁶ Entonces dijo Samuel a Saúl: Déjame declararte lo que el SEÑOR me ha dicho *esta* noche. Y él le respondió: ¹⁷ Di. Y dijo Samuel: Siendo tú pequeño en tus propios ojos **Â¿**no has sido hecho cabeza a las tribus de Israel, y el SEÑOR te ha ungido por rey sobre Israel? ¹⁸ Y te envió el SEÑOR en jornada, y dijo: Ve, y destruye *a* los pecadores de Amalec, y hazles guerra hasta que los acabes. ¹⁹ **Â¿**Por qué, pues, no has oído la voz del SEÑOR? Antes vuelto al despojo, has hecho lo malo en los ojos del SEÑOR. ²⁰ Y Saúl respondió a Samuel: Antes he oído la voz del SEÑOR, y fui a la jornada

que el SEÑOR me envió, y he traído a Agag rey de Amalec, y he destruido a los amalecitas. ²¹ Mas el pueblo tomó del despojo ovejas y vacas, las primicias del anatema, para sacrificarlas al SEÑOR tu Dios en Gilgal. ²² Y Samuel dijo: ¿Tiene el SEÑOR *tanto* contentamiento con los holocaustos y víctimas, como en oír la palabra del SEÑOR? Ciertamente el oír *es* mejor que los sacrificios; y el escuchar que el sebo de los carneros. ²³ Porque la rebelión *es* pecado de hechicería, e ídolo e idolatría el quebrantar *la palabra de Dios*. Y por cuanto tú desechaste la palabra del SEÑOR, *él también* te ha desechado para que no seas rey.

²⁴ Entonces Saúl dijo a Samuel: *Yo* he pecado; que he quebrantado el dicho del SEÑOR y tus palabras, porque temí al pueblo, consentí a la voz de ellos. Perdona, pues, ahora mi pecado, ²⁵ Y vuelve conmigo para que adore al SEÑOR. ²⁶ Y Samuel respondió a Saúl: No volveré contigo; porque desechaste la palabra del SEñOR, y el SEñOR te ha desechado *para* que no seas rey sobre Israel. ²⁷ Y volviéndose Samuel para irse, él echó mano del canto de su capa, y se desgarró. ²⁸ Entonces Samuel le dijo: el SEñOR ha desgarrado hoy de ti el reino de Israel, y lo ha dado a tu prójimo mejor que tú. ²⁹ Y también el Vencedor de Israel no mentirã; ni se arrepentirã; *acerca de esto*; porque no es hombre para que deba arrepentirse. ³⁰ Y él dijo: *Yo* he pecado; mas te ruego que me honres delante de los ancianos de mi pueblo, y delante de Israel; y vuelve conmigo para que adore al SEñOR tu Dios. ³¹ Y volvió Samuel tras Saúl, y adoró Saúl al SEñOR.

³² Después dijo Samuel: Traedme a Agag rey de Amalec. Y Agag vino a él delicadamente. Y dijo Agag: Ciertamente se acerca la amargura de la muerte. ³³ Y Samuel dijo: Como tu cuchillo dejó las mujeres sin hijos, así tu madre serã; sin hijo entre las mujeres. Entonces Samuel cortó en pedazos a Agag delante del SEñOR en Gilgal. ³⁴ Se fue *luego* Samuel a Ramã; y Saúl subió a su casa en Gabaa de Saúl. ³⁵ Y nunca después *vino* Samuel a ver a Saúl en toda su vida; y Samuel lloraba a Saúl porque el SEñOR se había arrepentido de haber puesto a Saúl por rey sobre Israel.

Chapter 16

¹ Y dijo el SEñOR a Samuel: ¿Hasta cuándo has tú de llorar a Saúl, habiéndolo yo desechado *para* que no reine sobre Israel? Llena tu cuerno de aceite, y ven, te enviaré a Isaí de Belén; porque de sus hijos me he provisto de rey. ² Y dijo Samuel: ¿Cómo iré? Si Saúl lo entendiere, me matarã. El SEñOR respondió: Toma contigo una becerra, y di: A sacrificar al

SEÑOR he venido.³ Y llama a Isaí al sacrificio, y yo te enseñaré lo que has de hacer; y me ungirás al que yo te dijere.⁴ Y Samuel hizo como le dijo el SEÑOR; y cuando él llegó a Belén, los ancianos de la ciudad le salieron a recibir con miedo, y dijeron: ¿Es pacífica tu venida?⁵ Y él respondió: Sí, vengo a sacrificar al SEÑOR; santificaos, y venid conmigo al sacrificio. Y santificando él a Isaí y a sus hijos, los llamó al sacrificio.

Y aconteció que cuando ellos vinieron, él vio a Eliab, y dijo: ¿Por ventura estás delante del SEÑOR su ungido?⁷ Y el SEÑOR respondió a Samuel: No mires a su parecer, ni a la altura de su estatura, porque yo lo desecho; porque no es lo que el hombre ve. Porque el hombre ve lo que está delante de sus ojos, mas el SEÑOR ve el corazón.⁸ Entonces llamó Isaí a Abinadab, y le hizo pasar delante de Samuel, el cual dijo: Ni a éste ha elegido el SEÑOR.⁹ Hizo luego pasar Isaí a Sama. Y él dijo: Tampoco a éste ha elegido el SEÑOR.¹⁰ E hizo pasar Isaí sus siete hijos delante de Samuel; mas Samuel dijo a Isaí: el SEÑOR no ha elegido a éstos.¹¹ Entonces dijo Samuel a Isaí: ¿Se han acabado los jóvenes? Y él respondió: Aún queda el menor, que apacienta las ovejas. Y dijo Samuel a Isaí: Envía por él, porque no nos sentaremos a la mesa hasta que él venga aquí.¹² Envió, pues, por él, y lo introdujo; el cual era rojo, (de buen color), de hermoso parecer y de bello aspecto. Entonces el SEÑOR dijo: Levántate y úngelo, que éste es.¹³ Y Samuel tomó el cuerno del aceite, y lo ungió de entre sus hermanos; y desde aquel día en adelante el Espíritu del SEÑOR tomó a David. Y levantándose Samuel, se volvió a Ramá.

Y el Espíritu del SEÑOR se apartó de Saúl, y le atormentaba el espíritu malo de parte del SEÑOR.¹⁵ Y los criados de Saúl le dijeron: He aquí ahora, que el espíritu malo de parte de Dios te atormenta.¹⁶ Diga, pues, nuestro señor a tus siervos que estén delante de ti, que busquen alguno que sepa tocar el arpa; para que cuando fuere sobre ti el espíritu malo de parte de Dios, él taña con su mano, y tengas alivio.¹⁷ Y Saúl respondió a sus criados: Buscadme, pues, ahora alguno que taña bien, y traédmelo.¹⁸ Entonces uno de los criados respondió, diciendo: He aquí yo he visto a un hijo de Isaí de Belén, que sabe tocar, y es valiente y vigoroso, y hombre de guerra, prudente en sus palabras, y hermoso, y el SEÑOR es con él.¹⁹ Y Saúl envió mensajeros a Isaí, diciendo: Envíame a David tu hijo, el que está con las ovejas.²⁰ Y tomó Isaí un asno cargado de pan, y un cántaro de vino y un cabrito, y lo envió a Saúl por mano de David su hijo.²¹ Y viniendo David a Saúl, estuvo delante de él; y él lo amó mucho, y fue hecho su paje de armas.²² Y Saúl envió a

decir a Isaí: Yo te ruego que esté David conmigo; porque ha hallado gracia en mis ojos. ²³ Y cuando el espíritu *malo de parte* de Dios era sobre Saúl, David tomaba el arpa, y tañía con su mano; y Saúl tenía refrigerio, y estaba mejor, y el espíritu malo se apartaba de él.

Chapter 17

¹ **Á** Y los filisteos juntaron sus ejércitos para la guerra, y se congregaron en Soco, que *es* de Judá; y asentaron el campamento entre Soco y Azeca, en Efes-damim. ² Y también Saúl y los varones de Israel se juntaron, y asentaron el campamento en el valle del Alcornoque (*de Ela*), y ordenaron la batalla contra los filisteos. ³ Y los filisteos estaban sobre un monte a un lado, e Israel estaba sobre otro monte al otro lado, y el valle entre ellos. ⁴ Salió *entonces* un varón del campamento de los filisteos *que se puso* entre los dos *campamentos*, el cual se llamaba Goliat, de Gat, y tenía de altura seis codos y un palmo. ⁵ Y traía un almete de acero en su cabeza, *e iba* vestido con corazas de planchas; y era el peso de las corazas cinco mil siclos de bronce. ⁶ Y sobre sus piernas traía grebas de hierro, y un escudo de acero a sus hombros. ⁷ El asta de su lanza era como un rodillo de telar, y tenía el hierro de su lanza seiscientos siclos de hierro; e iba su escudero delante de él. ⁸ Y se paró, y dio voces a los escuadrones de Israel, diciéndoles: **¿**Para qué salís a dar batalla? **¿**No soy yo el filisteo, y vosotros los siervos de Saúl? Escoged de entre vosotros un varón que venga contra mí. ⁹ Si él pudiere pelear conmigo, y me venciere, nosotros seremos vuestros siervos; y si yo pudiere más que él, y lo venciere, vosotros seréis nuestros siervos y nos serviréis. ¹⁰ Y añadió el filisteo: Hoy yo he deshonrado el campamento de Israel; dadme un varón que pelee conmigo.

¹¹ Y oyendo Saúl y todo Israel estas palabras del filisteo, se conturbaron, y tuvieron gran miedo.

¹² **Á** Y David *era* hijo de un varón efrateo de Belén de Judá; cuyo nombre era Isaí, el cual tenía ocho hijos; y era este hombre en el tiempo de Saúl, viejo, y de gran edad entre los hombres.

¹³ Y los tres hijos mayores de Isaí habían ido a seguir a Saúl en la guerra. Y los nombres de sus tres hijos que habían ido a la guerra, eran: Eliab el primogénito, el segundo Abinadab, y el tercero Sama. ¹⁴ Y David era el menor. Y habiendo ido los tres mayores tras Saúl, ¹⁵ David había ido y vuelto de *estar* con Saúl, para apacentar las ovejas de su padre en Belén. ¹⁶ Venía, pues, aquel filisteo por la mañana y por la tarde, y se presentó por cuarenta días. ¹⁷ Y dijo Isaí a David su hijo:

Toma ahora para tus hermanos un efa de esta cebada tostada, y estos diez panes, y llévalo presto al campamento a tus hermanos. ¹⁸ Llevarás asimismo estos diez quesos de leche al campamento de los mil, y cuida de ver si tus hermanos están buenos, y toma prendas de ellos. ¹⁹ Y Saúl y ellos y todos los de Israel, estaban en el valle del Alcornoque, peleando contra los filisteos. ²⁰ Se levantó, pues, David de mañana, y dejando las ovejas al cuidado de un guarda, se fue con su carga, como Isaí le había mandado; y llegó al atrincheramiento del ejército, el cual había salido en ordenanza, y ya tocaban al arma en batalla. ²¹ Porque así los israelitas como los filisteos estaban en ordenanza, escuadrón contra escuadrón. ²² Y David dejó de sobre sí la carga en mano del que guardaba el bagaje, y corrió al escuadrón; y cuando llegó, preguntaba por sus hermanos, si estaban buenos. ²³ Y estando él hablando con ellos, he aquí aquel varón que se ponía en medio de los dos campamentos, que se llamaba Goliat, el filisteo de Gat, que subía de los escuadrones de los filisteos, hablando las mismas palabras; las cuales oyó David. ²⁴ Y todos los varones de Israel que veían aquel hombre, huían delante de él, y tenían gran temor. ²⁵ Y cada uno de los de Israel decía: ¿No habéis visto a aquel varón que sube? El sube para deshonorar a Israel. Al que le venciere, el rey le enriquecerá con grandes riquezas, y le dará su hija, y hará franca la casa de su padre en Israel. ²⁶ Entonces habló David a los que junto a él estaban, diciendo: ¿Qué haré a aquel varón que venciere a este filisteo, y quitare la deshonra de Israel? Porque ¿quién es este filisteo incircunciso, para que deshonorare a los escuadrones del Dios viviente? ²⁷ Y el pueblo le respondió las mismas palabras, diciendo: Así se hará al tal varón que lo venciere. ²⁸ Y oyéndole hablar Eliab su hermano mayor con aquellos varones, Eliab se encendió en ira contra David, y dijo: ¿Para qué has descendido acá? ¿Y a quién has dejado aquellas pocas ovejas en el desierto? Yo conozco tu soberbia y la malicia de tu corazón, que para ver la batalla has venido. ²⁹ Y David respondió: ¿Qué he hecho yo ahora? Estas, ¿no son palabras? ³⁰ Y apartándose de él hacia otros, habló lo mismo; y le respondieron los del pueblo como primero. ³¹ Y fueron oídas las palabras que David había dicho, las cuales fueron repetidas delante de Saúl, y él lo hizo venir. ³² Y dijo David a Saúl: No desmaye ninguno a causa de él; tu siervo irá y peleará con este filisteo. ³³ Y dijo Saúl a David: No podrás tú ir contra aquel filisteo, para pelear con él; porque tú eres niño, y él es un hombre de guerra desde su juventud. ³⁴ Y David respondió a Saúl: Tu siervo era pastor en las ovejas de su padre, y venía un león, o un oso, y tomaba algún cordero de la manada, ³⁵ y salía yo tras él, y lo hería, y le libraba de su boca; y si se levantaba

36
 contra mí, *yo* le echaba mano de la quijada, y lo hería y mataba. Fuese león, fuese oso, tu siervo lo mataba; pues este filisteo incircunciso ser³⁶á como uno de ellos, porque ha deshonrado al ejército

37
 del Dios viviente. Y añadió David: el SEÑOR que me ha librado de *las* garras del león y de *las* garras del oso, él también me librar³⁷á de la mano de este filisteo. Y dijo Saúl a David: Ve, y el

38
 SEÑOR sea contigo. Y Saúl vistió a David de sus ropas, y puso sobre su cabeza un almete de

39
 acero, y le armó de coraza. Y ciñó David la espada *de Saúl* sobre los vestidos *de Saúl*, y probó a andar, porque nunca *lo* había experimentado. Y dijo David a Saúl: Yo no puedo andar con esto, porque nunca lo experimenté. Y echando de sí David aquellas cosas,

40
 Â tomó su cayado en su mano, y se tomó cinco piedras lisas del arroyo, y las puso en el saco pastoril, en el zurrón que traía, y con su honda en su mano se fue hacia el filisteo. Y el filisteo

41
 venía andando y acerc⁴¹ándose a David, y su escudero delante de él. Y cuando el filisteo miró y vio a David le tuvo en poco; porque era joven, y rojo (*de buen color*), y de hermoso parecer.

42
 43
 Y dijo el filisteo a David: Â¿Soy yo perro para que vengas a mí con palos? Y maldijo a David

44
 por sus dioses. Dijo *luego* el filisteo a David: Ven a mí, y daré tu carne a las aves del cielo, y a

45
 las bestias de la tierra. *Entonces* dijo David al filisteo: Tú vienes a mí con cuchillo y lanza y escudo; mas yo vengo a ti en el nombre del SEÑOR de los ejércitos, el Dios de los escuadrones de

46
 Israel, que tú has deshonrado. El SEÑOR te entregar⁴⁶á hoy en mi mano, y *yo* te venceré, y quitaré tu cabeza de ti; y daré hoy los cuerpos de los filisteos a las aves del cielo y a las bestias de

47
 la tierra; y sabr⁴⁷á toda la tierra que hay Dios en Israel. Y sabr⁴⁷á toda esta congregación que el SEÑOR no salva con espada y lanza; porque del SEÑOR *es* la guerra, y él os entregar⁴⁷á en nuestras manos.

48
 Â Y aconteció que, cuando el filisteo se levantó para ir y llegarse contra David, David se dio

49
 prisa, y corrió al combate contra el filisteo. Y metiendo David su mano en el saco, tomó de allí una piedra, y se la tiró con la honda, e hirió al filisteo en la frente; y la piedra quedó hincada en su

50
 frente, y cayó en tierra sobre su rostro. Así venció David al filisteo con honda y piedra; e hirió

51
 al filisteo y lo mató, sin tener David cuchillo en su mano. *Entonces* corrió David y se puso sobre el filisteo, y tomando el cuchillo de él, sac⁵¹ándola de su vaina, lo mató, y le cortó con él la cabeza.

52
 Y cuando los filisteos vieron su gigante muerto, huyeron. Y levant⁵²ándose los de Israel y de Jud⁵²á, dieron grita, y siguieron a los filisteos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Ecrón. Y

53
 cayeron heridos de los filisteos por el camino de Saaraim, hasta Gat y Ecrón. Y volviendo los

hijos de Israel de seguir a los filisteos, despojaron su campamento.⁵⁴ Y David tomó la cabeza del filisteo, y la trajo a Jerusalén, mas puso sus armas en su tienda.⁵⁵ Mas cuando Saúl vio a David que salía a encontrarse con el filisteo, dijo a Abner general del ejército: Abner, ¿de quién es hijo aquel joven? Y Abner respondió:⁵⁶ Vive tu alma, oh rey, que no lo sé. Y el rey dijo: Pregunta pues de quién es hijo aquel joven.⁵⁷ Y cuando David volvía de matar al filisteo, Abner lo tomó, y lo llevó delante de Saúl, teniendo la cabeza del filisteo en su mano.⁵⁸ Y le dijo Saúl: Joven, ¿de quién eres hijo? Y David respondió: Yo soy hijo de tu siervo Isaí de Belén.

Chapter 18

¹ Y así que él hubo acabado de hablar con Saúl, el alma de Jonatán fue ligada con la de David, y lo amó Jonatán como a su *propia* alma.² Y Saúl le tomó aquel día, y no le dejó volver a casa de su padre.³ E hicieron alianza Jonatán y David, porque él le amaba como a su *propia* alma.⁴ Y Jonatán se desnudó la ropa que tenía sobre sí, y la dio a David, y *otras* ropas suyas, hasta su espada, y su arco, y su talabarte.⁵ Y salía David a dondequiera que Saúl le enviaba, y se portaba prudentemente. Y Saúl lo hizo capitán de gente de guerra, y era acepto en los ojos de todo el pueblo, y en los ojos de los criados de Saúl.⁶ Y aconteció que cuando volvían ellos, cuando David volvió de matar al filisteo, salieron las mujeres de todas las ciudades de Israel cantando, y con danzas, con adufes, y con alegrías y panderos, a recibir al rey Saúl.⁷ Y cantaban las mujeres que danzaban, y decían: Saúl hirió sus miles, y David sus diez miles.⁸ Y se enojó Saúl en gran manera, y desagradó esta palabra en sus ojos, y dijo: A David dieron diez miles, y a mí miles; no le *falta* más que el reino.⁹ Y desde aquel día Saúl miró de través a David.¹⁰ Otro día aconteció que el espíritu malo *de parte* de Dios tomó a Saúl, y profetizaba dentro de su casa; y David tañía con su mano como los otros días, y estaba una lanza a mano de Saúl.¹¹ Y arrojó Saúl la lanza, diciendo: Enclavaré a David en la pared. Y dos veces se apartó de él David.¹² Mas Saúl se temía de David por cuanto el SEÑOR era con él, y se había apartado de Saúl.¹³ Lo apartó, pues, Saúl de sí, y le hizo capitán de mil; y salía y entraba delante del pueblo.¹⁴ Y

David se conducía prudentemente en todo lo que hacía, y el SEÑOR era con él.¹⁵ Y viendo Saúl que se portaba tan prudentemente, tenía temor de él.¹⁶ Mas todo Israel y Judá; amaba a David, porque él salía y entraba delante de ellos.¹⁷ Y dijo Saúl a David: He aquí yo te daré a Merab mi hija mayor por mujer; solamente que me seas hombre valiente, y hagas las guerras del SEÑOR. Mas Saúl decía *en sí*: No seré mi mano contra él, mas la mano de los filisteos será contra él.¹⁸ Y David respondió a Saúl: ¿Quién soy yo, o qué es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para ser yerno del rey?¹⁹ Y venido el tiempo en que Merab, hija de Saúl, se había de dar a David, fue dada por mujer a Adriel meholatita.²⁰ Mas Mical la *otra* hija de Saúl amaba a David; y fue dicho a Saúl, lo cual agradó en sus ojos.²¹ Y Saúl dijo *en sí*: Yo se la daré, para que le sea por lazo, y para que la mano de los filisteos sea contra él. Dijo, pues, Saúl a David: Con la otra seré mi yerno hoy.²² Y mandó Saúl a sus criados: Hablad en secreto a David, diciéndole: He aquí, el rey te ama, y todos sus criados te quieren bien; sé, pues, yerno del rey.²³ Y los criados de Saúl hablaron estas palabras a los oídos de David. Y David dijo: ¿Os parece a vosotros que es poco ser yerno del rey, siendo yo un hombre pobre y de ninguna estima?²⁴ Y los criados de Saúl le dieron la respuesta diciendo: Tales palabras ha dicho David.²⁵ Y Saúl dijo: Decid así a David: No esté el contentamiento del rey en la dote, sino en cien prepucios de filisteos, para que sea tomada venganza de los enemigos del rey. Mas Saúl pensaba echar a David en manos de los filisteos.²⁶ Y cuando sus criados declararon a David estas palabras, agradó la cosa en los ojos de David, para ser yerno del rey. Y como el plazo no era aún cumplido,²⁷ se levantó David, y partió con sus varones, e hirió doscientos hombres de los filisteos; y trajo David los prepucios de ellos, y los entregaron todos al rey, para que él fuese hecho yerno del rey. Y Saúl le dio a su hija Mical por mujer.²⁸ Pero Saúl, viendo y considerando que el SEÑOR era con David, y que su hija Mical lo amaba,²⁹ tuvo más temor de David; y fue Saúl enemigo de David todos los días.³⁰ Y salían los príncipes de los filisteos; y cuando ellos salían, se portaba David más prudentemente que todos los siervos de Saúl; y era su nombre muy ilustre.

Chapter 19

¹ Â Y habló Saúl a Jonatã;n su hijo, y a todos sus criados, para que matasen a David; mas Jonatã;n hijo de Saúl amaba a David en gran manera. ² Y dio aviso a David, diciendo: Saúl mi padre procura matarte; por tanto, mira ahora por ti hasta la mañana, y estate en *un lugar* secreto, y escóndete. ³ Y yo saldré y estaré junto a mi padre en el campo donde estuvieres; y hablaré de ti a mi padre, y te haré saber lo que viere. ⁴ Y Jonatã;n habló bien de David a Saúl su padre, y le dijo: No peque el rey contra su siervo David, pues que ninguna cosa ha cometido contra ti; antes sus obras te *han sido* muy buenas; ⁵ porque él puso su alma en su palma, e hirió al filisteo, y el SEÑOR hizo *una* gran salud a todo Israel. Tú lo viste, y te alegraste; Â¿por qué, pues, pecarã;s contra la sangre inocente, matando a David sin causa? ⁶ Y oyendo Saúl la voz de Jonatã;n, juró: Vive el SEÑOR, que no morirã;. ⁷ Llamando *entonces* Jonatã;n a David, le declaró todas estas palabras; y él mismo trajo a David a Saúl, y estuvo delante de él como *había sido el caso* tres días antes. ⁸ Â Y volvió a hacerse guerra; y salió David y peleó contra los filisteos, y los hirió con gran estrago, y huyeron delante de él. ⁹ Y el espíritu malo *de parte* del SEÑOR fue sobre Saúl; y estando sentado en su casa tenía una lanza a mano, *mientras* David estaba tañendo con su mano. ¹⁰ Y Saúl procuró enclavar a David con la lanza en la pared; mas él se apartó de delante de Saúl, el cual hirió con la lanza en la pared; y David huyó, y se escapó aquella noche. ¹¹ Â Saúl envió *luego* mensajeros a casa de David para que lo guardasen, y lo matasen a la mañana. Mas Mical su mujer lo descubrió a David, diciendo: Si no salves tu vida esta noche, mañana serã;s muerto. ¹² Y Mical descolgó a David por una ventana; y él se fue, y huyó, y se escapó. ¹³ Tomó *luego* Mical una estatua, y la puso sobre la cama, y le acomodó por cabecera una almohada de pelos de cabra, y la cubrió con una ropa. ¹⁴ Y cuando Saúl envió mensajeros que tomasen a David, ella respondió: Estã; enfermo. ¹⁵ Y volvió Saúl a enviar mensajeros para que viesan a David, diciendo: Traédmelo en la cama para que lo mate. ¹⁶ Y cuando los mensajeros entraron, he aquí la estatua *estaba* en la cama, y una almohada de pelos de cabra por cabecera. ¹⁷ Entonces Saúl dijo a Mical: Â¿Por qué me has así engañado, y has dejado escapar a mi enemigo? Y Mical respondió a Saúl: Porque él me dijo: Déjame ir; si no, yo te mataré. ¹⁸ Â Huyó, pues, David, y se escapó, y vino a Samuel en Ramã;, y le dijo todo lo que Saúl había hecho con él. Y se fueron él y Samuel, y moraron en Naiot. ¹⁹ Y fue dado aviso a Saúl, diciendo: He aquí que David *estã;* en Naiot en Ramã;. ²⁰ Y envió Saúl mensajeros que trajesen

a David, los cuales vieron una compañía de profetas que profetizaban, y a Samuel que estaba *allí*, y los presidía. Y vino el Espíritu de Dios sobre los mensajeros de Saúl, y ellos también profetizaron.

²¹ Y fue hecho saber a Saúl, y él envió otros mensajeros, los cuales también profetizaron. Y Saúl

volvió a enviar por tercera vez mensajeros, y ellos también profetizaron. ²² Entonces él mismo vino a Ramá; y llegando al pozo grande que *está* en Secú, preguntó diciendo: *¿Dónde está* en

Samuel y David? Y le fue respondido: He aquí *está* en Naiot en Ramá. ²³ Y fue allí a Naiot en Ramá; y también vino sobre él el Espíritu de Dios, e iba profetizando, hasta que llegó a Naiot

en Ramá. ²⁴ Y él también se desnudó sus vestidos, y profetizó también delante de Samuel, y cayó desnudo todo aquel día y toda aquella noche. De aquí se dijo: *¿También Saúl entre los profetas?*

Chapter 20

¹ *¿* Y David huyó de Naiot *que es* en Ramá, y vino delante de Jonatán, y dijo: *¿Qué he hecho yo ? ¿Cuál es* mi maldad, o *cuál* mi pecado contra tu padre, que él busca mi vida? ² Y él le dijo: En ninguna manera; no morirás. He aquí que mi padre ninguna cosa hará, grande ni pequeña, que no me la descubra; *¿por qué, pues, me encubrirá mi padre este negocio? No será*

así. ³ Y David volvió a jurar, diciendo: Tu padre sabe claramente que *yo* he hallado gracia delante de tus ojos, y dirá *en sí*: No sepa esto Jonatán, para que no tenga pesar; y ciertamente, vive el SEÑOR y vive tu alma, que apenas *hay* un paso entre mí y la muerte. ⁴ Y Jonatán dijo a David:

¿Qué dice tu alma, y lo haré por ti? ⁵ Y David respondió a Jonatán: He aquí que mañana será nueva luna, y yo acostumbro sentarme con el rey a comer; mas tú dejarás que me esconda en el

campo hasta la tarde del tercer día. ⁶ Si tu padre hiciere mención de mí, dirás: Me rogó mucho que lo dejase ir presto a Belén su ciudad, porque todos los de su linaje tienen allí sacrificio

aniversario. ⁷ Si él dijere: Bien está, paz *tendrá* tu siervo; mas si se enojare, sabe que la malicia es en él consumada. ⁸ Harás, pues, misericordia con tu siervo, ya que has traído tu siervo a alianza del SEÑOR contigo; y si maldad hay en mí *mátame* tú, que no hay necesidad de llevarme hasta tu padre.

⁹ *¿* Y Jonatán le dijo: Nunca tal te suceda; antes *bien*, si yo entendiera ser consumada la malicia de mi padre, para venir sobre ti, *¿no* había *yo* de descubértelo? ¹⁰ Dijo *entonces* David

a Jonatán: *¿Quién me dará* aviso? O, *¿qué* si tu padre te respondiere *¿esperamente?* ¹¹ Y

Jonatã;n dijo a David: Ven, salgamos al campo. Y salieron ambos al campo. ¹² Entonces dijo Jonatã;n a David: Oh SEÑOR Dios de Israel, cuando habré yo preguntado a mi padre mañana a esta hora, o después de mañana, y si *él me hablare* bien de David, si entonces no enviare a ti, y te ¹³ lo descubriere, el SEÑOR haga así a Jonatã;n, y esto añada. Mas si a mi padre pareciere bien hacerte mal, también te lo descubriré, y te enviaré, y te irã;s en paz; y sea el SEÑOR contigo, como ¹⁴ fue con mi padre. Y si yo viviere, harã;s conmigo misericordia del SEÑOR; mas si fuere muerto, ¹⁵ no quitarã;s perpetuamente tu misericordia de mi casa. Cuando desarraigare el SEÑOR uno por uno los enemigos de David de la tierra, *aun* a Jonatã;n quite de su casa, *si te faltare* ; y requiera el SEÑOR de la mano de los enemigos de David. ¹⁶ Así hizo Jonatã;n alianza con la casa de David. ¹⁷ Y volvió Jonatã;n a jurar a David, porque le amaba, porque le amaba como a su *propia* alma. ¹⁸ Le dijo *luego* Jonatã;n: Mañana es nueva luna, y tú serã;s echado de menos, porque tu asiento estarã; vacío. ¹⁹ Estarã;s, pues, tres días, y luego descenderã;s, y vendrã;s al lugar donde estabas escondido el día de trabajo, y esperarã;s junto a la piedra de Ezel; ²⁰ y yo tiraré tres saetas hacia aquel lado, *como* ejercitã;ndome al blanco. ²¹ Y luego enviaré el criado, *diciéndole* : Ve, busca las saetas. Y si dijere al criado: He allí las saetas mã;s acã; de ti, tómalas; tú vendrã;s, porque paz tienes, y nada hay *de mal* , vive el SEÑOR. ²² Mas si yo dijere al criado así: He allí las saetas mã;s allã; de ti; vete, porque el SEÑOR te ha enviado. ²³ Y cuanto a las palabras que yo y tú hemos hablado, sea el SEÑOR entre mí y ti para siempre. ²⁴ Â David, pues, se escondió en el campo, y venida que fue la nueva luna, se sentó el rey a comer pan. ²⁵ Y el rey se sentó en su silla, como solía, en el asiento *junto* a la pared, y Jonatã;n se levantó, y se sentó Abner al lado de Saúl, y el lugar de David estaba vacío. ²⁶ Mas aquel día Saúl no dijo nada, *porque se* decía: Le habrã; acontecido algo, *por ventura* no estã; limpio; no estarã; purificado. ²⁷ El día siguiente, el segundo día de la nueva luna, aconteció *también* que el asiento de David estaba vacío. Y Saúl dijo a Jonatã;n su hijo: Â¿Por qué no ha venido a comer el ²⁸ hijo de Isaí hoy ni ayer? Y Jonatã;n respondió a Saúl: David me pidió encarecidamente *le dejase* ²⁹ ir hasta Belén. Y dijo: Te ruego que me dejes ir, porque tenemos sacrificio los de *nuestro* linaje en la ciudad, y mi hermano mismo me lo ha mandado; por tanto, si he hallado gracia en tus ojos, haré una escapada ahora, y visitaré a mis hermanos. Por esto, *pues* , no ha venido a la mesa del rey. ³⁰ Entonces Saúl se enardecó contra Jonatã;n, y le dijo: Hijo de la perversa y rebelde, Â¿no sé yo

que tú has elegido al hijo de Isaí para confusión tuya, y para confusión de la vergüenza de tu madre?

³¹

Porque todo el tiempo que el hijo de Isaí viviere sobre la tierra, ni tú serás firme, ni tu reino.

Envía pues ahora, y tráemelo, porque ha de morir. ³² Y Jonatán respondió a su padre Saúl, y le

dijo: ¿Por qué moriré? ¿Qué ha hecho? ³³ Entonces Saúl le arrojó una lanza para herirlo; de

donde entendió Jonatán que su padre estaba determinado a matar a David. ³⁴ Y se levantó Jonatán de la mesa con exaltada ira, y no comió pan el segundo día de la nueva luna; porque tenía dolor a causa de David; y porque su padre le había afrentado.

³⁵

Al otro día de mañana, salió Jonatán al campo, al tiempo aplazado con David, y un criado

pequeño con él. ³⁶ Y dijo a su criado: Corre y busca las saetas que yo tirare. Y cuando el criado

iba corriendo, él tiraba la saeta que pasara más allá de él. ³⁷ Y llegando el criado adonde estaba la saeta que Jonatán había tirado, Jonatán dio voces tras el muchacho, diciendo: ¿No está la

saeta más allá de ti? ³⁸ Y volvió a gritar Jonatán tras el muchacho: Date prisa, aligera, no te

pares. Y el criado de Jonatán cogió las saetas, y se vino a su señor. ³⁹ Pero ninguna cosa entendió

el criado; solamente Jonatán y David entendían el asunto. ⁴⁰ Luego dio Jonatán sus armas a su

criado, y le dijo: Vete y llévalas a la ciudad. ⁴¹ Y luego que el muchacho se hubo ido, se levantó David de la parte del mediodía, y se inclinó tres veces postrándose hasta la tierra; y besándose

el uno al otro, lloraron el uno con el otro, aunque David lloró más. ⁴² Y Jonatán dijo a David: Vete en paz, que ambos hemos jurado por el nombre del SEÑOR, diciendo: El SEÑOR sea entre mí y ti, entre tu simiente y la mía, para siempre. Y él se levantó y se fue; y Jonatán se entró en la ciudad.

Chapter 21

¹

Y vino David a Nob, a Ahimelec sacerdote; y Ahimelec salió a recibirlo con miedo, y le

dijo: ¿Cómo vienes tú solo, y nadie contigo? ² Y respondió David al sacerdote Ahimelec: El rey me encomendó un negocio, y me dijo: Nadie sepa cosa alguna de este negocio a que yo te envié,

y que yo te he mandado; y yo les señalé a los criados un cierto lugar. ³ Ahora, pues, ¿qué tienes

a mano? Dame cinco panes en mi mano, o lo que se hallare. ⁴ Y el sacerdote respondió a David, y dijo: No tengo pan común a la mano; solamente tengo pan sagrado; mas lo daré si los criados se

⁵ han guardado a lo menos de mujeres. Y David respondió al sacerdote, y le dijo: Cierto las mujeres nos han sido vedadas desde ayer y desde anteayer cuando salí, y los vasos de los mozos fueron santos, aunque el camino es profano; cuanto más que hoy será santificado con los vasos. ⁶ Así el sacerdote le dio el pan sagrado, porque allí no había otro pan que los panes de la proposición, los cuales habían sido quitados de delante del SEÑOR, para que se pusiesen panes calientes el día que *los otros* fueron quitados. ⁷ Aquel día estaba allí uno de los siervos de Saúl cumpliendo *algún voto* delante del SEÑOR, el nombre del cual era Doeg, idumeo, principal de los pastores de Saúl. ⁸ Y David dijo a Ahimelec: ¿No tienes aquí a mano lanza o espada? Porque no tomé en mi mano mi espada ni mis armas, por cuanto el mandamiento del rey era apremiante. ⁹ Y el sacerdote respondió: El cuchillo de Goliat el filisteo, que tú venciste en el valle del Alcornoque, está aquí envuelto en un velo detrás del efod; si tú quieres tomarlo, tómalo; porque aquí no hay otro sino ese. Y dijo David: No hay otro tal; damelo. ¹⁰ Y levantándose David aquel día, huyó de la presencia de Saúl, y se fue a Aquis rey de Gat. ¹¹ Y los siervos de Aquis le dijeron: ¿No es éste David, el rey de la tierra? ¿No es éste a quien cantaban en los corros, diciendo: Hirió Saúl sus miles, y David sus diez miles? ¹² Y David puso en su corazón estas palabras, y tuvo gran temor de Aquis rey de Gat. ¹³ Y mudó su habla delante de ellos, y fingió ser loco entre las manos de ellos, y escribía en las portadas de las puertas, dejando correr su saliva por su barba. ¹⁴ Y dijo Aquis a sus siervos: He aquí, estáis viendo un hombre demente; ¿por qué lo habéis traído a mí? ¹⁵ ¿Acaso me faltan locos, para que hayáis traído éste que hiciese de loco delante de mí? ¿había de venir éste a mi casa?

Chapter 22

¹ Y yéndose David de allí se escapó a la cueva de Adulam (*justicia o rectitud del pueblo*); lo cual cuando oyeron sus hermanos y toda la casa de su padre, vinieron allí a él. ² Y se juntaron con él los varones afligidos, y todo hombre que estaba adeudado, y todos los que estaban amargos de alma; y fue hecho capitán de ellos; y tuvo consigo como cuatrocientos hombres. ³ Y se fue David de allí a Mizpa de Moab, y dijo al rey de Moab: Yo te ruego que mi padre y mi madre estén con vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mí. ⁴ Los trajo, pues, a la presencia del rey de Moab, y habitaron con él todo el tiempo que David estuvo en la fortaleza. ⁵ Y el profeta Gad dijo

a David: No te estés en esta fortaleza, pártete, y vete a tierra de Judá. Y David se partió, y vino al bosque de Haret.

⁶ Y oyó Saúl como había aparecido David, y los que *estaban* con él. Estaba *entonces* Saúl en Gabaa debajo de un árbol en Ramá, y tenía su lanza en su mano, y todos sus criados estaban en

⁷ derredor de él. Y dijo Saúl a sus criados que estaban en derredor de él: Oíd ahora, hijos de Jemini: ¿Os daré también a todos vosotros el hijo de Isaí tierras y viñas, y os haré a todos vosotros

⁸ capitanes de mil y de cien; que todos vosotros habéis conspirado contra mí, y no hay quien me descubra al oído como mi hijo ha hecho alianza con el hijo de Isaí, ni hay alguno de vosotros que se duela de mí, y me descubra cómo mi hijo ha despertado a mi siervo contra mí, para que me

⁹ aceche, según *hace* hoy día? Entonces Doeg idumeo, que era señor entre los siervos de Saúl,

respondió y dijo: Yo vi al hijo de Isaí que vino a Nob, a Ahimelec hijo de Ahitob; ¹⁰ el cual consultó

por él al SEÑOR, y le dio provisión, y también le dio el cuchillo de Goliat el filisteo. ¹¹ Y el rey envió por el sacerdote Ahimelec hijo de Ahitob, y por toda la casa de su padre, los sacerdotes que

¹² *estaban* en Nob; y todos vinieron al rey. Y Saúl le dijo: Oye ahora, hijo de Ahitob. Y él dijo:

Heme aquí, señor mío. ¹³ Y le dijo Saúl: ¿Por qué habéis conspirado contra mí, tú y el hijo de Isaí, cuando tú le diste pan y cuchillo, y consultaste por él a Dios, para que se levantase contra mí

y me acechase, como *lo hace* hoy día? ¹⁴ Entonces Ahimelec respondió al rey, y dijo: ¿Y quién hay fiel entre todos sus siervos como *lo es* David, yerno del rey, y que va por tu mandado, y es

ilustre en tu casa? ¹⁵ ¿He comenzado yo desde hoy a consultar por él a Dios? Lejos sea de mí; no impute el rey cosa *alguna* a su siervo, ni a toda la casa de mi padre; porque tu siervo ninguna

cosa sabe de este negocio, grande ni chica. ¹⁶ Y el rey dijo: Sin duda morirás, Ahimelec, tú y

¹⁷ toda la casa de tu padre. Entonces dijo el rey a la gente de su guardia que estaba alrededor de él: Cercad y matad a los sacerdotes del SEÑOR; porque también la mano de ellos es también con David, pues sabiendo ellos que huía, no me lo descubrieron. Mas los siervos del rey no quisieron

¹⁸ extender sus manos para matar a los sacerdotes del SEÑOR. Entonces el rey dijo a Doeg: Vuelve tú, y arremete contra los sacerdotes. Y revolviéndose Doeg idumeo, arremetió contra los sacerdotes,

¹⁹ y mató en aquel día ochenta y cinco varones que vestían efod de lino. Y a Nob, ciudad de los sacerdotes, puso a cuchillo; así a hombres como a mujeres, niños y mamantes, bueyes y asnos y ovejas, *todo* a cuchillo.

²⁰ Mas uno de los hijos de Ahimelec hijo de Ahitob, que se llamaba Abiatar, escapó, y el

²¹ cual huyó tras David. Y Abiatar dio las nuevas a David como Saúl había dado muerte a los

sacerdotes del SEÑOR. ²² Y dijo David a Abiatar: Yo sabía que estando allí aquel día Doeg *el* idumeo, él lo había de hacer saber a Saúl. Yo he dado causa *ante Saúl* contra todas las personas de la casa de tu padre. ²³ Quédate conmigo, no temas; quien buscare mi vida, buscará también la tuya; *bien* que tú estarás conmigo guardado.

Chapter 23

¹ Y dieron aviso a David, diciendo: He aquí que los filisteos combaten a Keila, y roban las eras. ² Y David consultó al SEÑOR, diciendo: ¿Iré a herir a estos filisteos? Y el SEÑOR respondió a David: Ve, hiere a los filisteos, y libra a Keila. ³ Mas los varones que estaban con David le dijeron: He aquí que nosotros aquí en Judá estamos con miedo; ¿cuánto más si fuéremos a Keila contra el ejército de los filisteos? ⁴ Entonces David volvió a consultar al SEÑOR. Y el SEÑOR le respondió, y dijo: Levántate, descende a Keila, que yo entregaré en tus manos a los filisteos. ⁵ Y partió David con sus hombres a Keila, y peleó contra los filisteos, y trajo antecogidos sus ganados, y los hirió con grande estrago; y libró David a los de Keila. ⁶ Y aconteció que, huyendo Abiatar hijo de Ahimelec a David a Keila, vino en su mano el efod. ⁷ Y fue dicho a Saúl como David había venido a Keila. Entonces dijo Saúl: Dios lo ha traído a mis manos; porque él está encerrado, habiéndose metido en ciudad con puertas y cerraduras. ⁸ Y convocó Saúl todo el pueblo a la batalla, para descender a Keila, y poner cerco a David y a los suyos. ⁹ Mas entendiendo David que Saúl ideaba *el* mal contra él, dijo a Abiatar sacerdote: Trae el efod. ¹⁰ Y dijo David: SEÑOR Dios de Israel, tu siervo ha oído que Saúl procura venir contra Keila, a destruir la ciudad por causa mía. ¹¹ ¿Me entregarán los señores de Keila en sus manos? ¿Descenderá Saúl, como tu siervo tiene oído? SEÑOR Dios de Israel, te ruego que lo declares a tu siervo. Y el SEÑOR dijo: *Sí*, descenderá. ¹² Dijo luego David: ¿Me entregarán los señores de Keila a mí y a los varones que están conmigo en manos de Saúl? Y el SEÑOR respondió: Te entregarán. ¹³ David entonces se levantó con sus hombres, *que eran* como seiscientos, y salieron de Keila, y fueron de una parte a otra. Y vino la nueva a Saúl *de* como David se había escapado de Keila; y dejó de salir.

¹⁴ *Y David se estaba en el desierto en peñas, y habitaba en un monte en el desierto de Zif; y lo buscaba Saúl todos los días, mas Dios no lo entregó en sus manos.* ¹⁵ *Viendo, pues, David que Saúl había salido en busca de su alma, se estaba él en el bosque en el desierto de Zif.* ¹⁶ *Entonces se levantó Jonatán hijo de Saúl, y vino a David en el bosque, y confortó su mano en Dios.* ¹⁷ *Y le dijo: No temas, que no te hallará la mano de Saúl mi padre, y tú reinarás sobre Israel, y yo seré segundo después de ti; y aun mi padre así lo sabe.* ¹⁸ *Y entre ambos hicieron alianza delante del SEÑOR; y David se quedó en el bosque, y Jonatán se volvió a su casa.*

¹⁹ *Y subieron los de Zif a decir a Saúl en Gabaa: No está David escondido en nuestra tierra en las peñas del bosque, en el collado de Haquila (oscuro) que está a la mano derecha del desierto?* ²⁰ *Por tanto, rey, desciende ahora presto, según todo el deseo de tu alma, y nosotros lo entregaremos en la mano del rey.* ²¹ *Y Saúl dijo: Benditos seáis vosotros del SEÑOR, que habéis tenido compasión de mí.* ²² *Id, pues, ahora, aperebid aún, considerad y ved su lugar donde tiene el pie, y quién lo haya visto allí; porque se me ha dicho que él es en gran manera astuto.*

²³ *Considerad, pues, y ved todos los escondrijos donde se oculta, y volved a mí con la certidumbre, y yo iré con vosotros; que si él estuviere en la tierra, yo le buscaré con todos los millares de Judá.* ²⁴ *Y ellos se levantaron, y se fueron a Zif delante de Saúl. Mas David y sus varones estaban en el desierto de Maón, en la llanura que está a la diestra del desierto.* ²⁵ *Y partió Saúl con sus varones a buscarlo; pero fue dado aviso a David, y descendió de allí a la peña, y se quedó en el desierto de Maón. Lo cual cuando Saúl oyó, siguió a David al desierto de Maón.* ²⁶ *Y Saúl iba por un lado del monte, y David con los suyos por el otro lado del monte; y David se daba prisa para ir delante de Saúl; mas Saúl y los suyos habían encerrado a David y a los suyos para tomarlos.* ²⁷ *Entonces vino un mensajero a Saúl, diciendo: Ven luego, porque los filisteos han entrado con ímpetu en la tierra.*

²⁸ *Se volvió, por tanto, Saúl de perseguir a David, y partió contra los filisteos. Por esta causa pusieron a aquel lugar por nombre Sela-hama-lecot (peña de las divisiones).* ²⁹ *Entonces David subió de allí, y habitó en los parajes fuertes en En-gadi.*

Chapter 24

¹ **Â** Y cuando Saúl volvió de los filisteos, le dieron aviso diciendo: He aquí que David *estã* en el desierto de En-gadi. ² Y tomando Saúl tres mil hombres escogidos de todo Israel, fue en busca de David y de los suyos, por las cumbres de los peñascos de las cabras monteses. ³ Y cuando llegó a una majada de ovejas en el camino, donde había una cueva, entró Saúl en ella a hacer sus necesidades; y David y los suyos estaban sentados a los lados de la cueva. ⁴ Entonces los de David le dijeron: He aquí el día que te ha dicho el SEÑOR: He aquí que *yo* entrego tu enemigo en tus manos, y harãs con él como te pareciere. Y se levantó David, y calladamente cortó la orilla de la ropa de Saúl. ⁵ Después de lo cual el corazón de David le hirió, porque había cortado la orilla de *la ropa de Saúl*. ⁶ Y dijo a los suyos: El SEÑOR me guarde de hacer tal cosa contra mi señor, *el ungido del SEÑOR*, que yo extienda mi mano contra él; porque es ungido del SEÑOR. ⁷ Así quebrantó David a los suyos con palabras, y no les permitió que se levantasen contra Saúl. Y Saúl, saliendo de la cueva, se fue su camino. ⁸ También David se levantó después, y saliendo de la cueva dio voces a las espaldas de Saúl, diciendo: **Â** Mi señor el rey! Y cuando Saúl miró atrã, David inclinó su rostro a tierra, y adoró.

⁹ **Â** Y dijo David a Saúl: **Â** Por qué oyes las palabras de los que dicen: Mira que David procura tu mal? ¹⁰ He aquí han visto hoy tus ojos cómo el SEÑOR te ha puesto hoy en mis manos en *esta* cueva; y dijeron que te matase, mas te perdoné, porque dije: No extenderé mi mano contra mi señor, porque ungido *es* del SEÑOR. ¹¹ Y mira, padre mío, mira aún la orilla de tu ropa en mi mano; porque *yo* corté la orilla de tu manto, y no te maté. Conoce, pues, y ve que no hay mal ni traición en mi mano, ni he pecado contra ti; *con todo*, tú andas a caza de mi vida para quitãrmela. ¹² Juzgue el SEÑOR entre mí y ti, y véngume de ti el SEÑOR; pero mi mano no serã contra ti. ¹³ Como dice el proverbio del antiguo: De los impíos saldrã la impiedad; así que mi mano no serã contra ti. ¹⁴ **Â** Tras quién ha salido el rey de Israel? **Â** A quién persigues? **Â** A un perro muerto? **Â** A una pulga? ¹⁵ El SEÑOR, pues, serã juez, y él juzgarã entre mí y ti. El vea, y pleitee mi pleito, y me defienda de tu mano.

¹⁶ **Â** Y aconteció que, cuando David acabó de decir estas palabras a Saúl, Saúl dijo: **Â** No es esta la voz tuya, hijo mío David? Y alzando Saúl su voz lloró. ¹⁷ Y dijo a David: Mãs justo *eres* tú que yo, que me has pagado con bien, habiéndote yo pagado con mal. ¹⁸ Tú has mostrado hoy que has hecho conmigo bien; pues no me has dado muerte, habiéndome el SEÑOR puesto en tus manos. ¹⁹ Porque **Â** quién hallarã a su enemigo, y lo dejarã ir sano y salvo? El SEÑOR te pague

con bien por lo que en este día has hecho conmigo. ²⁰ Y ahora, como yo entiendo que tú has de reinar, y que el reino de Israel ha de ser en tu mano firme y estable, ²¹ júrame, pues, ahora por el SEÑOR, que no talaré mi simiente después de mí, ni raeré mi nombre de la casa de mi padre. ²² Entonces David juró a Saúl. Y se fue Saúl a su casa, y David y los suyos se subieron a su fuerte.

Chapter 25

¹ Y murió Samuel, y se juntó todo Israel, y lo lloraron, y lo sepultaron en su casa en Ramá. Y se levantó David, y se fue al desierto de Parán.

² Y en Maón *había un* hombre que tenía su hacienda en el Carmelo, el cual era muy rico, que tenía tres mil ovejas y mil cabras. Y aconteció hallarse esquilando sus ovejas en el Carmelo. ³ El nombre de aquel varón *era* Nabal, y el nombre de su mujer, Abigail. Y era aquella mujer de buen entendimiento y de buena gracia; mas el hombre era duro y de malos hechos; y era *del linaje* de Caleb. ⁴ Y oyó David en el desierto que Nabal esquilaba sus ovejas. ⁵ Entonces envió David diez criados, y les dijo: Subid al Carmelo, e id a Nabal, y saludadle en mi nombre. ⁶ Y decidle así: Que vivas y sea paz a ti, y paz a tu familia, y paz a todo cuanto tienes. ⁷ Hace poco supe que tienes esquiladores. Ahora, a los pastores tuyos *que* han estado con nosotros, nunca les hicimos fuerza, ni les faltó algo en todo el tiempo que han estado en el Carmelo. ⁸ Pregunta a tus criados, que ellos te lo dirán. Hallen, por tanto, estos criados gracia en tus ojos, pues que venimos en buen día; te ruego que des lo que tuvieres a mano a tus siervos, y a tu hijo David. ⁹ Y cuando llegaron los criados de David, dijeron a Nabal todas estas palabras en nombre de David, y callaron. ¹⁰ Y Nabal respondió a los criados de David, y dijo: ¿Quién es David? ¿Y quién es el hijo de Isái? Muchos siervos hay hoy que huyen de sus señores. ¹¹ He de tomar yo ahora mi pan, mi agua, y mi víctima que he preparado para mis esquiladores, y la daré a hombres que no sé de dónde son?

¹² Y yéndose los criados de David, se volvieron por su camino, y vinieron y dijeron a David todas estas palabras. ¹³ Entonces David dijo a sus criados: Cíñase cada uno su espada. Y se ciñó cada uno su espada; también David ciñó su espada; y subieron tras David como cuatrocientos hombres, y dejaron doscientos con el bagaje. ¹⁴ Y uno de los criados dio aviso a Abigail mujer de Nabal, diciendo: He aquí David envió mensajeros del desierto que saludasen a nuestro amo, y él

15 los ha zaherido. *Mas* aquellos hombres nos han *sido* muy buenos, y nunca nos han hecho fuerza, ni ninguna cosa nos ha faltado en todo el tiempo que hemos conversado con ellos, mientras hemos

estado en el campo. 16 Nos han sido por muro de día y de noche, todos los días que hemos

apacentando las ovejas con ellos. 17 Ahora, pues, entiende y mira lo que has de hacer, porque el mal está; del todo resuelto contra nuestro amo y contra toda su casa; pues él *es* un hombre tan malo, que no hay quien pueda hablarle.

18 Entonces Abigail tomó luego doscientos panes, y dos cueros de vino, y cinco ovejas guisadas, y cinco medidas de *harina* tostada, y cien hilos de uvas pasas, y doscientos panes de higos

secos, y lo cargó en asnos; 19 y dijo a sus criados: Id delante de mí, que yo os seguiré luego. Y

nada declaró a su marido Nabal. 20 Y sentándose sobre un asno, descendió por una parte secreta

del monte, y he aquí David y los suyos que venían frente a ella, y ella los encontró. 21 Y David había dicho: Ciertamente en vano he guardado todo lo que éste *tiene* en el desierto, sin que nada

le haya faltado de todo cuanto es suyo; y él me ha vuelto mal por bien. 22 Así haga Dios, y así añada a los enemigos de David, que de aquí a mañana no he de dejar de todo lo que fuere suyo *ni*

aun meante a la pared. 23 Y cuando Abigail vio a David, se bajó prestamente del asno, y

postrándose delante de David sobre su rostro, se inclinó a tierra; 24 y se echó a sus pies, y dijo: Señor mío, sobre mí *sea el* pecado; mas te ruego *que permitas a tu sierva que* hable en tus oídos,

y oye las palabras de tu sierva. 25 No ponga ahora mi señor su corazón a aquel hijo de Belial, a Nabal; porque conforme a su nombre, así es. El se llama Nabal (*loco*), y la locura *está* con él;

mas yo tu sierva no vi los criados de mi señor, los cuales tú enviaste. 26 Ahora pues, señor mío, vive el SEÑOR y vive tu alma, que el SEÑOR te ha vedado que vinieses a *derramar* sangre, y vengarte por tu propia mano. Sean, pues, como Nabal tus enemigos, y todos los que procuran mal

contra mi señor. 27 Y ahora esta bendición que tu sierva ha traído a mi señor, dése a los criados

que siguen a mi señor. 28 Y yo te ruego que perdones a tu sierva *esta* maldad; porque el SEÑOR *de cierto* hará casa firme a mi señor, por cuanto mi señor hace las guerras del SEÑOR, y mal no

se ha hallado en ti en tus días. 29 Bien que alguien se haya levantado a perseguirte y a buscar tu alma, con todo, el alma de mi señor será ligada en el haz de los que viven con el SEÑOR Dios

tuyo, y él arrojará el alma de tus enemigos *como de* en medio de la palma de una honda. 30 Y acontecerá que cuando el SEÑOR hiciere con mi señor conforme a todo el bien que ha hablado

de ti, y te mandare que seas capitán sobre Israel, 31 entonces, señor mío, no te será esto en tropiezo y turbación de corazón, *el* que hayas derramado sangre sin causa, y que mi señor se haya

vengado por sí mismo. Guárdese pues mi señor, y cuando el SEÑOR hiciere bien a mi señor, acuérdate de tu sierva.

³² Â Entonces dijo David a Abigail: Bendito *sea* el SEÑOR Dios *de* Israel, que te envió para
³³ que hoy me encontrases; y bendito *sea* tu razonamiento, y bendita *seas* tú, que me has estorbado
³⁴ hoy el ir a *derramar* sangre, y a vengarme por mi propia mano; porque, vive el SEÑOR Dios
de Israel que me ha defendido de hacerte mal, que si no te hubieras dado prisa en venirme al
³⁵ encuentro, de aquí a mañana no le quedara a Nabal meante a la pared. Y recibió David de su
mano lo que le había traído, y le dijo: Sube en paz a tu casa, y mira que he oído tu voz, y he recibido
tu faz.

³⁶ Â Y Abigail se vino a Nabal, y he aquí que él tenía banquete en su casa como banquete de
rey; y el corazón de Nabal *estaba ya* alegre en él, y estaba muy borracho; *por lo que* ella no le
³⁷ declaró poco ni mucho, hasta que vino el día siguiente. Pero a la mañana, cuando *ya* el vino
había salido de Nabal, su mujer le declaró estas cosas; y se le amorteció el corazón, y se quedó
³⁸ como *una* piedra. Y pasados diez días el SEÑOR hirió a Nabal, y murió. Y luego *que* David
oyó que Nabal era muerto, dijo: Bendito *sea* el SEÑOR que juzgó la causa de mi afrenta *recibida*
de la mano de Nabal, y detuvo del mal a su siervo; y el SEÑOR ha tornado la malicia de Nabal
⁴⁰ sobre su *propia* cabeza. Después envió David a hablar a Abigail, para tomarla por su mujer. Y
los criados de David vinieron a Abigail en el Carmelo, y hablaron con ella, diciendo: David nos ha
⁴¹ enviado a ti, para tomarte por su mujer. Y ella se levantó, e inclinó su rostro a tierra, diciendo:
He aquí tu sierva, para que sea sierva que lave los pies de los siervos de mi señor. Y levantándose
⁴² luego Abigail con cinco doncellas que la seguían, se montó en un asno, y siguió *a* los mensajeros
de David, y fue su mujer. ⁴³ También tomó David a Ahinoam de Jezreel, y ambas fueron sus
⁴⁴ mujeres. Porque Saúl había dado su hija Mical, la mujer de David, a Palti hijo de Lais, que *era*
de Galim.

Chapter 26

¹ Â Y vinieron los zifeos a Saúl en Gabaa, diciendo: Â¿No está David escondido en el collado
de Haquila delante del desierto? ² Saúl entonces se levantó, y descendió al desierto de Zif, llevando
consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar a David en el desierto de Zif. ³ Y asentó
Saúl el campamento en el collado de Haquila, que *está* delante del desierto junto al camino. Y

estaba David en el desierto, y entendió que Saúl le seguía en el desierto. ⁴ David, por tanto envió espías, y entendió por cierto que Saúl venía. ⁵ Y se levantó David, y vino al sitio donde Saúl había asentado el campamento; y miró David el lugar donde dormía Saúl, y Abner hijo de Ner, general de su ejército. Y Saúl dormía en la trinchera, y el pueblo estaba por el campamento en derredor de él.

⁶ Entonces habló David, y dijo a Ahimelec heteo, y a Abisai hijo de Sarvia, hermano de Joab, diciendo: ¿Quién descenderá conmigo a Saúl al campamento? Y dijo Abisai: Yo descenderé

⁷ contigo. David, pues, y Abisai vinieron al pueblo de noche; y he aquí Saúl que estaba tendido durmiendo en la trinchera, y su lanza hincada en tierra a su cabecera; y Abner y el pueblo estaban

⁸ alrededor de él tendidos. Entonces dijo Abisai a David: Hoy ha entregado Dios a tu enemigo en tus manos; ahora, pues, lo heriré presto con la lanza, y *lo enclavaré* en la tierra de un golpe, y no

⁹ secundaré. Y David respondió a Abisai: No le mates; porque ¿quién extendió su mano contra

el unguento del SEÑOR, y fue inocente? ¹⁰ Dijo además David: Vive el SEÑOR, que si el SEÑOR

¹¹ no lo hiriere, o que su día llegue para que muera, o que descendiendo en batalla perezca, me guarde el SEÑOR de extender mi mano contra el unguento del SEÑOR; pero toma ahora la lanza que

¹² *está* a su cabecera, y la botija del agua, y *vámonos*. Se llevó, pues, David la lanza y la botija de agua de la cabecera de Saúl, y se fueron; que no hubo nadie que viese, ni entendiese, ni velase, pues todos dormían; porque un profundo sueño enviado del SEÑOR había caído sobre ellos.

¹³ Y pasando David al otro lado, se puso fuera del camino en la cumbre del monte, habiendo

¹⁴ gran distancia entre ellos; y dio voces David al pueblo, y a Abner hijo de Ner, diciendo: ¿No

¹⁵ respondes, Abner? Entonces Abner respondió y dijo: ¿Quién eres tú que das voces al rey? Y dijo David a Abner: ¿No eres varón tú? ¿Y quién hay como tú en Israel? ¿Por qué, pues, no

¹⁶ has guardado al rey tu señor? Que ha entrado uno del pueblo a matar a tu señor el rey. Esto que has hecho, no *está* bien. Vive el SEÑOR, que sois dignos de muerte, que no habéis guardado a vuestro señor, al unguento del SEÑOR. Mira, pues, ahora dónde *está* la lanza del rey, y la botija del

¹⁷ agua que *estaba* a su cabecera. Y conociendo Saúl la voz de David, dijo: ¿No es ésta tu voz,

hijo mío David? Y David respondió: Mi voz es, rey señor mío. ¹⁸ Y dijo: ¿Por qué persigue así

¹⁹ mi señor a su siervo? ¿Qué he hecho? ¿Qué mal hay en mi mano? Ruego, pues, que el rey mi señor oiga ahora las palabras de su siervo. Si el SEÑOR te incita contra mí, huelo él el *olor del sacrificio*; mas si fueren hijos de hombres, malditos sean ellos en presencia del SEÑOR, que me han echado hoy para que no me junte en la heredad del SEÑOR, diciendo: Ve y sirve a dioses

²⁰ ajenos. No caiga, pues, ahora mi sangre en tierra delante del SEÑOR; porque ha salido el rey de Israel a buscar una pulga, *así* como quien persigue una perdiz por los montes.

²¹ Â Entonces dijo Saúl: He pecado; vuélvete, hijo mío David, que ningún mal te haré más, pues que mi vida ha sido estimada hoy en tus ojos. He aquí, *yo* he hecho locamente, y he errado mucho y en gran manera. ²² Y David respondió, y dijo: He aquí la lanza del rey; pase acá; uno de

los criados, y tómela. ²³ Y el SEÑOR pague a cada uno su justicia y su lealtad; que el SEÑOR te había entregado hoy en mi mano, mas yo no quise extender mi mano sobre el ungido del SEÑOR.

²⁴ Y he aquí, como tu vida ha sido estimada hoy en mis ojos, así sea mi vida estimada en los ojos del SEÑOR, y me libre de toda aflicción. ²⁵ Y Saúl dijo a David: Bendito *eres* tú, hijo mío David; sin duda ejecutarás *tú grandes empresas*, y prevalecerás. Entonces David se fue su camino, y Saúl se volvió a su lugar.

Chapter 27

¹ Â Y dijo David en su corazón: Al fin seré muerto algún día por la mano de Saúl; nada, por tanto, me será mejor que fugarme a la tierra de los filisteos, para que Saúl se deje de mí, y no me ande buscando más por todos los términos de Israel, y *así* me escaparé de sus manos. ² Se levantó, pues, David, y con los seiscientos hombres que *estaban* con él se pasó a Aquis hijo de Maoc, rey

de Gat. ³ Y moró David con Aquis en Gat, él y los suyos, cada uno con su familia; David con sus dos mujeres, Ahinoam jezreelita, y Abigail, la *que fue* mujer de Nabal el del Carmelo. ⁴ Y vino la

nueva a Saúl que David había huido a Gat, y no lo buscó más. ⁵ Y David dijo a Aquis: Si he hallado ahora gracia en tus ojos, séame dado lugar en algunas de las ciudades de la tierra, donde

habite; porque ¿ha de morar tu siervo contigo en la ciudad real? ⁶ Y Aquis le dio aquel día a Siclag. De aquí fue Siclag de los reyes de Judá; hasta hoy. ⁷ Y fue el número de los días que David habitó en la tierra de los filisteos, cuatro meses y algunos días.

⁸ Â Y subía David con los suyos, y hacían entradas en los gesureos, y en los gerzeos, y en los amalecitas; porque estos habitaban de largo tiempo la tierra, desde como se va a Shur hasta la tierra

de Egipto. ⁹ Y hería David la tierra, y no dejaba a vida hombre ni mujer; y se llevaba las ovejas y

las vacas y los asnos y los camellos y las ropas; y volvía, y se venía a Aquis. ¹⁰ Y decía Aquis: ¿Dónde habéis corrido hoy? Y David decía: Al mediodía de Judá, y al mediodía de Jerameel,

o contra el mediodía de Ceni.¹¹ Ni hombre ni mujer dejaba a vida David, que viniese a Gat; diciendo: Por ventura darían aviso de nosotros, diciendo: Esto hizo David. Y ésta era su costumbre todo el tiempo que moró en tierra de los filisteos.¹² Y Aquis creía a David, diciendo *en sí*: El se hace abominable en su pueblo de Israel, y *así* seré siempre mi siervo.

Chapter 28

¹ Y aconteció que en aquellos días los filisteos juntaron sus campos para pelear contra Israel. Y dijo Aquis a David: Sabe de cierto que has de salir conmigo a campaña, tú y los tuyos.² Y David respondió a Aquis: Sabrás pues lo que haré tu siervo. Y Aquis dijo a David: Por tanto, te haré guarda de mi cabeza todos los días.³ Ya Samuel era muerto, y todo Israel lo había lamentado, y le habían sepultado en Ramá, en su ciudad. Y Saúl había echado de la tierra los encantadores y adivinos.⁴ Pues cuando los filisteos se juntaron, vinieron y asentaron campamento en Sunem; y Saúl juntó a todo Israel, y asentaron campamento en Gilboa.⁵ Y cuando vio Saúl el campamento de los filisteos, temió, y se turbó su corazón en gran manera.⁶ Y consultó Saúl al SEÑOR; pero el SEÑOR no le respondió, ni por sueños, ni por Urim, ni por profetas.⁷ Entonces Saúl dijo a sus criados: Buscadme *alguna* mujer que tenga *espíritu de* pitón, para que yo vaya a ella, y por medio de ella pregunte. Y sus criados le respondieron: He aquí hay una mujer en Endor que tiene *espíritu de* pitón.⁸ Y se disfrazó Saúl, y se puso otros vestidos, y se fue con dos hombres, y vinieron a aquella mujer de noche; y él dijo: Yo te ruego que me adivines por el *espíritu de* pitón, y me hagas subir a quien yo te dijere.⁹ Y la mujer le dijo: He aquí tú sabes lo que Saúl ha hecho, cómo ha talado de la tierra las pitonisas y los adivinos; ¿por qué pues pones tropiezo a mi vida, para hacerme matar?¹⁰ Entonces Saúl le juró por el SEÑOR, diciendo: Vive el SEÑOR, que ningún mal te vendrá por esto.¹¹ La mujer entonces dijo: ¿A quién te haré venir? Y él respondió: Hazme venir a Samuel.¹² Y viendo la mujer a Samuel, clamó en alta voz, y habló aquella mujer a Saúl, diciendo:¹³ ¿Por qué me has engañado? que tú eres Saúl. Y el rey le dijo: No temas: ¿Qué has visto? Y la mujer respondió a Saúl: He visto dioses que suben de la tierra.¹⁴ Y él le dijo: ¿Cuál es su forma? Y ella respondió: Un hombre anciano viene, cubierto de un manto. Saúl entonces entendió que era Samuel, y humillando el rostro a tierra, adoró.

¹⁵ **Â** Y Samuel dijo a Saúl: **Â¿**Por qué me has inquietado haciéndome venir? Y Saúl respondió: Estoy muy acongojado; pues los filisteos pelean contra mí, y Dios se ha apartado de mí, y no me responde más, ni por mano de profetas, ni por sueños; por esto te he llamado, para que me declares qué tengo de hacer.

¹⁶ Entonces Samuel dijo: **Â¿**Y para qué me preguntas a mí, habiéndose apartado de ti el SEÑOR, y es tu enemigo?

¹⁷ El SEÑOR, pues, **Â¿**ha hecho como habló por mí mano! Pues ha cortado el SEÑOR el reino de tu mano, y lo ha dado a tu compañero David.

¹⁸ Como tú no escuchaste la voz del SEÑOR, ni cumpliste el furor de su ira sobre Amalec, por eso el SEÑOR te ha hecho esto hoy.

¹⁹ Y el SEÑOR entregará a Israel también contigo en manos de los filisteos; y mañana seréis conmigo, tú y tus hijos; y aun el campamento de Israel entregará el SEÑOR en manos de los filisteos.

²⁰ **Â** En aquel punto cayó Saúl en tierra cuan grande era, y tuvo gran temor por las palabras de Samuel; que no quedó en él esfuerzo ninguno, porque en todo aquel día y aquella noche no había comido pan.

²¹ Entonces la mujer vino a Saúl, y viéndole en gran manera turbado, le dijo: He aquí que tu criada ha escuchado tu voz, y he puesto mi alma en mi mano, y he oído las palabras que tú me has dicho.

²² Te ruego, pues, que tú también oigas la voz de tu sierva; pondré yo delante de ti un bocado de pan que comas, para que te esfuerces, y vayas *tu* camino.

²³ Y él lo rehusó, diciendo: No comeré. Mas sus criados juntamente con la mujer le constriñeron, y él les escuchó. Se levantó, pues, del suelo, y se sentó sobre una cama.

²⁴ Y aquella mujer *tenía* en su casa un ternero grueso, el cual mató luego; y tomó harina y la amasó, y coció de ella panes sin levadura.

²⁵ Y lo trajo delante de Saúl y de sus criados; y luego que hubieron comido, se levantaron, y partieron aquella noche.

Chapter 29

¹ **Â** Y los filisteos juntaron todos sus campamentos en Afec; e Israel puso su campamento junto a la fuente que *está* en Jezreel (*Dios esparce*).

² Y reconociendo los príncipes de los filisteos sus compañías de a ciento y de a mil hombres, David y los suyos iban en los postreros con Aquis.

³ Y dijeron los príncipes de los filisteos: **Â¿**Qué hacen aquí estos hebreos? Y Aquis respondió a los príncipes de los filisteos: **Â¿**No *es* éste David, el siervo de Saúl rey de Israel, que ha estado conmigo algunos días o algunos años, y no he hallado cosa en él desde el día que se pasó *a mí* hasta hoy?

⁴ Entonces los príncipes de los filisteos se enojaron contra él, y le dijeron: Envía a *este* hombre,

que se vuelva al lugar que le señalaste, y no venga con nosotros a la batalla, no sea que en la batalla se nos vuelva enemigo; porque ⁵¿con qué cosa volvería *mejor* a la gracia de su señor que con las cabezas de estos hombres? ⁵¿No *es* éste David de quien cantaban en los corros, diciendo: Saúl hirió sus miles, y David sus diez miles?

⁶¿ Y Aquis llamó a David, y le dijo: Vive el SEÑOR, que tú has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y entrada en el campamento conmigo, y que ninguna cosa mala he hallado en ti desde el día que viniste a mí hasta hoy; mas en los ojos de los príncipes no agradas. ⁷ Vuélvete, pues, y vete en paz; y no hagas lo malo en los ojos de los príncipes de los filisteos. ⁸ Y David respondió a Aquis: ⁸¿Qué he hecho? ⁸¿Qué has hallado en tu siervo desde el día que *estoy* contigo hasta hoy, para que *yo* no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey? ⁹ Y Aquis respondió a David, y dijo: Yo sé que tú *eres* bueno en mis ojos, como un ⁹ángel de Dios; mas los príncipes de los filisteos han dicho: No venga *éste* con nosotros a la batalla. ¹⁰ Levántate, pues, de mañana, tú y los siervos de tu señor que han venido contigo; y levántandoos de mañana, luego al amanecer ¹¹partíos. ¹¹ Y se levantó David de mañana, él y los suyos, para irse y volverse a la tierra de los filisteos; y los filisteos fueron a Jezreel.

Chapter 30

¹¿ Y cuando David y los suyos vinieron a Siclag al tercer día, los de Amalec habían invadido al mediodía y a Siclag, y habían herido a Siclag, y la *habían* quemado a fuego. ² Y *se* habían llevado cautivas a las mujeres que estaban en ella, y desde el menor hasta el mayor; mas a nadie habían dado muerte, sino *que los* llevaron, y siguieron su camino. ³ Vino, pues, David con los suyos a la ciudad, y he aquí que estaba quemada a fuego, y sus mujeres y *sus* hijos e hijas llevadas cautivas. ⁴ Entonces David y el pueblo que *estaba* con él, alzaron su voz y lloraron, hasta que les faltaron las fuerzas para llorar. ⁵ Las dos mujeres de David, Ahinoam jezreelita y Abigail la *que fue* mujer de Nabal del Carmelo, también eran cautivas. ⁶ Y David fue muy angustiado, porque el pueblo hablaba de apedrearlo; porque todo el pueblo estaba con ⁶ánimo amargo, cada uno por sus hijos y por sus hijas; mas David se esforzó en el SEÑOR su Dios. ⁷¿ Y dijo David al sacerdote Abiatar hijo de Ahimelec: Yo te ruego que me acerques el efod. ⁸ Y Abiatar acercó el efod a David. ⁸ Y David consultó al SEÑOR, diciendo: ⁸¿Seguiré este ejército? ⁸¿Lo podré alcanzar? Y él le dijo: Síguelo que de cierto lo alcanzarás, y sin falta librarás *la*

⁹ presa . Se partió, pues, David, él y los seiscientos hombres que con él *estaban* , y vinieron hasta
¹⁰ el arroyo de Besor, donde se quedaron algunos. Y David siguió *el alcance* con cuatrocientos
hombres; porque los doscientos se quedaron, que *estaban tan* cansados que no *pudieron* pasar el
¹¹ arroyo de Besor. Y hallaron en el campo un hombre egipcio, el cual tomaron, y *trajeron* a David,
¹² y le dieron pan que comiese, y a beber agua; y le dieron también un pedazo de masa de higos
secos, y dos hilos de pasas. Y luego que comió, volvió en él su espíritu; porque no había comido
¹³ pan ni bebido agua en tres días y tres noches. Y le dijo David: ¿De quién *eres* tú? ¿Y de
dónde eres? Y respondió el joven egipcio: Yo soy siervo de un amalecita, y me dejó mi amo hoy
¹⁴ hace tres días, porque estaba enfermo; pues hicimos una incursión a la parte del mediodía de
¹⁵ Cereti, y a Judá; y al mediodía de Caleb; y pusimos fuego a Siclag. Y le dijo David: ¿Me
llevarás tú a aquel ejército? Y él dijo: Hazme juramento por Dios que no me matarás, ni me
¹⁶ entregarás en las manos de mi amo, y yo te llevaré al ejército. Y así lo llevó; y he aquí que
estaban derramados sobre la faz de toda la tierra, comiendo y bebiendo y haciendo fiesta, por toda
¹⁷ aquella gran presa que habían tomado de la tierra de los filisteos, y de la tierra de Judá. Y los
hirió David desde aquella madrugada hasta la tarde del día; y no escapó de ellos ninguno, sino
¹⁸ cuatrocientos jóvenes, que habían subido en camellos y huyeron. Y libró David todo lo que los
¹⁹ amalecitas habían tomado; y asimismo libertó David a sus dos mujeres. Y no les faltó *cosa* chica
ni grande, así de hijos como de hijas, del robo, y de todas las cosas que les habían tomado; todo lo
²⁰ recobró David. Tomó también David todas las ovejas y ganados mayores; y trayéndolo todo
delante, decían: Esta *es* la presa de David.
²¹ ¿Y vino David a los doscientos hombres que habían quedado cansados y no habían podido
seguir a David, a los cuales habían hecho quedar en el arroyo de Besor; y ellos salieron a recibir a
David, y al pueblo que con él *estaba* . Y cuando David llegó a la gente, los saludó con paz.
²² Entonces todos los malos y *los* hijos de Belial *de* entre los que habían ido con David, respondieron
y dijeron: Pues que no fueron *éstos* con nosotros, no les daremos de la presa que hemos quitado,
²³ sino a cada uno su mujer y sus hijos; los cuales tomen y se vayan. Y David dijo: No hagáis
eso, hermanos míos, de lo que nos ha dado el SEÑOR; el cual nos ha guardado, y ha entregado en
²⁴ nuestras manos el ejército que vino sobre nosotros. ¿Y quién os escuchará en este caso?
Porque igual parte ha de ser la de los que vienen a la batalla, y la de los que quedan con el bagaje;
²⁵ que partan juntamente. Y desde aquel día en adelante fue *esto* puesto por ley y ordenanza en

Israel, hasta hoy.²⁶ Y cuando David llegó a Siclag, envió de la presa a los ancianos de Judá, sus amigos, diciendo: He aquí *una* bendición para vosotros, de la presa de los enemigos del SEÑOR.
²⁷ A los que *estaban* en Bet-el, y en Ramot al mediodía, y a los que *estaban* en Jatir;²⁸ y a los que *estaban* en Aroer, y en Sifmot, y a los que *estaban* en Estemoa;²⁹ y a los que *estaban* en Racal, y a los que *estaban* en las ciudades de Jerameel, y a los que *estaban* en las ciudades del ceneo;
³⁰ y a los que *estaban* en Horma, y a los que *estaban* en Corasán, y a los que *estaban* en Atac;
³¹ y a los que *estaban* en Hebrón, y en todos los lugares donde David había estado con los suyos.

Chapter 31

¹ Los filisteos, pues, pelearon con Israel, y los de Israel huyeron delante de los filisteos, y cayeron muertos en el monte de Gilboa.² Y siguiendo los filisteos a Saúl y a sus hijos, mataron a Jonatán, y a Abinadab, y a Malquisúa, hijos de Saúl.³ Y se agravó la batalla sobre Saúl, y le alcanzaron los flecheros; y tuvo gran temor de los flecheros.⁴ Entonces dijo Saúl a su escudero: Sacar tu espada, y pásame con ella, para que no vengan estos incircuncisos, y me pasen, y me escarnezcan. Mas su escudero no quería, porque tenía gran temor. Entonces tomó Saúl su espada, y se echó sobre ella.⁵ Y viendo su escudero a Saúl muerto, él también se echó sobre su espada, y murió con él.⁶ Así murió Saúl y sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones juntamente en aquel día.⁷ Y los de Israel que eran del otro lado del valle, y del otro lado del Jordán, viendo que Israel había huido, y que Saúl y sus hijos eran muertos, dejaron las ciudades y huyeron; y los filisteos vinieron y habitaron en ellas.

⁸ Y aconteció al *siguiente* día, que viniendo los filisteos a despojar los muertos, hallaron a Saúl y a sus tres hijos tendidos en el monte de Gilboa;⁹ y le cortaron la cabeza, y le desnudaron las armas; y las enviaron por toda la tierra de los filisteos, para que lo noticiaran en el templo de sus ídolos, y por el pueblo.¹⁰ Y pusieron sus armas en el templo de Astarot, y colgaron su cuerpo en el muro de Bet-sán.¹¹ Mas oyendo los de Jabes de Galaad esto que los filisteos hicieron a Saúl,¹² todos los hombres valientes se levantaron, y anduvieron toda aquella noche, y quitaron el

cuerpo de Saúl y los cuerpos de sus hijos del muro de Bet-sÁ;n; y viniendo a Jabes, los quemaron allí.¹³ Y tomando sus huesos, los sepultaron debajo de un Á;rbol en Jabes, y ayunaron siete días.

2 Samuel

Chapter 1

¹ Á; Y aconteció después de la muerte de Saúl, que vuelto David de la derrota de los amalecitas, estuvo dos días en Siclag;² y al tercer día aconteció, que vino uno del campamento de Saúl, rotos sus vestidos, y tierra sobre su cabeza; y llegando a David, se postró en tierra, y adoró.³ Y le preguntó David: Á;De dónde vienes? Y él respondió: Heme escapado del campamento de Israel.⁴ Y David le dijo: Á;Qué ha acontecido? Te ruego que me lo digas. Y él respondió: El pueblo huyó de la batalla, y también muchos del pueblo cayeron y son muertos; también Saúl y JonatÁ;n su hijo murieron.⁵ Y dijo David a aquel joven que le daba las nuevas: Á;Cómo sabes que Saúl es muerto, y JonatÁ;n su hijo?⁶ Y el joven que le daba las nuevas respondió: Casualmente vine al monte de Gilboa, y hallé a Saúl que estaba recostado sobre su lanza, y venían tras él carros y gente de a caballo.⁷ Y cuando él miró atrÁ;s, me vio y me llamó; y yo dije: Heme aquí.⁸ Y él me dijo: Á;Quién eres tú? Y yo le respondí: Soy amalecita.⁹ Y él me volvió a decir: Yo te ruego que te pongas sobre mí, y me mates, porque me toman angustias, y aún toda mi alma *estÁ;* en mí.¹⁰ Yo entonces me puse sobre él, y lo maté, porque sabía que no podía vivir después de su caída; y tomé la diadema que *tenía* en su cabeza, y la ajorca que *traía* en su brazo, y las he traído acÁ; a mi señor.¹¹ Á; Entonces David trabando de sus vestidos, los rompió; y lo mismo hicieron los hombres que estaban con él.¹² Y lloraron y lamentaron, y ayunaron hasta la tarde, por Saúl y por JonatÁ;n su hijo, y por el pueblo del SEÑOR, y por la casa de Israel; porque habían caído a cuchillo.¹³ Y David dijo a aquel joven que le había traído las nuevas: Á;De dónde eres tú? Y él respondió: Yo soy hijo de un extranjero, amalecita.¹⁴ Y le dijo David: Á;Cómo no tuviste temor de extender tu mano para matar al ungido del SEÑOR?¹⁵ Entonces llamó David a uno de los jóvenes, y le dijo: Llega, y má;talo. Y él lo hirió, y murió.¹⁶ Y David le dijo: Tu sangre *sea* sobre tu cabeza, pues que tu boca atestiguó contra ti, diciendo: Yo maté al ungido del SEÑOR.

¹⁷ **Â** Y endechó David a Saúl y a Jonatã;n su hijo con esta endecha. ¹⁸ (Dijo también que enseñasen el arco a los hijos de Judã;. He aquí *así* estã; escrito en el libro del derecho): ¹⁹ **Â**;La gloria de Israel, muertos sobre tus collados! **Â**;Cómo han caído los valientes! ²⁰ No lo denunciéis en Gat, no deis las nuevas en las plazas de Ascalón; para que no se alegren las hijas de los filisteos, para que no salten de gozo las hijas de los incircuncisos. ²¹ Montes de Gilboa, ni rocío ni lluvia *caiga* sobre vosotros, ni *seÃ;is* tierras de ofrendas; porque allí fue desechado el escudo de los valientes, el escudo de Saúl, como si no hubiera sido ungido con aceite. ²² Sin sangre de muertos, sin grosura de valientes, la saeta de Jonatã;n nunca volvió atrã;s, ni la espada de Saúl se tornó vacía. ²³ Saúl y Jonatã;n, amados y queridos en su vida, en su muerte tampoco fueron apartados. Mã;s ligeros que ã;guilas, mã;s fuertes que leones. ²⁴ Hijas de Israel, llorad sobre Saúl, que os vestía de escarlata en sus fiestas, que adornaba vuestras ropas con ornamentos de oro. ²⁵ **Â**;Cómo han caído los valientes en medio de la batalla! **Â**;Jonatã;n, muerto en tus alturas! ²⁶ Angustia tengo por ti, hermano mío Jonatã;n, que me fuiste muy dulce; mã;s maravilloso me fue tu amor, que el amor de las mujeres. ²⁷ **Â**;Cómo han caído los valientes, y perecieron las armas de guerra!

Chapter 2

¹ **Â** Después de esto aconteció que David consultó al SEÑOR, diciendo: **Â**;Subiré a alguna de las ciudades de Judã;? Y el SEÑOR le respondió: Sube. Y David volvió a decir: **Â**;A dónde subiré? Y él le dijo: A Hebrón. ² Y David subió allã;, y con él sus dos mujeres, Ahinoam jezreelita y Abigail, la *que fue* mujer de Nabal del Carmelo. ³ Y llevó también David consigo los varones que con él habían estado, cada uno con su familia; los cuales moraron en las ciudades de Hebrón. ⁴ Y vinieron los varones de Judã;, y ungieron allí a David por rey sobre la casa de Judã;. Y dieron aviso a David, diciendo: Los de Jabes de Galaad *son* los que sepultaron a Saúl. ⁵ Y envió David mensajeros a los de Jabes de Galaad, diciéndoles: Benditos *seÃ;is* vosotros del SEÑOR, que habéis hecho esta misericordia con vuestro señor Saúl en haberle dado sepultura. ⁶ Ahora pues, el SEÑOR haga con vosotros misericordia y verdad; y yo también os haré bien por esto que habéis hecho. ⁷ Esfuércense pues ahora vuestras manos, y sed valientes; pues que muerto Saúl vuestro señor, los de la casa de Judã; me han ungido por rey sobre ellos.

⁸ Mas Abner hijo de Ner, general del ejército de Saúl, tomó a Is-boset hijo de Saúl, y lo hizo pasar al real. ⁹ Y lo alzó por rey sobre Galaad, y sobre Gesuri, y sobre Jezreel, y sobre Efraín, y sobre Benjamín, y sobre todo Israel. ¹⁰ De cuarenta años era Is-boset hijo de Saúl, cuando comenzó a reinar sobre Israel; y reinó dos años. Sólo la casa de Judá seguía a David. ¹¹ Y fue el número de los días que David reinó en Hebrón sobre la casa de Judá, siete años y seis meses. ¹² Y Abner hijo de Ner salió del real a Gabaón con los siervos de Is-boset hijo de Saúl. ¹³ Y Joab hijo de Sarvia, y los criados de David, salieron y los encontraron junto al estanque de Gabaón; y cuando se juntaron, se pararon los unos a un lado del estanque, y los otros al otro. ¹⁴ Y dijo Abner a Joab: Levántense ahora los jóvenes, y maniobren delante de nosotros. Y Joab respondió: Levántense. ¹⁵ Entonces se levantaron, y en número de doce, pasaron de Benjamín de la parte de Is-boset hijo de Saúl; y doce de los siervos de David. ¹⁶ Y cada uno echó mano de la cabeza de su compañero, y le metió su espada por el costado de su compañero, y cayeron a una; y fue llamado aquel lugar, Helcat-hazurim (*la heredad de los fuertes*), el cual está en Gabaón. ¹⁷ Y hubo aquel día una batalla muy recia, donde Abner y los varones de Israel fueron vencidos de los siervos de David. ¹⁸ Y estaban allí los tres hijos de Sarvia: Joab, y Abisai, y Asael. Este Asael era suelto de pies como un corzo del monte. ¹⁹ El cual Asael siguió a Abner, yendo tras de él sin apartarse a diestra ni a siniestra. ²⁰ Y Abner miró atrás, y dijo: ¿No eres tú Asael? Y él respondió: Sí. ²¹ Entonces Abner le dijo: Apártate a la derecha o a la izquierda, y agárrate alguno de los jóvenes, y toma para ti sus despojos. Pero Asael no quiso apartarse de en pos de él. ²² Y Abner volvió a decir a Asael: Apártate de en pos de mí, porque te heriré derribándote en tierra, y después ¿cómo levantaré mi rostro a tu hermano Joab? ²³ Y no queriendo él irse, lo hirió Abner con el regatón de la lanza por la quinta *costilla*, y le salió la lanza por las espaldas, y cayó allí, y murió en aquel mismo sitio. Y todos los que venían por aquel lugar donde Asael había caído y estaba muerto, se paraban. ²⁴ Mas Joab y Abisai siguieron a Abner; y se les puso el sol cuando llegaron al collado de Amma, que está delante de Gía, junto al camino del desierto de Gabaón. ²⁵ Y se juntaron los hijos de Benjamín en un escuadrón con Abner, y se pararon en la cumbre del collado. ²⁶ Y Abner dio voces a Joab, diciendo: ¿Consumirás el cuchillo perpetuamente? ¿No sabes tú que al cabo sigue amargura? ¿Hasta cuándo no has de decir al pueblo que se vuelvan de seguir a sus hermanos? ²⁷ Y Joab respondió: Vive Dios que si no hubieras hablado, ya

desde esta mañana el pueblo hubiera dejado de seguir a sus hermanos.²⁸ Entonces Joab tocó el cuerno, y todo el pueblo se detuvo, y no siguió más a los de Israel, ni peleó más.²⁹ Y Abner y los suyos caminaron por la campiña toda aquella noche, y pasando el Jordán cruzaron por todo Bet-horón, y llegaron al real.³⁰ Joab también volvió de seguir a Abner, y juntando todo el pueblo, faltaron de los siervos de David diecinueve hombres, y Asael.³¹ Mas los siervos de David hirieron de los de Benjamín y de los de Abner, trescientos sesenta hombres, *que* murieron. Tomaron *luego* a Asael, y lo sepultaron en el sepulcro de su padre en Belén.³² Y caminaron toda aquella noche Joab y los suyos, y les amaneció en Hebrón.

Chapter 3

¹ Y hubo larga guerra entre la casa de Saúl y la casa de David; mas David se iba fortificando, y la casa de Saúl iba en disminución.² Y nacieron hijos a David en Hebrón; su primogénito fue Amón, de Ahinoam jezreelita; ³ su segundo Quileab, de Abigail la *que era* mujer de Nabal, el del Carmelo; el tercero, Absalón, hijo de Maaca, hija de Talmai rey de Gesur; ⁴ el cuarto, Adonías hijo de Haguit; el quinto, Sefatías hijo de Abital; ⁵ el sexto, Iream, de Egla mujer de David. Estos nacieron a David en Hebrón.⁶ Y como había guerra entre la casa de Saúl y la de David, aconteció que Abner hijo de Ner se esforzaba por la casa de Saúl.

⁷ Y Saúl había tenido una concubina que se llamaba Rizpa, hija de Aja. Y dijo Is-boset a Abner: ⁸ ¿Por qué has entrado a la concubina de mi padre? Y se enojó Abner en gran manera por las palabras de Is-boset, y dijo: ⁹ ¿Soy yo cabeza de perros respecto de Judá? Yo he hecho hoy misericordia con la casa de Saúl tu padre, con sus hermanos, y con sus amigos, y no te he entregado en las manos de David; ¹⁰ ¿y tú me haces hoy cargo del pecado de *esta* mujer? Así haga Dios a Abner y así le añada, si como ha jurado el SEÑOR a David no hiciere yo así con él, ¹¹ trasladando el reino de la casa de Saúl, y confirmando el trono de David sobre Israel y sobre Judá; desde Dan hasta Beerseba.¹² Y él no pudo responder palabra a Abner, porque le temía. Y envió Abner mensajeros a David de su parte, diciendo: ¹³ ¿Cúya es la tierra? Y que le dijesen: Haz alianza conmigo, y he aquí que mi mano será contigo para volver a ti a todo Israel. Y David dijo: Bien; yo haré contigo alianza; mas una cosa te pido, y es que no me vengas a ver sin que primero traigas

¹⁴
 a Mical la hija de Saúl, cuando vinieres a verme. Después de esto envió David mensajeros a Is-boset hijo de Saúl, diciendo: Restitúyeme a mi mujer Mical, la cual yo desposé conmigo por cien prepucios de filisteos.

¹⁵
 Entonces Is-boset envió, y la quitó a su marido Paltiel, hijo de Lais.

¹⁶
 Y su marido fue con ella, siguiéndola y llorando hasta Bahurim. Y le dijo Abner: Anda, vuélvete.

¹⁷
 Entonces él se volvió. Y habló Abner con los ancianos de Israel, diciendo: Ayer y anteayer procurabais que David fuese rey sobre vosotros;

¹⁸
 ahora, pues, hacedlo; porque el SEÑOR ha hablado a David, diciendo: Por la mano de mi siervo David libraré a mi pueblo Israel de mano de los filisteos, y de mano de todos sus enemigos.

¹⁹
 Y habló también Abner a los de Benjamín; y fue también Abner a Hebrón a decir a David todo el parecer de los de Israel y de toda la casa de Benjamín.

²⁰
 Vino, pues, Abner a David en Hebrón, y con él veinte hombres; y David hizo banquete a Abner y a los que con él habían venido.

²¹
 Y dijo Abner a David: Yo me levantaré e iré, y juntaré a mi señor el rey a todo Israel, para que hagan contigo alianza, y tú reines como deseas. David despidió luego a Abner, y él se fue en paz.

²²
 Y he aquí los siervos de David y Joab, que venían del campo, y traían consigo gran presa. Mas Abner ya no estaba con David en Hebrón, que ya lo había él despedido, y él se había ido en paz.

²³
 Y luego que llegó Joab y todo el ejército que con él estaba, fue dado aviso a Joab, diciendo: Abner hijo de Ner ha venido al rey, y él le ha despedido, y se fue en paz.

²⁴
 Entonces Joab vino al rey, y le dijo: ¿Qué has hecho? He aquí habíase venido Abner a ti; ¿por qué pues lo dejaste que se fuese?

²⁵
 ¿Sabes tú que Abner hijo de Ner ha venido para engañarte, y a saber tu salida y tu entrada, y por entender todo lo que tú haces?

²⁶
 Y saliéndose Joab de con David, envió mensajeros tras Abner, los cuales le hicieron volver desde el pozo de Sira, sin saberlo David.

²⁷
 Y cuando Abner volvió a Hebrón, lo apartó Joab al medio de la puerta, hablando con él blandamente, y allí le hirió por la quinta *costilla*, a causa de la muerte de Asael su hermano, y murió.

²⁸
 Cuando David supo después esto, dijo: Limpio estoy yo y mi reino, por el SEÑOR, para siempre, de la sangre de Abner hijo de Ner.

²⁹
 Caiga sobre la cabeza de Joab, y sobre toda la casa de su padre; que nunca falte de la casa de Joab *quien* padezca flujo, ni leproso, ni quien ande con bñculo, ni quien muera a cuchillo, ni quien tenga falta de pan.

³⁰
 Joab, pues, y Abisai su hermano mataron a Abner, porque él había muerto a Asael, hermano de ellos en la batalla de Gabaón.

³¹
 Entonces dijo David a Joab, y a todo el pueblo que con él *estaba*: Romped vuestros vestidos, y ceñíos de cilicio, y haced duelo delante de Abner. Y el rey iba detrás del féretro.

³²
 Y sepultaron a Abner en Hebrón; y alzando

el rey su voz, lloró junto al sepulcro de Abner; y lloró también todo el pueblo.³³ Y endechando
 el rey al mismo Abner, decía: ³⁴¿Murió Abner como muere un loco! Tus manos no *estaban*
 atadas, ni tus pies ligados con grillos. Caíste como los que caen delante de malos hombres. Y todo
 el pueblo volvió a llorar sobre él.³⁵ Y como todo el pueblo viniese a dar de comer pan a David
 siendo aún de día, David juró, diciendo: Así me haga Dios y así me añada, si antes que se ponga
 el sol gustare yo pan, o cualquier otra cosa.³⁶ Así entendió todo el pueblo, y agradó a sus ojos;
 porque todo lo que el rey hacía parecía bien en ojos de todo el pueblo.³⁷ Y todo el pueblo y aun
 todo Israel entendieron aquel día, que no había venido del rey que Abner hijo de Ner muriese.
³⁸ Entonces el rey dijo a sus siervos: ³⁸¿No sabéis que ha caído hoy en Israel un príncipe, y grande?
³⁹ Que yo ahora aún soy tierno rey ungido; y estos hombres, los hijos de Sarvia, muy duros me son;
 el SEÑOR dé el pago al que mal hace, conforme a su malicia.

Chapter 4

¹ ¹¿ Luego que oyó el hijo de Saúl que Abner había sido muerto en Hebrón, las manos se le
 descoyuntaron, y fue atemorizado todo Israel.² Y tenía el hijo de Saúl dos varones, los cuales eran
 capitanes de compañía, el nombre de uno era Baana, y el del otro Recab, hijos de Rimón beerotita,
 de los hijos de Benjamín (porque Beerot era contada con Benjamín;³ estos beerotitas se habían
 huido a Gitaim, y habían sido peregrinos allí hasta entonces.)⁴ Y Jonatã;n, hijo de Saúl, tenía un
 hijo lisiado de los pies de edad de cinco años, que cuando la noticia *de la muerte* de Saúl y de
 Jonatã;n vino de Jezreel, le tomó su ama y huyó; y como iba huyendo de prisa, cayó *el niño* y
 quedó cojo. Su nombre era Mefi-boset.⁵ Los hijos, *pues*, de Rimón beerotita, Recab y Baana,
 fueron y entraron en el mayor calor del día en casa de Is-boset, el cual estaba durmiendo en su
 cã;mara la siesta.⁶ *Entonces* entraron ellos en medio de la casa *en hã;bito* de mercaderes de grano,
 y le hirieron en la quinta *costilla*, y se escaparon Recab y Baana su hermano.⁷ Los cuales como
 entraron en *la casa*, estando él en su cama en su cã;mara de dormir, lo hirieron y mataron, y le
 cortaron la cabeza. Y tomando la cabeza caminaron toda la noche por el camino de la campiña.
⁸ Y trajeron la cabeza de Is-boset a David en Hebrón, y dijeron al rey: He aquí la cabeza de Is-boset
 hijo de Saúl tu enemigo, que procuraba matarte; y el SEÑOR ha vengado hoy a mi señor el rey, de
 Saúl y de su simiente.

⁹ **Â** Y David respondió a Recab y a su hermano Baana, hijos de Rimón Beerotita, y les dijo: Vive el SEÑOR que ha redimido mi alma de toda angustia, ¹⁰ que cuando uno me dio nuevas, diciendo: He aquí Saúl es muerto imaginándose que traía buenas nuevas, yo lo prendí, y le maté en Siclag en pago de la nueva. ¹¹ **Â¿** Cuánto más a los malos hombres que mataron a un hombre justo en su casa, y sobre su cama? Ahora pues, **Â¿** no tengo yo de demandar su sangre de vuestras ¹² manos, y quitaros de la tierra? Entonces David mandó a los jóvenes, y ellos los mataron, y les cortaron las manos y los pies, y los colgaron sobre el estanque, en Hebrón. Luego tomaron la cabeza de Is-boset, y la enterraron en el sepulcro de Abner en Hebrón.

Chapter 5

¹ **Â** Y vinieron todas las tribus de Israel a David en Hebrón, y hablaron, diciendo: He aquí nosotros *somos* tus huesos y tú carne. ² Y aun ayer y anteayer, cuando Saúl reinaba sobre nosotros, tú sacabas y volvías a Israel. Además el SEÑOR te ha dicho: Tú apacentarás a mi pueblo Israel, y tú serás sobre Israel príncipe. ³ Vinieron, pues, todos los ancianos de Israel al rey en Hebrón, y el rey David hizo con ellos alianza en Hebrón delante del SEÑOR; y ungieron a David por rey sobre Israel. ⁴ Era David de treinta años cuando comenzó a reinar, y reinó cuarenta años. ⁵ En Hebrón reinó sobre Judá siete años y seis meses; y en Jerusalén reinó treinta y tres años sobre todo Israel y Judá.

⁶ **Â** Entonces el rey y los suyos fueron a Jerusalén al jebuseo que habitaba en la tierra; el cual habló a David, diciendo: Tú no entrarás acá, si no echares los ciegos y los cojos; pensando: No entrarás acá; David. ⁷ Pero David tomó la fortaleza de Sion, la cual es la ciudad de David. ⁸ Y dijo David aquel día: **Â¿** Quién llegaré hasta los canales, y heriré al jebuseo, y a los cojos y ciegos, a los cuales el alma de David aborrece? Por esto se dijo: Ciego ni cojo no entraré en casa. ⁹ Y David moró en la fortaleza y le puso por nombre la Ciudad de David; y edificó alrededor, desde Millo para adentro. ¹⁰ Y David iba creciendo y aumentándose, y el SEÑOR Dios de los ejércitos era con él.

¹¹ **Â** E Hiram rey de Tiro envió también embajadores a David, y madera de cedro, y carpinteros, y canteros para los muros, los cuales edificaron la casa de David. ¹² Y entendió David que el SEÑOR le había confirmado por rey sobre Israel, y que había ensalzado su reino por amor de su pueblo Israel. ¹³ Y tomó David más concubinas y mujeres de Jerusalén después que vino de

Hebrón, y le nacieron más hijos e hijas.¹⁴ Estos *son* los nombres de los que le nacieron en
 Jerusalén: Samúa, y Sobab, y Natán, y Salomón,¹⁵ e Ibhar, y Elisúa, y Nefeg,¹⁶ y Jafía, y
 Elisama, y Eliada, y Elifelet.
¹⁷ Y oyendo los filisteos que habían ungido a David por rey sobre Israel, todos los filisteos
 subieron a buscar a David; lo cual cuando David lo oyó, vino a la fortaleza.¹⁸ Y vinieron los
 filisteos, y se extendieron por el valle de Rafaim (*de los gigantes*).¹⁹ Entonces consultó David al
 SEÑOR, diciendo: ¿Iré contra los filisteos? ¿Los entregaré en mis manos? Y el SEÑOR
 respondió a David: Ve, porque ciertamente entregaré los filisteos en tus manos.²⁰ Y vino David
 a Baal-perazim, y allí los venció David, y dijo: Rompió el SEÑOR mis enemigos delante de mí,
 como quien rompe aguas. Y por esto llamó el nombre de aquel lugar Baal-perazim (*el llano de las*
divisiones o de las roturas).²¹ Y dejaron allí sus ídolos, los cuales quemó David y los suyos.²² Y
 los filisteos volvieron a venir, y se extendieron en el valle de Rafaim.²³ Y consultando David al
 SEÑOR, él le respondió: No subas; sino rodéalos, y vendrás a ellos por delante de los morales;
²⁴ y cuando oyeres un estruendo que irá por las copas de los morales, entonces te moverás;
 porque el SEÑOR saldrá delante de ti a herir el campamento de los filisteos.²⁵ Y David lo hizo
 así, como el SEÑOR se lo había mandado; e hirió a los filisteos desde Gabaa hasta llegar a Gaza.

Chapter 6

¹ Y David volvió a juntar todos los escogidos de Israel, treinta mil.² Y se levantó David, y
 fue con todo el pueblo que tenía consigo, de Baala de Judá, para hacer pasar de allí el arca de
 Dios, sobre la cual era invocado el nombre del SEÑOR de los ejércitos, que mora en ella entre los
 querubines.³ Y pusieron el arca de Dios sobre un carro nuevo, y la llevaron de la casa de Abinadab,
 que estaba en Gabaa; y Uza y Ahío, hijos de Abinadab, guiaban el carro nuevo.⁴ Y cuando lo
 llevaban de la casa de Abinadab que estaba en Gabaa, con el arca de Dios, Ahío iba delante del
 arca.⁵ Y David y toda la casa de Israel danzaban delante del SEÑOR con toda suerte de instrumentos
 de madera de haya; con arpas, salterios, adufes, flautas y címbalos.
⁶ Y cuando llegaron a la era de Nacón, Uza extendió la mano al arca de Dios, y la tuvo; porque
 los bueyes daban sacudidas.⁷ Y el furor del SEÑOR se encendió contra Uza, y lo hirió allí Dios

por aquella temeridad, y cayó allí muerto junto al arca de Dios.⁸ Y se entristeció David por haber
 herido el SEÑOR a Uza; y fue llamado aquel lugar Pérez-uza (*rotura de Uza*), hasta hoy.⁹ Y
 temiendo David al SEÑOR aquel día, dijo: ¿Cómo ha de venir a mí el arca del SEÑOR?¹⁰ No
 quiso, pues, David traer a sí el arca del SEÑOR a la ciudad de David; mas la llevó David a casa de
 Obed-edom geteo.¹¹ Y estuvo el arca del SEÑOR en casa de Obed-edom geteo tres meses; y
 bendijo el SEÑOR a Obed-edom y a toda su casa.
¹² Y fue dado aviso al rey David, diciendo: El SEÑOR ha bendecido la casa de Obed-edom,
 y todo lo que tiene, a causa del arca de Dios. Entonces David fue, y trajo el arca de Dios de casa
 de Obed-edom a la ciudad de David con fiestas.¹³ Y cuando los que llevaban el arca de Dios
 habían andado seis pasos, sacrificaban un buey y *un carnero* grueso.¹⁴ Y David saltaba con toda
 su fuerza delante del SEÑOR; y tenía vestido David un efod de lino.¹⁵ Así David y toda la casa
 de Israel llevaban el arca del SEÑOR con júbilo y sonido de trompeta.¹⁶ Y cuando el arca del
 SEÑOR llegó a la ciudad de David, aconteció que Mical hija de Saúl estaba *mirando* desde una
 ventana, y vio al rey David que saltaba y bailaba con toda su fuerza delante del SEÑOR; y le
 menospreció en su corazón.¹⁷ Metieron, pues, el arca del SEÑOR, y la pusieron en su lugar en
 medio de una tienda que David le había tendido; y sacrificó David holocaustos y pacíficos delante
 del SEÑOR.¹⁸ Y cuando David hubo acabado de ofrecer los holocaustos y pacíficos, bendijo al
 pueblo en el nombre del SEÑOR de los ejércitos.¹⁹ Y repartió a todo el pueblo, y a toda la multitud
 de Israel, así a hombres como a mujeres, a cada uno una torta de pan, y un pedazo de carne, y un
 frasco *de vino*. Y se fue todo el pueblo, cada uno a su casa.
²⁰ Volvió luego David para bendecir su casa; y saliendo Mical a recibir a David, dijo: ¿Cuán
 honrado ha sido hoy el rey de Israel, desenvolviéndose hoy delante de las criadas de sus siervos,
 como si fuese un *hombre* vacío!²¹ Entonces David respondió a Mical: Delante del SEÑOR, que
 me eligió por encima de tu padre y de toda su casa, mandándome que fuese príncipe sobre el
 pueblo del SEÑOR, sobre Israel, danzaré delante del SEÑOR.²² Y aún me haré más vil que esta
 vez, y seré bajo a mis propios ojos; y delante de las criadas que dijiste, delante de ellas seré honrado.
²³ Y Mical hija de Saúl nunca tuvo hijos hasta el día de su muerte.

Chapter 7

¹ **Â** Y aconteció que, estando ya el rey asentado en su casa, *después* que el SEÑOR le había dado reposo de todos sus enemigos en derredor, ² dijo el rey al profeta Natã;n: Mira ahora, yo moro en casas de cedro, y el arca de Dios estã; entre cortinas. ³ Y Natã;n dijo al rey: Anda, y haz todo lo que estã; en tu corazón, que el SEÑOR *es* contigo.

⁴ **Â** Y aconteció aquella noche, que vino palabra del SEÑOR a Natã;n, diciendo: ⁵ Ve y di a mi siervo David: Así dijo el SEÑOR: **Â;** Tú me has de edificar casa en que *yo* more? ⁶ Ciertamente no he habitado en casas desde el día que saqué a los hijos de Israel de Egipto hasta hoy, sino que anduve en tienda y en tabernã;culo. ⁷ Y en todo cuanto he andado con todos los hijos de Israel, **Â;** he hablado palabra en alguna de las tribus de Israel, a quien haya mandado que apaciente mi pueblo de Israel, para decir: **Â;** Por qué no me habéis edificado casa de cedros? ⁸ Ahora pues, dirã;s así a mi siervo David: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Yo te tomé de la majada, de detrã;s de las ovejas, para que fueses príncipe sobre mi pueblo, sobre Israel; ⁹ y he sido contigo en todo cuanto has andado, y delante de ti he talado todos tus enemigos, y te he hecho nombre grande, como el nombre de los grandes que *son* en la tierra. ¹⁰ *Ademã;s* yo pondré lugar a mi pueblo Israel, y *yo* lo plantaré, *para* que habite en su lugar, y nunca mã;s sea removido, ni los inicuos le aflijan mã;s, como antes, ¹¹ desde el día que puse jueces sobre mi pueblo Israel. Y yo te daré descanso de todos tus enemigos. Asimismo el SEÑOR te hace saber, que él te quiere hacer casa a ti. ¹² Y cuando tus días fueren cumplidos, y durmieres con tus padres, yo afirmaré tu simiente después de ti, la cual procederã; de tus entrañas, y afirmaré su reino. ¹³ El edificarã; casa a mi nombre, y yo afirmaré para siempre el trono de su reino. ¹⁴ Yo le seré a el padre, y él me serã; a mí hijo. Y si él hiciere mal, yo le castigaré con vara de hombres, y con azotes de hijos de hombres; ¹⁵ pero mi misericordia no se apartarã; de él, como la aparté de Saúl, al cual quité de delante de ti. ¹⁶ Y serã; afirmada tu casa y tu reino para siempre delante de tu rostro; y tu trono serã; firme eternamente. ¹⁷ Conforme a todas estas palabras, y conforme a toda esta visión, así habló Natã;n a David.

¹⁸ **Â** Y entró el rey David, y se sentó delante del SEÑOR, y dijo: Señor DIOS, **Â;** Quién *soy* yo, y qué es mi casa, para que tú me traigas hasta aquí? ¹⁹ Y aun te ha parecido poco esto, Señor DIOS, sino que hablas también de la casa de tu siervo en lo por venir, y que sea esta la condición de un hombre, Señor DIOS. ²⁰ **Â;** Y qué mã;s puede añadir David hablando contigo? Tú pues ²¹ conoces tu siervo, Señor DIOS. Todas estas grandezas has obrado por tu palabra y conforme a

tu corazón, haciéndolas saber a tu siervo. ²² Por tanto tú te has engrandecido, SEÑOR Dios; por cuanto no *hay otro* como tú, ni *hay* Dios fuera de ti, conforme a todo lo que hemos oído con nuestros oídos. ²³ ¿Y quién como tu pueblo, como Israel, en la tierra? Una gente por *amor de* la cual Dios fuese a redimírsela por pueblo, y le pusiese nombre, e hiciese con vosotros, grandes y espantosas obras en tu tierra, por causa de tu pueblo que tú te redimiste de Egipto, de los gentiles y de sus dioses. ²⁴ Porque tú te has confirmado a tu pueblo Israel *por* pueblo tuyo para siempre; y tú, oh SEÑOR, fuiste a ellos por Dios. ²⁵ Ahora pues, SEÑOR Dios, la palabra que has hablado sobre tu siervo y sobre su casa, despiértala eternamente, y haz conforme a lo que has dicho. ²⁶ Porque *así* serás engrandecido tu nombre para siempre, para que se diga: El SEÑOR de los ejércitos *es* Dios sobre Israel; y que la casa de tu siervo David sea firme delante de ti. ²⁷ Porque tú, SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, revelaste al oído de tu siervo, diciendo: Yo te edificaré casa. Por esto tu siervo ha hallado *en* su corazón para orar delante de ti esta oración. ²⁸ Ahora pues, SEÑOR Dios, tú *eres* Dios, y tus palabras serán firmes; pues has dicho a tu siervo este bien. ²⁹ Ahora pues, quiere, y bendice a la casa de tu siervo, para que perpetuamente permanezca delante de ti; pues que tú, el SEÑOR Dios, *lo* has dicho, y con tu bendición será bendita la casa de tu siervo para siempre.

Chapter 8

¹ Después de esto aconteció, que David hirió a los filisteos, y los humilló; y tomó David a Meteg-ama de mano de los filisteos. ² Hirió también a los de Moab, y los midió con cordel, haciéndolos echar por tierra; y los midió en dos cordeles, *el uno* para muerte, y *otro* cordel entero para vida; y fueron los moabitas siervos llevando presente. ³ Asimismo hirió David a Hadad-ezer hijo de Rehob, rey de Soba, yendo él a extender su término hasta el río Eufrates. ⁴ Y tomó David de ellos mil setecientos de *a* caballo, y veinte mil hombres de *a* pie; y desjarretó David *los caballos* de todos los carros, excepto cien carros de ellos que dejó. ⁵ Y vinieron los sirios de Damasco a dar ayuda a Hadad-ezer rey de Soba; y David hirió de los Sirios veintidós mil hombres. ⁶ Puso *luego* David guarnición en Siria, la de Damasco, y fueron los Sirios siervos de David llevando presente. Y el SEÑOR guardó a David donde quiera que fue. ⁷ Y tomó David los escudos de oro que traían los siervos de Hadad-ezer, y los llevó a Jerusalén. ⁸ Asimismo de Beta y de Beerot, ciudades de Hadad-ezer, tomó el rey David gran cantidad de bronce.

⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸
 Â Entonces oyendo Toi, rey de Hamat, que David había herido todo el ejército de Hadad-ezer,
 envió Toi a Joram su hijo al rey David, a saludarle pacíficamente y a bendecirle, porque había
 peleado con Hadad-ezer y lo había vencido; porque Toi *era* enemigo de Hadad-ezer. Y *Joram*
 llevaba en su mano vasos de plata, y vasos de oro, y de bronce; los cuales el rey David dedicó
 al SEÑOR, con el oro y *la* plata que tenía dedicado de todas las naciones que había sometido; de
 los sirios, de los moabitas, de los ammonitas, de los filisteos, de los amalecitas, y del despojo de
 Hadad-ezer hijo de Rehob, rey de Soba. Y ganó David fama cuando, volviendo de la derrota de
 los Sirios, *hirió* dieciocho mil *hombres* en el valle de la sal. Asimismo puso David guarnición
 en Edom, por toda Edom puso guarnición; y todos los idumeos fueron siervos de David. Y el
 SEÑOR guardó a David por donde quiera que fue.
 Y reinó David sobre todo Israel; y hacía David derecho y justicia a todo su pueblo. Y
 Joab hijo de Sarvia *era general* de su ejército; y Josafat hijo de Ahilud, canciller; y Sadoc hijo
 de Ahitob, y Ahimelec hijo de Abiatar, eran sacerdotes; y Seraías era escriba; y Benaía hijo de
 Joiada, era sobre los cereteos y peleteos; y los hijos de David eran los príncipes.

Chapter 9

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸
 Â Y dijo David: ¿Ha quedado alguno de la casa de Saúl, a quien haga *yo* misericordia por
 causa de Jonatán? Y había un siervo de la casa de Saúl, que se llamaba Siba, al cual cuando *lo*
 llamaron que viniese a David, el rey le dijo: ¿Eres tú Siba? Y él respondió: Tu siervo. Y el rey
 dijo: ¿No ha quedado nadie de la casa de Saúl, a quien haga *yo* misericordia de Dios? Y Siba
 respondió al rey: Aun ha quedado un hijo de Jonatán, lisiado de los pies. Entonces el rey le dijo:
 ¿Y ése dónde está? Y Siba respondió al rey: He aquí, *está* en casa de Maquir hijo de Amiel,
 en Lodebar. Y envió el rey David, y lo tomó de casa de Maquir hijo de Amiel, de Lodebar. Y
 venido Mefi-boset, hijo de Jonatán hijo de Saúl, a David, se postró sobre su rostro, y adoró. Y
 dijo David: Mefi-boset. Y él respondió: He aquí tu siervo. Y le dijo David: No tengas temor,
 porque yo a la verdad haré contigo misericordia por amor de Jonatán tu padre, y te haré volver
 todas las tierras de Saúl tu padre; y tú comerás pan a mi mesa perpetuamente. Y él inclinándose,
 dijo: ¿Quién *es* tu siervo, para que mires a un perro muerto como soy *yo* ?

⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³
 Â Entonces el rey llamó a Siba, siervo de Saúl, y le dijo: Todo lo que fue de Saúl y de toda su casa, yo lo he dado al hijo de tu señor. Tú pues le labrarás las tierras, tú con tus hijos, y tus siervos, y encerrarás los frutos, para que el hijo de tu señor tenga pan que mantenerse; y Mefi-boset el hijo de tu señor comerá pan perpetuamente a mi mesa. Y tenía Siba quince hijos y veinte siervos.
¹¹ Y respondió Siba al rey: Conforme a todo lo que ha mandado mi señor el rey a su siervo, así lo haré tu siervo. Mefi-boset, dijo el rey, comerá a mi mesa, como uno de los hijos del rey. Y tenía Mefi-boset un hijo pequeño, que se llamaba Micaía. Y toda la familia de la casa de Siba eran siervos de Mefi-boset. Y moraba Mefi-boset en Jerusalén, porque comía perpetuamente a la mesa del rey; y era cojo de ambos pies.

Chapter 10

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰
 Â Después de esto aconteció, que murió el rey de los hijos de Amón; y reinó en lugar suyo Hanún su hijo. Y dijo David: Yo haré misericordia con Hanún hijo de Nahas, como su padre la hizo conmigo. Y envió David sus siervos a consolarlo por su padre. Mas llegados los siervos de David a la tierra de los hijos de Amón, los príncipes de los hijos de Amón dijeron a Hanún su señor: ¿Te parece que por honrar David a tu padre te ha enviado consoladores? No ha enviado David sus siervos a ti por reconocer e inspeccionar la ciudad, para destruirla? Entonces Hanún tomó los siervos de David, y les rapó la mitad de la barba, y les cortó los vestidos por la mitad hasta las nalgas, y los despachó. Lo cual cuando fue hecho saber a David, envió a encontrarles, porque ellos estaban en extremo avergonzados; y el rey mandó decirles: Estaos en Jericó hasta que os vuelva a nacer la barba, y entonces regresaréis.
 Â Y viendo los hijos de Amón que se habían hecho odiosos a David, enviaron los hijos de Amón y tomaron a sueldo a los Sirios de la casa de Rehob, y a los Sirios de Soba, veinte mil hombres de a pie; y del rey de Maaca mil hombres, y de Is-tob doce mil hombres. Lo cual cuando oyó David, envió a Joab con todo el ejército de los valientes. Y saliendo los hijos de Amón, ordenaron sus escuadrones a la entrada de la puerta; mas los Sirios de Soba, y de Rehob, y de Is-tob, y de Maaca, ordenaron de por sí en el campo. Viendo, pues, Joab que había escuadrones delante y detrás de él, entresacó de todos los escogidos de Israel, y se puso en orden contra los Sirios.
 Entregó luego lo que quedó del pueblo en mano de Abisai su hermano, y lo puso en orden para

encontrar a los amonitas. ¹¹ Y dijo: Si los Sirios me fueren superiores, tú me ayudarás; y si los hijos de Amón pudieren más que tú, yo te daré ayuda. ¹² Esfuérzate, y esforcémonos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios; y haga el SEÑOR lo que bien le pareciere. ¹³ Y se acercó Joab, y el pueblo que *estaba* con él, para pelear con los Sirios; mas ellos huyeron delante de él. ¹⁴ Entonces los hijos de Amón, viendo que los Sirios habían huido, huyeron también ellos delante de Abisai, y se entraron en la ciudad. Y volvió Joab de los hijos de Amón, y se vino a Jerusalén.

¹⁵ Mas viendo los Sirios que habían caído delante de Israel, se volvieron a juntar. ¹⁶ Y envió Hadad-ezer, y sacó los Sirios que *estaban* al otro lado del río, los cuales vinieron a Helam, llevando por capitán a Sobac general del ejército de Hadad-ezer. ¹⁷ Y fue dado aviso a David, y juntó a todo Israel, y pasando el Jordán vino a Helam; y los Sirios se pusieron en orden contra David, y pelearon con él. ¹⁸ Mas los Sirios huyeron delante de Israel; e hirió David de los Sirios setecientos carros, y cuarenta mil hombres de a caballo; hirió también a Sobac general del ejército, y murió allí. ¹⁹ Viendo, pues, todos los reyes siervos de Hadad-ezer que habían caído delante de Israel, hicieron paz con Israel, y les sirvieron; y de allí adelante temieron los Sirios de socorrer a los hijos de Amón.

Chapter 11

¹ Y aconteció a la vuelta de un año, en el tiempo que salen los reyes a la guerra, que David envió a Joab, y a sus siervos con él, y a todo Israel; y destruyeron a los amonitas, y pusieron cerco a Rabá; mas David se quedó en Jerusalén. ² Y acaeció que levantándose David de su cama a la hora de la tarde, se paseaba por el terrado de la casa real, cuando vio desde el terrado una mujer que se estaba bañando, la cual era muy hermosa. ³ Y envió David a preguntar por aquella mujer, y le dijeron: Aquella es Betsabé hija de Eliam, mujer de Urías heteo. ⁴ Y envió David mensajeros, y la tomó; y así que hubo entrado a él, él durmió con ella. Luego ella se purificó de su inmundicia, y se volvió a su casa. ⁵ Y concibió la mujer, y envió a hacerlo saber a David, diciendo: Yo *estoy* embarazada.

⁶ Entonces David envió a decir a Joab: Envíame a Urías heteo. Y Joab envió Urías a David. ⁷ Y cuando Urías vino a él, David le preguntó por la salud de Joab, y por la salud del pueblo, y

8
 asimismo de la guerra. Después dijo David a Urías: Desciende a tu casa, y lava tus pies. Y saliendo
 9
 Urías de casa del rey, le fue enviada comida real. Mas Urías durmió a la puerta de la casa del rey
 10
 con todos los siervos de su señor, y no descendió a su casa. E hicieron saber esto a David,
 diciendo: Urías no ha descendido a su casa. Y dijo David a Urías: ¿No has venido de camino?
 11
 ¿Por qué, pues, no descendiste a tu casa? Y Urías respondió a David: El arca, e Israel y Judá,
 están debajo de tiendas; y mi señor Joab, y los siervos de mi señor sobre la faz del campo; ¿y
 había yo de entrar en mi casa para comer y beber, y a dormir con mi mujer? Por vida tuya, y por
 12
 vida de tu alma, que yo no haré tal cosa. Y David dijo a Urías: Estáte aquí aún hoy, y mañana
 13
 te despacharé. Y se quedó Urías en Jerusalén aquel día y el siguiente. Y David lo convidó, y le
 hizo comer y beber delante de sí, hasta embriagarlo. Y él salió a la tarde a dormir en su cama con
 los siervos de su señor; mas no descendió a su casa.
 14
 Venida la mañana, escribió David a Joab una carta, la cual envió por mano de Urías. 15
 Y
 escribió en la carta, diciendo: Poned a Urías delante de la fuerza de la batalla, y desamparadle, para
 que sea herido y muera. 16
 Y aconteció, que cuando Joab cercó la ciudad, puso a Urías en el lugar
 17
 donde sabía que estaban los hombres más valientes. Y saliendo luego los de la ciudad, pelearon
 con Joab, y cayeron *algunos* del pueblo de los siervos de David; y murió también Urías heteo.
 18
 Entonces envió Joab, e hizo saber a David todos los negocios de la guerra. 19
 Y mandó al
 20
 mensajero, diciendo: Cuando acabares de contar al rey todos los negocios de la guerra, si el rey
 comenzare a enojarse, y te dijere: ¿Por qué os acercasteis a la ciudad peleando? ¿No sabíais lo
 21
 que suelen arrojar del muro? ¿Quién hirió a Abimelec hijo de Jerobaal? ¿No echó una mujer
 del muro un pedazo de una rueda de molino, y murió en Tebes? ¿Por qué os llegasteis al muro?
 22
 Entonces tú le dirás: También tu siervo Urías heteo es muerto. Y fue el mensajero, y llegando,
 23
 contó a David todas las cosas a que Joab le había enviado. Y dijo el mensajero a David:
 Prevalcieron contra nosotros los varones, que salieron a nosotros al campo, bien que nosotros les
 24
 hicimos retroceder hasta la entrada de la puerta. Y los flecheros tiraron contra tus siervos desde
 25
 el muro, y murieron *algunos* de los siervos del rey; y murió también tu siervo Urías heteo. Y
 David dijo al mensajero: Dirás así a Joab: No tengas pesar de esto, que de igual y semejante
 manera suele consumir el cuchillo; esfuerza la batalla contra la ciudad, hasta que la derribes. Y tú
 26
 aliéntale. Y oyendo la mujer de Urías que su marido Urías era muerto, hizo luto por su marido.

27

Y pasado el luto, envió David y la recogió a su casa; y fue ella su mujer, y le dio a luz un hijo. Mas esto que David había hecho, fue desagradable a los ojos del SEÑOR.

Chapter 12

¹ Â Y envió el SEÑOR a Natã;n a David, el cual viniendo a él, le dijo: Había dos hombres en una ciudad, el uno rico, y el otro pobre. ² El rico tenía numerosas ovejas y vacas; ³ mas el pobre no tenía más que una sola cordera, que él había comprado y criado, y que había crecido con él y con sus hijos juntamente, comiendo de su bocado, y bebiendo de su vaso, y durmiendo en su seno; y la tenía como a una hija. ⁴ Y vino uno de camino al hombre rico; y él no quiso tomar de sus ovejas y de sus vacas, para guisar al caminante que le había venido, sino *que* tomó la oveja de aquel hombre pobre, y la aderezó para el varón que le había venido. ⁵ Entonces se encendió el furor de David en gran manera contra aquel hombre, y dijo a Natã;n: Vive el SEÑOR, que el que tal hizo es digno de muerte; ⁶ y que él pagarã; la cordera con cuatro tantos, porque hizo esta tal cosa, y no tuvo misericordia. ⁷ Entonces dijo Natã;n a David: Tú *eres* aquel varón. Así dijo el SEÑOR, Dios de ⁸ Israel: Yo te ungué por rey sobre Israel, y te libré de la mano de Saúl; yo te di la casa de tu señor, y las mujeres de tu señor en tu seno; además de esto te di la casa de Israel y de Judã;. Y si *esto es* poco, yo te añadiré tales y tales cosas. ⁹ Â;Por qué pues tuviste en poco la palabra del SEÑOR, haciendo lo malo delante de sus ojos? A Urías heteo heriste a cuchillo, y tomaste por tu mujer a su mujer, y a él mataste con el cuchillo de los hijos de Amón. ¹⁰ Por lo cual ahora no se apartarã; cuchillo de tu casa perpetuamente; por cuanto me menospreciaste, y tomaste la mujer de Urías heteo para que fuese tu mujer. ¹¹ Así dijo el SEÑOR: He aquí yo despertaré sobre ti mal de tu *misma* casa, y tomaré tus mujeres delante de tus ojos, y las daré a tu prójimo, el cual yacerã; con tus mujeres a la vista de este sol. ¹² Porque tú lo hiciste en secreto; mas yo haré esto delante de todo Israel, y delante del sol. ¹³ Entonces dijo David a Natã;n: Pequé contra el SEÑOR. Y Natã;n dijo a David: También el SEÑOR ha remitido tu pecado; no morirã;s. ¹⁴ Mas por cuanto con este negocio hiciste blasfemar a los enemigos del SEÑOR, el hijo que te ha nacido morirã; ciertamente. ¹⁵ Â Y Natã;n se volvió a su casa. Y el SEÑOR hirió al niño que la mujer de Urías había dado a luz a David, y enfermó gravemente. ¹⁶ Entonces rogó David a Dios por el niño; y ayunó David,

y vino, y pasó la noche acostado en tierra. ¹⁷ Y levantándose los ancianos de su casa fueron a él
 para hacerlo levantar de tierra; mas él no quiso, ni comió con ellos pan. ¹⁸ Y al séptimo día murió
 el niño; pero sus siervos no osaban hacerle saber que el niño era muerto, diciendo *entre sí*: Cuando
 el niño aun vivía, le hablábamos, y no quería oír nuestra voz; ¿pues cuánto más mal le haré,
 si le dijéremos *que el niño es muerto*? ¹⁹ Mas David viendo a sus siervos hablar entre sí, entendió
 que el niño era muerto; *por lo que* dijo David a sus siervos: ¿Es muerto el niño? Y ellos
 respondieron: Muerto es. ²⁰ Entonces David se levantó de tierra, y se lavó y se ungió, y mudó sus
 ropas, y entró a la Casa del SEÑOR, y adoró. Y después vino a su casa, y demandó, y le pusieron
 pan, y comió. ²¹ Y le dijeron sus siervos: ¿Qué *es* esto que has hecho? Por el niño, viviendo aún,
 ayunabas y llorabas; y él muerto, *te* levantaste y comiste pan. ²² Y él respondió: Viviendo aún el
 niño, yo ayunaba y lloraba, diciendo: ¿Quién sabe si Dios tendrá compasión de mí, *por manera*
 que viva el niño? ²³ Mas ahora que ya es muerto, ¿para qué tengo de ayunar? ¿Podré yo hacerle
 volver? Yo voy a él, mas él no volverá a mí. ²⁴ Y consoló David a Betsabé su mujer, y entrando
 a ella, durmió con ella; y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Salomón (*pacífico*), al cual amó el
 SEÑOR; ²⁵ que envió por mano de Natán profeta, y llamó su nombre Jedidías (*amable al SEÑOR*
), por el SEÑOR. ²⁶ Y Joab peleaba contra Rabái de los hijos de Amón, y tomó la ciudad real. ²⁷ Entonces
 envió Joab mensajeros a David, diciendo: Yo he peleado contra Rabái, y he tomado la ciudad de
 las aguas. ²⁸ Junta pues ahora el pueblo que queda, y asienta campamento contra la ciudad, y
 tómala; para que tomando yo la ciudad, no se llame de mi nombre. ²⁹ Y juntando David todo el
 pueblo fue contra Rabái, y la combatió, y la tomó. ³⁰ Y tomó la corona de su rey de su cabeza, la
 cual pesaba un talento de oro, y tenía piedras preciosas; y fue puesta sobre la cabeza de David. Y
 trajo muy grande despojo de la ciudad. ³¹ Y sacó el pueblo que estaba en ella, y lo puso debajo de
 sierras, y de trillos de hierro, y de hachas de hierro; y los hizo pasar por hornos de ladrillos; y lo
 mismo hizo a todas las ciudades de los hijos de Amón. Se volvió luego David con todo el pueblo
 a Jerusalén.

Chapter 13

¹ ¹ Aconteció después de esto, que teniendo Absalón hijo de David una hermana hermosa que se llamaba Tamar, se enamoró de ella Amnón hijo de David. ² Y estaba Amnón angustiado hasta enfermar, por Tamar su hermana; porque por ser ella virgen, parecía a Amnón que sería cosa dificultosa hacerle algo. ³ Y Amnón tenía un amigo que se llamaba Jonadab, hijo de Simea, hermano de David; y era Jonadab hombre muy astuto. ⁴ Y éste le dijo: Hijo del rey, ¿por qué de día en día vas así enflaqueciendo? ¿No me lo descubrirás a mí? Y Amnón le respondió: Yo amo a Tamar la hermana de Absalón mi hermano. ⁵ Y Jonadab le dijo: Acuéstate en tu cama, y finge que estás enfermo; y cuando tu padre viniere a visitarte, dile: Te ruego que venga mi hermana Tamar, para que me conforte con *alguna* comida, y aderece delante de mí alguna vianda, para que viendo yo, la coma de su mano. ⁶ Se acostó, pues, Amnón, y fingió que estaba enfermo, y vino el rey a visitarle; y dijo Amnón al rey: Yo te ruego que venga mi hermana Tamar, y haga delante de mí dos hojuelas, que coma yo de su mano. ⁷ Y David envió a Tamar a su casa, diciendo: Ve ahora a casa de Amnón tu hermano, y hazle de comer. ⁸ Entonces fue Tamar a casa de su hermano Amnón, el cual estaba acostado; y tomó harina, y amasó e hizo hojuelas delante de él, y las aderezó. ⁹ Tomó luego la sartén, y las sacó delante de él; mas él no quiso comer. Y dijo Amnón: Echad fuera de aquí a todos. Y todos se salieron de allí. ¹⁰ Entonces Amnón dijo a Tamar: Trae la comida a la alcoba, para que yo coma de tu mano. Y tomando Tamar las hojuelas que había aderezado, las llevó a su hermano Amnón a la alcoba. ¹¹ Y cuando ella se las puso delante para que comiese, él trabó de ella, diciéndole: Ven, hermana mía acuéstate conmigo. ¹² Ella entonces le respondió: No, hermano mío, no me hagas fuerza; porque no se hace así en Israel. No hagas tal locura. ¹³ Porque, ¿dónde iría yo con mi deshonra? Y aun tú serías *estimado* como uno de los locos de Israel. Te ruego, pues, ahora que hables al rey, que no me negarás a ti. ¹⁴ Mas él no la quiso oír; antes pudiendo más que ella la forzó, y se echó con ella. ¹⁵ La aborreció luego Amnón de tan grande aborrecimiento, que el odio con que la aborreció *después* fue mayor que el amor con que la había amado. Y le dijo Amnón: Levántate y vete. ¹⁶ Y ella le respondió: No es razón; mayor mal es éste de echarme, que el que me has hecho. Mas él no la quiso oír; ¹⁷ antes llamando a su criado que le servía le dijo: Echame ésta allí fuera, y tras ella cierra la puerta. ¹⁸ (Y tenía ella sobre sí una ropa de colores, traje que las hijas vírgenes de los reyes vestían.) Y su criado la echó pues fuera, y cerró la puerta tras ella. ¹⁹ Entonces Tamar tomó ceniza, y la esparció sobre su cabeza, y rasgó su ropa de colores

de que estaba vestida, y puestas sus manos sobre su cabeza, se fue gritando.²⁰ Y le dijo su hermano Absalón: ¿Ha estado contigo tu hermano Amnón? Pues calla ahora, hermana mía; tu hermano es; no pongas tu corazón en este negocio. Y se quedó Tamar desconsolada en casa de Absalón su hermano.

²¹ Y *luego* que el rey David oyó todo esto, fue muy enojado.²² Mas Absalón no habló con Amnón ni malo ni bueno, bien que Absalón aborrecía a Amnón, porque había forzado a Tamar su

hermana.²³ Y aconteció pasados dos años, que Absalón tenía esquiladores en Bala-hazor, que *est* junto a Efraín; y convidó Absalón a todos los hijos del rey.²⁴ Y vino Absalón al rey, y le

dijo: He aquí, tu siervo tiene ahora esquiladores; yo ruego que venga el rey y sus siervos con tu siervo.²⁵ Y respondió el rey a Absalón: No, hijo mío, no vamos todos, para que no te hagamos

costa. Y *aunque* porfió con él, no quiso ir, mas lo bendijo.²⁶ Entonces dijo Absalón: Si no, te ruego que venga con nosotros Amnón mi hermano. Y el rey le respondió: ¿Para qué ha de ir

contigo?²⁷ Y como Absalón lo importunase, dejó ir con él a Amnón y a todos los hijos del rey.

²⁸ Y había Absalón dado orden a sus criados, diciendo: Ahora bien, mirad cuando el corazón de Amnón *est* alegre del vino, y *cuando yo* os dijere: Herid a Amnón, entonces matadle, y no temáis; que yo os lo he mandado. Esforzaos pues, y sed valientes.²⁹ Y los criados de Absalón hicieron con Amnón como Absalón lo había mandado. Se levantaron *luego* todos los hijos del rey, y subieron todos en sus mulos, y huyeron.

³⁰ Y estando aún ellos en el camino, llegó a David el rumor que decía: Absalón ha muerto a todos los hijos del rey, que ninguno de ellos ha quedado.³¹ Entonces levantándose David, rasgó

sus vestidos, y se echó en tierra, y todos sus siervos tenían rasgados sus vestidos.³² Y Jonadab, hijo de Simea hermano de David, habló y dijo: No diga mi señor que han muerto a todos los jóvenes hijos del rey, *ya* que sólo Amnón es muerto; porque en la boca de Absalón estaba puesto desde el

día que Amnón forzó a Tamar su hermana.³³ Por tanto, ahora no ponga mi señor el rey en su corazón *tal* palabra que dice: Todos los hijos del rey son muertos; porque sólo Amnón es muerto.

³⁴ Absalón huyó *luego*. *Entre tanto*, alzando sus ojos el joven que estaba en atalaya, miró, y he aquí mucho pueblo que venía a sus espaldas por el camino de hacia el monte.³⁵ Y dijo Jonadab

al rey: He allí los hijos del rey que vienen; porque así es como tu siervo ha dicho.³⁶ Y cuando él acabó de hablar, he aquí los hijos del rey que vinieron, y alzando su voz lloraron. Y también el

mismo rey y todos sus siervos lloraron con muy grandes lamentos.³⁷ Mas Absalón huyó, y se fue

a Talmai hijo de Amiud, rey de Gesur. Y *David* lloraba por su hijo todos los días. ³⁸ Y *después* que Absalón huyó y se fue a Gesur, estuvo allí ³⁹ tres años. Y el rey David deseó ver a Absalón; porque ya estaba consolado acerca de Amnón que era muerto.

Chapter 14

¹ *Y* conociendo Joab hijo de Sarvia, que el corazón del rey estaba por Absalón, ² envió Joab a Tecoa, y tomó de allí una mujer astuta, y le dijo: Yo te ruego que te enlutes, y te vistas de ropas de luto, y no te unjas con óleo, antes sé como mujer que ha mucho tiempo que trae luto por *algún* muerto; ³ y entrando al rey, habla con él de esta manera. Y puso Joab las palabras en su boca. ⁴ Entró pues aquella mujer de Tecoa al rey, y postrándose en tierra sobre su rostro adoró, y dijo: Oh rey, salve. ⁵ Y el rey dijo: ¿Qué tienes? Y ella respondió: Yo a la verdad soy una mujer viuda y mi marido es muerto. ⁶ Y tu sierva tenía dos hijos y los dos riñeron en el campo; y no habiendo quien los separase, hirió el uno al otro, y lo mató. ⁷ Y he aquí toda la parentela se ha levantado contra tu sierva, diciendo: Entrega al que mató a su hermano, para que le hagamos morir por la vida de su hermano a quien él mató, y quitemos también el heredero. Así apagarán el ascua que me ha quedado, no dejando a mi marido nombre ni reliquia sobre la tierra. ⁸ Entonces el rey dijo a la mujer: Vete a tu casa, que yo mandaré acerca de ti. Y la mujer de Tecoa dijo al rey: Rey señor ⁹ mío, la maldad sea sobre mí y sobre la casa de mi padre; mas el rey y su trono sin culpa. ¹⁰ Y el rey dijo: Al que hablare contra tí, tráelo a mí, que no te tocaré más. ¹¹ Dijo ella *entonces* : Te ruego, oh rey, que te acuerdes del SEÑOR tu Dios, que no dejes a los vengadores de la sangre aumentar el daño con destruir a mi hijo. Y él respondió: Vive el SEÑOR, que no caeré ni un ¹² cabello de la cabeza de tu hijo en tierra. Y la mujer dijo: Te ruego que hable tu criada *una* palabra ¹³ a mi señor el rey. Y él dijo: Habla. Entonces la mujer dijo: ¿Por qué pues piensas tú otro tanto contra el pueblo de Dios? Que hablando el rey esta palabra, *es* como culpado, por cuanto el rey no ¹⁴ hace volver a su fugitivo. Porque de cierto morimos, y somos como aguas derramadas por tierra, que no pueden volver a recogerse; ni Dios hace acepción de personas, mas busca la manera para ¹⁵ no echar de si al desechado. Y que yo he venido ahora para decir esto al rey mi señor, *es* porque el pueblo me ha puesto miedo. Mas tu sierva dijo *en si* : Hablaré ahora al rey; por ventura hará el

rey la palabra de su sierva. ¹⁶ Pues el rey oir^ẽ, para librar a su sierva de mano del hombre que
 me *quiere* raer a mí, y a mi hijo juntamente, de la heredad de Dios. ¹⁷ Tu sierva pues dice: Que
 sea ahora la respuesta de mi señor el rey para descanso; pues que mi señor el rey es como un ¹⁸ *Á*ngel
 de Dios para escuchar lo bueno y lo malo, y el SEÑOR tu Dios sea contigo. ¹⁸ Entonces el rey
 respondió, y dijo a la mujer: Yo te ruego que no me encubras nada de lo que yo te preguntare. Y
 la mujer dijo: Hable mi señor el rey. ¹⁹ Y el rey dijo: *¿*No ha sido la mano de Joab contigo en
 todas estas cosas? Y la mujer respondió y dijo: Por *la* vida de tu alma, rey señor mío, que no hay
 que apartarse a derecha ni a izquierda de todo lo que mi señor el rey ha hablado; porque tu siervo
 Joab, él me mandó, y él puso en boca de tu sierva todas estas palabras; ²⁰ y que trocara la forma
 de las palabras, Joab tu siervo lo ha hecho; mas mi señor es sabio, conforme a la sabiduría de un
*Á*ngel de Dios, para saber lo que *se hace* en la tierra.
²¹ *¿* Entonces el rey dijo a Joab: He aquí yo hice esto; *por tanto* ve, y haz volver al joven
 Absalón. ²² Y Joab se postró en tierra sobre su rostro, y adoró, y bendijo al rey, y dijo: Hoy ha
 entendido tu siervo que he hallado gracia en tus ojos, rey señor mío; pues que ha hecho el rey la
 palabra de su siervo. ²³ Se levantó *luego* Joab, y fue a Gesur, y volvió a Absalón a Jerusalén.
²⁴ Mas el rey dijo: V^ẽ yase a su casa, y no vea mi rostro. Y Absalón volvió a su casa, y no vio el
 rostro del rey. ²⁵ Y no había varón en todo Israel *tan* hermoso como Absalón, de alabar en gran
 manera; desde la planta de su pie hasta la mollera no había en él defecto. ²⁶ Y cuando se cortaba
 el cabello (lo cual hacía al fin de cada año, pues le causaba molestia, y por eso se lo cortaba), pesaba
 el cabello de su cabeza doscientos siclos de peso real. ²⁷ Y le nacieron a Absalón tres hijos, y una
 hija que se llamó Tamar, la cual era hermosa de ver.
²⁸ *¿* Y estuvo Absalón por espacio de dos años en Jerusalén, y no vio el rostro del rey. ²⁹ Y
 mandó Absalón por Joab, para enviarlo al rey; mas no quiso venir a él; ni aunque envió *por* segunda
 vez, quiso él venir. ³⁰ Entonces dijo a sus siervos: Bien sabéis las tierras de Joab junto a mi lugar,
 donde tiene sus cebadas; id, y prenderles fuego; y los siervos de Absalón prendieron fuego a las
 tierras. ³¹ Se levantó *por tanto* Joab, y vino a Absalón a su casa, y le dijo: *¿* Por qué han puesto
 fuego tus siervos a mis tierras? ³² Y Absalón respondió a Joab: He aquí, yo he enviado por ti,
 diciendo que vinieses ac^ẽ, a fin de enviarte yo al rey a que le dijese: *¿* Para qué vine de Gesur?
 Mejor me fuera estar aún all^ẽ. Vea yo ahora la cara del rey; y si hay en mí pecado, m^ẽteme.
³³ Vino, pues, Joab al rey, y se lo hizo saber. *Entonces* llamó a Absalón, el cual vino al rey, e inclinó
 su rostro a tierra delante del rey; y el rey besó a Absalón.

Chapter 15

1
 1 ¹ Aconteció después de esto, que Absalón se hizo *de* carros y gente de *a* caballo, y cincuenta
 que corriesen delante de él. 2
 2 Y se levantaba Absalón de mañana, y se ponía a un lado del camino
 de la puerta; y a cualquiera que tenía pleito y venía al rey a juicio, Absalón le llamaba a sí, y le
 decía: 3
 3 ³ De qué ciudad eres? Y él respondía: Tu siervo *es* de una de las tribus de Israel. Entonces
 Absalón le decía: Mira, tus palabras *son* buenas y justas; mas no tienes quien te oiga por el rey.
 4
 4 Y decía Absalón: 5
 5 ⁵ Quién me pusiera por juez en la tierra, para que viniesen a mí todos los que
 tienen pleito o negocio, que yo les haría justicia! Y acontecía que, cuando alguno se llegaba para
 inclinarse a él, él extendía su mano, y lo tomaba, y lo besaba. 6
 6 Y de esta manera hacía con todo
 Israel que venía al rey a juicio; y así robaba Absalón el corazón de los de Israel.
 7
 7 ⁷ Y al finalizar *un periodo predeterminado de* cuarenta años aconteció que Absalón dijo al
 rey: Yo te ruego *me permitas* que vaya a Hebrón, a pagar mi voto que he prometido al SEÑOR.
 8
 8 Porque tu siervo hizo voto cuando estaba en Gesur en Siria, diciendo: Si el SEÑOR me volviere
 a Jerusalén, yo serviré al SEÑOR. 9
 9 Y el rey dijo: Ve en paz. Y él se levantó, y se fue a Hebrón.
 10
 10 ¹⁰ Pero envió Absalón espías por todas las tribus de Israel, diciendo: Cuando oyereis el sonido de
 la trompeta, diréis: Absalón reina en Hebrón. 11
 11 Y fueron con Absalón doscientos hombres de
 Jerusalén *por él* convidados, los cuales iban en su sencillez, sin saber nada. 12
 12 También envió
 Absalón por Ahitofel gilonita, del consejo de David, a Gilo su ciudad, mientras hacía sus sacrificios.
 Y fue hecha una grande conjuración, y el pueblo con Absalón se iba aumentando.
 13
 13 ¹³ Y vino el aviso a David, diciendo: El corazón del varón de Israel *se va* tras Absalón.
 14
 14 Entonces David dijo a todos sus siervos que *estaban* con él en Jerusalén: Levantaos, y huyamos,
 porque no podremos escapar delante de Absalón; daos prisa a andar, no sea que apresurándose
 él nos alcance, y arroje *el* mal sobre nosotros, y hiera la ciudad a filo de espada. 15
 15 Y los siervos
 del rey dijeron al rey: He aquí, tus siervos *están* *presto* a todo lo que nuestro señor el rey eligiere.
 16
 16 El rey entonces salió, con toda su casa a pie; y dejó el rey diez mujeres concubinas para que
 guardasen la casa. 17
 17 Salió, *pues*, el rey con todo el pueblo a pie, y *se* pararon en un lugar distante.
 18
 18 Y todos sus siervos pasaban a su lado, y todos los cereteos y peleteos; y todos los geteos,
 seiscientos hombres que habían venido a pie desde Gat, e iban delante del rey. 19
 19 Y dijo el rey a

Ittai geteo: ²⁰ ¿Para qué vienes tú también con nosotros? Vuélvete y quédate con el rey; porque tú eres extranjero, y desterrado también de tu lugar. ²⁰ ¿Ayer viniste, y he de hacer hoy que mudes lugar para ir con nosotros? Yo voy como voy; tú vuélvete, y haz volver a tus hermanos; en ti hay

²¹ misericordia y verdad. Y respondió Ittai al rey, diciendo: Vive Dios, y vive mi señor el rey, que, o para muerte o para vida, donde mi señor el rey estuviere, allí estaré; también tu siervo. ²² Entonces David dijo a Ittai: Ven pues, y pasa. Y pasó Ittai geteo, y todos sus varones, y todos sus siervos.

²³ Y todos los de la tierra lloraron en alta voz; y pasó todo el pueblo el arroyo de Cedrón; y después pasó el rey, y todo el pueblo pasó, al camino que va al desierto.

²⁴ Y he aquí, también iba Sadoc, y con él todos los levitas que llevaban el arca del pacto de Dios; y asentaron el arca del pacto de Dios. Y subió Abiatar después que hubo acabado de salir de

la ciudad todo el pueblo. ²⁵ Pero dijo el rey a Sadoc: Vuelve el arca de Dios a la ciudad; que si yo hallare gracia en los ojos del SEÑOR, él me volverá; y me hará ver a ella y a su tabernáculo.

²⁶ Y si dijere: No me agradas; aquí estoy, haga de mí lo que bien le pareciere. ²⁷ Dijo aún el rey a Sadoc sacerdote: ¿No eres tú el vidente? Vuélvete en paz a la ciudad; y con vosotros vuestros

dos hijos, tu hijo Ahimaas, y Jonatán hijo de Abiatar. ²⁸ Mirad, yo me detendré en los campos del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me dé aviso. ²⁹ Entonces Sadoc y Abiatar

volvieron el arca de Dios a Jerusalén; y se estuvieron allí. ³⁰ Y David subió la cuesta de las olivas; y la subió llorando, llevando la cabeza cubierta, y los pies descalzos. También todo el pueblo que tenía consigo cubrió cada uno su cabeza, y subieron llorando así como subían.

³¹ Y dieron aviso a David, diciendo: Ahitofel también está con los que conspiraron con Absalón. Entonces dijo David: Enloquece ahora, oh SEÑOR, el consejo de Ahitofel. ³² Y cuando David llegó a la cumbre del monte para adorar allí a Dios, he aquí Husai araquita que le salió al

encuentro, trayendo rota su ropa, y tierra sobre su cabeza. ³³ Y le dijo David: Si pasares conmigo, me serás de carga;

³⁴ mas si volvieres a la ciudad, y dijeres a Absalón: Rey, yo seré tu siervo; como hasta aquí he sido siervo de tu padre, así seré ahora siervo tuyo, entonces tú me disiparás el consejo de Ahitofel.

³⁵ ¿No estarán allí contigo Sadoc y Abiatar sacerdotes? Por tanto, todo lo que oyeres en la casa del rey, darás aviso de ello a Sadoc y a Abiatar sacerdotes. ³⁶ Y he aquí que están con ellos sus dos hijos, Ahimaas el de Sadoc, y Jonatán el de Abiatar; por mano de

ellos me enviaréis aviso de todo lo que oyereis. ³⁷ Así se vino Husai amigo de David a la ciudad; y Absalón entró en Jerusalén.

Chapter 16

¹ **Â** Y cuando David pasó un poco de la cumbre del monte, he aquí Siba, el criado de Mefi-boset, que lo salía a recibir con un par de asnos enalbardados, y sobre ellos doscientos panes, y cien hilos de pasas, y cien *panes de higos* secos, y un cuero de vino. ² Y dijo el rey a Siba: **Â¿**Qué *es* esto? Y Siba respondió: Los asnos *son* para la familia del rey, en que suban; los panes y la pasa para que coman los criados, y el vino, para que beban los que se cansaren en el desierto. ³ Y dijo el rey: **Â¿**Dónde *est*Ã; el hijo de tu señor? Y Siba respondió al rey: He aquí él se ha quedado en Jerusalén, porque ha dicho: Hoy me devolverÃ; la casa de Israel el reino de mi padre. ⁴ Entonces el rey dijo a Siba: He aquí, sea tuyo todo lo que tiene Mefi-boset. Y respondió Siba inclinÃ;ndose: Rey señor mío, halle yo gracia delante de ti.

⁵ **Â** Y vino el rey David hasta Bahurim; y he aquí, salía uno de la familia de la casa de Saúl, el cual se llamaba Semei, hijo de Gera; y salía maldiciendo, ⁶ y echando piedras contra David, y contra todos los siervos del rey David; y todo el pueblo, y todos los hombres valientes estaban a su diestra y a su siniestra. ⁷ Y decía Semei, maldiciéndole: Sal, sal, varón de sangres, y hombre de Belial; ⁸ el SEÑOR te ha dado el pago de toda la sangre de la casa de Saúl, en lugar del cual tú has reinado; mas el SEÑOR ha entregado el reino en mano de tu hijo Absalón; y he aquí tu *eres tomado* en tu maldad, porque eres varón de sangre. ⁹ *Entonces* Abisai hijo de Sarvia, dijo al rey: **Â¿**Por qué maldice este perro muerto a mi señor el rey? Yo te ruego que me dejes pasar, y le quitaré la cabeza. ¹⁰ Y el rey respondió: **Â¿**Qué tengo yo con vosotros, hijos de Sarvia? El maldice así, porque el SEÑOR le ha dicho que maldiga a David; **Â¿**quién pues le dirÃ;: Por qué lo haces así? ¹¹ Y dijo David a Abisai y a todos sus siervos: He aquí, mi hijo que ha salido de mis entrañas, acecha a mi vida; **Â¿**cuÃ;nto mÃ;is ahora un hijo de Jemini? Dejadle que maldiga, que el SEÑOR se lo ha dicho. ¹² Por ventura el SEÑOR mirarÃ; a mi aflicción, y me darÃ; el SEÑOR bien por sus maldiciones de hoy. ¹³ Y como David y los suyos iban por el camino, Semei iba por el lado del monte delante de él, andando y maldiciendo, y arrojando piedras delante de él, y esparciendo polvo. ¹⁴ Y el rey y todo el pueblo que con él *estaba*, llegaron fatigados, y descansaron allí. ¹⁵ **Â** Y Absalón y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Jerusalén, y con él Ahitofel. ¹⁶ Y acaeció que cuando Husai araquita amigo de David llegó a Absalón, le dijo Husai: **Â¿**Viva el rey, viva el rey! ¹⁷ Y Absalón dijo a Husai: **Â¿**Este *es* tu agradecimiento para con tu amigo? **Â¿**Por

qué no fuiste con tu amigo? ¹⁸ Y Husai respondió a Absalón: No; antes al que eligiere el SEÑOR y este pueblo y todos los varones de Israel, de aquél seré yo, y con aquél quedaré. ¹⁹ ¿Y a quién había yo de servir? ¿No es a su hijo? Como he servido delante de tu padre, así seré delante de ti.

²⁰ Entonces dijo Absalón a Ahitofel: *Dadnos consejo sobre* qué haremos. ²¹ Y Ahitofel dijo a Absalón: Entra a las concubinas de tu padre, que él dejó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oír; que te has hecho aborrecible a tu padre, y así se esforzará en las manos de todos los que *están* contigo. ²² Entonces pusieron una tienda a Absalón sobre el terrado, y entró Absalón a las concubinas de su padre, en ojos de todo Israel. ²³ Y el consejo que daba Ahitofel en aquellos días, era como si consultaran la palabra de Dios. Tal era el consejo de Ahitofel, así con David como con Absalón.

Chapter 17

¹ ¿Entonces Ahitofel dijo a Absalón: *Yo* escogeré ahora doce mil hombres, y me levantaré, y seguiré a David esta noche; ² y daré sobre él, que él estará cansado y flaco de manos; lo atemorizaré, y todo el pueblo que *está* con él huirá; y heriré al rey solo. ³ Así tornaré a todo el pueblo a ti; y cuando ellos hubieren vuelto, (pues aquel hombre es el que tú quieres) todo el pueblo estará en paz. ⁴ Esta palabra fue recta en ojos Absalón y de todos los ancianos de Israel. ⁵ Y dijo Absalón: Yo te ruego que llames también a Husai araquita, para que asimismo oigamos lo que él dirá. ⁶ Y cuando Husai vino a Absalón, le habló Absalón, diciendo: Así ha dicho Ahitofel; ¿seguiremos su consejo, o no? Di tú. ⁷ Entonces Husai dijo a Absalón: El consejo que ha dado esta vez Ahitofel no es bueno. ⁸ Y añadió Husai: Tú sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que *están* ahora con amargura de ánimo, como la osa en el campo cuando le han quitado los hijos. Además, tu padre *es* hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo. ⁹ He aquí él estará ahora escondido en alguna cueva, o en algún otro lugar; y si al principio cayeren algunos *de los tuyos*, lo oír; quien lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue a Absalón ha sido muerto. ¹⁰ Así aun el hombre valiente, cuyo corazón sea como corazón de león, sin duda desmayará; porque todo Israel sabe que tu padre es hombre valiente, y que los que *están* con él son esforzados. ¹¹ Mas yo aconsejo que todo Israel se junte a ti, desde Dan hasta Beerseba, que ser en multitud como la arena que *está* a la orilla del mar, y que tú en persona vayas a la batalla.

12

Entonces le acometeremos en cualquier lugar que pudiere hallarse, y daremos sobre él como cuando el rocío cae sobre la tierra, y ni uno dejaremos de él, y de todos los que con él están.¹³ Y si se recogiere en *alguna* ciudad, todos los de Israel traerán sogas a aquella ciudad, y la arrastraremos hasta el arroyo, que nunca más parezca piedra de ella.¹⁴ Entonces Absalón y todos los de Israel dijeron: El consejo de Husai araquita es mejor que el consejo de Ahitofel. Porque el SEÑOR había mandado que el acertado consejo de Ahitofel fuese disipado, para que el SEÑOR hiciese venir *el mal* sobre Absalón.

15

Â Dijo luego Husai a Sadoc y a Abiatar sacerdotes: Así y así aconsejó Ahitofel a Absalón y a los ancianos de Israel; y yo aconsejé así y así.¹⁶ Por tanto enviad inmediatamente, y dad aviso a David, diciendo: No quedes esta noche en los llanos del desierto, sino pasa luego *el Jordán*,

para que el rey no sea consumido, y todo el pueblo que con él está.¹⁷ Y Jonatán y Ahimaas estaban junto a la fuente de Rogel, porque no podían ellos mostrarse viniendo a la ciudad; y fue

allí una criada, la cual les dio el aviso; y ellos fueron, y dieron aviso al rey David.¹⁸ Pero fueron vistos por un joven, el cual lo dijo a Absalón; sin embargo los dos se dieron prisa a caminar, y llegaron a casa de un hombre en Bahurim, que tenía un pozo en su patio, dentro del cual ellos

descendieron.¹⁹ Y tomando la mujer *de la casa* una manta, la extendió sobre la boca del pozo, y

tendió sobre ella del trigo majado, para que el negocio no fuese entendido.²⁰ Llegando luego los criados de Absalón a la casa a la mujer, le dijeron: Â ¿Dónde están Ahimaas y Jonatán? Y la mujer les respondió: Ya han pasado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron y no los hallaron

volvieron a Jerusalén.²¹ Y después que ellos se hubieron ido, aquellos salieron del pozo, y se fueron, y dieron aviso al rey David; y le dijeron: Levantaos y daos prisa a pasar las aguas, porque Ahitofel ha dado tal consejo contra vosotros.

22

Â Entonces David se levantó, y todo el pueblo que *estaba* con él, y pasaron el Jordán antes que amaneciese; ni siquiera faltó uno que no pasase el Jordán.²³ Y Ahitofel, viendo que no se había seguido su consejo, enalbardó su asno, y se levantó, y se fue a su casa en su ciudad; y ordenó

su casa, y se ahorcó y murió, y fue sepultado en el sepulcro de su padre.²⁴ Y David llegó a

Mahanaim, y Absalón pasó el Jordán con todos los varones de Israel.²⁵ Y Absalón constituyó a Amasa, sobre el ejército en lugar de Joab, el cual Amasa fue hijo de un varón de Israel llamado

Itra, el cual había entrado a Abigail hija de Nahas, hermana de Sarvia, madre de Joab.²⁶ Y asentó

campamento Israel con Absalón en tierra de Galaad.²⁷ Y cuando David llegó a Mahanaim, Sobi hijo de Nahas de Rabí; de los hijos de Amón, y Maquir hijo de Amiel de Lodebar, y Barzilai

galaadita de Rogelim,²⁸ trajeron a David y al pueblo que *estaba* con él, camas, y tazas, y vasijas de barro, y trigo, y cebada, y harina, y *trigo* tostado, habas, lentejas, y *garbanzos* tostados,²⁹ miel, manteca, ovejas, y quesos de vacas, para que comiesen; porque dijeron *entre si* : Aquel pueblo está hambriento, y cansado, y tendrá sed en el desierto.

Chapter 18

¹ *Á* David, pues, reconoció el pueblo que tenía consigo, y puso sobre ellos capitanes de millares y de centenas. ² Y puso la tercera parte del pueblo bajo la mano de Joab, y otra tercera bajo la mano de Abisai, hijo de Sarvia, hermano de Joab, y la otra tercera parte bajo la mano de Ittai geteo. Y dijo el rey al pueblo: Yo también saldré con vosotros. ³ Mas el pueblo dijo: No saldréis; porque si nosotros huyéremos, no haréis caso de nosotros; y aunque la mitad de nosotros muera, no haréis caso de nosotros; mas tú ahora *vales tanto como* diez mil de nosotros. Por tanto, será mejor que tú nos des ayuda desde la ciudad. ⁴ Entonces el rey les dijo: Yo haré lo que a vosotros pareciere bien. Y se puso el rey a la entrada de la puerta, mientras salía todo el pueblo de ciento en ciento y de mil en mil. ⁵ Y el rey mandó a Joab y a Abisai y a Ittai, diciendo: *Tratad* benignamente por amor de mí al joven Absalón. Y todo el pueblo oyó cuando mandó el rey acerca de Absalón a todos los capitanes. ⁶ Salió, pues, el pueblo al campo contra Israel, y se dio la batalla en el bosque de Efraín. ⁷ Y allí cayó el pueblo de Israel delante de los siervos de David, y fue hecha allí una gran matanza de veinte mil *hombres* . ⁸ Y derramándose allí el ejército por la faz de toda la tierra, fueron más los que consumió el bosque de los del pueblo, que los que consumió el cuchillo aquel día. ⁹ *Á* Y Absalón se encontró con los siervos de David; e iba Absalón sobre un mulo, y el mulo se entró debajo de un espeso y grande alcornoque, y se le asió la cabeza al alcornoque, y quedó entre el cielo y la tierra; *pues* el mulo en que iba pasó delante. ¹⁰ Y viéndolo uno, avisó a Joab, diciendo: He aquí que he visto a Absalón colgado de un alcornoque. ¹¹ Y Joab respondió al hombre que le daba la nueva: Y viéndolo tú, *¿por qué* no le heriste luego allí *echándole* a tierra? Y sobre mí, que te hubiera dado diez *siclos* de plata, y un talabarte. ¹² Y el hombre dijo a Joab: Aunque yo me pesara en mis manos mil *siclos* de plata, no extendiera yo mi mano contra el hijo del rey; porque nosotros lo oímos cuando el rey te mandó a ti y a Abisai y a Ittai, diciendo: Mirad que *ninguno* ¹³ *toque* al joven Absalón. Por otra parte, habría yo hecho traición contra mi alma (pues que al rey

nada se le esconde), y tú mismo estarías en contra. ¹⁴ Y respondió Joab: No *es* razón que yo te ruegue. Y tomando tres dardos en su mano, los hincó en el corazón de Absalón, que aun estaba vivo en medio del alcornoque. ¹⁵ Cercãndolo *luego* diez jóvenes escuderos de Joab, hirieron a Absalón, y le mataron. ¹⁶ Entonces Joab tocó la trompeta, y el pueblo se volvió de seguir a Israel, porque Joab detuvo al pueblo. ¹⁷ Tomando *después* a Absalón, le echaron en un gran foso en el bosque, y levantaron sobre él un montón muy grande de piedras; y todo Israel huyó, cada uno a sus estancias. ¹⁸ Y en vida Absalón había tomado y levantado una columna, la cual *estã* en el valle del rey; porque había dicho *entre si*: Yo no tengo hijo que conserve la memoria de mi nombre. Y llamó aquella columna de su nombre; y así se llamó el Lugar de Absalón, hasta hoy.

¹⁹ Â Entonces Ahimaas hijo de Sadoc dijo: Yo correré ahora, y daré las nuevas al rey de cómo el SEÑOR ha defendido su causa de la mano de sus enemigos. ²⁰ Y respondió Joab: Hoy no llevarã;s las nuevas; las llevarã;s otro día; no darã;s hoy la nueva, porque el hijo del rey es muerto.

²¹ Y Joab dijo a Cusi: Ve tú, y di al rey lo que has visto. Y Cusi hizo reverencia a Joab, y corrió.

²² *Entonces* Ahimaas hijo de Sadoc volvió a decir a Joab: Sea lo que fuere, yo correré ahora tras Cusi. Y Joab dijo: Hijo mío, Â¿para qué has tú de correr, *pues* que no hallarã;s premio por las nuevas? ²³ Y él *respondió*: Sea lo que fuere, yo correré. *Entonces Joab* le dijo: Corre. Corrió, *pues* , Ahimaas por el camino de la llanura, y pasó delante de Cusi. ²⁴ Y David estaba sentado entre las dos puertas; y el atalaya había ido al terrado *de sobre* la puerta en el muro, y alzando sus ojos, miró, y vio a uno que corría solo. ²⁵ El atalaya dio luego voces, y lo hizo saber al rey. Y el rey dijo: Si es solo, buenas nuevas trae. *En tanto que* él venía acercãndose, ²⁶ vio el atalaya otro que corría; y dio voces el atalaya al portero, diciendo: He aquí un hombre que corre solo. Y el rey dijo: Este también *es* mensajero. ²⁷ Y el atalaya volvió a decir: Me parece el correr del primero como el correr de Ahimaas hijo de Sadoc. Y respondió el rey: Ese es hombre de bien, y viene con buena nueva. ²⁸ Entonces Ahimaas dijo en alta voz al rey: Paz. Y se inclinó a tierra delante del rey, y dijo: Bendito *sea* el SEÑOR Dios tuyo, que ha entregado a aquellos hombres que habían levantado sus manos contra mi señor el rey. ²⁹ Y el rey dijo: Â¿El joven Absalón tiene paz? Y Ahimaas respondió: Yo vi un grande alboroto cuando Joab envió al siervo del rey y a mí tu siervo; mas no sé qué *era* . ³⁰ Y el rey dijo: Pasa, y ponte allí. Y él pasó, y se paró. ³¹ Y luego vino Cusi, y dijo: Reciba nueva mi señor el rey, que hoy el SEÑOR ha defendido tu causa de la mano de todos los que se habían levantado contra ti. ³² El rey entonces dijo a Cusi: Â¿El joven Absalón tiene paz?

Y Cusi respondió: Como aquel joven sean los enemigos de mi señor el rey, y todos los que se levantan contra ti para mal.³³ Entonces el rey se turbó, y se subió a la sala de la puerta, y lloró; y yendo, decía así: ¡Hijo mío Absalón, hijo mío, hijo mío Absalón! ¡Quién me diera que muriera yo en lugar de ti, Absalón, hijo mío, hijo mío!

Chapter 19

¹ ¡Y dieron aviso a Joab: He aquí el rey llora, y pone luto por Absalón. ² Y se volvió aquel día la salud en luto para todo el pueblo; porque oyó decir el pueblo aquel día que el rey tenía dolor por su hijo. ³ Se entró el pueblo aquel día en la ciudad escondidamente, como suele entrar a escondidas el pueblo avergonzado que ha huido de la batalla. ⁴ Mas el rey, cubierto el rostro, clamaba en alta voz: ¡Hijo mío Absalón, Absalón, hijo mío, hijo mío! ⁵ Y entrando Joab en casa del rey, le dijo: Hoy has avergonzado el rostro de todos tus siervos, que han hoy librado tu vida, y la vida de tus hijos y de tus hijas, y la vida de tus mujeres, y la vida de tus concubinas, ⁶ amando a los que te aborrecen, y aborreciendo a los que te aman; porque hoy has declarado que *no estimas* tus príncipes y siervos; porque yo entiendo hoy que si Absalón viviera, y todos nosotros todos estuviéramos muertos hoy, entonces *esto sería* recto en tus ojos. ⁷ Levántate pues ahora, y sal fuera, y habla al corazón de tus siervos; porque juro por el SEÑOR, que si no sales, ni aun uno quede contigo esta noche; y de esto te pesará más que de todos los males que te han sobrevenido desde tu juventud hasta ahora. ⁸ Entonces se levantó el rey, y se sentó a la puerta; y fue declarado a todo el pueblo, diciendo: He aquí el rey está sentado a la puerta. Y vino todo el pueblo delante del rey; mas Israel había huido, cada uno a sus estancias. ⁹ ¡Y todo el pueblo porfiaba en todas las tribus de Israel, diciendo: El rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y él nos ha salvado de mano de los filisteos; y ahora había huido, de la tierra por miedo de Absalón. ¹⁰ Y Absalón, a quien habíamos ungido sobre nosotros, es muerto en la batalla. ¡Por qué pues os estáis ahora quedos en orden a hacer volver al rey? ¹¹ Y el rey David envió a Sadoc y a Abiatar sacerdotes, diciendo: Hablad a los ancianos de Judá; y decidles: ¡Por qué seréis *vosotros* los postreros en volver el rey a su casa, ya que la palabra de todo Israel ha venido al rey *de volverle* a su casa? ¹² Vosotros sois mis hermanos; mis huesos y mi carne sois; ¡por qué pues seréis *vosotros* los postreros en volver al rey? ¹³ Asimismo diréis a Amasa: ¡No eres tú también hueso mío y carne mía? Así me haga Dios, y así me añada, si no fueres general del

ejército delante de mí para siempre, en lugar de Joab. ¹⁴ Así inclinó el corazón de todos los varones de Judá, como el de un varón, para que enviasen a *decir* al rey: Vuelve tú, y todos tus siervos.

¹⁵ Volvió, pues, el rey, y vino hasta el Jordán. Y Judá vino a Gilgal, a recibir al rey y pasarlo del Jordán.

¹⁶ Y Semei hijo de Gera, hijo de Jemini, *que era* de Bahurim, se dio prisa a venir con los varones de Judá a recibir al rey David; ¹⁷ y con él *venían* mil hombres de Benjamín; asimismo Siba criado de la casa de Saúl, con sus quince hijos y sus veinte siervos, los cuales pasaron el

Jordán delante del rey. ¹⁸ Atravesó *después* la barca para pasar la familia del rey, y para hacer lo

que le quisiera. Entonces Semei hijo de Gera se postró delante del rey pasando él el Jordán. ¹⁹ Y dijo al rey: No me impute mi señor mi iniquidad, ni tengas memoria de los males que tu siervo hizo

el día que mi señor el rey salió de Jerusalén, para guardarlos el rey en su corazón; ²⁰ Porque yo tu siervo conozco haber pecado, y he venido hoy el primero de toda la casa de José, para descender

a recibir a mi señor el rey. ²¹ Y Abisai hijo de Sarvia respondió y dijo: ¿No ha de morir por esto

Semei, que maldijo al ungido del SEÑOR? ²² David entonces dijo: ¿Qué tenéis vosotros conmigo, hijos de Sarvia, que me habéis de ser hoy adversarios? ¿Ha de morir hoy alguno en Israel? ¿No

conozco yo que hoy soy rey sobre Israel? ²³ Y dijo el rey a Semei: No morirás. Y el rey se lo juró.

²⁴ También Mefi-boset hijo de Saúl descendió a recibir al rey; no había lavado sus pies, ni había cortado su barba, ni tampoco había lavado sus vestidos, desde el día que el rey salió hasta el

día que vino en paz. ²⁵ Y luego que vino él a Jerusalén a recibir al rey, el rey le dijo: Mefi-boset,

¿por qué no fuiste conmigo? ²⁶ Y él dijo: Rey señor mío, mi siervo me ha engañado; pues había

tu siervo dicho: Enalbardaré un asno, y subiré en él, e iré al rey; porque tu siervo es cojo. ²⁷ Pero él revolvió a tu siervo delante de mi señor el rey; mas mi señor el rey es como un Ángel de Dios;

haz pues lo que bien te pareciere. ²⁸ Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el rey, y tú pusiste a tu siervo entre los convidados de tu mesa. ¿Qué derecho pues

tengo aún para quejarme más contra el rey? ²⁹ Y el rey le dijo: ¿Para qué hablas más palabras?

Yo he determinado que tú y Siba partáis las tierras. ³⁰ Y Mefi-boset dijo al rey: Y aun tómelas él todas, pues que mi señor el rey ha vuelto en paz a su casa.

³¹ También Barzilai galaadita descendió de Rogelim, y pasó el Jordán con el rey, para

acompañarle al otro lado del Jordán. ³² Y era Barzilai muy viejo, de ochenta años, el cual había

dado provisión al rey cuando estaba en Mahanaim, porque era hombre muy rico. ³³ Y el rey dijo
 a Barzilai: Pasa conmigo, y yo te daré de comer conmigo en Jerusalén. ³⁴ Mas Barzilai dijo al rey:
 ¿Cuántos son los días del tiempo de mi vida, para que yo suba con el rey a Jerusalén? ³⁵ Yo
 soy hoy día de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre lo bueno y lo malo. ¿Tomarás
 gusto ahora tu siervo en lo que comiere o bebiere? ¿Oíré más la voz de los cantores y de las
 cantoras? ¿Para qué, pues, sería aún tu siervo molesto a mi señor el rey? ³⁶ Pasarás tu siervo un
 poco el Jordán con el rey; ¿por qué me ha de dar el rey tan grande recompensa? ³⁷ Yo te ruego
 que dejes volver a tu siervo, y que muera en mi ciudad, *junto* al sepulcro de mi padre y de mi madre.
 He aquí tu siervo Quimam; que pase él con mi señor el rey, y hazle lo que bien te pareciere. ³⁸ Y
 el rey dijo: Pues pase conmigo Quimam, y yo haré con él como bien te parezca; y todo lo que tú
 pidieres de mí, yo lo haré. ³⁹ Y todo el pueblo pasó el Jordán; y luego que el rey hubo también
 pasado, el rey besó a Barzilai, y lo bendijo; y él se volvió a su casa.
⁴⁰ ¿El rey entonces pasó a Gilgal, y con él pasó Quimam; y todo el pueblo de Judá pasaron
 al rey con la mitad del pueblo de Israel. ⁴¹ Y he aquí todos los varones de Israel vinieron al rey, y
 le dijeron: ¿Por qué los varones de Judá, nuestros hermanos, te han hurtado, y han hecho pasar
 el Jordán al rey y a su familia, y a todos los varones de David con él? ⁴² Y todos los varones de
 Judá respondieron a todos los varones de Israel: Porque el rey es nuestro pariente. Mas ¿por
 qué os enojáis vosotros de eso? ¿Hemos nosotros comido *algo* del rey? ¿Hemos recibido de
 él algún don? ⁴³ Entonces respondieron los varones de Israel, y dijeron a los de Judá: Nosotros
 tenemos en el rey diez partes, y en el mismo David más que vosotros; ¿por qué pues nos habéis
 tenido en poco? ¿No hablamos nosotros primero en volver a nuestro rey? Mas *al fin* la razón de
 los varones de Judá fue más fuerte que el de los varones de Israel.

Chapter 20

¹ ¿Y acaeció estar allí un varón de Belial que se llamaba Seba, hijo de Bicri, varón de Jemini,
 el cual tocó la trompeta diciendo: No tenemos nosotros parte en David, ni heredad en el hijo de
 Isaí. Israel, ¿cada uno a sus estancias! ² Así se fueron de en pos de David todos los varones de
 Israel, y seguían a Seba hijo de Bicri; mas los que eran de Judá fueron adheridos a su rey, desde
 el Jordán hasta Jerusalén. ³ Y luego que llegó David a su casa en Jerusalén, tomó el rey las diez
 mujeres concubinas que había dejado para guardar la casa, y las puso en una casa bajo guardia, y

les dio de comer; pero nunca más entró a ellas, sino que quedaron encerradas hasta que murieron en viudez de por vida.

⁴ **Y** el rey dijo a Amasa: Júntame los varones de Judá para el tercer día, y hállate tú aquí presente. ⁵ Fue, pues, Amasa a juntar a Judá; pero se detuvo más del tiempo que le había sido

señalado. ⁶ Y dijo David a Abisai: Seba hijo de Bicri nos hará ahora más mal que Absalón; toma pues tú los siervos de tu señor, y ve tras él, no sea que halle las ciudades fortificadas, y se nos vaya

de delante. ⁷ Entonces salieron en pos de él los hombres de Joab, y los cereteos y peleteos, y todos

los hombres valientes salieron de Jerusalén para ir tras Seba hijo de Bicri. ⁸ Y estando ellos junto a la grande peña que está en Gabaón, les salió Amasa al encuentro. Y Joab estaba ceñido sobre su ropa que tenía puesto, sobre la cual tenía ceñido un cuchillo pegado a sus lomos en su vaina, el

cual salió y cayó. ⁹ Y Joab dijo a Amasa: ¿Tienes paz, hermano mío? Y tomó Joab con la diestra

la barba de Amasa, para besarla. ¹⁰ Y Amasa no se cuidó del cuchillo que Joab tenía en la mano; y él le hirió con el cuchillo en la quinta *costilla*, y derramó sus entrañas por tierra, y cayó muerto

sin darle segundo golpe. ¹¹ Después Joab y su hermano Abisai persiguieron a Seba hijo de Bicri. Y uno de los criados de Joab se paró junto a él, diciendo: Cualquiera que amare a Joab y a David vaya

en pos de Joab. ¹² Y Amasa se había revolcado en la sangre en mitad del camino; y viendo aquel hombre que todo el pueblo se paraba, apartó a Amasa del camino al campo, y echó sobre él una

vestidura, porque veía que todos los que venían se paraban junto a él. ¹³ Luego que fue apartado del camino, pasaron todos los que seguían a Joab, para ir tras Seba hijo de Bicri.

¹⁴ **Y** él pasó por todas las tribus de Israel hasta Abel y Bet-maaca y todo Barim; y se juntaron,

y lo siguieron también. ¹⁵ Y vinieron y lo cercaron en Abel de Bet-maaca, y pusieron baluarte contra la ciudad; y *el pueblo* se puso al muro; y todo el pueblo que estaba con Joab trabajaba por

derribar la muralla. ¹⁶ Entonces una mujer sabia dio voces en la ciudad, *diciendo*: Oíd, oíd; os

ruego que digáis a Joab se llegue hasta acá, para que yo hable con él. ¹⁷ Y cuando él se acercó a ella, dijo la mujer: ¿Eres tú Joab? Y él respondió: Yo soy. Y ella le dijo: Oye las palabras de tu

sierva. Y él respondió: Oigo. ¹⁸ Entonces volvió ella a hablar, diciendo: Antiguamente solían

hablar, diciendo: Quien preguntare, pregunte en Abel; y así concluían. ¹⁹ Yo soy de las pacíficas y fieles de Israel; y tú procuras destruir una ciudad que es madre de Israel; ¿por qué destruyes la

heredad del SEÑOR? ²⁰ Y Joab respondió, diciendo: Nunca tal, nunca tal me acontezca, que yo

destruya ni deshaga. ²¹ La cosa no es así; mas un hombre del monte de Efraín, que se llama Seba

hijo de Bicri, ha levantado su mano contra el rey David; entregad a ése solamente, y me iré de la ciudad. Y la mujer dijo a Joab: He aquí su cabeza te será echada desde el muro.²² La mujer fue luego a todo el pueblo con su sabiduría; y ellos cortaron la cabeza a Seba hijo de Bicri, y la echaron a Joab. Y él tocó la trompeta, y se esparcieron *todos* de la ciudad, cada uno a su estancia. Y Joab se volvió al rey a Jerusalén.

²³ Así quedó Joab sobre todo el ejército de Israel; y Benaía hijo de Joiada sobre los cereteos y peleteos; ²⁴ y Adoram sobre los tributos; y Josafat hijo de Ahilud, el canciller; ²⁵ y Seba, escriba; y Sadoc y Abiatar, sacerdotes; ²⁶ e Ira jairo fue sacerdote de David.

Chapter 21

¹ Y en los días de David hubo hambre por tres años consecutivos. Y David consultó al SEÑOR, y el SEÑOR le dijo: *Es* por Saúl, y por aquella casa de sangre; porque mató a los gabaonitas.

² Entonces el rey llamó a los gabaonitas, y les habló. (Los gabaonitas no *eran* de los hijos de Israel, sino del residuo de los amorreos, a los cuales los hijos de Israel habían hecho juramento; mas Saúl había procurado matarlos con *motivo de celo* por los hijos de Israel y de Judá). ³ Dijo, pues, David a los gabaonitas: ¿Qué os haré, y con qué expiaré para que bendigáis a la heredad del

SEÑOR? ⁴ Y los gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros *pleito* sobre plata ni sobre oro con Saúl, y con su casa; ni queremos que muera hombre de Israel. Y él les dijo: Lo que *vosotros* dijereis os haré. ⁵ Y ellos respondieron al rey: Aquel hombre que nos destruyó, y que maquinó

contra nosotros; asolaremos, que no quede *nada de él* en todo el término de Israel. ⁶ Dénsenos siete varones de sus hijos, para que colgarlos al SEÑOR en Gabaa de Saúl, el escogido del SEÑOR. Y

el rey dijo: Yo *los* daré. ⁷ Y el rey perdonó a Mefi-boset, hijo de Jonatán, hijo de Saúl, por el juramento del SEÑOR que hubo entre ellos, entre David y Jonatán, hijo de Saúl. ⁸ Mas tomó el

rey dos hijos de Rizpa hija de Aja, los cuales ella había dado a luz a Saúl, *a saber*, a Armoni y a Mefi-boset; y cinco hijos de Mical hija de Saúl, los cuales ella había dado a luz a Adriel, hijo de

Barzilai meholatita; ⁹ y los entregó en manos de los gabaonitas, y ellos los colgaron en el monte delante del SEÑOR; y murieron juntos aquellos siete, lo cuales fueron muertos en el tiempo de la siega, en los primeros días, en el principio de la siega de las cebadas.

¹⁰ Tomando luego Rizpa hija de Aja un saco, se lo tendió sobre el peñasco, desde el principio de la siega hasta que llovió sobre ellos agua del cielo; y no dejó a ninguna ave del cielo asentarse

sobre ellos de día, ni bestias del campo de noche. ¹¹ Y fue dicho a David lo que hacía Rizpa hija de Aja, concubina de Saúl. ¹² Entonces David fue, y tomó los huesos de Saúl y los huesos de Jonatán su hijo, de los varones de Jabes de Galaad, que los habían hurtado de la plaza de Bet-sán, ¹³ donde los habían colgado los filisteos, cuando deshicieron los filisteos a Saúl en Gilboa; ¹³ y tomó los huesos de Saúl y los huesos de Jonatán su hijo; y juntaron también los huesos de los colgados, ¹⁴ y sepultaron los huesos de Saúl y los de su hijo Jonatán en tierra de Benjamín, en Sela, en el sepulcro de Cis su padre; e hicieron todo lo que el rey había mandado. *Después* se aplacó Dios con la tierra.

¹⁵ **Â** Y los filisteos volvieron a hacer *la* guerra a Israel, y David descendió y sus siervos con él, y pelearon con los filisteos; y David se cansó. ¹⁶ E Isbi-benob, el cual era de los hijos del gigante, y el peso de cuya lanza *era de* trescientos siclos de bronce, y tenía él ceñida una nueva *espada*, ¹⁷ este había determinado de herir a David. Mas Abisai hijo de Sarvia le socorrió, e hirió al filisteo, y lo mató. Entonces los varones de David le juraron, diciendo: Nunca más de aquí adelante saldrás ¹⁸ con nosotros a batalla, para que no apagues la *l*mpara de Israel. Otra segunda guerra hubo después en Gob contra los filisteos; entonces Sibecai husatita hirió a Saf, que era de los hijos del gigante. ¹⁹ Otra guerra hubo en Gob contra los filisteos, en la cual Elhanán, hijo de Jaare-oregim de Belén, hirió a Goliat geteo, el asta de cuya lanza era como el rodillo de *un* telar. ²⁰ Después hubo otra guerra en Gat, donde hubo *un* varón de grande altura, el cual tenía doce dedos en las ²¹ manos, y otros doce en los pies, veinticuatro en todos; y también era de los hijos del gigante. Este ²² desafió a Israel, y lo mató Jonatán, hijo de Simea hermano de David. Estos cuatro le habían nacido al gigante en Gat, los cuales cayeron por la mano de David, y por la mano de sus siervos.

Chapter 22

¹ **Â** Y habló David al SEÑOR las palabras de este cántico, el día que el SEÑOR le había librado de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saúl.

² **Â** Y dijo: El SEÑOR *es* mi peña, y mi fortaleza, y mi libertador. ³ Dios es mi peñasco, en él confiaré; mi escudo, y el cuerno de mi salud; mi fortaleza, y mi refugio; mi salvador, que me ⁴ librarás de violencia. Invocaré al SEÑOR, digno de ser loado. Y seré salvo de mis enemigos.

⁵ Cuando me cercaron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me asombraron, ⁶ *cuando* las cuerdas

del sepulcro me ciñieron, y los lazos de muerte me tomaron descuidado, ⁷ *cuando* tuve angustia,
 invoqué al SEÑOR, y clamé a mi Dios; y desde su santo templo él oyó mi voz; cuando mi clamor
⁸ *llegó* a sus oídos. La tierra se removió, y tembló; los fundamentos de los cielos fueron movidos,
 y se quebrantaron, porque él se airó. ⁹ Subió humo de sus narices, y de su boca fuego consumidor,
 por el cual se encendieron carbones. ¹⁰ Y bajó los cielos, y descendió; una oscuridad debajo de
 sus pies. ¹¹ Subió sobre el querubín, y voló; se apareció sobre las alas del viento. ¹² Puso tinieblas
 alrededor de sí a modo de tabernáculos; aguas negras y espesas nubes. ¹³ Del resplandor de su
 presencia se encendieron ascuas ardientes. ¹⁴ El SEÑOR tronó desde los cielos, y el Altísimo dio
 su voz; ¹⁵ arrojó saetas, y los desbarató; relampagueó, y los consumió. ¹⁶ Entonces aparecieron
 los manantiales del mar, y los fundamentos del mundo fueron descubiertos, a la reprensión del
 SEÑOR, al resoplido del aliento de su nariz. ¹⁷ Extendió *su mano* de lo alto, y me arrebató, y me
¹⁸ sacó de las aguas impetuosas. Me libró de fuertes enemigos, de aquellos que me aborrecían, los
¹⁹ cuales eran más fuertes que yo. Los cuales me tomaron descuidado en el día de mi calamidad;
²⁰ mas el SEÑOR fue mi bordón. Me sacó a anchura; me libró, porque puso su voluntad en mí.
²¹ Me pagó el SEÑOR conforme a mi justicia; y conforme a la limpieza de mis manos, me dio la
²² paga. Porque *yo* guardé los caminos del SEÑOR; y no me aparté impíamente de mi Dios.
²³ Porque delante de mí tengo todas sus ordenanzas; y atento a sus fueros, no me retiraré de ellos.
²⁴ Y fui perfecto *para* con él, y me guardé de mi iniquidad. ²⁵ Y me pagó el SEÑOR conforme a
 mi justicia, y conforme a mi limpieza delante de sus ojos. ²⁶ Con el bueno eres bueno, y con el
²⁷ valeroso y perfecto eres perfecto; con el limpio eres limpio, mas con el perverso eres adversario.
²⁸ Y tú salvas al pueblo pobre; mas tus ojos *están* sobre los altivos, para abatirlos. ²⁹ Porque tú
³⁰ *eres* mi lámpara, oh SEÑOR; el SEÑOR da luz a mis tinieblas. Porque en ti rompí ejércitos,
³¹ y con mi Dios pasé las murallas. Dios, perfecto su camino; la palabra del SEÑOR purificada,
³² escudo es de todos los que en él esperan. Porque ¿qué Dios *hay* sino el SEÑOR? ¿O quién
³³ *es* fuerte sino nuestro Dios? Dios *es* el que con virtud me corrobora, y el que despeja mi camino;
³⁴ el que hace mis pies como de ciervas, y el que me asienta en mis alturas; ³⁵ el que enseña mis

manos para la pelea, y ³⁶ *da que* con mis brazos quiebre el arco de acero. ³⁶ Tú me diste asimismo
 el escudo de tu salud, y tu mansedumbre me ha multiplicado. ³⁷ Tú ensanchaste mis pasos debajo
 de mí, para que no titubeasen mis rodillas. ³⁸ Perseguí a mis enemigos, y los quebranté; y no me
 volví hasta que los acabé. ³⁹ Los consumí, y los herí, y no se levantaron; y cayeron debajo de mis
 pies. ⁴⁰ Me ceñiste de fortaleza para la batalla, y postraste debajo de mí los que contra mí se
 levantaron. ⁴¹ Tú me diste la cerviz de mis enemigos, de mis aborrecedores, y *que yo* los talase.
⁴² Miraron, y no hubo quien los librase; *aun* al SEÑOR, mas no les respondió. ⁴³ Yo los quebranté
 como a polvo de la tierra; como a lodo de las plazas los desmenucé, y los dispé. ⁴⁴ Tú me libraste
 de contiendas de pueblos; tú me guardaste para que fuese cabeza de gentiles; pueblos que no conocía,
 me sirvieron. ⁴⁵ Los extraños temblaban *ante* mí *mandamiento* ; en oyendo, me obedecían. ⁴⁶ Los
 extraños desfallecían, y temblaban en sus encerramientos. ⁴⁷ Viva el SEÑOR, y sea bendita mi
 peña; sea ensalzado el Dios, *que es* la roca de mi salvación. ⁴⁸ El Dios que me ha dado venganzas,
 y sujeta los pueblos debajo de mí. ⁴⁹ Que me saca de entre mis enemigos; tu me sacaste en alto de
 entre los que se levantaron contra mi; me libraste del varón de iniquidades. ⁵⁰ Por tanto yo te
 confesaré entre los gentiles, oh SEÑOR, y cantaré a tu nombre. ⁵¹ El que engrandece las saludes
 de su rey, y hace misericordia a su unguido David, y a su simiente, para siempre.

Chapter 23

¹ *Â* Estas *son* las postreras palabras de David. Dijo David hijo de Isaí, dijo aquel varón que fue
 levantado alto, el unguido del Dios de Jacob, el dulce cantor de Israel: ² (El Espíritu del SEÑOR ha
 hablado por mí, y su palabra *ha sido* en mi lengua. ³ El Dios de Israel me ha dictado, el Fuerte de
 Israel habló): Señoreador de los hombres, justo señoreador en temor de Dios. ⁴ Y como la luz de
 la mañana cuando sale el sol, de la mañana resplandeciente sin nubes; como resplandor por llovizna
sobre la yerba de la tierra. ⁵ *Â* No serÃ; así mi casa para con Dios? bien que a toda mi salud, y a
 toda mi voluntad no *se* harÃ; producir todavía. Mas él ha hecho conmigo pacto perpetuo ordenado
 en todas las cosas, y *serÃ;* guardado; ⁶ mas los de Belial *serÃ;* *n* todos ellos como espinas arrancadas,

las cuales nadie toma con la mano; ⁷ sino que el que quiere tocar en ellas, se arma de hierro y de asta de lanza, y son quemadas en su lugar.

⁸ Â Estos *son* los nombres de los valientes que tuvo David: El que se sentaba en cÃ¡tedra de sabiduría, principal de los tres: Adino el eznita, que en una ocasión *se halló* haber matado ochocientos

⁹ enemigos. Después de éste fue Eleazar, hijo de Dodo de Ahohi, entre de los tres valientes que *estaban* con David, cuando desafiaron a los filisteos que se habían juntado allí a la batalla, y subieron

¹⁰ los de Israel. Este, levantÃ¡ndose, hirió a los filisteos, hasta que su mano se cansó, y quedó pegada su mano a la espada. Aquel día el SEÑOR hizo gran salud; y se volvió el pueblo en pos de

él solamente a tomar el despojo. ¹¹ Después de éste *fue* Sama, hijo de Age araita; que habiéndose juntado los filisteos en una aldea, había allí una heredad de tierra llena de lentejas, y el pueblo había

¹² huido delante de los filisteos. El entonces se paró en medio de la heredad de tierra, y la defendió,

e hirió a los filisteos; y el SEÑOR hizo una gran salud. ¹³ Estos tres *que eran* de los treinta principales descendieron y vinieron en *tiempo de* la siega a David a la cueva de Adulam; y el

¹⁴ campamento de los filisteos estaba en el valle de Refaim. David entonces estaba en la fortaleza,

y la guarnición de los filisteos *estaba* en Belén. ¹⁵ Y David tuvo deseo, y dijo: Â¿Quién me diera

a beber del agua de la cisterna de Belén, que está ¹⁶ a la puerta! Entonces *estos* tres valientes rompieron por el campamento de los filisteos, y sacaron agua de la cisterna de Belén, que *estaba* a la puerta; y tomaron, y la trajeron a David; mas él no la quiso beber, sino la derramó al SEÑOR,

¹⁷ diciendo: Lejos sea de mí, oh SEÑOR, que *yo* haga esto. Â¿He de beber yo la sangre de los varones que fueron con peligro de su vida? Y no quiso beberla. *Estos* tres valientes hicieron esto.

¹⁸ Y Abisai hermano de Joab, hijo de Sarvia, *fue* el principal de tres; el cual alzó su lanza contra

¹⁹ trescientos, los cuales mató; y tuvo nombre entre los tres. El era el mÃ¡s noble de los tres, y el

²⁰ primero de ellos; mas no llegó a los tres *primeros*. Después, Benaía hijo de Joiada, hijo de un varón esforzado, grande en hechos, de Cabseel. Este hirió dos leones de Moab: y él *mismo* descendió,

e hirió un león en medio de un foso en el tiempo de la nieve: ²¹ También hirió él a un egipcio, hombre de *grande* estatura; y tenía el egipcio una lanza en su mano; mas descendió a él con un

²² palo, y arrebató al egipcio la lanza de la mano, y lo mató con su *propia* lanza. Esto hizo Benaía

²³ hijo de Joiada, y tuvo nombre entre los tres valientes. De los treinta fue el mÃ¡s noble; pero no

²⁴ llegó a los tres *primeros*. Y lo puso David en su consejo. Asael hermano de Joab *fue* de los

²⁵ treinta; ElhanÃ¡n hijo de Dodo de Belén; ²⁶ Sama de Harodí, Elica de Harodi; Heles de Palti,

Ira, hijo de Iques, de Tecoa; ²⁷ Abiezer de Anatot, Mebunai de Husa; ²⁸ Salmón de Hahoh, Maharai
 de Netofat; ²⁹ Helec hijo de Baana de Netofat, Ittai hijo de Ribai de Gabaa de los hijos de Benjamín;
³⁰ Benaía piratonita, Hidai del arroyo de Gaas; ³¹ Abi-albón de Arbat, Azmavet de Barhum;
³² Eliaba de Saalbón, Jonatã;n de los hijos de Jasén; ³³ Sama de Arar, Ahíam hijo de Sarar de
 Arar. ³⁴ Elifelet hijo de Ahasbai hijo de Maaca; Eliam hijo de Ahitofel de Gelón; ³⁵ Hesrai del
 Carmelo, Paarai de Arbi; ³⁶ Igal hijo de Natã;n de Soba, Bani de Gadi; ³⁷ Selec de Amón, Naharai
 de Beerot, escudero de Joab hijo de Sarvia; ³⁸ Ira de Itri, Gareb de Itri; ³⁹ Urías heteo. Entre todos
 treinta y siete.

Chapter 24

¹ Â Y volvió el furor del SEÑOR a encenderse contra Israel, e incitó a David contra ellos a que
 dijese: Ve, cuenta a Israel y a Judã;. ² Y dijo el rey a Joab, general del ejército que tenía consigo:
 Rodea todas las tribus de Israel, desde Dan hasta Beerseba, y contad el pueblo, para que yo sepa
 el número del pueblo. ³ Y Joab respondió al rey: Añada El SEÑOR tu Dios al pueblo cien veces
 tanto como son, y que lo vea mi señor el rey; mas Â¿para qué quiere esto mi señor el rey? ⁴ Pero
 la palabra del rey pudo más que Joab, y que los capitanes del ejército. Salió, pues, Joab, con los
 capitanes del ejército, de delante del rey, para ir a contar el pueblo de Israel. ⁵ Y pasando el Jordã;n
 asentaron en Aroer, a la mano derecha de la ciudad que estã; en medio del arroyo de Gad y junto
 a Jazer. ⁶ Después vinieron a Galaad, y a la tierra baja de Hodsí; y de allí vinieron a Danjaã;n y
 alrededor de Sidón. ⁷ Y vinieron luego a la fortaleza de Tiro, y a todas las ciudades de los heveos
 y de los cananeos; y salieron al mediodía de Judã;, a Beerseba. ⁸ Y después que hubieron andado
 toda la tierra, volvieron a Jerusalén al cabo de nueve meses y veinte días. ⁹ Y Joab dio la cuenta
 del número del pueblo al rey; y fueron los de Israel ochocientos mil hombres fuertes que sacaban
 espada; y de los de Judã; quinientos mil hombres.
¹⁰ Â Y después que David hubo contado el pueblo, le herió su corazón; y dijo David al SEÑOR:
 Yo he pecado gravemente por haber hecho esto; mas ahora, oh SEÑOR, te ruego que traspases el
 pecado de tu siervo, porque yo he obrado muy locamente. ¹¹ Y por la mañana, cuando David se

hubo levantado, vino palabra del SEÑOR a Gad profeta, vidente de David, diciendo: ¹² Ve, y di a David: Así dijo el SEÑOR: Tres cosas te ofrezco; tú te escogerás una de ellas, la cual yo haga.

¹³ Vino, *pues*, Gad a David, y le denunció, y le dijo: ¿Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra? ¿O que huyas tres meses delante de tus enemigos, y que ellos te persigan? ¿O que tres días haya pestilencia en tu tierra? Piensa ahora, y mira qué responderé al que me envió.

¹⁴ Entonces David dijo a Gad: En grande angustia estoy; ruego que yo caiga en la mano del SEÑOR, porque sus miseraciones son muchas, y que *no* caiga yo en manos de hombres. ¹⁵ Y envió el SEÑOR pestilencia en Israel desde la mañana hasta el tiempo señalado; y murieron del pueblo,

desde Dan hasta Beerseba, setenta mil hombres. ¹⁶ Y cuando el Ángel extendió su mano sobre Jerusalén para destruirla, el SEÑOR se arrepintió de aquel mal, y dijo al Ángel que destruía el pueblo: Basta ahora; detén tu mano. Entonces el Ángel del SEÑOR estaba junto a la era de Arauna

¹⁷ jebuseo. Y David dijo al SEÑOR, cuando vio al Ángel que hería al pueblo: Yo pequé, yo hice la maldad; ¿qué hicieron estas ovejas? Te ruego que tu mano se vuelva contra mí, y contra la casa de mi padre.

¹⁸ ¿Y Gad vino a David aquel día, y le dijo: Sube, y haz *un* altar al SEÑOR en la era de Arauna

¹⁹ jebuseo. Y David subió, conforme al dicho de Gad, que el SEÑOR *le* había mandado. ²⁰ Y mirando Arauna, vio al rey y a sus siervos que pasaban a él. Saliendo *entonces* Arauna, se inclinó

delante del rey hacia tierra. ²¹ Y Arauna dijo: ¿Por qué viene mi señor el rey a su siervo? Y David respondió: Para comprar de ti esta era, para edificar *en ella* altar al SEÑOR, *a fin de* que la mortandad

cese del pueblo. ²² Y Arauna dijo a David: Tome y sacrifique mi señor el rey lo que bien le pareciere;

he aquí bueyes para el holocausto; y trillos y otros aderezos de bueyes para leña; ²³ todo lo da el

rey Arauna al Rey. Luego dijo Arauna al rey: El SEÑOR tu Dios te sea propicio. ²⁴ Y el rey dijo a Arauna: No, sino por precio te lo compraré; porque no ofreceré al SEÑOR mi Dios holocaustos

por nada. Entonces David compró la era y los bueyes por cincuenta siclos de plata. ²⁵ Y edificó allí David *un* altar al SEÑOR, y sacrificó holocaustos y pacíficos; y el SEÑOR se aplacó con la tierra, y cesó la plaga de Israel.

1 Kings

Chapter 1

¹ Â Cuando el rey David *era* viejo, y entrado en días, le cubrían de vestidos, mas no se calentaba.
² Le dijeron, *por tanto* , sus siervos: Busquen a mi señor el rey una joven virgen, *para* que esté
delante del rey, y lo caliente, y duerma a su lado, y calentarÃ; a nuestro señor el rey. ³ Y buscaron
una joven hermosa por todo el término de Israel, y hallaron a Abisag sunamita, y la trajeron al rey.
⁴ Y la joven *era* muy hermosa, la cual calentaba al rey, y le servía; mas el rey nunca la conoció.
⁵ Â Entonces Adonías hijo de Haguit se levantó, diciendo: Yo reinaré. Y se hizo de carros y
gente de *a* caballo, y cincuenta varones que corriesen delante de él. ⁶ Y su padre nunca lo entristeció
en todos sus días con decirle: Â¿Por qué haces así? Y también éste era de hermoso parecer; y lo
había engendrado después de Absalón. ⁷ Y tenía tratos con Joab hijo de Sarvia, y con Abiatar
sacerdote, los cuales ayudaban a Adonías. ⁸ Mas Sadoc sacerdote, y Benaía hijo de Joiada, y NatÃ;n
profeta, y Simei, y Rei, y todos los grandes de David, no seguían a Adonías. ⁹ Y matando Adonías
ovejas y vacas y *animales* engordados junto a la peña de Zohelet, que *estÃ;* cerca de la fuente de
Rogel, convidó a todos sus hermanos los hijos del rey, y a todos los varones de JudÃ;, siervos del
rey; ¹⁰ mas no convidó a NatÃ;n profeta, ni a Benaía, ni a los grandes, ni a Salomón su hermano.
¹¹ Â Y habló NatÃ;n a Betsabé madre de Salomón, diciendo: Â¿No has oído que reina Adonías
hijo de Haguit, sin saberlo David nuestro señor? ¹² Ven pues ahora, y toma mi consejo, para que
guardes tu vida, y la vida de tu hijo Salomón. ¹³ Ve, y entra al rey David, y dile: Rey señor mío,
Â¿no has jurado tú a tu sierva, diciendo: Salomón tu hijo reinarÃ; después de mí, y él se sentarÃ;
en mi trono? Â¿Por qué pues reina Adonías? ¹⁴ Y estando tú aún hablando con el rey, yo entraré
tras ti, y acabaré tus razones. ¹⁵ Entonces Betsabé entró al rey a la cÃ;mara; y el rey era muy viejo;
y Abisag sunamita servía al rey. ¹⁶ Y Betsabé se inclinó, y adoró al rey. Y el rey dijo: Â¿Qué
tienes? ¹⁷ Y ella le respondió: Señor mío, tú juraste a tu sierva por el SEÑOR tu Dios, *diciendo* :
Salomón tu hijo reinarÃ; después de mí, y él se sentarÃ; en mi trono; ¹⁸ y he aquí ahora Adonías
reina; y *tú* , mi señor rey, *hasta* ahora no lo supiste. ¹⁹ Ha sacrificado bueyes, y *animales* engordados,
y muchas ovejas, y ha convidado a todos los hijos del rey, y a Abiatar sacerdote, y a Joab general
del ejército; mas a Salomón tu siervo no ha convidado. ²⁰ Rey señor mío, los ojos de todo Israel
estÃ;n sobre ti, para que les declares quién se ha de sentar en el trono de mi señor el rey después
de él. ²¹ Y acontecerÃ;, cuando mi señor el rey durmiere con sus padres, que yo y mi hijo Salomón

seremos estimados pecadores.²² Y estando aún hablando ella con el rey, he aquí Natã;n profeta,
que vino.²³ E hicieron saber al rey, diciendo: He aquí *estã;* Natã;n profeta; el cual cuando entró
al rey, se postró delante del rey inclinando su rostro a tierra.²⁴ Y dijo Natã;n: Rey señor mío,
¿has dicho tú: Adonías reinarã; después de mí, y él se sentarã; en mi trono?²⁵ Porque hoy ha
descendido, y ha sacrificado bueyes, y *animales* engordados, y muchas ovejas, y ha convidado a
todos los hijos del rey, y a los capitanes del ejército, y también a Abiatar sacerdote; y he aquí,
estã;n comiendo y bebiendo delante de él, y han dicho: ¿Viva el rey Adonías!²⁶ Mas ni a mí tu
siervo, ni a Sadoc sacerdote, ni a Benaía hijo de Joiada, ni a Salomón tu siervo, ha convidado.
²⁷ ¿Es este negocio *ordenado* por mi señor el rey, sin haber declarado a tu siervo quién se había
de sentar en el trono de mi señor el rey después de él?²⁸ Entonces el rey David respondió, y dijo:
Llamadme a Betsabé. Y ella entró a la presencia del rey, y se puso delante del rey.²⁹ Y el rey juró,
diciendo: Vive el SEÑOR, que ha redimido mi alma de toda angustia,³⁰ que como *yo* te he jurado
por el SEÑOR Dios de Israel, diciendo: Tu hijo Salomón reinarã; después de mí, y él se sentarã;
en mi trono en lugar mío; que así lo haré hoy.³¹ Entonces Betsabé se inclinó al rey, su rostro a
tierra, y haciendo reverencia al rey, dijo: Viva mi señor el rey David para siempre.
³² ¿ Y el rey David dijo: Llamadme a Sadoc sacerdote, y a Natã;n profeta, y a Benaía hijo de
Joiada. Y ellos entraron a la presencia del rey.³³ Y el rey les dijo: Tomad con vosotros los siervos
de vuestro señor, y haced subir a Salomón mi hijo en mi mula, y llevadlo a Gihón.³⁴ Y allí lo
ungirã;n Sadoc sacerdote y Natã;n profeta por rey sobre Israel; y tocaréis trompeta, diciendo:
¿Viva el rey Salomón!³⁵ Después iréis vosotros detrã;s de él, y vendrã; y se sentarã; en mi
trono, y él reinarã; por mí; porque a él he ordenado para que sea príncipe sobre Israel y sobre
Judã;. ³⁶ Entonces Benaía hijo de Joiada respondió al rey, y dijo: Amén. Así *lo* diga el SEÑOR,
Dios de mi señor el rey.³⁷ De la manera que el SEÑOR ha sido con mi señor el rey, así sea con
Salomón; y él haga mayor su trono que el trono de mi señor el rey David.³⁸ Y descendió Sadoc
sacerdote, y Natã;n profeta, y Benaía hijo de Joiada, y los cereteos y los peleteos, e hicieron subir
a Salomón en la mula del rey David, y lo llevaron a Gihón.³⁹ Y tomando Sadoc sacerdote el cuerno
del aceite del tabernã;culo, ungió a Salomón; y tocaron trompeta, y dijo todo el pueblo: ¿Viva
el rey Salomón!⁴⁰ Después subió todo el pueblo en pos de él, y cantaba el pueblo con flautas, y
hacían grandes alegrías, *que parecía* que la tierra se hundía con el clamor de ellos.

⁴¹ **Â** Y lo oyó Adonías, y todos los convidados que con él *estaban*, cuando ya habían acabado de comer. Y oyendo Joab el sonido de la trompeta, dijo: **Â¿**Por qué se alborota la ciudad con estruendo? ⁴² Estando aún él hablando, he aquí Jonatã;n hijo de Abiatar sacerdote vino, al cual dijo Adonías: Entra, porque tú *eres* hombre de esfuerzo, y traerã;s buenas nuevas. ⁴³ Y Jonatã;n respondió, y dijo a Adonías: Ciertamente nuestro señor el rey David ha hecho rey a Salomón. ⁴⁴ Y el rey ha enviado con él a Sadoc sacerdote y a Natã;n profeta, y a Benaía hijo de Joiada, y también a los cereteos y a los peleteos, los cuales le hicieron subir en la mula del rey; ⁴⁵ y Sadoc sacerdote y Natã;n profeta lo han ungido en Gihón por rey; y de allã; han subido con alegrías, y la ciudad estã; llena de estruendo. Este *es* el alboroto que habéis oído. ⁴⁶ Y también Salomón se ha sentado en el trono del reino. ⁴⁷ Y aun los siervos del rey han venido a bendecir a nuestro señor el rey David, diciendo: Dios haga bueno el nombre de Salomón mã;s que tu nombre, y haga mayor su trono que el tuyo. Y el rey adoró en la cama. ⁴⁸ Y también el rey habló así: Bendito sea el SEÑOR Dios de Israel, que ha dado hoy quien se sienta en mi trono, viéndolo mis ojos. ⁴⁹ Ellos entonces se espantaron, y se levantaron todos los convidados que estaban con Adonías, y se fue cada uno por su camino. ⁵⁰ Mas Adonías, temiendo de la presencia de Salomón, se levantó y se fue, y tomó los cuernos del altar. ⁵¹ Y fue hecho saber a Salomón, diciendo: He aquí que Adonías tiene miedo del rey Salomón; porque ha tomado los cuernos del altar, diciendo: Júreme hoy el rey Salomón que no matarã; a cuchillo a su siervo. ⁵² Y Salomón dijo: Si él fuere virtuoso, ni uno de sus cabellos caerã; en tierra; mas si se hallare mal en él, morirã;. ⁵³ Y envió el rey Salomón, y lo trajeron del altar; y él vino, y se inclinó al rey Salomón. Y Salomón le dijo: Vete a tu casa.

Chapter 2

¹ **Â** Llegaron los días de David para morir, y mandó a Salomón su hijo, diciendo: ² Yo voy *por* el camino de toda la tierra; esfuérzate, y sé varón. ³ Guarda la ordenanza del SEÑOR tu Dios, andando en sus caminos, y guardando sus estatutos y mandamientos, y sus derechos, y sus testimonios de la manera que estã; escrito en la ley de Moisés, para que tengas entendimiento en todo lo que hicieres, y en todo aquello que emprendieres; ⁴ para que confirme el SEÑOR la palabra que me habló, diciendo: Si tus hijos guardaren su camino, andando delante de mí con verdad, de

todo su corazón, y de toda su alma, jamÃ;s, dice, faltarÃ; a ti var3n del trono de Israel. ⁵ Y ya sabes t3 lo que me ha hecho Joab hijo de Sarvia, lo que hizo a dos generales del ej3rcito de Israel, a Abner hijo de Ner, y a Amasa hijo de Jeter, los cuales 3l mat3, derramando en paz la sangre de guerra, y poniendo la sangre de guerra en su talabarte que ten3a sobre sus lomos, y en sus zapatos que ten3a en sus pies. ⁶ T3 *pues* harÃ;s conforme a tu sabidur3a; no dejarÃ;s descender sus canas al sepulcro en paz. ⁷ *Mas* a los hijos de Barzilai galaadita harÃ;s misericordia, que sean de los convidados a tu mesa; porque ellos vinieron as3 a m3, cuando iba huyendo de Absal3n tu hermano. ⁸ Tamb3en tienes contigo a Simei hijo de Gera, hijo de Benjam3n, de Bahurim, el cual me maldijo *con una* maldici3n fuerte el d3a que yo iba a Mahanaim. Mas 3l mismo descendió a recibirme al Jord3n, y yo le jur3 por el SEÑOR, diciendo: Yo no te matar3 a cuchillo. ⁹ Pero ahora no lo absolverÃ;s; que hombre sabio eres, y sabes c3mo te has de haber con 3l; y harÃ;s descender sus canas con sangre a la sepultura. ¹⁰ Y David durmi3 con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David. ¹¹ Los d3as que rein3 David sobre Israel *fueron* cuarenta aÑos; siete aÑos rein3 en Hebr3n, y treinta y tres aÑos rein3 en Jerusal3n. ¹² *Â* Y se sent3 Salom3n en el trono de David su padre, y fue su reino firme en gran manera. ¹³ Entonces Adon3as hijo de Haguit vino a Betsab3 madre de Salom3n; y ella dijo: *Â¿Es* tu venida de paz? Y 3l respondi3: *S3*, de paz. ¹⁴ En seguida dijo: *Una* palabra tengo que decirte. Y ella dijo: ¹⁵ Di. Y 3l dijo: T3 sabes que el reino era m3o, y que todo Israel hab3a puesto en m3 su rostro, para que yo reinara; mas el reino fue traspasado, y vino a mi hermano; porque por el SEÑOR era suyo. ¹⁶ Y ahora yo te hago una petici3n: no me hagas volver mi rostro. Y ella le dijo: Habla. ¹⁷ El entonces dijo: Yo te ruego que hables al rey Salom3n (porque 3l no te harÃ; volver tu rostro) para que me d3 a Abisag sunamita por mujer. ¹⁸ Y Betsab3 dijo: Bien; yo hablar3 por ti al rey. ¹⁹ Y vino Betsab3 al rey Salom3n para hablarle por Adon3as. Y el rey se levant3 a recibirla, y se inclin3 a ella, y volvi3 a sentarse en su trono, e hizo poner una silla a la madre del rey, la cual se sent3 a su diestra. ²⁰ Y ella dijo: Una pequeÑa petici3n pretendo de ti; no me hagas volver mi rostro. Y el rey le dijo: Pide, madre m3a, que yo no te har3 volver el rostro. ²¹ Y ella dijo: Dese Abisag sunamita por mujer a tu hermano Adon3as. ²² Y el rey Salom3n respondi3, y dijo a su madre: *Â¿*Por qu3 pides a Abisag sunamita para Adon3as? Demanda tamb3en para 3l el reino, porque 3l es mi hermano mayor; y tiene tamb3en a Abiatar sacerdote, y a Joab hijo de Sarvia. ²³ Y el rey Salom3n jur3 por el SEÑOR, diciendo: As3 me haga Dios y as3 me aÑada, que contra su vida ha hablado Adon3as

²⁴
esta palabra. Ahora pues, vive el SEÑOR, que me ha confirmado y me ha puesto sobre el trono de David mi padre, y que me ha hecho casa, como me había dicho, que Adonías morirÃ¡ hoy.

²⁵
Entonces el rey Salomón envió por mano de Benaía hijo de Joiada, él lo hirió, y murió.

²⁶
Â Y a Abiatar sacerdote dijo el rey: Vete a Anatot a tus heredades, que tú *eres* digno de muerte; mas no te mataré hoy, por cuanto has llevado el arca del Señor DIOS delante de David mi padre, y ademÃ¡s has sido trabajado en todas las cosas en que fue trabajado mi padre. ²⁷ Así echó Salomón a Abiatar del sacerdocio del SEÑOR, para que se cumpliese la palabra del SEÑOR que

²⁸
había dicho sobre la casa de Elí en Silo. Y vino la noticia hasta Joab; porque también Joab se había adherido a Adonías, si bien no se había adherido a Absalón. Y huyó Joab al tabernÃ¡culo

²⁹
del SEÑOR, y tomó los cuernos del altar. Y fue hecho saber a Salomón que Joab había huido al tabernÃ¡culo del SEÑOR, y que estaba junto al altar. *Entonces* envió Salomón a Benaía hijo de

³⁰
Joiada, diciendo: Ve, y mÃ¡talo. Y entró Benaía al tabernÃ¡culo del SEÑOR, y le dijo: El rey ha dicho que salgas. Y él dijo: No, sino *que* aquí moriré. Y Benaía volvió con esta respuesta al rey,

³¹
diciendo: Así habló Joab, y así me respondió. Y el rey le dijo: Haz como él ha dicho; mÃ¡talo y entiérralo, y quita de mí y de la casa de mi padre la sangre que Joab ha derramado injustamente.

³²
Y el SEÑOR harÃ¡ tornar su sangre sobre su cabeza; que él ha muerto dos varones mÃ¡s justos y mejores que él, a los cuales mató a cuchillo sin que mi padre David supiese nada: a Abner hijo

³³
de Ner, general del ejército de Israel, y a Amasa hijo de Jeter, general del ejército de JudÃ¡. La sangre, pues, de ellos recaerÃ¡ sobre la cabeza de Joab, y sobre la cabeza de su simiente perpetuamente; mas sobre David y sobre su simiente, y sobre su casa y sobre su trono, habrÃ¡

³⁴
perpetuamente paz de parte del SEÑOR. Entonces Benaía hijo de Joiada subió, y lo hirió, y lo mató; y fue sepultado en su casa en el desierto.

³⁵
Â Y el rey puso en su lugar a Benaía hijo de Joiada sobre el ejército; y a Sadoc puso el rey por sacerdote en lugar de Abiatar. ³⁶ Después envió el rey, e hizo venir a Semei, y le dijo: Edificate

³⁷
una casa en Jerusalén, y mora ahí, y no salgas de allÃ¡ a una parte ni a otra; porque sabe de cierto que el día que salieres, y pasares el arroyo de Cedrón, sin duda morirÃ¡s, y tu sangre serÃ¡

³⁸
sobre tu cabeza. Y Simeí dijo al rey: La palabra *es* buena; como el rey mi señor ha dicho, así lo harÃ¡ tu siervo. Y habitó Simeí en Jerusalén muchos días. ³⁹ Pero pasados tres años, aconteció que se le huyeron a Simeí dos siervos a Aquis, hijo de Maaca, rey de Gat. Y dieron aviso a Simeí,

⁴⁰
diciendo: He aquí que tus siervos *estÃ¡n* en Gat. Se levantó entonces Simeí, y enalbardó su asno,

y fue a Gat, a Aquis, a procurar sus siervos. Fue, pues, Simei, y volvió sus siervos de Gat. ⁴¹ Y
 fue dicho a Salomón como Simei había ido de Jerusalén hasta Gat, y que había vuelto. ⁴² Entonces
 el rey envió, e hizo venir a Simei, y le dijo: ¿No te conjuré yo por el SEÑOR, y te protesté,
 diciendo: El día que salieres, y fueres acá, o allá, sabe de cierto que has de morir? Y tú me dijiste:
 La palabra *es* buena, yo la obedezco. ⁴³ ¿Por qué pues no guardaste el juramento del SEÑOR,
 y el mandamiento que yo te mande? ⁴⁴ Dijo *además* el rey a Simei: Tú sabes todo el mal, el cual
 tu corazón bien sabe, que cometiste contra mi padre David; el SEÑOR pues, ha tornado el mal
 sobre tu cabeza. ⁴⁵ Y el rey Salomón *será* bendito, y el trono de David *será* firme perpetuamente
 delante del SEÑOR. ⁴⁶ Entonces el rey mandó a Benaía hijo de Joiada, el cual salió y lo hirió; y
 murió. Y el reino fue confirmado en la mano de Salomón.

Chapter 3

¹ ¿Y Salomón hizo parentesco en Faraón rey de Egipto, porque tomó *por mujer* la hija de
 Faraón, y la trajo a la ciudad de David, entre tanto que acababa de edificar su casa, y la casa del
 SEÑOR, y los muros de Jerusalén alrededor. ² Hasta entonces el pueblo sacrificaba en los altos;
 porque *aún* no había casa edificada al nombre del SEÑOR hasta aquellos tiempos. ³ Mas Salomón
 amó al SEÑOR, andando en la institución de su padre David; solamente sacrificaba y quemaba
 perfumes en los altos. ⁴ E iba el rey a Gabaón, porque aquél era el alto principal, y sacrificaba allí,
 mil holocaustos sacrificaba Salomón sobre aquel altar.
⁵ ¿Y se le apareció el SEÑOR a Salomón en Gabaón una noche en sueños, y le dijo Dios: Pide
 lo que *quisieres que yo te dé*. ⁶ Y Salomón dijo: Tú hiciste gran misericordia a tu siervo David mi
 padre, según la manera que él anduvo delante de ti con verdad, con justicia, y con rectitud de corazón
 para contigo; y tú le has guardado ésta tu grande misericordia, que le diste hijo que se sentase en
 su trono, como *sucede* en este día. ⁷ Ahora pues, el SEÑOR Dios mío, tú has puesto a mí tu siervo
 por rey en lugar de David mi padre; y yo *soy* joven, que no sé cómo entrar ni salir. ⁸ Y tu siervo
 está en medio de tu pueblo al cual tú elegiste; un pueblo grande, que no se puede contar ni numerar
 por su multitud. ⁹ Da pues a tu siervo corazón dócil para juzgar a tu pueblo, para que pueda juzgar
 entre lo bueno y lo malo; porque ¿quién podrá gobernar éste tu pueblo tan grande? ¹⁰ Y agradó

¹¹ delante del Señor que Salomón pidiese esto. Y le dijo Dios: Porque has demandado esto, y no pediste para ti muchos días, ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vida de tus enemigos, mas demandaste para ti inteligencia para oír juicio; ¹² he aquí lo he hecho conforme a tus palabras; he aquí que te he dado corazón sabio y entendido, *tanto* que no haya habido antes de ti *otro* como tú, ni después de ti se levantar¹³ *otro* como tú. Y aun también te he dado las cosas que no pediste, riquezas y gloria; tal, que entre los reyes ninguno haya como tú en todos tus días. ¹⁴ Y si anduvieres en mis caminos, guardando mis estatutos y mis mandamientos, como anduvo David tu padre, *yo* alargaré tus días. ¹⁵ Y cuando Salomón despertó, vio que era sueño; y vino a Jerusalén, y se presentó delante del arca del pacto del SEÑOR, y sacrificó holocaustos, e hizo pacíficos; hizo *también* banquete a todos sus siervos.

¹⁶ *Â* En aquella sazón vinieron dos mujeres ramera al rey, y se presentaron delante de él. ¹⁷ Y dijo una mujer: *Â* Ruego, señor mío! Yo y esta mujer mor¹⁸ *Â* bamos en una misma casa, y yo di a luz *estando* con ella en la casa. Y aconteció al tercer día después que yo di a luz, que ésta dio a luz también, y mor¹⁹ *Â* bamos nosotras juntas; ninguno de fuera estaba en casa, sino nosotras dos en la casa. ²⁰ Y una noche el hijo de esta mujer murió, porque ella se acostó sobre él. Y se levantó a medianoche, y tomó a mi hijo de junto a mí, estando *yo* tu sierva durmiendo, y lo puso a su lado, y me puso a mi lado su hijo muerto. ²¹ Y cuando *yo* me levanté por la mañana para dar el pecho a mi hijo, he aquí *que estaba* muerto; mas le observé a la luz del día, y vi que no era mi hijo, que yo había dado a luz. ²² Entonces la otra mujer dijo: No; mi hijo *es* el que vive, y tu hijo *es* el muerto. Y la otra volvió a decir: No; tu hijo es el muerto, y mi hijo es el que vive. *Así* hablaban delante del rey. ²³ El rey entonces dijo: Esta dice: Mi hijo es el que vive, y tu hijo es el muerto; y la otra dice: No, mas el tuyo es el muerto, y mi hijo es el que vive. ²⁴ Entonces dijo el rey: Traedme un cuchillo. Y trajeron al rey un cuchillo. ²⁵ Y el rey dijo: Partid por medio al niño vivo, y dad la mitad a la una, y la otra mitad a la otra. ²⁶ Entonces la mujer cuyo era el hijo vivo, habló al rey (porque sus entrañas se le conmovieron por su hijo), y dijo: *Â* Ruego, señor mío! Dad a ésta el niño vivo, y no lo matéis. Mas la otra dijo: Ni a mí ni a ti; *sino* partidlo. ²⁷ Entonces el rey respondió, y dijo: Dad a aquélla el hijo vivo, y no lo matéis: ella *es* su madre. ²⁸ Y todo Israel oyó aquel juicio que había juzgado el rey; y temieron al rey, porque vieron que había en él sabiduría de Dios para juzgar.

Chapter 4

¹ Así que el rey Salomón fue rey sobre todo Israel. ² Y estos *fueron* los príncipes que tuvo:
Azarías hijo de Sadoc, sacerdote; ³ Elihoref y Ahías, hijos de Sisa, escribas; Josafat hijo de Ahilud,
canciller; ⁴ Benaía hijo de Joiada *era* sobre el ejército; y Sadoc y Abiatar *eran* los sacerdotes;
⁵ Azarías hijo de Natán era sobre los gobernadores; Zabud hijo de Natán era el príncipe,
compañero del rey; ⁶ y Ahisar *era* mayordomo; y Adoniram hijo de Abda era sobre el tributo. ⁷ Y
tenía Salomón doce gobernadores sobre todo Israel, los cuales mantenían al rey y a su casa. Cada
uno de ellos estaba obligado a abastecer *por* un mes en *el* año. ⁸ Y éstos *son* los nombres de ellos:
el hijo de Hur en el monte de Efraín; ⁹ el hijo de Decar, en Macaz, y en Saalbim, y en Bet-semes,
y en Elón, y en Bet-hanán; ¹⁰ el hijo de Hesed, en Arubot; éste tenía también a Soco y toda la
tierra de Hefer. ¹¹ El hijo de Abinadab, en todos los términos de Dor; éste tenía por mujer a Tafat
hija de Salomón; ¹² Baana hijo de Ahilud, en Taanac y Meguido, y en toda Bet-seán, que *es* cerca
de Saretán, abajo de Jezreel, desde Bet-seán hasta Abel-mehola, y hasta el otro lado de Jocmeam;
¹³ el hijo de Geber, en Ramot de Galaad; éste tenía también las ciudades de Jair hijo de Manasés,
las cuales *estaban* en Galaad; tenía *también* la provincia de Argob, que *era* en Basán, sesenta
grandes ciudades con muro y cerraduras de bronce; ¹⁴ Ahinadab hijo de Iddo, en Mahanaim;
¹⁵ Ahimaas en Neftalí; éste tomó también por mujer a Basemat hija de Salomón. ¹⁶ Baana hijo de
Husai, en Aser y en Alot; ¹⁷ Josafat hijo de Parúa, en Isacar; ¹⁸ Simei hijo de Ela, en Benjamín;
¹⁹ Geber hijo de Uri, en la tierra de Galaad, y en la tierra de Sehón rey de los amorreos, y de Og
rey de Basán; y *además de éstos había* un gobernador *general* en toda la tierra.
²⁰ Así *Los de* Judá y *de* Israel eran muchos, como la arena que *está* junto al mar en multitud,
comiendo y bebiendo y alegrándose. ²¹ Y Salomón señoreaba sobre todos los reinos, desde el
río de la tierra de los filisteos, hasta el término de Egipto; y traían presentes, y sirvieron a Salomón
todos los días que vivió. ²² Y la despensa de Salomón era cada día treinta coros de flor de harina,
y sesenta coros de harina. ²³ Diez bueyes engordados, y veinte bueyes de pasto, y cien ovejas; sin
los ciervos, cabras, búfalos, y aves engordados. ²⁴ Porque él señoreaba en toda la región que estaba
al otro lado del río, desde Tifsa hasta Gaza, sobre todos los reyes del otro lado del río; y tuvo paz
por todos lados en derredor *suyo* . ²⁵ Y Judá e Israel vivían seguros, cada uno debajo de su vid

y debajo de su higuera, desde Dan hasta Beerseba, todos los días de Salomón.²⁶ Tenía además de esto Salomón cuarenta mil caballos en sus caballerizas para sus carros, y doce mil caballos de cabalgar.²⁷ Y estos gobernadores mantenían al rey Salomón, y a todos los que a la mesa del rey Salomón venían, cada uno su mes; y hacían que nada faltase.²⁸ Y traían también cebada y paja para los caballos, y para las bestias de carga, al lugar donde él estaba, cada uno conforme al cargo que tenía.

²⁹ Y dio Dios a Salomón sabiduría, y prudencia muy grande, y magnanimidad de corazón, como la arena que *está* a la orilla del mar.³⁰ Que fue mayor la sabiduría de Salomón que la de todos los orientales, y que toda la sabiduría de los egipcios.³¹ Y aun fue más sabio que todos los hombres; más que Etán ezraíta, y que Hemán y Calcol y Darda, hijos de Mahol; y fue nombrado entre todas las naciones de alrededor.³² Y propuso tres mil parábolas; y sus versos fueron cinco mil.³³ También disertó de los árboles, desde el cedro del Líbano hasta el hisopo que nace en la pared. Asimismo disertó de los animales, de las aves, de las serpientes, y de los peces.³⁴ Y venían de todos los pueblos a oír la sabiduría de Salomón, y de todos los reyes de la tierra, donde había llegado la fama de su sabiduría.

Chapter 5

¹ Y Hiram rey de Tiro envió también sus siervos a Salomón, luego que oyó que lo habían ungido por rey en lugar de su padre; porque Hiram había siempre amado a David.² Entonces Salomón envió a decir a Hiram:³ Tú sabes como mi padre David no pudo edificar casa al nombre del SEÑOR su Dios, por las guerras que le cercaron, hasta que el SEÑOR puso *sus enemigos* bajo las plantas de sus pies.⁴ Ahora el SEÑOR mi Dios me ha dado reposo por todas partes; que ni hay adversarios, ni mal encuentro.⁵ Yo por tanto he determinado ahora edificar Casa al nombre del SEÑOR mi Dios, como el SEÑOR lo habló a David mi padre, diciendo: Tu hijo, que yo pondré en lugar tuyo en tu trono, él edificará casa a mi nombre.⁶ Manda pues ahora que me corten cedros del Líbano; y mis siervos estarán con los tuyos, y yo te daré por tus siervos el salario que tú dijeres; porque tú sabes bien, que ninguno hay entre nosotros que sepa labrar la madera como los sidonios.⁷ Y cuando Hiram oyó las palabras de Salomón, se alegró en gran manera, y dijo: Bendito sea hoy el

SEÑOR, que dio hijo sabio a David sobre este pueblo tan grande.⁸ Y envió Hiram a decir a Salomón: He oído lo que me enviaste *a decir*; yo haré todo lo que te plazca acerca de la madera de cedro, y la madera de haya.⁹ Mis siervos la llevarán desde el Líbano al mar; y yo la pondré *en* balsas por el mar hasta el lugar que tú me señalares, y allí se desatará, y tú la tomarás; y tú *también* harás mi voluntad, en dar de comer a mi familia.

¹⁰ Dio pues Hiram a Salomón madera de cedro, y madera de haya toda lo que quiso.¹¹ Y Salomón daba a Hiram veinte mil coros de trigo para el sustento de su familia, y veinte *mil* coros de aceite limpio; esto daba Salomón a Hiram cada año.¹² Dio, pues, el SEÑOR a Salomón sabiduría como le había dicho; y hubo paz entre Hiram y Salomón, e hicieron alianza entre ambos.¹³ Y el rey Salomón impuso tributo a todo Israel, y el tributo fue de treinta mil hombres; los cuales enviaba al Líbano de diez mil en diez mil, cada mes por su turno, viniendo así a estar un mes en el Líbano, y dos meses en sus casas; y Adoniram estaba sobre aquel tributo.¹⁴ Tenía también Salomón setenta mil que llevaban las cargas, y ochenta mil cortadores en el monte; sin los principales oficiales de Salomón que *estaban* sobre la obra, *eran* tres mil y trescientos, los cuales tenían cargo del pueblo que hacía la obra.¹⁵ Y mandó el rey que trajesen grandes piedras, piedras de precio, para los cimientos de la Casa, y piedras labradas.¹⁶ Y los albañiles de Salomón, y los de Hiram, y los aparejadores, cortaron y aparejaron la madera y la cantería para labrar la casa.

Chapter 6

¹ Y fue en el año cuatrocientos ochenta después que los hijos de Israel salieron de Egipto, en el cuarto año del principio del reino de Salomón sobre Israel, en el mes de Zif, que es el mes segundo, que él comenzó a edificar la Casa del SEÑOR.² La Casa que el rey Salomón edificó al SEÑOR, tuvo sesenta codos de largo y veinte de ancho, y treinta codos de alto.³ Y el portal delante del templo de la Casa, de veinte codos de largo, según la anchura de la Casa, y su ancho *era* de diez codos delante de la Casa.⁴ E hizo a la Casa *ventanas anchas por dentro*, y estrechas *por fuera*.

⁵ Edificó también junto al muro de la Casa un colgadizo alrededor, *pegado* a las paredes de la Casa en derredor del templo y del oratorio; e hizo *cámaras* alrededor.⁶ El colgadizo de abajo *era* de cinco codos de ancho, y el de en medio de seis codos de ancho, y el tercero de siete codos de ancho; porque por fuera había hecho disminuciones a la casa en derredor, para no trabar *las vigas*

de las paredes de la Casa. ⁷ Y la Casa cuando se edificó, la fabricaron de piedras perfectas que traían *ya acabadas de labrar*; de tal manera que cuando la edificaban, ni martillos ni hachas se oyeron en la Casa, ni ningún otro instrumento de hierro. ⁸ La puerta del colgadizo de en medio estaba al lado derecho de la Casa; y se subía por una *escalera de caracol* al del medio, y del medio ⁹ al tercero. ¹⁰ Labró pues la Casa, y la acabó; y cubrió la Casa de labrados y de maderas de cedro puestas por orden. Y edificó asimismo el colgadizo en derredor de toda la Casa, de altura de cinco codos, el cual se apoyaba en la casa con vigas de cedro.

¹¹ Â Y vino palabra del SEÑOR a Salomón, diciendo: ¹² Esta Casa que tú edificas, si anduvieres en mis estatutos, e hicieres mis derechos, y guardares todos mis mandamientos andando en ellos, yo tendré firme contigo mi palabra que hablé a David tu padre; ¹³ y habitaré en medio de los hijos de Israel, y no dejaré a mi pueblo Israel. ¹⁴ Así que, Salomón labró la Casa, y la acabó.

¹⁵ Â Y edificó las paredes de la Casa por dentro con tablas de cedro, vistiéndola de madera por dentro, desde el solado de la casa hasta las paredes de la techumbre; y el solado cubrió de dentro con madera de haya. ¹⁶ Edificó también al cabo de la Casa veinte codos de tablas de cedro, desde el solado hasta las paredes, y se labró en la Casa un oratorio, que es el lugar santísimo. ¹⁷ Y la

Casa, a saber, el templo adentro, tenía cuarenta codos. ¹⁸ Y la Casa *estaba cubierta de cedro por dentro*, y tenía entalladuras de calabazas silvestres y de botones de flores. Todo *era* cedro; ninguna

pedra se veía. ¹⁹ Y adornó el oratorio por dentro en medio de la Casa, para poner allí el arca del pacto del SEÑOR. ²⁰ Y el oratorio *estaba* en la parte de adentro, el cual tenía veinte codos de largo, y otros veinte de ancho, y otros veinte de altura; y lo vistió de oro purísimo; asimismo cubrió el

altar de cedro. ²¹ Así que vistió Salomón de oro puro la Casa por dentro, y cerró la puerta del oratorio con cadenas de oro, y lo vistió de oro. ²² Vistió pues de oro toda la Casa hasta el cabo; y

asimismo vistió de oro todo el altar que *estaba* delante del oratorio. ²³ Hizo también en el oratorio

dos querubines de madera de oliva, cada uno de altura de diez codos. ²⁴ Una ala del querubín tenía cinco codos, y la otra ala del *mismo* querubín otros cinco codos; así que había diez codos desde la

punta de una ala hasta la punta de la otra. ²⁵ Asimismo el otro querubín tenía diez codos; porque ambos querubines eran de un tamaño y de una hechura. ²⁶ La altura del uno era de diez codos, y

asimismo el otro. ²⁷ Y puso estos querubines dentro *del oratorio* de la Casa; los cuales querubines extendían sus alas, de modo que la ala del uno tocaba a la pared, y la ala del otro querubín tocaba

a la otra pared, y las otras dos alas se tocaban la una a la otra en la mitad de la Casa. ²⁸ Y vistió de oro los querubines. ²⁹ Y esculpió todas las paredes de la Casa alrededor de diversas figuras, de querubines, de palmas, y de botones de flores, por dentro y por fuera. ³⁰ Y cubrió de oro el solado de la casa, adentro y afuera. ³¹ Y a la puerta del oratorio hizo puertas de madera de oliva; y el umbral y los postes eran de cinco esquinas. ³² Las dos puertas *eran* de madera de oliva; y entalló en ellas figuras de querubines y de palmas y de botones de flores, y las cubrió de oro; cubrió también de oro los querubines y las palmas. ³³ De la misma forma hizo a la puerta del templo postes de madera de oliva cuadrados. ³⁴ Las dos puertas eran de madera de haya; y los dos lados de una puerta *eran* redondos, y los otros dos lados de la otra puerta *también* redondos. ³⁵ Y entalló en ellas querubines y palmas y botones de flores, y las cubrió de oro ajustado a las entalladuras. ³⁶ Y labró el atrio interior de tres órdenes de piedras labradas, y de un orden de vigas de cedro. ³⁷ En el cuarto año, en el mes de Zif, se pusieron los cimientos de la Casa del SEÑOR. ³⁸ Y en el undécimo año, en el mes de Bul, que es el mes octavo, fue acabada la Casa con todas sus pertenencias, y con todo lo necesario. La edificó pues, en siete años.

Chapter 7

¹ Mas su casa *la* edificó Salomón en trece años, y la acabó toda. ² Y asimismo edificó la casa del bosque del Líbano, la cual tenía cien codos de longitud, y cincuenta codos de anchura, y treinta codos de altura, sobre cuatro órdenes de columnas de cedro, con vigas de cedro sobre las columnas. ³ Y estaba cubierta de tablas de cedro arriba sobre las vigas, que se apoyaban en cuarenta y cinco columnas; cada hilera tenía quince columnas. ⁴ Las ventanas *estaban* por tres órdenes, una ventana contra la otra por tres órdenes. ⁵ Y todas las puertas y postes *eran* cuadrados; y unas ventanas estaban frente a las otras en tres órdenes. ⁶ También hizo un portal de columnas, que tenía de largo cincuenta codos, y treinta codos de ancho; y aquel portal *estaba* delante de aquellas otras, con sus columnas y maderos correspondientes. ⁷ Hizo asimismo el portal del trono en que había de juzgar, *que es* el portal del juicio, y lo vistió de cedro de suelo a suelo. ⁸ Y en la casa en que él moraba, había otra sala dentro del portal, de obra semejante a ésta. Edificó también Salomón una casa para la hija de

Faraón, que había tomado *por mujer*, de la misma obra de aquel portal. ⁹ Todas aquellas *obras fueron* de piedras de precio, cortadas y aserradas con sierras según las medidas, así por dentro como por fuera, desde el cimiento hasta las vigas, y *asimismo* por fuera hasta el gran atrio. ¹⁰ El cimiento *era* de piedras de precio, de piedras grandes, de piedras de diez codos, y de piedras de ocho codos.

¹¹ De allí arriba *eran también* piedras de precio, labradas conforme a sus medidas, y *obra de cedro*.

¹² Y en el gran atrio alrededor había tres órdenes de piedras labradas, y un orden de vigas de cedro; y *así* el atrio interior de la Casa del SEÑOR, y el atrio de la Casa.

¹³ ¹⁴ *Â* Y envió el rey Salomón, e hizo venir de Tiro a Hiram, el cual era hijo de una viuda de la tribu de Neftalí, y su padre había sido de Tiro; que labraba en bronce, lleno de sabiduría y de inteligencia y saber en toda obra de bronce. Este pues vino al rey Salomón, e hizo toda su obra.

¹⁵ Este hizo dos columnas de bronce, la altura de *cada* cual era de dieciocho codos; y rodeaba a una y *a otra* columna un hilo de doce codos. ¹⁶ Hizo también dos capiteles de fundición de bronce, para que fuesen puestos sobre las cabezas de las columnas; la altura de un capitel era de cinco

codos, y la del otro capitel de cinco codos. ¹⁷ *E hizo unas* trenzas a manera de red, y unas cintas a manera de cadenas, para los capiteles que *se habían de poner* sobre las cabezas de las columnas;

siete para cada capitel. ¹⁸ Y cuando hubo hecho las columnas, hizo también dos órdenes *de granadas* alrededor en el enredado, para cubrir los capiteles que estaban en las cabezas *de las columnas* con

las granadas; y de la misma forma hizo en el otro capitel. ¹⁹ Los capiteles que *estaban* sobre las

columnas tenían forma de flores *como las que se veían* en el portal, por cuatro codos. ²⁰ Los capiteles *que estaban* sobre las dos columnas tenían también doscientas granadas en dos órdenes alrededor en cada capitel, encima del vientre del capitel, el cual vientre estaba delante del enredado.

²¹ Estas columnas puso enhiestas en el portal del templo. Y cuando hubo enhestado la columna de la mano derecha, le puso por nombre Jaquín (*El SEÑOR establece*); y enhestando la columna de

la mano izquierda, le puso su nombre Boaz (*Solo en El hay fortaleza*). ²² En las cabezas de las

columnas *había una* obra de lirios; y *así* se acabó la obra de las columnas. ²³ Hizo asimismo un mar de fundición, de diez codos de un lado al otro, perfectamente redondo; su altura era de cinco

codos, y lo ceñía alrededor un cordón de treinta codos. ²⁴ Y cercaban aquel mar por debajo de su labio en derredor unas bolas como calabazas, diez en cada codo, que ceñían el mar alrededor en

dos órdenes, las cuales habían sido fundidas cuando él fue fundido. ²⁵ Y estaba *asentado* sobre doce bueyes; tres miraban al norte, y tres miraban al poniente, y tres miraban al mediodía, y tres miraban al oriente; sobre éstos se apoyaba el mar, y los traseros de ellos estaban hacia la parte de

²⁶ adentro. El grueso del *mar* era de un palmo, y su labio era labrado como el labio de un cãjiz,
²⁷ o de flor de lis; y cabían en él dos mil batos. Hizo también diez basas de bronce, siendo la
²⁸ longitud de cada basa de cuatro codos, y la anchura de cuatro codos, y de tres codos la altura. La
²⁹ obra de las basas era ésta: tenían unas cintas, las cuales *estaban* entre molduras; y sobre aquellas
cintas que *estaban* entre las molduras, *figuras* de leones, y de bueyes, y de querubines; y sobre las
molduras de la basa, así encima como debajo de los leones y de los bueyes, *había unas* añadiduras
³⁰ de bajo relieve. Cada basa tenía cuatro ruedas de bronce con mesas de bronce; y en sus cuatro
esquinas *había unos* hombrillos, los cuales *nacían* de fundición a cada lado de aquellas añadiduras,
³¹ para estar debajo de la fuente. Su boca entraba en el capitel (*en el remate que salía de la basa*
) un codo para arriba; y era su boca redonda, de la hechura (*del mismo remate*) de la basa, de codo
y medio. Había también sobre la boca entalladuras con sus cintas, *las cuales eran* cuadradas, no
³² redondas. Las cuatro ruedas estaban debajo de las cintas, y los ejes de las ruedas *nacían* en la
³³ misma basa. La altura de cada rueda era de un codo y medio. Y la hechura de las ruedas era
como la hechura de las ruedas de *un* carro; sus ejes, sus rayos, y sus cubos, y sus cinchos, todo era
³⁴ de fundición. Asimismo los cuatro hombrillos a las cuatro esquinas de cada basa; y los hombrillos
³⁵ eran de la misma basa. Y en lo alto de la basa había medio codo de altura redondo por todas
³⁶ partes; y encima de la basa sus molduras y cintas, *las cuales eran* de ella misma. E hizo en las
tablas de las molduras, y en las cintas, entalladuras de querubines, y de leones, y de palmas, delante
³⁷ de las añadiduras de cada una alrededor. De esta forma hizo diez basas fundidas de una misma
³⁸ manera, de una misma medida, y de una misma entalladura. Hizo también diez fuentes de bronce;
cada fuente contenía cuarenta batos, y cada una era de cuatro codos; y *asentó* una fuente sobre cada
³⁹ una de las diez basas. Y puso cinco basas a la mano derecha de la Casa, y las otras cinco a la
mano izquierda de la Casa; y asentó el mar al lado derecho de la Casa, al oriente, hacia el mediodía.
⁴⁰ Asimismo hizo Hiram fuentes, y tenazas, y cuencos. Así acabó toda la obra que hizo a Salomón
⁴¹ para la Casa del SEÑOR: *Es a saber* , dos columnas, y los vasos redondos de los capiteles que
estaban en lo alto de las dos columnas; y dos redes que cubrían los dos vasos redondos de los
⁴² capiteles que *estaban* sobre la cabeza de las columnas; y cuatrocientas granadas para las dos
redes, *es a saber* , dos órdenes de granadas en cada red, para cubrir los dos vasos redondos que
⁴³ *estaban* sobre las cabezas de las columnas; y *las diez basas*, y *las diez fuentes* sobre las basas;
⁴⁴ y un mar, y doce bueyes debajo del mar; ⁴⁵ y calderos, y tenazas, y cuencos; y todos los *otros*

vasos que Hiram hizo al rey Salomón, para la Casa del SEÑOR de bronce bruñido.⁴⁶ Todo lo hizo fundir el rey en la llanura del Jordán, en tierra arcillosa, entre Sucot y Saret.⁴⁷ Y dejó Salomón sin inquirir el peso del bronce de todos los vasos, por la grande multitud de ellos.

⁴⁸ E hizo Salomón todos los vasos que *pertenecían* a la Casa del SEÑOR; un altar de oro, y una mesa sobre la cual *estaban* los panes de la proposición, también de oro;⁴⁹ y *los* candeleros de oro purísimo, cinco a la mano derecha, y otros cinco a la izquierda, delante del oratorio; con las flores, y las lámparas, y despabiladeras de oro;⁵⁰ asimismo los cántaros, vasos, cuencos, cucharros, e incensarios, de oro purísimo; *también* de oro los quiciales de las puertas de la Casa de adentro, *es a saber* del lugar santísimo, y *los* de las puertas del templo.⁵¹ Así se acabó toda la obra que dispuso hacer el rey Salomón para la Casa del SEÑOR. Y metió Salomón lo que David su padre había dedicado (*Heb. las santidades de David*), *es a saber*, plata, y oro, y vasos, y lo puso *todo* en guarda en las tesorerías de la Casa del SEÑOR.

Chapter 8

¹ E entonces juntó Salomón los ancianos de Israel, y a todas las cabezas de las tribus, y a los príncipes de las familias de los hijos de Israel, al rey Salomón en Jerusalén para traer el arca del pacto del SEÑOR de la ciudad de David, que es Sion.² Y se juntaron al rey Salomón todos los varones de Israel en el mes de Etanim, que es el mes séptimo, en el día solemne.³ Y vinieron todos los ancianos de Israel, y los sacerdotes tomaron el arca.⁴ Y llevaron el arca del SEÑOR, y el tabernáculo del testimonio, y todos los vasos sagrados que *estaban* en el tabernáculo; los cuales llevaban los sacerdotes y levitas.⁵ Y el rey Salomón, y toda la congregación de Israel que a él se había juntado, estaban con él delante del arca, sacrificando ovejas y bueyes, que por la multitud no se podían contar ni numerar.⁶ Y los sacerdotes metieron el arca del pacto del SEÑOR en su lugar, en el oratorio de la Casa, en el lugar santísimo, debajo de las alas de los querubines.⁷ Porque los querubines tenían extendidas las alas sobre el lugar del arca, y así cubrían los querubines el arca y sus varas por encima.⁸ E hicieron salir las varas; que las cabezas de las varas se dejaban ver desde el santuario *que estaba* delante del oratorio, mas no se veían desde afuera; y así se quedaron hasta hoy.⁹ En el arca ninguna cosa había además de las dos tablas de piedra que había allí puesto Moisés en Horeb, cuando el SEÑOR hizo la alianza con los hijos de Israel, cuando salieron de la

tierra de Egipto. ¹⁰ Y cuando los sacerdotes salieron del santuario, *la* nube llenó la Casa del SEÑOR.

¹¹ Y los sacerdotes no pudieron estar para ministrar por causa de la nube; porque la gloria del SEÑOR había llenado la Casa del SEÑOR.

¹² Â Entonces dijo Salomón: El SEÑOR ha dicho que él habitaría en la oscuridad (*de la nube de su tabernáculo*). ¹³ Yo he edificado casa por morada para ti, asiento en que tú habites para

siempre. ¹⁴ Y volviendo el rey su rostro, bendijo a toda la congregación de Israel; y toda la congregación de Israel estaba en pie. ¹⁵ Y dijo: Bendito *sea* el SEÑOR Dios de Israel, que habló

de su boca a David mi padre, y con su mano lo ha cumplido, diciendo: ¹⁶ Desde el día que saqué mi pueblo Israel de Egipto, no he escogido ciudad de todas las tribus de Israel para edificar Casa en la cual estuviese mi nombre, aunque escogí a David para que presidiese en mi pueblo Israel.

¹⁷ Y David mi padre tuvo en el corazón edificar Casa al nombre del SEÑOR Dios de Israel. ¹⁸ Mas el SEÑOR dijo a David mi padre: *En* cuanto a haber tú tenido en el corazón edificar casa a mi

nombre, bien has hecho en tener tal voluntad; ¹⁹ pero tú no edificarás la Casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos, él edificará Casa a mi nombre. ²⁰ Y el SEÑOR ha hecho firme su palabra

que había dicho; que me he levantado *yo* en lugar de David mi padre, y heme sentado en el trono de Israel, como el SEÑOR había dicho, y he edificado la Casa al nombre del SEÑOR Dios de Israel.

²¹ Y he puesto en ella lugar para el arca, en la cual está el pacto del SEÑOR, que él hizo con nuestros padres cuando los sacó de la tierra de Egipto.

²² Â Y se puso Salomón delante del altar del SEÑOR, en presencia de toda la congregación de

Israel, y extendiendo sus manos al cielo, ²³ dijo: SEÑOR Dios de Israel, no *hay* Dios como tú, ni arriba en los cielos ni abajo en la tierra, que guardas el pacto y la misericordia a tus siervos, los que

andan delante de ti de todo su corazón; ²⁴ que has guardado a tu siervo David mi padre lo que le dijiste; lo dijiste con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como *lo muestra* este día. ²⁵ Ahora

pues, el SEÑOR Dios de Israel, cumple a tu siervo David mi padre lo que le prometiste, diciendo: No faltará varón de ti delante de mí, que se sienta en el trono de Israel, con tal que tus hijos guarden

su camino, que anden delante de mí como tú has andado delante de mí. ²⁶ Ahora pues, *oh* Dios de

Israel, *que* sea firme tu palabra que dijiste a tu siervo David mi padre. ²⁷ Â ¿Es verdad que Dios haya de morar sobre la tierra? He aquí que los cielos, los cielos de los cielos, no te pueden contener;

¿cuánto menos esta Casa que *yo* he edificado? ²⁸ Con todo, tú atenderás a la oración de tu siervo, y a su plegaria, *oh* SEÑOR Dios mío, oyendo el clamor y oración que tu siervo hace hoy

29
delante de ti; que estén tus ojos abiertos de noche y de día sobre esta Casa, sobre este lugar del cual has dicho: Mi nombre estará allí; y que oigas la oración que tu siervo hará en este lugar.

30
Oírás pues la oración de tu siervo, y de tu pueblo Israel; cuando oraren en este lugar, también tú lo oírás en el lugar de tu habitación, desde los cielos; que oigas y perdones. 31 Cuando alguno hubiere pecado contra su prójimo, y le tomaren juramento haciéndole jurar, y viniere el juramento

delante de tu altar en esta Casa; 32 tú oírás desde el cielo, y obrarás, y juzgarás a tus siervos, condenando al impío, dando su camino sobre su cabeza, y justificando al justo, dándole conforme

a su justicia. 33 Cuando tu pueblo Israel hubiere caído delante de sus enemigos, por haber pecado contra ti, y a ti se volvieren, y confesaren tu nombre, y oraren, y te rogaren con humildad en esta

Casa; 34 tú los oírás en los cielos, y perdonarás el pecado de tu pueblo Israel, y los volverás

a la tierra que diste a sus padres. 35 Cuando el cielo se cerrare, y no haya lluvias, por haber pecado contra ti, y te rogaren en este lugar, y confesaren tu nombre, y se volvieren del pecado, cuando los

hubieres afligido; 36 tú oírás en los cielos, y perdonarás el pecado de tus siervos y de tu pueblo Israel, enseñándoles el buen camino en que anden; y darás lluvias sobre tu tierra, la cual diste

a tu pueblo por heredad. 37 Cuando en la tierra hubiere hambre, o pestilencia; o hubiere tizoncillo, o niebla; o hubiere langosta, o pulgón; si sus enemigos los tuvieren cercados en la tierra de su

domicilio; cualquier plaga o enfermedad *que sea*; 38 toda oración y toda súplica *que* hiciere cualquier hombre, o todo tu pueblo Israel, cuando cualquiera sintiere la plaga de su corazón, y

extendiere sus manos a esta Casa; 39 tú oírás en los cielos, en la habitación de tu morada, y perdonarás, y obrarás, y darás a cada uno conforme a todos sus caminos, cuyo corazón tú

conoces (porque sólo tú conoces el corazón de todos los hijos de los hombres); 40 para que te teman

todos los días que vivieren sobre la faz de la tierra que tú diste a nuestros padres. 41 Asimismo el extranjero, que no *es* de tu pueblo Israel, que hubiere venido de lejanas tierras a causa de tu nombre,

42 (porque habrá oído de tu gran nombre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo extendido), y viniere

a orar a esta Casa; 43 tú oírás en los cielos, en la habitación de tu morada, y harás conforme a todo aquello por lo cual el extranjero hubiere clamado a ti; para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre, y te teman, como tu pueblo Israel, y sepan que tu nombre es invocado sobre

esta Casa que yo edificué. 44 Si tu pueblo saliere en batalla contra sus enemigos por el camino que tú los envías, y oraren al SEÑOR hacia la ciudad que tú elegiste, y hacia la Casa que yo edificué

a tu nombre, 45 tú oírás en los cielos su oración y su súplica, y harás su juicio. 46 Si hubieren pecado contra ti (porque no *hay* hombre que no peque) y tú estuvieres airado contra ellos, y los

entregares delante del enemigo, para que los cautiven y lleven a tierra enemiga, sea lejos o cerca,
47

y ellos volvieren a su corazón en la tierra donde fueron cautivos; si volvieren, y oraren a ti en la tierra de los que los cautivaron, y dijeren: Pecamos, hemos hecho lo malo, hemos cometido impiedad;
48

y *si* se convirtieren a ti de todo su corazón y de toda su alma, en la tierra de sus enemigos que los hubieren llevado cautivos, y oraren a ti hacia su tierra, que tú diste a sus padres, *hacia* la ciudad

que tú elegiste y la Casa que *yo* he edificado a tu nombre; 49 tú oírás en los cielos, en la habitación

de tu morada, su oración y su súplica, y les harás derecho; 50 y perdonarás a tu pueblo que había pecado contra ti, y todas sus rebeliones con que se habrán rebelado contra ti; y harás que hagan

con ellos misericordia los que los hubieren llevado cautivos; 51 porque ellos *son* tu pueblo y tu

heredad, que tú sacaste de Egipto, de en medio del horno de hierro. 52 Que tus ojos estén abiertos a la oración de tu siervo, y a la plegaria de tu pueblo Israel, para oírlos en todo aquello por lo que

te invocaren; 53 pues que tú los apartaste para ti por tu heredad de todos los pueblos de la tierra, como lo dijiste por mano de Moisés tu siervo, cuando sacaste a nuestros padres de Egipto, *oh* Señor DIOS.

54 *Â* Y fue, *que* cuando acabó Salomón de orar al SEÑOR toda esta oración y súplica, se levantó de estar de rodillas delante del altar del SEÑOR *con* sus manos extendidas al cielo; 55 y se puso

en pie, y bendijo a toda la congregación de Israel, diciendo en voz alta: 56 Bendito *sea* el SEÑOR, que ha dado reposo a su pueblo Israel, conforme a todo lo que él había dicho; ninguna palabra de

todas sus promesas que dijo por Moisés su siervo, ha faltado. 57 Sea con nosotros el SEÑOR nuestro

Dios, como fue con nuestros padres; y no nos desampare, ni nos deje; 58 incline nuestro corazón hacia sí, para que andemos en sus caminos, y guardemos sus mandamientos y sus estatutos y sus

derechos, los cuales mandó a nuestros padres. 59 Y que estas mis palabras con que he orado delante del SEÑOR estén cerca del SEÑOR nuestro Dios de día y de noche, para que él haga el juicio de

su siervo, y de su pueblo Israel, cómo y cuándo la necesidad lo demandare; 60 para que todos los

pueblos de la tierra sepan que el SEÑOR es Dios, y *que no hay* otro. 61 Sea pues perfecto vuestro corazón para con el SEÑOR nuestro Dios, andando en sus estatutos, y guardando sus mandamientos, como el día de hoy.

62 *Â* Entonces el rey, y todo Israel con él, ofrecieron sacrificios delante del SEÑOR. 63 Y ofreció Salomón sacrificios pacíficos, los cuales sacrificó al SEÑOR, *que fueron* veintidós mil bueyes, y ciento veinte mil ovejas. Así dedicaron el rey y todos los hijos de Israel la Casa del

SEÑOR. 64 Aquel mismo día santificó el rey el medio del atrio que *estaba* delante de la Casa del

SEÑOR: porque ofreció allí los holocaustos, y los presentes, y los sebos de los pacíficos; por cuanto el altar de bronce que *estaba* delante del SEÑOR era pequeño, y no cabían en él los holocaustos, y los presentes, y los sebos de los pacíficos. ⁶⁵ En aquel tiempo Salomón hizo fiesta, y con él todo Israel, una gran congregación, desde donde entran en Hamat hasta el río de Egipto, delante del SEÑOR nuestro Dios, por siete días y otros siete días, esto es, por catorce días. ⁶⁶ Y el octavo día despidió al pueblo; y ellos bendiciendo al rey, se fueron a sus estancias alegres y gozosos de corazón por todos los beneficios que el SEÑOR había hecho a David su siervo, y a su pueblo Israel.

Chapter 9

¹ *Â* Y cuando Salomón hubo acabado la obra de la Casa del SEÑOR, y la casa real, y todo lo que Salomón quiso hacer, ² el SEÑOR *se* apareció a Salomón la segunda vez, como le había aparecido en Gabaón. ³ Y le dijo el SEÑOR: *Yo* he oído tu oración y tu ruego, que has hecho en mi presencia. *Yo* he santificado esta Casa que tú has edificado, para poner mi nombre en ella para siempre; y en ella estar⁴ mis ojos y mi corazón todos los días. Y si tú anduvieres delante de mí, como anduvo David tu padre, en integridad de corazón y en equidad, haciendo todas las cosas que yo te he mandado, y guardando mis estatutos y mis derechos, ⁵ yo afirmaré el trono de tu reino sobre Israel para siempre, como hablé a David tu padre, diciendo: No faltar⁶ de ti varón en el trono de Israel. Mas si obstinadamente os apartareis de mí vosotros y vuestros hijos, y no guardareis mis mandamientos y mis estatutos que *yo* he dado delante de vosotros, sino *que* fuéreis y sirviéreis a dioses ajenos, y los ador⁷is; yo cortaré a Israel de sobre la faz de la tierra que les he entregado; y esta Casa que he santificado a mi nombre, *yo* la echaré de delante de mí, e Israel ser⁸á por proverbio y f⁹ábula a todos los pueblos; y esta Casa que estaba en estima, cualquiera que pasare por ella se pasmar¹⁰á, y silbar¹¹á, y dir¹²á: *Â¿*Por qué ha hecho así el SEÑOR a esta tierra, y a esta Casa? Y dir¹³án: Por cuanto dejaron al SEÑOR su Dios, que había sacado a sus padres de tierra de Egipto, y echaron mano a los dioses ajenos, y los adoraron, y los sirvieron; por eso ha traído el SEÑOR sobre ellos todo este mal.

¹⁴ *Â* Y aconteció al cabo de veinte años, en que Salomón había edificado las dos casas, la Casa del SEÑOR y la casa real ¹⁵ (para las cuales Hiram rey de Tiro, había traído a Salomón madera de cedro y de haya, y cuanto oro él quiso), que el rey Salomón dio a Hiram veinte ciudades en tierra de Galilea. ¹⁶ Y salió Hiram de Tiro para ver las ciudades que Salomón le había dado, y no le

contentaron. ¹³ Y dijo: ¿Qué ciudades *son* éstas que me has dado, hermano? Y les puso *por* nombre, la tierra de Cabul, hasta hoy. ¹⁴ E Hiram había enviado al rey ciento veinte talentos de oro.

¹⁵ ¿Y ésta *es* la cuenta del tributo que el rey Salomón impuso para edificar la Casa del SEÑOR, y su casa, y a Milo, y el muro de Jerusalén, y a Hazor, y Meguido, y Gezer. ¹⁶ Faraón el rey de Egipto había subido y tomado a Gezer, y la quemó, y mató a los cananeos que habitaban la ciudad,

y la había dado en don a su hija la mujer de Salomón. ¹⁷ Restauró pues Salomón a Gezer, y a la

baja Bet-horón, ¹⁸ y a Baalat, y a Tadmor en tierra del desierto; ¹⁹ asimismo todas las ciudades donde Salomón tenía municiones, y las ciudades de los carros, y las ciudades de la gente de a caballo, y todo lo que Salomón deseó edificar en Jerusalén, en el Líbano, y en toda la tierra de su

señorío. ²⁰ A todos los pueblos que quedaron de los amorreos, heteos, ferezeos, heveos, jebuseos,

que no fueron de los hijos de Israel; ²¹ a sus hijos que quedaron en la tierra después de ellos, que

los hijos de Israel no pudieron acabar, hizo Salomón que sirviesen con tributo hasta hoy. ²² Mas a ninguno de los hijos de Israel impuso Salomón servicio, sino *que* eran hombres de guerra, o sus

criados, o sus príncipes, o sus capitanes, o príncipes de sus carros, o su gente de a caballo. ²³ Y los que Salomón había hecho príncipes y prepósitos sobre las obras de Salomón, *eran* quinientos

cincuenta, los cuales estaban sobre el pueblo que trabajaba en aquella obra. ²⁴ Y subió la hija de Faraón de la ciudad de David a su casa que Salomón le había edificado; entonces edificó *él* a Milo.

²⁵ Y ofrecía Salomón tres veces cada año holocaustos y pacíficos sobre el altar que él edificó al SEÑOR, y quemaba incienso sobre el que *estaba* delante del SEÑOR, después que la Casa fue

acabada. ²⁶ Hizo también el rey Salomón navíos en Ezión-geber, que es junto a Elot en la ribera

del mar Bermejo, en la tierra de Edom. ²⁷ Y envió Hiram en ellos a sus siervos, marineros y diestros

en el mar, con los siervos de Salomón; ²⁸ los cuales fueron a Ofir, y tomaron de allí oro, cuatrocientos veinte talentos, y lo trajeron al rey Salomón.

Chapter 10

¹ ¿Y oyendo la reina de Sabá; la fama de Salomón en el nombre del SEÑOR, vino a tentarle con preguntas. ² Y vino a Jerusalén con muy grande ejército, con camellos cargados de especias,

y oro en grande abundancia, y piedras preciosas; y cuando vino a Salomón, le propuso todo lo que tenía en su corazón. ³ Y Salomón le declaró todas sus preguntas; ninguna cosa se le escondió al rey, que no le declarase. ⁴ Y cuando la reina de Sabã; vio toda la sabiduría de Salomón, y la Casa que había edificado, ⁵ asimismo la comida de su mesa, el asiento de sus siervos, el estado y vestidos de los que le servían, sus maestresalas, y sus holocaustos que sacrificaba en la Casa del SEÑOR, no hubo mÃ;is espíritu en ella. ⁶ Y dijo al rey: Verdad es lo que oí en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduría; ⁷ mas yo no lo creía, hasta que he venido, y mis ojos han visto, que ni aun se me dijo la mitad. Tu sabiduría y bien es mayor que la fama que yo había oído. ⁸ Bienaventurados tus varones, bienaventurados éstos tus siervos, que estÃ;n continuamente delante de ti, y oyen tu sabiduría. ⁹ El SEÑOR tu Dios sea bendito, que se agradó de ti para ponerte en el trono de Israel; porque el SEÑOR ha amado siempre a Israel, y te ha puesto por rey, para que hagas derecho y justicia. ¹⁰ Y dio la reina al rey ciento veinte talentos de oro, y muchísima especiería, y piedras preciosas; nunca vino *después* tan grande copia de especias, como la reina de Sabã; dio al rey Salomón. ¹¹ La flota de Hiram que había traído el oro de Ofir, traía también de Ofir mucha madera de brasil, y piedras preciosas. ¹² Y de la madera de brasil hizo el rey balaustres para la Casa del SEÑOR, y para las casas reales, y arpas y salterios para los cantores; nunca vino tanta madera de brasil, ni se ha visto hasta hoy. ¹³ Y el rey Salomón dio a la reina de Sabã; todo lo que quiso, y todo lo que pidió, ademÃ;s de lo que Salomón le dio conforme a su grandeza. Y ella se volvió, y se fue a su tierra con sus criados. ¹⁴ El peso del oro que Salomón tenía de renta cada año, era seiscientos sesenta y seis talentos de oro; ¹⁵ sin *lo de* los mercaderes, y de la contratación de especias, y de todos los reyes de Arabia, y de los príncipes de la tierra. ¹⁶ Hizo también el rey Salomón doscientos paveses de oro extendido; seiscientos *siclos* de oro gastó en cada pavés. ¹⁷ Asimismo trescientos escudos de oro extendido, en cada uno de los cuales gastó tres libras de oro; y los puso el rey en la casa del bosque del Líbano. ¹⁸ Hizo también el rey un gran trono de marfil, el cual cubrió de oro purísimo. ¹⁹ Seis gradas *tenía* el trono, y lo alto de él era redondo por el respaldo; y por un lado y por la otra tenía apoyos cerca del asiento, junto a los cuales estaban *colocados* dos leones. ²⁰ Estaban también doce leones puestos allí sobre las seis gradas, de un lado y del otro; en ningún otro reino se había hecho trono semejante. ²¹ Y todos los vasos de beber del rey Salomón eran de oro, y asimismo toda la vajilla de la casa del bosque del Líbano era de oro fino; no *había* plata; *porque* en tiempo de Salomón no era de

²² estima. ²³ Porque el rey tenía la flota del mar en Tarsis, con la flota de Hiram. Una vez cada tres años venía la flota de Tarsis, y traía oro, plata, marfil, monos y pavos. ²⁴ Y excedía el rey Salomón a todos los reyes de la tierra así en riquezas como en sabiduría. ²⁵ Toda la tierra procuraba *ver* la cara de Salomón, para oír su sabiduría, la cual Dios había puesto en su corazón. ²⁶ Y todos le llevaban cada año sus presentes: vasos de oro, vasos de plata, vestidos, armas, especiería, caballos y mulos. ²⁷ Y juntó Salomón carros y gente de a caballo; y tenía mil cuatrocientos carros, y doce mil jinetes, los cuales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalén. ²⁸ Y el rey hizo que en Jerusalén *la plata llegara a ser* como piedras, y cedros como los cabrahigos que están por los campos en abundancia. ²⁹ Y sacaban caballos y lienzos a Salomón de Egipto; porque la compañía de los mercaderes del rey compraban caballos y lienzos. ³⁰ Y venía y salía de Egipto, el carro por seiscientas piezas de plata, y el caballo por ciento cincuenta; y así los suministraban por mano de ellos a todos los reyes de los heteos, y de Siria.

Chapter 11

¹ *Â* Pero el rey Salomón amó a muchas mujeres extranjeras junto con la hija de Faraón; a las de Moab, a las de Amón, a las de Idumea, a las de Sidón, y a las heteas; ² de los gentiles de las cuales el SEÑOR había dicho a los hijos de Israel: No entraréis a ellas, ni ellas entrarán a vosotros; *porque* ciertamente ellas harán inclinar vuestros corazones tras sus dioses. A éstas pues se juntó Salomón con amor. ³ Y tuvo setecientas mujeres reinas, y trescientas concubinas; y sus mujeres hicieron inclinar su corazón. ⁴ Y ya que Salomón era viejo, sus mujeres inclinaron su corazón tras dioses ajenos; y su corazón no era perfecto con el SEÑOR su Dios, como el corazón de su padre David. ⁵ Porque Salomón siguió a Astoret, diosa de los sidonios, y a Milcom, abominación de los amonitas. ⁶ E hizo Salomón lo malo en los ojos del SEÑOR, y no fue cumplidamente tras el SEÑOR como David su padre. ⁷ Entonces edificó Salomón un alto a Quemos, abominación de Moab, en el monte que está frente de Jerusalén; y a Moloc, abominación de los hijos de Amón. ⁸ Y así hizo para todas sus mujeres extranjeras, las cuales quemaban perfumes, y sacrificaban a sus dioses.

⁹ **Â** Y se enojó el SEÑOR contra Salomón, por cuanto estaba su corazón desviado del SEÑOR
 Dios de Israel, que *se* le había aparecido dos veces, ¹⁰ y le había mandado acerca de esto, que no
 siguiese dioses ajenos; mas él no guardó lo que le mandó el SEÑOR. ¹¹ Y dijo el SEÑOR a Salomón:
 Por cuanto ha habido esto en ti, y no has guardado mi pacto y mis estatutos que yo te mandé,
 romperé el reino de ti, y lo entregaré a tu siervo. ¹² Pero no lo haré en tus días, por amor de David
 tu padre; lo romperé de la mano de tu hijo. ¹³ Sin embargo no romperé todo el reino, sino que daré
 una tribu a tu hijo, por amor de David mi siervo, y por amor de Jerusalén que *yo* he elegido.

¹⁴ **Â** Y el SEÑOR suscitó un adversario a Salomón, a Adad, idumeo, de la sangre real, el cual
estaba en Edom. ¹⁵ Porque cuando David estaba en Edom, y subió Joab el general del ejército a
 enterrar los muertos, y mató a todos los varones de Edom ¹⁶ (porque seis meses habitó allí Joab,
 y todo Israel, hasta que hubo acabado a todo el sexo masculino en Edom); ¹⁷ entonces huyó Adad,
 y con él algunos varones idumeos de los siervos de su padre, y se fue a Egipto; era *entonces* Adad
 muchacho pequeño. ¹⁸ Y se levantaron de Madiã;n, y vinieron a Parã;n; y tomando consigo
 varones de Parã;n, vinieron a Egipto, a Faraón rey de Egipto, el cual le dio casa, y le mandó dar
 alimentos, y también le dio tierra. ¹⁹ Y halló Adad grande gracia delante de Faraón, el cual le dio
 por mujer a la hermana de su esposa, a la hermana de la reina Tahpenes. ²⁰ Y la hermana de
 Tahpenes le dio a luz a su hijo Genubat, al cual destetó Tahpenes dentro de la casa de Faraón; y
 estaba Genubat en casa de Faraón entre los hijos de Faraón. ²¹ Y oyendo Adad en Egipto que David
 había dormido con sus padres, y que era muerto Joab general del ejército, Adad dijo a Faraón:
 Déjame ir a mi tierra. ²² Y le respondió Faraón: **Â¿**Por qué? **Â¿**Qué te falta conmigo, que procuras
 irte a tu tierra? Y él respondió: Nada; con todo, te ruego que me dejes ir. ²³ Le despertó también
 Dios por adversario a Rezón, hijo de Eliada, el cual había huido de su amo Hadad-ezer, rey de
 Soba. ²⁴ Y había juntado gente contra él, y se había hecho capitã;n de una compañía, cuando
 David deshizo a los *de Soba* . *Después* se fueron a Damasco, y habitaron allí y le hicieron rey en
 Damasco. ²⁵ Y fue adversario a Israel todos los días de Salomón; y fue otro mal con el de Adad,
 porque aborreció a Israel, y reinó sobre Siria.

²⁶ **Â** Asimismo Jeroboam hijo de Nabat, efrateo de Sereda, siervo de Salomón (su madre se
 llamaba Zerúa, mujer viuda), alzó su mano contra el rey. ²⁷ Y la causa porque éste alzó mano
 contra el rey, *fue* ésta: Salomón edificando a Milo, cerró el portillo de la ciudad de David su padre.

28

Y el varón Jeroboam *era* valiente y esforzado; y viendo Salomón al joven que era hombre activo, le encomendó todo el cargo de la casa de José.

29

Aconteció, pues, en aquel tiempo, que saliendo Jeroboam de Jerusalén, le encontró en el camino el profeta Ahías silonita; y él *estaba* cubierto con

30

una capa nueva; y estaban ellos dos solos en el campo. Y trabando Ahías de la capa nueva que

31

tenía sobre sí, la rompió en doce pedazos, y dijo a Jeroboam: Toma para ti los diez pedazos; porque así dijo el SEÑOR Dios de Israel: He aquí que yo rompo el reino de la mano de Salomón,

32

y a ti daré diez tribus; y él tendrá una tribu, por amor de David mi siervo, y por amor de

33

Jerusalén, ciudad que *yo* he elegido de todas las tribus de Israel; por cuanto me han dejado, y han adorado a Astoret diosa de los sidonios, y a Quemos dios de Moab, y a Moloc dios de los hijos de Amón; y no han andado en mis caminos, para hacer lo *que es* recto delante de mis ojos, y mis

34

estatutos, y mis derechos, como hizo David su padre. Pero no quitaré nada de su reino de sus manos, sino que lo pondré por capitán todos los días de su vida, por amor de David mi siervo, al

35

cual *yo* elegí, y él guardó mis mandamientos y mis estatutos. Mas *yo* quitaré el reino de la mano

36

de su hijo, y lo daré a ti, las diez tribus; y a su hijo daré una tribu, para que mi siervo David tenga un imperio para todos los días delante de mi faz en Jerusalén, ciudad que *yo* me elegí para poner

37

en ella mi nombre. *Yo* pues te tomaré a ti, y tú reinarás en todas las cosas que deseara tu alma,

38

y serás rey sobre Israel. Y serás *que*, si prestares oído a todas las cosas que te mandare, y anduvieres en mis caminos, e hicieres lo *que es* recto delante de mis ojos, guardando mis estatutos y mis mandamientos, como hizo David mi siervo, yo seré contigo, y te edificaré casa firme, como

39

la edificué a David, y *yo* te entregaré a Israel. Y *yo* afligiré la simiente de David a causa de esto,

40

mas no para siempre. Procuró por tanto Salomón matar a Jeroboam, pero se levantó Jeroboam y huyó a Egipto, a Sisac rey de Egipto, y estuvo en Egipto hasta la muerte de Salomón.

41

Lo demás de los hechos de Salomón, y todas las cosas que hizo, y su sabiduría, no

42

están escritas en el libro de los hechos de Salomón? Y los días que Salomón reinó en Jerusalén

43

sobre todo Israel, fueron cuarenta años. Y durmió Salomón con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de su padre David; y reinó en su lugar Roboam su hijo.

Chapter 12

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹
 Â Y fue Roboam a Siquem; porque todo Israel había venido a Siquem para hacerlo rey. Y
 aconteció, que cuando lo oyó Jeroboam hijo de Nabat, que aún estaba en Egipto, porque había
 huído de delante del rey Salomón, y habitaba en Egipto; enviaron y le llamaron. Vino pues
 Jeroboam y toda la congregación de Israel, y hablaron a Roboam, diciendo: Tu padre agravó
 nuestro yugo, mas ahora tú disminuye *algo* de la dura servidumbre de tu padre, y del yugo pesado
 que puso sobre nosotros, y te serviremos. Y él les dijo: Idos, y de aquí a tres días volved a mí. Y
 el pueblo se fue. Entonces el rey Roboam tomó consejo con los ancianos que habían estado delante
 de Salomón su padre cuando vivía, y dijo: Â¿Cómo aconsejáis vosotros que responda a este
 pueblo? Y ellos le hablaron, diciendo: Si tú fueres hoy siervo de este pueblo, y lo sirvieres, y
 respondiéndole buenas palabras les hablases, ellos te servirán para siempre. Mas él, dejado el
 consejo de los viejos que *ellos* le habían dado, tomó consejo con los jóvenes que se habían criado
 con él, y estaban delante de él. Y les dijo: Â¿Cómo aconsejáis vosotros que respondamos a este
 pueblo, que me ha hablado, diciendo: Disminuye *algo* del yugo que tu padre puso sobre nosotros?
 Entonces los jóvenes que se habían criado con él, le respondieron, diciendo: Así hablarás a este
 pueblo que te ha dicho estas palabras: Tu padre agravó nuestro yugo; mas tú disminúyenos *algo* ;
 así les hablarás: El menor *dedo* de los míos es más grueso que los lomos de mi padre. Ahora
 pues, mi padre os cargó de pesado yugo, mas yo añadiré a vuestro yugo; mi padre os hirió con
 azotes, mas yo os heriré con escorpiones. Y al tercer día vino Jeroboam con todo el pueblo a
 Roboam; según el rey lo había mandado, diciendo: Volved a mí al tercer día. Y el rey respondió
 al pueblo duramente, dejado el consejo de los ancianos que *ellos* le habían dado; y les habló
 conforme al consejo de los jóvenes, diciendo: Mi padre agravó vuestro yugo, pero yo añadiré a
 vuestro yugo; mi padre os hirió con azotes, mas yo os heriré con escorpiones. Y no oyó el rey
 al pueblo; porque era ordenación del SEÑOR, para confirmar su palabra, que el SEÑOR había
 hablado por medio de Ahías silonita a Jeroboam hijo de Nabat.
 Â Y cuando todo el pueblo vio que el rey no les había oído, le respondió estas palabras,
 diciendo: Â¿Qué parte tenemos nosotros con David? No *hay* heredad en el hijo de Isaí. Â¿Israel,
 a tus estancias! Â¿Provee ahora en tu casa, David! Entonces Israel se fue a sus estancias. Mas
 reinó Roboam sobre los hijos de Israel que moraban en las ciudades de Judá. Y el rey Roboam
 envió a Adoram, que *estaba* sobre los tributos; pero le apedreó todo Israel, y murió. Entonces el
 rey Roboam se esforzó a subir en un carro, y huir a Jerusalén. Así se rebeló Israel de la casa de

David hasta hoy.²⁰ Y aconteció, que oyendo todo Israel que Jeroboam había vuelto, enviaron y le llamaron a la congregación, y le hicieron rey sobre todo Israel, sin quedar tribu alguna que siguiese la casa de David, sino sólo la tribu de Judá.²¹ Y cuando Roboam vino a Jerusalén, juntó toda la casa de Judá; y la tribu de Benjamín, ciento ochenta mil *hombres* escogidos de guerra, para hacer guerra a la casa de Israel, y reducir el reino a Roboam hijo de Salomón.²² Mas vino palabra del SEÑOR a Semaías varón de Dios, diciendo:²³ Habla a Roboam hijo de Salomón, rey de Judá; y a toda la casa de Judá; y de Benjamín, y a los demás del pueblo, diciendo:²⁴ Así dijo el SEÑOR: No vayáis, ni peleéis contra vuestros hermanos los hijos de Israel; volved cada uno a su casa; porque este negocio yo lo he hecho. Y ellos oyeron la palabra de Dios, y volvieron, y se fueron, conforme a la palabra del SEÑOR.

²⁵ Y reedificó Jeroboam a Siquem en el monte de Efraín, y habitó en ella; y saliendo de allí, reedificó a Peniel.²⁶ Y dijo Jeroboam en su corazón: Ahora se volverá el reino a la casa de David,²⁷ si este pueblo subiere a sacrificar a la Casa del SEÑOR en Jerusalén; porque el corazón de este pueblo se convertirá a su señor Roboam rey de Judá; y me matarán a mí, y se tornarán a Roboam rey de Judá.²⁸ Y habiendo *tenido* consejo, hizo el rey dos becerros de oro, y dijo *al pueblo* : Harto habéis subido a Jerusalén; he aquí tus dioses, oh Israel, que te hicieron subir de la tierra de Egipto.²⁹ Y puso el uno en Bet-el, y el otro puso en Dan.³⁰ Y esto fue *ocasión de* pecado; porque el pueblo iba a adorar delante del uno, hasta Dan.³¹ Hizo también casa de altos, e hizo sacerdotes de entre el pueblo, que no eran de los hijos de Leví.³² Entonces instituyó Jeroboam solemnidad en el mes octavo, a los quince del mes, conforme a la solemnidad que *se celebraba* en Judá; y sacrificó sobre *un* altar. Así hizo en Bet-el, sacrificando a los becerros que había hecho.

Ordenó también en Bet-el sacerdotes de los altos que él había fabricado.³³ Sacrificó *pues* sobre el altar que él había hecho en Bet-el, a los quince del mes octavo, el mes que él había inventado de su corazón; e hizo fiesta a los hijos de Israel, y subió al altar para quemar incienso.

Chapter 13

¹ Y he aquí que un varón de Dios por palabra del SEÑOR vino de Judá a Bet-el; y estando Jeroboam al altar para quemar incienso,² él clamó contra el altar por palabra del SEÑOR, y dijo: Altar, altar, así dijo el SEÑOR: He aquí que a la casa de David nacerá un hijo, llamado Josías, el cual sacrificará sobre ti a los sacerdotes de los altos que queman sobre ti incienso; y sobre ti

quemar³ los huesos de hombres. Y aquel mismo día dio *una* señal, diciendo: Esta *es* la señal de que el SEÑOR ha hablado: he aquí que el altar se quebrar³á, y la ceniza que sobre él *est*á se derramar⁴á. Y cuando el rey oyó la palabra del varón de Dios, que había clamado contra el altar en Bet-el, extendiendo su mano desde el altar, Jeroboam dijo: *¿*Prendedle! Mas la mano que había extendido contra él, se le secó, que no la pudo tornar a sí.⁵ Y el altar se rompió, y se derramó la ceniza del altar, conforme a la señal que el varón de Dios había dado por palabra del SEÑOR.

⁶ Entonces respondiendo el rey, dijo al varón de Dios: Te pido que ruegues a la faz del SEÑOR tu Dios, y ora por mí, que mi mano me sea restituida. Y el varón de Dios oró a la faz del SEÑOR, y la mano del rey se le recuperó y se tornó como antes.⁷ Y el rey dijo al varón de Dios: Ven conmigo a casa, y comer⁸ás, y yo te daré *un* don. Mas el varón de Dios dijo al rey: Si me dices la mitad de tu casa, no iría contigo, ni comería pan ni bebería agua en este lugar;⁹ porque así me *est*á mandado por palabra del SEÑOR, diciendo: No comas pan, ni bebas agua, ni vuelvas por el camino que fueres.¹⁰ Se fue pues por otro camino, y no volvió por el camino por donde había venido a Bet-el.

¹¹ *¿*Y moraba en Bet-el un viejo profeta, al cual vino su hijo, y le contó todo lo que el varón de Dios había hecho aquel día en Bet-el; y contaron también a su padre las palabras que había hablado al rey.¹² Y su padre les dijo: *¿*Por qué camino fue? Y sus hijos le mostraron el camino por donde se había tornado el varón de Dios, que había venido de Judá.¹³ Y él dijo a sus hijos: Ensilladme el asno. Y ellos le ensillaron el asno, y subió en él.¹⁴ Y yendo tras el varón de Dios, le halló que estaba sentado debajo de un alcornoque; y le dijo: *¿*Eres tú el varón de Dios que viniste de Judá? Y él dijo: Yo *soy*.¹⁵ Le dijo *entonces* : Ven conmigo a casa, y come del pan.

¹⁶ Mas él respondió: No podré volver contigo, ni iré contigo; ni tampoco comeré pan ni beberé agua contigo en este lugar;¹⁷ porque por palabra de Dios me ha sido dicho: No comas pan ni bebas agua allí, ni vuelvas por el camino que fueres.¹⁸ Y el *otro* le dijo: Yo también soy profeta como tú, y *un* *ángel* me ha hablado por palabra del SEÑOR, diciendo: Vuélvele contigo a tu casa, para que coma pan y beba agua. *Pero* le mintió.¹⁹ Entonces volvió con él, y comió del pan en su casa, y bebió del agua.²⁰ Y aconteció que, estando ellos a la mesa, vino palabra del SEÑOR al profeta que le había hecho volver;²¹ y clamó al varón de Dios que había venido de Judá, diciendo: Así dijo el SEÑOR: Por cuanto has sido rebelde al dicho del SEÑOR, y no guardaste el mandamiento

que el SEÑOR tu Dios te había mandado,²² sino que volviste, y comiste del pan y bebiste del agua en el lugar donde el SEÑOR te había dicho, que ni comieses pan, ni bebieses agua, no entrarás tu cuerpo en el sepulcro de tus padres.

²³ Y cuando había comido del pan, y bebido, el profeta que le había hecho volver le ensilló un asno;²⁴ y yéndose, le topó un león en el camino, y le mató; y su cuerpo estaba echado en el

camino, y el asno estaba junto a él, y el león también estaba junto al cuerpo.²⁵ Y he aquí unos que pasaban, y vieron el cuerpo que estaba echado en el camino, y el león que estaba junto al cuerpo;

y vinieron, y lo dijeron en la ciudad donde el viejo profeta habitaba.²⁶ Y oyéndolo el profeta que le había vuelto del camino, dijo: *El varón de Dios es, que fue rebelde al dicho del SEÑOR; por tanto el SEÑOR le ha entregado al león, que le ha quebrantado y muerto, conforme a la palabra del*

SEÑOR que él le dijo.²⁷ Y habló a sus hijos, y les dijo: Ensilladme un asno. Y ellos se lo ensillaron.

²⁸ Y él fue, y halló su cuerpo tendido en el camino, y el asno y el león estaban junto al cuerpo; el

león no había comido el cuerpo, ni dañado al asno.²⁹ Y tomando el profeta el cuerpo del varón de Dios, lo puso sobre el asno, y se lo llevó. Y el profeta viejo vino a la ciudad, para endecharle y

enterrarle.³⁰ Y puso su cuerpo en su sepulcro; y le endecharon, *diciendo* : *¡Ay, hermano mío!*

³¹ Y después que le hubieron enterrado, habló a sus hijos, diciendo: Cuando yo muriere, enterradme en el sepulcro en que está sepultado el varón de Dios; poned mis huesos junto a los suyos.

³² Porque sin duda vendrá lo que él dijo a voces por palabra del SEÑOR contra el altar que está

en Bet-el, y contra todas las casas de los altos que están en las ciudades de Samaria.³³ Después de esto no se tornó Jeroboam de su mal camino; antes volvió a hacer sacerdotes de los altos de

entre el pueblo, y quien quería se consagraba, y era de los sacerdotes de los altos.³⁴ Y esto fue causa de pecado a la casa de Jeroboam; por lo cual fue cortada y raída de sobre la faz de la tierra.

Chapter 14

¹ En aquel tiempo Abías hijo de Jeroboam cayó enfermo,² y dijo Jeroboam a su mujer: Levántate ahora, disfrázate, para que no te conozcan que eres la mujer de Jeroboam, y ve a Silo;

que allí está Ahías profeta, el que me dijo que yo había de ser rey sobre este pueblo.³ Y toma en tu mano diez panes, y turriones, y una vasija de miel, y ve a él; para que te declare lo que ha de

ser de este niño.⁴ Y la mujer de Jeroboam lo hizo así; y se levantó, y fue a Silo, y vino a casa de

Ahías. Y Ahías ya no podía ver, que sus ojos se habían oscurecido a causa de su vejez. Mas el SEÑOR había dicho a Ahías: He aquí que la mujer de Jeroboam vendrá a consultarte por su hijo, que está enfermo; así y así le has de responder; pues será que cuando ella viniere, vendrá

disimulada. Y cuando Ahías oyó el sonido de sus pies que entraba por la puerta, dijo: Entra, mujer de Jeroboam; ¿por qué te disimulas? Pero yo soy enviado a ti con revelación dura.

Ve, y di a Jeroboam: Así dijo el SEÑOR Dios de Israel: Por cuanto yo te levanté de en medio del pueblo, y te hice príncipe sobre mi pueblo Israel, y rompí el reino de la casa de David, y te lo entregué a ti; y tú no has sido como David mi siervo, que guardó mis mandamientos y anduvo

en pos de mí con todo su corazón, haciendo solamente lo derecho delante de mis ojos; antes hiciste lo malo más que todos los que han sido antes de ti; que fuiste y te hiciste otros dioses, y

fundiciones para enojarme, y a mí me echaste tras tus espaldas; por tanto, he aquí que yo traigo mal sobre la casa de Jeroboam, y yo talaré de Jeroboam todo meante a la pared, así el guardado como el quedado en Israel; y barreré la posteridad de la casa de Jeroboam, como es barrido el

estiércol, hasta que sea acabada. El que muriere de los de Jeroboam en la ciudad, lo comerán los perros; y el que muriere en el campo, lo comerán las aves del cielo; porque el SEÑOR lo ha dicho. Y tú levántate, y vete a tu casa; que en entrando tu pie en la ciudad, morirá el niño.

Y todo Israel lo endechará, y le enterrarán; porque sólo él de los de Jeroboam entrará en sepultura; por cuanto se ha hallado en él alguna cosa buena del SEÑOR Dios de Israel, en la casa

de Jeroboam. Y el SEÑOR se despertará un rey sobre Israel, el cual talará la casa de Jeroboam

en este día; ¿y qué, si ahora? Y el SEÑOR herirá a Israel, al modo que la caña se agita en las aguas; y él arrancará a Israel de esta buena tierra que había dado a sus padres, y los esparcirá

al otro lado del río (*Eufrates*), por cuanto han hecho sus bosques, enojando al SEÑOR. Y él

entregará a Israel por los pecados de Jeroboam, el cual pecó, y ha hecho pecar a Israel. Entonces la mujer de Jeroboam se levantó, y se fue, y vino a Tirsa; y entrando ella por el umbral de la casa,

el niño murió. Y lo enterraron, y lo endechó todo Israel, conforme a la palabra del SEÑOR, que

él había hablado por mano de su siervo Ahías profeta. Los otros hechos de Jeroboam, qué guerras

hizo, y cómo reinó, todo está escrito en el libro de las historias de los reyes de Israel. El tiempo que reinó Jeroboam fueron veintidós años; y habiendo dormido con sus padres, reinó en su lugar Nadab su hijo.

Y Roboam hijo de Salomón reinó en Judá. De cuarenta y un años era Roboam cuando comenzó a reinar, y diecisiete años reinó en Jerusalén, ciudad que el SEÑOR eligió de todas las

tribus de Israel para poner allí su nombre. El nombre de su madre fue Naama, amonita.²² Y Judá hizo lo malo en los ojos del SEÑOR, y le enojaron más que todo lo que sus padres habían hecho en sus pecados que cometieron.²³ Porque ellos también se edificaron altos, estatuas, y bosques, en todo collado alto, y debajo de todo árbol frondoso;²⁴ y hubo también sodomitas en la tierra, e hicieron conforme a todas las abominaciones de los gentiles que el SEÑOR había echado delante de los hijos de Israel.²⁵ Al quinto año del rey Roboam subió Sisac rey de Egipto contra Jerusalén.²⁶ Y tomó los tesoros de la Casa del SEÑOR, y los tesoros de la casa real, y lo saqueó todo. Y tomó todos los escudos de oro que Salomón había hecho.²⁷ Y en lugar de ellos hizo el rey Roboam escudos de bronce, y los dio en manos de los capitanes de los de la guardia, quienes custodiaban la puerta de la casa real.²⁸ Y cuando el rey entraba en la Casa del SEÑOR, los de la guardia los llevaban; y los ponían *después* en la cámara de los de la guardia.²⁹ Lo demás de los hechos de Roboam, y todas las cosas que hizo, ¿no están escritas en las crónicas de los reyes de Judá?³⁰ Y hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días.³¹ Y durmió Roboam con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David. El nombre de su madre fue Naama, amonita. Y reinó en su lugar Abiam su hijo.

Chapter 15

¹ En el año dieciocho del rey Jeroboam hijo de Nabat, Abiam comenzó a reinar sobre Judá.² Reinó tres años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Maaca, hija de Abisalom.³ Y anduvo en todos los pecados de su padre, que había hecho éste antes de él; y no fue su corazón perfecto con el SEÑOR su Dios, como el corazón de David su padre.⁴ Mas por amor de David, le dio el SEÑOR su Dios lámpara en Jerusalén, despertándole a su hijo después de él, y confirmando a Jerusalén.⁵ Por cuanto David había hecho lo recto ante los ojos del SEÑOR, y de ninguna cosa que le mandase se había apartado en todos los días de su vida, excepto el negocio de Uriás heteo.⁶ Y hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días de su vida.⁷ Los demás de los hechos de Abiam, y todas las cosas que hizo, ¿no están escritas en el libro de las crónicas de los reyes de Judá? Y hubo guerra entre Abiam y Jeroboam.⁸ Y durmió Abiam con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad de David; y reinó Asa su hijo en su lugar.

⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸
 Â En el año veinte de Jeroboam rey de Israel, Asa comenzó a reinar sobre JudÃ¡. Y reinó
 cuarenta y un años en Jerusalén; el nombre de su madre fue Maaca, hija de Abisalom. Y Asa
 hizo lo recto ante los ojos del SEÑOR, como David su padre. Porque quitó los sodomitas de la
 tierra, y quitó todas las suciedades que sus padres habían hecho. Y también privó a su madre
 Maaca de ser princesa, porque había hecho un ídolo en un bosque. AdemÃ¡s deshizo Asa el ídolo
 de su madre, y lo quemó junto al arroyo de Cedrón. Mas los altos no se quitaron; pero el corazón
 de Asa fue perfecto para con el SEÑOR toda su vida. También metió en la Casa del SEÑOR lo
 que su padre había dedicado, y lo que él dedicó: oro, y plata, y vasos. Y hubo guerra entre Asa
 y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos. Y subió Baasa rey de Israel contra JudÃ¡, y
 edificó a Rama, para no dejar salir ni entrar a ninguno de Asa, rey de JudÃ¡. Entonces tomando
 Asa toda la plata y oro que había quedado en los tesoros de la Casa del SEÑOR, y los tesoros de
 la casa real, los entregó en las manos de sus siervos, y los envió el rey Asa a Ben-adad, hijo de
 Tabrimón, hijo de Hezión, rey de Siria, el cual residía en Damasco, diciendo: Alianza hay entre
 mí y ti, y entre mi padre y el tuyo; he aquí yo te envío un presente de plata y oro; ve, y rompe tu
 alianza con Baasa rey de Israel, para que me deje. Y Ben-adad consintió con el rey Asa, y envió
 los príncipes de los ejércitos que tenía contra las ciudades de Israel, e hirió a Ijón, y a Dan, y a
 Abel-bet-maaca, y a toda Cineret, con toda la tierra de Neftalí. Y oyendo esto Baasa, dejó de
 edificar a RamÃ¡, y se estuvo en Tirsá. Entonces el rey Asa convocó a todo JudÃ¡, sin exceptuar
 ninguno; y quitaron de RamÃ¡ la piedra y la madera con que Baasa edificaba, y edificó el rey Asa
 con ello a Geba de Benjamín, y a Mizpa. Lo demÃ¡s de todos los hechos de Asa, y toda su
 fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciudades que edificó, Â¿no está todo escrito en el libro
 de las crónicas de los reyes de JudÃ¡? Con todo eso en el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.
 Y durmió Asa con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David su padre; y
 reinó en su lugar Josafat su hijo.
 Â Y Nadab, hijo de Jeroboam, comenzó a reinar sobre Israel en el segundo año de Asa rey
 de JudÃ¡; y reinó sobre Israel dos años. E hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR, andando en
 el camino de su padre, y en sus pecados con que hizo pecar a Israel. Y Baasa hijo de Ahías, el
 cual era de la casa de Isacar, hizo conspiración contra él; y lo hirió Baasa en Gibetón, que era de
 los filisteos; porque Nadab y todo Israel tenían cercado a Gibetón. Lo mató pues Baasa en el

tercer año de Asa rey de Judá; y reinó en lugar suyo.²⁹ Y cuando él vino al reino, hirió toda la casa de Jeroboam, sin dejar alma *viviente* de *los de* Jeroboam, hasta raerlo, conforme a la palabra del SEÑOR que él habló por su siervo Ahías silonita;³⁰ por los pecados de Jeroboam que él había cometido, y con los cuales hizo pecar a Israel; y por su provocación con que provocó a enojo al SEÑOR Dios de Israel.³¹ Lo demás de los hechos de Nadab, y todas las cosas que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?³² Y hubo guerra entre Asa y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.³³ En el tercer año de Asa rey de Judá, comenzó a reinar Baasa hijo de Ahías sobre todo Israel en Tirsa; y *reinó* veinticuatro años.³⁴ E hizo lo malo delante de los ojos del SEÑOR, y anduvo en el camino de Jeroboam, y en su pecado con que hizo pecar a Israel.

Chapter 16

¹ Y vino palabra del SEÑOR a Jehú hijo de Hanani contra Baasa, diciendo:² Pues que yo te levanté del polvo, y te puse por príncipe sobre mi pueblo Israel, y tú has andado en el camino de Jeroboam, y has hecho pecar a mi pueblo Israel, provocándome a ira con sus pecados;³ he aquí yo barreré la posteridad de Baasa, y la posteridad de su casa; y pondré tu casa como la casa de Jeroboam hijo de Nabat.⁴ El que de Baasa fuere muerto en la ciudad, le comerán los perros; y el que de él fuere muerto en el campo, le comerán las aves del cielo.⁵ Lo demás de los hechos de Baasa, y las cosas que hizo, y su fortaleza, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?⁶ Y durmió Baasa con sus padres, y fue sepultado en Tirsa; y reinó en su lugar Ela su hijo.⁷ Y así mismo había sido *la* palabra del SEÑOR por Jehú, hijo de Hanani, profeta sobre Baasa y sobre su casa, y sobre todo lo malo que hizo a los ojos del SEÑOR, provocándole a ira con las obras de sus manos, para que fuese hecha como la casa de Jeroboam; y sobre *la* que lo había herido.⁸ En el año veintiséis de Asa rey de Judá, comenzó a reinar Ela hijo de Baasa sobre Israel en Tirsa; y *reinó* dos años.⁹ E hizo conjuración contra él su siervo Zimri, príncipe sobre la mitad de los carros. Y estando él en Tirsa, bebiendo y embriagado en casa de Arsa su mayordomo en Tirsa,¹⁰ vino Zimri, y lo hirió y mató, en el año veintisiete de Asa rey de Judá; y reinó en su lugar.¹¹ Y luego que llegó a reinar y estuvo sentado en su trono, hirió toda la casa de Baasa, sin

dejar en ella meante a la pared, ni sus parientes ni amigos. ¹² Así rayó Zimri toda la casa de Baasa, conforme a la palabra del SEÑOR, que había hablado contra Baasa por medio del profeta Jehú;

¹³ por todos los pecados de Baasa, y los pecados de Ela su hijo, con que ellos pecaron e hicieron pecar a Israel, provocando a enojo al SEÑOR Dios de Israel con sus vanidades. ¹⁴ Los demás hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, ¹⁴ no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

¹⁵ En el año veintisiete de Asa rey de Judá, comenzó a reinar Zimri, y reinó siete días en Tirsa; y el pueblo había asentado campo sobre Gibetón, ciudad de los filisteos. ¹⁶ Y el pueblo que estaba en el campo oyó decir: Zimri ha hecho conjuración, y ha dado muerte al rey. Entonces todo

Israel levantó el mismo día por rey sobre Israel a Omri, general del ejército, en el campo. ¹⁷ Y

subió Omri de Gibetón, y con él todo Israel, y cercaron a Tirsa. ¹⁸ Mas viendo Zimri tomada la

ciudad, se metió en el palacio de la casa real, y pegó fuego a la casa consigo; así murió. ¹⁹ Por sus pecados que él había cometido, haciendo lo malo a los ojos del SEÑOR, y andando en los caminos

de Jeroboam, y en su pecado que cometió, haciendo pecar a Israel. ²⁰ Los demás hechos de Zimri, y su conspiración que formó, ²⁰ no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de

Israel? ²¹ Entonces el pueblo de Israel fue dividido en dos partes: la mitad del pueblo seguía a

Tibni hijo de Ginat, para hacerlo rey; y la otra mitad seguía a Omri. ²² Mas el pueblo que seguía

a Omri, pudo más que el que seguía a Tibni hijo de Ginat; y Tibni murió, y Omri fue rey. ²³ En el año treinta y uno de Asa rey de Judá, comenzó a reinar Omri sobre Israel, y reinó doce años;

en Tirsa reinó seis años. ²⁴ Este compró el monte de Samaria de Semer por dos talentos de plata, y edificó en el monte; y llamó el nombre de la ciudad que edificó, como el nombre de Semer, señor

del monte de Samaria. ²⁵ Y Omri hizo lo malo delante de los ojos del SEÑOR, e hizo peor que

todos los que habían sido antes de él; ²⁶ porque anduvo en todos los caminos de Jeroboam hijo de Nabat, y en su pecado con que hizo pecar a Israel, provocando a ira al SEÑOR Dios de Israel en

sus vanidades. ²⁷ Lo demás de los hechos de Omri, y todas las cosas que hizo, y sus valentías

que ejecutó, ²⁸ no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel? Y Omri durmió con sus padres, y fue sepultado en Samaria; y reinó en lugar suyo Acab, su hijo.

²⁹ Y comenzó a reinar Acab hijo de Omri sobre Israel el año treinta y ocho de Asa rey de

Judá. ³⁰ Y reinó Acab hijo de Omri sobre Israel en Samaria veintidós años. Y Acab hijo de Omri

hizo lo malo a los ojos del SEÑOR más que todos los que fueron antes de él; ³¹ porque *le* fue ligera cosa andar en los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, y tomó por mujer a Jezabel hija de Et-baal rey de los sidonios, y fue y sirvió a Baal, y lo adoró. ³² E hizo altar a Baal, en el templo de Baal que él edificó en Samaria. ³³ Hizo también Acab bosques; y añadió Acab haciendo provocar a ira al SEÑOR Dios de Israel, más que todos los reyes de Israel que antes de él habían sido. ³⁴ En su tiempo Hiel de Bet-el reedificó a Jericó. En Abiram su primogénito echó el cimiento, y en Segub su *hijo* postrero puso sus puertas; conforme a la palabra del SEÑOR que había hablado por Josué hijo de Nun.

Chapter 17

¹ Â Entonces Elías tisbita, *que era* de los moradores de Galaad, dijo a Acab: Vive el SEÑOR Dios de Israel, delante del cual estoy, que no habrá lluvia ni rocío en estos años, sino por mi palabra. ² Y vino a él palabra del SEÑOR, diciendo: ³ Apártate de aquí, y vuélvete al oriente, y escóndete en el arroyo de Querit, que *está* delante del Jordán; ⁴ y beberás del arroyo; y yo he mandado a los cuervos que te den allí de comer. ⁵ Y él fue, e hizo conforme a la palabra del SEÑOR; pues se fue y *se* asentó junto al arroyo de Querit, que *está* delante del Jordán. ⁶ Y los cuervos le traían pan y carne por la mañana, y pan y carne a la tarde; y bebía del arroyo. ⁷ Pasados algunos días, se secó el arroyo; porque no había llovido sobre la tierra. ⁸ Y vino a él palabra del SEÑOR, diciendo: ⁹ Levántate, vete a Sarepta de Sidón, y allí morarás; he aquí *yo* he mandado allí a una mujer viuda que te sustente. ¹⁰ Entonces él se levantó, y se fue a Sarepta. Y cuando llegó a la puerta de la ciudad, he aquí *una* mujer viuda que estaba allí cogiendo leña; y él la llamó, y le dijo: Te ruego que me traigas *un* poco de agua en un vaso, para que beba. ¹¹ Y yendo ella para traérselo, él la volvió a llamar, y le dijo: Te ruego que me traigas también un bocado de pan en tu mano. ¹² Y ella respondió: Vive el SEÑOR Dios tuyo, que no tengo pan cocido; que solamente un puñado de harina tengo en la tinaja, y un poco de aceite en una vasija; y ahora recogía dos leños, para entrar y aderezarlo para mí y para mi hijo, y que lo comamos, ¹³ y *después* nos muramos. Y Elías le dijo: No tengas temor; ve, haz como has dicho; pero hazme a mí primero de ello un pequeño pan cocido debajo de la ceniza, y trájemelo; y después *harás* para ti y para tu hijo. ¹⁴ Porque el SEÑOR Dios de Israel dijo así: La tinaja de la harina no faltará;

ni se disminuir¹⁵; la vasija del aceite, hasta aquel día que el SEÑOR dar¹⁵; lluvia sobre la faz de la tierra. Entonces ella fue, e hizo como le dijo Elías; y comió él, y ella y su casa, *muchos* días.

¹⁶ Y la tinaja de la harina no escaseó, ni menguó la vasija del aceite, conforme a la palabra del SEÑOR que había dicho por Elías.

¹⁷ Después de estas cosas aconteció que cayó enfermo el hijo de la señora de la casa, y la enfermedad fue *tan* grave, que no quedó en él aliento. ¹⁸ Y ella dijo a Elías: ¿Qué tengo yo contigo, varón de Dios? ¿Has venido a mí para traer en memoria mis iniquidades, y para hacerme

morir mi hijo? ¹⁹ Y él le dijo: Dame ac¹⁹; tu hijo. Entonces él lo tomó de su regazo, y lo llevó a la

c¹⁹;mara donde él estaba, y lo puso sobre su cama; ²⁰ y clamando al SEÑOR, dijo: SEÑOR Dios

mío, ¿aun a la viuda en cuya casa yo estoy hospedado has afligido, mat²¹ándole su hijo? ²¹ Y se midió sobre el niño tres veces, y clamó al SEÑOR, y dijo: SEÑOR Dios mío, te ruego que vuelva el alma de este niño a sus entrañas. ²² Y el SEÑOR oyó la voz de Elías, y el alma del niño volvió

a sus entrañas, y revivió. ²³ Tomando *luego* Elías al niño, lo trajo de la c²³;mara a la casa, y lo dio

a su madre, y le dijo Elías: Mira, tu hijo vive. ²⁴ Entonces la mujer dijo a Elías: Ahora conozco que tú *eres* varón de Dios, y que la palabra del SEÑOR *es* verdad en tu boca.

Chapter 18

¹ Pasados muchos días, vino *la* palabra del SEÑOR a Elías en el tercer año, diciendo: Ve, muéstrate a Acab, y *yo* daré lluvia sobre la faz de la tierra. ² Fue, *pues*, Elías a mostrarse a Acab;

y había gran hambre en Samaria. ³ Y Acab llamó a Abdías su mayordomo, el cual Abdías era en gran manera temeroso del SEÑOR; ⁴ porque cuando Jezabel talaba los profetas del SEÑOR, Abdías tomó cien profetas, los cuales escondió de cincuenta en cincuenta por cuevas, y los sustentó a pan

y agua. ⁵ Y dijo Acab a Abdías: Ve por el país a todas las fuentes de aguas, y a todos los arroyos; si a dicha hallaremos grama con que conservemos la vida a los caballos y a las mulas, para que no

nos quedemos sin bestias. ⁶ Y partieron entre sí el país para recorrerlo; Acab fue de por sí por un camino, y Abdías fue separadamente por otro. ⁷ Y yendo Abdías por el camino, se encontró con

Elías; y cuando lo reconoció, se postró sobre su rostro, y dijo: ¿No eres *tú* mi señor Elías? ⁸ Y él

respondió: Yo soy ; ve, di a tu amo: He aquí Elías. ⁹ Pero él dijo: ¿En qué he pecado, para que
 tú entregues tu siervo en mano de Acab para que me mate? ¹⁰ Vive el SEÑOR tu Dios, que no ha
 habido nación ni reino donde mi señor no haya enviado a buscarte; y respondiendo todos : No está
 aquí , él ha conjurado a reinos y naciones si te han hallado. ¹¹ ¿Y ahora tú dices: Ve, di a tu amo:
 Aquí está Elías? ¹² Y acontecerá que, luego que yo haya partido de ti, el Espíritu del SEÑOR
 te llevará donde yo no sepa; y viniendo yo, y dando las nuevas a Acab, y no hallándote él, me
 matará; y tu siervo teme al SEÑOR desde su juventud. ¹³ ¿No ha sido dicho a mi señor lo que
 hice, cuando Jezabel mataba a los profetas del SEÑOR; que escondí de los profetas del SEÑOR
 cien varones de cincuenta en cincuenta en cuevas, y los mantuve a pan y agua? ¹⁴ ¿Y ahora dices
 tú: Ve, di a tu amo: Aquí está Elías; para que él me mate? ¹⁵ Y le dijo Elías: Vive el SEÑOR de
 los ejércitos, delante del cual estoy, que hoy me mostraré a él. ¹⁶ Entonces Abdías fue a encontrarse
 con Acab, y le dio el aviso; y Acab vino a recibir a Elías.
¹⁷ ¿Y cuando Acab vio a Elías, le dijo Acab: ¿Eres tú el que turbas a Israel? ¹⁸ Y él respondió:
 Yo no he turbado a Israel, sino tú y la casa de tu padre, dejando los mandamientos del SEÑOR, y
 siguiendo a los baales. ¹⁹ Envía pues ahora y júntame a todo Israel en el monte del Carmelo, y los
 cuatrocientos cincuenta profetas de Baal, y los cuatrocientos profetas de los bosques, que comen
 de la mesa de Jezabel. ²⁰ Entonces Acab envió a todos los hijos de Israel, y juntó los profetas en
 el monte del Carmelo.
²¹ ¿Y acercándose Elías a todo el pueblo, dijo: ¿Hasta cuándo cojearéis vosotros entre
 dos pensamientos? Si el SEÑOR es Dios, seguidle; y si Baal, id en pos de él. Y el pueblo no
 respondió palabra. ²² Y Elías tornó a decir al pueblo: Sólo yo he quedado profeta del SEÑOR; mas
 de los profetas de Baal hay cuatrocientos cincuenta varones. ²³ Dénsenos, pues, dos bueyes, y
 escójense ellos uno, y córtelo en pedazos, y pónganlo sobre leña, mas no pongan fuego debajo; y
 yo aparejaré el otro buey, y lo pondré sobre leña, y ningún fuego pondré debajo. ²⁴ Invocad luego
 vosotros en el nombre de vuestros dioses, y yo invocaré en el nombre del SEÑOR; y será que el
 Dios que respondiere por fuego, sea el Dios. Y todo el pueblo respondió, diciendo: Bien dicho.
²⁵ Entonces Elías dijo a los profetas de Baal: Escogeos un buey, y haced primero, pues que vosotros
 sois los más; e invocad en el nombre de vuestros dioses, mas no pongáis fuego debajo. ²⁶ Y
 ellos tomaron el buey que les fue dado, y lo aparejaron, e invocaron en el nombre de Baal desde la
 mañana hasta el mediodía, diciendo: ¿Baal, respóndenos! Mas no había voz, ni quien respondiese;

entre tanto, ellos andaban saltando cerca del altar que habían hecho.²⁷ Y aconteció al mediodía, que Elías *se* burlaba de ellos, diciendo: Gritad en alta voz, que dios es; por ventura *est*¿ conversando, o *tiene algún* empeño, o *va de* camino; o duerme, y despertar¿.²⁸ Y ellos clamaban a grandes voces, y se sajaban con cuchillos y con lancetas conforme a su costumbre, hasta cubrirse de sangre.

²⁹ Y cuando pasó el mediodía, y ellos *aun* profetizaron hasta el tiempo del ofrecimiento del sacrificio *de la tarde* , y no *había* voz, ni quien respondiese ni escuchase;³⁰ entonces Elías dijo a todo el pueblo: Acercaos a mí. Y todo el pueblo se llegó a él; y él reparó el altar del SEÑOR que estaba arruinado.³¹ Y tomando Elías doce piedras, conforme al número de las tribus de los hijos de Jacob, al cual había sido *dada* palabra del SEÑOR, diciendo: Israel ser¿ tu nombre;³² edificó con las piedras *un* altar en el nombre del SEÑOR; después hizo una zanja alrededor del altar, en que cupieran dos medidas de simiente.³³ Compuso luego la leña, y cortó el buey en pedazos, y lo puso sobre la leña.³⁴ Y dijo: Llenad cuatro c¿ntaros de agua, y derramadla sobre el holocausto, y sobre la leña. Y dijo: Hacedlo otra vez; y otra vez lo hicieron. Y dijo: Hacedlo la tercera vez; y lo hicieron la tercera vez.³⁵ De tal manera que las aguas corrían alrededor del altar; y también había llenado de agua la zanja.³⁶ Y cuando llegó la hora de ofrecerse el holocausto de la tarde, se acercó el profeta Elías, y dijo: SEÑOR Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, sea hoy manifiesto que tú *eres* Dios en Israel, y que yo soy tu siervo, y que por mandato tuyo he hecho todas estas cosas.

³⁷ Respóndeme, SEÑOR, respóndeme; para que conozca este pueblo que tú, oh SEÑOR, eres el Dios, y que tú convertir¿s de nuevo el corazón de ellos *a ti* .³⁸ Entonces cayó fuego del SEÑOR, el cual consumió el holocausto, y la leña, y las piedras, y el polvo, y aun lamió las aguas que *estaban* en la zanja.³⁹ Y viéndolo, todo el pueblo, cayeron sobre sus rostros, y dijeron: ¿El SEÑOR es el Dios! ¿El SEÑOR es el Dios!⁴⁰ Y les dijo Elías: Prended a los profetas de Baal, que no escape ninguno. Y ellos los prendieron; y los llevó Elías al arroyo de Cisón, y allí los mató.

⁴¹ ¿ Entonces Elías dijo a Acab: Sube, come y bebe; porque una gran lluvia suena.⁴² Y Acab subió a comer y a beber. Y Elías subió a la cumbre del Carmelo; y postr¿ndose en tierra, puso su rostro entre las rodillas.⁴³ Y dijo a su criado: Sube ahora, y mira hacia el mar. Y él subió, y miró, y dijo: No hay nada. Y él le volvió a decir: Vuelve siete veces.⁴⁴ Y a la séptima vez dijo: He aquí *una* pequeña nube como la palma *de la mano* de un hombre, que sube del mar. Y él dijo: Ve, y di a Acab: Unce *tu carro* y desciende, para que la lluvia no te ataje.⁴⁵ Y aconteció, estando en esto, que los cielos se oscurecieron con nubes y viento; y hubo una gran lluvia. Y subiendo Acab, vino

⁴⁶
a Jezreel. Y la mano del SEÑOR fue sobre Elías, el cual ciñó sus lomos, y vino corriendo delante de Acab hasta llegar a Jezreel.

Chapter 19

¹ Y Acab dio la nueva a Jezabel de todo lo que Elías había hecho, de como había matado a cuchillo a todos los profetas. ² Entonces envió Jezabel a Elías un mensajero, diciendo: Así me hagan los dioses, y así me añadan, si mañana a estas horas yo no haya puesto tu persona como la de uno de ellos. ³ Y él tuvo temor, y se levantó y se fue por salvar su vida, y vino a Beerseba, que es en Judá; y dejó allí su criado. ⁴ Y él se fue por el desierto un día de camino, y vino y se sentó debajo de un enebro; y deseando morir, dijo: Baste ya, oh SEÑOR, quita mi alma; que no soy yo mejor que mis padres. ⁵ Y echándose debajo del enebro, se quedó dormido: y he aquí luego un Ángel que le tocó, y le dijo: Levántate, come. ⁶ Entonces él miró, y he aquí a su cabecera una torta cocida sobre las ascuas, y un vaso de agua; y comió y bebió y se volvió a dormir. ⁷ Y volviendo el Ángel del SEÑOR la segunda vez, le tocó, diciendo: Levántate, come; porque gran camino te resta. ⁸ Se levantó, pues, y comió y bebió; y caminó con la fortaleza de aquella comida cuarenta días y cuarenta noches, hasta el monte de Dios, Horeb. ⁹ Y allí se metió en una cueva, donde pasó la noche. Y vino a él palabra del SEÑOR, el cual le dijo: ¹⁰ ¿Qué haces aquí, Elías? Y él respondió: He sentido un vivo celo por el SEÑOR Dios de los ejércitos; porque los hijos de Israel han dejado tu alianza, han derribado tus altares, y han matado a cuchillo tus profetas; y yo solo he quedado, y me buscan para quitarme la vida. ¹¹ Y él le dijo: Sal fuera, y ponte en el monte delante del SEÑOR. Y he aquí el SEÑOR que pasaba, y un gran y poderoso viento que rompía los montes, y quebraba las peñas delante del SEÑOR; mas el SEÑOR no estaba en el viento. Y tras el viento un terremoto; mas el SEÑOR no estaba en el terremoto. ¹² Y tras el terremoto un fuego; mas el SEÑOR no estaba en el fuego. Y tras el fuego una voz apacible y delicada. ¹³ La cual cuando Elías la oyó, cubrió su rostro con su manto, y salió, y se puso en pie a la puerta de la cueva. Y he aquí llegó una voz a él, diciendo: ¹⁴ ¿Qué haces aquí, Elías? Y él respondió: He sentido un vivo celo por el SEÑOR Dios de los ejércitos; porque los hijos de Israel han dejado tu alianza, han derribado tus altares, y han matado a cuchillo tus profetas; y yo solo he quedado, y me buscan para quitarme la vida. ¹⁵ Y le dijo el SEÑOR: Ve, vuélvete por

añadan, que el polvo de Samaria no bastará; a los puños de todo el pueblo que me sigue. ¹¹ Y el rey de Israel respondió, y dijo: Decidle, que no se alabe el que se ciñe, como el que ya se desciene.

¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸

Â Y cuando él oyó esta palabra, estando bebiendo con los reyes en las tiendas, dijo a sus siervos: Poned. Y ellos *se* pusieron contra la ciudad. Y he aquí un profeta vino a Acab rey de Israel; y le dijo: Así ha dicho el SEÑOR: Â¿Has visto esta gran multitud? He aquí yo te la entregaré hoy en tu mano, para que conozcas que yo *soy* el SEÑOR. Y respondió Acab: Â¿Por *mano* de quién? Y él dijo: Así dijo el SEÑOR: Por *mano* de los criados de los príncipes de las provincias.

Y él tornó a decir: Â¿Quién comenará la batalla? Y él respondió: Tú. Entonces él reconoció los criados de los príncipes de las provincias, los cuales fueron doscientos treinta y dos. Luego

reconoció todo el pueblo, todos los hijos de Israel, *que fueron* siete mil. Y salieron a mediodía. Y *estaba* Ben-adad bebiendo, borracho en las tiendas, él y los reyes, los treinta y dos reyes que habían venido en su ayuda. Y los criados de los príncipes de las provincias salieron los primeros.

Y Ben-adad había enviado quien le dio aviso, diciendo: Varones han salido de Samaria. El entonces dijo: Si han salido por paz, tomadlos vivos; y si han salido para pelear, tomadlos vivos.

Salieron, *pues*, de la ciudad los criados de los príncipes de las provincias, y en pos de ellos el ejército. E hirió cada uno al que venía contra sí; y huyeron los sirios, siguiéndolos los de Israel.

Y el rey de Siria, Ben-adad, se escapó en un caballo con alguna gente de caballería. Y salió el rey de Israel, e hirió la gente de *a* caballo, y los carros; y deshizo *a* los sirios con grande estrago.

Â Vino luego el profeta al rey de Israel y le dijo: Ve, fortalécete, y considera y mira lo que has de hacer; porque pasado el año, el rey de Siria ha de venir contra ti. Y los siervos del rey de Siria le dijeron: Sus dioses son dioses de los montes, por eso nos han vencido; mas si peleáremos

con ellos en la llanura, *se verá*; si no los vencemos. Haz pues así: Saca a los reyes cada uno de su puesto, y pon capitanes en lugar de ellos. Y tú, fómate otro ejército como el ejército que perdiste, caballos por caballos, y carros por carros; *luego* peharemos con ellos en campo raso, y

veremos si no los vencemos. Y él les dio oído, y lo hizo así. Pasado el año, Ben-adad reconoció los sirios, y vino a Afec a pelear contra Israel. Y los hijos de Israel fueron también reconocidos (*contados*), y tomando provisiones les fueron al encuentro; y asentaron campo los hijos de Israel

delante de ellos, como dos rebañuelos de cabras; y los sirios llenaban la tierra. Vino *entonces* el varón de Dios al rey de Israel y le habló diciendo: Así dijo el SEÑOR: Por cuanto los sirios han dicho, el SEÑOR es Dios de los montes, no Dios de los valles, yo entregaré toda esta gran multitud

en tu mano, para que conozcáis que yo soy el SEÑOR.²⁹ Siete días tuvieron asentado campamento los unos delante de los otros, y al séptimo día se dio la batalla; y mataron los hijos de Israel de los sirios en un día cien mil hombres de a pie.³⁰ Los demás huyeron a Afec, a la ciudad; y el muro cayó sobre veintisiete mil hombres que habían quedado. También Ben-adad vino huyendo a la ciudad, y se escondía de cāimara en cāimara.

³¹ Entonces sus siervos le dijeron: He aquí, hemos oído de los reyes de Israel, que son reyes clementes; pongamos pues ahora sacos en nuestros lomos, y sogas en nuestras cabezas, y salgamos al rey de Israel; por ventura te daré la vida.³² Ciñeron pues sus lomos de sacos, y sogas a sus cabezas, y vinieron al rey de Israel, y le dijeron: Tu siervo Ben-adad dice: Te ruego que viva mi alma. Y él respondió: Si él vive aún, mi hermano es.³³ Esto tomaron aquellos hombres por buen agüero, y presto tomaron esta palabra de su boca, y dijeron: ¡Tu hermano Ben-adad! Y él dijo: Id, y traedle. Ben-adad entonces se presentó al *rey de Israel*, y él le hizo subir en un carro.³⁴ Y le dijo *Ben-adad*: Las ciudades que mi padre tomó al tuyo, yo las restituiré; y haz plazas en Damasco para ti, como mi padre las hizo en Samaria; y yo me partiré de ti confederado. Y el *rey de Israel* hizo con él alianza, y lo envió.³⁵ Entonces un varón de los hijos de los profetas dijo a su compañero por palabra de Dios: Hiéreme ahora. Mas el *otro* varón no quiso herirle.³⁶ Y él le dijo: Por cuanto no has escuchado la palabra del SEÑOR, he aquí apartándote de mí, te heriré un león. Y cuando se apartó de él, le topó un león, y le hirió.³⁷ Luego se encontró con otro varón, y le dijo: Hiéreme ahora. Y el hombre le dio un golpe, y le hizo una herida.³⁸ Y el profeta se fue, y se puso delante del rey en el camino, y se disfrazó con un velo sobre los ojos.³⁹ Y cuando el rey pasaba, él dio voces al rey, y dijo: Tu siervo salió entre la tropa; y he aquí apartándose uno, me trajo un hombre, diciendo: Guarda a este hombre, y si llegare a faltar, tu vida será por la suya, o pagará un talento de plata.⁴⁰ Y cuando tu siervo estaba ocupado a una parte y a otra, él desapareció. Entonces el rey de Israel le dijo: Esa será tu sentencia; tú la has pronunciado.⁴¹ Entonces él se quitó presto el velo de sobre sus ojos, y el rey de Israel conoció que era de los profetas.⁴² Y él le dijo: Así dijo el SEÑOR: Por cuanto soltaste de la mano del varón de mi anatema, tu vida será por la suya, y tu pueblo por el suyo.⁴³ Y el rey de Israel se fue a su casa triste y enojado, y llegó a Samaria.

Chapter 21

¹ ¹ Â Pasados estos negocios, aconteció que Nabot de Jezreel tenía en Jezreel una viña junto al palacio de Acab rey de Samaria. ² Y Acab habló a Nabot, diciendo: Dame tu viña para un huerto de legumbres, porque está² cercana, junto a mi casa, y yo te daré por ella otra viña mejor que ésta; o si mejor te pareciere, te pagaré su valor en dinero. ³ Y Nabot respondió a Acab: Guár³deme el SEÑOR de que yo te dé a ti la heredad de mis padres. ⁴ Y vino Acab a su casa triste y enojado, por la palabra que Nabot de Jezreel le había respondido, diciendo: No te daré la heredad de mis padres. Y se acostó en su cama, y volvió su rostro, y no comió pan.

⁵ ⁵ Â Y vino a él su mujer Jezabel, y le dijo: Â¿Por qué está⁵ tan triste tu espíritu, y no comes pan? ⁶ Y él respondió: Porque hablé con Nabot de Jezreel, y le dije que me diera su viña por dinero, o que, si má⁶s quería, le daría *otra* viña por ella; y él respondió: Yo no te daré mi viña. ⁷ Y su mujer Jezabel le dijo: Â¿Eres tú ahora rey sobre Israel? Levá⁷ntate, y come pan, y alégrate; yo te daré la

viña de Nabot de Jezreel. ⁸ Entonces ella escribió cartas en nombre de Acab, y las selló con su anillo y las envió a los ancianos y a los principales que moraban en su ciudad con Nabot. ⁹ Y las cartas que escribió decían así: Proclamad ayuno, y poned a Nabot a la cabecera del pueblo; ¹⁰ y poned dos hombres perversos delante de él, que atestigüen contra él, y digan: Tú has blasfemado a Dios y al rey. Y entonces sacadlo, y apedreadlo, *para que* muera. ¹¹ Y los de su ciudad, los ancianos y los principales que moraban en su ciudad, lo hicieron como Jezabel les mandó, conforme a lo escrito en las cartas que ella les había enviado. ¹² Y promulgaron ayuno, y asentaron a Nabot

a la cabecera del pueblo. ¹³ Vinieron entonces dos hombres perversos, y se sentaron delante de él; y aquellos hombres de Belial atestiguaron contra Nabot delante del pueblo, diciendo: Nabot ha blasfemado a Dios y al rey. Y lo sacaron fuera de la ciudad, y lo apedrearon con piedras, y murió.

¹⁴ Después enviaron a decir a Jezabel: Nabot ha sido apedreado y *ha* muerto. ¹⁵ Y cuando Jezabel oyó que Nabot había sido apedreado y muerto, dijo a Acab: Levá¹⁵ntate y posee la viña de Nabot de Jezreel, que no te la quiso dar por dinero; porque Nabot no vive, sino que es muerto. ¹⁶ Y oyendo Acab que Nabot era muerto, se levantó para descender a la viña de Nabot de Jezreel, para tomar posesión de ella.

¹⁷ ¹⁷ Â Entonces vino palabra del SEÑOR a Elías tisbita, diciendo: ¹⁸ Levá¹⁸ntate, descende a encontrarte con Acab rey de Israel, que *está* en Samaria; he aquí él está¹⁸ en la viña de Nabot, a la cual ha descendido para tomar posesión de ella. ¹⁹ Y le hablará¹⁹s, diciendo: Así dijo el SEÑOR: Â¿No mataste y también has poseído? Y tomará¹⁹s a hablarle, diciendo: Así dijo el SEÑOR: En el mismo lugar donde lamieron los perros la sangre de Nabot, los perros lamerá¹⁹n también tu sangre,

la tuya misma. ²⁰ Y Acab dijo a Elías: ¿Me has hallado, enemigo mío? Y él respondió: Te he encontrado, porque te has vendido a mal hacer delante del SEÑOR, ²¹ he aquí yo traigo mal sobre ti, y barreré tu posteridad, y talaré de Acab todo meante a la pared, al guardado y al quedado en Israel. ²² Y yo pondré tu casa como la casa de Jeroboam hijo de Nabat, y como la casa de Baasa hijo de Ahías; por la provocación con que me provocaste a ira, y con que has hecho pecar a Israel. ²³ De Jezabel también ha hablado el SEÑOR, diciendo: Los perros comerán a Jezabel en la barbacana de Jezreel. ²⁴ El que de Acab fuere muerto en la ciudad, los perros le comerán; y el que fuere muerto en el campo, lo comerán las aves del cielo. ²⁵ (A la verdad ninguno fue como Acab, que se vendió a hacer lo malo delante de los ojos del SEÑOR; porque Jezabel su mujer lo incitaba. ²⁶ El fue en gran manera abominable, caminando en pos de los ídolos, conforme a todo lo que hicieron los amorreos, a los cuales lanzó el SEÑOR delante de los hijos de Israel). ²⁷ Y acaeció cuando Acab oyó estas palabras, que rasgó sus vestidos, y puso cilicio sobre su carne, y ayunó, y durmió en cilicio, y anduvo humillado. ²⁸ Entonces vino palabra del SEÑOR a Elías tisbita, diciendo: ²⁹ ¿No has visto como Acab se ha humillado delante de mí? Pues por cuanto se ha humillado delante de mí, no traeré el mal en sus días; en los días de su hijo traeré el mal sobre su casa.

Chapter 22

¹ Reposaron tres años sin guerra entre los sirios e Israel. ² Y aconteció al tercer año, que Josafat rey de Judá descendió al rey de Israel. ³ Y el rey de Israel dijo a sus siervos: ¿No sabéis que es nuestra Ramot de Galaad? Y nosotros estamos quedados a tomarla de mano del rey de Siria. ⁴ Y dijo a Josafat: ¿Quieres venir conmigo a pelear contra Ramot de Galaad? Y Josafat respondió al rey de Israel: Como yo, así tú; y como mi pueblo, así tu pueblo; y como mis caballos, tus caballos. ⁵ Y dijo luego Josafat al rey de Israel: Yo te ruego que consultes hoy la palabra del SEÑOR. ⁶ Entonces el rey de Israel juntó los profetas, como cuatrocientos varones, a los cuales dijo: ¿Iré a la guerra contra Ramot de Galaad, o la dejaré? Y ellos dijeron: Sube; porque el Señor *la* entregará; en mano del rey. ⁷ Y dijo Josafat: ¿Hay aún aquí algún profeta del SEÑOR, por el cual consultemos? ⁸ Y el rey de Israel respondió a Josafat: Aun *hay* un varón por el cual podríamos

consultar al SEÑOR, Micaías, hijo de Imla; mas yo le aborrezco porque nunca me profetiza bien, sino solamente mal. Y Josafat dijo: No hable el rey así. ⁹ Entonces el rey de Israel llamó a un eunuco, y le dijo: trae presto a Micaías hijo de Imla. ¹⁰ Y el rey de Israel y Josafat rey de Judá; estaban sentados cada uno en su silla, vestidos de sus ropas *reales*, en la plaza junto a la entrada de la puerta de Samaria; y todos los profetas profetizaban delante de ellos. ¹¹ Y Sedequías hijo de Quenaana se había hecho *unos* cuernos de hierro, y dijo: Así dijo el SEÑOR: Con éstos acornearé a los sirios hasta acabarlos. ¹² Y todos los profetas profetizaban de la misma manera, diciendo: Sube a Ramot de Galaad, y serás prosperado; que el SEÑOR la dará en mano del rey. ¹³ Y el mensajero que había ido a llamar a Micaías, le habló, diciendo: He aquí las palabras de los profetas a una boca *anuncian* al rey bien; sea ahora tu palabra conforme a la palabra de alguno de ellos, y anuncia bien. ¹⁴ Y Micaías respondió: Vive el SEÑOR, que todo lo que el SEÑOR me hablare, eso diré. ¹⁵ ¿Vino, pues, al rey, y el rey le dijo: Micaías, ¿iremos a pelear contra Ramot de Galaad, o la dejaremos? Y él respondió: Sube, que serás prosperado, y el SEÑOR la entregará en mano del rey. ¹⁶ Y el rey le dijo: ¿Hasta cuántas veces he de conjurarte que no me digas sino la verdad en el nombre del SEÑOR? ¹⁷ Entonces él dijo: Yo vi a todo Israel esparcido por los montes, como ovejas que no tienen pastor; y el SEÑOR dijo: Estos no tienen señor: vuélvase cada uno a su casa en paz. ¹⁸ Y el rey de Israel dijo a Josafat: ¿No te lo había yo dicho? Ninguna cosa buena profetizará él acerca de mí, sino solamente mal. ¹⁹ Entonces él dijo: Oye, pues, palabra del SEÑOR: Yo vi al SEÑOR sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba junto a él, a su diestra y a su siniestra. ²⁰ Y el SEÑOR dijo: ¿Quién inducirá a Acab, para que suba y caiga en Ramot de Galaad? Y uno decía de una manera; y otro decía de otra. ²¹ Y salió un espíritu, y se puso delante del SEÑOR, y dijo: Yo le induciré. Y el SEÑOR le dijo: ¿De qué manera? ²² Y él dijo: Yo saldré, y seré espíritu de mentira en boca de todos sus profetas. Y él dijo: Le inducirás, y aun prevalecerás; sal pues, y hazlo así. ²³ Y ahora, he aquí el SEÑOR ha puesto espíritu de mentira en la boca de todos éstos tus profetas, y el SEÑOR ha decretado mal acerca de ti. ²⁴ Entonces se acercó Sedequías hijo de Quenaana, e hirió a Micaías en la mejilla, diciendo: ¿Por dónde se fue de mí el espíritu del SEÑOR para hablarte a ti? ²⁵ Y Micaías respondió: He aquí tú lo verás en aquel día, cuando te irás metiendo de cámbara en cámbara por esconderte. ²⁶ Entonces el rey de Israel dijo: Toma a Micaías, y llévalo a Amón gobernador de la ciudad, y a Joas hijo del rey;

²⁷ y dirÃ¡s: AsÃ­ dijo el rey: Echad a Ã©ste en la cÃ¡rcel, y mantenedle con pan de angustia y con
 agua de angustia, hasta que yo vuelva en paz. ²⁸ Y dijo MicaÃ­as: Si llegares a volver en paz, el
 SEÑOR no ha hablado por mÃ­. En seguida dijo: OÃ­d, pueblos todos.

²⁹ Â AsÃ­ subiÃ³ el rey de Israel con Josafat rey de JudÃ¡ a Ramot de Galaad. ³⁰ Y el rey de Israel
 dijo a Josafat: Yo me disfrazarÃ©, y *asÃ­* entrarÃ© en la batalla; y tÃº vÃ­stete tus vestidos. Y el rey de
 Israel se disfrazÃ³, y entrÃ³ en la batalla. ³¹ Mas el rey de Siria habÃ­a mandado a sus treinta y dos
 capitanes de los carros, diciendo: No peleÃ©is vosotros ni con grande ni con chico, sino contra el rey
 de Israel. ³² Y cuando los capitanes de los carros vieron a Josafat, dijeron: Ciertamente este es el
 rey de Israel; y vinieron contra Ã©l para pelear con Ã©l; mas el rey Josafat gritÃ³. ³³ Viendo *entonces*
 los capitanes de los carros que no era el rey de Israel, se apartaron de Ã©l. ³⁴ Mas un varÃ³n disparando
 su arco en su perfecciÃ³n, hiriÃ³ al rey de Israel por entre las junturas y las corazas; por lo que dijo
 Ã©l a su carretero: Da la vuelta, y sÃ¡came del campo, que estoy herido. ³⁵ La batalla habÃ­a arreciado
 aquel dÃ­a, y el rey estuvo en su carro delante de los sirios, y a la tarde muriÃ³; y la sangre de la herida
 corrÃ­a por el seno del carro. ³⁶ Y a *la* puesta del sol saliÃ³ un pregÃ³n por el campo, diciendo: Â¡Cada
 uno a su ciudad, y cada cual a su tierra! ³⁷ MuriÃ³, pues, el rey, y fue traÃ­do a Samaria; y sepultaron
 al rey en Samaria. ³⁸ Y lavaron el carro en el estanque de Samaria; lavaron tambiÃ©n sus armas; y
 los perros lamieron su sangre, conforme a la palabra del SEÑOR que habÃ­a hablado. ³⁹ Lo demÃ¡s
 de los hechos de Acab, y todas las cosas que hizo, y la casa de marfil que edificÃ³, y todas las
 ciudades que edificÃ³, Â¿no estÃ¡ todo escrito en el libro de las crÃ³nicas de los reyes de Israel?

⁴⁰ Y durmiÃ³ Acab con sus padres, y reinÃ³ en su lugar OcozÃ­as su hijo.

⁴¹ Â Y Josafat hijo de Asa comenzÃ³ a reinar sobre JudÃ¡ en el cuarto aÃ±o de Acab rey de Israel.

⁴² Y era Josafat de treinta y cinco aÃ±os cuando comenzÃ³ a reinar, y reinÃ³ veinticinco aÃ±os en
 JerusalÃ©n. El nombre de su madre *fue* Azuba hija de Silhi. ⁴³ Y anduvo en todo el camino de Asa
 su padre, sin declinar de Ã©l, haciendo lo recto en los ojos del SEÑOR. Con todo eso, los altos no
 fueron quitados; porque aÃºn el pueblo sacrificaba, y quemaba incienso en los altos. ⁴⁴ Y Josafat
 hizo paz con el rey de Israel. ⁴⁵ Lo demÃ¡s de los hechos de Josafat, y sus valentÃ­as, y las guerras
 que hizo, Â¿no estÃ¡ todo escrito en el libro de las crÃ³nicas de los reyes de JudÃ¡? ⁴⁶ BarriÃ³
 tambiÃ©n de la tierra el resto de los sodomitas que habÃ­an quedado en el tiempo de su padre Asa.

⁴⁷ No *habÃ­a entonces* rey en Edom; presidente *habÃ­a en lugar de* rey. ⁴⁸ HabÃ­a hecho Josafat navÃ­os

en Tarsis, los cuales habían de ir a Ofir por oro; mas no fueron, porque se rompieron en Ezión-geber.
49

Entonces Ocozías hijo de Acab dijo a Josafat: Vayan mis siervos con los tuyos en los navíos.
Mas Josafat no quiso.⁵⁰ Y durmió Josafat con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la

ciudad de David su padre; y en su lugar reinó Joram su hijo.⁵¹ Y Ocozías hijo de Acab comenzó a reinar sobre Israel en Samaria, el año diecisiete de Josafat rey de Judá; y reinó dos años sobre

Israel.⁵² E hizo lo malo en los ojos del SEÑOR, y anduvo en el camino de su padre, y en el camino

de su madre, y en el camino de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar a Israel; ⁵³ porque sirvió a Baal, y lo adoró, y provocó a ira al SEÑOR Dios de Israel, conforme a todas las cosas que su padre había hecho.

2 Kings

Chapter 1

¹ Después de la muerte de Acab, Moab se rebeló contra Israel. ² Y Ocozías cayó por las celosías de una sala *de la casa* que *tenía* en Samaria; y estando enfermo envió mensajeros, y les

dijo: Id, y consultad a Baal-zebub dios de Ecrón, si tengo de sanar de esta mi enfermedad. ³ Entonces el Ángel del SEÑOR habló a Elías tisbita, diciendo: Levántate, y sube a encontrarte con los mensajeros del rey de Samaria, y les dirás: ¿No hay Dios en Israel, que vosotros vais a consultar

a Baal-zebub dios de Ecrón? ⁴ Por tanto así dijo el SEÑOR: Del lecho en que subiste no descenderás, antes morirás ciertamente. Y Elías se fue. ⁵ Y cuando los mensajeros se volvieron al rey, él les dijo: ¿Por qué pues os habéis vuelto? ⁶ Y ellos le respondieron: Encontramos un varón que nos dijo: Id, y volved al rey que os envió, y decidle: Así dijo el SEÑOR: ¿No hay Dios en Israel, que tú envías a consultar a Baal-zebub dios de Ecrón? Por tanto, del lecho en que

subiste no descenderás, antes morirás de cierto. ⁷ Entonces él les dijo: ¿Qué hábito era el de aquel varón que encontrasteis, y os dijo tales palabras? ⁸ Y ellos le respondieron: Un varón velloso, y ceñía sus lomos con un cinto de cuero. Entonces él dijo: Elías tisbita es.

⁹ Y envió luego a él un capitán de cincuenta con sus cincuenta, el cual subió a él; y he aquí que él estaba sentado en la cumbre del monte. Y él le dijo: Varón de Dios, el rey ha dicho que desciendas. ¹⁰ Y Elías respondió, y dijo al capitán de cincuenta: Si yo soy varón de Dios, descienda

fuego del cielo, y consu mate con tus cincuenta. Y descendí fuego del cielo, que lo consumió a él y a sus cincuenta. ¹¹ Volvió el rey a enviar a él otro capitán de cincuenta con sus cincuenta; y le habl , y dijo: Varón de Dios, el rey ha dicho así: Desciende presto. ¹² Y le respondió Elías, y dijo: Si yo soy varón de Dios, descienda fuego del cielo, y consu mate con tus cincuenta. Y descendí fuego del cielo, que lo consumió a él y a sus cincuenta. ¹³ Y volvió a enviar el tercer capitán de cincuenta con sus cincuenta; y subiendo aquel tercer capitán de cincuenta, se arrodilló delante de Elías, y le rogó, diciendo: Varón de Dios, te ruego que sea de valor delante de tus ojos mi vida y la vida de estos tus cincuenta siervos. ¹⁴ He aquí ha descendido fuego del cielo, y ha consumido los dos primeros capitanes de cincuenta, con sus cincuenta; sea ahora mi alma de valor delante de tus ojos. ¹⁵ Entonces el  ngel del SE NOR dijo a Elías: Desciende con él; no tengas miedo de él. Y él se levant , y descendí con él al rey. ¹⁶ Y le dijo: Así dijo el SE NOR: Por cuanto enviaste mensajeros a consultar a Baal-zebul dios de Ecr n,  ¿por ventura no hay Dios en Israel para consultar en su palabra? No descenderás, por tanto, del lecho en que subiste, antes morir s de cierto. ¹⁷ Y murió conforme a la palabra del SE NOR que había hablado Elías; y reinó en su lugar Joram (*hijo de Acab*), en el segundo año de Joram, hijo de Josafat rey de Judá; porque *Ocozías* no tenía hijo. ¹⁸ Y lo demás de los hechos de Ocozías,  ¿no est  todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

Chapter 2

¹   Y aconteció que, cuando quiso el SE NOR alzar a Elías en el torbellino al cielo, Elías venía con Eliseo de Gilgal. ² Y dijo Elías a Eliseo: Quédate ahora aquí, porque el SE NOR me ha enviado a Bet-el. Y Eliseo dijo: Vive el SE NOR, y vive tu alma, que no te dejar . Descendieron, *pues*, a Bet-el. ³ Y saliendo a Eliseo los hijos de los profetas que *estaban* en Bet-el, le dijeron:  ¿Sabes cómo el SE NOR quitar  hoy a tu señor de tu cabeza? Y él dijo: S , yo lo sé; callad. ⁴ Y Elías le volvió a decir: Eliseo, quédate aquí ahora, porque el SE NOR me ha enviado a Jericó. Y él dijo: Vive el SE NOR, y vive tu alma, que no te dejar . Vinieron, *pues*, a Jericó. ⁵ Y se acercaron a Eliseo los hijos de los profetas que *estaban* en Jericó, y le dijeron:  ¿Sabes cómo el SE NOR quitar  hoy a tu señor de tu cabeza? Y él respondió: S , yo lo sé; callad. ⁶ Y Elías le dijo: Te ruego que te quedes aquí, porque el SE NOR me ha enviado al Jordán. Y él dijo: Vive el SE NOR, y vive tu alma, que no te dejar . Y *así* fueron ellos ambos. ⁷ Y vinieron cincuenta varones de los hijos de

los profetas, y se pararon enfrente a lo lejos; y ellos dos se pararon junto al Jordán.⁸ Tomando entonces Elías su manto, lo dobló, e hirió las aguas, las cuales se apartaron a uno y a otro lado, y pasaron ambos en seco.

⁹ Y cuando hubieron pasado, Elías dijo a Eliseo: Pide lo que quieres que haga por ti, antes que sea quitado de contigo. Y dijo Eliseo: Te ruego que una doble medida de tu espíritu sea sobre

mí.¹⁰ Y él le dijo: Cosa difícil has pedido. Si me vieres cuando fuere quitado de ti, te seré hecho

así; mas si no,¹¹ Y aconteció que, yendo ellos hablando, he aquí, un carro de fuego con caballos

de fuego apartó a los dos; y Elías subió al cielo en un torbellino.¹² Y viéndolo Eliseo, clamaba: ¡Padre mío, padre mío, carro de Israel y su gente de a caballo! Y nunca más le vio, y trabando de sus vestidos, los rompió en dos partes.

¹³ Y alzando el manto de Elías que se le había caído, volvió, y se paró a la orilla del Jordán.

¹⁴ Y tomando el manto de Elías que se le había caído, hirió las aguas, y dijo: ¿Dónde está el SEÑOR Dios de Elías? Y cuando hirió las aguas, se apartaron a uno y a otro lado, y pasó Eliseo.

¹⁵ Y viéndole los hijos de los profetas que *estaban* en Jericó al otro lado, dijeron: El espíritu de

Elías reposó sobre Eliseo. Y vinieron a recibirle, y se inclinaron a él hasta la tierra.¹⁶ Y le dijeron: He aquí hay con tus siervos cincuenta varones fuertes; vayan ahora y busquen a tu señor; por ventura lo ha levantado el espíritu del SEÑOR, y lo ha echado en algún monte o en algún valle. Y él les

dijo: No enviéis.¹⁷ Mas ellos le importunaron, hasta que avergonzándose, dijo: Enviad. Entonces

ellos enviaron cincuenta hombres, los cuales lo buscaron tres días, mas no lo hallaron.¹⁸ Y cuando volvieron a él, que se había quedado en Jericó, él les dijo: ¿No os dije yo que no fueseis?

¹⁹ Y los hombres de la ciudad dijeron a Eliseo: He aquí el asiento de esta ciudad *es* bueno,

como mi señor ve; mas las aguas *son* malas, y la tierra enferma.²⁰ Entonces él dijo: Traedme una

botija nueva, y poned en ella sal. Y se la trajeron.²¹ Y saliendo él a los manaderos de las aguas, echó dentro la sal, y dijo: Así ha dicho el SEÑOR: Yo sané estas aguas, y no habrá más en ellas

muerte ni enfermedad.²² Y fueron sanas las aguas hasta hoy, conforme a la palabra que habló

Eliseo.²³ Después subió de allí a Bet-el; y subiendo por el camino, salieron los muchachos de la

ciudad, y se burlaban de él, diciendo: ¡Calvo, sube! ¡Calvo, sube!²⁴ Y mirando él atrás, los vio, y los maldijo en el nombre del SEÑOR. Y salieron dos osos del monte, y despedazaron de

ellos cuarenta y dos muchachos.²⁵ De allí fue al monte del Carmelo, y de allí volvió a Samaria.

Chapter 3

¹ Â Y Joram hijo de Acab comenzó a reinar en Samaria sobre Israel el año dieciocho de Josafat rey de JudÃ; y reinó doce años. ² E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, aunque no como su padre y su madre; porque quitó las estatuas de Baal que su padre había hecho. ³ Mas se allegó a los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat, que hizo pecar a Israel; y no se apartó de ellos. ⁴ Entonces Mesa rey de Moab era pastor, y pagaba al rey de Israel cien mil corderos y cien mil carneros con sus vellones. ⁵ Mas muerto Acab, el rey de Moab *se rebeló* contra el rey de Israel.

⁶ Â Y salió entonces de Samaria el rey Joram, y reconoció a todo Israel. ⁷ Y fue y envió a decir a Josafat rey de JudÃ: El rey de Moab se ha rebelado contra mí; Â¿irÃs tú conmigo a la guerra contra Moab? Y él respondió: Iré, porque como yo, así tú; como mi pueblo, así tu pueblo; como mis caballos, así también tus caballos. ⁸ Y dijo: Â¿Por qué camino iremos? Y él respondió: Por el camino del desierto de Idumea. ⁹ Partieron, *pues*, el rey de Israel, y el rey de JudÃ, y el rey de Idumea; y como anduvieron rodeando por el desierto siete días de camino, les faltó agua para el ejército, y para las bestias que los seguían. ¹⁰ Entonces el rey de Israel dijo: Â¿Ay! que ha llamado el SEÑOR estos tres reyes para entregarlos en manos de los moabitas. ¹¹ Mas Josafat dijo: Â¿No hay aquí profeta del SEÑOR, para que consultemos al SEÑOR por él? Y uno de los siervos del rey de Israel respondió y dijo: Aquí *estÃ*; Eliseo hijo de Safat, que servía a Elías. ¹² Y Josafat dijo: Este tendrÃ; palabra del SEÑOR. Y descendieron a él el rey de Israel, y Josafat, y el rey de Idumea.

¹³ Entonces Eliseo dijo al rey de Israel: Â¿Qué tengo yo contigo? Ve a los profetas de tu padre, y a los profetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió: No; porque ha juntado el SEÑOR estos tres reyes para entregarlos en manos de los moabitas. ¹⁴ Y Eliseo dijo: Vive el SEÑOR de los ejércitos, en cuya presencia estoy, que si no tuviese respeto al rostro de Josafat rey de JudÃ, no

mirara a ti, ni te viera. ¹⁵ Mas ahora traedme un tañedor. Y mientras el tañedor tocaba, la mano del SEÑOR vino sobre él; ¹⁶ y dijo: Así dijo el SEÑOR: Haced en este valle muchas acequias.

¹⁷ Porque el SEÑOR ha dicho así: No veréis viento, ni veréis lluvia, y este valle serÃ; lleno de agua, y beberéis vosotros, y vuestras bestias, y vuestros ganados. ¹⁸ Y esto *es* cosa ligera en los

ojos del SEÑOR; darÃ; también a los moabitas en vuestras manos. ¹⁹ Y heriréis a toda ciudad fortalecida y a toda villa escogida, y talaréis todo buen Ãrbol, y cegaréis todas las fuentes de aguas, y destruiréis con piedras toda tierra fértil.

²⁰ **Â** Y aconteció que por la mañana, cuando se ofrece el sacrificio, he aquí vinieron aguas por el camino de Idumea, y la tierra fue llena de aguas. ²¹ Y todos los de Moab, cuando oyeron que los reyes subían a pelear contra ellos, se juntaron desde todos los que ceñían talabarte arriba, y se pusieron en la frontera. ²² Y cuando se levantaron por la mañana, y el sol salió sobre las aguas, vieron los de Moab desde lejos las aguas bermejas como sangre; ²³ y dijeron: **Â¿**Sangre *es* esta de cuchillo! Los reyes se han revuelto, y cada uno ha muerto a su compañero. Ahora pues, **Â¿**Moab, a la presa! ²⁴ Mas cuando llegaron al campamento de Israel, se levantaron los israelitas e hirieron a los de Moab, los cuales huyeron delante de ellos; y los hirieron *de nuevo* ; y *siguieron empero* ²⁵ hiriendo *todavía* a los de Moab. Y asolaron las ciudades, y en todas las heredades fértiles echó cada uno su piedra, y las llenaron; taparon *también* todas las fuentes de las aguas, y derribaron todos los buenos **Â¿**árboles; hasta que en Kir-hareset solamente dejaron sus piedras; porque los ²⁶ honderos la cercaron, y la hirieron. Y cuando el rey de Moab vio que la batalla lo vencía, tomó consigo setecientos varones que sacaban espada, para romper contra el rey de Idumea; mas no ²⁷ pudieron. Entonces arrebató a su primogénito que había de reinar en su lugar, y lo sacrificó en holocausto sobre el muro. Y hubo grande enojo en Israel; y se retiraron de él, y se volvieron a su tierra.

Chapter 4

¹ **Â** Una mujer, de las mujeres de los hijos de los profetas, clamó a Eliseo, diciendo: Tu siervo mi marido es muerto; y tú sabes que tu siervo era temeroso del SEÑOR; y ha venido el acreedor para tomarse dos hijos míos por siervos. ² Y Eliseo le dijo: **Â¿**Qué te haré *yo* ? Decl^{Â¿}rame qué tienes en casa. Y ella dijo: Tu sierva ninguna cosa tiene en casa, sino una botija de aceite. ³ Y él le dijo: Ve, y pide para ti vasos prestados de todos tus vecinos, vasos vacíos, no pocos. ⁴ Entra *luego* , y cierra la puerta tras ti y tras tus hijos; y echa en todos los vasos, y en estando uno lleno, ponlo aparte. ⁵ Y se partió la mujer de él, y cerró la puerta tras sí y tras sus hijos; y ellos le llegaban *los vasos* , y ella echaba *del aceite* . ⁶ Y cuando los vasos fueron llenos, dijo a su hijo: Tr^{Â¿}eme aún *otro* vaso. Y él dijo: No *hay más* vasos. Entonces cesó el aceite. ⁷ Vino ella *luego* , y lo contó al varón de Dios, el cual dijo: Ve, y vende este aceite, y paga a tus acreedores; y tú y tus hijos vivid de lo que quedare.

⁸ **Â** Y aconteció también que un día pasaba Eliseo por Sunem; y había allí una mujer principal, la cual le constriñó a que comiese del pan; y *así* cuando pasaba por allí, venía a su casa a comer del pan. ⁹ Y ella dijo a su marido: He aquí ahora, *yo* entiendo que éste que siempre pasa por nuestra casa, es varón de Dios santo. ¹⁰ Yo te ruego que hagas una pequeña cámara de paredes, y pongamos en ella cama, y mesa, y silla, y candelero, para que cuando viniere a nuestra casa, se recoja en ella. ¹¹ Y aconteció que un día él vino por allí, y se recogió en aquella cámara, y durmió en ella. ¹² Entonces dijo a Giezi su criado: Llama a esta sunamita. Y cuando él la llamó, vino ella delante de él. ¹³ Y dijo él a Giezi : Dile: He aquí tú has estado solícita por nosotros con todo este esmero; ¿qué quieres que haga por ti? ¿Has menester que hable por ti al rey, o al general del ejército? Y ella respondió: Yo habito en medio de mi pueblo. ¹⁴ Y él dijo: ¿Qué, pues, haremos por ella? Y Giezi respondió: He aquí ella no tiene hijo, y su marido *es* viejo. ¹⁵ Dijo entonces : Llámala. Y él la llamó, y ella se paró a la puerta. ¹⁶ Y él le dijo: A este tiempo según el tiempo de la vida, abrazarás un hijo. Y ella dijo: No, señor mío, varón de Dios, no hagas burla de tu sierva. ¹⁷ Mas la mujer concibió, y dio a luz un hijo al mismo tiempo que Eliseo le había dicho, según el tiempo de la vida. ¹⁸ **Â** Y cuando el niño fue grande, aconteció que un día salió a su padre, a los segadores. ¹⁹ Y dijo a su padre: ¿Mi cabeza, mi cabeza! Y él dijo a un criado: Llévalo a su madre. ²⁰ Y habiéndole él tomado, y traído a su madre, estuvo sentado sobre sus rodillas hasta medio día, y murió. ²¹ Ella entonces subió, y lo puso sobre la cama del varón de Dios, y cerró *la puerta* sobre él, y salió. ²² Y llamando a su marido, le dijo: Te ruego que envíes conmigo a alguno de los criados y una de las asnas, para que yo vaya corriendo al varón de Dios, y vuelva. ²³ Y él dijo: ¿Para qué has de ir a él hoy? No es nueva luna, ni sábado. Y ella respondió: Paz. ²⁴ Después hizo enalbardar una asna, y dijo al criado: Guía y anda; y no me hagas detener para que suba, sino cuando *yo* te lo dijere. ²⁵ Partió, *pues* , y vino al varón de Dios al monte del Carmelo. Y cuando el varón de Dios la vio de lejos, dijo a su criado Giezi: He aquí la sunamita. ²⁶ Te ruego que vayas ahora corriendo a recibirla, y dile: ¿Tienes paz? ¿Y tu marido, y tu hijo? Y ella dijo: Paz. ²⁷ Y luego que llegó al varón de Dios en el monte, *se* asió de sus pies. Y se acercó Giezi para quitarla; mas el varón de Dios le dijo: Déjala, porque su alma está en amargura, y el SEÑOR me ha encubierto el *motivo* , y no me lo ha revelado. ²⁸ Y ella dijo: ¿Pedí yo hijo a mi señor? ¿No dije yo, que no me

²⁹ burlases? Entonces dijo él a Giezi: Ciñe tus lomos, y toma mi bordón en tu mano, y ve; y si alguno te encontrare, no lo saludes; y si alguno te saludare, no le respondas; y pondrás mi bordón sobre el rostro del niño. ³⁰ Entonces dijo la madre del niño: Vive el SEÑOR, y vive tu alma, que no te dejaré. ³¹ El entonces se levantó, y la siguió. Y Giezi había ido delante de ellos, y había puesto el bordón sobre el rostro del niño, mas ni tenía voz ni sentido; y así se había vuelto para encontrar a Eliseo; y se lo declaró, diciendo: El niño no despierta. ³² Y venido Eliseo a la casa, he aquí el niño que estaba tendido muerto sobre su cama. ³³ Entrando él *entonces*, cerró la puerta sobre ambos, y oró al SEÑOR. ³⁴ *Después* subió, y se tendió sobre el niño, poniendo su boca sobre la boca de él, y sus ojos sobre los ojos de él, y sus manos sobre las manos de él; *así* se midió sobre él, y la carne del niño se calentó. ³⁵ Volviéndose *luego*, se paseó por la casa a una parte y a otra, y después subió, y volvió a medirse sobre él; y el niño estornudó siete veces, y abrió sus ojos. ³⁶ Entonces llamó él a Giezi, y le dijo: Llama a esta sunamita. Y él la llamó. Y entrando ella, él le dijo: Toma tu hijo. ³⁷ Y ella entró, y se echó a sus pies, y se inclinó a tierra; y tomó su hijo, y salió. ³⁸ *Y* Eliseo se volvió a Gilgal. Había entonces grande hambre en la tierra. Y los hijos de los profetas estaban con él, *por lo que* dijo a su criado: Pon una grande olla, y haz potaje para los hijos de los profetas. ³⁹ Y salió uno al campo a coger hierbas, y halló una parra montés, y cogió de ella una faldada de uvas silvestres; y volvió, y las cortó en la olla del potaje; porque no sabían *lo que era*. ⁴⁰ Y dio de comer a los varones; *pero* sucedió que comiendo ellos de aquel guisado, dieron voces, diciendo: *¿*Varón de Dios, la muerte en la olla! Y no lo pudieron comer. ⁴¹ El entonces dijo: Traed harina. Y la esparció en la olla, y dijo: Da de comer al pueblo. Y no hubo más mal en la olla. ⁴² Vino entonces un hombre de Baal-salisa, el cual trajo al varón de Dios panes de primicias, veinte panes de cebada, y *trigo* nuevo en su espiga. Y él dijo: Da al pueblo *para que* coman. ⁴³ Y respondió él que le servía: *¿*Cómo he de poner esto delante de cien varones? Mas él volvió a decir: Da al pueblo *para que* coman, porque así dijo el SEÑOR: Comerán, y sobrarán. ⁴⁴ Entonces él lo puso delante de ellos; y comieron, y les sobró, conforme a la palabra del SEÑOR.

Chapter 5

¹ Â NaamÃ;n, general del ejército del rey de Siria, *era* gran varón delante de su señor, y en alta estima, porque el SEÑOR había dado salud a *la* Siria por él. Era este hombre valeroso de virtud, *pero* leproso. ² Y de Siria habían salido escuadrones, y habían llevado cautiva de la tierra de Israel una muchacha que servía a la mujer de NaamÃ;n. ³ Esta dijo a su señora: Si rogase mi señor al profeta que *estÃ;* en Samaria, él lo sanaría de su lepra. ⁴ Y entrando *NaamÃ;n* a su señor, se lo declaró, diciendo: Así y así ha dicho una muchacha que es de la tierra de Israel. ⁵ Y el rey de Siria le dijo: Anda, ve, y *yo* enviaré letras al rey de Israel. Partió, pues él, llevando consigo diez talentos de plata, y seis mil *piezas* de oro, y diez mudas de vestidos. ⁶ Tomó *también* letras para el rey de Israel, que decían así: Luego en llegando a ti estas letras, he aquí que he enviado mi siervo NaamÃ;n a ti, para que lo sanes de su lepra. ⁷ Y cuando el rey de Israel leyó las cartas, rasgó sus vestidos, y dijo: Â¿Soy yo Dios, que mate y dé vida, para que éste envíe a mí a que sane un hombre de su lepra? Considerad ahora, y ved cómo busca ocasión contra mí. ⁸ Y cuando Eliseo, varón de Dios oyó que el rey de Israel había rasgado sus vestidos, envió a decir al rey: Â¿Por qué has rasgado tus vestidos? Venga ahora a mí, y sabrÃ; que hay profeta en Israel.

⁹ Â Y vino NaamÃ;n con su caballería y con su carro, y se paró a las puertas de la casa de Eliseo. ¹⁰ *Entonces* Eliseo le envió un mensajero, diciendo: Ve, y *lÃ;*vate siete veces en el JordÃ;n, y tu carne se te restaurarÃ;, y serÃ;s limpio. ¹¹ Y NaamÃ;n se fue enojado, diciendo: He aquí *yo* decía para mí: SaldrÃ; él luego, y estando en pie invocarÃ; el nombre del SEÑOR su Dios, y alzarÃ; su mano, y *tocarÃ;* el lugar, y sanarÃ; la lepra. ¹² Abana y Farfar, los ríos de Damasco, Â¿no son mejores que todas las aguas de Israel? Si me lavare en ellos, Â¿no seré *también* limpio?

¹³ Y se volvió, y se fue enojado. *Entonces* sus criados se llegaron a él, y le hablaron, diciendo: Padre mío, si el profeta te mandara alguna gran cosa, Â¿no la hicieras? Â¿CuÃ;nto mÃ;s, diciéndote: ¹⁴ LÃ;vate, y serÃ;s limpio? *El* entonces descendió, y se lavó siete veces en el JordÃ;n, conforme a la palabra del varón de Dios; y su carne se volvió como la carne de un niño, y fue limpio.

¹⁵ Â Y volvió al varón de Dios, él y toda su compañía, y se puso delante de él, y dijo: He aquí ahora conozco que no hay Dios en toda la tierra, sino en Israel. Te ruego que recibas *algún* presente de tu siervo. ¹⁶ Mas él dijo: Vive el SEÑOR, delante del cual estoy, que no lo tomaré. E importunÃ;ndole que tomase, él nunca quiso. ¹⁷ *Entonces* NaamÃ;n dijo: Te ruego, pues, Â¿no se darÃ; a tu siervo la carga de un par de mulas de esta tierra? Porque de aquí adelante tu siervo no sacrificarÃ; holocausto ni sacrificio a otros dioses, sino al SEÑOR. ¹⁸ En esto perdone el

SEÑOR a tu siervo: que cuando mi señor entrare en el templo de Rimón, y para adorar en él se apoyare sobre mi mano, si yo también me inclinare en el templo de Rimón, *que* el SEÑOR perdone en esto a tu siervo, si en el templo de Rimón me inclino. ¹⁹ Y él le dijo: Vete en paz. Y cuando se apartó de él una milla de tierra,

²⁰ Â Giezi, el criado de Eliseo varón de Dios, dijo *entre sí* : He aquí mi señor estorbó a este siro NaamÃ;n, no tomando de su mano las cosas que había traído. Vive el SEÑOR, que correré yo tras él, y tomaré de él alguna cosa. ²¹ Y siguió Giezi a NaamÃ;n; y cuando NaamÃ;n le vio que venía corriendo tras él, descendió del carro para recibirle, y dijo: Â¿No hay paz? ²² Y él dijo: Paz. Mi señor me envía a decir: He aquí vinieron a mí en esta hora del monte de Efraín dos jóvenes de los hijos de los profetas; te ruego que les des un talento de plata, y sendas mudas de vestidos. ²³ Y NaamÃ;n dijo: *Si* quiere toma dos talentos. Y él le constriñó, y ató dos talentos de plata en dos sacos, y dos mudas de vestidos, y lo puso a cuestras a dos de sus criados, que lo llevasen delante de él. ²⁴ Y cuando llegó a un lugar secreto, él lo tomó de mano de ellos, y lo guardó en casa; luego mandó a los hombres que se fuesen. ²⁵ Y él entró, y se puso delante de su señor. Y Eliseo le dijo: Â¿De dónde vienes, Giezi? Y él dijo: Tu siervo no ha ido a ninguna parte. ²⁶ El entonces le dijo: Â¿No fue también mi corazón, cuando el hombre volvió de su carro a recibirte? Â¿Es tiempo de tomar plata, y de tomar vestidos, olivares, viñas, ovejas y bueyes, siervos y siervas? ²⁷ La lepra de NaamÃ;n se te pegará a ti, y a tu simiente para siempre. Y salió de delante de él leproso, blanco como la nieve.

Chapter 6

¹ Â Los hijos de los profetas dijeron a Eliseo: He aquí, el lugar en que moramos contigo nos es estrecho. ² Vamos ahora al JordÃ;n, y tomemos de allí cada uno una viga, y hagÃ;monos allí lugar en que habitemos. Y él dijo: Andad. ³ Y dijo uno: Te rogamos que quieras venir con tus siervos. Y él respondió: Yo iré. ⁴ Se fue, *pues* , con ellos; y cuando llegaron al JordÃ;n, cortaron la madera. ⁵ Y aconteció que derribando uno un Ã;rbol, se le cayó el hacha en el agua; y dio voces, diciendo: Â¡Ay, señor mío, que era prestada! ⁶ Y el varón de Dios dijo: Â¿Dónde cayó? Y él le mostró el lugar. Entonces cortó él un palo, y lo echó allí; e hizo nadar el hierro. ⁷ Y él le dijo: Tómallo. Y él tendió la mano, y lo tomó.

⁸ Â Tenía el rey de Siria guerra contra Israel, y consultando con sus siervos, dijo: En tal y tal lugar estarÃ¡ mi campamento. ⁹ Y el varón de Dios envió a decir al rey de Israel: Mira que no pases por tal lugar, porque los siros van allí. ¹⁰ Entonces el rey de Israel envió a aquel lugar que el varón de Dios había dicho; *de la cual le había amonestado*; y se guardó de allí, no una vez ni dos. ¹¹ Y el corazón del rey de Siria fue turbado de esto; y llamando a sus siervos, les dijo: Â¿No me declararéis vosotros quién de los nuestros *es* del rey de Israel? ¹² Entonces uno de los siervos dijo: No, rey, señor mío; sino que el profeta Eliseo está en Israel, el cual declara al rey de Israel las palabras que tú hablas en tu mÃ¡s secreta cÃ¡mara. ¹³ Â Y él dijo: Id, y mirad dónde está, para que yo envíe a tomarlo. Y le fue dicho: He aquí él está en Dotãin (*dos pozos*). ¹⁴ Entonces envió el rey allí gente de *a* caballo, y carros, y un grande ejército, los cuales vinieron de noche, y cercaron la ciudad. ¹⁵ Y levantándose de mañana el que servía al varón de Dios, para salir, he aquí el ejército que tenía cercada la ciudad, con gente de *a* caballo y carros. Entonces su criado le dijo: Â¿Ay, señor mío! Â¿qué haremos? ¹⁶ Y él le dijo: No tengas miedo; porque mÃ¡s son los que están con nosotros que los que están con ellos. ¹⁷ Y oró Eliseo, y dijo: Te ruego, oh SEÑOR, que abras sus ojos para que vea. Entonces el SEÑOR abrió los ojos del joven, y miró; y he aquí que el monte estaba lleno de gente de *a* caballo, y de carros de fuego alrededor de Eliseo. ¹⁸ Y cuando *los siros* descendieron a él, Eliseo oró al SEÑOR, y dijo: Te ruego que hieras a esta gente con ceguera. Y los hirió con ceguera, conforme al dicho de Eliseo. ¹⁹ Y Eliseo les dijo: No es este el camino, ni es esta la ciudad; seguidme, que yo os guiaré al hombre que buscáis. Y los guió a Samaria. ²⁰ Y cuando llegaron a Samaria, dijo Eliseo: SEÑOR, abre los ojos de éstos, para que vean. Y el SEÑOR abrió sus ojos, y miraron, y he aquí *se hallaron* en medio de Samaria. ²¹ Y cuando los vio, el rey de Israel dijo a Eliseo: Â¿Los heriré, padre mío? ²² Y él le respondió: No los hieras; Â¿herirías tú a los que tomaste cautivos con tu cuchillo y con tu arco? Pon delante de ellos pan y agua, para que coman y beban, y se vuelvan a su señor. ²³ Entonces les fue aparejada grande comida; y cuando habían comido y bebido, los envió, y ellos se volvieron a su señor. Y nunca mÃ¡s vinieron escuadrones de Siria a la tierra de Israel. ²⁴ Â Después de esto aconteció, que Ben-adad rey de Siria juntó todo su ejército, y subió, y puso cerco a Samaria. ²⁵ Y hubo grande hambre en Samaria, teniendo ellos cerco sobre ella; tanto, que la cabeza de un asno era *vendida* por ochenta *piezas* de plata, y la cuarta de un cabo de estiércol

de palomas por cinco *piezas* de plata. ²⁶ Y pasando el rey de Israel por el muro, una mujer le dio voces, y dijo: Salva, rey señor mío. ²⁷ Y él dijo: *Si* no te salva el SEÑOR, ¿de dónde te tengo de salvar yo? ¿Del alfolí, o del lagar? ²⁸ Y le dijo el rey: ¿Qué tienes? Y ella respondió: Esta mujer me dijo: Da acá tu hijo, y comámoslo hoy, y mañana comeremos el mío. ²⁹ Cocimos, *pues*, mi hijo, y le comimos. El día siguiente yo le dije: Da acá tu hijo, y comámoslo. Mas ella ha escondido su hijo. ³⁰ Y cuando el rey oyó las palabras de aquella mujer, rasgó sus vestidos, y pasó *así* por el muro; y el pueblo vio el cilicio que traía interiormente sobre su carne. ³¹ Y él dijo: Así me haga Dios, y así me añada, si la cabeza de Eliseo hijo de Safat quedare sobre él hoy. ³² Y Eliseo sentado en su casa, y con él estaban sentados los ancianos; y el rey envió a él un varón. Mas antes que el mensajero viniese a él, dijo él a los ancianos: ¿No habéis visto como este hijo del homicida me envía a quitar la cabeza? Mirad, pues, y cuando viniere el mensajero, cerrad la puerta, e impedidle la entrada; ¿no viene tras él el estruendo de los pies de su amo? ³³ Aun estaba él hablando con ellos, y he aquí el mensajero que descendía a él; y dijo: Ciertamente este mal del SEÑOR viene. ¿Para qué tengo de esperar más al SEÑOR?

Chapter 7

¹ ¿Dijo entonces Eliseo: Oíd palabra del SEÑOR: Así dijo el SEÑOR: Mañana a estas horas valdrá el seah de flor de harina un siclo, y dos seah de cebada un siclo, a la puerta de Samaria. ² Y un príncipe sobre cuya mano el rey se apoyaba, respondió al varón de Dios, y dijo: Si el SEÑOR hiciese ahora ventanas en el cielo, ¿sería esto así? Y él dijo: He aquí tú lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello. ³ ¿Y había cuatro hombres leprosos a la entrada de la puerta, los cuales dijeron el uno al otro: ⁴ ¿Para qué nos estamos aquí hasta que muramos? Si hablaremos de entrar en la ciudad, por el hambre que hay en la ciudad moriremos en ella; y si nos quedamos aquí, también moriremos. Vamos, pues, ahora, y pasémonos al ejército de los Siros; si ellos nos dieren la vida, viviremos; y si nos dieren la muerte, moriremos. ⁵ Se levantaron, pues, en el principio de la noche, para irse al campamento de los siros; y llegando a las primeras estancias de los siros, no había allí hombre. ⁶ Porque el Señor había hecho que en el campamento de los siros se oyese estruendo de carros, ruido de caballos, y estrépito de grande ejército; y se dijeron los unos a los otros: He aquí el rey de Israel ha pagado contra nosotros a los reyes de los heteos, y a los reyes de los egipcios, para que

vengan contra nosotros.⁷ Y así se habían levantado y huido al principio de la noche, dejando sus tiendas, sus caballos, sus asnos, y el campamento como se estaba; y habían huido por *salvar* las

vidas.⁸ Y cuando los leprosos llegaron a las primeras estancias, entraron en una tienda, y comieron y bebieron, y tomaron de allí plata, y oro, y vestido, y fueron, y lo escondieron; y vueltos, entraron

en otra tienda, y de allí también tomaron, y fueron, y escondieron.⁹ Y *se* dijeron el uno al otro: No hacemos bien; hoy es día de *dar la* buena nueva, y nosotros callamos; y si esperamos hasta la luz de la mañana, seremos tomados en la maldad. Vamos pues, ahora, entremos y demos la nueva en

casa del rey.¹⁰ Y vinieron, y dieron voces a los guardas de la puerta de la ciudad, y les declararon, diciendo: Nosotros fuimos al campamento de los siros, y he aquí que no había allí hombre, ni voz

de hombre, sino los caballos atados, los asnos atados, y el campamento como se estaba.¹¹ Y los porteros dieron voces, y lo declararon dentro, en el palacio del rey.

¹² Y se levantó el rey de noche, y dijo a sus siervos: *Yo* os declararé lo que nos han hecho los siros. Ellos saben que tenemos hambre, y se han salido de las tiendas y se *han* escondido en el campo, diciendo: Cuando hubieren salido de la ciudad, los tomaremos vivos, y entraremos en la

ciudad.¹³ Entonces respondió uno de sus siervos, y dijo: Tomen ahora cinco de los caballos que han quedado en la ciudad, (porque ellos también *son* como toda la multitud de Israel que ha quedado en ella; también ellos *son* como toda la multitud de Israel que ha perecido); y enviemos, y veamos

qué hay.¹⁴ Tomaron pues dos caballos de un carro, y envió el rey tras el campamento de los siros,

diciendo: Id, y ved.¹⁵ Y ellos fueron, y los siguieron hasta el Jordán; y he aquí, todo el camino estaba lleno de vestidos y de vasos que los siros habían arrojado con la premura. Y volvieron los

mensajeros, y lo hicieron saber al rey.¹⁶ Entonces el pueblo salió, y saquearon el campamento, de los siros. Y fue *vendido un* seah de flor de harina por un siclo, y dos seah de cebada por un siclo,

conforme a la palabra del SEÑOR.¹⁷ Y el rey puso a la puerta a aquel príncipe sobre cuya mano él se apoyaba; y le atropelló el pueblo a la entrada, y murió, conforme a lo que había dicho el varón

de Dios, lo que habló cuando el rey descendió a él.¹⁸ Aconteció, *pues*, de la manera que el varón de Dios había hablado al rey, diciendo: Dos seah de cebada por un siclo, y el seah de flor de harina

será *vendido* por un siclo mañana a estas horas, a la puerta de Samaria.¹⁹ A lo cual aquel príncipe había respondido al varón de Dios, diciendo: Aunque el SEÑOR hiciese ventanas en el cielo,

¿podría ser eso? Y él dijo: He aquí tú lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.²⁰ Y le sucedió así; porque el pueblo le atropelló a la entrada, y murió.

Chapter 8

¹ **Â** Y habló Eliseo a aquella mujer a cuyo hijo había hecho vivir, diciendo: Levántate, vete tú y toda tu casa a vivir donde pudieres; porque el SEÑOR ha llamado el hambre, la cual vendrá; también sobre la tierra siete años. ² Entonces la mujer se levantó, e hizo como el varón de Dios le dijo; y se partió ella con su familia, y vivió en tierra de los filisteos siete años. ³ Y cuando fueron pasados los siete años, la mujer volvió de la tierra de los filisteos; *después* salió para clamar al rey por su casa, y por sus tierras. ⁴ Y había el rey hablado con Giezi, criado del varón de Dios, diciéndole: Te ruego que me cuentes todas las maravillas que ha hecho Eliseo. ⁵ Y contando él al rey cómo había hecho vivir a un muerto, he aquí la mujer, a cuyo hijo había hecho vivir, que clamaba al rey por su casa y por sus tierras. Entonces dijo Giezi: Rey señor mío, esta *es* la mujer, y este *es* su hijo, al cual Eliseo hizo vivir. ⁶ Y preguntando el rey a la mujer, ella se lo contó. *Entonces* el rey le dio un eunuco, diciéndole: Hazle volver todas las cosas que eran tuyas, y todos los frutos de la tierras desde el día que dejó las tierras hasta ahora.

⁷ **Â** Eliseo se fue *luego* a Damasco, y Ben-adad rey de Siria estaba enfermo, al cual dieron aviso, diciendo: El varón de Dios es venido aquí. ⁸ Y el rey dijo a Hazael: Toma en tu mano *un* presente, y ve a recibir al varón de Dios, y consulta por él al SEÑOR, diciendo: **Â¿**Tengo de sanar de esta enfermedad? ⁹ Tomó, pues, Hazael en su mano *un* presente de todos los bienes de Damasco, cuarenta camellos cargados, y le salió a recibir; y llegó, y se puso delante de él, y dijo: Tu hijo Ben-adad, rey de Siria, me ha enviado a ti, diciendo: **Â¿**Tengo de sanar de esta enfermedad? ¹⁰ Y Eliseo le dijo: Ve, dile: *Podrás* ciertamente sanarse. Pero el SEÑOR me ha mostrado que él ha de morir ciertamente. ¹¹ Y el varón de Dios le miró fijamente, y se estuvo así hasta avergonzarse; y lloró el varón de Dios. ¹² Entonces le dijo Hazael: **Â¿**Por qué llora mi señor? Y él respondió: Porque sé el mal que has de hacer a los hijos de Israel; a sus fortalezas pegarás fuego, y a sus jóvenes matarás a cuchillo, y estrellarás a sus niños, y abrirás a sus preñadas. ¹³ Y Hazael dijo: **Â¿**Por qué? **Â¿**Es tu siervo perro, que haré esta gran cosa? Y respondió Eliseo: El SEÑOR me ha mostrado que tú has de ser rey de Siria. ¹⁴ Y él se partió de Eliseo, y vino a su señor, el cual le dijo: **Â¿**Qué te dijo Eliseo? Y él respondió: Me dijo que *podrás* ciertamente sanarse. ¹⁵ El día siguiente tomó un paño basto, y lo metió en agua, y lo tendió sobre el rostro *de Ben-adad*, y murió; y reinó Hazael en su lugar.

¹⁶ *Â* En el quinto año de Joram hijo de Acab rey de Israel, y siendo Josafat rey de Judá,
comenzó a reinar Joram hijo de Josafat rey de Judá.¹⁷ De treinta y dos años era cuando comenzó
a reinar, y ocho años reinó en Jerusalén.¹⁸ Anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo
la casa de Acab; porque una hija de Acab fue su mujer; e hizo lo malo en ojos del SEÑOR.¹⁹ Con
todo eso, el SEÑOR no quiso cortar a Judá, por amor de David su siervo, como le había prometido
darle *l* para de sus hijos perpetuamente.²⁰ En su tiempo *se* rebeló Edom de debajo de la mano
de Judá, y pusieron rey sobre sí.²¹ Joram por tanto pasó a Seir, y todos sus carros con él; y
levantándose de noche hirió a los idumeos, los cuales le habían cercado, y a los capitanes de los
carros; y el pueblo huyó a sus estancias.²² *Sin embargo* Edom se rebeló de bajo la mano de Judá,
hasta hoy. Se rebeló además Libna en el mismo tiempo.²³ Lo demás de los hechos de Joram,
y todas las cosas que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá?
²⁴ Y durmió Joram con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David; y reinó
en lugar suyo Ocozías, su hijo.
²⁵ *Â* En el año doce de Joram hijo de Acab rey de Israel, comenzó a reinar Ocozías hijo de
Joram rey de Judá.²⁶ De veintidós años era Ocozías cuando comenzó a reinar, y reinó un año en
Jerusalén. El nombre de su madre fue Atalía hija de Omri rey de Israel.²⁷ Anduvo en el camino
de la casa de Acab, e hizo lo malo en ojos del SEÑOR, como la casa de Acab; porque era yerno de
la casa de Acab.²⁸ Y fue a la guerra con Joram hijo de Acab a Ramot de Galaad, contra Hazael
rey de Siria; y los Siros hirieron a Joram.²⁹ Y el rey Joram se volvió a Jezreel, para curarse de las
heridas que los Siros le hicieron delante de Ramot, cuando peleó contra Hazael rey de Siria. Y
descendió Ocozías hijo de Joram rey de Judá, a visitar a Joram hijo de Acab en Jezreel, porque
estaba enfermo.

Chapter 9

¹ *Â* Entonces el profeta Eliseo llamó a uno de los hijos de los profetas, y le dijo: Ciñe tus lomos,
y toma esta botija de aceite en tu mano, y ve a Ramot de Galaad.² Y cuando llegares allá, verás
allí a Jehú hijo de Josafat hijo de Nimsi; y entrando, haz que se levante de entre sus hermanos, y
llévalo a la cisterna.³ Toma *luego* la botija de aceite, y derrámala sobre su cabeza, y di: Así dijo

el SEÑOR: *Yo* te he ungido por rey sobre Israel. Y abriendo la puerta, echa a huir, y no esperes.

⁴ Fue, *pues*, el joven, el siervo del profeta, a Ramot de Galaad. ⁵ Y cuando él entró, he aquí los príncipes del ejército que estaban sentados. Y él dijo: Príncipe, *una* palabra tengo que decirte. Y

Jehú dijo: *¿A cuál* de todos nosotros? Y él dijo: A ti, príncipe. ⁶ Y él se levantó, y se entró en casa; y *el otro* derramó el aceite sobre su cabeza, y le dijo: Así dijo el SEÑOR Dios de Israel: *Yo*

te he ungido por rey sobre el pueblo del SEÑOR, sobre Israel. ⁷ Y herir^ás la casa de Acab tu señor, para que *yo* vengue la sangre de mis siervos los profetas, y la sangre de todos los siervos del

SEÑOR, de la mano de Jezabel. ⁸ Y perecer^á; toda la casa de Acab, y talaré de Acab todo meante a la pared, así al guardado como al quedado en Israel. ⁹ Y *yo* pondré la casa de Acab como la casa

de Jeroboam hijo de Nabat, y como la casa de Baasa hijo de Ahías. ¹⁰ Y a Jezabel *la* comer^án los perros en el campo de Jezreel, y no habr^á; quien la sepulte. Y abrió la puerta, y echó a huir.

¹¹ *¿Después* salió Jehú a los siervos de su señor, y le dijeron: *¿Hay paz?* *¿Para qué* entró a ti aquel loco? Y él les dijo: Vosotros conocéis al hombre y a sus palabras. ¹² Y ellos dijeron: Mentira; decl^á;ranoslo ahora. Y él dijo: Así y así me habló, diciendo: Así dijo el SEÑOR: Yo te

he ungido por rey sobre Israel. ¹³ Y tomaron prestamente cada uno su ropa, y la puso debajo de él en un trono alto, y tocaron trompeta, y dijeron: Jehú es rey. ¹⁴ Así conjuró Jehú hijo de Josafat hijo de Nimsi, contra Joram. (Estaba Joram guardando a Ramot de Galaad con todo Israel, por causa

de Hazael rey de Siria. ¹⁵ Pero se había vuelto el rey Joram a Jezreel, para curarse de las heridas que los siros le habían hecho, peleando contra Hazael rey de Siria). Y Jehú dijo: Si es vuestra voluntad, ninguno escape de la ciudad, para ir a dar las nuevas en Jezreel.

¹⁶ *¿Entonces* Jehú cabalgó, y se fue a Jezreel, porque Joram estaba allí enfermo. También Ocozías rey de Jud^á; había descendido *allá*; a visitar a Joram. ¹⁷ Y el atalaya que estaba en la torre de Jezreel, vio la cuadrilla de Jehú, que venía, y dijo: *Yo* veo una cuadrilla. Y Joram dijo:

Toma uno de *a* caballo, y envía a reconocerlos, y que les diga: *¿Hay paz?* ¹⁸ Fue, *pues*, el de *a* caballo a reconocerlos, y dijo: El rey dice así: *¿Hay paz?* Y Jehú le dijo: *¿Qué* tienes tú *que ver* con la paz? Vuélvete tras mí. El atalaya dio *luego* aviso, diciendo: El mensajero llegó hasta ellos,

y no vuelve. ¹⁹ *Entonces* envió otro de *a* caballo, el cual llegando a ellos, dijo: El rey dice así: *¿Hay paz?* Y Jehú respondió: *¿Qué* tienes tú *que ver* con la paz? Vuélvete tras mí. ²⁰ El atalaya volvió a decir: También éste llegó a ellos y no vuelve; mas el marchar del que viene es como el

marchar de Jehú hijo de Nimsi, porque viene impetuosamente. ²¹ Entonces Joram dijo: Unce. Y unció su carro, salieron Joram rey de Israel, y Ocozías rey de Jud^á;, cada uno en su carro, y salieron

a encontrar a Jehú, al cual hallaron en la heredad de Nabot de Jezreel. ²² Y en viendo Joram a Jehú, dijo: ¿Hay paz, Jehú? Y él respondió: ¿Qué paz, con las fornicaciones de Jezabel tu madre, y sus muchas hechicerías? ²³ Entonces Joram volviendo la rienda huyó, y dijo a Ocozías: ¿Traición, Ocozías! ²⁴ Mas Jehú entesó su arco *cuanto pudo*, e hirió a Joram entre las espaldas, y la saeta salió por su corazón, y cayó en su carro. ²⁵ Dijo luego Jehú a Bidcar su capitán: Tómallo y échalo a un extremo de la heredad de Nabot de Jezreel. Acuérdate que *cuando* tú y yo íbamos juntos tras Acab su padre, el SEÑOR pronunció esta sentencia sobre él, diciendo: ²⁶ Que yo vi ayer la sangre de Nabot, y la sangre de sus hijos, dijo el SEÑOR; y que te *las* tengo que devolver en esta heredad, dijo el SEÑOR. Tómale pues, ahora, y échalo en la heredad, conforme a la palabra del SEÑOR. ²⁷ Y viendo *esto* Ocozías rey de Judá, huyó por el camino de la casa del huerto. Y lo siguió Jehú, diciendo: Herid también a éste en el carro, a la subida de Gur, junto a Ibleam. Y él huyó a Meguido, y murió allí. ²⁸ Y sus siervos le llevaron *en un carro* a Jerusalén, y allí le sepultaron con sus padres, en su sepulcro en la ciudad de David. ²⁹ En el undécimo año de Joram hijo de Acab, comenzó a reinar Ocozías sobre Judá.

³⁰ Y vino Jehú a Jezreel; y cuando Jezabel lo oyó, adornó sus ojos con antimonio, y atavió su cabeza, y se asomó por una ventana. ³¹ Y cuando entraba Jehú por la puerta, ella dijo: ¿Sucedió bien a Zimri, que mató a su señor? ³² Alzando él *entonces* su rostro hacia la ventana, dijo: ¿Quién es conmigo? ¿Quién? Y miraron hacia él dos o tres eunucos. ³³ Y él les dijo: Echadla abajo. Y ellos la echaron; y *parte* de su sangre fue salpicada en la pared, y en los caballos; y él la atropelló. ³⁴ Entró *luego*, y *después que* comió y bebió, dijo: Id ahora a ver aquella maldita, y sepultadla; que *al fin* es hija de rey. ³⁵ Pero cuando fueron para sepultarla, no hallaron de ella más que la calavera, y los pies, y las palmas de las manos. ³⁶ Y volvieron, y se lo dijeron. Y él dijo: La palabra de Dios *es* esta, la cual él habló por mano de su siervo Elías tisbita, diciendo: En la heredad de Jezreel comerán los perros las carnes de Jezabel. ³⁷ Y el cuerpo de Jezabel fue cual estiércol sobre la faz de la tierra en la heredad de Jezreel; *de manera* que nadie pueda decir: Esta es Jezabel.

Chapter 10

¹ **Â** Y tenía Acab en Samaria setenta hijos; y escribió letras Jehú, y las envió a Samaria a los principales de Jezreel, a los ancianos y a los ayos de Acab, diciendo: ² Luego en llegando estas letras a vosotros, los que tenéis los hijos de vuestro señor, y los que tenéis carros y gente de a caballo, y los que tenéis la munición y las armas de la ciudad, ³ mirad *cuál es* el mejor y él *más* recto de los hijos de vuestro señor, y ponadlo en el trono de su padre; y pelead por la casa de vuestro ⁴ señor. *Mas* ellos tuvieron gran temor, y dijeron: He aquí dos reyes no pudieron resistirle, **Â** cómo le resistiremos nosotros? ⁵ Y el mayordomo, y el presidente de la ciudad, y los ancianos, y los ayos, enviaron a decir a Jehú: Siervos tuyos somos, y haremos todo lo que nos mandares; no elegiremos por rey a ninguno; mas tú *haz* lo que bien te pareciere. ⁶ El entonces les escribió la segunda vez diciendo: Si sois míos, y queréis escuchadme, tomad las cabezas de los varones hijos de vuestro señor, y venid mañana a estas horas a mí a Jezreel. Y los hijos del rey, setenta varones, *estaban* con los principales de la ciudad, que los criaban. ⁷ Y cuando las letras llegaron a ellos, tomaron a los hijos del rey, y degollaron setenta varones, y pusieron sus cabezas en canastillos, y se las enviaron a Jezreel. ⁸ Y vino un mensajero que le dio las nuevas, diciendo: Han traído las cabezas de los hijos del rey. Y él dijo: Ponedlas en dos montones a la entrada de la puerta hasta la mañana. ⁹ Venida la mañana, salió él, y estando en pie dijo a todo el pueblo: Vosotros sois justos; he aquí yo he conspirado contra mi señor, y lo he muerto; **Â** ¿mas quién ha muerto a todos estos? ¹⁰ Sabed ahora que de la palabra del SEÑOR que habló sobre la casa de Acab, nada caerá en tierra; y que el SEÑOR ha hecho lo que dijo por su siervo Elías. ¹¹ Mató *entonces* Jehú a todos los que habían quedado de la casa de Acab en Jezreel, y a todos sus príncipes, y a todos sus familiares, y a sus sacerdotes, que no le quedó ninguno. ¹² Y se levantó de allí, y vino a Samaria; y llegando él en el camino a una casa de esquileo de pastores, ¹³ halló *allí* a los hermanos de Ocozías rey de Judá, y les dijo: **Â** ¿Quién sois vosotros? Y ellos dijeron: Somos hermanos de Ocozías, y hemos venido a saludar a los hijos del rey, y a los hijos de la reina. ¹⁴ Entonces él dijo: Prendedlos vivos. Y después que los tomaron vivos, los degollaron junto al pozo de la casa de esquileo, cuarenta y dos varones, sin dejar ninguno de ellos. ¹⁵ **Â** Partiéndose *luego* de allí se encontró con Jonadab hijo de Recab; y después que lo hubo saludado, le dijo: **Â** ¿Es recto tu corazón, como el mío es recto con el tuyo? Y Jonadab dijo: Lo es. Pues *que lo es*, dame la mano. Y él le dio su mano y lo hizo subir consigo en el carro. ¹⁶ Y le dijo: Ven conmigo, y *verás* mi celo por el SEÑOR. Lo pusieron, pues, en su carro. ¹⁷ Y cuando vino a Samaria, mató a todos los que habían quedado de Acab en Samaria, hasta raerlo *del todo*, conforme

a la palabra del SEÑOR, que había hablado por Elías.¹⁸ Y juntó Jehú todo el pueblo, y les dijo:
 Acab sirvió poco a Baal; mas Jehú lo servirÃ¡ mucho.¹⁹ Llamadme, pues, luego a todos los profetas
 de Baal, a todos sus siervos, y a todos sus sacerdotes; que no falte ninguno, porque tengo *un* gran
 sacrificio para Baal; cualquiera que faltare, no vivirÃ¡. Esto hacía Jehú con astucia, para destruir a
 los que honraban a Baal.²⁰ Y dijo Jehú: Santificad *un* día solemne a Baal. Y ellos convocaron.
²¹ Y envió Jehú por todo Israel, y vinieron todos los siervos de Baal, que no faltó ninguno que no
 viniese. Y entraron en el templo de Baal, y el templo de Baal se llenó de extremo a extremo.
²² Entonces dijo al que tenía el cargo de las vestiduras: Saca vestiduras para todos los siervos de
 Baal. Y él les sacó vestimentas.²³ Y entró Jehú con Jonadab hijo de Recab en el templo de Baal,
 y dijo a los siervos de Baal: Mirad y ved que por dicha no haya aquí entre vosotros alguno de los
 siervos del SEÑOR, sino solos los siervos de Baal.²⁴ Y cuando ellos entraron para hacer sacrificios
 y holocaustos, Jehú puso fuera ochenta varones, y les dijo: Cualquiera que dejare vivo alguno de
 aquellos hombres que yo he puesto en vuestras manos, su vida serÃ¡ por la del otro.²⁵ Y después
 que acabaron ellos de hacer el holocausto, Jehú dijo a los de su guardia y a los capitanes: Entrad,
 y matadlos; que no escape ninguno. Y los hirieron a cuchillo; y los dejaron tendidos los de la guardia
 y los capitanes, y fueron hasta la ciudad del templo de Baal,²⁶ y sacaron las estatuas de la casa de
 Baal, y las quemaron.²⁷ Y quebraron la estatua de Baal, y derribaron la casa de Baal, la hicieron
 necesaria, hasta hoy.²⁸ Así rayó Jehú a Baal de Israel.
²⁹ Â Con todo eso Jehú no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar
 a Israel; a saber, de en pos de los becerros de oro que *estaban* en Bet-el y en Dan.³⁰ Y el SEÑOR
 dijo a Jehú: Por cuanto has hecho bien, ejecutando lo recto delante de mis ojos (conforme a todo
 lo que *estaba* en mi corazón has hecho a la casa de Acab), tus hijos se sentarÃ¡n en el trono de
 Israel hasta la cuarta generación.³¹ Mas Jehú no cuidó de andar en la ley del SEÑOR Dios de
 Israel con todo su corazón, ni se apartó de los pecados de Jeroboam, el que había hecho pecar a
 Israel.³² En aquellos días comenzó el SEÑOR a talar en Israel: y los hirió Hazael en todos los
 términos de Israel,³³ desde el JordÃ¡n al nacimiento del sol, toda la tierra de Galaad, de Gad, de
 Rubén, y de Manasés; desde Aroer *que está* junto al arroyo de Arnón, a Galaad y a BasÃ¡n.³⁴ Lo
 demÃ¡s de los hechos de Jehú, y todas las cosas que hizo, y toda su valentía, Â¿no está todo
 escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?³⁵ Y durmió Jehú con sus padres, y lo

sepultaron en Samaria; y reinó en su lugar Joacaz su hijo. ³⁶ El tiempo que reinó Jehú sobre Israel en Samaria, *fue* veintiocho años.

Chapter 11

¹ **Y** Atalía madre de Ocozías, viendo que su hijo era muerto, se levantó, y destruyó toda la simiente real. ² *Pero* tomando Josaba hija del rey Joram, hermana de Ocozías, a Joás hijo de Ocozías, lo hurtó de entre los hijos del rey, que se mataban, y lo ocultó de delante de Atalía, a él y a su ama, en la cámara de las camas, y *así* no lo mataron. ³ Y estuvo con ella escondido en la Casa del SEÑOR seis años; y Atalía fue reina sobre la tierra.

⁴ **Mas** al séptimo año envió Joiada, y tomó centuriones, capitanes, y gente de la guardia, y los metió consigo en la Casa del SEÑOR; e hizo con ellos liga, juramentándolos en la Casa del SEÑOR; y les mostró al hijo del rey. ⁵ Y les mandó, diciendo: Esto *es* lo que habéis de hacer: la tercera parte de vosotros, los que entraréis en el sábado, tendréis la guardia de la casa del rey; ⁶ y la *otra* tercera parte estarán a la puerta del sur, y la *otra* tercera parte a la puerta del postigo de los de la guardia; y tendréis la guardia de la casa de Mesah. ⁷ Y las *otras* dos partes de vosotros, *es a saber*, todos los que salen el sábado, tendréis la guardia de la Casa del SEÑOR junto al rey. ⁸ Y estaréis alrededor del rey de todas partes, teniendo cada uno sus armas en las manos; y cualquiera que entrare dentro de estos órdenes, sea muerto. Y habéis de estar con el rey cuando saliere, y cuando entrare. ⁹ Y centuriones hicieron todo como el sacerdote Joiada les mandó, tomando cada uno los suyos, *es a saber*, los que habían de entrar el sábado, y los que habían salido el sábado vinieron a Joiada el sacerdote. ¹⁰ Y el sacerdote dio a los centuriones las picas y los escudos que habían sido del rey David, que *estaban* en la Casa del SEÑOR. ¹¹ Y los de la guardia se pusieron *en orden*, teniendo cada uno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la Casa hasta el lado izquierdo, junto al altar y el templo, cerca del rey alrededor. ¹² Sacando luego Joiada al hijo del rey, le puso la corona y el testimonio, y le hicieron rey ungiéndole; y batiendo las manos dijeron: **Viva el rey!**

¹³ **Y** oyendo Atalía el estruendo del pueblo que corría, entró al pueblo en el templo del SEÑOR; ¹⁴ y cuando miró, he aquí el rey que estaba junto a la columna, conforme a la costumbre, y los príncipes y los trompeteros junto al rey; y que todo el pueblo de la tierra hacía alegrías, y que tocaban las trompetas. Entonces Atalía, rasgando sus vestidos, dio voces: **Conjuración,**

15
 conjuración! Entonces el sacerdote Joiada mandó a los centuriones que gobernaban el ejército, y les dijo: Sacadla fuera del cercado del templo, y al que la siguiere, matadlo a cuchillo. (Porque el sacerdote dijo que no la matasen en el templo del SEÑOR).¹⁶ Y le dieron lugar, y vino por el camino por donde entran los de a caballo a la casa del rey, y allí la mataron.

17
 Entonces Joiada hizo alianza entre el SEÑOR y el rey, y el pueblo, que serían pueblo del SEÑOR; y asimismo entre el rey y el pueblo.¹⁸ Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Baal, y lo derribaron; y quebraron en menudas piezas sus altares y sus imágenes, y asimismo mataron a Matán sacerdote de Baal delante de los altares. Y el sacerdote puso guarnición sobre la Casa del SEÑOR.¹⁹ Después tomó los centuriones, y capitanes y los de la guardia, y a todo el pueblo de la tierra, y llevaron al rey desde la Casa del SEÑOR, y vinieron por el camino de la puerta de los de la guardia a la casa del rey; y se sentó sobre el trono de los reyes.²⁰ Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías, y la ciudad estuvo en reposo, *habiendo sido* Atalía muerta a cuchillo *junto* a la casa del rey.²¹ Era Joás de siete años cuando comenzó a reinar.

Chapter 12

1
 En el séptimo año de Jehú comenzó a reinar Joás, y reinó cuarenta años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Sibia, de Beerseba.² Y Joás hizo lo recto en ojos del SEÑOR todo el tiempo que le dirigió el sacerdote Joiada.³ Con todo eso los altos no se quitaron; que aún el pueblo sacrificaba y quemaba incienso en los altos.

4
 Y Joás dijo a los sacerdotes: Todo el dinero de las santificaciones que se suele traer a la Casa del SEÑOR, el dinero *de las redenciones* de los que pasan *en cuenta*, el dinero de las almas, cada cual *según* su tasa, y todo el dinero que cada uno de su propia voluntad mete en la Casa del SEÑOR,⁵ recíbanlo los sacerdotes, cada uno de sus familiares, los cuales reparen los portillos del templo donde quiera que se hallare abertura.⁶ Pero el año veintitrés del rey Joás, no habían aún reparado los sacerdotes las aberturas del templo.⁷ Llamando *entonces* el rey Joás al sacerdote Joiada y a los sacerdotes, les dijo: ¿Por qué no reparáis las aberturas del templo? Ahora pues, no toméis más el dinero de vuestros familiares, sino dadlo para reparar las aberturas del templo.⁸ Y los sacerdotes consintieron en no tomar *más* dinero del pueblo, ni tener cargo de reparar las aberturas del templo.⁹ Entonces el sacerdote Joiada tomó un arca, y le hizo en la tapa un agujero,

y la puso junto al altar, a la mano derecha a la entrada del templo del SEÑOR; y los sacerdotes que guardaban la puerta, ponían allí todo el dinero que se metía en la Casa del SEÑOR.¹⁰ Y cuando veían que había mucho dinero en el arca, venía el notario del rey y el sumo sacerdote, y contaban el dinero que hallaban en el templo del SEÑOR, y lo guardaban.¹¹ Y daban el dinero suficiente en mano de los que hacían la obra, y de los que tenían el cargo de la Casa del SEÑOR; y ellos lo expendían con los carpinteros y maestros que reparaban la Casa del SEÑOR,¹² y con los albañiles y canteros; para comprar la madera y piedra de cantería para reparar las aberturas de la Casa del SEÑOR; y en todo lo que se gastaba en la Casa para repararla.¹³ Mas de aquel dinero que se traía a la casa del SEÑOR, no se hacían tazas de plata, ni salterios, ni jofainas, ni trompetas; ni ningún otro vaso de oro ni de plata se hacía para el templo del SEÑOR;¹⁴ porque lo daban a los que hacían la obra, y con él reparaban la Casa del SEÑOR.¹⁵ Y no se exigía cuentas a los varones en cuyas manos el dinero era entregado, para que ellos lo diesen a los que hacían la obra; porque ellos lo hacían fielmente.¹⁶ Mas el dinero por el delito, y el dinero por los pecados, no se metía en la Casa del SEÑOR; porque era de los sacerdotes.

¹⁷ Â Entonces subió Hazael rey de Siria, y peleó contra Gat, y la tomó; y puso Hazael su rostro para subir contra Jerusalén;¹⁸ y tomó JoÃ;s rey de JudÃ; todas las ofrendas que había dedicado Josafat, y Joram y Ocozías sus padres, reyes de JudÃ;, y las que él había dedicado, y todo el oro que se halló en los tesoros de la Casa del SEÑOR, y en la casa del rey, y lo envió a Hazael rey de Siria; y él se partió de Jerusalén.¹⁹ Lo demÃ;s de los hechos de JoÃ;s, y todas las cosas que hizo, Â¿no estÃ; todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de JudÃ;?²⁰ Y se levantaron sus siervos, y conspiraron en conjuración, y hirieron a JoÃ;s en la casa de Millo, descendiendo él a Silla.²¹ Porque Josacar hijo de Simeat, y Jozabad hijo de Somer, sus siervos, le hirieron, y murió. Y lo sepultaron con sus padres en la ciudad de David, y reinó en su lugar Amasías su hijo.

Chapter 13

¹ Â En el año veintitrés de JoÃ;s hijo de Ocozías, rey de JudÃ;, comenzó a reinar Joacaz hijo de Jehú sobre Israel en Samaria; y *reinó* diecisiete años.² E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, y siguió los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar a Israel; y no se apartó de ellos.³ Y se encendió el furor del SEÑOR contra Israel, y los entregó en mano de Hazael rey de Siria, y

en mano de Ben-adad hijo de Hazael, perpetuamente. ⁴ Mas Joacaz oró a la faz del SEÑOR, y el SEÑOR lo oyó; porque miró la aflicción de Israel, pues el rey de Siria los afligía. ⁵ (Y dio el SEÑOR salvador a Israel, y salieron de bajo la mano de los siros; y habitaron los hijos de Israel en sus estancias, como antes. ⁶ Con todo eso no se apartaron de los pecados de la casa de Jeroboam, el que hizo pecar a Israel; en ellos anduvieron; y también el bosque permaneció en Samaria). ⁷ Porque no le había quedado pueblo a Joacaz, sino cincuenta hombres de *a* caballo, y diez carros, y diez mil hombres de *a* pie; pues el rey de Siria los había destruido, y los había puesto como polvo para hollar. ⁸ Lo demÃ¡s de los hechos de Joacaz, y todo lo que hizo, y sus valentías, Â¿no estÃ¡ todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel? ⁹ Y durmió Joacaz con sus padres, y lo sepultaron en Samaria; y reinó en su lugar JoÃ¡s su hijo.

¹⁰ Â El año treinta y siete de JoÃ¡s rey de JudÃ¡, comenzó a reinar JoÃ¡s hijo de Joacaz sobre Israel en Samaria; y *reinó* dieciséis años. ¹¹ E hizo lo malo en ojos del SEÑOR: no se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar a Israel; en ellos anduvo. ¹² Lo demÃ¡s de los hechos de JoÃ¡s, y todas las cosas que hizo, y sus valentías con que guerreó contra Amasías rey de JudÃ¡, Â¿no estÃ¡ todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?

¹³ Y durmió JoÃ¡s con sus padres, y se sentó Jeroboam sobre su trono; y JoÃ¡s fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel. ¹⁴ Estaba Eliseo enfermo de *aquella* su enfermedad de que murió. Y descendió a él JoÃ¡s rey de Israel, y llorando delante de él, dijo: Â¿Padre mío, padre mío, carros de Israel y su gente de *a* caballo! ¹⁵ Y le dijo Eliseo: Toma el arco y las saetas. Tomó él entonces el arco y las saetas. ¹⁶ Y dijo *Eliseo* al rey de Israel: Pon tu mano sobre el arco *como para tirar* .

¹⁷ Y puso él su mano sobre el arco. Entonces puso Eliseo sus manos sobre las manos del rey, y dijo: Abre la ventana de hacia el oriente. Y cuando él la abrió dijo Eliseo: Tira. Y tirando él, dijo *Eliseo* : Saeta de salud del SEÑOR, y saeta de salud contra Siria; porque herirÃ¡s a los siros en Afec, hasta consumirlos. ¹⁸ Y le volvió a decir: Toma las saetas. Y luego que el rey de Israel las hubo tomado, le dijo: Hierre la tierra. Y él hirió tres veces, y cesó. ¹⁹ Entonces el varón de Dios, enojado con él, le dijo: A herir cinco o seis veces, herirías a Siria, hasta no quedar ninguno; pero ahora tres veces herirÃ¡s a Siria.

²⁰ Â Y murió Eliseo, y lo sepultaron. Entrado el año vinieron ejércitos de moabitas a la tierra.

²¹ Y aconteció que queriendo unos sepultar un hombre, súbitamente vieron al ejército, y arrojaron al hombre en el sepulcro de Eliseo; y el muerto tocó los huesos de Eliseo, y revivió, y se levantó

sobre sus pies. ²² Así que Hazael, rey de Siria, afligió a Israel todo el tiempo de Joacaz. ²³ Mas el SEÑOR tuvo misericordia de ellos, y se compadeció de ellos, y los miró, por amor de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob; y no quiso destruirlos ni echarlos de delante de sí hasta ahora. ²⁴ Y murió Hazael rey de Siria, y reinó en su lugar Ben-adad su hijo. ²⁵ Y volvió Joã;s hijo de Joacaz, y tomó de mano de Ben-adad hijo de Hazael, las ciudades que él había tomado de mano de Joacaz su padre en guerra; porque tres veces lo hirió Joã;s, y restituyó las ciudades a Israel.

Chapter 14

¹ Â En el año segundo de Joã;s hijo de Joacaz rey de Israel, comenzó a reinar Amasías hijo de Joã;s rey de Judã;. ² Cuando comenzó a reinar era de veinticinco años, y veintinueve años reinó en Jerusalén; el nombre de su madre fue Joadã;n, de Jerusalén. ³ Y él hizo lo recto en ojos del SEÑOR, aunque no como David su padre; hizo conforme a todas las cosas que había hecho Joã;s su padre. ⁴ Con todo eso los altos no fueron quitados; que el pueblo aun sacrificaba y quemaba incienso en los altos. ⁵ Y cuando el reino fue confirmado en su mano, hirió a sus siervos, los que habían muerto al rey su padre. ⁶ Mas no mató a los hijos de los que le mataron, conforme a lo que está escrito en el libro de la ley de Moisés, donde el SEÑOR mandó, diciendo: No matarã;n a los padres por los hijos, ni a los hijos por los padres; mas cada uno morirã; por su pecado. ⁷ Este también hirió diez mil idumeos en el valle de las Salinas, y tomó a Sela (*la piedra*) por guerra, y la llamó Jocteel, hasta hoy.

⁸ Â Entonces Amasías envió embajadores a Joã;s, hijo de Joacaz hijo de Jehú, rey de Israel, diciendo: Ven, y veã;monos de rostro. ⁹ Y Joã;s rey de Israel envió a Amasías rey de Judã; esta respuesta: El cardillo que está en el Líbano envió a decir al gran cedro que está en el Líbano: Da tu hija por mujer a mi hijo. Y pasaron las bestias fieras que están en el Líbano, y hollaron el cardillo. ¹⁰ Ciertamente has herido a Edom, y tu corazón te ha envanecido; glóciate pues, mas estáte en tu casa. Â;Para qué te entremeterã;s en un mal, para que caigas tú, y Judã; contigo?

¹¹ Mas Amasías no dio oídos; y subió Joã;s rey de Israel, y se vieron de rostro él y Amasías rey de Judã;, en Bet-semes, que es en Judã;. ¹² Mas Judã; cayó delante de Israel, y huyeron cada uno a sus estancias. ¹³ Ademã;s Joã;s rey de Israel tomó a Amasías rey de Judã;, hijo de Joã;s, hijo de Ocozías, en Bet-semes; y vino a Jerusalén, y rompió el muro de Jerusalén desde la puerta

de Efraín hasta la puerta de la esquina, cuatrocientos codos.¹⁴ Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la Casa del SEÑOR, y en los tesoros de la casa del rey, y los hijos en rehenes, y se volvió a Samaria.

¹⁵ ¿Lo demÃ¡s de los hechos de JoÃ¡s que hizo, y sus valentías, y cómo peleó contra Amasías rey de JudÃ¡; ¿no estÃ¡ todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?¹⁶ Y durmió JoÃ¡s con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel; y reinó en su lugar

Jeroboam su hijo.¹⁷ Y Amasías hijo de JoÃ¡s rey de JudÃ¡; vivió después de la muerte de JoÃ¡s hijo de Joacaz rey de Israel, quince años.¹⁸ Lo demÃ¡s de los hechos de Amasías, ¿no estÃ¡

todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de JudÃ¡;?¹⁹ E hicieron conspiración contra él en Jerusalén, y huyendo él a Laquis, enviaron tras él a Laquis, y allí lo mataron.²⁰ Lo trajeron

luego sobre caballos, y lo sepultaron en Jerusalén con sus padres, en la ciudad de David.²¹ Entonces todo el pueblo de JudÃ¡; tomó a Azarías, que era de dieciséis años, y lo hicieron rey en lugar de

Amasías su padre.²² Edificó él a Elat, y la restituyó a JudÃ¡; después que el rey durmió con sus padres.

²³ ¿El año quince de Amasías hijo de JoÃ¡s rey de JudÃ¡; comenzó a reinar Jeroboam hijo de JoÃ¡s sobre Israel en Samaria; y *reinó* cuarenta y un años.²⁴ E hizo lo malo en ojos del SEÑOR,

y no se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar a Israel.²⁵ El restituyó los términos de Israel desde la entrada de Hamat hasta el mar de la llanura, conforme a la palabra del SEÑOR Dios de Israel, la cual había él hablado por su siervo JonÃ¡s hijo de Amitai,

profeta que fue de Gat-hefer.²⁶ Por cuanto el SEÑOR miró la muy amarga aflicción de Israel; que

no había *nadie* guardado ni quedado, ni quien diese ayuda a Israel;²⁷ y el SEÑOR no había *aún* determinado raer el nombre de Israel *de* debajo del cielo; por tanto, los salvó por mano de Jeroboam

hijo de JoÃ¡s.²⁸ Y lo demÃ¡s de los hechos de Jeroboam, y todas las cosas que hizo, y su valentía, y todas las guerras que hizo, y cómo restituyó a JudÃ¡; en Israel a Damasco y a Hamat, ¿no estÃ¡

escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel?²⁹ Y durmió Jeroboam con sus padres, los reyes de Israel, y reinó en su lugar Zacarías su hijo.

Chapter 15

¹ Â En el año veintisiete de Jeroboam, rey de Israel, comenzó a reinar Azarías hijo de Amasías rey de Judá; ² Cuando comenzó a reinar era de dieciséis años, y cincuenta y dos años reinó en Jerusalén; el nombre de su madre fue *Jecolías*, de Jerusalén. ³ E hizo *lo recto* en ojos del SEÑOR, conforme a todas las cosas que su padre Amasías había hecho. ⁴ Con todo eso los altos no se quitaron; que el pueblo sacrificaba aún y quemaba incienso en los altos. ⁵ Mas el SEÑOR hirió al rey con lepra, y fue leproso hasta el día de su muerte, y habitó en casa separada, y Jotam hijo del rey tenía el cargo del palacio, gobernando al pueblo de la tierra. ⁶ Lo demás de los hechos de Azarías, y todas las cosas que hizo, Â no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá; ⁷ Y durmió Azarías con sus padres, y lo sepultaron con sus padres en la ciudad de David; y reinó en su lugar Jotam su hijo.

⁸ Â En el año treinta y ocho de Azarías rey de Judá; reinó Zacarías hijo de Jeroboam sobre Israel seis meses. ⁹ E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, como habían hecho sus padres; no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar a Israel. ¹⁰ Contra él conjuró Salum hijo de Jabes, y lo hirió en presencia del pueblo, y lo mató, y reinó en su lugar. ¹¹ Lo demás de los hechos de Zacarías, he aquí todo está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

¹² Y esta fue la palabra del SEÑOR que había hablado a Jehú, diciendo: Tus hijos hasta la cuarta generación se te sentarán en el trono de Israel. Y fue así. ¹³ Salum hijo de Jabes comenzó a reinar en el año treinta y nueve de Azarías rey de Judá; y reinó el tiempo de un mes en Samaria; ¹⁴ y subió Manahem hijo de Gadi, de Tirsa, y vino a Samaria, e hirió a Salum hijo de Jabes en Samaria, y lo mató, y reinó en su lugar. ¹⁵ Lo demás de los hechos de Salum, y su conjuración con que conspiró, he aquí todo está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel. ¹⁶ Entonces hirió Manahem a Tifsa, y a todos los que estaban en ella, y también sus términos desde Tirsa; y la hirió porque no le habían abierto; y abrió a todas sus mujeres *que estaban* encintas. ¹⁷ En el año treinta y nueve de Azarías rey de Judá; reinó Manahem hijo de Gadi sobre Israel diez años, en Samaria. ¹⁸ E hizo lo malo en ojos del SEÑOR; no se apartó en todo su tiempo de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar a Israel. ¹⁹ Y vino Pul rey de Asiria a la tierra; y dio Manahem a Pul mil talentos de plata para que le ayudara a confirmarse en el reino. ²⁰ E impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos los poderosos de virtud; de cada varón cincuenta

siclos de plata, para dar al rey de Asiria. Y el rey de Asiria se volvió, y no se detuvo allí en la tierra.

²¹

Lo demás de los hechos de Manahem, y todas las cosas que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel? ²² Y durmió Manahem con sus padres, y reinó en su

lugar Pekaía su hijo. ²³ En el año cincuenta de Azarías rey de Judá, reinó Pekaía hijo de Manahem

sobre Israel en Samaria, dos años. ²⁴ E hizo lo malo en ojos del SEÑOR; no se apartó de los pecados

de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar a Israel. ²⁵ Y conjuró contra él Peka hijo de Remalías, capitán suyo, y lo hirió en Samaria, en el palacio de la casa real, en compañía de Argob y de Arie,

y con *otros* cincuenta hombres de los hijos de los galaaditas; y lo mató, y reinó en su lugar. ²⁶ Lo demás de los hechos de Pekaía, y todas las cosas que hizo, he aquí todo está escrito en el libro

de las crónicas de los reyes de Israel. ²⁷ En el año cincuenta y dos de Azarías rey de Judá, reinó

Peka hijo de Remalías sobre Israel en Samaria; y *reinó* veinte años. ²⁸ E hizo lo malo en ojos del

SEÑOR; no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar a Israel. ²⁹ En los días de Peka rey de Israel, vino Tiglat-pileser rey de los Asirios, y tomó a Ijón, Abel-bet-maaca, y Janoa, y Cedés, y Hazor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Neftalí; y los trasportó a Asiria.

³⁰

Y Oseas hijo de Ela hizo conjuración contra Peka hijo de Remalías, y lo hirió, y lo mató, y reinó

en su lugar, a los veinte años de Jotam hijo de Uzías. ³¹ Lo demás de los hechos de Peka, y todo lo que hizo, he aquí todo está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Israel.

³²

¿En el segundo año de Peka hijo de Remalías rey de Israel, comenzó a reinar Jotam hijo de Uzías rey de Judá? ³³ Cuando comenzó a reinar era de veinticinco años, y reinó dieciséis años en

Jerusalén. El nombre de su madre *fue* Jerusa hija de Sadoc. ³⁴ Y él hizo *lo* recto en ojos del SEÑOR;

hizo conforme a todas las cosas que había hecho su padre Uzías. ³⁵ Con todo eso los altos no fueron quitados; que el pueblo sacrificaba aún, y quemaba incienso en los altos. Este también edificó la

puerta más alta de la Casa del SEÑOR. ³⁶ Lo demás de los hechos de Jotam, y todas las cosas

que hizo, ¿no está escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá? ³⁷ En aquel tiempo

comenzó el SEÑOR a enviar contra Judá a Rezín rey de Siria, y a Peka hijo de Remalías. ³⁸ Y durmió Jotam con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David su padre; y reinó en su lugar Acáz su hijo.

Chapter 16

¹ ¹ En el año diecisiete de Peka hijo de Remalías, comenzó a reinar Acaz hijo de Jotam rey de Judá; ² Cuando comenzó a reinar Acaz, era de veinte años, y reinó en Jerusalén dieciséis años; y no hizo *lo* recto en ojos del SEÑOR su Dios, como David su padre; ³ antes anduvo en el camino de los reyes de Israel, y aun hizo pasar por el fuego a su hijo, según las abominaciones de los gentiles que el SEÑOR echó de delante de los hijos de Israel. ⁴ Asimismo sacrificó, y quemó incienso en los altos, y sobre los collados, y debajo de todo árbol umbroso.

⁵ ⁵ Entonces Rezín rey de Siria, y Peka hijo de Remalías rey de Israel, subieron a Jerusalén para hacer guerra, y cercar a Acaz; mas no pudieron tomarla. ⁶ En aquel tiempo Rezín rey de Siria restituyó Elat a Siria, y echó a los Judíos de Elat; y los Siros vinieron a Elat, y habitaron allí hasta hoy. ⁷ Entonces Acaz envió embajadores a Tiglat-pileser rey de Asiria, diciendo: Yo *soy* tu siervo y tu hijo; sube, y defiéndeme de mano del rey de Siria, y de mano del rey de Israel, que se han levantado contra mí. ⁸ Y tomando Acaz la plata y el oro que se halló en la Casa del SEÑOR, y en los tesoros de la casa real, envió al rey de Asiria *un* presente. ⁹ Y le oyó el rey de Asiria; y subió el rey de Asiria contra Damasco, y la tomó, y trasportó los moradores a Cirene, y mató a Rezín.

¹⁰ ¹⁰ Y fue el rey Acaz a encontrar a Tiglat-pileser rey de Asiria en Damasco; y viendo el rey Acaz el altar que *estaba* en Damasco, envió a Urías sacerdote el diseño y la descripción del altar, conforme a toda su hechura. ¹¹ Y Urías el sacerdote edificó el altar; conforme a todo lo que el rey Acaz había enviado de Damasco, así lo hizo el sacerdote Urías, entre tanto que el rey Acaz venía de Damasco. ¹² Y luego que vino el rey de Damasco, y hubo visto el altar, se acercó el rey a él, y sacrificó en él; ¹³ y encendió su holocausto, y su presente, y derramó sus libaciones, y esparció la sangre de sus pacíficos junto al altar. ¹⁴ Y el altar de bronce que *estaba* delante del SEÑOR, lo hizo acercar delante de la frontera de la Casa, entre el altar y el templo del SEÑOR, y lo puso al lado del altar hacia el aquilón. ¹⁵ Y mandó el rey Acaz al sacerdote Urías, diciendo: En el gran altar encenderás el holocausto de la mañana y el presente de la tarde, y el holocausto del rey y su presente, y asimismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente, y sus libaciones; y toda sangre de holocausto, y toda sangre de sacrificio, esparcirás junto a él; y el altar de bronce será mío para consultar *en él*. ¹⁶ E hizo el sacerdote Urías conforme a todas las cosas que el rey Acaz le mandó.

17
 ^ Y cortó el rey Acaz las molduras de las basas, y les quitó las fuentes; quitó *también* el mar de sobre los bueyes de bronce que *estaban* debajo de él, y lo puso sobre el solado de piedra.

18
 Asimismo la tienda del s̃bado que habían edificado en la Casa, y el pasadizo de afuera del rey, los mudó a las espaldas de la Casa del SEÑOR, por amor del rey de Asiria. 19
 Lo demã;s de los hechos de Acaz que hizo, Â¿no estã; todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judã;?

20
 Y durmió el rey Acaz con sus padres y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David; y reinó en su lugar Ezequías su hijo.

Chapter 17

1
 ^ En el año duodécimo de Acaz rey de Judã;, comenzó a reinar Oseas hijo de Ela en Samaria sobre Israel; y *reinó* nueve años. 2
 E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, aunque no como los reyes de Israel que antes de él habían sido. 3
 Contra éste subió Salmanasar rey de los Asirios; y Oseas fue hecho su siervo, y le pagaba tributo. 4
 Mas el rey de Asiria halló que Oseas hacía conjuración; porque había enviado embajadores a So, rey de Egipto, y ya no pagaba tributo al rey de Asiria, como cada año; y el rey de Asiria le detuvo, y le aprisionó en la casa de la cã;rcel. 5
 Y el rey de Asiria partió contra toda la tierra, y subió contra Samaria, y estuvo sobre ella tres años. 6
 En el año nueve de Oseas tomó el rey de Asiria a Samaria, y trasportó a Israel a Asiria, y los puso en Halah, y en Habor, junto al río de Gozã;n, y en las ciudades de los Medos.

7
 ^ Porque como los hijos de Israel pecasen contra el SEÑOR su Dios, que los sacó de tierra de Egipto de bajo la mano de Faraón rey de Egipto, y temiesen a dioses ajenos, 8
 y anduviesen en los estatutos de los gentiles que el SEÑOR había lanzado delante de los hijos de Israel, y en los *estatutos* de los reyes de Israel, que hicieron; 9
 y como los hijos de Israel paliasen cosas no rectas contra el SEÑOR su Dios, edificã;ndose altos en todas sus ciudades, desde las torres de las atalayas hasta las ciudades fuertes, 10
 y se levantasen estatuas y bosques en todo collado alto, y debajo de todo ã;rbol umbroso, 11
 y quemasen allí incienso en todos los altos a la manera de los gentiles, los cuales el SEÑOR había traspuesto delante de ellos, e hiciesen cosas muy malas para provocar a ira al SEÑOR, 12
 sirviendo a los ídolos, de los cuales el SEÑOR les había dicho: Vosotros no haréis esto. 13
 El SEÑOR protestaba entonces contra Israel y contra Judã;, por mano de todos los

profetas, y de todos los videntes, diciendo: Volveos de vuestros malos caminos, y guardad mis mandamientos, y mis ordenanzas, conforme a todas las leyes que yo mandé a vuestros padres, y

que os he enviado por mano de mis siervos los profetas. Mas ellos no escucharon, antes endurecieron su cerviz, como la cerviz de sus padres, los cuales nunca creyeron en el SEÑOR su

Dios. Y desecharon sus estatutos, y su pacto que él había concertado con sus padres; y sus testimonios, que él había protestado contra ellos; y siguieron la vanidad, y fueron hechos vanos, y fueron en pos de los gentiles que estaban alrededor de ellos, de las cuales les había mandado el

SEÑOR que no hiciesen a la manera de ellos. Y dejaron todos los mandamientos del SEÑOR su Dios, y se hicieron vaciadizos, dos becerros; e hicieron bosques, y adoraron a todo el ejército

del cielo, y sirvieron a Baal; e hicieron pasar a sus hijos y a sus hijas por fuego; y adivinaron adivinaciones y eran agüeros, y se entregaron a hacer lo malo en ojos del SEÑOR, provocándole

a ira. Y el SEÑOR se airó en gran manera contra Israel, y los quitó de delante de su rostro; que

no quedó sino sólo la tribu de Judá; Mas ni aun Judá guardó los mandamientos del SEÑOR

su Dios; antes anduvieron en los estatutos de Israel, los cuales ellos mismos hicieron. Y desechó el SEÑOR toda la simiente de Israel, y los afligió, y los entregó en manos de saqueadores, hasta

echarlos de su presencia. Porque cortó a Israel de la casa de David, y ellos se hicieron rey a Jeroboam hijo de Nabat; y Jeroboam rempujó a Israel de en pos del SEÑOR, y les hizo cometer

gran pecado. Y los hijos de Israel anduvieron en todos los pecados de Jeroboam, que él hizo,

sin apartarse de ellos; hasta tanto que el SEÑOR quitó a Israel de delante de su rostro, como lo había él dicho por mano de todos los profetas sus siervos; e Israel fue trasportado de su tierra a Asiria, hasta hoy.

Y trajo el rey de Asiria gentiles de Babilonia, y de Cuta, y de Ava, y de Hamat, y de Sefarvaim, y los puso en las ciudades de Samaria en lugar de los hijos de Israel; y poseyeron a

Samaria, y habitaron en sus ciudades. Y aconteció al principio, cuando comenzaron a habitar allí, que no temiendo ellos al SEÑOR, envió el SEÑOR contra ellos leones que los mataban.

Entonces dijeron ellos al rey de Asiria: Los gentiles que tú traspasaste y pusiste en las ciudades de Samaria, no saben el juicio del Dios de aquella tierra, y él ha echado leones en ellos, y he aquí

los matan, porque no saben el juicio del Dios de la tierra. Y el rey de Asiria mandó, diciendo: Llevad allí a alguno de los sacerdotes que trajisteis de allá; y vayan, y habiten allí, y les enseñen

el juicio del Dios de la tierra. Y vino uno de los sacerdotes que habían trasportado de Samaria,

y habitó en Bet-el, y les enseñó cómo habían de temer al SEÑOR. Mas cada nación se hizo sus dioses, y los pusieron en los templos de los altos que habían hecho los de Samaria; cada nación en

³⁰ su ciudad donde habitaba. Los de Babilonia *hicieron* a Sucot-benot, y los de Cuta hicieron a Nergal, y los de Hamat hicieron a Asima; ³¹ los heveos hicieron a Nibhaz y a Tartac; y los de Sefarvaim quemaban sus hijos con fuego a Adramelec y a Anamelec, dioses de Sefarvaim. ³² Y temían al SEÑOR; e hicieron del pueblo *bajo* sacerdotes de los altos, quienes sacrificaban para ellos en los templos de los altos. ³³ Temían al SEÑOR, y honraban *también* a sus dioses, según la costumbre de los gentiles que habían hecho traspasar de allí. ³⁴ Hasta hoy hacen como primero; que ni temen al SEÑOR, ni guardan sus estatutos, ni sus ordenanzas; ni hacen según la ley y los mandamientos que mandó el SEÑOR a los hijos de Jacob, al cual puso el nombre de Israel; ³⁵ con los cuales el SEÑOR había hecho pacto, y les mandó, diciendo: No temeréis a otros dioses, ni los adoraréis, ni les serviréis, ni les sacrificaréis; ³⁶ mas solamente al SEÑOR vuestro Dios, que os sacó de tierra de Egipto con potencia grande y brazo extendido, a éste temeréis, y a éste adoraréis, y a éste haréis sacrificio. ³⁷ Los estatutos, y derechos, y ley, y mandamientos, que os dio por escrito, cuidaréis de cumplirlos todos los días, y no temeréis *a* dioses ajenos. ³⁸ Y no olvidaréis el pacto que hice con vosotros; ni temeréis *a* dioses ajenos. ³⁹ Mas temed al SEÑOR vuestro Dios, y él os librar⁴⁰ de mano de todos vuestros enemigos. Pero ellos no escucharon; antes hicieron según su costumbre antigua. ⁴¹ Así temieron al SEÑOR aquellos gentiles, y *juntamente* sirvieron a sus ídolos; y asimismo sus hijos y sus nietos, según que hicieron sus padres, así hacen hasta hoy.

Chapter 18

¹ En el tercer año de Oseas hijo de Ela rey de Israel, comenzó a reinar Ezequías hijo de Acaz rey de Jud². Cuando comenzó a reinar era de veinticinco años, y reinó en Jerusalén veintinueve años. El nombre de su madre *fue* Abi hija de Zacarías. ³ El hizo lo recto en ojos del SEÑOR, conforme a todas las cosas que había hecho David su padre. ⁴ El quitó los altos, y quebró las im⁵genes, y taló los bosques, e hizo pedazos la serpiente de bronce que había hecho Moisés, porque hasta entonces le quemaban incienso los hijos de Israel; y le llamó por nombre Nehust⁶n (*cosa de bronce*). En el SEÑOR Dios de Israel puso su esperanza; después ni antes de él no hubo otro como él en todos los reyes de Jud⁶. Porque se llegó al SEÑOR, y no se apartó de él,

y guardó los mandamientos que el SEÑOR mandó a Moisés.⁷ Y el SEÑOR fue con él; y en todas las cosas a que salía prosperaba. El se rebeló contra el rey de Asiria, y no le sirvió.⁸ Hirió también a los filisteos hasta Gaza y sus términos, desde las torres de las atalayas hasta la ciudad fortalecida.

⁹ Â En el cuarto año del rey Ezequías, que era el año séptimo de Oseas hijo de Ela, rey de Israel, subió Salmanasar rey de los Asirios contra Samaria, y la cercó.¹⁰ Y la tomaron al cabo de tres años; *esto es*, en el sexto año de Ezequías, el cual era el año noveno de Oseas rey de Israel, y *así*

fue tomada Samaria.¹¹ Y el rey de Asiria traspuso a Israel a Asiria, y los puso en Halah, y en Habor, junto al río de GozÃ;n, y en las ciudades de los Medos:¹² Por cuanto no habían oído la voz del SEÑOR su Dios, antes habían quebrantado su pacto; y todas las cosas que Moisés siervo

de Dios había mandado, ni las habían oído, ni *las habían* cumplido.¹³ Y a los catorce años del rey Ezequías, subió Senaquerib rey de Asiria contra todas las ciudades fuertes de JudÃ;, y las tomó.

¹⁴ Entonces Ezequías rey de JudÃ; envió a decir al rey de Asiria en Laquis: Yo he pecado; vuélvete de mí, y yo llevaré todo lo que me impusieres. Entonces el rey de Asiria impuso a Ezequías rey de JudÃ; trescientos talentos de plata, y treinta talentos de oro.¹⁵ Y Ezequías dio toda la plata que

fue hallada en la Casa del SEÑOR, y en los tesoros de la casa real.¹⁶ Entonces rompió Ezequías las puertas del templo del SEÑOR, y los quiciales que el *mismo* rey Ezequías había cubierto *de oro*, y lo dio al rey de Asiria.

¹⁷ Â Y el rey de Asiria envió a TartÃ;n y a Rabsaris y a Rabsaces desde Laquis al rey Ezequías con un grande ejército contra Jerusalén; y subieron, y vinieron a Jerusalén. Y subieron, y vinieron, y pararon junto al conducto del estanque de arriba, que *es* en el camino de la heredad del lavador.

¹⁸ Y llamaron al rey, y salió a ellos Eliacim hijo de Hilcías, que era mayordomo, y Sebna escriba,

y Joa hijo de Asaf, canciller.¹⁹ Y les dijo Rabsaces: Decid ahora a Ezequías: Así dice el gran rey, el rey de Asiria: Â¿Qué confianza es esta en que tú estÃ;s?²⁰ Dices, (por cierto palabras de labios): Consejo *tengo* y esfuerzo para la guerra. Mas Â¿en qué confías, que te has rebelado contra mí?

²¹ He aquí tú confías ahora en este bordón de caña quebrado, *en* Egipto, en el que si alguno se apoyare, le entrarÃ; por la mano, y se le pasarÃ;. Tal es Faraón rey de Egipto, para todos los que

en él confían.²² Y si me decís: *Nosotros* confiamos en el SEÑOR nuestro Dios, Â¿no es aquél cuyos altos y altares ha quitado Ezequías, y ha dicho a JudÃ; y a Jerusalén: Delante de este altar

adoraréis en Jerusalén?²³ Por tanto, ahora yo te ruego que des rehenes a mi señor, el rey de Asiria, y yo te daré dos mil caballos, si tú pudieres dar jinetes para ellos.²⁴ Â¿Cómo, pues, harÃ;s volver

el rostro de un capitán, al menor de los siervos de mi señor, aunque estés confiado en Egipto por sus carros y su gente de a caballo? ²⁵ Además, ¿he venido yo ahora sin el SEÑOR a este lugar, para destruirlo? El SEÑOR me ha dicho: Sube a esta tierra, y destrúyela. ²⁶ Entonces dijo Eliacim hijo de Hilcías, y Sebna y Joa, a Rabsaces: Te ruego que hables a tus siervos siriacos, porque nosotros lo entendemos, y no hables con nosotros judaico a oídos del pueblo que *está* sobre el muro. ²⁷ Y Rabsaces les dijo: ¿Me ha enviado mi señor a ti y a tu señor para decir estas palabras, y no antes a los hombres que *están* sobre el muro, para comer su estiércol, y beber el agua de sus pies con vosotros? ²⁸ Y se paró Rabsaces, y clamó a gran voz en judaico, y habló, diciendo: Oíd la palabra del gran rey, el rey de Asiria. ²⁹ Así dijo el rey: No os engañe Ezequías, porque no os podrá librar de mi mano. ³⁰ Y no os haga Ezequías confiar en el SEÑOR, diciendo: De cierto nos librará el SEÑOR, y esta ciudad no será entregada en mano del rey de Asiria. ³¹ No oigáis a Ezequías, porque así dice el rey de Asiria: Dadme presente, y salid a mí, y cada uno comerá de su vid, y de su higuera, y cada uno beberá las aguas de su pozo; ³² hasta que yo venga, y os lleve a una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas; tierra de olivas, de aceite, y de miel; y viviréis, y no moriréis. No oigáis a Ezequías, porque os engaña cuando dice: El SEÑOR nos librará. ³³ ¿Por ventura han librado los dioses de los gentiles cada uno su tierra de la mano del rey de Asiria? ³⁴ ¿Dónde *está* el dios de Hamat, y de Arfad? ¿Dónde *está* el dios de Sefarvaim, de Hena, y de Iva? ¿Pudieron éstos librar a Samaria de mi mano? ³⁵ ¿Qué dios de todos los dioses de las provincias ha librado a su provincia de mi mano, para que libre el SEÑOR de mi mano a Jerusalén? ³⁶ Y el pueblo calló, que no le respondieron palabra; porque había mandamiento del rey, el cual había dicho: No le respondáis. ³⁷ Entonces Eliacim hijo de Hilcías, que era mayordomo, y Sebna el escriba, y Joa hijo de Asaf, canciller, vinieron a Ezequías, rotos sus vestidos, y le recitaron las palabras de Rabsaces.

Chapter 19

¹ ¿Y cuando el rey Ezequías lo oyó, rasgó sus vestidos, y se cubrió de cilicio, y entró en la Casa del SEÑOR. ² Y envió a Eliacim el mayordomo, y a Sebna escriba, y a los ancianos de los sacerdotes, vestidos de cilicio a Isaías profeta hijo de Amós, ³ que le dijese: Así dijo Ezequías: Este día es día de angustia, y de reprensión, y de blasfemia; porque los hijos han venido hasta la

rotura, y la que da a luz no tiene fuerzas. ⁴ Por ventura oirás el SEÑOR tu Dios todas las palabras de Rabsaces, al cual el rey de los Asirios su señor ha enviado para injuriar al Dios vivo, y reprenderás las palabras, las cuales el SEÑOR tu Dios ha oído; por tanto, eleva oración por las reliquias que aun se hallan. ⁵ Vinieron pues los siervos del rey Ezequías a Isaías. ⁶ E Isaías les respondió: Así diréis a vuestro señor: Así dijo el SEÑOR: No temas por las palabras que has oído, con las cuales me han blasfemado los siervos del rey de Asiria. ⁷ He aquí yo pongo en él *un* espíritu, y oirás rumor, y volverás a su tierra; y yo haré que en su tierra caiga a cuchillo.

⁸ Y regresando Rabsaces, halló al rey de Asiria combatiendo a Libna; porque había oído que se había partido de Laquis. ⁹ Y oyó decir de Tirhaca rey de Etiopía: He aquí es salido para hacerte guerra. Entonces volvió él, y envió embajadores a Ezequías, diciendo: ¹⁰ Así diréis a Ezequías rey de Judá: No te engañe tu Dios en quien tú confías, para decir: Jerusalén no será entregada en mano del rey de Asiria. ¹¹ He aquí *tú* has oído lo que han hecho los reyes de Asiria a todas las tierras, destruyéndolas, ¿y has tú de escapar? ¹² Por ventura los libraron los dioses de los gentiles, que mis padres destruyeron, *es a saber*, Gozán, y Harán, y Resef, y los hijos de Edén que *estaban* en Telasar? ¹³ ¿Dónde está el rey de Hamat, el rey de Arfad, el rey de la ciudad de Sefarvaim, de Hena, y de Iva? ¹⁴ Y tomó Ezequías las letras de mano de los embajadores; y después que las hubo leído, subió a la Casa del SEÑOR, y las extendió Ezequías delante del SEÑOR.

¹⁵ Y oró Ezequías delante del SEÑOR, diciendo: SEÑOR Dios de Israel, que habitas *sobre* los querubines, tú solo eres Dios a todos los reinos de la tierra; tú hiciste el cielo y la tierra. ¹⁶ Inclina, oh SEÑOR, tu oído, y oye; abre, oh SEÑOR, tus ojos, y mira; y oye las palabras de Senaquerib, que ha enviado a blasfemar al Dios viviente. ¹⁷ Es verdad, oh SEÑOR, que los reyes de Asiria han destruido los gentiles y sus tierras; ¹⁸ y que pusieron en el fuego a sus dioses, por cuanto ellos no ¹⁹ eran dioses, sino obra de manos de hombres, madera o piedra, y *así* los destruyeron. Ahora, pues, oh SEÑOR Dios nuestro, sálvanos ahora de su mano, para que sepan todos los reinos de la tierra que tú solo eres el SEÑOR Dios.

²⁰ Entonces Isaías hijo de Amós envió a decir a Ezequías: Así dijo el SEÑOR, Dios de Israel: Lo que me rogaste acerca de Senaquerib rey de Asiria, he oído. ²¹ Esta *es* la palabra que el SEÑOR ha hablado contra él: ¿Te ha menospreciado? ¿Te ha escarnecido, oh virgen hija de Sion? Ha movido su cabeza detrás de ti hija de Jerusalén. ²² ¿A quién has injuriado y a quién has blasfemado? ¿Y contra quién has hablado alto, y has alzado en alto tus ojos? Contra el Santo de

23 Israel. Por mano de tus mensajeros has proferido injuria contra el Señor, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido a las cumbres de los montes; a las cuevas del Líbano, y cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas; y entraré a la morada de su término, al monte de su Carmel.

24 Yo he cavado y bebido las aguas ajenas, y he secado con las plantas de mis pies todos los ríos de munición.

25 ¿Nunca has oído que desde largo tiempo *atrás* la hice yo, y de días antiguos la he formado? Y ahora la he hecho venir, y será para destrucción de ciudades fuertes en montones de ruinas.

26 Y sus moradores, cortos de manos, quebrantados y confusos, serán *como* hierba del campo, *como* legumbre verde; heno de los tejados, que antes que venga a madurez es seco.

27 Yo he sabido tu asentarte, tu salir y tu entrar, y tu furor contra mí. Por cuanto te has airado contra mí, y tu estruendo ha subido a mis oídos; por tanto yo pondré mi anzuelo en tus narices, y mi freno en tus labios, y yo te haré volver por el camino por donde viniste.

28 Y esto te será por señal: Este año comerás lo que nacerá de suyo, y el segundo año lo que volverá a nacer de suyo; y el tercer año haréis sementera, y segaréis, y plantaréis viñas, y comeréis el fruto de ellas.

29 Y lo que hubiere escapado, lo que habrá quedado de la casa de Judá, volverá a echar raíz abajo, y hará fruto arriba.

30 Porque saldrá de Jerusalén remanente, y salvación del monte de Sion; el celo del SEÑOR de los ejércitos hará esto.

31 Por tanto, el SEÑOR dice así del rey de Asiria: No entrará en esta ciudad, ni echará saeta en ella; ni vendrá delante de ella escudo, ni será echado contra ella baluarte.

32 Por el camino que vino se volverá, y no entrará en esta ciudad, dice el SEÑOR.

33 Porque yo ampararé a esta ciudad para salvarla, por amor de mí, y por amor de David mi siervo.

34 Y aconteció que la misma noche salió el Ángel del SEÑOR, e hirió en el campamento de los Asirios ciento ochenta y cinco mil *hombres*; y cuando se levantaron por la mañana, he aquí los cuerpos de los muertos.

35 Entonces Senaquerib, rey de Asiria se partió, y se fue de allí y se estuvo en Nínive.

36 Y aconteció, que estando él adorando en el templo de Nisroc su dios, Adramelec y Sarezzer sus hijos lo hirieron a cuchillo; y huyeron a tierra de Ararat. Y reinó en su lugar Esar-hadón su hijo.

Chapter 20

¹ Â En aquellos días cayó Ezequías enfermo de muerte, y vino a él Isaías profeta hijo de Amós, y le dijo: El SEÑOR dice así: Dispón de tu casa, porque has de morir, y no vivirás. ² Entonces volvió él su rostro a la pared, y oró al SEÑOR, y dijo: ³ Te ruego, oh SEÑOR, te ruego que hagas memoria de que he andado delante de ti en verdad y en corazón perfecto; y que he hecho las cosas que te agradan. Y lloró Ezequías con gran lloro. ⁴ Y antes que Isaías saliese hasta la mitad del patio, vino palabra del SEÑOR a Isaías, diciendo: ⁵ Vuelve, y di a Ezequías, príncipe de mi pueblo: Así dice el SEÑOR, el Dios de David tu padre: Yo he oído tu oración, y he visto tus lágrimas; he aquí yo te sano; al tercer día subirás a la Casa del SEÑOR. ⁶ Y añadiré a tus días quince años, y te libraré a ti y a esta ciudad de mano del rey de Asiria; y ampararé esta ciudad por amor de mí, y por amor de David mi siervo. ⁷ Y dijo Isaías: Tomad masa de higos. Y tomándola, la pusieron sobre la llaga, y sanó. ⁸ Y Ezequías había dicho a Isaías: ¿Qué señal tendré de que el SEÑOR me sanará, y que al tercer día subiré a la Casa del SEÑOR? ⁹ Y respondió Isaías: Esta señal tendrás del SEÑOR, de que hará el SEÑOR esto que ha dicho: ¿Avanzará la sombra diez grados, o retrocederá diez grados? ¹⁰ Y Ezequías respondió: Fácil cosa es que la sombra decline diez grados; pero, no que la sombra vuelva atrás diez grados. ¹¹ Entonces el profeta Isaías clamó al SEÑOR; e hizo volver la sombra por los grados que había descendido en el reloj de Acaz, diez grados atrás.

¹² Â En aquel tiempo Merodac-baladán hijo de Baladán, rey de Babilonia, envió letras y presentes a Ezequías, porque había oído que Ezequías había caído enfermo. ¹³ Y Ezequías los oyó, y les mostró toda la casa de las cosas preciosas, plata, oro, y especiería, y el ungüento precioso; y la casa de sus armas, y todo lo que había en sus tesoros; ninguna cosa quedó que Ezequías no les mostrase, así en su casa como en todo su señorío. ¹⁴ Entonces el profeta Isaías vino al rey Ezequías, y le dijo: ¿Qué dijeron aquellos varones, y de dónde vinieron a ti? Y Ezequías le respondió: De lejanas tierras han venido, de Babilonia. ¹⁵ Y él le volvió a decir: ¿Qué vieron en tu casa? Y Ezequías respondió: Vieron todo lo que había en mi casa; nada quedó en mis tesoros que no les mostrase. ¹⁶ Entonces Isaías dijo a Ezequías: Oye palabra del SEÑOR: ¹⁷ He aquí vienen días, en que todo lo que está en tu casa, y todo lo que tus padres han atesorado hasta hoy, será llevado a Babilonia, sin quedar nada, dice el SEÑOR. ¹⁸ Y de tus hijos que saldrán de ti, que habrán engendrado, tomarán; y serán eunucos en el palacio del rey de Babilonia. ¹⁹ Entonces Ezequías dijo a Isaías: La palabra del SEÑOR que has hablado, es buena. Y dijo: ¿Mas no habrá paz y

verdad en mis días? ²⁰ Lo demÃ¡s de los hechos de Ezequías, y toda su valentía, y cómo hizo el estanque y el conducto, y metió las aguas en la ciudad, Â¿no estÃ¡ todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de JudÃ¡? ²¹ Y durmió Ezequías con sus padres, y reinó en su lugar Manasés su hijo.

Chapter 21

¹ Â De doce años era Manasés cuando comenzó a reinar, y reinó en Jerusalén cincuenta y cinco años; el nombre de su madre fue Hepsiba. ² E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, según las abominaciones de los gentiles que el SEÑOR había echado delante de los hijos de Israel. ³ Porque él volvió a edificar los altos que Ezequías su padre había derribado, y levantó altares a Baal, e hizo bosque, como había hecho Acab rey de Israel; y adoró a todo el ejército del cielo, y sirvió a aquellas cosas. ⁴ Asimismo edificó altares en la Casa del SEÑOR, de la cual el SEÑOR había dicho: Yo pondré mi nombre en Jerusalén. ⁵ Y edificó altares para todo el ejército del cielo en los dos atrios de la casa del SEÑOR. ⁶ Y pasó a su hijo por fuego, y miró en tiempos, y fue agorero, e instituyó pitones y adivinos, y multiplicó a hacer lo malo en ojos del SEÑOR, para provocarlo a ira. ⁷ Y puso *una* entalladura del bosque que él había hecho, en la Casa de la cual había el SEÑOR dicho a David y a Salomón su hijo: *Yo* pondré mi nombre perpetuamente en esta Casa, y en Jerusalén, a la cual escogí de todas las tribus de Israel; ⁸ y no volveré a hacer que el pie de Israel sea movido de la tierra que di a sus padres, con tal que guarden y hagan conforme a todas las cosas que *yo* les he mandado, y conforme a toda la ley que mi siervo Moisés les mandó. ⁹ Mas ellos no escucharon; y Manasés los hizo errar a que hiciesen mÃ¡s mal que los gentiles que el SEÑOR rayó de delante de los hijos de Israel.

¹⁰ Â Y habló el SEÑOR por mano de sus siervos los profetas, diciendo: ¹¹ Por cuanto Manasés rey de JudÃ¡ ha hecho estas abominaciones, y ha hecho mÃ¡s mal que todo lo que hicieron los amorreos que *fueron* antes de él, y también ha hecho pecar a JudÃ¡ en sus inmundicias; ¹² Por tanto, así dice el SEÑOR Dios de Israel: He aquí yo traigo tal mal sobre Jerusalén y sobre JudÃ¡, que el que lo oyere, le retiñirÃ¡n ambos oídos. ¹³ Y extenderé sobre Jerusalén el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Acab; y *yo* limpiaré a Jerusalén como se limpia un vaso, que después que lo han limpiado, lo vuelven sobre su faz. ¹⁴ Y desampararé las reliquias de mi heredad, y las

entregaré en manos de sus enemigos; y seré para presa y para despojo a todos sus adversarios;
15

por cuanto han hecho lo malo en mis ojos, y me han provocado a ira, desde el día que sus padres
salieron de Egipto hasta hoy. ¹⁶ Fuera de esto, derramó Manasés mucha sangre inocente en gran
manera, hasta llenar a Jerusalén de extremo a extremo, además de su pecado con que hizo pecar

a Judá, para que hiciese lo malo en ojos del SEÑOR. ¹⁷ Lo demás de los hechos de Manasés,
y todas las cosas que hizo, y su pecado que cometió, ¿no está todo escrito en el libro de las

crónicas de los reyes de Judá? ¹⁸ Y durmió Manasés con sus padres, y fue sepultado en el huerto
de su casa, en el huerto de Uza; y reinó en su lugar Amón su hijo.

¹⁹ ¿De veintidós años era Amón cuando comenzó a reinar, y reinó dos años en Jerusalén. El
nombre de su madre fue Mesulemet hija de Haruz de Jotba. ²⁰ E hizo lo malo en ojos del SEÑOR,

como había hecho Manasés su padre. ²¹ Y anduvo en todos los caminos en que su padre anduvo,
y sirvió a las inmundicias a las cuales había servido su padre, y a ellas adoró; ²² y dejó al SEÑOR

Dios de sus padres, y no anduvo en el camino del SEÑOR. ²³ Y los siervos de Amón conspiraron

contra él, y mataron al rey en su casa. ²⁴ Entonces el pueblo de la tierra hirió a todos los que habían
conspirado contra el rey Amón; y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar a Josías su hijo.

²⁵ Lo demás de los hechos de Amón, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los
reyes de Judá? ²⁶ Y fue sepultado en su sepulcro en el huerto de Uza, y reinó en su lugar Josías
su hijo.

Chapter 22

¹ ¿Cuando Josías comenzó a reinar era de ocho años, y reinó en Jerusalén treinta y un años.

El nombre de su madre fue Jedida hija de Adaía de Boscát. ² E hizo lo recto en ojos del SEÑOR,

y anduvo en todo el camino de David su padre, sin apartarse a diestra ni a siniestra. ³ Y a los
dieciocho años del rey Josías, aconteció que envió el rey a Safán hijo de Azalía, hijo de Mesulam,

escriba, a la Casa del SEÑOR, diciendo: ⁴ Ve a Hilcías, sumo sacerdote, que cumpla el dinero que

se ha metido en la Casa del SEÑOR, que han recogido del pueblo los guardianes de la puerta, ⁵ y
que lo pongan en manos de los que hacen la obra, que tienen cargo de la Casa del SEÑOR, y que

lo entreguen a los que hacen la obra en la Casa del SEÑOR, para reparar las aberturas de la Casa;
⁶ a los carpinteros, a los maestros y albañiles, para comprar madera y piedra de cantería para reparar
⁷ la Casa; y que no se les cuente el dinero cuyo manejo se les confiare, porque ellos proceden con
⁸ fidelidad. *Entonces* dijo el sumo sacerdote Hilcías a Safã;n escriba: El libro de la ley he hallado
⁹ en la Casa del SEÑOR. E Hilcías dio el libro a Safã;n para que lo leyese. *Viniendo luego* Safã;n
 escriba al rey, dio al rey la respuesta, y dijo: Tus siervos han juntado el dinero que se halló en el
 templo, y lo han entregado en poder de los que hacen la obra, que tienen cargo de la Casa del
¹⁰ SEÑOR. Asimismo Safã;n escriba declaró al rey, diciendo: Hilcías el sacerdote me ha dado *un*
 libro. Y lo leyó Safã;n delante del rey.

¹¹ *Â* Y cuando el rey oyó las palabras del libro de la ley, rasgó sus vestidos. ¹² Y mandó el rey
 a Hilcías el sacerdote, y a Ahicam hijo de Safã;n, y a Acbor hijo de Micaías, y a Safã;n escriba,
¹³ y a Asaías siervo del rey, diciendo: *Id*, y preguntad al SEÑOR por mí, y por el pueblo, por todo
 Judã; acerca de las palabras de este libro que se ha hallado; porque grande ira del SEÑOR es la
 que ha sido encendida contra nosotros, por cuanto nuestros padres no oyeron las palabras de este
¹⁴ libro, para hacer conforme a todo lo que nos fue escrito. *Entonces* fue Hilcías el sacerdote, y
 Ahicam y Acbor y Safã;n y Asaías, a Hulda profetisa, mujer de Salum hijo de Ticva hijo de Harhas,
 guarda de las vestiduras, la cual moraba en Jerusalén en la casa de la doctrina, y hablaron con ella.

¹⁵ Y ella les dijo: Así dice el SEÑOR Dios de Israel: Decid al varón que os envió a mí: ¹⁶ Así dice
 el SEÑOR: He aquí yo traigo mal sobre este lugar, y sobre los que en él moran, *a saber*, todas las
¹⁷ palabras del libro que ha leído el rey de Judã; por cuanto me dejaron a mí, y quemaron incienso
 a dioses ajenos, provocã;ndome a ira en toda obra de sus manos; y mi furor se ha encendido contra
 este lugar, y no se apagarã;. ¹⁸ Mas al rey de Judã; que os ha enviado para que preguntaseis al
¹⁹ SEÑOR, diréis así: Así dice el SEÑOR Dios de Israel: *Por cuanto* oíste las palabras *del libro*, y
 tu corazón se enterneció, y te humillaste delante del SEÑOR, cuando oíste lo que *yo* he pronunciado
 contra este lugar y contra sus moradores, que serían assolados y malditos, y rasgaste tus vestidos, y
²⁰ lloraste en mi presencia, también yo te he oído, dice el SEÑOR. Por tanto, he aquí yo te recogeré
 con tus padres, y tú serã;s recogido a tu sepulcro en paz, y no verã;n tus ojos todo el mal que yo
 traigo sobre este lugar. Y ellos dieron al rey la respuesta.

Chapter 23

¹ Entonces el rey envió, y juntaron a él todos los ancianos de Judá; y de Jerusalén. ² Y subió el rey a la Casa del SEÑOR con todos los varones de Judá; y con todos los moradores de Jerusalén, con los sacerdotes y profetas y con todo el pueblo, desde el más chico hasta el más grande; y leyó, a oídos de todos, todas las palabras del libro del pacto que había sido hallado en la Casa del

³ SEÑOR. Y poniéndose el rey en pie junto a la columna, hizo alianza delante del SEÑOR, de que irían en pos del SEÑOR, y guardarían sus mandamientos, y sus testimonios, y sus estatutos, con todo el corazón y con toda el alma, y que cumplirían las palabras de la alianza que estaban escritas en aquel libro. Y todo el pueblo confirmó el pacto.

⁴ Entonces mandó el rey al sumo sacerdote Hilcías, y a los sacerdotes de la segunda orden, y a los guardianes de la puerta, que sacasen del templo del SEÑOR todos los vasos que habían sido hechos para Baal, y para el bosque, y para toda la corte del cielo; y los quemó fuera de Jerusalén

en el campo de Cedrón, e hizo llevar las cenizas de ellos a Bet-el. ⁵ Y quitó a los camoreos, que habían puesto los reyes de Judá; para que quemasen incienso en los altos en las ciudades de Judá; y en los alrededores de Jerusalén; y asimismo a los que quemaban incienso a Baal, al sol, y a la

luna, y a los signos, y a todo el ejército del cielo. ⁶ Hizo también sacar *la entalladura* del bosque fuera de la Casa del SEÑOR, fuera de Jerusalén, al arroyo de Cedrón, y la quemó en el arroyo de Cedrón, y la tornó en polvo, y echó el polvo de ella sobre los sepulcros de los hijos del pueblo.

⁷ Asimismo derribó las casas de los sodomitas que estaban en la Casa del SEÑOR, en las cuales

tejían las mujeres pabellones para el bosque. ⁸ E hizo venir todos los sacerdotes de las ciudades de Judá; y profanó los altos donde los sacerdotes quemaban incienso, desde Gabaa hasta Beerseba; y derribó los altares de las puertas y *los que estaban* a la entrada de la puerta de Josué, gobernador

de la ciudad; y *los que estaban* a la mano izquierda, a la puerta de la ciudad. ⁹ Pero los sacerdotes de los altos no subían al altar del SEÑOR en Jerusalén, mas comían panes sin levadura entre sus

hermanos. ¹⁰ Asimismo profanó a Tofet, que *está* en el valle del hijo de Hinom, para que ninguno

pasase su hijo o su hija por fuego a Moloc. ¹¹ Asimismo quitó los caballos que los reyes de Judá; habían dedicado al sol a la entrada del templo del SEÑOR, junto a la cámara de Natán-melec

eunuco, el cual tenía cargo de los ejidos; y quemó al fuego los carros del sol. ¹² Asimismo derribó el rey los altares que *estaban* sobre la techumbre de la sala de Acaz, que los reyes de Judá; habían hecho, y los altares que había hecho Manasés en los dos atrios de la Casa del SEÑOR; y de allí

corrió y arrojó el polvo en el arroyo de Cedrón. ¹³ Asimismo profanó el rey los altos que *estaban* delante de Jerusalén, a la mano derecha del monte de la destrucción, los cuales Salomón rey de Israel había edificado a Astarot, abominación de los sidonios, y a Quemos abominación de Moab,

y a Milcom abominación de los hijos de Amón. ¹⁴ Y quebró las estatuas, y taló los bosques, y llenó

¹⁵ el lugar de ellos de huesos de hombres. Asimismo el altar que *estaba* en Bet-el, y el alto que había hecho Jeroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar a Israel, aquel altar y el alto destruyó; y quemó el alto, y tornó *el altar* en polvo, y puso fuego al bosque. ¹⁶ Y *se* volvió Josías, y vio los sepulcros que *estaban* allí en el monte, y envió y quitó los huesos de los sepulcros, y los quemó sobre el altar para contaminarlo, conforme a la palabra del SEÑOR la cual había profetizado el varón de Dios, que había profetizado estos negocios. ¹⁷ Y *después* dijo: ¿Qué título es este que veo? Y los de la ciudad le respondieron: Este *es* el sepulcro del varón de Dios que vino de Judá, y profetizó estas cosas que tú has hecho sobre el altar de Bet-el. ¹⁸ Y él dijo: Dejadlo; ninguno mueva sus huesos; y así fueron salvados sus huesos, y los huesos del profeta que había venido de Samaria. ¹⁹ Finalmente todas las casas de los altos que *estaban* en las ciudades de Samaria, las cuales habían hecho los reyes de Israel para provocar a ira, Josías las quitó, e hizo de ellas como había hecho en Bet-el. ²⁰ Y mató sobre los altares a todos los sacerdotes de los altos que allí estaban, y quemó sobre ellos los huesos de los hombres, y se volvió a Jerusalén. ²¹ Entonces mandó el rey a todo el pueblo, diciendo: Haced la pascua al SEÑOR vuestro Dios, conforme a lo que está escrito en el libro de esta alianza. ²² No fue hecha tal pascua desde los tiempos de los jueces que gobernaron a Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel, y de los reyes de Judá. ²³ A los dieciocho años del rey Josías fue hecha aquella pascua al SEÑOR en Jerusalén. ²⁴ Asimismo barrió Josías los pitones, adivinos, y terafines, y todas las abominaciones que se veían en la tierra de Judá y en Jerusalén, para confirmar las palabras de la ley que estaban escritas en el libro que el sacerdote Hilecías había hallado en la Casa del SEÑOR. ²⁵ ¿No hubo tal rey antes de él que *así* se convirtiese al SEÑOR de todo su corazón, y de toda su alma, y de todas su fuerzas, conforme a toda la ley de Moisés; ni después de él nació otro tal. ²⁶ Con todo eso el SEÑOR no se volvió del furor de su grande ira, con que se había encendido su ira contra Judá, por todas las provocaciones con que Manasés le había provocado a ira. ²⁷ Y dijo el SEÑOR: También tengo que quitar de mi presencia a Judá, como quité a Israel, y tengo que abominar a esta ciudad que había escogido, a Jerusalén, y a la Casa de la cual *yo* había dicho: Mi nombre será allí. ²⁸ Lo demás de los hechos de Josías, y todas las cosas que hizo, ¿no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá? ²⁹ En aquellos días Faraón Neco rey de Egipto subió contra el rey de Asiria al río Eufrates, y salió contra él el rey Josías; pero ³⁰ así que le vio, lo mató en Meguido. Y sus siervos lo pusieron en un carro, y lo trajeron muerto de Meguido a Jerusalén, y lo sepultaron en su sepulcro. Entonces el pueblo de la tierra tomó a Joacaz hijo de Josías, y lo ungieron y lo pusieron por rey en lugar de su padre.

³¹ ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷

Â De veintitrés años era Joacaz cuando comenzó a reinar, y reinó tres meses en Jerusalén. El nombre de su madre *fue* Hamutal, hija de Jeremías de Libna. Y él hizo lo malo en ojos del SEÑOR, conforme a todas las cosas que sus padres habían hecho. Y lo echó preso Faraón Necao en Ribla en la provincia de Hamat, reinando él en Jerusalén; e impuso sobre la tierra una multa de cien talentos de plata, y uno de oro. Entonces Faraón Necao puso por rey a Eliacim hijo de Josías, en lugar de Josías su padre, y le mudó el nombre *en el de* Joacim; y tomó a Joacaz, y lo llevó a Egipto, y murió allí. Y Joacim pagó a Faraón la plata y el oro; e hizo apreciar la tierra para dar *este* dinero conforme al mandamiento de Faraón, sacando de cada uno, según la estimación *de su hacienda*, la plata y oro de todo el pueblo de la tierra, para dar a Faraón Necao. De veinticinco años era Joacim cuando comenzó a reinar, y once años reinó en Jerusalén. El nombre de su madre *fue* Zebuda hija de Pedafías, de Ruma. E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, conforme a todas las cosas que sus padres habían hecho.

Chapter 24

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

Â En su tiempo subió Nabucodonosor rey de Babilonia, al cual sirvió Joacim tres años; y volvió, y se rebeló contra él. Y el SEÑOR envió contra él ejércitos de caldeos, y ejércitos de siros, y ejércitos de moabitas, y ejércitos de amonitas; los cuales envió contra Judá; para que la destruyesen, conforme a la palabra del SEÑOR que había hablado por sus siervos los profetas. Ciertamente vino *esto* contra Judá; por dicho del SEÑOR, para quitarla de delante de su presencia, por los pecados de Manasés, conforme a todo lo que hizo; asimismo por la sangre inocente que derramó, pues llenó a Jerusalén de sangre inocente; por tanto el SEÑOR no quiso perdonar. Lo demás de los hechos de Joacim, y todas las cosas que hizo, ¹ no está todo escrito en el libro de las crónicas de los reyes de Judá? Y durmió Joacim con sus padres, y reinó en su lugar Joaquín su hijo. Y nunca más el rey de Egipto salió de su tierra; porque el rey de Babilonia le tomó todo lo que era suyo, desde el río de Egipto hasta el río de Eufrates. Â De dieciocho años era Joaquín cuando comenzó a reinar, y reinó en Jerusalén tres meses. El nombre de su madre *fue* Nehusta hija de Elnatán, de Jerusalén. E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, conforme a todas las cosas que había hecho su padre. En aquel tiempo subieron los

siervos de Nabucodonosor rey de Babilonia contra Jerusalén y la ciudad fue cercada. ¹¹ Vino también Nabucodonosor rey de Babilonia contra la ciudad, *cuando* sus siervos la tenían cercada.

¹² Entonces salió Joaquín rey de Judá; al rey de Babilonia, él, y su madre, y sus siervos, y sus príncipes, y sus eunucos; y lo prendió el rey de Babilonia en el octavo año de su reinado. ¹³ Y sacó de allí todos los tesoros de la Casa del SEÑOR, y los tesoros de la casa real, y quebró en piezas todos los vasos de oro que había hecho Salomón rey de Israel en la Casa del SEÑOR, como el SEÑOR había dicho. ¹⁴ Y llevó cautivos a toda Jerusalén, a todos los príncipes, y a todos los hombres valientes, diez mil cautivos; asimismo a todos los oficiales y herreros; que no quedó nadie, excepto los pobres del pueblo de la tierra. ¹⁵ Asimismo trasportó a Joaquín a Babilonia, y a la madre del rey, y a las mujeres del rey, y a sus eunucos, y a los poderosos de la tierra; a todos los llevó cautivos de Jerusalén a Babilonia. ¹⁶ A todos los hombres de guerra, *que fueron* siete mil, y a los oficiales y herreros, *que fueron* mil, y a todos los valientes que hacían la guerra, llevó cautivos el rey de Babilonia. ¹⁷ Y el rey de Babilonia puso por rey a Matanías su tío en su lugar, y le mudó el nombre *en el de* Sedequías. ¹⁸ De veintiún años era Sedequías cuando comenzó a reinar, y reinó en Jerusalén once años. El nombre de su madre *fue* Hamutal hija de Jeremías, de Libna. ¹⁹ E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, conforme a todo lo que había hecho Joacim. ²⁰ Porque la ira del SEÑOR era contra Jerusalén y Judá; hasta que los echó de delante de su presencia. Y Sedequías se rebeló contra el rey de Babilonia.

Chapter 25

¹ ¹ Y aconteció a los nueve años de su reinado, en el mes décimo, a los diez del mes, que Nabucodonosor rey de Babilonia vino con todo su ejército contra Jerusalén, y la cercó; y levantaron contra ella ingenios alrededor. ² Y estuvo la ciudad cercada hasta el undécimo año del rey Sedequías.

³ A los nueve del mes prevaleció el hambre en la ciudad, que no hubo pan para el pueblo de la tierra.

⁴ Abierta ya la ciudad, *huyeron* de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta *que estaba* entre los dos muros, junto a los huertos del rey, estando los caldeos alrededor de la ciudad; y se fueron camino de la campiña. ⁵ Y el ejército de los caldeos siguió al rey, y lo tomó en las llanuras de Jericó, habiéndose esparcido de él todo su ejército. ⁶ Tomado, *pues*, el rey, le trajeron

al rey de Babilonia a Ribla, y profirieron contra él sentencia. ⁷ Y mataron a los hijos de Sedequías en presencia suya; y a Sedequías sacaron los ojos, y atado con *dos* cadenas lo llevaron a Babilonia.

⁸ Â En el mes quinto, a los siete del mes, que era el año diecinueve de Nabucodonosor rey de Babilonia, vino a Jerusalén NabuzaradÃ¡n, capitÃ¡n de los de la guardia, siervo del rey de Babilonia.

⁹ Y quemó la Casa del SEÑOR, y la casa del rey, y todas las casas de Jerusalén; y todas las casas de los principales quemó a fuego. ¹⁰ Y todo el ejército de los caldeos que estaba con el capitÃ¡n

de la guardia, derribó los muros de Jerusalén alrededor. ¹¹ Y a los del pueblo que habían quedado en la ciudad, y a los que se habían juntado al rey de Babilonia, y a los que habían quedado del vulgo, lo trasportó NabuzaradÃ¡n, capitÃ¡n de los de la guardia. ¹² Mas de los pobres de la tierra

dejó NabuzaradÃ¡n, capitÃ¡n de los de la guardia, para que labrasen las viñas y las tierras. ¹³ Y quebraron los caldeos las columnas de bronce que *estaban* en la Casa del SEÑOR, y las basas, y el mar de bronce que *estaba* en la Casa del SEÑOR, y llevaron el bronce de ello a Babilonia.

¹⁴ Llevaron también los calderos, y las paletas, y las tenazas, y los cucharones, y todos los vasos de bronce con que ministraban. ¹⁵ Incensarios, cuencos, los que de oro, en oro, y los que de plata,

en plata, *todo lo* llevó el capitÃ¡n de los de la guardia; ¹⁶ las dos columnas, un mar, y las basas que Salomón había hecho para la Casa del SEÑOR; no había peso de todos estos vasos. ¹⁷ La altura de una columna era dieciocho codos y tenía encima *un* capitel de bronce, y la altura del capitel era de tres codos; y sobre el capitel había *un* enredado y granadas alrededor, todo de bronce; y semejante

obra había en la otra columna con el enredado. ¹⁸ Asimismo tomó el capitÃ¡n de los de la guardia a Seraías primer sacerdote, y a Sofonías segundo sacerdote, y tres guardas de la puerta; ¹⁹ y de la ciudad tomó un eunuco, el cual era prefecto sobre los hombres de guerra, y cinco varones de los continuos del rey, que se hallaron en la ciudad; y al escriba príncipe del ejército, que hacía *la reseña de* la gente de la tierra, con sesenta varones del pueblo de la tierra, que se hallaron en la ciudad.

²⁰ Estos tomó NabuzaradÃ¡n, capitÃ¡n de los de la guardia, y los llevó a Ribla al rey de Babilonia.

²¹ Y el rey de Babilonia los hirió y mató en Ribla, en tierra de Hamat. Así fue trasportado JudÃ¡ de sobre su tierra.

²² Â Y al pueblo que Nabucodonosor rey de Babilonia dejó en tierra de JudÃ¡, puso por gobernador a Gedalías, hijo de Ahicam hijo de SafÃ¡n. ²³ Y oyendo todos los príncipes del ejército, ellos y los varones, que el rey de Babilonia había puesto por gobernador a Gedalías, se vinieron a Gedalías en Mizpa, *es a saber*, Ismael hijo de Netanías, y JohanÃ¡n hijo de Carea, y Searías hijo

de Tanhumet netofatita, y Jaazanías hijo de Maacati, ellos con los suyos.²⁴ Entonces Gedalías les hizo juramento, a ellos y a los suyos, y les dijo: No tengÃ¡is temor de los siervos de los caldeos; habitad en la tierra, y servid al rey de Babilonia, y os irÃ¡ bien.²⁵ Mas en el mes sÃ©ptimo vino Ismael hijo de Netanías, hijo de Elisama, de la simiente real, y con Ã©l diez varones, e hirieron a Gedalías, y murió; y también a los judíos y caldeos que *estaban* con Ã©l en Mizpa.²⁶ Entonces levantÃ¡ndose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del ejÃ©rcito, se fueron a Egipto por temor de los caldeos.²⁷ Y aconteció a los treinta y siete años de la trasportación de Joaquín rey de JudÃ¡, en el mes duodécimo, a los veintisiete del mes, que Evil-merodac rey de Babilonia, en el *primer* año de su reinado, levantó la cabeza de Joaquín rey de JudÃ¡, *sacÃ¡ndolo* de la casa de la cÃ¡rcel;²⁸ y le habló bien, y puso su asiento sobre el asiento de los reyes que con él *estaban* en Babilonia.²⁹ Y le mudó los vestidos de su prisión, y comió siempre delante de él todos los días de su vida.³⁰ Y el rey le hacía dar su comida de continuo, cada cosa en su tiempo todos los días de su vida.

1 Chronicles

Chapter 1

¹ AdÃ¡n, Set, Enós, ² CainÃ¡n, Mahalaleel, Jared, ³ Enoc, Matusalén, Lamec, ⁴ Noé, Sem, Cam, y Jafet. ⁵ Los hijos de Jafet: Gomer, Magog, Madai, JavÃ¡n, Tubal, Mesec, y Tiras. ⁶ Los hijos de Gomer: Askenaz, Rifat, y Togarma. ⁷ Los hijos de JavÃ¡n: Elisa, Tarsis, Quitim, y Dodanim. ⁸ Los hijos de Cam: Cus, Mizraim, Fut, y CanaÃ¡n. ⁹ Los hijos de Cus: Seba, Havila, Sabta, Raama, y Sabteca. Y los hijos de Raama: Seba y DedÃ¡n. ¹⁰ Cus engendró a Nimrod; éste comenzó a ser poderoso en la tierra. ¹¹ Mizraim engendró a Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim, ¹² Patrusim y Casluhim; de éstos salieron los filisteos, y los caftoreos. ¹³ CanaÃ¡n engendró a Sidón, su primogénito; ¹⁴ y al heteo, y al jebuseo, y al amorreo, y al gergeseo; ¹⁵ y al heveo, y al araceo, y al sineo; ¹⁶ al arvadeo, y al zemareo, y al hamateo. ¹⁷ Los hijos de Sem: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram, Uz, Hul, Geter, y Mesec. ¹⁸ Arfaxad engendró a Sela, y Sela engendró a Heber. ¹⁹ Y

a Heber nacieron dos hijos; el nombre del uno *fue* Peleg, por cuanto en sus días fue dividida la tierra; y el nombre de su hermano *fue* Joctãjn. ²⁰ Y Joctãjn engendró a Almodad, Selef, Hazarmavet, Jera, ²¹ Adoram, Uzal, Dicla, ²² Ebal, Abimael, Seba, ²³ Ofir, Havila, y Jobab: todos hijos de Joctãjn. ²⁴ Sem, Arfaxad, Sela, ²⁵ Heber, Peleg, Reu, ²⁶ Serug, Nacor, Taré, ²⁷ y Abram, el cual es Abraham.

²⁸ Â Los hijos de Abraham: Isaac e Ismael. ²⁹ Y estas *son* sus descendencias: el primogénito de Ismael, Nebaiot; *después* Cedar, Adbeel, Mibsam, ³⁰ Misma, Duma, Massa, Hadad, Tema, Jetur, Nafis, y Cedema. Estos son los hijos de Ismael. ³¹ Y Cetura, concubina de Abraham, dio a luz a Zimram, Jocsãjn, Medãjn, Madiãjn, Isbac, y a Súa. ³² Los hijos de Jocsãjn: Seba y Dedãjn.

³³ Los hijos de Madiãjn: Efa, Efer, Hanoc, Abida, y Elda; todos estos *fueron* hijos de Cetura. ³⁴ Y Abraham engendró a Isaac; y los hijos de Isaac fueron Esaú e Israel. ³⁵ Los hijos de Esaú: Elifaz,

Reuel, Jeús, Jaalam, y Coré. ³⁶ Los hijos de Elifaz: Temãjn, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna,

y Amalec. ³⁷ Los hijos de Reuel: Nahat, Zera, Sama, y Miza. ³⁸ Los hijos de Seir: Lotãjn, Sobal, Zibeón, Anãj, Disón, Ezer, y Disãjn. ³⁹ Los hijos de Lotãjn: Hori, y Homam; y Timna fue

hermana de Lotãjn. ⁴⁰ Los hijos de Sobal: Alvãjn, Manahat, Ebal, Sefo y Onam. Los hijos de

Zibeón: Aja, y Anãj. ⁴¹ Disón fue hijo de Anãj. Los hijos de Disón: Amram, Esbãjn, Itrãjn y

Querãjn. ⁴² Los hijos de Ezer: Bilhãjn, Zaavãjn, y Jaacãjn. Los hijos de Disãjn: Uz y Arãjn.

⁴³ Y estos son los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes que reinase rey sobre los hijos de

Israel. Bela, hijo de Beor; y el nombre de su ciudad *fue* Dinaba. ⁴⁴ Y muerto Bela, reinó en su lugar

Jobab, hijo de Zera, de Bosra. ⁴⁵ Y muerto Jobab reinó en su lugar Husam, de la tierra de los

temanitas. ⁴⁶ Muerto Husam, reinó en su lugar Hadad, hijo de Bedad, el cual hirió a Madiãjn en

la campaña de Moab; y el nombre de su ciudad fue Avit. ⁴⁷ Muerto Adad, reinó en su lugar Samla,

de Masreca. ⁴⁸ Muerto también Samla, reinó en su lugar Saúl de Rehobot, que *estãj* junto al río.

⁴⁹ Y muerto Saúl, reinó en su lugar Baal-hanãjn, hijo de Acbor. ⁵⁰ Y muerto Baal-hanãjn, reinó en su lugar Hadad. El nombre de su ciudad fue Pai; y el nombre de su mujer Mehetabel, hija de

Matred, y ésta *hija* de Mezaab. ⁵¹ Muerto Hadad, sucedieron los duques en Edom; el duque Timna,

el duque Alva, el duque Jetet,⁵² el duque Aholibama, el duque Ela, el duque Pinón,⁵³ el duque Cenaz, el duque Temã;n, el duque Mibzar,⁵⁴ el duque Magdiel, y el duque Iram. Estos *fueron* los duques de Edom.

Chapter 2

¹ Â Estos *son* los hijos de Israel: Rubén, Simeón, Leví, Judã; Isacar, Zabulón,² Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad, y Aser.³ Los hijos de Judã;: Er, Onã;n, y Sela. Estos tres le nacieron de la hija de Súa, cananea. Y Er, primogénito de Judã;, fue malo delante del SEÑOR; y lo mató.⁴ Y Tamar su nuera le dio a luz a Fares y a Zera; y *así* todos los hijos de Judã; fueron cinco.⁵ Los hijos de Fares: Hezrón y Hamul.⁶ Y los hijos de Zera: Zimri, Etã;n, Hemã;n, y Calcol, y Dara; *en* todos cinco.⁷ Hijo de Carmi fue Acã;n, el que alborotó a Israel, porque prevaricó en el anatema.⁸ Azarías fue hijo de Etã;n.⁹ Los hijos que nacieron a Hezrón: Jerameel, Ram, y Quelubai.¹⁰ Y Ram engendró a Aminadab; y Aminadab engendró a Naasón, príncipe de los hijos de Judã;;¹¹ y Naasón engendró a Salmón, y Salmón engendró a Booz;¹² y Booz engendró a Obed, y Obed engendró a Isaí;¹³ e Isaí engendró a Eliab, su primogénito, y el segundo Abinadab, y Simea el tercero;¹⁴ el cuarto Natanael, el quinto Radai;¹⁵ el sexto Ozem, el séptimo David;¹⁶ de los cuales Sarvia y Abigail fueron hermanas. Los hijos de Sarvia *fueron* tres: Abisai, Joab, y Asael.¹⁷ Abigail engendró a Amasa, cuyo padre fue Jeter ismaelita.¹⁸ Â Caleb hijo de Hezrón engendró a Jeriot de su mujer Azuba. Y los hijos de ella fueron Jeser, Sobad, y Ardón.¹⁹ Y muerta Azuba, tomó Caleb por mujer a Efrata, la cual le dio a luz a Hur.²⁰ Y Hur engendró a Uri, y Uri engendró a Bezaleel.²¹ Después entró Hezrón a la hija de Maquir padre de Galaad, la cual tomó siendo él de sesenta años, y ella le dio a luz a Segub.²² Y Segub engendró a Jair, el cual tuvo veintitrés ciudades en la tierra de Galaad.²³ Y Gesur y Aram tomaron las ciudades de Jair de ellos, y a Kenat con sus aldeas, sesenta lugares. Todos estos *fueron* de los hijos de Maquir padre de Galaad.²⁴ Y muerto Hezrón en Caleb de Efrata (*Belén*), Abías mujer

de Hezrón le dio a luz a Asur padre de Tecoa. ²⁵ Y los hijos de Jerameel primogénito de Hezrón
 fueron Ram su primogénito, Buna, Orén, Ozem, y Ahías. ²⁶ Y tuvo Jerameel otra mujer llamada
 Atara, que fue madre de Onam. ²⁷ Y los hijos de Ram primogénito de Jerameel fueron Maaz,
 Jamín, y Equer. ²⁸ Y los hijos de Onam fueron Samai, y Jada. Los hijos de Samai: Nadab, y Abisur.
²⁹ Y el nombre de la mujer de Abisur *fue* Abihail, la cual le dio a luz a Ahbãjn, y a Molid. ³⁰ Y
 los hijos de Nadab: Seled y Apaim. Y Seled murió sin hijos. ³¹ E Isi *fue* hijo de Apaim; y Sesãjn,
 hijo de Isi; e hijo de Sesãjn, Ahlai. ³² Los hijos de Jada hermano de Samai: Jeter y Jonatãjn. Y
 murió Jeter sin hijos. ³³ Y los hijos de Jonatãjn: Pelet, y Zaza. Estos fueron los hijos de Jerameel.
³⁴ Y Sesãjn no tuvo hijos, sino hijas. ³⁵ Y tuvo Sesãjn un siervo Egipcio, llamado Jarha, al cual
 dio Sesãjn por mujer a su hija; y ella le dio a luz a Atai. ³⁶ Y Atai engendró a Natãjn, y Natãjn
 engendró a Zabad; ³⁷ y Zabad engendró a Eflal, y Eflal engendró a Obed; ³⁸ y Obed engendró a
 Jehú, y Jehú engendró a Azarías; ³⁹ y Azarías engendró a Heles, Heles engendró a Elasa; ⁴⁰ Elasa
 engendró a Sismai, y Sismai engendró a Salum; ⁴¹ y Salum engendró a Jecamías, y Jecamías
 engendró a Elisama. ⁴² Los hijos de Caleb hermano de Jerameel *fueron* : Mesa su primogénito,
que fue el padre de Zif; y de sus *otros* hijos, Maresa, padre de Hebrón. ⁴³ Y los hijos de Hebrón:
 Coré, y Tapúa, y Requem, y Sema. ⁴⁴ Y Sema engendró a Raham, padre de Jorcoam; y Requem
 engendró a Samai. ⁴⁵ Maón fue hijo de Samai, y Maón padre de Bet-sur. ⁴⁶ Y Efa, concubina de
 Caleb, le dio a luz a Harãjn, y a Mosa, y a Gazez. Y Harãjn engendró a Gazez. ⁴⁷ Y los hijos de
 Jahdai: Regem, Jotam, Gesam, Pelet, Efa, y Saaf. ⁴⁸ Maaca, concubina de Caleb, le dio a luz a
 Seber, y a Tirhana. ⁴⁹ Y también le dio a luz a Saaf padre de Madmana, y a Seva padre de Macbena,
 y padre de Gibea. Y Acsa *fue* hija de Caleb. ⁵⁰ Estos fueron los hijos de Caleb, hijo de Hur,
 primogénito de Efrata: Sobal, padre de Quiriat-jearim; ⁵¹ Salma, padre de Belén; Haref, padre de
 Bet-gader. ⁵² Y los hijos de Sobal padre de Quiriat-jearim, el cual era *señor* de la mitad de
 Hamenuhot. ⁵³ Y las familias de Quiriat-jearim *fueron* los itritas, y los futitas, y los sumatitas, y
 los misraítas; de los cuales salieron los zoratitas, y los estaolitas. ⁵⁴ Los hijos de Salma: Belén, y

los netofatitas, *los cuales son* las coronas de la casa de Joab, y de la mitad de los manahetitas, los zoraítas. ⁵⁵ Y las familias de los escribas, que moraban en Jabes, *fueron* los tirateos, simeateos, sucateos; los cuales *son* los ceneos que vinieron de Hamat, padre de la casa de Recab.

Chapter 3

¹ Â Estos son los hijos de David, que le nacieron en Hebrón: Amnón el primogénito, de Ahinoam jezreelita; el segundo Daniel, de Abigail de Carmelo; ² el tercero, Absalón, hijo de Maaca hija de Talmai rey de Gesur; el cuarto, Adonías hijo de Haguit; ³ el quinto, Sefatías, de Abital; el sexto, Iream, de Eglá su mujer. ⁴ Estos seis le nacieron en Hebrón, donde reinó siete años y seis meses; y en Jerusalén reinó treinta y tres años. ⁵ Estos cuatro le nacieron en Jerusalén: Simea, Sobab, Natã;n, y Salomón, de Bet-súa hija de Amiel. ⁶ Y *otros* nueve: Ibhar, Elisama, y Elifelet, ⁷ Noga, Nefeg, y Jafía. ⁸ Elisama, Eliada, y Elifelet. ⁹ Todos estos *fueron* los hijos de David, sin los hijos de las concubinas. Y Tamar *fue* hermana de ellos.

¹⁰ Â Hijo de Salomón fue Roboam, cuyo hijo fue Abías, cuyo hijo fue Asa, cuyo hijo fue Josafat; ¹¹ cuyo hijo fue Joram, cuyo hijo fue Ocozías, cuyo hijo fue Joã;s; ¹² cuyo hijo fue Amasías, cuyo hijo fue Azarías, cuyo hijo fue Jotam; ¹³ cuyo hijo fue Acáz, cuyo hijo fue Ezequías, cuyo hijo fue Manasés; ¹⁴ cuyo hijo fue Amón, cuyo hijo fue Josías. ¹⁵ Y los hijos de Josías: Johanã;n su primogénito, el segundo Joacim, el tercero Sedequías, el cuarto Salum. ¹⁶ Los hijos de Joacim: Jeconías su hijo, cuyo hijo fue Sedequías. ¹⁷ Y los hijos de Jeconías: Asir, cuyo hijo fue Salatiel, ¹⁸ Malquiram, Pedaías, Senazar, y Jecamías, Hosama, y Nedabías. ¹⁹ Y los hijos de Pedaías: Zorobabel, y Simei. Y los hijos de Zorobabel: Mesulam, Hananías, y Selomit su hermana. ²⁰ Y *de* ²¹ *Mesulam* : Hasuba, Ohel, y Berequías, Hasadías, y Jusab-hesed; cinco en todos. Los hijos de Hananías: Pelatías, y Jesaías, hijo de Refaías, hijo de Arnã;n, hijo de Abdías, hijo de Secanías. ²² Hijo de Secanías fue Semaías; y los hijos de Semaías *fueron* Hatús, Igal, Barías, Nearías, y Safat; ²³ seis. Los hijos de Nearías *fueron* estos tres: Elioenai, Ezequías, y Azricam. ²⁴ Los hijos de Elioenai *fueron* estos siete: Hodavías, Eliasib, Pelaías, Acub, Johanã;n, Dalaías, y Anani.

Chapter 4

¹ Â Los hijos de JudÃ¡: Fares, Hezrón, Carmi, Hur, y Sobal. ² Y Reaía hijo de Sobal, engendró a Jahat; y Jahat engendró a Ahumai y a Lahad. Estas *son* las familias de los zoratitas. ³ Y estas *son* las del padre de Etam: Jezreel, Isma, e Ibdas. Y el nombre de su hermana *fue* Haze-lelponi. ⁴ Y Penuel *fue* padre de Gedor, y Ezer padre de Husa. Estos *fueron* los hijos de Hur, primogénito de Efrata, padre de Belén. ⁵ Y Asur padre de Tecoa tuvo dos mujeres, *a saber* , Hela, y Naara. ⁶ Y Naara le dio a luz a Ahuzam, *a* Hefer, *a* Temeni, y *a* Ahastari. Estos *fueron* los hijos de Naara. ⁷ Y los hijos de Hela: Zeret, Jezoar, EtnÃ¡n. ⁸ Y Cos engendró a Anub, y a Zobeba, y la familia de Aharhel hijo de Harum. ⁹ Y Jabes fue mÃ¡s ilustre que sus hermanos, al cual su madre llamó Jabes (*dolor*), diciendo: Por cuanto lo di a luz en dolor. ¹⁰ E invocó Jabes al Dios de Israel, diciendo: Â;Oh si me dieras bendición, y ensancharas mi término, y si tu mano fuera conmigo, y me libraras de mal, que no me dañe! E hizo Dios que le viniese lo que pidió.

¹¹ Â Y Quelub hermano de Súa engendró a Mehir, el cual fue padre de Estón. ¹² Y Estón engendró a Bet-rafa, a Paseah, y a Tehina, padre de la ciudad de Nahas; estos *son* los varones de Rea. ¹³ Los hijos de Cenaz: Otoniel, y Seraías. Los hijos de Otoniel: Hatat, ¹⁴ y Meonotai, el cual engendró a Ofra. Y Seraías engendró a Joab, padre de los habitantes en el valle llamado de Carisim, porque fueron artífices. ¹⁵ Los hijos de Caleb hijo de Jefone: Iru, Ela, y Naam; e hijo de Ela, fue Cenaz. ¹⁶ Los hijos de Jehalelel: Zif, Zifa, Tirías, y Asareel. ¹⁷ Y los hijos de Esdras: Jeter, Mered, Efer, y Jalón; también engendró a María, y Samai, y a Isba, padre de Estemoa. ¹⁸ Y su mujer Jehudaía le dio a luz a Jered padre de Gedor, y a Heber padre de Soco, y a Jecutiel padre de Zanoa. Estos *fueron* los hijos de Bitia hija de Faraón, con la cual casó Mered. ¹⁹ Y los hijos de la mujer de Hodías, hermana de Naham, *fueron el* padre de Keila de Garmi, y Estemoa de Maacati.

²⁰ Y los hijos de Simón: Amnón, y Rina, hijo de HanÃ¡n, y Tilón. Y los hijos de Isi: Zohet, y Benzohet. ²¹ Los hijos de Sela, hijo de JudÃ¡: Er, padre de Leca, y Laada, padre de Maresa, y de la familia de la casa del oficio del lino en la casa de Asbea; ²² y Joacim, y los varones de Cozeba, y JoÃ¡s, y Saraf, los cuales dominaron en Moab, y Jasubi-lehem, que son palabras antiguas. ²³ Estos fueron alfareros y se hallaban en medio de plantíos y cercados, los cuales moraron allÃ¡ con el rey en su obra.

²⁴ Â Los hijos de Simeón: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera, Saúl; ²⁵ también Salum su hijo, Mibsam su hijo, y Misma su hijo. ²⁶ Los hijos de Misma: Hamuel su hijo, Zacur su hijo, y Simei su hijo. ²⁷ Los hijos de Simei *fueron* dieciséis, y seis hijas; mas sus hermanos no tuvieron muchos hijos, ni multiplicaron toda su familia como los hijos de Judá; ²⁸ Y habitaron en Beerseba, y en Molada, y en Hazar-sual, ²⁹ y en Bilha, y en Ezem, y en Tolad, ³⁰ Y en Betuel, y en Horma, y en Siclag. ³¹ Y en Bet-marcabot, y en Hazar-susim, y en Bet-birai, y en Saaraim. Estas *fueron* sus ciudades hasta el reino de David. ³² Y sus aldeas *fueron* Etam, Aín, Rimón, y Toquén, y Asã;n, cinco aldeas; ³³ y todos su villas que estaban en contorno de estas ciudades hasta Baal. Esta *fue* su habitación, y esta su descendencia. ³⁴ Y Mesobab, y Jamlec, y Josías hijo de Amasías; ³⁵ Joel, y Jehú hijo de Josibías, hijo de Seraías, hijo de Asiel; ³⁶ y Elioenai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, ³⁷ Benaía; ³⁸ y Ziza hijo de Sifi, hijo de Alón, hijo de Jedaías, hijo de Simri, hijo de Semaías. Estos por sus nombres son los principales que vinieron en sus familias, y que fueron multiplicados en gran manera en las casas de sus padres. ³⁹ Y llegaron hasta la entrada de Gedor hasta el oriente del valle, buscando pastos para sus ganados. ⁴⁰ Y hallaron gruesos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, y quieta y reposada, porque *los hijos* de Cam la habitaban de antes. ⁴¹ Y estos que han sido escritos por sus nombres, vinieron en días de Ezequías rey de Judá; e hirieron sus tiendas y estancias que allí hallaron, y los destruyeron, hasta hoy, y habitaron allí en lugar de ellos; por cuanto había allí pastos para sus ganados. ⁴² Y asimismo quinientos hombres de ellos, de los hijos de Simeón, se fueron al monte de Seir, llevando por capitanes a Pelatías, y a Nearías, y a Refaías, y a Uziel, hijos de Isi; ⁴³ e hirieron a las reliquias que habían quedado de Amalec, y habitaron allí hasta hoy.

Chapter 5

¹ Â Y los hijos de Rubén, primogénito de Israel (porque él era el primogénito, mas como violó el lecho de su padre, sus derechos de primogenitura fueron dados a los hijos de José, hijo de Israel; y no fue contado por primogénito. ² Porque Judá; fue el mayorazgo sobre sus hermanos, y el príncipe de ellos; mas el derecho de primogenitura *fue* de José). ³ Fueron, *pues* , los hijos de Rubén,

primogénito de Israel: Hanoc, Falú, Hezrón y Carmi. ⁴ Los hijos de Joel: Semaías su hijo, Gog su
 hijo, Simei su hijo; ⁵ Micaía su hijo, Reaía su hijo, Baal su hijo; ⁶ Beera su hijo, el cual fue
 transportado por Tiglat-pileser rey de los asirios. Este era principal de los rubenitas. ⁷ Y sus hermanos
 por sus familias, cuando eran contados en sus descendencias, tenían por príncipes a Jeiel y a Zacarías.
⁸ Y Bela hijo de Azaz, hijo de Sema, hijo de Joel, habitó en Aroer hasta Nebo y Baal-meón. ⁹ Habitó
 también desde el oriente hasta la entrada del desierto desde el río Eufrates; porque tenía muchos
 ganados en la tierra de Galaad. ¹⁰ Y en los días de Saúl trajeron guerra contra los agarenos
 (*ismaelitas*), los cuales cayeron en su mano; y ellos habitaron en sus tiendas sobre toda la parte
 oriental de Galaad. ¹¹ Y los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en la tierra de Basán hasta
 Salca. ¹² Y el primogénito fue Joel, el segundo Safán, y Jaanai, y Safat en Basán. ¹³ Y sus
 hermanos, según las familias de sus padres, *fueron* Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía, y
 Heber; *en* todos siete. ¹⁴ Estos *fueron* los hijos de Abihail hijo de Huri, hijo de Jaroa, hijo de Galaad,
 hijo de Micael, hijo de Jesisai, hijo de Jahdo, hijo de Buz. ¹⁵ También Ahí, hijo de Abdiel, hijo de
 Guni, *fue* principal en la casa de sus padres. ¹⁶ Los cuales habitaron en Galaad, en Basán, y en
 sus aldeas, y en todos los ejidos de Sarón hasta salir de ellos. ¹⁷ Todos estos fueron contados *por*
sus generaciones en días de Jotam rey de Judá, y en días de Jeroboam rey de Israel.
¹⁸ *Á* Los hijos de Rubén, y de Gad, y la media tribu de Manasés, hombres valientes, hombres
 que traían escudo y espada, que entesaban arco, y diestros en guerra, cuarenta y cuatro mil setecientos
 sesenta que salían a batalla. ¹⁹ Y tuvieron guerra con los agarenos, y Jetur, y Nafis, y Nodab. ²⁰ Y
 fueron ayudados contra ellos, y los agarenos se dieron en sus manos, y todos los que con ellos
 estaban; porque clamaron a Dios en la guerra, y les fue favorable, porque esperaron en él. ²¹ Y
 tomaron sus ganados, cincuenta mil camellos, y doscientas cincuenta mil ovejas, dos mil asnos, y
 cien mil personas. ²² Y cayeron muchos heridos, porque la guerra era de Dios; y habitaron en sus
 lugares hasta la transmigración. ²³ Y los hijos de la media tribu de Manasés habitaron en la tierra,
 desde Basán hasta Baal-hermón, y Senir y el monte de Hermón, multiplicados en gran manera.
²⁴ Y estas *fueron* las cabezas de las casas de sus padres: Efer, Isi, y Eliel, Azriel, y Jeremías, y
 Hodavías, y Jahdiel, hombres valientes y de esfuerzo, varones de nombre y cabeceras de las casas
 de sus padres. ²⁵ Mas se rebelaron contra el Dios de sus padres, y fornicaron siguiendo los dioses
 de los pueblos de la tierra, a los cuales el SEÑOR había quitado de delante de ellos. ²⁶ Por lo cual
 el Dios de Israel despertó el espíritu de Pul rey de los Asirios, y el espíritu de Tiglat-pileser rey de

los Asirios, el cual trasportó a los rubenitas y gaditas y a la media tribu de Manasés, y los llevó a Halah, y a Habor y a Ara, y al río de Gozã;n, hasta hoy.

Chapter 6

¹ Â Los hijos de Leví: Gersón, Coat, y Merari. ² Los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel. ³ Los hijos de Amram: Aarón, Moisés, y María. Los hijos de Aarón: Nadab, Abiú, Eleazar, e Itamar. ⁴ Eleazar engendró a Finees, y Finees engendró a Abisúa; ⁵ y Abisúa engendró a Buqui, y Buqui engendró a Uzi; ⁶ y Uzi engendró a Zeraías, y Zeraías engendró a Meraiot; ⁷ y Meraiot engendró a Amarías, y Amarías engendró a Ahitob; ⁸ y Ahitob engendró a Sadoc, y Sadoc engendró a Ahimaas; ⁹ y Ahimaas engendró a Azarías, y Azarías engendró a Johanã;n; ¹⁰ y Johanã;n engendró a Azarías, el que tuvo el sacerdocio en la Casa que Salomón edificó en Jerusalén; ¹¹ y Azarías engendró a Amarías, y Amarías engendró a Ahitob; ¹² y Ahitob engendró a Sadoc, y Sadoc engendró a Salum; ¹³ y Salum engendró a Hilcías, e Hilcías engendró a Azarías; ¹⁴ y Azarías engendró a Seraías, y Seraías, engendró a Josadac. ¹⁵ Y Josadac fue *cautivo* cuando el SEÑOR trasportó a Judã; y a Jerusalén, por *mano de* Nabucodonosor. ¹⁶ Los hijos de Leví: Gersón, Coat, y Merari. ¹⁷ Y estos *son* los nombres de los hijos de Gersón: Libni, y Simei. ¹⁸ Los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón, y Uziel. ¹⁹ Los hijos de Merari: Mahli, y Musi. Estas *son* las familias de Leví, según sus descendencias. ²⁰ Gersón: Libni su hijo, Jahat su hijo, Zima su hijo. ²¹ Joab su hijo, Iddo su hijo, Zera su hijo, Jeatrai su hijo. ²² Los hijos de Coat: Aminadab su hijo, Coré su hijo, Asir su hijo, ²³ Elcana su hijo, Ebiasaf su hijo, Asir su hijo, ²⁴ Tahat su hijo, Uriel su hijo, Uzías su hijo, y Saúl su hijo. ²⁵ Los hijos de Elcana: Amasai, Ahimot, y Elcana. ²⁶ Los hijos de Elcana: Zofai su hijo, Nahat su hijo, ²⁷ Eliab su hijo, Jeroham su hijo, Elcana su hijo. ²⁸ Los hijos de Samuel: el primogénito Vasni, y Abías. ²⁹ Los hijos de Merari: Mahli, Libni su hijo, Simei su hijo, Uza su hijo, ³⁰ Simea su hijo, Haguía su hijo, Asaías su hijo.

³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰
 Â Estos son a los que David dio cargo de las cosas de la música de la Casa del SEÑOR, después que el arca tuvo reposo. Los cuales servían delante de la tienda del tabernáculo del testimonio en cantares, hasta que Salomón edificó la Casa del SEÑOR en Jerusalén; después estuvieron en su ministerio según su costumbre. Estos, pues, con sus hijos asistían: de los hijos de Coat, Hemán cantor, hijo de Joel, hijo de Samuel; hijo de Elcana, hijo de Jeroham, hijo de Eliel, hijo de Toa; hijo de Zuf, hijo de Elcana, hijo Mahat, hijo de Amasai; hijo de Elcana, hijo de Joel, hijo de Azarías, hijo de Sofonías; hijo de Tahat, hijo de Asir, hijo de Ebiasaf, hijo de Coré; hijo de Izhar, hijo de Coat, hijo de Leví, hijo de Israel. Y su hermano Asaf, el cual estaba a su mano derecha: Asaf, hijo de Baasías, hijo de Simea; hijo de Micael, hijo de Baasías, hijo de Malquías; hijo de Etni, hijo de Zera, hijo de Adaía; hijo de Etán, hijo de Zima, hijo de Simei; hijo de Jahat, hijo de Gersón, hijo de Leví. Mas los hijos de Merari sus hermanos estaban a la mano siniestra, es a saber, Etán hijo de Quisi, hijo de Abdi, hijo de Maluc; hijo de Hasabías, hijo de Amasías, hijo de Hilcías; hijo de Amsi, hijo de Bani, hijo de Semer; hijo de Mahli, hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Leví. Y sus hermanos los levitas fueron entregados a todo el ministerio del tabernáculo de la Casa de Dios. Mas Aarón y sus hijos ofrecían incienso sobre el altar del holocausto, y sobre el altar del incienso, en toda la obra del lugar santísimo, y para hacer las expiaciones sobre Israel, conforme a todo lo que Moisés siervo de Dios había mandado. Y los hijos de Aarón son estos: Eleazar su hijo, Finees su hijo, Abisúa su hijo; Buqui su hijo, Uzi su hijo, Zeraías su hijo; Meraiot su hijo, Amarías su hijo, Ahitob su hijo; Sadoc su hijo, Ahimaas su hijo.
 Â Y estas son sus habitaciones, por sus palacios y en sus términos, de los hijos de Aarón por las familias de los coatitas, porque de ellos fue la suerte (en herencia), que les dieron a Hebrón en tierra de Judá; y sus ejidos alrededor de ella. Mas la tierra alrededor de la ciudad y sus aldeas se dieron a Caleb, hijo de Jefone. Y a los hijos de Aarón dieron las ciudades de Judá de acogimiento, es a saber, a Hebrón, y a Libna con sus ejidos; a Jatir, y Estemoa con sus ejidos, y a Hilén con sus ejidos, y a Debir con sus ejidos; a Asán con sus ejidos, y a Bet-semes con sus ejidos. Y de la tribu de Benjamín, a Geba, con sus ejidos, y a Alemet con sus ejidos, y a

61
 Anatot con sus ejidos. Todas sus ciudades *fueron* trece ciudades, repartidas por sus linajes. A
 los hijos de Coat, que quedaron de su parentela, *dieron* diez ciudades de la media tribu de Manasés
 por suerte. 62 Y a los hijos de Gersón, por sus linajes, *dieron* de la tribu de Isacar, de la tribu de
 Aser, y de la tribu de Neftalí, y de la tribu de Manasés en Basã;n, trece ciudades. 63 Y a los hijos
 de Merari, por sus linajes, de la tribu de Rubén, y de la tribu de Gad, y de la tribu de Zabulón, se
 64
 dieron por suerte doce ciudades. Y dieron los hijos de Israel a los levitas ciudades con sus ejidos.
 65
 Y dieron por suerte de la tribu de los hijos de Judã; , y de la tribu de los hijos de Simeón, y de
 la tribu de los hijos de Benjamín, las ciudades que nombraron por sus nombres. 66 Y a los linajes
 de los hijos de Coat dieron ciudades con sus términos de la tribu de Efraín. 67 Y les dieron las
 ciudades de acogimiento, a Siquem con sus ejidos en el monte de Efraín, y a Gezer con sus ejidos,
 68
 y a Jocmeam con sus ejidos, y a Bet-horón con sus ejidos, 69 y a Ajalón con sus ejidos, y a
 Gat-rimón con sus ejidos. 70 De la media tribu de Manasés, a Aner con sus ejidos, y a Bileam con
 sus ejidos, para los del linaje de los hijos de Coat que habían quedado. 71 Y a los hijos de Gersón
 dieron de la familia de la media tribu de Manasés, a Golã;n en Basã;n con sus ejidos y a Astarot
 con sus ejidos; 72 y de la tribu de Isacar, a Cedes con sus ejidos, a Daberat con sus ejidos, 73 y a
 Ramot con sus ejidos, y a Anem con sus ejidos; 74 y de la tribu de Aser a Masal con sus ejidos, y
 a Abdón con sus ejidos, 75 y a Hucoc con sus ejidos, y a Rehob con sus ejidos. 76 Y de la tribu de
 Neftalí, a Cedes en Galilea con sus ejidos, y a Hamón con sus ejidos, a Quiriat-jearim con sus
 ejidos. 77 Y a los hijos de Merari que habían quedado, *dieron* de la tribu de Zabulón a Rimón con
 sus ejidos, y a Tabor con sus ejidos; 78 y del otro lado del Jordã;n frente a Jericó, al oriente del
 Jordã;n, *dieron* , de la tribu de Rubén, a Beser en el desierto con sus ejidos; y a Jasa con sus ejidos.
 79 Y a Cademot con sus ejidos, y a Mefaat con sus ejidos; 80 y de la tribu de Gad, a Ramot en
 Galaad con sus ejidos, y a Mahanaim con sus ejidos, 81 y a Hesbón con sus ejidos, y a Jazer con
 sus ejidos.

Chapter 7

¹ ²
 Â Los hijos de Isacar, cuatro: Tola, Fúa, Jasub, y Simrón. Los hijos de Tola: Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam y Semuel, cabezas en las familias de sus padres. De Tola fueron contados por sus linajes en el tiempo de David, veintidós mil seiscientos varones valientes de gran valor.

³
 Hijo de Uzi *fue* Izrahías; y los hijos de Izrahías: Micael, Obadías, Joel, e Isías: todos, cinco

⁴
 príncipes. *Y había* con ellos en sus linajes, por las familias de sus padres, treinta y seis mil *hombres*

⁵
 de guerra; por que tuvieron muchas mujeres e hijos. *Y* sus hermanos por todas las familias de Isacar, contados todos por sus genealogías, eran ochenta y siete mil *hombres* valientes de gran

⁶
 valor. Los hijos de Benjamín *fueron* tres: Bela, Bequer, y Jediael. Los hijos de Bela: Ezbón,

⁷
 Uzi, Uziel, Jerimot, e Iri; cinco cabezas de casas de linajes, *hombres* valientes de gran valor, y de

⁸
 cuyo linaje fueron contados veintidós mil treinta y cuatro. Los hijos de Bequer: Zemira, Joã;s,

⁹
 Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot y Alamet; todos *estos fueron hijos* de Bequer. *Y*

¹⁰
 contados por sus descendencias, por sus linajes, los que eran cabezas de sus familias, resultaron

¹¹
 veinte mil doscientos *hombres* valientes de gran valor. Hijo de Jediael fue Bilhã;n; y los hijos

¹²
 de Bilhã;n: Jeús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetã;n, Tarsis, y Ahisahar. Todos *estos fueron*

¹³
 hijos de Jediael, cabezas de familias, varones valientes de gran valor, diecisiete mil doscientos que

¹⁴
 salían a combatir en la guerra. *Y* Supim y Hupim fueron hijos de Hir; y Husim, hijo de Aher.

¹⁵
 Los hijos de Neftalí: Jahzeel, Guni, Jezer, y Salum, hijos de Bilha. Los hijos de Manasés:

¹⁶
 Asriel, el cual le dio a luz su concubina la siria, la cual también le dio a luz a Maquir, padre de

¹⁷
 Galaad. *Y* Maquir tomó mujeres de Hupim y Supim, el cual tuvo una hermana llamada Maaca.

¹⁸
 Y el nombre del segundo fue Zelofehad. Y Zelofehad tuvo hijas. *Y* Maaca mujer de Maquir le

¹⁹
 dio a luz un hijo, y le llamó Peres; y el nombre de su hermano *fue* Seres, cuyos hijos *fueron* Ulam

²⁰
 y Requem. Hijo de Ulam fue Bedã;n. Estos *fueron* los hijos de Galaad, hijo de Maquir, hijo de

²¹
 Manasés. *Y* su hermana Hamolequet dio a luz a Isod, y a Abiezer, y Mahala. *Y* los hijos de

²²
 Semida fueron Ahiã;n, Siquem, Likhi, y Aniam.

²³
 Â Los hijos de Efraín: Sutela, Bered su hijo, Tahat su hijo, Elada su hijo, Tahat su hijo,

²⁴
 Zabad su hijo, y Sutela su hijo, Ezer, y Elad. Mas los hijos de Gat, naturales de aquella tierra,

²⁵
 los mataron, porque vinieron a tomarles sus ganados. *Y* Efraín su padre hizo duelo por muchos

²⁶
 días, y vinieron sus hermanos a consolarlo. Entrando él *después* a su mujer ella concibió, y dio

²⁷
 a luz *un* hijo, al cual puso por nombre Bería; por cuanto había estado en aflicción en su casa. *Y*

su hija fue Seera, la cual edificó a Bet-horón la baja y la alta, y a Uzen-seera. ²⁵ Hijo de este *Bería*
 fue Refa y Resef, y Telah su hijo, y Tah²⁶ su hijo, Laad²⁶ su hijo, Amiud su hijo, Elisama
 su hijo, ²⁷ Nun su hijo, ²⁸ Josué su hijo. Y la heredad y habitación *de ellos* fue Bet-el con sus
 aldeas; y hacia el oriente Naar²⁸, y a la parte del occidente Gezer y sus aldeas; asimismo Siquem
 con sus aldeas, hasta Gaza y sus aldeas; ²⁹ y a la parte de los hijos de Manasés, Bet-se²⁹ con sus
 aldeas, Taanac con sus aldeas, Meguido con sus aldeas, y Dor con sus aldeas. En estos *lugares*
 habitaron los hijos de José, hijo de Israel. ³⁰ Los hijos de Aser: Imna, Isúa, Isúi, Bería, y su hermana
 Sera. ³¹ Los hijos de Bería: Heber, y Malquiel, el cual fue padre de Birzavit. ³² Y Heber engendró
 a Jaflet, Semer, Hotam, y Súa hermana de ellos. ³³ Los hijos de Jaflet: Pasac, Bimhal, y Asvat.
 Estos *fueron* los hijos de Jaflet. ³⁴ Y los hijos de Semer: Ahí, Rohga, Jehúba, y Aram. ³⁵ Los hijos
 de Helem su hermano: Zofa, Imna, Selles, y Amal. ³⁶ Los hijos de Zofa: Súa, Harnefer, Sual, Beri,
 Imra, ³⁷ Beser, Hod, Sama, Silsa, Itr³⁸ y Beera. ³⁹ Los hijos de Jeter: Jefone, Pispá, y Ara. Y
 los hijos de Ula; Ara, y Haniel, y Rezia. ⁴⁰ Y todos estos *fueron* hijos de Aser, cabezas de familias
 paternas, escogidos, poderosos, cabezas de príncipes; y cuando fueron contados por sus linajes
 entre los hombres de guerra, el número de ellos fue veintiséis mil hombres.

Chapter 8

¹ Â Benjamín engendró a Bela su primogénito, Asbel el segundo, Ara el tercero, ² Noha el
 cuarto, y Rafa el quinto. ³ Y los hijos de Bela fueron Adar, Gera, Abiud, ⁴ Abisúa, Naam⁴,
 Ahoa, ⁵ y Gera, Sefuf⁵, e Hiram. ⁶ Y estos *son* los hijos de Aod, estos las cabezas de padres que
 habitaron en Geba, y fueron trasportados a Manahat. ⁷ *Es a saber* : Naam⁷, Ahías, y Gera; éste
 los trasportó, y engendró a Uza, y a Ahiud. ⁸ Y Saharaim engendró *hijos* en la provincia de Moab,
 después que dejó a Husim y a Baara *que eran* sus mujeres. ⁹ Engendró, *pues* , de Hodes su mujer,
 a Jobab, Sibia, Mesa, Malcam, ¹⁰ Jeúz, Saquías, y Mirma. Estos *son* sus hijos, cabezas de familias.
¹¹ Mas de Husim engendró a Abitob, y a Elpaal. ¹² Y los hijos de Elpaal: Heber, Misam, y Semed
 (el cual edificó a Ono, y a Lod con sus aldeas). ¹³ Bería *también* , y Sema, que fueron las cabezas

de las familias de los moradores de Ajalón, los cuales echaron a los moradores de Gat; ¹⁴ y Ahío,
¹⁵ Sasac, Jeremot; ¹⁶ Zebadías, Arad, Ader; ¹⁷ Micael, Ispa, y Joha, hijos de Bería; ¹⁷ y Zebadías,
¹⁸ Mesulam, Hizqui, Heber; ¹⁹ Ismerai, Jezlías, y Jobab, hijos de Elpaal. ¹⁹ Y Jaquim, Zicri, Zabdi;
²⁰ Elioenai, Ziletai, Eliel; ²¹ Adaías, Beraías, y Simrat, hijos de Simeí; ²² e Ispãin, Heber, Eliel;
²³ Abdón, Zicri, Hanãin; ²⁴ Hananías, Elam, Anatotías; ²⁵ Ifdaías, y Peniel, hijos de Sasac; ²⁶ y
²⁷ Samserai, Seharías, Atalías; ²⁸ Jaresías, Elías, y Zicri, hijos de Jeroham. ²⁸ Estos *fueron* príncipes
de familias por sus linajes, y habitaron en Jerusalén. ²⁹ Y en Gabaón habitaron Abigabaón, la mujer
del cual se llamó Maaca; ³⁰ y su hijo primogénito, Abdón, luego Sur, Cis, Baal, Nadab, ³¹ Gedor,
³² Ahío, y Zequer. ³² Y Miclot engendró a Simea. Estos también habitaron con sus hermanos en
Jerusalén, enfrente de ellos.
³³ ³³ Y Ner engendró a Cis, y Cis engendró a Saúl, y Saúl engendró a Jonatãin, Malquisúa,
³⁴ Abinadab, y Es-baal. ³⁴ Hijo de Jonatãin *fue* Merib-baal, y Merib-baal engendró a Micaía. ³⁵ Los
hijos de Micaía: Pitón, Melec, Tarea y Acaz. ³⁶ Y Acaz engendró a Joadá; y Joadá engendró a
³⁷ Alemet, y a Azmavet, y a Zimri; y Zimri engendró a Mosa; ³⁷ y Mosa engendró a Bina, hijo del
³⁸ cual fue Rafa, hijo del cual fue Elasa, cuyo hijo fue Azel. ³⁸ Y los hijos de Azel fueron seis, cuyos
nombres son Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, y Hanãin; todos estos *fueron* hijos de
³⁹ Azel. ³⁹ Y los hijos de Esec su hermano: Ulam su primogénito, Jehús el segundo, Elifelet el tercero.
⁴⁰ Y fueron los hijos de Ulam hombres valientes de gran valor, flecheros diestros, los cuales tuvieron
muchos hijos y nietos, ciento cincuenta. Todos estos *fueron* de los hijos de Benjamín.

Chapter 9

¹ Y contado todo Israel por el orden de los linajes, fueron escritos en el libro de los reyes de
Israel y *los* de Judãj, y fueron trasportados a Babilonia por su rebelión. ² Los primeros moradores
que *entraron* en sus posesiones en sus ciudades, fueron así de Israel, como de los sacerdotes, levitas,
³ y netineos. ³ Y habitaron en Jerusalén de los hijos de Judãj, de los hijos de Benjamín, de los hijos
de Efraín y Manasés: ⁴ Utai hijo de Amiud, hijo de Omri, hijo de Imri, hijo de Bani, de los hijos

de Fares hijo de Judá; ⁵ Y de Siloni, Asafás el primogénito, y sus hijos. ⁶ Y de los hijos de Zera, Jeuel y sus hermanos, seiscientos noventa. ⁷ Y de los hijos de Benjamín: Salú hijo de Mesulam, hijo de Hodavías, hijo de Asenúa; ⁸ e Ibneías hijo de Jeroham, y Ela hijo de Uzi, hijo de Micri; y Mesulam hijo de Sefatías, hijo de Reuel, hijo de Ibnías. ⁹ Y sus hermanos por sus linajes fueron novecientos cincuenta y seis. Todos estos varones *fueron* cabezas de familia en las casas de sus padres. ¹⁰ Y de los sacerdotes: Jedaías, Joiarib, Jaquín; ¹¹ y Azarías hijo de Hilcías, hijo de Mesulam, hijo de Sadoc, hijo de Meraiot, hijo de Ahitob, príncipe de la Casa de Dios; ¹² y Adaía hijo de Jeroham, hijo de Pasur, hijo de Malquías; y Masai hijo de Adiel, hijo de Jazera, hijo de Mesulam, hijo de Mesilemit, hijo de Imer; ¹³ y sus hermanos, cabezas de las casas de sus padres, *en número de* mil setecientos sesenta, *hombres* valientes de gran valor en la obra del ministerio de la Casa de Dios.

¹⁴ Y de los levitas: Semaías, hijo de Hasub, hijo de Azricam, hijo de Hasabías, de los hijos de Merari; ¹⁵ y Bacbacar, Heres, y Galal, y Matanías hijo de Micaía, hijo de Zicri, hijo de Asaf; ¹⁶ y Obadías hijo de Semaías, hijo de Galal, hijo de Jedutún; y Berequías hijo de Asa, hijo de Elcana, el cual habitó en las aldeas de netofatitas. ¹⁷ Y los porteros: Salum, Acub, Talmón, Ahiman, y sus hermanos. Salum *era* la cabeza. ¹⁸ Y hasta ahora entre las cuadrillas de los hijos de Leví *han sido* estos los porteros en la puerta del rey *que está* al oriente. ¹⁹ Y Salum hijo de Coré, hijo de Ebiasaf, hijo de Coré, y sus hermanos los coreítas por la casa de su padre, tuvieron cargo de la obra del ministerio, guardando las puertas del tabernáculo; y sus padres fueron sobre la cuadrilla del SEÑOR guardas de la entrada. ²⁰ Y Finees hijo de Eleazar *fue* capitán sobre ellos antiguamente, *siendo* el SEÑOR con él. ²¹ Y Zacarías hijo de Meselemías *era* portero de la puerta del tabernáculo del testimonio. ²² Todos estos, ilustres entre los porteros en las puertas, *eran* doscientos doce cuando fueron contados por el orden de sus linajes en sus aldeas, a los cuales constituyó en su oficio David y Samuel el vidente. ²³ Así ellos y sus hijos eran porteros por *sus* turnos a las puertas de la Casa del SEÑOR, y de la Casa del tabernáculo. ²⁴ Y estaban los porteros a los cuatro vientos, al oriente, al occidente, al septentrión, y al mediodía. ²⁵ Y sus hermanos *que estaban* en sus aldeas, venían cada siete días por sus tiempos con ellos. ²⁶ Porque *había* en el oficio cuatro de los más poderosos de los porteros, *los cuales* eran levitas que tenían cargo de las cámaras, y de los tesoros

de la Casa de Dios. ²⁷ Estos moraban alrededor de la Casa de Dios, porque tenían cargo de la guardia, y tenían *el* cargo de abrir todas las mañanas. ²⁸ *Algunos* de estos tenían cargo de los vasos del ministerio, los cuales se metían por cuenta, y por cuenta se sacaban. ²⁹ Y *algunos* de ellos tenían cargo de la vajilla, y de todos los vasos del santuario, y de la harina, y del vino, y del aceite, y del incienso, y de los especias. ³⁰ Y *algunos* de los hijos de los sacerdotes hacían los unguentos aromáticos. ³¹ Y Matatías, uno de los levitas, primogénito de Salum coreíta, tenía cargo de las cosas que se hacían en sartén. ³² Y algunos de los hijos de Coat, y de sus hermanos, tenían el cargo de los panes de la proposición, los cuales ponían por orden cada *s*ábado. ³³ Y de estos había cantores, príncipes de familias de los levitas, *los cuales estaban en sus cámaras libres de otros cargos* ; porque de día y de noche estaban en *aquella* obra. ³⁴ Estos *eran* príncipes de familias de los levitas por sus linajes, príncipes, que habitaban en Jerusalén.

³⁵ *Â* Y en Gabaón habitaban Jehiel padre de Gabaón, el nombre de cuya mujer *era* Maaca; ³⁶ Y su hijo primogénito Abdón, luego Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab; ³⁷ Gedor, Ahío, Zacarías, y Miclot. ³⁸ Y Miclot engendró a Simeam. Y estos habitaban también en Jerusalén con sus hermanos enfrente de ellos. ³⁹ Y Ner engendró a Cis, y Cis engendró a Saúl, y Saúl engendró a Jonatán, Malquisúa, Abinadab, y Es-baal. ⁴⁰ E hijo de Jonatán fue Merib-baal, y Merib-baal engendró a Micaía. ⁴¹ Y los hijos de Micaía: Pitón, Melec, Tarea, y Acaz. ⁴² Acaz engendró a Jara, y Jara engendró a Alemet, Azmavet, y Zimri; y Zimri engendró a Mosa; ⁴³ y Mosa engendró a Bina, cuyo hijo fue Refaías, cuyo hijo fue Elasa, cuyo hijo fue Azel. ⁴⁴ Y Azel tuvo seis hijos, los nombres de los cuales son: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, y Hanán: estos *fueron* los hijos de Azel.

Chapter 10

¹ *Â* Los filisteos pelearon con Israel; y el varón de Israel huyó delante de ellos, y cayeron heridos en el monte de Gilboa. ² Y los filisteos siguieron a Saúl y a sus hijos; y mataron los filisteos a Jonatán, y a Abinadab, y a Malquisúa, hijos de Saúl. ³ Y se agravó la batalla sobre Saúl, y le

alcanzaron los flecheros, y fue herido de los flecheros.⁴ Entonces Saúl dijo a su escudero: Sacar tu espada, y p[er]c[ute]me con ella, para que no vengan estos incircuncisos, y hagan escarnio de mí; mas su escudero no quiso, porque tenía gran miedo. Entonces Saúl tomó la espada, y se echó sobre ella.⁵ Y cuando su escudero vio a Saúl muerto, él también se echó sobre su espada, y se mató.⁶ Así murió Saúl, y sus tres hijos; y toda su casa murió juntamente con él.⁷ Y viendo todos los de Israel que habitaban en el valle, que habían huido, y que Saúl y sus hijos eran muertos, dejaron sus ciudades, y huyeron; y vinieron los filisteos, y habitaron en ellas.⁸ Y fue *que* viniendo el día siguiente los filisteos a despojar los muertos, hallaron a Saúl y a sus hijos tendidos en el monte de Gilboa.⁹ Y luego que le hubieron desnudado, tomaron su cabeza y sus armas, y *lo* enviaron *todo* a la tierra de los filisteos por todas partes, para que fuese denunciado a sus ídolos y al pueblo.¹⁰ Y pusieron sus armas en el templo de su dios, y colgaron la cabeza en el templo de Dagón.¹¹ Y oyendo todos los de Jabes de Galaad lo que los filisteos habían hecho de Saúl,¹² se levantaron todos los hombres valientes, y tomaron el cuerpo de Saúl, y los cuerpos de sus hijos, y los trajeron a Jabes; y enterraron sus huesos debajo del alcornoque en Jabes, y ayunaron siete días.¹³ Así murió Saúl por su rebelión con que prevaricó contra el SEÑOR, contra la palabra del SEÑOR, la cual no guardó; y porque consultó al pitón, pregunt[á]ndole,¹⁴ y no consultó al SEÑOR; por esta causa lo mató, y traspasó el reino a David, hijo de Isaí.

Chapter 11

¹ Y entonces todo Israel se juntó a David en Hebrón, diciendo: He aquí nosotros somos tu hueso y tu carne.² Y además de esto ayer y anteayer, aun mientras Saúl reinaba, tú sacabas y metías a Israel. También el SEÑOR tu Dios te ha dicho: Tú apacenta[re]s mi pueblo Israel, y tú ser[ás] príncipe sobre Israel mi pueblo.³ Y vinieron todos los ancianos de Israel al rey en Hebrón, y David hizo con ellos alianza delante del SEÑOR; y ungieron a David por rey sobre Israel, conforme a la palabra del SEÑOR por mano de Samuel.⁴ Entonces se fue David con todo Israel a Jerusalén, la cual es Jebus; porque allí el jebuseo era habitador de aquella tierra.⁵ Y los *moradores* de Jebus dijeron a David: No entrará[is] acá. Mas David tomó la fortaleza de Sion, que es la ciudad de David.⁶ Y David dijo: El que primero hiriere al jebuseo, ser[á] cabeza y príncipe. Entonces Joab

hijo de Sarvia ⁷ *subió* el primero, y fue *hecho* príncipe. Y David habitó en la fortaleza, y por esto la llamaron la ciudad de David. ⁸ Y edificó la ciudad alrededor, desde Millo hasta la cerca; y Joab edificó el resto de la ciudad. ⁹ Y David iba adelantando y creciendo, y el SEÑOR de los ejércitos era con él.

¹⁰ Â Estos son los capitanes de los valientes que David tuvo, y los que le ayudaron en su reino, con todo Israel, para hacerle rey sobre Israel, conforme a la palabra del SEÑOR. ¹¹ Y este *es* el número de los valientes que David tuvo: Jasobeam hijo de Hacmoni, príncipe de los treinta, el cual blandió su lanza una vez contra trescientos, a los cuales mató. ¹² Tras de éste fue Eleazar hijo de Dodo, ahohíta, el cual era de los tres valientes. ¹³ Este estuvo con David en Pasdanim, estando allí juntos en batalla los filisteos; y había *allí* una heredad de tierra llena de cebada, y huyendo el pueblo delante de los filisteos, ¹⁴ se pusieron ellos en medio del cultivo, y la defendieron, y vencieron a los filisteos; y los salvó el SEÑOR de gran salud. ¹⁵ Y tres de los treinta principales descendieron a la peña a David, a la cueva de Adulam, estando el campamento de los filisteos en el valle de Rafaim. ¹⁶ Y David estaba entonces en la fortaleza, y la guarnición de filisteos estaba en Belén.

¹⁷ David deseó entonces, y dijo: Â¿Quién me diera a beber de las aguas del pozo de Belén, que está ¹⁸ a la puerta! Y aquellos tres rompieron por el campamento de los filisteos, y sacaron agua del pozo de Belén, que está ¹⁹ a la puerta, y tomaron y la trajeron a David; mas él no la quiso beber, sino que la derramó al SEÑOR, y dijo: ²⁰ GuÃrdeme mi Dios de hacer esto. Â¿Había *yo* de beber la sangre de estos varones con sus vidas, que con *peligro de* sus vidas la han traído? Y no la quiso beber. Esto hicieron aquellos tres valientes.

²¹ Y Abisai, hermano de Joab, era cabeza de los tres, el cual blandió su lanza sobre trescientos, a los cuales hirió; y fue entre los tres nombrado. Y fue el más ²² ilustre de los tres *en* el segundo *ternario* , y fue príncipe de ellos; mas no llegó a los tres primeros. Benaía hijo de Joiada, hijo de varón de esfuerzo, de grandes hechos, de Cabseel; él venció los dos leones de Moab; también descendió, e hirió un león en mitad de un foso en tiempo

²³ de nieve. El mismo venció a un egipcio, hombre de cinco codos de estatura; y el egipcio traía una lanza como un rodillo de *un* telar; mas él descendió a él con un bastón, y arrebató al egipcio la lanza de la mano, y lo mató con su misma lanza. ²⁴ Esto hizo Benaía hijo de Joiada, y fue

nombrado entre los tres valientes. ²⁵ Y fue el más ²⁶ honrado de los treinta, mas no llegó a los tres *primeros* . A éste puso David en su consejo. Y los valientes de los ejércitos: Asael hermano de

Joab, y Elhanan hijo de Dodo de Belén; ²⁷ Samot de Arori, Heles pelonita; ²⁸ Ira hijo de Iques
 tecoíta, Abiezer anatotita; ²⁹ Sibecai husatita, Ilai ahohíta; ³⁰ Maharai netofatita, Heled hijo de
 Baana netofatita; ³¹ Itai hijo de Ribai de Gabaa de los hijos de Benjamín, Benaía piratonita; ³² Hurai
 del río Gaas, Abiel arbatita; ³³ Azmavet barhumita, Eliaba saalbonita; ³⁴ los hijos de Hasem
 gizonita, Jonatã;n hijo de Sage ararita; ³⁵ Ahíam hijo de Sacar ararita, Elifal hijo de Ur; ³⁶ Hefer
 mequeratita, Ahías pelonita; ³⁷ Hezro carmelita, Naarai hijo de Ezbai; ³⁸ Joel hermano de Natã;n,
 Mibhar hijo de Hagrai; ³⁹ Selec amonita, Naharai beerotita, escudero de Joab hijo de Sarvia; ⁴⁰ Ira
 itrita, Gareb itrita; ⁴¹ Urías heteo, Zabad hijo de Ahlai; ⁴² Adina hijo de Siza rubenita, príncipe
 de los rubenitas, y con él treinta; ⁴³ Hanã;n hijo de Maaca, y Josafat mitnita; ⁴⁴ Uzías astarotita,
 Sama y Jehiel hijos de Hotam aroerita; ⁴⁵ Jediael hijo de Simri, y Joha su hermano, tizita; ⁴⁶ Eliel
 de Mahavi, Jerebai y Josavía hijos de Elnaam, e Itma moabita; ⁴⁷ Eliel, y Obed, y Jaasiel de
 Mesobia.

Chapter 12

¹ Â Estos *son* los que vinieron a David a Siclag, estando él aún encerrado por causa de Saúl
 hijo de Cis; y eran de los valientes ayudadores de la guerra. ² *Estaban* armados de arcos, y usaban
 de ambas manos en tirar piedras *con honda*, y saetas con arco, de los hermanos de Saúl de Benjamín.
³ El principal era Ahiezer, *después* Joã;s, hijos de Semaa gabaatita; y Jeziel, y Pelet, hijos de
 Azmavet, y Beraca, y Jehú anatotita; ⁴ e Ismaías gabaonita, valiente entre los treinta, y mã;s que
 los treinta; y Jeremías, Jahaziel, Johanã;n, Jozabad gederatita, ⁵ Eluzai, y Jerimot, Bealías, Semarías,
 y Sefatías harufita; ⁶ Elcana, e Isías, y Azareel, y Joezer, y Jasobeam, de Coré; ⁷ y Joela, y Zebadías,
⁸ hijos de Jeroham de Gedor. *También* de los de Gad se huyeron a David, *estando* en la fortaleza
 en el desierto, muy valientes hombres de guerra para pelear, puestos en orden con escudo y pavés;
 sus rostros como rostros de leones, y ligeros como las cabras monteses. ⁹ Ezer *era* el capitã;n,
¹⁰ Obadías el segundo, Eliab el tercero, ¹¹ Mismana el cuarto, Jeremías el quinto, ¹¹ Atai el sexto,

Eliel el séptimo,¹² Johan¹³ el octavo, Elzabad el noveno, Jeremías el décimo, Macbanai el undécimo.¹⁴ Estos *fueron* capitanes del ejército de los hijos de Gad. El menor *de ellos* tenía cargo de cien hombres, y el mayor de mil.¹⁵ Estos pasaron el Jord¹⁵ en el mes primero, cuando había salido sobre todas sus riberas; e hicieron huir a todos los de los valles al oriente y al poniente.

¹⁶ Asimismo *algunos* de los hijos de Benjamín y de Jud¹⁷ vinieron a David a la fortaleza. Y David salió a ellos, y les habló diciendo: Si habéis venido a mí para paz y para ayudarme, mi corazón ser¹⁷ unido con vosotros; mas si para engañarme en pro de mis enemigos, siendo mis manos sin iniquidad, véalo el Dios de nuestros padres, y dem¹⁸ndelo. Entonces se envistió el espíritu en Amasai, príncipe de treinta, y *dijo* : Por ti, oh David, y contigo, oh hijo de Isaf. Paz, paz contigo, y paz con tus ayudadores; pues que también tu Dios te ayuda. Y David los recibió, y los puso entre

¹⁹ los capitanes de la cuadrilla. También se pasaron a David *algunos* de Manasés, cuando vino con los filisteos a la batalla contra Saúl, aunque no les ayudaron; porque los s¹⁹trapas de los filisteos, habido consejo, lo despidieron, diciendo: Con nuestras cabezas se pasar²⁰ a su señor Saúl. Así que viniendo él a Siclag, se pasaron a él de los de Manasés, Adnas, Jozabad, Jediaiel, Micael, Jozabad, Eliú, y Ziletai, príncipes de millares de los de Manasés.²¹ Estos ayudaron a David contra aquella compañía; porque todos ellos eran hombres valientes, y fueron capitanes en el ejército.

²² Porque entonces todos los días venía ayuda a David, hasta *hacerse* un grande ejército, como ejército de Dios.

²³ Y este es el número de los príncipes de los que estaban a punto de guerra, y vinieron a David en Hebrón, para traspasarle el reino de Saúl, conforme a la palabra del SEÑOR.²⁴ De los hijos de Jud²⁵ que traían escudo y lanza, seis mil ochocientos, a punto de guerra. De los hijos de Simeón, hombres valientes de gran valor para la guerra, siete mil cien.²⁶ De los hijos de Leví, cuatro mil seiscientos;²⁷ asimismo Joiada, príncipe *de los del linaje* de Aarón, y con él tres mil setecientos;²⁸ y Sadoc, joven valiente de valor, y de la familia de su padre veintidós príncipes.

²⁹ De los hijos de Benjamín hermanos de Saúl, tres mil; porque aun en aquel tiempo muchos de ellos tenían la guardia de la casa de Saúl.³⁰ Y de los hijos de Efraín, veinte mil ochocientos, valientes de gran valor, varones ilustres en las casas de sus padres.³¹ De la media tribu de Manasés, dieciocho mil, los cuales fueron tomados por lista para venir a poner a David por rey.³² Y de los hijos de Isacar, doscientos príncipes, entendidos en los tiempos, y sabios de lo que Israel debía

hacer, cuyo dicho seguían todos sus hermanos.³³ Y de Zabulón cincuenta mil, que salían a batalla a punto de guerra, con todas armas de guerra, dispuestos a pelear sin doblez de corazón.³⁴ Y de Neftalí mil príncipes, y con ellos treinta y siete mil con escudo y lanza.³⁵ De los de Dan, dispuestos a pelear, veintiocho mil seiscientos.³⁶ Y de Aser, a punto de guerra y aparejados a pelear, cuarenta mil.³⁷ Y del otro lado del Jordán, de los de Rubén y de los de Gad y de la media tribu de Manasés, ciento veinte mil con toda suerte de armas de guerra.³⁸ Todos estos hombres de guerra, dispuestos para guerrear, vinieron con corazón perfecto a Hebrón, para poner a David por rey sobre todo Israel; y asimismo todos los demás de Israel tenían un *mismo* corazón para poner a David por rey.³⁹ Y estuvieron allí con David tres días comiendo y bebiendo, porque sus hermanos habían preparado para ellos.⁴⁰ Y asimismo los que les eran vecinos, hasta Isacar y Zabulón y Neftalí, trajeron pan en asnos, y camellos, y mulos, y bueyes; comida, y harina, masas de higos, y pasas, vino, y aceite, bueyes y ovejas en abundancia, porque en Israel había alegría.

Chapter 13

¹ Entonces David tomó consejo con los capitanes de los millares y de los cientos, y con todos los príncipes.² Y dijo David a toda la congregación de Israel: Si *os parece* bien y del SEÑOR nuestro Dios, enviaremos a todas partes a llamar nuestros hermanos que han quedado en todas las tierras de Israel, y a los sacerdotes y levitas que están con ellos en sus ciudades y ejidos que se junten con nosotros;³ y traigamos el arca de nuestro Dios a nosotros, porque desde el tiempo de Saúl no hemos hecho caso de ella.⁴ Y dijo toda la congregación que se hiciese así, porque la cosa parecía bien a todo el pueblo.⁵ Entonces juntó David a todo Israel, desde Sihor de Egipto hasta entrar en Hamat, para que trajesen el arca de Dios de Quiriat-jearim.⁶ Y subió David con todo Israel a Baala de Quiriat-jearim, que *es* en Judá, para pasar de allí el arca del SEÑOR Dios que habita *entre* los querubines, *sobre* la cual su nombre es invocado.⁷ Y llevaron el arca sobre un carro nuevo de la casa de Abinadab, y Uza y su hermano guiaban el carro.⁸ Y David y todo Israel hacían alegrías delante de Dios con todas sus fuerzas, con canciones, arpas, salterios, tamboriles, címbalos y trompetas.

⁹ **Â** Y cuando llegaron a la era de Quidón, Uza extendió su mano al arca para tenerla, porque los bueyes se apartaban. ¹⁰ Y el furor del SEÑOR se encendió contra Uza, y lo hirió, porque había extendido su mano al arca; y murió allí delante de Dios. ¹¹ Y David tuvo pesar, porque el SEÑOR había hecho rotura en Uza; por lo que llamó aquel lugar Pérez-uza (*división o rotura de Uza*), hasta hoy. ¹² Y David temió a Dios aquel día, y dijo: **Â¿**Cómo he de traer *a casa* conmigo el arca de Dios? ¹³ Y no trajo David el arca a su casa en la ciudad de David, sino la llevó a casa de Obed-edom geteo. ¹⁴ Y el arca estuvo en casa de Obed-edom, en su casa, tres meses; y bendijo el SEÑOR la casa de Obed-edom, y todas las cosas que tenía.

Chapter 14

¹ **Â** E Hiram rey de Tiro envió embajadores a David, y madera de cedro, y albañiles y carpinteros, que le edificasen *una* casa. ² Y entendiendo David que el SEÑOR lo había confirmado por rey sobre Israel, y que había ensalzado su reino sobre su pueblo Israel, ³ tomó aun David mujeres en Jerusalén, y engendró David aun hijos e hijas. ⁴ Y estos *son* los nombres de los que le nacieron en Jerusalén: Samúa, Sobab, Natã;n, Salomón, ⁵ Ibhaz, Elisúa, Elpelet, ⁶ Noga, Nefeg, Jafía, ⁷ Elisama, Beeliada y Elifelet. ⁸ **Â** Y oyendo los filisteos que David había sido ungido por rey sobre todo Israel, subieron todos los filisteos en busca de David. Y cuando David lo oyó, salió contra ellos. ⁹ Y vinieron los filisteos y se extendieron por el valle de Rafaim. ¹⁰ Y David consultó a Dios, diciendo: **Â¿**Subiré contra los filisteos? **Â¿**Los entregarã;s en mi mano? Y el SEÑOR le dijo: Sube, que *yo* los entregaré en tus manos. ¹¹ Entonces subieron a Baal-perazim, y allí los hirió David. Dijo *luego* David: Dios ha partido mis enemigos por mi mano, como se parten las aguas. Por esto llamaron el nombre de aquel lugar Baal-perazim. ¹² Y dejaron allí sus dioses, y David dijo que los quemasen al fuego. ¹³ Y volviendo los filisteos a extenderse por el valle, ¹⁴ David volvió a consultar a Dios, y Dios le dijo: ¹⁵ No subas tras ellos, sino rodéalos, para venir a ellos por delante de los morales; y cuando oyes venir un estruendo por las copas de los morales, sal luego a la batalla; porque Dios saldrã; delante de ti, y herirã; el campamento de los filisteos. ¹⁶ Hizo, *pues*, David como Dios le mandó, e hirieron

el ejército de los filisteos desde Gabaón hasta Gezer.¹⁷ Y el nombre de David fue divulgada por todas aquellas tierras; y puso el SEÑOR el temor de David sobre todos los gentiles.

Chapter 15

¹ Hizo también casas para sí en la ciudad de David, y labró un lugar para el arca de Dios, y le tendió una tienda.² Entonces dijo David: El arca de Dios no debe ser traída sino por los levitas; porque a ellos ha elegido el SEÑOR para que lleven el arca del SEÑOR, y le sirvan perpetuamente.³ Y juntó David a todo Israel en Jerusalén, para que pasasen el arca del SEÑOR a su lugar, el cual le había él preparado.⁴ Juntó también David a los hijos de Aarón y a los levitas;⁵ de los hijos de Coat, Uriel el principal, y sus hermanos, ciento veinte;⁶ de los hijos de Merari, Asaías el principal, y sus hermanos, doscientos veinte;⁷ de los hijos de Gersón, Joel el principal, y sus hermanos, ciento treinta;⁸ de los hijos de Elizafn, Semaías el principal, y sus hermanos, doscientos;⁹ de los hijos de Hebrón, Eliel el principal, y sus hermanos, ochenta;¹⁰ de los hijos de Uziel, Aminadab el principal, y sus hermanos, ciento doce.¹¹ Y llamó también David a Sadoc y a Abiatar, sacerdotes, y a los levitas, Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel, y Aminadab;¹² y les dijo: Vosotros que sois los principales de padres entre los levitas, santificaos a vosotros y a vuestros hermanos, y pasad el arca del SEÑOR Dios de Israel al *lugar* que le he preparado;¹³ pues por no *haberlo hecho así* vosotros la primera vez, el SEÑOR nuestro Dios hizo en nosotros rotura, por cuanto no le buscamos según su ordenanza.¹⁴ Así los sacerdotes y los levitas se santificaron para traer el arca del SEÑOR Dios de Israel.¹⁵ Y los hijos de los levitas trajeron el arca de Dios puesta sobre sus hombros en las barras, como lo había mandado Moisés conforme a la palabra del SEÑOR.¹⁶ Asimismo dijo David a los principales de los levitas, que constituyesen de sus hermanos cantores, con instrumentos de música, con salterios, y arpas, y címbalos, que resonasen, y alzasen la voz en alegría.¹⁷ Y los levitas constituyeron a Hemn hijo de Joel; y de sus hermanos, a Asaf hijo de Berequías; y de los hijos de Merari y de sus hermanos, a Etn hijo de Cusaías;¹⁸ y con ellos a sus hermanos del segundo orden, a Zacarías, Ben y Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaía, Maasías, y Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed-edom, y Jeiel, los porteros.¹⁹ Así Hemn, Asaf, y Etn, que eran

cantores, alzaban su voz con címbalos de bronce. ²⁰ Y Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni,
 Eliab, Maasías, y Benaía, con salterios sobre Alamot. ²¹ Y Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed-edom,
 Jeiel, y Azazías, *cantaban* con arpas en la octava sobresaliendo. ²² Y Quenanías, príncipe de los
 levitas en la profecía, porque él presidía en la profecía, porque era entendido. ²³ Y Berequías y
 Elcana *eran* los porteros del arca. ²⁴ Y Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaía, y
 Eliezer, sacerdotes, tocaban las trompetas delante del arca de Dios; Obed-edom y Jehías *eran*
también porteros del arca.
²⁵ Â David pues y los ancianos de Israel, y los capitanes de los millares fueron a traer el arca
 del pacto del SEÑOR de casa de Obed-edom, con alegría. ²⁶ Y ayudando Dios a los levitas que
 llevaban el arca del pacto del SEÑOR, sacrificaban siete bueyes y siete carneros. ²⁷ Y David iba
 vestido de lino *fino* y también todos los levitas que llevaban el arca, y asimismo los cantores; y
 Quenanías *era* príncipe de la profecía de los cantores. Y llevaba David sobre sí un efod de lino.
²⁸ De esta manera todo Israel llevaba el arca del pacto del SEÑOR, con júbilo y sonido de bocinas,
 y trompetas, y de címbalos, y salterios, y arpas, haciendo sonido. ²⁹ Y cuando el arca del pacto del
 SEÑOR llegó a la ciudad de David, Mical, hija de Saúl, mirando por una ventana, vio al rey David
 que saltaba y bailaba; y lo menospreció en su corazón.

Chapter 16

¹ Â Así trajeron el arca de Dios, y la asentaron en medio de la tienda que David había tendido
 para ella; y ofrecieron holocaustos y pacíficos delante de Dios. ² Y cuando David hubo acabado
 de ofrecer el holocausto y los pacíficos, bendijo al pueblo en el nombre del SEÑOR. ³ Y repartió
 a todo Israel, así *a* hombres como *a* mujeres, a cada uno una torta de pan, y una pieza de carne, y
 un frasco *de vino*. ⁴ Y puso delante del arca del SEÑOR ministros de los levitas, para que recordasen,
 y confesasen, y loasen al SEÑOR Dios de Israel: ⁵ Asaf *era* el primero, el segundo *después* de él
 Zacarías, Jeiel, Semiramot, Jeiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed-edom, y Jehiel, con sus instrumentos
 de salterios y arpas; y Asaf resonaba con címbalos; ⁶ y Benaía y Jahaziel, sacerdotes, continuamente
 con trompetas delante del arca del pacto de Dios.

⁷ Â Entonces, en aquel día, dio David principio a confesar al SEÑOR por mano de Asaf y de
sus hermanos: ⁸ Confesad al SEÑOR, invocad su nombre, haced notorias en los pueblos sus obras.
⁹ Cantad a él, cantadle salmos; hablad de todas sus maravillas. ¹⁰ Gloriaos en su santo nombre;
alégrese el corazón de los que buscan al SEÑOR. ¹¹ Buscad al SEÑOR y su fortaleza; buscad su
rostro continuamente. ¹² Haced memoria de sus maravillas que ha obrado, de sus prodigios, y de
los juicios de su boca, ¹³ *oh vosotros*, simiente de Israel su siervo, hijos de Jacob, sus escogidos.
¹⁴ El SEÑOR, él es nuestro Dios; sus juicios, en toda la tierra. ¹⁵ Haced memoria de su alianza
perpetuamente, y de la palabra que él mandó en mil generaciones. ¹⁶ La cual *él* concertó con
Abraham, y de su juramento a Isaac; ¹⁷ la cual *él* confirmó a Jacob por estatuto, y a Israel en pacto
eterno, ¹⁸ diciendo: A ti daré la tierra de Canaán; ¹⁹ cuerda de vuestra herencia; ²⁰ siendo *vosotros*
pocos hombres en número, y peregrinos en ella. ²¹ Y anduvieron de nación en nación, y de un
reino a otro pueblo. ²² No permitió que nadie los oprimiese; antes por amor de ellos castigó a los
reyes. ²³ No toquéis, dijo, a mis ungidos, ni hagáis mal a mis profetas. ²⁴ Cantad al SEÑOR,
toda la tierra; anunciad de día en día su salud. ²⁵ Declarad entre los gentiles su gloria, y en todos
los pueblos sus maravillas. ²⁶ Porque grande *es* el SEÑOR, y digno de ser grandemente loado, y
de ser temido sobre todos los dioses. ²⁷ Porque todos los dioses de los pueblos *no son* nada; mas
el SEÑOR hizo los cielos. ²⁸ Potencia y hermosura *está* delante de él; fortaleza y alegría en su
morada. ²⁹ Atribuid al SEÑOR, *oh familias de los pueblos*, atribuid al SEÑOR gloria y potencia.
Atribuid al SEÑOR la gloria de su nombre; traed presente, y venid delante de él; postraos delante
del SEÑOR en la hermosura de su santidad. ³⁰ Temed delante de su presencia, toda la tierra; que
el mundo *está*; ³¹ aún afirmando para que no se conmueva. Los cielos se alegren, y la tierra se
goce, y digan en las naciones *extrañas*: Reina el SEÑOR. ³² El mar truene, y todo lo que en él
está; ³³ alégrese el campo, y todo lo que contiene. Entonces cantar los árboles de los bosques
delante del SEÑOR, porque viene a juzgar la tierra. ³⁴ Confesad al SEÑOR, porque *es* bueno;
porque su misericordia *es* eterna. ³⁵ Y decid: *Sálvanos, oh Dios*, salud nuestra; júntanos, y líbranos

de los gentiles, para que confesemos tu santo nombre, y nos gloriemos en tu alabanza. ³⁶ Bendito sea el SEÑOR Dios de Israel, de eternidad a eternidad; y digan todos los pueblos, Amén; y alabanza al SEÑOR.

³⁷ Y dejó allí, delante del arca del pacto del SEÑOR, a Asaf y a sus hermanos, para que ministrasen de continuo delante del arca, cada cosa en su día. ³⁸ Y a Obed-edom y a sus hermanos, sesenta y ocho; y a Obed-edom hijo de Jedutún, y a Asa, por porteros. ³⁹ Y a Sadoc el sacerdote, y a sus hermanos los sacerdotes, delante del tabernáculo del SEÑOR en el alto que estaba en Gabaón, ⁴⁰ para que sacrificasen continuamente, a mañana y tarde, holocaustos al SEÑOR en el altar del holocausto, conforme a todo lo *que está* escrito en la ley del SEÑOR, que él mandó a Israel; ⁴¹ y con ellos a Hemán y a Jedutún, y los otros escogidos declarados por sus nombres, para confesar al SEÑOR, porque su misericordia es eterna. ⁴² Y con ellos a Hemán y a Jedutún con trompetas y címbalos para sonar, con *otros* instrumentos de música de Dios; y los hijos de Jedutún, por porteros. ⁴³ Y todo el pueblo se fue cada uno a su casa; y David se volvió para bendecir su casa.

Chapter 17

¹ Y aconteció *que* morando David en su casa, David dijo al profeta Natán: He aquí yo habito en casa de cedro, y el arca del pacto del SEÑOR debajo de cortinas. ² Y Natán dijo a David: Haz todo lo que *está* en tu corazón, porque Dios *es* contigo. ³ En aquella misma noche fue palabra de Dios a Natán, diciendo: ⁴ Ve y di a David mi siervo: Así dijo el SEÑOR: *Tú* no me edificarás casa en que habite; ⁵ porque no he habitado en casa *alguna* desde el día que saqué a los hijos de Israel hasta hoy; antes estuve de tienda en tienda, y de tabernáculo *en tabernáculo*. ⁶ En todo cuanto anduve con todo Israel *¿*hablé una palabra a alguno de los jueces de Israel, a los cuales mandé que apacentasen mi pueblo, para decirles: Por qué no me edificáis *una* casa de cedro? ⁷ Por tanto, ahora dirás a mi siervo David: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Yo te tomé del redil, de detrás de las ovejas, para que fueses príncipe sobre mi pueblo Israel; ⁸ y he sido contigo en todo cuanto has andado; y he talado a todos tus enemigos de delante de ti, y te he hecho grande nombre, como el nombre de los grandes que son en la tierra. ⁹ Asimismo he dispuesto lugar a mi

pueblo Israel, y lo he plantado para que habite por sí, y que no sea más conmovido; ni los hijos de iniquidad lo consumirán más, como antes. ¹⁰ Y desde el tiempo que puse los jueces sobre mi pueblo Israel, humillé a todos tus enemigos, y te hice anunciar: El SEÑOR te ha de edificar casa. ¹¹ Y será que, cuando tus días fueren cumplidos para irte con tus padres, despertaré tu simiente después de ti, la cual será de tus hijos, y afirmaré su reino. ¹² El me edificará Casa, y yo confirmaré su trono eternamente. ¹³ Yo le seré por padre, y él me será por hijo; y no quitaré de él mi misericordia, como la quité de aquel que fue antes de ti; ¹⁴ mas yo lo confirmaré en mi Casa y en mi Reino eternamente; y su trono será firme para siempre. ¹⁵ Conforme a todas estas palabras, y conforme a toda esta visión, así habló Natán a David.

¹⁶ Y entró el rey David, y se sentó delante del SEÑOR, y dijo: SEÑOR Dios, ¿quién soy yo, y cuál es mi casa, que me has traído hasta este lugar? ¹⁷ Y aun esto, oh Dios, te ha parecido poco, pues que has hablado de la casa de tu siervo para más lejos, y me has mirado como a un hombre excelente, oh SEÑOR Dios. ¹⁸ ¿Qué más puede añadir David *pidiendo* de ti para glorificar a tu siervo? Mas tú conoces a tu siervo. ¹⁹ Oh SEÑOR, por amor de tu siervo y según tu corazón, has hecho toda esta grandeza, para hacer notorias todas tus grandezas. ²⁰ SEÑOR, no hay semejante a ti, ni hay Dios sino tú, según todas las cosas que hemos oído con nuestros oídos. ²¹ ¿Y qué gente hay en la tierra como tu pueblo Israel, cuyo Dios fuese y se redimiera un pueblo, para hacerte nombre *con* grandezas y maravillas, echando los gentiles de delante de tu pueblo, que tú redimiste de Egipto? ²² Tú has constituido a tu pueblo Israel por pueblo tuyo para siempre; y tú, el SEÑOR, has venido a ser su Dios. ²³ Ahora pues, SEÑOR, la palabra que has hablado acerca de tu siervo y de su casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho. ²⁴ Permanezca, *pues*, y sea engrandecido tu nombre para siempre, a fin de que se diga: El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, es Dios para Israel. Y sea la casa de tu siervo David firme delante de ti. ²⁵ Porque tú, Dios mío, revelaste al oído a tu siervo que le has de edificar casa; por eso ha hallado tu siervo motivo de orar delante de ti. ²⁶ Ahora pues, SEÑOR, tú eres el Dios que has hablado de tu siervo este bien; ²⁷ y ahora has querido bendecir la casa de tu siervo, para que permanezca perpetuamente delante de ti; porque tú, SEÑOR, la has bendecido, y será bendita para siempre.

Chapter 18

¹ Â Después de estas cosas aconteció que David hirió a los filisteos, y los humilló; y tomó a Gat y a sus villas de mano de los filisteos. ² También hirió a Moab; y los moabitas fueron siervos de David trayéndole presentes. ³ Asimismo hirió David a Hadad-ezer rey de Soba, en Hamat, yendo él a asegurar su dominio al río Eufrates. ⁴ Y les tomó David mil carros, y siete mil caballos, y veinte mil hombres de a pie; y desjarretó David *los caballos* de todos los carros, excepto *los de cien carros* que dejó. ⁵ Y viniendo Siria, la de Damasco, en ayuda de Hadad-ezer rey de Soba, David hirió de los sirios veintidós mil varones. ⁶ Y puso David *guarnición* en Siria, la de Damasco, y los sirios fueron hechos siervos de David, trayéndole presentes; porque el SEÑOR salvaba a David donde quiera que iba. ⁷ Tomó también David los escudos de oro que llevaban los siervos de Hadad-ezer, y los trajo a Jerusalén. ⁸ Asimismo de Tibhat y de Cun ciudades de Hadad-ezer, tomó David muchísimo bronce, de que Salomón hizo el mar de bronce, las columnas, y vasos de bronce.

⁹ Â Y oyendo Toi rey de Hamat, que David había deshecho todo el ejército de Hadad-ezer, rey de Soba, ¹⁰ envió a Adoram su hijo al rey David, a saludarle y a bendecirle por haber peleado con Hadad-ezer, y haberle vencido; porque Toi tenía guerra con Hadad-ezer. Y le *envió* toda *suerte* de vasos de oro, de plata y de bronce; ¹¹ los cuales el rey David dedicó al SEÑOR, con la plata y oro que había tomado de todas las naciones, de Edom, de Moab, de los hijos de Hamón, de los filisteos, y de Amalec. ¹² También Abisai hijo de Sarvia hirió a Edom en el valle de la Sal a dieciocho mil *hombres*. ¹³ Y puso guarnición en Edom, y todos los idumeos fueron siervos de David; porque el SEÑOR guardaba a David donde quiera que iba. ¹⁴ Y reinó David sobre todo Israel, y hacía juicio y justicia a todo su pueblo. ¹⁵ Y Joab hijo de Sarvia era general del ejército; y Josafat hijo de Ahilud, canciller; ¹⁶ y Sadoc hijo de Ahitob, y Abimelec hijo de Abiatar, *eran* sacerdotes; y Savsa, ¹⁷ escriba; y Benaía hijo de Joiada era sobre los cereteos y peleteos; y los hijos de David eran los príncipes, a la mano del rey.

Chapter 19

¹ Después de estas cosas aconteció que murió Nahas rey de los hijos de Amón, y reinó en su lugar su hijo. ² Y dijo David: Haré misericordia con Hanán hijo de Nahas, porque también su padre hizo conmigo misericordia. Así David envió embajadores que lo consolasen de la muerte de su padre. Mas venidos los siervos de David en la tierra de los amonitas a Hanán, para consolarle, ³ los príncipes de los hijos de Amón dijeron a Hanán: ¿A tu parecer honra David a tu padre, que te ha enviado consoladores? ¿No vienen antes sus siervos a ti para escudriñar, e inquirir, y reconocer la tierra? ⁴ Entonces Hanán tomó los siervos de David, y los rapó, y les cortó los vestidos por medio, hasta las partes vergonzosas, y los despachó. ⁵ Se fueron, pues, y fue dada la nueva a David de aquellos varones, y él envió a recibirlos, porque estaban muy afrentados. Y les dijo el rey: Estaos en Jericó hasta que os crezca la barba, y entonces volveréis.

⁶ Y viendo los hijos de Amón que se habían hecho odiosos a David, Hanán y los hijos de Amón enviaron mil talentos de plata, para tomar a sueldo carros y gente de a caballo de la Siria de los ríos, y de la Siria de Maaca, y de Soba. ⁷ Y tomaron a sueldo treinta y dos mil carros, y al rey de Maaca y a su pueblo, los cuales vinieron y asentaron su campamento delante de Medeba. Y se juntaron también los hijos de Amón de sus ciudades, y vinieron a la guerra. ⁸ Oyéndolo David, envió a Joab y a todo el ejército de los hombres valientes. ⁹ Y los hijos de Amón salieron, y ordenaron su escuadrón a la entrada de la ciudad; y los reyes que habían venido, *estaban* por sí en el campo. ¹⁰ Y viendo Joab que la faz de la batalla estaba contra él delante y a las espaldas, escogió de todos los más escogidos que había en Israel, y ordenó su escuadrón contra los sirios. ¹¹ Puso luego el resto de la gente en mano de Abisai su hermano, ordenándolos en escuadrón contra los amonitas. ¹² Y dijo: Si los sirios fueren más fuertes que yo, tú me salvarás; y si los amonitas fueren más fuertes que tú, yo te salvaré. ¹³ Esfuérzate, y esforcémonos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios; y haga el SEÑOR lo que bien le pareciere. ¹⁴ Se acercó luego Joab y el pueblo que tenía consigo, para pelear contra los sirios; mas ellos huyeron delante de él. ¹⁵ Entonces los hijos de Amón, viendo que los Sirios habían huido, huyeron también ellos delante de Abisai su hermano, y se entraron en la ciudad. Y Joab se volvió a Jerusalén. ¹⁶ Y viendo los sirios que habían caído delante de Israel, enviaron embajadores, y trajeron a los sirios que *estaban* al otro lado del río, cuyo capitán era Sofac, general del ejército de Hadad-ezer. ¹⁷ Y cuando el aviso fue dado a David, juntó a todo Israel, y pasando el Jordán vino a ellos, y ordenó contra ellos su ejército. Y cuando David hubo ordenado su tropa contra ellos, pelearon contra él *los sirios*.

18

Mas el sirio huyó delante de Israel; y mató David de los sirios *los de siete mil carros*, y cuarenta mil hombres de *a pie*; asimismo mató a Sofac, general del ejército. ¹⁹ Y viendo los sirios de Hadad-ezer que habían caído delante de Israel, concertaron paz con David, y fueron sus siervos; y nunca más quiso el sirio ayudar a los hijos de Amón.

Chapter 20

¹ Y aconteció a la vuelta del año, en el tiempo que suelen los reyes salir *a la guerra*, que Joab sacó las fuerzas del ejército, y destruyó la tierra de los hijos de Amón, y vino y cercó a Rabón.

Mas David estaba en Jerusalén; y Joab batió a Rabón, y la destruyó. ² Y David tomó la corona de su rey de encima de su cabeza, y la halló de peso de un talento de oro, y *había* en ella piedras preciosas; y fue puesta sobre la cabeza de David. Y además de esto sacó de la ciudad un muy

gran despojo. ³ Sacó *también* al pueblo que *estaba* en ella, y los cortó con sierras, y con trillos de hierro, y segues. Lo mismo hizo David a todas las ciudades de los hijos de Amón. Y se volvió David con todo el pueblo a Jerusalén.

⁴ Después de esto aconteció *que se levantó guerra* en Gezer con los filisteos; e hirió Sibecai husatita a Sipai, del linaje de los gigantes; y fueron humillados. ⁵ Y volvió a levantarse guerra con los filisteos; e hirió Elhanán hijo de Jair a Lahmi, hermano de Goliat geteo, el asta de cuya lanza

era como un rodillo de *un telar*. ⁶ Y volvió a haber guerra en Gat, *donde* hubo un hombre de grande estatura, el cual tenía seis *dedos en sus pies* y seis *dedos en sus manos, en todos* veinticuatro; y

también era hijo del gigante. ⁷ Denostó él a Israel, mas lo hirió Jonatán, hijo de Simea hermano

de David. ⁸ Estos fueron hijos del gigante en Gat, los cuales cayeron por mano de David y de sus siervos.

Chapter 21

¹ Mas Satanás se levantó contra Israel, e incitó a David a que contase a Israel. ² Y dijo David a Joab y a los príncipes del pueblo: Id, contad a Israel desde Beerseba hasta Dan, y traedme

el número de ellos para que *yo* lo sepa. ³ Y dijo Joab: Añada el SEÑOR a su pueblo cien veces otros tantos. Rey señor mío, ¿no son todos estos siervos de mi señor? ¿Para qué procura mi

señor esto, para que sea por pecado a Israel? Mas el mandamiento del rey pudo más que Joab. Salió, *por tanto*, Joab, y fue por todo Israel; y volvió a Jerusalén. Y Joab dio la cuenta del número

del pueblo a David. Y se halló en todo Israel que sacaban espada, once veces cien mil; y de Judá; cuatrocientos setenta mil hombres que sacaban espada. Entre estos no fueron contados los levitas, ni los hijos de Benjamín, porque Joab abominaba el mandamiento del rey.

Este mandamiento *también* desagradó a los ojos de Dios, e hirió a Israel. Y dijo David a Dios: He pecado gravemente en hacer esto; te ruego que hagas pasar la iniquidad de tu siervo, porque *yo* he hecho muy locamente. Y habló el SEÑOR a Gad, vidente de David, diciendo:

Ve, y habla a David, y dile: Así dijo el SEÑOR: Tres cosas te propongo; escoge *de ellas* una que

yo haga contigo. Y viniendo Gad a David, le dijo: Así dijo el SEÑOR: Escógete, o tres años de hambre; o que por tres meses *seas* consumido delante de tus enemigos, y que el cuchillo de tus adversarios te alcance; o *por* tres días el cuchillo del SEÑOR y pestilencia en la tierra, y que el Ángel del SEÑOR destruya en todo el término de Israel; mira pues qué he de responder al que me

ha enviado. Entonces David dijo a Gad: Estoy en grande angustia; ruego que *yo* caiga en la mano del SEÑOR; porque sus misericordias *son* muchas en extremo, y que no caiga *yo* en manos

de hombres. Así el SEÑOR dio pestilencia en Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

Y envió el SEÑOR el Ángel a Jerusalén para destruirla; pero estando él destruyendo, miró el SEÑOR, y se arrepintió de aquel mal. Y dijo al Ángel que destruía: Basta; detén tu mano. Y el

Ángel del SEÑOR estaba junto a la era de Ornájn jebuseo. Y alzando David sus ojos, vio al Ángel del SEÑOR, que estaba entre el cielo y la tierra, teniendo una espada desnuda en su mano extendida contra Jerusalén. Entonces David y los ancianos se postraron sobre sus rostros, cubiertos

de cilicio. Y dijo David a Dios: ¿No soy yo el que hizo contar el pueblo? Yo mismo soy el que pequé, y ciertamente he hecho mal; mas estas ovejas, ¿qué han hecho? SEÑOR Dios mío, sea ahora tu mano contra mí, y contra la casa de mi padre, y no haya plaga en tu pueblo.

Y dijo el Ángel del SEÑOR a Gad que dijese a David, que subiese y compusiese un altar al SEÑOR en la era de Ornájn jebuseo. Entonces David subió, conforme a la palabra de Gad

que le había dicho en nombre del SEÑOR. Y volviéndose Ornájn vio el Ángel; y estaban con él cuatro hijos suyos, los cuales se escondieron. Y Ornájn trillaba el trigo. Y viniendo David a

Ornájn, miró Ornájn y vio a David; y saliendo de la era, se postró en tierra a David. Y dijo David a Ornájn: Dame este lugar de la era, en que edifique un altar al SEÑOR, y dámelo por su

cabal precio, para que cese la plaga del pueblo. ²³ Y Ornã;n respondió a David: Tómallo para ti, y haga mi señor el rey lo que bien le pareciere; y aun los bueyes daré para el holocausto, y los trillos para leña, y trigo para el presente; *yo lo doy todo.* ²⁴ Entonces el rey David dijo a Ornã;n: No, sino que efectivamente la compraré por su justo precio; porque no tomaré para el SEÑOR lo que es tuyo, ni sacrificaré holocausto de gracia. ²⁵ Y dio David a Ornã;n por el lugar seiscientos siclos de oro por peso. ²⁶ Y edificó allí David un altar al SEÑOR, en el cual sacrificó holocaustos y *sacrificios* pacíficos, e invocó al SEÑOR, el cual le respondió por fuego de los cielos en el altar del holocausto. ²⁷ Y cuando el SEÑOR habló al ã;ngel, *él* volvió su espada a la vaina. ²⁸ Entonces viendo David que el SEÑOR le había oído en la era de Ornã;n jebuseo, sacrificó allí. ²⁹ Y el tabernã;culo del SEÑOR que Moisés había hecho en el desierto, y el altar del holocausto, estaban entonces en el alto de Gabaón; ³⁰ mas David no pudo ir allí a consultar a Dios, porque estaba espantado a causa del cuchillo del ã;ngel del SEÑOR.

Chapter 22

¹ Â Y dijo David: Esta *serã;* la Casa del SEÑOR Dios, y este *serã;* el altar del holocausto para Israel. ² Después mandó David que se juntasen los extranjeros que *estaban* en la tierra de Israel, e hizo de ellos canteros, que labrasen piedras para edificar la Casa de Dios. ³ Asimismo aparejó David mucho hierro para la clavazón de las puertas, y para las juntas; y mucho bronce sin peso, y madera de cedro sin cuenta. ⁴ Porque los sidonios y tirios habían traído a David madera de cedro innumerable. ⁵ Y dijo David: Salomón mi hijo es aún muchacho y tierno, y la Casa que se ha de edificar al SEÑOR *ha de ser* magnífica por excelencia, para nombre y honra en todas las tierras; ahora pues *yo* le aparejaré *lo necesario*. Y preparó David antes de su muerte en grande abundancia. ⁶ Â Llamó *entonces* David a Salomón su hijo, y le mandó que edificase Casa al SEÑOR Dios de Israel. ⁷ Y dijo David a Salomón: Hijo mío, en mi corazón tuve el edificar templo al nombre del SEÑOR mi Dios. ⁸ Mas vino a mí palabra del SEÑOR, diciendo: Tú has derramado mucha sangre, y has traído grandes guerras; no edificarã;s casa a mi nombre, porque has derramado mucha sangre en la tierra delante de mí. ⁹ He aquí, *un* hijo te nacerã;, el cual serã; varón de reposo, porque *yo* le daré quietud de todos sus enemigos en derredor; por tanto su nombre serã; Salomón;

10
y yo daré paz y reposo sobre Israel en sus días. El edificarÃ; Casa a mi nombre, y él me serÃ; a mí por hijo, y yo le seré por padre; y afirmaré el trono de su reino sobre Israel para siempre.

11
Ahora pues, hijo mío, sea contigo el SEÑOR, y seas prosperado, y edifiques Casa al SEÑOR tu Dios, como él ha dicho de ti. 12 Y el SEÑOR te dé entendimiento y prudencia, y él te dé

mandamientos para Israel; y que *tú* guardes la ley del SEÑOR tu Dios. 13 Entonces serÃ;s prosperado, si guardares para hacer los estatutos y derechos que el SEÑOR mandó a Moisés sobre

Israel. Esfuérzate pues, y cobra ã;nimo; no temas, ni desmayes. 14 He aquí, yo en mi estrechez he prevenido para la Casa del SEÑOR cien mil talentos de oro, y un millar de millares de talentos de plata; no tiene peso el bronce ni el hierro, porque es mucho. Asimismo he preparado madera y

15 piedra, a lo cual *tú* añadirÃ;s. Tú tienes contigo muchos oficiales, canteros, albañiles, y carpinteros, y todo *hombre* experto en toda obra. 16 Del oro, de la plata, del bronce, y del hierro, no hay número. Levã;ntate *pues*, y a la obra; que el SEÑOR serÃ; contigo.

17 Æ Asimismo mandó David a todos los principales de Israel que diesen ayuda a Salomón su hijo, *diciendo* : 18 Æ No es con vosotros el SEÑOR vuestro Dios, el cual os ha dado quietud de todas partes? Porque él ha entregado en mi mano los moradores de la tierra, y la tierra ha sido 19 sujeta delante del SEÑOR, y delante de su pueblo. Poned, *pues*, ahora vuestros corazones y vuestros ã;nimos en buscar al SEÑOR vuestro Dios; y levantaos, y edificad el santuario del SEÑOR Dios, para traer el arca del pacto del SEÑOR, y lo santos vasos de Dios, a la Casa edificada al nombre del SEÑOR.

Chapter 23

1 Æ Siendo, pues, David ya viejo y lleno de días, hizo a Salomón su hijo rey sobre Israel. 2 Y juntando a todos los principales de Israel, y a los sacerdotes y levitas, 3 fueron contados los levitas de treinta años arriba; y fue el número de ellos por sus cabezas, contados por varones, treinta y 4 ocho mil. De éstos, veinticuatro mil para dar prisa a la obra de la Casa del SEÑOR; y gobernadores 5 y jueces, seis mil; ademã;s cuatro mil porteros; y cuatro mil para alabar al SEÑOR, con los instrumentos que *David* había hecho para rendir alabanzas. 6 Y los repartió David en órdenes 7 conforme a los hijos de Leví, y de Gersón, y de Coat, y de Merari. Los hijos de Gersón: Laadã;n,

⁸ y Simeí. Los hijos de Laadán, tres: Jehiel el primero, Zetam y Joel. ⁹ Los hijos de Simeí, tres: Selomit, Haziél, y Arán. Estos *fueron* los príncipes de las familias de Laadán. ¹⁰ Y los hijos de Simeí: Jahat, Zina, Jeús, y Bería. Estos cuatro *fueron* los hijos de Simeí. ¹¹ Jahat era el primero, Zina el segundo; mas Jeús y Bería no multiplicaron *en* hijos, por lo cual fueron contados por una familia. ¹² Los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón, y Uziel, ellos cuatro. ¹³ Los hijos de Amram: Aarón y Moisés. Y Aarón fue apartado para ser dedicado a las más santas cosas, él y sus hijos para siempre, para que quemasen incienso delante del SEÑOR, y le ministrasen, y bendijesen en su nombre, para siempre. ¹⁴ Y los hijos de Moisés, varón de Dios, fueron contados en la tribu de Leví. ¹⁵ Los hijos de Moisés *fueron* Gersón y Eliezer. ¹⁶ Hijo de Gersón *fue* Sebuel el primero. ¹⁷ E hijo de Eliezer *fue* Rehabías el primero. Y Eliezer no tuvo otros hijos; mas los hijos de Rehabías fueron muchos. ¹⁸ Hijo de Izhar fue Selomit el primero. ¹⁹ Los hijos de Hebrón: Jerías el primero, Amariás el segundo, Jahaziél el tercero, y Jecamán el cuarto. ²⁰ Los hijos de Uziel: Micaía el primero, e Isías el segundo. ²¹ Los hijos de Merari: Mahli y Musi. Los hijos de Mahli: Eleazar y Cis. ²² Y murió Eleazar sin hijos, mas tuvo hijas; y los hijos de Cis, sus hermanos, las tomaron por mujeres. ²³ Los hijos de Musi: Mahli, Eder y Jerimot, ellos tres. ²⁴ Estos *son* los hijos de Leví en las familias de sus padres, cabeceras de familias en su censo, contados por sus nombres, por sus cabezas, los cuales hacían obra en el ministerio de la Casa del SEÑOR, de veinte años arriba. ²⁵ Porque David dijo: El SEÑOR ha dado reposo a su pueblo Israel, y habitará en Jerusalén para siempre. ²⁶ Y también los levitas no llevarán más el tabernáculo, y todos sus vasos para su ministerio. ²⁷ Así que, conforme a las postreras palabras de David, fue la cuenta de los hijos de Leví de veinte años arriba. ²⁸ Y estaban bajo la mano de los hijos de Aarón, para ministrar en la Casa del SEÑOR, en los atrios y en las cámaras, y en la purificación de toda cosa santificada, y en la obra del ministerio de la Casa de Dios; ²⁹ Asimismo para los panes de la proposición, para la flor de la harina para el sacrificio, para las hojuelas sin levadura, para la *fruta* de sartén y para lo tostado, y para toda medida y cuenta; ³⁰ y para que asistiesen cada mañana todos los días a confesar y alabar al SEÑOR, y asimismo a la tarde; ³¹ y para ofrecer todos los holocaustos al SEÑOR los sábados, nuevas lunas, solemnidades por la cuenta y forma que tenían, continuamente delante del SEÑOR. ³² Y para que tuviesen la guarda del tabernáculo del testimonio,

y la guarda del santuario, y la guarda de los hijos de Aarón sus hermanos, en el ministerio de la Casa del SEÑOR.

Chapter 24

¹ Â También los hijos de Aarón tuvieron sus repartimientos. Los hijos de Aarón: Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar. ² Mas Nadab, y Abiú murieron antes que su padre, y no tuvieron hijos; Eleazar e Itamar tuvieron el sacerdocio. ³ Y David los repartió, *siendo* Sadoc de los hijos de Eleazar, y Ahimelec de los hijos de Itamar, por sus turnos en su ministerio. ⁴ Y los hijos de Eleazar fueron hallados más, cuando fueron contados, que los hijos de Itamar; y los repartieron *así*: De los hijos de Eleazar *había* dieciséis cabezas de familias paternas; y de los hijos de Itamar por las familias de sus padres, ocho. ⁵ Los repartieron, pues, por suerte los unos con los otros; porque de los hijos de Eleazar y de los hijos de Itamar hubo príncipes del santuario, y príncipes de Dios. ⁶ Y Semaías escriba, hijo de Natanael, de los levitas, los escribió delante del rey y de los príncipes, y delante de Sadoc el sacerdote, y de Ahimelec hijo de Abiatar, y de los príncipes de las familias de los sacerdotes y levitas; y adscribían una familia a Eleazar, y a Itamar otra. ⁷ Y la primera suerte salió por Joiarib, la segunda por Jedaías; ⁸ la tercera por Harim, la cuarta por Seorim; ⁹ la quinta por Malquías, la sexta por Mijamín; ¹⁰ la séptima por Cos, la octava por Abías; ¹¹ la novena por Jesúa, la décima por Secaías; ¹² la undécima por Eliasib, la duodécima por Jaquim; ¹³ la decimatercera por Hupa, la decimacuarta por Jesebeab; ¹⁴ la decimaquinta por Bilga, la decimasexta por Imer; ¹⁵ la decimaséptima por Hezir, la decimaoctava por Afses; ¹⁶ la decimanovena por Petaías, la vigésima por Hezequiel; ¹⁷ la vigesimaprimer por Jaquín, la vigesimasegunda por Gamul; ¹⁸ la vigesimatercera por Delaía, la vigesimacuarta por Maazías. ¹⁹ Estos fueron contados en su ministerio, para que entrasen en la Casa del SEÑOR, conforme a su costumbre, en el ministerio de Aarón su padre, de la manera que le había mandado el SEÑOR Dios de Israel.

²⁰ Â Y de los hijos de Leví que quedaron, de los hijos de Amram, Subael; y de los hijos de Subael, Jehedías. ²¹ Y de los hijos de Rehabías, Isías el principal. ²² De los izharitas, Selomot; e hijo de Selomot, Jahat. ²³ Y de los hijos de Jerías: Amarías el segundo, el tercero Jahaziel, el cuarto

Jecamã;n.²⁴ Hijo de Uziel, Micaía; e hijo de Micaía, Samir.²⁵ Hermano de Micaía, Isías; e hijo de Isías, Zacarías.²⁶ Los hijos de Merari: Mahli y Musi; hijo de Jaazías, Beno.²⁷ Los hijos de Merari por Jaazías: Beno, y Soham, Zacur e Ibri.²⁸ Y de Mahli, Eleazar, el cual no tuvo hijos.²⁹ Hijo de Cis, Jerameel.³⁰ Los hijos de Musi: Mahli, Edar y Jerimot. Estos *fueron* los hijos de los levitas conforme a las casas de sus familias.³¹ Estos también echaron suertes, contra sus hermanos los hijos de Aarón, delante del rey David, y de Sadoc y de Ahimelec, y de los príncipes de las familias de los sacerdotes y levitas; el principal de los padres contra su hermano menor.

Chapter 25

¹ Â Asimismo David y los príncipes del ejército apartaron para el ministerio a los hijos de Asaf, y de Hemã;n, y de Jedetún, los cuales profetizasen con arpas, salterios, y címbalos; y el número de ellos fue, de los varones *idóneos* para la obra de su ministerio *respectivo* :² De los hijos de Asaf: Zacur, José, Netanías, y Asarela, hijos de Asaf, bajo la dirección de Asaf, el cual profetizaba a la mano del rey.³ De Jedetún, los hijos de Jedetún: Gedalías, Zeri, Jesaías, Hasabías, y Matatías: seis, bajo la mano de su padre Jedetún, el cual profetizaba con arpa, para confesar y alabar al SEÑOR.⁴ De Hemã;n: los hijos de Hemã;n; Buquías, Matanías, Uziel, Sebucl, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir, y Mahaziot.⁵ Todos estos *fueron* hijos de Hemã;n, vidente del rey en palabras de Dios, para ensalzar cuerno; y Dios dio a Hemã;n catorce hijos y tres hijas.⁶ Y todos estos *estaban* bajo la dirección de su padre en la música, en la Casa del SEÑOR, con címbalos, salterios y arpas, para el ministerio del templo de Dios, bajo la mano del rey, de Asaf, de Jedetún, y de Hemã;n.⁷ Y el número de ellos con sus hermanos sabios en música del SEÑOR, todos los sabios, fue doscientos ochenta y ocho.⁸ Â Asimismo echaron suertes guarda contra *guarda* , el chico con el grande, el sabio con el discípulo.⁹ Y la primera suerte salió a Asaf, por José; la segunda por Gedalías, quien con sus hermanos e hijos *fueron* doce;¹⁰ la tercera por Zacur, con sus hijos y sus hermanos, doce;¹¹ la cuarta por Izri, con sus hijos y sus hermanos, doce;¹² la quinta por Netanías, con sus hijos y sus hermanos, doce;¹³ la sexta por Buquías, con sus hijos y sus hermanos, doce;¹⁴ la séptima por

Jesarela, con sus hijos y sus hermanos, doce; ¹⁵ la octava por Jesahías, con sus hijos y sus hermanos,
 doce; ¹⁶ la novena por Matanías, con sus hijos y sus hermanos, doce; ¹⁷ la décima por Simeí, con
 sus hijos y sus hermanos, doce; ¹⁸ la undécima por Azareel, con sus hijos y sus hermanos, doce;
¹⁹ la duodécima por Hasabías, con sus hijos y sus hermanos, doce; ²⁰ la decimatercera por Subael,
 con sus hijos y sus hermanos, doce; ²¹ la decimacuarta por Matatías, con sus hijos y sus hermanos,
 doce; ²² la decimaquinta por Jeremot, con sus hijos y sus hermanos, doce; ²³ la decimasexta por
 Hananías, con sus hijos y sus hermanos, doce; ²⁴ la decimaséptima por Josbecasa, con sus hijos y
 sus hermanos, doce; ²⁵ la decimaoctava por Hanani, con sus hijos y sus hermanos, doce; ²⁶ la
 decimanovena por Maloti, con sus hijos y sus hermanos, doce; ²⁷ la vigésima por Eliata, con sus
 hijos y sus hermanos, doce; ²⁸ la vigesimaprimer por Hotir, con sus hijos y sus hermanos, doce;
²⁹ la vigesimasegunda por Gidalti, con sus hijos y sus hermanos, doce; ³⁰ la vigesimatercera por
 Mahaziot, con sus hijos y sus hermanos, doce; ³¹ la vigesimacuarta por Romanti-ezer, con sus
 hijos y sus hermanos, doce.

Chapter 26

¹ Â En cuanto a los repartimientos de los porteros, de los coreítas: Meselemías hijo de Coré, de
 los hijos de Asaf. ² Los hijos de Meselemías: Zacarías el primogénito, Jediel el segundo, Zebadías
 el tercero, Jatniel el cuarto; ³ Elam el quinto, Johanã;n el sexto, Elioenai el séptimo. ⁴ Los hijos
 de Obed-edom: Semaías el primogénito, Jozabad el segundo, Joab el tercero, el cuarto Sacar, el
 quinto Natanael; ⁵ el sexto Amiel, el séptimo Isacar, el octavo Peultai; porque Dios lo había
 bendecido. ⁶ También de Semaías su hijo nacieron hijos que fueron señores sobre la casa de sus
 padres; porque eran *varones* valientes de gran valor. ⁷ Los hijos de Semaías: Otni, Rafael, Obed,
 Elzabad, y sus hermanos, hombres esforzados; asimismo Eliú, y Samaquías. ⁸ Todos estos de los
 hijos de Obed-edom; ellos y sus hijos y sus hermanos, *fueron* varones valientes y esforzados para
 el ministerio; sesenta y dos, de Obed-edom. ⁹ Y los hijos de Meselemías y sus hermanos, dieciocho

hombres valientes. ¹⁰ De Hosa, de los hijos de Merari: Simri el principal, (aunque no *era* el primogénito, mas su padre lo puso para que fuese cabeza); ¹¹ el segundo Hilcías, el tercero Tebalías, el cuarto Zacarías; todos los hijos de Hosa y sus hermanos *fueron* trece. ¹² De estos se hizo la distribución de los porteros, por los principales de los varones de la guardia contra sus hermanos *de dos en dos* , para ministrar en la Casa del SEÑOR. ¹³ Y echaron suertes, el pequeño con el grande, por las casas de sus padres, para cada puerta. ¹⁴ Y cayó la suerte del oriente a Selemías. Y a Zacarías su hijo, consejero entendido, metieron en las suertes; y salió la suerte suya al norte. ¹⁵ Y por Obed-edom, al mediodía; y por sus hijos, la casa de la consulta. ¹⁶ Por Supim y Hosa al occidente, con la puerta de Salequet al camino de la subida, guardia contra guardia. ¹⁷ Al oriente seis levitas, al norte cuatro de día; al mediodía cuatro de día; y a la casa de la consulta, de dos en dos. ¹⁸ En la cãimara de los vasos al occidente, cuatro al camino, y dos en la cãimara. ¹⁹ Estos *son* los repartimientos de los porteros, hijos de los coreítas, y de los hijos de Merari. ²⁰ Â Y de los levitas, Ahías tenía cargo de los tesoros de la Casa de Dios, y de los tesoros de las cosas santificadas. ²¹ *Cuanto a* los hijos de Laadãin, hijos de Gersón: de Laadãin, los príncipes de las familias de Laadãin *fueron* Gersón, y Jehieli. ²² Los hijos de Jehieli, Zetam y Joel su hermano, tuvieron cargo de los tesoros de la Casa del SEÑOR. ²³ Acerca de los amramitas, de los izharitas, de los hebronitas, y de los uzielitas, ²⁴ Sebuel hijo de Gersón, hijo de Moisés, era príncipe sobre los tesoros. ²⁵ Y su hermano Eliezer, cuyo hijo era Rehabías, cuyo hijo era Isaías, cuyo hijo era Joram, cuyo hijo era Zicri, cuyo hijo era Selomit. ²⁶ Este Selomit y sus hermanos tenían cargo de todos los tesoros de todas las cosas santificadas, que había consagrado el rey David, y los príncipes de las familias, y los príncipes de los millares y de los cientos, y los capitanes del ejército; ²⁷ *de lo que* habían consagrado de las guerras y de los despojos, para reparar la Casa del SEÑOR. ²⁸ Asimismo todas las cosas que había consagrado Samuel vidente, y Saúl hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Joab hijo de Sarvia; y todo lo que cualquiera consagraba, estaba bajo la mano de Selomit y de sus hermanos. ²⁹ Â De los izharitas, Quenanías y sus hijos eran gobernadores y jueces sobre Israel en las obras de fuera. ³⁰ De los hebronitas, Hasabías y sus hermanos, hombres de valor, *que eran* mil setecientos, presidían a Israel al otro lado del Jordãin, al occidente, en toda la obra del SEÑOR, y en el servicio del rey. ³¹ De los hebronitas, Jerías *era* el principal entre los hebronitas repartidos en sus linajes

por sus familias. En el año cuarenta del reinado de David se buscaron, y se hallaron entre ellos valientes de gran valor en Jazer de Galaad.³² Y sus hermanos, hombres valientes, eran dos mil setecientos, príncipes de familias, los cuales el rey David constituyó sobre los rubenitas, gaditas, y sobre la media tribu de Manasés, para todas las cosas de Dios, y las cosas del rey.

Chapter 27

¹ Y los hijos de Israel según su número, *que eran* príncipes de familias, tribunos, centuriones y prepositos de los que servían al rey en todos los negocios de las cuadrillas que entraban y salían cada mes en todos los meses del año, cada cuadrilla era de veinticuatro mil.² Sobre la primera cuadrilla del primer mes *estaba* Jasobeam hijo de Zabdiel; y *había* en su cuadrilla veinticuatro mil.³ De los hijos de Fares *fue el* príncipe sobre todos los capitanes de las compañías del primer mes.⁴ Sobre la cuadrilla del segundo mes *estaba* Dodai ahohíta; y en su cuadrilla *estaba* el príncipe Miclot; en la cual *había* veinticuatro mil.⁵ El capitán de la tercera cuadrilla del tercer mes *era* Benaía, hijo de Joiada sumo sacerdote; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.⁶ Este Benaía era valiente entre los treinta y sobre los treinta; y en su cuadrilla *estaba* Amisabad su hijo.⁷ El cuarto del cuarto mes *era* Asael hermano de Joab, y después de él Zebadías su hijo; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.⁸ El quinto del quinto mes *era* el príncipe Samhut izraíta; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.⁹ El sexto del sexto mes *era* Hira hijo de Iques, de Tecoa; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.¹⁰ El séptimo del séptimo mes *era* Heles Pelonita, de los hijos de Efraín; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.¹¹ El octavo del octavo mes *era* Sibecai husatita, de Zarahi; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.¹² El noveno del noveno mes *era* Abiezer anatotita, de los benjamitas; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.¹³ El décimo del décimo mes *era* Maharai netofatita, de Zarahi; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.¹⁴ El undécimo del undécimo mes *era* Benaía piratonita, de los hijos de Efraín; y en su cuadrilla *había* veinticuatro mil.¹⁵ El duodécimo del duodécimo mes *era* Heldai netofatita, de Otoniel; y en su división *había* veinticuatro mil.

¹⁶ ¹⁶ Así mismo presidían sobre las tribus de Israel: sobre los rubenitas el príncipe Eliezer hijo de Zicri; sobre los simeonitas, Sefatías, hijo de Maaca. ¹⁷ Sobre los levitas, Hasabías hijo de Kemuel. Sobre los aaronitas, Sadoc. ¹⁸ Sobre Judá, Eliú, *uno* de los hermanos de David. Sobre los de Isacar, Omri hijo de Micael. ¹⁹ Sobre los de Zabulón, Ismaías hijo de Abdías. Sobre los de Neftalí, Jeremot hijo de Azriel. ²⁰ Sobre los hijos de Efraín, Oseas hijo de Azazías. Sobre la media tribu de Manasés, Joel hijo de Pedafías. ²¹ Sobre la otra media tribu de Manasés en Galaad, Iddo hijo de Zacarías. Sobre los de Benjamín, Jaasiel hijo de Abner. ²² Y sobre Dan, Azareel hijo de Jeroham. Estos *son* los capitanes de las tribus de Israel. ²³ Y no tomó David el número de los que eran de veinte años abajo, por cuanto el SEÑOR había dicho que él había de multiplicar a Israel como las estrellas del cielo. ²⁴ Joab hijo de Sarvia había comenzado a contar, mas no acabó, y por esto vino la ira sobre Israel; y *así* el número no fue puesto en el registro de las crónicas del rey David. ²⁵ Y Azmavet hijo de Adiel tenía cargo de los tesoros del rey; y de los tesoros de los campos, y de las ciudades, y de las aldeas y castillos, Jonatán hijo de Uzías; ²⁶ y de los que trabajaban en la labranza de las tierras, Ezri hijo de Quelub; ²⁷ y a cargo de las viñas Simeí ramatita; y de las cosas que pertenecían a las viñas, y de las bodegas, Zabdi sifmita; ²⁸ y de los olivares e higuerales que *había* en las campiñas, Baal-hanán gederita; y de los almacenes del aceite, Joás; ²⁹ de las vacas que pastaban en Sarón, Sitrai saronita; y de las vacas que *estaban* en los valles, Safat hijo de Adlai; ³⁰ y de los camellos, Obil ismaelita; y de las asnas, Jehedías meronotita; ³¹ y de las ovejas, Jaziz agareno. Todos estos *eran* príncipes de la hacienda del rey David. ³² Y Jonatán, tío de David, era el consejero, varón prudente y escriba; y Jehiel hijo de Hacmoni tenía a cargo los hijos del rey. ³³ Ahitofel era consejero del rey; y Husai arquita era amigo del rey. ³⁴ Después de Ahitofel era Joiada hijo de Benafá, y Abiatar. Y Joab era el general del ejército del rey.

Chapter 28

¹ ¹ Así juntó David en Jerusalén a todos los principales de Israel, los príncipes de las tribus, y los príncipes de las cuadrillas, que servían al rey; y los tribunales y centuriones, con los príncipes de toda la hacienda y posesión de David, y sus hijos, con los eunucos, los poderosos, y todos los

hombres valientes. ² Y levantándose el rey David, puesto en pie dijo: Oídme, hermanos míos, y pueblo mío. Yo tenía en propósito edificar *una* Casa, para que en ella reposara el arca del pacto del SEÑOR, y para el estrado de los pies de nuestro Dios; y había ya aparejado *todo* para edificar.

³ Mas Dios me dijo: *Tú* no edificarás Casa a mi nombre; porque eres hombre de guerra, y has

derramado sangre. ⁴ Pero el SEÑOR el Dios de Israel me eligió de toda la casa de mi padre, para que perpetuamente fuese rey sobre Israel; porque de Judá escogió el capitán; y de la casa de Judá la familia de mi padre; y de *entre* los hijos de mi padre en mí tomó contentamiento para

ponerme por rey sobre todo Israel; ⁵ y de todos mis hijos (porque el SEÑOR me ha dado muchos hijos,) eligió a mi hijo Salomón para que él se sienta en el trono del reino del SEÑOR sobre Israel.

⁶ Y me dijo: Salomón tu hijo, él edificará mi Casa y mis atrios; porque a éste me he escogido por

hijo, y yo le seré a él por padre. ⁷ Y yo confirmaré su reino para siempre, si él fuere esforzado para

cumplir mis mandamientos y mis juicios, como *en* este día. ⁸ Ahora pues, delante de los ojos de todo Israel, congregación del SEÑOR, y en oídos de nuestro Dios, guardad y buscad todos los preceptos del SEÑOR vuestro Dios, para que poseáis la buena tierra, y la dejéis por heredad a

vuestros hijos después de vosotros perpetuamente. ⁹ Y tú, Salomón, hijo mío, conoce al Dios de tu padre, y sírvele de corazón perfecto, y de ánimo voluntario; porque el SEÑOR escudriña los corazones de todos, y entiende toda imaginación de los pensamientos. Si tú le buscares, lo hallarás;

mas si lo dejares, él te desechará para siempre. ¹⁰ Mira, *pues*, ahora que el SEÑOR te ha elegido para que edifiques casa para santuario; esfuérzate, y hazla.

¹¹ Y David dio a Salomón su hijo la traza del pórtico, y de sus casas, y de sus despensas, y

de sus salas, y de sus recámaras de adentro, y de la Casa del propiciatorio. ¹² Asimismo la traza de todas las cosas que tenía en su voluntad, para los atrios de la Casa del SEÑOR, y para todas las cámaras en derredor, para los tesoros de la Casa de Dios, y para los tesoros de las cosas santificadas;

¹³ también para los órdenes de los sacerdotes y de los levitas, y para toda la obra del ministerio de

la Casa del SEÑOR, y para todos los vasos del ministerio de la Casa del SEÑOR. ¹⁴ Y dio oro por peso para lo de oro, para todos los vasos de cada servicio; y plata por peso para todos los vasos,

para todos los vasos de cada servicio. ¹⁵ Oro por peso para los candeleros de oro, y para sus candilejas; por peso el oro para cada candelero y sus candilejas; y para los candeleros de plata, plata por peso para el candelero y sus candilejas, conforme al servicio de cada candelero.

¹⁶ Asimismo dio oro por peso para las mesas de la proposición, para cada mesa; del mismo modo

plata para las mesas de plata. ¹⁷ También oro puro para los garfios y para las bacines, y para los incensarios, y para los tazones de oro, para cada tazón por peso; asimismo para los tazones de plata,

18
 por peso para cada tazón. Además, oro puro por peso para el altar del incienso; asimismo para la imagen del carro de los querubines de oro, que con las alas extendidas cubrían el arca del pacto del SEÑOR.

19
 Todas estas cosas por escrito de la mano del SEÑOR *que fue sobre mí, dijo David*

20
 , y me hizo entender todas las obras del diseño. Dijo más David a Salomón su hijo: Anímate y esfuérzate, y ponlo por obra; no temas, ni desmayes, porque el SEÑOR Dios, mi Dios, *será contigo; él no te dejará, ni te desampará, hasta que acabes toda la obra del servicio de la casa*

21
 del SEÑOR. He aquí los órdenes de los sacerdotes y de los levitas, en todo el ministerio de la Casa de Dios, *será en contigo en toda la obra; todos voluntarios, con sabiduría en todo ministerio; asimismo los príncipes y todo el pueblo para ejecutar todas tus órdenes.*

Chapter 29

1
 Dijo también el rey David a toda la asamblea: A solo Salomón mi hijo ha elegido Dios; él es joven y tierno, y la obra es grande; porque la casa no *es* para hombre, sino para el SEÑOR Dios.

2
 Yo empero con todas mis fuerzas he preparado para la Casa de mi Dios, oro para las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y bronce para las de bronce, y hierro para las de hierro, y madera para las de madera, y piedras de ónice, y piedras preciosas, y piedras negras, y piedras de diversos colores, y toda *suerte* de piedras preciosas, y piedras de *mol* en abundancia.

3
 A más de esto, por cuanto tengo mi contentamiento en la Casa de mi Dios, yo tengo en mi tesoro particular oro y plata, *el cual* he dado para la Casa de mi Dios, además de todas las cosas que he aparejado para

4
 la Casa del santuario: Tres mil talentos de oro, de oro de Ofir, y siete mil talentos de plata afinada

5
 para cubrir las paredes de las casas; y oro para las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y para toda la obra de manos de los oficiales. ¿Y quién quiere consagrar hoy *ofrenda* al SEÑOR?

6
 Entonces los príncipes de las familias, y los príncipes de las tribus de Israel, tribunos y centuriones,

7
 con los príncipes que tenían a cargo la obra del rey, ofrecieron de su voluntad; y dieron para el servicio de la Casa de Dios cinco mil talentos de oro y diez mil sueldos, y diez mil talentos de plata,

8
 y dieciocho mil talentos de bronce, y cinco mil talentos de hierro. Y cada uno dio las piedras

9
 preciosas con que se halló para el tesoro de la casa del SEÑOR, en mano de Jehiel gersonita. Y se alegró el pueblo de haber contribuido de su voluntad; porque con entero corazón ofrecieron voluntariamente al SEÑOR.

¹⁰ ¹⁰ Así mismo el rey David se alegró mucho, y bendijo al SEÑOR delante de toda la congregación; y dijo David: Bendito seas tú, oh SEÑOR, Dios de Israel, nuestro padre, de siglo a

siglo. ¹¹ Tuya es, oh SEÑOR, la magnificencia, y el poder, y la gloria, la victoria, y el honor; porque todas las cosas que están en los cielos y en la tierra son tuyas. Tuyo, oh SEÑOR, es el

reino, y la altura sobre todos *los que están* por cabeza. ¹² Las riquezas y la gloria *están* delante de ti, y tú señoreas a todos; y en tu mano están la potencia y la fortaleza, y en tu mano la grandeza

y fuerza de todas las cosas. ¹³ Ahora pues, Dios nuestro, nosotros te confesamos, y loamos el

Nombre de tu grandeza. ¹⁴ Porque ¿quién soy yo, y quién es mi pueblo, para que pudiésemos ofrecer de nuestra voluntad cosas semejantes? Porque todo es tuyo, y *lo recibido* de tu mano te

damos. ¹⁵ Porque nosotros, extranjeros y advenedizos somos delante de ti, como todos nuestros

padres; y nuestros días son como sombra sobre la tierra, y no hay otra esperanza. ¹⁶ Oh SEÑOR Dios nuestro, toda esta abundancia que hemos aparejado para edificar Casa a tu santo Nombre, de

tu mano es, y todo es tuyo. ¹⁷ Yo sé, oh Dios mío, que tú escudriñas los corazones, y que la rectitud te agrada; por eso yo con rectitud de mi corazón voluntariamente te he ofrecido todo esto; y ahora

he visto con alegría que tu pueblo, que aquí se ha hallado ahora, ha dado liberalmente. ¹⁸ SEÑOR, Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, nuestros padres, conserva perpetuamente esta voluntad del

corazón de tu pueblo, y encamina su corazón a ti. ¹⁹ Así mismo da a mi hijo Salomón corazón perfecto, para que guarde tus mandamientos, y tus testimonios, y tus estatutos; y para que haga

todas las cosas, y te edifique la Casa para la cual yo he hecho el aparejo. ²⁰ Después de esto David dijo a toda la congregación: Bendecid ahora al SEÑOR vuestro Dios. Entonces toda la congregación bendijo al SEÑOR Dios de sus padres; e inclinándose adoraron delante del SEÑOR, y del rey.

²¹ Y sacrificaron víctimas al SEÑOR, y ofrecieron al SEÑOR holocaustos el día siguiente, mil

becerros, mil carneros, mil ovejas con sus libaciones, y muchos sacrificios por todo Israel. ²² Y comieron y bebieron delante del SEÑOR aquel día con gran gozo; y dieron la segunda vez la investidura del reino a Salomón hijo de David, y lo ungió al SEÑOR por príncipe, y a Sadoc por sacerdote.

²³ Así Y Salomón se sentó en el trono del SEÑOR por rey en lugar de David su padre, y fue

prosperado; y todo Israel le escuchó. ²⁴ Y todos los príncipes y poderosos, y todos los hijos del

rey David, prometieron escuchar al rey Salomón. ²⁵ Y el SEÑOR engrandeció en extremo a Salomón en los ojos de todo Israel, y le dio gloria del reino, cual ningún rey la tuvo antes de él en Israel.

²⁶ Así reinó David hijo de Isaí sobre todo Israel. ²⁷ Y el tiempo que reinó sobre Israel fue cuarenta

años. En Hebrón reinó siete años, y treinta y tres años reinó en Jerusalén.²⁸ Y murió en buena vejez, lleno de días, de riquezas, y de gloria; y reinó en su lugar Salomón su hijo.²⁹ Y los hechos del rey David, primeros y postreros, están escritos en el libro de las crónicas de Samuel vidente, y en las crónicas del profeta Natán,³⁰ y en las crónicas de Gad vidente, con todo su reino, y su potencia, y con los tiempos que pasaron sobre él y sobre Israel, y sobre todos los reinos de las tierras.

2 Chronicles

Chapter 1

¹ Y Salomón hijo de David fue confirmado en su reino; y el SEÑOR su Dios fue con él, y le magnificó grandemente.² Y llamó Salomón a todo Israel, tribunos, centuriones, y jueces, y a todos los príncipes de todo Israel, cabezas de familias.³ Y fue Salomón, y con él toda la congregación, al alto que *había* en Gabaón; porque allí estaba el tabernáculo del testimonio de Dios, que Moisés siervo del SEÑOR había hecho en el desierto.⁴ Mas David había traído el arca de Dios de Quiriat-jearim al lugar que él le había preparado; porque él le había tendido *una* tienda en Jerusalén.⁵ Asimismo el altar de bronce que había hecho Bezaleel hijo de Uri hijo de Hur, *estaba* allí delante del tabernáculo del SEÑOR, al cual Salomón y la congregación fueron a buscar.⁶ Subió, *pues*, Salomón allí delante del SEÑOR, al altar de bronce que *estaba* en el tabernáculo del testimonio, y sacrificó sobre él mil holocaustos.⁷ Y aquella noche apareció Dios a Salomón, y le dijo: Demanda *lo que quisieres* que yo te dé.⁸ Y Salomón dijo a Dios: Tú has hecho con David mi padre grande misericordia, y a mí me has puesto por rey en lugar suyo;⁹ sea pues ahora firme, oh SEÑOR Dios, tu palabra con mi padre David; porque tú me has puesto por rey sobre un pueblo tan numeroso como el polvo de la tierra.¹⁰ Dame, pues, ahora sabiduría y ciencia, para que *pueda* gobernar este pueblo; porque ¿quién *podrá* juzgar este tu pueblo tan grande?¹¹ Y dijo Dios a Salomón: Por cuanto esto fue en tu corazón, que no pediste riquezas, hacienda, o gloria, ni la vida de los que te quieren mal, ni pediste muchos días, sino *que* has pedido para ti sabiduría y ciencia para poder juzgar *a* mi pueblo, sobre el cual te he puesto por rey,¹² sabiduría y ciencia te es dada; y también

te daré riquezas, hacienda y gloria, cual nunca hubo en los reyes que han sido antes de ti, ni después de ti habrÃ¡ tal.

¹³ Â Y volvió Salomón a Jerusalén del alto que *estaba* en Gabaón, de ante el tabernÃ¡culo del testimonio; y reinó sobre Israel. ¹⁴ Y juntó Salomón carros y gente de a caballo; y tuvo mil cuatrocientos carros, y doce mil jinetes, los cuales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalén. ¹⁵ Y puso el rey plata y oro en Jerusalén como piedras, y madera de cedro como cabrahigos que nacen en los campos en abundancia. ¹⁶ Y sacaban caballos y lienzos finos de Egipto para Salomón; porque la compañía de los mercaderes del rey compraban caballos y lienzos. ¹⁷ Y subían, y sacaban de Egipto un carro por seiscientas piezas de plata, y un caballo por ciento cincuenta; y así por mano de ellos los sacaban todos los reyes de los heteos, y los reyes de Siria.

Chapter 2

¹ Â Determinó, pues, Salomón edificar Casa al nombre del SEÑOR, y otra casa para su reino. ² Y contó Salomón setenta mil hombres que llevasen *cargas*, y ochenta mil hombres que cortasen en el monte, y tres mil seiscientos que los gobernasen. ³ Y envió a decir Salomón a Hiram rey de Tiro: *Haz conmigo* como hiciste con David mi padre, enviÃ¡ndole cedros para que edificara para sí casa en que morase. ⁴ He aquí yo tengo que edificar Casa al nombre del SEÑOR mi Dios, para consagrÃ¡rsela, para quemar incienso aromÃ¡tico delante de él, y para la colocación continua *de los panes de la proposición*, y para holocaustos a mañana y tarde; y para sÃ¡bados, y nuevas lunas, y fiestas solemnes del SEÑOR nuestro Dios; lo cual ha de ser perpetuo en Israel. ⁵ Y la Casa que tengo que edificar, ha de ser grande; porque el Dios nuestro es grande sobre todos los dioses. ⁶ Mas Â¿quién serÃ¡ tan poderoso que le edifique Casa? Los cielos y los cielos de los cielos no le pueden comprender; Â¿quién pues soy yo, para que le edifique Casa, sino para quemar incienso delante de él? ⁷ Envíame, pues, ahora *un* hombre sabio, que sepa obrar en oro, y en plata, y en bronce, y en hierro; en púrpura, y en grana, y en cÃ¡rdeno, y que sepa esculpir figuras con los maestros que *estÃ¡n* conmigo en JudÃ¡ y en Jerusalén, los cuales previno mi padre. ⁸ Envíame también madera de cedro, de haya, y de pino del Líbano; porque yo sé que tus siervos son maestros de cortar madera en el Líbano; y he aquí, mis siervos *irÃ¡n* con los tuyos, ⁹ para que me aparejan mucha madera, porque la Casa que tengo de edificar ha de ser grande e insigne. ¹⁰ Y he aquí para los cortadores,

los cortadores de la madera, tus siervos, he dado veinte mil coros de trigo en grano, y veinte mil coros de cebada, y veinte mil batos de vino, y veinte mil batos de aceite.

¹¹ Â Entonces Hiram rey de Tiro respondió por letras, las que envió a Salomón: Porque el SEÑOR amó a su pueblo, te ha puesto por rey sobre ellos. ¹² Y además decía *Hiram* : Bendito sea el SEÑOR el Dios de Israel, que hizo los cielos y la tierra, y que dio al rey David hijo sabio, entendido, cuerdo y prudente, que edifique Casa al SEÑOR, y casa para su reino. ¹³ Yo pues te he enviado *un* hombre hábil y entendido, *que fue* de Hiram mi padre, ¹⁴ Hijo de *una* mujer de las hijas de Dan, mas su padre fue de Tiro; el cual sabe obrar en oro, y plata, y bronce, y hierro, en piedra y en madera, en púrpura y cãrdeno, en lino y en carmesí; *asimismo* para esculpir todas figuras, y inventar toda *suerte de* diseño que se le propusiere, con tus sabios, y con los sabios de mi señor David tu padre. ¹⁵ Ahora pues, enviarã mi señor a sus siervos el trigo, y cebada, y aceite, y vino, que ha dicho; ¹⁶ y nosotros cortaremos en el Líbano la madera que hubieres menester, y te la traeremos en balsas por el mar hasta Jope, y tú la harã llevar hasta Jerusalén. ¹⁷ Y contó Salomón todos los varones extranjeros que *estaban* en la tierra de Israel, después de haberlos ya contado David su padre, y fueron hallados ciento cincuenta y tres mil seiscientos. ¹⁸ Y señaló de ellos setenta mil para llevar cargas, y ochenta mil que cortasen *piedra* en el monte, y tres mil y seiscientos por sobrestantes para hacer trabajar al pueblo.

Chapter 3

¹ Â Y comenzó Salomón a edificar la Casa en Jerusalén, en el monte Moriah que había sido mostrado a David su padre, en el lugar que David había preparado en la era de Orãjn jebuseo. ² Y comenzó a edificar en el mes segundo, a dos *del mes* , en el cuarto año de su reino. ³ Estas *son las medidas de que* Salomón fundó el edificio de la Casa de Dios. La primera medida fue, la longitud de sesenta codos; y la anchura de veinte codos. ⁴ El pórtico que *estaba* en la delantera de la longitud, *era* de veinte codos al frente del ancho de la casa, y su altura de ciento veinte; y lo cubrió por dentro de oro puro. ⁵ Y cubrió la Casa mayor con madera de haya, la cual cubrió de buen oro, e hizo resaltar sobre ella palmas y cadenas. ⁶ Cubrió *también* la casa de piedras preciosas por excelencia; y el oro era oro de Parvaim. ⁷ Así cubrió la Casa, *sus* vigas, *sus* umbrales, sus paredes, y sus entradas, con oro; y esculpió querubines por las paredes. ⁸ E hizo la Casa del lugar santísimo, cuya longitud era de veinte codos según el ancho del frente de la Casa, y su anchura de veinte codos; y la cubrió

de buen oro *que ascendía a* seiscientos talentos. ⁹ Y el peso de los clavos *tuvo* cincuenta siclos de oro. Cubrió también de oro las salas.

¹⁰ *Â* Y dentro del lugar santísimo hizo dos querubines de hechura de niños, los cuales cubrieron ¹¹ de oro. El largo de las alas de los querubines era de veinte codos; porque una ala era de cinco codos; la cual llegaba hasta la pared de la Casa; y la otra ala de cinco codos, la cual llegaba al ala

del otro querubín. ¹² De la misma manera una ala del otro querubín era de cinco codos; la cual llegaba hasta la pared de la Casa; y la otra ala era de cinco codos, que tocaba el ala del otro querubín.

¹³ Así las alas de estos querubines estaban extendidas por veinte codos; y ellos estaban en pie *con*

los rostros hacia la Casa. ¹⁴ Hizo también un velo de cãrdeno, púrpura, carmesí y lino, e hizo

resaltar en él querubines. ¹⁵ Delante de la Casa hizo dos columnas de treinta y cinco codos de

longitud; con sus capiteles encima, de cinco codos. ¹⁶ Hizo también *unas* cadenas en el oratorio, y las puso sobre los capiteles de las columnas; e hizo cien granadas, las cuales puso en las cadenas.

¹⁷ Y asentó las columnas delante del templo, la una a la mano derecha, y la otra a la izquierda; y a la de la mano derecha llamó Jaquín, y a la de la izquierda, Boaz.

Chapter 4

¹ *Â* Hizo *ademãjs* un altar de bronce de veinte codos de longitud, y veinte codos de anchura,

y diez codos de altura. ² También hizo *un* mar de fundición, el cual tenía diez codos de un borde al otro, enteramente redondo; su altura *era* de cinco codos, y *una* línea de treinta codos lo ceñía

alrededor. ³ Y debajo de él *había* figuras de bueyes que lo circundaban, diez en cada codo *todo*

alrededor; eran dos órdenes de bueyes fundidos juntamente con el mar. ⁴ Y estaba asentado sobre doce bueyes, tres *de los cuales* miraban al septentrión, y tres al occidente, y tres al mediodía, y tres

al oriente; y el mar asentaba sobre ellos, y todas sus traseras estaban a la parte de adentro. ⁵ Y tenía de grueso un palmo, y el borde era de la hechura del borde de un cãliz, o flor de lis. Y hacía tres

mil batos. ⁶ Hizo también diez fuentes, y puso cinco a la mano derecha y cinco a la izquierda, para lavar y limpiar en ellas la obra del holocausto; mas el mar era para lavarse los sacerdotes en él.

⁷ Hizo asimismo diez candeleros de oro según su forma, los cuales puso en el templo, cinco a la

mano derecha, y cinco a la izquierda. ⁸ *Ademãjs* hizo diez mesas y las puso en el templo, cinco a

la mano derecha, y cinco a la izquierda; igualmente hizo cien tazones de oro. ⁹ A más de esto hizo el atrio de los sacerdotes, y el gran atrio, y las portadas del atrio, y cubrió las puertas de ellas de bronce. ¹⁰ Y asentó el mar al lado derecho hacia el oriente, enfrente del mediodía.

¹¹ Hizo también Hiram calderos, y palas, y tazones; y acabó Hiram la obra que hacía al rey Salomón para la Casa de Dios. ¹² Dos columnas, y los cordones, los capiteles sobre las cabezas de las dos columnas, y dos redes para cubrir las dos bolas de los capiteles que *estaban* encima de las columnas; ¹³ cuatrocientas granadas en las dos redecillas, dos órdenes de granadas en cada redecilla, para que cubriesen las dos bolas de los capiteles que *estaban* encima de las columnas.

¹⁴ Hizo también las basas, sobre las cuales asentó las fuentes; ¹⁵ un mar, y doce bueyes debajo de él; ¹⁶ y calderos, y palas, y garfios; y todos sus vasos hizo Hiram su padre al rey Salomón para la Casa del SEÑOR, de bronce purísimo. ¹⁷ Y los fundió el rey en los llanos del Jordán, arcilla de la tierra, entre Sucot y Seredata. ¹⁸ Y Salomón hizo todos estos vasos en grande abundancia, porque no pudo ser hallado el peso del bronce. ¹⁹ Así hizo Salomón todos los vasos para la Casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas sobre las cuales se ponían los panes de la proposición; ²⁰ asimismo los candeleros y sus candilejas, de oro puro, para que las encendiesen delante del oratorio conforme a la costumbre. ²¹ Y las flores, y las candilejas, y las despabiladeras se hicieron de oro, de oro perfecto; ²² también las tenazas, y los tazones, y los cucharros, y los incensarios, de oro puro. *En cuanto a* la entrada de la Casa, sus puertas interiores para el lugar santísimo, y las puertas de la Casa del templo, de oro.

Chapter 5

¹ Acabada toda la obra que hizo Salomón para la Casa del SEÑOR, metió Salomón *en ella* las cosas que David su padre había dedicado; y puso la plata, y el oro, y todos los vasos, en los tesoros de la Casa de Dios. ² Entonces Salomón juntó en Jerusalén los ancianos de Israel, y todos los príncipes de las tribus, los cabezas de las familias de los hijos de Israel, para que trajesen el arca del pacto del SEÑOR de la ciudad de David, que es Sion. ³ Y se juntaron al rey todos los varones de Israel, a la solemnidad del mes séptimo. ⁴ Y vinieron todos los ancianos de Israel, y los

levitas llevaron el arca. ⁵ Y llevaron el arca, y el tabernáculo del testimonio, y todos los vasos del santuario que *estaban* en el tabernáculo; los sacerdotes y los levitas los llevaron. ⁶ Y el rey Salomón, y toda la congregación de Israel que se había congregado a él delante del arca, sacrificaron ovejas y bueyes, que por la multitud no se pudieron contar ni numerar. ⁷ Y los sacerdotes metieron el arca del pacto del SEÑOR en su lugar, en el oratorio de la Casa, en el lugar santísimo, bajo las alas de los querubines. ⁸ Y los querubines extendían las *dos* alas sobre el asiento del arca, y cubrían los querubines por encima así el arca como sus barras. ⁹ E hicieron salir fuera las barras, de modo que se viesan las cabezas de las barras del arca delante del oratorio, mas no se veían desde fuera; y allí estuvieron hasta hoy. ¹⁰ En el arca no había sino las dos tablas que Moisés había puesto en Horeb, con las cuales el SEÑOR había hecho alianza con los hijos de Israel, cuando salieron de Egipto.

¹¹ Y cuando los sacerdotes salieron del santuario (porque todos los sacerdotes que se hallaron habían sido santificados, y no guardaban *entonces* sus veces; ¹² y los levitas cantores, todos los de Asaf, los de Hemán, y los de Jedutún, juntamente con sus hijos y sus hermanos, estaban vestidos de lino fino con címbalos y salterios y arpas al oriente del altar; y con ellos ciento veinte sacerdotes que tocaban trompetas). ¹³ Y tocaban las trompetas, y cantaban con la voz todos a una como un *varón* alabando y confesando al SEÑOR, cuando alzaban la voz con trompetas y címbalos, e instrumentos de música, cuando alababan al SEÑOR, *diciendo* : Porque *es* bueno, porque su misericordia *es* para siempre. Y la Casa fue llena de *una* nube, la Casa del SEÑOR. ¹⁴ Y no podían los sacerdotes estar para ministrar por causa de la nube; porque la gloria del SEÑOR había llenado la Casa de Dios.

Chapter 6

¹ Y entonces dijo Salomón: El SEÑOR ha dicho que él habitaría en la oscuridad. ² Yo, pues, he edificado una Casa de morada para ti, y una habitación en que mores para siempre. ³ Y volviendo el rey su rostro, bendijo a toda la congregación de Israel; y toda la congregación de Israel estaba en pie. ⁴ Y él dijo: Bendito sea el SEÑOR Dios de Israel, el cual con su mano ha cumplido lo que habló por su boca a David mi padre, diciendo: ⁵ Desde el día que saqué mi pueblo de la tierra de Egipto, ninguna ciudad he elegido de todas las tribus de Israel para edificar casa donde estuviese mi Nombre, ni he escogido varón que fuese príncipe sobre mi pueblo Israel. ⁶ Mas a Jerusalén he

elegido para que en ella esté mi nombre, y a David he elegido para que fuese sobre mi pueblo Israel.

⁷ Y David mi padre tuvo en *el* corazón edificar Casa al Nombre del SEÑOR Dios de Israel. ⁸ Mas el SEÑOR dijo a David mi padre: Respecto a haber tenido en tu corazón edificar Casa a mi nombre,

bien has hecho en haber tenido *esto* en tu corazón; ⁹ pero tú no edificarás la Casa, sino tu hijo

que saldrá de tus lomos, él edificará Casa a mi nombre. ¹⁰ Y el SEÑOR ha cumplido su palabra que dijo, y me levanté yo por David mi padre, y me asenté en el trono de Israel, como el SEÑOR

había dicho, y he edificado Casa al nombre del SEÑOR Dios de Israel. ¹¹ Y en ella he puesto el arca, en la cual está el pacto del SEÑOR que concertó con los hijos de Israel.

¹² Se puso luego Salomón delante del altar del SEÑOR, delante de toda la congregación de

Israel, y extendió sus manos. ¹³ Porque Salomón había hecho un púlpito de bronce, de cinco codos de largo, y de cinco codos de ancho, y de altura de tres codos, y lo había puesto en medio del atrio; y se puso sobre él, y se arrodilló delante de toda la congregación de Israel, y extendiendo sus manos

al cielo, dijo: ¹⁴ SEÑOR Dios de Israel, no hay Dios semejante a ti en el cielo ni en la tierra, que

guardas el pacto y la misericordia a tus siervos que caminan delante de ti de todo su corazón; ¹⁵ que has guardado a tu siervo David mi padre lo que le dijiste; tú lo dijiste de tu boca, mas con tu mano

lo has cumplido, como *parece* este día. ¹⁶ Ahora, pues, SEÑOR Dios de Israel, guarda a David mi padre lo que le has prometido, diciendo: No faltará de ti varón delante de mí, que se sienta en el trono de Israel, a condición que tus hijos guarden su camino, andando en mi ley, como tú delante

de mí has andado. ¹⁷ Ahora pues, oh SEÑOR Dios de Israel, sea firme tu palabra que dijiste a tu

siervo David. ¹⁸ ¿Es verdad que Dios ha de habitar con el hombre en la tierra? He aquí, los cielos y los cielos de los cielos no pueden contenerte; ¿cuánto menos esta Casa que he edificado?

¹⁹ Mas tú mirarás a la oración de tu siervo, y a su ruego, oh SEÑOR Dios mío, para oír el clamor

y la oración con que tu siervo ora delante de ti; ²⁰ que tus ojos estén abiertos sobre esta Casa de día y de noche, sobre el lugar del cual dijiste, Mi Nombre estará allí; que oigas la oración con que

tu siervo ora en este lugar. ²¹ Asimismo que oigas el ruego de tu siervo, y de tu pueblo Israel, cuando oraren en este lugar, que tú oírás desde los cielos, desde el lugar de tu habitación; que

oigas y perdones. ²² Si alguno pecare contra su prójimo, y él le pidiere juramento haciéndole jurar,

y el juramento viniere delante de tu altar en esta casa, ²³ tú oírás desde los cielos, y harás derecho a tus siervos, dando la paga al impío, haciendo volver su proceder sobre su cabeza, y justificando

al justo en darle conforme a su justicia. ²⁴ Si tu pueblo Israel cayere delante de los enemigos, por haber pecado contra ti, y si se convirtieren, y confesaren tu Nombre, y oraren, y rogaren delante

de ti en esta Casa, ²⁵ tú oírás desde los cielos, y perdonarás el pecado de tu pueblo Israel, y los volverás a la tierra que diste a ellos y a sus padres. ²⁶ Si los cielos se cerraren, que no haya lluvias por haber pecado contra ti, si oraren a ti en este lugar, y confesaren tu Nombre, y se convirtieren de sus pecados, cuando los afligieres, ²⁷ tú *los* oírás en los cielos, y perdonarás el pecado de tus siervos, y de tu pueblo Israel, y les enseñarás el buen camino para que anden en él, y darás lluvia sobre tu tierra, la cual diste por heredad a tu pueblo. ²⁸ Y si hubiere hambre en la tierra, o si hubiere pestilencia; si hubiere tizoncillo o añublo, langosta o pulgón; o si los cercaren sus enemigos en la tierra de sus ciudades; o cualquier aflicción o enfermedad que sea; ²⁹ toda oración y todo ruego que hiciere cualquier hombre, o todo tu pueblo Israel, o cualquiera que conociere su aflicción y su dolor en su corazón, si extendiere sus manos a esta Casa, ³⁰ tú oírás desde los cielos, desde el lugar de tu habitación, y darás a cada uno conforme a sus caminos, habiendo conocido su corazón (porque solo tú conoces el corazón de los hijos de los hombres); ³¹ para que te teman y anden en tus caminos, todos los días que vivieren sobre la faz de la tierra que tú diste a nuestros padres. ³² Y también al extranjero que no fuere de tu pueblo Israel, que hubiere venido de lejanas tierras a causa de tu grande Nombre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo extendido, si vinieren, y oraren en esta Casa, ³³ tú oírás desde los cielos, desde la habitación de tu morada, y harás conforme a todas las cosas por las cuales hubiere clamado a ti el extranjero; para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu Nombre, y te teman como tu pueblo Israel, y sepan que tu Nombre es invocado sobre esta Casa que he edificado yo. ³⁴ Si tu pueblo saliere a la guerra contra sus enemigos por el camino que tú los enviases, y oraren a ti hacia esta ciudad que tú elegiste, hacia la Casa que he edificado a tu Nombre, ³⁵ tú oírás desde los cielos su oración y su ruego, y harás su juicio. ³⁶ Si pecaren contra ti, (pues no hay hombre que no peque,) y te airares contra ellos, y los entregares delante de sus enemigos, para que los que los tomaren los lleven cautivos a tierra de enemigos, lejos o cerca, ³⁷ Y ellos volvieren en sí en la tierra donde fueron llevados cautivos; si se convirtieren, y oraren a ti en la tierra de su cautividad, y dijeren: Pecamos, hemos hecho inicuaamente, impíamente hemos obrado; ³⁸ si se convirtieren a ti de todo su corazón y de toda su alma en la tierra de su cautividad, donde los hubieren llevado cautivos, y oraren hacia su tierra que tú diste a sus padres, hacia la ciudad que tu elegiste, y hacia la Casa que he edificado a tu Nombre; ³⁹ tú oírás desde los cielos, desde la morada de su habitación, su oración y su ruego, y harás su juicio, y perdonarás a tu pueblo que pecó contra ti. ⁴⁰ Ahora, pues, oh Dios mío, te ruego estén abiertos tus ojos, y atentos tus oídos a la oración en este lugar. ⁴¹ Oh SEÑOR Dios, levántate

ahora para *habitar en* tu reposo, tú y el arca de tu fortaleza; sean, oh SEÑOR Dios, vestidos de salud tus sacerdotes, y gocen de bien tus misericordiosos. ⁴² SEÑOR Dios, no hagas volver el rostro de tu ungido; acuérdate de las misericordias de David tu siervo.

Chapter 7

¹ *Â* Y cuando Salomón acabó de orar, el fuego descendió de los cielos, y consumió el holocausto y las víctimas; y la gloria del SEÑOR llenó la Casa. ² Y no podían entrar los sacerdotes en la Casa del SEÑOR, porque la gloria del SEÑOR había llenado la Casa del SEÑOR. ³ Y cuando vieron todos los hijos de Israel descender el fuego y la gloria del SEÑOR sobre la Casa, cayeron en tierra en el solado sobre sus rostros, y adoraron, confesando al SEÑOR *diciendo* : Que *es* bueno, que su misericordia es para siempre. ⁴ *Entonces* el rey y todo el pueblo sacrificaron víctimas delante de el SEÑOR. ⁵ Y ofreció el rey Salomón en sacrificio veintidós mil bueyes, y ciento veinte mil ovejas; y así dedicaron la Casa de Dios el rey y todo el pueblo. ⁶ Y los sacerdotes estaban sobre sus guardas; y los levitas con los instrumentos de música del SEÑOR, los cuales había hecho el rey David para confesar al SEÑOR, porque su misericordia *es* para siempre; cuando David confesaba por mano de ellos. Asimismo los sacerdotes tocaban trompetas delante de ellos, y todo Israel estaba en pie. ⁷ También santificó Salomón el medio del atrio que *estaba* delante de la Casa del SEÑOR, por cuanto había ofrecido allí los holocaustos, y los sebos de los pacíficos; porque en el altar de bronce que Salomón había hecho, no podían caber los holocaustos, y el presente, y los sebos. ⁸ Entonces hizo Salomón fiesta siete días, y con él todo Israel, *una* grande congregación, desde la entrada de Hamat hasta el arroyo de Egipto. ⁹ Al octavo día hicieron convocación, porque habían hecho la dedicación del altar en siete días, y habían celebrado la fiesta solemne por siete días. ¹⁰ Y a los veintitrés del mes séptimo envió al pueblo a sus estancias, alegres y gozosos de corazón por los beneficios que el SEÑOR había hecho a David, y a Salomón, y a su pueblo Israel. ¹¹ Acabó, pues, Salomón la Casa del SEÑOR, y la casa del rey; y todo lo que Salomón tuvo en voluntad de hacer en la Casa del SEÑOR y en su casa, fue prosperado. ¹² *Â* Y apareció el SEÑOR a Salomón de noche, y le dijo: Yo he oído tu oración, y he elegido para mí este lugar por *una* Casa de sacrificio. ¹³ Si *yo* cerrare los cielos, que no haya lluvia, y si mandare a la langosta que consuma la tierra, o si enviare pestilencia a mi pueblo; ¹⁴ si se humillare mi pueblo, sobre los cuales ni nombre es invocado, y oraren, y buscaren mi rostro, y se convirtieren

de sus caminos malos; entonces yo oiré desde los cielos, y perdonaré sus pecados, y sanaré su tierra.

15 Ahora estar¹⁵ en abiertos mis ojos, y atentos mis oídos, a la oración en este lugar; ¹⁶ así que ahora he elegido y santificado esta Casa, para que esté en ella mi Nombre para siempre; y mis ojos y mi corazón *estar¹⁷ en* ahí para siempre. Y tú, si anduvieres delante de mí, como anduvo David tu padre, e hicieres todas las cosas que yo te he mandado, y guardares mis estatutos y mis derechos,

18 yo confirmaré el trono de tu reino, como concerté con David tu padre, diciendo: No faltar¹⁸ varón de ti que domine en Israel. Mas si vosotros os volviereis, y dejareis mis estatutos y mis preceptos que os he propuesto, y fuereis y sirviereis a dioses ajenos, y los adorareis, ²⁰ yo los arrancaré de mi tierra que les he dado; y esta Casa que he santificado a mi Nombre, yo la echaré de delante de mí, y la pondré por proverbio y f²¹ bula en todos los pueblos. Y esta Casa que es tan ilustre, ser²¹ espanto a todo el que pasare, y dir²¹: *¿Por qué ha hecho así el SEÑOR a esta tierra y a esta Casa?* ²² Y le ser²² respondido: Por cuanto dejaron al SEÑOR Dios de sus padres, el cual los sacó de la tierra de Egipto, y echaron mano de dioses ajenos, y los adoraron y sirvieron; por eso él ha traído todo este mal sobre ellos.

Chapter 8

¹ *¿Y aconteció que* al cabo de veinte años que Salomón había edificado la Casa del SEÑOR y su casa, ² reedificó Salomón las ciudades que Hiram le había dado, y estableció en ellas a los hijos de Israel. ³ Después vino Salomón a Hamat de Soba, y la tomó. ⁴ Y edificó a Tadmor en el desierto, y todas las ciudades de municiones que edificó en el desierto. ⁵ Asimismo reedificó a Bet-horón la de arriba, y a Bet-horón la de abajo, ciudades fortificadas, de muros, puertas, y barras; ⁶ y a Baalat, y a todas las villas de munición que Salomón tenía; también todas las ciudades de los carros y las de la gente de a caballo; y todo lo que Salomón quiso edificar en Jerusalén, y en el Líbano, y en toda la tierra de su señorío. ⁷ Y a todo el pueblo que había quedado de los heteos, amorreos, ferezeos, heveos, y jebuseos, que no eran de Israel, ⁸ los hijos de los que habían quedado en la tierra después de ellos, a los cuales los hijos de Israel no destruyeron del todo, hizo Salomón tributarios hasta hoy. ⁹ Y de los hijos de Israel no puso Salomón siervos en su obra; porque eran hombres de guerra, y sus príncipes y sus capitanes, y príncipes de sus carros, y su gente de a caballo. ¹⁰ Y tenía Salomón doscientos cincuenta príncipes de los gobernadores, los cuales presidian en el

¹¹ pueblo. Y pasó Salomón a la hija de Faraón, de la ciudad de David a la casa que él le había edificado; porque dijo *entre si* : Mi mujer no morarã; en la casa de David rey de Israel, porque son lugares sagradas por haber entrado a ellas el SEÑOR.

¹² Â Entonces ofreció Salomón holocaustos al SEÑOR sobre el altar del SEÑOR, que había él edificado delante del pórtico, ¹³ para que ofreciesen cada cosa en su día, conforme al mandamiento de Moisés, en los sã;bdados, las nuevas lunas, y fiestas tres veces en el año, *a saber* , en la fiesta

de los panes sin levadura, en la fiesta de las semanas, y en la fiesta de los tabernã;culos. ¹⁴ Y constituyó los repartimientos de los sacerdotes en sus oficios, conforme a la ordenación de David su padre: los levitas por sus guardas, para que alabasen y ministrasen delante de los sacerdotes, cada cosa en su día; y los porteros por su guarda a cada puerta; porque así lo había mandado David,

¹⁵ varón de Dios. Y no salieron del mandamiento del rey, cuanto a los sacerdotes y levitas, y los

tesoros, y todo negocio. ¹⁶ Porque toda la obra de Salomón estaba apercebida desde el día en que la Casa del SEÑOR fue fundada hasta que se acabó, hasta que la Casa del SEÑOR fue acabada del

¹⁷ todo. Entonces Salomón fue a Ezión-geber, y a Elot, a la costa del mar en la tierra de Edom.

¹⁸ Porque Hiram le había enviado navíos por mano de sus siervos, y marineros diestros en el mar, los cuales habían ido con los siervos de Salomón a Ofir, y habían tomado de allã; cuatrocientos cincuenta talentos de oro, y los trajeron al rey Salomón.

Chapter 9

¹ Â Y oyendo la reina de Sabã; la fama de Salomón, vino a Jerusalén para tentar a Salomón con preguntas oscuras, con un muy grande ejército, con camellos cargados de aroma, y oro en abundancia, y piedras preciosas. Y luego que vino a Salomón, habló con él todo lo que tenía en su

corazón. ² Pero Salomón le declaró todas sus palabras; ninguna cosa quedó que Salomón no le

declarase. ³ Y viendo la reina de Sabã; la sabiduría de Salomón, y la casa que había edificado,

⁴ y las viandas de su mesa, y el asiento de sus siervos, y el estado de sus criados, y los vestidos de ellos, sus maestresalas y sus vestidos, y sus holocaustos que sacrificaba en la Casa del SEÑOR, no

quedó mã;s espíritu en ella; ⁵ y dijo al rey: Verdad es lo que había oído en mi tierra de tus cosas

y de tu sabiduría; ⁶ mas *yo* no creía las palabras de ellos, hasta que he venido, y mis ojos han visto; y he aquí que ni aun la mitad de la grandeza de tu sabiduría me había sido dicha; porque tú añades

⁷ sobre la fama que *yo* había oído. Bienaventurados tus varones, y bienaventurados estos tus siervos,

que est⁸ siempre delante de ti, y oyen tu sabiduría. El SEÑOR tu Dios sea bendito, el cual se ha agradado en ti para ponerte sobre su trono por rey del SEÑOR tu Dios; por cuanto tu Dios ha amado a Israel para afirmarlo perpetuamente, y te puso por rey sobre ellos para que hagas juicio y

justicia.⁹ Y dio al rey ciento veinte talentos de oro, y gran copia de especiería, y piedras preciosas; nunca hubo tal especiería como la que dio la reina de Sab¹⁰ al rey Salomón. También los siervos de Hiram y los siervos de Salomón, que habían traído el oro de Ofir, trajeron madera de brasil, y

piedras preciosas.¹¹ E hizo el rey de la madera del brasil gradas en la Casa del SEÑOR, y en las casas reales, y arpas y salterios para los cantores; nunca en tierra de Jud¹¹ se había visto *madera* semejante.¹² Y el rey Salomón dio a la reina de Sab¹² todo lo que ella quiso y le pidió, m¹² de lo que había traído al rey. Después se volvió y se fue a su tierra con sus siervos.

¹³ Y el peso de oro que venía a Salomón cada año, era seiscientos sesenta y seis talentos de oro,¹⁴ sin lo que traían los mercaderes y negociantes; y también todos los reyes de Arabia y los príncipes de la tierra traían oro y plata a Salomón.¹⁵ Hizo también el rey Salomón doscientos paveses de oro de martillo, cada uno de los cuales tenía seiscientos *siclos* de oro labrado.

¹⁶ Asimismo trescientos escudos de oro batido, teniendo cada escudo trescientos *siclos* de oro; y los puso el rey en la casa del bosque del Líbano.¹⁷ Hizo también el rey un gran trono de marfil, y lo cubrió de oro puro.¹⁸ Y *había* seis gradas al trono, con un estrado de oro al mismo, y brazos a un lado y al otro al lugar del asiento, y dos leones que estaban junto a los brazos.¹⁹ Había también allí doce leones sobre las seis gradas de un lado y al otro. Jam¹⁹ fue hecho otro semejante en reino alguno.²⁰ Toda la vajilla del rey Salomón era de oro, y toda la vajilla de la casa del bosque del Líbano, de oro puro. En los días de Salomón la plata no era de estima.²¹ Porque la flota del rey iba a Tarsis con los siervos de Hiram, y cada tres años solían venir las naves de Tarsis, y traían oro, plata, marfil, simios, y pavos.²² Y excedió el rey Salomón a todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduría.²³ Y todos los reyes de la tierra procuraban *ver* el rostro de Salomón, por oír su sabiduría, que Dios había puesto en su corazón.²⁴ Y de éstos, cada uno traía su presente, vasos de plata, vasos de oro, vestidos, armas, especierías, caballos y mulos, todos los años.²⁵ Tuvo también Salomón cuatro mil caballerizas para los caballos y carros, y doce mil jinetes, los cuales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalén.²⁶ Y tuvo señorío sobre todos los reyes desde el río hasta la tierra de los filisteos, y hasta el término de Egipto.²⁷ Y puso el rey plata en Jerusalén

como piedras, y cedros como los cabrahigos que nacen por las campiñas en abundancia. ²⁸ Sacaban también caballos para Salomón, de Egipto y de todas las provincias. ²⁹ Lo demás de los hechos de Salomón, primeros y postreros, ³⁰ no está todo escrito en los libros de Natán profeta, y en la profecía de Ahías silonita, y en las profecías del vidente Iddo contra Jeroboam hijo de Nabat? ³¹ Y reinó Salomón en Jerusalén sobre todo Israel cuarenta años. Y durmió Salomón con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad de David su padre; y reinó en su lugar Roboam su hijo.

Chapter 10

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴

Y Roboam fue a Siquem porque en Siquem se había juntado todo Israel para hacerlo rey. Y cuando lo oyó Jeroboam hijo de Nabat, el cual estaba en Egipto, donde había huido a causa del rey Salomón, volvió de Egipto. Y enviaron y le llamaron. Vino, pues, Jeroboam, y todo Israel, y hablaron a Roboam, diciendo: Tu padre agravó nuestro yugo; afloja tú, pues, ahora algo de la dura servidumbre, y del grave yugo con que tu padre nos apremió, y te serviremos. Y él les dijo: Volved a mí de aquí a tres días. Y el pueblo se fue. Entonces el rey Roboam tomó consejo con los viejos, que habían estado delante de Salomón su padre cuando vivía, y les dijo: ¿Cómo aconsejáis vosotros que responda a este pueblo? Y ellos le hablaron, diciendo: Si buscares el bien a este pueblo, y los agradares, y les hablases buenas palabras, ellos te servirán perpetuamente. Mas él, dejando el consejo que le dieron los viejos, tomó consejo con los jóvenes que se habían criado con él, y que delante de él asistían; y les dijo: ¿Qué aconsejáis vosotros que respondamos a este pueblo, que me ha hablado, diciendo: Alivia algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros? Entonces los jóvenes que se habían criado con él, le hablaron, diciendo: Así dirás al pueblo que te ha hablado diciendo, tu padre agravó nuestro yugo, mas tú descárganos. Así les dirás: El dedo más menudo mío es más grueso que los lomos de mi padre. Así que, mi padre os cargó de grave yugo, y yo añadiré a vuestro yugo; mi padre os castigó con azotes, y yo con escorpiones. Y vino, pues, Jeroboam con todo el pueblo a Roboam al tercer día; según el rey les había mandado diciendo: Volved a mí de aquí a tres días. Y les respondió el rey esperamente; pues dejó el rey Roboam el consejo de los viejos, y les habló conforme al consejo de los jóvenes,

diciendo: Mi padre agravó vuestro yugo, y yo añadiré a vuestro yugo; mi padre os castigó con azotes, y yo con escorpiones. ¹⁵ Y no escuchó el rey al pueblo; porque la causa era de Dios, para cumplir el SEÑOR su palabra que había hablado, por Ahías Silonita, a Jeroboam hijo de Nabat.

¹⁶ Y viendo todo Israel que el rey no les había oído, respondió el pueblo al rey, diciendo: ¿Qué parte tenemos nosotros con David, ni herencia en el hijo de Isaí? ¿Israel, cada uno a sus estancias!

¿David, mira ahora por tu casa! Así se fue todo Israel a sus estancias. ¹⁷ Mas reinó Roboam sobre

los hijos de Israel que habitaban en las ciudades de Judá. ¹⁸ Envió *luego* el rey Roboam a Adoram, que tenía cargo de los tributos; pero le apedrearon los hijos de Israel, y murió. Entonces se esforzó

el rey Roboam, y subiendo en un carro huyó a Jerusalén. ¹⁹ Así se rebeló Israel de la casa de David hasta hoy.

Chapter 11

¹ ¿ Y cuando vino Roboam a Jerusalén, juntó la casa de Judá y de Benjamín, ciento ochenta mil hombres escogidos de guerra, para pelear contra Israel y volver el reino a Roboam. ² Mas vino

palabra del SEÑOR a Semeías varón de Dios, diciendo: ³ Habla a Roboam hijo de Salomón, rey

de Judá, y a todos los Israelitas *que están* en Judá y Benjamín, diciéndoles: ⁴ Así ha dicho el SEÑOR: No subáis ni peleéis contra vuestros hermanos; vuélvase cada uno a su casa, porque yo he hecho este negocio. Y ellos oyeron la palabra del SEÑOR, y se volvieron, y no fueron contra

Jeroboam. ⁵ Y habitó Roboam en Jerusalén, y edificó ciudades para fortificar a Judá. ⁶ Y edificó

a Belén, y a Etam, y a Tecoa, ⁷ y a Bet-sur, y a Soco, y a Adulam, ⁸ y a Gat, y a Maresa, y a Zif,

⁹ y a Adoraim, y a Laquis, y a Azeca, ¹⁰ y a Zora, y a Ajalón, y a Hebrón, que *eran* en Judá y en

Benjamín, ciudades fuertes. ¹¹ Fortificó también las fortalezas, y puso en ellas capitanes, y

provisiones, y vino, y aceite; ¹² y en todas las ciudades, escudos y lanzas. Las fortificó, pues, en gran manera, y Judá y Benjamín estuvieron *de parte* de él.

¹³ ¿ Y los sacerdotes y levitas que estaban en todo Israel, se juntaron a él de todos sus términos.

¹⁴ Porque los levitas dejaban sus ejidos y sus posesiones, y se venían a Judá y a Jerusalén; pues

Jeroboam y sus hijos los echaban del ministerio del SEÑOR. ¹⁵ Y él se hizo sacerdotes para los

altos, y para los demonios, y para los becerros que él había hecho. ¹⁶ Tras aquéllos acudieron también de todas las tribus de Israel los que habían puesto su corazón en buscar al SEÑOR Dios de Israel; y vinieron a Jerusalén para sacrificar al SEÑOR, el Dios de sus padres. ¹⁷ Así fortificaron el reino de Judá; y confirmaron a Roboam hijo de Salomón por tres años, porque tres años anduvieron en el camino de David, y de Salomón. ¹⁸ Y tomó Roboam por mujer a Mahalat, hija de Jerimot hijo de David, y a Abihail, hija de Eliab hijo de Isaf. ¹⁹ La cual le dio a luz hijos: a Jeús, y a Samarías, y a Zaham. ²⁰ Después de ella tomó a Maaca hija de Absalón, la cual le dio a luz a Abías, a Atai, Ziza, y Selomit. ²¹ Mas Roboam amó a Maaca hija de Absalón sobre todas sus mujeres y concubinas; porque tomó dieciocho mujeres y sesenta concubinas, y engendró veintiocho hijos y sesenta hijas. ²² Y puso Roboam a Abías hijo de Maaca por cabeza y príncipe de sus hermanos, porque *quería* hacerle rey. ²³ Y le hizo instruir, y esparció todos sus hijos por todas las tierras de Judá y de Benjamín, y por todas las ciudades fuertes, y les dio provisiones en abundancia, y fue dado a muchas mujeres.

Chapter 12

¹ **1** Y cuando Roboam hubo confirmado el reino, dejó la ley del SEÑOR, y con él todo Israel. ² Y en el quinto año del rey Roboam subió Sisac rey de Egipto contra Jerusalén (por cuanto se habían rebelado contra el SEÑOR), ³ con mil doscientos carros, y con sesenta mil hombres de a caballo; mas el pueblo que venía con él de Egipto, no tenía número; *a saber*, de libios, suquienos, y etíopes. ⁴ Y tomó las ciudades fuertes de Judá; y llegó hasta Jerusalén. ⁵ Entonces vino Semeías profeta a Roboam y a los príncipes de Judá; que estaban reunidos en Jerusalén por causa de Sisac, y les dijo: Así ha dicho el SEÑOR: Vosotros me habéis dejado, y yo también os he dejado en manos de Sisac. ⁶ Y los príncipes de Israel y el rey se humillaron, y dijeron: Justo *es* el SEÑOR. ⁷ Y como vio el SEÑOR que se habían humillado, fue palabra del SEÑOR a Semeías, diciendo: Se han humillado; no los destruiré; antes los salvare en breve, y no se derramará mi ira contra Jerusalén por mano de Sisac. ⁸ Pero serán sus siervos; para que sepan qué es servirme a mí, y servir a los reinos de las naciones. ⁹ Subió, pues, Sisac rey de Egipto a Jerusalén, y tomó los tesoros de la Casa del SEÑOR, y los tesoros de la casa del rey; todo lo llevó, y tomó los paveses de oro que Salomón había hecho. ¹⁰ Y en lugar de ellos hizo el rey Roboam paveses de bronce, y los entregó en manos

de los príncipes de la guardia, los cuales custodiaban la entrada de la casa del rey.¹¹ Y cuando el rey iba a la Casa del SEÑOR, venían los de la guardia, y los traían, y *después* los volvían a la cámara de la guardia.¹² Y cuando él se humilló, la ira del SEÑOR se apartó de él, para no destruirlo del todo; y también en Judá las cosas fueron bien.

¹³ A Fortificado, *pues*, Roboam, reinó en Jerusalén; y era Roboam de cuarenta y un años cuando comenzó a reinar, y diecisiete años reinó en Jerusalén, ciudad que escogió el SEÑOR de todas las tribus de Israel, para poner en ella su Nombre. Y el nombre de su madre fue Naama amonita.¹⁴ E hizo lo malo, porque no apercibió su corazón para buscar al SEÑOR.¹⁵ Y las cosas de Roboam, primeras y postreras, ¿no están escritas en los libros de Semeías profeta y de Iddo vidente, en la cuenta de los linajes? Y entre Roboam y Jeroboam hubo perpetua guerra.¹⁶ Y durmió Roboam con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David; y reinó en su lugar Abías su hijo.

Chapter 13

¹ A los dieciocho años del rey Jeroboam, reinó Abías sobre Judá.² Y reinó tres años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Micaías hija de Uriel de Gabaa. Y hubo guerra entre Abías y Jeroboam.³ Entonces ordenó Abías batalla con el ejército de los valerosos en la guerra, cuatrocientos mil hombres escogidos; y Jeroboam ordenó batalla contra él con ochocientos mil hombres escogidos, fuertes y valerosos.⁴ Y se levantó Abías sobre el monte de Zemaraim, que es en los montes de Efraín, y dijo: Oídme, Jeroboam y todo Israel.⁵ ¿No sabéis vosotros, que el SEÑOR Dios de Israel dio el reino a David sobre Israel para siempre, a él y a sus hijos en alianza de sal?⁶ Pero Jeroboam hijo de Nabat, siervo de Salomón hijo de David, se levantó y rebeló contra su señor;⁷ y que se allegaron a el hombres vanos, hijos de Belial, y pudieron más que Roboam hijo de Salomón, porque Roboam era joven y tierno de corazón, y no se defendió de ellos.⁸ Y ahora vosotros consultáis para fortificaros contra el reino del SEÑOR que esta en mano de los hijos de David; porque sois muchos, y tenéis con vosotros los becerros de oro que Jeroboam os hizo por dioses.⁹ ¿No echasteis vosotros a los sacerdotes del SEÑOR, a los hijos de Aarón, y a los levitas, y os habéis hecho sacerdotes a la manera de los pueblos de otras tierras, para que cualquiera venga a consagrarse con un becerro y siete carneros, y así sea sacerdote de los que no son dioses?¹⁰ Mas en cuanto a nosotros, el SEÑOR es nuestro Dios, y no le hemos dejado; y los

sacerdotes que ministran al SEÑOR *son* los hijos de Aarón, y los levitas *estãjn* en la obra; ¹¹ los
 cuales queman al SEÑOR los holocaustos cada mañana y cada tarde, y el incienso aromãtico; y
 ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro con sus candilejas para que ardan cada
 tarde; porque nosotros guardamos la ordenanza del SEÑOR nuestro Dios; mas vosotros le habéis
 dejado. ¹² Y he aquí Dios *estãj* con nosotros por capitãjn, y sus sacerdotes con las trompetas del
 júbilo para que suenen contra vosotros. Oh hijos de Israel, no peleéis contra el SEÑOR Dios de
 vuestros padres, porque no os sucederãj bien.
¹³ *Â Pero* Jeroboam hizo girar una emboscada para venir a ellos por la espalda; y estando así
 delante de ellos, la emboscada estaba a espaldas de Judãj. ¹⁴ Entonces cuando miró Judãj, he
 aquí que tenía batalla delante y a las espaldas; *por lo que* clamaron al SEÑOR, y los sacerdotes
 tocaron las trompetas, ¹⁵ y los de Judãj alzaron grita. Y cuando ellos alzaron grita, Dios desbarató
 a Jeroboam y a todo Israel delante de Abías y de Judãj. ¹⁶ Y huyeron los hijos de Israel delante
 de Judãj, y Dios los entregó en sus manos. ¹⁷ Y Abías y su pueblo hacían en ellos gran mortandad;
 y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos. ¹⁸ Así fueron humillados los hijos
 de Israel en aquel tiempo; mas los hijos de Judãj se fortificaron, porque *se* apoyaban en el SEÑOR
 Dios de sus padres. ¹⁹ Y siguió Abías a Jeroboam, y le tomó algunas ciudades, a Bet-el con sus
 aldeas, a Jesana con sus aldeas, y a Efrón con sus aldeas. ²⁰ Y nunca mãs tuvo Jeroboam poderío
 en los días de Abías; y le hirió el SEÑOR, y murió. ²¹ Pero se fortificó Abías; y tomó catorce
 mujeres, y engendró veintidós hijos, y dieciséis hijas. ²² Lo demãjs de los hechos de Abías, sus
 caminos, y sus negocios, estãj escrito en la historia de Iddo profeta.

Chapter 14

¹ *Â* Y durmió Abías con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David. Y reinó en su lugar
 su hijo Asa, en cuyos días reposó la tierra diez años. ² E hizo Asa lo bueno y lo recto en los ojos
 del SEÑOR su Dios. ³ Porque quitó los altares del *culto* ajeno, y los altos; quebró las imãgenes,
 y taló los bosques; ⁴ y mandó a Judãj que buscasen al SEÑOR el Dios de sus padres, y cumplieron
 la ley y los mandamientos. ⁵ Quitó *asimismo* de todas las ciudades de Judãj los altos y las

imágenes, y estuvo el reino quieto delante de él.⁶ Y edificó ciudades fuertes en Judá, por cuanto había paz en la tierra, y no había guerra contra él en aquellos tiempos; porque el SEÑOR le había dado reposo.⁷ Dijo, por tanto, a Judá: Edifiquemos estas ciudades, y cerquémoslas de muros con torres, puertas y barras, ya que la tierra es nuestra; porque hemos buscado al SEÑOR nuestro Dios, le hemos buscado, y él nos ha dado reposo de todas partes. Edificaron pues, y fueron prosperados.⁸ Tuvo también Asa ejército que traía escudos y lanzas; de Judá trescientos mil, y de Benjamín doscientos y ochenta mil que traían escudos y flechaban arcos; todos hombres diestros.⁹ Y salió contra ellos Zera etíope con un ejército de mil millares, y trescientos carros; y vino hasta Maresa.¹⁰ Pero Asa salió contra él, y ordenaron la batalla en el valle de Sefata junto a Maresa.¹¹ Y clamó Asa al SEÑOR su Dios, y dijo: SEÑOR, no tienes tú más con el grande que con el que ninguna fuerza tiene, para dar ayuda. Ayúdanos, oh SEÑOR Dios nuestro, porque en ti nos apoyamos, y en tu Nombre venimos contra este ejército. Oh SEÑOR, tú eres nuestro Dios; no prevalezca contra ti el hombre.¹² Y el SEÑOR deshizo los etíopes delante de Asa y delante de Judá; y huyeron los etíopes.¹³ Y Asa, y el pueblo que con él estaba, los siguió hasta Gerar; y cayeron los etíopes hasta no quedar en ellos hombre con vida; porque fueron deshechos delante del SEÑOR y de su ejército. Y les tomaron muy grande despojo.¹⁴ E hirieron todas las ciudades alrededor de Gerar, porque el terror del SEÑOR era sobre ellos; y saquearon todas las ciudades, porque había en ellas gran despojo.¹⁵ Asimismo dieron sobre las cabañas de los ganados, y trajeron muchas ovejas y camellos, y volvieron a Jerusalén.

Chapter 15

¹ Y vino el espíritu de Dios sobre Azarías hijo de Obed; ² y salió al encuentro a Asa, y le dijo: Oídme, Asa, y todo Judá y Benjamín: El SEÑOR es con vosotros, si vosotros fueres con él; y si le buscareis, será hallado de vosotros; mas si le dejareis, él también os dejará.³ Muchos días ha estado Israel sin verdadero Dios, y sin sacerdote, y sin enseñador, y sin ley; ⁴ mas cuando con su tribulación se convirtieron al SEÑOR Dios de Israel, y le buscaron, él fue hallado de ellos.⁵ En aquellos tiempos no hubo paz, ni para el que entraba, ni para el que salía, sino muchas destrucciones sobre todos los habitantes de las tierras.⁶ Y la una gente destruía a la otra, y una

ciudad a otra; porque Dios los conturbó con todas calamidades. ⁷ Esforzaos pues vosotros, y no descoynten vuestras manos; que salario hay para vuestra obra.

⁸ **Â** Y cuando oyó Asa las palabras y profecía de Obed profeta, fue confortado, y quitó las abominaciones de toda la tierra de Judá; y de Benjamín, y de todas las ciudades que él había tomado en el monte de Efraín; y reparó el altar del SEÑOR que *estaba* delante del pórtico del SEÑOR. ⁹ E hizo juntar a todo Judá; y Benjamín, y con ellos los extranjeros de Efraín, y de Manasés, y de Simeón; porque muchos de Israel se habían pasado a él, viendo que el SEÑOR su Dios era con él.

¹⁰ Congregaron, *pues*, en Jerusalén en el mes tercero, a los quince años del reino de Asa. ¹¹ Y en aquel mismo día sacrificaron al SEÑOR, de los despojos que habían traído, setecientos bueyes y siete mil ovejas. ¹² Y entraron en concierto de que buscarían al SEÑOR el Dios de sus padres, de

todo su corazón y de toda su alma; ¹³ y que cualquiera que no buscase al SEÑOR el Dios de Israel, muriese, grande o pequeño, hombre o mujer. ¹⁴ Y juraron al SEÑOR con gran voz y júbilo, a son

de trompetas y de bocinas. ¹⁵ Del cual juramento todos los de Judá; se alegraron; porque de todo su corazón lo juraban, y de toda su voluntad lo buscaban; y fue hallado de ellos; y les dio el SEÑOR

reposo de todas partes. ¹⁶ Y aun a Maaca madre del rey Asa, él *mismo* la depuso que no fuese reina, porque había hecho un ídolo en el bosque; y Asa deshizo su ídolo, y *lo desmenuzó*, y lo

quemó en el arroyo de Cedrón. ¹⁷ Mas con todo eso los altos no eran quitados de Israel, aunque el corazón de Asa fue perfecto mientras vivió. ¹⁸ Y metió en la Casa de Dios lo que su padre había

dedicado, y lo que él había consagrado, plata y oro y vasos. ¹⁹ Y no hubo guerra hasta los treinta y cinco años del reinado de Asa.

Chapter 16

¹ **Â** En el año treinta y seis del reino de Asa, subió Baasa rey de Israel contra Judá; y edificó a Rama, para no dejar salir ni entrar a ninguno al rey Asa, rey de Judá. ² Entonces sacó Asa la plata y el oro de los tesoros de la Casa del SEÑOR y de la casa real, y envió a Ben-adad rey de

Siria, que estaba en Damasco, diciendo: ³ *Haya* alianza entre mí y ti, *como la hubo* entre mi padre y tu padre; he aquí yo te he enviado plata y oro, para que vengas y deshagas la alianza que tienes

con Baasa rey de Israel, a fin de que se retire de mí. ⁴ Y consintió Ben-adad con el rey Asa, y envió los capitanes de sus ejércitos a la ciudades de Israel; y herieron a Ion, Dan, y Abel-maim, y todos

los tesoros de las ciudades de Neftalí.⁵ Y oyendo esto Baasa, cesó de edificar a Rama, y dejó su obra.⁶ Entonces el rey Asa tomó a todo Judá, y se llevaron de Rama la piedra y madera con que Baasa edificaba, y con ella edificó a Geba y Mizpa.

⁷ Â En aquel tiempo vino Hanani vidente a Asa rey de Judá, y le dijo: Por cuanto te has apoyado en el rey de Siria, y no *te* apoyaste en el SEÑOR tu Dios, por eso el ejército del rey de Siria ha

escapado de tus manos.⁸ Los etíopes y los libios, ¿no eran un ejército numerosísimo, con carros y muchísima gente de a caballo? *Con todo*, porque te apoyaste en el SEÑOR, él los entregó en tus

manos.⁹ Porque los ojos del SEÑOR contemplan toda la tierra, para corroborar a los que tienen corazón perfecto para con él. Locamente has hecho en esto; porque de aquí adelante habrá guerra

contra ti.¹⁰ Y enojado Asa contra el vidente, lo echó en la casa de la cárcel, porque fue en extremo

conmovido a causa de esto. Y mató Asa en aquel tiempo algunos del pueblo.¹¹ Mas he aquí, los hechos de Asa, primeros y postreros, están escritos en el libro de los reyes de Judá y de Israel.

¹² Y el año treinta y nueve de su reino enfermó Asa de los pies para arriba, y en su enfermedad no

buscó al SEÑOR, sino a los médicos.¹³ Y durmió Asa con sus padres, y murió *en* el año cuarenta

y uno de su reino.¹⁴ Y lo sepultaron en sus sepulcros que él había hecho para sí en la ciudad de David; y lo pusieron en una litera la cual llenaron de aromas y de olores hechos de obra de boticarios, y le hicieron una quema, una quema muy grande.

Chapter 17

¹ Â Y reinó en su lugar Josafat su hijo, el cual prevaleció contra Israel.² Y puso ejército en todas las ciudades fuertes de Judá, y colocó gente de guarnición, en tierra de Judá, y asimismo

en las ciudades de Efraín que su padre Asa había tomado.³ Y fue el SEÑOR con Josafat, porque

anduvo en los primeros caminos de David su padre, y no buscó a los Baales; ⁴ sino *que* buscó al

Dios de su padre, y anduvo en sus mandamientos, y no según las obras de Israel.⁵ El SEÑOR, *por tanto*, confirmó el reino en su mano, y todo Judá dio a Josafat presentes; y tuvo riquezas y gloria

en abundancia.⁶ Y se animó su corazón en los caminos del SEÑOR, y quitó los altos y los bosques

de Judá.⁷ Al tercer año de su reino envió sus príncipes Ben-hail, Abdías, Zacarías, Natanael y

Micaías, para que enseñasen en las ciudades de Judá; ⁸ y con ellos a los levitas, Semeías, Netanías,

Zebadías, y Asael, y Semiramot, y Jonatán, y Adonías, y Tobías, y Tobadonías, levitas; y con ellos a Elisama y a Joram, sacerdotes. ⁹ Y enseñaron en Judá, teniendo consigo el libro de la ley del SEÑOR, y rodearon por todas las ciudades de Judá enseñando al pueblo.

¹⁰ Y cayó el pavor del SEÑOR sobre todos los reinos de las tierras que *estaban* alrededor de Judá; que no osaron hacer guerra contra Josafat. ¹¹ Y traían de los filisteos presentes a Josafat, y tributos de plata. Los arabes también le trajeron ganados, siete mil setecientos carneros y siete mil setecientos machos de cabrío. ¹² Iba, *pues*, Josafat creciendo altamente; y edificó en Judá fortalezas y ciudades de depósitos. ¹³ Y tuvo muchas obras en las ciudades de Judá, y hombres de guerra muy valientes en Jerusalén. ¹⁴ Y este *es* el número de ellos según las casas de sus padres: En Judá, príncipes de los millares; el príncipe Adna, y con él trescientos mil hombres valientes de valor; ¹⁵ después de él, el príncipe Johanán, y con él doscientos y ochenta mil; ¹⁶ tras éste, Amasías hijo de Zicri, el cual se había ofrecido voluntariamente al SEÑOR, y con él doscientos mil hombres valientes; ¹⁷ de Benjamín, Eliada, hombre muy poderoso, y con él doscientos mil armados de arco y escudo; ¹⁸ tras éste, Jozabad, y con él ciento y ochenta mil apercebidos para la guerra. ¹⁹ Estos eran siervos del rey, sin los que el rey había puesto en las ciudades de guarnición por toda Judea.

Chapter 18

¹ Tenía, *pues*, Josafat riquezas y gloria en abundancia, y juntó parentesco con Acab. ² Y después de *algunos* años descendió a Acab a Samaria; *por lo que* mató Acab muchas ovejas y bueyes para él, y para el pueblo que *había venido* con él; y le persuadió que fuese *con él* a Ramot de Galaad. ³ Y dijo Acab rey de Israel a Josafat rey de Judá: ¿Quieres venir conmigo a Ramot de Galaad? Y él respondió: Como yo, así también tú; y como tu pueblo, así también mi pueblo; iremos contigo a la guerra.

⁴ Y además dijo Josafat al rey de Israel: Te ruego que consultes hoy la palabra del SEÑOR. ⁵ Entonces el rey de Israel juntó cuatrocientos varones profetas, y les dijo: ¿Iremos a la guerra contra Ramot de Galaad, o reposaremos? Y ellos dijeron: Sube, que Dios los entregará en mano del rey. ⁶ Mas Josafat dijo: ¿Hay aún aquí algún profeta del SEÑOR, para que por él preguntemos? ⁷ Y el rey de Israel respondió a Josafat: Aun hay aquí un hombre por el cual podemos preguntar al

SEÑOR; mas yo le aborrezco, porque nunca me profetiza cosa buena, sino siempre mal. Este *es*
Micaías, hijo de Imla. Y respondió Josafat: No hable así el rey. ⁸ Entonces el rey de Israel llamó
un eunuco, y le dijo: Haz venir luego a Micaías hijo de Imla. ⁹ Y el rey de Israel y Josafat rey de
Judá; estaban sentados cada uno en su trono, vestidos de sus ropas; y estaban sentados en la era
a la entrada de la puerta de Samaria, y todos los profetas profetizaban delante de ellos. ¹⁰ Pero
Sedequías hijo de Quenaana se había hecho *unos* cuernos de hierro, y decía: Así ha dicho el SEÑOR:
Con estos acornearé a los sirios hasta destruirlos del todo. ¹¹ De esta manera profetizaban también
todos los profetas, diciendo: Sube a Ramot de Galaad, y sé prosperado; porque el SEÑOR *la*
entregará en mano del rey. ¹² Y el mensajero que había ido a llamar a Micaías, le habló, diciendo:
He aquí las palabras de todos los profetas a una boca *anuncian* al rey *el* bien; yo te ruego ahora que
tu palabra sea como la de uno de ellos, que hables bien. ¹³ Y dijo Micaías: Vive el SEÑOR, que
lo que el SEÑOR mi Dios me dijere, eso hablaré. Y vino al rey. ¹⁴ Y el rey le dijo: Micaías,
¿Iremos a pelear contra Ramot de Galaad, o lo dejaremos? Y él respondió: Subid, que seréis
prosperados, que seréis entregados en vuestras manos. ¹⁵ Y el rey le dijo: ¿Hasta cuántas veces
te conjuraré por el Nombre del SEÑOR que no me hables sino la verdad? ¹⁶ Entonces él dijo: He
visto a todo Israel derramado por los montes como ovejas sin pastor; y dijo el SEÑOR: Estos no
tienen señor; vuélvase cada uno en paz en su casa. ¹⁷ Y el rey de Israel dijo a Josafat: ¿No te
había yo dicho *que este* no me profetizará bien, sino mal? ¹⁸ Entonces él dijo: Oíd pues palabra
del SEÑOR: Yo he visto al SEÑOR sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba a su
mano derecha y a su izquierda. ¹⁹ Y el SEÑOR dijo: ¿Quién inducirá a Acab rey de Israel, para
que suba y caiga en Ramot de Galaad? Y uno decía así, y otro decía de otra manera. ²⁰ Mas salió
un espíritu, que se puso delante del SEÑOR, y dijo: Yo le induciré. Y el SEÑOR le dijo: ¿De qué
modo? ²¹ Y él dijo: Saldré y seré espíritu de mentira en la boca de todos los profetas. Y *el SEÑOR*
dijo: Induce, y también prevalece; sal, y hazlo así. ²² Y he aquí ahora ha puesto el SEÑOR espíritu
de mentira en la boca de estos tus profetas; mas el SEÑOR ha decretado el mal acerca de ti.
²³ Entonces Sedequías hijo de Quenaana se llegó a él, e hirió a Micaías en la mejilla, y dijo: ¿Por
qué camino se apartó de mí el espíritu del SEÑOR para hablarte a ti? ²⁴ Y Micaías respondió: He
aquí tú lo verás aquel día, cuando te entrarás de cámara en cámara para esconderte. ²⁵ Entonces
el rey de Israel dijo: Tomad a Micaías, y llevadlo a Amón, el gobernador de la ciudad, y a Joaquín
hijo del rey, ²⁶ y diréis: El rey ha dicho así: Poned a éste en la cárcel, y sustentadle con pan de

aflicción y agua de angustia, hasta que yo vuelva en paz.²⁷ Y Micaías dijo: Si tú volvieres en paz, el SEÑOR no ha hablado por mí. Dijo adem²⁷Á;s: Oíd *esto* , todos los pueblos.

²⁸ Á Y el rey de Israel subió, *con* Josafat rey de Jud²⁸Á;, a Ramot de Galaad. Y dijo el rey de Israel a Josafat: Yo me disfrazaré para entrar en la batalla; mas tú vístete tus vestidos. Y se disfrazó

el rey de Israel, y entró en la batalla.³⁰ El rey de Siria había mandado a los capitanes de los carros que tenía consigo, diciendo: No peleéis con chico ni con grande, sino sólo con el rey de Israel.

³¹ Y cuando los capitanes de los carros vieron a Josafat, dijeron: Este es el rey de Israel. Y lo cercaron para pelear; mas Josafat clamó, y lo ayudó el SEÑOR, y Dios los apartó de él.³² Y viendo

los capitanes de los carros que no era el rey de Israel, se apartaron de él.³³ Mas disparando uno el arco con toda su capacidad, hirió al rey de Israel entre las junturas y el coselete. El entonces dijo

al carretero: Vuelve tu mano, y s³⁴Á;came del campo, porque estoy herido. Y arreció la batalla aquel día; mas el rey de Israel estuvo en pie en el carro enfrente de los sirios hasta la tarde, y murió a puestas del sol.

Chapter 19

¹ Á Y Josafat rey de Jud¹Á; se volvió en paz a su casa en Jerusalén. Y le salió al encuentro Jehú, hijo de Hanani, vidente, y dijo al rey Josafat: Á¿A un impío das ayuda, y amas a los que aborrecen al SEÑOR? Pues la ira de la presencia del SEÑOR ser³Á; sobre ti por ello. Pero se han hallado en ti buenas cosas, porque cortaste de la tierra los bosques, y has apercebido tu corazón a

buscar a Dios.⁴ Y habitaba Josafat en Jerusalén; mas volvía y salía al pueblo, desde Beerseba hasta el monte de Efraín, y los reducía al SEÑOR Dios de sus padres.

⁵ Á Y puso en la tierra jueces en todas las ciudades fuertes de Jud⁵Á;, por todos los lugares. Y dijo a los jueces: Mirad lo que hacéis; para que no juzguéis en lugar de hombre, sino en lugar del SEÑOR, el cual *est*⁷Á; con vosotros en el negocio del juicio. Sea, pues, con vosotros el temor del SEÑOR; guardad y haced; porque acerca del SEÑOR nuestro Dios no hay iniquidad, ni acepción

de personas, ni recibir cohecho.⁸ Y puso también Josafat en Jerusalén *algunos* de los levitas y sacerdotes, y de los padres de familias de Israel, para el juicio del SEÑOR y para las causas. Y

volvieron a Jerusalén.⁹ Y les mandó, diciendo: Procederéis así con temor del SEÑOR, con verdad,

y con corazón íntegro.¹⁰ En cualquier causa que viniere a vosotros de vuestros hermanos que habitan en sus ciudades, entre sangre y sangre, entre ley y precepto, estatutos o derechos, habéis

de amonestarles que no pequen contra el SEÑOR, para que no venga ira sobre vosotros y sobre vuestros hermanos. Obrando así no pecaréis. ¹¹ He aquí a Amarías el sumo sacerdote, que serÃ¡ sobre vosotros en todo negocio del SEÑOR; y Zebadías hijo de Ismael, príncipe de la casa de JudÃ¡, en todos los negocios del rey; y los levitas *que serÃ¡n* los maestros delante de vosotros. Esforzaos pues, y obrad; que el SEÑOR serÃ¡ con el bueno.

Chapter 20

¹ Â Pasadas estas cosas, aconteció *que* los hijos de Moab y de Amón, y con ellos *otros a mÃ¡s* de los amonitas, vinieron contra Josafat a la guerra. ² Y vinieron, y dieron aviso a Josafat, diciendo: Contra ti viene una grande multitud del otro lado del mar, y de *la* Siria; y he aquí ellos *estÃ¡n* en Hazezontamar, que es En-gadi. ³ Entonces él tuvo temor; y puso Josafat su rostro para consultar al SEÑOR, e hizo pregonar ayuno a todo JudÃ¡. ⁴ Y se congregaron los de JudÃ¡ para consultar al SEÑOR: y también de todas las ciudades de JudÃ¡ vinieron a consultar al SEÑOR. ⁵ Y se puso Josafat en pie en la congregación de JudÃ¡ y de Jerusalén, en la Casa del SEÑOR, delante del atrio nuevo; ⁶ y dijo: SEÑOR Dios de nuestros padres, Â¿no eres tú Dios en los cielos, y te enseñas en todos los reinos de los gentiles? Â¿No estÃ¡ en tu mano la fuerza y potencia, que no hay quien te resista? ⁷ Dios nuestro, Â¿no echaste tú los moradores de esta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste a la simiente de Abraham tu amigo para siempre? ⁸ Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella santuario a tu nombre, diciendo: ⁹ Si mal viniere sobre nosotros, o cuchillo de juicio, o pestilencia, o hambre, nos presentaremos delante de esta Casa, y delante de ti (porque tu Nombre estÃ¡ en esta Casa), y de nuestras tribulaciones clamaremos a ti, y tú nos oirÃ¡s y salvarÃ¡s. ¹⁰ Ahora, pues, he aquí los hijos de Amón y de Moab, y *los del* monte de Seir, por los cuales no quisiste que pasase Israel cuando venían de la tierra de Egipto, sino que se apartasen de ellos, y no los destruyesen; ¹¹ he aquí ellos nos dan el pago, viniendo a echarnos de tu posesión, que tú nos diste que poseamos. ¹² Â¿Oh Dios nuestro! Â¿No los juzgarÃ¡s tú? Porque en nosotros no hay fuerza contra tan grande multitud que viene contra nosotros; no sabemos lo que hemos de hacer, mas a ti estÃ¡n *puestos* nuestros ojos. ¹³ Y todo JudÃ¡ estaba en pie delante del SEÑOR, con sus niños, y sus mujeres, y sus hijos.

¹⁴ Â Y estaba allí Jahaziel hijo de Zacarías, hijo de Benaía, hijo de Jeiel, hijo de Matanías, levita
de los hijos de Asaf, sobre el cual vino el espíritu del SEÑOR en medio de la reunión; ¹⁵ y dijo:
Oíd, JudÃ; todo, y *vosotros* moradores de Jerusalén, y tú, rey Josafat, el SEÑOR os dice así: No
temÃ;is ni os amedrentéis delante de esta tan grande multitud; porque no *es* vuestra la guerra, sino
de Dios. ¹⁶ Mañana descenderéis contra ellos; he aquí que ellos subirÃ;n por la cuesta de Sis, y
los hallaréis junto al arroyo, antes del desierto de Jeruel. ¹⁷ No habrÃ; para qué vosotros peleéis
ahora; paraos, estad *qued*os , y ved la salud del SEÑOR con vosotros. Oh JudÃ; y Jerusalén, no
temÃ;is ni desmayéis; salid mañana contra ellos, que el SEÑOR serÃ; con vosotros. ¹⁸ Entonces
Josafat *se inclinó* rostro a tierra, y asimismo todo JudÃ; y los moradores de Jerusalén se postraron
delante del SEÑOR, y adoraron al SEÑOR. ¹⁹ Y se levantaron los levitas de los hijos de Coat y
de los hijos de Coré, para alabar al SEÑOR el Dios de Israel a grande y alta voz.
²⁰ Â Y cuando se levantaron por la mañana, salieron por el desierto de Tecoa. Y mientras ellos
salían, Josafat estando en pie, dijo: Oídme, JudÃ; y moradores de Jerusalén. Creed al SEÑOR
vuestro Dios, y seréis seguros; creed a sus profetas, y seréis prosperados. ²¹ Y habido consejo con
el pueblo, puso a algunos que cantasen al SEÑOR, y alabasen en la hermosura de la santidad,
mientras que salía la gente armada, y dijesen: Confesad al SEÑOR, porque su misericordia es para
siempre. ²² Y cuando comenzaron con clamor y con alabanza, puso el SEÑOR a los hijos de Moab
y *los del* monte de Seir para que asechasen a los hijos de Amón, que venían contra JudÃ;, y se
mataron *los unos a los otros* . ²³ Y los hijos de Amón y Moab se levantaron contra los del monte
de Seir, para matarlos y destruirlos; y cuando hubieron acabado a los del monte de Seir, cada cual
ayudó a su compañero a matarse. ²⁴ Y cuando vino JudÃ; a la atalaya del desierto, miraron por la
multitud; y helos aquí que *estaban* tendidos en tierra muertos, que ninguno había escapado. ²⁵ Y
viniendo Josafat y su pueblo a despojarlos, hallaron en ellos muchas riquezas, y cuerpos muertos,
y vestidos y vasos preciosos, los cuales tomaron para sí, *tantos* , que no los podían llevar; tres días
duró el despojo, porque era mucho. ²⁶ Y al cuarto día se juntaron en el valle de Beraca (*de la*
bendición); porque allí bendijeron al SEÑOR, y por esto llamaron el nombre de aquel paraje el
valle de Beraca, hasta hoy. ²⁷ Y todo JudÃ; y los de Jerusalén, y Josafat a la cabeza de ellos,
volvieron para regresar a Jerusalén con gozo, porque el SEÑOR les había dado gozo de sus enemigos.
²⁸ Y vinieron a Jerusalén con salterios, arpas, y bocinas, a la Casa del SEÑOR. ²⁹ Y vino el pavor
de Dios sobre todos los reinos de la tierra, cuando oyeron que el SEÑOR había peleado contra los
enemigos de Israel. ³⁰ Y el reino de Josafat tuvo reposo; porque su Dios le dio reposo de todas
partes.

³¹ **Á** Así reinó Josafat sobre Jud^Á; de treinta y cinco años era cuando comenzó a reinar, y reinó veinte y cinco años en Jerusalén. El nombre de su madre fue Azuba, hija de Silhi. ³² Y anduvo en el camino de Asa su padre, sin apartarse de él, haciendo lo recto en los ojos del SEÑOR. ³³ Con todo eso los altos no eran quitados; que el pueblo aun no había enderezado su corazón al Dios de sus padres. ³⁴ Lo dem^Ás de los hechos de Josafat, primeros y postreros, he aquí est^Án escritos en las palabras de Jehú hijo de Hanani, del cual es hecha mención en el libro de los reyes de Israel. ³⁵ Pasadas estas cosas, Josafat rey de Jud^Á; hizo amistad con Ocozías rey de Israel, el cual fue dado a la impiedad; ³⁶ e hizo con él compañía para aparejar navíos que fuesen a Tarsis; y construyeron *los* navíos en Ezión-geber. ³⁷ Entonces Eliezer hijo de Dodava de Maresa, profetizó contra Josafat, diciendo: Por cuanto has hecho compañía con Ocozías, el SEÑOR destruir^Á; tus obras. Y los navíos se rompieron, y no pudieron ir a Tarsis.

Chapter 21

¹ **Á** Y durmió Josafat con sus padres, y lo sepultaron con sus padres en la ciudad de David. Y reinó en su lugar Joram su hijo. ² Este tuvo hermanos, hijos de Josafat, a Azarías, Jehiel, Zacarías, Azarías, Micael, y Sefatías. Todos estos fueron hijos de Josafat rey de Israel. ³ Y su padre les había dado muchos dones de oro y de plata, y cosas preciosas, y ciudades fuertes en Jud^Á; mas había dado el reino a Joram, porque él *era* el primogénito. ⁴ Y se levantó Joram contra el reino de su padre; y se hizo fuerte, y mató a cuchillo a todos sus hermanos, y asimismo *a algunos* de los príncipes de Israel. ⁵ Cuando comenzó a reinar era de treinta y dos años, y reinó ocho años en Jerusalén. ⁶ Y anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Acab; porque tenía por mujer *a* la hija de Acab, e hizo lo malo en ojos del SEÑOR. ⁷ Mas el SEÑOR no quiso destruir la casa de David, por la alianza que con David había hecho, y porque le había dicho que le daría ⁸ *l*mpara a él y a sus hijos perpetuamente. En los días de éste *se* rebeló Edom, para no estar bajo el poder de Jud^Á; y pusieron rey sobre sí. ⁹ *Entonces* pasó Joram con sus príncipes, y consigo todos sus carros; y se levantó de noche, e hirió a Edom que le habían cercado, y a todos los príncipes de sus carros. ¹⁰ Con todo eso Edom *quedó* rebelado, sin estar bajo la mano de Jud^Á; hasta hoy. También *se* rebeló en el mismo tiempo Libna para no estar bajo su mano; por cuanto él había dejado

11
al SEÑOR el Dios de sus padres. Demás de esto hizo altos en los montes de Judá; e hizo que los moradores de Jerusalén fornicasen, y a ello impelió a Judá.

12
Y le llegaron letras del profeta Elías, que decían así: El SEÑOR, el Dios de David tu padre, ha dicho así: Por cuanto no has andado en los caminos de Josafat tu padre, ni en los caminos de

13
Asa, rey de Judá; antes has andado en el camino de los reyes de Israel, y has hecho que fornicase Judá; y los moradores de Jerusalén, como fornicó la casa de Acab; y además has muerto a tus

14
hermanos, a la casa de tu padre, los cuales eran mejores que tú, he aquí el SEÑOR herir tu pueblo de una grande plaga, y a tus hijos y a tus mujeres, y a toda tu hacienda; y a ti con muchas

15
enfermedades, con enfermedad de tus entrañas, hasta que las entrañas se te salgan a causa de la enfermedad de cada día.

16
Entonces despertó el SEÑOR contra Joram el espíritu de los filisteos, y de los árabes que estaban junto a los etíopes;

17
y subieron contra Judá; e invadieron la tierra, y saquearon toda la hacienda que hallaron en la casa del rey, y a sus hijos, y a sus mujeres; que no le quedó hijo, sino Joacaz el menor de sus hijos.

18
Después de todo esto el SEÑOR lo hirió en las entrañas de una enfermedad incurable.

19
Y aconteció que, pasando un día tras otro, al fin, al cabo de dos años, las entrañas se le salieron con la enfermedad, muriendo así de enfermedad muy penosa.

20
Y no le hizo quema su pueblo, como las había hecho a sus padres. Cuando comenzó a reinar era de treinta y dos años, y reinó en Jerusalén ocho años; y se fue sin ser deseado. Y lo sepultaron en la ciudad de David, mas no en los sepulcros de los reyes.

Chapter 22

1
Y los moradores de Jerusalén hicieron rey en lugar suyo a Ocozías su hijo menor; porque el ejército que había venido con los árabes al campo, había muerto a todos los mayores; por lo

2
cual reinó Ocozías, hijo de Joram rey de Judá. Cuando Ocozías comenzó a reinar era de cuarenta y dos años (*otro texto: veintidós años*), y reinó un año en Jerusalén. El nombre de su madre fue

3
Atalía, hija de Omri. También él anduvo en los caminos de la casa de Acab; porque su madre le aconsejaba a obrar impíamente.

4
Hizo, pues, lo malo en ojos del SEÑOR, como la casa de Acab; porque después de la muerte de su padre, ellos le aconsejaron para su perdición.

5
Y él anduvo en los consejos de ellos, y fue a la guerra con Joram hijo de Acab, rey de Israel, contra Hazael rey de Siria, a Ramot de Galaad, donde los Sirios hirieron a Joram.

6
Y se volvió para curarse en Jezreel

de las heridas que le habían hecho en Rama, peleando con Hazael rey de Siria. Y descendió Azarías hijo de Joram, rey de Judá, a visitar a Joram hijo de Acab, en Jezreel, porque allí estaba enfermo.

⁷

Pero esto *venía* de Dios, para que Ocozías fuese hollado viniendo a Joram; porque siendo venido, salió con Joram *a encontrarse con* Jehú hijo de Nimsi, al cual el SEÑOR había ungido para que

talase la casa de Acab. ⁸ Y fue que, haciendo juicio Jehú con la casa de Acab, halló a los príncipes

de Judá, y a los hijos de los hermanos de Ocozías, que servían a Ocozías, y los mató. ⁹ Y buscando

a Ocozías, el cual se había escondido en Samaria, lo tomaron, y lo trajeron a Jehú, y le mataron; y le dieron sepultura, porque dijeron: Es hijo de Josafat, el cual buscó al SEÑOR de todo su corazón.

Y la casa de Ocozías no tenía fuerzas para poder retener el reino.

¹⁰

Entonces Atalía madre de Ocozías, viendo que su hijo era muerto, se levantó y destruyó

toda la simiente real de la casa de Judá. ¹¹ Y Josabet, hija del rey, tomó a Joás hijo de Ocozías,

y lo hurtó de entre los hijos del rey, que mataban, y le guardó a él y a su ama en la cámara de los lechos (*del templo*). Así, pues, lo escondió Josabet, hija del rey Joram, mujer de Joiada el sacerdote

(porque ella era hermana de Ocozías), de delante de Atalía, y no lo mataron. ¹² Y estuvo con ellos

escondido en la Casa de Dios seis años. *Entre tanto* Atalía reinaba en el país.

Chapter 23

¹ Mas el séptimo año se animó Joiada, y tomó consigo en alianza a los centuriones, a Azarías hijo de Jeroham, y a Ismael hijo de Johanán, y a Azarías hijo de Obed, y a Maasías hijo de Adaías,

y a Elisafat hijo de Zicri; ² los cuales rodeando por Judá, juntaron los levitas de todas las ciudades

de Judá, y a los príncipes de las familias de Israel, y vinieron a Jerusalén. ³ Y toda la multitud

hizo alianza con el rey en la Casa de Dios. Y él les dijo: He aquí el hijo del rey, el cual reinará,

como el SEÑOR lo tiene dicho de los hijos de David. ⁴ Lo que habéis de hacer es: la tercera parte

de vosotros, los que entran el sábado, *estarán* de porteros con los sacerdotes y los levitas; ⁵ y la

tercera parte, a la casa del rey; y la tercera parte, a la puerta del Cimiento; y todo el pueblo *estará*

en los atrios de la Casa del SEÑOR. ⁶ Y ninguno entre en la Casa del SEÑOR, sino los sacerdotes

y los levitas que sirven; éstos entrarán, porque son santos; y todo el pueblo hará la guardia del

SEÑOR. ⁷ Y los levitas rodearán al rey por todas partes, y cada uno tendrá sus armas en la mano; y cualquiera que entrare en la Casa, muera; y estaréis con el rey cuando entrare, y cuando saliere.

⁸

Y los levitas y todo Judá lo hicieron todo como lo había mandado el sacerdote Joiada; y tomó

cada uno los suyos, los que entraban el sÃ¡bado, y los que salían el sÃ¡bado; porque el sacerdote
 Joiada no dio licencia a las compañías. ⁹ Dio también el sacerdote Joiada a los centuriones las
 lanzas, paveses y escudos que habían sido del rey David, que *estaban* en la Casa de Dios; ¹⁰ y puso
 en orden a todo el pueblo, teniendo cada uno su espada en la mano, desde el rincón derecho del
 templo hasta el izquierdo, *hacia* el altar y la Casa, en derredor del rey por todas partes. ¹¹ Entonces
 sacaron al hijo del rey, y le pusieron la corona y el testimonio, y le hicieron rey; y Joiada y sus hijos
 lo ungieron, diciendo: ¡Viva el rey!
¹² Y cuando Atalía oyó el estruendo del pueblo que corría, y de los que bendecían al rey,
 vino al pueblo a la Casa del SEÑOR; ¹³ y mirando, vio al rey que estaba junto a su columna a la
 entrada, y los príncipes y los trompetas junto al rey, y que todo el pueblo de la tierra hacía alegrías,
 y sonaban bocinas, y cantaban con instrumentos de música los que sabían alabar. Entonces Atalía
 rasgó sus vestidos, y dijo: ¡Conjuración, conjuración! ¹⁴ Y sacando el *sumo* sacerdote Joiada los
 centuriones y capitanes del ejército, les dijo: Sacadla fuera del recinto; y el que la siguiere, muera
 a cuchillo; porque el sacerdote había mandado que no la matasen en la Casa del SEÑOR. ¹⁵ Y
 ellos pusieron las manos en ella, y ella se entró en la entrada de la puerta de los caballos de la casa
 del rey, y allí la mataron. ¹⁶ Y Joiada hizo pacto entre sí y todo el pueblo y el rey, que serían pueblo
 del SEÑOR. ¹⁷ Después de esto entró todo el pueblo en el templo de Baal, y lo derribaron, y también
 sus altares; y quebraron sus imágenes, y mataron delante de los altares a Matán, sacerdote de
 Baal. ¹⁸ Luego ordenó Joiada los oficios en la Casa del SEÑOR bajo la mano de los sacerdotes y
 de los levitas, según David los había distribuido en la Casa del SEÑOR, para ofrecer al SEÑOR
 los holocaustos, como está escrito en la ley de Moisés, con gozo y cantares, conforme a la
 ordenación de David. ¹⁹ Puso también porteros a las puertas de la Casa del SEÑOR, para que por
 ninguna vía entrase ningún inmundo. ²⁰ Tomó después los centuriones, y los principales, y los que
 gobernaban el pueblo; y a todo el pueblo de la tierra, y llevó al rey de la Casa del SEÑOR; y viniendo
 hasta el medio de la puerta mayor de la casa del rey, sentaron al rey sobre el trono del reino. ²¹ Y
 todo el pueblo del país hizo alegrías; y la ciudad estuvo quieta; *después que* mataron a Atalía a
 cuchillo.

Chapter 24

¹ Â De siete años *era* JoÃ¡s cuando comenzó a reinar, y cuarenta años reinó en Jerusalén. El nombre de su madre *fue* Sibia, de Beerseba. ² E hizo JoÃ¡s lo recto en ojos del SEÑOR todos los días de Joiada el sacerdote. ³ Y Joiada tomó para él dos mujeres; y engendró hijos e hijas. ⁴ Después de esto aconteció que JoÃ¡s tuvo voluntad de reparar la Casa del SEÑOR. ⁵ Y juntó los sacerdotes y los levitas, y les dijo: Salid por las ciudades de JudÃ¡, y juntad dinero de todo Israel, para que cada año sea reparada la Casa de vuestro Dios; y vosotros poned diligencia en el negocio. Mas los levitas no pusieron diligencia. ⁶ Por lo cual el rey llamó a Joiada el principal, y le dijo: Â¿Por qué no has procurado que los levitas traigan de JudÃ¡ y de Jerusalén al tabernÃ¡culo del testimonio, la ofrenda que *constituyó* Moisés siervo del SEÑOR, y la congregación de Israel? ⁷ Porque la impía Atalía y sus hijos habían destruido la Casa de Dios, y ademÃ¡s habían gastado en los ídolos todas las cosas consagradas para la Casa del SEÑOR. ⁸ Y mandó el rey que hiciesen un arca, la cual pusieron fuera a la puerta de la Casa del SEÑOR; ⁹ e hicieron pregonar en JudÃ¡ y en Jerusalén, que trajesen al SEÑOR la ofrenda que Moisés siervo de Dios *había constituido* a Israel en el desierto. ¹⁰ Y todos los príncipes y todo el pueblo se alegraron; y traían, y echaban en el arca hasta llenarla. ¹¹ Y cuando venía el tiempo para llevar el arca al magistrado del rey por mano de los levitas, cuando veían que había mucho dinero, venía el escriba del rey, y el que estaba puesto por el sumo sacerdote, y llevaban el arca, y la vaciaban, y la volvían a su lugar; y así lo hacían cada día, y recogían mucho dinero; ¹² el cual daba el rey y Joiada a los que hacían la obra del servicio de la Casa del SEÑOR, y tomaban canteros y oficiales que reparasen la Casa del SEÑOR, y herreros y metaleros para reparar la Casa del SEÑOR. ¹³ Hacían, *pues*, los oficiales la obra, y por sus manos fue la obra restaurada, y restituyeron la Casa de Dios a su disposición, y la fortificaron. ¹⁴ Y cuando hubieron acabado, trajeron lo que quedaba del dinero al rey y a Joiada, e hicieron de él vasos para la Casa del SEÑOR, vasos de servicio, morteros, cucharros, vasos de oro y de plata. Y sacrificaban holocaustos continuamente en la Casa del SEÑOR todos los días de Joiada. ¹⁵ Â Mas Joiada envejeció, y murió lleno de días; de ciento treinta años era cuando murió. ¹⁶ Y lo sepultaron en la ciudad de David con los reyes, por cuanto había hecho bien con Israel, y para con Dios, y con su Casa. ¹⁷ Muerto Joiada, vinieron los príncipes de JudÃ¡, y adoraron al rey; y el rey los oyó. ¹⁸ Y desampararon la Casa del SEÑOR Dios de sus padres, y sirvieron a los bosques y a las imÃ¡genes esculpidas; y la ira vino sobre JudÃ¡ y Jerusalén por este su pecado. ¹⁹ Y les envió profetas, *para* que los redujesen al SEÑOR, los cuales les protestaron; mas ellos no los

escucharon. ²⁰ Y el espíritu de Dios envistió a Zacarías, hijo de Joiada *el* sacerdote, el cual estando sobre el pueblo, les dijo: Así ha dicho Dios: ¿Por qué quebrantáis los mandamientos del SEÑOR? No os vendrá bien de ello; porque por haber dejado al SEÑOR, el también os dejará. ²¹ Mas ellos hicieron conspiración contra él, y le cubrieron de piedras por mandato del rey, en el patio de la Casa del SEÑOR. ²² No tuvo, *pues*, memoria el rey Joás de la misericordia que su padre Joiada había hecho con él, antes le mató su hijo; el cual dijo al morir: El SEÑOR lo vea, y lo requiera. ²³ A la vuelta del año subió contra él el ejército de Siria; y vinieron a Judá y a Jerusalén, y destruyeron en el pueblo a todos los principales de él, y enviaron todos sus despojos al rey a Damasco. ²⁴ Porque *aunque* el ejército de Siria había venido con poca gente, el SEÑOR les entregó en sus manos un ejército muy numeroso; por cuanto habían dejado al SEÑOR Dios de sus padres. Y con Joás hicieron juicios. ²⁵ Y yéndose *de él* los sirios, lo dejaron en muchas enfermedades; y conspiraron contra él sus siervos a causa de la sangre de los hijos de Joiada el sacerdote, y le hirieron en su cama, y murió; y le sepultaron en la ciudad de David, mas no lo sepultaron en los sepulcros de los reyes. ²⁶ Los que conspiraron contra él fueron Zabad, hijo de Simeat amonita, y Jozabad, hijo de Simrit moabita. ²⁷ De sus hijos, y de la multiplicación que hizo de las rentas, y de la reparación de la Casa del SEÑOR, he aquí está escrito en la historia del libro de los reyes. Y reinó en su lugar Amasías su hijo.

Chapter 25

¹ De veinticinco años era Amasías cuando comenzó a reinar, y veintinueve años reinó en Jerusalén; el nombre de su madre fue Joadán, de Jerusalén. ² Hizo él lo recto en los ojos del SEÑOR aunque no de perfecto corazón. ³ Porque cuando fue confirmado en el reino, mató a sus siervos, los que habían muerto al rey su padre; ⁴ mas no mató a los hijos de ellos, según lo que está escrito en la ley en el libro de Moisés, donde el SEÑOR mandó, diciendo: No morirán los padres por los hijos, ni los hijos por los padres; mas cada uno morirá por su pecado. ⁵ Juntó luego Amasías a Judá, y les puso tribunos y centuriones según las casas de sus padres por todo Judá y Benjamín; y los tomó por lista *a todos los* de veinte años arriba; y fueron hallados en ellos trescientos mil escogidos para salir a la guerra, que tenían lanza y escudo. ⁶ Y de Israel tomó a sueldo cien mil hombres valientes, por cien talentos de plata. ⁷ Mas un varón de Dios vino a él, y le dijo: Rey, no vaya contigo el ejército de Israel; porque el SEÑOR no es con Israel, *ni* con todos

⁸
 los hijos de Efraín. Pero si tú vas, *si lo* haces, y te esfuerzas para pelear, Dios te harÃ¡ caer delante
 de los enemigos; porque en Dios estÃ¡ la fortaleza, o para ayudar, o para derribar. ⁹ Y Amasías
 dijo al varón de Dios: ¿Qué pues se harÃ¡ de cien talentos que he dado al ejército de Israel? Y el
 varón de Dios respondió: Del SEÑOR *es* darte mucho más que esto. ¹⁰ Entonces Amasías apartó
 el escuadrón de la gente que había venido a él de Efraín, para que se fuesen a sus casas; y ellos se
 enojaron grandemente contra JudÃ¡, y volvieron a sus casas encolerizados. ¹¹ EsforzÃ¡ndose
entonces Amasías, sacó su pueblo, y vino al valle de la Sal; e hirió de los hijos de Seir diez mil.
¹²
 Y los hijos de JudÃ¡ tomaron vivos *otros* diez mil, los cuales llevaron a la cumbre de un peñasco,
 y de allí los despeñaron, y todos se hicieron pedazos. ¹³ Pero los del escuadrón que Amasías había
 despedido, para que no fuesen con él a la guerra, se derramaron sobre las ciudades de JudÃ¡, desde
 Samaria hasta Bet-horón, e hirieron de ellos tres mil, y tomaron un grande despojo.
¹⁴
 Y cuando Amasías volvió de la matanza de los Idumeos, trajo también consigo los dioses
 de los hijos de Seir, y se los puso para sí por dioses, y se encorvó delante de ellos, y les quemó
 incienso. ¹⁵ Y el furor del SEÑOR se encendió contra Amasías, y envió a él un profeta, que le dijo:
¹⁶
 ¿Por qué has buscado los dioses de *un* pueblo, que no libraron a su pueblo de tus manos? Y
 hablÃ¡ndole *el profeta* estas cosas, él le respondió: ¿Te han puesto a ti por consejero del rey?
 Déjate *de eso*, ¿por qué quieres que te maten? Y al cesar, el profeta dijo luego: Yo sé que Dios
 ha acordado destruirte, porque has hecho esto, y no escuchaste mi consejo.
¹⁷
 Y Amasías rey de JudÃ¡, después de tomar consejo, envió a decir a JoÃ¡s, hijo de Joacaz
 hijo de Jehú, rey de Israel: Ven, y veÃ¡monos cara a cara. ¹⁸ Entonces JoÃ¡s rey de Israel envió
 a decir a Amasías rey de JudÃ¡: El cardo que *estaba* en el Líbano, envió al cedro que *estaba* en el
 Líbano, diciendo: Da tu hija a mi hijo por mujer. Y he aquí que las bestias fieras que estaban en el
 Líbano, pasaron, y hollaron el cardo. ¹⁹ Tú dices: He aquí he herido a Edom; y *con esto* tu corazón
 se enaltece para gloriarte; ahora estÃ¡te en tu casa; ¿para qué te entrometes en mal, para caer tú
 y JudÃ¡ contigo? ²⁰ Mas Amasías no quiso oír; porque estaba de Dios, que los quería entregar en
 manos *de sus enemigos*, por cuanto habían buscado los dioses de Edom. ²¹ Subió, *pues*, JoÃ¡s
 rey de Israel, y se vieron cara a cara él y Amasías rey de JudÃ¡, en Bet-semes, la cual es de JudÃ¡.
²²
 Pero cayó JudÃ¡ delante de Israel, y huyó cada uno a su estancia. ²³ Y JoÃ¡s rey de Israel prendió
 en Bet-semes a Amasías rey de JudÃ¡, hijo de JoÃ¡s hijo de Joacaz, y lo llevó a Jerusalén; y derribó
 el muro de Jerusalén desde la puerta de Efraín hasta la puerta del Ángulo, cuatrocientos codos.
²⁴
 Asimismo *tomó* todo el oro y plata, y todos los vasos que se hallaron en la Casa de Dios en casa

de Obed-edom, y los tesoros de la casa del rey, y los hijos de los príncipes, y volvió a Samaria.
²⁵ Y vivió Amasías hijo de Joás, rey de Judá, quince años después de la muerte de Joás hijo
 de Joacaz rey de Israel. ²⁶ Lo demás de los hechos de Amasías, primeros y postreros, ¿no está
 escrito en el libro de los reyes de Judá y de Israel? ²⁷ Desde aquel tiempo que Amasías se apartó
 del SEÑOR, maquinaron contra él conjuración en Jerusalén; y habiendo él huido a Laquis, enviaron
 tras él a Laquis, y allí lo mataron; ²⁸ Y lo trajeron en caballos, y lo sepultaron con sus padres en
 la ciudad de Judá.

Chapter 26

¹ Entonces todo el pueblo de Judá tomó a Uzías, el cual era de dieciséis años, y lo pusieron
 por rey en lugar de Amasías su padre. ² Edificó él a Elot, y la restituyó a Judá; después que el rey
 durmió con sus padres. ³ De dieciséis años era Uzías cuando comenzó a reinar, y cincuenta y dos
 años reinó en Jerusalén. El nombre de su madre fue Jecolías, de Jerusalén. ⁴ E hizo lo recto en los
 ojos del SEÑOR, conforme a todas las cosas que había hecho Amasías su padre. ⁵ Y persistió en
 buscar a Dios en los días de Zacarías, entendido en visiones de Dios; y en estos días que él buscó
 al SEÑOR, Dios le prosperó. ⁶ Porque salió, y peleó contra los filisteos, y rompió el muro de Gat,
 y el muro de Jabnia, y el muro de Asdod; y edificó en Asdod, y en Palestina ciudades. ⁷ Y Dios le
 dio ayuda contra los filisteos, y contra los árabes que habitaban en Gur-baal, y contra los Meunim.
⁸ Y dieron los amonitas presentes a Uzías, y su nombre fue divulgado hasta la entrada de Egipto;
 porque fue altamente poderoso. ⁹ Edificó también Uzías torres en Jerusalén, junto a la puerta del
 ángulo, y junto a la puerta del valle, y junto a las esquinas; y las fortificó. ¹⁰ Asimismo edificó
 torres en el desierto, y abrió muchas cisternas; porque tuvo muchos ganados, así en los valles como
 en las vegas; y viñas, y labranzas, así en los montes como en los llanos fértiles; porque era amigo
 de la agricultura. ¹¹ Tuvo también Uzías escuadrones de guerreros, los cuales salían a la guerra en
 ejército, según que estaban por lista hecha por mano de Jehiel escriba y de Maasías gobernador, y
 por mano de Hananías, uno de los príncipes del rey. ¹² Todo el número de los príncipes de las
 familias, y de los valientes de gran valor, era dos mil seiscientos. ¹³ Y bajo la mano de éstos estaba
 el ejército de guerra, de trescientos siete mil quinientos guerreros poderosos y fuertes para ayudar

¹⁴ al rey contra los enemigos. Y les aparejó Uzías para todo el ejército, escudos, lanzas, almetes,
¹⁵ coseletes, arcos, y hondas de *tirar* piedras. E hizo en Jerusalén máquinas *por* industria de
 ingenieros, *para* que estuviesen en las torres y en los baluartes, para arrojar saetas y grandes piedras,
 y su fama se extendió lejos, porque se ayudó maravillosamente, hasta hacerse fuerte.

¹⁶ Mas cuando fue fortificado, su corazón se enaltecó hasta corromperse; porque se rebeló
 contra el SEÑOR su Dios, entrando en el templo del SEÑOR para quemar incienso en el altar del
¹⁷ incienso. Y entró tras él el sacerdote Azarías, y con él ochenta sacerdotes del SEÑOR, de los
¹⁸ valientes. Y se pusieron contra el rey Uzías, y le dijeron: No *te corresponde* a ti, oh Uzías, el
 quemar incienso al SEÑOR, sino a los sacerdotes hijos de Aarón, que son consagrados para
 quemarlo; sal del santuario, por que *te has rebelado*, y no te serás para gloria delante del SEÑOR
¹⁹ Dios. Y se airó Uzías, que tenía el incienso en la mano para quemarlo; y en esta su ira contra
 los sacerdotes, la lepra le salió en la frente delante de los sacerdotes en la Casa del SEÑOR, junto
²⁰ al altar del incienso. Y le miró Azarías el sumo sacerdote, y todos los sacerdotes, y he aquí la
 lepra *estaba* en su frente; y le hicieron salir aprisa de aquel lugar; y él también se dio prisa a salir,
²¹ porque el SEÑOR lo había herido. Así el rey Uzías fue leproso hasta el día de su muerte, y
 habitó en *una* casa apartada, leproso, porque era excomulgado de la Casa del SEÑOR; y Jotam su
²² hijo tuvo cargo de la casa real, gobernando al pueblo de la tierra. Lo demás de los hechos de
²³ Uzías, primeros y postreros, lo escribió Isaías profeta, hijo de Amós. Y durmió Uzías con sus
 padres, y lo sepultaron con sus padres en el campo de los sepulcros reales; porque dijeron: Leproso
 es. Y reinó Jotam su hijo en lugar suyo.

Chapter 27

¹ De veinticinco años era Jotam cuando comenzó a reinar, y dieciséis años reinó en Jerusalén.
 El nombre de su madre *fue* Jerusa, hija de Sadoc. Y él hizo lo recto en ojos del SEÑOR, conforme
 a todas las cosas que había hecho Uzías su padre, salvo que no entró en el templo del SEÑOR. *Pero*
³ el pueblo *se* corrompía aún. Edificó él la puerta mayor de la Casa del SEÑOR, y en el muro de
⁴ la fortaleza edificó mucho. Además edificó ciudades en las montañas de Judá, y labró palacios
⁵ y torres en los bosques. También tuvo él guerra con el rey de los hijos de Amón, a los cuales
 venció; y le dieron los hijos de Amón en aquel año cien talentos de plata, y diez mil coros de trigo,

y diez mil de cebada. Esto le dieron los amonitas, y lo mismo en el segundo año, y en el tercero.
⁶ Así que Jotam fue fortificado, porque preparó sus caminos delante del SEÑOR su Dios. ⁷ Lo demás de los hechos de Jotam, y todas sus guerras, y sus caminos, he aquí está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Judá.
⁸ Cuando comenzó a reinar era de veinticinco años, y dieciséis años reinó en Jerusalén. ⁹ Y durmió Jotam con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad de David; y reinó en su lugar Acaz su hijo.

Chapter 28

¹ De veinte años era Acaz cuando comenzó a reinar, y dieciséis años reinó en Jerusalén; mas no hizo lo recto en ojos del SEÑOR, como David su padre. ² Antes anduvo en los caminos de los reyes de Israel, y además hizo imágenes de fundición a los Baales. ³ Quemó también incienso en el valle de los hijos de Hinom, y quemó sus hijos por fuego, conforme a las abominaciones de los gentiles que el SEÑOR había echado delante de los hijos de Israel. ⁴ Asimismo sacrificó y quemó incienso en los altos, y en los collados, y debajo de todo árbol espeso. ⁵ Por lo cual el SEÑOR su Dios lo entregó en manos del rey de los sirios, los cuales le derrotaron, y cogieron de él una grande presa, que llevaron a Damasco. Fue también entregado en manos del rey de Israel, el cual lo hirió con gran mortandad.

⁶ Porque Peca, hijo de Remalías mató en Judá en un día ciento veinte mil, todos *hombres* valientes; por cuanto habían dejado al SEÑOR Dios de sus padres. ⁷ Asimismo Zicri, *hombre* poderoso de Efraín, mató a Maasías hijo del rey, y a Azricam su mayordomo, y a Elcana, segundo después del rey. ⁸ Tomaron también cautivos los hijos de Israel de sus hermanos doscientos mil, mujeres, muchachos, y muchachas, a más de haber saqueado de ellos un gran despojo, el cual trajeron a Samaria. ⁹ Había entonces allí un profeta del SEÑOR, que se llamaba Obed, el cual salió delante del ejército cuando entraba en Samaria, y les dijo: He aquí el SEÑOR Dios de vuestros padres, por el enojo contra Judá, los ha entregado en vuestras manos; y vosotros los habéis muerto con ira. Hasta el cielo ha llegado *esto*. ¹⁰ Y ahora habéis determinado sujetar a vosotros a Judá y a Jerusalén por siervos y siervas; *mas* ¿no habéis vosotros pecado contra el SEÑOR vuestro Dios? ¹¹ Oídme, pues, ahora, y volved a enviar los cautivos que habéis tomado de vuestros hermanos; porque el SEÑOR está airado contra vosotros. ¹² Entonces se levantaron *algunos* varones de los principales de los hijos de Efraín, Azarías hijo de Johanán, y Berequías hijo de

Mesilemot, y Ezequías hijo de Salum, y Amasa hijo de Hadlai, contra los que venían de la guerra.

¹³ Y les dijeron: No metáis acã la cautividad; porque el pecado contra el SEÑOR serã sobre nosotros. Vosotros tratãis de añadir sobre nuestros pecados y sobre nuestras culpas, siendo asaz grande nuestro delito, y la ira del furor sobre Israel. ¹⁴ Entonces el ejército dejó los cautivos y la presa delante de los príncipes y de toda la multitud. ¹⁵ Y se levantaron los varones nombrados, y tomaron los cautivos, y vistieron del despojo a los que de ellos estaban desnudos; los vistieron y los calzaron, y les dieron de comer y de beber, y los ungieron, y condujeron en asnos a todos los flacos, y los llevaron hasta Jericó, la ciudad de las palmas, cerca de sus hermanos; y ellos se volvieron a Samaria.

¹⁶ En aquel tiempo envió a pedir el rey Acaz a los reyes de Asiria que le ayudasen. ¹⁷ Porque a mãs de esto, los idumeos habían venido y herido a los de Judã, y habían llevado cautivos.

¹⁸ Asimismo los filisteos se habían derramado por las ciudades de la llanura, y al mediodía de Judã, y habían tomado a Bet-semes, a Ajalón, Gederot, y Soco con sus aldeas, Timna también con sus aldeas, y Gimzo con sus aldeas; y habitaban en ellas. ¹⁹ Porque el SEÑOR había humillado a Judã por causa de Acaz rey de Israel; por cuanto él había desnudado a Judã, y había rebelado

gravemente contra el SEÑOR. ²⁰ Y vino contra él Tilgat-pileser, rey de los Asirios; pues lo redujo a estrechez, y no lo fortificó. ²¹ Aunque despojó Acaz la Casa del SEÑOR, y la casa real, y las de los príncipes, para dar al rey de los asirios, con todo eso él no le ayudó. ²² Ademãs el rey Acaz

en el tiempo que aquél le apuraba, añadió prevaricación contra el SEÑOR; ²³ porque sacrificó a los dioses de Damasco que le habían herido, y dijo: Pues que los dioses de los reyes de Siria les ayudan, yo también sacrificaré a ellos para que me ayuden; habiendo sido éstos su ruina, y la de

todo Israel. ²⁴ A mãs de eso recogió Acaz los vasos de la Casa de Dios, y los quebró, y cerró las puertas de la Casa del SEÑOR, y se hizo altares en Jerusalén en todos los rincones. ²⁵ Hizo también altos en todas las ciudades de Judã, para quemar incienso a los dioses ajenos, provocando a ira al

SEÑOR Dios de sus padres. ²⁶ Lo demãs de sus hechos, y todos sus caminos, primeros y postreros,

he aquí ello estã escrito en el libro de los reyes de Judã y de Israel. ²⁷ Y durmió Acaz con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad de Jerusalén; mas no le metieron en los sepulcros de los reyes de Israel; y reinó en su lugar Ezequías su hijo.

Chapter 29

¹ **Â** Y Ezequías comenzó a reinar siendo de veinticinco años, y reinó veintinueve años en Jerusalén. El nombre de su madre *fue* Abías, hija de Zacarías. ² E hizo lo recto en ojos del SEÑOR, conforme a todas las cosas que había hecho David su padre. ³ En el primer año de su reino, en el mes primero, abrió las puertas de la Casa del SEÑOR, y las reparó. ⁴ E hizo venir los sacerdotes y levitas, y los juntó en la plaza oriental. ⁵ Y les dijo: Oídmme, levitas, y santificaos ahora, y santificaréis la Casa del SEÑOR Dios de vuestros padres, y sacaréis del santuario la inmundicia. ⁶ Porque nuestros padres *se* han rebelado, y han hecho lo malo en ojos del SEÑOR nuestro Dios; que le dejaron, y apartaron sus ojos del tabernáculo del SEÑOR, y le volvieron las espaldas. ⁷ Y aun cerraron las puertas del pórtico, y apagaron las lámparas; no quemaron incienso, ni sacrificaron holocausto en el santuario al Dios de Israel. ⁸ Por tanto la ira del SEÑOR ha venido sobre Judá y Jerusalén, y los ha entregado a turbación, y a execración y escarnio, como veis vosotros con vuestros ojos. ⁹ Y he aquí nuestros padres han caído a cuchillo, nuestros hijos y nuestras hijas y nuestras mujeres *son* cautivas por esto. ¹⁰ Ahora pues, yo he determinado hacer alianza con el SEÑOR Dios de Israel, para que aparte de nosotros la ira de su furor. ¹¹ Hijos míos, no os engañéis ahora, porque el SEÑOR os ha escogido a vosotros para que estéis delante de él, y le sirváis, y seáis sus ministros, y le queméis incienso. ¹² **Â** Entonces los levitas se levantaron, Mahat hijo de Amasai, y Joel hijo de Azarías, de los hijos de Coat; y de los hijos de Merari, Cis hijo de Abdi, y Azarías hijo de Jehalelel; y de los hijos de Gersón, Joa hijo de Zima, y Edén hijo de Joa; ¹³ y de los hijos de Elisafán, Simri y Jehiel; y de los hijos de Asaf, Zacarías y Matanías; ¹⁴ y de los hijos de Hemán, Jehiel y Simei; y de los hijos de Jedutún, Semeías y Uziel. ¹⁵ Estos juntaron a sus hermanos, y se santificaron, y entraron, conforme al mandamiento del rey y las palabras del SEÑOR, para limpiar la Casa del SEÑOR. ¹⁶ Y entrando los sacerdotes dentro de la Casa del SEÑOR para limpiarla, quitaron toda la inmundicia que hallaron en el templo del SEÑOR, en el atrio de la Casa del SEÑOR; la cual tomaron los levitas, para sacarla fuera al arroyo de Cedrón. ¹⁷ Y comenzaron a santificar al primero del mes primero, y a los ocho del mismo mes vinieron al pórtico del SEÑOR; y santificaron la Casa del SEÑOR en ocho días, y a los dieciséis del mes primero acabaron. ¹⁸ Y entraron al rey Ezequías y le dijeron: Ya hemos limpiado toda la Casa del SEÑOR, el altar del holocausto, y todos sus vasos, y la mesa de la proposición con todos sus vasos. ¹⁹ Asimismo hemos preparado y santificado todos los vasos

que el rey Acaz había maltratado *en* el tiempo que reinó habiendo apostatado; y he aquí estã;n *todos* delante del altar del SEÑOR.

²⁰ Â Y levantã;ndose de mañana el rey Ezequías reunió los principales de la ciudad, y subió a la Casa del SEÑOR. ²¹ Y ofrecieron siete novillos, siete carneros, siete corderos, y siete machos de cabrío, para expiación por el reino, por el santuario y por Judã;. Y dijo a los sacerdotes hijos de Aarón, que *los* ofreciesen sobre el altar del SEÑOR. ²² Y mataron los bueyes; y los sacerdotes tomaron la sangre, y la esparcieron sobre el altar; y asimismo mataron los carneros, y esparcieron la sangre sobre el altar; y mataron los corderos, y esparcieron la sangre sobre el altar. ²³ E hicieron llegar los machos cabríos de la expiación delante del rey y de la multitud, y pusieron sobre ellos sus manos; ²⁴ y los sacerdotes los mataron, y expiando *esparcieron* la sangre de ellos sobre el altar, para reconciliar a todo Israel; porque por todo Israel mandó el rey *hacer* el holocausto y la expiación. ²⁵ Puso también levitas en la Casa del SEÑOR con címbalos, y salterios, y arpas, conforme al mandamiento de David, y de Gad vidente del rey, y de Natã;n profeta; porque aquel mandamiento *fue* por mano del SEÑOR, por mano de sus profetas. ²⁶ Y los levitas estaban con los instrumentos de David, y los sacerdotes con trompetas. ²⁷ *Entonces* mandó Ezequías sacrificar el holocausto en el altar; y al tiempo que comenzó el holocausto, comenzó también el cántico del SEÑOR, *con* las trompetas y los instrumentos de David rey de Israel. ²⁸ Y toda la multitud adoraba, y los cantores cantaban, y los trompetas sonaban las trompetas todos; hasta acabarse el holocausto. ²⁹ Y cuando acabaron de ofrecer, se inclinó el rey, y todos los que con él estaban, y adoraron. ³⁰ Entonces el rey Ezequías y los príncipes dijeron a los levitas que alabasen al SEÑOR por las palabras de David y de Asaf vidente; y ellos alabaron con *grande* alegría, e inclinã;ndose adoraron. ³¹ Y respondiendo Ezequías dijo: Vosotros os habéis consagrado ahora al SEÑOR; llegaos pues, y presentad sacrificios y alabanzas en la Casa del SEÑOR. Y la multitud presentó sacrificios y alabanzas; y todo liberal de corazón, holocaustos. ³² Y fue el número de los holocaustos que trajo la congregación, setenta bueyes, cien carneros, doscientos corderos; todo para el holocausto del SEÑOR. ³³ Y las ofrendas fueron seiscientos bueyes, y tres mil ovejas. ³⁴ Mas los sacerdotes eran pocos, y no podían bastar a desollar los holocaustos; y así sus hermanos los levitas les ayudaron hasta que acabaron la obra, y hasta que los sacerdotes se santificaron; porque los levitas tuvieron mayor rectitud de corazón para santificarse, que los sacerdotes. ³⁵ Así, pues, hubo gran multitud de holocaustos, con sebos de pacíficos, y libaciones de *cada* holocausto. Y *así* fue ordenado el servicio de la Casa del SEÑOR.

36

Y se alegró Ezequías, y todo el pueblo, de que Dios hubiese preparado el pueblo; porque la cosa fue prestamente *hecha* .

Chapter 30

¹ Â Envió también Ezequías por todo Israel y Judá; y escribió letras a Efraín y Manasés, que viniesen a Jerusalén a la Casa del SEÑOR, para celebrar la pascua al SEÑOR Dios de Israel. ² Y el rey tomó consejo con sus príncipes, y con toda la congregación en Jerusalén, para hacer la pascua en el mes segundo: ³ Porque entonces no la podían hacer, por cuanto no había plenitud *de* sacerdotes santificados, ni el pueblo estaba junto en Jerusalén. ⁴ Esto agradó al rey y a toda la multitud. ⁵ Y determinaron de hacer pasar pregón por todo Israel, desde Beerseba hasta Dan, para que viniesen a hacer la pascua al SEÑOR Dios de Israel en Jerusalén; porque en mucho *tiempo* no la habían hecho como está escrito. ⁶ Fueron, *pues* , correos con letras de la mano del rey y de sus príncipes por todo Israel y Judá; como el rey lo había mandado, y decían: Hijos de Israel, volved al SEÑOR el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, y él se volverá a las reliquias que os han quedado de la mano de los reyes de Asiria. ⁷ No seáis como vuestros padres y como vuestros hermanos, que se rebelaron contra el SEÑOR Dios de sus padres, y él los entregó a desolación, como vosotros veis. ⁸ Por tanto no endurezcáis vuestra cerviz como vuestros padres; dad la mano al SEÑOR, y venid a su santuario, el cual él ha santificado para siempre; y servid al SEÑOR vuestro Dios, y la ira de su furor se apartará de vosotros. ⁹ Porque si os volviereis al SEÑOR, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia delante de los que los tienen cautivos, y volverán a esta tierra; porque el SEÑOR vuestro Dios es clemente y misericordioso, y no volverá de vosotros su rostro, si vosotros os volviereis a él. ¹⁰ Y así pasaban los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Efraín y Manasés, hasta Zabulón; *mas ellos* se reían y burlaban de ellos. ¹¹ Con todo eso, *algunos* varones de Aser, de Manasés, y de Zabulón, se humillaron, y vinieron a Jerusalén. ¹² En Judá también fue la mano de Dios para darles un corazón para cumplir el mandado del rey y de los príncipes, conforme a la palabra del SEÑOR.

¹³ Â Y se juntó en Jerusalén un pueblo grande para hacer la solemnidad de los panes sin levadura, en el mes segundo; una gran congregación. ¹⁴ Y levantándose, quitaron los altares que *había* en Jerusalén; quitaron *también* todos los altares de incienso, y los echaron en el arroyo de Cedrón.

¹⁵ *Entonces* sacrificaron la pascua, a los catorce del mes segundo; y los sacerdotes y los levitas se

¹⁶ santificaron con vergüenza, y trajeron los holocaustos a la Casa del SEÑOR. Y se pusieron en su orden conforme a su costumbre, conforme a la ley de Moisés varón de Dios; los sacerdotes esparcían la sangre *que recibían* de manos de los levitas. ¹⁷ Porque aún *había* muchos en la congregación que no estaban santificados, y por eso los levitas sacrificaban la pascua por todos los que no se habían limpiado para santificarse al SEÑOR. ¹⁸ Porque *una* gran multitud del pueblo de Efraín y Manasés, y *de* Isacar y Zabulón, no se habían purificado, y comieron la pascua no conforme a lo que está escrito. Mas Ezequías oró por ellos, diciendo: el SEÑOR, *que es* bueno, sea propicio a todo aquel que ha apercebido su corazón para buscar a Dios, ¹⁹ al SEÑOR Dios de sus padres, aunque no *esté purificado* según la purificación del santuario. ²⁰ Y oyó el SEÑOR a Ezequías, y sanó al pueblo.

²¹ Así hicieron los hijos de Israel, que fueron presentes en Jerusalén, la solemnidad de los panes sin levadura *por* siete días con grande gozo; y alababan al SEÑOR todos los días los levitas y los sacerdotes, con instrumentos de fortaleza al SEÑOR. ²² Y Ezequías habló al corazón de todos los levitas que tenían buena inteligencia para *servir* al SEÑOR. Y comieron *los sacrificios de* la fiesta por siete días, ofreciendo sacrificios pacíficos, y dando gracias al SEÑOR Dios de sus padres.

²³ Y toda la multitud determinó que celebrasen otros siete días; y celebraron otros siete días con alegría. ²⁴ Porque Ezequías rey de Judá; había dado a la multitud mil toros y siete mil ovejas; y también los príncipes dieron al pueblo mil toros y diez mil ovejas; y muchos sacerdotes se santificaron. ²⁵ Y toda la congregación de Judá; se alegró, y los sacerdotes y levitas, y asimismo toda la multitud que había venido de Israel; y también los extranjeros que habían venido de la tierra de Israel, y los que habitaban en Judá;. ²⁶ Y se hicieron grandes alegrías en Jerusalén; porque desde los días de Salomón hijo de David rey de Israel, no hubo tal cosa en Jerusalén. ²⁷ Y levantándose los sacerdotes levitas, bendijeron al pueblo; y la voz de ellos fue oída, y su oración llegó a la habitación de su santuario, al cielo.

Chapter 31

¹ Hechas todas estas cosas, salió todo Israel, los que se habían hallado *allí*, por las ciudades de Judá;, y quebraron las imágenes y destruyeron los bosques, y derribaron los altos y los altares por todo Judá; y Benjamín, y también en Efraín y Manasés, hasta acabarlo todo. *Después* se volvieron todos los hijos de Israel, cada uno a su posesión y a sus ciudades. ² Y constituyó Ezequías

los repartimientos de los sacerdotes y de los levitas conforme a sus órdenes, cada uno según su oficio: los sacerdotes y los levitas para el holocausto y pacíficos, para que ministrasen, para que confesasen, y alabasen a las puertas de las tiendas del SEÑOR.³ La contribución del rey de su hacienda, *era* holocaustos a mañana y tarde, y holocaustos para los sãjados, nuevas lunas, y fiestas solemnes, como estãj escrito en la ley del SEÑOR.⁴ Mandó también al pueblo que habitaba en Jerusalén, que diesen la porción a los sacerdotes y levitas, para que se esforzasen en la ley del SEÑOR.⁵ Y cuando la palabra tomó fuerza *al multiplicarse*, les fue mutiplicado a los hijos de Israel muchas primicias de grano, vino, aceite, miel, y de todos los frutos de la tierra; y trajeron asimismo los diezmos de todas las cosas en abundancia.⁶ También los hijos de Israel y de Judãj, que habitaban en las ciudades de Judãj, dieron del mismo modo los diezmos de las vacas y de las ovejas; y trajeron los diezmos de lo santificado, de las cosas que habían prometido al SEÑOR su Dios, y *los* pusieron por montones.⁷ En el mes tercero comenzaron a fundar aquellos montones, y en el mes séptimo acabaron.⁸ Y Ezequías y los príncipes vinieron a ver los montones, y bendijeron al SEÑOR, y a su pueblo Israel.⁹ Y preguntó Ezequías a los sacerdotes y a los levitas acerca de los montones.¹⁰ Y le respondió Azarías, sumo sacerdote, de la casa de Sadoc, y dijo: Desde que comenzaron a traer la ofrenda a la Casa del SEÑOR, hemos comido y nos *hemos* saciado, y nos ha sobrado mucho; porque el SEÑOR ha bendecido su pueblo, y ha quedado esta gran provisión.¹¹ Â Entonces mandó Ezequías que preparasen cãjmaras en la Casa del SEÑOR; y las prepararon.¹² Y metieron las primicias y diezmos y las cosas consagradas, fielmente; y dieron cargo de ello a Conanías levita, el principal, y Simeí su hermano *fue* el segundo.¹³ Y Jehiel, Azazías, Nahat, Asael, Jeremot, Jozabad, Eliel, Ismaquías, Mahat, y Benaía, *fueron* sobrestantes bajo la mano de Conanías y de Simeí su hermano, por mandamiento del rey Ezequías y de Azarías, príncipe de la Casa de Dios.¹⁴ Y Coré hijo de Imna levita, portero al oriente, tenía cargo de las limosnas de Dios, y de las ofrendas del SEÑOR que se daban, y de todo lo que se santificaba.¹⁵ Y a su mano *estaba* Edén, Benjamín, Jesúa, Semaías, Amarías, y Secanías, en las ciudades de los sacerdotes, para dar con fidelidad a sus hermanos *sus partes* conforme a sus órdenes, así al mayor como al menor.¹⁶ Sin *lo que se contaba* para los varones de tres años arriba, a todos los que entraban en la Casa del SEÑOR, cada cosa en su día por su ministerio, por sus estancias y por sus órdenes;¹⁷ y a los que eran contados entre los sacerdotes por las familias de sus padres, y a los levitas de edad de veinte años arriba, por sus estancias y órdenes;¹⁸ asimismo a los de su generación con todos sus niños, y sus mujeres, y sus hijos e hijas, para toda la compañía; porque por la fe de

19
 estos se repartían las ofrendas. Asimismo a los hijos de Aarón, los sacerdotes, que *estaban* en los ejidos de sus ciudades, por todas las ciudades, los varones nombrados *tenían cargo* de dar sus porciones a todos los varones de los sacerdotes, y a todo el linaje de los levitas. De esta manera hizo Ezequías en todo Judá; el cual hizo lo bueno, recto, y verdadero, delante del SEÑOR su Dios.
 20
 21
 En todo cuanto comenzó en el servicio de la Casa de Dios, y en la ley y mandamientos, buscó a su Dios, y lo hizo de todo corazón, y fue prosperado.

Chapter 32

1
 Después de estas cosas y de esta fidelidad, vino Senaquerib rey de los Asirios, entró en Judá; y asentó campamento contra las ciudades fuertes, y determinó de entrar en ellas. Viendo, pues, Ezequías la venida de Senaquerib, y su determinación de combatir a Jerusalén, tuvo su consejo con sus príncipes y con sus valerosos, sobre cegar las fuentes de las aguas que *estaban* fuera de la ciudad; y ellos le apoyaron. Y se juntó mucho pueblo, y taparon todas las fuentes, y también el arroyo que va por medio de la tierra, diciendo: Por qué han de hallar los reyes de Asiria muchas aguas cuando vinieren? Se confortó, pues, Ezequías, y edificó todos los muros caídos, e hizo alzar las torres, y otro muro por de fuera; fortificó *además* a Millo en la ciudad de David, e hizo muchas espadas y paveses. Y puso capitanes de guerra sobre el pueblo, y los hizo reunir así en la plaza de la puerta de la ciudad, y les habló al corazón de ellos, diciendo: Esforzaos y confortaos; no temáis, ni hayáis miedo del rey de Asiria, ni de toda su multitud que con él *viene*; porque *más son* con nosotros que con él. Con él es el brazo de carne, mas con nosotros el SEÑOR nuestro Dios para ayudarnos, y pelear nuestras batallas. Y se afirmó el pueblo sobre las palabras de Ezequías rey de Judá.

9
 Después de esto Senaquerib rey de los asirios, *estando* él sobre Laquis y con él toda su potencia, envió sus siervos a Jerusalén, para decir a Ezequías rey de Judá; y a todo Judá que *estaba* en Jerusalén: Así ha dicho Senaquerib rey de los Asirios: En quién confiáis vosotros para estar cercados en Jerusalén? No os engaña Ezequías para entregaros a muerte, a hambre, y a sed, diciendo: El SEÑOR nuestro Dios nos libraré de la mano del rey de Asiria? No es Ezequías el que ha quitado sus altos y sus altares, y dijo a Judá y a Jerusalén: Delante de este solo altar adoraréis, y sobre él quemaréis incienso? No habéis sabido lo que yo y mis padres hemos

hecho a todos los pueblos de la tierras? ¹⁴ ¿Podieron por ventura los dioses de los gentiles de las tierras librar su tierra de mi mano? ¹⁴ ¿Qué dios hubo de todos los dioses de aquellas gentiles que destruyeron mis padres, que pudiese librar su pueblo de mis manos? ¹⁵ ¿Por qué podré vuestro Dios salvaros de mi mano? ¹⁵ Ahora, pues, no os engañe Ezequías, ni os persuada tal cosa, ni le creáis; que si ningún dios de todas aquellas naciones y reinos pudo librar su pueblo de mis manos, y de las manos de mis padres, ¹⁶ ¿cuánto menos vuestro Dios os podrá librar de mi mano? ¹⁶ Y otras cosas hablaron sus siervos contra el SEÑOR Dios, y contra su siervo Ezequías. ¹⁷ Además de *todo* esto escribió letras en que blasfemaba al SEÑOR Dios de Israel, y hablaba contra él, diciendo: Como los dioses de los gentiles de los países no pudieron librar su pueblo de mis manos, tampoco el Dios de Ezequías libraré al suyo de mis manos. ¹⁸ Y clamaron a gran voz en judaico contra el pueblo de Jerusalén que *estaba* en los muros, para espantarlos y ponerles temor, para tomar la ciudad. ¹⁹ Y hablaron contra el Dios de Jerusalén, como contra los dioses de los pueblos de la tierra, obra de manos de hombres. ²⁰ Mas el rey Ezequías, y el profeta Isaías hijo de Amós, oraron por esto, y clamaron al cielo. ²¹ Y el SEÑOR envió un ángel, el cual hirió a todo valiente de gran valor, y a los capitanes y a los príncipes en el campamento del rey de Asiria. Se volvió, *por tanto*, con vergüenza de rostro a su tierra; y entrando en el templo de su dios, allí lo mataron a cuchillo los que habían salido de sus entrañas. ²² Así salvó el SEÑOR a Ezequías y a los moradores de Jerusalén de las manos de Senaquerib rey de Asiria, y de las manos de todos; y los guió en cuanto a todo. ²³ Y muchos trajeron presente al SEÑOR a Jerusalén; y a Ezequías rey de Judá, ricos dones; y fue muy grande delante de todos los gentiles después de esto. ²⁴ En aquel tiempo Ezequías enfermó de muerte; y oró al SEÑOR, el cual le respondió, y le dio una señal. ²⁵ Mas Ezequías no pagó conforme al bien que le había sido hecho; antes se enaltecó su corazón, y fue la ira contra él, y contra Judá y Jerusalén. ²⁶ Pero Ezequías, después de haberse enaltecido su corazón, se humilló, él y los moradores de Jerusalén; y no vino sobre ellos la ira del SEÑOR en los días de Ezequías. ²⁷ Y tuvo Ezequías riquezas y gloria mucha en gran manera; y se hizo tesoros de plata y oro, de piedras preciosas, de especias, de escudos, y de todos vasos de desear. ²⁸ Asimismo *hizo* depósitos para las rentas del grano, del vino, y aceite; establos para toda suerte de bestias, y majadas para los ganados. ²⁹ Se hizo también ciudades, y hatos de ovejas y de vacas en gran copia; porque Dios le había dado mucha hacienda. ³⁰ Este Ezequías tapó los manaderos de las aguas de Gihón la de arriba, y las encaminó abajo al occidente de la ciudad de David. Y fue

prosperado Ezequías en todo lo que hizo.³¹ Pero a causa de los embajadores de los príncipes de Babilonia, que enviaron a él para saber del prodigio que había acaecido en aquella tierra, Dios lo dejó, para probarle, para hacer conocer todo lo que estaba en su corazón.³² Lo demás de los hechos de Ezequías, y de sus misericordias, he aquí todo está escrito en la profecía de Isaías profeta, hijo de Amós, y en el libro de los reyes de Judá y de Israel.³³ Y durmió Ezequías con sus padres, y lo sepultaron en los más insignes sepulcros de los hijos de David, honrándole en su muerte todo Judá y los de Jerusalén; y reinó en su lugar Manasés su hijo.

Chapter 33

¹ Â De doce años era Manasés cuando comenzó a reinar, y cincuenta y cinco años reinó en Jerusalén.² E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, conforme a las abominaciones de los gentiles que había echado el SEÑOR delante de los hijos de Israel.³ Porque él reedificó los altos que Ezequías su padre había derribado, y levantó altares a los Baales, e hizo bosques, y adoró a todo el ejército de los cielos, y a él sirvió.⁴ Edificó también altares en la Casa del SEÑOR, de la cual había dicho el SEÑOR: En Jerusalén será mi Nombre perpetuamente.⁵ Edificó asimismo altares a todo el ejército de los cielos en los dos atrios de la Casa del SEÑOR.⁶ Y pasó sus hijos por fuego en el valle de los hijos de Hinom; y miraba en los tiempos, miraba en agujeros, y era dado a adivinaciones, consultaba pitones y encantadores; multiplicó en hacer lo malo en ojos del SEÑOR, para irritarle.⁷ A más de esto puso una imagen de fundición, que hizo, en la Casa de Dios, de la cual había dicho Dios a David y a Salomón su hijo: En esta Casa y en Jerusalén, la cual yo elegí sobre todas las tribus de Israel, pondré mi nombre para siempre; y nunca más quitaré el pie de Israel de la tierra que yo entregué a vuestros padres, a condición que guarden y hagan todas las cosas que yo les he mandado, toda la ley, estatutos, y derechos, por mano de Moisés.⁹ Así que Manasés engañó a Judá y a los moradores de Jerusalén, para hacer más mal que los gentiles que el SEÑOR destruyó delante de los hijos de Israel.¹⁰ Y habló el SEÑOR a Manasés y a su pueblo, mas ellos no escucharon;¹¹ Â por lo cual el SEÑOR trajo contra ellos los príncipes del ejército del rey de los asirios, los cuales aprisionaron con grillos a Manasés, y atado con dos cadenas lo llevaron a Babilonia.¹² Mas luego que fue puesto en angustias, oró ante el SEÑOR su Dios, humillado grandemente en la

presencia del Dios de sus padres.¹³ Y cuando oró a él, fue oído; porque él oyó su oración, y lo volvió a Jerusalén, a su reino. Entonces conoció Manasés que el SEÑOR era Dios.¹⁴ Después de esto edificó el muro de afuera de la ciudad de David, al occidente de Gihón en el valle, y a la entrada de la puerta del pescado, y cercó a Ofel, y lo alzó muy alto; y puso capitanes de ejército en todas las ciudades fuertes por Judá.¹⁵ Asimismo quitó los dioses ajenos, y el ídolo de la Casa del SEÑOR, y todos los altares que había edificado en el monte de la Casa del SEÑOR y en Jerusalén, y los echó fuera de la ciudad.¹⁶ Y reparó el altar del SEÑOR, y sacrificó sobre él sacrificios pacíficos y de alabanza; y mandó a Judá que sirviesen al SEÑOR Dios de Israel.¹⁷ Pero el pueblo aun sacrificaba en los altos, aunque al SEÑOR su Dios.¹⁸ Lo demás de los hechos de Manasés, y su oración a su Dios, y las palabras de los videntes que le hablaron en nombre del SEÑOR Dios de Israel, he aquí todo está escrito en los hechos de los reyes de Israel.¹⁹ Su oración también, y cómo fue oído, todos sus pecados, y su prevaricación, los lugares donde edificó altos y había puesto bosques e ídolos antes que se humillase, he aquí estas cosas están escritas en las palabras de los videntes.²⁰ Y durmió Manasés con sus padres, y lo sepultaron en su casa; y reinó en su lugar Amón su hijo.²¹ De veintidós años era Amón cuando comenzó a reinar, y dos años reinó en Jerusalén.²² E hizo lo malo en ojos del SEÑOR, como había hecho Manasés su padre; porque a todos los ídolos que su padre Manasés había hecho, sacrificó y sirvió Amón.²³ Mas nunca se humilló delante del SEÑOR, como se humilló Manasés su padre; antes aumentó el pecado.²⁴ Y conspiraron contra él sus siervos, y lo mataron en su casa.²⁵ Mas el pueblo de la tierra hirió a todos los que habían conspirado contra el rey Amón; y el pueblo de la tierra puso por rey en su lugar a Josías su hijo.

Chapter 34

¹ De ocho años era Josías cuando comenzó a reinar, y treinta y un años reinó en Jerusalén.
² Este hizo lo recto en ojos del SEÑOR, y anduvo en los caminos de David su padre, sin apartarse a la diestra ni a la siniestra.³ A los ocho años de su reinado, siendo aún joven, comenzó a buscar al Dios de David su padre; y a los doce años comenzó a limpiar a Judá y a Jerusalén de los altos, bosques, esculturas, e imágenes de fundición.⁴ Y derribaron delante de él los altares de los Baales, e hizo pedazos las imágenes *del sol*, que estaban puestas encima; y los bosques, y las esculturas

e imagines de fundición, quebró y desmenuzó, y esparció *el polvo* sobre los sepulcros de los que habían sacrificado a ellos. ⁵ Asimismo quemó los huesos de los sacerdotes sobre sus altares, y limpió a Judá; y a Jerusalén. ⁶ *Lo mismo hizo* en las ciudades de Manasés, Efraín, y Simeón, hasta en Neftalí, con sus lugares assolados alrededor. ⁷ Y cuando hubo derribado los altares y los bosques, y quebrado y desmenuzado las esculturas, y destruido todos los ídolos *del sol* por toda la tierra de Israel, se volvió a Jerusalén.

⁸ *Â* A los dieciocho años de su reinado, después de haber limpiado la tierra, y la Casa, envió a Safã;n hijo de Azalía, y a Maasías gobernador de la ciudad, y a Joa hijo de Joacaz, canciller, para que reparasen la Casa del SEÑOR su Dios. ⁹ Los cuales vinieron a Hilcías, sumo sacerdote, y dieron el dinero que había sido metido en la Casa del SEÑOR, que los levitas que guardaban la puerta habían recogido de mano de Manasés y de Efraín y de todas las reliquias de Israel, y de todo Judá; y Benjamín, habiéndose *después* vuelto a Jerusalén. ¹⁰ Y lo entregaron en mano de los que hacían la obra, que eran sobrestantes en la Casa del SEÑOR; los cuales lo daban a los que hacían la obra y trabajaban en la Casa del SEÑOR, para reparar y restaurar el templo. ¹¹ Y dieron *también* a los oficiales y albañiles para que comprasen piedra de cantería, y madera para las trabazones, y para entabladura de las Casas, las cuales habían destruido los reyes de Judá;. ¹² Y estos varones trabajaban con fidelidad en la obra; y eran sus gobernadores Jahat y Abdías, levitas de los hijos de Merari; y Zacarías y Mesulam de los hijos de Coat, para que activasen *la obra*; y de los levitas, todos los entendidos en instrumentos de música. ¹³ También velaban sobre los cargadores, y eran sobrestantes de los que se ocupaban en cualquier clase de obra; y de los levitas *había* escribas, gobernadores, y porteros.

¹⁴ *Â* Y cuando sacaron el dinero que había sido metido en la Casa del SEÑOR, Hilcías el sacerdote halló el libro de la ley del SEÑOR *dada* por mano de Moisés. ¹⁵ Y respondiendo Hilcías, dijo a Safã;n escriba: Yo he hallado el libro de la ley en la Casa del SEÑOR. Y dio Hilcías el libro a Safã;n. ¹⁶ Y Safã;n lo llevó al rey, y le contó el negocio, diciendo: Tus siervos han cumplido todo lo que les fue dado a cargo. ¹⁷ Han tomado el dinero que se halló en la Casa del SEÑOR, y lo han entregado en mano de los comisionados, y en mano de los que hacen la obra. ¹⁸ A *mã;s* de esto, declaró Safã;n escriba al rey, diciendo: El sacerdote Hilcías me dio un libro. Y leyó Safã;n en él delante del rey. ¹⁹ Y cuando el rey oyó las palabras de la ley, rasgó sus vestidos; ²⁰ y mandó a Hilcías y a Ahicam hijo de Safã;n, y a Abdón hijo de Micaía, y a Safã;n escriba, y a Asaías siervo del rey, diciendo: ²¹ Andad, y consultad al SEÑOR de mí, y de las reliquias de Israel y de Judá; acerca de las palabras del libro que se ha hallado; porque grande es el furor del SEÑOR que

ha caído sobre nosotros, por cuanto nuestros padres no guardaron la palabra del SEÑOR, para hacer conforme a todas las cosas que est²² escrito en este libro. Entonces Hilcías y los del rey fueron a Hulda profetisa, mujer de Salum, hijo de Ticva, hijo de Harhas, guarda de las vestimentas, la cual moraba en Jerusalén en la Casa de la doctrina; y le dijeron las palabras dichas.²³ Y ella respondió: El SEÑOR Dios de Israel ha dicho así: Decid al varón que os ha enviado a mí, que así ha dicho el SEÑOR:²⁴ He aquí yo traigo mal sobre este lugar, y sobre los moradores de él, todas las maldiciones que est²⁵ escritas en el libro que leyeron delante del rey de Jud²⁵; por cuanto me han dejado, y han sacrificado a dioses ajenos, provoc²⁵ndome a ira en todas las obras de sus manos; por tanto mi furor llover²⁶ sobre este lugar, y no se apagar²⁶. Mas al rey de Jud²⁶, que os ha enviado a consultar al SEÑOR, así le diréis: El SEÑOR Dios de Israel ha dicho así: *Por cuanto* oíste las palabras *del libro*,²⁷ y tu corazón se enterneció, y te humillaste delante de Dios oyendo sus palabras sobre este lugar, y sobre sus moradores; y te humillaste delante de mí, y rasgaste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, yo también te he oído, dice el SEÑOR.²⁸ He aquí que yo te recogeré con tus padres, y ser²⁸ recogido en tus sepulcros en paz; y tus ojos no ver²⁸ todo el mal que yo traigo sobre este lugar, y sobre los moradores de él. Y ellos recitaron al rey la respuesta.

²⁹ Entonces el rey envió y juntó todos los ancianos de Jud²⁹ y de Jerusalén. Y subió el rey a la Casa del SEÑOR, y con él todos los varones de Jud²⁹, y los moradores de Jerusalén, y los sacerdotes, y los levitas, y todo el pueblo desde el mayor hasta el m²⁹ pequeño; y leyó a oídos de ellos todas las palabras del libro del pacto que había sido hallado en la Casa del SEÑOR.³¹ Y estando el rey en pie en su sitio, hizo alianza delante del SEÑOR, que andaría en pos del SEÑOR, y que guardarían sus mandamientos, sus testimonios, y sus estatutos, de todo su corazón y de toda su alma, cumpliendo las palabras del pacto que estaban escritas en aquel libro.³² E hizo que consintiesen todos los que estaban en Jerusalén y en Benjamín; y así hicieron los moradores de Jerusalén conforme al pacto de Dios, del Dios de sus padres.³³ Y quitó Josías todas las abominaciones de todas las tierras de los hijos de Israel; e hizo a todos los que se hallaron en Israel que sirviesen al SEÑOR su Dios. No se apartaron de en pos del SEÑOR Dios de sus padres, todo el tiempo que él vivió.

Chapter 35

¹ Y Josías hizo pascua al SEÑOR en Jerusalén, y sacrificaron la pascua a los catorce del mes primero.² Y puso a los sacerdotes en sus estancias, y los confirmó en el ministerio de la Casa del

SEÑOR. ³ Y dijo a los levitas que enseñaban a todo Israel, y que estaban dedicados al SEÑOR: Poned el arca del santuario en la Casa que edificó Salomón hijo de David, rey de Israel, para que no la carguéis más sobre los hombros. Ahora serviréis al SEÑOR vuestro Dios, y a su pueblo Israel. ⁴ Apercibíos según las familias de vuestros padres, por vuestros órdenes, conforme a la prescripción de David rey de Israel, y de Salomón su hijo. ⁵ Estad en el santuario según el repartimiento de las familias de vuestros hermanos los hijos del pueblo, y según el repartimiento de la familia de los levitas. ⁶ Y sacrificad la pascua, y santificaos, y apercibid a vuestros hermanos, ⁷ para que hagan conforme a la palabra del SEÑOR dada por mano de Moisés. Y ofreció el rey Josías a los del pueblo ovejas, corderos, y cabritos de los rebaños, en número de treinta mil, y tres mil bueyes, todo para la pascua, para todos los que se hallaron presentes; esto de la hacienda del rey. ⁸ También sus príncipes ofrecieron con liberalidad al pueblo, y a los sacerdotes y levitas. Hileías, Zacarías y Jehiel, príncipes de la Casa de Dios, dieron a los sacerdotes para hacer la pascua ⁹ dos mil seiscientas *ovejas*, y trescientos bueyes. Asimismo Conanías, y Semeías y Natanael sus hermanos, y Hasabías, Jehiel, y Josabad, príncipes de los levitas, dieron a los levitas para los sacrificios de la pascua cinco mil *ovejas*, y quinientos bueyes. ¹⁰ Aparejado así el servicio, los sacerdotes se pusieron en sus estancias, y asimismo los levitas en sus órdenes, conforme al mandamiento del rey. ¹¹ Y sacrificaron la pascua; y esparcían los sacerdotes *la sangre tomada* de mano de los levitas, y los levitas desollaban. ¹² Quitaron *luego parte de los animales que tenían* para el holocausto, para dar conforme a los repartimientos por las familias de los del pueblo, a fin de que ofreciesen al SEÑOR, según está escrito en el libro de Moisés: y asimismo *quitaron* de los bueyes. ¹³ Y asaron la pascua al fuego según la costumbre; mas lo que había sido santificado lo cocieron en ollas, en calderos, y calderas, y *lo repartieron* prestamente a todo el pueblo. ¹⁴ Y después aderezaron para sí y para los sacerdotes; porque los sacerdotes, hijos de Aarón, estuvieron ocupados hasta la noche en el sacrificio de los holocaustos y de los sebos; por tanto, los levitas aderezaron para sí, y para los sacerdotes hijos de Aarón. ¹⁵ Asimismo los cantores hijos de Asaf estaban en su estancia, conforme al mandamiento de David, de Asaf y de Hemán, y de Jedutún vidente del rey. Y los porteros estaban a cada puerta; y no era menester que se apartasen de su ministerio, porque sus hermanos los levitas aparejaban para ellos. ¹⁶ Así fue aparejado todo el servicio del SEÑOR en aquel día, para hacer la pascua, y sacrificar los holocaustos sobre el altar del SEÑOR, conforme al mandamiento del rey Josías. ¹⁷ Y los hijos de Israel que se hallaron *presentes*, hicieron la pascua en aquel tiempo, y la fiesta solemne de los panes sin levadura, por siete días. ¹⁸ Nunca tal pascua fue hecha en Israel desde los días de Samuel el profeta; ni ningún

rey de Israel hizo pascua tal como la que hizo el rey Josías, y los sacerdotes y levitas, y todo Judá; e Israel, los que se hallaron *presentes*, juntamente con los moradores de Jerusalén. ¹⁹ Esta pascua fue celebrada en el año dieciocho del rey Josías.

²⁰ Después de todas estas cosas, luego de haber Josías preparado la Casa, Neco rey de Egipto subió a hacer guerra en Carquemis junto a Eufrates; y salió Josías contra él. ²¹ Y él le envió embajadores, diciendo: ¿Qué tenemos yo y tú, rey de Judá? Yo no vengo contra ti hoy, sino contra la casa que me hace guerra; y Dios dijo que me apresurase. Déjate de *meterte* con Dios, que ²² es conmigo, no te destruya. Mas Josías no volvió su rostro de él, antes se disfrazó para darle batalla, y no escuchó las palabras de Neco, *que eran* de boca de Dios; y vino a darle la batalla en el campo de Meguido. ²³ Y los arqueros hirieron al rey Josías con una flecha; y dijo el rey a sus siervos: Quitadme de aquí, porque estoy herido gravemente. ²⁴ Entonces sus siervos lo quitaron de aquel carro, y lo pusieron en *otro* segundo carro que tenía, y lo llevaron a Jerusalén, y murió; y ²⁵ lo sepultaron en los sepulcros de sus padres. Y todo Judá; y Jerusalén hizo duelo por Josías. Y endechó Jeremías por Josías, y todos los cantores y cantoras recitan sus lamentaciones sobre Josías hasta hoy; y las han vuelto en ley en Israel, las cuales están escritas en las Lamentaciones. ²⁶ Lo demás de los hechos de Josías, y sus misericordias, conforme a lo que está escrito en la ley del SEÑOR, ²⁷ y sus hechos, primeros y postreros, he aquí todo está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Judá.

Chapter 36

¹ Entonces el pueblo de la tierra tomó a Joacaz hijo de Josías, y lo hicieron rey en lugar de su padre en Jerusalén. ² De veintitrés años era Joacaz cuando comenzó a reinar, y tres meses reinó en Jerusalén. ³ Y el rey de Egipto lo quitó de Jerusalén, y condenó la tierra en cien talentos de plata y uno de oro. ⁴ Y constituyó el rey de Egipto a su hermano Eliacim por rey sobre Judá; y Jerusalén, y le mudó el nombre en Joacim; y a Joacaz su hermano tomó Neco, y lo llevó a Egipto. ⁵ Cuando comenzó a reinar Joacim era de veinticinco años, y reinó once años en Jerusalén: e hizo lo malo en ojos del SEÑOR su Dios. ⁶ Y subió contra él Nabucodonosor rey de Babilonia, y atado con *dos* cadenas lo llevó a Babilonia. ⁷ También llevó Nabucodonosor a Babilonia *parte* de los vasos de la

8 Casa del SEÑOR, y los puso en su templo en Babilonia. Lo demás de los hechos de Joacim, y las abominaciones que hizo, y lo que en él se halló, he aquí todo está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Judá; y reinó en su lugar Joaquín su hijo. 9 De ocho años era Joaquín cuando comenzó a reinar, y reinó tres meses y diez días en Jerusalén; e hizo lo malo en ojos del SEÑOR.

10 A la vuelta del año el rey Nabucodonosor envió, y lo hizo llevar a Babilonia juntamente con los vasos preciosos de la Casa del SEÑOR; y constituyó a Sedequías su hermano por rey sobre Judá; y Jerusalén.

11 De veintiún años era Sedequías cuando comenzó a reinar, y once años reinó en Jerusalén.

12 E hizo lo malo en ojos de el SEÑOR su Dios, y no se humilló delante de Jeremías profeta, *que le hablaba* de parte del SEÑOR. 13 Se Rebeló asimismo contra Nabucodonosor, al cual había jurado por Dios; y endureció su cerviz, y obstinó su corazón, para no volverse al SEÑOR Dios de

14 Israel. Y también todos los príncipes de los sacerdotes, y el pueblo, aumentaron la rebelión, rebelándose conforme a todas las abominaciones de los gentiles, y contaminando la Casa del SEÑOR, la cual él había santificado en Jerusalén. 15 Y el SEÑOR el Dios de sus padres envió a ellos por mano de sus mensajeros, levantándose de mañana y enviando; porque él tenía misericordia

16 de su pueblo, y de su habitación. Mas ellos hacían escarnio de los mensajeros de Dios, y menospreciaban sus palabras, burlándose de sus profetas, hasta que subió el furor del SEÑOR contra su pueblo, y que no *hubo* remedio. 17 Por lo cual trajo contra ellos al rey de los caldeos, que mató a cuchillo sus jóvenes en la Casa de su santuario, sin perdonar joven, ni doncella, ni viejo, ni

18 decrépito; todos los entregó en sus manos. Asimismo todos los vasos de la Casa de Dios, grandes y chicos, los tesoros de la Casa del SEÑOR, y los tesoros del rey y de sus príncipes, todo lo llevó a Babilonia. 19 Y quemaron la Casa de Dios, y rompieron el muro de Jerusalén, y consumieron al

20 fuego todos sus palacios, y destruyeron todos sus vasos deseables. Los que quedaron del cuchillo, los pasaron a Babilonia; y fueron siervos de él y de sus hijos, hasta que vino el reino de los persas;

21 para que se cumpliese la palabra del SEÑOR por la boca de Jeremías, hasta que la tierra cumpliese sus *sá*bados; porque todo el tiempo de su asolamiento reposó, hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22 Mas al primer año de Ciro rey de los persas, para que se cumpliese la palabra del SEÑOR por boca de Jeremías, el SEÑOR despertó el espíritu de Ciro rey de los persas, el cual hizo pasar pregón por todo su reino, y también por escrito, diciendo: 23 Así dice Ciro rey de los persas: El SEÑOR Dios de los cielos, me ha dado todos los reinos de la tierra; y él me ha encargado que le

edifique Casa en Jerusalén, que *es* en Judá. ¿Quién de vosotros *hay* de todo su pueblo? El SEÑOR su Dios sea con él, y suba.

Ezra

Chapter 1

¹ ¿Y en el primer año de Ciro rey de Persia, para que se cumpliese la palabra del SEÑOR *dicha* por boca de Jeremías, despertó el SEÑOR el espíritu de Ciro rey de Persia, el cual hizo pasar pregón por todo su reino, y también por escrito, diciendo: ² Así dijo Ciro rey de Persia: El SEÑOR Dios de los cielos me ha dado todos los reinos de la tierra, y me ha mandado que le edifique Casa en Jerusalén, que está en Judá. ³ ¿Quién *hay* entre vosotros de todo su pueblo? Sea Dios con él, y suba a Jerusalén que está en Judá, y edifique la Casa al SEÑOR Dios de Israel (él *es* Dios), la cual *está* en Jerusalén. ⁴ Y a cualquiera que hubiere quedado de todos los lugares donde fuere extranjero, los varones de su lugar le ayuden con plata, y oro, y hacienda, y con bestias; con *dones* voluntarios para la Casa de Dios, la cual *está* en Jerusalén.

⁵ ¿Entonces se levantaron los cabezas de las familias de Judá y de Benjamín, y los sacerdotes y levitas; de todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir a edificar la Casa del SEÑOR, la cual *está* en Jerusalén. ⁶ Y todos los que estaban en sus alrededores confortaron las manos de ellos con vasos de plata y de oro, con hacienda y bestias, y con cosas preciosas, a más de lo que se ofreció voluntariamente. ⁷ Y el rey Ciro sacó los vasos de la Casa del SEÑOR, que Nabucodonosor había traspasado de Jerusalén, y puesto en la casa de su dios. ⁸ Los sacó, *pues*, Ciro rey de Persia, por mano de Mitridates tesorero, el cual los dio por cuenta a Sesbasar príncipe de Judá. ⁹ Y ésta es la cuenta de ellos: treinta tazones de oro, mil tazones de plata, veintinueve cuchillos, ¹⁰ treinta tazas de oro, otras cuatrocientas diez tazas de plata, y otros mil vasos. ¹¹ Todos los vasos de oro y de plata, cinco mil cuatrocientos. Todos los hizo llevar Sesbasar con los que subieron del cautiverio de Babilonia a Jerusalén.

Chapter 2

¹ ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴²
 Â Y estos son los hijos de la provincia que subieron de la cautividad, de la transmigración que Nabucodonosor rey de Babilonia hizo traspasar a Babilonia, y que volvieron a Jerusalén y a Judá; cada uno a su ciudad; los cuales vinieron con Zorobabel, Jesúa, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum y Baana. La cuenta de los varones del pueblo de Israel: Los hijos de Paros, dos mil ciento setenta y dos; los hijos de Sefatías, trescientos setenta y dos; los hijos de Ara, setecientos setenta y cinco; los hijos de Pahat-moab, de los hijos de Josué y de Joab, dos mil ochocientos doce; los hijos de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro; los hijos de Zatu, novecientos cuarenta y cinco; los hijos de Zacai, setecientos sesenta; los hijos de Bani, seiscientos cuarenta y dos; los hijos de Bebai, seiscientos veintitrés; los hijos de Azgad, mil doscientos veintidós; los hijos de Adonicam, seiscientos sesenta y seis; los hijos de Bigvai, dos mil cincuenta y seis; los hijos de Adín, cuatrocientos cincuenta y cuatro; los hijos de Ater, de Ezequías, noventa y ocho; los hijos de Bezai, trescientos veintitrés; los hijos de Jora, ciento doce; los hijos de Hasum, doscientos veintitrés; los hijos de Gibar, noventa y cinco; los hijos de Belén, ciento veintitrés; los varones de Netofa, cincuenta y seis; los varones de Anatot, ciento veintiocho; los hijos de Azmavet, cuarenta y dos; los hijos de Quiriat-jearim, Cafira, y Beerot, setecientos cuarenta y tres; los hijos de Ramá y Geba, seiscientos veintiuno; los varones de Micmas, ciento veintidos; los varones de Bet-el y Hai, doscientos veintitrés; los hijos de Nebo, cincuenta y dos; los hijos de Magbis, ciento cincuenta y seis; los hijos del otro Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro; los hijos de Harim, trescientos veinte; los hijos de Lod, Hadid, y Ono, setecientos veinticinco; los hijos de Jericó, trescientos cuarenta y cinco; los hijos de Senaa, tres mil seiscientos treinta;
 Â Los sacerdotes: los hijos de Jedaías, de la casa de Jesúa, novecientos setenta y tres; los hijos de Imer, mil cincuenta y dos; los hijos de Pasur, mil doscientos cuarenta y siete; los hijos de Harim, mil diecisiete. Los levitas: los hijos de Jesúa y de Cadmiel, de los hijos de Hodavías, setenta y cuatro. Los cantores: los hijos de Asaf, ciento veintiocho. Los hijos de los porteros: los hijos de Salum, los hijos de Ater, los hijos de Talmón, los hijos de Acub, los hijos

de Hatita, los hijos de Sobai; en todos, ciento treinta y nueve. ⁴³ Los netineos: los hijos de Ziha,
 los hijos de Hasufa, los hijos de Tabaot, ⁴⁴ los hijos de Queros, los hijos de Siahá, los hijos de
 Padón; ⁴⁵ los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Acub; ⁴⁶ los hijos de Hagab, los
 hijos de Salmai, los hijos de Han⁴⁷; los hijos de Gidel, los hijos de Gahar, los hijos de Reaía;
⁴⁸ los hijos de Rezín, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam; ⁴⁹ los hijos de Uza, los hijos de
 Paseah, los hijos de Besai; ⁵⁰ los hijos de Asena, los hijos de Meunim, los hijos de Nefusim; ⁵¹ los
 hijos de Bacbuc, los hijos de Hacufa, los hijos de Harhur; ⁵² los hijos de Bazlut, los hijos de Mehída,
 los hijos de Harsa; ⁵³ los hijos de Barcos, los hijos de Sísara, los hijos de Tema; ⁵⁴ los hijos de
 Nezá, los hijos de Hatifa. ⁵⁵ Los hijos de los siervos de Salomón: los hijos de Sotai, los hijos de
 Soferet, los hijos de Peruda; ⁵⁶ los hijos de Jaala, los hijos de Darcón, los hijos de Gidel; ⁵⁷ los
 hijos de Sefatías, los hijos de Hatil, los hijos de Poqueret-hazebaim, los hijos de Ami. ⁵⁸ Todos
 los netineos, e hijos de los siervos de Salomón, trescientos noventa y dos. ⁵⁹ Y estos *fueron* los
 que subieron de Tel-mela, Tel-harsa, Querub, Add⁶⁰; e Imer, los cuales no pudieron mostrar la
 casa de sus padres, ni su linaje, si eran de Israel. Los hijos de Delaía, los hijos de Tobías, los
 hijos de Necoda, seiscientos cincuenta y dos. ⁶¹ Y de los hijos de los sacerdotes: los hijos de Habaía,
 los hijos de Cos, los hijos de Barzilai, el cual tomó mujer de las hijas de Barzilai galaadita, y fue
 llamado del nombre de ellas. ⁶² Estos buscaron su registro de genealogías, y no fue hallado; y
 fueron echados del sacerdocio. ⁶³ Y el Tirsata (*o capit⁶³*) les dijo que no comiesen de las ofrendas,
 hasta que hubiese sacerdote con Urim y Tumim.
⁶⁴ *Â* Toda la congregación, *unida* como un *varón*, era de cuarenta y dos mil trescientos sesenta,
⁶⁵ sin sus siervos y siervas, los cuales *eran* siete mil trescientos treinta y siete; y tenían doscientos
⁶⁶ cantores y cantoras. Sus caballos *eran* setecientos treinta y seis; sus mulos, doscientos cuarenta
⁶⁷ y cinco; sus camellos, cuatrocientos treinta y cinco; asnos, seis mil setecientos veinte. ⁶⁸ Y
algunos de los cabezas de los padres, cuando vinieron a la Casa del SEÑOR la cual *estaba* en
⁶⁹ Jerusalén, ofrecieron voluntariamente para la Casa de Dios, para levantarla en su asiento. Según
 sus fuerzas dieron al tesorero de la obra sesenta y un mil dracmas de oro, y cinco mil libras de plata,

70

y cien túnicas sacerdotales. Y habitaron los sacerdotes, y los levitas, y *los* del pueblo, y los cantores, y los porteros y los netineos, en sus ciudades; y todo Israel en sus ciudades.

Chapter 3

¹ **Â** Y llegado el mes séptimo, y *ya* los hijos de Israel en las ciudades, se juntó el pueblo como un varón en Jerusalén. ² *Entonces* se levantó Jesúa hijo de Josadac, y sus hermanos los sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salatiel, y sus hermanos, y edificaron el altar del Dios de Israel, para ofrecer sobre él holocaustos como está; escrito en la ley de Moisés varón de Dios. ³ Y asentaron el altar sobre sus basas, porque tenían miedo de los pueblos de las tierras, y ofrecieron sobre él holocaustos al SEÑOR, holocaustos a la mañana y a la tarde. ⁴ Hicieron *asimismo* la fiesta de los tabernáculos, como está; escrito, y holocaustos cada día por cuenta, conforme a la ordenanza, cada cosa en su día; ⁵ y a más de esto, el holocausto continuo, y las nuevas lunas, y todas las fiestas santificadas del SEÑOR, y todo *sacrificio* espontáneo, voluntario al SEÑOR. ⁶ Desde el primer día del mes séptimo comenzaron a ofrecer holocaustos al SEÑOR; mas el templo del SEÑOR no estaba *aún* fundado. ⁷ Y dieron dinero a los carpinteros y oficiales; *asimismo* comida y bebida, y aceite a los sidonios y tirios, para que trajesen madera de cedro del Líbano al mar de Jope, conforme a la voluntad de Ciro rey de Persia sobre ellos.

⁸ **Â** Y en el año segundo de su venida a la Casa de Dios en Jerusalén, en el mes segundo, comenzaron Zorobabel hijo de Salatiel, y Jesúa hijo de Josadac, y los otros sus hermanos, los sacerdotes y los levitas, y todos los que habían venido de la cautividad a Jerusalén; y pusieron a los levitas de veinte años arriba para que tuviesen cargo de la obra de la Casa del SEÑOR. ⁹ Y estuvo Jesúa, sus hijos y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, hijos de Judá; como un *varón* para dar prisa a los que hacían la obra en la casa de Dios: los hijos de Henadad, sus hijos y sus hermanos, levitas. ¹⁰ Y los albañiles del templo del SEÑOR echaron los cimientos; y pusieron a los sacerdotes vestidos *de sus ropas*, con trompetas, y a los levitas hijos de Asaf con címbalos, para que alabasen al SEÑOR, según *la* ordenanza de David rey de Israel. ¹¹ Y cantaban, alabando y confesando al SEÑOR, y *decían*: Porque *es* bueno, porque para siempre *es* su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo jubilaba con gran júbilo, alabando al SEÑOR, porque la Casa del SEÑOR era acimentada.

¹² Y muchos de los sacerdotes y de los levitas y de los cabezas de los padres, viejos, que habían visto la casa primera, viendo fundar esta casa, lloraban en alta voz, *mientras* muchos *otros* daban

grandes gritos de alegría.¹³ Y el pueblo no podía discernir la voz del júbilo de alegría, de la voz del lloro del pueblo; porque el pueblo jubilaba con gran júbilo, y la voz se oía hasta lejos.

Chapter 4

¹ Y oyendo los enemigos de Judá; y de Benjamín, que los venidos de la cautividad edificaban el templo del SEÑOR Dios de Israel,² vinieron a Zorobabel, y a los cabezas de los padres, y les dijeron: Edificaremos con vosotros, porque como vosotros buscaremos a vuestro Dios, y a él sacrificamos desde los días de Esar-hadón rey de Asiria, que nos hizo subir aquí.³ Y les dijo Zorobabel, y Jesúa, y los demás cabezas de los padres de Israel: No nos conviene edificar con vosotros Casa a nuestro Dios, sino que nosotros solos la edificaremos al SEÑOR Dios de Israel, como nos mandó el rey Ciro, rey de Persia.⁴ Mas el pueblo de la tierra debilitaba las manos del pueblo de Judá; y los perturbaban de edificar.⁵ Contrataron además contra ellos consejeros para disipar su consejo, todo el tiempo de Ciro rey de Persia, y hasta el reinado de Darío rey de Persia.

⁶ Y en el reinado de Asuero, en el principio de su reinado, escribieron acusaciones contra los moradores de Judá; y de Jerusalén.⁷ Y en días de Artajerjes escribieron Bislam, Mitrídates, Tabeel, y los demás compañeros suyos, a Artajerjes rey de Persia; y la escritura de la carta estaba hecha en siriaco, y declarada en siriaco.⁸ Rehum canciller, y Simsai escriba, escribieron una carta contra Jerusalén al rey Artajerjes, como se sigue.⁹ Entonces Rehum canciller, y Simsai escriba, y los demás compañeros suyos, los dineos, y los afarsataceos, tefarleos, afarseos, los ercueos, los babilonios, susasceos, dieveos, y elamitas;¹⁰ y los demás pueblos que el grande y glorioso Asnapar (*Senacherib*) transportó, e hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demás del otro lado del

río, y *de Cheenet*.¹¹ Este es el traslado de la carta que enviaron: Al rey Artajerjes: Tus siervos del

otro lado del río, y *de Cheenet*.¹² Sea notorio al rey, que los judíos que subieron de ti a nosotros, vinieron a Jerusalén; y edifican la ciudad rebelde y mala, y han acimentado los muros; y puesto los

fundamentos.¹³ Ahora, notorio sea al rey, que si aquella ciudad fuere reedificada, y los muros fueren fundados, no darán el tributo, pecho, y rentas, y el catastro de los reyes será; menoscabado.

¹⁴ Ahora porque de la sal del palacio estamos salados, no nos es justo ver el menosprecio del rey;

por tanto hemos enviado *para* hacerlo saber al rey,¹⁵ para que busque en el libro de las historias de nuestros padres; y hallará; en el libro de las historias, y sabrá; que esta ciudad es ciudad

rebelde, y perjudicial a los reyes y a las provincias, y que de tiempo antiguo forman en medio de ella rebeliones; por lo que esta ciudad fue destruida.¹⁶ Hacemos saber al rey, que si esta ciudad fuere edificada, y los muros fundados, la parte *mÃ¡s* allÃ¡ del rÃ­o no serÃ¡ tuya.

¹⁷ Â El rey enviÃ³ esta respuesta a Rehum canciller, y a Simsai escriba, y a los demÃ¡s *de* sus compaÃ­eros que habitan en Samaria, y a los demÃ¡s del otro lado del rÃ­o y a Cheenet:¹⁸ La carta

que nos enviasteis claramente fue leÃ­da delante de mÃ­.¹⁹ Y por mÃ­ fue dado mandamiento, y buscaron; y hallaron que aquella ciudad de tiempo antiguo se levanta contra los reyes, y *se* rebela, y se forma en ella sediciÃ³n;²⁰ y que reyes fuertes hubo en JerusalÃ©n, y seÃ­ores de todo *lo que estÃ¡*

al lado de allÃ¡ del rÃ­o; y que tributo, y pecho, y rentas se les daba.²¹ Ahora, *pues*, dad orden que cesen aquellos varones, y no sea esa ciudad edificada, hasta que por mÃ­ sea dada *nueva* orden.²² Y mirad bien que no hagÃ¡is error en esto, Â¿por quÃ© habrÃ¡ de crecer el daÃ±o para perjuicio de los

reyes?²³ Entonces, cuando el traslado de la carta del rey Artajerjes fue leÃ­do delante de Rehum, y de Simsai escriba, y sus compaÃ­eros, fueron prestamente a JerusalÃ©n a los judÃ­os, y les hicieron

cesar con poder y fuerza.²⁴ CesÃ³ entonces la obra de la Casa de Dios, la cual estaba en JerusalÃ©n; y cesÃ³ hasta el aÃ±o segundo del reinado de DarÃ­o rey de Persia.

Chapter 5

¹ Â Y profetizaron Hageo profeta, y ZacarÃ­as hijo de Iddo, profetas, a los judÃ­os que *estaban* en JudÃ¡ y en JerusalÃ©n en *el* nombre del Dios de Israel a ellos.² Entonces se levantaron Zorobabel hijo de Salatiel, y JesÃºa hijo de Josadac; y comenzaron a edificar la Casa de Dios que *estaba* en JerusalÃ©n; y con ellos los profetas de Dios que les ayudaban.

³ Â En aquel tiempo vino a ellos Tatnai, capitÃ¡n de este lado del rÃ­o, y Setar-boznai y sus compaÃ­eros, y les dijeron asÃ­: Â¿QuiÃ©n os dio mandamiento para edificar esta Casa, y fundar estos

muros?⁴ Entonces les dijimos en orden a esto, Â¿cuÃ¡les eran los nombres de los varones que edificaban este edificio!⁵ Mas los ojos de su Dios fueron sobre los ancianos de los judÃ­os, y no les hicieron cesar hasta que el negocio viniese a DarÃ­o; y entonces respondieron por carta sobre esto.

⁶ Traslado de la carta que Tatnai, capitÃ¡n de este lado del rÃ­o, y Setar-boznai, y sus compaÃ­eros los afarsaqueos, que *estaban* a este lado del rÃ­o, enviaron al rey DarÃ­o.⁷ Le enviaron carta, y de

esta manera estaba escrito en ella. Al rey Darío toda paz.⁸ Sea notorio al rey, que fuimos a la provincia de Judea, a la Casa del gran Dios, la cual se edifica de piedra de mármol; y los maderos⁹ son puestos en las paredes, y la obra se hace aprisa, y prospera en sus manos. Entonces preguntamos a los ancianos, diciéndoles así: ¿Quién os dio mandamiento para edificar esta Casa, y para fundar¹⁰ estos muros? Y también les preguntamos sus nombres para hacértelo saber, para escribirte los nombres de los varones que *estaban* por cabezas de ellos.¹¹ Y nos respondieron diciendo así: Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la Casa que ha sido edificada¹² hace muchos años, la cual edificó y fundó el gran rey de Israel. Mas después que nuestros padres *se ensañaron* contra el Dios de los cielos, él los entregó en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, caldeo, el cual destruyó esta Casa, e hizo transportar el pueblo a Babilonia.¹³ Pero el primer año de Ciro rey de Babilonia, el *mismo* rey Ciro dio mandamiento para que esta Casa de Dios fuese edificada.¹⁴ Y también los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios, que Nabucodonosor había sacado del templo que *estaba* en Jerusalén, y los había metido en el templo de Babilonia, el rey Ciro los sacó del templo de Babilonia, y fueron entregados a Sesbasar, al cual había puesto por capitán;¹⁵ y le dijo: Toma estos vasos, ve y ponlos en el templo que *está* en Jerusalén; y la Casa de Dios sea edificada en su lugar.¹⁶ Entonces este Sesbasar vino, y puso los fundamentos de la Casa de Dios que *estaba* en Jerusalén, y desde entonces hasta ahora se edifica, y aún no *está* acabada.¹⁷ Y ahora, si al rey parece bien, búsquese en la casa de los tesoros del rey que *está* allí en Babilonia, si es *así* que por el rey Ciro haya sido dado mandamiento para edificar esta Casa de Dios que *está* en Jerusalén, y envíenos a decir la voluntad del rey sobre esto.

Chapter 6

¹ Entonces el rey Darío dio mandamiento, y buscaron en la casa de los libros, donde guardaban los tesoros allí en Babilonia.² Y fue hallado en el cofre del palacio que *está* en la provincia de Media un libro, dentro del cual estaba escrito así: Memoria: En el año primero del rey Ciro, el *mismo* rey Ciro dio mandamiento acerca de la Casa de Dios que *estaba* en Jerusalén; que la Casa fuese edificada *para* lugar en que sacrifiquen sacrificios, y sus paredes fuesen cubiertas; su altura de sesenta codos, y de sesenta codos su anchura;³ los órdenes, tres de piedra de mármol, y un orden de madera nueva y que el gasto sea dado de la casa del rey.⁴ Y también los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios, que Nabucodonosor sacó del templo que *estaba* en Jerusalén y los pasó⁵

a Babilonia, sean devueltos y vayan al templo que *está* en Jerusalén, a su lugar, y sean puestos en la Casa de Dios. ⁶ Ahora pues, Tatnai, capitán del otro lado del río, Setar-boznai, y sus compañeros los afarsaqueos que *están* al otro lado del río, apartaos de ahí. ⁷ Dejad la obra de esa Casa de Dios al capitán de los judíos, y a sus ancianos, para que edifiquen esa Casa de Dios en su lugar. ⁸ Y por mí es dado mandamiento de lo que habéis de hacer con los ancianos de estos judíos, para edificar esa Casa de Dios: que de la hacienda del rey, que tiene del tributo del otro lado del río, los gastos sean dados luego a aquellos varones, para que no cesen. ⁹ Y lo que fuere necesario, becerros y carneros y corderos, para holocaustos al Dios del cielo, trigo, sal, vino y aceite, conforme a lo que dijeren los sacerdotes que *están* en Jerusalén, déseles cada día sin obstáculo alguno; ¹⁰ para que ofrezcan *olores* de holganza al Dios del cielo, y oren por la vida del rey y por sus hijos. ¹¹ También es dado por mí mandamiento, que cualquiera que mudare este decreto, sea derribado un madero de su casa, y enhiesto, sea colgado en él; y su casa sea hecha muladar por esto. ¹² Y el Dios que hizo habitar allí su nombre, destruya todo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar o destruir esta Casa de Dios, la cual *está* en Jerusalén. Yo Darío puse el decreto; sea hecho prestamente.

¹³ Entonces Tatnai, capitán del otro lado del río, y Setar-boznai, y sus compañeros, hicieron prestamente según el rey Darío había enviado. ¹⁴ Y los ancianos de los judíos edificaban y prosperaban, conforme a la profecía de Hageo profeta, y de Zacarías hijo de Iddo. Edificaron, pues, y acabaron, por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Ciro, y de Darío, y de Artajerjes rey de Persia. ¹⁵ Y esta Casa fue acabada al tercer día del mes de Adar, que era el sexto año del reinado del rey Darío. ¹⁶ Y los hijos de Israel, los sacerdotes y los levitas, y los demás que habían venido de la transportación, hicieron la dedicación de esta Casa de Dios con gozo. ¹⁷ Y ofrecieron en la dedicación de esta Casa de Dios cien becerros, doscientos carneros, cuatrocientos corderos; y machos cabríos por expiación por todo Israel, doce, conforme al número de las tribus de Israel. ¹⁸ Y pusieron a los sacerdotes en sus repartimientos, y a los levitas en sus divisiones, sobre la obra de Dios que *está* en Jerusalén, conforme a lo escrito en el libro de Moisés. ¹⁹ Y los de la transmigración hicieron la pascua a los catorce del mes primero. ²⁰ Porque los sacerdotes y los levitas se habían purificado como un varón; todos fueron limpios; y sacrificaron la pascua por todos los de la transmigración, y por sus hermanos los sacerdotes, y por sí mismos. ²¹ Y comieron los hijos de Israel que habían vuelto de la transmigración, y todos los que se habían apartado de la inmundicia de los gentiles de la tierra a ellos, para buscar al SEÑOR Dios de Israel. ²² Y celebraron la solemnidad de los panes azimos siete días con alegría, por cuanto el SEÑOR los había alegrado,

y había convertido el corazón del rey de Asiria a ellos, para esforzar sus manos en la obra de la Casa de Dios, del Dios de Israel.

Chapter 7

¹ Â Pasadas estas cosas, en el reinado de Artajerjes rey de Persia, Esdras, hijo de Seraías, hijo de Azarías, hijo de Hilcías, ² hijo de Salum, hijo de Sadoc, hijo de Ahitob, ³ hijo de Amarías, hijo de Azarías, hijo de Meraiot, ⁴ hijo de Zeraías, hijo de Uzi, hijo de Buqui, ⁵ hijo de Abisúa, hijo de Finees, hijo de Eleazar, hijo de Aarón, primer sacerdote. ⁶ Este Esdras subió de Babilonia, el cual era escriba diligente en la ley de Moisés, que dio el SEÑOR Dios de Israel; y le concedió el rey, según la mano del SEÑOR su Dios sobre él, todo lo que pidió. ⁷ Y subieron *con él* a Jerusalén de los hijos de Israel, y de los sacerdotes, y levitas, y cantores, y porteros, y netineos, en el séptimo año del rey Artajerjes. ⁸ Y llegó a Jerusalén en el mes quinto, el año séptimo del rey. ⁹ Porque el día primero del primer mes fue el principio de la partida de Babilonia, y al primero del mes quinto llegó a Jerusalén, según la buena mano de su Dios sobre él. ¹⁰ Porque Esdras había preparado su corazón para buscar la ley del SEÑOR, y para hacer y para enseñar a Israel *sus* mandamientos y juicios.

¹¹ Â Y éste *es* el traslado de la carta que dio el rey Artajerjes a Esdras, sacerdote escriba; escriba de las palabras mandadas del SEÑOR, y de sus estatutos sobre Israel: ¹² Artajerjes, rey de los reyes, a Esdras sacerdote, escriba perfecto de la ley del Dios del cielo y a Cheenet: ¹³ Por mí es dado mandamiento, que cualquiera que quisiere en mi reino, del pueblo de Israel y de sus sacerdotes y levitas, ir contigo a Jerusalén, vaya. ¹⁴ Porque de parte del rey y de sus siete consultores eres enviado a visitar (*para reformar y corregir*) a Judea y a Jerusalén, conforme a la ley de tu Dios que *estÃ* en tu mano; ¹⁵ y a llevar la plata y el oro que el rey y sus consultores voluntariamente ofrecen al Dios de Israel, cuya morada *estÃ* en Jerusalén; ¹⁶ y toda la plata y el oro que hallares en toda la provincia de Babilonia, con las ofrendas voluntarias del pueblo y de los sacerdotes, que de su voluntad ofrecieren para la casa de su Dios que *estÃ* en Jerusalén. ¹⁷ Por tanto con diligencia comprarÃ;s con esta plata becerros, carneros, corderos, y sus presentes y sus libaciones, y los ofrecerÃ;s sobre el altar de la casa de vuestro Dios que *estÃ* en Jerusalén. ¹⁸ Y lo que tu y tus hermanos quisieren hacer con la otra plata y oro, hacedlo conforme a la voluntad de vuestro Dios.

19

Y los vasos que te son entregados para el servicio de la Casa de tu Dios, los restituirás delante de Dios en Jerusalén.

²⁰ Y lo demás necesario para la Casa de tu Dios que te fuere menester dar, lo darás de la casa de los tesoros del rey.

²¹ Y por mí el rey Artajerjes es dado mandamiento a todos los tesoreros que *están* al otro lado del río, que todo lo que os demandare Esdras sacerdote, escriba de la ley del Dios del cielo, se le conceda luego, ²² hasta cien talentos de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien batos de vino, y hasta cien batos de aceite; y sal sin tasa.

²³ Todo lo que es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prestamente para la Casa del Dios del cielo; pues,

¿por qué habría de ser su ira contra el reino del rey y de sus hijos? ²⁴ Y a vosotros os hacemos saber, que a todos los sacerdotes y levitas, cantores, porteros, netineos y ministros de la casa de

éste Dios, ninguno pueda imponerles tributo, o pecho, o renta. ²⁵ Y tú, Esdras, conforme a la sabiduría de tu Dios que tienes, pon por jueces y gobernadores, que gobiernen a todo el pueblo que *está* al otro lado del río, a todos los que tienen noticia de las leyes de tu Dios; y al que no la tuviere

²⁶ le enseñaréis. Y cualquiera que no hiciere la ley de tu Dios, y la ley del rey, prestamente sea juzgado, o a muerte, o a desarraigo, o a pena de la hacienda, o a prisión.

²⁷ *¡Bendito sea el SEÑOR*, Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el corazón del rey, para honrar la Casa del SEÑOR que *está* en Jerusalén. ²⁸ Y sobre mí extendió misericordia delante del rey y de sus consultores, y de todos los príncipes poderosos del rey. Y yo, confortado según la mano de mi Dios sobre mí, junté los principales de Israel para que subiesen conmigo.

Chapter 8

¹ *¡*Y estas son las cabezas de sus padres, y genealogía de aquellos que subieron conmigo de Babilonia, reinando el rey Artajerjes: ² De los hijos de Finees, Gersón; de los hijos de Itamar, Daniel; de los hijos de David, Hatús; ³ de los hijos de Secanías y de los hijos de Paros, Zacarías, y con él, genealogía de varones, ciento cincuenta; ⁴ de los hijos de Pahat-moab, Elioenai, hijo de

Zeraías, y con él doscientos varones; ⁵ de los hijos de Secanías, el hijo de Jahaziel, y con él trescientos varones; ⁶ de los hijos de Adín, Ebed, hijo de Jonatán, y con él cincuenta varones;

⁷ de los hijos de Elam, Jesaías, hijo de Atalías, y con él setenta varones; ⁸ y de los hijos de Sefatías,

Zebadías, hijo de Micael, y con él ochenta varones; ⁹ de los hijos de Joab, Obadías, hijo de Jehiel,
 y con él doscientos dieciocho varones; ¹⁰ y de los hijos de Selomit, el hijo de Josifías, y con él
 ciento sesenta varones; ¹¹ y de los hijos de Bebai, Zacarías, hijo de Bebai, y con él veintiocho
 varones; ¹² y de los hijos de Azgad, Johanã;n, hijo de Hacaã;n, y con él ciento diez varones;
¹³ y de los hijos de Adonicam, los postreros, cuyos nombres son éstos, Elifelet, Jeiel, y Semaías,
 y con ellos sesenta varones; ¹⁴ y de los hijos de Bigvai, Utai y Zabud, y con ellos sesenta varones.
¹⁵ Y los junté junto al río que viene a Ahava, y reposamos allí tres días; y habiendo buscado entre
 el pueblo y entre los sacerdotes, no hallé allí de los hijos de Leví. ¹⁶ *Entonces* despaché a Eliezer,
 y a Ariel, y a Semaías, y a Elnatã;n, y a Jarib, y Elnatã;n, y a Natã;n, y a Zacarías, y a Mesulam,
 principales; *asimismo* a Joiarib y a Elnatã;n, sabios; ¹⁷ y los envié a Iddo, capitã;n en el lugar de
 Casifia, y puse en boca de ellos las palabras que habían de hablar a Iddo, y a sus hermanos los
 netineos en el lugar de Casifia, para que nos trajesen ministros para la Casa de nuestro Dios. ¹⁸ Y
 nos trajeron (según la buena mano de nuestro Dios sobre nosotros), un varón entendido de los hijos
 de Mahli, hijo de Leví, hijo de Israel; y a Serebías con sus hijos y sus hermanos, dieciocho; ¹⁹ y a
 Hasabías, y con él a Isaía (*Jesaías*) de los hijos de Merari, a sus hermanos y a sus hijos, veinte;
²⁰ Y de los netineos, a quienes David con los príncipes puso para el ministerio de los levitas,
 doscientos veinte netineos, todos los cuales fueron declarados por sus nombres.
²¹ *Â* Y publiqué ayuno allí junto al río de Ahava, para afligirnos delante de nuestro Dios, para
 buscar de él camino derecho para nosotros, y para nuestros niños, y para toda nuestra hacienda.
²² Porque tuve vergüenza de pedir al rey tropa y gente de a caballo que nos defendiesen del enemigo
 en el camino; porque habíamos hablado al rey, diciendo: La mano de nuestro Dios *es* sobre todos
 los que le buscan para bien; mas su fortaleza y su furor sobre todos los que le dejan. ²³ Ayunamos
 pues, y buscamos a nuestro Dios sobre esto, y él nos fue propicio.
²⁴ *Â* Aparté *luego* doce de los principales de los sacerdotes, a Serebías y a Hasabías, y con ellos
 diez de sus hermanos; ²⁵ y les pesé la plata, y el oro, y los vasos; la ofrenda para la Casa de nuestro
 Dios que habían ofrecido el rey, y sus consultores, y sus príncipes, todos los que se hallaron de
 Israel. ²⁶ Pesé, *pues*, en manos de ellos seiscientos cincuenta talentos de plata, y vasos de plata
 por cien talentos, y cien talentos de oro; ²⁷ *ademã;s* veinte tazones de oro, por mil dracmas; y dos
 vasos de bronce limpio muy bueno, preciados como el oro. ²⁸ Y les dije: Vosotros sois santidad

al SEÑOR, y los vasos *son* santidad; y la plata y el oro ofrenda voluntaria al SEÑOR, Dios de nuestros padres.

²⁹ Velad, y guardadlos, hasta que *los* peséis delante de los príncipes de los sacerdotes y de los levitas, y de los príncipes de los padres de Israel en Jerusalén, en las cãmaras

³⁰ de la Casa del SEÑOR. Los sacerdotes y levitas recibieron el peso de la plata y del oro y de los vasos, para traerlo a Jerusalén a la Casa de nuestro Dios.

³¹ Â Y partimos del río de Ahava el doce del mes primero, para ir a Jerusalén; y la mano de nuestro Dios estaba sobre nosotros, el cual nos libró de mano del enemigo y del acechador en el

camino. ³² Y llegamos a Jerusalén, y reposamos allí tres días. ³³ Al cuarto día fue *luego* pesada

la plata, y el oro, y los vasos, en la Casa de nuestro Dios, por mano de Meremot hijo de Urías sacerdote, y con él Eleazar hijo de Finees; y con ellos Jozabad hijo de Jesúa, y Noadías hijo de

³⁴ Binúi, levitas; ³⁵ por cuenta y por peso todo; y se apuntó todo aquel peso en aquel tiempo. Los

que habían venido de la cautividad, los hijos de la transmigración, ofrecieron holocaustos al Dios de Israel, doce becerros por todo Israel, noventa y seis carneros, setenta y siete corderos, doce

machos cabríos por expiación; todo en holocausto al SEÑOR. ³⁶ Y dieron los despachos del rey a sus gobernadores y capitanes del otro lado del río, los cuales favorecieron al pueblo y a la casa de Dios.

Chapter 9

¹ Â Y acabadas estas cosas, los príncipes se llegaron a mí, diciendo: El pueblo de Israel, y los sacerdotes y levitas, no se han apartado de los pueblos de las tierras, de los cananeos, heteos, ferezeos, jebuseos, amonitas, y moabitas, egipcios, y amorreos, *haciendo* conforme a sus

abominaciones. ² Porque han tomado de sus hijas para sí y para sus hijos, y la simiente santa es mezclada con los pueblos de las tierras; y la mano de los príncipes y de los gobernadores ha sido

la primera en esta prevaricación. ³ Lo cual oyendo yo, rasgué mi vestido y mi manto, y arranqué

de los cabellos de mi cabeza y *de* mi barba, y me senté atónito. ⁴ Y se juntaron a mí todos los temerosos de las palabras del Dios de Israel, a causa de la prevaricación *de los* de la transmigración; mas yo estuve sentado atónito hasta el sacrificio de la tarde.

⁵ Â Y al sacrificio de la tarde me levanté de mi aflicción; y habiendo rasgado mi vestido y mi

manto, me postré de rodillas, y extendí mis palmas al SEÑOR mi Dios, ⁶ y dije: Dios mío, confuso y avergonzado estoy para levantar, *oh* Dios mío, mi rostro a ti; porque nuestras iniquidades se han

multiplicado sobre nuestra cabeza, y nuestros delitos han crecido hasta el cielo. ⁷ Desde los días

de nuestros padres hasta este día hemos estado en gran delito; y por nuestras iniquidades nosotros, nuestros reyes, y nuestros sacerdotes, hemos sido entregados en manos de los reyes de las tierras, a cuchillo, a cautiverio, y a robo, y a confusión de rostro, como hoy día.⁸ Y ahora como *por* un breve momento fue la misericordia del SEÑOR nuestro Dios, para hacer que nos quedase escapadura, y nos diese estaca en el lugar de su santuario para nuestro Dios alumbrar nuestros ojos y darnos un poco de vida en nuestra servidumbre.⁹ Porque siervos éramos; mas en nuestra servidumbre no nos desamparó nuestro Dios, antes inclinó sobre nosotros misericordia delante del rey de Persia, para que *se* nos diese vida para alzar la Casa de nuestro Dios, y para hacer restaurar sus asolamientos, y para darnos vallado en Judá y en Jerusalén.¹⁰ Mas ahora, ¿qué diremos, oh Dios nuestro, después de esto? Porque *nosotros* hemos dejado tus mandamientos,¹¹ los cuales mandaste por mano de tus siervos los profetas, diciendo: La tierra a la cual entráis para poseerla, tierra inmunda es a causa de la inmundicia de los pueblos de las tierras, por las abominaciones de que la han llenado de un extremo a otro con su inmundicia.¹² Por tanto, ahora no daréis vuestras hijas a los hijos de ellos, ni sus hijas tomaréis para vuestros hijos, ni procuraréis su paz ni su bien para siempre; para que seáis corroborados, y comáis el bien de la tierra, y la dejéis por heredad a vuestros hijos para siempre.¹³ Mas después de todo lo que nos ha sobrevenido a causa de nuestras malas obras, y a causa de nuestro delito grande (ya que tú, Dios nuestro, estorbaste que fuésemos oprimidos a causa de nuestras iniquidades, y nos diste semejante escapadura);¹⁴ ¿hemos de volver a disipar tus mandamientos, y a emparentar con los pueblos de estas abominaciones? ¿No te ensañarías contra nosotros hasta consumirnos, sin que quedara resto ni escapadura?¹⁵ SEÑOR, Dios de Israel, tú *eres* justo; *puesto* que nos ha quedado escapadura, como este día, henos aquí delante de ti en nuestros delitos; porque *no es posible* estar delante de ti a causa de esto.

Chapter 10

¹ ¿Y orando Esdras y confesando, llorando y postrándose delante de la casa de Dios, se juntó a él una muy grande multitud de Israel, hombres y mujeres y niños; y lloraba el pueblo con gran llanto.² Entonces respondió Secanías hijo de Jehiel, de los hijos Elam, y dijo a Esdras: Nos hemos rebelado contra nuestro Dios, pues tomamos mujeres extranjeras de los pueblos de la tierra; mas hay aún esperanza para Israel sobre esto.³ Por tanto ahora hagamos alianza con nuestro Dios, que echaremos todas las mujeres y los nacidos de ellas, según el consejo del Señor, y de los que temen el mandamiento de nuestro Dios; y hágase conforme a la ley.⁴ Levántate, porque a ti toca el

negocio, y nosotros *estaremos* contigo; esfuérzate, y ponlo por obra. ⁵ Entonces se levantó Esdras, y juramentó a los príncipes de los sacerdotes y de los levitas, y a todo Israel, que harían conforme a esto; y *ellos* juraron.

⁶ *Â* Se levantó *luego* Esdras de delante *de* la Casa de Dios, y se fue a la cámara de Johanañ; hijo de Eliasib; e ido allí, no comió pan ni bebió agua, porque se entristeció sobre la prevaricación de *los* de la transmigración. ⁷ E hicieron pasar pregón por Judá; y por Jerusalén a todos los hijos

de la transmigración, que se juntasen en Jerusalén; ⁸ y que el que no viniera dentro de tres días, conforme al acuerdo de los príncipes y de los ancianos, perdiese toda su hacienda, y él fuese apartado

de la compañía *de los* de la transmigración. ⁹ Así fueron reunidos todos los varones de Judá; y de Benjamín en Jerusalén dentro de tres días, a los veinte del mes, el cual *era* el mes noveno; y se sentó todo el pueblo en la plaza de la Casa de Dios, temblando con motivo de aquel negocio, y a

causa de las lluvias. ¹⁰ Y se levantó Esdras el sacerdote, y les dijo: Vosotros habéis prevaricado,

por cuanto tomáis mujeres extrañas, añadiendo *así* sobre el pecado de Israel. ¹¹ Ahora pues, dad confesión al SEÑOR Dios de vuestros padres, y haced su voluntad, y apartaos de los pueblos

de las tierras, y de las mujeres extranjeras. ¹² Y respondió toda la congregación, y dijeron en alta

voz: Así se haga conforme a tu palabra. ¹³ Mas el pueblo *es* mucho, y el tiempo lluvioso, y no hay fuerza para estar en la calle; ni la obra es de un día ni de dos, porque somos muchos los que hemos

prevaricado en este negocio. ¹⁴ Estén ahora nuestro príncipes, *los* de toda la congregación; y todos aquellos que en nuestras ciudades hubieren tomado mujeres extranjeras, vengan a tiempos aplazados, y con ellos los ancianos de cada ciudad, y los jueces de ellas, hasta que apartemos de nosotros el furor de la ira de nuestro Dios sobre esto.

¹⁵ *Â* Fueron pues puestos sobre este negocio Jonatán hijo de Asael, y Jahazías hijo de Ticva;

y Mesulam y Sabetai, levitas, les ayudaron. ¹⁶ E hicieron así los hijos de la transmigración. Y fueron apartados Esdras y los varones cabezas de los padres en la casa de sus padres, y todos ellos

por *sus* nombres; y se sentaron el primer día del mes décimo para inquirir sobre el negocio. ¹⁷ Y concluyeron, con todos aquellos que habían tomado mujeres extranjeras, al primer día del mes

primero. ¹⁸ Y de los hijos de los sacerdotes que habían tomado mujeres extranjeras, fueron hallados éstos: De los hijos de Jesúa hijo de Josadac, y de sus hermanos: Maasías, y Eliezer, y Jarib, y

Gedalías; ¹⁹ y dieron su mano en promesa de echar sus mujeres, y *ofrecieron como* culpados un

carnero de los rebaños por su delito. ²⁰ Y de los hijos de Imer: Hanani y Zebadías. ²¹ Y de los

hijos de Harim: Maasías, y Elías, y Semaías, y Jehiel, y Uzías. ²² Y de los hijos de Pasur: Elioenai,

Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad, y Elasa. ²³ Y de los hijos de los levitas: Jozabad, y Simei,
 Kelaía (éste es Kelita), Petaías, JudÃ¡; y Eliezer. ²⁴ Y de los cantores, Eliasib; y de los porteros:
 Salum, y Telem, y Uri. ²⁵ Asimismo de Israel, de los hijos de Paros: Ramía y Jezías, y Malquías,
 y Mijamín, y Eleazar, y Malquías, y Benaía. ²⁶ Y de los hijos de Elam: Matanías, Zacarías, y Jehiel,
 y Abdi, y Jeremot, y Elías. ²⁷ Y de los hijos de Zatu: Elioenai, Eliasib, Matanías, y Jeremot, y
 Zabad, y Aziza. ²⁸ Y de los hijos de Bebai: JohanÃ¡n, Hananías, Zabai, Atlai. ²⁹ Y de los hijos
 de Bani: Mesulam, Maluc, y Adaía, Jasub, y Seal, y Ramot. ³⁰ Y de los hijos de Pahat-moab: Adna,
 y Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binúi y Manasés. ³¹ Y de los hijos de Harim:
 Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón, ³² Benjamín, Maluc, y Semarías. ³³ De los hijos de
 Hasum: Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés, y Simei. ³⁴ De los hijos de Bani:
 Madai, Amram y Uel, ³⁵ Benaía, Bedías, Quelúhi, ³⁶ Vanías, Meremot, Eliasib, ³⁷ Matanías,
 Matenai, y Jaasai, ³⁸ y Bani, y Binúi, Simei, ³⁹ y Selemías y NatÃ¡n y Adaía, ⁴⁰ Macnadebai,
 Sasai, Sarai, ⁴¹ Azareel, y Selemías, Semarías, ⁴² Salum, Amarías, y José. ⁴³ Y de los hijos de
 Nebo: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel y Benaía. ⁴⁴ Todos éstos habían tomado mujeres
 extranjeras; y había mujeres de ellos que habían dado a luz hijos.

Nehemiah

Chapter 1

¹ ¹ Las palabras de Nehemías, hijo de Hacalías. Y acaeció en el mes de Quisleu, en el año
 veinte, estando yo en Susa, capital del reino, ² que vino Hanani, uno de mis hermanos, él y *ciertos*
 varones de JudÃ¡, y les pregunté por los judíos que habían escapado, que habían quedado de la
 cautividad, y por Jerusalén. ³ Y me dijeron: El remanente, los que quedaron de la cautividad allí
 en la provincia, *estÃ¡n* en gran mal y afrenta, y el muro de Jerusalén derribado, y sus puertas
 quemadas a fuego. ⁴ Y fue que, cuando yo oí estas palabras, me senté y lloré, y me enluté por
algunos días, y ayuné y oré delante del Dios de los cielos.

⁵ **Â** Y dije: Te ruego, oh SEÑOR, Dios de los cielos, fuerte, grande, y terrible, que guardas el pacto y la misericordia a los que te aman y guardan tus mandamientos; ⁶ esté ahora atento tu oído, y tus ojos abiertos, para oír la oración de tu siervo, que yo hago ahora delante de ti día y noche, por los hijos de Israel tus siervos; y confieso los pecados de los hijos de Israel que hemos cometido contra ti; *sí*, yo y la casa de mi padre hemos pecado. ⁷ En extremo nos hemos corrompido contra ti, y no hemos guardado los mandamientos, y estatutos y juicios, que mandaste a Moisés tu siervo. ⁸ Acuérdate ahora de la palabra que ordenaste a Moisés tu siervo, diciendo: *Si* vosotros prevaricareis, yo os esparciré por los pueblos; ⁹ mas si os volviereis a mí, y guardareis mis mandamientos, y *los* pusiereis por obra. Si fuere vuestro lanzamiento hasta el cabo de los cielos, de allí los juntaré; y los traeré al lugar que escogí para hacer habitar allí mi nombre. ¹⁰ Ellos, pues, *son* tus siervos y tu pueblo, los cuales redimiste con tu gran fortaleza, y con tu mano fuerte. ¹¹ Te ruego, oh SEÑOR, esté ahora atento tu oído a la oración de tu siervo, y *a* la oración de tus siervos, quienes desean temer tu nombre; y ahora concede hoy buen suceso a tu siervo, y dale gracia delante de aquel varón. Porque yo era maestresala del rey.

Chapter 2

¹ **Â** Y fue en el mes de Nisán, en el año veinte del rey Artajerjes, *que estando ya* el vino delante de él, tomé el vino, y lo di al rey. Y como yo no había estado antes triste en su presencia, ² me dijo el rey: **Â¿**Por qué estás triste tu rostro, pues no estás enfermo? No *es* esto sino quebranto de corazón. Entonces temí en gran manera. ³ Y dije al rey: El rey viva para siempre. **Â¿**Cómo no estar triste mi rostro, cuando la ciudad, casa de los sepulcros de mis padres, está desierta, y sus puertas consumidas del fuego? ⁴ Y me dijo el rey: **Â¿**Qué cosa pides? Entonces oré al Dios de los cielos, ⁵ y dije al rey: Si al rey place, y si agrada tu siervo delante de ti, que me envíes a Judá, a la ciudad de los sepulcros de mis padres, y la reedificaré. ⁶ Entonces el rey me dijo (y la reina estaba sentada junto a él): **Â¿**Hasta cuándo serás tu viaje, y cuándo volverás? Y *el asunto* agradó al rey, y me envió, y yo le señalé *el* tiempo. ⁷ *Además* dije al rey: Si al rey place, *que* se me den cartas para los capitanes del otro lado del río, que me franqueen el paso hasta que llegue a Judá; ⁸ y carta para Asaf, guarda de la huerta del rey, *a fin* que me dé madera para enmaderar los portales del palacio de la Casa, y *para* el muro de la ciudad, y la casa donde entraré. Y me lo otorgó el rey, según la benéfica mano del SEÑOR sobre mí.

⁹ **Â** Y vine *luego* a los capitanes del otro lado del río, y les di las cartas del rey. Y el rey envió conmigo príncipes del ejército y gente de a caballo. ¹⁰ Y oyéndolo Sanbalat horonita, y Tobías, el siervo amonita, les disgustó en extremo que viniese alguno para procurar el bien de los hijos de Israel. ¹¹ Llegué pues a Jerusalén, y estuve allí tres días, ¹² y me levanté de noche, yo y *unos* pocos varones conmigo, y no declaré a hombre *alguno* lo que Dios había puesto en mi corazón que hiciese en Jerusalén; ni *había* bestia conmigo, excepto la bestia en que cabalgaba. ¹³ Y salí de noche por la puerta del Valle hacia la fuente del Dragón y a la puerta del Muladar; y consideré los muros de Jerusalén que estaban derribados, y sus puertas que estaban consumidas del fuego. ¹⁴ Pasé *luego* a la puerta de la Fuente, y al estanque del Rey; mas no *había* lugar por donde pasase la bestia en que iba. ¹⁵ Y subí por el arroyo de noche, y consideré el muro, y regresando entré por la puerta del Valle, y me volví. ¹⁶ Y no sabían los magistrados adónde yo había ido, ni qué había hecho; ni hasta entonces *lo* había yo declarado a los judíos y sacerdotes, ni a los nobles y magistrados, ni a los demÃ;s que hacían la obra. ¹⁷ Y les dije: Vosotros veis el mal en que estamos, que Jerusalén estÃ; desierta, y sus puertas consumidas del fuego; venid, y edifiquemos el muro de Jerusalén, y no seamos mÃ;s en oprobio. ¹⁸ Entonces les declaré cómo la mano de mi Dios era buena sobre mí, y asimismo las palabras del rey, que me había dicho. Y dijeron: Levantémonos, y edifiquemos. Y confortaron sus manos para bien. ¹⁹ Mas habiéndolo oído Sanbalat horonita, y Tobías el siervo amonita, y Gesem el Ñ;rabe, escarnecieron de nosotros, y nos despreciaron, diciendo: **Â¿**Qué *es* esto que hacéis vosotros? **Â¿**Os rebelÃ;is contra el rey? ²⁰ Y les volví respuesta, y les dije: *El* Dios de los cielos, él nos prosperarÃ;, y nosotros sus siervos nos levantaremos y edifizaremos; porque vosotros no tenéis parte, ni justicia, ni memoria en Jerusalén.

Chapter 3

¹ **Â** Y se levantó Eliasib el sumo sacerdote con sus hermanos los sacerdotes, y edificaron la puerta de las Ovejas. Ellos la santificaron y levantaron sus puertas hasta la torre de Hamea, aparejÃ;ndola hasta la torre de Hananeel. ² Y junto a ella edificaron los varones de Jericó; y luego edificó Zacur hijo de Imri. ³ Y los hijos de Senaa edificaron la puerta del Pescado; ellos la enmaderaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y sus cerrojos. ⁴ Y junto a ellos restauró Meremot hijo de Urías, hijo de Cos, y al lado de ellos, restauró Mesulam hijo de Berequías, hijo

de Mesezabeel. Junto a ellos restauró Sadoc hijo de Baana.⁵ E inmediato a ellos restauraron los tecoítas; mas sus grandes no prestaron su cerviz a la obra de su Señor.⁶ Y la puerta Vieja restauraron Joiada hijo de Paseah, y Mesulam hijo de Besodías; ellos la enmaderaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y sus cerrojos.⁷ Junto a ellos restauró Melatías gabaonita, y Jadón meronotita, varones de Gabaón y de Mizpa, de parte del capitán *del rey sobre la tierra* de este lado del río.

⁸ Y junto a ellos restauró Uziel hijo de Harhaía, de los plateros; junto al cual restauró *también* Hananías, hijo de Haracahim (*un perfumero*). Y restauraron a Jerusalén hasta el muro ancho.

⁹ Junto a ellos restauró *también* Refaías hijo de Hur, príncipe de la mitad de Jerusalén.¹⁰ *Asimismo* restauró junto a ellos, y frente a su casa, Jedaías hijo de Harumaf; y junto a él restauró Hatús hijo de Hasabnías.¹¹ Malquías hijo de Harim y Hasub hijo de Pahat-moab, restauraron la otra medida, y la torre de los Hornos.¹² Junto a ellos restauró Salum hijo de Halohes, príncipe de la mitad de la región de Jerusalén, él con sus hijas.¹³ La puerta del Valle la restauró Hanún con los moradores de Zanoa; ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, con sus cerraduras y sus cerrojos, y mil codos en el muro hasta la puerta del Muladar.¹⁴ Y reedificó la puerta del Muladar, Malquías hijo de Recab, príncipe de la provincia de Bet-haquerem; él la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.¹⁵ Y Salum hijo de Colhoze, príncipe de la región de Mizpa, restauró la puerta de la Fuente; él la reedificó, y la enmaderó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y el muro del estanque de Siloé de la huerta del rey, hasta las gradas que descenden de la ciudad de David.¹⁶ Después de él restauró Nehemías hijo de Azbuc, príncipe de la mitad de la región de Bet-sur, hasta delante de los sepulcros de David, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.¹⁷ Tras él restauraron los levitas, Rehum hijo de Bani; junto a él restauró Hasabías, príncipe de la mitad de la región de Keila en su parte.¹⁸ Después de él restauraron sus hermanos, Bavai hijo de Henadad, príncipe de la mitad de la región de Keila.¹⁹ Y junto a él restauró Ezer hijo de Jesúa, príncipe de Mizpa, la otra medida frente a la subida de la armería de la esquina.

²⁰ Después de él se enfervorizó a restaurar Baruc hijo de Zabai la otra medida, desde la esquina hasta la puerta de la casa de Eliasib sumo sacerdote.²¹ Tras él restauró Meremot hijo de Urías hijo de Cos la otra medida, desde la entrada de la casa de Eliasib, hasta el cabo de la casa de Eliasib.

²² Después de él restauraron los sacerdotes, los varones de la campiña.²³ Después de ellos restauraron Benjamín y Hasub, frente a su casa; y después de éstos restauró Azarías, hijo de Maasías hijo de Ananías, cerca de su casa.²⁴ Después de él restauró Binúi hijo de Henadad la otra medida,

²⁵ desde la casa de Azarías hasta el rincón de la esquina. Palal hijo de Uzai, enfrente de la esquina y la torre alta que sale de la casa del rey, que está en el patio de la cárcel. Después de él, Pedaías ²⁶ hijo de Faros. Y los netineos estuvieron en Ofel (*la fortaleza*) hasta enfrente de la puerta de las Aguas al oriente, y la torre que sobresale. ²⁷ Después de ellos restauraron los tecoítas la otra medida, enfrente *de* la gran torre que sobresale, hasta el muro de Ofel. ²⁸ Desde la puerta de los Caballos restauraron los sacerdotes, cada uno enfrente de su casa. ²⁹ Después de ellos restauró Sadoc hijo de Imer, enfrente de su casa; y después de él restauró Semaías hijo de Secanías, guarda de la puerta oriental. ³⁰ Tras él restauró Hananías hijo de Selemías, y Hanún hijo sexto de Salaf, la otra medida. Después de él restauró Mesulam, hijo de Berequías, enfrente de su cámara. ³¹ Después de él restauró Malquías hijo del platero, hasta la casa de los netineos y de los tratantes, enfrente de la puerta del Juicio, y hasta la sala de la esquina. ³² Y entre la sala de la esquina hasta la puerta de las Ovejas, restauraron los plateros, y los tratantes.

Chapter 4

¹ Y fue que cuando oyó Sanbalat que nosotros edificábamos el muro, se encolerizó y se enojó en gran manera, e hizo escarnio de los judíos. ² Y habló delante de sus hermanos y del ejército de Samaria, y dijo: ¿Qué hacen estos débiles judíos? ¿Les han de permitir? ¿Han de sacrificar? ¿Han de acabar en tiempo? ¿Han de resucitar de los montones del polvo las piedras que fueron quemadas? ³ Y estaba junto a él Tobías amonita, el cual dijo: Aun lo que ellos edifican, si subiere *una* zorra derribará su muro de piedra. ⁴ Oye, oh Dios nuestro, que somos en menosprecio, y vuelve el baldón de ellos sobre su cabeza, y dalos en presa en la tierra de su cautiverio. ⁵ Y no cubras su iniquidad, ni su pecado sea raído delante de tu rostro; porque se airaron contra los que edificaban. ⁶ Mas edificamos el muro, y toda la muralla fue junta hasta su mitad; y el pueblo tuvo ánimo para obrar. ⁷ Y acaeció que oyendo Sanbalat y Tobías, y los árabes, y los amonitas, y los de Asdod, que se había puesto remedio a los muros de Jerusalén, porque ya los portillos comenzaban a cerrarse, ⁸ se encolerizaron mucho; y conspiraron todos a una para venir a combatir a Jerusalén, y a hacerle ⁹ daño. Entonces oramos a nuestro Dios, y por causa de ellos pusimos guarda de día y de noche

sobre los *que edificaban* . ¹⁰ Y dijo JudÃ¡s: Las fuerzas de los acarreadores se han enflaquecido, y el escombro es mucho, y no podemos edificar el muro. ¹¹ Y nuestros enemigos dijeron: No sepan, ni vean, hasta que entremos en medio de ellos, y los matemos, y hagamos cesar la obra. ¹² Pero sucedió, que cuando vinieron los judíos que habitaban entre ellos, nos dieron aviso diez veces de todos los lugares de donde volvían a nosotros. ¹³ Entonces puse por los bajos del lugar, detrá;s del muro, en las alturas de los peñascos, puse el pueblo por familias con sus espadas, con sus lanzas, y con sus arcos. ¹⁴ Después miré, y me levanté, y dije a los principales y a los magistrados, y al resto del pueblo: No temá;is delante de ellos; acordaos del Señor grande y terrible, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mujeres y por vuestras casas. ¹⁵ Y sucedió que cuando oyeron nuestros enemigos que lo habíamos entendido, Dios dispó el consejo de ellos, nos volvimos todos al muro, cada uno a su obra.

¹⁶ Mas fue que desde aquel día la mitad de los jóvenes trabajaban en la obra, y la otra mitad de ellos tenía lanzas y escudos, y arcos, y corazas; y los príncipes *estaban* tras toda la casa de JudÃ¡s.

¹⁷ Los que edificaban en el muro, y los que llevaban cargas y los que cargaban, con una mano trabajaban en la obra, y en la otra tenían la espada. ¹⁸ Porque los que edificaban, cada uno tenía su espada ceñida a sus lomos, y *así* edificaban y el que tocaba la trompeta estaba junto a mí. ¹⁹ Y dije a los principales, y a los magistrados y al resto del pueblo: La obra es grande y larga, y nosotros estamos apartados en el muro, lejos los unos de los otros. ²⁰ En el lugar donde oyereis la voz de la trompeta, reuníos allí a nosotros; nuestro Dios peleará; por nosotros. ²¹ Y nosotros trabajá;bamos en la obra; y la mitad de ellos tenían lanzas desde la subida del alba hasta *que* salían las estrellas.

²² También dije entonces al pueblo: Cada uno con su criado se quede dentro de Jerusalén, y hã;gannos de noche centinela, y de día a la obra. ²³ Y ni yo, ni mis hermanos, ni mis siervos, ni la gente de guardia que me seguía, desnudamos nuestro vestido; cada uno se desnudaba *solamente* para lavarse.

Chapter 5

¹ Mas entonces fue grande el clamor del pueblo y de sus mujeres contra los judíos sus hermanos.

² Y había quien decía: Nosotros, nuestros hijos y nuestras hijas, *somos* muchos; por tanto, hemos

comprado grano para comer y vivir.³ Y había *quienes* decían: Hemos empeñado nuestras tierras, y nuestras viñas, y nuestras casas, para comprar grano en el hambre.⁴ Y había *quienes* decían: Hemos tomado prestado dinero para el tributo del rey, sobre nuestras tierras y viñas.⁵ Y ahora, *dado* que la carne de nuestros hermanos *es* como nuestra carne, y sus hijos *son* como nuestros hijos; y he aquí que nosotros sujetamos nuestros hijos y nuestras hijas a esclavitud, y hay *algunas* de nuestras hijas sujetas; mas no hay facultad en nuestras manos para rescatarlas, *porque* nuestras tierras y nuestras viñas *son* de otros.

⁶ Y me enojé en gran manera cuando oí su clamor y estas palabras.⁷ Entonces lo medité para conmigo, y reprendí a los principales y a los magistrados, y les dije: ¿Tomáis cada uno usura de vuestros hermanos? Y convoqué contra ellos una gran asamblea.⁸ Y les dije: Nosotros rescatamos a nuestros hermanos judíos que habían sido vendidos a los gentiles, conforme a la facultad que había en nosotros, ¿y vosotros aun vendéis a vuestros hermanos, y seréis vendidos a nosotros? Y callaron, pues no tuvieron qué responder.⁹ Y dije: No es bien lo que hacéis, ¿no andaréis en temor de nuestro Dios, por no ser el oprobio de los gentiles enemigos nuestros?¹⁰ También yo, y mis hermanos, y mis criados, les hemos prestado dinero y grano; soltémosles ahora *de* esta carga.

¹¹ Os ruego que les devolváis hoy sus tierras, sus viñas, sus olivares, y sus casas, y *hasta* la centésima *parte* del dinero y *del* grano, del vino y del aceite que demandáis de ellos.¹² Y dijeron: Devolveremos, y nada les demandaremos; haremos así como tú dices. Entonces convoqué a los sacerdotes, y los juramenté que harían conforme a esto.¹³ Además sacudí mi vestido, y dije: Así sacuda Dios de su casa y de su hacienda a todo varón que no cumpliera esto, y así sea sacudido y vacío. Y respondió toda la congregación: ¡Amén! Y alabaron al SEÑOR. Y el pueblo hizo conforme a esto.

¹⁴ Y también desde el día que me mandó *el* rey que fuese capitán de ellos en la tierra de Judá, desde el año veinte del rey Artajerjes hasta el año treinta y dos, doce años, ni yo ni mis hermanos comimos el pan del capitán.¹⁵ Mas los primeros capitanes que *fueron* antes de mí, cargaron al pueblo, y tomaron de ellos por el pan y por el vino sobre cuarenta siclos de plata; además de esto, sus criados se enseñoreaban sobre el pueblo; pero yo no hice así, a causa del temor de Dios.¹⁶ Además de esto, en la obra de este muro restauré mi parte, y no compramos heredad; y todos mis criados juntos estaban allí a la obra.¹⁷ También *tuve* ciento cincuenta hombres de los judíos y magistrados, y los que venían a nosotros de los gentiles que *están* en nuestros contornos a mi mesa.¹⁸ Y lo que se aderezaba para cada día era un buey, seis ovejas escogidas, y aves también se aparejaban para mí, y cada diez días vino en toda abundancia; y con todo esto nunca requerí el

pan del capitán, porque la servidumbre de este pueblo era grave. ¹⁹ Acuérdate de mí para bien, Dios mío, y de todo lo que hice a este pueblo.

Chapter 6

¹ Y fue que habiendo oído Sanbalat, y Tobías, y Gesem el árabe, y los demás de nuestros enemigos, que había yo edificado el muro, y que en él no quedaba portillo (aunque hasta aquel tiempo no había puesto puertas en las portadas), ² Sanbalat y Gesem enviaron a decirme: Ven, y pactaremos juntos en alguna de las aldeas en el campo de Ono. Mas ellos habían pensado hacerme mal. ³ Y les envié mensajeros, diciendo: Yo hago una gran obra, y no puedo ir; porque cesaría la obra, dejándola yo para ir a vosotros. ⁴ Cuatro veces me enviaron mensajes sobre el mismo asunto por cuatro veces, y yo les respondí de la misma manera. ⁵ Entonces Sanbalat me envió a su criado para decir lo mismo por quinta vez, con una carta abierta en su mano, ⁶ en la cual estaba escrito: Se ha oído entre los gentiles, y Gesem lo dice, que tú y los judíos pensáis rebelaros; y que por eso edificas tú el muro, ⁷ con la mira, según estas palabras, de ser tú su rey; y que has puesto profetas que prediquen de ti en Jerusalén, diciendo: Rey en Judá! Y ahora serás oídas del rey las tales palabras; ven, por tanto, y consultemos juntos. ⁸ Entonces envié yo a decirle: No hay tal cosa como dices, sino que de tu corazón tú lo inventas. ⁹ Porque todos ellos nos ponían miedo, diciendo: Se debilitarán las manos de ellos en la obra, y no será hecha. Esfuerza pues mis manos, oh Dios.

¹⁰ Vine luego en secreto a casa de Semaías hijo de Delaía, hijo de Mehetabel, porque él estaba encerrado; el cual me dijo: Juntémonos en la casa de Dios dentro del templo, y cerremos las puertas del templo, porque vienen para matarte; sí, esta noche vendrán a matarte. ¹¹ Entonces dije: Un hombre como yo ha de huir? Y quién hay como yo que entre al templo y viva? No entraré. ¹² Y entendí que Dios no lo había enviado, sino que hablaba aquella profecía contra mí, porque Tobías y Sanbalat le habían alquilado por salario. ¹³ Porque fue sobornado para hacerme temer así, y que pecase, y les sirviera de mal nombre con que fuera yo infamado. ¹⁴ Acuérdate, Dios mío, de Tobías y de Sanbalat, conforme a estas obras suyos, y también de Noadías profetisa, y de los otros profetas que hacían por ponerme miedo.

¹⁵ Se terminó pues el muro el veinticinco del mes de Elul, en cincuenta y dos días. ¹⁶ Y cuando lo oyeron todos nuestros enemigos, temieron todos los gentiles que estaban en nuestros

alrededores, y cayeron mucho en sus ojos, y conocieron que por nuestro Dios había sido hecha esta obra. ¹⁷ Asimismo en aquellos días iban muchas cartas de los principales de Judá; a Tobías, y las de Tobías venían a ellos. ¹⁸ Porque muchos en Judá; se habían conjurado con él, porque era yerno de Secanías hijo de Ara; y Johanán su hijo había tomado la hija de Mesulam, hijo de Berequías. ¹⁹ También contaban delante de mí sus buenas obras, y a él le referían mis palabras. Y enviaba Tobías cartas para atemorizarme.

Chapter 7

¹ Y luego que el muro fue edificado, y asenté las puertas, y fueron señalados porteros y cantores y levitas, ² Mandé a mi hermano Hanani, y a Hananías, príncipe del templo en Jerusalén (porque era éste, como varón de verdad y temeroso de Dios, sobre muchos); ³ y les dije: No se abran las puertas de Jerusalén hasta que caliente el sol; y aun *con* los *guardas* presentes, cierren las puertas, y atrancad. Y señalé guardas de los moradores de Jerusalén, cada cual en su guardia, y cada uno delante de su casa. ⁴ Y la ciudad *era* espaciosa y grande, pero poco pueblo dentro de ella, y no *había* casas reedificadas. ⁵ Y puso Dios en mi corazón que juntase los principales, y los magistrados, y el pueblo, para que fuesen empadronados por el orden de sus linajes; y hallé el libro de la genealogía de los que habían subido antes, y encontré en él escrito: ⁶ Estos *son* los hijos de la provincia que subieron de la cautividad, de la transmigración que hizo pasar Nabucodonosor rey de Babilonia, y que volvieron a Jerusalén y a Judá; cada uno a su ciudad; ⁷ los cuales vinieron con Zorobabel, Jesúa, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum, y Baana. La cuenta de los varones del pueblo de Israel: ⁸ Los hijos de Paros, dos mil ciento setenta y dos; ⁹ los hijos de Sefatías, trescientos setenta y dos; ¹⁰ los hijos de Ara, seiscientos cincuenta y dos; ¹¹ los hijos de Pahat-moab, de los hijos de Jesúa y de Joab, dos mil ochocientos dieciocho; ¹² los hijos de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro; ¹³ los hijos de Zatu, ochocientos cuarenta y cinco; ¹⁴ los hijos de Zacai, setecientos sesenta; ¹⁵ los hijos de Binúi, seiscientos cuarenta y ocho; ¹⁶ los hijos de Bebai, seiscientos veintiocho; ¹⁷ los hijos de Azgad, dos mil seiscientos veintidós; ¹⁸ los hijos de Adonicam, seiscientos sesenta y siete; ¹⁹ los hijos de Bigvai, dos mil sesenta y siete; ²⁰ los

21
 hijos de Adín, seiscientos cincuenta y cinco; los hijos de Ater, de Ezequías, noventa y ocho;
 22 los hijos de Hasum, trescientos veintiocho; 23 los hijos de Bezai, trescientos veinticuatro; 24 los
 hijos de Harif, ciento doce; 25 los hijos de Gabaón, noventa y cinco; 26 los varones de Belén y de
 Netofa, ciento ochenta y ocho; 27 los varones de Anatot, ciento veintiocho; 28 los varones de
 Bet-azmavet, cuarenta y dos; 29 los varones de Quiriat-jearim, Cafira y Beerot, setecientos cuarenta
 y tres; 30 los varones de Ram-*Á* y de Geba, seiscientos veintiuno; 31 los varones de Micmas, ciento
 veintidós; 32 los varones de Bet-el y de Hai, ciento veintitrés; 33 los varones del otro Nebo, cincuenta
 y dos; 34 los hijos del otro Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro; 35 los hijos de Harim, trescientos
 veinte; 36 los hijos de Jericó, trescientos cuarenta y cinco; 37 los hijos de Lod, Hadid, y Ono,
 setecientos veintiuno; 38 los hijos de Senaa, tres mil novecientos treinta. 39 *Los sacerdotes: los*
 hijos de Jedaía, de la casa de Jesúa, novecientos setenta y tres; 40 los hijos de Imer, mil cincuenta
 y dos; 41 los hijos de Pasur, mil doscientos cuarenta y siete; 42 los hijos de Harim, mil diecisiete.
 43 *Los levitas: los hijos de Jesúa, de Cadmiel, de los hijos de Hodavías, setenta y cuatro. 44 Los*
 cantores: los hijos de Asaf, ciento cuarenta y ocho. 45 *Los porteros: los hijos de Salum, los hijos*
 de Ater, los hijos de Talmón, los hijos de Acub, los hijos de Hatita, los hijos de Sobai, ciento treinta
 y ocho. 46 *Los netineos: los hijos de Ziha, los hijos de Hasufa, los hijos de Tabaot, 47 los hijos de*
 Queros, los hijos de Siaha, los hijos de Padón, 48 los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos
 de Salmai, 49 los hijos de Han-*Á*n, los hijos de Gidel, los hijos de Gahar, 50 los hijos de Reaía, los
 hijos de Rezín, los hijos de Necoda, 51 los hijos de Gazam, los hijos de Uza, los hijos de Paseah,
 52 los hijos de Besai, los hijos de Mehunim, los hijos de Nefisesim, 53 los hijos de Bacbuc, los
 hijos de Hacufa, los hijos de Harhur, 54 los hijos de Bazlut, los hijos de Mehída, los hijos de Harsa,
 55 los hijos de Barcos, los hijos de Sísara, los hijos de Tema, 56 los hijos de Nezía, y los hijos de
 Hatifa. 57 *Los hijos de los siervos de Salomón: los hijos de Sotai, los hijos de Soferet, los hijos de*
 Perida, 58 *Los hijos de Jaala, los hijos de Darcón, los hijos de Gidel, 59 los hijos de Sefatías, los*
 hijos de Hatil, los hijos de Poqueret-hazebaim, los hijos de Amón. 60 *Todos los netineos, e hijos*

de los siervos de Salomón, trescientos noventa y dos.⁶¹ Y éstos *son* los que subieron de Tel-mela, Tel-harsa, Querub, Adón, e Imer, los cuales no pudieron mostrar la casa de sus padres, ni su linaje, si eran de Israel:⁶² Los hijos de Delaía, los hijos de Tobías, y los hijos de Necoda, seiscientos cuarenta y dos.⁶³ Y de los sacerdotes: los hijos de Habaía, los hijos de Cos, los hijos de Barzilai, el cual tomó mujer de las hijas de Barzilai galaadita, y se llamó del nombre de ellas.⁶⁴ Estos buscaron su registro de genealogías, y no se halló; y fueron echados del sacerdocio.⁶⁵ Y les dijo el Tirsata (*o capitán*) que no comiesen de las ofrendas, hasta que hubiese sacerdote con Urim y Tumim.⁶⁶ Toda la congregación *unida* como un *varón* era de cuarenta y dos mil trescientos sesenta,⁶⁷ sin sus siervos y siervas, que *eran* siete mil trescientos treinta y siete; y entre ellos *había* doscientos cuarenta y cinco cantores y cantoras.⁶⁸ Sus caballos, setecientos treinta y seis; sus mulos, doscientos cuarenta y cinco;⁶⁹ camellos, cuatrocientos treinta y cinco; asnos, seis mil setecientos veinte.⁷⁰ Y algunos de los príncipes de las familias dieron para la obra. El Tirsata dio para el tesoro mil dracmas de oro, cincuenta tazones, y quinientas treinta vestiduras sacerdotales.⁷¹ Y de los príncipes de las familias dieron para el tesoro de la obra, veinte mil dracmas de oro, y dos mil doscientas libras de plata.⁷² Y lo que dio el resto del pueblo fue veinte mil dracmas de oro, y dos mil libras de plata, y sesenta y siete vestiduras sacerdotales.⁷³ Y habitaron los sacerdotes y los levitas, y los porteros, y los cantores, y *los* del pueblo, y los netineos, y todo Israel, en sus ciudades. Y venido el mes séptimo, los hijos de Israel estaban en sus ciudades.

Chapter 8

¹ *Â* Y se juntó todo el pueblo como un *varón* en la plaza que *está* delante de la puerta de las Aguas, y dijeron a Esdras el escriba, que trajese el libro de la ley de Moisés, la cual mandó el SEÑOR a Israel.² Y Esdras el sacerdote, trajo la ley delante de la congregación, así de varones como de mujeres, y de todo entendido para escuchar, el primer día del mes séptimo.³ Y leyó en el *libro* delante de la plaza que *está* delante de la puerta de las Aguas, desde el alba hasta el mediodía, en presencia de varones y mujeres y entendidos; y los oídos de todo el pueblo estaban *atentos* al libro de la ley.⁴ Y Esdras el escriba estaba sobre un púlpito de madera, que habían hecho para ello; y junto a él estaban Matatías, y Sema, y Anías, y Urías, e Hilcías, y Maasías, a su mano derecha; y a su mano izquierda, Pedaías, Misael, y Malquías, y Hasum, y Hasbadana, Zacarías, y

5 Mesulam. Abrió, pues, Esdras el libro a ojos de todo el pueblo (porque estaba más alto que todo el pueblo); y cuando lo abrió, todo el pueblo estuvo atento. 6 Bendijo entonces Esdras al SEÑOR, Dios grande. Y todo el pueblo respondió, ¡Amén! ¡Amén! alzando sus manos; y se humillaron, y adoraron al SEÑOR inclinados a tierra. 7 Y Jesúa, y Bani, y Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán, y Pelaía, levitas, hacían *callar* al pueblo *para que* la ley se entendiese; y el pueblo *estaba* en su lugar. 8 Y leían en el libro de la ley de Dios claramente, y pusieron el entendimiento, y entendieron la escritura.

9 ¡ Y Nehemías el Tirsata, y el sacerdote Esdras, escriba, y los levitas que hacían atento al pueblo, dijeron a todo el pueblo: Día santo es al SEÑOR nuestro Dios; no os entristezcáis, ni lloréis; porque todo el pueblo lloraba oyendo las palabras de la ley. 10 Y les dijo: Id, comed grosuras, y bebed vino dulce, y enviad porciones a los que no tienen aparejado; porque día santo es a nuestro Señor; y no os entristezcáis, porque el gozo del SEÑOR es vuestra fortaleza. 11 Los levitas, pues, hacían callar a todo el pueblo, diciendo: Callad, que es día santo, y no os entristezcáis. 12 Y todo el pueblo se fue a comer y a beber, y a enviar porciones, y a gozar de gran alegría, porque habían entendido las palabras que les habían enseñado.

13 ¡ Y al día siguiente se juntaron los príncipes de las familias de todo el pueblo, sacerdotes, y levitas, a Esdras escriba, para entender las palabras de la ley. 14 Y hallaron escrito en la ley que el SEÑOR había mandado por mano de Moisés, que habitasen los hijos de Israel en cabañas en la fiesta del mes séptimo; 15 y que hiciesen *saber*, y pasar pregón por todas sus ciudades y por Jerusalén, diciendo: Salid al monte, y traed ramos de oliva, y ramos de pino, y ramos de arrayán, y ramos de palmas, y ramos de *todo* árbol espeso, para hacer cabañas como está escrito. 16 Salió, pues, el pueblo, y trajeron, y se hicieron cabañas, cada uno sobre su terrado, y en sus patios, y en los patios de la Casa de Dios, y en la plaza de la puerta de las Aguas, y en la plaza de la puerta de Efraín. 17 Y toda la congregación que volvió de la cautividad hicieron cabañas, y en cabañas habitaron; porque desde los días de Josué hijo de Nun hasta aquel día, no habían hecho así los hijos de Israel. Y hubo alegría muy grande. 18 Y leyó Esdras en el libro de la ley de Dios cada día, desde el primer día hasta el postrero; e hicieron la fiesta por siete días, y al octavo día congregación, según la ordenanza.

Chapter 9

¹ Â Y el día veinticuatro del mismo mes se juntaron los hijos de Israel en ayuno, y con cilicio,
y tierra sobre sí. ² Y ya se había apartado la simiente de Israel de todos los extranjeros; y estando
en pie , confesaron sus pecados, y las iniquidades de sus padres. ³ Y puestos de pie en su lugar,
leyeron en el libro de la ley de su Dios cuatro veces al día, y cuatro veces confesaron y adoraron
al SEÑOR su Dios.

⁴ Â Se levantaron *luego* sobre la grada de los levitas, Jesúa y Bani, Cadmiel, Sebanías, Buni,
Serebías, Bani y Quenani, y clamaron en voz alta al SEÑOR su Dios. ⁵ Y dijeron los levitas, Jesúa
y Cadmiel, Bani, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías y Petaías: Levantaos, bendecid al SEÑOR
vuestro Dios eternamente; y bendiga el nombre de tu gloria; alto sobre toda bendición y alabanza.

⁶ Tú, oh SEÑOR, eres solo; tú hiciste los cielos, y los cielos de los cielos, con toda su ejército; la
tierra y todo lo que *estÃ* en ella; los mares y todo lo que *hay* en ellos; y *tú* vivificas todas estas
cosas, y los ejércitos de los cielos te adoran. ⁷ Tú, eres oh SEÑOR, el Dios que escogiste a Abram,

⁸ y lo sacaste de Ur de los caldeos, y pusiste su nombre Abraham; y hallaste fiel su corazón delante
de ti, e hiciste con él alianza para darle la tierra del cananeo, del heteo, y del amorreo, y del ferezeo,
y del jebuseo, y del gergeseo, para darla a su simiente; y cumpliste tu palabra, porque eres justo.

⁹ Y miraste la aflicción de nuestros padres en Egipto, y oíste el clamor de ellos en el mar Bermejo;
¹⁰

y diste señales y maravillas en Faraón, y en todos sus siervos, y en todo el pueblo de su tierra;
porque sabías que habían hecho soberbiamente contra ellos; e hiciste nombre grande, como *lo es*

¹¹ *en este día*. Y dividiste el mar delante de ellos, y pasaron por medio de él en seco; y a sus
perseguidores echaste en lo profundo, como una piedra en grandes aguas. ¹² Y con columna de
nube los guiaste de día, y con columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino por donde

habían de ir. ¹³ Y sobre el monte de Sinaí descendiste, y hablaste con ellos desde el cielo, y les

diste juicios rectos, leyes verdaderas, y estatutos y mandamientos buenos; ¹⁴ y les diste a conocer
el sÃ;bado de tu santidad, y les prescribiste, por mano de Moisés tu siervo, mandamientos y estatutos

y ley. ¹⁵ Y les diste pan del cielo en su hambre, y en su sed les sacaste aguas de la piedra; y les

dijiste que entrasen a poseer la tierra, por la cual alzaste tu mano que se la habías de dar. ¹⁶ Mas
ellos y nuestros padres hicieron soberbiamente, y endurecieron su cerviz, y no escucharon tus

mandamientos, ¹⁷ y no quisieron oír, ni se acordaron de tus maravillas que habías hecho con ellos;
antes endurecieron su cerviz, y en su rebelión *pensaron* poner caudillo para volverse a su
servidumbre. Tú empero, *eres* Dios de perdones, clemente y piadoso, tardo para la ira, y de mucha

misericordia, porque no los dejaste. ¹⁸ Además, cuando hicieron para sí becerro de fundición, y
 dijeron: Este *es* tu Dios que te hizo subir de Egipto; y cometieron grandes abominaciones; ¹⁹ Tú,
 con todo, por tus muchas misericordias no los abandonaste en el desierto; la columna de nube no
 se apartó de ellos de día, para guiarlos por el camino, ni la columna de fuego de noche, para
 alumbrarles el camino por el cual habían de ir. ²⁰ Y diste tu espíritu bueno para enseñarles, y no
 detuviste tu man^o de su boca, y agua les diste en su sed. ²¹ Y los sustentaste cuarenta años en el
 desierto; de ninguna cosa tuvieron necesidad; sus vestidos no se envejecieron, ni se hincharon sus
 pies. ²² Y les diste reinos y pueblos, y los distribuiste por cantones; y poseyeron la tierra de Sehón,
 y la tierra del rey de Hesbón, y la tierra de Og, rey de Basán. ²³ Y multiplicaste sus hijos como
 las estrellas del cielo, y los metiste en la tierra, de la cual habías dicho a sus padres que habían de
 entrar *en ella* para heredarla. ²⁴ Porque los hijos vinieron y poseyeron la tierra; y humillaste delante
 de ellos a los moradores de la tierra, a los cananeos, los cuales entregaste en su mano, y a sus reyes,
 y a los pueblos de la tierra, para que hiciesen de ellos a su voluntad. ²⁵ Y tomaron ciudades
 fortalecidas, y tierra fértil, y heredaron casas llenas de todo bien, cisternas hechas, viñas y olivares,
 y muchos árboles de buenos frutos; y comieron, y se saciaron, y se engordaron, y se deleitaron
 en tu gran bondad. ²⁶ Pero *te* enojaron, y *se* rebelaron contra ti, y echaron tu ley tras sus espaldas,
 y mataron a tus profetas que protestaban contra ellos para convertirlos a ti; e hicieron grandes
 abominaciones. ²⁷ Y los entregaste en mano de sus enemigos, los cuales los afligieron; y en el
 tiempo de su tribulación clamaron a ti, y tú desde los cielos los oíste; y según tus muchas
 miseraciones les dabas salvadores, que los salvarsen de mano de sus enemigos. ²⁸ Mas teniendo
 reposo, se volvían a hacer lo malo delante de ti; por lo cual los dejaste en mano de sus enemigos,
 que se enseñorearon de ellos; pero convertidos clamaban otra vez a ti, y tú desde los cielos los oías,
 y según tus miseraciones muchas veces los libraste. ²⁹ Y les protestaste que se volviesen a tu ley;
 mas ellos hicieron soberbiamente, y no oyeron tus mandamientos, sino que pecaron contra tus
 juicios (los cuales si el hombre hiciere, en ellos vivirán); y dieron hombro renitente, y endurecieron
 su cerviz, y no escucharon. ³⁰ Y alargaste sobre ellos muchos años, y los protestaste con tu espíritu
 por mano de tus profetas, mas no escucharon; por lo cual los entregaste en mano de los pueblos de
 la tierra. ³¹ Pero por tus muchas misericordias no los consumiste, ni los dejaste; porque eres Dios
 clemente y misericordioso. ³² Ahora pues, Dios nuestro, Dios grande, fuerte y terrible, que guardas
 el pacto y la misericordia, no sea tenido en poco delante de ti todo el sufrimiento que nos ha
 alcanzado a nuestros reyes, a nuestros príncipes, a nuestros sacerdotes, a nuestros profetas, a nuestros
 padres, y a todo tu pueblo, desde los días de los reyes de Asiria hasta este día. ³³ Pero tú *eres* justo

en todo lo que ha venido sobre nosotros; porque rectamente has hecho, mas nosotros hemos hecho lo malo; ³⁴ y nuestros reyes, nuestros príncipes, nuestros sacerdotes, y nuestros padres, no pusieron por obra tu ley, ni atendieron a tus mandamientos ni a tus testimonios con que les protestabas. ³⁵ Y ellos en su reino y en tu mucho bien que les diste, y en la tierra espaciosa y fértil que entregaste delante de ellos, no te sirvieron, ni se convirtieron de sus malas obras. ³⁶ He aquí que hoy somos siervos, henos aquí, siervos en la tierra que diste a nuestros padres para que comiesen su fruto y su bien. ³⁷ Y se multiplica su fruto para los reyes que has puesto sobre nosotros por nuestros pecados, quienes se enseñorean sobre nuestros cuerpos, y sobre nuestras bestias, conforme a su voluntad, y estamos en gran angustia. ³⁸ A causa, pues, de todo esto, nosotros hacemos fiel alianza, y *la* escribimos, signada de nuestros príncipes, de nuestros levitas, y de nuestros sacerdotes.

Chapter 10

¹ *Â* Y entre los signados *fueron* , Nehemías el Tirsata, hijo de Hacalías, y Sedequías, ² Seraías, Azarías, Jeremías, ³ Pasur, Amarías, Malquías, ⁴ Hatús, Sebanías, Maluc, ⁵ Harim, Meremot, Obadías, ⁶ Daniel, Ginetón, Baruc, ⁷ Mesulam, Abías, Mijamín, ⁸ Maazías, Bilgai, y Semaías; estos *eran* sacerdotes. ⁹ Y *los* levitas: Jesúa hijo de Azanías, Binúi de los hijos de Henadad, Cadmiel; ¹⁰ y sus hermanos Sebanías, Hodías, Kelita, Pelaías, Hanã;n; ¹¹ Micaía, Rehob, Hasabías, ¹² Zacur, Serebías, Sebanías, ¹³ Hodías, Bani, Beninu. ¹⁴ *Los* cabezas del pueblo: Paros, Pahat-moab, Elam, Zatu, Bani, ¹⁵ Buni, Azgad, Bebai, ¹⁶ Adonías, Bigvai, Adín, ¹⁷ Ater, Ezequías, Azur, ¹⁸ Hodías, Hasum, Bezai, ¹⁹ Harif, Anatot, Nebai, ²⁰ Magpías, Mesulam, Hezir, ²¹ Mesezabeel, Sadoc, Jadúa, ²² Pelatías, Hanã;n, Anaías, ²³ Oseas, Hananías, Hasub, ²⁴ Halohes, Pilha, Sobec, ²⁵ Rehum, Hasabna, Maasías, ²⁶ y Ahías, Hanã;n, Anã;n, ²⁷ Maluc, Harim, Baana. ²⁸ Y el resto del pueblo, los sacerdotes, levitas, porteros y cantores, netineos, y todos los que se habían apartado de los pueblos de las tierras a la ley de Dios, sus mujeres, sus hijos hijas, y todo sabio y entendido. ²⁹ Fortificados con sus hermanos, sus nobles, y vinieron en la protestación y en el juramento *de* que andarían en la ley de Dios, que fue dada por mano de Moisés, siervo de Dios; y que guardarían y pondrían por obra todos los mandamientos del SEÑOR nuestro Señor, y sus juicios y sus estatutos; ³⁰ y que no daríamos nuestras hijas a los pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para nuestros

³¹ hijos. Asimismo, que si los pueblos de la tierra trajesen a vender mercaderías y comestibles en día de s̃bado, nada tomaríamos de ellos en s̃bado, ni en día santo; y que dejaríamos el año séptimo, y remitiríamos toda deuda.

³² Â Impusímonos adem̃s por ley el cargo de contribuir cada año con la tercera parte de un ciclo, para la obra de la Casa de nuestro Dios; ³³ para el pan de la proposición, y para la ofrenda continua, y para el holocausto continuo, y de los s̃bados, y de las nuevas lunas, y de las festividades, y para las santificaciones y para las expiaciones para expiar a Israel, y para toda la

³⁴ obra de la Casa de nuestro Dios. Echamos *también* las suertes, los sacerdotes, los levitas, y el pueblo, acerca de la ofrenda de la leña, para traerla a la Casa de nuestro Dios, según las casas de nuestros padres, en los tiempos determinados cada año, para quemar sobre el altar de nuestro Dios,

³⁵ como est̃ escrito en la ley. Y que cada año traeríamos las primicias de nuestra tierra, y las

primicias de todo fruto de todo ãrbol cada año, a la Casa del SEÑOR. ³⁶ Asimismo los primogénitos de nuestros hijos y de nuestras bestias, como est̃ escrito en la ley; y que traeríamos los primogénitos de nuestras vacas y de nuestras ovejas a la Casa de nuestro Dios, a los sacerdotes

que ministran en la Casa de nuestro Dios. ³⁷ Que traeríamos también las primicias de nuestras masas, y de nuestras ofrendas, y del fruto de todo ãrbol, del vino y del aceite, a los sacerdotes, a las c̃maras de la Casa de nuestro Dios, y el diezmo de nuestra tierra a los levitas; y que los levitas

recibirían las décimas de nuestras labores en todas las ciudades. ³⁸ Y que estaría el sacerdote hijo de Aarón con los levitas, cuando los levitas recibirían el diezmo; y que los levitas ofrecerían el

diezmo del diezmo en la Casa de nuestro Dios, a las c̃maras en la casa del tesoro. ³⁹ Porque a las c̃maras han de llevar los hijos de Israel y los hijos de Leví la ofrenda del grano, del vino, y del aceite; y allí estar̃n los vasos del santuario, y los sacerdotes que ministran, y los porteros, y los cantores; y no abandonaremos la Casa de nuestro Dios.

Chapter 11

¹ Â Y habitaron los príncipes del pueblo en Jerusalén; mas el resto del pueblo echó suertes para traer uno de diez que morase en Jerusalén, ciudad santa, y las nueve partes en las *otras* ciudades.

² Y bendijo el pueblo a todos los varones que voluntariamente se ofrecieron a morar en Jerusalén.

³ Y éstos *son* los cabezas de la provincia que moraron en Jerusalén; mas en las ciudades de Jud̃ habitaron cada uno en su posesión en sus ciudades, de Israel, de los sacerdotes, levitas, netineos,

y de los hijos de los siervos de Salomón. ⁴ En Jerusalén, *pues*, habitaron de los hijos de Jud̃, y

de los hijos de Benjamín. De los hijos de Judá: Ataías, hijo de Uzías, hijo de Zacarías, hijo de Amariás, hijo de Sefatías, hijo de Mahalaleel, de los hijos de Fares; ⁵ y Maasías hijo de Baruc, hijo de Colhoze, hijo de Hazaías, hijo de Adaías, hijo de Joiarib, hijo de Zacarías, hijo de Siloni. ⁶ Todos los hijos de Fares que moraron en Jerusalén, *fueron* cuatrocientos setenta y ocho varones fuertes.

⁷ Y éstos *son* los hijos de Benjamín: Salú hijo de Mesulam, hijo de Joed, hijo de Pedaías, hijo de Colaías, hijo de Maasías, hijo de Itiel, hijo de Jesaías. ⁸ Y tras él, Gabai y Salai, novecientos veintiocho. ⁹ Y Joel hijo de Zicri, era *el* prefecto de ellos, y Judá: hijo de Senúa, el segundo de la ciudad. ¹⁰ De los sacerdotes: Jedaías hijo de Joiarib, Jaquín, ¹¹ Seraías hijo de Hilcías, hijo de Mesulam, hijo de Sadoc, hijo de Meraiot, hijo de Ahitob, príncipe de la Casa de Dios, ¹² y sus hermanos los que hacían la obra de la Casa, ochocientos veintidós; y Adaías hijo de Jeroham, hijo de Pelalías, hijo de Amsi, hijo de Zacarías, hijo de Pasur, hijo de Malquías, ¹³ y sus hermanos, príncipes de familias, doscientos cuarenta y dos; y Amasai hijo de Azareel, hijo de Azai, hijo de Mesilemot, hijo de Imer, ¹⁴ y sus hermanos, valientes de fuerza, ciento veintiocho, capitán de los cuales era Zabdiel, hijo de Gedolim. ¹⁵ Y de los levitas: Semaías hijo de Hasub, hijo de Azricam, hijo de Hasabías, hijo de Buni; ¹⁶ y Sabetai y Jozabad, de los principales de los levitas, capataces de la obra exterior de la Casa de Dios; ¹⁷ y Matanías hijo de Micaía, hijo de Zabdi, hijo de Asaf, el principal, el que empezaba las alabanzas y *acción de gracias al tiempo* de la oración; y Bacbuquías el segundo de entre sus hermanos; y Abda hijo de Samúa, hijo de Galal, hijo de Jedutún. ¹⁸ Todos los levitas en la santa ciudad *fueron* doscientos ochenta y cuatro. ¹⁹ Y los porteros, Acub, Talmón, y sus hermanos, guardas en las puertas, ciento setenta y dos.

²⁰ Y el resto de Israel, de los sacerdotes, de los levitas, en todas las ciudades de Judá, cada uno en su heredad. ²¹ Y los netineos habitaban en Ofel (*la fortaleza*); y Ziha y Gispa eran sobre los netineos. ²² Y el prepósito de los levitas en Jerusalén *era* Uzi hijo de Bani, hijo de Hasabías, hijo de Matanías, hijo de Micaía de los cantores los hijos de Asaf, sobre la obra de la Casa de Dios.

²³ Porque *había* mandamiento del rey acerca de ellos, y determinación acerca de los cantores para cada día. ²⁴ Y Petaías hijo de Mesezabeel, de los hijos de Zera hijo de Judá, *estaba* a la mano del rey en todo negocio del pueblo. ²⁵ Y *tocante* a las aldeas y sus tierras, *algunos* de los hijos de Judá; ²⁶ y habitaron en Quiriat-arba y sus aldeas, y en Dibón y sus aldeas, y en Jecabseel y sus aldeas; ²⁶ y

en Jesúa, Molada, y en Bet-pelet; ²⁷ y en Hazar-sual, y en Beerseba, y en sus aldeas; ²⁸ y en Siclag, y en Mecona, y en sus aldeas; ²⁹ y en En-rimón, y en Zora y en Jarmut; ³⁰ en Zanoa, en Adulam, y en sus aldeas; en Laquis y sus tierras, y en Azeca y sus aldeas. Y habitaron desde Beerseba hasta el valle de Hinom. ³¹ Y los hijos de Benjamín desde Geba en Micmas y Aía, y en Bet-el y sus aldeas; ³² en Anatot, Nob, Ananías; ³³ Hazor, RamÃ¡j, Gitaim; ³⁴ Hadid, Seboim, Nebalat; ³⁵ Lod, y Ono, valle de los artifices. ³⁶ Y algunos de los levitas, en los repartimientos de JudÃ¡j y de Benjamín.

Chapter 12

¹ Â Y éstos *son* los sacerdotes y levitas que subieron con Zorobabel hijo de Salatiel, y con Jesúa: Seraías, Jeremías, Esdras, ² Amarías, Maluc, Hatús, ³ Secanías, Rehum, Meremot, ⁴ Iddo, Ginetó, Abías, ⁵ Mijamín, Maadías, Bilga, ⁶ Semaías y Joiarib, Jedaías, ⁷ Salú, Amoc, Hilcías, Jedaías. Estos *eran* los príncipes de los sacerdotes y sus hermanos en los días de Jesúa. ⁸ Y los levitas: Jesúa, Binúí, Cadmiel, Serebías, JudÃ¡j, y Matanías, que con sus hermanos oficiaba en los cantos de alabanza. ⁹ Y Bacbuquías y Uni, sus hermanos, delante de ellos en las guardas. ¹⁰ Y Jesúa engendró a Joiacim, y Joiacim engendró a Eliasib y Eliasib engendró a Joiada, ¹¹ Joiada engendró a JonatÃ¡jn, y JonatÃ¡jn engendró a Jadúa. ¹² Y en los días de Joiacim los sacerdotes cabezas de familias fueron: de Seraías, Meraías; de Jeremías, Hananías; ¹³ de Esdras, Mesulam; de Amarías, JohanÃ¡jn; ¹⁴ de Melicú, JonatÃ¡jn; de Sebanías, José; ¹⁵ de Harim, Adna; de Meraiot, Helcai; ¹⁶ de Iddo, Zacarías; de Ginetón, Mesulam; ¹⁷ de Abías, Zicri; de Miniamín, de Moadías, Piltai; ¹⁸ de Bilga, Samúa; de Semaías, JonatÃ¡jn; ¹⁹ de Joiarib, Matenai; de Jedaías, Uzi; ²⁰ de Salai, Calai; de Amoc, Eber; ²¹ de Hilcías, Hasabías; de Jedaías, Natanael. ²² Los levitas en días de Eliasib, de Joiada, de JohanÃ¡jn y de Jadúa, *fueron* inscritos por cabezas de familias; también los sacerdotes, hasta el reinado de Darío el Persa. ²³ Los hijos de Leví, cabezas de familias, fueron inscritos en el libro de las Crónicas hasta los días de JohanÃ¡jn, hijo de Eliasib. ²⁴ Los cabezas de los levitas: Hasabías, Serebías, Jesúa hijo de Cadmiel, y sus hermanos delante de ellos, para alabar

y para rendir gracias, conforme al estatuto de David varón de Dios, guardando su turno. ²⁵ Matanías y Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón y Acub, guardas, *eran* porteros para la guardia a las

²⁶ entradas de las puertas. Estos *fueron* en los días de Joiacim, hijo de Jesúa, hijo de Josadac, y en los días de Nehemías capitán, y de Esdras sacerdote, escriba.

²⁷ **Â** Y a la dedicación del muro de Jerusalén buscaron a los levitas de todos sus lugares, para traerlos a Jerusalén, para hacer la dedicación y la fiesta con alabanzas y con cánticos, con címbalos,

²⁸ salterios y cítaras. Y fueron reunidos los hijos de los cantores, así de la campiña alrededor de

²⁹ Jerusalén como de las aldeas de Netofati; y de la casa de Gilgal, y de los campos de Geba, y de

³⁰ Azmavet; porque los cantores se habían edificado aldeas alrededor de Jerusalén. Y se purificaron

³¹ los sacerdotes y los levitas; y purificaron al pueblo, y las puertas, y el muro. Hice *luego* subir a los príncipes de Judá sobre el muro, y puse dos coros grandes *que fueron* en procesión; *el uno* a

³² la mano derecha sobre el muro hacia la puerta del Muladar. E iba tras de ellos Osaías, y la mitad

³³ de los príncipes de Judá, y Azarías, Esdras y Mesulam, ³⁴ Judá y Benjamín, y Semaías, y

³⁵ Jeremías; y de los hijos de los sacerdotes *iban* con trompetas: Zacarías hijo de Jonatán, hijo

³⁶ de Semaías, hijo de Matanías, hijo de Micaías, hijo de Zacur, hijo de Asaf; y sus hermanos Semaías y Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá y Hanani, con los instrumentos musicales

³⁷ de David varón de Dios; y Esdras escriba, delante de ellos. Y a la puerta de la Fuente, y delante de ellos, subieron por las gradas de la ciudad de David, por la subida del muro, desde la casa de

³⁸ David hasta la puerta de las Aguas al oriente. Y el segundo coro iba del lado opuesto, y yo en

³⁹ pos de él, con la mitad del pueblo sobre el muro, desde la torre de los Hornos hasta el muro ancho;

y desde la puerta de Efraín hasta la puerta vieja, y a la puerta de los Peces, y la torre de Hananeel,

⁴⁰ y la torre de Hamea, hasta la puerta de las Ovejas; y pararon en la puerta de la Guarda. Pararon

⁴¹ *luego* los dos coros en la Casa de Dios; y yo, y la mitad de los magistrados conmigo; y los sacerdotes, Eliacim, Maaseías, Miniamín, Micaías, Elioenai, Zacarías, y Hananías, con trompetas;

⁴² y Maasías, y Semaías, y Eleazar, y Uzi, y Johanán, y Malquías, y Elam, y Ezer. Y los cantores

⁴³ cantaban alto, e Izrahías era el prefecto. Y sacrificaron aquel día *gran número de* víctimas, e hicieron alegrías; porque Dios los había alegrado con gran gozo; se alegraron también las mujeres y los niños; y el alborozo de Jerusalén fue oído de lejos.

⁴⁴ **Â** Y en aquel día fueron puestos varones sobre las cámaras de los tesoros, de las ofrendas, de las primicias, y de los diezmos; para juntar en ellas, de los campos de la ciudades, las porciones

legales para los sacerdotes y para los levitas; porque la alegría de Judá era sobre los sacerdotes y levitas que servían.⁴⁵ Y guardaban la observancia de su Dios, y la observancia de la expiación, y los cantores y los porteros, conforme al estatuto de David y de Salomón su hijo.⁴⁶ Porque desde el tiempo de David y de Asaf, y de antes, *había* príncipes de cantores, y canticos y alabanza, y acción de gracias a Dios.⁴⁷ Y todo Israel en días de Zorobabel, y en días de Nehemías, daba raciones a los cantores y a los porteros, cada cosa en su día; y santificaban a los levitas, y los levitas santificaban a los hijos de Aarón.

Chapter 13

¹ Aquel día se leyó en el libro de Moisés oyéndolo el pueblo, y fue hallado en él escrito, que los amonitas y moabitas no debían entrar jamás en la congregación de Dios; ² por cuanto no salieron a recibir a los hijos de Israel con pan y agua, antes alquilaron a Balaam contra ellos, para que los maldijera; mas nuestro Dios volvió la maldición en bendición. ³ Y fue que, cuando oyeron la ley, apartaron de Israel toda mistura. ⁴ Y antes de esto, Eliasib sacerdote, había sido prepósito de la cámara de la Casa de nuestro Dios, pariente de Tobías, ⁵ y le había hecho una gran cámara, en la cual antes guardaban el presente, el incienso, los vasos, el diezmo del grano, del vino y del aceite, que estaba mandado *dar* a los levitas, a los cantores, y a los porteros; y la ofrenda de los sacerdotes. ⁶ Mas a todo esto, yo no estaba en Jerusalén; porque el año treinta y dos de Artajerjes rey de Babilonia, vine al rey; y al cabo de días fui enviado del rey. ⁷ Y venido a Jerusalén, entendí el mal que había hecho Eliasib en atención a Tobías, haciendo para él cámara en los patios de la Casa de Dios. ⁸ Y me dolió en gran manera; y eché todas las alhajas de la casa de Tobías fuera de la cámara; ⁹ y dije que limpiasen las cámaras, e hice volver allí las alhajas de la Casa de Dios, las ofrendas y el incienso. ¹⁰ Y entendí que las partes de los levitas no se les habían dado; y que los levitas y cantores que hacían la obra habían huido cada uno a su heredad. ¹¹ Y reprendí a los magistrados, y dije: ¿Por qué está la Casa de Dios desamparada? Y los junté, y los puse en su lugar. ¹² Y todo Judá trajo el diezmo del grano, del vino y del aceite, a los cilleros. ¹³ Y puse sobre los cilleros a Selemías sacerdote, y a Sadoc escriba, y de los levitas, a Pedaiás; y a mano de ellos Hanán hijo de Zacur,

hijo de Matanías; porque eran tenidos por fieles, y de ellos *eran* el repartir a sus hermanos.

14

Acuérdate de mí, oh Dios, en orden a esto, y no raigas mis misericordias que hice en la Casa de mi Dios, y en sus guardas.

15

Â En aquellos días vi en Judá; *algunos* que pisaban *en* lagares en sã;bado, y que acarreaban manojos, y cargaban *los* asnos con vino, y *también* de uvas, de higos, y de toda carga, y traían a

16

Jerusalén en día de sã;bado; y les protesté el día que vendían el mantenimiento. También estaban en ella tirios que traían pescado y toda mercadería, y vendían en sã;bado a los hijos de Judá; en

17

Jerusalén. Y reprimí a los señores de Judá; y les dije: Â¿Qué mala cosa *es* ésta que vosotros

18

hacéis, profanando así el día del sã;bado? Â¿No hicieron así vuestros padres, y trajo nuestro Dios sobre nosotros todo este mal, y sobre esta ciudad? Â¿Y vosotros añadís ira sobre Israel

19

profanando el sã;bado? Sucedió pues, que cuando la sombra llegó a las puertas de Jerusalén antes del sã;bado, dije que se cerrasen las puertas, y ordené que no las abriesen hasta después del sã;bado; y puse a las puertas *algunos* de mis criados, para que en día de sã;bado no entrasen carga.

20

Y se quedaron fuera de Jerusalén una y dos veces los negociantes, y los que vendían toda cosa.

21

Y les protesté, y les dije: Â¿Por qué os quedã;is vosotros delante del muro? Si lo hacéis otra vez, os echaré mano. Desde entonces no vinieron en sã;bado. Y dije a los levitas que se purificasen, y viniesen a guardar las puertas, para santificar el día del sã;bado. También por esto acuérdate de mí, Dios mío, y perdóname según la muchedumbre de tu misericordia.

22

Y dije a los levitas que se purificasen, y viniesen a guardar las puertas, para santificar el día del sã;bado. También por esto acuérdate de mí, Dios mío, y perdóname según la muchedumbre de tu misericordia.

23

Â Vi asimismo en aquellos días judíos que habían tomado mujeres de Asdod, amonitas, y moabitas; y sus hijos la mitad hablaban Asdod, y conforme a la lengua de cada pueblo; porque

25

no sabían hablar judaico. Y reñí con ellos, y los maldije, y herí *a* algunos de ellos, y les arranqué los cabellos, y los juramenté, diciendo: No daréis vuestras hijas a sus hijos, y no tomaréis de sus

26

hijas para vuestros hijos, o para vosotros. Â¿No pecó por esto Salomón, rey de Israel? Bien que en muchas naciones no hubo rey como él, que era amado de su Dios y Dios lo había puesto por rey

27

sobre *todo* Israel, aun a él hicieron pecar las mujeres extranjeras. Â¿Y escucharemos a vosotros para cometer todo este mal tan grande de prevaricar contra nuestro Dios, tomando mujeres

28

extranjeras? Y *uno* de los hijos de Joiada, hijo de Eliasib el sumo sacerdote era yerno de Sanbalat

29

horonita; por tanto lo ahuyenté de mí. Acuérdate de ellos, Dios mío, contra los que contaminan

30

el sacerdocio, y el pacto del sacerdocio y de los levitas. Los limpié, *pues*, de todo extranjero,

y puse las ordenanzas a los sacerdotes y levitas, a cada uno en su obra; ³¹ y para la ofrenda de la leña en los tiempos señalados, y para las primicias. Acuérdate de mí, Dios mío, para bien.

Esther

Chapter 1

¹ **Y** aconteció en los días de Asuero (el Asuero que reinó desde la India hasta la Etiopía sobre ciento veinte y siete provincias), ² *que* en aquellos días, cuando se asentó el rey Asuero sobre el trono de su reino, el cual *estaba* en Susa capital del reino, ³ en el tercer año de su reinado hizo banquete a todos sus príncipes y siervos, *teniendo* delante de él la fuerza de Persia y de Media, gobernadores y príncipes de provincias, ⁴ para mostrar él las riquezas de la gloria de su reino, y la honra de la hermosura de su grandeza, por muchos días, ciento ochenta días. ⁵ Y cumplidos estos días, hizo el rey banquete por siete días en el patio del huerto del palacio real a todo el pueblo, desde el mayor hasta el menor que se halló en Susa capital del reino. ⁶ *El pabellón era de* blanco, verde, y cãrdeno, tendido sobre cuerdas de lino y pùrpura en anillos de plata y columnas de mãmol; los reclinatorios de oro y de plata, sobre losado de pòrfido y de mãmol, y de alabastro y de cãrdeno. ⁷ Y daban a beber en vasos de oro (*los vasos eran diferentes unos de otros*), y mucho vino real, conforme a la facultad del rey. ⁸ Y la bebida fue según esta ley: Que nadie *se* constriñese; porque así lo había mandado el rey a todos los mayordomos de su casa; que se hiciese según la voluntad de cada uno. ⁹ Asimismo la reina Vasti hizo banquete de mujeres, en la casa real del rey Asuero.

¹⁰ **El** séptimo día, estando el corazón del rey alegre del vino, mandó a Mehumãn, y a Bizta, y a Harbona, y a Bigta, y a Abagta, y a Zetar, y a Carcas, siete eunucos que servían delante del rey Asuero, ¹¹ que trajesen a la reina Vasti delante del rey con la corona del reino, para mostrar a los pueblos y a los príncipes su hermosura; porque era hermosa de parecer. ¹² Y la reina Vasti no quiso venir a la orden del rey, *enviada* por mano de los eunucos; y se enojó el rey mucho, y se encendió en él su ira. ¹³ Preguntó entonces el rey a los sabios que sabían los tiempos (porque así era la costumbre del rey para con todos los que sabían la ley y el derecho; ¹⁴ y estaban junto a él, Carsena, y Setar, y Admata, y Tarsis, y Meres, y Marsena, y Memucãn, siete príncipes de Persia y de Media

que veían el rostro del rey, y se sentaban los primeros en el reino): ¹⁵ ¿Qué se debe de hacer según la ley con la reina Vasti, por cuanto no ha cumplido la orden del rey Asuero, *enviada* por mano de los eunucos? ¹⁶ Y dijo Memucán delante del rey y de los príncipes: No solamente contra el rey ha pecado la reina Vasti, sino contra todos los príncipes, y contra todos los pueblos que hay en todas las provincias del rey Asuero. ¹⁷ Porque *este* hecho de la reina pasarán a *noticia* de todas las mujeres, para hacerles tener en poca estima a sus maridos, diciendo: El rey Asuero mandó traer delante de sí a la reina Vasti, y ella no vino. ¹⁸ Y entonces dirán *esto* las señoras de Persia y de Media que oyeren el hecho de la reina, a todos los príncipes del rey; y *habrán* mucho menosprecio y enojo. ¹⁹ Si *parece* bien al rey, salga mandamiento real delante de él, y se escriba entre las leyes de Persia y de Media, y no sea traspasado: Que no venga más Vasti delante del rey Asuero; y dé el rey su reino a su compañera que sea mejor que ella. ²⁰ Y el hecho que hará el rey será oído en todo su reino, aunque es grande, y todas las mujeres darán honra a sus maridos, desde el mayor hasta el menor. ²¹ Y agradó esta palabra en ojos del rey y de los príncipes, e hizo el rey conforme al dicho de Memucán; ²² pues envió cartas a todas las provincias del rey, a cada provincia conforme a su escribir, y a cada pueblo conforme a su lenguaje, *diciendo* : Que todo varón sea señor en su casa; y que *se* publica esto en la lengua de su pueblo.

Chapter 2

¹ Pasadas estas cosas, reposada ya la ira del rey Asuero, se acordó de Vasti, y de lo que hizo, y de lo que fue sentenciado sobre ella. ² Y dijeron los criados del rey, sus oficiales: Busquen al rey mozas vírgenes de buen parecer; ³ y ponga el rey personas en todas las provincias de su reino, que junte todas las jóvenes vírgenes de buen parecer en Susa la capital del reino, en la casa de las mujeres, al cuidado de Hegai, eunuco del rey, guarda de las mujeres, dándoles lo que necesitan para *su* purificación; ⁴ y la doncella que agradare a los ojos del rey, reine en lugar de Vasti. Y la cosa agradó en ojos del rey, y lo hizo así. ⁵ Había un varón judío en Susa la capital del reino, cuyo nombre era Mardoqueo, hijo de Jair, hijo de Simei, hijo de Cis, del linaje de Benjamín; ⁶ el cual había sido trasportado de Jerusalén con los cautivos que fueron llevados con Jeconías rey de Judá, a quien hizo trasportar Nabucodonosor rey de Babilonia. ⁷ Y había criado a Hadasa, que es Ester, hija de su tío, porque no tenía padre ni madre; y *la* joven era de hermosa forma y de buen parecer;

y como su padre y su madre murieron, Mardoqueo la había tomado por hija suya. ⁸ Sucedió, pues, que cuando se divulgó el mandamiento del rey y su ley, y siendo reunidas muchas jóvenes en Susa la capital del reino, a cargo de Hegai, fue tomada *también* Ester para casa del rey, al cuidado de Hegai, guarda de las mujeres. ⁹ Y aquella joven agradó en sus ojos, y halló gracia delante de él; por lo que hizo darle prestamente lo necesario para su purificación y sus raciones, *dándole* también siete convenientes doncellas de la casa del rey; y la pasó con sus doncellas a lo mejor de la casa de las mujeres. ¹⁰ Ester no declaró su pueblo ni su nacimiento; porque Mardoqueo le había mandado que no lo declarase. ¹¹ Y cada día Mardoqueo se paseaba delante del patio de la casa de las mujeres, por saber la paz de Ester, y qué se hacía de ella. ¹² Y cuando llegaba el tiempo de cada una de las jóvenes para venir al rey Asuero, al cabo de haber estado ya doce meses conforme a la ley *acerca* de las mujeres (porque así se cumplía el tiempo de sus purificaciones, esto es, seis meses con óleo de mirra, y seis meses con cosas aromáticas y aceites de mujeres), ¹³ entonces la joven venía así al rey; todo lo que ella decía se le daba, para venir con ello de la casa de las mujeres hasta la casa del rey. ¹⁴ Ella venía a la tarde, y a la mañana se volvía a la casa segunda de las mujeres, al cargo de Saasgaz eunuco del rey, guarda de las concubinas; no venía más al rey, salvo si el rey la quería, y era llamada por nombre. ¹⁵ Y cuando le llegó el tiempo de Ester, hija de Abihail tío de Mardoqueo, que él se había tomado por hija, para venir al rey, ninguna cosa procuró sino lo que dijo Hegai eunuco del rey, guarda de las mujeres; y ganaba Ester la gracia de todos los que la veían. ¹⁶ Fue, pues, Ester llevada al rey Asuero a su casa real en el mes décimo, que es el mes de Tebet, en el año séptimo de su reinado. ¹⁷ Y el rey amó a Ester sobre todas las mujeres, y halló gracia y misericordia delante de él más que todas las vírgenes; y puso la corona del reino en su cabeza, y la hizo reina en lugar de Vasti. ¹⁸ Hizo luego el rey *un* gran banquete a todos sus príncipes y siervos, el banquete de Ester; y reposó a las provincias *de sus impuestos*, e hizo y dio mercedes conforme a la facultad real. ¹⁹ Y cuando eran juntadas las vírgenes la segunda vez, Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey. ²⁰ Y Ester, según le tenía mandado Mardoqueo, no había declarado su nación ni su pueblo; porque Ester hacía lo que decía Mardoqueo, como cuando estaba en crianza con él. ²¹ En aquellos días, estando Mardoqueo sentado a la puerta del rey, se enojaron Bigtán y Teres, dos eunucos del rey, de la guardia de la puerta, y procuraban poner mano en el rey Asuero. ²² Y la cosa fue entendida por Mardoqueo, y él lo denunció a la reina Ester, y Ester lo dijo al rey en nombre de Mardoqueo. ²³ Y fue inquirida la cosa, y fue hallada *cierta*; y ambos ellos fueron colgados en la horca; y fue escrito en el libro de las cosas de los tiempos delante del rey.

Chapter 3

¹ Después de estas cosas, el rey Asuero engrandeció a Amán hijo de Hamedata agageo, y lo ensalzó, y puso su silla sobre todos los príncipes que *estaban* con él. ² Y todos los siervos del rey que *estaban* a la puerta del rey, se arrodillaban e inclinaban a Amán, porque así lo había mandado el rey; pero Mardoqueo, ni se arrodillaba ni se humillaba. ³ Y los siervos del rey que *estaban* a la puerta, dijeron a Mardoqueo: ¿Por qué traspasas el mandamiento del rey? ⁴ Y aconteció que, hablándole cada día de esta manera, y no escuchándolos él, lo denunciaron a Amán, por ver si las palabras de Mardoqueo se mantendrían *firmes*; porque ya él les había declarado que era judío. ⁵ Y vio Amán que Mardoqueo ni se arrodillaba ni se humillaba delante de él; y se llenó de ira. ⁶ Mas tuvo en poco meter mano en solo Mardoqueo; que ya le había declarado el pueblo de Mardoqueo; y procuró Amán destruir a todos los judíos que *había* en el reino de Asuero; al pueblo de Mardoqueo.

⁷ En el mes primero, que es el mes de Nisán, en el año duodécimo del rey Asuero, fue echada Pur, esto es, la suerte, delante de Amán, de día en día y de mes en mes; y salió el mes duodécimo, que es el mes de Adar. ⁸ Y dijo Amán al rey Asuero: Hay un pueblo esparcido y dividido entre los pueblos en todas las provincias de tu reino, y sus leyes son diferentes *de las* de todo pueblo, y no observan las leyes del rey; y al rey no *viene* provecho de dejarlos. ⁹ Si place al rey, escríbase que sean destruidos; y yo pesaré diez mil talentos de plata en manos de los que manejan la hacienda, para que sean traídos a los tesoros del rey. ¹⁰ Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y lo dio a Amán hijo de Hamedata agageo, enemigo de los judíos, ¹¹ y le dijo: La plata propuesta sea para ti, y asimismo el pueblo, para que hagas de él lo que bien te pareciere. ¹² Entonces fueron llamados los escribanos del rey en el mes primero, a trece del mismo, y fue escrito conforme a todo lo que mandó Amán, a los príncipes del rey, y a los capitanes que *estaban* sobre cada provincia, y a los príncipes de cada pueblo, a cada provincia según su escritura, y a cada pueblo según su lengua; en nombre del rey Asuero fue escrito, y signado con el anillo del rey. ¹³ Y fueron enviadas cartas por mano de los correos a todas las provincias del rey, para destruir, y matar, y echar a perder a todos los judíos, desde el niño hasta el viejo, niños y mujeres en un día, en el trece del mes duodécimo, que es el mes de Adar, y para apoderarse de su despojo. ¹⁴ La copia del escrito que se diese *por* ley en cada provincia, que fuese manifiesto a todos los pueblos, *a fin de* que estuviesen apercebidos para aquel día. ¹⁵ Y salieron los correos de prisa por mandato del rey, y la ley fue dada en Susa capital del reino. Y el rey y Amán estaban sentados a beber, y la ciudad de Susa estaba alborotada.

Chapter 4

¹ Â Cuando supo Mardoqueo todo lo que se había hecho, rasgó sus vestidos, y se vistió de cilicio y de ceniza, y se fue por medio de la ciudad clamando con grande y amargo clamor. ² Y vino hasta delante de la puerta del rey; porque no era lícito pasar adentro de la puerta del rey con vestido de cilicio. ³ Y en cada provincia donde el mandamiento del rey y su ley llegaba, tenían los judíos grande luto, y ayuno, y lloro, y lamentación; cilicio y ceniza era la cama de muchos. ⁴ Y vinieron las doncellas de Ester y sus eunucos, y se lo dijeron; y la reina tuvo gran dolor, y envió vestidos para hacer vestir a Mardoqueo, y hacerle quitar el cilicio de sobre él; mas él no los recibió.

⁵ Â Entonces Ester llamó a Hatac, uno de los eunucos del rey, que él había puesto al servicio de ella, y lo mandó a Mardoqueo, para saber qué era aquello, y por qué. ⁶ Salió, pues, Hatac a Mardoqueo, a la plaza de la ciudad que *estaba* delante de la puerta del rey. ⁷ Y Mardoqueo le declaró todo lo que le había acontecido, y le dio noticia de la plata que Amãjn había dicho que pesaría para los tesoros del rey por razón de los judíos, para destruirlos. ⁸ Le dio *también* la copia de la escritura del decreto que había sido dado en Susa para que fuesen destruidos, a fin de que la mostrara a Ester y se lo declarase, y le encargara que fuese al rey a suplicarle, y a pedir delante de él por su pueblo. ⁹ Y vino Hatac, y contó a Ester las palabra de Mardoqueo. ¹⁰ Entonces Ester dijo a Hatac, y le mandó *decir* a Mardoqueo: ¹¹ Todos los siervos del rey, y el pueblo de las provincias del rey saben, que todo varón o mujer que entra al rey al patio de adentro sin ser llamado, *por* una sola ley *ha* de morir; salvo aquel a quien el rey extendiere la vara de oro, el cual vivirã; y yo no he sido llamada para entrar al rey estos treinta días. ¹² Y dijeron a Mardoqueo las palabras de Ester. ¹³ Entonces dijo Mardoqueo que respondiesen a Ester: No pienses en tu alma, que escaparã; en la casa del rey mã; que todos los judíos. ¹⁴ Porque si absolutamente callares en este tiempo, respiro y liberación tendrã;n los judíos de otra parte; mas tú y la casa de tu padre pereceréis. Â; Y ¹⁵ quién sabe si para esta hora has llegado al reino? Y Ester dijo que respondiesen a Mardoqueo: ¹⁶ Ve, y junta a todos los judíos que se hallan en Susa, y ayunad por mí, y no comã;is ni bebã;is en tres días, noche ni día; yo también con mis doncellas ayunaré igualmente, y así entraré al rey, aunque no *sea* conforme a la ley; y si perezco, que perezca. ¹⁷ Entonces se fue Mardoqueo, e hizo conforme a todo lo que le mandó Ester.

Chapter 5

¹ **Â** Y aconteció que al tercer día se vistió Ester *su vestido* real, y se puso en el patio de adentro de la casa del rey, enfrente del aposento del rey; y estaba el rey sentado en su trono real en el aposento real, enfrente de la puerta del aposento. ² Y fue que, cuando vio a la reina Ester que estaba en el patio, ella tuvo gracia en sus ojos; y el rey extendió a Ester la vara de oro que tenía en la mano. Entonces vino Ester, y tocó la punta de la vara. ³ Y le dijo el rey: **Â¿**Qué tienes, reina Ester? **Â¿**Y ⁴cu[¿]l es tu petición? Hasta la mitad del reino, se te dar[¿]i. Y Ester dijo: Si al rey place, venga hoy el rey con Am[¿]n al banquete que le he hecho. ⁵ Y respondió el rey: Daos prisa, *llamad* a Am[¿]n, *para* que haga el mandamiento de Ester. Vino, pues, el rey con Am[¿]n al banquete que Ester dispuso. ⁶ Y dijo el rey a Ester en el banquete del vino: **Â¿**Cu[¿]l es tu petición, y te ser[¿]i otorgada? **Â¿**Cu[¿]l es tu demanda? Aunque sea la mitad del reino, te ser[¿]i concedida. ⁷ Entonces respondió Ester, y dijo: Mi petición y mi demanda *es* : ⁸ Si he hallado gracia en los ojos del rey, y si place al rey otorgar mi petición y hacer mi demanda, que venga el rey con Am[¿]n al banquete que les dispondré; y mañana haré conforme a lo que el rey ha mandado. ⁹ **Â** Y salió Am[¿]n aquel día contento y alegre de corazón; pero cuando vio a Mardoqueo a la puerta del rey, que no se levantaba ni se movía de su lugar, se llenó de ira contra Mardoqueo. ¹⁰ Mas se refrenó Am[¿]n, y vino a su casa, y envió, e hizo venir sus amigos, y a Zeres su mujer. ¹¹ Y les refirió Am[¿]n la gloria de sus riquezas, y la multitud de sus hijos, y todas las cosas con que el rey le había engrandecido y con que le había ensalzado sobre los príncipes y siervos del rey. ¹² Y añadió Am[¿]n: También la reina Ester a ninguno hizo venir con el rey al banquete que ella ¹³dispuso, sino a mí; y aun para mañana soy convidado de ella con el rey. Mas todo esto nada me ¹⁴sirve cada vez que veo al judío Mardoqueo sentado a la puerta del rey. Y le dijo Zeres su mujer, y todos sus amigos: Hagan una horca alta de cincuenta codos, y mañana di al rey que cuelguen a Mardoqueo en ella; y entra con el rey al banquete alegre. Y agradó la cosa en los ojos de Am[¿]n, e hizo preparar la horca.

Chapter 6

¹ *Â* Aquella noche se le fue el sueño al rey, y dijo que le trajesen el libro de las memorias de las cosas de los tiempos; y las leyeron delante del rey. ² Y se halló escrito que Mardoqueo había denunciado de Bigtã;n y de Teres, dos eunucos del rey, de la guarda de la puerta, que habían procurado meter mano en el rey Asuero. ³ Y dijo el rey: *Â¿*Qué honra y qué grandeza se hizo a Mardoqueo por esto? Y respondieron los servidores del rey, sus oficiales: Nada se ha hecho con él.

⁴ *Â* Entonces dijo el rey: *Â¿*Quién *estã*; en el patio? Y Amã;n había venido al patio de afuera de la casa del rey, para decir al rey que hiciese colgar a Mardoqueo en la horca que él le tenía preparada. ⁵ Y los servidores del rey le respondieron: He aquí Amã;n *estã*; en el patio. Y el rey dijo: Entre. ⁶ Entró, pues, Amã;n, y el rey le dijo: *Â¿*Qué se harã; al hombre cuya honra desea el rey? Y dijo Amã;n en su corazón: *Â¿*A quién desearã; el rey hacer honra mã;s que a mí? ⁷ Y respondió Amã;n al rey: Al varón cuya honra desea el rey, ⁸ traigan *el* vestido real de que el rey se viste, y el caballo en que el rey cabalga, y la corona real que *estã*; puesta en su cabeza; ⁹ y den el vestido y el caballo en mano de alguno de los príncipes mã;s nobles del rey, y vistan a aquel varón cuya honra desea el rey, y llévenlo en el caballo por la plaza de la ciudad, y pregonen delante de él: Así se harã; al varón cuya honra desea el rey. ¹⁰ Entonces el rey dijo a Amã;n: Date prisa, toma el vestido y el caballo, como tú has dicho, y hazlo así con el judío Mardoqueo, que se sienta a la puerta del rey; no omitas nada de todo lo que has dicho. ¹¹ Y Amã;n tomó el vestido y el caballo, y vistió a Mardoqueo, y lo llevó a caballo por la plaza de la ciudad, e hizo pregonar delante de él: Así se harã; al varón cuya honra desea el rey.

¹² *Â* Después de esto Mardoqueo se volvió a la puerta del rey, y Amã;n se fue corriendo a su casa, enlutado y cubierta su cabeza. ¹³ Contó *luego* Amã;n a Zeres su mujer, y a todos sus amigos, todo lo que le había acontecido; y le dijeron sus sabios, y Zeres su mujer: Si de la simiente de los judíos es el Mardoqueo, delante de quien has comenzado a caer, no lo vencerã;s; antes caerã;s por cierto delante de él. ¹⁴ Aun estaban ellos hablando con él, cuando los eunucos del rey llegaron apresurados, para hacer venir a Amã;n al banquete que Ester había dispuesto.

Chapter 7

¹ *Â* Vino, pues, el rey con Amã;n a beber con la reina Ester. ² Y también el segundo día dijo el rey a Ester en el convite del vino: *Â¿*Cuã;l es tu petición, reina Ester, y se te concederã;?

³ ¿Cuál es tu demanda? Aunque sea la mitad del reino, te será concedida. Entonces la reina Ester respondió y dijo: Oh rey, si he hallado gracia en tus ojos, y si al rey place, séame dada mi vida por mi petición, y mi pueblo por mi demanda. ⁴ Porque vendidos estamos yo y mi pueblo, para ser destruidos, para ser muertos y echados a perder. Si para siervos y siervas fuéramos vendidos, me callaría, aunque el enemigo no compensara el daño al rey. ⁵ Y respondió el rey Asuero, y dijo a la reina Ester: ¿Quién es, y dónde *está*, el que ha ensoberbecido su corazón para obrar así? ⁶ Entonces Ester dijo: El varón enemigo y adversario es este malvado Amán. Entonces se turbó Amán delante del rey y de la reina. ⁷ Se levantó *luego* el rey del banquete del vino en su furor, y se fue al huerto del palacio; y se quedó Amán para procurar de la reina Ester por su vida; porque vio que se concluyó para él el mal de parte del rey. ⁸ Y volvió el rey del huerto del palacio al aposento del banquete del vino, y Amán había caído sobre el lecho en que estaba Ester. Entonces dijo el rey: ¿También para forzar la reina, *estando* conmigo en casa? Cuando esta palabra salió de la boca del rey, el rostro de Amán fue cubierto. ⁹ Y dijo Harbona, uno de los eunucos de delante del rey: He aquí también la horca de cincuenta codos de altura que hizo Amán para Mardoqueo, el cual había hablado bien por el rey, *está* en casa de Amán. Entonces el rey dijo: Colgadlo en ella. ¹⁰ Así colgaron a Amán en la horca que él había hecho aparejar para Mardoqueo; y se apaciguó la ira del rey.

Chapter 8

¹ El mismo día dio el rey Asuero a la reina Ester la casa de Amán enemigo de los judíos; y Mardoqueo vino delante del rey, porque Ester le declaró lo que era *respecto de ella*. ² Y se quitó el rey su anillo que había vuelto a tomar de Amán, y lo dio a Mardoqueo. Y Ester puso a Mardoqueo sobre la casa de Amán. ³ Volvió *luego* Ester a hablar delante del rey, y se echó a sus pies, llorando y rogándole que hiciese nula la maldad de Amán agageo, y su designio que había formado contra los judíos. ⁴ Entonces extendió el rey a Ester la vara de oro, y Ester se levantó, y se puso en pie delante del rey. ⁵ Y dijo: Si place al rey, y si he hallado gracia delante de él, y si la cosa es recta delante del rey, y si *yo soy* buena en sus ojos, sea escrito para revocar las cartas del designio de Amán hijo de Hamedata agageo, que escribió para destruir a los judíos que *están* en todas las provincias del rey. ⁶ Porque ¿cómo podré yo ver el mal que alcanzaré a mi pueblo? ¿Cómo podré yo ver la

destrucción de mi nación?⁷ Y respondió el rey Asuero a la reina Ester, y a Mardoqueo judío: He aquí yo he dado a Ester la casa de Amán, y a él han colgado en la horca, por cuanto extendió su mano contra los judíos.⁸ Escribid pues vosotros a los judíos como bien os pareciere en *el* nombre del rey, y selladlo con el anillo del rey; porque la escritura que se escribe en el nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para revocarla.⁹ Entonces fueron llamados los escribanos del rey en el mes tercero, que es Siván, a veintitrés del mismo; y se escribió conforme a todo lo que mandó Mardoqueo, a los judíos, y a los príncipes, y a los capitanes, y a los príncipes de las provincias que había desde la India hasta la Etiopía, ciento veintisiete provincias; a cada provincia según su escribir, y a cada pueblo conforme a su lengua, a los judíos *también* conforme a su escritura y lengua.¹⁰ Y escribió en nombre del rey Asuero, y selló con el anillo del rey, y envió las cartas por correos de a caballo; caballeros en mulos, en mulos hijos de yeguas;¹¹ que el rey daba *facultad* a los judíos que estaban en todas las ciudades, que se juntasen y estuviesen *a la defensa* de su vida, prontos a destruir, y matar, y acabar *con* todo ejército de pueblo o provincia que viniese contra ellos, y *aun sus* niños y mujeres, y que los saqueasen,¹² en un mismo día en todas las provincias del rey Asuero, en el trece del mes duodécimo, que es el mes de Adar.¹³ La copia de la escritura que había de darse *por* ley en cada provincia, para que fuese manifiesta a todos los pueblos, *decía* que los judíos estuviesen apercebidos para aquel día, para vengarse de sus enemigos.¹⁴ Los correos pues, cabalgando en mulos; en mulos salieron apresurados y constreñidos por el mandamiento del rey; y la ley fue dada en Susa capital del reino.¹⁵ Y salió Mardoqueo de delante del rey con vestido real de cárdeno y blanco, y una gran corona de oro, y un manto de lino y púrpura; y la ciudad de Susa se alegró y regocijó.¹⁶ Los judíos tuvieron luz y alegría, y gozo y honra.¹⁷ Y en cada provincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los judíos tuvieron alegría y gozo, banquete y día de placer. Y muchos de los pueblos de la tierra se hacían judíos, porque el temor de los judíos había caído sobre ellos.

Chapter 9

¹ Y en el mes duodécimo, que es el mes de Adar, a los trece del mismo, donde llegó el mandamiento del rey y su ley, para que se pusiera por obra, el mismo día en que esperaban los enemigos de los judíos enseñorearse de ellos, fue lo contrario; porque los judíos se enseñorearon de los que los aborrecían.² Los judíos se juntaron en sus ciudades en todas las provincias del rey Asuero, para meter mano sobre los que habían procurado su mal; y nadie se puso delante de ellos,

porque el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos.³ Y todos los príncipes de las provincias, y los virreyes, y capitanes, y oficiales del rey, ensalzaban a los judíos; porque el temor de Mardoqueo había caído sobre ellos.⁴ Porque Mardoqueo era grande en la casa del rey, y su fama iba por todas las provincias; pues el varón Mardoqueo iba engrandeciéndose.⁵ E hirieron los judíos a todos sus enemigos con plaga de espada, y de mortandad, y de perdición; e hicieron en sus enemigos a su voluntad.⁶ Y en Susa capital del reino, mataron y destruyeron los judíos a quinientos hombres.⁷ Mataron *entonces* a Parsandata, y a Dalfón, y a Aspata,⁸ y a Porata y a Adalía, y a Aridata,⁹ y a Parmasta, y a Arisai, y a Aridai, y a Vaizata,¹⁰ diez hijos de Amán hijo de Hamedata, enemigo de los judíos; mas en el despojo no metieron su mano.¹¹ El mismo día vino la cuenta de los muertos en Susa capital del reino, delante del rey.¹² Y dijo el rey a la reina Ester: En Susa, capital del reino, los judíos han matado y destruido a quinientos hombres, y a diez hijos de Amán; ¿qué habrán hecho en las otras provincias del rey? ¿Cuál pues es tu petición, y te será concedida? ¿Y qué más es tu demanda, y será hecho?¹³ Y respondió Ester: Si place al rey, concédase también mañana a los judíos en Susa, que hagan conforme a la ley de hoy; y que cuelguen en la horca a los diez hijos de Amán.¹⁴ Y mandó el rey que se hiciese así; y fue dada *por ley* en Susa, y colgaron a los diez hijos de Amán.¹⁵ Y los judíos que estaban en Susa, se juntaron también el catorce del mes de Adar, y mataron en Susa trescientos hombres; mas en el despojo no metieron su mano.¹⁶ Y los otros judíos que estaban en las provincias del rey, también se juntaron y se pusieron *en defensa* de su vida, y tuvieron reposo de sus enemigos, y mataron de sus enemigos setenta y cinco mil; mas en el despojo no metieron su mano.¹⁷ En el día trece del mes de Adar fue esto; y reposaron en el día catorce del mismo, y lo hicieron día de banquete y de alegría.¹⁸ Mas los judíos que *estaban* en Susa se juntaron en el trece y en el catorce del mismo *mes*; y al quince del mismo reposaron, y lo hicieron día de banquete y de alegría.¹⁹ Por tanto los judíos aldeanos que habitan en las villas sin muro, hacen a los catorce del mes de Adar el día de alegría y de banquete, y buen día, y de enviar porciones cada uno a su vecino.²⁰

Y escribió Mardoqueo estas cosas, y envió cartas a todos los judíos que estaban en todas las provincias del rey Asuero, cercanos y distantes,²¹ Constituyéndoles que celebrasen el día décimocuarto del mes de Adar, y el decimoquinto del mismo, cada año,²² por aquellos días en que los judíos tuvieron reposo de sus enemigos, y el mes que se les fue tornado de tristeza en alegría, y de luto en día bueno; que los hiciesen días de banquete y de gozo, y de enviar porciones cada uno

a su vecino, y dadas a los pobres. ²³ Y los judíos aceptaron y comenzaron a hacer, lo que les escribió Mardoqueo. ²⁴ Porque Amán hijo de Hamedata, agageo, enemigo de los judíos, había ideado contra los judíos para destruirlos, y echó Pur, que quiere decir suerte, para consumirlos y echarlos a perder. ²⁵ Mas cuando ella vino a la presencia del rey, él ordenó por escrito: El perverso designio que aquél trazó contra los judíos, recaiga sobre su cabeza; y cuélguenlo a él y a sus hijos en la horca. ²⁶ Por esto llamaron a estos días Purim, del nombre Pur. Por todas las palabras pues de esta carta, y por lo que ellos vieron sobre esto, y lo que llegó a su noticia, ²⁷ establecieron y tomaron los judíos sobre sí, y sobre su simiente, y sobre todos los allegados a ellos, y no serán traspasado, el celebrar estos dos días según está escrito *en orden* a ellos, y conforme a su tiempo cada año; ²⁸ y que estos dos días serían en memoria, y celebrados en todas las naciones, y familias, y provincias, y ciudades. Estos días de Purim no pasarán de entre los judíos, y la memoria de ellos no cesará de su simiente. ²⁹ Y la reina Ester hija de Abihail, y Mardoqueo judío, escribieron con toda autoridad, para confirmar esta segunda carta de Purim. ³⁰ Y envió Mardoqueo cartas a todos los judíos, a las ciento veintisiete provincias del rey Asuero, con palabras de paz y de verdad, ³¹ para confirmar estos días del Purim en sus tiempos señalados, según les había constituido Mardoqueo judío y la reina Ester, y como habían ellos tomado sobre sí y sobre su simiente las palabras de los ayunos y de su clamor. ³² Y el mandamiento de Ester confirmó estas palabras del Purim, y fue escrito en el libro.

Chapter 10

¹ Y el rey Asuero impuso tributo sobre la tierra y las islas del mar. ² Y toda la obra de su fortaleza, y de su valor, y la declaración de la grandeza de Mardoqueo, con que el rey le engrandeció, ¿no está escrito en el libro de los anales de los reyes de Media y de Persia? ³ Porque Mardoqueo judío fue segundo después del rey Asuero, y grande entre los judíos, y acepto a la multitud de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz para toda su simiente.

Job

Chapter 1

¹ Â Hubo *un* varón en tierra de Uz, llamado Job; y era este hombre perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado del mal. ² Y le nacieron siete hijos y tres hijas. ³ Y su hacienda era siete mil ovejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muchísimos criados; y era aquel varón grande más que todos los orientales.

⁴ Â E iban sus hijos y hacían banquetes en sus casas, cada uno en su día; y enviaban a llamar a sus tres hermanas, para que comiesen y bebiesen con ellos. ⁵ Y acontecía que, habiendo pasado en turno los días del convite, Job enviaba y los santificaba, y se levantaba de mañana y ofrecía holocaustos *conforme* al número de todos ellos. Porque decía Job: Por ventura habrán pecado mis hijos, y habrán blasfemado a Dios en sus corazones. De esta manera hacía Job todos los días.

⁶ Â Y un día vinieron los hijos de Dios a presentarse delante del SEÑOR, entre los cuales vino también Satanás. ⁷ Y dijo el SEÑOR a Satanás: Â¿De dónde vienes? Y respondiendo Satanás al SEÑOR, dijo: De rodear la tierra, y de andar por ella. ⁸ Y el SEÑOR dijo a Satanás: Â¿No has considerado a mi siervo Job, que no hay otro como él en la tierra, varón perfecto y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal? ⁹ Y respondiendo Satanás al SEÑOR, dijo: Â¿Teme Job a Dios de balde? ¹⁰ Â¿No le has tú cercado a él, y a su casa, y a todo lo que tiene en derredor? Al trabajo de sus manos has dado bendición; por tanto su hacienda ha crecido sobre la tierra. ¹¹ Mas extiende ahora tu mano, y toca todo lo que tiene, y *verás* si no te blasfema en tu rostro. ¹² Y dijo el SEÑOR a Satanás: He aquí, todo lo que tiene está en tu mano; solamente no pongas tu mano sobre él. Y salió Satanás de delante del SEÑOR.

¹³ Â Y un día aconteció que sus hijos e hijas comían y bebían vino en casa de su hermano el primogénito, ¹⁴ y vino un mensajero a Job, que le dijo: Estaban arando los bueyes, y las asnas paciando cerca de ellos, ¹⁵ y acometieron los sabeos, y los tomaron, e hirieron a los criados a filo de espada; solamente escapé yo para traerte las nuevas. ¹⁶ Aun estaba éste hablando, y vino otro que dijo: Fuego de Dios cayó del cielo, que quemó las ovejas y los criados, y los consumió; solamente escapé yo para traerte las nuevas. ¹⁷ Todavía estaba éste hablando, y vino otro que dijo: Los caldeos hicieron tres escuadrones, y dieron sobre los camellos, y los tomaron, e hirieron a los criados a filo de espada; y solamente escapé yo para traerte las nuevas. ¹⁸ Entre tanto que éste hablaba, vino otro que dijo: Tus hijos y tus hijas estaban comiendo y bebiendo vino en casa de su hermano el primogénito; ¹⁹ y he aquí *un* gran viento que vino del lado del desierto, e hirió las cuatro esquinas de la casa, y cayó sobre los jóvenes, y murieron; y solamente escapé yo para traerte las nuevas.

²⁰ ¹ Entonces Job se levantó, y rasgó su manto, y trasquiló su cabeza, y cayendo en tierra adoró;
²¹ y dijo: Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo tornaré allí. El SEÑOR dio, y el SEÑOR quitó; sea el nombre del SEÑOR bendito. ²² En todo esto no pecó Job, ni atribuyó locura a Dios.

Chapter 2

¹ ¹ Y otro día aconteció que vinieron los hijos de Dios para presentarse delante del SEÑOR, y vino también entre ellos Satanás compareciendo delante del SEÑOR. ² Y dijo el SEÑOR a Satanás: ¿De dónde vienes? Respondió Satanás al SEÑOR, y dijo: De rodear la tierra, y de andar por ella. ³ Y el SEÑOR dijo a Satanás: ¿No has considerado a mi siervo Job, que no hay otro como él en la tierra, varón perfecto y recto, temeroso de Dios y apartado de mal, y que aún retiene su perfección, habiéndome tú incitado contra él, para que lo arruinara sin causa? ⁴ Y respondiendo Satanás dijo al SEÑOR: Piel por piel, todo lo que el hombre tiene dará por su alma. ⁵ Mas extiende ahora tu mano, y tócalo a él mismo, y a su carne, y *verás* si no te blasfema en tu rostro. ⁶ Y el SEÑOR dijo a Satanás: He aquí, él *está* en tu mano; mas guarda su vida. ⁷ ¹ Y salió Satanás de delante del SEÑOR, e hirió a Job de una maligna sarna desde la planta de su pie hasta la coronilla de su cabeza. ⁸ Y tomaba una teja para rascarse con ella, y estaba sentado en medio de ceniza. ⁹ Entonces le dijo su mujer: ¿Aún retienes tu simplicidad? Blasfema a Dios, y muérete. ¹⁰ Y él le dijo: Como suele hablar cualquiera de las locas, has hablado. *Está* bien: recibimos el bien de Dios, ¹¹ ¹ ¹ Y tres amigos de Job, Elifaz temanita, y Bildad suhita, y Zofar naamatita, *luego* que oyeron todo este mal que le había sobrevenido, vinieron cada uno de su lugar; porque habían concertado de venir juntos a condolerse de él, y a consolarle. ¹² Los cuales alzando los ojos desde lejos, no lo conocieron, y lloraron a voz en grito; y cada uno de ellos rasgó su manto, y esparcieron polvo sobre sus cabezas hacia el cielo. ¹³ *Así* se sentaron con él en tierra por siete días y siete noches, y ninguno le hablaba palabra, porque veían que el dolor era muy grande.

Chapter 3

¹ Â Después de esto abrió Job su boca, y maldijo su día. ² Y exclamó Job, y dijo: ³ Perezca el día en que yo fui nacido, y la noche *que* dijo: Varón es concebido. ⁴ Aquel día fuera tinieblas, y Dios no curara de él desde arriba, ni claridad resplandeciera sobre él. ⁵ Aféenlo tinieblas y sombra de muerte; reposara sobre él nublado, que lo hiciera horrible como día caluroso. ⁶ Aquella noche ocupara oscuridad, ni fuera contada entre los días del año, ni viniera en el número de los meses. ⁷ Â¡Oh, si fuere aquella noche solitaria, que no viniera en ella canción! ⁸ Maldijéranla los que maldicen al día, los que se aparejan para levantar su llanto. ⁹ Las estrellas de su alba fueran oscurecidas; esperaran la luz, y no *viniera*, ni viera los pãrpados de la mañana; ¹⁰ por cuanto no cerró las puertas del vientre donde yo estaba, ni escondió de mis ojos la miseria. ¹¹ Â Â¿Por qué no morí yo desde la matriz, o fui traspasado saliendo del vientre? ¹² Â¿Por qué me previnieron las rodillas? Â¿Y para qué los senos que mamase? ¹³ Pues que ahora yaciera yo, y reposara; durmiera, y entonces tuviera reposo, ¹⁴ con los reyes y con los consejeros de la tierra, que edifican para sí los desiertos; ¹⁵ o con los príncipes que poseen el oro, que llenan sus casas de plata. ¹⁶ O Â¿por qué no fui escondido como abortivo, como los pequeñitos que nunca vieron luz? ¹⁷ Allí los impíos dejaron el miedo, y allí descansaron los de cansadas fuerzas. ¹⁸ Allí también reposaron los cautivos; no oyeron la voz del exactor. ¹⁹ Allí estã el chico y el grande; allí es el siervo libre de su señor. ²⁰ Â Â¿Por qué dio luz al trabajado, y vida a los amargos de ãnimo? ²¹ Que esperan la muerte, y no la hay; y la buscan mãis que tesoros. ²² Que se alegran sobremanera, y se gozan cuando hallan el sepulcro. ²³ Al hombre que no sabe por donde vaya, y que Dios lo encerró. ²⁴ Porque antes que mi pan, viene mi suspiro; y mis gemidos corren como aguas. ²⁵ Porque el temor que me espantaba me ha venido, y me ha acontecido lo que temía. ²⁶ Nunca tuve paz, nunca me aseguré, ni nunca me reposé; y me vino turbación.

Chapter 4

¹ Â Y respondió Elifaz *el* temanita, y dijo: ² Si probÃ;remos a hablarte, te serÃ; molesto; pero
 Â¿quién podrÃ; detener las palabras? ³ He aquí, tú enseñabas a muchos, y las manos flacas
 corroborabas. ⁴ Al que vacilaba, enderezaban tus palabras, y las rodillas de los que arrodillaban
 esforzabas. ⁵ Mas ahora que a ti te ha venido, te es molesto; y cuando ha llegado hasta ti, te turbas.
⁶ Â¿Es éste tu temor, tu confianza, tu esperanza, y la perfección de tus caminos?
⁷ Â Acuérdate ahora, Â¿quién haya sido inocente que se perdiese? Y Â¿adónde los rectos han
 sido cortados? ⁸ Como yo he visto que los que aran iniquidad y siembran injuria, la siegan. ⁹ Percen
 por el aliento de Dios, y por el espíritu de su furor son consumidos. ¹⁰ El bramido del león, y la
 voz del león, y los dientes de los leoncillos son arrancados. ¹¹ El león viejo perece por falta de
 presa, y los hijos del león son esparcidos.
¹² Â El negocio también me era a mí oculto; mas mi oído ha percibido algo de ello. ¹³ En
 imaginaciones de visiones nocturnas, cuando el sueño cae sobre los hombres, ¹⁴ me sobrevino un
 espanto y un temblor, que estremeció todos mis huesos. ¹⁵ Y un espíritu *que* pasó por delante de
 mí, hizo que se erizara el vello de mi carne. ¹⁶ Se paró un fantasma delante de mis ojos, cuyo rostro
 yo no conocí, y quedo, oí que decía: ¹⁷ Â¿Por ventura serÃ; el hombre mÃ;s justo que Dios?
 Â¿SerÃ; el varón mÃ;s limpio que el que lo hizo? ¹⁸ He aquí que en sus siervos no confía, y en
 sus Ângeles halló locura. ¹⁹ Â¿CuÃ;nto mÃ;s en los que habitan en casas de lodo, cuyo fundamento
estÃ; en el polvo, y *que* serÃ;n quebrantados de la polilla! ²⁰ De la mañana a la tarde son
 quebrantados, y se pierden para siempre, sin haber quien lo considere. ²¹ Â¿Su hermosura, no se
 pierde con ellos mismos? Mueren, y no lo saben.

Chapter 5

¹ Â Ahora pues da voces, si habrÃ; quien te responda; y Â¿si habrÃ; alguno de los santos a
 quien mires? ² Es cierto que al loco la ira lo mata, y al codicioso consume la envidia. ³ Yo he visto
 al loco que echaba raíces, y en la misma hora maldije su habitación. ⁴ Sus hijos estarÃ;n lejos de

la salud, y en la puerta ser⁵ quebrantados, y no *habr⁵* quien los libre. Su mies comer⁵ hambrientos, y la sacar⁵ de entre las espinas, y *los sedientos beber⁵* su hacienda.

⁶ Â Porque la iniquidad no sale del polvo, ni el castigo reverdece de la tierra. ⁷ Antes como las chispas se levantan para volar *por el aire*, así el hombre nace para la aflicción. ⁸ Ciertamente yo

buscaría a Dios, y depositaría en él mis negocios; ⁹ el cual hace grandes cosas, que no hay quien las comprenda; y maravillas que no tienen cuento. ¹⁰ Que da la lluvia sobre la faz de la tierra, y

envía las aguas sobre las faces de las plazas. ¹¹ Que pone *a* los humildes en altura, y los enlutados son levantados a salud. ¹² Que frustra los pensamientos de los astutos, para que sus manos no hagan

nada. ¹³ Que prende a los sabios en su astucia, y el consejo de sus adversarios es entontecido.

¹⁴ De día se topan con tinieblas, y en mitad del día andan a tientas como de noche. ¹⁵ Y libra de la espada al pobre, de la boca de los impíos, y de la mano violenta. ¹⁶ Que es esperanza al menesteroso, y la iniquidad cerró su boca.

¹⁷ Â He aquí, que bienaventurado es el hombre a quien Dios castiga; por tanto no menosprecies la corrección del Todopoderoso. ¹⁸ Porque él es el que hace la plaga, y *él la ligar¹⁸*; el hiere, y sus

manos curan. ¹⁹ En seis tribulaciones te librar¹⁹, y en la séptima no te tocar²⁰ el mal. ²⁰ En el hambre te redimir²¹ de la muerte, y en la guerra de las manos del cuchillo. ²¹ Del azote de la

lengua ser²² encubierto; ni temer²² de la destrucción cuando viniere. ²² De la destrucción y del hambre te reir²³, y no temer²³ de las bestias del campo; ²³ pues aun con las piedras del campo

tendr²⁴ tu concierto, y las bestias del campo te ser²⁴ pacíficas. ²⁴ Y sabr²⁴ que *hay paz* en tu tienda; y visitar²⁵ tu morada, y no pecar²⁵. ²⁵ Y entender²⁵ que tu simiente *es* mucha, y tus

renuevos como la hierba de la tierra. ²⁶ Y vendr²⁶ en la vejez a la sepultura, como el montón *de trigo* que se coge a su tiempo. ²⁷ He aquí lo que hemos inquirido, lo cual es así: Oyelo, y juzga tú para contigo.

Chapter 6

¹ Â Y respondió Job y dijo: ² Â;Oh, si pesasen al justo mi queja y mi tormento, y se alzasen igualmente en balanza! ³ Porque *mi tormento* pesaría más que la arena del mar; y por tanto mis palabras son cortadas. ⁴ Porque las saetas del Todopoderoso *están* en mí, cuyo veneno bebe mi espíritu; y terrores de Dios me combaten. ⁵ Â;Acaso gime el asno montés junto a la hierba? Â;Muge el buey junto a su pasto? ⁶ Â;Por ventura se comerá lo desabrido sin sal? Â;O habrá gusto en la clara del huevo? ⁷ Las cosas que mi alma no quería tocar *antes*, *ahora* por los dolores *son* mi comida.

⁸ Â; Â;Quién me diese que viniese mi petición, y que Dios me diese lo que espero; ⁹ y que quisiera Dios quebrantarme; y que soltase su mano, y me despedazase! ¹⁰ Y *en esto* crecería aún consolación, si me asase con dolor sin haber misericordia; no que haya contradicho las palabras santas. ¹¹ Â;Cuál *es* mi fortaleza para esperar aún? Â;Y cuál mi fin para dilatar mi vida? ¹² Â;Es mi fortaleza la de las piedras? O mi carne, Â;es de acero? ¹³ Â;No me ayudo cuanto puedo, y *con todo eso* el poder me falta del todo?

¹⁴ Â El atribulado es consolado de su compañero; pero se ha abandonado el temor del Omnipotente. ¹⁵ Mis hermanos *me* han mentido como arroyo; se pasaron como las riberas impetuosas, ¹⁶ que están escondidas por la helada, y encubiertas con nieve. ¹⁷ Que al tiempo del calor son deshechas, y en calentándose, desaparecen de su lugar; ¹⁸ apartanse de las sendas de su camino, suben en vano y se pierden. ¹⁹ Las miraron los caminantes de Temán, los caminantes de Saba esperaron en ellas; ²⁰ pero fueron avergonzados por su esperanza; porque vinieron hasta ellas, y se hallaron confusos. ²¹ Ahora ciertamente vosotros sois *como* ellas; que habéis visto el tormento, y teméis.

²² Â; Â;Os he dicho *yo*: Traedme, y pagad por mí de vuestra hacienda; ²³ y libradme de la mano del angustiador, y redimidme del poder de los violentos? ²⁴ Enseñadme, y yo callaré; y hacedme entender en qué he errado. ²⁵ Â;Cuántas fuertes son las palabras de rectitud! Mas Â;qué reprende el argumento de vosotros? ²⁶ Â;No estáis pensando las palabras para reprender, y echáis al viento palabras perdidas? ²⁷ También *os* arrojáis sobre el huérfano, y hacéis hoyo delante de vuestro amigo. ²⁸ Ahora pues, si queréis, mirad en mí, y ved si mentiré delante de

29 vosotros. Tornad ahora, y no haya iniquidad; volved aún *a mirar* por mi justicia en esto. Si
 hay iniquidad en mi lengua; o si mi paladar no discierne los tormentos. 30

Chapter 7

1 ¹ *¿* Ciertamente tiempo *determinado tiene* el hombre sobre la tierra, y sus días *son* como los
 días del jornalero. ² Como el siervo anhela la sombra, y como el jornalero espera *el reposo de su*
 trabajo, ³ así poseo yo los meses de vanidad, y las noches de trabajo me dieron por cuenta. ⁴ Cuando
 estoy acostado, digo: *¿* Cuando me levantaré? Y mido la noche, y estoy harto de devaneos hasta
 el alba. ⁵ Mi carne está vestida de gusanos, y de terrones de polvo; mi piel hendida y abominable.
⁶ Mis días fueron más ligeros que la lanzadera del tejedor, y fenecieron sin esperanza.
⁷ *¿* Acuérdate que mi vida *es un* viento, y que mis ojos no volverán para ver el bien. ⁸ Los
 ojos de los que *ahora* me ven, no me verán más; tus ojos *serán* sobre mí, y dejaré de ser. ⁹ La
 nube se acaba, y se va; así el que descende al sepulcro, que nunca más subirá; ¹⁰ no tornará
 más a su casa, ni su lugar le conocerá más. ¹¹ Por tanto yo no reprimiré mi boca; hablaré con
 la angustia de mi espíritu, y me quejaré con la amargura de mi alma. ¹² *¿* Soy yo un mar, o dragón,
 que me pongas guarda? ¹³ Cuando digo: Mi cama me consolará; mi cama atenuará; mis quejas;
¹⁴ entonces me quebrantaré con sueños, y me turbaré con visiones. ¹⁵ Y mi alma tuvo por
 mejor el ahogamiento, y *quiso* la muerte más que a mis huesos. ¹⁶ Abominé *la vida*; no quiero
 vivir para siempre; déjame, pues, que mis días *son* vanidad.
¹⁷ *¿* *¿* Qué *es* el hombre, para que lo engrandezcas, y que pongas sobre él tu corazón, ¹⁸ y lo
 visites todas las mañanas, y todos los momentos lo pruebes? ¹⁹ *¿* Hasta cuándo no me dejarás,
 ni me soltarás hasta que trague mi saliva? ²⁰ *Si* he pecado, *¿* qué te haré, oh Guarda de los
 hombres? *¿* Por qué me has puesto contrario a ti, y que a mí mismo sea pesado? ²¹ *¿* Y por qué
 no quitas mi rebelión, y perdonas mi iniquidad? Porque ahora dormiré en el polvo, y si me buscases
 de mañana, ya no seré hallado.

Chapter 8

¹ Â Y respondió Bildad suhita, y dijo: ² Â¿Hasta cuándo hablarás tales cosas, y las palabras de tu boca *serán como un viento fuerte*? ³ Â¿Por ventura pervertirá Dios el derecho, o el Todopoderoso pervertirá la justicia? ⁴ Porque tus hijos pecaron contra él, él los echó en el lugar de su pecado. ⁵ Si tú de mañana buscares a Dios, y rogares al Todopoderoso; ⁶ si fueres limpio y derecho, cierto luego se despertará sobre ti, y hará próspera la morada de tu justicia. ⁷ *De tal manera que tu principio habrá sido pequeño, en comparación del grande crecimiento de tu postrimería.*

⁸ Â Porque pregunta ahora a la edad pasada, y disponte para inquirir de sus padres de ellos; ⁹ porque nosotros somos desde ayer, y no sabemos, siendo nuestros días sobre la tierra como sombra. ¹⁰ Â¿Por ventura ellos no te enseñarán, te dirán, y de su corazón sacarán estas palabras? ¹¹ Â¿Crece el junco sin lodo? Â¿Crece el prado sin agua? ¹² Aun él en su verdor sin haber sido cortado, y antes de toda hierba se seca. ¹³ Tales *son* los caminos de todos los que olvidan a Dios; y la esperanza del impío perecerá. ¹⁴ Porque su esperanza será cortada, y su confianza es casa de araña. ¹⁵ El se apoyará sobre su casa, pero no permanecerá en pie; se asirá a ella, más no se afirmará. ¹⁶ *A manera de un árbol*, está verde delante del sol, y sus renuevos salen sobre su huerto; ¹⁷ se van entretejiendo sus raíces junto a una fuente, y enlazándose hasta un lugar pedregoso. ¹⁸ Si le arrancaren de su lugar, éste le negará entonces, diciendo: Nunca te vi. ¹⁹ Ciertamente este será el gozo de su camino; y de la tierra de donde se *traspusiere*, retoñecerán otros.

²⁰ Â He aquí, Dios no aborrece al perfecto, ni toma la mano de los malignos. ²¹ Aun llenará tu boca de risa, y tus labios de júbilo. ²² Los que te aborrecen, serán vestidos de confusión; y la habitación de los impíos perecerá.

Chapter 9

¹ Â Y respondió Job, y dijo: ² Ciertamente yo conozco que es así; Â¿y cómo se justificarÃ¡ el
hombre con Dios? ³ Si quisiere contender con él, no le podrÃ¡ responder a una *cosa* de mil. ⁴ El
es sabio de corazón, y fuerte en fuerza, Â¿quién se endureció contra él, y quedó en paz? ⁵ Que
arranca los montes con su furor, y no conocen quién los trastornó; ⁶ que remueve la tierra de su
lugar, y hace temblar sus columnas; ⁷ que manda al sol, y no sale; y sella las estrellas. ⁸ El solo
extiende los cielos, y anda sobre las alturas del mar. ⁹ El que hizo la Osa, y el Orión, y las Pléyades,
y los lugares secretos del mediodía; ¹⁰ el que hace cosas grandes e incomprensibles, y maravillosas,
sin número. ¹¹ He aquí que él pasarÃ¡ delante de mí, y yo no lo veré; y pasarÃ¡, y no lo entenderé.
¹² He aquí, arrebatárÃ¡; Â¿quién le harÃ¡ restituir? Â¿Quién le dirÃ¡: Qué haces? ¹³ Dios no
tornarÃ¡ atrÃ¡s su ira, y debajo de él se encorvan los que ayudan a la soberbia.
¹⁴ Â Â¿CuÃ¡nto menos le responderé yo, y elegiré mis palabras con él? ¹⁵ Que aunque yo sea
justo, no responderé; *antes* habré de rogar a mi juez. ¹⁶ Que si yo le invocase, y él me respondiese,
aún no creeré que haya escuchado mi voz. ¹⁷ Porque me ha quebrado con tempestad, y ha aumentado
mis heridas sin causa. ¹⁸ *Que aún* no me ha concedido que tome mi aliento; mas me ha llenado de
amarguras. ¹⁹ Si *hablÃ¡ramos* de su potencia, fuerte por cierto es; si de su juicio, Â¿quién me
emplazarÃ¡? ²⁰ Si yo me justificare, me condenarÃ¡ mi boca; *si me predicare* perfecto, él me harÃ¡
inicuo. ²¹ *Si yo me predicare* imperfecto, no conozco mi alma; condenaré mi vida.
²² Â Una cosa resta *es a saber* que yo diga: Al perfecto y al impío él los consume. ²³ Si *es*
azote, mate de presto, y no se ría de la prueba de los inocentes. ²⁴ La tierra es entregada en manos
de los impíos, y él cubre el rostro de sus jueces. Si no *es él el que lo hace*, Â¿quién es? Â¿Dónde
estÃ¡?
²⁵ Â Mis días han sido mÃ¡s ligeros que un correo; huyeron, y nunca vieron bien. ²⁶ Pasaron
con los navíos de Ebeh; o como el Águila que se arroja a la presa. ²⁷ Si digo: Quiero olvidar mi
queja, dejaré mi aburrimiento, y me esforzaré. ²⁸ Temo todos mis trabajos; sé que no me
perdonarÃ¡s. ²⁹ Si yo soy impío, Â¿para qué trabajaré en vano? ³⁰ Aunque me lave con aguas de
nieve, y aunque limpie mis manos con la *misma* limpieza, ³¹ aún me hundirÃ¡s en el hoyo; y mis

proprios vestidos me abominar³²ñ. Porque no *es* hombre como yo, para que yo le responda, y
vengamos juntamente a juicio.³³ No hay entre nosotros ãrbitro que ponga su mano sobre nosotros
ambos.³⁴ Quite de sobre mí su verdugo, y su terror no me perturbe.³⁵ Y hablaré, y no le temeré;
porque en este estado no estoy en mí.

Chapter 10

¹ Â Mi alma es cortada en mi vida; *por tanto* soltaré mi queja sobre mí, y hablaré con amargura
de mi alma.² Diré a Dios: No me condenes; hazme entender por qué pleiteas conmigo.³ Â¿Te
parece bien que oprimas, y que deseches la obra de tus manos, y que resplandezcas sobre el consejo
de los impíos?⁴ Â¿Tienes tú ojos de carne? Â¿Ves tú como *ve* el hombre?⁵ Â¿Son tus días como
los días del hombre, o tus años como los tiempos humanos,⁶ *para* que inquieras mi iniquidad, y
busques mi pecado,⁷ sobre saber tú que no soy impío, y que no *hay* quien de tu mano *me* libre?
⁸ Â Tus manos me formaron y me compusieron todo en contorno, Â¿y así me deshaces?
⁹ Acuérdate ahora que como a lodo me diste forma; Â¿y en polvo me has de tornar?¹⁰ Â¿No me
fundiste como leche, y como un queso me cuajaste?¹¹ Me vestiste de piel y carne, y me cubriste
de huesos y nervios.¹² Vida y misericordia me concediste, y tu visitación guardó mi espíritu.¹³ Y
estas cosas tienes guardadas en tu corazón; yo sé que esto está¹⁴ cerca de ti.
¹⁴ Â Si pequé, Â¿me acechar¹⁵ñs, y no me limpiar¹⁵ñs de mi iniquidad? Si fuere malo, Â¿ay
de mí! Y si fuere justo, no levantaré mi cabeza, estando hastiado de deshonra, y de verme afligido.
¹⁶ Y vas creciendo, caz¹⁷ñndome como león; tornando y haciendo en mí maravillas. Renovando
tus plagas contra mí, y aumentando conmigo tu furor, remud¹⁸ñndose sobre mí ejércitos. Â¿Por
qué me sacaste del vientre?¹⁹ *Habría yo* muerto, y no me vieran ojos. Fuera, como si nunca hubiera
sido, llevado desde el vientre a la sepultura.²⁰ Â¿No son mis días poca cosa? Cesa pues, y déjame,
para que me esfuerce un poco.²¹ Antes que vaya para no volver, a la tierra de tinieblas y de sombra
de muerte;²² tierra de oscuridad, y tenebrosa sombra de muerte, donde no *hay* orden, y que
resplandece como la *misma* oscuridad.

Chapter 11

¹ Â Y respondió Zofar naamatita, y dijo: ² Â¿Las muchas palabras no han de tener respuesta?
 Â¿Y el hombre parlero serÃ¡ justificado? ³ Â¿Tus mentiras harÃ¡n callar a los hombres? Â¿Y
 harÃ¡s escarnio, y no harÃ¡ quien te avergüence? ⁴ Tú dices: Mi manera de vivir *es* pura, y yo
 soy limpio delante de tus ojos. ⁵ Mas Â¿oh, quién diera que Dios hablara, y abriera sus labios
 contigo, ⁶ y que te declarara los secretos de la sabiduría! Porque *mereces* dos tantos según la ley;
 y sabe que Dios te ha olvidado por tu iniquidad.
⁷ Â ¿¿AlcanzarÃ¡s tú el rastro de Dios? Â¿LlegarÃ¡s tú a la perfección del Todopoderoso?
⁸ Es mÃ¡s alto que los cielos; Â¿qué harÃ¡s? Es mÃ¡s profundo que el infierno; Â¿cómo lo
 conocerÃ¡s? ⁹ Su dimensión es mÃ¡s larga que la tierra, y mÃ¡s ancha que el mar. ¹⁰ Si cortare,
 o encerrare, o juntare, Â¿quién le responderÃ¡? ¹¹ Porque él conoce a los hombres vanos; y ve la
 iniquidad, Â¿y no entenderÃ¡? ¹² El hombre vano se harÃ¡ entendido, aunque nazca como el
 pollino del asno montés.
¹³ Â Si tú preparares tu corazón, y extendieres a él tus manos; ¹⁴ si alguna iniquidad *hubiere*
 en tu mano, y la echares de ti, y no consintieres que more maldad en tus habitaciones; ¹⁵ entonces
 levantarÃ¡s tu rostro *limpio* de mancha, y serÃ¡s fuerte y no temerÃ¡s; ¹⁶ y olvidarÃ¡s tu trabajo,
 y te acordarÃ¡s de él como de aguas que pasaron; ¹⁷ y en mitad de la siesta se levantarÃ¡ bonanza;
 resplandecerÃ¡s, y serÃ¡s como la misma mañana; ¹⁸ y confiarÃ¡s, que harÃ¡ esperanza; y
 cavarÃ¡s, y dormirÃ¡s seguro; ¹⁹ y *te* acostarÃ¡s, y no harÃ¡ quien te espante; y muchos te
 rogarÃ¡n. ²⁰ Mas los ojos de los malos se consumirÃ¡n, y no tendrÃ¡n refugio; y su esperanza
serÃ¡ agonía del alma.

Chapter 12

¹ Â Y respondió Job, y dijo: ² Ciertamente que vosotros *sois* el pueblo; y con vosotros morirÃ¡
 la sabiduría. ³ También tengo yo seso como vosotros; no *soy* yo menos que vosotros; Â¿y quién

habrÃ¡ que no pueda decir otro tanto? ⁴ El que invoca a Dios, y él le responde, es burlado de su amigo; y el justo y perfecto *es* escarnecido. ⁵ La antorcha *es* tenida en poco en el pensamiento del próspero; la cual se aparejó contra las caídas de los pies.

⁶ Â Las tiendas de los ladrones estÃ¡n en paz; y los que provocan a Dios, y los que traen dioses en sus manos viven seguros. ⁷ Y en efecto, pregunta ahora a las bestias, que ellas te enseñarÃ¡n; y a las aves de los cielos, que ellas te lo mostrarÃ¡n; ⁸ o habla a la tierra, que ella te enseñarÃ¡; los peces del mar te *lo* declararÃ¡n *tambiÃ©n*. ⁹ Â¿Qué cosa de todas éstas no entiende que la mano del SEÑOR la hizo? ¹⁰ En su mano estÃ¡ el alma de todo viviente, y el espíritu de toda carne humana.

¹¹ Ciertamente el oído prueba las palabras, y el paladar gusta las viandas.

¹² Â En los viejos *estÃ¡* la ciencia, y en la larga edad la inteligencia. ¹³ Con Dios *estÃ¡* la sabiduría y la fortaleza; suyo *es* el consejo y la inteligencia. ¹⁴ He aquí, él derribarÃ¡, y no serÃ¡ edificado; encerrarÃ¡ al hombre, y no habrÃ¡ quien le abra. ¹⁵ He aquí, él detendrÃ¡ las aguas, y se secarÃ¡n; él las enviarÃ¡, y destruirÃ¡n la tierra. ¹⁶ Con él *estÃ¡* la fortaleza y la existencia; suyo es el que yerra, y el que hace errar. ¹⁷ El hace andar a los consejeros desnudos de consejo, y

hace enloquecer a los jueces. ¹⁸ El suelta la atadura de los tiranos, y les ata el cinto a sus lomos.

¹⁹ El lleva despojados a los príncipes, y trastorna a los valientes. ²⁰ El impide el labio a los que dicen verdad, y quita a los ancianos el consejo. ²¹ El derrama menosprecio sobre los príncipes, y

enflaquece la fuerza de los esforzados. ²² El descubre las profundidades de las tinieblas, y saca a luz la sombra de muerte. ²³ El multiplica los gentiles, y él las destruye; esparce los gentiles, y las

torna a recoger. ²⁴ El quita el seso de las cabezas del pueblo de la tierra, y les hace que se pierdan vagando sin camino; ²⁵ que palpen las tinieblas, y no la luz; y los hace errar como borrachos.

Chapter 13

¹ Â He aquí que todas estas cosas han visto mis ojos, y oído y entendido mis oídos. ² Como
vosotros lo sabéis, lo sé yo; no soy menos que vosotros. ³ Mas yo hablaría con el Todopoderoso,
y querría disputar con Dios. ⁴ Que ciertamente vosotros sois fraguadores de mentira; sois todos
vosotros médicos nulos. ⁵ Ojalá; callarais del todo, porque os fuera en *lugar de* sabiduría. ⁶ Oíd,
pues, ahora mi disputa, y estad atentos a los argumentos de mis labios. ⁷ Â¿Habéis de hablar
iniquidad por Dios? Â¿Habéis de hablar por él engaño? ⁸ Â¿Habéis vosotros de hacerle honra?
Â¿Habéis de pleitear vosotros por Dios? ⁹ Â¿Sería bueno que él os escudriñase? Â¿Os burlaréis
de él como quien se burla de algún hombre? ¹⁰ El os redarguirá; duramente, si en lo secreto le
hicieras tal honra. ¹¹ De cierto su alteza os había de espantar, y su pavor había de caer sobre
vosotros. ¹² Vuestras memorias serán comparadas a la ceniza, y vuestros cuerpos como cuerpos
de lodo.
¹³ Â Escuchadme, y hablaré yo, y *que* me venga después lo que viniere. ¹⁴ Â¿Por qué quitaré
yo mi carne con mis dientes, y pondré mi alma en mi palma? ¹⁵ *He aquí*, aunque me matare, en
él esperaré; pero defenderé delante de él mis caminos. ¹⁶ Y él mismo me será salud, porque no
entrará; en su presencia el impío. ¹⁷ Oíd con atención mi razón, y mi denuncia con vuestros oídos.
¹⁸ He aquí ahora, si yo me apercibiere a juicio, sé que seré justificado. ¹⁹ Â¿Quién *es* el que
pleiteará; conmigo? Porque si ahora yo callara, moriría. ²⁰ A lo menos dos cosas no hagas conmigo;
y entonces no me esconderé de tu rostro: ²¹ Aparta de mí tu mano, y no me asombre tu terror.
²² Llama *luego*, y yo responderé; o yo hablaré, y respóndeme tú.
²³ Â ¿Cuántas iniquidades y pecados tengo yo? Hazme entender mi prevaricación y mi
pecado. ²⁴ Â¿Por qué escondes tu rostro, y me cuentas por tu enemigo? ²⁵ Â¿A la hoja arrebatada
has de quebrantar? Â¿Y a una arista seca has de perseguir? ²⁶ Â¿Por qué escribes contra mí
amarguras, y me haces cargo de los pecados de mi juventud? ²⁷ Pones *además* mis pies en el
cepo, y guardas todos mis caminos, imprimiéndolo a las raíces de mis pies. ²⁸ Siendo *el hombre*
como carcoma que se va gastando, como vestido *que se come* de polilla.

Chapter 14

¹ Â El hombre nacido de mujer, corto de días, y harto de sinsabores; ² que sale como una flor y es cortado; y huye como la sombra, y no permanece. ³ Â¿Y sobre éste abres tus ojos, y me traes a juicio contigo? ⁴ Â¿Quién harÃ; limpio de inmundo? Nadie. ⁵ Si sus días estÃ;n determinados, y el número de sus meses estÃ; cerca de ti; tú le pusiste términos, de los cuales no pasarÃ;. ⁶ Si tú lo dejares, él dejarÃ; *de ser*; entre tanto desearÃ;, como el jornalero, su día.

⁷ Â Porque si el Ã;rbol fuere cortado, aún queda de él esperanza; retoñecerÃ; aún, y sus renuevos no faltarÃ;n. ⁸ Si se envejeciere en la tierra su raíz, y su tronco fuere muerto en el polvo, ⁹ al olor del agua reverdecerÃ;, y harÃ; copa como nueva planta. ¹⁰ Mas *cuando* el hombre morirÃ;, y serÃ; cortado; y perecerÃ; el hombre, Â¿adónde estarÃ; él? ¹¹ Las aguas del mar se fueron, y se agotó el río, se secó. ¹² Así el hombre yace, y no se tornarÃ; a levantar; hasta que no haya cielo no despertarÃ;n, ni recordarÃ;n de su sueño. ¹³ Â¿Oh quién me diera que me escondieses en la sepultura, que me encubrieras hasta apaciguarse tu ira, que me pusieses plazo, y de mí te acordaras!

¹⁴ Si el hombre muriere, Â¿por ventura vivirÃ;? Todos los días de mi edad esperaré, hasta que venga mi transformación. ¹⁵ *Entonces* llamarÃ;s, y yo te responderé, a la obra de tus manos desearÃ;s.

¹⁶ Â Pues ahora me cuentas los pasos, y no das dilación a mi pecado. ¹⁷ Tienes sellada en manojos mi prevaricación, y enmiendas a mi iniquidad. ¹⁸ Y ciertamente el monte que cae se deshace, y las peñas son traspasadas de su lugar; ¹⁹ las piedras son quebrantadas con el agua impetuosa, que se lleva el polvo de la tierra, de tal manera haces perder al hombre la esperanza. ²⁰ Para siempre serÃ;s mÃ;s fuerte que él, y él se va; demudarÃ;s su rostro, y lo enviarÃ;s. ²¹ Sus hijos serÃ;n honrados, y él no lo sabrÃ; o serÃ;n afligidos, y no entenderÃ; de ellos. ²² Mas *mientras* su carne *estuviere* sobre él se dolerÃ;, y su alma se entristecerÃ; en él.

Chapter 15

¹ Â Y respondió Elifaz temanita, y dijo: ² Â¿Por ventura el sabio responderÃ¡ sabiduría ventosa, y llenarÃ¡ su vientre de *viento* solano? ³ Â¿DisputarÃ¡ con palabras inútiles, y con razones sin provecho? ⁴ Tú también disipas el temor, y menoscabas la oración delante de Dios. ⁵ Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido el hablar de los astutos. ⁶ Tu misma boca te condenarÃ¡, y no yo; y tus mismos labios testificarÃ¡n contra ti. ⁷ Â¿Naciste tú primero que AdÃ¡n? Â¿O fuiste formado antes que los collados? ⁸ Â¿Oíste tú por ventura el secreto de Dios, que detienes en ti solo la sabiduría? ⁹ Â¿Qué sabes tú que no sepamos? Â¿Qué entiendes que no se halle en nosotros? ¹⁰ Entre nosotros también hay cano, también hay viejo, mayor en días que tu padre. ¹¹ Â¿En tan poco tienes las consolaciones de Dios? Â¿Tienes acaso alguna cosa oculta cerca de ti? ¹² Â¿Por qué te enajena tu corazón, y por qué guiñan tus ojos, ¹³ que respondas a Dios con tu espíritu, y sacas tales palabras de tu boca? ¹⁴ Â¿Qué cosa *es* el hombre para que sea limpio, y que se justifique el nacido de mujer? ¹⁵ He aquí que en sus santos no confía, y ni los cielos son limpios delante de sus ojos, ¹⁶ Â¿cuÃ¡nto menos el hombre abominable y vil, que bebe la iniquidad como agua? ¹⁷ Â Escúchame; yo te mostraré, y te contaré lo que he visto; ¹⁸ lo que los sabios nos contaron de sus padres, y no lo encubrieron; ¹⁹ a los cuales fue dada la tierra *a ellos* solos, y no pasó extraño por medio de ellos. ²⁰ Todos los días del impío, él es atormentado de dolor, y el número de años es escondido al violento. ²¹ Estruendos espantosos *hay en* sus oídos; en la paz le *vendrÃ¡* quién lo asuele. ²² El no creerÃ¡ que ha de volver de las tinieblas, y *siempre* estÃ¡ mirando al cuchillo. ²³ Desasosegado *viene* a comer siempre, *porque* sabe que le estÃ¡ aparejado día de tinieblas. ²⁴ Tribulación y angustia le asombrarÃ¡n, y se esforzarÃ¡n contra él como un rey apercebido para la batalla. ²⁵ Por cuanto él extendió su mano contra Dios, y se esforzó contra el Todopoderoso, ²⁶ él le acometerÃ¡ en la cerviz, en lo grueso de las hombreras de sus escudos; ²⁷ porque cubrió su rostro con su gordura, e hizo pliegues sobre los ijares; ²⁸ y habitó las ciudades asoladas, las casas inhabitadas, que estaban puestas en montones. ²⁹ No enriquecerÃ¡, ni serÃ¡ firme su potencia, ni extenderÃ¡ por la tierra su hermosura. ³⁰ No se escaparÃ¡ de las tinieblas; la llama secarÃ¡ sus

ramas, y con el aliento de su boca perecer³¹. No ser³¹ afirmado; en vanidad yerra; por lo cual
 en vanidad ser³² trocado. El ser³² cortado antes de su tiempo, y sus renuevos no reverdecen.
³³ El perder³³ su agraz como la vid, y derramar³³ su flor como la oliva. ³⁴ Porque la congregación
 de los hipócritas ser³⁴ asolada, y fuego consumir³⁴ las tiendas de soborno. ³⁵ Concibieron dolor,
 y dieron a luz iniquidad; y las entrañas de ellos meditan engaño.

Chapter 16

¹ Y respondió Job, y dijo: ² Muchas veces he oído cosas como estas; consoladores molestos
 sois todos vosotros. ³ ¿Tendrán fin las palabras ventosas? O ¿qué es lo que te anima a
 responder? ⁴ También yo hablaría como vosotros. Deseo que vuestra alma estuviera en lugar de la
 mía, que yo os tendría compañía en las palabras, y sobre vosotros movería mi cabeza. ⁵ Pero yo
 os alentaría con mis palabras, y la consolación de mis labios detendría el dolor.
⁶ Mas si hablo, mi dolor no cesa; y si dejo de hablar, no se aparta de mí. ⁷ Pero ahora me
 ha fatigado; has tú asolado toda mi compañía. ⁸ Tú me has arrugado; el testigo es mi magrez, que
 se levanta contra mí para testificar en mi rostro. ⁹ Su furor me arrebató, y me ha sido contrario;
 crujió sus dientes contra mí; contra mí aguzó sus ojos mi enemigo. ¹⁰ Abrieron contra mí su boca;
 hirieron mis mejillas con afrenta; contra mí se juntaron todos. ¹¹ Me ha entregado Dios al mentiroso,
 y en las manos de los impíos me hizo temblar. ¹² Próspero estaba, y me desmenuzó; y me arrebató
 por la cerviz, y me despedazó, y me puso por blanco suyo. ¹³ Me cercaron sus flecheros, partió
 mis riñones, y no perdonó; mi hiel derramó por tierra. ¹⁴ Me quebrantó de quebranto sobre
 quebranto; corrió contra mí como un gigante. ¹⁵ Yo cosí saco sobre mi piel, y cargué mi cabeza
 de polvo. ¹⁶ Mi rostro está enlodado con lloro, y mis párpados entenebrecidos;
¹⁷ A pesar de no haber iniquidad en mis manos, y de haber sido limpia mi oración. ¹⁸ ¡Oh
 tierra! No cubras mi sangre, y no haya lugar donde se esconda mi clamor. ¹⁹ Por cierto aún ahora
 en los cielos está mi testigo, y mi testigo en las alturas. ²⁰ Mis disputadores son mis amigos; mas

a Dios destilarÃ;n mis ojos. ²¹ Â¿Deseo que pudiese disputar el hombre con Dios, *como puede*
 con su prójimo! ²² Mas los años contados vendrÃ;n, y yo andaré el camino por donde no volveré.

Chapter 17

¹ Â Mi aliento estÃ; corrompido, mis días son cortados, y me estÃ; aparejado el sepulcro. ² *Ya*
no hay conmigo sino escarnecedores, en cuyas amarguras se detienen mis ojos. ³ Pon ahora, dame
 fianzas contigo; Â¿quién tocarÃ; ahora mi mano? ⁴ Porque a éstos has tú escondido su corazón de
 entendimiento; por tanto, no los ensalzarÃ;s. ⁵ El que denuncia lisonjas a *su* prójimo, los ojos de
 sus hijos desfallezcan. ⁶ El me ha puesto por parÃ;bola de pueblos, y delante *de ellos* he sido como
 tamboril. ⁷ Y mis ojos se oscurecieron de desabrimiento, y todos mis pensamientos *han sido* como
 sombra. ⁸ Los rectos se maravillarÃ;n de esto, y el inocente se despertarÃ; contra el hipócrita.
⁹ El justo retendrÃ; su carrera, y el limpio de manos aumentarÃ; la fuerza.
¹⁰ Â Pero volved todos vosotros, y venid ahora, que no hallaré entre vosotros sabio. ¹¹ Mis
 días se pasaron, y mis pensamientos fueron arrancados, los designios de mi corazón. ¹² Me pusieron
 la noche por día, y la luz se acorta delante de las tinieblas. ¹³ Si yo espero, el sepulcro es mi casa;
 en las tinieblas hice mi cama. ¹⁴ A la huesa tengo dicho: Mi padre *eres* tú; a los gusanos: Mi madre
 y mi hermano. ¹⁵ Â¿Dónde pues estarÃ; *ahora* mi esperanza? Y mi esperanza Â¿quién la verÃ;?
¹⁶ A los rincones de la huesa descenderÃ;n, y juntamente descansarÃ;n en el polvo.

Chapter 18

¹ Â Y respondió Bildad suhita, y dijo: ² Â¿CuÃ;ndo pondréis fin a las palabras? Entended, y
 después hablemos. ³ Â¿Por qué somos tenidos por bestias? Â¿En vuestros ojos somos viles? ⁴ *Oh*
tú, que despedazas tu alma con tu furor, Â¿serÃ; dejada la tierra por tu causa, y serÃ;n traspasadas
 de su lugar las peñas?

⁵ Â Ciertamente la luz de los impíos serÃ; apagada, y no resplandecerÃ; la centella de su fuego.
⁶ La luz se oscurecerÃ; en su tienda, y su candil se apagarÃ; sobre él. ⁷ Los pasos de su potencia
 serÃ;n acortados, y su mismo consejo lo echarÃ; *a perder*. ⁸ Porque red serÃ; echada en sus pies,
 y sobre red andarÃ;. ⁹ Lazo prenderÃ; su calcañar; esforzarÃ; contra él los sedientos. ¹⁰ Su cuerda
 estÃ; escondida en la tierra, y su torzuelo sobre la senda.
¹¹ Â De todas partes lo asombrarÃ;n temores, y con sus mismos pies lo ahuyentarÃ;n. ¹² Su
 fuerza serÃ; hambrienta, y a su costilla estarÃ; aparejado quebrantamiento. ¹³ ComerÃ;n los ramos
 de su cuero, y el primogénito de la muerte tragarÃ; sus miembros. ¹⁴ Su confianza serÃ; arrancada
 de su tienda, y al rey de los espantos serÃ; conducido. ¹⁵ En su tienda morarÃ; como si no fuese
 suya; piedra de azufre serÃ; esparcida sobre su morada. ¹⁶ Abajo se secarÃ;n sus raíces, y arriba
 serÃ;n cortadas sus ramas. ¹⁷ Su memoria perecerÃ; de la tierra, y no tendrÃ; nombre por las
 calles. ¹⁸ De la luz serÃ; lanzado a las tinieblas, y echado fuera del mundo. ¹⁹ No tendrÃ; hijo ni
 nieto en su pueblo, ni quien le suceda en sus moradas. ²⁰ Sobre su día se espantarÃ;n los por venir,
 como ocupó el pavor a los que fueron antes. ²¹ Ciertamente tales *son* las moradas del impío, y éste
es el lugar del que no conoció a Dios.

Chapter 19

¹ Â Y respondió Job, y dijo: ² Â¿Hasta cuándo angustiaréis mi alma, y me moleréis con
 palabras? ³ Ya me habéis vituperado diez veces; Â¿no os avergonzÃ;is de descomediros delante
 de mí? ⁴ Sea así que realmente haya yo errado, conmigo se quedarÃ; mi yerro. ⁵ Mas si vosotros
 os engrandeciereis contra mí, y redarguyeres mi oprobio contra mí, ⁶ sabed ahora que Dios me ha
 derribado, y me ha envuelto en su red. ⁷ He aquí yo clamaré agravio, y no seré oído; daré voces,
 y no *habrÃ;* juicio.
⁸ Â Cercó de vallado mi camino, y no pasaré; y sobre mis veredas puso tinieblas. ⁹ Me quitó
 mi honra, y quitó la corona de mi cabeza. ¹⁰ Me arrancó por todos lados, y me sequé; y ha hecho

pasar mi esperanza como ¹¹ árbol arrancado. E hizo inflamar contra mí su furor, y me contó para
 sí entre sus enemigos. ¹² Vinieron sus ejércitos a una, y trillaron sobre mí su camino, y asentaron
 campamento en derredor de mi tienda. ¹³ Hizo alejar de mí mis hermanos, y ciertamente mis
 conocidos se extrañaron de mí. ¹⁴ Mis parientes se detuvieron, y mis conocidos se olvidaron de
 mí. ¹⁵ Los moradores de mi casa y mis criadas me tuvieron por extraño; forastero fui *yo* en sus
 ojos. ¹⁶ Llamé a mi siervo, y no respondió; de mi propia boca le suplicaba. ¹⁷ Mi espíritu vino a
 ser extraño a mi mujer, *aunque* por los hijos de mis entrañas le rogaba. ¹⁸ Aun los muchachos me
 menospreciaron; levantándose, hablaban contra mí. ¹⁹ Todos mis íntimos amigos me aborrecieron;
 y los que yo amaba, se tornaron contra mí. ²⁰ Mi piel y mi carne se pegaron a mis huesos; y he
 escapado con la piel de mis dientes. ²¹ Oh vosotros mis amigos, tened compasión de mí, tened
 compasión de mí; porque la mano de Dios me ha tocado. ²² ¿Por qué me perseguís como Dios,
 y no os saciáis de mis carnes?
²³ ¿Quién diese ahora que mis palabras fuesen escritas! ¿Quién diese que se escribieran
 en *un* libro! ²⁴ ¿Que con cincel de hierro y con plomo fuesen en piedra esculpidas para siempre!
²⁵ Yo sé que mi Redentor vive, y al fin se levantará sobre el polvo; ²⁶ y después desde esta mi
 piel rota, y desde mi propia carne tengo que ver a Dios. ²⁷ Al cual yo tengo que ver por mí, y mis
 ojos lo han de ver, y no otro, *aunque* mis riñones se consuman dentro de mí. ²⁸ Mas debierais decir:
 ¿Por qué lo perseguimos? Ya que la raíz del negocio en mí se halla. ²⁹ Temed vosotros delante
 de la espada; porque *sobreviene* el furor de la espada a causa de las injusticias, para que sepáis
 que hay un juicio.

Chapter 20

¹ Y respondió Zofar naamatita, y dijo: ² Por cierto mis pensamientos me hacen responder, y
 por tanto me apresuro. ³ La reprensión de mi censura he oído, y me hace responder el espíritu de
 mi inteligencia. ⁴ ¿No sabes esto que fue siempre, desde el tiempo que fue puesto el hombre sobre

⁵ la tierra, que la alegría de los impíos *es* breve, y el gozo del hipócrita por un momento? ⁶ Si
 subiere su altura hasta el cielo, y su cabeza tocare en las nubes, ⁷ con su *mismo* estiércol perecerá;
 para siempre; los que le hubieren visto, dirán: ⁸ ¿Qué es de él? Como sueño volará, y no será
 hallado; y se disipará como visión nocturna. ⁹ El ojo que le habrá visto, nunca más le vera; ni
 su lugar le echará más de ver.
¹⁰ ¿Sus hijos pobres andarán rogando; y sus manos devolverán lo que él robó. ¹¹ Sus huesos
 estarán llenos de *los pecados de* su juventud, y con él serán sepultados en el polvo. ¹² Si el mal
 se endulzó en su boca, si lo ocultaba debajo de su lengua; ¹³ si le parecía bien, y no lo dejaba, sino
 que lo detenía entre su paladar; ¹⁴ su comida se mudará en sus entrañas, hiel de aspides será
 dentro de él. ¹⁵ Comió haciendas, mas las vomitará; de su vientre las sacará Dios. ¹⁶ Veneno
 de aspides chupará; lo matará lengua de víbora. ¹⁷ No verá los arroyos, las riberas de los ríos
 de miel y de manteca. ¹⁸ Restituirá el trabajo *ajeno* conforme a la hacienda que tomó; y no
 tragará, ni gozará. ¹⁹ Por cuanto quebrantó y desamparó a los pobres, robó casas, y no las edificó;
²⁰ por tanto, no sentirá él sosiego en su vientre, ni escapará con su codicia. ²¹ No quedó nada
 que no comiese; por tanto su bien no será durable. ²² Cuando fuere lleno su bastimento, tendrá
 angustia; las manos todas de los malvados vendrán sobre él.
²³ ¿Cuando se pusiere a llenar su vientre, Dios enviará sobre él el furor de su ira, y la hará
 llover sobre él y sobre su comida. ²⁴ Huirá de las armas de hierro, y el arco de acero le atravesará.
²⁵ Desenvainará y sacará *saeta* de su aljaba, y relumbrante pasará por su hiel; sobre él vendrán
 terrores. ²⁶ Todas tinieblas estarán guardadas para sus secretos; fuego no soplado lo devorará; su
 sucesor será quebrantado en su tienda. ²⁷ Los cielos descubrirán su iniquidad, y la tierra se
 levantará contra él. ²⁸ Los renuevos de su casa serán transportados; serán derramados en el día
 de su furor. ²⁹ Esta *es* la parte que Dios apareja al hombre impío, y la heredad que Dios le señala
 por su palabra.

Chapter 21

¹ **Á** Y respondió Job, y dijo: ² Oíd atentamente mi palabra, y sea esto *por* vuestros consuelos.
³ Soportadme, y yo hablaré; y después que hubiere hablado, escardecid. ⁴ **¿**Por ventura hablo yo
a algún hombre? Y si es así **¿**por qué no se ha de angustiar mi espíritu? ⁵ Miradme, y espantaos,
y poned la mano sobre la boca. ⁶ *Aun yo mismo*, cuando me acuerdo, me asombro, y toma temblor
mi carne.
⁷ **Á** **¿**Por qué viven los impíos, y se envejecen, y aún crecen en riquezas? ⁸ Su simiente con
ellos, compuesta delante de ellos; y sus renuevos delante de sus ojos. ⁹ Sus casas seguras de temor,
ni *hay* azote de Dios sobre ellos. ¹⁰ Sus vacas conciben, no abortan; paren sus vacas, y no malogran
su cría. ¹¹ Salen sus chiquitos como *manada de* ovejas, y sus hijos andan saltando. ¹² Al son de
tamboril y cítara saltan, y se regocijan al son del órgano. ¹³ Gastan sus días en bien, y en un
momento descienden a la sepultura. ¹⁴ Dicen pues a Dios: *Apártate* de nosotros, que no queremos
el conocimiento de tus caminos. ¹⁵ **¿**Quién *es* el Todopoderoso, para que le sirvamos? **¿**Y de
qué nos aprovechar¹⁶ que oremos a él? He aquí que su bien no *está* en manos de ellos; el
consejo de los impíos lejos esté de mí.
¹⁷ **Á** **¿**Oh cuántas veces el candil de los impíos es apagado, y viene sobre ellos su contrición,
y con su ira *Dios* les reparte dolores! ¹⁸ Ser¹⁹ como la paja delante del viento, y como el tamo
que arrebatara el torbellino. ¹⁹ Dios guardar²⁰ para los hijos *de ellos* su violencia; y le dar²¹ su
pago, para que conozca. ²⁰ Ver²² sus ojos su quebranto, y beber²³ de la ira del Todopoderoso.
²¹ Porque **¿**qué deleite tendr²⁴ el de su casa después de sí, siendo cortado el número de sus meses?
²² **¿**Por ventura enseñar²⁵ él a Dios sabiduría, juzgando él las alturas? ²³ Este morir²⁶ en la
fortaleza de su hermosura, todo quieto y pacífico. ²⁴ Sus senos est²⁷ llenas de leche, y sus huesos
ser²⁸ regados de tuétano. ²⁵ Y este otro morir²⁹ en amargura de ²⁶ ánimo, y no habiendo comido
jam³⁰ con gusto. ²⁶ Igualmente yacer³¹ ellos en el polvo, y gusanos los cubrir³².
²⁷ **Á** He aquí, yo conozco vuestros pensamientos, y las imaginaciones que contra mí forj³³is.
²⁸ Porque decís: **¿**Qué es de la casa del príncipe, y qué de la tienda de las moradas de los impíos?
²⁹ **¿**No habéis preguntado a los que pasan por los caminos, *por* cuyas señas no negar³⁴is? ³⁰ Que

el malo es guardado del día de la contrición, del día de las iras son llevados. ³¹ ¿Quién le denunciará; en su cara su camino? Y de lo que él hizo, ³² ¿quién le dará; el pago? Porque él ya ser; llevado a los sepulcros, y en el montón permanecer;. ³³ Los terrones del arroyo le ser;n ya dulces; y tras de él ser; llevado todo hombre, y antes de él *han ido* innumerables. ³⁴ ¿Cómo, pues, me consol;is en vano, *dado* que vuestras respuestas quedan por mentira?

Chapter 22

¹ ¿ Y respondió Elifaz temanita, y dijo: ² ¿Por ventura traer; el hombre provecho a Dios? Porque para sí mismo es provechoso el sabio. ³ ¿Por ventura tiene su contentamiento el Omnipotente en que tú seas justificado, o *le viene algún* provecho de que tú hagas perfectos tus caminos? ⁴ ¿Por ventura te castigar; acaso, o vendr; contigo a juicio porque te teme? ⁵ ¿ Por cierto tu malicia es grande, y tus maldades no tienen fin. ⁶ Porque sacaste prenda a tus hermanos sin causa, e hiciste desnudar las ropas de los desnudos. ⁷ No diste de beber agua al cansado, y detuviste el pan al hambriento. ⁸ Pero el hombre pudiente tuvo la tierra; y habitó en ella el honrado. ⁹ A las viudas enviaste vacías, y los brazos de los huérfanos fueron quebrados. ¹⁰ Por tanto hay lazos alrededor de ti, y te turba espanto repentino; ¹¹ o tinieblas, para que no veas; y abundancia de agua te cubre. ¹² ¿Por ventura Dios no est; en la altura de los cielos? Mira la altura de las estrellas, cómo son altas. ¹³ ¿Y dir;s tú: Qué sabe Dios? ¿Cómo juzgar; por medio de la oscuridad? ¹⁴ Las nubes son su escondedero, y no ve; y por el cerco del cielo se pasea. ¹⁵ ¿ ¿Quieres tú guardar la senda antigua, que pisaron los varones perversos? ¹⁶ Los cuales fueron cortados antes de tiempo, cuyo fundamento fue como un río derramado. ¹⁷ Que decían a Dios: Ap;rtate de nosotros, y ¿qué nos ha de hacer el Omnipotente? ¹⁸ El les había llenado sus casas de bienes. Por tanto el consejo de ellos lejos sea de mí. ¹⁹ Ver;n los justos y se gozar;n; y el inocente los escarnecer;, diciendo: ²⁰ ¿Por ventura fue cortada nuestra sustancia, habiendo consumido el fuego el resto de ellos?

²¹ Â Amístate ahora con él, y tendrÃ;s paz; y por ello te vendrÃ; bien. ²² Toma ahora la ley
 de su boca, y pon sus palabras en tu corazón. ²³ Si te volvieres al Omnipotente, serÃ;s edificado;
 alejarÃ;s de tu tienda la iniquidad; ²⁴ y tendrÃ;s mÃ;s oro que tierra, y como piedras de arroyos
 oro de Ofir. ²⁵ Y el Todopoderoso serÃ; tu defensa, y tendrÃ;s plata a montones. ²⁶ Porque
 entonces te deleitarÃ;s en el Omnipotente, y alzarÃ;s a Dios tu rostro. ²⁷ OrarÃ;s a él, y él te oirÃ;;
 y tú pagarÃ;s tus promesas. ²⁸ DeterminarÃ;s asimismo una cosa, y te serÃ; firme; y sobre tus
 caminos resplandecerÃ; luz. ²⁹ Cuando *los otros* fueren abatidos, dirÃ;s tú: Enalzamiento habrÃ;;
 y Dios salvarÃ; al humilde de ojos. ³⁰ Un inocente escaparÃ; *de una isla (o de un reino)*; y en la
 limpieza de tus manos serÃ; guardado.

Chapter 23

¹ Â Y respondió Job, y dijo: ² Hoy también hablaré con amargura; que es mÃ;s grave mi llaga
 que mi gemido. ³ Â;Quién me diera el saber dónde hallar *a Dios* ! Yo iría hasta su silla. ⁴ Ordenaría
 juicio delante de él, y llenaría mi boca de argumentos. ⁵ Yo sabría lo que él me respondería, y
 entendería lo que me dijese. ⁶ Â;Por ventura pleitearía conmigo con grandeza de fuerza? No; antes
 él la pondría en mí. ⁷ Allí el recto disputaría con él; y escaparía para siempre del que me condena.
⁸ Â He aquí yo iré al oriente, y no lo hallaré; y al occidente, y no lo percibiré. ⁹ Si al norte él
 obrare, yo no lo veré; al mediodía se esconderÃ;, y no lo veré. ¹⁰ Mas él conoció mi camino; me
 probó, y salí como oro. ¹¹ Mis pies tomaron su rastro; guardé su camino, y no me aparté. ¹² Del
 mandamiento de sus labios nunca me separé; guardé las palabras de su boca mÃ;s que mi comida.
¹³ Â Pero si él *se determina* en una cosa, Â;quién lo apartarÃ;? Su alma deseó, e hizo. ¹⁴ Por
 tanto él acabará; lo que me es necesario; y muchas cosas como éstas *hay* en él. ¹⁵ Por lo cual yo
 me espantaré delante de su rostro; consideraré, y lo temeré. ¹⁶ Dios ha enternecido mi corazón, y
 el Omnipotente me ha espantado. ¹⁷ Â;Por qué no fui yo cortado delante de las tinieblas, y cubrió
 con oscuridad mi rostro?

Chapter 24

¹ ¿Puesto que no son ocultos los tiempos al Todopoderoso, ¿por qué los que le conocen no ven sus días? ² Toman los términos, roban los ganados, y pacen *los campos ajenos* . ³ Se llevan el asno de los huérfanos; prenden el buey de la viuda. ⁴ Hacen apartar del camino a los pobres; y todos los pobres de la tierra se esconden *de ellos* . ⁵ He aquí, como asnos monteses en el desierto, salen a su obra madrugando para robar; el desierto es su mantenimiento y *de sus hijos*. ⁶ En el campo siegan su pasto, y los impíos vendimian la viña *ajena* . ⁷ Al desnudo hacen dormir sin ropa, y que en el frío no *tenga* cobertura. ⁸ De la inundación de los montes fueron humedecidos, y abrazan las peñas sin tener en qué cubrirse. ⁹ Quitan el pecho a los huérfanos, y de sobre el pobre toman la prenda. ¹⁰ Al desnudo hacen andar sin vestido, y a los hambrientos quitan las gavillas. ¹¹ De dentro de sus paredes exprimen el aceite, pisan los lagares, y mueren de sed. ¹² De la ciudad claman los hombres, y las almas muertas dan voces, pero Dios no puso estorbo.

¹³ ¿Ellos son entre los rebeldes a la luz, nunca conocieron sus caminos, ni estuvieron en sus veredas. ¹⁴ A la luz se levanta el matador, mata al pobre y al necesitado, y de noche es como ladrón. ¹⁵ El ojo del adúltero está; aguardando la noche, diciendo: No me verá nadie; y esconde su rostro. ¹⁶ En las tinieblas minan las casas, que de día para sí señalaron; no conocen la luz. ¹⁷ Porque la mañana es a todos ellos como sombra de muerte; si son conocidos, terrores de sombra de muerte *los toman* .

¹⁸ ¿Son livianos sobre las aguas; su porción es maldita en la tierra; nunca vienen por el camino de las viñas. ¹⁹ La sequía y el calor arrebatan las aguas de la nieve; y el sepulcro a los pecadores. ²⁰ El Misericordioso se olvidará; de ellos; *de ellos* sentirán los gusanos dulzura; nunca más habrá; de ellos memoria, y como un árbol será quebrantada la iniquidad. ²¹ A la mujer estéril que no concebía, afligió; y a la viuda nunca hizo bien. ²² Mas a los violentos adelantó con su poder; se levantó, y no fió a nadie en la vida. ²³ *Si algunos* le dieron a crédito, y se afirmó *en ellos* ; sus ojos *tuvo puestos* sobre los caminos de ellos. ²⁴ Fueron ensalzados por un poco, y desaparecieron,

y son abatidos como cada cual; serán encerrados, y cortados como cabezas de espigas. ²⁵ Y si no *es así*, ¿quién me desmentirá ahora, o reducirá a nada mis palabras?

Chapter 25

¹ ¿Y respondió Bildad suhita, y dijo: ² El señorío y el temor están con Dios; El hace paz en sus alturas. ³ ¿Por ventura sus ejércitos tienen número? ¿Y sobre quién no está su luz? ⁴ ¿Cómo pues se justificará el hombre con Dios? ¿Y cómo será limpio el que nace de mujer? ⁵ He aquí que ni aun la misma luna será resplandeciente, ni las estrellas son limpias delante de sus ojos. ⁶ ¿Cuánto menos el hombre *que es un gusano*, y el hijo de hombre, *también gusano*?

Chapter 26

¹ ¿Y respondió Job, y dijo: ² ¿En qué ayudaste al que no tiene fuerza? ¿Has salvado con tu brazo al que no tiene fortaleza? ³ ¿En qué aconsejaste al que no tiene ciencia, y mostraste bien tu sabiduría? ⁴ ¿A quién has anunciado palabras, y de quién es el espíritu que de ti sale? ⁵ ¿Cosas muertas son formadas debajo de las aguas, y de sus cavernas. ⁶ El sepulcro es descubierto delante de él, y el infierno no tiene cobertura. ⁷ Extiende el aquilón sobre vacío, cuelga la tierra sobre nada. ⁸ Ata las aguas en sus nubes, y las nubes no se rompen debajo de ellas. ⁹ El aprieta la faz de su trono, y extiende sobre él su nube. ¹⁰ El cercó con término la superficie de las aguas, hasta que se acabe la luz y las tinieblas. ¹¹ Las columnas del cielo tiemblan, y se espantan de su reprensión. ¹² El rompe el mar con su potencia, y con su entendimiento hiere *la hinchazón suya*. ¹³ Su espíritu adornó los cielos; su mano creó la serpiente huidora. ¹⁴ He aquí, éstas son partes de sus caminos; ¿y cuán poco *es* lo que hemos oído de él! Porque el estruendo de sus fortalezas, ¿quién lo entenderá?

Chapter 27

¹ Â Y volvió Job a tomar su propósito, y dijo: ² Vive el Dios que me quitó mi derecho, y el
 Omnipotente, que amargó mi alma, ³ que todo el tiempo que mi alma estuviere en mí, y *hubiere*
 hÃ;lito de Dios en mis narices, ⁴ mis labios no hablarÃ;n iniquidad, ni mi lengua pronunciarÃ;
 engaño. ⁵ Nunca tal me acontezca que yo os justifique; hasta morir no quitaré de mí mi integridad.
⁶ Mi justicia tengo asida, y no la cederé; no me reprocharÃ; mi corazón en todos mis días.
⁷ Â Sea como el impío mi enemigo, y como el inicuo mi adversario. ⁸ Porque Â¿cuÃ;l es la
 esperanza del hipócrita, *por mucho* que hubiere robado, cuando Dios arrebatare su alma? ⁹ Â¿Por
 ventura oirÃ; Dios su clamor cuando la tribulación viniere sobre él? ¹⁰ Â¿Por ventura se deleitarÃ;
 en el Omnipotente? Â¿InvocarÃ; a Dios en todo tiempo?
¹¹ Â Yo os enseñaré *lo que hay* en la mano de Dios; no esconderé lo que *hay* acerca del
 Omnipotente. ¹² He aquí que todos vosotros lo habéis visto, Â¿por qué pues os desvanecéis con
 vanidad? ¹³ Esta *es* para con Dios la suerte del hombre impío, y la herencia que los violentos han
 de recibir del Omnipotente. ¹⁴ Si sus hijos fueren multiplicados, *serÃ;n* para el cuchillo; y sus
 pequeños no se saciarÃ;n de pan. ¹⁵ Los que de ellos quedaren, en muerte serÃ;n sepultados; y
 no llorarÃ;n sus viudas. ¹⁶ Si amontonare plata como polvo, y si preparare ropa como lodo; ¹⁷ la
 habrÃ; preparado él, mas el justo se vestirá; y el inocente repartirá; la plata. ¹⁸ Edificó su casa
 como la polilla, y como cabaña que el guarda hizo. ¹⁹ El rico dormirÃ;, mas no serÃ; recogido;
 abrirÃ; sus ojos, y no verÃ; a nadie. ²⁰ AsirÃ;n de él terrores como aguas; torbellino lo arrebatarÃ;
 de noche. ²¹ Lo tomarÃ; el solano, y partirÃ; y tempestad lo arrebatarÃ; del lugar suyo. ²² *Dios,*
pues, descargarÃ; sobre él, y no perdonará;. HarÃ; él por huir de su mano. ²³ BatirÃ;n sus manos
 sobre él, y desde su lugar le silbarÃ;n.

Chapter 28

¹ Â Ciertamente la plata tiene su oculto *nacimiento* , y el oro lugar *de donde* lo sacan. ² El hierro
 es tomado del polvo, y de la piedra es fundido el metal. ³ A las tinieblas puso término; y a toda
 obra perfecta que él hizo, *puso* piedra de oscuridad y de sombra de muerte. ⁴ Sale el río junto al
 morador, y las aguas sin pie, más altas que el hombre, se fueron. ⁵ Tierra de la cual nace el pan,
 y debajo de ella estarÃ¡ como convertida en fuego. ⁶ Lugar que sus piedras *serÃ¡n* zafiro, y tendrÃ¡
 polvos de oro. ⁷ Senda que nunca la conoció ave, ni ojo de buitre la vio; ⁸ nunca la pisaron animales
 fieros, ni león pasó por ella. ⁹ En el pedernal puso su mano, y trastornó los montes de raíz. ¹⁰ De
 los peñascos cortó ríos, y sus ojos vieron todo lopreciado. ¹¹ Detuvo los ríos en su nacimiento, e
 hizo salir a luz lo escondido. ¹² Mas Â¿dónde se hallarÃ¡ la sabiduría? Â¿Y dónde estÃ¡ el lugar
 de la prudencia? ¹³ El hombre nunca supo su valor, ni se halla en la tierra de los vivientes.
¹⁴ Â El abismo dice: No *estÃ¡* en mí; y el mar dijo: Ni conmigo. ¹⁵ No se darÃ¡ por oro, ni su
 precio serÃ¡ a peso de plata. ¹⁶ No puede ser apreciada con oro de Ofir, ni con ónice precioso, ni
 con zafiro. ¹⁷ El oro no se le igualarÃ¡, ni el diamante; ni se cambiarÃ¡ por vaso de oro fino. ¹⁸ De
 coral ni de perlas no se harÃ¡ mención; la sabiduría es mejor que *las* piedras preciosas. ¹⁹ No se
 igualarÃ¡ con ella esmeralda de Etiopía; no se podrÃ¡ apreciar con oro fino.
²⁰ Â Â¿De dónde pues vendrÃ¡ la sabiduría? Â¿Y dónde esta el lugar de la inteligencia?
²¹ Porque encubierta estÃ¡ a los ojos de todo viviente, y a toda ave del cielo es oculta. ²² El infierno
 y la muerte dijeron: Su fama hemos oído con nuestros oídos. ²³ Dios entiende el camino de ella,
 y él *solo* conoce su lugar. ²⁴ Porque él mira hasta los fines de la tierra, y ve debajo de todo el cielo.
²⁵ Haciendo peso al viento, y poniendo las aguas por medida; ²⁶ cuando él hizo ley a la lluvia, y
 camino al relÃ¡mpago de los truenos. ²⁷ Entonces la vio él, y la tasó; la preparó y también la
²⁸ inquirió. Y dijo al hombre: He aquí que el temor del Señor es la sabiduría, y el apartarse del mal
 la inteligencia.

Chapter 29

¹ Â Y volvió Job a tomar su propósito, y dijo: ² Â; Quién me volviere como en los meses pasados,
 como en los días cuando Dios me guardaba, ³ cuando hacía resplandecer su candela sobre mi
 cabeza, a la luz de la cual yo caminaba en la oscuridad; ⁴ como fue en los días de mi juventud,
 cuando Dios era familiar en mi tienda; ⁵ cuando aún el Omnipotente *estaba* conmigo, y mis hijos
 alrededor de mí; ⁶ cuando lavaba yo mis caminos con manteca, y la piedra me derramaba ríos de
 aceite!
⁷ Â Cuando salía a la puerta a juicio, y en la plaza hacía aparejar mi silla, ⁸ Los jóvenes me
 veían, y se escondían; y los viejos se levantaban, y estaban en pie. ⁹ Los príncipes detenían sus
 palabras; ponían la mano sobre su boca; ¹⁰ la voz de los principales se ocultaba, y su lengua se
 pegaba a su paladar; ¹¹ cuando los oídos que me oían, me llamaban bienaventurado, y los ojos que
 me veían, me daban testimonio. ¹² Porque libraba al pobre que gritaba, y al huérfano que carecía
 de ayudador. ¹³ La bendición del que se iba a perder venía sobre mí; y al corazón de la viuda daba
 alegría. ¹⁴ Me vestía de justicia, y ella me cubría como un manto; y mi diadema era juicio. ¹⁵ Yo
 era ojos al ciego, y pies al cojo. ¹⁶ A los menesterosos era padre; y de la causa que no entendía,
 me informaba con diligencia. ¹⁷ Y quebraba los colmillos del inicuo, y de sus dientes hacía soltar
 la presa.
¹⁸ Â Y decía yo : En mi nido moriré, y como arena multiplicaré días. ¹⁹ Mi raíz está; abierta
 junto a las aguas, y en mis ramas permanecerá; rocío. ²⁰ Mi honra se renueva conmigo, y mi arco
 se renueva en mi mano. ²¹ Me oían, y esperaban; y callaban a mi consejo. ²² Tras mi palabra no
 replicaban, mas mi razón destilaba sobre ellos. ²³ Me esperaban como a la lluvia, y abrían su boca
como a la lluvia tardía. ²⁴ Si me reía a ellos, no lo creían; y no abatían la luz de mi rostro.
²⁵ Aprobaba el camino de ellos, y me sentaba en cabecera; y moraba como rey en el ejército, como
 el que consuela llorosos.

Chapter 30

¹ ¿Mas ahora los más mozos de días que yo, se ríen de mí; cuyos padres yo desdeñara ponerlos con los perros de mi ganado. ² Porque ¿para qué yo habría menester la fuerza de sus manos, en los cuales pereció el tiempo? ³ Por causa de la pobreza y del hambre *andaban* solos; huían a la soledad, al lugar tenebroso, asolado y desierto. ⁴ Que cogían malvas entre los arbustos, y raíces de enebro para calentarse. ⁵ Eran echados de entre *los hombres*, y *todos* les daban gritos como al ladrón. ⁶ Habitaban en las barrancas de los arroyos, en las cavernas de la tierra, y en las piedras. ⁷ Bramaban entre las matas, y se congregaban debajo de las espinas. ⁸ Hijos de viles, y hombres sin nombre, más bajos que la misma tierra. ⁹ Y ahora yo soy su canción, y soy hecho a ellos refrán. ¹⁰ Me abominan, se alejan de mí, y aun de mi rostro no detuvieron *su* saliva. ¹¹ Porque *Dios* desató mi cuerda, y me afligió, *por eso* se desenfrenaron delante de mi rostro. ¹² A la mano derecha se levantaron los jóvenes; empujaron mis pies, y pisaron sobre mí las sendas de su contrición. ¹³ Mi senda derribaron, se aprovecharon de mi quebrantamiento, contra los cuales no hubo ayudador. ¹⁴ Vinieron como por portillo ancho, se revolvieron por *mi* calamidad. ¹⁵ ¿Se han revuelto turbaciones sobre mí; combatieron como viento mi voluntad, y mi salud como nube que pasa. ¹⁶ Y ahora mi alma está derramada en mí; días de aflicción se apoderan de mí. ¹⁷ De noche taladra sobre mí mis huesos, y mis pulsos no reposan. ¹⁸ Con la grandeza de la fuerza *del dolor* mi vestidura es mudada; me ciñe como el cuello de mi ropa. ¹⁹ Me derribó en el lodo, y soy semejante al polvo, y a la ceniza. ²⁰ Clamo a ti, y no me oyes; me presento, y no me atiendes. ²¹ Te has vuelto cruel para mí; con la fortaleza de tu mano me eres adversario. ²² Me levantaste, y me hiciste cabalgar sobre el viento, y derretiste en mí el ser. ²³ Porque yo conozco que me conduces a la muerte; y a la casa determinada a todo viviente. ²⁴ Mas él no extenderá la mano contra el sepulcro; ¿clamarán por ventura *los sepultados* cuando él los quebrantare? ²⁵ ¿Por ventura no lloré yo al afligido? Y mi alma ¿no se entristeció sobre el menesteroso? ²⁶ Cuando esperaba el bien, entonces me vino el mal; y *cuando* esperaba la luz, vino la oscuridad. ²⁷ Mis entrañas hierven, y no reposan; días de aflicción me han sobrecogido. ²⁸ Denegrido anduve, y no por el sol; me he levantado en la congregación, y clamé. ²⁹ He venido a ser hermano de los

dragones, y compañero de los búhos. ³⁰ Mi piel está denegrida sobre mí, y mis huesos se secaron con ardentía. ³¹ Y se ha tornado mi arpa en luto, y mi órgano en voz de lamentadores.

Chapter 31

¹ ¿Hice pacto con mis ojos; ¿cómo, pues, había yo de mirar a una virgen? ² Porque ¿qué galardón *me daría* de arriba Dios, y qué heredad el Omnipotente de las alturas? ³ ¿Por ventura no hay quebrantamiento para el impío, y extrañamiento para los que obran iniquidad? ⁴ ¿Por ventura no ve él mis caminos, y cuenta todos mis pasos? ⁵ Si anduve con mentira, y si mi pie se apresuró a engaño, ⁶ péseme Dios en balanzas de justicia, y conocerá mi perfección. ⁷ Si mis pasos se apartaron del camino, y si mi corazón se fue tras mis ojos, y si algo se apegó a mis manos, ⁸ siembre yo, y otro coma, y mis verduras sean arrancadas.

⁹ ¿Si fue mi corazón engañado acerca de mujer, y si estuve acechando a la puerta de mi prójimo, ¹⁰ muele para otro mi mujer, y sobre ella otros se encorven. ¹¹ Porque es maldad e iniquidad, comprobada. ¹² Porque es fuego que devoraría hasta el sepulcro, y desarraigaría toda mi hacienda.

¹³ Si hubiera tenido en poco el derecho de mi siervo y de mi sierva, cuando ellos pleitearan conmigo, ¹⁴ ¿qué haría yo cuando Dios se levantase? Y cuando él visitara, ¿qué le respondería yo? ¹⁵ ¿Por ventura el que en el vientre me hizo a mí, no lo hizo a él? ¿Y no nos dispuso un mismo autor en la matriz?

¹⁶ ¿Si estorbé el contento de los pobres, e hice desfallecer los ojos de la viuda; ¹⁷ y si comí mi bocado solo, y no comió de él el huérfano; ¹⁸ (porque desde mi juventud creció conmigo *el huérfano* como con padre, y desde el vientre de mi madre fui guía de la viuda); ¹⁹ si he visto que pereciera alguno sin vestido, y al menesteroso sin cobertura; ²⁰ si no me bendijeron sus lomos, y del vellón de mis ovejas se calentaron; ²¹ si alcé contra el huérfano mi mano, aunque viese que me ayudarían en la puerta; ²² mi espalda se caiga de mi hombro, y mi brazo sea quebrado de mi canilla. ²³ Porque temí el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendría poder.

²⁴ Â Si puse en *el* oro mi esperanza, y dije al oro: Mi confianza eres tú; ²⁵ si me alegré de que mi hacienda se multiplicase, y de que mi mano hallase mucho; ²⁶ si he mirado al sol cuando resplandecía, y a la luna cuando iba hermosa, ²⁷ y mi corazón se engañó en secreto, y mi boca besó mi mano, ²⁸ esto también fuera maldad comprobada; porque habría negado al Dios soberano. ²⁹ Si me alegré en el quebrantamiento del que me aborrecía, y me regocijé cuando le halló el mal; ³⁰ que ni aun entregué al pecado mi paladar, pidiendo maldición para su alma; ³¹ cuando mis domésticos decían: Â¿Quién nos diese de su carne! Nunca nos hartaríamos. ³² El extranjero no tenía fuera la noche; mis puertas abría al caminante.

³³ Â Si encubrí, como los hombres mis prevaricaciones, escondiendo en mi seno mi iniquidad; ³⁴ si temí a la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó, y callé, y no salí de mi puerta, ³⁵ Â¿quién me diera quien me oyese! He aquí mi señal es que el Omnipotente testificarÃ; por mí, aunque mi adversario me hiciera el proceso. ³⁶ Ciertamente yo lo llevaría sobre mi hombro, y me lo ataría en lugar de coronas. ³⁷ Yo le contaría el número de mis pasos, y como príncipe me llegaría a él. ³⁸ Si mi tierra clamara contra mí, y llorarÃ;n todos sus surcos; ³⁹ si comí su sustancia sin dinero, o afligí el alma de sus dueños; ⁴⁰ en lugar de trigo me nazcan espinos, y abrojos en lugar de cebada. Se acaban las palabras de Job.

Chapter 32

¹ Â Y cesaron estos tres varones de responder a Job, por cuanto él era justo en sus ojos. ² Entonces Eliú hijo de Baraquel, buzita, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Job; se enojó con furor, por cuanto *se* justificaba a sí mismo mÃ;s que a Dios. ³ Se enojó asimismo con furor contra sus tres amigos, por cuanto no hallaban qué responder, habiendo condenado a Job. ⁴ Y Eliú había esperado a Job en la disputa, porque *todos* eran mÃ;s viejos de días que él. ⁵ Pero viendo Eliú que no había respuesta en la boca de aquellos tres varones, su furor se encendió. ⁶ Â Y respondió Eliú hijo de Baraquel, buzita, y dijo: Yo *soy* menor de días y vosotros viejos; por tanto he tenido miedo, y he temido de declararos mi opinión. ⁷ Yo decía: Los días hablarÃ;n,

y la muchedumbre de años declarar⁸; sabiduría. Ciertamente espíritu hay en el hombre, e
 inspiración del Omnipotente los hace que entiendan.⁹ No los grandes son los sabios, ni los viejos
 entienden el derecho.¹⁰ Por tanto yo dije: Escuchadme; declararé yo también mi sabiduría.¹¹ He
 aquí yo he esperado a vuestras razones, he escuchado vuestros argumentos, entre tanto que
 busc¹²;bais palabras. Y aun os he considerado, y he aquí que no hay de vosotros quién redarguya
 a Job, y responda a sus razones.¹³ Para que no dig¹⁴;is: Nosotros hemos hallado *sabiduría* ; que
 conviene que Dios lo derribe, y no *el* hombre. Ahora bien, Job no dirigió a mí sus palabras, ni
 yo le responderé con vuestras razones.¹⁵
¹⁶ Â Se espantaron, no respondieron m¹⁷;s; se les fueron las hablas. Y yo esperé, porque no
 hablaban, antes pararon, y no respondieron m¹⁸;s. Por eso yo también responderé mi parte,
 también yo declararé mi opinión. Porque lleno estoy de palabras, y el espíritu de mi corazón me
 constriñe.¹⁹ De cierto mi corazón *est*²⁰; como el vino que no tiene respiradero, y se rompe como
 odres nuevos. Hablaré pues y respiraré; abriré mis labios, y responderé.²¹ No haré ahora
 acepción de personas, ni usaré con hombre de títulos lisonjeros.²² Porque no sé hablar lisonjas;
de otra manera en breve mi Hacedor me consuma.

Chapter 33

¹ Â Por tanto, Job, oye ahora mis razones, y escucha todas mis palabras.² He aquí yo abriré
 ahora mi boca, y mi lengua hablar³; en mi garganta. Mis razones *deklarar*⁴;n la rectitud de mi
 corazón, y mis labios proferir⁵;n pura sabiduría. El espíritu de Dios me hizo, y la inspiración del
 Omnipotente me dio vida.⁶ Si pudieres, respóndeme; dispón tus palabras, est⁷;s delante de mí.
⁸ Heme aquí a mí en lugar de Dios, conforme a tu dicho: De lodo soy yo también formado.⁹ He
 aquí que mi terror no te espantar¹⁰;, ni mi mano se agravar¹¹; sobre ti.
¹² Â De cierto tú dijiste a oídos míos, y yo oí la voz de tus palabras *que decían* : Yo soy limpio
 y sin rebelión; y soy inocente, y no *hay* maldad en mí.¹³ He aquí que *Dios* buscó achaques contra
 mí, y me tiene por su enemigo;¹⁴ puso mis pies en el cepo, y guardó todas mis sendas.¹⁵ He aquí

en esto no has hablado justamente; *yo* te responderé que mayor es Dios que el hombre. ¹³ ¿Por qué tomaste pleito contra él? Porque él no dirá; todas sus palabras.

¹⁴ ¿Sin embargo, en una o en dos *maneras* habla Dios al que no ve. ¹⁵ Por sueño de visión nocturna, cuando el sueño cae sobre los hombres, cuando se adormecen sobre el lecho; ¹⁶ entonces revela al oído de los hombres, y les señala su castigo; ¹⁷ para quitar al hombre de la *mala* obra, y apartar del varón la soberbia. ¹⁸ Así detendrá; su alma de corrupción, y su vida de ser pasada a cuchillo.

¹⁹ ¿También sobre su cama es castigado con dolor fuerte en todos sus huesos, ²⁰ que le hace que su vida aborrezca el pan, y su alma la comida suave. ²¹ Su carne desfallece sin verse, y sus huesos, que antes no se veían, aparecen. ²² Y su alma se acercará; al sepulcro, y su vida a los enterradores. ²³ Si tuviera cerca de él *algún* elocuente anunciador muy escogido, que anuncie al hombre su justicia; ²⁴ que le diga que *Dios* tuvo de él misericordia, que lo libró de descender al sepulcro, que halló redención; ²⁵ se enternecerá; su carne más que de niño, y volverá; a los días de su juventud. ²⁶ Orará; a Dios, y le amará; y verá; su faz con júbilo; y él dará; al hombre el pago de su justicia. ²⁷ El mira sobre los hombres; y el que dijere: Pequé, y pervertí lo recto, y no me ha aprovechado; ²⁸ Dios redimirá; su alma, que no pase al sepulcro, y su vida se verá; en luz. ²⁹ ¿He aquí, todas estas cosas hace Dios dos y tres veces con el hombre; ³⁰ para apartar su alma del sepulcro, y para ilustrarlo con la luz de los vivientes. ³¹ Escucha, Job, y óyeme; calla, y yo hablaré. ³² Y si tuvieres palabras, respóndeme; habla, porque yo te quiero justificar. ³³ Y si no, óyeme tú a mí; calla, y te enseñaré sabiduría.

Chapter 34

¹ ¿Además respondió Eliú, y dijo: ² Oíd, sabios, mis palabras; y *vosotros*, doctos, estadme atentos. ³ Porque el oído prueba las palabras, como el paladar gusta para comer. ⁴ Escojamos para nosotros el juicio, conozcamos entre nosotros cuál *sea* lo bueno; ⁵ porque Job ha dicho: Yo soy

justo, y Dios me ha quitado mi derecho.⁶ En mi juicio fue mentiroso, mi saeta es gravosa sin *haber*
 yo prevaricado.⁷ ¿Qué hombre *hay* como Job, que bebe el escarnio como agua?⁸ Y va en
 compañía con los que obran iniquidad, y anda con los hombres maliciosos.⁹ Porque dijo: De nada
 servirÃ¡ al hombre el conformar su voluntad con Dios.

¹⁰ ¿Por tanto, varones de entendimiento, oídme: Lejos esté de Dios la impiedad, y del
 Omnipotente la iniquidad.¹¹ Porque él pagarÃ¡ al hombre *según* su obra, y él le harÃ¡ hallar
 conforme a su camino.¹² Sí, por cierto, Dios no harÃ¡ injusticia, y el Omnipotente no pervertirÃ¡
 el derecho.¹³ ¿Quién visitó por él la tierra? ¿Y quién puso en orden todo el mundo?¹⁴ Si él
 pusiese sobre el *hombre* su corazón, y recogiese así su espíritu y su aliento,¹⁵ toda carne perecería
 juntamente, y el hombre se tornarí en polvo.

¹⁶ ¿Si pues *hay en ti* entendimiento, oye esto: Escucha la voz de mis palabras.¹⁷ ¿Por ventura
 se enseñorearÃ¡ el que aborrece el juicio? ¿Y condenarÃ¡s tú al poderoso *siendo* justo?¹⁸ ¿Por
 ventura se ha de decir al rey: Perverso; y a los príncipes: Impíos?¹⁹ *CuÃ¡nto menos a aquél* que
 no hace acepción de personas de príncipes, ni el rico es de él mÃ¡s respetado que el pobre; porque
 todos son obras de sus manos.²⁰ En un momento mueren, y a media noche se alborotarÃ¡n los
 pueblos, y pasarÃ¡n, y sin mano serÃ¡ quitado el poderoso.²¹ Porque sus ojos estÃ¡n *puestos*
 sobre los caminos del hombre, y ve todos sus pasos.²² No *hay* tinieblas, ni sombra de muerte
 donde se encubran los que obran maldad.²³ No carga pues él al hombre mÃ¡s de lo justo, para
 que vaya con Dios a juicio.²⁴ El quebrantarÃ¡ a los fuertes sin pesquisa, y harÃ¡ estar *a* otros en
 su lugar.²⁵ Por tanto él harÃ¡ notorias las obras de ellos, cuando trastornarÃ¡ en noche, y serÃ¡n
 quebrantados.²⁶ Como a malos los herirÃ¡ en lugar donde sean vistos;²⁷ por cuanto así se apartaron
 de él, y no consideraron todos sus caminos;²⁸ haciendo venir delante de sí el clamor del pobre, y
 oyendo el clamor de los necesitados.²⁹ Y si él diere reposo, ¿quién inquietarÃ¡? Si escondiere
 el rostro, ¿quién lo mirarÃ¡? *Esto* sobre una nación, y lo mismo sobre un hombre;³⁰ haciendo
 que reine el hombre hipócrita para escÃ¡ndalos del pueblo.

³¹ ¿Porque de Dios es decir: Yo perdoné, no destruiré.³² Enséñame tú lo que yo no veo; que
 si hice mal, no lo haré mÃ¡s.³³ ¿Por ventura acabarÃ¡ por ti su obra, que no quieras tú, o quieras,

o yo? Di lo que sabes. ³⁴ Los hombres de entendimiento dirÃ¡n conmigo, y el hombre sabio me oirÃ¡: ³⁵ Que Job no habla con sabidurÃ­a, y sus palabras no *son* con entendimiento. ³⁶ Deseo yo que Job sea probado ampliamente, para que haya respuestas contra los hombres inicuos. ³⁷ Porque a su pecado aÃ±adiÃ³ impiedad; bate las manos entre nosotros, y contra Dios multiplica sus palabras.

Chapter 35

¹ Â Y procediendo Eliú en su razonamiento, dijo: ² Â¿Piensas ser conforme a derecho *esto que* dijiste: MÃ¡s justo soy yo que Dios? ³ Porque dijiste: Â¿Qué ventaja sacarás tú de ello? Â¿O qué provecho tendré de mi pecado? ⁴ Yo te responderé razones, y a tus compañeros contigo. ⁵ Mira a los cielos, y ve, y considera que los cielos son mÃ¡s altos que tú. ⁶ Si pecares, Â¿qué habrÃ¡s hecho contra él? Y si tus rebeliones se multiplicaren, Â¿qué le harÃ¡s tú? ⁷ Si fueres justo, Â¿qué le darÃ¡s a él? Â¿O qué recibirÃ¡ de tu mano? ⁸ Al hombre como tú *dañarÃ¡* tu impiedad, y al hijo del hombre *aprovecharÃ¡* tu justicia.

⁹ Â A causa de la multitud de las violencias clamarÃ¡n, y darÃ¡n voces por la fuerza de los muchos. ¹⁰ Y ninguno dirÃ¡: Â¿Dónde estÃ¡ Dios mi hacedor, que da canciones en la noche? ¹¹ Que nos enseña mÃ¡s que a las bestias de la tierra, y nos hace sabios mÃ¡s que las aves del cielo. ¹² Allí clamarÃ¡n, y él no oirÃ¡, por la soberbia de los malos. ¹³ Ciertamente Dios no oirÃ¡ la vanidad, ni la mirará el Omnipotente.

¹⁴ Â Aunque mÃ¡s digas, no lo mirará; *haz* juicio delante de él, y espera en él. ¹⁵ Mas ahora, porque en su ira no visita, ni *se* conoce con rigor, ¹⁶ por eso Job abrió su boca vanamente, y multiplica palabras sin sabidurÃ­a.

Chapter 36

¹ Â Y Añadió Eliú, y dijo: ² Espérame un poco, y te enseñaré; porque todavía hablo por Dios.
³ Tomaré mi sabiduría de lejos, y daré la justicia a mi hacedor. ⁴ Porque de cierto no son mentira mis palabras; *antes se trata* contigo con perfecta sabiduría.
⁵ Â He aquí que Dios *es* grande, y no aborrece; fuerte *es* en virtud de corazón. ⁶ No darÃ; vida al impío, antes a los humildes darÃ; su derecho. ⁷ No quitarÃ; sus ojos del justo; antes bien con los reyes los pondrÃ; en silla para siempre, y serÃ;n ensalzados. ⁸ Y si estuvieren presos en grillos, y cautivos en las cuerdas de la bajeza, ⁹ él les anunciarÃ; la obra de ellos, y que sus rebeliones prevalecieron. ¹⁰ Y despierta el oído de ellos para castigo, y *les* dice que se conviertan de la iniquidad. ¹¹ Si oyeren, y *le* sirvieren, acabarÃ;n sus días en bien, y sus años en deleites. ¹² Mas si no oyeren, serÃ;n pasados a cuchillo, y perecerÃ;n sin sabiduría. ¹³ Pero los hipócritas de corazón lo irritarÃ;n mÃ;s, y no clamarÃ;n cuando él los atare. ¹⁴ FallecerÃ; el alma de ellos en su juventud, y su vida entre los fornicarios.
¹⁵ Â Al pobre librarÃ; de su pobreza, y en la aflicción despertarÃ; su oído. ¹⁶ Asimismo te apartaría de la boca de la angustia a lugar espacioso, libre de todo apuro; y te asentarÃ; mesa llena de grosura. ¹⁷ Mas tú has llenado el juicio del impío, *contra* la justicia y el juicio *que lo sustentan todo*. ¹⁸ Por lo cual de temer es que no te quite con golpe, el cual no puedas apartar de ti con gran rescate. ¹⁹ Â¿Por ventura estimarÃ; él tus riquezas, ni del oro, ni de todas las fuerzas de la potencia?
²⁰ No anheles la noche, en la cual él corta los pueblos de su lugar. ²¹ GuÃ;rdate, no mires a la iniquidad; teniéndola por mejor que la pobreza. ²² He aquí que Dios es excelso con su potencia; Â¿qué enseñador semejante a él? ²³ Â¿Quién le ha prescrito su camino? Â¿Y quién le dirÃ;: Iniquidad has hecho?
²⁴ Â Acuérdate de engrandecer su obra, la cual contemplan los hombres. ²⁵ La cual vieron todos los hombres; y el hombre la ve de lejos. ²⁶ He aquí, Dios *es* grande, y nosotros no *le* conocemos; ni se puede rastrear el número de sus años. ²⁷ Porque él detiene las goteras de las aguas, *cuando* la lluvia se derrama de su vapor; ²⁸ cuando gotean de las nubes, gotean sobre los hombres en abundancia. ²⁹ Â¿Si entenderÃ; también los extendimientos de las nubes, y los bramidos de su tienda? ³⁰ He aquí que sobre él sobre extiende su luz, y cubrió las raíces del mar. ³¹ Con

ellas castiga a los pueblos, y da comida a la multitud. ³² Con las nubes encubre la luz, y les manda
 que vayan contra ella. ³³ *La una* da nuevas de la otra; *la una* adquiere ira contra la que viene.

Chapter 37

¹ *¿* A esto también se espanta mi corazón, y salta de su lugar. ² Oíd atentamente su voz terrible,
 y la palabra que sale de su boca. ³ Debajo de todos los cielos lo enderezar*¿*; y su luz *se extender¿*
 hasta los fines de la tierra. ⁴ Tras de él bramar*¿*; el sonido, tronar*¿*; su valiente voz, y aunque sea
 oída su voz, no los detiene. ⁵ Tronar*¿*; Dios maravillosamente con su voz; él hace grandes cosas,
 y nosotros no lo entendemos.
⁶ *¿* Porque a la nieve dice: Sé en la tierra; lluvia tras lluvia, y lluvia tras lluvia en su fortaleza.
⁷ Con la vehemencia *de la lluvia* encierra a todo hombre; para que todos los hombres conozcan su
 voz. ⁸ La bestia se entrar*¿*; en su escondrijo, y habitar*¿*; en sus moradas. ⁹ Del mediodía viene el
 torbellino, y de los vientos del norte el frío. ¹⁰ Por el soplo de Dios se da el hielo, y las anchas
 aguas son constreñidas. ¹¹ Adem*¿*s de esto con la claridad fatiga las nubes, y las esparce con su
 luz. ¹² Y ellas se revuelven en derredor por sus designios, para hacer sobre la faz del mundo, en
 la tierra, lo que él les mandó. ¹³ Unas veces por azote, otras por causa de su tierra, otras por
 misericordia las har*¿*; aparecer.
¹⁴ *¿* Escucha esto, Job: Repósate, y considera las maravillas de Dios. ¹⁵ *¿*Supiste tú por
 ventura, cuando Dios las ponía en concierto, y hacía levantar la luz de su nube? ¹⁶ *¿*Has conocido
 tú por ventura las diferencias de las nubes, las maravillas del Perfecto en sabiduría? ¹⁷ *¿*Y eran
 calientes tus vestidos cuando *él* daba el reposo a la tierra del mediodía? ¹⁸ *¿*Extendiste tú por
 ventura con él los cielos firmes como un espejo firme? ¹⁹ Muéstranos, qué le hemos de decir; *para*
 que no hablemos disparates. ²⁰ *¿*Por ventura cuando yo hablare le ser*¿*; contado? *¿* Cuando
 alguno se anegare le ser*¿*; dicho?

²¹ ¿También alguna vez no se ve la luz clara en los cielos, y pasa un viento y los limpia. ²² De la parte del norte vendrá; la serenidad por el Dios terrible de alabanza. ²³ El es Todopoderoso, al cual no alcanzamos; grande en potencia, y en juicio, y en multitud de justicia no aflige. ²⁴ Por tanto los hombres lo temerán; todos los sabios de corazón no lo verán.

Chapter 38

¹ ¿Y respondió el SEÑOR a Job desde la oscuridad, y dijo: ² ¿Quién es ese que oscurece el consejo con palabras sin sabiduría? ³ Ahora ciñe como varón tus lomos; yo te preguntaré, y hazme saber tú.

⁴ ¿Dónde estabas cuando yo fundaba la tierra? Hazmelo saber, si tienes inteligencia.

⁵ ¿Quién ordenó sus medidas, si lo sabes? ¿O quién extendió sobre ella cordel? ⁶ ¿Sobre qué estan fundadas sus bases? ¿O quién puso su piedra angular, ⁷ cuando alababan todas las estrellas del alba, y se regocijaban todos los hijos de Dios? ⁸ ¿Quién encerró con puertas el mar, cuando se derramaba por fuera como saliendo de madre; ⁹ cuando puse yo nubes por vestidura suya, y por su faja oscuridad? ¹⁰ Y determiné sobre él mi decreto, y le puse puertas y cerrojo, ¹¹ y dije: Hasta aquí vendrás, y no pasarás adelante, y allí parará; la hinchazón de tus ondas.

¹² ¿Has mandado tú a la mañana en tus días? ¿Has mostrado al alba su lugar, ¹³ para que ocupe los fines de la tierra, y que sean sacudidos de ella los impíos? ¹⁴ Trasmudándose como lodo de sello, y parándose como vestidura; ¹⁵ mas la luz de los impíos es quitada de ellos, y el brazo enaltecido es quebrantado. ¹⁶ ¿Por ventura has entrado hasta lo profundo del mar, y has andado escudriñando el abismo? ¹⁷ ¿Por ventura te han sido descubiertas las puertas de la muerte o has visto las puertas de la sombra de muerte? ¹⁸ ¿Has considerado tú hasta las anchuras de la tierra? Declara si sabes todo esto. ¹⁹ ¿Por dónde va el camino a la habitación de la luz, y dónde está el lugar de las tinieblas? ²⁰ ¿Si la tomarás tú en sus términos, y si entendieras las sendas de su casa? ²¹ ¿Si sabías tú cuando habías de nacer, y si el número de tus días había de ser grande?

²² ¿Has entrado tú en los tesoros de la nieve, y has visto los tesoros del granizo, ²³ lo cual tengo
²⁴ yo reservado para el tiempo de la angustia, para el día de la guerra y de la batalla? ¿Cuál sea
 el camino por donde se reparte la luz; por donde se esparce el viento solano sobre la tierra?
²⁵ ¿Quién repartió conducto al turbión, y camino a los relámpagos y truenos, ²⁶ haciendo
 llover sobre la tierra deshabitada, ²⁷ sobre el desierto, donde no hay hombre, para saciar la tierra
 desierta e inculta, y para hacer producir de verdura renuevos? ²⁸ ¿Por ventura la lluvia tiene
 padre? ¿O quién engendró las gotas del rocío? ²⁹ ¿Del vientre de quién salió el hielo? Y la
 helada del cielo, ¿quién la engendró? ³⁰ Las aguas se endurecen a manera de piedra, y se congela
 la faz del abismo. ³¹ ¿Detendrás tú por ventura las delicias de las Pléyades, o desatarás las
 ligaduras del Orión? ³² ¿Sacarás tú a su tiempo los signos de los cielos, o guiarás el Arcturo
 con sus hijos? ³³ ¿Supiste tú las ordenanzas de los cielos? ¿Dispondrás tú de su potestad en
 la tierra? ³⁴ ¿Alzarás tú a las nubes tu voz, para que te cubra muchedumbre de aguas?
³⁵ ¿Enviarás tú los relámpagos, para que ellos vayan? ¿Y te dirán ellos: Henos aquí?
³⁶ ¿Quién puso la sabiduría en el corazón? ¿O quién dio al entendimiento la inteligencia?
³⁷ ¿Quién puso por cuenta los cielos con sabiduría? Y los odres de los cielos, ¿quién los hace
³⁸ parar, cuando el polvo se ha endurecido con dureza, y los terrones se pegan unos a otros?
³⁹ ¿Cazarás tú la presa para el león? ¿Y saciarás el hambre de los leoncillos, ⁴⁰ cuando
 están echados en las cuevas, o se están en sus guaridas para acechar? ⁴¹ ¿Quién preparó al
 cuervo su alimento, cuando sus polluelos claman a Dios, y *andan* errantes sin comida?

Chapter 39

¹ ¿Sabes tú el tiempo en que paren las cabras monteses? ¿O miraste tú las ciervas cuando
 están pariendo? ² ¿Contaste tú los meses de su preñez, y sabes el tiempo cuando han de parir?
³ Como se encorvan, quebrantan sus hijos, pasan sus dolores. ⁴ Como después sanan los hijos,
 crecen con el grano; salen y nunca más vuelven a ellas. ⁵ ¿Quién echó libre al asno montés, y

6
 quién soltó sus ataduras? Al cual yo puse casa en la soledad, y sus moradas en la tierra salada.
 7
 Se ríe de la multitud de la ciudad; no oye las voces del que demanda los peajes. 8
 Rebusca los
 9
 montes para su pasto, y anda buscando todo lo que está verde. ¿Por ventura querrá el unicornio
 servirte a ti, ni quedar a tu pesebre? 10
 ¿Atarás tú al unicornio con su coyunda para el surco?
 11
 ¿Labrarás los valles en pos de ti? ¿Por ventura confiarás tú en él, por ser grande su fortaleza,
 12
 y le fiarás tu labor? ¿Fiarás de él que te tornará tu simiente, y que la allegará en tu era?
 13
 ¿Diste tú hermosas alas al pavo real, o alas y plumas al avestruz? 14
 El cual desampara
 15
 en la tierra sus huevos, y sobre el polvo los calienta, y se olvida de que los pisará el pie, y que
 16
 los quebrará alguna bestia del campo. Se endurece para con sus hijos, como si no *fuesen* suyos,
 17
 no temiendo que su trabajo haya sido en vano; porque Dios lo hizo olvidar de sabiduría, y no
 18
 le dio inteligencia. A su tiempo se levanta en alto, y se burla del caballo y del que se monta en
 él.
 19
 ¿Diste tú al caballo la fortaleza? ¿Vestiste tú su cerviz de relincho? 20
 ¿Por ventura
 21
 le espantarás tú como a alguna langosta? El resoplido de su nariz es formidable; escarba la
 22
 tierra, se alegra en su fuerza, sale al encuentro de las armas; hace burla del espanto, y no teme,
 23
 ni vuelve el rostro delante de la espada. Contra él suena la aljaba, el hierro de la lanza y de la
 24
 pica; y él con ímpetu y furor escarba la tierra, sin importarle el sonido de la trompeta; 25
 antes
 los toques de trompeta le infunden ánimo; y desde lejos huele la batalla, el estruendo de los
 príncipes, y el clamor.
 26
 ¿Por ventura vuela el gavián por tu industria, y extiende hacia el mediodía sus alas?
 27
 ¿Por ventura enaltece el águila por tu mandamiento, y pone en alto su nido? 28
 Ella habita y
 29
 está en la piedra, en la cumbre del peñasco y de la roca. Desde allí acecha la comida; sus ojos
 30
 observan de muy lejos. Sus polluelos chupan la sangre; y donde hubiere muertos, allí está.

Chapter 40

¹ Â AdemÃ;s *de eso* respondi3 el SEÑOR a Job y dijo: ² Â¿Es por ventura sabidur3a contender con el Omnipotente? El que disputa con Dios, responda a esto. ³ Y respondi3 Job al SEÑOR, y dijo: ⁴ He aqu3 que *yo* soy vil, Â¿qu3 te responder3? Mi mano pongo sobre mi boca. ⁵ Una vez hablé, y no responder3; aun dos veces, mas no volver3 a hablar.

⁶ Â Entonces respondi3 el SEÑOR a Job desde la oscuridad, y dijo: ⁷ C3ñete ahora como var3n tus lomos; yo te preguntaré, y expl3came. ⁸ Â¿Por ventura invalidarÃ;s t3 tambi3n mi juicio? Â¿Me condenarÃ;s a m3, para justificarte a ti? ⁹ Â¿Tienes *t3* brazo como Dios? Â¿Y tronarÃ;s t3 con voz como 3l? ¹⁰ Atav3ate ahora de majestad y de alteza; y v3stete de honra y de hermosura.

¹¹ Esparce furores de tu ira; y mira a todo soberbio, y abÃ;telo. ¹² Mira a todo soberbio, y pr3stralo, y quebranta a los imp3os en su asiento. ¹³ Enc3brelos a todos en el polvo, venda sus rostros en la oscuridad; ¹⁴ y yo tambi3n te confesar3 que podrÃ; salvarte tu diestra.

¹⁵ Â He aqu3 ahora behemot, al cual yo hice contigo; hierba come como buey. ¹⁶ He aqu3 ahora que su fuerza estÃ; en sus lomos, y su fortaleza en el ombligo de su vientre. ¹⁷ Su cola mueve como un cedro, y los nervios de sus genitales son entretejidos. ¹⁸ Sus huesos *son fuertes como* acero, y sus miembros como barras de hierro. ¹⁹ El *es* la cabeza de los caminos de Dios; el que lo hizo, acercarÃ; de 3l su cuchillo. ²⁰ Ciertamente los montes llevan renuevo para 3l; y toda bestia del campo retoza allÃ;. ²¹ Se echarÃ; debajo de las sombras, en lo oculto de las cañas, y de los lugares húmedos. ²² Los *Ã;rboles* sombr3os lo cubren con su sombra; los sauces del arroyo lo cercan. ²³ He aqu3 que 3l tomarÃ; el r3o sin inmutarse; y se conf3a que el JordÃ;n pasarÃ; por su boca. ²⁴ *Su hacedor* lo tomarÃ; por sus ojos en tropezaderos, y horadarÃ; su nariz.

Chapter 41

¹ Â Â¿SacarÃ;s t3 al leviat3n con el anzuelo, o con la cuerda que le echares en su lengua?

² Â¿PondrÃ;s t3 garf3o en sus narices, y horadarÃ;s con espinas su quijada? ³ Â¿Por ventura

multiplicar; él ruegos para contigo? ¿Te hablar; él lisonjas? ⁴ ¿Por ventura har; concierto
 contigo para que lo tomes por siervo perpetuo? ⁵ ¿Jugar; por ventura con él como con p;jarro,
 y lo atar; para tus niñas? ⁶ ¿Por ventura har;n banquete por causa de los compañeros? ¿Lo
 partir;n entre los mercaderes? ⁷ ¿Cortar; tú con cuchillo su cuero, o con asta de pescadores
 su cabeza? ⁸ Pon tu mano sobre él; te acordar; de la batalla, y nunca m; tornar;. ⁹ He aquí
 que tu esperanza *acerca de él* ser; burlada; porque aun a su sola vista se desmayar;n. ¹⁰ Nadie
hay tan osado que lo despierte; ¿quién pues podr; estar delante de mí?
¹¹ ¿Quién me ha anticipado, para que yo restituya? Todo lo que *hay* debajo del cielo es
 mío. ¹² Yo no callaré sus miembros, ni lo de *sus* fuerzas y la gracia de su disposición. ¹³ ¿Quién
 descubrir; la delantera de su vestidura? ¿Quién se llegar; a él con freno doble? ¹⁴ ¿Quién
 abrir; las puertas de su rostro? Los órdenes de sus dientes espantan. ¹⁵ La gloria *de su vestido*
son escudos fuertes, cerrados *entre sí* estrechamente. ¹⁶ El uno se junta con el otro, que viento no
 entra entre ellos. ¹⁷ Pegado est; el uno con el otro, est;n trabados entre sí, que no se pueden
 apartar. ¹⁸ Con sus estornudos encienden lumbre, y sus ojos *son* como los p;rpados del alba.
¹⁹ De su boca salen hachas de fuego, centellas de fuego proceden. ²⁰ De sus narices sale humo
 como de *una* olla o caldero que hierve. ²¹ Su aliento enciende los carbones, y de su boca sale llama.
²² En su cerviz mora la fortaleza, y delante de él es deshecho el trabajo. ²³ Las partes de su carne
 est;n pegadas *entre sí*; est; firme *su carne* en él, y no se mueve. ²⁴ Su corazón es firme como
 una piedra, y fuerte como la muela de abajo. ²⁵ De su grandeza tienen temor los fuertes, y de sus
 desmayos se purgan. ²⁶ Cuando alguno lo alcanzare, ni espada, ni lanza, ni dardo, ni coselete
 durar; *contra él*. ²⁷ El hierro estima por pajas, y el acero por leño podrido. ²⁸ Saeta no le hace
 huir; las piedras de honda se le tornan aristas. ²⁹ Tiene toda arma por hojarascas, y del blandir de
 la pica se burla. ³⁰ Por debajo *tiene* agudas conchas; imprime *su* agudez en el suelo. ³¹ Hace hervir
 como una olla el mar profundo, y lo vuelve como una olla de unguento. ³² En pos de sí hace

resplandecer la senda, que parece que el mar es cano. ³³ No hay sobre la tierra su semejante, hecho para nada temer. ³⁴ Menosprecia toda cosa alta; es rey sobre todos los soberbios.

Chapter 42

¹ Â Y respondió Job al SEÑOR, y dijo: ² Yo conozco que todo lo puedes, y que no hay pensamiento que se esconda de ti. ³ Â¿Quién es el que oscurece el consejo sin sabiduría? Por tanto yo denunciaba lo que no entendía; cosas que me eran ocultas, y que no las sabía. ⁴ Oye ahora, y hablaré; te preguntaré, y tú me harÃ;s saber. ⁵ De oídas te había oído; mas ahora mis ojos te ven. ⁶ Por tanto me aborrezco, y me arrepiento en el polvo y en la ceniza.

⁷ Â Y aconteció que después que habló el SEÑOR estas palabras a Job, el SEÑOR dijo a Elifaz temanita: Mi ira se encendió contra ti y tus dos compañeros, porque no habéis hablado por mí lo recto, como mi siervo Job. ⁸ Ahora pues, tomaos siete becerros y siete carneros, y andad a mi siervo Job, y ofreced holocausto por vosotros, y mi siervo Job orarÃ; por vosotros; porque solamente por su respeto no os trataré afrentosamente, por cuanto no habéis hablado por mí con rectitud, como mi siervo Job. ⁹ Fueron pues Elifaz temanita, y Bildad suhita, y Zofar naamatita, e hicieron como el SEÑOR les dijo; y el SEÑOR tuvo respeto a Job.

¹⁰ Â Y tornó el SEÑOR la aflicción de Job, orando él por sus amigos; y aumentó al doble todas las cosas que habían sido de Job. ¹¹ Y vinieron a él todos sus hermanos, y todas sus hermanas, y todos los que antes le habían conocido, y comieron con él pan en su casa, y se condolieron de él, y le consolaron de todo aquel mal que el SEÑOR había traído sobre él. Y cada uno de ellos le dio una oveja, y una joya de oro. ¹² Y el SEÑOR bendijo a la postrimería de Job mÃ;s que a su principio; porque tuvo catorce mil ovejas, y seis mil camellos, y mil yuntas de bueyes, y mil asnas.

¹³ Y tuvo siete hijos y tres hijas. ¹⁴ Y llamó el nombre de la una, Jemima, y el nombre de la segunda, Cesia, y el nombre de la tercera, Keren-hapuc. ¹⁵ Y no se hallaron mujeres tan hermosas como las hijas de Job en toda la tierra; y les dio su padre herencia entre sus hermanos. ¹⁶ Y después de esto vivió Job ciento cuarenta años, y vio a sus hijos, y a los hijos de sus hijos, hasta la cuarta generación.

¹⁷ Murió pues Job viejo, y lleno de días.

Psalms

Chapter 1

¹ Â Bienaventurado el varón que no anduvo en consejo de malos, ni estuvo en camino de pecadores, ni se sentó en silla de burladores; ² antes en la ley del SEÑOR *es* su voluntad, y en su ley pensarÃ; de día y de noche. ³ Y serÃ; como el Ã;rbol plantado junto a arroyos de aguas, que da su fruto en su tiempo; y su hoja no cae, y todo lo que hace, prosperarÃ;. ⁴ Â No así los malos, sino como el tamo que arrebatara el viento. ⁵ Por tanto no se levantarÃ;n los malos en el juicio; ni los pecadores en la congregación de los justos. ⁶ Porque el SEÑOR conoce el camino de los justos; y el camino de los malos se perderÃ;.

Chapter 2

¹ Â ¿Por qué se amotinaron los gentiles, y los pueblos piensan vanidad? ² EstarÃ;n los reyes de la tierra, y príncipes consultarÃ;n unidos contra el SEÑOR, y contra su ungido, *diciendo* : ³ Rompamos sus coyundas, y echemos de nosotros sus cuerdas. ⁴ El que mora en los cielos se reirÃ;; El Señor se burlarÃ; de ellos. ⁵ Entonces hablarÃ; a ellos con su furor, y con su ira los conturbarÃ;. ⁶ Y yo investí mi rey sobre Sion, el monte de mi santidad. ⁷ Â Yo recitaré el decreto. El SEÑOR me ha dicho: Mi hijo *eres* tú; yo te engendré hoy. ⁸ Pídeme, y te daré por heredad los gentiles, y por posesión tuya los términos de la tierra. ⁹ Los quebrantarÃ;s con vara de hierro; como vaso de alfarero los desmenuzarÃ;s. ¹⁰ Â Y ahora, reyes, entended; admitid castigo, jueces de la tierra. ¹¹ Servid al SEÑOR con temor; y alegraos con temblor. ¹² Besad al Hijo, para que no se enoje, y perezcÃ;is *en el* camino, cuando se encendiere *de aquí* a poco su furor. Bienaventurados todos los que en él confían.

Chapter 3

¹ Â Salmo de David, cuando huía de delante de Absalón su hijo. Â;Oh SEÑOR, cuántos se han multiplicado mis enemigos! Muchos se levantan contra mí. ² Muchos dicen de mi alma: No hay para él salud en Dios. (Selah.) ³ Mas tú, el SEÑOR, *eres* escudo por mí; mi gloria, y el que ensalza mi cabeza.

⁴ Â Con mi voz clamé al SEÑOR, y *él* me respondió desde el monte de su santidad. (Selah.)

⁵ Yo me acosté, y dormí, y desperté; porque el SEÑOR me sustentaba. ⁶ No temeré de diez millares de gente, que pusieren cerco contra mí. ⁷ Levántate, SEÑOR; sálvame, Dios mío; porque *tú* heriste a todos mis enemigos *en la* quijada; los dientes de los malos quebraste. ⁸ Del SEÑOR *es* la salud: Sobre tu pueblo *será* tu bendición. (Selah.)

Chapter 4

¹ Â Al Vencedor, en Neginot: Salmo de David. Respóndeme cuando llamo, oh Dios de mi justicia. Estando en angustia, tú me hiciste ensanchar; ten misericordia de mí, y oye mi oración.

² Hijos de *los* hombres, Â;hasta cuándo *volveréis* mi honra en infamia, amaréis la vanidad, y buscaréis la mentira? (Selah.) ³ Sabed pues, que el SEÑOR hizo apartar al pío para sí; el SEÑOR oírÂ; cuando yo a él clamare. ⁴ Temblad, y no pequéis. Meditad en vuestro corazón sobre vuestra cama, y desistid. (Selah.) ⁵ Ofreced sacrificios de justicia, y confiad en el SEÑOR.

⁶ Â Muchos dicen: Â;Quién nos mostrarÂ; el bien? Alza sobre nosotros, oh SEÑOR, la luz de tu rostro. ⁷ *Tú* diste alegría en mi corazón, al tiempo que el grano y el mosto de ellos se multiplicó.

⁸ En paz me acostaré, y asimismo dormiré; porque solo tú, SEÑOR, me harÂ;s estar confiado.

Chapter 5

¹ Â Al Vencedor: sobre Nehilot: Salmo de David. Escucha, oh SEÑOR, mis palabras. Considera la meditación mía. ² EstÂ; atento a la voz de mi clamor, Rey mío y Dios mío, porque a ti oraré.

³ Oh SEÑOR, de mañana oírás mi voz; de mañana me presentaré a ti, y esperaré. ⁴ Porque tú no eres un Dios que ame la maldad: El malo no habitará junto a ti. ⁵ No estarán los locos que se gobiernan por afecto o consejo de la carne delante de tus ojos; aborreces a todos los que obran iniquidad. ⁶ Destruirás a los que hablan mentira. Al varón de sangre y de engaño abominará el SEÑOR.

⁷ ¡Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu Casa; adoraré hacia el santo Templo tuyo con tu temor. ⁸ Guíame, SEÑOR, en tu justicia a causa de mis enemigos; endereza delante de mí tu camino. ⁹ Porque no hay en su boca rectitud; sus entrañas son pravedades; sepulcro abierto es su garganta, con su lengua lisonjearán. ¹⁰ Desbaratados, oh Dios; caigan por sus propios consejos; por la multitud de sus rebeliones échalos, porque se rebelaron contra ti. ¹¹ Y se alegrarán todos los que esperan en ti; para siempre jubilarán, y los cubrirás; y se alegrarán en ti los que aman tu nombre. ¹² Porque tú, oh SEÑOR, bendecirás al justo; lo cercarás de benevolencia como con un escudo.

Chapter 6

¹ ¡Al Vencedor: en Neginot sobre Seminit: Salmo de David. SEÑOR, no me reprendas con tu furor, ni me castigues con tu ira. ² Ten misericordia de mí, oh SEÑOR, porque yo estoy debilitado; sáname, oh SEÑOR, porque mis huesos están conturbados. ³ Mi alma asimismo está muy conturbada; y tú, SEÑOR, ¿hasta cuándo? ⁴ Vuelve, oh SEÑOR, libra mi alma; sálvame por tu misericordia. ⁵ Porque en la muerte no hay memoria de ti, ¿quién te loará en el sepulcro? ⁶ Heme consumido a fuerza de gemir; todas las noches inundo mi lecho, riego mi estrado con mis lágrimas. ⁷ Mis ojos están carcomidos de descontento; se han envejecido a causa de todos mis angustiadores.

⁸ ¡Apartaos de mí, todos los obradores de iniquidad; porque el SEÑOR ha oído la voz de mi lloro. ⁹ El SEÑOR ha oído mi ruego; el SEÑOR ha recibido mi oración. ¹⁰ Se avergonzarán, y se turbarán mucho todos mis enemigos; se volverán y serán avergonzados de repente.

Chapter 7

¹ Â Sigaión de David, que cantó al SEÑOR sobre las palabras de Cus, hijo de Benjamín. SEÑOR Dios mío, en ti he confiado; sálvame de todos los que me persiguen, y líbrame; ² no sea que arrebaten mi alma, como león que despedaza, sin *que haya* quien libre. ³ SEÑOR Dios mío, si yo he hecho esto, si hay en mis manos iniquidad; ⁴ si di mal pago al pacífico conmigo, que escapé mi perseguidor sin pago. ⁵ Persiga el enemigo mi alma, y alcáncela; y pise en tierra mi vida, y mi honra ponga en el polvo. (Selah.) ⁶ Levántate, oh SEÑOR, con tu furor; Álzate a causa de las iras de mis angustiadores, y despierta en favor mío el juicio *que* mandaste. ⁷ Y te rodeará; ayuntamiento de pueblos; por causa pues de él vuélvete en alto. ⁸ El SEÑOR juzgará; los pueblos; júzgame, oh SEÑOR, conforme a mi justicia y conforme a mi integridad. ⁹ Consuma ahora mal a los malos, y establece al justo; pues el Dios justo *es* el que prueba los corazones y los riñones.

¹⁰ Â Mi escudo *es* en Dios, el que salva a los rectos de corazón. ¹¹ Dios *es* el que juzga al justo; y Dios está airado *contra los impíos* todos los días. ¹² Si no se volviere, él afilará su espada; armado tiene ya su arco, y lo ha preparado. ¹³ Asimismo ha aparejado para él armas de muerte; ha labrado sus saetas para los que persiguen. ¹⁴ He aquí ha tenido parto de iniquidad; concibió *de su propio* trabajo, y dio a luz mentira. ¹⁵ Pozo ha cavado, y lo ha ahondado; y en la fosa *que* hizo caer. ¹⁶ Su trabajo se tornará sobre su cabeza, y su agravio descenderá sobre su mollera.

¹⁷ Alabaré yo al SEÑOR conforme a su justicia, y cantaré al nombre del SEÑOR el Altísimo.

Chapter 8

¹ Â Al Vencedor: sobre Gitit: Salmo de David. Oh DIOS, Señor nuestro, Â;Cuán grande *es* tu nombre en toda la tierra, que has puesto tu alabanza sobre los cielos! ² De la boca de los chiquitos y de los que maman, fundaste la fortaleza a causa de tus enemigos, para hacer cesar al enemigo, y al que se venga.

³ ¿Cuándo veo tus cielos, obra de tus dedos, la luna y las estrellas que *tú* compusiste: ⁴ ¿Qué ⁵ *es* el hombre, *para* que tengas de él memoria, y el hijo del hombre, *para* que lo visites? Le has ⁶ hecho poco menor que los ángeles, y lo coronaste de gloria y de hermosura. Le hiciste señorear ⁷ de las obras de tus manos; todo lo pusiste debajo de sus pies: Ovejas, y bueyes, todo ello; y ⁸ asimismo las bestias del campo, las aves de los cielos, y los peces del mar; lo que pasa *por* los ⁹ caminos del mar. Oh DIOS, Señor nuestro, ¿Cuán grande *es* tu nombre en toda la tierra!

Chapter 9

¹ ¿Al Vencedor: sobre Mut-labén: Salmo de David. *Te* alabaré, oh SEÑOR, con todo mi ² corazón; contaré todas tus maravillas. Me alegraré y me regocijaré en ti; cantaré a tu nombre, oh ³ Altísimo; por haber sido mis enemigos vueltos atrás; caer y perecer ⁴ delante de ti. Porque ⁵ has hecho mi juicio y mi causa; te has sentado en silla juzgando justicia. Reprendiste *los* gentiles, ⁶ destruiste al malo, raístes el nombre de ellos para siempre y eternamente. Oh enemigo, acabados ⁷ son para siempre los asolamientos; y las ciudades *que* derribaste, su memoria pereció con ellas. ⁸ Mas el SEÑOR permanecerá para siempre; ha dispuesto su trono para juicio. Y él juzgará el ⁹ mundo con justicia; juzgará los pueblos con rectitud. Y será el SEÑOR refugio al humilde, ¹⁰ refugio para el tiempo de angustia. Y en ti confiarán los que conocen tu nombre; por cuanto ¹¹ *tú*, oh SEÑOR, no desamparaste a los que te buscaron. ¹² ¿Cantad al SEÑOR, el que habita en Sion. Noticiad en los pueblos sus obras. Porque ¹³ demandando la sangre se acordó de ellos; no se olvidó del clamor de los humildes. Ten ¹⁴ misericordia de mí, SEÑOR. Mira mi aflicción *que padezco* de los que me aborrecen, tú que me ¹⁵ levantas de las puertas de la muerte; para que cuente yo todas tus alabanzas en las puertas de la ¹⁶ hija de Sion, y me goce en tu salud. Se hundieron los gentiles en la fosa que hicieron; en la red ¹⁷ que escondieron fue tomado su pie. El SEÑOR fue conocido *en* el juicio que hizo; en la obra ¹⁷ de sus manos fue enlazado el malo. (Meditación para siempre. Selah.) Los malos volverán al

sepulcro; todos los gentiles que se olvidan de Dios. ¹⁸ Porque no para siempre seré olvidado el humilde; ni la esperanza de los pobres pereceré para siempre. ¹⁹ Levántate, oh SEÑOR; no se fortalezca el hombre; sean juzgadas los gentiles delante de ti. ²⁰ Pon, oh SEÑOR, temor en ellos: conozcan los gentiles que son hombres. (Selah.)

Chapter 10

¹ ¿Por qué estás lejos, oh SEÑOR, y te escondes en los tiempos de la angustia? ² Con arrogancia el malo persigue al pobre; sean tomados en los pensamientos que pensaron. ³ Por cuanto se alabó el malo del deseo de su alma, y diciendo bien al robador, blasfema del SEÑOR. ⁴ El malo, por la altivez de su rostro, no busca a Dios. No está Dios en todos sus pensamientos. ⁵ Sus caminos atormentan en todo tiempo; tus juicios son altura delante de él; echa bocanadas en orden a todos sus enemigos. ⁶ Dice en su corazón: No seré movido en ningún tiempo, porque no me alcanzaré el mal. ⁷ Llena está su boca de maldición, y de engaños y fraude; debajo de su lengua, molestia y maldad. ⁸ Está en las guaridas de las aldeas; en los escondrijos mata al inocente; sus ojos están acechando al pobre. ⁹ Acecha de encubierto, como el león desde su cama; acecha para arrebatarse al pobre; arrebatase al pobre trayéndolo en su red. ¹⁰ Se encoge, se agacha, y caen en sus fuerzas muchos desdichados. ¹¹ Dice en su corazón: Dios está olvidado, ha encubierto su rostro; nunca lo vio. ¹² Levántate, oh SEÑOR Dios, alza tu mano, no te olvides de los humildes. ¹³ ¿Por qué irrita el malo a Dios? En su corazón ha dicho que no lo inquirirás. ¹⁴ Tú has visto; porque tú miras el trabajo, y el enojo, para dar *justicia* en tus manos; a ti se acoge el pobre, tú eres el amparo del huérfano. ¹⁵ Quebranta el brazo del inicuo; del malo buscarás su maldad, y no la hallarás. ¹⁶ El SEÑOR, Rey eterno y perpetuo; de su tierra fueron destruidos los gentiles. ¹⁷ El deseo de los humildes oíste, oh SEÑOR; tú dispones su corazón, y haces atento tu oído; ¹⁸ para juzgar al huérfano y al pobre; no volverás más a hacer violencia el hombre de la tierra.

Chapter 11

¹ **Al Vencedor:** *Salmo* de David. En el SEÑOR he confiado. **¿Cómo** decís a mi alma: Escapa al monte cual ave? ² Porque he aquí, los malos entesaron el arco, apercibieron sus saetas sobre la cuerda para asaetear en oculto a los rectos de corazón. ³ Porque los fundamentos serán derribados. **¿El justo** qué ha hecho?

⁴ **El SEÑOR** *está* en el templo de su santidad; la silla del SEÑOR *está* en el cielo; sus ojos ven, sus párpados prueban a los hijos de los hombres. ⁵ El SEÑOR prueba al justo; pero al malo y al que ama la rapiña, su alma aborrece. ⁶ Sobre los malos lloverán lazos; fuego y azufre, con vientos de torbellinos, será la porción del castigo de ellos. ⁷ Porque el justo SEÑOR amó las justicias, al recto mirará su rostro.

Chapter 12

¹ **Al Vencedor:** sobre Seminit: *Salmo* de David. Salva, oh SEÑOR, porque se acabaron los misericordiosos; porque se han acabado los fieles de *entre* los hijos de los hombres. ² Mentira habla cada uno con su prójimo *con* labios lisonjeros; con corazón doble hablan. ³ Tale el SEÑOR todos los labios lisonjeros; la lengua que habla grandezas, ⁴ que dijeron: Por nuestra lengua prevaleceremos; nuestros labios *están* con nosotros, **¿quién** nos es señor? ⁵ Por la opresión de los pobres, por el gemido de los menesterosos, ahora me levantaré, dice el SEÑOR: Yo pondré en salvo al que *el impío* enlaza. ⁶ Las palabras del SEÑOR son palabras limpias, como plata refinada en horno de tierra, colada siete veces. ⁷ Tú, SEÑOR, los guardarás; guardarlos para siempre de esta generación. ⁸ Cercando andan los malos, entre tanto los más viles de los hijos de los hombres son exaltados.

Chapter 13

¹ Â Al Vencedor: Salmo de David. Â¿Hasta cuándo, SEÑOR? Â¿Me olvidarás para siempre?
 Â¿Hasta cuándo esconderás tu rostro de mí? ² Â¿Hasta cuándo pondré consejos en mi alma,
 con ansiedad en mi corazón cada día? Â¿Hasta cuándo será enaltecido mi enemigo sobre mí?
³ Mira, óyeme, SEÑOR Dios mío: Alumbra mis ojos, para que no duerma en muerte; ⁴ para que
 no diga mi enemigo: Lo vencí; mis enemigos se alegrarán, si yo resbalare. ⁵ Mas yo en tu
 misericordia he confiado; se alegrará mi corazón en tu salud. ⁶ Cantaré al SEÑOR, Porque me
 ha hecho bien.

Chapter 14

¹ Â Al Vencedor: *Salmo* de David. Dijo el loco en su corazón: No *hay* Dios. Se corrompieron,
 hicieron obras abominables; no *hay* quien haga bien. ² El SEÑOR miró desde los cielos sobre los
 hijos de los hombres, por ver si había *algún* entendido, que buscara a Dios. ³ Todos declinaron,
 juntamente, se han corrompido; no *hay* quien haga bien, no *hay* ni siquiera uno.
⁴ Â Ciertamente conocieron *esto* todos los que obran iniquidad, *que* devoran a mi pueblo como
 si pan comiesen; al SEÑOR no invocaron. ⁵ Allí temblaron de espanto; porque Dios *está* con la
 nación de los justos. ⁶ El consejo del pobre habéis escarnecido, por cuanto el SEÑOR *es* su
 esperanza. ⁷ Â¿Quién diese de Sion la salud de Israel tornando el SEÑOR la cautividad de su
 pueblo! Se gozará Jacob, y se alegrará Israel.

Chapter 15

¹ Â Salmo de David. El SEÑOR, Â¿quién habitará en tu tabernáculo? Â¿Quién residirá en
 el monte de tu santidad? ² El que anda en integridad, y obra justicia, y habla verdad en su corazón.
³ *El que* no revolvió con su lengua, ni hizo mal a su prójimo, ni levantó vergüenza contra su prójimo.
⁴ *Aquel* a cuyos ojos es menospreciado el vil; mas honra a los que temen al SEÑOR; juró en daño

⁵
suyo , y no mudó. *Quien* su dinero no dio a usura, ni contra el inocente tomó cohecho. El que hace estas cosas, no resbalará para siempre.

Chapter 16

¹ *Â* Mictam de David. Guárdame, oh Dios, porque en ti he confiado. ² Di al SEÑOR: Señor tú *eres* mi bien; no *tengo otro bien* fuera de ti. ³ A los santos que *están* en la tierra, y a los íntegros; toda mi afición en ellos. ⁴ Multiplicarán sus dolores *los que* se apresuraren tras otro *dios* ; no ofreceré yo sus libaciones de sangre, ni en mis labios tomaré sus nombres. ⁵ El SEÑOR *es* la porción de mi parte y de mi copa; tú sustentará mi suerte. ⁶ Las cuerdas me cayeron en *lugares* deleitosos, así mismo la heredad se hermoseó sobre mí. ⁷ Bendeciré al SEÑOR, que me aconseja; aun en las noches me enseña mis riñones.

⁸ *Â* Al SEÑOR he puesto siempre delante de mí; porque *estando El* a mi diestra, no seré conmovido. ⁹ Por tanto se alegró mi corazón, y se gozó mi gloria; también mi carne reposará segura. ¹⁰ Porque no dejarás mi alma en el sepulcro; ni darás tu Misericordioso para que vea corrupción. ¹¹ Me harás saber la senda de la vida; plenitud de alegrías hay con tu rostro; deleites en tu diestra para siempre.

Chapter 17

¹ *Â* Oración de David. Oye, oh SEÑOR, justicia; está atento a mi clamor; escucha mi oración *hecha* sin labios de engaño. ² De delante de tu rostro salga mi juicio; vean tus ojos la rectitud. ³ Tú has probado mi corazón, *me* has visitado de noche; me has refinado, y nada *inícuo* hallaste; lo que pensé, no pasó mi boca. ⁴ Para las obras humanas, por la palabra de tus labios yo observé los caminos del violento. ⁵ Sustenta mis pasos en tus caminos, para que mis pies no resbalen. ⁶ Yo te he invocado, por cuanto *tú* me oyes, oh Dios: Inclina a mí tu oído, escucha mi palabra. ⁷ Haz maravillosas tus misericordias, salvador de los que en ti confían, de los que se levantan contra tu diestra.

⁸ *Á Guárdame como lo negro de la niña del ojo, escóndeme con la sombra de tus alas.* ⁹ De
delante de los malos que me oprimieron, de mis enemigos *que* me cercan por la vida. ¹⁰ Cerrados
están con su grosura; con su boca hablan soberbiamente. ¹¹ Nuestros pasos nos han cercado ahora;
puestos tienen sus ojos para echarnos por tierra. ¹² Parecen al león que desea hacer presa, y al
leoncillo que está escondido. ¹³ Levántate, oh SEÑOR; prevén su encuentro, póstrale; libra mi
alma del malo *con* tu espada; ¹⁴ de los hombres *con* tu mano, oh SEÑOR, de los hombres de mundo,
cuya parte *es* en *esta* vida, y cuyo vientre está lleno de tu despensa: sacian a sus hijos, y dejan el
resto a su familia. ¹⁵ Yo en justicia veré tu rostro; seré saciado cuando despertaré a tu semejanza.

Chapter 18

¹ *Á Al Vencedor: Salmo del siervo del SEÑOR, de David, el cual habló al SEÑOR las palabras de este cántico el día que le libró el SEÑOR de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saúl.*
Entonces dijo: Te amaré, *oh* SEÑOR, fortaleza mía. ² SEÑOR, roca mía y castillo mío, y mi
libertador; Dios mío, fuerte mío, en él confiaré; escudo mío, y el cuerno de mi salud, mi refugio.
³ Invocaré al SEÑOR, *digno de ser* alabado, y seré salvo de mis enemigos. ⁴ Me cercaron dolores
de muerte, y torrentes de perversidad me atemorizaron. ⁵ Dolores del sepulcro me rodearon, me
previnieron lazos de muerte. ⁶ En mi angustia llamé al SEÑOR, y clamé a mi Dios. *El* oyó mi voz
desde su templo, y mi clamor llegó delante de él, a sus oídos. ⁷ Y la tierra fue conmovida y tembló;
y los fundamentos de los montes se estremecieron, y se removieron porque él se enojó. ⁸ Subió
humo en su nariz, y de su boca fuego quemante; carbones se encendieron de él. ⁹ Y bajó a los
cielos, y descendió; y *había* oscuridad debajo de sus pies. ¹⁰ Y cabalgó sobre *un* querubín, y voló;
voló sobre las alas del viento. ¹¹ Puso tinieblas *por* su escondedero, en sus alrededores *de* su
tabernáculo oscuridad de aguas, nubes de los cielos. ¹² Por el resplandor delante de él, sus nubes
pasaron; granizo y carbones de fuego. ¹³ Y tronó en los cielos el SEÑOR, y el Altísimo dio su voz;
granizo y carbones de fuego. ¹⁴ Y envió sus saetas, y los desbarató; y echó relámpagos, y los

destruyó.¹⁵ Y aparecieron las honduras de las aguas, y se descubrieron los cimientos del mundo
 por tu reprensión, oh SEÑOR, por el soplo del viento de tu nariz.¹⁶ Envió desde lo alto; me tomó,
 me sacó de las muchas aguas.¹⁷ Me libró de mi fuerte enemigo, y de los que me aborrecían, aunque
 ellos *eran* más fuertes que yo.¹⁸ Me anticiparon en el día de mi quebrantamiento; mas el SEÑOR
 me fue por bordón.¹⁹ Y me sacó a anchura. Me libró, porque se agradó de mí.
²⁰ ¿El SEÑOR me pagará conforme a mi justicia; conforme a la limpieza de mis manos me
 volverá.²¹ Por cuanto guardé los caminos del SEÑOR, y no me volví impío apostatando de mi
 Dios.²² Porque todos sus juicios *estuvieron* delante de mí, y no eché de mí sus estatutos.²³ Y fui
 perfecto *para* con él, y me he guardado de mi maldad.²⁴ Y me pagó el SEÑOR conforme a mi
 justicia; conforme a la limpieza de mis manos delante de sus ojos.²⁵ Con el misericordioso será
 misericordioso, y con el varón perfecto será perfecto.²⁶ Con el limpio será limpio, y con el
 perverso será adversario.²⁷ Por tanto al pueblo humilde salvará, y los ojos altivos humillará.
²⁸ Por tanto tú alumbrará mi candela; el SEÑOR mi Dios alumbrará mis tinieblas.
²⁹ ¿Porque contigo deshice ejércitos; y en mi Dios asalté muros.³⁰ Dios, perfecto su camino;
 la palabra del SEÑOR afinada; escudo es a todos los que esperan en él.³¹ Porque ¿qué Dios *hay*
 fuera del SEÑOR? ¿Y qué fuerte fuera de nuestro Dios?³² Dios *es el* que me ciñe de fuerza, e
 hizo perfecto mi camino.³³ Quien pone mis pies como *pies* de ciervas, y me hizo estar sobre mis
 alturas.³⁴ Quien enseña mis manos para la batalla, y el arco de acero será quebrado con mis
 brazos.³⁵ Me diste *asimismo* el escudo de tu salud; y tu diestra me sustentará, y tu mansedumbre
 me multiplicará.³⁶ Ensanchará mis pasos debajo de mí, y no titubearán mis rodillas.
³⁷ Perseguiré a mis enemigos, y los alcanzaré, y no volveré hasta acabarlos.³⁸ Los heriré, y no
 podrán levantarse; caerán debajo de mis pies.³⁹ Y me ceñiste *de* fortaleza para la pelea; has
 agobiado mis enemigos debajo de mí.⁴⁰ Y me diste la cerviz de mis enemigos, y destruí a los que
 me aborrecían.⁴¹ Clamaron, y no *hubo* quién *se* salvase; aun al SEÑOR, mas no los oyó.⁴² Y los
 molí como polvo delante del viento; los esparcí como lodo de las calles.⁴³ Me librate de contiendas

de pueblo; me pusiste por cabecera de gentiles; pueblo que no conocí, me sirvió.⁴⁴ Al oír de mí,
 me obedeció; los hijos de extraños se sometieron a mí *aun contra su voluntad* ;⁴⁵ Los hombres
 extraños se cayeron, y tuvieron miedo desde sus encerramientos.⁴⁶ Viva el SEÑOR, y bendito sea
 mi fuerte; y sea ensalzado el Dios de mi salud.⁴⁷ El Dios que me da las venganzas, y sujetó pueblos
 debajo de mí.⁴⁸ Mi libertador de mis enemigos; también me hiciste superior a mis adversarios; de
 varón traidor me libraste.⁴⁹ Por tanto yo te confesaré entre los gentiles, oh SEÑOR, y cantaré a
 tu nombre.⁵⁰ El cual engrandece las saludes de su rey, y hace misericordia a su ungido David, y
 a su simiente, para siempre.

Chapter 19

¹ *Al Vencedor: Salmo de David. Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el extendimiento denuncia la obra de sus manos.*
² *Un día emite palabra al otro día, y una noche a la otra noche declara sabiduría.*
³ *No hay idioma ni lenguaje donde no es oída su voz.*
⁴ *En toda la tierra salió su hilo, y al cabo del mundo sus palabras. En ellos puso tabernáculo para el sol.*
⁵ *Y él, como un novio que sale de su tálamo; se alegra, como un gigante, para correr el camino.*
⁶ *De un extremo de los cielos es su salida, y su curso hasta la extremidad de ellos; y no hay quien se esconda de su calor.*
⁷ *La ley del SEÑOR es perfecta, que convierte el alma; el testimonio del SEÑOR es fiel, que hace sabio al pequeño.*
⁸ *Los mandamientos del SEÑOR son rectos, que alegran el corazón; el precepto del SEÑOR es puro, que alumbra los ojos.*
⁹ *El temor del SEÑOR es limpio, que permanece para siempre; los derechos del SEÑOR son verdad, todos justos.*
¹⁰ *Deseables son más que el oro, y más que mucho oro afinado; y dulces más que miel, y que licor de panales.*
¹¹ *Tu siervo es además amonestado con ellos; en guardarlos hay grande galardón.*
¹² *Los errores, ¿quién los entenderá? De los encubiertos me libra.*
¹³ *Detén asimismo a tu siervo de las soberbias; que no se enseñoreen de mí; entonces seré perfecto, y estaré limpio de gran rebelión.*
¹⁴ *Sean gratos los*

dichos de mi boca y la meditación de mi corazón delante de ti, oh SEÑOR, roca mía, y redentor mío

Chapter 20

¹ Â Al Vencedor: Salmo de David. El SEÑOR te oiga en el día de la angustia; te ensalce el nombre del Dios de Jacob. ² Te envíe ayuda desde el santuario, y desde Sion te sustente. ³ Tenga memoria de todos tus presentes, y reduzca a ceniza tu holocausto. (Selah.) ⁴ Te dé conforme a tu corazón, y cumpla todo tu consejo. ⁵ Nosotros nos alegraremos con tu salud, y alzaremos pendón en el nombre de nuestro Dios; cumpla el SEÑOR todas tus peticiones.

⁶ Â Ahora he conocido que el SEÑOR ha guardado a su ungido; lo oirÃ; desde los cielos de su santidad con las valentías de la salud de su diestra. ⁷ Estos *confían* en carros, y aquéllos en caballos; mas nosotros del nombre del SEÑOR nuestro Dios tendremos memoria. ⁸ Ellos *se* arrodillaron, y cayeron; mas nosotros nos levantamos, y nos enhestamos. ⁹ El SEÑOR salva al Rey; que El nos oiga el día que lo invocÃ;remos.

Chapter 21

¹ Â Al Vencedor: Salmo de David. SEÑOR, en tu fortaleza se alegrarÃ; el Rey y en tu salud se gozarÃ; mucho. ² El deseo de su corazón le diste, y no le negaste lo que sus labios pronunciaron. (Selah.) ³ Por tanto le adelantarÃ;s en bendiciones de bien; corona de oro fino has puesto sobre su cabeza. ⁴ Vida te demandó, y le diste largura de días por siglos y siglos. ⁵ Grande *es* su gloria en tu salud; honra y hermosura has puesto sobre él. ⁶ Porque lo has bendecido para siempre; lo llenaste de alegría con tu rostro.

⁷ Â Por cuanto el Rey confía en el SEÑOR, y en la misericordia del Altísimo, no serÃ; conmovido. ⁸ AlcanzarÃ; tu mano a todos tus enemigos; tu diestra alcanzarÃ; a los que te aborrecen. ⁹ Los pondrÃ;s como horno de fuego en el tiempo de tu ira; el SEÑOR los desharÃ; en su furor, y

fuego los consumir¹⁰. Su fruto aniquilar¹⁰ de la tierra, y su simiente de entre los hijos de los
 hombres. ¹¹ Porque tendieron mal contra ti; fraguaron maquinaciones, *mas* no prevalecieron.
¹² Por tanto tú los pondr¹² aparte; con tu arco apuntar¹² a sus rostros. ¹³ Ens¹³ízate, oh SEÑOR,
 con tu fortaleza; cantaremos y alabaremos tu valentía.

Chapter 22

¹ *Al Vencedor, sobre Ajelet-sahar el lucero de la mañana*. Salmo de David. Dios mío, Dios
 mío, *¿por qué me has dejado? ¿Por qué est¹ lejos de mi salud, y de las palabras de mi clamor?*
² Dios mío, clamo de día, y no oyes; y de noche, y no puedo *estar en silencio*. ³ Tú *empero eres*
 santo, tú que habitas *entre las* alabanzas de Israel. ⁴ En ti esperaron nuestros padres; esperaron, y
 tú los salvaste. ⁵ Clamaron a ti, y fueron librados; esperaron en ti, y no se avergonzaron. ⁶ Mas yo
soy gusano, y no varón; oprobio de los hombres, y desecho del pueblo. ⁷ Todos los que me ven,
 escarnecen de mí; estiran los labios, menean la cabeza, *diciendo*: ⁸ Remítese al SEÑOR, líbrelo;
 s⁸ílvale *él*, puesto que en él se complacía. ⁹ Pero tú *eres* el que me sacó del vientre, el que me
 haces esperar *en ti* desde que estaba a los pechos de mi madre. ¹⁰ Sobre ti fui echado desde la
 matriz; desde el vientre de mi madre, tú *eres* mi Dios.
¹¹ *¿No te alejes de mí, porque la angustia est¹¹ cerca; porque no hay* quien ayude. ¹² Me han
 rodeado muchos toros; fuertes toros de Basán me han cercado. ¹³ Abrieron sobre mí su boca,
como león rampante y rugiente. ¹⁴ Heme escurrido como aguas, y todos mis huesos se
 descoyuntaron; mi corazón fue como cera, desliéndose en medio de mis entrañas. ¹⁵ Como un
 tiesto se secó mi vigor, y mi lengua se pegó a mi paladar; y me has puesto en el polvo de la muerte.
¹⁶ Porque perros me han rodeado, me *ha* cercado cuadrilla de malignos; horadaron mis manos y
 mis pies. ¹⁷ Contar puedo todos mis huesos; ellos miran, me consideran. ¹⁸ Partieron entre sí mis
 vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes. ¹⁹ Mas tú, SEÑOR, no te alejes; fortaleza mía, apresúrate
 para mi ayuda. ²⁰ Libra de la espada mi alma; del poder del perro mi vida. ²¹ S²¹ílvame de la boca
 del león, y de los cuernos de los unicornios líbrame.

²² Â Anunciaré tu nombre a mis hermanos; en medio de la congregación te alabaré. ²³ Los que teméis al SEÑOR, alabadle; toda la simiente de Jacob glorificadle; y temed de él, toda la simiente de Israel. ²⁴ Porque no menospreció ni abominó la aflicción del pobre *en espíritu*, ni de él escondió su rostro; y cuando clamó a él, le oyó. ²⁵ De ti *serviré*; mi alabanza en la grande congregación; mis votos pagaré delante de los que le temen. ²⁶ Comeré los humildes, y seré saciado; alabaré al SEÑOR los que le buscan; viviré vuestro corazón para siempre. ²⁷ Se acordaré, y se volveré al SEÑOR todos los términos de la tierra; y se humillaré delante de ti todas las familias de los gentiles. ²⁸ Porque del SEÑOR *es* el reino; y *él* se enseñoreará de los gentiles. ²⁹ Comeré y adoraré todos los gruesos de la tierra; delante de él se arrodillaré todos los que descienden al polvo, y ninguno puede vivificar su propio alma. ³⁰ La simiente le serviré; seré contada al SEÑOR por generación. ³¹ Vendré, y anunciaré al pueblo que naciere, su justicia que él hizo.

Chapter 23

¹ Â Salmo de David. El SEÑOR *es* mi pastor; no desfalleceré. ² En lugares de delicados pastos me haré yacer; junto a aguas de reposo me pastorearé. ³ Convertiré mi alma; me guiaré por sendas de justicia por su nombre. ⁴ Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal *alguno*; porque tú *estarás* conmigo; tu vara y tu cayado me confortarán. ⁵ Aderezaré mesa delante de mí, en presencia de mis angustiadores; ungiste mi cabeza con aceite; mi copa está rebosando. ⁶ Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida; y en la Casa del SEÑOR reposaré para siempre.

Chapter 24

¹ Â Salmo de David. Del SEÑOR es la tierra y su plenitud; el mundo, y los que en él habitan. ² Porque él la fundó sobre los mares, y sobre los ríos la afirmó.

³ Â ¿Quién subirÃ; al monte del SEÑOR? Â Y quién estarÃ; en el lugar de su santidad? ⁴ El limpio de manos, y limpio de corazón; el que no tomó en vano mi Nombre, ni juró con engaño.
⁵ El recibirÃ; bendición del SEÑOR, y justicia del Dios de salud. ⁶ Esta *es* la generación de los que le buscan, de los que buscan tu rostro, oh Jacob. (Selah.)
⁷ Â Alzad, oh puertas, vuestras cabezas, y alzaos vosotras, puertas eternas, y entrarÃ; el Rey de gloria. ⁸ Â ¿Quién *es* este Rey de gloria? El SEÑOR el fuerte y valiente, el SEÑOR el valiente en batalla. ⁹ Alzad, oh puertas, vuestras cabezas, y alzaos vosotras, puertas eternas, y entrarÃ; el Rey de gloria. ¹⁰ Â ¿Quién *es* este Rey de gloria? El SEÑOR de los ejércitos, él *es* el Rey de la gloria. (Selah.)

Chapter 25

¹ Â Salmo de David. *Alef* A ti, oh SEÑOR, levantaré mi alma. ² *Bet* Dios mío, en ti confío; no sea yo avergonzado, no se alegren de mí mis enemigos. ³ *Guímel* Ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan serÃ; avergonzado; serÃ;n avergonzados los que *se* rebelan sin causa. ⁴ *DÃ;let* Tus caminos, oh SEÑOR, me haces saber; tus sendas me enseñas. ⁵ *He* Encamíname en tu verdad, y enséñame; porque tú *eres* el Dios de mi salud; a ti he esperado todo el día. ⁶ *Vau* Acuérdate, oh SEÑOR, de tus conmiseraciones y de tus misericordias, que *son* perpetuas. ⁷ *Zain* De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes; conforme a tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh SEÑOR.
⁸ Â *Chet* Bueno y recto *es* el SEÑOR; por tanto él enseñarÃ; a los pecadores el camino. ⁹ *Tet* EncaminarÃ; a los humildes por el juicio, y enseñarÃ; a los mansos su carrera. ¹⁰ *Yod* Todas las sendas del SEÑOR *son* misericordia y verdad, para los que guardan su pacto y sus testimonios.
¹¹ *Caf* Por tu Nombre, oh SEÑOR, perdona también mi pecado; porque es grande. ¹² *LÃ;med* Â ¿Quién *es* el varón que teme al SEÑOR? El le enseñarÃ; el camino que ha de escoger. ¹³ *Mem* Su alma reposarÃ; en el bien, y su simiente heredarÃ; la tierra. ¹⁴ *Nun* El secreto del SEÑOR es para los que le temen; y a ellos harÃ; conocer su pacto.

¹⁵ *Â SÃ;me* Mis ojos *estÃ;n* siempre hacia el SEÑOR; porque él sacarÃ; mis pies de la red.
¹⁶ *Ayin* Mírame, y ten misericordia de mí; porque *estoy* solo y pobre. ¹⁷ *Tsade* Las angustias de
mi corazón se han aumentado; sÃ;came de mis congojas. ¹⁸ *Resh* Mira mi aflicción y mi trabajo;
y perdona todos mis pecados. ¹⁹ *Resh* Mira mis enemigos, que se han multiplicado, y con odio
injusto me han aborrecido. ²⁰ *Sin* Guarda mi alma, y líbrame; no sea yo avergonzado, porque en
ti confié. ²¹ *Taf* Integridad y rectitud me guardarÃ;n; porque a ti he esperado. ²² *Pe* Redime, oh
Dios, a Israel de todas sus angustias.

Chapter 26

¹ *Â* De David. Júzgame, oh SEÑOR, porque yo en mi integridad he andado; y en el SEÑOR he
confiado; no vacilaré. ² Pruébame, oh SEÑOR, y sondéame; funde mis riñones y mi corazón.
³ Porque tu misericordia *estÃ;* delante de mis ojos, y en tu verdad ando. ⁴ No me he sentado con
los varones de falsedad; ni entré con los hipócritas. ⁵ Aborrecí la congregación de los malignos, y
con los impíos nunca me senté.
⁶ *Â* Lavaré en inocencia mis manos, y andaré alrededor de tu altar, oh SEÑOR: ⁷ Para exclamar
con voz de acción de gracias, y para contar todas tus maravillas. ⁸ SEÑOR, la habitación de tu Casa
he amado, y el lugar del tabernÃ;culo de tu gloria. ⁹ No juntes con los pecadores mi alma, ni con
los varones de sangre mi vida, ¹⁰ en cuyas manos *estÃ;* el mal, y su diestra *estÃ;* llena de sobornos.
¹¹ Mas yo ando en mi integridad; redímeme, y ten misericordia de mí. ¹² He caminado en rectitud;
en las congregaciones bendeciré al SEÑOR.

Chapter 27

¹ *Â* De David. El SEÑOR *es* mi luz y mi salvación, *Â;* de quién temeré? El SEÑOR *es* la fortaleza
de mi vida, *Â;* de quién he de atemorizarme? ² Cuando se allegaron contra mí los malignos, mis

angustiadores y mis enemigos, para comer mis carnes, ellos tropezaron y cayeron. ³ Aunque se asiente campamento contra mí, no temeré; mi corazón; aunque contra mí se levante guerra, yo en esto confío. ⁴ Una cosa he demandado al SEÑOR, ésta buscaré; que esté *yo* en la Casa del SEÑOR todos los días de mi vida, para contemplar la hermosura del SEÑOR, y para inquirir en su templo. ⁵ Porque *él* me esconderá; en su tabernáculo en el día del mal; me esconderá; en el escondrijo de su tienda; en roca me pondrá; alto. ⁶ Y luego ensalzaré; mi cabeza sobre mis enemigos en derredor mío; y yo sacrificaré en su tabernáculo sacrificios de júbilo; cantaré y salmearé al SEÑOR. ⁷ ¡Oye, oh SEÑOR, mi voz *con que a ti* llamo; ten misericordia de mí, y respóndeme. ⁸ Mi corazón *me* ha dicho de ti: Buscad mi rostro. Tu rostro buscaré, oh SEÑOR. ⁹ No escondas tu rostro de mí, no apartes con ira a tu siervo; mi ayuda has sido; no me dejes y no me desampares, Dios de mi salud. ¹⁰ Porque mi padre y mi madre me dejaron, y el SEÑOR me recogió. ¹¹ Enséñame, oh SEÑOR, tu camino, y guíame por senda de rectitud, a causa de mis enemigos. ¹² No me entregues a la voluntad de mis enemigos; porque se han levantado contra mí testigos falsos, y quien habla calumnia. ¹³ *Hubiera yo desmayado*, si no creyese que tengo de ver la bondad del SEÑOR en la tierra de los vivientes. ¹⁴ Guarda al SEÑOR; esfuérzate, y aliéntese tu corazón; sí, espera al SEÑOR.

Chapter 28

¹ ¡De David. A ti llamaré, oh SEÑOR, fuerza mía; no *te* desentiendas de mí; para que no sea *yo*, dejándome *tú*, semejante a los que descenden al sepulcro. ² Oye la voz de mis ruegos cuando clamo a ti, cuando alzo mis manos al templo de tu santidad. ³ No me arrebates a una con los malos, y con los que hacen iniquidad; *los* cuales hablan paz con su prójimo, y la maldad *está* en su corazón. ⁴ Dales conforme a su obra, y conforme a la malicia de sus hechos; dales conforme a la obra de sus manos, dales su paga. ⁵ Porque no entendieron las obras del SEÑOR, y el hecho de sus manos, los derribar, y no los edificar. ⁶ ¡Bendito el SEÑOR, que oyó la voz de mis ruegos. ⁷ El SEÑOR *es* mi fortaleza y mi escudo; en él esperó mi corazón, y fui ayudado; por tanto se gozó mi corazón, y con mi canción le alabaré.

⁸ El SEÑOR es la fortaleza de su pueblo, y el esfuerzo de las saludes de su ungió. ⁹ Salva a tu pueblo, y bendice a tu heredad; y pastoréalos y ensálzalos para siempre.

Chapter 29

¹ Â Salmo de David. Dad al SEÑOR, oh hijos de fuertes, dad al SEÑOR la gloria y la fortaleza.
² Dad al SEÑOR la gloria de su nombre; humillaos al SEÑOR en la gloria de *la* santidad. ³ Voz del SEÑOR sobre las aguas; el Dios de gloria hizo tronar; el SEÑOR sobre las muchas aguas.
⁴ Voz del SEÑOR con potencia; voz del SEÑOR con gloria. ⁵ Voz del SEÑOR que quebranta los cedros; y quebrantó el SEÑOR los cedros del Líbano. ⁶ Y los hizo saltar como becerros; al Líbano y al Sirión como hijos de unicornios. ⁷ Voz del SEÑOR que corta llamas de fuego. ⁸ Voz del SEÑOR *que* harÃ; temblar el desierto; harÃ; temblar el SEÑOR el desierto de Cades. ⁹ Voz del SEÑOR *que* harÃ; estar de parto a las ciervas, y desnudarÃ; la breñas; y en su templo todos los suyos *le* dicen gloria. ¹⁰ El SEÑOR preside en el diluvio, y se asentó el SEÑOR por rey para siempre. ¹¹ El SEÑOR darÃ; fortaleza a su pueblo; el SEÑOR bendecirÃ; a su pueblo en paz.

Chapter 30

¹ Â Salmo de canción al estrenar la casa de David: Te ensaltaré, oh SEÑOR; porque me has ensalzado; y no hiciste alegrar mis enemigos de mí. ² SEÑOR Dios mío, clamé a ti, y me sanaste.
³ Oh SEÑOR, hiciste subir mi alma del sepulcro; me diste vida de mi descendimiento a la sepultura.
⁴ Cantad al SEÑOR sus misericordiosos, y celebrad la memoria de su santidad. ⁵ Porque un momento *hay* en su furor; mas en su voluntad *estÃ; la* vida: por la tarde durarÃ; el lloro, y a la mañana *vendrÃ;* la alegría.
⁶ Â Y dije yo en mi prosperidad: No seré jamÃ;s conmovido; ⁷ porque *tú* , SEÑOR, por tu benevolencia has asentado mi monte con fortaleza. Escondiste tu rostro, fui conturbado. ⁸ A ti, oh DIOS, llamaré; y al Señor suplicaré. ⁹ Â¿Qué provecho *hay* en mi muerte, cuando yo descendiere

al hoyo? Â¿Te alabarÃ¡; el polvo? Â¿AnunciarÃ¡; tu verdad? ¹⁰ Oye, oh SEÑOR, y ten misericordia
 de mí: SEÑOR, sé *tú* mi ayudador. ¹¹ Has tornado mi endecha en baile; desataste mi cilicio, y me
 ceñiste de alegría. ¹² Por tanto a ti canté gloria, y no callé; SEÑOR Dios mío, te alabaré para
 siempre.

Chapter 31

¹ Â Al Vencedor: Salmo de David. En ti, *oh* SEÑOR, he esperado; no sea yo avergonzado para
 siempre; líbrame en tu justicia. ² Inclina a mí tu oído, líbrame presto; seme por roca de fortaleza,
 por casa fuerte para salvarme. ³ Porque tú *eres* mi roca y mi castillo; y por tu Nombre me guiarÃ¡s,
 y me encaminarÃ¡s. ⁴ Me sacarÃ¡s de la red que han escondido para mí; porque tú eres mi fortaleza.
⁵ En tu mano encomendaré mi espíritu; *tú* me redimirÃ¡s, *oh* SEÑOR, Dios de verdad. ⁶ Aborrecí
 a los que esperan en vanidades ilusorias; mas yo en el SEÑOR he esperado. ⁷ Me gozaré y alegraré
 en tu misericordia; porque has visto mi aflicción; has conocido mi alma en las angustias; ⁸ y no
 me encerraste en mano del enemigo; hiciste estar mis pies en anchura.

⁹ Â Ten misericordia de mí, oh SEÑOR, que estoy en angustia; se han carcomido de pesar mis
 ojos, mi alma, y mis entrañas. ¹⁰ Porque se ha acabado mi vida con dolor, y mis años con suspiro;
 se ha enflaquecido mi fuerza a causa de mi iniquidad, y mis huesos se han consumido. ¹¹ De todos
 mis enemigos he sido oprobio, y de mis vecinos en gran manera, y horror a mis conocidos; los que
 me ven fuera, huyen de mí. ¹² He sido olvidado del todo como *un* muerto; he venido a ser como
un vaso perdido. ¹³ Porque he oído afrenta de muchos, cerrado de temores; cuando consultaban
 juntos contra mí, e ideaban para prenderme el alma. ¹⁴ Mas yo en ti confié, oh SEÑOR; *yo* dije:
 Dios mío *eres* tú. ¹⁵ En tu mano *estÃ¡n* mis tiempos; líbrame de la mano de mis enemigos, y de
 mis perseguidores. ¹⁶ Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo; sã¡lvame por tu misericordia.
¹⁷ SEÑOR, no sea yo confundido, porque te he invocado; sean confusos los impíos, sean cortados
 para el infierno. ¹⁸ Enmudezcan los labios mentirosos, que hablan contra el justo *cosas* duras, con
 soberbia y menoscipio.

¹⁹ ¿Cuán grande es tu bien, que has guardado para los que te temen, que has obrado para los que esperan en ti, delante de los hijos de los hombres! ²⁰ Los esconderás en el escondedero de tu rostro de las arrogancias del hombre; los esconderás en el tabernáculo a cubierto de contención de lenguas. ²¹ Bendito el SEÑOR, porque ha hecho maravillosa su misericordia para conmigo en ciudad fuerte. ²² Y decía yo en mi premura: cortado soy de delante de tus ojos; *mas* tú ciertamente oíste la voz de mis ruegos, cuando a ti clamaba. ²³ Amad al SEÑOR todos vosotros sus misericordiosos; a los fieles guarda el SEÑOR, y paga abundantemente al que obra con soberbia. ²⁴ Esforzaos y esfuércese vuestro corazón todos los que esperáis en el SEÑOR.

Chapter 32

¹ De David: Masquil. Bienaventurado el perdonado de rebelión, el encubierto de pecado. ² Bienaventurado el hombre a quien no contará el SEÑOR la iniquidad, y en cuyo espíritu no hay engaño. ³ Mientras callé, se envejecieron mis huesos en mi gemir todo el día. ⁴ Porque de día y de noche se agravó sobre mí tu mano; se volvió mi verdor en sequedades de verano. (Selah.) ⁵ Mi pecado te declaré, y no encubrí mi iniquidad. Confesaré, dije, contra mí mis rebeliones al SEÑOR; y tú perdonarás la maldad de mi pecado. (Selah.) ⁶ Por esto orarás a ti todo misericordioso en el tiempo de poder hallarte; ciertamente en la inundación de las muchas aguas no llegarán éstas a él. ⁷ Tú eres mi escondedero; de la angustia me guardarás; con clamores de libertad me rodearás. (Selah.) ⁸ Te haré entender, y te enseñaré el camino en que andarás; sobre ti fijaré mis ojos. ⁹ No seas como el caballo, o como el mulo, sin entendimiento; con cabestro y con freno su boca ha de ser sujeta, porque si no, no lleguen a ti. ¹⁰ Muchos dolores para el impío; mas el que espera en el SEÑOR, lo cercará la misericordia. ¹¹ Alegraos en el SEÑOR, y gozaos, justos; y cantad todos vosotros los rectos de corazón.

Chapter 33

¹ Â Cantad justos en el SEÑOR; a los rectos *es* hermosa la alabanza. ² Celebrad al SEÑOR con arpa; cantadle con salterio y decacordio. ³ Â; Cantadle canción nueva! Hacedlo bien tañendo con júbilo. ⁴ Porque recta *es* la palabra del SEÑOR, y toda su obra *es hecha* con verdad. ⁵ El ama justicia y juicio; de la misericordia del SEÑOR *estã*; llena la tierra. ⁶ Con la palabra del SEÑOR fueron hechos los cielos, y todo el ejército de ellos con el espíritu de su boca. ⁷ El junta como en un montón las aguas del mar; el pone por tesoros los abismos. ⁸ Tema al SEÑOR toda la tierra; teman de él todos los habitantes del mundo. ⁹ Porque él dijo, y fue *hecho* ; él mandó, y existió. ¹⁰ El SEÑOR hace anular el consejo de los gentiles, y hace anular las maquinaciones de los pueblos. ¹¹ El consejo del SEÑOR permanecerã; para siempre; los pensamientos de su corazón por todas las generaciones. ¹² Â Bienaventurada la gente de que el SEÑOR es su Dios; el pueblo a quien escogió por heredad para sí. ¹³ Desde los cielos miró el SEÑOR; vio a todos los hijos de Adã;n. ¹⁴ Desde la morada de su asiento miró sobre todos los moradores de la tierra. ¹⁵ El formó el corazón de todos ellos; el considera todas sus obras. ¹⁶ El rey no es salvo con la multitud del ejército; no escapa el valiente con la mucha fuerza. ¹⁷ Vanidad es el caballo para la salud; con la grandeza de su fuerza no librarã;. ¹⁸ He aquí, el ojo del SEÑOR sobre los que le temen, sobre los que esperan su misericordia; ¹⁹ para librar sus almas de la muerte, y para darles vida en el hambre. ²⁰ Nuestra alma esperó al SEÑOR; nuestra ayuda y nuestro escudo *es* él. ²¹ Por tanto en él se alegrarã; nuestro corazón, porque en el Nombre de su santidad hemos confiado. ²² Sea tu misericordia, oh SEÑOR, sobre nosotros, como te hemos esperado.

Chapter 34

¹ Â De David, cuando mudó su semblante delante de Abimelec, y él lo echó, y se fue. *Alef* Bendeciré al SEÑOR en todo tiempo; su alabanza *serã*; siempre en mi boca. ² *Bet* En el SEÑOR se gloriarã; mi alma; lo oirã;n los mansos, y se alegrarã;n. ³ *Guímel* Engrandeced al SEÑOR

conmigo, y ensalcemos su Nombre a una. ⁴ *DÃ¡;let* Busqué al SEÑOR, y él me oyó; y me libró de
 todos mis temores. ⁵ *He* A él miraron y fueron alumbrados! Y sus rostros no se avergonzaron.
⁶ *Vau* Este pobre llamó, y le oyó el SEÑOR, y lo libró de todas sus angustias. ⁷ *Zain* El Ángel del
 SEÑOR acampa en derredor de los que le temen, y los defiende. ⁸ *Chet* Gustad, y ved que es bueno
 el SEÑOR; dichoso el hombre que confiará en él. ⁹ *Tet* Temed al SEÑOR, vosotros sus santos;
 porque no hay falta para los que le temen. ¹⁰ *Yod* Los leoncillos necesitaron, y tuvieron hambre;
 pero los que buscan al SEÑOR, no tendrán falta de ningún bien.
¹¹ *Á Caf* Venid, hijos, oídme; el temor del SEÑOR os enseñaré. ¹² *LÃ;med* ¿Quién es el
 hombre que desea vida, que codicia días para ver el bien? ¹³ *Mem* Guarda tu lengua de mal, y tus
 labios de hablar engaño. ¹⁴ *Nun* Apártate del mal, y haz el bien; busca la paz, y síguela. ¹⁵ *SÃ;jmec*
 Los ojos del SEÑOR están sobre los justos, y atentos sus oídos al clamor de ellos. ¹⁶ *Ayin* La ira
 del SEÑOR contra los que mal hacen, para cortar de la tierra la memoria de ellos. ¹⁷ *Pe* Clamaron
 los justos, y el SEÑOR oyó, y los libró de todas sus angustias. ¹⁸ *Tsade* Cercano está el SEÑOR
 a los quebrantados de corazón; y a los molidos de espíritu salvará. ¹⁹ *Cof* Muchos son los males
 del justo; mas de todos ellos lo librá el SEÑOR; ²⁰ *Resh* guardando todos sus huesos; ni uno
 de ellos será quebrantado. ²¹ *Sin* Matará al malo la maldad; y los que aborrecen al justo serán
 asolados. ²² *Tau* El SEÑOR redime el alma de sus siervos; y no serán asolados cuantos en él
 confían.

Chapter 35

¹ *Á* De David. Disputa, oh SEÑOR, con los que contra mí contienden; pelea con los que me
 combaten. ² Echa mano al escudo y al pavés, y levántate en mi ayuda. ³ Saca la lanza, cierra
 contra mis perseguidores; di a mi alma: Yo soy tu salud. ⁴ Sean avergonzados y confundidos los
 que buscan mi alma; vuelvan atrás, y sean avergonzados los que mi mal piensan. ⁵ Sean como el
 tamo delante del viento; y el Ángel del SEÑOR los acose. ⁶ Sea su camino oscuridad y resbaladeros;

y el Ángel del SEÑOR el que los persiga.⁷ Porque sin causa escondieron para mí el hoyo de su
 red; sin causa hicieron hoyo para mi alma.⁸ Véngale el quebrantamiento sin que *lo* sepa, y su red
 que escondió lo prenda; con quebrantamiento caiga en ella.⁹ Y gócese mi alma en el SEÑOR; y
 alégrese en su salud.¹⁰ Todos mis huesos dirán: SEÑOR, ¿quién como tú, que libras al pobre
 del más fuerte que él, y al pobre y menesteroso del que le despoja?
¹¹ ¿Se levantaron testigos falsos; me demandaron lo que no sabía; ¹² me devolvieron mal por
 bien, hasta volver solo a mi alma.¹³ Mas yo, cuando ellos enfermaron, me vestí de cilicio; afligí
 con ayuno mi alma, y mi oración se revolvía en mi seno.¹⁴ Como *por mi* compañero, como *por*
 mi hermano andaba; como el que trae luto por madre, enlutado me humillaba.¹⁵ *Pero ellos* se
 alegraron en mi cojera, y se juntaron; se juntaron contra mí los verdugos, y yo no *lo* entendía; me
 despedazaban, y no cesaban;¹⁶ con los lisonjeros escarnecedores truhanes, crujendo sobre mí sus
 dientes.
¹⁷ ¿ Señor, ¿hasta cuándo verás *esto* ? Res-taura mi alma de sus quebrantamientos, mi
 vida de los leones.¹⁸ Te confesaré en grande congregación; te alabaré entre numeroso pueblo.
¹⁹ No se alegren de mí mis enemigos sin por qué; *ni* los que me aborrecen sin causa guiñen el ojo.
²⁰ Porque no hablan paz; y contra los mansos de la tierra piensan palabras engañosas.²¹ Y
 ensancharon sobre mí su boca; dijeron: ¿Ea, ea, nuestros ojos lo han visto!²² Tú lo has visto, oh
 SEÑOR; no calles: Señor, de mí no te alejes.²³ Recuerda y despierta para mi juicio, para mi causa,
 Dios mío y Señor mío.²⁴ Júzgame conforme a tu justicia, SEÑOR Dios mío; y no se alegren de
 mí.²⁵ No digan en su corazón: ¿Ea, nuestro deseo es cumplido! No digan: ¿Lo hemos devorado!
²⁶ Sean avergonzados y confundidos a una los que de mi mal se alegran; vístanse de vergüenza y
 de confusión los que se engrandecen contra mí.²⁷ Canten y alégrese los que están a favor de
 mi justa causa, y digan siempre: Sea ensalzado el SEÑOR, que ama la paz de su siervo.²⁸ Y mi
 lengua hablará de tu justicia; todo el día de tu loor.

Chapter 36

¹ **Â** Al Vencedor: del siervo del SEÑOR, de David. La rebelión del impío me dice al corazón: No hay temor de Dios delante de sus ojos. ² Se lisonjea, por tanto, en sus propios ojos, hasta que su iniquidad sea hallada aborrecible. ³ Las palabras de su boca *son* iniquidad y fraude; no quiso entender para bien hacer. ⁴ Iniquidad piensa sobre su cama; est³ en camino no bueno, no aborrece el mal.

⁵ **Â** SEÑOR, hasta los cielos *es* tu misericordia; tu verdad hasta las nubes. ⁶ Tu justicia como los montes de Dios, tus juicios abismo grande: Oh SEÑOR, al hombre y al animal conservas.

⁷ **Â** Cu⁷ ilustre, oh Dios, es tu misericordia! *Por eso* los hijos de Ad⁷ se abrigan en la sombra de tus alas. ⁸ Se embriagar⁸ de la grosura de tu Casa; y tú los abrevar⁸s del torrente de tus delicias. ⁹ Porque contigo *est⁹* el manantial de la vida; en tu luz veremos la luz. ¹⁰ Extiende tu misericordia a los que te conocen, y tu justicia a los rectos de corazón. ¹¹ No venga pie de soberbia contra mí; y mano de impíos no me mueva. ¹² Allí cayeron los obradores de iniquidad. Fueron derribados, y no pudieron levantarse.

Chapter 37

¹ **Â** De David. *Alef* No te enojas con los malignos, ni tengas envidia de los que hacen iniquidad.

² Porque como hierba ser² presto cortados, y decaer² como verdor de renuevo. ³ *Bet* Espera en el SEÑOR, y haz bien; vive en la tierra, y manten *la* verdad. ⁴ Pon asimismo tu delicia en el SEÑOR, y *él* te dar⁴ las peticiones de tu corazón. ⁵ *Guímel* Vuelve hacia el SEÑOR tu camino; y espera en él; y él har⁵. ⁶ Y exhibir⁶ tu justicia como la luz, y tu rectitud como el mediodía.

⁷ **Â** *DÁ* Calla ante el SEÑOR, y espera en él; no te enojas con el que prospera en su camino, con el hombre que hace maldades. ⁸ *He* Déjate de la ira, y depón el enojo; no te enojas en manera alguna para hacerte malo. ⁹ Porque los malignos ser⁹ talados, mas los que esperan al SEÑOR, ellos heredar⁹ la tierra. ¹⁰ *Vau* Pues de aquí a poco no *estar¹⁰* el malo; y contemplar¹⁰s sobre su lugar, y no aparecer¹⁰. ¹¹ Pero los mansos heredar¹¹ la tierra, y se recrear¹¹ con la multitud

de la paz. ¹² *Zain* Piensa el impío contra el justo, y cruje sobre él sus dientes. ¹³ El Señor se reír; de él; porque ve que viene su día. ¹⁴ *He* Los impíos desenvainaron espada, y entesaron su arco, para arruinar al pobre y al menesteroso; para degollar a los de recto proceder. ¹⁵ La espada de ellos entrar; en su *mismo* corazón, y su arco ser; quebrado. ¹⁶ *Tet* Mejor es lo poco del justo, que las muchas riquezas de los pecadores. ¹⁷ Porque los brazos de los impíos ser;n quebrados; mas el que sustenta a los justos *es* el SEÑOR. ¹⁸ *Yod* Conoce el SEÑOR los días de los perfectos; y su heredad ser; para siempre. ¹⁹ No ser;n avergonzados en el mal tiempo; y en los días de hambre ser;n saciados. ²⁰ *Caf* Porque los impíos perecer;n, y los enemigos del SEÑOR como los m; gordos de los carneros ser;n consumidos; se disipar;n como humo. ²¹ *Â L;med* El impío toma prestado, y no paga; mas el justo tiene misericordia, y da. ²² Porque los benditos de él heredar;n la tierra; y los malditos de él ser;n talados. ²³ *Mem* Por el SEÑOR son ordenados los pasos del hombre *bueno* , y él quiere su camino. ²⁴ Cuando cayere, no ser; postrado; porque el SEÑOR sustenta su mano. ²⁵ *Nun* Joven fui, y he envejecido, y no he visto justo desamparado, ni su simiente que mendigue pan. ²⁶ En todo tiempo tiene misericordia, y presta; y su simiente *es* para bendición. ²⁷ *S;mec* Ap;tate del mal, y haz el bien, y vivir;s para siempre. ²⁸ Porque el SEÑOR ama la rectitud, y no desamparar; a sus misericordiosos, para siempre ser;n guardados; mas la simiente de los impíos ser; talada. ²⁹ *Ayin* Los justos heredar;n la tierra, y vivir;n para siempre sobre ella. ³⁰ *Pe* La boca del justo hablar; sabiduría; y su lengua proferir; juicio. ³¹ La ley de su Dios *est;* en su corazón; por tanto sus pasos no vacilar;n. ³² *Tsade* Acecha el impío al justo, y procura matarlo. ³³ El SEÑOR no lo dejar; en sus manos, ni lo condenar; cuando le juzgaren. ³⁴ *Â Cof* Espera al SEÑOR, y guarda su camino, y él te ensalzar; para heredar la tierra; cuando los pecadores ser;n talados, lo ver;s. ³⁵ *Resh* Yo vi al impío robusto, y reverdecendo como un laurel verde. ³⁶ Pero pasó, y he aquí no aparece; lo busqué, y no fue hallado. ³⁷ *Sin* Considera al perfecto, y mira al recto; que la postrimería de cada uno *de ellos* es paz. ³⁸ Mas los rebeldes fueron todos destruidos; la postrimería de los impíos fue talada. ³⁹ *Tau* Pero la salud de los justos es el

SEÑOR, y *él es* su fortaleza en el tiempo de la angustia. ⁴⁰ Y el SEÑOR los ayudó, y los libera, y los libertará; de los impíos; y los salvará; por cuanto esperaron en él.

Chapter 38

¹ Â Salmo de David, digno de memoria. SEÑOR, no me reprendas en tu furor, ni me castigues en tu ira. ² Porque tus saetas descendieron en mí, y sobre mí ha descendido tu mano. ³ No hay sanidad en mi carne a causa de tu ira; ni *hay* paz en mis huesos a causa de mi pecado. ⁴ Porque mis iniquidades han sobrepasado mi cabeza; como carga pesada se han agravado sobre mí. ⁵ Se pudrieron y se corrompieron mis llagas, a causa de mi locura. ⁶ Estoy encorvado, estoy humillado en gran manera, ando enlutado todo el día. ⁷ Porque mis caderas están llenas de ardor, y no *hay* sanidad en mi carne. ⁸ Estoy debilitado y molido en gran manera; bramo a causa del alboroto de mi corazón. ⁹ Señor, delante de ti *están* todos mis deseos; y mi suspiro no te es oculto. ¹⁰ Mi corazón *está* acongojado, me ha dejado mi vigor; y aun la misma luz de mis ojos no *está* conmigo. ¹¹ Mis amigos y mis compañeros se quitaron de delante de mi plaga; y mis cercanos se pusieron lejos. ¹² Â Y los que buscaban mi alma armaron lazos; y los que procuraban mi mal hablaban iniquidades, y todo el día meditaban fraudes. ¹³ Mas yo, como *si fuera* sordo no oía; y *estaba* como un mudo, que no abre su boca. ¹⁴ Fui pues como *un* hombre que no oye, y que en su boca no *tiene* reprensiones. ¹⁵ Porque a ti, oh SEÑOR, he esperado; tú responderás, SEÑOR Dios mío. ¹⁶ Porque dije: Que no se alegren de mí; *ni* cuando mi pie resbalare, se engrandezcan sobre mí. ¹⁷ Porque yo estoy a punto de claudicar, y mi dolor *está* delante de mí continuamente. ¹⁸ Por tanto denunciaré mi maldad; me acongojaré por mi pecado. ¹⁹ Porque mis enemigos *son* vivos y fuertes; y se han aumentado los que me aborrecen sin causa; ²⁰ y pagando mal por bien me son contrarios, por seguir yo lo bueno. ²¹ No me desampares, oh SEÑOR; Dios mío, no te alejes de mí. ²² Apresúrate a ayudarme, Señor de mi salud.

Chapter 39

¹ **Al Vencedor**, a Jedutún: Salmo de David. Yo dije: Miraré por mis caminos, para no pecar con mi lengua; guardaré mi boca con freno, entre tanto que el impío *fuere* contra mí. ² Enmudecí en silencio, me callé *aun* de lo bueno; y se alborotó mi dolor. ³ Se enardeció mi corazón dentro de mí; en mi meditación se encendió fuego; y hablé con mi lengua: ⁴ Hazme saber, SEÑOR, mi fin, y cuánta sea la medida de mis días; sepa *yo* cuánto *tengo de ser* del mundo. ⁵ He aquí como a palmos diste a mis días, y mi edad *es* como nada delante de ti; ciertamente *es* completa vanidad todo hombre que vive. (Selah.) ⁶ Ciertamente en tinieblas anda el hombre; ciertamente en vano se inquieta; allega, y no sabe quién lo cogerá.

⁷ **Y ahora**, Señor, **¿qué esperaré?** Mi esperanza en ti está. ⁸ Líbrame de todas mis rebeliones; no me pongas por escarnio del loco. ⁹ Enmudecí, no abrí mi boca; porque tú *lo* hiciste. ¹⁰ Quita de sobre mí tu plaga; de la guerra de tu mano soy consumido. ¹¹ Con castigos sobre el pecado corriges al hombre, y haces consumirse como de polilla su grandeza; ciertamente vanidad *es* todo hombre. (Selah.) ¹² Oye mi oración, oh SEÑOR, y escucha mi clamor; no calles ante mis lágrimas; porque peregrino soy contigo, y advenedizo, como todos mis padres. ¹³ Déjame *estar delante de ti*, y tomaré fuerzas, antes que vaya y perezca.

Chapter 40

¹ **Al Vencedor**: Salmo de David. Pacientemente esperé al SEÑOR, y se inclinó a mí, y oyó mi clamor. ² Y me hizo sacar del pozo de la desesperación, del lodo cenagoso; y puso mis pies sobre peña, y enderezó mis pasos. ³ Y puso en mi boca canción nueva, alabanza a nuestro Dios. ⁴ Verán *esto* muchos, y temerán, y esperarán en el SEÑOR. Bienaventurado el varón que puso al SEÑOR por su confianza, y no miró a los soberbios, ni a los que declinan a la mentira. ⁵ Aumentado has tú, oh SEÑOR Dios mío, tus maravillas; y tus pensamientos para con nosotros, no *te los podremos* contar, anunciar, ni hablar; no pueden ser narrados.

⁶ Â Sacrificio y presente no te agrada; me has labrado oídos; holocausto y expiación no has
demandado. ⁷ Entonces dije: He aquí, vengo; en el envoltorio del libro *estÃ;* escrito de mí: ⁸ El
hacer tu voluntad, Dios mío, me ha agradado; y tu ley *estÃ;* en medio de mis entrañas. ⁹ He
anunciado justicia en grande congregación; he aquí, no detuve mis labios, SEÑOR, tú *lo* sabes.
¹⁰ No encubrí tu justicia en medio de mi corazón; tu verdad y tu salud he declarado; no negué tu
misericordia y tu verdad en grande ayuntamiento.

¹¹ Â Tú, SEÑOR, no detengas de mí tus misericordias; tu misericordia y tu verdad me guarden
¹² siempre. Porque me han cercado males hasta no *haber* cuanto; me han asido mis maldades, y
no puedo ver; se han aumentado más que los cabellos de mi cabeza, y mi corazón me falla.
¹³ Quieras, *oh* SEÑOR, librarme; SEÑOR, apresúrate a socorrerme. ¹⁴ Sean avergonzados y
confusos a una los que buscan mi vida para cortarla; vuelvan atrás y avergüencense los que mi
mal desean. ¹⁵ Sean asolados en pago de su afrenta los que me dicen: Â;Ea, ea! ¹⁶ Gócense y
alégrense en ti todos los que te buscan; y digan siempre los que aman tu salud: el SEÑOR sea
ensalzado. ¹⁷ *Cuando yo estoy* pobre y menesteroso, el SEÑOR pensarÃ; en mí. Mi ayuda y mi
libertador *eres* tú; Dios mío, no te tardes.

Chapter 41

¹ Â Al Vencedor: Salmo de David. Bienaventurado el que entiende sobre el pobre; en el día
malo lo librarÃ; el SEÑOR. ² El SEÑOR lo guarde, y le dé vida: sea bienaventurado en la tierra,
y no lo entregues a la voluntad de sus enemigos. ³ El SEÑOR lo sustentarÃ; sobre el lecho del
dolor; mullirÃ; toda su cama en su enfermedad. ⁴ Yo dije: SEÑOR, ten misericordia de mí; sana
mi alma, porque contra ti he pecado.
⁵ Â Mis enemigos dicen mal de mí *preguntando* : Â;CuÃ;ndo morirÃ;, y perecerÃ; su nombre?
⁶ Y si *alguno* venía a verme, hablaba mentira; su corazón amontonaba iniquidad; y salido fuera, la
hablaba. ⁷ Congregados murmuraban contra mí todos los que me aborrecían; contra mí pensaban
mal, *diciendo* de mí: ⁸ Cosa pestilente de él se ha apoderado; y el que cayó en cama, no volverÃ;
a levantarse. ⁹ Aun el varón de mi paz, en quien *yo* confiaba, el que comía mi pan, engrandeció

¹⁰ contra mí el calcañar. Mas tú, SEÑOR, ten misericordia de mí, y hazme levantar, y les daré el
¹¹ pago. En esto habré conocido que te he agradado, que mi enemigo no se holgará de mí. ¹² En
 cuanto a mí, en mi integridad me has sustentado, y me has asentado delante de ti para siempre.
¹³ Bendito sea el SEÑOR, el Dios de Israel, por *los siglos de los siglos*. Amén y Amén.

Chapter 42

¹ ¡Al Vencedor: Masquil a los hijos de Coré. Como el ciervo brama por las corrientes de las
 aguas, así clama por ti, oh Dios, el alma mía. ² Mi alma tuvo sed de Dios, del Dios vivo. ¡Cuándo
 vendré, y compareceré delante de Dios! ³ Fueron mis lágrimas mi pan de día y de noche, mientras
 me decían todos los días: ¡Dónde está tu Dios? ⁴ De estas cosas me acordaré, y derramaré mi
 alma sobre mí. Cuando pasare en el número, iré con ellos hasta la Casa de Dios, con voz de alegría
 y de alabanza, bailando la multitud. ⁵ ¡Por qué te abates, oh alma mía, y bramas contra mí? Espera
 a Dios; porque aún le tengo de alabar por las saludes de su presencia.
⁶ ¡Dios mío, mi alma está en mí abatida; por tanto me acordaré de ti desde la tierra del
 Jordán, y de los hermonitas, desde el monte de Mizar. ⁷ Un abismo llama a otro a la voz de tus
 canales; todas tus ondas y tus olas han pasado sobre mí. ⁸ De día mandará el SEÑOR su
 misericordia, y de noche su canción seré conmigo, oración al Dios de mi vida. ⁹ Diré a Dios:
 Roca mía, ¡por qué te has olvidado de mí? ¡Por qué andaré yo enlutado por la opresión del
 enemigo? ¹⁰ Es como muerte en mis huesos, cuando mis enemigos me afrentan, diciéndome cada
 día: ¡Dónde está tu Dios? ¹¹ ¡Por qué te abates, oh alma mía, y por qué bramas contra mí?
 Espera a Dios; *quien es* la salud de mi rostro, y el Dios mío.

Chapter 43

¹ ¡Júzgame, oh Dios, y pleitea mi pleito; de gente no misericordiosa, de varón de engaño me
 libra. ² Porque tú eres el Dios de mi fortaleza, ¡por qué me has desechado? ¡Por qué andaré

enlutado por la opresión del enemigo?³ Envía tu luz y tu verdad; éstas me guiarán; me conducirán al monte de tu santidad, y a tus tabernáculos.⁴ Y entraré al altar de Dios, al Dios alegría de mi gozo; y te alabaré con arpa, oh Dios, Dios mío.⁵ ¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué bramas contra mí? Espera a Dios; porque aún tengo de alabar a *quien es* la salud de mi rostro, y el Dios mío.

Chapter 44

¹ ¿Al Vencedor: a los hijos de Coré: Masquil. Oh Dios, con nuestros oídos hemos oído, nuestros padres nos han contado la obra *que* hiciste en sus tiempos, en los tiempos antiguos.² Tú con tu mano echaste los gentiles, y los plantaste a ellos; afligiste los pueblos, y los arrojaste.³ Porque no heredaron la tierra por su espada, ni su brazo los libró; sino tu diestra, y tu brazo, y la luz de tu rostro, porque te complaciste en ellos.⁴ Tú, oh Dios, *eres* mi rey: Manda saludes a Jacob.⁵ Por medio de ti acornearemos a nuestros enemigos; en tu Nombre atropellaremos a nuestros adversarios.⁶ Porque no confiaré en mi arco, ni mi espada me salvará;⁷ Porque *tú* nos has guardado de nuestros enemigos, y has avergonzado a los que nos aborrecían.⁸ En Dios nos alabamos todo *el* tiempo, y para siempre loaremos tu Nombre. (Selah.)⁹ ¿Pero nos has desechado, y nos has hecho avergonzar; y no sales en nuestros ejércitos.¹⁰ Nos hiciste retroceder del enemigo, y *nos* saquearon para sí los que nos aborrecieron.¹¹ Nos pusiste como a ovejas para comida, y nos esparciste entre los gentiles.¹² Has vendido tu pueblo de balde, y sin precio.¹³ Nos pusiste por vergüenza a nuestros vecinos, por escarnio y por burla a los que nos rodean.¹⁴ Nos pusiste por proverbio entre los gentiles, por movimiento de cabeza en los pueblos.¹⁵ Cada día mi vergüenza *está* delante de mí, y me cubre la confusión de mi rostro,¹⁶ por la voz del que me blasfema y deshonra, *por la voz* del enemigo y del que se venga.¹⁷ ¿Todo esto nos ha venido, y no nos hemos olvidado de ti; y no hemos faltado a tu pacto.¹⁸ No se ha vuelto atrás nuestro corazón, ni tampoco se han apartado nuestros pasos de tus caminos.¹⁹ Cuando nos quebrantaste en el lugar de los dragones, y nos cubriste con sombra de muerte,²⁰ si

nos hubiésemos olvidado del Nombre de nuestro Dios, o alzado nuestras manos a dios ajeno,
²¹ ¿No demandaría Dios esto? Porque él conoce los secretos del corazón. ²² Antes por tu causa
nos matan cada día; somos tenidos como ovejas para el degolladero. ²³ Despierta; ¿por qué
duermes, Señor? Despierta, no nos deseches para siempre. ²⁴ ¿Por qué escondes tu rostro?
¿Olvidaste nuestra aflicción, y la opresión nuestra? ²⁵ Porque nuestra alma se ha agobiado hasta
el polvo; nuestro vientre está pegado con la tierra. ²⁶ Levántate para ayudarnos, y redímanos
por tu misericordia.

Chapter 45

¹ Al Vencedor: sobre Sosanim (*lirios*): a los hijos de Coré: Masquil: Canción de amores.
Rebosa mi corazón palabra buena; yo digo *en* mis obras del Rey; mi lengua *es* pluma de escribiente
muy ligero. ² Te has hermoseedo más que los hijos de los hombres; la gracia se derramó en tus
labios; por tanto Dios te ha bendecido para siempre. ³ Cíñete tu espada sobre el muslo, oh valiente,
con tu gloria y con tu hermosura. ⁴ Y con tu hermosura sé prosperado; cabalga sobre palabra de
verdad, y de humildad, y de justicia; y tu diestra te enseñará cosas terribles. ⁵ Tus saetas agudas
con que caerán pueblos debajo de ti, *penetrarán* en el corazón de los enemigos del Rey.
⁶ Tu trono, oh Dios, eterno y para siempre; vara de justicia, la vara de tu reino. ⁷ Amaste la
justicia y aborreciste la maldad; por tanto te ungió Dios, *el* Dios tuyo, con óleo de gozo más que
a tus compañeros. ⁸ Mirra, *aloe*, y casia *exhalan* todos tus vestidos; desde palacios de marfil te
alegraron. ⁹ Hijas de reyes entre tus ilustres; está la reina a tu diestra con corona *de oro finísimo*
de Ofir.
¹⁰ Oye, hija, y mira, e inclina tu oído; y olvida tu pueblo, y la casa de tu padre; ¹¹ y deseará
el Rey tu hermosura; e inclínate a él, porque él *es* tu Señor. ¹² Y las hijas de Tiro con presente;
aun los ricos del pueblo suplicarán tu favor. ¹³ Toda ilustre *es* de dentro la hija del rey; de brocado
de oro *es* su vestido. ¹⁴ Con *vestidos* bordados será llevada al Rey; vírgenes en pos de ella; sus
compañeras *serán* traídas a ti. ¹⁵ Serán traídas con alegría y gozo; entrarán en el palacio del
Rey. ¹⁶ En lugar de tus padres serán tus hijos, a quienes harán príncipes en toda la tierra. ¹⁷ Haré

perpetua la memoria de tu nombre en todas las generaciones; por lo cual pueblos te alabarán eternamente y para siempre.

Chapter 46

¹ *Al Vencedor*: a los hijos de Coré: Salmo sobre Alamot. Dios es nuestro amparo y fortaleza, nuestro pronto auxilio en las tribulaciones. ² Por tanto no temeremos aunque la tierra sea removida; aunque se traspasen los montes al corazón del mar. ³ Bramarán, se turbarán sus aguas; temblarán los montes a causa de su braveza. (Selah.) ⁴ Del Río sus conductos alegrarán la ciudad de Dios, el santuario de las tiendas del Altísimo. ⁵ Dios *está* en medio de ella; no será conmovida; Dios la ayudará al clarear la mañana.

⁶ *Bramaron los gentiles*, titubearon *los reinos*; dio *él* su voz, se derritió la tierra. ⁷ El SEÑOR de los ejércitos *es* con nosotros; nuestro refugio *es* el Dios de Jacob. (Selah.) ⁸ Venid, ved las obras del SEÑOR, que ha puesto asolamientos en la tierra. ⁹ Que hace cesar las guerras hasta los fines de la tierra; que quiebra el arco, corta la lanza, y quema los carros en el fuego. ¹⁰ Cesad, y conoced que yo *soy* Dios; me ensalzaré en los gentiles, me ensalzaré en la tierra. ¹¹ El SEÑOR de los ejércitos *es* con nosotros; nuestro refugio *es* el Dios de Jacob. (Selah.)

Chapter 47

¹ *Al Vencedor*: a los hijos de Coré: Salmo. Pueblos todos, batid las manos; aclamad a Dios con voz de júbilo. ² Porque el SEÑOR es Sublime y temible; Rey grande sobre toda la tierra. ³ *El* guiará a los pueblos debajo de nosotros, y a los gentiles debajo de nuestros pies. ⁴ *El* nos elegirá nuestras heredades; la hermosura de Jacob, al cual amó. (Selah.)

⁵ *Subió* Dios con júbilo, el SEÑOR con voz de trompeta. ⁶ Cantad a Dios, cantad; cantad a nuestro Rey, cantad. ⁷ Porque el Rey de toda la tierra *es* Dios; cantad con entendimiento. ⁸ Reinó Dios sobre los gentiles; se sentó Dios sobre el trono de su santidad. ⁹ Los príncipes de los pueblos

se juntaron al pueblo del Dios de Abraham; porque de Dios *son* los escudos de la tierra; El es muy ensalzado.

Chapter 48

¹ Â Canción de Salmo a los hijos de Coré. Grande *es* el SEÑOR y digno de ser en gran manera alabado en la ciudad de nuestro Dios, *en* el monte de su santidad. ² Hermosa provincia, el gozo de toda la tierra *es* el monte de Sion, a los lados del aquilón, la ciudad del gran Rey. ³ Dios en sus palacios es conocido por *lugar de* refugio. ⁴ Porque he aquí los reyes de la tierra fueron reunidos; pasaron todos. ⁵ Y viéndola ellos así, se maravillaron, se asombraron, se dieron prisa *a huir*. ⁶ Les tomó allí temblor; dolor, como a mujer que da a luz. ⁷ Con viento solano quiebras *tú* las naves de Tarsis.

⁸ Â Como *lo* oímos, así lo hemos visto en la ciudad del SEÑOR de los ejércitos, en la ciudad de nuestro Dios; la afirmarÃ; Dios para siempre. (Selah.) ⁹ Concebimos según tu misericordia, oh Dios, en medio de tu Templo. ¹⁰ Conforme a tu Nombre, oh Dios, así *es* tu loor hasta los fines de la tierra; de justicia estÃ; llena tu diestra. ¹¹ Se alegrarÃ; el monte de Sion; se gozarÃ;n las hijas de JudÃ; por tus juicios. ¹² Andad alrededor de Sion, y rodeadla; contad sus torres. ¹³ Considerad bien su antemuro, mirad sus palacios; para que lo contéis a la generación venidera. ¹⁴ Porque este Dios *es* Dios nuestro eternamente y para siempre; El nos capitanearÃ; hasta la muerte.

Chapter 49

¹ Â Al Vencedor: a los hijos de Coré: Salmo. Oíd esto, pueblos todos; escuchad, habitantes todos del mundo: ² Así los hijos de los hombres como los hijos de los varones; el rico y el pobre juntamente. ³ Mi boca hablarÃ; sabiduría; y el pensamiento de mi corazón inteligencia. ⁴ Acomodaré a ejemplos mi oído; declararé con el arpa mi enigma. ⁵ Â;Por qué he de temer en los días de adversidad, *cuando* la iniquidad de mis calcañares me cercarÃ;?

⁶ Â Los que confían en sus haciendas, y en la muchedumbre de sus riquezas se jactan, ⁷ ninguno de ellos podrá; *en manera alguna* redimir al hermano, ni dar a Dios su rescate. ⁸ (Porque la redención de su vida es de *gran* precio, y no lo pueden hacer) ⁹ que viva adelante para siempre, y nunca vea la sepultura. ¹⁰ Pues se ve que mueren todos los sabios; el loco y el ignorante perecen, y dejan a otros sus riquezas. ¹¹ En su interior *piensan* que sus casas *son* eternas, y sus habitaciones para generación y generación; llamaron sus tierras de sus nombres. ¹² Mas el hombre no permanecerá; en honra; es semejante a las bestias *que* son cortadas. ¹³ Este *es* su camino, su locura; y sus descendientes corren por el dicho de ellos. (Selah.) ¹⁴ Como ovejas son puestos en la sepultura; la muerte los pastorea; y los rectos se enseñorearán de ellos por la mañana; y se consumirán su bien parecer en la sepultura de su morada.

¹⁵ Â Ciertamente Dios redimirá; mi vida del poder desde la sepultura, cuando me tomará;. (Selah.) ¹⁶ No temas cuando se enriquece alguno, cuando aumenta la gloria de su casa; ¹⁷ porque en su muerte no llevará; nada, ni descenderá; tras él su gloria. ¹⁸ Porque mientras viviere, será; su vida bendita; y tú será;s loado cuando fueres prospero. ¹⁹ Entrará; a la generación de sus padres; no verá;n luz para siempre. ²⁰ El hombre en honra que no entiende, semejante es a las bestias *que* son cortadas.

Chapter 50

¹ Â Salmo a Asaf. El Dios de dioses, el SEÑOR, ha hablado, y convocado la tierra desde el nacimiento del sol hasta donde se pone. ² De Sion, perfección de hermosura, Dios ha resplandecido. ³ Vendrá; nuestro Dios, y no callará; fuego consumirá; *delante* de su presencia, y en derredor suyo habrá; tempestad grande. ⁴ Convocará; a los cielos de arriba, y a la tierra, para juzgar a su pueblo. ⁵ Juntadme mis misericordiosos; los que pactaron mi pacto sobre sacrificio. ⁶ Y denunciarán los cielos su justicia; porque Dios mismo *es* el juez. (Selah.)

⁷ Â Oye, pueblo mío, y hablaré; escucha, Israel, y testificaré contra ti: Yo *soy* el Dios, el Dios tuyo. ⁸ No te reprenderé sobre tus sacrificios, que tus holocaustos delante de mí están; siempre.

⁹ No tomaré de tu casa becerros, ni machos cabríos de tus apriscos. ¹⁰ Porque mía es toda bestia del monte; millares de animales en los montes. ¹¹ Conozco todas las aves de los montes, y las fieras del campo *estã;n* conmigo. ¹² Si yo tuviese hambre, no te lo diría a ti; porque mío es el mundo y su plenitud. ¹³ *¿*Tengo de comer yo carne de toros, o de beber sangre de machos cabríos? ¹⁴ Sacrifica a Dios alabanza, y paga tus promesas al Altísimo. ¹⁵ Y llã;mame en el día de la angustia; te libraré, y tú me honrarã;s. ¹⁶ *¿*Pero al malo dijo Dios: *¿*Qué *parte tienes* tú de declarar mis leyes, y que tomes mi pacto en tu boca? ¹⁷ *¿*Aborreciendo tú el castigo, y echando detrã;s de ti mis palabras! ¹⁸ Si veías al ladrón, tú corrías con él; y con los adúlteros *era* tu parte. ¹⁹ Tu boca metías en mal, y tu lengua componía engaño. ²⁰ Tomabas asiento, y hablabas contra tu hermano; contra el hijo de tu madre ponías infamia. ²¹ Estas cosas hiciste, y *yo* he callado; pensabas *por eso* que de cierto sería *yo* como tú; yo te argüiré, y las pondré delante de tus ojos. ²² Entended ahora esto, los que *os* olvidã;is de Dios; no sea que *os* arrebate, y no *haya* quién *os* libre. ²³ El que sacrifica alabanza me honrarã;s; y al que ordenare su camino, le enseñaré la salud de Dios.

Chapter 51

¹ *¿*Al Vencedor: Salmo de David, cuando después que entró a Betsabé, vino a él Natã;n el profeta. Ten misericordia de mí, oh Dios, conforme a tu misericordia; conforme a la multitud de tus piedades rae mis rebeliones. ² Llã;vame mã;s y mã;s de mi maldad, y límpiame de mi pecado. ³ Porque yo reconozco mis rebeliones; y mi pecado *estã;* siempre delante de mí. ⁴ Contra ti, contra ti solo he pecado, y he hecho lo malo delante de tus ojos; para que seas reconocido justo en tu palabra, y tenido por puro en tu juicio. ⁵ He aquí, en maldad he sido formado, y en pecado me concibió mi madre. ⁶ He aquí, tú amas la verdad en lo íntimo; y en lo secreto me has hecho comprender sabiduría. ⁷ *¿*Purifícame con hisopo, y seré limpio; llã;vame, y seré emblanquecido mã;s que la nieve. ⁸ Hazme oír gozo y alegría; y se recrearã;n los huesos que has abatido. ⁹ Esconde tu rostro de mis

¹⁰ pecados, y rae todas mis maldades. Crea *en* mí, oh Dios, un corazón limpio; y renueva un espíritu
¹¹ recto dentro de mí. No me echés de delante de ti; y no quites de mí tu santo Espíritu. ¹² Vuélveme
¹³ el gozo de tu salud; y tu espíritu de libertad me sustentará. Enseñaré a los prevaricadores tus
¹⁴ caminos; y los pecadores se convertirán a ti. ¹⁵ Señor,
 Â Líbrame de homicidios, oh Dios, Dios de mi salud; cantaré mi lengua tu justicia. ¹⁶ Señor,
 abre mis labios; y publicará mi boca tu alabanza. Porque no quieres sacrificio, que yo *lo* daría;
¹⁷ no quieres holocausto. Los sacrificios de Dios *son* el espíritu quebrantado; al corazón contrito
 y humillado no despreciarás tú, oh Dios. ¹⁸ Haz bien con tu voluntad a Sion; edifica los muros
¹⁹ de Jerusalén. Entonces te agradarán los sacrificios de justicia, el holocausto u ofrenda del todo
 quemada; entonces ofrecerán sobre tu altar becerros.

Chapter 52

¹ Â Al Vencedor: Masquil de David, cuando vino Doeg *el* edomita y dio cuenta a Saúl,
 diciéndole: David ha venido a casa de Ahimelec. Â Por qué te glorías de maldad, oh ilustre? La
² misericordia de Dios *es* cada día. Agravios maquina tu lengua; como navaja amolada hace engaño.
³ Amaste el mal más que el bien; la mentira más que hablar justicia. (Selah.) ⁴ Has amado toda
⁵ suerte de palabras perniciosas, engañosa lengua. Por tanto Dios te derribará para siempre; te
 cortaré y te arrancaré de tu morada, y te desarraigaré de la tierra de los vivientes. (Selah.)
⁶ Â Y verán los justos, y temerán; y se reirán de él, diciendo: ⁷ He aquí *un* varón que no
 puso a Dios por su fortaleza, sino *que* confió en la multitud de sus riquezas; se esforzó en su maldad.
⁸ Mas yo *estoy* como oliva verde en la Casa de Dios; confié en la misericordia de Dios perpetua y
⁹ eternalmente. Te alabaré para siempre porque obraste; y esperaré a tu Nombre, porque *es* bueno,
 delante de tus misericordiosos.

Chapter 53

¹ **Al Vencedor:** sobre Mahalat: Masquil de David. Dijo el loco en su corazón: No *hay* Dios. Se corrompieron e hicieron abominable maldad; no *hay* quien haga bien. ² Dios desde los cielos miró sobre los hijos de Adán, por ver si hay *algún* entendido que busque a Dios. ³ Cada uno se había vuelto atrás; todos se habían dañado; no *hay* quien haga bien, no *hay* ni aun uno. ⁴ No tienen conocimiento todos esos que obran iniquidad, que comen a mi pueblo *como si* comiesen pan? A Dios no invocan. ⁵ Allí se sobresaltaron de pavor *donde* no había pavor; porque Dios descoyuntó los huesos del que asentó campamento contra ti; *los* avergonzaste, porque Dios los desechó. ⁶ **Oh** quién diese de Sion saludes a Israel! Volviendo Dios la cautividad de su pueblo, se gozará Jacob, y se alegrará Israel.

Chapter 54

¹ **Al Vencedor:** en Neginot: Masquil de David, cuando vinieron los zifeos y dijeron a Saúl: **No está** David escondido en nuestra tierra? Oh Dios, **sálvame** en tu Nombre, y con tu valentía defiéndeme. ² Oh Dios, oye mi oración; escucha las razones de mi boca. ³ Porque extraños se han levantado contra mí, y fuertes buscan mi alma; no han puesto a Dios delante de sí. (Selah.) ⁴ **He** aquí, Dios *es* el que me ayuda; el Señor *es* con los que sustentan mi alma. ⁵ **El** volverá el mal a mis enemigos; córtalos por tu verdad. ⁶ Voluntariamente sacrificaré a ti; alabaré tu Nombre, oh SEÑOR, porque *es* bueno. ⁷ Porque me ha librado de toda angustia, y sobre mis enemigos vieron mis ojos *el deseo de El*.

Chapter 55

¹ **Al Vencedor:** en Neginot: Masquil de David. Escucha, oh Dios, mi oración, y no te escondas de mi súplica. ² **Está** atento, y respóndeme; clamo en mi oración, y me conmuevo, ³ a causa de la voz del enemigo, por la opresión del impío; porque echaron sobre mí iniquidad, y con furor me han amenazado. ⁴ Mi corazón está doloroso dentro de mí, y terrores de muerte han caído sobre mí. ⁵ Temor y temblor vinieron sobre mí, y terror me ha cubierto. ⁶ Y dije: **¿Quién** me diese alas

como de paloma! Volaría *yo*, y descansaría. ⁷ Ciertamente huiría lejos; moraría en el desierto.
⁸ (Selah.) Me apresuraría a escapar del viento tempestuoso, de la tempestad.
⁹ Â Deshace, oh Señor, divide la lengua de ellos; porque he visto violencia y rencilla en la
¹⁰ ciudad. Día y noche la rodean sobre sus muros; e iniquidad y trabajo *hay* en medio de ella.
¹¹ Agravios *hay* en medio de ella, y el fraude y engaño no se apartan de sus plazas. ¹² Porque no
me afrentó *un* enemigo, *lo cual* habría soportado; ni el que me aborrecía *se* engrandeció contra mí,
¹³ porque me hubiera escondido de él; mas tú, hombre, según mi estimación: mi señor, y mi familiar.
¹⁴ Porque juntos comunicá;bamos *dulcemente* los secretos, en la Casa de Dios andá;bamos en
¹⁵ compañía. Condenados sean a muerte, desciendan vivos al infierno, porque *hay* maldades en su
compañía, entre ellos.
¹⁶ Â Yo a Dios clamaré; y el SEÑOR me salvará;. ¹⁷ Tarde y mañana y a mediodía hablo y
bramo; y él oirá;. ¹⁸ *El* ha redimido en paz mi alma de la guerra contra mí; porque muchos
fueron contra mí. ¹⁹ Dios oirá;, y los quebrantará;, y el que permanece desde la antigüedad (Selah);
²⁰ por cuanto no se mudan, ni temen a Dios. Extendió sus manos contra sus pacíficos; ensució su
²¹ pacto. Ablandan má;s que manteca su boca, pero guerra *hay* en su corazón; enternecen sus
²² palabras má;s que el aceite, mas ellos *son* cuchillos. Echa sobre el SEÑOR tu carga, y él te
²³ sustentará; nunca permitirá; que resbale el justo. Mas tú, oh Dios, los hará;s descender al
pozo de la sepultura; los varones sanguinarios y engañadores no vivirán ni la mitad de sus días;
pero yo confiaré en ti.

Chapter 56

¹ Â Al Vencedor: sobre la paloma silenciosa en paraje muy distante. Mictam de David, cuando
los filisteos le prendieron en Gat. Ten misericordia de mí, oh Dios, porque me devoraría el hombre;
² me oprime combatiéndome cada día. Me devoran mis enemigos cada día; porque muchos *son*
los que pelean contra mí, oh Altísimo. ³ El día temo, *mas* yo en ti confío. ⁴ En Dios alabaré su
⁵ palabra; en Dios he confiado, no temeré lo que la carne me hiciere. Todos los días me contristan

mis negocios; contra mí son todos *sus* pensamientos para mal. ⁶ Se reúnen, se esconden, miran ellos atentamente mis pisadas, esperando mi alma. ⁷ ¿Escaparán ellos por la iniquidad? Oh Dios, derriba los pueblos con tu furor.

⁸ ¿Mis huidas has contado tú; pon mis lágrimas en tu odre, ciertamente en tu libro. ⁹ Entonces serán vueltos atrás mis enemigos el día que yo clamare a ti; en esto conozco que Dios *es* por mí.

¹⁰ En Dios alabaré *su* palabra; en el SEÑOR alabaré *su* palabra. ¹¹ En Dios he confiado; no temeré

lo que el hombre me pueda hacer. ¹² Sobre mí, oh Dios, *están* tus promesas; te tributaré alabanzas.

¹³ Porque has librado mi vida de la muerte, ciertamente mis pies de caída, para que ande delante de Dios en la luz de los que viven.

Chapter 57

¹ ¿Al Vencedor: *sobre* No destruyas: Mictam de David, cuando huyó de delante de Saúl a la cueva. Ten misericordia de mí, oh Dios, ten misericordia de mí; porque en ti ha confiado mi alma, y en la sombra de tus alas me ampararé, hasta que pasen los quebrantos. ² Clamaré al Dios Altísimo,

al Dios que me galardona. ³ El enviará desde los cielos, y me salvará de la infamia del que me

devora; (Selah) Dios enviará su misericordia y su verdad. ⁴ Mi vida *está* entre leones; estoy echado entre hijos de hombres que echan llamas; sus dientes *son* lanzas y saetas, y su lengua cuchillo

agudo. ⁵ Ensálzate sobre los cielos, oh Dios; sobre toda la tierra *se ensalze* tu gloria. ⁶ Red han armado a mis pasos; mi alma se ha abatido; hoyo han cavado delante de mí; cayeron en medio de él. (Selah.)

⁷ ¿Pronto *está* mi corazón, oh Dios, mi corazón *está* dispuesto; cantaré, y diré salmos.

⁸ Despierta, oh gloria mía; despierta, salterio y arpa; me levantaré de mañana. ⁹ Te alabaré en los

pueblos, oh Señor; cantaré de ti en las naciones. ¹⁰ Porque grande *es* hasta los cielos tu misericordia,

y hasta las nubes tu verdad. ¹¹ Ensálzate sobre los cielos, oh Dios; sobre toda la tierra *se ensalze* tu gloria.

Chapter 58

¹ *Al Vencedor: sobre No destruyas: Mictam de David.* Por ventura oh congregación,
 ¿pronunciáis en verdad justicia? ¿Juzgáis rectamente, hijos de Adán? ² Antes, de corazón
 obráis iniquidades en la tierra; *hacéis* pesar la violencia de vuestras manos. ³ Se extrañaron los
 impíos desde la matriz; erraron desde el vientre, hablando mentira. ⁴ Veneno tienen semejante al
 veneno de la serpiente; *son* como *el* sordo que cierra su oído; ⁵ que no oye la voz de los que
 encantan, por más hábil que el encantador sea.
⁶ *Oh Dios,* quiebra sus dientes en sus bocas; quiebra, oh SEÑOR, las muelas de los leoncillos.
⁷ Córranse como aguas que se van de suyo; armen *sus* saetas como si fuesen cortadas. ⁸ Pasen *de*
este mundo como el caracol que se deslíe; *como* el abortivo de mujer, no vean el sol. ⁹ Antes que
 vuestras ollas sientan *el* fuego de las espinas, así vivos, así airado, los arrebate *él* con tempestad.
¹⁰ Se alegrar^á el justo cuando viere la venganza; sus pies lavar^á en la sangre del impío.
¹¹ Entonces dir^á el hombre: Ciertamente hay fruto para el justo; ciertamente hay Dios que juzga
 en la tierra.

Chapter 59

¹ *Al Vencedor: sobre No destruyas: Mictam de David,* cuando envió Saúl, y guardaron la
 casa para matarlo. Líbrame de mis enemigos, oh Dios mío; ponme a salvo de los que se levantan
 contra mí. ² Líbrame de los que obran iniquidad, y sálvame de varones sanguinarios. ³ Porque
 he aquí est^á acechando mi vida; se han juntado contra mí fuertes sin rebelión mía, y sin pecado
 mío, oh SEÑOR. ⁴ Sin delito *mío* corren y se aperciben; despierta para venir a mi encuentro, y
 mira. ⁵ Y tú, SEÑOR Dios de los ejércitos, Dios de Israel, despierta para visitar todos los gentiles;
 no hayas misericordia de todos los que se rebelan *con* iniquidad. (Selah.) ⁶ Se volver^á a la tarde,
 ladrar^á como perros, y rodear^á la ciudad. ⁷ He aquí proferir^á con su boca; cuchillos *est^á*
 en sus labios, porque *dicen* : ¿Quién oye?
⁸ *Mas* tú, SEÑOR, te reir^á de ellos, te burlar^á de todos los gentiles. ⁹ Para ti reservaré
 su fortaleza; porque Dios *es* mi defensa. ¹⁰ El Dios de mi misericordia me encontrar^á *en el camino*
 ; Dios me har^á ver en mis enemigos *mi deseo* . ¹¹ No los matar^á, para que mi pueblo no se

olvide; hazlos vagar con tu fortaleza, y abáñtelos, oh SEÑOR, escudo nuestro, ¹² *Por* el pecado de su boca, *por* la palabra de sus labios; y sean presos por su soberbia, y cuenten con maldición y con debilidad. ¹³ Acáñbalos con furor, acáñbalos, y no sean; y sepan que Dios domina en Jacob hasta los fines de la tierra. (Selah). ¹⁴ Vuelvan *pues* a la tarde, y ladren como perros, y rodeen la ciudad. ¹⁵ Anden ellos errantes para *hallar qué* comer; y si no se saciaren, murmuren. ¹⁶ Y yo cantaré tu fortaleza, y loaré de mañana tu misericordia; porque has sido mi amparo y refugio en el día de mi angustia. ¹⁷ Fortaleza mía, a ti cantaré; porque *eres* Dios de mi amparo, Dios de mi misericordia.

Chapter 60

¹ *Al Vencedor: sobre Susan-Hedut: Mictam de David, para enseñar. Cuando tuvo guerra contra Aram-Naharaim y contra Aram Sobat, y volvió Joab, e hirió a Edom en el valle de las salinas, matando doce mil. Oh Dios, tú nos has desechado, nos disipaste; te has airado: vuélvete a nosotros.*

² Hiciste temblar la tierra, la abriste; sana sus quiebras, porque titubea. ³ Has hecho ver a tu pueblo duras cosas; nos hiciste beber el vino de temblor. ⁴ Has dado a los que te temen bandera que alcen por la verdad. (Selah.) ⁵ Para que se libren tus amados, salva con tu diestra, y óyeme.

⁶ *Al Dios pronunció en santidad; yo me alegraré; partiré a Siquem, y mediré el valle de Sucot.*

⁷ Mío *es* Galaad, y mío *es* Manasés; y Efraín *es* la fortaleza de mi cabeza; Judá; mi legislador;

⁸ Moab, la vasija de mi lavatorio; sobre Edom echaré mi zapato; haz júbilo por razón de mí, oh Palestina. ⁹ *¿Quién me llevará a la ciudad fortalecida? ¿Quién me llevará hasta Idumea?*

¹⁰ Ciertamente, tú, oh Dios, *que* nos habías desechado; y tu, oh Dios, *que* no salías con nuestras armadas. ¹¹ Danos socorro contra el enemigo, que vana *es* la salud de los hombres. ¹² En Dios haremos ejército; y él hollará nuestros enemigos.

Chapter 61

¹ Â Al Vencedor; sobre Neginot: *Salmo* de David. Oye, oh Dios, mi clamor; a mi oración atiende.
² Desde el cabo de la tierra clamaré a ti, cuando mi corazón desmayare; a la peña más alta que me
³ conduzcas, porque *tú* has sido mi refugio, *mi* torre de fortaleza delante del enemigo. ⁴ Yo habitaré
en tu tabernáculo para siempre; estaré seguro en el escondedero de tus alas.
⁵ Â Porque tú, oh Dios, has oído mis votos, has dado heredad a los que temen tu Nombre. ⁶ Días
sobre días añadirás al Rey; sus años *serán* de generación a generación. ⁷ El estará para siempre
⁸ delante de Dios; misericordia y verdad apercibe *que* lo conserven. Así cantaré tu Nombre para
siempre, pagando mis votos cada día.

Chapter 62

¹ Â Al Vencedor: a Jedutún: *Salmo* de David. En Dios solamente se reposa mi alma; de él *es*
mi salud. ² El solamente *es* mi fuerte, y mi salud; *es* mi refugio, no resbalaré mucho. ³ Â ¿Hasta
cuando maquinareis contra *un* varón? Â ¿Mataréis todos vosotros como pared desplomada, *como*
cerca derribada? ⁴ Solamente consultan de arrojarle de su grandeza; aman la mentira, con su boca
bendicen, pero maldicen en sus entrañas. (Selah.) ⁵ Alma mía, en Dios solamente reposa; porque
de él *es* mi esperanza. ⁶ El solamente *es* mi fuerte y mi salud; mi refugio, no resbalaré. ⁷ En Dios
es mi salud y mi gloria; peña de mi fortaleza; mi refugio *es* en Dios.
⁸ Â Esperad en él en todo tiempo, oh pueblos; derramad delante de él vuestro corazón; Dios *es*
nuestro amparo. (Selah.) ⁹ Solamente, vanidad *son* los hijos de Adán, mentira los hijos del varón;
pesándolos a todos juntos en la balanza, *serán* menos que la vanidad. ¹⁰ No confiéis en la
violencia, ni en la rapiña no os envanezcáis; si se aumentare la hacienda, no pongáis el corazón
en ella . ¹¹ Una vez habló Dios; dos veces he oído esto: Que de Dios *es* la fortaleza. ¹² Y tuya
Señor, *es* la misericordia; porque tú pagas a cada uno conforme a su obra.

Chapter 63

¹ Â Salmo de David, estando en el desierto de Judá. Dios, Dios mío *eres* tú; a ti madrugaré; mi alma tuvo sed de ti, mi carne te desea en tierra de sequedad y transida sin aguas. ² Así te miré en santidad, cuando vi tu fortaleza y tu gloria.

³ Â Porque mejor es tu misericordia que la vida; mis labios te alabaré. ⁴ Así te bendeciré en mi vida; en tu Nombre alzaré mis manos. ⁵ Como de sebo y de grosura seré saciada mi alma; y con labios de alegría te alabaré mi boca, ⁶ cuando me acordaré de ti en mi lecho, *cuando* meditaré de ti en las velas de la noche.

⁷ Â Porque has sido mi socorro; y *así* en la sombra de tus alas me regocijaré. ⁸ Mi alma se apegó tras *de* ti; tu diestra me ha sustentado. ⁹ Mas los *que* para destrucción buscaron mi alma, descendieron en las bajuras de la tierra. ¹⁰ Los mataré a filo de espada; seré porción de *las* zorras. ¹¹ Y el rey se alegrará en Dios; seré alabados todos los que juran por él; porque la boca de los que hablan mentira, será cerrada.

Chapter 64

¹ Â Al Vencedor: Salmo de David. Escucha, oh Dios, mi voz en mi oración; guarda mi vida del miedo del enemigo. ² Escóndeme del secreto *consejo* de los malignos; de la conspiración de los que obran iniquidad; ³ que amolaron su lengua como cuchillo, y armaron *por* su saeta palabra amarga, ⁴ para asaetear a escondidas al perfecto; de improviso lo asaetean, y no temen. ⁵ Se afirman a sí mismos la palabra mala, tratan de esconder los lazos, y dicen: Â¿Quién los ha de ver? ⁶ Escudriñan iniquidades, perfeccionan y ponen en efecto lo que inventaron en lo íntimo de cada uno, y *en su* corazón inventivo.

⁷ Â Mas Dios los herirá con saeta; de repente serán sus plagas. ⁸ Y harán caer sobre sí sus *mismos* consejos y acuerdos; se espantarán todos los que los vieren. ⁹ Y temerán todos los hombres, y anunciarán la obra de Dios, y entenderán su obra. ¹⁰ El justo se alegrará en el SEÑOR, y se asegurará en él; y se alabarán *en El* todos los rectos de corazón.

Chapter 65

¹ **Â** Al Vencedor: Salmo de David, Canción. En ti reposa la alabanza, oh Dios, en Sión; y a ti se pagarÃ; el voto. ² Tú oyes la oración; a ti vendrÃ; toda carne. ³ Palabras de iniquidades me sobrepujaron; *mas* nuestras rebeliones tú las limpiarÃ;s. ⁴ Dichoso *el que tú* escogieres, e hicieres llegar para que habite en tus atrios; seremos saciados del bien de tu Casa, de tu santo templo. ⁵ Con tremendas cosas, nos oirÃ;s en justicia, oh Dios de nuestra salud, esperanza de todos los fines de la tierra, y las lejuras del mar.

⁶ **Â** Tú , el que afirma los montes con su potencia, ceñido de valentía. ⁷ El que amansa el estruendo de los mares, el estruendo de sus ondas, y el alboroto de los gentiles. ⁸ Y los habitantes de los fines *de la tierra* temen de tus maravillas; que haces alegrar las salidas de la mañana y de la tarde. ⁹ Visitas la tierra, y desde que la has hecho desear mucho, la enriqueces con el Río de Dios lleno de aguas; preparas el grano de ellos, porque así la ordenaste. ¹⁰ Embriagas sus surcos, haces descender *el agua en* sus regaderas; la ablandas con lluvias, bendices sus renuevos. ¹¹ Tú coronas el año de tus bienes; y tus nubes destilan grosura. ¹² Destilan sobre las habitaciones del desierto; y los collados se ciñen de alegría. ¹³ Se visten los llanos de ovejas, y los valles se cubren de grano; dan voces de júbilo, y aun cantan.

Chapter 66

¹ **Â** Al Vencedor: Canción de Alabanza. Jubilad a Dios toda la tierra. ² Cantad la gloria de su Nombre; poned gloria *en* su alabanza. ³ Decid a Dios: **Â**;CuÃ;n terrible *eres en* tus obras! Por lo grande de tu fortaleza se sujetarÃ;n a ti tus enemigos. ⁴ Toda la tierra te adorarÃ;, y cantarÃ; a ti; cantarÃ;n a tu Nombre. (Selah.) ⁵ Venid, y ved las obras de Dios, terrible en hechos sobre los hijos de los hombres. ⁶ Volvió el mar en seco; por el río pasaron a pie; allí nos alegramos en él. ⁷ El se enseñoera con su fortaleza para siempre; sus ojos atalayan sobre los gentiles; los rebeldes no serÃ;n ensalzados. (Selah.)

⁸ **Â** Bendecid, pueblos, a nuestro Dios, y haced oír la voz de su alabanza. ⁹ El es el que puso nuestra alma en vida, y no permitió que nuestros pies resbalasen. ¹⁰ Porque *tú* nos probaste, oh Dios; nos afinaste como se afina la plata. ¹¹ Nos metiste en la red; pusiste apretura en nuestros

¹² lomos. Hiciste subir varón sobre nuestra cabeza; entramos en fuego y en aguas, y nos sacaste a abundancia.
¹³ Â Entraré en tu Casa con holocaustos; te pagaré mis votos, ¹⁴ que pronunciaron mis labios, y habló mi boca, cuando estaba angustiado. ¹⁵ Holocaustos de cebados te ofreceré, con perfume de carneros; sacrificaré bueyes y machos cabríos. (Selah.) ¹⁶ Venid, oíd todos los que teméis a Dios, y contaré lo que ha hecho a mi alma. ¹⁷ A él clamé con mi boca, y fue ensalzado con mi lengua. ¹⁸ Si en mi corazón hubiese yo mirado a la iniquidad, el Señor no me oiría. ¹⁹ Mas ciertamente me oyó Dios; atendió a la voz de mi oración. ²⁰ Bendito Dios, que no echó de sí mi oración, ni de mí su misericordia.

Chapter 67

¹ Â Al Vencedor: en Neginot: Salmo de Canción. Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga; haga resplandecer su rostro sobre nosotros (Selah); ² para que conozcamos en la tierra tu camino, entre todos los gentiles tu salud. ³ AlÃ¡bente los pueblos, oh Dios; AlÃ¡bente todos los pueblos. ⁴ Alégrese y gócese los gentiles cuando juzgares los pueblos con equidad, y pastorearÃ¡s los gentiles en la tierra. (Selah.) ⁵ AlÃ¡bente los pueblos, oh Dios: AlÃ¡bente todos los pueblos. ⁶ Entonces la tierra darÃ¡ su fruto; nos bendecirÃ¡ Dios, el Dios nuestro. ⁷ Bendíganos Dios, y témanlo todos los confines de la tierra.

Chapter 68

¹ Â Al Vencedor: de David: Salmo de Canción. LevÃ¡ntese Dios, sean esparcidos sus enemigos, y huyan delante de El los que le aborrecen. ² Como es lanzado el humo, los lanzarÃ¡s; como se derrite la cera delante del fuego, así perecerÃ¡n los impíos delante de Dios. ³ Mas los justos se alegrarÃ¡n; se gozarÃ¡n delante de Dios, y saltarÃ¡n de alegría. ⁴ Cantad a Dios, cantad salmos a

su Nombre; ensalza al que cabalga sobre los cielos; JAH es su Nombre, y alegraos delante de él.

⁵ Padre de huérfanos y defensor de viudas, es Dios en la morada de su santuario; ⁶ el Dios que hace habitar en familia a los solos; que saca a los aprisionados con grillos; mas los rebeldes habitan en sequedad.

⁷ Â Oh Dios, cuando tú saliste delante de tu pueblo, cuando anduviste por el desierto, (Selah,) ⁸ la tierra tembló; también destilaron los cielos *su lluvia* ante la presencia de Dios; aquel Sinaí

⁹ tembló delante de Dios, del Dios de Israel. Abundante lluvia esparciste, oh Dios, a tu heredad; y ¹⁰ cuando se cansó, tú la recreaste. Tu compañía estaba en ella; por tu bondad, oh Dios, has provisto

al pobre. ¹¹ El Señor darÃ; palabra; de los evangelizadores *habrÃ;* grande ejército. ¹² Huyan, ¹³ huyan reyes de ejércitos; y la moradora de la casa partía los despojos. Aunque seÃ;is echados entre las ollas, *seréis como* las alas de la paloma cubierta de plata, y sus plumas con amarillez de

¹⁴ oro. Cuando esparcía el Omnipotente los reyes *que estuvieron* en ella, se emblanqueció ésta como la nieve en Salmón.

¹⁵ Â Monte de Dios es el monte de BasÃ;n; monte alto el de BasÃ;n. ¹⁶ Â¿Por qué saltasteis, oh montes altos? Este monte amó Dios para su asiento; ciertamente el SEÑOR habitarÃ; *en él* para

siempre. ¹⁷ Los carros de Dios *son* dos millares de miles de Ã;ngeles, el Señor entre ellos, *como* ¹⁸ en Sinaí, *así* en el santuario. Subiste a lo alto, cautivaste *la* cautividad, tomaste dones para los

hombres, y también para los rebeldes, para que habite entre ellos JAH Dios. ¹⁹ Bendito el Señor; ²⁰ cada día nos colma de beneficios *el* Dios de nuestra salud. (Selah.) Dios, nuestro Dios ha de

salvarnos; y el Señor DIOS tiene salidas para la muerte. ²¹ Ciertamente Dios herirÃ; la cabeza de sus enemigos, la cabelluda mollera del que camina en sus pecados.

²² Â El Señor dijo: De BasÃ;n haré volver, *te* haré volver de lo profundo del mar: ²³ Porque ²⁴ tu pie se embermejecerÃ; de sangre de tus enemigos, y de ella la lengua de tus perros. Vieron

tus caminos, oh Dios; los caminos de mi Dios, de mi Rey, en el santuario. ²⁵ Los cantores iban ²⁶ delante, los tañedores detrÃ;s; en medio, las doncellas, con panderos. Bendecid a Dios en *las*

congregaciones; al Señor, vosotros del linaje de Israel. ²⁷ Allí *estaba* Benjamín, pequeño, señoreÃ;ndolos, príncipes de JudÃ; en su congregación, príncipes de Zabulón, príncipes de Neftalí.

²⁸ Tu Dios ha ordenado tu fuerza; confirma, oh Dios, lo que has obrado en nosotros. ²⁹ Desde tu

templo en Jerusalén; a ti ofrecerán los reyes dones. ³⁰ Reprende escuadrón de lanza, escuadrón de fuertes con señores de pueblos hollándolos con *sus* piezas de plata; destruye los pueblos que quieren guerras. ³¹ Vendrán príncipes de Egipto; Etiopía apresurarán sus manos a Dios. ³² A Reinos de la tierra, cantad a Dios, cantad al Señor (Selah); ³³ Al que cabalga sobre los cielos de los cielos de antigüedad; he aquí darán su voz, poderosa voz. ³⁴ Atribuid fortaleza a Dios; sobre Israel es su magnificencia, y su fortaleza *está* en las nubes. ³⁵ Terrible *eres*, oh Dios, desde tus santuarios; el Dios de Israel, él da fortaleza y fuerzas a *su* pueblo. Bendito el Dios.

Chapter 69

¹ A Al Vencedor: sobre Sosanim: Salmo de David. Sálvame, oh Dios, porque las aguas han entrado hasta el alma. ² Estoy hundido en cieno profundo, donde no *hay* pie; soy venido en profundos de aguas, y la corriente me ha anegado. ³ He trabajado llamando, mi garganta se ha enronquecido; han desfallecido mis ojos esperando a mi Dios. ⁴ Se han aumentado más que los cabellos de mi cabeza los que me aborrecen sin causa; se han fortalecido mis enemigos, los que me destruyen sin por qué; entonces devolví lo que no hurté. ⁵ Dios, tú sabes mi locura; y mis delitos no te son ocultos. ⁶ No sean avergonzados por mi *causa* los que te esperan, oh Señor DIOS de los ejércitos; no sean confusos por mí los que te buscan, oh Dios de Israel. ⁷ Porque por ti he sufrido afrenta; confusión ha cubierto mi rostro. ⁸ He sido extrañado de mis hermanos, y extraño a los hijos de mi madre. ⁹ Porque me consumió el celo de tu Casa; y los denuestos de los que te vituperaban, cayeron sobre mí. ¹⁰ Y lloré con ayuno de mi alma; y me has sido por afrenta. ¹¹ Puse además cilicio por mi vestido; y vine a serles por proverbio. ¹² Hablaban contra mí los que se sentaban a la puerta, y *me zaherían* en las canciones de los bebedores de sidra. ¹³ A Pero yo *enderezaba* mi oración a ti, oh SEÑOR, al tiempo de la buena voluntad. Oh Dios, por la multitud de tu misericordia, por la verdad de tu salud, óyeme. ¹⁴ Sálvame del lodo, y no sea yo anegado; sea yo libertado de los que me aborrecen, y de lo profundo de las aguas. ¹⁵ No me anegue el ímpetu de las aguas, ni me absuerba la hondura, ni el pozo cierre sobre mí su boca.

¹⁶ Oyeme, SEÑOR, porque apacible *es* tu misericordia; mírame conforme a la multitud de tus
¹⁷ miseraciones. Y no escondas tu rostro de tu siervo; porque estoy angustiado; apresúrate, óyeme.
¹⁸ Acércate a mi alma, redímela; líbrame a causa de mis enemigos. ¹⁹ Tú sabes mi afrenta, y mi
²⁰ confusión, y mi oprobio; delante de ti *están* todos mis enemigos. La afrenta ha quebrantado
mi corazón, y estoy acongojado; y esperé quién se compadeciese *de mí*, y no *lo hubo*; y
²¹ consoladores, y ninguno hallé. Me pusieron además hiel por comida, y en mi sed me dieron a
beber vinagre.
²² *Sea* su mesa delante de ellos por lazo, y *lo que es* para prosperidad *les sea* por tropiezo.
²³ Sean oscurecidos sus ojos para ver, y haz siempre titubear sus lomos. ²⁴ Derrama sobre ellos tu
ira, y el furor de tu enojo los alcance. ²⁵ Sea su palacio asolado; en sus tiendas no haya morador.
²⁶ Porque persiguieron al que tú heriste; y se jactan que les matas sus enemigos. ²⁷ Pon maldad
sobre su maldad, y no entren en tu justicia. ²⁸ Sean raídos del libro de los vivientes, y no sean
escritos con los justos. ²⁹ Y yo pobre y dolorido, tu salud, oh Dios, me defenderá.
³⁰ *Yo* alabaré el Nombre de Dios con canción; lo ensalzaré con alabanza. ³¹ Y agrada al
SEÑOR más que sacrificio de buey, o becerro que echa cuernos y pezuñas. ³² *Lo ven* los
humildes, y se gozarán; buscad a Dios, y vivirán vuestro corazón. ³³ Porque el SEÑOR oye a
los menesterosos, y no menosprecia a sus prisioneros. ³⁴ *Alabenlo* los cielos y la tierra, los mares,
y todo lo que se mueve en ellos. ³⁵ Porque Dios guardará a Sion, y reedificará las ciudades de
Judá; y habitarán allí, y la heredarán. ³⁶ Y la simiente de sus siervos la heredará, y los que
aman su Nombre habitarán en ella.

Chapter 70

¹ *Al Vencedor*: de David, para acordar. Oh Dios, acude a librarne; apresúrate, oh Dios, a
socorrerme. ² Sean avergonzados y confusos los que buscan mi vida; sean vueltos atrás y
³ avergonzados los que mi mal desean. Sean vueltos en pago de su afrenta los que dicen: *¡Ah!*

⁴ ¡Ah! Gócese y alégrense en ti todos los que te buscan; y digan siempre los que aman tu salud:
 Engrandecido sea Dios. ⁵ Yo soy pobre y menesteroso; apresúrate a mí, oh Dios. Ayuda mía y mi libertador *eres* tú; oh SEÑOR, no te detengas.

Chapter 71

¹ ¡En ti, oh SEÑOR, he esperado; no sea yo confundido para siempre. ² Hazme escapar, y líbrame en tu justicia; inclina tu oído hacia mí y sálvame. ³ Seme por peña de fortaleza, adonde recurra yo continuamente; has mandado que yo sea salvo; porque tú *eres* mi roca, y mi castillo. ⁴ Dios mío, líbrame de la mano del impío, de la mano del perverso y violento. ⁵ Porque tú *eres* mi esperanza, Señor DIOS; seguridad mía desde mi juventud. ⁶ Por ti he sido sustentado desde el vientre; de las entrañas de mi madre tú *fuiste* el que me sacaste; de ti *ha sido* siempre mi alabanza. ⁷ Como prodigio he sido a muchos, y tú mi refugio fuerte. ⁸ Sea llena mi boca de tu alabanza, de tu gloria todo el día. ⁹ No me deseches en el tiempo de la vejez; cuando mi fuerza se acabare, no me desampares. ¹⁰ Porque mis enemigos han tratado de mí; y los que acechan mi alma, consultaron juntamente. ¹¹ Diciendo: Dios lo ha dejado; perseguid y tomadle, porque no *hay* quien *le* libre. ¹² Oh Dios, no te alejes de mí; Dios mío, acude pronto a mi socorro. ¹³ Sean avergonzados, perezcan los adversarios de mi alma; sean cubiertos de vergüenza y de confusión los que buscan mi mal. ¹⁴ ¡Mas yo siempre esperaré, y añadiré sobre toda tu alabanza. ¹⁵ Mi boca publicará tu justicia y tu salud todo el día, aunque no sé el número *de ellas*. ¹⁶ Iré en la valentía del Señor DIOS; haré memoria de tu justicia, *de la tuya* solamente. ¹⁷ Oh Dios, me enseñaste desde mi juventud y hasta ahora; manifestaré tus maravillas. ¹⁸ Y aun hasta la vejez y las canas; oh Dios, no me desampares; hasta que denuncie tu brazo a la posteridad; tus valentías a todos los que han de venir. ¹⁹ Y tu justicia, oh Dios, hasta lo excelso; porque has hecho grandes cosas; Oh Dios, ¿quién como tú? ²⁰ Tú, que me has hecho ver muchas angustias y males; volverás y me darás vida, y de los abismos de la tierra volverás a levantarme. ²¹ Aumentarás mi grandeza, y volverás a consolarme. ²² Asimismo yo te alabaré con instrumento de salterio, oh Dios mío; tu verdad

cantaré yo a ti en el arpa, oh Santo de Israel. ²³ Mis labios se alegrarÃ¡n cuando cantare alabanzas a ti; y mi alma, a la cual redimiste. ²⁴ Asimismo mi lengua hablarÃ¡ tambiÃ©n de tu justicia cada dÃ­a; por cuanto fueron avergonzados, porque fueron confundidos los que mi mal procuraban.

Chapter 72

¹ Â Para Salom3n. Oh Dios, da tus juicios al rey, y tu justicia al hijo del rey.
² Â El juzgarÃ¡ tu pueblo con justicia, y tus pobres con juicio. ³ Los montes llevarÃ¡n paz al pueblo, y los collados, por justicia. ⁴ JuzgarÃ¡ los pobres del pueblo, salvarÃ¡ los hijos del menesteroso, y quebrantarÃ¡ al violento. ⁵ Te temerÃ¡n con el sol y antes de la luna, por generaci3n de generaciones. ⁶ DescenderÃ¡ como la lluvia sobre la *hierba* cortada; como el roc3o que destila sobre la tierra. ⁷ FlorecerÃ¡ en sus dÃ­as justicia, y muchedumbre de paz, hasta que no *haya* luna.
⁸ Y dominarÃ¡ de mar a mar, y desde el r3o hasta los confines de la tierra. ⁹ Delante de 3l se postrarÃ¡n los et3opes; y sus enemigos lamerÃ¡n la tierra. ¹⁰ Los reyes de Tarsis y de las islas traerÃ¡n presentes; los reyes de Sab3 y de Seba ofrecerÃ¡n dones. ¹¹ Y se arrodillarÃ¡n a 3l todos los reyes; le servirÃ¡n todos los gentiles. ¹² Porque 3l librarÃ¡ al menesteroso que clamare, y al pobre que no tuviere qui3n le socorra. ¹³ TendrÃ¡ misericordia del pobre y del menesteroso, y salvarÃ¡ las almas de los pobres *en esp3ritu*. ¹⁴ De enga3o y de fraude redimirÃ¡ sus almas; y la sangre de ellos serÃ¡ preciosa en sus ojos. ¹⁵ Y vivirÃ¡, y se le darÃ¡ del oro de Sab3; y se orarÃ¡ por 3l continuamente; cada dÃ­a le echarÃ¡ bendiciones. ¹⁶ SerÃ¡ *echado* un pu3o de grano en tierra, en las cumbres de los montes; su fruto harÃ¡ estruendo como el L3bano, y desde la ciudad verdecerÃ¡n como la hierba de la tierra. ¹⁷ SerÃ¡ su Nombre para siempre, delante del sol serÃ¡ propagado su Nombre; y bendecirÃ¡n en 3l todos los gentiles; lo llamarÃ¡n bienaventurado.
¹⁸ Â Bendito el SE3OR Dios, el Dios de Israel, *el* 3nico que hace maravillas. ¹⁹ Y bendito su Nombre glorioso para siempre; y toda la tierra sea llena de su gloria. Am3n y Am3n. ²⁰ *Aqu3* terminan las oraciones de David, hijo de Isaf.

Chapter 73

¹ ²
 Â Salmo de Asaf. Ciertamente bueno es Dios a Israel, a los limpios de corazón. En cuanto
 a mí, casi se apartaron mis pies; por poco resbalaron mis pasos. ³ Porque me enojé contra los locos,
 viendo la paz de los impíos. ⁴ Porque no hay ataduras para su muerte; antes su fortaleza está
 entera. ⁵ No pasan trabajos como otros seres humanos; ni son azotados con los hombres. ⁶ Por
 tanto, la soberbia los corona; se cubren de vestido de violencia. ⁷ Sus ojos están salidos de gruesos;
 logran con creces los antojos del corazón. ⁸ Se soltaron, y hablan con maldad de hacer violencia;
 hablan con altanería. ⁹ Ponen contra el cielo su boca, y su lengua pasea la tierra. ¹⁰ Por eso su
 pueblo volverá aquí, y aguas de lleno le son exprimidas. ¹¹ Y dirán: ¿Cómo sabe Dios? ¿Y
 hay conocimiento en lo más alto? ¹² He aquí estos impíos, sin ser turbados del mundo, alcanzaron
 riquezas. ¹³ Verdaderamente en vano he limpiado mi corazón, y lavado mis manos en limpieza;
¹⁴ y he sido azotado todo el día, y castigado por las mañanas:
¹⁵ ¿Si dijera yo, hablaré como ellos; he aquí habría negado la generación de tus hijos: ¹⁶ Pensaré
 pues para entender esto; es a mis ojos duro trabajo. ¹⁷ Hasta que venga al santuario de Dios,
 entonces entenderé la postrimería de ellos. ¹⁸ Ciertamente los has puesto en deslizaderos; en
 asolamientos los harás caer. ¹⁹ ¿Cómo han sido asolados! ¿Cuán en un punto! Se acabaron,
 fenecieron con turbaciones. ²⁰ Como sueño del que despierta, así, Señor, cuando despertares,
 menospreciarás sus apariencias.
²¹ ¿Se desazonó a la verdad mi corazón, y en mis riñones sentía punzadas. ²² Mas yo era
 ignorante, y no entendía; era como una bestia acerca de ti. ²³ Con todo, yo siempre estuve contigo;
 trabaste de mi mano derecha. ²⁴ Me has guiado según tu consejo, y después me recibirás con
 gloria. ²⁵ ¿A quién tengo yo en los cielos sino a ti? Y fuera de ti nada deseo en la tierra. ²⁶ Mi
 carne y mi corazón desfallecen; la fuerza de mi corazón es que mi porción es Dios para siempre.
²⁷ Porque he aquí, los que se alejan de ti perecerán; tú cortas a todo aquel que fornicar de ti. ²⁸ Y
 en cuanto a mí, el acercarme a Dios me es el bien; he puesto en el Señor DIOS mi esperanza, para
 contar todas tus obras.

Chapter 74

¹ Â Masquil de Asaf. Â¿Por qué, oh Dios, *nos* has desechado para siempre? Â¿Por *qué* ha
humeado tu furor contra las ovejas de tu prado? ² Acuérdate de tu congregación, que adquiriste de
antiguo, *cuando* redimiste la vara de tu heredad; este monte de Sion, donde has habitado. ³ Levanta
tus pies a los asolamientos eternos; a todo enemigo que ha hecho mal en el santuario. ⁴ Tus enemigos
han bramado en medio de tus asambleas; han puesto sus *propias* banderas *por* señas. ⁵ Nombrado
era, como si lo llevara al cielo, *el que metía* las hachas en el monte de la madera espesa *para el*
edificio del santuario. ⁶ Y ahora con hachas y martillos han quebrado todas sus entalladuras. ⁷ Han
puesto a fuego tus santuarios, han ensuciado *en la* tierra el tabernáculu de tu Nombre. ⁸ Dijeron
en su corazón: Destruyámoslos de una vez; quemaron todos los lugares de ayuntamiento *del*
pueblo de Dios en la tierra. ⁹ No vemos ya nuestras banderas *propias* ; no *hay* más profeta; ni
hay con nosotros quien sepa. Â¿Hasta cuándo? ¹⁰ Â¿Hasta cuándo, oh Dios, nos afrentará el
angustiator? Â¿Ha de blasfemar el enemigo perpetuamente tu Nombre? ¹¹ Â¿Por qué retraes tu
mano, y tu diestra? Â¿Por *qué* la escondes dentro de tu seno?
¹² Â Pero Dios es mi rey ya de antiguo; el que obra salud en medio de la tierra. ¹³ Tú hendiste
el mar con tu fortaleza; quebrantaste las cabezas de los dragones en las aguas. ¹⁴ Tú magullaste
las cabezas del leviatán; lo diste por comida al pueblo de los desiertos. ¹⁵ Tú abriste fuente y río;
tú secaste ríos impetuosos. ¹⁶ Tuyo es el día, tuya también es la noche; tú aparejaste la lumbre y
el sol. ¹⁷ Tú estableciste todos los términos de la tierra; el verano y el invierno tú los formaste.
¹⁸ Â Acuérdate de esto: que el enemigo ha dicho afrentas al SEÑOR, y que el pueblo loco ha
blasfemado tu Nombre. ¹⁹ No entregues a las bestias el alma de tu tórtola; y no olvides para siempre
la congregación de tus pobres. ²⁰ Mira al pacto; porque las tenebrosidades de la tierra llenas están
de habitaciones de violencia. ²¹ No vuelva avergonzado el abatido; el pobre y el menesteroso
alabarán tu Nombre. ²² Levántate, oh Dios, aboga tu causa; acuérdate de cómo el loco te injuria
cada día. ²³ No olvides las voces de tus enemigos; el alboroto de los que se levantan contra ti sube
continuamente.

Chapter 75

¹ Â Al Vencedor: *sobre* No destruyas: Salmo de Asaf: Canción. Te alabaremos, oh Dios, alabaremos; que cercano está; tu Nombre; cuenten tus maravillas. ² Cuando tuviere la oportunidad, yo juzgaré rectamente. ³ Se arruinaba la tierra y sus moradores; yo compuse sus columnas. (Selah.) ⁴ Dije a los locos: No os infatuéis; y a los impíos: No levantéis el cuerno. ⁵ No levantéis en alto vuestro cuerno; no habléis con soberbia. ⁶ Â Porque ni de oriente, ni de occidente, ni del desierto *solano viene* el ensalzamiento. ⁷ Porque Dios es el juez; a éste abate, y a aquel ensalza. ⁸ Que la copa está; en la mano del SEÑOR, y el vino es bermejo, lleno de mistura; y él derrama del mismo; ciertamente sus heces chupará; y tragará; todos los impíos de la tierra. ⁹ Mas yo anunciaré siempre, cantaré alabanzas al Dios de Jacob. ¹⁰ Y quebraré todos los cuernos de los pecadores; los cuernos del justo serán ensalzados.

Chapter 76

¹ Â Al Vencedor: en Neginot: Salmo de Asaf: Canción. Dios *es* conocido en Judá; Dios, en Israel *es* grande su nombre. ² Y en Salem está; su tabernáculo, y su habitación en Sion. ³ Allí quebró las saetas del arco; el escudo, y la espada, y la guerra. (Selah.) ⁴ Ilustre *eres* tú; y fuerte, más que los montes de caza. ⁵ Los fuertes de corazón fueron despojados; durmieron su sueño, y nada hallaron en sus manos todos los varones fuertes. ⁶ Por tu reprensión, oh Dios de Jacob, el carro y el caballo fueron adormecidos. ⁷ Â Tú, terrible *eres* tú: Â Y quién parará; delante de ti, en comenzando tu ira? ⁸ Desde los cielos hiciste oír juicio; la tierra tuvo temor y quedó quieta, ⁹ Cuando te levantaste, oh Dios, al juicio, para salvar a todos los mansos de la tierra. (Selah.) ¹⁰ Ciertamente la ira del hombre te acarreará; alabanza; tú reprimirás el resto de las iras. ¹¹ Prometed, y pagad al SEÑOR vuestro Dios todos los que estáis alrededor de él; traed presentes al que merece temor. ¹² Cortará; él el espíritu de los príncipes; terrible *es* a los reyes de la tierra.

Chapter 77

¹ Â Al Vencedor: para Jedutún: Salmo de Asaf. Con mi voz clamé a Dios, a Dios clamé, y *él*
 me escuchó. ² Al Señor busqué en el día de mi angustia; mi llaga desangraba de noche y no cesaba;
 mi alma no quería consuelo. ³ Me acordaba de Dios, y gritaba; me quejaba, y desmayaba mi espíritu.
 (Selah.) ⁴ Tenías los párpados de mis ojos *abiertos* ; estaba yo quebrantado, y no hablaba.
⁵ Consideraba los días desde el principio, los años de los siglos. ⁶ Me acordaba de mis canciones
 de noche; meditaba con mi corazón, y mi espíritu inquiría. ⁷ Â;DesecharÃ; el Señor para siempre,
 y no volverÃ; mÃ;s a amar? ⁸ Â;Se ha acabado para siempre su misericordia? Â;Se ha acabado
 la palabra *suya* para generación y generación? ⁹ Â;Ha olvidado Dios el tener misericordia? Â;Ha
 encerrado con ira sus misericordias? (Selah.) ¹⁰ Y dije: Enfermedad mía es *ésta* ; *me acordaré* de
 los años de la diestra del Altísimo,
¹¹ Â me acordaba de las obras de JAH; por tanto me acordé de tus maravillas antiguas. ¹² Y
 meditaba en todas tus obras, y hablaba de tus hechos. ¹³ Oh Dios, en santidad *es* tu camino: Â;Qué
 Dios grande como el Dios *nuestro* ? ¹⁴ Tú *eres* el Dios que hace maravillas; tú hiciste notoria en
 los pueblos tu fortaleza. ¹⁵ Con *tu* brazo redimiste a tu pueblo, a los hijos de Jacob y de José.
 (Selah.) ¹⁶ Te vieron las aguas, oh Dios; te vieron las aguas, temieron; y temblaron los abismos.
¹⁷ Las nubes echaron inundaciones de aguas; tronaron los cielos, y discurrieron tus rayos. ¹⁸ *Anduvo*
 en derredor el sonido de tus truenos; los relÃ;mpagos alumbraron el mundo; la tierra se estremeció
 y tembló. ¹⁹ En el mar *fue* tu camino, y tus sendas en las muchas aguas; y tus pisadas no fueron
 conocidas. ²⁰ Condujiste a tu pueblo como ovejas, por mano de Moisés y de Aarón.

Chapter 78

¹ Â Masquil de Asaf. Escucha, pueblo mío, mi ley; inclinad vuestro oído a las palabras de mi
 boca. ² Abriré mi boca en parÃ;bola; hablaré enigmas del *tiempo* antiguo. ³ Las cuales hemos oído

y entendido; que nuestros padres nos ⁴ *las* contaron. No *las* encubriremos a sus hijos, contando a
 la generación venidera las alabanzas del SEÑOR, y su fortaleza, y sus maravillas que hizo. ⁵ El
 estableció testimonio en Jacob, y puso ley en Israel; las cuales mandó a nuestros padres que las
 notificasen a sus hijos; ⁶ para que lo sepa la generación venidera, y los hijos que nacerán; y *los*
que se levantarán, lo cuenten a sus hijos ⁷ con el fin de poner su confianza en Dios, y no olvidar
 de las obras de Dios, y guardar sus mandamientos: ⁸ Y no ser como sus padres, generación contumaz
 y rebelde; generación que no compuso su corazón, ni su espíritu fue fiel con Dios.

⁹ Â Los hijos de Efraín armados, flecheros, volvieron *las espaldas* el día de la batalla. ¹⁰ No
 guardaron el pacto de Dios, ni quisieron andar en su ley; ¹¹ antes se olvidaron de sus obras, y de
 sus maravillas que les había mostrado. ¹² Delante de sus padres hizo maravillas en la tierra de
 Egipto, en el campo de Zoán. ¹³ Rompió el mar, y los hizo pasar; e hizo estar las aguas como en
 un montón. ¹⁴ Y los llevó con nube de día, y toda la noche con resplandor de fuego. ¹⁵ Hendió las
 peñas en el desierto; y les dio a beber de abismos grandes; ¹⁶ y sacó de la peña corrientes, e hizo
 descender aguas como ríos. ¹⁷ Pero aun tornaron a pecar contra él, enojando al Altísimo en la
 soledad. ¹⁸ Y tentaron a Dios en su corazón, pidiendo comida al gusto de su alma. ¹⁹ Y hablaron
 contra Dios, diciendo: Â¿Podrá Dios ponernos mesa en el desierto? ²⁰ He aquí ha herido la peña,
 y corrieron aguas, y arroyos salieron ondeando: Â¿Podrá también dar pan? Â¿Aparejará carne
 a su pueblo? ²¹ Por tanto oyó el SEÑOR, y se enojó; se encendió el fuego contra Jacob, y el furor
 subió también contra Israel; ²² por cuanto no habían creído a Dios, ni habían confiado de su salud.

²³ Y mandó a las nubes de arriba, y abrió las puertas de los cielos, ²⁴ e hizo llover sobre ellos
 maná para comer, y les dio trigo de los cielos. ²⁵ Pan de fuertes comió el hombre; les envió comida
 en abundancia. ²⁶ Movié el solano en el cielo, y trajo con su fortaleza el austro, ²⁷ e hizo llover
 sobre ellos carne como polvo, y aves de alas como arena del mar. ²⁸ Y *las* hizo caer en medio de
 su campamento, alrededor de sus tiendas. ²⁹ Y comieron, y se llenaron bien; les cumplió pues su
 deseo. ³⁰ No habían quitado de sí su deseo, aun *estaba* su vianda en su boca, ³¹ cuando vino sobre
 ellos el furor de Dios, y mató los más robustos de ellos, y derribó los escogidos de Israel. ³² Con

todo esto pecaron aún, y no dieron crédito a sus maravillas. ³³ Consumió *por tanto* sus días en
 vanidad, y sus años en tribulación. ³⁴ Si los mataba, entonces le buscaban; y se convertían, y
 buscaban a Dios de mañana. ³⁵ Y se acordaban que Dios *era* su refugio, y el Dios Alto su redentor.
³⁶ Mas le lisonjeaban con su boca, y con su lengua le mentían, ³⁷ pues sus corazones no *eran* rectos
 con él, ni estuvieron firmes en su pacto. ³⁸ Pero él, misericordioso, perdonaba la maldad, y no *los*
 destruyó; y abundó *su misericordia* para apartar su ira, y no despertó toda su ira. ³⁹ Y se acordó
 que eran carne; soplo que va y no vuelve.
⁴⁰ ¿Cuántas veces lo ensañaron en el desierto, lo enojaron en la soledad! ⁴¹ Y volvían, y
 tentaban a Dios, y ponían límite al Santo de Israel. ⁴² No se acordaron de su mano, del día que los
 redimió de angustia; ⁴³ cuando puso en Egipto sus señales, y sus maravillas en el campo de Zoán;
⁴⁴ y volvió sus ríos en sangre, y sus corrientes para que no bebiesen. ⁴⁵ Envió entre ellos enjambres
de moscas que los comían, y ranas que los destruyeron. ⁴⁶ Dio también al pulgón sus frutos, y sus
 trabajos a la langosta. ⁴⁷ Sus viñas destruyó con granizo, y sus higuerales con piedra; ⁴⁸ y entregó
 al pedrisco sus bestias, y al fuego sus ganados. ⁴⁹ Envió sobre ellos el furor de su saña; ira, enojo,
 angustia, y Ángeles malos. ⁵⁰ Dispuso el camino a su furor; no eximió el alma de ellos de la
 muerte, sino que entregó su vida a la mortandad. ⁵¹ E hirió a todo primogénito en Egipto, las
 primicias de las fuerzas en las tiendas de Cam. ⁵² Hizo salir a su pueblo como ovejas, y los llevó
 por el desierto, como un rebaño. ⁵³ Y los pastoreó con seguridad, que no tuvieron miedo; y el mar
 cubrió a sus enemigos. ⁵⁴ Los metió después en los términos de su santidad, en este monte que
 ganó su mano derecha. ⁵⁵ Y echó los gentiles de delante de ellos, y les repartió una herencia con
 cuerdas; e hizo habitar en sus moradas a las tribus de Israel. ⁵⁶ Mas tentaron y enojaron al Dios
 Altísimo, y no guardaron sus testimonios; ⁵⁷ sino que se volvieron, y se rebelaron como sus padres;
 se volvieron como arco engañoso. ⁵⁸ Y le enojaron con sus *lugares* altos, y le provocaron a celo
 con sus esculturas. ⁵⁹ Lo oyó Dios, y se enojó, y en gran manera aborreció a Israel. ⁶⁰ Por esta
 causa dejó el tabernáculo de Silo, la tienda *en que* habitó entre los hombres; ⁶¹ y dio en cautividad

su fortaleza, y su gloria en mano del enemigo.⁶² Entregó también su pueblo a cuchillo, y se airó
 contra su heredad.⁶³ El fuego devoró sus jóvenes, y sus vírgenes no fueron loadas *en cantos*
nupciales.⁶⁴ Sus sacerdotes cayeron a cuchillo, y sus viudas no *se* lamentaron.⁶⁵ Entonces
 despertó el Señor a la manera del que ha dormido, como un valiente que grita *a causa* del vino:
⁶⁶ e hirió a sus enemigos en las partes posteriores; les dio perpetua afrenta.⁶⁷ Y aborreció la tienda
 de José, y no escogió la tribu de Efraín.⁶⁸ Sino que escogió la tribu de Judá; el monte de Sion,
 al cual amó.⁶⁹ Y edificó su santuario a manera de eminencia, como la tierra que cimentó para
 siempre.⁷⁰ Y eligió a David su siervo, y lo tomó de las majadas de las ovejas;⁷¹ de tras las paridas
 lo trajo, para que apacentase a Jacob su pueblo, y a Israel su heredad.⁷² Y los apacentó con entereza
 de su corazón; y los pastoreó con la pericia de sus manos.

Chapter 79

¹ Â Salmo de Asaf. Oh Dios, vinieron los gentiles a tu heredad; contaminaron el templo de tu
 santidad; pusieron a Jerusalén en montones.² Dieron los cuerpos de tus siervos por comida a las
 aves de los cielos; la carne de los tuyos a las bestias de la tierra.³ Derramaron su sangre como agua
 en los alrededores de Jerusalén; y no *hubo quién* los enterrase.⁴ Somos afrentados de nuestros
 vecinos, escarnecidos y burlados de los que *están* en nuestros alrededores.⁵ Â¿Hasta cuándo,
 oh SEÑOR? Â¿Has de estar airado para siempre? Â¿Arderá como fuego tu celo?
⁶ Â Derrama tu ira sobre los gentiles que no te conocen, y sobre los reinos que no invocan tu
 Nombre.⁷ Porque han consumido a Jacob, y su morada han asolado.⁸ No recuerdes contra nosotros
 las iniquidades antiguas; anticípanos pronto tus misericordias, porque estamos muy pobres.
⁹ Ayúdanos, oh Dios, salud nuestra, por la honra de tu Nombre; y líbranos, y purga nuestros pecados
 por causa de tu Nombre.¹⁰ Porque dirán los gentiles: Â¿Dónde *está* su Dios? Sea notorio en
 los gentiles, delante de nuestros ojos, la venganza de la sangre de tus siervos, *que se ha* derramado.
¹¹ Entre delante de ti el gemido de los presos; conforme a la grandeza de tu brazo preserva a los
 sentenciados a muerte.¹² Y devuelve a nuestros vecinos en su seno siete tantos de su deshonra,

con que te han deshonrado, oh SEÑOR.¹³ Y nosotros, pueblo tuyo, y ovejas de tu prado, te alabaremos para siempre; por generación y generación cantaremos tus alabanzas.

Chapter 80

¹ *Al Vencedor: sobre Sosanim: testimonio de Asaf: Salmo. Oh Pastor de Israel, escucha; tú*
que pastoreas como a ovejas a José, que está entre querubines, resplandece.² Despierta tu valentía
delante de Efraín, y de Benjamín, y de Manasés, y ven a salvarnos.³ Oh Dios, haznos tornar; y
haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.⁴ SEÑOR, Dios de los ejércitos, ¿Hasta cuándo
humearás tú *contra* la oración de tu pueblo?⁵ Les diste a comer pan de lágrimas, y les diste a
beber lágrimas con medida.⁶ Nos pusiste por contienda a nuestros vecinos; y nuestros enemigos
se burlan *de nosotros* entre sí.⁷ Oh Dios de los ejércitos, haznos tornar; y haz resplandecer tu
rostro, y seremos salvos.
⁸ *Hiciste venir una vid desde Egipto; echaste los gentiles, y la plantaste.*⁹ Limpiaste *sitio*
delante de ella, e hiciste arraigar sus raíces, y llenó la tierra.¹⁰ Los montes fueron cubiertos de su
sombra; y sus ramas *como* cedros de Dios.¹¹ Envió sus ramas hasta el mar, y hasta el río sus
renuevos.¹² ¿Por qué aportillaste sus vallados, y la vendimian todos los que pasan por el camino?
¹³ La estropeó el puerco montés, y la pació la bestia del campo.¹⁴ Oh Dios de los ejércitos, vuelve
ahora; mira desde el cielo, y ve, y visita esta vid,¹⁵ y la viña que tu diestra plantó, y sobre el
renuevo que corroboraste para ti.¹⁶ Quemada a fuego *está*, y talada; perezcan por la reprensión
de tu rostro.¹⁷ Sea tu mano sobre el varón de tu diestra, sobre el hijo del hombre que corroboraste
para ti.¹⁸ Así no nos volveremos de ti; nos darás vida, e invocaremos tu Nombre.¹⁹ Oh SEÑOR,
Dios de los ejércitos, haznos tornar; haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

Chapter 81

¹ Â Al Vencedor: sobre Gitit: Salmo de Asaf. Cantad a Dios, fortaleza nuestra; al Dios de Jacob celebrad con júbilo. ² Tomad la canción, y tañed el adufe, el arpa de alegría con el salterio. ³ Tocad la trompeta en la nueva luna, en el tiempo señalado, en el día de nuestra fiesta solemne. ⁴ Porque estatuto *es* de Israel, ordenanza del Dios de Jacob. ⁵ Por testimonio en José lo ha constituido, cuando salió por la tierra de Egipto; *donde* oí lenguaje que no entendía. ⁶ Aparté su hombro de debajo de la carga; sus manos se quitaron *de hacer obras* de barro. ⁷ En la calamidad clamaste, y *yo* te libré; te respondí en el secreto del trueno; te probé sobre las aguas de Meriba. (Selah.)

⁸ Â Oye, pueblo mío y te protestaré. Israel, si me oyes, ⁹ no habrÃ¡ en ti dios ajeno, ni te encorvarÃ¡s a dios extraño. ¹⁰ Yo *soy* el SEÑOR tu Dios, que te hice subir de la tierra de Egipto; abre tu boca, y *yo* la llenaré. ¹¹ Mas mi pueblo no oyó mi voz, e Israel no me quiso a mí. ¹² Los dejé por tanto a la dureza de su corazón; caminaron en sus consejos. ¹³ Â;Oh, si mi pueblo me oyera, si Israel anduviera en mis caminos! ¹⁴ En *una* nada derribara *yo* sus enemigos, y volviera mi mano sobre sus adversarios. ¹⁵ Los aborrecedores del SEÑOR se le hubieran sometido; y el tiempo de ellos fuera para siempre. ¹⁶ Y *Dios* les hubiera sustentado con lo mejor del trigo; y de miel de la piedra te hubiera saciado.

Chapter 82

¹ Â Salmo de Asaf. Dios estÃ¡ en la congregación de los poderosos; en medio de los dioses juzga. ² Â;Hasta cuándo juzgaréis injustamente, y aceptaréis las personas de los impíos? (Selah.)

³ Haced derecho al pobre y al huérfano; haced justicia al pobre y al menesteroso. ⁴ Librad al pobre y al menesteroso; libradlo de mano de los impíos. ⁵ No saben, no entienden, andan en tinieblas; vacilan todos los cimientos de la tierra.

⁶ Â Yo dije: Vosotros *sois* dioses. Y todos vosotros hijos del Altísimo. ⁷ Pero como hombres moriréis. Y caeréis como cualquiera de los tiranos. ⁸ Levãntate, oh Dios, juzga la tierra; porque tú heredarÃ¡s todos los gentiles.

Chapter 83

¹ Â Canción: Salmo de Asaf. Oh Dios, no guardes silencio; no calles, oh Dios, ni te estés quieto.
² Porque he aquí que braman tus enemigos; y tus aborrecedores han alzado cabeza. ³ Sobre tu pueblo
han consultado astuta y secretamente, y han entrado en consejo contra tus escondidos. ⁴ Han dicho:
Venid, y cortémoslos de ser pueblo, y no haya más memoria del nombre de Israel. ⁵ Por esto han
conspirado de corazón a una, contra ti han hecho liga; ⁶ las tiendas de los idumeos y de los ismaelitas,
Moab y los agarenos; ⁷ Gebal, Amón, y Amalec; Palestina con los habitantes de Tiro. ⁸ También
el assur se ha juntado con ellos; Son por brazo a los hijos de Lot. (Selah.)
⁹ Â Hazles como a Madián; Como a Sísara, como a Jabín en el arroyo de Cisón; ¹⁰ *que*
perecieron en Endor, fueron hechos muladar de la tierra. ¹¹ Pon a ellos y a sus capitanes como a
Oreb y como a Zeeb; como a Zeba y como a Zalmuna, a todos sus príncipes; ¹² que han dicho:
Heredemos para nosotros las moradas de Dios. ¹³ Dios mío, ponlos como a torbellino; como a
hojarascas delante del viento. ¹⁴ Como fuego que quema el monte, como llama que abrasa las
breñas. ¹⁵ Persíguelos así con tu tempestad, y asómbralos con tu torbellino. ¹⁶ Llena sus rostros
de vergüenza; y busquen tu Nombre, oh SEÑOR. ¹⁷ Sean afrentados y turbados para siempre; y
sean deshonrados, y perezcan. ¹⁸ Y conozcan que tu nombre *es* el SEÑOR; *tú* solo Altísimo sobre
toda la tierra.

Chapter 84

¹ Â Al Vencedor: sobre Gitit: A los hijos de Coré. Salmo. Â;Cuán amables son tus moradas,
oh SEÑOR de los ejércitos! ² Codicia y aun ardientemente desea mi alma los atrios del SEÑOR;
mi corazón y mi carne cantan al Dios vivo. ³ Aun el gorrión halla casa, y la golondrina nido para
sí, donde ponga sus pollos en tus altares, oh SEÑOR de los ejércitos, Rey mío, y Dios mío.
⁴ Dichosos los que habitan en tu Casa; perpetuamente te alabarán (Selah.) ⁵ Dichoso el hombre
que tiene su fortaleza en ti; en cuyo corazón *están* tus caminos. ⁶ Cuando pasaren por el valle de

Abaca lo tornarÃ¡n en fuente, la lluvia tambiÃ©n llenarÃ¡ las cisternas. ⁷ IrÃ¡n en gran multitud y en orden, verÃ¡n a Dios en Sion.

⁸ Â SEÑOR Dios de los ejércitos, oye mi oración; escucha, oh Dios de Jacob (Selah.) ⁹ Mira, oh Dios, escudo nuestro, y pon los ojos en el rostro de tu Ungido. ¹⁰ Porque mejor *es* un día en tus atrios que mil *fuera de ellos* ; escogí antes estar a la puerta en la Casa de mi Dios, que habitar en las moradas de maldad. ¹¹ Porque sol y escudo *nos es* el SEÑOR Dios; gracia y gloria darÃ¡ el SEÑOR; no quitarÃ¡ el bien a los que andan en integridad. ¹² SEÑOR de los ejércitos, dichoso el hombre que confía en ti.

Chapter 85

¹ Â Al Vencedor: A los hijos de Coré. Salmo. Fuiste propicio a tu tierra, oh SEÑOR; volviste la cautividad de Jacob. ² Perdonaste la iniquidad de tu pueblo; cubriste todos los pecados de ellos. (Selah.) ³ Quitaste toda tu saña; te volviste de la ira de tu furor. ⁴ Vuélvenos, oh Dios, salud nuestra, y haz cesar tu ira de *sobre* nosotros. ⁵ Â¿EstarÃ¡s enojado contra nosotros para siempre? Â¿ExtenderÃ¡s tu ira de generación en generación? ⁶ Â¿No volverÃ¡s tú a darnos vida, y tu pueblo se alegrarÃ¡ en ti? ⁷ Muéstranos, oh SEÑOR, tu misericordia, y danos tu salud. ⁸ Â Escucharé lo que hablarÃ¡ Dios el SEÑOR; porque hablarÃ¡ paz a su pueblo y a sus santos, para que no se conviertan *otra vez* a la locura. ⁹ Ciertamente cercana *estÃ¡* su salud a los que le temen; para que habite la gloria en nuestra tierra. ¹⁰ La misericordia y la verdad se encontraron; la justicia y la paz se besaron. ¹¹ La verdad reverdecerÃ¡ de la tierra; y la justicia mirarÃ¡ desde los cielos. ¹² El SEÑOR darÃ¡ tambiÃ©n el bien; y nuestra tierra darÃ¡ su fruto. ¹³ La justicia irÃ¡ delante de él; y pondrÃ¡ sus pasos en camino.

Chapter 86

¹ Â Oración de David. Inclina, oh SEÑOR, tu oído, y óyeme; porque estoy pobre y menesteroso.
² Guarda mi alma, porque soy misericordioso; salva tú, oh Dios mío, a tu siervo que en ti confía.
³ Ten misericordia de mí, oh SEÑOR; porque a ti clamo cada día. ⁴ Alegra el alma de tu siervo; porque a ti, oh Señor, levanto mi alma. ⁵ Porque tú, Señor, *eres* bueno y perdonador, y grande en misericordia para con todos los que te invocan. ⁶ Escucha, oh SEÑOR, mi oración, y est⁷ atento a la voz de mis ruegos. ⁷ En el día de mi angustia te llamaré; porque *tú* me respondes.
⁸ Â Oh Señor, ninguno hay como tú entre los dioses, ni hay otro que haga tus obras. ⁹ Todos los gentiles que hiciste vendr¹⁰ y se humillar¹¹ delante de ti, Señor; y glorificar¹² tu Nombre. ¹⁰ Porque tú *eres* grande, y hacedor de maravillas; tú solo *eres* Dios. ¹¹ Enséñame, oh SEÑOR, tu camino; caminaré *yo* en tu verdad; afirma mi corazón para que tema tu nombre. ¹² Te alabaré, oh SEÑOR Dios mío, con todo mi corazón; y glorificaré tu Nombre para siempre. ¹³ Porque tu misericordia *es* grande sobre mí; y has librado mi alma del hoyo profundo. ¹⁴ Oh Dios, soberbios se levantaron contra mí, y conspiración de fuertes ha buscado mi alma, y no te pusieron delante de sí. ¹⁵ Mas tú, Señor, Dios misericordioso y clemente, lento para la ira, y grande en misericordia y verdad; ¹⁶ mira en mi, y ten misericordia de mí; da fortaleza tuya a tu siervo, y guarda al hijo de tu sierva. ¹⁷ Haz conmigo señal para bien, y véanla los que me aborrecen, y sean avergonzados; porque tú, SEÑOR, me ayudaste, y me consolaste.

Chapter 87

¹ Â A los hijos de Coré: Salmo de Canción. Su cimiento *es* en montes de santidad. ² El SEÑOR ama las puertas de Sion m³ que todas las moradas de Jacob. ³ Cosas ilustres son dichas de ti, ciudad de Dios. (Selah.)
⁴ Â *Yo* me acordaré de Rahab y de Babilonia entre los que me conocen; he aquí Palestina, y Tiro, con Etiopía; éste nació all⁵. ⁵ Y de Sion se dir⁶; este y aquel varón es nacido en ella; y el mismo Altísimo la fortificar⁷. ⁶ El SEÑOR contar⁷ al inscribir a los pueblos: Este nació allí. (Selah.) ⁷ Y cantores y músicos con flautas *en ella dir⁸*: Todas mis fuentes *est⁹* en ti.

Chapter 88

¹ Â Canción de Salmo: a los hijos de Coré: al Vencedor: para cantar sobre Mahalat; Masquil de Hemã;n *el ezraíta*. Oh SEÑOR, Dios de mi salud, día y noche clamo delante de ti. ² Entre mi oración en tu presencia; inclina tu oído a mi clamor. ³ Porque mi alma está harta de males, y mi vida ha llegado a la sepultura. ⁴ Soy contado con los que descienden al hoyo, soy como hombre sin fuerza; ⁵ librado entre los muertos. Como los muertos que duermen en el sepulcro, que no te acuerdas más de ellos, y que son cortados de tu mano. ⁶ Me has puesto en el hoyo profundo, en tinieblas, en honduras. ⁷ Sobre mí se ha acostado tu ira, y *me* has afligido con todas tus ondas. (Selah.) ⁸ Has alejado de mí mis conocidos; me has puesto por abominación a ellos; estoy encerrado, y no saldré. ⁹ Mis ojos enfermaron a causa de mi aflicción; te he llamado, oh SEÑOR, cada día he extendido a ti mis manos. ¹⁰ Â ¿Harás tú milagro a los muertos? Â ¿Se levantarán los muertos para alabarte? (Selah.) ¹¹ Â ¿Será contada en el sepulcro tu misericordia, o tu verdad en la perdición? ¹² Â ¿Será conocida en las tinieblas tu maravilla, y tu justicia en la tierra del olvido? ¹³ Mas yo a ti he clamado, oh SEÑOR; y de mañana te previno mi oración. ¹⁴ Â ¿Por qué, oh SEÑOR, desechas mi alma? Â ¿Por qué escondes tu rostro de mí? ¹⁵ Yo soy pobre y menesteroso; desde la juventud he llevado tus temores, he estado medroso. ¹⁶ Sobre mí han pasado tus iras; tus espantos me han cortado. ¹⁷ Me han rodeado como aguas de continuo; me han cercado a una. ¹⁸ Has alejado de mí al amigo y al compañero; y mis conocidos *has puesto* en la tiniebla.

Chapter 89

¹ Â Masquil de Etã;n *ezraíta*. Las misericordias del SEÑOR cantaré perpetuamente; en generación y generación haré notoria tu verdad con mi boca. ² Porque dije: Para siempre será edificada misericordia en los cielos; en ellos afirmarás tu verdad. ³ Hice alianza con mi escogido;

juré a David mi siervo, *diciendo* : ⁴ Para siempre confirmaré tu simiente, y edificaré tu trono por todas las generaciones. (Selah.)

⁵ ¿Y celebrarás en los cielos tu maravilla, oh SEÑOR; tu verdad también en la congregación de los santos. ⁶ Porque ¿quién en los cielos se igualará con el SEÑOR? ¿Quién será semejante

al SEÑOR entre los hijos de los poderosos? ⁷ Dios terrible en la grande congregación de los santos, y formidable sobre todos sus alrededores. ⁸ Oh SEÑOR, Dios de los ejércitos, ¿Quién como tú?

FUERTE-JAH, Rodeado de tu verdad. ⁹ Tú dominas sobre la soberbia del mar; cuando se levantan sus ondas, tú las sosiegas. ¹⁰ Tú quebrantaste a Egipto como *a un* muerto; con el brazo de tu

fortaleza esparciste a tus enemigos. ¹¹ Tuyo *son* los cielos, tuya también la tierra; el mundo y su plenitud, tú lo fundaste. ¹² Al aquilón y al austro tú *los* creaste; *el* Tabor y *el* Hermón en tu Nombre

cantarás. ¹³ Tuyo *es* el brazo con valentía; fuerte es tu mano, ensalzada tu diestra. ¹⁴ Justicia y juicio son la compostura de tu trono; misericordia y verdad van delante de tu rostro.

¹⁵ ¿Dichoso el pueblo que sabe jubilar; andarás, oh SEÑOR, a la luz de tu rostro. ¹⁶ En tu Nombre se alegrará cada día; y en tu justicia se ensalzará. ¹⁷ Porque tú *eres* la gloria de su

fortaleza; y por tu *buena* voluntad ensalzará nuestro cuerno. ¹⁸ Porque el SEÑOR *es* nuestro escudo; y nuestro rey *es* el Santo de Israel.

¹⁹ ¿Entonces hablaste en visión a tu santo, y dijiste: *Yo* he puesto el socorro sobre *uno que es* valiente; he ensalzado un escogido de mi pueblo. ²⁰ Hallé a David mi siervo; lo ungué con el aceite de mi santidad. ²¹ Que mi mano será firme con él, mi brazo también lo fortificaré. ²² No lo

sujetaré; enemigo, ni hijo de iniquidad lo quebrantaré. ²³ Mas *yo* quebrantaré delante de él a sus enemigos, y heriré a sus aborrecedores. ²⁴ Y mi verdad y mi misericordia *serán* con él; y en mi nombre *será* ensalzado su cuerno. ²⁵ *Asimismo* pondré su mano en el mar, y en los ríos su diestra.

²⁶ El me llamará: Mi padre *eres* tú, mi Dios, y la roca de mi salud. ²⁷ Yo también le pondré *por* primogénito, alto sobre los reyes de la tierra. ²⁸ Para siempre le conservaré mi misericordia; y mi

alianza *será* firme con él. ²⁹ Y pondré su simiente para siempre, y su trono como los días de los cielos. ³⁰ Si dejaren sus hijos mi ley, y no anduvieren en mis juicios; ³¹ si profanaren mis estatutos,

y no guardaren mis mandamientos; ³² entonces visitaré con vara su rebelión, y con azotes sus
 iniquidades. ³³ Mas no quitaré de él mi misericordia, ni falsearé mi verdad. ³⁴ No profanaré mi
 pacto, ni mudaré lo que ha salido de mis labios. ³⁵ Una vez he jurado por mi santidad, no mentiré
 a David. ³⁶ Su simiente será para siempre, y su trono como el sol delante de mí. ³⁷ Como la luna
 será firme para siempre, y como un testigo fiel en el cielo. (Selah.)
³⁸ ¿Mas tú desechaste y menospreciaste a tu Ungido; y te has airado *con él*. ³⁹ Rompiste el
 pacto de tu siervo; has profanado su corona hasta la tierra. ⁴⁰ Aportillaste todos sus vallados; has
 quebrantado sus fortalezas. ⁴¹ Lo saquean todos los que pasaron por el camino; es oprobio a sus
 vecinos. ⁴² Has ensalzado la diestra de sus enemigos; has alegrado a todos sus adversarios.
⁴³ Embotaste asimismo el filo de su espada, y no lo levantaste en la batalla. ⁴⁴ Hiciste cesar su
 claridad, y echaste su trono por tierra. ⁴⁵ Has acortado los días de su juventud; le has cubierto de
 afrenta. (Selah.) ⁴⁶ ¿Hasta cuándo, oh SEÑOR? ¿Te esconderás para siempre? ¿Arderá
 para siempre tu ira como el fuego? ⁴⁷ Acuérdate de cuándo *corto* sea mi tiempo. ¿Por qué creaste
 sujetos a vanidad a todos los hijos del hombre? ⁴⁸ ¿Qué hombre vivirá y no verá muerte?
 ¿Librarás su alma del poder del sepulcro? (Selah.) ⁴⁹ Señor, ¿dónde *están* tus antiguas
 misericordias? Has jurado a David por tu verdad. ⁵⁰ Señor, acuérdate del oprobio de tus siervos;
oprobio que llevo yo en mi seno de muchos pueblos. ⁵¹ Porque tus enemigos, oh SEÑOR, han
 deshonrado, porque tus enemigos han deshonrado los pasos de tu Ungido. ⁵² Bendito sea el SEÑOR
 para siempre. Amén, y Amén.

Chapter 90

¹ ¿Oración de Moisés Varón de Dios. Señor, tú nos has sido refugio en generación y en
 generación. ² Antes que naciesen los montes y formases la tierra y el mundo, y desde el siglo y
 hasta el siglo, tú *eres* Dios. ³ Vuelves al hombre hasta ser quebrantado, y dices: Convertíos, hijos
 de los hombres. ⁴ Porque mil años delante de tus ojos, *son* como el día de ayer, que pasó, y *como*

⁵
 la vela de la noche. Los haces pasar como avenida de aguas; son *como* sueño; a la mañana estÃ¡
⁶
 fuerte como la yerba, *que* a la mañana florece, y crece; a la tarde es cortada, y se seca.
⁷ Â Porque con tu furor somos consumidos, y con tu ira somos conturbados. ⁸ Pusiste nuestras
 maldades delante de ti, nuestros yerros a la lumbre de tu rostro. ⁹ Porque todos nuestros dÃ­as declinan
 a causa de tu ira; acabamos nuestros aÃ­os segun la palabra. ¹⁰ Los dÃ­as de nuestra edad son setenta
 aÃ­os; y de los mÃ¡s valientes, ochenta aÃ­os, y su fortaleza *es* molestia y trabajo; porque es cortado
¹¹
 presto, y volamos. Â¿QuiÃ©n conoce la fortaleza de tu ira? Que tu ira no es menor que nuestro
 temor.
¹² Â Para contar nuestros dÃ­as haznos saber asÃ­, y traeremos al corazÃ³n sabidurÃ­a. ¹³ VuÃ©lvete
a nosotros , oh SEÑOR: Â¿hasta cuÃ¡ndo? Y aplÃ¡cate para con tus siervos. ¹⁴ SÃ¡ncianos de
 maÃ­ana de tu misericordia; y cantaremos, y nos alegraremos todos nuestros dÃ­as. ¹⁵ AlÃ©granos
 conforme a los dÃ­as que nos afligiste, y los aÃ­os *en* que vimos *el* mal. ¹⁶ Aparezca en tus siervos
¹⁷
 tu obra, y tu gloria sobre sus hijos. Y sea la hermosura del SEÑOR nuestro Dios sobre nosotros;
 y enderezca sobre nosotros la obra de nuestras manos, la obra de nuestras manos enderezca.

Chapter 91

¹ Â El que habita en el escondedero del AltÃ­simo, morarÃ¡ bajo la sombra del Omnipotente.
² DirÃ¡ al SEÑOR: Esperanza mÃ­a, y castillo mÃ­o; mi Dios, me asegurarÃ© en Ã©l. ³ Y Ã©l te librarÃ¡
 del lazo del cazador; de la mortandad que todo asuela. ⁴ Con su ala te cubrirÃ¡, y debajo de sus
 alas estarÃ¡s seguro; escudo y adarga *es* su verdad. ⁵ No tendrÃ¡s temor de espanto nocturno, *ni*
 de saeta que vuele de dÃ­a; ⁶ *ni* de pestilencia que ande en oscuridad, *ni* de mortandad que destruya
 al mediodÃ­a. ⁷ CaerÃ¡n a tu lado mil, y diez mil a tu diestra; *pero* a ti no llegarÃ¡. ⁸ Ciertamente
 con tus ojos mirarÃ¡s, y verÃ¡s la recompensa de los impÃ­os.
⁹ Â Porque tÃº, oh SEÑOR, *eres* mi esperanza; y al AltÃ­simo has puesto *por* tu habitaciÃ³n, ¹⁰ no
 se ordenarÃ¡ para ti mal, ni plaga tocarÃ¡ tu morada. ¹¹ Porque a sus Ã¡ngeles mandarÃ¡ *acerca*
 de ti, que te guarden en todos tus caminos. ¹² En las manos te llevarÃ¡n, para que tu pie no tropiece

13 en piedra. Sobre el león y el basilisco pisarás; hollarás al cachorro del león, y al dragón.
 14 Por cuanto en mí ha puesto su voluntad, yo también lo libraré; lo pondré en alto, por cuanto ha conocido mi Nombre. 15 Me invocarás, y yo le responderé; con él *estaré* yo en la angustia; lo libraré, y le glorificaré. 16 Lo saciaré de larga vida, y le mostraré mi salud.

Chapter 92

1 Â Salmo de Canción para el día del Sábado. Bueno *es* alabar al SEÑOR, y cantar salmos a tu Nombre, oh Altísimo; 2 anunciar por la mañana tu misericordia, y tu fidelidad en las noches, 3 en el decacordio y en el salterio, en tono suave con el arpa. 4 Por cuanto me has alegrado, oh SEÑOR, con tus obras; en las obras de tus manos me gozo. 5 Â;Cuán grandes son tus obras, oh SEÑOR! Muy profundos *son* tus pensamientos. 6 El hombre necio no sabe, y el loco no entiende esto:
 7 Â Florezcan los impíos como la hierba, y reverdezcan todos los que obran iniquidad, para ser destruidos para siempre. 8 Mas tú, SEÑOR, para siempre *eres* Altísimo. 9 Porque he aquí tus enemigos, oh SEÑOR, porque he aquí tus enemigos perecerán; serán disipados todos los que obran maldad. 10 Y tú ensalzaste mi cuerno como de unicornio; fue ungido con óleo verde. 11 Y miraron mis ojos *mi deseo* sobre mis enemigos; oyeron mis oídos *mi deseo* de los que se levantaron contra mí, de los malignos. 12 El justo florecerás como la palma; crecerás como cedro en el Líbano. 13 Plantados en la Casa del SEÑOR, en los atrios de nuestro Dios florecerán. 14 Aun en la vejez fructificarán; estarán vigorosos y verdes; 15 para anunciar que el SEÑOR mi fortaleza *es* recto; y que no hay injusticia en él.

Chapter 93

1 Â El SEÑOR reina, se vistió de magnificencia, se vistió el SEÑOR de fortaleza, se ciñó; afirmó también el mundo, *que* no se moverá. 2 Firme *es* tu trono desde entonces; tú *eres* eternamente.

³ Alzaron los ríos, oh SEÑOR, alzaron los ríos su sonido; alzaron los ríos sus ondas. ⁴ MÃ;is que sonidos de muchas aguas, *mÃ;is* que *las* fuertes ondas del mar, fuerte es el SEÑOR en lo alto. ⁵ Tus testimonios son muy firmes; tu Casa, oh SEÑOR, tiene hermosa santidad para largos días.

Chapter 94

¹ Â SEÑOR, Dios de *las* venganzas, Dios de *las* venganzas, muéstrate. ² EnsÃ;lzate, oh Juez de la tierra; da el pago a los soberbios. ³ Â;Hasta cuÃ;ndo los impíos, oh SEÑOR, hasta cuÃ;ndo, se gozarÃ;n los impíos? ⁴ Â;PronunciarÃ;n, hablarÃ;n cosas duras, y se vanagloriarÃ;n todos los que obran iniquidad? ⁵ A tu pueblo, oh SEÑOR, quebrantan, y a tu heredad afligen. ⁶ A la viuda y al extranjero matan, y a los huérfanos quitan la vida. ⁷ Y dijeron: No verÃ; JAH; y No lo tendrÃ; en cuenta el Dios de Jacob. ⁸ Entended, necios del pueblo; y locos, Â;cuÃ;ndo seréis sabios? ⁹ El que plantó el oído, Â;no oirÃ;? El que formó el ojo, Â;no verÃ;? ¹⁰ El que castiga a los gentiles, Â;no reprenderÃ;? Â;No *sabrÃ;* el que enseña al hombre la ciencia? ¹¹ El SEÑOR conoce los pensamientos de los hombres, que son vanidad.

¹² Â Bienaventurado el varón a quien tú, JAH, corriges, y en tu ley lo instruyeres; ¹³ para hacerle descansar en los días de aflicción, entre tanto que se cava el hoyo para el impío. ¹⁴ Porque no dejarÃ; el SEÑOR su pueblo, ni desampararÃ; a su heredad; ¹⁵ sino que el juicio serÃ; vuelto a justicia, y en pos de ella irÃ;n todos los rectos de corazón. ¹⁶ Â;Quién se levanta por mí contra los malignos? Â;Quién estÃ; por mí contra los que obran iniquidad? ¹⁷ Si no me ayudara el SEÑOR, presto morarÃ; mi alma *con* los muertos. ¹⁸ Cuando yo decía: Mi pie resbala; tu misericordia, oh SEÑOR, me sustentaba. ¹⁹ En la multitud de mis pensamientos dentro de mí, tus consolaciones alegraban mi alma. ²⁰ Â;Se juntarÃ; contigo el trono de iniquidades, que hace agravio bajo *forma de ley*? ²¹ Se ponen en ejército contra la vida del justo, y condenan la sangre inocente. ²² Mas el SEÑOR me ha sido por refugio; y mi Dios por peña de mi confianza. ²³ El cual hizo volver sobre ellos su iniquidad, y con su maldad los talarÃ; los talarÃ; el SEÑOR nuestro Dios.

Chapter 95

¹ Â Venid, alegrémonos al SEÑOR; cantemos con júbilo a la roca de nuestra salud. ² Lleguemos ante su presencia con alabanza; cantemos a El con júbilo. ³ Porque el SEÑOR *es* Dios grande; y Rey grande sobre todos los dioses. ⁴ Porque en su mano *est*ñ las profundidades de la tierra, y las alturas de los montes son suyas. ⁵ Suyo también el mar, pues él lo hizo; y sus manos formaron la tierra seca. ⁶ Venid, postrémonos y adoremos; arrodillémonos delante del SEÑOR nuestro hacedor. ⁷ Â Porque él *es* nuestro Dios; y nosotros el pueblo de su prado, y ovejas de su mano. Si hoy ⁸ oyereis su voz, no endurezcñis vuestro corazón como en Meriba, como el día de Masñ en el desierto; ⁹ donde me tentaron vuestros padres, me probaron, y vieron mi obra. ¹⁰ Cuarenta años combatí con la nación, y dije: Pueblo *es* que yerra de corazón, que no han conocido mis caminos. ¹¹ Por tanto *yo* juré en mi furor: No entrarñ en mi reposo.

Chapter 96

¹ Â Cantad al SEÑOR canción nueva; cantad al SEÑOR, toda la tierra. ² Cantad al SEÑOR, bendecid su Nombre; anunciad de día en día su salud. ³ Contad entre los gentiles su gloria, en todos los pueblos sus maravillas. ⁴ Porque grande *es* el SEÑOR, y digno de suprema alabanza; terrible sobre todos los dioses. ⁵ Porque todos los dioses de los pueblos son ídolos; mas el SEÑOR hizo los cielos. ⁶ Alabanza y gloria delante de él; fortaleza y hermosura en su santuario. ⁷ Dad al SEÑOR, oh familias de los pueblos, dad al SEÑOR la gloria y la fortaleza. ⁸ Dad al SEÑOR la honra de su Nombre; tomad presentes, y venid a sus atrios. ⁹ Adorad al SEÑOR en la hermosura de la santidad; temed delante de él, toda la tierra. ¹⁰ Â Decid entre los gentiles: El SEÑOR tomó el reino, también compuso el mundo, no serñ conmovido; juzgarñ a los pueblos en justicia. ¹¹ Alégrese los cielos, y gócese la tierra; brame el mar y su plenitud. ¹² Regocójese el campo, y todo lo que en él *est*ñ; entonces exultarñ todos

los árboles de la breña, ¹³ delante del SEÑOR que vino; porque vino a juzgar la tierra. Juzgará al mundo con justicia, y a los pueblos con su verdad.

Chapter 97

¹ ¡El SEÑOR reina; regocíjese la tierra, alégrense las muchas islas. ² Nube y oscuridad alrededor de él; justicia y juicio *son* el asiento de su trono. ³ Fuego irá delante de él, y abrasará en derredor sus enemigos. ⁴ Sus relámpagos alumbraron el mundo; la tierra vio, y se angustió. ⁵ Los montes se derritieron como cera delante del SEÑOR, delante del Señor de toda la tierra. ⁶ Los cielos denunciaron su justicia, y todos los pueblos vieron su gloria. ⁷ Avergüéncense todos los que sirven a la escultura, los que se alaban de los ídolos; adórenlo todos los dioses. ⁸ ¡Oyó Sion, y se alegró; y las hijas de Judá se gozaron por tus juicios, oh SEÑOR. ⁹ Porque tú, SEÑOR, *eres* alto sobre toda la tierra; *eres* muy ensalzado sobre todos los dioses. ¹⁰ Los que aman al SEÑOR, aborreced el mal; él guarda las almas de sus misericordiosos; de mano de los impíos los libra. ¹¹ Luz *está* sembrada para el justo, y alegría para los rectos de corazón. ¹² Alegraos, justos, en el SEÑOR; y alabad la memoria de su santidad.

Chapter 98

¹ ¡Salmo. Cantad al SEÑOR canción nueva, porque ha hecho maravillas; su diestra lo ha salvado, y el brazo de su santidad. ² El SEÑOR ha hecho notoria su salud; en ojos de los gentiles ha descubierto su justicia. ³ Se ha acordado de su misericordia y de su verdad para con la Casa de Israel; todos los fines de la tierra han visto la salud de nuestro Dios. ⁴ ¡Cantad con júbilo al SEÑOR, toda la tierra; levantad la voz, y aplaudid, y cantad salmos. ⁵ Cantad salmos al SEÑOR con arpa; con arpa y voz de cántico. ⁶ Con trompetas y sonido de shofar, jubilad delante del SEÑOR el rey. ⁷ Brame el mar y su plenitud; el mundo y los que habitan

en él; ⁸ los ríos batan las manos; los montes todos hagan regocijo, ⁹ Delante del SEÑOR; porque vino a juzgar la tierra. Juzgará al mundo con justicia, y a los pueblos con rectitud.

Chapter 99

¹ Â El SEÑOR reina, temblarán los pueblos; el que está sentado sobre los querubines *reina*, se conmovió la tierra. ² El SEÑOR *es* grande en Sion, y ensalzado sobre todos los pueblos. ³ Alaben tu Nombre, grande y tremendo y santo. ⁴ Y la fortaleza del Rey, que ama el juicio; tú confirmas la rectitud; tú has hecho en Jacob juicio y justicia. ⁵ Ensalzad al SEÑOR nuestro Dios, y adorad al estrado de sus pies santo.

⁶ Â Moisés y Aarón *están* entre sus sacerdotes, y Samuel entre los que invocaron su Nombre; invocaban al SEÑOR, y él les respondía. ⁷ En columna de fuego hablaba con ellos; guardaban sus testimonios, y el derecho que les dio. ⁸ SEÑOR Dios nuestro, tú les respondías; Dios, tú eras perdonador a ellos, y vengador por sus obras. ⁹ Ensalzad al SEÑOR nuestro Dios, y adorad al monte de su santidad; porque el SEÑOR nuestro Dios es santo.

Chapter 100

¹ Â Salmo para confesión. Cantad a Dios con júbilo, toda la tierra. ² Servid al SEÑOR con alegría; entrad delante de él con regocijo. ³ Reconoced que el SEÑOR *es* el Dios: él nos hizo, y no nosotros a nosotros *mismos*. Pueblo suyo *somos*, y ovejas de su prado. ⁴ Entrad por sus puertas con confesión; por sus atrios con alabanza; alabadle, bendecid su Nombre. ⁵ Porque el SEÑOR *es* bueno; para siempre *es* su misericordia, y su verdad por todas las generaciones.

Chapter 101

¹ Â De David: Salmo. Misericordia y juicio cantaré; a ti, SEÑOR, diré salmos. ² Entenderé en el camino de la perfección cuando vinieres a mí; en perfección de mi corazón andaré en medio de mi casa. ³ No pondré delante de mis ojos cosa injusta; hacer traiciones aborrecí; no se allegarã;n a mí. ⁴ Corazón perverso se apartarã; de mí; no conoceré al malvado. ⁵ Al detractor de su prójimo a escondidas, a éste cortaré; al altivo de ojos, y de corazón vanidoso, a éste no puedo *sufrir*. ⁶ Mis ojos *pondré* en los fieles de la tierra, para que asienten conmigo; el que anduviere en el camino de la perfección, éste me servirã;. ⁷ No habitarã; en medio de mi casa el que hace engaño; el que habla mentiras no se afirmarã; delante de mis ojos. ⁸ Temprano cortaré a todos los impíos de la tierra; para talar de la ciudad del SEÑOR a todos los que obraren iniquidad.

Chapter 102

¹ Â Oración del pobre *en espíritu*, cuando estuviere atormentado, y delante del SEÑOR derramare su queja. SEÑOR, oye mi oración, y venga mi clamor a ti. ² No escondas de mí tu rostro; en el día de mi angustia inclina a mí tu oído; el día que *te* invocare, apresúrate a responderme. ³ Porque mis días se han consumido como humo; y mis huesos son quemados como *en* hogar. ⁴ Mi corazón fue herido, y se secó como la hierba; por lo cual me olvidé de comer mi pan. ⁵ Por la voz de mi gemido mis huesos se han pegado a mi carne. ⁶ Soy semejante al pelícano del desierto; soy como el búho de las soledades. ⁷ Velo, y soy como el pã;jaro solitario sobre el tejado. ⁸ Cada día me afrentan mis enemigos; los que se enfurecen contra mí, se han conjurado contra mí. ⁹ Por lo cual como la ceniza a manera de pan, y mi bebida mezclo con lloro, ¹⁰ a causa de tu enojo y de tu ira; porque me alzaste, y me arrojaste. ¹¹ Mis días son como la sombra que se va; y me he secado como la hierba. ¹² Â Mas tú, SEÑOR, para siempre permanecerã;s, y tu memoria para generación y generación. ¹³ Tú levantã;ndote, tendrã;s misericordia de Sion; porque *es* tiempo de tener misericordia de ella, porque el plazo *es llegado*. ¹⁴ Porque tus siervos amaron sus piedras, y del polvo de ella tuvieron compasión. ¹⁵ Entonces temerã;n los gentiles el Nombre del SEÑOR, y todos los reyes

de la tierra tu gloria; ¹⁶ por cuanto el SEÑOR habrÃ¡ edificado a Sion, y serÃ¡ visto en su gloria;
¹⁷ habrÃ¡ mirado a la oraci3n de los solitarios y *menesterosos*, y no habrÃ¡ desechado el ruego de
¹⁸ ellos. Se escribirÃ¡ esto para la generaci3n venidera; y el pueblo que se criarÃ¡, alabarÃ¡ a JAH.
¹⁹ Porque mir3 de lo alto de su santuario; el SEÑOR mir3 de los cielos a la tierra, ²⁰ para oír el
 gemido de los presos, para soltar a los hijos de muerte; ²¹ para que cuenten en Sion el Nombre del
 SEÑOR, y su alabanza en Jerusal3n, ²² cuando los pueblos se congregaren en uno, y los reinos,
 para servir al SEÑOR.
²³ *Â El* afligi3 mi fuerza en el camino; acort3 mis dÍas. ²⁴ Dije: Dios mío, no me cortes en el
 medio de mis dÍas; por generaci3n de generaciones *son* tus aÑos. ²⁵ Tú fundaste la tierra
 antiguamente, y los cielos son obra de tus manos. ²⁶ Ellos perecerÃ¡n, y tú permanecerÃ¡s; y todos
 ellos como *un* vestido se envejecerÃ¡n; como *una* ropa de vestir los mudarÃ¡s, y serÃ¡n mudados;
²⁷ mas tú eres el mismo, y tus aÑos no se acabarÃ¡n. ²⁸ Los hijos de tus siervos habitarÃ¡n, y su
 simiente serÃ¡ afirmada delante de ti.

Chapter 103

¹ *Â De* David. Bendice, alma mía al SEÑOR; y todas mis entrañas al Nombre de su santidad.
² Bendice, alma mía, al SEÑOR, y no olvides ninguno de sus beneficios: ³ el que perdona todas
 tus iniquidades, el que sana todas tus enfermedades, ⁴ el que rescata del hoyo tu vida, el que te
 corona de favores y misericordia; ⁵ el que sacia de bien tu boca *de modo que* te rejuvenezcas como
 el *Â*guila.
⁶ *Â El* SEÑOR *es* el que hace justicia y derecho a todos los que padecen violencia. ⁷ Sus caminos
 notific3 a Moisés, y a los hijos de Israel sus obras. ⁸ Misericordioso y clemente es el SEÑOR; lento
 para la ira, y grande en misericordia. ⁹ No contenderÃ¡ para siempre, ni para siempre guardarÃ¡
¹⁰ *el enojo*. No ha hecho con nosotros conforme a nuestras iniquidades; ni nos ha pagado conforme
 a nuestros pecados. ¹¹ Porque como la altura de los cielos sobre la tierra, engrandeci3 su misericordia
 sobre los que le temen. ¹² Cuanto estÃ¡ lejos el oriente del occidente, hizo alejar de nosotros

nuestras rebeliones. ¹³ Como el padre tiene misericordia de los hijos, tiene misericordia el SEÑOR
 de los que le temen. ¹⁴ Porque él conoce nuestra condición; se acuerda que somos polvo. ¹⁵ El
 varón, como la hierba *son* sus días, florece como la flor del campo, ¹⁶ que pasó el viento por ella,
 y pereció; y su lugar no la conoce más. ¹⁷ Mas la misericordia del SEÑOR desde el siglo y hasta
 el siglo sobre los que le temen, y su justicia sobre los hijos de los hijos; ¹⁸ sobre los que guardan
 su pacto, y los que se acuerdan de sus mandamientos para ponerlos por obra.
¹⁹ *Â* El SEÑOR afirmó en los cielos su trono; y su reino domina sobre todos. ²⁰ Bendecid al
 SEÑOR sus *Á*ngeles valientes de fuerza, que efectúan su palabra escuchando la voz de su palabra.
²¹ Bendecid al SEÑOR todos sus ejércitos, sus ministros, que hacen su voluntad. ²² Bendecid al
 SEÑOR todas sus obras en todos los lugares de su señorío. Bendice, alma mía al SEÑOR.

Chapter 104

¹ *Â* Bendice, alma mía, al SEÑOR. SEÑOR, Dios mío, mucho te has engrandecido; de gloria
 y de hermosura te has vestido. ² *El* que se cubre de luz como de vestidura, que extiende los cielos
 como *una* cortina; ³ que establece sus aposentos entre las aguas; el que pone las nubes por su
 carroza, el que anda sobre las alas del viento; ⁴ el que hace a sus *Á*ngeles espíritus, sus ministros
 fuego flameante. ⁵ El fundó la tierra sobre sus basas; no se moverá por ningún siglo. ⁶ Con el
 abismo, como con vestido, la cubriste; sobre los montes estaban las aguas. ⁷ A tu reprensión huyeron;
 por el sonido de tu trueno se apresuraron; ⁸ salieron los montes, descendieron por los valles a este
 lugar que tú les fundaste. ⁹ *Les* pusiste término, el cual no traspasarán; ni volverán a cubrir la
 tierra.
¹⁰ *Â* Tú eres el que envías las fuentes por los arroyos; van entre los montes. ¹¹ Abrevan a todas
 las bestias del campo; quebrantan su sed los asnos salvajes. ¹² Junto a aquellos habitan las aves de
 los cielos; entre las hojas dan voces. ¹³ El que riega los montes desde sus aposentos; del fruto de
 sus obras se sacia la tierra. ¹⁴ El que hace producir el heno para las bestias, y la hierba para *el*
 servicio del hombre; sacando el pan de la tierra. ¹⁵ Y el vino *que* alegra el corazón del hombre;

haciendo relumbrar el rostro con el aceite, y el pan *que* sustenta el corazón del hombre. ¹⁶ Se sacian
 los árboles del SEÑOR, los cedros del Líbano que él plantó. ¹⁷ Para que allí aniden las aves; en
 las hayas *tiene* su casa la cigüeña. ¹⁸ Los montes altos para las cabras monteses; las peñas,
 madrigueras para los conejos.
¹⁹ Hizo la luna para los tiempos; el sol conoció su occidente. ²⁰ Pones las tinieblas, y es la
 noche; en ella corren todas las bestias del monte. ²¹ Los leoncillos braman a la presa, y para buscar
 de Dios su comida. ²² Sale el sol, se recogen, y se echan en sus cuevas. ²³ Sale el hombre a su
 hacienda, y a su labranza hasta la tarde. ²⁴ ¡Cuán muchas son tus obras, oh SEÑOR! Hiciste
 todas ellas con sabiduría; la tierra está llena de tu posesión. ²⁵ *Asimismo* este gran mar y ancho
 de términos; allí *hay* peces sin número, animales pequeños y grandes. ²⁶ Allí andan navíos; allí
 este leviatán que hiciste para que jugase en él. ²⁷ Todos ellos esperan a ti, para que les des su
 comida a su tiempo. ²⁸ Les das, recogen; abres tu mano, se sacian de bien. ²⁹ Escondes tu rostro,
 se turban; les quitas el espíritu, dejan de ser, y se tornan en su polvo. ³⁰ Envías tu espíritu, se crean;
 y renuevas la faz de la tierra.
³¹ Sea la gloria al SEÑOR para siempre; alégrese SEÑOR en sus obras; ³² el cual mira a la
 tierra, y *ella* tiembla; toca en los montes, y humean. ³³ Al SEÑOR cantaré en mi vida; a mi Dios
 diré salmos mientras viviere. ³⁴ Me será suave hablar de él; yo me alegraré en el SEÑOR. ³⁵ Sean
 consumidos de la tierra los pecadores, y los impíos dejen de ser. Bendice, alma mía, al SEÑOR.
 Alelu-JAH (*Alabemos al SEÑOR*).

Chapter 105

¹ Alabad al SEÑOR, invocad su Nombre; haced notorias sus obras en los pueblos. ² Cantadle,
 decid salmos a él; hablad de todas sus maravillas. ³ Gloriaos en su Nombre santo; alégrese el
 corazón de los que buscan al SEÑOR. ⁴ Buscad al SEÑOR, y su fortaleza; buscad su rostro siempre.
⁵ Acordaos de sus maravillas que hizo, de sus prodigios y de los juicios de su boca, ⁶ *oh vosotros*

, simiente de Abraham su siervo, hijos de Jacob, sus escogidos. ⁷ El es el SEÑOR nuestro Dios; en toda la tierra *son* sus juicios.

⁸ Â Se acordó para siempre de su alianza; de la palabra que mandó para mil generaciones, ⁹ la cual concertó con Abraham; y de su juramento a Isaac. ¹⁰ Y la estableció a Jacob por decreto, a Israel por pacto eterno, ¹¹ diciendo: A ti *te* daré la tierra de Canaã;n *por* cordel de vuestra heredad.

¹² *Esto* siendo ellos pocos hombres en número, y extranjeros en ella. ¹³ Y anduvieron de gente en gente, de un reino a otro pueblo. ¹⁴ No consintió que hombre los agraviase; y por causa de ellos castigó los reyes. ¹⁵ *Diciendo* : No toquéis a mis ungidos, ni hagã;is mal a mis profetas. ¹⁶ Y llamó al hambre sobre la tierra, y quebrantó toda fuerza de pan. ¹⁷ Envió *un* varón delante de ellos, a José, *que* fue vendido por siervo. ¹⁸ Afligieron sus pies con grillos; en hierro fue puesta su alma.

¹⁹ Hasta la hora que llegó su palabra, el dicho del SEÑOR le purificó. ²⁰ Envió el rey, y le soltó; el señor de los pueblos, y le desató. ²¹ Lo puso por señor de su casa, y por enseñoreador en toda su posesión; ²² para echar presos sus príncipes como él quisiese, y enseñó sabiduría a sus ancianos.

²³ Después entró Israel en Egipto, y Jacob fue extranjero en la tierra de Cam. ²⁴ Y multiplicó su pueblo en gran manera, y lo hizo mã;is fuerte que sus enemigos. ²⁵ Â Volvió el corazón de ellos para que aborreciesen a su pueblo, para que pensasen mal contra sus siervos. ²⁶ Envió a su siervo Moisés, y a Aarón al cual escogió. ²⁷ Puso en ellos las palabras de sus señales, y sus prodigios en la tierra de Cam. ²⁸ Echó tinieblas, e hizo oscuridad; y no fueron rebeldes a su palabra. ²⁹ Volvió sus aguas en sangre, y mató sus peces. ³⁰ Engendró ranas su tierra, ranas en las camas de sus mismos reyes. ³¹ Dijo, y vinieron enjambres *de moscas* , y piojos en todo su término. ³² Volvió sus lluvias en granizo; en fuego de llamas en su tierra. ³³ E hirió sus viñas y sus higueras, y quebró los ã;rboles de su término. ³⁴ Dijo, y vinieron langostas, y pulgón sin número; ³⁵ y comieron toda la hierba de su tierra, y comieron el fruto de su tierra. ³⁶ Hirió *ademã;s* a todos los primogénitos en su tierra, el principio de toda su fuerza. ³⁷ Y los sacó con plata y oro; y no hubo en sus tribus enfermo. ³⁸ Egipto se alegró en su salida; porque había caído sobre ellos su terror. ³⁹ Extendió *una* nube por cubierta, y fuego para alumbrar la noche. ⁴⁰ Pidieron, e hizo

venir codornices; y de pan del cielo los sació. ⁴¹ Abrió la peña, y corrieron aguas; fluyeron por los
 secadales un río. ⁴² Porque se acordó de su santa palabra con Abraham su siervo. ⁴³ Y sacó a su
 pueblo con gozo; con júbilo a sus escogidos. ⁴⁴ Y les dio las tierras de los gentiles; y las labores
 de las naciones heredaron, ⁴⁵ para que guardasen sus estatutos, y observasen sus leyes. Alelu-JAH.

Chapter 106

¹ Â Alelu-JAH. Alabad al SEÑOR, porque *es* bueno; porque para siempre *es* su misericordia.
² Â¿Quién expresarÃ¡ las valentías del SEÑOR? Â¿Quién *contar*Ã¡ sus alabanzas? ³ Dichosos los
 que guardan juicio, los que hacen justicia en todo tiempo. ⁴ Acuérdate de mí, oh SEÑOR, en la
 buena voluntad para con tu pueblo; visítame con tu salud; ⁵ para que *yo* vea el bien de tus escogidos,
 para que me goce en la alegría de tu nación, y me glorie con tu heredad.
⁶ Â Pecamos con nuestros padres, pervertimos, hicimos impiedad. ⁷ Nuestros padres en Egipto
 no entendieron tus maravillas; no se acordaron de la muchedumbre de tus misericordias; sino que
 se rebelaron junto al mar, en el mar Bermejo. ⁸ Los salvó por su Nombre, para hacer notoria su
 fortaleza. ⁹ Y reprendió al mar Bermejo, y lo secó; y les hizo ir por el abismo, como por un desierto.
¹⁰ Y los salvó de mano del enemigo, y los rescató de mano del adversario. ¹¹ Y cubrieron las aguas
 a sus enemigos; no quedó uno de ellos. ¹² Entonces creyeron a sus palabras, y cantaron su alabanza.
¹³ Â Se apresuraron, se olvidaron de sus obras; no esperaron en su consejo. ¹⁴ Se entregaron
 a un deseo *desordenado* en el desierto; y tentaron a Dios en la soledad. ¹⁵ Y *él* les dio lo que
 pidieron; mas envió flaqueza en sus almas. ¹⁶ Tomaron después celo contra Moisés en el
 campamento, y contra Aarón el santo del SEÑOR. ¹⁷ Se abrió la tierra, y tragó a Datã, y cubrió
 la compañía de Abiram. ¹⁸ Y se encendió el fuego en su compañía; la llama quemó los impíos.
¹⁹ Hicieron *el* becerro en Horeb, y adoraron a *un* vaciadio. ²⁰ Así trocaron su gloria por la imagen
 de un buey que come hierba. ²¹ Olvidaron al Dios de su salud, que había hecho grandezas en
 Egipto; ²² maravillas en la tierra de Cam, temerosas cosas sobre el mar Bermejo. ²³ Y trató de

destruirlos, a no haberse puesto Moisés su escogido al portillo delante de él, a fin de apartar su ira, para que no los destruyese. ²⁴ Y aborrecieron la tierra deseable; no creyeron a su palabra; ²⁵ antes murmuraron en sus tiendas, y no oyeron la voz del SEÑOR. ²⁶ Por lo que alzó su mano a ellos, para postrarlos en el desierto, ²⁷ y humillar su simiente entre los gentiles, y esparcirlos por las tierras. ²⁸ Se allegaron asimismo a Baal-peor, y comieron los sacrificios por los muertos. ²⁹ Y ensañaron a Dios con sus obras, y aumentó la mortandad en ellos. ³⁰ Entonces se puso Finees, y juzgó; y se detuvo la mortandad. ³¹ Y le fue contado a justicia de generación en generación para siempre. ³² También le irritaron en las aguas de Meriba; e hizo mal a Moisés por causa de ellos; ³³ porque hicieron rebelar a su espíritu, como lo expresó con sus labios.

³⁴ ¿No destruyeron los pueblos que el SEÑOR les dijo; ³⁵ antes se mezclaron con los gentiles, y aprendieron sus obras. ³⁶ Y sirvieron a sus ídolos; los cuales les fueron por ruina. ³⁷ Y sacrificaron sus hijos y sus hijas a los demonios; ³⁸ y derramaron la sangre inocente, la sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacrificaron a los ídolos de Canaán; y la tierra fue contaminada con sangre. ³⁹ Se contaminaron así con sus propias obras, y fornicaron con sus hechos. ⁴⁰ Se encendió por tanto el furor del SEÑOR sobre su pueblo, y abominó su heredad: ⁴¹ Y los entregó en poder de los gentiles, y se enseñorearon de ellos los que los aborrecían. ⁴² Y sus enemigos los oprimieron, y fueron quebrantados debajo de su mano. ⁴³ Muchas veces los libró; mas ellos se rebelaron a su consejo, y fueron humillados por su maldad. ⁴⁴ *El con todo*, miraba cuando estaban en angustia, y oía su clamor; ⁴⁵ y se acordaba de su pacto con ellos, y se arrepentía conforme a la muchedumbre de sus misericordias. ⁴⁶ Hizo asimismo que tuviesen de ellos misericordia todos los que los tenían cautivos.

⁴⁷ ¡Vanos, SEÑOR Dios nuestro, y júntanos de *entre* los gentiles, para que loemos tu santo Nombre, para que nos gloriemos de tus alabanzas. ⁴⁸ Bendito el SEÑOR Dios de Israel, desde el siglo y hasta el siglo; y diga todo el pueblo, Amén. Alelu-JAH.

Chapter 107

¹ Â Alabad al SEÑOR, porque *es* bueno; porque para siempre es su misericordia. ² Diganlo los redimidos del SEÑOR, los que ha redimido del poder del enemigo, ³ y los ha congregado de las tierras, del oriente y del occidente, del aquilón y del mar. ⁴ Anduvieron perdidos por el desierto, por la soledad *sin* camino, sin hallar ciudad en dónde vivir. ⁵ Hambrientos y sedientos, su alma desfallecía en ellos. ⁶ Y clamaron al SEÑOR en su angustia, los libró de sus aflicciones. ⁷ Los dirigió por camino derecho, para que viniesen a ciudad de habitación. ⁸ Alaben al SEÑOR *por* su misericordia; y sus maravillas para con los hijos de los hombres. ⁹ Porque sació al alma menesterosa, y llenó de bien al alma hambrienta.

¹⁰ Â Los que moraban en tinieblas y sombra de muerte aprisionados, en aflicción y en hierros, ¹¹ por cuanto fueron rebeldes a las palabras del SEÑOR, y aborrecieron el consejo del Altísimo. ¹² *Por eso* quebrantó él con trabajo sus corazones, cayeron y no *hubo* quién *los* ayudase. ¹³ *Luego* *que* clamaron al SEÑOR en su angustia, los libró de sus aflicciones. ¹⁴ Los sacó de las tinieblas, y de la sombra de muerte; y rompió sus prisiones. ¹⁵ Alaben al SEÑOR *por* su misericordia, y sus maravillas para con los hijos de los hombres. ¹⁶ Porque quebrantó las puertas de bronce, y desmenuzó los cerrojos de hierro.

¹⁷ Â *Los* locos, a causa del camino de su rebelión; y a causa de sus maldades fueron afligidos, ¹⁸ su alma abominó toda vianda; y llegaron hasta las puertas de la muerte. ¹⁹ Mas clamaron al SEÑOR en su angustia; y los salvó de sus aflicciones. ²⁰ Envió su palabra, y los curó, y los libró de sus sepulturas. ²¹ Alaben al SEÑOR *por* su misericordia, y sus maravillas para con los hijos de los hombres. ²² Y ofrezcan sacrificios de alabanza, y publiquen sus obras con júbilo.

²³ Â Los que descienden al mar en navíos, y hacen obra en las muchas aguas, ²⁴ ellos han visto las obras del SEÑOR, y sus maravillas en el *mar* profundo. ²⁵ El dijo, e hizo saltar el viento de la tempestad, que levanta sus ondas; ²⁶ suben a los cielos, descienden a los abismos; sus almas se derriten con el mal. ²⁷ Tiemblan, y titubean como borrachos, y toda su ciencia es perdida; ²⁸ claman al SEÑOR en su angustia, y los libra de sus aflicciones. ²⁹ Hace parar la tempestad en sosiego, y sus ondas cesan. ³⁰ Se alegran *luego* porque se reposaron; y él los guía al término de su voluntad.

31 Alaben al SEÑOR *por* su misericordia, y sus maravillas para con los hijos de los hombres. 32 Y
ensã;lcenlo en la congregación del pueblo; y en la reunión de ancianos lo alaben.

33 Â *El* puso los ríos en desierto, y los manaderos de las aguas en sed; 34 la tierra fructífera en
salados; por la maldad de los que la habitan. 35 Vuelve el desierto en estanques de aguas, y la tierra
desierta en manaderos de agua. 36 Y aposenta allí hambrientos, y aderezan *allí* ciudad para
habitación; 37 y siembran campos, y plantan viñas; y rinden fruto de aumento. 38 Y los bendice,
y *se* multiplican en gran manera; y no disminuye sus bestias. 39 Y *después* son menoscabados, y
abatidos de tiranía; de males y congojas. 40 El derrama menosprecio sobre los príncipes, y les hace
andar errados, vagabundos, sin camino. 41 Y levanta al pobre de la pobreza, y vuelve las familias
como ovejas. 42 Veán los rectos, y alégrense; y toda maldad cierre su boca. 43 Â¿Quién es sabio
y guardarã; estas cosas, y entenderã; las misericordias del SEÑOR?

Chapter 108

1 Â Canción de Salmo: de David. Mi corazón estã; firme, oh Dios; cantaré y diré salmos; esta
es mi gloria. 2 Despiértate, salterio y arpa; despertaré al alba. 3 Te alabaré, oh SEÑOR, entre los
pueblos; a ti cantaré salmos entre las naciones. 4 Porque grande mã;s que los cielos *es* tu
misericordia, y hasta los cielos tu verdad. 5 Ensã;lzate sobre los cielos, oh Dios; sobre toda la tierra
sea ensalzada tu gloria.

6 Â Para que sean librados tus amados; salva con tu diestra, y respóndeme. 7 Dios juró por su
santuario, me alegraré; repartiré a Siquem, y mediré el valle de Sucot. 8 Mío *serã;* Galaad, mío
serã; Manasés; y Efraín *serã;* la fortaleza de mi cabeza; Judã; *serã;* mi legislador; 9 Moab, la
vasija de mi lavatorio; sobre Edom echaré mi calzado; sobre Palestina triunfaré con júbilo.

10 Â¿Quién me guiarã; a la ciudad fortalecida? Â¿Quién me guiarã; hasta Idumea? 11 Ciertamente
tú, oh Dios, *que* nos habías desechado; y no salías, oh Dios, con nuestros ejércitos. 12 Danos socorro
en la angustia; porque mentirosa es la salud del hombre. 13 En Dios haremos proezas; y él hollarã;
de nuevo a nuestros enemigos.

Chapter 109

¹ Â Al Vencedor: de David: Salmo. Oh Dios de mi alabanza, no calles; ² porque boca de impío
y boca de engañador se han abierto sobre mí; han hablado de mí con lengua mentirosa, ³ y con
palabras de odio me rodearon; y pelearon contra mí sin causa. ⁴ En pago de mi amor me han sido
adversarios; mas yo oraba. ⁵ Y pusieron contra mí mal por bien, y odio por mi amor.
⁶ Â Pon sobre él al impío; y Satanás esté a su diestra. ⁷ Cuando fuere juzgado, salga impío; y
su oración sea para pecado. ⁸ Sean sus días pocos; tome otro su oficio. ⁹ Sean sus hijos huérfanos,
y su mujer viuda. ¹⁰ Y anden sus hijos vagabundos, y mendiguen; y procuren de sus desiertos.
¹¹ Enrede el acreedor todo lo que tiene, y extraños saqueen su trabajo. ¹² No tenga quien le haga
misericordia; ni haya quien tenga compasión de sus huérfanos. ¹³ Su posteridad sea talada; en
segunda generación sea raído su nombre. ¹⁴ Venga en memoria cerca del SEÑOR la maldad de
sus padres, y el pecado de su madre no sea borrado. ¹⁵ Estén siempre delante del SEÑOR, y él
corte de la tierra su memoria. ¹⁶ Por cuanto no se acordó de hacer misericordia, y persiguió al
varón pobre *en espíritu*, y menesteroso, y quebrantado de corazón, para matarlo. ¹⁷ Y amó la
maldición, y *ésta* le sobrevino; y no quiso la bendición, y ella se alejó de él. ¹⁸ Y se vistió de
maldición como de su vestido, y entró como agua en sus entrañas, y como aceite en sus huesos.
¹⁹ Séale como vestido *con que* se cubra, y en lugar del cinto *con que* se ciña siempre. ²⁰ Este sea
el pago de parte del SEÑOR de los que me calumnian, y de los que hablan mal contra mi alma.
²¹ Â Y tú, oh DIOS el Señor, haz conmigo por amor de tu Nombre: Líbrame, porque tu
misericordia *es* buena. ²² Porque yo *soy* pobre y necesitado; y mi corazón *está* herido dentro de
mí. ²³ Como la sombra cuando declina me voy; soy arrebatado *del viento* como langosta. ²⁴ Mis
rodillas *están* debilitadas a causa del ayuno, y mi carne desfallecida por falta de gordura. ²⁵ Yo
he sido para ellos *objeto de* oprobio; me miraban, y meneaban su cabeza. ²⁶ Ayúdame, SEÑOR
Dios mío; *sálvame* conforme a tu misericordia. ²⁷ Y entiendan que esta *es* tu mano; *que* tú, el
SEÑOR, has hecho *esto*. ²⁸ Maldigan ellos, y bendice tú; levántense, mas sean avergonzados; y

tu siervo sea alegrado. ²⁹ Sean vestidos de vergüenza los que me calumnian; y sean cubiertos de su confusión como con *un* manto. ³⁰ Yo alabaré al SEÑOR en gran manera con mi boca, y le loaré en medio de muchos. ³¹ Porque *él* se pondrá a la diestra del pobre *en espíritu*, para librar su alma de los que le juzgan.

Chapter 110

¹ Â Salmo de David. El SEÑOR dijo a mi Señor; siéntate a mi diestra, entretanto que pongo tus enemigos *por* estrado de tus pies. ² La vara de tu fortaleza enviará el SEÑOR desde Sion; domina en medio de tus enemigos. ³ Tu pueblo *será* voluntario en el día de tu poder, en la hermosura de la santidad; *como* el rocío *que cae* de la matriz del alba, *así* te nacerán los tuyos. ⁴ Juró el SEÑOR, y no se arrepentirá. Tú *eres* sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec. ⁵ Â El Señor a tu diestra herirá a los reyes en el día de su furor: ⁶ Juzgará en los gentiles, los llenará de cuerpos *muertos*; herirá la cabeza sobre mucha tierra. ⁷ Del arroyo beberá en el camino; por lo cual levantará su cabeza.

Chapter 111

¹ Â Alelu-JAH. *Alef* Alabaré al SEÑOR con todo el corazón, *Bet* en la compañía y en la congregación de los rectos. ² *Guímel* Grandes son las obras del SEÑOR; *Dálet* buscadas de todos los que las quieren. ³ *He* Honra y hermosura es su obra; *Vau* y su justicia permanece para siempre. ⁴ *Zain* Hizo memorables sus maravillas, *Chet* clemente y misericordioso es el SEÑOR. ⁵ *Tet* Dio mantenimiento a los que le temen; *Yod* para siempre se acordará de su pacto. ⁶ Â *Caf* La fortaleza de sus obras anunció a su pueblo, *Lámed* dándoles la heredad de los gentiles. ⁷ *Mem* Las obras de sus manos son verdad y juicio, *Nun* fieles son todos sus mandamientos; ⁸ *Sámed* Son firmes de siglo a siglo, *Ayin* hechos en verdad y en rectitud. ⁹ *Pe* Redención ha enviado a su pueblo, *Tsade* encargó para siempre su pacto, *Cof* santo y reverendo es su Nombre.

10

Resh El principio de la sabiduría *es* el temor del SEÑOR, *Sin* buen entendimiento *tienen* todos los que ponen por obra su voluntad; *Tau* su loor permanece para siempre.

Chapter 112

¹ *Â* Alelu-JAH. *Alef* Bienaventurado el varón que teme al SEÑOR, *Bet* y en sus mandamientos se deleita en gran manera. ² *Guímel* Su simiente será valiente en la tierra; *Dãjlet* la generación de los rectos será bendita. ³ *He* Hacienda y riquezas *habrãj* en su casa; *Vau* y su justicia permanece para siempre. ⁴ *Zain* Resplandeció en las tinieblas luz a los rectos; *Chet* clemente, y misericordioso, y justo. ⁵ *Tet* El buen varón tiene misericordia y presta, *Yod* gobierna sus cosas con juicio. ⁶ *Â* *Caf* Por lo cual no resbalará para siempre, *Lãjmed* en memoria eterna será el justo. ⁷ *Mem* De mala fama no tendrá temor, *Nun* su corazón *estãj* firme, confiado en el SEÑOR. ⁸ *Sãjmec* Asentado *estãj* su corazón, no temerá, *Ayin* hasta que vea en sus enemigos *su deseo*. ⁹ *Pe* Esparce, da a los pobres, *Tsade* su justicia permanece para siempre; *Cof* su cuerno será ensalzado en gloria. ¹⁰ *Resh* Lo verá el impío, y se despechará; *Sin* crujirá los dientes, y se carcomerá; *Tau* el deseo de los impíos perecerá.

Chapter 113

¹ *Â* Alelu-JAH. Alabad, siervos del SEÑOR, alabad el Nombre del SEÑOR. ² Sea el Nombre del SEÑOR bendito, desde ahora y para siempre. ³ Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, sea alabado el Nombre del SEÑOR. ⁴ Alto sobre todos los gentiles *es* el SEÑOR; sobre los cielos *es* su gloria. ⁵ *Âj* Quién como el SEÑOR nuestro Dios? El que habite en lo alto; ⁶ que se abaje para ver en el cielo, y en la tierra; ⁷ que levanta del polvo al pobre, y al menesteroso alza del estiércol; ⁸ para hacerlo sentar con los príncipes, con los príncipes de su pueblo; ⁹ que hace habitar en familia a la estéril, *para que sea* madre de hijos alegre. Alelu-JAH.

Chapter 114

¹ Â Saliendo Israel de Egipto, la casa de Jacob del pueblo *de lenguaje* bárbaro, ² Judá; fue por su santidad, Israel su señorío. ³ El mar *lo* vio, y huyó; el Jordán se volvió atrás. ⁴ Los montes saltaron como carneros, los collados como corderitos. ⁵ Â Qué tuviste, *oh* mar, que huiste? Â Y tú, *oh* Jordán, que te volviste atrás? ⁶ *Oh* montes, Â por qué saltasteis como carneros, y vosotros, collados, como corderitos? ⁷ A la presencia del Señor tiembla la tierra, a la presencia del Dios de Jacob; ⁸ el cual tornó la peña en estanque de aguas, y en fuente de aguas la roca.

Chapter 115

¹ Â No a nosotros, *oh* SEÑOR, no a nosotros, sino a tu Nombre da gloria; por tu misericordia, por tu verdad. ² Por qué dirán los gentiles: Â Dónde está ahora su Dios? ³ Y nuestro Dios *está* en los cielos, todo lo que quiso ha hecho. ⁴ Los ídolos de ellos *son* plata y oro, obra de manos de hombres. ⁵ Tienen boca, mas no hablarán; tienen ojos, mas no verán; ⁶ orejas tienen, mas no oírán; tienen narices, mas no olerán; ⁷ manos tienen, mas no palparán; tienen pies, mas no andarán; no hablarán con su garganta. ⁸ Como ellos sean los que los hacen; cualquiera que en ellos confía. ⁹ Â Oh Israel, confía en el SEÑOR; él *es* su ayuda y su escudo. ¹⁰ Casa de Aarón, confiad en el SEÑOR; él *es* su ayuda y su escudo. ¹¹ Los que teméis al SEÑOR, confiad en el SEÑOR; él *es* su ayuda y su escudo. ¹² El SEÑOR se acordó de nosotros; bendecirán sobremanera a la casa de Israel; bendecirán a la casa de Aarón. ¹³ Bendecirán a los que temen al SEÑOR; a chicos y a grandes. ¹⁴ Acrecentará el SEÑOR bendición sobre vosotros; sobre vosotros y sobre vuestros hijos. ¹⁵ Benditos vosotros del SEÑOR, que hizo los cielos y la tierra. ¹⁶ Los cielos *son* los cielos del SEÑOR; y ha dado la tierra a los hijos de los hombres. ¹⁷ No alabarán los muertos a JAH, ni

18
 todos *los* que descienden al silencio; mas nosotros bendeciremos a JAH, desde ahora y para siempre. Alelu-JAH.

Chapter 116

¹ Â Amo al SEÑOR, porque ha oído mi voz y mis súplicas. ² Porque ha inclinado a mí su oído, le invocaré en todos mis días. ³ Me rodearon los dolores de la muerte, me encontraron las angustias del sepulcro; angustia y dolor había yo hallado. ⁴ Entonces invoqué el Nombre del SEÑOR, *diciendo* : Libra ahora, oh SEÑOR, mi alma. ⁵ Clemente *es* el SEÑOR y justo; *sí*, misericordioso es nuestro Dios. ⁶ El SEÑOR guarda a los simples; estaba debilitado, y me salvó. ⁷ Vuelve, oh alma mía, a tu reposo; porque el SEÑOR te ha hecho bien. ⁸ Porque has librado mi alma de la muerte, mis ojos de lÃ¡grimas, y mis pies de resbalar. ⁹ Andaré delante del SEÑOR en la tierra de los vivientes. ¹⁰ Â Creí; por tanto hablé, y fui afligido en gran manera. ¹¹ Y dije en mi apresuramiento: Todo hombre es mentiroso. ¹² Â¿Qué pagaré al SEÑOR por todos sus beneficios para conmigo? ¹³ Tomaré la copa de la salud, e invocaré el Nombre del SEÑOR. ¹⁴ Ahora pagaré mis votos al SEÑOR delante de todo su pueblo. ¹⁵ Estimada *es* en los ojos del SEÑOR la muerte de sus misericordiosos. ¹⁶ Así *es* oh SEÑOR, porque yo *soy* tu siervo, yo *soy* tu siervo, hijo de tu sierva; ¹⁷ tú rompiste mis prisiones. Te ofreceré sacrificio de alabanza, e invocaré el Nombre del SEÑOR. ¹⁸ Ahora pagaré mis votos al SEÑOR delante de todo su pueblo; ¹⁹ en los atrios de la Casa del SEÑOR, en medio de ti, oh Jerusalén. Alelu-JAH.

Chapter 117

¹ Â Alabad al SEÑOR todos los gentiles; alabadle todos los pueblos. ² Porque ha engrandecido sobre nosotros su misericordia; y la verdad del SEÑOR es para siempre. Alelu-JAH.

Chapter 118

¹ Â Alabad al SEÑOR, porque *es* bueno; porque para siempre *es* su misericordia. ² Diga ahora
 Israel: Que para siempre *es* su misericordia. ³ Diga ahora la casa de Aarón: Que para siempre *es*
 su misericordia. ⁴ Digan ahora los que temen al SEÑOR: Que eterna *es* su misericordia. ⁵ Desde
 la angustia invoqué a JAH; y me respondió JAH, poniéndome en anchura. ⁶ El SEÑOR *estÃ*; por
 mí; no temeré *lo* que me pueda hacer el hombre. ⁷ El SEÑOR *estÃ*; por mí entre los que me ayudan;
 por tanto yo veré *mi deseo* en los que me aborrecen. ⁸ Mejor *es* esperar en el SEÑOR que esperar
 en hombre. ⁹ Mejor *es* esperar en el SEÑOR que esperar en príncipes. ¹⁰ Todas las naciones me
 cercaron; en *el* nombre del SEÑOR, que yo los talaré. ¹¹ Me cercaron y me asediaron; en *el* nombre
 del SEÑOR, que yo los talaré. ¹² Me cercaron como abejas, fueron apagados como fuegos de
 espinos; en *el* nombre del SEÑOR, que yo los talaré. ¹³ Me empujaste con violencia para que
 cayese; pero el SEÑOR me ayudó. ¹⁴ Mi fortaleza y mi canción *es* JAH, y él me ha sido por salud.
¹⁵ Voz de júbilo y de salud *hay* en las tiendas de los justos, la diestra del SEÑOR hace valentías.
¹⁶ La diestra del SEÑOR *es* sublime, la diestra del SEÑOR hace valentías. ¹⁷ No moriré, sino que
 viviré, y contaré las obras de JAH. ¹⁸ Me castigó gravemente JAH, mas no me entregó a la muerte.
¹⁹ Â Abridme las puertas de la justicia, entraré por ellas, alabaré a JAH. ²⁰ Esta puerta *es* del
 SEÑOR, por ella entrarÃ;n los justos. ²¹ Te alabaré porque me has oído, y me fuiste por salud.
²² La piedra *que* desecharon los edificadores, ha venido a ser cabeza del Ãngulo. ²³ De parte del
 SEÑOR es esto, es maravilla en nuestros ojos. ²⁴ Este *es* el día que hizo el SEÑOR, nos gozaremos
 y alegraremos en él. ²⁵ Oh SEÑOR, salva ahora, te ruego; oh SEÑOR, te ruego *nos* hagas prosperar
 ahora. ²⁶ Bendito el que viene en Nombre del SEÑOR, desde la Casa del SEÑOR os bendecimos.
²⁷ Dios *es* el SEÑOR que nos ha resplandecido, atad el sacrificio con cuerdas a los cuernos del
 altar. ²⁸ Mi Dios *eres* tú, y a ti alabaré; Dios mío, a ti ensalzaré. ²⁹ Alabad al SEÑOR, porque *es*
 bueno; porque para siempre *es* su misericordia.

Chapter 119

- ¹ Â ALEF Bienaventurado los perfectos de camino; los que andan en la ley del SEÑOR.
- ² Bienaventurados los que guardan sus testimonios, y con todo el corazón le buscan. ³ Pues los que no hacen iniquidad, andan en sus caminos.
- ⁴ Â Tú encargaste tus mandamientos, que sean muy guardados. ⁵ Â ¡Deseo que fuesen ordenados mis caminos a guardar tus estatutos! ⁶ Entonces no sería yo avergonzado, cuando mirase en todos tus mandamientos.
- ⁷ Â Te alabaré con rectitud de corazón, cuando aprendiere los juicios de tu justicia. ⁸ Tus estatutos guardaré, no me dejes enteramente.
- ⁹ Â BET Â ¡Con qué limpiaré el joven su camino? Cuando guardare tu palabra.
- ¹⁰ Â Con todo mi corazón te he buscado, no me dejes errar de tus mandamientos.
- ¹¹ Â En mi corazón he guardado tus dichos, para no pecar contra ti.
- ¹² Â Bendito tú, oh SEÑOR, enséñame tus estatutos.
- ¹³ Â Con mis labios he contado todos los juicios de tu boca. ¹⁴ En el camino de tus testimonios me he gozado, como sobre toda riqueza. ¹⁵ En tus mandamientos meditaré, y consideraré tus caminos. ¹⁶ En tus estatutos me recrearé, no me olvidaré de tus palabras.
- ¹⁷ Â GUIMEL Haz *este* bien a tu siervo *que* viva, y guarde tu palabra.
- ¹⁸ Â Destapa mis ojos, y miraré las maravillas de tu ley.
- ¹⁹ Â Advenedizo *soy* yo en la tierra, no encubras de mí tus mandamientos.
- ²⁰ Â Quebrantada está mi alma de desear tus juicios todo el tiempo.
- ²¹ Â Reprendiste a los soberbios, malditos los que yerran de tus mandamientos.
- ²² Â Aparta de mí, oprobio y menosprecio; porque tus testimonios he guardado.
- ²³ Â Príncipes también se sentaron y hablaron contra mí, hablando tu siervo según tus estatutos.
- ²⁴ Â Pues tus testimonios son mis deleites, y mis consejeros.
- ²⁵ Â DALET Se apegó con el polvo mi alma, vivifícame según tu palabra.

²⁶ Â Mis caminos *te* conté, y me has respondido; enséñame tus estatutos. ²⁷ Hazme entender el camino de tus mandamientos, y meditaré de tus maravillas.

²⁸ Â Se deshace mi alma de ansiedad, confírmame según tu palabra. ²⁹ Aparta de mí, camino de mentira; y de tu ley hazme misericordia.

³⁰ Â Escogí el camino de la verdad; he puesto tus juicios delante de mí. ³¹ Me he allegado a tus testimonios; oh SEÑOR, no me avergüences. ³² Por el camino de tus mandamientos correré, cuando ensanches mi corazón.

³³ Â HE Enséñame, oh SEÑOR, el camino de tus estatutos, y lo guardaré hasta el fin. ³⁴ Dame entendimiento, y guardaré tu ley; y la cumpliré de todo corazón.

³⁵ Â Guíame por la senda de tus mandamientos, porque *en ella* tengo mi voluntad. ³⁶ Inclina mi corazón a tus testimonios, y no a *la* avaricia.

³⁷ Â Aparta mis ojos, que no vean la vanidad; avívame en tu camino.

³⁸ Â Confirma tu palabra a tu siervo, que te teme.

³⁹ Â Quita de mí el oprobio que he temido, porque buenos *son* tus juicios.

⁴⁰ Â He aquí *yo* he codiciado tus mandamientos, vivifícame en tu justicia.

⁴¹ Â VAU Y venga a mí tu misericordia, oh SEÑOR; tu salud, conforme a tu dicho. ⁴² Y daré por respuesta a mi avergonzador, que en tu palabra he confiado.

⁴³ Â Y no quites de mi boca en ningún tiempo la palabra de verdad; porque a tu juicio espero.

⁴⁴ Y guardaré tu ley siempre, de siglo a siglo.

⁴⁵ Â Y andaré en libertad, porque busqué tus mandamientos. ⁴⁶ Y hablaré de tus testimonios delante de los reyes, y no me avergonzaré. ⁴⁷ Y me deleitaré en tus mandamientos, que he amado.

⁴⁸ Alzaré asimismo mis manos a tus mandamientos que amé; y meditaré en tus estatutos.

⁴⁹ Â ZAIN Acuérdate de la palabra *dada* a tu siervo, en la cual me has hecho esperar.

⁵⁰ Â Esta *es* mi consolación en mi aflicción, porque tu dicho me vivificó.

⁵¹ Â Los soberbios se burlaron mucho de mí, *mas* no me he apartado de tu ley.

⁵² Â Me acordé, oh SEÑOR, de tus juicios antiguos, y me consolé.

⁵³ Â Horror se apoderó de mí, a causa de los impíos que dejan tu ley.

- 54
 Â Canciones me son tus estatutos en la casa de mis peregrinaciones.
- 55
 Â Me acordé en la noche de tu Nombre, oh SEÑOR, y guardé tu ley. 56
 Esto tuve, porque guardaba tus mandamientos.
- 57
 Â CHET Mi porción, oh SEÑOR, dije, *ser*Â; guardar tus palabras.
- 58
 Â Tu presencia supliqué de todo corazón, ten misericordia de mí según tu palabra.
- 59
 Â Consideré mis caminos, y torné mis pies a tus testimonios. 60
 Me apresuré, y no me retardé en guardar tus mandamientos.
- 61
 Â Compañía de impíos me han robado, *mas* no me he olvidado de tu ley.
- 62
 Â A medianoche me levantaré a alabarte sobre los juicios de tu justicia.
- 63
 Â Compañero *soy* yo a todos los que te temieren, y guardaren tus mandamientos.
- 64
 Â De tu misericordia, oh SEÑOR, estÂ; llena la tierra; tus estatutos me enseñan.
- 65
 Â TET Bien has hecho con tu siervo, oh SEÑOR, conforme a tu palabra. 66
 Bondad de sentido y sabiduría me enseña; porque tus mandamientos he creído.
- 67
 Â Antes que fuera humillado, yo erraba; *mas* ahora tu dicho guardo.
- 68
 Â Bueno *eres* tú, y bienhechor; enséñame tus estatutos.
- 69
 Â Sobre mí fabricaron mentira los soberbios, *mas* yo guardaré de todo corazón tus mandamientos. 70
 Se engrosó el corazón de ellos como sebo; *mas* yo en tu ley me he deleitado.
- 71
 Â Bueno me es haber sido humillado, para que aprenda tus estatutos.
- 72
 Â Mejor me es la ley de tu boca, que millares de oro y plata.
- 73
 Â YOD Tus manos me hicieron y me formaron; hazme entender, y aprenderé tus mandamientos.
- 74
 Â Los que te temen, me verÂ;n, y se alegrarÂ;n; porque en tu palabra he esperado.
- 75
 Â Conozco, oh SEÑOR, que tus juicios *son la misma* justicia, y que en fidelidad me afligiste.
- 76
 Â Sea ahora tu misericordia para consolarme, conforme a lo que has dicho a tu siervo.
- 77
 Vengan a mí tus misericordias, y viva; porque tu ley es mi deleite.
- 78
 Â Sean avergonzados los soberbios, porque sin causa me han calumniado; pero yo, meditaré en tus mandamientos. 79
 Tórnense a mí los que te temen y conocen tus testimonios.

80
 Â Sea mi corazón perfecto en tus estatutos; para que no sea yo avergonzado.

81
 Â CAF Desfalleció *de deseo* mi alma por tu salud, esperando a tu palabra. 82
 Desfallecieron mis ojos por tu dicho, diciendo: Â¿CuÃ¡ndo me consolarÃ¡s?

83
 Â Porque estoy como el odre al humo; *mas* no he olvidado tus estatutos.

84
 Â Â¿CuÃ¡ntos son los días de tu siervo? Â¿CuÃ¡ndo harÃ¡s juicio contra los que me persiguen?

85
 Â Los soberbios me han cavado hoyos; *mas* no *obran* según tu ley. 86
 Todos tus mandamientos *son la misma* verdad; sin causa me persiguen; ayúdame. 87
 Casi me han consumido por tierra; *mas* yo no he dejado tus mandamientos.

88
 Â Conforme a tu misericordia vivifícame, y guardaré los testimonios de tu boca.

89
 Â LAMED Para siempre, oh SEÑOR, permanece tu palabra en los cielos. 90
 Por generación y generación *es* tu verdad; *tú* afirmaste la tierra, y persevera. 91
 Por tu ordenación perseveran hasta hoy; porque todas ellas *son* tus siervos.

92
 Â Si tu ley no *hubiese sido* mi delicia, ya hubiera perecido en mi aflicción.

93
 Â Nunca jamÃ¡s me olvidaré de tus mandamientos; porque con ellos me has vivificado.

94
 Â Tuyo *soy* yo, guÃ¡rdame; porque he buscado tus mandamientos.

95
 Â Los impíos me han aguardado para destruirme; *mas yo* entenderé en tus testimonios.

96
 Â A toda perfección he visto fin; amplio sobremanera es tu mandamiento.

97
 Â MEM Â¿CuÃ¡nto he amado tu ley! Todo el día *es* ella mi meditación.

98
 Â Me has hecho mÃ¡s sabio que mis enemigos con tus mandamientos; porque me son eternos.

99
 MÃ¡s que todos mis enseñadores he entendido; porque tus testimonios *han sido* mi meditación.

100
 He entendido mÃ¡s que los ancianos, porque he guardado tus mandamientos.

101
 Â De todo mal camino detuve mis pies, para guardar tu palabra.

102
 Â De tus juicios no me aparté; porque tú me enseñaste.

103
 Â Â¿CuÃ¡n dulces han sido a mi paladar tus dichos! MÃ¡s que la miel a mi boca. 104
 De tus mandamientos he adquirido entendimiento; por tanto he aborrecido todo camino de mentira.

105
 Â NUN LÃ¡mpara *es* a mis pies tu palabra, y lumbre a mi camino.

- 106
 Â Juré y ratifiqué el guardar los juicios de tu justicia.
- 107
 Â Afligido estoy en gran manera; oh SEÑOR, vivifícame conforme a tu palabra.
- 108
 Â Te ruego, oh SEÑOR, que te sean agradables los *sacrificios* voluntarios de mi boca; y enséñame tus juicios.
- 109
 Â De continuo *estÃ*; mi alma en mi mano; mas no me he olvidado de tu ley. 110 Me pusieron lazo los impíos; pero *yo* no me desvié de tus mandamientos.
- 111
 Â Por heredad he tomado tus testimonios para siempre; porque son el gozo de mi corazón.
- 112
 Mi corazón incliné a poner por obra tus estatutos de continuo, hasta el fin.
- 113
 Â SAMEC Los pensamientos vanos aborrezco; y tu ley he amado.
- 114
 Â Mi escondedero y mi escudo *eres* tú; a tu palabra he esperado.
- 115
 Â Apartaos de mí los malignos, porque guardaré los mandamientos de mi Dios.
- 116
 Â Susténtame conforme a tu palabra, y viviré; y no me frustres de mi esperanza.
- 117
 Sosténme, y seré salvo; y me deleitaré siempre en tus estatutos.
- 118
 Â Atropellaste a todos los que yerran de tus estatutos; porque su engaño *es* mentira. 119 *Como* escorias hiciste deshacer a todos los impíos de la tierra; por tanto *yo* he amado tus testimonios.
- 120
 Mi carne se ha estremecido por temor de ti; y de tus juicios tengo miedo.
- 121
 Â AYIN Juicio y justicia he hecho; no me dejes a mis opresores. 122 Responde por tu siervo para bien; no me hagan violencia los soberbios.
- 123
 Â Mis ojos desfallecieron por tu salud, y por el dicho de tu justicia.
- 124
 Â Haz con tu siervo según tu misericordia, y enséñame tus estatutos. 125 Tu siervo *soy* yo, dame entendimiento; para que sepa tus testimonios.
- 126
 Â Tiempo *es* de actuar, oh SEÑOR; han disipado tu ley.
- 127
 Â Por eso he amado tus mandamientos *mÃ*s que el oro, y *mÃ*s que *oro* muy puro. 128 Por eso todos los mandamientos de todas las cosas estimé rectos; aborrecí todo camino de mentira.
- 129
 Â PE Maravillosos *son* tus testimonios; por tanto los ha guardado mi alma.
- 130
 Â La exposición de tus palabras alumbra; hace entender a los simples.
- 131
 Â Mi boca abrí y suspiré; porque deseaba tus mandamientos.

- 132
 Â Mírame, y ten misericordia de mí, como acostumbras con los que aman tu Nombre.
- 133
 Â Ordena mis pasos con tu palabra; y ninguna iniquidad se enseñoree de mí.
- 134
 Â Redímeme de la violencia de los hombres; y guardaré tus mandamientos.
- 135
 Â Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo; y enséñame tus estatutos.
- 136
 Â Ríos de agua descendieron de mis ojos, porque no guardaban tu ley.
- 137
 Â TSADE Justo *eres* tú, oh SEÑOR, y rectos tus juicios. 138 Encargaste la justicia *es a*
saber tus testimonios, y tu verdad.
- 139
 Â Mi celo me ha consumido; porque mis enemigos se olvidaron de tus palabras.
- 140
 Â Sumamente pura es tu palabra; y tu siervo la ama.
- 141
 Â Pequeño *soy* yo y desechado; *mas* no me he olvidado de tus mandamientos.
- 142
 Â Tu justicia *es* justicia eterna, y tu ley *la misma* verdad.
- 143
 Â Aflicción y angustia me hallaron; mas tus mandamientos fueron mis deleites. 144 Justicia
 eterna *son* tus testimonios; dame entendimiento, y viviré.
- 145
 Â COF Clamé con todo mi corazón; respóndeme, SEÑOR, y guardaré tus estatutos.
- 146
 Clamé a ti; sã;lvame, y guardaré tus testimonios.
- 147
 Â Me anticipé al alba, y clamé; esperé en tu palabra. 148 Se anticiparon mis ojos *a* las
 vigiliass de la noche, para meditar en tus dichos.
- 149
 Â Oye mi voz conforme a tu misericordia, oh SEÑOR; vivifícame conforme a tu juicio.
- 150
 Â Se acercaron a la maldad los que *me* persiguen; se alejaron de tu ley. 151 Cercano *estã;is*
 tú, oh SEÑOR; y todos tus mandamientos *son la misma* verdad.
- 152
 Â Hace ya mucho que he entendido de tus testimonios, que para siempre los fundaste.
- 153
 Â RESH Mira mi aflicción, y líbrame; porque de tu ley no me he olvidado. 154 Aboga mi
 causa, y redímeme; vivifícame con tu dicho.
- 155
 Â Lejos *estã;is* de los impíos la salud; porque no buscan tus estatutos.
- 156
 Â Muchas *son* tus misericordias, oh SEÑOR; vivifícame conforme a tus juicios.
- 157
 Â Muchos *son* mis perseguidores y mis enemigos; *mas* de tus testimonios no me he apartado.
- 158
 Â Veía a los prevaricadores, y me carcomía; porque no guardaban tus palabras.

- 159 Â Mira, oh SEÑOR, que amo tus mandamientos; vivifícame conforme a tu misericordia.
- 160 Â El principio de tu palabra *es la misma* verdad; y eterno es todo juicio de tu justicia.
- 161 Â SIN Príncipes me han perseguido sin causa; mas mi corazón tuvo miedo de tus palabras.
- 162 Â Me gozo sobre tu dicho, como el que halla muchos despojos.
- 163 Â La mentira aborrezco y abomino; tu ley amo.
- 164 Â Siete veces al día te alabo sobre los juicios de tu justicia.
- 165 Â Mucha paz *tienen* los que aman tu ley; y no *hay* para ellos tropiezo.
- 166 Â Tu salud he esperado, oh SEÑOR; y tus mandamientos he puesto por obra.
- 167 Â Mi alma ha guardado tus testimonios, y los he amado en gran manera. 168 He guardado
tu mandamientos, y tus testimonios; porque todos mis caminos *están* delante de ti.
- 169 Â TAU Acérquese mi clamor delante de ti, oh SEÑOR; dame entendimiento conforme a
170
tu palabra. Venga mi oración delante de ti; líbrame conforme a tu dicho.
- 171 Â Mis labios rebosarán alabanza, cuando me enseñares tus estatutos.
- 172 Â Hablará mi lengua tus dichos; porque todos tus mandamientos son *la misma* justicia.
- 173 Â Sea tu mano en mi socorro; porque tus mandamientos he escogido. 174 He deseado tu
salud, oh SEÑOR; y tu ley *es* mi delicia.
- 175 Â Viva mi alma y alabale; y tus juicios me ayuden.
- 176 Â Yo me perdí como oveja extraviada; busca a tu siervo; porque no me he olvidado de tus
mandamientos.

Chapter 120

- 1 Â Canción de las gradas. Al SEÑOR llamé estando en angustia, y él me respondió. 2 Libra
mi alma, oh SEÑOR, del labio mentiroso, de la lengua engañosa. 3 Â ¿Qué *te daré* a ti, o qué te
añadiré la lengua engañosa? 4 Agudas saetas de valiente, con brasas de enebro.

⁵ ¡Ay de mí, que peregrino en Mesec, y habito con las tiendas de Cedar! ⁶ Mucho se detiene mi alma con los que aborrecen la paz. ⁷ Yo soy pacífico; y cuando hablo, ellos guerrear.

Chapter 121

¹ Canción de las gradas. Alzaré mis ojos a los montes, de donde vendrá mi socorro. ² Mi socorro viene de parte del SEÑOR, que hizo los cielos y la tierra. ³ No darás tu pie al resbaladero; ni se dormirá el que te guarda. ⁴ He aquí, no se adormecerá ni dormirá el que guarda a Israel. ⁵ El SEÑOR será tu guardador; el SEÑOR será tu sombra a tu mano derecha. ⁶ El sol no te fatigará de día, ni la luna de noche. ⁷ El SEÑOR te guardará de todo mal; él guardará tu alma. ⁸ El SEÑOR guardará tu salida y tu entrada, desde ahora y para siempre.

Chapter 122

¹ Canción de las gradas: de David. Yo me alegré con los que me decían: A la Casa del SEÑOR iremos. ² Nuestros pies estuvieron en tus puertas, oh Jerusalén; ³ Jerusalén, la que es edificada como una ciudad que está bien unida entre sí. ⁴ Porque allí subieron las tribus, las tribus de JAH, el testimonio a Israel, para alabar el Nombre del SEÑOR. ⁵ Porque allí están los tronos del juicio, los tronos de la casa de David. ⁶ Demandad la paz de Jerusalén; sean pacificados los que te aman. ⁷ Haya paz en tu antemuro, y descanso en tus palacios. ⁸ A causa de mis hermanos y mis compañeros hablaré ahora paz de ti. ⁹ A causa de la Casa del SEÑOR nuestro Dios, buscaré bien para ti.

Chapter 123

¹ Â Canción de las gradas. A ti alcé mis ojos, a ti que habitas en los cielos. ² He aquí como los ojos de los siervos *miran* a la mano de sus señores, y como los ojos de la sierva a la mano de su señora; así nuestros ojos *esperan* al SEÑOR nuestro Dios, hasta que tenga misericordia de nosotros.

³ Ten misericordia de nosotros, oh SEÑOR, ten misericordia de nosotros; porque estamos muy hastiados de menosprecio. ⁴ Muy hastiada está nuestra alma del escarnio de los que están en holgura; del menosprecio de los soberbios.

Chapter 124

¹ Â Canción de las gradas: de David. Al no haber estado el SEÑOR por nosotros, diga ahora Israel: ² Al no haber estado el SEÑOR por nosotros, cuando se levantaron contra nosotros los hombres, ³ vivos nos habrían entonces tragado, cuando se encendió su furor contra nosotros.

⁴ Entonces nos habrían inundado las aguas; sobre nuestra alma hubiera pasado el torrente; ⁵ hubieran entonces pasado sobre nuestra alma las aguas soberbias.

⁶ Â Bendito el SEÑOR, que no nos dio por presa a sus dientes. ⁷ Nuestra alma escapó cual ave del lazo de los cazadores; se quebró el lazo, y escapamos nosotros. ⁸ Nuestro socorro *es* en el Nombre del SEÑOR, que hizo el cielo y la tierra.

Chapter 125

¹ Â Canción de las gradas. Los que confían en el SEÑOR *son* como el monte de Sion *que* no deslizará; estarán para siempre. ² Como Jerusalén *tiene* montes alrededor de ella, así el SEÑOR alrededor de su pueblo desde ahora y para siempre. ³ Porque no reposará la vara de la impiedad sobre la suerte de los justos; porque no extiendan los justos sus manos a la iniquidad.

⁴ Â Haz bien, oh SEÑOR, a los buenos, y a los *que son* rectos en sus corazones. ⁵ Mas a los que se apartan tras sus perversidades, el SEÑOR los llevará con los que obran iniquidad; y paz *sea* sobre Israel.

Chapter 126

¹ Â Canción de las gradas. Cuando el SEÑOR hiciere tornar la cautividad de Sion, seremos como los que sueñan. ² Entonces nuestra boca se llenarã de risa, y nuestra lengua de alabanza; entonces dirã entre los gentiles: Grandes cosas ha hecho el SEÑOR con éstos. ³ Grandes cosas ha hecho el SEÑOR con nosotros; estaremos alegres.

⁴ Â Haz volver nuestra cautividad oh SEÑOR, como los arroyos en el austro. ⁵ Los que sembraron con lãgrimas, con regocijo segarã. ⁶ Irã andando y llorando el que lleva la preciosa simiente; *mas* volverã a venir con regocijo, trayendo sus gavillas.

Chapter 127

¹ Â Canción de las gradas: para Salomón. Si el SEÑOR no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican; si el SEÑOR no guardare la ciudad, en vano vela la guardia. ² Por demã os es el madrugar a levantaros, el veniros tarde a reposar, el comer pan de dolores; pues que a su amado darã *Dios* el sueño. ³ He aquí, heredad del SEÑOR *son* los hijos; cosa de estima el fruto del vientre. ⁴ Como saetas en mano del valiente, así *son* los hijos mancebos. ⁵ Dichoso el varón que llenó su aljaba de ellos; no serã avergonzado cuando hablare con los enemigos en la puerta.

Chapter 128

¹ Â Canción de las gradas. Bienaventurado todo aquel que teme al SEÑOR, que anda en sus caminos. ² Cuando comieres el trabajo de tus manos, dichoso tú, y tendrã bien. ³ Tu mujer *serã* como la vid que lleva fruto a los lados de tu casa; tus hijos como plantas de olivas alrededor de tu mesa. ⁴ He aquí que así serã bendito el varón que teme al SEÑOR. ⁵ Bendígate el SEÑOR desde Sion, y veas el bien de Jerusalén todos los días de tu vida. ⁶ Y veas *a* los hijos de tus hijos, y la paz sobre Israel.

Chapter 129

¹ Â Canción de las gradas. Mucho me han angustiado desde mi juventud, diga ahora Israel:
² Mucho me han angustiado desde mi juventud; mas no prevalecieron contra mí. ³ Sobre mis
 espaldas araron los aradores; hicieron largos surcos. ⁴ El SEÑOR es justo; cortó las coyundas de
 los impíos.
⁵ Â SerÃ;n avergonzados y vueltos atrÃ;s todos los que aborrecen a Sion. ⁶ SerÃ;n como la
 hierba de los tejados, que se seca antes que crezca; ⁷ de la cual no llenó el segador su mano, ni sus
 brazos el que hace gavillas. ⁸ Ni dijeron los que pasaban: *La bendición del SEÑOR sea sobre*
vosotros; os bendecimos en el Nombre del SEÑOR.

Chapter 130

¹ Â Canción de las gradas. De lo profundo te llamo, oh SEÑOR. ² Señor, oye mi voz; estén
 atentos tus oídos a la voz de mi oración. ³ JAH, si retuvieres a los pecados, Â¿Señor quién
 persistirÃ;? ⁴ Por lo cual *hay* perdón cerca de ti, para que seas temido.
⁵ Â Esperé *yo* al SEÑOR, esperó mi alma; a su palabra he esperado. ⁶ Mi alma *esperó* al SEÑOR
 mÃ;s que los centinelas *esperan* a la mañana, mÃ;s que los centinelas a la mañana. ⁷ Espere Israel
 al SEÑOR; porque con el SEÑOR *hay* misericordia; y abundante redención cerca de él. ⁸ Y él
 redimirÃ; a Israel de todos sus pecados.

Chapter 131

¹ Â Canción de las gradas: de David. SEÑOR, mi corazón no se ha envanecido, ni mis ojos se
 enaltecieron; ni anduve en grandezas, ni en cosas maravillosas mÃ;s de lo que me pertenecía.
² Sino *que me puse en silencio* , e hice callar mi alma, *sea yo* como el destetado de su madre; como
 el destetado de mi *propia* vida. ³ Espera, oh Israel, al SEÑOR desde ahora y para siempre.

Chapter 132

¹ Â Canción de las gradas. Acuérdate, oh SEÑOR, de David, de toda su aflicción; ² de cómo juró al SEÑOR, prometió al Fuerte de Jacob: ³ No entraré en la morada de mi casa, ni subiré sobre el lecho de mi estrado; ⁴ no daré sueño a mis ojos, ni a mis párpados adormecimiento, ⁵ hasta que halle lugar para el SEÑOR, moradas para el Fuerte de Jacob. ⁶ He aquí, en Efrata oímos de ella; la hallamos en los campos del bosque. ⁷ Entraremos en sus tiendas; adoremos al estrado de sus pies. ⁸ Levántate, oh SEÑOR, a tu reposo; tú y el arca de tu fortaleza. ⁹ Tus sacerdotes se vistan de justicia, y se regocijen tus misericordiosos. ¹⁰ Por amor de David tu siervo no vuelvas de tu unguido el rostro.

¹¹ Â Juró el SEÑOR verdad a David, no se apartará de ella; del fruto de tu vientre pondré sobre tu trono. ¹² Si tus hijos guardaren mi alianza, y mi testimonio que yo les enseñaré; sus hijos también se sentarán sobre tu trono para siempre. ¹³ Porque el SEÑOR ha elegido a Sion; la deseó por habitación para sí. ¹⁴ Este será mi reposo para siempre; aquí habitaré, porque la he deseado.

¹⁵ Bendeciré abundantemente su provisión; a sus pobres saciaré de pan. ¹⁶ Y a sus sacerdotes vestiré de salud, y sus misericordiosos exultarán de gozo. ¹⁷ Allí haré reverdecer el cuerno de David; yo he aparejado lampara a mi unguido. ¹⁸ A sus enemigos vestiré de confusión; y sobre él florecerá su corona.

Chapter 133

¹ Â Canción de las gradas: de David. Â Mirad cuán bueno y cuán suave es habitar los hermanos igualmente en uno! ² Es como el buen óleo sobre la cabeza, el cual desciende sobre la barba, la barba de Aarón, que desciende sobre el borde de sus vestiduras; ³ como el rocío de Hermón, que desciende sobre los montes de Sion. Porque allí envía el SEÑOR bendición, y vida eterna.

Chapter 134

¹ Â Canción de las gradas. Mirad, bendecid al SEÑOR, *vosotros* todos los siervos del SEÑOR, los que en la Casa del SEÑOR estáis por las noches. ² Alzad vuestras manos al santuario, y bendecid al SEÑOR. ³ Bendígate el SEÑOR desde Sion, el que hizo los cielos y la tierra.

Chapter 135

¹ Â Alelu-JAH. Alabad el Nombre del SEÑOR; Alabadle, siervos del SEÑOR; ² los que estáis en la Casa del SEÑOR, en los atrios de la Casa de nuestro Dios. ³ Alabad a JAH, porque *es* bueno el SEÑOR; cantad salmos a su Nombre, porque *es* suave. ⁴ Porque JAH ha escogido a Jacob para sí, a Israel por posesión suya.

⁵ Â Porque yo sé que el SEÑOR *es* grande, y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

⁶ Todo lo que quiso el SEÑOR, hizo en los cielos y en la tierra; en los mares, y en todos los abismos.

⁷ El que hace subir las nubes del cabo de la tierra; hizo los relámpagos en la lluvia; el que saca los vientos de sus tesoros. ⁸ El que hirió los primogénitos de Egipto, desde el hombre hasta la bestia. ⁹ Envió señales y prodigios en medio de ti, oh Egipto, sobre *el* Faraón, y sobre todos sus siervos. ¹⁰ El que hirió muchos gentiles, y mató reyes poderosos: ¹¹ A Sehón rey amorreo, y a Og rey de Basán, y a todos los reinos de Canán. ¹² Y dio la tierra de ellos en heredad, en heredad a Israel su pueblo. ¹³ Oh SEÑOR, tu Nombre *es* eterno; tu memoria, oh SEÑOR para generación y generación. ¹⁴ Porque juzgará el SEÑOR su pueblo, y sobre sus siervos se arrepentirá.

¹⁵ Â Los ídolos de los gentiles *son* plata y oro, obra de manos de hombres. ¹⁶ Tienen boca, y no hablan; tienen ojos, y no ven; ¹⁷ tienen orejas, y no oyen; tampoco hay espíritu en sus bocas.

¹⁸ Como ellos sean los que los hacen; y todos los que en ellos confían. ¹⁹ Casa de Israel, bendecid al SEÑOR; casa de Aarón, bendecid al SEÑOR; ²⁰ casa de Leví, bendecid al SEÑOR; los que

teméis al SEÑOR, bendecid al SEÑOR. ²¹ Bendito el SEÑOR de Sion, el que mora en Jerusalén.
Alelu-JAH.

Chapter 136

¹ Â Alabad al SEÑOR, porque *es* bueno; porque para siempre *es* su misericordia. ² Alabad al
Dios de dioses, porque para siempre *es* su misericordia. ³ Alabad al Señor de señores, porque para
siempre *es* su misericordia. ⁴ Al único que hace grandes maravillas, porque para siempre *es* su
misericordia. ⁵ Al que hizo los cielos con entendimiento, porque para siempre *es* su misericordia.
⁶ Al que tendió la tierra sobre las aguas, porque para siempre *es* su misericordia; ⁷ al que hizo las
grandes luminarias, porque para siempre *es* su misericordia; ⁸ el sol para que dominase en el día,
porque para siempre *es* su misericordia; ⁹ la luna y las estrellas para que dominasen en la noche,
porque para siempre *es* su misericordia.
¹⁰ Â Al que hirió a Egipto en sus primogénitos, porque para siempre *es* su misericordia. ¹¹ Al
que sacó a Israel de en medio de ellos, porque para siempre *es* su misericordia; ¹² con mano fuerte,
y brazo extendido, porque para siempre *es* su misericordia. ¹³ Al que dividió el mar Bermejo en
partes, porque para siempre *es* su misericordia; ¹⁴ e hizo pasar a Israel por *en* medio de él, porque
para siempre *es* su misericordia; ¹⁵ y sacudió al Faraón y a su ejército en el mar Bermejo, porque
para siempre *es* su misericordia. ¹⁶ Al que pastoreó a su pueblo por el desierto, porque para siempre
es su misericordia. ¹⁷ Al que hirió grandes reyes, porque para siempre *es* su misericordia; ¹⁸ y
mató reyes poderosos, porque para siempre *es* su misericordia; ¹⁹ a Sehón rey amorreo, porque
para siempre *es* su misericordia, ²⁰ Y a Og rey de Basán, porque para siempre *es* su misericordia.
²¹ Y dio la tierra de ellos en heredad, porque para siempre *es* su misericordia; ²² En heredad a
Israel su siervo, porque para siempre *es* su misericordia.
²³ Â El es el que en nuestro abatimiento se acordó de nosotros, porque para siempre *es* su
misericordia; ²⁴ y nos rescató de nuestros enemigos, porque para siempre *es* su misericordia. ²⁵ El

que da sustento a toda carne, porque para siempre *es* su misericordia. ²⁶ Alabad al Dios de los cielos; porque para siempre *es* su misericordia.

Chapter 137

¹ Â Junto a los ríos de Babilonia, allí nos sentÃ¡bamos, y aun llorÃ¡bamos, acordÃ¡ndonos de Sion. ² Sobre los sauces *que estÃ¡n* en medio de ella colgamos nuestras arpas; ³ cuando nos pedían allí, los que nos cautivaron, las palabras de la canción, (colgadas nuestras arpas de alegría) *diciendo*: Cantadnos de las canciones de Sion. ⁴ Â¿Cómo cantaremos canción del SEÑOR en tierra de extraños? ⁵ Si me olvidare de ti, oh Jerusalén, mi diestra sea olvidada. ⁶ Mi lengua se pegue a mi paladar, si de ti no me acordare; si no ensalzare a Jerusalén como preferente asunto de mi alegría. ⁷ Â Acuérdate, oh SEÑOR, de los hijos de Edom en el día de Jerusalén; quienes decían: Arrasadla, arrasadla hasta los cimientos. ⁸ Hija de Babilonia destruida, dichoso el que te diere tu pago, que nos pagaste a nosotros. ⁹ Dichoso el que tomarÃ¡ y estrellarÃ¡ tus niños a las piedras.

Chapter 138

¹ Â De David. Te Alabaré con todo mi corazón; delante de los dioses te cantaré salmos. ² Adoraré al templo de tu santidad, y alabaré tu Nombre sobre tu misericordia y tu verdad; porque has hecho magnífico tu Nombre, y *has engrandecido* tu dicho sobre todas las cosas. ³ El día que llamé, me respondiste; me fortaleciste con fortaleza en mi alma. ⁴ Te confesarÃ¡n, oh SEÑOR, todos los reyes de la tierra, cuando oigan los dichos de tu boca. ⁵ Y cantarÃ¡n en los caminos del SEÑOR, que la gloria del SEÑOR es grande. ⁶ Â Porque el alto SEÑOR mira al humilde; y al altivo no lo conoce. ⁷ Si anduviere *yo* por medio de la angustia, *tú* me vivificarÃ¡s; contra la ira de mis enemigos extenderÃ¡s tu mano, y tu diestra me salvarÃ¡. ⁸ El SEÑOR cumplirá por mí; tu misericordia, oh SEÑOR, *es* para siempre; no dejarÃ¡s la obra de tus manos.

Chapter 139

¹ ²
 Â Al Vencedor: de David: Salmo. SEÑOR, *tú* me has examinado y conocido. Tú has conocido
 mi sentarme y mi levantarme, has entendido desde lejos mis pensamientos. ³ Mi andar y mi reposo
 has ceñido, y todos mis caminos has aparejado. ⁴ Pues aun no *estÃ* la palabra en mi lengua, y he
 aquí, oh SEÑOR, tú la supiste toda. ⁵ Rostro y envés *tú* me formaste, y sobre mí pusiste tu mano.
⁶ MÃ;s maravillosa es *su* ciencia que mi capacidad; alta es, no puedo comprenderla.
⁷ ⁸
 Â ⁹Adónde *me* iré de tu Espíritu? ¹⁰Y adónde huiré de tu presencia? ¹¹ Si subiere a los
 cielos, allí *estÃ* tú; y si hiciere mi estrado en el infierno, hete allí. ¹² Si tomare las alas del alba, y
 habitare en el extremo del mar, ¹³ aun allí me guiarÃ; tu mano, y me asirÃ; tu diestra. ¹⁴ Si dijere:
 Ciertamente las tinieblas me encubrirÃ;n; aun la noche resplandecerÃ; por causa de mí. ¹⁵ Aun
 las tinieblas no encubren de ti, y la noche resplandece como el día; las tinieblas *son* como la luz.
¹⁶ Porque tú poseíste mis riñones; me cubriste en el vientre de mi madre. ¹⁷ Te alabaré; porque me
 formaste *de una manera* formidable y maravillosa; y *ésto* mi alma conoce en gran manera. ¹⁸ No
 fue encubierto mi cuerpo de ti, aunque *yo* fui hecho en secreto, y entretejido en lo profundo de la
 tierra. ¹⁹ Tus ojos vieron mi cuerpo aun imperfecto, y en tu libro todos *mis miembros* estaban
 escritos; que fueron luego formados, sin *faltar* uno de ellos.
²⁰ ²¹
 Â Así que ²²cuÃ;n preciosos me son, oh Dios, tus pensamientos! ²³CuÃ;n multiplicadas
 son sus cuentas! ²⁴ Si los cuento, se multiplican mÃ;s que la arena; despierto, y aún estoy contigo.
²⁵ De cierto, oh Dios, matarÃ;s al impío; apartaos, pues, de mí, los varones sanguinarios, ²⁶ que
 te dicen blasfemias; se ensoberbecen en vano tus enemigos. ²⁷ ²⁸ No tuve en odio, oh SEÑOR, a
 los que te aborrecen, y peleo contra tus enemigos? ²⁹ De entero odio los aborrecí; los tuve por
 enemigos. ³⁰ Examíname, oh Dios, y conoce mi corazón; pruébame y conoce mis pensamientos;
³¹ y ve si hay en mí camino de perversidad, y guíame en el camino eterno.

Chapter 140

¹ **Â** Al Vencedor: Salmo de David. Líbrame, oh SEÑOR, del hombre malo; de varón de violencia me guarde. ² Los cuales pensaron males en el corazón, cada día urden contiendas. ³ Aguzaron su lengua como la serpiente; veneno de *Áspid hay* debajo de sus labios. (Selah.) ⁴ Guárdame, oh SEÑOR, de manos del impío, del varón de violencia me guarde; que han pensado trastornar mis pasos. ⁵ Me han escondido lazo y cuerdas los soberbios; han tendido red; en el lugar de la senda me han puesto lazos. (Selah.) ⁶ He dicho al SEÑOR: Dios mío *eres* tú; escucha, oh SEÑOR, la voz de mis ruegos. ⁷ *Oh* DIOS el Señor, fortaleza de mi salud, cubre mi cabeza el día de las armas. ⁸ **Â** No des, oh SEÑOR, al impío sus deseos; no saques *adelante* su pensamiento, *para* que no se ensoberbezca. (Selah.) ⁹ *En cuanto a* la cabeza de los que me cercan, la perversidad de sus labios la cubra. ¹⁰ Caigan sobre ellos brasas; en el fuego los haga caer, en profundos hoyos de donde no salgan. ¹¹ El varón de lengua *maligna* no será firme en la tierra; el mal cazará; al varón de violencia para derribarle. ¹² *Yo sé* que hará; el SEÑOR el juicio del pobre, el juicio de los menesterosos. ¹³ Ciertamente los justos alabarán tu Nombre; los rectos morarán en tu presencia.

Chapter 141

¹ **Â** Salmo de David. SEÑOR, a ti he llamado; apresúrate a mí; escucha mi voz, cuando te llamare. ² Sea enderezada mi oración delante de ti *como* incienso, el don de mis manos *como el* sacrificio de la tarde. ³ Pon, oh SEÑOR, guarda a mi boca; guarda la puerta de mis labios. ⁴ No inclines mi corazón a cosa mala, a hacer obras con impiedad con los varones que obran iniquidad; y no coma *yo* de sus deleites. ⁵ **Â** Que me hiera el justo con misericordia, y que me reprenda; y halago de príncipe *inicuo* no unte mi cabeza; porque aun mi oración *será* contra sus males. ⁶ *Serán* derribados de lugares fuertes sus jueces, y oirán mis palabras, que son suaves. ⁷ Como quien hiende y rompe *leños* en tierra, son esparcidos nuestros huesos a la boca de la sepultura. ⁸ Por tanto a ti, oh DIOS el Señor, ⁹ *miran* mis ojos; en ti he confiado, no desampares mi alma. ⁹ Guárdame de las manos del lazo *que*

me han tendido, y de los lazos de los que obran iniquidad. ¹⁰ Caigan los impíos a una en sus redes, mientras yo pasaré *adelante* para siempre.

Chapter 142

¹ Â Masquil de David: Oración que hizo cuando estaba en la cueva. Con mi voz clamaré al SEÑOR, con mi voz pediré misericordia al SEÑOR. ² Delante de él derramaré mi querella; delante de él denunciaré mi angustia. ³ Cuando mi espíritu se angustiaba dentro de mí, tú conociste mi senda. En el camino en que andaba, me escondieron lazo.

⁴ Â Miraba a la mano derecha, y observaba; mas no *había* quién me conociese; no tuve refugio, no *había* quién volviese por mi vida. ⁵ Clamé a ti, oh SEÑOR, Dije: Tú *eres* mi esperanza, y mi porción en la tierra de los vivientes. ⁶ Escucha mi clamor, que estoy muy afligido; líbrame de los que me persiguen, porque son más fuertes que yo. ⁷ Sacá mi alma de la cárcel para que alabe tu Nombre; conmigo harán fiesta los justos, cuando me hubieras destetado.

Chapter 143

¹ Â Salmo de David. Oh SEÑOR, oye mi oración, escucha mis ruegos por tu verdad; respóndeme por tu justicia. ² Y no entres en juicio con tu siervo; porque no se justificará delante de ti ningún viviente. ³ Porque ha perseguido el enemigo mi alma; ha quebrantado en tierra mi vida; me ha hecho habitar en tinieblas como los ya muertos. ⁴ Y mi espíritu se angustió dentro de mí; se pasmó mi corazón. ⁵ Me acordé de los días antiguos; meditaba en todas tus obras, meditaba en las obras de tus manos. ⁶ Extendí mis manos a ti; mi alma a ti como la tierra sedienta. (Selah.)

⁷ Â Respóndeme pronto, oh SEÑOR que desmaya mi espíritu; no escondas de mí tu rostro, y venga yo a ser semejante a los que descienden a la sepultura. ⁸ Hazme oír por la mañana tu misericordia, porque en ti he confiado; hazme saber el camino por donde ande, porque a ti he alzado mi alma. ⁹ Líbrame de mis enemigos, oh SEÑOR; a ti me acojo. ¹⁰ Enséñame a hacer tu voluntad,

porque tú *eres* mi Dios. Tu buen Espíritu me guíe a tierra de rectitud. ¹¹ Por tu Nombre, oh SEÑOR
me vivificarás; por tu justicia, sacarás mi alma de angustia. ¹² Y por tu misericordia disiparás
mis enemigos, y destruirás todos los adversarios de mi alma; porque yo soy tu siervo.

Chapter 144

¹ Â Salmo de David. Bendito *sea* el SEÑOR, mi roca, que enseña mis manos a la batalla, y mis
dedos a la guerra. ² Misericordia mía y mi castillo, altura mía y mi libertador, escudo mío, en quien
he confiado; el que allana mi pueblo delante de mí. ³ Oh SEÑOR, ¿qué es el hombre, que lo
conoces? ¿O el hijo del hombre, para que lo estimes? ⁴ El hombre es semejante a la vanidad; sus
días *son* como la sombra que pasa. ⁵ Oh SEÑOR, abaja tus cielos y descende; toca los montes, y
humeen. ⁶ Despide relámpagos, y disípalos, envía tus saetas, y contúrbalos. ⁷ Envía tu mano
desde lo alto; redímeme, y sálvame de las muchas aguas, de la mano de los hijos extraños; ⁸ cuya
boca habla vanidad, y su diestra *es* diestra de mentira.
⁹ Â Oh Dios, a ti cantaré canción nueva; con salterio, con decacordio cantaré a ti. ¹⁰ Tú, el que
da salud a los reyes, el que redime a David su siervo de maligna espada. ¹¹ Redímeme, y sálvame
de mano de los hijos extraños, cuya boca habla vanidad, y su diestra *es* diestra de mentira. ¹² Que
nuestros hijos *sean* como plantas crecidas en su juventud; nuestras hijas como las esquinas labradas
a manera de *las de un* palacio; ¹³ nuestros graneros llenos, provistos de toda suerte *de grano* ;
nuestros ganados, que paran a millares y diez millares en nuestras plazas; ¹⁴ *que* nuestros bueyes
estén fuertes para el trabajo; que no tengamos asalto, ni que hacer salida, ni grito *de alarma* en
nuestras plazas. ¹⁵ Bienaventurado el pueblo que tiene esto; bienaventurado el pueblo cuyo Dios
es el SEÑOR.

Chapter 145

¹ *Â* Salmo de alabanza: de David. *Alef* Te ensalzaré, mi Dios, mi Rey; y bendeciré tu Nombre por el siglo y para siempre. ² *Bet* Cada día te bendeciré, y alabaré tu Nombre por siglo y para siempre. ³ *Guímel* Grande es el SEÑOR y digno de suprema alabanza; y su grandeza es inescrutable. ⁴ *DÁ;let* Generación a generación narrará; tus obras, y anunciarán tus valentías. ⁵ *He* De la hermosura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos maravillosos, hablaré. ⁶ *Vau* Y la terribilidad de tus valentías dirán los hombres; y yo recontaré tu grandeza. ⁷ *Zain* Proclamarán la memoria de tu inmensa bondad, y cantarán tu justicia. ⁸ *Chet* Clemente y misericordioso es el SEÑOR, lento para la ira, y grande en misericordia. ⁹ *Tet* Bueno es el SEÑOR para con todos; y sus misericordias *resplandecen* sobre todas sus obras. ¹⁰ *Â* *Yod* Alabante, oh SEÑOR, todas tus obras; y tus misericordiosos te bendigan. ¹¹ *Caf* La gloria de tu reino digan, y hablen de tu fortaleza; ¹² *LÁ;med* para notificar a los hijos de Adán sus valentías, y la gloria de la magnificencia de su reino. ¹³ *Mem* Tu reino es reino de todos los siglos, y tu señorío en todas generaciones. ¹⁴ *SÁ;mec* Sostiene el SEÑOR a todos los que caen, y levanta a todos los oprimidos. ¹⁵ *Ayin* Los ojos de todas las cosas esperan a ti, y tú les das su comida en su tiempo. ¹⁶ *Pe* Abres tu mano, y sacias el deseo de todo viviente. ¹⁷ *Tsade* Justo es el SEÑOR en todos sus caminos, y misericordioso en todas sus obras. ¹⁸ *Cof* Cercano está el SEÑOR a todos los que le invocan, a todos los que le invocan con verdad. ¹⁹ *Resh* Cumplirá el deseo de los que le temen; y su clamor oírán, y los salvarán. ²⁰ *Sin* El SEÑOR guarda a todos los que le aman; pero destruirán a todos los impíos. ²¹ *Tau* La alabanza del SEÑOR hablará mi boca; y bendiga toda carne su santo Nombre, por el siglo y para siempre.

Chapter 146

¹ *Â* Alelu-JAH Alaba, oh alma mía, al SEÑOR. ² Alabaré al SEÑOR en mi vida; diré salmos a mi Dios mientras viviere. ³ No confiéis en los príncipes, ni en hijo de hombre, porque no hay en

él salud. ⁴ Saldrá; su espíritu, se volverá; en su tierra; en aquel día perecerán todos sus pensamientos.

⁵ Â Dichoso aquel en cuya ayuda *es* el Dios de Jacob, cuya esperanza *es* en el SEÑOR su Dios;
⁶ el cual hizo los cielos y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos *hay* ; el que guarda verdad para siempre; ⁷ el que hace derecho a los agraviados; el que da pan a los hambrientos; el SEÑOR, el que suelta a los aprisionados; ⁸ el SEÑOR *es* el que abre *los ojos* a los ciegos; el SEÑOR, el que endereza a los agobiados; el SEÑOR, el que ama a los justos. ⁹ El SEÑOR, el que guarda a los extranjeros; al huérfano y a la viuda levanta; y el camino de los impíos trastorna. ¹⁰ Reinará; el SEÑOR para siempre; tu Dios, oh Sion, por generación y generación. Alelu-JAH.

Chapter 147

¹ Â Alelu-JAH, porque *es* bueno cantar salmos a nuestro Dios; porque suave y hermosa es la alabanza. ² El SEÑOR, el que edifica a Jerusalén; *a* los echados de Israel recogerá; ³ El que sana a los quebrantados de corazón, y el que liga sus heridas. ⁴ El que cuenta el número de las estrellas; a todas ellas llama por *sus* nombres. ⁵ Grande *es* el Señor nuestro, y de mucha potencia; y su entendimiento es infinito. ⁶ El SEÑOR, el que ensalza *a* los humildes; el que humilla *a* los impíos hasta la tierra. ⁷ Cantad al SEÑOR con alabanza, cantad con arpa a nuestro Dios. ⁸ El que cubre los cielos de nubes, el que prepara la lluvia para la tierra, el que hace a los montes producir hierba. ⁹ El que da a la bestia su mantenimiento, y a los hijos de los cuervos que claman *a él* . ¹⁰ No toma contentamiento en la fortaleza del caballo, ni se complace en las piernas del varón. ¹¹ El SEÑOR ama a los que le temen; a los que esperan en su misericordia. ¹² Â Alaba al SEÑOR, Jerusalén; alaba a tu Dios, Sion. ¹³ Porque fortificó los cerrojos de tus puertas; bendijo a tus hijos dentro de ti. ¹⁴ El que pone *por* tu término la paz; te hará; saciar de grosura de trigo. ¹⁵ El que envía su palabra a la tierra; muy presto corre su palabra. ¹⁶ El que da la nieve como lana, derrama la escarcha como ceniza. ¹⁷ El que echa su hielo como *en* pedacitos; delante de su frío Â¿quién estará? ¹⁸ Enviará; su palabra, y los derretirá; soplará; su viento,

19 y fluir en las aguas. El que denuncia sus palabras a Jacob, sus estatutos y sus juicios a Israel.
 20 No ha hecho esto con las otras naciones; *las cuales* no conocieron *sus* juicios. Alelu-JAH.

Chapter 148

1 Â Alelu-JAH Alabad a Dios desde los cielos; alabadle en las alturas. 2 Alabadle, *vosotros*
 todos sus ángeles; alabadle, *vosotros* todos sus ejércitos. 3 Alabadle, el sol y la luna: alabadle,
 todas las estrellas de luz. 4 Alabadle, los cielos de los cielos; y las aguas que *están* sobre los cielos.
 5 Alaben el Nombre del SEÑOR; porque él mandó, y fueron creados. 6 Y los hizo ser para siempre
 por el siglo; *les* puso ley que no será quebrantada.
 7 Â Alabad al SEÑOR, desde la tierra, los dragones y todos los abismos; 8 el fuego y el granizo,
 la nieve y el vapor, el viento de tempestad que ejecuta su palabra; 9 los montes y todos los collados;
 el árbol de fruto, y todos los cedros; 10 la bestia, y todo animal; el que va arrastrando, y el ave
 que vuela; 11 los reyes de la tierra, y todos los pueblos; los príncipes, y todos los jueces de la tierra;
 12 los jóvenes, y también las doncellas; los viejos con los niños, 13 alaben el Nombre del SEÑOR,
 porque sólo su Nombre *es* elevado; su gloria *es* sobre tierra y cielos. 14 *El* ensalzó el cuerno de su
 pueblo; alabenle todos sus misericordiosos, los hijos de Israel, el pueblo a él cercano. Alelu-JAH.

Chapter 149

1 Â Alelu-JAH. Cantad al SEÑOR canción nueva; su alabanza *sea* en la congregación de los
 misericordiosos. 2 Alégrese Israel con su Hacedor; los hijos de Sion se gocen con su Rey. 3 Alaben
 su Nombre con baile; con adufe y arpa canten a él. 4 Porque el SEÑOR toma contentamiento con
 su pueblo; hermosear en a los humildes con salud. 5 Se gozarán los misericordiosos con gloria;
 cantarán sobre sus camas.

⁶ Â Ensalzamientos de Dios *modular* en sus gargantas; y espadas de dos filos *habr* en sus
⁷ manos; para hacer venganza de los gentiles, castigos en los pueblos; ⁸ para aprisionar sus reyes
en grillos, y sus nobles en cadenas de hierro; ⁹ para ejecutar en ellos el juicio escrito; gloria ser en
esto para todos sus misericordiosos. Alelu-JAH.

Chapter 150

¹ Â Alelu-JAH. Alabad a Dios en su santuario; alabadle en el extendimiento de su fortaleza.
² Alabadle por sus proezas; alabadle conforme a la muchedumbre de su grandeza. ³ Alabadle a son
de shofar; alabadle con salterio y arpa. ⁴ Alabadle con adufe y flauta; alabadle con cuerdas y órgano.
⁵ Alabadle con címbalos resonantes; alabadle con címbalos de júbilo. ⁶ Todo lo que respira alabe
a JAH. Alelu-JAH.

Proverbs

Chapter 1

¹ Â Los proverbios de Salomón, hijo de David, rey de Israel: ² Para conocer sabiduría y castigo;
para entender las razones prudentes; ³ para recibir el castigo de prudencia, justicia, juicio y equidad;
⁴ para dar prudencia a los simples, y a los jóvenes inteligencia y consejo. ⁵ Si el sabio *los* oyere,
aumentará la doctrina; y el entendido adquirirá consejo; ⁶ para entender parábola y declaración;
palabras de sabios, y sus enigmas.

⁷ Â El principio del conocimiento *es* el temor del SEÑOR; los locos despreciaron la sabiduría
y el castigo. ⁸ Oye, hijo mío, el castigo de tu padre, y no deseches la ley de tu madre; ⁹ porque
aumento de gracia será en a tu cabeza, y protección a tu cuello.

¹⁰ Â Hijo mío, si los pecadores te quisieren engañar, no consientas. ¹¹ Si dijeren: Ven con
nosotros, espiemos a alguno para matarle, acechemos al inocente sin razón; ¹² los tragaremos vivos

como el sepulcro, y enteros, como los que caen en *un* abismo; ¹³ hallaremos riquezas de toda clase,
 llenaremos nuestras casas de despojos; ¹⁴ echa tu suerte entre nosotros; tengamos todos una bolsa,
¹⁵ hijo mío, no andes en camino con ellos; aparta tu pie de sus veredas; ¹⁶ porque sus pies correrán
 al mal, e irán presurosos a derramar sangre. ¹⁷ Porque en vano se tenderá la red ante los ojos
 de toda ave; ¹⁸ mas ellos a su *propia* sangre espían, y a sus *propias* almas *ponen* asechanza. ¹⁹ Tales
 son las sendas de todo el que codicia la ganancia, *la cual* prenderá la vida de sus poseedores.
²⁰ La sabiduría clama de fuera; en las plazas da su voz; ²¹ clama en los principales lugares
 de concurso; en las entradas de las puertas de la ciudad dice sus razones: ²² ¿Hasta cuándo, oh
 simples, amaréis la simpleza, y los burladores desearán el burlar, y los locos aborrecerán la
 ciencia? ²³ Volveos a mi reprensión; he aquí yo os derramaré mi espíritu, y os haré saber mis
 palabras. ²⁴ Por cuanto llamé, y no quisisteis; extendí mi mano, y no hubo quien escuchase; ²⁵ antes
 desechasteis todo consejo mío, y no quisisteis mi reprensión; ²⁶ también yo me reiré en vuestra
 calamidad, y me burlaré cuando *os* viniere lo que teméis; ²⁷ cuando viniere como *una* destrucción
 lo que teméis, y vuestra calamidad llegare como *un* torbellino; cuando sobre vosotros viniere
 tribulación y angustia. ²⁸ Entonces me llamarán, y no responderé; me buscarán de mañana, y
 no me hallarán; ²⁹ por cuanto aborrecieron el conocimiento, y no escogieron el temor del SEÑOR,
³⁰ ni quisieron mi consejo, y menospreciaron toda reprensión mía. ³¹ Comerán, pues, del fruto
 de su camino, y de sus consejos se hartarán. ³² Porque el reposo de los ignorantes los matará,
 y la prosperidad de los locos los echará a perder. ³³ Mas el que me oyere, habitará con fiadamente,
 y vivirá reposado del temor del mal.

Chapter 2

¹ Hijo mío, si tomares mis palabras, y mis mandamientos guardares dentro de ti, ² haciendo
 estar atento tu oído a la sabiduría; *si* inclinares tu corazón a la prudencia; ³ si clamares a la
 inteligencia, y a la prudencia dieres tu voz; ⁴ si como a la plata la buscares, y la escudriñares como
 a tesoros; ⁵ entonces entenderás el temor del SEÑOR, y hallarás el conocimiento de Dios.

⁶ Porque el SEÑOR da la sabiduría, y de su boca *viene* el conocimiento y la inteligencia. ⁷ El guarda el ser a los rectos; *es* escudo a los que caminan perfectamente, ⁸ guardando las veredas del juicio, y el camino de sus misericordiosos. ⁹ Entonces entenderás justicia, juicio, y equidad, y todo buen camino.

¹⁰ Â Cuando la sabiduría entrare en tu corazón, y la ciencia fuere dulce a tu alma, ¹¹ *el* consejo te guardarás; te preservarás; la inteligencia, ¹² para librarte del mal camino, del hombre que habla perversidades; ¹³ que dejan las veredas derechas, por andar por caminos tenebrosos; ¹⁴ que se alegran haciendo mal, que se huelgan en malas perversidades; ¹⁵ cuyas veredas son torcidas, y ellos torcidos en sus caminos. ¹⁶ Para librarte de la mujer extraña, de la ajena que halaga con sus palabras; ¹⁷ que desampara el príncipe de su juventud, y se olvida del pacto de su Dios. ¹⁸ Por lo cual su casa está inclinada a la muerte, y sus veredas *van* hacia los muertos. ¹⁹ Todos los que a ella entraren, no volverán, ni tomarán las veredas de la vida. ²⁰ Para que andes por el camino de los buenos, y guardes las veredas de los justos. ²¹ Porque los rectos habitarán la tierra, y los perfectos permanecerán en ella; ²² mas los impíos serán cortados de la tierra, y los prevaricadores serán de ella desarraigados.

Chapter 3

¹ Â Hijo mío, no te olvides de mi ley; y tu corazón guarde mis mandamientos; ² porque largura de días y años de vida y paz te aumentarán. ³ Misericordia y verdad no te desamparen; así talas a tu cuello, escríbelas en la tabla de tu corazón; ⁴ y hallarás gracia y buena opinión en los ojos de Dios y de los hombres. ⁵ Fíate del SEÑOR de todo tu corazón, y no estribes en tu *propia* prudencia.

⁶ Reconócelo en todos tus caminos, y él enderezará tus veredas.

⁷ Â No seas sabio en tu *propia* opinión; teme al SEÑOR, y apartate del mal; ⁸ porque será medicina a tu ombligo, y tuétano a tus huesos. ⁹ Honra al SEÑOR de tu sustancia, y de las primicias de todos tus frutos; ¹⁰ y serán llenos tus alfolíes con abundancia, y tus lagares rebosarán de

¹¹ mosto. No deseches, hijo mío, el castigo del SEÑOR; ni te fatigues de su corrección; ¹² porque el SEÑOR castiga al que ama y quiere, como el padre al hijo.

¹³ Â Bienaventurado el hombre que halló la sabiduría, y que saca *a luz* la inteligencia; ¹⁴ porque su mercadería *es* mejor que la mercadería de la plata, y sus frutos más que el oro fino. ¹⁵ Más preciosa es que las piedras preciosas; y todo lo que puedes desear, no se puede comparar a ella.

¹⁶ Largura de días *trae* en su mano derecha; en su izquierda riquezas y honra. ¹⁷ Sus caminos *son* caminos deleitosos, y todas sus veredas paz. ¹⁸ Ella *es* árbol de vida a los que de ella echan mano; y bienaventurados son los que la mantienen. ¹⁹ El SEÑOR con sabiduría fundó la tierra; afirmó los cielos con inteligencia. ²⁰ Con su ciencia se partieron los abismos, y destilan el rocío los cielos.

²¹ Â Hijo mío, no se aparten de tus ojos; guarda la sabiduría y el consejo; ²² y serán vida a tu alma, y gracia a tu cuello. ²³ Entonces andarás por tu camino confiadamente, y tu pie no tropezará. ²⁴ Cuando te acostares, no tendrás temor; *antes* te acostarás, y tu sueño será suave.

²⁵ No tendrás temor del pavor repentino, ni de la ruina de los impíos cuando viniere; ²⁶ porque el SEÑOR será tu confianza, y él guardará tu pie para que no seas tomado.

²⁷ Â No detengas el bien de sus dueños, cuando tuvieres poder para hacerlo. ²⁸ No digas a tu prójimo: Ve, y vuelve, y mañana *te* daré; cuando tienes contigo *qué darle*. ²⁹ No pienses mal contra tu prójimo, estando él confiado de ti. ³⁰ No pleitees con alguno sin razón, si él no te ha hecho agravio. ³¹ No envidies al hombre injusto, ni escojas alguno de sus caminos. ³² Porque el perverso es abominado del SEÑOR; mas su secreto es con los rectos. ³³ La maldición del SEÑOR está en la casa del impío; mas él bendice la morada de los justos. ³⁴ Ciertamente él escarnecerá a los escarnecedores, y a los humildes dará gracia. ³⁵ Los sabios heredarán la honra; mas los locos sostendrán deshonra.

Chapter 4

¹ Â Oíd, hijos, el castigo del padre; y estad atentos para que sepáis inteligencia. ² Porque os doy buena enseñanza; no desamparéis mi ley. ³ Porque yo fui hijo de mi padre, delicado y único

4 delante de mi madre. Y *él* me enseñaba, y me decía: Sustente tu corazón mis razones, guarda mis
 mandamientos, y vivirás. 5 Adquiere sabiduría, adquiere inteligencia; no te olvides ni te apartes
 de las razones de mi boca; 6 no la dejes, y ella te guardará; 7 mala, y te conservará. Sabiduría
 primero que todo; adquiere sabiduría; y ante toda tu posesión adquiere inteligencia. 8 Crece en ella,
 y ella te engrandecerá; ella te honrará, cuando tú la hubieres abrazado. 9 Dará a tu cabeza
 aumento de gracia; corona de hermosura te entregará. 10 Oye, hijo mío, y recibe mis razones; y
 se te multiplicarán años de vida. 11 Por el camino de la sabiduría te he encaminado, y por veredas
 derechas te he hecho andar. 12 Cuando anduvieres *por ellas* no se estrecharán tus pasos; y si
 corrieres, no tropezarás. 13 Ten el castigo, no lo dejes; guárdalo, porque eso *es* tu vida.
 14 No entres por la vereda de los impíos, ni vayas por el camino de los malos.
 15 Desampárala, no pases por ella; apartate de ella, y pasa. 16 Porque no duermen *ellos*, si no
 hicieren mal; y pierden su sueño, si no han hecho caer. 17 Porque comen pan de maldad, y beben
 vino de violencia. 18 Mas la vereda de los justos *es* como la luz del lucero, que va en aumento hasta
 que el día es perfecto. 19 El camino de los impíos *es* como la oscuridad; no saben en qué tropiezan.
 20 Hijo mío, está atento a mis palabras; inclina tu oído a mis razones. 21 No se aparten de
 tus ojos; guárdalas en medio de tu corazón. 22 Porque son vida a los que las hallan, y medicina
 a toda su carne. 23 Sobre toda cosa guardada, guarda tu corazón; porque de él mana la vida.
 24 Aparta de ti la perversidad de la boca, y aleja de ti la iniquidad de labios. 25 Tus ojos miren lo
 recto, y tus pasos enderecen *tu camino* delante de ti. 26 Pesa la vereda de tus pies, y todos tus
 caminos sean ordenados. 27 No te desvíes a diestra, ni a siniestra; aparta tu pie del mal.

Chapter 5

1 Hijo mío, está atento a mi sabiduría, y a mi inteligencia inclina tu oído; 2 para que guardes
 consejo, y tus labios conserven la ciencia. 3 Porque los labios de la *mujer* extraña destilan miel, y

su paladar es más blando que el aceite; ⁴ mas su fin es amargo como el ajenjo, agudo como cuchillo
 de dos filos. ⁵ Sus pies descienden a la muerte; sus pasos sustentan el sepulcro; ⁶ si no pesares el
 camino de vida, sus caminos son inestables; no los conocerás. ⁷ Ahora pues, hijos, oídme, y no
 os apartéis de las razones de mi boca. ⁸ Aleja de ella tu camino, y no te acerques a la puerta de su
 casa; ⁹ para que no des a los extraños tu honor, y tus años al cruel; ¹⁰ para que no se harten los
 extraños de tu fuerza, y tus trabajos estén en casa del extraño; ¹¹ y gimas en tus postrimerías,
 cuando se consumiere tu carne y tu cuerpo, ¹² y digas: ¡Cómo aborrecí el castigo, y mi corazón
 menospreció la reprensión; ¹³ y no oí la voz de los que me castigaban; y a los que me enseñaban
 no incliné mi oído! ¹⁴ Casi en todo mal he estado, en medio de la sociedad y de la congregación.
¹⁵ ¡Bebe el agua de tu propia cisterna, y las corrientes de tu propio pozo. ¹⁶ Rebosan por de
 fuera tus fuentes, en las plazas los ríos de tus aguas. ¹⁷ Sean para ti solo, y no para los extraños
 contigo. ¹⁸ Será bendito tu manantial; y alégrate de la mujer de tu juventud. ¹⁹ Como cierva de
 amores y graciosa gacela, sus pechos te satisfagan en todo tiempo; y en su amor andarás ciego
 de continuo, *sin fijar tus ojos en nadie más*. ²⁰ ¡Y por qué, hijo mío, andarás ciego con la
 ajena, y abrazarás el seno de la extraña? ²¹ Pues que los caminos del hombre están ante los ojos
 del SEÑOR, ¡y él pesa todas sus veredas! ²² Sus *propias* iniquidades prenderán al impío, y con
 las cuerdas de su pecado será detenido. ²³ El morirá por no haberse *sometido al castigo*; y por
 la grandeza de su locura, errará.

Chapter 6

¹ ¡Hijo mío, si salieres fiador por tu amigo, si prometiste al extraño, ² enlazado eres con las
 palabras de tu boca, y preso con las razones de tu boca. ³ Haz esto ahora, hijo mío, y líbrate, porque
 has caído en la mano de tu prójimo; ve, humíllate, y esfuerza tu prójimo. ⁴ No des sueño a tus ojos,
 ni a tus párpados adormecimiento. ⁵ Escápate como la gacela de la mano *del cazador*, y como
 el ave de la mano del parancero.

⁶ Â Ve a la hormiga, oh perezoso, mira sus caminos, y sé sabio; ⁷ la cual no teniendo capitÃ;n,
 ni gobernador, ni seÃ±or, ⁸ prepara en el verano su comida y en el tiempo de la siega allega su
 mantenimiento. ⁹ Perezoso, Â¿hasta cuÃ;ndo has de dormir? Â¿CuÃ;ndo te levantarÃ;s de tu
 sueÃ±o? ¹⁰ Tomando un poco de sueÃ±o, cabeceando otro poco, y cruzado los brazos otro poco para
 volver a dormir; ¹¹ asÃ; vendrÃ; tu necesidad como caminante, y tu pobreza como hombre de escudo.
¹² Â El hombre perverso es varÃ³n inicuo, anda en perversidad de boca; ¹³ guiÃ±a con sus ojos,
 habla con sus pies, enseÃ±a con sus dedos; ¹⁴ perversidades hay en su corazÃ³n, anda pensando mal
 en todo tiempo; enciende rencillas. ¹⁵ Por tanto su calamidad vendrÃ; de repente; sÃºbitamente
 serÃ; quebrantado, y no *habrÃ;* remedio. ¹⁶ Seis cosas aborrece el SEÃÑOR, y *aun* siete abomina
 su alma: ¹⁷ Los ojos altivos, la lengua mentirosa, las manos derramadoras de sangre inocente, ¹⁸ el
 corazÃ³n que maquina pensamientos inicuos, los pies presurosos para correr al mal, ¹⁹ el testigo
 falso que habla mentiras, y el que enciende rencillas entre los hermanos.
²⁰ Â Guarda, hijo mÃ;o, el mandamiento de tu padre, y no dejes la ley de tu madre; ²¹ Â¿itala
 siempre en tu corazÃ³n, enlÃ;zala a tu cuello. ²² Te guiarÃ; cuando anduvieres; cuando durmieres
 te guardarÃ; hablarÃ; contigo cuando despertares. ²³ Porque el mandamiento es candela, y la
 enseÃ±anza luz; y camino de vida las reprensiones del castigo; ²⁴ para que te guarden de la mala
 mujer, de la blandura de la lengua de la extraÃ±a. ²⁵ No codicies su hermosura en tu corazÃ³n, ni *ella*
 te prenda con sus ojos; ²⁶ porque a causa de la mujer ramera *es reducido el hombre* a un bocado
 de pan; y la mujer caza la preciosa alma del varÃ³n. ²⁷ Â¿TomarÃ; el hombre fuego en su seno, *sin*
 que sus vestidos se quemen? ²⁸ Â¿AndarÃ; el hombre sobre las brasas, *sin* que sus pies se quemen?
²⁹ AsÃ; el que entrare a la mujer de su prÃ³jimo; no serÃ; sin culpa cualquiera que la tocara. ³⁰ No
 tienen en poco al ladrÃ³n, aÃºn cuando hurtare para saciar su alma teniendo hambre; ³¹ tomado, paga
 siete veces; da toda la sustancia de su casa. ³² Mas el que comete adulterio con la mujer, *es* falto
 de corazÃ³n; corrompe su alma el que tal hace. ³³ Plaga y vergÃ¼enza hallarÃ; y su afrenta nunca
 serÃ; raÃ;da. ³⁴ Porque el celo saÃ±udo del varÃ³n no perdonarÃ; en el dÃ;a de la venganza; ³⁵ no
 tendrÃ; respeto a ninguna redenciÃ³n; ni querrÃ; perdonar, aunque multipliques el cohecho.

Chapter 7

¹ Â Hijo mío, guarda mis razones, y encierra contigo mis mandamientos. ² Guarda mis mandamientos, y vivirás; y mi ley como las niñas de tus ojos. ³ Lígalos a tus dedos; escríbelos en la tabla de tu corazón. ⁴ Di a la sabiduría: Tú *eres* mi hermana; y a la inteligencia llama parienta, ⁵ para que te guarden de la mujer ajena, y de la extraña que ablanda sus palabras.

⁶ Â Porque mirando yo por la ventana de mi casa, por mi celosía, ⁷ vi entre los simples, consideré entre los jóvenes, *un joven* falto de entendimiento, ⁸ el cual pasaba por la calle, junto a la esquina de aquella, e iba camino de su casa; ⁹ a la tarde del día, ya que oscurecía; en la oscuridad y tiniebla de la noche. ¹⁰ Y he aquí, *una* mujer que le sale al encuentro con atavío de ramera, guardada de corazón, ¹¹ alborotadora y rencillosa, sus pies no pueden estar en casa; ¹² unas veces de fuera, o bien por las plazas, acechando por todas las esquinas. ¹³ Y traba de él, y lo besa; desvergonzó su rostro, y le dijo: ¹⁴ Sacrificios de paz había prometido, hoy he pagado mis votos; ¹⁵ por tanto he salido a encontrarte, buscando tu rostro, y te he hallado. ¹⁶ Con paramentos he ataviado mi cama, recamados con cordoncillo de Egipto. ¹⁷ He sahumado mi cámara con mirra, *aloes*, y canela.

¹⁸ Ven, embriaguémonos de amores hasta la mañana; alegrémonos en amores. ¹⁹ Porque el marido no está en casa, se ha ido a un largo viaje; ²⁰ el saco de dinero llevó en su mano, el día de la fiesta volverá a su casa. ²¹ Lo derribó con la mucha suavidad de sus palabras, con la blandura de sus labios lo persuadió. ²² Se va en pos de ella luego, como va el buey al degolladero, y como el loco a las prisiones para ser castigado; ²³ de tal manera que la saeta traspasó su hígado; como el ave que se apresura al lazo, y no sabe que es contra su vida.

²⁴ Â Ahora pues, hijos, oídme, y estad atentos a las razones de mi boca. ²⁵ No se aparte a sus caminos tu corazón; no yerres en sus veredas. ²⁶ Porque a muchos ha hecho caer muertos; y todos los fuertes han sido muertos por ella. ²⁷ Caminos del sepulcro son su casa, que descienden a las cámaras de la muerte.

Chapter 8

¹ ¿No clama la sabiduría, y da su voz la inteligencia? ² En los altos cabezos, junto al camino,
a las encrucijadas de las veredas se para; ³ en el lugar de las puertas, a la entrada de la ciudad, a la
entrada de las puertas da voces: ⁴ Oh hombres, a vosotros clamo; y mi voz *es* a los hijos de los
hombres. ⁵ Entended, simples, la astucia; y *vosotros*, locos, tomad entendimiento. ⁶ Oíd, porque
hablaré cosas excelentes; y abriré mis labios para cosas rectas. ⁷ Porque mi paladar hablará verdad,
y mis labios abominan la impiedad. ⁸ En justicia son todas las razones de mi boca; no hay en ellas
cosa perversa ni torcida. ⁹ Todas ellas *son* rectas al que entiende; rectas a los que han hallado
sabiduría. ¹⁰ Recibid mi castigo, y no plata; y ciencia más que el oro escogido. ¹¹ Porque mejor
es la sabiduría que las piedras preciosas; y todas las cosas que se pueden desear, no son de comparar
con ella.
¹² ¿Yo, la sabiduría, moré con la prudencia; y yo invento la ciencia de los consejos. ¹³ El
temor del SEÑOR *es* aborrecer el mal; la soberbia, la arrogancia, el mal camino, y la boca perversa,
aborrezco. ¹⁴ Conmigo está el consejo y el ser; yo soy la inteligencia; mía es la fortaleza. ¹⁵ Por
mí reinan los reyes, y los príncipes determinan justicia. ¹⁶ Por mí dominan los príncipes, y todos
los gobernadores juzgan la tierra. ¹⁷ Yo amo a los que me aman; y los que me buscan me hallan.
¹⁸ Las riquezas y la honra están conmigo; sólidas riquezas, y justicia. ¹⁹ Mejor es mi fruto que
el oro, y que la piedra preciosa; y mi rédito *mejor* que la plata escogida. ²⁰ Por vereda de justicia
guiaré, por *en* medio de veredas de juicio; ²¹ para hacer heredar a mis amigos el ser, y que yo llene
sus tesoros.
²² ¿El SEÑOR me poseyó en el principio de su camino, desde entonces, antes de sus obras.
²³ Eternalmente tuve el principado, desde el principio, antes de la tierra. ²⁴ Antes de los abismos
fui engendrada; antes que fuesen las fuentes de las muchas aguas. ²⁵ Antes que los montes fuesen
fundados, antes de los collados, era yo engendrada; ²⁶ no había aún hecho la tierra, ni las campiñas,
ni el principio del polvo del mundo. ²⁷ Cuando componía los cielos, allí estaba yo; cuando señalaba
por *compás* la sobrefaz del abismo; ²⁸ cuando afirmaba los cielos arriba, cuando afirmaba las

fuentes del abismo; ²⁹ cuando ponía al mar su estatuto, y a las aguas, que no pasasen su mandamiento; cuando señalaba los fundamentos de la tierra; ³⁰ con él estaba yo ordenándolo todo; y fui su delicia todos los días, teniendo solaz delante de él en todo tiempo. ³¹ Tengo solaz en la redondez de su tierra; y mis solaces son con los hijos de los hombres.

³² Ahora, pues, hijos, oídme; y bienaventurados los que guardaren mis caminos. ³³ Escuchad al castigo, y sed sabios; y no lo menospreciéis. ³⁴ Bienaventurado el hombre que me oye, trasnochando a mis puertas cada día, guardando los umbrales de mis entradas. ³⁵ Porque el que me hallare, hallará la vida; y alcanzará la voluntad del SEÑOR. ³⁶ Mas el que peca contra mí, defrauda su alma; todos los que me aborrecen, aman la muerte.

Chapter 9

¹ La sabiduría edificó su casa, labró sus siete columnas; ² mató su víctima, templó su vino, y puso su mesa. ³ Envió sus criadas; sobre lo más alto de la ciudad clamó: ⁴ cualquier simple, venga acá. A los faltos de entendimiento (*o de corazón*) dijo: ⁵ Venid, comed mi pan, y bebed del vino que yo he templado. ⁶ Dejad las simplezas, y vivid; y andad por el camino de la inteligencia.

⁷ El que castiga al burlador, afrenta se acarrea; el que reprende al impío, *se atrae* mancha. ⁸ No castigues al burlador, para que no te aborrezca; castiga al sabio, y te amará. ⁹ Da al sabio, y será más sabio; enseña al justo, y acrecerá su saber. ¹⁰ El temor del SEÑOR *es* el principio de la sabiduría; y la ciencia de lo santo *es* inteligencia. ¹¹ Porque por mí se aumentarán tus días, y años de vida se te añadirán. ¹² Si fueres sabio, para ti lo serán; mas si fueres burlador, pagarás tú solo.

¹³ La mujer loca, alborotadora, simple e ignorante; ¹⁴ se sienta en una silla a la puerta de su casa, en lo alto de la ciudad, ¹⁵ para llamar a los que pasan por el camino; a los que enderecen sus caminos: ¹⁶ Cualquier simple, venga acá. A los faltos de entendimiento dijo: ¹⁷ Las aguas hurtadas son dulces, y el pan comido en oculto es suave. ¹⁸ Y no saben que allí están los muertos; *que* sus convidados están en los profundos de la sepultura.

Chapter 10

- 1
 Â (Las parÃ; bolas de Salom3n.) El hijo sabio alegra al padre; y el hijo loco es tristeza a su madre.
- 2
 Â Los tesoros de maldad no serÃ;n de provecho; mas la justicia libra de la muerte. 3 El SEÑOR no dejarÃ; hambrear el alma del justo; mas la iniquidad lanzarÃ; a los imp3os.
- 4
 Â La mano negligente hace pobre; mas la mano de los diligentes enriquece.
- 5
 Â El que recoge en el verano es hijo entendido; el que duerme en el tiempo de la siega es hijo que avergüenza.
- 6
 Â Bendita *es* la cabeza del justo; mas la boca de los imp3os cubre *la* iniquidad.
- 7
 Â La memoria del justo serÃ; bendita; mas el nombre de los imp3os hederÃ;.
- 8
 Â El sabio de coraz3n recibirÃ; los mandamientos; mas el que habla locuras caerÃ;.
- 9
 Â El que camina en integridad, anda confiado; mas el que pervierte sus caminos, serÃ; quebrantado.
- 10
 Â El que guiña el ojo acarrea tristeza; y el que habla locuras caerÃ;.
- 11
 Â Vena de vida es la boca del justo; mas la boca de los imp3os cubre la iniquidad.
- 12
 Â El odio despierta las rencillas; mas la caridad cubre todas las maldades.
- 13
 Â En los labios del prudente se halla sabidur3a; y *es* vara a las espaldas del falto de entendimiento.
- 14
 Â Los sabios guardan la sabidur3a; mas la boca del loco *es* calamidad cercana.
- 15
 Â Las riquezas del rico *son* su ciudad fuerte; y el desmayo de los pobres *es* su pobreza.
- 16
 Â La obra del justo *es* para vida; mas el fruto del imp3o es para pecado.
- 17
 Â Camino a la vida *es* guardar el castigo; mas el que deja la reprensi3n, yerra.
- 18
 Â El que encubre el odio *es de* labios mentirosos; y el que echa mala fama *es* loco.
- 19
 Â En las muchas palabras no falta rebeli3n; mas el que refrena sus labios es prudente.
- 20
 Â Plata escogida *es* la lengua del justo; mas el entendimiento (*o coraz3n*) de los imp3os es como nada.
- 21
 Los labios del justo apacientan a muchos; mas los locos con falta de entendimiento mueren.

- 22 Â La bendición del SEÑOR es la que enriquece, y no añade tristeza con ella.
- 23 Â Hacer abominación es como risa al loco; mas la sabiduría recrea al varón de entendimiento.
- 24 Â Lo que el impío teme, eso le vendrá; mas *Dios* da a los justos lo que desean. 25 Cuando pasare el torbellino, el malo no será; mas el justo, fundado para siempre.
- 26 Â Como el vinagre a los dientes, y como el humo a los ojos, así *es* el perezoso a los que lo envían.
- 27 Â El temor del SEÑOR aumentará; los días; mas los años de los impíos serán acortados.
- 28 La esperanza de los justos *es* alegría; mas la esperanza de los impíos perecerá.
- 29 Â El camino del SEÑOR *es* fortaleza al perfecto; pero *es* espanto a los que obran maldad.
- 30 El justo eternalmente no será removido; mas los impíos no habitarán la tierra.
- 31 Â La boca del justo producirá sabiduría; mas la lengua perversa será cortada. 32 Los labios del justo conocerán la voluntad *de Dios* ; mas la boca de los impíos habla perversidades.

Chapter 11

- 1 Â El peso falso abominación *es* al SEÑOR; mas la pesa cabal le agrada.
- 2 Â *Cuando* vino la soberbia, vino también la deshonra; mas con los humildes es la sabiduría.
- 3 Â La perfección de los rectos los encaminará; mas la perversidad de los pecadores los echará a perder.
- 4 Â No aprovecharán las riquezas en el día de la ira; mas la justicia librá de la muerte.
- 5 Â La justicia del perfecto enderezará su camino; mas el impío por su impiedad caerá. 6 La justicia de los rectos los librá; mas los pecadores en su pecado serán presos.
- 7 Â Cuando muere el hombre impío, perece *su* esperanza; y la esperanza de los malos perecerá.
- 8 Â El justo es librado de la tribulación; mas el impío entra en lugar suyo.
- 9 Â El hipócrita con la boca daña a su prójimo; mas los justos son librados con la sabiduría.
- 10 Â En el bien de los justos la ciudad se alegra; mas cuando los impíos perecen, hay fiestas.
- 11 Por la bendición de los rectos la ciudad será engrandecida; mas por la boca de los impíos ella será trastornada.

- 12 Â El que carece de entendimiento, menosprecia a su prójimo; mas el hombre prudente calla.
- 13 El que anda en chismes, descubre el secreto; mas el de espíritu fiel encubre la cosa.
- 14 Â Cuando faltaren la inteligencia, caerÃ¡ el pueblo; mas en la multitud de consejeros *hay* salud.
- 15 Â Con ansiedad serÃ¡ afligido el que fiare al extraño; mas el que aborreciere las fianzas vivirÃ¡ confiado.
- 16 Â La mujer graciosa tendrÃ¡ honra; y los fuertes tendrÃ¡n riquezas.
- 17 Â A su alma hace bien el hombre misericordioso; mas el cruel atormenta su carne.
- 18 Â El impío hace obra falsa; mas el que sembrare justicia, tendrÃ¡ galardón firme.
- 19 Â Como la justicia *es* para vida, así el que sigue el mal *es* para su muerte.
- 20 Â Abominación *son* al SEÑOR los perversos de corazón; mas los perfectos de camino le son agradables.
- 21 Â Por más pactos que tenga hechos con la muerte, el malo no serÃ¡ absuelto; mas la simiente de los justos escaparÃ¡.
- 22 Â Zarcillo de oro en la nariz del puerco *es* la mujer hermosa y apartada de razón.
- 23 Â El deseo de los justos solamente *es* bueno; mas la esperanza de los impíos *es* enojo.
- 24 Â Hay *quienes* reparten, y *les* es añadido más; y *hay quienes* retienen más de lo que es justo, mas vienen a pobreza.
- 25 Â El alma de bendición *a los demás* serÃ¡ engordada; y el que saciare, él también serÃ¡ saciado.
- 26 Â Al que retiene el grano, el pueblo lo maldecirÃ¡; mas bendición serÃ¡ sobre la cabeza del que vende.
- 27 Â El que madruga al bien, hallarÃ¡ favor; mas al que busca el mal, *éste* le vendrÃ¡.
- 28 Â El que confía en sus riquezas, caerÃ¡; mas los justos reverdecerÃ¡n como ramos.
- 29 Â El que turba su casa heredarÃ¡ viento; y el loco serÃ¡ siervo del sabio de corazón.
- 30 Â El fruto del justo *es* árbol de vida; y el que gana almas, es sabio.
- 31 Â Ciertamente el justo serÃ¡ recompensado en la tierra; Â¡cuánto más el impío y *el* pecador!

Chapter 12

- 1 Â El que ama el castigo ama la sabiduría; mas el que aborrece la reprensión, es carnal.
- 2 Â El bueno alcanzarÃ; favor del SEÑOR; mas él condenarÃ; al hombre de malos pensamientos.
- 3 Â El hombre no se afirmarÃ; por medio de la impiedad; mas la raíz de los justos no serÃ; movida.
- 4 Â La mujer virtuosa es corona de su marido; mas la mala, como carcoma en sus huesos.
- 5 Â Los pensamientos de los justos son rectitud; mas las astucias de los impíos, engaño.
- 6 Â Las palabras de los impíos son para asechar la sangre; mas la boca de los rectos los librarÃ;.
- 7 Â Dios trastornarÃ; a los impíos, y no serÃ;n mÃ;s; pero la casa de los justos permanecerÃ;.
- 8 Â Según su sabiduría es alabado el hombre; mas el perverso de corazón serÃ; menospreciado.
- 9 Â Mejor es el que se menosprecie y se hace siervo, que el que se precia, y carece de pan.
- 10 Â El justo tiene misericordia *aun* a su bestia; mas la piedad de los impíos *es* crueldad.
- 11 Â El que labra su tierra, se saciarÃ; de pan; mas el que sigue *a* los vagabundos *es* falto de entendimiento.
- 12 Â Desea el impío la red de los malos; mas la raíz de los justos darÃ; fruto.
- 13 Â El impío es enredado en la prevaricación de sus labios; mas el justo saldrÃ; de la tribulación.
- 14 Â El hombre serÃ; saciado de bien del fruto de su boca; y la paga de las manos del hombre le serÃ; dada.
- 15 Â El camino del loco *es* derecho en su opinión; mas el que escucha al consejo *es* sabio.
- 16 Â El loco al momento da a conocer su ira; mas el que cubre la injuria *es* cuerdo.
- 17 Â El que habla verdad, declara justicia; mas el testigo mentiroso, engaño.
- 18 Â Hay *quienes* hablan como dando estocadas de espada; mas la lengua de los sabios *es* medicina.
- 19 Â El labio de *la* verdad permanecerÃ; para siempre; mas la lengua de mentira por un momento.
- 20 Â Engaño hay en el corazón de los que piensan mal; mas alegría en el de los que piensan bien.
- 21 Â Ninguna iniquidad alcanzarÃ; al justo; mas los impíos serÃ;n llenos de mal.

- 22 Â Los labios mentirosos son abominación al SEÑOR; mas los obradores de *la* verdad su contentamiento.
- 23 Â El hombre cuerdo encubre su sabiduría; mas el corazón de los locos publica la locura.
- 24 Â La mano de los diligentes se enseñorearÃ; mas la negligencia serÃ; tributaria.
- 25 Â El cuidado congojoso en el corazón del hombre, lo abate; mas la buena palabra lo alegra.
- 26 Â El justo hace reflexionar a su prójimo; mas el camino de los impíos les hace errar.
- 27 Â El engañoso ni *aun* asarÃ; su caza; mas el haber del hombre diligente *es* precioso.
- 28 Â En la vereda de la justicia *est*Ã; la vida; y el camino de su vereda no *es* muerte.

Chapter 13

- 1 Â El hijo sabio *toma* el castigo del padre; mas el burlador no escucha la reprensión.
- 2 Â Del fruto de *su* boca el hombre comerÃ; bien; mas el alma de los prevaricadores morirÃ; de hambre.
- 3 Â El que guarda su boca guarda su alma; mas el que *mucho* abre sus labios tendrÃ; calamidad.
- 4 Â El alma del perezoso desea, y nada alcanza; mas el alma de los diligentes serÃ; engordada.
- 5 Â El justo aborrece la palabra de mentira; mas el impío se hace odioso y abominable.
- 6 Â La justicia guarda al de perfecto camino; mas la impiedad trastornarÃ; al pecador.
- 7 Â Hay *quienes* se hacen ricos, y no *tienen* nada; y *hay quienes* se hacen pobres, y *tienen* muchas riquezas.
- 8 Â La redención de la vida del hombre *es* sus riquezas; *pero* el pobre no oye censuras.
- 9 Â La luz de los justos se alegrarÃ; mas se apagarÃ; la candela de los impíos.
- 10 Â Ciertamente la soberbia darÃ; a luz contienda; mas con los avisados *es* la sabiduría.
- 11 Â Las riquezas de vanidad disminuirÃ;n; pero el que recoge trabajando las se aumentarÃ;.
- 12 Â La esperanza que se prolonga, es tormento del corazón; mas Ã;rbol de vida *es* el deseo cumplido.

- 13 Â El que menosprecia la palabra, perecerÃ; por ello; mas el que teme el mandamiento, serÃ; recompensado.
- 14 Â La ley al sabio *es* manantial de vida, para apartarse de los lazos de la muerte.
- 15 Â El buen entendimiento conciliarÃ; gracia; mas el camino de los prevaricadores *es* duro.
- 16 Â Todo *hombre* cuerdo obra con sabidurÃ; mas el loco manifestarÃ; *su* locura.
- 17 Â El mal mensajero caerÃ; en mal; mas el mensajero fiel *es* medicina.
- 18 Â Pobreza y vergüenza tendrÃ; el que menosprecia el castigo; mas el que guarda la corrección, serÃ; honrado.
- 19 Â El deseo cumplido deleita el alma; pero apartarse del mal *es* abominación a los locos.
- 20 Â El que anda con los sabios, sabio serÃ; mas el que se allega a los locos, serÃ; destruido.
- 21 Â Mal perseguirÃ; a los pecadores; mas a los justos les serÃ; bien retribuido.
- 22 Â El bueno dejarÃ; herencia *a* los hijos de los hijos; y el haber del pecador, para el justo estÃ; guardado.
- 23 Â En el barbecho de los pobres *hay* mucho pan; mas se pierde por falta de juicio.
- 24 Â El que detiene el castigo, a su hijo aborrece; mas el que lo ama, madruga a castigarlo.
- 25 Â El justo come hasta saciar su alma; mas el vientre de los impíos tendrÃ; necesidad.

Chapter 14

- 1 Â La mujer sabia edifica su casa; mas la loca con sus manos la derriba.
- 2 Â El que camina en su rectitud teme al SEÑOR; mas el pervertido en sus caminos lo menosprecia.
- 3 Â En la boca del loco estÃ; la vara de la soberbia; mas los labios de los sabios los guardarÃ;n.
- 4 Â Sin bueyes el alfolí *estÃ;* limpio; mas por la fuerza del buey *hay* abundancia de pan.
- 5 Â El testigo verdadero no mentirÃ; mas el testigo falso hablarÃ; mentiras.
- 6 Â El burlador buscó la sabiduría, y no *la halló* ; mas la sabiduría al hombre entendido *viene* fÃ;cil.

- 7
 Â Vete de delante del hombre loco, *pues* no le conociste labios de ciencia.
- 8
 Â La sabiduría del cuerdo *es* entender su camino; mas la locura de los locos *es* engaño.
- 9
 Â Los locos se hablan pecado; mas entre los rectos hay amor.
- 10
 Â El corazón conoce la amargura de su alma; y extraño no se entremeterÃ; en su alegría.
- 11
 Â La casa de los impíos serÃ; asolada; mas la tienda de los rectos florecerÃ;.
- 12
 Â Hay camino que al hombre parece derecho; pero su fin *son* caminos de muerte.
- 13
 Â Aun en la risa *el burlador* tendrÃ; dolor *en* el corazón; y el término de aquella alegría *es* congoja.
- 14
 Â De sus caminos serÃ; harto el desviado de corazón; y el hombre de bien *serÃ;* *apartado* de él.
- 15
 Â El simple cree a toda palabra; mas el entendido entiende sus pasos.
- 16
 Â El sabio teme, y se aparta del mal; mas el loco se arrebata, y confía.
- 17
 Â El que presto se enoja, harÃ; locura; y el hombre malicioso serÃ; aborrecido.
- 18
 Â Los simples heredarÃ;n la locura; mas los cuerdos se coronarÃ;n de sabiduría.
- 19
 Â Los malos se inclinarÃ;n delante de los buenos, y los impíos a las puertas del justo.
- 20
 Â El pobre es odioso aun a su amigo; pero muchos son los que aman al rico.
- 21
 Â El pecador menosprecia a su prójimo; mas el que tiene misericordia de los pobres, es bienaventurado.
- 22
 Â Â¿No yerran los que piensan mal? Pero los que piensan bien alcanzarÃ;n misericordia y verdad.
- 23
 Â En toda labor hay fruto; mas el hablar y no hacer, empobrece.
- 24
 Â La corona de los sabios es su sabiduría; mas lo que distingue a los locos *es su* locura.
- 25
 Â El testigo verdadero libra las almas; mas el engañoso hablarÃ; mentiras.
- 26
 Â En el temor del SEÑOR *estÃ;* la fuerte confianza; y *allí* sus hijos tendrÃ;n esperanza.
- 27
 El temor del SEÑOR *es* manantial de vida, para ser apartado de los lazos de la muerte.
- 28
 Â En la multitud del pueblo *estÃ;* la gloria del rey; y en la falta del pueblo la flaqueza del príncipe.

- 29
 Â El que tarde se aíra, *es* grande de entendimiento; mas el corto de espíritu engrandece la locura.
- 30
 Â El corazón apacible *es* vida a la carne; mas la envidia, pudrimiento de huesos.
- 31
 Â El que oprime al pobre, afrenta a su Hacedor; mas el que tiene misericordia del pobre, lo honra.
- 32
 Â Por su maldad serÃ; lanzado el impío; mas el justo en su muerte tiene esperanza.
- 33
 Â En el corazón del cuerdo reposarÃ; la sabiduría; y *es dado a* conocer en medio de los locos.
- 34
 Â La justicia engrandece un pueblo; mas el pecado es afrenta de las naciones.
- 35
 Â La benevolencia del rey *es* para con el siervo entendido; mas su enojo *contra* el que *lo* avergüenza.

Chapter 15

- 1
 Â La respuesta suave quita la ira; mas la palabra Ñ;pera hace subir el furor.
- 2
 Â La lengua de los sabios adornarÃ; la sabiduría; mas la boca de los locos hablarÃ; locura.
- 3
 Â Los ojos del SEÑOR estÃ;n en todo lugar, mirando a los malos y a los buenos.
- 4
 Â La sana lengua *es* Ñ;rbol de vida; mas la perversidad en ella *es* una brecha en el espíritu.
- 5
 Â El loco menosprecia el castigo de su padre; mas el que guarda la corrección, saldrÃ; cuerdo.
- 6
 Â En la casa del justo hay gran provisión; pero turbación en los frutos del impío.
- 7
 Â Los labios de los sabios esparcen sabiduría; mas no así el corazón de los locos.
- 8
 Â El sacrificio de los impíos *es* abominación al SEÑOR; mas la oración de los rectos es su gozo.
- 9
 Â Abominación *es* al SEÑOR el camino del impío; mas él ama al que sigue justicia.
- 10
 Â El castigo es molesto al que deja el camino; mas el que aborreciere la corrección, morirÃ;.
- 11
 Â El infierno y la perdición *estÃ;n* delante del SEÑOR; Â;cuÃ;nto mÃ;s los corazones de los hombres!
- 12
 Â El burlador no ama al que le corrige; ni se allega a los sabios.

- 13
 Â El corazón alegre hermosea el rostro; mas por el dolor de corazón el espíritu se abate.
- 14
 Â El corazón entendido busca la sabiduría; mas la boca de los locos pace locura.
- 15
 Â Todos los días del pobre son trabajosos; mas el *de* buen corazón *tiene* un convite continuo.
- 16
 Â Mejor *es* lo poco con el temor del SEÑOR, que el gran tesoro donde hay turbación. 17
 Mejor *es* la comida de legumbres donde hay amor, que de buey engordado donde hay odio.
- 18
 Â El hombre iracundo revolverÃ; contiendas; mas el que tarde se enoja, apaciguarÃ; la rencilla.
- 19
 Â El camino del perezoso *es* como seto de espinos; mas la vereda de los rectos *como una* calzada.
- 20
 Â El hijo sabio alegra al padre; mas el hombre loco menosprecia a su madre.
- 21
 Â La locura es alegría al falto de entendimiento; mas el hombre entendido enderezarÃ; *su* caminar.
- 22
 Â Los pensamientos son frustrados donde no hay consejo; mas en la multitud de consejeros se afirman.
- 23
 Â El hombre se alegra con la respuesta de su boca; y la palabra a su tiempo, Â;cuÃ;n buena es!
- 24
 Â El camino de la vida *es* cuesta arriba al entendido, para apartarse del infierno abajo.
- 25
 Â El SEÑOR asolarÃ; la casa de los soberbios; mas él afirmarÃ; la heredad de la viuda.
- 26
 Â Abominación son al SEÑOR los pensamientos del malo; mas el hablar de los limpios es limpio.
- 27
 Â Alborota su casa el codicioso; mas el que aborrece las dÃ;divas vivirÃ;.
- 28
 Â El corazón del justo piensa para responder; mas la boca de los impíos derrama malas cosas.
- 29
 Â Lejos estÃ; el SEÑOR de los impíos; mas él oye la oración de los justos.
- 30
 Â La luz de los ojos alegra el corazón; y la buena fama engorda los huesos.
- 31
 Â La oreja que escucha la corrección de vida, entre los sabios morarÃ;.
- 32
 Â El que tiene en poco el castigo, menosprecia su alma; mas el que escucha la corrección, tiene corazón *entendido* .
- 33
 Â El temor del SEÑOR *es* enseñanza de sabiduría; y delante de la honra *estÃ;* la humildad.

Chapter 16

- 1
 Â Del hombre *son* las preparaciones del corazón; mas del SEÑOR la respuesta de la lengua.
- 2
 Â Todos los caminos del hombre son limpios en su opinión; mas el SEÑOR pesa los espíritus.
- 3
 Â Encomienda al SEÑOR tus obras, y tus pensamientos serÃ¡n afirmados.
- 4
 Â Todas las cosas ha hecho el SEÑOR por sí mismo, y aun al impío para el día malo.
- 5
 Â Abominación es al SEÑOR todo altivo de corazón; el pacto *que él haga* , no serÃ¡ sin castigo.
- 6
 Â Por misericordia y verdad serÃ¡ purgado el pecado; y con el temor del SEÑOR se aparta del mal.
- 7
 Â Cuando los caminos del hombre son agradables al SEÑOR, aun a sus enemigos hacen estar en paz con él.
- 8
 Â Mejor es lo poco con justicia, que la muchedumbre de frutos con injusticia.
- 9
 Â El corazón del hombre piensa su camino; mas el SEÑOR endereza sus pasos.
- 10
 Â Sentencia divina *estÃ¡* en los labios del rey; en juicio no prevaricarÃ¡ su boca.
- 11
 Â Peso y balanzas de juicio son del SEÑOR; obra suya *son* todas las pesas de la bolsa.
- 12
 Â Abominación es a los reyes hacer impiedad; porque con justicia serÃ¡ afirmado el trono.
- 13
 Â Los labios justos *son* el contentamiento de los reyes; y aman al que habla lo recto.
- 14
 Â La ira del rey *es* mensajero de muerte; mas el hombre sabio la evitarÃ¡. ¹⁵ En la luz del rostro del rey *estÃ¡* la vida; y su benevolencia *es* como nube de lluvia tardía.
- 16
 Â Mejor es adquirir sabiduría que oro preciado; y adquirir inteligencia vale más que la plata.
- 17
 Â El camino de los rectos *es* apartarse del mal; el que guarda su camino guarda su alma.
- 18
 Â Antes del quebrantamiento *es* la soberbia; y antes de la caída la altivez de espíritu.
- 19
 Â Mejor es humillar el espíritu con los humildes, que partir despojos con los soberbios.
- 20
 Â El entendido en la palabra, hallarÃ¡ el bien; y bienaventurado el que confía en el SEÑOR.
- 21
 Â El sabio de corazón es llamado entendido; y la dulzura de labios aumentará la doctrina.

- 22 Â Manantial de vida *es* el entendimiento al que lo posee; mas la erudición de los locos es locura.
- 23 Â El corazón del sabio hace prudente su boca; y con sus labios aumenta la doctrina.
- 24 Â Panal de miel son los dichos suaves; suavidad al alma y medicina a los huesos.
- 25 Â Hay camino *que es* derecho al parecer del hombre, mas su salida *son* caminos de muerte.
- 26 Â El alma del que trabaja, trabaja para sí; porque su boca le constriñe.
- 27 Â El hombre perverso cava *en busca del* mal; y en sus labios *hay* como llama de fuego. 28 El hombre perverso levanta contienda; y el chismoso aparta los príncipes.
- 29 Â El hombre malo lisonjea a su prójimo, y le hace andar por el camino no bueno; 30 cierra sus ojos para pensar perversidades; mueve sus labios, efectúa el mal.
- 31 Â Corona de honra *es* la vejez, *si se hallar*Ã; en el camino de justicia.
- 32 Â Mejor es el que tarde se aïra que el fuerte; y el que se enseñoorea de su espíritu, que el que toma una ciudad.
- 33 Â La suerte se echa en el regazo; mas del SEÑOR es el juicio de ella.

Chapter 17

- 1 Â Mejor es un bocado seco, y en paz, que la casa de contienda llena de sacrificios *de fiesta* .
- 2 Â El siervo prudente se enseñoearÃ; del hijo que deshonra, y entre los hermanos compartirÃ; la herencia.
- 3 Â El crisol para la plata, y la hornaza para el oro; mas el SEÑOR prueba los corazones.
- 4 Â El malo estÃ; atento al labio inicuo; y el mentiroso escucha a la lengua maldiciente.
- 5 Â El que escarnece al pobre, afrenta a su Hacedor; y el que se alegra en la calamidad *ajena* , no quedará; sin castigo.
- 6 Â Corona de los viejos son los hijos de los hijos; y la honra de los hijos, sus padres.
- 7 Â No conviene al loco la altilocuencia; Â;cuÃ;nto menos al príncipe el labio mentiroso!
- 8 Â Piedra preciosa *es* el cohecho en ojos de sus dueños; a donde quiera que se vuelve, da prosperidad.

- 9
 Â El que cubre la prevaricación, busca *el* amor; mas el que reitera el asunto, aparta los amigos.
- 10
 Â Aprovecha la reprensión en el entendido, más que cien azotes en el loco.
- 11
 Â El rebelde no busca sino mal; y mensajero cruel será enviado contra él.
- 12
 Â *Mejor es que se encuentre un hombre con una osa a la cual han robado sus cachorros, que con un loco en su locura.*
- 13
 Â El que da mal por bien, no se apartará *el* mal de su casa.
- 14
 Â Soltar las aguas (*hablar precipitadamente*) es el principio de la contienda; pues, antes que se revuelva el pleito, déjalo.
- 15
 Â El que justifica al impío, y el que condena al justo, ambos por igual son abominación al SEÑOR.
- 16
 Â ¿De qué sirve el precio en la mano del loco para comprar sabiduría, no teniendo corazón para entender ?
- 17
 Â En todo tiempo ama el amigo; mas el hermano para la angustia es nacido.
- 18
 Â El hombre falto de entendimiento toca la mano, fiando a otro delante de su amigo.
- 19
 Â La prevaricación ama el que ama pleito; y el que alza su portada, quebrantamiento busca.
- 20
 Â El perverso de corazón nunca hallará bien; y el que revuelve con su lengua, caerá en mal.
- 21
 Â El que engendra al loco, para su tristeza *lo engendra*; y el padre del loco no se alegrará.
- 22
 Â El corazón alegre hará bien *como una medicina*; mas el espíritu triste seca los huesos.
- 23
 Â El impío toma dándola en secreto para pervertir las veredas del derecho.
- 24
 Â En el rostro del entendido *aparece* la sabiduría; mas los ojos del loco *manifiestan su locura* hasta el cabo de la tierra.
- 25
 Â El hijo loco es enojo a su padre, y amargura a la que lo engendró.
- 26
 Â Ciertamente no es bueno condenar al justo, ni herir a los príncipes por hacer lo recto.
- 27
 Â El que detiene sus palabras tiene sabiduría; y de espíritu valioso es el hombre entendido.
- 28
 Aun el loco cuando calla, es contado por sabio; el que cierra sus labios *es* entendido.

Chapter 18

- 1 Â Segun su antojo busca el que se desvía; en toda doctrina se envolverÃ;.
- 2 Â No toma placer el loco en la inteligencia, sino en lo que descubre su corazón.
- 3 Â Cuando viene el impío, viene también el menosprecio, y con el deshonrador la afrenta.
- 4 Â Aguas profundas *son* las palabras de la boca del hombre; y arroyo revertiente, la fuente de la sabiduría.
- 5 Â Tener respeto a la persona del impío, para hacer caer al justo de *su* derecho, no *es* bueno.
- 6 Â Los labios del loco vienen con pleito; y su boca a plaga llama. 7 La boca del loco es quebrantamiento para sí, y sus labios *son* lazos para su alma.
- 8 Â Las palabras del chismoso parecen blandas, mas ellas descienden hasta lo íntimo del vientre.
- 9 Â También el que es negligente en su obra es hermano del gran desolador.
- 10 Â Torre fuerte *es* el nombre del SEÑOR; a él correrÃ; el justo, y serÃ; levantado.
- 11 Â Las riquezas del rico *son* la ciudad de su fortaleza, y como un muro alto en su imaginación.
- 12 Â Antes del quebrantamiento se eleva el corazón del hombre, y antes de la honra *es* el abatimiento.
- 13 Â El que responde palabra antes de oír, le es locura y oprobio.
- 14 Â El espíritu del hombre soportarÃ; su enfermedad; mas Â¿quién soportarÃ; al espíritu quebrantado?
- 15 Â El corazón del entendido adquiere sabiduría; y el oído de los sabios busca la ciencia.
- 16 Â El don del hombre le ensancha el camino, y le lleva delante de los grandes.
- 17 Â El justo *es* el primero en su pleito; y su adversario viene, y le busca.
- 18 Â La suerte pone fin a los pleitos, y desparte los fuertes.
- 19 Â El hermano *ofendido* es mÃ;is tenaz que una ciudad fuerte; y las contiendas *de los hermanos* son como cerrojos de alcÃ;zar.
- 20 Â Del fruto de la boca del hombre se llenarÃ; su vientre; se saciarÃ; del producto de sus labios.
- 21 Â La muerte y la vida *estÃ;n* en poder de la lengua; y el que la ama comerÃ; de sus frutos.

22 Â El que halló esposa halló el bien, y alcanzó la benevolencia del SEÑOR.

23 Â El pobre habla *con* ruegos; mas el rico responde durezas.

24 Â El hombre que tiene amigos, ha de mostrarse amigo; y amigo hay más unido que un hermano.

Chapter 19

1 Â Mejor es el pobre que camina en integridad, que el de perversos labios y loco.

2 Â El alma sin sabiduría no es buena; y el presuroso de pies peca.

3 Â La locura del hombre tuerce su camino; y contra el SEÑOR se aíra su corazón.

4 Â Las riquezas allegan muchos amigos; mas el pobre, de su amigo es apartado.

5 Â El testigo falso no será absuelto; y el que habla mentiras no escapará.

6 Â Muchos rogarán al príncipe; mas cada uno es amigo del hombre que da. ⁷ Todos los hermanos del pobre le aborrecen; ¿cuánto más sus amigos se alejarán de él! Buscará la amistad y no la hallará.

8 Â El que posee entendimiento, ama su alma; guarda la inteligencia, para hallar el bien.

9 Â El testigo falso no quedará sin castigo; y el que habla mentiras, perecerá.

10 Â No conviene al loco el deleite; ¿cuánto menos al siervo ser señor de los príncipes!

11 Â El entendimiento del hombre detiene su furor; y su honra es disimular la ofensa.

12 Â Como el bramido del cachorro de león *es* la ira del rey; y su favor como el rocío sobre la hierba.

13 Â Dolor *es* para su padre el hijo loco; y gotera continua las contiendas de la mujer.

14 Â La casa y las riquezas herencia son de los padres; mas del SEÑOR la mujer prudente.

15 Â La pereza hace caer *en* sueño; y el alma negligente hambreará.

16 Â El que guarda el mandamiento, guarda su alma; mas el que menospreciare sus caminos, morirá.

17 Â Al SEÑOR presta el que da al pobre, y él le dará su paga.

18 Â Castiga a tu hijo en tanto que hay esperanza; mas no se excite tu alma para destruirlo.

19 Â El de grande ira llevarÃ; la pena; porque aun si lo librares seguirÃ; lo mismo.

20 Â Escucha el consejo, y recibe el castigo, para que seas sabio en tu vejez.

21 Â Muchos pensamientos *hay* en el coraz3n del hombre; mas el consejo del SEÑOR permanecerÃ;.

22 Â Contentamiento es a los hombres hacer misericordia; pero *es* mejor *hacerlo* al pobre que al mentiroso.

23 Â El temor del SEÑOR *es* para vida; *el que lo tenga* vivirÃ; satisfecho; no serÃ; visitado de mal.

24 Â El perezoso esconde su mano en el seno; aun a su boca no la llevarÃ;.

25 Â Hierde al burlador, y el simple se harÃ; avisado; y corrigiendo al entendido, entenderÃ; ciencia.

26 Â El que roba a su padre y ahuyenta a su madre, es hijo avergonzador y deshonorador.

27 Â Cesa, hijo mío, de oír la enseńanza *que* induce a divagar de las razones de sabiduría.

28 Â El testigo perverso se burlarÃ; del juicio; y la boca de los impíos encubrirÃ; la iniquidad.

29 Â Aparejados estÃ;n juicios para los burladores, y azotes para los cuerpos de los locos.

Chapter 20

1 Â El vino *hace* burlador, la cerveza alborotador; y cualquiera que en ellos yerra, no serÃ; sabio.

2 Â Como bramido de cachorro de le3n *es* el miedo del rey; el que lo hace enojar, peca *contra* su alma.

3 Â Honra *es* del hombre dejarse de contienda; mas todo loco se envolverÃ; *en ella* .

4 Â El perezoso no ara a causa del invierno; pedirÃ; , pues, en la siega, y no *hallarÃ;* .

5 Â *Como* aguas profundas es el consejo en el coraz3n del hombre; mas el hombre entendido lo alcanzarÃ; *a sacar* .

- 6
 Â Muchos hombres publican cada uno su misericordia; mas varón de verdad, Â¿quién lo hallarÃ¡?
- 7
 Â El justo que camina en su integridad, bienaventurados *serÃ¡n* sus hijos después de él.
- 8
 Â El rey que se sienta en el trono de juicio, con su mirar disipa todo mal.
- 9
 Â Â¿Quién podrÃ¡ decir: Yo he limpiado mi corazón; limpio estoy de mi pecado?
- 10
 Â Doble pesa y doble medida, abominación *son* al SEÑOR ambas cosas.
- 11
 Â Aun el niño es conocido por sus obras, si su obra fuere limpia y recta.
- 12
 Â El oído que oye, y el ojo que ve; el SEÑOR hizo ambas cosas.
- 13
 Â No ames el sueño, para que no te empobrezcas; abre tus ojos, y te saciarÃ¡s de pan.
- 14
 Â El que compra dice: Malo es, malo es; mas cuando se aparta, se alaba.
- 15
 Â Hay oro y multitud de piedras preciosas; mas los labios sabios *son* vaso precioso.
- 16
 Â Quítale su ropa al que *salió por* fiador del extraño; y tómale prenda *al que* fía la extraña.
- 17
 Â Sabroso *es* al hombre el pan de mentira; mas después su boca serÃ¡ llena de cascajo.
- 18
 Â Los pensamientos con el consejo se ordenan; y con sabios consejos se hace la guerra.
- 19
 Â El que descubre el secreto, en chismes anda; no te entremetas, pues, *con* el que lisonjea con sus labios.
- 20
 Â El que maldice a su padre o a su madre, su candela serÃ¡ apagada en oscuridad tenebrosa.
- 21
 Â La herencia adquirida de prisa al principio, su postrimería no serÃ¡ bendita.
- 22
 Â No digas, yo me vengaré; espera al SEÑOR, y él te salvarÃ¡.
- 23
 Â Abominación son al SEÑOR las pesas dobles; y el peso falso no *es* bueno.
- 24
 Â Del SEÑOR *son* los pasos del hombre; Â¿cómo, pues, entenderÃ¡ el hombre su camino?
- 25
 Â Lazo es al hombre el devorar lo santo, y andar pesquisando después de los votos.
- 26
 Â El rey sabio esparce los impíos; y sobre ellos hace rodar la rueda.
- 27
 Â Candela del SEÑOR *es* el aliento del hombre que escudriña lo secreto del vientre.
- 28
 Â Clemencia y verdad guardan al rey; y con misericordia sustenta su trono.
- 29
 Â La gloria de los jóvenes es su fortaleza, y la hermosura de los viejos *su* vejez.

30
 Â Las señales de las heridas *pasadas son* medicina para *curar* lo malo; y las vivas amonestaciones llegan a lo más secreto del vientre.

Chapter 21

1
 Â Como los repartimientos de las aguas, *así está*; el corazón del rey en la mano del SEÑOR; a todo lo que quiere lo inclina.

2
 Â Todo camino del hombre *es* recto en su opinión; mas el SEÑOR pesa los corazones.

3
 Â Hacer justicia y juicio *es* al SEÑOR más agradable que sacrificio.

4
 Â Altivez de ojos, y orgullo de corazón, *que es* la candela de los impíos, es pecado.

5
 Â Los pensamientos del solícito ciertamente *van* a abundancia; mas *los de* todo presuroso, indefectiblemente a pobreza.

6
 Â Allegar tesoros con lengua de mentira, *es* vanidad desatentada de aquellos que buscan la muerte.

7
 Â La rapiña de los impíos los destruirá; por cuanto no quisieron hacer juicio.

8
 Â El camino del hombre perverso es torcido y extraño; mas la obra del limpio *es* recta.

9
 Â Mejor es vivir en un rincón del terrado que con *la* mujer rencillosa en espaciosa casa.

10
 Â El alma del impío desea mal; su prójimo no le parece bien.

11
 Â Cuando el burlador es castigado, el simple se hace sabio; y enseñando al sabio, toma sabiduría.

12
 Â Considera el justo la casa del impío; *cómo* los impíos son trastornados por el mal.

13
 Â El que cierra su oído al clamor del pobre, también él clamará; y no será oído.

14
 Â El presente en secreto amansa el furor, y el don en el seno, la fuerte ira.

15
 Â Alegría *es* al justo *el* hacer juicio; mas quebrantamiento a los que hacen iniquidad.

16
 Â El hombre que yerra del camino de la sabiduría, vendrá a parar en la compañía de los muertos.

17
 Â Hombre necesitado será; el que ama el deleite; y el que ama el vino y el unguento no enriquecerá.

- 18 Â El rescate del justo *ser*Ã; el impío, y por los rectos el prevaricador.
- 19 Â Mejor es morar en tierra del desierto, que con la mujer rencillosa e iracunda.
- 20 Â Tesoro codiciable y aceite hay en la casa del sabio; mas el hombre loco lo disiparÃ;.
- 21 Â El que sigue la justicia y la misericordia, hallarÃ; la vida, la justicia, y la honra.
- 22 Â La ciudad de los fuertes tomó el sabio, y derribó la fuerza en que ella confiaba.
- 23 Â El que guarda su boca y su lengua, su alma guarda de angustias.
- 24 Â Soberbio, arrogante y burlador es el nombre del que obra con la furia de la soberbia.
- 25 Â El deseo del perezoso le mata, porque sus manos no quieren trabajar. 26 Hay quien todo el día codicia; mas el justo da, y sigue dando.
- 27 Â El sacrificio de los impíos *es* abominación; Â;cuÃ;nto mÃ;s ofreciéndolo con maldad!
- 28 Â El testigo mentiroso perecerÃ; mas el hombre que oye, permanecerÃ; en su dicho.
- 29 Â El hombre impío endurece su rostro; mas el recto ordena sus caminos.
- 30 Â No *hay* sabiduría, ni inteligencia, ni consejo, contra el SEÑOR. 31 El caballo se apareja para el día de la batalla; mas del SEÑOR *es* el salvar.

Chapter 22

- 1 Â De mÃ;s estima es la buena fama que las muchas riquezas; y la buena gracia *m*Ã;s que la plata y el oro.
- 2 Â El rico y el pobre se encontraron; a todos ellos *los* hizo el SEÑOR.
- 3 Â El avisado ve el mal, y se esconde; mas los simples pasan, y reciben el daño.
- 4 Â Riquezas, y honra, y vida, *son* la remuneración de la humildad y del temor del SEÑOR.
- 5 Â Espinas y lazos *hay* en el camino del perverso; el que guarda su alma se alejarÃ; de ellos.
- 6 Â Instruye al niño en su carrera; aun cuando fuere viejo no se apartarÃ; de ella.
- 7 Â El rico se enseñorearÃ; de los pobres, y el que toma prestado *es* siervo del que presta.
- 8 Â El que sembrare iniquidad, iniquidad segarÃ; y se consumirÃ; la vara de su ira.

- 9
 Â El ojo misericordioso serÃ; bendito, porque dio de su pan al menesteroso.
- 10
 Â Echa *fuera* al burlador, y saldrÃ; la contienda; y cesarÃ; el pleito y la afrenta.
- 11
 Â El que ama la limpieza de coraz3n, y la gracia de sus labios; su compaÃero *serÃ;* el rey.
- 12
 Â Los ojos del SEÑOR miran por la ciencia; *mas 3l* trastorna las cosas de los prevaricadores.
- 13
 Â Dice el perezoso: El le3n estÃ; afuera; en medio de la calle ser3 muerto.
- 14
 Â Sima profunda *es* la boca de *las* extrañas; aquel contra el cual estuviere el SEÑOR airado, caerÃ; en ella.
- 15
 Â La locura *estÃ;* ligada en el coraz3n del ni3o; mas la vara de la correcci3n la harÃ; alejar de 3l.
- 16
 Â El que oprime al pobre para aumentarse 3l, y que da al rico, ciertamente *serÃ;* pobre.
- 17
 Â Inclina tu o3do, y oye las palabras de los sabios, y pon tu coraz3n a mi sabidur3a; ¹⁸ porque *es* cosa deleitable, si las guardares en tus entrañas; y *que* juntamente sean ordenadas en tus labios.
- 19
 Para que tu confianza sea en el SEÑOR, te *las* he hecho saber hoy a ti tambi3n. ²⁰ Â¿No te he escrito tres veces en consejos y ciencia, ²¹ para hacerte saber la certidumbre de las razones verdaderas, para que puedas responder razones de verdad a los que a ti enviaren?
- 22
 Â No robes al pobre, porque es pobre, ni quebrantes en el juicio al necesitado; ²³ porque el SEÑOR juzgarÃ; la causa de ellos, y despojarÃ; el alma de aquellos que los despojaren.
- 24
 Â No te entremetas con el iracundo, ni te acompaÃes con el hombre de enojos; ²⁵ para que no aprendas sus veredas, y tomes lazo para tu alma.
- 26
 Â No est3s entre los que tocan la mano, entre los que f3an por deudas. ²⁷ Si no tuvieses para pagar, Â¿por qu3 han de quitar tu cama de debajo de ti?
- 28
 Â No traspases el t3rmino antiguo que pusieron tus padres.
- 29
 Â Â¿Has visto hombre sol3cito en su obra? Delante de los reyes estarÃ; no estarÃ; delante de los oscuros.

Chapter 23

¹ Â Cuando te sentares a comer con *algún* señor, considera bien lo que *estuviere* delante de ti;
² y pon cuchillo a tu garganta, si tienes gran apetito. ³ No codicies sus manjares, porque es pan engañoso.
⁴ Â No trabajes por ser rico; desiste de tu propia sabiduría. ⁵ Â¿Has de poner tus ojos en las riquezas, siendo ningunas? Porque se harÃ;n alas, como alas de Â¿guila, y volarÃ;n al cielo.
⁶ Â No comas pan de *hombre* de mal ojo, ni codicies sus manjares; ⁷ porque cual es su pensamiento en su alma, tal es él. Come y bebe, te dirÃ;; mas su corazón no *estÃ;* contigo.
⁸ Â¿Comiste tu parte? La vomitarÃ;s; y perderÃ;s tus suaves palabras.
⁹ Â No hables a oídos del loco; porque menospreciarÃ; la prudencia de tus razones.
¹⁰ Â No traspases el término antiguo, ni entres en la heredad de los huérfanos; ¹¹ porque el redentor de ellos *es* el Fuerte, el cual juzgarÃ; la causa de ellos contra ti.
¹² Â Aplica tu corazón al castigo, y tus oídos a las palabras de sabiduría. ¹³ No detengas el castigo del niño; porque si lo hirieres con vara, no morirÃ;. ¹⁴ Tú lo herirÃ;s con vara, y librarÃ;s su alma del infierno. ¹⁵ Hijo mío, si tu corazón fuere sabio, también a mí se me alegrarÃ; el corazón;
¹⁶ mis entrañas también se alegrarÃ;n, cuando tus labios hablaren cosas rectas.
¹⁷ Â No tenga tu corazón envidia de los pecadores, antes *persevera* en el temor del SEÑOR todo tiempo; ¹⁸ porque ciertamente hay fin, y tu esperanza no serÃ; cortada.
¹⁹ Â Oye tú, hijo mío, y sé sabio, y endereza tu corazón al camino. ²⁰ No estés con los borrachos de vino, ni con los glotones de carne; ²¹ porque el bebedor y el comilón empobrecerÃ;n; y el sueño harÃ; vestir vestidos rotos. ²² Oye a tu padre, a aquel que te engendró; y cuando tu madre envejeciere, no la menosprecies. ²³ Compra la verdad, y no la vendas; la sabiduría, la enseñanza, y la inteligencia. ²⁴ Mucho se alegrarÃ; el padre del justo; y el que engendró sabio se gozarÃ; con él. ²⁵ Alégrese tu padre y tu madre, y gócese la que te dio a luz. ²⁶ Dame, hijo mío, tu corazón, y miren tus ojos por mis caminos. ²⁷ Porque sima profunda *es* la ramera, y pozo angosto la extraña.
²⁸ También ella, como robador, acecha, y multiplica entre los hombres los prevaricadores.
²⁹ Â Â¿Para quién *serÃ;* el ay? Â¿Para quién el ay? Â¿Para quién las rencillas? Â¿Para quién las quejas? Â¿Para quién las heridas en balde? Â¿Para quién lo amorado de los ojos? ³⁰ Para los

que se detienen junto al vino, para los que van buscando la mixtura. ³¹ No mires al vino cuando rojea, cuando resplandece su color en el vaso, se entra suavemente; ³² mas al fin morderá como serpiente, y como basilisco dará dolor. ³³ Tus ojos mirarán las extrañas, y tu corazón hablará perversidades. ³⁴ Y será como el que duerme en medio del mar, y como el que se acuesta junto al timón. ³⁵ *Y dirás* : Me hirieron, mas no me dolió; me azotaron, mas no lo sentí; cuando despertare, aun lo volveré a buscar.

Chapter 24

¹ *Á* No tengas envidia de los hombres malos, ni desees estar con ellos; ² porque su corazón piensa en robar, e iniquidad hablan sus labios.

³ *Á* Con sabiduría se edificará la casa, y con prudencia se afirmará; ⁴ y con ciencia se llenarán las cámaras de todas riquezas preciosas y hermosas. ⁵ El hombre sabio *es* fuerte; y el hombre entendido *es* valiente de fuerza. ⁶ Porque con sabios consejos hará la guerra; y la salud está en la multitud de consejeros.

⁷ *Á* Alta está para el loco la sabiduría; en la puerta no abrirá él su boca. ⁸ Al que piensa mal hacer le llamarán hombre de malos pensamientos. ⁹ El pensamiento del loco es pecado; y abominación a los hombres el burlador.

¹⁰ *Á* Si fueres flojo en el día de tribulación, tu fuerza será reducida.

¹¹ *Á* Si dejares de librar los que son tomados para la muerte, y los que son llevados al degolladero; ¹² si dijeres: Ciertamente no lo supimos; *¿*no lo entenderá el que pesa los corazones? El que mira por tu alma, él lo conocerá, y dará al hombre según sus obras.

¹³ *Á* Come, hijo mío, de la miel, porque *es* buena, y del panal dulce a tu paladar; ¹⁴ tal será el conocimiento de la sabiduría a tu alma, si la hallares; y al fin tu esperanza no será cortada.

¹⁵ *Á* Oh impío, no aceches la tienda del justo, no saquees su cámara; ¹⁶ porque siete veces cae el justo, y vuelve a levantarse; mas los impíos caerán en el mal.

¹⁷ *Á* Cuando cayere tu enemigo, no te regocijes; y cuando tropezare, no se alegre tu corazón; ¹⁸ para que el SEÑOR no lo mire, y le desagrade, y aparte de sobre él su enojo.

19 Â No te entremetas con los malignos, ni tengas envidia de los impíos; 20
no habrÃ¡ buen fin, y la candela de los impíos serÃ¡ apagada.

21 Â Teme al SEÑOR, hijo mío, y al rey; no te entremetas con los veleidosos; 22
quebrantamiento se levantarÃ¡ de repente; y el quebrantamiento de ambos, Â¿quién lo
comprenderÃ¡?

23 Â También estas cosas *pertenecen* a los sabios. Tener acepción de personas en el juicio no
24
es bueno. El que dijere al malo: Justo eres, los pueblos lo maldecirÃ¡n, y le detestarÃ¡n las
25
naciones; mas los que lo reprenden, serÃ¡n agradables, y sobre ellos vendrÃ¡ bendición de bien.

26 Besados serÃ¡n los labios del que responde palabras rectas.

27 Â Prepara tus labores de afuera, y disponlas en tu heredad; y después edificarÃ¡s tu casa.

28 Â No seas testigo falso contra tu prójimo; y no lisonjees con tus labios. 29
me hizo, así le haré; daré el pago al varón según su obra. No digas: Como

30 Â Pasé junto a la heredad del hombre perezoso, y junto a la viña del hombre falto de
31
entendimiento; y he aquí que por toda ella habían ya crecido espinas, ortigas habían ya cubierto
32
su faz, y su cerca de piedra estaba ya destruida. Y yo miré, y lo puse en mi corazón; lo vi, y
33
tomé castigo. Un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco
34
para dormir; así vendrÃ¡ como caminante tu necesidad, y tu pobreza como hombre de escudo.

Chapter 25

1 Â También estos son proverbios de Salomón, los cuales copiaron los varones de Ezequías,
rey de JudÃ¡.

2 Â Honra de Dios *es* encubrir la palabra; mas honra del rey *es* escudriñar la palabra. 3
altura de los cielos, y para la profundidad de la tierra, y para el corazón de los reyes, no hay
investigación.

4 Â Quita las escorias de la plata, y saldrÃ¡ vaso al fundidor. 5
del rey, y su trono se afirmarÃ¡ en justicia. Aparta al impío de la presencia

6 Â No te alabes delante del rey, ni estés en el lugar de los grandes; 7
te diga: Sube acÃ¡, que no que seas abajado delante del príncipe a quien *han* mirado tus ojos.

- 8
 Â No salgas a pleito presto, no sea que no sepas qué hacer al fin, después que tu prójimo te
 haya avergonzado. ⁹ Trata tu causa con tu compañero, y no descubras el secreto a otro; ¹⁰ para
 que no te deshonre el que lo oyere, y tu infamia no pueda repararse.
- 11
 Â Manzana de oro con figuras de plata *es* la palabra dicha como conviene. ¹² *Como* zarcillo
 de oro y joyel de oro fino, es el que reprende al sabio que tiene oído dócil.
- 13
 Â Como frío de nieve en tiempo de la siega, *así es* el mensajero fiel a los que lo envían; pues
 al alma de su señor da refrigerio.
- 14
 Â *Como* nubes y vientos sin lluvia, así es el hombre que se jacta en don de mentira.
- 15
 Â Con larga paciencia se aplaca el príncipe; y la lengua blanda quebranta los huesos.
- 16
 Â Â¿Hallaste la miel? Come lo que te basta; no sea que hastiado de ella, la vomites.
- 17
 Â Detén tu pie de la casa de tu prójimo, no sea que hastiado de ti te aborrezca.
- 18
 Â Martillo y cuchillo y saeta aguda, *es* el hombre que habla contra su prójimo falso testimonio.
- 19
 Â Diente quebrado y pie resbalador, *es* la confianza en el prevaricador en el tiempo de
 angustia.
- 20
 Â El que canta canciones al corazón afligido, *es como* el que quita la ropa en tiempo de frío,
 o el que sobre el jabón *echa* vinagre.
- 21
 Â Si el que te aborrece tuviere hambre, dale de comer pan; y si tuviere sed, dale de beber
 agua; ²² porque ascuas allegas sobre su cabeza, y el SEÑOR te lo pagará;.
- 23
 Â El viento del norte ahuyenta la lluvia, y el rostro airado la lengua detractora.
- 24
 Â Mejor es estar en un rincón del terrado, que con la mujer rencillosa en casa espaciosa.
- 25
 Â *Como* el agua fría al alma sedienta, así *son* las buenas nuevas de lejanas tierras.
- 26
 Â *Como* fuente turbia y manantial corrompido, es el justo que se inclina delante del impío.
- 27
 Â Comer mucha miel no *es* bueno; ni inquirir de su *propia* gloria es gloria.
- 28
 Â *Como* ciudad derribada y sin muro, *es* el hombre cuyo espíritu no tiene rienda.

Chapter 26

- 1
 Â Como la nieve en el verano, y la lluvia en la siega, así conviene al loco la honra.
- 2
 Â Como el gorrión en su vagar, y como la golondrina en su vuelo, así la maldición sin causa nunca vendrá.
- 3
 Â El látigo para el caballo, y el cabestro para el asno, y la vara para el cuerpo del loco.
- 4
 Â Nunca respondas al loco en conformidad a su locura, para que no seas tú también como él.
- 5
 Responde al loco mostrándole su locura, para que no se estime sabio en su opinión.
- 6
 Â El que da un cargo al que no tiene facultad para ejercitarlo, *es* el que envía algo por mano del loco; y beberá el daño.
- 7
 Así como camina el cojo; es el proverbio en la boca del loco.
- 8
 Como quien liga la piedra en la honda, así es el que da honra al loco.
- 9
 Espinas hincadas en mano del embriagado, tal es el proverbio en la boca de los locos.
- 10
 Â El gran *Dios* cría todas las cosas; y al loco da la paga, y a los transgresores da el salario.
- 11
 Â Como perro que vuelve a su vómito, *así* el loco que repite su locura.
- 12
 Â ¿Has visto hombre sabio en su *propia* opinión? Más esperanza hay del loco que de él.
- 13
 Â Dice el perezoso: El león está en el camino; el león está en las *calles*.
- 14
 Â Las puertas se revuelven en sus quicios; así el perezoso en su cama.
- 15
 Â Esconde el perezoso su mano en el seno; se cansa de volverla a su boca.
- 16
 Â Más sabio es el perezoso en su *propia* opinión que siete que *le* den consejo.
- 17
 Â El que pasando se deja llevar de la ira en pleito ajeno, *es como* el que toma al perro por las orejas.
- 18
 Â Como el que enloquece, y echa llamas, y saetas, y muerte,
- 19
 tal es el hombre que daña a su amigo, y dice: Ciertamente lo hice por broma.
- 20
 Â Sin leña se apaga el fuego; y donde no *hay* chismoso, cesa la contienda.
- 21
 El carbón para brasas, y la leña para el fuego; y el hombre rencilloso para encender contienda.
- 22
 Las palabras del chismoso parecen blandas; mas ellas entran hasta lo secreto del vientre.
- 23
 Â Como escoria de plata echada sobre el tiesto, *son* los labios enardecidos y el corazón malo.

- 24 ^ El que odia disimula con sus labios; mas en su interior maquina engaño. 25 ^ Cuando hablare
amigablemente, no le creas; porque siete abominaciones *hay* en su corazón. 26 ^ Aunque su odio se
encubre en el desierto; su malicia serÃ¡ descubierta en la congregaci3n.
- 27 ^ El que cavare sima, caerÃ¡ en ella; y el que revuelva la piedra, a 3l volverÃ¡.
- 28 ^ La falsa lengua aborrece al que atormenta; y la boca lisonjera hace resbaladero.

Chapter 27

- 1 ^ No te jactes del d3a de maÃ±ana; porque no sabes qu3 darÃ¡ de s3 el d3a.
- 2 ^ AlÃ¡bete el extraño, y no tu boca; el ajeno, y no tus labios.
- 3 ^ Pesada es la piedra, y la arena pesa; mas la ira del loco es mÃ¡s pesada que ambas cosas.
- 4 ^ Cruel *es* la ira, e impetuoso el furor; mas Â¿qu3n pararÃ¡ delante de la envidia?
- 5 ^ Mejor *es* la represi3n manifiesta que el amor oculto. 6 ^ Fieles *son* las heridas del que ama;
pero importunos los besos del que aborrece.
- 7 ^ El alma saciada desprecia el panal de miel; mas al alma hambrienta todo lo amargo es dulce.
- 8 ^ Como el ave se va de su nido, as3 *es* el hombre *que* se va de su lugar.
- 9 ^ El ungüento y el incienso alegran el coraz3n; as3 la dulzura del amigo con el consejo del
10 ^ alma. No dejes a tu amigo, ni al amigo de tu padre; ni entres en casa de tu hermano el d3a de tu
aflicci3n. Mejor es el vecino cerca que el hermano lejano.
- 11 ^ Sé sabio, hijo m3o, y alegra mi coraz3n, y tendré qu3 responder al que me deshonrare.
- 12 ^ El avisado ve el mal, y se esconde, mas los simples pasan, y llevan el daÃ±o.
- 13 ^ Qu3tate su ropa al que fio al extraño; y al que fio a la extraña, t3male prenda.
- 14 ^ El que bendice a su amigo en alta voz, madrugando de maÃ±ana, por maldici3n se le contarÃ¡.
- 15 ^ Gotera continua en tiempo de lluvia, y la mujer rencillosa, son semejantes; 16 ^ el que la
escondió, escondió el viento; porque el aceite en su mano derecha clama.
- 17 ^ Hierro con hierro se aguza; y el hombre le da Ã¡nimo a su amigo.
- 18 ^ El que guarda la higuera, comerÃ¡ su fruto; y el que guarda a su seÃ±or, serÃ¡ honrado.

19 Â Como en agua el rostro *corresponde* al rostro, así el corazón del hombre al hombre.

20 Â El sepulcro y la perdición nunca se sacian; así los ojos del hombre nunca estÃ¡n satisfechos.

21 Â El crisol *prueba* la plata, y la hornaza el oro; y al hombre la boca del que lo alaba.

22 Â Aunque majes al loco en un mortero entre granos de trigo a pisón majados, no se quitarÃ¡ de él su locura.

23 Â Considera atentamente el rostro de tus ovejas; pon tu corazón al ganado; ²⁴ porque las riquezas no son para siempre; Â¿Y serÃ¡ la corona para perpetuas generaciones? ²⁵ SaldrÃ¡ la grama, aparecerÃ¡ la hierba, y se segarÃ¡n las hierbas de los montes. ²⁶ Los corderos *son* para tus vestidos, y los cabritos *son* para el precio del campo; ²⁷ y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus criadas.

Chapter 28

1 Â Huye el impío sin que nadie lo persiga; mas el justo estÃ¡ confiado como *un* leoncillo.

2 Â Por la rebelión de la tierra sus príncipes *son* muchos; mas por el hombre entendido y sabio permanecerÃ¡ sin mutación.

3 Â El hombre pobre y robador de los pobres, *es* lluvia de avenida *que deja* sin pan.

4 Â Los que dejan la ley, alaban al impío; mas los que la guardan, contenderÃ¡n con ellos.

5 Â Los hombres malos no entienden el juicio; mas los que buscan al SEÑOR, entienden todas las cosas.

6 Â Mejor *es* el pobre que camina en su perfección, que el de perversos caminos, aunque *sea* rico.

7 Â El que guarda la ley *es* hijo prudente; mas el que es compañero de glotonas, avergüenza a su padre.

8 Â El que aumenta sus riquezas con usura y recambio, para que se dé a los pobres las allega.

9 Â El que aparta su oído para no oír la ley, su oración también *serÃ¡* abominable.

10 Â El que hace errar a los rectos por el mal camino, el caerÃ¡ en su *misma* sima; mas los perfectos heredarÃ¡n el bien.

- 11 Â El hombre rico *es* sabio en su opinión; mas el pobre entendido es más sabio que él.
- 12 Â Cuando los justos se alegran, grande es la gloria; mas cuando los impíos son levantados, el hombre *cuerto* se esconderá.
- 13 Â El que encubre sus pecados, no prosperará; mas el que los confiesa y se aparta, alcanzará misericordia.
- 14 Â Bienaventurado el hombre que siempre teme a Dios ; mas el que endurece su corazón, caerá en mal.
- 15 Â León rugiente y oso hambriento, *es* el príncipe impío sobre el pueblo pobre.
- 16 Â El príncipe falto de entendimiento multiplicará los agravios; mas el que aborrece la avaricia, prolongará sus días.
- 17 Â El hombre que hace violencia con sangre de persona, huirá hasta el sepulcro, y nadie le sustentará.
- 18 Â El que camina en integridad, será salvo; mas el de perversos caminos caerá en alguno.
- 19 Â El que labra su tierra, se saciará de pan; mas el que sigue a los ociosos, se llenará de pobreza.
- 20 Â El hombre de la verdad tendrá muchas bendiciones; mas el que se apresura a enriquecer, no será absuelto.
- 21 Â Tener acepción de personas en el juicio , no es bueno; hasta por un bocado de pan prevaricará el hombre.
- 22 Â Se apresura a ser rico el hombre de mal ojo; y no conoce que le ha de venir pobreza.
- 23 Â El que reprende al hombre, hallará después mayor gracia que el que lisonjea con la lengua.
- 24 Â El que roba a su padre o a su madre, y dice *que* no es maldad, compañero es del hombre destructor.
- 25 Â El altivo de ánimo suscita contiendas; mas el que en el SEÑOR confía, medrará.
- 26 Â El que confía en su corazón *es* loco; mas el que camina en sabiduría, será salvo.
- 27 Â El que da al pobre, nunca tendrá pobreza; mas el que del pobre aparta sus ojos, tendrá muchas maldiciones.
- 28 Â Cuando los impíos son levantados, el hombre *cuerto* se esconderá; mas cuando perecen, los justos se multiplican.

Chapter 29

- 1
 Â El hombre que reprendido endurece la cerviz, de repente serÃ; quebrantado; y no habrÃ; para él medicina.
- 2
 Â Cuando los justos dominan, el pueblo se alegra; mas cuando domina el impío, el pueblo gime.
- 3
 Â El hombre que ama la sabiduría, alegra a su padre; mas el que mantiene rameras, perderÃ; la hacienda.
- 4
 Â El rey con el juicio afirma la tierra; mas el hombre *amigo* de presentes la destruirÃ;.
- 5
 Â El hombre que lisonjea a su prójimo, red tiende delante de sus pasos.
- 6
 Â En la prevaricación del hombre malo hay lazo; mas el justo cantarÃ; y se alegrarÃ;.
- 7
 Â Conoce el justo el derecho de los pobres; mas el impío no entiende sabiduría.
- 8
 Â Los hombres burladores enlazan la ciudad; mas los sabios apartan la ira.
- 9
 Â Si el hombre sabio contendiere con el loco, que se enoje o que se ría, no tendrÃ; reposo.
- 10
 Â Los hombres sanguinarios aborrecen al perfecto; mas los rectos buscan su alma.
- 11
 Â El loco da rienda suelta a todo su espíritu; mas el sabio al fin lo sosiega.
- 12
 Â Del señor que escucha la palabra mentirosa, todos sus ministros son impíos.
- 13
 Â El pobre y el usurero se encontraron; el SEÑOR alumbra los ojos de ambos.
- 14
 Â El rey que juzga con verdad a los pobres, su trono serÃ; firme para siempre.
- 15
 Â La vara y la corrección dan sabiduría; mas el muchacho suelto avergonzarÃ; a su madre.
- 16
 Â Cuando los impíos son muchos, mucha *es* la prevaricación; mas los justos verÃ;n la ruina de ellos.
- 17
 Â Corrige a tu hijo, y te darÃ; descanso, y darÃ; deleite a tu alma.
- 18
 Â Sin visión *profética* el pueblo perecerÃ;; mas el que guarda la ley es bienaventurado.
- 19
 Â El siervo no *se* castigarÃ; con palabras; porque entiende, mas no hace caso.
- 20
 Â ¿Has visto hombre ligero en sus palabras? MÃ;s esperanza hay del loco que de él.
- 21
 Â El que regala a su siervo desde su niñez, a la postre serÃ; su hijo.

- 22 Â El hombre iracundo levanta contiendas; y el furioso muchas veces peca.
- 23 Â La soberbia del hombre le abate; pero al humilde de espíritu sustenta la honra.
- 24 Â El cómplice del ladrón aborrece su vida; oírÃ; maldiciones, y no *lo* denunciarÃ;.
- 25 Â El temor a los hombres es peligroso; mas el que confía en el SEÑOR serÃ; levantado.
- 26 Â Muchos buscan el favor del príncipe; mas del SEÑOR viene el juicio de cada uno.
- 27 Â Abominación *es* a los justos el hombre inicuo; y abominación *es* al impío el de rectos caminos.

Chapter 30

- 1 Â Palabras de Agur, hijo de Jaqué: La profecía *que* dijo el varón a Itiel, a Itiel y a Ucal.
- 2 Ciertamente mÃ;s rudo soy yo que ninguno, ni tengo entendimiento de hombre. 3 Yo ni aprendí sabiduría, ni conozco la teología. 4 Â¿Quién subió al cielo, y descendió? Â¿Quién encerró los vientos en sus puños? Â¿Quién ató las aguas en un paño? Â¿Quién afirmó todos los términos de la tierra? Â¿CuÃ;l es su nombre, y el nombre de su hijo, si sabes? 5 Toda palabra de Dios es limpia; es escudo a los que en él esperan. 6 No añadas a sus palabras, para que no te reprenda, y seas hallado mentiroso.
- 7 Â Dos cosas te he demandado; no me las niegues antes que muera: 8 Vanidad y palabra mentirosa aparta de mí; no me des pobreza ni riquezas; manténme del pan de mi juicio; 9 para que no me sacie, y *te* niegue, y diga, Â¿Quién *es* el SEÑOR? O no sea que siendo pobre, hurte, y blasfeme el nombre de mi Dios.
- 10 Â No acuses al siervo ante su señor, para que no te maldiga, y peques. 11 Hay generación que maldice a su padre, y a su madre no bendice. 12 Hay generación limpia en su opinión, y nunca se ha limpiado su inmundicia. 13 Hay generación cuyos ojos son altivos, y cuyos pÃ;rpados son alzados. 14 Hay generación cuyos dientes son espadas, y sus muelas cuchillos, para devorar de la tierra a los pobres, y de entre los hombres a los menesterosos.
- 15 Â La sanguijuela tiene dos hijas *que se llaman* , dame, dame. Tres cosas hay que nunca se sacian; aun la cuarta nunca dice, basta: 16 El sepulcro, y la matriz estéril, la tierra *que no se sacie*

de aguas, y el fuego que jamÃ;s dice: Basta. ¹⁷ El ojo que escarnece a su padre, y menosprecia la enseÃ±anza de la madre, los cuervos lo saquen del rÃo, y lo devoren los hijos del Ãguila.

¹⁸ Â Tres cosas me son ocultas; aun *tampoco* sÃ la cuarta: ¹⁹ El rastro del Ãguila en el aire; el rastro de la culebra sobre la peÃa; el rastro de la nave en medio del mar; y el rastro del hombre en la doncella. ²⁰ Tal *es* el rastro de la mujer adÃltera, come, y limpia su boca, y dice: No he hecho maldad. ²¹ Por tres cosas se alborota la tierra, y la cuarta no puede sufrir: ²² Por el siervo cuando reinare; y por el loco cuando se saciare de pan; ²³ por la *mujer* aborrecida cuando se casare; y por la sierva cuando heredare a su seÃora.

²⁴ Â Cuatro cosas *son* de las mÃ;s pequeÃas de la tierra, y las mismas *son* mÃ;s sabias que los sabios: ²⁵ Las hormigas, pueblo no fuerte, y en el verano preparan su comida; ²⁶ los conejos, pueblo no fuerte, y ponen su casa en la piedra; ²⁷ las langostas, no tienen rey, y salen todas acuatrilladas; ²⁸ la araña, ase con las manos, y estÃ en palacios de rey.

²⁹ Â Tres cosas hay de hermoso andar, y la cuarta pasea muy bien: ³⁰ El leÃn, fuerte entre todos los animales, que no vuelve atrÃ;s por nadie; ³¹ el *lebrer* ceÃido de lomos; asimismo el macho cabrÃo; y el rey contra el cual ninguno se levanta. ³² Si caÃste, *fue* porque te enalteciste; y si mal pensaste, *pon* el dedo sobre la boca. ³³ Ciertamente el que exprime la leche, sacarÃ; manteca; y el que recio se suena las narices, sacarÃ; sangre; y el que provoca la ira, causarÃ; contienda.

Chapter 31

¹ Â Palabras del rey Lemuel; la profecÃa con que le enseÃnÃ su madre. ² Â QuÃ, hijo mÃo? Â Y quÃ, hijo de mi vientre? Â Y quÃ, hijo de mis deseos? ³ No des a las mujeres tu fuerza ni tus caminos, *que es* para destruir los reyes. ⁴ No *es* de los reyes, oh Lemuel, no *es* de los reyes beber vino, ni de los prÃncipes la cerveza. ⁵ No sea que bebiendo olviden la ley, y perviertan el derecho de todos los hijos afligidos. ⁶ Dad la cerveza al que perece, y el vino a los de amargo Ãnimo. ⁷ Beban, y se olviden de su necesidad, y de su miseria no se acuerden mÃ;s. ⁸ Abre tu boca por el

mudo, en el juicio de todos los hijos de muerte. ⁹ Abre tu boca, juzga justicia, y el derecho del pobre y del menesteroso.

¹⁰ *Â Alef* Mujer valiente, *Â¿* quién la hallarÃ;? Porque su valor pasa largamente a la *de* piedras preciosas. ¹¹ *Bet* El corazón de su marido estÃ; en ella confiado, y no tendrÃ; necesidad de despojo.

¹² *Guímel* Ella le darÃ; bien y no mal, todos los días de su vida. ¹³ *DÃ;let* Buscó lana y lino, y con voluntad labró con sus manos. ¹⁴ *He* Fue como navío de mercader; trae su pan de lejos. ¹⁵ *Vau* Se levantó aun de noche, y dio comida a su familia, y ración a sus criadas. ¹⁶ *Zain* Consideró la heredad, y la compró; y plantó viña del fruto de sus manos. ¹⁷ *Het* Ciñó sus lomos de fortaleza, y esforzó sus brazos. ¹⁸ *Tet* Gustó que era buena su granjería; su candela no se apagó de noche.

¹⁹ *Yod* Aplicó sus manos al huso, y sus manos tomaron la rueca. ²⁰ *Caf* Alargó su mano al pobre, y extendió sus manos al menesteroso. ²¹ *LÃ;med* No tendrÃ; temor de la nieve por su familia, porque toda su familia *estÃ;* vestida de ropas dobles. ²² *Mem* Ella se hizo tapices; de lino fino y púrpura *es* su vestido. ²³ *Nun* Conocido es su marido en las puertas, cuando se sienta con los ancianos de la tierra. ²⁴ *SÃ;mec* Hizo telas, y vendió; y dio cintas al mercader. ²⁵ *Aín* Fortaleza y gloria *es* su vestidura; y en el día postrero reirÃ;. ²⁶ *Pe* Abrió su boca con sabiduría; y la ley de misericordia *estÃ;* en su lengua. ²⁷ *Tsade* Considera los caminos de su casa, y no come el pan de balde. ²⁸ *Caf* Se levantaron sus hijos, y la llamaron bienaventurada; y su marido también la alabó.

²⁹ *Res* Muchas mujeres hicieron el bien; mas tú las sobrepasas a todas. ³⁰ *Sin* Engañosa *es* la gracia, y vana la hermosura; la mujer que teme al SEÑOR, ésa serÃ; alabada. ³¹ *Tau* Dadle del fruto de sus manos, y alÃ;benla en las puertas sus hechos.

Ecclesiastes

Chapter 1

¹ Â Palabras del Predicador, hijo de David, rey en Jerusalén. ² Vanidad de vanidades, dijo el Predicador; vanidad de vanidades, todo *es* vanidad. ³ Â¿Qué provecho tiene el hombre de todo su trabajo con que se afana debajo del sol?

⁴ Â Generación va, y generación viene; mas la tierra siempre permanece. ⁵ Y sale el sol, y se pone el sol, y con deseo retorna a su lugar donde vuelve a nacer. ⁶ El viento va al mediodía, y rodea al norte; va rodeando de continuo, y por sus rodeos vuelve el viento de nuevo *hasta completar su ciclo*. ⁷ Los ríos todos van al mar, y el mar no se llena; al lugar de donde los ríos vinieron, allí vuelven para correr de nuevo. ⁸ Todas las cosas andan en trabajo *más de lo* que el hombre pueda decir; los ojos nunca se sacian de ver, ni los oídos de oír.

⁹ Â Â¿Qué *es* lo que fue? Lo mismo que ser. Â¿Qué *es* lo que ha sido hecho? Lo mismo que se har. ¹⁰ Â¿Hay algo de que se pueda decir: He aquí esto es nuevo? Ya fue en los siglos que nos han precedido. ¹¹ No hay memoria de los primeros, ni tampoco de los postreros *habrá* memoria en los que serán después.

¹² Â Yo el Predicador fui rey sobre Israel en Jerusalén. ¹³ Y di mi corazón a inquirir y buscar con sabiduría sobre todo lo que se hace debajo del cielo (este penoso trabajo dio Dios a los hijos de los hombres, en que se ocupen). ¹⁴ Yo miré todas las obras que se hacen debajo del sol; y he aquí, todo ello *es* vanidad y aflicción de espíritu. ¹⁵ Lo torcido no se puede enderezar; y lo falto no puede contarse. ¹⁶ Hablé yo con mi corazón, diciendo: He aquí yo me he engrandecido, y he crecido en sabiduría sobre todos los que fueron antes de mí en Jerusalén; y mi corazón ha percibido mucha sabiduría y ciencia. ¹⁷ Y di mi corazón a conocer la sabiduría, y la ciencia; y las locuras y *los desvaríos* conocí *al fin* que aun esto era aflicción de espíritu. ¹⁸ Porque en la mucha sabiduría *hay* mucha tristeza; y quien añade ciencia, añade dolor.

Chapter 2

¹ Â Dije yo *también* en mi corazón: Ven ahora, te probaré con alegría, y gozarás de bienes. Mas he aquí esto *era* vanidad. ² A la risa dije: Enloqueces; y al placer: Â¿De qué sirve esto? ³ Propuse en mi corazón agasajar mi carne con vino, y que mi corazón anduviese en sabiduría,

y retuviese la locura, hasta ver cuál fuese el bien de los hijos de los hombres, en el cual se ocuparan
 debajo del cielo todos los días de su vida. ⁴ Engrandecí mis obras, edificué *para* mí casas, planté
para mí viñas; ⁵ me hice huertos y jardines, y planté en ellos árboles de todos frutos. ⁶ Me hice
 estanques de aguas, para regar de ellos el bosque donde crecían los árboles. ⁷ Poseí siervos y
 siervas, y tuve hijos de familia; también tuve posesión grande de vacas y ovejas, sobre todos los
 que fueron antes de mí en Jerusalén. ⁸ Me allegué también plata y oro, y tesoropreciado de reyes
 y de provincias; me hice de cantores y cantoras, y *todos* los deleites de los hijos de los hombres,
 instrumentos músicos y de todas suertes. ⁹ Y fui engrandecido, y aumentado más que todos los
 que fueron antes de mí en Jerusalén; a más de esto perseveró conmigo mi sabiduría. ¹⁰ No negué
 a mis ojos ninguna cosa que desearan, ni aparté mi corazón de placer alguno, porque mi corazón
 gozó de todo mi trabajo; y esta fue mi parte de toda mi faena. ¹¹ Al fin miré yo todas las obras que
 habían hecho mis manos, y el trabajo que tomé para hacerlas; y he aquí, todo vanidad y aflicción
 de espíritu, y sin provecho debajo del sol.
¹² Después volví yo a mirar para ver la sabiduría, y los desvaríos; y la locura (porque ¿qué
 hombre *hay* que pueda seguir al rey en lo que ya hicieron?). ¹³ Y he visto que la sabiduría sobrepasa
 a la locura, como la luz a las tinieblas. ¹⁴ El sabio *tiene* sus ojos en su cabeza, mas el loco anda en
 tinieblas. Y también entendí yo que un mismo suceso acaecerá al uno que al otro. ¹⁵ Entonces
 dije yo en mi corazón: Como sucederá al loco me sucederá también a mí. ¿Para qué pues he
 trabajado hasta ahora por hacerme más sabio? Y dije en mi corazón, que también esto *era* vanidad.
¹⁶ Porque ni del sabio ni del loco habrá memoria para siempre; pues en los días venideros ya todo
 será olvidado, y también morirá el sabio como el loco.
¹⁷ Aborrecí *por tanto* la vida, porque *toda* obra que se hace debajo del sol me *era* fastidiosa;
 por cuanto todo *era* vanidad y aflicción de espíritu. ¹⁸ Yo *asimismo* aborrecí todo mi trabajo que
 había puesto por obra debajo del sol; el cual dejaré a otro que vendrá después de mí. ¹⁹ ¿Y
 quién sabe si será sabio, o loco, el que se enseñoreará de todo mi trabajo en que me hice sabio
 debajo del sol? Esto también es vanidad. ²⁰ Volvió, por tanto, a desesperanzar mi corazón acerca
 de todo el trabajo en que me trabajé, y en que me hice sabio debajo del sol. ²¹ ¿Que el hombre
 trabaje con sabiduría, y con ciencia, y con rectitud, y que haya de dar su hacienda a hombre que
 nunca trabajó en ello! También *es* esto vanidad y mal grande. ²² Porque ¿qué tiene el hombre de
 todo su trabajo, y fatiga de su corazón, en que él trabajó debajo del sol? ²³ Porque todos sus días

no son sino dolores, y sus ocupaciones molestias; aun de noche su corazón no reposa. Esto también es vanidad. ²⁴ No *hay cosa* mejor para el hombre *sino* que coma y beba, y que su alma vea el bien de su trabajo. También he visto que esto *es* de la mano de Dios. ²⁵ Porque ¿quién comerá, y quién se cuidará, mejor que yo? ²⁶ Porque al hombre que *es* bueno delante de Dios, él le da sabiduría y ciencia y alegría, mas al pecador *le dio la* ocupación *de* que allegue y amontone, para que dé al bueno delante de él. También esto *es* vanidad y aflicción de espíritu.

Chapter 3

¹ ¿Para todas las cosas *hay* sazón, y toda voluntad debajo del cielo, *tiene su* tiempo *determinado*
² : Tiempo de nacer, y tiempo de morir; tiempo de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado;
³ tiempo de matar, y tiempo de curar; tiempo de destruir, y tiempo de edificar; ⁴ tiempo de llorar,
y tiempo de reir; tiempo de endechar, y tiempo de bailar; ⁵ tiempo de esparcir las piedras, y tiempo
de allegar las piedras; tiempo de abrazar, y tiempo de alejarse de abrazar; ⁶ tiempo de buscar, y
tiempo de perder; tiempo de guardar, y tiempo de desechar; ⁷ tiempo de romper, y tiempo de coser;
tiempo de callar, y tiempo de hablar; ⁸ tiempo de amar, y tiempo de aborrecer; tiempo de guerra,
y tiempo de paz. ⁹ ¿Qué provecho tiene el que trabaja en lo que trabaja? ¹⁰ Yo he visto la
ocupación que Dios ha dado a los hijos de los hombres para que en ella se ocupasen.
¹¹ ¿Todo lo hizo hermoso en su tiempo; y aun el mundo *les* entregó a su voluntad, *de tal*
manera que no alcance el hombre *esta* obra de Dios desde el principio hasta el fin. ¹² Yo he conocido
que *no hay* mejor para ellos, que alegrarse, y hacer bien en su vida. ¹³ Y también *he conocido* que
es don de Dios que todo hombre coma y beba, y goce el bien de todo su trabajo. ¹⁴ He entendido
que todo lo que Dios hace, esto será perpetuo; sobre aquello no se añadirá, ni de ello se
disminuirá; porque Dios *lo* hace, para que delante de él teman *los hombres* . ¹⁵ Aquello que fue,
ya es: y lo que será, fue ya; y Dios buscará lo que pasó.
¹⁶ ¿Vi más debajo del sol: en lugar del juicio, allí la impiedad; y en lugar de la justicia, allí
la iniquidad. ¹⁷ Y dije yo en mi corazón: Al justo y al impío juzgará Dios; porque hay un tiempo
determinado *de juzgar* a toda voluntad y sobre todo lo que se hace. ¹⁸ Dije en mi corazón, en orden

a la condición de los hijos de los hombres, que Dios los puede manifestar, y *es* para ver que ellos ¹⁹ *son* bestias los unos a los otros. Porque el suceso de los hijos de los hombres, y el suceso del animal, el mismo suceso es: como mueren los unos, así mueren los otros; y una misma respiración ²⁰ tienen todos; ni tiene más el hombre que la bestia; porque todo *es* vanidad. Todo va a un lugar; todo es hecho del polvo, y todo volverá al mismo polvo. ²¹ ¿Quién sabe que el espíritu de los hijos de los hombres suba arriba, y que el espíritu del animal descienda debajo de la tierra? ²² Así que he visto que no *hay* cosa mejor que alegrarse el hombre con lo que hiciere; porque esta *es* su parte; porque ¿quién lo llevará para que vea lo que será después de él?

Chapter 4

¹ ¿Me volví y vi todas las violencias que se hacen debajo del sol; y he aquí las lágrimas de los oprimidos, y que no tienen consolador; y que la fuerza *estaba* en la mano de sus opresores, y para ellos no *había* consolador. ² Y alabé yo a los finados que ya murieron, más que a los vivientes que hasta ahora están vivos. ³ Y *tuve por* mejor que ellos ambos al que no ha sido aún, porque no ha visto las malas obras que se hacen debajo del sol. ⁴ ¿He visto asimismo que todo trabajo y toda rectitud de obras mueve la envidia del hombre contra su prójimo. También esto *es* vanidad y aflicción de espíritu. ⁵ El loco dobla sus manos y come su *misma* carne. ⁶ Más vale un puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo y aflicción de espíritu. ⁷ ¿Yo me volví otra vez, y vi *otra* vanidad debajo del sol. ⁸ Es el *hombre* solo y sin sucesor; que ni tiene hijo ni hermano; mas nunca cesa de trabajar, ni aun sus ojos se sacian de sus riquezas, *ni piensa* : ¿Para quién trabajo yo, y defraudo mi alma del bien? También esto *es* vanidad, y duro trabajo. ⁹ Mejores son dos que uno; porque tienen mejor paga de su trabajo. ¹⁰ Porque si cayeren, el uno levantará a su compañero; mas ¡ay del solo! que cuando cayere, no habrá segundo que lo levante. ¹¹ También si dos durmieren *juntos* , se calentarán; mas ¿cómo se calentarán uno solo? ¹² Y si alguno prevaleciere contra uno, dos estarán contra él; y cordón de tres dobleces no presto se rompe. ¹³ ¿Mejor es el niño pobre y sabio, que el rey viejo y loco que no puede ser avisado. ¹⁴ Porque de la cárcel salió para reinar; aunque en su reino nació pobre. ¹⁵ Vi a todos los vivientes debajo

del sol caminando con el niño, sucesor, que estar¹⁶á; en lugar de aquél. No tiene fin todo el pueblo que fue antes de ellos; tampoco los que vendr¹⁶á;n después estar¹⁶á;n con él contentos. También esto *es* vanidad y aflicción de espíritu.

Chapter 5

¹ Â Cuando fueres a la casa de Dios, guarda tu pie; y acércate má;s para oír que para dar el sacrificio de los locos; porque no saben hacer lo que *Dios* quiere. ² No te des prisa con tu boca, ni tu corazón se apresure a proferir palabra delante de Dios; porque Dios *est*á; en el cielo, y tú sobre la tierra; por tanto, sean pocas tus palabras. ³ Porque de la mucha ocupación viene el sueño, y de la multitud de las palabras la voz del loco.

⁴ Â Cuando a Dios hicieres promesa, no tardes en pagarla; porque no se agrada de los locos. Paga lo que prometieres. ⁵ Mejor es que no prometas, que no que prometas y no pagues. ⁶ No sueltes tu boca para hacer pecar a tu carne; ni digas delante del Á;ngel, que fue ignorancia. Â¿Por qué *har*á;s que Dios se aÍre a causa de tu voz, y que destruya la obra de tus manos? ⁷ Porque los sueños abundan, y las vanidades y las palabras son muchas; mas *tú* teme a Dios. ⁸ Si violencias de pobres, y extorsión de derecho y de justicia vieres en la provincia, no te maravilles de esta licencia; porque alto est⁸á; mirando sobre alto, y uno má;s alto est⁸á; sobre ellos.

⁹ Â Y *mayor* altura hay en todas las cosas de la tierra; *mas* el que sirve al campo es rey. ¹⁰ El que ama el dinero, no se saciar¹⁰á; de dinero; y el que ama el mucho *tener*, no *sacar*á; fruto. También esto *es* vanidad. ¹¹ Cuando los bienes se aumentan, también se aumentan los que los comen. Â¿Qué

bien, pues, *tendr*á; su dueño, sino verlos con sus ojos? ¹² Dulce es el sueño del trabajador, coma mucho o *coma* poco; mas al rico no lo deja dormir la abundancia. ¹³ Hay *otra* enfermedad maligna

que he visto debajo del sol: las riquezas guardadas por sus dueños para su mal; ¹⁴ las cuales se pierden en malas ocupaciones, y a los hijos que engendraron nada les queda en la mano. ¹⁵ Como salió del vientre de su madre, desnudo, así vuelve, yéndose tal como vino; y nada tiene de su trabajo

para llevar en su mano. ¹⁶ Este también *es* un gran mal, que como vino, así haya de volver. Â¿Y de qué le aprovechó trabajar al viento? ¹⁷ Adem¹⁷á;s de esto, todos los días de su vida comer¹⁷á; en tinieblas, con mucho enojo y dolor e ira.

18
 Â He aquí pues el bien que yo he visto: Que lo bueno *es* comer y beber, y gozar *uno* del bien de todo su trabajo con que se fatiga debajo del sol, todos los días de su vida que Dios le ha dado; porque esta *es* su parte. 19
 Asimismo, a todo hombre a quien Dios dio riquezas y hacienda, también le dio facultad para que coma de ellas, y tome su parte, y goce su trabajo; esto *es* don de Dios. 20
 Al tal, *Dios* le quitarÃ; las congojas comunes *a otros* ; pues Dios le responderÃ; con alegría de su corazón.

Chapter 6

1
 Â Hay *otro* mal que he visto debajo del cielo, y muy común entre los hombres: 2 *El del* hombre a quien Dios dio riquezas, y hacienda, y honra, y nada le falta de todo lo que su alma desea; mas Dios no le dio facultad de comer de ello, sino que los extraños se lo comen. Esto vanidad es, y enfermedad maligna. 3
 Si el hombre engendrare cien *hijos* , y viviere muchos años, y los días de su edad fueren numerosos; si su alma no se sació del bien, y también careció de sepultura, yo digo que el abortivo es mejor que él. 4
 Porque en vano vino, y a tinieblas va, y con tinieblas serÃ; cubierto su nombre. 5
 Aunque no haya visto el sol, ni conocido *nada* , mÃ;s reposo tiene éste que aquél. 6
 Porque si *aquél* viviere mil años dos veces y no gozó del bien, ciertamente ambos van al mismo lugar. 7
 Â Todo el trabajo del hombre *es* para su boca, y con todo eso su deseo no se sacia. 8
 Porque Â¿qué mÃ;s tiene el sabio que el loco? Â¿Qué *mÃ;s tiene* el pobre que supo caminar entre los vivos? 9
 MÃ;s vale gozar del bien presente que el deseo errante. Y también esto *es* vanidad y aflicción de espíritu. 10
 El que es, ya su nombre ha sido nombrado; y se sabe que es hombre, y que no podrÃ; contender con el que es mÃ;s fuerte que él. 11
 Â Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. Â¿Qué mÃ;s tiene el hombre? 12
 Porque Â¿quién sabe cuÃ;l es el bien del hombre en la vida, todos los días de la vida de su vanidad, los cuales el hace *que sean* como sombra? Porque Â¿quién enseñarÃ; al hombre qué serÃ; después de él debajo del sol?

Chapter 7

¹ *Â* Mejor *es el* buen nombre que el buen unguento; y el día de la muerte que el día del nacimiento. ² Mejor es ir a la casa del luto que a la casa del convite; porque aquello es el fin de todos los hombres; y el que vive *se advertir*Ã; . ³ Mejor *es* el pesar que la risa; porque con la tristeza del rostro se enmendarÃ; el corazón. ⁴ El corazón de los sabios *est*Ã; en la casa del luto; mas el corazón de los locos, en la casa del placer. ⁵ Mejor *es* oír la reprensión del sabio, que la canción de los locos. ⁶ Porque la risa del loco *es* como el estrépito de las espinas debajo de la olla. Y también esto *la risa o la prosperidad del loco es* vanidad.

⁷ *Â* Ciertamente la opresión hace enloquecer al sabio; y la dÃ;diva corrompe el corazón. ⁸ Mejor *es* el fin del negocio que su principio; mejor *es* el sufrido de espíritu que el altivo de espíritu. ⁹ No te apresures en tu espíritu a enojarte; porque la ira reposa en el seno de los locos. ¹⁰ Nunca digas: *Â¿Cu*Ã;l es *la causa de* que los tiempos pasados fueran mejores que estos? Porque nunca de esto preguntarÃ;s con sabiduría.

¹¹ *Â* Buena *es* la ciencia con herencia; y *es* la excelencia de los que ven el sol. ¹² Porque en la sombra de la ciencia, y en la sombra del dinero *reposa el hombre* ; mas la sabiduría excede en que da vida a sus poseedores. ¹³ Mira la obra de Dios; porque *Â¿quién podr*Ã; enderezar lo que *él* torció? ¹⁴ En el día del bien goza del bien; y en el día del mal abre los ojos y *aprende* . Dios también hizo esto (*el día de mal*) delante de lo otro, para que el hombre no halle nada después de él. ¹⁵ Todo *lo* he visto en los días de mi vanidad. Justo hay que perece por su justicia, y hay impío que por su maldad alarga *sus días* . ¹⁶ No seas demasiado legalista ni muy sabio *en tus propios ojos* , *Â¿por* qué te destruirÃ;s? ¹⁷ No seas muy listo a condenar, ni seas loco; *Â¿por* qué morirÃ;s en medio del hilo de tus empresas? ¹⁸ Bueno es que tomes de esto, y también de aquello no apartes tu mano; porque el que a Dios teme, saldrÃ; con todo. ¹⁹ La sabiduría fortifica al sabio mÃ;s que diez poderosos príncipes que haya en la ciudad. ²⁰ Ciertamente no hay hombre justo en la tierra, que haga *el* bien y nunca peque. ²¹ Tampoco apliques tu corazón a todas las cosas que se hablaren, para que no oigas a tu siervo que dice mal de ti; ²² porque tu corazón sabe que tú también dijiste mal de otros muchas veces.

²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹

Â Todas estas cosas probé con sabiduría, diciendo: Me haré sabio; mas ella se alejó de mí.
 Lejos está lo que fue; y lo muy profundo ¿quién lo hallará? Yo he rodeado con mi corazón por saber, y examinar, e inquirir la sabiduría, y la razón; y por saber la maldad de la locura, y el desvarío del error; y he hallado más amarga que la muerte a la mujer cuyo corazón es redes y lazos; y sus manos ligaduras. El que agrada a Dios escapará de ella; mas el pecador quedará preso en ella. He aquí, esto he hallado, dice el Predicador, *pesando las cosas una por una para hallar la razón;* lo que aún busca mi alma, y no encuentro: un hombre entre mil he hallado; mas mujer de todas éstas nunca hallé. He aquí, solamente he hallado esto: que Dios hizo al hombre recto, mas ellos buscaron muchas perversiones.

Chapter 8

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹²

Â ¿Quién como el sabio? Y quién como el que sabe la interpretación de las cosas? La sabiduría de este hombre hará relucir su rostro, y la tosquedad de su semblante se mudará. Yo te aviso que guardes el mandamiento del rey y la palabra del pacto que hiciste con Dios. No seas ligero a rebelar contra él, ni en cosa mala persistas; porque él hará todo lo que quisiere; porque la palabra del rey es su potestad, ¿y quién le dirá, qué haces? El que guarda el mandamiento no experimentará mal; y el corazón del sabio conoce el tiempo y el juicio.

Â Porque para toda voluntad hay tiempo y juicio; porque el mal del hombre es grande sobre él; porque no sabe lo que será; ni cuándo haya de ser, ¿quién se lo enseñará? No hay hombre que tenga potestad sobre el espíritu para retener el espíritu, ni potestad sobre el día de la muerte; y no valen armas en tal guerra; ni la impiedad librá al que la posee.

Â Todo esto he visto, y he puesto mi corazón en todo lo que se hace debajo del sol; el tiempo en que el hombre se enseñorea del hombre para mal suyo. Entonces vi también que los impíos sepultados vinieron aún en memoria; mas los que frecuentaban el lugar santo, fueron luego puestos en olvido en la ciudad donde con rectitud habían obrado. Esto también es vanidad. Porque no se ejecuta en seguida la sentencia sobre la mala obra, el corazón de los hijos de los hombres está en ellos lleno para hacer mal. Aunque el que peca haga mal cien veces, y le sea prolongado el juicio, con todo yo también sé que les irá bien a los que a Dios temen, los que temieren ante su

13 presencia; y que al impío nunca le irán bien, ni le serán prolongados los días, *que son* como sombra; por cuanto no temió delante de la presencia de Dios.

14 *¿* Hay otra vanidad que se hace sobre la tierra: que hay justos los cuales son pagados como *si hicieran* obras de impíos; y hay impíos, que son pagados como *si hicieran* obras de justos. Digo

que esto también *es* vanidad. 15 Por tanto alabé yo la alegría; que no tenga el hombre bien debajo del sol, sino que coma y beba, y se alegre; y que esto le quede de su trabajo los días de su vida que

Dios le dio debajo del sol. 16 Por lo cual yo di mi corazón a conocer sabiduría, y a ver la ocupación

que se hace sobre la tierra (porque *hay quien* ni de noche ni de día ve sueño en sus ojos). 17 Y he visto acerca de todas las obras de Dios, que el hombre no puede alcanzar *a entender la obra* que se hace debajo del sol; por mucho que trabaje el hombre buscándola, no la hallará; aunque diga el sabio que sabe, no *la* podrá alcanzar.

Chapter 9

1 *¿* Ciertamente a todo esto di mi corazón, para declarar todo esto: que los justos y los sabios, y sus obras, *están* en la mano de Dios; y que no sabe el hombre ni el amor ni el odio por todo lo

que *pasa* delante de él. 2 Todo *acontece* de la misma manera a todos; un mismo suceso tiene el justo y el impío; el bueno y el limpio y el no limpio; el que sacrifica, y el que no sacrifica; como

el bueno, así el que peca; el que jura, como el que teme el juramento. 3 Este mal hay entre todo lo que se hace debajo del sol, que todos tengan un mismo suceso, y también que el corazón de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de enloquecimiento en su corazón durante su vida; y después, a los muertos.

4 *¿* Porque hay esperanza para todo aquél que *está* aún entre los vivos; porque mejor es perro vivo que león muerto. 5 Porque los que viven saben que morirán; mas los muertos nada saben,

ni tienen más paga; porque su memoria es puesta en olvido. 6 Aun su amor, y su odio y su envidia,

fenecieron ya; ni tienen ya más parte en el siglo, en todo lo que se hace debajo del sol. 7 Anda, y come tu pan con gozo, y bebe tu vino con alegre corazón; para que tus obras sean agradables a

Dios en este tiempo. 8 En todo tiempo serán blancos tus vestidos, y nunca faltará ungüento sobre tu cabeza. 9 Goza de la vida con la esposa que amas, todos los días que has de vivir en este lago de vanidad, que te son dados; todos los días de tu vanidad debajo del sol; porque esta es tu parte

en la vida, y en tu trabajo en que trabajas debajo del sol. 10 Todo lo que te viniere a la mano para

hacer, hazlo con *todas* tus fuerzas; porque en el sepulcro, adonde tú vas, no hay obra, ni industria, ni ciencia, ni sabiduría.

¹¹ Â Me volví y vi debajo del sol, que ni es de los ligeros la carrera, ni la guerra de los fuertes, ni aun de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas, ni de los elocuentes la gracia; sino que tiempo y ocasión acontece a todos. ¹² Porque el hombre tampoco conoce su tiempo; como los peces que son presos en la mala red, y como las aves que se prenden en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, cuando cae de repente sobre ellos.

¹³ Â También vi esta sabiduría debajo del sol, la cual me es importante: ¹⁴ una pequeña ciudad, y pocos hombres en ella; y viene contra ella un gran rey, y la cerca, y edifica contra ella grandes baluartes; ¹⁵ y se halla en ella un hombre pobre, sabio, el cual libra la ciudad con su sabiduría; y nadie se acordaba de aquel pobre hombre. ¹⁶ Entonces dije yo: Mejor *es* la sabiduría que la fortaleza; aunque la ciencia del pobre sea menospreciada, y no sean escuchadas sus palabras. ¹⁷ Las palabras del sabio con reposo son oídas, más que el clamor del señor entre los locos. ¹⁸ Mejor es la sabiduría que las armas de guerra; pero un pecador destruye mucho bien.

Chapter 10

¹ Â Las moscas muertas hacen heder y dar mal olor al unguento del perfumador; así una pequeña locura, al *que es* estimado por sabiduría y honra. ² El corazón del sabio *está*; a su mano derecha; mas el corazón del loco a su mano izquierda. ³ Y aun mientras va el loco por el camino, le falta cordura; y dice a todos, *que es loco*.

⁴ Â Si el espíritu del señor se exaltare contra ti, no dejes tu lugar; porque la mansedumbre hará reposar grandes pecados. ⁵ Hay *otro* mal *que* debajo del sol he visto; como salido de delante del gobernador por yerro: ⁶ La locura *está*; colocada en grandes alturas, y los ricos *están* sentados en lugar bajo. ⁷ Vi siervos en caballos, y príncipes que andaban como siervos sobre *la* tierra. ⁸ El que hiciere el hoyo caer *en* él; y al que aportillare el vallado, le morderá la serpiente. ⁹ El que mudare las piedras, tribulación tendrá en ellas; el que cortare la leña, en ella peligrará. ¹⁰ Si se embotare el hierro, y su filo no fuere amolado, *hay que* añadir *entonces* más fuerza; pero excede la bondad de la sabiduría. ¹¹ Si mordiere la serpiente no encantada; no es más el lenguaraz.

¹² Â Las palabras de la boca del sabio *son* gracia; mas los labios del loco lo echan a perder.
¹³ El comienzo de las palabras de su boca *es* locura; y el fin de su charla nocivo desvarío. ¹⁴ El loco multiplica palabras, y *dice* : no sabe *el* hombre lo que serÃ; Â¿y quién le harÃ; saber lo que después de él serÃ;? ¹⁵ El trabajo de los locos los fatiga; porque no saben por dónde ir a la ciudad.
¹⁶ Â Â¿Ay de ti, tierra, cuando tu rey *es* niño, y tus príncipes banquetean de mañana!
¹⁷ Â¿Bienaventurada, tú, tierra, cuando tu rey *es* hijo de nobles, y tus príncipes comen a su hora, para *reponer* sus fuerzas, y no por el beber! ¹⁸ Por la pereza se cae la techumbre, y por flojedad de *las* manos se llueve la casa. ¹⁹ Por el placer se hace el convite, y el vino alegra los vivos; y el dinero responde a todo. ²⁰ Ni aun en tu pensamiento maldigas al rey, ni en los secretos de tu cÃ;mara maldigas al rico; porque las aves del cielo llevarÃ;n la voz, y las que tienen alas harÃ;n saber la palabra.

Chapter 11

¹ Â Echa tu pan sobre las aguas; que después de muchos días lo hallarÃ;s. ² Reparte a siete, y aun a ocho; porque no sabes el mal que vendrÃ; sobre la tierra. ³ Si las nubes fueren llenas de agua, sobre la tierra la derramarÃ;n; y si el Ã;rbol cayere al mediodía, o al norte, al lugar que el Ã;rbol cayere, allí quedarÃ;. ⁴ El que al viento mira, nunca sembrarÃ; y el que mira a las nubes, nunca segarÃ;. ⁵ Como tú no sabes cuÃ;l *es* el camino del espíritu, o cómo *crecen* los huesos en el vientre de la mujer encinta, así ignoras la obra de Dios, el cual hace todas las cosas. ⁶ Por la mañana siembra tu simiente, y a la tarde no dejes reposar tu mano; porque tú no sabes cuÃ;l es lo mejor, si esto o lo otro, o si ambas son igualmente buenas.
⁷ Â Suave ciertamente es la luz, y agradable a los ojos ver el sol; ⁸ mas si el hombre viviere muchos años, y en todos ellos hubiere gozado alegría; si después trajere a la memoria los días de las tinieblas, que serÃ;n muchos, todo lo que le habrÃ; pasado, *dirÃ; haber sido* vanidad. ⁹ Alégrate, joven, en tu juventud, y tome placer tu corazón en los días de tu juventud; y anda en los caminos de tu corazón, y en la vista de tus ojos; pero sabe, que sobre todas estas cosas te traerÃ; Dios a ¹⁰ juicio. Quita pues la tristeza de tu corazón, y aparta el mal de tu carne; porque la niñez y la juventud son vanidad.

Chapter 12

¹ Â Y acuérdate de tu Creador en los días de tu juventud, antes que vengan los malos días, y lleguen los años, de los cuales digas: No tengo en ellos contentamiento. ² Antes que se oscurezca el sol, y la luz, y la luna y las estrellas, y vuelven las nubes tras la lluvia; ³ cuando temblarÃ;n los guardas de la casa, y se encorvarÃ;n los hombres fuertes, y cesarÃ;n las muelas, *porque* han disminuido, y se oscurecerÃ;n los que miran por las ventanas; ⁴ y las puertas de afuera se cerrarÃ;n, por la bajeza de la voz de la muela; y se levantarÃ;n a la voz del ave, y todas las hijas de canción serÃ;n humilladas; ⁵ *cuando* también temerÃ;n de lo alto, y los tropezones en el camino; y florecerÃ;n el almendro, y se cargarÃ;n la langosta, y se perderÃ;n el apetito; porque el hombre va a la casa de su siglo, y los endechadores andarÃ;n en derredor por la plaza. ⁶ Antes que la cadena de plata se quiebre, y se rompa el cuenco de oro, y el cÃ;ntaro se quiebre junto a la fuente, y la rueda sea rota sobre el pozo; ⁷ y el polvo se torne a la tierra, como era *antes* , y el espíritu se vuelva a Dios que lo dio.

⁸ Â Vanidad de vanidades, dijo el Predicador, todo vanidad. ⁹ Y cuanto mÃ;s sabio fue el Predicador, tanto mÃ;s enseñó sabiduría al pueblo; e hizo escuchar, e hizo escudriñar, y compuso muchos proverbios. ¹⁰ Procuró el Predicador hallar palabras de voluntad, y escritura recta, palabras de verdad. ¹¹ Las palabras de los sabios *son* como agujijones; y como clavos hincados, las de los maestros de las congregaciones, puestas por debajo de un Pastor. ¹² Hijo mío, a mÃ;s de esto, sé avisado. No hay fin de hacer muchos libros; y el mucho estudio es aflicción de la carne.

¹³ Â El fin de todo el sermón es oído: Teme a Dios, y guarda sus mandamientos; porque esto es toda la *felicidad* del hombre. ¹⁴ Porque Dios traerÃ;n toda obra a juicio, *el cual se harÃ;n* sobre toda cosa oculta, buena o mala.

Song of Solomon

Chapter 1

¹ Â Canción de canciones, la cual es de Salomón.

² *¡Oh!*, si él me besara con besos de su boca! Porque mejores *son* tus amores que el vino.
³ Por el olor de tus suaves ungüentos (Ungüento derramado *es* tu nombre), por eso las doncellas te
⁴ amaron. *Atráeme* en pos de ti, correremos. El rey me ha metido en sus *cámaras*; nos gozaremos
y alegraremos en ti; acordarémonos de tus amores *más* que del vino. Los rectos te aman. ⁵ Morena
soy, oh hijas de Jerusalén, mas codiciable; como las cabañas de Cedar, como las tiendas de Salomón.
⁶ No miréis en que soy morena, porque el sol me miró. Los hijos de mi madre se airaron contra mí,
me hicieron guarda de viñas; y mi viña, que *era* mía, no guardé.
⁷ *Hazme* saber, *o tú* a quien ama mi alma, dónde apacientas, dónde sesteas *tu rebaño* al medio
día; pues, *¿por* qué había yo de estar como vagueando tras los rebaños de tus compañeros? ⁸ Si
tú no *lo* sabes, oh hermosa entre las mujeres, sal, yéndote por las huellas del rebaño, y apacienta
tus cabritas junto a las cabañas de los pastores. ⁹ A yegua de los carros de Faraón te he comparado,
amiga mía. ¹⁰ Hermosas *son* tus mejillas entre los zarcillos, tu cuello entre los collares. ¹¹ Zarcillos
de oro te haremos, con clavos de plata.
¹² *Mientras* que el rey *estaba* en su reclinatorio, mi nardo dio su olor. ¹³ Mi amado es para
mí un manojito de mirra, *que* reposa entre mis pechos. ¹⁴ Racimo de alcanfor en las viñas de
En-gadi *es* para mí mi amado. ¹⁵ He aquí que tú *eres* hermosa, oh compañera mía; he aquí que eres
hermosa; tus ojos de paloma. ¹⁶ He aquí que tú *eres* hermoso, oh amado mío, y suave; nuestro
lecho también florido. ¹⁷ Las vigas de nuestras casas *son* de cedro, y de hayas los artesonados.

Chapter 2

¹ *Yo soy* el Lirio del campo (*de Sarón*), y la rosa de los valles. ² Como el lirio entre las
espinas, así *es* mi amiga entre las doncellas.
³ *Como* el manzano entre los *árboles* silvestres, así *es* mi amado entre los hijos; bajo su
sombra deseé *sentarme*, y su fruto *fue* dulce en mi paladar. ⁴ Me llevó a la *cámara* del vino, y
puso su bandera de amor sobre mí. ⁵ Sustentadme con frascos *de vino*, esforzadme con manzanas;
porque estoy enferma de amor. ⁶ Su izquierda *esté* debajo de mi cabeza, y su derecha me abrace.

7
Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalén, por las gamas y por las ciervas del campo, que no despertéis ni hagáis velar al amor hasta que él quiera.

8
¿La voz de mi amado! He aquí él viene saltando sobre los montes, brincando sobre los collados.

9
Mi amado *es* semejante al gamo, o al cabrito de los ciervos. Helo aquí, está tras nuestra pared, mirando por las ventanas, mostrándose por las rejas.

10
Mi amado habló, y me dijo: Levántate, oh compañera mía, hermosa mía, y vente.

11
Porque he aquí ha pasado el invierno, se ha mudado, la lluvia se fue;

12
se han mostrado las flores en la tierra, el tiempo de la canción es venido, y en nuestra tierra se ha oído la voz de la tórtola;

13
la higuera ha echado sus higos, y las vides en cierne dieron olor; levántate, oh compañera mía, hermosa mía, y vente.

14
¿Paloma mía, que estás en los agujeros de la peña, en lo escondido de la escalera, muéstrame tu vista, hazme oír tu voz; porque tu voz es dulce, y tu vista hermosa.

15
Cazadnos las zorras, las zorras pequeñas, que echan a perder las viñas; porque nuestras viñas *están* en cierne.

16
Mi amado es mío, y yo suya; el apacienta entre lirios.

17
Hasta que apunte el día, y huyan las sombras, vuélvete, amado mío; sé semejante al gamo, o al cabrito de los ciervos, sobre los montes de Beter.

Chapter 3

1
¿Por las noches busqué en mi cama al que ama mi alma; lo busqué, y no lo hallé.

2
Me levantaré ahora, y rodearé por la ciudad; por las calles y por las plazas buscaré al que ama mi alma;

3
lo busqué, y no lo hallé. Me hallaron los guardas que rondan la ciudad, y les dije: ¿Habéis visto al que ama mi alma?

4
Pasando de ellos un poco, hallé luego al que mi alma ama; trabé de él, y no lo dejé, hasta que lo metí en casa de mi madre, y en la cámara de la que me dio a luz.

5
Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalén, por las gamas y por las ciervas del campo, que no despertéis ni hagáis velar al amor, hasta que él quiera.

6
¿Quién *es* ésta que sube del desierto como varas de humo, sahumada de mirra y de incienso, y de todos *los* polvos aromáticos?

7
¿He aquí es la cama de Salomón; sesenta fuertes la rodean, de los fuertes de Israel.

8
Todos ellos tienen espadas, diestros en la guerra; cada uno su cuchillo sobre su muslo, por los temores de

9 la noche. El rey Salomón se hizo un tálamo de madera del Líbano. 10 Sus columnas hizo de plata, su solado de oro, su cielo de grana, su interior enlosado de amor, por las doncellas de Jerusalén.

11 Salid, oh doncellas de Sion, y ved al rey Salomón con la corona con que le coronó su madre el día de su desposorio, y el día del gozo de su corazón.

Chapter 4

1 Â He aquí que tú *eres* hermosa, oh compañera mía, he aquí que tú *eres* hermosa; tus ojos entre tus guedejas como de paloma; tus cabellos como manada de cabras, que se muestran desde el monte

de Galaad. 2 Tus dientes, como manadas de trasquiladas *ovejas*, que suben del lavadero, todas con

crías mellizas, y ninguna entre ellas estéril. 3 Tus labios, como un hilo de grana, y tu habla hermosa;

tus sienes, como cachos de granada *a la parte* adentro de tus guedejas. 4 Tu cuello, como la torre de David, edificada para enseñar; mil escudos están colgados de ella, todos escudos de valientes.

5 Tus dos pechos, como dos cabritos mellizos de gama, que son apacentados entre los lirios. 6 Hasta

que apunte el día y huyan las sombras, *me* iré al monte de la mirra, y al collado del incienso. 7 Toda tú eres hermosa, oh compañera mía y en ti no *hay* mancha.

8 Â Conmigo del Líbano, oh esposa, conmigo vendrás del Líbano; mirarás desde la cumbre de Amana, desde la cumbre de Senir y de Hermón; desde las guaridas de los leones, desde los

montes de los tigres. 9 Prendiste mi corazón, hermana, esposa mía; has preso mi corazón con uno

de tus ojos, con una gargantilla de tu cuello. 10 Â;Cuán hermosos *son* tus amores, hermana, esposa mía! Â;Cuánto mejores que el vino tus amores, y el olor de tus ungüentos que todas las especias

aromáticas! 11 Panal de miel destilan tus labios, oh esposa; miel y leche *hay* debajo de tu lengua;

y el olor de tus vestidos como el olor del Líbano. 12 Huerto cerrado *eres*, oh hermana, esposa mía;

fuelle cerrada, fuente sellada. 13 Tus renuevos paraíso de granados, con frutos suaves, de alcanfor

y nardos, 14 Nardo y azafrán, caña aromática y canela, con todos los árboles de incienso; mirra y aloes, con todas las principales especias.

15 Â Fuente de huertos, pozo de aguas vivas, que corren del Líbano. 16 Levántate, aquilón, y ven, Austro; sopla mi huerto, despréndanse sus aromas. venga mi amado a su huerto, y coma de su dulce fruta.

Chapter 5

¹ Â Yo vine a mi huerto, oh hermana, esposa mía; he cogido mi mirra y mis aromas; he comido mi panal y mi miel, mi vino y mi leche he bebido. Comed, amigos; bebed, amados, y embriagaos.

² Â Yo duermo, pero mi corazón vela *por* la voz de mi amado que toca *a la puerta* : Abreme, hermana mía, compañera mía, paloma mía, perfecta mía; porque mi cabeza *estÃ* llena de rocío, mis cabellos de las gotas de la noche.

³ *Me* he desnudado mi ropa; Â¿cómo la tengo de vestir? He lavado mis pies; Â¿cómo los tengo de ensuciar?

⁴ Mi amado metió su mano por el agujero, y mis entrañas se conmovieron dentro de mí.

⁵ Yo me levanté para abrir a mi amado, y mis manos gotearon mirra, y mis dedos mirra que corría sobre las aldabas del candado.

⁶ Abrí yo a mi amado; mas mi amado se había ido, había ya pasado; y tras su hablar salió mi alma: lo busqué, y no lo hallé; lo llamé, y no me respondió.

⁷ Me hallaron los guardas que rondan la ciudad; me golpearon, me hirieron, me quitaron mi manto de encima los guardas de los muros.

⁸ *Yo* os conjuro, oh doncellas de Jerusalén, si hallareis a mi amado, que le hagÃ;is saber cómo de amor estoy enferma.

⁹ Â Â¿Qué *es* tu amado mÃ;s que los *otros* amados, oh la mÃ;s hermosa de todas las mujeres? Â¿Qué *es* tu amado mÃ;s que los *otros* amados, que así nos conjuras?

¹⁰ Mi amado *es* blanco y rubio, señalado entre diez mil.

¹¹ Su cabeza, *como* , oro finísimo; sus cabellos crespos, negros como el cuervo.

¹² Sus ojos, como palomas junto a los arroyos de las aguas, que se lavan con leche; como palomas que estÃ;n junto a la abundancia.

¹³ Sus mejillas, como una era de especias aromÃ;ticas, como fragantes flores; sus labios, *como* lirios que destilan mirra que trasciende.

¹⁴ Sus manos, *como* anillos de oro engastados de jacintos; su vientre, *como* blanco marfil cubierto de zafiros.

¹⁵ Sus piernas, *como* columnas de mÃ;rmol fundadas sobre basas de fino oro; su vista *como* el Líbano, escogido como los cedros.

¹⁶ Su paladar, dulcísimo: y todo él codiciable. Tal *es* mi amado, tal es mi compañero, oh doncellas de Jerusalén.

Chapter 6

¹ ¿¿Donde se ha ido tu amado, oh la más hermosa de todas las mujeres? ¿¿Adónde se apartó tu amado, y le buscaremos contigo? ² Mi amado descendió a su huerto, a las eras de las especias, para apacentar en los huertos, y para coger los lirios. ³ Yo soy de mi amado, y mi amado es mío; el apacienta entre los lirios.

⁴ ¿ Hermosa eres tú, oh compañera mía, como Tirsa; de desear, como Jerusalén; imponente como un ejército con banderas. ⁵ Aparta tus ojos de delante de mí, porque ellos me vencieron. Tu cabello es como manada de cabras, que se muestran en Galaad. ⁶ Tus dientes, como manada de ovejas que suben del lavadero, todas con crías mellizas, y estéril no hay entre ellas. ⁷ Como cachos de granada son tus sienes entre tus guedejas. ⁸ Sesenta son las reinas, y ochenta las concubinas, y las doncellas vírgenes sin número; ⁹ mas una es la paloma mía, la perfecta mía; única es a su madre, escogida a la que la dio a luz. La vieron las doncellas, y la llamaron bienaventurada; las reinas y las concubinas, y la alabaron. ¹⁰ ¿¿Quién es ésta que se muestra como el alba, hermosa como la luna, esclarecida como el sol, imponente como un ejército con banderas?

¹¹ ¿ Al huerto de los nogales descendí a ver los frutos del valle, y para ver si florecían las vides, si florecían los granados. ¹² No se; mi alma me ha hecho devolver como los carros de Aminadab.

¹³ Vuélvete, vuélvete, oh sulamita; vuélvete, vuélvete, y te miraremos. ¿¿Qué veréis en la sulamita? Ella será; como una multitud de tabernáculos.

Chapter 7

¹ ¿¿Cuán hermosos son tus pies en los calzados, oh hija de príncipe! Los contornos de tus muslos son como joyas, obra de mano de excelente maestro. ² Tu ombligo, como una taza redonda, que no le falta bebida. Tu vientre, como montón de trigo, cercado de lirios. ³ Tus dos pechos, como gemelos de gama. ⁴ Tu cuello, como torre de marfil; tus ojos, como las pesqueras de Hesbón junto a la puerta de Bat-rabim; tu nariz, como la torre del Líbano, que mira hacia Damasco. ⁵ Tu cabeza encima de ti, como la grana; y el cabello de tu cabeza, como la púrpura del rey ligada en los corredores. ⁶ ¿¿Qué hermosa eres, y cuán suave, oh amor deleitoso! ⁷ Tu estatura es semejante

a la palma, y tus pechos a los racimos!⁸ Yo dije: Subiré a la palma, asiré sus ramos. Y tus pechos
 serÃ¡n ahora como racimos de vid, y el aliento de tu nariz como de manzanas;⁹ y tu paladar como
 el buen vino, que se entra a mi amado suavemente, y hace hablar los labios de los que duermen.
¹⁰ Â Yo soy de mi amado, y conmigo tiene su contentamiento. ¹¹ Ven, oh amado mío, salgamos
 al campo, moremos en las aldeas. ¹² Levantémonos de mañana a las viñas; veamos si florecen las
 vides, si se abre el cierne, si han florecido los granados; allí te daré mis amores. ¹³ Las mandrÃ¡goras
 han dado olor, y a nuestras puertas hay toda suerte de dulces *frutas*, nuevas y añejas, *que* para ti,
 oh amado mío, he guardado.

Chapter 8

¹ Â ¡Oh quién te me diese como hermano que mamó los pechos de mi madre; de modo que
 te halle yo fuera, y te bese, y no me menosprecien! ² Â Que yo te llevase, que yo *te* metiese en
 casa de mi madre; que me enseñases, que te hiciese beber vino adobado del mosto de mis granadas!
³ Su izquierda *esté* debajo de mi cabeza, y su derecha me abrace. ⁴ Os conjuro, oh doncellas de
 Jerusalén, que no despertéis, ni hagÃ¡is velar al amor, hasta que él quiera.
⁵ Â ¿Quién es ésta que sube del desierto, recostada sobre su amado? Debajo de un manzano
 te desperté; allí tuvo tu madre dolores, allí tuvo dolores la que te dio a luz. ⁶ Ponme como un sello
 sobre tu corazón, como un signo sobre tu brazo; porque fuerte es como la muerte el amor; duro
 como el sepulcro el celo; sus brasas, brasas de fuego, fuerte llama. ⁷ Las muchas aguas no podrÃ¡n
 apagar el amor, ni lo ahogarÃ¡n los ríos. Si diese el hombre toda la hacienda de su casa por este
 amor, de cierto lo menospreciarÃ¡n.
⁸ Â Tenemos una pequeña hermana, que *aún* no tiene pechos. Â ¿Qué haremos a nuestra hermana
 cuando de ella se hablare? ⁹ Si ella *es* muro, edificaremos sobre él un palacio de plata; y si fuere
 puerta, la guarneceremos con tablas de cedro. ¹⁰ Yo soy muro, y mis pechos como torres, desde
 que fui en sus ojos como la que halla paz. ¹¹ Salomón tuvo una viña en Baal-hamón, la cual entregó
 a guardas, cada uno de los cuales debía traer mil *monedas* de plata por su fruto. ¹² Mi viña, que es
 mía, *está* delante de mí; las mil serÃ¡n tuyas, oh Salomón, y doscientas, de los que guardan su
 fruto.

¹³ ¹ *Â* Oh *tú* la que moras en los huertos, los compañeros escuchan tu voz; h¹⁴ ¹⁴ Corre, amado mío; y sé semejante al gamo, o al cervatillo, sobre las montañas de las especias. ¹⁴ Corre,

Isaiah

Chapter 1

¹ ¹ *Â* Visión de Isaías hijo de Amoz, la cual vio sobre Jud¹ y Jerusalén, en días de Uzías, Jotam, Acaz y Ezequías, reyes de Jud¹.

² ² *Â* Oíd, cielos, y escucha tú, tierra; porque habla el SEÑOR: Crié hijos, y los engrandecí, y ellos se rebelaron contra mí. ³ El buey conoce a su dueño, y el asno el pesebre de sus señores; Israel no conoce, mi pueblo no tiene entendimiento. ⁴ *Â* Oh gente pecadora, pueblo cargado de maldad, generación de malignos, hijos corruptos! Dejaron al SEÑOR, provocaron a ira al Santo de Israel;

se tornaron atr⁵ ⁵ *Â* Para qué os castigaré aún? Todavía *os* rebelaréis. Toda cabeza *est*⁶ ⁶ enferma, y todo corazón doliente. Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay en él cosa entera, *sino*

herida, hinchazón y podrida llaga; no son curadas, ni vendadas, ni suavizadas con aceite. ⁷ ⁷ Vuestra tierra *est*⁸ ⁸ destruida, vuestras ciudades puestas a fuego, vuestra tierra delante de vosotros comida de extranjeros, y asolada como asolamiento de extraños. Y queda la hija de Sion como choza en viña, y como cabaña en melonar, como ciudad asolada. ⁹ Si el SEÑOR de los ejércitos no hubiera hecho que nos quedase un remanente pequeño, como Sodoma fuéramos, y semejantes a Gomorra.

¹⁰ ¹⁰ *Â* Príncipes de Sodoma, oíd la palabra del SEÑOR; escuchad la ley de nuestro Dios, pueblo de Gomorra. ¹¹ ¹¹ *Â* Para qué me sirve la multitud de vuestros sacrificios? dir¹² ¹² el SEÑOR. Hastiado estoy de holocaustos de carneros, y de sebo de animales gordos; no quiero sangre de bueyes, ni de

ovejas, ni de machos cabríos. ¹³ ¹³ *Â* Quién demandó esto de vuestras manos, cuando vinieseis a ver mi rostro, a hollar mis atrios? No me traig¹⁴ ¹⁴ *is* m¹⁵ ¹⁵ *is* presente vano; el perfume me es abominación; luna nueva y s¹⁵ ¹⁵ bado, el convocar asambleas, no las puedo sufrir; iniquidad y

solemnidad. ¹⁴ ¹⁴ Vuestras lunas nuevas y vuestras *fiestas* solemnes *las* tiene aborrecidas mi alma: me han sido carga; cansado estoy de llevarlas. ¹⁵ ¹⁵ Cuando extendiereis vuestras manos, yo esconderé

de vosotros mis ojos; asimismo cuando multiplicáreis la oración, yo no oiré; llenas están de sangre vuestras manos.

¹⁶ *¡*Lavaos, y limpiaos; quitad la iniquidad de vuestras obras de delante *de* mis ojos; dejad de hacer lo malo; ¹⁷ aprended a hacer *el* bien. Buscad juicio. Restituid al agraviado. Oíd en derecho al huérfano. Amparad *a* la viuda. ¹⁸ Venid luego, dirá el SEÑOR, y estemos a cuenta: si vuestros pecados fueren como la grana, como la nieve serán emblanquecidos; si fueren rojos como el carmesí, serán *tornados* como la lana. ¹⁹ Si quisieréis, y oyereis, comeréis el bien de la tierra; ²⁰ si no quisieréis, y fuereis rebeldes, seréis consumidos a espada, porque la boca del SEÑOR *lo* ha dicho.

²¹ *¡*Cómo te has tornado ramera, oh ciudad fiel? Llena *estuvo* de juicio, en ella habitó la equidad; mas ahora, *los* homicidas. ²² Tu plata se ha tornado *en* escorias, tu vino *está* mezclado con agua. ²³ Tus príncipes, prevaricadores y compañeros de ladrones; todos aman las *d*divas, y van tras las recompensas; no oyen en juicio al huérfano, ni llega a ellos la causa de la viuda. ²⁴ Por tanto, dice el Señor DIOS de los ejércitos, el Fuerte de Israel: Ea, tomaré satisfacción de mis enemigos, me vengaré de mis adversarios; ²⁵ y volveré mi mano sobre ti, y limpiaré hasta lo más puro tus escorias, y quitaré todo tu estaño; ²⁶ y restituiré tus jueces como al principio, y tus consejeros como de primero; entonces te llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel. ²⁷ Sion con juicio será rescatada, y los convertidos de ella con justicia. ²⁸ Mas los rebeldes y pecadores a una serán quebrantados; y los que dejaron al SEÑOR serán consumidos. ²⁹ Entonces os avergonzarán los árboles que amasteis, y os afrentarán los bosques que escogisteis. ³⁰ Porque seréis como el olmo que se le cae la hoja, y como huerto *al* que le faltan las aguas. ³¹ Y el *ídolo* fuerte será como estopa, y el que lo hizo como centella; y ambos serán encendidos juntamente, y no *habrá* quien apague.

Chapter 2

¹ *¡*Palabra que vio Isaías, hijo de Amoz, tocante a Judá y a Jerusalén. ² Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que será confirmado el Monte de la Casa del SEÑOR por cabeza de los

montes; y ser³ ensalzado sobre los collados; y correr³ a él todos los gentiles; y vendr³ muchos pueblos, y dir³: Venid, y subamos al Monte del SEÑOR, a la Casa del Dios de Jacob; y nos enseñar³ en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sion saldr³ la ley, y de Jerusalén la palabra del SEÑOR. ⁴ Y juzgar⁴ entre los gentiles, y reprender⁴ a muchos pueblos; y volver⁴ sus espadas en rejas de arado, y sus lanzas en hoces; no alzar⁴ espada gente contra gente, ni se ensayar⁴ m⁴ para la guerra. ⁵ Venid, oh casa de Jacob, y caminemos a la luz del SEÑOR.

⁶ Â Ciertamente tú has dejado tu pueblo, la casa de Jacob, porque son henchidos de oriente, y de agoreros, como los filisteos; y en hijos ajenos descansan. ⁷ Su tierra est⁷ llena de plata y oro, sus tesoros no *tienen* fin. También est⁷ su tierra llena de caballos; ni sus carros tienen número. ⁸ Adem⁸ est⁸ su tierra llena de ídolos, y a la obra de sus manos se han arrodillado, a lo que fabricaron sus dedos. ⁹ Y *todo* hombre se ha inclinado, y *todo* varón se ha humillado, por tanto, no los perdonar⁹s.

¹⁰ Â Métete en la piedra, escóndete en el polvo, de la presencia espantosa del SEÑOR y del resplandor de su majestad. ¹¹ La altivez de los ojos del hombre ser¹¹ abatida; y la soberbia de los hombres ser¹¹ humillada; y solo el SEÑOR ser¹¹ ensalzado en aquel día. ¹² Porque día del SEÑOR de los ejércitos vendr¹² sobre todo soberbio y altivo, y sobre todo ensalzado; y ser¹² abatido; ¹³ y sobre todos los cedros del Líbano altos y sublimes; y sobre todos los alcornoques de Bas¹³; ¹⁴ y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados levantados; ¹⁵ y sobre toda torre alta, y sobre todo muro fuerte; ¹⁶ y sobre todas las naves de Tarsis, y sobre todas *las* pinturas preciadas.

¹⁷ Y la altivez del hombre ser¹⁷ abatida, y la soberbia de los hombres ser¹⁷ humillada; y solo el SEÑOR ser¹⁷ ensalzado en aquel día. ¹⁸ Y quitar¹⁸ totalmente los ídolos. ¹⁹ Y se meter¹⁹ en las cavernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra, por la presencia espantosa del SEÑOR, y por el resplandor de su majestad, cuando él se levantar¹⁹ para herir la tierra. ²⁰ Aquel día el hombre arrojar²⁰ en las cuevas de los topos, y de los murciélagos, sus ídolos de plata y sus ídolos de oro, que le hicieron para que adorase; ²¹ y se meter²¹ en las hendiduras de las piedras, y en las cavernas de las peñas, delante de la presencia temerosa del SEÑOR, y del resplandor de su majestad, cuando se levantar²¹ para herir la tierra. ²² Dejaos del hombre, cuyo aliento est²² en su nariz; porque Â¿de qué es él estimado?

Chapter 3

¹ Â Porque he aquí que el Señor DIOS de los ejércitos quita de Jerusalén y de Judá; al sustentador y la sustentadora, todo sustento de pan y todo socorro de agua; ² *el valiente, y el hombre de guerra, el juez, y el profeta, el adivino, y el anciano;* ³ *el capitán de cincuenta, y el hombre de respeto, y el consejero, y el artífice excelente, y el sabio de elocuencia.* ⁴ Y les pondrá; niños por príncipes, y muchachos serán sus señores. ⁵ Y el pueblo hará; violencia los unos a los otros, cada cual contra su vecino; el niño se levantará; contra el viejo, y el villano contra el noble. ⁶ Cuando alguno tomare de *la mano a* su hermano, de la familia de su padre, y le dijere: Â¿Que vestido tienes? Tú serás nuestro príncipe, y sea en tu mano esta ruina; ⁷ él jurará; aquel día, diciendo: No tomaré ese cuidado; porque en mi casa ni hay pan, ni qué vestir; no me hagáis príncipe del pueblo. ⁸ Pues arruinada está; Jerusalén, y Judá; ha caído; porque la lengua de ellos y sus obras *han sido* contra el SEÑOR, para irritar los ojos de su majestad.

⁹ Â La prueba del rostro de ellos los convence; que como Sodoma predicen su pecado, no lo disimulan. Â¿Ay del alma de ellos! Porque allegaron mal para sí. ¹⁰ Decid al justo que *le irá;* bien, porque comerá; de los frutos de sus manos. ¹¹ Â¿Ay del impío! Mal *le irá;* , porque según las obras de sus manos le será; pagado. ¹² Los opresores de mi pueblo *son* muchachos, y mujeres se enseñorearon de él. Pueblo mío, los que te guían *te* engañan, y tuercen la carrera de tus caminos. ¹³ El SEÑOR está; en pie para litigar, y está; para juzgar *a* los pueblos. ¹⁴ El SEÑOR vendrá; a juicio contra los ancianos de su pueblo, y contra sus príncipes; porque vosotros habéis devorado la viña, y el despojo del pobre *está;* en vuestras casas. ¹⁵ Â¿Qué *pensáis;* vosotros que majáis mi pueblo, y moléis las caras de los pobres? Dice el Señor DIOS de los ejércitos.

¹⁶ Â Asimismo dice el SEÑOR: Por cuanto las hijas de Sion se ensoberbecen, y andan con cuello erguido y los ojos descompuestos; y cuando andan, van como danzando, y haciendo son con los pies; ¹⁷ por tanto, pelará; el Señor la mollera de las hijas de Sion, y el SEÑOR descubrirá; sus vergüenzas. ¹⁸ Aquel día quitará; el Señor el atavío de los calzados, y las redecillas, y las lunetas; ¹⁹ los collares, y los joyeles, y los brazaletes; ²⁰ las escofietas, y los atavíos de las piernas, ²¹ los partidores del pelo, los pomitos de olor, y los zarcillos; los anillos, y los joyeles de las narices;

22 las ropas de remuda, los mantoncillos, los velos, y los alfileres; 23 los espejos, los pañuelos, las gasas, y los tocados. 24 Y serÃ¡ que en lugar de los perfumes aromÃ¡ticos vendrÃ¡ hediondez; y desgarrÃ³n en lugar de cinta; y calvicie en lugar de la compostura del cabello; y en lugar de faja ceÃ±imiento de cilicio; y quemadura en vez de hermosura. 25 Tus varones caerÃ¡n a cuchillo, y tu fuerza en la guerra. 26 Sus puertas se entristecerÃ¡n y enlutarÃ¡n, y ella, desamparada, se sentarÃ¡ en tierra.

Chapter 4

1 Â Y echarÃ¡n mano de un hombre siete mujeres en aquel tiempo, diciendo: *Nosotras* comeremos de nuestro pan, y nos vestiremos de nuestras ropas; solamente sea llamado tu nombre sobre nosotras, quita nuestro oprobio.
 2 Â En aquel tiempo el renuevo del SEÑOR serÃ¡ para hermosura y gloria; y el fruto de la tierra para grandeza y honra, a los librados de Israel. 3 Y acontecerÃ¡ que el que quedare en Sion, y el que fuere dejado en Jerusalén, serÃ¡ llamado santo; todos los que en Jerusalén estÃ¡n escritos entre los vivientes; 4 cuando el Señor lavare las inmundicias de las hijas de Sion, y limpiare la sangre de Jerusalén de en medio de ella, con espíritu de juicio y con espíritu de ardimiento. 5 Y crearÃ¡ el SEÑOR sobre toda la morada del Monte de Sion, y sobre los lugares de sus convocaciones, nube y oscuridad de día, y de noche resplandor de fuego que eche llamas; porque sobre toda gloria *habrÃ¡* cobertura. 6 Y *habrÃ¡* sombrero para sombra contra el calor del día: para acogida y escondedero contra el turbión y contra el aguacero.

Chapter 5

1 Â Ahora cantaré por mi amado el cantar de mi amado a su viña. Tenía mi amado una viña en un recuesto, lugar fértil. 2 La había cercado, y despedregado, y plantado de vides escogidas; había edificado en medio de ella *una* torre, y también asentado *un* lagar en ella; y esperaba que diese uvas, y dio uvas silvestres. 3 Ahora, pues, vecinos de Jerusalén y varones de JudÃ¡, juzgad ahora entre mí y mi viña. 4 Â Qué mÃ¡s se había de hacer a mi viña, que yo no hice en ella? Â Cómo,

esperando *yo* que diese uvas, ha dado uvas silvestres? ⁵ Os mostraré, pues, ahora lo que haré yo a mi viña: Le quitaré su vallado, y serÃ¡ para ser consumida; aportillaré su cerca, y serÃ¡ para ser hollada; ⁶ haré que quede desierta; no serÃ¡ podada ni cavada; y crecerÃ¡n el cardo y las espinas; y aun a las nubes mandaré que no derramen lluvia sobre ella. ⁷ Ciertamente la viña del SEÑOR de los ejércitos es la casa de Israel, y *todo* hombre de JudÃ¡ planta suya deleitosa. Esperaba juicio, y he aquí opresión; justicia, y he aquí clamor.

⁸ Â¡Ay de los que juntan casa con casa, y allegan heredad a heredad hasta acabar el término! ⁹ Â¡Habitaréis vosotros solos en medio de la tierra? Ha llegado a mis oídos de parte del SEÑOR de los ejércitos, que las muchas casas han de quedar asoladas, sin morador las grandes y hermosas.

¹⁰ Y diez yugadas de viña producirÃ¡n un bato, y un homer de simiente darÃ¡ un efa. ¹¹ Â¡Ay de los que se levantan de mañana para seguir la embriaguez; que se estÃ¡n hasta la noche, *hasta que* el vino los enciende! ¹² Y en sus banquetes hay arpas, vihuelas, tamboriles, flautas, y vino; y no

miran la obra del SEÑOR, ni consideran la obra de sus manos. ¹³ Por tanto, mi pueblo fue llevado cautivo, porque no tuvo ciencia; y su gloria pereció de hambre, y su multitud se secó de sed. ¹⁴ Por tanto el infierno ensanchó su alma, y sin medida extendió su boca; y su gloria y su multitud descendió

allÃ¡; y su fausto, y el que se regocijaba en él. ¹⁵ Y *todo* hombre serÃ¡ humillado, y *todo* varón serÃ¡ abatido, y los ojos de los altivos serÃ¡n bajados. ¹⁶ Pero el SEÑOR de los ejércitos serÃ¡

ensalzado con juicio; y el Dios Santo serÃ¡ santificado con justicia. ¹⁷ Y los corderos serÃ¡n apacentados según su costumbre; y extraños comerÃ¡n las gruesas desamparadas.

¹⁸ Â¡Ay de los que traen *tirando* la iniquidad con sogas de vanidad, y el pecado como con coyundas de carreta, ¹⁹ los cuales dicen: Venga ya, apresúrese su obra, y veamos; acérquese, y

venga el consejo del Santo de Israel, para que *lo* sepamos! ²⁰ Â¡Ay de los que a lo malo dicen bueno, y a lo bueno malo; que hacen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz; que tornen de lo amargo dulce, y de lo dulce amargo! ²¹ Â¡Ay de los sabios en sus *propios* ojos, y de los que son

prudentes delante de sí mismos! ²² Â¡Ay de los que son valientes para beber vino, y varones fuertes para mezclar bebida; ²³ los que dan por justo al impío por cohechos, y al justo quitan su justicia!

²⁴ Por tanto, como la lengua del fuego consume las aristas, y la paja es desecha por la llama, así serÃ¡ su raíz como pudrición, y su flor se desvanecerÃ¡ como polvo; porque desecharon la ley del SEÑOR de los ejércitos, y abominaron la palabra del Santo de Israel. ²⁵ Por esta causa se encendió

el furor del SEÑOR contra su pueblo; y extendiendo contra él su mano, lo hirió; y se estremecieron los montes, y sus cadáveres *fueron* arrojados en medio de las calles. Con todo esto no ha cesado su furor, antes *está* su mano todavía extendida. ²⁶ Y alzarán pendón a gentiles de lejos, y silbarán al *que está* en el cabo de la tierra; y he aquí que vendrán pronto y velozmente. ²⁷ No *habrá* entre ellos cansado, ni quien tropiece; ninguno se dormirá, ni le tomará sueño; a ninguno se le desatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus zapatos. ²⁸ Sus saetas amoladas, y todos sus arcos entesados; los cascos de sus caballos parecerán como de pedernal; y las ruedas *de sus* carros como torbellino. ²⁹ Su bramido, como de león; rugirán a manera de leoncillos, rechinarán los dientes; y arrebatarán la presa; la apañarán, y nadie *se la* quitará. ³⁰ Y bramarán sobre él en aquel día como bramido del mar; entonces mirarán hacia la tierra, y he aquí tinieblas de tribulación; y en sus cielos se oscurecerá la luz.

Chapter 6

¹ En el año que murió el rey Uzías vi yo al Señor sentado sobre un trono alto y sublime, y sus faldas llenaban el templo. ² Y encima de él estaban serafines; cada uno tenía seis alas; con dos cubrían sus rostros, y con dos cubrían sus pies, y con dos volaban. ³ Y el uno al otro daba voces, diciendo: Santo, Santo, Santo, el SEÑOR de los ejércitos; toda la tierra *está* llena de su gloria. ⁴ Y los quiciales de las puertas se estremecieron con la voz del que clamaba; y la Casa se llenó de humo. ⁵ Entonces dije: Ay de mí! que soy muerto; que siendo hombre inmundo de labios, y habitando en medio de pueblo que tiene labios inmundos, han visto mis ojos al Rey, el SEÑOR de los ejércitos. ⁶ Y voló hacia mí uno de los serafines, teniendo en su mano un carbón encendido, tomado del altar con unas tenazas; ⁷ y tocando con él sobre mi boca, dijo: He aquí que esto tocó tus labios, y quitará tu culpa, y tu pecado será limpiado. ⁸ Después oí la voz del Señor, que decía: A quién enviaré, y quién irá por nosotros? Entonces respondí *yo* : Heme aquí, envíame a mí. ⁹ Entonces dijo: Anda, y di a este pueblo: Oíd bien, y no entenderéis; ved por cierto, mas no comprendéis. ¹⁰ Engruesa el corazón de este pueblo, y agrava sus oídos, y ciega sus ojos; para que no vea con sus ojos, ni oiga con sus oídos, ni su corazón entienda; ni se convierta, y *haya* para

11
 él sanidad. Y yo dije: ¿Hasta cuándo, Señor? Y respondió él: Hasta que las ciudades estén
 12
 assoladas, y sin morador, ni hombre en las casas, y la tierra sea tornada en desierto; hasta que el
 13
 SEÑOR quite lejos los hombres, y haya gran soledad en la tierra. Y quedarán en ella la décima
 parte, y volverán; y serán assolada, como el olmo y como el alcornoque, de los cuales en la tala
 queda el tronco *con vida*; su tronco, simiente santa.

Chapter 7

1
 Aconteció en los días de Acaz hijo de Jotam, hijo de Uzías, rey de Judá, que Rezín rey de
 Siria, y Peca hijo de Remalías, rey de Israel, subieron a Jerusalén para combatirla; mas no la pudieron
 2
 tomar. Y vino la nueva a la casa de David, diciendo: Siria se ha confederado con Efraín. Y se le
 estremeció el corazón, y el corazón de su pueblo, como se estremecen los árboles del monte a
 3
 causa del viento. Entonces dijo el SEÑOR a Isaías: Sal ahora al encuentro de Acaz, tú, y Sear-jasub
 tu hijo, al cabo del conducto de la pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador, y
 dile: Guarda, y repóstate; no temas, ni se entenezca tu corazón a causa de estos dos cabos de tizón
 4
 que humean, por el furor de la ira de Rezín y del sirio, y del hijo de Remalías. Por haber acordado
 5
 maligno consejo contra ti el sirio, con Efraín y con el hijo de Remalías, diciendo: Vamos contra
 6
 Judá, y la despertaremos, y la partiremos entre nosotros, y pondremos en medio de ella por rey
 al hijo de Tabeel. El Señor DIOS dice así: No permanecerá, y no será. Porque la cabeza de
 7
 Siria será Damasco, y la cabeza de Damasco, Rezín; y dentro de sesenta y cinco años Efraín será
 8
 quebrantado y *nunca mas será* pueblo. Entretanto la cabeza de Efraín será Samaria, y la cabeza
 9
 de Samaria el hijo de Remalías. Si vosotros no creyereis, de cierto no permaneceréis.
 10
 Y habló más el SEÑOR a Acaz, diciendo: 11 Pide para ti señal del SEÑOR tu Dios,
 12
 demandándola en lo profundo, o arriba en lo alto. Y respondió Acaz: No pediré, y no tentaré
 13
 al SEÑOR. Dijo entonces Isaías: Oíd ahora, casa de David. ¿No os basta ser molestos a los
 14
 hombres, sino que también lo seáis a mi Dios? Por tanto, el mismo Señor os dará señal: He
 aquí que la virgen concebirá, y dará a LUZ UN hijo, y llamará su nombre Emmanuel.
 15
 Comerá manteca y miel, hasta que sepa desechar lo malo y escoger lo bueno. 16
 16
 Porque antes que el niño sepa desechar lo malo y escoger lo bueno, la tierra que tú aborreces será dejada de
 sus dos reyes.

¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵
 Â El SEÑOR harÃ; venir sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre la casa de tu padre, días cuales
 nunca vinieron desde el día que Efraín se apartó de JudÃ; *es a saber* , al rey de Asiria. Y
 acontecerÃ; que aquel día silbarÃ; el SEÑOR a la mosca que *estÃ;* en el fin de los ríos de Egipto,
 y a la abeja que *estÃ;* en la tierra de Asiria. Y vendrÃ;n, y se asentarÃ;n todos en los valles
 desiertos, y en las cavernas de las piedras, y en todos los zarzales, y en todas las matas. En aquel
 día raerÃ; el Señor con navaja alquilada, con *los que habitan* del otro lado del río, *es a saber* , con
 el rey de Asiria, cabeza y pelos de los pies; y aun la barba también quitarÃ;. Y acontecerÃ; en
 aquel tiempo, que críe un hombre una vaca y dos ovejas; y serÃ; que a causa de la abundancia
 de leche que darÃ;n, comerÃ; manteca; ciertamente manteca y miel comerÃ; el que quedare en
 medio de la tierra. AcontecerÃ; también en aquel tiempo, que el lugar donde había mil vides
 que valían mil *siclos* de plata, serÃ; para los espinos y para los cardos. Con saetas y arco irÃ;n
 allÃ; porque toda la tierra serÃ; espinos y cardos. Mas a todos los montes que se cavaban con
 azada, no llegarÃ; allÃ; el temor de los espinos y de los cardos; mas serÃ;n para pasto de bueyes,
 y para ser hollados de los ganados.

Chapter 8

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸
 Â Y me dijo el SEÑOR: Tómate un gran volumen, y escribe en él en estilo vulgar
 Maher-salal-hasbaz *Date prisa al despojo, apresúrate a la presa* . Y junté conmigo por testigos
 fieles a Urías sacerdote, y a Zacarías hijo de Jeberequías. Y me junté con la profetisa, la cual
 concibió, y dio a luz un hijo. Y me dijo el SEÑOR: Ponle por nombre Maher-salal-hasbaz. Porque
 antes que el niño sepa decir, Padre mío, y Madre mía, serÃ; quitada la fuerza de Damasco y los
 despojos de Samaria, en la presencia del rey de Asiria. Otra vez me tornó el SEÑOR a hablar,
 diciendo: Por cuanto desechó este pueblo las aguas de Siloé, que corren mansamente, y con Rezín
 y con el hijo de Remalías se regocijó, he aquí, por tanto, que el Señor hace subir sobre ellos aguas
 de río, impetuosas y muchas, *es a saber* , al rey de Asiria con todo su poder: el cual subirÃ; sobre
 todos sus ríos, y pasarÃ; sobre todas sus riberas; y pasando hasta JudÃ;, inundarÃ;, y sobrepujarÃ;,
 y llegarÃ; hasta la garganta; y extendiendo sus alas, llenarÃ; la anchura de tu tierra, oh Emmanuel.

⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²²
 Â Juntaos, pueblos, y seréis quebrantados; oíd, todos los que sois de lejanas tierras; poneos a punto, y seréis quebrantados; ceñíos, y seréis quebrantados. Tomad consejo, y serÃ; deshecho; proferid palabra, y no serÃ; firme, porque Dios *estÃ;* con nosotros. Porque el SEÑOR me dijo de esta manera con mano fuerte, y me enseñó que no caminase por el camino de este pueblo, diciendo: No llaméis, conjuración, a todas las cosas a que este pueblo llama conjuración; ni temÃ;is su temor, ni le tengÃ;is miedo. Al SEÑOR de los ejércitos, a él santificad; El *sea* vuestro temor, y él *sea* vuestro miedo. Entonces él serÃ; por santuario; y a las dos casas de Israel por piedra para tropezar, y por tropezadero para caer; por lazo, y por red al morador de Jerusalén. Y muchos tropezarÃ;n entre ellos; y caerÃ;n, y serÃ;n quebrantados; se enredarÃ;n, y serÃ;n presos. Â Ata el testimonio, sella la ley entre mis discípulos. Esperaré, pues, al SEÑOR, el cual escondió su rostro de la casa de Jacob, y a él aguardaré. He aquí, yo y los hijos que me dió el SEÑOR, somos por señales y prodigios en Israel, de parte del SEÑOR de los ejércitos, que mora en el Monte de Sion. Y si os dijeren: Preguntad a los pitones y a los adivinos, que susurran hablando, respondió: Â¿Por ventura no consultarÃ; el pueblo a su Dios? Â¿ApelarÃ; por los vivos a los muertos? Â¿A la ley y al testimonio! Si no dijeren conforme a esto, *es* porque no les ha amanecido. Entonces pasarÃ;n por *esta tierra* fatigados y hambrientos. Y acontecerÃ; que teniendo hambre, se enojarÃ;n y maldecirÃ;n a su rey y a su Dios. Y levantando el rostro en alto, y mirarÃ;n a la tierra, y he aquí tribulación y tinieblas, oscuridad y angustia; y serÃ;n sumidos en las tinieblas.

Chapter 9

¹ ² ³ ⁴
 Â Aunque no *serÃ;* esta oscuridad tal como la aflicción que le vino en el tiempo que livianamente tocaron la primera vez a la tierra de Zabulón, y a la tierra de Neftalí; ni después cuando agravaron por la vía del mar, de aquel lado del JordÃ;n, en Galilea de los gentiles. El pueblo que andaba en tinieblas vio gran luz; los que moraban en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos. Aumentando la gente, no aumentaste la alegría. Se alegrarÃ;n delante de ti como se alegran en la siega, como se gozan cuando reparten despojos. Porque tú quebraste su pesado

yugo, y la vara de su hombro, y el cetro de su opresor, como en el día de Madiã; n. ⁵ Porque toda batalla de quien pelea *es* con estruendo, y con revolcamiento de vestidura en sangre; mas *ésta* serã; con quema, y tragamiento de fuego. ⁶ Porque niño nos es nacido, hijo nos es dado; y el principado es *asentado* sobre su hombro. Y se llamarã; El Admirable, El Consejero, El Dios, El Fuerte, El Padre Eterno, El Príncipe de Paz. ⁷ La multitud del señorío, y la paz, no tendrã; n término sobre el trono de David, y sobre su Reino, disponiéndolo y confirmã; ndolo en juicio y en justicia desde ahora y para siempre. El celo del SEÑOR de los ejércitos harã; esto.

⁸ Â El Señor envió palabra a Jacob, y cayó en Israel. ⁹ Y la sabrã; el pueblo, todo él, Efraín y los moradores de Samaria, que con soberbia y con altivez de corazón dicen: ¹⁰ Los ladrillos cayeron, mas edificaremos de cantería; cortaron los higos silvestres, mas en su lugar pondremos cedros.

¹¹ Mas el SEÑOR ensalzarã; los enemigos de Rezín contra él, y juntarã; sus enemigos; ¹² por delante los sirios, y por las espaldas los filisteos; y con toda la boca se tragarã; n a Israel. Ni con todo eso cesarã; su furor, antes todavía su mano *estã;* extendida. ¹³ Mas el pueblo no se convirtió al que lo hería, ni buscaron al SEÑOR de los ejércitos. ¹⁴ Y el SEÑOR cortarã; de Israel cabeza y cola, ramo y caña en un mismo día. ¹⁵ El viejo y venerable de rostro es la cabeza; el profeta que enseña mentira, éste es cola. ¹⁶ Porque los gobernadores de este pueblo son engañadores; y sus gobernados, perdidos. ¹⁷ Por tanto, el Señor no tomarã; contentamiento en sus jóvenes, ni de sus huérfanos y viudas tendrã; misericordia; porque todos son falsos y malignos, y toda boca habla despropósitos. Con todo esto no cesarã; su furor, antes todavía su mano *estã;* extendida. ¹⁸ Porque la maldad se encendió como fuego, cardos y espinas devorarã; ; y se encenderã; en lo espeso de la breña, y fueron alzados como humo. ¹⁹ Por la ira del SEÑOR de los ejércitos se oscureció la tierra, y serã; el pueblo como tragamiento del fuego; el hombre no tendrã; piedad de su hermano.

²⁰ *Cada uno* hurtarã; a la mano derecha, y tendrã; hambre; y comerã; a la izquierda, y no se saciarã; ; cada cual comerã; la carne de su brazo; ²¹ Manasés a Efraín, y Efraín a Manasés, y ambos contra Judã; . Ni con todo esto cesarã; su furor, antes todavía su mano *estã;* extendida.

Chapter 10

¹ Â Â; Ay de los que establecen leyes injustas, y determinando prescriben tiranía, ² por apartar del juicio a los pobres, y por quitar el derecho a los afligidos de mi pueblo; por despojar las viudas,

y robar los huérfanos! ³ ¿Y qué haréis en el día de la visitación? ¿Y a quién os acogeréis que os ayude, *cuando* viniere de lejos el asolamiento? ¿Y a dónde dejaréis vuestra gloria? ⁴ Sino se inclinarán entre los presos, y entre los muertos caerán. Ni con todo esto cesará su furor, antes todavía su mano *está* extendida.

⁵ Oh Assur, vara y bastón de mi furor; en su mano he puesto mi ira. ⁶ Le mandaré contra una gente falsa; y sobre *el* pueblo de mi ira le enviaré, para que quite despojos, y arrebate presa; y que lo ponga para ser hollado como lodo de las calles. ⁷ Aunque él no lo pensar así, ni su corazón lo imaginar de esta manera; mas su pensamiento será de desarraigar y cortar naciones no pocos.

⁸ Porque *él* dirá: Mis príncipes ¿no son todos reyes? ⁹ ¿No es Calno como Carquemis; Hamat como Arfad; y Samaria como Damasco? ¹⁰ Como halló mi mano los reinos de los ídolos, *siendo*

sus imágenes más que Jerusalén y Samaria; ¹¹ Como hice a Samaria y a sus ídolos, ¿no haré también así a Jerusalén y a sus ídolos? ¹² Mas acontecerá que después que el Señor hubiere acabado toda su obra en el Monte de Sion, y en Jerusalén, visitaré sobre el fruto de la soberbia del

corazón del rey de Asiria, y sobre la gloria de la altivez de sus ojos. ¹³ Porque dijo: Con la fortaleza de mi mano *lo* he hecho, y con mi sabiduría; porque he sido prudente; y quité los términos de los pueblos, y saquéé sus tesoros, y derribé como valientes *a* los que estaban sentados; ¹⁴ y halló mi mano como nido las riquezas de los pueblos; y como se cogen los huevos dejados, *así* me apoderé

yo de toda la tierra; y no hubo quien moviese ala, o abriese boca y graznase. ¹⁵ ¿Se gloriará el hacha contra el que con ella corta? ¿Se ensoberbecerá la sierra contra el que la mueve? Como si el bordón se levantase contra los que lo levantan; como si se levantase la vara, ¿no es leño?

¹⁶ Por tanto el Señor DIOS de los ejércitos, enviará flaqueza sobre sus gordos; y debajo de su gloria encenderá encendido, como encendido de fuego. ¹⁷ Y la luz de Israel será por

fuego, y su Santo por llama que abrase y consuma en un día sus cardos y sus espinas. ¹⁸ La gloria de su bosque y de su campo fértil consumirán, desde el alma hasta la carne; y vendrán a ser como abanderado en derrota. ¹⁹ Y los árboles que quedaren en su bosque, serán en número que un niño los pueda contar.

²⁰ Y acontecerá en aquel tiempo, que los que hubieren quedado de Israel, y los que hubieren quedado de la casa de Jacob, nunca más estriben sobre el que los hirió; sino que se apoyarán sobre el SEÑOR, *el* Santo de Israel con verdad. ²¹ El remanente se convertirá, el remanente de

Jacob, al Dios fuerte. ²² Porque si tu pueblo, oh Israel, fuere como las arenas del mar, el remanente

de él se convertirá; la consumación fenecida inunda justicia. ²³ Por tanto, el Señor DIOS de los ejércitos, hará consumación y fenecimiento en medio de toda la tierra.

²⁴ Por tanto, el Señor DIOS de los ejércitos, dice así: Pueblo mío, morador de Sion, no temas de Assur. Con vara te herirá; y contra ti alzará su palo, por la vía de Egipto; ²⁵ mas de aquí a muy poco tiempo, se acabará el furor y mi enojo, para fenecimiento de ellos. ²⁶ Y levantará el SEÑOR de los ejércitos azote contra él, como la matanza de Madián a la peña de Oreb; y alzará su vara sobre el mar, por la vía de Egipto. ²⁷ Y acaecerá en aquel tiempo, que su carga será quitada de tu hombro, y su yugo de tu cerviz; y el yugo se pudrirá delante de la unción. ²⁸ Vino hasta Ajat, pasó hasta Migrón; en Micmas contará su ejército. ²⁹ Pasaron el vado; se alojaron en Geba; Ramá tembló; Gabaa de Saúl huyó. ³⁰ Grita en alta voz, hija de Galim; Lais haz que te oiga la pobre Anatot. ³¹ Madmena se alborotó; los moradores de Gebim se juntarán. ³² Aún vendrá día cuando reposará en Nob; alzará su mano al Monte de la hija de Sion, al collado de Jerusalén. ³³ He aquí el Señor DIOS de los ejércitos, desgajará el ramo con fortaleza; y los de grande altura serán cortados, y los altos serán humillados. ³⁴ Y cortará con hierro la espesura del bosque, y el Líbano caerá con fortaleza.

Chapter 11

¹ Y saldrá una vara del tronco de Jessé, y un renuevo retoñará de sus raíces. ² Y reposará sobre él el Espíritu del SEÑOR, Espíritu de sabiduría y de inteligencia, Espíritu de consejo, y de fortaleza, Espíritu de conocimiento y de temor del SEÑOR; ³ y le hará oler en el temor del SEÑOR. No juzgará según la vista de sus ojos; ni argüirá por lo que oyeren sus oídos. ⁴ Sino que juzgará con justicia a los pobres, y argüirá con equidad por los mansos de la tierra; y herirá la tierra con la vara de su boca, y con el espíritu de sus labios matará al impío. ⁵ Y será la justicia cinto de sus lomos, y la fe cinto de sus riñones. ⁶ Morará el lobo con el cordero, y el tigre con el cabrito se acostará; el becerro y el león y la bestia doméstica andarán juntos, y un niño los pastoreará. ⁷ La vaca y la osa pacerán, sus crías se echarán juntas; y el león como el buey comerá paja. ⁸ Y el niño jugará sobre la cueva del Áspid; y el recién destetado extenderá su mano sobre la

⁹
 caverna del basilisco. No harÃ; mal, ni daÃ;arÃ; en todo mi santo Monte; porque la tierra serÃ; llena del conocimiento del SEÑOR, como las aguas cubren el mar.

¹⁰
 Â Y acontecerÃ; en aquel tiempo, que la Raíz de Jessé, la cual estarÃ; *puesta* por pendón a los gentiles, serÃ; buscada de los gentiles; y su *Reino* de paz serÃ; glorioso. ¹¹ Y acontecerÃ; en aquel tiempo, que el SEÑOR tornarÃ; a poner otra vez su mano, para poseer el remanente de su pueblo que fue dejado de Assur, y de Egipto, y de Patros, y de Etiopía, y de Elam, y de Caldea, y de Hamat, y de las islas del mar. ¹² Y levantarÃ; pendón a los gentiles, y juntarÃ; los desterrados de Israel, y reunirÃ; los esparcidos de JudÃ; de los cuatro cantones de la tierra. ¹³ Y se disparÃ; la envidia de Efraín, y los enemigos de JudÃ; serÃ; talados. Efraín no tendrÃ; envidia contra JudÃ;, ni JudÃ; afligirÃ; a Efraín; ¹⁴ mas volarÃ; sobre los hombros de los filisteos al occidente; saquearÃ; a los de oriente; Edom y Moab les servirÃ;, y los hijos de Amón les darÃ; obediencia. ¹⁵ Y secarÃ; el SEÑOR la lengua del mar de Egipto; y levantarÃ; su mano con fortaleza de su espíritu sobre el Río, y lo herirÃ; en siete riberas, y harÃ; que pasen *por él* con zapatos. ¹⁶ Y habrá; camino para el remanente de su pueblo, lo que quedó de Assur, de la manera que lo hubo para Israel el día que subió de la tierra de Egipto.

Chapter 12

¹
 Â Y dirÃ;s en aquel día: Cantaré a ti, oh SEÑOR; pues *aunque* te enojaste contra mí, tu furor se apartó, y me has consolado. ² He aquí oh Dios, salud mía; me aseguraré, y no temeré; porque mi fortaleza y mi canción *es* JAH, el SEÑOR, el cual ha sido salud para mí. ³ Sacaréis aguas con gozo de las fuentes de la salud. ⁴ Â Y diréis en aquel día: Cantad al SEÑOR; invocad su nombre. Haced célebres en los pueblos sus obras. Recordad como su nombre es engrandecido. ⁵ Cantad salmos al SEÑOR, porque ha hecho cosas magníficas; *sea* sabido esto por toda la tierra. ⁶ Regocíjate y canta, oh Moradora de Sion; porque grande es en medio de ti el Santo de Israel.

Chapter 13

¹ Â Carga de Babilonia, que vio Isaías, hijo de Amoz. ² Levantad bandera sobre *un* alto monte; alzad la voz a ellos; alzad la mano para que entren por puertas de príncipes. ³ Yo mandé a mis santificados, asimismo llamé a mis valientes para mi ira, que se alegran con mi gloria. ⁴ Murmullo de multitud *suena* en los montes, como de mucho pueblo; murmullo de sonido de reinos, de gentiles reunidos; el SEÑOR de los ejércitos ordena las tropas de la batalla. ⁵ Vienen de lejana tierra, de lo postrero de los cielos, el SEÑOR y los instrumentos de su furor, para destruir toda la tierra.

⁶ Â Aullad, porque cerca está; el día del SEÑOR; como asolamiento por Poderoso vendrá; ⁷ Por tanto, se descoyuntarán todas la manos, y todo corazón de hombre se desleirá. ⁸ Y se llenarán de terror; angustias y dolores *los* invadirán; tendrán dolores como mujer de parto; se asombrarán al mirar a su compañero; sus rostros, rostros de llamas. ⁹ He aquí que el día del SEÑOR viene, cruel y de enojo y ardor de ira, para tornar la tierra en soledad, y raer de ella sus pecadores. ¹⁰ Por lo cual las estrellas de los cielos y sus luceros no derramarán su lumbre; el sol se oscurecerá al nacer, y la luna no echará su resplandor. ¹¹ Y visitaré la maldad sobre el mundo, y sobre los impíos su iniquidad; y haré que cese la arrogancia de los soberbios, y abatiré la altivez de los fuertes. ¹² Haré más precioso que el oro fino al varón; y al hombre más que el oro de Ofir. ¹³ Porque haré estremecer los cielos, y la tierra se moverá de su lugar, en la indignación del SEÑOR de los ejércitos, y en el día de la ira de su furor. ¹⁴ Y será que como gacela perseguida, y como oveja sin pastor; cada cual mirará hacia su pueblo, y cada uno huirá a su tierra. ¹⁵ Cualquiera que fuere hallado, será alanceado; y cualquiera que *a ellos* se juntare, caerá a espada. ¹⁶ Sus niños serán estrellados delante de ellos; sus casas serán saqueadas, y forzadas sus mujeres. ¹⁷ He aquí que yo despierto contra ellos a los medos, que no buscarán la plata, ni codiciarán oro. ¹⁸ Y con arcos tirarán a los niños, y no tendrán misericordia del fruto del vientre, ni su ojo perdonará a *los* hijos. ¹⁹ Â Y Babilonia, hermosura de reinos y ornamento de la grandeza de los caldeos, será como Sodoma y Gomorra, a las que trastornó Dios. ²⁰ Nunca más será habitada, ni se morará en ella de generación en generación; ni hincará allí tienda el arabe, ni pastores tendrán allí majada; ²¹ mas dormirán allí bestias fieras; y sus casas se llenarán de hurones; allí habitarán hijas del búho, y allí saltarán sátiros. ²² Y en sus palacios gritarán gatos cervales; y dragones en sus casas de deleite; y abocado está a venir su tiempo, y sus días no se alargarán.

Chapter 14

¹ Â Porque el SEÑOR tendrÃ¡ piedad de Jacob, y todavÃ­a escogerÃ¡ a Israel; y les harÃ¡ reposar en su tierra; y a ellos se unirÃ¡n extranjeros, y se allegarÃ¡n a la familia de Jacob. ² Y los tomarÃ¡n los pueblos, y los traerÃ¡n a su lugar; y la casa de Israel los poseerÃ¡ por siervos y criadas en la tierra del SEÑOR; y cautivarÃ¡n a los que los cautivaron, y seÃ±orearÃ¡n a los que los oprimieron.

³ Y serÃ¡ que en el dÃ­a que el SEÑOR te diera reposo de tu trabajo, y de tu temor, y de la dura servidumbre en que te hicieron servir,

⁴ Â entonces levantarÃ¡s esta parÃ¡bola sobre el rey de Babilonia, y dirÃ¡s: Â CÃ³mo cesó el opresor, cÃ³mo cesó la *ciudad* codiciosa del oro! ⁵ Quebrantó el SEÑOR el bastón de los impíos, el cetro de los seÃ±ores; ⁶ que con ira hería los pueblos de llaga perpetua, el cual se enseÃ±oreaba de los gentiles con furor; al perseguido no defendió. ⁷ Descansó, sosegó toda la tierra, cantaron alabanzas. ⁸ Aun las hayas se regocijaron *a causa* de ti, y los cedros del Líbano, *diciendo* : Desde que *tú* percaste, no ha subido cortador contra nosotros. ⁹ El infierno abajo se espantó de ti; te despertó muertos que en tu venida saliesen a recibirte, hizo levantar de sus tronos a todos los príncipes de la tierra, a todos los reyes de los gentiles. ¹⁰ Todos ellos darÃ¡n voces, y te dirÃ¡n: Â Tú también enfermaste como nosotros, y como nosotros fuiste? ¹¹ Se depositó en el sepulcro tu soberbia, y el sonido de tus vihuelas; gusanos serÃ¡n tu cama, y gusanos te cubrirÃ¡n. ¹² Â CÃ³mo caíste del cielo, oh Lucifer, hijo de la mañana! Cortado fuiste por tierra, el que echabas suerte sobre los gentiles. ¹³ Tú que decías en tu corazón: Subiré al cielo, en lo alto junto a las estrellas de Dios ensalzaré mi trono, y en el monte del testimonio me sentaré, y en los lados del aquilón; ¹⁴ Sobre las alturas de las nubes subiré, y seré semejante al Altísimo. ¹⁵ Mas tú derribado eres en el sepulcro, a los lados del abismo. ¹⁶ Se han de inclinar hacia ti los que te vieren y te considerarán, *diciendo* : Â Es éste aquel varón que hacía temblar la tierra, que trastornaba los reinos. ¹⁷ Que puso el mundo como un desierto? Â Que asoló sus ciudades? Â Que a sus presos nunca abrió la cÃ¡rcel? ¹⁸ Todos los reyes de los gentiles, todos ellos yacen con honra cada uno en su casa. ¹⁹ Mas tú echado eres de tu sepulcro como tronco abominable; *como* vestido de muertos pasados a cuchillo, ²⁰ que descendieron al fondo de la sepultura; como cuerpo muerto hollado. No serÃ¡s contado con ellos en la sepultura; porque tú destruiste tu tierra, mataste *a* tu pueblo. No serÃ¡ para siempre la

²¹ simiente de los malignos. Aparejad sus hijos para el matadero por la maldad de sus padres; no
²² se levanten, ni posean la tierra, ni llenen la faz del mundo de ciudades. Porque yo me levantaré
sobre ellos, dice el SEÑOR de los ejércitos, y raeré de Babilonia el nombre y las reliquias, hijo y
²³ nieto, dice el SEÑOR. Y la pondré en posesión de erizos, y en lagunas de aguas; y la barreré
con escobas de destrucción, dice el SEÑOR de los ejércitos.
²⁴ Â El SEÑOR de los ejércitos juró, diciendo, se harÃ; de la manera que lo he pensado, y
serÃ; confirmado como lo he determinado; ²⁵ quebrantaré al asirio en mi tierra, y en mis montes
lo hollaré; y su yugo serÃ; apartado de ellos, y su carga serÃ; quitada de su hombro. ²⁶ Este *es* el
consejo que estÃ; acordado sobre toda la tierra; y ésta *es* aquella mano extendida sobre todos los
²⁷ gentiles. Porque el SEÑOR de los ejércitos *lo* ha determinado, Â¿y quién *lo* invalidarÃ;? Y
²⁸ aquella su mano extendida, Â¿quién la harÃ; tornar? En el año que murió el rey Acáz fue esta
²⁹ carga: no te alegres tú, toda Filistea, por haberse quebrado la vara del que te hería. Porque de
³⁰ la raíz de la culebra saldrÃ; basilisco, y su fruto, serpiente voladora. Y los primogénitos de los
pobres serÃ;n apacentados, y los menesterosos se acostarÃ;n seguramente; y haré morir de hambre
³¹ tu raíz, y tus reliquias matarÃ;. Aúlla, oh puerta, clama, oh ciudad; desleída Filistea toda tú,
³² porque humo vendrÃ; del aquilón; no *quedarÃ;* uno solo en sus asambleas. Â¿Y qué se
responderÃ; a los mensajeros de los gentiles? Que el SEÑOR fundó a Sion, y que en ella tendrÃ;n
confianza los afligidos de su pueblo.

Chapter 15

¹ Â Carga de Moab, cierto, de noche fue destruida Ar-Moab, fue puesta en silencio. Cierto, de
noche fue destruida Kir-Moab, fue puesta en silencio. ² Subió a Bayit y a Dibón, altares, a llorar;
sobre Nebo y sobre Medeba aullarÃ; Moab; toda cabeza de ella se mesarÃ;, y toda barba serÃ;
³ raída. Se ceñirÃ;n de cilicio en sus plazas; en sus terrados y en sus calles todos aullarÃ;n,
descendiendo en llanto. ⁴ Hesbón y Eleale gritarÃ;n, hasta Jahaza se oirÃ; su voz; por lo que
⁵ aullarÃ;n los armados de Moab, se lamentarÃ; el alma de cada uno de por sí. Mi corazón darÃ;
gritos por Moab; sus fugitivos subirÃ;n con lloro por la subida de Luhit hasta Zoar, novilla de tres
años, levantarÃ;n grito de quebrantamiento por el camino de Horonaim.

⁶ Â Las aguas de Nimrim se agotaron; la grama *del atrio* se secó, faltó la hierba, verdura no
⁷ hubo. Por lo cual lo que *cada uno* guardó, y sus riquezas sobre el arroyo de los sauces serÃ;n
⁸ llevadas. El llanto cercó los términos de Moab; hasta Eglaim *llegó* su alarido, y hasta Beer-elim
⁹ *llegó* su clamor. Porque las aguas de Dimón se llenarÃ;n de sangre; porque *yo* pondré sobre
 Dimón añadiduras, leones a los que escaparen de Moab, y al remanente de la tierra.

Chapter 16

¹ Â Enviad cordero al enseñoreador de la tierra, desde la piedra del desierto al Monte de la hija
 de Sion. ² Y serÃ;n que cual ave espantada que huye de su nido, *así* serÃ;n las hijas de Moab en
 los vados de Arnón. ³ Reúne consejo, haz juicio; pon tu sombra en el mediodía como la noche;
 esconde los desterrados, no descubras al huido. ⁴ Moren contigo mis desterrados, oh Moab; séles
 escondedero de la presencia del destruidor; porque el atormentador fenecerÃ;, el destruidor tendrÃ;
⁵ fin, el hollador serÃ; consumido de sobre la tierra. Y se dispondrÃ; trono en misericordia; y sobre
 él se sentarÃ; firmemente, en el tabernÃ;culo de David, quien juzgue, y busque el juicio, y apresure
 la justicia.

⁶ Â Hemos oído la soberbia de Moab; en extremo soberbio; su soberbia, y su arrogancia, y su
 altivez; mas sus mentiras no serÃ;n firmes. ⁷ Por tanto, aullarÃ; Moab, todo él aullarÃ;; gemiréis
 por los fundamentos de Kir-hareset, en gran manera heridos. ⁸ Porque las vides de Hesbón fueron
 taladas, y las vides de Sibma; señores de *los gentiles* hollaron sus *generosos* sarmientos; *que* habían
 llegado hasta Jazer, y se cundieron *por* el desierto; sus *nobles* plantas se extendieron; pasaron el
⁹ mar. Por lo cual lamentaré con lloro a Jazer de la viña de Sibma; he de embriagarte de mis
 lÃ;grimas oh Hesbón y Eleale; porque sobre tus cosechas y sobre tu siega cesarÃ; la canción.

¹⁰ Quitado es el gozo y la alegría del campo fértil; en las viñas no cantarÃ;n, ni se regocijarÃ;n;
 no pisarÃ; vino en los lagares el pisador; la canción hice cesar. ¹¹ Por tanto, mis entrañas sonarÃ;n
 como arpa acerca de Moab; y mi interior sobre Kir-hareset. ¹² Y acaecerÃ;, que cuando Moab
 pareciere que estÃ; cansado sobre los altos, entonces vendrÃ; a su Santuario a orar, y no podrÃ;.

¹³ Esta *es* la palabra, que pronunció el SEÑOR sobre Moab desde aquel tiempo. ¹⁴ Pero ahora el

SEÑOR habló, diciendo: Dentro de tres años, como *cuenta los años* un jornalero, serÃ¡ abatida la gloria de Moab, con toda *su gran multitud*; y sus residuos *serÃ¡n* pocos, pequeños, y no fuertes.

Chapter 17

¹ Â Carga de Damasco. He aquí que Damasco dejó de *ser* ciudad, y serÃ¡ montón de ruina.

² Las ciudades de Aroer estÃ¡n desamparadas, en majadas se tornarÃ¡n; dormirÃ¡n allí, y no *habrÃ¡* quien los espante. ³ Y cesarÃ¡ el socorro de Efraín, y el reino de Damasco; y lo que quedare de Siria, serÃ¡ como la gloria de los hijos de Israel, dice el SEÑOR de los ejércitos. ⁴ Y serÃ¡, que en aquel tiempo la gloria de Jacob se atenuarÃ¡, y se enflaquecerÃ¡ la grosura de su carne. ⁵ Y serÃ¡ como el segador que coge la mies, y con su brazo siega las espigas; serÃ¡ también, como el que coge espigas en el valle de Refaim.

⁶ Â Y quedarÃ¡n en él rebuscos, como cuando sacuden el aceituno, *que quedan ahí* dos o tres granos en la punta de la rama, cuatro o cinco frutos en sus ramas, dice el SEÑOR Dios de Israel.

⁷ En aquel día mirarÃ¡ el hombre a su Hacedor, y sus ojos contemplarÃ¡n al Santo de Israel. ⁸ Y no mirarÃ¡ a los altares que hicieron sus manos, ni mirarÃ¡ a lo que hicieron sus dedos, ni a los bosques, ni a las imÃ¡genes del Sol.

⁹ Â En aquel día las ciudades de su fortaleza serÃ¡n como los frutos que quedan en los renuevos y en las ramas. Como lo que dejaron de los hijos de Israel; y serÃ¡ asolamiento. ¹⁰ Porque te olvidaste del Dios de tu salud; y no te acordaste de la Roca de tu fortaleza. Por tanto plantarÃ¡s plantas hermosas, y sembrarÃ¡s sarmiento extraño. ¹¹ El día que las plantares, las harÃ¡s crecer; y harÃ¡s que tu simiente brote de mañana; *mas* en el día del coger, huirÃ¡ la cosecha, y *serÃ¡* dolor desesperado.

¹² Â Ây! multitud de muchos pueblos, que sonarÃ¡n como sonido del mar; y murmullo de naciones harÃ¡n alboroto como murmullo de muchas aguas. ¹³ Pueblos harÃ¡n ruido a manera de ruido de grandes aguas; pero *Dios* los reprenderÃ¡, y huirÃ¡n lejos; serÃ¡n ahuyentados, como el tamo de los montes delante del viento; y como el cardo delante del torbellino. ¹⁴ Al tiempo de la tarde, veis aquí turbación; antes que la mañana *venga* ella no *serÃ¡*. Esta es la parte de los que nos pisotean; y la suerte de los que nos saquean.

Chapter 18

¹ ¡Ay de la tierra que hace sombra con las alas, que *está* tras los ríos de Etiopía! ² El que envía mensajeros por el mar, y en navíos de junco sobre las aguas. Andad, ligeros mensajeros, a la gente arrastrada, y repelada; al pueblo lleno de temores desde su principio, y después; gente harta de esperar y hollada; cuya tierra destruyeron los ríos. ³ Todos los moradores del mundo, y los vecinos de la tierra, cuando levantare bandera en los montes, la veréis; y cuando tocare trompeta, la oiréis. ⁴ Porque el SEÑOR me dijo así: me reposaré, y miraré desde mi morada; como sol claro después de la lluvia, y como nube cargada de rocío en el calor de la siega. ⁵ Porque antes de la siega, cuando el fruto fuere perfecto, y pasada la flor, los frutos fuesen maduros, entonces podaré con podaderas las ramitas; y cortaré; y quitaré las ramas. ⁶ Y serán dejados todos a las aves de los montes, y a las bestias de la tierra; sobre ellos tendrán el verano las aves; e invernarán todas las bestias de la tierra. ⁷ En aquel tiempo será traído presente al SEÑOR de los ejércitos, el pueblo arrastrado y repelado; el pueblo lleno de temores desde su principio y después; gente harta de esperar y hollada, cuya tierra destruyeron los ríos, al lugar del nombre del SEÑOR de los ejércitos, al Monte de Sion.

Chapter 19

¹ ¡Carga de Egipto. He aquí que el SEÑOR cabalga sobre *una* nube ligera, y vendrá en Egipto, y los ídolos de Egipto se moverán delante de él; y el corazón de Egipto se desleirá en medio de él. ² Y revolveré egipcios contra egipcios, y cada uno peleará contra su hermano, cada uno contra su prójimo; ciudad contra ciudad, y reino contra reino. ³ Y el espíritu de Egipto se desvanecerá en medio de él, y destruiré su consejo; y preguntarán a sus imágenes, a sus mágicos, a sus pitones y a sus adivinos. ⁴ Y entregaré a Egipto en manos de señor duro; y rey violento se enseñoreará de ellos, dice el Señor DIOS de los ejércitos. ⁵ Y las aguas del mar faltarán, y el río se agotará; y se secará. ⁶ Y se alejarán los ríos; se agotarán y secarán las corrientes de los fosos; la caña y el carrizo serán destruidos. ⁷ Las verduras de junto al río, de junto a la ribera del río, y toda sementera del río, se secarán, se perderán, y no serán. ⁸ Los pescadores también se entristecerán; y harán duelo todos los que echan anzuelo en el río; y desfallecerán los que

9
 extienden red sobre las aguas. Los que labran lino fino, y los que tejen redes, serán avergonzados.

10
 Porque todas sus redes serán rotas; y se entristecerán todos los que hacen estanques para criar

11
 peces. Ciertamente son necios los príncipes de Zoán; el consejo de los prudentes consejeros de Faraón se ha desvanecido. ¿Cómo diréis por Faraón: Yo soy hijo de los sabios, e hijo de los

12
 reyes antiguos? ¿Dónde están ahora aquellos tus prudentes? Que te digan ahora, o te hagan

13
 saber qué es lo que el SEÑOR de los ejércitos ha determinado sobre Egipto. Se han desvanecido los príncipes de Zoán; se han engañado los príncipes de Menfis; engañaron a Egipto las esquinas

14
 de sus familias. El SEÑOR mezcló espíritu de vahido en medio de él; e hicieron errar a Egipto

15
 en toda su obra, como desatina el borracho en su vómito. Y no aprovechará a Egipto cosa que

16
 haga la cabeza o la cola, la rama o el junco. En aquel día será Egipto como mujeres: porque se asombrará y temerá, en la presencia de la mano alta del SEÑOR de los ejércitos, que él ha

17
 de levantar sobre ellos. Y la tierra de Judá será de espanto a Egipto; todo hombre que de ella se acordare se asombrará de ella, por causa del consejo que el SEÑOR de los ejércitos acordó sobre él.

18
 ¿En aquel tiempo habrá cinco ciudades en la tierra de Egipto, que hablen la lengua de

19
 Canaán, y que juren por el SEÑOR de los ejércitos; la una será llamada la ciudad Herez. En aquel tiempo habrá altar para el SEÑOR en medio de la tierra de Egipto, y pirámide intitulada:

20
 Al SEÑOR, junto a su término. Y será por señal, y por testimonio al SEÑOR de los ejércitos en la tierra de Egipto; porque al SEÑOR clamarán a causa de sus opresores, y él les enviará

21
 Salvador y Príncipe que los libre. Y el SEÑOR será conocido de Egipto, y los de Egipto conocerán al SEÑOR en aquel día; y harán sacrificio, y oblación; y harán votos al SEÑOR, y

22
 los cumplirán. Y herirá el SEÑOR a Egipto, hiriendo y sanando, porque se convertirá al

23
 SEÑOR; y les será clemente, y los sanará. En aquel tiempo habrá camino de Egipto a Asiria, y asirios entrarán en Egipto, y egipcios en Asiria; y los egipcios servirán con los asirios al

24
 SEÑOR. En aquel tiempo, Israel será tercero con Egipto y con Asiria, bendición en medio de

25
 la tierra. Porque el SEÑOR de los ejércitos los bendecirá diciendo, bendito el pueblo mío Egipto, y el asirio obra de mis manos, e Israel mi heredad.

Chapter 20

¹ Â En el año que vino Tartã;n a Asdod, cuando le envió Sargón rey de Asiria, y peleó contra Asdod, y la tomó. ² En aquel tiempo habló el SEÑOR por Isaías hijo de Amoz, diciendo: Ve, y quita el saco de tus lomos, y descalza los zapatos de tus pies. Y lo hizo así, andando desnudo y descalzo. ³ Y dijo el SEÑOR: De la manera que anduvo mi siervo Isaías desnudo y descalzo tres años, señal y pronóstico sobre Egipto, y sobre Etiopía; ⁴ así llevarã; el rey de Asiria la cautividad de Egipto, y la transmigración de Etiopía, de niños, y de viejos, desnuda, y descalza, y descubiertas las nalgas para vergüenza de Egipto. ⁵ Y se turbarã;n y avergonzarã;n de Etiopía su esperanza, y de Egipto su gloria. ⁶ Y dirã; en aquel día el morador de esta isla: Mirad qué tal *fue* nuestra esperanza, donde nos acogimos por socorro, para ser libres de la presencia del rey de Asiria, Â¿y cómo escaparemos?

Chapter 21

¹ Â Carga del desierto del mar. Como los torbellinos que pasan por el desierto en la región del Mediodía, así vienen de la tierra horrenda. ² Visión dura me ha sido mostrada. Para *un* prevaricador *otro* prevaricador; y para *un* destructor *otro* destructor. Sube, Elam; cerca, Media. Todo su gemido hice cesar. ³ Por tanto, mis lomos se han llenado de dolor; angustias se apoderaron de mí, como angustias de mujer de parto; me agobié oyendo, y me espanté viendo. ⁴ Se pasmó mi corazón, el horror me ha asombrado; la noche de mi deseo se me tornó en espanto. ⁵ Pon la mesa, mira del atalaya, come, bebe, levantaos, príncipes, tomad escudo. ⁶ Porque el Señor me dijo así: Ve, pon centinela, que haga saber lo que viere. ⁷ Y vio un carro de un par de caballeros, un carro de asno, y un carro de camello. Luego miró mucho mã;s atentamente. ⁸ Y gritó: León sobre atalaya. Señor, estoy yo continuamente *todo* el dia, y las noches enteras sobre mi guarda. ⁹ Y he aquí este carro de hombres viene, un par de caballeros. Después habló, y dijo: Cayó; cayó Babilonia; y todos los ídolos de sus dioses quebrantó en tierra. ¹⁰ Trilla mía, y pueblo de mi era, os he dicho lo que oí del SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel.

¹¹ Â Carga de Duma. Me dan voces: De Seir. Â¿Guarda qué *hay* esta noche? Â¿Guarda, qué *hay* esta noche? ¹² El que guarda respondió: La mañana viene, y después la noche. Si preguntareis, preguntad; volved, y venid.

¹³ Â Carga sobre Arabia. En el monte tendréis la noche en Arabia, oh caminantes de Dedã;n.

¹⁴ Salid al encuentro llevando aguas al sediento, oh moradores de tierra de Tema, socorred con su pan al que huye. ¹⁵ Porque de la presencia de las espadas huyen, de la presencia de la espada desnuda, de la presencia del arco entesado, de la presencia del peso de la batalla. ¹⁶ Porque así me ha dicho el SEÑOR: De aquí a un año, semejante a años de jornalero, toda la gloria de Cedar serã;n deshecha; ¹⁷ y el resto del número de los valientes flecheros, hijos de Cedar, serã;n apocados; porque el SEÑOR Dios de Israel lo ha dicho.

Chapter 22

¹ Â Carga del valle de la visión. Â¿Qué tienes ahora, que toda tú te has subido sobre los tejados?

² Tú , llena de alborotos, ciudad turbulenta, ciudad alegre; tus muertos no *son* muertos a cuchillo, ni muertos en guerra. ³ Todos tus Príncipes juntos huyeron del arco, fueron atados. Todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente; *los otros* huyeron lejos. ⁴ Por esto dije: Dejadme, lloraré amargamente; no os afanéis por consolarme de la destrucción de la hija de mi pueblo. ⁵ Porque día de alboroto, y de huella, y de fatiga por el Señor DIOS de los ejércitos *es enviado* en el valle de la visión, para derribar el muro, y *dar* grito al monte. ⁶ También Elam tomó aljaba en carro de hombres, y de caballeros; y Kir descubrió escudo. ⁷ Y acaeció, que tus hermosos valles fueron llenos de carros; y soldados pusieron de hecho *sus haces* a la puerta.

⁸ Â Y desnudó la cobertura de Judã;n; y miraste en aquel día hacia la casa de armas del bosque.

⁹ Y visteis las roturas de la ciudad de David, que se multiplicaron; y recogisteis las aguas de la pesquera de abajo. ¹⁰ Y contasteis las casas de Jerusalén; y derribasteis casas para fortificar el muro. ¹¹ E hicisteis foso entre los dos muros con las aguas de la pesquera vieja; y no tuvisteis respeto al que lo hizo, ni mirasteis desde la antigüedad al que lo labró. ¹² Por tanto, el Señor DIOS

de los ejércitos, llamó en este día a llanto y a endechas; a raparse el cabello y a vestir cilicio. ¹³ Y he aquí gozo y alegría, matando vacas, y degollando ovejas, comer carne y beber vino, *deciendo* :
¹⁴ Comamos y bebamos, que mañana moriremos. Esto fue revelado a mis oídos de parte del SEÑOR de los ejércitos: Que este pecado no os ser¹⁴ purgado hasta que mur¹⁴is, dice el Señor DIOS de los ejércitos.
¹⁵ *Â* El SEÑOR de los ejércitos dice así: Ve, entra a este tesorero, a Sebna el mayordomo, y dile : ¹⁶ *Â* Qué *ienes* tú aquí, o a quién *ienes* tú aquí, que labraste aquí sepulcro para ti, *como* el que en lugar alto labra su sepultura, o el que esculpe para sí morada en una peña? ¹⁷ He aquí que el SEÑOR te transportar¹⁷ en duro cautiverio, y de cierto te cubrir¹⁷ el rostro. ¹⁸ Te echar¹⁸ a rodar con ímpetu, como a bola por tierra larga de términos; all¹⁸ morir¹⁸s, y all¹⁸ *fenecer¹⁸* in los carros de tu gloria, vergüenza de la casa de tu Señor. ¹⁹ Y te arrojaré de tu lugar, y de tu puesto te empujaré. ²⁰ Y ser²⁰, que en aquel día llamaré a mi siervo Eliacim, hijo de Hilcías. ²¹ Y lo vestiré de tus vestiduras, y le fortaleceré con tu talabarte; y entregaré en sus manos tu potestad; y ser²¹ padre al morador de Jerusalén, y a la casa de Jud²¹. ²² Y pondré la llave de la casa de David sobre su hombro; y abrir²², y nadie cerrar²²; cerrar²², y nadie abrir²². ²³ Y lo hincaré *como* clavo en lugar firme; y ser²³ por asiento de honra a la casa de su padre. ²⁴ Y colgar²⁴ in de él toda la honra de la casa de su padre, los hijos, y los nietos, todos los vasos menores, desde los vasos de beber hasta todos los instrumentos de música. ²⁵ En aquel día, dice el SEÑOR de los ejércitos, el clavo hincado en lugar firme ser²⁵ quitado, y ser²⁵ quebrado y caer²⁵; y la carga que sobre él se puso, se echar²⁵ a perder; porque el SEÑOR habló.

Chapter 23

¹ *Â* Carga de Tiro. Aullad, naves de Tarsis, porque destruida es *Tiro* hasta no quedar casa, ni entrada; de la tierra de Quitim es revelado a ellos. ² Callad, moradores de la isla, mercader de Sidón, que pasando el mar te abastecían. ³ Su provisión *era* de las sementeras *que crecen* con las muchas aguas del Nilo, de la mies del río. Fue también feria de gentiles. ⁴ Avergüénzate, Sidón, porque el mar, la fortaleza del mar habló, diciendo: Nunca estuve de parto, ni di a luz, ni crié jóvenes, ni levanté vírgenes. ⁵ Al llegar la noticia a Egipto, tendr⁵ in dolor de las nuevas de Tiro. ⁶ Pasaos a

Tarsis; aullad, moradores de la isla. ⁷ ¿No era ésta vuestra ciudad alegre, su antigüedad de muchos días? Sus pies la llevarán a peregrinar lejos. ⁸ ¿Quién decretó esto sobre Tiro, la coronada, cuyos negociantes eran príncipes, cuyos mercaderes *eran* los nobles de la tierra? ⁹ El SEÑOR de los ejércitos lo decretó, para envilecer la soberbia de toda gloria; y para abatir todos los ilustres de la tierra. ¹⁰ Pásate, como río, de tu tierra, oh hija de Tarsis; porque no *tendrás* ya más fortaleza. ¹¹ Extendió su mano sobre el mar; hizo temblar los reinos. El SEÑOR mandó sobre Canaán que sus fuerzas sean debilitadas. ¹² Y dijo: No te alegrarás más, oh tú, oprimida virgen hija de Sidón. Levántate para pasar a Quitim y aun allí no tendrás reposo. ¹³ Mira, la tierra de los Caldeos. Este pueblo no era *antes*; Assur la fundó para los que habitaban en el desierto; levantaron sus fortalezas, edificaron sus palacios; él la convirtió en ruinas. ¹⁴ Aullad, naves de Tarsis; porque destruida es vuestra fortaleza. ¹⁵ Y acontecerá en aquel día, que Tiro será puesta en olvido por setenta años, como días de un rey. Después de los setenta años, cantarás Tiro canción como de ramera. ¹⁶ Toma arpa, y rodea la ciudad, oh ramera olvidada; haz buena melodía, reitera la canción, para que tornes en memoria. ¹⁷ Y acontecerá, que al fin de los setenta años visitará el SEÑOR a Tiro; y se tornará a su ganancia; y otra vez fornicará con todos los reinos de la tierra sobre la faz de la tierra. ¹⁸ Mas su negociación, y su ganancia será consagrada al SEÑOR; no se guardará ni se atesorará, porque su negociación será para los que estuvieren delante del SEÑOR, para que coman hasta saciarse, y vistan honradamente.

Chapter 24

¹ He aquí que el SEÑOR vacía la tierra, y la desnuda, y trastorna su faz, y hace esparcir sus moradores. ² Y será como el pueblo, tal el sacerdote; como el siervo, tal su señor; como la criada, tal su señora; tal el que compra, como el que vende; tal el que da prestado, como el que toma prestado; tal el que da a logro, como el que lo recibe. ³ Del todo será vaciada la tierra, y enteramente saqueada; porque el SEÑOR ha pronunciado esta palabra. ⁴ Se destruyó, cayó la tierra; enfermó, cayó el mundo; enfermaron los altos pueblos de la tierra. ⁵ Y la tierra *hizo* bancarrota bajo sus

⁶ moradores, porque traspasaron las leyes, falsearon el derecho, rompieron el pacto sempiterno. Por esta causa la maldición consumió la tierra, y sus moradores fueron asolados. Por esta causa fueron consumidos los moradores de la tierra, y los hombres se apocaron. ⁷ Se perdió el vino, enfermó la vid, gimieron todos los que eran alegres de corazón. ⁸ Cesó el regocijo de los panderos, se acabó el estruendo de los que se alegran, paró la alegría del arpa. ⁹ No beberán vino con cantar; la bebida será amarga a los que la bebieren. ¹⁰ Quebrantada es la ciudad de la vanidad; toda casa se ha cerrado, para que no entre nadie. ¹¹ Voces sobre el vino en las plazas; todo gozo se oscureció, se desterró la alegría de la tierra. ¹² En la ciudad quedó soledad, y con asolamiento fue herida la puerta. ¹³ ¿Porque así será en medio de la tierra, en medio de los pueblos, como aceituno sacudido: como rebuscos, acabada la vendimia. ¹⁴ Estos alzarán su voz; cantarán gozosos en la grandeza del SEÑOR, desde el mar darán voces. ¹⁵ Glorificad por esto al SEÑOR en los valles; en las islas del mar sea nombrado el SEÑOR Dios de Israel. ¹⁶ ¿De lo postrero de la tierra oímos salmos: Gloria al justo. Y yo dije: ¿Mi flaqueza, mi flaqueza, ay de mí! Prevaricadores han prevaricado; y han prevaricado con prevaricación de desleales. ¹⁷ Terror, sima y lazo sobre ti, oh morador de la tierra. ¹⁸ Y acontecerá que el que huirá de la voz del terror, caerá en el foso; y el que saliere de en medio del foso, será preso del lazo: porque ¹⁹ de lo alto se abrieron ventanas, y temblarán los fundamentos de la tierra. Se quebrantarán del todo la tierra, enteramente desmenuzada será la tierra, en gran manera será la tierra conmovida. ²⁰ Temblará la tierra vacilando como *un* borracho; y será removida como *una* choza; y se agravará sobre ella su pecado, y caerá, y nunca más se levantará. ²¹ Y acontecerá en aquel día, que el SEÑOR visitará sobre el ejército sublime en lo alto, y sobre los reyes de la tierra, sobre la tierra. ²² Y serán amontonados como se amontona a los encarcelados en mazmorra; y en prisión quedarán encerrados, y serán visitados después de muchos días. ²³ La luna se avergonzará, y el sol se confundirá, cuando el SEÑOR de los ejércitos reinare en el Monte de Sion, y en Jerusalén, y delante de sus ancianos fuere glorioso.

Chapter 25

¹ Â El SEÑOR, tú *eres* mi Dios; te alabaré, y ensalzaré tu nombre, porque has hecho maravillas, los consejos antiguos, la verdad firme. ² Que tornaste la ciudad en montón, la ciudad fuerte en ruina; el alcázar de los extraños que no sea ciudad, ni nunca jamás sea reedificada. ³ Por esto te daré gloria el pueblo fuerte; te temerá la ciudad de gentiles robustos. ⁴ Porque fuiste fortaleza al pobre, fortaleza al menesteroso en su aflicción, amparo contra el turbión, sombra contra el calor; porque el ímpetu de los violentos es como turbión *contra* frontispicio. ⁵ Como el calor en lugar seco, así humillarás el orgullo de los extraños; y como con calor que quema debajo de nube, harás marchitar el renuevo de los robustos.

⁶ Â Y el SEÑOR de los ejércitos hará en este monte a todos los pueblos convite de engordados, convite de vinos purificados, de gruesos tuétanos, de purificados líquidos. ⁷ Y deshará en este monte la máscara de la cobertura con que están cubiertos todos los pueblos; y la cubierta que está extendida sobre todos los gentiles. ⁸ Destruirá a la muerte para siempre; y limpiará el Señor toda lágrima de todos los rostros; y quitará la afrenta de su pueblo de toda la tierra; porque el SEÑOR lo ha determinado.

⁹ Â Y se dirá en aquel día: He aquí, éste es nuestro Dios, a quien esperamos, y nos ha salvado. Este es el SEÑOR a quien esperamos, nos gozaremos y nos alegraremos en su salud. ¹⁰ Porque la mano del SEÑOR reposará en este monte; y Moab será trillado debajo de él, como es trillada la paja en el muladar. ¹¹ Y extenderá su mano por en medio de él, como la extiende el nadador para nadar; y abatirá su soberbia con los miembros de sus manos; ¹² y allanará la fortaleza de tus altos muros; la humillará y la derribará a tierra, hasta el polvo.

Chapter 26

¹ Â En aquel día cantarán este cantar en tierra de Judá: Fuerte ciudad tenemos; salud puso Dios por muros y antemuro. ² Abrid las puertas, y entrará la gente justa, guardadora de verdades. ³ Tú le guardarás en completa paz, cuyo pensamiento en ti persevera; porque en ti se ha confiado. ⁴ Confíad en el SEÑOR perpetuamente, porque en JAH, el SEÑOR está la fortaleza de los siglos.

⁵ *Â* Porque *él* derribó *a* los que moraban en lugar sublime; humilló *a* la ciudad ensalzada, la
 humilló hasta la tierra, la derribó hasta el polvo. ⁶ La hollar^Ã pie, *los* pies del pobre, *los* pasos de
los menesterosos. ⁷ El camino del justo es rectitud; tú, recto, pesas el camino del justo. ⁸ Aun en
 el camino de tus juicios, oh SEÑOR, te esperamos, a tu nombre y a tu memoria *es* el deseo del
⁹ alma. Con mi alma te deseo en la noche, y entre tanto que me dure el espíritu en medio de mí,
 madrugaré a buscarte; porque desde que hay juicios tuyos en la tierra, los moradores del mundo
 aprenden justicia. ¹⁰ Alcanzar^Ã piedad el impío, y no aprender^Ã justicia; en tierra de rectitud
 har^Ã iniquidad, y no mirar^Ã a la majestad del SEÑOR. ¹¹ SEÑOR, *cuando* se levante tu mano,
 no ver^Ã; ver^Ã al cabo, y se avergonzar^Ã con celo del pueblo. Y a tus enemigos fuego los
 consumir^Ã.
¹² *Â* SEÑOR, tú nos deparar^Ãs paz; porque también obraste en nosotros todas nuestras obras.
¹³ SEÑOR Dios nuestro, señores se han enseñoreado de nosotros sin ti; mas en ti solamente nos
 acordaremos de tu nombre. ¹⁴ Muertos *son* , no vivir^Ã; privados de la vida no resucitar^Ã;
 porque los visitaste, y destruiste, y deshiciste toda su memoria. ¹⁵ Añadiste a los gentiles, oh
 SEÑOR, añadiste a los gentiles; te hiciste glorioso; extendiste *hasta* todos los términos de la tierra.
¹⁶ SEÑOR, en la tribulación te buscaron, derramaron oración *cuando* los castigaste. ¹⁷ Como la
mujer encinta *cuando* se acerca el parto, gime, y da gritos con sus dolores, así hemos sido delante
 de ti, oh SEÑOR. ¹⁸ Concebimos, tuvimos dolores de parto, parimos como viento; salud ninguna
 hicimos en la tierra, ni cayeron los moradores del mundo. ¹⁹ Tus muertos vivir^Ã, y *junto con* mi
 cuerpo resucitar^Ã. *Â* Despertad y cantad, moradores del polvo! Porque tu rocío, *es* cual cubierta
 de luz; y la tierra echar^Ã los muertos.
²⁰ *Â* Anda *pues* , pueblo mío, entra en tus aposentos, cierra tras ti tus puertas; escóndete un
 poquito, por un momento, entre tanto que pasa la ira. ²¹ Porque he aquí, que el SEÑOR sale de su
 lugar, para visitar la maldad del morador de la tierra contra él; y la tierra descubrir^Ã su sangre, y
 no encubrir^Ã más sus muertos.

Chapter 27

¹ **Â** En aquel día el SEÑOR visitará; con su espada dura, grande y fuerte, sobre el leviatán, serpiente huidora, y sobre el leviatán serpiente retuerta; y matará; al dragón que *está*; en el mar.

² En aquel día cantad de la viña del vino rojo. ³ Yo, el SEÑOR, la guardo, cada momento la regaré; la guardaré de noche y de día, para que *el enemigo* no la visite. ⁴ No hay en mí enojo. **Â** Quién pondrá; contra mí en batalla espinas y cardos? Yo los hollaré, los quemaré juntamente. ⁵ **Â** O *quién* forzará; mi fortaleza? Haga conmigo paz, sí, haga paz conmigo. ⁶ *Días* vendrán cuando Jacob echará; raíces, florecerá; y echará; renuevos Israel, y la faz del mundo se llenará; de fruto.

⁷ **Â** Acaso ha sido herido como quien lo hirió? **Â** O ha sido muerto como los que lo mataron?

⁸ Con medida la castigarás; en sus vástagos. El reprime su recio viento en el día del *aire* solano.

⁹ Por tanto, de esta manera pues, será; purgada la iniquidad de Jacob; y éste *será*; todo el fruto, la remoción de su pecado; cuando tornare todas las piedras del altar, como piedras de cal desmenuzadas, para que no se levanten los bosques, ni las imágenes del sol. ¹⁰ De otra manera la ciudad fortalecida *será*; asolada; la morada será; desamparada, y dejada como *un* desierto; allí se apacentará; el becerro, allí tendrá; su majada, y acabará; sus ramas. ¹¹ Cuando sus ramas se secaren, será; quebradas, mujeres vendrán a encenderla; porque aquél no es pueblo de entendimiento. Por tanto su Hacedor no tendrá; de él misericordia, ni se compadecerá; de él el que lo formó. ¹² Y acontecerá; en aquel día, que herirá; el SEÑOR desde el **Â**lveo del río *Eufrates* hasta el río de Egipto, y vosotros, hijos de Israel, seréis ayuntados uno a uno. ¹³ Acontecerá; también en aquel día, que habrá; tañido con gran *voz* de trompeta; y vendrán los que habían sido esparcidos en la tierra de Asiria, y los que habían sido echados en tierra de Egipto, y adorarán al SEÑOR en el Monte santo, en Jerusalén.

Chapter 28

¹ **Â** Ay de la corona de soberbia, de los ebrios de Efraín, y de la flor caduca de la hermosura de su gloria, que *está*; sobre la cabeza del valle fértil de los aturdidos del vino! ² He aquí, el SEÑOR tiene uno valiente y fuerte que *viene* como turbión de granizo, y *como* torbellino trastornador; como ímpetu de recias aguas que salen de madre, con fuerza de mano derriba a tierra. ³ Con los pies será; hollada la corona de soberbia de los borrachos de Efraín; ⁴ y será; la flor caduca de la hermosura de su gloria, que *está*; sobre la cabeza del valle fértil, como la breva temprana, que

viene primero *que los otros frutos* del verano, la cual, viéndola el que la mira, se la traga *tan luego como* la tiene a mano. ⁵ En aquel día el SEÑOR de los ejércitos serÃ¡ por corona de gloria y diadema

de hermosura al remanente de su pueblo; ⁶ y por espÍritu de juicio al que se sentare sobre *el trono del* juicio, y por fortaleza a los que harÃ¡n tornar la batalla hasta la puerta. ⁷ Mas también éstos erraron con el vino; y con la sidra se entontecieron. El sacerdote y el profeta, erraron con la sidra, fueron trastornados del vino, se aturdieron con la sidra, erraron en la visión, tropezaron en el juicio.

⁸ Porque todas las mesas estÃ¡n llenas de vÓmito y suciedad, hasta no *haber* lugar.

⁹ Â¿A quién se enseñarÃ¡ ciencia, o a quién se harÃ¡ entender doctrina? A los quitados de la leche. A los destetados de los pechos. ¹⁰ Porque mandamiento tras mandamiento, mandamiento sobre mandamiento, renglón tras renglón, renglón tras renglón; *un* poquito allí, *otro* poquito allí;

¹¹ porque en lengua de tartamudos, y en lengua extraña hablarÃ¡ a este pueblo, ¹² a los cuales él dijo: Este *es* el reposo; con la cual podrÃ¡n dar reposo al cansado; y éste *es* el refrigerio, mas no

¹³ quisieron oír. Pues la palabra del SEÑOR les serÃ¡, mandamiento tras mandamiento, mandamiento tras mandamiento; renglón tras renglón, renglón tras renglón, *un* poquito allí, *otro* poquito allí; que vayan y caigan de espaldas, y se desmenuen, y se enreden, y sean presos.

¹⁴ Â Por tanto, varones burladores, que estÃ¡is enseñoreados sobre este pueblo, que estÃ¡ en Jerusalén, oíd la palabra del SEÑOR. ¹⁵ Porque habéis dicho: Pacto tenemos hecho con la muerte, y con la sepultura; hicimos acuerdo *que* cuando pasare el turbión del azote, no llegarÃ¡ a nosotros;

porque pusimos nuestra acogida en mentira, y en la falsedad nos esconderemos; ¹⁶ por tanto, el Señor DIOS dice así: He aquí que yo fundo en Sion *una* piedra, piedra de fortaleza, de esquina, de

precio, de cimiento cimentado; el que creyere, no se apresure. ¹⁷ Y ajustaré el juicio a cordel, y a nivel la justicia. Y granizo barrerÃ¡ la acogida de la mentira, y aguas arrollarÃ¡n el escondrijo.

¹⁸ Y serÃ¡ anulado vuestro pacto con la muerte, y vuestro acuerdo con el sepulcro no serÃ¡ firme;

cuando pasare el turbión del azote, seréis de él hollados. ¹⁹ Luego que comenzare a pasar, él os arrebatara, porque de repente pasarÃ¡, de día y de noche; y serÃ¡ que el espanto solamente haga

entender lo oído. ²⁰ Porque la cama *es tan* angosta que no basta, y la cubierta estrecha para recoger.

²¹ Porque el SEÑOR se levantarÃ¡ como en el monte Perazim, como en el valle de Gabaón se enojarÃ¡; para hacer su obra, su extraña obra, y para hacer su operación, su extraña operación.

²² Por tanto, no os burléis ahora, para que no se aprieten *mÃ¡s* vuestras ataduras; porque consumación y destrucción sobre toda la tierra he oído del Señor DIOS de los ejércitos.

²³ Â Estad atentos, y oíd mi voz; estad atentos, y oíd mi dicho. ²⁴ El que ara para sembrar, Â¿ararÃ; todo el día? Â¿romperÃ; y quebrarÃ; los terrones de la tierra? ²⁵ Después que hubiere igualado su superficie, Â¿no derramarÃ; la neguilla, sembrarÃ; el comino, pondrÃ; el trigo por su orden, y la cebada en su señal, y la avena en su término? ²⁶ Porque su Dios le enseña para saber juzgar, y le instruye, ²⁷ Que la neguilla no se trillarÃ; con trillo, ni sobre el comino rodarÃ; rueda de carreta; mas que con *un* palo se sacude la neguilla, y el comino con *una* vara. ²⁸ El pan se trilla; mas no siempre lo trillarÃ;, ni *lo* molerÃ; con la rueda de su carreta; ni lo quebrantarÃ; con los dientes *de su trillo* . ²⁹ Aun *hasta* esto salió del SEÑOR de los ejércitos, para hacer maravilloso el consejo y engrandecer la sabiduría.

Chapter 29

¹ Â Â¿Ay de Ariel, ciudad donde habitó David! Añadid un año a otro, los corderos cesarÃ;n. ² Mas yo pondré a Ariel en apretura, y serÃ; desconsolada y triste; y serÃ; a mí como Ariel. ³ Porque asentare campo contra ti en derredor, y te combatiré con ingenios; y levantaré contra ti baluartes. ⁴ Entonces serÃ;s humillada; hablarÃ;s desde la tierra, y tu habla saldrÃ; del polvo; y serÃ; tu voz de la tierra, como *voz* de pitón; y tu habla susurrarÃ; desde el polvo. ⁵ Mas la multitud de tus enemigos *que vendrÃ;n de lejos* serÃ; como polvo menudo, y la multitud de los fuertes como tamo que pasa; y serÃ; repentinamente, en un momento. ⁶ Del SEÑOR de los ejércitos serÃ;s visitada con truenos, con terremotos y con gran ruido, con torbellino y tempestad, y llama de fuego consumidor. ⁷ Y serÃ; como sueño de visión nocturna la multitud de todos los gentiles que pelearÃ;n contra Ariel; y todos los que pelearÃ;n contra ella, y sus ingenios; y los que la pondrÃ;n en apretura. ⁸ Y serÃ; como el que sueña que tiene hambre, y parece que come; mas cuando se despierta, su alma *estÃ;* vacía; y *como* el que sueña que tiene sed, y parece que bebe; mas cuando se despierta, se halla cansado, y su alma *todavía* sedienta; así serÃ; la multitud de todos los gentiles que pelearÃ;n contra el Monte de Sion. ⁹ Â Entonteced, y entonteced; cegaos, y cegad; embriagaos, y no de vino; titubead, y no de sidra. ¹⁰ Porque el SEÑOR extendió sobre vosotros espíritu de sueño, y cerró vuestros ojos; cubrió ¹¹ *de sueño* vuestros profetas, y vuestros principales videntes. Y es a vosotros toda visión como palabras de libro sellado, el cual si dieren al que sabe leer, y le dijeren: Lee ahora esto; él dirÃ;:

No puedo, porque está sellado.¹² Y si se diere el libro al que no sabe leer, y le diga: Lee ahora esto; él dirá; No sé leer.¹³ Dice, pues, el Señor: Porque este pueblo se me sacrifica, y con sus labios me honra, mas su corazón se alejó de mí; y su culto con que me honra fue enseñado por mandamiento de hombres;¹⁴ por tanto, he aquí que yo volveré a hacer *obra* admirable *entre* este pueblo con *un* milagro espantoso; porque la sabiduría de sus sabios se perderá, y la prudencia de sus prudentes se desvanecerá.¹⁵ ¡Ay de los que se esconden del SEÑOR, encubriendo el consejo; y sus obras son en tinieblas, y dicen: ¿Quién nos ve, o quién nos conoce?¹⁶ Vuestra subversión ciertamente será como el barro del alfarero. ¿La obra dirá de su hacedor: No me hizo? y ¿dirá el vaso de aquel que lo obró: No entendió?
¹⁷ ¿No será tornado de aquí a muy poco tiempo el Líbano en Carmelo *campo fértil*, y el Carmelo no será estimado por bosque?¹⁸ Y en aquel tiempo los sordos oirán las palabras del libro, y los ojos de los ciegos verán en medio de la oscuridad, y de las tinieblas.¹⁹ Entonces los humildes crecerán en alegría en el SEÑOR; y los pobres de los hombres se gozarán en el Santo de Israel.²⁰ Porque el violento será acabado; y el escarnecedor será consumido; serán talados todos los que madrugaban a la iniquidad.²¹ Los que hacían pecar al hombre en palabra; los que armaban lazo al que reprendía en la puerta; y torcieron lo justo en vanidad.²² Por tanto, el SEÑOR que redimió a Abraham, dice así a la casa de Jacob: No será por ahora confundido Jacob, ni su rostro se pondrá pálido;²³ porque verá a sus hijos, obra de mis manos en medio de sí, que santificarán mi nombre; y santificarán al Santo de Jacob, y temerán al Dios de Israel;²⁴ y los errados de espíritu aprenderán inteligencia, y los murmuradores aprenderán doctrina.

Chapter 30

¹ ¡Ay de los hijos que se apartan, dice el SEÑOR, para hacer consejo, y no de mí, para cubrirse con cobertura, y no por mi Espíritu, añadiendo pecado a pecado!² Parten para descender en Egipto, y no han preguntado *palabra de* mi boca, para fortificarse con la fuerza de Faraón, y poner su esperanza en la sombra de Egipto.³ Mas la fortaleza de Faraón se os tornará en vergüenza; y la esperanza en la sombra de Egipto en confusión.⁴ Cuando estarán sus príncipes en Zoán, y

5
sus embajadores vinieron a Hanes, Todos se avergonzarán con el pueblo *que* no les aprovecharán, ni les ayudarán, ni les traerán provecho; antes *les serán* para vergüenza, y aun para confusión.

6
Carga de las bestias del Mediodía. Por tierra de aflicción y de angustia. Leones y leonas en ella. Basilisco y áspide volador, llevado sobre hombros de bestias sus riquezas, y sus tesoros sobre corcovas de camellos, a pueblo que no les aprovecharán. 7
Ciertamente Egipto en vano e inútilmente darán ayuda; por tanto yo le di voces, que su fortaleza sería estarse quietos.

8
Á Ve, pues, ahora, y escribe esta *visión* en una tabla delante de ellos; y asíntala en un libro, para que quede hasta el postrero día, para siempre, por todos los siglos. 9
Que este pueblo es rebelde, hijos mentirosos, hijos que no quisieron oír la ley del SEÑOR; 10
Que dicen a los que ven: No veáis; y a los profetas: No nos profeticéis lo recto, decidnos cosas halagüeñas, profetizad errores.

11
Dejad el camino, apartaos de la senda, haced apartar de nuestra presencia al Santo de Israel.

12
Por tanto, el Santo de Israel dice así: Porque desechasteis esta palabra, y confiasteis en violencia, y en iniquidad, y sobre éstas edificasteis, 13
por tanto, este pecado os serán como *pared* abierta

14
que se va a caer, y *como* corcova en muro alto, cuya caída viene súbita y repentinamente. Y vuestro quebrantamiento, serán como quebrantamiento de vaso de alfarero, *que* sin misericordia lo hacen pedazos; ni entre los pedazos se halla *un* tiesto para traer fuego del hogar, o para coger agua de *un* pozo. 15
Porque así dijo el Señor DIOS, el Santo de Israel: En descanso y en reposo

16
seréis salvos; en quietud y en confianza serán vuestra fortaleza; y no quisisteis, Mas dijisteis: No, antes huiremos en caballos. Por tanto *vosotros* huiréis. Sobre ligeros cabalgaremos; por tanto, serán más ligeros vuestros perseguidores. 17
Un millar *huirán* a la amenaza de uno; a la amenaza de cinco huiréis *vosotros todos*; hasta que quedéis como *mástil* en la cumbre del monte; y como bandera sobre algún cabezo.

18
Á Por tanto, el SEÑOR os esperarán para tener misericordia de vosotros, y por tanto serán ensalzados teniendo de vosotros misericordia; porque el SEÑOR *es* Dios de juicio; bienaventurados

19
todos los que a él esperan. Ciertamente el pueblo morará en Sion, en Jerusalén; nunca más llorarán; el que tiene misericordia tendrá misericordia de ti; al oír la voz de tu clamor te

20
responderán. Mas el Señor os darán pan de congoja y agua de angustia; tu lluvia nunca más te será quitada, mas tus ojos verán tu lluvia. 21
Entonces tus oídos oirán a tus espaldas palabra que diga: Este *es* el camino, andad por él; para que no echéis a la mano derecha, y para que no

22
echéis a la mano izquierda. Entonces profanarán la cobertura de tus esculturas de plata, y la

protección de tu vaciadizo de oro; las apartarás como *trapo de* menstuo; Sal fuera! les dirás.
²³

Entonces darás lluvia a tu sementera, cuando sembrares la tierra; y pan del fruto de la tierra; y serás fértil y grueso; y tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en anchas dehesas. Tus
²⁴ bueyes y tus asnos que labran la tierra, comerán grano limpio, el cual será aventado con pala y

zaranda. ²⁵ Y sobre todo monte alto, y sobre todo collado subido, *habrá* ríos, y corrientes de

aguas, el día de la gran matanza, cuando caerán las torres. ²⁶ Y la luz de la luna será como la luz del Sol; y la luz del Sol siete veces mayor, como la luz de siete días, el día que soldará el SEÑOR la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

²⁷ He aquí que el nombre del SEÑOR viene de lejos: su rostro encendido, y grave de sufrir; sus labios llenos de ira; y su lengua, como fuego que consume. ²⁸ Y su Espíritu, como arroyo que sale de madre, partirá hasta el cuello, para zarandear a los gentiles con criba de vanidad; y poner

freno que les haga errar en las quijadas de los pueblos. ²⁹ Vosotros tendréis canción, como en noche *en la cual se celebra Pascua*; y alegría de corazón, como el que va con flauta, para venir al

Monte del SEÑOR, al Fuerte de Israel. ³⁰ Y el SEÑOR hará oír la potencia de su voz; y hará ver el descender de su brazo, con furor de rostro, y llama de fuego consumidor, con dispersión, con

avenida, y piedra de granizo. ³¹ Porque Assur, que hirió con palo, con la voz del SEÑOR será

quebrantado. ³² Y en todo *mal* paso habrá báculo, que el SEÑOR hará hincar sobre él con

tamboriles y vihuelas; y con fuerza del cielo peleará contra ella. ³³ Porque Tofet está diputada desde ayer para el rey *de Babilonia*, también está aparejada; la cual ahondó y ensanchó su hoguera de fuego, y mucha leña. *El soplo del SEÑOR*, como arroyo de azufre, que la encienda.

Chapter 31

¹ He aquí Ay de los que descienden a Egipto por ayuda; y confían en caballos; y en carros ponen su esperanza, porque son muchos; y en caballeros, porque son valientes; y no miraron al Santo de

Israel, ni buscaron al SEÑOR! ² Mas él también es sabio, para guiar el mal, ni hará mentirosas sus palabras. Se levantarán, pues, contra la casa de los malignos, y contra el auxilio de los obradores

de iniquidad. ³ Y el egipcio hombre es, no Dios; y sus caballos carne, y no espíritu, de manera que al extender el SEÑOR su mano, caerá el ayudador, y caerá el ayudado, y todos ellos

desfallecerán a una. ⁴ Porque el SEÑOR me dijo a mí de esta manera: Como el león, y el cachorro del león, brama sobre su presa, contra el cual, si se llega cuadrilla de pastores, no temerá por sus

voces, ni se acobardarÃ; por el tropel de ellos; asÃ; el SEÑOR de los ejércitos descenderÃ; a pelear por el Monte de Sion, y por su collado. ⁵ Como las aves que vuelan, asÃ; ampararÃ; el SEÑOR de los ejércitos a Jerusalén, amparando, librando, pasando, y salvando.

⁶ Â Convertíos a aquel contra quien *os* habéis profundamente rebelado, oh hijos de Israel.
⁷ Porque en aquel día arrojarÃ; el hombre los ídolos de su plata, y los ídolos de su oro, que os hicieron vuestras manos pecadoras. ⁸ Entonces caerÃ; el Assur por espada no de varón; y cuchillo, no de hombre lo consumirÃ; y huirÃ; de la presencia de la espada, y sus jóvenes desmayarÃ;n.
⁹ Y de miedo se pasarÃ; a su fortaleza; y sus príncipes tendrÃ;n pavor de la bandera, dice el SEÑOR, al cual *hay* fuego en Sion, y al cual *hay* horno en Jerusalén.

Chapter 32

¹ Â He aquí que para justicia reinarÃ; *un* rey; y príncipes presidirÃ;n para juicio. ² Y serÃ; aquel Varón como escondedero contra el viento, y como acogida contra el turbión; como riberas de aguas en *tierra de* sequedad, como sombra de gran peñasco en tierra calurosa. ³ No se cegarÃ;n entonces los ojos de los que ven, y los oídos de los oyentes oirÃ;n *atentos*. ⁴ Y el corazón de los tontos entenderÃ; para saber, y la lengua de los tartamudos serÃ; desenvuelta para hablar claramente.
⁵ El mezquino nunca mÃ;s serÃ; llamado liberal, ni serÃ; dicho generoso el avariento. ⁶ Porque el mezquino hablarÃ; mezquindades, y su corazón fabricarÃ; iniquidad, para hacer la impiedad; y para hablar escarnio contra el SEÑOR; dejando vacía el alma hambrienta, y quitando la bebida al sediento. ⁷ Cierta los avaros malas medidas *tienen*; él maquina pensamientos para enredar a los simples con palabras cautelosas; y para hablar en juicio *contra* el pobre. ⁸ Mas el liberal pensarÃ; liberalidades; y por liberalidades subirÃ;.
⁹ Â Mujeres reposadas, levantaos; oíd mi voz; mujeres confiadas, escuchad mi razón. ¹⁰ Días y años tendréis espanto, oh confiadas; porque la vendimia faltarÃ;, y la cosecha no acudirÃ;.
¹¹ Temblad, oh reposadas; turbaos, oh confiadas. Despojaos, desnudaos, ceñid los lomos *con cilicio*.
¹² Sobre los pechos lamentarÃ;n por los campos deleitosos, por la vid fértil. ¹³ Sobre la tierra de mi pueblo subirÃ;n espinas y cardos; y aun sobre todas las casas de placer en la ciudad de alegría.
¹⁴ Porque los palacios serÃ;n desiertos, el estruendo de la ciudad cesarÃ; las torres y fortalezas se tornarÃ;n cuevas para siempre, donde descansen asnos monteses, y ganados hagan majada,

15 hasta que sobre nosotros sea derramado espíritu de lo alto, y el desierto se torne en campo labrado; y el campo labrado sea estimado por bosque. ¹⁶ Y habitará; el juicio en el desierto, y en el campo labrado asentará; la justicia. ¹⁷ Y el efecto de la justicia será; paz; y la labor de justicia, reposo y seguridad para siempre. ¹⁸ Y mi pueblo habitará; en morada de paz: y en habitaciones seguras, y en refrigerios de reposo. ¹⁹ Y el granizo, cuando descendiere, *será*; en los montes; y la ciudad será; del todo abatida. ²⁰ Dichosos vosotros los que sembráis sobre todas *las* aguas; los que aréis con buey y con asno.

Chapter 33

¹ *¡Ay* de ti, el que saqueas, y nunca fuiste saqueado; el que haces deslealtad, y que nadie la hizo contra ti! Cuando acabares de saquear, *serás* tú *también* saqueado; y cuando acabares de hacer deslealtad, se *hará* *también* contra ti. ² Oh SEÑOR, ten misericordia de nosotros, *a* ti esperamos; *tú que* fuiste fortaleza de su pueblo al principio, sé también nuestra salud en tiempo de la tribulación. ³ *Los* pueblos huyeron de la voz del estruendo; *los* gentiles fueron esparcidos, cuando tú te levantas *contra ellos*. ⁴ Mas vuestra presa *será*; cogida *como* cuando cogen las orugas; correrá; sobre ellos como de una a otra parte corren las langostas. ⁵ *Será*; ensalzado el SEÑOR, el cual mora en las alturas; *porque* llenó a Sion de juicio y de justicia. ⁶ Y reinará; en tus tiempos la sabiduría y la ciencia, y la fuerza de la salvación; el temor del SEÑOR *será*; su tesoro. ⁷ He aquí, que sus embajadores *darán* voces afuera, los mensajeros de paz llorarán; amargamente. ⁸ Las calzadas *serán*; deshechas; cesaron los caminantes; anuló la alianza, aborreció las ciudades, tuvo en nada los hombres. ⁹ Se enlutó, enfermó la tierra; el Líbano se avergonzó, y fue cortado; Sarón fue tornado como desierto. *Basán*, y *el Carmelo* fueron sacudidos. ¹⁰ Ahora me levantaré, dice el SEÑOR; ahora seré ensalzado, ahora seré engrandecido. ¹¹ Concebisteis hojarascas, daréis a luz aristas; el soplo de vuestro fuego os consumirán. ¹² Y los pueblos *serán* *como* cal quemada, *como* espinas cortadas *serán*; quemadas con fuego.

¹³ Â Oíd, los que estÃ;is lejos, lo que he hecho; y *vosotros los* cercanos, conoced mi potencia.
¹⁴ Los pecadores se asombraron en Sion, espanto sobrecogió a los hipócritas. Â¿Quién de nosotros
¹⁵ morarÃ; con el fuego consumidor? Â¿Quién de nosotros habitarÃ; con las llamas eternas? El
 que camina en justicia, el que habla rectitud, el que aborrece la ganancia de violencias, el que sacude
 sus manos de recibir cohecho; el que tapa su oreja, por no oír sangre; el que aprieta sus ojos, por
¹⁶ no ver cosa mala; éste habitarÃ; en las alturas; fortaleza de rocas *serÃ;* su lugar de acogimiento;
a éste se darÃ; su pan, y sus aguas *serÃ;n* ciertas. ¹⁷ Tus ojos verÃ;n al Rey en su hermosura;
¹⁸ verÃ;n la tierra que estÃ; lejos. Tu corazón imaginarÃ; el espanto, y *dirÃ;* : Â¿Qué es del
 escriba? Â¿Qué es del pesador *del tributo* ? Â¿Qué es del que pone en lista las casas mÃ;s insignes?
¹⁹ No verÃ;s *a* aquel pueblo espantable, pueblo de lengua oscura de entender, de lengua tartamuda,
²⁰ que no lo comprendas. VerÃ;s a Sion, ciudad de nuestras solemnidades; tus ojos verÃ;n a
 Jerusalén, morada de quietud; tienda que no *serÃ;* desarmada, ni sus estacas *serÃ;n* arrancadas, ni
²¹ ninguna de sus cuerdas *serÃ;* rota. Porque ciertamente allí *serÃ;* fuerte a nosotros el SEÑOR,
 lugar de riberas, de arroyos muy anchos, por el cual no andarÃ; galera, ni por él pasarÃ; gran navío.
²² Porque el SEÑOR *serÃ;* nuestro juez, el SEÑOR *serÃ;* nuestro dador de leyes, el SEÑOR *serÃ;*
²³ nuestro rey, él mismo nos salvarÃ;. Tus cuerdas se aflojaron; no afirmaron su mÃ;stil, ni
 entesaron la vela; se repartirÃ; presa de muchos despojos; *hasta* los cojos arrebatarÃ;n presa.
²⁴ No dirÃ; el morador: Estoy enfermo; el pueblo que morare en ella, *serÃ;* absuelto de pecado.

Chapter 34

¹ Â Gentiles, allegaos a oír, y escuchad, pueblos. Oiga la tierra y lo que la llene; el mundo y
 todo lo que *él* produce. ² Porque el SEÑOR estÃ; airado sobre todos los gentiles, y enojado sobre
 todo el ejército de ellos; los destruirÃ; y los entregarÃ; al matadero. ³ Y los muertos de ellos *serÃ;n*
 arrojados, y de sus cadÃ;veres se levantarÃ; hedor; y los montes se desleirÃ;n por la *multitud de*
⁴ su sangre. Y toda la compostura de los cielos se corromperÃ;, y se plegarÃ;n los cielos como un
 libro; y todo su ejército caerÃ;, como se cae la hoja de la parra, y como se cae la de la higuera.
⁵ Porque en los cielos se embriagarÃ; mi espada; he aquí que descenderÃ; sobre Edom en juicio,

⁶
 y sobre el pueblo de mi anatema. Llena está de sangre la espada del SEÑOR, engrasada está de grosura, de sangre de corderos y de cabritos, de grosura de riñones de carneros; porque el SEÑOR tiene sacrificio en Bosra, y grande matanza en tierra de Edom. ⁷ Y con ellos vendrán abajo unicornios, y toros con becerros; y su tierra se embriagará de sangre, y su polvo se engrasará de grosura. ⁸ Porque *será* día de venganza del SEÑOR, año de pagamentos en el pleito de Sion. ⁹ *Y* sus arroyos se tornarán en brea; y su polvo en azufre; y su tierra en brea ardiente. ¹⁰ No se apagará de noche ni de día, perpetuamente subirá su humo; de generación en generación será asolada, nunca jamás pasará nadie por ella. ¹¹ Y la poseerán el pelícano y el mochuelo, la lechuza y el cuervo morarán en ella; y se extenderá sobre ella cordel de confusión, y niveles de desolación. ¹² Llamarán a sus príncipes, príncipes sin reino; y todos sus grandes serán nada. ¹³ En sus alcázares crecerán espinas, y ortigas; y cardos, en sus fortalezas; y serán morada de dragones, patio para los pollos de los avestruces. ¹⁴ Y las bestias monteses se encontrarán con los gatos cervales, y el *sá* tiro gritará a su compañero; la lamía también tendrá allí asiento, y hallará para sí reposo. ¹⁵ Allí anidará el cuclillo, conservar sus *huevos*, y sacar sus pollos, y los juntará debajo de sus alas. También se ayuntarán allí buitres, cada uno con su compañera. ¹⁶ Preguntad *de lo que está escrito* en el libro del SEÑOR, y leed, si faltó alguno de ellos; ninguno faltó con su compañera; porque su boca mandó y su mismo Espíritu los ayuntó. ¹⁷ Y él les echó las suertes, y su mano les repartió con cordel; por tanto para siempre la tendrán por heredad; de generación en generación morarán allí.

Chapter 35

¹ *Y* se alegrarán en el desierto y la soledad; el yermo se gozará, y florecerá como lirio. ² Florecerá profusamente, y también alabar y cantar con júbilo; la honra del Líbano le será dada, la hermosura del Carmelo y de Sarón. Ellos verán la gloria del SEÑOR, la hermosura del Dios nuestro. ³ Confortad las manos cansadas, esforzad las rodillas que titubean. ⁴ Decid a los medrosos de corazón: Confortaos, no temáis; he aquí que vuestro Dios viene con venganza, con pago, el mismo Dios vendrá, y os salvará. ⁵ *Y* entonces los ojos de los ciegos serán abiertos; y los oídos de los sordos se abrirán. ⁶ Entonces el cojo saltará como *un* ciervo; y alabar la lengua del mudo; porque aguas serán

⁷ cavadas en el desierto, y arroyos en la soledad. El lugar seco será tornado en estanque, y el sequedal en manaderos de aguas; en la habitación de dragones, en su cama, será lugar de cañas y de juncos. ⁸ Y habrá allí camino y calzada, y se llamará Camino de Santidad; no pasará por él el hombre inmundo; y habrá para ellos en él quien los acompañe, de tal manera que los insensatos ⁹ no yerren. No habrá allí león, ni bestia fiera subir por él, ni allí se hallará; para que puedan ¹⁰ caminar los redimidos. Y los redimidos del SEÑOR volverán, y vendrán a Sion con cánticos; y gozo perpetuo será sobre sus cabezas; y retendrán el gozo, y la alegría, y huirán la tristeza y el gemido.

Chapter 36

¹ Aconteció en el año catorce del rey Ezequías, que Sennaquerib rey de Asiria subió contra todas las ciudades fuertes de Judá, y las tomó. ² Y el rey de Asiria envió a Rabsaces con gran ejército desde Laquis a Jerusalén al rey Ezequías; y asentó el campo a los caños de la pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador. ³ Y salió a él Eliacim hijo de Hilcías, mayordomo, y Sebna, escriba, y Joa hijo de Asaf, canciller. ⁴ A los cuales dijo Rabsaces: Ahora pues, diréis a Ezequías: El gran rey, el rey de Asiria, dice así: ¿Qué confianza es ésta en que confías? ⁵ Digo, alegas tú, (empero palabras vanas) que tengo consejo y fortaleza para la guerra. Ahora bien, ¿en quién confías que te rebelas contra mí? ⁶ He aquí que confías en este bordón de caña frágil, en Egipto, sobre el cual si alguien se apoyare, entrarsele por la mano, y se la atravesará. Tal es ⁷ Faraón rey de Egipto para con todos los que en él confían. Y si me dijeres: En el SEÑOR nuestro Dios confiamos, ¿no es éste aquel cuyos altos y cuyos altares hizo quitar Ezequías, y dijo a Judá y a Jerusalén: ⁸ Delante de este altar adoraréis? Ahora, pues, yo te ruego que des rehenes al rey de Asiria mi señor; y yo te daré dos mil caballos, si pudieres tú dar caballeros que cabalguen sobre ⁹ ellos. ¿Cómo, pues, harán volver el rostro de un capitán de los más pequeños siervos de mi Señor, aunque estés confiado en Egipto por sus carros y hombres de a caballo? ¹⁰ ¿Y por ventura vine yo ahora a esta tierra para destruirla sin el SEÑOR? El SEÑOR me dijo: Sube a esta tierra para destruirla. ¹¹ Entonces dijo Eliacim, y Sebna y Joa a Rabsaces: Te rogamos que hables a tus siervos en lengua de Asiria, porque nosotros la entendemos; y no hables con nosotros en lengua judaica,

oyéndolo el pueblo que *est* sobre el muro. ¹² Y dijo Rabsaces: ¿Me envió mi señor a ti y a tu señor, a que dijese estas palabras, o a los hombres, que *est*n sobre el muro para comer su estiércol, y beber su orina con vosotros? ¹³ Y se paró Rabsaces, y gritó a gran voz en lengua judaica, diciendo: Oíd las palabras del gran rey, el rey de Asiria. ¹⁴ El rey dice así: No os engañe Ezequías, porque no os podr¹⁵ librar. Ni os haga Ezequías confiar en el SEÑOR, diciendo: Ciertamente el SEÑOR nos librar¹⁶; no ser¹⁶ entregada esta ciudad en la mano del rey de Asiria. No escuchéis a Ezequías, porque el rey de Asiria dice así: Haced conmigo paz, y salid a mí; y coma cada uno de su viña, y cada uno de su higuera, y beba cada cual las aguas de su pozo. ¹⁷ Hasta que *yo* venga, y os lleve a *una* tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas. ¹⁸ Mirad no os engañe Ezequías diciendo: El SEÑOR nos librar¹⁸. ¿Libraron los dioses de los gentiles cada uno a su tierra de la mano del rey de Asiria? ¹⁹ ¿Dónde *est* el dios de Hamat y de Arfad? ¿Dónde *est* el dios de Sefarvaim? ¿Libraron a Samaria de mi mano? ²⁰ ¿Qué dios hay entre todos los dioses de estas tierras, que haya librado su tierra de mi mano, para que el SEÑOR libre de mi mano a Jerusalén? ²¹ Mas callaron, y no le respondieron palabra, porque el Rey así lo había mandado, diciendo: No le respond²²is. Entonces Eliacim hijo de Hilcías mayordomo, y Sebna escriba, y Joa hijo de Asaf canciller, vinieron a Ezequías rotos sus vestidos; y le contaron las palabras de Rabsaces.

Chapter 37

¹ ¿Aconteció, pues, que el rey Ezequías, al oír esto, rasgó sus vestidos, y cubierto de cilicio vino a la Casa del SEÑOR. ² Y envió a Eliacim mayordomo, y a Sebna escriba, y a los Ancianos de los Sacerdotes, cubiertos de cilicio, a Isaías profeta, hijo de Amoz. ³ Los cuales le dijeron: Ezequías dice así: Día de angustia, de reprensión y de blasfemia, es este día; porque los hijos han llegado hasta la rotura *del agua*, y no hay fuerza en la que da a luz. ⁴ Quiz⁴ oír⁴ el SEÑOR tu Dios las palabras de Rabsaces, al cual envió el rey de Asiria su señor a blasfemar al Dios vivo, y a reprender con las palabras, que oyó el SEÑOR tu Dios; alza pues, oración tú por el remanente que aún ha quedado. ⁵ Vinieron, pues, los siervos de Ezequías a Isaías. ⁶ Y les dijo Isaías: Diréis así a vuestro Señor: Así dice el SEÑOR: No temas por las palabras, que has oído, con las cuales

me han blasfemado los siervos del rey de Asiria. ⁷ He aquí, que yo doy en él *un* espíritu, y oirÃ¡ un rumor, y se volverÃ¡ a su tierra; y yo haré, que en su tierra caiga a espada.

⁸ Â Vuelto pues Rabsaces halló al rey de Asiria, que combatía contra Libna; porque ya había oído que se había apartado de Laquis. ⁹ Mas oyendo decir de Tirhaca rey de Etiopía: He aquí que

ha salido para hacerte guerra; al oírlo, envió mensajeros a Ezequías, diciendo: ¹⁰ Diréis así a Ezequías rey de JudÃ¡: No te engañe tu Dios, en quien tú confías, diciendo: Jerusalén no serÃ¡

entregada en mano del rey de Asiria. ¹¹ He aquí, que tú oíste lo que hicieron los reyes de Asiria a

todas las tierras, como las destruyeron; Â¿y escaparÃ¡s tú? ¹² Â¿Libraron los dioses de los gentiles a los que destruyeron mis antepasados, a GozÃ¡n, y HarÃ¡n, Rezef, y a los hijos de Edén que

moraban en Telasar? ¹³ Â¿Dónde estÃ¡ el rey de Hamat, y el rey de Arfad, el rey de la ciudad de

Sefarvaim, de Hena, y de Iva? ¹⁴ Y tomó Ezequías las cartas de mano de los mensajeros, y las

leyó; y subió a la Casa del SEÑOR, y las extendió delante del SEÑOR. ¹⁵ Entonces Ezequías oró

al SEÑOR, diciendo: ¹⁶ El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, que moras entre los querubines,

sólo Tú *eres* Dios sobre todos los reinos de la tierra; tú hiciste los cielos y la tierra. ¹⁷ Inclina, oh SEÑOR, tu oído, y oye; abre, oh SEÑOR, tus ojos, y mira; y oye todas las palabras de Sennaquerib,

el cual ha enviado *sus mensajeros* a blasfemar al Dios viviente. ¹⁸ Ciertamente, oh SEÑOR, los

reyes de Asiria destruyeron todas las tierras, y sus comarcas; ¹⁹ y a los dioses de ellos pusieron en fuego, porque no eran dioses, sino obra de manos de hombre, madera y piedra; por eso los

deshicieron. ²⁰ Ahora pues, SEÑOR Dios nuestro, líbranos de su mano, para que todos los reinos de la tierra conozcan, que sólo tú, oh SEÑOR, eres *Dios* .

²¹ Â Entonces Isaías hijo de Amoz, envió a decir a Ezequías: El SEÑOR Dios de Israel dice así: Acerca de lo que me rogaste sobre Sennaquerib rey de Asiria, ²² esto es lo que el SEÑOR

habló de él: Â¿Te ha menospreciado? Ha hecho escarnio de ti oh virgen hija de Sion? Â¿Meneó

su cabeza a tus espaldas oh hija de Jerusalén? ²³ Â¿A quién injuriaste, y a quién blasfemaste?

Â¿Contra quién has alzado tu voz, y levantado tus ojos en alto? Contra el Santo de Israel. ²⁴ Por

mano de tus siervos vituperaste al Señor, y dijiste: Yo con la multitud de mis carros subiré a las alturas de los montes, a las laderas del Líbano; cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas; vendré

después a lo alto de su límite, al monte de su Carmelo. ²⁵ Yo cavé, y bebí las aguas; y con las

pisadas de mis pies secaré todos los ríos de sustento. ²⁶ Â¿No has oído decir, que de hace mucho

tiempo yo la hice; que de días antiguos yo la formé? Ahora la he hecho venir, y será para
destrucción de ciudades fuertes en montones de asolamiento.²⁷ Y sus moradores, cortos de manos,
quebrantados y avergonzados, serán como grama del campo y hortaliza verde; como hierba de
los tejados, que antes de madurar se seca.²⁸ He entendido tu estado, tu salida y tu entrada: y tu
furor contra mí.²⁹ Porque contra mí te airaste, y tu estruendo ha subido a mis oídos. Pondré, pues,
mi anzuelo en tu nariz, y mi freno en tus labios, y te haré tornar por el camino por donde viniste.
30 Y esto te será por señal: Comeréis *este* año lo que nace de suyo, y el año segundo *también* lo
que nace de suyo; y el año tercero sembraréis, y segaréis, y plantaréis viñas, y comeréis su fruto.
31 Y lo que hubiere escapado de la casa de Judá, tornar a echar raíz abajo, y hará fruto arriba.
32 Porque de Jerusalén saldrá remanente, y del Monte de Sion escapadura; el celo del SEÑOR de
los ejércitos hará esto.³³ Por tanto, así dice el SEÑOR acerca del rey de Asiria: No entrará en
esta ciudad, ni echará saeta en ella; no vendrá delante de ella escudo, ni será echado sobre ella
baluarte.³⁴ Por el camino que vino, se tornará; y no entrará en esta ciudad, dice el SEÑOR:
35 Y yo ampararé a esta ciudad para salvarla por amor de mí, y por amor de David mi siervo.³⁶ Y
salió el Angel del SEÑOR, y mató ciento ochenta y cinco mil, en el campo de los asirios; y cuando
se levantaron por la mañana, he aquí que todo *era* cuerpos de muertos.³⁷ Entonces Sennaquerib
rey de Asiria partiéndose se fue, y se tornó, e hizo su morada en Nínive.³⁸ Y acaeció, que estando
orando en el templo de Nisroc su dios, Adramelec y Sarezzer, sus hijos, le hirieron a espada; y
huyeron a la tierra de Ararat; y reinó en su lugar Esar-hadón su hijo.

Chapter 38

¹ **Á** En aquellos días cayó Ezequías enfermo para morir; y vino a él Isafas Profeta, hijo de Amoz,
y le dijo: El SEÑOR dice así: Ordena tu casa, porque tú morirás, y no vivirás.² Entonces volvió
Ezequías su rostro a la pared, e hizo oración al SEÑOR.³ Y dijo: Oh SEÑOR, te ruego te acuerdes
ahora que he andado delante de ti en verdad y con íntegro corazón; y que he hecho lo que ha sido
agradable delante de tus ojos. Y lloró Ezequías con gran lloro.⁴ Entonces vino palabra del SEÑOR
a Isafas, diciendo:⁵ Ve, y di a Ezequías: El SEÑOR Dios de David tu padre dice así: Tu oración
he oído, y tus lágrimas he visto; he aquí que yo añado a tus días quince años.⁶ Y te libraré, y a

esta ciudad, de mano del rey de Asiria; y a esta ciudad ampararé.⁷ Y esto te *será*; señal de *parte*
del SEÑOR, que el SEÑOR *hará*; esto, que ha dicho:⁸ He aquí, que yo vuelvo *atrás*; la sombra
de los grados, que ha descendido en el reloj de Acaz por el Sol, diez grados. Y el Sol fue tornado
diez grados *atrás*; por los cuales había ya descendido.

⁹ *Á* Escritura de Ezequías rey de Judá; de cuando enfermó y sanó de su enfermedad.¹⁰ Yo
dije: En el cortamiento de mis días iré a las puertas de la sepultura, privado soy del resto de mis
años.¹¹ Dije: No veré a JAH, a JAH en la tierra de los que viven; ya no veré *más*; hombre con
los moradores del mundo.¹² Mi morada ha sido movida, y traspasada de mí, como tienda de pastor,
cortó mi vida como el tejedor; me ha cortado con la enfermedad; entre el día y la noche me
consumiré.¹³ Contaba yo hasta la mañana. Como un león molió todos mis huesos; de la mañana
a la noche me acabaré.¹⁴ Como la grulla, y como la golondrina me quejaba; gemía como la
paloma; alzaba en lo alto mis ojos: Señor, violencia padezco; confórtame.¹⁵ *¿*Qué diré? El que
me lo dijo, él mismo lo hizo. Andaré temblando con amargura de mi alma todos los años de mi
vida.¹⁶ Señor, aun a todos los que vivirán, *en estos quince años anunciaré* la vida de mi espíritu
en ellos; y cómo me hiciste dormir, y *después* me has dado vida.¹⁷ He aquí, amargura amarga para
mí en la paz; mas a ti te alegró *librar* mi vida del hoyo de corrupción, porque echaste tras tus
espaldas todos mis pecados.¹⁸ Porque el sepulcro no te confesaré; ni te alabaré la muerte; ni
los que descienden en el hoyo esperarán tu verdad.¹⁹ El que vive, el que vive, éste te confesaré;
como yo hoy. El padre *hará*; a los hijos notoria tu verdad.²⁰ El SEÑOR *está*; listo para salvarme;
por tanto cantaremos nuestros Salmos en la Casa del SEÑOR todos los días de nuestra vida.²¹ Dijo
pues Isaías: Tomen masa de higos, y pónganla en la llaga, y sanaré.²² Y Ezequías había dicho
*¿*Qué señal *será*; que tengo de subir a la Casa del SEÑOR?

Chapter 39

¹ *Á* En aquel tiempo Merodac-baladán, hijo de Baladán, rey de Babilonia, envió cartas y
presentes a Ezequías; porque había oído que había estado enfermo, y que había convalecido.² Y
se regocijó con ellos Ezequías, y les enseñó la casa de su tesoro: plata, y oro, y especierías, y
ungüentos preciosos, y toda su casa de armas; y todo lo que se pudo hallar en sus tesoros; no hubo

cosa en su casa y en todo su señorío, que Ezequías no les mostrase.³ Entonces Isaías profeta vino al rey Ezequías, y le dijo: ¿Qué dicen estos hombres, y de dónde han venido a ti? Y Ezequías respondió: De tierra muy lejos han venido a mí, de Babilonia.⁴ Dijo entonces: ¿Qué han visto en tu casa? Y dijo Ezequías: Todo lo que hay en mi casa han visto; y ninguna cosa hay en mis tesoros, que no les haya mostrado.

⁵ ¿Entonces dijo Isaías a Ezequías: Oye palabra del SEÑOR de los ejércitos: He aquí, que vienen días, en que todo lo que hay en tu casa, sea llevado a Babilonia, y todo lo que tus padres han guardado hasta hoy; ninguna cosa quedará, dice el SEÑOR.⁷ De tus hijos, que hubieren salido de ti, y que engendraste, tomarán, y serán eunucos en el palacio del rey de Babilonia.⁸ Y dijo Ezequías a Isaías: La palabra del SEÑOR, que has hablado, es buena. Y dijo: A lo menos, haya paz y verdad en mis días.

Chapter 40

¹ ¿Consolad, consolad a mi pueblo, dice vuestro Dios.² Hablad según el corazón de Jerusalén; decidle a voces que su tiempo es ya cumplido; que su pecado es perdonado; que doble ha recibido de la mano del SEÑOR por todos sus pecados.

³ ¿Voz que clama en el desierto; barred camino al SEÑOR, enderezad calzada en la soledad a nuestro Dios.⁴ Todo valle sea alzado, y todo monte y collado bajese; y lo torcido se enderece; y lo áspero se allane.⁵ Y la gloria del SEÑOR se manifestará; y toda carne juntamente la verá; porque la boca del SEÑOR habló.⁶ Voz que decía: Da voces. Y yo respondí: ¿Qué tengo que decir a voces? Toda carne es hierba, y toda su piedad como flor del campo.⁷ La hierba se seca, y la flor se cae; porque el Espíritu del SEÑOR sopló en ella. Ciertamente hierba es el pueblo.⁸ Se seca la hierba, se cae la flor; mas la palabra del Dios nuestro permanece para siempre.

⁹ ¿Súbete sobre un monte alto, oh Sion anunciadora; levanta fuertemente tu voz anunciadora de Jerusalén; levántala, no temas. Di a las ciudades de Judá: ¿Veis aquí el Dios vuestro!¹⁰ He aquí, que el Señor DIOS vendrá con fortaleza; y su brazo se enseñoreará. He aquí que su salario viene con él, y su obra delante de su rostro.¹¹ Como pastor apacentará su rebaño; en su brazo cogerá los corderos, y en su seno los llevará; suavemente, las paridas.

¹² ¿Quién midió las aguas con su puño; y aderezó los cielos con su palmo; y con tres dedos
 apañó el polvo de la tierra; y pesó los montes con balanza, y los collados con peso? ¹³ ¿Quién
 enseñó al Espíritu del SEÑOR, o le aconsejó enseñándole? ¹⁴ ¿A quién demandó consejo para
 ser avisado? ¿Quién le enseñó el camino del juicio, o le enseñó ciencia, o le mostró la senda de
¹⁵ la prudencia? He aquí que las naciones son estimadas como la gota de *un* acetre; y como el orín
 del peso; he aquí que hace desaparecer las islas como polvo. ¹⁶ Ni todo el Líbano bastará para el
 fuego; ni todos sus animales para el sacrificio. ¹⁷ Como nada *son* todos los gentiles delante de él;
 y en su comparación serán estimadas en vanidad y *en* menos que nada.

¹⁸ ¿A qué, pues, haréis semejante a Dios, o qué imagen le compondréis? ¹⁹ El artífice
²⁰ apareja la imagen de talla; el platero le extiende el oro, y el platero *le funde* cadenas de plata. El
 pobre escoge, para ofrecerle, madera que no se corrompa, se busca un maestro sabio, que le haga
²¹ una imagen de talla *de manera* que no se mueva. ¿No sabéis? ¿No habéis oído? ¿Nunca
²² os lo han dicho desde el principio? ¿No habéis sido enseñados desde que la tierra se fundó? El
 está sentado sobre el globo de la tierra, cuyos moradores *le* son como langostas; él extiende los
²³ cielos como una cortina, los despliega como una tienda para morar; el torna en nada a los
²⁴ poderosos, y a los que gobiernan la tierra hace como que no hubieran sido. Como si nunca fueran
 plantados, como si nunca fueran sembrados, como si nunca su tronco hubiera tenido raíz en la
²⁵ tierra; y aun soplando en ellos se secan, y el torbellino los lleva como hojarasca. ¿Y a qué, me
²⁶ haréis semejante, para que me comparéis? Dice el Santo. Levantad en alto vuestros ojos y mirad
 quién creó estas cosas: él saca por cuenta su ejército; a todas llama por sus nombres; ninguna
 faltará por la multitud de sus fuerzas, y por la fortaleza de su fuerza.

²⁷ ¿Por qué dices, *oh* Jacob, y hablas *tú*, Israel: Mi camino está escondido del SEÑOR,
²⁸ y de mi Dios pasó mi juicio? ¿No has sabido? ¿No has oído que el Dios del siglo es el
 SEÑOR, el cual creó los términos de la tierra? No se trabaja, ni se fatiga con cansancio; y su
²⁹ entendimiento no hay quien lo alcance. El da esfuerzo al cansado, y multiplica las fuerzas al
³⁰ que no tiene ningunas. Los jóvenes se fatigan, y se cansan; los niños flaquean y caen; ³¹ pero
 los que esperan al SEÑOR tendrán nuevas fuerzas; levantarán las alas, como las águilas;
 correrán, y no se cansarán; caminarán, y no se fatigarán.

Chapter 41

¹ Â Escuchadme, islas, y esfuércense los pueblos; alléguese, y entonces hablen; estemos
juntamente a juicio. ² Â¿Quién despertó del oriente la justicia, y lo llamó para que le siguiese?
Entregó delante de él gentiles, y le hizo enseñorear de reyes; como polvo los entregó a su espada,
y como hojarasca arrebataada a su arco. ³ Los siguió, pasó en paz por camino por donde sus pies
nunca habían entrado. ⁴ Â¿Quién obró e hizo? Â¿Quién llama las generaciones desde el principio?
Yo, el SEÑOR, primero, y yo mismo con los postreros. ⁵ Las islas vieron, y tuvieron temor; los
términos de la tierra se espantaron; se congregaron, y vinieron. ⁶ Cada cual ayudó a su cercano, y
a su hermano dijo: Esfuérzate. ⁷ El carpintero animó al platero; y el que alisa con martillo al que
batía en el yunque, diciendo: Buena es la soldadura. Y lo afirmó con clavos, para que no se moviese.
⁸ Mas tú, Israel, siervo mío, Jacob, a quien yo escogí; simiente de Abraham mi amigo. ⁹ Porque te
eché mano de los extremos de la tierra, y de sus mojones te llamé, y te dije: Mi siervo *serÃ;s* tú,
te escogí, y no te deseché.
¹⁰ Â No temas, que yo *soy* contigo; no desmayes, que yo *soy* tu Dios, que te esfuerzo; siempre
te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia. ¹¹ He aquí que todos los que se
enojan contra ti, se avergonzarÃ;n y serÃ;n confusos; serÃ;n como nada; perecerÃ;n, los que
contienen contigo. ¹² MirarÃ;s por ellos, y no los hallarÃ;s. Los que tienen contienda contigo,
serÃ;n como nada; y los que contigo tienen pendencia, como cosa que no es. ¹³ Porque yo, el
SEÑOR, *soy* tu Dios, que te sostiene de tu mano derecha, y te dice: No temas, yo te ayudaré. ¹⁴ No
temas, gusano de Jacob, muertos de Israel; yo te socorreré, dice el SEÑOR, y tu Redentor el Santo
de Israel. ¹⁵ He aquí, que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo, lleno de dientes; trillarÃ;s montes
y los molerÃ;s; y collados tornarÃ;s en tamo. ¹⁶ Los aventarÃ;s, y los llevarÃ; el viento, y los
esparcirÃ; el torbellino. Pero tú te regocijarÃ;s en el SEÑOR, te gloriarÃ;s en el Santo de Israel.
¹⁷ Los pobres y menesterosos buscan las aguas, que no *hay* ; su lengua se secó de sed; yo, el SEÑOR,
los oiré; yo , el Dios de Israel, no los desampararé. ¹⁸ En los *cabezcos* altos abriré ríos, y fuentes
en *la* mitad de los llanos; tornaré el desierto en estanques de aguas; y en manaderos de aguas la
tierra seca. ¹⁹ Daré en el desierto cedros, espinos, arrayanes, y olivas; pondré en la soledad hayas,

20
olmos, y ²⁰llamamos juntamente; para que vean y conozcan, y adviertan y entiendan todos, que la mano del SEÑOR hace esto, y que el Santo de Israel lo crió.

21 ²¹ Â Alegad por vuestra causa, dice el SEÑOR; traed vuestros fundamentos, dice el Rey de Jacob. ²² Traigan, y anúnciennos lo que ha de venir; dígnanos lo que ha pasado desde el principio, y pondremos nuestro corazón; y sepamos su postrimería, y hacednos entender lo que ha de venir.

23 ²³ Dadnos nuevas de lo que ha de ser después, para que sepamos que vosotros *sois* dioses; o a lo menos haced bien, o mal, para que tengamos qué contar, y juntamente nos maravillemos. ²⁴ He aquí que vosotros *sois* nada, y vuestras obras de vanidad; abominación el que os escogió. ²⁵ Del norte desperté, y vino; del nacimiento del Sol llamó en mi nombre; y vino a príncipes *Comm sobre*

lodo, y como pisa el barro el alfarero. ²⁶ Quién lo anunció desde el principio, para que sepamos; y de antes, y diremos: justo. Ciertamente, no hay quién lo anuncie, ciertamente, no hay quién enseñe,

ciertamente no hay quién oiga vuestras palabras. ²⁷ Yo *soy* el primero que he enseñado estas cosas

a Sion, y a Jerusalén di la nueva. ²⁸ Miré, y no *había* ninguno; y *pregunté* de estas cosas, y ningún

consejero *hubo* ; les pregunté, y no respondieron palabra. ²⁹ He aquí, todos *son* vanidad; y las obras de ellos nada. Viento y confusión son sus vaciadizos.

Chapter 42

1 ¹ Â He aquí mi siervo, me reclinaré sobre él; escogido mío, *en quien* mi alma toma contentamiento; puse mi Espíritu sobre él, daré juicio a los gentiles. ² No clamaré, ni alzaré,

ni haré oír su voz en las plazas. ³ No acabaré de quebrar la caña cascada, ni apagaré el pillo que humeare; sacaré el juicio a verdad. ⁴ No se cansaré, ni desmayaré, hasta que ponga en la tierra juicio, y las islas esperarán su ley.

5 ⁵ Â Así dice el SEÑOR Dios, el Creador de los cielos, y el que los extiende; el que extiende la tierra y sus verduras; el que da resuello al pueblo que *mora* sobre ella, y espíritu a los que por ella

andan: ⁶ Yo, el SEÑOR, te llamé en justicia, y por tu mano te tendré; te guardaré y te pondré por

alianza del pueblo, por luz de los gentiles; ⁷ Para que abras los ojos de los ciegos; para que saques

de la cárcel a los presos, y de casas de prisión a los asentados en tinieblas. ⁸ Yo *soy* el SEÑOR.

Este es mi nombre; y a otro no daré mi gloria, ni mi alabanza a esculturas. ⁹ Las cosas primeras he
 aquí vinieron, y yo anuncio nuevas cosas, antes que salgan a luz, yo os las haré notorias. ¹⁰ Cantad
 al SEÑOR un nuevo cántico, su alabanza desde el fin de la tierra; los que descendéis al mar, y
 cuanto hay en él, *las islas* y los moradores de ellas. ¹¹ Alcen *la voz* el desierto y sus ciudades, las
 aldeas *donde* habita Cedar; canten los moradores de la Piedra, y desde las cumbres de los montes
 jubilen. ¹² Den gloria al SEÑOR, y prediquen sus loores en las islas.
¹³ ¡El SEÑOR saldrá como gigante, y como hombre de guerra despertará celo; gritará,
 voceará, y se esforzará sobre sus enemigos. ¹⁴ Desde el siglo he callado, he tenido silencio, y
 me he detenido; daré voces, como mujer que está de parto; asolaré y devoraré juntamente.
¹⁵ Tornaré en soledad montes y collados; haré secar toda su hierba; los ríos tornaré en islas, y secaré
 los estanques. ¹⁶ Y guiaré a los ciegos por camino, que nunca supieron, les haré pisar por las sendas
 que nunca conocieron; delante de ellos tornaré las tinieblas en luz, y los rodeos en llanura. Estas
 cosas les haré, y nunca los desampararé. ¹⁷ Serán tornados atrás, y serán avergonzados de
 vergüenza, los que confían en la escultura; y dicen al vaciadizo: Vosotros *sois* nuestros dioses.
¹⁸ ¡Oh sordos, oíd; y ciegos, mirad para ver. ¹⁹ ¿Quién es ciego, sino mi siervo? ¿Quién
tan sordo, como mi mensajero, a quién envió? ¿Quién es ciego como el perfecto, y ciego como
 el siervo del SEÑOR, ²⁰ que ve muchas cosas y no advierte, que abre los oídos y no oye? ²¹ El
 SEÑOR celoso por su justicia, magnificará la ley y la engrandecerá. ²² Por tanto éste es pueblo
 saqueado y hollado; todos ellos han de ser enlazados en cavernas, y escondidos en cuevas. Serán
 puestos a despojo, y no habrá quien los libre; serán hollados, y no habrá quien diga: Restituid.
²³ ¿Quién de vosotros oírá esto? ¿Advertirá y considerará respecto al porvenir? ²⁴ ¿Quién
 dio a Jacob en presa, y entregó a Israel a saqueadores? ¿No fue el SEÑOR? Porque pecamos
 contra él, y no quisieron andar en sus caminos, ni oyeron su Ley. ²⁵ Por tanto, derramó sobre él el
 furor de su ira, y fortaleza de guerra; le puso fuego de todas partes, y se descuidó; y encendió en
 él, y no echó de ver.

Chapter 43

¹ ¡Y ahora, así dice el SEÑOR Creador tuyo, oh Jacob, y Formador tuyo, oh Israel: No temas,
 porque yo te redimí; yo te puse nombre, mío eres tú. ² Cuando pasares por las aguas, yo seré contigo;

y en los ríos, no te anegarás. Cuando pasares por el fuego, no te quemarás, ni la llama arderá en ti. ³ Porque yo soy el SEÑOR, Dios tuyo, el Santo de Israel, guardador tuyo. A Egipto he dado por tu rescate, a Etiopía y a Seba por ti. ⁴ Porque en mis ojos fuiste de gran estima, fuiste digno de honra, y yo te amé. ⁵ No temas, porque yo soy contigo; del oriente traeré tu generación, y del occidente te recogeré. ⁶ Diré al aquilón: Da acá, y al mediodía: No detengas. Trae de lejos mis hijos, y mis hijas de los términos de la tierra, ⁷ Todos los llamados de mi nombre; y para gloria mía los críe; los formé y los hice:

⁸ ¿Sacad al pueblo ciego que tiene ojos, y a los sordos que tienen oídos. ⁹ Congréguese a una todos los gentiles, y júntense todos los pueblos. ¿Quién de ellos hay, que nos dé nuevas de esto, y que nos haga oír las cosas primeras? Presenten sus testigos, y serán sentenciados por justos; oigan, y digan: Verdad. ¹⁰ Vosotros sois mis testigos, dice el SEÑOR, y mi siervo que yo escogí, para que me conozcáis y creáis, y entendáis, que yo mismo soy; antes de mí no fue formado Dios, ni lo seré después de mí. ¹¹ Yo, yo soy el SEÑOR; y fuera de mí no hay quien salve. ¹² Yo anuncié, y salvé, e hice oír, y no hubo entre vosotros extraño. Vosotros pues sois mis testigos, dice el SEÑOR, que yo soy Dios. ¹³ Aun antes que hubiera día, yo era; y no hay quien de mi mano escape; si yo hiciera, ¿quién lo estorbará?

¹⁴ ¿Así dice el SEÑOR, Redentor vuestro, el Santo de Israel: Por vosotros envié a Babilonia, e hice descender fugitivos a todos ellos; y clamor de caldeos en las naves. ¹⁵ Yo soy el SEÑOR, Santo vuestro, Criador de Israel, vuestro Rey. ¹⁶ Así dice el SEÑOR, el que da camino en el mar, y senda en las aguas impetuosas; ¹⁷ cuando él saca, carro, y caballo, ejército, y fuerza caen juntamente, para no levantarse; quedan apagados, como pábilo quedan apagados. ¹⁸ No os acordéis de las cosas pasadas, ni traigáis a memoria las cosas antiguas. ¹⁹ He aquí que yo hago cosa nueva; presto saldrá a luz; ¿no la conoceréis? Otra vez pondré camino en el desierto, y ríos en la soledad. ²⁰ La bestia del campo me honrará, los dragones, y los pollos del avestruz; porque daré aguas en el desierto, ríos en la soledad, para que beba mi pueblo, mi escogido. ²¹ Este pueblo crié para mí; mis alabanzas contarán.

²² ¿Y no me invocaste a mí, oh Jacob, antes de mí te cansaste, oh Israel. ²³ No me trajiste a mí los animales de tus holocaustos, ni a mí me honraste con tus sacrificios; no te hice servir con presente, ni te hice fatigar con perfume. ²⁴ No compraste para mí caña aromática por dinero, ni me saciaste con la grosura de tus sacrificios; antes me hiciste servir en tus pecados, y en tus maldades

me hiciste fatigar.²⁵ Yo, yo soy el que arraigo tus rebeliones por amor de mí; y no me acordaré de tus pecados.²⁶ Hazme acordar, entremos en juicio juntamente; cuenta tú para abonarte.²⁷ Tu primer padre pecó, y tus enseñadores prevaricaron contra mí.²⁸ Por tanto, yo profané los príncipes del Santuario, y puse por anatema a Jacob, y a Israel por vergüenza.

Chapter 44

¹ Â Ahora pues, oye, Jacob, siervo mío, y tú, Israel, a quien yo escogí.² Así dice el SEÑOR, Hacedor tuyo, y el que te formó desde el vientre: Te ayudaré. No temas, siervo mío Jacob, el Recto a quien yo escogí.³ Porque yo derramaré aguas sobre el sediento, y ríos sobre la tierra Ârída. Derramaré mi Espíritu sobre tu generación, y mi bendición sobre tus renuevos;⁴ y brotarÃ;n como entre hierba, como sauces junto a las riberas de las aguas.⁵ Este dirÃ;: Yo soy del SEÑOR; el otro se llamarÃ; del nombre de Jacob; el otro escribirÃ; con su mano, al SEÑOR, otro se pondrÃ; por sobrenombre, Israel.⁶ Así dice el SEÑOR, Rey de Israel, y su Redentor, el SEÑOR de los ejércitos: Yo el primero, y yo el postrero, y fuera de mí no hay Dios.⁷ Â¿Y quién llamarÃ; como yo, y denunciarÃ; antes esto, y lo ordenarÃ; por mí, desde que hice el pueblo del mundo? Anúncienles lo que viene de cerca, y lo que estÃ; por venir.⁸ No temÃ;is, ni os amedrentéis; Â¿no te lo hice oír desde antiguo, y te dije antes lo que estaba por venir? Luego vosotros sois mis testigos que no hay Dios sino yo; y que no hay Fuerte, que yo no conozca.⁹ Â Los formadores de escultura, todos ellos son vanidad, y lo más precioso de ellos para nada es útil; y testigos de ellos, ellos mismos, que ni ven ni entienden; por tanto se avergonzarÃ;n.¹⁰ Â¿Quién formó a Dios? Â¿Y quién fundió escultura, que para nada es de provecho?¹¹ He aquí que todos sus compañeros serÃ;n avergonzados; porque los mismos artífices son de los hombres. Aunque todos ellos se junten, y estén, se asombrarÃ;n, y serÃ;n avergonzados a una.¹² El herrero tomarÃ; la tenaza, obrarÃ; en las ascuas, le darÃ; forma con los martillos, y obrarÃ; en ello el brazo de su fortaleza; aunque esté hambriento, y le falten las fuerzas, no beberÃ; agua, aunque se desmaye.¹³ El carpintero tiende la regla, lo señala con almagre, lo labra con los cepillos, le da figura con el compÃ;s, lo hace a forma de varón, a semejanza de hombre hermoso, para que esté sentado en casa.¹⁴ Se cortarÃ; cedros, y tomarÃ; encina y alcornoque, y se esforzarÃ; con los Ârboles del bosque; plantarÃ; pino, que se críe con la lluvia.¹⁵ El hombre después se servirÃ;

de él para quemar, y tomará; de ellos para calentarse; encenderá; también *el horno*, y cocerá; panes; hará; también *un* dios, y lo adorará; fabricará; un ídolo, y se arrodillará; delante de él.

¹⁶ Parte de él quemará; en el fuego; con *otra* parte de él comerá; carne, asará; asado, y se saciará.

Después se calentará; y dirá; ¹⁷ Oh! me he calentado, fuego he visto; las sobras de él torna en dios, en su escultura; se humilla delante de él, lo adora, y le ruega diciendo: Líbrame, que mi

dios *eres* tú. ¹⁸ No supieron, ni entendieron, porque untó sus ojos para que no vean; y su corazón,

para que no entiendan. ¹⁹ No torna en sí, no tiene sentido ni entendimiento para decir: Parte de ello quemé en el fuego, y sobre sus brasas cocí pan; asé carne, y comí: ¿lo que de él quedó he de

tornar en abominación? ¿Delante de *un* tronco de árbol me tengo de humillar? ²⁰ La ceniza apacienta; su corazón engañado le inclina, para que no libre su alma, y diga, ¿No *está* la mentira a mi mano derecha?

²¹ ¿Acuérdate de estas cosas, oh Jacob, e Israel, que mi siervo eres: Yo te formé, mi siervo

eres *tú*; Israel, no me olvides. ²² Yo deshice, como nube, tus rebeliones, y tus pecados, como

niebla; tórnate a mí, porque yo te redimí. ²³ Cantad loores, oh cielos, porque el SEÑOR *lo* hizo; gritad con júbilo, lugares bajos de la tierra. Prorrumpid, montes, en alabanza; bosque, y todo árbol

que en él *está*; porque el SEÑOR redimió a Jacob, y en Israel será; glorificado. ²⁴ Así dice el SEÑOR, Redentor tuyo, y Formador tuyo desde el vientre: Yo *soy* el SEÑOR, que lo hago todo,

que extendo solo los cielos, que extendo la tierra por mí mismo; ²⁵ que deshago las señales de los adivinos, y enloquezco a los agoreros, que hago tornar atrás los sabios, y desvanezco su

sabiduría; ²⁶ que despierta la palabra de su siervo, y que cumple el consejo de sus mensajeros; que digo a Jerusalén: Será; habitada; y a las ciudades de Judá; Será; reedificadas, y sus ruinas

levantaré; ²⁷ que digo a lo profundo: Sécate, y tus ríos haré secar; ²⁸ que llamo a Ciro, mi pastor;

y todo lo que yo quiero, cumplirá; diciendo a Jerusalén: Será; edificada; y al templo: Será; fundado.

Chapter 45

¹ Así dice el SEÑOR a su Mesías, Ciro, al cual yo tomé por su mano derecha, para sujetar gentiles delante de él, y desatar lomos de reyes. Para abrir delante de él puertas; y *las* puertas no

se cerrarán: ² Yo iré delante de ti, y los rodeos enderezaré; quebrantaré puertas de bronce, y

cerrojos de hierro haré pedazos; ³ y te daré los tesoros escondidos, y los secretos muy guardados,

para que sepas que yo *soy* el SEÑOR, el Dios de Israel, que te pongo nombre. ⁴ Por mi siervo Jacob, y por Israel mi escogido, te llamé por tu nombre; te puse tu sobrenombre, aunque no me conociste.

⁵ Â Yo *soy* el SEÑOR, y ninguno mÃ¡s *hay* ; no hay Dios fuera de mí. Yo te ceñiré, aunque tú no me conociste; ⁶ para que se sepa desde el nacimiento del sol, y desde donde se pone, que no hay mÃ¡s que yo. Yo *soy* el SEÑOR, y ninguno mÃ¡s que yo. ⁷ Que formo la luz, y creo las tinieblas; que hago la paz y que creo el mal. Yo *soy* el SEÑOR, que hago todo esto. ⁸ Desatad, cielos, de arriba, y las nubes derramarÃ¡n la justicia; Â¡brase la tierra, y fructifíquense la salud y la justicia; hÃ¡ganse producir juntamente. Yo, el SEÑOR, lo he creado. ⁹ Â¡Ay del que pleitea con su Hacedor! Â¡El tiesto, contra los tiestos de la tierra! Â¿DirÃ¡ el barro al que lo labra: Qué haces? y tu obra: No *tiene* forma. ¹⁰ Â¡Ay del que dice al padre: Â¿Por qué engendraste? Y a la mujer: Â¿Por qué diste a luz?

¹¹ Â Así dice el SEÑOR, el Santo de Israel, y su Formador: Preguntadme de las cosas por venir; inquiridme acerca de mis hijos, y acerca de la obra de mis manos. ¹² Yo hice la tierra, y yo creé sobre ella al hombre. Yo, mis manos, extendieron los cielos, y a todo su ejército mandé. ¹³ Yo lo desperté en justicia, y todos sus caminos enderezaré. El edificarÃ¡ mi ciudad, y soltarÃ¡ mis cautivos no por precio, ni por dones, dice el SEÑOR de los ejércitos. ¹⁴ Así dice el SEÑOR: El trabajo de Egipto, las mercaderías de Etiopía, y los sabeos hombres agigantados, se pasarÃ¡n a ti, y serÃ¡n tuyos; irÃ¡n en pos de ti, pasarÃ¡n con grillos; a ti harÃ¡n reverencia, y a ti suplicarÃ¡n: *diciendo* : Cierto, en ti *estÃ¡* Dios, y no *hay otro* fuera de Dios. ¹⁵ Verdaderamente tú *eres* Dios, que te encubres; Dios de Israel, que salvas. ¹⁶ Se avergonzarÃ¡n, y todos ellos se afrentarÃ¡n; irÃ¡n con vergüenza todos los fabricantes de imÃ¡genes. ¹⁷ Israel es salvo en el SEÑOR, salud eterna; no os avergonzaréis, ni os afrentaréis, por todos los siglos. ¹⁸ Porque así dijo el SEÑOR, que crea los cielos; él mismo, el Dios que forma la tierra, el que la hizo, y la compuso. No la creó para nada; para que fuese habitada la creó: Yo *soy* el SEÑOR, y ninguno mÃ¡s *que yo* . ¹⁹ No hablé en escondido, en un lugar oscuro de la tierra. No en balde dije a la generación de Jacob: Buscadme; yo *soy* el SEÑOR que hablo justicia, que anuncio rectitud.

²⁰ Â Reuníos, y venid, allegaos, todos los escapados de los gentiles. No tienen conocimiento los que levantan el madero de su escultura, y los que ruegan al dios, que no salva. ²¹ Publicad, y haced llegar, y entren todos en consulta. Â¿Quién hizo oír esto desde el principio, y desde entonces

lo tiene dicho, sino yo, el SEÑOR? Y no *hay* más Dios que yo; Dios justo y Salvador, no *hay* más que yo. ²² Mirad a mí, y sed salvos, todos los términos de la tierra, porque yo *soy* Dios, y no hay más. ²³ Por mí hice juramento, de mi boca salió palabra en justicia, la cual no se tornaré; que a mí se doblaré toda rodilla, y juraré toda lengua. ²⁴ Y a mí diré: Cierto en el SEÑOR está la justicia y la fuerza; hasta él vendrá; y todos los que se enojan contra él, serán avergonzados. ²⁵ En el SEÑOR serán justificados y se gloriará toda la generación de Israel.

Chapter 46

¹ Se postró Bel, se abatió Nebo. Sus imágenes fueron puestas sobre bestias, y sobre animales de carga, que os llevarán, cargadas de vosotros, carga de cansancio. ² Fueron encorvados, fueron abatidos juntamente; y no pudieron escaparse de la carga; y su alma tuvo que ir en cautividad. ³ Oídme, oh casa de Jacob, y todo el resto de la casa de Israel: los que sois traídos de vientre, los que sois llevados de matriz. ⁴ Y hasta la vejez yo mismo; y hasta las canas, yo os soportaré. Yo hice, yo llevaré, yo soportaré, y guardaré. ⁵ ¿A quién me asemejaréis, y me igualéis, y me compararéis, para ser semejante? ⁶ Sacan oro de su talemón, y pesan plata con balanzas; alquilan un platero para hacer un dios de él; se humillan y adoran. ⁷ Se lo echan sobre los hombros, lo llevan, y lo sientan en su lugar. Allí se está, y no se mueve de su lugar; le dan voces, y tampoco responde, ni libra de la tribulación. ⁸ Acordaos de esto, y tened vergüenza; tornad en vosotros, prevaricadores. ⁹ Acordaos de las cosas pasadas desde el siglo, porque yo *soy* Dios, y no *hay* más Dios; y nada *hay* a mí semejante. ¹⁰ Que anuncio lo por venir desde el principio: y desde antiguamente, lo que aún no era hecho. Que digo: Mi consejo permaneceré, y haré todo lo que quisiere. ¹¹ Que llamo desde el oriente al ave de rapiña, y de tierra lejana al varón de mi consejo. Yo hablé, por eso lo haré venir; lo pensé, y también lo haré. ¹² Oídme duros de corazón, que estáis lejos de la justicia. ¹³ Haré a mi justicia que se acerque, y no se alejará; y mi salud no se detendrá. Y pondré salud en Sion; y mi gloria en Israel.

Chapter 47

¹ Â Desciende, y siéntate en el polvo, virgen hija de Babilonia; siéntate en la tierra, sin trono, hija de los caldeos, que nunca más te llamarán tierna, y delicada. ² Toma el molino, y muele harina; descubre tus guedejas, descalza los pies, descubre las piernas, pasa los ríos. ³ Serás descubierta tu vergüenza, y tu deshonor será visto; tomaré venganza, y no ayudaré a hombre.

⁴ Nuestro Redentor, el SEÑOR de los ejércitos *es* su nombre, *el* Santo de Israel. ⁵ Siéntate, calla, y entra en tinieblas, hija de los caldeos, porque nunca más te llamarán señora de reinos. ⁶ Me enojé contra mi pueblo, profané mi heredad, y los entregué en tu mano; no les hiciste misericordias; sobre el viejo agravaste mucho tu yugo.

⁷ Â Y dijiste: Para siempre seré señora. Hasta ahora no has pensado en esto, ni te acordaste de tu postrimería. ⁸ Oye, pues, ahora esto, delicada, la que estás sentada confiadamente, la que dice en su corazón: Yo *soy*, y fuera de mí no *hay* más; no quedaré viuda, ni conoceré orfandad. ⁹ Estas dos cosas te vendrán de repente en un mismo día, orfandad y viudez. En toda su perfección vendrán sobre ti, por la multitud de tus adivinanzas, y por la copia de tus muchos agujeros.

¹⁰ Porque te confiaste en tu maldad, diciendo: Nadie me ve. Tu sabiduría, y tu misma ciencia te engañó, ya que dijiste en tu corazón: Yo *soy*, y nadie más. ¹¹ Vendrá, pues, sobre ti mal, cuyo nacimiento no sabrás; caerá sobre ti quebrantamiento, el cual no podrás remediar; y vendrá de repente sobre ti destrucción, la cual tú no conocerás. ¹² Estate ahora en tus adivinanzas, y en la multitud de tus agujeros, en los cuales te fatigaste desde tu niñez; quizá podrás mejorarte, quizá te fortificarás. ¹³ Te has fatigado en la multitud de tus consejos: aparezcan ahora y te defiendan los contempladores de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que enseñan los cursos de la luna, de lo que vendrá sobre ti. ¹⁴ He aquí, que serán como tamo; fuego los quemará; no salvarán sus vidas de la mano de la llama; no *quedarán* brasa para calentarse, ni lumbre a la cual se sienten. ¹⁵ Así te serán aquellos, con quien te fatigaste, tus negociantes desde tu niñez; cada uno echará por su camino, no *habrá* quien te salve.

Chapter 48

¹ Â Oíd esto, casa de Jacob, que os llaman del nombre de Israel, los que salieron de las aguas de Judá; los que juran en el nombre del SEÑOR, y hacen memoria del Dios de Israel no en verdad ni en justicia; ² porque de la santa ciudad se nombran, y en el Dios de Israel confían; su nombre,

³ el SEÑOR de los ejércitos. Lo que pasó, ya hace días que lo dije, y de mi boca salió; lo publiqué,
⁴ lo hice presto, y vino a ser. Porque conozco que eres duro, y nervio de hierro tu cerviz, y tu frente
⁵ de bronce, Te lo dije ya hace días, antes que viniese te lo enseñé, para que no dijese: Mi ídolo
⁶ lo hizo, mi escultura y mi vaciadizo mandó estas cosas. Lo oíste, lo viste todo; ¿y no lo
anunciaréis vosotros? Ahora, pues, ya te hice oír cosas nuevas y escondidas, que tú no sabías.
⁷ Ahora fueron creadas, no en días pasados, ni antes de este día las habías oído; para que no digas:
⁸ He aquí que yo lo sabía. Ciertamente, nunca lo habías oído, ciertamente nunca lo habías conocido;
ciertamente nunca antes se abrió tu oreja. Porque sabía que siendo desleal habías de desobedecer,
por tanto te llamé rebelde desde el vientre.
⁹ ¿Por causa de mi nombre dilataré mi furor; y para alabanza mía te esperaré con paciencia,
¹⁰ para no talarte. He aquí te he purificado, y no como a plata; te he escogido en horno de aflicción.
¹¹ Por mí, por mí, lo haré. ¿De otra manera cómo sería profanado? Y mi honra no la daré a otro.
¹² Oyeme, Jacob, y tú, Israel, llamado mío: Yo mismo, yo el primero, también yo el postrero.
¹³ Ciertamente mi mano fundó la tierra, y mi mano derecha midió los cielos con el palmo; al
¹⁴ llamarlos yo, aparecieron juntamente. Juntaos todos vosotros, y oíd. ¿Quién hay entre ellos,
que anuncie estas cosas? El SEÑOR lo amó, el cual ejecutar su voluntad sobre Babilonia, y su
¹⁵ brazo sobre los caldeos. Yo, yo hablé, y lo llamé, y lo traje; por tanto, será prosperado su
camino.
¹⁶ ¿Allegaos a mí, oíd esto. Desde el principio no hablé en escondido; desde que la cosa se
¹⁷ hizo, estuve allí; y ahora el SEÑOR Dios me envió, y su Espíritu. Así dijo el SEÑOR, Redentor
tuyo, el Santo de Israel: Yo soy, el SEÑOR Dios tuyo, que te enseña provechosamente; que te
¹⁸ encamina por el camino en que andas. ¿Deseo que miraras tú a mis mandamientos! Fuera
¹⁹ entonces tu paz como un río, y tu justicia como las ondas del mar. Fuera, como la arena, tu
simiente; y los renuevos de tus entrañas como las pedrezuelas de ella; nunca su nombre fuera
²⁰ cortado, ni raído de mi presencia. Salid de Babilonia, huid de entre los caldeos. Dad nuevas de
esto con voz de alegría; publicadlo, llevadlo hasta lo postrero de la tierra. Decid: Redimió el SEÑOR
²¹ a su siervo Jacob. Y no tuvieron sed cuando los llevó por los desiertos; les hizo correr agua de
²² la piedra; cortó la peña, y corrieron las aguas. No hay paz para los malos, dijo el SEÑOR.

Chapter 49

¹ Â Oídmeme, islas, y escuchad, pueblos lejanos. El SEÑOR me llamó desde el vientre; desde las
 entrañas de mi madre tuvo mi nombre en memoria. ² Y puso mi boca como espada aguda, con la
 sombra de su mano me cubrió; y me puso por saeta limpia, me guardó en su aljaba. ³ Y me dijo:
 Mi siervo eres, oh Israel, que en ti me gloriaré. ⁴ Pero yo dije: Por demÃ;s he trabajado; en vano
 y sin provecho, he consumido mi fortaleza; mas mi juicio *estÃ;* delante del SEÑOR, y mi recompensa
 con mi Dios. ⁵ Ahora pues, dice el SEÑOR, el que me formó desde el vientre para ser su siervo,
 para que *se* convierta a él a Jacob. Mas *si* Israel no se juntara, con todo, *yo* sin embargo estimado
 seré en los ojos del SEÑOR, y el Dios mío *serÃ;* mi fortaleza. ⁶ Y dijo: Poco es que tú me seas
 siervo para despertar las tribus de Jacob, y para que restituyas los asolamientos de Israel; también
 te di por luz de los gentiles, para que seas mi salud hasta lo postrero de la tierra.
⁷ Â Así dijo el SEÑOR, Redentor de Israel, Santo suyo, al menospreciado de alma, al abominado
 de los gentiles, al siervo de los tiranos: VerÃ;n reyes, y se levantarÃ;n príncipes, y adorarÃ;n por
 el SEÑOR, porque fiel *es* el Santo de Israel, el cual te escogió. ⁸ Así dijo el SEÑOR: En hora de
 contentamiento te oí, y en el día de salud te ayudé; y te guardaré, y te daré por alianza de pueblo,
 para que despiertes la tierra, para que heredes asoladas heredades. ⁹ Para que digas a los presos:
 Salid; y a los que estÃ;n en tinieblas: Manifestaos. Sobre los caminos serÃ;n apacentados, y en
 todas las cumbres *serÃ;n* sus pastos. ¹⁰ Nunca tendrÃ;n hambre, ni sed; ni el calor los afligirÃ;
 ni el sol; porque el que tiene de ellos misericordia, los guiarÃ;, y en manaderos de aguas los
 pastorearÃ;. ¹¹ Y tornaré *en* camino todos mis montes; y mis calzadas serÃ;n levantadas. ¹² He
 aquí, éstos vendrÃ;n de lejos; y he aquí, éstos del norte y del occidente; y éstos de la tierra del
 mediodía.
¹³ Â Cantad alabanzas, oh cielos, y alégrate tierra; y prorrumpid en alabanzas, oh montes;
 porque el SEÑOR ha consolado su pueblo, y de sus pobres tendrÃ; misericordia. ¹⁴ Mas Sion dijo:
 Me dejó el SEÑOR, y el Señor se olvidó de mí. ¹⁵ Â¿Se olvidarÃ; la mujer de lo que dio a luz,
 para dejar de compadecerse del hijo de su vientre? Aunque se olviden ellas, yo no me olvidaré de
 ti. ¹⁶ He aquí que en las palmas te tengo esculpida; delante de mí estÃ;n siempre tus muros. ¹⁷ Tus
 edificadores vendrÃ;n aprisa; tus destruidores, y tus asoladores saldrÃ;n de ti.
¹⁸ Â Alza tus ojos alrededor, y mira: todos éstos se han ayuntado, han venido a ti. Vivo yo, dice
 el SEÑOR, que de todos, como de vestidura de honra, serÃ;s vestida; y de ellos serÃ;s ceñida como

19
 novia. Porque tus asolamientos, y tus destrucciones, y tu tierra desierta, ahora será angosta por
 la multitud de los moradores; y tus destruidores serán apartados lejos. 20 Aun los hijos de tu
 orfandad dirán a tus oídos: Angosto es para mí este lugar; apartate por amor de mí, *a otra parte*
 para que yo more. 21 Y dirás en tu corazón: ¿Quién me engendró éstos? Porque yo deshidrada,
 y sola, peregrina y desterrada *era*; ¿quién pues crió éstos? He aquí yo estaba dejada sola, ¿éstos
 de dónde *vinieron*? 22 Así dijo el Señor DIOS: He aquí, que yo alzaré mi mano a los gentiles, y a
 los pueblos levantaré mi bandera; y traerán en brazos tus hijos, y tus hijas serán traídas sobre
 hombros. 23 Y reyes serán tus ayos; y sus reinas, tus amas *de leche*; el rostro inclinado a tierra
 te adorarán, y lamerán el polvo de tus pies; y conocerás que yo *soy* el SEÑOR, que no se
 avergonzarán los que me esperan.
 24 ¿Quitarán la presa al valiente? o ¿la cautividad justa será dada por libre? 25 Así
 pues dice el SEÑOR: Ciertamente, la cautividad será quitada al valiente; y la presa será dada
 por libre; y tu pleito yo lo pleitearé, y a tus hijos yo *los* salvaré. 26 Y a los que te despojaron, haré
 comer sus *propias* carnes, y con su sangre serán embriagados como con mosto; y toda carne
 conocerá que yo *soy* el SEÑOR, Salvador tuyo, y Redentor tuyo, el Fuerte de Jacob.

Chapter 50

1 ¿Así dijo el SEÑOR: ¿Qué es de esta carta de repudio de vuestra madre, a la cual yo repudié?
 ¿O quiénes *son* mis acreedores, a quien yo os he vendido? He aquí, que por vuestras maldades
 sois vendidos; y por vuestras rebeliones fue repudiada vuestra madre, 2 porque vine, y nadie
 apareció; llamé, y nadie respondió. ¿Ha llegado a acertarse mi mano, para no redimir? ¿No *hay*
 en mí poder para librar? He aquí que con mi reprensión hago secar el mar; torno los ríos en desierto;
 hasta pudrirse sus peces, y morir de sed por falta de agua. 3 Visto de oscuridad los cielos, y torno
 como *saco de cilicio* su cobertura.
 4 ¿El Señor DIOS me dio lengua de sabios, para saber *dar* en su sazón palabra al cansado:
 despertaré de mañana, de mañana me despertaré *mi* oído, para que oiga, como los sabios. 5 El
 Señor DIOS me abrió el oído, y yo no fui rebelde; ni me torné atrás. 6 Di mi cuerpo a los heridores;
 y mis mejillas a los peladores; no escondí mi rostro de las injurias y esputos. 7 Porque el Señor
 DIOS me ayudará, por tanto no me avergoncé, por eso puse mi rostro como *un* pedernal, y sé que
 no seré avergonzado. 8 Cercano *está* de mí el que me justifica, ¿quién contendrá conmigo?

9
 Juntémonos. ¿Quién es el adversario de mi causa? Acérquese a mí. He aquí que el Señor DIOS me ayudará; ¿quién hay que me condene? He aquí que todos ellos como ropa de vestir se envejecerán; los comerá polilla.

10
 ¿Quién hay entre vosotros, que teme al SEÑOR? Oiga la voz de su siervo. El que anduvo en tinieblas, y el que careció de luz, confíe en el nombre del SEÑOR, y recuéstese sobre su Dios.

11
 He aquí, que todos vosotros encendéis fuego, y estáis cercados de centellas; andad a la lumbre de vuestro fuego; y a las centellas, que encendisteis. De mi mano os vino esto; en dolor seréis sepultados.

Chapter 51

1
 ¿Oídmme, los que seguís justicia, los que buscáis al SEÑOR: mirad a la piedra de donde fuisteis cortados, y a la caverna de la fosa de donde fuisteis arrancados.

2
 Mirad a Abraham vuestro padre, y a Sara la que os dio a luz; porque solo lo llamé, y lo bendije, y lo multipliqué. Ciertamente consolará el SEÑOR a Sion, consolará todas sus soledades, y tornará su desierto como paraíso, y su soledad como huerto del SEÑOR; se hallará en ella alegría y gozo, confesión y voz de cantar.

3
 4
 ¿Estad atentos a mí, pueblo mío, y oídmme, nación mía; porque de mí saldrá la ley, y mi juicio descubriré para luz de pueblos.

5
 Cercana está mi justicia, ha salido mi salud, y mis brazos juzgarán a los pueblos. A mí esperarán las islas, y en mi brazo pondrán su esperanza. Alzad a los cielos vuestros ojos, y mirad abajo a la tierra; porque los cielos serán deshechos, como humo; y la tierra se envejecerá, como ropa de vestir; y de la misma manera perecerán sus moradores;

6
 pero mi salud será para siempre, y mi justicia no perecerá. 7
 Oídmme, los que conocéis justicia, pueblo en cuyo corazón está mi ley: No temáis afrenta de hombre, ni desmayéis por sus denuesos;

8
 porque como a vestidura, los comerá polilla, como a lana, los comerá gusano; mas mi justicia permanecerá perpetuamente, y mi salud por siglos de siglos.

9
 ¿Despiértate, despiértate, vístete de fortaleza, oh brazo del SEÑOR. Despiértate como en el tiempo antiguo, en los siglos pasados. ¿No eres tú el que cortó al soberbio, y el que hirió al dragón?

10
 ¿No eres tú el que secó el mar, las aguas del gran abismo; el que a lo profundo del mar tornó en camino, para que pasasen los redimidos? 11
 Ciertamente, tornarán los redimidos del SEÑOR; volverán en Sion cantando, y gozo perpetuo será sobre su cabeza; poseerán gozo, y alegría; y

12
 el dolor, y el gemido huirán. Yo, yo soy vuestro consolador. ¿Quién eres tú para que tengas

temor del hombre, que es mortal, del hijo del hombre, *que por* heno serÃ¡ contado? ¹³ Y te has ya olvidado del SEÑOR tu Hacedor, que extendió los cielos, y fundó la tierra; y todo el día tuviste temor continuamente del furor del que aflige, cuando se disponía para destruir. Mas Â¿A dónde estÃ¡ el furor del que aflige? ¹⁴ El preso se da prisa para ser suelto, por no morir en la mazmorra, ni que le falte su pan. ¹⁵ Y yo, el SEÑOR, soy tu Dios, que parto el mar, y suenan sus ondas, soy tu Dios; el SEÑOR de los ejércitos *es* su nombre. ¹⁶ Que puse en tu boca mis palabras, y con la sombra de mi mano te cubrí; para que plantases los cielos y fundases la tierra; y que dijese a Sion: pueblo mío *eres* tú.

¹⁷ Â Despiértate, despiértate, levÃ¡ntate, oh Jerusalén, que bebiste de la mano del SEÑOR el cÃ¡liz de su furor, las heces del cÃ¡liz de angustia bebiste, y chupaste. ¹⁸ De todos los hijos que dio a luz, no hay quien la gobierne, no hay quien la tome por su mano, entre todos los hijos que crió. ¹⁹ Estas dos cosas te han acaecido, Â¿quién se dolerÃ¡ de ti? Asolamiento, y quebrantamiento: hambre y espada. Â¿Quién te consolarÃ¡? ²⁰ Tus hijos desmayaron, estuvieron tendidos en las encrucijadas de todos los caminos, como buey montés en la red, llenos del furor del SEÑOR, de ira del Dios tuyo. ²¹ Oye, pues, ahora esto, miserable, ebria, y no de vino: ²² Así dijo tu Señor, YO SOY tu Dios, el cual pleitea por su pueblo: He aquí he quitado de tu mano el cÃ¡liz de angustia, la hez del cÃ¡liz de mi furor, nunca mÃ¡s lo beberÃ¡s. ²³ Y lo pondré en la mano de tus angustiadores, que dijeron a tu alma: Encórvate, y pasaremos. Y tú pusiste tu cuerpo, como tierra, y como camino, a los que pasan.

Chapter 52

¹ Â Despiértate, despiértate, vístete tu fortaleza, oh Sion; vístete tus ropas de hermosura, oh Jerusalén, ciudad santa, porque nunca mÃ¡s acontecerÃ¡, que venga en ti incircunciso, ni inmundo.

² Sacúdete del polvo, levÃ¡ntate, siéntate, Jerusalén; suéltate de las ataduras de tu cuello, cautiva hija de Sion. ³ Porque así dice el SEÑOR: De balde fuisteis vendidos; por tanto, sin dinero seréis rescatados. ⁴ Porque así dijo el Señor DIOS: Mi pueblo descendió a Egipto en tiempo pasado, para peregrinar allí; y el Assur lo cautivó sin razón. ⁵ Y ahora Â¿qué a mí aquí? Dice el SEÑOR: que mi pueblo sea tomado sin por qué; y los que en él se enseñorean, *lo* hacen aullar, dice el SEÑOR,

6
y continuamente mi nombre es blasfemado todo el día. Por tanto, mi pueblo sabrá; mi nombre por esta causa en aquel día; porque yo mismo que hablo, he aquí estaré presente.

7
¿Cuántos hermosos son sobre los montes los pies del que trae *alegres* nuevas, del que publica la paz, del que trae nuevas del bien, del que publica salud, del que dice a Sion: Reina tu Dios!

8
¿Voz de tus atalayas! Alzarán la voz, juntamente jubilarán; porque ojo a ojo verán, como torna el SEÑOR a traer a Sion.
9
Cantad alabanzas, alegraos juntamente las soledades de Jerusalén;

10
porque el SEÑOR ha consolado a su pueblo, ha redimido a Jerusalén. El SEÑOR desnudó el brazo de su santidad ante los ojos de todos los gentiles. Y todos los términos de la tierra verán la

11
salud del Dios nuestro. Apartaos, apartaos; salid de allí; no toquéis cosa inmunda. Salid de en

12
medio de ella; sed limpios los que lleváis los vasos del SEÑOR. Porque no saldréis apresurados, ni iréis huyendo; porque el SEÑOR irá delante de vosotros, y el Dios de Israel os ayuntará.

13
¿He aquí, que mi siervo será prosperado, será engrandecido, y ensalzado, y será muy

14
sublimado. Como te abominaron muchos, en tanta manera fue desfigurado de los hombres su

15
parecer; y su hermosura, de los hijos de los hombres. Pero él rociará a muchos gentiles. Los reyes cerrarán sobre él sus bocas, porque verán lo que nunca les fue contado; y entenderán, lo que nunca oyeron.

Chapter 53

1
¿Quién creerá a nuestro dicho? ¿Y sobre quién será manifestado el brazo del SEÑOR?

2
Con todo eso subirá, como renuevo, delante de él; y como raíz de tierra seca. No hay parecer en él, ni hermosura. Le veremos, mas sin atractivo para que le deseemos.
3
Despreciado, y desechado entre los hombres, varón de dolores, experimentado en flaqueza; y como que escondimos de él el rostro, fue menospreciado, y no lo estimamos.

4
¿Ciertamente llevó él nuestras enfermedades, y sufrió nuestros dolores; y nosotros le tuvimos por azotado, por herido de Dios y abatido.
5
Mas él herido fue por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados. El castigo de nuestra paz fue sobre él; y por su llaga hubo cura para nosotros.

6
Todos nosotros nos perdimos, como ovejas; cada cual se apartó por su camino; mas el SEÑOR traspuso en él el pecado de todos nosotros.
7
Angustiado él, y afligido, no abrió su boca. Como

oveja, fue llevado al matadero; y como cordero delante de sus trasquiladores enmudeció; y no abrió su boca. ⁸ De la cárcel y del juicio fue quitado. Y su generación, ¿quién la contará? Porque cortado fue de la tierra de los vivientes. Por la rebelión de mi pueblo fue herido. ⁹ Y puso con los impíos su sepultura, y su muerte con los ricos; aunque nunca hizo él maldad, ni *hubo* engaño en su boca.

¹⁰ Con todo eso, el SEÑOR lo quiso moler, sujetándole a padecimiento. Cuando hubiere puesto su alma por expiación, verá linaje, vivirá por largos días; y la voluntad del SEÑOR será en su mano prosperada. ¹¹ Del trabajo de su alma verá y será saciado. Y con su conocimiento justificaré mi Siervo justo a muchos; y él llevará las iniquidades de ellos. ¹² Por tanto, yo le daré parte con los grandes, y a los fuertes repartiré despojos; por cuanto derramó su alma hasta la muerte, y fue contado con los rebeldes, habiendo él llevado el pecado de muchos, y orado por los transgresores.

Chapter 54

¹ Alégrate, oh estéril, la que no daba a luz: levanta canción, y *da voces de júbilo*, la que nunca estuvo de parto; porque más *serán* los hijos de la dejada, que los de la casada, dijo el SEÑOR.

² Ensancha el sitio de tu cabaña, y las cortinas de tus tiendas sean extendidas, no seas escasa; alarga tus cuerdas, y fortifica tus estacas. ³ Porque a la mano derecha y a la mano izquierda has de crecer; y tu simiente heredarán gentiles, y habitarán las ciudades assoladas. ⁴ No temas, que no serás avergonzada; y no te avergüences, que no serás afrentada; antes te olvidarás de la vergüenza de tu juventud, y de la afrenta de tu viudez no tendrás más memoria. ⁵ Porque tu marido *será* tu Hacedor; el SEÑOR de los ejércitos *es* su nombre; y tu Redentor, el Santo de Israel, Dios de toda la tierra será llamado.

⁶ Porque como a mujer dejada y triste de espíritu te llamó el SEÑOR; y *como* a mujer joven que *es* repudiada, dijo el Dios tuyo. ⁷ Por *un* pequeño momento te dejé; mas te recogeré con grandes misericordias. ⁸ Con *un* poco de ira escondí mi rostro de ti por *un* momento; mas con misericordia eterna tendré compasión de ti, dijo tu Redentor, el SEÑOR. ⁹ Porque esto me será *como* las aguas de Noé, que juré que nunca más las aguas de Noé pasarían sobre la tierra; así *también* juré que no me enojaré *mas* contra ti, ni te reprenderé. ¹⁰ Porque los montes se moverán, y los collados

temblar; mas no se apartar de ti mi misericordia, ni el pacto de mi paz vacilar, dijo el SEÑOR, el que tiene misericordia de ti.

¹¹ Â Pobre, fatigada con tempestad, sin consuelo, he aquí que yo cimentaré tus piedras sobre carbuncho; y sobre zafiros te fundaré. ¹² Tus ventanas pondré de piedras preciosas, tus puertas de piedras de carbuncho, y todo tu término de piedras de gran precio. ¹³ Y todos tus hijos ser enseñados del SEÑOR; y multiplicar la paz de tus hijos. ¹⁴ Con justicia serás adornada; estarás lejos de opresión, porque no la temerás; y de temor, porque no se acercará a ti. ¹⁵ Si alguno conspirare contra ti, ser sin mí; el que contra ti conspirare, delante de ti caerá. ¹⁶ He aquí que yo crié al herrero, que sopla las ascuas en el fuego, y que saca la herramienta para su obra; y yo crié al destructor para destruir. ¹⁷ Toda herramienta que fuere fabricada contra ti, no prosperará; y tú condenarás toda lengua que se levantara contra ti en juicio. Esta es la heredad de los siervos del SEÑOR, y su justicia de por mí, dijo el SEÑOR.

Chapter 55

¹ Â A todos los sedientos: Venid a las aguas. Y los que no tienen dinero, venid, comprad, y comed. Venid, comprad, sin dinero y sin precio, vino y leche. ² Â Por qué gastáis el dinero en lo que no es pan, y vuestro trabajo en lo que no sacia? Oídmeme atentamente, y comed del bien; y se deleitará vuestra alma con grosura. ³ Inclina vuestros oídos, y venid a mí; oíd, y vivirá vuestra alma. Y haré con vosotros pacto eterno, las misericordias firmes a David. ⁴ He aquí, que yo lo di por testigo a los pueblos, por capitán y por maestro a pueblos. ⁵ He aquí, que llamarás a gente que no conociste; y gentiles que no te conocieron correr a ti, por causa del SEÑOR tu Dios, y del Santo de Israel que te ha honrado.

⁶ Â Buscad al SEÑOR, mientras se halla; llamadle en tanto que está cercano. ⁷ Deje el impío su camino; y el varón inicuo, sus pensamientos; y vuélvase al SEÑOR, el cual tendrá de él misericordia; y al Dios nuestro, el cual será grande en perdonar. ⁸ Porque mis pensamientos son como vuestros pensamientos; ni vuestros caminos, como mis caminos, dijo el SEÑOR. ⁹ Como son más altos los cielos que la tierra, así son más altos mis caminos que vuestros caminos, y mis pensamientos más que vuestros pensamientos. ¹⁰ Porque como descende de los cielos la lluvia, y la nieve, y no vuelve allí, sino que riega la tierra, y la hace engendrar, y producir, y da simiente

al que siembra, y pan al que come; ¹¹ así seré; mi Palabra que sale de mi boca: no volveré a mí vacía, mas haré lo que yo quiero, y será prosperada en aquello para que la envié. ¹² Porque con alegría saldréis, y con paz seréis vueltos; los montes y los collados levantarán canción delante de vosotros, y todos los árboles del campo os aplaudirán con las manos. ¹³ En lugar de la zarza crecerá haya; y en lugar de la ortiga crecerá arrayán; y será al SEÑOR por nombre, por señal eterna que nunca será raída.

Chapter 56

¹ Así dijo el SEÑOR: Guardad derecho, y haced justicia; porque cercana está mi salud para venir, y mi justicia para manifestarse. ² Bienaventurado el hombre, que esto hiciere; y el hijo del hombre, que esto abrazare; que guarda el sábado de contaminarlo, y que guarda su mano de hacer todo mal.

³ Y el hijo del extranjero, allegado al SEÑOR, no hable diciendo: Me apartaré totalmente del SEÑOR de su pueblo. Ni diga el eunuco: He aquí yo soy árbol seco. ⁴ Porque así dijo el SEÑOR a los eunucos que guardaren mis sábados, y escogieren lo que yo quiero, y abrazaren mi pacto:

⁵ Yo les daré lugar en mi casa, y dentro de mis muros, y nombre, mejor que a los hijos y a las hijas; nombre perpetuo les daré que nunca perecerán. ⁶ Y a los hijos de los extranjeros, que se allegaren al SEÑOR, para ministrarle, y que amaren el nombre del SEÑOR, para ser sus siervos; todos los que guardaren el sábado de contaminarlo, y abrazaren mi Pacto, ⁷ yo los llevaré al monte de mi santidad; y los recrearé en la Casa de mi oración. Sus holocaustos y sus sacrificios serán aceptos sobre mi altar; porque mi Casa, Casa de oración será llamada de todos los pueblos. ⁸ Dice el Señor DIOS, el que junta los echados de Israel, Aun juntaré sobre él sus ayudados.

⁹ Todas las bestias del campo, todas las bestias del monte, venid a devorar. ¹⁰ Sus atalayas son ciegos; todos ellos son ignorantes; todos ellos son perros mudos, no pueden ladrar; dormidos, echados, aman el dormir. ¹¹ Y esos perros ansiosos son insaciables; y los mismos pastores no supieron entender; todos ellos miran a sus caminos, cada uno a su provecho, cada uno por su cabo.

¹² Venid, dicen, tomaré vino, embriaguémonos de sidra; y será el día de mañana como éste, o mucho más excelente.

Chapter 57

¹ *Â* Perece el justo, y no *hay* quien eche de ver; y los píos son recogidos, y no *hay* quien entienda que delante de la aflicción es recogido el justo. ² VendrÃ; la paz, descansarÃ;n sobre sus camas todos los que andan delante de él.

³ *Â* Y vosotros, llegaos acÃ;, hijos de la agorera; generaci3n del adúltero y de *la* fornicaria. ⁴ *Â*¿De qui3n *os* hab3is burlado? *Â*¿Contra qui3n ensanchasteis la boca, y alargasteis la lengua? ⁵ *Â*¿No sois vosotros hijos rebeldes, simiente mentirosa, que os enervorizÃ;is con los ídolos debajo de todo Ã;rbol umbroso, que sacrificÃ;is los hijos en los valles, debajo de los peñascos? ⁶ En las pulimentadas piedras del valle *estÃ;* tu parte; ellas, ellas *son* tu suerte; y a ellas derramaste libaci3n, y ofreciste presente. ⁷ *Â*¿No me tengo de vengar de estas cosas? Sobre el monte alto y empinado pusiste tu cama; allí tambi3n subiste a hacer sacrificio. ⁸ Y tras la puerta y el umbral pusiste tu recuerdo; porque *a otro* y *no* a mí te descubriste, y subiste, y ensanchaste tu cama, e hiciste con ellos alianza; amaste su cama dondequiera que *la* veías. ⁹ Y fuiste al rey con unguento, y multiplicaste tus perfumes, y enviaste tus embajadores lejos, y te abatiste hasta lo profundo. ¹⁰ En la multitud de tus caminos te cansaste; mas no dijiste: No hay remedio; hallaste lo que buscabas, por tanto no te arrepentiste. ¹¹ *Â*¿Y a qui3n reverenciaste y temiste? *Â*¿Por qué mientes; que no te has acordado de mí, ni te vino al pensamiento? *Â*¿No he disimulado *desde tiempos antiguos* , y nunca me has temido? ¹² Yo publicar3 tu justicia y tus obras, que no te aprovecharÃ;n.

¹³ *Â* Cuando clamares, líbrente tus allegados; pero a todos ellos llevarÃ; el viento, *los* tomarÃ; la vanidad; mas el que en mí espera, tendrÃ; la tierra por heredad, y poseerÃ; el Monte de mi santidad. ¹⁴ Y dirÃ;: Allanad, allanad; barred el camino; quitad los tropiezos del camino de mi

¹⁵ pueblo. Porque así dijo el Alto y Sublime, el que habita en eternidad, y cuyo nombre *es* El Santo, que tengo por morada la altura y la santidad; y con el quebrantado y abatido de espíritu *habito* , para hacer vivir el espíritu de los abatidos, y para hacer vivir el corazón de los quebrantados.

¹⁶ Porque no contender3 para siempre, ni para siempre enojaré; porque el espíritu por mi visti3 el cuerpo, y yo hice las almas.

¹⁷ *Â* Por la iniquidad de su codicia me enoj3, y le her3; escondí *mi rostro* y me ensañ3; y fue él rebelde por el camino de su corazón. ¹⁸ Mir3 sus caminos, y le sanaré, y le pastorearé, y le dar3

consolaciones, *a él* y a sus enlutados. ¹⁹ Crío fruto de labios, paz; paz al lejano y al cercano, dijo el SEÑOR, y le sanó. ²⁰ Mas los impíos, *son* como el mar en tempestad, que no puede reposar; y sus aguas arrojan cieno y lodo. ²¹ No *hay* paz, dijo mi Dios, para los impíos.

Chapter 58

¹ ¡Clama a alta voz, no *te* detengas; alza tu voz como trompeta, y predicad a mi pueblo su rebelión; y a la casa de Jacob su pecado. ² Que me buscan cada día, y quieren saber mis caminos, como gente que hubiese obrado justicia, y que no hubiese dejado el derecho de su Dios; preguntanme derechos de justicia, y quieren acercarse a Dios.

³ ¡Por qué, *dicen*, ayunamos, y no hiciste caso? ¡Humillamos nuestras almas, y no *lo* supiste? He aquí que en el día de vuestro ayuno halláis lo que queréis; y todos demandáis vuestras haciendas. ⁴ He aquí que para contiendas y debates ayunáis, y para herir con el puño inicualemente.

No ayunéis como hasta aquí, para que vuestra voz sea oída en lo alto. ⁵ ¡Es tal el ayuno que *yo* escogí? ¡Para que el hombre aflija su alma? ¡Que encorve su cabeza, como junco; y haga cama de cilicio y de ceniza? ¡Llamaréis esto ayuno, y día agradable al SEÑOR? ⁶ ¡No es antes el ayuno que *yo* escogí, desatar los lós de impiedad, deshacer los haces de opresión, y soltar libres a los quebrantados, y que rompáis todo yugo? ⁷ Que partas tu pan con el hambriento, y a los pobres errantes metas en casa; que cuando vieres al desnudo, lo cubras; y no te escondas de tu hermano.

⁸ ¡Entonces nacerá tu luz, como el alba; y tu sanidad reverdecerá presto; e irá tu justicia delante de ti, y la gloria del SEÑOR te recogerá. ⁹ Entonces invocarás, y oírás al SEÑOR; clamarás, y dirá él: Heme aquí. Si quitares de en medio de ti el yugo, el extender el dedo, y

hablar vanidad: ¹⁰ Y *si* derramares tu alma al hambriento, y saciases al alma afligida, en las tinieblas

nacerá tu luz, y tu oscuridad *será* como el mediodía; ¹¹ y el SEÑOR te pastoreará siempre, y en las sequías saciará tu alma, y engordará tus huesos; y será como huerta de riego, y como

manadero de aguas, cuyas aguas nunca faltan. ¹² Y edificarán de ti los desiertos antiguos, los cimientos *caídos* de generación y generación levantarán; y será llamado Reparador de portillos, Restaurador de calzadas para habitar.

¹³ ¡Si retrajeres del *sã* bado tu pie, de hacer tu voluntad en mi día santo, y al *sã* bado llames delicias, santo, glorioso *día* del SEÑOR, y lo venerares no haciendo tus caminos, ni buscando tu

14
 voluntad, ni hablando *tus propias* palabras. Entonces te deleitarás en el SEÑOR: y yo te haré subir sobre las alturas de la tierra, y te haré comer la heredad de Jacob tu padre, porque la boca del SEÑOR ha hablado.

Chapter 59

1
 He aquí que no es acertada la mano del SEÑOR para salvar, ni es agravado su oído para
 2
 oír; pero vuestras iniquidades han hecho división entre vosotros y vuestro Dios, y vuestros pecados
 han hecho cubrir su rostro de vosotros, para *no* oiros. 3
 Porque vuestras manos están contaminadas de sangre, y vuestros dedos, de iniquidad; vuestros labios pronuncian mentira, y vuestra lengua
 habla maldad. 4
 No *hay* quien clame por la justicia, ni quien juzgue por la verdad; confían en vanidad, y hablan vanidades; conciben trabajo, y dan a luz iniquidad. 5
 Ponen huevos de arañas, y tejen telas de arañas; el que comiere de sus huevos, morirá; y si se lo apretaren, saldrá un basilisco. 6
 Sus telas no servirán para vestir, ni de sus obras serán cubiertos; sus obras *son* obras de iniquidad, y obra de iniquidad *está* en sus manos. 7
 Sus pies corren al mal, y se apresuran para derramar sangre inocente; sus pensamientos, pensamientos de iniquidad; destrucción y quebrantamiento son sus caminos. 8
 No conocieron camino de paz; ni hay derecho en sus caminos; sus veredas torcieron a sabiendas, cualquiera que por ellas fuere, no conocerá paz.
 9
 Por esto se alejó de nosotros el juicio, y justicia nunca nos alcanzó, esperamos luz, y he aquí tinieblas, resplandores y andamos en oscuridad. 10
 Tentamos como ciegos la pared, y como sin ojos andamos a tienta; tropezamos en el mediodía como de noche; en sepulcros como muertos.
 11
 Aullamos, como osos todos nosotros, y gemimos lastimeramente como palomas; esperamos juicio, y no lo hay; salud, y se alejó de nosotros. 12
 Porque nuestras rebeliones se han multiplicado delante de ti, y nuestros pecados han atestiguado contra nosotros; porque nuestras iniquidades están con nosotros, y conocemos nuestros pecados: 13
 Rebelar, y mentir contra el SEÑOR, y tornar de en pos de nuestro Dios; el hablar calumnia, y rebelión, concebir, y hablar de corazón palabras de mentira. 14
 Y el derecho se retiró, y la justicia se puso lejos; porque la verdad tropezó en la plaza, y la equidad no pudo venir. 15
 Y la verdad fue detenida; y *el que* se apartó del mal, fue puesto en presa. Y lo vio el SEÑOR, y desagradó en sus ojos, porque pereció el derecho.

¹⁶ **Â** Y vio que no había hombre, y abominó que no *hubiera quien* se interpusiese; y lo salvó su brazo, y le afirmó su misma justicia. ¹⁷ Y se vistió de justicia, como de loriga, con capacete de salud en su cabeza; y se vistió de vestido de venganza *por* vestidura, y se cubrió de celo como de manto, ¹⁸ como para *dar* pagos, como para tornar venganza de sus enemigos, y dar el pago a sus adversarios; a las islas darÃ; el pago. ¹⁹ Y temerÃ;n desde el occidente el nombre del SEÑOR; y desde el nacimiento del sol, su gloria; porque vendrÃ; como río violento impelido por *el* aliento del SEÑOR. ²⁰ Y vendrÃ; *el* Redentor a Sion, y a los que se volvieren de la iniquidad en Jacob, dijo el SEÑOR. ²¹ Y éste serÃ; mi Pacto con ellos, dijo el SEÑOR: el Espíritu mío que *estÃ;* sobre ti; y mis palabras, que puse en tu boca, no faltarÃ;n de tu boca, y de la boca de tu simiente, y de la boca de la simiente de tu simiente, dijo el SEÑOR, desde ahora y para siempre.

Chapter 60

¹ **Â** LevÃ;ntate, resplandece; que viene tu lumbre, y la gloria del SEÑOR ha nacido sobre ti. ² Que he aquí, que tinieblas cubrirÃ;n la tierra, y oscuridad los pueblos; y sobre ti nacerÃ; el SEÑOR, y sobre ti serÃ; vista su gloria. ³ Y andarÃ;n los gentiles a tu lumbre, y los reyes al resplandor de tu nacimiento. ⁴ Alza tus ojos en derredor, y mira, todos éstos se han juntado, vinieron a ti; tus hijos vendrÃ;n de lejos, y tus hijas sobre el lado serÃ;n criadas. ⁵ Entonces verÃ;s, y resplandecerÃ;s; y se maravillarÃ; y ensancharÃ; tu corazón, que se haya vuelto a ti la multitud del mar, que la fortaleza de los gentiles haya venido a ti. ⁶ Multitud de camellos te cubrirÃ;, dromedarios de MadiÃ;n y de Efa; vendrÃ;n todos los de Seba; traerÃ;n oro e incienso, y publicarÃ;n alabanzas del SEÑOR. ⁷ Todo el ganado de Cedar serÃ; juntado para ti; carneros de Nebaiot te serÃ;n servidos; serÃ;n ofrecidos con gracia sobre mi altar, y glorificaré la Casa de mi gloria. ⁸ **Â** Quiénes *son* éstos que vuelan como nubes, y como palomas a sus ventanas? ⁹ **Â** Porque a mí esperarÃ;n las islas, y las naves de Tarsis desde el principio, para traer tus hijos de lejos, su plata, y su oro con ellos, al nombre del SEÑOR tu Dios, y al Santo de Israel, que te ha glorificado. ¹⁰ Y los hijos de los extranjeros edificarÃ;n tus muros, y sus reyes te servirÃ;n; porque en mi ira te herí, mas en mi buena voluntad tendré de ti misericordia. ¹¹ Tus puertas estarÃ;n de continuo abiertas; no se cerrarÃ;n de día ni de noche, para que sea traída a ti fortaleza de gentiles,

y sus reyes guiados. ¹² Porque la gente o el reino que no te sirviere, perecerá; y del todo serán
 asolados. ¹³ La gloria del Líbano vendrá a ti, hayas, pinos, y bojés juntamente, para honrar el
 lugar de mi Santuario; y yo honraré el lugar de mis pies. ¹⁴ Y vendrán a ti humillados los hijos
 de los que te afligieron; y a las pisadas de tus pies se encorvarán todos los que te escarnecían, y
 te llamarán Ciudad del SEÑOR, Sion del Santo de Israel.
¹⁵ En lugar de que has sido desechada y aborrecida, y *que* no había quien por ti pasase, te
 pondré en gloria eterna, *en* gozo de generación y generación. ¹⁶ Y mamarás la leche de los gentiles,
 el pecho de los reyes mamarás; y conocerás que yo *soy* el SEÑOR, el Salvador tuyo, y Redentor
 tuyo, el Fuerte de Jacob. ¹⁷ Por el bronce traeré oro, y por hierro plata, y por madera bronce, y por
 las piedras hierro; y pondré paz *por* tu gobierno, y justicia *por* tus opresores. ¹⁸ Nunca más se
 oírán en tu tierra violencia, destrucción y quebrantamiento en tus términos; mas a tus muros
 llamarás Salud, y a tus puertas Alabanza. ¹⁹ El sol nunca más te servirá de luz para el día, ni
 el resplandor de la luna te alumbrará; mas te será el SEÑOR por luz perpetua, y por tu gloria el
 Dios tuyo. ²⁰ No se pondrá jamás tu sol, ni menguará tu luna; porque te será el SEÑOR por
 perpetua luz, y los días de tu luto serán acabados. ²¹ Y tu pueblo, todos ellos *serán* justos, para
 siempre heredar la tierra; serán renuevos de mi plantío, obra de mis manos, para glorificarme.
²² El pequeño *será* por mil; el menor, por gente fuerte. Yo, el SEÑOR, a su tiempo haré que esto
 sea presto.

Chapter 61

¹ El espíritu del Señor DIOS *es* sobre mí, porque me ungió el SEÑOR; me envió a predicar
 a los abatidos, a atar *las llagas* de los quebrantados de corazón; a publicar libertad a los cautivos,
 y a los presos apertura de la cárcel; ² a publicar *el* año de la buena voluntad del SEÑOR, y *el* día
 de venganza del Dios nuestro; a consolar a todos los enlutados. ³ A ordenar en Sion a los enlutados,
 para darles gloria en lugar de ceniza, óleo de gozo en lugar del luto, manto de alegría en lugar del
 espíritu angustiado; y serán llamados árboles de justicia, plantío del SEÑOR, para gloria suya.
⁴ Y edificarán los desiertos antiguos, y levantarán los asolamientos primeros; y restaurarán
 las ciudades asoladas, los asolamientos de muchas generaciones. ⁵ Y estarán extranjeros, y

apacentar⁶ en vuestras ovejas; y los extraños *serán* vuestros labradores y vuestros viñadores. Y vosotros *seréis* llamados sacerdotes del SEÑOR, ministros del Dios nuestro seréis dichos; comeréis las fuerzas de los gentiles, y con su gloria seréis sublimes.⁷ En lugar de vuestra vergüenza doble, y de vuestra deshonra, os alabarán en sus heredades, por lo cual en sus tierras poseerán doble, y tendrán perpetuo gozo.⁸ Porque yo, el SEÑOR, *soy* amador del derecho, aborrecedor del latrocinio para holocausto, que confirmaré en verdad su obra, y haré con ellos pacto perpetuo.⁹ Y la simiente de ellos será conocida entre los gentiles, y sus renuevos en medio de los pueblos; todos los que los vieren, los conocerán, que son simiente bendita del SEÑOR.

¹⁰ En gran manera me gozaré en el SEÑOR, mi alma se alegrará en mi Dios; porque me vistió de vestidos de salud, me rodeó de manto de justicia, como a novio me atavió, y como a novia compuesta de sus joyas.¹¹ Porque como la tierra produce su renuevo, y como el huerto hace brotar su simiente, así el Señor DIOS hará brotar justicia y alabanza delante de todos los gentiles.

Chapter 62

¹ Por causa de Sion no callaré, y por causa de Jerusalén no reposaré, hasta que salga como resplandor su justicia, y su salud se encienda como un hacha.² Y verán los gentiles tu justicia, y todos los reyes tu gloria; y te serán puesto un nombre nuevo, que la boca del SEÑOR nombrará.

³ Y serán corona de gloria en la mano del SEÑOR; y diadema real en la mano del Dios tuyo.

⁴ Nunca más te llamarán Desamparada, ni tu tierra se dirá más Asolamiento: sino que serán llamada Hefzi-ba, (*Mi voluntad en ella*) y tu tierra, Beula (*Casada*) porque el querer del SEÑOR será en ti, y tu tierra será casada.⁵ Pues como el joven se casa con la virgen, se casarán contigo tus hijos; y como el gozo del esposo con la esposa, así se gozarán contigo el Dios tuyo.

⁶ Sobre tus muros, oh Jerusalén, he puesto guardas; todo el día y toda la noche no callarán jamás. Los que os acordáis del SEÑOR, no ceséis,⁷ ni a él le deis tregua, hasta que confirme, y hasta que ponga a Jerusalén por alabanza en la tierra.⁸ Juró el SEÑOR por su mano derecha, y por el brazo de su fortaleza. Que jamás daré tu trigo por comida a tus enemigos, ni beberán los extraños el vino que tú trabajaste.⁹ Mas los que lo allegaron, lo comerán, y alabarán al SEÑOR; y los que lo cogieron lo beberán en los atrios de mi santidad.

10 ¹⁰ Â Pasad, pasad por las puertas. Barred el camino al pueblo. Allanad, allanad la calzada; quitad las piedras, alzad pendón a los pueblos. ¹¹ He aquí, que el SEÑOR hizo oír hasta lo último de la tierra. Decid a la hija de Sion: He aquí viene tu Salvador; he aquí que su recompensa con él, y su obra delante de él. ¹² Y les llamarÃ;n Pueblo Santo, Redimidos del SEÑOR; y a ti te llamarÃ;n Ciudad Buscada, no desamparada.

Chapter 63

¹ Â Â¿Quién es éste que viene de Edom, de Bosra, con vestidos bermejos? Â¿Este hermoso en su vestido, que marcha con la grandeza de su poder? Yo, el que hablo en justicia, grande para salvar. ² Â¿Por qué es bermejo tu vestido, y tus ropas como del que ha pisado en lagar? ³ Solo pisé el lagar, y de los pueblos nadie fue conmigo. Los pisé con mi ira, y los hollé con mi furor; y su sangre salpicó mis vestidos, y ensució todas mis ropas. ⁴ Porque el día de la venganza *estÃ;* en mi corazón; y el año de mis redimidos es venido. ⁵ Miré, pues, y no había *quien* ayudase, y abominé que no *hubiese* quien *me* sustentase; y me salvó mi brazo, y me sostuvo mi ira. ⁶ Y hollé los pueblos con mi ira, y los embriagué de mi furor; y derribé a tierra su fortaleza. ⁷ Â De las misericordias del SEÑOR haré memoria, de las alabanzas del SEÑOR, conforme a todo lo que el SEÑOR nos ha dado, y de la grandeza de su beneficencia a la Casa de Israel, que les ha hecho según sus misericordias, y según la multitud de sus miseraciones. ⁸ Porque dijo: Ciertamente mi pueblo son, hijos *que* no mienten; y fue su Salvador. ⁹ En toda angustia de ellos él fue angustiado, y el Angel de su faz los salvó. Con su amor y con su clemencia los redimió, y los trajo *a cuestras* , y los levantó todos los días del siglo. ¹⁰ Mas ellos fueron rebeldes, e hicieron enojar su Espíritu Santo, por lo cual se les volvió enemigo, y él mismo peleó contra ellos. ¹¹ Pero se acordó de los días antiguos, de Moisés, y de su pueblo. Â¿Dónde estÃ; el que les hizo subir del mar con el pastor de su rebaño? Â¿Dónde estÃ; el que puso en medio de él su Espíritu Santo? ¹² Â¿El que *los* guió por la diestra de Moisés con el brazo de su gloria; el que rompió las aguas, haciéndose así nombre perpetuo? ¹³ El que los hizo ir por los abismos, como *un* caballo por el desierto, nunca tropezaron. ¹⁴ El Espíritu del SEÑOR los pastoreó, como a *una* bestia, que desciende al valle; así pastoreaste tu pueblo, para hacerte nombre glorioso.

¹⁵ ¿Mira desde el cielo, desde la morada de tu santidad, y de tu gloria. ¿Dónde está tu celo, y tu fortaleza, la conmoción de tus entrañas, y de tus miseraciones para conmigo? ¿Se han estrechado? ¹⁶ Porque tú eres nuestro padre, que Abraham nos ignora, e Israel no nos conoce. Tú, SEÑOR, *eres* nuestro padre; nuestro Redentor perpetuo *es* tu nombre. ¹⁷ ¿Por qué, oh SEÑOR, nos has hecho errar de tus caminos? ¿Endureciste nuestro corazón a tu temor? Vuélvete por tus siervos, por las tribus de tu heredad. ¹⁸ Por poco tiempo poseyó *la tierra prometida* el pueblo de tu santidad; nuestros enemigos han hollado tu Santuario. ¹⁹ Hemos sido como aquellos de quienes nunca te enseñoreaste, sobre los cuales nunca fue llamado tu nombre.

Chapter 64

¹ ¿Oh, si rompiese los cielos, y descendieras, y a tu presencia se escurriesen los montes, ² como fuego que abrasando derrite, fuego que hace hervir el agua, para que hicieras notorio tu nombre a tus enemigos, y los gentiles temblasen a tu presencia! ³ Como descendiste, cuando hiciste cosas terribles cuales nunca esperábamos, *que* los montes escurrieron delante de ti. ⁴ Ni nunca oyeron, ni oídos percibieron; ni ojo ha visto Dios fuera de ti, que hiciese *otro tanto* por el que en él espera. ⁵ Saliste al encuentro al que con alegría obró justicia. En tus caminos se acordaban de ti. He aquí, tú te enojaste porque pecamos; tus caminos son eternos y *nosotros* seremos salvos. ⁶ ¿Que todos nosotros eramos como suciedad, y todas nuestras justicias como trapo de inmundicia; y caímos todos nosotros como la hoja *del árbol*; y nuestras maldades nos llevaron como viento. ⁷ Y nadie *hay* que invoque tu nombre, ni que se despierte para tenerte, por lo cual escondiste de nosotros tu rostro, y nos dejaste marchitar en poder de nuestras maldades. ⁸ Ahora pues, SEÑOR, tú *eres* nuestro padre; nosotros lodo, y tú el que nos obraste, así que obra de tus manos *somos* todos nosotros. ⁹ No te aires, oh SEÑOR, sobremanera; ni tengas perpetua memoria de la iniquidad. He aquí, mira ahora, pueblo tuyo *somos* todos nosotros. ¹⁰ Tus santas ciudades son desiertas, Sion desierto es, y Jerusalén soledad. ¹¹ La Casa de nuestro Santuario y de nuestra gloria, en la cual te alabaron nuestros padres, fue quemada al fuego; y todas nuestras cosas preciosas fueron destruidas. ¹² ¿Te estarás quieto, oh SEÑOR, sobre estas cosas? ¿Callarás, y nos afligirás sobremanera?

Chapter 65

¹ Â Fui buscado de los que no preguntaban *por mí* ; fui hallado de los que no me buscaban. Dije a gente que no invocaba mi nombre: Heme aquí, heme aquí. ² Extendí mis manos todo el día a pueblo rebelde, el cual anda por camino no bueno, en pos de sus pensamientos; ³ pueblo, que en mi cara me provoca de continuo a ira, sacrificando en huertos, y haciendo perfume sobre ladrillos. ⁴ Que se quedan *a dormir* en los sepulcros, y en los desiertos tienen la noche; que comen carne de puerco, y en sus ollas *hay* caldo de cosas inmundas; ⁵ que dicen: Estate en tu lugar, no te llegues a mí, que soy más santo que tú. Estos *son* humo en mi furor, fuego que arde todo el día. ⁶ He aquí, que escrito está *delante* de mí; no callaré, antes daré, y pagaré en su seno. ⁷ Por vuestras iniquidades, y las iniquidades de vuestros padres juntamente, dice el SEÑOR: que hicieron perfume sobre los montes, y sobre los collados me afrentaron; por tanto, *yo* les mediré su obra antigua en su seno.

⁸ Â Así dijo el SEÑOR: Como *si alguno* hallase mosto en un racimo, y dijese: No lo echas a mal, que bendición hay en él; así haré *yo* por mis siervos, que no lo echaré a perder todo. ⁹ Mas sacaré simiente de Jacob, y de Judá; heredero de mis montes; y mis escogidos poseerán por heredad la tierra, y mis siervos habitarán allí. ¹⁰ Y será Sarón para habitación de ovejas, y el valle de Acor para majada de vacas a mi pueblo, que me buscó.

¹¹ Â Mas vosotros que dejáis al SEÑOR, que olvidáis el monte de mi santidad, que ponéis mesa a la fortuna, y suministráis libaciones para el destino; ¹² yo también os destinaré al cuchillo, y todos vosotros os arrodillaréis al degolladero, por cuanto llamé, y no respondisteis; hablé, y no oísteis; sino que hicisteis lo malo delante de mis ojos, y escogisteis lo que a mí me desagrada. ¹³ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: He aquí que mis siervos comerán, y vosotros tendréis hambre. He aquí que mis siervos beberán, y vosotros tendréis sed; he aquí, que mis siervos se alegrarán, y vosotros seréis avergonzados; ¹⁴ he aquí, que mis siervos jubilarán por la alegría del corazón, y vosotros clamaréis por el dolor del corazón, y por el quebrantamiento de espíritu aullaréis. ¹⁵ Y dejaréis vuestro nombre por maldición a mis escogidos, y el Señor DIOS te matará, y a sus siervos llamará por otro nombre. ¹⁶ El que se echare bendición en la tierra, en el Dios de verdad se bendecirá; y el que jurare en la tierra, por el Dios de verdad jurará; porque las angustias primeras serán olvidadas, y serán cubiertas de mis ojos.

¹⁷ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹
 Â Porque he aquí, que yo creo nuevos cielos y nueva tierra. De lo primero no habrÃ; memoria,
 ni mÃ;s vendrÃ; al pensamiento. ¹⁸ Mas os gozarÃ;is y os alegrarÃ;is por siglo de siglo en las cosas
 que yo crearÃ;e: porque he aquí, que yo creo a JerusalÃ;n alegrÃ;a, y a su pueblo gozo. ¹⁹ Y me alegrarÃ;e
 con JerusalÃ;n, y me gozarÃ;e con mi pueblo; y nunca mÃ;s se oirÃ;n en ella voz de lloro, ni voz de
 clamor. ²⁰ No habrÃ; mÃ;s allí niÃ;o de dÃ;as, ni viejo que sus dÃ;as no cumpla; porque el niÃ;o
 morirÃ; de cien aÃ;os; y al que de cien aÃ;os pecare, serÃ; maldito. ²¹ Y edificarÃ;n casas, y
 morarÃ;n; plantarÃ;n viÃ;as, y comerÃ;n el fruto de ellas. ²² No edificarÃ;n, y otro morarÃ;n; no
 plantarÃ;n, y otro comerÃ;n, porque segÃ;n los dÃ;as de los Ã;rboles serÃ;n los dÃ;as de mi pueblo, y
 mis escogidos perpetuarÃ;n las obras de sus manos. ²³ No trabajarÃ;n en vano, ni darÃ;n a luz
 con miedo, porque *sus partos* son simiente de los benditos del SEÑOR, y sus descendientes estarÃ;n
 con ellos. ²⁴ Y serÃ; que antes que clamen, yo oirÃ;e; aÃ;n *estando* ellos hablando, yo oirÃ;e. ²⁵ El
 lobo y el cordero serÃ;n apacentados juntos, y el leÃ;n comerÃ; paja como el buey; y a la serpiente
 el polvo *serÃ;* su comida; no afligirÃ;n, ni harÃ;n mal en todo mi santo monte, dijo el SEÑOR.

Chapter 66

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸
 Â El SEÑOR dijo asÃ;: El cielo *es* mi trono, y la tierra, estrado de mis pies; Â¿dÃ;nde *quedarÃ;*
 esta Casa que me habrÃ;is edificado, y dÃ;nde *quedarÃ;* este lugar de mi reposo? ² Mi mano hizo
 todas estas cosas, y *por ella* todas estas cosas fueron, dijo el SEÑOR; a aquÃ;l pues mirarÃ;e *que es*
 pobre y abatido de espÃ;ritu, y que tiembla a mi palabra. ³ El que sacrifica buey, *como si* matase un
 hombre; el que sacrifica oveja, *como si* degollase un perro; el que ofrece presente, *como si* ofreciese
 sangre de puerco; el que ofrece perfume, *como si* bendijese la iniquidad. Y pues escogieron sus
 caminos, y su alma amÃ; sus abominaciones. ⁴ TambiÃ;n yo escogerÃ; sus escarnios, y traerÃ; sobre
 ellos lo que temieron; porque llamÃ;e, y nadie respondiÃ;; hablÃ;e, y no oyeron; e hicieron lo malo
 delante de mis ojos, y escogieron lo que a mÃ; me desagrada.
⁵ Â OÃ;d palabra del SEÑOR, los que temblÃ;is a su palabra: Vuestros hermanos los que os
 aborrecen, y os niegan por causa de mi nombre, dijeron: GlorifÃ;quese el SEÑOR. Mas Ã;l se
 manifestarÃ; a vuestra alegrÃ;a, y ellos serÃ;n confundidos. ⁶ Voz de alboroto *se oye* de la ciudad,
 voz del Templo; voz del SEÑOR que da el pago a sus enemigos. ⁷ Antes que estuviere de parto,
 dio a luz; antes que le viniesen dolores, dio a luz hijo. ⁸ Â¿QuiÃ;n oyÃ; cosa semejante? Â¿QuiÃ;n

vió cosa tal? ⁸ ¿DarÃ; a luz la tierra en un día? ¿NacerÃ; toda una nación de una vez? ¿Que
 Sion estuvo de parto, y darÃ; a luz juntamente sus hijos? ⁹ ¿Yo, que hago dar a luz, no estaré de
 parto? dijo el SEÑOR. ¹⁰ ¿Yo, que hago engendrar, seré detenido? dice el Dios tuyo. Alegraos
 con Jerusalén, y gozaos con ella, todos los que la amÃ;is; llenaos con ella de gozo, todos los que
 os enlutÃ;is por ella. ¹¹ Para que maméis y os saciéis de los pechos de sus consolaciones; para que
 ordeñéis, y os deleitéis con el resplandor de su gloria. ¹² Porque así dice el SEÑOR: He aquí que
 yo extendo sobre ella paz, como *un* río; y la gloria de los gentiles como *un* arroyo que sale de
 madre; y mamaréis, y sobre el lado seréis traídos, y sobre las rodillas seréis regalados. ¹³ Como el
 varón a quien consuela su madre, así os consolaré yo a vosotros, y sobre Jerusalén tomaréis consuelo.
¹⁴ Y veréis, y se alegrarÃ; vuestro corazón; y vuestros huesos reverdecerÃ;n como la hierba; y la
 mano del SEÑOR para con sus siervos serÃ; conocida, y se airarÃ; contra sus enemigos.
¹⁵ ¿Porque he aquí que el SEÑOR vendrÃ; con fuego; y sus carros, como torbellino, para
 tornar su ira en furor; y su reprensión en llama de fuego. ¹⁶ Porque el SEÑOR juzgarÃ; con fuego
 y con su espada a toda carne; y los muertos del SEÑOR serÃ;n multiplicados. ¹⁷ Los que se
 santifican y los que se purifican en los huertos, unos tras otros; los que comen carne de puerco, y
 abominación, y ratón; juntamente serÃ;n talados, dice el SEÑOR. ¹⁸ Porque yo *entiendo* sus obras
 y sus pensamientos. *Tiempo* vendrÃ; para juntar todos los gentiles y lenguas; y vendrÃ;n, y verÃ;n
 mi gloria. ¹⁹ Y pondré entre ellos señal, y enviaré de los escapados de ellos a los gentiles, a Tarsis,
 a Pul y Lud, que disparan arco; a Tubal y a JavÃ;n, a las islas apartadas, que nunca oyeron mi
 nombre, ni vieron mi gloria; y publicarÃ;n mi gloria entre los gentiles. ²⁰ Y traerÃ;n a todos
 vuestros hermanos de entre todas las naciones, por presente al SEÑOR, en caballos, en carros, en
 literas, y en mulos, y en camellos, a mi santo monte de Jerusalén, dice el SEÑOR de manera que
 los hijos de Israel traen el presente en vasos limpios a la Casa del SEÑOR. ²¹ Y tomaré también
 de ellos para sacerdotes y levitas, dice el SEÑOR. ²² Porque como los cielos nuevos y la nueva
 tierra que yo hago, permanecen delante de mí, dice el SEÑOR, así permanecerÃ; vuestra simiente
 y vuestro nombre. ²³ Y serÃ; que de luna nueva en luna nueva, y de sÃ;bado en sÃ;bado, vendrÃ;
 toda carne a adorar delante de mí, dijo el SEÑOR. ²⁴ Y saldrÃ;n, y verÃ;n los cadÃ;veres de los
 varones que *se* rebelaron contra mí, porque su gusano nunca morirÃ;, ni su fuego se apagarÃ; y
 serÃ;n abominables a toda carne.

Jeremiah

Chapter 1

¹ *Â* Las palabras de Jeremías hijo de Hilcías, de los sacerdotes que *estuvieron* en Anatot, en tierra de Benjamín. ² La palabra del SEÑOR que vino a él en los días de Josías hijo de Amón, rey de Judá, en el año decimotercio de su reinado. ³ Así mismo fue en días de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, hasta el fin del año undécimo de Sedequías hijo de Josías, rey de Judá, hasta la cautividad de Jerusalén en el mes quinto.

⁴ *Â* Vino, pues, palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ⁵ Antes que te formasen en el vientre te conocí, y antes que salieses de la matriz te aparté, te di por profeta a los gentiles. ⁶ Y yo dije: *Â*¡Ah! *Â*¡ah! *Â*¡Señor DIOS! He aquí, no sé hablar, porque soy niño. ⁷ Y me dijo el SEÑOR: No digas, soy niño; porque a todo lo que te enviare irás tú, y dirás todo lo que te mandare. ⁸ No temas delante de ellos, porque contigo estoy para librarte, dijo el SEÑOR. ⁹ Y extendió el SEÑOR su mano, y tocó sobre mi boca; y me dijo el SEÑOR: He aquí he puesto mis palabras en tu boca. ¹⁰

Mira que te he puesto en este día sobre gentiles y sobre reinos, para arrancar y para destruir, y para echar a perder y para derribar, y para edificar y para plantar.

¹¹ *Â* Y la palabra del SEÑOR vino a mí, diciendo: *Â*¿Qué ves tú, Jeremías? Y dije: Yo veo *una* vara de almendro. ¹² Y me dijo el SEÑOR: Bien has visto; porque yo apresuro mi palabra para ponerla por obra. ¹³ Y vino a mí palabra del SEÑOR *por* segunda vez, diciendo: *Â*¿Qué ves tú? Y dije: Yo veo *una* olla que hierve; y su faz *está* de la parte del aquilón. ¹⁴

Y me dijo el SEÑOR: ¹⁵ Del aquilón se soltará el mal sobre todos los moradores de la tierra. Porque he aquí que yo convoco todas las familias de los reinos del aquilón, dijo el SEÑOR; y vendrán, y pondrán cada uno su asiento a la entrada de las puertas de Jerusalén, y junto a todos sus muros en derredor, y en

todas las ciudades de Judá. ¹⁶ Y hablaré con ellos mis juicios a causa de toda su malicia; que me dejaron, e incensaron a dioses extraños, y a hechuras de sus manos se encorvaron. ¹⁷ Tú, pues, ciñe tus lomos, y te levantarás, y les hablarás todo lo que te mandaré; no temas delante de ellos,

para que no te haga *yo* quebrantar delante de ellos. ¹⁸ Porque he aquí que yo te he puesto en este día como ciudad fortalecida, y como columna de hierro, y como muro de bronce sobre toda la tierra,

contra los reyes de Judá; contra sus príncipes, contra sus sacerdotes, y contra el pueblo de la tierra.
 19 Y pelearán contra ti, mas no te vencerán; porque yo soy contigo, dice el SEÑOR, para librarte.

Chapter 2

1 ¹ Y vino a mí palabra del SEÑOR, diciendo: ² Anda, y clama en los oídos de Jerusalén, diciendo: Así dice el SEÑOR: Me he acordado de ti, de la misericordia de tu juventud, del amor de tu desposorio, cuando andabas en pos de mí en el desierto, en tierra no sembrada. ³ Santidad era Israel al SEÑOR, primicias de sus nuevos frutos. Todos los que le devoran pecarán; mal vendrá sobre ellos, dice el SEÑOR. ⁴ Oíd la palabra del SEÑOR, Casa de Jacob, y todas las familias de la Casa de Israel. ⁵ Así dijo el SEÑOR: ¿Qué maldad hallaron en mí vuestros padres, que se alejaron de mí, y se fueron tras la vanidad, y se tornaron vanos? ⁶ Y no dijeron: ¿Dónde está el SEÑOR, el que nos hizo subir de tierra de Egipto, el que nos hizo andar por el desierto, por una tierra desierta y despoblada, por una tierra seca y de sombra de muerte, por una tierra por la cual no pasó varón, ni allí habitó hombre? ⁷ Y os metí en tierra del Carmelo, para que comieseis su fruto y su bien; mas entrasteis, y contaminasteis mi tierra, e hicisteis abominable mi heredad. ⁸ Los sacerdotes no dijeron: ¿Dónde está el SEÑOR? Y los que tenían la ley no me conocieron; y los pastores se rebelaron contra mí, y los profetas profetizaron por Baal, y anduvieron tras lo que no aprovecha. ⁹ Por tanto, entraré aún en juicio con vosotros, dijo el SEÑOR, y con los hijos de vuestros hijos pleitearé. ¹⁰ Porque pasad a las islas de Quitim y mirad; y enviad a Cedar, y considerad con diligencia y mirad, ¿acaso se ha hecho cosa semejante a ésta? ¹¹ ¿Acaso alguna gente ha mudado sus dioses? Aunque ellos no son dioses. Pero mi pueblo ha trocado su gloria por lo que no aprovecha. ¹² Asolaos, cielos, sobre esto, y alborotaos; desolaos en gran manera, dijo el SEÑOR. ¹³ Porque dos males ha hecho mi pueblo: me dejaron a mí, fuente de agua viva, por cavar para sí cisternas, cisternas rotas que no detienen aguas. ¹⁴ ¿Es Israel siervo? ¿Es esclavo? ¿Por qué ha sido dado en presa? ¹⁵ Los cachorros de los leones bramaron sobre él, dieron su voz; y pusieron su tierra en soledad; desiertas están sus ciudades, sin morador. ¹⁶ Aun los hijos de Menfis y de Tafnes te quebrantaron la coronilla. ¹⁷ Por ventura no te acarreó esto el haber dejado al SEÑOR tu Dios, cuando te hacía andar por el

18 camino. Ahora, pues, ¿qué tienes tú en el camino de Egipto? ¿Para qué bebas agua del Nilo?
 ¿Y qué tienes tú en el camino de Asiria? ¿Para qué bebas agua del Río (*Eufrates*)? ¹⁹ Tu maldad
 te castigará, y tu apartamiento te acusará; sabe, pues, y ve cuán malo y amargo es tú dejar al
 SEÑOR tu Dios, y faltar mi temor en ti, dijo el Señor DIOS de los ejércitos.
²⁰ ¿Porque desde muy atrás he quebrado tu yugo, y roto tus ataduras; y dijiste: No serviré
 (*al pecado*). Con todo eso, sobre todo collado alto y debajo de todo árbol umbroso, corrías tú,
 oh ramera. ²¹ Y yo te planté de buen viñedo, simiente de Verdad toda ella, ¿cómo, pues, te me
 has tornado sarmientos de vid extraña? ²² Aunque te laves con salitre, y amontones jabón sobre
 ti, tu pecado está sellado delante de mí, dijo el Señor DIOS. ²³ ¿Cómo dices: No soy inmunda,
 nunca anduve tras los baales? Mira tu proceder en el valle, reconoce lo que has hecho, dromedaria
 ligera que frecuentas sus carreras; ²⁴ asna montés acostumbrada al desierto, que respira según el
 deseo de su alma; ¿de su lujuria quién la detendrá? Todos los que la buscaren no se cansarán;
 la hallarán en su mes. ²⁵ Defiende tus pies de andar desnudos, y tu garganta de la sed. Mas dijiste:
 Se ha perdido la esperanza; en ninguna manera, porque a extraños he amado y tras ellos tengo que
 ir. ²⁶ Como se avergüenza el ladrón cuando es tomado, así se avergonzará la Casa de Israel,
 ellos, sus reyes, sus príncipes, sus sacerdotes, y sus profetas; ²⁷ que dicen al leño: Mi padre eres
 tú; y a la piedra: Tú me has engendrado; pues me volvieron la cerviz, y no el rostro; y en el tiempo
 de su trabajo dicen: Levántate, y líbranos. ²⁸ ¿Y dónde están tus dioses que hiciste para ti?
 Levántense, a ver si te podrán librar en el tiempo de tu aflicción; porque según el número de tus
 ciudades, oh Judá, fueron tus dioses.
²⁹ ¿Por qué porfías conmigo? Todos vosotros os rebelasteis contra mí, dijo el SEÑOR.
³⁰ Por demás he azotado vuestros hijos; no han recibido corrección. Vuestro cuchillo devoró a
 vuestros profetas como león destrozador. ³¹ ¿Oh generación! Ved vosotros la palabra del SEÑOR.
 ¿He sido yo soledad a Israel, o tierra de tinieblas? ¿Por qué ha dicho mi pueblo: Señores somos;
 nunca más vendremos a ti? ³² ¿Por ventura se olvida la virgen de su atavío, o la desposada de
 sus galas? Mas mi pueblo se ha olvidado de mí por días que no tienen número. ³³ ¿Para qué
 abonas tu camino para hallar amor, pues aun a las malvadas enseñaste tus caminos? ³⁴ Aun en tus
 faldas se halló la sangre de las almas de los pobres, de los inocentes; no los hallaste en ningún
 delito, sino por todas estas cosas. ³⁵ Y dices: Porque soy inocente, de cierto su ira se apartó de mí.
 He aquí yo entraré en juicio contigo, porque dijiste: No pequé. ³⁶ ¿Para qué discurre tanto,

mudando tus caminos? También serás avergonzada de Egipto, como fuiste avergonzada de Asiria.

³⁷

También saldrás de él con tus manos sobre tu cabeza, porque el SEÑOR desecha tus confianzas, y en ellas no tendrás buen suceso.

Chapter 3

¹ Â Dicen: Si alguno dejare su mujer, y yéndose *ésta* de él se juntare a otro varón, Â¿Por ventura volverás a ella más? Â¿Por ventura no *es* ella tierra del todo amancillada? Tú, pues, has fornicado

con muchos amigos; mas vuélvete a mí, dijo el SEÑOR. ² Alza tus ojos a los altos, y ve en qué lugar no te hayas publicado; para ellos te sentabas en los caminos, como Â¿rabe en el desierto; y

con tus fornicaciones y con tu malicia has contaminado la tierra. ³ Por esta causa las aguas han sido detenidas, y faltó la lluvia de la tarde; y has tenido frente de mala mujer, ni quisiste tener

vergüenza. ⁴ A lo menos desde ahora, Â¿no clamarás a mí, Padre mío, guiador de mi juventud?

⁵ Â¿Por ventura guardarás *su enojo* para siempre? Â¿Eternalmente lo guardarás? He aquí que has hablado y hecho cuantas maldades pudiste.

⁶ Â Y me dijo el SEÑOR en días del rey Josías: Â¿Has visto lo que ha hecho la rebelde Israel? Ella se va sobre todo monte alto y debajo de todo Â¿rbol umbroso, y allí fornicar. ⁷ Y dije después

que hizo todo esto: Vuélvete a mí; mas no se volvió. Y lo vio la rebelde su hermana Judá. ⁸ Que *yo* lo había visto; que por todas *estas* causas en las cuales fornicó la rebelde Israel, yo la envié, y le di la carta de su repudio; y no tuvo temor la rebelde Judá su hermana, sino que también fue ella

y fornicó. ⁹ Y sucedió que por *juzgar ella cosa liviana* su fornicación, la tierra fue contaminada, y

adulteró con la piedra y con el leño. ¹⁰ Y con todo esto, la rebelde su hermana Judá nunca se

tornó a mí de todo su corazón, sino mentirosamente, dijo el SEÑOR. ¹¹ Y me dijo el SEÑOR: *Se* ha justificado su alma la rebelde Israel en comparación de la desleal Judá.

¹² Â Ve, y clama estas palabras hacia el aquilón, y di: Vuélvete, oh rebelde Israel, dijo el SEÑOR; no haré caer mi ira sobre vosotros, porque Misericordioso soy, dijo el SEÑOR, ni guardaré

para siempre *el enojo*. ¹³ Conoce, empero, tu maldad, porque contra el SEÑOR tu Dios te has rebelado, y tus caminos has derramado a los extraños debajo de todo Â¿rbol umbroso, y no oíste

mi voz, dice el SEÑOR. ¹⁴ Convertíos, oh hijos rebeldes, dijo el SEÑOR, porque yo soy vuestro

Señor, y *yo* os tomaré uno de una ciudad, y dos de una familia, y os introduciré en Sion; ¹⁵ Y os

daré pastores según mi corazón, que os apacienten de ciencia y de inteligencia. ¹⁶ Y acontecerÃ¡, que cuando os multiplicareis y creciereis en la tierra, en aquellos días, dijo el SEÑOR, no se dirÃ¡ mÃ¡s: Arca del Pacto del SEÑOR; ni vendrÃ¡ al pensamiento, ni se acordarÃ¡n de ella, ni la visitarÃ¡n, ni se harÃ¡ mÃ¡s. ¹⁷ En aquel tiempo llamarÃ¡n a Jerusalén: Trono del SEÑOR, y todos los gentiles se congregarÃ¡n a ella en el nombre del SEÑOR en Jerusalén; ni andarÃ¡n mÃ¡s tras la dureza de su corazón malvado. ¹⁸ En aquellos tiempos irÃ¡n de la Casa de JudÃ¡ a la Casa de Israel. Y vendrÃ¡n juntamente de tierra del aquilón a la tierra que hice heredar a vuestros padres. ¹⁹ Pero yo dije: ¿Cómo te pondré por hijos, y te daré la tierra deseable, la heredad de codicia de los ejércitos de los gentiles? Y dije: Padre mío me llamarÃ¡s, y no te apartarÃ¡s de en pos de mí. ²⁰ ¿Mas como la mujer quiebra la fe de su compañero, así prevaricasteis contra mí, oh Casa de Israel, dijo el SEÑOR. ²¹ Voz sobre las alturas fue oída, llanto de los ruegos de los hijos de Israel; porque han torcido su camino, del SEÑOR su Dios se han olvidado. ²² Convertíos, hijos rebeldes, sanaré vuestras rebeliones. He aquí nosotros venimos a ti; porque tú eres el SEÑOR nuestro Dios. ²³ Ciertamente vanidad son los collados, la multitud de los montes; ciertamente en el SEÑOR nuestro Dios *estÃ¡* la salud de Israel. ²⁴ Confusión consumió el trabajo de nuestros padres desde nuestra juventud; sus ovejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas. ²⁵ Yacemos en nuestra confusión, y nuestra afrenta nos cubre, porque pecamos contra el SEÑOR nuestro Dios, nosotros y nuestros padres, desde nuestra juventud y hasta este día; y no oímos la voz del SEÑOR nuestro Dios.

Chapter 4

¹ ¿Si volvieres a mí, oh Israel, dijo el SEÑOR, tendrÃ¡s reposo; y si quitares de delante de mí tus abominaciones, no pasarÃ¡s a cautividad. ² Y jurarÃ¡s, diciendo, Vive el SEÑOR, con verdad, con juicio, y con justicia; y se bendecirÃ¡n en él los gentiles, y en él se gloriarán. ³ ¿Porque así dijo el SEÑOR a todo varón de JudÃ¡ y de Jerusalén: Haced barbecho para vosotros, y no sembréis sobre espinas. ⁴ Circuncidaos al SEÑOR, y quitad los prepucios de vuestro corazón, varones de JudÃ¡ y moradores de Jerusalén; no sea que mi ira salga como fuego, y se encienda y no haya quien apague, por la malicia de vuestras obras.

⁵ Â Denunciad en JudÃ¡, y haced oír en Jerusalén, y decid: Sonad trompeta en la tierra. Pregonad, juntad, y decid: Reuníos, y entrémonos en las ciudades fuertes. ⁶ Alzad bandera en Sion, juntaos, no os detengÃ¡is; porque yo hago venir mal del aquilón, y quebrantamiento grande. ⁷ El león sube de su guarida, y el destructor de gentiles ha partido; salió de su asiento para poner tu tierra en soledad; tus ciudades serÃ¡n assoladas sin morador. ⁸ Por esto vestíos de cilicio, endechad y aullad; porque la ira del SEÑOR no se ha apartado de nosotros. ⁹ Y serÃ¡ en aquel día, dice el SEÑOR, que desfallecerÃ¡ el corazón del rey, y el corazón de los príncipes, y los sacerdotes estarÃ¡n atónitos, y se maravillÃ¡n los profetas. ¹⁰ (Y dije: Â¡Ay, ay, el SEÑOR Dios! Verdaderamente en gran manera has engañado a este pueblo y a Jerusalén, diciendo: Paz tendréis; pues que el cuchillo ha venido hasta el alma.) ¹¹ En aquel tiempo se dirÃ¡ de este pueblo y de Jerusalén: Viento seco de las alturas del desierto vino a la hija de mi pueblo, no para aventar, ni para limpiar. ¹² Viento mÃ¡s vehemente que éstos me vendrÃ¡ a mí, porque ahora yo hablaré juicios con ellos. ¹³ He aquí que subirÃ¡ como nube, y su carro como torbellino; mÃ¡s ligeros son sus caballos que las Ã¡guilas. ¹⁴ Â¡Ay de nosotros, porque dados somos a despojo! Lava tu corazón de la malicia, oh Jerusalén, para que seas salva. Â¿Hasta cuándo dejarÃ¡s estar en medio de ti los pensamientos de tu iniquidad? ¹⁵ Porque la voz *se oye* del que trae las nuevas desde Dan, y del que hace oír la calamidad desde el monte de Efraín. ¹⁶ Decid de los gentiles; he aquí, haced oír sobre Jerusalén: Guardas vienen de tierra lejana, y darÃ¡n su voz sobre las ciudades de JudÃ¡. ¹⁷ Como los guardas de las heredades, estuvieron sobre ella en derredor, porque *se rebeló* contra mí, dice el SEÑOR. ¹⁸ Tu camino y tus obras te hicieron esto, ésta tu maldad, por lo cual amargura penetrarÃ¡ hasta tu corazón. ¹⁹ Â Â¡Mis entrañas, mis entrañas! Me duelen las telas de mi corazón; mi corazón ruge dentro de mí; no callaré; porque voz de trompeta has oído, oh alma mía, pregón de guerra. ²⁰ Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado; porque toda la tierra es destruida; en un punto son destruidas mis tiendas, en un momento mis cortinas. ²¹ Â¿Hasta cuándo tengo que ver bandera, tengo que oír voz de trompeta? ²² Porque mi pueblo *es loco*; no me conocieron los hijos ignorantes y los no entendidos; sabios para mal hacer, y para bien hacer no supieron. ²³ Miré la tierra, y he aquí que estaba assolada y vacía; y a los cielos, y no *había* en ellos luz. ²⁴ Miré a los montes, y he aquí que temblaban, y todos los collados fueron destruidos. ²⁵ Miré, y no aparecía

hombre, y todas las aves del cielo se habían ido. ²⁶ Miré, y he aquí el Carmelo desierto, y todas sus ciudades eran asoladas a la presencia del SEÑOR, a la presencia de la ira de su furor. ²⁷ Porque así dijo el SEÑOR: Toda la tierra se asolará; mas no haré consumación. ²⁸ Por esto la tierra será asolada, y los cielos arriba se oscurecerán, porque hablé, pensé, y no me arrepentí, ni me tornaré de ello. ²⁹ Del estruendo de la gente de a caballo y de los flecheros huyó toda la ciudad; se entraron en las espesuras de los bosques, y se subieron en peñascos; toda ciudad fue desamparada, y no habita en ellas varón alguno. ³⁰ Y tú, destruida, ¿qué harás? Aunque te vistas de grana, aunque te adornes con atavíos de oro, aunque pintes con antimonio tus ojos, en vano te engalanas; te menospreciarán los amadores, buscarán tu vida. ³¹ Porque voz oí como de mujer que está de parto, angustia como de primeriza; voz de la hija de Sion que lamenta y extiende sus manos, diciendo: ¡Ay ahora de mí! Que mi alma desmaya a causa de los matadores.

Chapter 5

¹ ¡Discurrid por las plazas de Jerusalén, y mirad ahora, y sabed, y buscad en sus plazas si halláis hombre, si hay *alguno* que haga juicio, que busque verdad; y yo perdonaré a la ciudad. ² Y si dijeren: Vive el SEÑOR; por tanto jurarás mentira. ³ Oh SEÑOR, ¿Por ventura no miran tus ojos a la verdad? Los azotaste, y no les dolió; los consumiste, y no quisieron recibir castigo; endurecieron sus rostros más que la piedra, no quisieron tornarse. ⁴ Pero yo dije: Por cierto ellos son pobres, han enloquecido, pues no conocen el camino del SEÑOR ni el juicio de su Dios. ⁵ Iré a los grandes, y les hablaré; porque ellos conocieron el camino del SEÑOR, el juicio de su Dios. Ciertamente ellos también quebrantaron el yugo, rompieron las coyundas. ⁶ Por tanto, león del monte los herirá, los destruirá; lobo del desierto, tigre acechará sobre sus ciudades; cualquiera que de ellas saliere, será arrebatado, porque sus rebeliones se han multiplicado, se han aumentado sus deslealtades. ⁷ ¿Cómo te he de perdonar por esto? Tus hijos me dejaron, y juraron por lo que no es Dios. Los sacié, y adulteraron, y en casa de ramera se juntaron en compañías. ⁸ Como caballos bien alimentados fueron a la mañana, cada cual relinchaba a la mujer de su prójimo. ⁹ ¿No había de hacer visitación sobre esto? Dijo el SEÑOR. De una gente como ésta ¿no se había de vengar mi alma?

¹⁰ Â Escalad sus muros, y destruid; mas no hagÃ;is consumaci3n; quitad las almenas de sus muros, porque no son del SEÑOR. ¹¹ Porque resueltamente se rebelaron contra mÃ; la Casa de Israel y la Casa de JudÃ; dice el SEÑOR. ¹² Negaron al SEÑOR, y dijeron: El no *es*, y no vendrÃ; mal sobre nosotros, ni veremos cuchillo ni hambre; ¹³ antes los profetas serÃ;n como viento, y no hay en ellos palabra; asÃ; se harÃ; a ellos. ¹⁴ Por tanto, asÃ; dijo el SEÑOR Dios de los ejÃ;rcitos: Porque hablasteis esta palabra, he aquÃ; yo pongo en tu boca mis palabras por fuego, y a este pueblo por leños, y los consumirÃ;. ¹⁵ He aquÃ; yo traigo sobre vosotros gente de lejos, oh Casa de Israel, dice el SEÑOR; gente robusta, gente antigua, gente cuya lengua ignorarÃ;s, y no entenderÃ;s lo que hablare. ¹⁶ Su aljaba como sepulcro abierto, todos valientes. ¹⁷ Y comerÃ; tu mies y tu pan, que habÃ;an de comer tus hijos y tus hijas; comerÃ; tus ovejas y tus vacas, comerÃ; tus viñas y tus higueras; y tus ciudades fuertes en que tÃ; confÃ;as, tornarÃ; en nada a cuchillo. ¹⁸ Pero en aquellos dÃ;as, dice el SEÑOR, no os acabarÃ; del todo. ¹⁹ Y serÃ; que cuando dijereis: Â¿Por quÃ; hizo el SEÑOR Dios nuestro con nosotros todas estas cosas? Entonces les dirÃ;s: De la manera que me dejasteis a mÃ;, y servisteis a dioses ajenos en vuestra tierra, asÃ; servirÃ;is a extraños en tierra ajena. ²⁰ Â Denunciad esto en la Casa de Jacob, y haced que esto se oiga en JudÃ;, diciendo: ²¹ OÃ;d ahora esto, pueblo loco y sin coraz3n, que tienen ojos y no ven, que tienen oÃ;dos y no oyen. ²² Â¿A mÃ; no *me* temerÃ;is? Dice el SEÑOR; Â¿delante de mi presencia no os amedrentarÃ;is, que puse arena por tÃ;mino al mar por ordenaci3n eterna, la cual no quebrantarÃ;? Se levantarÃ;n tempestades, mas no prevalecerÃ;n; bramarÃ;n sus ondas, mas no lo pasarÃ;n. ²³ Pero este pueblo tiene coraz3n falso y rebelde; se tornaron y se fueron. ²⁴ Y no dijeron en su coraz3n: Temamos ahora al SEÑOR Dios nuestro, que da lluvia temprana y tardÃ;a en su tiempo; las semanas establecidas de la siega nos guardarÃ;. ²⁵ Â Vuestras iniquidades han estorbado estas cosas; y vuestros pecados impidieron de vosotros el bien. ²⁶ Porque fueron hallados en mi pueblo impÃ;os; asechaban como quien pone lazos; asentaron la perdici3n para tomar hombres. ²⁷ Como jaula llena de pÃ;jaros, asÃ; *estÃ;n* sus casas llenas de engaño; asÃ; se hicieron grandes y ricos. ²⁸ Engordaron y se pusieron lustrosos, y aÃ;n sobrepujaron hechos de maldad; no juzgaron la causa, la causa del huÃ;rfano; con todo se hicieron pr3speros, y la causa de los pobres no juzgaron. ²⁹ Â¿No tengo que visitar sobre esto? Dice el SEÑOR; Â¿y de tal gente no se vengarÃ; mi alma? ³⁰ Cosa espantosa y fea es hecha en la tierra; ³¹ los profetas

profetizaron mentira, y los sacerdotes dirigían por manos de ellos; y mi pueblo así lo quiso. ¿Qué pues haréis a su fin?

Chapter 6

¹ ¡Huid, hijos de Benjamín, de en medio de Jerusalén, y tocad bocina en Tecoa, y alzad *por señal* humo sobre Bet-haquerem; porque del aquilón se ha visto *que viene* mal, y quebrantamiento grande. ² Como *mujer* hermosa y delicada comparé a la hija de Sion. ³ A ella vendrán pastores y sus rebaños; junto a ella en derredor pondrán sus tiendas; cada uno apacentará a su parte. ⁴ Denunciad guerra contra ella; levantaos y subamos hacia el mediodía. ¡Ay de nosotros! Que va cayendo ya el día, que las sombras de la tarde se han extendido. ⁵ Levantaos, y subamos de noche, y destruyamos sus palacios. ⁶ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Cortad árboles, y extended baluarte junto a Jerusalén; ésta *es* la ciudad *que* toda ella ha de ser visitada; violencia *hay* en medio de ella. ⁷ Como la fuente nunca cesa de manar sus aguas, así nunca cesa de manar su malicia; injusticia y robo se oye en ella; continuamente en mi presencia, enfermedad y herida. ⁸ Castiga Jerusalén, para que por ventura no se aparte mi alma de ti, para que por ventura no te torne desierta, tierra no habitada. ⁹ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Del todo rebuscarán como a vid el resto de Israel; torna tu mano como vendimiador a los cestos. ¹⁰ ¿A quién tengo que hablar y amonestar, para que oigan? He aquí que sus orejas *son* incircuncisas, y no pueden escuchar. He aquí que la palabra del SEÑOR les es cosa vergonzosa; no la aman. ¹¹ Por tanto, estoy lleno de la furia del SEÑOR, he trabajado por contenerme de derramarla sobre los niños en la calle, y sobre la reunión de los jóvenes juntamente; porque el marido también será preso con la mujer, el viejo con el lleno de días. ¹² Y sus casas serán traspasadas a otros, sus heredades y también sus mujeres; porque extenderé mi mano sobre los moradores de la tierra, dice el SEÑOR. ¹³ Porque desde el más chico de ellos hasta el más grande de ellos, cada uno sigue la avaricia; y desde el profeta hasta el sacerdote, todos son engañadores. ¹⁴ Y curan el quebrantamiento de la hija de mi pueblo con liviandad, diciendo: Paz, paz; y no *hay* paz. ¹⁵ ¿Se han avergonzado de haber hecho abominación? No *por* cierto, no se han avergonzado, ni aun saben tener vergüenza; por tanto, caerán entre los que caerán; caerán cuando los visitare, dice el SEÑOR. ¹⁶ Así dijo el SEÑOR: Paraos en los caminos, y mirad, y preguntad por las sendas antiguas, cuál sea el buen camino, y andad por él,

¹⁷
 y hallaréis descanso para vuestra alma. Mas dijeron: No andaremos. ¹⁷ Desperté también sobre vosotros atalayas, *que dijese* : Escuchad a la voz de la trompeta. Y dijeron ellos: No escucharemos.

¹⁸ ¹⁹
¹⁸ Â Por tanto oíd, gentiles, y conoced, oh congregación de ellas. ¹⁹ Oye, tierra. He aquí yo traigo mal sobre este pueblo, el fruto de sus pensamientos; porque no escucharon a mis palabras,

²⁰
 y aborrecieron mi ley. ²⁰ Â ¿A qué viene para mí este incienso de Seba, y la buena caña olorosa de tierra lejana? Vuestros holocaustos no *son* a mi voluntad, ni vuestros sacrificios me dan gusto.

²¹
²¹ Por tanto, el SEÑOR dice esto: He aquí yo pongo a este pueblo tropiezos, y caerán en ellos los

²²
 padres y los hijos juntamente, el vecino y su cercano perecerán. ²² Así dijo el SEÑOR: He aquí que viene pueblo de tierra del aquilón, y gente grande se levantarán de los cantones de la tierra.

²³
²³ Arco y escudo arrebatarán; crueles son, que no tendrán misericordia; sonará la voz de ellos como el mar, y montarán a caballo como varones dispuestos para la guerra, contra ti, oh hija de

²⁴
 Sion. ²⁴ Su fama oímos, y nuestras manos se descoyuntaron; se apoderó de nosotros angustia, dolor

²⁵
 como de mujer que está de parto. ²⁵ No salgas al campo, ni andes por camino; porque espada de

²⁶
 enemigo y temor hay por todas partes. ²⁶ Hija de mi pueblo, cíñete de cilicio, y revuélcate en ceniza; hazte luto *como* por *hijo* único, llanto de amarguras, porque presto vendrá sobre nosotros

²⁷
 el destructor. ²⁷ Por fortaleza te he puesto en mi pueblo, por torre; conocerás pues, y examinarás

²⁸
 el camino de ellos. ²⁸ Todos ellos príncipes rebeldes, andan con engaño; son bronce y hierro; todos

²⁹
 ellos son corruptores. ²⁹ Se quemó el fuelle del fuego, se ha gastado el plomo; por demás fundió

³⁰
 el fundidor, pues los malos no son arrancados. ³⁰ Plata desechada los llamarán, porque el SEÑOR los desechó.

Chapter 7

¹ ²
¹ Â Palabra que fue del SEÑOR a Jeremías, diciendo: ² Ponte a la puerta de la Casa del SEÑOR, y predica allí esta palabra, y di: Oíd palabra del SEÑOR, todo Judá, los que entrarán por estas

³
 puertas para adorar al SEÑOR. ³ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Mejorad

⁴
 vuestros caminos y vuestras obras, y os haré morar en este lugar. ⁴ No fiéis en palabras de mentira,

⁵
 diciendo: Templo del SEÑOR, Templo del SEÑOR, Templo del SEÑOR a ellos. ⁵ Mas si mejoraréis cumplidamente vuestros caminos y vuestras obras; si con exactitud hicieris derecho entre el hombre

y su prójimo,⁶ ni oprimiereis al peregrino, al huérfano, y a la viuda, ni en este lugar derramareis la sangre inocente, ni anduviereis en pos de dioses ajenos para mal vuestro;⁷ Os haré morar en este lugar, en la tierra que di a vuestros padres para siempre.⁸ He aquí, vosotros os confiáis en palabras de mentira, que no aprovechan.⁹ ¿Por ventura hurtando, matando, y adulterando, y jurando *en falso*, e incensando a Baal, y andando tras dioses extraños que no conocisteis,¹⁰ vendréis y os pondréis delante de mí en esta Casa sobre la cual es llamado mi nombre, y diréis: Libres somos para hacer todas estas abominaciones?¹¹ ¿Es por ventura cueva de ladrones delante de vuestros ojos esta Casa, sobre la cual es llamado mi nombre? He aquí que también yo veo, dijo el SEÑOR.¹² Andad pues ahora a mi lugar que fue en Silo, donde hice que morase mi nombre al principio, y ved lo que le hice por la maldad de mi pueblo Israel.¹³ Ahora, pues, por cuanto habéis vosotros hecho todas estas obras, dijo el SEÑOR, y bien que os hablé, madrugando para hablar, no oísteis, y os llamé, y no respondisteis;¹⁴ Haré también a esta Casa sobre la cual es llamado mi nombre, en la cual vosotros confiáis, y a este lugar que di a vosotros y a vuestros padres, como hice a Silo.¹⁵ Que os echaré de mi presencia, como eché a todos vuestros hermanos, a toda la simiente de Efraín.¹⁶ ¿Tú, pues, no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oración, ni me ruegues; porque no te oiré.¹⁷ ¿No ves lo que éstos hacen en las ciudades de Judá y en las plazas de Jerusalén?¹⁸ Los hijos cogen la leña, y los padres encienden el fuego, y las mujeres amasan la masa, para hacer tortas a la reina del cielo y para hacer ofrendas a dioses ajenos, para provocarme a ira.¹⁹ ¿Por ventura me provocarán ellos a ira, dijo el SEÑOR, y no antes a ellos mismos para confusión de sus rostros?²⁰ Por tanto, dijo el Señor DIOS: He aquí que mi furor y mi ira se derrama sobre este lugar, sobre los hombres, sobre los animales, sobre los árboles del campo, y sobre los frutos de la tierra; y se encenderá, y no se apagará.²¹ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Añadid vuestros holocaustos sobre vuestros sacrificios, y comed carne.²² Porque nunca hablé yo con vuestros padres, ni les mandé de holocaustos y de víctimas el día que los saqué de la tierra de Egipto;²³ mas esto les mandé, diciendo: Escuchad mi voz, y seré a vosotros por Dios, y vosotros me seréis por pueblo; y andad en todo camino que os mandare, para que os vaya bien.²⁴ Y no oyeron ni inclinaron su oído; antes caminaron en *sus* consejos, en la dureza de su corazón malvado, y fueron hacia atrás y no hacia

adelante, ²⁵ desde el día que vuestros padres salieron de la tierra de Egipto hasta hoy. Y os envié a todos los profetas mis siervos, cada día madrugando y enviándolos; ²⁶ mas no me oyeron ni inclinaron su oído; antes endurecieron su cerviz, e hicieron peor que sus padres. ²⁷ Tú, pues, les dirás todas estas palabras, mas no te oirán; aun los llamarás, y no te responderán. ²⁸ Les dirás por tanto: Esta *es* la gente que no escuchó la voz del SEÑOR su Dios, ni tomó castigo; se perdió la fe, y de la boca de ellos fue cortada.

²⁹ ¡Trasquila tu cabello, y arrójalo, y levanta llanto sobre las alturas; porque el SEÑOR arrojó y dejó la nación de su furor. ³⁰ Porque los hijos de Judá han hecho lo malo ante mis ojos, dijo el SEÑOR; pusieron sus abominaciones en la Casa sobre la cual mi nombre fue llamado, contaminándola. ³¹ Y edificaron los altos de Tofet, que *es* en el valle de Ben-Hinom, para quemar en fuego sus hijos y sus hijas, cosa que yo no les mandé, ni subió en mi corazón. ³² Por tanto, he aquí vendrán días, dijo el SEÑOR, que no se diga más, Tofet, ni valle de Ben-Hinom, sino Valle de la Matanza; y serán enterrados en Tofet, por no haber lugar. ³³ Y serán los cuerpos muertos de este pueblo para comida de las aves del cielo y de las bestias de la tierra; y no habrá quien las espante. ³⁴ Y haré cesar de las ciudades de Judá, y de la plazas de Jerusalén, voz de gozo y voz de alegría, voz de esposo y voz de esposa; porque la tierra será en desierto.

Chapter 8

¹ ¡En aquel tiempo, dijo el SEÑOR: Sacarán los huesos de los reyes de Judá, y los huesos de sus príncipes, y los huesos de los sacerdotes, y los huesos de los profetas, y los huesos de los moradores de Jerusalén, fuera de sus sepulcros; ² y los esparcirán al sol, y a la luna, y a todo el ejército del cielo, a quien amaron, y a quienes sirvieron, y en pos de quienes anduvieron, y a quienes preguntaron, y a quienes se encorvaron. No serán recogidos, ni enterrados; serán por muladar sobre la faz de la tierra. ³ Y se escogerá la muerte antes que la vida todo el resto que quedare de esta mala generación, en todos los lugares a donde arrojaré yo a los que quedaren, dijo el SEÑOR de los ejércitos.

⁴ ¡Les dirás asimismo: Así dijo el SEÑOR: ¿Por ventura el que cae, nunca se levanta? ¿El que se aparta, nunca torna? ⁵ ¿Por qué *es* este pueblo de Jerusalén rebelde con rebeldía perpetua? Abrazaron el engaño, *no* quisieron volverse. ⁶ Escuché y oí; no hablan derecho, no hay hombre

que se arrepienta de su mal, diciendo: ⁷¿Qué he hecho? Cada cual se volvió a su carrera, como caballo que arremete con ímpetu a la batalla. Aun la cigüeña en el cielo conoce su tiempo, y la tórtola y la grulla y la golondrina guardan el tiempo de su venida; mas mi pueblo no conoció el juicio del SEÑOR. ⁸¿Cómo decís: Nosotros *somos* sabios, y la ley del SEÑOR *tenemos* con nosotros? Ciertamente, he aquí que en vano se cortó la pluma, por dem⁹is *fueron* los escribas.

⁹ Los sabios se avergonzaron, se espantaron y fueron presos; he aquí que aborrecieron la palabra del SEÑOR; ¹⁰¿y qué sabiduría tienen? Por tanto, daré a otros sus mujeres, y sus heredades a quien las heredar¹¹án, porque desde el chico hasta el grande cada uno sigue la avaricia; desde el profeta hasta el sacerdote todos hacen engaño. Y curaron el quebrantamiento de la hija de mi pueblo con liviandad, diciendo: Paz, paz; y no hay paz. ¹²¿Se han avergonzado de haber hecho abominación? Por cierto no se han corrido de vergüenza, ni supieron avergonzarse; caer¹³án, por tanto, entre los que cayeren, cuando los visitare, caer¹⁴án, dice el SEÑOR.

¹³ ¿Los cortaré del todo, dijo el SEÑOR. No *hay* uvas en la vid, ni higos en la higuera, y se caer¹⁴án la hoja; y lo que les he dado pasar¹⁵án de ellos. ¿Sobre qué nos aseguramos? Juntaos, y entrémonos en las ciudades fuertes, y allí quedaremos quietos; porque el SEÑOR nuestro Dios nos ha hecho callar, y nos dio a beber bebida de hiel, porque pecamos contra el SEÑOR. ¹⁵ Esperamos paz, y no *hubo* bien; día de cura, y he aquí turbación. ¹⁶ Desde Dan se oyó el bufido de sus caballos; del sonido de los relinchos de sus fuertes tembló toda la tierra; y vinieron y devoraron la tierra y su abundancia, ciudad y moradores de ella. ¹⁷ Porque he aquí que yo envío sobre vosotros serpientes, basiliscos, contra los cuales no hay encantamiento; y os morder¹⁸án, dijo el SEÑOR. ¹⁸ A causa de mi fuerte dolor, mi corazón desfallece en mí. ¹⁹ He aquí voz del clamor de la hija de mi pueblo, que viene de la tierra lejana: ¿No *est*án el SEÑOR en Sion? ¿No *est*án en ella su Rey? ¿Por qué me hicieron airar con sus im²⁰ágenes de talla, con vanidades de *dios* ajeno? ²⁰ Se pasó la siega, se acabó el verano, y nosotros no hemos sido salvos. ²¹ Quebrantado estoy por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo; entenebrecido estoy, espanto me ha arrebatado. ²² ¿No hay b²²alsamo en Galaad? ¿No hay allí médico? ¿Por qué, pues, no hubo medicina para la hija de mi pueblo?

Chapter 9

¹ *¡Oh, si mi cabeza se tornase aguas, y mis ojos fuentes de aguas, para que lloré día y noche los muertos de la hija de mi pueblo!* ² *¡Oh, quién me diese en el desierto un mesón de caminantes, para que dejase mi pueblo, y de ellos me apartase! Porque todos ellos son adúlteros, congregación*
³ *de rebeldes. E hicieron que su lengua, como su arco, tirase mentira; y no se fortalecieron por verdad en la tierra; porque de mal en mal procedieron, y me han desconocido, dijo el SEÑOR.*
⁴ *Guárdesese cada uno de su compañero, ni en ningún hermano tenga confianza; porque todo hermano engaña con falacia, y todo compañero anda con falsedad.* ⁵ *Y cada uno engaña a su compañero, y no hablan verdad; enseñaron su lengua a hablar mentira, se ocupan de hacer perversamente.* ⁶ *Tu morada es en medio de engaño; de muy engañadores no quisieron conocerme, dice el SEÑOR.*
⁷ *Por tanto, así dijo el SEÑOR de los ejércitos: He aquí que yo los fundiré, y los ensayaré; porque*
⁸ *¿cómo he de hacer por la hija de mi pueblo? Saeta afilada es la lengua de ellos; engaño habla; con su boca habla paz con su amigo, y dentro de sí pone sus asechanzas.* ⁹ *¿No los he de visitar*
¹⁰ *sobre estas cosas? Dijo el SEÑOR. ¿De tal gente no se vengaré mi alma? Sobre los montes levantaré lloro y lamentación, y llanto sobre las moradas del desierto; porque desolados fueron hasta no quedar quien pase, ni oyeron bramido de ganado; desde las aves del cielo y hasta las bestias*
¹¹ *de la tierra se transportaron, y se fueron. Y pondré a Jerusalén en montones; en morada de dragones; y pondré las ciudades de Judá en asolamiento, que no quede morador.*
¹² *¿Quién es varón sabio que entienda esto? ¿Y a quién habló la boca del SEÑOR, para que pueda declararlo? ¿Por qué causa la tierra ha perecido, ha sido asolada como desierto, que*
¹³ *no hay quien pase? Y dijo el SEÑOR: Porque dejaron mi ley, la cual di delante de ellos, y no escucharon mi voz, ni caminaron por ella;* ¹⁴ *antes se fueron tras la imaginación de su corazón, y*
¹⁵ *en pos de los baales que les enseñaron sus padres; por tanto, así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que a este pueblo yo les daré a comer ajenjos, y les daré a beber aguas de*
¹⁶ *hiel. Y los esparciré entre gentiles que no conocieron ellos ni sus padres; y enviaré espada en*
¹⁷ *pos de ellos, hasta que yo los acabe. Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Considerad con atención,*
¹⁸ *y llamad endecheras que vengan; y enviad por las sabias que vengan; y dense prisa, y levanten llanto sobre nosotros, y córranse nuestros ojos en lágrimas, y nuestros ropados en aguas se*
¹⁹ *destilen. Porque voz de endecha fue oída de Sion: ¿Cómo hemos sido destruidos! En gran manera hemos sido avergonzados. ¿Por qué dejamos la tierra? ¿Por qué nos han echado de sí*

nuestras moradas? ²⁰ Oíd, pues, oh mujeres, palabra del SEÑOR, y vuestro oído reciba la palabra
de su boca; y enseñad endechas a vuestras hijas, y cada una a su amiga, lamentación. ²¹ Porque la
muerte ha subido por nuestras ventanas, ha entrado en nuestros palacios; para talar los niños de las
calles, los jóvenes de las plazas. ²² Habla: Así dijo el SEÑOR: Los cuerpos de los hombres muertos
caerán como estiércol sobre la faz del campo, y como manojos tras el segador, que no *hay* quien
lo recoja. ²³
²³ Así dijo el SEÑOR: No se alabe el sabio en su sabiduría, ni se alabe el valiente en su
valentía, ni el rico se alabe en sus riquezas. ²⁴ Mas alájbase en esto el que se hubiere de alabar:
en entenderme y conocerme, que yo soy el SEÑOR, que hago misericordia, juicio, y justicia en la
tierra, porque estas cosas quiero, dijo el SEÑOR. ²⁵ He aquí que vienen días, dijo el SEÑOR, y
visitaré a todo circuncidado *junto con el de* prepucio: ²⁶ A Egipto, y a Judá, y a Edom, y a los
hijos de Amón y de Moab, y a todos los arrinconados en el postrer rincón, que moran en el desierto;
porque todos los gentiles tienen prepucio; y toda la Casa de Israel tiene prepucio en el corazón.

Chapter 10

¹ Oíd la palabra que el SEÑOR ha hablado sobre vosotros, oh Casa de Israel. ² Así dijo el
SEÑOR: No aprendáis el camino de los gentiles, ni de las señales del cielo tengáis temor, aunque
los gentiles las teman. ³ Porque las ordenanzas de los pueblos *son* vanidad; porque leño del monte
cortaron, obra de manos de artífice con cepillo. ⁴ Con plata y oro lo engalanan; con clavos y martillo
lo afirman, para que no se caiga. ⁵ Como palma lo igualan, y no hablan; son llevados, porque no
pueden andar. No tengáis temor de ellos; porque ni pueden hacer mal, ni para hacer bien tienen
poder. ⁶ No *hay* semejante a ti, oh SEÑOR; grande *eres* tú, y grande tu Nombre en fortaleza.
⁷ ¿Quién no te temerá, oh Rey de los gentiles? Porque a ti compete *ello*; porque entre todos los
sabios de los gentiles, y en todos sus reinos, no *hay* semejante a ti. ⁸ Y todos se volverán locos y
carnales. Enseñanza de vanidades *es* el mismo leño. ⁹ Traerán plata extendida de Tarsis, y oro de
Ufaz; obrará el artífice, y las manos del fundidor; los vestirán de cordero y de púrpura; obra
de peritos ¹⁰ es todo. Mas el SEÑOR Dios es la Verdad; él mismo *es* Dios Vivo y Rey Eterno; de
su ira tiembla la tierra, y los gentiles no pueden sufrir su furor. ¹¹ Les diréis así: dioses que no

hicieron los cielos ni la tierra, perezcan de la tierra y de debajo de estos cielos. ¹² El que hace la tierra con su potencia, el que pone en orden el mundo con su saber, y extiende los cielos con su prudencia; ¹³ a *su* voz se da muchedumbre de aguas en el cielo, y hace subir las nubes de lo postrero de la tierra; hace los relámpagos con la lluvia, y hace salir el viento de sus escondederos. ¹⁴ Todo hombre es carnal en *su* ciencia. Avergüéncese de su vaciadizo todo fundidor, porque mentira es su obra de fundición, ni hay espíritu en ellos; ¹⁵ vanidad son, obra de escarnios; en el tiempo de su visitación perecerán. ¹⁶ No *es* como ellos la suerte de Jacob; porque él *es* el Hacedor de todo, e Israel *es* la vara de su herencia; el SEÑOR de los ejércitos *es* su Nombre.

¹⁷ Â Recoge de las tierras tus mercaderías, la que moras en lugar fuerte. ¹⁸ Porque así dijo el SEÑOR: He aquí que esta vez arrojaré con honda los moradores de la tierra, y he de afligirlos, para que *lo* hallen. ¹⁹ Â Ay de mí, por mi quebrantamiento! Mi llaga *es* muy dolorosa. Pero yo dije: Ciertamente enfermedad mía *es* ésta, y debo sufrirla. ²⁰ Mi tienda es destruida, y todas mis cuerdas están rotas; mis hijos fueron sacados de mí, y perecieron; no hay ya más quien extienda mi tienda, ni quien levante mis cortinas. ²¹ Porque los pastores se enloquecieron, y no buscaron al SEÑOR; por tanto, no entendieron, y todo su ganado se esparció. ²² He aquí que voz de fama viene, y alboroto grande de la tierra del aquilón, para tornar en soledad todas las ciudades de Judá, en morada de dragones. ²³ Conozco, oh SEÑOR, que el hombre no es señor de su *propio* camino, ni del hombre que camina es *el* ordenar sus pasos. ²⁴ Castígame, oh SEÑOR, mas con juicio; no con tu furor, para que no me aniquiles. ²⁵ Derrama tu enojo sobre los gentiles que no te conocen, y sobre las naciones que no invocan tu Nombre; porque se comieron a Jacob, y lo devoraron, y le han consumido, y su morada destruyeron.

Chapter 11

¹ Â Palabra que vino del SEÑOR, a Jeremías, diciendo: ² Oíd las palabras de este Pacto, y hablad a todo varón de Judá, y a todo morador de Jerusalén. ³ Y les dirás tú: Así dijo el SEÑOR Dios de Israel: Maldito el varón que no oyere las palabras de este Pacto, ⁴ el cual mandé a vuestros padres el día que los saqué de la tierra de Egipto, del horno de hierro, diciéndoles: Oíd mi voz, y cumplid mis palabras, conforme a todo lo que os mando, y me seréis por pueblo, y yo seré a vosotros

⁵
 por Dios; ⁵ para que confirme el juramento que hice a vuestros padres, que les daría la tierra que
 corre leche y miel, como este día. Y respondí, y dije: Amén, oh SEÑOR. ⁶ Y el SEÑOR me dijo:
 Pregona todas estas palabras en las ciudades de Judá; y en las plazas de Jerusalén, diciendo: Oíd
 las palabras de este Pacto, y ponedlas por obra. ⁷ Porque con eficacia protesté a vuestros padres el
 día que los hice subir de la tierra de Egipto hasta el día de hoy, madrugando y protestando, diciendo:
⁸
 Oíd mi voz. Mas no oyeron, ni inclinaron su oído, antes se fueron cada uno tras la imaginación
 de su corazón malvado; por tanto, traeré sobre ellos todas las palabras de este Pacto, el cual mandé
 que cumpliesen, y no lo cumplieron. ⁹ Y me dijo el SEÑOR: Conjuración se ha hallado en los
 varones de Judá; y en los moradores de Jerusalén. ¹⁰ Se han vuelto a las maldades de sus primeros
 padres, los cuales no quisieron escuchar mis palabras, antes se fueron tras dioses ajenos para
 servirles; la Casa de Israel y la Casa de Judá; invalidaron mi Pacto, el cual yo había concertado
 con sus padres.
¹¹ ¹¹ Por tanto, así dijo el SEÑOR: He aquí yo traigo sobre ellos mal del cual no podrán salir;
 y clamarán a mí, y no los oiré. ¹² E irán las ciudades de Judá; y los moradores de Jerusalén, y
 clamarán a los dioses a quienes queman ellos inciensos, los cuales no los podrán salvar en el
 tiempo de su mal. ¹³ Porque según el número de tus ciudades fueron tus dioses, oh Judá; y según
 el número de tus calles, oh Jerusalén, pusisteis los altares de confusión, altares para ofrecer
 sahumerios a Baal. ¹⁴ Tú, pues, no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oración;
 porque yo no oiré el día que clamaren a mí en su aflicción. ¹⁵ ¿Qué tiene mi amado en mi Casa,
 habiendo hecho muchas abominaciones? Y las carnes santas pasarán de sobre ti, porque en tu
 maldad te gloriaste. ¹⁶ Oliva verde, hermosa en fruto y en parecer, llamó el SEÑOR tu nombre. A
 la voz de gran palabra hizo encender fuego sobre ella, y quebraron sus ramas. ¹⁷ Pues el SEÑOR
 de los ejércitos, el que te planta, pronunció mal contra ti, a causa de la maldad de la Casa de Israel
 y de la Casa de Judá, que hicieron a sí mismos, provocándome a ira incensando a Baal.
¹⁸ ¹⁸ Y el SEÑOR me lo hizo saber, y lo conocí; entonces me hiciste ver sus obras. ¹⁹ Y yo
 como carnero o buey que llevan a degollar, pues no entendía que maquinaban contra mí designios,
 diciendo: Destruyamos el árbol con su fruto, y cortémoslo de la tierra de los vivientes, y no haya
 más memoria de su nombre. ²⁰ Mas, oh SEÑOR de los ejércitos, que juzgas justicia, que pruebas
 los riñones y el corazón, vea yo tu venganza en ellos; porque a ti he descubierto mi causa. ²¹ Por
 tanto, así dijo el SEÑOR acerca de los varones de Anatot, que buscan tu alma, diciendo: No
 profetices en nombre del SEÑOR, y no morirás a nuestras manos; ²² por tanto, así dijo el SEÑOR

de los ejércitos: He aquí que *yo* los visito; los jóvenes morirán a cuchillo; sus hijos y sus hijas morirán de hambre; ²³ y no quedarán remanente de ellos; porque yo traeré mal sobre los varones de Anatot, año de su visitación.

Chapter 12

¹ ¿Justo eres tú, oh SEÑOR, aunque *yo* dispute contigo; hablaré empero juicios contigo. ¿Por qué es prosperado el camino de los impíos? Tienen paz todos los que *se* rebelan completamente *contra ti*. ² Los plantaste, y echaron raíces; progresaron, e hicieron fruto; cercano *estás* tú en sus

bocas, mas lejos de sus riñones. ³ Y tú, oh SEÑOR, me conoces; me viste, y probaste mi corazón para contigo; arráncalos como a ovejas para el degolladero, y señálos para el día de la matanza.

⁴ ¿Hasta cuándo *estará* desierta la tierra, y marchita la hierba de todo el campo por la maldad de los que en ella moran? Faltaron los ganados, y las aves; porque dijeron: No verá *él* nuestras

postrimerías. ⁵ Si corriste con los de a pie, y te cansaron, ¿cómo contendrás con los caballos? Y si en la tierra de paz donde *estabas* quieto *te cansaron*, ¿cómo harás en la hinchazón del

Jordán? ⁶ Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se levantaron contra ti, aun ellos dieron voces en pos de ti, oh congregación. No les creas, cuando bien te hablen.

⁷ ¿Dejé mi casa, desamparé mi heredad, entregué lo que amaba mi alma en manos de sus enemigos. ⁸ Fue para mí mi heredad como león en breña; contra mí dio su voz; por tanto la aborrecí.

⁹ ¿Me es por ventura mi heredad ave de muchos colores? ¿No *están* contra ella aves en derredor? Venid, reuníos, *vosotras* todas las bestias del campo, venid a devorarla. ¹⁰ Muchos pastores destruyeron mi viña, hollaron mi heredad, tornaron en desierto y soledad mi heredad preciosa.

¹¹ La tornó en asolamiento, lloró contra mí, asolada; fue asolada toda la tierra, porque no hubo

hombre que mirase. ¹² Sobre todos los lugares altos del desierto vinieron disipadores; porque la espada del SEÑOR devorará; desde un extremo de la tierra hasta el otro; no hay paz para ninguna

carne. ¹³ Sembraron panes, y segarán espigas; tuvieron la heredad, mas no aprovecharon nada; se avergonzarán a causa de vuestros frutos por la ira del SEÑOR.

¹⁴ Así dijo *el* SEÑOR contra todos mis malos vecinos, que tocan la heredad que hice heredar a mi pueblo Israel: He aquí que *yo* los arrancaré de su tierra, y arrancaré de en medio de ellos la

casa de Judá. ¹⁵ Y será que, después que los hubiere arrancado, tornaré y tendré misericordia

de ellos, y los haré volver cada uno a su heredad, y cada cual a su tierra. ¹⁶ Y serÃ¡ que, si cuidadosamente aprendieren los caminos de mi pueblo, para jurar en mi Nombre, *diciendo* : Vive SEÑOR, así como enseñaron a mi pueblo a jurar por Baal; ellos serÃ¡n prosperados en medio de mi pueblo. ¹⁷ Mas si no oyeren, arrancaré a los tales gentiles, arrancando *de raíz* , y desterrandolos, dice el SEÑOR.

Chapter 13

¹ Â Así me dijo el SEÑOR: Ve, y cómprate un cinto de lino, y cíñelo sobre tus lomos, y no lo meterÃ¡s en agua. ² Y compré el cinto conforme a la palabra del SEÑOR, y lo puse sobre mis lomos. ³ Y vino a mí segunda vez palabra del SEÑOR, diciendo: ⁴ Toma el cinto que compraste, que *estÃ¡* sobre tus lomos, y levÃ¡ntate, y ve al Eufrates, y escóndelo allÃ¡ en una caverna de una peña. ⁵ Y fui, y lo escondí en el Eufrates, como el SEÑOR me mandó. ⁶ Y sucedió que al cabo de muchos días me dijo el SEÑOR: LevÃ¡ntate, y ve al Eufrates, y toma de allí el cinto que te mandé escondieses allÃ¡. ⁷ Entonces fui al Eufrates, y cavé, y tomé el cinto del lugar donde lo había escondido; y he aquí que el cinto se había podrido; para ninguna cosa era bueno. ⁸ Y vino palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ⁹ Así dijo el SEÑOR: Así haré podrir la soberbia de JudÃ¡, y la mucha soberbia de Jerusalén, ¹⁰ A este pueblo malo, que no quiere oír mis palabras, que anda en las imaginaciones de su corazón, y se fue en pos de dioses ajenos para servirles, y para encorvarse a ellos; y vendrÃ¡ a ser como este cinto, que para ninguna cosa es bueno. ¹¹ Porque como el cinto se junta a los lomos del hombre, así hice juntar a mí toda la Casa de Israel y toda la Casa de JudÃ¡, dice el SEÑOR, para que me fuesen por pueblo y por fama, y por alabanza y por honra; pero no escucharon.

¹² Â Les dirÃ¡s, pues, esta palabra: Así dijo el SEÑOR, Dios de Israel: Se llenarÃ¡ de vino todo odre. Y ellos te dirÃ¡n: Â¿Por ventura no sabemos que todo odre se llenarÃ¡ de vino? ¹³

Entonces les has de decir: Así dijo el SEÑOR: He aquí que yo lleno de embriaguez *a* todos los moradores de esta tierra, y *a* los reyes que estÃ¡n sentados por David sobre su trono, y *a* los sacerdotes y los profetas, y todos *a* los moradores de Jerusalén; ¹⁴ y los quebrantaré el uno con el otro, los padres con los hijos juntamente, dice el SEÑOR: no perdonaré, ni tendré piedad, ni misericordia para no destruirlos. ¹⁵ Escuchad y oíd; no os elevéis, porque el SEÑOR habló. ¹⁶ Dad gloria al SEÑOR Dios vuestro, antes que haga venir tinieblas, y antes que vuestros pies tropiecen

¹⁷ en montes de oscuridad, y esperéis luz, y os la torne *en* sombra de muerte y tinieblas. Mas si no
oyereis esto, en secreto lloraré mi alma a causa de *vuestra* soberbia; y llorando amargamente, se
desharé en mis ojos en lágrimas, porque el rebaño del SEÑOR fue cautivo. ¹⁸ Di al rey y a la
reina: Humillaos, sentaos *en tierra* ; porque la corona de vuestra gloria bajó de vuestras cabezas.
¹⁹ Las ciudades del Mediodía fueron cerradas, y no hubo quien las abriese; toda Judá fue
transportada, transportada fue toda ella. ²⁰ Alzad vuestros ojos, y ved los que vienen del aquilón;
¿dónde está el rebaño que te fue dado, el ganado de tu hermosura? ²¹ ¿Qué dirás cuando te
visitaré? Porque tú les enseñaste a ser príncipes y cabeza sobre ti. ¿No te tomaré dolores
como a mujer que está de parto?
²² ¿Cuando dijeres en tu corazón: ¿Por qué me ha sobrevenido esto? Por la enormidad de tu
maldad fueron descubiertas tus faldas, fueron desnudos tus calcañares. ²³ ¿Por ventura mudará
el negro su pellejo, y el leopardo sus manchas? Así tampoco, podréis vosotros hacer bien, *estando*
enseñados a hacer mal. ²⁴ Por tanto, yo los esparciré, como tamo que pasa, al viento del desierto.
²⁵ Esta *será* tu suerte, la porción de tus medidas de parte mía, dijo el SEÑOR; porque te olvidaste
de mí, y confiaste en *la* mentira. ²⁶ Yo, también, descubrí tus faldas delante de tu cara, y tu vergüenza
se manifestó. ²⁷ Tus adulterios, tus relinchos, la maldad de tu fornicación sobre los collados; en el
mismo campo vi tus abominaciones. ¿Ay de ti, Jerusalén! ¿No serás limpia al fin? ¿Hasta
cuando pues?

Chapter 14

¹ ¿Palabra del SEÑOR que fue dada a Jeremías, con motivo de la sequía. ² Se enlutó Judá,
y sus puertas se despoblaron; oscurecieron en tierra, y subió el clamor de Jerusalén. ³ Y los
principales de ellos enviaron sus criados al agua; vinieron a las lagunas, y no hallaron agua; volvieron
con sus vasos vacíos; se avergonzaron, se confundieron, y cubrieron sus cabezas. ⁴ Porque se
resquebrajó la tierra a causa de no llover en el país; los labradores se avergonzaron, cubrieron sus
cabezas. ⁵ Y aun las ciervas en los campos parían, y dejaban *la cría* , porque no había hierba. ⁶ Y
los asnos monteses se ponían en los altos, aspiraban el viento como los dragones; sus ojos se cegaron,
porque no había hierba. ⁷ Si nuestras iniquidades testifican contra nosotros, oh SEÑOR, actúa por

⁸
amor de tu Nombre; porque nuestras rebeliones se han multiplicado, contra ti pecamos. Oh esperanza de Israel, Guardador suyo en el tiempo de la aflicción, ¿por qué has de ser como peregrino en la tierra, y como caminante que se aparta para tener la noche? ⁹ ¿Por qué has de ser como hombre atónito, y como valiente que no puede librar? Pero, tú estás entre nosotros, oh SEÑOR, y sobre nosotros es llamado tu nombre; no nos desampares.

¹⁰ Así dijo el SEÑOR a este pueblo: Así amaron moverse, ni detuvieron sus pies; por tanto, el SEÑOR no los tiene en su voluntad; ahora se acordará de la maldad de ellos, y visitará su pecado. ¹¹ Y me dijo el SEÑOR: No ruegues por este pueblo para bien. ¹² Cuando ayunaren, yo no oiré su clamor, y cuando ofrecieren holocausto y ofrenda, no lo aceptaré; antes los consumiré

con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia. ¹³ Y yo dije: ¡Ah! ¡ah! ¡Señor DIOS! He aquí que los profetas les dicen: No veréis cuchillo, ni habrá hambre en vosotros, sino que en este lugar

os daré paz verdadera. ¹⁴ Me dijo entonces el SEÑOR: En falso profetizan los profetas en mi nombre; no los envié, ni les mandé, ni les hablé; visión mentirosa, y adivinación, y vanidad, y

engaño de su corazón os profetizan. ¹⁵ Por tanto, así dijo el SEÑOR sobre los profetas que profetizan en mi nombre, los cuales yo no envié, y que dicen: Cuchillo ni hambre no habrá en esta tierra.

Con cuchillo y con hambre serán consumidos los tales profetas. ¹⁶ Y el pueblo a quien profetizan, echado será en las calles de Jerusalén por hambre y por espada; y no habrá quien los entierre, ellos, y sus mujeres, y sus hijos, y sus hijas; y sobre ellos derramaré su maldad.

¹⁷ Les dirás, pues, esta palabra: Derramen mis ojos en lágrimas noche y día, y no cesen; porque de gran quebrantamiento es quebrantada la virgen hija de mi pueblo, de plaga muy recia.

¹⁸ Si salgo al campo, he aquí muertos a cuchillo; y si me entro en la ciudad, he aquí enfermos de hambre; porque también el profeta como el sacerdote anduvieron rodeando en la tierra, y no la

conocieron. ¹⁹ ¿Por ventura has desechado enteramente a Judá? ¿Por ventura ha aborrecido tu alma a Sion? ¿Por qué nos hiciste herir sin que nos quede cura? Esperamos paz, y no hubo

bien; tiempo de cura, y he aquí turbación. ²⁰ Reconocemos, oh SEÑOR, nuestra impiedad, la

iniquidad de nuestros padres, porque contra ti hemos pecado. ²¹ Por *amor de* tu Nombre no nos

deseches, ni trastornes el trono de tu gloria; acuérdate, no invalides tu Pacto con nosotros. ²² ¿Hay por ventura entre las vanidades de los gentiles quien haga llover? ¿Y los cielos por ventura darán lluvias? ¿No eres tú, SEÑOR, nuestro Dios? En ti, pues, esperamos; porque tú hiciste todas estas cosas.

Chapter 15

¹ **Y** me dijo el SEÑOR: Si Moisés y Samuel se pusieran delante de mí, mi voluntad no *será*; con este pueblo; échalos de delante de mí, y salgan. ² Y *será*; que si te preguntaren: *¿A dónde saldremos?* Les dirás: Así dijo el SEÑOR: El que a muerte, a muerte; y el que a cuchillo, a cuchillo; y el que a hambre, a hambre; y el que a cautividad, a cautividad. ³ Y visitaré sobre ellos cuatro géneros *de males*, dijo el SEÑOR: cuchillo para matar, y perros para despedazar, y aves del cielo y bestias de la tierra, para devorar y para disipar. ⁴ Y los entregaré a ser zarandeados por todos los reinos de la tierra, a causa de Manasés hijo de Ezequías rey de Judá, por lo que hizo en Jerusalén. ⁵ Porque *¿quién tendrá* compasión de ti, oh Jerusalén? *¿O* quién se entristecerá por tu causa? *¿O* quién ha de venir a preguntar por tu paz? ⁶ Tú me dejaste, dice el SEÑOR, *atrás*; te volviste; por tanto, yo extendí sobre ti mi mano, y te eché a perder; estoy cansado de arrepentirme. ⁷ Y los aventé con aventador hasta las puertas de la tierra; desahijé, desperdicié mi pueblo; no se tornaron de sus caminos. ⁸ Sus viudas se me multiplicaron más que la arena del mar; traje contra ellos destruidor a mediodía sobre la compañía de jóvenes; hice caer sobre ella de repente ciudad *de enemigos* y terrores. ⁹ Se enflaqueció la que dio a luz siete; se llenó de dolor su alma; su sol se le puso siendo aún de día; se avergonzó y se llenó de confusión; y lo que de ella quedare, *lo* entregaré a cuchillo delante de sus enemigos, dijo el SEÑOR. ¹⁰ *¿Ay* de mí, madre mía, que me has engendrado hombre de contienda y hombre de discordia a toda la tierra! Nunca les di a interés, ni lo tomé de ellos; y todos me maldicen. ¹¹ Dijo el SEÑOR: De cierto tus reliquias *serán* en bien; de cierto haré que el enemigo te salga a recibir en el tiempo trabajoso, y en el tiempo de angustia. ¹² *¿Por* ventura el hierro quebrará al hierro de la parte del aquilón, y al bronce? ¹³ Tus riquezas y tus tesoros daré a despojo sin ningún precio, por todos tus pecados, y en todos tus términos; ¹⁴ y te haré servir a tus enemigos en tierra que no conoces; porque fuego es encendido en mi furor, y *arderá* sobre vosotros. ¹⁵ *¿Tú* lo sabes, oh SEÑOR; acuérdate de mí, y visítame, y véngame de mis enemigos. No me tomes *a tu cargo* en la prolongación de tu enojo; sepas que sufro vergüenza a causa de ti. ¹⁶ Se hallaron tus palabras, y *yo* las comí; y tu palabra me fue por gozo y por alegría de mi corazón; porque tu nombre se llamó sobre mí, oh SEÑOR Dios de los ejércitos. ¹⁷ No me senté en compañía de burladores, ni me engré a causa de tu profecía; me senté solo, porque me llenaste de indignación.

18 ¿Por qué fue perpetuo mi dolor, y mi herida desahuciada no admitió cura? Eres conmigo como mentiroso, como aguas que no son fieles. ¹⁹ Por tanto, así dijo el SEÑOR: Si te convirtieres, yo te convertiré, y delante de mí estarás; y si sacares lo precioso de lo vil, serás como mi boca. ²⁰ Conviértanse ellos a ti, y tú no te conviertas a ellos. Y te daré a este pueblo por fuerte muro de bronce, y pelearán contra ti, y no te vencerán; porque yo estoy contigo para guardarte y para defenderte, dijo el SEÑOR. ²¹ Y te libraré de la mano de los malos, y te redimiré de la mano de los fuertes.

Chapter 16

¹ Y vino a mí palabra del SEÑOR, diciendo: ² No tomarás para ti mujer, ni tendrás hijos ni hijas en este lugar. ³ Porque así dijo el SEÑOR acerca de los hijos y de las hijas que nacieren en este lugar, y de sus madres que los den a luz, y de los padres que los engendraren en esta tierra. ⁴ De dolorosas enfermedades morirán; no serán endechados ni enterrados; serán por muladar sobre la faz de la tierra; y con cuchillo y con hambre serán consumidos, y sus cuerpos serán para comida de las aves del cielo y de las bestias de la tierra. ⁵ Porque así dijo el SEÑOR: No entres en casa de luto, ni vayas a lamentar, ni los consueles; porque yo quité mi paz de este pueblo, dijo el SEÑOR, *mi misericordia y piedades.* ⁶ Y morirán en esta tierra grandes y chicos; no se enterrarán, ni los endecharán, ni se arañarán, ni se mesarán por ellos; ⁷ ni por ellos partirán *pan* por luto, para consolarlos de *su* muerte; ni les darán a beber vaso de consolaciones por su padre o por su madre. ⁸ Asimismo no entres en casa de convite, para sentarte con ellos a comer o a beber. ⁹ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo haré cesar en este lugar, delante de vuestros ojos y en vuestros días, toda voz de gozo y toda voz de alegría, toda voz de esposo y toda voz de esposa. ¹⁰ Y acontecerá que cuando anunciares a este pueblo todas estas cosas, te dirán ellos: ¿Por qué habló el SEÑOR sobre nosotros este mal tan grande? ¿Y qué maldad *es* la nuestra, o qué pecado *es* el nuestro, que cometiéramos contra el SEÑOR nuestro Dios? ¹¹ Entonces les dirás: Porque vuestros padres me dejaron, dice el SEÑOR, y anduvieron en pos de dioses ajenos, y los sirvieron, y a ellos se encorvaron, y me dejaron a mí, y no guardaron mi ley; ¹² y vosotros habéis hecho peor que vuestros padres; porque he aquí que vosotros camináis cada uno tras la imaginación de su malvado corazón, no oyéndome a mí. ¹³ Por tanto, yo os haré echar de esta tierra a tierra que

ni vosotros ni vuestros padres habéis conocido, y allí; serviréis a dioses ajenos de día y de noche; porque no os daré misericordia.

¹⁴ ¹⁴ Pero he aquí, vienen días, dijo el SEÑOR, que no se dirá; más: Vive el SEÑOR, que hizo subir a los hijos de Israel de tierra de Egipto; ¹⁵ sino: Vive el SEÑOR, que hizo subir a los hijos de Israel de la tierra del aquilón, y de todas las tierras adonde los había arrojado; y los volveré a su tierra, la cual di a sus padres. ¹⁶ He aquí que yo envío muchos pescadores, dice el SEÑOR, y los pescarán; y después enviaré muchos cazadores, y los cazarán de todo monte, y de todo collado, y de las cavernas de los peñascos. ¹⁷ Porque mis ojos están puestos sobre todos sus caminos, los cuales no se me ocultaron, ni su maldad se esconde de la presencia de mis ojos. ¹⁸ Mas primero pagaré al doble su iniquidad y su pecado; porque contaminaron mi tierra con los cuerpos muertos de sus abominaciones, y de sus abominaciones llenaron mi heredad. ¹⁹ Oh SEÑOR, fortaleza mía, y fuerza mía, y refugio mío en el tiempo de la aflicción; a ti vendrán gentiles desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira poseyeron nuestros padres, vanidad, y no hay en ellos provecho. ²⁰ ¿Hará por ventura el hombre dioses para sí? Mas ellos no serán dioses. ²¹ Por tanto, he aquí, les enseñaré esta vez, les enseñaré mi mano y mi fortaleza, y sabrán que mi Nombre es el SEÑOR.

Chapter 17

¹ ¹ El pecado de Judá; escrito está; con cincel de hierro, y con punta de diamante; esculpido está; en la tabla de su corazón, y en los cuernos de vuestros altares; ² para que sus hijos se acuerden de sus altares y de sus bosques, junto a los árboles verdes y en los collados altos. ³ ¿Mi montañas! En el campo son tus riquezas; todos tus tesoros daré a despojo, por el pecado de tus altos en todos tus términos. ⁴ Y habrá; remisión en ti de tu heredad, la cual yo te di, y te haré servir a tus enemigos en tierra que no conociste; porque fuego habéis encendido en mi furor, para siempre arderá;. ⁵ ⁵ Así dijo el SEÑOR: Maldito el varón que confía en el hombre, y pone carne por su brazo, y su corazón se aparta del SEÑOR. ⁶ Pues será; como la retama en el desierto, y no verá; cuando viniere el bien; sino que morará; en los sequedales en el desierto, en tierra salada y deshabitada. ⁷ Bendito el varón que se fía en el SEÑOR, y cuya confianza es el SEÑOR. ⁸ Porque él será; como el árbol plantado junto a las aguas, que junto a la corriente echará; sus raíces, y no verá; cuando viniere el calor, y su hoja será; verde; y en el año de sequía no se fatigará;, ni dejará; de hacer

⁹ fruto. Engañoso *es* el corazón más que todas las cosas, y perverso; ¿quién lo conocerá?
¹⁰ Yo *soy* el SEÑOR, que escudriño el corazón, que pruebo los riñones, para dar a cada uno según
¹¹ su camino, según el fruto de sus obras. *Como* la perdiz que hurta lo que no parió, *es* el que allega
riquezas, y no con justicia; en medio de sus días las dejará, y en su postrimería será incipiente.
¹² El trono de gloria, altura desde el principio, *es* el lugar de nuestra santificación. ¹³ Oh
esperanza de Israel! SEÑOR, todos los que te dejan, serán avergonzados; y los que de mí se
apartan, serán escritos en el polvo; porque dejaron la vena de aguas vivas, al SEÑOR. ¹⁴ Salve,
oh SEÑOR, y seré sano; sálvame, y seré salvo, porque tú *eres* mi alabanza. ¹⁵ He aquí que ellos
me dicen: ¿Dónde está la palabra del SEÑOR? Venga ahora. ¹⁶ Mas yo no me entremetí a ser
pastor en pos de ti, ni deseé día de calamidad, tú lo sabes. Lo que de mi boca ha salido, en tu
presencia ha salido. ¹⁷ No me seas tú por espanto; esperanza mía *eres* tú en el día malo.
¹⁸ Avergüencense los que me persiguen, y no me avergüence yo; asómbrense ellos, y no me asombre
yo; trae sobre ellos día malo, y quebrántalos con doble quebrantamiento.
¹⁹ Así me dijo el SEÑOR: Ve, y ponte a la puerta de los hijos del pueblo, por la cual entran
y salen los reyes de Judá, y a todas las puertas de Jerusalén, ²⁰ y diles: Oíd *la* palabra del SEÑOR,
reyes de Judá, y todo Judá, y todos los moradores de Jerusalén que entráis por estas puertas.
²¹ Así dijo el SEÑOR: Guardaos por vuestras vidas, y no traigáis carga en el día del sábado,
para meter por las puertas de Jerusalén; ²² ni saquéis carga de vuestras casas en el día del sábado,
ni hagáis obra alguna; mas santificad el día del sábado, como mandé a vuestros padres; ²³ los
cuales no oyeron, ni inclinaron su oído, antes endurecieron su cerviz, para no oír, ni recibir
corrección. ²⁴ Porque será, si vosotros me oyereis, dijo el SEÑOR, no metiendo carga por las
puertas de esta ciudad en el día del sábado, sino que santificareis el día del sábado, no haciendo
en él ninguna obra; ²⁵ Entrarán por las puertas de esta ciudad, los reyes y los príncipes, que se
sientan sobre el trono de David, en carros y en caballos, ellos y sus príncipes, los varones de Judá,
y los moradores de Jerusalén; y esta ciudad será habitada para siempre. ²⁶ Y vendrán de las
ciudades de Judá, y de los alrededores de Jerusalén, y de tierra de Benjamín, y de los campos, y
del monte, y del austro, trayendo holocausto y sacrificio, y ofrenda e incienso, y trayendo sacrificio
de alabanza a la Casa del SEÑOR. ²⁷ Mas si no me oyereis para santificar el día del sábado, y
para no traer carga ni meterla por las puertas de Jerusalén en día de sábado, yo haré encender
fuego en sus puertas, y consumiré los palacios de Jerusalén, y no se apagará.

Chapter 18

¹ Â La palabra que vino a Jeremías del SEÑOR, diciendo: ² Levántate, y vete a casa del alfarero, y allí te haré oír mis palabras. ³ Y descendí a casa del alfarero, y he aquí que él hacía obra sobre *una* rueda. ⁴ Y el vaso que él hacía de barro se quebró en la mano del alfarero; y tornó y lo hizo otro vaso, según que al alfarero pareció mejor hacerlo. ⁵ Entonces vino a mí palabra del SEÑOR, diciendo: ⁶ Â¿Por ventura no podré yo hacer de vosotros como este alfarero, oh Casa de Israel, dice el SEÑOR? He aquí que como el barro en la mano del alfarero, así sois vosotros en mi mano, oh Casa de Israel. ⁷ En un instante hablaré contra gentiles y contra reinos, para arrancar, y disipar, y destruir. ⁸ Pero si esos gentiles se convirtieren de su maldad, *contra* el cual *mal* yo hablé, yo me arrepentiré del mal que había pensado hacerles. ⁹ Y en un instante hablaré de la gente y del Reino, para edificar y para plantar; ¹⁰ pero si hiciere lo malo delante de mis ojos, no oyendo mi voz, me arrepentiré del bien que había determinado hacerle.

¹¹ Â Ahora, pues, habla ahora a todo hombre de Judá, y a los moradores de Jerusalén, diciendo: Así dijo el SEÑOR: He aquí que yo dispongo mal contra vosotros, y trazo contra vosotros designios; ¹² conviértase ahora cada uno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos y vuestras obras. Y dijeron: Es por demérs: porque en pos de nuestras imaginaciones hemos de ir, y hemos de hacer cada uno el pensamiento de su malvado corazón. ¹³ Por tanto, así dijo el SEÑOR: Preguntad ahora a los gentiles, quién oyó tal. Gran fealdad hizo la virgen de Israel. ¹⁴ Â¿Dejaré alguno por ventura la nieve de la piedra del campo que corre del Líbano? Â¿Dejaré en las aguas singulares, frías, y corrientes? ¹⁵ Porque mi pueblo me ha olvidado, incensando a la vanidad, y les hacen tropezar en sus caminos, en las sendas antiguas, para que caminen por sendas, por camino no hollado; ¹⁶ para poner su tierra en desolación, y en silbos perpetuos; todo aquel que pasare por ella se maravillará, y meneará su cabeza. ¹⁷ Como viento solano los esparciré delante del enemigo; les mostraré las espaldas, y no el rostro, en el día de su perdición.

¹⁸ Â Y dijeron: Venid, y tracemos maquinaciones contra Jeremías; porque la ley no faltará del sacerdote, ni *el* consejo del sabio, ni *la* palabra del profeta. Venid e hirámoslo de lengua, y no miremos a todas sus palabras. ¹⁹ SEÑOR, mira por mí, y oye la voz de los que contienden conmigo. ²⁰ Â¿Se da por ventura mal por bien para que caven hoyo a mi alma? Acuérdate que me

²¹
 puse delante de ti para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu ira. Por tanto, entrega sus hijos a hambre, y hazlos escurrir por manos de cuchillo; y queden sus mujeres sin hijos, y viudas; y sus maridos *sean* puestos a muerte, y sus jóvenes heridos a cuchillo en la guerra. ²² Oigase clamor de sus casas, cuando trajeres sobre ellos ejército de repente; porque cavaron hoyo para tomarme, y a mis pies han escondido lazos. ²³ Mas tú, oh SEÑOR, conoces todo su consejo contra mí *que es* para muerte; no perdones su maldad, ni borres su pecado de delante de tu rostro, y tropiecen delante de ti; haz *así* con ellos en el tiempo de tu furor.

Chapter 19

¹
 Así dijo el SEÑOR: Ve, y compra una vasija de barro del alfarero, y *lleva contigo alguno* de los ancianos del pueblo, y de los ancianos de los sacerdotes; ² y saldrás al valle de Ben-Hinom, que está a la entrada de la puerta oriental, y publicarás allí las palabras que *yo* te hablaré. ³ Dirás pues: Oíd palabra del SEÑOR, oh reyes de Judá, y moradores de Jerusalén. Así dice el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí *que yo* traigo mal sobre este lugar, tal que quien lo oyere, ⁴ le retiñan los oídos. Porque me dejaron, y enajenaron este lugar, y ofrecieron en él perfumes a dioses ajenos, los cuales no habían ellos conocido, ni sus padres, ni los reyes de Judá; y llenaron ⁵ este lugar de sangre de inocentes; y edificaron altos a Baal, para quemar con fuego a sus hijos en holocaustos al mismo Baal; cosa que no les mandé, ni hablé, ni me vino al pensamiento. ⁶ Por tanto, he aquí vienen días, dijo el SEÑOR, que este lugar no se llamará más Tofet, ni Valle de Ben-Hinom, sino Valle de la Matanza. ⁷ Y desvaneceré el consejo de Judá y de Jerusalén en este lugar; y les haré que caigan a cuchillo delante de sus enemigos, y en las manos de los que buscan ⁸ sus almas; y daré sus cuerpos para comida de las aves del cielo y de las bestias de la tierra; y pondré a esta ciudad por espanto y silbo; todo aquel que pasare por ella se maravillará; y silbará; ⁹ sobre todas sus plagas. Y les haré comer la carne de sus hijos y la carne de sus hijas; y cada uno comerá la carne de su amigo, en el cerco y en el apuro con que los estrecharán sus enemigos y los que buscan sus almas. ¹⁰ Y quebrarás la vasija ante los ojos de los varones que van contigo, ¹¹ y les dirás: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Así quebraré a este pueblo y a esta ciudad, como quien quiebra un vaso de barro, que no se puede más restaurar; y en Tofet se enterrarán, porque no habrá otro ¹² lugar para enterrar. Así haré a este lugar, dice el SEÑOR, y a sus moradores, poniendo esta

13
 ciudad como Tofet. Y las casas de Jerusalén, y las casas de los reyes de Judá, serán como el lugar de Tofet, inmundas, por todas las casas sobre cuyos tejados ofrecieron perfumes a todo el ejército del cielo, y vertieron libaciones a dioses ajenos. 14
 Y volvió Jeremías de Tofet, adonde le envió el SEÑOR a profetizar, y se paró en el atrio de la Casa del SEÑOR, y dijo a todo el pueblo. 15
 Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí yo traigo sobre esta ciudad y sobre todas sus villas todo el mal que hablé contra ella; porque han endurecido su cerviz, para no oír mis palabras.

Chapter 20

1
 Y Pasur sacerdote, hijo de Imer, que presidía por príncipe en la Casa del SEÑOR, oyó a Jeremías que profetizaba estas palabras. 2
 E hirió Pasur a Jeremías profeta, y lo puso en el calabozo que *estaba* a la puerta de Benjamín en lo alto, la cual *está* en la casa del SEÑOR. 3
 Y el día siguiente Pasur sacó a Jeremías del calabozo. Y le dijo Jeremías: El SEÑOR no ha llamado tu nombre Pasur, sino Magor- misabib (*Miedo de todas partes*). 4
 Porque así dijo el SEÑOR: He aquí yo te pondré en espanto a ti, y a todos los que bien te quieren, y caerán por el cuchillo de sus enemigos, y tus ojos lo verán; y a todo Judá entregaré en mano del rey de Babilonia, y los transportaré a Babilonia, y los heriré a cuchillo. 5
 Y daré toda la sustancia de esta ciudad, y todo su trabajo, y todas sus cosas preciosas; y todos los tesoros de los reyes de Judá daré en manos de sus enemigos, y los saquearán, y los tomarán, y los llevarán a Babilonia. 6
 Y tú, Pasur, y todos los moradores de tu casa iréis cautivos, y entraréis en Babilonia, y allí moriréis, y allí seréis enterrado, tú, y todos los que bien te quieren, a los cuales has profetizado con mentira. 7
 Me sedujiste, oh SEÑOR, y fui seducido; más fuerte fuiste que yo, y me venciste; cada día he sido escarnecido; cada cual se burla de mí. 8
 Porque desde que hablo, doy voces, grito: Violencia y destrucción; porque la palabra del SEÑOR me ha sido para afrenta y escarnio cada día. 9
 Y dije: No me acordaré más de él, ni hablaré más en su nombre. Pero, fue en mi corazón como un fuego ardiente y metido en mis huesos; trabajé por sufrirlo, y no pude. 10
 Porque oí la murmuración de muchos, temor de todas partes: Denunciad, y denunciaremos. Todos mis amigos miraban si cojearía. Por ventura se engañaré, decían, y prevaleceremos contra él, y tomaremos de él nuestra venganza. 11
 Mas el SEÑOR *está* conmigo como poderoso gigante; por tanto los que me persiguen tropezarán, y no prevalecerán; serán avergonzados en gran manera, porque

no prosperar; tendrán perpetua confusi3n que jamás ser  olvidada. ¹² Oh SE NOR de los ejércitos, que examinas lo justo, que ves los riñones y el coraz3n, vea yo tu venganza de ellos; porque a ti he descubierto mi causa. ¹³ Cantad al SE NOR, load al SE NOR; porque ha librado el alma del pobre de mano de los malignos.

¹⁴   Maldito el día en que nací; el día en que mi madre me dio a luz no sea bendito. ¹⁵ Maldito el hombre que dio nuevas a mi padre, diciendo: Hijo var3n te ha nacido, haciéndole alegrarse así mucho. ¹⁶ Y sea el tal hombre como las ciudades que asol3 el SE NOR, y no se arrepinti3; y oiga gritos de mañana, y voces al mediodía; ¹⁷ porque no me mat3 en el vientre, y mi madre hubiera sido mi sepulcro, y su vientre concebimiento perpetuo. ¹⁸  Para qué sal  del vientre?  Para ver trabajo y dolor, y que mis días se gastasen en afrenta?

Chapter 21

¹   Palabra que vino a Jeremías del SE NOR, cuando el rey Sedequías envi3 a él a Pasur hijo de Malquías, y a Sofonías sacerdote, hijo de Maasías, que le dijesen: ² Pregunta ahora por nosotros al SE NOR; porque Nabucodonosor rey de Babilonia hace guerra contra nosotros. Por ventura el SE NOR har  con nosotros según todas sus maravillas, y *aquél* se irá de sobre nosotros. ³ Y Jeremías les dijo: Diréis así a Sedequías: ⁴ Así dijo el SE NOR Dios de Israel: He aquí yo vuelvo *atrás* las armas de guerra que *est n* en vuestras manos, y con que vosotros pele is con el rey de Babilonia; y los caldeos que os tienen cercados fuera de la muralla, yo los juntar  en medio de esta ciudad. ⁵ Y pelear  contra vosotros con mano alzada y con brazo fuerte, y con furor, y enojo, e ira grande; ⁶ y herir  los moradores de esta ciudad; y los hombres y las bestias morirán de pestilencia grande. ⁷ Y después, así dijo el SE NOR: entregar  a Sedequías rey de Judá, y a sus criados, y al pueblo, y a los que quedaren en la ciudad de la pestilencia, y del cuchillo, y del hambre, en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan sus almas; y * l* los herir  a filo de espada; no los perdonar , ni los recibir  a merced, ni tendr  de ellos misericordia.

⁸   Y a este pueblo dirás: Así dijo el SE NOR: He aquí *que yo* pongo delante de vosotros camino de vida y camino de muerte. ⁹ El que se quedare en esta ciudad, morir  a cuchillo, o de hambre, o pestilencia; mas el que saliere, y se pasare a los caldeos que os tienen cercados, vivir ,

10
y su alma le será por despojo. Porque mi rostro he puesto contra esta ciudad para mal, y no para bien, dice el SEÑOR: en mano del rey de Babilonia será entregada, y la quemará a fuego.

11 Y a la casa del rey de Judá *dirás*: Oíd palabra del SEÑOR. Casa de David, así dijo el SEÑOR: Juzgad de mañana juicio, y librad al oprimido de mano del opresor; para que mi ira no salga como fuego, y se encienda, y no haya quien apague, por la maldad de vuestras obras. He aquí yo contra ti, moradora del valle de la piedra de la llanura, dice el SEÑOR: los que decís:

13
¿Quién subirá contra nosotros? ¿Y quién entrará en nuestras moradas? Yo os visitaré conforme al fruto de vuestras obras, dijo el SEÑOR, y haré encender fuego en su breña, y consumiré todo lo que está alrededor de ella. 14

Chapter 22

1 Así dijo el SEÑOR: Desciende a la casa del rey de Judá, y habla allí esta palabra, Y di: Oye palabra del SEÑOR, oh rey de Judá que estás sentado sobre el trono de David, tú, y tus criados, y tu pueblo que entran por estas puertas. Así dijo el SEÑOR: Haced juicio y justicia, y librad al oprimido de mano del opresor, y no engaños, ni robéis al extranjero, ni al huérfano, ni a la viuda, ni derramáis sangre inocente en este lugar. Porque si efectivamente obedeciereis esta palabra, entrarán por las puertas de esta Casa los reyes sentados por David sobre su trono, montados en carros y en caballos, él, y sus criados, y su pueblo. Mas si no oyereis estas palabras, por mí juré, dijo el SEÑOR, que esta Casa será desierta. Porque así dijo el SEÑOR sobre la casa del rey de Judá: Galaad tú a mí, oh cabeza del Líbano; si yo no te pusiere en soledad, y ciudades inhabitables. Y señalaré contra ti disipadores, cada uno con sus armas; y cortarán tus cedros escogidos, y los echarán en el fuego. Y muchos gentiles pasarán junto a esta ciudad, y dirán cada uno a su compañero: ¿Por qué lo hizo así el SEÑOR con esta gran ciudad? Y dirán: Porque dejaron el Pacto del SEÑOR su Dios, y adoraron dioses ajenos, y les sirvieron.

10
¿No lloréis al muerto, ni tengáis compasión de él; llorad amargamente por el que se va; porque no volverá jamás, ni verá la tierra donde nació. Porque así dijo el SEÑOR, de Salum hijo de Josías, rey de Judá, que reina por Josías su padre: El que saliere de este lugar, no volverá

12
acá jamás; Antes morirá en el lugar adonde lo transportaren, y no verá jamás esta tierra.

13
¿Ay del que edifica su casa y no en justicia, y sus salas y no en juicio, sirviéndose de su prójimo

de balde, y no dÃ¡ndole *el salario de su trabajo!* ¹⁴ Que dice: Edificaré para mí casa espaciosa, y airoas salas; y le abre ventanas, y la cubre de cedro, y la pinta de bermellón. ¹⁵ ¿Por ventura reinarÃ¡s porque te cercas de cedro? ¿Por ventura no comió y bebió tu padre, e hizo juicio y justicia, y entonces le fue bien? ¹⁶ *El juzgó la causa del pobre y del menesteroso, y entonces estuvo bien.* ¿No es esto conocerme a mí? Dijo el SEÑOR. ¹⁷ Mas tus ojos y tu corazón no *son* sino a tu avaricia, y a derramar la sangre inocente, y a opresión, y a hacer agravio. ¹⁸ Por tanto, así dijo el SEÑOR, de Joacim hijo de Josías, rey de JudÃ¡: No lo llorarÃ¡n, *diciendo* : ¿Ay, hermano mío! Y ¿ay, hermana! Ni lo lamentarÃ¡n, diciendo: ¿Ay, señor! ¿Ay, su grandeza! ¹⁹ En sepultura de asno serÃ¡ enterrado, arrastrÃ¡ndole y echÃ¡ndole fuera de las puertas de Jerusalén.

²⁰ ¿Sube al Líbano, y clama, y en BasÃ¡n da tu voz, y grita hacia todas partes; porque todos tus enamorados son quebrantados. ²¹ Hablé a ti en tus prosperidades; *mas* dijiste: No oiré. Este *fue* tu camino desde tu juventud, que nunca oíste mi voz. ²² A todos tus pastores pacerÃ¡ el viento, y tus enamorados irÃ¡n en cautiverio; entonces te avergonzarÃ¡s y te confundirÃ¡s a causa de toda tu malicia. ²³ Habitaste en el Líbano, hiciste tu nido en los cedros, ¿cómo gemirÃ¡s cuando te vinieren dolores, dolor como de mujer que estÃ¡ de parto! ²⁴ Vivo yo, dice el SEÑOR, que si Conías hijo de Joacim rey de JudÃ¡ *fuera* anillo en mi mano diestra, aun de allí te arrancaré; ²⁵ y te entregaré en mano de los que buscan tu alma, y en mano de aquellos cuya vista temes; sí, en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y en mano de los caldeos. ²⁶ Y te haré transportar, a ti, y a tu madre que te engendró, a tierra ajena en que no nacisteis; y allí moriréis. ²⁷ Y a la tierra a la cual levantan ellos su alma para tornar, allí no volverÃ¡n. ²⁸ ¿Por ventura es este hombre Conías un ídolo vil, quebrado? ¿Es vaso con quien nadie se deleita? ¿Por qué fueron arrojados, él y su generación; fueron echados a tierra que no conocieron? ²⁹ ¿Oh tierra, tierra, tierra! Oye palabra del SEÑOR. ³⁰ Así dijo el SEÑOR: Escribid *que serÃ¡* este varón privado de generación, hombre a quien nada sucederÃ¡ prósperamente en todos los días de su vida; porque ningún hombre de su simiente que se sentare sobre el trono de David, y que se enseñoreare sobre JudÃ¡, serÃ¡ jamÃ¡s dichoso.

Chapter 23

¹ **Á** **Á**; Ay de los pastores que desperdician y derraman las ovejas de mi manada! Dijo el SEÑOR.

² Por tanto, así dijo el SEÑOR Dios de Israel a los pastores que apacientan mi pueblo: Vosotros derramasteis mis ovejas, y las espantasteis, y no las habéis visitado; he aquí *yo* visito sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dijo el SEÑOR. ³ Y *yo* recogeré el resto de mis ovejas de todas las tierras adonde las eché, y las haré volver a sus moradas; y crecer⁴án, y se multiplicar⁴án. Y pondré sobre ellas pastores que las apacienten; y no temer⁴án má⁴s, ni se amedrentar⁴án, ni ser⁴án menoscabadas, dijo el SEÑOR. ⁵ He aquí que vienen los días, dice el SEÑOR, y despertaré a David renuevo justo, y reinar⁶á Rey, el cual ser⁶á dichoso, y har⁶á juicio y justicia en la tierra. En sus días ser⁶á salvo Jud⁶á, e Israel habitar⁶á confiado; y éste *ser*⁶á su nombre que le llamar⁶án: SEÑOR, JUSTICIA NUESTRA. ⁷ Por tanto, he aquí que vienen días, dijo el SEÑOR, y no dir⁷án má⁷s: Vive el SEÑOR que hizo subir *a* los hijos de Israel de la tierra de Egipto; ⁸ sino: Vive el SEÑOR que hizo subir y trajo la simiente de la Casa de Israel de tierra del aquilón, y de todas las tierras adonde los eché; y habitar⁸án en su tierra.

⁹ **Á** A causa de los profetas mi corazón est⁹á quebrantado en medio de mí, todos mis huesos tiemblan; estuve como hombre borracho, y como hombre a quien dominó el vino, delante del SEÑOR, y delante de las palabras de su Santidad. ¹⁰ Porque la tierra est¹⁰á llena de adúlteros; porque a causa del juramento la tierra est¹⁰á desierta; las cabañas del desierto se secaron; la carrera de ellos fue mala, y su fortaleza no derecha. ¹¹ Porque así el profeta como el sacerdote son fingidos: aun en mi Casa hallé su maldad, dijo el SEÑOR. ¹² Por tanto, como resbaladeros en oscuridad les ser¹²á su camino; ser¹²án empujados, y caer¹²án en él; porque *yo* traeré mal sobre ellos, año de su visitación, dice el SEÑOR. ¹³ Y en los profetas de Samaria vi locura: profetizaban en Baal, e hicieron errar a mi pueblo Israel. ¹⁴ Y en los profetas de Jerusalén vi torpezas; cometían adulterios, y andaban por mentira, y esforzaban las manos de los malos, para que ninguno se convirtiese de su malicia; me fueron todos ellos como los moradores de Sodoma, y sus moradores como Gomorra. ¹⁵ Por tanto, así dijo el SEÑOR de los ejércitos contra aquellos profetas: He aquí que yo les hago comer ajeno, y les haré beber aguas de hiel; porque de los profetas de Jerusalén salió la hipocresía sobre toda la tierra. ¹⁶ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: No escuchéis las palabras de los profetas que os profetizan; os hacen desvanecer; hablan visión de su corazón, no de la boca del SEÑOR. ¹⁷ Dicen atrevidamente a los que me aíran: El SEÑOR dijo: Paz tendréis; y a cualquiera que anda tras la imaginación de su corazón, dijeron: No vendr¹⁸á mal sobre vosotros. ¹⁸ Porque **¿**quién

estuvo en el secreto del SEÑOR, y vio, y oyó su palabra? ¹⁹ ¿Quién estuvo atento a su palabra, y oyó? He aquí que la tempestad del SEÑOR saldrá; con furor; y la tempestad que está aparejada,

caerá sobre la cabeza de los malos. ²⁰ No se apartará el furor del SEÑOR, hasta tanto que haya hecho, y hasta tanto que haya cumplido los pensamientos de su corazón; en lo postrero de los días

lo entenderéis con entendimiento. ²¹ No envié yo a aquellos profetas, y ellos corrían; yo no les

hablé, y ellos profetizaban. ²² Y si ellos hubieran estado en mi secreto, también hubieran hecho oír mis palabras a mi pueblo; y les hubieran hecho volver de su mal camino, y de la maldad de sus

obras. ²³ ¿Por ventura soy yo Dios de cerca *solamente*, dijo el SEÑOR, y no Dios de lejos?

²⁴ ¿Por ventura se ocultará alguno en escondrijos que yo no lo vea, dijo el SEÑOR? ¿No lleno

yo el cielo y la tierra, dijo el SEÑOR? ²⁵ Yo oí lo que aquellos profetas dijeron, profetizando

mentira en mi nombre, diciendo: Soñé, soñé. ²⁶ ¿Hasta cuándo será esto en el corazón de los

profetas que profetizan mentira, y que profetizan el engaño de su corazón? ²⁷ ¿No piensan cómo hacen a mi pueblo olvidarse de mi Nombre con sus sueños que cada uno cuenta a su compañero,

tanto que sus padres se olvidaron de mi nombre por Baal? ²⁸ El profeta con quien fuere *el* sueño, cuente *el* sueño; y con el que fuere mi palabra, cuente mi palabra verdadera. ¿Qué *tiene que ver*

la paja con el trigo? Dijo el SEÑOR. ²⁹ ¿Por ventura mi palabra no es como el fuego, dice el

SEÑOR, y como martillo *que* quebranta la piedra? ³⁰ Por tanto, he aquí yo *estoy* contra los profetas,

dice el SEÑOR, que hurtan mis palabras cada uno de su máscara cercano. ³¹ He aquí, yo *estoy* contra

los profetas, dice el SEÑOR, que endulzan sus lenguas, y dicen: *El* dijo. ³² He aquí, yo *estoy* contra

los que profetizan sueños mentirosos, dice el SEÑOR y los contaron, e hicieron errar a mi pueblo con sus mentiras y con sus lisonjas, y yo no los envié, ni les mandé; y ningún provecho hicieron a este pueblo, dijo el SEÑOR.

³³ ¿Y cuando te preguntare este pueblo, o el profeta, o el sacerdote, diciendo: ¿Qué es la carga del SEÑOR? Les dirás: ¿Qué carga? Os dejaré, dijo el SEÑOR. ³⁴ Y el profeta, y el sacerdote, y el pueblo, que dijere: Carga del SEÑOR; yo visitaré sobre tal hombre y sobre su casa.

³⁵ Así diréis cada cual a su compañero, y cada cual a su hermano: ¿Qué respondió el SEÑOR, y

qué habló el SEÑOR? ³⁶ Y nunca más os vendrá a la memoria decir: Carga del SEÑOR; porque la palabra de cada uno le será por carga; pues pervertisteis las palabras del Dios viviente, del

SEÑOR de los ejércitos, Dios nuestro. ³⁷ Así dirás al profeta: ¿Qué te respondió el SEÑOR, y

qué habló el SEÑOR? ³⁸ Mas si dijereis: Carga del SEÑOR; por eso así dijo el SEÑOR: Porque dijisteis esta palabra, Carga del SEÑOR, habiendo enviado a vosotros, diciendo: No digáis, Carga del SEÑOR; ³⁹ por tanto, he aquí que yo os echaré en olvido, y os arrancaré de mi presencia, y a la ciudad que os di a vosotros y a vuestros padres; ⁴⁰ y pondré sobre vosotros afrenta perpetua, y confusiones eternas que nunca las desarraiga *el* olvido.

Chapter 24

¹ Â Me mostró el SEÑOR, y he aquí dos cestas de higos puestas delante del Templo del SEÑOR, después de haber transportado Nabucodonosor rey de Babilonia a Jeconías hijo de Joacim, rey de Judá; y a los príncipes de Judá; y a los artífices y a los ingenieros de Jerusalén, y haberlos llevado a Babilonia. ² Una cesta *tenía* higos muy buenos, como brevas; y la otra cesta *tenía* higos muy malos, que no se podían comer de malos. ³ Y me dijo el SEÑOR: Â¿Qué ves tú, Jeremías? Y dije: Higos, higos buenos, muy buenos; y malos, muy malos, que de malos no se pueden comer. ⁴ Y vino a mí palabra del SEÑOR, diciendo: ⁵ Así dijo el SEÑOR Dios de Israel: Como a estos buenos higos, así conoceré la transportación de Judá; al cual eché de este lugar a *la* tierra de *los* caldeos, para bien. ⁶ Porque pondré mis ojos sobre ellos para bien, y los volveré a esta tierra; y los edificaré, y no los destruiré; los plantaré, y no los arrancaré. ⁷ Y les daré corazón para que me conozcan, que yo soy el SEÑOR, y me serán por pueblo, y yo les seré a ellos por Dios; porque se volverán a mí de todo su corazón. ⁸ Y como los malos higos, que de malos no se pueden comer, con certeza dice el SEÑOR, así daré a Sedequías rey de Judá; y a sus príncipes, y al resto de Jerusalén que quedaron en esta tierra, y que moran en la tierra de Egipto. ⁹ Y los daré por escarnio, por mal a todos los reinos de la tierra; por infamia, y por ejemplo, y por refrán, y por maldición a todos los lugares adonde yo los arrojaré. ¹⁰ Y enviaré sobre ellos espada, hambre, y pestilencia, hasta que sean acabados de sobre la tierra que les di a ellos y a sus padres.

Chapter 25

¹ ¹ Â Palabra que vino a Jeremías acerca de todo el pueblo de Judá; en el año cuarto de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, el cual es el año primero de Nabucodonosor rey de Babilonia; ² lo que habló Jeremías profeta a todo el pueblo de Judá, y a todos los moradores de Jerusalén, diciendo:

³ Desde el año trece de Josías hijo de Amón, rey de Judá, hasta este día, que son veintitrés años, vino a mí palabra del SEÑOR, la cual hablé a vosotros, madrugando y dando aviso; mas no oísteis.

⁴ Y envió el SEÑOR a vosotros todos sus siervos los profetas, madrugando y enviándoos; mas no oísteis, ni inclinasteis vuestro oído para escuchar, ⁵ cuando decían: Volveos ahora de vuestro mal camino y de la maldad de vuestras obras, y morad sobre la tierra que os dio el SEÑOR, a vosotros y a vuestros padres para siempre; ⁶ y no caminéis en pos de dioses ajenos, sirviéndoles y encorvándoos a ellos, ni me provoquéis a ira con la obra de vuestras manos; y no os haré mal.

⁷ Pero no me oísteis, dijo el SEÑOR, provocándome a ira con la obra de vuestras manos para mal vuestro.

⁸ ⁸ Â Por tanto, así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Por cuanto no oísteis mis palabras, ⁹ he aquí enviaré yo , y tomaré todos los linajes del aquilón, dice el SEÑOR, y a Nabucodonosor rey de Babilonia, mi siervo, y los traeré contra esta tierra, y contra sus moradores, y contra todas estas naciones en derredor; y los mataré, y los pondré por escarnio, y por silbo, y en soledades perpetuas.

¹⁰ Y haré perder de entre ellos voz de gozo y voz de alegría, voz de desposado y voz de desposada, voz de muelas, y luz de candil. ¹¹ Y toda esta tierra será puesta en soledad, en espanto; y servirán estos gentiles al rey de Babilonia setenta años. ¹² Y será que, cuando fueren cumplidos los setenta años, visitaré sobre el rey de Babilonia y sobre aquella gente su maldad, dijo el SEÑOR, y sobre la tierra de los caldeos; y yo la pondré en desiertos para siempre. ¹³ Y traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, con todo lo que está escrito en este libro, profetizado por Jeremías contra todos los gentiles. ¹⁴ Porque se servirán también de ellos muchas naciones, y reyes grandes; y yo les pagaré conforme a sus hechos, y conforme a la obra de sus manos.

¹⁵ ¹⁵ Â Porque así me dijo el SEÑOR Dios de Israel: Toma de mi mano el vaso del vino de este furor, y da a beber de él a todos los gentiles a los cuales yo te envío. ¹⁶ Y beberán, y temblarán, y enloquecerán delante del cuchillo que yo envío entre ellos. ¹⁷ Y tomé el vaso de la mano del SEÑOR, y di de beber a todos los gentiles a los cuales me envió el SEÑOR: ¹⁸ A Jerusalén, y a las ciudades de Judá, y a sus reyes, y a sus príncipes, para que yo los pusiese en soledad, en escarnio, y en silbo, y en maldición, como este día; ¹⁹ a Faraón rey de Egipto, y a sus siervos, a

sus príncipes, y a todo su pueblo; ²⁰ y a toda la mezcla *de gente* , y a todos los reyes de tierra de Uz, y a todos los reyes de *la* tierra de Palestina, y a Ascalón, y a Gaza, y a Ecrón, y al residuo de Asdod; ²¹ a Edom, y a Moab, y a los hijos de Amón; ²² y a todos los reyes de Tiro, y a todos los reyes de Sidón, y a todos los reyes de las islas que están de ese lado del mar; ²³ y a Dedán, y a Tema, y a Buz, y a todos los que están al cabo del mundo; ²⁴ y a todos los reyes de Arabia, y a todos los reyes de pueblos, la Arabia que habita en el desierto; ²⁵ y a todos los reyes de Zimri, y a todos los reyes de Elam, y a todos los reyes de Media; ²⁶ y a todos los reyes del aquilón, los de cerca y los de lejos, los unos con los otros; y a todos los reinos de la tierra que *están* sobre la faz de la tierra, y el rey de Sesac (*Babilonia*) beberán después de ellos. ²⁷ Les dirás, pues: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Bebed, y embriagaos, y vomitad, y caed, y no os levantéis delante del cuchillo que yo envíé entre vosotros. ²⁸ Y será que, si no quisieren tomar el vaso de tu mano para beber, les dirás tú: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Habéis de beber. ²⁹ Porque he aquí, que a la ciudad sobre la cual es llamado mi nombre yo comienzo a hacer mal; ¿y solamente vosotros seréis absueltos? No seréis absueltos, porque espada traigo sobre todos los moradores de la tierra, dijo el SEÑOR de los ejércitos.

³⁰ ¿Tú, pues, profetizarás a ellos todas estas palabras, y les dirás: El SEÑOR bramará como león desde lo alto, y desde la morada de su Santidad dará su voz; enfurecido bramará sobre su morada; canción *de lagareros* cantarán contra todos los moradores de la tierra. ³¹ Llegó el estruendo hasta el cabo de la tierra; porque *es* juicio del SEÑOR con los gentiles: él es el Juez de toda carne; entregará los impíos a cuchillo, dijo el SEÑOR. ³² Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: He aquí que el mal sale de gente en gente, y grande tempestad se levantará de los fines de la tierra.

³³ Y serán muertos del SEÑOR en aquel día desde un cabo de la tierra hasta el otro cabo; no se endecharán, ni se recogerán, ni serán enterrados; como estiércol serán sobre la faz de la tierra.

³⁴ Aullad, pastores, y clamad; y revolcaos *en el polvo* , mayores del rebaño; porque cumplidos son vuestros días para ser vosotros degollados y esparcidos, y caeréis como vaso de codicia. ³⁵ Y no habrá huida para los pastores, ni escape para los mayores del rebaño. ³⁶ ¿Voz del grito de los pastores, y aullido de los mayores del hato *se oírán* ! Porque el SEÑOR asoló sus majadas.

³⁷ Y las majadas quietas serán taladas por la ira del furor del SEÑOR. ³⁸ Desamparó como leoncillo su morada; porque la tierra de ellos *fue* asolada por la ira del opresor, y por el enojo de su furor.

Chapter 26

¹ **Â** En el principio del reinado de Joacim hijo de Josías, rey de Judá; vino esta palabra del SEÑOR, diciendo: ² Así dijo el SEÑOR: Ponte en el atrio de la Casa del SEÑOR, y habla a todas las ciudades de Judá; que vienen para adorar en la Casa del SEÑOR, todas las palabras que yo te mandé les hablastes; no detengas palabra. ³ Por ventura oirán, y se tornarán cada uno de su mal camino; y me arrepentiré yo del mal que pienso hacerles por la maldad de sus obras. ⁴ Les dirás: Así dijo el SEÑOR: Si no me oyereis para andar en mi ley, la cual di delante de vosotros, ⁵ para oír a las palabras de mis siervos los profetas que yo os envío, madrugando y enviando, a los cuales no habéis oído; ⁶ yo pondré esta casa como Silo, y daré esta ciudad en maldición a todos los gentiles de la tierra.

⁷ **Â** Y los sacerdotes, los profetas, y todo el pueblo, oyeron a Jeremías hablar estas palabras en la Casa del SEÑOR. ⁸ Y fue que, acabando de hablar Jeremías todo lo que el SEÑOR le había mandado que hablase a todo el pueblo, los sacerdotes y los profetas y todo el pueblo le echaron mano, diciendo: De cierto morirás. ⁹ **Â** Por qué has profetizado en nombre del SEÑOR, diciendo: Esta Casa será como Silo, y esta ciudad será asolada hasta no *quedar* morador? Y se juntó todo el pueblo contra Jeremías en la Casa del SEÑOR. ¹⁰ Y los príncipes de Judá oyeron estas cosas, y subieron de casa del rey a la Casa del SEÑOR; y se sentaron en la entrada de la puerta nueva *de la casa* del SEÑOR. ¹¹ Entonces hablaron los sacerdotes y los profetas a los príncipes y a todo el pueblo, diciendo: En pena de muerte ha incurrido este hombre; porque profetizó contra esta ciudad, como vosotros habéis oído con vuestros oídos. ¹² Y habló Jeremías a todos los príncipes y a todo el pueblo, diciendo: El SEÑOR me envió a que profetizase contra esta Casa y contra esta ciudad, todas las palabras que habéis oído. ¹³ Y ahora, mejorad vuestros caminos y vuestras obras, y oíd la voz del SEÑOR vuestro Dios, y se arrepentirá el SEÑOR del mal que ha hablado contra vosotros.

¹⁴ En lo que a mí toca, he aquí estoy en vuestras manos; haced de mí como mejor y más recto os pareciere. ¹⁵ Mas sabed de cierto que, si me matareis, sangre inocente echaréis sobre vosotros, y sobre esta ciudad, y sobre sus moradores: porque en verdad el SEÑOR me envió a vosotros para que dijese todas estas palabras en vuestros oídos.

¹⁶ **Â** Y dijeron los príncipes y todo el pueblo a los sacerdotes y profetas: No ha incurrido este hombre en pena de muerte, porque en nombre del SEÑOR nuestro Dios nos ha hablado. ¹⁷ Entonces se levantaron *algunos* de los ancianos de la tierra, y hablaron a toda la congregación del pueblo,

18 diciendo: Miqueas de Moreset profetizó en tiempo de Ezequías rey de Judá, y habló a todo el pueblo de Judá, diciendo: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Sion será arada como campo, y Jerusalén será montones, y el monte del templo en cumbres de bosque. 19 ¿Por ventura lo mataron luego Ezequías rey de Judá y todo Judá? ¿Por ventura no temió al SEÑOR, y oró a la faz del SEÑOR, y el SEÑOR se arrepintió del mal que había hablado contra ellos? 20 ¿Y haremos nosotros tan gran mal contra nuestras almas? Hubo también un hombre que profetizaba en nombre del SEÑOR, Urías, hijo de Semaías de Quiriat-jearim, el cual profetizó contra esta ciudad y contra esta tierra, conforme a todas las palabras de Jeremías; 21 y oyó sus palabras el rey Joacim, y todos sus valientes, y todos sus príncipes, y el rey procuró matarle; lo cual entendiendo Urías, tuvo temor, y huyó, y se metió en Egipto. 22 Y el rey Joacim envió hombres a Egipto, a Elnatán hijo de Acbor, y otros hombres con él, a Egipto; 23 los cuales sacaron a Urías de Egipto, y lo trajeron al rey Joacim, y lo hirió a cuchillo, y echó su cuerpo en los sepulcros del vulgo. 24 Pero la mano de Ahicam hijo de Safán era con Jeremías, para que no lo entregasen en las manos del pueblo para matarlo.

Chapter 27

1 ¿En el principio del reinado de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, vino del SEÑOR esta palabra a Jeremías, diciendo: 2 El SEÑOR me dijo así: Hazte coyundas y yugos, y ponlos sobre tu cuello; 3 y los enviarás al rey de Edom, y al rey de Moab, y al rey de los hijos de Amón, y al rey de Tiro, y al rey de Sidón, por mano de los embajadores que vienen a Jerusalén a Sedequías, rey de Judá. 4 Y les mandarás que digan a sus señores: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Así diréis a vuestros señores: 5 Yo hice la tierra, el hombre y las bestias que están sobre la faz de la tierra, con mi gran potencia y con mi brazo extendido, y la di a quien fue recto a mis ojos. 6 Y ahora yo he dado todas estas tierras en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, mi siervo, y aun las bestias del campo le he dado para que le sirvan. 7 Y todos los gentiles le servirán a él, y a su hijo, y al hijo de su hijo, hasta que venga también el tiempo de su misma tierra; y le servirán muchas naciones y reyes grandes. 8 Y será, que la gente y el reino que no sirviere a Nabucodonosor rey de Babilonia, y que no pusiere su cuello debajo del yugo del rey de Babilonia, con espada y con hambre y con pestilencia visitaré a tal gente, dice el SEÑOR, hasta que yo los

9 acabe de poner *a todos* bajo su mano. Y vosotros no prestéis oído a vuestros profetas, ni a vuestros adivinos, ni a vuestros sueños, ni a vuestros agoreros, ni a vuestros encantadores, que os hablan diciendo: No serviréis al rey de Babilonia.

10 Porque ellos os profetizan mentira, para haceros alejar de vuestra tierra, y para que *yo* os arroje y perezcáis.

11 Mas la gente que sometiere su cuello al yugo del rey de Babilonia, y le sirviere, la haré dejar en su tierra, dijo el SEÑOR, y la labraréis, y moraréis en ella.

12 Y hablé también a Sedequías rey de Judá conforme a todas estas palabras, diciendo: Someted vuestros cuellos al yugo del rey de Babilonia, y servidle a él y a su pueblo, y vivid.

13 Por qué moriréis, tú y tu pueblo, a cuchillo, de hambre, y de pestilencia, de la manera que ha dicho el SEÑOR a la gente que no sirviere al rey de Babilonia?

14 No oigáis las palabras de los profetas que os hablan, diciendo: No serviréis al rey de Babilonia; porque os profetizan mentira.

15 Porque yo no los envié, dice el SEÑOR, y ellos profetizan falsamente en mi nombre, para que yo os arroje, y perezcáis, vosotros y los profetas que os profetizan.

16 También a los sacerdotes y a todo este pueblo hablé, diciendo: Así dijo el SEÑOR: No oigáis las palabras de vuestros profetas que os profetizan diciendo: He aquí que los vasos de la Casa del SEÑOR volverán de Babilonia ahora presto.

17 Porque os profetizan mentira. No los oigáis; servid al rey de Babilonia, y vivid:

18 por qué ha de ser desierta esta ciudad? Y si ellos *son* profetas, y *si es* con ellos palabra del SEÑOR, oren ahora al SEÑOR de los ejércitos, que los vasos que han quedado en la Casa del SEÑOR y en la casa del rey de Judá y en Jerusalén, no vayan a Babilonia.

19 Porque así ha dicho el SEÑOR de los ejércitos de aquellas columnas, y del mar, y de las basas, y del resto de los vasos que quedan en esta ciudad,

20 que no quitó Nabucodonosor rey de Babilonia, cuando transportó de Jerusalén a Babilonia a Jeconías hijo de Joacim, rey de Judá, y a todos los nobles de Judá y de Jerusalén:

21 Así, pues, dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, acerca de los vasos que quedaron en la Casa del SEÑOR, y en la Casa del rey de Judá, y en Jerusalén;

22 a Babilonia serán transportados, y allí estarán hasta el día en que yo los visitare, dijo el SEÑOR; y después los haré subir, y los tornaré a este lugar.

Chapter 28

1 Y aconteció en el mismo año, en el principio del reinado de Sedequías rey de Judá, en el año cuarto, en el quinto mes, que Hananías, hijo de Azur, profeta que era de Gabaón, me habló en

la Casa del SEÑOR delante de los sacerdotes y de todo el pueblo, diciendo: ² Así habló el SEÑOR
 de los ejércitos, Dios de Israel, diciendo: Quebranté el yugo del rey de Babilonia. ³ Dentro de dos
 años de días tornaré a este lugar todos los vasos de la Casa del SEÑOR, que Nabucodonosor, rey
 de Babilonia, llevó de este lugar para meterlos en Babilonia; ⁴ y yo tornaré a este lugar a Jeconías
 hijo de Joacim, rey de Judá; y a todos los transportados de Judá; que entraron en Babilonia, dice
 el SEÑOR; porque *yo* quebrantaré el yugo del rey de Babilonia. ⁵ Y dijo Jeremías profeta a Hananías
 profeta, delante de los sacerdotes y delante de todo el pueblo que estaba en la Casa del SEÑOR.
⁶ Dijo pues Jeremías profeta: Amén, así lo haga el SEÑOR. Confirme el SEÑOR tus palabras, con
 las cuales profetizaste que los vasos de la Casa del SEÑOR, y todos los transportados, han de ser
 tornados de Babilonia a este lugar. ⁷ Con todo eso, oye ahora esta palabra que yo hablo en tus oídos
 y en los oídos de todo el pueblo: ⁸ Los profetas que fueron antes de mí y antes de ti en tiempos
 pasados, profetizaron sobre muchas tierras y grandes reinos, de guerra, y de aflicción, y de
 pestilencia. ⁹ El profeta que profetizó de paz, cuando sobreviniere la palabra del profeta, serã; conocido *como* el profeta que el SEÑOR en verdad envió.
¹⁰ ¹¹ ¹¹ Y Hananías profeta quitó el yugo del cuello de Jeremías profeta, y lo quebró, ¹¹ Y habló
 Hananías en presencia de todo el pueblo, diciendo: Así dijo el SEÑOR: De esta manera quebraré
 el yugo de Nabucodonosor, rey de Babilonia, del cuello de todos los gentiles dentro de dos años
 de días. Y siguió Jeremías su camino. ¹² Y después que Hananías profeta quebró el yugo del cuello
 de Jeremías profeta, vino palabra del SEÑOR a Jeremías, diciendo: ¹³ Ve, y habla a Hananías,
 diciendo: Así dijo el SEÑOR: Yugos de madera quebraste, mas en vez de ellos harã;s yugos de
¹⁴ hierro. ¹⁴ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Yugo de hierro puse sobre el
 cuello de todos estos gentiles, para que sirvan a Nabucodonosor rey de Babilonia, y le servirã;n;
 y aun también le he dado las bestias del campo. ¹⁵ Entonces dijo Jeremías profeta a Hananías
 profeta: Ahora oye, Hananías; el SEÑOR no te envió, y tú hiciste a este pueblo confiar en mentira.
¹⁶ Por tanto, así dijo el SEÑOR: He aquí que yo te envió de sobre la faz de la tierra; y en este año
 morirã;s, porque hablaste rebelión contra el SEÑOR. ¹⁷ Y en el mismo año murió Hananías en el
 mes séptimo.

Chapter 29

¹ **Â** Y éstas *son* las palabras de la carta que Jeremías profeta envió de Jerusalén a los ancianos que habían quedado de los transportados, y a los sacerdotes y profetas, y a todo pueblo que Nabucodonosor llevó cautivo de Jerusalén a Babilonia ² (después que salió el rey Jeconías y la reina, y los de palacio, y los príncipes de Judá; y de Jerusalén, y los artífices, y los ingenieros de Jerusalén), ³ por mano de Elasa hijo de Safán, y de Gemarías hijo de Hilcías, (los cuales envió Sedequías rey de Judá; a Nabucodonosor rey de Babilonia), diciendo: ⁴ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, a todos los de la cautividad que hice transportar de Jerusalén a Babilonia: ⁵ Edificad casas, y morad; y plantad huertos, y comed del fruto de ellos; ⁶ casaos, y engendrad hijos e hijas; dad mujeres a vuestros hijos, y dad maridos a vuestras hijas, para que paran hijos e hijas; y multiplicaos ahí, y no os hagáis pocos. ⁷ Y procurad la paz de la ciudad a la cual os hice traspasar, y rogad por ella al SEÑOR; porque en su paz tendréis *también* vosotros paz.

⁸ **Â** Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: No os engañen vuestros profetas que *están* entre vosotros, ni vuestros adivinos; ni miréis a vuestros sueños que soñáis. ⁹ Porque falsamente os profetizan ellos en mi nombre; no los envié, dijo el SEÑOR. ¹⁰ Porque así dijo el SEÑOR: Cuando en Babilonia se cumplieren los setenta años, *yo* os visitaré, y despertaré sobre vosotros mi buena palabra, para tornaros a este lugar. ¹¹ Porque yo sé los pensamientos que tengo acerca de vosotros, dijo el SEÑOR, pensamientos de paz, y no de mal, para daros el fin que esperáis.

¹² Entonces me invocaréis, y andaréis *en mis caminos* y oraréis a mí, y yo os oiré; ¹³ y me buscaréis y *me* hallaréis, porque me buscaréis de todo vuestro corazón. ¹⁴ Y seré hallado de vosotros, dijo el SEÑOR, y tornaré vuestra cautividad, y os juntaré de todos los gentiles, y de todos los lugares adonde os arrojé, dijo el SEÑOR; y os haré volver al lugar de donde os hice ser llevados.

¹⁵ **Â** Mas dijisteis: El SEÑOR nos despertó profetas en Babilonia. ¹⁶ Pero así dijo el SEÑOR, del rey que está; sentado sobre el trono de David, y de todo el pueblo que mora en esta ciudad, de vuestros hermanos que no salieron con vosotros en cautiverio; ¹⁷ así dijo el SEÑOR de los ejércitos: He aquí envió *yo* contra ellos cuchillo, hambre, y pestilencia, y los pondré como los malos higos, que de malos no se pueden comer. ¹⁸ Y los perseguiré con espada, con hambre y con pestilencia; y los daré por escarnio a todos los reinos de la tierra, por maldición y por espanto, y por silbo y por afrenta a todos los gentiles a los cuales los arrojé; ¹⁹ porque no oyeron mis palabras, dijo el SEÑOR, que les envié por mis siervos los profetas, madrugando y enviando; y no oísteis, dijo el SEÑOR.

²⁰ Oíd, pues, palabra del SEÑOR, vosotros todos los transportados que eché de Jerusalén a Babilonia.

21

Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, *acerca* de Acab hijo de Colaías, y *acerca* de Sedequías hijo de Maasías, quienes os profetizan en mi nombre falsamente: He aquí los entrego

²²yo en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y él los herirá; delante de vuestros ojos; y todos los transportados de Judá; que *están* en Babilonia, tomarán de ellos maldición, diciendo: Póngate el SEÑOR como a Sedequías y como a Acab, los cuales quemó al fuego el rey de Babilonia.

23

Porque hicieron maldad en Israel, y cometieron adulterio con las mujeres de sus prójimos, y hablaron palabra falsamente en mi nombre que no les mandé; lo cual yo sé, y soy testigo, dijo el SEÑOR.

24

Y a Semaías de Nehelam hablarás, diciendo: ²⁵Así habló el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, diciendo: Por cuanto enviaste letras en tu nombre a todo el pueblo que *están* en

Jerusalén, y a Sofonías sacerdote hijo de Maasías, y a todos los sacerdotes, diciendo: ²⁶El SEÑOR te puso por sacerdote en lugar de Joiada sacerdote, para que presidas en la Casa del SEÑOR

sobre todo hombre furioso y profetizante, poniéndolo en el calabozo y en el cepo. ²⁷Y ahora

por qué no reprendiste a Jeremías de Anatot, por profetizar *falsamente* a nosotros? ²⁸Porque por eso nos envió a decir en Babilonia: Largo *es el cautiverio*; edificad casas, y morad; plantad huertos,

29 y comed el fruto de ellos. Y Sofonías sacerdote había leído esta carta a oídos de Jeremías profeta.

30

Y fue palabra del SEÑOR a Jeremías, diciendo: ³¹Envía a decir a toda la transmigración: Así dijo el SEÑOR *acerca* de Semaías de Nehelam: Porque os profetizó Semaías, y yo no lo envié, y

³²os hizo confiar sobre mentira; por tanto, así dijo el SEÑOR: He aquí que yo visito sobre Semaías de Nehelam, y sobre su generación; no tendrá varón que more entre este pueblo, ni verá aquel bien que yo hago a mi pueblo, dijo el SEÑOR; porque contra el SEÑOR ha hablado rebelión.

Chapter 30

1

Palabra que vino a Jeremías del SEÑOR, diciendo: ²Así habló el SEÑOR Dios de Israel, diciendo: Escríbete en un libro todas las palabras que te he hablado. ³Porque he aquí que vienen días, dijo el SEÑOR, en que tornaré la cautividad de mi pueblo Israel y Judá; dijo el SEÑOR, y

los haré volver a la tierra que di a sus padres, y la poseerán. ⁴Estas, pues, *son* las palabras que

habló el SEÑOR acerca de Israel y de Judá. ⁵Porque así dijo el SEÑOR: Hemos oído voz de

⁶temblor; espanto, y no paz. Preguntad ahora, y mirad si da a luz el varón; porque he visto que todo hombre tenía las manos sobre sus lomos, como mujer de parto, y se han tornado pálidos

todos los rostros. ⁷ ¡Ah, cuán grande es aquel día! Tanto, que no hay otro semejante a él; y tiempo de angustia para Jacob; mas de ella serás librado. ⁸ Y serás en aquel día, dice el SEÑOR de los ejércitos, que yo quebraré su yugo de tu cuello, y romperé tus coyundas, y extraños no lo volverás más a poner en servidumbre, ⁹ sino que servirás al SEÑOR su Dios, y a David su rey, el cual les levantaré.

¹⁰ Tú, pues, siervo mío Jacob, no temas, dice el SEÑOR, ni te atemorices, Israel; porque he aquí que yo soy el que te salvo de lejos, y a tu simiente de la tierra de su cautividad; y Jacob tornará, y descansarás; y sosegarás, y no habrá quien le espante. ¹¹ Porque yo seré contigo, dice el SEÑOR, para salvarte: y haré consumación en todos los gentiles entre los cuales te esparcí; pero en ti no haré consumación, sino que te castigaré con juicio, y no te talaré del todo. ¹² Porque así dijo el

SEÑOR: Desahuciado es tu quebrantamiento, y dificultosa tu llaga. ¹³ No hay quien juzgue tu causa para salud; no hay para ti cura ni medicinas. ¹⁴ Todos tus enamorados te olvidaron; no te buscan; porque de herida de enemigo te herí, con azote de cruel, a causa de la muchedumbre de tu

maldad, y de la multitud de tus pecados. ¹⁵ ¿Por qué gritas a causa de tu quebrantamiento? Desahuciado es tu dolor; porque por la grandeza de tu iniquidad, y de tus muchos pecados te he hecho esto. ¹⁶ Por tanto todos los que te consumen serán consumidos; y todos tus afligidos, todos irán en cautiverio; y los que te hollaron serán hollados, y a todos los que hicieron presa

de ti daré en presa. ¹⁷ Porque yo haré venir sanidad para ti, y te sanaré de tus heridas, dijo el SEÑOR; porque Arrojada te llamaron, diciendo: Esta es Sion, a la que nadie busca.

¹⁸ Así dijo el SEÑOR: He aquí yo hago tornar la cautividad de las tiendas de Jacob, y de sus moradas tendré misericordia; y la ciudad será edificada sobre su collado, y el Templo según su

juicio estará. ¹⁹ Y saldrá de ellos alabanza, y voz de gente que está en regocijo y los multiplicaré, y no serán disminuidos; los multiplicaré, y no serán menoscabados. ²⁰ Y serán sus hijos como de primero y su congregación delante de mí será confirmada; y visitaré a todos sus opresores.

²¹ Y de él será su Fuerte, y de en medio de él saldrá su Enseñador; y le haré llegar cerca, y se acercará a mí; porque ¿quién es aquel que ablandó su corazón para llegarse a mí? Dijo el

SEÑOR. ²² Y me seréis por pueblo, y yo seré vuestro Dios. ²³ He aquí, la tempestad del SEÑOR

sale con furor, la tempestad que se apareja; sobre la cabeza de los impíos reposará. ²⁴ No se volverá la ira del enojo del SEÑOR, hasta que haya hecho y cumplido los pensamientos de su corazón; en el fin de los días entenderéis esto.

Chapter 31

¹ *Á* En aquel tiempo, dijo el SEÑOR, *yo* seré por Dios a todos los linajes de Israel, y ellos me serÃ;n a mí por pueblo. ² Así dijo el SEÑOR: Halló gracia en el desierto el pueblo, los que escaparon del cuchillo, yendo *yo* para hacer hallar reposo a Israel. ³ El SEÑOR se manifestó a mí hace ya mucho tiempo, *diciendo* : Con amor eterno te he amado; por tanto te soporté con misericordia. ⁴ Aún te edificaré, y serÃ;s edificada, oh virgen de Israel; todavía serÃ;s adornada con tus panderos, y saldrÃ;s en corro de danzantes. ⁵ Aún plantarÃ;s viñas en los montes de Samaria; plantarÃ;n los plantadores, y harÃ;n común uso de ellas. ⁶ Porque habrÃ; día en que clamarÃ;n los guardas en el monte de Efraín: Levantaos, y subamos en Sion, al SEÑOR nuestro Dios. ⁷ Porque así dijo el SEÑOR: Regocijaos en Jacob con alegría, y *dad voces de júbilo* a la cabeza de los gentiles; haced oír, alabad, y decid: Oh SEÑOR, salva tu pueblo, el remanente de Israel. ⁸ He aquí *yo* los torno de tierra del aquilón, y los junto de los fines de la tierra, habrÃ; entre ellos ciegos y cojos, y mujeres que estÃ;n encinta y las que dieron a luz juntamente; en gran compañía tornarÃ;n acÃ;. ⁹ IrÃ;n con lloro, mas con misericordias los haré volver, y los haré andar junto a arroyos de aguas, por camino derecho en el cual no tropezarÃ;n; porque seré a Israel por Padre, y Efraín serÃ; mi primogénito. ¹⁰ *Á* Oíd palabra del SEÑOR, oh gentiles, y hacedlo saber en las islas que estÃ;n lejos, y decid: El que esparció a Israel lo juntarÃ; y lo guardarÃ;, como pastor a su ganado. ¹¹ Porque el SEÑOR redimió a Jacob, lo redimió de mano del mÃ;s fuerte que él. ¹² Y vendrÃ;n, y harÃ;n alabanzas en lo alto de Sion, y correrÃ;n al bien del SEÑOR, al pan, y al vino, y al aceite, y al ganado de las ovejas y de las vacas; y su alma serÃ; como huerto de riego, y nunca mÃ;s tendrÃ;n dolor. ¹³ Entonces la virgen se alegrarÃ; en la danza, los jóvenes y los viejos juntamente; y su lloro tornaré en gozo, y los consolaré, y los alegraré de su dolor. ¹⁴ Y el alma del sacerdote embriagaré de grosura, y serÃ; mi pueblo saciado de mi bien, dijo el SEÑOR. ¹⁵ Así dijo el SEÑOR: Voz fue oída en RamÃ;, llanto y lloro amargo; Raquel que lamenta por sus hijos, no quiso ser consolada acerca de sus hijos, porque perecieron. ¹⁶ Así dijo el SEÑOR: Reprime tu voz del llanto, y tus ojos de las lÃ;grimas; porque salario hay para tu obra, dice el SEÑOR, y volverÃ;n de la tierra del enemigo. ¹⁷ Esperanza también hay para tu fin, dice el SEÑOR, y los hijos volverÃ;n a su término.

¹⁸ ¿Escuchando, oí a Efraín que se lamentaba: Me azotaste, y fui castigado como novillo indómito; conviértete y seré convertido; porque tú eres el SEÑOR mi Dios. ¹⁹ Porque después que me convertí, tuve arrepentimiento, y después que conocí, herí el muslo; me avergoncé, y me confundí, porque llevé la afrenta de mi juventud. ²⁰ ¿Por ventura es Efraín hijo precioso para mí? ¿Por ventura *es para mi* niño delicioso? Con todo eso desde que hablé de él, me he acordado de él constantemente. Por eso mis entrañas se conmovieron por él; apiadado, tendré de él misericordia, dice el SEÑOR. ²¹ Establécete señales, ponte mojones altos; nota atentamente la calzada; el camino por donde viniste, vuélvete, virgen de Israel, vuélvete a éstas tus ciudades.

²² ¿Hasta cuándo andarás errante, oh hija contumaz? Porque el SEÑOR criará una cosa nueva sobre la tierra: una MUJER rodeará al varón. ²³ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Aun dirán esta palabra en la tierra de Judá y en sus ciudades, cuando yo convertiré su cautiverio: el SEÑOR te bendiga, oh Morada de justicia y monte de santidad. ²⁴ Y morarán en ella Judá, y también en todas sus ciudades, labradores, y los que van con rebaño. ²⁵ Porque embriagué el alma cansada, y llené toda alma entristecida. ²⁶ En esto me desperté, y vi, y mi sueño me fue sabroso.

²⁷ ¿He aquí vienen días, dijo el SEÑOR, y sembraré la Casa de Israel y la Casa de Judá de simiente de hombre y de simiente de animal. ²⁸ Y serás que, como tuve cuidado de ellos para arrancar y derribar, y trastornar y perder, y afligir, así tendré cuidado de ellos para edificar y plantar, dijo el SEÑOR. ²⁹ En aquellos días no dirán más: Los padres comieron las uvas agrias, y los dientes de los hijos tienen la dentera. ³⁰ Sino que cada cual morirá por su maldad; los dientes de todo hombre que comiere las uvas agrias, tendrá la dentera. ³¹ He aquí que vienen días, dijo el SEÑOR, en los cuales haré nuevo pacto con la Casa de Jacob y con la Casa de Judá: ³² No como el pacto que hice con sus padres el día que tomé su mano para sacarlos de la tierra de Egipto; porque ellos invalidaron mi pacto, y yo me aunque fui el marido de ellos, dijo el SEÑOR: ³³ Mas éste es el Pacto que haré con la Casa de Israel después de aquellos días, dijo el SEÑOR: Daré mi ley en sus almas, y la escribiré en su corazón; y seré yo a ellos por Dios, y ellos me serán por pueblo.

³⁴ Y no enseñarás más ninguno a su prójimo, ni ninguno a su hermano, diciendo: Conced al SEÑOR: porque todos me conocerán, desde el más pequeño de ellos hasta el más grande, dijo el SEÑOR; porque perdonaré su maldad, y no me acordaré más de su pecado.

³⁵ ^Â Así dijo el SEÑOR, que da el sol para luz del día, las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la noche; que parte el mar y sus ondas braman; el SEÑOR de los ejércitos *es* su Nombre:

³⁶ Si estas leyes faltaren delante de mí, dijo el SEÑOR, también la simiente de Israel faltar^Â; para no ser nación delante de mí todos los días. ³⁷ Así dijo el SEÑOR: Si los cielos arriba se pueden medir, y buscarse abajo los fundamentos de la tierra, también yo desecharé toda la simiente de Israel por todo lo que hicieron, dijo el SEÑOR. ³⁸ He aquí que vienen días, dijo el SEÑOR, y la ciudad ser^Â; edificada al SEÑOR, desde la torre de Hananeel hasta la puerta del rincón. ³⁹ Y saldr^Â; m^Â;s adelante el cordel de la medida delante de él sobre el collado de Gareb, y cercar^Â; a Goa. ⁴⁰ Y todo el valle de los cuerpos muertos y de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de Cedrón, hasta la esquina de la puerta de los caballos al oriente, ser^Â; Santo al SEÑOR; no ser^Â; arrancada, ni destruida m^Â;s para siempre.

Chapter 32

¹ ^Â Palabra que vino a Jeremías, del SEÑOR el año décimo de Sedequías rey de Jud^Â;, que fue el año decimooctavo de Nabucodonosor. ² Y entonces el ejército del rey de Babilonia tenía cercada a Jerusalén; y el profeta Jeremías estaba preso en el patio de la guarda que estaba en la casa del rey de Jud^Â;

³ Pues Sedequías rey de Jud^Â; lo había tomado preso, diciendo: ^Â¿Por qué profetizas tú diciendo: Así dijo el SEÑOR: He aquí yo entrego esta ciudad en mano del rey de Babilonia, y la tomar^Â;

⁴ Y Sedequías rey de Jud^Â; no escapar^Â; de la mano de los caldeos, sino que de cierto ser^Â; entregado en mano del rey de Babilonia, y hablar^Â; con él boca a boca, y sus ojos ver^Â;n sus ojos, ⁵ y har^Â; llevar a Sedequías a Babilonia, y all^Â; estar^Â; hasta que yo le visite; dijo el SEÑOR: si pelearéis con los caldeos, no os suceder^Â; bien? ⁶ Y dijo Jeremías: Palabra del SEÑOR vino a mí, diciendo: ⁷ He aquí que Hanameel, hijo de Salum tu tío, viene a ti, diciendo: Cómprame mi heredad que *est^Â;* en Anatot; porque tú tienes derecho a ella para comprarla. ⁸ Y vino a mí Hanameel, hijo de mi tío, conforme a la palabra del SEÑOR, al patio de la guarda, y me dijo: Compra ahora mi heredad que *est^Â;* en Anatot, en tierra de Benjamín, porque tuyo es el derecho de la herencia, y a ti compete la redención; cómprala para ti. Entonces conocí que era palabra del SEÑOR. ⁹ Y compré la heredad de Hanameel, hijo de mi tío, la cual estaba en Anatot, y le pesé el dinero: siete siclos y diez *monedas* de plata. ¹⁰ Y escribí la carta, y la sellé, e hice atestiguar a

testigos, y pesé el dinero con balanza. ¹¹ Tomé luego la carta de venta, sellada *según* el derecho y
 costumbre, y el traslado abierto. ¹² Y di la carta de venta a Baruc hijo de Nerías, hijo de Maasías,
 delante de Hanameel el hijo de mi tío, y delante de los testigos que habían suscrito en la carta de
 venta, delante de todos los judíos que estaban en el patio de la guarda. ¹³ Y di orden a Baruc delante
 de ellos, diciendo: ¹⁴ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Toma estas cartas, esta
 carta de venta, la sellada, y ésta *que es* la carta abierta, y ponlas en un vaso de barro, para que se
 guarden muchos días. ¹⁵ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Aún se
 comprarán y venderán casas, y heredades, y viñas en esta tierra.
¹⁶ Y después que di la carta de venta a Baruc hijo de Nerías, oré al SEÑOR, diciendo: ¹⁷ ¡Oh
 Señor DIOS! He aquí que tú hiciste el cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu brazo extendido,
 ni hay nada que se esconda; ¹⁸ que haces misericordia en millares, y vuelves la maldad de los
 padres en el seno de sus hijos después de ellos; Dios grande, poderoso, el SEÑOR de los ejércitos
 es su Nombre; ¹⁹ grande en consejo, y magnífico en hechos, porque tus ojos están abiertos sobre
 todos los caminos de los hijos de los hombres, para dar a cada uno según sus caminos, y según el
 fruto de sus obras; ²⁰ que pusiste señales y portentos en tierra de Egipto hasta este día, y en Israel,
 y en el hombre; y te has hecho nombre cual es este día; ²¹ y sacaste tu pueblo Israel de tierra de
 Egipto con señales y portentos, y con mano fuerte y brazo extendido, con terror grande; ²² y les
 diste esta tierra, de la cual juraste a sus padres que se la darías, tierra que mana leche y miel; ²³ y
 entraron, y la poseyeron; mas no oyeron tu voz, ni anduvieron en tu ley; nada hicieron de lo que
 les mandaste hacer; por tanto has hecho venir sobre ellos todo este mal. ²⁴ He aquí que con arietes
 han acometido la ciudad para tomarla; y la ciudad es entregada en mano de los caldeos que pelean
 contra ella, a causa de la espada, y del hambre y de la pestilencia; ha pues, venido, a ser lo que tú
 dijiste, y he aquí tú lo estás viendo. ²⁵ Y tú Señor DIOS me dijiste a mí: Cómprate la heredad
 por dinero, y pon testigos; y la ciudad es entregada en manos de los caldeos.
²⁶ Y vino palabra del SEÑOR a Jeremías, diciendo: ²⁷ He aquí que yo soy el SEÑOR, Dios
 de toda carne; ¿por ventura se me encubrirá a mí alguna cosa? ²⁸ Por tanto, así dijo el SEÑOR:
 He aquí *que yo* entrego esta ciudad en mano de los caldeos, y en mano de Nabucodonosor rey de
 Babilonia, y la tomarán; ²⁹ y vendrán los caldeos que combaten esta ciudad, y encenderán esta
 ciudad a fuego, y la abrasarán, asimismo las casas sobre cuyas azoteas ofrecieron perfumes a Baal
 y derramaron libaciones a dioses ajenos, para provocarme a ira. ³⁰ Porque los hijos de Israel y los

hijos de Judá; no han hecho sino lo malo delante de mis ojos desde su juventud; porque los hijos de Israel no han hecho más que provocarme a ira con la obra de sus manos, dijo el SEÑOR.³¹ De manera que para enojo mío y para ira mía me ha sido esta ciudad, desde el día que la edificaron hasta hoy, para que la haga quitar de mi presencia;³² por toda la maldad de los hijos de Israel y de los hijos de Judá, que han hecho para enojarme, ellos, sus reyes, sus príncipes, sus sacerdotes, y sus profetas, y los varones de Judá, y los moradores de Jerusalén.³³ Y me volvieron la cerviz, y no el rostro; y cuando los enseñaba, madrugando y enseñando, no oyeron para recibir castigo;³⁴ antes asentaron sus abominaciones en la casa sobre la cual es llamado mi nombre, contaminándola.³⁵ Y edificaron altares a Baal, los cuales están en el valle de Ben-Hinom, para hacer pasar por el fuego sus hijos y sus hijas a Moloc; lo cual no les mandé, ni me vino al pensamiento que hiciesen esta abominación, para hacer pecar a Judá.³⁶ Y por tanto, ahora, así dice el SEÑOR Dios de Israel, a esta ciudad, de la cual decís vosotros, Entregada será en mano del rey de Babilonia a cuchillo, a hambre, y a pestilencia:³⁷ He aquí que yo los junto de todas las tierras a las cuales los eché con mi furor, y con mi enojo y saña grande; y los haré tornar a este lugar, y los haré habitar seguramente.³⁸ Y me serán ellos a mí por pueblo, y yo seré a ellos por Dios.³⁹ Y les daré un corazón, y un camino, para que me teman perpetuamente, para que tengan bien ellos, y sus hijos después de ellos.⁴⁰ Y haré con ellos pacto eterno, que no tornaré atrás de hacerles bien, y pondré mi temor en el corazón de ellos, para que no se aparten de mí.⁴¹ Y me alegraré con ellos haciéndoles bien, y los plantaré en esta tierra con verdad, de todo mi corazón y de toda mi alma.⁴² Porque así dijo el SEÑOR: Como traje sobre este pueblo todo este gran mal, así traeré sobre ellos todo el bien que acerca de ellos hablo.⁴³ Y poseerán heredad en esta tierra de la cual vosotros decís: Está desierta, sin hombres y sin animales; es entregada en manos de los caldeos.⁴⁴ Heredades comprarán por dinero, y harán carta, y la sellarán, y pondrán testigos, en tierra de Benjamín y en los contornos de Jerusalén, y en las ciudades de Judá; y en las ciudades de las montañas, y en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están al Mediodía; porque yo haré tornar su cautividad, dice el SEÑOR.

Chapter 33

¹ Á Y vino palabra del SEÑOR a Jeremías la segunda vez, estando él aún preso en el patio de la guarda, diciendo: ² Así dijo el SEÑOR que la hace, el SEÑOR que la forma para afirmarla; el SEÑOR *es* su nombre: ³ Clama a mí, y te responderé, y te enseñaré cosas grandes y dificultosas que tú no sabes. ⁴ Porque así dijo el SEÑOR, Dios de Israel, acerca de las casas de esta ciudad, y de las casas de los reyes de Judá; derribadas con arietes y con hachas ⁵ (porque vinieron para pelear con los caldeos, para llenarlas de cuerpos de hombres muertos, a los cuales yo herí con mi furor y con mi ira; y porque escondí mi rostro de esta ciudad, a causa de toda su malicia): ⁶ He aquí que yo le hago subir sanidad y medicina; y los curaré, y les revelaré abundancia de Paz y de Verdad. ⁷ Y haré volver la cautividad de Judá; y la cautividad de Israel, y los edificaré como al principio. ⁸ Y los limpiaré de toda su maldad con que pecaron contra mí; y perdonaré todos sus pecados con que contra mí pecaron, y con que contra mí se rebelaron. ⁹ Y me serán a mí por nombre de gozo, de alabanza y de gloria, entre todos los gentiles de la tierra, que habrán oído todo el bien que yo les hago; y temerán y temblarán de todo el bien y de toda la paz que yo les haré.

¹⁰ Á Así dijo el SEÑOR: En este lugar, del cual decís que está desierto sin hombres y sin animales, en las ciudades de Judá; y en las calles de Jerusalén, que están asoladas sin hombre y sin morador y sin animal, ha de oírse aún, ¹¹ voz de gozo y voz de alegría, voz de desposado y voz de desposada, voz de los que digan: Alabad al SEÑOR de los ejércitos, porque el SEÑOR *es* bueno, porque para siempre *es* su misericordia; voz de los que traigan sacrificio de alabanza a la Casa del SEÑOR. Porque tornaré a traer la cautividad de la tierra como al principio, dijo el SEÑOR. ¹² Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: En este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, aún habrán cabañas de pastores que hagan tener majada a ganados. ¹³ En las ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están al Mediodía, y en tierra de Benjamín, y alrededor de Jerusalén y en las ciudades de Judá; aún pasarán ganados por las manos de quien los cuenta, dijo el SEÑOR. ¹⁴ He aquí vienen días, dijo el SEÑOR, en que yo confirmaré la Palabra buena que he hablado a la Casa de Israel y a la Casa de Judá. ¹⁵ En aquellos días y en aquel tiempo haré producir a David un Renuevo de justicia, y harán juicio y justicia en la tierra. ¹⁶ En aquellos días Judá será salvo, y Jerusalén habitará seguramente, y se le llamará: EL SEÑOR, justicia nuestra.

¹⁷ Á Porque así dijo el SEÑOR: No faltará a David varón que se sienta sobre el trono de la Casa de Israel; ¹⁸ y de los sacerdotes y levitas no faltará varón de mi presencia que ofrezca

holocausto, y encienda presente, y que haga sacrificio todos los días. ¹⁹ Y vino palabra del SEÑOR a Jeremías, diciendo: ²⁰ Así dijo el SEÑOR: Si pudiereis invalidar mi pacto con el día y mi pacto con la noche, de manera que no haya día ni noche a su tiempo, ²¹ se podrá también invalidar mi Pacto con mi siervo David, para que deje de tener hijo que reine sobre su trono, y con los levitas y sacerdotes, mis ministros. ²² Como no puede ser contado el ejército del cielo, ni la arena del mar se puede medir, así multiplicaré la simiente de David mi siervo, y los levitas que a mí ministran. ²³ Y vino Palabra del SEÑOR a Jeremías, diciendo: ²⁴ ¿No has echado de ver lo que habla este pueblo, diciendo: Dos familias que el SEÑOR escogiera ha desechado? Y han tenido en poco mi pueblo, hasta no tenerlos más por nación. ²⁵ Así dijo el SEÑOR: Si no *permaneciere* mi pacto con el día y la noche, *si yo no he puesto las leyes del cielo y de la tierra,* ²⁶ también desecharé la simiente de Jacob, y de David mi siervo, para no tomar de su simiente quien sea Señor sobre la simiente de Abraham, de Isaac, y de Jacob. Porque haré volver su cautividad, y tendré de ellos misericordia.

Chapter 34

¹ Á Palabra que vino a Jeremías del SEÑOR, (cuando Nabucodonosor rey de Babilonia, y todo su ejército, y todos los reinos de la tierra del señorío de su mano, y todos los pueblos, peleaban contra Jerusalén, y contra todas sus ciudades), diciendo: ² Así dijo el SEÑOR Dios de Israel: Ve, y habla a Sedequías rey de Judá; y dile: Así dijo el SEÑOR: He aquí *que yo* entrego esta ciudad en mano del rey de Babilonia, y la abrasaré con fuego; ³ y no escaparás tú de su mano, sino que de cierto serás preso, y en su mano serás entregado; y tus ojos verán los ojos del rey de Babilonia, y te hablará boca a boca, y en Babilonia entrarás. ⁴ Con todo eso, oye palabra del SEÑOR, Sedequías rey de Judá: Así dijo el SEÑOR de ti: No morirás a cuchillo; ⁵ en paz morirás, y conforme a las quemaduras de tus padres, los reyes primeros que fueron antes de ti, así quemarán por ti, y te endecharán *diciendo* : Áy, señor!; porque *yo* hablé *la* palabra, dijo el SEÑOR. ⁶ Y habló Jeremías profeta a Sedequías rey de Judá; todas estas palabras en Jerusalén. ⁷ Y el ejército del rey de Babilonia peleaba contra Jerusalén, y contra todas las ciudades de Judá; que habían quedado, contra Laquis, y contra Azeca; porque de las ciudades fuertes de Judá; éstas habían quedado.

⁸ ⁸ Palabra que vino a Jeremías del SEÑOR, después que el rey Sedequías hizo concierto con
⁹ todo el pueblo en Jerusalén, para promulgarles libertad; ⁹ que cada uno dejase su siervo, y cada
 uno su sierva, hebreo y hebrea, libres; que ninguno usase de los judíos sus hermanos como de
¹⁰ siervos. ¹⁰ Y cuando oyeron todos los príncipes, y todo el pueblo que había convenido *en el* pacto
 de dejar cada uno su siervo y cada uno su sierva libres, que ninguno usase más de ellos como de
¹¹ siervos, escucharon, y los dejaron. ¹¹ Pero después se arrepintieron, e hicieron tornar los siervos
 y las siervas que habían dejado libres, y los sujetaron por siervos y por siervas. ¹² Y vino palabra
 del SEÑOR a Jeremías, diciendo: ¹³ Así dice el SEÑOR Dios de Israel: Yo hice Pacto con vuestros
 padres el día que los saqué de tierra de Egipto, de casa de siervos, diciendo: ¹⁴ Al cabo de siete
 años dejaréis cada uno a su hermano hebreo que te fuere vendido; te servirá; pues seis años, y lo
¹⁵ enviaré libre de ti; mas vuestros padres no me oyeron, ni inclinaron su oído. ¹⁵ Y vosotros os
 habíais hoy convertido, y hecho lo recto delante de mis ojos, anunciando cada uno libertad a su
 prójimo; y habíais hecho pacto en mi presencia, en la Casa sobre la cual es llamado mi nombre.
¹⁶ Pero os tornasteis y contaminasteis mi nombre, y tornasteis a tomar cada uno su siervo y cada
 uno su sierva, que habíais dejado libres a su voluntad; y los sujetasteis para que os sean siervos y
¹⁷ siervas. ¹⁷ Por tanto, así dijo el SEÑOR: Vosotros no me oísteis a mí en promulgar cada uno libertad
 a su hermano, y cada uno a su compañero: he aquí que yo os promulgo libertad, dijo el SEÑOR, a
¹⁸ cuchillo y a pestilencia, y a hambre; y os pondré en remoción a todos los reinos de la tierra. ¹⁸ Y
 entregaré a los hombres que traspasaron mi Pacto, que no hicieron firmes las palabras del Pacto
 que celebraron en mi presencia, dividiendo en dos partes el becerro y pasando por medio de ellas;
¹⁹ a los príncipes de Judá; y a los príncipes de Jerusalén, a los eunucos y a los sacerdotes, y a todo
 el pueblo de la tierra, que pasaron entre las partes del becerro, ²⁰ los entregaré en mano de sus
 enemigos y en mano de los que buscan su alma; y sus cuerpos muertos serán para comida de las
²¹ aves del cielo, y de las bestias de la tierra. ²¹ Y a Sedequías rey de Judá, y a sus príncipes, entregaré
 en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su alma, y en mano del ejército del rey de
²² Babilonia, que se fueron de vosotros. ²² He aquí, *que yo* mando, dijo el SEÑOR, y los haré volver
 a esta ciudad, y pelearán contra ella, y la tomarán, y la abrasarán a fuego; y daré las ciudades
 de Judá a soledad, hasta no quedar morador.

Chapter 35

¹ Â Palabra que vino a Jeremías del SEÑOR en días de Joacim hijo de Josías, rey de Judá,
diciendo: ² Ve a casa de los recabitas, y habla con ellos, e introdúcelos en la Casa del SEÑOR, en
una de las cãmaras, y dales a beber vino. ³ Y tomé entonces a Jaazanías hijo de Jeremías, hijo de
Habasinías, y a sus hermanos, y a todos sus hijos, y a toda la familia de los recabitas; ⁴ y los metí
en la Casa del SEÑOR, en la cãmara de los hijos de Hanãn, hijo de Igdalías, varón de Dios, la
cual estaba junto a la cãmara de los príncipes, que estaba sobre la cãmara de Maasías hijo de
Salum, guarda de los vasos. ⁵ Y puse delante de los hijos de la familia de los recabitas tazas y copas
llenas de vino, y les dije: Bebed vino. ⁶ Pero ellos dijeron: No beberemos vino; porque Jonadab
hijo de Recab nuestro padre nos mandó, diciendo: No beberéis jamãis vino vosotros ni vuestros
hijos perpetuamente; ⁷ ni edificaréis casa, ni sembraréis sementera, ni plantaréis viña, ni la tendréis;
mas moraréis en tiendas todos vuestros días, para que vivãis muchos días sobre la faz de la tierra
donde vosotros peregrinãis. ⁸ Y nosotros hemos escuchado la voz de Jonadab nuestro padre, hijo
de Recab, en todas las cosas que nos mandó, de no beber vino en todos nuestros días, nosotros, ni
nuestras mujeres, ni nuestros hijos, ni nuestras hijas; ⁹ y de no edificar casas para nuestra morada,
y de no tener viña, ni heredad, ni sementera. ¹⁰ Moramos, pues, en tiendas, y hemos escuchado y
hecho conforme a todas las cosas que nos mandó Jonadab nuestro padre. ¹¹ Pero, sucedió, empero,
que cuando Nabucodonosor rey de Babilonia subió a la tierra, dijimos: Venid, y entrémonos en
Jerusalén, *de* delante del ejército de los caldeos y *de* delante del ejército de los de Siria; y en
Jerusalén nos quedamos.
¹² Â Y vino Palabra del SEÑOR a Jeremías, diciendo: ¹³ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos,
Dios de Israel: Ve, y di a los varones de Judá, y a los moradores de Jerusalén: Â¿Nunca recibiréis
castigo escuchando mis palabras? Dijo el SEÑOR. ¹⁴ Fue firme la palabra de Jonadab hijo de
Recab, el cual mandó a sus hijos que no bebiesen vino, y no lo han bebido hasta hoy, por escuchar
el mandamiento de su padre; y yo os he hablado a vosotros, madrugando, y hablando, y no me
habéis oído. ¹⁵ Y envié a vosotros a todos mis siervos los profetas, madrugando y enviando,
diciendo: Tornaos ahora cada uno de su mal camino, y enmendad vuestras obras, y no vayãis tras
dioses ajenos para servirles, y vivid en la tierra que di a vosotros y a vuestros padres; mas no
inclinasteis vuestro oído, ni me oísteis. ¹⁶ Ciertamente los hijos de Jonadab, hijo de Recab, tuvieron
por firme el mandamiento que su padre les mandó; mas este pueblo no me ha escuchado. ¹⁷ Por
tanto, así dijo el SEÑOR Dios de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí *que yo* traigo sobre Judá
y sobre todos los moradores de Jerusalén todo el mal que hablé contra ellos; porque les hablé, y no

oyeron; los llamé, y no respondieron. ¹⁸ Y dijo Jeremías a la familia de los recabitas: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Porque escuchasteis el mandamiento de Jonadab vuestro padre, y guardasteis todos sus mandamientos, e hicisteis conforme a todas las cosas que os mandó; ¹⁹ por tanto, así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: No faltarÃ¡ varón de Jonadab, hijo de Recab, que esté en mi presencia todos los días.

Chapter 36

¹ Â Y aconteció en el cuarto año de Joacim hijo de Josías, rey de JudÃ¡, que vino esta palabra a Jeremías, del SEÑOR, diciendo: ² Tómate un rollo de libro, y escribe en él todas las palabras que te he hablado contra Israel y contra JudÃ¡, y contra todos los gentiles, desde el día que *comencé* a hablarte, desde los días de Josías hasta hoy. ³ Si por ventura oyere la Casa de JudÃ¡ todo el mal que yo pienso hacerles, para que se torne cada uno de su mal camino, y yo perdonaré su maldad y su pecado. ⁴ Y llamó Jeremías a Baruc hijo de Nerías, y escribió Baruc de boca de Jeremías, en un rollo de libro, todas las palabras que el SEÑOR le había hablado. ⁵ Y mandó Jeremías a Baruc, diciendo: Yo estoy preso, no puedo entrar en la Casa del SEÑOR. ⁶ Entra tú, pues, y lee de este rollo que escribiste de mi boca, las palabras del SEÑOR a oídos del pueblo, en la Casa del SEÑOR, el día del ayuno; y también a oídos de todo JudÃ¡ que vienen de sus ciudades. Las leerÃ¡s ⁷ si por ventura caerÃ¡ oración de ellos en la presencia del SEÑOR, y se tornarÃ¡n cada uno de su mal camino; porque grande es el furor y la ira que ha hablado el SEÑOR contra este pueblo. ⁸ Y Baruc hijo de Nerías hizo conforme a todas las cosas que le mandó Jeremías profeta, leyendo en el libro las palabras del SEÑOR en la Casa del SEÑOR.

⁹ Â Y aconteció en el año quinto de Joacim hijo de Josías, rey de JudÃ¡, en el mes noveno, que promulgaron ayuno en la presencia del SEÑOR, a todo el pueblo de Jerusalén, y a todo el pueblo que venía de las ciudades de JudÃ¡ a Jerusalén. ¹⁰ Y Baruc leyó en el libro las palabras de Jeremías en la Casa del SEÑOR, en la cámara de Gemarías hijo de SafÃ¡n escriba, en el atrio de arriba, a la entrada de la puerta nueva de la Casa del SEÑOR, en oídos de todo el pueblo. ¹¹ Y oyendo ¹² Micaías hijo de Gemarías, hijo de SafÃ¡n, todas las palabras del SEÑOR del libro, descendió a la casa del rey, a la cámara del escriba, y he aquí que todos los príncipes estaban allí sentados: Elisama escriba, y Delaía hijo de Semaías, y ElnatÃ¡n hijo de Acbor, y Gemarías hijo de SafÃ¡n, y Sedequías hijo de Ananías, y todos los príncipes. ¹³ Y les contó Micaías todas las palabras que

había oído leyendo Baruc en el libro a oídos del pueblo.¹⁴ Entonces enviaron todos los príncipes a Jehudí hijo de Netanías, hijo de Selemías, hijo de Cusi, para que dijese a Baruc: Toma el rollo en que leíste a oídos del pueblo, y ven. Y Baruc, hijo de Nerías, tomó el rollo en su mano, y vino a ellos.¹⁵ Y le dijeron: Siéntate ahora, y léelo en nuestros oídos. Y leyó Baruc a sus oídos.¹⁶ Y fue que, cuando oyeron todas aquellas palabras, cada uno se volvió espantado a su compañero, y dijeron a Baruc: Sin duda contaremos al rey todas estas palabras.¹⁷ Preguntaron luego a Baruc, diciendo: Cuéntanos ahora cómo escribiste de boca *de Jeremías* todas estas palabras.¹⁸ Y Baruc les dijo: El me dictaba de su boca todas estas palabras, y yo escribía con tinta en el libro.¹⁹ Entonces dijeron los príncipes a Baruc: Ve, y escóndete, tú y Jeremías, y nadie sepa dónde estáis.²⁰

Y entraron al rey al atrio, habiendo depositado el rollo en la cámara de Elisama escriba; y contaron a los oídos del rey todas estas palabras.²¹ Y envió el rey a Jehudí a que tomase el rollo, el cual lo tomó de la cámara de Elisama escriba, y leyó en él Jehudí a oídos del rey, y a oídos de todos los príncipes que junto al rey estaban.²² Y el rey estaba en la casa de invierno en el mes noveno, y había un brasero ardiendo delante de él;²³ y fue que, cuando Jehudí hubo leído tres o cuatro planas, lo rasgó con un cuchillo de escribanía, y lo echó en el fuego que había en el brasero, hasta que todo el rollo se consumió sobre el fuego que en el brasero había.²⁴ Y no tuvieron temor, ni rasgaron sus vestidos, el rey y todos sus siervos que oyeron todas estas palabras.²⁵ Y aunque Elnatán y Delaía y Gemarías rogaron al rey que no quemase aquel rollo, no los quiso oír;²⁶ antes mandó el rey a Jerameel hijo de Hamelec, y a Seraías hijo de Azriel, y a Selemías hijo de Abdeel, tomar a Baruc el escribano y a Jeremías profeta; mas el SEÑOR los escondió.²⁷ Y vino palabra del SEÑOR a Jeremías, después que el rey quemó el rollo, las palabras que Baruc había escrito de boca de Jeremías, diciendo:²⁸ Vuelve a tomar otro rollo, y escribe en él todas las palabras primeras, que estaban en el primer rollo que quemó Joacim, el rey de Judá.²⁹ Y dirás a Joacim rey de Judá: Así dijo el SEÑOR: Tú quemaste este rollo, diciendo: ¿Por qué escribiste en él, diciendo: De cierto, vendrá el rey de Babilonia, y destruirá esta tierra, y hará que no queden en ella hombres ni animales?³⁰ Por tanto, así dijo el SEÑOR a Joacim rey de Judá: No tendrá quien se siente sobre el trono de David; y su cuerpo será echado al calor del día y al hielo de la noche.³¹ Y visitaré sobre él, y sobre su simiente, y sobre sus siervos, su maldad; y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Jerusalén, y sobre los varones de Judá, todo el mal que les he dicho y no oyeron.³² Y tomó Jeremías otro rollo, y lo dio a Baruc hijo de Nerías escriba; y escribió en él de

boca de Jeremías todas las palabras del libro que quemó en el fuego Joacim rey de Judá; y aun fueron añadidas sobre ellas muchas otras palabras semejantes.

Chapter 37

¹ **Á** Y reinó el rey Sedequías hijo de Josías, en lugar de Conías hijo de Joacim, al cual Nabucodonosor rey de Babilonia había constituido por rey en la tierra de Judá. ² Mas no obedeció él, ni sus siervos, ni el pueblo de la tierra a las palabras del SEÑOR, que dijo por el profeta Jeremías.

³ Y envió el rey Sedequías a Jucal hijo de Selemías, y a Sofonías hijo de Maasías sacerdote, para que dijese al profeta Jeremías: Ruega ahora por nosotros al SEÑOR nuestro Dios. ⁴ (Y Jeremías entraba y salía en medio del pueblo; porque no lo habían puesto en la casa de la cárcel. ⁵ Y como el ejército de Faraón hubo salido de Egipto, y vino la noticia de ellos a oídos de los caldeos que tenían cercada a Jerusalén, partieron de Jerusalén.) ⁶ Entonces vino palabra del SEÑOR a Jeremías profeta, diciendo: ⁷ Así dijo el SEÑOR Dios de Israel: Diréis así al rey de Judá, que os envió a mí para que me preguntaseis: He aquí que el ejército de Faraón que había salido en vuestro socorro, se volvió a su tierra en Egipto. ⁸ Y tornarán los caldeos, y combatirán esta ciudad, y la tomarán, y la pondrán a fuego. ⁹ Así dijo el SEÑOR: No engañéis vuestras almas, diciendo: Sin duda los caldeos se han ido de nosotros; porque no se irán. ¹⁰ Porque aunque *vosotros* hirieseis todo el ejército de los caldeos que pelean con vosotros, y quedasen de ellos hombres alanceados, cada uno se levantará de su tienda, y pondrá fuego a esta ciudad.

¹¹ **Á** Y aconteció que, como el ejército de los caldeos se fue de Jerusalén a causa del ejército de Faraón, ¹² Jeremías salió de Jerusalén para irse a tierra de Benjamín, para apartarse de allí en medio del pueblo. ¹³ Y cuando fue a la puerta de Benjamín, estaba allí un capitán que se llamaba Irías, hijo de Selemías hijo de Hananías, el cual prendió a Jeremías profeta, diciendo: Tú te retiras a los caldeos. ¹⁴ Y Jeremías dijo: Falso; no me retiro a los caldeos. Mas él no lo escuchó, antes prendió Irías a Jeremías, y lo llevó delante de los príncipes. ¹⁵ Y los príncipes se airaron contra Jeremías, y le azotaron, y le pusieron en prisión en la casa de Jonatán escriba, porque aquella *la* habían hecho casa de cárcel. ¹⁶ Siendo, pues, entrado Jeremías en la casa de la mazmorra, y en las camarillas *de la prisión* y habiendo estado allí Jeremías por muchos días, ¹⁷ el rey Sedequías

envió, y le sacó; y le preguntó el rey secretamente en su casa, y dijo: ¿Es palabra del SEÑOR?

Y Jeremías dijo: Es. Y dijo más: En mano del rey de Babilonia será entregado. ¹⁸ Dijo también Jeremías al rey Sedequías: ¿En qué pequé contra ti, y contra tus siervos, y contra este pueblo,

para que me pusieseis en la casa de la cárcel? ¹⁹ ¿Y dónde están vuestros profetas que os profetizaban, diciendo: No vendrá el rey de Babilonia contra vosotros, ni contra esta tierra?

²⁰ Ahora pues, oye, te ruego, mi señor el rey; caiga ahora mi súplica delante de ti, y no me hagas

volver a casa de Jonatán escriba, para que no me muera allí. ²¹ Entonces dio orden el rey Sedequías, y depositaron a Jeremías en el patio de la guarda, haciéndole dar una torta de pan al día, de la plaza de los Panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se gastase. Y quedó Jeremías en el patio de la guarda.

Chapter 38

¹ ¿Y oyó Sefatías hijo de Matán, y Gedalías hijo de Pasur, y Jucal hijo de Selemías, y Pasur hijo de Malquías, las palabras que Jeremías hablaba a todo el pueblo, diciendo: ² Así dijo el SEÑOR: El que se quedare en esta ciudad morirá a cuchillo, o de hambre, o de pestilencia; mas el que saliere a los caldeos vivirá, pues su vida le será por despojo, y vivirá. ³ Así dijo el SEÑOR:

De cierto será entregada esta ciudad en mano del ejército del rey de Babilonia, y la tomará. ⁴ Y dijeron los príncipes al rey: Muera ahora este hombre; porque de esta manera hace desmayar las manos de los varones de guerra que han quedado en esta ciudad, y las manos de todo el pueblo,

hablando tales palabras; porque este hombre no busca la paz de este pueblo, sino el mal. ⁵ Y dijo el rey Sedequías: Helo ahí, en vuestras manos está; que el rey no podrá contra vosotros

nada. ⁶ Entonces tomaron ellos a Jeremías, y lo hicieron echar en la mazmorra de Malquías hijo de Hamelec, que estaba en el patio de la guarda; y metieron a Jeremías con sogas. Y en la mazmorra

no había agua, sino cieno; y se hundió Jeremías en el cieno. ⁷ Y oyendo Ebed-melec, hombre etíope, eunuco que estaba en la casa del rey, que habían puesto a Jeremías en la mazmorra, y estando

sentado el rey a la puerta de Benjamín, ⁸ Ebed-melec salió de la casa del rey, y habló al rey, diciendo:

⁹ Mi señor el rey, mal hicieron estos varones en todo lo que han hecho con Jeremías profeta, al cual hicieron echar en la mazmorra; porque allí se morirá de hambre, pues no hay más pan en la

ciudad. ¹⁰ Entonces mandó el rey al mismo Ebed-melec etíope, diciendo: Toma en tu poder treinta

hombres de aquí, y haz sacar a Jeremías profeta de la mazmorra, antes que muera. ¹¹ Y tomó

Ebed-melec en su poder hombres, y entró a la casa del rey al *lugar* debajo de la tesorería, y tomó de allí *trapos* viejos, ropas raídas, y andrajosas, y los echó a Jeremías con sogas en la mazmorra.

12

Y dijo Ebed-melec etíope a Jeremías: Pon ahora *esos trapos* viejos, raídos, y rotos, bajo los sobacos de tus brazos, debajo de las sogas. Y lo hizo así Jeremías. ¹³ Y sacaron a Jeremías con sogas, y lo subieron de la mazmorra; y quedó Jeremías en el patio de la guarda.

14

Después envió el rey Sedequías, e hizo traer a sí a Jeremías profeta a la tercera entrada que estaba en la Casa del SEÑOR. Y dijo el rey a Jeremías: Te pregunto una palabra, no me encubras

ninguna cosa. ¹⁵ Y Jeremías dijo a Sedequías: Si te lo denunciare, ¿no es verdad que me mataréis?

16

Y si te diere consejo, no me escucharéis. Y juró el rey Sedequías en secreto a Jeremías, diciendo: Vive el SEÑOR que nos hizo esta alma, que no te mataré, ni te entregaré en mano de estos varones

17

que buscan tu alma. Entonces dijo Jeremías a Sedequías: Así dijo el SEÑOR Dios de los ejércitos, Dios de Israel: Si salieres luego a los príncipes del rey de Babilonia, tu alma vivirás, y esta ciudad

18

no será puesta a fuego; y vivirás tú y tu casa; mas si no salieres a los príncipes del rey de Babilonia, esta ciudad será entregada en mano de los caldeos, y la pondrán a fuego, y tú no

19

escaparás de sus manos. Y dijo el rey Sedequías a Jeremías: Me temo a causa de los judíos

20

que se han adherido a los caldeos, que no me entreguen en sus manos y me escarnezan. Y dijo Jeremías: No te entregarán. Oye ahora la voz del SEÑOR que yo te hablo, y tendrás bien, y

21

vivirás tu alma. Mas si no quisiereis salir, ésta es la palabra que me ha mostrado el SEÑOR:

22

Y he aquí que todas las mujeres que han quedado en casa del rey de Judá, serán sacadas a los príncipes del rey de Babilonia; y ellas mismas dirán: Te han engañado, y han prevalecido contra

23

ti tus amigos; atollaron en el cieno tus pies, se volvieron atrás. Sacarás, pues, todas tus mujeres y tus hijos a los caldeos, y tú no escaparás de sus manos, sino que por mano del rey de Babilonia

24

serás preso, y a esta ciudad quemarás a fuego. Y dijo Sedequías a Jeremías: Nadie sepa estas

25

palabras, y no morirás. Y si los príncipes oyeren que yo he hablado contigo, y vinieren a ti y te dijeren: Decláranos ahora, ¿qué hablaste con el rey? No nos lo encubras, y no te mataremos;

26

asimismo lo que te dijo el rey; Les dirás: Supliqué al rey que no me hiciese tornar a casa de

27

Jonatán para que no me muriese allí. Y vinieron luego todos los príncipes a Jeremías, y le preguntaron; y él les respondió conforme a todo lo que el rey le había mandado. Con esto se dejaron

28

de él, porque el negocio no se había oído. Y quedó Jeremías en el patio de la guarda hasta el día que fue tomada Jerusalén; y allí estaba cuando Jerusalén fue tomada.

Chapter 39

¹ **Â** En el noveno año de Sedequías rey de Judá; en el mes décimo, vino Nabucodonosor rey de Babilonia con todo su ejército contra Jerusalén, y la cercaron. ² Y en el undécimo año de Sedequías, en el mes cuarto, a los nueve del mes, fue rota la ciudad; ³ y entraron todos los príncipes del rey de Babilonia, y asentaron a la puerta del medio: Nergal-sarezer, Samgar-nebo, Sarsequim, y Rabsaris, Nergal-sarezer, Rabmag, y todos los demás príncipes del rey de Babilonia. ⁴ Y fue que viéndolos Sedequías, rey de Judá, y todos los hombres de guerra, huyeron, y salieron de noche de la ciudad por el camino de la huerta del rey, por la puerta entre los dos muros; y salió *el rey* por el camino del desierto. ⁵ Mas el ejército de los caldeos los siguió, y alcanzaron a Sedequías en los llanos de Jericó; y le tomaron, y le hicieron subir a Nabucodonosor rey de Babilonia, a Ribla, en tierra de Hamat, y le sentenció. ⁶ Y degolló el rey de Babilonia a los hijos de Sedequías en su presencia en Ribla, haciendo asimismo degollar el rey de Babilonia a todos los nobles de Judá; ⁷ Y sacó los ojos al rey Sedequías, y le aprisionó con grillos para llevarle a Babilonia. ⁸ Y los caldeos pusieron a fuego la casa del rey y las casas del pueblo, y derribaron los muros de Jerusalén. ⁹ Y el resto del pueblo que había quedado en la ciudad, y los que se habían adherido a él, con todo el resto del pueblo que había quedado, los transportó a Babilonia Nabuzaradán, capitán de la guardia. ¹⁰ Pero Nabuzaradán, capitán de la guardia, hizo quedar en tierra de Judá del vulgo de los pobres que no tenían nada, y les dio entonces viñas y heredades. ¹¹ **Â** Y Nabucodonosor había ordenado a Nabuzaradán, capitán de la guardia, acerca de Jeremías, diciendo: ¹² Tómale, y mira por él, y no le hagas mal ninguno; antes harás con él como él te dijere. ¹³ Envió, por tanto, Nabuzaradán capitán de la guardia, y Nabusazbán, Rabsaris, y Nergal-sarezer, y Rabmag, y todos los príncipes del rey de Babilonia; ¹⁴ Enviaron entonces, y tomaron a Jeremías del patio de la guarda, y lo entregaron a Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Safán, para que lo sacase a casa; y vivió entre el pueblo. ¹⁵ Y había sido palabra del SEÑOR a Jeremías, estando preso en el patio de la guarda, diciendo: ¹⁶ Ve, y habla a Ebed-melec etíope, diciendo: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí *que yo* traigo mis palabras sobre esta ciudad para mal, y no para bien; y vendrá a ser en aquel día en presencia tuya. ¹⁷ Mas en aquel día *yo* te libraré, dijo el SEÑOR, y no serás entregado en mano de aquellos de quienes tú temes. ¹⁸ Porque ciertamente te libraré, y no caerás a cuchillo, sino que tu vida te será por despojo, porque tuviste confianza en mí, dijo el SEÑOR.

Chapter 40

¹ **Á** Palabra que vino a Jeremías del SEÑOR, después que Nabuzarad¹ capit¹ de la guardia le envió desde Ram¹, cuando le tomó estando atado con esposas entre toda la transmigración de Jerusalén y de Jud¹ que iban cautivos a Babilonia. ² Tomó, pues, el capit² de la guardia a Jeremías, y le dijo: El SEÑOR tu Dios habló este mal contra este lugar; ³ y lo trajo e hizo el SEÑOR según que había dicho: porque pecasteis contra el SEÑOR, y no oísteis su voz, por tanto os ha venido esto. ⁴ Y ahora yo te he soltado hoy de las esposas que *tenías* en tus manos. Si te est⁴ bien venir conmigo a Babilonia, ven, y yo miraré por ti; mas si no te est⁴ bien venir conmigo a Babilonia, déjalo. Mira, toda la tierra est⁴ delante de ti; ve a donde mejor y m⁴s cómodo te pareciere ir. ⁵ Y aun el no *había respondido que se volvería*, cuando *el capit⁵* le dijo: Vuélvete a Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saf⁵, al cual el rey de Babilonia ha puesto sobre todas las ciudades de Jud⁵; y vive con él en medio del pueblo; o ve a donde te pareciere m⁵s cómodo ir. Y le dio el capit⁵ de la guardia presentes y dones, y le envió. ⁶ Y vino entonces Jeremías a Gedalías hijo de Ahicam, a Mizpa, y moró con él en medio del pueblo que había quedado en la tierra. ⁷ **Á** Y todos los príncipes del ejército que *estaban* por el campo, ellos y sus hombres, oyeron como el rey de Babilonia había puesto a Gedalías hijo de Ahicam sobre la tierra, y que le había encomendado los hombres, y las mujeres, y los niños, y los pobres de la tierra; los que no fueron transportados a Babilonia, ⁸ y vinieron luego a Gedalías en Mizpa, Ismael hijo de Netanías, y Johan⁸ y Jonat⁸ hijos de Carea, y Seraías hijo de Tanhumet, y los hijos de Efai netofatita, y Jezanías hijo de Maacati, ellos y su hombres. ⁹ Y les juró Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saf⁹, a ellos y a sus hombres, diciendo: No teng⁹is temor de servir a los caldeos; habitad en la tierra, y servid al rey de Babilonia, y tendréis bien. ¹⁰ Y veis aquí que yo habito en Mizpa, para estar delante de los caldeos que vendr¹⁰ a nosotros; mas vosotros, coged el vino, y el pan, y el aceite, y ponedlo en vuestros almacenes, y quedaos en vuestras ciudades que habéis tomado. ¹¹ Y asimismo todos los judíos que *estaban* en Moab, y entre los hijos de Amón, y en Edom, y los que estaban en todas las tierras, cuando oyeron decir cómo el rey de Babilonia había dejado algunos en Judea, y que había puesto sobre ellos a Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Saf¹², ¹² Todos estos judíos tornaron entonces de todas las partes adonde habían sido echados, y vinieron a tierra de Jud¹²; a Gedalías en Mizpa; y cogieron vino y muchos frutos. ¹³ Y Johan¹³, hijo de Carea, y todos los príncipes de los ejércitos que *estaban* en el campo, vinieron a Gedalías en Mizpa, ¹⁴ y le dijeron: **Á** No sabes de cierto cómo Baalis, rey de los hijos de Amón, ha enviado a Ismael hijo de Netanías,

para matarte? Pero Gedalías hijo de Ahicam no les creyó.¹⁵ Entonces Johanán hijo de Carea habló a Gedalías en secreto, en Mizpa, diciendo: Yo iré ahora, y heriré a Ismael hijo de Netanías, y hombre no lo sabrá, ¿por qué te ha de matar, y todos los judíos que se han recogido a ti se derramarán, y perecerán el resto de Judá? Pero Gedalías hijo de Ahicam dijo a Johanán hijo de Carea: No hagas esto, porque falso es lo que tú dices de Ismael.¹⁶

Chapter 41

¹ Y aconteció en el mes séptimo, que vino Ismael, hijo de Netanías, hijo de Elisama, de la simiente real, y algunos príncipes del rey, y diez hombres con él, a Gedalías hijo de Ahicam en Mizpa; y comieron pan juntos allí en Mizpa.² Y se levantó Ismael, hijo de Netanías, y los diez hombres que con él *estaban*, e hirieron a cuchillo a Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán, matando así a aquel a quien el rey de Babilonia había puesto sobre la tierra.³ Asimismo hirió Ismael a todos los judíos que estaban con él, con Gedalías en Mizpa, y a los soldados caldeos que allí se hallaron.⁴ Sucedió además, un día después que mató a Gedalías, cuando nadie lo sabía aún, que venían unos hombres de Siquem, de Silo y de Samaria, ochenta hombres, raída la barba, y rotas las ropas, y arañados y traían en sus manos ofrenda y perfume para llevar a la Casa del SEÑOR.⁵ Y de Mizpa les salió al encuentro, llorando, Ismael, hijo de Netanías; y aconteció que como los encontró, les dijo: Venid a Gedalías, hijo de Ahicam.⁶ Y fue que cuando llegaron al medio de la ciudad, Ismael, hijo de Netanías, los degolló, y los echó en medio de un aljibe, él y los varones que *estaban* con él.⁷ Mas entre aquellos fueron hallados diez hombres que dijeron a Ismael: No nos mates; porque tenemos en el campo tesoros de trigos, y cebadas, y aceite, y miel. Y los dejó, y no los mató entre sus hermanos.⁸ Y el aljibe en que echó Ismael todos los cuerpos de los varones que hirió por causa de Gedalías, era el mismo que había hecho el rey Asa por causa de Baasa, rey de Israel; lo llenó de muertos Ismael, hijo de Netanías.⁹ Después llevó Ismael cautivo a todo el resto del pueblo que *estaba* en Mizpa; a las hijas del rey, y a todo el pueblo que en Mizpa había quedado, el cual había Nabuzaradán capitán de la guardia encargado a Gedalías hijo de Ahicam. Los llevó, pues, cautivos Ismael hijo de Netanías, y se fue para pasarse a los hijos de Amón.¹⁰

¹¹ Y oyó Johanán, hijo de Carea, y todos los príncipes de los ejércitos que *estaban* con él, todo el mal que hizo Ismael, hijo de Netanías.¹² Entonces tomaron todos los varones, y fueron a

pelear con Ismael hijo de Netanías, y lo hallaron junto a Aguas-muchas, que *es* en Gabaón. ¹³ Y
aconteció que cuando todo el pueblo que estaba con Ismael oyó a Johanã;n, hijo de Carea, y a
¹⁴
todos los príncipes de los ejércitos que *venían* con él, se alegraron. Y todo el pueblo que Ismael
había traído cautivo de Mizpa, se tornaron, y volvieron, y se fueron a Johanã;n, hijo de Carea.
¹⁵
Pero Ismael hijo de Netanías se escapó delante de Johanã;n con ocho hombres, y se fue a los
¹⁶
hijos de Amón. Y Johanã;n, hijo de Carea, y todos los príncipes de los ejércitos que con él
estaban, tomaron a todo el resto del pueblo que habían tornado de Ismael, hijo de Netanías, de
Mizpa, después que hirió a Gedalías, hijo de Ahicam; hombres de guerra, mujeres, niños, y los
¹⁷
eunucos que Johanã;n había hecho tornar de Gabaón; Y fueron y habitaron en Gerut-quimam,
¹⁸
que es cerca de Belén, a fin de ir y meterse en Egipto, por causa de los caldeos; porque temían
de ellos, por haber herido Ismael, hijo de Netanías, a Gedalías, hijo de Ahicam, al cual el rey de
Babilonia había puesto sobre la tierra.

Chapter 42

¹ *Â* Vinieron todos los príncipes de los ejércitos, y Johanã;n, hijo de Carea, y Jezanías, hijo de
Osaías, y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor, ² y dijeron a Jeremías profeta: Caiga ahora
nuestro ruego delante de ti, y ruega por nosotros al SEÑOR tu Dios, por todo este resto, (pues
³
hemos quedado unos pocos de muchos, como nos ven tus ojos), Para que el SEÑOR tu Dios nos
⁴
enseñe *el* camino por donde vayamos, y lo que hemos de hacer. Y Jeremías profeta les dijo: Ya
he oído. He aquí que voy a orar al SEÑOR vuestro Dios, como habéis dicho; y serã; que todo lo
⁵
que el SEÑOR os respondiere, os enseñaré; no os reservaré palabra. Y ellos dijeron a Jeremías:
El SEÑOR sea entre nosotros testigo de la verdad y de la lealtad, si no hiciéremos conforme a todo
⁶
aquello para lo cual el SEÑOR tu Dios te enviare a nosotros. Ora *sea* bueno, ora malo, a la voz
del SEÑOR nuestro Dios, al cual te enviamos, escucharemos; para que, obedeciendo a la voz del
SEÑOR nuestro Dios, tengamos bien.
⁷ *Â* Y aconteció que al cabo de diez días vino palabra del SEÑOR a Jeremías. ⁸ Y llamó a
Johanã;n, hijo de Carea, y a todos los príncipes de los ejércitos que *estaban* con él, y a todo el
⁹
pueblo desde el menor hasta el mayor; y les dijo: Así dijo el SEÑOR Dios de Israel, al cual me
¹⁰
enviasteis para que hiciese caer vuestros ruegos en su presencia: Si os quedareis quietos en esta
tierra, os edificaré, y no os destruiré; *os* plantaré, y no *os* arrancaré; porque arrepentido estoy del

mal que os he hecho. ¹¹ No temáis de la presencia del rey de Babilonia, de cuya presencia tenéis temor; no temáis de su presencia, dijo el SEÑOR, porque con vosotros estoy *yo* para salvaros y libraros de su mano; ¹² y os daré misericordias, y tendré misericordia de vosotros, y os haré morar en vuestra tierra. ¹³ Mas si dijereis: No moraremos en esta tierra, no escuchando *así* la voz del SEÑOR vuestro Dios, ¹⁴ y diciendo: No, antes nos entraremos en tierra de Egipto, en la cual no veremos guerra, ni oiremos sonido de trompeta, ni tendremos hambre de pan, y allí moraremos: ¹⁵ ahora por eso, oíd *la* palabra del SEÑOR, remanente de Judá: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Si vosotros volviereis vuestros rostros para entrar en Egipto, y entrareis para peregrinar allí, ¹⁶ seré que el cuchillo que teméis, os alcanzaré allí en tierra de Egipto, y el hambre de que tenéis temor, allí en Egipto se os pegará; y allí moriréis. ¹⁷ Seré pues, que todos los varones que tornaren sus rostros para entrarse en Egipto, para peregrinar allí, morirán a cuchillo, de hambre, y de pestilencia; no habrá de ellos quien quede vivo, ni quien escape delante del mal que yo traigo sobre ellos. ¹⁸ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Como se derramó mi enojo y mi ira sobre los moradores de Jerusalén, así se derramaré mi ira sobre vosotros, cuando entrareis en Egipto; y seréis por juramento y por espanto, y por maldición y por afrenta; y no veréis más este lugar. ¹⁹ El SEÑOR habló sobre vosotros, oh remanente de Judá: No entréis en Egipto; sabed por cierto que os aviso hoy. ²⁰ ¿Por qué hicisteis errar vuestras almas? Porque vosotros me enviasteis al SEÑOR vuestro Dios, diciendo: Ora por nosotros al SEÑOR nuestro Dios; y conforme a todas las cosas que el SEÑOR nuestro Dios dijere, hacednoslo saber así, y lo pondremos por obra. ²¹ Y os lo he denunciado hoy, y no habéis obedecido a la voz del SEÑOR vuestro Dios, ni a todas las cosas por las cuales me envió a vosotros. ²² Ahora, pues, sabed de cierto que a cuchillo, y hambre y de pestilencia, moriréis en el lugar donde deseasteis entrar para peregrinar allí.

Chapter 43

¹ *Á* Y aconteció que cuando Jeremías acabó de hablar a todo el pueblo todas las palabras del SEÑOR Dios de ellos, todas estas palabras por las cuales el SEÑOR Dios de ellos le había enviado a ellos mismos, ² dijo Azarías hijo de Osafías, y Johán hijo de Carea, y todos los varones soberbios dijeron a Jeremías: Mentira dices; no te envió el SEÑOR nuestro Dios para decir: No entréis en Egipto a peregrinar allí. ³ Sino que Baruc hijo de Nerías te incita contra nosotros, para

entregarnos en mano de los caldeos, para matarnos y para hacernos transportar a Babilonia. ⁴ Y no oyó Jehonías, hijo de Carea, y todos los príncipes de los ejércitos, y todo el pueblo, a la voz del SEÑOR para quedarse en tierra de Judá; ⁵ antes tomó Jehonías, hijo de Carea, y todos los príncipes de los ejércitos, a todo el resto de Judá, que de todos los gentiles adonde habían sido echados habían vuelto para morar en tierra de Judá: ⁶ Hombres, y mujeres, y niños, y las hijas del rey, y a toda alma que había dejado Nabuzaradán capitán de la guardia con Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán, y a Jeremías profeta, y a Baruc, hijo de Nerías; ⁷ Y salieron para tierra de Egipto; porque no escucharon la voz del SEÑOR; y llegaron hasta Tafnes.

⁸ Y vino Palabra del SEÑOR a Jeremías en Tafnes, diciendo: ⁹ Toma con tu mano piedras grandes, y cúbre las de barro en un horno de ladrillos que está a la puerta de la casa de Faraón en Tafnes, a vista de hombres judíos; ¹⁰ y diles: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo envío, y tomaré a Nabucodonosor rey de Babilonia, mi siervo, y pondré su trono sobre estas piedras que escondí, y tenderé su dosel sobre ellas. ¹¹ Y vendrá, y herirá la tierra de Egipto; los que a muerte, a muerte, y los que a cautiverio, a cautiverio, y los que a cuchillo, a cuchillo. ¹² Y pondré fuego a las casas de los dioses de Egipto; y las quemará, y a ellos llevará cautivos; y él se vestirá la tierra de Egipto, como el pastor se viste su capa, y saldrá de allí en paz. ¹³ Además, quebrará las estatuas de Bet-emes, que es en tierra de Egipto, y las casas de los dioses de Egipto quemará a fuego.

Chapter 44

¹ Palabra que vino a Jeremías acerca de todos los judíos que moraban en la tierra de Egipto, que moraban en Migdol, y en Tafnes, y en Menfis, y en tierra de Patros, diciendo: ² Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: Vosotros habéis visto todo el mal que traje sobre Jerusalén y sobre todas las ciudades de Judá; y he aquí que ellas están el día de hoy assoladas; ni hay en ellas morador; ³ a causa de la maldad de ellos que cometieron, haciéndome enojar, yendo a ofrecer sahumeros, honrando dioses ajenos que ellos no habían conocido, vosotros, ni vuestros padres.

⁴ Y envié a vosotros a todos mis siervos los profetas, madrugando y enviándolos, diciendo: No hagáis ahora esta cosa abominable que yo aborrezco. ⁵ Mas no oyeron ni inclinaron su oído para convertirse de su maldad, para no ofrecer sahumeros a dioses ajenos. ⁶ Se derramó, por tanto, mi saña y mi furor, y se encendió en las ciudades de Judá y en las plazas de Jerusalén, y se tornaron

en soledad y en destrucción, como hoy.⁷ Ahora, pues, así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: ¿Por qué hacéis tan grande mal contra vuestras almas, para ser talados varón y mujer, niño y mamante, de en medio de Judá; ¿para qué no os desáis remanente?⁸ Haciéndome enojar por las obras de vuestras manos, ofreciendo sahumerios a dioses ajenos en la tierra de Egipto, adonde habéis entrado para morar, ¿para qué os acabéis, y seáis por maldición y por oprobio a

todos los gentiles de la tierra?⁹ ¿Os habéis olvidado de las maldades de vuestros padres, y de las maldades de los reyes de Judá; y de las maldades de sus mujeres, y de vuestras maldades propias, y de las maldades de vuestras mujeres, que hicieron en tierra de Judá; y en las plazas de Jerusalén?

¹⁰ No se han quebrantado hasta el día de hoy, ni han tenido temor, ni han caminado en mi ley, ni en mis derechos que puse delante de vosotros y delante de vuestros padres.¹¹ Por tanto, así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que yo pongo mi rostro en vosotros para mal,

y para acabar a todo Judá.¹² Y tomaré el remanente de Judá; que pusieron sus rostros para entrar en tierra de Egipto para morar allí, y todos serán consumidos en tierra de Egipto; caerán a cuchillo, serán consumidos de hambre; a cuchillo y hambre morirán desde el más pequeño

hasta el mayor; y serán por juramento, y por espanto, y por maldición, y por oprobio.¹³ Y visitaré a los que moran en tierra de Egipto, como visité a Jerusalén, con cuchillo, y con hambre, y con

pestilencia.¹⁴ Y del remanente de Judá; que entraron en tierra de Egipto para morar allí, no habrá; quien escape, ni quien quede vivo, para volver a la tierra de Judá; por la cual suspiran ellos por volver para habitar allí; porque no volverán sino algunos fugitivos.

¹⁵ ¿Entonces todos los que sabían que sus mujeres habían ofrecido sahumerios a dioses ajenos, y todas las mujeres que estaban presentes, una gran concurrencia, y todo el pueblo que habitaba en tierra de Egipto, en Patros, respondieron a Jeremías, diciendo:¹⁶ La palabra que nos has hablado

en nombre del SEÑOR, no oímos de ti; antes pondremos ciertamente por obra toda palabra que ha salido de nuestra boca, para ofrecer sahumerios a la reina del cielo, y derramándole libaciones, como hemos hecho nosotros y nuestros padres, nuestros reyes y nuestros príncipes, en las ciudades de Judá; y en las plazas de Jerusalén, y fuimos llenos de pan, y estuvimos alegres, y nunca vimos

mal.¹⁸ Mas desde que cesamos de ofrecer sahumerios a la reina del cielo, y de derramarle libaciones,

nos falta todo, y a cuchillo y a hambre somos consumidos.¹⁹ Y cuando nosotras ofrecimos sahumerios a la reina del cielo, y le derramamos libaciones, ¿Por ventura le hicimos tortas para tributarle culto, y le derramamos libaciones, sin nuestros maridos?

²⁰ ¿Y habló Jeremías a todo el pueblo, a los hombres y a las mujeres, y a todo el vulgo que le había respondido esto, diciendo:²¹ ¿Por ventura no se ha acordado el SEÑOR, y no ha venido a su memoria el sahumerio que ofrecisteis en las ciudades de Judá; y en las plazas de Jerusalén,

vosotros y vuestros padres, vuestros reyes y vuestros príncipes, y el pueblo de la tierra? ²² Y no pudo sufrir más el SEÑOR a causa de la maldad de vuestras obras, a causa de las abominaciones que habíais hecho; por tanto, vuestra tierra fue en asolamiento, y en espanto, y en maldición, hasta

no quedar morador, como *sucede* hoy. ²³ Porque ofrecisteis sahumerios, y pecasteis contra el SEÑOR, y no escuchasteis la voz del SEÑOR, ni anduvisteis en su ley, ni en sus derechos, ni en sus testimonios; por tanto, ha venido sobre vosotros este mal, como *sucede* hoy. ²⁴ Y dijo Jeremías a todo el pueblo, y a todas las mujeres: Oíd palabra del SEÑOR, todos los de Judá; que *estáis* en

tierra de Egipto: ²⁵ Así habló el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, diciendo: Vosotros y vuestras mujeres proferisteis con vuestra boca, y con vuestras manos lo ejecutasteis, diciendo: Cumpliremos efectivamente nuestros votos que hicimos, de ofrecer sahumerios a la reina del cielo y de derramarle libaciones; confirmáis a la verdad vuestros votos, y ponéis vuestros votos por

obra. ²⁶ Por tanto, oíd palabra del SEÑOR, todo Judá; que habitáis en tierra de Egipto: He aquí *que yo* juré por mi grande Nombre, dijo el SEÑOR, que mi Nombre no será; más invocado de ningún varón judío, que diga: Vive el Señor DIOS, en toda la tierra de Egipto. ²⁷ He aquí que yo velo sobre ellos para mal, y no para bien; y todos los varones de Judá; que están en tierra de

Egipto, serán consumidos a cuchillo y a hambre, hasta que sean consumidos. ²⁸ Y los que escaparen del cuchillo, volverán de tierra de Egipto a tierra de Judá; pocos hombres; para que sepa todo el remanente de Judá; que han entrado en Egipto para morar allí, la palabra de quién ha de

permanecer, *si* la mía, o la suya. ²⁹ Y esto tendréis por señal, dice el SEÑOR, de que en este lugar os visito, para que sepáis que de cierto permanecerán mis palabras para mal sobre vosotros.

³⁰ Así dijo el SEÑOR: He aquí que yo entrego a Faraón Hofra rey de Egipto en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su alma, como entregué a Sedequías rey de Judá; en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, su enemigo, y que buscaba su alma.

Chapter 45

¹ Palabra que habló Jeremías profeta a Baruc hijo de Nerías, cuando escribía en el libro estas palabras de boca de Jeremías, el año cuarto de Joacim hijo de Josías, rey de Judá; diciendo: ² Así dijo el SEÑOR Dios de Israel, a ti, oh Baruc: ³ Tú dijiste: ¡Ay de mí ahora! Porque me ha añadido el SEÑOR tristeza sobre mi dolor; trabajé en mi gemido, y no he hallado descanso. ⁴ Así le diréis: Así dijo el SEÑOR: He aquí que yo destruyo los que edificué, y arranco los que planté, y a toda

esta tierra. ⁵ ¿Y tú buscas para ti grandezas? No *las* busques; porque he aquí que yo traigo mal sobre toda carne, dijo el SEÑOR, y a ti te daré tu vida por despojo en todos los lugares adonde fueres.

Chapter 46

¹ Palabra del SEÑOR que vino a Jeremías profeta, contra los gentiles. ² A Egipto: contra el ejército de Faraón Neco rey de Egipto, que estaba cerca del río Eufrates en Carquemis, al cual hirió Nabucodonosor rey de Babilonia, el año cuarto de Joacim hijo de Josías, rey de Judá.

³ Aparejad escudo y pavés, y venid a la guerra. ⁴ Uncid caballos, y subid, *vosotros* los caballeros, y poneos con capacetes; limpiad las lanzas, vestíos de lorigas. ⁵ ¿Por qué los vi medrosos, tornando atrás? Y sus valientes fueron deshechos, y huyeron a más huir sin volver a mirar atrás; miedo

de todas partes, dijo el SEÑOR. ⁶ No huya el ligero, ni el valiente escape; al aquilón junto a la ribera del Eufrates tropezaron y cayeron. ⁷ ¿Quién es éste *que* como río sube, y cuyas aguas se

mueven como ríos? ⁸ Egipto como río se hincha, y las aguas se mueven como ríos, y dijo: Subiré, cubriré la tierra, destruiré la ciudad y los que en ella moran. ⁹ Subid, caballos, y alborotaos, carros; y salgan los valientes: los etíopes y los de Libia que toman escudo, y los de Lidia que toman y

entesan arco. ¹⁰ Mas ese día *será* al SEÑOR Dios de los ejércitos día de venganza, para vengarse de sus enemigos; y la espada devorará; y se saciará; y se embriagará; de la sangre de ellos; porque matanza *será* al SEÑOR, Dios de los ejércitos, en tierra del aquilón *junto* al río Eufrates.

¹¹ Sube a Galaad, y toma bálsamo, virgen hija de Egipto; por demás multiplicarás medicinas; no hay cura para ti.

¹² Los gentiles oyeron tu afrenta, y tu clamor llenó la tierra; porque fuerte se encontró con fuerte, y cayeron ambos juntos. ¹³ Palabra que habló el SEÑOR a Jeremías profeta acerca de la

venida de Nabucodonosor, rey de Babilonia, para herir la tierra de Egipto: ¹⁴ Denunciad en Egipto, y haced saber en Migdol; haced saber también en Menfis y en Tafnes; decid: Está quieto, y aparéjate; porque espada ha de devorar tu comarca. ¹⁵ ¿Por qué ha sido derribado tu fuerte? No

se pudo tener, porque el SEÑOR lo empujó. ¹⁶ Multiplicó los caídos, y cada uno también cayó sobre su compañero; y dijeron: Levántate y volvémonos a nuestro pueblo, y a la tierra de nuestro

nacimiento, de delante de la espada vencedora. ¹⁷ Allí gritaron: Faraón rey de Egipto, *rey de*

revuelta; dejó pasar el tiempo señalado.¹⁸ Vivo yo, dice el Rey, cuyo nombre es el SEÑOR de los
 ejércitos, que como Tabor entre los montes, y como Carmelo en el mar, así vendrÃ¡.¹⁹ Hazte
 vasos de transmigración, moradora hija de Egipto; porque Menfis serÃ¡ por yermo, y serÃ¡ asolada
 hasta no *quedar* morador.²⁰ Becerra hermosa *es* Egipto; *mas* viene destrucción, del aquilón viene.
²¹ Sus soldados también en medio de ella como becerros engordados, que también ellos se volvieron,
 huyeron todos sin pararse; porque vino sobre ellos el día de su quebrantamiento, el tiempo de su
 visitación.²² Su voz saldrÃ¡ como de serpiente; porque con ejército vendrÃ¡n, y con hachas vienen
 a ella como cortadores de leña.²³ Cortaron su monte, dice el SEÑOR, porque no podrÃ¡n ser
 contados; porque serÃ¡n mÃ¡s que langostas, ni tendrÃ¡n número.²⁴ Se avergonzó la hija de
 Egipto; entregada serÃ¡ en mano del pueblo del aquilón.²⁵ Dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios
 de Israel: He aquí que yo visito el pueblo de Alejandría, y a Faraón y a Egipto, y a sus dioses y a
 sus reyes; y a Faraón, y a los que en él confían.²⁶ Y los entregaré en mano de los que buscan su
 alma, y en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, y en mano de sus siervos; pero después serÃ¡
 habitada como en los días pasados, dijo el SEÑOR.²⁷ Y tú no temas, siervo mío Jacob, y no
 desmayes, Israel; porque he aquí que yo te salvo de lejos, y a tu simiente de la tierra de su cautividad.
 Y volverÃ¡ Jacob, y descansarÃ¡ y serÃ¡ prosperado, y no habrÃ¡ quien lo espante.²⁸ Tú, siervo
 mío Jacob, no temas, dice el SEÑOR; porque contigo *soy* yo; porque haré consumación en todos
 los gentiles a los cuales te echaré; pero en ti no haré consumación, sino que te castigaré con juicio,
 y no te talaré del todo.

Chapter 47

¹ Â Palabra del SEÑOR que vino a Jeremías profeta acerca de los palestinos, antes que Faraón
 hiriese a Gaza.² Así dijo el SEÑOR: He aquí que suben aguas del aquilón, y se tornarÃ¡n en
 torrente; e inundarÃ¡n la tierra y su plenitud, ciudades y moradores de ellas; y los hombres
 clamarÃ¡n, y aullarÃ¡ todo morador de la tierra.³ Por el sonido de los cascos de sus fuertes, por
 el alboroto de sus carros, por el estruendo de sus ruedas, los padres no miraron a los hijos por la
 flaqueza de las manos;⁴ a causa del día que viene para destrucción de todos los palestinos, para
 talar a Tiro, y a Sidón, a todo ayudador que quedó vivo; porque el SEÑOR destruirÃ¡ a los palestinos,
 al resto de la isla de Caftor.⁵ Sobre Gaza vino mesadura, Ascalón fue cortada, y el resto de su

valle; ⁶ ¿hasta cuándo te arañarás? Oh espada del SEÑOR, ¿hasta cuándo reposarás?
 Métete en tu vaina, reposa y sosiégate. ⁷ ¿Cómo reposarás? Porque el SEÑOR lo ha enviado
 contra Ascalón, y a la ribera del mar, allí lo puso.

Chapter 48

¹ ¿De Moab. Así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: ¿Ay de Nebo! Que fue
 destruida, fue avergonzada; Quiriataim fue tomada; fue confusa Misgab, y desmayó. ² No se
 alabarás ya más Moab; contra Hesbón maquinaron mal, *diciendo* : Venid, y quitémosla de entre
 las naciones. También tú, Madmena, serás cortada, espada irá tras ti. ³ ¿Voz de clamor de
 Horonaim, destrucción y gran quebrantamiento! ⁴ Moab fue quebrantada; hicieron que se oyese el
 clamor de sus pequeños. ⁵ Porque a la subida de Luhit con lloro subirá el que llora; porque a la
 bajada de Horonaim los enemigos oyeron clamor de quebranto. ⁶ Huid, salvad vuestra vida, y sed
 como retama en el desierto. ⁷ Pues por cuanto confiaste en tus haciendas, en tus tesoros, tú también
 serás tomada; y Quemos saldrá en cautiverio, sus sacerdotes y sus príncipes juntamente. ⁸ Y
 vendrá destructor a cada una de las ciudades, y ninguna ciudad escapará; se arruinará también
 el valle, y será destruida la campiña, como dijo el SEÑOR. ⁹ Dad alas a Moab, para que volando
 se vaya; pues serán desiertas sus ciudades hasta no *quedar* en ellas morador. ¹⁰ Maldito el que
 hiciere engañosamente la obra del SEÑOR, y maldito el que detuviere su cuchillo de la sangre.
¹¹ Quieto estuvo Moab desde su juventud, y sobre sus heces ha estado él reposado, y no fue vaciado
 de vaso en vaso, ni nunca fue en cautiverio; por tanto, quedó su sabor en él, y su olor no se ha
 cambiado. ¹² Por eso, he aquí que vienen días, dijo el SEÑOR, *en que yo* le enviaré transportadores
 que lo harán transportar; y vaciarán sus vasos, y romperán sus odres. ¹³ Y se avergonzará
 Moab de Quemos, a la manera que la Casa de Israel se avergonzó de Betel, su confianza.
¹⁴ ¿¿Cómo diréis: Somos valientes, y robustos hombres para la guerra? ¹⁵ Destruído fue
 Moab, y sus ciudades asoló, y sus jóvenes escogidos descendieron al degolladero, dijo el Rey, el
 SEÑOR de los ejércitos *es* su Nombre. ¹⁶ Cercano *está* el quebrantamiento de Moab para venir,
 y su mal se apresura mucho. ¹⁷ Compadeceos de él todos los que *están* alrededor suyo; y todos

los que sabéis su nombre, decid: ¹⁸¿Cómo se quebró la vara de fortaleza, el báculo de hermosura?

Desciende de la gloria, siéntate en seco, moradora hija de Dibón; porque el destruidor de Moab subió contra ti, disipó tus fortalezas. ¹⁹Párate en el camino, y mira, oh moradora de Aroer;

pregunta a la que va huyendo, y a la que escapó; dile: ²⁰¿Qué ha acontecido? Se avergonzó Moab, porque fue quebrantado; aullad y clamad; denunciad en Arnón que Moab es destruido. ²¹Y

que vino juicio sobre la tierra de la campiña; sobre Holón, sobre Jahaza, y sobre Mefaat, ²²y sobre Dibón, y sobre Nebo, y sobre Bet-diblataim, ²³y sobre Quiriataim, y sobre Bet-gamul, y sobre

Bet-meon, ²⁴y sobre Queriot, y sobre Bosra, y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de lejos y las de cerca. ²⁵Cortado es el cuerno de Moab, y su brazo quebrantado, dijo el SEÑOR.

²⁶Embriagadlo, porque contra el SEÑOR se engrandeció; y revuélquese Moab sobre su vómito, y sea también él por escarnio. ²⁷¿Y no te fue a ti Israel por escarnio, como si lo tomaran entre

ladrones? Porque desde que de él hablaste, tú te has movido. ²⁸Desamparad las ciudades, y habitad en peñascos, oh moradores de Moab; y sed como la paloma que hace nido detrás de la boca de la

caverna. ²⁹Hemos oído la soberbia de Moab, que es muy soberbio, su hinchazón y su orgullo, y su altivez y la altanería de su corazón. ³⁰Yo conozco, dice el SEÑOR, su cólera; mas no tendrá

efecto; sus mentiras no han de aprovecharle. ³¹Por tanto, yo aullaré sobre Moab; y sobre todo Moab haré clamor, y sobre los varones de Kir-hares gemiré. ³²Con lloro de Jazer lloraré por ti, oh vid de Sibma; tus sarmientos pasaron el mar, llegaron hasta el mar de Jazer; sobre tu agosto y

sobre tu vendimia vino destruidor. ³³Y será cortada la alegría y el regocijo de los campos labrados, y de la tierra de Moab; y haré cesar el vino de los lagares; no pisará con canción; la canción no

será canción. ³⁴El clamor, desde Hesbón hasta Eleale; hasta Jahaza dieron su voz; desde Zoar hasta Horonaim, becerro de tres años: porque también las aguas de Nimrim serán destruidas. ³⁵Y

haré cesar de Moab, dice el SEÑOR, quien sacrifique en altar, y quien ofrezca sahumero a sus dioses. ³⁶Por tanto, mi corazón resonará como flautas por causa de Moab, asimismo resonará mi corazón a modo de flautas por los hombres de Kir-hares; porque las riquezas que hizo perecieron.

³⁷Porque en toda cabeza *habrá* calvicie, y toda barba *será* raída; sobre todas *las* manos rasguños,

y cilicio sobre todos *los* lomos. ³⁸Sobre todas las techumbres de Moab y en sus plazas, todo él

³⁹ ser[~] llanto; porque yo quebranté a Moab como a vaso que no agrada, dijo el SEÑOR. Aullad:
⁴⁰ ¿Cómo ha sido quebrantado! ¿Cómo volvió la cerviz Moab, y fue avergonzado! Y fue Moab en
 escarnio y en espanto a todos los que est[~]n en sus alrededores. Porque así dijo el SEÑOR: He
⁴¹ aquí que como ¿guila volar[~], y extender[~] sus alas a Moab. Tomadas son las ciudades, y
 tomadas son las fortalezas; y ser[~] aquel día el corazón de los valientes de Moab como el corazón
⁴² de mujer en angustias. Y Moab ser[~] destruido para dejar de ser pueblo: porque se engrandeció
⁴³ contra el SEÑOR. Miedo y hoyo y lazo sobre ti, oh morador de Moab, dijo el SEÑOR. El
⁴⁴ que huyere del miedo, caer[~] en el hoyo; y el que saliere del hoyo, ser[~] preso del lazo; porque
⁴⁵ yo traeré sobre él, sobre Moab, *el* año de su visitación, dijo el SEÑOR. A la sombra de Hesbón
 se pararon los que huían de la fuerza; porque salió fuego de Hesbón, y llama de en medio de Sehón,
⁴⁶ y quemó el rincón de Moab, y la mollera de los hijos revoltosos. ¿Ay de ti, Moab! Pereció el
 pueblo de Quemos; porque tus hijos fueron presos para cautividad, y tus hijas para cautiverio.
⁴⁷ Pero haré tornar el cautiverio de Moab en lo postrero de los tiempos, dijo el SEÑOR. Hasta aquí
 es el juicio de Moab.

Chapter 49

¹ ¿De los hijos de Amón. Así dijo el SEÑOR: ¿No tiene hijos Israel? ¿No tiene heredero?
² ¿Por qué tomó como por heredad el rey de ellos a Gad, y su pueblo habitó en sus ciudades? Por
 tanto, he aquí vienen días, dijo el SEÑOR, en que haré oír en Rab[~] de los hijos de Amón clamor
 de guerra; y ser[~] puesta en montón de asolamiento, y sus ciudades ser[~]n puestas a fuego, e Israel
³ tomar[~] por heredad a los que los tomaron a ellos, dijo el SEÑOR. Aúlla, oh Hesbón, porque
 destruida es Hai; clamad, hijas de Rab[~], vestíos de cilicio, endechad, y rodead por los vallados,
⁴ porque el rey de ellos fue en cautiverio, sus sacerdotes y sus príncipes juntamente. ¿Por qué te
 glorías de los valles? Tu valle se le escurrió, oh hija contumaz, la que confía en sus tesoros, la que
⁵ dice: ¿Quién vendr[~] contra mí? He aquí yo traigo sobre ti espanto, dice el Señor DIOS de los
 ejércitos, de todos tus alrededores; y seréis lanzados cada uno en derechura de su rostro, y no *habr[~]*
⁶ quien recoja al errante. Y después de esto haré tornar la cautividad de los hijos de Amón, dijo el
 SEÑOR.

7
 Â De Edom. Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Â¿No hay más sabiduría en Temán? Â¿Ha
 perecido el consejo en los sabios? Â¿Se corrompió su sabiduría? Huid, volveos, escondéos en
 simas para estar, oh moradores de Dedán; porque el quebrantamiento de Esaú traeré sobre él, al
 tiempo que lo tengo de visitar. 8
 Si vendimiadores vinieran contra ti, Â¿no dejarán rebuscos? Si
 ladrones de noche, tomarán lo que hubieren necesitado. 9
 Pero yo desnudaré a Esaú, descubriré
 sus escondrijos, y no podrá esconderse; será destruida su simiente, y sus hermanos, y sus vecinos;
 y no será. 10
 Deja tus huérfanos, yo *los* criaré; y en mí se confiarán tus viudas. 11
 Porque así
 dijo el SEÑOR: He aquí que los que no estaban condenados a beber del cáliz, beberán ciertamente;
 Â¿y serás tú absuelto del todo? No serás absuelto, sino que de cierto beberás. 12
 Porque por
 mí juré, dijo el SEÑOR, que en asolamiento, en oprobio, en soledad, y en maldición, será Bosra;
 y todas sus ciudades serán en asolamientos perpetuos. 13
 La noticia oí, *que* del SEÑOR había sido
 enviado mensajero a los gentiles, diciendo: Juntaos, y venid contra ella, y levantaos a la batalla.
 14
 Porque he aquí que pequeño te he puesto entre los gentiles, menospreciado entre los hombres.
 15
 Tu arrogancia te engañó, y la soberbia de tu corazón, *tú* que habitas en cavernas de peñas, que
 tienes la altura del monte; aunque alces como águila tu nido, de allí te haré descender, dijo el
 SEÑOR. 16
 Y será Edom en asolamiento; todo aquel que pasare por ella se espantará, y silbará
 sobre todas sus plagas. 17
 Como en el trastornamiento de Sodoma y de Gomorra, y de sus *ciudades*
 vecinas, *será*, dijo el SEÑOR, no morará allí nadie, ni la habitará hijo de hombre. 18
 He aquí
 que como león subiré de la hinchazón del Jordán a la morada fuerte; porque haré reposo y lo
 haré correr de sobre ella, y al que fuere escogido la encargaré; porque Â¿quién es semejante a mí?
 Â¿O quién me emplazará? Â¿O quién será aquel pastor que me podrá resistir? 19
 Por tanto,
 oíd el consejo del SEÑOR, que ha acordado sobre Edom; y sus pensamientos, que ha resuelto sobre
 los moradores de Temán. Ciertamente los más pequeños del hato los arrastrarán, y destruirán
 sus moradas con ellos. 20
 Del estruendo de la caída de ellos la tierra tembló, y el grito de su voz
 se oyó en el mar Bermejo. 21
 He aquí que como águila subiré y volaré, y extenderé sus alas
 sobre Bosra; y el corazón de los valientes de Edom será en aquel día como el corazón de mujer
 en angustias. 22
 23
 Â De Damasco: Se confundió Hamat, y Arfad, porque oyeron malas nuevas; se derritieron
 en aguas de desmayo, no pueden sosegar. 24
 Se desmayó Damasco, se volvió para huir, y le tomó
 temblor; angustia y dolores le tomaron, como de mujer que está de parto. 25
 Â¿Cómo no perdonaron

a la ciudad de alabanza, ciudad de mi gozo!²⁶ Por tanto, sus jóvenes caerán en sus plazas, y todos los hombres de guerra morirán en aquel día, dijo el SEÑOR de los ejércitos.²⁷ Y haré encender fuego en el muro de Damasco, y consumiré las casas de Ben-adad.

²⁸ Â De Cedar y de los reinos de Hazor, los cuales hirió Nabucodonosor rey de Babilonia. Así dijo el SEÑOR: Levantaos, subid contra Cedar, y destruid los hijos de oriente (*de Cedem*).²⁹ Sus tiendas y sus ganados tomarán; sus cortinas, y todos sus vasos, y sus camellos, tomarán para sí;

y llamarán contra ellos miedo alrededor.³⁰ Huid, idos muy lejos, meteos en simas para estar, oh moradores de Hazor, dijo el SEÑOR; porque tomó consejo contra vosotros Nabucodonosor rey de

Babilonia, y contra vosotros ha formado designio.³¹ Levantaos, subid a gente pacífica, que vive confiadamente, dice el SEÑOR, que ni tienen puertas ni cerrojos, que viven solos.³² Y serán sus camellos por presa, y la multitud de sus ganados por despojo; y los esparciré por todos los vientos,

echados hasta el postrer rincón; y de todos sus lados les traeré su ruina, dijo el SEÑOR.³³ Y Hazor será morada de dragones, soledad para siempre; ninguno morará allí, ni la habitará hijo de hombre.

³⁴ Â Palabra del SEÑOR que vino a Jeremías profeta acerca de Elam, en el principio del reinado de Sedequías rey de Judá, diciendo:³⁵ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: He aquí que yo quiebro

el arco de Elam, principio de su fortaleza.³⁶ Y traeré sobre Elam los cuatro vientos de los cuatro cantones del cielo, y los aventaré a todos estos vientos; ni habrá gente adonde no vengyan extranjeros

de Elam.³⁷ Y haré que Elam tenga temor delante de sus enemigos, y delante de los que buscan su alma; y traeré sobre ellos mal, y el furor de mi enojo, dijo el SEÑOR; y enviaré en pos de ellos

espada hasta que los acabe.³⁸ Y pondré mi trono en Elam, y perderé de allí rey y príncipes, dijo

el SEÑOR.³⁹ Mas acontecerá en lo postrero de los días, que haré tornar la cautividad de Elam, dijo el SEÑOR.

Chapter 50

¹ Â Palabra que habló el SEÑOR contra Babilonia, contra la tierra de los caldeos, por mano de Jeremías profeta.² Denunciad en los gentiles, y haced saber; levantad también bandera; publicad, y no lo encubráis, decid: Tomada es Babilonia, Bel es confundido, deshecho es Merodac;

³
 confundidas son sus esculturas, quebrados son sus ídolos. Porque subió contra ella gente del
 aquilón, la cual pondrá su tierra en asolamiento, y no habrá quien en ella more, ni hombre ni
⁴
 animal: se movieron, se fueron. En aquellos días y en aquel tiempo, dice el SEÑOR, vendrán
 los hijos de Israel, ellos y los hijos de Judá juntamente; e irán andando y llorando, y buscarán
⁵
 al SEÑOR su Dios. Preguntarán por el camino de Sion, hacia donde volverán sus rostros,
⁶
diciendo: Venid, y juntaos al SEÑOR con Pacto eterno, que jamás se ponga en olvido. Ovejas
 perdidas fueron mi pueblo; sus pastores las hicieron errar, por los montes las descarriaron; anduvieron
⁷
 de monte en collado, se olvidaron de sus majadas. Todos los que los hallaban, los comían; y
 decían sus enemigos: No pecaremos, porque ellos pecaron contra el SEÑOR morada de justicia,
⁸
 el SEÑOR, esperanza de sus padres. Huid de en medio de Babilonia, y salid de la tierra de los
 caldeos, y sed como los mansos delante del ganado.
⁹
 ¿Porque he aquí que yo despierto y hago subir contra Babilonia reunión de grandes naciones
 de la tierra del aquilón; y desde allí se aparejarán contra ella, y será tomada; sus flechas como
¹⁰
 de valiente diestro, que no se tornarán en vano. Y la tierra de los caldeos será para presa: todos
¹¹
 los que la saquearen, saldrán llenos, dice el SEÑOR. Porque os alegrasteis, porque os gozasteis
 destruyendo mi heredad, porque os llenasteis como becerra de renuevos, y relinchasteis como
¹²
 caballos; vuestra madre se avergonzó mucho, se afrentó la que os engendró; veis aquí las
¹³
 postrimerías de los gentiles: desierto, sequedad, y páramo. Por la ira del SEÑOR no será
 habitada, sino que asolada será toda ella; todo hombre que pasare por Babilonia se asombrará,
¹⁴
 y silbará sobre todas sus plagas. Apercibíos contra Babilonia alrededor, todos los que antes
¹⁵
 arco; tirad contra ella, no escatiméis las saetas; porque pecó contra el SEÑOR. Gritad contra
 ella en derredor; dio su mano; han caído sus fundamentos, derribados son sus muros; porque
¹⁶
 venganza es del SEÑOR. Tomad venganza de ella; haced con ella como ella hizo. Talad de
 Babilonia al sembrador, y el que tiene hoz en tiempo de la siega; delante de la espada opresora cada
¹⁷
 uno volverá el rostro hacia su pueblo, cada uno huirá hacia su tierra. Ganado descarriado *ha*
sido Israel; leones lo amontonaron; el rey de Asiria lo devoró el primero; este Nabucodonosor rey
¹⁸
 de Babilonia lo deshuesó el postrero. Por tanto, así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de
¹⁹
 Israel: He aquí que yo visito al rey de Babilonia y a su tierra como visité al rey de Asiria. Y
 volveré a traer a Israel a su morada, y pacerá en el Carmelo y en Basán; y en el monte de Efraín
²⁰
 y de Galaad se saciará su alma. En aquellos días y en aquel tiempo, dijo el SEÑOR, la maldad

de Israel serÃ¡ buscada, y no aparecerÃ¡; y los pecados de JudÃ¡, y no se hallarÃ¡n; porque perdonarÃ© a los que *yo* hubiere dejado.

²¹ Â Sube contra la tierra de contumaces (*Merataim*), contra ella, y contra los moradores de la visitaci3n (*Pecod*); destruye y mata en pos de ellos, dijo el SEÑOR, y haz conforme a todo lo que yo te he mandado. ²² Estruendo de guerra en la tierra, y quebrantamiento grande. ²³ Â C3mo fue cortado y quebrado el martillo de toda la tierra! Â C3mo se torn3 Babilonia en desierto entre los

gentiles! ²⁴ Te puse lazos, y aun fuiste tomada, oh Babilonia, y t3 no lo supiste; fuiste hallada, y aun presa, porque provocaste al SEÑOR. ²⁵ Abri3 el SEÑOR tu tesoro, y sac3 los vasos de su

furor; porque 3sta *es* obra del SEÑOR, Dios de los ej3rcitos, en la tierra de los caldeos. ²⁶ Venid contra ella desde el cabo *de la tierra*; abrid sus alfol3es, hacedla montones, y destruidla; no le queden reliquias. ²⁷ Matad todos sus novillos; vayan al matadero. Â Ay de ellos! Que venido es

su d3a, el tiempo de su visitaci3n. ²⁸ Voz de los que huyen y escapan de la tierra de Babilonia *se oye*, para dar las nuevas en Sion de la venganza del SEÑOR nuestro Dios, de la venganza de su

Templo. ²⁹ Haced juntar sobre Babilonia flecheros, a todos los que entesan arco; asentad campo sobre ella alrededor; no escape de ella ninguno; pagadle seg3n su obra; conforme a todo lo que ella

hizo, haced con ella; porque contra el SEÑOR se ensoberbeci3, contra el Santo de Israel. ³⁰ Por tanto, sus j3venes caerÃ¡n en sus plazas, y todos sus hombres de guerra serÃ¡n talados en aquel

d3a, dijo el SEÑOR. ³¹ He aqu3 yo *estoy* contra ti, oh soberbio, dijo el Señor DIOS de los ej3rcitos;

porque tu d3a es venido, el tiempo en que te visitar3. ³² Y el soberbio tropezarÃ¡ y caerÃ¡, y no tendrÃ¡ quien lo levante; y encender3 fuego en sus ciudades, y quemar3 todos sus alrededores.

³³ Â As3 dijo el SEÑOR de los ej3rcitos: Oprimidos fueron los hijos de Israel y los hijos de JudÃ¡ juntamente; y todos los que los tomaron cautivos, se los retuvieron; no los quisieron soltar.

³⁴ El redentor de ellos *es* el Fuerte; el SEÑOR de los ej3rcitos *es* su Nombre; de cierto abogarÃ¡ la causa de ellos, para hacer reposar la tierra, y turbar *a* los moradores de Babilonia. ³⁵ Cuchillo sobre los caldeos, dijo el SEÑOR, y sobre los moradores de Babilonia, y sobre sus pr3ncipes, y

sobre sus sabios. ³⁶ Cuchillo sobre los adivinos, y se atontarÃ¡n; cuchillo sobre sus valientes, y serÃ¡n quebrantados. ³⁷ Cuchillo sobre sus caballos, y sobre sus carros, y sobre todo el vulgo que estÃ¡ en medio de ella, y serÃ¡n como mujeres; cuchillo sobre sus tesoros, y serÃ¡n saqueados.

³⁸ Sequedad sobre sus aguas, y se secarÃ¡n; porque tierra es de esculturas, y en 3dolos enloquecen.

³⁹ Por tanto, *all3* morarÃ¡n bestias monteses con gatos, morarÃ¡n tambi3n en ella pollos de avestruz;

ni más ser poblada para siempre, ni se habitará de generación en generación. ⁴⁰ Como en el trastornamiento de Dios a Sodoma y a Gomorra y a sus *ciudades* vecinas, dijo el SEÑOR, no morará allí hombre, ni hijo de hombre la habitará. ⁴¹ He aquí viene *un* pueblo del aquilón; y una nación grande, y muchos reyes se levantarán de los lados de la tierra. ⁴² Arco y lanza manejarán; serán crueles, y no tendrán piedad; su tropel sonará como el mar, y montarán sobre caballos; se aperibirán como hombre a la pelea, contra ti, oh hija de Babilonia. ⁴³ Oyó su fama el rey de Babilonia, y sus manos se descoyuntaron; angustia le tomó, dolor como de mujer de parto. ⁴⁴ He aquí que como león subirá de la hinchazón del Jordán a la morada fuerte; porque haré reposo, y lo haré correr de sobre ella, y al que fuere escogido la encargaré; porque ¿quién es semejante a mí? ¿Y quién me emplazará? ¿O quién será aquel pastor que me podrá resistir? ⁴⁵ Por tanto, oíd el consejo del SEÑOR, que ha acordado sobre Babilonia, y sus pensamientos que ha formado sobre la tierra de los caldeos. Ciertamente a los más pequeños del hatillo los arrastrarán, y destruirán sus moradas con ellos. ⁴⁶ Del grito de la toma de Babilonia la tierra tembló, y el clamor se oyó entre los gentiles.

Chapter 51

¹ Así dijo el SEÑOR: He aquí que yo levanto sobre Babilonia, y sobre sus moradores que de corazón se levantan contra mí, un viento destructor. ² Y enviaré a Babilonia aventadores que la avienten, y vaciarán su tierra; porque serán contra ella de todas partes en el día del mal. ³ Diré al flechero que entesa su arco, y al que se pone orgulloso con su loriga: No perdonéis a sus jóvenes, destruid todo su ejército. ⁴ Y caerán muertos en la tierra de los caldeos, y alanceados en sus plazas. ⁵ Porque Israel y Judá no han enviudado de su Dios, el SEÑOR de los ejércitos, aunque su tierra fue llena de pecado contra el Santo de Israel. ⁶ Huid de en medio de Babilonia, y librad cada uno su alma, para que no perezca a causa de su maldad; porque el tiempo es de venganza del SEÑOR; le dará su pago. ⁷ Vaso de oro fue Babilonia en la mano del SEÑOR, que embriaga toda la tierra; de su vino bebieron los gentiles; por tanto, enloquecerán las naciones. ⁸ En un momento cayó Babilonia, y se quebrantó; aullad sobre ella; tomad bálsamo para su dolor, por ventura sanará. ⁹ Curamos a Babilonia, y no ha sanado; dejadla, y vámonos cada uno a su tierra; porque ha llegado

hasta el cielo su juicio, y se ha alzado hasta las nubes. ¹⁰ El SEÑOR sacó a luz nuestras justicias;
 venid, y contemos en Sion la obra del SEÑOR nuestro Dios. ¹¹ Limpiad las saetas, embrazad los
 escudos; ha despertado el SEÑOR el espíritu de los reyes de Media; porque contra Babilonia *es* su
 pensamiento para destruirla; porque venganza *es* del SEÑOR, venganza *es* de su templo. ¹² Levantad
 bandera sobre los muros de Babilonia, reforzad la guardia, poned centinelas, disponed celadas;
 porque deliberó el SEÑOR, y aun pondrá; en efecto lo que dijo sobre los moradores de Babilonia.
¹³ La que moras entre muchas aguas, rica en tesoros, ha venido tu fin, la medida de tu codicia.
¹⁴ El SEÑOR de los ejércitos juró por su vida, *diciendo* : Yo te llenaré de hombres como de langostas,
 y cantarán sobre ti canción *de lagareros* . ¹⁵ El es el que hace la tierra con su fortaleza, el que
 afirma el mundo con su sabiduría, y extiende los cielos con su entendimiento; ¹⁶ el que da con *su*
 voz multitud de aguas del cielo; después hace subir las nubes de lo postrero de la tierra; hace
 relámpagos con la lluvia, y saca el viento de sus tesoros. ¹⁷ Todo hombre se ha vuelto carnal, y
 es sin ciencia; avergüéncese todo artífice de la escultura, porque mentira es su vaciadizo, que no
 tiene aliento. ¹⁸ Vanidad son, obra de irrisiones; en el tiempo de su visitación perecerán. ¹⁹ No
es como ellos la parte de Jacob; porque él *es* el Formador de todo; e *Israel es* la vara de su heredad,
 el SEÑOR de los ejércitos es su Nombre. ²⁰ Martillo me sois, oh armas de guerra; y por *medio de*
 ti quebrantaré gentiles, y por *medio de* ti desharé reinos; ²¹ y por *medio de* ti quebrantaré caballos
 y sus cabalgadores, y por *medio de* ti quebrantaré carros y los que en ellos suben; ²² así mismo por
medio de ti quebrantaré varones y mujeres, y por *medio de* ti quebrantaré viejos y mozos, y por
medio de ti quebrantaré jóvenes y vírgenes; ²³ también quebrantaré por *medio de* ti al pastor y a
 su manada; quebrantaré por *medio de* ti a labradores y sus yuntas; y duques y príncipes quebrantaré
 por *medio de* ti. ²⁴ Y pagaré a Babilonia y a todos los moradores de Caldea, todo el mal de ellos
 que hicieron en Sion delante de vuestros ojos, dijo el SEÑOR. ²⁵ He aquí yo contra ti, oh Monte
 destruidor, dijo el SEÑOR, que destruiste toda la tierra; y extenderé mi mano sobre ti, y te haré
 rodar de las peñas, y te tornaré monte quemado. ²⁶ Y nadie tomará de ti piedra para esquina, ni
 piedra para cimiento; porque perpetuos asolamientos serán; dijo el SEÑOR. ²⁷ Alzad bandera en
 la tierra, tocad trompeta entre los gentiles, apercebid naciones contra ella; juntad contra ella los
 reinos de Ararat, de Mini, y de Askenaz; señalad contra ella capitán, haced subir caballos como
 langostas erizadas. ²⁸ Apercebid contra ella naciones; a reyes de Media, a sus capitanes, y a todos
 sus príncipes, y a toda la tierra de su señorío. ²⁹ Y temblará la tierra, y se afligirá; porque

confirmado es contra Babilonia todo el pensamiento del SEÑOR, para poner la tierra de Babilonia
en soledad, y que no haya morador. ³⁰ Los valientes de Babilonia dejaron de pelear, se estuvieron
en sus fuertes; les faltó su fortaleza, se tornaron como mujeres; encendieron *los enemigos* sus casas,
quebraron sus cerrojos. ³¹ Correo se encontrará; con correo, mensajero se encontrará; con
mensajero, para noticiar al rey de Babilonia que su ciudad es tomada por todas partes; ³² y los
vados fueron tomados, y los carrizos fueron quemados a fuego, y se asombraron los hombres de
guerra. ³³ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel: La hija de Babilonia *es* como
parva; tiempo es ya de trillarla; de aquí a poco le vendrá; el tiempo de la siega. ³⁴ Me comió, me
desmenuzó Nabucodonosor rey de Babilonia; me paró *como* vaso vacío; me tragó como dragón,
llenó su vientre de mis delicadezas, y me echó. ³⁵ Sobre Babilonia la violencia contra mí y mi
carne, dirá; la moradora de Sion; y mi sangre sobre los moradores de Caldea, dirá; Jerusalén.
³⁶ Por tanto, así dijo el SEÑOR: He aquí que yo juzgo tu causa y haré tu venganza; y secaré su mar,
y haré que quede seca su corriente. ³⁷ Y será; Babilonia para montones, morada de dragones,
espanto y silbo, sin morador. ³⁸ A una bramarán como leones; como cachorros de leones
bramarán. ³⁹ En su calor les pondré sus banquetes; y les haré que se embriaguen, para que se
alegren, y duerman eterno sueño, y no despierten, dijo el SEÑOR. ⁴⁰ Los haré traer como corderos
al matadero, como carneros con cabros. ⁴¹ ¿Cómo fue presa Sesac, y fue tomada la que era alabada
por toda la tierra! ¿Cómo fue Babilonia por espanto entre los gentiles! ⁴² Subió el mar sobre
Babilonia; de la multitud de sus ondas fue cubierta. ⁴³ Sus ciudades fueron assoladas, la tierra seca
y desierta, tierra que no morará; en ella nadie, ni pasará; por ella hijo de hombre. ⁴⁴ Y visitaré al
mismo Bel en Babilonia, y sacaré de su boca lo que ha tragado; y no vendrán más a él gentiles;
y el muro de Babilonia caerá. ⁴⁵ Salid de en medio de ella, pueblo mío, y salvad cada uno su vida
de la ira del furor del SEÑOR. ⁴⁶ Y para que no desmaye vuestro corazón, y temáis a causa de
la noticia que se oirá; por la tierra, en un año vendrá; la noticia, y después en otro año el rumor,
y *luego vendrá* la violencia en la tierra, y el enseñoreador sobre el que enseñorea. ⁴⁷ Por tanto,
he aquí vienen días *que yo* visitaré las esculturas de Babilonia, y toda su tierra será; avergonzada,
y todos sus muertos caerán en medio de ella. ⁴⁸ Y los cielos y la tierra, y todo lo que *está* en
ellos, darán alabanzas sobre Babilonia; porque del aquilón vendrán sobre ella destruidores, dijo
el SEÑOR. ⁴⁹ Pues que Babilonia *fue causa* que cayesen muertos de Israel, también por causa de

Babilonia cayeron muertos de toda la tierra. ⁵⁰ Los que escapasteis del cuchillo, andad, no os detengáis; acordaos por muchos días del SEÑOR, y acordaos de Jerusalén. ⁵¹ Estamos avergonzados, porque oímos la afrenta; confusión cubrió nuestros rostros, porque vinieron extranjeros contra los Santuarios de la Casa del SEÑOR. ⁵² Por tanto, he aquí vienen días, dijo el SEÑOR, ⁵³ *que yo visitaré sus esculturas, y en toda su tierra gemirán los heridos de muerte.* Si subiese Babilonia al cielo, y si fortaleciere en lo alto su fuerza, de mí vendrán a ella destruidores, dijo el SEÑOR. ⁵⁴ ¡Sonido de grito de Babilonia, y quebrantamiento grande de la tierra de los caldeos! ⁵⁵ Porque el SEÑOR destruye a Babilonia, y quitará de ella el mucho estruendo; y bramarán sus ondas, como muchas aguas será el sonido de la voz de ellos; ⁵⁶ porque vino destruidor contra ella, contra Babilonia, y sus valientes fueron presos, el arco de ellos fue quebrado; porque el SEÑOR, Dios de retribuciones, dará la paga. ⁵⁷ Y embriagaré a sus príncipes y a sus sabios, a sus capitanes y a sus nobles y sus fuertes; y dormirán sueño eterno y no despertarán, dice el Rey, el SEÑOR de los ejércitos *es su Nombre.* ⁵⁸ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: El muro ancho de Babilonia será derribado enteramente, y sus altas puertas serán quemadas a fuego; y en vano trabajarán pueblos y naciones en el fuego *para salvarla*, y se cansarán. ⁵⁹ Palabra que envió Jeremías profeta a Seraías hijo de Nerías, hijo de Maasías, cuando iba con Sedequías rey de Judá a Babilonia, el cuarto año de su reinado. Y era Seraías el principal camarero. ⁶⁰ Escribió, pues, Jeremías en un libro todo el mal que había de venir sobre Babilonia, todas las palabras que están escritas contra Babilonia. ⁶¹ Y dijo Jeremías a Seraías: Cuando llegares a Babilonia, y vieres y leyeres todas estas cosas, ⁶² dirás: *Oh SEÑOR, tú has dicho contra este lugar que lo habías de talar, hasta no quedar en él morador, ni hombre ni animal, sino que para siempre ha de ser asolado.* ⁶³ Y será que cuando acabares de leer este libro, le atarás una piedra, y lo echarás en medio del Eufrates, ⁶⁴ y dirás: Así será anegada Babilonia, y no se levantará del mal que yo traigo sobre ella; y serán rendidos. Hasta aquí son las profecías de Jeremías.

Chapter 52

¹ Era Sedequías de edad de veintiún años cuando comenzó a reinar, y reinó once años en Jerusalén. Su madre se llamaba Hamutal, hija de Jeremías, de Libna. ² E hizo lo malo en los ojos

del SEÑOR, conforme a todo lo que hizo Joacim.³ Porque a causa de la ira del SEÑOR contra Jerusalén y Judá, hasta echarlos de su presencia, Sedequías se rebeló contra el rey de Babilonia.

⁴ Aconteció por tanto a los nueve años de su reinado, en el mes décimo, a los diez días del mes, que vino Nabucodonosor rey de Babilonia, él y todo su ejército, contra Jerusalén, y asentaron sobre ella campo, y de todas partes edificaron sobre ella baluartes en todas partes.⁵ Y estuvo cercada la

ciudad hasta el undécimo año del rey Sedequías.⁶ En el mes cuarto, a los nueve del mes, prevaleció

el hambre en la ciudad, hasta no haber pan para el pueblo de la tierra.⁷ Y fue entrada la ciudad, y todos los hombres de guerra huyeron, y se salieron de la ciudad de noche por el camino del postigo que *est*á entre los dos muros, que *estaban* cerca del jardín del rey, y se fueron por el camino del

desierto, estando aún los caldeos junto a la ciudad alrededor.⁸ Y el ejército de los caldeos siguió al rey, y prendieron a Sedequías en los llanos de Jericó; y se esparció de él todo su ejército.

⁹ Prendieron pues, al rey, y le hicieron venir al rey de Babilonia, a Ribla en tierra de Hamat, y

pronunció contra él sentencia.¹⁰ Y degolló el rey de Babilonia a los hijos de Sedequías delante de

sus ojos, y también degolló a todos los príncipes de Judá en Ribla.¹¹ Pero a Sedequías *le* sacó los ojos, y le puso en grillos, y el rey de Babilonia lo hizo llevar a Babilonia; y lo puso en la casa de la cárcel hasta el día en que murió.

¹² Y en el mes quinto, a los diez del mes, que era el año diecinueve del reinado de Nabucodonosor, rey de Babilonia, vino a Jerusalén Nabuzaradán, capitán de la guardia, que

solía estar delante del rey de Babilonia.¹³ Y encendió a fuego la Casa del SEÑOR, y la casa del

rey, y todas las casas de Jerusalén; y toda casa grande quemó con fuego.¹⁴ Y todo el ejército de los caldeos, que *venía* con el capitán de la guardia, destruyó todos los muros de Jerusalén en

derredor.¹⁵ E hizo transportar Nabuzaradán, capitán de la guardia, a los pobres del pueblo, y a toda la otra gente vulgar que en la ciudad habían quedado, y a los fugitivos que habían huido al

rey de Babilonia, y a todo el resto de la multitud vulgar.¹⁶ Mas de los pobres del país dejó

Nabuzaradán, capitán de la guardia, para viñadores y labradores.¹⁷ Y los caldeos quebraron las columnas de bronce que estaban en la Casa del SEÑOR, y las basas, y el mar de bronce que

estaba en la Casa del SEÑOR, y llevaron todo el bronce a Babilonia.¹⁸ Se llevaron también los calderos, y los badiles, y los salterios, y las bacines, y los cucharros, y todos los vasos de bronce

con que se servían.¹⁹ Y las copas, e incensarios, y bacines, y ollas, y candeleros, y escudillas, y

tazas; lo que de oro de oro, y lo que de plata de plata, llevó el capitán de la guardia.²⁰ Dos

columnas, un mar, y doce bueyes de bronce que estaban debajo de las basas, que hizo el rey Salomón
 en la Casa del SEÑOR; no se podía pesar el bronce de todos estos vasos. ²¹ En cuanto a las

columnas, la altura de una columna era de dieciocho codos, y un hilo de doce codos la rodeaba; y

²² *su* grueso era de cuatro dedos, de vaciadizo. Y el capitel de bronce que estaba sobre ella, era de
 altura de cinco codos, con una red y granadas en el capitel alrededor, todo de bronce; y lo mismo

era lo de la segunda columna con sus granadas. ²³ Había noventa y seis granadas en cada orden;
 todas ellas eran cien sobre la red alrededor.

²⁴ Tomó también el capitán de la guardia a Seraías principal sacerdote, y a Sofonías segundo
 sacerdote, y tres guardas de la puerta. ²⁵ Y de la ciudad tomó un eunuco que era capitán sobre

los hombres de guerra, y siete hombres de los continuos del rey, que se hallaron en la ciudad; y al
 principal escribano de la guerra, que ponía por lista el pueblo de la tierra para la guerra; y sesenta

hombres del vulgo de la tierra, que se hallaron dentro de la ciudad. ²⁶ Los tomó Nabuzaradán,

capitán de la guardia, y los llevó al rey de Babilonia a Ribla. ²⁷ Y el rey de Babilonia los hirió,

y los mató en Ribla en tierra de Hamat; y Judán fue transportado de su tierra. ²⁸ Este es el pueblo

que Nabucodonosor hizo transportar: En el año séptimo, tres mil veintitrés judíos: ²⁹ En el año

dieciocho hizo Nabucodonosor, transportar de Jerusalén ochocientas treinta y dos personas. ³⁰ El
 año veintitrés de Nabucodonosor, transportó Nabuzaradán capitán de la guardia, setecientas
 cuarenta y cinco personas de los judíos; todas las personas *son* cuatro mil seiscientas.

³¹ Y acaeció que en el año treinta y siete de la cautividad de Joaquín rey de Judá, en el mes
 duodécimo, a los veinticinco del mes, Evil-merodac, rey de Babilonia, en el año *primero* de su

reinado, alzó la cabeza de Joaquín rey de Judá y lo sacó de la casa de la cárcel; ³² y habló con
 él amigablemente, e hizo poner su silla sobre las sillas de los reyes que estaban con él en Babilonia.

³³ Y le hizo mudar las ropas de su cárcel, y comía pan delante de él siempre todos los días de su

vida. ³⁴ Y continuamente se le daba ración por el rey de Babilonia, cada cosa en su día *por* todos
 los de su vida, hasta el día que murió.

Lamentations

Chapter 1

¹ *Â* (Compuestas por el orden alfabético Hebreo) *Alef*: *Â*;Cómo está; sentada sola la Ciudad antes populosa! La grande entre las naciones se ha vuelto como viuda, La señora de provincias es hecha tributaria. ² *Bet*: Amargamente llora en la noche, y sus lágrimas *están* en sus mejillas; no tiene quien la consuele de todos sus amadores; todos sus amigos le faltaron, se le volvieron enemigos. ³ *Guímel*: Se fue Judá; en cautiverio, a causa de la aflicción y de la grandeza de servidumbre. Ella mora entre los gentiles, y no halla descanso. Todos sus perseguidores la alcanzaron entre estrechuras. ⁴ *Dáljet*: Las calzadas de Sion tienen luto, porque no hay quien venga a las solemnidades; todas sus puertas *están* asoladas, sus sacerdotes gimen, sus vírgenes afligidas, y ella tiene amargura. ⁵ *He*: Sus enemigos han sido hechos cabeza, sus aborrecedores fueron prosperados; porque el SEÑOR la afligió por la multitud de sus rebeliones; sus niños fueron en cautividad delante del enemigo. ⁶ *Vau*: Se fue de la hija de Sion toda su hermosura; sus príncipes fueron como ciervos que no hallan pasto, y anduvieron sin fortaleza delante del perseguidor. ⁷ *Zain*: Jerusalén, cuando cayó su pueblo en mano del enemigo y no hubo quien le ayudase, entonces se acordó de los días de su aflicción, y de sus rebeliones, y de todas sus cosas deseables que tuvo desde los tiempos antiguos; la miraron los enemigos, y escarnecieron de sus *sábados*. ⁸ *Chet*: Pecado cometió Jerusalén; por lo cual ella ha sido removida; todos los que antes la honraban la han menospreciado, porque vieron su vergüenza; y ella también suspira, y es vuelta atrás. ⁹ *Tet*: Sus inmundicias *están* en sus faldas; no se acordó de su postrimería; por tanto, ella ha descendido sorprendentemente, no tiene consolador. Mira, oh SEÑOR, mi aflicción, porque el enemigo se ha engrandecido. ¹⁰ *Yod*: Extendió su mano el enemigo a todas sus cosas preciosas; y ella vio a los gentiles entrar en su santuario, de los cuales mandaste que no entrasen en tu congregación. ¹¹ *Caf*: Todo su pueblo buscó su pan suspirando; dieron por la comida todas sus cosas preciosas, para entretenir la vida. Mira, oh SEÑOR, y ve que soy *tornada* vil. ¹² *Lámed*: *Â*;No os *conmueve* a cuantos *pasáis* por el camino? Mirad, y ved si hay dolor como mi dolor que me ha venido; porque el SEÑOR me ha angustiado en el día de la ira de su furor. ¹³ *Mem*: Desde lo alto envió fuego en mis huesos, el cual se enseñoreó; extendió red a mis pies, me tornó atrás, me puso asolada, y que siempre tenga dolor. ¹⁴ *Nun*: El yugo de mis rebeliones está ligado en su mano; entretejidas han subido sobre mi cerviz; ha hecho caer mis fuerzas; me ha entregado el Señor en manos *de donde* no podré levantarme. ¹⁵ *Sámec*: El Señor ha hollado todos mis fuertes en medio de mí; llamó contra mí compañía para quebrantar mis jóvenes, como lagar ha pisado el Señor a la Virgen hija de Judá. ¹⁶ *Ayin*: Por esta causa yo lloro; mis ojos, mis ojos fluyen aguas; porque se alejó de mí el consolador que dé reposo a mi alma. Mis hijos son

destruidos, porque el enemigo prevaleció. ¹⁷ *Pe* : Sion extendió sus manos; no tiene consolador; el SEÑOR dio mandamiento contra Jacob, que sus enemigos lo cercasen; Jerusalén fue en abominación entre ellos. ¹⁸ *Tsade* : El SEÑOR es justo; que *yo* contra su boca me rebelé. Oíd ahora, todos los pueblos, y ved mi dolor; mis vírgenes y mis jóvenes fueron en cautiverio. ¹⁹ *Cof* : Di voces a mis amadores, mas ellos me han engañado. Mis sacerdotes y mis ancianos en la ciudad perecieron buscando comida para sí con que entretener su vida. ²⁰ *Resh* : Mira, oh SEÑOR, que estoy atribulada; mis entrañas rugen, mi corazón está trastornado en medio de mí; porque me rebelé desafortadamente; de fuera *me* desahijó el cuchillo, de dentro aparece la muerte. ²¹ *Sin* : Oyeron que gemía, y no hay consolador para mí. Todos mis enemigos *han* oído mi mal, se alegraron porque tú lo hiciste. Trajiste el día que señalaste, mas seré como yo. ²² *Tau* : Entre delante de ti toda su maldad, y haz con ellos como hiciste conmigo por todas mis rebeliones. Porque muchos *son* mis suspiros, y mi corazón está dolorido.

Chapter 2

¹ *Â Alef* : *Â* Cómo oscureció el Señor en su furor a la hija de Sion! Derribó del cielo a la tierra la hermosura de Israel, y no se acordó del estrado de sus pies en el día de su ira. ² *Bet* : Destruyó el Señor, y no perdonó; destruyó en su furor todas las tiendas de Jacob; echó por tierra las fortalezas de la hija de Judá; contaminó el Reino y sus príncipes. ³ *Guímel* : Cortó con la ira de su furor todo el cuerno de Israel; hizo volver atrás su diestra delante del enemigo; y se encendió en Jacob como llama de fuego *que ha* devorado alrededor. ⁴ *DÂlet* : Entesó su arco como enemigo, afirmó su mano derecha como adversario, y mató toda cosa hermosa a la vista en la tienda de la hija de Sion; derramó como fuego su enojo. ⁵ *He* : Fue el Señor como enemigo; destruyó a Israel, destruyó todos sus palacios, disipó sus fortalezas, y multiplicó en la hija de Judá la tristeza y el luto. ⁶ *Vau* : Y traspasó como *de* huerto su tabernáculo, destruyó su congregación. El SEÑOR hizo olvidar en Sion solemnidades y *s*antos; y desechó en la ira de su furor rey y sacerdote. ⁷ *Zain* : Desechó el Señor su altar, menospreció su Santuario, entregó en mano del enemigo los muros de sus palacios; dieron grito en la Casa del SEÑOR como en día de fiesta. ⁸ *Chet* : El SEÑOR determinó destruir el muro de la hija de Sion; extendió el cordel, no retrajo su mano de destruir; se enlutó el antemuro y el muro; fueron destruidos juntamente. ⁹ *Tet* : Sus puertas fueron echadas por tierra, destruyó y

quebrantó sus cerrojos; su rey y sus príncipes *son llevados* entre los gentiles; no hay ley; sus profetas tampoco hallaron visión del SEÑOR.

10

Â *Yod* : Se sentaron en tierra, callaron los ancianos de la hija de Sion; echaron polvo sobre sus cabezas, se ciñeron de cilicio; las hijas de Jerusalén bajaron sus cabezas a tierra. ¹¹ *Caf* : Mis

ojos desfallecieron de lÃ;grimas, rugieron mis entrañas, mi hígado se derramó por tierra por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo, desfalleciendo el niño y el que mamaba, en las plazas de

la ciudad. ¹² *LÃ;med* : Decían a sus madres: Â¿Dónde estÃ; el trigo y el vino? Desfalleciendo

como muertos en las calles de la ciudad, derramando sus almas en el regazo de sus madres. ¹³ *Mem*

: Â¿Qué testigo te traeré, o a quién te haré semejante, oh hija de Jerusalén? Â¿A quién te compararé para consolarte, oh Virgen hija de Sion? Porque grande es tu quebrantamiento como el mar; Â¿quién

te medicinarÃ;? ¹⁴ *Nun* : Tus profetas te predicaron vanidad y locura; y no descubrieron tu pecado

para estorbar tu cautiverio, *sino que* te predicaron vanas profecías y disgresiones. ¹⁵ *SÃ;mec* :

Todos los que pasaban por el camino, batieron las manos sobre ti. Silbaron, y movieron sus cabezas sobre la hija de Jerusalén, *diciendo* : Â¿Es ésta la ciudad que decían de perfecta hermosura, el gozo

de toda la tierra? ¹⁶ *Pe* : Todos tus enemigos abrieron sobre ti su boca; y silbaron, y rechinaron los dientes; dijeron: Devoremos; cierto éste es el día que esperÃ;bamos; *lo* hemos hallado, *lo* hemos

visto. ¹⁷ *Ayin* : El SEÑOR hizo lo que determinó, cumplió su palabra que él había mandado desde tiempo antiguo; destruyó, y no perdonó; y alegró sobre ti al enemigo, y enalteció el cuerno de tus

adversarios. ¹⁸ *Tsade* : El corazón de ellos clamaba al Señor: Oh muro de la hija de Sion, echa

lÃ;grimas como *un* arroyo día y noche; no descansas, ni calle la niña de tu ojo. ¹⁹ *Cof* : LevÃ;ntate,

da voces en la noche, en el principio de las velas; derrama como agua tu corazón ante la presencia del Señor; alza tus manos a él por la vida de tus pequeñitos, que desfallecen de hambre en las

entradas de todas las calles. ²⁰ *Resh* : Mira, oh SEÑOR, y considera a quién has vendimiado así. Â¿Han de comer las mujeres su fruto, los pequeñitos de sus crías? Â¿Han de ser muertos en el

Santuario del Señor el sacerdote y el profeta? ²¹ *Sin* : Niños y viejos yacían por tierra en las calles; mis vírgenes y mis jóvenes cayeron a cuchillo. Mataste en el día de tu furor; degollaste, no

perdonaste. ²² *Tau* : Llamaste, como a día de solemnidad, mis temores de todas partes; ni hubo en el día del furor del SEÑOR quien escapase ni quedase vivo; los que crié y mantuve, mi enemigo los acabó.

Chapter 3

¹ *Â Alef*: Yo soy un hombre que ve aflicción en la vara de su enojo. ² *Alef*: Me guió y me llevó
en tinieblas, mas no en luz. ³ *Alef*: Ciertamente contra mí volvió y revolvió su mano todo el día.
⁴ *Bet*: Hizo envejecer mi carne y mi piel; quebrantó mis huesos. ⁵ *Bet*: Edificó contra mí, y me
cercó de tósigo y de trabajo. ⁶ *Bet*: Me asentó en oscuridades, como los muertos para siempre.
⁷ *Guímel*: Me cercó de seto, y no saldré; agravó mis grillos. ⁸ *Guímel*: Aun cuando clamé y di
voces, cerró mi oración. ⁹ *Guímel*: Cercó de seto mis caminos a piedra tajada, torció mis senderos.
¹⁰ *Dã;let*: Oso que acecha fue para mí, como león en escondrijos. ¹¹ *Dã;let*: Torció mis caminos,
y me despedazó; me tornó asolado. ¹² *Dã;let*: Su arco entesó, y me puso como blanco a la saeta.
¹³ *He*: Hizo entrar en mis riñones las saetas de su aljaba. ¹⁴ *He*: Fui escarnio a todo mi pueblo,
canción de ellos todos los días. ¹⁵ *He*: Me llenó de amarguras, me embriagó de ajenjos. ¹⁶ *Vau*:
Me quebró los dientes con cascajo, me cubrió de ceniza. ¹⁷ *Vau*: Y mi alma se alejó de la paz, me
olvidé del bien. ¹⁸ *Vau*: Y dije: Pereció mi fortaleza, y mi esperanza del SEÑOR. ¹⁹ *Zain*:
Acuérdate de mi aflicción y de mi lloro, del ajenjo y de la hiel. ²⁰ *Zain*: Lo tendrÃ; aún en memoria
mi alma, porque en mí estÃ; humillada.
²¹ *Â Zain*: Esto reduciré a mi corazón, por tanto esperaré. ²² *Chet*: Es por las misericordias
del SEÑOR que no somos consumidos, porque nunca decayeron sus misericordias. ²³ *Chet*: Nuevas
son cada mañana; grande es tu fe. ²⁴ *Chet*: Mi parte es el SEÑOR, dijo mi alma; por tanto a él
esperaré. ²⁵ *Tet*: Bueno es el SEÑOR a los que en él esperan, al alma que le buscare. ²⁶ *Tet*:
Bueno es esperar callando en la salud del SEÑOR. ²⁷ *Tet*: Bueno es al varón, si llevare el yugo
desde su juventud. ²⁸ *Yod*: Se sentarÃ; solo, y callarÃ;, porque lo llevó sobre sí. ²⁹ *Yod*: PondrÃ;
su boca en el polvo, si por ventura habrÃ; esperanza. ³⁰ *Yod*: DarÃ; la mejilla al que le hiriere;
se llenarÃ; de afrenta. ³¹ *Cof*: Porque el Señor no desecharÃ; para siempre; ³² *Cof*: Antes si
afligiere, también se compadecerÃ; según la multitud de sus misericordias. ³³ *Cof*: Porque no
aflige ni acongoja de su corazón a los hijos de los hombres. ³⁴ *Lã;med*: Para desmenuzar debajo
de sus pies todos los encarcelados de la tierra, ³⁵ *Lã;med*: Para hacer apartar el derecho del hombre

ante la presencia del Altísimo, ³⁶ *LÃ;med* : Para trastornar al hombre en su causa, el Señor no lo sabe.

³⁷ *Mem* : *Â¿*Quién *serÃ;aj* aquel que diga, que vino algo que el Señor no mandó? ³⁸ *Mem* : *Â¿*De la boca del Altísimo no saldrÃ; malo ni bueno? ³⁹ *Mem* : *Â¿*Por qué tiene dolor el hombre viviente, el hombre en su pecado? ⁴⁰ *Nun* : Escudriñemos nuestros caminos, y busquemos, y volvÃ;monos al SEÑOR. ⁴¹ *Nun* : Levantemos nuestros corazones con las manos a Dios en los cielos.

⁴² *Nun* : Nosotros nos hemos rebelado, y fuimos desleales; *por tanto* tú no perdonaste. ⁴³ *SÃ;jmec* : Desplegaste la ira, y nos perseguiste; mataste, no perdonaste. ⁴⁴ *SÃ;jmec* : Te cubriste de nube, para que no pasase la oración *nuestra* . ⁴⁵ *SÃ;jmec* : Raedura y abominación nos tornaste en medio de los pueblos. ⁴⁶ *Pe* : Todos nuestros enemigos abrieron sobre nosotros su boca. ⁴⁷ *Pe*

: Temor y lazo fue para nosotros, asolamiento y quebrantamiento. ⁴⁸ *Pe* : Ríos de aguas echan mis ojos, por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo. ⁴⁹ *Ayin* Mis ojos destilan, y no cesan, porque no hay alivio, ⁵⁰ *Ayin* Hasta que el SEÑOR mire y vea desde los cielos. ⁵¹ *Ayin* Mis ojos contristaron

mi alma, por todas las hijas de mi ciudad. ⁵² *Tsade* : Mis enemigos me dieron caza como a ave, sin razón. ⁵³ *Tsade* : Ataron mi vida en mazmorra, pusieron piedra sobre mí. ⁵⁴ *Tsade* Aguas de avenida vinieron sobre mi cabeza; yo dije: muerto soy.

⁵⁵ *Cof* : Invoqué tu nombre, oh SEÑOR, desde la cÃ;rcel profunda. ⁵⁶ *Cof* : Oíste mi voz; no escondas tu oído a mi clamor, para mi respiro. ⁵⁷ *Cof* : Te acercaste el día que te invoqué; dijiste:

No temas. ⁵⁸ *Resh* : Abogaste, Señor, la causa de mi alma; redimiste mi vida. ⁵⁹ *Resh* : Tú has visto, oh SEÑOR, mi sinrazón; pleitea mi causa. ⁶⁰ *Resh* : Tú has visto toda su venganza; todos

sus pensamientos contra mí. ⁶¹ *Sin* : Tú has oído la afrenta de ellos, oh SEÑOR, todas sus maquinaciones contra mí; ⁶² *Sin* : Los dichos de los que se levantaron contra mí, y su designio

contra mí todo el día. ⁶³ *Sin* : Su sentarse, y su levantarse mira; yo soy su canción. ⁶⁴ *Tau* : Dales el pago, oh SEÑOR, según la obra de sus manos. ⁶⁵ *Tau* : Dales ansia de corazón, tu maldición a

ellos. ⁶⁶ *Tau* : Persíguelos en tu furor, y quebrÃ;ntalos de debajo de los cielos, oh SEÑOR.

Chapter 4

¹ *Â Alef* : *Â* ;Cómo se ha oscurecido el oro! *Â* ;Cómo el buen oro se ha demudado! Las piedras del Santuario est²ñ esparcidas por las encrucijadas de todas las calles. *Bet* : Los hijos de Sion,preciados y estimados m³ñs que el oro puro. *Â* ;Cómo son tenidos por vasos de barro, obra de manos de alfarero! *Guímel* : Aun los dragones sacan la mama, dan de mamar a sus chiquitos. La hija de mi pueblo *es* cruel, como los avestruces en el desierto. ⁴ *D⁴ñlet* : La lengua del niño de ⁵pecho, de sed se pegó a su paladar; los chiquitos pidieron pan, y no hubo quien se lo partiese. *He* : Los que comían delicadamente, asolados fueron en las calles. Los que se criaron en carmesí, abrazaron los estiércoles. ⁶ *Vau* : Y se aumentó la iniquidad de la hija de mi pueblo m⁷ñs que el pecado de Sodoma, que fue trastornada en un momento, y no asentaron sobre ella compañías. ⁷ *Zain* : Sus Nazareos fueron blancos m⁸ñs que la nieve, m⁸ñs resplandecientes que la leche; su compostura m⁸ñs encendida que las piedras preciosas cortadas del zafiro; *Chet* : Oscura m⁸ñs que la negrura es la forma de ellos; no los conocen por las calles. Su piel est⁹ñ pegada a sus huesos, seco como un palo. ⁹ *Tet* : M⁹ñs dichosos fueron los muertos a cuchillo que los muertos del hambre. ¹⁰ Porque éstos murieron poco a poco por falta de los frutos de la tierra. *Yod* : Las manos de las mujeres piadosas cocieron a sus hijos; les fueron comida en el quebrantamiento de la hija de mi pueblo. ¹¹ *Caf* : Cumplió el SEÑOR su enojo, derramó el ardor de su ira; y encendió fuego en Sion, que consumió sus fundamentos. ¹² *L¹²ñmed* : Nunca los reyes de la tierra, ni todos los que habitan en el mundo, creyeron que el enemigo y el adversario entrara por las puertas de Jerusalén. ¹³ *Â Mem* : Por los pecados de sus profetas, por las maldades de sus sacerdotes, que derramaron en medio de ella la sangre de los justos. ¹⁴ *Nun* : Titubearon ciegos en las calles, fueron contaminados en sangre, que no pudiesen tocar a sus vestiduras. ¹⁵ *S¹⁵ñmec* : Les daban voces: Apartaos *Â* ;Inmundicia!, Apartaos, apartaos, no toquéis: porque eran contaminados; y *cuando fueron* traspasados, dijeron entre los gentiles: Nunca m¹⁶ñs morar¹⁶ñn aquí . *Pe* : La ira del SEÑOR los apartó, nunca m¹⁷ñs los mirar¹⁷ñ. No respetaron la faz de los sacerdotes, ni tuvieron ¹⁷compasión de los ancianos. *Ayin* : Aun nos han desfallecido nuestros ojos tras nuestro vano ¹⁸socorro. En nuestra esperanza aguardamos gente *que* no puede salvar. *Tsade* : Cazaron nuestros pasos, que no anduviésemos por nuestras calles. Se acercó nuestro fin, se cumplieron nuestros días;

¹⁹ porque nuestro fin vino. *Cof*: Ligeros fueron nuestros perseguidores más que las águilas del
²⁰ cielo; sobre los montes nos persiguieron, en el desierto nos pusieron emboscada. *Res*: El resuello
 de nuestras narices, el unguento del SEÑOR, fue preso en sus hoyos, de quien habíamos dicho. A su
 sombra tendremos vida entre los gentiles.
²¹ *Sin*: Gózate y alégrate, hija de Edom, la que habitas en tierra de Uz, aun hasta ti pasará
 el cáliz; te embriagarás, y vomitarás. ²² *Tau*: Cumplido es tu castigo, oh hija de Sion: nunca
 más te harán transportar. Visitará tu iniquidad, oh hija de Edom; descubrirá tus pecados.

Chapter 5

¹ *Á* Acuérdate, oh SEÑOR, de lo que nos ha sucedido. Ve y mira nuestro oprobio. ² Nuestra
 heredad se ha vuelto a extraños, nuestras casas a forasteros. ³ Huérfanos somos sin padre; nuestras
 madres son como viudas. ⁴ Nuestra agua bebemos por dinero; nuestra leña por precio compramos.
⁵ Persecución padecemos sobre nuestra cerviz; nos cansamos, y no hay para nosotros reposo. ⁶ Al
 egipcio y al asirio dimos la mano, para saciarnos de pan. ⁷ Nuestros padres pecaron, y son muertos;
 y nosotros llevamos sus castigos. ⁸ Siervos se enseñorearon de nosotros; no hubo quien nos librase
 de su mano. ⁹ *Con peligro de* nuestras vidas traíamos nuestro pan delante del cuchillo del desierto.
¹⁰ Nuestra piel se ennegreció como un horno a causa del ardor del hambre. ¹¹ Violaron a las mujeres
 en Sion, a las vírgenes en las ciudades de Judá. ¹² A los príncipes colgaron con su mano; no
 respetaron el rostro de los ancianos. ¹³ Llevaron los jóvenes a moler, y los niños desfallecieron en
 la leña. ¹⁴ Los ancianos cesaron de la puerta, los jóvenes de sus canciones. ¹⁵ Cesó el gozo de
 nuestro corazón; nuestro corro se tornó en luto. ¹⁶ Cayó la corona de nuestra cabeza. *Á* Ay ahora
 de nosotros! Porque pecamos.
¹⁷ *Á* Por esto fue entristecido nuestro corazón, por esto se entenebrecieron nuestro ojos, ¹⁸ Por
 el Monte de Sion que está solado; zorras andan en él. ¹⁹ Mas tú, SEÑOR, permanecerás para
 siempre; tu trono de generación en generación. ²⁰ *Á* Por qué te olvidarás para siempre de nosotros,
 y nos dejarás por largos días? ²¹ Vuélvnos, oh SEÑOR, a ti, y nos volveremos; renueva nuestros

días como al principio. ²² Porque repeliendo nos has desechado; te has airado contra nosotros en gran manera.

Ezequiel

Chapter 1

¹ Â Y fue *que* a los treinta años, en el mes cuarto, a *los cinco* del mes, estando yo en medio de los cautivos junto al río de Quebar, los cielos se abrieron, y vi visiones de Dios. ² A los cinco del mes, que fue en el quinto año de la transmigración del rey Joaquín, ³ vino Palabra del SEÑOR a Ezequiel sacerdote, hijo de Buzi, en la tierra de los caldeos, junto al río de Quebar; y vino allí sobre él la mano del SEÑOR.

⁴ Â Y miré, y he aquí *un* viento tempestuoso venía del aquilón, y *una* gran nube, y *un* fuego *que venía* revolviéndose, y tenía en derredor suyo *un* resplandor, y en medio de él, en medio del fuego una cosa que parecía como de *Ãimbar*, ⁵ y en medio de ella, *la* figura de cuatro animales. Y éste *era* su parecer: había en ellos semejanza de hombre. ⁶ Y cada uno tenía cuatro rostros, y cuatro alas. ⁷ Y los pies de ellos eran derechos, y la planta de sus pies como *la* planta de pie de becerro; y centelleaban a manera de bronce muy bruñado. ⁸ Y debajo de sus alas, a sus cuatro lados, tenían manos de hombre; y sus rostros y sus alas por los cuatro lados. ⁹ Con las alas se juntaban el uno al otro. No se volvían cuando andaban; cada uno caminaba en derecho de su rostro. ¹⁰ Y la figura de sus rostros *era* rostros de hombre; y rostros de león a la parte derecha en los cuatro; y a la izquierda rostros de buey en los cuatro; asimismo había en los cuatro rostros de *Ãiguila*. ¹¹ *Tales eran* sus rostros; y *tenían* sus alas extendidas por encima, cada uno dos, las cuales se juntaban; y las otras dos cubrían sus cuerpos. ¹² Y cada uno caminaba en derecho de su rostro; hacia donde el Espíritu diera que anduviesen, andaban; cuando andaban, no se volvían. ¹³ En cuanto a la semejanza de los animales, su parecer *era* como de carbones de fuego encendidos, como parecer de hachones *encendidos* : el *fuego* discurría entre los animales, y el resplandor del fuego; y del fuego salían *relÃimpagos*. ¹⁴ Y los animales corrían y tornaban a semejanza de *relÃimpagos*.

¹⁵ Â Y estando yo mirando los animales, he aquí una rueda en la tierra, con sus cuatro haces
¹⁶ junto a los animales. Y el parecer de las ruedas y su hechura parecía de Tarsis (*o de Turquesa*
). Y todas cuatro *tenían* una misma semejanza: su apariencia y su hechura como es una rueda en
¹⁷ medio de *otra* rueda. Cuando andaban, andaban sobre sus cuatro costados; no se volvían cuando
¹⁸ andaban. Y sus costillas eran altas y temerosas, y llenas de ojos alrededor en todas cuatro. Y
¹⁹ cuando los animales andaban, las ruedas andaban junto a ellos; y cuando los animales se levantaban
²⁰ de la tierra, las ruedas se levantaban. Hacia donde el espíritu diera que anduviesen, andaban;
 hacia donde diera el espíritu que anduviesen, las ruedas también se levantaban tras ellos; porque
²¹ el espíritu de los animales estaba en las ruedas. Cuando ellos andaban, andaban *ellas* ; y cuando
 ellos se paraban, se paraban *ellas* ; y cuando se levantaban de la tierra, las ruedas se levantaban tras
²² ellos; porque el espíritu de los animales estaba en las ruedas. Y sobre las cabezas de cada animal
²³ aparecía *un* cielo a manera de un cristal maravilloso, extendido encima sobre sus cabezas. Y
 debajo del cielo *estaban* las alas de ellos derechas la una a la otra; a cada uno dos, y otras dos con
²⁴ que se cubrían sus cuerpos. Y oí el sonido de sus alas cuando andaban, como sonido de muchas
 aguas, como la voz del Omnipotente, cuando andaban; la voz de la palabra, como la voz de un
²⁵ ejército. Cuando se paraban, aflojaban sus alas. Y se oía voz de arriba del cielo que estaba sobre
 sus cabezas, cuando se paraban y aflojaban sus alas,
²⁶ Â Y sobre el cielo que estaba sobre sus cabezas, había una figura de un trono que parecía de
 piedra de zafiro; y sobre la figura del trono había una semejanza que parecía de hombre sentado
²⁷ sobre él. Y vi una cosa que parecía como de *Ã*mbar, que parecía que había fuego dentro de
 ella, la cual se veía desde sus lomos para arriba; y desde sus lomos para abajo, vi que parecía como
²⁸ fuego, y que tenía resplandor alrededor que parecía el arco del cielo que estÃ; en las nubes el
 día que llueve, así era el parecer del resplandor alrededor. Esta fue la visión de la semejanza de la
 gloria del SEÑOR. Y yo *lo* vi, y caí sobre mi rostro, y oí voz de uno que hablaba.

Chapter 2

¹ Â Y me dijo: Hijo de hombre, estÃ; sobre tus pies, y hablaré contigo. ² Y entró espíritu en
 mí luego que me habló, y me afirmó sobre mis pies, y oí al que me hablaba. ³ Y me dijo: Hijo de
 hombre, yo te envío a los hijos de Israel, a gentiles rebeldes que se rebelaron contra mí; ellos y sus

padres se rebelaron contra mí, hasta este mismo día.⁴ Y a hijos *que son* duros de rostro y fuertes de corazón, yo te envíó, y les dirÃ;s: Así dijo el Señor DIOS.⁵ Y ellos no oirÃ;n, ni cesarÃ;n, porque son casa rebelde; mas conocerÃ;n que hubo profeta entre ellos.

⁶ Â Y tú, hijo de hombre, no temas de ellos, ni tengas miedo de sus palabras, porque *son* rebeldes; aunque te hallas *entre* espinas, y tú moras con abrojos, no tengas miedo de sus palabras, ni temas delante de ellos, porque son casa rebelde.⁷ Les hablarÃ;s mis palabras, mas no oirÃ;n ni cesarÃ;n; porque son rebeldes.⁸ Mas tú, hijo de hombre, oye lo que yo te hablo: No seas *tú* rebelde como la casa rebelde; abre tu boca, y come lo que yo te doy.⁹ Y miré, y he aquí *una* mano me fue enviada, y en ella había *un* rollo de libro.¹⁰ Y lo extendió delante de mí, y estaba escrito delante y detrÃ;s; y había escritas en él endechas, y lamentaciones, y ayes.

Chapter 3

¹ Â Y me dijo: Hijo de hombre, come lo que hallares; come este rollo, y ve y habla a la Casa de Israel.² Y abrí mi boca, y me hizo comer aquel rollo.³ Y me dijo: Hijo de hombre, haz a tu vientre que coma, y llena tus entrañas de este rollo que yo te doy. Y lo comí, y fue en mi boca dulce como miel.⁴ Me dijo luego: Hijo de hombre, ve y entra a la casa de Israel, y habla a ellos con mis palabras.⁵ Porque no eres enviado a pueblo de habla profunda ni de lengua difícil, *sino* a la casa de Israel.⁶ No a muchos pueblos de profunda habla ni de lengua difícil, cuyas palabras no entiendas; y si a ellos te enviara, ellos te oirían.⁷ Mas *los de* la Casa de Israel no te querrÃ;n oír, porque no *me* quieren oír a mí; porque toda la Casa de Israel son fuertes de frente, y duros de corazón.⁸ He aquí he hecho yo tu rostro fuerte contra los rostros de ellos, y tu frente fuerte contra su frente.⁹ Como diamante, mÃ;s fuerte que pedernal he hecho tu frente; no les temas, ni tengas miedo delante de ellos, porque es casa rebelde.¹⁰ Y me dijo: Hijo de hombre, toma en tu corazón todas mis palabras que yo te hablaré, y oye con tus oídos.¹¹ Y ve, y entra a los cautivos, a los hijos de tu pueblo, y les hablarÃ;s y les dirÃ;s: Así dijo el Señor DIOS; no oirÃ;n, ni cesarÃ;n.¹² Y el Espíritu me levantó, y oí detrÃ;s de mí una voz de gran estruendo de la bendita gloria del SEÑOR *que se iba* de su lugar,¹³ y el sonido de las alas de los animales que se juntaban la una con la otra, y el

sonido de las ruedas delante de ellos, y sonido de gran estruendo. ¹⁴ Y el Espíritu me levantó, y me tomó; y fui en amargura, en la indignación de mi espíritu, pero la mano del SEÑOR era fuerte

sobre mí. ¹⁵ Y vine a los cautivos en Tel-abib, que moraban junto al río de Quebar, y *me* senté donde ellos estaban sentados, y allí permanecí siete días desconsolado entre ellos.

¹⁶ Â Y aconteció que al cabo de los siete días vino a mí palabra del SEÑOR, diciendo: ¹⁷ Hijo de hombre, *yo* te he puesto por atalaya a la Casa de Israel. OirÃ;s, pues, tú la palabra de mi boca,

y los amonestarÃ;s de mi parte. ¹⁸ Cuando *yo* dijere al impío: De cierto morirÃ;s, y tú no le amonestares, ni le hablases, para que el impío sea amonestado de su mal camino, para que viva, el

impío morirÃ; por su maldad, mas su sangre demandaré de tu mano. ¹⁹ Y si tú amonestares al impío, y él no se convirtiere de su impiedad, y de su mal camino, él morirÃ; por su maldad, y tú

habrÃ;s librado tu alma. ²⁰ Y cuando el justo se apartare de su justicia, e hiciere maldad, y *yo* pusiere tropiezo delante de él, él morirÃ;, porque tú no le amonestaste; en su pecado morirÃ;, ni

sus justicias que hizo vendrÃ;n en memoria; mas su sangre demandaré de tu mano. ²¹ Y si al justo amonestares para que el justo no peque, y no pecare, de cierto vivirÃ;, porque fue amonestado; y tú habrÃ;s librado tu alma.

²² Â Vino allí la mano del SEÑOR sobre mí, y me dijo: LevÃ;ntate, y sal al campo, y allí

hablaré contigo. ²³ Y me levanté, y salí al campo; y he aquí que allí estaba la gloria del SEÑOR,

como la gloria que había visto junto al río de Quebar; y caí sobre mi rostro. ²⁴ Entonces entró espíritu en mí, y me afirmó sobre mis pies, y me habló, y me dijo: Entra, y enciérrate dentro de tu

casa. ²⁵ Y tú, oh hijo de hombre, he aquí que pondrÃ;n sobre ti cuerdas, y con ellas te ligarÃ;n, y

no saldrÃ;s entre ellos. ²⁶ Y haré *que* se pegue tu lengua a tu paladar, y estarÃ;s mudo, y para que

no los reprendas, porque son casa rebelde. ²⁷ Mas cuando *yo* te hubiere hablado, abriré tu boca, y les dirÃ;s: Así dijo el Señor DIOS: El que oye, oiga; y el que cesa, cese; porque casa rebelde son.

Chapter 4

¹ Â Y tú, hijo de hombre, tómate un adobe, y ponlo delante de ti, y pinta sobre él la ciudad de

Jerusalén; ² y pondrÃ;s contra ella cerco, y edificarÃ;s contra ella fortaleza, y sacarÃ;s contra ella

baluarte, y asentarÃ;s delante de ella campo, y pondrÃ;s contra ella arietes alrededor. ³ Y tú tómate una sartén de hierro, y ponla en lugar de muro de hierro entre ti y la ciudad, y afirmarÃ;s tu rostro

contra ella, y ser⁴ en lugar de cerco, y la sitiar⁴. Es señal a la Casa de Israel. Y tú dormir⁴ sobre tu lado izquierdo, y pondr⁴ sobre él la maldad de la Casa de Israel. El número de los días que dormir⁵ sobre él, llevar⁵ *sobre ti* la maldad de ellos. Yo te he dado los años de su maldad por el número de los días, trescientos noventa días; y llevar⁵ *sobre ti* la maldad de la Casa de Israel. ⁶ Y cumplidos éstos, dormir⁶ sobre tu lado derecho segunda vez, y llevar⁶ *sobre ti* la maldad de la Casa de Jud⁷; cuarenta días, día por año, día por año te lo he dado. ⁷ Y al cerco de Jerusalén afirmar⁸ tu rostro, y descubierto tu brazo, profetizar⁸ contra ella. Y he aquí *que yo puse sobre ti cuerdas, y no te tornar⁸ de un lado al otro lado, hasta que hayas cumplido los días de tus vueltas.*

⁹ *Y tú toma para ti trigo, y cebada, y habas, y lentejas, y millo, y avena, y ponlo en un vaso, y hazte pan de ello el número de los días que durmieres sobre tu lado; trescientos noventa días comer¹⁰ de él.* Y la comida que has de comer *ser¹⁰* por peso de veinte siclos al día; de tiempo a tiempo la comer¹¹. Y beber¹¹ el agua por medida, la sexta parte de un hin; de tiempo en tiempo *la beber¹²*. Y comer¹² pan de cebada cocido debajo de la ceniza; y lo cocer¹³ con los estiércoles que salen del hombre, delante de los ojos de ellos. Y dijo el SEÑOR: Así comer¹³ en los hijos de Israel su pan inmundo, entre los gentiles a donde los lanzaré *yo*. ¹⁴ Y dije: *¡Ah Señor DIOS! He aquí que mi alma no es inmunda, ni nunca desde mi juventud hasta este tiempo comí cosa mortecina ni despedazada, ni nunca en mi boca entró carne inmunda.* ¹⁵ Y me respondió: He aquí te doy estiércoles de bueyes en lugar de los estiércoles de hombre, y dispondr¹⁵ tu pan con ellos. ¹⁶ Y me dijo: Hijo de hombre, he aquí que yo quebranto el sostén del pan en Jerusalén, y comer¹⁶ en el pan por peso, y con angustia; y beber¹⁶ en el agua por medida, y con espanto. ¹⁷ Porque les faltar¹⁷ el pan y el agua, y se espantar¹⁷ los unos con los otros, y se desmayar¹⁷ por su maldad.

Chapter 5

¹ *Y tú, hijo de hombre, tómate un cuchillo agudo, una navaja de barbero toma, y hazla pasar sobre tu cabeza y tu barba; tómate después un peso de balanza, y reparte los pelos.* ² La tercera parte quemar² con fuego en medio de la ciudad, cuando se cumplieren los días del cerco, y tomar² la otra tercera parte, y herir² con cuchillo alrededor de ella; y la otra tercera parte

esparcirÃ;s al viento, y *yo* desenvainarÃ; espada en pos de ellos. ³ TomarÃ;s de allÃ; unos pocos por cuenta, y los atarÃ;s en el canto de tu ropa. ⁴ Y tomarÃ;s otra vez de ellos, y los echarÃ;s en mitad del fuego, y en el fuego los quemarÃ;s; de allÃ; saldrÃ; el fuego en toda la Casa de Israel.

⁵ Â AsÃ; dijo el SeÃ;or DIOS: Esta *es* JerusalÃ;n: *yo* la puse en medio de los gentiles y *de* las tierras alrededor de ella. ⁶ Y ella mudÃ; mis juicios y mis ordenanzas en impiedad mÃ;s que los gentiles, y mÃ;s que las tierras que estÃ;n alrededor de ella; porque desecharon mis juicios y mis

mandamientos, y no anduvieron en ellos. ⁷ Por tanto, asÃ; dijo el SeÃ;or DIOS: Por haberos *yo* multiplicado mÃ;s que a los gentiles que estÃ;n alrededor de vosotros, no habÃ;is andado en mis mandamientos, ni habÃ;is guardado mis leyes. Ni aun segÃ;n las leyes de los gentiles que estÃ;n

alrededor de vosotros habÃ;is hecho. ⁸ Por tanto asÃ; dijo el SeÃ;or DIOS: He aquÃ; *yo estoy* contra ti; sÃ;, *yo*, y harÃ; juicios en medio de ti a los ojos de los gentiles. ⁹ Y harÃ; en ti lo que nunca hice, ni

jamÃ;s harÃ; cosa semejante, a causa de todas tus abominaciones. ¹⁰ Porque los padres comerÃ;n a los hijos en medio de ti, y los hijos comerÃ;n a sus padres; y harÃ; en ti juicios, y esparcirÃ; a todos

los vientos todo tu remanente. ¹¹ Por tanto, vivo *yo*, dijo el SeÃ;or DIOS, ciertamente por haber *tÃ;* violado mi Santuario con todas tus contaminaciones, y con todas tus abominaciones, *te* quebrantarÃ;

yo tambiÃ;n; mi ojo no perdonarÃ;, ni tampoco tendrÃ; yo misericordia. ¹² La tercera parte de ti morirÃ; de pestilencia, y serÃ; consumida de hambre en medio de ti; y la tercera parte caerÃ; a cuchillo alrededor de ti; y la tercera parte esparcirÃ; a todos los vientos, y tras ellos desenvainarÃ;

espada. ¹³ Y se acabarÃ; mi furor, y harÃ; que cese en ellos mi enojo, y tomarÃ; consuelo; y sabrÃ;n que *yo*, el SEÃ;OR, he hablado en mi cielo, cuando haya cumplido en ellos mi enojo. ¹⁴ Y te tornarÃ; en desierto y en oprobio entre los gentiles que estÃ;n alrededor de ti, a los ojos de todo transeÃ;n.

¹⁵ Y serÃ;s oprobio, y deshonra, y castigo, y espanto a los gentiles que estÃ;n alrededor de ti, cuando *yo* hiciere en ti juicios en furor e ira, y en reprensiones de ira. Yo, el SEÃ;OR, he hablado.

¹⁶ Cuando arrojare *yo* sobre ellos las perniciosas saetas del hambre, que serÃ;n para destrucciÃ;n, las cuales *yo* enviarÃ; para destruirlos, entonces aumentarÃ; el hambre sobre vosotros, y quebrantarÃ;

entre vosotros el sustento del pan. ¹⁷ EnviarÃ;, pues, sobre vosotros hambre, y malas bestias que te destruyan; y pestilencia y sangre pasarÃ;n por ti; y meterÃ; sobre ti cuchillo. Yo, el SEÃ;OR, he hablado.

Chapter 6

¹ Â Y vino a mí Palabra del SEÑOR, diciendo: ² Hijo de hombre, pon tu rostro hacia los montes de Israel, y profetiza contra ellos. ³ Y dirÃ¡s: Montes de Israel, oíd palabra del Señor DIOS: Así dijo el Señor DIOS a los montes y a los collados, a los arroyos y a los valles: He aquí que yo, yo hago venir sobre vosotros cuchillo, y destruiré vuestros altos. ⁴ Y vuestros altares serÃ¡n asolados, y vuestras imÃ¡genes del sol serÃ¡n quebradas; y haré que caigan vuestros muertos delante de vuestros ídolos. ⁵ Y pondré los cuerpos muertos de los hijos de Israel delante de sus ídolos; y vuestros huesos esparciré en derredor de vuestros altares. ⁶ En todas vuestras provincias las ciudades serÃ¡n desiertas, y los altos serÃ¡n asolados, para que sean asolados y se hagan desiertos vuestros altares; y vuestros ídolos serÃ¡n quebrados, y cesarÃ¡n; y vuestras imÃ¡genes del sol serÃ¡n destruidas, y serÃ¡n desechas vuestras obras. ⁷ Y los muertos caerÃ¡n en medio de vosotros; y sabréis que *soy* el SEÑOR.

⁸ Â Mas dejaré que haya de vosotros quien escape del cuchillo entre los gentiles, cuando fuereis esparcidos por las tierras. ⁹ Y los que de vosotros escaparen, se acordarÃ¡n de mí entre los gentiles entre los cuales serÃ¡n cautivos; porque *yo* me quebranté a causa de su corazón fornicario, que se apartó de mí, y a causa de sus ojos, que fornicaron tras sus ídolos; y serÃ¡n confusos en su *misma* presencia, a causa de los males que hicieron en todas sus abominaciones. ¹⁰ Y sabrÃ¡n que yo *soy* el SEÑOR, y *que* no en vano dije que les había de hacer este mal.

¹¹ Â Así dijo el Señor DIOS: Hierre con tu mano, y patea con tu pie, y di: Â¡Ay, por todas las abominaciones de los males de la Casa de Israel! Porque con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia caerÃ¡n. ¹² El que estuviere lejos, morirÃ¡ de pestilencia; y el que estuviere cerca caerÃ¡ a cuchillo; y el que quedare, y el cercado, morirÃ¡ de hambre; así cumpliré en ellos mi enojo. ¹³ Y sabréis que yo *soy* el SEÑOR, cuando sus muertos estarÃ¡n en medio de sus ídolos, en derredor de sus altares, en todo collado alto, y en todas las cumbres de los montes, y debajo de todo Ã¡rbol sombrío, y debajo de toda encina espesa, lugares donde dieron olor suave a todos sus ídolos. ¹⁴ Y extenderé mi mano sobre ellos, y tornaré la tierra asolada y espantosa, mÃ¡s que el desierto de Diblat, en todas sus habitaciones; y sabrÃ¡n que yo *soy* el SEÑOR.

Chapter 7

¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Y tú, hijo de hombre, así dijo el Señor DIOS a la tierra de Israel: El fin, el fin viene sobre los cuatro cantones de la tierra. ³ Ahora *serÃ¡* el fin

sobre ti, y enviaré sobre ti mi furor, y te juzgaré según tus caminos; y pondré sobre ti todas tus abominaciones. ⁴ Y mi ojo no te perdonará; ni tendré misericordia; antes pondré sobre ti tus caminos, y tus abominaciones estarán en medio de ti; y sabréis que yo soy el SEÑOR. ⁵ Así dijo el Señor DIOS: *Un mal*, he aquí que viene un mal. ⁶ Viene el fin, el fin viene; se ha despertado contra ti; he aquí que viene. ⁷ La mañana viene para ti, oh morador de la tierra; el tiempo viene, cercano está; el día; día del alboroto, y no será; eco de los montes. ⁸ Ahora presto derramaré mi ira sobre ti, y cumpliré en ti mi furor, y te juzgaré según tus caminos; y pondré sobre ti todas tus abominaciones. ⁹ Y mi ojo no perdonará; ni tendré misericordia; según tus caminos pondré sobre ti, y tus abominaciones serán en medio de ti; y sabréis que yo soy el SEÑOR el que hiero. ¹⁰ He aquí el día, he aquí que viene; la mañana ha salido; la vara ha florecido, la soberbia ha reverdecido. ¹¹ La violencia se ha levantado en vara de impiedad; ninguno quedará; de ellos, ni de sus riquezas, ni de lo de ellos; ni aun habrá; luto por ellos. ¹² El tiempo es venido, se acercó el día; el que compra, no se alegre, y el que vende, no llore, porque la ira está; sobre toda su multitud. ¹³ Porque el que vende no tornará; a lo vendido, aunque queden vivos; porque la visión es dada sobre toda su multitud, y no será; cancelada; y ninguno en su iniquidad de vida, se esforzará. ¹⁴ Tocarán; trompeta, y aparejarán; todas las cosas, y no habrá; quien vaya a la batalla, porque mi ira está; sobre toda su multitud. ¹⁵ De fuera cuchillo, de dentro pestilencia y hambre; el que estuviere en el campo morirán; a cuchillo; y al que estuviere en la ciudad, lo consumirán; hambre y pestilencia. ¹⁶ Y los que escaparen de ellos, estarán; sobre los montes como palomas de los valles, gimiendo todos, cada uno por su iniquidad. ¹⁷ Todas las manos serán; descoyuntadas, y declinarán; como aguas todas las rodillas. ¹⁸ Se ceñirán; también de cilicio, y les cubrirán; temblor; y en todo rostro habrá; vergüenza, y en todas sus cabezas peladura. ¹⁹ Arrojarán; su plata por las plazas, y su oro lejos; su plata ni su oro, no los podrán; librar en el día del furor del SEÑOR; no saciarán; su alma, ni llenarán; sus vientres, porque será; caída por su maldad. ²⁰ Por cuanto la gloria de su ornamento pusieron en soberbia, e hicieron en ella imágenes de sus abominaciones, de sus estatuas, por eso se la torné a ellos en alejamiento; ²¹ y en mano de extraños la entregué para ser saqueada, y en despojo a los impíos de la tierra, y la contaminarán;. ²² Y apartaré de ellos mi rostro, y violarán; mi lugar secreto; pues entrarán; en él destruidores, y lo contaminarán;.

²³ Â Haz *una* cadena, porque la tierra está; llena de juicios de sangre, y la ciudad está; llena de violencia. ²⁴ Traeré, *por tanto* , los más malos de todos los gentiles, los cuales poseerán sus casas; y haré cesar la soberbia de los poderosos, y sus santuarios serán profanados. ²⁵ Tala viene; y buscarán la paz, y no se hallará. ²⁶ Quebrantamiento vendrá sobre quebrantamiento, y rumor será sobre rumor; y buscarán respuesta del profeta, mas la ley perecerá del sacerdote, y el consejo de los ancianos. ²⁷ El rey se enlutará; y el príncipe se vestirá de asolamiento, y las manos del pueblo de la tierra serán conturbadas. Según su camino haré con ellos, y con los juicios de ellos los juzgaré; y sabrán que yo soy el SEÑOR.

Chapter 8

¹ Â Y aconteció en el sexto año, en el *mes* sexto, a los cinco del mes, *que* estaba yo sentado en mi casa, y los ancianos de Judá; estaban sentados delante de mí, y allí cayó sobre mí la mano del Señor DIOS. ² Y miré, y he aquí *una* semejanza que parecía de fuego; desde donde parecían sus lomos para abajo, era fuego; y desde sus lomos *para* arriba parecía como *un* resplandor, como la vista de *Á*mbar. ³ Y aquella semejanza extendió la mano, y me tomó por las guedejas de mi cabeza; y el Espíritu me alzó entre el cielo y la tierra, y me llevó en visiones de Dios a Jerusalén, a la entrada de la puerta de adentro que mira hacia el aquilón, donde *estaba* la habitación de la imagen del cielo, la que hacía celar. ⁴ Y he aquí, allí estaba la gloria del Dios de Israel, como la visión que yo había visto en el campo. ⁵ Y me dijo: Hijo de hombre, alza ahora tus ojos camino del aquilón. Y alcé mis ojos camino del aquilón, y he aquí al aquilón, junto a la puerta del altar, la imagen del cielo en la entrada. ⁶ Y me dijo: Hijo de hombre, ¿no ves lo que éstos hacen, las grandes abominaciones que la Casa de Israel hace aquí, para alejarme de mi Santuario? Mas vuélvete aún, y verás abominaciones mayores. ⁷ Â Y me llevó a la entrada del atrio, y miré, y he aquí *un* agujero que estaba en la pared. ⁸ Y me dijo: Hijo de hombre, cava ahora en la pared. Y cavé en la pared, y he aquí una puerta. ⁹ Y me dijo: Entra, y ve las malvadas abominaciones que éstos hacen allí. ¹⁰ Y entré, y miré, y he aquí imágenes de todas serpientes, y animales; la abominación, y todos los ídolos de la Casa de Israel, que estaban pintados en la pared alrededor. ¹¹ Y delante de ellos estaban setenta varones de los ancianos de la Casa de Israel, y Jaazánias hijo de Safán estaba en medio de ellos, cada uno con

su incensario en su mano; y del sahumerio subía espesura de niebla. ¹² Y me dijo: Hijo de hombre, ¿has visto las cosas que los ancianos de la Casa de Israel hacen en tinieblas, cada uno en sus cámaras pintadas? Porque dicen *ellos* : No nos ve el SEÑOR; el SEÑOR ha dejado la tierra.

¹³ Â Y me dijo: Vuélvete aún, verás abominaciones mayores que hacen éstos. ¹⁴ Y me llevó a la entrada de la puerta de la Casa del SEÑOR, que está al aquilón; y he aquí mujeres que estaban

allí sentadas endechando a Tamuz. ¹⁵ Y me dijo: ¿No ves, hijo de hombre? Vuélvete aún, verás

abominaciones mayores que éstas. ¹⁶ Y me metió en el atrio de adentro de la Casa del SEÑOR; y he aquí junto a la entrada del Templo del SEÑOR, entre la entrada y el altar, como veinticinco varones, sus espaldas vueltas al Templo del SEÑOR y sus rostros al oriente, y se encorvaban al

nacimiento del sol. ¹⁷ Y me dijo: ¿No has visto, hijo de hombre? ¿Es cosa liviana para la Casa de Judá hacer las abominaciones que hacen aquí? Después que han llenado la tierra de maldad,

y se tornaron a irritarme, he aquí que ponen hedor a mis narices. ¹⁸ Pues también yo haré en mi furor; no perdonaré mi ojo, ni tendré misericordia; y gritaré a mis oídos con gran voz, y no los oiré.

Chapter 9

¹ Â Y clamó en mis oídos con gran voz, diciendo: Los visitantes de la ciudad han llegado, y cada uno *trae* en su mano su instrumento para destruir. ² Y he aquí que seis varones venían del camino de la puerta de arriba que está vuelta al aquilón, y cada uno *traía* en su mano su instrumento para destruir. Y entre ellos había un varón vestido de lienzos, el cual traía a su cintura un tintero

de escribano; y entrados, se pararon junto al altar de bronce. ³ Y la gloria del Dios de Israel se alzó de sobre el querubín, sobre el cual había estado, al umbral de la Casa; y llamó al varón vestido de

lienzos, que tenía a su cintura el tintero de escribano. ⁴ Y le dijo el SEÑOR: Pasa por *en* medio de la ciudad, por *en* medio de Jerusalén, y pon *una* señal en la frente a los varones que gimen y que claman a causa de todas las abominaciones que se hacen en medio de ella.

⁵ Â Y a los otros dijo a mis oídos: Pasad por la ciudad en pos de él, y herid; no perdone vuestro ojo, ni tengáis misericordia. ⁶ Matad viejos, mozos y vírgenes, niños y mujeres, hasta que no quede ninguno; mas a todo aquel sobre el cual hubiere señal, no llegaréis; y habéis de comenzar desde mi Santuario. Comenzaron, pues, desde los varones ancianos que estaban delante del Templo.

⁷ Y les dijo: Contaminad la casa, y llenad los atrios de muertos; salid. Y salieron, e hirieron en la

ciudad.⁸ Y aconteció que, habiéndolos herido, yo quedé, y me postré sobre mi rostro, y clamé, y dije: ¿Ah, Señor DIOS! ¿Has de destruir todo el remanente de Israel derramando tu furor sobre Jerusalén?⁹ Y me dijo: La maldad de la Casa de Israel y de Judá es grande sobremanera, porque la tierra está llena de sangre, y la ciudad está llena de perversidad, porque han dicho: El SEÑOR ha dejado la tierra, y el SEÑOR no ve.¹⁰ Así pues, yo, mi ojo no perdonaré, ni tendré misericordia; el camino de ellos tornaré sobre su cabeza.¹¹ Y he aquí que el varón vestido de lienzos, que tenía el tintero a su cintura, respondió una palabra diciendo: He hecho conforme a todo lo que me mandaste.

Chapter 10

¹ Y miré, y he aquí sobre el cielo que estaba sobre la cabeza de los querubines, como una piedra de zafiro, que parecía como semejanza de un trono que se mostró sobre ellos.² Y habló al varón vestido de lienzos, y le dijo: Entra en medio de las ruedas debajo de los querubines, y llena tus manos de carbones encendidos de entre los querubines, y derrama sobre la ciudad. Y entró a vista mía.³ Y los querubines estaban a la mano derecha de la Casa cuando este varón entró; y la nube llenaba el atrio de adentro.⁴ Y la gloria del SEÑOR se había levantado del querubín al umbral de la puerta; y la Casa fue llena de la nube, y el atrio se llenó del resplandor de la gloria del SEÑOR.⁵ Y el estruendo de las alas de los querubines se oía hasta el atrio de afuera, como la voz del Dios Omnipotente cuando habla.⁶ Y aconteció que, cuando mandó al varón vestido de lienzos, diciendo: Toma fuego de entre las ruedas, de entre los querubines, él entró, y se paró entre las ruedas.⁷ Y un querubín extendió su mano de entre los querubines al fuego que estaba entre los querubines, y tomó fuego, y lo puso en las palmas del que estaba vestido de lienzos, el cual lo tomó y se salió.⁸ Y apareció en los querubines la figura de una mano humana debajo de sus alas.⁹ Y miré, y he aquí cuatro ruedas junto a los querubines, junto a cada querubín una rueda; y el aspecto de las ruedas era como el de piedra de Tarsis.¹⁰ En cuanto al parecer de ellas, las cuatro eran de una forma, como si estuviera una en medio de otra.¹¹ Cuando andaban, sobre sus cuatro costados andaban; no se tornaban cuando andaban, sino que al lugar adonde se volvía el primero, en pos de él iban; ni se tornaban cuando andaban.¹² Y toda su carne, y sus costillas, y sus manos, y sus alas, y las ruedas, lleno estaba de ojos alrededor en sus cuatro ruedas.¹³ A las ruedas, oyéndolo yo, se

¹⁴ les gritaba: ¡Rueda! Y cada uno tenía cuatro rostros. El primer rostro era de querubín; el
¹⁵ segundo rostro, de hombre; el tercer rostro, de león; el cuarto rostro, de Águila. Y se levantaron
¹⁶ los querubines; éstos son los animales que vi en el río de Quebar. Y cuando andaban los
¹⁷ querubines, andaban las ruedas junto con ellos; y cuando los querubines alzaban sus alas para
¹⁸ levantarse de la tierra, las ruedas tampoco se volvían de junto a ellos. Cuando se paraban ellos,
¹⁹ se paraban ellas, y cuando ellos se alzaban, se alzaban con ellos, porque el espíritu de los animales
²⁰ estaba en ellas. Y la gloria del SEÑOR se salió de sobre el umbral de la Casa, y paró sobre los
²¹ querubines. Y alzando los querubines sus alas, se levantaron de la tierra delante de mis ojos;
²² cuando ellos salieron, también las ruedas estaban delante de ellos; y se pararon a la entrada de la
 puerta oriental de la Casa del SEÑOR, y la gloria del Dios de Israel estaba arriba sobre ellos.
²⁰ Estos eran los animales que vi debajo del Dios de Israel en el río de Quebar; y conocí que eran
²¹ querubines. Cada uno tenía cuatro rostros, y cada uno cuatro alas, y figura de manos humanas
²² debajo de sus alas. Y la figura de sus rostros eran los rostros que vi junto al río de Quebar, su
 parecer y su ser; cada uno caminaba en derecho de su rostro.

Chapter 11

¹ ¡Y el Espíritu me levantó, y me metió por la puerta oriental de la Casa del SEÑOR, la cual
 mira hacia el oriente; y he aquí a la entrada de la puerta veinticinco varones, entre los cuales vi a
² Jaazanías hijo de Azur, y a Pelatías hijo de Benaía, príncipes del pueblo. Y me dijo: Hijo de
³ hombre, estos son los hombres que maquinan perversidad, y dan en esta ciudad mal consejo; los
 cuales dicen: No serÁ; tan pronto; edifiquemos casas; ésta serÁ; la caldera, y nosotros la carne.
⁴ Por tanto profetiza contra ellos, profetiza, hijo de hombre. Y cayó sobre mí el Espíritu del
⁵ SEÑOR, y me dijo: Di: Así dijo el SEÑOR: Así habéis hablado, oh Casa de Israel, y las cosas que
⁶ suben a vuestro espíritu, yo las he entendido. Habéis multiplicado vuestros muertos en esta ciudad,
⁷ y habéis llenado de muertos sus calles. Por tanto, así ha dicho el Señor DIOS: Vuestros muertos
 que habéis puesto en medio de ella, ellos son la carne, y ella es la caldera; mas yo os sacaré a
⁸ vosotros de en medio de ella. Cuchillo habéis temido, y cuchillo traeré sobre vosotros, dijo el
⁹ Señor DIOS. Y os sacaré de en medio de ella, y os entregaré en manos de extraños, y yo haré

¹⁰ juicios en vosotros. A cuchillo caeréis; en el término de Israel os juzgaré, y sabréis que yo soy
¹¹ el SEÑOR. Esta no os será por caldera, ni vosotros seréis en medio de ella la carne; en el
¹² término de Israel os tengo que juzgar. Y sabréis que yo soy el SEÑOR, porque no habéis andado
en mis ordenanzas, ni habéis hecho *según* mis juicios, sino según los juicios de los gentiles que
¹³ están en vuestros alrededores. Y aconteció que, estando yo profetizando, Pelatías hijo de Benaía
murió. Entonces caí sobre mi rostro, y clamé con gran voz, y dije: ¡Ah, Señor DIOS! ¿harás
tú consumación del remanente de Israel?
¹⁴ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹⁵ Hijo de hombre, tus hermanos, tus hermanos,
los hombres de tu parentesco y toda la Casa de Israel, toda ella son aquellos a quienes dijeron los
moradores de Jerusalén: Alejaos del SEÑOR; a nosotros es dada la tierra en posesión. ¹⁶ Por tanto
di: Así dijo el Señor DIOS: Aunque los he echado lejos entre los gentiles, y los he esparcido por
las tierras, con todo eso les seré por un pequeño santuario en las tierras adonde llegaren. ¹⁷ Di, por
tanto: Así dijo el Señor DIOS: Yo os recogeré de los pueblos, y os congregaré de las tierras en las
cuales estáis esparcidos, y os daré la tierra de Israel. ¹⁸ Y vendrán allí, y quitarán de ella
todas sus contaminaciones, y todas sus abominaciones. ¹⁹ Y les daré un corazón, y espíritu nuevo
daré en sus entrañas; y quitaré el corazón de piedra de su carne, y les daré corazón de carne; ²⁰ para
que anden en mis ordenanzas, y guarden mis juicios y los cumplan, y me sean por pueblo, y yo sea
a ellos por Dios. ²¹ Mas a aquellos cuyo corazón anda tras el deseo de sus contaminaciones y de
sus abominaciones, yo tornaré su camino sobre sus cabezas, dijo el Señor DIOS.
²² Después alzaron los querubines sus alas, y las ruedas en pos de ellos; y la gloria del Dios
de Israel *estaba* sobre ellos encima. ²³ Y la gloria del SEÑOR se fue de en medio de la ciudad, y
paró sobre el monte que está al oriente de la ciudad. ²⁴ Luego me levantó el Espíritu, y me volvió
a llevar en visión del Espíritu de Dios a la tierra de los caldeos, a los cautivos. Y se fue de mí la
visión que había visto. ²⁵ Y hablé a los cautivos todas las palabras del SEÑOR que él me había
mostrado.

Chapter 12

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, tú habitas en medio de casa
rebelle, los cuales tienen ojos para ver, y no ven, tienen oídos para oír, y no oyen; porque son Casa

³ rebelde. Por tanto tú, hijo de hombre, hazte aparejos de marcha, y parte de día delante de sus ojos; y te pasarás de tu lugar a otro lugar a vista de ellos; no verán porque son casa rebelde. ⁴ Y sacarás tus aparejos, como aparejos de partida, de día delante de sus ojos; mas tú saldrás por la tarde a vista de ellos, como quien sale para partirse. ⁵ Delante de sus ojos horadarás la pared, y saldrás por ella. ⁶ Delante de sus ojos los llevarás sobre tus hombros, de noche los sacarás; cubrirás tu rostro, y no mirarás la tierra, porque por señal te he dado a la Casa de Israel. ⁷ Y yo hice así como me fue mandado; saqué mis aparejos de día, como aparejos de partida, y a la tarde horadé la pared a mano; salí de noche, y los llevé sobre los hombros a vista de ellos. ⁸ Y vino Palabra del SEÑOR a mí por la mañana, diciendo: ⁹ Hijo de hombre, ¿nunca te preguntaron los ¹⁰ de la Casa de Israel, aquella casa rebelde. ¿Qué haces? Diles pues : Así dijo el Señor DIOS: Al príncipe en Jerusalén es esta carga, y a toda la Casa de Israel que está en medio de ellos. ¹¹ Diles: Yo soy vuestra señal; como yo hice, así les haré a ellos; al pasar a otro país irán en cautiverio. ¹² Y al príncipe que está en medio de ellos llevarán a costas de noche, y saldrán; horadarán la pared para sacarlo por ella; cubrirá su rostro para no ver con sus ojos la tierra. ¹³ Mas yo extenderé mi red sobre él, y será preso en mi malla, y lo haré llevar a Babilonia, a tierra de caldeos; mas no la verá, y allí morirá. ¹⁴ Y a todos los que estuvieren alrededor de él para su ayuda, y a todas sus compañías esparciré a todos los vientos, y desenvainaré espada en pos de ellos. ¹⁵ Y sabrán que yo soy el SEÑOR, cuando los esparciere entre los gentiles, y los dispersare por la tierra. ¹⁶ Y haré que de ellos queden pocos en número, del cuchillo, y del hambre, y de la pestilencia, para que cuenten todas sus abominaciones entre los gentiles adonde llegaren; y sabrán que yo soy el SEÑOR. ¹⁷ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹⁸ Hijo de hombre, come tu pan con temblor, y bebe tu agua con estremecimiento y con angustia; ¹⁹ y dirás al pueblo de la tierra: Así dijo el Señor DIOS sobre los moradores de Jerusalén, y sobre la tierra de Israel: Su pan comerán con temor, y con espanto beberán sus aguas; porque su tierra será asolada de su plenitud, por la ²⁰ violencia de todos los que en ella moran. Y las ciudades habitadas serán asoladas, y la tierra será desierta; y sabréis que yo soy el SEÑOR. ²¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ²² Hijo de hombre, ¿qué refrán es éste que tenéis vosotros en la tierra de Israel, diciendo: Se prolongarán los días, y perecerá toda visión? ²³ Diles por tanto: Así dijo el Señor DIOS: Haré cesar este refrán, y no repetirán más este dicho

en Israel. Diles, pues: Se han acercado aquellos días, y el cumplimiento de toda visión. ²⁴ Porque no habrá más visión vana, ni habrá adivinación de lisonjeros en medio de la Casa de Israel.

²⁵ Porque yo, el SEÑOR, hablaré; y se cumplirá la palabra que yo hablaré; no se dilatará más; antes en vuestros días, oh casa rebelde, hablaré palabra, y la cumpliré, dijo el Señor DIOS. ²⁶ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ²⁷ Hijo de hombre, he aquí que *los de* la Casa de Israel dicen: La visión que éste ve *es* para muchos días, y para lejanos tiempos profetiza éste. ²⁸ Diles por tanto: Así dijo el Señor DIOS: No se dilatarán más todas mis palabras; se cumplirá la palabra que yo hablaré, dijo el Señor DIOS.

Chapter 13

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, profetiza contra los profetas de Israel que profetizan, y di a los que profetizan de su propio corazón: Oíd palabra del SEÑOR.

³ Así dijo el Señor DIOS: ⁴ ¡Ay de los profetas insensatos, que andan en pos de su *propio* espíritu, y nada vieron! ⁵ Como zorras en los desiertos son tus profetas, oh Israel. Nunca subistes a los portillos, ni echasteis vallado para que la Casa de Israel, estuviera *firme* en la batalla en el día del SEÑOR. ⁶ Vieron vanidad y adivinación de mentira. Dicen: Dijo el SEÑOR; y el SEÑOR nunca los envió; y hacen esperar que se confirme la palabra. ⁷ ¡No habéis visto visión vana, y no habéis dicho adivinación de mentira, por cuanto decís, Dijo el SEÑOR; no habiendo yo hablado? ⁸ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: por cuanto vosotros habéis hablado vanidad, y habéis visto mentira, por tanto, he aquí yo *estoy* contra vosotros, dijo el Señor DIOS. ⁹ Y será mi mano contra los profetas que ven vanidad, y adivinan mentira, no estarán en la congregación de mi pueblo, ni serán escritos en el libro de la Casa de Israel, ni a la tierra de Israel volverán; y sabréis que yo soy el Señor DIOS.

¹⁰ Por tanto, y por cuanto engañaron a mi pueblo, diciendo: Paz, no habiendo paz; y uno edificaba la pared, y he aquí que los otros la pañetaban con lodo suelto; ¹¹ di a los pañetadores con lodo suelto, que caerán; vendrá lluvia inundante, y daré piedras de granizo que la hagan caer, y viento tempestuoso la romperán. ¹² Y he aquí, cuando la pared haya caído, no os dirán: ¡Dónde está la embarradura con que pañetasteis? ¹³ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Y haré que la rompa viento tempestuoso con mi ira, y lluvia inundante vendrá con mi furor, y piedras de granizo

¹⁴
 con *mi* enojo para consumir. Así derribaré la pared que vosotros pañetasteis con lodo suelto, y la echaré a tierra, y seréis descubiertos su cimiento, y caeréis; y seréis consumidos en medio de ella; y sabréis que yo *soy* el SEÑOR.

¹⁵
 Cumpliré así mi furor en la pared y en los que la pañetaron con lodo suelto; y os diré: No existe la pared, ni aquellos que la pañetaron, los profetas de Israel que profetizan a Jerusalén, y ven para ella visión de paz, no habiendo paz, dijo el Señor DIOS.

¹⁶
¹⁷
 Y tú, hijo de hombre, pon tu rostro a las hijas de tu pueblo que profetizan de su propio corazón, y profetiza contra ellas,

¹⁸
 Y di: Así dijo el Señor DIOS: Ay de aquellas que cosen almohadillas a todos codos de manos, y hacen veletes sobre la cabeza de toda edad para cazar las almas! Habéis de cazar las almas de mi pueblo, para mantener así vuestra propia vida?

¹⁹
 Y habéis de profanarme entre mi pueblo por puñados de cebada y por pedazos de pan, matando las almas que no *deben* morir, y dando vida a las almas que no *deben* vivir, mintiendo a mi pueblo que escucha la mentira?

²⁰
 Por tanto, así dijo el Señor DIOS: He aquí yo *estoy* contra vuestras almohadillas, con que cazáis ahí las almas volando; yo las arrancaré de vuestros brazos, y soltaré las almas, las almas volando que cazáis.

²¹
 Romperé asimismo vuestros veletes, y libraré mi pueblo de vuestra mano, y no estaréis más en vuestra mano para caza; y sabréis que yo *soy* el SEÑOR.

²²
 Por cuanto entristecisteis con mentira el corazón del justo, al cual yo no entristecí, y fortalecisteis las manos del impío, para que no se apartase de su mal camino, infundiéndole ánimo;

²³
 por tanto, no veréis vanidad, ni más adivinaréis adivinación; y libraré mi pueblo de vuestra mano; y sabréis que yo *soy* el SEÑOR.

Chapter 14

¹
 Y vinieron a mí algunos de los ancianos de Israel, y se sentaron delante de mí.

²
 Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo:

³
 Hijo de hombre, estos hombres han hecho subir sus inmundicias sobre su corazón, y han establecido el tropezadero de su maldad delante de su rostro;

⁴
 cuando me preguntaren, les tengo que responder?

⁵
 Hables por tanto, y diles: Así dijo el Señor DIOS: Cualquier varón de la Casa de Israel que hubiere puesto sus ídolos en su corazón, y establecido el tropezadero de su maldad delante de su rostro, y viniere al profeta, yo, el SEÑOR, responderé al que así viniere en la multitud de sus ídolos;

⁶
 para tomar a la Casa de Israel en su corazón, que se han apartado de mí todos ellos en sus ídolos.

Por tanto, di a la Casa de Israel: Así dijo el Señor DIOS: Convertíos, y haced que se conviertan de vuestros ídolos, y apartad vuestro rostro de todas

7 vuestras abominaciones. Porque cualquier hombre de la Casa de Israel, y de los extranjeros que moran en Israel, que se hubiere apartado de andar en pos de mí, y hubiere puesto sus ídolos en su corazón, y establecido delante de su rostro el tropezadero de su maldad, y viniere al profeta para

8 preguntarle por mí, yo, el SEÑOR, le responderé por mí *mismo*; y pondré mi rostro contra aquel varón, y le pondré por señal y por refranes, y yo lo cortaré de entre mi pueblo; y sabréis que yo *soy*

9 el SEÑOR. Y el profeta, cuando fuere engañado y hablare palabra, yo, el SEÑOR, engañé al tal profeta; y extenderé mi mano sobre él, y le raeré de en medio de mi pueblo de Israel.

10 Y llevaré in su maldad, como la maldad del que pregunta, así será la maldad del profeta;

11 para que no yerren más *los de* la Casa de Israel de en pos de mí; ni más se contaminen en todas sus rebeliones; y me sean por pueblo, y yo les sea por Dios, dijo el Señor DIOS.

12 Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo:

13 Hijo de hombre, cuando la tierra pecare contra mí rebelándose pérfidamente, y extendiere yo mi mano sobre ella, y le quebrantare el arrimo

14 del pan, y enviare en ella hambre, y talare de ella hombres y bestias; si estuvieren en medio de ella estos tres varones, Noé, Daniel, y Job, ellos por su justicia libraré in su vida, dijo el Señor

15 DIOS. Y si hiciere pasar mala bestia por la tierra, y la asolare, y fuere desolada que no haya

16 quien pase a causa de la bestia, y estos tres varones estuvieren en medio de ella, vivo yo, dijo el Señor DIOS, ni a sus hijos ni a sus hijas libraré in; ellos solos serán libres, y la tierra será

17 asolada. O si yo trajere espada sobre la tierra, y dijere: Espada, pasa por la tierra; e hiciere talar

18 de ella hombres y bestias, y estos tres varones estuvieren en medio de ella, vivo yo, dijo el Señor

19 DIOS, no libraré in sus hijos ni sus hijas; ellos solos serán libres. O si pestilencia enviare sobre

20 esa tierra, y derramare mi ira sobre ella en sangre, para talar de ella hombres y bestias, y estuvieren en medio de ella Noé, Daniel, y Job, vivo yo, dijo el Señor DIOS, no libraré in hijo ni hija; ellos

21 por su justicia libraré in su vida. Por lo cual así dijo el Señor DIOS: ¿Cuánto más, si mis cuatro malos juicios, espada, y hambre, y mala bestia, y pestilencia, enviare contra Jerusalén, para

22 talar de ella hombres y bestias? Sin embargo, he aquí quedaré in ella *un* remanente, de los cuales serán llevados cautivos sus hijos e hijas, que serán llevados fuera; he aquí que ellos entraré in a vosotros, y veréis su camino y sus hechos; y tomaréis consolación del mal que hice

23 venir sobre Jerusalén, de todas las cosas que traje sobre ella. Y os consolaré in cuando viereis su camino y sus hechos, y conoceréis que no sin causa hice todo lo que habré hecho en ella, dijo el Señor DIOS.

Chapter 15

¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, Â¿qué es el palo de la vid mÃ¡s que todo palo? Â¿El sarmiento qué es entre los maderos del bosque? ³ Â¿TomarÃ¡n de él madera para hacer *alguna* obra? Â¿TomarÃ¡n de él una estaca para colgar de ella algún vaso? ⁴ He aquí, que es puesto en el fuego para ser consumido; sus dos extremos consumió el fuego, y la parte del medio se quemó; Â¿aprovecharÃ¡ para obra *alguna* ? ⁵ He aquí que cuando estaba entero no era para obra *alguna* , Â¿cuÃ¡nto menos después que el fuego lo hubiere consumido, y fuere quemado? Â¿SerÃ¡ mÃ¡s para *alguna* obra? ⁶ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Como el palo de la vid entre los maderos del bosque, el cual *yo* entregué al fuego para que lo consuma, así he entregado a los moradores de Jerusalén. ⁷ Y pondré mi rostro contra ellos; de *un* fuego salieron, y *otro* fuego los consumirÃ¡; y sabréis que yo *soy* el SEÑOR, cuando pusiere mi rostro contra ellos. ⁸ Y tornaré la tierra en asolamiento, por cuanto *se* rebelaron completamente, dijo el Señor DIOS.

Chapter 16

¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, notifica a Jerusalén sus abominaciones, ³ Y dí: Así dijo el Señor DIOS sobre Jerusalén: Tu habitación y tu raza fue de la tierra de CanaÃ¡n; tu padre amorreo, y tu madre hetea. ⁴ En cuanto a tu nacimiento, el día que naciste no fue cortado tu ombligo, ni fuiste lavada con aguas para ablandarte, ni salada con sal, ni fuiste envuelta con fajas. ⁵ No hubo ojo que se compadeciese de ti, para hacerte algo de esto, teniendo de ti misericordia; sino que fuiste echada sobre la faz del campo, con menosprecio de tu vida, en el día que naciste. ⁶ Â Y *yo* pasé junto a ti, y te vi sucia en tus sangres, y te dije: En tus sangres vivirÃ¡s; te dije: En tus sangres vivirÃ¡s. ⁷ En millares, como la hierba del campo, te puse, y fuiste aumentada y engrandecida, y viniste a ser adornada grandemente; los pechos *te* crecieron, y tu pelo reverdeció; mas tú *estabas* desnuda y descubierta. ⁸ Y pasé *yo* junto a ti, y te miré, y he aquí que tu tiempo *era* tiempo de amores; y extendí mi manto sobre ti, y cubrí tus vergüenzas; y te di juramento, y entré en pacto contigo, dijo el Señor DIOS, y fuiste mía; ⁹ y te lavé con aguas, y lavé tus sangres de

encima de ti, y te ungué con aceite; ¹⁰ y te vestí de bordado, y te calcé de tejón, y te ceñí de lino, y
 te vestí de seda. ¹¹ Y te ataví con ornamentos, y puse ajorcas en tus brazos, y collar a tu cuello;
¹² y puse cerquillos sobre tus narices, y zarcillos en tus orejas, y diadema de hermosura en tu cabeza.
¹³ Y fuiste adornada de oro y de plata, y tu vestido fue lino, y seda, y bordado; comiste flor de
 harina de trigo, y miel, y aceite; y fuiste hermoçada en extremo, y has prosperado hasta reinar.
¹⁴ Y te salió renombre entre los gentiles a causa de tu hermosura; porque era perfecta, a causa de
 mi hermosura que yo puse sobre ti, dijo el Señor DIOS.
¹⁵ Mas confiaste en tu hermosura, y fornicaste a causa de tu renombre, y derramaste tus
 fornicaciones a cuantos pasaron; suya eras. ¹⁶ Y tomaste de tus vestidos, e hiciste altares de diversos
 colores, y fornicaste en ellos; *cosa semejante* no vendrá; ni será *así*. ¹⁷ Tomaste asimismo los
 vasos de tu hermosura de mi oro y de mi plata, que yo te había dado, y te hiciste imágenes de
 hombre, y fornicaste con ellas. ¹⁸ Y tomaste tus vestidos de diversos colores, y las cubriste; y mi
 aceite y mi perfume pusiste delante de ellas. ¹⁹ Mi pan también, que yo te había dado, la flor de la
 harina, y el aceite, y la miel, con que yo te mantuve, pusiste delante de ellas para olor suave; y fue
así, dijo el Señor DIOS. ²⁰ Además de esto, tomaste tus hijos y tus hijas que me habías
 engendrado, y los sacrificaste a ellas para consumación. ¿Es poco, esto de tus fornicaciones?
²¹ Y sacrificaste mis hijos, y los diste a ellas para que los hiciesen pasar *por el fuego* a ellas. ²² Y
 con todas tus abominaciones y tus fornicaciones, ¿no te has acordado de los días de tu mocedad,
 cuando estabas desnuda y descubierta? Envuelta en tus sangres estabas. ²³ Y fue que después de
 toda tu maldad (¡ay, ay de ti! Dijo el Señor DIOS), ²⁴ te edificaste alto, y te hiciste altar en todas
 las plazas; ²⁵ en toda cabeza de camino edificaste tu altar, y tornaste abominable tu hermosura, y
 abriste tus piernas a cuantos pasaban, y multiplicaste tus fornicaciones. ²⁶ Y fornicaste con los
 hijos de Egipto, tus vecinos, gruesos de carnes; y aumentaste tus fornicaciones para enojarme.
²⁷ Por tanto, he aquí *que yo* extendí sobre ti mi mano, y disminuí tu libertad, y te entregué a la
 voluntad de las hijas de los filisteos que te aborrecen, las cuales se avergüenzan de tu camino *tan*
 deshonesto. ²⁸ Fornicaste también con los hijos de Assur por no haberte saciado; y fornicaste con
 ellos, y tampoco te saciaste. ²⁹ Multiplicaste asimismo tu fornicación en la tierra de Canaán y de
 los caldeos; ni tampoco con esto te saciaste. ³⁰ ¡Cuán inconstante es tu corazón, dijo el Señor

31
 DIOS, habiendo hecho todas estas cosas, obras de *una* poderosa ramera, edificando tus altares en cabeza de todo camino, y haciendo tus altares en todas las plazas! Y no fuiste semejante a ramera,

32
 menospreciando el salario, *sino como* mujer adúltera, *que* en lugar de su marido recibe a ajenos.

33
 A todas las ramera dan dones; mas tú diste tus dones a todos tus enamorados; y les diste presentes, para que entrasen a ti de todas partes por tus fornicaciones. 34 Y ha sido en ti al contrario de las mujeres en tus fornicaciones, ni nunca después de ti *ser* así fornicado; porque en dar tú dones, y no ser dados dones a ti, ha sido al contrario.

35
 Por tanto, ramera, oye palabra del SEÑOR: 36 Así dijo el Señor DIOS: Por cuanto han sido descubiertas tus vergüenzas, y tu confusión ha sido manifestada a tus enamorados en tus fornicaciones; y a los ídolos de tus abominaciones, y en la sangre de tus hijos, los cuales les diste;

37
 por tanto, he aquí que yo junto todos tus enamorados con los cuales tomaste placer, y todos los que amaste, con todos los que aborreciste; y los reuniré contra ti alrededor, y les descubriré tu

38
 vergüenza, y verás toda tu desnudez. Y yo te juzgaré por las leyes de las adúlteras, y de las que derraman sangre; y te daré en sangre de ira y de celo. 39 Y te entregaré en mano de ellos; y destruirás tu alto, y derribarás tus altares, y te harás desnudar de tus ropas, y se llevarán los

40
 vasos de tu gloria, y te dejarás desnuda y descubierta. Y harás subir contra ti reunión de

41
 gente, y te apedrearán con piedras, y te atravesarán con sus espadas. Y quemarán tus casas a fuego, y harán en ti juicios a ojos de muchas mujeres; y te haré cesar de ser ramera, ni tampoco

42
 darás más don. Y haré reposar mi ira sobre ti, y se apartará de ti mi celo, y descansaré de

43
 enojarme más. Por cuanto no te acordaste de los días de tu juventud, y me provocaste a ira en todo esto, por eso, he aquí yo también he tornado tu camino sobre tu cabeza, dijo el Señor DIOS; pues ni aun has pensado sobre todas tus abominaciones.

44
 He aquí, que todo proverbista hará de ti proverbio, diciendo: Como la madre, *tal* su hija.

45
 Hija de tu madre *eres* tú, que desechó a su marido y a sus hijos; y hermana de tus hermanas *eres* tú, que desecharon a sus maridos y a sus hijos; vuestra madre fue hetea, y vuestro padre el amorreo.

46
 Y tu hermana mayor es Samaria con sus hijas, la cual habita a tu mano izquierda; y tu hermana la menor que tú *es* Sodoma con sus hijas, la cual habita a tu mano derecha. 47 Y aun no anduviste en sus caminos, ni hiciste según sus abominaciones; antes, como *si esto fuera* poco y muy poco,

48
 antes te corrompiste más que ellas en todos tus caminos. Vivo yo, dijo el Señor DIOS, Sodoma

49
 tu hermana, con sus hijas, nunca hizo como hiciste tú y tus hijas. He aquí que ésta fue la maldad

de Sodoma tu hermana: soberbia, saciedad de pan, y abundancia de ociosidad tuvo ella y sus hijas;
 y no corroboró la mano del afligido y del menesteroso. ⁵⁰ Y se llenaron de soberbia, e hicieron
 abominación delante de mí, y cuando lo vi las quité. ⁵¹ Y Samaria no cometió ni la mitad de tus
 pecados; porque tú multiplicaste tus abominaciones más que ellas, y has justificado a tus hermanas
 con todas tus abominaciones que hiciste. ⁵² Tú también, que juzgaste a tus hermanas, lleva tu
 vergüenza en tus pecados que hiciste, más abominables que *los de* ellas; más justas son que tú;
 avergüénzate, pues, tú también, y lleva tu confusión, pues que has justificado a tus hermanas.
⁵³ Yo, pues, haré tornar sus cautivos, los cautivos de Sodoma y de sus hijas, y los cautivos de
 Samaria y de sus hijas, y los cautivos de tus cautiverios entre ellas, ⁵⁴ para que tú lleves tu confusión,
 y te avergüences de todo lo que has hecho, siéndoles tú motivo de consuelo. ⁵⁵ Y tus hermanas,
 Sodoma con sus hijas y Samaria con sus hijas, volverán a su primer estado; tú también y tus hijas
 volveréis a vuestro primer estado. ⁵⁶ Sodoma, tu hermana, no fue nombrada en tu boca en el tiempo
 de tus soberbias, ⁵⁷ antes que tu maldad se descubriese, como en el tiempo de la vergüenza de las
 hijas de Siria y de todas las hijas de los filisteos alrededor, que te menosprecian en contorno. ⁵⁸ Tú
 has llevado tu lujuria y tus abominaciones, dijo el SEÑOR. ⁵⁹ Porque así dijo el Señor DIOS:
 ¿Haré yo contigo como tú hiciste, que menospreciaste el juramento para invalidar el pacto?
⁶⁰ ¿Antes yo tendré memoria de mi pacto que concerté contigo en los días de tu juventud, y
 te confirmaré un pacto sempiterno. ⁶¹ Y te acordarás de tus caminos y te avergonzarás, cuando
 recibas a tus hermanas, las mayores que tú con las menores que tú, las cuales yo te daré por hijas,
 mas no por tu pacto. ⁶² Y confirmaré mi pacto contigo, y sabrás que yo soy el SEÑOR; ⁶³ Para
 que te acuerdes, y te avergüences, y nunca más abras la boca a causa de tu vergüenza, cuando me
 aplacare para contigo de todo lo que hiciste, dijo el Señor DIOS.

Chapter 17

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, propón una figura, y compón
 una parábola a la Casa de Israel. ³ Y dirás: Así dijo el Señor DIOS: Una gran águila, de grandes
 alas y de largos miembros, llena de plumas de diversos colores, vino al Líbano, y tomó el cogollo
 del cedro: ⁴ Arrancó el principal de sus renuevos, y lo llevó a la tierra de mercaderes, y lo puso en

la ciudad de los negociantes. ⁵ Tomó también de la simiente de la tierra, y la puso en *un* campo
 bueno para sembrar, la plantó junto a grandes aguas, la puso como un sauce. ⁶ Y reverdeció, y se
 hizo *una* vid de mucha rama, baja de estatura, que sus ramas la miraban, y sus raíces *estaban* debajo
 de ella; así que se hizo una vid, y arrojó sarmientos, y echó mugrones. ⁷ Y fue otra gran *Á*guila,
 de grandes alas y de muchas plumas; y he aquí que esta vid juntó cerca de ella sus raíces, y extendió
 hacia ella sus ramas, para ser regada por ella por los surcos de su plantío. ⁸ En *un* buen campo,
 junto a muchas aguas fue plantada, para que hiciese ramas y llevase fruto, y para que fuese vid
 robusta. ⁹ Di: Así dijo el Señor DIOS: *¿Será prosperada? ¿No arrancaré sus raíces, y destruiré su fruto, y se secará?* Todas las hojas de su verdura *se secarán*, y no con gran brazo, ni con mucha
 gente, ¹⁰ arrancándola de sus raíces. Y he aquí que plantada *está* ella, *¿será prosperada? ¿No se secará del todo cuando el viento solano la tocare?* En los surcos de su verdor *se secará*.
¹¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹² Di ahora a la casa rebelde: *¿No habéis entendido qué significan estas cosas? Diles: He aquí que el rey de Babilonia vino a Jerusalén, y tomó tu rey y sus príncipes, y los llevó consigo a Babilonia.* ¹³ Tomó también de la simiente del reino, e hizo
 con él alianza, y le trajo a juramento; y tomó los fuertes de la tierra, ¹⁴ Para que el Reino fuese
 abatido y no se levantase, sino que guardase su alianza y estuviese en ella. ¹⁵ Pero se rebeló contra
 él enviando sus embajadores a Egipto, para que le diese caballos y mucha gente. *¿Será prosperado, escaparé, el que estas cosas hizo? ¿Y el que rompió la alianza, podrá huir?* ¹⁶ Vivo yo, dijo
 el Señor DIOS, que moriré en medio de Babilonia, en el lugar del rey que le hizo reinar, cuyo
 juramento menospreció, y cuya alianza hecha con él rompió. ¹⁷ Y no con gran ejército, ni con
 mucha compañía *haré* Faraón nada con él en la batalla, cuando funden baluarte y edifiquen
 bastiones para cortar muchas vidas. ¹⁸ Pues menospreció el juramento, para invalidar el pacto,
 cuando he aquí que había dado su mano, e hizo todas estas cosas, no escaparé. ¹⁹ Por tanto, así
 dijo el Señor DIOS: Vivo yo, que el juramento mío que menospreció, y mi pacto que invalidó,
 tornaré sobre su cabeza. ²⁰ Y extenderé sobre él mi red, y será preso en mi malla; y lo haré venir
 a Babilonia, y allí estaré a juicio con él, por su prevaricación con que contra mí se ha rebelado.
²¹ Y todos sus fugitivos, con todos sus ejércitos caerán a cuchillo, y los que quedaren serán
 esparcidos a todo viento; y sabréis que yo, el SEÑOR, he hablado.
²² *¿* Así dijo el Señor DIOS: Y tomaré yo del cogollo de aquel alto cedro, y lo pondré; del
 principal de sus renuevos cortaré un tallo, y lo plantaré yo sobre el monte alto y sublime; ²³ en el

monte alto de Israel lo plantaré, y alzaré ramas, y llevaré fruto, y se hará magnífico cedro; y habitarán debajo de él todas las aves, toda cosa que vuela habitará a la sombra de sus ramas.

24

Y sabrán todos los árboles del campo que yo, el SEÑOR, abatí el árbol sublime, levanté el árbol bajo, hice secar el árbol verde, e hice reverdecer el árbol seco. Yo, el SEÑOR, hablé e hice.

Chapter 18

¹ ¿Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² ¿Qué pensáis vosotros, vosotros que usáis este refrán sobre la tierra de Israel, diciendo: Los padres comieron el agraz, y los dientes de los hijos tienen la dentera? ³ Vivo yo, dijo el Señor DIOS, que nunca más tendréis *por qué* usar este refrán en Israel. ⁴ He aquí que todas las almas son mías; como el alma del padre, así el alma del hijo es mía; el alma que pecare, esa morirá. ⁵ Y el hombre que fuere justo, e hiciere juicio y justicia; ⁶ que no comiere sobre los montes, ni alzare sus ojos a los ídolos de la Casa de Israel, ni violare la mujer de su prójimo, ni se llegare a la mujer menstruosa, ⁷ ni oprimiere a ninguno; al deudor tornare su prenda, no cometiére robo, diere de su pan al hambriento, y cubriere al desnudo con vestido, ⁸ no prestare a interés, ni recibiere más *de lo que hubiere dado*; de la maldad retrajere su mano, e hiciere juicio de verdad entre hombre y hombre, ⁹ en mis ordenanzas caminar, y guardare mis derechos para hacer *según la verdad*, éste es justo; éste vivirá, dijo el Señor DIOS. ¹⁰ ¿Mas si engendrare hijo ladrón, derramador de sangre, o que haga alguna cosa de éstas, ¹¹ Y que no haga las otras; antes comiere sobre los montes, o violare la mujer de su prójimo, ¹² al pobre y menesteroso oprimiere, cometiére robos, no tornare la prenda, o alzare sus ojos a los ídolos, o hiciere abominación, ¹³ diere a usura, y recibiere más *de lo que dio*; ¿vivirá éste? No vivirá. Todas estas abominaciones hizo; de cierto morirá; su sangre será sobre él. ¹⁴ Pero si éste engendrare hijo, el cual viere todos los pecados que su padre hizo, y viéndolos no hiciere según ellos; ¹⁵ no comiere sobre los montes, ni alzare sus ojos a los ídolos de la Casa de Israel; la mujer de su prójimo no violare, ¹⁶ ni oprimiere a nadie; la prenda no empeñare, ni cometiére robos; al hambriento diere de su pan, y cubriere de vestido al desnudo; ¹⁷ apartare su mano de *oprimir* al pobre, usura ni aumento no recibiere; hiciere *según* mis derechos, y anduviere en mis ordenanzas,

éste no morirá por la maldad de su padre; de cierto vivirá.¹⁸ Su padre, por cuanto hizo agravio, despojó violentamente al hermano, e hizo en medio de su pueblo lo que no es bueno, he aquí que él morirá por su maldad.¹⁹ Y si dijereis: ¿Por qué el hijo no llevará el pecado de su padre? Porque el hijo hizo juicio y justicia, guardó todas mis ordenanzas, y las hizo, de cierto vivirá.²⁰ El alma que pecare, esa morirá; el hijo no llevará el pecado del padre, ni el padre llevará el pecado del hijo; la justicia del justo será sobre él, y la impiedad del impío será sobre él.²¹ Mas el impío, si se apartare de todos sus pecados que hizo, y guardare todas mis ordenanzas, e hiciere juicio y justicia, de cierto vivirá; no morirá.²² Todas sus rebeliones que cometió, no le serán recordadas; por su justicia que hizo vivirá.²³ ¿Quiero yo por ventura la muerte del impío? Dijo el Señor DIOS. ¿No vivirá, si se apartare de sus caminos? Mas si el justo se apartare de su justicia, y cometiere maldad, e hiciere conforme a todas las abominaciones que el impío hizo; ¿vivirá él? Todas las justicias que hizo no vendrán en memoria; por su rebelión con que prevaricó, y por su pecado que cometió, por ellos morirá.²⁴ Y si dijereis: No es derecho el camino del Señor, oíd ahora, Casa de Israel: ¿No es derecho mi camino? ¿No son vuestros caminos torcidos? Apartándose el justo de su justicia, y haciendo iniquidad, él morirá en ello; por su iniquidad que hizo, morirá.²⁵ Y apartándose el impío de su impiedad que hizo, y haciendo juicio y justicia, hará vivir su alma.²⁶ Porque miró, y se apartó de todas sus rebeliones que hizo, de cierto vivirá; no morirá.²⁷ Si aún dijere la Casa de Israel: No es derecho el camino del Señor; ¿no son derechos mis caminos, Casa de Israel? Ciertamente, vuestros caminos no son derechos.²⁸ Por tanto, yo os juzgaré a cada uno según sus caminos, oh Casa de Israel, dijo el Señor DIOS. Convertíos, y haced convertir de todas vuestras iniquidades; y no os será la iniquidad causa de ruina.²⁹ Echad de vosotros todas vuestras iniquidades con que *te* habéis rebelado, y haceos corazón nuevo y espíritu nuevo. ¿Y por qué moriréis, Casa de Israel? Que no quiero la muerte del que muere, dijo el Señor DIOS, convertíos pues, y viviréis.³⁰

Chapter 19

¹ ¿Y tú levanta *esta* endecha sobre los príncipes de Israel. ² Y dirás: ¿Cómo se echó entre los leones tu madre la leona! Entre los leoncillos crió sus cachorros. ³ E hizo subir uno de sus

cachorros; vino a ser leoncillo, y aprendió a prender presa, y a devorar hombres.⁴ Y los gentiles oyeron de él; fue tomado con el lazo de ellos, y lo llevaron con grillos a la tierra de Egipto.⁵ Y viendo *ella* que había esperado mucho tiempo, y que se perdía su esperanza, tomó otro de sus cachorros, y lo puso por leoncillo.⁶ Y él andaba entre los leones; se hizo leoncillo, aprendió a hacer presa, devoró hombres.⁷ Y conoció sus viudas, y asoló sus ciudades; y la tierra fue assolada, y su abundancia, a la voz de su bramido.⁸ Y dieron sobre él los gentiles de las provincias de su alrededor, y extendieron sobre él su red; fue preso en su hoyo.⁹ Y lo pusieron en cãrcel con cadenas, y lo llevaron al rey de Babilonia; lo metieron en fortalezas, para que su voz no se oyese mãs sobre los montes de Israel.

¹⁰ Â Tu madre fue como una vid en tu sangre, plantada junto a las aguas, haciendo fruto y echando vãstagos a causa de las muchas aguas.¹¹ Y ella tuvo varas fuertes para cetros de señores; y se levantó su estatura por encima entre las ramas, y fue vista en su altura, y con la multitud de sus sarmientos.¹² Pero fue arrancada con ira, derribada en tierra, y viento solano secó su fruto; fueron quebradas *sus ramas* y se secó; fuego consumió la vara de su fuerza.¹³ Y ahora estã plantada en el desierto, en tierra de sequedad y de aridez.¹⁴ Y salió fuego de la vara de sus ramas, que consumió su fruto, y no quedó en ella vara fuerte, cetro para enseñorear. Endecha es ésta, y de endecha servirã.

Chapter 20

¹ Â Y aconteció en el año séptimo, en el *mes* quinto, a los diez del mes, *que* vinieron algunos de los ancianos de Israel a consultar al SEÑOR, y se sentaron delante de mí.² Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo:³ Hijo de hombre, habla a los ancianos de Israel, y diles: Así dijo el Señor DIOS: Â¿A consultarme venís vosotros? Vivo yo, que yo no os responderé, dijo el Señor DIOS.⁴ Â¿Quieres tú juzgarlos? Â¿Los quieres juzgar tú, hijo de hombre? Notifícales las abominaciones de sus padres;⁵ y diles: Así dijo el Señor DIOS: El día que escogí a Israel, y que alcé mi mano por la simiente de la Casa de Jacob, y que fui conocido de ellos en la tierra de Egipto, cuando alcé mi mano a ellos, diciendo: Yo *soy* el SEÑOR vuestro Dios;⁶ aquel día que les alcé mi mano, y *juré*, que los sacaría

de la tierra de Egipto a la tierra que les había provisto, que fluye leche y miel, la cual es la más hermosa de todas las tierras; ⁷ entonces les dije: Cada uno eche de sí *todo* culto de dios fabricado por su carnal parecer, y no os contaminéis con los ídolos de Egipto. Yo soy el SEÑOR vuestro ⁸ Dios. Mas ellos *se* rebelaron contra mí, y no quisieron escucharme; no echó de sí cada uno las abominaciones de sus ojos, ni dejaron los ídolos de Egipto; y dije que derramaría mi ira sobre ellos, ⁹ para cumplir mi enojo en ellos en medio de la tierra de Egipto. Con todo, obré a causa de mi Nombre, para que no se infamase en los ojos de los gentiles en medio de los cuales estaban, en cuyos ojos fui conocido de ellos, para sacarlos de tierra de Egipto.

¹⁰ *¡* Los saqué *pues* de la tierra de Egipto, y los traje al desierto; ¹¹ y les di mis ordenanzas, y les declaré mis derechos, los cuales el hombre que los hiciere, vivirá por ellos. ¹² Y les di también mis señales que fuesen por señal entre mí y ellos, para que supiesen que yo soy el SEÑOR que los santifico. ¹³ Mas se rebeló contra mí la Casa de Israel en el desierto; no anduvieron en mis ordenanzas, y desecharon mis derechos, los cuales el hombre que los hiciere, vivirá por ellos; y mis señales profanaron en gran manera; dije, por tanto, que había de derramar sobre ellos mi ira en el desierto para consumirlos. ¹⁴ Pero obré a causa de mi Nombre para que no se infamase a la vista de los gentiles, delante de cuyos ojos los saqué. ¹⁵ Y también yo les alcé mi mano en el desierto, y *juré*, que no los metería en la tierra que les di, que fluye leche y miel, la cual es la más hermosa de todas las tierras; ¹⁶ porque desecharon mis derechos, y no anduvieron en mis ordenanzas, y mis señales profanaron; porque tras sus ídolos iba su corazón. ¹⁷ Con todo, los perdonó mi ojo, no matándolos, ni los consumí en el desierto; ¹⁸ antes dije en el desierto a sus hijos: No andéis en las ordenanzas de vuestros padres, ni guardéis sus leyes, ni os contaminéis con sus ídolos. ¹⁹ Yo soy el SEÑOR vuestro Dios; andad en mis ordenanzas, y guardad mis derechos, y ponédlos por obra; ²⁰ y santificad mis señales, y sean por señal entre mí y vosotros, para que sepáis que yo soy el SEÑOR vuestro Dios. ²¹ Y los hijos se rebelaron contra mí; no anduvieron en mis ordenanzas, ni guardaron mis derechos para ponerlos por obra, los cuales el hombre que los cumpliera, vivirá por ellos; profanaron mis señales. Dije entonces que derramaría mi ira sobre ellos, para cumplir mi enojo en ellos en el desierto. ²² Mas retraje mi mano, y obré por causa de mi Nombre para que no se infamase a vista de los gentiles, delante de cuyos ojos los saqué. ²³ Y también les alcé yo mi mano en el desierto, y *juré*, que los esparciría entre los gentiles, y que los aventaría por las tierras; ²⁴ porque no pusieron por obra mis derechos, y desecharon mis ordenanzas,

y profanaron mis sÃ¡bados, y tras los ídolos de sus padres se les fueron sus ojos.²⁵ Por eso yo también les di ordenanzas no buenas, y derechos por los cuales no viviesen;²⁶ y los contaminé en sus ofrendas cuando hacían pasar *por el fuego* todo primogénito, para que los desolase, a fin de que supiesen que yo *soy* el SEÑOR.

²⁷ Â Por tanto, hijo de hombre, habla a la Casa de Israel, y diles: Así dijo el Señor DIOS: Aun en esto me blasfemaron vuestros padres cuando cometieron contra mí rebelión.²⁸ Porque yo los metí en la tierra sobre la cual había alzado mi mano que les había de dar, y miraron a todo collado alto, y a todo Ã¡rbol espeso, y allí sacrificaron sus víctimas, y allí presentaron la irritación de sus ofrendas, allí pusieron *también* el olor de su suavidad, y allí derramaron sus libaciones.²⁹ Y yo les dije: Â¿Qué *es* ese alto adonde vosotros vais? Y fue llamado su nombre Bama hasta el día de

hoy.³⁰ Di, pues, a la Casa de Israel: Así dijo el Señor DIOS: Â¿Por ventura no os contaminÃ¡is vosotros a la manera de vuestros padres, y fornicÃ¡is tras sus abominaciones?³¹ Porque ofreciendo vuestras ofrendas, haciendo pasar vuestros hijos por el fuego, os habéis contaminado con todos vuestros ídolos hasta hoy, Â¿y he de responderos yo, Casa de Israel? Vivo yo, dijo el Señor DIOS, que no os responderé.³² Y no ha de ser lo que habéis pensado. Porque vosotros decís: Seamos como los gentiles, como las familias de las naciones, sirviendo a la madera y a la piedra.

³³ Â Vivo yo, dijo el Señor DIOS, que con mano fuerte, y brazo extendido, y enojo derramado, tengo que reinar sobre vosotros;³⁴ y os sacaré de entre los pueblos, y os juntaré de las tierras en que estÃ¡is esparcidos, con mano fuerte, y brazo extendido, y enojo derramado;³⁵ y os he de traer al desierto de pueblos, y allí litigaré con vosotros cara a cara.³⁶ Como litigué con vuestros padres en el desierto de la tierra de Egipto, así litigaré con vosotros, dijo el Señor DIOS.³⁷ Y os haré

pasar bajo vara y os traeré en vínculo del pacto;³⁸ y apartaré de entre vosotros los rebeldes, y los que se rebelaron contra mí; de la tierra de sus destierros los sacaré, y a la tierra de Israel no vendrÃ¡n;

y sabréis que yo soy el SEÑOR.³⁹ Y vosotros, oh Casa de Israel, así dijo el Señor DIOS: Andad cada uno tras sus ídolos, y servidles, pues que a mí no *me* escuchéis; y no profanéis mÃ¡s mi santo

Nombre con vuestras ofrendas, y con vuestros ídolos.⁴⁰ Porque en el monte de mi Santidad, en el alto monte de Israel, dijo el Señor DIOS, allí *me* servirÃ¡ toda la Casa de Israel, toda ella en la tierra; allí los querré, y allí demandaré vuestras ofrendas, y las primicias de vuestros dones, con

todas vuestras cosas consagradas.⁴¹ Con *su* olor de suavidad os aceptaré, cuando os hubiere sacado de entre los pueblos, y os hubiere juntado de las tierras en que estÃ¡is esparcidos; y seré santificado

en vosotros en los ojos de los gentiles. ⁴² Y sabréis que yo *soy* el SEÑOR, cuando os hubiere metido en la tierra de Israel, en la tierra por la cual alcé mi mano que la daría a vuestros padres.

⁴³ Y allí os acordaréis de vuestros caminos, y de todos vuestros hechos en que os contaminasteis; y os avergonzaréis de vosotros mismos por todos vuestros pecados que cometisteis. ⁴⁴ Y sabréis que yo *soy* el SEÑOR, cuando hiciere con vosotros por causa de mi Nombre, no según vuestros caminos malos, ni según vuestras perversas obras, oh Casa de Israel, dijo el Señor DIOS.

⁴⁵ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ⁴⁶ Hijo de hombre, pon tu rostro hacia el mediodía, y derrama *tu palabra* al mediodía, y profetiza contra el bosque del campo del mediodía.

⁴⁷ Y dirÃ;s al bosque del mediodía: Oye palabra del SEÑOR: Así dijo el Señor DIOS: He aquí que yo enciendo en ti fuego, el cual consumirÃ; en ti todo Ã;rbol verde, y todo Ã;rbol seco; no se apagarÃ; la llama del fuego; y serÃ;n quemados en ella todos *los* rostros, desde el mediodía hasta

el aquilón. ⁴⁸ Y verÃ; toda carne que yo, el SEÑOR, lo encendí; no se apagarÃ;. ⁴⁹ Y dije: Â;Ah, Señor DIOS! Ellos dicen de mí: Â;No profiere éste parÃ;bolas?

Chapter 21

¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, pon tu rostro contra Jerusalén, y derrama *palabra* sobre los santuarios, y profetiza sobre la tierra de Israel; ³ y dirÃ;s a la tierra de Israel: Así dijo el SEÑOR: He aquí, que yo *estoy* contra ti, y sacaré mi cuchillo de su vaina, y talaré de ti al justo y al impío. ⁴ Y por cuanto talaré de ti al justo y al impío, por tanto, mi cuchillo saldrÃ; de su vaina contra toda carne, desde el mediodía hasta el aquilón: ⁵ y sabrÃ; toda carne que yo, el SEÑOR, saqué mi cuchillo de su vaina; no lo envainaré mÃ;s. ⁶ Y tú, hijo de hombre, gime con quebrantamiento de tus lomos, y con amargura; gime delante de los ojos de ellos. ⁷ Y serÃ;, que cuando te dijeren: Â;Por qué gimes tú? DirÃ;s: Por la noticia que viene; y todo corazón se desleirÃ;, y toda mano se debilitarÃ;, y se angustiarÃ; todo espíritu, y toda rodilla se irÃ; en aguas; he aquí que viene, y se harÃ;, dijo el Señor DIOS.

⁸ Â Y vino a mí palabra del SEÑOR, diciendo: ⁹ Hijo de hombre, profetiza, y di: Así dijo el Señor DIOS: Di: El cuchillo, el cuchillo estÃ; afilado, y aun acicalado; ¹⁰ para degollar víctimas estÃ; afilado, acicalado estÃ; para que relumbre. Â;Hemos de alegrarnos? *Viene* menospreciando a la vara de mi hijo como a todo Ã;rbol. ¹¹ Y lo dio a acicalar para tenerlo en la mano; el cuchillo

est¹²á; afilado, y est¹²á; acicalado, para entregarlo en mano del matador. Clama y aúlla, oh hijo de hombre; porque éste ser¹²á; sobre mi pueblo, ser¹²á; él sobre todos los príncipes de Israel. Temores de cuchillo ser¹³án a mi pueblo; por tanto, hiere el muslo; ¹³ porque *él ser¹³á;* prueba. Y qué *sería* si no menospreciase la vara, dijo el Señor DIOS. ¹⁴ Tú, pues, hijo de hombre, profetiza y bate una mano con otra, y dóblese el cuchillo la tercera vez, el cuchillo de muertos; éste es cuchillo de gran matanza que los penetrar¹⁵á;. ¹⁵ Para que el corazón desmaye, y las ruinas se multipliquen; en todas las puertas de ellos he puesto espanto de cuchillo. ¹⁵ ¡Ay! Que es hecho para que relumbre, y es aderezado para degollar. ¹⁶ Ponte a una parte, ponte a la diestra, o ponte a la siniestra, hacia donde tu rostro se determinare. ¹⁷ Y yo también batiré mi mano con mi mano, y haré descansar mi ira. Yo, el SEÑOR, he hablado.

¹⁸ ¹⁸ ¡Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹⁹ Y tú, hijo de hombre, señ¹⁹á;late dos caminos por donde venga el cuchillo del rey de Babilonia; de una misma tierra salgan ambos: y pinta un ejército; en el principio del camino de la ciudad lo har²⁰ás. ²⁰ El camino señalar²⁰ás por donde venga el cuchillo a Rab²¹á; de los hijos de Amón, y a Jud²¹á; contra Jerusalén la fuerte. ²¹ Porque el rey de Babilonia se paró en una encrucijada, al principio de dos caminos, para tomar adivinación; acicaló saetas, consultó en ídolos, miró el hígado. ²² La adivinación fue a su mano derecha, sobre Jerusalén, para poner capitanes, para abrir la boca a la matanza, para levantar la voz en grito, para poner ingenios contra las puertas, para fundar baluarte, y edificar fuerte. ²³ Y les ser²³á; como adivinación mentirosa en sus ojos, *por estar* juramentados con juramento a ellos; mas él trae a la memoria la maldad, para prenderlos. ²⁴ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Por cuanto habéis hecho venir en memoria vuestras maldades, manifestando vuestras traiciones, y descubriendo vuestros pecados en todas vuestras obras; por cuanto habéis venido en memoria, seréis tomados con *la* mano. ²⁵ Y tú, profano e impío príncipe de Israel, cuyo día es venido en el tiempo de la consumación de la maldad; ²⁶ así dijo el Señor DIOS: Depón la tiara, quita la corona; esto no ser²⁶á; m²⁶ás; así; al bajo alzaré, y al alto abatiré. ²⁷ Del revés, del revés, del revés la tornaré; y no ser²⁷á; esto m²⁷ás; hasta que venga aquel de quién *es* el derecho, y *yo* se lo entregaré.

²⁸ ²⁸ ¡Y tú, hijo de hombre, profetiza, y di: Así dijo el Señor DIOS sobre los hijos de Amón, y su oprobio. Dir²⁸ás pues: El cuchillo, el cuchillo est²⁸á; desenvainado para degollar; acicalado para consumir con resplandor. ²⁹ Te profetizan vanidad, te adivinan mentira, para entregarte con los cuellos de los malos sentenciados a muerte, cuyo día es venido en *el* tiempo de la consumación de

la maldad. ³⁰ ¿Lo volveré a su vaina? En el lugar donde te criaste, en la tierra donde has vivido, te tengo que juzgar. ³¹ Y derramaré sobre ti mi ira; el fuego de mi enojo haré soplar sobre ti, y te entregaré en mano de hombres temerarios, artífices de destrucción. ³² Del fuego serás para ser consumido; tu sangre será en medio de la tierra; no habrá más memoria de ti: porque yo, el SEÑOR, he hablado.

Chapter 22

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Y tú, hijo de hombre, ¿no juzgarás tú, no juzgarás tú a la ciudad derramadora de la sangre inocente, y le mostrarás todas sus abominaciones? ³ Dirás, pues: Así dijo el Señor DIOS: ¿Ciudad derramadora de sangre en medio de sí, para que venga su hora, y que hizo ídolos contra sí misma para contaminarse! ⁴ En tu sangre que derramaste has pecado, y te has contaminado con tus ídolos que hiciste; y has hecho acercar tus días, y has llegado a tus años; por tanto, te he dado en oprobio a los gentiles, y en escarnio a todas las tierras. ⁵ Las que están cerca, y las que están lejos de ti, se reirán de ti, amancillada de fama, y de grande turbación. ⁶ He aquí que los príncipes de Israel, cada uno según su poder, fueron en ti para derramar sangre. ⁷ Al padre y a la madre despreciaron en ti; al extranjero trataron con calumnia en medio de ti; al huérfano y a la viuda despojaron en ti. ⁸ Mis santuarios menospreciaste, y mis sãbados has profanado. ⁹ Calumniadores hubo en ti para derramar sangre; y sobre los montes comieron en ti; hicieron en medio de ti suciedades. ¹⁰ La desnudez del padre descubrieron en ti; la inmunda de menstruo forzaron en ti. ¹¹ Y cada uno hizo abominación con la mujer de su prójimo; y cada uno contaminó su nuera torpemente; y cada uno forzó en ti a su hermana, hija de su padre. ¹² Precio recibieron en ti para derramar sangre; usura y logro tomaste, y a tus prójimos defraudaste con violencia; te olvidaste de mí, dijo el Señor DIOS. ¹³ Y he aquí, que herí mi mano a causa de tu avaricia que cometiste, y a causa de tus sangres que fueron en medio de ti. ¹⁴ ¿Estarás firme tu corazón? ¿Tus manos serán fuertes en los días que obraré yo contra ti? Yo, el SEÑOR, he hablado, y lo haré. ¹⁵ Y yo te esparciré por los gentiles, y te aventaré por las tierras; y haré fenecer

de ti tu inmundicia. ¹⁶ Y tomarás heredad en ti a los ojos de los gentiles; y sabrás que yo soy el SEÑOR.

¹⁷ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹⁸ Hijo de hombre, la Casa de Israel se me ha tornado en escoria; todos ellos como bronce, y estaño, y hierro, y plomo, en medio del horno;

escorias de plata se tornaron. ¹⁹ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Por cuanto todos vosotros os

habéis tornado en escorias, por tanto, he aquí que yo os junto en medio de Jerusalén. ²⁰ Como quien junta plata y bronce y hierro y plomo y estaño en medio del horno, para soplar fuego en él

para fundir; así os juntaré en mi furor y en mi ira, y haré os reposar, y os fundiré. ²¹ Yo os juntaré

y soplaré sobre vosotros en el fuego de mi furor, y en medio de él seréis fundidos. ²² Como se funde la plata en medio del horno, así seréis fundidos en medio de él; y sabréis que yo, el SEÑOR, habré derramado mi enojo sobre vosotros.

²³ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ²⁴ Hijo de hombre, di a ella: Tú no eres tierra

limpia, ni rociada con lluvia en el día del furor. ²⁵ La conjuración de sus profetas en medio de ella, como león bramando que arrebató presa; devoraron almas, tomaron haciendas y honra, aumentaron

sus viudas en medio de ella. ²⁶ Sus sacerdotes violentaron mi ley, y contaminaron mis santuarios, entre lo santo y lo profano no hicieron diferencia, ni entre inmundo y limpio hicieron manifestación;

y de mis santuarios escondieron sus ojos, y yo era profanado en medio de ellos. ²⁷ Sus príncipes en medio de ella como lobos que arrebatan presa, derramando sangre, para destruir las almas,

para seguir su avaricia. ²⁸ Y sus profetas los pañetaban con lodo suelto, profetizándoles vanidad,

y adivinándoles mentira, diciendo: Así dijo el Señor DIOS; y el SEÑOR no había hablado. ²⁹ El pueblo de la tierra usaba de opresión, y cometía robo, y al pobre y menesteroso hacían violencia,

y al extranjero oprimían sin derecho. ³⁰ Y busqué de ellos hombre que hiciese vallado y que se

pusiese al portillo delante de mí por la tierra, para que yo no la destruyese; y no lo hallé. ³¹ Por tanto, derramé sobre ellos mi ira; con el fuego de mi ira los consumí; torné el camino de ellos sobre su cabeza, dijo el Señor DIOS.

Chapter 23

¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, hubo dos mujeres, hijas de

una madre, ³ las cuales fornicaron en Egipto; en su juventud fornicaron. Allí fueron apretados sus

pechos, y allí fueron estrujados los pechos de su virginidad.⁴ Y se llamaban, la mayor, Ahola, y su hermana, Aholiba; las cuales fueron más, y dieron a luz hijos e hijas. Y se llamaron, Samaria, Ahola; y Jerusalén, Aholiba.⁵ Y Ahola cometió fornicación en mi poder; y se enamoró de sus amantes, los asirios sus vecinos,⁶ vestidos de cãrdeno, capitanes y príncipes, mancebos todos de codiciar, caballeros que andaban a caballo.⁷ Y puso sus fornicaciones con ellos, con todos los mÃ;s escogidos de los hijos de los asirios, y con todos aquellos de quienes se enamoró; se contaminó con todos los ídolos de ellos.⁸ Y no dejó sus fornicaciones de Egipto, porque con ella se echaron en su juventud, y ellos comprimieron los pechos de su virginidad, y derramaron sobre ella su fornicación.⁹ Por lo cual la entregué en mano de sus amantes, en mano de los hijos de los asirios, de quienes se había enamorado.¹⁰ Ellos descubrieron sus vergüenzas, tomaron sus hijos y sus hijas, y a ella mataron a cuchillo; y vino a ser de nombre entre las mujeres, pues en ella hicieron juicios.

¹¹ Â Y lo vio su hermana Aholiba, y corrompió su amor mÃ;s que ella; y sus fornicaciones, mÃ;s que las fornicaciones de su hermana.¹² Se enamoró de los hijos de los asirios, *sus* vecinos, capitanes y príncipes, vestidos en perfección, caballeros que andaban a caballo, todos ellos mancebos de codiciar.¹³ Y vi que se había contaminado, y *que* un camino *era* el de ambas.¹⁴ Y aumentó sus fornicaciones; pues cuando vio *unos* hombres pintados en la pared, imãgenes de caldeos pintadas de color,¹⁵ ceñidos de talabartes por sus lomos, y mitras pintadas en sus cabezas, teniendo todos ellos parecer de capitanes, a la manera de los hombres de Babilonia, nacidos en tierra de caldeos,¹⁶ se enamoró de ellos viéndolos, y les envió mensajeros a la tierra de los caldeos.¹⁷ Y entraron a ella los hombres de Babilonia a la cama de los amores, y la contaminaron con su fornicación; y ella también se contaminó con ellos, y su alma se hartó de ellos.¹⁸ Así hizo patentes sus fornicaciones, y descubrió sus vergüenzas; por lo cual mi alma se hartó de ella, como se había ya hartado mi alma de su hermana.¹⁹ Aun multiplicó sus fornicaciones trayendo en memoria los días de su juventud, en los cuales había fornicado en la tierra de Egipto.²⁰ Y se enamoró de sus rufianes, cuya carne *es como* carne de asnos, y cuyo flujo *como* flujo de caballos.²¹ Así tornaste a la memoria la suciedad de tu juventud, cuando estrujaron tus pechos en Egipto por los pechos de tu mocedad.

²² Â Por tanto, Aholiba, así dijo el Señor DIOS: He aquí que yo despierto tus amantes contra ti, de los cuales se hartó tu deseo, y yo les haré venir contra ti en derredor;²³ los de Babilonia, y

todos los caldeos, mayordomos, y príncipes, y capitanes, todos los de Asiria con ellos; mancebos todos ellos de codiciar, capitanes y príncipes, todos ellos; nobles y principales, que montan a caballo

²⁴ todos ellos. Y vendrán sobre ti carros, carretas, y ruedas, y multitud de pueblos. Escudos, y paveses, y capacetes pondrán contra ti en derredor; y yo daré el juicio delante de ellos, y por sus

leyes te juzgarán. ²⁵ Y pondré mi celo contra ti, y obrarán contigo con furor; te quitarán tu nariz y tus orejas; y lo que te quedare caerá a cuchillo. Ellos tomarán tus hijos y tus hijas, y tu

remanente será consumido por el fuego. ²⁶ Y te desnudarán de tus vestidos, y tomarán los

vasos de tu gloria. ²⁷ Y haré cesar de ti tu suciedad, y tu fornicación de la tierra de Egipto; ni más

levantarás a ellos tus ojos, ni nunca más te acordarás de Egipto. ²⁸ Porque así dijo el Señor DIOS: He aquí, yo te entrego en mano de aquellos que tú aborreciste, en mano de aquellos de los

cuales se hartó tu deseo; ²⁹ los cuales obrarán contigo con odio, y tomarán todo lo que tú trabajaste, y te dejarán desnuda y descubierta; y se descubrirá la torpeza de tus fornicaciones, y

tu suciedad, y tus fornicaciones. ³⁰ Estas cosas se harán contigo, porque fornicaste en pos de los

gentiles, con los cuales te contaminaste con sus ídolos. ³¹ En el camino de tu hermana anduviste;

yo, pues, pondré su cáliz en tu mano. ³² Así dijo el Señor DIOS: Beberás el hondo y ancho cáliz de tu hermana; de ti se mofarán los gentiles, y te escarnecerán; de gran cabida *será el*

cáliz. ³³ Serás llena de embriaguez y de dolor *por el cáliz* de soledad y de asolamiento, *por*

el cáliz de tu hermana Samaria. ³⁴ Lo beberás pues, y lo agotarás, y quebrarás sus tiestos; y

tus pechos arrancarás; porque yo he hablado, dijo el Señor DIOS. ³⁵ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Por cuanto te has olvidado de mí, y me has echado tras tus espaldas, por eso, lleva tú también tu suciedad y tus fornicaciones.

³⁶ ¿Y me dijo el SEÑOR: Hijo de hombre, ¿no juzgarás tú a Ahola, y a Aholiba, y les

denunciarás sus abominaciones? ³⁷ Porque han adulterado, y hay sangre en sus manos, y han fornicado con sus ídolos; y aun sus hijos que me habían engendrado, hicieron pasar *por el fuego* a

ellos, quemándolos. ³⁸ Aun esto más me hicieron; contaminaron mi Santuario en aquel día, y

profanaron mis sábdos; ³⁹ pues habiendo sacrificado sus hijos a sus ídolos, se entraban en mi

Santuario el mismo día para contaminarlo y he aquí, así hicieron en medio de mi Casa. ⁴⁰ Y cuanto

más, que enviaron por hombres que vienen de lejos, a los cuales había sido enviado mensajero; y he aquí vinieron; y por amor de ellos te lavaste, y pintaste tus ojos, y te ataviaste con adornos;

⁴¹ y te sentaste sobre suntuoso estrado, y fue adornada mesa delante de él, y sobre ella pusiste mi

⁴² perfume y mi óleo. Y se oyó en ella voz de compañía en fiesta; y con los varones fueron traídos los sabeos del desierto para multiplicar los hombres; y pusieron manillas sobre sus manos, y coronas de gloria sobre sus cabezas. ⁴³ Y dije a la envejecida en adulterios: Ahora fenecerán sus fornicaciones, y ella *con ellos*; ⁴⁴ porque han venido a ella como quien viene a mujer ramera; así vinieron a las sucias mujeres, Ahola y a Aholiba. ⁴⁵ Por tanto, hombres justos las juzgarán por la ley de las adúlteras, y por la ley de las que derraman sangre; porque son adúlteras, y hay sangre en sus manos. ⁴⁶ Por lo que así dijo el Señor DIOS: Yo haré subir contra ellas compañía, las entregaré a turbación y a rapiña; ⁴⁷ y la compañía las apedrearán con piedras, y las acuchillarán con sus espadas; matarán a sus hijos y a sus hijas, y sus casas consumirán con fuego. ⁴⁸ Y haré cesar la lujuria de la tierra, y escarmentarán todas las mujeres, y no harán según vuestra suciedad. ⁴⁹ Y sobre vosotras pondré vuestra lujuria, y llevaréis los pecados de vuestros ídolos; y sabréis que yo soy el Señor DIOS.

Chapter 24

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí en el noveno año, en el *mes* décimo, a los diez del mes, diciendo: ² Hijo de hombre, escríbete el nombre de este día; el rey de Babilonia puso sitio sobre Jerusalén este mismo día. ³ Y habla a la casa de rebelión por parábola, y diles: Así dijo el Señor DIOS: Pon una olla, ponla, y echa también en ella agua; ⁴ junta sus piezas *de carne* en ella; todas buenas piezas, pierna y espalda; llénala de huesos escogidos. ⁵ Toma una oveja escogida; y también enciende los huesos debajo de ella; haz que hierva bien; cuece también sus huesos dentro de ella. ⁶ Pues así dijo el Señor DIOS: ¡Ay de la ciudad de sangre, de la olla no espumada, y cuya espuma no salió de ella! Por sus piezas, por sus piezas serán cala; no caiga sobre ella suerte (*de herencia*). ⁷ Porque su sangre fue en medio de ella; sobre la cima de la piedra la puso; no la derramó sobre la tierra para que fuese cubierta con polvo. ⁸ Para hacer subir la ira para hacer venganza, yo puse su sangre sobre el lugar alto de la piedra, para que no sea cubierta. ⁹ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: ¹⁰ ¡Ay de la ciudad de sangre! Pues también haré yo gran hoguera, multiplicando la leña, encendiendo el fuego, para consumir la carne, y hacer la salsa; y los huesos serán quemados;

11 asentando después la olla vacía sobre sus brasas, para que se caldee, y se queme su fondo, y se
 funda en ella su suciedad, y se consuma su espuma. ¹² En fraude se cansó, y nunca salió de ella
 su mucha espuma. En fuego será su espuma consumida. ¹³ En tu suciedad perversa *padecerás*
 , porque te limpié, y tú no te limpiaste de tu suciedad; nunca más te limpiarás, hasta que yo haga
 descansar mi ira sobre ti. ¹⁴ Yo, el SEÑOR, hablé; vine, e hice. No me tornaré atrás, ni tendré
 misericordia, ni me arrepentiré; según tus caminos y tus obras te juzgaré, dijo el Señor DIOS.
¹⁵ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹⁶ Hijo de hombre, he aquí que yo te quito
 por muerte el deseo de tus ojos; no endeches, ni llores, ni corran tus lágrimas. ¹⁷ Reprime el
 suspirar, no hagas luto de mortuorios; ata tu turbante sobre ti, y pon tus zapatos en tus pies, y no
 te cubras con rebozo, ni comas pan de consuelo. ¹⁸ Y hablé al pueblo por la mañana, y a la tarde
 murió mi mujer; y a la mañana hice como me fue mandado. ¹⁹ Y me dijo el pueblo: ¿No nos
 enseñarás qué nos *significan* estas cosas que tú haces? ²⁰ Y yo les dije: Palabra del SEÑOR vino
 a mí, diciendo: ²¹ Di a la Casa de Israel: Así dijo el Señor Dios: He aquí yo profano mi santuario,
 la gloria de vuestra fortaleza, el deseo de vuestros ojos, y el regalo de vuestra alma; vuestros hijos
 y vuestras hijas que dejasteis, caerán a cuchillo. ²² Y haréis de la manera que yo hice; no os
 cubriréis con rebozo, ni comeréis pan de hombres; ²³ y vuestros turbantes estarán sobre vuestras
 cabezas, y vuestros zapatos en vuestros pies; no endecharéis ni lloraréis, sino que os consumiréis
 a causa de vuestras maldades, y gemiréis unos con otros. ²⁴ Ezequiel, pues, os será por señal;
 según todas las cosas que él hizo, haréis; al venir esto, entonces sabréis que yo *soy* el Señor DIOS.
²⁵ Y tú, hijo de hombre, el día que yo quitare de ellos su fortaleza, el gozo de su gloria, el deseo de
 sus ojos, y el cuidado de sus almas, sus hijos y sus hijas, ²⁶ este día vendrá a ti *un* escapado para
 traer las nuevas. ²⁷ En aquel día se abrirá tu boca *para hablar* con el escapado, y hablarás, y no
 estarás más mudo; y les serás por señal, y sabrán que yo *soy* el SEÑOR.

Chapter 25

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, pon tu rostro hacia los hijos
 de Amón, y profetiza sobre ellos. ³ Y dirás a los hijos de Amón: Oíd Palabra del Señor DIOS:

Así dijo el Señor DIOS: Por cuanto dijiste *¡Ea, bien!* Sobre mi Santuario que fue profanado, y sobre la tierra de Israel que fue asolada, y sobre la Casa de Judá, porque fueron en cautiverio;

⁴ Por tanto, he aquí, yo te entrego a los orientales por heredad, y pondré en ti sus palacios, y colocaré en ti sus tiendas; ellos comerán tus sementeras, y beberán tu leche. ⁵ Y pondré a Rabá por habitación de camellos, y a los hijos de Amón por majada de ovejas; y sabréis que yo *soy* el SEÑOR. ⁶ Porque así dijo el Señor DIOS: Por cuanto tú batiste tus manos, y pateaste, y te gozaste del alma en todo tu menosprecio sobre la tierra de Israel; ⁷ por tanto, he aquí yo extendí mi mano sobre ti, y te entregaré a los gentiles para ser saqueada; y yo te cortaré de entre los pueblos, y te destruiré de entre las tierras; te raeré; y sabrás que yo *soy* el SEÑOR.

⁸ Así dijo el Señor DIOS: Por cuanto dijo Moab y Seir: He aquí la Casa del SEÑOR *es* como todos los gentiles (*sometida a Babilonia*); ⁹ por tanto, he aquí yo abro el lado de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades que *están* en su confín, las tierras deseables de Bet-jesimot, y Baal-meón, y Quiriataim, ¹⁰ a los hijos del oriente contra los hijos de Amón; y la entregaré por heredad, para que no haya más memoria de los hijos de Amón entre los gentiles. ¹¹ También en Moab haré juicios; y sabrán que yo *soy* el SEÑOR. ¹² Así ha dicho el Señor DIOS: Por lo que hizo Edom cuando tomó venganza contra la Casa de Judá, pues pecaron en extremo, y se vengaron de ellos; ¹³ por tanto, así dijo el Señor DIOS: Yo también extenderé mi mano sobre Edom, y talaré de ella hombres y bestias, y la asolaré; desde Temán y Dedán caerán a cuchillo. ¹⁴ Y pondré mi venganza en Edom por la mano de mi pueblo Israel; y harán en Edom según mi enojo y según mi ira; y conocerán mi venganza, dijo el Señor DIOS. ¹⁵ Así dijo el Señor DIOS: Por lo que hicieron los palestinos con venganza, cuando se vengaron con despecho de *él*, destruyendo por enemistades perpetuas; ¹⁶ por tanto, así dijo el SEÑOR: He aquí yo extendo mi mano sobre los palestinos, y talaré los cereteos, y destruiré el resto de la ribera del mar. ¹⁷ Y haré en ellos grandes venganzas con reprensiones de ira; y sabrán que yo *soy* el SEÑOR, cuando diere mi venganza en ellos.

Chapter 26

¹ Y aconteció en el undécimo año, en el primero del mes, *que* vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, por cuanto dijo Tiro sobre Jerusalén: *Ea, bien*; quebrantado es el

puerto de los pueblos; a mí se volvió; seré llena; y ella desierta; ³ por tanto, así dijo el Señor DIOS: He aquí estoy contra ti, oh Tiro, y haré subir contra ti muchas naciones, como el mar hace subir sus ondas. ⁴ Y demoleré los muros de Tiro, y destruiré sus torres; y sacaré de ella su tierra, y la dejaré como una piedra lisa. ⁵ Tendedero de redes será en medio del mar, porque yo he hablado, dijo el Señor DIOS: y será saqueada por los gentiles. ⁶ Y sus hijas que *están* en el campo, serán muertas a cuchillo; y sabrán que yo soy el SEÑOR. ⁷ Porque así dijo el Señor DIOS: He aquí que del aquilón traigo yo contra Tiro a Nabucodonosor, rey de Babilonia, rey de reyes, con caballos, y carros, y caballeros, y compañías, y mucho pueblo. ⁸ A tus hijas que *están* en el campo mataré a cuchillo; y pondré contra ti ingenios, y fundaré contra ti baluarte, y afirmaré contra ti escudo. ⁹ Y pondré contra ella arietes, contra tus muros, y tus torres destruiré con sus martillos. ¹⁰ Con la multitud de sus caballos te cubriré el polvo de ellos; con el estruendo de los caballeros, y de las ruedas, y de los carros, temblarán tus muros, cuando entrare por tus puertas como por portillos de ciudad destruida. ¹¹ Con los cascos de sus caballos hollarán todas tus plazas; a tu pueblo mataré a cuchillo, y las estatuas de tu fortaleza caerán a tierra. ¹² Y robarán tus riquezas, y saquearán tus mercaderías; y arruinarán tus muros, y tus casas preciosas destruirán; y pondrán tus piedras y tu madera y tu tierra en medio de las aguas. ¹³ Y haré cesar el estrépito de tus canciones, y no se oírán más el son de tus vihuelas. ¹⁴ Y te pondré como una piedra lisa; tendedero de redes será; ni nunca será edificada; porque yo, el SEÑOR, he hablado, dijo el Señor DIOS. ¹⁵ Así dijo el Señor DIOS a Tiro: Ciertamente del estruendo de tu caída, cuando gritarán los heridos, cuando se hará la matanza en medio de ti, las islas temblarán. ¹⁶ Entonces todos los príncipes del mar descenderán de sus tronos, y se quitarán sus mantos, y desnudarán sus bordadas ropas; de espanto se vestirán, se sentarán sobre la tierra, y temblarán a cada momento, y estarán atónitos sobre ti. ¹⁷ Y levantarán sobre ti endechas, y te dirán: ¿Cómo periciste tú, poblada en los mares? Ciudad que fue alabada, que fue fuerte en el mar, ella y sus habitantes, que ponían su espanto a todos sus moradores. ¹⁸ Ahora se estremecerán las islas en el día de tu caída, sí, las islas que *están* en el mar se espantarán de tu fin. ¹⁹ Porque así dijo el Señor DIOS: Yo te tornaré ciudad asolada, como las ciudades que no se habitan; haré subir sobre ti el abismo, y las muchas aguas te cubrirán. ²⁰ Y te haré descender con los que descienden al sepulcro, con el pueblo del siglo; y te pondré en lo más bajo de la tierra, como los desiertos antiguos, con los que

descienden al sepulcro, para que nunca más seas poblada; y yo daré gloria en la tierra de los vivos.²¹ Yo te tornaré en nada, y no serás; y serás buscada, y nunca más serás hallada, dijo el Señor DIOS.

Chapter 27

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Y tú, hijo de hombre, levanta endechas sobre Tiro. ³ Y dirás a Tiro, la que habita a los puertos del mar, la mercadera de los pueblos de muchas islas: Así dijo el Señor DIOS: Tiro, tú has dicho: Yo soy de perfecta hermosura. ⁴ En el corazón de los mares estás en tus términos; los que te edificaron completaron tu belleza. ⁵ De hayas del monte Senir te fabricaron todas las tillas; tomaron cedros del Líbano para hacerte el másstil. ⁶ De castaños de Basán hicieron tus remos; compañía de asirios hicieron tus bancos de marfil de las islas de Quitim. ⁷ De fino lino bordado de Egipto fue tu cortina, para que te sirviese de vela; de cárdeno y grana de las islas de Elisa fue tu pabellón. ⁸ Los moradores de Sidón y de Arvad fueron tus remeros; tus sabios, oh Tiro, estaban en ti; ellos fueron tus pilotos. ⁹ Los ancianos de Gebal y sus sabios repararon tus hendiduras; todas las galeras del mar y los remeros de ellas fueron en ti para negociar tus negocios. ¹⁰ Persas y lidios, y africanos, fueron en tu ejército tus hombres de guerra; escudos y capacetes colgaron en ti; ellos te dieron tu honra. ¹¹ Y los hijos de Arvad con tu ejército estuvieron sobre tus muros alrededor, y los pygmeos en tus torres, sus escudos colgaron sobre tus muros alrededor; ellos completaron tu hermosura. ¹² Tarsis tu mercadera a causa de la multitud de todas tus riquezas en plata, hierro, estaño, y plomo, dio en tus ferias. ¹³ Grecia, Tubal, y Mesec, tus mercaderes, con alma de hombres y con vasos de bronce, dieron en tus ferias. ¹⁴ De la casa de Togarma, caballos y caballeros y mulos, dieron en tu mercado. ¹⁵ Los hijos de Dedán eran tus negociantes; muchas islas tomaban mercadería de tu mano; cuernos de marfil y pavos reales te dieron en presente. ¹⁶ Siria fue tu mercadera por la multitud de tus productos; con rubíes, y púrpura, y vestidos bordados, y linos finos, y corales, y perlas, dio en tus ferias. ¹⁷ Judá, y la tierra de Israel, eran tus mercaderes; con trigos, Minit, y Panag, y miel, y aceite, y triaca, dieron en tu mercado. ¹⁸ Damasco, tu mercadera por la multitud de tus productos, por la abundancia de

toda riqueza, con vino de Helbón, y lana blanca. ¹⁹ Asimismo Dan y, Grecia y Mozel, dieron en
 tus ferias, hierro limpio, casia, y cÃ¡lamo aromÃ¡tica. ²⁰ DedÃ¡n fue tu mercadera con paños
 preciosos para carros. ²¹ Arabia y todos los príncipes de Cedar, mercaderes de tu mano en corderos,
 y carneros, y machos cabríos; en estas cosas fueron tus mercaderes. ²² Los mercaderes de SabÃ¡
 y de Raama fueron tus mercaderes; con lo principal de toda especiería, y toda piedra preciosa, y
 oro, dieron en tus ferias. ²³ HarÃ¡n, y Cane, y Edén, los mercaderes de Seba, de Asiria, y Quilmad,
 fueron en tu mercadería. ²⁴ Estos tus mercaderes *negociaban contigo* en varias cosas: en mantos
 de cÃ¡rdeno, y bordados, y en cajas de ropas preciosas, enlazadas con cordones, y en madera de
 cedro. ²⁵ Las naves de Tarsis, tus cuadrillas, fueron en tu negociación; y fuiste llena, y fuiste
 multiplicada en gran manera en medio de los mares.
²⁶ Â En muchas aguas te engolfaron tus remeros; viento solano te quebrantó en medio de los
 mares. ²⁷ Tus riquezas, y tus mercaderías, y tu negociación, tus remeros, y tus pilotos, los reparadores
 de tus hendiduras, y los agentes de tus negocios, y todos tus hombres de guerra que hay en ti, con
 toda tu compañía que en medio de ti *se halla*, caerÃ¡n en medio de los mares el día de tu caída.
²⁸ Al estrépito de las voces de tus marineros temblarÃ¡n los arrabales. ²⁹ Y descenderÃ¡n de sus
 naves todos los que toman remo; remeros, y todos los pilotos del mar se pararÃ¡n en tierra; ³⁰ y
 harÃ¡n oír su voz sobre ti, y gritarÃ¡n amargamente, y echarÃ¡n polvo sobre sus cabezas, y se
 revolverÃ¡n en la ceniza. ³¹ Y se raerÃ¡n por ti los cabellos, y se ceñirÃ¡n de cilicio, y endecharÃ¡n
 por ti endechas amargas, con amargura de alma. ³² Y levantarÃ¡n sobre ti endechas en sus
 lamentaciones, y endecharÃ¡n sobre ti *diciendo*: Â Quién como Tiro, como la destruida en medio
 del mar? ³³ Cuando tus mercaderías salían de los mares, saciabas muchos pueblos; los reyes de la
 tierra enriqueciste con la multitud de tus riquezas y de tus contrataciones. ³⁴ En el tiempo que
 serÃ¡s quebrantada de los mares en lo profundo de las aguas, tu comercio y toda tu compañía
 caerÃ¡n en medio de ti. ³⁵ Todos los moradores de las islas se maravillarÃ¡n sobre ti, y sus reyes
 temblarÃ¡n de espanto; demudarÃ¡n sus rostros. ³⁶ Los mercaderes en los pueblos silbarÃ¡n sobre
 ti; conturbada fuiste, y nunca más serÃ¡s para siempre.

Chapter 28

¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, di al príncipe de Tiro: Así dijo el Señor DIOS: Por cuanto se enalteció tu corazón, y dijiste: Yo *soy* dios; en la silla de Dios estoy sentado en medio de los mares (siendo tú hombre y no Dios); y pusiste tu corazón como corazón de Dios; ³ he aquí que tú eres más sabio que Daniel; no hay secreto que ellos te puedan ocultar; ⁴ con tu sabiduría y con tu prudencia te has juntado riquezas, y has adquirido oro y plata en tus tesoros; ⁵ con la grandeza de tu sabiduría en tu contratación has multiplicado tus riquezas; y a causa de tus riquezas se ha enaltecido tu corazón. ⁶ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Por cuanto pusiste tu corazón como corazón de Dios, ⁷ por tanto, he aquí yo traigo sobre ti extraños, los fuertes de los gentiles, que desenvainarán sus cuchillos contra la hermosura de tu sabiduría, y ensuciarán tu esplendor. ⁸ A la huesa te harán descender, y morirás de la muerte de los que mueren en medio de los mares. ⁹ ¿Por ventura hablarás delante de tu matador, diciendo: Yo *soy* dios? Tú, hombre *serás*, y no Dios, en la mano de tu matador. ¹⁰ De muerte de incircuncisos morirás por mano de extraños; porque yo he hablado, dijo el Señor DIOS.

¹¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹² Hijo de hombre, levanta endechas sobre el rey de Tiro, y dile: Así dijo el Señor DIOS: Tú sellas la suma *de la perfección*, lleno de sabiduría, y acabado de hermosura. ¹³ En Edén, en el huerto de Dios estuviste; toda piedra preciosa fue tu vestidura; el sardio, topacio, diamante, turquesa, onice, y berilo, el zafiro, rubí, y esmeralda, y oro. Las obras de tus tamboriles y pífanos estuvieron apercebidas en ti el día que fuiste creado. ¹⁴ Tú, querubín grande, cubierto, y yo te puse; en el santo monte de Dios estuviste; en medio de piedras de fuego anduviste. ¹⁵ Perfecto *eras* en todos tus caminos desde el día que fuiste creado, hasta que se halló en ti maldad. ¹⁶ A causa de la multitud de tu contratación fuiste lleno de iniquidad, y pecaste; y yo te eché del Monte de Dios, y te eché a mal de entre las piedras del fuego, oh querubín cubierto. ¹⁷ Se enalteció tu corazón a causa de tu hermosura, corrompiste tu sabiduría a causa de tu resplandor; yo te arrojaré por tierra; delante de los reyes te pondré para que miren en ti. ¹⁸ Con la multitud de tus maldades, y con la iniquidad de tu contratación ensuciaste tu santuario; yo, pues, saqué fuego de en medio de ti, el cual te consumió, y te puse en ceniza sobre la tierra a los ojos de todos los que te miran. ¹⁹ Todos los que te conocieron de entre los pueblos, se maravillarán sobre ti; conturbado fuistes, y nunca más serás para siempre.

²⁰ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ²¹ Hijo de hombre, pon tu rostro hacia Sidón, y profetiza contra ella; ²² y dirás: Así dijo el Señor DIOS: He aquí yo contra ti, oh Sidón, y en

medio de ti seré glorificado; y sabrÃ; que yo soy el SEÑOR, cuando hiciere en ella juicios, y en ella me santificare. ²³ Y enviaré a ella pestilencia y sangre en sus plazas; y caerÃ;n muertos en medio de ella; con espada contra ella alrededor; y sabrÃ;n que yo soy el SEÑOR. ²⁴ Y nunca mÃ;s serÃ; a la Casa de Israel espino que le punce, ni espino que le dé dolor, en todos los alrededores de los que los menosprecian; y sabrÃ;n que yo soy el SEÑOR. ²⁵ Así dijo el Señor DIOS: Cuando juntare la Casa de Israel de los pueblos entre los cuales estÃ;n esparcidos, y en ellos me santificaré a los ojos de los gentiles, y habitarÃ;n en su tierra, la cual di a mi siervo Jacob. ²⁶ Y habitarÃ;n en ella seguros, y edificarÃ;n casas, y plantarÃ;n viñas, y habitarÃ;n confiadamente, cuando yo haga juicios en todos los que los despojan en sus alrededores; y sabrÃ;n que yo soy el SEÑOR su Dios.

Chapter 29

¹ Â En el año décimo, en el mes décimo, a los doce del mes, vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, pon tu rostro contra Faraón rey de Egipto, y profetiza contra él y contra todo Egipto. ³ Habla, y di: Así dijo el Señor DIOS: He aquí estoy contra ti, Faraón rey de Egipto, el gran dragón que yace en medio de sus ríos, el cual dijo: Mío es mi río, y yo me lo hice. ⁴ Yo pues, pondré anzuelos en tus mejillas, y pegaré los peces de tus ríos a tus escamas, y te sacaré de medio de tus ríos, y todos los peces de tus ríos saldrÃ;n pegados a tus escamas. ⁵ Y te dejaré en el desierto, a ti y a todos los peces de tus ríos; sobre la faz del campo caerÃ;s; no serÃ;s recogido, ni serÃ;s juntado; a las bestias de la tierra y a las aves del cielo te he dado por comida. ⁶ Y sabrÃ;n todos los moradores de Egipto que yo soy el SEÑOR, por cuanto fueron bordón de caña a la Casa de Israel. ⁷ Cuando te tomaron con la mano, te quebraste, y les rompiste todo el hombro; y cuando se recostaron sobre ti, te quebraste, y los deslomaste enteramente. ⁸ Â Por tanto, así dijo el Señor DIOS: He aquí que yo traigo contra ti espada, y talaré de ti hombres y bestias. ⁹ Y la tierra de Egipto serÃ; assolada y desierta; y sabrÃ;n que yo soy el SEÑOR, porque dijo: Mi río, y yo lo hice. ¹⁰ Por tanto, he aquí estoy contra ti, y *contra* tus ríos; y pondré la tierra de Egipto en asolamientos de la soledad del desierto, desde la torre de Sevene, hasta el término de Etiopía. ¹¹ No pasarÃ; por ella pie de hombre, ni pie de bestia pasarÃ; por ella; ni serÃ; habitada por cuarenta años. ¹² Y pondré a la tierra de Egipto en soledad entre las tierras assoladas,

y sus ciudades entre las ciudades destruidas estarán asoladas por cuarenta años; y esparciré a Egipto entre las naciones, y los aventaré por las tierras. ¹³ Porque así dijo el Señor DIOS: Al fin ¹⁴ de cuarenta años juntaré a Egipto de los pueblos entre los cuales fueren esparcidos; y tornaré a traer los cautivos de Egipto, y los volveré a la tierra de Patros, a la tierra de su habitación; y allí ¹⁵ serán un reino bajo. En comparación de los otros reinos serán humildes; ni más se alzarán sobre las naciones; porque yo los disminuiré, para que no se enseñoreen en los gentiles. ¹⁶ Y no serán más a la Casa de Israel por confianza, que haga acordar el pecado, mirando en pos de ellos; y sabrán que yo soy el Señor DIOS.

¹⁷ Y aconteció en el año veintisiete, en el mes primero, al primero del mes, que vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹⁸ Hijo de hombre, Nabucodonosor rey de Babilonia hizo a su ejército prestar grande servicio contra Tiro. Toda cabeza se encalveció, y se peló todo hombro; y ni para él ni para su ejército hubo paga de Tiro, por el servicio que prestó contra ella. ¹⁹ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: He aquí que yo doy a Nabucodonosor, rey de Babilonia, la tierra de Egipto; y él tomará su multitud, y cogerá sus despojos, y arrebatará su presa, y habrá paga para su ejército. ²⁰ Por su trabajo con que sirvió contra ella le he dado la tierra de Egipto; porque trabajaron para mí, dijo el Señor DIOS. ²¹ En aquel tiempo haré reverdecer el cuerno a la Casa de Israel, y te daré apertura de boca en medio de ellos; y sabrán que yo soy el SEÑOR.

Chapter 30

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, profetiza, y di: Así dijo el Señor DIOS: Aullad: ³ ¡Ay del día! Porque cerca está el día, cerca está el día del Señor; día de nublado, tiempo de los gentiles serán. ⁴ Y vendrá espada a Egipto, y habrá miedo en Etiopía, cuando caigan heridos en Egipto; y tomarán su multitud, y serán destruidos sus fundamentos. ⁵ Etiopía, y Libia, y Lidia, y toda la mezcla de gente, y Chub, y los hijos de la tierra de la liga, caerán con ellos a cuchillo. ⁶ Así dijo el SEÑOR: También caerán los que sostienen a Egipto, y la altivez de su fortaleza caerá; desde la torre de Sevene caerán en él a cuchillo, dijo el Señor DIOS. ⁷ Y serán asolados entre las tierras asoladas, y sus ciudades serán entre las ciudades desiertas. ⁸ Y sabrán que yo soy el SEÑOR, cuando pusiere fuego a Egipto, y fueren quebrantados

⁹ todos sus ayudadores. En aquel tiempo saldrán mensajeros de delante de mí en navíos, a espantar
a Etiopía la confiada, y tendrán espanto como en el día de Egipto, porque he aquí viene. ¹⁰ Así
dijo el Señor DIOS: Haré cesar la multitud de Egipto por mano de Nabucodonosor, rey de Babilonia.
¹¹ El, y con él su pueblo, los más fuertes de los gentiles, serán traídos a destruir la tierra; y
desenvainarán sus espadas sobre Egipto, y llenarán la tierra de muertos. ¹² Y secaré los ríos, y
entregaré la tierra en manos de malos, y destruiré la tierra y su plenitud por mano de extranjeros;
yo, el SEÑOR, he hablado. ¹³ Así dijo el Señor DIOS: Destruiré también las imágenes, y haré
cesar los ídolos de Menfis; y no habrá más príncipe de la tierra de Egipto, y en la tierra de Egipto
pondré temor. ¹⁴ Y asolaré a Patros, y pondré fuego a Tafnes, y haré juicios en No (*Alejandro*).
¹⁵ Y derramaré mi ira sobre Pelusio, fortaleza de Egipto, y talaré la multitud de No. ¹⁶ Y pondré
fuego a Egipto; Pelusio tendrá gran dolor, y No será destrozada, y Menfis tendrá continuas
angustias. ¹⁷ Los jóvenes de Heliópolis y de Pubasti caerán a cuchillo; y ellas irán en cautiverio.
¹⁸ Y en Tafnes se oscurecerá el día, cuando quebrantaré yo allí los yugos de Egipto, y cesará en
ella la soberbia de su fortaleza; nublado la cubrirá, y los moradores de sus aldeas irán en
cautiverio. ¹⁹ Haré, pues, juicios en Egipto y sabrán que yo soy el SEÑOR.
²⁰ Y aconteció en el año undécimo, en el mes primero, a los siete del mes, que vino Palabra
del SEÑOR a mí, diciendo: ²¹ Hijo de hombre, he quebrantado el brazo de Faraón rey de Egipto;
y he aquí que no ha sido vendado poniéndole medicinas, poniéndole faja para ligarlo, a fin de
vigorizarle para que pueda tener espada. ²² Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Heme aquí contra
Faraón rey de Egipto, y quebraré sus brazos, el fuerte y el fracturado, y haré que la espada se le
caiga de la mano. ²³ Y esparciré los egipcios entre los gentiles, y los aventaré por las tierras. ²⁴ Y
fortificaré los brazos del rey de Babilonia, y pondré mi espada en su mano; mas quebraré los brazos
de Faraón, y delante de aquél gemirá con gemidos de herido de muerte. ²⁵ Fortificaré, pues, los
brazos del rey de Babilonia, y los brazos de Faraón caerán; y sabrán que yo soy el SEÑOR,
cuando yo pusiere mi espada en la mano del rey de Babilonia, y él la extendiere sobre la tierra de
Egipto. ²⁶ Y esparciré los egipcios entre los gentiles, y los aventaré por las tierras; y sabrán que
yo soy el SEÑOR.

Chapter 31

¹ **Â** Y aconteció en el año undécimo, en el *mes* tercero, al primero del mes, que vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, di a Faraón rey de Egipto, y a su pueblo: **Â** ¿A quién te comparaste en tu grandeza? ³ He aquí era el asirio, cedro en el Líbano, hermoso en ramas, y umbroso con sus ramas, y de grande altura, y su copa *la mÃ;js alta* entre densas ramas. ⁴ Las aguas lo hicieron crecer, lo encumbró el abismo; sus ríos iban alrededor de su pie, y a todos los Ã;rboles del campo enviaba sus corrientes. ⁵ Por tanto, se encumbró su altura sobre todos los Ã;rboles del campo, y sus ramas se multiplicaron, y se alargaron sus ramas a causa de sus muchas aguas que enviaba. ⁶ En sus ramas hacían nido todas las aves del cielo, y debajo de su ramaje parían todas las bestias del campo, y a su sombra habitaban muchos gentiles. ⁷ Se hizo hermoso en su grandeza con la extensión de sus ramas; porque su raíz estaba junto a muchas aguas. ⁸ Los cedros no lo cubrieron en el huerto de Dios; *las* hayas no fueron semejantes a sus ramas, ni *los* castaños fueron semejantes a sus ramos; ningún Ã;rbol en el huerto de Dios fue semejante a él en su hermosura. ⁹ Yo lo hice hermoso con la multitud de sus ramas; y todos los Ã;rboles del Edén, que estaban en el huerto de Dios, tuvieron de él envidia. ¹⁰ **Â** Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Por cuanto te encumbraste en altura, y puso su cumbre entre densas ramas, y su corazón se elevó con su altura, ¹¹ Yo lo entregué en mano del fuerte de los gentiles, él lo tratarÃ;n; por su impiedad lo derribé. ¹² Y lo cortarÃ;n extraños, los fuertes de los gentiles, y lo abandonarÃ;n; sus ramas caerÃ;n sobre los montes y por todos los valles, y por todos los arroyos de la tierra serÃ;n quebrados sus ramos; y se irÃ;n de su sombra todos los pueblos de la tierra, y lo dejarÃ;n. ¹³ Sobre su ruina habitarÃ;n todas las aves del cielo, y sobre su ramas estarÃ;n todas las bestias del campo, ¹⁴ para que no se eleven en su altura todos los Ã;rboles de las aguas, ni levanten su cumbre entre las espesuras, ni en sus ramas se paren en su altura todos los que beben aguas; porque todos serÃ;n entregados a muerte, a la tierra baja, en medio de los hijos de los hombres, con los que descenden a la sepultura. ¹⁵ Así dijo el Señor DIOS: El día que descendió al infierno, hice hacer luto, hice cubrir por él el abismo, y detuve sus ríos, y las muchas aguas fueron detenidas; y al Líbano cubrí de tinieblas por él, y todos los Ã;rboles del campo se desmayaron. ¹⁶ Del estruendo de su caída hice temblar a los gentiles, cuando lo hice descender al infierno con los que descenden a la sepultura; y todos los Ã;rboles del Edén escogidos, y los mejores del Líbano, todos los que beben aguas, tomaron consolación en la tierra baja. ¹⁷ También ellos descendieron con él al infierno, con los muertos a cuchillo, *los que fueron* su brazo, *los que*

estuvieron a su sombra en medio de los gentiles. ¹⁸ ¿A quién te has comparado así en gloria y en grandeza entre los árboles del Edén? Pues derribado serás con los árboles del Edén en la tierra baja; entre los incircuncisos yacerás, con los muertos a cuchillo. Este *es* Faraón y todo su pueblo, dijo el Señor DIOS.

Chapter 32

¹ Y aconteció en el año duodécimo, en el mes duodécimo, al primero del mes, que vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, levanta endechas sobre Faraón rey de Egipto, y dile: A leoncillo de naciones eres semejante, y eres como el dragón en los mares, que secabas tus ríos, y enturbiabas las aguas con tus pies, y hollabas sus riberas. ³ Así dijo el Señor DIOS: Yo extenderé sobre ti mi red con reunión de muchos pueblos, y te haré subir con mi red. ⁴ Y te dejaré en tierra, te echaré sobre la faz del campo, y haré que se asienten sobre ti todas las aves del cielo, y saciaré de ti las bestias de toda la tierra. ⁵ Y pondré tus carnes sobre los montes, y llenaré los valles de tu altura. ⁶ Y regaré de tu sangre la tierra donde nadas, hasta los montes; y los arroyos se llenarán de ti. ⁷ Y cuando te hubiere muerto, cubriré los cielos, y haré entenebrecer sus estrellas; el sol cubriré con nublado, y la luna no hará resplandecer su luz. ⁸ Todas las lumbreras de luz haré entenebrecer en el cielo por ti, y pondré tinieblas sobre tu tierra, dijo el Señor DIOS. ⁹ Y entristeceré el corazón de muchos pueblos, cuando llevare tu quebrantamiento sobre los gentiles, por las tierras que no conociste. ¹⁰ Y haré atónitos sobre ti muchos pueblos, y sus reyes tendrán a causa de ti horror grande, cuando haga resplandecer mi espada delante de sus rostros, y todos se sobresaltarán en sus ánimos a cada momento en el día de tu caída. ¹¹ Porque así dijo el Señor DIOS: La espada del rey de Babilonia vendrá sobre ti. ¹² Con espadas de fuertes haré caer tu pueblo; todos ellos serán los fuertes de los gentiles; y destruirán la soberbia de Egipto, y toda su multitud será deshecha. ¹³ Todas sus bestias destruiré de sobre las muchas aguas; ni más las enturbiarán pie de hombre, ni pezuña de bestia las enturbiarán. ¹⁴ Entonces haré hundir sus aguas, y haré ir sus acequias como aceite, dijo el Señor DIOS. ¹⁵ Cuando asolare la tierra de Egipto, y la tierra fuere asolada de su plenitud, cuando herire a todos los que en ella moran, sabrán que yo soy el SEÑOR.

16

Esta *es* la endecha, y la cantar; las hijas de los gentiles la cantar; endechar sobre Egipto, y sobre toda su multitud, dijo el Señor DIOS.

17

Â Y aconteció en el año duodécimo, a los quince del mes, que vino Palabra del SEÑOR a

18

mí, diciendo: Hijo de hombre, endecha sobre la multitud de Egipto, y despéñalo a él, y a las villas de los gentiles fuertes, en la tierra de los profundos, con los que descienden a la sepultura.

19

Porque eres tan hermoso, desciende, y yace con los incircuncisos.

20

21

Entre los muertos a cuchillo caer; al cuchillo es entregado; traedlo a él y a todos sus pueblos. De en medio del infierno hablar a él los fuertes de los fuertes, con los que le ayudaron, que descendieron, y yacen con

22

los incircuncisos muertos a cuchillo. Allí el Assur con todo su ayuntamiento; en derredor de él

23

est sus sepulcros; todos ellos *cayeron* muertos a cuchillo. Sus sepulcros fueron puestos a los lados de la huesa, y su ayuntamiento est por los alrededores de su sepulcro; todos ellos cayeron

24

muertos a cuchillo, los cuales pusieron miedo en la tierra de los vivientes. Allí Elam, y toda su multitud por los alrededores de su sepulcro; todos ellos cayeron muertos a cuchillo, los cuales descendieron incircuncisos a los más profundos *lugares* de la tierra, porque pusieron su terror en

25

la tierra de los vivientes, mas llevaron su confusión con los que descienden al sepulcro. En medio de los muertos le pusieron cama con toda su multitud; a sus alrededores *est* sus sepulcros; todos ellos incircuncisos, muertos a cuchillo, porque fue puesto su espanto en la tierra de los vivientes, mas llevaron su confusión con los que descienden al sepulcro; *él* fue puesto en medio de los muertos.

26

Allí Mesec, y Tubal, y toda su multitud, sus sepulcros en sus alrededores; todos ellos incircuncisos

27

muertos a cuchillo, porque habían dado su terror en la tierra de los vivientes. Y no yacer con los fuertes que cayeron de los incircuncisos, los cuales descendieron al infierno con sus armas de guerra, y pusieron sus espadas debajo de sus cabezas; mas sus pecados estar sobre sus huesos,

28

porque fueron terror de fuertes en la tierra de los vivientes. Tú, pues, ser quebrantado entre

29

los incircuncisos, y yacer con los muertos a cuchillo. Allí Idumea, sus reyes y todos sus príncipes, los cuales con su fortaleza fueron puestos con los muertos a cuchillo; ellos yacer con

30

los incircuncisos, y con los que descienden al sepulcro. Allí los reyes del aquilón, todos ellos, y todos los de Sidón, que con su terror descendieron con los muertos, avergonzados de su fortaleza, yacen también incircuncisos con los muertos a cuchillo, y llevaron su confusión con los que

31

descienden al sepulcro. A éstos ver Faraón, y se consolar sobre toda su multitud; Faraón

32

muerto a cuchillo, y todo su ejército, dijo el Señor DIOS. Porque yo puse mi terror en la tierra de los vivientes, también yacer entre los incircuncisos con los muertos a cuchillo, Faraón y toda su multitud, dijo el Señor DIOS.

Chapter 33

¹ **Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo:** ² Hijo de hombre, habla a los hijos de tu pueblo, y diles: Cuando trajere *yo* espada sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tomare un hombre de sus términos, y se lo pusiere por atalaya, ³ y él viere venir la espada sobre la tierra, y tocare shofar, y avisare al pueblo; ⁴ cualquiera que oyere el sonido del shofar, y no se apercibiere, y viniendo la espada lo tomare, su sangre ser⁵ sobre su cabeza. El sonido del shofar oyó, y no se apercibió; su sangre ser⁶ sobre él; mas el que se apercibiere, librar⁶ su alma. Pero si el atalaya viere venir la espada, y no tocare el shofar, y el pueblo no se apercibiere, y viniendo la espada, tomare de él alguno; él por causa de su pecado fue tomado, mas demandaré su sangre de mano del atalaya. ⁷ Tú, pues, hijo de hombre, yo te he puesto por atalaya a la Casa de Israel, y oír⁷ la palabra de mi boca, y los apercibir⁸ de mi parte. Diciendo yo al impío: Impío, de cierto morir⁸; si tú no hablases para que se guarde el impío de su camino, el impío morir⁸ por su pecado, mas su sangre *yo* la demandaré de tu mano. ⁹ Y si tú avisares al impío de su camino para que de él se aparte, y él no se apartare de su camino, por su pecado morir⁹ él, y tú libraste tu alma.

¹⁰ **Tú, pues, hijo de hombre, di a la Casa de Israel:** *Vosotros* habéis hablado así, diciendo: Nuestras rebeliones y nuestros pecados est¹⁰ sobre nosotros, y a causa de ellos somos consumidos, ¿cómo, pues, viviremos? ¹¹ Diles: Vivo yo, dijo el Señor DIOS, que no quiero la muerte del impío, sino que se torne el impío de su camino, y que viva. Volveos, volveos de vuestros malos caminos, ¿y por qué moriréis, oh Casa de Israel? ¹² Y tú, hijo de hombre, di a los hijos de tu pueblo: La justicia del justo no lo librar¹² el día que se rebelare; y la impiedad del impío no le ser¹² estorbo el día que se volviere de su impiedad; y el justo no podr¹² vivir por su justicia el día que pecare. ¹³ Diciendo yo al justo: De cierto vivir¹³; y él confiado en su justicia hiciere iniquidad, todas sus justicias no vendr¹³ en memoria, sino que morir¹³ por su iniquidad que hizo. ¹⁴ Y diciendo yo al impío: De cierto morir¹⁴; si él se volviere de su pecado, e hiciere juicio y justicia, ¹⁵ Si el impío restituyere la prenda, devolviere lo que hubiere robado, caminar en las ordenanzas de la vida, no haciendo iniquidad, vivir¹⁵ ciertamente y no morir¹⁵. ¹⁶ No se le recordar¹⁶ ninguno de sus pecados que había cometido; ¿hizo juicio y justicia? Vivir¹⁶ ciertamente. ¹⁷ Luego dir¹⁷ los hijos de tu pueblo: No es recta la vía del Señor: la vía de ellos es la que no es recta. ¹⁸ Cuando el justo se apartare de su justicia, e hiciere iniquidad, morir¹⁸ por ello. ¹⁹ Y cuando el impío se

apartare de su impiedad, e hiciere juicio y justicia, vivirÃ¡ por ello.²⁰ Y dijisteis: No es recta la vÃ­a del SEÑOR. Yo os juzgaré, oh Casa de Israel, a cada uno conforme a sus caminos.

²¹ Â Y aconteció en el año duodécimo de nuestro cautiverio, en el *mes* décimo, a los cinco del mes, que vino a mí un escapado de Jerusalén, diciendo: La ciudad ha sido herida.²² Y la mano del SEÑOR había sido sobre mí la tarde antes que el escapado viniese, y había abierto mi boca, hasta que vino a mí por la mañana; y abrió mi boca, y nunca más estuve mudo.²³ Y vino Palabra del

SEÑOR a mí, diciendo:²⁴ Hijo de hombre, los que habitan estos desiertos en la tierra de Israel, hablando dicen: Abraham era uno, y poseyó la tierra; pues nosotros somos muchos; a nosotros es dada la tierra en posesión.²⁵ Por tanto, diles: Así dijo el Señor DIOS: Â¿Con sangre comeréis, y a vuestros ídolos alzaréis vuestros ojos, y sangre derramaréis, y poseeréis *vosotros* esta tierra?

²⁶ Estuvisteis sobre vuestras espadas, hicisteis abominación, y contaminasteis cada cual la mujer de su prójimo, Â¿y habréis de poseer la tierra?²⁷ Les dirÃ¡s así: Así dijo el Señor DIOS: Vivo yo, que los que estÃ¡n en aquellos asolamientos caerÃ¡n a cuchillo, y al que estÃ¡ sobre la faz del campo entregaré a las bestias que lo devoren; y los que estÃ¡n en las fortalezas y en las cuevas, de pestilencia morirÃ¡n.²⁸ Y pondré la tierra en desierto y en soledad, y cesarÃ¡ la soberbia de su fortaleza; y los montes de Israel serÃ¡n asolados, que no *haya* quien pase.²⁹ Y sabrÃ¡n que yo soy el SEÑOR, cuando pusiere la tierra en soledad y desierto, por todas sus abominaciones que han hecho.

³⁰ Â Y tú, hijo de hombre, los hijos de tu pueblo se mofan de ti junto a las paredes y a las puertas de las casas, y habla el uno con el otro, cada uno con su hermano, diciendo: Venid ahora, y oíd qué Palabra sale del SEÑOR.³¹ Y vendrÃ¡n a ti como viene el pueblo, y se estarÃ¡n delante de ti, mi pueblo, y oirÃ¡n tus palabras, y no las pondrÃ¡n por obra; antes hacen halagos con sus bocas, y el corazón de ellos anda en pos de su avaricia.³² Y he aquí que tú eres a ellos como cantor de amores, gracioso de voz y que canta bien; y oirÃ¡n tus palabras, mas no las pondrÃ¡n por obra.³³ Pero cuando ello viniere (he aquí viene), sabrÃ¡n que hubo profeta entre ellos.

Chapter 34

¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo:² Hijo de hombre, profetiza contra los pastores de Israel; profetiza, y diles a los pastores: Así dijo el Señor DIOS: Â¿Ay de los pastores de Israel,

que se apacientan a sí mismos! ³ ¿Los pastores no apacientan las ovejas? Coméis la leche, y os vestís de la lana; la gruesa degolláis, no apacentáis las ovejas. ⁴ No fortalecisteis las flacas, ni curasteis la enferma; no ligasteis la perniquebrada, ni tornasteis la amontada, ni buscasteis la perdida; sino que os habéis enseñoreado de ellas con dureza y con violencia; ⁵ y están derramadas por falta de pastor; y fueron para ser comidas de toda bestia del campo, y fueron esparcidas. ⁶ Y anduvieron perdidas mis ovejas por todos los montes, y en todo collado alto; y en toda la faz de la tierra fueron derramadas mis ovejas, y no hubo quien buscase, ni quien requiriese.

⁷ Por tanto, pastores, oíd Palabra del SEÑOR: ⁸ Vivo yo, dijo el Señor DIOS, que por cuanto mi rebaño fue para ser robado, y mis ovejas fueron para ser comidas de toda bestia del campo, sin pastor; ni mis pastores buscaron mis ovejas, sino que los pastores se apacentaron a sí mismos, y no apacentaron mis ovejas; ⁹ por tanto, oh pastores, oíd palabra del SEÑOR: ¹⁰ Así dijo el Señor DIOS: He aquí, yo a los pastores; y requeriré mis ovejas de su mano, y yo les haré dejar de apacentar las ovejas; ni los pastores se apacentarán más a sí mismos; pues yo libraré mis ovejas de sus bocas, y no les serán más por comida. ¹¹ Porque así dijo el Señor DIOS: He aquí yo, yo requeriré mis ovejas, y las reconoceré. ¹² Como reconoce su rebaño el pastor el día que está en medio de sus ovejas esparcidas, así reconoceré mis ovejas, y las libraré de todos los lugares en que fueron esparcidas el día del nublado y de la oscuridad. ¹³ Y yo las sacaré de los pueblos, y las juntaré de las tierras; y las meteré en su tierra, y las apacentaré en los montes de Israel por las riberas, y en todas las habitaciones del país. ¹⁴ En buenos pastos las apacentaré, y en los altos montes de Israel serán su majada; allí dormirán en buena majada, y en pastos gruesos serán apacentadas sobre los montes de Israel. ¹⁵ Yo apacentaré mis ovejas, y yo les haré tener majada, dijo el Señor DIOS. ¹⁶ Yo buscaré la perdida, y tornaré la amontada, y ligaré la perniquebrada, y fortaleceré la enferma; mas a la gruesa y a la fuerte destruiré. Yo las apacentaré en juicio.

¹⁷ Mas vosotras, ovejas mías, así dijo el Señor DIOS: He aquí yo juzgo entre oveja y oveja, entre carneros y machos cabríos. ¹⁸ ¿Os es poco que comáis los buenos pastos, sino que también holláis con vuestros pies lo que de vuestros pastos queda; y que bebiendo las profundas aguas, también holláis con vuestros pies las que quedan? ¹⁹ Y mis ovejas comen lo hollado de vuestros pies, y beben lo que con vuestros pies habéis hollado. ²⁰ Por tanto, así les dijo el Señor DIOS: He aquí, yo, yo juzgaré entre la oveja gruesa y la oveja flaca, ²¹ por cuanto empujasteis con el lado y con el hombro, y acorneasteis con vuestros cuernos a todas las flacas, hasta que las esparcisteis

²² fuera. Yo salvaré a mis ovejas, y nunca más serán en rapiña; y juzgaré entre oveja y oveja.
²³ Y despertaré sobre ellas un pastor, y él las apacentará; a mi siervo David: él las apacentará,
 y él les será por pastor. ²⁴ Yo, el SEÑOR, les seré por Dios, y mi siervo David, príncipe en medio
 de ellos. Yo, el SEÑOR, he hablado. ²⁵ Y estableceré con ellos pacto de paz, y haré cesar de la
 tierra las malas bestias; y habitarán en el desierto seguramente, y dormirán en los bosques. ²⁶ Y
 daré a ellas, y a los alrededores de mi collado, bendición; y haré descender la lluvia en su tiempo,
 lluvias de bendición serán. ²⁷ Y el árbol del campo dará su fruto, y la tierra dará su fruto, y
 estarán sobre su tierra seguramente; y sabrán que yo soy el SEÑOR, cuando yo quebrare las
 coyundas de su yugo, y las librare de mano de los que se sirven de ellas. ²⁸ Y no serán más
 presa de los gentiles, y las bestias de la tierra nunca más las devorarán; sino que habitarán
 seguramente, y no habrá quien espante; ²⁹ Y les despertaré una Planta por nombre, y no más
 serán consumidas de hambre en la tierra, ni serán más avergonzadas de los gentiles. ³⁰ Y
 sabrán que yo el SEÑOR su Dios soy con ellas, y ellas son mi pueblo, la Casa de Israel, dijo el
³¹ Señor DIOS. Y vosotras, ovejas mías, ovejas de mi pasto, hombres sois, y yo vuestro Dios, dijo
 el Señor DIOS.

Chapter 35

¹ Â Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, pon tu rostro hacia el monte
 de Seir, y profetiza contra él, ³ y dile: Así dijo el Señor DIOS: He aquí estoy contra ti, oh monte
 de Seir, y extenderé mi mano contra ti, y te pondré en asolamiento y en soledad. ⁴ A tus ciudades
 asolaré, y tú serás asolado; y sabrás que yo soy el SEÑOR. ⁵ Por cuanto tuviste enemistades
 perpetuas, y esparciste los hijos de Israel al poder de la espada en el tiempo de su aflicción, en el
 tiempo extremadamente malo; ⁶ por tanto, vivo yo, dijo el Señor DIOS, que a sangre te disputaré,
 y sangre te perseguirán; y si no aborrecieres la sangre, sangre te perseguirán. ⁷ Y pondré al monte
 de Seir en asolamiento y en soledad, y cortaré de él pasante y volvierte. ⁸ Y llenaré sus montes de
 sus muertos; en tus collados, y en tus valles, y en todos tus arroyos, caerán muertos a cuchillo.

9

Yo te pondré en asolamientos perpetuos, y tus ciudades nunca más se restaurarán; y sabréis que yo soy el SEÑOR.

10

Â Por cuanto dijiste: Las dos naciones y las dos tierras serán mías, y las poseeremos, estando allí el SEÑOR; ¹¹ por tanto, vivo yo, dijo el Señor DIOS, yo haré conforme a tu ira, y conforme a tu celo con que procediste, a causa de tus enemistades con ellos; y seré conocido en ellos, cuando

te juzgare. ¹² Y sabrán que yo, el SEÑOR, he oído todas tus injurias que proferiste contra los

montes de Israel, diciendo: Destruídos son, nos son dados a devorar. ¹³ Y os engrandecisteis contra

mí con vuestra boca, y multiplicasteis contra mí vuestras palabras. Yo lo oí. ¹⁴ Así dijo el Señor

DIOS: Así se alegrarán toda la tierra, ¹⁵ cuando yo te haré soledad. Como te alegraste tú sobre la heredad de la Casa de Israel, porque fue asolada, así te haré a ti: asolado será el Monte de Seir, y toda Idumea, toda ella; y sabrán que yo soy el SEÑOR.

Chapter 36

¹ Â Y tú, hijo de hombre, profetiza sobre los montes de Israel, y di: Montes de Israel, oíd palabra

del SEÑOR: ² Así dijo el Señor DIOS: Por cuanto el enemigo dijo sobre vosotros: Â¡Ea! También

las alturas perpetuas nos han sido por heredad; ³ profetiza, por tanto, y di: Así dijo el Señor DIOS: Pues por cuanto os asolaron y os tragarón de todas partes, para que fueseis heredad a los otros

gentiles, habéis subido en bocas de lenguas, e infamia del pueblo, ⁴ por tanto, montes de Israel, oíd Palabra del Señor DIOS: Así dijo el Señor DIOS a los montes y a los collados, a los arroyos y a los valles, a las ruinas y asolamientos, y a las ciudades desamparadas, que fueron puestas a saqueo

y en escarnio a los otros gentiles alrededor; ⁵ por eso, así dijo el Señor DIOS: He hablado por cierto en el fuego de mi celo contra los demás gentiles, y contra toda Idumea, que se disputaron mi tierra

por heredad con alegría, de todo corazón, con menosprecio de ánimo, echándola a saqueo. ⁶ Por tanto, profetiza sobre la tierra de Israel, y di a los montes y a los collados, y a los arroyos y a los valles: Así dijo el Señor DIOS: He aquí, en mi celo y en mi furor he hablado, por cuanto habéis

llevado la injuria de los gentiles. ⁷ Por lo cual así dijo el Señor DIOS: Yo he alzado mi mano, que

los gentiles que os están alrededor han de llevar su afrenta. ⁸ Mas vosotros, oh montes de Israel, daréis vuestros ramos, y llevaréis vuestro fruto a mi pueblo Israel; porque cerca están para venir.

⁹ Porque heme aquí a vosotros, y a vosotros me volveré, y seréis labrados y sembrados. ¹⁰ Y haré

multiplicar sobre vosotros hombres, a toda la Casa de Israel, toda *ella* ; y las ciudades han de ser habitadas, y serán edificadas las ruinas. ¹¹ Y multiplicaré sobre vosotros hombres y bestias, y serán multiplicados y crecerán; y os haré morar como solíais antiguamente, y os haré más bien

que en vuestros comienzos; y sabréis que yo *soy* el SEÑOR. ¹² Y haré andar hombres sobre vosotros, a mi pueblo Israel; y te poseerán, y les serán por heredad, y nunca más les matarán los hijos.

¹³ Así dijo el Señor DIOS: Por cuanto dicen de vosotros: Comedora de hombres, y matadora de los

hijos de tus naciones has sido; ¹⁴ por tanto, no devoraré más hombres, y nunca más mataré

los hijos a tus moradores, dice el Señor DIOS. ¹⁵ Y nunca más te haré oír injuria de gentiles, ni más llevaré de vuestros de pueblos, ni haré más morir los hijos a tus moradores, dice el Señor DIOS.

¹⁶ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ¹⁷ Hijo de hombre, la Casa de Israel que mora en su tierra, la han contaminado con sus caminos y con sus obras; como inmundicia de menstruosa

fue su camino delante de mí. ¹⁸ Y derramé mi ira sobre ellos por la sangre que ellos derramaron

sobre la tierra; y por sus ídolos *con que* la contaminaron. ¹⁹ Y yo los esparcí por los gentiles, y

fueron aventados por las tierras; conforme a sus caminos y conforme a sus obras los juzgué. ²⁰ Y entrados a los gentiles adonde fueron, profanaron mi santo Nombre, diciéndose de ellos: Estos son

pueblo del SEÑOR, y de la tierra de él han salido. ²¹ Y he tenido dolor al ver mi santo Nombre

profanado por la Casa de Israel entre los gentiles adonde fueron. ²² Por tanto, di a la Casa de Israel: Así dijo el Señor DIOS: No lo hago por vosotros, oh Casa de Israel, sino por causa de mi santo

Nombre, el cual profanasteis vosotros entre los gentiles adonde habéis llegado. ²³ Y santificaré mi grande Nombre profanado entre los gentiles, el cual profanasteis vosotros en medio de ellos; y sabrán los gentiles que yo *soy* el SEÑOR, dijo el Señor DIOS, cuando fuere santificado en vosotros

delante de sus ojos. ²⁴ Y yo os tomaré de los gentiles, y os juntaré de todas las tierras, y os traeré a vuestra tierra.

²⁵ Y esparciré sobre vosotros agua limpia, y seréis limpiados de todas vuestras inmundicias;

y de todos vuestros ídolos os limpiaré. ²⁶ Y os daré corazón nuevo, y pondré espíritu nuevo dentro

de vosotros; y quitaré de vuestra carne el corazón de piedra, y os daré corazón de carne. ²⁷ Y pondré dentro de vosotros mi Espíritu, y haré que andéis en mis mandamientos, y guardéis mis derechos,

y los pongáis por obra. ²⁸ Y habitaréis en la tierra que di a vuestros padres; y vosotros me seréis

por pueblo, y yo seré a vosotros por Dios. ²⁹ Y os guardaré de todas vuestras inmundicias; y llamaré

³⁰
 al trigo, y lo multiplicaré, y no os daré hambre. Multiplicaré asimismo el fruto de los árboles, y el fruto de los campos, para que nunca más recibáis oprobio de hambre entre los gentiles.

³¹
 Y os acordaréis de vuestros malos caminos, y de vuestras obras que no *fueron* buenas; y os avergonzaréis de vosotros mismos por vuestras iniquidades, y por vuestras abominaciones. No lo hago por vosotros, dijo el Señor DIOS, sabedlo bien; avergonzaos y confundios de vuestras iniquidades, Casa de Israel.

³²
³³
 Así dijo el Señor DIOS: El día que os limpiare de todas vuestras iniquidades, haré también habitar las ciudades, y las assoladas serán edificadas. Y la tierra

³⁴
 assolada será labrada, en lugar de haber sido assolada en ojos de todos los que pasaron; los cuales

³⁵
 dijeron: Esta tierra assolada fue como huerto del Edén; y estas ciudades desiertas y assoladas y

³⁶
 arruinadas, fortalecidas estuvieron. Y los gentiles que fueron dejados en vuestros alrededores, sabrán que yo, el SEÑOR, edificué las derribadas, y planté las assoladas; yo, el SEÑOR, he hablado,

³⁷
 y lo haré. Así dijo el Señor DIOS: Aún seré solicitado de la Casa de Israel, para hacerles *esto* ;

³⁸
 los multiplicaré de hombres a modo de rebaños. Como las ovejas santas, como las ovejas de Jerusalén en sus solemnidades, así las ciudades desiertas serán llenas de rebaños de hombres; y sabrán que yo *soy* el SEÑOR.

Chapter 37

¹
 Y la mano del SEÑOR fue sobre mí, y me sacó en *el* Espíritu del SEÑOR, y me puso en medio de un campo que estaba lleno de huesos.

²
 Y me hizo pasar cerca de ellos por todo alrededor; y he aquí que eran muchísimos sobre la faz del campo, y por cierto secos en gran manera.

³
 Y me dijo: Hijo de hombre, ¿vivirán estos huesos? Y dije: Señor DIOS, tú lo sabes. Me dijo entonces:

⁴
 Profetiza sobre estos huesos, y diles: Huesos secos, oíd Palabra del SEÑOR. Así dijo el Señor

⁵
 DIOS a estos huesos: He aquí, yo hago entrar espíritu en vosotros, y viviréis. Y pondré nervios

⁶
 sobre vosotros, y haré subir sobre vosotros carne, y os cubriré de piel, y pondré en vosotros espíritu,

⁷
 y viviréis; y sabréis que yo *soy* el SEÑOR. Profeticé, pues, como me fue mandado; y hubo un estruendo mientras yo profetizaba, y he aquí un temblor; y los huesos se llegaron cada hueso a su

⁸
 hueso. Y miré, y he aquí nervios sobre ellos, y la carne subió, y la piel cubrió por encima de ellos;

⁹
 mas no había en ellos espíritu. Y me dijo: Profetiza al espíritu, profetiza, hijo de hombre, y di al espíritu: Así dijo el Señor DIOS: Espíritu, ven de los cuatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y vivirán.¹⁰ Y profeticé como me había mandado, y entró espíritu en ellos, y vivieron, y estuvieron sobre sus pies, un ejército grande en extremo.¹¹ Me dijo luego: Hijo de hombre, todos estos huesos son la Casa de Israel. He aquí, ellos dicen: Nuestros huesos se secaron, y pereció nuestra esperanza, y en nosotros mismos somos *del todo* talados.¹² Por tanto, profetiza, y diles: Así dijo el Señor DIOS: He aquí, yo abro vuestros sepulcros, y os haré subir de vuestras sepulturas, pueblo mío, y os traeré a la tierra de Israel.¹³ Y sabréis que yo *soy* el SEÑOR, cuando abriere vuestros sepulcros, y os sacare de vuestras sepulturas, pueblo mío.¹⁴ Y pondré mi Espíritu en vosotros, y viviréis, y yo os haré reposar sobre vuestra tierra; y sabréis que yo, el SEÑOR, hablé, y *lo* hice, dijo el SEÑOR.¹⁵

¹⁶
 Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: Tú, hijo de hombre, tómate ahora un palo, y escribe en él: A Judá, y a los hijos de Israel sus compañeros. Toma después otro palo, y escribe en él: A José, palo de Efraín, y a toda la Casa de Israel sus compañeros.¹⁷ Júntalos luego el uno con el otro, para que sean en uno, y serán uno en tu mano.¹⁸ Y cuando te hablaren los hijos de tu pueblo, diciendo: ¿No nos enseñarás qué te *significan* estas cosas?¹⁹ Diles: Así dijo el Señor DIOS: He aquí, yo tomo el palo de José que está en la mano de Efraín, y a las tribus de Israel sus compañeros, y yo los pondré con él, con el palo de Judá, y los haré un palo, y serán uno en mi mano.²⁰ Y los palos sobre *los* que escribieres, estarán en tu mano delante de sus ojos; y les dirás: Así dijo el Señor DIOS: He aquí, yo tomo a los hijos de Israel de entre los gentiles a los cuales fueron, y los juntaré de todas partes, y los traeré a su tierra;²² y los haré una nación en la tierra, en los montes de Israel; y un rey será a todos ellos por rey; y nunca más serán dos naciones, ni nunca más serán divididos en dos reinos;²³ nunca más se contaminarán con sus ídolos, y con sus abominaciones, y con todas sus rebeliones; y los salvaré de todas sus habitaciones en las cuales pecaron, y yo los limpiaré; y me serán por pueblo, y yo a ellos por Dios.²⁴ Y mi siervo David será rey sobre ellos, y a todos ellos será un pastor; y andarán en mis derechos, y mis ordenanzas guardarán, y las pondrán por obra.²⁵ Y habitarán en la tierra que di a mi siervo Jacob, en la cual habitaron vuestros padres, en ella habitarán ellos, y sus hijos, y los hijos de sus hijos para siempre; y mi siervo David les será príncipe para siempre.²⁶ Y concertaré con ellos pacto de paz, pacto perpetuo será con ellos; y yo los plantaré, y los multiplicaré, y pondré mi Santuario entre ellos para siempre.²⁷ Y estarán en ellos mi Tabernáculo, y seré a ellos por Dios,

y ellos me servirán por pueblo. ²⁸ Y servirán los gentiles que yo, el SEÑOR, santifico a Israel, estando mi Santuario entre ellos para siempre.

Chapter 38

¹ Y vino Palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ² Hijo de hombre, pon tu rostro contra Gog en tierra de Magog, príncipe de la cabecera de Mesec y Tubal, y profetiza sobre él. ³ Y di: Así dijo el Señor DIOS: He aquí, yo voy a ti, oh Gog, príncipe de la cabecera de Mesec y Tubal. ⁴ Y yo te quebrantaré, y pondré anzuelos en tus quijadas, y te sacaré a ti, y a todo tu ejército, caballos y caballeros, vestidos de todo todos ellos, gran multitud con paveses y escudos, teniendo todos ellos espadas; ⁵ Persia, y Etiopía, y Libia con ellos; todos ellos con escudos y almetes; ⁶ Gomer, y todas sus compañías; la casa de Togarma, que habitan a los lados del norte, y todas sus compañías; muchos pueblos contigo. ⁷ Aparéjate, y apercíbete, tú, y toda tu multitud que se ha reunido a ti, y séles por guarda. ⁸ De aquí a muchos días tú serás visitado; al cabo de años vendrás a la tierra quebrantada por espada, recogida de muchos pueblos, a los montes de Israel, que siempre fueron para asolamiento; y ella de pueblos fue sacada, y todos ellos morarán confiadamente. ⁹ Y tú subirás, vendrás como tempestad; como nublado para cubrir la tierra serás tú, y todas tus compañías, y muchos pueblos contigo. ¹⁰ Así dijo el Señor DIOS: Y serás en aquel día, que subirás palabras en tu corazón, y concebirás mal pensamiento; ¹¹ y dirás: Subiré contra la tierra de aldeas sin muros, iré contra los reposados, y que habitan confiadamente; todos ellos habitan sin muro, no tienen cerrojos ni puertas; ¹² para arrebatarse despojos y para tomar presa; para tornar tu mano sobre las tierras desiertas ya pobladas, y sobre el pueblo recogido de los gentiles, que ya hace ganados y posesiones, que moran en el ombligo de la tierra. ¹³ Sabás, y Dedán, y los mercaderes de Tarsis, y todos sus leoncillos, te dirán: ¿Has venido a arrebatarse despojos? ¿Has reunido tu multitud para tomar presa, para quitar plata y oro, para tomar ganados y posesiones, para tomar grandes despojos? ¹⁴ Por tanto, profetiza, hijo de hombre, y di a Gog: Así dijo el Señor DIOS: En aquel tiempo, cuando mi pueblo Israel habitará seguramente, ¿no lo sabrás tú? ¹⁵ Y vendrás de tu lugar, de las partes del norte, tú y muchos pueblos contigo, todos ellos a caballo, gran compañía y poderoso ejército; ¹⁶ y subirás contra mi pueblo Israel como nublado para cubrir la tierra; serás al cabo de los días; y yo te traeré sobre mi tierra, para que los gentiles me conozcan, cuando fuere santificado

¹⁷
 en ti, oh Gog, delante de sus ojos. Así dijo el Señor DIOS: ¿No eres tú aquél de quien hablé
yo en los días pasados por mis siervos los profetas de Israel, los cuales profetizaron en aquellos
 tiempos que *yo* te había de traer sobre ellos? ¹⁸ Y seré en aquel tiempo, cuando vendré Gog
 contra la tierra de Israel, dijo el Señor DIOS, que mi ira subirá por mi enojo. ¹⁹ Porque he hablado
 en mi celo, y en el fuego de mi ira: Que en aquel día habrá gran temblor sobre la tierra de Israel;
²⁰
 que los peces del mar, y las aves del cielo, y las bestias del campo, y toda serpiente que *se* anda
 arrastrando sobre la tierra, y todos los hombres que están sobre la faz de la tierra, temblarán
 delante de mi presencia; y se arruinarán los montes, y las gradas caerán, y todo muro caerá a
²¹
 tierra. Y en todos mis montes llamaré cuchillo contra él, dijo el Señor DIOS: el cuchillo de cada
²²
 cual será contra su hermano. Y *yo* litigaré con él con pestilencia y con sangre; y haré llover
 sobre él, y sobre sus compañías, y sobre los muchos pueblos que están con él, impetuosa lluvia,
²³
 y piedras de granizo, fuego y azufre. Y seré engrandecido y santificado, y seré conocido en ojos
 de muchos gentiles; y sabrán que *yo soy* el SEÑOR.

Chapter 39

¹ ¿Tú pues, hijo de hombre, profetiza contra Gog, y di: Así dijo el Señor DIOS: He aquí *yo*
estoy contra ti, oh Gog, príncipe de la cabecera de Mesec y Tubal; ² y te quebrantaré, y te sextaré,
 y te haré subir de las partes del norte, y te traeré sobre los montes de Israel; ³ y sacaré tu arco de
 tu mano izquierda, y derribaré tus saetas de tu mano derecha. ⁴ Sobre los montes de Israel caerás
 tú, y todas tus compañías, y los pueblos que fueron contigo; a toda ave y a toda cosa que vuela, y
 a las bestias del campo, te he dado por comida. ⁵ Sobre la faz del campo caerás; porque *yo* he
 hablado, dijo el Señor DIOS. ⁶ Y enviaré fuego sobre Magog, y sobre los que moran seguramente
 en las islas; y sabrán que *yo soy* el SEÑOR. ⁷ Y haré notorio mi santo Nombre en medio de mi
 pueblo Israel, y nunca más dejaré mancillar mi santo Nombre; y sabrán los gentiles que *yo soy*
 el SEÑOR, Santo en Israel.
⁸ ¿He aquí, vino y fue, dijo el Señor DIOS: este es el día del cual *yo* hablé. ⁹ Y los moradores
 de las ciudades de Israel saldrán, y encenderán y quemarán armas, y escudos, y paveses, arcos
 y saetas, y bastones de mano, y lanzas; y las quemarán en el fuego por siete años. ¹⁰ Y no traerán
 leña del campo, ni cortarán de los bosques, sino que quemarán las armas en el fuego; y

despojar¹¹ a sus despojadores, y robar¹¹ a los que les robaron, dijo el Señor DIOS. Y ser¹¹ en aquel tiempo, *que yo* daré a Gog lugar para sepulcro allí en Israel, el valle de los que pasan al oriente del mar, y obstruir¹¹ el paso a los transeúntes, pues allí enterrar¹¹ a Gog y a toda su multitud; y lo llamar¹¹, El valle de Hamón-gog.

¹² Y la Casa de Israel los estar¹² enterrando por siete meses, para limpiar la tierra;

¹³ los enterrar¹³ todo el pueblo de la tierra; y ser¹³ para ellos célebre el día que *yo* sea glorificado, dijo el Señor DIOS.

¹⁴ Y tomar¹⁴ hombres de jornal, los cuales ir¹⁴ por el país con los que viajaren, para enterrar a los que quedaron sobre la faz de la tierra, a fin de limpiarla; al cabo de siete meses har¹⁵ el reconocimiento.

¹⁵ Y pasar¹⁵ los que ir¹⁵ por la tierra, y el que viere los huesos de *algún* hombre, edificar¹⁵ junto a ellos una señal, hasta que los entierren los sepultureros en el valle de Hamón-gog.

¹⁶ Y también el nombre de la ciudad *ser¹⁷ Hamona*; y limpiar¹⁷ la tierra.

¹⁷ Y tú, hijo de hombre, así dijo el Señor DIOS: Di a las aves, a todo vol¹⁷til, y a toda bestia del campo: Juntaos, y venid; reuníos de todas partes a mi víctima que os sacrifico, *un sacrificio grande* sobre los montes de Israel, y comeréis carne y beberéis sangre.

¹⁸ Comeréis carne de fuertes, y beberéis sangre de príncipes de la tierra; de carneros, de corderos, de machos cabríos, de bueyes, y de toros, engordados todos en Bas¹⁹.

¹⁹ Y comeréis gordura hasta saciaros, y beberéis sangre hasta embriagaros, de mi sacrificio que *yo* os sacrificué.

²⁰ Y os saciaréis sobre mi mesa, de caballos, y de carros fuertes, y de todos *los* hombres de guerra,

dijo el Señor DIOS.

²¹ Y pondré mi gloria entre los gentiles, y todos los gentiles ver²¹ mi juicio que hice, y mi mano que sobre ellos puse.

²² Y de aquel día en adelante sabr²² la Casa de Israel que *yo soy* el SEÑOR su Dios.

²³ Â Y sabr²³ los gentiles que la Casa de Israel fue llevada cautiva por su pecado; por cuanto se rebelaron contra mí, y *yo* escondí de ellos mi rostro, y los entregué en mano de sus enemigos, y cayeron todos a cuchillo.

²⁴ Conforme a su inmundicia y conforme a sus rebeliones hice con ellos; y de ellos escondí mi rostro.

²⁵ Por tanto, así dijo el Señor DIOS: Ahora volveré la cautividad de Jacob, y tendré misericordia de toda la Casa de Israel, y celaré por mi santo Nombre.

²⁶ Y ellos sentir²⁶ su vergüenza, y toda su rebelión con que *se* rebelaron contra mí, cuando habitaban en su tierra seguramente, y no había quien los espantase.

²⁷ Cuando los volveré de los pueblos, y los juntaré de las tierras de sus enemigos, y fuere santificado en ellos en ojos de muchos gentiles.

²⁸ Y sabr²⁸ que *yo soy* el SEÑOR su Dios, cuando después de haberlos hecho pasar a los gentiles, los

juntaré sobre su tierra, sin dejar más allí; ninguno de ellos. ²⁹ Ni esconderé más de ellos mi rostro; porque derramaré mi Espíritu sobre la Casa de Israel, dijo el Señor DIOS.

Chapter 40

¹ *Â* En el año veinticinco de nuestro cautiverio, al principio del año, a los diez del mes, a los catorce años después que la ciudad fue herida, en aquel mismo día fue sobre mí la mano del SEÑOR, y me llevó allí. ² En visiones de Dios me llevó a la tierra de Israel, y me puso sobre un monte muy alto, sobre el cual había como edificio de una ciudad al mediodía. ³ Y me llevó allí, y he aquí un varón, cuyo aspecto era como aspecto de bronce, y tenía un cordel de lino en su mano, y una caña de medir; y él estaba a la puerta. ⁴ Y me habló aquel varón, diciendo: Hijo de hombre, mira con tus ojos, y oye con tus oídos, y pon tu corazón a todas las cosas que te muestro; porque para que *yo te las* mostrase eres traído aquí. Cuenta todo lo que ves a la Casa de Israel.

⁵ *Â* Y he aquí, un muro fuera de la Casa; y la caña de medir que aquel varón tenía en la mano, era de seis codos, de a codo y palmo; y midió la anchura del edificio de una caña, y la altura, de otra caña. ⁶ Después vino a la puerta que daba cara hacia el oriente, y subió por sus gradas, y midió él un poste de la puerta, de una caña en anchura, y el otro poste, de otra caña en ancho. ⁷ Y *cada* cámara tenía una caña de largo, y una caña de ancho; y entre las cámaras *dejó* cinco codos en ancho; y *cada* poste de la puerta junto a la entrada de la puerta por dentro, una caña. ⁸ Midió asimismo la entrada de la puerta por dentro, de una caña. ⁹ Midió luego la entrada del portal, de ocho codos, y sus postes de dos codos; y la entrada del portal por dentro. ¹⁰ Y la puerta hacia el oriente *tenía* tres cámaras de cada lado, todas tres de una medida; también de una medida los portales de cada lado. ¹¹ Y midió la anchura de la entrada de la puerta, de diez codos; la longitud del portal de trece codos. ¹² Y el espacio de delante de las cámaras, de un codo de una parte, y de otro codo la otra; y *cada* cámara *tenía* seis codos de una parte, y seis codos de otra. ¹³ Y midió la puerta desde el techo de una cámara hasta el techo de la otra, veinticinco codos de anchura, puerta contra puerta. ¹⁴ E hizo los portales de sesenta codos, *cada* portal del atrio y del portal por todo alrededor. ¹⁵ Y desde la delantera de la puerta de la entrada hasta la delantera de la entrada de la puerta de dentro, cincuenta codos. ¹⁶ Y *había* ventanas estrechas en las cámaras, y en sus

portales por dentro de la puerta alrededor, y asimismo en los arcos; y las ventanas *estaban* alrededor por dentro; y en cada poste *había* palmas. ¹⁷ Me llevó luego al atrio exterior, y he aquí, cã;maras, y revestimiento del piso hecho al atrio todo en derredor; treinta cã;maras *había* en aquel atrio.

¹⁸ Y *estaba* enlosado al lado de las puertas, en proporción a la longitud de los portales, era el enlosado mÃ;s bajo. ¹⁹ Y midió la anchura desde la delantera de la puerta de abajo hasta la delantera del atrio interior por fuera, de cien codos hacia el oriente y el norte. ²⁰ Y de la puerta que estaba

hacia el norte en el atrio exterior, midió su longitud y su anchura. ²¹ Y sus cã;maras eran tres de una parte, y tres de otra, y sus postes y sus arcos eran como la medida de la puerta primera; cincuenta codos su longitud, y veinticinco su anchura. ²² Y sus ventanas, y sus arcos, y sus palmas, *eran* conforme a la medida de la puerta que estaba hacia el oriente; y subían a ella por siete gradas; y

delante de ellas estaban sus arcos. ²³ Y la puerta del atrio interior *estaba* enfrente de la *otra* puerta al norte, y al oriente; y midió de puerta a puerta cien codos. ²⁴ Me llevó después hacia el mediodía, y he aquí una puerta hacia el mediodía; y midió sus portales y sus arcos conforme a estas medidas

dichas . ²⁵ Y *tenía* sus ventanas y sus arcos alrededor, como las ventanas *ya dichas* ; la longitud *era* de cincuenta codos, y la anchura de veinticinco codos. ²⁶ Y sus gradas *eran* de siete peldaños, con sus arcos delante de ellas; y tenía palmas, una de una parte, y otra de la otra, en sus postes.

²⁷ Â Y *tal era* la puerta hacia el mediodía del atrio interior; y midió de puerta a puerta hacia el mediodía cien codos. ²⁸ Me metió después en el atrio de mÃ;s adentro a la puerta del mediodía, y midió la puerta del mediodía conforme a estas medidas *dichas* . ²⁹ Y sus cã;maras, y sus postes y sus arcos, *eran* conforme a estas medidas *dichas* ; y *tenía* sus ventanas y sus arcos alrededor; la longitud *era* de cincuenta codos, y de veinticinco codos la anchura. ³⁰ Y *tenía* arcos alrededor de

veinticinco codos de largo, y cinco codos de ancho. ³¹ Y sus arcos *caían* afuera al atrio, con palmas *en cada uno* de sus postes; y sus gradas *eran de* ocho escalones. ³² Y me llevó al atrio interior

hacia el oriente, y midió la puerta conforme a estas medidas *dichas* . ³³ Y *eran* sus cã;maras, y sus postes, y sus arcos, conforme a estas medidas *dichas* ; y *tenía* sus ventanas y sus arcos alrededor; la longitud *era* de cincuenta codos, y la anchura de veinticinco codos. ³⁴ Y sus arcos *caían* afuera al atrio, con palmas *en cada uno* de sus postes de una parte y otra; y sus gradas *eran de* ocho

escalones. ³⁵ Me llevó luego a la puerta del norte, y midió conforme a estas medidas *dichas*; ³⁶ sus cã;maras, y sus postes, y sus arcos, y sus ventanas alrededor; la longitud *era* de cincuenta codos,

³⁷ y de veinticinco codos el ancho. Y sus postes *caían* afuera al atrio, con palmas en cada uno de sus postes de una parte y otra; y sus gradas *eran de ocho peldaños*. ³⁸ Y *había allí* una cã;maras, y su puerta con postes de portales; allí lavarã;n el holocausto.

³⁹ Â Y en la entrada de la puerta *había* dos mesas de una parte, y otras dos de la otra, para degollar sobre ellas el holocausto, y la expiación, y el sacrificio por el pecado. ⁴⁰ Y al lado por fuera de las gradas, a la entrada de la puerta del norte, *había* dos mesas; y al otro lado que estaba a la entrada de la puerta, ⁴¹ *otras* dos mesas. Cuatro mesas de una parte, y *otras* cuatro mesas de la otra parte *había a cada* lado de esta puerta; ocho mesas, sobre las cuales degollarã;n. ⁴² Y las cuatro mesas para el holocausto *eran* de piedras labradas, de un codo y medio de longitud, y codo y medio de ancho, y de altura de un codo; sobre éstas pondrã;n las herramientas con que degollarã;n el holocausto y el sacrificio. ⁴³ Y *dentro*, ganchos de un palmo, dispuestos por todo alrededor; y sobre las mesas la carne de la ofrenda. ⁴⁴ Y fuera de la puerta interior, en el atrio de adentro que estaba al lado de la puerta del norte, *estaban* las cã;maras de los cantores, las cuales miraban hacia el mediodía; una *estaba* al lado de la puerta del oriente que miraba hacia el norte. ⁴⁵ Y me dijo: Esta cã;maras que mira hacia el mediodía *serã;* de los sacerdotes que tienen la guarda de la Casa. ⁴⁶ Y la cã;maras que mira hacia el norte *serã;* de los sacerdotes que tienen la guarda del altar; éstos ⁴⁷ *son* los hijos de Sadoc, los cuales son llamados de los hijos de Leví para ministrarle al Señor. Y midió el atrio, cien codos de longitud, y la anchura de cien codos cuadrados; y el altar delante de la Casa. ⁴⁸ Y me llevó a la entrada de la Casa, y midió *cada* poste de la entrada, cinco codos de una parte, y cinco codos de *la* otra; y la anchura de la puerta tres codos de una parte, y tres codos de *la* otra. ⁴⁹ La longitud de la portada, veinte codos, y la anchura once codos, al cual subían por gradas; y *había* columnas junto a los postes, una de un lado, y otra de otro.

Chapter 41

¹ Â Me metió luego en el Templo, y midió los postes, siendo el ancho seis codos de una parte, y seis codos de otra, la anchura del arco. ² Y la anchura de *cada* puerta era de diez codos; y los lados de la puerta, de cinco codos de una parte, y cinco de *la* otra. Y midió su longitud de cuarenta codos, y la anchura de veinte codos. ³ Y pasó al interior, y midió *cada* poste de la puerta de dos

codos; y la puerta de seis codos; y la anchura de la entrada de siete codos. ⁴ Midió también su longitud, de veinte codos, y la anchura de veinte codos, delante del Templo; y me dijo: Este *es el*
lugar Santísimo. ⁵ Después midió el muro de la casa, de seis codos; y de cuatro codos la anchura
 de las cãmaras, en torno de la casa alrededor. ⁶ Y las cãmaras *eran* cãmara sobre cãmara, treinta y tres por orden; y entraban *modillones* en la pared de la Casa alrededor, sobre los que las
 cãmaras estribasen, y no estribasen en la pared de la Casa. ⁷ Y *había mayor* anchura y vuelta en las cãmaras a lo más alto; el caracol de la Casa *subía* muy alto alrededor *por dentro* de la Casa; por tanto, la Casa *tenía más* anchura arriba; y de la cãmara baja se subía a la *más* alta por la
 del medio. ⁸ Y miré la altura de la Casa alrededor; los cimientos de las cãmaras eran una caña entera de seis codos de grandor. ⁹ Y la anchura de la pared de afuera de las cãmaras era de cinco
 codos, y el espacio que quedaba de las cãmaras de la Casa por dentro. ¹⁰ Y entre las cãmaras *había* anchura de veinte codos por todos lados alrededor de la Casa. ¹¹ Y la puerta de cada cãmara *salía* al espacio que quedaba; una puerta hacia el norte, y otra puerta hacia el mediodía; y la anchura del espacio que quedaba *era* de cinco codos por todo alrededor.
¹² Â Y el edificio que estaba delante del apartamento al lado hacia el occidente *era* de setenta
 codos; y la pared del edificio, de cinco codos de anchura alrededor, y noventa codos de largo. ¹³ Y midió la Casa, cien codos de largo; y el apartamento, y el edificio, y sus paredes, de longitud de
 cien codos; ¹⁴ y la anchura de la delantera de la Casa, y del apartamento al mediodía, de cien
 codos. ¹⁵ Y midió la longitud del edificio que estaba delante del apartamento que había detrás de él, y las cãmaras de una parte y otra, cien codos; y el Templo de dentro, y los portales del atrio.
¹⁶ Los umbrales, y las ventanas estrechas, y las cãmaras, tres en derredor a la parte delantera, *todo* cubierto de madera alrededor desde la tierra hasta las ventanas; y las ventanas *también* cubiertas.
¹⁷ Encima de sobre la puerta, y hasta la Casa de dentro, y de fuera, y por toda la pared en derredor
 por dentro y por fuera, tomó medidas. ¹⁸ Y *la pared* estaba labrada con querubines y palmas; entre
 querubín y querubín una palma; y cada querubín tenía dos rostros: ¹⁹ Un rostro de hombre hacia la palma de una parte, y el *otro* rostro de león hacia la palma de la otra parte, por toda la Casa
 alrededor. ²⁰ Desde la tierra hasta encima de la puerta *había* labrados querubines y palmas, y por
 toda la pared del Templo. ²¹ Cada poste del Templo era cuadrado, y la delantera del Santuario *era*
 como la otra delantera. ²² La altura del altar de madera *era* de tres codos, y su longitud de dos codos; y sus esquinas, y su superficie, y sus paredes, *eran* de madera. Y me dijo: Esta *es* la mesa

que *est*án delante del SEÑOR. ²³ Y el Templo y el Santuario tenían dos portadas. ²⁴ Y en cada portada *había* dos hojas, dos hojas que se volvían; dos hojas en una portada, y otras dos en la otra.

²⁵ Y en las puertas del Templo había labrados de querubines y palmas, *así* como estaban hechos en las paredes, y grueso madero sobre la delantera de la entrada por fuera. ²⁶ Y *había* ventanas estrechas, y palmas de una y otra parte por los lados de la entrada, y de la Casa, y por las vigas.

Chapter 42

¹ *Á* Me sacó luego al atrio de afuera hacia el norte, y me llevó a la cã;maras que *estaba* delante del espacio que quedaba enfrente del edificio hacia el norte. ² Por delante de la puerta del norte su longitud *era* de cien codos, y la anchura de cincuenta codos. ³ Frente a los veinte *codos* que *había* en el atrio de adentro, y enfrente del solado que *había* en el atrio exterior, *estaban* las cã;maras, unas enfrente de las otras en tres pisos. ⁴ Y delante de las cã;maras había un corredor de diez codos de ancho a la parte de adentro, con viaje de un codo; y sus puertas hacia el norte. ⁵ Y las cã;maras mãs altas *eran mãs* estrechas; porque las galerías quitaban de las otras, de las bajas y de las de en medio; ⁶ porque *estaban* en tres pisos, y no tenían columnas como las columnas de los atrios; por tanto, eran mãs estrechas que las de abajo y las del medio desde la tierra. ⁷ Y el muro que *estaba* afuera enfrente de las cã;maras, hacia el atrio exterior delante de las cã;maras, *tenía* cincuenta codos de largo. ⁸ Porque la longitud de las cã;maras del atrio de afuera *era* de cincuenta codos; y delante de la fachada del Templo *había* cien codos. ⁹ Y debajo de las cã;maras *estaba* la entrada *del Templo* del oriente, para entrar en él desde el atrio de afuera. ¹⁰ A lo largo del muro del atrio hacia el oriente, enfrente de la lonja, y delante del edificio, *había* cã;maras. ¹¹ Y el corredor que *había* delante de ellas era semejante al de las cã;maras que *estaban* hacia el norte; conforme a su longitud, asimismo su anchura, y todas sus salidas; conforme a sus puertas, y conforme a sus entradas. ¹² Y conforme a las puertas de las cã;maras que *estaban* hacia el mediodía, a la puerta que *salía* al principio del camino, del camino delante del muro que *est*án hacia el oriente a los que entran. ¹³ Y me dijo: Las cã;maras del norte y las del mediodía, que *est*án delante de la lonja, son cã;maras santas, en las cuales los sacerdotes que se acercan al SEÑOR comerán las santas ofrendas; allí pondrán las ofrendas santas, y el presente, y la expiación, y el sacrificio por

¹⁴
el pecado; porque el lugar es santo. Cuando los sacerdotes entraren, no saldrán del *lugar* Santo al atrio de afuera, sino que allí dejarán sus vestimentas con que ministrarán, porque son santas; y se vestirán otros vestidos, y así se allegarán a lo que es del pueblo.

¹⁵ *Â* Y luego que acabó las medidas de la Casa de adentro, me sacó por el camino de la puerta que miraba hacia el oriente, y lo midió todo alrededor. ¹⁶ Midió el lado oriental con la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir en derredor. ¹⁷ Midió al lado del norte, quinientas cañas de la caña de medir alrededor. ¹⁸ Midió al lado del mediodía, quinientas cañas de la caña de medir. ¹⁹ Rodeó al lado del occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir. ²⁰ A los cuatro lados lo midió; tuvo el muro todo alrededor quinientas cañas de longitud, y quinientas cañas de anchura, para hacer separación entre el Santuario y el lugar profano.

Chapter 43

¹ *Â* Me llevó luego a la puerta, a la puerta que mira hacia el oriente; ² Y he aquí la Gloria del Dios de Israel, que venía hacia el oriente; y su sonido *era* como el sonido de muchas aguas, y la tierra resplandecía a causa de su gloria. ³ Y la visión que vi *era* como la visión, como aquella visión que vi cuando vine para destruir la ciudad; y las visiones *eran* como la visión que vi junto al río de Quebar; y caí sobre mi rostro. ⁴ Y la Gloria del SEÑOR entró en la Casa por la vía de la puerta que daba cara al oriente. ⁵ Y me alzó el Espíritu, y me metió en el atrio de adentro; y he aquí que la Gloria del SEÑOR llenó la Casa. ⁶ Y oí que él me hablaba desde la Casa; y el varón estaba junto a mí.

⁷ *Â* Y me dijo: Hijo de hombre, *éste es* el lugar de mi asiento, y el lugar de las plantas de mis pies, en el cual habitaré entre los hijos de Israel para siempre; y nunca más contaminarás la Casa de Israel mi santo nombre, ni ellos ni sus reyes, con sus fornicaciones, y con los cuerpos muertos de sus reyes en sus altares. ⁸ Poniendo ellos su umbral junto a mi umbral, y su poste junto a mi poste, y *una* pared entre mí y ellos, contaminaron mi Santo Nombre con sus abominaciones que hicieron, y *yo* los consumí en mi furor. ⁹ Ahora echarán lejos de mí su fornicación, y los cuerpos muertos de sus reyes, y habitaré en medio de ellos para siempre. ¹⁰ Tú, hijo de hombre, muestra a

¹¹ la Casa de Israel esta Casa, y avergüéncense de sus pecados, y entiendan su diseño. Si se avergonzaren de todo lo que han hecho, hazles entender la figura de la Casa, y su diseño, y sus

salidas y sus entradas, y todas sus figuras, y todas sus descripciones, y todas sus pinturas, y todas sus leyes; y escríbelo delante de sus ojos, para que guarden toda su forma, y todas sus reglas, y las

¹² pongan por obra. ¹² Esta es la ley de la Casa: Sobre la cumbre del monte *será edificada*, todo su término alrededor *será santísimo*; he aquí que ésta *es* la ley de la Casa.

¹³ ¹³ Y éstas *son* las medidas del altar en codos (el codo de a codo y palmo). El *aro del* medio, de un codo, y de un codo el ancho; y su remate por su borde alrededor, de un palmo. Este *será* el

fondo alto del altar. ¹⁴ Y desde el *aro del* medio de la tierra hasta el lugar de abajo, dos codos, y la anchura de un codo; y desde el lugar menor hasta el lugar mayor, cuatro codos, y la anchura de

un codo. ¹⁵ Y el altar, de cuatro codos, y encima del altar, cuatro cuernos. ¹⁶ Y el altar *tenía* doce

codos de largo, y doce de ancho, cuadrado a sus cuatro lados. ¹⁷ Y el patio *era* de catorce codos de longitud y catorce de anchura en sus cuatro lados, y de medio codo el borde alrededor; y el

medio que tenía *aro* de un codo por todos lados; y sus gradas estaban al oriente. ¹⁸ Y me dijo: Hijo de hombre, así dijo el Señor DIOS: Estas son las leyes del altar el día en que *será* hecho, para

ofrecer sobre él holocausto, y para esparcir sobre él sangre. ¹⁹ Darás a los sacerdotes Levitas que son del linaje de Sadoc, que se allegan a mí, dijo el Señor DIOS, para ministrarme, un becerro hijo

de vaca para expiación. ²⁰ Y tomarás de su sangre, y pondrás en los cuatro cuernos *del altar*, y en las cuatro esquinas del patio, y en el borde alrededor; así lo limpiarás y purificarás.

²¹ Tomarás luego el becerro de la expiación, y lo quemarás conforme a la ley de la Casa, fuera

del Santuario. ²² Y al segundo día ofrecerás un macho cabrío sin defecto, para expiación; y

purificarás el altar como *lo* purificaron con el becerro. ²³ Cuando acabares de expiar, ofrecerás

un becerro hijo de vaca sin defecto, y un carnero sin tacha de la manada; ²⁴ y los ofrecerás delante del SEÑOR, y los sacerdotes echarán sal sobre ellos, y los ofrecerán en holocausto al SEÑOR.

²⁵ Por siete días sacrificarán un macho cabrío cada día en expiación; y el becerro hijo de vaca, y

el carnero de la manada enteros los sacrificarán. ²⁶ Por siete días expiarán el altar, y lo limpiarán,

y ellos henchirán sus manos. ²⁷ Y acabados estos días, al octavo día, y en adelante, sacrificarán los sacerdotes sobre el altar vuestros holocaustos y vuestros pacíficos; y me seréis aceptos, dijo el Señor DIOS.

Chapter 44

¹ Â Y me tornó hacia la puerta de afuera del Santuario, la cual mira hacia el oriente; y *estaba*
 cerrada. ² Y me dijo el SEÑOR: Esta puerta estarÃ¡ cerrada; no se abrirÃ¡, ni entrarÃ¡ por ella
 hombre, porque el SEÑOR Dios de Israel entró por ella; y serÃ¡ cerrada. ³ Para el príncipe: el
 príncipe, él se sentarÃ¡ en ella para comer pan delante del SEÑOR; por el camino de la entrada de
 la puerta entrarÃ¡, y por el camino de ella saldrÃ¡.

⁴ Â Y me llevó hacia la puerta del norte por delante de la Casa, y miré, y he aquí, la Gloria del
 SEÑOR había llenado la Casa del SEÑOR; y caí sobre mi rostro. ⁵ Y me dijo el SEÑOR: Hijo de
 hombre, pon tu corazón, y mira con tus ojos, y oye con tus oídos todo lo que yo hablo contigo sobre
 todas las ordenanzas de la Casa del SEÑOR, y de todas sus leyes; y pon tu corazón a las entradas
 de la Casa, y a todas las salidas del Santuario. ⁶ Y dirÃ¡s a la rebelde, a la Casa de Israel: Así dijo
 el Señor DIOS: Basta ya de todas vuestras abominaciones, oh Casa de Israel. ⁷ De haber vosotros
 traído extranjeros, incircuncisos de corazón e incircuncisos de carne, para estar en mi Santuario,
 para contaminar mi Casa; de haber ofrecido mi pan, la grosura y la sangre; y quebrantaron mi pacto
 por todas vuestras abominaciones; ⁸ y no guardasteis el ordenamiento de mis santificaciones, sino
que os pusisteis guardas de mi ordenanza en mi Santuario para vosotros mismos. ⁹ Así dijo el Señor
 DIOS: Ningún hijo de extranjero, incircunciso de corazón e incircunciso de carne, entrarÃ¡ en mi
 Santuario, de todos los hijos de extranjeros que estÃ¡n entre los hijos de Israel.

¹⁰ Â Y los levitas que se apartaron lejos de mí cuando Israel erró, el cual se desvió de mí en
 pos de sus ídolos, llevarÃ¡n su iniquidad. ¹¹ Y serÃ¡n ministros en mi Santuario, porteros a las
 puertas de la Casa, y sirvientes en la Casa; ellos matarÃ¡n el holocausto y la víctima al pueblo, y
 ellos estarÃ¡n delante de ellos para servirles. ¹² Por cuanto les sirvieron delante de sus ídolos, y
 fueron a la Casa de Israel por tropezadero de maldad; por tanto, *yo alcé mi mano acerca de ellos,*
 dijo el Señor DIOS, *que llevarÃ¡n su iniquidad.* ¹³ No se acercarÃ¡n a mí para servirme como
 sacerdotes, ni se llegarÃ¡n a ninguna de mis santificaciones; a mis cosas santísimas; sino que
 llevarÃ¡n su vergüenza, y sus abominaciones que hicieron. ¹⁴ Les pondré, pues, por guardas
 encargados de la custodia de la casa para todo su servicio, y para todo lo que en ella haya de hacerse.

¹⁵ Mas los sacerdotes levitas, hijos de Sadoc, que guardaron el ordenamiento de mi Santuario,
 cuando los hijos de Israel se desviaron de mí, ellos se acercarÃ¡n a mí para ministrarme, y delante
 de mí estarÃ¡n para ofrecerme la grosura y la sangre, dijo el Señor DIOS. ¹⁶ Ellos entrarÃ¡n en
 mi Santuario, y ellos se acercarÃ¡n a mi mesa para ministrarme, y guardarÃ¡n mi ordenamiento.

¹⁷ Â Y serÃ; que cuando entraren por las puertas del atrio interior, se vestirÃ;n de vestimentas de lino; no asentarÃ; sobre ellos lana, cuando ministraren en las puertas del atrio de adentro, y en el interior. ¹⁸ Chapeos de lino tendrÃ;n en sus cabezas, y pañetes de lino en sus lomos; no se ceñirÃ;n para sudar. ¹⁹ Y cuando salieren al atrio de afuera, al atrio de afuera al pueblo, se desnudarÃ;n de sus vestimentas con que ministraron, y las dejarÃ;n en las cÃ;maras del Santuario, y se vestirÃ;n de otros vestidos; así no santificarÃ;n el pueblo con sus vestimentas. ²⁰ Y no raparÃ;n su cabeza, ni dejarÃ;n crecer el cabello; sino que lo recortarÃ;n solamente. ²¹ Y ninguno de los sacerdotes beberÃ; vino cuando hubieren de entrar en el atrio interior. ²² Ni viuda, ni repudiada se tomarÃ;n por mujeres; sino que tomarÃ;n vírgenes del linaje de la Casa de Israel, o viuda que fuere viuda de sacerdote. ²³ Y enseñarÃ;n a mi pueblo a hacer diferencia entre lo santo y lo profano, y les enseñarÃ;n a discernir entre lo limpio y lo no limpio. ²⁴ Y en el pleito ellos estarÃ;n para juzgar; por mis derechos lo juzgarÃ;n; y mis leyes y mis decretos guardarÃ;n en todas mis solemnidades, y santificarÃ;n mis sÃ;bados. ²⁵ Y a hombre muerto no entrarÃ; *el sacerdote* para contaminarse; mas sobre padre, o madre, o hijo, o hija, hermano, o hermana que no haya tenido marido, *sí podrÃ;n* contaminarse. ²⁶ Y después de su purificación, le contarÃ;n siete días. ²⁷ Y el día que entrare al Santuario, al atrio de adentro, para ministrar en el Santuario, ofrecerÃ; su expiación, dijo el Señor DIOS. ²⁸ Y *esto* serÃ; a ellos por heredad; yo seré su heredad; y no les daréis posesión en Israel; yo *soy* su posesión. ²⁹ El presente, y *el sacrificio por* la expiación, y por el pecado, comerÃ;n; y toda cosa dedicada *a Dios* en Israel, serÃ; de ellos. ³⁰ Y las primicias de todos los primeros *frutos* de todo, y toda ofrenda de todo lo que se ofreciere de todas vuestras ofrendas, serÃ; de los sacerdotes; daréis asimismo las primicias de todas vuestras masas al sacerdote, para que haga reposar la bendición en vuestras casas. ³¹ Ninguna cosa mortecina, ni desgarrada, así de aves como de animales, comerÃ;n los sacerdotes.

Chapter 45

¹ Â Y cuando partiereis por suertes la tierra en heredad, apartaréis una suerte para el SEÑOR que le consagraréis de la tierra, de longitud de veinticinco mil *cañas de medir* y diez mil de ancho; *esto* serÃ; santificado en todo su término alrededor. ² De esto serÃ;n para el Santuario quinientas *de longitud* , y quinientas *de ancho* , en cuadro alrededor; y cincuenta codos en derredor para sus

ejidos. ³ Y de esta medida mediréis en longitud veinticinco mil *cañas*, y en anchura diez mil, en lo cual estará el Santuario, el Lugar Santísimo. ⁴ Lo consagrado de esta tierra será para los sacerdotes ministros del Santuario, que son escogidos para ministrar al SEÑOR; y les será lugar para casas, y Lugar Santo para el Santuario. ⁵ Y otras veinticinco mil de longitud, y diez mil de anchura, lo cual será para los levitas ministros de la Casa, en posesión, con veinte *cámaras*. ⁶ Y para la posesión de la ciudad daréis cinco mil de anchura y veinticinco mil de longitud, delante de lo que se apartó para el Santuario; *esto* será para toda la Casa de Israel. ⁷ Y la parte del Príncipe será junto al apartamento del Santuario, de una parte y de la otra, y junto a la posesión de la ciudad, delante del apartamento del Santuario, y delante de la posesión de la ciudad, desde el rincón occidental *que está* hacia el occidente, hasta el rincón oriental *que está* hacia el oriente; y la longitud será de una parte a la otra, desde el rincón del occidente hasta el rincón del oriente. ⁸ Esta tierra tendrá por posesión en Israel, y nunca más mis príncipes oprimirán a mi pueblo; mas darán la tierra a la Casa de Israel por sus tribus.

⁹ Así dijo el Señor DIOS: Basta ya, oh príncipes de Israel; quitad la violencia y la rapiña; haced juicio y justicia; quitad vuestras imposiciones de sobre mi pueblo, dijo el Señor DIOS.

¹⁰ Peso de justicia, y efa de justicia, y bato de justicia, tendréis. ¹¹ El efa y el bato serán de una misma medida; que el bato tenga la décima parte del homer, y la décima parte del homer el efa; la medida de ellos será según el homer. ¹² Y el siclo será de veinte geras: veinte siclos, con veinticinco siclos, y quince siclos, os serán una mina.

¹³ Así será la ofrenda que ofreceréis: la sexta parte de un efa de homer del trigo, y la sexta parte de un efa de homer de la cebada. ¹⁴ Y la ordenanza del aceite será que ofreceréis un bato de aceite, *que es* la décima parte de un coro: diez batos harán un homer; porque diez batos son

un homer. ¹⁵ Y una cordera de la manada de doscientas, de las gruesas de Israel, para sacrificio, y para holocausto y para pacíficos, para ser expiados, dijo el Señor DIOS. ¹⁶ Todo el pueblo de la

tierra será obligado a esta ofrenda para el príncipe de Israel. ¹⁷ Mas del príncipe será la obligación de dar el holocausto, y el sacrificio, y la libación, en las solemnidades, y en las lunas nuevas, y en los sábados, y en todas las fiestas de la Casa de Israel; él hará la expiación, y el presente, y el holocausto, y los pacíficos, para expiar la Casa de Israel. ¹⁸ Así dijo el Señor DIOS: El mes primero,

al primero del mes, tomaréis un becerro, hijo de vaca, sin defecto, y expiaréis el Santuario. ¹⁹ Y el sacerdote tomará de la sangre del becerro de la expiación, y pondrá sobre los postes de la Casa, y sobre los cuatro ángulos del patio del altar, y sobre los postes de las puertas del atrio de

adentro. ²⁰ Así harÃ; hasta el sÃptimo dÃa del mes por los errados y engaÃados; y expiarÃ; la Casa. ²¹ El mes primero, a los catorce dÃas del mes, tendrÃis la pascua, *que serÃ;* fiesta de siete dÃas; se comerÃ; pan sin levadura. ²² Y aquel dÃa el prÃncipe sacrificarÃ; por sÃ, y por todo el pueblo de la tierra, un becerro por el pecado. ²³ Y en *todos* los siete dÃas de solemnidad harÃ; holocausto al SEÑOR, siete becerros y siete carneros sin defecto, cada dÃa de los siete dÃas; y por el pecado un macho cabrÃo cada dÃa. ²⁴ Y con cada becerro *ofrecerÃ;* Presente de un efa *de flor de harina*, y con cada carnero *otro* efa; y por cada efa un hin de aceite. ²⁵ En el mes sÃptimo, a los quince del mes, en la fiesta, harÃ; *otro tanto* como en estos siete dÃas, en cuanto a la expiaciÃn, y *en* cuanto al holocausto, y *en* cuanto al presente, y *en* cuanto al aceite.

Chapter 46

¹ Â AsÃ dijo el Señor DIOS: La puerta del atrio de adentro que mira al oriente, estarÃ; cerrada los seis dÃas de trabajo, y el dÃa del sÃ;bado se abrirÃ; y asimismo se abrirÃ; el dÃa de la nueva luna. ² Y el prÃncipe entrarÃ; de afuera por el camino del portal de la puerta, y estarÃ; al umbral de la puerta, (*mientras* los sacerdotes harÃ;n su holocausto y sus pacÃficos) y adorarÃ; a la entrada de la puerta; despuÃs saldrÃ; mas no se cerrarÃ; la puerta hasta la tarde. ³ Asimismo adorarÃ; el pueblo de la tierra delante del SEÑOR, a la entrada de la puerta, en los sÃ;bados y en las nuevas lunas. ⁴ Y el holocausto que el prÃncipe ofrecerÃ; al SEÑOR el dÃa del sÃ;bado, *serÃ;* seis corderos sin defecto, y un carnero sin tacha; ⁵ y por presente un efa *de flor de harina* con cada carnero; y con cada cordero un presente, don de su mano, y un hin de aceite con el efa. ⁶ Mas el dÃa de la nueva luna, un becerro, hijo de vaca, sin tacha, y seis corderos, y un carnero; deberÃ;n ser sin defecto. ⁷ Y harÃ; presente de un efa *de flor de harina* con el becerro, y *otro* efa con cada carnero; mas con los corderos, conforme a su facultad; y un hin de aceite con cada efa. ⁸ Y cuando el prÃncipe entrare, entrarÃ; por el camino del portal de la puerta; y por el *mismo* camino saldrÃ;. ⁹ Mas cuando el pueblo de la tierra entrare delante del SEÑOR en las fiestas, el que entrare por la puerta del norte, saldrÃ; por la puerta del mediodÃa; y el que entrare por la puerta del mediodÃa, saldrÃ; por la puerta del norte; no volverÃ; por la puerta por donde entrÃ, sino que saldrÃ; por *la de* enfrente de ella. ¹⁰ Y el prÃncipe, cuando ellos entraren, Ãl entrarÃ; en medio de ellos; y cuando ellos hubieren

11 salido, él saldrá. Y en las fiestas y en las solemnidades será el presente un efa *de flor de harina con cada* becerro, y *otro* efa con cada carnero; y con los corderos, don de su mano; y un

12 hin de aceite con *cada* efa. Mas cuando el príncipe libremente hiciere holocausto o pacíficos al SEÑOR, le abrirán la puerta que mira al oriente, y hará su holocausto y sus pacíficos, como

13 hace en el día del sábado; después saldrá; y cerrarán la puerta después que saliere. Y sacrificarán al SEÑOR cada día en holocausto un cordero de un año sin defecto, cada mañana lo

14 sacrificarán. Y con él harán todas las mañanas presente de la sexta parte de un efa *de flor de harina*, y la tercera parte de un hin de aceite para mezclar con la flor de harina; *esto será* presente

15 para el SEÑOR continuamente por estatuto perpetuo. Ofrecerán, pues, el cordero, y el presente y el aceite, todas las mañanas en holocausto continuo.

16 Así dijo el Señor DIOS: Si el príncipe diere algún don de su heredad a alguno de sus hijos, será de ellos; posesión de ellos será por herencia. Mas si de su heredad diere don a alguno de sus siervos, será de él hasta el año de libertad, y volverá al príncipe; mas su herencia será

17 de sus hijos. Y el príncipe no tomará nada de la herencia del pueblo, por no defraudarlos de su posesión; de lo que él posee dará herencia a sus hijos; para que mi pueblo no sea echado cada uno de su posesión.

18

19 Así Me metió después por la entrada que estaba hacia la puerta, a las cámaras santas de los sacerdotes, las cuales miraban al norte, y había allí un lugar a los lados del occidente. Y me dijo:

20 Este es el lugar donde los sacerdotes cocerán el sacrificio por el pecado y por la expiación; allí cocerán el presente, por no sacarlo al atrio de afuera para santificar al pueblo. Luego me sacó

21 al atrio de afuera, y me llevó por los cuatro rincones del atrio; y en cada rincón había un patio.

22 En los cuatro rincones del atrio había patios juntos de cuarenta codos de longitud, y treinta de anchura; tenían una misma medida todos cuatro a los rincones. Y había una pared alrededor de

23 ellos, alrededor de todos cuatro, y chimeneas hechas abajo alrededor de las paredes. Y me dijo: Estos son los aposentos de los cocineros, donde los servidores de la casa cocerán el sacrificio del pueblo.

Chapter 47

1 Así Me hizo tornar luego a la entrada de la Casa; y he aquí aguas que salían de debajo del umbral de la casa hacia el oriente; porque la fachada de la casa estaba al oriente; y las aguas descendían

de debajo, hacia el lado derecho de la casa, al mediodía del altar. ² Y me sacó por el camino de la puerta del norte, y me hizo rodear por el camino fuera de la puerta, por fuera al camino de la que mira al oriente; y he aquí las aguas que salían al lado derecho. ³ Y saliendo el varón hacia el oriente, tenía un cordel en su mano; y midió mil codos, y me hizo pasar por las aguas hasta los tobillos. ⁴ Y midió *otros* mil, y me hizo pasar por las aguas hasta las rodillas. Midió luego *otros* mil, y me hizo pasar por las aguas hasta los lomos. ⁵ Y midió *otros* mil, *e iba ya* el río que yo no podía pasar, porque las aguas se habían alzado, y el río no se podía pasar sino a nado. ⁶ Y me dijo: ¿Has visto, hijo de hombre? Después me llevó, y me hizo tornar por la ribera del río. ⁷ Y tornando yo, he aquí en la ribera del río *había* muchísimos árboles por un lado y el otro. ⁸ Y me dijo: Estas aguas salen a la región del oriente, y descenderán al desierto, y entrarán en el mar; y entradas en el mar, recibirán sanidad las aguas. ⁹ Y será que toda alma viviente que nadare por dondequiera que entraren estos dos ríos, vivirá; y habrá muchos peces en gran manera por haber entrado allí estas aguas, y recibirán sanidad; y vivirá todo lo que entrare en este arroyo. ¹⁰ Y será que junto a él estarán pescadores; y desde En-gadi hasta En-eglaim será tendadero de redes, en su clase será su pescado como el pescado del gran mar, mucho en gran manera. ¹¹ Sus charcos y sus lagunas no se sanarán; quedarán para salinas. ¹² Y junto al arroyo, en su ribera de una parte y de otra, crecerá todo árbol *de fruto* de comer; su hoja nunca caerá; ni faltará su fruto; a sus meses madurará; porque sus aguas salen del Santuario; y su fruto será para comer, y su hoja para medicina.

¹³ Así dijo el Señor DIOS: Este es el término en que partiréis la tierra en heredad entre las doce tribus de Israel: José *dos* partes. ¹⁴ Y la heredaréis así los unos como los otros; por ella alcé mi mano que la había de dar a vuestros padres; por tanto, esta tierra os caerá en heredad. ¹⁵ Y éste será el término de la tierra hacia la parte del norte; desde el gran mar, camino de Hetlón viniendo a Zedad; ¹⁶ Hamat, Berota, Sibraim, que está entre el término de Damasco y el término de Hamat; Hazar-haticón, que es el término de Haurán. ¹⁷ Y será el término del norte desde el mar de Hazar-enán al término de Damasco al norte, y al término de Hamat al lado del norte. ¹⁸ Al lado del oriente, por medio de Haurán y de Damasco, y de Galaad, y de la tierra de Israel, al Jordán; *esto* mediréis de término hasta el mar del oriente. ¹⁹ Y al lado del mediodía, hacia el mediodía, desde Tamar hasta las aguas de las rencillas; desde Cades y el arroyo hasta el gran mar; y *esto* será el lado austral, al mediodía. ²⁰ Y al lado del occidente el Gran Mar será el término

hasta en derecho para venir a Hamat; éste ²¹ *será*; el lado del occidente. Partiréis, pues, esta tierra
entre vosotros por las tribus de Israel. ²² Y *será*; que echaréis sobre ella suertes por herencia para
vosotros, y para los extranjeros que peregrinan entre vosotros, que entre vosotros han engendrado
hijos; y los tendréis como naturales entre los hijos de Israel; echarán suertes con vosotros para
heredarse entre las tribus de Israel. ²³ Y *será*; que en la tribu en que peregrinare el extranjero, allí
le daréis su heredad, dijo el Señor DIOS.

Chapter 48

¹ *Y éstos son* los nombres de las tribus: Desde la parte del norte por la vía de Hetlón viniendo
a Hamat, Hazar-enán, al término de Damasco, al norte, al término de Hamat, tendrá Dan una
parte, siendo sus extremidades al oriente y al occidente. ² Y junto al término de Dan, desde la
parte del oriente hasta la parte del mar, *tendrá*; Aser una parte. ³ Y junto al término de Aser, desde
el lado oriental hasta la parte del mar *tendrá*; Neftalí, otra. ⁴ Y junto al término de Neftalí, desde
la parte del oriente hasta la parte del mar, Manasés, otra. ⁵ Y junto al término de Manasés, desde
la parte del oriente hasta la parte del mar, Efraín, otra. ⁶ Y junto al término de Efraín, desde la parte
del oriente hasta la parte del mar, Rubén, otra. ⁷ Y junto al término de Rubén, desde la parte del
oriente hasta la parte del mar, Judá, otra. ⁸ Y junto al término de Judá, desde la parte del oriente
hasta la parte del mar, *será*; la suerte que apartaréis de veinticinco mil *cañas* de anchura, y de
longitud como cualquiera de las otras partes *es a saber*, desde la parte del oriente hasta la parte
del mar; y el Santuario *estará*; en medio de ella. ⁹ La suerte que apartaréis para el SEÑOR, *será*;
de longitud de veinticinco mil *cañas*, y de diez mil de ancho. ¹⁰ Y allí *será*; la suerte santa de los
sacerdotes, de veinticinco mil *cañas* al norte, y de diez mil de anchura al occidente, y de diez mil
de ancho al oriente, y de veinticinco mil de longitud al Mediodía; y el Santuario del SEÑOR *estará*;
en medio de ella. ¹¹ Los sacerdotes santificados de los hijos de Sadoc, que guardaron mi observancia,
que no erraron cuando erraron los hijos de Israel, como erraron los levitas. ¹² Ellos *tendrán*; por
suerte, apartada en la partición de la tierra, la parte santísima, junto al término de los levitas. ¹³ Y
la de los levitas, *será*; delante del término de los sacerdotes, de veinticinco mil *cañas* de longitud,
y de diez mil de anchura; toda la longitud de veinticinco mil, y la anchura de diez mil. ¹⁴ No

vender¹⁴ de ello, ni permutar¹⁴, ni traspasar¹⁴ las primicias de la tierra; porque es consagrado al SEÑOR.¹⁵ Y las cinco mil *cañas* de anchura que quedan de las veinticinco mil, ser¹⁵ profanas,

para la ciudad, para habitación y para ejido; y la ciudad estar¹⁶ en medio. Y éstas ser¹⁶ sus medidas: a la parte del norte cuatro mil quinientas *cañas*, y a la parte del mediodía cuatro mil quinientas, y a la parte del oriente cuatro mil quinientas, y a la parte del occidente cuatro mil

quinientas.¹⁷ Y el ejido de la ciudad ser¹⁷ al norte de doscientas cincuenta *cañas*, y al occidente

de doscientas cincuenta.¹⁸ Y lo que quedare de longitud delante de la suerte santa, *que son* diez mil *cañas* al oriente y diez mil al occidente, que ser¹⁸ *lo que quedar¹⁸* de la suerte santa, ser¹⁸ para

sembrar pan para los que sirven a la ciudad.¹⁹ Y los que servir¹⁹ a la ciudad, ser¹⁹ de

todas las tribus de Israel.²⁰ Todo el apartado de veinticinco mil *cañas* por veinticinco mil en

cuadro, apartaréis por suerte para el santuario, y para la posesión de la ciudad.²¹ Y del príncipe ser²¹ lo que quedare de una parte y de la otra de la suerte santa, y de la posesión de la ciudad, *es a saber*, delante de las veinticinco mil *cañas* de la suerte *santa* hasta el término oriental, y al occidente delante de las veinticinco mil hasta el término occidental, delante de las partes *dichas*

ser²² del príncipe; y suerte santa ser²²; y el Santuario de la Casa estar²² en medio de ella. Y desde la posesión de los Levitas, y desde la posesión de la ciudad, en medio estar²² lo que pertenecer²² al príncipe. Entre el término de Jud²² y el término de Benjamín estar²² *la suerte* del

príncipe.²³ En cuanto a las dem²³ tribus, desde la parte del oriente hasta la parte del mar, *tendr²³*

Benjamín una parte.²⁴ Y junto al término de Benjamín, desde la parte del oriente hasta la parte

del mar, Simeón, otra.²⁵ Y junto al término de Simeón, desde la parte del oriente hasta la parte

del mar, Isacar, otra.²⁶ Y junto al término de Isacar, desde la parte del oriente hasta la parte del

mar, Zabulón, otra.²⁷ Y junto al término de Zabulón, desde la parte del oriente hasta la parte del

mar, Gad, otra.²⁸ Y junto al término de Gad, a la parte del mediodía, al mediodía, ser²⁸ el término

desde Tamar hasta las aguas de las rencillas, y *desde* Cades y el arroyo hasta el gran mar.²⁹ Esta *es* la tierra que partiréis por suertes en heredad a las tribus de Israel, y éstas *son* sus partes, dijo el

Señor DIOS.³⁰ Y éstas *son* las salidas de la ciudad a la parte del norte, cuatro mil quinientas *cañas* por medida.

³¹ Y las puertas de la ciudad ser³¹ según los nombres de las tribus de Israel, tres puertas al

norte: la puerta de Rubén, una; la puerta de Jud³², otra; la puerta de Leví, otra. Y a la parte del oriente cuatro mil quinientas *cañas*, y tres puertas: la puerta de José, una; la puerta de Benjamín,

otra; la puerta de Dan, otra. ³³ Y a la parte del mediodía, cuatro mil quinientas *cañas* por medida, y tres puertas: la puerta de Simeón, una; la puerta de Isacar, otra; la puerta de Zabulón, otra. ³⁴ Y a la parte del occidente cuatro mil quinientas *cañas*, y sus tres puertas: la puerta de Gad, una; la puerta de Aser, otra; la puerta de Neftalí, otra. ³⁵ En derredor *tendrÃ*; dieciocho mil *cañas*. Y el nombre de la ciudad desde aquel día serÃ; EL SEÑOR ESTA AQUI.

Daniel

Chapter 1

¹ Â En el año tercero del reinado de Joacim rey de JudÃ; , vino Nabucodonosor rey de Babilonia a Jerusalén, y la cercó. ² Y el Señor entregó en sus manos a Joacim rey de JudÃ; , y parte de los vasos de la Casa de Dios, y los trajo a tierra de Sinar, a la casa de su dios; y metió los vasos en la casa del tesoro de su dios. ³ Y dijo el rey a Aspenaz, príncipe de sus eunucos, que trajese de los hijos de Israel, del linaje real de los príncipes, ⁴ muchachos en quienes no hubiese tacha alguna, y de buen parecer, y enseñados en toda sabiduría, y sabios en ciencia, y de buen entendimiento, y que tuviesen fuerzas para estar en el palacio del rey; y que les enseñase las letras y la lengua de los caldeos. ⁵ Y les señaló el rey ración para cada día de la ración de la comida del rey, y del vino de su beber; y que los criase tres años, para que al fin de ellos estuviesen delante del rey. ⁶ Y fueron entre ellos, de los hijos de JudÃ; , Daniel, Ananías, Misael y Azarías, ⁷ a los cuales el príncipe de los eunucos puso nombres; y puso a Daniel, Beltasar y a Ananías, Sadrac; y a Misael, Mesac; y a Azarías, Abed-nego.

⁸ Â Y Daniel propuso en su corazón no contaminarse en la ración de la comida del rey ni en el vino de su beber; pidió por tanto al príncipe de los eunucos *licencia* de no contaminarse. ⁹ (Y puso Dios a Daniel en gracia y en buena voluntad con el príncipe de los eunucos.) ¹⁰ Y dijo el príncipe de los eunucos a Daniel: Tengo temor de mi señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra bebida; pues luego que él vea vuestros rostros mÃ;s tristes que los de los muchachos que son semejantes a vosotros, condenaréis mi cabeza para con el rey. ¹¹ Entonces dijo Daniel a Melsar, que estaba puesto por príncipe de los eunucos sobre Daniel, Ananías, Misael, y Azarías: ¹² Prueba,

¹³ ahora, con tus siervos diez días, y dennos de las legumbres a comer, y agua a beber. Parezcan
 luego delante de ti nuestros rostros, y los rostros de los muchachos que comen de la ración de la
 comida del rey; y según que vieres, harÃ;s con tus siervos. ¹⁴ Consintió, pues, con ellos en esto,
 y probó con ellos diez días. ¹⁵ Y al cabo de los diez días pareció el rostro de ellos mejor y mÃ;s
 gordo de carne, que los otros muchachos que comían de la ración de la comida del rey. ¹⁶ Así, fue
 que Melsar tomaba la ración de la comida de ellos, y el vino de su beber, y les daba legumbres.
¹⁷ Â Y a estos cuatro muchachos les dio Dios conocimiento e inteligencia en todas *las* letras y
 ciencia; mas Daniel tuvo entendimiento en toda visión y sueños. ¹⁸ Pasados, pues, los días al fin
 de los cuales había dicho el rey que los trajesen, el príncipe de los eunucos los trajo delante de
 Nabucodonosor. ¹⁹ Y el rey habló con ellos, y no fue hallado entre todos ellos otro como Daniel,
 Ananías, Misael, y Azarías; y *así*, estuvieron delante del rey. ²⁰ Y en todo negocio de sabiduría e
 inteligencia que el rey les demandó, los halló diez veces mejores que todos los magos y astrólogos
 que había en todo su reino. ²¹ Y continuó Daniel hasta el año primero del rey Ciro.

Chapter 2

¹ Â Y en el segundo año del reinado de Nabucodonosor, soñó Nabucodonosor sueños, y su
 espíritu se quebrantó, y su sueño huyó de él. ² Y mandó el rey llamar a magos, astrólogos,
 encantadores, y caldeos, para que mostrasen al rey sus sueños. Los cuales vinieron, y se presentaron
 delante del rey. ³ Y el rey les dijo: He soñado *un* sueño, y mi espíritu se ha quebrantado por saber
 el sueño. ⁴ Y los caldeos hablaron al rey en siriaco: Rey, para siempre vive: di el sueño a tus siervos,
 y mostraremos la declaración. ⁵ El rey respondió y dijo a los caldeos: El negocio se me fue *de la*
memoria ; si no me mostrÃ;s el sueño y su declaración, seréis hechos pedazos, y vuestras casas
 serÃ;n puestas por muladares. ⁶ Y si *me* mostrareis el sueño y su declaración, recibiréis de mí
 dones y mercedes y gran honra; por tanto, mostradme el sueño y su declaración. ⁷ Respondieron
 la segunda vez, y dijeron: Diga el rey el sueño a sus siervos, y *le* mostraremos su declaración. ⁸ El
 rey respondió, y dijo: Yo conozco ciertamente que vosotros ponéis dilaciones, porque veis que el
 negocio se me ha ido *de la memoria* . ⁹ Si no me mostrÃ;s el sueño, una sola sentencia serÃ; de

vosotros. Ciertamente preparáis respuesta mentirosa y perversa que decir delante de mí, entre tanto que se muda el tiempo; por tanto, decidme el sueño, para que yo entienda que me podéis

¹⁰ mostrar su declaración. Los caldeos respondieron delante del rey, y dijeron: No hay hombre sobre la tierra que pueda declarar el negocio del rey. Además de esto, ningún rey, príncipe, ni

¹¹ señor, preguntó cosa semejante a ningún mago, ni astrólogo, ni caldeo. Finalmente, el negocio que el rey demanda, es singular, ni hay quien lo pueda declarar delante del rey, salvo los ángeles

¹² *de Dios* cuya morada no es con la carne. Por esto el rey con ira y con gran enojo, mandó que

¹³ matasen a todos los sabios de Babilonia. Y se publicó el mandamiento y los sabios eran llevados a la muerte y buscaron a Daniel y a sus compañeros para matarlos.

¹⁴ Entonces Daniel habló avisada y prudentemente a Arioc, capitán de los de la guardia del

¹⁵ rey, que había salido para matar a los sabios de Babilonia. Habló y dijo a Arioc capitán del rey: ¿Cuál es la causa por la cual este mandamiento se publica de parte del rey tan

¹⁶ apresuradamente? Entonces Arioc declaró el negocio a Daniel. Y Daniel entró, y pidió al rey

¹⁷ que le diese tiempo, y que él mostraría al rey la declaración. Entonces Daniel se fue a su casa

¹⁸ y declaró el negocio a Ananías, Misael, y Azarías, sus compañeros, para demandar misericordias del Dios del cielo sobre este misterio, y que Daniel y sus compañeros no pudiesen con los otros

¹⁹ sabios de Babilonia. Entonces el misterio fue revelado a Daniel en visión de noche; por lo cual

²⁰ Daniel bendijo al Dios del cielo. Y Daniel habló, y dijo: Sea bendito el nombre de Dios de siglo

²¹ hasta siglo; porque suya es la sabiduría y la fortaleza. Y él es el que muda los tiempos y las oportunidades; quita reyes, y pone reyes; da la sabiduría a los sabios, y la ciencia a los entendidos.

²² El revela lo profundo y lo escondido; conoce lo que está en tinieblas, y la luz mora con él. A

²³ ti, oh Dios de mis padres, confieso y te alabo, que me diste sabiduría y fortaleza, y ahora me enseñaste lo que te pedimos; pues nos has enseñado el negocio del rey.

²⁴ Después de esto Daniel entró a Arioc, al cual el rey había puesto para matar a los sabios de Babilonia; fue, y le dijo así: No mates a los sabios de Babilonia; llévame delante del rey, que

²⁵ yo le mostraré al rey la declaración. Entonces Arioc llevó prestamente a Daniel delante del rey, y le dijo así: Un varón de los transportados de Judá he hallado, el cual declaró al rey la

²⁶ interpretación. Respondió el rey, y dijo a Daniel, al cual llamaban Beltasar: ¿Podrás tú

²⁷ hacerme entender el sueño que vi, y su declaración? Daniel respondió delante del rey, y dijo:

El misterio que el rey demanda, ni sabios, ni astrólogos, ni magos, ni adivinos lo pueden enseñar

²⁸
 al rey. Mas hay *un* Dios en los cielos, el cual revela los misterios, y él ha hecho saber al rey Nabucodonosor lo que ha de acontecer al cabo de días. Tu sueño, y las visiones de tu cabeza sobre

²⁹
 tu cama, es esto: Tú, oh rey, en tu cama, *te* subieron tus pensamientos por saber lo que había de

³⁰
 ser en lo por venir; y el que revela los misterios te mostró lo que ha de ser. Y a mí *me* ha sido revelado este misterio, no por sabiduría que en mí haya, más que en todos los vivientes, sino para que yo notifique al rey la declaración, y que entendieses los pensamientos de tu corazón.

³¹
 Á Tú, oh rey, veías, y he aquí una gran imagen. Esta imagen, que era muy grande, y cuya gloria era muy sublime, estaba en pie delante de ti, y su aspecto *era* terrible.

³²
 La cabeza de esta

³³
 imagen era de fino oro; sus pechos y sus brazos, de plata; su vientre y sus muslos, de bronce; sus

³⁴
 piernas de hierro; sus pies, en parte de hierro, y en parte de barro cocido. Estabas mirando, hasta que una piedra fue cortada, no con manos, la cual hirió a la imagen en sus pies de hierro y de barro

³⁵
 cocido, y los desmenuzó. Entonces fue también desmenuzado el hierro, el barro cocido, el bronce, la plata y el oro, y se tornaron como tamo de las eras del verano; y los levantó el viento, y nunca más se les halló lugar. Mas la piedra que hirió a la imagen, fue hecha un gran monte, que

³⁶
 llenó toda la tierra. Este es el sueño; la declaración de él diremos también en presencia del rey.

³⁷
 Tú, oh rey, eres rey de reyes; porque el Dios del cielo te ha dado el reino, la potencia y la fortaleza,

³⁸
 y la majestad. Y todo lo que habitan hijos de hombres, bestias del campo, y aves del cielo, *él* ha entregado en tu mano, y te ha hecho enseñorear sobre todo ello; tú *eres* aquella cabeza de oro.

³⁹
 Y después de ti se levantarán otro reino menor que tú; y otro tercer reino de bronce, el cual se

⁴⁰
 enseñoreará de toda la tierra. Y el cuarto reino será fuerte como hierro; y como el hierro desmenuza y doma todas las cosas, y como el hierro que quebranta todas estas cosas, desmenuzará

⁴¹
 y quebrantará. Y lo que viste de los pies y los dedos, en parte de barro cocido de alfarero, y en parte de hierro, el reino será diviso; y habrá en él *algo* de fortaleza de hierro, de la manera

⁴²
 que viste el hierro mezclado con el tiesto de barro. Y los dedos de los pies en parte de hierro, y

⁴³
 en parte de barro cocido, en parte el reino será fuerte, y en parte será frágil. En cuanto a aquello que viste, el hierro mezclado con tiesto de barro, se mezclarán con simiente humana, mas

⁴⁴
 no se pegarán el uno con el otro, como el hierro no se mezcla con el tiesto. Y en los días de estos reyes, el Dios del cielo levantará un Reino que eternalmente no se corromperá; y no será dejado a otro pueblo este reino; *el cual* desmenuzará y consumirán todos estos reinos, y él

⁴⁵
 permanecerá para siempre. De la manera que viste que del monte fue cortada una piedra, que

no con manos, desmenuzó al hierro, al bronce, al tiesto, a la plata, y al oro; el Dios grande mostró al rey lo que ha de acontecer en lo por venir: y el sueño es verdadero, y fiel su declaración.

⁴⁶ Â Entonces el rey Nabucodonosor cayó sobre su rostro, y se humilló ante Daniel, y mandó
⁴⁷ que le sacrificasen presentes y perfumes. El rey habló a Daniel, y dijo: Ciertamente que el Dios
vuestro Dios es Dios de dioses, y el Señor de los reyes, y el descubridor de los misterios, pues
⁴⁸ pudiste revelar este misterio. Entonces el rey magnificó a Daniel, y le dio muchos y grandes
dones, y lo puso por gobernador de toda la provincia de Babilonia, y por príncipe de los gobernadores
⁴⁹ sobre todos los sabios de Babilonia. Y Daniel solicitó del rey, y él puso sobre los negocios de
la provincia de Babilonia a Sadrac, Mesac, y Abed-nego; y Daniel *estaba* a la puerta del rey.

Chapter 3

¹ Â El rey Nabucodonosor hizo una estatua de oro, la altura de la cual era de sesenta codos, su
anchura de seis codos; la levantó en el campo de Dura, en la provincia de Babilonia. ² Y envió el
rey Nabucodonosor a juntar los grandes, los asistentes y capitanes, jueces, tesoreros, los del concejo,
presidentes, y a todos los gobernadores de las provincias, para que viniesen a la dedicación de la
estatua que el rey Nabucodonosor había levantado. ³ Fueron, pues, reunidos los grandes, los
asistentes y capitanes, los oidores, receptores, los del concejo, los presidentes, y todos los
gobernadores de las provincias, a la dedicación de la estatua que el rey Nabucodonosor había
levantado; y estaban en pie delante de la estatua que había levantado el rey Nabucodonosor. ⁴ Y
⁵ el pregonero pregonaba en alta voz: MÃ¡ndase a vosotros, oh pueblos, naciones, y lenguas, al
oír el son de la bocina, de la flauta, del tamboril, del arpa, del salterio, de la zampoña, y de todo
instrumento musical, os postraréis y adoraréis la estatua de oro que el rey Nabucodonosor ha
⁶ levantado: y cualquiera que no se postrare y *la* adorare, en la misma hora serÃ¡ echado dentro
⁷ de un horno de fuego ardiendo. Por lo cual, al oír todos los pueblos el son de la bocina, de la
flauta, del tamboril, del arpa, del salterio, de la zampoña, y de todo instrumento músico, todos los
pueblos, naciones, y lenguas, se postraron, y adoraron la estatua de oro que el rey Nabucodonosor
había levantado.

⁸ Â Por esto en el mismo tiempo *algunos* varones caldeos se llegaron, y denunciaron de los
⁹ judíos. Hablando y diciendo al rey Nabucodonosor: rey, para siempre vive. ¹⁰ Tú, oh rey, pusiste
ley que todo hombre al oír el son de la bocina, de la flauta, del tamboril, del arpa, del salterio, de

la zampoña, y de todo instrumento musical, se postrase y adorase la estatua de oro: ¹¹ y el que no se postrase y *la* adorase, fuese echado dentro del horno de fuego ardiendo. ¹² Hay *unos* varones judíos, los cuales *tú* pusiste sobre los negocios de la provincia de Babilonia; Sadrac, Mesac, y Abed-nego; estos varones, oh rey, no han hecho cuenta de ti; no adoran tus dioses, no adoran la estatua de oro que *tú* levantaste. ¹³ Entonces Nabucodonosor dijo con ira y con enojo que trajesen a Sadrac, Mesac, y Abed-nego. Luego fueron traídos estos varones delante del rey. ¹⁴ Habló Nabucodonosor, y les dijo: ¿Es verdad Sadrac, Mesac, y Abed-nego, que vosotros no honráis a mi dios, ni adoráis la estatua de oro que *yo* levanté? ¹⁵ Ahora, pues, ¿estáis prestos para que oyendo el son de la bocina, de la flauta, del tamboril, del arpa, del salterio, de la zampoña, y de todo instrumento *de* música, os postréis, y adoréis la estatua que *yo* hice? Porque si no la adorareis, en la misma hora seréis echados en medio del horno de fuego ardiendo; ¿y qué dios *será* aquel que os libre de mis manos? ¹⁶ Sadrac, Mesac, y Abed-nego respondieron y dijeron al rey Nabucodonosor: no cuidamos de responderte sobre este negocio. ¹⁷ He aquí, nuestro Dios a quien honramos, puede librarnos del horno de fuego ardiendo; y de tu mano, oh rey, nos librará. ¹⁸ Y si no, sepas, oh rey, que *a* tu dios no adoraremos, y la estatua que *tú* levantaste, no honraremos. ¹⁹ ¿Entonces Nabucodonosor fue lleno de ira, y se demudó la figura de su rostro sobre Sadrac, Mesac, y Abed-nego; habló, y mandó que el horno se encendiese siete veces más de lo que cada vez solía. ²⁰ Y mandó a hombres muy vigorosos que tenía en su ejército, que atasen a Sadrac, Mesac, y Abed-nego, para echarlos en el horno de fuego ardiendo. ²¹ Entonces estos varones fueron atados con sus mantos, y sus calzas, y sus turbantes, y sus vestidos, y fueron echados dentro del horno de fuego ardiendo. ²² Porque la palabra del rey daba prisa, y había procurado que se encendiese mucho, la llama del fuego mató a aquellos hombres que habían alzado a Sadrac, Mesac, y Abed-nego. ²³ Y estos tres varones, Sadrac, Mesac, y Abed-nego, cayeron atados dentro del horno de fuego ardiendo. ²⁴ Entonces Nabucodonosor se espantó, y se levantó aprisa, y habló, y dijo a los de su consejo: ¿No echamos tres varones atados dentro del fuego? Ellos respondieron y dijeron al rey: Es verdad, oh rey. ²⁵ Respondió *él* y dijo: He aquí que yo veo cuatro varones sueltos, que se pasean en medio del fuego, y ningún daño hay en ellos; y el parecer del cuarto *es* semejante al hijo de Dios. ²⁶ Entonces Nabucodonosor se acercó a la puerta del horno de fuego ardiendo, y habló y dijo: Sadrac, Mesac, y Abed-nego, siervos del alto Dios, salid y venid. Entonces Sadrac, Mesac, y Abed-nego, salieron de en medio del fuego. ²⁷ Y se juntaron los grandes, los gobernadores, y los capitanes, y los del consejo del rey, para mirar *a* estos varones, cómo el fuego

no se enseñoreó de sus cuerpos, ni *el* cabello de sus cabezas fue quemado, ni sus ropas se mudaron, ni olor de fuego pasó por ello.

²⁸ Â Nabucodonosor habló y dijo: Bendito el Dios de ellos, de Sadrac, Mesac, y Abed-nego, que envió su Ângel, y libró *a* sus siervos que esperaron en él, y el mandamiento del rey mudaron, y entregaron sus cuerpos antes que sirviesen ni adorasen otro dios que su Dios. ²⁹ Por mí, pues, se pone decreto, que todo pueblo, nación, o lengua, que dijere blasfemia contra el Dios de Sadrac, Mesac, y Abed-nego, sea descuartizado, y su casa sea puesta por muladar; por cuanto no hay otro ³⁰ dios que pueda librar como éste. Entonces el rey ennobleció a Sadrac, Mesac, y Abed-nego en la provincia de Babilonia.

Chapter 4

¹ Â Nabucodonosor rey, a todos los pueblos, naciones, y lenguas, que moran en toda la tierra: Paz os sea multiplicada: ² Las señales y milagros que el alto Dios ha hecho conmigo, conviene que yo las publique. ³ Â¿Cuán grandes son sus señales, y cuán potentes sus maravillas! Su Reino, Reino sempiterno, y su señorío hasta generación y generación.

⁴ Â Yo Nabucodonosor estaba quieto en mi casa, y floreciente en mi palacio. ⁵ Vi un sueño que me espantó, y las imaginaciones y visiones de mi cabeza me turbaron en mi cama. ⁶ Por lo cual yo puse mandamiento para hacer venir delante de mí todos los sabios de Babilonia, que me mostrasen la declaración del sueño. ⁷ Y vinieron magos, astrólogos, caldeos, y adivinos; y dije el sueño delante de ellos, mas nunca me mostraron su declaración; ⁸ hasta tanto que entró delante de mí Daniel, cuyo nombre es Beltasar, que cuando lo nombro me parece que nombro a mi dios, y en el cual hay espíritu de los Ângeles santos *de Dios*, y dije el sueño delante de él, diciendo: ⁹ Beltasar, príncipe de los sabios, *ya que* he entendido que hay en ti espíritu de los Ângeles santos *de Dios*, y que ¹⁰ ningún misterio se te esconde, dime las visiones de mi sueño que he visto, y su declaración. Las visiones de mi cabeza en mi cama *eran*: Me parecía que veía un Ârbol en medio de la tierra, cuya ¹¹ altura era grande. Crecía este Ârbol, y se hacía fuerte, y su altura llegaba hasta el cielo, y su ¹² vista hasta el cabo de toda la tierra. Su copa *era* hermosa, y su fruto en abundancia, y para todos *había* en él mantenimiento. Debajo de él se ponían a la sombra las bestias del campo, y en sus ¹³ ramas hacían morada las aves del cielo, y toda carne se mantenía de él. Veía en las visiones de

mi cabeza en mi cama, y he aquí que un centinela y santo descendía del cielo. ¹⁴ Y clamaba fuertemente y decía así: Cortad el árbol, y desmochad sus ramas, derribad su copa, y derramad su fruto; vayanse las bestias que están debajo de él, y las aves de sus ramas. ¹⁵ Mas el tronco de sus raíces dejaréis en la tierra, y con atadura de hierro y de bronce *quede atado* en la hierba del campo; y sea mojado con el rocío del cielo, y su parte sea con las bestias en la hierba de la tierra.

¹⁶ Su corazón sea mudado de corazón de hombre, y le sea dado corazón de bestia, y pasen sobre él siete tiempos. ¹⁷ Por sentencia de los centinelas *se acuerda* el negocio, y por dicho de los santos la demanda: para que conozcan los vivientes que el Altísimo se enseñorea del reino de los hombres,

y que a quien él quiere lo da, y constituye sobre él al más bajo de los hombres. ¹⁸ Yo el rey Nabucodonosor vi este sueño. Tú pues, Beltasar, dirás la declaración de él, porque todos los sabios de mi reino nunca pudieron mostrarme su interpretación; mas tú puedes, porque hay en ti espíritu de los ángeles santos *de Dios*.

¹⁹ Entonces Daniel, cuyo nombre era Beltasar, estuvo callando casi una hora, y sus pensamientos lo espantaban. El rey *entonces* habló, y dijo: Beltasar, el sueño ni su declaración te espanten. Respondió Beltasar, y dijo: Señor mío, el sueño sea para tus enemigos, y su declaración

para los que mal te quieren. ²⁰ El árbol que viste, que crecía y se hacía fuerte, y que su altura llegaba hasta el cielo, y su vista por toda la tierra; ²¹ y cuya copa *era* hermosa, y su fruto en abundancia, y que para todos *había* mantenimiento en él; debajo del cual moraban las bestias del

campo, y en sus ramas habitaban las aves del cielo, ²² tú mismo *eres*, oh rey, que creciste, y te hiciste fuerte, pues creció tu grandeza, y ha llegado hasta el cielo, y tu señorío hasta el cabo de la tierra. ²³ Y en cuanto a lo que vio el rey, un centinela y santo que descendía del cielo, y decía: Cortad el árbol y destruidlo; mas el tronco de sus raíces dejaréis en la tierra, y con atadura de hierro y de bronce *quede atado* en la hierba del campo; y sea mojado con el rocío del cielo, y su

parte sea con las bestias del campo, hasta que pasen sobre él siete tiempos: ²⁴ Esta es la declaración, oh rey, y la sentencia del Altísimo, que ha venido sobre el rey mi señor: ²⁵ que te echarán de entre los hombres, y con las bestias del campo serás tu morada, y con hierba del campo te apacentarán como a los bueyes, y con rocío del cielo serás bañado; y siete tiempos pasarán sobre ti, hasta que entiendas que el Altísimo se enseñorea del reino de los hombres, y que a quien

él quisiere lo dará. ²⁶ Y lo que dijeron, que dejasen en la tierra el tronco de las raíces del mismo árbol; tu reino se te quedará firme, para que entiendas que el señorío *es* en los cielos. ²⁷ Por tanto, oh rey, aprueba mi consejo, y redime tus pecados con justicia, y tus iniquidades con misericordias de los pobres: he aquí la medicina de tu pecado.

²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷
 Â Todo vino sobre el rey Nabucodonosor. Al cabo de doce meses, andándose paseando sobre el palacio del reino de Babilonia, habló el rey, y dijo: Â No es ésta la gran Babilonia, que yo edificué para casa del reino, con la fuerza de mi fortaleza, y para gloria de mi grandeza? Aún estaba la palabra en la boca del rey, cuando cae una voz del cielo: A ti dicen, rey Nabucodonosor; El reino es traspasado de ti; y de entre los hombres te echan, y con las bestias del campo *será*; tu morada, y como a los bueyes te apacentarán; y siete tiempos pasarán sobre ti, hasta que conozcas que el Altísimo se enseñoa en el reino de los hombres, y a quien él quisiere lo dará.
 En la misma hora se cumplió la palabra sobre Nabucodonosor, y fue echado de entre los hombres; y comía hierba como los bueyes, y su cuerpo se bañaba con el rocío del cielo, hasta que su pelo creció como de águila, y sus uñas como de aves.
 Mas al fin del tiempo yo Nabucodonosor alcé mis ojos al cielo, y mi sentido me fue vuelto; y bendije al Altísimo, y alabé y glorifiqué al que vive para siempre; porque su señorío *es* sempiterno, y su Reino por todas las edades. Y todos los moradores de la tierra por nada son contados; y en el ejército del cielo, y en los moradores de la tierra, hace según su voluntad: ni hay quien estorbe con su mano, y le diga: Â Qué haces? En el mismo tiempo mi sentido me fue vuelto, y *torné* a la majestad de mi reino; mi dignidad y mi grandeza volvieron a mí, y mis gobernadores y mis grandes me buscaron; y fui restituído en mi reino, y mayor grandeza me fue añadida. Ahora yo, Nabucodonosor, alabo, engrandezco y glorifico al Rey del cielo, porque todas sus obras son verdad, y sus caminos juicio; y a los que andan con soberbia, puede humillar.

Chapter 5

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶
 Â El rey Belsasar hizo un gran banquete a mil de sus príncipes, y contra todos mil bebía vino. Belsasar, con el gusto del vino, mandó que trajesen los vasos de oro y de plata que Nabucodonosor su padre había traído del Templo de Jerusalén; para que bebiesen con ellos el rey y sus príncipes, sus mujeres y sus concubinas. Entonces fueron traídos los vasos de oro que habían traído del Templo de la Casa de Dios que *estaba* en Jerusalén, y bebieron con ellos el rey y sus príncipes, sus mujeres y sus concubinas. Bebieron vino, y alabaron a los dioses de oro y de plata, de bronce, de hierro, de madera, y de piedra. En aquella misma hora salieron unos dedos de *una* mano de hombre, y escribían delante del candelero sobre lo encalado de la pared del palacio real, y el rey veía la palma de la mano que escribía. Entonces el rey se demudó de su color, y sus pensamientos

lo turbaron, y se desataron las ceñiduras de sus lomos, y sus rodillas se batían la una con la otra.

7

El rey clamó en alta voz que hiciesen venir magos, caldeos, y adivinos. Habló el rey, y dijo a los sabios de Babilonia: Cualquiera que leyere esta escritura, y me mostrare su declaración, será vestido de púrpura, y tendrá collar de oro a su cuello; y en el reino se enseñoreará el tercero.

8

Entonces fueron introducidos todos los sabios del rey, y no pudieron leer la escritura, ni mostrar al rey su declaración. Entonces el rey Belsasar fue muy turbado, y se le mudaron sus colores y se alteraron sus príncipes.

9

La reina, por las palabras del rey y de sus príncipes, entró a la sala del banquete. Habló la reina, y dijo: Rey, para siempre vive, no te asombren tus pensamientos, ni tus colores se demuden;

11

en tu reino hay un varón, en el cual mora el espíritu de los ángeles santos de Dios; y en los días de tu padre se halló en él lumbr e inteligencia y sabiduría, como conocimiento de los ángeles, al cual el rey Nabucodonosor, tu padre, constituyó príncipe sobre todos los magos, astrólogos,

12

caldeos, y adivinos: así hizo el rey tu padre, por cuanto fue hallado en él mayor espíritu, y conocimiento, y entendimiento, declarando sueños, y desatando preguntas, y soltando dudas, es a saber, en Daniel; al cual el rey puso por nombre Beltasar. Llegó, pues, ahora a Daniel, y él te

13

mostrará la declaración. Entonces Daniel fue traído delante del rey. Y habló el rey, y dijo a Daniel: ¿Eres tú aquel Daniel de los hijos de la cautividad de Judá, que mi padre trajo de Judea?

14

Yo he oído de ti que el espíritu de los ángeles santos de Dios está en ti, y que en ti se halló lumbr e, y entendimiento y mayor sabiduría. Y ahora fueron traídos delante de mí, sabios, astrólogos, que leyesen esta escritura, y me mostrasen su declaración, pero no han podido mostrar

15

la declaración del negocio. Yo pues he oído de ti que puedes declarar las dudas, y desatar dificultades. Si ahora pudieres leer esta escritura, y mostrarme su declaración, serás vestido de

16

púrpura, y collar de oro será puesto en tu cuello, y en el reino serás el tercer señor. Entonces Daniel respondió, y dijo delante del rey: Tus dones sean para ti, y tus presentes dalos a otro. La

17

escritura yo la leeré al rey, y le mostraré la declaración. El Altísimo Dios, oh rey, dio a

18

Nabucodonosor tu padre el reino, y la grandeza, y la gloria, y la hermosura. y por la grandeza

19

que le dio, todos los pueblos, naciones, y lenguas, temblaban y temían delante de él. A los que él quería mataba, y a los que quería daba vida; a los que quería engrandecía, y a los que quería

20

humillaba. Mas cuando su corazón se ensoberbeció, y su espíritu se endureció en altivez, fue

21

depuesto del trono de su reino, y traspasaron de él la gloria. Y fue echado de entre los hijos de los hombres; y su corazón fue puesto con las bestias, y con los asnos monteses fue su morada. Hierba le hicieron comer, como a buey, y su cuerpo fue bañado con el rocío del cielo, hasta que conoció que el Altísimo Dios se enseñorea del reino de los hombres, y que pondrá sobre él al que

quisiere. ²² Y tú, su hijo Belsasar, no has humillado tu corazón, sabiendo todo esto; ²³ y contra el Señor del cielo te has ensoberbecido, e hiciste traer delante de ti los vasos de su Casa, y tú y tus príncipes, tus mujeres y tus concubinas, bebisteis vino en ellos: además de esto, a dioses de plata y de oro, de bronce, de hierro, de madera, y de piedra, que ni ven, ni oyen, ni saben, diste alabanza; y al Dios en cuya mano está tu alma, y cuyos son todos tus caminos, nunca honraste. ²⁴ Entonces de su presencia fue enviada la palma de la mano que esculpió esta escritura. ²⁵ Y la escritura que esculpió es: MENE, MENE, TEKEL, UPARSIN. ²⁶ La declaración del negocio es: MENE: Contó Dios tu reino, y lo ha rematado. ²⁷ TEKEL: Pesado has sido en balanza, y fuiste hallado falto. ²⁸ PERES: Tu reino ha sido roto, y es dado a los medos y a los persias. ²⁹ Entonces, mandándolo Belsasar, vistieron a Daniel de púrpura, y en su cuello fue puesto un collar de oro, y pregonaron de él que fuese el tercer señor en el reino. ³⁰ A La misma noche fue muerto Belsasar, rey de los caldeos. ³¹ Y Darío de Media tomó el reino, siendo de sesenta y dos años.

Chapter 6

¹ A Pareció bien delante de Darío constituir sobre el reino ciento veinte gobernadores, que estuviesen en todo el reino. ² Y sobre ellos tres presidentes, de los cuales Daniel era el primero, a quienes estos gobernadores diesen cuenta, para que el rey no tuviese molestia. ³ Entonces el mismo Daniel era superior a estos gobernadores y presidentes, porque había en él más abundancia de Espíritu: y el rey pensaba ponerlo sobre todo el reino. ⁴ Entonces los presidentes y gobernadores buscaban ocasiones contra Daniel por parte del reino; mas no podían hallar alguna ocasión o falta, porque él era fiel, y ningún vicio ni falta fue en él hallado. ⁵ Entonces estos varones dijeron: Nunca hallaremos contra este Daniel ocasión alguna, si no la hallamos contra él en la ley de su Dios. ⁶ A Entonces estos gobernadores y presidentes se juntaron delante del rey, y le dijeron así: rey Darío, para siempre vive: ⁷ Todos los presidentes del reino, magistrados, gobernadores, grandes y capitanes, han acordado por consejo, promulgar un edicto real, y confirmarlo: Que cualquiera que demandare petición de cualquier dios u hombre por espacio de treinta días, sino de ti, oh rey, sea ⁸ echado en el foso de los leones. Ahora, oh rey, confirma el edicto, y firma la escritura, para que ⁹ no se pueda mudar, conforme a la ley de Media y de Persia, que no se quebranta. Por esta causa

10
 el rey Darío firmó la escritura y el edicto. Y Daniel, cuando supo que la escritura estaba firmada, entró en su casa, y abiertas las ventanas de su cenadero que estaban hacia Jerusalén, se arrodillaba tres veces al día, y oraba, y confesaba delante de su Dios, como lo solía hacer antes.

11
 Â Entonces se juntaron aquellos hombres, y hallaron a Daniel orando y rogando delante de su Dios. 12
 Fueron luego, y hablaron delante del rey acerca del edicto real: Â¿No confirmaste edicto que cualquiera que pidiere a cualquier dios u hombre por espacio de treinta días, sino a ti, oh rey, fuese echado en el foso de los leones? Respondió el rey y dijo: Verdad es, conforme a la

13
 ley de Media y de Persia, que no se quebranta. Entonces respondieron y dijeron delante del rey: Daniel, que es de los hijos de la cautividad de los judíos, no ha hecho cuenta de ti, oh rey, ni del

14
 edicto que confirmaste; antes tres veces al día hace su petición. El rey entonces, oyendo el negocio, le pesó en gran manera, y sobre Daniel puso corazón para librarlo; y hasta la puesta del

15
 sol trabajó para librarle. Entonces aquellos varones se reunieron cerca del rey, y le dijeron: Sepas, oh rey, que es ley de Media y de Persia, que ningún decreto u ordenanza que el rey confirmare

16
 puede ser mudada. Entonces el rey mandó, y trajeron a Daniel, y le echaron en el foso de los leones. Y hablando el rey dijo a Daniel: El Dios tuyo, a quien tú continuamente sirves, él te libre.

17
 Y fue traída una piedra, y puesta sobre la puerta del foso, la cual selló el rey con su anillo, y con el anillo de sus príncipes, para que el acuerdo acerca de Daniel no se mudase.

18
 Â Luego el rey se fue a su palacio, y se acostó *en ayuno*; ni instrumentos de música fueron traídos delante de él, y el sueño huyó de él. 19
 El rey, por tanto, se levantó de mañana al amanecer,

20
 y fue aprisa al foso de los leones. Y llegándose cerca del foso llamó a voces a Daniel con voz triste; y hablando el rey dijo a Daniel: Daniel, siervo del Dios viviente, el Dios tuyo, a quien tú continuamente sirves Â¿te ha podido librar de los leones? 21
 Entonces habló Daniel con el rey: oh

22
 rey, para siempre vive. El Dios mío envió su Ángel, el cual cerró la boca de los leones, para que no me hiciesen mal; porque delante de él se halló justicia en mí; y aun delante de ti, oh rey, yo

23
 no he hecho corrupción. Entonces se alegró el rey en gran manera a causa de él, y mandó sacar a Daniel del foso; y fue Daniel sacado del foso, y ninguna lesión se halló en él, porque creyó en su

24
 Dios. Y mandándose el rey fueron traídos aquellos varones que habían acusado a Daniel, y fueron echados en el foso de los leones, ellos, sus hijos, y sus mujeres; y aún no habían llegado al suelo del foso, cuando los leones se apoderaron de ellos, y quebrantaron todos sus huesos.

25
 Â Entonces el rey Darío escribió a todos los pueblos, naciones, y lenguas, que habitan en toda la tierra: Paz os sea multiplicada: 26
 De parte mía es puesta ordenanza, que en todo el señorío

de mi reino todos teman y tiemblen de la presencia del Dios de Daniel, porque él es el Dios Viviente y permanente por todos los siglos, y su Reino *tal* que no se deshara, y su señorío hasta el fin:

²⁷ Que salva y libra, y hace señales y maravillas en el cielo y en la tierra; el cual libró a Daniel del poder de los leones. ²⁸ Y este Daniel fue prosperado durante el reinado de Darío, y durante el reinado de Ciro, *el* persa.

Chapter 7

¹ *Â* En el primer año de Belsasar rey de Babilonia, vio Daniel un sueño y visiones de su cabeza en su cama; luego escribió el sueño, y anotó la suma de los negocios. ² Habló Daniel y dijo: Veía *yo* en mi visión *siendo* de noche, y he aquí que los cuatro vientos del cielo combatían el gran mar.

³ Y cuatro bestias grandes, diferentes la una de la otra, subían del mar. ⁴ La primera *era* como león, y tenía alas de *Á*guila. *Yo* estaba mirando hasta tanto que sus alas fueron arrancadas, y fue quitada de la tierra; y se puso enhiesta sobre los pies a manera de hombre, y le fue dado corazón de hombre.

⁵ Y he aquí otra segunda bestia, semejante a un oso, la cual se puso al lado, y tenía tres costillas entre sus dientes; y le fue dicho así: Levántate, devora mucha carne. ⁶ Después de esto *yo* miraba, y he aquí otra, semejante a un tigre, y tenía cuatro alas de ave en sus espaldas; tenía también esta

⁷ bestia cuatro cabezas; y le fue dada potestad. Después de esto miraba *yo* en las visiones de la noche, y he aquí la cuarta bestia, espantosa y terrible, y en gran manera fuerte; la cual tenía unos dientes grandes de hierro; devoraba y desmenuzaba, y las sobras hollaba con sus pies; y era muy diferente de todas las bestias que habían sido antes de ella, y tenía diez cuernos. ⁸ Estando *yo* contemplando los cuernos, he aquí que otro cuerno pequeño subía entre ellos, y delante de él fueron arrancados tres cuernos de los primeros; y he aquí, en este cuerno había ojos como ojos de hombre, y una boca que hablaba grandezas.

⁹ *Â* Estuve mirando hasta que fueron puestas sillas; y un Anciano de gran edad se sentó, cuyo vestido *era* blanco como la nieve, y el pelo de su cabeza como lana limpia; su silla llama de fuego,

¹⁰ sus ruedas fuego ardiente. Un río de fuego procedía y salía de delante de él; millares de millares le servían, y millones de millones asistían delante de él: el Juez se sentó, y los libros se abrieron.

¹¹ *Yo* entonces miraba a causa de la voz de las grandes palabras que hablaba el cuerno; miraba hasta tanto que mataron *a* la bestia, y su cuerpo fue deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

¹² Habían también quitado a las otras bestias su señorío, porque les había sido prolongada la vida

tiempo y tiempo. ¹³ Veía en la visión de la noche, y he aquí en las nubes del cielo como *un* hijo
 de hombre que venía, y llegó hasta el Anciano de gran edad, y le hicieron llegar delante de él. ¹⁴ Y
 le dio señorío, y gloria, y reino; y todos los pueblos, naciones y lenguas le sirvieron; su señorío,
 señorío eterno, que no serÃ¡ transitorio, y su Reino que no se corromperÃ¡.
¹⁵ Â Mi espÃ­ritu fue turbado, yo Daniel, en medio de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeza
 me asombraron. ¹⁶ Me acerquÃ© a uno de los que asistÃ­an, y le preguntÃ© la verdad acerca de todo
 esto. Y me hablÃ³, y me declarÃ³ la interpretaciÃ³n de los negocios. ¹⁷ Estas grandes bestias, las cuales
 son cuatro, cuatro reyes son, que se levantarÃ¡n en la tierra. ¹⁸ Y tomarÃ¡n el Reino del Santo
 AltÃ­simo, y poseerÃ¡n el Reino hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos. ¹⁹ Entonces tuve deseo
 de saber la verdad acerca de la cuarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantosa en
 gran manera, que tenÃ­a dientes de hierro, y sus uÃ­as eran de bronce, *que* devoraba y desmenuzaba,
²⁰ y las sobras hollaba con sus pies; asimismo acerca de los diez cuernos que estaban en su cabeza,
 y del otro que habÃ­a subido, de delante del cual habÃ­an caÃ­do tres; y este mismo cuerno tenÃ­a ojos,
 y boca que hablaba grandezas, y su parecer era mayor que el de sus compaÃ­eros. ²¹ Y veÃ­a yo que
 este cuerno hacÃ­a guerra contra los santos, y los vencÃ­a, ²² hasta tanto que vino el Anciano de gran
 edad, y se dio el juicio a los santos del AltÃ­simo; y vino el tiempo, y los santos poseyeron el Reino.
²³ Dijo asÃ­: La cuarta bestia serÃ¡ un cuarto rey en la tierra, el cual serÃ¡ mÃ¡s grande que todos
 los otros reinos, y a toda la tierra devorarÃ¡, y la trillarÃ¡, y la desmenuzarÃ¡. ²⁴ Y los diez cuernos
significan que de aquel reino se levantarÃ¡n diez reyes; y tras ellos se levantarÃ¡ otro, el cual serÃ¡
 mayor que los primeros, y a tres reyes derribarÃ¡. ²⁵ Y hablarÃ¡ palabras contra el AltÃ­simo, y a
 los santos del AltÃ­simo quebrantarÃ¡, y pensarÃ¡ en mudar los tiempos y la ley; y serÃ¡n entregados
 en su mano hasta tiempo, y tiempos, y el medio de un tiempo. ²⁶ Y se sentarÃ¡ el Juez, y le quitarÃ¡n
 su señorío, para destruir y para echar a perder hasta el fin; ²⁷ y que el reino, y el señorío, y la
 majestad de los reinos debajo de todo el cielo, sea dado al santo pueblo del AltÃ­simo; Su Reino,
 serÃ¡ Reino eterno, y todos los señoríos le servirÃ¡n y escucharÃ¡n. ²⁸ Hasta aquÃ­ fue el fin de la
 palabra. Yo Daniel, mucho me turbaron mis pensamientos, y mi rostro se me mudÃ³; mas la palabra
 la guardÃ© en mi corazÃ³n.

Chapter 8

¹ ¹ En el año tercero del reinado del rey Belsasar, me apareció una visión a mí, Daniel, después de aquella que me había aparecido antes. ² Vi en visión, (y aconteció cuando *la vi, que yo* estaba en Susa, que es cabecera del reino en la provincia de Persia;) así que vi en aquella visión, estando
 ³ junto al río Ulai, y alcé mis ojos, y miré, y he aquí un carnero que estaba delante del río, el cual tenía dos cuernos: y aunque eran altos, el uno era más alto que el otro; y el más alto subía a la
 ⁴ postre. Vi que el carnero hería con los cuernos al poniente, al norte, y al mediodía, y que ninguna bestia podía parar delante de él, ni había quien escapase de su mano; y hacía conforme a su voluntad,
 ⁵ y se engrandecía. Y estando yo considerando, he aquí un macho cabrío venía de la parte del poniente sobre la faz de toda la tierra, el cual no tocaba la tierra; y tenía aquel macho cabrío un
 ⁶ cuerno notable entre sus ojos. Y vino hasta el carnero que tenía los dos cuernos, al cual había yo
 ⁷ visto que estaba delante del río, y corrió contra él con la ira de su fortaleza. Y lo vi que llegaba
 ⁸ junto al carnero, y se levantó contra él, y lo hirió, y quebró sus dos cuernos, porque en el carnero no había fuerzas para parar delante de él; lo derribó por tanto en tierra, y lo holló; ni hubo quien
 ⁹ librase al carnero de su mano. Y se engrandeció en gran manera el macho cabrío; y estando en su mayor fuerza, aquel gran cuerno fue quebrado, y en su lugar subieron otros cuatro maravillosos
 ¹⁰ hacia los cuatro vientos del cielo. Y del primero de ellos salió un cuerno pequeño, el cual creció mucho al mediodía, y al oriente, y hacia la *tierra* deseable. Y se engrandeció hasta el ejército
 ¹¹ del cielo; y *parte* del ejército y de las estrellas echó por tierra, y las holló. Hasta *contra* el emperador del ejército se engrandeció, y por él fue quitado el continuo *sacrificio*, y el lugar de su
 ¹² santuario fue echado a tierra. Y el ejército fue entregado a causa de la prevaricación sobre el continuo *sacrificio*; y echó por tierra la Verdad, e hizo *cuanto quiso*, y le sucedió prósperamente.
 ¹³ Y oí un santo que hablaba; y otro de los santos dijo a aquél que hablaba: ¿Hasta cuándo *durar* la visión del continuo *sacrificio*, y la prevaricación asoladora que pone el santuario y el
 ¹⁴ ejército para ser hollado? Y él me dijo: Hasta dos mil trescientos *días de* tarde y mañana; y el santuario será justificado.
 ¹⁵ Y acaeció que estando yo Daniel considerando la visión, y buscando su entendimiento, he
 ¹⁶ aquí, como una semejanza de hombre se puso delante de mí. Y oí una voz de hombre entre *las*
¹⁷ *riberas del* Ulai, que gritó y dijo: Gabriel, enseña la visión a éste. Vino luego cerca de donde yo estaba; y con su venida me asombré, y caí sobre mi rostro; y él me dijo: Entiende, hijo de hombre,
 ¹⁸ porque al tiempo *señalado* se cumplirá la visión. Y estando él hablando conmigo, caí dormido

en tierra sobre mi rostro; y él me tocó, y me tornó en mi estado. ¹⁹ Y dijo: He aquí yo te enseñaré
 lo *que* ha de venir en el fin de la ira, porque al tiempo *señalado* se cumplirá. ²⁰ Aquel carnero
 que viste, que tenía cuernos, son los reyes de Media y de Persia. ²¹ Y el macho cabrío es el rey de
 Grecia; y el cuerno grande que *tenía* entre sus ojos es el rey primero. ²² Y que fue quebrado y
 sucedieron cuatro en su lugar, *significa que* cuatro reinos sucederán de la *misma* nación, mas no
 en la fortaleza de él. ²³ Y al cabo del imperio de éstos, cuando los prevaricadores estan en su colmo,
 se levantarán un rey altivo de rostro, y entendido en dudas. ²⁴ Y su fortaleza se fortalecerá, mas
 no con fuerza suya, y destruirá maravillosamente, y prosperará; y hará *a su voluntad*, y
 destruirá fuertes y al pueblo de los santos. ²⁵ Y con su entendimiento hará prosperar el engaño
 en su mano; y en su corazón se engrandecerá, y con paz destruirá a muchos; y contra el Príncipe
 de los príncipes se levantarán; y sin mano serán quebrantados. ²⁶ Y la visión de la tarde y la mañana
 que está dicha, es verdadera; y tú guarda la visión, porque es para muchos días. ²⁷ Y yo Daniel
 fui quebrantado, y estuve enfermo *algunos* días; y cuando convalecí, hice el negocio del rey; mas
 estaba espantado acerca de la visión, y no había quien la entendiese.

Chapter 9

¹ En el año primero de Darío hijo de Asuero, de la simiente de los medos, el cual fue puesto
 por rey sobre el reino de los caldeos; ² en el año primero de su reinado, yo Daniel miré atentamente
 en los libros el número de los años, del cual habló el SEÑOR al profeta Jeremías, que había de
 concluir la asolación de Jerusalén en setenta años. ³ Y volví mi rostro al Señor Dios, buscándole
 en oración y ruego, en ayuno, y cilicio, y ceniza.
⁴ Y oré al SEÑOR mi Dios, y confesé, y dije: Ahora Señor, Dios grande, digno de ser temido,
 que guardas el pacto y la misericordia con los que te aman y guardan tus mandamientos; ⁵ hemos
 pecado, hemos hecho iniquidad, hemos obrado impíamente, y hemos sido rebeldes, y nos hemos
 apartado de tus mandamientos y de tus juicios. ⁶ No hemos escuchado a tus siervos los profetas,
 que en tu nombre hablaron a nuestros reyes, y a nuestros príncipes, a nuestros padres, y a todo el
 pueblo de la tierra. ⁷ Tuya es, Señor, la justicia, y nuestra la confusión de rostro, como el día de
 hoy es a todo hombre de Judá, y a los moradores de Jerusalén, y a todo Israel, a los de cerca y a
 los de lejos, en todas las tierras adonde los has echado a causa de su rebelión con que contra ti se

⁸ rebelaron. Oh SEÑOR, nuestra es la confusión de rostro, de nuestros reyes, de nuestros príncipes,
 y de nuestros padres; porque contra ti pecamos. ⁹ Del SEÑOR nuestro Dios *es* el tener misericordia,
 y el perdonar, aunque contra él *nos* hemos rebelado; ¹⁰ y no escuchamos a la voz del SEÑOR
 nuestro Dios, para andar por sus leyes, las cuales puso él delante de nosotros por mano de sus
¹¹ siervos los profetas. Y todo Israel traspasó tu ley apartándose por no oír tu voz; por lo cual ha
 caído sobre nosotros la maldición, y el juramento que está escrito en la ley de Moisés, siervo de
¹² Dios; porque contra él pecamos. Y él afirmó su palabra que habló sobre nosotros, y sobre nuestros
 jueces que nos gobernaron, trayendo sobre nosotros tan grande mal; que nunca fue hecho debajo
¹³ del cielo como el que fue hecho en Jerusalén. Según está escrito en la ley de Moisés, todo este
 mal vino sobre nosotros; y nunca rogamos a la faz del SEÑOR nuestro Dios, para convertirnos de
¹⁴ nuestras maldades, y entender tu Verdad. Y se apresuró el SEÑOR sobre el castigo, y lo trajo
 sobre nosotros; porque justo es el SEÑOR nuestro Dios en todas sus obras que hizo, porque no
¹⁵ escuchamos su voz. Ahora pues, Señor Dios nuestro, que sacaste tu pueblo de la tierra de Egipto
 con mano poderosa, y ganaste para ti Nombre clarísimo, como hasta hoy parece; hemos pecado,
¹⁶ impiamente hemos hecho. Oh Señor, según todas tus justicias, apártese ahora tu ira y tu furor
 de sobre tu ciudad Jerusalén, tu santo monte; porque a causa de nuestros pecados, y por la maldad
 de nuestros padres, Jerusalén y todo tu pueblo es dado en vergüenza a todos nuestros alrededores.
¹⁷ Ahora pues, Dios nuestro, oye la oración de tu siervo, y sus ruegos, y haz que tu rostro
¹⁸ resplandezca sobre tu santuario asolado, por el Señor. Inclina, oh Dios mío, tu oído, y oye; abre
 tus ojos, y mira nuestros asolamientos, y la ciudad sobre la cual es llamado tu Nombre; porque no
 derramamos nuestros ruegos ante tu presencia *confiados* en nuestras justicias, sino en tus muchas
¹⁹ misericordias. Oye, Señor. Perdona Señor. Está atento, Señor, y haz; no pongas dilación, por
 ti mismo, Dios mío; porque tu Nombre es llamado sobre tu ciudad y sobre tu pueblo.
²⁰ Â Aún estaba hablando, y orando, y confesando mi pecado y el pecado de mi pueblo Israel,
²¹ y derramaba mi ruego delante del SEÑOR mi Dios por el monte santo de mi Dios; aún estaba
 hablando en oración, y aquel varón Gabriel, al cual había visto en visión al principio, volando con
²² vuelo, me tocó como a la hora del sacrificio de la tarde. Y me hizo entender, y habló conmigo,
²³ y dijo: Daniel, ahora he salido para hacerte entender la declaración. Al principio de tus ruegos
 salió la palabra, y yo he venido para enseñártela, porque tú *eres varón* de deseos. Entiende, pues,
²⁴ la palabra, y entiende la visión. Setenta semanas están determinadas (*Heb. cortadas*) sobre tu
 pueblo y sobre tu Santa Ciudad, para acabar la prevaricación, y concluir el pecado, y expiar la

iniquidad; y para traer la justicia de los siglos, y sellar la visión y la profecía, y ungir el lugar santísimo.²⁵ Sepas, pues, y entiendas, que desde la salida de la palabra para hacer volver *el pueblo* y edificar a Jerusalén, hasta el Mesías Príncipe, *habrá* siete semanas y sesenta y dos semanas, *entre tanto* se tornará a edificar la plaza y el muro en angustia de tiempos.²⁶ Y después de las sesenta y dos semanas el Mesías será muerto, y nada tendrá; (y el pueblo príncipe que ha de venir, destruirá a la ciudad y el santuario; cuyo fin *será como* avenida de aguas ; hasta que al fin de la guerra sea talada *con* asolamiento.)²⁷ En una semana (son ya setenta) confirmará el pacto por muchos, y a la mitad de la semana hará cesar el sacrificio y el presente; y a causa de la multitud de las abominaciones vendrá desolamiento, hasta que perfecto acabamiento se derrame sobre el *pueblo* abominable.

Chapter 10

¹ En el tercer año de Ciro rey de Persia, fue revelada la Palabra a Daniel, cuyo nombre *era* Belshasar; y la Palabra *era* verdadera, mas el tiempo señalado era largo, la cual palabra él entendió, y tuvo inteligencia en la visión.² En aquellos días yo, Daniel, me contristé tres semanas de días.³ No comí pan delicado, ni entró carne ni vino en mi boca, ni me unté con unguento, hasta que se cumplieron tres semanas de días.⁴ Y a los veinticuatro días del mes primero estaba yo a la orilla del gran río Hidekel; y alzando mis ojos miré, y he aquí un varón vestido de lienzos, y ceñidos sus lomos de oro muy fino; y su cuerpo *era como* piedra de Tarsis (*turquesa*), y su rostro parecía un relmpago, y sus ojos como antorchas de fuego, y sus brazos y sus pies como de color de bronce resplandeciente, y la voz de sus palabras como la voz de *un* ejército.⁷ Y sólo yo, Daniel, vi aquella visión, y no la vieron los varones que *estaban* conmigo; sino *que* cayó sobre ellos gran temor, y huyeron, y se escondieron.⁸ Quedé, pues, yo solo, y vi esta gran visión, y no quedó en mí esfuerzo; antes mi fuerza se me trocó en desmayo, sin retener vigor alguno.⁹ Pero oí la voz de sus palabras; y cuando oí la voz de sus palabras, fui adormecido sobre mi rostro, y mi rostro en tierra.¹⁰ Y, he aquí, una mano me tocó, e hizo que me moviese sobre mis rodillas, y sobre las palmas de mis manos.¹¹ Y me dijo: Daniel, varón de deseos, está atento a las palabras que yo te hablaré, y levántate sobre tus pies; porque yo soy enviado ahora a ti. Y estando hablando conmigo esto, yo estaba temblando.¹² Y me dijo: Daniel, no temas, porque desde el primer día que diste tu

corazón a entender, y a afligir tu alma delante de tu Dios, fueron oídas tus palabras; y yo soy venido a causa de tus palabras. ¹³ Mas el príncipe del reino de Persia se puso contra mí veintiún días; y he aquí, Miguel, uno de los principales príncipes, vino para ayudarme, y yo quedé allí con los reyes de Persia. ¹⁴ Y soy venido para hacerte saber lo que ha de venir a tu pueblo en los postreros días; porque aún *habrÃ*; visión para *algunos* días; ¹⁵ y estando hablando conmigo semejantes palabras, puse mis ojos en tierra, y enmudecí. ¹⁶ Y he aquí, como una semejanza de hijo de hombre tocó mis labios. Y abrí mi boca, y hablé, y dije a aquel que estaba delante de mí: Señor mío, con la visión se trastornaron mis dolores sobre mí, y no me quedó fuerza. ¹⁷ ¿Cómo, pues, podrÃ; el siervo de mi Señor hablar con este mi Señor? Porque en este instante me faltó la fuerza, y no me quedó aliento. ¹⁸ Y aquella como semejanza de hombre me tocó otra vez, y me confortó; ¹⁹ y me dijo: Varón de deseos, no temas; paz a ti; ten buen ãnimo, y aliéntate. Y hablando él conmigo cobré yo vigor, y dije: Hable mi señor, porque me has fortalecido. ²⁰ Y dijo: ¿Sabes por qué he venido a ti? Porque luego tengo que volver para pelear con el príncipe de Persia; y al salir yo, luego viene el príncipe de Grecia. ²¹ Pero *yo* te declararé lo que estÃ; escrito en la escritura de verdad; y ninguno *hay* que se esfuerce conmigo en estos *asuntos* , sino Miguel vuestro príncipe.

Chapter 11

¹ ¿Y en el año primero de Darío el de Media, yo estuve para animarlo y fortalecerlo. ² Y ahora *yo* te mostraré la verdad. He aquí que aún *habrÃ*; tres reyes en Persia, y el cuarto se *harÃ*; de grandes riquezas más que todos; y fortificãndose con sus riquezas, despertã; a todos contra el reino de Grecia. ³ Y se levantarã; *un* rey valiente, el cual se enseñorearã; sobre gran dominio, y *harã*; a su voluntad. ⁴ Pero cuando esté enseñoreado, serã; quebrantado su reino, y serã; partido por los cuatro vientos del cielo; y no a su descendiente, ni según el señorío con que él se enseñoreó; porque su reino serã; arrancado, y para otros fuera de éstos. ⁵ ¿Y se *harã*; fuerte el rey del mediodía y de sus principados y le sobrepujarã;, y se *harã*; poderoso, y su señorío *serã*; grande señorío. ⁶ Mas al cabo de *algunos* años se concertarã;n, y la hija del rey del mediodía vendrã; al rey del norte para hacer los conciertos; mas no tendrã; fuerza de brazo; ni permanecerã; él, ni su brazo; porque ella serã; entregada, y los que la habían traído, y su padre, y los que estaban de su parte en aquel tiempo. ⁷ Mas del renuevo de sus raíces se levantarã; *uno* sobre su silla, y vendrã; al ejército, y entrarã; en la fortaleza del rey del norte, y

har⁸ en ellos *a su voluntad*, y predominar⁸. Y aun los dioses de ellos, con sus príncipes, con sus vasos preciosos de plata y de oro, llevar⁸ cautivos en Egipto; y por *algunos* años se mantendr⁸ él contra el rey del norte. ⁹ Así entrar⁹ en el reino el rey del mediodía, y volver⁹ a su tierra. ¹⁰ Mas los hijos de aquél se airar¹⁰ y reunir¹⁰ multitud de grandes ejércitos: y vendr¹⁰ a gran prisa, e inundar¹⁰, y pasar¹⁰, y tornar¹⁰, y llegar¹⁰ con ira hasta su fortaleza. ¹¹ Por lo cual se enfurecer¹¹ el rey del mediodía, y saldr¹¹, y pelear¹¹ con el mismo rey del norte; y pondr¹¹ en campo gran multitud, y toda aquella multitud ser¹² entregada en su mano. ¹² Por lo cual la multitud se ensoberbecer¹², se elevar¹² su corazón, y derribar¹² muchos millares; mas no prevalecer¹². ¹³ Y el rey del norte volver¹³ a poner en campo mayor multitud que *la* primera, y al cabo del tiempo de algunos años vendr¹⁴ a gran prisa con gran ejército y con muchas riquezas. ¹⁴ Mas en aquellos tiempos se levantar¹⁴ muchos contra el rey del mediodía; e hijos de disipadores de tu pueblo se levantar¹⁵ para confirmar la profecía, y caer¹⁵. ¹⁵ Vendr¹⁵, pues, el rey del norte, y fundar¹⁵ baluartes, y tomar¹⁵ ciudades fuertes; y los brazos del mediodía no podr¹⁵ permanecer, ni su pueblo escogido, ni habr¹⁶ fortaleza que pueda resistir. ¹⁶ Y el que vendr¹⁶ contra él, har¹⁶ a su voluntad, ni habr¹⁶ quien se le pueda parar delante; y estar¹⁶ en la tierra deseable, la cual ser¹⁶ consumida en su poder. ¹⁷ Pondr¹⁷ luego su rostro para venir con la potencia de todo su reino; y har¹⁷ con aquél cosas rectas, y le dar¹⁷ una hija de *sus* mujeres para trastornarla; mas no estar¹⁷ ni ser¹⁸ por él. ¹⁸ Volver¹⁸ después su rostro a las islas, y tomar¹⁸ muchas; mas un príncipe le har¹⁹ parar su afrenta, y aun tornar¹⁹ sobre él su oprobio. ¹⁹ Luego volver¹⁹ su rostro a las fortalezas de su tierra; mas tropezar²⁰ y caer²⁰, y no aparecer²⁰ más. ²⁰ Entonces suceder²⁰ en su silla quien quitar²⁰ las exacciones, *el cual ser²⁰ Gloria del Reino*; mas en pocos días ser²⁰ quebrantado, no en enojo, ni en batalla. ²¹ ²¹ Y suceder²¹ en su lugar un vil, al cual no dar²¹ la honra del Reino: vendr²¹ empero con paz, y tomar²² el reino con halagos. ²² Y con los brazos ser²² inundados de inundación delante de él, y ser²³ quebrantados; y aun también el príncipe del pacto. ²³ Y después de la unión con él, él har²⁴ engaño, y subir²⁴, y saldr²⁴ vencedor con poca gente. ²⁴ Estando la provincia en paz y en abundancia, entrar²⁴ y har²⁴ lo que nunca hicieron sus padres, ni los padres de sus padres; presa, despojos, y riquezas repartir²⁴ a sus soldados; y contra las fortalezas formar²⁴ sus designios; y *esto* por *un* tiempo. ²⁵ Y despertar²⁵ sus fuerzas y su corazón contra el rey del mediodía con gran ejército; y el rey del mediodía se mover²⁵ a la guerra con grande y muy fuerte ejército; mas

no prevalecerá; porque le hará; n traición. ²⁶ Aun los que comerán su pan, le quebrantarán; y su ejército será destruido, y caerán muchos muertos. ²⁷ Y el corazón de estos dos reyes será para hacerse mal, y en una misma mesa tratarán mentira; mas no servirán de nada, porque el plazo aún no es llegado. ²⁸ Y se volverán a su tierra con gran riqueza, y su corazón será contra el santo pacto; harán pues, y se volverán a su tierra. ²⁹ Al tiempo señalado tornarán al mediodía; mas no será la postrera *venida* como la primera. ³⁰ Porque vendrán contra él naves de Quitim, y él se contristarán, y se volverán, y se enojarán contra el santo pacto, y harán; se volverán pues, y pensarán en los que habrán desamparado el santo pacto. ³¹ Y serán puestos brazos de su parte; y contaminarán el santuario de fortaleza, y quitarán el continuo *sacrificio*, y pondrán la abominación de asolamiento. ³² Y con lisonjas harán pecar a los violadores del pacto: mas el pueblo que conoce a su Dios, se esforzará; y harán. ³³ Y los sabios del pueblo darán sabiduría a muchos; y caerán a cuchillo y a fuego, en cautividad y despojo, por *algunos* días. ³⁴ Y en su caer serán ayudados de pequeño socorro; y muchos se juntarán a ellos con lisonjas. ³⁵ Y algunos de los sabios caerán para ser purgados, y limpiados, y emblanquecidos, hasta el tiempo del fin, porque aun para esto *hay* plazo. ³⁶ Y el rey hará a su voluntad; y se ensorbercerá; y se engrandecerá sobre todo dios; y contra el Dios de los dioses hablará maravillas, y será prosperado, hasta que la ira sea acabada, porque hecha está *la* determinación. ³⁷ Y del Dios de sus padres no se cuidará; ni del amor de las mujeres; ni se cuidará de dios alguno, porque sobre todo se engrandecerá. ³⁸ Mas honrarán en su lugar al dios Mauzim, dios que sus padres no conocieron; lo honrarán con oro, y plata, y piedras preciosas, y con cosas de gran precio. ³⁹ Y con el *pueblo del* dios ajeno que conocerán, harán fortalezas fuertes, ensancharán su gloria; y los harán señores sobre muchos, y repartirán la tierra por precio. ⁴⁰ Pero al cabo del tiempo el rey del mediodía se acorreará con él; y el rey del norte levantará contra él tempestad, con carros y gente de a caballo, y muchos navíos; y entrarán por las tierras, e inundarán; y pasarán. ⁴¹ Y vendrán a la tierra deseable, y muchas *provincias* caerán; mas éstas escaparán de su mano: Edom, y Moab, y lo primero de los hijos de Amón. ⁴² Extenderán su mano a las tierras, y la tierra de Egipto no escapará. ⁴³ Y se apoderarán de los tesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egipto, de Libia, y Etiopía por donde pasarán. ⁴⁴ Mas nuevas del oriente y del norte lo espantarán; y saldrán con gran ira para destruir y matar a muchos. ⁴⁵ Y plantarán las tiendas de su palacio

entre los mares, en el monte deseable del Santuario; y vendrá; hasta su fin, y no tendrá; quien le ayude.

Chapter 12

¹ Mas en aquel tiempo se levantará; Miguel, el gran príncipe que está; por los hijos de tu pueblo; y será; tiempo de angustia, cual nunca fue después que hubo gente hasta entonces; mas en aquel tiempo tu pueblo escapará; todos los que se hallaren escritos en el libro. ² Y muchos de los que duermen en el polvo de la tierra serán; despertados, unos para vida eterna, y otros para vergüenza y confusión perpetua. ³ Y los entendidos resplandecerán; como el resplandor del firmamento; y los que enseñan la justicia a la multitud, como las estrellas a perpetua eternidad.

⁴ Tú, pues, Daniel, cierra las palabras y sella el libro hasta el tiempo del fin; pasarán; muchos, y se multiplicará; la ciencia.

⁵ Y yo, Daniel, miré, y he aquí otros dos que estaban, el uno a este lado a la orilla del río, y el otro al otro lado a la orilla del río. ⁶ Y dijo uno al Varón vestido de lienzos, que estaba sobre las aguas del río: ¿Cuándo será; el fin de estas maravillas? ⁷ Y oía al Varón vestido de lienzos, que estaba sobre las aguas del río, el cual alzó su diestra y su siniestra al cielo, y juró por el Viviente en los siglos, que será; por tiempo, tiempos, y la mitad. Y cuando se acabare el esparcimiento del poder del pueblo santo, todas estas cosas serán; cumplidas. ⁸ Y yo oí, mas no entendí. Y dije:

Señor mío, ¿qué es el cumplimiento de estas cosas? ⁹ Y dijo: Anda, Daniel, que estas palabras serán; cerradas y selladas hasta el tiempo del cumplimiento. ¹⁰ Muchos serán; limpios, y emblanquecidos, y purgados. Y los impíos se empeorarán; y ninguno de los impíos entenderá;

pero entenderán; los entendidos. ¹¹ Y desde el tiempo que fuere quitado el continuo sacrificio hasta la abominación de asolamiento, habrá; mil doscientos noventa días. ¹² Bienaventurado el

que esperare, y llegare hasta mil trescientos treinta y cinco días. ¹³ Y tú irás; al fin, y reposarás; y te levantarás; en tu suerte (o en tu herencia) al fin de los días.

Hosea

Chapter 1

¹ Â Palabra del SEÑOR que vino a Oseas hijo de Beerí, en días de Uzías, Jotam, Acáz, y Ezequías, reyes de Judá; y en días de Jeroboam hijo de Joás, rey de Israel.

² Â El principio de la palabra del SEÑOR con Oseas. Y dijo el SEÑOR a Oseas: Ve, tómate una mujer fornicaria, e hijos de fornicaciones; porque la tierra se dará a fornicar apartándose del SEÑOR. ³ Fue, pues, y tomó a Gomer hija de Diblaim, la cual concibió y le dio a luz *un* hijo.

⁴ Y le dijo el SEÑOR: Ponle por nombre Jezreel; porque de aquí a poco yo visitaré la sangre de Jezreel sobre la casa de Jehú, y haré cesar el reino de la Casa de Israel. ⁵ Y acaecerá que en aquel

día quebraré *yo* el arco de Israel en el valle de Jezreel. ⁶ Y concibió aún, y dio a luz *una* hija. Y le dijo Dios: Ponle por nombre Lo-ruhama, porque nunca más tendré misericordia de la Casa de Israel, sino *que* del todo los olvidaré. ⁷ Mas de la Casa de Judá tendré misericordia, y los salvaré en el SEÑOR su Dios; y no los salvaré con arco, ni con espada, ni con batalla, ni con caballos ni caballeros.

⁸ Â Y después de haber destetado a Lo-ruhama, concibió y dio a luz *un* hijo. ⁹ Y dijo Dios: ¹⁰ Ponle por nombre Lo-ammi; porque vosotros no *sois* mi pueblo, ni yo seré vuestro Dios. Con todo, será el número de los hijos de Israel como la arena del mar, que ni se puede medir ni contar. Y será, que donde se les decía: Vosotros no *sois* mi pueblo, les sea dicho: Hijos del Dios Viviente.

¹¹ Y los hijos de Judá y de Israel serán congregados en uno, y levantarán para sí una cabeza, y subirán de la tierra; porque el día de Jezreel *es* grande.

Chapter 2

¹ Â Decid a vuestros hermanos, Ammi, y vuestras hermanas, Ruhama: ² Pleitead con vuestra madre, pleitead; porque ella no *es* mi mujer, ni yo su marido; quite, pues, sus fornicaciones de su rostro, y sus adulterios de entre sus pechos; ³ para que *yo* no la despoje desnuda, y la haga tornar como el día en que nació, y la ponga como *un* desierto, y la deje como tierra seca, y la mate de sed.

⁴ Ni tendré misericordia de sus hijos, porque *son* hijos de fornicaciones. ⁵ Porque su madre fornicó; la que los engendró fue avergonzada; porque dijo: Iré tras mis amantes, que me dan mi pan y mi agua, mi lana y mi lino, mi aceite y mi bebida.

⁶ ^Â Por tanto, he aquí yo cerco tu camino con espinas, y la cercaré con seto, y no hallarÃ; sus
caminos. ⁷ Y seguirÃ; a sus amantes, y no los alcanzarÃ;; los buscarÃ;, y no los hallarÃ;. Entonces
dirÃ;: Iré, y me volveré a mi primer marido; porque mejor me iba entonces que ahora. ⁸ Y ella no
reconoció que yo le daba el trigo, y el vino, y el aceite, y que les multipliqué la plata y el oro *con*
⁹ *que* hicieron a Baal. Por tanto yo tornaré, y tomaré mi trigo a su tiempo, y mi vino a su sazón, y
quitaré mi lana y mi lino que había dado para cubrir su desnudez. ¹⁰ Y ahora descubriré yo su
locura delante de los ojos de sus amantes, y nadie la librarÃ; de mi mano. ¹¹ Y haré cesar todo su
gozo, su fiesta, su nueva luna y su sÃ;bado, y todas sus festividades. ¹² Y haré talar su vid y su
higuera, de la que ha dicho: Mi salario me son, que me han dado mis amantes. Y las reduciré a un
matorral, y las comerÃ;n las bestias del campo. ¹³ Y visitaré sobre ella los tiempos de los baales,
a los cuales incensaba, y se adornaba de sus zarcillos y de sus joyeles, y se iba tras sus amantes
olvidada de mí, dice el SEÑOR.
¹⁴ ^Â Por tanto he aquí, yo la induciré, y la llevaré al desierto, y hablaré a su corazón. ¹⁵ Y le
daré sus viñas desde allí, y el valle de Acor por puerta de esperanza; y allí cantarÃ; como en los
tiempos de su juventud, y como en el día de su subida de la tierra de Egipto. ¹⁶ Y serÃ; que en
aquel tiempo, dice el SEÑOR, *me* llamarÃ;s marido mío, y nunca mÃ;s me llamarÃ;s Baali.
¹⁷ Porque quitaré de su boca los nombres de los baales, y nunca mÃ;s serÃ;n mentados por su
nombre. ¹⁸ Y haré por ellos concierto en aquel tiempo con las bestias del campo, y con las aves
del cielo, y con las serpientes de la tierra; y quebraré arco, y espada, y batalla de la tierra, y los haré
dormir seguros. ¹⁹ Y te desposaré conmigo para siempre; te desposaré conmigo en justicia, juicio,
misericordia, y miseraciones. ²⁰ Y te desposaré conmigo en fe, y conocerÃ;s al SEÑOR. ²¹ Y
serÃ; que en aquel tiempo responderé, dice el SEÑOR, yo responderé a los cielos, y ellos
responderÃ;n a la tierra; ²² y la tierra responderÃ; al trigo, al vino, y al aceite, y ellos responderÃ;n
a Jezreel. ²³ Y la sembraré para mí en la tierra, y tendré misericordia de Lo-ruhama; y diré a
Lo-ammi: pueblo mío tú; y él dirÃ;: Dios mío.

Chapter 3

¹ Â Y me dijo otra vez el SEÑOR: Ve, ama una mujer amada de *su* compañero, y adúltera, como el amor del SEÑOR para con los hijos de Israel; los cuales miran a dioses ajenos, y aman frascos de vino. ² La compré entonces para mí por quince *dineros* de plata, y un homer y medio de cebada; ³ y le dije: Tú estarás para mí muchos días; no fornicarás, ni tomarás otro varón; también *estaré* yo para ti. ⁴ Porque muchos días estarán los hijos de Israel sin Rey, y sin Señor, y sin sacrificio, y sin estatua, y sin efod, y sin terafín. ⁵ Después volverán los hijos de Israel, y buscarán al SEÑOR su Dios, y a David su rey; y temerán al SEÑOR y a su bondad en el fin de los días.

Chapter 4

¹ Â Oíd palabra del SEÑOR, hijos de Israel, porque el SEÑOR pleitea con los moradores de la tierra; porque no *hay* verdad, ni misericordia, ni conocimiento de Dios en la tierra. ² Perjurar, mentir, matar, hurtar y adulterar prevalecieron, y sangre se tocó con sangre. ³ Por lo cual, se enlutará la tierra, y será talado todo morador de ella, con las bestias del campo, y las aves del cielo; y aun los peces del mar serán cogidos. ⁴ Ciertamente hombre no contienda ni reprenda a hombre, porque tu pueblo *es* como los que resisten al sacerdote. ⁵ Caerás por tanto en el día, y caerá también contigo el profeta de noche; y a tu madre talaré.

⁶ Â Mi pueblo fue talado, porque le faltó sabiduría. Porque tú desechaste la sabiduría, *yo* te echaré del sacerdocio; y *pues que* olvidaste la ley de tu Dios, también yo me olvidaré de tus hijos.

⁷ Conforme a su grandeza así pecaron contra mí; *yo pues, también* cambiaré su honra en afrenta.

⁸ Comen del pecado de mi pueblo, y en su maldad levantan su alma. ⁹ Tal será el pueblo como el sacerdote; y visitaré sobre él sus caminos, y le pagaré conforme a sus obras. ¹⁰ Y comerán, mas no se hartarán; fornicarán, mas no se aumentarán, porque dejaron de atender al SEÑOR.

¹¹ Fornicación, vino, y mosto quitan el corazón.

¹² Â Mi pueblo a su madero pregunta, y su palo le responde, porque espíritu de fornicaciones ¹³ lo engañó, y fornicaron debajo de sus dioses. Sobre las cabezas de los montes sacrificaron, e incensaron sobre los collados, debajo de *las* encinas, Álamos, y olmos que tuviesen buena sombra;

por tanto, vuestras hijas fornicar¹⁴án, y adulterar¹⁴án vuestras nueras. No visitaré sobre vuestras hijas cuando fornicaren, ni sobre vuestras nueras cuando adulteraren, porque ellos ofrecen con las ramer¹⁵as, y con las malas mujeres sacrifican; por tanto, el pueblo sin entendimiento caer¹⁵á. Si fornicares *tú*, Israel, *a lo menos* no peque Jud¹⁵á; y no entréis en Gilgal, ni sub¹⁵áis a Bet-avén; ni juréis: Vive el SEÑOR.¹⁶ Porque como becerra cerrera se apartó Israel, ¹⁶¿los apacentar¹⁶á; ahora el SEÑOR como a carneros en anchura? ¹⁷Efraín *es* dado a ídolos; déjalo.¹⁸ Su bebida se corrompió; fornicaron pertinazmente; sus príncipes amaron los dones, vergonzosamente.¹⁹ La ató el viento en sus alas, y de sus sacrificios ser¹⁹án avergonzados.

Chapter 5

¹¿ Sacerdotes, oíd esto, y estad atentos, Casa de Israel; y Casa del Rey, escuchad: porque para vosotros *es* el juicio, pues habéis sido lazo en Mizpa, y red extendida sobre Tabor.² Y matando sacrificios han bajado hasta lo profundo; por tanto, yo *seré* la corrección de todos ellos.³ Yo conozco a Efraín, e Israel no me es desconocido; porque ahora, oh Efraín, has fornicado, y se ha contaminado Israel.⁴ No pondr⁴án sus pensamientos en volverse a su Dios, porque espíritu de fornicación *está* en medio de ellos, y no conocen al SEÑOR.⁵ Y la soberbia de Israel le desmentir⁵á en su cara; e Israel y Efraín tropezar⁵án en su pecado; tropezar⁵án también Jud⁵á con ellos.⁶ Con sus ovejas y con sus vacas andar⁶án buscando al SEÑOR, y no le hallar⁶án; se apartó de ellos.⁷ Contra el SEÑOR *se* rebelaron, porque engendraron hijos extraños; ahora los devorar⁷án un mes con sus heredades.

⁸¿ Tocad *el* shofar en Gabaa, trompeta en Ram⁸á; sonad tambor en Bet-avén; tras ti, oh Benjamín.⁹ Efraín ser⁹á asolado el día del castigo; en las tribus de Israel hice conocer *mi* verdad.

¹⁰Los príncipes de Jud¹⁰á fueron como los que traspasan mojones; derramaré sobre ellos como agua mi ira.¹¹ Efraín es vejado, quebrantado en juicio, porque quiso andar en pos de mandamientos.

¹²Yo, pues, *seré* como polilla a Efraín, y como carcoma a la Casa de Jud¹²á.¹³ Y ver¹³á Efraín su enfermedad, y Jud¹³á su llaga: ir¹³á entonces Efraín al Assur, y enviar¹³á al rey de Jareb; mas él no os podr¹³á sanar, ni os curar¹³á la llaga.¹⁴ Porque yo seré como león a Efraín, y como cachorro de

león a la Casa de Judá; yo, yo arrebataré, y andaré; tomaré, y no habrá quien escape. ¹⁵ Andaré, y tornaré a mi lugar, hasta que conozcan su pecado, y busquen mi rostro. En su angustia madrugarán a mí.

Chapter 6

¹ Venid y volvedmonos al SEÑOR; que él arrebató, y nos curará; hirió, y nos vendará.
² Nos dará vida después de dos días; al tercer día nos resucitará, y viviremos delante de él. ³ Y conoceremos, y proseguiremos en conocer al SEÑOR, como el alba está aparejada su salida, y vendrá a nosotros como la lluvia, como la lluvia tardía y temprana a la tierra.
⁴ ¿Qué haré a ti, Efraín? ¿Qué haré a ti, oh Judá? La misericordia vuestra es como la nube de la mañana, y como el rocío que de madrugada desvanece. ⁵ Por esta causa los corté con los profetas, con las palabras de mi boca los maté; para que tu justicia sea como luz que sale.
⁶ Porque misericordia quise, y no sacrificio; y conocimiento de Dios más que holocaustos. ⁷ Mas ellos, traspasaron el pacto como de hombre; allí se rebelaron contra mí. ⁸ Galaad, ciudad de obradores de iniquidad, ensuciada de sangre. ⁹ Y como ladrones que esperan a algún varón, concilio de sacerdotes que de común acuerdo mata en el camino, porque ponen en efecto la abominación. ¹⁰ En la Casa de Israel vi suciedad; allí fornicó Efraín, se contaminó Israel. ¹¹ También, Judá, puso en ti una planta, habiendo yo vuelto la cautividad de mi pueblo.

Chapter 7

¹ Estando yo curando a Israel, se descubrió la iniquidad de Efraín, y las maldades de Samaria; porque obraron engaño; y viene el ladrón, y el salteador despoja de fuera. ² Y no dicen en su corazón que tengo en la memoria toda su maldad; ahora los rodearán sus obras; delante de mi presencia están. ³ Con su maldad alegran al rey, y a los príncipes con sus mentiras. ⁴ Todos ellos adúlteros; son como horno encendido por el hornero, el cual cesará de despertar después que esté hecha la masa, hasta que esté leudada. ⁵ El día de nuestro Rey los príncipes lo hicieron enfermar con odre de vino; extendió su mano con los escarnecedores. ⁶ Porque aplicaron su corazón, semejante a un

horno, *en sus asechanzas*; toda la noche duerme su hornero; a la mañana *est*;⁷ *su horno* encendido como llama de fuego. Todos ellos arden como *un* horno, y devoraron a sus jueces; cayeron todos sus reyes; no hay entre ellos quien clame a mí.

⁸ *Á* Efraín se envolvió con los pueblos; Efraín fue torta no vuelta. ⁹ Comieron extraños su sustancia, y él no lo supo; y aun vejez se ha esparcido por él, y él no lo entendió. ¹⁰ Y la soberbia de Israel testificar⁸ contra él en su cara; y no se tornaron al SEÑOR su Dios, ni lo buscaron con todo esto. ¹¹ Y fue Efraín como paloma engañada, sin entendimiento; llamar⁹ a Egipto, acudir¹⁰ al asirio. ¹² Cuando fueren, extenderé sobre ellos mi red; los haré caer como aves del cielo; los castigaré conforme a lo que se ha oído en sus congregaciones. ¹³ *Á* Ay de ellos! Porque se apartaron de mí; destrucción sobre ellos, porque contra mí se rebelaron; yo los redimí, y ellos hablaron contra mí mentiras. ¹⁴ Y no clamaron a mí con su corazón cuando aullaron sobre sus camas; para el trigo y el mosto se congregaron; *se* rebelaron contra mí. ¹⁵ Y yo los ceñí, esforcé sus brazos, y contra mí pensaron mal. ¹⁶ Se tornaron, mas no al Altísimo; fueron como arco engañoso; cayeron sus príncipes a cuchillo por la soberbia de su lengua; éste *ser*;¹³ su escarnio en la tierra de Egipto.

Chapter 8

¹ *Á* Pon a tu boca trompeta. *Vendr*;¹ como *Á*guila contra la Casa del SEÑOR, porque traspasaron mi pacto, y se rebelaron contra mi ley. ² A mí clamar² Israel: Dios mío, te hemos conocido. ³ Israel desamparó el bien; *el* enemigo lo perseguir³. ⁴ Ellos reinaron, mas no por mí; hicieron señorío, mas yo no lo supe; de su plata y de su oro hicieron ídolos para sí, para ser talados. ⁵ Tu becerro, oh Samaria, te hizo alejar; se encendió mi enojo contra ellos, hasta que no pudieron ser absueltos. ⁶ Porque de Israel *es*, y artífice lo hizo; que no es Dios; porque en pedazos ser⁶; deshecho el becerro de Samaria. ⁷ Porque sembraron viento, y torbellino segar⁷; no tendr⁷ mies, ni el fruto har⁷; harina; si la hiciere, extraños la tragar⁷. ⁸ *Á* Ser⁸ tragado Israel; presto ser⁸ *tenidos* entre los gentiles como vaso en que no hay contentamiento. ⁹ Porque ellos subieron a Assur, asno montés para sí solo; Efraín con salario alquiló amantes. ¹⁰ Aunque *se* alquilen a los gentiles, ahora los juntaré; y ser¹⁰ un poco afligidos por la

¹¹ carga del rey y de los príncipes. Porque multiplicó Efraín altares para pecar, tuvo altares para
¹² pecar. Le escribí las grandezas de mi ley, y fueron tenidas por cosas ajenas. ¹³ *En* los sacrificios
 de mis dones sacrificaron carne, y comieron; no los quiso el SEÑOR; ahora se acordarÃ; de su
¹⁴ iniquidad, y visitarÃ; su pecado; ellos *se tornarÃ;n* a Egipto. Olvidó, pues, Israel a su Hacedor,
 y edificó templos, y JudÃ; multiplicó ciudades fuertes: mas *yo* meteré fuego en sus ciudades, el
 cual devorarÃ; sus palacios.

Chapter 9

¹ Â No te alegres, oh Israel, gozando como los pueblos, pues has fornicado apartÃ;ndote de tu
 Dios; amaste salario *de ramera* por todas las eras de trigo. ² La era y el lagar no los mantendrÃ;n;
 y el mosto les mentirÃ;. ³ No quedarÃ;n en la tierra del SEÑOR, sino que volverÃ; Efraín a Egipto,
 y a Asiria, donde comerÃ;n vianda inmunda. ⁴ No derramarÃ;n vino al SEÑOR, ni él tomarÃ;
 contentamiento en sus sacrificios; como pan de enlutados *les serÃ;n* a ellos; todos los que coman
 de él, serÃ;n inmundos. Porque su pan por su alma no entrarÃ; en la Casa del SEÑOR. ⁵ Â¿Qué
 haréis *en* el día de la solemnidad, y *en* el día de la fiesta del SEÑOR? ⁶ Porque, he aquí se fueron
 ellos a causa de la destrucción; Egipto los recogerÃ;, Menfis los enterrarÃ;; espino poseerÃ; por
 heredad lo deseable de su plata, ortiga *crecerÃ;* en sus moradas.
⁷ Â Vinieron los días de la visitación, vinieron los días de la paga; *lo* conocerÃ; Israel: loco *es*
 el profeta, loco *es* el varón espiritual, a causa de la multitud de tu maldad, y gran odio. ⁸ El atalaya
 de Efraín para con mi Dios *es a saber* el profeta, *es* lazo de cazador en todos sus caminos, odio en
 la Casa de su Dios. ⁹ Llegaron a lo profundo, se corrompieron, como en los días de Gabaa; ahora
 se acordarÃ; de su iniquidad; visitarÃ; su pecado. ¹⁰ Como uvas en el desierto hallé a Israel; como
 la fruta temprana de la higuera en su principio vi a vuestros padres. Ellos entraron a Baal-peor, y
 se apartaron para vergüenza, y se hicieron abominables como aquello que amaron.
¹¹ Â Efraín, como ave volarÃ; su gloria desde el nacimiento, aun desde el vientre y desde la
 concepción. ¹² Y si llegaren a grandes sus hijos, yo los quitaré de entre los hombres, porque Â¿ay
 de ellos también, cuando de ellos me apartare! ¹³ Efraín, según veo, *es semejante* a Tiro, asentada
 en lugar delicioso; mas Efraín sacarÃ; sus hijos al matador. ¹⁴ Dales, oh SEÑOR, lo que les has

de dar; dales matriz que aborte, y enjutos pechos. ¹⁵ Toda la maldad de ellos *fue* en Gilgal; allí, pues, les tomé aversión: por la malicia de sus obras los echaré de mi Casa; nunca más los amaré; todos sus príncipes *son* desleales. ¹⁶ Efraín fue herido, su cepa se secó, no hará más fruto; aunque engendren, yo mataré lo deseable de su vientre. ¹⁷ Mi Dios los desechará, porque ellos no le oyeron; y andarán errantes entre los gentiles.

Chapter 10

¹ ¿Israel parra vacía, ¿ha de hacer fruto para sí? Conforme a la multiplicación de su fruto multiplicó altares, conforme a la bondad de su tierra mejoraron sus estatuas. ² Se apartó su corazón. Ahora serán convencidos; él quebrantará sus altares, asolará sus estatuas. ³ Porque dirán ahora: No tenemos rey, porque no temimos al SEÑOR: ¿y el rey qué nos hará? ⁴ Han hablado palabras jurando en vano al hacer alianza; por tanto, el juicio florecerá como ajeno en los surcos del campo. ⁵ Por las becerras de Bet-avén serán atemorizados los moradores de Samaria; porque su pueblo lamentará a causa del becerro, y sus sacerdotes que en él se regocijaban por su gloria, la cual será disipada. ⁶ Y aun será él llevado a Asiria en presente al rey de Jareb; Efraín será avergonzado, e Israel será confuso de su consejo. ⁷ De Samaria fue cortado su rey como la espuma sobre la superficie de las aguas. ⁸ Y los altares de Avén serán destruidos, el pecado de Israel; crecerá sobre sus altares espino y cardo. Y dirán a los montes: Cubridnos; y a los collados: Caed sobre nosotros. ⁹ ¿Desde los días de Gabaa has pecado, oh Israel; allí estuvieron; no los tomó la batalla en Gabaa contra los inicuos. ¹⁰ Y los castigaré como deseo; y pueblos se juntarán sobre ellos cuando sean atados en sus dos surcos. ¹¹ Efraín es becerro domada, amadora del trillar; mas yo pasaré sobre su lozana cerviz; yo haré halar a Efraín; arará Judá, quebrará sus terrones Jacob. ¹² Sembrad vosotros *mismos* para justicia, segad vosotros *mismos* para misericordia; arad vuestro barbecho; porque *es* el tiempo de buscar al SEÑOR, hasta que venga y os enseñe justicia. ¹³ Habéis arado impiedad, segasteis iniquidad; comeréis fruto de mentira; porque confiaste en tu camino, y en la multitud de tus fuertes. ¹⁴ Por tanto, en tus pueblos se levantará alboroto, y todas tus fortalezas serán destruidas, como destruyó Salmán a Bet-arbel el día de la batalla; la madre fue arrojada

15
sobre los hijos. Así harÃ; a vosotros Bet-el por la maldad de vuestra maldad; en la maÃ;ana serÃ; del todo cortado el rey de Israel.

Chapter 11

¹ Â Cuando Israel *era* muchacho, yo lo amé, y de Egipto llamé a mi hijo. ² Como los llamaban, así ellos se iban de su presencia; a los baales sacrificaban, y a las esculturas ofrecían sahumerios.
³ Yo con todo eso guiaba en pies al mismo Efraín, tomÃ;ndolos de sus brazos; y no conocieron que yo los cuidaba. ⁴ Con cuerdas humanas los traje, con cuerdas de amor; y fui para ellos como los que alzan el yugo de sobre sus mejillas, y allegué hacia él la comida. ⁵ No tornarÃ; a tierra de Egipto, antes el mismo Assur serÃ; su rey, porque no se quisieron convertir. ⁶ Y caerÃ; espada ⁷ sobre sus ciudades, y consumirÃ; sus aldeas; las consumirÃ; a causa de sus consejos. Entre tanto, estÃ; mi pueblo adherido a la rebelión contra mí; aunque me llaman a lo Alto, ninguno absolutamente quiere ensalzarme.
⁸ Â Â¿Cómo tengo de dejarte, oh Efraín? Â¿He de entregarte yo, Israel? Â¿Cómo podré yo hacerte como Adma, ni ponerte como a Zeboim? Mi corazón se revuelve dentro de mí, se inflama toda mi compasión. ⁹ No ejecutaré el furor de mi ira, no volveré para destruir a Efraín; porque Dios soy, y no hombre; *el* Santo en medio de ti; y no entraré en la ciudad. ¹⁰ En pos del SEÑOR caminarÃ;n; él bramarÃ; como león; cual león rugirÃ; él de cierto, y los hijos vendrÃ;n temblando del occidente. ¹¹ Como ave se moverÃ;n velozmente de Egipto, y de la tierra de Asiria como paloma; y los pondré en sus casas, dice el SEÑOR. ¹² Me cercó Efraín con mentira, y la Casa de Israel con engaño; mas JudÃ; aún domina con Dios, y es fiel con los santos.

Chapter 12

¹ Â Efraín es apacentado del viento, y sigue al solano; mentira y destrucción aumentan *continuamente*; porque hicieron alianza con los asirios, y *el* aceite se lleva a Egipto. ² Pleito tiene el SEÑOR con JudÃ; para visitar a Jacob conforme a sus caminos; le pagarÃ; conforme a sus obras. ³ En el vientre tomó por el calcañar a su hermano, y con su fortaleza venció al Ã;ngel.

⁴ Venció al Ángel, y prevaleció; lloró, y le rogó; en Bet-el le halló, y allí habló con nosotros. ⁵ Mas el SEÑOR es Dios de los ejércitos; el SEÑOR es su memorial. ⁶ Tú, pues, conviértete a tu Dios; guarda misericordia y juicio, y en tu Dios espera siempre.

⁷ ¿Es mercader que tiene en su mano peso falso, amator de opresión. ⁸ Y dijo Efraín: Ciertamente yo he enriquecido, he hallado riquezas para mí; nadie hallará en mí iniquidad, ni pecado en todos mis trabajos. ⁹ Pero yo soy el SEÑOR tu Dios desde la tierra de Egipto; aún te haré morar en tiendas, como en los días de la fiesta. ¹⁰ Y hablé por los profetas, y yo aumenté las visiones, y por mano de los profetas puse semejanzas. ¹¹ ¿Es Galaad iniquidad? Ciertamente vanidad son; en Gilgal sacrificaron bueyes; y aún son sus altares como montones en los surcos del campo. ¹² Mas Jacob huyó a tierra de Aram, y sirvió Israel por su mujer, y por su mujer fue pastor. ¹³ Y por profeta hizo subir el SEÑOR a Israel de Egipto, y por profeta fue guardado. ¹⁴ Enojó Efraín a Dios con amarguras; por tanto, su sangre se derramará sobre él, y su Señor le pagará su oprobio.

Chapter 13

¹ ¿Cuando Efraín hablaba, todos tenían temor; fue ensalzado en Israel; mas pecó en Baal, y murió. ² Y ahora añadieron a su pecado, y de su plata se han hecho según su entendimiento estatuas de fundición, ídolos, toda obra de artífices; acerca de los cuales dicen a los hombres que sacrifican, que besen los becerros. ³ Por tanto, será como la niebla de la mañana, y como el rocío de la madrugada que se pasa; como el tamo que la tempestad arroja de la era, y como el humo que de la chimenea sale. ⁴ Mas yo soy el SEÑOR tu Dios desde la tierra de Egipto; por tanto no conocerás Dios fuera de mí, ni otro salvador sino a mí.

⁵ ¿Yo te conocí en el desierto, en tierra seca. ⁶ En sus pastos se hartaron, se saciaron, y se ensoberbeció su corazón; por esta causa se olvidaron de mí. ⁷ Por tanto, yo seré para ellos como león; como tigre en el camino los espiaré. ⁸ Como oso que ha perdido los hijos los encontraré, y romperé el velo de su corazón, y allí los devoraré como león; bestia del campo los despedazará.

⁹ ¿Te perdiste, oh Israel, mas en mí está tu ayuda. ¹⁰ ¿Dónde está tu rey, para que te guarde con todas tus ciudades? ¿y tus jueces? De los cuales dijiste: Dame rey y príncipes. ¹¹ Te

di rey en mi furor, y lo quité en mi ira. ¹² Atada *est* la maldad de Efraín; su pecado *est* guardado.

¹³ Dolores de mujer de parto le vendrá; es un hijo ignorante, porque ya hace tiempo que no debería detenerse al punto mismo de nacer. ¹⁴ De la mano del sepulcro los redimiré, de la muerte los libraré. Oh muerte, yo seré tu mortandad; y seré tu destrucción, oh sepulcro; arrepentimiento seré escondido de mis ojos. ¹⁵ Aunque él fructificará entre los hermanos, vendrá el solano, viento del SEÑOR; subiendo de la parte del desierto, y se secará su vena, y se secará su manadero; él saqueará el tesoro de todas las alhajas de codicia. ¹⁶ Samaria será assolada, porque se rebeló contra su Dios; caerán a cuchillo; sus niños serán estrellados, y sus mujeres encintas serán abiertas.

Chapter 14

¹ ¡Conviértete, oh Israel, al SEÑOR tu Dios, porque por tu pecado has caído. ² Tomad con vosotros palabras, y convertíos al SEÑOR, y decidle: Quita toda iniquidad, y aceptanos con gracia, y daremos los becerros de nuestros labios. ³ No nos libraré Assur; no subiremos sobre caballos, ni nunca más diremos a la obra de nuestras manos: Dioses nuestros; porque en ti el huérfano alcanzará misericordia.

⁴ ¡Yo medicinaré su rebelión, los amaré de voluntad; porque mi furor se apartó de ellos. ⁵ Yo seré a Israel como rocío; él florecerá como lirio, y extenderá sus raíces como el Líbano. ⁶ Se extenderán sus ramos, y será su gloria como la de la oliva, y olerá como el Líbano. ⁷ Volverán los que se sentar bajo su sombra; serán vivificados como trigo, y florecerán como la vid; su olor, como de vino del Líbano.

⁸ ¡Efraín entonces dirá: ¿Qué más tendré ya con los ídolos? Yo lo oiré, y miraré; yo seré a él como la haya verde; de mí será hallado tu fruto. ⁹ ¿Quién es sabio para que entienda esto, y prudente para que lo sepa? Porque los caminos del SEÑOR son derechos, y los justos andarán por ellos; mas los rebeldes en ellos caerán.

Joel

Chapter 1

¹ *¡* Palabra del SEÑOR que fue a Joel, hijo de Petuel. ² Oíd esto, viejos, y escuchad, todos los moradores de la tierra. *¿* Ha acontecido esto en vuestros días, o en los días de vuestros padres?

³ De esto contaréis a vuestros hijos, y vuestros hijos a sus hijos, y su hijos a la otra generación.

⁴ Lo que quedó de la oruga comió la langosta, y lo que quedó de la langosta comió el pulgón; y el revoltón comió lo que del pulgón había quedado. ⁵ Despertad, borrachos, y llorad; aullad, todos los que bebéis vino, a causa del mosto, porque os es quitado de vuestra boca. ⁶ Porque gente subió a mi tierra, fuerte y sin número; sus dientes, dientes de león, y sus muelas, de león. ⁷ Asoló mi vid, y descortezó mi higuera; del todo la desnudó y derribó; sus ramas quedaron blancas.

⁸ *¡* Llorá tú como joven vestida de cilicio por el marido de su juventud. ⁹ Pereció el presente y la libación de la Casa del SEÑOR; los sacerdotes ministros del SEÑOR hicieron luto. ¹⁰ El campo fue destruido, se enlutó la tierra; porque el trigo fue destruido, se secó el mosto, el aceite pereció.

¹¹ Confundíos, labradores; aullad, viñeros, por el trigo y la cebada; porque se perdió la mies del campo. ¹² Se secó la vid, y pereció la higuera; el granado también, la palma, y el manzano; se secaron todos los árboles del campo; por lo cual se secó el gozo de los hijos de los hombres.

¹³ Ceñíos y lamentad, sacerdotes; aullad, ministros del altar; venid, dormid en cilicio, ministros de mi Dios; porque quitado es de la Casa de vuestro Dios el presente y la libación.

¹⁴ *¡* Pregonad ayuno, llamad a congregación; congregad a los ancianos y a todos los moradores de la tierra en la Casa del SEÑOR vuestro Dios, y clamad al SEÑOR. ¹⁵ *¡* Ay del día! Porque cercano *está*; el día del SEÑOR, y vendrá *como* destrucción *hecha* por *el* Todopoderoso. ¹⁶ *¿* No es quitado el mantenimiento de delante de nuestros ojos, la alegría y el placer de la Casa de nuestro Dios? ¹⁷ La semilla se pudrió debajo de sus terrones, los alfolíes fueron asolados y destruidos; porque se secó el trigo. ¹⁸ *¿* Cuánto gimen las bestias! *¿* Cuánto turbados anden los bueyes de los hatos, porque no tienen pastos! También son asolados los rebaños de las ovejas. ¹⁹ A ti, oh SEÑOR, clamaré; porque fuego consumió los pastos del desierto, y llama abrasó todos los árboles del campo. ²⁰ Las bestias del campo bramarán también a ti; porque se secaron los arroyos de las aguas, y fuego consumió las praderías del desierto.

Chapter 2

¹ **Á** Tocad trompeta en Sion, y pregonad en mi santo monte; tiembren todos los moradores de la tierra; porque viene el día del SEÑOR, porque está; cercano. ² Día de tinieblas y de oscuridad, día de nube y de sombra; que sobre los montes se derrama como el alba; un pueblo grande y fuerte; nunca desde el siglo fue semejante, ni después de él ser; jam; en años de generación en generación. ³ Delante de él consumir; fuego, tras de él abrasar; llama; como el huerto del Edén ser; la tierra delante de él, y detra; de él como desierto asolado; ni tampoco habra; quien de él escape. ⁴ Su parecer, como parecer de caballos; y como gente de a caballo correr;n. ⁵ Como estruendo de carros saltar;n sobre las cumbres de los montes; como sonido de llama de fuego que consume hojarascas, como fuerte pueblo aparejado para la batalla. ⁶ Delante de él temer;n los pueblos; se pondr;n p;lidos todos los semblantes. ⁷ Como valientes correr;n, como hombres de guerra subir;n la muralla; y cada cual ir; en sus caminos, y no torcer;n sus sendas. ⁸ Ninguno apretar; a su compañero, cada uno ir; por su carrera; y aun cayendo sobre la espada no se herir;n. ⁹ Ir;n por la ciudad, correr;n por el muro, subir;n por las casas, entrar;n por las ventanas a manera de ladrones. ¹⁰ Delante de él temblar; la tierra, se estremecer;n los cielos; el sol y la luna se oscurecer;n, y las estrellas retraer;n su resplandor. ¹¹ Y el SEÑOR dar; su voz delante de su ejército; porque muchos son sus reales y fuertes, que ponen en efecto su palabra; porque grande es el día del SEÑOR, y muy terrible; **¿**y quién lo podr; sufrir?
¹² **Á** Por eso pues, ahora, dice el SEÑOR, convertíos a mí con todo vuestro corazón, con ayuno y lloro y llanto. ¹³ Y romped vuestro corazón, y no vuestros vestidos; y convertíos al SEÑOR vuestro Dios; porque misericordioso es y clemente, tardo para la ira, y grande en misericordia, y que se arrepiente del castigo. ¹⁴ **¿**Quién sabe si se convertir;, y se arrepentir;, y dejar; bendición tras de él, presente y libación para el SEÑOR Dios vuestro? ¹⁵ Tocad trompeta en Sion, pregonad ayuno, llamad a congregación. ¹⁶ Congregad al pueblo, santificad la reunión, juntad a los viejos, congregad a los niños y a los que maman; salga de su c; para el novio, y de su t;lamo la novia. ¹⁷ Entre la entrada y el altar, lloren los sacerdotes, ministros del SEÑOR, y digan: Perdona, oh SEÑOR, a tu pueblo, y no pongas en oprobio tu heredad, para que los gentiles se enseñoreen de ella. **¿**Por qué han de decir entre los pueblos: Dónde está; su Dios?
¹⁸ **Á** Y el SEÑOR, celar; su tierra, y perdonar; a su pueblo. ¹⁹ Y responder; el SEÑOR, y dir; a su pueblo: He aquí yo os envío pan, y mosto, y aceite, y seréis saciados de ellos; y nunca m; os pondré en oprobio entre los gentiles. ²⁰ Y haré alejar de vosotros al del aquilón, y lo echaré

en la tierra seca y desierta; su faz será hacia el mar oriental, y su fin al mar occidental; y exhalará su hedor; y subirá su pudrición, porque se engrandeció. ²¹ Tierra, no temas; alégrate y gózate, porque el SEÑOR hizo grandes cosas. ²² Animales del campo, no temáis; porque los pastos del desierto reverdecen, porque los árboles llevarán su fruto, la higuera y la vid darán sus frutos. ²³ Vosotros también, hijos de Sion, alegraos y gozaos en el SEÑOR vuestro Dios; porque os ha dado la primera lluvia arregladamente, y hará descender sobre vosotros lluvia temprana y tardía como al principio. ²⁴ Y las eras se llenarán de trigo, y los lagares rebosarán de vino y aceite. ²⁵ Y os restituiré los años que comió la oruga, la langosta, el pulgón, y el revoltón; mi gran ejército que envié contra vosotros. ²⁶ Y comeréis hasta saciaros, y alabaráis el Nombre del SEÑOR vuestro Dios, el cual hizo maravillas con vosotros; y nunca jamás será mi pueblo avergonzado. ²⁷ Y conoceréis que en medio de Israel *estoy* yo, y que *yo soy* el SEÑOR vuestro Dios, y no *hay* otro; y mi pueblo nunca jamás será avergonzado. ²⁸ ²⁸ ²⁸ Y será que después de esto, derramaré mi Espíritu sobre toda carne, y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas; vuestros viejos soñarán sueños, y vuestros jóvenes verán visiones. ²⁹ Y aun también sobre los siervos y sobre las siervas derramaré mi Espíritu en aquellos días. ³⁰ Y daré prodigios en el cielo y en la tierra, sangre, y fuego, y columnas de humo. ³¹ El sol se tornará en tinieblas, y la luna en sangre, antes que venga el día grande y espantoso del SEÑOR. ³² Y será que cualquiera que invocare el Nombre del SEÑOR, escapará; porque en el Monte de Sion y en Jerusalén habrá salvación, como el SEÑOR ha dicho, y en los que quedaren, a los cuales el SEÑOR habrá llamado.

Chapter 3

¹ ¹ ¹ Porque he aquí que en aquellos días, y en aquel tiempo en que haré tornar la cautividad de Judá y de Jerusalén, ² juntaré todos los gentiles, y los haré descender al valle de Josafat, y allí entraré en juicio con ellos a causa de mi pueblo, y de Israel mi heredad, a los cuales esparcieron entre las naciones, y partieron mi tierra; ³ y echaron suertes sobre mi pueblo, y a los niños dieron por rameras, y vendieron las niñas por vino para beber. ⁴ Y también, ¿qué tengo yo con vosotras, Tiro y Sidón, y todos los términos de Palestina? ¿Queréis vengaros de mí? Y si de mí os vengáis, bien pronto haré yo recaer la paga sobre vuestra cabeza. ⁵ Porque habéis llevado mi plata y mi oro,

y mis cosas preciosas y hermosas metisteis en vuestros templos; ⁶ y vendisteis los hijos de Judá; y los hijos de Jerusalén a los hijos de los griegos, por alejarlos de sus términos. ⁷ He aquí los levantaré *yo* del lugar donde los vendisteis, y volveré vuestra paga sobre vuestra cabeza. ⁸ Y venderé vuestros hijos y vuestras hijas en la mano de los hijos de Judá, y ellos los venderán a los sabeos, nación apartada; porque el SEÑOR ha hablado.

⁹ ¡Pregonad esto entre los gentiles, proclamad guerra, despertad a los valientes, lléguese, vengan todos los hombres de guerra. ¹⁰ Haced espadas de vuestros azadones, lanzas de vuestras hoces; diga el flaco: Fuerte soy. ¹¹ Juntaos y venid, gentiles todos de alrededor, y congregaos; haz venir allí, oh SEÑOR, tus fuertes. ¹² Los gentiles se despierten, y suban al valle de Josafat; porque allí me sentaré para juzgar a todos los gentiles de alrededor. ¹³ Echad la hoz, porque la mies está ya madura. Venid, descendad; porque el lagar está lleno, rebosan las lagaretas; porque mucha es la maldad de ellos. ¹⁴ Muchos pueblos se *juntarán* en el valle del cortamiento; porque cercano está el día del SEÑOR en el valle del cortamiento. ¹⁵ El sol y la luna se oscurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor. ¹⁶ Y el SEÑOR bramará desde Sion, y dará su voz desde Jerusalén, y temblarán los cielos y la tierra; mas el SEÑOR será la esperanza de su pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel. ¹⁷ Y conoceréis que yo soy el SEÑOR vuestro Dios, que habito en Sion, monte de mi santidad; y será Jerusalén santa, y extraños no pasarán más por ella.

¹⁸ ¡Y será en aquel tiempo, que los montes destilarán mosto, y los collados fluirán leche, y por todos los arroyos de Judá correrán aguas; y saldrá una fuente de la Casa del SEÑOR, y regará el valle de Sitim. ¹⁹ Egipto será destruido, y Edom será vuelto en assolado desierto, por la injuria hecha a los hijos de Judá; porque derramaron en su tierra la sangre inocente. ²⁰ Mas Judá para siempre será habitada, y Jerusalén por generación y generación. ²¹ Y limpiaré la sangre de los que no limpié; porque el SEÑOR mora en Sion.

Amos

Chapter 1

¹ Â Las palabras de Amós, que estuvo entre los pastores de Tecoa, las cuales vio sobre Israel en días de Uzías rey de Judá; y en días de Jeroboam hijo de Joás, rey de Israel, dos años antes del terremoto. ² Y dijo: El SEÑOR bramará desde Sion, y dará su voz desde Jerusalén; y las estancias de los pastores serán destruidas, y se secará la cumbre del Carmelo.

³ Â Así dijo el SEÑOR: Por tres pecados de Damasco, y por el cuarto, no la convertiré; porque trillaron a Galaad con trillos de hierro. ⁴ Y meteré fuego en la casa de Hazael, y consumiré los palacios de Ben-adad. ⁵ Y quebraré la barra de Damasco, y talaré los moradores de Bicat-avén, y los gobernadores de Bet-edén; y el pueblo de Siria será transportado a Kir. ⁶ Así dijo el SEÑOR: Por tres pecados de Gaza, y por el cuarto, no la convertiré; porque llevó cautiva toda la cautividad, para entregarlos a Edom. ⁷ Y meteré fuego en el muro de Gaza, y quemaré sus palacios. ⁸ Y talaré a los moradores de Azoto, y a los gobernadores de Ascalón; y tornaré mi mano sobre Ecrón, y el remanente de los palestinos perecerá; dijo el Señor DIOS. ⁹ Así dijo el SEÑOR: Por tres pecados de Tiro, y por el cuarto, no la convertiré; porque entregaron la cautividad entera a Edom, y no se acordaron del concierto de hermanos. ¹⁰ Y meteré fuego en el muro de Tiro, y consumiré sus palacios. ¹¹ Así dijo el SEÑOR: Por tres pecados de Edom, y por el cuarto, no la convertiré; porque persiguió a cuchillo a su hermano, y rompió sus misericordias; y con su furor le ha robado siempre, y ha guardado perpetuamente el enojo. ¹² Y meteré fuego en Temán, y consumiré los palacios de Bosra. ¹³ Así dijo el SEÑOR: Por tres pecados de los hijos de Amón, y por el cuarto, no la convertiré; porque rompieron los montes de Galaad, para ensanchar su término. ¹⁴ Y encenderé fuego en el muro de Rabá, y consumiré sus palacios como con estruendo en día de batalla, como con tempestad en día de torbellino; ¹⁵ y su rey irá en cautiverio, él y sus príncipes todos, dijo el SEÑOR.

Chapter 2

¹ Â Así dijo el SEÑOR: Por tres pecados de Moab, y por el cuarto, no la convertiré; porque quemó los huesos del rey de Idumea hasta tornarlos en cal. ² Y meteré fuego en Moab, y consumiré los palacios de Queriot; y morirá Moab en alboroto, en estrépito y sonido de trompeta. ³ Y quitaré

el juez de en medio de él, y mataré con él a todos sus príncipes, dijo el SEÑOR.⁴ Así dijo el SEÑOR: Por tres pecados de Judá; y por el cuarto, no la convertiré; porque menospreciaron la ley del SEÑOR, y no guardaron sus ordenanzas; y sus mentiras los hicieron errar, en pos de las cuales anduvieron sus padres.⁵ Y meteré fuego en Judá; el cual consumirã; los palacios de Jerusalén.⁶ Así dijo el SEÑOR: Por tres pecados de Israel, y por el cuarto, no la convertiré; porque vendieron por dinero al justo, y al pobre por un par de zapatos.⁷ Que anhelan porque haya *un* polvo de tierra sobre la cabeza de los pobres, y tuercen el camino de los humildes; y el hombre y su padre entraron a *la misma* joven, profanando mi santo Nombre.⁸ Y sobre las ropas empañadas se acuestan junto a cualquier altar; y el vino de los penados beben en la casa de sus dioses.

⁹ Â Y yo destruí delante de ellos al amorreo, cuya altura *era* como la altura de los cedros, y fuerte como un alcornoque; y destruí su fruto arriba, y sus raíces abajo.¹⁰ Y yo os hice a vosotros subir de la tierra de Egipto, y os traje por el desierto cuarenta años, para que poseyeseis la tierra del amorreo.¹¹ Y levanté de vuestros hijos para profetas, y de vuestros jóvenes para que fuesen nazareos. Â¿No es esto así, hijos de Israel dijo el SEÑOR?¹² Mas vosotros disteis de beber vino a los nazareos; y a los profetas mandasteis, diciendo: No profeticéis.¹³ Pues he aquí, yo os apretaré en vuestro lugar, como se aprieta el carro lleno de haces;¹⁴ y la huida perecerã; del ligero, y el fuerte no esforzarã; su fuerza, ni el valiente librarã; su alma;¹⁵ Y el que toma el arco no estará; en pie, ni escaparã; el ligero de pies, ni el que cabalga en caballo salvarã; su vida.¹⁶ El esforzado entre esforzados huirã; desnudo aquel día, dijo el SEÑOR.

Chapter 3

¹ Â Oíd esta palabra que ha hablado el SEÑOR contra vosotros, hijos de Israel, contra toda la familia que hice subir de la tierra de Egipto. Dice así:² A vosotros solamente he conocido de todas las familias de la tierra; por tanto, visitaré contra vosotros todas vuestras maldades.³ Â¿Andarã;n dos juntos, si no estuvieren de acuerdo?⁴ Â¿Bramarã; el león en el monte sin hacer presa? Â¿Darã; el leoncillo su bramido desde su morada, si no prendiere?⁵ Â¿Caerã; el ave en el lazo sobre la tierra, sin haber armador? Â¿Se alzarã; el lazo de la tierra, si no se ha prendido algo?⁶ Â¿Se

tocar; la trompeta en la ciudad, y no se alborotar; el pueblo? ¿Habr; algún mal en la ciudad, el cual el SEÑOR no haya hecho? ⁷ Porque no har; nada el Señor DIOS, sin que revele su secreto a sus siervos los profetas. ⁸ Bramando el león, ¿quién no temer;? Hablando el Señor DIOS, ¿quién no profetizar;?

⁹ ¿Haced pregonar sobre los palacios de Azoto, y sobre los palacios de la tierra de Egipto, y decid: Reuníos sobre los montes de Samaria, y ved la gran opresión en medio de ella, y muchas violencias en medio de ella. ¹⁰ Y no saben hacer lo recto, dijo el SEÑOR, atesorando rapiñas y despojos en sus palacios. ¹¹ Por tanto, el Señor DIOS dijo así: *Un enemigo vendr;* que cercar; la tierra, y derribar; de ti tu fortaleza, y tus palacios ser;n saqueados. ¹² Así dijo el SEÑOR: De la manera que el pastor libra de la boca del león dos piernas, o la punta de una oreja, así escapar;n los hijos de Israel que moran en Samaria, al rincón de la cama, y al canto del lecho. ¹³ Oíd y protestad en la Casa de Jacob, dijo el SEÑOR Dios de los ejércitos: ¹⁴ Que el día que visitaré las rebeliones de Israel sobre él, visitaré también sobre los altares de Bet-el; y ser;n cortados los cuernos del altar, y caer;n a tierra. ¹⁵ Y heriré la Casa del invierno con la Casa del verano, y las casas de marfil perecer;n; y muchas casas ser;n taladas, dijo el SEÑOR.

Chapter 4

¹ ¿Oíd esta palabra, vacas de Bas;n, que *est;* en el monte de Samaria, que oprimís a los pobres, que quebrant;is a los menesterosos, que decís a sus señores: Traed, y beberemos. ² El Señor DIOS juró por su Santidad: He aquí, vienen días sobre vosotros en que os llevar; con anzuelos, y a vuestros descendientes en barquillos de pescador. ³ Y saldr;n por los portillos la una en pos de la otra, y seréis echadas del palacio, dice el SEÑOR. ⁴ Id a Bet-el, y prevaricad; en Gilgal aumentad la rebelión, y traed de mañana vuestros sacrificios, y vuestros diezmos cada tres años; ⁵ y ofreced sacrificio de alabanza con leudo, y pregonad, *publicad* voluntarias ofrendas; pues que así lo queréis, hijos de Israel, dijo el Señor DIOS.

⁶ ¿Yo también os di limpieza de dientes en todas vuestras ciudades, y falta de pan en todos vuestros pueblos; mas no os tornasteis a mí, dijo el SEÑOR. ⁷ Y también yo os detuve la lluvia tres meses antes de la siega; e hice llover sobre una ciudad, y sobre otra ciudad no hice llover; sobre una parte llovió; y la parte sobre la cual no llovió, se secó. ⁸ Y venían dos o tres ciudades a una

ciudad para beber agua, y no se saciaban; *con todo*, no os tornasteis a mí, dijo el SEÑOR. ⁹ Os herí con viento solano y oruga; vuestros muchos huertos y vuestras viñas, y vuestros higuerales y vuestros olivares comió la langosta; pero nunca os tornasteis a mí, dijo el SEÑOR. ¹⁰ Envié entre vosotros mortandad en el camino a Egipto; maté a cuchillo a vuestros jóvenes, quité vuestros caballos; e hice subir el hedor de vuestros reales hasta vuestras narices; y nunca os tornasteis a mí, dijo el SEÑOR. ¹¹ Os trastorné, como cuando Dios trastornó a Sodoma y a Gomorra, y fuisteis como tizón escapado del fuego; y nunca os tornasteis a mí, dice el SEÑOR. ¹² Por tanto, de esta manera haré a ti, oh Israel; y porque te he de hacer esto, aparéjate para venir al encuentro de tu Dios, oh Israel. ¹³ Porque he aquí, el que forma los montes, y crea el viento, y denuncia al hombre su pensamiento; el que hace a las tinieblas mañana, y pasa sobre las alturas de la tierra; el SEÑOR, Dios de los ejércitos, *es* su Nombre.

Chapter 5

¹ *Á* Oíd esta palabra, porque yo levanto endecha sobre vosotros, Casa de Israel. ² Cayó la virgen de Israel, no *mã*is *podrã* levantarse; dejada fue sobre su tierra, no hay quien la levante. ³ Porque así dijo el Señor DIOS: La ciudad que sacaba mil, quedarã con ciento; y la que sacaba ciento, quedarã con diez, en la casa de Israel.

⁴ *Á* Pero así dijo el SEÑOR a la Casa de Israel: Buscadme, y vivid; ⁵ y no busquéis a Bet-el ni entréis en Gilgal, ni paséis a Beerseba; porque Gilgal serã llevada en cautiverio, y Bet-el serã deshecha. ⁶ Buscad al SEÑOR, y vivid; no sea que hienda, como fuego, a la Casa de José, y la consuma, sin haber en Bet-el quien lo apague. ⁷ *Los* que convierten en ajeno el juicio, y dejan *de* ⁸ *hacer* la justicia en la tierra, miren al que hace el Arcturo y el Orión, y las tinieblas vuelve en mañana, y hace oscurecer el día en noche; el que llama a las aguas del mar, y las derrama sobre la faz de la tierra; el SEÑOR es su nombre; ⁹ que da esfuerzo al despojador sobre el fuerte, y que el despojador venga contra la fortaleza. ¹⁰ *Ellos* aborrecieron en la puerta al reprensor, y al que hablaba lo recto abominaron. ¹¹ Por tanto, puesto que vejãis al pobre y recibís de él carga de trigo; edificasteis casas de sillares, mas no las habitaréis; plantasteis hermosas viñas, mas no beberéis el vino de ellas. ¹² Porque he sabido *de* vuestras muchas rebeliones, y *de* vuestros grandes pecados, que afligen al justo, y reciben cohecho, y a los pobres en la puerta hacen perder su causa. ¹³ Por

tanto, el prudente en tal tiempo calla, porque el tiempo es malo. ¹⁴ Buscad lo bueno, y no lo malo, para que viváis; porque así el SEÑOR Dios de los ejércitos será con vosotros, como decís.

¹⁵ Aborreced el mal, y amad el bien, y poned juicio en la puerta; por ventura el SEÑOR, Dios de los ejércitos, tendrá piedad del remanente de José.

¹⁶ Por tanto, así dijo el SEÑOR, el Dios de los ejércitos, el Señor: En todas las plazas habrá llanto, y en todas las calles dirán: ¡Ay! ¡ay! Y al labrador llamarán a lloro, y a endecha a los

que endechar supieren. ¹⁷ Y en todas las viñas habrá llanto; porque pasaré por medio de ti, dijo

el SEÑOR. ¹⁸ ¡Ay de los que desean el día del SEÑOR! ¡Para qué queréis este día del SEÑOR?

¹⁹ Será de tinieblas, y no de luz; como el que huye de delante del león, y se topa con el oso; o si

entrare en casa y arrimare su mano a la pared, y le muerda la culebra. ²⁰ ¡No será el día del SEÑOR tinieblas, y no luz; oscuridad, que no tiene resplandor?

²¹ ¡Aborrecí, abominé vuestras solemnidades, y no me darán buen olor vuestras asambleas.

²² Y si me ofreciereis vuestros holocaustos y vuestros presentes, no los recibiré; ni miraré a los

sacrificios pacíficos de vuestros engordados. ²³ Quita de mí la multitud de tus cantares, que no

escucharé las salmodias de tus instrumentos. ²⁴ Antes corra el juicio como las aguas, y la justicia

como impetuoso arroyo. ²⁵ ¡Por ventura me ofrecisteis sacrificios y presente en el desierto en

cuarenta años, casa de Israel? ²⁶ Y ofrecisteis a Moloc vuestro rey, y a Quién vuestros ídolos, la

estrella de vuestros dioses que os hicisteis. ²⁷ Os haré, pues, transportar más allá de Damasco, dijo el SEÑOR, cuyo Nombre es Dios de los ejércitos.

Chapter 6

¹ ¡Ay de los reposados en Sion, y de los confiados en el monte de Samaria, nombrados

principales entre las mismas naciones, a cuales vendrán sobre ellos, oh casa de Israel! ² Pasad a Calne, y mirad; y de allí id a la gran Hamat; descendad luego a Gat de los palestinos; ved si son

aquellos reinos mejores que estos reinos, si su término es mayor que vuestro término. ³ Los que

dilatáis el día malo, y acercáis la silla de iniquidad; ⁴ los que duermen en camas de marfil, y se extienden sobre sus lechos; y comen los corderos del rebaño, y los becerros de en medio del

⁵ engordadero; los que gorjean al son de la flauta, e inventan instrumentos musicales, como David;
⁶ los que beben vino en tazones, y se ungen con los ungüentos más preciosos; y no se afligen por
 el quebrantamiento de José. ⁷ Por tanto, ahora pasarán en el principio de los que *a cautividad*
 pasaren, y el banquete de los que se extienden *sobre sus lechos* será quitado.
⁸ El Señor DIOS juró por su alma, el SEÑOR Dios de los ejércitos dijo: Tengo en abominación
 la grandeza de Jacob, y aborrezco sus palacios; y la ciudad y su plenitud entregaré al enemigo. ⁹ Y
 acontecerá que si diez hombres quedaren en una casa, morirán. ¹⁰ Y su tío tomará a cada uno,
 y le quemará para sacar los huesos de casa; y dirá al que estará en los rincones de la casa:
 ¿Hay aún alguno contigo? Y dirá: No. Y dirá *aquél* : Calla, que no conviene hacer memoria
 del nombre del SEÑOR. ¹¹ Porque he aquí, el SEÑOR mandará, y herirá con hendiduras la casa
 mayor, y la casa menor con aberturas. ¹² ¿Correrán los caballos por las piedras? ¿Ararán en
 ellas con vacas? ¿Por qué habéis vosotros tornado el juicio en veneno, y el fruto de justicia en
 ajenjo? ¹³ Los que os alegráis en nada; los que decís: ¿No nos hemos adquirido cuernos con
 nuestra fortaleza? ¹⁴ Pues he aquí, levantaré yo sobre vosotros, oh casa de Israel, dijo el SEÑOR
 Dios de los ejércitos, gentiles que os oprimirán desde la entrada de Hamat hasta el arroyo del
 desierto.

Chapter 7

¹ El Señor DIOS me mostró así; y he aquí, él criaba langostas al principio que comenzaba a
 crecer el heno *tardío* ; y he aquí que el heno *tardío* *creció* después de las siegas del rey. ² Y acaeció
 que como acabó de comer la hierba de la tierra, yo dije: Señor DIOS, perdona ahora; ¿quién
 levantará a Jacob? Porque es pequeño. ³ Se arrepintió el SEÑOR de esto: No será, dijo el SEÑOR.
⁴ El Señor DIOS *después* me mostró así: y he aquí, llamaba para juzgar por fuego el Señor DIOS;
 y consumió un gran abismo, y consumió la heredad. ⁵ Y dije: Señor DIOS, cesa ahora; ¿quién
 levantará a Jacob? Porque es pequeño. ⁶ Se arrepintió el SEÑOR de esto: No será; esto tampoco,
 dijo el Señor DIOS. ⁷ Me enseñó *también* así: He aquí, el Señor estaba sobre un muro *edificado* a
 plomada de albañil, y *tenía* en su mano una plomada de albañil. ⁸ Y el SEÑOR entonces me dijo:

¿Qué ves, Amós? Y dije: Una plomada de albañil. Y el Señor dijo: He aquí, Yo pongo plomada de albañil en medio de mi pueblo Israel. Nunca más le pasaré; ⁹ y los altares de Isaac serán destruidos, y los santuarios de Israel serán asolados; y me levantaré con espada sobre la casa de Jeroboam.

¹⁰ Entonces Amasías sacerdote de Bet-el envió a decir a Jeroboam, rey de Israel: Amós se ha conjurado contra ti en medio de la Casa de Israel; la tierra no puede ya sufrir todas sus palabras.

¹¹ Porque así ha dicho Amós: Jeroboam morirá a cuchillo, e Israel pasará de su tierra en cautiverio.

¹² Y Amasías dijo a Amós: Vidente, vete, y huye a tierra de Judá, y come allí tu pan, y profetiza allí; ¹³ y no profetices más en Bet-el, porque es santuario del rey, y cabecera del reino.

¹⁴ Entonces respondió Amós, y dijo a Amasías: No soy profeta, ni soy hijo de profeta, sino que soy boyero, y cogedor de higos silvestres; ¹⁵ y el SEÑOR me tomó del ganado, y me dijo el SEÑOR: Ve, y profetiza a mi pueblo Israel. ¹⁶ Ahora, pues, oye palabra del SEÑOR. Tú dices: No

profetices contra Israel, ni hables contra la casa de Isaac: ¹⁷ Por tanto, así dijo el SEÑOR: Tu mujer fornicará en la ciudad, y tus hijos y tus hijas caerán a cuchillo, y tu tierra será partida por suertes; y tú morirás en tierra inmunda, e Israel será traspasado de su tierra.

Chapter 8

¹ El SEÑOR me enseñó así: Y he aquí un canastillo de fruta de verano. ² Y dijo: ¿Qué ves, Amós? Y dije: Un canastillo de fruta de verano. Y el SEÑOR me dijo: Ha venido el fin sobre mi pueblo Israel; nunca más le pasaré. ³ Y los cantores del templo aullarán en aquel día, dijo el Señor DIOS; los cuerpos muertos serán aumentados en todo lugar echados en silencio.

⁴ Oíd esto, los que tragáis a los menesterosos, y taláis a los pobres de la tierra, ⁵ diciendo: Cuando pasare el mes, venderemos el trigo; y pasada la semana abriremos los alfolíes del pan, y achicaremos la medida, y engrandeceremos el precio, y falsearemos el peso engañoso; ⁶ y compraremos los pobres por dinero, y los necesitados por un par de zapatos, y venderemos los desechos del trigo. ⁷ El SEÑOR juró por la gloria de Jacob: No me olvidaré para siempre de todas sus obras. ⁸ ¿No se ha de estremecer la tierra sobre esto? ¿Y todo habitador de ella no llorará?

Y subirá toda como un río, y será arrojada, y será hundida como el río de Egipto. ⁹ Y acaecerá en aquel día, dijo el Señor DIOS, que haré que se ponga el sol al mediodía, y la tierra cubriré de

10
 tinieblas en el día claro. Y tornaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cantares en endechas; y haré poner cilicio sobre todo lomo, y peladura sobre toda cabeza; y la tornaré como en llanto de unigénito, y su postrimería como día amargo.

11
 Â He aquí vienen días, dijo el Señor DIOS, en los cuales enviaré hambre a la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, sino de oír *la* palabra del SEÑOR. 12 E irÃ;n errantes de mar a mar; desde el norte hasta el oriente discurrirÃ;n buscando palabra del SEÑOR, y no la hallarÃ;n. 13 En aquel tiempo las doncellas hermosas y los jóvenes desmayarÃ;n de sed. 14 Los que juran por el pecado de Samaria, y dicen: Vive tu Dios de Dan; y: Vive el camino de Beerseba, caerÃ;n, y nunca mÃ;s se levantarÃ;n.

Chapter 9

1
 Â Vi al Señor que estaba sobre el altar, y dijo: Hiere el umbral, y estremézcense las puertas; y córtales en piezas la cabeza de todos; y al postrero de ellos mataré a cuchillo; no habrÃ; de ellos quien se fugue, ni quien escape. 2 Aunque cavasen hasta el infierno, de allÃ; los tomarÃ; mi mano; y si subieren hasta el cielo, de allÃ; los haré descender. 3 Y si se escondieren en la cumbre del Carmelo, allí los buscaré y los tomaré; y aunque se escondieren de delante de mis ojos en lo profundo del mar, allí mandaré a la culebra, y los morderÃ;. 4 Y si fueren en cautiverio delante de sus enemigos, allí mandaré al cuchillo, y los matarÃ; y pondré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien. 5 El Señor DIOS de los ejércitos, que toca la tierra, y se derretirÃ;, y llorarÃ;n todos los que en ella moran; y subirÃ; toda como *un* río, y serÃ; hundida como el río de Egipto. 6 El edificó en el cielo sus gradas, y su ayuntamiento fundó sobre la tierra; él llama las aguas del mar, y sobre la faz de la tierra las derrama; el SEÑOR *es* su Nombre. 7 Hijos de Israel, Â¿no me sois vosotros, como hijos de etíopes, dijo el SEÑOR? Â¿No hice yo subir a Israel de la tierra de Egipto, y a los palestinos de Caftor, y a los sirios de Kir? 8 He aquí los ojos del Señor DIOS *estÃ;n* contra el reino pecador, y yo lo asolaré de la faz de la tierra; mas no destruiré del todo la casa de Jacob, dice el SEÑOR. 9 Porque he aquí yo mandaré, y haré que la Casa de Israel sea zarandeada entre todos los gentiles, como se zarandea *el grano* en un harnero, y no cae un granito a tierra. 10 A cuchillo morirÃ;n todos los pecadores de mi pueblo, que dicen: No se acercarÃ;, ni se anticiparÃ; el mal por causa nuestra.

¹¹ **Â** En aquel día yo levantaré el Tabernáculo de David, caído, y cerraré sus portillos, y
 levantaré sus ruinas, y lo edificaré como en el tiempo pasado; ¹² para que aquellos sobre los cuales
 es llamado mi nombre, posean el resto de Idumea, y a todos los gentiles, dijo el SEÑOR que hace
¹³ esto. He aquí vienen días, dice el SEÑOR, en que el que ara alcanzará al segador, y el pisador
 de las uvas al que lleve la simiente; y los montes destilarán mosto, y todos los collados se
¹⁴ derretirán. Y tornaré el cautiverio de mi pueblo Israel, y edificarán las ciudades asoladas, y
 las habitarán; y plantarán viñas, y beberán el vino de ellas; y harán huertos, y comerán el
¹⁵ fruto de ellos. Pues los plantaré sobre su tierra, y nunca más serán arrancados de su tierra la
 cual yo les di, dijo el SEÑOR Dios tuyo.

Obadiah

Chapter 1

¹ **Â** Visión de Abdías. El Señor DIOS dijo así a Edom: Oído hemos el pregón del SEÑOR, y
 mensajero es enviado a los gentiles. Levantaos, y levantémonos contra ella en batalla. ² He aquí,
 pequeño te he hecho entre los gentiles; abatido *serás* tú en gran manera. ³ La soberbia de tu corazón
 te ha engañado, tú que moras en las hendiduras de las peñas, en tu altísima morada; que dices en
 tu corazón: **Â¿**Quién me derribará a tierra? ⁴ Si te encaramares como águila, y si entre las
 estrellas pusieres tu nido, de ahí te derribaré, dijo el SEÑOR. ⁵ **Â¿**Entraron por ventura ladrones
 a ti, o robadores de noche? (**Â¿**Cómo has sido destruido!) **Â¿**No hurtaran lo que les bastaba? Pues
 si entraran a ti vendimiadores, aun dejaran algún rebusco. ⁶ **Â¿**Cómo fueron escudriñadas *las cosas*
de Esaú! Sus cosas escondidas fueron *muy* buscadas. ⁷ Hasta el término te hicieron llegar todos tus
 aliados; te han engañado los varones de tu paz, prevalecieron contra ti; *los que comían* tu pan,
 pusieron la llaga debajo de ti; no hay en ello entendimiento. ⁸ **Â¿**No haré que perezcan en aquel
 día, dijo el SEÑOR, los sabios de Edom, y la prudencia del monte de Esaú? ⁹ Y tus valientes, oh
 Temán, serán amedrentados; porque todo hombre será talado del monte de Esaú por el estrago.
¹⁰ **Â** Por tu violencia en contra de tu hermano Jacob te cubrirás vergüenza, y serás talado para
¹¹ siempre. El día que estando tú delante, llevaban extraños cautivo su ejército, y los extraños

entraban por sus puertas, y echaban suertes sobre Jerusalén, tú también eras como uno de ellos.

¹²

Pues no debiste tú estar mirando en el día de tu hermano, el día en que fue extrañado; no te habías de alegrar de los hijos de Judá; en el día que se perdieron, ni habías de ensanchar tu boca en el día

¹³

de la angustia; ni habías de entrar por la puerta de mi pueblo en el día de su quebrantamiento; ni habías tú tampoco de haber mirado su mal el día de su quebrantamiento, ni habían de echar *mano*

¹⁴

a sus bienes el día de su quebrantamiento. Ni habías de pararte en las encrucijadas, para matar

¹⁵

a los que de ellos escapasen; ni habías de entregar los que quedaban en el día de angustia. Porque el día del SEÑOR está; cercano sobre todos *los* gentiles; como tú hiciste se har; contigo; tu

¹⁶

galardón volver; sobre tu cabeza. De la manera que vosotros bebisteis en mi santo monte, beber;n, todos los gentiles de continuo; beber;n, y engullir;n, y ser;n como si no hubieran sido.

¹⁷

Â Mas en el Monte de Sion habr; salvamento, y ser; santidad, y la casa de Jacob, poseer;

¹⁸

sus posesiones. Y la casa de Jacob ser; fuego, y la casa de José ser; llama, y la casa de Esaú estopa, y los quemar;n, y los consumir;n; ni *aun* resto quedar; en la casa de Esaú, porque el

¹⁹

SEÑOR *lo* habló. Y los del mediodía poseer;n el monte de Esaú, y los llanos de los palestinos;

²⁰

poseer;n también los campos de Efraín, y los campos de Samaria; y Benjamín a Galaad. Y los cautivos de este ejército de los hijos de Israel *poseer;n lo de* los cananeos hasta Sarepta; y los

²¹

cautivos de Jerusalén, que *estar;n* en Sefarad, poseer;n las ciudades del mediodía. Y vendr;n salvadores al Monte de Sion para juzgar al monte de Esaú; y el Reino ser; del SEÑOR.

Jonah

Chapter 1

¹

Â Y vino palabra del SEÑOR a Jon;s, hijo de Amitai, diciendo: ² Lev;ntate, y ve a Nínive,

³

ciudad grande, y pregonas contra ella; porque su maldad ha subido delante de mí. Y Jon;s se levantó para huir de la presencia del SEÑOR a Tarsis, y descendió a Jope; y halló un navío que partía para Tarsis; y pag;ndole su pasaje entró en él, para irse con ellos a Tarsis *huyendo* de la presencia del SEÑOR.

⁴ Mas el SEÑOR hizo levantar un gran viento en el mar, y se hizo una gran tempestad en el mar, que la nave pensó ser quebrada. ⁵ Y los marineros tuvieron temor, y cada uno llamaba a su dios; y echaron al mar los vasos que *llevaban* en la nave, para descargarla de ellos. Jonás, sin embargo, había descendido a los costados de la nave, y se había echado a dormir. ⁶ Y el maestre de la nave se llegó a él, y le dijo: ¿Qué tienes, dormilón? Levántate, y clama a tu Dios; por ventura él tendrá compasión de nosotros, y no pereceremos. ⁷ Y dijeron cada uno a su compañero: Venid, y echemos suertes, para saber por quién nos *ha venido* este mal. Y echaron suertes, y la suerte cayó sobre Jonás. ⁸ Entonces le dijeron ellos: Decláranos ahora por qué nos *ha venido* este mal. ¿Qué oficio tienes, y de dónde vienes? ¿Cuál es tu tierra, y de qué pueblo eres? ⁹ Y él les respondió: Hebreo soy, y temo al SEÑOR, Dios de los cielos, que hizo el mar y la *tierra seca*. ¹⁰ Y aquellos hombres temieron sobremanera, y le dijeron: ¿Por qué has hecho esto? Porque ellos entendieron que huía de delante del SEÑOR, porque él se lo había declarado. ¹¹ Y le dijeron: ¿Qué te haremos, para que el mar se nos aquiete? Porque el mar iba *a más*, y se embravecía. ¹² El les respondió: Tomadme, y echadme al mar, y el mar se os aquietará; porque yo sé que por mí ha venido esta gran tempestad sobre vosotros. ¹³ Y aquellos hombres trabajaron por tornar la nave a tierra; mas no pudieron, porque el mar iba *a más*, y se embravecía sobre ellos. ¹⁴ Y clamaron al SEÑOR, y dijeron: Te rogamos ahora, SEÑOR, que no perezcamos nosotros por el alma de este hombre, ni pongas sobre nosotros la sangre inocente; porque tú, SEÑOR, has hecho como has querido. ¹⁵ Y tomaron a Jonás, y lo echaron al mar; y el mar se aquietó de su furia. ¹⁶ Y temieron aquellos hombres al SEÑOR con gran temor; y ofrecieron sacrificio al SEÑOR, y prometieron votos. ¹⁷ Mas el SEÑOR había aparejado un gran pez que tragase a Jonás; y estuvo Jonás en el vientre del pez tres días y tres noches.

Chapter 2

¹ Y oró Jonás desde el vientre del pez al SEÑOR su Dios. ² Y dijo: Clamé de mi tribulación al SEÑOR, Y él me oyó; Del vientre del infierno clamé, Y mi voz oíste. ³ Me echaste en lo profundo, en medio de los mares, Y la corriente me rodeó; Todas tus ondas y tus olas pasaron sobre mí. ⁴ Y

yo dije: Echado soy de delante de tus ojos; Mas aún veré el santo templo tuyo. ⁵ Las aguas me rodearon hasta el alma, El abismo me rodeó; El junco se enguedejó a mi cabeza. ⁶ Descendí a las raíces de los montes; La tierra *echó* sus cerraduras sobre mí para siempre; Mas tú sacaste mi vida de la sepultura, oh SEÑOR Dios mío. ⁷ Cuando mi alma desfallecía en mí, me acordé del Señor; Y mi oración entró hasta ti en tu santo Templo. ⁸ Los que guardan las vanidades ilusorias, Su misericordia abandonan. ⁹ Mas yo *alabándote* con voz de confesión te sacrificaré; Pagaré lo que prometí. Al SEÑOR *sea* el salvamento.

¹⁰ *Â* Y mandó el SEÑOR al pez, y vomitó a Jonás en *tierra* seca.

Chapter 3

¹ *Â* Y vino palabra del SEÑOR segunda vez a Jonás, diciendo: ² Levántate, y ve a Nínive, aquella gran ciudad, y predique en ella la predicación que yo te diré. ³ Y se levantó Jonás, y fue a Nínive, conforme a la palabra del SEÑOR. Y era Nínive ciudad grande a Dios, de tres días de camino. ⁴ Y comenzó Jonás a entrar por la ciudad, camino de un día, y predicaba diciendo: De aquí a cuarenta días Nínive será destruida.

⁵ *Â* Y los varones de Nínive creyeron a Dios, y pregonaron ayuno, y se vistieron de cilicio desde el mayor de ellos hasta el menor de ellos. ⁶ Y llegó la palabra hasta el rey de Nínive, y se levantó de su silla, y echó de sí su vestido, y se cubrió de cilicio, y se sentó sobre ceniza. ⁷ E hizo pregonar y anunciar en Nínive, por mandato del rey y de sus grandes, diciendo: Hombres y animales, bueyes y ovejas, no gusten cosa alguna; no se les dé pasto, ni beban agua; ⁸ y que se cubran de cilicio los hombres y los animales, y clamen a Dios fuertemente; y cada uno se convierta de su mal camino, y de la rapiña que *está* en sus manos. ⁹ *Â¿* Quién sabe si se convertirá y se arrepentirá Dios, y se convertirá del furor de su ira, y no pereceremos? ¹⁰ Y vio Dios sus obras, porque se convirtieron de su mal camino; y se arrepintió del mal que había dicho que les había de hacer, y no lo hizo.

Chapter 4

¹ Â Pero JonÃ;s se apesadumbró en extremo, y se enojó. ² Y oró al SEÑOR, y dijo: Ahora, oh SEÑOR, Â¿no es esto lo que yo decía estando aún en mi tierra? Por eso me precaví huyendo a Tarsis; porque sabía yo que tú eres Dios clemente y compasivo, tardo en enojarte, y de grande misericordia, y que te arrepientes del mal. ³ Ahora pues, SEÑOR, te ruego que me mates; porque mejor me es la muerte que la vida. ⁴ Y el SEÑOR le dijo: Â¿Tanto te enojas?

⁵ Â Y salió JonÃ;s de la ciudad, y se asentó hacia el oriente de la ciudad, y se hizo allí una choza, y se sentó debajo de ella a la sombra, hasta ver qué sería de la ciudad. ⁶ Y preparó el SEÑOR Dios una calabacera, la cual creció sobre JonÃ;s para que hiciese sombra sobre su cabeza, y le defendiese de su mal; y JonÃ;s se alegró grandemente por la calabacera. ⁷ Y el mismo Dios preparó un gusano viniendo la mañana del día siguiente, el cual hirió a la calabacera, y se secó. ⁸ Y acaeció que saliendo el sol, preparó Dios un recio viento solano; y el sol hirió a JonÃ;s en la cabeza, y se desmayaba, y pedía su alma la muerte, diciendo: Mejor sería para mí la muerte que mi vida.

⁹ Entonces dijo Dios a JonÃ;s: Â¿Tanto te enojas por la calabacera? Y él respondió: Hago bien en enojarme, hasta *desear* la muerte. ¹⁰ Y le dijo el SEÑOR: Tuviste tú piedad de la calabacera, en la cual no trabajaste, ni tú la hiciste crecer; que en espacio de una noche nació, y en espacio de otra noche pereció, ¹¹ Â¿y no tendré yo piedad de Nínive, aquella gran ciudad donde hay mÃ;s de ciento veinte mil hombres que no saben discernir entre su mano derecha y su mano izquierda, y muchos animales?

Micah

Chapter 1

¹ Â Palabra del SEÑOR que vino a Miqueas de Moreset en días de Jotam, Acaz, y Ezequías, reyes de JudÃ; lo que vio sobre Samaria y Jerusalén. ² Oíd, pueblos todos: estÃ; atenta, tierra, y todo lo que en ella hay; y el Señor DIOS, el Señor desde su santo templo sea testigo contra vosotros.

³ Porque he aquí, el SEÑOR sale de su lugar, y descenderÃ;, y hollarÃ; sobre las alturas de la tierra.

⁴ Y debajo de él se derretirÃ;n los montes, y los valles se hendirÃ;n como la cera delante del fuego, como las aguas que corren cuesta abajo. ⁵ Todo esto por la rebelión de Jacob, y por los pecados de la casa de Israel. Â¿CuÃ;l es la rebelión de Jacob? Â¿No es Samaria? Â¿Y cuÃ;les son los lugares

altos de Judá? ¿No es Jerusalén? ⁶ Pondré, pues, a Samaria en montones de campo, en tierra de viñas; y derramaré sus piedras por el valle, y descubriré sus fundamentos. ⁷ Y todas sus esculturas serán despedazadas, y todos sus dones serán quemados en fuego, y asolaré todos sus ídolos; porque de dones de rameras se juntó, y a dones de rameras volverán.

⁸ ¿Por tanto lamentaré y aullaré, y andaré despojado y desnudo; haré gemido como de dragones, y lamento como de los hijos del avestruz. ⁹ Porque su llaga *es* dolorosa, que llegó hasta Judá; llegó hasta la puerta de mi pueblo, hasta Jerusalén. ¹⁰ No lo digáis en Gat, ni lloréis mucho; revuélcate en el polvo por Bet-le-afra. ¹¹ Pásate desnuda con vergüenza, oh moradora de Safir: la moradora de Zaanán no salió al llanto de Betesel; tomará de vosotros su tardanza. ¹² Porque la moradora de Marot tuvo dolor por el bien; por cuanto el mal descendió del SEÑOR hasta la puerta de Jerusalén. ¹³ Uncid al carro dromedarios, oh moradora de Laquis, que fuiste principio de pecado a la hija de Sion; porque en ti se inventaron las rebeliones de Israel. ¹⁴ Por tanto, tú darás dones a Moreset-gat; las casas de Aczib *serán* en mentira a los reyes de Israel. ¹⁵ Aun te traeré heredero, oh moradora de Maresa; la gloria de Israel vendrá hasta Adulam. ¹⁶ Mésate y trasquílate por los hijos de tus delicias; ensancha tu calvicie como águila; porque fueron transportados de ti.

Chapter 2

¹ ¿Ay de los que piensan iniquidad, y de los que fabrican el mal en sus camas! Cuando viene la mañana lo ponen en obra, porque tienen en su mano el poder. ² Y codiciaron las heredades, y las robaron; y casas, y las tomaron; oprimieron al hombre y a su casa, al hombre y a su heredad.

³ Por tanto, así dijo el SEÑOR: He aquí, yo pienso sobre esta familia un mal, del cual no sacaréis vuestros cuellos, ni andaréis erguidos; porque el tiempo será malo. ⁴ En aquel tiempo se levantará sobre vosotros refrán, y se hará endecha de lamentación, diciendo: Del todo fuimos destruidos; ha cambiado la parte de mi pueblo. ¿Cómo nos quitó nuestros campos! Los dio, y los repartió a otros. ⁵ Por tanto, no tendráis quien eche cordel para suerte en la congregación del SEÑOR.

⁶ Â No profeticéis, *dicen a* los que profetizan; no les profeticen que los ha de comprender
⁷ vergüenza. La que te dices Casa de Jacob, Â¿se ha acertado el espíritu del SEÑOR? Â¿Son éstas
sus obras? Â¿Mis palabras no hacen bien al que camina derechamente? ⁸ El que ayer *era* mi pueblo,
se ha levantado como enemigo; tras las vestiduras quitasteis las capas atrevidamente a los que
pasaban, como los que vuelven de la guerra. ⁹ A las mujeres de mi pueblo echasteis fuera de las
casas de sus delicias; a sus niños quitasteis mi perpetua alabanza. ¹⁰ Levantaos, y andad, que no
es ésta el descanso; porque *est*Â¿; contaminada, se corrompió, y de grande corrupción. ¹¹ Si hubiere
alguno andando con espíritu de falsedad mintiere *diciendo* : Yo te profetizaré de vino y de bebida
fuerte; éste tal serÂ¿; profeta a este pueblo.

¹² Â De cierto te reuniré todo, oh Jacob: recogeré ciertamente el resto de Israel; lo pondré junto
como ovejas de Bosra, como rebaño en mitad de su majada; harÂ¿;n estruendo por *la multitud* de
los hombres. ¹³ SubirÂ¿; rompedor delante de ellos; romperÂ¿;n y pasarÂ¿;n la puerta, y saldrÂ¿;n
por ella; y su Rey pasarÂ¿; delante de ellos, el SEÑOR por su cabeza.

Chapter 3

¹ Â Y dije: Oíd ahora, príncipes de Jacob, y cabezas de la Casa de Israel: Â¿No *pertenecía* a
vosotros saber el derecho? ² Que aborrecen lo bueno y aman lo malo, que les roban su cuero y su
carne de sobre sus huesos; ³ Y que comen la carne de mi pueblo, y les desuellan su cuero de sobre
ellos, y les quebrantan sus huesos y los rompen, como para *echar* en caldero, y como carnes en
olla. ⁴ Entonces clamarÂ¿;n al SEÑOR y no les responderÂ¿; antes esconderÂ¿; de ellos su rostro
en aquel tiempo, por cuanto hicieron malas obras. ⁵ Así ha dicho el SEÑOR *acerca* de los profetas
que hacen errar a mi pueblo, que muerden con sus dientes, y claman: Paz, y al que no les diere que
coman, aplazan contra él batalla; ⁶ por tanto, de la visión se os harÂ¿; noche, y oscuridad del adivinar;
y sobre los profetas se pondrÂ¿; el sol, y el día se entenebreceÂ¿; sobre ellos. ⁷ Y serÂ¿;n
avergonzados los profetas, y se confundirÂ¿;n los adivinos; y ellos todos cubrirÂ¿;n su labio, porque
no *tendr*Â¿;n respuesta de Dios.

⁸ Â Pero yo estoy lleno de fuerza del Espíritu del SEÑOR, y de juicio, y de fortaleza, para
denunciar a Jacob su rebelión, y a Israel su pecado. ⁹ Oíd ahora esto, cabezas de la Casa de Jacob,

y capitanes de la Casa de Israel, que abomináis el juicio, y pervertís todo el derecho; ¹⁰ que
 edificáis a Sion con sangre, y a Jerusalén con injusticia; ¹¹ sus cabezas juzgan por cohecho, y sus
 sacerdotes enseñan por precio, y sus profetas adivinan por dinero; y se arriman al SEÑOR diciendo:
 ¿no está el SEÑOR entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros. ¹² Por tanto, a causa de
 vosotros Sion será arada como campo, y Jerusalén será montones de ruinas, y el monte de la
 Casa como cumbres de bosque.

Chapter 4

¹ ¿Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que el monte de la Casa del SEÑOR será
 constituido por cabecera de montes, y más alto que todos los collados, y correrá en él pueblos.
² Y vendrán muchos gentiles, y dirán: Venid, y subamos al monte del SEÑOR, y a la Casa del
 Dios de Jacob; y nos enseñará en sus caminos, y andaremos por sus veredas; porque de Sion
 saldrá la ley, y de Jerusalén la palabra del SEÑOR. ³ Y juzgará entre muchos pueblos, y
 corregirá fuertes naciones hasta muy lejos; y martillará sus espadas para azadones, y sus lanzas
 para hoces; no alzará espada gente contra gente, ni más se ensayarán para la guerra. ⁴ Y cada
 uno se sentará debajo de su vid y debajo de su higuera, y no habrá quien amedrente; porque la
 boca del SEÑOR de los ejércitos habló. ⁵ Aunque todos los pueblos anduvieren cada uno en el
 nombre de sus dioses, nosotros con todo andaremos en el nombre del SEÑOR nuestro Dios para
 siempre y eternamente. ⁶ En aquel día, dice el SEÑOR, juntaré la coja, y recogeré la amontada, y
 a la que afligí; ⁷ y pondré a la coja para sucesión, y a la descarriada para nación robusta; y el SEÑOR
 reinará sobre ellos en el monte de Sion desde ahora y para siempre.
⁸ ¿Y tú, oh torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sion vendrá hasta ti; y vendrá el
 Señorío primero, el Reino, a la hija de Jerusalén. ⁹ Ahora ¿por qué gimes tanto? ¿No hay rey
 en ti? ¿Pereció tu consejero? Te ha tomado dolor como de mujer de parto. ¹⁰ Duélete y gime,
 hija de Sion como mujer de parto; porque ahora saldrás de la ciudad, y morarás en el campo, y
 llegarás hasta Babilonia; allí serás librada, allí te redimirá el SEÑOR de la mano de tus enemigos.
¹¹ Pero ahora se han juntado muchas naciones contra ti, y dicen: Sea profanada, y vean nuestros
 ojos su deseo sobre Sion. ¹² Mas ellos no conocieron los pensamientos del SEÑOR, ni entendieron
 su consejo; por lo cual los juntó como gavillas en la era. ¹³ Levántate y trilla, hija de Sion, porque

tu cuerno tornaré de hierro, y tus uñas de bronce, y desmenuzarás a muchos pueblos; y consagrarás al SEÑOR sus despojos, y sus riquezas al Señor de toda la tierra.

Chapter 5

¹ Ahora serás cercada de ejércitos, oh hija de ejército; se pondrá cerco sobre nosotros; con vara herirán sobre la quijada al juez de Israel. ² Mas tú, Belén Efrata, pequeña para ser en los millares de Judá; de ti me saldrá el que será Señor en Israel; y sus salidas son desde el principio, desde los días de los siglos. ³ Pero los dejarás hasta el tiempo que dé a luz la que estás de parto; y el resto de sus hermanos se tornará con los hijos de Israel. ⁴ Y estarás, y apacentarás con fortaleza del SEÑOR, con grandeza del Nombre del SEÑOR su Dios; y asentarán; porque ahora serás engrandecido hasta los fines de la tierra. ⁵ Y éste será nuestra paz. Cuando Assur viniere a nuestra tierra, y cuando pisare nuestros palacios, entonces levantaremos contra él siete pastores, y ocho hombres principales; ⁶ y comerán la tierra de Assur a cuchillo, y la tierra de Nimrod con sus espadas; y nos librarán del asirio, cuando viniere contra nuestra tierra y hollare nuestros términos. ⁷ Y serás el remanente de Jacob en medio de muchos pueblos, como el rocío del SEÑOR, como las lluvias sobre la hierba, las cuales no esperaba ya varón, ni esperaban hijos de hombres. ⁸ Y serás el remanente de Jacob entre los gentiles, en medio de muchos pueblos, como el león entre las bestias de la montaña, como el cachorro del león entre las manadas de las ovejas, el cual si pasare, y hollare, y arrebatare, no hay quien escape. ⁹ Tu mano se alzará sobre tus enemigos, y todos tus adversarios serán talados. ¹⁰ Y acontecerá en aquel día, dijo el SEÑOR, que haré matar tus caballos de en medio de ti, y haré destruir tus carros. ¹¹ Y haré destruir las ciudades de tu tierra, y haré destruir todas tus fortalezas. ¹² Y haré destruir de tu mano las hechicerías, y no se hallarán en ti agoreros. ¹³ Y haré destruir tus esculturas y tus imágenes de en medio de ti, y nunca más te inclinarás a la obra de tus manos; ¹⁴ y arrancaré tus bosques de en medio de ti: así destruiré tus ciudades. ¹⁵ Y con ira y con furor haré venganza en los gentiles que no oyeron.

Chapter 6

¹ **Â** Oíd ahora lo que dice el SEÑOR: Levántate, pleitea con los montes, y oigan los collados tu voz. ² Oíd, montes, y fuertes fundamentos de la tierra, el pleito del SEÑOR; porque tiene el SEÑOR pleito con su pueblo, y altercará; con Israel. ³ Pueblo mío, **Â** ¿qué te he hecho, o en qué te he molestado? Responde contra mí. ⁴ Porque yo te hice subir de la tierra de Egipto, y de la casa de siervos te redimí; y envié delante de ti a Moisés, y a Aarón, y a María. ⁵ Pueblo mío, acuérdate ahora qué pensó Balac rey de Moab, y qué le respondió Balaam, hijo de Beor, desde Sitim hasta Gilgal, para que conozcas las justicias del SEÑOR.

⁶ **Â** **Â** ¿Con qué me presentaré ante el SEÑOR, y adoraré al Dios Alto? **Â** ¿Vendré ante él con holocaustos, con becerros de un año? ⁷ **Â** ¿Se agrada el SEÑOR de millares de carneros, o de diez mil arroyos de aceite? **Â** ¿Daré mi primogénito por mi rebelión, el fruto de mi vientre por el pecado de mi alma? ⁸ Oh hombre, él te ha declarado qué sea lo bueno, y qué pide de ti el SEÑOR: solamente hacer juicio *recto*, y amar misericordia, y humillarte para andar con tu Dios.

⁹ **Â** La voz del SEÑOR clama a la ciudad; y *el varón de sabiduría* verá tu Nombre. Oíd la vara, y a quien lo establece. ¹⁰ **Â** ¿Hay aún en casa del impío tesoros de impiedad, y medida escasa *que es* detestable? ¹¹ **Â** ¿Seré limpio con peso falso, y con bolsa de engañosas pesas? ¹² Con lo cual sus ricos se llenaron de rapiña, y sus moradores hablaron mentira, y su lengua engañosa en su boca.

¹³ Por eso yo también te enflaquecí hiriéndote, asolándote por tus pecados. ¹⁴ Tú comerás, y no te hartarás; y tu abatimiento *será* en medio de ti; tú cogerás, mas no salvarás; y lo que salvarés, lo entregaré yo a la espada. ¹⁵ Tú sembrarás, mas no segarás; pisarás olivas, mas no te ungirás con el aceite; y mosto, mas no beberás el vino. ¹⁶ Porque los mandamientos de Omri se han guardado, y toda obra de la casa de Acab; y en los consejos de ellos anduvisteis, para que yo te diese en asolamiento, y tus moradores para ser silbados. Llevaréis, por tanto, el oprobio de mi pueblo.

Chapter 7

¹ **Â** **Â** Ay de mí! Que he venido a ser como cuando han cogido los *frutos* del verano, como cuando han rebuscado después de la vendimia, *que no queda* racimo para comer; mi alma deseó los primeros frutos. ² Faltó el misericordioso de la tierra, y ninguno hay recto entre los hombres;

todos acechan a la sangre; cada cual arma red a su hermano.³ Para completar la maldad con sus manos, el príncipe demanda, y el juez *juzga* por recompensa; y el grande habla el antojo de su alma, y lo confirman.⁴ El mejor de ellos es como el espino; el más recto, *como* zarzal; el día de tus atalayas, tu visitación, viene; ahora será su confusión.⁵ No creáis en amigo, ni confiéis en príncipe; de la que duerme a tu lado, guarda, no abras tu boca.⁶ Porque el hijo deshonra al padre, la hija se levanta contra la madre, la nuera contra su suegra; y los enemigos del hombre *son* los de su casa.

⁷ Yo empero al SEÑOR esperaré, esperaré al Dios de mi salud; el Dios mío me oirá.⁸ Tú, enemiga mía, no te alegres de mí, porque si caí, he de levantarme; si morare en tinieblas, el SEÑOR es mi luz.⁹ La ira del SEÑOR soportaré, porque pequé contra él, hasta que juzgue mi causa y haga mi juicio; él me sacará a luz; veré su justicia.¹⁰ Y mi enemiga lo verá, y la cubrirá vergüenza; la que me decía: ¿Dónde está el SEÑOR tu Dios? Mis ojos la verán; ahora será hollada como lodo de las calles.¹¹ El día en que se edificarán tus muros, aquel día será alejado el mandamiento (*del duro imperio de su servidumbre*).¹² En ese día vendrá hasta ti desde Asiria y las ciudades fuertes, y desde las ciudades fuertes hasta el Río, y de mar a mar, y de monte a monte.¹³ Y la tierra con sus moradores será assolada por el fruto de sus obras.

¹⁴ Apacienta tu pueblo con tu cayado, el rebaño de tu heredad, que mora solo en la montaña, en medio del Carmelo; pazcan en Basán y Galaad, como en el tiempo pasado.¹⁵ Yo les mostraré maravillas como el día que saliste de Egipto.¹⁶ Los gentiles verán, y se avergonzarán de todas sus valentías; pondrán la mano sobre su boca, ensordecen sus oídos.¹⁷ Lamerán el polvo como la culebra; como las serpientes de la tierra, temblarán en sus encierros; se despavorirán del SEÑOR nuestro Dios, y temerán de ti.¹⁸ ¿Qué Dios como tú, que perdonas la maldad, y que pasas por la rebelión con el remanente de su heredad? No retuvo para siempre su enojo, porque es amor de misericordia.¹⁹ El tornará, él tendrá misericordia de nosotros; él sujetará nuestras iniquidades, y echará en lo profundo del mar todos nuestros pecados.²⁰ Cumplirás la verdad a Jacob, y a Abraham la misericordia, que tú juraste a nuestros padres desde tiempos antiguos.

Nahum

Chapter 1

¹
 Â Carga de Nínive. Libro de la visión de Nahum de Elcos.
²
 Â Dios celoso y vengador *es* el SEÑOR; vengador *es* el SEÑOR, y Señor de ira; el SEÑOR,
 que se venga de sus adversarios, y que guarda *su enojo* para sus enemigos. ³ El SEÑOR es tardo
 para la ira, y grande en poder, y no tendrÃ¡ al culpado por inocente. El SEÑOR cuyo camino *es*
 en tempestad y turbión, y las nubes *son* el polvo de sus pies. ⁴ El reprende al mar, y lo hace secar,
 y hace secar todos los ríos; Basã;n fue destruido, y el Carmelo, y la flor del Líbano fue destruida.
⁵
 Los montes tiemblan de él, y los collados se deslíen; y la tierra se abrasa delante de su presencia,
 y el mundo, y todos los que en él habitan. ⁶ Â¿Quién permanecerÃ¡ delante de su ira? Â¿Y quién
 quedará en pie en el furor de su enojo? Su ira se derrama como fuego, y las peñas se rompen por
⁷
 él. Bueno *es* el SEÑOR para fortaleza en el día de la angustia; y conoce a los que en él confían.
⁸
 Mas con inundación pasante harÃ¡ consumación de su lugar, y tinieblas perseguirÃ¡n a sus
 enemigos.
⁹
 Â Â¿Qué pensarÃ¡is contra el SEÑOR? El hace consumación; no se levantarÃ¡ dos veces la
 tribulación. ¹⁰ Porque como espinas entretrejidas, mientras se embriagarÃ¡n los borrachos, serÃ¡n
 consumidos del fuego, como las estopas llenas de sequedad. ¹¹ De ti salió el que pensó mal contra
 el SEÑOR, *un* consejero impío. ¹² Así dijo el SEÑOR: Aunque mÃ¡s reposo tengan, y sean tantos,
 así serÃ¡n talados, y *él* pasarÃ¡. Bien que te he afligido, no mÃ¡s te afligiré. ¹³ Porque ahora
 quebraré su yugo de sobre ti, y romperé tus coyundas. ¹⁴ Mas acerca de ti mandarÃ¡ el SEÑOR,
 que nunca mÃ¡s sea sembrado alguno de tu nombre: de la casa de tu dios talaré escultura y estatua
¹⁵
 de fundición, la haré tu sepulcro; porque fuiste vil. He aquí sobre los montes *estã;n* ya los pies
 del que trae buenas nuevas, del que pregonaba la paz. Celebra, oh Judã, tus fiestas, cumple tus votos:
 porque nunca mÃ¡s pasarÃ¡ por ti el impío; él fue talado del todo.

Chapter 2

¹
 Â Subió destructor contra ti; guarda la fortaleza, mira el camino, fortifica los lomos, fortalece
 mucho la fuerza. ² Porque el SEÑOR restituirÃ¡ la gloria de Jacob como la gloria de Israel; porque

vaciadores los vaciaron, y estropearon sus mugrones.³ El escudo de sus valientes será bermejo, los varones de *su* ejército vestidos de grana; el carro como fuego de antorchas; el día que se aparejará, temblarán las hayas.⁴ Los carros harán locuras en las plazas, discurrirán por las calles; sus rostros como antorchas; correrán como relámpagos.⁵ El se acordará de sus valientes; andando tropezará cuando se apresurarán a su muro, y la cubierta se aparejará.⁶ Las puertas de los ríos se abrirán, y el palacio será destruido.⁷ Y la reina será cautiva; le mandarán que suba, y sus criadas la llevarán, gimiendo como palomas, batiendo sus pechos.⁸ Y fue Nínive de tiempo antiguo como estanque de aguas; mas ellos *ahora* huyen. Parad, parad *gritarán*; y ninguno mira *atrás*.⁹ Saquead plata, saquead oro; no hay fin de las riquezas; honra, más que todo ajuar de codicia.¹⁰ Vacía, y agotada, y despedazada está, y el corazón derretido; batimiento de rodillas, y dolor en los riñones, y los rostros de todos tomarán negrura.¹¹ ¿Qué es de la morada de los leones, y de la majada de los cachorros de *los* leones, donde se recogía el león, y la leona, y los cachorros del león, y no había quien les pusiese miedo?¹² El león arrebatava en abundancia para sus cachorros, y ahogaba para sus leonas, y henchía de presa sus cavernas, y de robo sus moradas.¹³ He aquí, Yo *hablo* a ti, dice el SEÑOR de los ejércitos. Encenderé y *reduciré a* humo tus carros, y espada devorará tus leoncillos; y raeré de la tierra tu robo, y nunca más se oír voz de tus embajadores.

Chapter 3

1 ¿Ay de la ciudad de sangre, toda llena de mentira y de rapiña, no se aparta *de ella el* robo!² Sonido de látigo, y estruendo de movimiento de ruedas; y caballo atropellador, y carro saltador *se oír en ti*;³ Caballero enhiesto, y resplandor de espada, y resplandor de lanza; y multitud de muertos, y multitud de cadáveres; y de sus cadáveres no habrá fin, y en sus cadáveres tropezarán:⁴ A causa de la multitud de las fornicaciones de la ramera de hermosa gracia, maestra de hechizos, que vende *en esclavitud* los gentiles con sus fornicaciones, y a los pueblos con sus hechizos.⁵ Heme aquí contra ti, dice el SEÑOR de los ejércitos, y descubriré tus faldas en tu cara, y mostraré a los gentiles tu desnudez, y a los reinos tu vergüenza.⁶ Y echaré sobre ti suciedades,

y te afrentaré, y te pondré como estiércol. ⁷ Y serás que todos los que te vieren, se apartarán de ti, y dirán: Nínive es asolada; ¿quién se compadecerá de ella? ¿Dónde te buscaré consoladores?
⁸ ¿Eres tú mejor que No-amón, que estaba asentada entre ríos, cercada de aguas, cuyo baluarte *era* el mar, y de mar su muralla? ⁹ Etiopía *era* su fortaleza, y Egipto sin límite; Fut y Libia fueron en tu ayuda. ¹⁰ También ella fue *llevada* en cautiverio; también sus chiquitos fueron estrellados en las encrucijadas de todas las calles; y sobre sus honrados echaron suertes, y todos sus nobles fueron aprisionados con grillos. ¹¹ Tú también serás embriagada, serás encerrada; tú también buscarás fortaleza a causa del enemigo. ¹² Todas tus fortalezas *son como* higueras con brevas; que si las sacuden, caen en la boca del que las ha de comer. ¹³ He aquí, tu pueblo *será como* mujeres en medio de ti; las puertas de tu tierra se abrirán de par en par a tus enemigos; fuego consumirá tus barras. ¹⁴ Provéete de agua para el cerco, fortifica tus fortalezas; entra en el lodo, pisa el barro, fortifica el horno. ¹⁵ Allí te consumirán el fuego, te talarán la espada, te devorarán como pulgón; multiplícate como langosta, multiplícate como langosta. ¹⁶ Multiplicaste tus mercaderes más que las estrellas del cielo; el pulgón hizo presa, y voló. ¹⁷ Tus príncipes *serán como* langostas, y tus grandes como langostas de langostas que se sientan en vallados en día de frío; salido el sol se mudan, y no se conoce el lugar donde estuvieron. ¹⁸ Durmieron tus pastores, oh rey de Asiria, reposaron tus valientes; tu pueblo se derramó por los montes, y no hay quien lo junte. ¹⁹ No hay cura para tu quebradura; tu herida se encrudeció; todos los que oyeron tu fama, batirán las manos sobre ti, porque ¿sobre quién no pasó continuamente tu malicia?

Habakkuk

Chapter 1

¹ ¿La carga que vio Habacuc profeta. ² ¿Hasta cuándo, oh SEÑOR, clamaré, y no oirás; y daré voces a ti a causa de la violencia, y no salvarás? ³ ¿Por qué me haces ver iniquidad, y haces que mire molestia, y destrucción y violencia delante de mí, habiendo además quien levante pleito y contienda? ⁴ Por lo cual la ley es debilitada, y el juicio no sale verdadero; por cuanto el impío asedia al justo, por eso sale torcido el juicio.

⁵ Â Mirad entre los gentiles, y ved, y maravillaos pasmosamente; porque obra serÃ¡ hecha en vuestros dÃ­as, que aun cuando se os contare, no la creerÃ©is. ⁶ Porque he aquÃ­, yo levanto a los caldeos, gente amarga y presurosa, que camina por la anchura de la tierra para poseer las habitaciones ajenas. ⁷ Espantosa es y terrible; de ella misma saldrÃ¡ su derecho y su grandeza. ⁸ Y serÃ¡n sus caballos mÃ¡s ligeros que tigres, y mÃ¡s agudos que lobos de tarde; y sus jinetes se multiplicarÃ¡n; vendrÃ¡n de lejos sus caballeros, y volarÃ¡n como Ã¡guilas que se apresuran a la comida. ⁹ Toda ella vendrÃ¡ a la presa; delante de sus caras viento solano; y juntarÃ¡ cautivos como arena. ¹⁰ Y Ã©l escarnecerÃ¡ de los reyes, y de los prÃ­ncipes harÃ¡ burla; Ã©l se reirÃ¡ de toda fortaleza, y amontonarÃ¡ polvo, y la tomarÃ¡. ¹¹ Entonces Ã©l se ensoberbecerÃ¡ *contra Dios*, y pasarÃ¡ adelante, y ofenderÃ¡ *atribuyendo* Ã©sta su potencia a su dios.

¹² Â Â¿No eres tÃº desde el principio, oh SEÑOR, Dios mÃ­o, Santo mÃ­o? No moriremos oh SEÑOR, para juicio lo pusiste; y fuerte lo fundaste para castigar. ¹³ Limpio eres de ojos para no ver el mal, ni puedes ver el agravio; Â¿por quÃ© ves a los menospreciadores, y callas cuando destruye el impÃ­o al mÃ¡s justo que Ã©l. ¹⁴ Y haces *que sean* los hombres como los peces del mar, como reptiles que no tienen seÑor? ¹⁵ SacarÃ¡ a todos con *su* anzuelo, los cogerÃ¡ con su malla, y los juntarÃ¡ en su red; por lo cual se regocijarÃ¡ y harÃ¡ alegrÃ­as. ¹⁶ Por esto harÃ¡ sacrificios a su malla, y ofrecerÃ¡ sahumeros a su red; porque con ellos engordÃ³ su porciÃ³n, y engrasÃ³ su comida. ¹⁷ Â¿VaciarÃ¡ por eso su red, o tendrÃ¡ piedad de matar gentiles continuamente?

Chapter 2

¹ Â Sobre mi guarda estarÃ©, y sobre la fortaleza afirmarÃ© el pie, y atalayarÃ© para ver quÃ© hablarÃ¡ en mÃ­, y quÃ© he de responder a mi pregunta. ² Y el SEÑOR me respondiÃ³, y dijo: Escribe la visiÃ³n, y declÃ¡rala en tablas, para que corra el que leyere en ella. ³ Aunque la visiÃ³n es aÃºn para *un* tiempo seÑalado, mas al fin hablarÃ¡, y no mentirÃ¡; aunque se tardare, espÃ©ralo, que sin duda vendrÃ¡; espÃ©ralo. ⁴ He aquÃ­, se enorgullece aquel cuya alma no es derecha en Ã©l; mas el justo en su fe vivirÃ¡.

⁵ Â Cuanto mÃ¡s que el dado al vino, transpasador, hombre soberbio no permanecerÃ¡. Que ensanchÃ³ como un osario su alma, y es como la muerte, que no se llenarÃ¡; antes reuniÃ³ a sÃ­ todos

los gentiles, y amontonó a sí todos los pueblos. ⁶ ¿No han de levantar todos éstos sobre él parábola, y sarcasmos contra él? Y dirán: ¿Ay del que multiplicó lo que no *era* suyo! ¿Y hasta cuándo había de amontonar sobre sí espeso lodo? ⁷ ¿No se levantarán de repente los que te han de morder, y se despertarán los que te han de quitar de tu lugar, y serán a ellos por rapiña?

⁸ Porque tú has despojado a muchas naciones, todos los otros pueblos te despojarán; a causa de la sangre humana, y robos de la tierra, de las ciudades y de todos los que moraban en ellas. ⁹ ¿Ay del que codicia ganancia mal habida por violencia para su casa, por poner en alto su nido, por escaparse del poder del mal! ¹⁰ Tomaste consejo vergonzoso para tu casa, asolaste muchos pueblos, y has pecado contra tu vida. ¹¹ Porque la piedra clamará desde el muro, y la tabla del enmaderado le responderá. ¹² ¿Ay del que edifica la ciudad con sangre, y del que funda la villa con iniquidad!

¹³ ¿No *es* esto del SEÑOR de los ejércitos? Los pueblos, pues, trabajarán para el fuego, y los gentiles se fatigarán en vano. ¹⁴ Porque la tierra será llena del conocimiento de la gloria del SEÑOR, como las aguas cubren el mar.

¹⁵ ¿Ay del que da de beber a sus compañeros, que les acercas tu odre y les embriagas, para mirar *después* sus desnudeces! ¹⁶ Te has llenado de deshonra en vez de honra; bebe tú también, y tu prepucio será descubierto; el cáliz de la mano derecha del SEÑOR volverá sobre ti, y vómito de afrenta caerá sobre tu gloria. ¹⁷ Porque la rapiña del Líbano caerá sobre ti, y la destrucción de las fieras lo quebrantarán; a causa de la sangre humana, y del robo de la tierra, de las ciudades, y de todos los que en ellas moraban. ¹⁸ ¿De qué sirve la escultura que esculpió el que la hizo? ¿La estatua de fundición, que enseña mentira, para que haciendo imágenes mudas confíe el hacedor en su obra? ¹⁹ ¿Ay del que dice al palo: Despiértate; y a la piedra muda: Levántate! ²⁰ ¿Podrá él enseñar? He aquí él está cubierto de oro y plata, y no hay dentro de él aliento. Mas el SEÑOR está en su santo Templo: calle delante de él toda la tierra.

Chapter 3

¹ Oración de Habacuc profeta, por las ignorancias. ² Oh SEÑOR, he oído tu palabra, y temí. Oh SEÑOR, aviva tu obra en medio de los tiempos, En medio de los tiempos hazla conocer; En la ira acuérdate de la misericordia.

³ Â Dios vendrÃ¡ de TemÃ¡n, y el Santo desde el monte de ParÃ¡n, (Selah.) Su gloria cubrió los cielos, y la tierra se llenó de su alabanza. ⁴ Y *su* resplandor fue como la luz; cuernos le salían de su mano; y allí *estaba* escondida su fortaleza. ⁵ Delante de su rostro iba mortandad, y de sus pies salían carbones encendidos. ⁶ Se paró, y midió la tierra: miró, e hizo salir los gentiles; y los montes antiguos fueron desmenuzados, los collados antiguos; los caminos del mundo se humillaron a él. ⁷ En nada vi las tiendas de CusÃ¡n; las tiendas de la tierra de MadiÃ¡n temblaron. ⁸ Â Oh SEÑOR, contra los ríos te airaste? Â Contra los ríos fue tu enojo? Â Tu ira *fue* contra el mismo mar, Cuando subiste sobre tus caballos, y sobre tus carros de salud? ⁹ Se descubrió enteramente tu arco; y los juramentos a las tribus, Palabra eterna, cuando partiste la tierra con ríos. ¹⁰ Te vieron, y tuvieron temor los montes; pasó la inundación de las aguas; el abismo dio su voz, la hondura alzó sus manos. ¹¹ El sol y la luna se pararon en su estancia; a la luz de tus saetas anduvieron, y al resplandor de tu fulgente lanza. ¹² Con ira hollaste la tierra, con furor trillaste los gentiles. ¹³ Saliste para salvar *a* tu pueblo, para salvar con tu Ungido. Traspasaste la cabeza de la casa del impío, desnudando el cimienta hasta el cuello. Selah. ¹⁴ Horadaste con sus bÃ¡culos las cabezas de sus villas, que como tempestad acometieron para derramarme; su orgullo *era* como para devorar al pobre encubiertamente. ¹⁵ Hiciste camino en el mar a tus caballos, por montón de grandes aguas. ¹⁶ Â Oí, y tembló mi vientre; a la voz se batieron mis labios; pudrición se entró en mis huesos, y en mi asiento me estremecí; para reposar en el día de la angustia, cuando viniere al pueblo para destruirlo. ¹⁷ Porque la higuera no florecerÃ¡, ni en las vides habrÃ¡ fruto; la obra de la oliva mentirÃ¡, y los labrados no darÃ¡n mantenimiento; las ovejas serÃ¡n taladas de la majada, y en los corrales no habrÃ¡ vacas; ¹⁸ pero yo en el SEÑOR me alegraré, y en el Dios de mi salud me gozaré. ¹⁹ El Señor DIOS *es* mi fortaleza, el cual pondrÃ¡ mis pies como de ciervas, y sobre mis alturas me harÃ¡ andar victorioso en mis instrumentos de música.

Zephaniah

Chapter 1

¹ Â Palabra del SEÑOR que fue a Sofonías hijo de Cusi, hijo de Gedalías, hijo de Amarías, hijo de Ezequías, en días de Josías hijo de Amón, rey de Judá. ² Destruiré del todo todas las cosas de sobre la faz de la tierra, dice el SEÑOR. ³ Destruiré los hombres y las bestias; destruiré las aves del cielo, y los peces del mar, y los impíos tropezarán; y talaré a los hombres de sobre la faz de la tierra, dice el SEÑOR. ⁴ Y extenderé mi mano sobre Judá, y sobre todos los moradores de Jerusalén, y talaré de este lugar el remanente de Baal, y el nombre de sus religiosos con sus sacerdotes; ⁵ y a los que se inclinan sobre los terrados al ejército del cielo; y a los que se inclinan jurando por el SEÑOR y jurando por su rey; ⁶ y a los que se tornan atrás de en pos del SEÑOR; y a los que no buscaron al SEÑOR, ni preguntaron por él.

⁷ Â Calla delante de la presencia del Señor DIOS, porque el día del SEÑOR está cercano; porque el SEÑOR ha aparejado sacrificio, prevenido a sus convidados. ⁸ Y será que en el día del sacrificio del SEÑOR, haré visitación sobre los príncipes, y sobre los hijos del rey, y sobre todos los que visten vestido extraño. ⁹ Y en aquel día haré visitación sobre todos los que saltan la puerta, los que llenan de robo y de engaño las casas de sus señores. ¹⁰ Y habrá en aquel día, dice el SEÑOR, voz de clamor desde la puerta del pescado, y aullido desde la escuela, y gran quebrantamiento desde los collados. ¹¹ Aullad, moradores de Mactes, porque todo el pueblo mercader es destruido; talados son todos los que os traían dinero. ¹² Y será en aquel tiempo, que yo escudriñaré a Jerusalén con candiles, y haré visitación sobre los hombres que están sentados sobre sus heces, los cuales dicen en su corazón: El SEÑOR ni hará bien ni mal. ¹³ Será por tanto, saqueada su hacienda, y sus casas assoladas; y edificarán casas, mas no las habitarán; y plantarán viñas, mas no beberán el vino de ellas.

¹⁴ Â Cercano está el día grande del SEÑOR, cercano y muy presuroso; voz amarga del día del SEÑOR; gritará allí el valiente. ¹⁵ Día de ira aquel día, día de angustia y de aprieto, día de alboroto y de asolamiento, día de tiniebla y de oscuridad, día de nublado y de entenebrecimiento, ¹⁶ día de trompeta y de algazara, sobre las ciudades fuertes, y sobre las torres altas. ¹⁷ Y atribularé a los hombres, y andarán como ciegos, porque pecaron contra el SEÑOR; y la sangre de ellos será derramada como polvo, y su carne como estiércol. ¹⁸ Ni su plata ni su oro los podrá librar en el día de la ira del SEÑOR; porque toda la tierra será consumida con el fuego de su celo; porque ciertamente consumación apresurada habrá con todos los moradores de la tierra.

Chapter 2

¹ Â Escudriñaos y escudriñad, gente no amable, ² antes que se ejecute el decreto, y el día se pase como el tamo; antes que venga sobre vosotros el furor de la ira del SEÑOR, antes que el día de la ira del SEÑOR venga sobre vosotros. ³ Buscad al SEÑOR todos los humildes de la tierra, que pusisteis en obra su juicio; buscad justicia, buscad humildad; por ventura seréis guardados en el día del enojo del SEÑOR.

⁴ Â Porque Gaza serÃ; desamparada, y Ascalón assolada; saquearÃ;n a Asdod en el medio día, y Ecrón serÃ; desarraigada. ⁵ Â;Ay de los que moran al lado del mar, de la gente de *los cereteos*! La palabra del SEÑOR *es* contra vosotros, *oh* CanaÃ;n, tierra de palestinos, que te haré destruir hasta no *quedar* morador. ⁶ Y serÃ; la parte del mar por moradas de cabañas de pastores, y corrales de ovejas. ⁷ Y serÃ; la parte para el resto de la Casa de JudÃ; allí apacentarÃ;n; en las casas de Ascalón dormirÃ;n a la noche; porque el SEÑOR su Dios los visitarÃ;, y tornarÃ; sus cautivos.

⁸ Â Yo oí las afrentas de Moab, y los denuestos de los hijos de Amón con que deshonraron a mi pueblo, y se engrandecieron sobre su término. ⁹ Por tanto, vivo yo, dijo el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, que Moab serÃ; como Sodoma, y los hijos de Amón como Gomorra; campo de ortigas, y mina de sal, y asolamiento perpetuo; el remanente de mi pueblo los saquearÃ;, y el remanente de mis gentiles los heredarÃ;. ¹⁰ Esto les vendrÃ; por su soberbia, porque afrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo del SEÑOR de los ejércitos. ¹¹ Terrible *serÃ;* el SEÑOR contra ellos, porque enervarÃ; a todos los dioses de la tierra; y cada uno desde su lugar se inclinarÃ;n a él, todas las islas de los gentiles.

¹² Â Vosotros también los de Etiopía seréis muertos con mi espada. ¹³ Y extenderÃ; su mano sobre el aquilón, y destruirÃ; al Assur, y pondrÃ; a Nínive en asolamiento, y en secadal como *un* desierto. ¹⁴ Y rebaños de ganado harÃ;n en ella majada, todas las bestias de los gentiles; el onocrótalo también y el erizo dormirÃ;n en sus umbrales; *su* voz cantarÃ; en las ventanas; y asolación serÃ; en las puertas, porque su *enmaderamiento* de cedro serÃ; descubierto. ¹⁵ Esta *es* la ciudad alegre que estaba confiada, la que decía en su corazón: Yo *soy*, y no *hay* más. Â;Cómo fue *tornada* en asolamiento, en cama de bestias! Cualquiera que pasare junto a ella silbarÃ;, y menearÃ; su mano.

Chapter 3

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
 Â;Ay de la ciudad ensuciada y contaminada y opresora! No escuchó la voz, ni recibió la disciplina; no se confió en el SEÑOR, no se acercó a su Dios. Sus príncipes en medio de ella *son* leones bramadores; sus jueces, lobos de tarde que no dejan hueso para la mañana; sus profetas, *son* livianos, varones prevaricadores; sus sacerdotes contaminaron el santuario, falsearon la ley. El SEÑOR justo en medio de ella, no harÃ; iniquidad; cada mañana sacarÃ; a luz su juicio, nunca falta; mas el perverso no tiene vergüenza. Hice talar *los* gentiles; sus castillos estÃ;n asolados; hice desiertas sus calles, hasta no *quedar* quien pase; sus ciudades estÃ;n asoladas hasta no *quedar* hombre, hasta no *quedar* morador. Diciendo: Ciertamente *ahora* me temerÃ;s; recibirÃ;s castigo, y no serÃ; derribada su habitación, todo lo cual *yo* visité sobre ella; mas ellos se levantaron de mañana y corrompieron todas sus obras. Por tanto, esperadme, dijo el SEÑOR, el día que me levantaré al despojo; porque mi juicio *es* de coger *los* gentiles, juntar los reinos, para derramar sobre ellos mi enojo, toda la ira de mi furor; porque del fuego de mi celo serÃ; consumida toda la tierra. Porque entonces volveré *yo* a los pueblos el lenguaje puro, para que todos invoquen el nombre del SEÑOR, para que de un *solo* consentimiento le sirvan. De esa parte de los ríos de Etiopía, suplicarÃ;n a mí, la hija de mis esparcidos, me traerÃ; presente. En aquel día no te avergonzarÃ;s de ninguna de tus obras con las cuales te rebelaste contra mí; porque entonces quitaré de en medio de ti los que se alegran en tu soberbia, y nunca mÃ;s te ensoberbecerÃ;s del monte de mi santidad. Y dejaré en medio de ti *un* pueblo humilde y pobre, los cuales esperarÃ;n en el nombre del SEÑOR. El remanente de Israel no harÃ; iniquidad, ni dirÃ; mentira, ni en boca de ellos se hallarÃ; lengua engañosa; porque ellos serÃ;n apacentados y dormirÃ;n, y no habrÃ; quien los espante. Canta, oh hija de Sion; *da voces de* júbilo, oh Israel; gózate y regocíjate de todo corazón, oh hija de Jerusalén. El SEÑOR alejó tus juicios, echó fuera tu enemigo; El SEÑOR *es* Rey de Israel en medio de ti; nunca mÃ;s verÃ;s *el* mal. En aquel tiempo se dirÃ; a Jerusalén: No temas; Sion, no se debiliten tus manos. El SEÑOR *estÃ;* en medio de ti, poderoso, él salvarÃ; se gozarÃ; sobre ti con alegría, callarÃ; de amor, se regocijarÃ; sobre ti con cantar. Reuniré a los fastidiados por causa del *largo* tiempo; tuyos son; *para quienes* la confusión de ella era una carga. He aquí, en aquel tiempo yo apremiaré a todos tus opresores; y salvaré *a* la coja, y recogeré la descarriada; y los pondré por alabanza y por renombre en toda la tierra de su confusión. En aquel tiempo *yo* os traeré, en aquel tiempo *yo* os congregaré; porque *yo* os daré por renombre y por

alabanza entre todos los pueblos de la tierra, cuando tornaré vuestros cautivos delante de vuestros ojos, dice el SEÑOR.

Haggai

Chapter 1

¹ Â En el año segundo del rey Darío, en el mes sexto, en el primer día del mes, vino palabra del SEÑOR, por mano del profeta Hageo, a Zorobabel hijo de Salatiel, gobernador de Jud, y a Josué hijo de Josadac, sumo sacerdote, diciendo: ² El SEÑOR de los ejércitos habla así, diciendo: Este pueblo dice: No es aún venido el tiempo, el tiempo para edificar la Casa del SEÑOR. ³ Vino pues palabra del SEÑOR por mano del profeta Hageo, diciendo: ⁴ Â¿Tenéis vosotros tiempo, vosotros, de morar en vuestras casas enmaderadas, y esta Casa est desierta? ⁵ Pues así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Pensad bien sobre vuestros caminos. ⁶ Sembr is mucho, y encerr is poco; coméis, y no os hart is; bebéis, y no os saci is; os vestís, y no os calent is; y el que anda a jornal recibe su jornal en saco roto. ⁷ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Pensad bien sobre vuestros caminos. ⁸ Subid al monte, y traed madera, y edificad la Casa; y pondré en ella mi voluntad, y hónrame *con ella*, dijo el SEÑOR. ⁹ Busc is mucho, y hall is poco; y encerr is en casa, y *yo* lo soplaré. Â¿Por qué? Dijo el SEÑOR de los ejércitos. Por cuanto mi Casa est desierta, y cada uno de vosotros corre a su ¹⁰ *propia* casa. Por eso se detuvo la lluvia de los cielos sobre vosotros, y la tierra detuvo sus frutos. ¹¹ Y llamé la sequedad sobre esta tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el aceite, y sobre todo lo que la tierra produce; y sobre los hombres, y sobre las bestias, y sobre todo trabajo de manos. ¹² Â Y oyó Zorobabel hijo de Salatiel, y Josué hijo de Josadac, sumo sacerdote, y todo el dem s pueblo, la voz del SEÑOR su Dios, y las palabras del profeta Hageo, como lo había enviado el SEÑOR Dios de ellos; y temió el pueblo delante del SEÑOR. ¹³ Y habló Hageo, embajador del SEÑOR, en la embajada del SEÑOR, al pueblo, diciendo: Yo *soy* con vosotros, dijo el SEÑOR. ¹⁴ Y despertó el SEÑOR el espíritu de Zorobabel hijo de Salatiel, gobernador de Jud, y el espíritu de Josué hijo de Josadac, sumo sacerdote, y el espíritu de todo el remanente del pueblo; y vinieron

e hicieron obra en la Casa del SEÑOR de los ejércitos, su Dios. ¹⁵ En el día veinticuatro del mes sexto, en el segundo año del rey Darío.

Chapter 2

¹ Â En el mes séptimo, a los veintiún *días* del mes, vino palabra del SEÑOR por mano del profeta Hageo, diciendo: ² Habla ahora a Zorobabel hijo de Salatiel, gobernador de Jud, y a Josué hijo de Josadac, sumo sacerdote, y al remanente del pueblo, diciendo: ³ Â¿Quién ha quedado entre vosotros que haya visto esta Casa en su primera gloria, y cual ahora la veis? Â¿No es ella como nada delante de vuestros ojos? ⁴ Pues ahora, Zorobabel, esfuérzate, dijo el SEÑOR; esfuérzate también Josué, hijo de Josadac, sumo sacerdote; y esfuérzate todo el pueblo de esta tierra, dijo el SEÑOR, y obrad; porque Yo *soy* con vosotros, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ⁵ La palabra que concerté con vosotros en vuestra salida de Egipto, y mi Espíritu est en medio de vosotros; no temis. ⁶ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos: De aquí a poco yo haré temblar los cielos y la tierra, y el mar y la *tierra* seca; ⁷ y haré temblar a todos los gentiles, y vendr el Deseado de todos los gentiles; y llenaré esta casa de gloria, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ⁸ Mía es la plata, y mío es el oro, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ⁹ La gloria de esta Casa postrera ser mayor que la de la primera, dijo el SEÑOR de los ejércitos; y daré paz en este lugar, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ¹⁰ Â A los veinticuatro del noveno *mes* , en el segundo año de Darío, vino palabra del SEÑOR por mano del profeta Hageo, diciendo: ¹¹ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Ahora pregunta a los sacerdotes *acerca de la ley* , diciendo: ¹² Si llevare alguno las carnes sagradas en la falda de su ropa, y con el vuelo de ella tocare el pan, o la vianda, o el vino, o el aceite, u otra comida cualquiera, Â¿ser santificada? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: No. ¹³ Y dijo Hageo: Si *algún* inmundo a causa de cuerpo muerto tocare alguna cosa de éstas, Â¿ser inmunda? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: Inmunda ser. ¹⁴ Y respondió Hageo y dijo: Así es este pueblo, y esta gente, delante de mí, dijo el SEÑOR; y asimismo toda obra de sus manos; y todo lo que aquí ofrecen es inmundo. ¹⁵ Ahora, pues, poned vuestro corazón desde este día en adelante. Antes que pusiesen piedra sobre piedra en el Templo del SEÑOR. ¹⁶ Antes que fuesen *estas cosas* , venían al montón de veinte *efas* , y había diez; venían al lagar para sacar cincuenta *centaros* del

lagar, y había veinte. ¹⁷ Os herí con viento solano, y con tizoncillo, y con granizo *a vosotros*, y en toda obra de vuestras manos; mas no os *convertisteis* a mí, dijo el SEÑOR. ¹⁸ Pues, poned ahora, vuestro corazón desde este día en adelante, desde el día veinticuatro del noveno *mes, que es desde el día que se echó el cimiento al Templo del SEÑOR*; poned vuestro corazón. ¹⁹ ¿Aún no est la simiente en el granero? Ni aún la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el rbol de la oliva ha florecido todavía; mas desde este día daré bendición.

²⁰ ¿ Y vino segunda vez palabra del SEÑOR a Hageo, a los veinticuatro del mismo mes, diciendo: ²¹ Habla a Zorobabel, gobernador de Jud, diciendo: Yo hago temblar los cielos y la tierra; ²² Y trastornaré el trono de los reinos, y destruiré la fuerza del reino de los gentiles; y trastornaré el carro, y los que en él suben; y vendr n abajo los caballos, y los que en ellos suben, cada cual por la espada de su hermano. ²³ En aquel día, dijo el SEÑOR de los ejércitos, te tomaré, oh Zorobabel, hijo de Salatiel, siervo mío, dijo el SEÑOR, y te pondré como anillo de sellar; porque yo te escogí, dice el SEÑOR de los ejércitos.

Zechariah

Chapter 1

¹ ¿ En el mes octavo, en el año segundo de Darío, vino palabra del SEÑOR a Zacarías profeta, hijo de Berequías, hijo de Iddo, diciendo: ² Se airó el SEÑOR con ira contra vuestros padres. ³ Les dirã;s pues: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Volveos a mí, dijo el SEÑOR de los ejércitos, y yo me volveré a vosotros, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ⁴ No seã;is como vuestros padres, a los cuales dieron voces los primeros profetas, diciendo: Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Volveos ahora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y nunca oyeron, ni me atendieron, dijo el SEÑOR. ⁵ Vuestros padres, ¿dónde estã;n? Y los profetas, ¿han de vivir para siempre? ⁶ Pero mis palabras y mis ordenanzas que mandé a mis siervos los profetas, ¿no alcanzaron a vuestros padres? Por eso se volvieron ellos *del cautiverio* y dijeron: Como el SEÑOR de los ejércitos pensó tratarnos conforme a nuestros caminos, y conforme a nuestras obras, así lo hizo con nosotros. ⁷ ¿ A los veinticuatro del mes undécimo, que es el mes de Sebat, en el año segundo de Darío, vino palabra del SEÑOR a Zacarías profeta, hijo de Berequías, hijo de Iddo, diciendo: ⁸ Vi de

noche, y he aquí un varón que cabalgaba sobre un caballo bermejo, el cual estaba entre los arrayanes que había en la hondura; y detrás de él *había* caballos bermejos, overos, y blancos. ⁹ Y yo dije: ¿Quiénes *son* éstos, señor mío? Y me dijo el Ángel que hablaba conmigo: Yo te enseñaré quiénes ¹⁰ *son* éstos. Y aquel varón que estaba entre los arrayanes respondió, y dijo: Estos *son* los que el SEÑOR ha enviado para que anden la tierra. ¹¹ Y ellos hablaron a aquel Ángel del SEÑOR que estaba entre los arrayanes, y dijeron: Hemos andado la tierra, y he aquí toda la tierra está reposada y quieta. ¹² Y respondió el Ángel del SEÑOR, y dijo: Oh SEÑOR de los ejércitos, ¿hasta cuándo tendrás piedad de Jerusalén, y de las ciudades de Judá, con las cuales has estado airado por espacio de setenta años? ¹³ Y el SEÑOR respondió buenas palabras, palabras consoladoras a aquel Ángel que hablaba conmigo. ¹⁴ Y me dijo el Ángel que hablaba conmigo: Clama diciendo: Así dice el SEÑOR de los ejércitos: Celé a Jerusalén y a Sion con gran celo; ¹⁵ Y con gran enojo estoy airado contra los gentiles que están reposados; porque yo estaba enojado un poco, y ellos ayudaron para el mal. ¹⁶ Por tanto, así ha dicho el SEÑOR: Yo me he tornado a Jerusalén con miseraciones; mi Casa será edificada en ella, dice el SEÑOR de los ejércitos, y línea de albañil será tendida sobre Jerusalén. ¹⁷ Clama aún, diciendo: Así dice el SEÑOR de los ejércitos: Aún serán ensanchadas mis ciudades por la abundancia del bien; y aún consolaré el SEÑOR a Sion, y escogeré todavía a Jerusalén. ¹⁸ Después alcé mis ojos, y miré, y he aquí cuatro cuernos. ¹⁹ Y dije al Ángel que hablaba conmigo: ¿Qué *son* éstos? Y me respondió: Estos son los cuernos que aventaron a Judá, a Israel, y a Jerusalén. ²⁰ Me mostró luego el SEÑOR cuatro carpinteros. ²¹ Y yo dije: ¿Qué vienen éstos a hacer? Y me respondió, diciendo: Estos son los cuernos que aventaron a Judá, tanto que ninguno alzó su cabeza; mas éstos han venido para hacerlos temblar, para derribar los cuernos de los gentiles que alzaron el cuerno sobre la tierra de Judá para aventarla.

Chapter 2

¹ Alcé después mis ojos, y miré y he aquí un varón que *tenía* en su mano un cordel de medir. ² Y le dije: ¿A dónde vas? Y él me respondió: A medir a Jerusalén, para ver cuánta es su anchura, y cuánta su longitud. ³ Y he aquí, salía aquel Ángel que hablaba conmigo, y otro Ángel le salió al encuentro, ⁴ Y le dijo: Corre, habla a este joven, diciendo: Sin murallas será habitada Jerusalén

a causa de la multitud de los hombres, y de las bestias en medio de ella. ⁵ Yo seré para ella, dice el SEÑOR, muro de fuego en derredor, y seré por gloria en medio de ella.

⁶ Â Eh, eh, huid de la tierra del aquilón, dice el SEÑOR, porque por los cuatro vientos de los cielos os esparcí, dice el SEÑOR. ⁷ Oh Sion, la que moras con la hija de Babilonia, escã¡pate.

⁸ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Después de la gloria me enviarã¡ él a los gentiles que os despojaron; porque el que os toca, toca a la niña de su ojo. ⁹ Porque he aquí yo alzo mi mano sobre ellos, y serã¡n despojo a sus siervos, y sabréis que el SEÑOR de los ejércitos me envió.

¹⁰ Â Canta y alégrate, hija de Sion; porque he aquí vengo, y moraré en medio de ti, dijo el SEÑOR. ¹¹ Y se unirã¡n muchos gentiles al SEÑOR en aquel día, y me serã¡n por pueblo, y moraré en medio de ti; y entonces conocerã¡s que el SEÑOR de los ejércitos me ha enviado a ti.

¹² Y el SEÑOR poseerã¡ a Judã¡ su heredad en la Tierra santa, y escogerã¡ aún a Jerusalén.

¹³ Calle toda carne delante del SEÑOR, porque él se ha despertado de su santa morada.

Chapter 3

¹ Â Y me mostró a Josué, el sumo sacerdote, el cual estaba delante del ã¡ngel del SEÑOR; y Satanã¡s estaba a su mano derecha para serle adversario. ² Y dijo el SEÑOR a Satanã¡s: El SEÑOR te reprende, oh Satanã¡s; el SEÑOR, que ha escogido a Jerusalén, te reprende. Â¿No es éste un

tizón arrebatado del incendio? ³ Y Josué estaba vestido de vestimentas viles, y estaba delante del

ã¡ngel. ⁴ Y habló *el ã¡ngel*, e intimó a los que estaban delante de sí, diciendo: Quitadle esas vestimentas viles. Y a él dijo: Mira que he hecho pasar tu pecado de ti, y te he hecho vestir de ropas

nuevas. ⁵ Y dije: Pongan mitra limpia sobre su cabeza. Y pusieron una mitra limpia sobre su cabeza, y le vistieron de ropas. Y el ã¡ngel del SEÑOR estaba en pie. ⁶ Y el ã¡ngel del SEÑOR protestó

al mismo Josué, diciendo: ⁷ Así dice el SEÑOR de los ejércitos: Si anduvieres por mis caminos, y si guardares mi ordenanza, también tú gobernarã¡s mi Casa, también tú guardarã¡s mis atrios, y entre éstos que aquí estã¡n te daré plaza.

⁸ Â Escucha pues, ahora, Josué sumo sacerdote, tú, y tus amigos que se sientan delante de ti; porque son varones de prodigio. He aquí, yo traigo a mi siervo, *el Renuevo*. ⁹ Porque he aquí aquella

Piedra que puse delante de Josué; sobre *esta* única piedra *hay* siete ojos; he aquí, yo esculpiré su labor, dice el SEÑOR de los ejércitos, y quitaré el pecado de la tierra en un día. ¹⁰ En aquel día, dice el SEÑOR de los ejércitos, cada uno de vosotros llamará a su compañero debajo de su vid, y debajo de *su* higuera.

Chapter 4

¹ ¡Y volvió el Ángel que hablaba conmigo, y me despertó como un hombre que es despertado de su sueño. ² Y me dijo: ¿Qué ves? Y respondí: Miré, y he aquí un candelero todo de oro, con su depósito sobre su cabeza, y sus siete lámparas encima del candelero; y siete canales para las lámparas que están encima de él; ³ y sobre él dos olivos, el uno a la mano derecha del depósito, y el otro a su mano izquierda. ⁴ Y hablé y dije a aquel Ángel que hablaba conmigo, diciendo: ¿Qué *es* esto, Señor mío? ⁵ Y el Ángel que hablaba conmigo respondió, y me dijo: ¿No sabes qué es esto? Y dije: No, Señor mío. ⁶ Entonces respondió y me habló, diciendo: Esta *es* Palabra del SEÑOR a Zorobabel, en que se dice: No con ejército, ni con fuerza, sino con mi Espíritu, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ⁷ ¿Quién eres tú, oh gran monte delante de Zorobabel? *Serás reducido* a llanura. El sacará la primera piedra con aclamaciones de Gracia, gracia a ella. ⁸ Y vino palabra del SEÑOR a mí, diciendo: ⁹ Las manos de Zorobabel echarán el fundamento a esta Casa, y sus manos la acabarán; y conocerás que el SEÑOR de los ejércitos me envió a vosotros. ¹⁰ Porque, ¿quién ha menospreciado el día de los pequeños *comienzos*? Se alegraron, y verá la plomada en la mano de Zorobabel. Aquellos siete *son* los ojos del SEÑOR extendidos por toda la tierra.

¹¹ ¡Hablé más, y le dije: ¿Qué *significan* estas dos olivas a la mano derecha del candelero, y a su mano izquierda? ¹² Y hablé la segunda vez, y le dije: ¿Qué *significan* las dos ramas de olivas que por medio de *dos* tubos de oro vierten de sí *aceite como oro*? ¹³ Y me respondió, diciendo: ¹⁴ ¿No sabes qué *es* esto? Y dije: Señor mío, no. Y él dijo: Estos dos hijos de aceite *son* los que están delante del Señor de toda la tierra.

Chapter 5

¹ Â Y me torné, y alcé mis ojos, y miré, y he aquí un rollo que volaba. ² Y me dijo: Â¿Qué ves?
Y respondí: Veo un rollo que vuela, de veinte codos de largo, y diez codos de ancho. ³ Me dijo
entonces: Esta es la maldición que sale sobre la faz de toda la tierra; porque todo aquel que hurta,
(como *estÃ* de un lado del *rollo*) serÃ destruido; y todo aquel que jura, (como *estÃ* del otro lado
del *rollo*) serÃ destruido. ⁴ Yo la saqué, dijo el SEÑOR de los ejércitos, y vendrÃ a la casa del
ladrón, y a la casa del que jura falsamente en mi nombre; y permanecerÃ en medio de su casa, y
la consumirÃ, con sus enmaderamientos y sus piedras.

⁵ Â Y salió aquel Ãngel que hablaba conmigo, y me dijo: Alza ahora tus ojos, y mira qué es
esto que sale. ⁶ Y dije: Â¿Qué es? Y él dijo: Esta es un efa *de medir trigo* que sale. AdemÃs dijo:
Este es la iniquidad de ellos en toda la tierra. ⁷ Y he aquí, levantaron un talento de plomo, y una
mujer estaba sentada en medio de aquel efa. ⁸ Y él dijo: Esta *es* la maldad; y la echó dentro del
efa, y echó la masa de plomo en su boca. ⁹ Alcé luego mis ojos, y miré, y he aquí dos mujeres que
salían, y traían viento en sus alas, y tenían alas como de cigüeña, y alzaron el efa entre la tierra y
los cielos. ¹⁰ Y dije a aquel Ãngel que hablaba conmigo: Â¿A dónde llevan éstas el efa? ¹¹ Y él
me respondió: Para que le sea edificada casa en tierra de Sinar; y serÃ asentado y puesto allÃ
sobre su asiento.

Chapter 6

¹ Â Y me torné, y alcé mis ojos y miré, y he aquí cuatro carros que salían de entre dos montes;
y aquellos montes eran de bronce. ² En el primer carro había caballos bermejos, el segundo carro
caballos negros, ³ en el tercer carro caballos blancos, y en el cuarto carro caballos overos rucios
rodados. ⁴ Respondí entonces, y dije al Ãngel que hablaba conmigo: Señor mío, Â¿qué es esto?
⁵ Y el Ãngel me respondió, y me dijo: Estos *son* los cuatro espíritus de los cielos, que salen de
donde estÃn delante del Señor de toda la tierra. ⁶ En el que *estaban* los caballos negros, salieron
hacia la tierra del aquilón; y los blancos salieron tras ellos; y los overos salieron hacia la tierra del
mediodía. ⁷ Y los rucios salieron, y se procuraron por ir a andar la tierra. Y dijo: Id, andad la tierra.
Y anduvieron la tierra. ⁸ Luego me llamó, y me habló diciendo: Mira, los que salieron hacia la
tierra del aquilón hicieron reposar mi Espiritu en la tierra del aquilón.

⁹ ¹⁰
 Â Y vino a mí palabra del SEÑOR, diciendo: Toma *de los que tornaron del cautiverio, de los del linaje de Heldai, y de Tobías, y de Jedaías; y vendrÃ;s tú en aquel día, y entrarÃ;s en Casa de Josías hijo de Sofonías, los cuales volvieron de Babilonia.* ¹¹ TomarÃ;s plata y oro, y harÃ;s coronas, y las pondrÃ;s en la cabeza de Josué, hijo de Josadac el sumo sacerdote; ¹² y le hablarÃ;s, diciendo: Así habló el SEÑOR de los ejércitos, diciendo: He aquí el varón cuyo nombre es *el Renuevo, el cual retoñarÃ; de su lugar, y edificarÃ; el Templo del SEÑOR.* ¹³ El edificarÃ; el Templo del SEÑOR, y él llevarÃ; gloria, y se sentarÃ; y dominarÃ; en su trono, y serÃ; sacerdote en su trono; y consejo de paz serÃ; entre ambos a dos. ¹⁴ Y Helem, y Tobías, y Jedaías, y Hen, hijo de Sofonías, tendrÃ;n coronas por memorial en el Templo del SEÑOR. ¹⁵ Y los que estÃ;n lejos vendrÃ;n y edificarÃ;n en el Templo del SEÑOR, y conoceréis que el SEÑOR de los ejércitos me ha enviado a vosotros. Y serÃ; esto, si oyereis obedientes la voz del SEÑOR vuestro Dios.

Chapter 7

¹ ²
 Â Y aconteció en el año cuarto del rey Darío, que vino Palabra del SEÑOR a Zacarías, a los cuatro del mes noveno, que es Quisleu; ³ cuando fue enviado a la Casa de Dios, Sarezzer, con Regem-melec y sus hombres, a implorar el favor del SEÑOR, ⁴ y a preguntar a los sacerdotes que estaban en la casa del SEÑOR de los ejércitos, y a los profetas, diciendo: Â¿Lloraremos en el mes quinto? Â¿Haremos abstinencia como hemos hecho ya algunos años? ⁵ Vino, pues, a mí palabra del SEÑOR de los ejércitos, diciendo: ⁶ Habla a todo el pueblo del país, y a los sacerdotes, diciendo: Cuando ayunasteis y llorasteis en el quinto y en el séptimo mes estos setenta años, Â¿habéis ayunado para mí? ⁷ Y cuando coméis y bebéis, Â¿no coméis y bebéis para vosotros? Â¿No son éstas las palabras que publicó el SEÑOR por mano de los profetas primeros, cuando Jerusalén estaba habitada y quieta, y sus ciudades en sus alrededores, y el mediodía y la campiña se habitaban? ⁸ ⁹
 Â Y vino palabra del SEÑOR a Zacarías, diciendo: Así habló el SEÑOR de los ejércitos, ¹⁰ diciendo: Juzgad juicio verdadero, y haced misericordia y piedad cada cual con su hermano; ¹¹ no agraviéis a la viuda, ni al huérfano, ni al extranjero, ni al pobre; ni ninguno piense mal en su corazón contra su hermano. ¹² Pero no quisieron escuchar, antes dieron hombro rebelado, y agravaron sus oídos para no oír; ¹³ y pusieron su corazón como diamante, para no oír la ley ni las palabras que el SEÑOR de los ejércitos enviaba por su Espíritu, por mano de los profetas primeros; fue, *por*

¹³ *tanto*, hecho gran castigo por el SEÑOR de los ejércitos. Y aconteció que como él clamó, y no escucharon, así ellos clamaron, y yo no escuché, dice el SEÑOR de los ejércitos; ¹⁴ antes los esparcí con torbellino por todos los gentiles que ellos no conocían, y la tierra fue desolada tras ellos, sin quedar quien fuese ni viniese; pues tornaron en asolamiento el país deseable.

Chapter 8

¹ Â Y vino palabra del SEÑOR de los ejércitos, diciendo: ² Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Yo celé a Sion con gran celo, y con gran ira la celé. ³ Así dijo el SEÑOR: Yo restituiré a Sion, y moraré en medio de Jerusalén; y Jerusalén se llamará Ciudad de Verdad, y el monte del SEÑOR de los ejércitos, monte de Santidad. ⁴ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Aún han de morar ancianos y ancianas en las plazas de Jerusalén, y cada cual *con* bordón en su mano por la multitud de los días. ⁵ Y las calles de la ciudad serán llenas de muchachos y muchachas, que jugarán en ellas. ⁶ Así dice el SEÑOR de los ejércitos: Si esto parecerá difíciloso a los ojos del remanente de este pueblo en estos días, ¿también será difíciloso delante de mis ojos? Dice el SEÑOR de los ejércitos. ⁷ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: He aquí, yo salvo mi pueblo de la tierra del oriente, y de la tierra donde se pone el sol; ⁸ y los traeré, y habitarán en medio de Jerusalén; y me serán por pueblo, y yo seré a ellos por Dios con verdad y con justicia. ⁹ Â Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Esfuércense vuestras manos, de vosotros los que oís en estos días estas palabras de la boca de los profetas, desde el día que se echó el cimiento a la Casa del SEÑOR de los ejércitos, para edificar el Templo. ¹⁰ Porque antes de estos días no ha habido paga de hombre, ni paga de bestia, ni hubo paz alguna para entrante ni para saliente, a causa de la angustia; porque yo incité a todos los hombres, cada cual contra su compañero. ¹¹ Mas ahora no lo haré con el remanente de este pueblo como en aquellos días pasados, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ¹² Porque la simiente de la paz *quedarán*; la vid dará su fruto, y la tierra dará su fruto, y los cielos darán su rocío; y haré que el remanente de este pueblo posea todo esto. ¹³ Y serán que como fuisteis maldición entre los gentiles, oh Casa de Judá y Casa de Israel, así os salvaré, para que seáis bendición. No temáis, mas esfuércense vuestras manos. ¹⁴ Porque así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Como pensé hacerlos mal cuando vuestros padres me provocaron a ira, ¹⁵ dijo el SEÑOR de los ejércitos, y no me arrepentí; así tornando he pensado hacer bien a Jerusalén

y a la Casa de Judá; en estos días; no temáis. ¹⁶ Estas son las cosas que haréis: Hablad verdad cada cual con su prójimo; juzgad en vuestras puertas verdad y juicio de paz; ¹⁷ y ninguno de vosotros piense mal en su corazón contra su prójimo, ni améis juramento falso; porque todas estas cosas son las que yo aborrezco, dijo el SEÑOR.

¹⁸ Y vino palabra del SEÑOR de los ejércitos a mí, diciendo: ¹⁹ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: El ayuno del cuarto *mes*, y el ayuno del quinto, y el ayuno del séptimo, y el ayuno del décimo, se tornarán a la Casa de Judá; en gozo y alegría, y en festivas solemnidades. Amad, pues, la Verdad y la Paz. ²⁰ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Aún vendrán pueblos, y moradores de muchas ciudades; ²¹ y vendrán los moradores de una *ciudad* a la otra, y dirán: Vamos a orar a la faz del SEÑOR, y busquemos al SEÑOR de los ejércitos. (*Y el otro responderá:*) Yo también iré. ²² Y vendrán muchos pueblos y fuertes naciones a buscar al SEÑOR de los ejércitos en Jerusalén, y a orar a la faz del SEÑOR. ²³ Así dijo el SEÑOR de los ejércitos: En aquellos días *acontecerá* que diez varones de todas las lenguas de los gentiles, tomarán del manto del varón judío, diciendo: Iremos con vosotros, porque hemos oído que Dios está; con vosotros.

Chapter 9

¹ Carga de la palabra del SEÑOR contra tierra de Hadrac, y de Damasco su reposo; porque al SEÑOR *están vueltos* los ojos de los hombres, y de todas las tribus de Israel. ² Y también Hamat fenecerá en ella; Tiro y Sidón, aunque muy sabia *sea*. ³ Porque Tiro se edificó fortaleza, y amontonó plata como polvo, y oro como lodo de las calles, ⁴ he aquí, el Señor la empobrecerá, y herirá en el mar su fortaleza, y ella será consumida de fuego. ⁵ Ascalón verá, y temerá; Gaza también, y se dolerá en gran manera; asimismo Ecrón, porque su esperanza será confundida; y de Gaza perecerá el rey, y Ascalón no será habitada. ⁶ Y habitará en Asdod un extranjero, y yo talaré la soberbia de los palestinos; ⁷ y quitaré su sangre de su boca, y sus abominaciones de sus dientes, y quedarán *de* ellos también para nuestro Dios, y serán como capitanes en Judá, y Ecrón como el jebuseo. ⁸ Y seré defensa y amparo firme a mi Casa, del que va y del que viene; y no pasarán más sobre ellos angustiador; porque ahora miré con mis ojos.

⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷
 Â Alégrate mucho, hija de Sion; *da voces de júbilo*, hija de Jerusalén; he aquí, tu Rey vendrá;
 a ti, Justo y Salvador, humilde, y cabalgando sobre un asno, así sobre un pollino hijo de asna. Y
 de Efraín talaré los carros, y los caballos de Jerusalén; y los arcos de guerra serán quebrados; y
 hablará paz a los gentiles; y su Señorío *será* de mar a mar, y desde el río hasta los fines de la
 tierra. Y tú también por la sangre de tu pacto; *yo* he sacado tus presos del aljibe en que no hay
 agua.
 Â Tornaos a la fortaleza, oh presos de esperanza; hoy también os anuncio que os daré doblado.
 Porque he entesado para mí a Judá; *como* arco, e hice a Efraín su flecha, y despertaré tus hijos,
 oh Sion, contra tus hijos, oh Grecia, y te pondré como espada de valiente. Y el SEÑOR será
 visto sobre ellos, y su dardo saldrá como relámpago; y el Señor DIOS tocará trompeta, e irá
 como torbellinos del austro. El SEÑOR de los ejércitos los amparará, y ellos devorarán, y
 los sujetarán a las piedras de la honda, y beberán y harán estrépito como *tomados* del vino; y
 se llenarán como cuenco, o como los lados del altar. Y los salvará en aquel día el SEÑOR
 su Dios como a rebaño de su pueblo; porque serán engrandecidos en su tierra como piedras
 preciosas de corona. Porque ¹⁷ ¹⁶ ¹⁵ ¹⁴ ¹³ ¹² ¹¹ ¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹
 Â ¹⁷ ¹⁶ ¹⁵ ¹⁴ ¹³ ¹² ¹¹ ¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹

Chapter 10

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶
 Â Pedid al SEÑOR lluvia en la sazón de la lluvia tardía. El SEÑOR hará relámpagos, y os
 dará lluvia abundante, y hierba en el campo a cada uno. Porque las imágenes han hablado
 vanidad, y los adivinos han visto mentira, y han hablado sueños vanos, en vano consuelan; por lo
 cual se fueron ellos como ovejas, fueron humillados porque no *tuvieron* pastor. Contra los pastores
 se ha encendido mi enojo, y yo visitaré los machos cabríos; mas el SEÑOR de los ejércitos visitará
 su rebaño, la Casa de Judá, y los tornará como su caballo de honor en la guerra. De él saldrá
 el ángulo, de él la clavija, de él el arco de guerra, de él también todo angustiador.
 Â Y serán como valientes, que en la batalla pisan *al enemigo* en el lodo de las calles; y
 pelearán, porque el SEÑOR *será* con ellos; y los que cabalgan en caballos serán avergonzados.
 Porque *yo* fortificaré la Casa de Judá, y guardaré la Casa de José; y los haré volver, porque de
 ellos tendré piedad; y serán como si no los hubiera desechado; porque yo *soy* el SEÑOR su Dios,

que los oiré. ⁷ Y serÃ¡ Efraín como valiente, y se alegrarÃ¡ su corazón como de vino; sus hijos también verÃ¡n, y se alegrarÃ¡n; su corazón se gozarÃ¡ en el SEÑOR. ⁸ Yo les silbaré y los juntaré, porque yo los he redimido; y serÃ¡n multiplicados como fueron multiplicados. ⁹ Bien que los sembraré entre los pueblos, aun en lejanos países se harÃ¡ mención de mí; y vivirÃ¡n con sus hijos, y tornarÃ¡n. ¹⁰ Porque yo los tornaré de la tierra de Egipto, y de Asiria los congregaré; y los traeré a la tierra de Galaad y del Líbano, y no les bastarÃ¡. ¹¹ Y la tribulación pasarÃ¡ por el mar, y herirÃ¡ en el mar las ondas, y se secarÃ¡n todas las honduras del río; y la soberbia del Assur serÃ¡ derribada, y el cetro de Egipto se perderÃ¡. ¹² Y yo los fortificaré en el SEÑOR, y en su nombre caminarÃ¡n, dice el SEÑOR.

Chapter 11

¹ Â Oh Líbano, abre tus puertas, y queme fuego tus cedros. ² Aúlla, oh haya, porque el cedro cayó, porque los magníficos son talados. Aullad, alcornos de BasÃ¡n, porque el fuerte monte es derribado. ³ Voz de aullido de pastores *se oyó*, porque su magnificencia es assolada; estruendo de bramidos de cachorros de leones, porque la soberbia del JordÃ¡n es destruida. ⁴ Â Así dijo el SEÑOR mi Dios: Apacienta las ovejas de la matanza; ⁵ a las cuales mataban sus compradores, y no se tenían por culpables; y el que las vendía, decía: Bendito *sea* el SEÑOR, porque he enriquecido; ni sus pastores tenían piedad de ellas. ⁶ Por tanto, no tendré piedad mÃ¡s de los moradores de la tierra, dice el SEÑOR; porque he aquí, yo entregaré los hombres, cada cual en mano de su compañero, y en mano de su rey; y quebrantarÃ¡n la tierra, y yo no *los* libraré de sus manos. ⁷ Y apacentaré, pues, las ovejas de la matanza, es a saber, *a* los pobres del rebaño. Porque yo me tomé dos cayados; al uno puse por nombre Suavidad, y al otro Ligaduras; y apacenté las ovejas. ⁸ E hice matar tres pastores en un mes, y mi alma se angustió por ellos, y también el alma de ellos me aborreció a mí. ⁹ Y dije: No os apacentaré *mÃ¡s*; la que muriere, muera; y la que se perdiere, se pierda; y las que quedaren, que cada una coma la carne de su compañera. ¹⁰ Y tomé mi cayado Suavidad, y lo quebré, para deshacer mi pacto que concerté con todos los pueblos. ¹¹ Y fue deshecho en ese día, y así conocieron los pobres del rebaño que miran a mí, que *era* palabra del SEÑOR. ¹² Y les dije: Si os parece bien, dadme mi salario; y si no, dejadlo. Y apreciaron mi

salario en treinta *piezas de plata*.¹³ Y me dijo el SEÑOR: Echalo al tesorero, hermoso precio con que me han apreciado. Y tomé las treinta *piezas de plata*, y las eché en la Casa del SEÑOR al tesorero.¹⁴ Y quebré el otro mi cayado, Ligaduras, para romper la hermandad entre Judá e Israel.¹⁵ Y me dijo el SEÑOR: Toma aún los aperos de *un pastor loco*;¹⁶ porque he aquí, que yo levanto pastor en la tierra, que no visitará las perdidas, no buscará la pequeña, no curará la perniquebrada, ni llevará la cansada a cuestras; sino que se comerá la carne de la gruesa, y romperá sus uñas.¹⁷ Ay del pastor inútil, que abandona el ganado! Espada sobre su brazo, y sobre su ojo derecho; del todo se secará su brazo, y enteramente será su ojo derecho oscurecido.

Chapter 12

¹ Carga de la palabra del SEÑOR sobre Israel. Dijo el SEÑOR, el que extiende los cielos, y funda la tierra, y forma el espíritu del hombre dentro de él.² He aquí, yo pongo a Jerusalén por vaso de veneno a todos los pueblos de alrededor, y también a Judá; *la cual* será en el cerco contra Jerusalén.³ Y será en aquel día, *que yo pondré* a Jerusalén por piedra pesada a todos los pueblos; todos los que se la cargaren serán despedazados, y todos los gentiles de la tierra se juntarán contra ella.⁴ En aquel día, dijo el SEÑOR, heriré con aturdimiento a todo caballo, y con locura al que en él sube; mas sobre la Casa de Judá; abriré mis ojos, y a todo caballo de los pueblos heriré con ceguera.⁵ Y los capitanes de Judá; dirán en su corazón: Mi fuerza *son* los moradores de Jerusalén en el SEÑOR de los ejércitos, su Dios.⁶ En aquel día pondré los capitanes de Judá; como un brasero de fuego entre leña, y como una antorcha de fuego entre gavillas; y consumirán a diestra y a siniestra todos los pueblos alrededor; y Jerusalén será otra vez habitada en su lugar, en Jerusalén.⁷ Y guardará el SEÑOR las tiendas de Judá; *como* en el principio, porque la gloria de la Casa de David y del morador de Jerusalén no *hará* que Judá; se engrandecerá.⁸ En aquel día el SEÑOR defenderá al morador de Jerusalén; y el que entre ellos fuere flaco, en aquel tiempo será como David; y la Casa de David como Dios, como el Ángel del SEÑOR delante de ellos.⁹ Y será que en aquel día yo procuraré quebrantar a todos los gentiles que vinieren contra Jerusalén.¹⁰ Y derramaré sobre la Casa de David, y sobre los moradores de Jerusalén, Espíritu de gracia y de oración; y mirarán a mí, a quien traspasaron, y harán llanto sobre él, como llanto sobre unigénito, afligiéndose sobre él como quien se aflige sobre primogénito.¹¹ En aquel día

habrá; gran llanto en Jerusalén, como el llanto de Hadadrimón en el valle de Meguido. ¹² Y la tierra lamentará; cada linaje de por sí; el linaje de la Casa de David por sí, y sus mujeres por sí; el linaje de la Casa de Natán por sí, y sus mujeres por sí; ¹³ el linaje de la Casa de Leví por sí, y sus mujeres por sí; el linaje de Simei por sí, y sus mujeres por sí; ¹⁴ todos los otros linajes, los linajes por sí, y sus mujeres por sí.

Chapter 13

¹ Â En aquel tiempo habrá; manantial abierto para la Casa de David y para los moradores de Jerusalén, contra el pecado y contra la inmundicia. ² Y será; en aquel día, dice el SEÑOR de los ejércitos, que talaré de la tierra los nombres de las imágenes, y nunca más vendrán en memoria; y también haré talar de la tierra a los profetas, y al espíritu de inmundicia. ³ Y será; que cuando alguno más profetizare, le dirán su padre y su madre que lo engendraron: No vivirás, porque has hablado mentira en el nombre del SEÑOR; y su padre y su madre que lo engendraron, le traspasarán cuando profetizare. ⁴ Y será; en aquel tiempo, que todos los profetas se avergonzarán de su visión cuando profetizaren; ni nunca más se vestirán de manto veloso para mentir. ⁵ Y dirá;: No soy profeta; labrador soy de la tierra, porque esto aprendí del hombre desde mi juventud. ⁶ Y le preguntarán: ¿Qué heridas son éstas que tienes en tus manos? Y él responderá;: Con ellas fui herido en Casa de mis amigos. ⁷ Â Oh espada, despiértate sobre el pastor, y sobre el hombre compañero mío, dijo el SEÑOR de los ejércitos. Hierre al pastor, y se derramarán las ovejas; y tornaré mi mano sobre los chiquitos. ⁸ Y acontecerá; en toda la tierra, dijo el Señor, que las dos partes serán taladas en ella, y se perderán; y la tercera quedará; en ella. ⁹ Y meteré en el fuego la tercera parte, y los fundiré como se funde la plata, y los probaré como se prueba el oro. El invocará; mi nombre, y yo le oiré, y diré: Pueblo mío; y él dirá;: El SEÑOR es mi Dios.

Chapter 14

¹ Â He aquí, el día del SEÑOR viene, y tus despojos serán repartidos en medio de ti. ² Porque yo reuniré a todos los gentiles en batalla contra Jerusalén; y la ciudad será; tomada, y las casas

serán saqueadas, y las mujeres serán forzadas; y la mitad de la ciudad irá en cautiverio, mas el remanente del pueblo no será talado de la ciudad. ³ Y saldrá el SEÑOR, y peleará con aquellos gentiles, como peleó el día de la batalla. ⁴ Y se afirmará sus pies en aquel día sobre el Monte de las Olivas, que está en frente de Jerusalén a la parte del oriente; y el Monte de las Olivas, se partirá por medio de sí hacia el oriente y hacia el occidente, *haciendo* un muy grande valle; y la mitad del monte se apartará hacia el norte, y la otra mitad hacia el mediodía. ⁵ Y huiréis al valle de los montes; porque el valle de los montes llegará hasta Azal; y huiréis de la manera que huisteis por causa del terremoto en los días de Uzías, rey de Judá; y vendrá el SEÑOR mi Dios, y todos sus santos con él. ⁶ Y acontecerá que en ese día no habrá luz clara, ni oscura. ⁷ Y será un día, el cual *es* conocido del SEÑOR, que ni será día ni noche; mas acontecerá que al tiempo de la tarde habrá luz.

⁸ Acontecerá también en aquel día, que saldrán de Jerusalén aguas vivas; la mitad de ellas hacia el mar oriental, y la otra mitad hacia el mar occidental, en verano y en invierno. ⁹ Y el SEÑOR será Rey sobre toda la tierra. En aquel día el SEÑOR será uno, y su nombre uno. ¹⁰ Y toda la tierra se tornará como llanura desde Gabaa hasta Rimón al mediodía de Jerusalén; y *ésta* será enaltecida, y será habitada en su lugar desde la puerta de Benjamín hasta el lugar de la puerta primera, hasta la puerta de los rincones; y desde la torre de Hananeel hasta los lagares del rey. ¹¹ Y morarán en ella, y nunca más será anatema, sino que será Jerusalén habitada confiadamente. ¹² Y ésta será la plaga con que herirá el SEÑOR a todos los pueblos que pelearon contra Jerusalén: la carne de ellos se disolverá estando ellos sobre sus pies, y se consumirán sus ojos en sus cuencas, y su lengua se les deshará en su boca. ¹³ Y acontecerá en aquel día que habrá en ellos gran quebrantamiento *de parte* del SEÑOR; porque trabarán cada uno de la mano de su compañero, y levantarán su mano contra la mano de su compañero. ¹⁴ Y Judá también peleará contra Jerusalén. Y serán reunidas las riquezas de todos los gentiles de alrededor: oro, y plata, y ropas de vestir, en gran abundancia. ¹⁵ Y tal como esto, será la plaga de los caballos, de los mulos, de los camellos, de los asnos, y de todas las bestias que estuvieren en los ejércitos.

¹⁶ Y todos los que quedaren de las naciones que vinieron contra Jerusalén, subirán de año en año a adorar al Rey, al SEÑOR de los ejércitos, y a celebrar la Fiesta de los Tabernáculos. ¹⁷ Y acontecerá, que los de las familias de la tierra que no subieren a Jerusalén a adorar al Rey, el SEÑOR de los ejércitos, no vendrá sobre ellos lluvia. ¹⁸ Y si la familia de Egipto no subiere, y no viniere, sobre ellos no habrá lluvia; *antes vendrá sobre ellos* la plaga con que el SEÑOR herirá los gentiles que no subieren a celebrar la Fiesta de los Tabernáculos. ¹⁹ Esta será la

pena del pecado de Egipto, y del pecado de todos los gentiles que no subieren a celebrar la Fiesta de los Tabernáculos.²⁰ En aquel tiempo estarán grabado sobre las campanillas de los caballos: SANTIDAD AL SEÑOR; y las ollas en la casa del SEÑOR serán como los tazones delante del altar.²¹ Y será toda olla en Jerusalén y en Judá Santidad al SEÑOR de los ejércitos; y todos los que sacrificaren, vendrán y tomarán de ellas, y cocerán en ellas; y no habrá más mercader en la Casa del SEÑOR de los ejércitos en aquel tiempo.

Malachi

Chapter 1

¹ Carga de la palabra del SEÑOR contra Israel, por mano de Malaquías. ² Yo os amé, dijo el SEÑOR; diréis: ¿En qué nos amaste? ¿No era Esaú hermano de Jacob?, dijo el SEÑOR, y amé a Jacob,³ y a Esaú aborrecí, y torné sus montes en asolamiento, y su posesión para los dragones del desierto.⁴ Cuando Edom dijere: Nos hemos empobrecido, mas tornemos a edificar lo arruinado; así dijo el SEÑOR de los ejércitos: Ellos edificarán, y yo destruiré; y les llamarán Provincia de impiedad, y pueblo contra quien el SEÑOR se airó para siempre.⁵ Y vuestros ojos lo verán, y diréis: Sea el SEÑOR engrandecido sobre la provincia de Israel.

⁶ El hijo honró al padre, y el siervo a su señor; y si yo soy Padre, ¿qué es de mi honra? Y si soy Señor, ¿qué es de mi temor? dijo el SEÑOR de los ejércitos a vosotros, oh sacerdotes, que menospreciáis mi Nombre. Y diréis: ¿En qué hemos menospreciado tu Nombre?⁷ Que ofrecéis sobre mi altar pan inmundo. Y diréis: ¿En qué te hemos amancillado? En que decís: Morimos de hambre al servicio del SEÑOR.⁸ Y cuando ofrecéis el *animal* ciego para sacrificar, ¿no es malo? Asimismo cuando ofrecéis el cojo o el enfermo, ¿no es malo? Preséntalo, pues, a tu príncipe; ¿acaso se agrada de ti, o le serás acepto? Dijo el SEÑOR de los ejércitos.⁹ Ahora, pues, orad a la faz de Dios, y el tendrá piedad de nosotros; esto de vuestra mano vino, ¿le seréis agradables? Dijo el SEÑOR de los ejércitos.¹⁰ ¿Quién también hay de vosotros que cierre las puertas o atiende *el fuego de* mi altar de balde? Yo no recibo contentamiento en vosotros, dijo el SEÑOR de los ejércitos, ni de vuestra mano me será agradable el presente.¹¹ Porque desde donde el sol nace hasta donde se pone, mi Nombre es grande entre los gentiles; y en todo lugar se ofrece a mi Nombre perfume, y presente limpio; porque grande es mi Nombre entre los gentiles, dice el

SEÑOR de los ejércitos.¹² Y vosotros lo habéis profanado cuando decís: Morimos de hambre al servicio del SEÑOR; y cuando hablan que su alimento es despreciable.¹³ Y decís: ¡Oh qué trabajo! Y lo desechasteis, dijo el SEÑOR de los ejércitos; y trajisteis lo hurtado, o cojo, o enfermo, y presentasteis ofrenda. ¿Me seré acepto *eso* de vuestra mano? Dice el SEÑOR.¹⁴ Maldito el engañoso, que tiene macho en su rebaño, y promete, y sacrifica corrompido al SEÑOR; porque yo soy Gran Rey, dice el SEÑOR de los ejércitos, y mi Nombre *es* formidable entre los gentiles.

Chapter 2

¹ ¡Ahora, pues, oh sacerdotes, para vosotros *es* este mandamiento.² Si no oyereis, y si no acordareis dar gloria a mi Nombre, dijo el SEÑOR de los ejércitos, enviaré maldición sobre vosotros, y maldeciré vuestras bendiciones; y aun las he maldecido, porque no *lo* ponéis en *vuestro* corazón.³ He aquí, reprendo su simiente, y esparciré el estiércol sobre vuestros rostros, el estiércol de vuestras solemnidades, y con él seréis removidos.⁴ Y sabréis que *yo* os envié este mandamiento, haciendo mi pacto con Leví, dijo el SEÑOR de los ejércitos.⁵ Mi pacto fue con él de vida y de paz, las cuales cosas yo le di por el temor; porque me temió, y delante de mi Nombre fue quebrantado.⁶ La Ley de Verdad estuvo en su boca, e iniquidad nunca fue hallada en sus labios; en paz y en justicia anduvo conmigo, y de la iniquidad hizo apartar a muchos.⁷ Porque los labios del sacerdote guardan la sabiduría, y de su boca buscarán la ley; porque Ángel es del SEÑOR de los ejércitos.⁸ Mas vosotros os habéis apartado del camino; habéis hecho tropezar a muchos en la ley; habéis corrompido el pacto de Leví, dijo el SEÑOR de los ejércitos.⁹ Por tanto, yo también os torné viles y bajos a todo el pueblo, como vosotros no guardasteis mis caminos, y en la ley tenéis acepción de personas.¹⁰ ¿No tenemos todos un *mismo* padre? ¿No nos ha criado un *mismo* Dios? ¿Por qué menospreciaremos cada uno a su hermano, quebrantando el pacto de nuestros padres?¹¹ Prevaricó Judá; y en Israel y en Jerusalén ha sido cometida abominación; porque Judá ha profanado la santidad del SEÑOR amando, y casándose con hija de dios extraño.¹² El SEÑOR talará de las tiendas de Jacob al hombre que hiciere esto, al maestro, y al estudiante, y al que ofrece presente al SEÑOR de los ejércitos.¹³ Y esta otra vez haréis cubrir el altar del SEÑOR de lágrimas, de llanto, y de clamor; porque *yo* no miraré más al presente, para tomar *ofrenda* voluntaria de vuestra mano.¹⁴ Y diréis: ¿Por qué? Porque el SEÑOR ha atestiguado entre ti y la mujer de tu juventud, contra

la cual tú has sido desleal, siendo ella tu compañera, y la mujer de tu pacto. ¹⁵ ¿No hizo él uno, habiendo en él abundancia de Espíritu? ¿Y por qué uno? Procurando simiente de Dios. Guardaos, pues, en vuestro espíritu, y contra la mujer de vuestra mocedad no seáis desleales. ¹⁶ El que la aborrece envíndola, dijo el SEÑOR Dios de Israel, cubre la iniquidad con su vestido, dijo el SEÑOR de los ejércitos. Guardaos pues en vuestro espíritu, y no seáis desleales. ¹⁷ Habéis hecho cansar al SEÑOR con vuestras palabras. Y diréis: ¿En qué le hemos cansado? Cuando decís: Cualquiera que mal hace agrada al SEÑOR, y en los tales toma contentamiento; de otra manera, ¿dónde está el Dios de juicio?

Chapter 3

¹ He aquí, yo envío mi Mensajero, el cual barrerá el camino delante de mí; y luego vendrá a su Templo el Señor a quien vosotros buscaréis, y el Ángel del pacto, a quien deseáis vosotros. He aquí viene, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ² ¿Y quién podrá sufrir el tiempo de su venida? O ¿quién podrá estar cuando él se mostrará? Porque él será como fuego purificador, y como jabón de lavadores. ³ Y se sentará para afinar y limpiar la plata; porque limpiará a los hijos de Leví, los afinará como a oro y como a plata; y ofrecerán al SEÑOR Presente con justicia. ⁴ Y será suave al SEÑOR el Presente de Judá y de Jerusalén, como en los días pasados, y como en los años antiguos. ⁵ Y vendré a vosotros para juicio; y seré pronto testigo contra los hechiceros y adúlteros; y contra los que juran mentira, y los que detienen el salario del jornalero, de la viuda, y del huérfano, y los que hacen agravio al extranjero, no teniendo temor de mí, dijo el SEÑOR de los ejércitos. ⁶ Porque yo soy el SEÑOR, no me he mudado; y así vosotros, hijos de Jacob, no habéis sido consumidos. ⁷ ¿Desde los días de vuestros padres os habéis apartado de mis leyes, y nunca las guardasteis. Tornaos a mí, y yo me tornaré a vosotros, dijo el SEÑOR de los ejércitos. Y diréis: ¿En qué hemos de tornar? ⁸ ¿Robar el hombre a Dios? Pues vosotros me habéis robado. Y diréis: ¿En qué te hemos robado? ⁹ En los diezmos y las ofrendas. Malditos sois con maldición, porque vosotros, ¹⁰ la nación toda, me habéis robado. Traed todos los diezmos al alfolí, y haya alimento en mi Casa; y probadme ahora en esto, dijo el SEÑOR de los ejércitos, y veréis si yo no os abriré las ventanas ¹¹ de los cielos, y vaciaré sobre vosotros bendición hasta que no de abasto. Y reprenderé por vosotros al devorador, y no os corromperá el fruto de la tierra; ni la vid en el campo os abortará,

dijo el SEÑOR de los ejércitos. ¹² Y todos los gentiles os dirán bienaventurados; porque seréis tierra deseable, dijo el SEÑOR de los ejércitos.

¹³ ¿Vuestras palabras han prevalecido contra mí, dice el SEÑOR. Y diréis: ¿Qué hemos hablado contra ti? ¹⁴ Habéis dicho: Por demás es servir a Dios; ¿y qué aprovecha que guardemos su ley, y que andemos tristes delante del SEÑOR de los ejércitos? ¹⁵ Decimos, pues, ahora: que bienaventurados los soberbios, y aún que los que hacen impiedad son los prosperados. Los que

tentaron a Dios, escaparon. ¹⁶ Entonces los que temen al SEÑOR hablaron cada uno a su compañero; y el SEÑOR escuchó y oyó, y fue escrito libro de memoria delante de él para los que temen al SEÑOR, y para los que piensan en su Nombre. ¹⁷ Y serán míos, dijo el SEÑOR de los ejércitos, en el día que yo tengo de hacer tesoro; y los perdonaré como el hombre que perdona a su hijo que

le sirve. ¹⁸ Convertíos pues, y haréis diferencia entre el justo y el malo, entre el que sirve a Dios y el que no le sirvió.

Chapter 4

¹ ¿Porque he aquí, viene el día ardiente como un horno; y todos los soberbios, y todos los que hacen maldad, serán estopa; y aquel día que vendrá, los abrasará, dijo el SEÑOR de los ejércitos, el cual no les dejará ni raíz ni rama. ² Mas a vosotros los que teméis mi Nombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá salud; y saldréis, y saltaréis como buecos de la manada. ³ Y hollaréis a los malos, los cuales serán ceniza bajo las plantas de vuestros pies, en el día que yo hago, dijo el SEÑOR de los ejércitos.

⁴ ¿Acordaos de la ley de Moisés mi siervo, al cual encargué en Horeb; ordenanzas y derechos míos sobre todo Israel. ⁵ He aquí, yo os envío a Elías el profeta, antes que venga el día del SEÑOR, grande y terrible. ⁶ El convertirá el corazón de los padres a los hijos, y el corazón de los hijos a los padres; para que yo no venga, y hiera con destrucción la tierra.

New Testament

Matthew

Chapter 1

¹ Â Libro de la generación de Jesús, *el* Cristo, hijo de David, hijo de Abraham. ² Abraham engendró a Isaac; e Isaac engendró a Jacob; y Jacob engendró a Judá; y a sus hermanos. ³ Y Judá; engendró de Tamar a Fares y a Zara; y Fares engendró a Esrom; y Esrom engendró a Aram. ⁴ Y Aram engendró a Aminadab; y Aminadab engendró a Naasón; y Naasón engendró a Salmón. ⁵ Y Salmón engendró de Rahab a Booz, y Booz engendró de Rut a Obed y Obed engendró a Jessé. ⁶ Y Jessé engendró al rey David; y el rey David engendró a Salomón de la *que fue mujer de* Urías: ⁷ Y Salomón engendró a Roboam; y Roboam engendró a Abías; y Abías engendró a Asa. ⁸ Y Asa engendró a Josafat; y Josafat engendró a Joram; y Joram engendró a Uzías. ⁹ Y Uzías engendró a Jotam; y Jotam engendró a Acaz; y Acaz engendró a Ezequías. ¹⁰ Y Ezequías engendró a Manasés; y Manasés engendró a Amón; y Amón engendró a Josías. ¹¹ Y Josías engendró a Jeconías y a sus hermanos, en el tiempo de la transmigración de Babilonia. ¹² Y después de la transmigración de Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel; y Salatiel engendró a Zorobabel. ¹³ Y Zorobabel engendró a Abiud; y Abiud engendró a Eliaquim; y Eliaquim engendró a Azor. ¹⁴ Y Azor engendró a Sadoc; y Sadoc engendró a Aquim; y Aquim engendró a Eliud. ¹⁵ Y Eliud engendró a Eleazar; y Eleazar engendró a Matán; y Matán engendró a Jacob. ¹⁶ Y Jacob engendró a José, marido de María, de la cual nació Jesús, el cual es llamado Cristo. ¹⁷ De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta David *son* catorce generaciones; y desde David hasta la transmigración de Babilonia, catorce generaciones; y desde la transmigración de Babilonia hasta el Cristo, catorce generaciones. ¹⁸ Â Y el nacimiento de Jesús, *el* Cristo, fue así: Que siendo María su madre desposada con José, antes que se juntasen, se halló *que* había concebido del Espíritu Santo. ¹⁹ Y José su marido, como era justo, y no queriendo infamarla, quiso dejarla secretamente. ²⁰ Y pensando él en esto,

he aquí el Ángel del Señor *se* le aparece en sueños, diciendo: José, hijo de David, no temas de recibir a María tu mujer, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu Santo es. ²¹ Y dará a luz *un* hijo, y llamarás su nombre JESUS, porque él salvará a su pueblo de sus pecados. ²² Todo esto aconteció para que se cumpliese lo que fue dicho por el Señor, por el profeta que dijo: ²³ He aquí *una* Virgen concebirá y dará a luz *un* hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que es, si lo declaras: Dios con nosotros. ²⁴ Y siendo despertado José del sueño, hizo como el Ángel del Señor le había mandado, y recibió a su mujer. ²⁵ Y no la conoció hasta que dio a luz a su hijo Primogénito; y llamó su nombre JESUS.

Chapter 2

¹ Y cuando nació Jesús en Belén de Judea en días del rey Herodes, he aquí *unos* sabios vinieron del oriente a Jerusalén, ² diciendo: ¿Dónde está el Rey de los Judíos, que ha nacido? Porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle. ³ Y oyendo esto el rey Herodes, se turbó, y toda Jerusalén con él. ⁴ Y convocados todos los príncipes de los sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo. ⁵ Y ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así está escrito por el profeta: ⁶ Y tú, Belén, *de* tierra de Judá, no eres muy pequeña entre los príncipes de Judá; porque de ti saldrá *un* Guiador, que apacentará a mi pueblo Israel. ⁷ Entonces Herodes, llamando en secreto a los sabios, entendió de ellos *diligentemente* el tiempo de la aparición de la estrella; ⁸ y enviándolos a Belén, dijo: Andad allí, y preguntad *con diligencia* por el niño; y después que le hallaréis, hacédmelo saber, para que yo *también* vaya y le adore. ⁹ Y ellos, habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí la estrella que habían visto en el oriente, iba delante de ellos, hasta que llegando, se puso sobre donde estaba el niño. ¹⁰ Y viendo la estrella, se regocijaron con muy grande gozo. ¹¹ Y entrando en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, le adoraron; y abriendo sus tesoros, le ofrecieron dones: oro, e incienso y mirra. ¹² Y siendo avisados por revelación Divino en sueños que no volviesen a Herodes, se volvieron a su tierra por otro camino.

¹³ **Â** Y partidos ellos, he aquí el **Â**ngel del Señor aparece en sueños a José, diciendo: Lev^Ântate, y toma al niño y a su madre, y huye a Egipto, y permanece all^Â hasta que *yo te lo diga*; porque ha de acontecer, que Herodes buscar^Â al niño para matarlo. ¹⁴ Y él despertando, tomó al niño y a su madre de noche, y se fue a Egipto; ¹⁵ y estuvo all^Â hasta la muerte de Herodes: para que se cumpliese lo que fue dicho por el Señor, por el profeta que dijo: De Egipto llamé a mi Hijo.

¹⁶ **Â** Herodes entonces, viéndose burlado de los sabios, se enojó mucho, y envió, y mató a todos los niños que había en Belén y en todos sus términos, de edad de dos años abajo, conforme al tiempo que había entendido de los sabios. ¹⁷ Entonces se cumplió lo que fue dicho por el Señor por el profeta Jeremías, que dijo: ¹⁸ Voz fue oída en Ram^Â, lamentación, lloro y gemido grande; Raquel que llora sus hijos, y no quiso ser consolada, porque perecieron.

¹⁹ **Â** Mas muerto Herodes, he aquí *el* **Â**ngel del Señor aparece en sueños a José en Egipto, ²⁰ diciendo: Lev^Ântate, y toma al niño y a su madre, y vete a tierra de Israel; que muertos est^Ân los que procuraban la muerte del niño. ²¹ Entonces él se levantó, y tomó al niño y a su madre, y se vino a tierra de Israel. ²² Y oyendo que Arquelao reinaba en Judea en lugar de Herodes su padre, temió ir all^Â; mas amonestado por revelación Divino en sueños, se fue a las partes de Galilea. ²³ Y vino, y habitó en *la* ciudad que se llama Nazaret, para que se cumpliese lo que fue dicho por los profetas, que había de ser llamado Nazareno.

Chapter 3

¹ **Â** Y en aquellos días vino Juan el Bautista predicando en el desierto de Judea, ² y diciendo: Arrepen^Âtíos, que el Reino de los cielos se acerca. ³ Porque éste es aquel del cual fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: Voz de uno que clama en el desierto; aparejad el camino del Señor, enderezad sus veredas. ⁴ Y tenía Juan su vestido de pelos de camellos, y *una* cinta de cuero alrededor de sus lomos; y su comida era langostas y miel silvestre. ⁵ Entonces salía a él Jerusalén, y toda Judea, y toda la provincia de alrededor del Jord^Ân; ⁶ y eran bautizados de él en el Jord^Ân, confesando sus pecados.

⁷ **Á** Y viendo él muchos de los fariseos y de los saduceos, que venían a su bautismo, les decía:
 Generación de víboras, **¿**quién os ha enseñado a huir de la ira que vendrá? ⁸ Haced pues frutos
 dignos de arrepentimiento, ⁹ y no penséis decir dentro de vosotros: a Abraham tenemos por padre;
 porque yo os digo, que puede Dios despertar hijos a Abraham aun de estas piedras. ¹⁰ Ahora, ya
 también el hacha está puesta a la raíz de los árboles; y todo árbol que no hace buen fruto, es
 cortado y echado en el fuego. ¹¹ Yo a la verdad os bautizo en agua para arrepentimiento; mas el
 que viene tras *de* mí, más poderoso es que yo; los zapatos del cual yo no soy digno de llevar. El
 os bautizará en Espíritu Santo y fuego. ¹² Su aventador en su mano está, y aventará su era; y
 allegará su trigo en el alfolí, y quemará la paja en fuego que nunca se apagará.
¹³ **Á** Entonces Jesús vino de Galilea a Juan al Jordán, para ser bautizado de él. ¹⁴ Mas Juan
 lo resistía mucho, diciendo: Yo necesito ser bautizado de ti, **¿**y tú vienes a mí? ¹⁵ Pero
 respondiendo Jesús le dijo: Deja ahora; porque así nos conviene cumplir toda justicia. Entonces le
 dejó. ¹⁶ Y Jesús, después que fue bautizado, subió luego del agua; y he aquí los cielos le fueron
 abiertos, y vio al Espíritu de Dios que descendía como paloma, y venía sobre él. ¹⁷ Y he aquí *una*
 voz de los cielos que decía: Este es mi Hijo amado, en el cual tengo contentamiento.

Chapter 4

¹ **Á** Entonces Jesús fue llevado por el Espíritu al desierto, para ser tentado por el diablo. ² Y
 habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta noches, después tuvo hambre. ³ Y llegando a él el
 tentador, dijo: Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se conviertan en pan. ⁴ Mas él respondiendo,
 dijo: Escrito está: No con sólo el pan vivirá el hombre, mas con toda palabra que sale por la
 boca de Dios. ⁵ Entonces el diablo le pasa a la Santa ciudad, y lo pone sobre las almenas del Templo,
⁶ Y le dice: Si eres Hijo de Dios, échate abajo; que escrito está: A sus ángeles mandaré por ti,
 y te alzaré en las manos, para que nunca tropieces *con* tu pie en piedra. ⁷ Jesús le dijo: Escrito
 está además: No tentarás al Señor tu Dios. ⁸ Otra vez le pasó el diablo a un monte muy alto,
 y le muestra todos los reinos del mundo, y su gloria, ⁹ Y le dice: Todo esto te daré, si postrado me

adorares. ¹⁰ Entonces Jesús le dice: Vete, Satanás, que escrito está: Al Señor tu Dios adorarás y a él solo servirás. ¹¹ El diablo entonces le dejó: y he aquí los ángeles llegaron y le servían.

¹² Mas oyendo Jesús que Juan estaba preso, se volvió a Galilea; ¹³ y dejando a Nazaret, vino y habitó en Capernaum, *ciudad* marítima, en los confines de Zabulón y de Neftalí: ¹⁴ Para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: ¹⁵ La tierra de Zabulón, y la tierra de Neftalí, camino del mar, al otro lado del Jordán, Galilea de los gentiles; ¹⁶ el pueblo asentado en tinieblas, vio gran luz; y a los asentados en región de sombra de muerte, luz les esclareció. ¹⁷ Desde entonces comenzó Jesús a predicar, y a decir: Arrepentíos, que el Reino de los cielos se ha acercado.

¹⁸ Y andando Jesús junto al mar de Galilea, vio a dos hermanos, Simón, que es llamado Pedro, y Andrés su hermano, que echaban *la* red en el mar; porque eran pescadores. ¹⁹ Y les dice: Venid en pos de mí, y os haré pescadores de hombres. ²⁰ Ellos entonces, dejando luego las redes, le siguieron. ²¹ Y pasando de allí vio otros dos hermanos, Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano, en el barco con Zebedeo, su padre, que remendaban sus redes; y los llamó. ²² Y ellos, dejando *luego* el barco y a su padre, le siguieron.

²³ Y rodeó Jesús toda Galilea, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el Evangelio del Reino, y sanando toda enfermedad y toda flaqueza en el pueblo. ²⁴ Y corría su fama por toda Siria; y le traían todos los que tenían mal; los tomados de diversas enfermedades y tormentos, y los endemoniados, y lunáticos, y parálíticos, y los sanaba. ²⁵ Y le siguió gran multitud de Galilea y de Decápolis y de Jerusalén y de Judea y del otro lado del Jordán.

Chapter 5

¹ Y viendo la multitud, subió en el monte; y sentándose, se llegaron a él sus discípulos. ² Y abriendo su boca, les enseñaba, diciendo:

³ Bienaventurados los pobres en espíritu; porque de ellos es el Reino de los cielos.

⁴ Bienaventurados los que lloran (*enlutados*), porque ellos recibirán consolación. ⁵ Bienaventurados los mansos; porque ellos recibirán la tierra por heredad. ⁶ Bienaventurados los que tienen hambre

y sed de justicia (*o rectitud*), porque ellos serán saciados.⁷ Bienaventurados los misericordiosos; porque ellos alcanzarán misericordia.⁸ Bienaventurados los de limpio corazón; porque ellos verán a Dios.⁹ Bienaventurados los pacificadores; porque ellos serán llamados hijos de Dios.¹⁰ Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia (*o rectitud*), porque de ellos es el Reino de los cielos.¹¹ Bienaventurados sois cuando os vituperen y os persigan, y se dijere toda *clase de mal* de vosotros por mi causa, mintiendo.¹² Gozaos y alegraos; porque vuestro galardón es grande en los cielos; que así persiguieron a los profetas que *estuvieron* antes de vosotros.¹³

¿ Vosotros sois *la sal* de la tierra; y si la sal se perdiere su sabor ¿ con qué será salada? No vale más para nada, sino para ser echada fuera y hollada por los hombres.¹⁴ Vosotros sois la luz del mundo; una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder.¹⁵ Ni se enciende la lámpara y se pone debajo de un almud, sino en el candelero, y alumbrá a todos los que están en la casa.¹⁶ Así alumbré vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.¹⁷

¿ No penséis que he venido para desatar la ley o los profetas; no he venido para desatarla, sino para cumplirla.¹⁸ Porque de cierto os digo, *que* hasta que perezca el cielo y la tierra, ni una jota ni una tilde perecerá de la Ley, hasta que todas las cosas sean cumplidas.¹⁹ De manera que cualquiera que desatare uno de estos mandamientos muy pequeños, y así enseñare a los hombres, muy pequeño será llamado en el Reino de los cielos; mas cualquiera que *los* hiciere y *los* enseñare, éste será llamado grande en el Reino de los cielos.²⁰ Porque os digo, que si vuestra justicia (*rectitud*) no fuere mayor que la de los escribas y de los fariseos, no entraréis en el Reino de los cielos.²¹

¿ Oísteis que fue dicho a los antiguos: No matarás; y cualquiera que matare, será culpado del juicio.²² Mas yo os digo, que cualquiera que se enojare descontroladamente con su hermano, será culpado del juicio; y cualquiera que dijere a su hermano: Raca, será culpado del concejo; y cualquiera que dijere: Fatuo, será culpado del quemadero del fuego.²³ Por tanto, si trajeres tu presente al altar, y allí te acordares de que tu hermano tiene algo contra ti,²⁴ deja allí tu presente delante del altar, y ve, vuelve primero en amistad con tu hermano, y entonces ven y ofrece tu presente.²⁵ Concíliate con tu adversario presto, entre tanto que estás con él en el camino; para

que no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguacil, y seas echado en prisión. ²⁶ De cierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el último cuadrante.

²⁷ ¿Oísteis que fue dicho a los antiguos: No adulterarás. ²⁸ Mas yo os digo, que cualquiera que mira a *la* mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón. ²⁹ Por tanto, si tu ojo derecho te fuere ocasión de caer, sácalo, y échalo de ti; que mejor te es que se pierda uno de tus

miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero. ³⁰ Y si tu mano derecha te fuere ocasión de caer, córtala, y échala de ti; que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no

que todo tu cuerpo sea echado al quemadero. ³¹ También fue dicho: Cualquiera que repudiare a su mujer, déle carta de divorcio. ³² Mas yo os digo, que el que repudiare a su mujer, fuera de causa de fornicación, hace que ella adultere; y el que se casare con la repudiada, comete adulterio.

³³ ¿Además habéis oído que fue dicho a los antiguos: No te perjurarás; mas pagarás al Señor tus juramentos. ³⁴ Mas yo os digo: No juréis en ninguna manera; ni por el cielo, porque es

el trono de Dios; ³⁵ ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Jerusalén, porque es la ciudad del gran Rey. ³⁶ Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer un cabello blanco o

negro. ³⁷ Mas sea vuestro hablar: Sí, sí; no, no; porque lo que es más de esto, de mal procede.

³⁸ ¿Oísteis que fue dicho: Ojo por ojo, y diente por diente. ³⁹ Mas yo os digo: No resistáis con mal; antes a cualquiera que te hiriere en tu mejilla diestra, vuélvele también la otra; ⁴⁰ y al que quisiere ponerte a pleito y tomarte tu ropa, déjale también la capa; ⁴¹ y a cualquiera que te cargare

por una milla, ve con él dos. ⁴² Al que te pidiere, dale; y al que quisiere tomar de ti prestado, no se lo rehuses.

⁴³ ¿Oísteis que fue dicho: Amarás a tu prójimo, y aborrecerás a tu enemigo. ⁴⁴ Mas yo os digo: Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen,

y orad por los que os calumnian y os persiguen; ⁴⁵ para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos; que hace que su sol salga sobre malos y buenos, y llueva sobre justos e injustos.

⁴⁶ Porque si amareis a los que os aman, ¿qué salario tendréis? ¿No hacen también lo mismo los publicanos? ⁴⁷ Y si abrazareis a vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿No hacen

también así los publicanos? ⁴⁸ Sed, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.

Chapter 6

¹ Â Mirad que no hagÃ¡is vuestra limosna delante de los hombres, para ser vistos de ellos; de otra manera no tendrÃ©is salario acerca de vuestro Padre que estÃ¡ en los cielos. ² Cuando, pues, des limosna, no hagas tocar trompeta delante de ti, como hacen los hipÃ³critas en las sinagogas y en las plazas, para tener gloria de los hombres; de cierto os digo, *que ya tienen su recompensa.*

³ Mas cuando tÃº des limosna, no sepa tu izquierda lo que hace tu derecha; ⁴ para que sea tu limosna en secreto; y tu Padre que ve en secreto, Ã©l te pagarÃ¡ en pÃºblico.

⁵ Â Y cuando ores, no seas como los hipÃ³critas; porque ellos aman el orar en las sinagogas, y en las esquinas de las calles en pie, para ser vistos de los hombres; de cierto os digo, que ya tienen su salario. ⁶ Mas tÃº, cuando ores, entra en tu cÃ¡mara, y cerrada tu puerta, ora a tu Padre que estÃ¡ en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te pagarÃ¡ en pÃºblico. ⁷ Y orando, no seÃ¡is prolijos, como los mundanos que piensan que por su palabrerÃ­a serÃ¡n oÃ­dos. ⁸ No os hagÃ¡is, pues, semejantes a ellos; porque vuestro Padre sabe de quÃ© cosas tenÃ©is necesidad, antes que vosotros le pidÃ¡is.

⁹ Â Vosotros pues, orarÃ©is asÃ­: Padre nuestro que estÃ¡s en los cielos, santificado sea tu Nombre. ¹⁰ Venga tu Reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, *asÃ­* tambiÃ©n en la tierra. ¹¹ Danos hoy nuestro pan cotidiano. ¹² Y suÃ©ltanos nuestras deudas, como tambiÃ©n nosotros soltamos a nuestros deudores. ¹³ Y no nos metas en tentaciÃ³n, mas lÃ­branos del mal; porque tuyo es el Reino, y la potencia, y la gloria, por *todos* los siglos. AmÃ©n. ¹⁴ Porque si soltareis a los hombres sus ofensas, os soltarÃ¡ tambiÃ©n a vosotros vuestro Padre celestial. ¹⁵ Mas si no soltareis a los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os soltarÃ¡ vuestras ofensas.

¹⁶ Â Y cuando ayunÃ©is, no seÃ¡is como los hipÃ³critas, austeros; porque ellos demudan sus rostros para parecer a los hombres que ayunan; de cierto os digo, *que ya tienen su pago.* ¹⁷ Mas tÃº, cuando ayunes, unge tu cabeza y lava tu rostro; ¹⁸ para no mostrar a los hombres que ayunas, sino a tu Padre que estÃ¡ en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te pagarÃ¡ en pÃºblico.

¹⁹ Â No os hagÃ¡is tesoros en la tierra, donde la polilla y el orÃ­n corrompen, y donde ladrones minan y hurtan; ²⁰ sino haceos tesoros en *el* cielo, donde ni polilla ni orÃ­n corrompen, y donde ladrones no minan ni hurtan: ²¹ Porque donde estuviere vuestro tesoro, allÃ­ estarÃ¡ vuestro corazÃ³n.

²² La l^ámpara del cuerpo es el ojo; así que, si tu ojo fuere sincero, todo tu cuerpo ser^á luminoso;
²³ mas si tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo ser^á tenebroso. Así que, si la lumbré que hay en ti son
 tinieblas, ²⁴ ^ácu^ántas ser^án las mismas tinieblas! Ninguno puede servir a dos señores; porque
 o aborrecer^á al uno y amar^á al otro, o se llegar^á al uno y menospreciar^á al otro; no podéis
 servir a Dios y a las riquezas.
²⁵ ^á Por tanto os digo: No os acongojéis por vuestra vida, qué habéis de comer, o qué habéis
 de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir: ^áno es la vida m^ás que el alimento, y el
 cuerpo que el vestido? ²⁶ Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni allegan en alfolíes;
 y vuestro Padre celestial las alimenta. ^áNo sois vosotros mucho mejores que ellas? ²⁷ Mas ^áquién
 de vosotros podr^á, acongoj^ándose, añadir a su estatura un codo? ²⁸ Y por el vestido ^ápor qué
 os acongoj^áis? ²⁹ Aprended *de* los lirios del campo, cómo crecen; no trabajan ni hilan; mas os
 digo, que ni aun Salomón con toda su gloria fue vestido así como uno de ellos. ³⁰ Y si la hierba
 del campo que hoy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste así, ^áno har^á mucho m^ás
 a vosotros, *hombres* de poca fe? ³¹ No os acongojéis pues, diciendo: ^áQué comeremos, o qué
 beberemos, o con qué nos cubriremos? ³² Porque los gentiles buscan todas estas cosas; que vuestro
 Padre celestial sabe que de todas estas cosas tenéis necesidad. ³³ Mas buscad primeramente el
 Reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os ser^án añadidas. ³⁴ Así que, no os acongojéis
 por lo de mañana; que el mañana traer^á su congoja: basta al día su aflicción.

Chapter 7

¹ ^á No juzguéis, para que no se^áis juzgados. ² Porque con el juicio con que juzg^áis, seréis
 juzgados; y con la medida con que medís, os volver^án a medir. ³ Y ^ápor qué miras la mota que
 est^á en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga que est^á en tu ojo? ⁴ O ^ácómo dir^ás
 a tu hermano: Espera, echaré de tu ojo la mota, y he aquí *hay una viga* en tu ojo? ⁵ ^áHipócrita!
 Echa primero la viga de tu ojo, y entonces mirar^ás en echar la mota del ojo de tu hermano. ⁶ No
 deis lo santo a los perros, ni echéis vuestras perlas delante de los puercos; no *sea* que las pisoteen,
 y *se* vuelvan y os despedacen.

⁷ Â Pedid, y se os darÃ; buscad, y hallarÃ; tocad, y se os abrirÃ;. ⁸ Porque cualquiera que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que toca, se le abre. ⁹ Â¿Qué hombre hay de vosotros, a quien si su hijo pidiera pan, le darÃ; una piedra? ¹⁰ Â¿Y si le pidiera un pez, le darÃ; una serpiente?

¹¹ Pues si vosotros, siendo malos, sabÃ;is dar buenas dÃ;divas a vuestros hijos, Â¿cuÃ;nto mÃ;is vuestro Padre que estÃ; en los cielos, darÃ; buenas cosas a los que le piden?

¹² Â Así que, todas las cosas que quisierais que los hombres hiciesen con vosotros, así también ¹³ haced vosotros con ellos; porque esta es la ley y los profetas. Entrad por la puerta estrecha: porque el camino que lleva a perdición es ancho y espacioso; y los que van por él, son muchos.

¹⁴ Porque estrecha es la puerta, y angosto el camino que lleva a la vida; y pocos son los que lo hallan.

¹⁵ Â También guardaos de los falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos de ovejas, mas de dentro son lobos robadores. ¹⁶ Por sus frutos los conocerÃ;is. Â¿Se cogen uvas de los espinos,

o higos de los abrojos? ¹⁷ De esta manera, todo buen Ã;rbol lleva buenos frutos; mas el Ã;rbol podrido lleva malos frutos. ¹⁸ No puede el buen Ã;rbol llevar malos frutos, ni el Ã;rbol podrido

llevar frutos buenos. ¹⁹ Todo Ã;rbol que no lleva buen fruto, se corta y se echa en el fuego. ²⁰ Así que, por sus frutos los conocerÃ;is.

²¹ Â No todo el que me dice: Señor, Señor, entrarÃ; en el Reino de los cielos, sino el que hiciere la voluntad de mi Padre que estÃ; en los cielos. ²² Muchos me dirÃ;n *en* aquel día: Señor, Señor, Â¿no profetizamos *en* tu nombre, y *en* tu nombre sacamos demonios, y *en* tu nombre hicimos

muchas grandezas? ²³ Y entonces les confesarÃ;: Nunca os conocí; apartaos de mí, obradores de

maldad. ²⁴ Cualquiera, pues, que me oye estas palabras, y las hace, le compararÃ; al varón prudente, que edificó su casa sobre la peña; ²⁵ y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, y

combatieron aquella casa; y no cayó, porque estaba fundada sobre la peña. ²⁶ Y cualquiera que me oye estas palabras, y no las hace, le compararÃ; al varón loco, que edificó su casa sobre la arena;

²⁷ y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, e hicieron ímpetu en aquella casa; y cayó;

y fue grande su ruina. ²⁸ Y cuando Jesús acabó estas palabras, la multitud se admiraba de su

doctrina; ²⁹ porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas.

Chapter 8

¹ Â Cuando descendió del monte, le seguían muchas personas. ² Y he aquí un leproso vino, y le adoraba, diciendo: Señor, si quisieres, puedes limpiarme. ³ Y extendiendo Jesús su mano, le tocó, diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego su lepra fue limpiada. ⁴ Entonces Jesús le dijo: Mira, no *lo* digas a nadie; mas ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece el presente que mandó Moisés, para que les conste.

⁵ Â Y entrando Jesús en Capernaum, vino a él un centurión, rogándole, ⁶ y diciendo: Señor, mi criado yace en casa paralítico, gravemente atormentado. ⁷ Y Jesús le dijo: Yo iré y le sanaré.

⁸ Y respondió el centurión, y dijo: Señor, no soy digno de que entres debajo de mi techado; mas solamente di con la palabra, y mi criado sanará. ⁹ Porque también yo soy hombre bajo potestad, y tengo debajo de mi *potestad* soldados; y digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi

siervo: Haz esto, y *lo* hace. ¹⁰ Y oyéndolo Jesús, se maravilló, y dijo a los que *le* seguían: De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado tanta fe. ¹¹ Mas *yo* os digo que vendrán muchos del oriente y del occidente, y se sentarán a la mesa con Abraham, e Isaac, y Jacob, en el Reino de los cielos;

¹² mas los hijos del Reino serán echados en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el cruji-
¹³ de dientes. Entonces Jesús dijo al centurión: Ve, y como creiste te sea hecho. Y su criado fue sano en la misma hora.

¹⁴ Â Y vino Jesús a casa de Pedro, y vio a su suegra echada en cama, y con fiebre. ¹⁵ Y tocó su mano, y la fiebre la dejó; y ella se levantó, y les servía. ¹⁶ Y cuando llegó la noche, trajeron a él muchos endemoniados; y echó *de ellos* los demonios con la palabra, y sanó a todos los enfermos;

¹⁷ para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: El tomó nuestras enfermedades, y llevó *nuestras* dolencias.

¹⁸ Â Y viendo Jesús gran multitud alrededor de sí, mandó que se fuesen al otro lado *del lago*.
¹⁹ Y llegando un escriba, le dijo: Maestro, te seguiré adondequiera que fueres. ²⁰ Y Jesús le dijo: Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde

recostar su cabeza. ²¹ Y otro de sus discípulos le dijo: Señor, dame licencia *para* que vaya primero, y entierre a mi padre. ²² Y Jesús le dijo: Sígueme; deja que los muertos entierren a sus muertos.

²³ **Â** Y entrando él en *un* barco, sus discípulos le siguieron. ²⁴ Y he aquí, fue hecho en el mar un gran movimiento, que el barco se cubría de las ondas; mas él dormía. ²⁵ Y llegándose sus discípulos, le despertaron, diciendo: Señor, *sálvanos, que* perecemos. ²⁶ Y él les dice: **Â** Por qué teméis, *hombres* de poca fe? Entonces, despierto, reprendió a los vientos y al mar; y se hizo grande bonanza. ²⁷ Y los hombres se maravillaron, diciendo: **Â** Qué *hombre* es éste, que aun los vientos y el mar le obedecen?

²⁸ **Â** Y cuando él llegó a la otra ribera, a la provincia de los gadarenos, le vinieron al encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podía pasar por aquel camino. ²⁹ Y he aquí clamaron, diciendo: **Â** Qué tenemos contigo, Jesús, Hijo de Dios? **Â** Has venido acá; a molestarnos antes de tiempo? ³⁰ Y estaba lejos de ellos un hato de muchos puercos paciando. ³¹ Y los demonios le rogaron, diciendo: Si nos echas, permítenos ir a aquel hato de puercos. ³² Y les dijo: Id. Y ellos salieron, y se fueron a aquel hato de puercos; y he aquí, todo el hato de los puercos se precipitó de *un* despeñadero en el mar, y murieron en las aguas. ³³ Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que había pasado con los endemoniados. ³⁴ Y he aquí, toda la ciudad salió a encontrar a Jesús. Y cuando le vieron, le rogaban que se fuese de sus términos.

Chapter 9

¹ **Â** Entonces entrando en *un* barco, pasó al otro lado, y vino a su ciudad. ² Y he aquí le trajeron *un* paralítico, echado en *una* cama; y viendo Jesús la fe de ellos, dijo al paralítico: Confía, hijo; tus pecados te son perdonados. ³ Y he aquí, algunos de los escribas decían dentro de sí: Este blasfema. ⁴ Y viendo Jesús sus pensamientos, dijo: **Â** Por qué pensáis malas cosas en vuestros corazones? ⁵ **Â** Qué es más fácil, decir: Los pecados te son perdonados; o decir: Levántate, y anda? ⁶ Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice entonces al paralítico): Levántate, toma tu cama, y vete a tu casa. ⁷ Entonces él se levantó y se fue a su casa. ⁸ Y la multitud, viéndolo, se maravilló, y glorificó a Dios, que había dado tal potestad a los hombres.

⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹
 Â Y pasando Jesús de allí, vio a un hombre que estaba sentado al banco *de los tributos públicos*
 , el cual se llamaba Mateo; y le dice: Sígueme. Y se levantó, y le siguió. Y aconteció que estando
 él sentado a la mesa en *su casa*, he aquí *que* muchos publicanos y pecadores, que habían venido,
 se sentaron juntamente a la mesa con Jesús y sus discípulos. Y viendo *esto* los fariseos, dijeron
 a sus discípulos: Â¿Por qué come vuestro Maestro con los publicanos y pecadores? Mas oyéndolo
 Jesús, les dijo: Los que están sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos. Andad
 pues, y aprended qué cosa es: Misericordia quiero, y no sacrificio; porque no he venido a llamar a
 los justos, sino a los pecadores a arrepentimiento.
 Â Entonces los discípulos de Juan vinieron a él, diciendo: Â¿Por qué nosotros y los fariseos
 ayunamos muchas veces, y tus discípulos no ayunan? Y Jesús les dijo: Â¿Pueden los hijos de
 la recámara nuncial tener luto entre tanto que el esposo está con ellos? Mas vendrán días cuando
 el esposo les será quitado, y entonces ayunarán. Y nadie echa remiendo de paño nuevo en
 vestido viejo; porque el tal remiendo tira del vestido, y se hace peor la rotura. Ni echan vino
 nuevo en odres viejos; de otra manera los odres se rompen, y el vino se derrama, y se pierden los
 odres; mas echan el vino nuevo en odres nuevos, y lo uno y lo otro se conserva juntamente.
 Â Hablando él estas cosas a ellos, he aquí vino un principal, y le adoró, diciendo: Mi hija
 acaba de morir; mas ven y pon tu mano sobre ella, y vivirá. Y se levantó Jesús, y le siguió con
 sus discípulos. Y he aquí una mujer enferma de flujo de sangre hacía doce años, llegando
 por detrás, tocó la franja de su vestido, porque decía entre sí: Si tocare solamente su vestido,
 seré libre. Mas Jesús volviéndose, y mirándola, dijo: Confía, hija, tu fe te ha librado. Y la mujer
 fue libre desde aquella hora. Y llegado Jesús a casa del principal, viendo los tañedores de flautas,
 y la multitud que hacía bullicio, les dijo: Apartaos, que la muchacha no está muerta, mas
 duerme. Y se burlaban de él. Pero cuando la multitud fue echada fuera, entró, y la tomó de su
 mano, y se levantó la muchacha. Y se difundió esta fama por toda aquella tierra.
 Â Y pasando Jesús de allí, le siguieron dos ciegos, dando voces y diciendo: Ten misericordia
 de nosotros, Hijo de David. Y llegado a la casa, vinieron a él los ciegos; y Jesús les dice: Â¿Creéis
 que puedo hacer esto? Ellos dicen: Sí, Señor. Entonces tocó los ojos de ellos, diciendo: Conforme

³⁰
 a vuestra fe os sea hecho. Y los ojos de ellos fueron abiertos. Y Jesús les encargó *rigurosamente*
 , diciendo: Mirad *que* nadie lo sepa. ³¹ Mas ellos salidos, divulgaron su fama por toda aquella
³² tierra. Y saliendo ellos, he aquí, le trajeron un hombre mudo, endemoniado. ³³ Y echado fuera
 el demonio, el mudo habló; y la multitud se maravilló, diciendo: Nunca ha sido vista cosa semejante
³⁴ en Israel. Mas los fariseos decían: Por el príncipe de los demonios echa fuera los demonios.
³⁵ Â Y recorría Jesús todas las ciudades y aldeas, enseñando en las sinagogas de ellos, y
 predicando el Evangelio del Reino, y sanando toda enfermedad y todo flaqueza en el pueblo. ³⁶ Y
 viendo la multitud, tuvo misericordia de ella; porque estaba derramada y esparcida como ovejas
³⁷ que no tienen pastor. Entonces dice a sus discípulos: A la verdad la mies es mucha, mas los
³⁸ obreros pocos. Rogad, pues, al Señor de la mies, que envíe obreros a su mies.

Chapter 10

¹ Â Entonces llamando a sus doce discípulos, les dio potestad contra los espíritus inmundos,
para que los echasen fuera, y sanasen toda enfermedad y toda flaqueza. ² Y los nombres de los
 doce apóstoles son éstos: el primero, Simón, que es llamado Pedro, y Andrés su hermano; Jacobo,
³ hijo de Zebedeo, y Juan su hermano; Felipe, y Bartolomé; Tomã;s, y Mateo el publicano; Jacobo
⁴ *hijo* de Alfeo, y Lebeo, por sobrenombre Tadeo; Simón el cananeo y Judas Iscariote, que también
 le entregó.
⁵ Â A estos doce envió Jesús, a los cuales dio mandamiento, diciendo: Por el camino de los
 gentiles no iréis, y en ciudad de samaritanos no entréis; ⁶ mas id antes a las ovejas perdidas de la
 Casa de Israel. ⁷ Y yendo, predicad, diciendo: El Reino de los cielos ha llegado. ⁸ Sanad enfermos,
 limpiad leprosos, resucitad muertos, echad fuera demonios; de gracia recibisteis, dad de gracia.
⁹ No proveã;s oro, ni plata, ni dinero en vuestros cintos; ¹⁰ ni alforja para el camino; ni dos ropas
 de vestir, ni zapatos, ni bordón; porque el obrero digno es de su alimento. ¹¹ Mas en cualquier
 ciudad, o aldea donde entréis, buscad *con diligencia* quién sea en ella digno, y reposad allí hasta
 que salgã;s. ¹² Y entrando en la casa, saludadla. ¹³ Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrã;
¹⁴ sobre ella; mas si no fuere digna, vuestra paz se volverã; a vosotros. Y cualquiera que no os

recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa o ciudad, y sacudid el polvo de vuestros
 15 pies. De cierto os digo, *que el castigo* serÃ¡ mÃ¡s tolerable a la tierra de los de Sodoma y de los de Gomorra en el dÃ­a del juicio, que a aquella ciudad.

16 Â He aquÃ­, yo os enviÃ­o como a ovejas en medio de lobos; sed pues prudentes como serpientes,
 17 y inocentes como palomas. Y guardaos de los hombres, porque os entregarÃ¡n en concilios, y

18 en sus sinagogas os azotarÃ¡n; Y aun a prÃ­ncipes y a reyes serÃ©is llevados por causa de mÃ­, por
 19 testimonio a ellos y a los gentiles. Mas cuando os entregaren, no os apurÃ©is por cÃ³mo o quÃ©

20 hablarÃ©is; porque en aquella hora os serÃ¡ dado quÃ© habÃ©is de hablar. Porque no sois vosotros

21 los que hablÃ¡is, sino el EspÃ­ritu de vuestro Padre que habla en vosotros. Y hermano entregarÃ¡ a hermano a la muerte, y padre a hijo; y *los hijos* se levantarÃ¡n contra *sus* padres, y los harÃ¡n

22 morir. Y serÃ©is aborrecidos de todos por mi nombre; mas el que persevere hasta el fin, Ã©ste serÃ¡

23 salvo. Mas cuando os persiguieren en esta ciudad, huid a la otra; porque de cierto os digo, que
 24 no acabarÃ©is de andar todas las ciudades de Israel, antes que venga el Hijo del hombre. El

discÃ­pulo no es mÃ¡s que su maestro, ni el siervo mÃ¡s que su seÃ­or. BÃ¡stale al discÃ­pulo ser
 como su maestro, y al siervo como su seÃ­or. Si al padre de la familia llamaron BeelzebÃº, Â¿cuÃ¡nto

26 mÃ¡s a los de su casa? AsÃ­ que, no los temÃ¡is; porque nada hay encubierto, que no haya de
 27 ser manifestado; ni oculto, que no haya de saberse. Lo que os digo en tinieblas, decidlo en luz;

28 y lo que oÃ­s al oÃ­do, predicadlo desde los terrados. Y no temÃ¡is a los que matan el cuerpo, mas
 al alma no pueden matar; temed antes a aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el quemadero.

29 Â¿No se venden dos pajarillos por un cuarto? Con todo, ni uno de ellos cae a tierra sin vuestro

30 Padre. Pues aun vuestros cabellos estÃ¡n todos contados. 31 AsÃ­ que, no temÃ¡is; mÃ¡s valÃ©is

vosotros que muchos pajarillos. 32 Cualquiera pues que me confesare delante de los hombres, le

confesarÃ© yo tambiÃ©n delante de mi Padre que estÃ¡ en *los* cielos. 33 Y cualquiera que me negare

34 delante de *los* hombres, le negarÃ© yo tambiÃ©n delante de mi Padre que estÃ¡ en los cielos. No
 pensÃ©is que he venido para meter paz en la tierra; no he venido para meter paz, sino espada.

35 Porque he venido para hacer disensiÃ³n del hombre contra su padre, y de la hija contra su madre,

36 y de la nuera contra su suegra. Y los enemigos del hombre *serÃ¡n* los de su casa. 37 El que ama
 padre o madre mÃ¡s que a mÃ­, no es digno de mÃ­; y el que ama hijo o hija mÃ¡s que a mÃ­, no es

³⁸ digno de mí. Y el que no toma su madero, y sigue en pos de mí, no es digno de mí. ³⁹ El que
hallare su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí, la hallará. ⁴⁰ El que os
recibe a vosotros, a mí me recibe; y el que me recibe a mí, recibe al que me envió. ⁴¹ El que recibe
profeta en nombre de profeta, salario de profeta recibirá; y el que recibe justo en nombre de justo,
salario de justo recibirá. ⁴² Y cualquiera que diere a uno de estos pequeñitos un vaso de *agua fría*
solamente, en nombre de discípulo, de cierto os digo, *que* no perderá su salario.

Chapter 11

¹ Y fue, que acabando Jesús de dar mandamientos a sus doce discípulos, se fue de allí a
enseñar y a predicar en las ciudades de ellos. ² Y oyendo Juan en la prisión los hechos de Cristo,
le envió dos de sus discípulos, ³ diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperaremos a
otro? ⁴ Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, y haced saber a Juan las cosas que oís y veis: ⁵ Los
ciegos ven, y los cojos andan; los leprosos son limpiados, y los sordos oyen; los muertos son
resucitados, y el evangelio es predicado a los pobres. ⁶ Y bienaventurado es el que no fuere
escandalizado en mí.
⁷ E idos ellos, comenzó Jesús a decir de Juan a la multitud: ¿Qué salisteis a ver al desierto?
¿Una caña que es meneada del viento? ⁸ Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un hombre cubierto de
delicados vestidos? He aquí, los que traen *vestidos* delicados, en las casas de los reyes están.
⁹ Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Profeta? También os digo, y más que profeta. ¹⁰ Porque éste es
de quien está escrito: He aquí, yo envío mi mensajero delante de tu faz, Que aparejará tu camino
delante de ti. ¹¹ De cierto os digo, *que* no se levantó entre los que nacen de mujer otro mayor que
Juan el Bautista; mas el que es más pequeño en el Reino de los cielos, mayor es que él. ¹² Desde
los días de Juan el Bautista hasta ahora, al Reino de los cielos se da vida; y los valientes lo arrebatan.
¹³ Porque todos los profetas y la ley hasta Juan profetizaron. ¹⁴ Y si queréis recibir, él es aquel
Elías que había de venir. ¹⁵ El que tiene oídos para oír, oiga.
¹⁶ Mas ¿a quién compararé esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan
en las plazas, y dan voces a sus compañeros, ¹⁷ Y dicen: Os tañimos flauta, y no bailasteis; os

¹⁸ endechamos, y no lamentasteis. Porque vino Juan, que ni comía ni bebía, y dicen: Demonio
¹⁹ tiene. Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen: He aquí un hombre glotón y bebedor
²⁰ de vino, amigo de publicanos y de pecadores. Mas la sabiduría es aprobada por sus hijos. Entonces
comenzó a reconvenir *el beneficio* a las ciudades en las cuales habían sido hechas muchas de sus
²¹ maravillas, porque no se habían enmendado, *diciendo*: ¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Betsaida!
Porque si en Tiro y en Sidón fueran hechas las maravillas que han sido hechas en vosotras, en otro
²² tiempo *se* hubieran arrepentido en cilicio y en ceniza. Por tanto *yo os digo, que* a Tiro y a Sidón
²³ serán más tolerable *el castigo* en el día del juicio, que a vosotras. Y tú, Capernaum, que eres
levantada hasta el cielo, hasta los infiernos serás abajada; porque si en los de Sodoma fueran
²⁴ hechas las maravillas que han sido hechas en ti, hubiera quedado hasta el día de hoy. Por tanto
yo os digo, que a la tierra de los de Sodoma serás más tolerable *el castigo* en el día del juicio,
que a ti.
²⁵ ¡En aquel tiempo, respondiendo Jesús, dijo: Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra,
que hayas escondido esto de los sabios y de los entendidos, y lo hayas revelado a los niños. Sí,
²⁶ Padre, porque así agradó en tus ojos. Todas las cosas me son entregadas de mi Padre; y nadie
²⁷ conoció al Hijo, sino el Padre; ni al Padre conoció alguno, sino el Hijo, y *aquel* a quien el Hijo lo
²⁸ quisiere revelar. Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, que yo os haré descansar.
²⁹ Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y
³⁰ hallaréis descanso para vuestras almas. Porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga.

Chapter 12

¹ ¡En aquel tiempo iba Jesús por los sembrados en día de sábado; y sus discípulos tenían
hambre, y comenzaron a coger espigas, y a comer. Y viéndolo los fariseos, le dijeron: He aquí
² tus discípulos hacen lo que no es lícito hacer en sábado. Y él les dijo: No habéis leído qué
³ hizo David, teniendo él hambre y los que con él estaban; cómo entró en la Casa de Dios, y comió
⁴ los panes de la proposición, que no le era lícito comer, ni a los que estaban con él, sino sólo a los
⁵ sacerdotes? O no habéis leído en la ley, que los sábados en el Templo los sacerdotes profanan

el sã;bado, y son sin culpa? ⁶ Pues os digo que uno mayor que el Templo estã; aquÍ. ⁷ Mas si
 supieseis qué es: Misericordia quiero y no sacrificio, no condenarÍas a los inocentes: ⁸ Porque Señor
 aún del sã;bado, es el Hijo del hombre. ⁹ Y partiendo de allí, vino a la sinagoga de ellos. ¹⁰ Y he
 aquí había *allÍ* un hombre que tenía una mano seca; y le preguntaron, diciendo: Â¿Es lÍcito curar
 en sã;bado?, por acusarle. ¹¹ Y él les dijo: Â¿Qué hombre habrã; de vosotros, que tenga una
 oveja, y si cayere ésta en una fosa en sã;bado, no le eche mano, y la levante? ¹² Pues Â¿cuã;nto
 mã;s vale un hombre que una oveja? Así que, lÍcito es en los sã;bados hacer bien. ¹³ Entonces
 dijo a aquel hombre: Extiende tu mano. Y él *la* extendió, y fue restituida sana como la otra.
¹⁴ Â Y salidos los fariseos, tuvieron consejo contra él para destruirle. ¹⁵ Mas sabiéndolo Jesús,
 se apartó de allí; y le siguieron grandes multitudes, y sanaba a todos. ¹⁶ Y él les encargaba
rigurosamente que no le descubriesen; ¹⁷ para que se cumpliese lo que estaba dicho por el profeta
 Isaías, que dijo: ¹⁸ He aquí mi siervo, al cual he escogido; mi Amado, en el cual se agrada mi alma;
 pondré mi EspÍritu sobre él y a los gentiles anunciarã; juicio. ¹⁹ No contenderã;, ni vocearã; ni
 nadie oirã; en las calles su voz. ²⁰ La caña cascada no quebrarã;, y el pã;bilo que humea no
 apagarã;, hasta que saque a victoria el juicio. ²¹ Y en su Nombre esperarã;n los gentiles.
²² Â Entonces fue traído a él un endemoniado, ciego y mudo, y le sanó; de tal manera, que el
 ciego y mudo hablaba y veía. ²³ Y las multitudes estaban fuera de sí, y decían: Â¿Es éste aquel
 Hijo de David? ²⁴ Mas los Fariseos, oyéndolo, decían: Este no echa fuera los demonios, sino por
 Beelzebú, príncipe de los demonios. ²⁵ Y Jesús, como sabía los pensamientos de ellos, les dijo:
 Todo reino dividido contra sí mismo, es desolado; y toda ciudad o casa dividida contra sí misma,
 no permanecerã;. ²⁶ Y si Satanã;s echa fuera a Satanã;s, contra sí mismo estã; dividido; Â¿cómo,
 pues, permanecerã; su reino? ²⁷ Y si yo por Beelzebú echo fuera los demonios, Â¿vuestrs hijos
 por quién *los* echan? Por tanto, ellos serã;n vuestros jueces. ²⁸ Y si por *el* EspÍritu de Dios yo echo
 fuera los demonios, ciertamente ha llegado a vosotros el Reino de Dios. ²⁹ Porque, Â¿cómo puede
 alguno entrar en la casa del hombre fuerte, y saquear sus alhajas, si primero no prendiere al hombre
 fuerte; y entonces saquearã; su casa? ³⁰ El que no es conmigo, contra mí es; y el que conmigo no
 coge, derrama. ³¹ Por tanto os digo: Todo pecado y blasfemia serã; perdonado a los hombres; mas

la blasfemia *contra* el Espíritu no será perdonada a los hombres. ³² Y cualquiera que hablare contra el Hijo del hombre, le será perdonado; mas cualquiera que hablare contra el Espíritu Santo,

no le será perdonado, ni en este siglo, ni en el venidero. ³³ O haced el árbol bueno, y su fruto bueno, o haced el árbol podrido, y su fruto podrido; porque por el fruto es conocido el árbol.

³⁴ Generación de víboras, ¿cómo podéis hablar bien, siendo malos? Porque de la abundancia del corazón habla la boca. ³⁵ El hombre bueno del buen tesoro del corazón saca buenas cosas; y el

hombre malo del mal tesoro saca malas cosas. ³⁶ Mas yo os digo, que toda palabra ociosa que hablaban los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio; ³⁷ porque por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado.

³⁸ Entonces respondiendo algunos de los escribas y de los fariseos, diciendo: Maestro, deseamos ver de ti señal. ³⁹ Y él respondió, y les dijo: La generación mala y adúltera demanda

señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. ⁴⁰ Porque como estuvo Jonás en el vientre de la ballena tres días y tres noches, así estará el Hijo del hombre en el corazón de

la tierra tres días y tres noches. ⁴¹ Los *hombres* de Nínive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán; porque ellos se arrepintieron a la predicación de Jonás; y he aquí

más que Jonás en este lugar. ⁴² La reina del austro se levantará en el juicio con esta generación, y la condenará; porque vino de los fines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón; y he aquí

más que Salomón en este lugar. ⁴³ Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo, y no lo halla. ⁴⁴ Entonces dice: Me volveré a mi casa de donde

salí; y cuando viene, la halla desocupada, barrida y adornada. ⁴⁵ Entonces va, y toma consigo otros siete espíritus peores que él, y entrados, moran allí; y son peores las postrimerías del tal hombre que las primeras. Así también acontecerá a esta generación mala.

⁴⁶ Y estando él aún hablando a la multitud, he aquí su madre y sus hermanos estaban fuera, que le querían hablar. ⁴⁷ Y le dijo uno: He aquí tu madre y tus hermanos están fuera, que te

quieren hablar. ⁴⁸ Y respondiendo él al que le decía *esto*, dijo: ¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos? ⁴⁹ Y extendiendo su mano hacia sus discípulos, dijo: He aquí mi madre y mis

hermanos. ⁵⁰ Porque todo aquel que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ese es mi hermano, y hermana, y madre.

Chapter 13

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³
 Â Y aquel día, saliendo Jesús de casa, se sentó junto al mar. Y se allegó a él gran multitud; y entrando él en el barco, se sentó, y toda la multitud estaba a la ribera. Y les habló muchas cosas por parábolas, diciendo: He aquí el que sembraba salió a sembrar. Y sembrando, parte *de la simiente* cayó junto al camino; y vinieron las aves, y la comieron. Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y nació luego, porque no tenía profundidad de tierra; mas saliendo el sol, se quemó; y se secó, porque no tenía raíz. Y parte cayó entre espinos; y los espinos crecieron, y la ahogaron. Y parte cayó en buena tierra, y dio fruto: uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta. Quien tiene oídos para oír, oiga. Entonces, llegándose los discípulos, le dijeron: ¿Por qué les hablas por parábolas? Y él respondiendo, les dijo: Porque a vosotros es concedido saber los misterios del Reino de los cielos; mas a ellos no es concedido. Porque a cualquiera que tiene, se le dará, y tendrá en abundancia; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. Por eso les habló por parábolas; porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden. De manera que se cumple en ellos la profecía de Isaías, que dice: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no miraréis. Porque el corazón de este pueblo está engrosado, y con los oídos oyen pesadamente, y con sus ojos guiñan; para que no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y del corazón entiendan, y se conviertan, y yo los sane. Mas bienaventurados vuestros ojos, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen. Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron. Oíd, pues, vosotros la parábola del que siembra: Oyendo cualquiera la Palabra del Reino, y no entendiéndola, viene el Malo, y arrebató lo que fue sembrado en su corazón; éste es el que fue sembrado junto al camino. Y el que fue sembrado en pedregales, éste es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo. Mas no tiene raíz en sí, antes es temporal; que venida la aflicción o la persecución por la Palabra, luego se ofende. Y el que fue sembrado entre espinos, éste es el que oye la Palabra; pero la congoja de este siglo y el engaño de las riquezas, ahogan la Palabra, y se hace infructuosa. Mas el que fue sembrado en buena tierra, éste es el que oye y entiende la Palabra, y el que lleva el fruto; y produce uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta *por uno* .

²⁴ Otra parábola les propuso, diciendo: El Reino de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su campo; ²⁵ mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró cizaña entre el trigo, y se fue. ²⁶ Y cuando salió en hierba e hizo fruto, entonces apareció también la cizaña. ²⁷ Y llegando los siervos del padre de la familia, le dijeron: Señor, ¿no sembraste buena simiente en tu campo? ²⁸ ¿De dónde, pues, tiene cizaña? Y él les dijo: El hombre enemigo ha hecho esto. Y los siervos le dijeron: ²⁹ ¿Quieres, pues, que vayamos y la cojamos? Y él dijo: No; porque cogiendo la cizaña, no arranquéis también con ella el trigo. ³⁰ Dejad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega; y al tiempo de la siega yo diré a los segadores: Coged primero la cizaña, y atadla en manojos para quemarla; mas recoged el trigo en mi alfolí. ³¹ Otra parábola les propuso, diciendo: El Reino de los cielos es semejante a un grano de mostaza, que tomándolo un hombre lo sembró en su campo; ³² el cual a la verdad es la más pequeña de todas las simientes; mas cuando ha crecido, es la mayor de las hortalizas, y se hace árbol, que vienen las aves del cielo y hacen nidos en sus ramas. ³³ Otra parábola les dijo: El Reino de los cielos es semejante a la levadura que tomándola la mujer, la esconde en tres medidas de harina, hasta que todo se leude. ³⁴ Todo esto habló Jesús por parábolas a la multitud; y nada les habló sin parábolas. ³⁵ Para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta, que dijo: Abriré en parábolas mi boca; Rebosaré cosas escondidas desde la fundación del mundo. ³⁶ Entonces, despedida la multitud, Jesús se vino a casa; y llegando a él sus discípulos, le dijeron: Decláranos la parábola de la cizaña del campo. ³⁷ Y respondiendo él, les dijo: El que siembra la buena simiente es el Hijo del hombre; ³⁸ y el campo es el mundo; y la buena simiente son los hijos del Reino, y la cizaña son los hijos del malo; ³⁹ y el enemigo que la sembró, es el diablo; y la siega es el fin del siglo, y los segadores son los ángeles. ⁴⁰ De manera que como es cogida la cizaña, y quemada al fuego, así será en el fin de este siglo. ⁴¹ Enviaré el Hijo del hombre sus ángeles, y cogerán de su Reino todos los estorbos, y a los que hacen iniquidad, ⁴² y los echarán en el horno de fuego; allí será el lloro y el crujir de dientes. ⁴³ Entonces los justos resplandecerán como el sol en el Reino de su Padre. El que tiene oídos para oír, oiga. ⁴⁴ También, el Reino de los cielos es semejante al tesoro escondido en el campo; el cual hallado, el hombre lo encubre, y de gozo de ello va, y vende todo lo que tiene, y compra aquel

⁴⁵ campo. También el Reino de los cielos es semejante al hombre tratante, que busca buenas perlas;
⁴⁶ que hallando una preciosa perla, fue y vendió todo lo que tenía, y la compró. ⁴⁷ También el
⁴⁸ Reino de los cielos es semejante a la red, que echada en el mar, coge de toda suerte *de peces*; la
cual estando llena, la sacaron a la orilla; y sentados, cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron
⁴⁹ fuera. Así ser⁵⁰ al fin del siglo: saldr⁵¹ los ⁵²ángeles, y apartar⁵³ a los malos de entre los
justos, Y los echar⁵⁴ en el horno de fuego. Allí ser⁵⁵ el lloro y el crujir de dientes. Les dijo
Jesús: ⁵⁶¿Habéis entendido todas estas cosas? Ellos responden: Sí, Señor. Y él les dijo: Por eso
todo escriba docto en el Reino de los cielos, es semejante a un padre de familia, que saca de su
tesoro cosas nuevas y cosas viejas.
⁵⁷ ⁵⁸¿Y aconteció *que* acabando Jesús estas par⁵⁹olas, pasó de allí. Y venido a su tierra, les
enseñó en la sinagoga de ellos, *de tal manera* que ellos estaban fuera de sí, y decían: ⁶⁰¿De dónde
tiene éste esta sabiduría, y *estas* maravillas? ⁶¹¿No es éste el hijo del carpintero? ⁶²¿No se llama
su madre María, y sus hermanos Jacobo y José, y Simón, y Judas? ⁶³¿Y no est⁶⁴ todas sus
hermanas con nosotros? ⁶⁵¿De dónde, pues, tiene éste todo esto? Y se escandalizaban en él. Mas
Jesús les dijo: No hay profeta sin honra, sino en su tierra y en su casa. ⁶⁶ Y no hizo allí muchas
maravillas, a causa de la incredulidad de ellos.

Chapter 14

¹ ²¿En aquel tiempo Herodes el tetrarca oyó la fama de Jesús, Y dijo a sus criados: Este es
Juan el Bautista; él ha resucitado de los muertos, y por eso virtudes obran en él. ³ Porque Herodes
había prendido a Juan, y le había aprisionado y puesto en la c⁴rcel, por causa de Herodías, mujer
de Felipe su hermano; ⁵ porque Juan le decía: No te es lícito tenerla. Y quería matarle, mas temía
al pueblo; porque le tenían por profeta. ⁶ Mas celebr⁷ndose el día del nacimiento de Herodes, la
hija de Herodías danzó en medio, y agradó a Herodes. ⁸ Y prometió él con juramento darle todo
lo que pidiese. ⁹ Y ella, instruida primero por su madre, dijo: Dame aquí en un plato la cabeza de
Juan el Bautista. ¹⁰ Entonces el rey se entristeció; mas por el juramento, y por los que estaban
juntamente a la mesa, mandó que se *le* diese. ¹¹ Y ordenó degollar a Juan en la c¹²rcel. Y fue

traída su cabeza en un plato y dada a la muchacha; y *ella* la presentó a su madre. ¹² Entonces llegaron sus discípulos, y tomaron el cuerpo, y lo enterraron; y fueron, y dieron las nuevas a Jesús.

¹³ Â Oyéndolo Jesús, se apartó de allí en un barco a un lugar desierto, apartado; y cuando la multitud *lo* oyó, le siguió a pie desde las ciudades. ¹⁴ Y saliendo Jesús, vio *una* gran multitud, y ¹⁵ tuvo misericordia de ellos, y sanó a los que de ellos había enfermos. Y cuando fue la tarde del día, se llegaron a él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado; despiden la multitud, para que se vayan por las aldeas, y compren para sí de comer. ¹⁶ Mas Jesús les dijo: No tienen necesidad de irse; dadles vosotros de comer. ¹⁷ Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces. ¹⁸ El les dijo: Traédmelos acá. ¹⁹ Y mandando a la multitud recostarse sobre la hierba, tomando los cinco panes y los dos peces, alzando los ojos al cielo, bendijo, y ²⁰ partiendo los panes *los* dio a los discípulos, y los discípulos a la multitud. Y comieron todos, y ²¹ se saciaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas. Y los que comieron fueron como cinco mil varones, sin *contar* las mujeres y los niños.

²² Â Luego Jesús hizo a sus discípulos entrar en un barco, e ir delante de él al otro lado *del lago*, entre tanto que *él* despedía a la multitud. ²³ Y despedida la multitud, subió en *el* monte, apartado, a orar; y cuando llegó la tarde del día, estaba allí solo. ²⁴ Y ya el barco estaba en medio del mar, atormentado de las ondas; porque el viento era contrario. ²⁵ Mas a la cuarta vela de la noche, Jesús fue a ellos andando sobre el mar. ²⁶ Y los discípulos, viéndole andar sobre el mar, se turbaron, diciendo: Fantasma es. Y dieron voces de miedo. ²⁷ Pero enseguida Jesús les habló, diciendo: Confiad, YO SOY; no tengáis miedo. ²⁸ Entonces le respondió Pedro, y dijo: Señor, si tú eres, manda que yo vaya a ti sobre las aguas. ²⁹ Y él dijo: Ven. Y descendiendo Pedro del barco, andaba sobre las aguas para ir a Jesús. ³⁰ Pero viendo el viento fuerte, tuvo miedo; y comenzó a hundir, dio voces, diciendo: Señor, sálvame. ³¹ Luego Jesús, extendiendo la mano, asió de él, y le dijo: Oh *hombre* de poca fe, ¿por qué dudaste? ³² Y cuando ellos entraron en el barco, el viento ³³ reposó. Entonces los que estaban en el barco, vinieron y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres Hijo de Dios.

³⁴ Â Y llegando al otro lado, vinieron a la tierra de Genezaret. ³⁵ Cuando le conocieron los varones de aquel lugar, enviaron por toda aquella tierra alrededor, y trajeron a él todos los enfermos; ³⁶ y le rogaban que *les dejase* tocar solamente el borde de su manto; y todos los que *le* tocaron, fueron salvos.

Chapter 15

¹ Â Entonces llegaron a Jesús ciertos escribas y fariseos de Jerusalén, diciendo: ² Â¿Por qué tus discípulos traspasan la tradición de los ancianos? Porque no *se* lavan las manos cuando comen pan. ³ Y él respondiendo, les dijo: Â¿Por qué también vosotros traspasáis el mandamiento de Dios por vuestra tradición? ⁴ Porque Dios mandó, diciendo: Honra a tu padre y a tu madre, y el que maldijere al padre o a la madre, muera irremisiblemente. ⁵ Pero vosotros decís: Cualquiera *que* dijere al padre o a la madre: Es ya ofrenda mía *a Dios* todo aquello con que pudiera ayudarte, ⁶ y *ya* no deberéis honrar a su padre o a su madre *con socorro* . Así habéis invalidado el mandamiento de Dios por vuestra tradición. ⁷ Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, diciendo: ⁸ Este pueblo de su boca se acerca a mí y de labios me honra, pero su corazón lejos está de mí. ⁹ Mas en vano me adoren, enseñando doctrinas y mandamientos de hombres. ¹⁰ Â Y llamando a sí la multitud, les dijo: Oíd, y entended: ¹¹ No lo que entra en la boca contamina al hombre; mas lo que sale de la boca, esto contamina al hombre. ¹² Entonces llegando sus discípulos, le dijeron: Â¿Sabes que los fariseos, oyendo esta palabra, se ofendieron? ¹³ Pero respondiéndolo él, dijo: Toda planta que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada. ¹⁴ Dejados; son ciegos guías de ciegos; y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en un hoyo. ¹⁵ Y respondiéndolo Pedro, le dijo: Decláranos esta parábola. ¹⁶ Y Jesús dijo: Â¿También vosotros sois aún sin entendimiento? ¹⁷ Â¿No entendéis todavía que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y es echado en la letrina? ¹⁸ Mas lo que sale de la boca, del mismo corazón sale; y esto contamina al hombre. ¹⁹ Porque del corazón salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, maledicciones. ²⁰ Estas cosas son las que contaminan al hombre; que comer con las manos sin lavar no contamina al hombre.

²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹
 Â Y saliendo Jesús de allí, se fue a las partes de Tiro y de Sidón. Y he aquí una mujer cananea, que había salido de aquellos términos, clamaba, diciéndole: Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí; mi hija esta enferma, poseida del demonio. Mas él no le respondió palabra. Entonces llegándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despáchala, pues da voces tras nosotros. Y él respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la Casa de Israel. Entonces ella vino, y le adoró, diciendo: Señor socórreme. Y respondiendo él, dijo: No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos. Y ella dijo: Sí, Señor; mas los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores. Entonces respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; sea hecho contigo como quieres. Y fue sana su hija desde aquella hora. Â Y partiendo Jesús de allí, vino junto al mar de Galilea; y subiendo al monte, se sentó allí. Y llegaron a él muchas personas, que tenían consigo cojos, ciegos, mudos, mancos, y muchos otros *enfermos*; y los pusieron a los pies de Jesús, y los sanó; De manera que se maravillaba la multitud, viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los cojos, y ver los ciegos; y glorificaron al Dios de Israel. Y Jesús llamando a sus discípulos, dijo: Tengo misericordia de la multitud, que ya hace tres días que perseveran conmigo, y no tienen qué comer; y enviarlos en ayunas no quiero, para que no desmayen en el camino. Entonces sus discípulos le dicen: Â¿Dónde tenemos nosotros tantos panes en el desierto, para saciar a una multitud tan grande? Y Jesús les dice: Â¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos. Y mandó a la multitud que se recostasen sobre la tierra. Y tomando los siete panes y los peces, dando gracias, partió y dio a sus discípulos; y los discípulos a la multitud. Y comieron todos, y se saciaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, siete canastas llenas. Y eran los que habían comido, cuatro mil varones, sin contar las mujeres y los niños. Entonces, despedida la multitud, subió en un barco; y vino a los términos de Magdala.

Chapter 16

¹ ²
 Â Y llegándose los fariseos y los saduceos para tentarle, le pedían que les mostrase señal del cielo. Mas él respondiendo, les dijo: Cuando es la tarde del día, decís: Sereno; porque el cielo

tiene arreboles.³ Y a la mañana: Hoy tempestad; porque tiene arreboles el cielo triste. Hipócritas, que sabéis tomar decisiones basadas en la faz del cielo; ¿y en las señales de los tiempos no podéis?

⁴ La generación mala y adúltera demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. Y dejándolos, se fue.

⁵ Y viniendo sus discípulos del otro lado *del lago*, se habían olvidado de tomar pan.⁶ Y Jesús les dijo: Mirad, y guardaos de la levadura de los fariseos y de los saduceos.⁷ Ellos pensaban

dentro de sí, diciendo: Es porque no tomamos pan.⁸ Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué

pensáis dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomasteis pan?⁹ No entendéis aún, ni

os acordáis de los cinco panes de los cinco mil *hombres*, y cuántos cestos alzasteis?¹⁰ Ni

de los siete panes de los cuatro mil, y cuántas canastas tomasteis?¹¹ ¿Cómo es que no entendéis que no por *el* pan os dije, que os guardaseis de la levadura de los fariseos y de los saduceos?

¹² Entonces entendieron que no les había dicho que se guardasen de la levadura del pan, sino de la doctrina de los fariseos y de los saduceos.

¹³ Y viniendo Jesús a la región de Cesarea de Filipo, preguntó a sus discípulos, diciendo: ¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?¹⁴ Y ellos dijeron: Unos, Juan el Bautista;

y otros, Elías; y otros, Jeremías, o alguno de los profetas.¹⁵ El les dice: Y vosotros, ¿quién decís

que soy?¹⁶ Y respondiendo Simón Pedro, dijo: Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios Viviente.

¹⁷ Entonces, respondiendo Jesús, le dijo: Bienaventurado eres, Simón, hijo de Jonás; porque no te lo reveló carne ni sangre, sino mi Padre que está en los cielos.¹⁸ Mas yo también te digo, que

tú eres Pedro *una piedra pequeña*, y sobre la piedra *grande* edificaré mi Iglesia; y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella.¹⁹ Y a ti daré las llaves del Reino de los cielos; que todo lo

que ligares en la tierra será ligado en los cielos; y todo lo que desatares en la tierra será desatado

en los cielos.²⁰ Entonces mandó a sus discípulos que a nadie dijesen que él era Jesús, el Cristo.

²¹ Y desde aquel tiempo comenzó Jesús a declarar a sus discípulos que le convenía ir a Jerusalén, y padecer mucho de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas; y ser

muerto, y resucitar al tercer día.²² Y Pedro, tomándolo aparte, comenzó a reprimirle, diciendo:

Señor, ten compasión de ti; en ninguna manera esto te acontezca.²³ Entonces él, volviéndose, dijo a Pedro: Quítate de delante de mí, Satanás; me eres estorbo; porque no entiendes lo que *es* de Dios, sino lo que *es* de los hombres.

²⁴ Â Entonces Jesús dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su madero, y sígame. ²⁵ Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá, y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, la hallará. ²⁶ Porque ¿de qué aprovecha al hombre, si ganare todo el mundo, y perdiere su alma? O ¿qué recompensa dará el hombre por su alma? ²⁷ Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces pagarán a cada uno conforme a sus obras. ²⁸ De cierto os digo: hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su Reino.

Chapter 17

¹ Â Y después de seis días, Jesús toma a Pedro, y a Jacobo, y a Juan su hermano, y los lleva aparte a un monte alto; ² Y se transfiguró delante de ellos; y resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos fueron blancos como la luz. ³ Y he aquí les aparecieron Moisés y Elías, hablando con él. ⁴ Y respondiendo Pedro, dijo a Jesús: Señor, bien es que nos quedemos aquí; si quieres, hagamos aquí tres tabernáculos: para ti uno, y para Moisés otro, y otro para Elías. ⁵ Y estando aún él hablando, he aquí una nube de luz que los cubrió; y una voz de la nube, que dijo: Este es mi Hijo amado, en el cual tomo contentamiento; a El oíd. ⁶ Y oyendo esto los discípulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera. ⁷ Entonces Jesús llegando, los tocó, y dijo: Levantaos, y no temáis. ⁸ Y alzando ellos sus ojos, a nadie vieron, sino a Jesús solo. ⁹ Y como descendieron del monte, les mandó Jesús, diciendo: No digáis a nadie la visión, hasta que el Hijo del hombre resucite de los muertos. ¹⁰ Entonces sus discípulos le preguntaron, diciendo: ¿Por qué dicen, pues, los escribas que es necesario que Elías venga primero? ¹¹ Y respondiendo Jesús, les dijo: a la verdad, Elías vendrá primero, y restituirá todas las cosas. ¹² Mas os digo que ya vino Elías, y no le conocieron; antes hicieron con él todo lo que quisieron; así también el Hijo del hombre padecerá de ellos. ¹³ Los discípulos entonces entendieron, que les habló de Juan el Bautista. ¹⁴ Â Cuando ellos llegaron a la multitud, vino a él un hombre hincándose de rodillas, ¹⁵ Y diciendo: Señor, ten misericordia de mi hijo, que es lunático, y padece malamente; porque muchas veces cae en el fuego, y muchas en el agua. ¹⁶ Y lo he presentado a tus discípulos, y no le han

¹⁷ podido sanar. Respondiendo Jesús, dijo: ¿Oh generación infiel y torcida! ¿Hasta cuándo he de estar con vosotros? ¿Hasta cuándo os he de sufrir? Traédmelo acá. ¹⁸ Y Jesús le reprendió, y salió el demonio de él; y el niño fue sano desde aquella hora. ¹⁹ Entonces, llegándose los discípulos a Jesús, aparte, dijeron: ¿Por qué nosotros no lo pudimos echar fuera? ²⁰ Y Jesús les dijo: Por vuestra infidelidad; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá; y se pasará; y nada os será imposible. ²¹ Mas este linaje *de demonios* no sale sino por oración y ayuno.

²² ¿Y estando ellos en Galilea, Jesús les dijo: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres, ²³ Y le matarán; mas al tercer día resucitará. Y ellos se entristecieron en gran manera.

²⁴ ¿Cuando llegaron a Capernaum, vinieron a Pedro los que cobraban las dos dracmas, y dijeron: ¿Vuestro Maestro no paga las dos dracmas? ²⁵ Y él dice: Sí. Y entrando él en casa, Jesús le habló antes, diciendo: ¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quién cobran los tributos o el censo? ¿De sus hijos o de los extraños? ²⁶ Pedro le dice: De los extraños. Jesús le dijo: Luego los hijos estarán exentos. ²⁷ Sin embargo, para que no los ofendamos, ve al mar, y echa el anzuelo, y el primer pez que viniere, tómallo, y abierta su boca, hallarás un estérero: tómallo, y dáselo por mí y por ti.

Chapter 18

¹ ¿En aquel tiempo se llegaron los discípulos a Jesús, diciendo: ¿Quién es el mayor en el Reino de los cielos? ² Y llamando Jesús a un niño, lo puso en medio de ellos, ³ Y dijo: De cierto os digo, que si no os convirtáis, y fuereis como niños, no entraréis en el Reino de los cielos. ⁴ Así que, cualquiera que se abajare como este niño, éste es el mayor en el Reino de los cielos. ⁵ Y cualquiera que recibiere a un tal niño en mi nombre, a mí *me* recibe. ⁶ Y cualquiera que hace tropezar a alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello una piedra de molino de asno, y que se le anegase en lo profundo del mar.

⁷ *¿Ay del mundo por los escándalos! Porque necesario es que vengan escándalos; mas*
⁸ *¿ay de aquel hombre por el cual viene el escándalo! Por tanto, si tu mano o tu pie te fuere*
oportunidad de caer, córtalos y échalos de ti; mejor te es entrar cojo o manco a la vida, que teniendo
⁹ *dos manos o dos pies ser echado al fuego eterno. Y si tu ojo te fuere oportunidad de caer, sácalo y*
échalo de ti; que mejor te es entrar con un ojo a la vida, que teniendo dos ojos ser echado al
¹⁰ *quemadero del fuego. Mirad que no tengáis en poco a alguno de estos pequeños; porque os*
¹¹ *digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos. Porque*
¹² *el Hijo del hombre es venido para salvar lo que se había perdido. ¿Qué os parece? Si tuviese*
algún hombre cien ovejas, y se perdiese una de ellas, ¿no iría por los montes, dejadas las noventa
¹³ *y nueve, a buscar la que se había perdido? Y si aconteciese hallarla, de cierto os digo, que más*
¹⁴ *se goza de aquella, que de las noventa y nueve que no se perdieron. Así, no es la voluntad de*
vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños.
¹⁵ *¿Por tanto, si tu hermano pecare contra ti, ve, y redargúyete entre ti y él solos; si te oyere,*
¹⁶ *has ganado a tu hermano. Mas si no te oyere, toma aún contigo uno o dos, para que en boca de*
¹⁷ *dos o de tres testigos conste toda palabra. Y si no oyere a ellos, dilo a la Iglesia; y si no oyere*
¹⁸ *a la Iglesia, tenle por un mundano y un publicano. De cierto os digo que todo lo que ligareis en*
la tierra, será ligado en el cielo; y todo lo que desatareis en la tierra, será desatado en el cielo.
¹⁹ *Otra vez os digo, que si dos de vosotros se pusieren de acuerdo en la tierra, de toda cosa que*
²⁰ *pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos. Porque donde están dos o tres*
congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos.
²¹ *Entonces Pedro, llegándose a él, dijo: Señor, ¿cuántas veces perdonaré a mi hermano*
²² *que pecare contra mí? ¿Hasta siete? Jesús le dice: No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta*
²³ *veces siete. Por lo cual, el Reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que quiso hacer*
²⁴ *cuentas con sus siervos. Y comenzando a hacer cuentas, le fue presentado uno que le debía diez*
²⁵ *mil talentos. Mas a éste, no pudiendo pagar, mandó su señor venderle, y a su mujer e hijos, con*
²⁶ *todo lo que tenía, y pagar. Entonces aquel siervo, postrado, le adoraba, diciendo: Señor, detén*
²⁷ *la ira para conmigo, y yo te lo pagaré todo. El señor, movido a misericordia de aquel siervo, le*

²⁸ soltó y le perdonó la deuda. Y saliendo aquel siervo, halló a uno de sus conservos, que le debía
²⁹ cien denarios; y asiendo de él, le ahogaba, diciendo: Págame lo que *me* debes. Entonces su
conservo, postrándose a sus pies, le rogaba, diciendo: Detén la ira para conmigo, y yo te lo pagaré
³⁰ todo. Mas él no quiso; sino fue, y le echó en la cárcel hasta que pagase la deuda. Y viendo
³¹ sus conservos lo que pasaba, se entristecieron mucho, y viniendo, declararon a su señor todo lo
que había pasado. ³² Entonces llamándole su señor, le dice: Siervo malvado, toda aquella deuda
te perdoné, porque me rogaste: ³³ ¿No te convenía también a ti tener misericordia de tu conservo,
³⁴ como también yo tuve misericordia de ti? Entonces su señor, enojado, le entregó a los verdugos,
³⁵ hasta que pagase todo lo que le debía. Así también haré con vosotros mi Padre celestial, si no
perdonareis de vuestros corazones cada uno a su hermano sus ofensas.

Chapter 19

¹ Y aconteció que acabando Jesús estas palabras, se pasó de Galilea, y vino a los términos de
Judea, pasado el Jordán. ² Y le siguió gran multitud, y los sanó allí.
³ Entonces se llegaron a él los fariseos, tentándolo, y diciéndole: ¿Es lícito al hombre
repudiar a su mujer por cualquier causa? ⁴ Y él respondiendo, les dijo: ¿No habéis leído que el
que *los* hizo al principio, macho y hembra los hizo? ⁵ Y dijo: Por tanto, el hombre dejará padre
y madre, y se unirá a su mujer, y serán dos en una carne. ⁶ Así que, no son ya más dos, sino
una carne; por tanto, lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre. ⁷ Le dicen: ¿Por qué, pues, Moisés
mandó dar carta de divorcio, y repudiarla? ⁸ Les dijo: Por la dureza de vuestro corazón Moisés os
permitió repudiar a vuestras mujeres; pero desde el principio no fue así. ⁹ Y yo os digo que cualquiera
que repudiare a su mujer, si no fuere por *causa de* fornicación, y se casare con otra, adultera; y el
que se casare con la repudiada, adultera. ¹⁰ Le dicen sus discípulos: Si así es el negocio del hombre
con su mujer, no conviene casarse. ¹¹ Entonces él les dijo: No todos pueden recibir esta palabra,
¹² sino *aquellos* a quienes es dado. Porque hay castrados que nacieron así del vientre de su madre;
y hay castrados, que son hechos por los hombres; y hay castrados que se castraron a sí mismos por
causa del Reino de los cielos; el que pueda tomar *eso*, tómelo.

¹³ Â Entonces le fueron presentados *unos* niños, para que pusiese las manos sobre ellos, y orase; y los discípulos les riñeron. ¹⁴ Y Jesús dijo: Dejad a los niños, y no les impidÃ;is de venir a mí; porque de los tales es el Reino de los cielos. ¹⁵ Y habiendo puesto sobre ellos las manos se fue de allí.

¹⁶ Â Y he aquí, uno llegÃ;ndose le dijo: Maestro bueno, Â¿qué bien haré para tener la vida eterna? ¹⁷ Y él le dijo: Â¿Por qué me llamas bueno? Ninguno es bueno sino uno, *es a saber*, Dios; y si quieres entrar a la vida, guarda los mandamientos. ¹⁸ Le dice: Â¿CuÃ;les? Y Jesús dijo: No matarÃ;s. No adulterarÃ;s. No hurtarÃ;s. No dirÃ;s falso testimonio. ¹⁹ Honra al padre y a la madre. Y, AmarÃ;s a tu prójimo como a ti mismo. ²⁰ Le dice el joven: Todo esto guardé desde mi juventud; Â¿qué mÃ;s me falta? ²¹ Le dice Jesús: Si quieres ser perfecto, anda, vende lo que tienes, y dalo a los pobres, y tendrÃ;s tesoro en el cielo; y ven, sígueme. ²² Y oyendo el joven esta palabra, se fue triste, porque tenía muchas posesiones.

²³ Â Entonces Jesús dijo a sus discípulos: De cierto os digo, que el rico difícilmente entrará en el Reino de los cielos. ²⁴ Pero os digo, que mÃ;s liviano trabajo es pasar un cable por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el Reino de Dios. ²⁵ Mas sus discípulos, oyendo estas cosas, se espantaron en gran manera, diciendo: Â¿Quién pues podrá ser salvo? ²⁶ MirÃ;ndolos Jesús, les dijo: Para los hombres esto es imposible; mas para Dios todo es posible. ²⁷ Entonces respondiendo Pedro, le dijo: He aquí, nosotros hemos dejado todo, y te hemos seguido; Â¿qué pues tendremos? ²⁸ Y Jesús les dijo: De cierto os digo, que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando se sentarÃ; el Hijo del hombre en el trono de su gloria, vosotros también os sentaréis sobre doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. ²⁹ Y cualquiera que dejare casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirÃ; cien veces tanto, y la vida eterna tendrÃ; por heredad. ³⁰ Mas muchos primeros serÃ;n postreros, y postreros primeros.

Chapter 20

¹ **Â** Porque el Reino de los cielos es semejante a un hombre, padre de familia, que salió por la mañana a contratar obreros para su viña. ² Y *habiéndose* concertado con los obreros en un denario al día, los envió a su viña. ³ Y saliendo cerca de la hora tercera, vio otros que estaban en la plaza ociosos; ⁴ Y les dijo: Id también vosotros a mi viña, y os daré lo que fuere justo. Y ellos fueron. ⁵ Salió otra vez cerca de las horas sexta y novena, e hizo lo mismo. ⁶ Y saliendo cerca de la hora undécima, halló otros que estaban ociosos; y les dijo: **Â¿**Por qué estáis aquí todo el día ociosos? ⁷ Le dicen: Porque nadie nos ha contratado. Les dijo: Id también vosotros a la viña, y recibiréis lo que fuere justo. ⁸ Y cuando fue la tarde del día, el señor de la viña dijo a su mayordomo: Llama a los obreros y p⁹gales el jornal, comenzando desde los postreros hasta los primeros. ¹⁰ Y viniendo los que *habían ido* cerca de la hora undécima, recibieron cada uno un denario. ¹¹ Y viniendo también los primeros, pensaron que habían de recibir más; pero también ellos recibieron cada uno un denario. ¹² Y tom¹¹ándolo, murmuraban contra el padre de la familia, ¹³ Diciendo: Estos postreros sólo han trabajado una hora, y los has hecho iguales a nosotros, que hemos llevado la carga y el calor del día. ¹⁴ Y él respondiendo, dijo a uno de ellos: Amigo, no te hago agravio; **Â¿**no te concertaste conmigo por un denario? ¹⁵ Toma lo que es tuyo, y vete; pero quiero dar a este postrero, como a ti. ¹⁶ **Â¿**No me es lícito a mí hacer lo que quiero en mis cosas? o **Â¿**es malo tu ojo, porque yo soy bueno? Así los primeros ser¹⁶án postreros, y los postreros primeros; porque muchos son llamados, mas pocos escogidos. ¹⁷ **Â** Y subiendo Jesús a Jerusalén, tomó sus doce discípulos aparte en el camino, y les dijo: ¹⁸ He aquí subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre ser¹⁸á entregado a los príncipes de los sacerdotes y a los escribas, y le condenar¹⁹án a muerte; ¹⁹ y le entregar¹⁹án a los gentiles para que le escarnezcan, y azoten, y cuelguen en un madero; mas al tercer día resucitar¹⁹á. ²⁰ **Â** Entonces se llegó a él la madre de los hijos de Zebedeo con sus hijos, adorando, y pidiéndole algo. ²¹ Y él le dijo: **Â¿**Qué quieres? *Ella* le dijo: Di que se sienten estos dos hijos míos, el uno a tu mano derecha, y el otro a tu izquierda, en tu Reino. ²² Entonces Jesús respondiendo, dijo: No sabéis lo que pedís; **Â¿**podéis beber el vaso que yo tengo de beber, y ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado? Y *ellos* le dicen: Podemos. ²³ Y él les dice: A la verdad mi vaso beberéis, y del bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados; mas el sentaros a mi mano derecha y a

mi izquierda, no es mío darlo, sino a los que est²⁴ẽ aparejado por mi Padre. Cuando los diez
oyeron *esto*, se enojaron con los dos hermanos.²⁵ Entonces Jes²⁵us llam²⁵ãndolos, dijo: Ya sab²⁵ẽis
que los pr²⁵ncipes de los gentiles se enseorean sobre ellos, y los que son grandes ejercen sobre ellos
potestad.²⁶ Mas entre vosotros no ser²⁶ã así; sino el que quisiere entre vosotros hacerse grande,
ser²⁷ã vuestro servidor; Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, ser²⁷ã vuestro siervo;
²⁸ como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate
por muchos.
²⁹ Æ Entonces saliendo ellos de Jericó, le seguía gran multitud.³⁰ Y he aquí dos ciegos sentados
junto al camino, cuando oyeron que Jes³⁰us pasaba, clamaron, diciendo: Señor, Hijo de David, ten
misericordia de nosotros.³¹ Y la multitud les reñía *para* que callasen; pero ellos clamaban m³¹ã;s,
diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.³² Y par³²ãndose Jes³²us, los llamó, y
dijo: Æ¿Qué quer³³ẽis que haga por vosotros? Ellos le dicen: Señor, que sean abiertos nuestros
ojos.³⁴ Entonces Jes³⁴us, teniendo misericordia *de ellos*, les tocó los ojos, y luego sus ojos recibieron
la vista; y le siguieron.

Chapter 21

¹ Æ Y como se acercaron a Jerusalén, y vinieron a Betfag¹é, al monte de las Olivas, entonces
Jes²us envió dos discipulos, Diciéndoles: Id a la aldea que est²ã delante de vosotros, y luego
hallar³ẽis una asna atada, y un pollino con ella; desatadla, y traédme los. Y si alguno os dijere algo,
decid: El Señor los ha menester. Y luego los dejar⁴ã. Y todo esto fue hecho, para que se cumpliera
lo que fue dicho por el profeta, que dijo:⁵ Decid a la hija de Sión: He aquí, tu Rey viene a ti, manso,
y sentado sobre una asna, y sobre un pollino, hijo de *bestia de yugo*.⁶ Y los discipulos fueron, e
hicieron como Jes⁷us les mandó; Y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos;
y se sentó sobre ellos.⁸ Y la multitud, que era muy numerosa, tendía sus mantos en el camino; y
otros cortaban ramas de los Ærboles, y *las* tendían por el camino.⁹ Y las personas que iban delante,
y las que iban detr⁹ã;s, aclamaban diciendo: Æ¿Hosanna al Hijo de David! Æ¿Bendito el que viene

en el nombre del Señor! ¹⁰ ¡Hosanna en las alturas! Y entrando él en Jerusalén, toda la ciudad se alborotó, diciendo: ¹¹ ¡Quién es éste? Y los acompañantes decían: Este es Jesús, el Profeta, de Nazaret de Galilea.

¹² ¡Y entró Jesús en el Templo de Dios, y echó fuera todos los que vendían y compraban en el Templo, y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas de los que vendían palomas; ¹³ Y les dice: Escrito está: Mi Casa, Casa de oración será llamada; mas vosotros cueva de ladrones la habéis hecho. ¹⁴ Entonces vinieron a él ciegos y cojos en el Templo, y los sanó. ¹⁵ Mas los príncipes de los sacerdotes y los escribas, viendo las maravillas que hacía, y a los muchachos ¹⁶ aclamando en el templo y diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! Se indignaron, y le dijeron: ¹⁷ ¡Oyes lo que éstos dicen? Y Jesús les dice: Sí; ¡nunca leísteis: De la boca de los niños y de los que maman perfeccionaste la alabanza? Y dejándolos, se marchó fuera de la ciudad, a Betania; y posó allí.

¹⁸ ¡Y por la mañana volviendo a la ciudad, tuvo hambre. ¹⁹ Y viendo una higuera sobre el camino, vino a ella, y no halló nada en ella, sino hojas solamente, y le dijo: Nunca más para siempre nazca de ti fruto. Y luego se secó la higuera. ²⁰ Y viendo esto los discípulos, maravillados decían: ²¹ ¡Cómo se secó luego la higuera! Y respondiendo Jesús les dijo: De cierto os digo, que si tuviereis fe, y no dudareis, no sólo haréis esto a la higuera; mas si a este monte dijereis: Quítate y échate en el mar, será hecho. ²² Y todo lo que pidieréis en oración, creyendo, lo recibiréis.

²³ ¡Y como vino al Templo, se llegaron a él cuando estaba enseñando, los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo, diciendo: ²⁴ ¡Con qué autoridad haces esto? ¡Y quién te dio esta autoridad? Y respondiendo Jesús, les dijo: Yo también os preguntaré una palabra, la cual si me dijereis, también yo os diré con qué autoridad hago esto. ²⁵ El bautismo de Juan, ¿de dónde era? ¿Del cielo, o de los hombres? Ellos entonces pensaron entre sí, diciendo: Si decimos, del cielo, nos dirán: ²⁶ ¿Por qué pues no le creísteis? Y si decimos, de los hombres, tememos al pueblo; porque todos tienen a Juan por profeta. ²⁷ Y respondiendo a Jesús, dijeron: No sabemos. Y él también les dijo: Ni yo os digo con qué autoridad hago esto.

²⁸ ¡Pero, ¿qué os parece? Un hombre tenía dos hijos, y llegando al primero, le dijo: Hijo, ²⁹ ve hoy a trabajar en mi viña. Y respondiendo él, dijo: No quiero; mas después, arrepentido, fue. ³⁰ Y llegando al otro, le dijo de la misma manera; y respondiendo él, dijo: Yo voy señor. Y no fue.

³¹ ¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre? Dicen ellos: El primero. Les dijo Jesús: De cierto os digo, que los publicanos y las ramera os van delante al Reino de Dios. ³² Porque vino a vosotros Juan en camino de justicia (*rectitud*), y no le creisteis; y los publicanos y las ramera le creyeron; y vosotros, viendo esto, nunca os arrepentisteis después para creerle.

³³ Oíd otra parábola: Hubo un hombre, padre de familia, el cual plantó una viña; y la cercó de vallado, y cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y la dio a renta a labradores, y se fue lejos.

³⁴ Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió sus siervos a los labradores, para que recibiesen sus frutos. ³⁵ Mas los labradores, tomando a los siervos, al uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearon. ³⁶ Envió de nuevo otros siervos, más que los primeros; e hicieron con ellos de la misma manera. ³⁷ Y a la postre les envió su hijo, diciendo: Tendrán respeto a mi hijo. ³⁸ Mas los labradores, viendo al hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y tomemos su heredad. ³⁹ Y tomándole, le echaron fuera de la viña, y le mataron. ⁴⁰ Pues cuando viniere el señor de la viña, ¿qué hará a aquellos labradores? ⁴¹ Le dicen: a los malos destruir sin misericordia, y su viña dará a renta a otros labradores, que le paguen el fruto a sus tiempos. ⁴² Les dijo Jesús: ¿Nunca leisteis en las Escrituras: La piedra que desecharon los que edificaban, esta fue hecha por cabeza de esquina? Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos. ⁴³ Por tanto os digo, que el Reino de Dios será quitado de vosotros, y será dado a gente que hagan el fruto de él. ⁴⁴ Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado; y sobre quien ella cayere, lo desmenuzará. ⁴⁵ Oyendo los príncipes de los sacerdotes y los fariseos sus parábolas, entendieron que hablaba de ellos. ⁴⁶ Y buscando cómo echarle mano, temieron al pueblo; porque le tenían por profeta.

Chapter 22

¹ Y respondiendo Jesús, les volvió a hablar en parábolas, diciendo: ² El Reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que hizo *fiesta de bodas* a su hijo; ³ y envió sus siervos para que llamasen los invitados a las bodas; pero no quisieron venir. ⁴ Volvió a enviar otros siervos, diciendo: Decid a los llamados: He aquí, mi comida he aparejado, mis toros y *animales* engordados son

muertos, y todo est⁵ preparado: venid a las bodas. Mas ellos sin hacer caso, se fueron, uno a su
 labranza y otro a sus negocios. ⁶ Y otros, tomando a sus siervos, los afrentaron y los mataron. ⁷ Y
 el rey, oyendo *esto*, se enojó y enviando sus ejércitos, destruyó a aquellos homicidas, y puso fuego
 a su ciudad. ⁸ Entonces dice a sus siervos: Las bodas a la verdad est⁸ n aparejadas, mas los que
 eran llamados no eran dignos. ⁹ Id pues a las salidas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos
 hallareis. ¹⁰ Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron a todos los que hallaron, malos y
 buenos; y las bodas fueron llenas de convidados. ¹¹ Y entró el rey para ver los convidados, y vio
 allí un hombre no vestido de vestido de boda. ¹² Y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí no teniendo
 vestido de boda? Y a él se le cerró la boca. ¹³ Entonces el rey dijo a los que servían: Atado de pies
 y de manos tomadle, y echadle en las tinieblas de afuera; allí ser¹³ el lloro y el crujir de dientes.
¹⁴ Porque muchos son llamados, y pocos escogidos.
¹⁵ ¹⁶ Entonces, idos los fariseos, consultaron cómo le tomarían en *alguna* palabra. Y envían
 a él los discípulos de ellos, con los de Herodes, diciendo: Maestro, sabemos que eres amador de
 verdad, y que enseñas con verdad el camino de Dios, y que no te curas de nadie, porque no tienes
 acepción de persona de hombres. ¹⁷ Dinos pues, qué te parece: ¿Es lícito dar tributo a César, o
 no? ¹⁸ Mas Jesús, entendida su malicia, *les* dice: ¹⁹ ¿Por qué me tent¹⁸ is, hipócritas? ²⁰ Mostradme
 la moneda del tributo. Y ellos le presentaron un denario. ²⁰ Entonces les dice: ¿De quién es esta
 imagen, y lo que est²¹ encima escrito? ²¹ Ellos le dicen: De César. Y les dijo: Pagad pues a César
 lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios. ²² Y oyendo *esto*, se maravillaron, y dej²² ndole
 se fueron.
²³ ²⁴ Aquel día llegaron a él los saduceos, que dicen no haber resurrección, y le preguntaron,
 diciendo: Maestro, Moisés dijo: Si alguno muriere sin hijos, su hermano se case con su mujer,
 y despertar²⁵ simiente a su hermano. ²⁵ Hubo pues, entre nosotros siete hermanos; y el primero
 tomó mujer, y murió; y no teniendo simiente, dejó su mujer a su hermano. ²⁶ De la misma manera
 también el segundo, y el tercero, hasta los siete. ²⁷ Y después de todos murió también la mujer.
²⁸ En la resurrección pues, ¿de cu²⁸ l de los siete ser²⁸ ella mujer? Porque todos la tuvieron.
²⁹ Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Err²⁹ is ignorando las Escrituras, y la potencia de Dios.

³⁰ Porque en la resurrección, ni maridos tomarán mujeres, ni las mujeres maridos; porque son como los ángeles de Dios en el cielo. ³¹ Y de la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que es dicho de Dios a vosotros, que dice: ³² YO SOY el Dios de Abraham y el Dios de Isaac y el Dios de Jacob? Dios no es Dios de *los* muertos, sino de *los* que viven. ³³ Y oyendo *esto* la multitud, estaba fuera de sí *por* su doctrina.

³⁴ ¿Entonces los fariseos, oyendo que había cerrado la boca a los saduceos, se juntaron a una.

³⁵ Y preguntó uno de ellos, intérprete de la ley, tentándolo y diciendo: ³⁶ Maestro, ¿cuál es el Mandamiento Grande en la ley? ³⁷ Y Jesús le dijo: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón y de toda tu alma y de toda tu mente. ³⁸ Este es el Primero y el Grande Mandamiento. ³⁹ Y el Segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. ⁴⁰ De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas.

⁴¹ ¿Y estando juntos los fariseos, Jesús les preguntó, ⁴² diciendo: ¿Qué os parece del Cristo? ¿De quién es Hijo? Le dicen ellos: De David. ⁴³ El les dice: ¿Pues cómo David en Espíritu lo llama Señor, diciendo: ⁴⁴ Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra y entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies? ⁴⁵ Pues si David lo llama Señor, ¿cómo es su Hijo? ⁴⁶ Y nadie le podía responder palabra. Ni osó alguno desde aquel día preguntarle más.

Chapter 23

¹ ¿Entonces habló Jesús a la multitud y a sus discípulos, ² diciendo: Sobre la cédula de Moisés se sentaron los escribas y los fariseos. ³ Así que, todo lo que os dijeren que guardéis, guardadlo y hacedlo; mas no hagáis conforme a sus obras; porque dicen, y no *la* hacen. ⁴ Porque atan cargas pesadas y difíciles de llevar, y las ponen sobre los hombros de los hombres; mas ni aun con su dedo las quieren mover. ⁵ Antes, todas sus obras hacen para ser mirados de los hombres; porque ensanchan sus filacterias, y extienden los flecos de sus mantos; ⁶ y aman el primer lugar en las cenas, y las primeras sillas en las sinagogas; ⁷ y las saluciones en las plazas, y ser llamados por los hombres Rabí, Rabí. ⁸ Mas vosotros, no queráis ser llamados Rabí; porque uno es vuestro

9
 Maestro, el Cristo; y todos vosotros sois hermanos. Y vuestro padre no llaméis a nadie en la tierra;
 porque uno es vuestro Padre, el cual está¹⁰ en los cielos. Ni seáis llamados maestros; porque
 uno es vuestro Maestro, el Cristo.¹¹ El que es el mayor de vosotros, sea vuestro siervo.¹² Porque
 el que se ensalzare, será humillado; y el que se humillare, será ensalzado.

13
 Mas ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque cerráis el Reino de los
 cielos delante de los hombres; que ni vosotros entráis, ni a los que están entrando dejáis entrar.

14
 Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque coméis las casas de las viudas, y por
 pretexto hacéis larga oración; por esto llevaréis mas grave juicio.¹⁵ Ay de vosotros, escribas y
 fariseos, hipócritas! Porque rodeáis el mar y la tierra por hacer un prosélito; y cuando fuere hecho,

le hacéis hijo del quemadero dos veces más que vosotros.¹⁶ Ay de vosotros, guías ciegos!
 Que decís: Cualquiera que jurare por el Templo es nada; mas cualquiera que jurare por el oro del

Templo, deudor es.¹⁷ Insensatos y ciegos! Porque ¿cuál es mayor, el oro, o el Templo que

santifica al oro?¹⁸ Y: Cualquiera que jurare por el altar, es nada; mas cualquiera que jurare por el
 presente que está sobre él, deudor es.¹⁹ Insensatos y ciegos! Porque, ¿cuál es mayor, el

presente, o el altar que santifica al presente?²⁰ Pues el que jurare por el altar, jura por él, y por

todo lo que está sobre él;²¹ y el que jurare por el Templo, jura por él, y por Aquel que habita en

él;²² y el que jura por el cielo, jura por el trono de Dios, y por Aquel que está sentado sobre él.

23
 Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque diezmáis la menta y el eneldo y el
 comino, y dejasteis lo que es lo más importante de la ley: el juicio y la misericordia y la fe; esto

era necesario hacer, y no dejar lo otro.²⁴ Guías ciegos, que coláis el mosquito, mas tragáis

el camello!²⁵ Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque limpiáis lo que está de

fuera del vaso o del plato; mas por dentro están llenos de robo y de incontinencia.²⁶ Fariseo
 ciego, limpia primero lo de dentro del vaso y del plato, para que también lo de fuera se haga limpio!

27
 Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque sois semejantes a sepulcros blanqueados,
 que por fuera, a la verdad, se muestran hermosos, mas por dentro están llenos de huesos de muertos

y de toda suciedad.²⁸ Así también vosotros por fuera, a la verdad, os mostráis justos a los hombres;

mas por dentro, llenos estáis de hipocresía e iniquidad.²⁹ Ay de vosotros, escribas y fariseos,
 hipócritas! Porque edificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los

³⁰ justos, y decís: Si estuviéramos en los días de nuestros padres, no hubiéramos sido sus compañeros
³¹ en la sangre de los profetas. Así que, testimonio dais a vosotros mismos, que sois hijos de
³² aquellos que mataron a los profetas. ¡Vosotros también llenad la medida de vuestros padres!
³³ ¡Serpientes, generación de víboras! ¡Cómo evitaréis el juicio del quemadero?
³⁴ Por tanto, he aquí, yo envío a vosotros profetas, y sabios, y escribas; y de ellos, *a unos*
mataréis y colgaréis de un madero, y *a otros* de ellos azotaréis en vuestras sinagogas, y perseguiréis
³⁵ de ciudad en ciudad. Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado
sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo, hasta la sangre de Zacarías, hijo de Berequías, al
³⁶ cual matasteis entre el Templo y el altar. De cierto os digo que todo esto vendrá sobre esta
³⁷ generación. ¡Jerusalén, Jerusalén, que matas a los profetas, y apedreas a los que son enviados
a ti! ¡Cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina junta sus pollos debajo de las alas, y
³⁸ no quisiste! He aquí vuestra Casa os es dejada desierta. ³⁹ Porque os digo que desde ahora no
me veréis, hasta que digáis: Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Chapter 24

¹ Y salido Jesús, se iba del Templo; y se llegaron sus discípulos, para mostrarle los edificios
del Templo. ² Respondiendo él, les dijo: ¿Veis todo esto? De cierto os digo, que no será dejada
aquí piedra sobre piedra, que no sea destruida. ³ Y sentándose él en el Monte de las Olivas, se
llegaron a él los discípulos aparte, diciendo: Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal
⁴ *habrá* de tu venida, y del fin del siglo?
⁵ Respondiendo Jesús, les dijo: Mirad que nadie os engañe. Porque vendrán muchos en
mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo; y a muchos engañarán. ⁶ Y oiréis guerras, y rumores de
guerras; mirad que no os turbéis; porque es necesario que todo *esto* acontezca; mas aún no es el
⁷ fin. Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá pestilencias, y
hambres, y terremotos por los lugares. ⁸ Y todas estas cosas, principio de dolores. ⁹ Entonces os
entregarán para ser afligidos, y os matarán; y seréis aborrecidos de todas *las* naciones por causa
¹⁰ de mi nombre. Muchos entonces serán escandalizados; y se entregarán unos a otros, y unos

a otros se aborrecer¹¹ñ. Y muchos falsos profetas se levantar¹²ñ y engañar¹³ñ a muchos. Y
 por haberse multiplicado la maldad, la caridad de muchos se enfriar¹⁴ñ. Mas el que perseverare
 hasta el fin, éste ser¹⁵ñ salvo. Y ser¹⁶ñ predicado este Evangelio del Reino en el mundo entero,
 por testimonio a todas las naciones; y entonces vendr¹⁷ñ el fin. Por tanto, cuando viereis la
 abominación de asolamiento, que fue dicha por Daniel profeta, que estar¹⁸ñ en el lugar santo, (el
 que lee, entienda),¹⁹ Entonces los que *est²⁰ñ* en Judea, huyan a los montes; y el que sobre el
 terrado, no descienda a tomar algo de su casa; y el que en el campo, no vuelva otra vez a tomar
 sus vestidos.²¹ Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días! Orad, pues, que
 vuestra huida no sea en invierno ni en s²²ñbado *de fiesta*; porque habr²³ñ entonces gran tribulación,
 cual no fue desde el principio del mundo hasta ahora, ni ser²⁴ñ. Y si aquellos días no fuesen
 acortados, ninguna carne sería salva; mas por causa de los escogidos, aquellos días ser²⁵ñ acortados.
²⁶ Entonces, si alguno os dijere: He aquí est²⁷ñ el Cristo, o allí, no cre²⁸ñis. Porque se levantar²⁹ñ
 falsos Cristos, y falsos profetas, y dar³⁰ñ señales grandes y prodigios; de tal manera que engañar³¹ñ,
 si es posible, aun a los escogidos. He aquí os lo he dicho antes.³² Así que, si os dijeren: He
 aquí en el desierto est³³ñ, no salg³⁴ñis; he aquí en *las c³⁵ñmaras*, no cre³⁶ñis. Porque como el
 rel³⁷ñmpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así ser³⁸ñ también la venida del
 Hijo del hombre.³⁹ Porque dondequiera que estuviere el cuerpo muerto, allí se juntar⁴⁰ñ las
 ñguilas.⁴¹ Y luego, después de la tribulación de aquellos días, el sol se obscurecer⁴²ñ, y la luna
 no dar⁴³ñ su lumbre, y las estrellas caer⁴⁴ñ del cielo, y las virtudes de los cielos ser⁴⁵ñ conmovidas.
⁴⁶ Y entonces se mostrar⁴⁷ñ la señal del Hijo del hombre en el cielo; y entonces lamentar⁴⁸ñ todas
 las tribus de la tierra, y ver⁴⁹ñ al Hijo del hombre que vendr⁵⁰ñ sobre las nubes del cielo, con grande
 poder y gloria.⁵¹ Y enviar⁵²ñ sus ñngeles con trompeta y gran voz; y juntar⁵³ñ sus escogidos de
 los cuatro vientos, de un cabo del cielo hasta el otro.
⁵⁴ Del ñrbol de la higuera aprended la comparación: Cuando ya su rama se enternece, y las
 hojas brotan, sabéis que el verano *est⁵⁵ñ* cerca. Así también vosotros, cuando viereis todas estas
 cosas, sabed que est⁵⁶ñ cercano, a las puertas.⁵⁷ De cierto os digo, que no pasar⁵⁸ñ esta edad, que
 todas estas cosas no acontezcan.⁵⁹ El cielo y la tierra pasar⁶⁰ñ, pero mis palabras no pasar⁶¹ñ.
⁶² Pero del día y hora nadie sabe, ni aun los ñngeles de los cielos, sino mi Padre solo.⁶³ Mas

como los días de Noé, así será la venida del Hijo del hombre. ³⁸ Porque como eran en los días antes del diluvio, *estaban* comiendo y bebiendo, tomando mujeres *los maridos* y dándolas *los padres*, hasta el día que Noé entró en el arca, ³⁹ y no conocieron hasta que vino el diluvio y tomó a todos, así será también la venida del Hijo del hombre. ⁴⁰ Entonces estarán dos en el campo; *el uno* será tomado, y *el otro* será dejado. ⁴¹ Dos mujeres estarán moliendo a un molinillo; la una será tomada, y la otra será dejada. ⁴² Velad pues, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor. ⁴³ Pero sabed esto, que si el padre de la familia supiese a cuál hora el ladrón había de venir, velaría, y no dejaría minar su casa. ⁴⁴ Por tanto, también vosotros estad apercebidos; porque el Hijo del hombre ha de venir a la hora que no pensáis. ⁴⁵ ¿Quién pues es el siervo fiel y prudente, al cual puso su señor sobre su familia para que les dé alimento a tiempo?

⁴⁶ Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando su señor viniere, le hallare haciendo así. ⁴⁷ De cierto os digo, *que* sobre todos sus bienes le pondrá. ⁴⁸ Y si aquel siervo malo dijere en su corazón: Mi señor se tarda en venir; ⁴⁹ y comenzare a herir a sus conservos, y aun a comer y a beber con los borrachos, ⁵⁰ vendrá el señor de aquel siervo en el día que no espera, y a la hora que no sabe, ⁵¹ y le cortará por medio, y pondrá su parte con los hipócritas; allí será el lloro y el crujir de dientes.

Chapter 25

¹ Entonces el Reino de los cielos será semejante a diez vírgenes, que tomando sus lámparas, salieron a recibir al esposo. ² Y cinco de ellas eran prudentes, y cinco fatuas. ³ Las que eran fatuas, tomando sus lámparas, no tomaron consigo aceite; ⁴ mas las prudentes tomaron aceite en sus vasos, juntamente con sus lámparas. ⁵ Y tardándose el esposo, cabecearon todas, y se durmieron. ⁶ Y a la medianoche fue hecho un clamor: He aquí, el esposo viene; salid a recibirle. ⁷ Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron, y aderezaron sus lámparas. ⁸ Y las fatuas dijeron a las prudentes: Dadnos de vuestro aceite; porque nuestras lámparas se apagan. ⁹ Mas las prudentes respondieron, diciendo: Para que no nos falte a nosotras y a vosotras, id antes a los que venden, y

¹⁰comprad para vosotras. Y mientras que ellas iban a comprar, vino el esposo; y las que estaban
¹¹apercibidas, entraron con él a las bodas; y se cerró la puerta. Y después vinieron también las
¹²otras vírgenes, diciendo: Señor, Señor, Ábrenos. Mas respondiendo él, dijo: De cierto os digo,
¹³*que* no os conozco. Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora en que el Hijo del hombre ha
de venir.
¹⁴Â Porque *es* como un hombre que yéndose lejos, llamó a sus siervos y les entregó sus bienes.
¹⁵Y a éste dio cinco talentos, y al otro dos, y al otro uno; a cada uno conforme a su facultad; y
¹⁶luego se fue lejos. Y partido él, el que había recibido cinco talentos granjeó con ellos, e hizo
¹⁷otros cinco talentos. Asimismo el que *había recibido* dos, ganó también él otros dos. Mas el
¹⁸que había recibido uno, fue y cavó en la tierra, y escondió el dinero de su señor. Y después de
¹⁹mucho tiempo, vino el señor de aquellos siervos, e hizo cuentas con ellos. Y llegando el que
²⁰había recibido cinco talentos, trajo otros cinco talentos, diciendo: Señor, cinco talentos me entregaste;
²¹he aquí otros cinco talentos que he ganado sobre ellos. Y su señor le dijo: Bien, buen siervo y
²²fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor. Y llegando
también el que había recibido dos talentos, dijo: Señor, dos talentos me entregaste; he aquí otros
²³dos talentos *que* he ganado sobre ellos. Su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco
²⁴has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor. Y llegando también el que
había recibido un talento, dijo: Señor, te conocía que eres hombre duro, que siegas donde no
²⁵sembraste, y recoges donde no esparciste; por tanto tuve miedo, y fui, y escondí tu talento en la
tierra; he aquí tienes lo que es tuyo. Y respondiendo su señor, le dijo: Siervo malo y negligente,
²⁶sabías que siego donde no sembré y que recojo donde no esparcí; por tanto, te convenía dar mi
²⁷dinero a los banqueros, y viniendo yo, hubiera recibido lo que es mío con logro. Quitadle pues
²⁸el talento, y dadlo al que tiene diez talentos. Porque a cualquiera que tuviere, le serÃ; dado, y
²⁹tendrÃ; mÃ;s; y al que no tuviere, aun lo que tiene le serÃ; quitado. Y al siervo inútil echadle
³⁰en las tinieblas de afuera; allí serÃ; el lloro y el crujiir de dientes.
³¹Â Y cuando el Hijo del hombre venga en su gloria, y todos los santos Ãngeles con él,
³²entonces se sentarÃ; sobre el trono de su gloria. Y serÃ;n reunidas delante de él todas las

naciones; y los apartarÃ¡ los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos.
³³ Y pondrÃ¡ las ovejas a su derecha, y los cabritos a la izquierda. ³⁴ Entonces el Rey dirÃ¡ a los que *estarÃ¡n* a su derecha: Venid, benditos de mi Padre, heredad el Reino preparado para vosotros desde la fundaci3n del mundo. ³⁵ Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui hu3sped, y me recogisteis; ³⁶ desnudo, y me cubristeis; enfermo, y me visitasteis; estuve en la cÃ¡rcel, y vinisteis a mÃ­. ³⁷ Entonces los justos le responderÃ¡n, diciendo: Se3nor, Â¿cuÃ¡ndo te vimos hambriento, y te sustentamos? Â¿O sediento, y te dimos de beber? ³⁸ Â¿Y cuÃ¡ndo te vimos hu3sped, y te recogimos? Â¿O desnudo, y te cubrimos? ³⁹ Â¿O cuÃ¡ndo te vimos enfermo, o en la cÃ¡rcel, y vinimos a ti? ⁴⁰ Y respondiendo el Rey, les dirÃ¡: De cierto os digo que en cuanto *lo* hicisteis a uno de estos mis hermanos peque3nitos, a mÃ­ *lo* hicisteis. ⁴¹ Entonces dirÃ¡ tambi3n a los que *estarÃ¡n* a la izquierda: Apartaos de mÃ­, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y para sus Ã¡ngeles; ⁴² porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber; ⁴³ fui hu3sped, y no me recogisteis; desnudo, y no me cubristeis; enfermo, y en la cÃ¡rcel, y no me visitasteis. ⁴⁴ Entonces tambi3n ellos le responderÃ¡n, diciendo: Se3nor, Â¿cuÃ¡ndo te vimos hambriento, o sediento, o hu3sped, o desnudo, o enfermo, o en la cÃ¡rcel, y no te servimos? ⁴⁵ Entonces les responderÃ¡, diciendo: De cierto os digo *que* en cuanto no *lo* hicisteis a uno de estos peque3nitos, tampoco a mÃ­ *lo* hicisteis. ⁴⁶ E irÃ¡n 3stos al tormento eterno, y los justos a la vida eterna.

Chapter 26

¹ Â Y aconteci3 que, como hubo acabado Jes3s todas estas palabras, dijo a sus discÃ­pulos:
² Sab3is que dentro de dos dÃ­as se hace la Pascua, y el Hijo del hombre es entregado para ser colgado en un madero. ³ Entonces los prÃ­ncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos del pueblo se juntaron en el patio del sumo sacerdote, el cual se llamaba CaifÃ¡s; ⁴ Y tuvieron consejo para prender por enga3o a Jes3s, y matarle. ⁵ Y decÃ­an: No en el dÃ­a de fiesta, para que no se haga alboroto en el pueblo.

⁶ Â Y estando Jesús en Betania, en casa de Simón el leproso, ⁷ vino a él una mujer, teniendo un *vaso de* alabastro de unguento de gran precio, y lo derramó sobre la cabeza de él, estando sentado a la mesa. ⁸ Lo cual viendo sus discípulos, se enojaron, diciendo: Â¿Por qué se pierde esto? ⁹ Porque esto se podía vender por gran precio, y darse a los pobres. ¹⁰ Y entendiéndolo Jesús, les dijo: Â¿Por qué dais pena a *esta* mujer? Pues ha hecho conmigo buena obra. ¹¹ Porque siempre tienen pobres con vosotros, mas a mí no siempre me tendréis. ¹² Porque echando este unguento sobre mi cuerpo, para sepultarme *lo* ha hecho. ¹³ De cierto os digo, *que* dondequiera que este Evangelio fuere predicado en todo el mundo, también será dicho para memoria de ella, lo que ésta ha hecho.

¹⁴ Â Entonces uno de los doce, que se llamaba Judas Iscariote, fue a los príncipes de los sacerdotes, ¹⁵ y les dijo: Â¿Qué me queréis dar, y yo os lo entregaré? Y ellos le señalaron treinta *piezas* de plata. ¹⁶ Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarle.

¹⁷ Â Y el primer día *de la fiesta* de los panes sin levadura, vinieron los discípulos a Jesús, diciéndole: Â¿Dónde quieres que aderecemos para ti para comer la Pascua? ¹⁸ Y él dijo: Id a la ciudad a cierto hombre, y decidle: El Maestro dice: Mi tiempo está cerca; en tu casa haré la Pascua con mis discípulos. ¹⁹ Y los discípulos hicieron como Jesús les mandó, y aderezaron la Pascua.

²⁰ Y como fue la tarde del día, se sentó *a la mesa* con los doce. ²¹ Y comiendo ellos, dijo: De cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar. ²² Y entristecidos *ellos* en gran manera, comenzó cada uno de ellos a decirle: Â¿Soy yo, Señor? ²³ Entonces él respondiendo, dijo: El que mete la mano conmigo en el plato, ese me ha de entregar. ²⁴ A la verdad el Hijo del hombre va, como está escrito de él, mas Â¿ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! Bueno le fuera al tal hombre no haber nacido. ²⁵ Entonces respondiendo Judas, que le entregaba, dijo: Â¿Por ventura soy yo, Maestro? Le dice: Tú lo has dicho.

²⁶ Â Y comiendo ellos, tomó Jesús el pan, y habiendo dado gracias, lo partió, y dio a *sus* discípulos, y dijo: Tomad, comed. Esto es mi cuerpo. ²⁷ Y tomando el vaso, y habiendo dado gracias, les dio, diciendo: Bebed de él todos; ²⁸ porque esto es mi sangre del Nuevo Testamento, la cual es derramada por muchos para remisión de *los* pecados. ²⁹ Y os digo, *que* desde ahora no

beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día, cuando lo tengo que beber nuevo con vosotros en el Reino de mi Padre. ³⁰ Y habiendo cantado *un* himno, salieron al monte de las Olivas.

³¹ Entonces Jesús les dice: Todos vosotros seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al Pastor, y las ovejas de la manada serán dispersas. ³² Mas después que

haya resucitado, iré delante de vosotros a Galilea. ³³ Y respondiendo Pedro, le dijo: Aunque todos

sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado. ³⁴ Jesús le dice: De cierto te digo que esta

noche, antes que el gallo cante, me negaré tres veces. ³⁵ Le dice Pedro: Aunque me sea necesario morir contigo, no te negaré. Y todos los discípulos dijeron lo mismo.

³⁶ Entonces llegó Jesús con ellos a un lugar que se llama Getsemaní, y dice a los discípulos:

Sentaos aquí, hasta que vaya allí y ore. ³⁷ Y tomando a Pedro, y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó

a entristecerse y a angustiarse en gran manera. ³⁸ Entonces Jesús les dice: Mi alma está muy triste

hasta la muerte; quedaos aquí, y velad conmigo. ³⁹ Y yéndose un poco más adelante, se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre mío, si es posible, pase de mí este vaso; pero no como

yo quiero, sino como tú. ⁴⁰ Y vino a sus discípulos, y los halló durmiendo, y dijo a Pedro: ¿Así

no habéis podido velar conmigo una hora? ⁴¹ Velad y orad, para que no entréis en tentación; el

espíritu a la verdad está presto, mas la carne débil. ⁴² Otra vez fue, segunda vez, y oró diciendo:

Padre mío, si no puede este vaso pasar de mí sin que yo lo beba, hágase tu voluntad. ⁴³ Y vino,

y los halló otra vez durmiendo; porque los ojos de ellos estaban agravados. ⁴⁴ Y dejándolos se

fue de nuevo, y oró tercera vez, diciendo las mismas palabras. ⁴⁵ Entonces vino a sus discípulos y les dice: Dormid ya, y descansad; he aquí ha llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado

en manos de pecadores. ⁴⁶ Levantaos, vamos; he aquí ha llegado el que me ha entregado.

⁴⁷ Y hablando aún él, he aquí Judas, uno de los doce, vino, y con él muchas personas con

espadas y bastones, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los ancianos del pueblo. ⁴⁸ Y

el que le entregaba les había dado señal, diciendo: Al que yo besare, aquel es; prendedle. ⁴⁹ Y

luego que llegó a Jesús, dijo: Hallas gozo, Maestro. Y le besó. ⁵⁰ Y Jesús le dijo: Amigo, ¿a qué

vienes? Entonces llegaron, y echaron mano a Jesús, y le prendieron. ⁵¹ Y he aquí, uno de los que estaban con Jesús, extendiendo la mano, sacó su espada, e hiriendo a un siervo del sumo sacerdote,

⁵² le quitó una oreja. Entonces Jesús le dice: Vuelve tu espada a su lugar; porque todos los que toman espada, a espada perecerán.⁵³ ¿Acaso piensas que no puedo ahora orar a mi Padre, y él me daría más de doce legiones de ángeles?⁵⁴ ¿Cómo, pues, se cumplirían las Escrituras, de que así tiene que ser?⁵⁵ En aquella hora dijo Jesús a la multitud: ¿Como a ladrón habéis salido con espadas y con bastones a prenderme? Cada día me sentaba con vosotros enseñando en el Templo, y no me prendisteis.⁵⁶ Mas todo esto se hace, para que se cumplan las Escrituras de los profetas. Entonces todos los discípulos huyeron, dejándolo.

⁵⁷ ¿Y ellos, prendido Jesús, le llevaron a Caifás sumo sacerdote, donde los escribas y los ancianos estaban juntos.⁵⁸ Mas Pedro le seguía de lejos hasta el patio del sumo sacerdote; y entrando, estaba sentado con los criados, para ver el fin.⁵⁹ Y los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos, y todo el consejo, buscaban falso testimonio contra Jesús, para entregarlo a la muerte;

⁶⁰ y no lo hallaron, aunque muchos testigos falsos se llegaban, *aun* no lo hallaron; mas a la postre vinieron dos testigos falsos,⁶¹ que dijeron: Este dijo: Puedo derribar el Templo de Dios, y en tres días reedificarlo.⁶² Y levantándose el sumo sacerdote, le dijo: ¿No respondes nada? ¿Qué testifican éstos contra ti?⁶³ Mas Jesús callaba. Respondiendo el sumo sacerdote, le dijo: Te conjuro por el Dios viviente, que nos digas si eres tú el Cristo, Hijo de Dios.⁶⁴ Jesús le dijo: Tú *lo* has dicho; y aun os digo, que desde ahora habéis de ver al Hijo del hombre sentado a la diestra de la potencia, y que viene en las nubes del cielo.⁶⁵ Entonces el sumo sacerdote rasgó sus vestidos, diciendo: Ha blasfemado; ¿qué más necesidad tenemos de testigos? He aquí, ahora habéis oído su blasfemia.⁶⁶ ¿Qué os parece? Y respondiendo ellos, dijeron: Culpado es de muerte.⁶⁷ Entonces le escupieron en su rostro, y le dieron de bofetadas; y otros le herían con las varas,⁶⁸ diciendo: Profetízanos, oh Cristo, quién es el que te ha herido.

⁶⁹ ¿Y Pedro estaba sentado fuera en el patio; y se llegó a él una criada, diciendo: Y tú con Jesús el Galileo estabas.⁷⁰ Mas él negó delante de todos, diciendo: No sé lo que dices.⁷¹ Y saliendo él a la puerta, le vio otra, y dijo a los que estaban allí: También éste estaba con Jesús Nazareno.

⁷² Y negó otra vez con juramento: No conozco al hombre.⁷³ Y un poco después llegaron los que estaban por allí, y dijeron a Pedro: Verdaderamente también tú eres de ellos, porque aun tu habla te hace manifiesto.⁷⁴ Entonces comenzó a imprecarse, y a jurar, *diciendo* : No conozco al hombre.

Y un gallo cantó luego.⁷⁵ Y se acordó Pedro de las palabras de Jesús, que le dijo: Antes que cante el gallo, me negarás tres veces. Y saliendo fuera, lloró amargamente.

Chapter 27

¹ Y venida la mañana, entraron en consejo todos los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos del pueblo, contra Jesús, para entregarle a muerte.² Y le llevaron atado, y le entregaron a Poncio Pilato, presidente.³ Entonces Judas, el que le había entregado, viendo que era condenado, devolvió arrepentido las treinta *piezas* de plata a los príncipes de los sacerdotes y a los ancianos,⁴ diciendo: Yo he pecado entregando la sangre inocente. Mas ellos dijeron: ¿Qué *se nos da* a nosotros? Tú lo verás.⁵ Y arrojando las *piezas de plata* al Templo, salió y fue y se ahorcó.⁶ Y los príncipes de los sacerdotes, tomando las *piezas* de plata, dijeron: No es lícito echarlas en el arca de la limosna, porque es precio de sangre.⁷ Mas habido consejo, compraron con ellas el campo del alfarero, por sepultura para los extranjeros.⁸ Por lo cual fue llamado aquel campo, Acéldema: *Campo de sangre*, hasta el día de hoy.⁹ Entonces se cumplió lo que fue dicho por el profeta Jeremías, que dijo: Y tomaron las treinta *piezas* de plata, precio del apreciado, que fue apreciado por los hijos de Israel;¹⁰ y las dieron para el campo del alfarero, como me ordenó el Señor.

¹¹ Y Jesús estuvo delante del gobernador; y el gobernador le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los judíos? Y Jesús le dijo: Tú lo dices.¹² Y siendo acusado por los príncipes de los sacerdotes, y por los ancianos, nada respondió.¹³ Pilato entonces le dice: ¿No oyes cuántas cosas testifican contra ti?¹⁴ Y no le respondió ni una palabra; de tal manera que el gobernador se maravillaba mucho.¹⁵ Y en el día de la fiesta acostumbraba el gobernador soltar al pueblo un preso, cual quisiesen.¹⁶ Y tenían entonces un preso famoso que se llamaba Barrabás.¹⁷ Y juntos ellos, les dijo Pilato: ¿Cuál queréis que os suelte? ¿A Barrabás o a Jesús que se dice Cristo?¹⁸ Porque sabía que por envidia le habían entregado.¹⁹ Y estando él sentado en el tribunal, su mujer envió a él, diciendo: No tengas que ver con aquel justo; porque hoy he padecido muchas cosas en sueños por causa de él.²⁰ Mas los príncipes de los sacerdotes y los ancianos, persuadieron al pueblo que pidiese a Barrabás, y a Jesús matase.²¹ Y respondiendo el gobernador les dijo:

¿Cuál de los dos queréis que os suelte? Y ellos dijeron: a Barrabás.²² Pilato les dijo: ¿Qué
 pues haré de Jesús que se dice el Cristo? Le dicen todos: Sea colgado en un madero.²³ Y el
 gobernador les dijo: Pues ¿qué mal ha hecho? Mas ellos gritaban más, diciendo: Sea colgado
 en un madero.²⁴ Y viendo Pilato que nada adelantaba, antes se hacía más alboroto, tomando
 agua se lavó las manos delante del pueblo, diciendo: Inocente soy yo de la sangre de este justo;
 veréislo vosotros.²⁵ Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su sangre *sea* sobre nosotros, y sobre
 nuestros hijos.
 Entonces les soltó a Barrabás; y habiendo azotado a Jesús, le entregó para ser colgado
 en un madero.²⁷ Entonces los soldados del gobernador llevaron a Jesús al pretorio, y juntaron a
 él toda la cuadrilla;²⁸ y desnudándole, le echaron encima un manto de grana;²⁹ y pusieron sobre
 su cabeza una corona tejida de espinas, y una caña en su mano derecha; e hincando la rodilla delante
 de él, le burlaban, diciendo: ¿Hallas gozo, rey de los Judíos!³⁰ Y escupiendo en él, tomaban la
 caña, y le herían en su cabeza.³¹ Y después que le hubieron escarnecido, le desnudaron el manto,
 y le vistieron de sus vestidos, y le llevaron para colgarle en *el* madero.³² Y saliendo, hallaron a
 un cireneo, que se llamaba Simón; a éste cargaron para que llevase su madero.
 Y como llegaron al lugar que se llamaba Gólgota, que es dicho: *El* lugar de la calavera,
 le dieron a beber vinagre mezclado con hiel; y gustándolo, no quiso beberlo.³⁵ Y después que
 le hubieron colgado del madero, repartieron sus vestidos, echando suertes, para que se cumpliese
 lo que fue dicho por el profeta: Se repartieron mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.³⁶ Y
 sentados le guardaban allí.³⁷ Y pusieron sobre su cabeza su causa escrita: ESTE ES JESUS EL
 REY DE LOS JUDIOS.³⁸ Entonces colgaron en maderos con él dos ladrones, uno a la derecha,
 y otro a la izquierda.³⁹ Y los que pasaban, le decían injurias, meneando sus cabezas,⁴⁰ y diciendo:
 Tú, el que derribas el Templo, y en tres días *lo* reedificas, sálvate a ti mismo. Si eres Hijo de Dios,
 desciende del madero.⁴¹ De esta manera también los príncipes de los sacerdotes, escarneciendo
 con los escribas y los ancianos, decían:⁴² A otros salvó, a sí mismo no puede salvar; si es el Rey
 de Israel, descienda ahora del madero, y creeremos a él.⁴³ Confió en Dios; líbrele ahora si le
 quiere; porque ha dicho: Soy Hijo de Dios.⁴⁴ Lo mismo también le injuriaban los ladrones que
 estaban colgados en maderos con él.⁴⁵ Y desde la hora sexta hubo tinieblas sobre toda la tierra

46 hasta la hora novena. Y cerca de la hora novena, Jesús exclamó con gran voz, diciendo: Elí, Elí, 47
 ¿lama sabactani? Esto es: Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado? Y algunos
 de los que estaban allí, oyéndolo, decían: A Elías llama éste. 48 Y luego, corriendo uno de ellos,
 tomó una esponja, y la empapó de vinagre, y poniéndola en una caña, le daba de beber. 49 Y los
 otros decían: Deja, veamos si viene Elías a librarle.

50 Mas Jesús, habiendo otra vez exclamado con gran voz, dio el Espíritu. 51 Y he aquí, el
 velo del Templo se rompió en dos, de alto a bajo; y la tierra tembló, y las piedras se hendieron;
 52 y se abrieron los sepulcros, y muchos cuerpos de santos que habían dormido, se levantaron; y
 salidos de los sepulcros, después de su resurrección, vinieron a la santa ciudad, y aparecieron a
 54 muchos. Y el centurión, y los que estaban con él guardando a Jesús, visto el terremoto, y las
 cosas que habían sido hechas, temieron en gran manera, diciendo: Verdaderamente Hijo de Dios
 55 era éste. Y estaban allí muchas mujeres mirando de lejos, las cuales habían seguido de Galilea
 a Jesús, sirviéndole, 56 entre las cuales estaban María Magdalena, y María de Jacobo, y la madre
 de José, y la madre de los hijos de Zebedeo.

57 Mas Cuando llegó la tarde del día, vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, el cual
 también había sido discípulo de Jesús. 58 Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. Entonces
 Pilato mandó que se le diese el cuerpo. 59 Y tomando José el cuerpo, lo envolvió en una sãbana
 60 limpia, y lo puso en su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña; y revuelta una grande
 61 piedra a la puerta del sepulcro, se fue. Y estaban allí María Magdalena, y la otra María, sentadas
 62 delante del sepulcro. Y el siguiente día, que es el segundo día de la preparación, se juntaron los
 63 príncipes de los sacerdotes y los fariseos a Pilato, diciendo: Señor, nos acordamos que aquel
 64 engañador dijo, viviendo aún: Después del tercer día resucitaré. Manda, pues, que se asegure el
 65 sepulcro hasta el día tercero; para que no vengan sus discípulos de noche, y lo hurten, y digan al
 pueblo: Resucitó de los muertos. Y serã el postrer error peor que el primero. Y Pilato les dijo:
 66 Tenéis la guardia: id, aseguradlo como sabéis. Y yendo ellos, aseguraron el sepulcro con guardia,
 sellando la piedra.

Chapter 28

¹ Â Y advancado el sÃ¡bado, amaneciendo para el primero de los sÃ¡bados, vino María
 Magdalena, y la otra María, a ver el sepulcro. ² Y he aquí, fue hecho un gran terremoto; porque el
 Ângel del Señor, descendiendo del cielo y llegando, había revuelto la piedra *del sepulcro*, y estaba
 sentado sobre ella. ³ Y su aspecto era como un relÃ¡mpago, y su vestido blanco como la nieve.
⁴ Y de miedo de él los guardas se asombraron, y fueron vueltos como muertos. ⁵ Y respondiendo
 el Ângel, dijo a las mujeres: No temÃ¡is vosotras; porque yo sé que buscÃ¡is a Jesús, *el* que fue
 colgado en un madero. ⁶ No estÃ¡ aquí; porque ha resucitado, como dijo. Venid, ved el lugar donde
 fue puesto el Señor. ⁷ E id presto, decid a sus discípulos que ha resucitado de los muertos; y he
 aquí va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis; he aquí, os lo he dicho. ⁸ Entonces *ellas*,
 saliendo del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo a dar las nuevas a sus discípulos. Y
 yendo a dar las nuevas a sus discípulos, ⁹ he aquí, Jesús les sale al encuentro, diciendo: HallÃ¡is
 gozo. Y ellas se llegaron y abrazaron sus pies, y le adoraron. ¹⁰ Entonces Jesús les dice: No temÃ¡is:
 id, dad las nuevas a mis hermanos, *para* que vayan a Galilea, y allí me verÃ¡n.
¹¹ Â Y yendo ellas, he aquí unos de la guardia vinieron a la ciudad, y dieron aviso a los príncipes
 de los sacerdotes de todas las cosas que habían acontecido. ¹² Y juntados con los ancianos, y habido
 consejo, dieron mucho dinero a los soldados, ¹³ diciendo: Decid: Sus discípulos vinieron de noche,
 y le hurtaron, durmiendo nosotros. ¹⁴ Y si esto fuere oído del gobernador, nosotros le persuadiremos,
 y os haremos seguros. ¹⁵ Y ellos, tomando el dinero, hicieron como estaban instruidos: y este dicho
 fue divulgado entre los judíos hasta el día de hoy.
¹⁶ Â Mas los once discípulos se fueron a Galilea, al monte donde Jesús les había ordenado.
¹⁷ Cuando le vieron, le adoraron; mas algunos dudaban. ¹⁸ Y llegando Jesús, les habló, diciendo:
 Toda potestad me es dada en *el* cielo y en *la* tierra. ¹⁹ Por tanto, id, y enseñad a todas las naciones,
 bautizÃ¡ndolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; ²⁰ enseñÃ¡ndoles que
 guarden todas las cosas que os he mandado; y he aquí, yo estoy con vosotros todos los días, hasta
 el fin del siglo. Amén.

Mark

Chapter 1

¹ Â Comienza el Evangelio de Jesús, el Cristo, hijo de Dios. ² Como está escrito en Isaías el profeta: He aquí yo envío a mi mensajero delante de tu faz, que apareje tu camino delante de ti.

³ Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor; enderezad sus veredas. ⁴ Bautizaba Juan en el desierto, y predicaba el bautismo del arrepentimiento para remisión de pecados. ⁵ Y salía a él toda la provincia de Judea, y los de Jerusalén; y eran todos, bautizados por él en el río del Jordán, confesando sus pecados. ⁶ Juan andaba vestido de pelos de camello, y con *un* cinto de cuero alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre. ⁷ Y predicaba, diciendo: Viene tras mí el que es más poderoso que yo, al cual no soy digno de desatar encorvado la correa de sus zapatos. ⁸ Yo a la verdad os he bautizado con agua; mas él os bautizará con Espíritu Santo.

⁹ Â Aconteció en aquellos días, *que* Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fue bautizado por Juan en el Jordán. ¹⁰ Y tan pronto subió del agua, *Juan* vio abrirse los cielos, y al Espíritu como paloma, que descendía (y reposaba) sobre él. ¹¹ Y hubo *una* voz de los cielos *que decía* : Tú eres mi Hijo amado; en ti tomo contentamiento. ¹² Y luego el Espíritu *Santo* le impulsó al desierto. ¹³ Y estuvo allí en el desierto cuarenta días (y cuarenta noches) y era tentado de Satanás; y estaba con las fieras; y los ángeles le servían.

¹⁴ Â Mas después que Juan fue encarcelado, Jesús vino a Galilea, predicando el Evangelio del Reino de Dios, ¹⁵ Y diciendo: El tiempo es cumplido; y el Reino de Dios está cerca: arrepentíos, y creed al Evangelio. ¹⁶ Y pasando junto al mar de Galilea, vio a Simón, y a Andrés su hermano, que echaban la red en el mar; porque eran pescadores. ¹⁷ Y les dijo Jesús: Venid en pos de mí, y haré que seáis pescadores de hombres. ¹⁸ Y luego, dejadas sus redes, le siguieron. ¹⁹ Y pasando de allí un poco más adelante, vio a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a Juan su hermano, también ellos en el navío, que aderezaban las redes. ²⁰ Y luego los llamó; y dejando a su padre Zebedeo en el barco con los jornaleros, fueron en pos de él. ²¹ Entraron en Capernaum; y luego los enseñados, entrando en la sinagoga, enseñaba. ²² Y se admiraban de su doctrina; porque les enseñaba como quien tiene potestad, y no como los escribas.

²³ **Â** Y había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, el cual dio voces,
²⁴ diciendo: **Â**¡Ah! **Â**¡Qué tienes con nosotros, Jesús Nazareno? **Â**¡Has venido a destruirnos? Sé
 quién eres: el Santo de Dios. ²⁵ Y Jesús le riñó, diciendo: Enmudece, y sal de él. ²⁶ Y el espíritu
 inmundo, sacudiéndolo con violencia, y clamando a gran voz, salió de él. ²⁷ Y todos se maravillaron,
 de tal manera que inquirían entre sí, diciendo: **Â**¡Qué es esto? **Â**¡Qué nueva doctrina es ésta, que
 con potestad aun a los espíritus inmundos manda, y le obedecen? ²⁸ Vino luego su fama por toda
 la provincia alrededor de Galilea.
²⁹ **Â** Y luego saliendo de la sinagoga, vinieron a casa de Simón y de Andrés, con Jacobo y Juan.
³⁰ Y la suegra de Simón estaba acostada con fiebre; y le hablaron luego de ella. ³¹ Entonces llegando
 él, la tomó de su mano y la levantó; y luego la dejó la fiebre, y les servía. ³² Y cuando fue la tarde,
 cuando el sol se puso, traían a él todos los que tenían mal, y endemoniados; ³³ y toda la ciudad se
 juntó a la puerta. ³⁴ Y sanó a muchos que estaban enfermos de diversas enfermedades, y echó fuera
 muchos demonios; y no dejaba hablar a los demonios porque le conocían. ³⁵ Levantándose muy
 de mañana, aún muy de noche, salió y se fue a un lugar desierto, y allí oraba. ³⁶ Y le siguió Simón,
 y los que estaban con él; ³⁷ Y hallándole, le dicen: Todos te buscan. ³⁸ Y les dice: Vamos a los
 lugares vecinos, para que predique también allí; porque para esto he venido. ³⁹ Y predicaba en las
 sinagogas de ellos en toda Galilea, y echaba fuera los demonios.
⁴⁰ **Â** Y un leproso vino a él, rogándole; e hincada la rodilla, le dice: Si quieres, puedes
 limpiarme. ⁴¹ Y Jesús, teniendo misericordia de él, extendió su mano, y le tocó, y le dice: Quiero,
 sé limpio. ⁴² Y así que hubo él hablado, la lepra se fue luego de aquel, y fue limpio. ⁴³ Entonces
 le apercibió, y le despidió luego, ⁴⁴ y le dice: Mira, no digas a nadie nada; sino ve, muéstrate al
 sacerdote, y ofrece por tu limpieza lo que Moisés mandó, para testimonio a ellos. ⁴⁵ Mas él salido,
 comenzó a publicarlo mucho, y a divulgar el hecho, de manera que ya Jesús no podía entrar
 manifiestamente en la ciudad, sino que estaba fuera en los lugares desiertos; y venían a él de todas
 partes.

Chapter 2

¹ ²
 Â Y entró otra vez en Capernaum después de *algunos* días, y se oyó que estaba en casa. Y
 luego se juntaron a él muchos, que ya no cabían ni aun a la puerta; y les predicaba la Palabra.

³ Entonces vinieron a él *unos* trayendo un paralítico, que era traído por cuatro. ⁴ Y como no podían
 llegar a él a causa de la multitud, descubrieron el techo de donde estaba, y haciendo abertura, bajaron
 el lecho en que yacía el paralítico. ⁵ Y viendo Jesús la fe de ellos, dice al paralítico: Hijo, tus
 pecados te son perdonados. ⁶ Y estaban allí sentados algunos de los escribas, los cuales pensando
 en sus corazones, ⁷ decían : Â¿Por qué habla éste blasfemias? Â¿Quién puede perdonar pecados,
 sino sólo Dios? ⁸ Y conociendo luego Jesús en su Espíritu que pensaban esto dentro de sí, les dijo:
 Â¿Por qué pensáis estas cosas en vuestros corazones? ⁹ Â¿Qué es más fácil, decir al paralítico:
 Tus pecados te son perdonados, o decirle: Levántate, y toma tu lecho y anda? ¹⁰ Pues para que
 sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los pecados, (dice al paralítico):

¹¹ A ti te digo: Levántate, y toma tu lecho, y vete a tu casa. ¹² Entonces él se levantó luego, y
 tomando su lecho, se salió delante de todos, de manera que todos se asombraron, y glorificaron a
 Dios, diciendo: Nunca tal hemos visto.

¹³ Â Y volvió a salir al mar, y toda la multitud venía a él, y les enseñaba. ¹⁴ Y pasando, vio a
 Leví, *hijo* de Alfeo, sentado al banco *de los tributos públicos* , y le dice: Sígueme. Y levantándose
¹⁵ le siguió. Y aconteció que estando Jesús a la mesa en casa de él, muchos publicanos y pecadores
 estaban también a la mesa juntamente con Jesús y con sus discípulos; porque había muchos, y le
 habían seguido. ¹⁶ Y los escribas y los fariseos, viéndole comer con los publicanos y con los
 pecadores, dijeron a sus discípulos: Â¿Qué es esto, que él come y bebe con los publicanos y con
 los pecadores? ¹⁷ Y oyéndolo Jesús, les dice: Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los
 que tienen mal. No he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores a enmienda.

¹⁸ Â Y los discípulos de Juan, y de *los* fariseos ayunaban; y vienen, y le dicen: Â¿Por qué los
 discípulos de Juan y *los* de los fariseos ayunan, y tus discípulos no ayunan? ¹⁹ Y Jesús les dice:
 Â¿Pueden ayunar los que están de bodas, cuando el Esposo está con ellos? Entre tanto que tienen
 consigo al Esposo, no pueden ayunar. ²⁰ Mas vendrán días, cuando el Esposo les será quitado
 de ellos; y entonces, en aquellos días ayunarán. ²¹ Nadie echa remiendo de paño nuevo en vestido
 viejo; de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y la rotura se hace peor. ²² Ni nadie
 echa vino nuevo en odres viejos; de otra manera el vino nuevo rompe los odres, y se derrama el
 vino, y los odres se pierden; mas el vino nuevo en odres nuevos se ha de echar. ²³ Y aconteció que

pasando él *otra vez* por los sembrados en sã;bado; sus discípulos, andando, comenzaron a arrancar espigas. ²⁴ Entonces los Fariseos le dijeron: He aquí, ¿por qué hacen *tus discípulos* en sã;bado lo que no es lícito? ²⁵ Y él les dijo: ¿Nunca leisteis qué hizo David cuando tuvo necesidad, y tuvo hambre, él y los que *estaban* con él; ²⁶ cómo entró en la casa de Dios, siendo Abiatar sumo sacerdote, y comió los panes de la proposición, de los cuales no es lícito comer sino a los sacerdotes, y aun dio a los que con él estaban? ²⁷ También les dijo: El sã;bado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del sã;bado. ²⁸ Así que el Hijo del hombre es Señor aun del sã;bado.

Chapter 3

¹ ¿Y otra vez entró en la sinagoga; y había allí un hombre que tenía una mano seca. ² Y le acechaban si en sã;bado le sanaría, para acusarle. ³ Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: Levãntate en medio. ⁴ Y les dice: ¿Es lícito hacer bien en sã;bados, o hacer mal? ¿Salvar la persona, o matarla? Mas ellos callaban. ⁵ Y mirãndolos alrededor con enojo, condoliéndose de la ceguedad de sus corazones, dice al hombre: Extiende tu mano. Y *la* extendió; y su mano fue restituida sana como la otra. ⁶ Entonces saliendo los Fariseos, tomaron consejo con los herodianos contra él, para matarle. ⁷ Mas Jesús se apartó al mar con sus discípulos; y le siguió gran multitud de Galilea, y de Judea, ⁸ y de Jerusalén, y de Idumea, y del otro lado del Jordã;n. Y los que moran alrededor de Tiro y de Sidón, grande multitud, oyendo cuã;n grandes cosas hacía, vinieron a él. ⁹ Y dijo a sus discípulos que le estuviere siempre apercebida la barquilla, por causa de la multitud, para que no le oprimiesen. ¹⁰ Porque había sanado a muchos; de tal manera que caían sobre él cuantos tenían plagas, *para tocarle* . ¹¹ Y los espíritus inmundos, al verle, se postraban delante de él, y daban voces, diciendo: Tú eres el Hijo de Dios. ¹² Mas él les reñía mucho que no lo manifestasen. ¹³ ¿Y subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; y vinieron a él. ¹⁴ Y estableció doce, para que estuviesen con él, y para enviarlos a predicar. ¹⁵ Y que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios. ¹⁶ A Simón, al cual puso por nombre Pedro; ¹⁷ y a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a Juan hermano de Jacobo; y los apellidó Boanerges, que es, Hijos del

¹⁸ trueno; y a Andrés, y a Felipe, y a Bartolomé, y a Mateo, y a Tom¹⁹ás, y a Jacobo hijo de Alfeo,
 y a Tadeo, y a Simón el cananista, ¹⁹ Y a Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron a casa. ²⁰ Y
 otra vez se juntó la multitud de tal manera, que ellos ni aun podían comer pan. ²¹ Cuando lo oyeron
 los suyos, vinieron para prenderle; porque decían: Est²¹ fuera de sí.
²² Pero los escribas que habían venido de Jerusalén, decían que tenía a Beelzebú; y que por
 el príncipe de los demonios echaba fuera los demonios. ²³ Y llam²³ándolos, les dijo en par²³olas:
 ¿Cómo puede Satan²⁴ás echar fuera a Satan²⁴ás? Si *algún* reino contra sí mismo fuere dividido,
 no puede permanecer el tal reino. ²⁵ Y si *alguna* casa fuere dividida contra sí misma, no puede
 permanecer la tal casa. ²⁶ Y si Satan²⁶ás se levantara contra sí mismo, y fuere dividido, no puede
 permanecer; antes tiene fin. ²⁷ Nadie puede saquear las alhajas del hombre fuerte entrando en su
 casa, si antes no atare al hombre fuerte; y entonces saquear²⁸ su casa. De cierto os digo *que*
 todos los pecados ser²⁸án perdonados a los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con
 que blasfemaren; ²⁹ mas cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jam²⁹ás
 perdón; mas est³⁰á obligado a eterno juicio. Porque decían: Tiene espíritu inmundo.
³¹ Vienen después sus hermanos y su madre, y estando fuera, enviaron a él, llam³¹ándole.
³² La multitud estaba sentada alrededor de él, y le dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos (y tus
 hermanas) te buscan fuera. ³³ Y él les respondió, diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos?
³⁴ Y mirando alrededor a los que estaban sentados alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y
³⁵ hermanos. Porque cualquiera que hiciere la voluntad de Dios, éste es mi hermano, y mi hermana,
 y mi madre.

Chapter 4

¹ Otra vez comenzó a enseñar junto al mar, y se juntó a él gran multitud; tanto, que entr¹ándose
 él en un barco, se sentó en el mar; y toda la multitud estaba en tierra junto al mar. ² Y les enseñaba
 por par³olas muchas cosas, y les decía en su doctrina: Oíd: He aquí, el sembrador salió a

sembrar. ⁴ Y aconteció sembrando, que una parte cayó junto al camino; y vinieron las aves del
 cielo, y la tragaron. ⁵ Otra parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y luego salió,
 porque no tenía la tierra profunda; ⁶ mas salido el sol, se quemó; y por cuanto no tenía raíz, se secó.
⁷ Otra parte cayó en espinas; y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dio fruto. ⁸ Otra parte cayó
 en buena tierra, y dio fruto, que subió y creció; y llevó uno a treinta, y otro a sesenta, y otro a ciento.
⁹ Entonces les dijo: El que tiene oídos para oír, oiga. ¹⁰ Cuando estuvo solo, le preguntaron los que
 estaban cerca de él con los doce, sobre la parábola. ¹¹ Y les dijo: A vosotros es dado saber el
 misterio del Reino de Dios; mas a los que están fuera, por parábolas todas las cosas; ¹² para
 que viendo, vean y no perciben; y oyendo, oigan y no entiendan; para que no se conviertan, y les
 sean perdonados los pecados. ¹³ Y les dijo: ¿No sabéis esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis
 todas las parábolas? ¹⁴ El sembrador *es el que* siembra la Palabra. ¹⁵ Y éstos son los de junto al
 camino; en los que la Palabra es sembrada; mas después que la oyeron, luego viene Satanás, y
 quita la Palabra que fue sembrada en sus corazones. ¹⁶ Y asimismo éstos son los que son sembrados
 en pedregales: los que cuando han oído la Palabra, luego la toman con gozo; ¹⁷ pero no tienen raíz
 en sí, antes son temporales, que levantándose la tribulación o la persecución por causa de la
 Palabra, luego se escandalizan. ¹⁸ Y éstos son los que son sembrados entre espinas: los que oyen
 la palabra; ¹⁹ pero los cuidados de este siglo, y el engaño de las riquezas, y las codicias que *hay*
 en las otras cosas, entrando, ahogan la Palabra, y es hecha sin fruto. ²⁰ Y éstos son los que fueron
 sembrados en buena tierra: los que oyen la Palabra, y *la* reciben, y hacen fruto, uno a treinta, otro
 a sesenta, y otro a ciento.
²¹ ¿También les dijo: ¿Viene la lampa para para ser puesto debajo del almud, o debajo de la
 cama? ¿No *viene* para ser puesto en el candelero? ²² Porque no hay nada oculto que no haya de
 ser manifestado, ni secreto que no haya de venir en descubierto. ²³ Si alguno tiene oídos para oír,
²⁴ oiga. Les dijo también: Mirad lo que oís: con la medida que medís, os medirá; y ser
 añadido a vosotros los que oís. ²⁵ Porque al que tiene, le será dado; y al que no tiene, aun lo que
 tiene le será quitado. ²⁶ Decía además: Así es el Reino de Dios, como si un hombre echa simiente
 en la tierra; ²⁷ y duerme, y se levanta de noche y de día, y la simiente brota y crece como él no

²⁸ sabe. ²⁹ Porque de suyo fructifica la tierra, primero hierba, luego espiga, después grano lleno en la espiga; ³⁰ y cuando el fruto fuere producido, luego se mete la hoz, porque la siega es llegada. ³¹ También decía: ³² ¿A qué haremos semejante el Reino de Dios? ³³ ¿O con qué parábola le compararemos? ³⁴ Es como el grano de mostaza, que cuando se siembra en tierra, es la más pequeña de todas las simientes que hay en la tierra; ³⁵ mas después de sembrado, sube, y se hace la mayor de todas las legumbres, y echa grandes ramas, de tal manera que las aves del cielo puedan morar bajo su sombra. ³⁶ Y con muchas parábolas como éstas les hablaba la Palabra, conforme a lo que podían oír. ³⁷ Sin parábola no les hablaba; pero a sus discípulos en particular declaraba todo. ³⁸ ³⁹ ¿Y les dijo aquel día cuando fue tarde: Pasemos al otro lado. ⁴⁰ Y enviando la multitud, le tomaron como estaba en el barco; y había también con él otros barquitos. ⁴¹ Y se levantó una grande tempestad de viento, y echaba las olas en el barco, de tal manera que ya se llenaba. ⁴² El estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, y le despertaron, y le dijeron: ⁴³ ¿Maestro, no tienes cuidado que perecemos? ⁴⁴ Y levantándose, increpó al viento, y dijo al mar: Calla, enmudece. Y cesó el viento, y fue hecha grande bonanza. ⁴⁵ Y a ellos dijo: ⁴⁶ ¿Por qué estáis así amedrentados? ⁴⁷ ¿Cómo no tenéis fe? ⁴⁸ Y temieron con gran temor, y decían el uno al otro. ⁴⁹ ¿Quién es éste, que aun el viento y el mar le obedecen?

Chapter 5

¹ ² ¿Y vinieron al otro lado del mar a la provincia de los gadarenos. ³ Y salido él del barco, luego le salió al encuentro un hombre de los sepulcros, con un espíritu inmundo, ⁴ que tenía domicilio en los sepulcros, y ni aun con cadenas le podía alguien atar; ⁵ porque muchas veces había sido atado con grillos y cadenas; mas las cadenas habían sido hechas pedazos por él, y los grillos desmenuzados; y nadie le podía domar. ⁶ Siempre, de día y de noche, andaba dando voces en los montes y en los sepulcros, e hiriéndose con las piedras. ⁷ Y cuando vio a Jesús de lejos, corrió, y le adoró. ⁸ Clamando a gran voz, dijo: ⁹ ¿Qué tienes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te

8
 conjuro por Dios que no me atormentes. Porque le decía: Sal de este hombre, espíritu inmundo.
 9
 Y le preguntó: ¿Cómo te llamas? Y respondió diciendo: Legión me llamo; porque somos muchos.
 10
 Le rogaba mucho que no le enviase fuera de aquella provincia. 11 Y estaba allí cerca de los
 12
 montes una grande manada de puercos paciendo; y le rogaron todos aquellos demonios, diciendo:
 13
 Envíanos a los puercos para que entremos en ellos. Y luego Jesús se lo permitió. Y saliendo
 aquellos espíritus inmundos, entraron en los puercos, y la manada cayó por un despeñadero en el
 14
 mar; los cuales eran como dos mil; y en el mar se ahogaron. Los que apacentaban los puercos
 huyeron, y dieron aviso en la ciudad y en los campos. Y salieron para ver qué era aquello que había
 15
 acontecido. Y vienen a Jesús, y ven al que había sido atormentado del demonio, y que había
 16
 tenido la legión, sentado y vestido, y en su juicio cabal; y tuvieron miedo. Y les contaron los
 que *lo* habían visto, cómo había acontecido al que había tenido el demonio, y lo de los puercos.
 17
 Y comenzaron a rogarle que se fuese de los términos de ellos. 18 Y entrando él en el barco, le
 19
 rogaba el que había sido fatigado del demonio, para estar con él. Pero Jesús no le permitió, sino
 le dijo: Vete a tu casa a los tuyos, y cuéntales cuán grandes cosas el Señor ha hecho contigo, y
 20
cómo ha tenido misericordia de ti. Y se fue, y comenzó a publicar en Decápolis cuán grandes
 cosas Jesús había hecho con él; y todos se maravillaban.
 21
 Pasando otra vez Jesús en un barco a la otra orilla, se juntó a él gran multitud; y estaba
 22
 junto al mar. Y vino uno de los príncipes de la sinagoga, llamado Jairo; y luego que le vio, se
 23
 postró a sus pies, y le rogaba mucho, diciendo: Mi hija está a la muerte; ven y pondrás las
 24
 manos sobre ella para que sea salva, y vivirá. Y fue con él, y le seguía gran multitud, y le
 25
 apretaban. Y una mujer que estaba con flujo de sangre doce años hacía, 26 y había sufrido mucho
 de muchos médicos, y había gastado todo lo que tenía, y nada había aprovechado, antes le iba peor,
 27
 cuando oyó *hablar* de Jesús, vino por detrás entre la multitud, y tocó su vestido. 28 Porque
 29
 decía: Si tocare tan solamente su vestido, seré salva. Luego la fuente de su sangre se secó; y
 30
 sintió en el cuerpo que era sana de aquel azote. Y luego Jesús, conociendo en sí mismo la virtud
 que había salido de él, volviéndose a la multitud, dijo: ¿Quién ha tocado mis vestidos? 31 Le
 32
 dijeron sus discípulos: Ves que la multitud te aprieta, y dices: ¿Quién me ha tocado? Y *él*

miraba alrededor para ver a la que había hecho esto.³³ Entonces la mujer, temiendo y temblando, sabiendo lo que en sí había sido hecho, vino y se postró delante de él, y le dijo toda la verdad.³⁴ El le dijo: Hija, tu fe te ha hecho salva; ve en paz, y queda sana de tu azote.

³⁵ Â Hablando aún él, vinieron *de casa* del príncipe de la sinagoga, diciendo: Tu hija es muerta; Â¿para qué fatigas más al Maestro?³⁶ Mas luego Jesús, oyendo esta razón que se decía, dijo al príncipe de la sinagoga: No temas, cree solamente.³⁷ Y no permitió que alguno viniese tras él sino Pedro, y Jacobo, y Juan hermano de Jacobo.³⁸ Y llegaron a la casa del príncipe de la sinagoga, y vio el alboroto, los que lloraban y gemían mucho.³⁹ Y entrando, les dice: Â¿Por qué alborotáis y lloráis? La muchacha no está muerta, sino duerme.⁴⁰ Y hacían burla de él; mas él, echados fuera todos, toma al padre y a la madre de la muchacha, y a los que estaban con él, y entra donde la muchacha estaba.⁴¹ Y tomando la mano de la muchacha, le dice: Talita cumi; que es, si lo interpretares: Muchacha, a ti digo, levántate.⁴² Y luego la muchacha se levantó, y andaba; porque era de doce años. Y se espantaron de grande espanto.⁴³ Mas *él* les mandó mucho que nadie lo supiese, y dijo que le diesen de comer.

Chapter 6

¹ Â Y salió de allí, y vino a su tierra, y le siguieron sus discípulos.² Llegado el sábado, comenzó a enseñar en la sinagoga; y muchos, oyéndole, estaban atónitos, diciendo: Â¿De dónde tiene éste estas cosas? Â¿Y qué sabiduría es ésta que le es dada, y tales maravillas que por sus manos son hechas?³ Â¿No es éste el carpintero, hijo de María, hermano de Jacobo, y de José, y de Judas, y de Simón? Â¿No están también aquí con nosotros, sus hermanas? Y se escandalizaban de él.

⁴ Pero Jesús les decía: No hay profeta deshonrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.⁵ Y no pudo hacer allí alguna maravilla; solamente sanó *unos* pocos enfermos, poniendo sobre ellos las manos.⁶ Y estaba maravillado de la incredulidad de ellos. Y rodeaba las aldeas de alrededor, enseñando.

⁷ Â Y llamó a los doce, y comenzó a enviarlos de dos en dos; y les dio potestad *sobre* los espíritus inmundos.⁸ Y les mandó que no llevasen nada para el camino, sino solamente báculo; no alforja,

ni pan, ni dinero en la bolsa; ⁹ mas que calzassen sandalias, y no vistiesen dos túnicas. ¹⁰ Y les
 decía: Dondequiera que entréis en una casa, posad en ella hasta que salgáis de allí. ¹¹ Y todos
 aquellos que no os recibieren ni os oyeren, saliendo de allí, sacudid el polvo que está debajo de
 vuestros pies, en testimonio a ellos. De cierto os digo que será más tolerable ser para los de
 Sodoma y Gomorra en el día del juicio, que para aquella ciudad. ¹² Y saliendo, predicaban que los
 hombres se arrepintiesen. ¹³ Y echaban fuera muchos demonios, y ungían con aceite a muchos
 enfermos, y sanaban.
¹⁴ Y oyó el rey Herodes *la fama de Jesús*, porque su nombre era hecho notorio; y dijo: Juan
 el que bautizaba, ha resucitado de los muertos, y por tanto, virtudes obran en él. ¹⁵ Otros decían:
 Elías es. Y otros decían: Profeta es, o alguno de los profetas. ¹⁶ Y oyéndolo Herodes, dijo: Este es
 Juan el que yo degollé; él ha resucitado de los muertos. ¹⁷ Porque el mismo Herodes había enviado,
 y prendido a Juan, y le había aprisionado en la cárcel a causa de Herodías, mujer de Felipe su
 hermano; porque la había tomado por mujer. ¹⁸ Porque Juan decía a Herodes: No te es lícito tener
 la mujer de tu hermano. ¹⁹ Mas Herodías le acechaba, y deseaba matarle, y no podía; ²⁰ porque
 Herodes temía a Juan, conociéndolo varón justo y santo; y le tenía respeto; y escuchándole, hacía
 muchas cosas; y le oía de buena gana. ²¹ Y venido un día oportuno, en que Herodes, en la fiesta
 de su nacimiento, daba una cena a sus príncipes y tribunos, y a los principales de Galilea; ²² y
 entrando la hija de Herodías, y danzando, y agradando a Herodes y a los que estaban con él a la
 mesa, el rey dijo a la muchacha: Pídeme lo que quisieres, que yo te lo daré. ²³ Y le juró: Todo lo
 que me pidieres te daré, hasta la mitad de mi reino. ²⁴ Y saliendo ella, dijo a su madre: ¿Qué
 pediré? Y ella dijo: La cabeza de Juan el Bautista. ²⁵ Entonces *ella* entró prestamente al rey, y
 pidió, diciendo: Quiero que ahora mismo me des en un plato la cabeza de Juan Bautista. ²⁶ Y el
 rey se entristeció mucho; *mas* a causa del juramento, y de los que estaban con él a la mesa, no quiso
 desecharla. ²⁷ Y luego el rey, enviando uno de la guardia, mandó que fuese traída su cabeza; ²⁸ el
 cual fue, y le degolló en la cárcel, y trajo su cabeza en un plato, y la dio a la muchacha, y la
 muchacha la dio a su madre. ²⁹ Y oyéndolo sus discípulos, vinieron y tomaron su cuerpo, y le
 pusieron en un sepulcro.
³⁰ Y los apóstoles se juntaron a Jesús, y le contaron todo lo que habían hecho, y lo que habían
 enseñado. ³¹ Y *él* les dijo: Venid vosotros aparte al lugar desierto, y reposad un poco. Porque había

muchos que iban y venían, que aun no tenían lugar de comer.³² Y se fueron en un barco al lugar
 desierto aparte.³³ Y los vieron ir muchos, y le conocieron; y concurrieron allí; muchos a pie de
 las ciudades, y llegaron antes que ellos, y se juntaron a él.³⁴ Y saliendo *Jesús* vio gran multitud,
 y tuvo misericordia de ellos, porque eran como ovejas sin pastor; y les comenzó a enseñar muchas
 cosas.³⁵ Cuando ya fuese el día muy entrado, sus discípulos llegaron a él, diciendo: El lugar es
 desierto, y el día ya muy entrado;³⁶ envíalos para que vayan a los cortijos y aldeas de alrededor,
 y compren para sí pan; porque no tienen qué comer.³⁷ Respondiendo él, les dijo: Dadles de comer
 vosotros. Y le dijeron: ¿Qué vayamos y compremos pan por doscientos denarios, y les demos de
 comer?³⁸ El les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Id, y vedlo. Y sabiéndolo, dijeron: Cinco, y dos
 peces.³⁹ Y les mandó que hiciesen recostar a todos por partidas sobre la hierba verde.⁴⁰ Y se
 recostaron por partidas, de ciento en ciento, y de cincuenta en cincuenta.⁴¹ Y tomados los cinco
 panes y los dos peces, mirando al cielo, bendijo, y partió los panes, y dio a sus discípulos para que
 los pusiesen delante; y repartió a todos los dos peces.⁴² Y comieron todos, y se saciaron.⁴³ Y
 alzaron de los pedazos doce cestas llenas, y de los peces.⁴⁴ Y los que comieron eran cinco mil
 hombres.
⁴⁵ Y luego apuró a sus discípulos a subir en el barco, e ir delante de él a Betsaida en la otra
 ribera, entre tanto que él despedía la multitud.⁴⁶ Y después que los hubo despedido, se fue al monte
 a orar.⁴⁷ Cuando llegó la noche, el barco estaba en medio del mar, y él solo en tierra.⁴⁸ Y los vio
 fatigados remando, porque el viento les era contrario; y cerca de la cuarta vigilia de la noche, vino
 a ellos andando sobre el mar, y quería precederlos.⁴⁹ Y viéndole ellos, que andaba sobre el mar,
 pensaron que era fantasma, y dieron voces;⁵⁰ porque todos le veían, y se turbaron. Mas luego
 habló con ellos, y les dijo: Alentaos; YO SOY, no temáis.⁵¹ Y subió a ellos en el barco, y el
 viento reposó; y ellos en gran manera estaban fuera de sí, y se maravillaban;⁵² porque *aún* no
 habían cobrado entendimiento en los panes, porque sus corazones estaban ciegos.⁵³ Y cuando
 llegaron al otro lado, vinieron a tierra de Genezaret, y tomaron puerto.⁵⁴ Y saliendo ellos del
 barco, luego le conocieron.⁵⁵ Y recorriendo toda la tierra de alrededor, comenzaron a traer de
 todas partes enfermos en lechos, a donde oían que estaba.⁵⁶ Y dondequiera que entraba, en aldeas,

o ciudades, o heredades, ponían en las calles a los que estaban enfermos, y le rogaban que les dejase tocar siquiera el borde de su vestido; y todos los que le tocaban eran salvos.

Chapter 7

¹ **Â** Y se juntaron a él fariseos, y algunos de los escribas, que habían venido de Jerusalén; ² los cuales, viendo a algunos de sus discípulos comer pan con manos comunes, es a decir, no lavadas, los condenaban. ³ (Porque los fariseos y todos los judíos, teniendo la tradición de los ancianos, si muchas veces no se lavan las manos, no comen. ⁴ Y *volviendo* de la plaza, si no se lavaren, no comen. Y muchas otras cosas hay, que tomaron para guardar, como las lavaduras de los vasos *de beber*, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.) ⁵ Y le preguntaron los fariseos y los escribas: **Â¿**Por qué tus discípulos no andan conforme a la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos sin lavar? ⁶ Y respondiendo él, les dijo: Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, como está escrito: Este pueblo con los labios me honra, Mas su corazón lejos está de mí. ⁷ Y en vano me honran, enseñando como doctrinas, mandamientos de hombres. ⁸ Porque dejando el mandamiento de Dios, tenéis la tradición de los hombres: las lavaduras de los jarros y de los vasos *de beber*; y hacéis muchas cosas semejantes a éstas. ⁹ Les decía también: Bien; invalidáis el mandamiento de Dios para guardar vuestra tradición. ¹⁰ Porque Moisés dijo: Honra a tu padre y a tu madre, y: El que maldijera al padre o a la madre, morirá irremisiblemente. ¹¹ Y vosotros decís: Basta si dijere un hombre al padre o a la madre: Todo Corbán (quiere decir, don mío a Dios) todo aquello con que pudiera valerte; ¹² y no le dejáis hacer más por su padre o por su madre, ¹³ invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que disteis; y muchas cosas hacéis semejantes a éstas. ¹⁴ Y llamando a toda la multitud, les dijo: Oídmelos todos, y entended. ¹⁵ Nada hay fuera del hombre que entre en él, que le pueda contaminar; mas lo que sale de él, aquello es lo que contamina al hombre. ¹⁶ Si alguno tiene oídos para oír, oiga. ¹⁷ Y *dejando* la multitud y entrándose en casa, le preguntaron sus discípulos sobre la parábola. ¹⁸ Y les dijo: **Â¿**También vosotros estáis así sin entendimiento? **Â¿**No entendéis que todo lo de fuera que entra en el hombre, no le puede contaminar? ¹⁹ Porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale *el hombre* a la secreta, y purga todas las viandas. ²⁰ Pero decía, que lo que del hombre sale, aquello contamina

al hombre. ²¹ Porque de dentro, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios, ²² los hurtos, las avaricias, las maldades, el engaño, las desvergüenzas, el ojo maligno, las injurias, la soberbia, la insensatez. ²³ Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre.

²⁴ Â Y levantándose de allí, se fue a los términos de Tiro y de Sidón; y entrando en casa, quiso que nadie lo supiese; mas no pudo ser escondido. ²⁵ Porque una mujer, cuya hija tenía un espíritu inmundo, luego que oyó de él, vino y se echó a sus pies. ²⁶ Y la mujer era griega, sirofenicia de nación; y le rogaba que echase fuera de su hija al demonio. ²⁷ Más Jesús le dijo: Deja primero saciarse los hijos, porque no es bien tomar el pan de los hijos y echarlo a los perrillos. ²⁸ Y respondió ella, y le dijo: Sí, Señor; pero aun los perrillos debajo de la mesa, comen de las migajas de los hijos.

²⁹ Entonces le dice: Por esta palabra, ve; el demonio ha salido de tu hija. ³⁰ Cuando fue a su casa, halló que el demonio había salido, y a la hija echada sobre la cama.

³¹ Â Volviendo a salir de los términos de Tiro, vino por Sidón al mar de Galilea, por mitad de los términos de Decápolis. ³² Y le traen un sordo y tartamudo, y le ruegan que le ponga la mano encima.

³³ Tomándole aparte de la multitud, metió sus dedos en las orejas de él, y escupiendo, tocó su lengua (con la saliva); ³⁴ y mirando al cielo, gimió, y dijo: Efata: que es decir: Sé abierto.

³⁵ Luego fueron abiertos sus oídos, y fue desatada la ligadura de su lengua, y hablaba bien. ³⁶ Y les mandó que no lo dijese a nadie; pero cuanto más les mandaba, tanto más y más lo divulgaban.

³⁷ Y en gran manera se maravillaban, diciendo: Bien lo ha hecho todo; hace a los sordos oír, y a los mudos hablar.

Chapter 8

¹ Â En aquellos días, como otra vez hubo gran multitud, y no tenían qué comer, Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo: ² Tengo misericordia de la multitud, porque ya hace tres días que están conmigo; y no tienen qué comer. ³ Si los envío en ayunas a sus casas, desmayarán en el camino; porque algunos de ellos han venido de lejos. ⁴ Sus discípulos le respondieron: Â¿De dónde podrán

alguien saciar a éstos de pan aquí en el desierto? ⁵ Y les preguntó: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete. ⁶ Entonces mandó a la multitud que se recostase en tierra; y tomando los siete panes, habiendo dado gracias, partió, y dio a sus discípulos que pusiesen delante; y los pusieron delante a la multitud. ⁷ Tenían también unos pocos pececillos; y los bendijo, y mandó que también los pusiesen delante. ⁸ Y comieron, y se saciaron; y levantaron de los pedazos que habían sobrado, siete canastas. ⁹ Y eran los que comieron, como cuatro mil; y los despidió.

¹⁰ ¿Luego entrando en el barco con sus discípulos, vino a la región de Dalmanuta. ¹¹ Y vinieron los fariseos, y comenzaron a altercar con él, demandándole señal del cielo, tentándole. ¹² Y gimiendo de su espíritu, dice: ¿Por qué pide señal esta generación? De cierto os digo que no se daré señal a esta generación. ¹³ Y dejándolos, volvió a entrar en el barco, y se fue a la otra

ribera. ¹⁴ Y se habían olvidado de tomar pan, y no tenían sino un pan consigo en el barco. ¹⁵ Y les mandó, diciendo: Mirad, guardaos de la levadura de los fariseos, y de la levadura de Herodes.

¹⁶ Y altercaban los unos con los otros diciendo: Pan no tenemos. ¹⁷ Y como Jesús lo entendió, les dice: ¿Qué altercáis, porque no tenéis pan? ¿No consideráis ni entendéis? ¿Aún tenéis ciego vuestro corazón? ¹⁸ ¿Teniendo ojos no veis, y teniendo oídos no oís? ¿Y no os acordáis?

¹⁹ Cuando partí los cinco panes entre cinco mil, ¿cuántas canastas llenas de los pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Doce. ²⁰ Y cuando los siete panes entre cuatro mil, ¿cuántas canastas llenas de los pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Siete. ²¹ Y les dijo: ¿Cómo aún no entendéis?

²² ¿Y vino a Betsaida; y le traen un ciego, y le ruegan que le tocase. ²³ Entonces, tomando la mano del ciego, le sacó fuera de la aldea; y escupiéndole en sus ojos, y poniéndole las manos encima, le preguntó si veía algo. ²⁴ Y él mirando, dijo: Veo los hombres, pues veo que andan como árboles.

²⁵ Luego le puso otra vez las manos sobre sus ojos, y le hizo que mirase; y fue sano, y vio de lejos y claramente a todos. ²⁶ Y le envió a su casa, diciendo: No entres en la aldea, ni lo digas a nadie en la aldea.

²⁷ ¿Salió Jesús y sus discípulos por las aldeas de Cesarea de Filipo. Y en el camino preguntó a sus discípulos, diciéndoles: ¿Quién dicen los hombres que soy yo? ²⁸ Ellos respondieron: Juan Bautista; y otros, Elías; y otros: Alguno de los profetas. ²⁹ Entonces él les dice: Y vosotros, ¿quién

decís que soy yo? Y respondiendo Pedro, le dice: ³⁰ ¡Tú eres el Cristo! Y les mandó que no
³¹ hablasen *esto* de él a ninguno. Y comenzó a enseñarles, que convenía que el Hijo del hombre
padebiese mucho, y ser reprobado de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los
³² escribas; y ser muerto, y resucitar después de tres días. Y claramente decía esta palabra. Entonces
³³ Pedro le tomó, y le comenzó a reprender. Y él, volviéndose y mirando a sus discípulos, riñó a
Pedro, diciendo: ³⁴ ¡Apártate de mí, Satanás; porque no sabes las cosas que *son* de Dios, sino las
que *son* de los hombres. Y llamando a la multitud con sus discípulos, les dijo: Cualquiera que
³⁵ quisiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su madero, y sígame. Porque el que
quisiere salvar su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí y del Evangelio, éste
³⁶ la salvará. Porque ³⁷ ¿qué aprovechará al hombre, si ganare todo el mundo, y pierde su alma?
³⁸ ¿O qué recompensa dará el hombre por su alma? Porque el que se avergonzare de mí y
de mis palabras en esta generación adúltera y pecadora, el Hijo del hombre se avergonzará
también de él, cuando vendrá en la gloria de su Padre con los santos ángeles.

Chapter 9

¹ También les dijo: De cierto os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán
la muerte hasta que hayan visto el Reino de Dios que viene con potencia. ² Y seis días después
tomó Jesús a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y los sacó aparte solos a un monte alto; y fue transfigurado
³ delante de ellos. Sus vestidos fueron vueltos resplandecientes, muy blancos, como la nieve; tanto
que ningún lavador en la tierra los puede hacer tan blancos. ⁴ Y les apareció Elías con Moisés, que
hablaban con Jesús. ⁵ Entonces respondiendo Pedro, dice a Jesús: Maestro, bien sería que nos
quedemos aquí, y hagamos tres tabernáculos: para ti uno, y para Moisés otro, y para Elías otro;
⁶ Porque no sabía lo que hablaba; ⁷ ya que estaba fuera de sí. Y vino una nube que les hizo sombra,
y una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado: A EL OID. ⁸ Y luego, como miraron, no
⁹ vieron más a nadie consigo, sino a Jesús solo. Y descendiendo ellos del monte, les mandó que
a nadie dijese lo que habían visto, sino cuando el Hijo del hombre hubiese resucitado de los
¹⁰ muertos. Y retuvieron la palabra en sí, altercando qué sería aquello: Resucitar de los muertos.

11 Y le preguntaron, diciendo: ¿Qué es lo que los escribas dicen, que es necesario que Elías venga antes? 12 Y respondiendo él, les dijo: Elías a la verdad, vendrá primero y restituirá todas las cosas; y como está escrito del Hijo del hombre, que padezca mucho y sea tenido en nada. 13 Pero os digo que Elías ya vino, y le hicieron todo lo que quisieron, como está escrito de él.

14 ¿Y como vino a los discípulos, vio gran multitud alrededor de ellos, y escribas que disputaban con ellos. 15 Y luego toda la multitud, viéndole, se espantó, y corriendo a él, le saludaron. 16 Y preguntó a los escribas: ¿Qué disputáis con ellos? 17 Y respondiendo uno de la multitud, dijo: Maestro, traje a ti mi hijo, que tiene un espíritu mudo, 18 el cual, dondequiera que le toma, le despedaza; y echa espumarajos, y cruje los dientes, y se va secando; y dije a tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron. 19 Y respondiendo él, le dijo: ¿Oh generación infiel! ¿Hasta cuándo estaré con vosotros? ¿Hasta cuándo os tengo de sufrir? Traédmelo. 20 Y se lo trajeron; y cuando le vio, luego el espíritu le desgarraba; y cayendo en tierra, se revolcaba, echando espumarajos. 21 Y Jesús preguntó a su padre: ¿Cuánto tiempo hace que le aconteció esto? Y él dijo: Desde niño; 22 y muchas veces le echa en el fuego y en aguas, para matarle; mas, si puedes algo, ayúdanos, teniendo misericordia de nosotros. 23 Y Jesús le dijo: Si puedes creer esto, al que cree todo es posible. 24 Y luego el padre del muchacho dijo clamando con lágrimas: Creo, Señor, ayuda a mi incredulidad. 25 Cuando Jesús vio que la multitud concurría, reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él. 26 Entonces el espíritu clamando y desgarrándole mucho, salió; y él quedó como muerto, de modo que muchos decían que era muerto. 27 Pero Jesús tomándole de la mano, le enderezó; y se levantó. 28 Y como él entró en casa, sus discípulos le preguntaron aparte: ¿Por qué nosotros no pudimos echarle fuera? 29 Y les dijo: Este género con nada puede salir, sino con oración y ayuno. 30 ¿Y habiendo salido de allí, caminaron juntos por Galilea; y no quería que nadie lo supiese. 31 Porque iba enseñando a sus discípulos, y les decía: El Hijo del hombre es entregado en manos de hombres, y le matarán; mas muerto él, resucitará al tercer día. 32 Pero ellos no entendían esta palabra, y tenían miedo de preguntarle. 33 Y llegó a Capernaum; y así que estuvo en casa, les preguntó: ¿Qué disputabais entre vosotros en el camino? 34 Mas ellos callaron; porque los unos

con los otros habían disputado en el camino quién ³⁵ *había de ser* el mayor. Entonces sentándose, llamó a los doce, y les dice: Si alguno quiere ser el primero, será el postrero de todos, y el servidor de todos. ³⁶ Y tomando un niño, lo puso en medio de ellos; y tomándole en sus brazos, les dice: ³⁷ El que recibiere en mi nombre uno de los tales niños, a mí *me* recibe; y el que a mí *me* recibe, no *me* recibe a mí, sino al que me envió. ³⁸ Y le respondió Juan, diciendo: Maestro, hemos visto a uno que en tu nombre echaba fuera los demonios, el cual no nos sigue; y se lo prohibimos, porque no nos seguía. ³⁹ Y Jesús dijo: No se lo prohibáis; porque ninguno hay que haga milagro en mi nombre, que luego pueda decir mal de mí. ⁴⁰ Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es. ⁴¹ Porque cualquiera que os diere un vaso de agua en mi nombre, porque sois del Cristo, de cierto os digo que no perderá su recompensa. ⁴² Y cualquiera que fuere piedra de tropiezo a uno de estos pequeñitos que creen en mí, mejor le fuera si se le atase una piedra de molino al cuello, y fuera echado en el mar. ⁴³ Mas si tu mano te hace caer, córtala; mejor te es entrar a la vida manco, que teniendo dos manos ir a la Gehena, al fuego que no puede ser apagado; ⁴⁴ donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga. ⁴⁵ Y si tu pie te hace caer, córtalo: mejor te es entrar a la vida cojo, que teniendo dos pies ser echado en la Gehena, al fuego que no puede ser apagado; ⁴⁶ donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga. ⁴⁷ Y si tu ojo te hace caer, sácalo: mejor te es entrar al Reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser echado a la Gehena; ⁴⁸ donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga. ⁴⁹ Porque todo *hombre* será salado con fuego, y todo sacrificio será salado con sal. ⁵⁰ Buena es la sal; mas si la sal fuere desabrida, ¿con qué la adobaréis? Tened en vosotros mismos sal; y tened paz los unos con los otros.

Chapter 10

¹ Y partiéndose de allí, vino a los términos de Judea y tras el Jordán; y volvió la multitud a juntarse a él; y les volvió a enseñar como acostumbraba. ² Y llegando los fariseos, le preguntaron, si era lícito al marido repudiar a su mujer, tentándolo. ³ Mas él respondiendo, les dijo: ¿Qué os mandó Moisés? ⁴ Y ellos dijeron: Moisés permitió escribir carta de divorcio, y repudiar. ⁵ Y

respondiendo Jesús, les dijo: Por la dureza de vuestro corazón os escribió este mandamiento; ⁶ pero al principio de la creación, macho y hembra los hizo Dios. ⁷ Por esto (dice) dejará el hombre a su padre y a su madre, y se juntará a su mujer. ⁸ Y los que *eran* dos, serán hechos una carne; así que no son más dos, sino una carne. ⁹ Pues lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre. ¹⁰ Y en casa volvieron los discípulos a preguntarle de lo mismo. ¹¹ Y les dice: Cualquiera que repudiare a su mujer, y se casare con otra, comete adulterio contra ella; ¹² y si la mujer repudiare a su marido y se casare con otro, comete adulterio.

¹³ Y le presentaban niños para que los tocase; y los discípulos reñían a los que los presentaban. ¹⁴ Y viéndolo Jesús, se enojó, y les dijo: Dejad los niños venir, y no se lo estorbéis; porque de los tales es el Reino de Dios. ¹⁵ De cierto os digo, que el que no recibiere el Reino de Dios como un niño, no entrará en él. ¹⁶ Y tomándolos en los brazos, poniendo las manos sobre ellos, los bendecía.

¹⁷ Y saliendo él para seguir su camino, vino uno corriendo, e hincando la rodilla delante de él, le preguntó: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna? ¹⁸ Y Jesús le dijo: ¿Por qué me dices bueno? Ninguno hay bueno, sino sólo uno, Dios. ¹⁹ Los mandamientos sabes: No adulteres. No mates. No hurtes. No digas falso testimonio. No defraudes. Honra a tu padre y a tu madre. ²⁰ El entonces respondiendo, le dijo: Maestro, todo esto he guardado desde mi juventud.

²¹ Entonces Jesús mirándole, le amó, y le dijo: Una cosa te falta: ve, vende todo lo que tienes, y da a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme, tomando tu madero (si quieres ser perfecto). ²² Mas él, entristecido por esta palabra, se fue triste, porque tenía muchas posesiones.

²³ Entonces Jesús, mirando alrededor, dice a sus discípulos: ¿Cuán difícilmente entrarán en el Reino de Dios los que tienen riquezas! ²⁴ Y los discípulos se espantaron de sus palabras; mas Jesús respondiendo, les volvió a decir: Hijos, cuán difícil es entrar en el Reino de Dios, los que confían en las riquezas! ²⁵ Más fácil es pasar un cable por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el Reino de Dios. ²⁶ Mas ellos se espantaban más, diciendo dentro de sí: ¿Y quién podrá salvarse? ²⁷ Entonces Jesús mirándolos, dice: Para los hombres es imposible; mas para Dios, no; porque todas las cosas son posibles para Dios. ²⁸ Entonces Pedro comenzó a decirle: He aquí,

nosotros hemos dejado todas las cosas, y te hemos seguido.²⁹ Y respondiendo Jesús, dijo: De cierto os digo, que no hay ninguno que haya dejado casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o heredades, por causa de mí y del Evangelio,³⁰ que no reciba cien tantos ahora en este tiempo, casas, y hermanos, y hermanas, y madres, e hijos, y heredades, con persecuciones; y en el siglo venidero la vida eterna.³¹ Pero muchos primeros serán postreros, y postreros, primeros.

³² Y estaban en el camino subiendo a Jerusalén; y Jesús iba delante de ellos, y se espantaban, y le seguían con miedo; entonces volviendo a tomar a los doce *aparte*, les comenzó a decir las cosas que le habían de acontecer:³³ He aquí subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre será entregado a los príncipes de los sacerdotes, y a los escribas, y le condenarán a muerte, y le entregarán a los gentiles;³⁴ y le escarnecerán, y le azotarán, y escupirán en él, y le matarán, mas al tercer día resucitará.³⁵ Entonces Jacobo y Juan, hijos de Zebedeo, se llegaron a él, diciendo: Maestro, querríamos que nos hagas lo que pidiéremos.³⁶ Y él les dijo: ¿Qué queréis que os haga?

³⁷ Y ellos le dijeron: Danos que en tu gloria nos sentemos el uno a tu diestra, y el otro a tu siniestra.
³⁸ Entonces Jesús les dijo: No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber el vaso que yo bebo, o ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado?³⁹ Y ellos dijeron: Podemos. Y Jesús les dijo: A la verdad, el vaso que yo bebo, beberéis; y del bautismo de que soy bautizado, seréis bautizados.

⁴⁰ Mas que os sentéis a mi diestra y a mi siniestra, no es mío darlo, sino a quienes está aparejado.
⁴¹ Cuando *lo* oyeron los diez, comenzaron a enojarse contra Jacobo y Juan.⁴² Mas Jesús, llamándolos, les dice: Sabéis que los que se ven ser príncipes entre los gentiles, se enseñorean de ellos, y los que entre ellos son grandes, tienen sobre ellos potestad.⁴³ Mas no será así entre vosotros: antes cualquiera que quisiere hacerse grande entre vosotros, será vuestro servidor;⁴⁴ y cualquiera de vosotros que quisiere hacerse el primero, será siervo de todos.⁴⁵ Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos.

⁴⁶ Y entonces vienen a Jericó; y saliendo él de Jericó y sus discípulos y una *gran* multitud, Bartimeo el ciego, hijo de Timeo, estaba sentado junto al camino mendigando.⁴⁷ Y oyendo que era Jesús el Nazareno, comenzó a dar voces y decir: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de mí.

⁴⁸ Y muchos le reñían, que callase; mas él daba mayores voces: Hijo de David, ten misericordia de mí.⁴⁹ Entonces Jesús parándose, mandó llamarle; y llaman al ciego, diciéndole: Ten confianza;

levántate, te llama. ⁵⁰ El entonces, echando su capa, se levantó, y vino a Jesús. ⁵¹ Y respondiendo Jesús, le dice: ¿Qué quieres que te haga? Y el ciego le dice: Maestro, que reciba la vista. ⁵² Y Jesús le dijo: Ve, tu fe te ha salvado. Y luego recibió la vista, y seguía a Jesús en el camino.

Chapter 11

¹ Y como fueron cerca de Jerusalén, de Betfagé, y de Betania, al monte de las Olivas, envía dos de sus discípulos, ² Y les dice: Id al lugar que está delante de vosotros, y luego entrados en él, hallaréis un pollino atado, sobre el cual ningún hombre ha subido; desatadlo y traedlo. ³ Y si alguien os dijere: ¿Por qué hacéis eso? Decid que el Señor lo necesita; y luego lo enviaré acá. ⁴ Y fueron, y hallaron el pollino atado a la puerta fuera, entre dos caminos; y le desataron. ⁵ Y unos de los que estaban allí, les dijeron: ¿Qué hacéis desatando el pollino? ⁶ Ellos entonces les dijeron como Jesús había mandado; y los dejaron. ⁷ Trajeron el pollino a Jesús, y echaron sobre él sus vestidos, y se sentó sobre él. ⁸ Y muchos tendían sus vestidos por el camino, y otros cortaban hojas de los árboles, y las tendían por el camino. ⁹ Y los que iban delante, y los que iban detrás, daban voces diciendo: ¿Hosanna! Bendito el que viene en el Nombre del Señor. ¹⁰ Bendito el Reino que viene en el Nombre del Señor de nuestro padre David: ¿Hosanna en las alturas! ¹¹ Y entró el Señor en Jerusalén, y en el Templo; y habiendo mirado alrededor todas las cosas, y siendo ya tarde, se fue a Betania con los doce. ¹² Al día siguiente, cuando salieron de Betania, tuvo hambre. ¹³ Y viendo de lejos una higuera que tenía hojas, vino a ver si quizá hallaría en ella algo; pero cuando llegó a ella, nada halló sino hojas; porque no era tiempo de higos. ¹⁴ Entonces Jesús respondiendo, dijo a la higuera: Nunca más coma nadie fruto de ti para siempre. Y lo oyeron sus discípulos. ¹⁵ Vienen, pues, a Jerusalén; y entrando Jesús en el Templo, comenzó a echar fuera a los que vendían y compraban en el Templo; y trastornó las mesas de los cambistas, y las sillas de los que vendían palomas; ¹⁶ y no consentía que alguien llevase vaso por el Templo. ¹⁷ Y les enseñaba diciendo: ¿No está escrito que mi Casa, Casa de oración será llamada por todas las naciones? Y vosotros la habéis hecho cueva de ladrones. ¹⁸ Y lo oyeron los escribas y los príncipes de los sacerdotes, y procuraban cómo le

¹⁹ matarían; porque le tenían miedo, porque toda la multitud estaba maravillada de su doctrina. Pero
²⁰ al llegar la noche, Jesús salió de la Ciudad. Y pasando por la mañana, vieron que la higuera se
²¹ había secado desde las raíces. Entonces Pedro acordándose, le dice: Maestro, he aquí la higuera
²² que maldijiste, se ha secado. Y respondiendo Jesús, les dice: Tened fe en Dios. ²³ Porque de
 cierto os digo que cualquiera que dijere a este monte: Quítate, y échate en el mar, y no dudare en
²⁴ su corazón, mas creyere que será hecho lo que dice, lo que dijere le será hecho. Por tanto, os
²⁵ digo que todo lo que orando pidieréis, creed que lo recibiréis, y os vendrá. Y cuando estuviereis
 orando, perdonad, si tenéis algo contra alguno, para que vuestro Padre que está en los cielos os
²⁶ perdone también a vosotros vuestras ofensas. Porque si vosotros no perdonareis, tampoco vuestro
 Padre que está en los cielos os perdonará vuestras ofensas.
²⁷ Y volvieron a Jerusalén; y andando él por el Templo, vienen a él los príncipes de los
²⁸ sacerdotes, y los escribas, y los ancianos; Y le dicen: ¿Con qué facultad haces estas cosas?
²⁹ ¿Y quién te ha dado esta facultad para hacer estas cosas? Y Jesús respondiendo entonces, les
 dice: Os preguntaré también yo una palabra; y respondedme, y os diré con qué facultad hago estas
³⁰ cosas. El bautismo de Juan, ¿era del cielo, o de los hombres? Respondedme. ³¹ Entonces ellos
 pensaron dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?
³² Y si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo; porque todos juzgaban de Juan, que
³³ verdaderamente era profeta. Y respondiendo, dicen a Jesús: No sabemos. Entonces respondiendo
 Jesús, les dice: Tampoco yo os diré con qué facultad hago estas cosas.

Chapter 12

¹ Y comenzó a hablarles por parábolas: Plantó un hombre una viña, y la cercó con seto, y
² cavó un lagar, y edificó una torre, y la arrendó a labradores, y se fue lejos. Y envió un siervo a
 los labradores, al tiempo, para que tomase de los labradores del fruto de la viña. ³ Mas ellos,
⁴ tomándole, le hirieron, y le enviaron vacío. Y volvió a enviarles otro siervo; mas apedreándole,
⁵ le hirieron en la cabeza, y volvieron a enviarle afrentado. Y volvió a enviar otro, y a aquel mataron;
⁶ y a otros muchos, hiriendo a unos y matando a otros. Teniendo pues aún un hijo suyo amado, lo

envió también a ellos el postrero, diciendo: Tendrañ en reverencia a mi hijo.⁷ Mas aquellos labradores dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y la heredad serañ nuestra.⁸ Y prendiéndole, le mataron, y le echaron fuera de la viña.⁹ ¿Qué, pues, harañ el señor de la viña? Vendrañ, y destruirañ a estos labradores, y darañ su viña a otros.¹⁰ ¿Ni aun esta Escritura habéis leído: La piedra que desecharon los que edificaban, Esta es puesta por cabeza de esquina;¹¹ Por el Señor es hecho esto, Y es cosa maravillosa en nuestros ojos?¹² Y procuraban prenderle, mas temían a la multitud; porque entendían que decía contra ellos aquella parañbola; y dejañdole, se fueron.

¹³ ¿Y envían a él algunos de los fariseos y de los herodianos, para que le sorprendiesen en su palabra.¹⁴ Y viniendo ellos, le dicen: Maestro, ya sabemos que eres hombre de verdad, y que no te cuidas de nadie; porque no miras a la apariencia de hombres, antes con verdad enseñas el camino de Dios: ¿Es lícito dar tributo a César, o no? ¿Daremos, o no daremos?¹⁵ Entonces él, como entendía la hipocresía de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentañis? Traedme la moneda para que la vea.¹⁶ Y ellos se la trajeron y les dice: ¿De quién es esta imagen y esta inscripción? Y ellos le dijeron: De César.¹⁷ Y respondiendo Jesús, les dijo: Pagad lo que es de César a César; y lo que es de Dios, a Dios. Y se maravillaron de ello.

¹⁸ ¿Entonces vienen a él los saduceos, que dicen que no hay resurrección, y le preguntaron, diciendo:¹⁹ Maestro, Moisés nos escribió, que si el hermano de alguno muriese, y dejase mujer, y no dejase hijos, que su hermano tome su mujer, y levante linaje a su hermano.²⁰ Fueron pues siete hermanos; y el primero tomó mujer, y muriendo, no dejó simiente;²¹ y la tomó el segundo, y murió, y ni aquel tampoco dejó simiente; y el tercero, de la misma manera.²² Y la tomaron los siete, y tampoco dejaron simiente; a la postre murió también la mujer.²³ En la resurrección, pues, cuando resucitaren, ¿de cuál de ellos serañ mujer? Porque los siete la tuvieron por mujer.

²⁴ Entonces respondiendo Jesús, les dice: ¿No errañis por eso, porque no sabéis las Escrituras, ni la potencia de Dios?²⁵ Porque cuando resucitarañ de los muertos, ni se casarñ, ni maridos toman mujeres, ni mujeres maridos, mas son como los añngeles que estañ en los cielos.²⁶ Y de los muertos que hayan de resucitar, ¿no habéis leído en el libro de Moisés cómo le habló Dios en

la zarza, diciendo: Yo Soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob? ²⁷ No es Dios de muertos, mas Dios de vivos; así que vosotros mucho erráis.

²⁸ Y llegando uno de los escribas, que los había oído disputar, y sabía que les había respondido bien, le preguntó: ¿Cuál es el principal mandamiento de todos? ²⁹ Y Jesús le respondió: El principal mandamiento de todos es : Oye Israel, el Señor nuestro Dios; el Señor uno

³⁰ es. Amarás pues al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todo tu pensamiento, y de todas tus fuerzas: este es el principal mandamiento. ³¹ Y el segundo es semejante

a él: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos. ³² Entonces

el escriba le dijo: Bien, Maestro, verdad has dicho, que uno es Dios, y no hay otro fuera de él; ³³ y que amarle de todo corazón, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerzas; y

amar al prójimo como a sí mismo, más es que todos los holocaustos y sacrificios. ³⁴ Jesús entonces, viendo que había respondido sabiamente, le dice: No estás lejos del Reino de Dios. Y ya ninguno osaba preguntarle.

³⁵ Y respondiendo Jesús decía, enseñando en el Templo: ¿Cómo dicen los escribas que el Cristo es hijo de David? ³⁶ Porque el mismo David dijo por el Espíritu Santo: Dijo el Señor a mi

Señor: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga tus enemigos por estrado de tus pies. ³⁷ Luego llamándole el mismo David, Señor, ¿de dónde, pues, es su hijo? Y muchas personas le oían de

buena gana. ³⁸ Y les decía en su doctrina: Guardaos de los escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las saluciones en las plazas, ³⁹ y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros

asientos en las cenas; ⁴⁰ que devoran las casas de las viudas, y por pretexto hacen largas oraciones. Estos recibirán mayor juicio.

⁴¹ Y estando sentado Jesús delante del arca de la ofrenda, miraba cómo el pueblo echaba dinero en el arca; y muchos ricos echaban mucho. ⁴² Y como vino una viuda pobre, echó dos

centavos, que es un cuadrante. ⁴³ Entonces llamando a sus discípulos, les dice: De cierto os digo,

que esta viuda pobre echó más que todos los que han echado en el arca; ⁴⁴ porque todos han echado de lo que les sobra; mas ésta, de su pobreza echó todo lo que tenía, todo su alimento.

Chapter 13

¹ Â Y saliendo del Templo, le dice uno de sus discípulos: Maestro, mira qué piedras, y qué edificios. ² Y Jesús respondiendo, le dijo: Â¿Ves estos grandes edificios? No quedarÃ;n piedra sobre piedra que no sea derribada. ³ Y sentÃ;ndose en el Monte de las Olivas delante del Templo, le preguntaron aparte Pedro y Jacobo y Juan y Andrés: ⁴ Dinos, Â¿cuÃ;ndo serÃ;n estas cosas? Â¿Y qué seal *habrÃ;* cuando todas las cosas han de ser acabadas?

⁵ Â Y Jesús respondiéndoles, comenzó a decir: Mirad, que nadie os engañe. ⁶ Porque vendrÃ;n muchos en mi nombre, diciendo: Yo Soy *el Cristo* ; y engañarÃ;n a muchos. ⁷ Mas cuando oyereis de guerras y de rumores de guerras no os turbéis, porque conviene hacerse *así* ; mas aún no *serÃ;* el fin. ⁸ Porque gente se levantarÃ; contra gente, y reino contra reino; y habrÃ; terremotos en cada lugar, y habrÃ; hambres y alborotos; principios de dolores *serÃ;n*  stos. ⁹ Mas vosotros mirad por vosotros; porque os entregarÃ;n en *los* concilios, y en *las* sinagogas seréis azotados; y delante de gobernadores y de reyes seréis llamados por causa de mí, por testimonio a ellos. ¹⁰ Y a todos los gentiles conviene que el evangelio sea predicado antes. ¹¹ Y cuando os trajeren *para* entregaros, no premedit is qué habéis de decir, ni *lo* pens is; mas lo que os fuere dado en aquella hora, eso hablad; porque no sois vosotros los que habl is, sino el Espíritu Santo. ¹² Y entregarÃ; a la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo; y se levantarÃ;n los hijos contra los padres, y los matarÃ;n.

¹³ Y seréis aborrecidos de todos por mi nombre; MAS EL QUE PERSEVERARE HASTA EL FIN, ESTE SERA SALVO.

¹⁴ Â Pero cuando viereis la abominación de asolamiento, (que fue dicha por el profeta Daniel,) que estarÃ; donde no debe, el que lee, entienda, entonces los que *estuvieren* en Judea huyan a los montes; ¹⁵ y el que *estuviere* sobre la casa, no descienda a la casa, ni entre para tomar algo de su casa; ¹⁶ y el que *estuviere* en el campo, no vuelva atrÃ;s *ni aun* a tomar su capa. ¹⁷ Mas Â¿y de las que est n encinta, y de las que criaren en aquellos días! ¹⁸ Orad pues, que no acontezca vuestra huida en invierno. (o en s bado.) ¹⁹ Porque aquellos días serÃ;n de aflicción, cual nunca fue desde el principio de la creación *de las cosas* que creó Dios, hasta este tiempo, ni serÃ;. ²⁰ Y si el Señor no hubiese acertado aquellos días, ninguna carne se salvar ; mas por causa de los escogidos, que él escogió, acert  aquellos días. ²¹ Y entonces si alguno os dijere: He aquí, aquí estÃ; el Cristo; o, He aquí, all  *estÃ;* , no *le* cre is. ²² Porque se levantarÃ;n falsos Cristos y falsos profetas; y

dar²³ señales y prodigios, para engañar, si se pudiese hacer, aun a los escogidos. Mas vosotros mirad; he aquí os lo he dicho antes todo.

²⁴ Pero en aquellos días, después de aquella aflicción, el sol se oscurecerá, y la luna no dar²⁵ su resplandor. Y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes que *están* en los cielos ser²⁶án conmovidas; y entonces ver²⁷án al Hijo del hombre, que vendrá en las nubes con mucha potestad y gloria. Y entonces enviar²⁷ sus ángeles, y juntar²⁷ sus escogidos de los cuatro vientos, desde el cabo de la tierra hasta el cabo del cielo.

²⁸ De la higuera aprended la semejanza: Cuando su rama ya se hace tierna, y brota hojas, conocéis que el verano está²⁹ cerca. Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, conoced que está³⁰ cerca, a las puertas. De cierto os digo que no pasar³¹á esta generación, que todas estas cosas no sean hechas. El cielo y la tierra pasar³¹án, pero mis palabras no pasar³¹án.

³² Pero de aquel día y de la hora, nadie sabe; ni aun los ángeles que están en el cielo, ni el mismo Hijo, sino sólo el Padre. ³³ Mirad, velad y orad; porque no sabéis cuándo ser³⁴á el tiempo. Como el hombre que yéndose lejos, dejó su casa, y dio a sus siervos su hacienda, y a cada uno su cargo, y al portero mandó que velase. ³⁵ Velad pues, porque no sabéis cuándo el Señor de la casa vendrá; ³⁶ si a la tarde, o a la medianoche, o al canto del gallo, o a la mañana; para que cuando viniere de repente, no os halle durmiendo. ³⁷ Y las cosas que a vosotros digo, a todos las digo: Velad.

Chapter 14

¹ Y dos días después era la Pascua y *los días de* los panes sin levadura; y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas cómo le prenderían por engaño, y le matarían. ² Y decían: No en el día de la fiesta, para que no se haga alboroto del pueblo. ³ Y estando él en Betania, en casa de Simón el leproso, y sentado a la mesa, vino una mujer teniendo un alabastro de unguento de nardo espique de mucho precio; y quebrando el alabastro, se lo derramó sobre su cabeza. ⁴ Y hubo algunos que se enojaron dentro de sí, y dijeron: ¿Para qué se ha hecho este desperdicio de unguento? ⁵ Porque podía esto ser vendido por más de trescientos denarios, y darse a los pobres.

Y murmuraban contra ella. ⁶ Mas Jesús dijo: Dejadla; ¿por qué la fatigáis? Buena obra me ha
 hecho; ⁷ que siempre tendréis los pobres con vosotros, y cuando quisierais les podréis hacer bien;
 mas a mí no siempre *me* tendréis. ⁸ Esta ha hecho lo que podía; porque se ha anticipado a ungir mi
 cuerpo para la sepultura. ⁹ De cierto os digo que dondequiera que fuere predicado este Evangelio
 en todo el mundo, también esto que ha hecho ésta, será dicho para memoria de ella. ¹⁰ Entonces
 Judas Iscariote, uno de los doce, vino a los príncipes de los sacerdotes, para entregárselo. ¹¹ Y
 ellos oyéndolo se alegraron, y prometieron que le darían dinero. Y buscaba oportunidad *de* cómo
 le entregaría.

¹² Y el primer día *de la fiesta* de los panes sin levadura, cuando sacrificaban la Pascua, sus
 discípulos le dicen: ¿Dónde quieres que vayamos a disponer para que comas la pascua? ¹³ Y
 envía dos de sus discípulos, y les dice: Id a la ciudad, y os encontraréis un hombre que lleva un
 cántaro de agua; seguidle; ¹⁴ y donde entrare, decid al padre de familia: El Maestro dice: ¿Dónde
 está el aposento donde he de comer la Pascua con mis discípulos? ¹⁵ Y él os mostrará un gran
 cenáculo ya preparado; aderezad para nosotros allí. ¹⁶ Y fueron sus discípulos, y vinieron a la
 ciudad, y hallaron como les había dicho; y aderezaron la Pascua. ¹⁷ Y llegada la tarde, fue con los
 doce. ¹⁸ Y cuando se sentaron a la mesa y comieron, dijo Jesús: De cierto os digo que uno de
 vosotros, que come conmigo, me ha de entregar. ¹⁹ Entonces ellos comenzaron a entristecerse, y
 a decirle cada uno por sí, por ventura: ¿Seré yo? Y el otro: ¿Seré yo? ²⁰ Y él respondiendo les
 dijo: *Es* uno de los doce que moja conmigo en el plato. ²¹ A la verdad el Hijo del hombre va, como
 está de él escrito; pero ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! Bueno
 le fuera a aquel hombre si nunca hubiera nacido. ²² Y estando ellos comiendo, tomó Jesús pan, y
 bendiciendo, partió y les dio, y dijo: Tomad, comed, esto es mi cuerpo. ²³ Y tomando el vaso,
 habiendo hecho gracias, les dio; y bebieron de él todos. ²⁴ Y les dice: Esto es mi sangre del Nuevo
 Testamento, que por muchos es derramada. ²⁵ De cierto os digo que no beberé más del fruto de
 la vid, hasta aquel día, cuando lo beberé nuevo en el Reino de Dios. ²⁶ Y cuando hubieron cantado
 el himno, se salieron al Monte de las Olivas. ²⁷ Jesús entonces les dice: Todos seréis escandalizados
 en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al pastor, y serán derramadas las ovejas. ²⁸ Mas

después que haya resucitado, iré delante de vosotros a Galilea. ²⁹ Entonces Pedro le dijo: Aunque
 todos sean escandalizados, yo no. ³⁰ Y le dice Jesús: De cierto te digo hoy, *en* esta noche, antes
 que el gallo haya cantado dos veces, tú me negarás tres veces. ³¹ Mas él con mayor porfía decía:
 Si me fuere menester morir contigo, no te negaré. También todos decían lo mismo.
³² Y vienen al lugar que se llama Getsemaní, y dice a sus discípulos: Sentaos aquí, entre tanto
 que yo oro. ³³ Y toma consigo a Pedro y a Jacobo y a Juan, y comenzó a atemorizarse, y a
 angustiarse. ³⁴ Y les dice: Estad muy triste mi alma, hasta la muerte; esperad aquí y velad. ³⁵ Y
 yéndose un poco adelante, se postró en tierra, y oró, que si fuese posible, pasase de él aquella hora,
³⁶ Y decía: Abba, Padre, todas las cosas son a ti posibles; traspasa de mí este vaso; mas no lo que
 yo quiero, sino lo que tú. ³⁷ Y vino y los halló durmiendo; y dice a Pedro: ¿Simón, duermes?
 ¿No has podido velar una hora? ³⁸ Velad y orad, no entréis en tentación; el espíritu a la verdad
 es presto, mas la carne enferma. ³⁹ Y volviéndose a ir, oró, y dijo las mismas palabras. ⁴⁰ Y vuelto,
 los halló otra vez durmiendo, porque los ojos de ellos estaban cargados; y no sabían qué responderle.
⁴¹ Y vino la tercera vez, y les dice: Dormid ya y descansad. Basta, la hora es venida; he aquí, el
 Hijo del hombre es entregado en manos de los pecadores. ⁴² Levantaos, vamos; he aquí, el que me
 entrega está cerca.
⁴³ Y luego, aún hablando él, vino Judas, que era uno de los doce, y con él una multitud con
 espadas y palos, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas y de los ancianos.
⁴⁴ Y el que le entregaba les había dado señal común, diciendo: Al que yo besare, aquel es: prendedle,
 y llevadle con seguridad. ⁴⁵ Y como vino, se acercó luego a él, y le dijo: Maestro, Maestro. Y le
 besó. ⁴⁶ Entonces ellos echaron en él sus manos, y le prendieron. ⁴⁷ Y uno de los que estaban allí,
 sacando la espada, hirió al siervo del sumo sacerdote; y le cortó la oreja. ⁴⁸ Y respondiendo Jesús,
 les dijo: ¿Cómo a ladrón habéis salido con espadas y con palos a tomarme? ⁴⁹ Cada día estaba
 con vosotros enseñando en el Templo, y no me tomasteis; pero es así, para que se cumplan las
 Escrituras. ⁵⁰ Entonces dejándole todos *sus discípulos*, huyeron. ⁵¹ Pero un joven le seguía
 cubierto de una sábana sobre *el cuerpo* desnudo; y los mancebos le prendieron; ⁵² mas él, dejando
 la sábana, huyó de ellos desnudo.

⁵³ **Â** Y trajeron a Jesús al sumo sacerdote; y se juntaron a él todos los príncipes de los sacerdotes
⁵⁴ y los ancianos y los escribas. Pero Pedro le siguió de lejos hasta dentro del patio del sumo
⁵⁵ sacerdote; y estaba sentado con los servidores, y calentándose al fuego. Y los príncipes de los
sacerdotes y todo el concilio buscaban *algún* testimonio contra Jesús, para entregarle a la muerte;
⁵⁶ pero no lo hallaban. Porque muchos decían falso testimonio contra él; mas sus testimonios no
⁵⁷ concertaban. Entonces levantándose unos, dieron falso testimonio contra él, diciendo:
⁵⁸ Nosotros le hemos oído decir: Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres días
⁵⁹ edificaré otro hecho sin manos. Mas ni aun así se concertaba el testimonio de ellos. Entonces
⁶⁰ el sumo sacerdote, levantándose en medio, preguntó a Jesús, diciendo: **Â¿**No respondes algo?
⁶¹ **Â¿**Qué atestiguan éstos contra ti? Mas él callaba, y nada respondía. El sumo sacerdote le volvió
⁶² a preguntar, y le dijo: **Â¿**Eres tú el Cristo, *el* Hijo del Bendito? Y Jesús le dijo: YO SOY; y
veréis al Hijo del hombre sentado a la diestra de la Potencia *de Dios* , y viniendo en las nubes del
⁶³ cielo. Entonces el sumo sacerdote, rasgando sus vestidos, dijo: **Â¿**Qué más necesidad tenemos
⁶⁴ de testigos? Habéis oído la blasfemia: **Â¿**qué os parece? Y todos ellos le condenaron ser culpado
⁶⁵ de muerte. Y algunos comenzaron a escupir en él, y cubrir su rostro, y a darle bofetadas, y
decirle: Profetiza. Y los servidores le herían de bofetadas.
⁶⁶ **Â** Y estando Pedro en el palacio abajo, vino una de las criadas del sumo sacerdote; ⁶⁷ y
⁶⁸ cuando vio a Pedro que se calentaba, mirándole, dice: Y tú con Jesús el Nazareno estabas. Mas
él negó, diciendo: No *lo* conozco, ni sé lo que dices. Y se salió fuera a la entrada; y cantó el gallo.
⁶⁹ Y la criada viéndole otra vez, comenzó a decir a los que estaban allí: Este es de ellos. Mas él
⁷⁰ negó otra vez. Y poco después, los que estaban allí dijeron *otra vez* a Pedro: Verdaderamente *tú*
⁷¹ eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante. Y él comenzó a maldecir y a jurar:
⁷² No conozco a este hombre de quien hablo. Y el gallo cantó la segunda vez; y Pedro se acordó
de las palabras que Jesús le había dicho: Antes que el gallo cante dos veces, me negaré tres veces.
Y pensando en esto, lloraba.

Chapter 15

¹ **Â** Y luego por la mañana, habiendo tenido consejo los príncipes de los sacerdotes con los ancianos, y con los escribas, y con todo el concilio, llevaron a Jesús atado, y le entregaron a Pilato.

² Y Pilato le preguntó: **Â¿**Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiendo él, le dijo: Tú *lo* dices. ³ Y los príncipes de los sacerdotes le acusaban mucho. ⁴ Y le preguntó otra vez Pilato, diciendo: **Â¿**No respondes algo? Mira de cuántas cosas te acusan. ⁵ Mas Jesús ni aun con eso respondió; *de modo* que Pilato se maravillaba. ⁶ Pero en el día de la fiesta les soltaba un preso, cualquiera que pidiesen.

⁷ Y había uno, que se llamaba Barrabás, preso con sus compañeros de motín que habían hecho muerte en una revuelta. ⁸ Y la multitud, dando voces, comenzó a pedir *que hiciera* como siempre les había hecho. ⁹ Y Pilato les respondió, diciendo: **Â¿**Queréis que os suelte al Rey de los Judíos?

¹⁰ Porque conocía que por envidia le habían entregado los príncipes de los sacerdotes. ¹¹ Mas los príncipes de los sacerdotes incitaron a la multitud, que les soltase antes a Barrabás. ¹² Y respondiendo Pilato, les dice otra vez: **Â¿**Qué pues queréis que haga del que llamáis Rey de los Judíos? ¹³ Y ellos volvieron a dar voces: Cuélguenlo de un madero. ¹⁴ Mas Pilato les decía: **Â¿**Pues qué mal ha hecho? Y ellos daban más voces: Cuélguenlo de un madero.

¹⁵ **Â** Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, les soltó a Barrabás, y entregó a Jesús, después de azotarle, para que fuese colgado de un madero. ¹⁶ Entonces los soldados le llevaron dentro del patio, es a saber al Pretorio; y convocan toda la cuadrilla. ¹⁷ Y le vistieron de púrpura; y poniéndole una corona tejida de espinas, ¹⁸ Comenzaron *luego* a saludarle: **Â¿**Salve, Rey de los Judíos! ¹⁹ Y le herían su cabeza con una caña, y escupían en él, y le adoraban hincadas las rodillas. ²⁰ Y cuando le hubieron escarnecido, le desnudaron la *ropa de* púrpura, y le vistieron sus propios vestidos, y le sacaron para colgarle del madero. ²¹ Y cargaron a uno que pasaba, (Simón Cireneo, padre de Alejandro y de Rufo, que venía del campo), para que llevase su madero.

²² **Â** Y le llevaron al lugar de Gólgota, que declarado quiere decir: Lugar de la Calavera. ²³ Y le dieron a beber vino mezclado con mirra; mas él no lo tomó. ²⁴ Y cuando le hubieron colgado del madero, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, qué llevaría cada uno. ²⁵ Y era la hora de las tres cuando le colgaron del madero. ²⁶ Y el título escrito de su causa era: EL REY DE LOS JUDIOS. ²⁷ Y colgaron de maderos con él dos ladrones, uno a su mano derecha, y el otro

²⁸ a su mano izquierda. Y se cumplió la Escritura, que dice: Y con los inicuos fue contado. ²⁹ Y los que pasaban le denostaban, meneando sus cabezas, y diciendo: ³⁰ ¡Ah! Tú que derribas el Templo de Dios, y en tres días ³¹ lo edificas, ³² ¡vivate a ti mismo, y desciende del madero. Y de esta manera también los príncipes de los sacerdotes escarneciendo, decían unos a otros, con los escribas: A otros salvó, a sí mismo no ³² se puede salvar. El Cristo, Rey de Israel, descienda ahora del madero, para que veamos y creamos. También los que estaban colgados de maderos con él le denostaban.

³³ ¡ Y cuando vino la hora sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora ³⁴ novena. Y a la hora novena, exclamó Jesús a gran voz, diciendo: Eloi, Eloi, ³⁵ ¿lama sabactani? Que declarado, quiere decir: Dios mío, Dios mío, ³⁶ ¿por qué me has desamparado? Y oyéndole unos de los que estaban *allí* , decían: He aquí, llama a Elías. ³⁷ Y corrió uno, y empapando una esponja en vinagre, y poniéndola en una caña, le dio a beber, diciendo: ³⁸ Dejad, veamos si vendrá; Elías a quitarle. ³⁹ Mas Jesús, dando una grande voz, expiró. Entonces el velo del Templo se rasgó en dos, de alto abajo. ⁴⁰ Y el centurión que estaba delante de él, viendo que había expirado así clamando, dijo: Verdaderamente este hombre era el Hijo de Dios. Y también estaban *algunas* mujeres mirando de lejos; entre las cuales estaba María Magdalena, y María la madre de Jacobo el menor y de José, y Salomé; ⁴¹ las cuales, estando aún él en Galilea, le habían seguido, y le servían; y otras muchas que juntamente con él habían subido a Jerusalén.

⁴² ¡ Y cuando fue la tarde, porque era la preparación, es decir, la víspera del ⁴³ sábado, José de Arimatea, senador noble, que también esperaba el Reino de Dios, vino, y osadamente entró a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. ⁴⁴ Y Pilato se maravilló que ya fuese muerto; y haciendo venir al centurión, le preguntó si era ya muerto. ⁴⁵ Y enterado del centurión, dio el cuerpo a José. ⁴⁶ El cual compró una ⁴⁷ sábana, y quitándole, le envolvió en la sábana, y le puso en un sepulcro que estaba cavado en una peña, y revolvió la piedra a la puerta del sepulcro. Y María Magdalena, y María *madre* de José, miraban donde era puesto.

Chapter 16

¹ Â Cuando pasó el sÃ¡bado *de la gran fiesta de la Pascua* , MarÃ­a Magdalena, y MarÃ­a madre de Jacobo, y SalomÃ©, habÃ­an comprado *drogas aromÃ¡ticas*, para venir a ungrirle. ² Y muy de maÃ±ana, el primero de los sÃ¡bados, vienen al sepulcro, ya salido el sol. ³ Y decÃ­an entre sÃ­: Â¿QuiÃ©n nos revolverÃ¡ la piedra de la puerta del sepulcro? ⁴ Cuando miraron, ven la piedra revuelta; que era muy grande. ⁵ Y entradas en el sepulcro, vieron un joven sentado a la mano derecha, cubierto de una larga ropa blanca; y se espantaron. ⁶ MÃ¡s Ã©l les dijo: No os asustÃ©is: buscÃ¡is a JesÃºs Nazareno *a quien* colgaron del madero; resucitado es, no estÃ¡ aquÃ­; he aquÃ­ el lugar donde le pusieron. ⁷ Pero id, decid a sus discÃ­pulos y a Pedro, que Ã©l va delante de vosotros a Galilea; allÃ­ le verÃ©is, como os dijo. ⁸ Y ellas se fueron huyendo del sepulcro; porque les habÃ­a tomado temblor y espanto; ni decÃ­an nada a nadie, porque tenÃ­an miedo.

⁹ Â Mas como JesÃºs resucitÃ³ por la maÃ±ana, el primero de los sÃ¡bados, apareciÃ³ primeramente a MarÃ­a Magdalena, de la cual habÃ­a echado siete demonios. ¹⁰ Yendo ella, lo hizo saber a los que habÃ­an estado con Ã©l, *que estaban* tristes y llorando. ¹¹ Y ellos como oyeron que vivÃ­a, y que habÃ­a sido visto de ella, no lo creyeron. ¹² Mas despuÃ©s apareciÃ³ en otra forma a dos de ellos que iban caminando, yendo a la aldea. ¹³ Y ellos fueron, y lo hicieron saber a los otros; y ni aun a ellos creyeron.

¹⁴ Â Finalmente se apareciÃ³ a los once, estando sentados a la mesa, y les censurÃ³ su incredulidad y dureza de corazÃ³n, que no hubiesen creÃ­do a los que le habÃ­an visto resucitado. ¹⁵ Y les dijo: Id por todo el mundo; y predicad el Evangelio a toda criatura. ¹⁶ El que creyere y fuere bautizado, serÃ¡ salvo; mas el que no creyere, serÃ¡ condenado. ¹⁷ Y estas seÃ±ales seguirÃ¡n a los que creyeren: En mi Nombre echarÃ¡n fuera demonios; hablarÃ¡n nuevas lenguas; ¹⁸ quitarÃ¡n serpientes; y si bebieren cosa mortÃ­fera, no les daÃ±arÃ¡; sobre los enfermos pondrÃ¡n sus manos, y sanarÃ¡n.

¹⁹ Â Y el SeÃ±or, despuÃ©s que les hablÃ³, fue recibido arriba al cielo, y se sentÃ³ a la diestra de Dios. ²⁰ Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, obrando con ellos el SeÃ±or, y confirmando la Palabra con las seÃ±ales que se seguÃ­an. *AmÃ©n* .

Luke

Chapter 1

¹ ² ³ ⁴
 1 ¹ ² ³ ⁴
 Â Habiendo muchos tratado de poner en orden la historia de las cosas que entre nosotros han sido ciertísimas, tal como nos *lo* enseñaron los que desde el principio *lo* vieron por sus ojos, y fueron ministros de la palabra; me ha parecido también *a mí*, después de haber entendido todas las cosas desde el principio con diligencia, escribírtelas por orden, oh buen Teófilo, para que conozcas la seguridad de las cosas en las cuales has sido enseñado.

⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
 5 ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
 Â Hubo en los días de Herodes, rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarías, de la clase de Abías; y su mujer, de las hijas de Aarón, llamada Elisabet. Y eran ambos justos delante de Dios, andando sin reprensión en todos los mandamientos y estatutos del Señor. Y no tenían hijo, porque Elisabet era estéril, y ambos eran avanzados en días. Y aconteció que ejerciendo Zacarías el sacerdocio delante de Dios por el orden de su vez, conforme a la costumbre del sacerdocio, salió en suerte a poner el incienso, entrando en el Templo del Señor. Y toda la multitud del pueblo estaba fuera orando a la hora del incienso. Y se le apareció un Ángel del Señor puesto en pie a la derecha del altar del incienso. Y se turbó Zacarías viéndolo, y cayó temor sobre él. Mas el Ángel le dijo: Zacarías, no temas; porque tu oración ha sido oída, y tu mujer Elisabet te engendrará un hijo, y llamarás su nombre Juan. Y tendrás gozo y alegría, y muchos se gozarán de su nacimiento. Porque será grande delante de Dios, y no beberá vino ni sidra; y será lleno del Espíritu Santo, aun desde el vientre de su madre. Y a muchos de los hijos de Israel convertirá al Señor Dios de ellos. Porque él irá delante de él con el Espíritu y virtud de Elías, para convertir los corazones de los padres a los hijos, y los rebeldes a la prudencia de los justos, para aparejar al Señor un pueblo preparado. Y dijo Zacarías al Ángel: ¿En qué conoceré esto? Porque yo soy viejo, y mi mujer avanzada en días. Y respondiendo el Ángel le dijo: Yo soy Gabriel, que estoy delante de Dios; y soy enviado a hablarte, y a darte este evangelio. Y he aquí estarás mudo y no podrás hablar, hasta el día que esto sea hecho, por cuanto no creíste a

mis palabras, las cuales se cumplirán a su tiempo. ²¹ Y el pueblo estaba esperando a Zacarías, y se maravillaban de que él se detuviese en el Templo. ²² Y saliendo, no les podía hablar; y entendieron que había visto visión en el Templo; y él les hablaba por señas, y quedó mudo. ²³ Y fue, que cumplidos los días de su oficio, se vino a su casa. ²⁴ Y después de aquellos días concibió su mujer Elisabet, y se encubrió por cinco meses, diciendo: ²⁵ Porque el Señor me ha hecho así en los días en que miró para quitar mi afrenta entre los hombres.

²⁶ Y al sexto mes, el Ángel Gabriel fue enviado de Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, ²⁷ a una virgen desposada con un varón que se llamaba José, de la Casa de David; y el nombre de la virgen era María. ²⁸ Y entrando el Ángel en donde ella estaba, dijo: ¡Gozo hallas, amada! El Señor es contigo; bendita tú entre las mujeres. ²⁹ Mas ella, cuando le vio, se turbó de sus palabras, y pensaba qué salutación fuese ésta. ³⁰ Entonces el Ángel le dice: María, no temas, porque has hallado gracia cerca de Dios. ³¹ Y he aquí, concebirás en tu vientre, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Jesús. ³² Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo; y le dará el Señor Dios el trono de David su padre; ³³ y reinará en la Casa de Jacob por siempre; y de su Reino no habrá fin. ³⁴ Entonces María dijo al Ángel: ¿Cómo será esto? Porque no conozco varón. ³⁵ Y respondiendo el Ángel le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te cubrirá; por lo cual también lo Santo que de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios. ³⁶ Y he aquí, Elisabet tu parienta, también ella ha concebido hijo en su vejez; y éste es el sexto mes a ella que era llamada la estéril; ³⁷ porque ninguna cosa es imposible para Dios. ³⁸ Entonces María dijo: He aquí la criada del Señor; cúmplase en mí conforme a tu palabra. Y el Ángel se fue de su presencia. ³⁹

⁴⁰ En aquellos días levantándose María, fue a la montaña con prisa, a una ciudad de Judá; y entró en casa de Zacarías, y saludó a Elisabet. ⁴¹ Y aconteció, que cuando oyó Elisabet la salutación de María, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fue llena del Espíritu Santo, ⁴² y exclamó a gran voz, y dijo: Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre. ⁴³ ¿Y de dónde esto a mí, que la madre de mi Señor venga a mí? ⁴⁴ Porque he aquí, cuando llegó la voz

de tu salutación a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre. ⁴⁵ Y bienaventurada la que
 creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas *de parte* del Señor. ⁴⁶ Entonces María
 dijo: engrandece mi alma al Señor; ⁴⁷ Y mi espíritu se alegró en Dios mi Salud, ⁴⁸ porque miró a
 la bajeza de su criada; Porque he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones.
⁴⁹ Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; y santo es su Nombre. ⁵⁰ Y su misericordia de
 generación a generación a los que le temen. ⁵¹ Hizo valentía con su brazo; esparció los soberbios
 del pensamiento de su corazón. ⁵² Quitó los poderosos de los tronos, y levantó a los humildes.
⁵³ A los hambrientos colmó de bienes; y a los ricos envió vacíos. ⁵⁴ Recibió a Israel su criado,
 acordándose de la misericordia. ⁵⁵ Como habló a nuestros padres, a Abraham y a su simiente
 para siempre. ⁵⁶ Y se quedó María con ella como tres meses; después se volvió a su casa.
⁵⁷ Y a Elisabet se le cumplió el tiempo de su alumbramiento, y dio a luz un hijo. ⁵⁸ Y oyeron
 los vecinos y los parientes que Dios había hecho con ella grande misericordia, y se alegraron con
 ella. ⁵⁹ Y aconteció, que al octavo día vinieron para circuncidar al niño; y le llamaban con el nombre
 de su padre, Zacarías. ⁶⁰ Y respondiendo su madre, dijo: No; sino Juan será llamado. ⁶¹ Y le
 dijeron: ¿Por qué? Nadie hay en tu parentela que se llame con este nombre. ⁶² Y hablaron por
 señas a su padre, cómo le quería llamar. ⁶³ Y demandando la tablilla, escribió, diciendo: Juan es
 su nombre. Y todos se maravillaron. ⁶⁴ Y luego fue abierta su boca y su lengua, y habló bendiciendo
 a Dios. ⁶⁵ Y hubo temor sobre todos los vecinos de ellos; y en todas las montañas de Judea fueron
 divulgadas todas estas cosas. ⁶⁶ Y todos los que las oían, las conservaban en su corazón, diciendo:
 ¿Quién será este niño? Y la mano del Señor estaba con él.
⁶⁷ Y Zacarías su padre fue lleno del Espíritu Santo, y profetizó, diciendo: ⁶⁸ Bendito el Señor
 Dios de Israel, que ha visitado y hecho redención a su pueblo, ⁶⁹ y nos alzó el cuerno de salud en
 la Casa de David su siervo, ⁷⁰ como habló por boca de los santos que fueron desde el principio,
 sus profetas: ⁷¹ Salvación de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron;
⁷² para hacer misericordia con nuestros padres, y acordándose de su santo testamento; ⁷³ del
 juramento que hizo a Abraham nuestro padre, que nos había de dar, ⁷⁴ que sin temor librados de

nuestros enemigos, le serviríamos ⁷⁵ en santidad y en justicia delante de él, todos los días de nuestra vida. ⁷⁶ Y tú, niño: profeta del Altísimo serás llamado; porque irás delante de la faz del Señor, para aparejar sus caminos; ⁷⁷ dando conocimiento de salud a su pueblo, para remisión de sus pecados, ⁷⁸ por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, con que nos visitó de lo alto el amanecer, ⁷⁹ para dar luz a los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte; para encaminar nuestros pies por camino de paz. ⁸⁰ Y el niño crecía, y era confortado del Espíritu; y estuvo en los desiertos hasta el día que se mostró a Israel.

Chapter 2

¹ *Â* Y aconteció en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada. ² Este empadronamiento primero fue hecho siendo Cirenio gobernador de Siria. ³ E iban todos para ser empadronados, cada uno a su ciudad. ⁴ Y subió José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Belén, por cuanto era de la casa y familia de David; ⁵ Para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba encinta. ⁶ Y aconteció que estando *ellos* allí, se cumplieron los días de su alumbramiento. ⁷ Y dio a luz a su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y le acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.

⁸ *Â* Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigilias de la noche sobre su rebaño. ⁹ Y he aquí *el* Ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor. ¹⁰ Mas el Ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy evangelio de gran gozo, que será a todo el pueblo; ¹¹ que os es nacido hoy Salvador, que es Cristo, el Señor, en la ciudad de David. ¹² Y esto os *será* por señal: hallaréis al niño envuelto *en pañales*, acostado en un pesebre. ¹³ Y repentinamente hubo con el Ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan a Dios, y decían: ¹⁴ Gloria en las alturas a Dios, Y en la tierra paz, y en el hombre buena voluntad. ¹⁵ Y aconteció que cuando los Ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dijeron los unos a los otros: Pasemos pues hasta Belén, y veamos esto que ha acontecido,

¹⁶ y el Señor nos ha mostrado. Y vinieron aprisa, y hallaron a María, y a José, y al niño acostado
en el pesebre. ¹⁷ Y viéndolo, hicieron notorio lo que les había sido dicho del niño. ¹⁸ Y todos los
que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decían. ¹⁹ Mas María guardaba todas estas
cosas, meditándolas en su corazón. ²⁰ Y se volvieron los pastores glorificando y alabando a Dios
de todas las cosas que habían oído y visto, como les había sido dicho.

²¹ Y pasados los ocho días para circuncidar al niño, llamaron su nombre JESÚS; el cual *le*
fue puesto por el Ángel antes que él fuese concebido en el vientre. ²² Y cuando se cumplieron los
días de su purificación, conforme a la ley de Moisés, le trajeron a Jerusalén para presentarle al
Señor, ²³ (Como está escrito en la ley del Señor: Todo varón que abriere la matriz, será santo
al Señor), ²⁴ y para dar la ofrenda, conforme a lo que está dicho en la ley del Señor: un par de
tortolas, o dos palominos.

²⁵ Y he aquí, había un hombre en Jerusalén, llamado Simeón, y este hombre, justo y pío,
esperaba la consolación de Israel; y el Espíritu Santo era sobre él. ²⁶ Y había recibido respuesta
del Espíritu Santo, que no vería la muerte antes que viese al Cristo del Señor. ²⁷ Y vino por el
Espíritu al templo. Y cuando metieron al niño Jesús sus padres en el Templo, para hacer por él
conforme a la costumbre de la ley. ²⁸ Entonces él le tomó en sus brazos, y bendijo a Dios, y dijo:
²⁹ Ahora despides, Señor, a tu siervo, Conforme a tu palabra, en paz; ³⁰ porque han visto mis ojos
tu Salud, ³¹ la cual has aparejado en presencia de todos los pueblos; ³² lumbre para ser revelada
a los gentiles, y la gloria de tu pueblo Israel. ³³ Y José y su madre estaban maravillados de las
cosas que se decían de él. ³⁴ Y los bendijo Simeón, y dijo a su madre María: He aquí, éste es puesto
para caída y para levantamiento de muchos en Israel; y para señal a la que será contradicho; ³⁵ (y
una espada traspasará tu misma alma), para que sean manifestados los pensamientos de muchos
corazones. ³⁶ Estaba también allí Ana, profetisa, hija de Fanuel, de la tribu de Aser; la cual había
venido en grande edad, y había vivido con su marido siete años desde su virginidad; ³⁷ y era viuda
hacia ochenta y cuatro años, que no se apartaba del Templo, sirviendo de noche y de día con ayunos
y oraciones. ³⁸ Y ésta, sobreviniendo en la misma hora, juntamente confesaba al Señor, y hablaba
de él a todos los que esperaban la redención en Jerusalén. ³⁹ Y cuando cumplieron todas las cosas

según la ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su ciudad *de* Nazaret. ⁴⁰ Y el niño crecía, y era confortado del Espíritu, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios era sobre él.

⁴¹ E iban sus padres todos los años a Jerusalén en la fiesta de la Pascua. ⁴² Y cuando fue de doce años, subieron ellos a Jerusalén conforme a la costumbre de la Fiesta. ⁴³ Y acabados los días, volviendo ellos, se quedó el niño Jesús en Jerusalén, sin saberlo José y su madre. ⁴⁴ Y pensando que estaba en la compañía, anduvieron camino de un día; y le buscaban entre los parientes y entre los conocidos; ⁴⁵ mas como no le hallasen, volvieron a Jerusalén buscándole. ⁴⁶ Y aconteció, que después de tres días le hallaron en el Templo, sentado en medio de los doctores, oyéndoles y preguntándoles. ⁴⁷ Y todos los que le oían, estaban fuera de sí de su entendimiento y *de sus* respuestas. ⁴⁸ Y cuando le vieron, se sorprendieron; y le dijo su madre: Hijo, ¿por qué nos has hecho así? He aquí, tu padre y yo te hemos buscado con dolor. ⁴⁹ Entonces *él* les dice: ¿Qué hay? ¿Por qué me buscabais? ¿No sabíais que en los negocios que son de mi Padre me conviene estar? ⁵⁰ Mas ellos no entendieron la palabra que les habló. ⁵¹ Y descendió con ellos, y vino a Nazaret, y estaba sujeto a ellos. Y su madre guardaba todas estas cosas en su corazón. ⁵² Y Jesús crecía en sabiduría, y *en* edad, y en gracia para con Dios y los hombres.

Chapter 3

¹ Y en el año quince del imperio de Tiberio César, siendo gobernador de Judea Poncio Pilato, y Herodes tetrarca de Galilea, y su hermano Felipe tetrarca de Iturea y de la provincia de Traconite, y Lisaniás tetrarca de Abilinia, ² siendo sumos sacerdotes Anás y Caifás, vino Palabra de Dios sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto. ³ Y *él* vino por toda la tierra alrededor del Jordán predicando *el* bautismo del arrepentimiento para *la* remisión de pecados; ⁴ como está escrito en el libro de las palabras del profeta Isaías que dice: Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor, Haced derechas sus sendas. ⁵ Todo valle se rellenará, y se bajará todo monte y collado; y los *caminos* torcidos serán enderezados, y los caminos ásperos allanados; ⁶ y verá toda carne la Salud de Dios. ⁷ Y decía a los de la multitud que salía para ser bautizados de él: ¿Oh generación de víboras! ¿Quién os enseñó a huir de la ira que vendrá? ⁸ Haced, pues, frutos

dignos de arrepentimiento, y no comencéis a decir en vosotros mismos: Tenemos a Abraham *por*
 padre; porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras, levantar hijos a Abraham. ⁹ Y ya
 también el hacha está puesta a la raíz de los árboles; todo árbol pues que no hace buen fruto,
 es cortado, y echado en el fuego. ¹⁰ Y ellos le preguntaban, diciendo: ¿Pues qué haremos? ¹¹ Y
 respondiendo, les dijo: El que tiene dos túnicas, dé al que no tiene; y el que tiene qué comer, haga
 lo mismo. ¹² Y vinieron también publicanos para ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿qué
 haremos? ¹³ Y él les dijo: No exijáis más de lo que os está ordenado. ¹⁴ Y le preguntaron
 también los soldados, diciendo: Y nosotros, ¿qué haremos? Y les dijo: No oprimáis, ni acusáis
 falsamente a nadie; y sed contentos con vuestros salarios.

¹⁵ Y estando el pueblo esperando, y pensando todos de Juan en sus corazones, si él fuese el
 Cristo, ¹⁶ respondió Juan, diciendo a todos: Yo, a la verdad, os bautizo en agua; mas viene quien
 es más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de sus zapatos; él os bautizará
 en Espíritu Santo y fuego; ¹⁷ su aventador está en su mano, y limpiará su era, y juntará el trigo
 en su alfolí, y la paja quemará en fuego que nunca se apagará. ¹⁸ Y amonestando, muchas otras
 cosas anunciaba el Evangelio al pueblo. ¹⁹ Entonces Herodes el tetrarca, siendo reprendido por él
 a causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano, y de todas las maldades que había hecho Herodes,
²⁰ añadió también esto sobre todo, que encerró a Juan en la cárcel.

²¹ Y aconteció que, cuando todo el pueblo se bautizaba, también Jesús fue bautizado; y
 orando, el cielo se abrió, ²² y descendió el Espíritu Santo sobre él en forma corporal, como paloma,
 y fue hecha una voz del cielo que decía: TU eres mi Hijo amado, en ti es mi placer. ²³ Y el mismo
 Jesús comenzaba a ser como de treinta años, hijo de José, como se creía; que fue hijo de Elí, ²⁴ que
 fue de Matat, que fue de Leví, que fue de Melqui, que fue de Jana, que fue de José, ²⁵ que fue de
 Matatías, que fue de Amós, que fue de Nahum, que fue de Esli, ²⁶ que fue de Nagai, que fue de
 Maat, que fue de Matatías, que fue de Semei, que fue de José, que fue de Judá, ²⁷ que fue de
 Joana, que fue de Resa, que fue de Zorobabel, que fue de Salatiel, ²⁸ que fue de Neri, que fue de
 Melqui, que fue de Adi, que fue de Cosam, que fue de Elmodam, que fue de Er, ²⁹ que fue de
 Josué, que fue de Eliezer, que fue de Jorim, que fue de Matat, ³⁰ que fue de Leví, que fue de Simeón,
 que fue de Judá, que fue de José, que fue de Jonán, que fue de Eliaquim, ³¹ que fue de Melea,

que fue de Mainn, que fue de Matata, que fue de Natn,³² que fue de David, que fue de Jessé,
 que fue de Obed, que fue de Booz, que fue de Salmón, que fue de Naasón,³³ que fue de Aminadab,
 que fue de Aram, que fue de Esrom, que fue de Fares,³⁴ que fue de Judn, que fue de Jacob, que
 fue de Isaac, que fue de Abraham, que fue de Taré, que fue de Nacor,³⁵ que fue de Serug, que fue
 de Ragau, que fue de Peleg, que fue de Heber,³⁶ que fue de Sala, que fue de Cainn, que fue de
 Arfaxad, que fue de Sem, que fue de Noé, que fue de Lamec,³⁷ que fue de Matusalén, que fue de
 Enoc, que fue de Jared, que fue de Mahalaleel,³⁸ que fue de Cainn, que fue de Enós, que fue
 de Set, que fue de Adn, que fue de Dios.

Chapter 4

¹ **Y** Jesús, lleno del Espíritu Santo, volvió del Jordn, y fue agitado del Espíritu al desierto
² por cuarenta días, y era tentado del diablo. Y no comió nada en aquellos días; los cuales pasados,
³ después tuvo hambre. Entonces el diablo le dijo: Si eres Hijo de Dios, di a esta piedra que se haga
⁴ pan. Y Jesús respondiéndole, dijo: Escrito está: Que no con pan sólo vivirá el hombre, mas
⁵ con toda palabra de Dios. Y le llevó el diablo a un alto monte, y le mostró todos los reinos de la
 redondez de la tierra en un momento de tiempo. ⁶ Y le dijo el diablo: A ti te daré toda esta potestad,
 y la gloria de ellos; porque a mí es entregada, y a quien quiero la doy; ⁷ pues si tú adorares delante
 de mí, serán todos tuyos. ⁸ Y respondiendo Jesús, le dijo: Vete detrás de mí, Satanás, porque
 escrito está: Al Señor Dios tuyo adorarás, y a él solo servirás. ⁹ Y le llevó a Jerusalén, y le
 puso sobre las almenas del Templo, y le dijo: Si eres Hijo de Dios, échate de aquí abajo; ¹⁰ porque
 escrito está: Que a sus ángeles mandaré de ti, que te guarden; ¹¹ y en las manos te llevarán,
 para que no dañes tu pie en piedra. ¹² Y respondiendo Jesús, le dijo: Dicho está: No tentarás al
 Señor tu Dios. ¹³ Y acabada toda tentación, el diablo se fue de él por *un* tiempo.

espíritus inmundos, y salen?³⁷ Y la fama de él se divulgaba en todas partes por todos los lugares de la comarca.³⁸ Y levantándose de la sinagoga, entró en casa de Simón; y la suegra de Simón estaba con una gran fiebre; y le rogaron por ella.³⁹ E inclinándose hacia ella, riñó a la fiebre; y la fiebre la dejó; y ella levantándose luego, les servía.⁴⁰ Y poniéndose el sol, todos los que tenían enfermos de diversas enfermedades, los traían a él; y él poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los sanaba.⁴¹ Y salían también demonios de muchos, dando voces, y diciendo: Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios. Mas *él* riñéndoles no les dejaba hablar; porque sabían que él era el Cristo.⁴² Y siendo ya de día salió, y se fue a un lugar desierto; y el pueblo le buscaba, y vinieron hasta él; y le detenían *para* que no se apartase de ellos.⁴³ Y él les dijo: Que también a otras ciudades es necesario que anuncie el Evangelio del Reino de Dios; porque para esto soy enviado.⁴⁴ Y predicaba en las sinagogas de Galilea.

Chapter 5

¹ Y aconteció, que estando él junto al lago de Genezaret, la multitud se agolpaba sobre él para oír la palabra de Dios.² Y vio dos barcos que estaban cerca *de la orilla* del lago; y los pescadores, habiendo descendido de ellos, lavaban sus redes.³ Y entrado en uno de estos barcos, el cual era de Simón, le rogó que lo desviase de tierra un poco; y sentándose, enseñaba desde el barco *a* la multitud.⁴ Cuando cesó de hablar, dijo a Simón: Tira a alta mar, y echad vuestras redes para pescar.⁵ Y respondiendo Simón, le dijo: Maestro, habiendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado; mas en tu palabra echaré la red.⁶ Y habiéndolo hecho, encerraron gran multitud de pescado, que su red se rompía.⁷ E hicieron señas a los compañeros que estaban en el otro barco, que viniesen a ayudarles; y vinieron, y llenaron ambos barcos, de tal manera que se anegaban.⁸ Lo cual viendo Simón Pedro, se derribó de rodillas a Jesús, diciendo: Apártate de mí, Señor, porque soy hombre pecador.⁹ Porque temor le había rodeado, y a todos los que *estaban* con él, de la presa de los peces que habían tomado;¹⁰ y asimismo a Jacobo y a Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón. Y Jesús dijo a Simón: No temas; desde ahora tomarás hombres.¹¹ Y como llegaron a tierra los barcos, dejándolo todo, le siguieron.

¹² **Â** Y aconteció que estando en una ciudad, he aquí un hombre lleno de lepra, el cual viendo a Jesús, postrándose sobre el rostro, le rogó, diciendo: Señor, si quieres, puedes limpiarme.

¹³ Entonces, extendiendo la mano, le tocó diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego la lepra se fue de él.

¹⁴ Y él le mandó que no lo dijese a nadie; mas ve, le dijo, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza, como mandó Moisés, para que les conste.

¹⁵ Pero tanto más se extendía su fama; y se juntaba grande multitud a oír y ser sanada por él de sus enfermedades.

¹⁶ Mas él se apartaba a los desiertos, y oraba.

¹⁷ **Â** Y aconteció un día, que él estaba enseñando, y los fariseos y doctores de la ley estaban sentados, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalén; y la virtud del Señor estaba allí para sanarlos.

¹⁸ Y he aquí unos hombres, que traían sobre un lecho un hombre que estaba paralítico; y buscaban *por dónde* meterle, y ponerle delante de él.

¹⁹ Y no hallando por donde meterle a causa de la multitud, se subieron encima de la casa, y por el tejado le bajaron con el lecho, en medio, delante de Jesús;

²⁰ el cual, viendo la fe de ellos, le dice: hombre, tus pecados te son perdonados.

²¹ Entonces los escribas y los fariseos comenzaron a pensar, diciendo: **Â¿**Quién es éste que habla blasfemias? **Â¿**Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios?

²² Jesús entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendo les dijo: **Â¿**Qué pensáis en vuestros corazones?

²³ **Â¿**Qué es más fácil, decir: Tus pecados te son perdonados, o decir: Levántate y anda?

²⁴ Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice al paralítico): A ti digo, levántate, toma tu lecho, y vete a tu casa.

²⁵ Y luego, levantándose en presencia de ellos, y tomando el lecho en que estaba echado, se fue a su casa, glorificando a Dios.

²⁶ Y tomó espanto a todos, y glorificaban a Dios; y fueron llenos de temor, diciendo: Hemos visto maravillas hoy.

²⁷ **Â** Y después de estas cosas salió, y vio a un publicano llamado Leví, sentado al banco *de los tributos públicos*, y le dijo: Sígueme.

²⁸ Y dejadas todas las cosas, levantándose, le siguió.

²⁹ E hizo Leví gran banquete en su casa; y había mucha compañía de publicanos y de otros, los cuales estaban a la mesa con ellos.

³⁰ Y los escribas y los fariseos murmuraban contra sus discípulos, diciendo: **Â¿**Por qué coméis y bebéis con los publicanos y pecadores?

³¹ Y respondiendo Jesús, les dijo: Los que están sanos no necesitan médico, sino los que están enfermos.

³² No he venido

a llamar justos, sino pecadores a arrepentimiento. ³³ Entonces ellos le dijeron: ¿Por qué los discípulos de Juan ayunan muchas veces y hacen oraciones, y asimismo los de los fariseos, y tus discípulos comen y beben? ³⁴ Y él les dijo: ¿Podéis hacer que los que están de bodas ayunen, entre tanto que el esposo está con ellos? ³⁵ Pero vendrán días cuando el esposo les será quitado; entonces ayunarán en aquellos días. ³⁶ Y les decía también una parábola: Nadie corta un pedazo de un vestido nuevo para remendar un vestido viejo; pues si lo hace, rompe el nuevo, y el remiendo sacado de él no armoniza con el viejo. ³⁷ Y nadie echa vino nuevo en odres viejos; de otra manera el vino nuevo romperá los odres, y el vino se derramará, y los odres se perderán. ³⁸ Mas el vino nuevo en odres nuevos se ha de echar; y lo uno y lo otro se conserva. ³⁹ Y ninguno que bebiere del añejo, quiere luego el nuevo; porque dice: El añejo es mejor.

Chapter 6

¹ Y aconteció que pasando él por los sembrados en el sábado segundo del primero, sus discípulos arrancaban espigas, y comían, restregándolas con las manos. ² Y algunos de los fariseos les dijeron: ¿Por qué hacéis lo que no es lícito hacer en los sábados? ³ Y respondiendo Jesús les dijo: ¿Ni aun esto habéis leído, qué hizo David cuando tuvo hambre, él, y los que con él estaban; ⁴ cómo entró en la Casa de Dios, y tomó los panes de la proposición, y comió, y dio también a los que *estaban* con él, a los cuales no era lícito comer, sino sólo a los sacerdotes? ⁵ Y les decía: El Hijo del hombre es Señor aun del sábado. ⁶ Y aconteció también en otro sábado, que él entró en la sinagoga y enseñó; y estaba allí un hombre que tenía la mano derecha seca. ⁷ Y le acechaban los escribas y los fariseos, si sanaría en sábado, para hallar de qué le acusasen. ⁸ Mas él sabía los pensamientos de ellos; y dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate, y ponte en medio. Y él levantándose, se puso en pie. ⁹ Entonces Jesús les dice: Os preguntaré una cosa: ¿Es lícito en sábados hacer bien, o hacer mal? ¿Salvar una persona, o matarla? ¹⁰ Y mirándolos a todos alrededor, dice al hombre: Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su mano fue restituida sana como la otra. ¹¹ Y ellos se llenaron de rabia; y hablaban los unos a los otros qué harían a Jesús.

¹² ¹³
 Â Y aconteció en aquellos días, que fue al monte a orar, y pasó la noche orando a Dios. Y
 como fue de día, llamó a sus discípulos, y escogió doce de ellos, a los cuales también llamó apóstoles:
¹⁴
 A Simón, al cual también llamó Pedro, y a Andrés su hermano, Jacobo y Juan, Felipe y Bartolomé,
¹⁵ Mateo y Tomã;s, Jacobo hijo de Alfeo, y Simón el que se llama Zelote, ¹⁶ Judas, hermano de
¹⁷
 Jacobo, y Judas Iscariote, que también fue el traidor. Y descendió con ellos, y se paró en un
 lugar llano, en compañía de sus discípulos, y una grande multitud de pueblo de toda Judea y de
 Jerusalén, y de la costa de Tiro y de Sidón, que habían venido a oírle, y para ser sanados de sus
¹⁸ enfermedades; y los que eran atormentados de espíritus inmundos eran curados. ¹⁹ Y toda la
 multitud procuraba tocarle; porque salía de él virtud, y sanaba a todos.
²⁰
 Â Y alzando él los ojos a sus discípulos, decía: Bienaventurados los pobres; porque vuestro
²¹
 es el Reino de Dios. Bienaventurados los que ahora tenéis hambre; porque seréis saciados.
²²
 Bienaventurados los que ahora llorã;s, porque reiréis. Bienaventurados seréis, cuando los
 hombres os aborrecieren, y cuando os apartaren de sí, y os denostaren, y desecharen vuestro nombre
²³
 como malo, por el Hijo del hombre. Gozaos en aquel día, y alegraos; porque he aquí vuestro
²⁴
 galardón *es* grande en los cielos; porque así hacían sus padres a los profetas. Mas Â;jay de
²⁵
 vosotros, ricos! Porque tenéis vuestro consuelo. Â;jay de vosotros, los que estã;s hartos! Porque
²⁶
 tendréis hambre. Â;jay de vosotros, los que ahora reís! Porque lamentaréis y lloraréis. Â;jay de
²⁷
 vosotros, cuando todos los hombres dijeren bien de vosotros! Porque así hacían sus padres a los
 falsos profetas.
²⁸
 Â Mas a vosotros los que oís, digo: Amad a vuestros enemigos, haced bien a los que os
²⁹
 aborrecen; Bendecid a los que os maldicen, y orad por los que os calumnian. Y al que te
³⁰
 hiriere en la mejilla, dale también la otra; y al que te quitare la capa, ni aun el sayo le defiendas.
³¹
 Y a cualquiera que te pidiere, da; y al que tomare lo que *es* tuyo, no pidas que te lo devuelva.
³²
 Y como queréis que os hagan los hombres, así hacedles también vosotros. Porque si amã;s
³³
 a los que os aman, Â¿qué gracias tendréis? Porque también los pecadores aman a los que los aman.
³⁴
 Y si hicieréis bien a los que os hacen bien, Â¿qué gracias tendréis? Porque también los pecadores
³⁵
 hacen lo mismo. Y si prestaréis a aquellos de quienes esperã;s recibir, Â¿qué gracias tendréis?
 Porque también los pecadores prestan a los pecadores, para recibir otro tanto. Amad, pues, a
 vuestros enemigos, y haced bien, y prestad, no esperando de ello nada; y serã; vuestro galardón

grande, y seréis hijos del Altísimo; porque él es benigno *aun* para con los ingratos y malos. ³⁶ Sed pues misericordiosos, como también vuestro Padre es misericordioso.

³⁷ *¿*No juzguéis, y no seréis juzgados; no condenéis, y no seréis condenados; perdonad, y seréis perdonados. ³⁸ Dad, y se os dar*á*; medida buena, apretada, remecida, y rebosando dar*á*;

en vuestro seno; porque con la misma medida que midiereis, os ser*á* vuelto a medir. ³⁹ Y les decía

una par*á*bola: *¿*Puede el ciego guiar al ciego? *¿*No caer*á* en ambos en el hoyo? ⁴⁰ El discípulo

no es sobre su maestro; mas cualquiera que fuere como el maestro, ser*á* perfecto. ⁴¹ *¿*Por qué miras la paja que *está* en el ojo de tu hermano, y la viga que *está* en tu propio ojo no consideras?

⁴² *¿*O cómo puedes decir a tu hermano: Hermano, deja, echaré fuera la paja que *está* en tu ojo, no mirando tú la viga, que *está* en tu ojo? Hipócrita, echa primero fuera de tu ojo la viga, y entonces

ver*á*s bien para sacar la paja que *está* en el ojo de tu hermano. ⁴³ Porque no es buen *á*rbol el

que hace malos frutos; ni *á*rbol malo el que hace buen fruto. ⁴⁴ Porque cada *á*rbol por su fruto

es conocido; que no cogen higos de los espinos, ni vendimian uvas de las zarzas. ⁴⁵ El buen hombre del buen tesoro de su corazón saca bien; y el mal hombre del mal tesoro de su corazón saca mal;

porque de la abundancia del corazón habla su boca. ⁴⁶ *¿*Por qué me llam*á*is, Señor, Señor, y no

hacéis lo que digo? ⁴⁷ Todo aquel que viene a mí, y oye mis palabras, y las hace, os enseñaré a

quién es semejante: ⁴⁸ Semejante es al hombre que edifica una casa, el cual cavó y ahondó, y puso el fundamento sobre piedra; y cuando vino una avenida, el río dio con ímpetu en aquella casa, mas

no la pudo menear, porque estaba fundada sobre piedra. ⁴⁹ Mas el que oyó y no hizo, semejante es al hombre que edificó su casa sobre tierra, sin fundamento; en la cual el río dio con ímpetu, y luego cayó; y fue grande la ruina de aquella casa.

Chapter 7

¹ *¿*Y como acabó todas sus palabras oyéndole el pueblo, entró en Capernaum. ² Y el siervo de un centurión, al cual tenía él en estima, estaba enfermo y a punto de morir. ³ Y cuando oyó *hablar* de JESÚS, envió a él los ancianos de los judíos, rog*á*ndole que viniese y librase a su siervo.

⁴ Y viniendo ellos a Jesús, le rogaron con diligencia, diciéndole: Porque es digno de concederle

5 esto; que ama nuestra nación, y él nos edificó una sinagoga. 6 Y Jesús fue con ellos. Pero cuando ya no estuviesen lejos de su casa, envió el centurión amigos a él, diciéndole: Señor, no te incomodes, que no soy digno que entres debajo de mi tejado; 7 por lo cual ni aun me tuve por digno de venir a ti; mas di la palabra, y mi siervo será sano. 8 Porque también yo soy *hombre* puesto en potestad, que tengo debajo de mí soldados; y digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi siervo: Haz esto, y lo hace. 9 Lo cual oyendo Jesús, se maravilló de él, y vuelto, dijo a las personas que le seguían: Os digo *que* ni aun en Israel he hallado tanta fe. 10 Y vueltos a casa los que habían sido enviados, hallaron sano al siervo que había estado enfermo.

11 Y aconteció el día después, que él iba a la ciudad que se llama Naín, e iban con él muchos de sus discípulos, y gran multitud. 12 Cuando llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aquí que llevaban *fuera* a un difunto, unigénito de su madre, la cual también era viuda; y había con ella grande compañía de la ciudad. 13 Y cuando el Señor la vio, se compadeció de ella, y le dijo: No llores. 14 Y acercándose, tocó el féretro; y los que lo llevaban, pararon. Y dice: Joven, a ti digo, levántate. 15 Entonces se incorporó el que había muerto, y comenzó a hablar. Y lo dio a su madre. 16 Y todos tuvieron miedo, y glorificaban a Dios, diciendo: Que un gran profeta se ha levantado entre nosotros; y que Dios ha visitado a su pueblo. 17 Y salió esta palabra de él por toda Judea, y por toda la tierra de alrededor. 18 Y los discípulos de Juan le dieron las nuevas de todas estas cosas; y llamó Juan a dos de sus discípulos,

19 Y envió a Jesús, diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperamos a otro? 20 Y como los hombres vinieron a él, dijeron: Juan el Bautista nos ha enviado a ti, diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperamos a otro? 21 Y en la misma hora sanó a muchos de enfermedades y plagas, y de espíritus malos; y a muchos ciegos dio la vista. 22 Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, dad las nuevas a Juan de lo que habéis visto y oído: que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, a los pobres es anunciado el Evangelio: 23 y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí. 24 Cuando se fueron los mensajeros de Juan, comenzó a hablar de Juan a la multitud: ¿Qué salisteis a ver al desierto? 25 ¿Una caña que es agitada por el viento? Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un hombre cubierto de vestidos delicados? He aquí, los que están en vestido precioso, y viven en delicias, en los palacios de los reyes están. 26 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un profeta? También os digo, y aun más

²⁷ que profeta. Este es de quien está escrito: He aquí, envío mi ángel delante de tu faz, El cual
²⁸ aparejará tu camino delante de ti. Porque os digo que entre los nacidos de mujeres, no hay
 mayor profeta que Juan el Bautista; mas el más pequeño en el Reino de Dios es mayor que él.
²⁹ Y todo el pueblo oyéndole, y los publicanos, justificaron a Dios, bautizándose con el bautismo
³⁰ de Juan. Mas los fariseos y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios contra sí mismos,
³¹ no siendo bautizados de él. Y dice el Señor: ¿A quién, pues, compararé los hombres de esta
³² generación, y a qué son semejantes? Semejantes son a los muchachos sentados en la plaza, y
 que dan voces los unos a los otros, y dicen: Os tañimos con flautas, y no bailasteis; os endechamos,
³³ y no llorasteis. Porque vino Juan el Bautista, que ni comía pan, ni bebía vino, y decís: Demonio
³⁴ tiene. Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y decís: He aquí un hombre comilón, y bebedor
³⁵ de vino, amigo de publicanos y de pecadores. Mas la sabiduría es justificada de todos sus hijos.
³⁶ ¿Y le rogó uno de los fariseos, que comiese con él. Y entrado en casa del fariseo, se sentó
³⁷ a la mesa. Y he aquí una mujer que había sido pecadora en la ciudad, cuando entendió que estaba
³⁸ a la mesa en casa de aquel fariseo, trajo un alabastro de unguento, Y estando detrás a sus pies,
 comenzó llorando a regar con lágrimas sus pies, y los limpiaba con los cabellos de su cabeza; y
³⁹ besaba sus pies, y los ungía con el unguento. Y como vio esto el fariseo que le había convidado,
 habló entre sí, diciendo: Este, si fuera profeta, conocería quién y cuál es la mujer que le toca, que
⁴⁰ es pecadora. Entonces respondiendo Jesús, le dijo: Simón, una cosa tengo que decirte. Y él dice:
⁴¹ Di, Maestro. Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, y el otro
⁴² cincuenta; y no teniendo ellos con qué pagar, soltó *la deuda* a ambos. Di, pues, ¿cuál de éstos
⁴³ le amará más? Y respondiendo Simón, dijo: Pienso que aquel al cual soltó más. Y él le dijo:
⁴⁴ Rectamente has juzgado. Y vuelto a la mujer, dijo a Simón: ¿Ves esta mujer? Entré en tu casa,
 no diste agua para mis pies; y ésta ha regado mis pies con lágrimas, y los ha limpiado con los
⁴⁵ cabellos de su cabeza. No me diste beso, y ésta, desde que entré, no ha cesado de besar mis pies.
⁴⁶ No ungiste mi cabeza con óleo; y ésta ha ungido con unguento mis pies. Por lo cual te digo
⁴⁷ *que* sus muchos pecados *le* son perdonados, porque amó mucho; mas al que se perdona poco, poco
⁴⁸ ama. Y a ella dijo: Los pecados te son perdonados. Y los que estaban juntamente sentados a
⁴⁹

la mesa, comenzaron a decir entre sí: ¿Quién es éste, que también perdona pecados? ⁵⁰ Y dijo a la mujer: Tu fe te ha salvado, ve en paz.

Chapter 8

¹ Y aconteció después, que él caminaba por todas las ciudades y aldeas, predicando y anunciando el Evangelio del Reino de Dios, y los doce con él, ² y algunas mujeres que habían sido curadas *por él* de malos espíritus y de enfermedades: María, que se llamaba Magdalena, de la cual habían salido siete demonios, ³ y Juana, mujer de Chuza, procurador de Herodes, y Susana, y otras muchas que le servían de sus haciendas.

⁴ Y como se juntó una grande compañía, y los que estaban en cada ciudad vinieron a él, dijo por una parábola: ⁵ Uno que sembraba, salió a sembrar su simiente; y sembrando, una *parte* cayó junto al camino, y fue hollada; y las aves del cielo la comieron. ⁶ Otra *parte* cayó sobre la piedra; y nacida, se secó, porque no tenía humedad. ⁷ Otra *parte* cayó entre las espinas; y naciendo las espinas juntamente, la ahogaron. ⁸ Y otra *parte* cayó en buena tierra, y cuando fue nacida, llevó fruto a ciento *por uno*. Diciendo estas cosas clamaba: El que tiene oídos para oír, oiga. ⁹ Y sus discípulos le preguntaron, diciendo, qué era ésta parábola. ¹⁰ Y él dijo: A vosotros es dado conocer los misterios del Reino de Dios; mas a los otros por parábolas, para que viendo no vean, y oyendo no entiendan. ¹¹ Es pues ésta la parábola: La simiente es la palabra de Dios. ¹² Y los de junto al camino, éstos son los que oyen; y luego viene el diablo, y quita la palabra de su corazón, para que no se salven creyendo. ¹³ Y los de sobre la piedra, *son* los que habiendo oído, reciben la palabra con gozo; mas éstos no tienen raíces; que a tiempo creen, y en el tiempo de la tentación se apartan. ¹⁴ Y la que cayó entre las espinas, éstos son los que oyeron; mas yéndose, son ahogados de los cuidados y de las riquezas y de los pasatiempos de la vida, y no llevan fruto a perfección. ¹⁵ Y la que en buena tierra, éstos son los que con corazón bueno y recto retienen la palabra oída, y llevan fruto en paciencia. ¹⁶ Ninguno que enciende la lámpara lo cubre con vasija, o lo pone debajo de la cama; mas lo pone en un candelero, para que los que entren vean la luz. ¹⁷ Porque no hay cosa oculta, que no haya de ser manifestada; ni cosa escondida, que no haya de ser entendida, y de venir

¹⁸
 a luz. Mirad pues cómo oís; porque a cualquiera que tuviere, le será dado; y a cualquiera que
 no tuviere, aun lo que parece tener le será quitado. ¹⁹ Y vinieron a él su madre y hermanos; y no
 podían llegar a él por causa de la multitud. ²⁰ Y le fue dado aviso, diciendo: Tu madre y tus hermanos
 están fuera, que quieren verte. ²¹ El entonces respondiendo, les dijo: Mi madre y mis hermanos
 son los que oyen mi palabra, y la hacen.
²² Y aconteció un día que él entró en un barco con sus discípulos, y les dijo: Pasemos al otro
 lado del lago. Y partieron. ²³ Pero mientras ellos navegaban, él se durmió. Y sobrevino una
 tempestad de viento en el lago; y se anegaban de agua, y peligrosaban. ²⁴ Y llegando a él, le
 despertaron, diciendo: Maestro, Maestro, que perecemos! Y despertado él, increpó al viento y
 a la furia del agua; y cesaron, y fue hecha grande bonanza. ²⁵ Y les dijo: ¿Qué es de vuestra fe?
 Y atemorizados, se maravillaban, diciendo los unos a los otros: ¿Quién es éste, que aun a los
 vientos y al agua manda, y le obedecen? ²⁶ Y navegaron a la tierra de los gadarenos, que está
 delante de Galilea. ²⁷ Y saliendo él a tierra, le vino al encuentro de la ciudad un hombre que tenía
 demonios ya de muchos tiempos; y no vestía vestido, ni estaba en casa, sino por los sepulcros.
²⁸ El cual, cuando vio a Jesús, exclamó y se postró delante de él, y dijo a gran voz: ¿Qué tengo
 yo contigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te ruego que no me atormentes. ²⁹ (Porque mandaba
 al espíritu inmundo que saliese del hombre, porque ya de muchos tiempos le arrebatava; y le
 guardaban preso con cadenas y grillos; mas rompiendo las prisiones, era agitado del demonio por
 los desiertos.) ³⁰ Y le preguntó Jesús, diciendo: ¿Qué nombre tienes? Y él dijo: Legión. Porque
 muchos demonios habían entrado en él. ³¹ Y le rogaban que no les mandase ir al abismo. ³² Y
 había allí un hato de muchos puercos que pacían en el monte; y le rogaron que los dejase entrar en
 ellos; y los dejó. ³³ Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos; y el hato de ellos
 se arrojó por un despeñadero en el lago, y se ahogó. ³⁴ Y los pastores, como vieron lo que había
 acontecido, huyeron, y yendo dieron aviso en la ciudad y por las heredades. ³⁵ Y salieron a ver lo
 que había acontecido; y vinieron a Jesús, y hallaron sentado al hombre de quien habían salido los
 demonios, vestido, y en su juicio, a los pies de Jesús; y tuvieron miedo. ³⁶ Y les contaron los que
 lo habían visto, cómo había sido salvado aquel endemoniado. ³⁷ Entonces toda la multitud de la
 tierra de los gadarenos alrededor, le rogaron que se fuese de ellos; porque tenían gran temor. Y él,
³⁸ subiendo en el barco, se devolvió. Y aquel hombre, de quien habían salido los demonios, le rogó

para estar con él; mas Jesús le despidió, diciendo: ³⁹ Vuélvete a tu casa, y cuenta cuán grandes cosas ha hecho Dios contigo. Y él se fue, predicando por toda la ciudad cuán grandes cosas había hecho Jesús con él.

⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶

Â Y aconteció que volviendo Jesús, le recibió la multitud; porque todos le esperaban. Y he aquí un varón, llamado Jairo, y que era príncipe de la sinagoga, vino, y cayendo a los pies de

Jesús, le rogaba que entrase en su casa; porque tenía una hija única, como de doce años, y ella

se estaba muriendo. Y yendo, le apretaba la multitud. Y una mujer, que tenía flujo de sangre hacía ya doce años, la cual había gastado en médicos toda su hacienda, y por ninguno había podido

ser curada, llegando por las espaldas, tocó el borde de su vestido; y luego se estancó el flujo

de su sangre. Entonces Jesús dijo: ¿Quién es el que me ha tocado? Y negando todos, dijo Pedro y los que estaban con él: Maestro, la multitud te aprieta y oprime, y dices: ¿Quién es el que me

ha tocado? Y Jesús dijo: Me ha tocado alguien; porque yo he conocido que ha salido virtud de

mí. Entonces, cuando la mujer vio que no se podía esconder, vino temblando, y postrándose delante de él le declaró delante de todo el pueblo la causa por qué le había tocado, y cómo luego

había sido sana. Y él dijo: Confía hija, tu fe te ha salvado; ve en paz. Estando aún él hablando, vino uno del príncipe de la sinagoga a decirle: Tu hija está muerta, no des trabajo al Maestro.

Y oyéndolo Jesús, le respondió: No temas; cree solamente, y será salva. Y entrado en casa, no dejó entrar a nadie consigo, sino a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y al padre y a la madre de la niña.

Y lloraban todos, y la plañían. Y él dijo: No lloréis; no está muerta, sino que duerme. Y

hacían burla de él, sabiendo que estaba muerta. Y él, echados todos fuera, tomándola de la

mano, clamó, diciendo: Muchacha, levántate. Entonces su espíritu volvió, y se levantó luego;

y él mandó que le diesen de comer. Y sus padres estaban fuera de sí; a los cuales él mandó, que a nadie dijese lo que había sido hecho.

Chapter 9

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰

Â Y juntado a sus doce discípulos, les dio virtud y potestad sobre todos los demonios, y que

sanasen enfermedades. Y los envió a que predicasen el Reino de Dios, y que sanasen a los

enfermos. Y les dice: No toméis nada para el camino, ni báculo, ni alforja, ni pan, ni dinero; ni

teng⁴is dos vestidos. Y en cualquier casa en que entréis, quedad allí, y de allí salid.⁵ Y todos los que no os recibieren, saliéndoo de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio contra ellos.⁶ Y saliendo, rodeaban por todas las aldeas, anunciando el Evangelio, y sanando por todas partes.⁷ Y oyó Herodes el tetrarca todas las cosas que hacía; y estaba en duda, porque decían algunos: Juan ha resucitado de los muertos;⁸ Y otros: Elías ha aparecido; y otros: Algún profeta de los antiguos ha resucitado.⁹ Y dijo Herodes: A Juan yo degollé: ¿quién pues ser¹⁰ éste, de quien yo oigo tales cosas? Y procuraba verle.

¹⁰ Y vultos los apóstoles, le contaron todas las cosas que habían hecho. Y tom¹¹ndolos, se retiró aparte a un lugar desierto de la ciudad que se llama Betsaida. Y cuando lo entendió el pueblo, le siguió; y él los recibió, y les hablaba del Reino de Dios, y sanó a los que tenían necesidad de cura.¹² Y el día había comenzado a declinar; y lleg¹³ndose los doce, le dijeron: Despide a la multitud, para que yendo a las aldeas y heredades de alrededor, procedan a alojarse y hallen viandas; porque aquí estamos en lugar desierto.¹³ Y les dice: Dadles vosotros de comer. Y dijeron ellos: No tenemos m¹⁴is que cinco panes y dos pescados, si no vamos nosotros a comprar viandas para toda esta multitud.¹⁴ Y eran como cinco mil hombres. Entonces dijo a sus discípulos: Hacedlos sentar en grupos, de cincuenta en cincuenta.¹⁵ Y así lo hicieron, haciéndolos sentar a todos.¹⁶ Y tomando los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo los bendijo, y partió, y dio a sus discípulos para que *los* pusiesen delante de la multitud.¹⁷ Y comieron todos, y se saciaron; y alzaron lo que les sobró, doce cestos de pedazos.

¹⁸ Y aconteció que estando él solo orando, estaban con él los discípulos; y les preguntó diciendo: ¿Quién dice el pueblo que soy?¹⁹ Y ellos respondieron, y dijeron: Juan el Bautista; y otros, Elías; y otros, que algún profeta de los antiguos ha resucitado.²⁰ Y les dijo: ¿Y vosotros, quién decís que soy? Entonces respondiendo Simón Pedro, dijo: El Cristo de Dios.²¹ Mas él, conmin²²ndolos, mandó que a nadie dijiesen esto; diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre padezca muchas cosas, y sea desechado de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas, y que sea muerto, y resucite al tercer día.²³ Y decía a todos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su madero cada día, y sígame.²⁴ Porque cualquiera que quisiere salvar su alma, la perder²⁵; y cualquiera que perdiere su alma por causa de mí, éste la salvar²⁵. Porque ¿qué aprovecha al hombre, si ganare todo el mundo, habiendo destruido a

si mismo, o habiendo sido perdido? ²⁶ Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras, de este tal, el Hijo del hombre se avergonzará; cuando venga en su gloria, y del Padre, y de los santos

Ángeles. ²⁷ Y os digo en verdad, que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que vean el Reino de Dios.

²⁸ Y aconteció como ocho días después de estas palabras, que tomó a Pedro y a Juan y a Jacobo, y subió al monte a orar. ²⁹ Y entre tanto que oraba, la apariencia de su rostro se hizo otra,

y su vestido blanco y resplandeciente. ³⁰ Y he aquí dos varones que hablaban con él, los cuales

eran Moisés y Elías; ³¹ que aparecieron en majestad, y hablaban de su salida, la cual había de

cumplir en Jerusalén. ³² Y Pedro y los que estaban con él, estaban cargados de sueño; y cuando

despertaron, vieron su majestad, y a aquellos dos varones que estaban con él. ³³ Y aconteció, que apartándose ellos de él, Pedro dice a Jesús: Maestro, bien es que nos quedemos aquí; y hagamos tres tabernáculos: uno para ti, y uno para Moisés, y uno para Elías; no sabiendo lo que decía.

³⁴ Y estando él hablando esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor entrando ellos en la

nube. ³⁵ Y vino una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado; a él oíd. ³⁶ Y pasada aquella voz, Jesús fue hallado solo; y ellos callaron, y por aquellos días no dijeron nada a nadie de lo que habían visto.

³⁷ Y aconteció al día siguiente, apartándose ellos del monte, gran multitud les salió al

encuentro. ³⁸ Y he aquí, un hombre de la multitud clamó, diciendo: Maestro, te ruego que veas a

mi hijo; que es el único que tengo; ³⁹ y he aquí un espíritu lo toma, y de repente da voces; y le

despedaza y hace echar espuma, y apenas se aparta de él quebrantándole. ⁴⁰ Y rogué a tus

discípulos que le echasen fuera, y no pudieron. ⁴¹ Y respondiendo Jesús, dice: ¡Oh generación infiel y perversa! ¿Hasta cuándo tengo que estar con vosotros, y os sufriré? Trae tu hijo acá.

⁴² Y mientras se acercaba, el demonio le derribó y despedazó; pero Jesús increpó al espíritu inmundo, y sanó al muchacho, y se lo volvió a su padre.

⁴³ Y todos estaban fuera de sí de la grandeza de Dios. Y maravillándose todos de todas las

cosas que hacía, dijo a sus discípulos: ⁴⁴ Poned vosotros en vuestros oídos estas palabras; porque

ha de acontecer que el Hijo del hombre será entregado en manos de hombres. ⁴⁵ Mas ellos no entendían esta palabra, y les era encubierta para que no la entendiesen; y temían preguntarle sobre

ella. ⁴⁶ Entonces entraron en disputa, cuál de ellos sería el mayor. ⁴⁷ Mas Jesús, viendo los

pensamientos del corazón de ellos, tomó un niño, y le puso junto a sí,⁴⁸ Y les dice: Cualquiera que recibiere este niño en mi nombre, a mí *me* recibe; y cualquiera que *me* recibiere a mí, recibe al que me envió; porque el que fuere el menor entre todos vosotros, éste será grande.⁴⁹ Entonces respondiendo Juan, dijo: Maestro, hemos visto a uno que echaba fuera demonios en tu nombre; y se lo prohibimos, porque no *te* sigue con nosotros.⁵⁰ Jesús le dijo: No *se lo* prohibáis; porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.⁵¹

⁵¹ Â Y aconteció *que*, como se cumplió el tiempo en que había de ser recibido arriba, él afirmó su rostro para ir a Jerusalén.⁵² Y envió mensajeros delante de sí, los cuales fueron y entraron en una ciudad de los samaritanos, para hacerle preparativos.⁵³ Mas no le recibieron, porque su rostro era como de alguien que iba a Jerusalén.⁵⁴ Y viendo *esto* sus discípulos Jacobo y Juan, dijeron: Señor, ¿quieres que mandemos que descienda fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elías?⁵⁵ Entonces volviéndose él, los reprendió, diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois; porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron a otra aldea.⁵⁶

⁵⁷ Â Y aconteció que yendo ellos, uno le dijo en el camino: Señor, te seguiré dondequiera que fueres.⁵⁸ Y le dijo Jesús: Las zorras tienen cuevas, y las aves de los cielos nidos; mas el Hijo del hombre no tiene dónde recline la cabeza.⁵⁹ Y dijo a otro: Sígueme. Y él dijo: Señor, déjame que primero vaya y entierre a mi padre.⁶⁰ Y Jesús le dijo: Deja que los muertos entierren a sus muertos; y tú, ve, y anuncia el Reino de Dios.⁶¹ Entonces también dijo otro: Te seguiré, Señor; mas déjame que me despida primero de los que están en mi casa.⁶² Y Jesús le dijo: Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atrás, es hábil para el Reino de Dios.

Chapter 10

¹ Â Y después de estas cosas, señaló el Señor aun otros setenta, los cuales envió de dos en dos delante de sí, a todas las ciudades y lugares a donde él había de venir.² Y les decía: La mies a la verdad es mucha, mas los obreros pocos; por tanto, rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mies.³ Andad, he aquí yo os envío como a corderos en medio de lobos.⁴ No llevéis bolsa, ni

alforja, ni calzado; y a nadie saludéis en el camino. ⁵ En cualquier casa donde entréis, primeramente decid: Paz *sea* a esta casa. ⁶ Y si hubiere allí algún hijo de paz, vuestra paz reposar^á sobre él; y si no, se volver^á a vosotros. ⁷ Y posad en aquella misma casa, comiendo y bebiendo lo que os dieren; porque el obrero digno es de su salario. No *os* paséis de casa en casa. ⁸ Y en cualquier ciudad donde entréis, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante; ⁹ y sanad los enfermos que en ella hubiere, y decidles: Se ha llegado a vosotros el Reino de Dios. ¹⁰ Mas en cualquier ciudad donde entréis, y no os recibieren, saliendo por sus calles, decid: ¹¹ Aun el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad sacudimos en vosotros; pero esto sabed, que el Reino de los cielos se ha llegado a vosotros. ¹² Y os digo que *los de Sodoma* tendr^{án} m^{ás} remisión aquel día, que aquella ciudad. ¹³ ^ÁAy de ti, Corazín! ^ÁAy de ti, Betsaida! Que si en Tiro y en Sidón hubieran sido hechas las virtudes que se han hecho en vosotras, hace ya días que, sentados en cilicio y ceniza, se habrían arrepentido. ¹⁴ Por tanto, Tiro y Sidón tendr^{án} m^{ás} remisión que vosotras en el juicio. ¹⁵ Y tú, Capernaum, que hasta los cielos est^{ás} levantada, hasta los infiernos ser^{ás} abajada. ¹⁶ El que a vosotros oye, a mí oye; y el que a vosotros desecha, a mí desecha; y el que a mí desecha, desecha al que me envió. ¹⁷ ^Á Y volvieron los setenta con gozo, diciendo: Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre. ¹⁸ Y les dijo: *Yo* veía a Satan^{ás}, como un rayo que caía del cielo. ¹⁹ He aquí os doy potestad de hollar sobre serpientes y sobre escorpiones, y sobre toda fuerza del enemigo, y nada os dañará. ²⁰ Mas no os gocéis de esto, que los espíritus se os sujetan; antes gozaos de que vuestros nombres est^{án} escritos en los cielos. ²¹ En aquella misma hora Jesús se alegró en espíritu, y dijo: Te confieso, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas a los sabios y entendidos, y las has revelado a los pequeños; así, Padre, porque así te agradó. ²² Todas las cosas me son entregadas de mi Padre; y nadie sabe quién sea el Hijo sino el Padre; ni quién sea el Padre, sino el Hijo, y a quien el Hijo lo quisiere revelar. ²³ Y vuelto particularmente a sus discípulos, dijo: Bienaventurados los ojos que ven lo que vosotros veis; ²⁴ porque os digo que muchos profetas y reyes desearon ver lo que vosotros veis, y no *lo* vieron; y oír lo que oís, y no *lo* oyeron. ²⁵ ^Á Y he aquí, un doctor de la ley se levantó, tent^ándole y diciendo: Maestro, ^Á¿haciendo qué cosa heredaré la vida eterna? ²⁶ Y él dijo: ^Á¿Qué est^á escrito de la ley? ^Á¿Cómo lees? ²⁷ Y él respondiendo, dijo: Amar^{ás} al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todas

tus fuerzas, y de todo tu entendimiento; y a tu prójimo como a ti mismo. ²⁸ Y le dijo: Bien has respondido; haz esto, y vivirás. ²⁹ Mas él, queriéndose justificar a sí mismo, dijo a Jesús: ¿Y quién es mi prójimo? ³⁰ Y respondiendo Jesús, dijo: Un hombre descendía de Jerusalén a Jericó, y cayó entre ladrones, los cuales le despojaron; e hiriéndole, se fueron, dejándole medio muerto. ³¹ Y aconteció, que descendió un sacerdote por el mismo camino, y viéndole, pasó de lado. ³² Y asimismo un levita, llegando cerca de aquel lugar, y viéndole, pasó de lado. ³³ Y un samaritano que transitaba, viniendo cerca de él, y viéndole, fue movido a misericordia; ³⁴ y llegándose, vendó sus heridas, echándole aceite y vino; y poniéndole sobre su cabalgadura, le llevó a un mesón, y lo curó. ³⁵ Y otro día al partir, sacó dos denarios, y los dio al huésped, y le dijo: Cúralo; y todo lo que gastares de más, cuando yo vuelva te lo pagaré. ³⁶ ¿Quién, pues, de estos tres te parece que fue el prójimo de aquel que cayó entre ladrones? ³⁷ Y él dijo: El que usó con él de misericordia. Entonces Jesús le dijo: Ve, y haz tú lo mismo. ³⁸ Y aconteció que yendo, entró él en una aldea; y una mujer llamada Marta, le recibió en su casa. ³⁹ Y ésta tenía una hermana que se llamaba María, la cual sentándose a los pies de Jesús, oía su palabra. ⁴⁰ Pero Marta se distraía en muchos servicios; y sobreviniendo, dice: Señor, ¿no tienes cuidado que mi hermana me deja servir sola? Dile pues, que me ayude. ⁴¹ Pero respondiendo Jesús, le dijo: Marta, Marta, cuidadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada; ⁴² pero sólo una cosa es necesaria; y María escogió la buena parte, la cual no le será quitada.

Chapter 11

¹ Y aconteció que estando él orando en un lugar, cuando terminó, uno de sus discípulos le dijo: Señor, enséñanos a orar, como también Juan enseñó a sus discípulos. ² Y les dijo: Cuando oréis, decid: Padre nuestro que estás en los cielos; sea tu Nombre santificado. Venga tu Reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. ³ El pan nuestro de cada día, dáznoslo hoy. ⁴ Y perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos deben. Y no nos metas en tentación, mas líbranos de mal. ⁵ Les dijo también: ¿Quién de

vosotros tendr  un amigo, e irá a él a medianoche, y le dir : Amigo, préstame tres panes,
⁶ porque un amigo ha venido a mí de camino, y no tengo qué ponerle delante; ⁷ y el *de* dentro
 respondiendole, dijere: No me seas molesto; la puerta est  ya cerrada, y mis niños est n conmigo
 en la cama; no puedo levantarme, y darte. ⁸ Os digo, que aunque no se levante a darle por ser su
 amigo, sin embargo por su importunidad se levantar , y le dar  todo lo que necesite. ⁹ Y yo os
 digo: Pedid, y se os dar ; buscad, y hallar is; tocad, y os ser  abierto. ¹⁰ Porque todo aquel que
 pide, recibe; y el que busca, halla; y al que toca, es abierto. ¹¹   Y cuál padre de vosotros, si su
 hijo le pidiera pan, le dará una piedra?, o, si pescado,   en lugar de pescado, le dará una
 serpiente? ¹² O, si *le* pidiera un huevo,   le dará un escorpión? ¹³ Pues si vosotros, siendo malos,
 sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos,   cuánto más vuestro Padre celestial dar  *el*
 Espíritu Santo a los que lo pidieren de él?
¹⁴   Y estaba él lanzando un demonio, el cual era mudo; y aconteció que salido fuera el demonio,
 el mudo habl  y la multitud se maravill . ¹⁵ Y algunos de ellos decían: En Beelzeb , príncipe de
 los demonios, echa fuera los demonios. ¹⁶ Y otros, tentándolo, pedían de él señal del cielo. ¹⁷ Mas
  l, conociendo los pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido contra sí mismo, es desolado;
 y toda ciudad o casa dividida contra sí mismo, no permanecer . ¹⁸ Y si también Satanás está
 dividido contra sí mismo,   cómo estar  en pie su reino? Ya que dec is que en Beelzeb  echo yo
 fuera los demonios. ¹⁹ Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzeb ,   vuestros hijos en quién
 los echan fuera? Por tanto, ellos serán vuestros jueces. ²⁰ Mas si por el dedo de Dios echo yo
 fuera los demonios, cierto el Reino de Dios ha llegado a vosotros. ²¹ Cuando el fuerte armado
 guarda su palacio, en paz est  lo que posee. ²² Mas si sobreviniendo otro más fuerte que él, le
 venciere, *le* toma todas sus armas en que confiaba, y reparte sus despojos. ²³ El que no es conmigo,
 contra mí es; y el que conmigo no recoge, desparrama. ²⁴ Cuando el espíritu inmundo saliere del
 hombre, anda por lugares secos, buscando reposo; y no hall ndolo, dice: Me volver  a mi casa
 de donde sal . ²⁵ Y viniendo, la halla barrida y adornada. ²⁶ Entonces va, y toma otros siete espíritus
 más malos que él; y entrados, habitan all ; y el postrer *estado* del tal hombre viene a ser peor que
 el primero.
²⁷   Y aconteció que diciendo * l* estas cosas, una mujer de la multitud, levantando la voz, le
 dijo: Bienaventurado el vientre que te trajo, y los pechos que mamaste. ²⁸ Y él dijo: Antes
 bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

²⁹ **Â** Y juntándose la multitud a él, comenzó a decir: Esta generación es mala; señal busca, mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. ³⁰ Porque como Jonás fue señal a los ninivitas, así también será el Hijo del hombre a esta generación. ³¹ La reina del austro se levantará en el juicio contra los hombres de esta generación, y los condenará; porque vino de los fines de la tierra a oír la sabiduría de Salomón; y he aquí más que Salomón en este lugar. ³² Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio contra esta generación, y la condenarán; porque a la predicación de Jonás se arrepintieron; y he aquí más que Jonás en este lugar. ³³ Nadie pone en oculto la lámpara encendida, ni debajo del almud, sino en el candelero, para que los que entran vean la lumbre. ³⁴ La lámpara del cuerpo es el ojo; pues si tu ojo fuere sincero, también todo tu cuerpo será resplandeciente; mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso. ³⁵ Mira pues, si la lumbre que en ti hay, es tinieblas. ³⁶ Así que, *siendo* todo tu cuerpo resplandeciente, no teniendo alguna parte de tinieblas, será todo luminoso, como cuando una lámpara de resplandor te alumbrará. ³⁷ **Â** Y luego que hubo hablado, le rogó un fariseo que comiese con él; y él entró y se sentó a la mesa. ³⁸ Y el fariseo, cuando *lo* vio, se maravilló de que no se lavó antes de comer. ³⁹ Y el Señor le dijo: Ahora vosotros los fariseos limpiáis lo de fuera del vaso y del plato; mas lo que está dentro de vosotros está lleno de rapiña y de maldad. ⁴⁰ Locos, ¿el que hizo lo de fuera, no hizo también lo de dentro? ⁴¹ Pero *de* lo que os resta, dad limosna; y he aquí todo os será limpio. ⁴² Mas ¡ay de vosotros, fariseos! Que diezmaréis la menta, y la ruda, y toda hortaliza; pero el juicio y la caridad de Dios pasáis *de largo*. Pues estas cosas era necesario hacer, y no dejar las otras. ⁴³ ¡Ay de vosotros, fariseos! Que amáis las primeras sillas en las sinagogas, y las saluciones en las plazas. ⁴⁴ ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no *lo* saben. ⁴⁵ Y respondiendo uno de los doctores de la ley, le dice: Maestro, cuando dices esto, también nos afrontas a nosotros. ⁴⁶ Y él dijo: ¡Ay de vosotros también, doctores de la ley! Que cargáis a los hombres con cargas que no pueden llevar; mas vosotros ni aun con un dedo tocáis las cargas. ⁴⁷ ¡Ay de vosotros! Que edificáis los sepulcros de los profetas, y los mataron vuestros padres. ⁴⁸ De cierto dais testimonio que consentís en los hechos de vuestros padres; porque a la verdad ellos los mataron, mas vosotros edificáis sus sepulcros. ⁴⁹ Por tanto, la sabiduría de Dios también dijo: Enviaré a ellos profetas

y apóstoles; y de ellos *a unos* matar⁵⁰ y *a otros* perseguir⁵⁰; para que de esta generación sea demandada la sangre de todos los profetas, que ha sido derramada desde la fundación del mundo; ⁵¹ desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacarías, que murió entre el altar y la Casa; así os digo, ser⁵² demandada de esta generación. ⁵² ¡Ay de vosotros, doctores de la ley! Que os tomasteis la llave de la ciencia; vosotros *mismos* no entrasteis, y a los que entraban impedisteis. ⁵³ Y diciéndoles estas cosas, los escribas y los fariseos comenzaron a apretarle en gran manera, y a provocarle a que hablase de muchas cosas; ⁵⁴ acech⁵⁴ndole, y procurando cazar algo de su boca para acusarle.

Chapter 12

¹ ¡En esto, junt¹ndose muchos acompañantes, tanto que unos a otros se pisaban, comenzó a decir a sus discípulos: Primeramente guardaos de la levadura de los fariseos, que es *la* hipocresía. ² Porque nada hay encubierto, que no haya de ser descubierto; ni oculto, que no haya de ser sabido. ³ Por tanto, las cosas que dijisteis en tinieblas, a la luz ser³ oídas; y lo que hablasteis al oído en los aposentos, ser⁴ pregonado en los tejados. ⁴ Mas os digo, amigos míos: No tem⁴is de los que matan el cuerpo, y después no tienen m⁵is que hacer. ⁵ Mas os enseñaré a quién tem⁵is: temed a aquel que después de ser matado, tiene potestad de echar en el quemadero; así os digo: a éste temed. ⁶ ¡No se venden cinco pajarillos por dos blancas? Pues ni uno de ellos est⁶ olvidado de Dios. ⁷ Y aun los cabellos de vuestra cabeza est⁷ todos contados. No tem⁷is pues; de m⁸is estima sois que muchos pajarillos. ⁸ Y os digo que todo aquel que me confesare delante de los hombres, también el Hijo del hombre le confesar⁹ delante de los ⁹ Ángeles de Dios; ¹⁰ mas el que me negare delante de los hombres, ser¹⁰ negado delante de los ¹⁰ Ángeles de Dios. ¹¹ Y todo aquel que dice palabra contra el Hijo del Hombre, hay perdón para él; mas al que blasfemare contra el Espíritu Santo, no ¹¹ le ser¹¹ perdonado. ¹² Y cuando os trajeren a las sinagogas, y a los magistrados y potestades, no estéis solícitos cómo o qué hay¹²is de responder, o qué habréis de decir; ¹² porque el Espíritu Santo os enseñar¹² en la misma hora lo que ser¹² necesario decir.

¹³ **Y le dijo uno de la multitud:** Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia.
¹⁴ Mas él le dijo: Hombre, **¿quién me puso por juez o partidador sobre vosotros?** ¹⁵ Y les dijo: Mirad, y guardaos de *toda* avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee. ¹⁶ Y les refirió una parábola, diciendo: La heredad de un hombre rico había llevado muchos frutos; ¹⁷ y él pensaba dentro de sí, diciendo: **¿qué haré,** porque no tengo dónde juntar mis frutos? ¹⁸ Y dijo: Esto haré: derribaré mis alfolíes, y los edificaré mayores, y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes; ¹⁹ y diré a mi alma: Alma, muchos bienes tienes almacenados para muchos años; repósate, come, bebe, regocíjate. ²⁰ Y le dijo Dios: Necio, esta noche vuelven a pedir tu alma; y lo que has prevenido, **¿de quién serás?** ²¹ Así es el que hace para sí tesoro, y no es rico en Dios.

²² **Y dijo a sus discípulos:** Por tanto os digo: No estéis afanosos de vuestra vida, qué comeréis; ni del cuerpo, qué vestiréis. ²³ La vida es más que la comida, y el cuerpo que el vestido. ²⁴ Considerad los cuervos, que ni siembran, ni siegan; que ni tienen cillero, ni alfolí; y Dios los alimenta. **¿Cuánto de más estima sois vosotros que las aves?** ²⁵ **¿Y quién de vosotros podrá;** con su afán añadir a su estatura un codo? ²⁶ Pues si no podéis aun lo que es menos, **¿para qué estaréis afanosos de lo demás?** ²⁷ Considerad los lirios, cómo crecen; no labran, ni hilan; y os digo, que ni Salomón con toda su gloria se vistió como uno de ellos. ²⁸ Y si así viste Dios a la hierba, que hoy está en el campo, y mañana es echada en el horno; **¿cuánto más a vosotros,** los de poca fe? ²⁹ Vosotros, pues, no procuréis qué tengáis de comer, o qué tengáis de beber; ni andéis elevados. ³⁰ Porque todas estas cosas buscan los gentiles del mundo; que vuestro Padre sabe que necesitáis estas cosas. ³¹ Mas procurad el Reino de Dios, y todas estas cosas os serán añadidas. ³² No temáis, manada pequeña; porque al Padre ha placido daros el Reino. ³³ Vended lo que poseéis, y dad limosna; haceos bolsas que no se envejecen, tesoro en los cielos que nunca falta; donde ladrón no llega, ni polilla corrompe. ³⁴ Porque donde está vuestro tesoro, allí también estará vuestro corazón. ³⁵ Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras lamparas encendidas; ³⁶ y vosotros semejantes a hombres que esperan cuando su señor ha de volver de las bodas; para que cuando viniere, y tocare, luego le abran. ³⁷ Bienaventurados aquellos siervos, a los cuales cuando

el Señor viniere, hallare velando; de cierto os digo, que *él* se ceñirá, y hará que se sienten a la mesa, y pasando les servirán. ³⁸ Y aunque venga a la segunda vigilia, y aunque venga a la tercera vigilia, y los hallare así, bienaventurados son los tales siervos. ³⁹ Pero esto sabed, que si supiese el padre de familia a qué hora había de venir el ladrón, velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa. ⁴⁰ Vosotros pues también, estad apercebidos; porque a la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá.

⁴¹ Entonces Pedro le dijo: Señor, ¿dices esta palabra a nosotros, o también a todos? ⁴² Y dijo el Señor: ¿Quién es el mayordomo fiel y prudente, al cual el señor pondrá sobre su familia, para que a tiempo les dé su ración? ⁴³ Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando el señor viniere, hallare haciendo así. ⁴⁴ En verdad os digo, que él le pondrá sobre todos sus bienes. ⁴⁵ Mas si el tal siervo dijere en su corazón: Mi señor tarda en venir; y comencare a herir a los siervos y a las criadas, y a comer y a beber y a embriagarse; ⁴⁶ vendrá el señor de aquel siervo el día que *él* no espera, y a la hora que *él* no sabe, y le apartará, y pondrá su parte con los infieles. ⁴⁷ Porque el siervo que entendió la voluntad de su señor, y no se apercebó, ni hizo conforme a su voluntad, ⁴⁸ será azotado mucho. Mas el que no entendió, e hizo cosas dignas de azotes, será azotado poco; porque a cualquiera que fue dado mucho, mucho será vuelto a demandar de él; y al que encomendaron mucho, más le será pedido. ⁴⁹ Fuego vine a meter en la tierra; ¿y qué quiero, sino que se encienda? ⁵⁰ Pero de un bautismo me es necesario ser bautizado; y ¿cómo me angustio hasta que sea cumplido! ⁵¹ ¿Pensáis que he venido a la tierra a dar paz? No, os digo; sino disensión. ⁵² Porque estarán de aquí adelante cinco en una casa divididos; tres contra dos, y dos contra tres. ⁵³ El padre estará dividido contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra.

⁵⁴ Y decía también a la multitud: Cuando veis la nube que sale del poniente, luego decís: Agua viene; y es así. ⁵⁵ Y cuando sopla el austro, decís: Habrá calor; y lo hay. ⁵⁶ ¿Hipócritas! Sabéis discernir la faz del cielo y de la tierra; ¿y cómo no discernís este tiempo? ⁵⁷ ¿Y por qué aun de vosotros mismos no juzgáis lo que es justo? ⁵⁸ Pues cuando vas al magistrado con tu adversario, procura en el camino librarte de él; para que no te arrastre al juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te meta en la cárcel. ⁵⁹ Te digo que no saldrás de allí, hasta que hayas pagado hasta el último centavo.

Chapter 13

¹ **¿** Y en este mismo tiempo estaban allí unos que le contaban acerca de los galileos, cuya sangre Pilato había mezclado con sus sacrificios. ² **¿** Y respondiendo Jesús, les dijo: **¿** Pensáis que estos galileos, porque han padecido tales cosas, hayan sido más pecadores que todos los Galileos? ³ No, os digo; antes si no os enmendares, todos pereceréis igualmente. ⁴ O aquellos dieciocho, sobre los cuales cayó la torre en Siloé, y los mató, **¿** pensáis que ellos fueron más deudores que todos los hombres que habitan en Jerusalén? ⁵ No, os digo; antes si no os enmendares, todos pereceréis asimismo.

⁶ **¿** Y dijo esta parábola: Tenía uno una higuera plantada en su viña, y vino a buscar fruto en ella, y no lo halló. ⁷ Y dijo al viñero: He aquí tres años ha que vengo a buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo; córtala, **¿** por qué ocupar aún la tierra? ⁸ El entonces respondiendo, le dijo: Señor, déjala aún este año, hasta que la excave, y la abone. ⁹ Y si hiciere fruto, *bien*; y si no, la cortarás después.

¹⁰ **¿** Y enseñaba en una sinagoga en sãbado. ¹¹ Y he aquí una mujer que tenía espíritu de enfermedad *hacía* dieciocho años, y andaba agobiada, que en ninguna manera se podía enderezar. ¹² Cuando Jesús la vio, la llamó, y le dijo: Mujer, libre eres de tu enfermedad. ¹³ Y puso las manos sobre ella; y luego se enderezó, y glorificaba a Dios. ¹⁴ Y respondiendo el príncipe de la sinagoga, enojado de que Jesús hubiese curado en sãbado, dijo a la congregación: Seis días hay en que conviene obrar; en éstos, pues, venid y sed curados, y no en días de sãbado. ¹⁵ Entonces el Señor le respondió, y dijo: Hipócrita, cada uno de vosotros **¿** no desata en sãbado su buey o su asno del pesebre, y lo lleva a beber? ¹⁶ Y a esta hija de Abraham, que he aquí Satanás la había ligado dieciocho años, **¿** no conviene desatarla de esta ligadura en día de sãbado? ¹⁷ Y diciendo estas cosas, se avergonzaban todos sus adversarios; mas todo el pueblo se gozaba de todas las cosas gloriosas que eran por él hechas.

¹⁸ **¿** Y dijo: **¿** A qué es semejante el Reino de Dios, y a qué le compararé? ¹⁹ Semejante es a un grano de mostaza, que tomãndolo el hombre lo metió en su huerto; y creció, y fue hecho árbol grande, y las aves del cielo hicieron nidos en sus ramas. ²⁰ Y otra vez dijo: **¿** A qué compararé el Reino de Dios? ²¹ Semejante es a *la* levadura, que tomãndola la mujer, y la esconde en tres

medidas de harina, hasta que todo sea leudado.²² Y pasaba por las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando a Jerusalén.

²³ ¿Y le dijo uno: Señor, ¿son pocos los que se salvan? Y él les dijo: ²⁴ Esforzaos a entrar por la puerta angosta; porque os digo que muchos procurarán entrar, y no podrán.²⁵ Después que el padre de familia se levante, y cerrare la puerta, y comenzarán a estar fuera, y a tocar a la puerta, diciendo: Señor, Señor, ¿ábrelos; y respondiendo os dirán: No os conozco de dónde seáis.

²⁶ Entonces comenzarán a decir: Delante de ti hemos comido y bebido, y en nuestras plazas enseñaste; ²⁷ y os dirán: Os digo que no os conozco de dónde seáis; apartaos de mí todos los obreros de iniquidad.²⁸ Allí será el llanto y el crujiir de dientes, cuando viereis a Abraham, y a

Isaac, y a Jacob, y a todos los profetas en el Reino de Dios, y vosotros ser echados fuera.²⁹ Y vendrán otros del Oriente y del Occidente, del Norte y del Mediodía, y se sentarán a la mesa en el Reino de Dios.³⁰ Y he aquí, hay postreros que serán primeros, y hay primeros que serán postreros.

³¹ ¿Aquel mismo día llegaron unos de los fariseos, diciéndole: Sal, y vete de aquí, porque Herodes te quiere matar.³² Y les dijo: Id, y decid a aquella zorra: He aquí, echo fuera demonios y hago sanidades hoy y mañana, y al tercer día soy perfeccionado.³³ Pero es necesario que hoy, y mañana, y pasado mañana camine; porque no es posible que profeta muera fuera de Jerusalén.

³⁴ ¿Jerusalén, Jerusalén! Que matas a los profetas, y apedreas a los que son enviados a ti, ¿cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina sus pollos debajo de sus alas, y no quisiste!

³⁵ He aquí, os es dejada vuestra Casa desierta; y os digo que no me veréis hasta que venga *tiempo* cuando digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor.

Chapter 14

¹ ¿Y aconteció que entrando en casa de un príncipe de los fariseos un sábado a comer pan, ellos le acechaban.² Y he aquí un hombre hidrópico estaba delante de él.³ Y respondiendo Jesus, habló a los doctores de la ley y a los fariseos, diciendo: ¿Es lícito sanar en sábado?⁴ Y ellos callaron. Entonces él tomóndole, le sanó, y le despidió.⁵ Y respondiendo a ellos dijo: ¿El asno

o el buey de cuál de vosotros caerá en algún pozo, y no lo sacará luego en día de sábado?

⁶ Y no le podían replicar a estas cosas.

⁷ Â Y observando cómo escogían los primeros asientos a la mesa, refirió una parábola a los convidados, diciéndoles: ⁸ Cuando fueres llamado de alguno a bodas, no te sientes en el primer lugar, no sea que otro más honrado que tú esté por él convidado, ⁹ y viniendo el que te llamó a ti y a él, te diga: Da lugar a éste; y entonces comiences con vergüenza a tener el lugar último.

¹⁰ Mas cuando fueres llamado, ve, y siéntate en el postrer lugar; porque cuando viniere el que te llamó, te diga: Amigo, ven arriba; entonces tendrás gloria delante de los que juntamente se sientan

a la mesa. ¹¹ Porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será

ensalzado. ¹² Y dijo también al que le había convidado: Cuando hagas comida o cena, no llames a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a vecinos ricos; para que ellos te vuelvan a

convidar, y te sea hecha compensación. ¹³ Mas cuando hagas banquete, llama a los pobres, los

mancos, los cojos, los ciegos; ¹⁴ y será bienaventurado; porque no te pueden pagar; mas te será pagado en la resurrección de los justos.

¹⁵ Â Y oyendo esto uno de los que juntamente estaban sentados a la mesa, le dijo: Bienaventurado el que comerá pan en el Reino de los cielos. ¹⁶ El entonces le dijo: Un hombre hizo una gran

cena, y llamó a muchos. ¹⁷ Y a la hora de la cena envió a su siervo a decir a los llamados: Venid,

que ya está todo aparejado. ¹⁸ Y comenzaron todos a una a excusarse. El primero le dijo: He

comprado una hacienda, y necesito salir y verla; te ruego que me des por excusado. ¹⁹ Y el otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy a probarlos; te ruego que me des por excusado.

²⁰ Y el otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no puedo ir. ²¹ Y vuelto el siervo, hizo saber estas cosas a su señor. Entonces enojado el padre de la familia, dijo a su siervo: Ve presto por las plazas

y por las calles de la ciudad, y mete acá los pobres, los mancos, y cojos, y ciegos. ²² Y dijo el

siervo: Señor, hecho es como mandaste, y aún hay lugar. ²³ Y dijo el señor al siervo: Ve por los

caminos y por los vallados, y fuérganlos a entrar, para que se llene mi casa. ²⁴ Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron llamados, gustará mi Cena.

²⁵ Â Y muchas personas iban con él; y volviéndose les dijo: ²⁶ Si alguno viene a mí, y no aborrece a su padre, y madre, y mujer, e hijos, y hermanos, y hermanas, y aun también su vida, no

puede ser mi discípulo. ²⁷ Y cualquiera que no carga su madero, y viene en pos de mí, no puede

ser mi discípulo. ²⁸ Porque ¿cuál de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero
 sentado los gastos, *para ver* si tiene lo que necesita para acabarla? ²⁹ Para que después que haya
 puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos los que lo vieren, no comiencen a hacer burla de
 él, ³⁰ diciendo: Este hombre comenzó a edificar y no pudo acabar. ³¹ ¿O cuál rey, teniendo
 que ir a hacer guerra contra otro rey, sentándose primero no consulta si puede salir al encuentro
 con diez mil al que viene contra él con veinte mil? ³² De otra manera, cuando aún el otro está
 lejos, le ruega por la paz, enviándole embajada. ³³ Así pues, cualquiera de vosotros que no renuncia
 a todas las cosas que posee, no puede ser mi discípulo. ³⁴ Buena es la sal; mas si la sal fuere
 desvanecida, ¿con qué se adobará? ³⁵ Ni para la tierra, ni para el muladar es buena; fuera la
 arrojan. Quien tiene oídos para oír, oiga.

Chapter 15

¹ ¿Y se llegaban a él todos los publicanos y pecadores a oírle. ² Y murmuraban los fariseos y
 los escribas, diciendo: Este a los pecadores recibe, y con ellos come. ³ Y él les refirió esta parábola,
 diciendo: ⁴ ¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiera una de ellas, no deja las
 noventa y nueve en el desierto, y va a la que se perdió, hasta que la halle? ⁵ Y hallada, la pone
 sobre sus hombros gozoso; ⁶ y viniendo a casa, junta a los amigos y a los vecinos, diciéndoles:
 Regocijad conmigo, porque he hallado mi oveja que se había perdido. ⁷ Os digo, que así habrá
 más gozo en el cielo de un pecador que se enmienda, *que* de noventa y nueve justos, que no tienen
 necesidad *de* enmendarse. ⁸ ¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si perdiera una dracma, no
 enciende la lámpara, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallarla? ⁹ Y cuando la hubiere
 hallado, junta las amigas y las vecinas, diciendo: Regocijad conmigo, porque he hallado la dracma
 que había perdido. ¹⁰ Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador
 que se enmienda.
¹¹ ¿Y dijo: Un hombre tenía dos hijos; ¹² y el menor de ellos dijo a *su* padre: Padre, dame la
 parte de la hacienda que *me* pertenece; y les repartió *su* sustento. ¹³ Y no muchos días después,
 juntándolo todo el hijo menor, partió lejos a una provincia apartada; y allí desperdició su hacienda

viviendo perdidamente. ¹⁴ Y cuando todo lo hubo malgastado, vino una gran hambre en aquella provincia, y le comenzó a faltar. ¹⁵ Y fue y se llegó a uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual le envió a su hacienda para que apacentase los puercos. ¹⁶ Y deseaba llenar su vientre de las algarrobas que comían los puercos; mas nadie se *las* daba. ¹⁷ Y volviendo en sí, dijo: ¿Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo *aquí* perezco de hambre! ¹⁸ Me levantaré, e iré a mi padre, y le diré: Padre, he pecado contra el cielo y delante de ti; ¹⁹ ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como a uno de tus jornaleros. ²⁰ Y levantándose, vino a su padre. Y como aún estuviese lejos, lo vio su padre, y fue movido a misericordia, y corrió, y se echó sobre su cuello, y le besó. ²¹ Y el hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y delante de ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo. ²² Mas el padre dijo a sus siervos: Sacad el principal vestido, y vestidle; y poned *un* anillo en su mano, y zapatos en sus pies. ²³ Y traed el becerro grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos banquete; ²⁴ porque éste mi hijo muerto era, y ha revivido; se había perdido, y es hallado. Y comenzaron a hacer banquete. ²⁵ Y su hijo mayor estaba en el campo; el cual cuando vino, y llegó cerca de casa, oyó la sinfonía y las danzas; ²⁶ y llamando a uno de los criados, le preguntó qué era aquello. ²⁷ Y él le dijo: Tu hermano ha venido; y tu padre ha matado el becerro grueso, por haberle recibido salvo. ²⁸ Entonces se enojó, y no quería entrar. Salió por tanto su padre, y le rogaba *que entrase*. ²⁹ Mas él respondiendo, dijo al padre: He aquí tantos años *te* sirvo, no habiendo traspasado jamás tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para hacer banquete con mis amigos; ³⁰ Mas cuando vino éste tu hijo, que ha consumido tu sustento con ramerías, has matado para él el becerro grueso. ³¹ El entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas. ³² mas era necesario hacer banquete y regocijarnos, porque éste tu hermano estaba muerto, y ha revivido; se había perdido, y es hallado.

Chapter 16

¹ **Á** Y dijo también a sus discípulos: Había un hombre rico, el cual tenía un mayordomo, y éste fue acusado delante de él como disipador de sus bienes. ² Y le llamó, y le dijo: **Á**¿Qué *es* esto que oigo de ti? Da cuenta de tu mayordomía, porque ya no podrÃ;s mÃ;s ser mayordomo. ³ Entonces el mayordomo dijo dentro de sí: **Á**¿Qué haré? Que mi señor me quita la mayordomía. Cavar, no puedo; mendigar, tengo vergüenza. ⁴ Yo sé lo que haré para que cuando fuere quitado de la mayordomía, me reciban en sus casas. ⁵ Y llamando a cada uno de los deudores de su señor, dijo al primero: **Á**¿CuÃ;nto debes a mi señor? ⁶ Y él dijo: Cien batos de aceite. Y le dijo: Toma tu obligación, y siéntate presto, y escribe cincuenta. ⁷ Después dijo a otro: **Á**¿Y tú, cuÃ;nto debes? Y él dijo: Cien coros de trigo. Y él le dijo: Toma tu obligación, y escribe ochenta. ⁸ Y alabó el señor al mayordomo malo por haber hecho discretamente; porque los hijos de este siglo son en su generación mÃ;s prudentes que los hijos de luz. ⁹ Y yo os digo: Hacedos amigos con las riquezas de maldad, para que cuando éstas falten, seÃ;is recibidos en las moradas eternas. ¹⁰ El que es fiel en lo muy poco, también en lo mÃ;s es fiel; y el que en lo muy poco es injusto, también en lo mÃ;s es injusto. ¹¹ Pues si en las malas riquezas no fuisteis fieles. **Á**¿Quién os confiarÃ; lo verdadero? ¹² Y si en lo ajeno no fuisteis fieles, **Á**¿quién os darÃ; lo que es vuestro? ¹³ Ningún siervo puede servir a dos señores; porque o aborrecerÃ; al uno y amarÃ; al otro, o se allegarÃ; al uno y menospreciarÃ; al otro. No podéis servir a Dios y a las riquezas. ¹⁴ Y oían también todas estas cosas los fariseos, los cuales eran avaros, y se burlaban de él. ¹⁵ Y les dijo: Vosotros sois los que os justificÃ;is a vosotros mismos delante de los hombres; pero Dios conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres tienen por sublime, delante de Dios es abominación. ¹⁶ La ley y los profetas hasta Juan; desde entonces el Reino de Dios es anunciado, y quienquiera se esfuerza a entrar en él. ¹⁷ Pero mÃ;s fÃ;cil cosa es pasar el cielo y la tierra, que frustrarse una tilde de la ley. ¹⁸ Cualquiera que repudia a su mujer, y se casa con otra, adultera; y el que se casa con la repudiada del marido, adultera. ¹⁹ **Á** Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y hacía cada día banquete con esplendidez. ²⁰ Había también un mendigo llamado LÃ;zaro, el cual estaba echado a la puerta de aquel, lleno de llagas, ²¹ y deseando saciarse de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas. ²² Y aconteció que murió el mendigo, y fue llevado por

los Ángeles al seno de Abraham; y murió también el rico, y fue sepultado.²³ Y en el infierno alzó sus ojos, estando en *los tormentos*, y vio a Abraham *de lejos*, y a Lázaro en su seno.²⁴ Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraham, ten misericordia de mí, y envía a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua; porque soy atormentado en esta llama.²⁵ Y le dijo Abraham: Hijo, acuérdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lázaro también males; mas ahora éste es consolado *aquí*, y tú atormentado.²⁶ Y además de todo esto, una grande sima está constituida entre nosotros y vosotros, que los que quisieren pasar de aquí a vosotros, no pueden, ni de allí pasar a nosotros.²⁷ Y dijo: Te ruego pues, padre, que le envíes a la casa de mi padre; porque tengo cinco hermanos; para que les testifique, para que no vengan ellos también a este lugar de tormento.²⁸ Y Abraham le dice: A Moisés y a los profetas tienen; oigan a ellos.²⁹ El entonces dijo: No, padre Abraham; mas si alguno fuere a ellos de los muertos, se enmendarán.³⁰ Mas él le dijo: Si no oyen a Moisés y a los profetas, tampoco se persuadirán, si alguno se levantara de los muertos.³¹

Chapter 17

¹ Y a *sus* discípulos dice: Imposible es que no vengan escándalos; mas ¡ay de aquel por quien vienen!² Mejor le fuera, si una muela *de un molino* de asno le fuera puesta al cuello, y le lanzasen en el mar, que escandalizar a uno de estos pequeñitos.³ Mirad por vosotros; si pecare contra ti tu hermano, repréndele; y si se arrepintiere, perdónale.⁴ Y si siete veces al día pecare contra ti, y siete veces al día se volviere a ti, diciendo, me arrepiento; tu le perdonarás.⁵ Y dijeron los apóstoles al Señor: Aumentanos la fe.⁶ Entonces el Señor dijo: Si tuvieseis fe como un grano de mostaza, diréis a este sicómoro: Desarráigate, y plántate en el mar; y os obedecerá.⁷ Y quién de vosotros tiene un siervo que ara o apacienta, que vuelto del campo le diga luego: Pasa, siéntate a la mesa?⁸ No le dice antes: Adereza qué cene, y arremángate, y sírveme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come tú y bebe?⁹ Da gracias al siervo porque hizo lo que le había sido mandado? Pienso que no.¹⁰ Así también vosotros, cuando hubiereis hecho todo lo que os es mandado, decid: Siervos inútiles somos, porque lo que debíamos hacer, hicimos.

¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷
 Y aconteció que yendo él a Jerusalén, pasaba por medio de Samaria y de Galilea. Y
 entrando en una aldea, le salieron al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon de
 lejos, y alzaron la voz, diciendo: Jesús, Maestro, ten misericordia de nosotros. Cuando él los
 vio, les dijo: Id, mostraos a los sacerdotes. Y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios. Entonces
 uno de ellos, como se vio que estaba limpio, volvió, glorificando a Dios a gran voz; y se derribó
 sobre el rostro a sus pies, dándole gracias; y éste era samaritano. Y respondiendo Jesús, dijo:
 ¿No son diez los que fueron limpios? ¿Y los nueve dónde están? ¿No hubo quien volviese
 y diese gloria a Dios sino este extranjero? Y le dijo: Levántate, vete; tu fe te ha salvado.
 Y preguntado por los fariseos, cuándo había de venir el Reino de Dios, les respondió y
 dijo: El Reino de Dios no vendrá con observación; ni dirán: Helo aquí, o helo allí; porque he
 aquí el Reino de Dios entre vosotros está. Y dijo a sus discípulos: Días vendrán, cuando
 desearéis ver uno de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis. Y os dirán: Helo aquí, o helo
 allí. No vayáis, ni los sigáis. Porque como el relámpago, que resplandece de la región de
 debajo del cielo, resplandece en lo que está debajo del cielo, así también será el Hijo del hombre
 en su día. Mas primero es necesario que padezca mucho, y sea reprobado de esta generación.
 Y como fue en los días de Noé, así también será en los días del Hijo del hombre. Comían,
 bebían, maridos tomaban mujeres, y mujeres maridos, hasta el día que entró Noé en el arca; y vino
 el diluvio, y destruyó a todos. Asimismo también como fue en los días de Lot; comían, bebían,
 compraban, vendían, plantaban, edificaban; mas el día que Lot salió de Sodoma, llovió del cielo
 fuego y azufre, y destruyó a todos. Como esto será el día que el Hijo del hombre se manifestará.
 En aquel día, el que estuviere en el terrado, y sus alhajas en casa, no descienda a tomarlas; y el
 que en el campo, asimismo no vuelva atrás. Acordaos de la mujer de Lot. Cualquiera que
 procurare salvar su alma, la perderá; y cualquiera que la perdiere, la vivificará. Os digo que
 aquella noche estarán dos en una cama; el uno será tomado, y el otro será dejado. Dos
 mujeres estarán moliendo juntas; la una será tomada, y la otra será dejada. Dos estarán
 en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado. Y respondiendo, le dicen: ¿Dónde,
 Señor? Y él les dijo: Donde estuviere el cuerpo, allí se juntarán también las águilas.

Chapter 18

¹ ¶ Y les dijo también una parábola *sobre* que es necesario orar siempre, y no desmayar,
² diciendo: Había un juez en una ciudad, el cual ni temía a Dios, ni respetaba a hombre. ³ Había también en aquella ciudad una viuda, la cual venía a él diciendo: Defiéndeme de mi adversario.

⁴ Pero él no quiso por algún tiempo; pero después de esto dijo dentro de sí: Aunque ni temo a Dios,
 ni tengo respeto a hombre, ⁵ todavía, porque esta viuda me es molesta, le haré justicia, porque al
 fin no venga y me muela. ⁶ Y dijo el Señor: Oíd lo que dice el juez injusto. ⁷ ¿Y Dios no
 defenderá a sus escogidos, que claman a él día y noche, aunque sea longinimo acerca de ellos?
⁸ Os digo que los defenderé presto. Pero cuando el Hijo del hombre viniere, ¿hallaré fe en la
 tierra?

⁹ ¶ Y dijo también a unos que confiaban en sí como justos, y menospreciaban a los otros, esta
 parábola: ¹⁰ Dos hombres subieron al Templo a orar: el uno fariseo, el otro publicano. ¹¹ El
 fariseo, en pie, oraba consigo de esta manera: Dios, te doy gracias, que no soy como los otros
 hombres, ladrones, injustos, adúlteros, ni aun como este publicano; ¹² ayuno *lo de dos comidas*
 cada sábado, doy diezmos de todo lo que poseo. ¹³ Mas el publicano estando lejos no quería ni
 aun alzar los ojos al cielo, sino que hería su pecho, diciendo: Dios, sé propicio a mí, pecador. ¹⁴ Os
 digo que éste descendió a su casa *más* justificado que el otro; porque cualquiera que se ensalza,
 será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.

¹⁵ ¶ Y traían a él los niños para que los tocase; lo cual viendo los discípulos les reñían. ¹⁶ Mas
 Jesús llamándolos, dijo: Dejad a los niños venir a mí, y no lo impidáis; porque de *los* tales es el
 Reino de Dios. ¹⁷ De cierto os digo, que cualquiera que no recibiere el Reino de Dios como un
 niño, no entrará en él.

¹⁸ ¶ Y le preguntó un príncipe, diciendo: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna?
¹⁹ Y Jesús le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno hay bueno sino sólo Dios. ²⁰ Los
 mandamientos sabes: No matarás; no adulterarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio;
²¹ honra a tu padre y a tu madre. Y él dijo: Todas estas cosas he guardado desde mi juventud. ²² Y
 Jesús, oído esto, le dijo: Aún te falta una cosa: vende todo lo que tienes, y dalo a los pobres, y

tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme. ²³ Entonces él, oídas estas cosas, se puso muy triste,
 porque era muy rico. ²⁴ Y viendo Jesús que se había entristecido mucho, dijo: ¿Cuán

difícilmente entrarán en el Reino de Dios los que tienen riquezas!²⁵ Porque más fácil
 cosa es entrar un cable por el ojo de una aguja, que un rico entrar al Reino de Dios.²⁶ Y los que
 lo oían, dijeron: ¿Y quién podrá ser salvo?²⁷ Y él les dijo: Lo que es imposible para con los
 hombres, posible es para Dios.²⁸ Entonces Pedro dijo: He aquí, nosotros hemos dejado todas las
 cosas, y te hemos seguido.²⁹ Y él les dijo: De cierto os digo, que *no* hay nadie que haya dejado
 casa, o padres, o hermanos, o mujer, o hijos, por el Reino de Dios,³⁰ que no haya de recibir mucho
 más en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna.

³¹ ¿Y Jesús, tomando *aparte* a los doce, les dijo: He aquí subimos a Jerusalén, y serán
 cumplidas todas las cosas que fueron escritas por los profetas, del Hijo del hombre.³² Porque será
 entregado a los gentiles, y será escarnecido, e injuriado, y escupido.³³ Y después que le hubieren
 azotado, le matarán; mas al tercer día resucitará.³⁴ Pero ellos nada de estas cosas entendían, y
 esta palabra les era encubierta, y no sabían lo que decía.

³⁵ ¿Y aconteció que acercándose él a Jericó, un ciego estaba sentado junto al camino
 mendigando;³⁶ el cual cuando oyó la multitud que pasaba, preguntó qué era aquello.³⁷ Y le
 dijeron que pasaba Jesús Nazareno.³⁸ Entonces dio voces, diciendo: Jesús, Hijo de David, ten
 misericordia de mí.³⁹ Y los que iban delante, le reñían que callase; mas él clamaba mucho más:
 Hijo de David, ten misericordia de mí.⁴⁰ Jesús entonces parándose, mandó traerle a sí; y cuando
 él llegó, le preguntó,⁴¹ diciendo: ¿Qué quieres que te haga? Y él dijo: Señor, que vea.⁴² Y Jesús
 le dijo: Ve, tu fe te ha hecho salvo.⁴³ Y luego vio, y le seguía, glorificando a Dios; y todo el pueblo
 como *lo* vio, dio a Dios alabanza.

Chapter 19

¹ ¿Y habiendo entrado *Jesús*, iba pasando por Jericó; ² y he aquí un varón llamado Zaqueo,
 el cual era el principal de los publicanos, y era rico; ³ Y procuraba ver quién era Jesús; mas no
 podía a causa de la multitud, porque era pequeño de estatura. ⁴ Y corriendo delante, se subió a un

5
Árbol sicómoro para verle; porque había de pasar por allí. Y como vino a aquel lugar Jesús,
mirando, le vio, y le dijo: Zaqueo, date prisa, descende, porque hoy es necesario que pose en tu
6 casa. Entonces él descendió aprisa, y le recibió gozoso. 7 Y viendo esto, todos murmuraban,
8 diciendo que había entrado a posar con un hombre pecador. Entonces Zaqueo, puesto en pie, dijo
al Señor: He aquí, Señor, la mitad de mis bienes doy a los pobres; y si en algo he defraudado a
9 alguno, se lo devuelvo cuadruplicado. Y el Señor le dijo: Porque hoy ha sido hecha salud a esta
10 casa; por cuanto él también es hijo de Abraham. Porque el Hijo del hombre vino a buscar y a
salvar lo que se había perdido.
11 Á Y oyendo ellos estas cosas, prosiguió Jesús y dijo una parábola, por cuanto estaba cerca
de Jerusalén, y porque pensaban que luego había de ser manifestado el Reino de Dios. 12 Dijo
13 pues: Un hombre noble se fue a una provincia lejos, para tomar para sí un reino, y volver. Mas
14 llamados diez siervos suyos, les dio diez minas, y les dijo: Negociad entre tanto que vengo. Pero
sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron tras de él una embajada, diciendo: No queremos que éste
15 reine sobre nosotros. Y aconteció, que vuelto él, habiendo tomado el reino, mandó llamar a sí
a aquellos siervos a los cuales había dado el dinero, para saber lo que había negociado cada uno.
16 Y vino el primero, diciendo: Señor, tu mina ha ganado diez minas. 17 Y él le dice: Estás bien,
buen siervo; pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades. 18 Y vino el
19 segundo, diciendo: Señor, tu mina ha hecho cinco minas. Y también a éste dijo: Tú también sé
20 sobre cinco ciudades. Y vino otro, diciendo: Señor, he aquí tu mina, la cual he tenido guardada
21 en un pañuelo; porque tuve miedo de ti, que eres hombre recio; tomas lo que no pusiste, y siegas
lo que no sembraste. 22 Entonces él le dijo: Mal siervo, de tu boca te juzgo. Sabías que yo era
hombre recio, que quito lo que no puse, y que siego lo que no sembré; 23 ¿por qué, no diste mi
24 dinero al banco, y yo viniendo lo recibiera con el logro? Y dijo a los que estaban presentes:
25 Quitadle la mina, y dadla al que tiene las diez minas. Y ellos le dijeron: Señor, tiene diez minas.
26 Pues yo os digo que a cualquiera que tuviere, le será dado; mas al que no tuviere, aun lo que
27 tiene le será quitado. Y también a aquellos mis enemigos que no querían que yo reinase sobre
ellos, traedlos acá, y degolladlos delante de mí.

²⁸ ²⁹ ³⁰
 Â Y dicho esto, iba delante subiendo a Jerusalén. Y aconteció, que llegando cerca de
 Betfagé, y de Betania, al monte que se llama de las Olivas, envió dos de sus discípulos, diciendo:
 Id a la aldea de enfrente; en la cual cuando entrareis, hallaréis un pollino atado, en el que ningún
 hombre se ha sentado jamÃ;s; desatadlo, y traedlo. ³¹ Y si alguien os preguntare, Â¿por qué lo
 desatÃ;is? Le responderéis así: Porque el Señor lo necesita. ³² Y fueron los que habían sido
 enviados, y hallaron como les dijo. ³³ Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dijeron: Â¿Por
 qué desatÃ;is el pollino? ³⁴ Y ellos dijeron: Porque el Señor lo necesita. ³⁵ Y lo trajeron a Jesus;
 y habiendo echado sus vestidos sobre el pollino, pusieron a Jesus encima. ³⁶ Y yendo él, tendían
 sus vestidos por el camino. ³⁷ Y cuando llegaron ya cerca de la bajada del monte de las Olivas,
 toda la multitud de los discípulos, gozÃ;ndose, comenzaron a alabar a Dios a gran voz por todas
 las maravillas que habían visto, ³⁸ diciendo: Â¿Bendito el Rey que viene en el nombre del Señor;
 paz en *el* cielo, y gloria en *lo* altísimo! ³⁹ Entonces algunos de los fariseos de la multitud, le dijeron:
 Maestro, reprende a tus discípulos. ⁴⁰ Y él respondiendo, les dijo: Os digo que si éstos callaran,
 las piedras clamarían.
⁴¹ ⁴²
 Â Y como llegó cerca viendo la ciudad, lloró sobre ella, diciendo: Â¿Oh si también tú
 conocieses, a lo menos en este tu día, lo que *toca* a tu paz! Mas ahora estÃ; encubierto a tus ojos.
⁴³
 Porque vendrÃ;n días sobre ti, que tus enemigos te cercarÃ;n con baluarte, y te pondrÃ;n cerco,
 y de todas partes te pondrÃ;n en estrecho, ⁴⁴ y te derribarÃ;n a tierra, y a tus hijos dentro de ti; y
 no dejarÃ;n sobre ti piedra sobre piedra; por cuanto no conociste el tiempo de tu visitación. ⁴⁵ Y
 entrando en el Templo, comenzó a echar fuera a todos los que vendían y compraban en él.
⁴⁶
 Diciéndoles: Escrito estÃ;: Mi Casa, Casa de oración es; mas vosotros la habéis hecho cueva de
 ladrones. ⁴⁷ Y enseñaba cada día en el Templo; mas los príncipes de los sacerdotes, y los escribas,
 y los principales del pueblo procuraban matarle. ⁴⁸ Y no hallaban qué hacerle, porque todo el
 pueblo estaba suspenso oyéndole.

Chapter 20

entendiendo la astucia de ellos, les dijo: ²⁴ ¿Por qué me tentáis? ²⁴ Mostradme un denario. ²⁴ ¿De
quién tiene la imagen y la inscripción? Y respondiendo dijeron: De César. ²⁵ Entonces les dijo:
Pues dad a César lo que es de César; y lo que es de Dios, a Dios. ²⁶ Y no pudieron reprender sus
palabras delante del pueblo; antes maravillados de su respuesta, callaron.

²⁷ ¿Y llegaron unos de los saduceos, los cuales niegan haber resurrección, le preguntaron,
²⁸ diciendo: Maestro, Moisés nos escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo mujer, y
muriere sin hijos, que su hermano tome la mujer, y levante simiente a su hermano. ²⁹ Fueron, pues,
siete hermanos; y el primero tomó mujer, y murió sin hijos. ³⁰ Y la tomó el segundo, el cual también
murió sin hijos. ³¹ Y la tomó el tercero; asimismo también todos siete, y no dejaron simiente, y
murieron. ³² Y a la postre de todos murió también la mujer. ³³ En la resurrección, pues, ¿mujer
de cuál de ellos será? Porque los siete la tuvieron por mujer. ³⁴ Entonces respondiendo Jesús,
³⁵ les dijo: Los hijos de este siglo se casan, y son dados en casamiento; mas los que son tenidos
por dignos de aquel siglo y de la resurrección de los muertos, ni se casan, ni son dados en casamiento;
³⁶ porque no pueden ya más morir; porque son iguales a los ángeles; y son hijos de Dios, cuando
son hijos de la resurrección. ³⁷ Y que los muertos hayan de resucitar, aun Moisés lo enseñó junto
a la zarza, cuando llama al Señor, Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob. ³⁸ Porque
Dios no es *Dios* de muertos, sino de vivos, porque todos viven para él.

³⁹ ¿Y respondiéndole unos de los escribas, dijeron: Maestro, bien has dicho. ⁴⁰ Y no osaron
más preguntarle algo. ⁴¹ Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el Cristo es hijo de David? ⁴² Y el
mismo David dice en el libro de los Salmos: Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, ⁴³
tanto que ponga tus enemigos *por* estrado de tus pies. ⁴⁴ Así que David le llama Señor; ¿cómo
pues es su hijo? ⁴⁵ Y oyéndole todo el pueblo, dijo a sus discípulos: ⁴⁶ Guardaos de los escribas,
que quieren andar con ropas largas, y aman las salutations en las plazas, y las primeras sillas en
las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas; ⁴⁷ que devoran las casas de las viudas, poniendo
por pretexto la larga oración; éstos recibirán mayor condenación.

Chapter 21

¹ Â Y mirando, vio a los ricos que echaban sus ofrendas en el arca de la limosna. ² Y vio también una viuda pobrecilla, que echaba allí dos centavos. ³ Y dijo: De verdad os digo, que esta pobre viuda echó más que todos; ⁴ porque todos éstos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Dios; mas ésta de su pobreza echó todo el sustento que tenía.

⁵ Â Y a unos que decían del Templo, que estaba adornado de hermosas piedras y dones, dijo: ⁶ Estas cosas que veis, días vendrán que no quedará piedra sobre piedra que no sea destruida.

⁷ Y le preguntaron, diciendo: Maestro, ¿cuándo será esto? ¿Y qué señal habrá cuando estas cosas hayan de comenzar a ser hechas? ⁸ El entonces dijo: Mirad, no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy; y, el tiempo está cerca; por tanto, no vayáis en pos de ellos.

⁹ Pero cuando oyereis guerras y sediciones, no os espantéis; porque es necesario que estas cosas sean hechas primero; mas aún no será el fin. ¹⁰ Entonces les dijo: Se levantarán

gentiles contra gentiles, y reino contra reino; ¹¹ y habrá grandes terremotos en cada lugar, y hambres, y pestilencias; y habrá prodigios y grandes señales del cielo. ¹² Pero antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán, entregándoos a las sinagogas y a las cárceles,

siendo llevados a los reyes y a los gobernadores por causa de mi nombre. ¹³ Y os será para testimonio. ¹⁴ Poned pues en vuestros corazones no pensar antes cómo habéis de responder;

¹⁵ porque yo os daré boca y sabiduría, a la cual no podrán resistir ni contradecir todos los que se os opondrán. ¹⁶ Mas seréis entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos; y matarán a algunos de vosotros. ¹⁷ Y seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre.

¹⁸ Mas un pelo de vuestra cabeza no perecerá. ¹⁹ En vuestra paciencia poseeréis vuestras almas.

²⁰ Â Y cuando viereis a Jerusalén cercada de ejércitos, sabed entonces que su destrucción ha llegado. ²¹ Entonces los que estuvieren en Judea, huyan a los montes; y los que estuvieren en medio

de ella, vayanse; y los que en las otras regiones, no entren en ella. ²² Porque éstos son días de venganza, para que se cumplan todas las cosas que están escritas. ²³ Mas ¡ay de las que estén encinta, y de las que críen en aquellos días! Porque habrá apretura grande sobre la tierra, e ira en

este pueblo. ²⁴ Y caerán a filo de espada, y serán llevados cautivos a todas las naciones; y Jerusalén será hollada de los gentiles, hasta que los tiempos de los gentiles sean cumplidos.

²⁵ Entonces habrá señales en el sol, y en la luna, y en las estrellas; y en la tierra apretura de las
naciones por la confusión del sonido del mar y de las ondas; ²⁶ desfalleciendo los hombres a causa
del temor y expectación de las cosas que sobrevendrán a la redondez de la tierra; porque las
virtudes de los cielos serán conmovidas. ²⁷ Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá
en una nube con potestad y gran gloria. ²⁸ Y cuando estas cosas comenzaren a hacerse, mirad, y
levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca.
²⁹ Y les dijo también una parábola: Mirad la higuera y todos los árboles. ³⁰ Cuando ya
brotan, viéndolos, de vosotros mismos entendéis que el verano está ya cerca. ³¹ Así también
vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, entended que está cerca el Reino de Dios. ³² De
cierto os digo, que no pasará esta generación hasta que todo sea hecho. ³³ El cielo y la tierra
pasarán; mas mis palabras no pasarán. ³⁴ Y mirad por vosotros, que vuestros corazones no sean
cargados de glotonería y embriaguez, y de los cuidados de esta vida, y venga de repente sobre
vosotros aquel día. ³⁵ Porque como un lazo vendrá sobre todos los que habitan sobre la faz de
toda la tierra. ³⁶ Velad pues, orando a todo tiempo, que seáis tenidos por dignos de evitar todas
estas cosas que han de venir, y de estar en pie delante del Hijo del hombre. ³⁷ Y enseñaba de día
en el Templo; y de noche saliendo, se estaba en el monte que se llama de las Olivas. ³⁸ Y todo el
pueblo venía a él por la mañana, para oírle en el Templo.

Chapter 22

¹ Y estaba cerca el día de la fiesta de los panes sin levadura, que se llama la Pascua. ² Y los
príncipes de los sacerdotes y los escribas procuraban cómo matarle; mas tenían miedo del pueblo.
³ Y entró Satanás en Judas, por sobrenombre Iscariote, el cual era uno del número de los doce;
⁴ y fue, y habló con los príncipes de los sacerdotes, y con los capitanes, de cómo se lo entregaría.
⁵ Los cuales se alegraron, y concertaron de darle dinero. ⁶ Y prometió, y buscaba oportunidad para
entregarle a ellos a espaldas del pueblo.
⁷ Y vino el día de los panes sin levadura, en el cual era necesario matar el cordero de la
pascua. ⁸ Y envió a Pedro y a Juan, diciendo: Id, aparejadnos el cordero de la pascua para que

⁹ comamos. Y ellos le dijeron: ¿Dónde quieres que aparejemos? ¹⁰ Y él les dijo: He aquí cuando entrareis en la ciudad, os encontraréis un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidle hasta la casa donde entrare, ¹¹ y decid al padre de la familia de la casa: El Maestro te dice: ¿Dónde está el aposento donde tengo de comer *el cordero* de la pascua con mis discípulos? ¹² Entonces él os mostraréis un gran cenáculo aderezado; aparejad allí. ¹³ Fueron pues, y lo hallaron todo como les había dicho; y aparejaron *el cordero de la pascua*. ¹⁴ Cuando era la hora, se sentó *a la mesa*, y con él los doce apóstoles. ¹⁵ Y les dijo: En gran manera he deseado comer con vosotros este *cordero de la pascua* antes que padezca; ¹⁶ porque os digo que no comeré más de él, hasta que sea cumplido en el Reino de Dios. Y tomando el vaso, habiendo dado gracias, dijo: Tomad esto, ¹⁷ y partidlo entre vosotros; ¹⁸ Porque os digo, que no beberé más del fruto de la vid, hasta que el Reino de Dios venga. ¹⁹ Y tomando el pan, habiendo dado gracias, partió, y les dio, diciendo: Esto es mi cuerpo, que por vosotros es dado; haced esto en memoria de mí. ²⁰ Asimismo también *tomó y les dio* el vaso, después que hubo cenado, diciendo: Este vaso *es* el Nuevo Testamento en mi sangre, que por vosotros se derrama. ²¹ ¿Con todo eso, he aquí la mano del que me entrega, conmigo en la mesa. ²² Y a la verdad el Hijo del hombre va, según lo que está determinado; pero ¡ay de aquel hombre por el cual es entregado! ²³ Ellos entonces comenzaron a preguntar entre sí, cuál de ellos sería el que había de hacer esto. ²⁴ Y hubo entre ellos una contienda, quién de ellos parecía *que había de ser* el mayor. ²⁵ Entonces él les dijo: Los reyes de los gentiles se enseñorean de ellos; y los que sobre ellos tienen potestad, son llamados bienhechores; ²⁶ mas vosotros, no así; antes el que es mayor entre vosotros, sea como el más joven; y el que es príncipe, como el que sirve. ²⁷ Porque, ¿cuál es mayor, el que se sienta *a la mesa*, o el que sirve? ¿No es el que se sienta *a la mesa*? Y yo soy entre vosotros como el que sirve. ²⁸ Pero vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mis tentaciones. ²⁹ Yo pues os ordeno el Reino, como mi Padre me lo ordenó *a mí*, ³⁰ para que comáis y bebáis en mi mesa en mi Reino, y os sentéis sobre tronos juzgando a las doce tribus de Israel. ³¹ Dijo también el Señor: Simón, Simón, he aquí *que* Satanás os ha pedido para zarandearos como a trigo; ³² mas yo he rogado por ti que tu fe no falte; y tú, una vez convertido, confirma a tus hermanos.

³³ Y él le dijo: Señor, aparejado estoy a ir contigo aun a cárcel y a muerte. ³⁴ Y él dijo: Pedro, te digo que el gallo no cantará; hoy antes que *tú* niegues tres veces que me conoces. ³⁵ Y a ellos dijo: Cuando os envié sin bolsa, y sin alforja, y sin zapatos, ¿os faltó algo? Y ellos dijeron: Nada. ³⁶ Y les dijo: Pues ahora, el que tiene bolsa, tómela, y también la alforja, y el que no tiene, venda su capa y compre espada. ³⁷ Porque os digo, que es necesario que se cumpla todavía en mí aquello que está escrito: Y con los malos fue contado; porque lo que *está escrito* de mí, *su cumplimiento* tiene. ³⁸ Entonces ellos dijeron: Señor, aquí *hay* dos espadas. Y él les dijo: Basta. ³⁹ Y saliendo, se fue, como solía, al monte de las Olivas; y sus discípulos también le siguieron. ⁴⁰ Cuando llegó a aquel lugar, les dijo: Orad que no entréis en tentación. ⁴¹ Y él se apartó de ellos como a un tiro de piedra; y puesto de rodillas oró, ⁴² diciendo: Padre, si quieres, pasa este vaso de mí; pero no se haga mi voluntad, sino la tuya. ⁴³ Y le apareció un Ángel del cielo confortándole. ⁴⁴ Y estando en agonía, oraba más intensamente; y fue su sudor como gotas de sangre que caían hasta la tierra. ⁴⁵ Y cuando se levantó de la oración, y vino a sus discípulos, los halló durmiendo a causa de la tristeza; ⁴⁶ y les dijo: ¿Por qué dormís? Levantaos, y orad para que no entréis en tentación. ⁴⁷ Y estando él aún hablando, he aquí una multitud; y el que se llamaba Judas, uno de los doce, iba delante de ellos; y llegó a Jesús para besarle. ⁴⁸ Entonces Jesús le dijo: Judas, ¿con beso entregas al Hijo del hombre? ⁴⁹ Y viendo los que estaban con él lo que había de acontecer, le dijeron: Señor, ¿heriremos a cuchillo? ⁵⁰ Y uno de ellos hirió al siervo del príncipe de los sacerdotes, y le quitó la oreja derecha. ⁵¹ Entonces respondiendo Jesús, dijo: Dejad hasta aquí. Y tocando su oreja, le sanó. ⁵² Y Jesús dijo a los que habían venido a él, a los príncipes de los sacerdotes, y a los capitanes del Templo, y a los ancianos: ¿Cómo a ladrón habéis salido con espadas y con bastones? ⁵³ Habiendo estado con vosotros cada día en el Templo, no extendisteis las manos contra mí; mas ésta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas. ⁵⁴ Y prendiéndole le trajeron, y le metieron en casa del príncipe de los sacerdotes. Y Pedro le seguía de lejos. ⁵⁵ Y habiendo encendido fuego en medio de la sala, y sentándose todos alrededor, se sentó también Pedro entre ellos. ⁵⁶ Y cuando una criada le vio que estaba sentado al

fuego, se fijó en él, y dijo: Y éste con él estaba. ⁵⁷ Entonces él lo negó, diciendo: Mujer, no le
 conozco. ⁵⁸ Y un poco después, viéndole otro, dijo: Y tú de ellos eras. Y Pedro dijo: Hombre, no
 soy. ⁵⁹ Y como una hora pasada otro afirmaba, diciendo: Verdaderamente también éste estaba con
 él, porque es galileo. ⁶⁰ Y Pedro dijo: Hombre, no sé *lo* que dices. Y luego, estando él aún hablando,
 el gallo cantó. ⁶¹ Entonces, vuelto el Señor, miró a Pedro; y Pedro se acordó de la palabra del Señor
 como le había dicho: Antes que el gallo cante, me negarás tres veces. ⁶² Y saliendo fuera Pedro,
 lloró amargamente.

⁶³ Y los hombres que tenían a Jesús, se burlaban de él hiriéndole; ⁶⁴ y cubriéndole, herían
 su rostro, y le preguntaban, diciendo: Profetiza quién es el que te hirió. ⁶⁵ Y decían otras muchas
 cosas blasfemándole. ⁶⁶ Y cuando fue de día, se juntaron los ancianos del pueblo, y los príncipes
 de los sacerdotes, y los escribas, y le trajeron a su concilio, ⁶⁷ diciendo: ¿Eres tú el Cristo?
 Dínoslo. Y les dijo: Si os lo dijere, no creeréis; ⁶⁸ y también si os preguntare, no me responderéis,
 ni me soltaréis; ⁶⁹ mas desde ahora el Hijo del hombre se sentará a la diestra de la potencia de
 Dios. ⁷⁰ Y dijeron todos: ¿Luego tú eres Hijo de Dios? Y él les dijo: Vosotros *lo* decís que YO
 SOY. ⁷¹ Entonces ellos dijeron: ¿Qué más testimonio deseamos? Porque nosotros lo hemos
 oído de su boca.

Chapter 23

¹ Levantándose entonces toda la multitud de ellos, le llevaron a Pilato. ² Y comenzaron a
 acusarle, diciendo: A éste hemos hallado que pervierte la nación, y que veda dar tributo a César,
 diciendo que él es Cristo, un Rey. ³ Entonces Pilato le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los
 Judíos? Y respondiendo él, dijo: Tú *lo* dices. ⁴ Y Pilato dijo a los príncipes de los sacerdotes, y a
 la multitud: Ninguna culpa hallo en este hombre. ⁵ Mas ellos porfiaban, diciendo: Alborota al
 pueblo, enseñando por toda Judea, comenzando desde Galilea hasta aquí. ⁶ Entonces Pilato, oyendo
 de Galilea, preguntó si el hombre era galileo. ⁷ Y como entendió que era de la jurisdicción de

Herodes, le remitió a Herodes, el cual también estaba en Jerusalén en aquellos días.⁸ Y Herodes, viendo a Jesús, se alegró mucho, porque hacía mucho que deseaba verle; porque había oído de él muchas cosas, y tenía esperanza que le vería hacer alguna señal.⁹ Y le preguntaba con muchas palabras; mas él nada le respondió.¹⁰ Y estaban los príncipes de los sacerdotes y los escribas acusándole con gran porfía.¹¹ Mas Herodes con su corte le menospreció, y escarneció, vistiéndole de una ropa rica; y le volvió a enviar a Pilato.¹² Y fueron hechos amigos entre sí Pilato y Herodes en el mismo día; porque antes eran enemigos entre sí.

¹³ Entonces Pilato, convocando los príncipes de los sacerdotes, y los magistrados, y el pueblo,¹⁴ les dijo: Me habéis presentado a éste por hombre que desvía al pueblo; y he aquí, preguntando yo delante de vosotros, no he hallado culpa alguna en este hombre de aquellas de que le acusáis.¹⁵ Y ni aun Herodes; porque os remití a él, y he aquí, ninguna cosa digna de muerte ha hecho.¹⁶ Le soltaré, pues, castigado.¹⁷ (Y tenía necesidad de soltarles uno en la fiesta.)¹⁸ Mas toda la multitud dio voces a una, diciendo: Quita a éste, y suéltanos a Barrabás.¹⁹ (El cual había sido echado en la cárcel por una sedición hecha en la ciudad, y una muerte.)²⁰ Y les habló otra vez Pilato, queriendo soltar a Jesús.²¹ Pero ellos volvieron a dar voces, diciendo: Cuélguenle, cuélguenle.²² Y él les dijo la tercera vez: ¿Por qué? ¿Qué mal ha hecho éste? Ninguna culpa de muerte he hallado en él; le castigaré, pues, y le soltaré.²³ Mas ellos instaban a grandes voces, pidiendo que fuese colgado de un madero. Y las voces de ellos y de los príncipes de los sacerdotes crecían.²⁴ Entonces Pilato juzgó que se hiciese lo que ellos pedían;²⁵ y les soltó a aquel que había sido echado en la cárcel por sedición y una muerte, al cual habían pedido; y entregó a Jesús a la voluntad de ellos.

²⁶ Y llevándole, tomaron a un Simón cireneo, que venía del campo, y le pusieron encima el madero para que la llevase tras Jesús.²⁷ Y le seguía una grande multitud del pueblo, y de mujeres, las cuales le lloraban y lamentaban.²⁸ Mas Jesús, vuelto a ellas, les dijo: Hijas de Jerusalén, no me lloréis a mí, mas llorad por vosotras mismas, y por vuestros hijos.²⁹ Porque he aquí vendrán días en que dirán: Bienaventuradas las estériles, y los vientres que no engendraron, y los pechos que no criaron.³⁰ Entonces comenzarán a decir a los montes: Caed sobre nosotros; y a los collados: Cubridnos.³¹ Porque si en el árbol verde hacen estas cosas, ¿en el seco, qué se harán?

³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶
 Â Y llevaban también con él otros dos, malhechores, a ser muertos. Y cuando llegaron al lugar que se llama de la Calavera, le colgaron del madero allí, y a los malhechores, uno *en un madero* a la derecha, y otro a la izquierda. Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen. Y partiendo sus vestidos, echaron suertes. Y el pueblo estaba mirando; y se burlaban de él los príncipes con ellos, diciendo: A otros hizo salvos; sálvase a sí, si éste es el Cristo, el escogido de Dios. Escarnecían de él también los soldados, llegándose y presentándole vinagre, y diciendo: Si tú eres el Rey de los Judíos, sálvate a ti mismo. Y había también sobre él un título escrito con letras griegas, y romanas, y hebraicas: ESTE ES EL REY DE LOS JUDIOS. Y uno de los malhechores que estaban colgados, le injuriaba, diciendo: Si tú eres el Cristo, sálvate a ti mismo y a nosotros. Y respondiendo el otro, le reprendió, diciendo: ¿Ni aun tú temes a Dios, estando en la misma condenación? Y nosotros, a la verdad, justamente padecemos; porque recibimos lo que merecieron nuestros hechos; mas éste ningún mal hizo. Y dijo a Jesús: Señor, acuérdate de mí cuando vinieres en tu Reino. Entonces Jesús le dijo: De cierto te digo, que hoy estarás conmigo en el paraíso.
 Â Y cuando era como la hora sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora novena. Y el sol se obscureció; y el velo del Templo se rompió por medio. Entonces Jesús, clamando a gran voz, dijo: Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. Y habiendo dicho esto, dió el espíritu. Cuando el centurión vio lo que había acontecido, dio gloria a Dios, diciendo: Verdaderamente este hombre era justo. Y toda la multitud de los que estaban presentes en este espectáculo, viendo lo que había acontecido, se volvían hiriendo sus pechos. Mas todos sus conocidos, y las mujeres que le habían seguido desde Galilea, estaban lejos mirando estas cosas.
 Â Y he aquí un varón llamado José, el cual era senador, varón bueno y justo, (el cual no había consentido en el consejo ni en los hechos de ellos), de Arimatea, ciudad de la Judea, el cual también esperaba el Reino de Dios. Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. Y quitado, lo envolvió en una sábana, y le puso en un sepulcro que era labrado de piedra, en el cual ninguno había aún sido puesto. Y era día de la preparación *de la Pascua*; y estaba para rayar el sábado.
 Y viniendo también las mujeres que le habían seguido de Galilea, vieron el sepulcro, y cómo fue puesto su cuerpo. Y vueltas, aparejaron *drogas aromáticas* y ungüentos; y reposaron el sábado, conforme al mandamiento.

Chapter 24

¹ **Â** Y el primero de los sÃ¡bados, muy de maÃ±ana, vinieron al monumento, trayendo las *drogas* aromÃ¡ticas que habÃ­an aparejado, y algunas *otras mujeres* con ellas. ² Y hallaron la piedra revuelta *de la puerta* del sepulcro. ³ Y entrando, no hallaron el cuerpo del SeÃ±or JesÃºs. ⁴ Y aconteciÃ³, que estando ellas espantadas de esto, he aquÃ­ se pararon junto a ellas dos varones con vestiduras resplandecientes; ⁵ y como tuviesen ellas temor, y bajasen el rostro a tierra, les dijeron: **Â¿**Por quÃ© buscÃ¡is entre los muertos al que vive? ⁶ No estÃ¡ aquÃ­, mas ha resucitado; acordaos de lo que os hablÃ³, cuando aÃºn estaba en Galilea, ⁷ diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea colgado en un madero, y resucite al tercer dÃ­a. ⁸ Entonces ellas se acordaron de sus palabras, ⁹ y volviendo del sepulcro, dieron nuevas de todas estas cosas a los once, y a todos los demÃ¡s. ¹⁰ Y eran MarÃ­a Magdalena, y Juana, y MarÃ­a *madre* de Jacobo, y las demÃ¡s que estaban con ellas, las que dijeron estas cosas a los apÃ³stoles. ¹¹ Mas a ellos les parecÃ­a como locura las palabras de ellas, y no las creyeron. ¹² Pero levantÃ¡ndose Pedro, corriÃ³ al sepulcro; y cuando mirÃ³ dentro, vio sÃ³lo los lienzos *allÃ­* echados; y se fue maravillado entre sÃ­ de lo que habÃ­a sucedido.

¹³ **Â** Y he aquÃ­, dos de ellos iban el mismo dÃ­a a una aldea que estaba de JerusalÃ©n sesenta estadios, llamada EmaÃºs. ¹⁴ E iban hablando entre sÃ­ de todas aquellas cosas que habÃ­an acaecido. ¹⁵ Y aconteciÃ³ que yendo en comuniÃ³n entre sÃ­, y preguntÃ¡ndose el uno al otro, el mismo JesÃºs se llegÃ³, e iba con ellos juntamente. ¹⁶ Mas los ojos de ellos eran detenidos, *para* que no les conociesen. ¹⁷ Y les dijo: **Â¿**QuÃ© plÃ¡ticas son Ã©stas que tratÃ¡is entre vosotros andando, y estÃ¡is tristes? ¹⁸ Y respondiendo el uno, que se llamaba Cleofas, le dijo: **Â¿**TÃº solo peregrino eres en JerusalÃ©n, y no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos dÃ­as? ¹⁹ Entonces Ã©l les dijo: **Â¿**QuÃ© *cosas*? Y ellos le dijeron: De JesÃºs Nazareno, el cual fue varÃ³n profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Dios y de todo el pueblo; ²⁰ y cÃ³mo le entregaron los prÃ­ncipes de los sacerdotes y nuestros prÃ­ncipes a condenaciÃ³n de muerte, y le colgaron de un madero. ²¹ Pero nosotros esperÃ¡bamos que Ã©l era el que habÃ­a de redimir a Israel; y ahora sobre todo esto, hoy es el tercer dÃ­a que esto ha acontecido. ²² Aunque tambiÃ©n unas mujeres de los nuestros nos han

espantado, las cuales antes del día fueron al sepulcro; ²³ y no hallando su cuerpo, vinieron diciendo
 que también habían visto visión de ²⁴Ángeles, los cuales dijeron que él vive. Y fueron algunos
 de los nuestros al sepulcro, y hallaron así como las mujeres habían dicho; má;s a él no le vieron.
²⁵ Entonces él les dijo: ²⁶Á;Oh insensatos, y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas
 han dicho! ²⁷Á;No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas, y que entrara (así) en su
 gloria? Y comenzando desde Moisés, y de todos los profetas, les declaraba *esto* en todas las
 Escrituras que eran de él. ²⁸ Y llegaron a la aldea a donde iban; y él hizo como que iba má;s lejos.
²⁹ Mas ellos le detuvieron por fuerza, diciendo: Quédate con nosotros, porque se hace tarde, y el
 día ya ha declinado. Y entró con ellos. ³⁰ Y aconteció, que estando sentado con ellos *a la mesa* ,
 tomando el pan, bendijo, y partió, y les dio. ³¹ Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y le
 conocieron; mas él se desapareció de los ojos de ellos. ³² Y decían el uno al otro: ³³Á;No ardía
 nuestro corazón en nosotros, mientras nos hablaba en el camino, y cuando nos abría las Escrituras?
³⁴ Y levantándose en la misma hora, torná;ronse a Jerusalén, y hallaron a los once reunidos, y a
 los que estaban con ellos. ³⁵ Que decían: Ha resucitado el Señor verdaderamente, y ha aparecido
 a Simón. ³⁶ Entonces ellos contaban las cosas que les habían acontecido en el camino, y cómo
 había sido conocido de ellos en el partir el pan.
³⁷ ³⁸Á Y entre tanto que ellos hablaban estas cosas, Jesús se puso en medio de ellos, y les dijo:
 Paz *sea* a vosotros. ³⁹ Entonces ellos espantados y asombrados, pensaban que veían *algún* espíritu.
⁴⁰ Mas él les dice: ⁴¹Á;Por qué está;is turbados, y suben pensamientos a vuestros corazones? ⁴² Mirad
 mis manos y mis pies, que yo mismo soy; palpád, y ved; que un espíritu no tiene carne ni huesos,
 como veis que yo tengo. ⁴³ Y diciendo esto, les mostró las manos y los pies. ⁴⁴ Y no creyéndolo
 aún ellos de gozo, y maravillados, les dijo: ⁴⁵Á;Tenéis aquí algo de comer? ⁴⁶ Entonces ellos le
 presentaron parte de un pez asado, y un panal de miel. ⁴⁷ Lo cual él tomó, y comió delante de ellos.
⁴⁸ Y les dijo: Estas son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que
 se cumpliesen todas las cosas que está;n escritas de mí en la ley de Moisés, y en los profetas, y en
 los salmos. ⁴⁹ Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escrituras; ⁵⁰ y les dijo: Así
 está; escrito, y así fue necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día;

47 y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando desde Jerusalén. ⁴⁸ Y vosotros sois testigos de estas cosas. ⁴⁹ Y he aquí, yo enviaré al Prometido de mi Padre sobre vosotros; mas vosotros asentad en la ciudad de Jerusalén, hasta que seáis investidos de potencia de lo alto.

⁵⁰ Y los sacó fuera hasta Betania, y alzando sus manos, los bendijo. ⁵¹ Y aconteció que bendiciéndolos, se fue de ellos; y era llevado arriba al cielo. ⁵² Y ellos, después de haberle adorado, se volvieron a Jerusalén con gran gozo; ⁵³ y estaban siempre en el Templo, alabando y bendiciendo a Dios. Amén.

John

Chapter 1

¹ En el principio *ya* era la Palabra, y *aquel que es* la Palabra era con el Dios, y la Palabra era Dios. ² Este era en el principio con el Dios. ³ Todas las cosas por él fueron hechas; y sin él nada de lo que es hecho, fue hecho. ⁴ En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres.

⁵ Y la luz en las tinieblas resplandece; mas las tinieblas no la comprendieron. ⁶ Hubo un hombre enviado de Dios, el cual se llamaba Juan. ⁷ Este vino por testimonio, para que diese testimonio de la luz, para que todos creyesen por él. ⁸ El no era la luz, sino para que diese testimonio de la luz. ⁹ *Aquella Palabra* era la luz verdadera, que alumbra a todo hombre que viene a este mundo. ¹⁰ En el mundo estaba, y el mundo fue hecho por él; y el mundo no le conoció. ¹¹ A lo *que era* suyo vino, y los suyos no le recibieron. ¹² Mas a todos los que le recibieron, les dio potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su Nombre; ¹³ los cuales no son engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios. ¹⁴ Y aquella Palabra fue hecha carne, y habitó entre nosotros; (y vimos su gloria,) gloria como del Unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad.

¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸
 Â Juan dio testimonio de él, y clamó diciendo: Este es del que yo decía: El que viene tras *de*
 mí, es antes de mí; porque es primero que yo. Y de su plenitud tomamos todos, y gracia por
 gracia. Porque la ley por Moisés fue dada, mas la gracia y la verdad por Jesús, el Cristo, fue
 hecha. A Dios nadie le vio jamás; el Unigénito hijo, que está en el seno del Padre, él *nos lo*
 declaró.
 Â Y éste es el testimonio de Juan, cuando los judíos enviaron de Jerusalén sacerdotes y
 levitas, que le preguntasen: Â¿Tú, quién eres? Y confesó, y no negó; confesó que no era el
 Cristo. Y le preguntaron: Â¿Qué pues? Â¿Eres tú Elías? Dijo: No soy. Â¿Eres tú el profeta? Y
 respondió: No. Le dijeron: Â¿Pues quién eres? Para que demos respuesta a los que nos enviaron.
 Â¿Qué dices de ti mismo? Dijo: Yo *soy la voz* del que clama en el desierto: Enderezad el camino
 del Señor, como dijo el profeta Isaías. Y los que habían sido enviados eran de los fariseos. Y
 le preguntaron, y le dijeron: Â¿Por qué pues bautizas, si tú no eres el Cristo, ni Elías, ni profeta?
 Y Juan les respondió, diciendo: Yo bautizo con agua; mas en medio de vosotros ha estado, quien
 vosotros no conocéis; éste es el que ha de venir tras mí, el cual es antes de mí; del cual yo no
 soy digno de desatar la correa del zapato. Estas cosas acontecieron en Betã;bara, al otro lado
 del Jordã;n, donde Juan bautizaba.
 Â El siguiente día ve Juan a Jesús que venía a él, y dice: He aquí el Cordero de Dios, que
 quita el pecado del mundo. Este es del que dije: Tras mí viene un Varón, el cual es antes de mí;
 porque era primero que yo. Y yo no le conocía; mäs para que fuese manifestado a Israel, por
 eso vine yo bautizando con agua. Y Juan dio testimonio, diciendo: Vi al Espíritu que descendía
 del cielo como paloma, y permaneció sobre él. Y yo no le conocía; mas el que me envió a bautizar
 con agua, aquel me dijo: Sobre quien vieres descender el Espíritu, y que permanece sobre él, éste
 es el que bautiza con Espíritu Santo. Y yo *le vi*, y he dado testimonio que éste es el Hijo de Dios.
 El siguiente día otra vez estaba Juan, y dos de sus discípulos. Y mirando a Jesús que andaba
por allí, dijo: He aquí el Cordero de Dios.
 Â Y los dos discípulos le oyeron hablar, y siguieron a Jesús. Y volviéndose Jesús, y
 viéndolos seguirle, les dice: Â¿Qué buscã;is? Y ellos le dijeron: Rabí (que declarado quiere decir

Maestro) ³⁹ ¿dónde moras? Les dice: Venid y ved. Vinieron, y vieron dónde moraba, y
 permanecieron con él aquel día; porque era como la hora décima. ⁴⁰ Era Andrés el hermano de
 Simón Pedro, uno de los dos que habían oído de Juan, y le habían seguido. ⁴¹ Este halló primero
 a su hermano Simón, y le dijo: Hemos hallado al Mesías (que declarado es, el Cristo). ⁴² Y le trajo
 a Jesús. Y mirándole Jesús, dijo: Tú eres Simón, hijo de Jonás; tú serás llamado Cefas (que
 quiere decir, Piedra).
⁴³ El siguiente día quiso Jesús ir a Galilea, y halla a Felipe, al cual dijo: Sígueme. ⁴⁴ Y era
 Felipe de Betsaida, la ciudad de Andrés y de Pedro. ⁴⁵ Felipe halló a Natanael, y le dice: Hemos
 hallado a aquel de quien escribió Moisés en la ley, y los profetas: a Jesús, el hijo de José, de Nazaret.
⁴⁶ Y le dijo Natanael: ¿De Nazaret puede haber algo bueno? Le dice Felipe: Ven y ve. ⁴⁷ Jesús
 vio venir hacía sí a Natanael, y dijo de él: He aquí un verdadero israelita, en el cual no hay engaño.
⁴⁸ Le dice Natanael: ¿De dónde me conoces? Respondió Jesús, y le dijo: Antes que Felipe te
 llamara, cuando estabas debajo de la higuera te vi. ⁴⁹ Respondió Natanael, y le dijo: Rabí, tú eres
 el Hijo de Dios; tú eres el Rey de Israel. ⁵⁰ Respondió Jesús y le dijo: Porque te dije, te vi debajo
 de la higuera, crees; cosas mayores que éstas verás. ⁵¹ Y le dice: De cierto, de cierto os digo: De
 aquí en adelante veréis el cielo abierto, y ángeles de Dios que suben y descenden sobre el Hijo
 del hombre.

Chapter 2

¹ Y al tercer día se hicieron unas bodas en Caná de Galilea; y estaba allí la madre de Jesús.
² Y fue también llamado Jesús y sus discípulos a las bodas. ³ Y faltando el vino, la madre de Jesús
 le dijo: Vino no tienen. ⁴ Y le dice Jesús: ¿Qué tengo yo contigo, mujer? Aún no ha venido mi
 hora. ⁵ Su madre dice a los que servían: Haced todo lo que os dijere. ⁶ Y estaban allí seis tinajuelas
 de piedra para agua, conforme a la purificación de los judíos, que cabían en cada una dos o tres
 cántaros. ⁷ Les dice Jesús: Llenad estas tinajuelas de agua. Y las llenaron hasta arriba. ⁸ Y les
 dice: Sacad ahora, y presentad al maestra sala. Y le presentaron. ⁹ Y cuando el maestra sala gustó
 el agua hecha vino, que no sabía de dónde era; (mas los que servían, lo sabían, quienes habían

sacado el agua), el maestra llama al esposo,¹⁰ Y le dice: Todo hombre pone primero el buen vino, y cuando *ya* est¹¹is satisfechos, entonces lo que es peor; mas tú has guardado el buen vino hasta ahora.

¹¹ Este principio de los señales hizo el Señor en Can¹² de Galilea, y manifestó su gloria; y sus discípulos creyeron en él.

¹² Después de esto descendió a Capernaum, él, su madre, y sus hermanos, y sus discípulos; y estuvieron allí no muchos días.

¹³ Y estaba cerca la Pascua de los judíos; y subió Jesús a Jerusalén.

¹⁴ Y halló en el Templo a los que vendían bueyes, y ovejas, y palomas, y a los cambiadores de dinero sentados.

¹⁵ Y hecho un azote de cuerdas, los echó a todos del Templo, y las ovejas, y los bueyes; y derramó los dineros de los cambiadores, y trastornó las mesas;

¹⁶ y a los que vendían las palomas, dijo: Quitad de aquí esto; no hag¹⁷is la Casa de mi Padre casa de mercado.

¹⁷ Entonces se acordaron sus discípulos que est¹⁸ escrito: El celo de tu Casa me consumió.

¹⁸ Y los judíos respondieron, y le dijeron: ¿Qué señal nos muestras de que haces esto?

¹⁹ Respondió Jesús, y les dijo: Desatad este templo, y en tres días *yo* lo levantaré.

²⁰ Dijeron luego los judíos: En cuarenta y seis años fue este templo edificado, ¿y tú en tres días lo levantar²¹is?

²¹ Mas él hablaba del templo de su cuerpo.

²² Por tanto, cuando resucitó de los muertos, sus discípulos se acordaron que les había dicho esto; y creyeron a la Escritura, y a la palabra que Jesús había dicho.

²³ Y estando en Jerusalén en la Pascua, en el día de la Fiesta, muchos creyeron en su nombre, viendo las señales que hacía.

²⁴ Mas el mismo Jesús no se confiaba a sí mismo de ellos, porque él conocía a todos,

²⁵ y no tenía necesidad que alguien le diese testimonio del hombre; porque él sabía lo que había en el hombre.

Chapter 3

¹ Y había un hombre de los fariseos que se llamaba Nicodemo, príncipe de los judíos.

² Este vino a Jesús de noche, y le dijo: Rabí, sabemos que has venido de Dios *por* maestro; porque nadie puede hacer estas señales que tú haces, si no estuviere Dios con él.

³ Respondió Jesús, y le dijo: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere otra vez, no puede ver el Reino de Dios.

⁴ Le dice Nicodemo: ¿Cómo puede un hombre nacer siendo viejo? ¿Puede entrar otra vez en el

vientre de su madre, y nacer?⁵ Respondió Jesús: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere de agua y de Espíritu, no puede entrar en el Reino de Dios.⁶ Lo que es nacido de la carne, carne es; y lo que es nacido del Espíritu, Espíritu es.⁷ No te maravilles de que te dije: Os es necesario nacer otra vez.⁸ El viento de donde quiere sopla, y oyes su sonido; mas ni sabes de dónde viene, ni a dónde vaya; así es todo aquel que es nacido del Espíritu.⁹ Respondió Nicodemo, y le dijo: ¿Cómo puede esto hacerse?¹⁰ Respondió Jesús, y le dijo: ¿Tú eres el maestro de Israel, y no sabes esto?¹¹ De cierto, de cierto te digo, que lo que sabemos hablamos, y lo que hemos visto, testificamos; y no recibís nuestro testimonio.¹² Si os he dicho cosas terrenas, y no creéis, ¿cómo creeréis si os dijere las celestiales?¹³ Y nadie subió al cielo, sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre, que está en el cielo.¹⁴ Y como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado;¹⁵ para que todo aquel que en él creyere, no se pierda, sino *que* tenga vida eterna.¹⁶ Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo Unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.¹⁷ Porque no envió Dios a su Hijo al mundo, para que condene al mundo, sino para que el mundo sea salvo por él.¹⁸ El que en él cree, no es condenado; pero el que no cree, ya es condenado, porque no creyó en el nombre del Unigénito Hijo de Dios.¹⁹ Y esta es la condenación: porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron más las tinieblas que la luz; porque sus obras eran malas.²⁰ Porque todo aquel que hace lo malo, aborrece a la luz y no viene a la luz, para que sus obras no sean redargüidas.²¹ Mas el que obra verdad, viene a la luz, para que sus obras sean manifestadas que son hechas en Dios.²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸

¿Pasado esto, vino Jesús con sus discípulos a la tierra de Judea; y estaba allí con ellos, y bautizaba. Y bautizaba también Juan en Enón junto a Salim, porque había allí muchas aguas; y venían, y eran bautizados. Porque Juan, no había sido aún puesto en la cárcel. Y hubo cuestión entre los discípulos de Juan y los Judíos acerca de la purificación. Y vinieron a Juan, y le dijeron: Rabí, el que estaba contigo al otro lado del Jordán, del cual tú diste testimonio, he aquí bautiza, y todos vienen a él. Respondió Juan, y dijo: No puede el hombre recibir algo, si no le fuere dado del cielo. Vosotros mismos me sois testigos que dije: Yo no soy el Cristo, sino

que soy enviado delante de él.²⁹ El que tiene la esposa, es el esposo; mas el amigo del esposo, que está en pie y le oye, se goza grandemente de la voz del esposo; así pues, este mi gozo es cumplido.³⁰ A él conviene crecer; a mí, ser disminuido.³¹ El que de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y cosas terrenas habla; el que viene del cielo, sobre todos es.³² Y lo que vio y oyó, esto testifica; y nadie recibe su testimonio.³³ El que recibe su testimonio, éste ha puesto su sello que Dios es Verdadero.³⁴ Porque el que Dios envió, las palabras de Dios habla; porque no le da Dios el Espíritu por medida.³⁵ El Padre ama al Hijo, y todas las cosas dio en su mano.³⁶ El que cree en el Hijo, tiene vida eterna; mas el que al Hijo es incrédulo, no verá la vida, sino que la ira de Dios permanece sobre él.

Chapter 4

¹ De manera que cuando el Señor supo como los fariseos habían oído que Jesús hacía discípulos y bautizaba más que Juan,² (aunque Jesús no bautizaba, sino sus discípulos),³ dejó a Judea, y se fue otra vez a Galilea.

⁴ Y era necesario que pasase por Samaria.⁵ Vino, pues, a una ciudad de Samaria que se llamaba Sicar, junto a la heredad que Jacob dio a José su hijo.⁶ Y estaba allí la fuente de Jacob. Pues Jesús, cansado del camino, así se sentó a la fuente. Era como la hora sexta.⁷ Vino una mujer de Samaria a sacar agua; y Jesús le dice: Dame de beber.⁸ (Porque sus discípulos habían ido a la ciudad a comprar de comer.)⁹ Y la mujer samaritana le dice: ¿Cómo tú, siendo judío, me pides a mí de beber, que soy mujer samaritana? Porque los judíos no se tratan con los samaritanos.

¹⁰ Respondió Jesús y le dijo: Si conocieses el don de Dios, y quién es el que te dice: Dame de beber; tú pedirías de él, y él te daría agua viva.¹¹ La mujer le dice: Señor, no tienes con qué sacarla, y el pozo es hondo; ¿de dónde, pues, tienes el agua viva?¹² ¿Eres tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dio este pozo, del cual él bebió, y sus hijos, y sus ganados?¹³ Respondió Jesús y le dijo: Cualquiera que bebiere de esta agua, volverá a tener sed; mas el que bebiere del agua que yo le daré, para siempre no tendrá sed; sino que el agua que yo le daré, será en él una fuente de

15 agua que salte para vida eterna. La mujer le dice: Señor, dame esta agua, para que no tenga sed,
 ni venga acá; a sacarla. 16 Jesús le dice: Ve, llama a tu marido, y ven acá. 17 Respondió la mujer,
 y le dijo: No tengo marido. Le dice Jesús: Bien has dicho: No tengo marido; 18 porque cinco
 maridos has tenido; y el que ahora tienes no es tu marido; esto has dicho con verdad. 19 Le dice la
 mujer: Señor, me parece que tú eres profeta. 20 Nuestros padres adoraron en este monte, y vosotros
 decís que en Jerusalén es el lugar donde es necesario adorar. 21 Le dice Jesús: Mujer, créeme, que
 la hora viene, cuando ni en este monte, ni en Jerusalén adoraréis al Padre. 22 Vosotros adoráis lo
 que no sabéis; nosotros adoramos lo que sabemos; porque la salud viene de los Judíos. 23 Mas la
 hora viene, y ahora es, cuando los verdaderos adoradores adorarán al Padre en Espíritu y en verdad;
 porque también el Padre tales adoradores busca que le adoren. 24 Dios es Espíritu; y los que le
 adoran, en Espíritu y en verdad es necesario que adoren. 25 Le dice la mujer: Sé que el Mesías ha
 de venir, el cual se dice el Cristo; cuando él viniere nos declarará todas las cosas. 26 Le dice Jesús:
 Yo Soy, que hablo contigo.

27 Â Y en esto vinieron sus discípulos, y se maravillaron de que hablaba con aquella mujer;
 mas ninguno dijo: Â¿Qué preguntas? O, Â¿Qué hablas con ella? 28 Entonces la mujer dejó su
 cántaro, y fue a la ciudad, y dijo a aquellos hombres: 29 Venid, ved un hombre que me ha dicho
 todo lo que he hecho; Â¿si quizás es éste el Cristo? 30 Entonces salieron de la ciudad, y vinieron
 a él. 31 Entre tanto los discípulos le rogaban, diciendo: Rabí, come. 32 Y él les dijo: Yo tengo una
 comida que comer, que vosotros no sabéis. 33 Entonces los discípulos decían el uno al otro: Â¿Si
 le habrá traído alguien de comer? 34 Les dice Jesús: Mi comida es que haga la voluntad del que
 me envió, y que acabe su obra. 35 Â¿No decís vosotros que aún hay cuatro meses y la siega viene?
 He aquí os digo: Alzad vuestros ojos, y mirad el campo, porque ya están blancas para la siega.
 36 Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna; para que el que siembra también
 goce, y el que siega. 37 Porque en esto es el dicho verdadero: Que uno es el que siembra, y otro es
 el que siega. 38 Yo os he enviado a segar lo que vosotros no labrasteis; otros labraron, y vosotros
 habéis entrado en sus labores. 39 Y muchos de los samaritanos de aquella ciudad creyeron en él

por la palabra de la mujer, que daba testimonio, *diciendo* : Que me dijo todo lo que he hecho.
40

Viniendo pues los samaritanos a él, le rogaron que se quedase allí; y permaneció allí dos días.
41 Y creyeron muchos más por la palabra de él. 42 Y decían a la mujer: Ya no creemos por tu dicho; porque nosotros mismos hemos oído, y sabemos que verdaderamente éste es el Salvador del mundo, el Cristo.

43 Y dos días después, salió de allí, y se fue a Galilea. 44 Porque el mismo Jesús dio testimonio de que un profeta en su tierra no tiene honra. 45 Y cuando vino a Galilea, los galileos le recibieron, vistas todas las cosas que había hecho en Jerusalén en la Fiesta; porque también ellos habían ido a la Fiesta. 46 Vino pues Jesús otra vez a Canán de Galilea, donde había hecho el vino del agua. Y

47 había en Capernaum uno del rey, cuyo hijo estaba enfermo. Este, cuando oyó que Jesús venía de Judea a Galilea, fue a él, y le rogaba que descendiese, y sanase a su hijo, porque se comenzaba a morir. 48 Entonces Jesús le dijo: Si no viereis señales y milagros no creeréis. 49 El del rey le

dijo: Señor, desciende antes que mi niño muera. 50 Le dice Jesús: Ve, tu hijo vive. Y el hombre creyó a la palabra que Jesús le dijo, y se fue. 51 Y cuando ya él descendía, los siervos le salieron

a recibir, y le dieron nuevas, diciendo: Tu hijo vive. 52 Entonces él les preguntó a qué hora comenzó a estar mejor. Y le dijeron: Ayer a la séptima le dejó la fiebre. 53 El padre entonces entendió, que aquella hora era cuando Jesús le dijo: Tu hijo vive; y creyó él y toda su casa. 54 Esta también es la segunda señal que Jesús hizo, cuando vino de Judea a Galilea.

Chapter 5

1 Y después de estas cosas, había una fiesta de los judíos, y subió Jesús a Jerusalén. 2 Y hay en Jerusalén a *la puerta* de las ovejas un estanque, que en hebreo es llamado Betesda, el cual tiene cinco portales. 3 En éstos yacía multitud de enfermos, ciegos, cojos, secos, que estaban esperando el movimiento del agua. 4 Porque un Ángel descendía a cierto tiempo al estanque, y revolvía el agua; y el que primero descendía en el estanque después del movimiento del agua, era sano de cualquier enfermedad que tuviese. 5 Y estaba allí un hombre que hacía treinta y ocho años que estaba enfermo. 6 Cuando Jesús vio a éste echado, y supo que ya llevaba mucho tiempo, le dice:

⁷ ¿Quieres ser sano? Y el enfermo le respondió: Señor, no tengo hombre que cuando el agua fuere revuelta, me meta en el estanque; porque entre tanto que yo vengo, otro antes de mí ha descendido. ⁸ Le dice Jesús: Levántate, toma tu lecho, y anda. ⁹ Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y anduvo. Y era sã;bado aquel día. ¹⁰ Entonces los judíos decían a aquel que había sido sanado: Sã;bado es; no te es lícito llevar tu lecho. ¹¹ Les respondió: El que me sanó, él *mismo* me dijo: Toma tu lecho y anda. ¹² Y le preguntaron entonces: ¿Quién es el hombre que te dijo: Toma tu lecho y anda? ¹³ Y el que había sido sanado, no sabía quién fuese; porque Jesús se había apartado de la multitud que estaba en aquel lugar. ¹⁴ Después le halló Jesús en el Templo, y le dijo: He aquí, eres *ya* sano; no peques más, para que no te venga alguna cosa peor. ¹⁵ El se fue, y dio aviso a los judíos, que Jesús era el que le había sanado. ¹⁶ Y por esta causa los judíos perseguían a Jesús, y procuraban matarle, porque hacía estas cosas en sã;bado. ¹⁷ ¿Y Jesús les respondió: Mi Padre hasta ahora obra, y yo obro. ¹⁸ Entonces, por tanto, más procuraban los judíos matarle, porque no sólo quebrantaba el sã;bado, sino que también a su Padre llamaba Dios, haciéndose igual a Dios. ¹⁹ Respondió entonces Jesús, y les dijo: De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada de sí mismo, sino lo que viere hacer al Padre; porque todo lo que él hace, esto también hace el Hijo juntamente. ²⁰ Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que él hace; y mayores obras que éstas le mostrarã;; que vosotros os maravillareis. ²¹ Porque como el Padre levanta los muertos, y *les* da vida, así también el Hijo a los que quiere da vida. ²² Porque el Padre a nadie juzga, mas todo el juicio dio al Hijo; ²³ para que todos honren al Hijo como honran al Padre. El que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió. ²⁴ De cierto, de cierto os digo: El que oye mi palabra, y cree al que me envió, tiene vida eterna; y no vendrã; a juicio, mas pasó de muerte a vida. ²⁵ De cierto, de cierto os digo: Vendrã; hora, y ahora es, cuando los muertos oirã;n la voz del Hijo de Dios; y los que oyeren vivirã;n. ²⁶ Porque como el Padre tiene vida en sí mismo, así dio también al Hijo que tuviese vida en sí mismo; ²⁷ y también le dio potestad de hacer juicio, por cuanto es Hijo de hombre. ²⁸ No os maravilléis de esto; porque vendrã; hora, cuando todos los que estã;n en los sepulcros oirã;n su voz; ²⁹ y los que hicieron bienes, saldrã;n a resurrección de vida; mas los que hicieron males, a resurrección de juicio. ³⁰ No puedo

yo de mí mismo hacer nada; como oigo, juzgo; y mi juicio es justo, porque no busco mi voluntad, sino la voluntad del que me envió, del Padre.

³¹ Â Si yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio no es verdadero. ³² Otro es el que da testimonio de mí; y sé que el testimonio que da de mí, es verdadero. ³³ Vosotros enviasteis mensajeros a Juan, y él dio testimonio a la verdad. ³⁴ Pero yo no tomo el testimonio de hombre; sino digo estas cosas, para que vosotros seáis salvos. ³⁵ El era lámpara que ardía y alumbraba; mas vosotros quisisteis recrearos por una hora a su luz. ³⁶ Mas yo tengo mayor testimonio que el de Juan; porque las obras que el Padre me dio que cumpliese, las mismas obras que yo hago, dan testimonio de mí, que el Padre me haya enviado. ³⁷ Y el que me envió, el Padre, él dio testimonio de mí. Ni nunca habéis oído su voz, ni habéis visto su parecer. ³⁸ Ni tenéis su palabra permaneciendo en vosotros; porque al que él envió, a éste vosotros no creéis. ³⁹ Escudriñad las Escrituras; porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí. ⁴⁰ Y no queréis venir a mí, para que tengáis vida. ⁴¹ Gloria de los hombres no recibo. ⁴² Mas yo os conozco, que no tenéis amor de Dios en vosotros. ⁴³ Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibís; si otro viniere en su propio nombre, a aquel recibiréis. ⁴⁴ ¿Cómo podéis vosotros creer, pues tomáis la gloria los unos de los otros? Y no buscáis la gloria que de sólo Dios es. ⁴⁵ No penséis que yo os tengo que acusar delante del Padre; hay quien os acusa, Moisés, en quien vosotros esperáis. ⁴⁶ Porque si vosotros creyeseis a Moisés, creeríais a mí; porque de mí escribió él. ⁴⁷ Y si a sus escritos no creéis, ¿cómo creeréis a mis palabras?

Chapter 6

¹ Â Pasadas estas cosas, se fue Jesús al otro lado del mar de Galilea, que es de Tiberias. ² Y le seguía grande multitud, porque veían sus señales que hacía en los enfermos. ³ Subió pues Jesús a un monte, y se sentó allí con sus discípulos. ⁴ Y estaba cerca la Pascua, la Fiesta de los judíos. ⁵ Cuando alzó Jesús los ojos, y vio que había venido a él grande multitud, dice a Felipe: Â¿De dónde compraremos pan para que coman éstos? ⁶ Mas esto decía para probarle; porque él sabía lo

que había de hacer.⁷ Le respondió Felipe: Doscientos denarios de pan no les bastarñ;n, para que
 cada uno de ellos tome un poco.⁸ Le dice uno de sus discípulos, Andrés, hermano de Simón Pedro:
⁹ Un muchacho estñ; aquí que tiene cinco panes de cebada y dos peces pequeños; ¿mas qué es
 esto entre tantos?¹⁰ Entonces Jesús dijo: Haced recostar los hombres. Y había mucha hierba en
 aquel lugar; y se recostaron como número de cinco mil varones.¹¹ Y tomó Jesús aquellos panes,
 y habiendo dado gracias, repartió a los discípulos, y los discípulos a los que estaban recostados;
 asimismo de los peces, cuanto querían.¹² Y cuando fueron saciados, dijo a sus discípulos: Recoged
 los pedazos que han quedado, para que no se pierda nada.¹³ Recogieron pues, y llenaron doce
 cestas de pedazos de los cinco panes de cebada, que sobraron a los que habían comido.¹⁴ Aquellos
 hombres entonces, como vieron la señal que Jesús había hecho, decían: Este verdaderamente es el
 profeta que había de venir al mundo.

¹⁵ ¿ Y sabiendo Jesús que habían de venir para arrebatarle, y hacerle rey, volvió a retirarse al
 monte, él solo.¹⁶ Y como se hizo tarde, descendieron sus discípulos al mar;¹⁷ y entrando en un
 navío, iban cruzando el mar hacia Capernaum. Y era ya oscuro, y Jesús no había venido a ellos.
¹⁸ Y el mar comenzó a levantarse con un gran viento.¹⁹ Cuando hubieron navegado como
 veinticinco o treinta estadios, ven a Jesús que andaba sobre el mar, y se acercaba al navío; y tuvieron
 miedo.²⁰ Pero él les dijo: YO SOY; no tengñ;is miedo.²¹ Y ellos le recibieron de buena gana en
 el navío; y luego el navío llegó a la tierra donde iban.

²² ¿ El día siguiente, la multitud que estaba al otro lado del mar, como vio que no había allí
 otra navecilla sino una, en la cual habían entrado sus discípulos, y que Jesús no había entrado con
 sus discípulos en el navío, sino que sus discípulos se habían ido solos;²³ y que otras navecillas
 habían arribado de Tiberias junto al lugar donde habían comido el pan después de haber el Señor
 dado gracias;²⁴ cuando vio pues la multitud que Jesús no estaba allí, ni sus discípulos, entraron
 ellos en las navecillas, y vinieron a Capernaum buscando a Jesús.²⁵ Y hallñ;ndole al otro lado
 del mar, le dijeron: Rabí, ¿cuñ;ndo llegaste acáñ;? ²⁶ Les respondió Jesús, y dijo: De cierto, de
 cierto os digo, que me buscñ;is, no porque habéis visto las señales, sino porque comisteis el pan
 y os saciasteis.²⁷ Trabajad no por la comida que perece, sino por la comida que a vida eterna
 permanece, la cual el Hijo del hombre os darñ;; porque a éste señaló el Padre, *que es Dios*.

²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³
 Â Y le dijeron: Â¿Qué haremos para que obremos las obras de Dios? Respondió Jesús,
 y les dijo: Esta es la obra de Dios, que creáis en el que él envió. Le dijeron entonces: Â¿Qué
 señal pues haces tú, para que veamos, y te creamos? Â¿Qué obras? Nuestros padres comieron
 el maná en el desierto, como está escrito: Pan del cielo les dio a comer. Y Jesús les dijo: De
 cierto, de cierto os digo: No os dio Moisés pan del cielo; mas mi Padre os da el verdadero pan del
 cielo. Porque el pan de Dios es aquel que descendió del cielo y da vida al mundo. Y le dijeron:
 Señor, danos siempre este pan. Y Jesús les dijo: YO SOY el pan de vida; el que a mí viene,
 nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, no tendrá sed jamás. Mas ya os he dicho, que
 aunque me habéis visto, no creéis. Todo lo que el Padre me da, vendrá a mí; y al que a mí
 viene, no le echo fuera. Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la
 voluntad del que me envió. Y esta es la voluntad del que me envió, del Padre: Que de todo lo
 que me diere, no pierda de ello, sino que lo resucite en el día postrero. Y esta es la voluntad del
 que me ha enviado: Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida eterna; y yo le resucitaré
 en el día postrero. Murmuraban entonces de él los Judíos, porque había dicho: YO SOY el pan
 que descendí del cielo. Y decían: Â¿No es éste Jesús, el hijo de José, cuyo padre y madre nosotros
 conocemos? Â¿Cómo, pues, dice éste: Del cielo he descendido? Y Jesús respondió, y les dijo:
 No murmuréis entre vosotros. Ninguno puede venir a mí, si el Padre que me envió no le trajere;
 y yo le resucitaré en el día postrero. Escrito está en los profetas: Y serán todos enseñados de
 Dios. Así que, todo aquel que oyó del Padre, y aprendió, viene a mí. No que alguno haya visto
 al Padre, sino aquel que vino de Dios, éste ha visto al Padre. De cierto, de cierto os digo: El que
 cree en mí, tiene vida eterna. YO SOY el pan de vida. Vuestros padres comieron el maná
 en el desierto, y son muertos. Este es el pan que desciende del cielo, para que el que de él comiere,
 no muera. YO SOY el pan vivo que he descendido del cielo; si alguno comiere de este pan,
 vivirá para siempre; y el pan que yo daré es mi carne, la cual yo daré por la vida del mundo.
 Entonces los judíos contendían entre sí, diciendo: Â¿Cómo puede éste darnos su carne a comer?
 Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: Si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y

bebiereis su sangre, no tendréis vida en vosotros. ⁵⁴ El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene
 vida eterna; y yo le resucitaré en el día postrero. ⁵⁵ Porque mi carne es verdadera comida, y mi
 sangre es verdadera bebida. ⁵⁶ El que come mi carne y bebe mi sangre, en mí permanece, y yo en
 él. ⁵⁷ Como me envió el Padre Viviente, y yo vivo por el Padre, asimismo el que me come, él
 también vivirá por mí. ⁵⁸ Este es el pan que descendió del cielo; no como vuestros padres comieron
 el maná, y son muertos; el que come de este pan, vivirá eternamente. ⁵⁹ Estas cosas dijo en la
 sinagoga, enseñando en Capernaum.
⁶⁰ Y muchos de sus discípulos oyéndolo, dijeron: Dura es esta palabra; ¿quién la puede
⁶¹ oír? Y sabiendo Jesús en sí mismo que sus discípulos murmuraban de esto, les dijo: ¿Esto os
⁶² escandaliza? ¿Pues *qué* será, si viereis al Hijo del hombre que sube donde estaba primero?
⁶³ El Espíritu es el que da vida; la carne para nada aprovecha; las palabras que yo os he hablado,
⁶⁴ son Espíritu y son vida. Mas hay algunos de vosotros que no creen. Porque Jesús desde el
⁶⁵ principio sabía quiénes eran los que no creían, y quién le había de entregar. Y decía: Por eso os
⁶⁶ he dicho que ninguno puede venir a mí, si no le fuere dado de mi Padre. Después de esto, muchos
⁶⁷ de sus discípulos volvieron atrás, y ya no andaban con él. Dijo entonces Jesús a los doce:
⁶⁸ ¿Queréis vosotros iros también? Y le respondió Simón Pedro: Señor, ¿A quién iremos? Tú
⁶⁹ tienes *las* palabras de vida eterna. Y nosotros creemos y conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo
⁷⁰ del Dios Viviente. Jesús les respondió: ¿No he escogido yo a vosotros doce, y uno de vosotros
⁷¹ es diablo? Y hablaba de Judas Iscariote, *hijo* de Simón, porque éste era el que le había de entregar,
 el cual era uno de los doce.

Chapter 7

¹ Y pasadas estas cosas andaba Jesús en Galilea; que no quería andar en Judea, porque los
² judíos procuraban matarle. Y estaba cerca la Fiesta de los judíos, la de los Tabernáculos. ³ Y
 le dijeron sus hermanos: Párate de aquí, y vete a Judea, para que tus discípulos también vean las

obras que haces. ⁴ Que ninguno que procura ser claro, hace algo en oculto. Si estas cosas haces,
 manifiéstate al mundo. ⁵ Porque ni aun sus hermanos creían en él. ⁶ Les dice entonces Jesús: Mi
 tiempo aún no es venido; mas vuestro tiempo siempre es presto. ⁷ No puede el mundo aborreceros
 a vosotros; mas a mí me aborrece, porque yo doy testimonio de él, que sus obras son malas.
⁸ Vosotros subid a esta Fiesta; yo no subo aún a esta Fiesta, porque mi tiempo aún no es cumplido.
⁹ Y habiéndoles dicho esto, permaneció en Galilea. ¹⁰ Mas como sus hermanos hubieron subido,
 entonces él también subió al día de la Fiesta, no manifiestamente, sino como en cubierto. ¹¹ Y le
 buscaban los judíos en la Fiesta, y decían: ¿Dónde está aquel? ¹² Y había grande murmullo de
 él en el pueblo, porque unos decían: Bueno es; y otros decían: No, antes engaña al pueblo. ¹³ Mas
 ninguno hablaba abiertamente de él, por miedo de los judíos.
¹⁴ Y al medio de la Fiesta subió Jesús al Templo, y enseñaba. ¹⁵ Y se maravillaban los judíos,
 diciendo: ¿Cómo sabe éste letras, no habiendo aprendido? ¹⁶ Les respondió Jesús, y dijo: Mi
 doctrina no es mía, sino de aquel que me envió. ¹⁷ El que quisiere hacer su voluntad, conocerá
 de la doctrina si viene de Dios, o si yo hablo de mí mismo. ¹⁸ El que habla de sí mismo, gloria
 propia busca; mas el que busca la gloria del que le envió, éste es verdadero, y no hay en él injusticia.
¹⁹ ¿No os dio Moisés la ley, y ninguno de vosotros cumple la ley? ¿Por qué me procuráis
 matar? ²⁰ Respondió el pueblo, y dijo: Demonio tienes; ¿quién te procura matar? ²¹ Jesús
 respondió, y les dijo: Una obra hice, y todos os maravilláis. ²² Ciertamente, Moisés os dio la circuncisión
 (no porque sea de Moisés, sino de los padres); y en sábado circuncidáis al hombre. ²³ Si recibe
 un hombre la circuncisión en sábado, sin que la ley de Moisés sea quebrantada, ¿os enojáis
 conmigo porque en sábado hice sano *del todo a* un hombre? ²⁴ No juzguéis según lo que parece,
 mas juzgad *con* justo juicio. ²⁵ Decía entonces uno de los de Jerusalén: ¿No es éste al que buscan
 para matarlo? ²⁶ Y he aquí, habla públicamente, y no le dicen nada; ¿han por ventura entendido
 verdaderamente los príncipes, que éste es el Cristo? ²⁷ Mas éste, sabemos de dónde es; y cuando
 viniere el Cristo, nadie sabrá de dónde sea. ²⁸ Entonces clamaba Jesús en el Templo, enseñando
 y diciendo: Y a mí me conocéis, y sabéis de dónde soy; pero no he venido de mí mismo; mas el
 que me envió es verdadero, al cual vosotros no ignoráis. ²⁹ Pero yo le conozco, porque de él soy,

y él me envió.³⁰ Entonces procuraban prenderle; mas ninguno puso en él mano, porque aún no
 había venido su hora.³¹ Y muchos del pueblo creyeron en él, y decían: El Cristo, cuando viniere,
 Â¿harÃ; mÃ;s seÃales que las que Ãeste hace?³² Los fariseos oyeron al pueblo que murmuraba de
 Ãel estas cosas; y los prÃncipes de los sacerdotes y los fariseos enviaron servidores que le prendiesen.
³³ Y JesÃs dijo: AÃn un poco de tiempo estarÃ con vosotros, e irÃ al que me enviÃ.³⁴ Me buscarÃis,
 y no *me* hallarÃis; y donde yo estarÃ, vosotros no podrÃis venir.³⁵ Entonces los judÃos dijeron entre
 sÃ: Â¿A dÃnde se ha de ir Ãeste que no le hallemos? Â¿Se ha de ir a los esparcidos entre los griegos,
 y a enseÃar a los griegos?³⁶ Â¿QuÃ dicho es Ãeste que dijo: Me buscarÃis, y no *me* hallarÃis; y
 donde yo estarÃ, vosotros no podrÃis venir?
³⁷ Â Mas en el postrer dÃa, el *dÃa* grande de la Fiesta, se puso de pie y clamÃ, diciendo: Si alguno
 tiene sed, venga a mÃ y beba.³⁸ El que cree en mÃ, como dice la Escritura, rÃos de agua viva
 correrÃ;n de su vientre.³⁹ (Y esto dijo del EspÃritu que habÃan de recibir los que creyesen en Ãl;
 porque aÃn no era *dado* el EspÃritu Santo, porque JesÃs aÃn no era glorificado.)⁴⁰ Entonces muchos
 del pueblo, oyendo este dicho, decÃan: Verdaderamente Ãeste es el profeta.⁴¹ Otros decÃan: Este es
 el Cristo. Algunos sin embargo decÃan: Â¿De Galilea ha de venir el Cristo?⁴² Â¿No dice la
 Escritura, que de la simiente de David, y de la aldea de BelÃn, de donde era David, vendrÃ; el
 Cristo?⁴³ AsÃ que habÃa disensiÃn entre el pueblo por Ãl.⁴⁴ Y algunos de ellos querÃan prenderle;
 mas ninguno echÃ sobre Ãl manos.
⁴⁵ Â Y los servidores vinieron a los sumo sacerdotes y a los fariseos; y ellos les dijeron: Â¿Por
 quÃ no le trajisteis?⁴⁶ Los servidores respondieron: Nunca ha hablado nadie asÃ como este hombre.
⁴⁷ Entonces los fariseos les respondieron: Â¿HabÃis sido tambiÃn vosotros engÃados?⁴⁸ Â¿Ha
 creÃdo en Ãl alguno de los prÃncipes, o de los fariseos?⁴⁹ Sino este pueblo que no sabe la ley,
 malditos son.⁵⁰ Les dice Nicodemo (el que vino a Ãl de noche, el cual era uno de ellos):
⁵¹ Â¿Nuestra ley juzga por ventura a hombre, si primero no oyere de Ãl, y entendiere lo que ha
 hecho?⁵² Respondieron y le dijeron: Â¿No eres tÃ tambiÃn galileo? EscudriÃa y ve que de Galilea
 nunca se levantÃ profeta.⁵³ Y se fue cada uno a su casa.

Chapter 8

¹ Â Y Jesús se fue al monte de las Olivas. ² Y por la mañana volvió al Templo, y todo el pueblo vino a él; y sentado él, les enseñaba. ³ Entonces los escribas y los fariseos le traen una mujer tomada en adulterio; y poniéndola en medio, ⁴ le dicen: Maestro, esta mujer ha sido tomada en el mismo hecho, adulterando; ⁵ y en la ley Moisés nos mandó apedrear a las tales. Tú pues, Â¿qué dices?
⁶ Mas esto decían tentÃ¡ndole, para poder acusarle. Pero Jesús, inclinado hacia abajo, escribía en tierra con el dedo. ⁷ Y como perseverasen preguntÃ¡ndole, se enderezó, y les dijo: El que de vosotros esté sin pecado, ⁸ sea el primero en arrojar la piedra contra ella. Y volviéndose a inclinar hacia abajo, escribía en tierra. ⁹ Oyendo pues *ellos* esto (redargüidos de la conciencia), se salían uno a uno, comenzando desde los mÃ¡s viejos (hasta los postreros), y quedó solo Jesús, y la mujer que estaba en medio. ¹⁰ Y enderezÃ¡ndose Jesús, y no viendo a nadie mÃ¡s que a la mujer, le dijo: Â¿Mujer, dónde estÃ¡n los que te acusaban? Â¿Ninguno te ha condenado? ¹¹ Y ella dijo: Señor, ninguno. Entonces Jesús le dijo: Ni yo te condeno; vete, y no peques mÃ¡s.
¹² Â Y les habló Jesús otra vez, diciendo: YO SOY *la* luz del mundo; el que me sigue, no andarÃ¡ en tinieblas, mas tendrÃ¡ *la* luz de *la* vida. ¹³ Entonces los fariseos le dijeron: Tú de ti mismo das testimonio; tu testimonio no es verdadero. ¹⁴ Respondió Jesús, y les dijo: Aunque yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio es verdadero, porque sé de dónde he venido y a dónde voy; mas vosotros no sabéis de dónde vengo, y a dónde voy. ¹⁵ Vosotros según la carne juzgÃ¡is; mas yo no juzgo a nadie. ¹⁶ Y si yo juzgo, mi juicio es verdadero; porque no soy solo, sino yo y el que me envió, el Padre. ¹⁷ Y en vuestra ley estÃ¡ escrito que el testimonio de dos hombres es verdadero. ¹⁸ YO SOY el que doy testimonio de mí mismo, y da testimonio de mí el que me envió, el Padre. ¹⁹ Y le decían: Â¿Dónde estÃ¡ tu Padre? Respondió Jesús: Ni a mí *me* conocéis, ni a mi Padre; si a mí me conocieseis, a mi Padre también conoceríais. ²⁰ Estas palabras habló Jesús en el lugar de las limosnas, enseñando en el Templo; y nadie le prendió; porque aún no había venido su hora.
²¹ Â Y les dijo otra vez Jesús: Yo *me* voy, y me buscaréis, mas en vuestro pecado moriréis; a donde yo voy, vosotros no podéis venir. ²² Decían entonces los judíos: Â¿Se ha de matar a sí

mismo, que dice: A donde yo voy, vosotros no podéis venir?²³ Y les decía: Vosotros sois de abajo,
 yo soy de arriba; vosotros sois de este mundo, yo no soy de este mundo.²⁴ Por eso os dije que
 moriréis en vuestros pecados; porque si no creyereis que YO SOY, en vuestros pecados moriréis.
²⁵ Y le decían: ¿Tú quién eres? Entonces Jesús les dijo: El que al principio también os he dicho.
²⁶ Muchas cosas tengo que decir y juzgar de vosotros; mas el que me envió, es verdadero; y yo, lo
 que he oído de él, esto hablo en el mundo.²⁷ Pero no entendieron que él les hablaba del Padre.
²⁸ Les dijo pues, Jesús: Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que YO SOY,
 y que nada hago de mí mismo; mas como mi Padre me enseñó, esto hablo.²⁹ Porque el que me
 envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre; porque yo, lo que a él agrada, hago siempre.
³⁰ Hablando él estas cosas, muchos creyeron en él.
³¹ ¿Y decía Jesús a los judíos que le habían creído: Si vosotros permaneciéreis en mi palabra,
 seréis verdaderamente mis discípulos;³² y conoceréis la Verdad, y la Verdad os libertará.³³ Y
 le respondieron: Simiente de Abraham somos, y jamás servimos a nadie, ¿cómo dices tú: Seréis
 libres?³⁴ Jesús les respondió: De cierto, de cierto os digo, que todo aquel que hace pecado, es
 siervo de pecado.³⁵ Y el siervo no permanece en casa para siempre; mas el hijo permanece para
 siempre.³⁶ Así que, si el Hijo os libertare, seréis verdaderamente libres.³⁷ Sé que sois simiente
 de Abraham, mas procuráis matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros.
³⁸ ¿Yo, lo que he visto con mi Padre, hablo; y vosotros lo que habéis visto con vuestro padre,
³⁹ hacéis. Respondieron y le dijeron: Nuestro padre es Abraham. Les dice Jesús: Si fuerais hijos
 de Abraham, las obras de Abraham haríais.⁴⁰ Pero ahora procuráis matarme, hombre que os he
 hablado la verdad, la cual he oído de Dios; no hizo esto Abraham.⁴¹ Vosotros hacéis las obras de
 vuestro padre. Le dijeron entonces: Nosotros no somos nacidos de fornicación; un padre tenemos,
 que es Dios.⁴² Jesús entonces les dijo: Si vuestro padre fuera Dios, ciertamente me amaríais;
 porque yo de Dios he salido, y he venido; que no he venido de mí mismo, mas él me envió.⁴³ ¿Por
⁴⁴ qué no reconocéis mi lenguaje? Porque no podéis oír mi palabra. Vosotros de vuestro padre el
 diablo sois, y los deseos de vuestro padre queréis cumplir. El, homicida ha sido desde el principio,
 y no permaneció en la verdad, porque no hay verdad en él. Cuando habla mentira, de suyo habla;
⁴⁵ porque es mentiroso, y padre de mentira. Y porque yo digo Verdad, no me creéis.

⁴⁶ ¿Quién de vosotros me redarguye de pecado? Si digo verdad, ⁴⁷ ¿por qué vosotros no me creéis? El que es de Dios, las palabras de Dios oye; por esto no *las* oís vosotros, porque no sois de Dios. ⁴⁸ Respondieron entonces los judíos, y le dijeron: ¿No decimos bien nosotros, que tú eres samaritano, y tienes demonio? ⁴⁹ Respondió Jesús: Yo no tengo demonio, antes honro a mi Padre; y vosotros me habéis deshonrado. ⁵⁰ Y no busco mi gloria; hay quien *la* busca, y juzga. ⁵¹ ¿De cierto, de cierto os digo, que el que guardare mi palabra, no verá muerte para siempre. ⁵² Entonces los judíos le dijeron: Ahora conocemos que tienes demonio. Abraham murió, y los profetas, ⁵³ ¿y tú dices: El que guardare mi palabra, no verá muerte para siempre? ¿Eres tú mayor que nuestro padre Abraham, el cual murió? Y los profetas murieron; ¿quién te haces? ⁵⁴ Respondió Jesús: Si yo me glorifico a mí mismo, mi gloria es nada; mi Padre es el que me glorifica, el que vosotros decís que es vuestro Dios; ⁵⁵ y no le conocéis: mas yo le conozco; y si dijere que no le conozco, seré como vosotros mentiroso, mas le conozco, y guardo su palabra. ⁵⁶ Abraham vuestro padre se gozó por ver mi día; y lo vio, y se gozó. ⁵⁷ Le dijeron entonces los judíos: Aún no tienes cincuenta años, ⁵⁸ ¿y has visto a Abraham? Les dijo Jesús: De cierto, de cierto os digo: Antes que Abraham fuese, YO SOY. ⁵⁹ Tomaron entonces piedras para tirarle; mas Jesús se encubrió, y salió del Templo; y atravesando por *en* medio de ellos, se fue.

Chapter 9

¹ ¿Y pasando Jesús, vio un hombre ciego desde *su* nacimiento. ² Y le preguntaron sus discípulos, diciendo: Rabí, ¿quién pecó, éste o sus padres, para que naciese ciego? ³ Respondió Jesús: Ni éste pecó, ni sus padres, sino para que las obras de Dios se manifiesten en él. ⁴ A mí *me* conviene hacer las obras del que me envió, entre tanto que el día dura; la noche viene, cuando nadie puede obrar. ⁵ Entre tanto que estuviere en el mundo, luz soy del mundo. ⁶ Esto dicho, escupió en tierra, ⁷ e hizo lodo con la saliva, y untó el lodo sobre los ojos del ciego, y le dijo: Ve, lávate en el estanque de Siloé (que significa, si *lo* declaras, Enviado). Y fue entonces, y *se* lavó, y volvió viendo.

⁸ Â Entonces los vecinos, y los que antes le habían visto que era ciego, decían: Â¿no es éste el
que se sentaba y mendigaba? ⁹ Unos decían: Este es; y otros: A él se parece. El decía: Yo soy.
¹⁰ Entonces le decían: Â¿Cómo te fueron abiertos los ojos? ¹¹ Respondió él y dijo: Un hombre que
se llama Jesús, hizo lodo, y me untó los ojos, y me dijo: Ve al estanque de Siloé, y lã¡vate; y fui,
y *me* lavé, y recibí la vista. ¹² Entonces le dijeron: Â¿Dónde estã¡ aquel? *El* dijo: No sé.
¹³ Â Llevaron a los fariseos al que antes había sido ciego. ¹⁴ Y era sã¡bado cuando Jesús había
hecho el lodo, y le había abierto los ojos. ¹⁵ Y le volvieron a preguntar también los fariseos de qué
manera había recibido la vista. Y él les dijo: Me puso lodo sobre los ojos, y *me* lavé, y veo.
¹⁶ Entonces unos de los fariseos le decían: Este hombre no es de Dios, que no guarda el sã¡bado.
Y otros decían: Â¿Cómo puede un hombre pecador hacer estas señales? Y había disensión entre
ellos. ¹⁷ Vuelven a decir al ciego: Â¿Tú, qué dices del que te abrió los ojos? Y él dijo: Que es
profeta. ¹⁸ Mas los judíos no creían de él, que había sido ciego, y hubiese recibido la vista, hasta
que llamaron a los padres del que había recibido la vista; ¹⁹ y les preguntaron, diciendo: Â¿Es éste
vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? Â¿Cómo, pues, ve ahora? ²⁰ Les respondieron
sus padres y dijeron: Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego; ²¹ mas cómo vea ahora,
no sabemos; o quién le haya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos; él tiene edad, preguntadle a
él; él hablarã¡ de sí. ²² Esto dijeron sus padres, porque tenían miedo de los judíos; porque ya los
judíos habían conspirado, que si alguno confesase ser él el Cristo, fuera expulsado de la sinagoga.
²³ Por eso dijeron sus padres: Edad tiene, preguntadle a él. ²⁴ Así que, volvieron a llamar al hombre
que había sido ciego, y le dijeron: Da gloria a Dios; nosotros sabemos que este hombre es pecador.
²⁵ Entonces él respondió, y dijo: Si es pecador, no lo sé; una cosa sé, que habiendo yo sido ciego,
ahora veo. ²⁶ Y le volvieron a decir: Â¿Qué te hizo? Â¿Cómo te abrió los ojos? ²⁷ Les respondió:
Ya os *lo* he dicho, y lo habéis oído; Â¿qué mã¡s queréis oír? Â¿Queréis también vosotros haceros
sus discípulos? ²⁸ Y le maldijeron, y dijeron: Tú seas su discípulo; pero nosotros discípulos de
Moisés somos. ²⁹ Nosotros sabemos que a Moisés habló Dios; mas éste no sabemos de dónde es.
³⁰ Les respondió aquel hombre, y les dijo: *Por* cierto, maravillosa cosa es ésta, que vosotros no
sabéis de dónde sea, y a *mí* me abrió los ojos. ³¹ Y sabemos que Dios no oye a los pecadores; mas
si alguno es temeroso de Dios, y hace su voluntad, a éste oye. ³² Desde el siglo no fue oído, que

abriese alguno los ojos de uno que nació ciego. ³³ Si éste no fuera *venido* de Dios, no pudiera hacer nada. ³⁴ Respondieron, y le dijeron: En pecados eres nacido *del* todo, ¿y tú nos enseñas? Y le echaron fuera.

³⁵ ¿Oyó Jesús que le habían echado fuera; y halláñdole, le dijo: ¿Crees tú en el Hijo de Dios? ³⁶ Respondió él, y dijo: ¿Quién es, Señor, para que crea en él? ³⁷ Y le dijo Jesús: Y le has visto, y el que habla contigo, él es. ³⁸ Y él dice: Creo, Señor; y le adoró.

³⁹ ¿Y dijo Jesús: Yo, para juicio he venido a este mundo; para que los que no ven, vean; y los que ven, sean cegados. ⁴⁰ Y oyeron esto algunos de los fariseos que estaban con él, y le dijeron: ¿Somos nosotros también ciegos? ⁴¹ Les dijo Jesús: Si fuerais ciegos, no tendríais pecado; mas ahora porque decís: Vemos, por tanto vuestro pecado permanece.

Chapter 10

¹ ¿De cierto, de cierto os digo: El que no entra por la puerta en el corral de las ovejas, mas sube por otra parte, el tal es ladrón y robador. ² Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ovejas es. ³ A éste abre el portero, y las ovejas oyen su voz; y a sus ovejas llama por nombre, y las saca. ⁴ Y cuando ha sacado fuera sus ovejas, va delante de ellas; y las ovejas le siguen, porque conocen su voz. ⁵ Mas al extraño no seguirñn, antes huirñn de él, porque no conocen la voz de los extraños. ⁶ Esta parñbola les dijo Jesús; mas ellos no entendieron qué *era lo que* les decía.

⁷ Volvió, pues, Jesús a decirles: De cierto, de cierto os digo: YO SOY la puerta de las ovejas. ⁸ Todos los que antes de mí vinieron, ladrones son y robadores; mas no los oyeron las ovejas. ⁹ YO SOY la puerta; el que por mí entrare, serñ salvo; y entrarñ, y saldrñ, y hallarñ pastos. ¹⁰ El ladrón no viene sino para hurtar, y matar, y destruir *las ovejas*; yo he venido para que tengan vida, y para que *la* tengan en abundancia. ¹¹ YO SOY el buen pastor; el buen pastor su alma da por *sus* ovejas. ¹² Mas el asalariado, y que no es pastor, de quien no son propias las ovejas, ve al lobo que viene, y deja las ovejas, y huye, y el lobo las arrebató, y esparce las ovejas. ¹³ Así que, el asalariado,

huye, porque es asalariado, y las ovejas no le pertenecen. ¹⁴ YO SOY el buen Pastor; y conozco
 mis *ovejas*, y las mías me conocen. ¹⁵ Como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; y pongo
 mi alma por las ovejas. ¹⁶ También tengo otras ovejas que no son de este corral, aquellas también
 me conviene traer, y oír¹⁷ mi voz; y se har¹⁷ un corral, y habr¹⁷ un pastor. Por eso me ama
 el Padre, porque yo pongo mi alma, para volverla a tomar. ¹⁸ Nadie *me* la quita, mas yo la pongo
 de mí mismo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla a tomar. Este mandamiento
 recibí de mi Padre.
¹⁹ Y volvió a haber disensión entre los judíos por estas palabras. ²⁰ Y muchos de ellos decían:
 Demonio tiene, y est²¹ fuera de sí; ¿para qué le oís? Decían otros: Estas palabras no son de
 endemoniado; ¿puede un demonio abrir los ojos de los ciegos?
²² Y se hacían las Encenias (*dedicación*) en Jerusalén; y era invierno; ²³ Y Jesús andaba en
 el templo por el portal de Salomón. ²⁴ Y le rodearon los judíos y le dijeron: ¿Hasta cuándo
 quitas nuestra alma? Si tú eres el Cristo, dínoslo abiertamente. ²⁵ Les respondió Jesús: Os *lo* he
 dicho, y no creéis; las obras que yo hago en nombre de mi Padre, éstas dan testimonio de mí; ²⁶ mas
 vosotros no creéis, porque no sois de mis ovejas, como os he dicho. ²⁷ Mis ovejas oyen mi voz, y
 yo las conozco, y me siguen; ²⁸ y yo les doy vida eterna y no perecer²⁸ para siempre, y nadie las
 arrebatar²⁹ de mi mano. Mi Padre que me *las* dio, mayor que todos es y nadie las puede arrebatar
 de la mano de mi Padre. ³⁰ Yo y el Padre una cosa somos. ³¹ Entonces volvieron a tomar piedras
 los judíos para apedrearle. ³² Les respondió Jesús: Muchas buenas obras os he mostrado de mi
 Padre, ¿por cuándo obra de esas me apedre³³is? Le respondieron los judíos, diciendo: Por la
 buena obra no te apedreamos, sino por *la* blasfemia; y porque tú, siendo hombre, te haces Dios.
³⁴ Les respondió Jesús: ¿No est³⁵ escrito en vuestra ley: Yo dije, dioses sois? Si dijo, dioses,
 a aquellos a los cuales fue hecha palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada), ³⁶ ¿a
 quien el Padre santificó y envió al mundo, vosotros decís: Tú blasfemas, porque dije: Hijo de Dios
 soy? ³⁷ Si no hago las obras de mi Padre, no me cre³⁸is. Mas si *las* hago, y aunque a mí no *me*
 cre³⁸is, creed a las obras; para que conozc³⁸is y cre³⁸is que el Padre es en mí, y yo en él.

³⁹ ⁴⁰
 Â Por eso procuraban otra vez prenderle; mas él se salió de sus manos; Y se volvió al otro
 lado del Jordán, a aquel lugar donde primero había estado bautizando Juan; y permaneció allí.
⁴¹
 Y muchos venían a él, y decían que Juan, a la verdad, ninguna señal hizo; mas todo lo que Juan
 dijo de éste, era verdad. ⁴² Y muchos creyeron allí en él.

Chapter 11

¹
 Â Estaba entonces enfermo uno llamado Lázaro, de Betania, la aldea de María y de Marta
 su hermana. ² (Y María, cuyo hermano Lázaro estaba enfermo, fue la que ungió al Señor con
 unguento, y limpió sus pies con sus cabellos) ³ Enviaron, pues, sus hermanas a él, diciendo: Señor,
 he aquí, el que amas está enfermo. ⁴ Y oyéndolo Jesús, dijo: Esta enfermedad no es para muerte,
 sino para gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella. ⁵ Y amaba Jesús a Marta,
 y a su hermana, y a Lázaro. ⁶ Cuando oyó pues que estaba enfermo, permaneció aún dos días en
 aquel lugar donde estaba. ⁷ Luego, después de esto, dijo a sus discípulos: Vamos a Judea otra vez.
⁸
 Le dicen los discípulos: Rabí, antes procuraban los Judíos apedrearte, ¿y otra vez vas allí?
⁹
 Respondió Jesús: ¿No tiene el día doce horas? El que anduviere de día, no tropieza, porque ve
 la luz de este mundo. ¹⁰ Mas el que anduviere de noche, tropieza, porque no hay luz en él. ¹¹ Dicho
 esto, les dice después: Lázaro nuestro amigo duerme; mas voy a despertarle del sueño. ¹² Le
 dijeron entonces sus discípulos: Señor, si duerme, salvo estará. ¹³ Mas esto decía Jesús de la
 muerte de él; y ellos pensaron que hablaba del sueño de dormir. ¹⁴ Entonces, pues, Jesús les dijo
 claramente: Lázaro ha muerto; ¹⁵ y me alegro por vosotros, que yo no haya estado allí, para que
 creáis; mas vamos a él. ¹⁶ Dijo entonces Tomás, el que se dice el Dídimo, a sus condiscípulos:
 Vamos también nosotros, para que muramos con él.
¹⁷ ¹⁸
 Â Vino pues Jesús, y halló que hacía ya cuatro días *que estaba* en el sepulcro. Y Betania
 estaba cerca de Jerusalén, como quince estadios; ¹⁹ y muchos de los judíos habían venido a Marta
 y a María, a consolarlas de su hermano. ²⁰ Entonces Marta, cuando oyó que Jesús venía, salió a

recibirle; mas María se estuvo en la casa.²¹ Y Marta dijo a Jesús: Señor, si hubieses estado aquí,
 mi hermano no habría muerto;²² mas también sé ahora, que todo lo que pidieres de Dios, te daré;
 Dios.²³ Le dice Jesús: Resucitaré tu hermano.²⁴ Marta le dice: Yo sé que resucitaré en la
 resurrección en el día postrero.²⁵ Le dice Jesús: YO SOY la resurrección y la vida; el que cree en
 mí, aunque esté muerto, vivirá.²⁶ Y todo aquel que vive y cree en mí, no morirá eternamente.
 ¿Crees esto?²⁷ Le dice: Sí Señor; yo he creído que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, que has
 venido al mundo.²⁸ Y dicho esto, se fue, y llamó en secreto a María su hermana, diciendo: El
 Maestro está aquí y te llama.²⁹ Ella, cuando lo oyó, se levantó prestamente y vino a él.³⁰ (Que
 aún no había llegado Jesús a la aldea, mas estaba en aquel lugar donde Marta le había salido a
 recibir.)³¹ Entonces los judíos que estaban en casa con ella, y la consolaban, como vieron que
 María se había levantado prestamente, y había salido, la siguieron, diciendo: Va al sepulcro a llorar
 allí.³² Mas María, como vino donde estaba Jesús, viéndole, se derribó a sus pies, diciéndole: Señor,
 si hubieras estado aquí, no hubiera muerto mi hermano.
³³ ¿A Jesús entonces, como la vio llorando, y a los judíos que habían venido juntamente con ella
 llorando, se embraveció en Espíritu, se alborotó a sí mismo,³⁴ y dijo: ¿Dónde le pusisteis? Le
 dicen: Señor, ven, y ve.³⁵ Y lloró Jesús.³⁶ Dijeron entonces los judíos: Mirad cómo le amaba.
³⁷ Y unos de ellos dijeron: ¿No podía éste que abrió los ojos al ciego, hacer que éste no muriera?
³⁸ Y Jesús, por eso, embraveciéndose otra vez en sí mismo, vino al sepulcro donde había una cueva,
 la cual tenía una piedra encima.³⁹ Dice Jesús: Quitad la piedra. Marta, la hermana del que se había
 muerto, le dice: Señor, hiede ya, que es de cuatro días.⁴⁰ Jesús le dice: ¿No te he dicho que, si
 creyeres, verás la gloria de Dios?⁴¹ Entonces quitaron la piedra de donde el muerto había sido
 puesto. Y Jesús, alzando los ojos arriba, dijo: Padre, gracias te doy que me has oído.⁴² Que yo
 sabía que siempre me oyes; mas por causa de la compañía que está alrededor, lo dije, para que
 crean que tú me has enviado.⁴³ Y habiendo dicho estas cosas, clamó a gran voz: Lázaro, ven
⁴⁴ fuera. Entonces el que había estado muerto, salió, atadas las manos y los pies con vendas; y su
 rostro estaba envuelto en un sudario. Les dice Jesús: Desatadle, y dejadle ir.

⁴⁵ Â Entonces muchos de los judíos que habían venido a María, y habían visto lo que había
 hecho Jesús, creyeron en él. ⁴⁶ Mas unos de ellos fueron a los fariseos, y les dijeron lo que Jesús
 había hecho. ⁴⁷ Y los sumo sacerdotes y los fariseos juntaron concilio, y decían: Â¿Qué hacemos?
 Porque este hombre hace muchas señales. ⁴⁸ Si le dejamos así, todos creerã;n en él; y vendrã;n
 los romanos, y quitarã;n nuestro lugar y la nación. ⁴⁹ Y Caifã;s, uno de ellos, sumo sacerdote de
 aquel año, les dijo: Vosotros no sabéis nada; ⁵⁰ ni pensã;is que nos conviene que un hombre muera
 por el pueblo, y no que toda la nación se pierda. ⁵¹ Mas esto no lo dijo de sí mismo; sino que, como
 era el sumo sacerdote de aquel año, profetizó que Jesús había de morir por la nación; ⁵² y no
 solamente por aquella nación, mas también para que juntase en uno los hijos de Dios que estaban
 dispersos. ⁵³ Así que, desde aquel día consultaban juntos para matarle. ⁵⁴ De manera que Jesús
 ya no andaba manifiestamente entre los judíos; mas se fue de allí a la tierra que estã; junto al
 desierto, a una ciudad que se llama Efraín; y se estaba allí con sus discípulos. ⁵⁵ Y la Pascua de
 los judíos estaba cerca; y muchos subieron de la tierra a Jerusalén antes de la Pascua, para purificarse;
⁵⁶ y buscaban a Jesús, y hablaban los unos con los otros estando en el Templo: Â¿Qué os parece?
 Â¿Qué no vendrã; a la fiesta? ⁵⁷ Y los sumo sacerdotes y los fariseos habían dado mandamiento,
 que si alguno supiese dónde estuviera, lo manifestase, para que le prendiesen.

Chapter 12

¹ Â Jesús, pues, seis días antes de la Pascua, vino a Betania, donde Lã;zaro había sido muerto,
 al cual *Jesús* había resucitado de los muertos. ² Y le hicieron allí una cena y Marta servía, y Lã;zaro
 era uno de los que estaban sentados a la mesa juntamente con él. ³ Entonces María tomó una libra
 de unguento de nardo líquido, de mucho precio, y ungió los pies de Jesús, y limpió sus pies con
 sus cabellos; y la casa se llenó del olor del unguento. ⁴ Y dijo uno de sus discípulos, Judas Iscariote,
hijo de Simón, el que le había de entregar: ⁵ Â¿Por qué no se ha vendido este unguento por
 trescientos denarios, y se dio a los pobres? ⁶ Mas dijo esto, no por el cuidado que él tenía de los
 pobres, sino porque era ladrón, y tenía la bolsa, y sustraía *de* lo que se echaba *en ella*. ⁷ Entonces

Jesús dijo: Déjala; para el día de mi sepultura ha guardado esto; ⁸ porque a los pobres siempre los tenéis con vosotros, mas a mí no siempre me tendréis. ⁹ Entonces muchos *del* pueblo de los judíos supieron que él estaba allí; y vinieron no solamente por causa de Jesús, sino también por ver a Lázaro, al cual había resucitado de los muertos. ¹⁰ Consultaron asimismo los príncipes de los sacerdotes, sobre matar también a Lázaro; ¹¹ porque muchos de los judíos iban y creían en Jesús por causa de él.

¹² El siguiente día, la multitud que había venido al día de la Fiesta, cuando oyeron que Jesús venía a Jerusalén, ¹³ tomaron ramos de palmas, y salieron a recibirle, y clamaban: Hosanna, Bendito el que viene en el Nombre del Señor, el Rey de Israel! ¹⁴ Y halló Jesús un asnillo, y se sentó sobre él, como está escrito: ¹⁵ No temas, oh hija de Sión: he aquí tu Rey viene, sentado sobre un pollino de asna. ¹⁶ Mas estas cosas no las entendieron sus discípulos *de* primero; pero cuando Jesús fue glorificado, entonces se acordaron *de* que estas cosas estaban escritas de él, y que le hicieron estas cosas. ¹⁷ Y la multitud que estaba con él, daba testimonio de cuando llamó a Lázaro del sepulcro, y le resucitó de los muertos. ¹⁸ Por lo cual también había venido la multitud a recibirle, porque habían oído que él había hecho esta señal; ¹⁹ mas los fariseos dijeron entre sí: ¿Veis que nada aprovecha? He aquí, que todo el mundo se va tras de él.

²⁰ Y había unos griegos de los que habían subido a adorar en la Fiesta. ²¹ Estos pues, se llegaron a Felipe, que era de Betsaida de Galilea, y le rogaron, diciendo: Señor, querríamos ver a Jesús. ²² Vino Felipe, y lo dijo a Andrés; entonces Andrés y Felipe, lo dicen a Jesús. ²³ Entonces Jesús les respondió, diciendo: La hora viene en que el Hijo del hombre ha de ser clarificado. ²⁴ De cierto, de cierto os digo, que si el grano que cae en la tierra, no muere, él solo queda; mas si muere, mucho fruto lleva. ²⁵ El que ama su vida, la perderá; y el que aborrece su vida en este mundo, para vida eterna la guardará. ²⁶ El que me sirve, sígame; y donde yo estuviere, allí también estará mi servidor. Al que me sirviere, mi Padre le honrará.

²⁷ Ahora está turbada mi alma; ¿y qué diré? Padre, sálvame de esta hora; mas por esto he venido en esta hora. ²⁸ Padre, clarifica tu Nombre. Entonces vino una voz del cielo: Y lo he clarificado, y lo clarificaré otra vez. ²⁹ Y el pueblo que estaba presente, y *la* había oído, decía que había sido trueno. Otros decían: un ángel le ha hablado. ³⁰ Respondió Jesús, y dijo: No ha venido

esta voz por mi causa, sino por causa de vosotros. ³¹ Ahora es el juicio de este mundo; ahora el
 príncipe de este mundo será echado fuera. ³² Y yo, si fuere levantado de la tierra, a todos traeré
 a mí mismo. ³³ Y esto decía señalando de qué muerte había de morir. ³⁴ Le respondió el pueblo:
 Nosotros hemos oído de la ley, que el Cristo permanece para siempre, ¿cómo pues dices tú:
 Conviene que el Hijo del hombre sea levantado? ³⁵ ¿Quién es este Hijo del hombre? Entonces
 Jesús les dice: Aún por un poco estaré la Luz entre vosotros; andad entre tanto que tenéis luz,
 para que no os tomen las tinieblas; porque el que anda en tinieblas, no sabe dónde va. ³⁶ Entre
 tanto que tenéis la Luz, creed en la Luz, para que seáis hijos de la Luz. Estas cosas habló Jesús,
 y se fue, y se escondió de ellos.
³⁷ Pero aun habiendo hecho delante de ellos tantas señales, no creían en él. ³⁸ Para que se
 cumpliese la palabra que dijo el profeta Isaías: ¿Señor, quién creerá a nuestro dicho? ¿Y el
 brazo del Señor, a quién es revelado? ³⁹ Por esto no podían creer, porque otra vez dijo Isaías:
⁴⁰ Cegó los ojos de ellos, y endureció su corazón; Para que no vean con los ojos, y entiendan de
 corazón, Y se conviertan, y yo los sane. ⁴¹ Estas cosas dijo Isaías cuando vio su gloria, y habló de
 él.
⁴² Con todo eso, aun de los príncipes, muchos creyeron en él; mas por causa de los fariseos
 no lo confesaban, para no ser echados de la sinagoga. ⁴³ Porque amaban más la gloria de los
 hombres que la gloria de Dios.
⁴⁴ Mas Jesús clamó y dijo: El que cree en mí, no cree en mí, sino en el que me envió; ⁴⁵ y
 el que me ve, ve al que me envió. ⁴⁶ Yo, la Luz, he venido al mundo, para que todo aquel que cree
 en mí no permanezca en tinieblas. ⁴⁷ Y el que oyere mis palabras, y no creyere, yo no le juzgo;
 porque no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo. ⁴⁸ El que me desecha, y no recibe
 mis palabras, tiene quien le juzgue; la palabra que he hablado, ella le juzgará en el día postrero.
⁴⁹ Porque yo no he hablado de mí mismo; mas el Padre que me envió, él me dio mandamiento de
 lo que he de decir, y de lo que he de hablar. ⁵⁰ Y sé que su mandamiento es vida eterna; así que,
 lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo.

Chapter 13

¹ ¹ Antes del día de la Fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que su hora había venido para que pasase de este mundo al Padre, como había amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin. ² Y la cena acabada, como el diablo ya se había metido en el corazón de Judas, *hijo* de Simón Iscariote, que le entregase, ³ sabiendo Jesús que el Padre le había dado todas las cosas en las manos, y que había salido de Dios, y a Dios iba, ⁴ se levantó de la cena, y se quitó su ropa, y tomando una toalla, se ceñió. ⁵ Luego puso agua en una vasija, y comenzó a lavar los pies de los discípulos, y a limpiarlos con la toalla con que estaba ceñido. ⁶ Entonces vino a Simón Pedro; y Pedro le dice: ⁷ ¿Señor, tú me lavas los pies? Respondió Jesús, y le dijo: Lo que yo hago, tú no lo entiendes ahora; mas lo entenderéis después. ⁸ Le dice Pedro: No me lavaréis los pies jamás. Le respondió Jesús: Si no te lavare, no tendréis parte conmigo. ⁹ Le dice Simón Pedro: Señor, no sólo mis pies, mas aun las manos y la cabeza. ¹⁰ Le dice Jesús: El que está lavado, no necesita sino que *se* lave los pies, porque está todo limpio; y vosotros limpios sois, aunque no todos. ¹¹ Porque sabía quién era *el* que lo entregaba; por eso dijo: No sois limpios todos. ¹² Así que, después que les hubo lavado los pies, y tomado su ropa, volviéndose a sentar a la mesa, les dijo: ¹³ ¿Sabéis lo que os he hecho? Vosotros me llamáis, Maestro y Señor; y decís bien; porque lo soy. ¹⁴ Pues si yo, el Señor y el Maestro, he lavado vuestros pies, vosotros también debéis lavar los pies los unos de los otros. ¹⁵ Porque ejemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros también hagáis. ¹⁶ De cierto, de cierto os digo: El siervo no es mayor que su Señor, ni el apóstol es mayor que el que le envió. ¹⁷ Si sabéis estas cosas, bienaventurados seréis, si las hicieris. ¹⁸ Antes No hablo de todos vosotros; yo sé los que he elegido; mas para que se cumpla la Escritura: ¹⁹ El que come pan conmigo, levantó contra mí su calcañar. Desde ahora os lo digo antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis que YO SOY. ²⁰ De cierto, de cierto os digo: El que recibe al que yo enviare, a mí recibe; y el que a mí *me* recibe, recibe al que me envió. ²¹ Habiendo dicho Jesús esto, fue conmovido en el espíritu, y protestó, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar. ²² Entonces los discípulos mirábane los unos a los otros, dudando de quién decía. ²³ Y uno de sus discípulos, al cual Jesús amaba, estaba sentado en la mesa al lado de Jesús. ²⁴ A éste, pues, hizo señas Simón Pedro, para que preguntase quién era aquel de

²⁵ quien decía. El, entonces, recostándose *sobre* el pecho de Jesús, le dice: Señor, ¿quién es?
²⁶ Respondió Jesús: Aquel es, a quien yo diere el bocado mojado. Y mojado el bocado, lo dio a
²⁷ Judas Iscariote, hijo de Simón. Y tras el bocado, Satanás entró en él. Entonces Jesús le dice:
²⁸ Lo que harás, hazlo más pronto. Mas ninguno de los que estaban a la mesa entendió a qué
²⁹ propósito le dijo esto. Porque los unos pensaban, porque Judas tenía la bolsa, que Jesús le decía:
³⁰ Compra lo que necesitamos para la fiesta; o que diese algo a los pobres. Cuando él pues hubo
tomado el bocado, luego salió; y era *ya* noche.
³¹ Entonces cuando *él* salió, dijo Jesús: Ahora es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es
clarificado en él. ³² Si Dios es clarificado en él, Dios también le clarificará en sí mismo, y luego
le clarificará. ³³ Hijitos, aun un poco estoy con vosotros. Me buscaréis; mas, como dije a los
judíos: Donde yo voy, vosotros no podéis venir; y ahora os lo digo. ³⁴ Un mandamiento nuevo os
doy: Que os améis unos a otros; como os he amado, que también *os* améis los unos a los otros.
³⁵ En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tuviereis amor los unos con los otros.
³⁶ Le dice Simón Pedro: Señor, ¿a dónde vas? Le respondió Jesús: Donde yo voy, no me
puedes ahora seguir; mas *me* seguirás después. ³⁷ Le dice Pedro: Señor, ¿por qué no te puedo
seguir ahora? Mi alma pondré por ti. ³⁸ Le respondió Jesús: ¿Tu alma pondrás por mí? De
cierto, de cierto te digo: No cantarás el gallo, *sin* que me hayas negado tres veces.

Chapter 14

¹ No se turbe vuestro corazón; creéis en Dios, creed también en mí. ² En la Casa de mi Padre
muchas moradas hay; de otra manera os *lo* hubiera dicho; porque voy a aparejaros el lugar. ³ Y si
me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y os tomaré a mí mismo, para que donde yo estoy,
vosotros también estéis.
⁴ Así que sabéis *a* dónde yo voy; y sabéis el camino. ⁵ Le dice Tomás: Señor, no sabemos
a dónde vas, ¿cómo, pues, podemos saber el camino? ⁶ Jesús le dice: YO SOY el camino, y la
verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí. ⁷ Si me conocieseis, también a mi Padre

conoceráais; y desde ahora le conocéis, y le habéis visto. ⁸ Le dice Felipe: Señor, muéstranos el Padre, y nos basta. ⁹ Jesús le dice: ¿Tanto tiempo *hace que* estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto (también) al Padre; ¿cómo, pues, dices tú: Muéstranos el Padre? ¹⁰ ¿No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no *las* hablo de mí mismo; mas el Padre que permanece en mí, él hace las obras. ¹¹ Creedme que yo soy en el Padre, y el Padre en mí; de otra manera, creedme por las mismas obras. ¹² ¿De cierto, de cierto os digo: El que en mí cree, las obras que yo hago también él *las* hará; y mayores que éstas hará; porque yo voy al Padre. ¹³ Y todo lo que pidieréis al Padre en mi nombre, esto haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo. ¹⁴ Si algo pidieréis en mi nombre, yo lo haré. ¹⁵ ¿Si me amáis, guardad mis mandamientos; ¹⁶ y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que permanece con vosotros para siempre: ¹⁷ Al Espíritu de Verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis; porque permanece con vosotros, y será en vosotros. ¹⁸ ¿No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros. ¹⁹ Aún un poquito, y el mundo no me verá; ²⁰ máis; sin embargo vosotros me veréis; porque yo vivo vosotros también viviréis. Aquel día ²¹ vosotros conoceréis que yo soy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros. El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré a él. ²² Le dice Judas, no el Iscariote: Señor, ¿qué hay porque te hayas de manifestar a nosotros, y no al mundo? ²³ Respondió Jesús, y le dijo: El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amará, y vendremos a él, y haremos con él morada. ²⁴ El que no me ama, no guarda mis palabras; y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió. ²⁵ ¿Estas cosas os he hablado estando con vosotros. ²⁶ Mas el Consolador, el Espíritu Santo, al cual el Padre enviará en mi nombre, aquel os enseñará todas las cosas, y os recordará todas las cosas que os he dicho. ²⁷ La paz os dejo, mi paz os doy; no como el mundo *la* da, yo os *la* doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo. ²⁸ ¿Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo a vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríais, (porque he dicho) que voy al Padre; porque el Padre mayor es que yo. ²⁹ Y ahora os

lo he dicho antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis. ³⁰ Ya no hablaré mucho con vosotros, porque viene el príncipe de este mundo; mas no tiene nada en mí. ³¹ Pero para que conozca el mundo que amo al Padre, y como el Padre me dio el mandamiento, así hago. Levantaos, vamos de aquí,

Chapter 15

¹ Â YO SOY la vid verdadera, y mi Padre es el labrador. ² Todo pámpano que en mí no lleva fruto, lo quitaré; y todo aquel que lleva fruto, lo limpiaré, para que lleve más fruto. ³ Ya vosotros sois limpios por la palabra que os he hablado. ⁴ Permaneced en mí, y yo en vosotros. Como el pámpano no puede llevar fruto de sí mismo, si no permaneciere en la vid; así vosotros, si no estuviereis en mí. ⁵ YO SOY la vid, vosotros los pámpanos; el que permanece en mí, y yo en él, éste lleva mucho fruto; porque sin mí nada podéis hacer. ⁶ El que no permanece en mí, será echado fuera como mal pámpano, y se secará; y los cogen, y los echan en el fuego, y arden. ⁷ Si permaneces en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, todo lo que quisieris pediréis, y os será hecho. ⁸ En esto es clarificado mi Padre, *en* que llevéis mucho fruto, y seáis *así* mis discípulos. ⁹ Â Como el Padre me amó, también yo os he amado; permaneced en mi amor. ¹⁰ Si guardareis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor; como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre, y permanesco en su amor. ¹¹ Estas cosas os he hablado, para que mi gozo permanezca en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido. ¹² Este es mi mandamiento: Que os améis los unos a los otros, como yo os he amado. ¹³ Nadie tiene mayor amor que este, que ponga alguno su alma por sus amigos. ¹⁴ Vosotros sois mis amigos, si hicieris las cosas que yo os mando. ¹⁵ Ya no os diré siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor; mas os he dicho amigos, porque todas las cosas que oí de mi Padre, os las he hecho notorias. ¹⁶ No me elegisteis vosotros *a mí*, mas yo os elegí a vosotros; y os he puesto para que vayáis y llevéis fruto, y vuestro fruto permanezca; para que todo lo que pidieris del Padre en mi nombre, *él* os lo dé. ¹⁷ Esto os mando: Que os améis los unos a los otros.

¹⁸ Â Si el mundo os aborrece, sabed que a mí me aborreció antes que a vosotros. ¹⁹ Si fuerais del mundo, el mundo amaría lo que es suyo; mas porque no sois del mundo, antes yo os elegí del mundo, por eso os aborrece el mundo. ²⁰ Acordaos de la palabra que yo os he dicho: No es el siervo mayor que su señor. Si a mí me han perseguido, también a vosotros perseguirẽ; si han guardado mi palabra, también guardarẽ la vuestra. ²¹ Mas todo esto os harẽ por causa de mi nombre, porque no conocen al que me ha enviado. ²² Si no hubiera venido, ni les hubiera hablado, no tendrían pecado, mas ahora no tienen excusa de su pecado. ²³ El que me aborrece, también a mi Padre aborrece. ²⁴ Si no hubiese hecho entre ellos obras cuales ningún otro ha hecho, no tendrían pecado; mas ahora, *las* han visto, y me aborrecen a mí y a mi Padre. ²⁵ Mas para que se cumpla la palabra que estẽ escrita en su ley: Que sin causa me aborrecieron. ²⁶ Â Pero cuando viniere el Consolador, el cual yo os enviaré del Padre, el Espíritu de Verdad, el cual procede del Padre, él darẽ testimonio de mí. ²⁷ Y vosotros daréis testimonio, porque estẽis conmigo desde el principio.

Chapter 16

¹ Â Estas cosas os he hablado, para que no os escandalicéis. ² Os echarẽ de las sinagogas; y aun viene la hora, cuando cualquiera que os matare, pensarẽ que hace servicio a Dios. ³ Y estas cosas os harẽ, porque no conocen al Padre ni a mí. ⁴ Mas os he dicho esto, para que cuando aquella hora viniere, os acordéis que yo os lo había dicho. Esto empero no os lo dije al principio, porque *yo* estaba con vosotros. ⁵ Mas ahora voy al que me envió; y ninguno de vosotros me pregunta: Â¿Adónde vas? ⁶ Antes, porque os he hablado estas cosas, tristeza ha llenado vuestro corazón. ⁷ Â Pero yo os digo la verdad: Os es necesario que yo *me* vaya; porque si yo no me fuese, el Consolador no vendría a vosotros; mas si *me* fuere, os lo enviaré. ⁸ Y cuando él viniere redarguirẽ al mundo de pecado, y de justicia, y de juicio. ⁹ De pecado ciertamente, por cuanto no creen en mí; ¹⁰ y de justicia, por cuanto voy al Padre, y no me veréis mÃ; ¹¹ mas de juicio, por cuanto el príncipe de este mundo ya es juzgado. ¹² Aún tengo muchas cosas que deciros, mas ahora no *las*

¹³ podéis llevar. Pero cuando viniere aquel Espíritu de Verdad, *él* os guiará a toda la verdad; porque no hablará de sí mismo, sino que hablará todo lo que oyere, y os hará saber las cosas que han de venir.

¹⁴ El me clarificará; porque tomará de lo mío, y os lo hará saber.

¹⁵ Todo lo que tiene el Padre, mío es; por eso dije que tomará de lo mío, y os lo hará saber.

¹⁶ *¿Aún* un poquito, y no me veréis *después*; y otra vez un poquito, y me veréis; porque yo voy al Padre.

¹⁷ Entonces dijeron *algunos* de sus discípulos unos a otros: *¿Qué* es esto que nos dice: *Aún* un poquito, y no me veréis *después*; y otra vez un poquito, y me veréis; y, porque yo voy al Padre?

¹⁸ Así que decían: *¿Qué* es esto que dice: Un poquito? No entendemos lo que habla.

¹⁹ Y conoció Jesús que le querían preguntar, y les dijo: *¿Preguntáis* entre vosotros de esto que dije: *Aún* un poquito, y no me veréis *después*, y otra vez un poquito, y me veréis?

²⁰ De cierto, de cierto os digo, que vosotros lloraréis y lamentaréis, y el mundo se alegrará; pero aunque vosotros estaréis tristes, vuestra tristeza se tornará en gozo.

²¹ La mujer cuando da a luz, tiene dolor, porque es venida su hora; pero después que ha dado a luz un niño, ya no se acuerda de la apretura, por el gozo de que haya nacido un hombre en el mundo.

²² También, pues, vosotros ahora ciertamente tenéis tristeza; mas otra vez os veré, y se gozará vuestro corazón, y nadie quitará de vosotros vuestro gozo.

²³ *¿Y* aquel día no me preguntaréis nada. De cierto, de cierto os digo, *que* todo cuanto pidieréis a mi Padre en mi nombre, os lo dará.

²⁴ Hasta ahora nada habéis pedido en mi nombre; pedid, y recibiréis, para que vuestro gozo sea cumplido.

²⁵ Estas cosas os he hablado en proverbios; la hora viene cuando ya no os hablaré por proverbios, pero claramente os anunciaré de mi Padre.

²⁶ En aquel día pediréis en mi nombre; y no os digo, que yo rogaré al Padre por vosotros;

²⁷ porque el mismo Padre os ama, porque vosotros me amasteis, y habéis creído que yo salí de Dios.

²⁸ *¿Salí* del Padre, y he venido al mundo; otra vez dejo el mundo, y voy al Padre.

²⁹ Le dicen sus discípulos: He aquí, ahora hablas claramente, y ningún proverbio dices.

³⁰ Ahora entendemos que sabes todas las cosas, y no necesitas que nadie te pregunte; en esto creemos que has salido de Dios.

³¹ Les respondió Jesús: *¿Ahora* creéis?

³² He aquí, la hora viene, y ya es venida, que seréis esparcidos cada uno por su cabo, y me dejaréis solo; mas no estoy solo, porque el Padre está conmigo.

³³ Estas cosas os he hablado, para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis apretura; mas confiad, yo he vencido al mundo.

Chapter 17

¹ Â Estas cosas habló Jesús, y levantados los ojos al cielo, dijo: Padre, la hora viene; clarifica a tu Hijo, para que también tu Hijo te clarifique a ti; ² como le has dado la potestad de toda carne, para que a todos los que le diste, les dé vida eterna. ³ Esta empero es la vida eterna: que te conozcan *el* único Dios verdadero, y al que enviaste, Jesús, *el* Cristo. ⁴ Yo te he clarificado en la tierra; he acabado la obra que me diste que hiciese. ⁵ Ahora pues, Padre, clarifícame tú cerca de ti mismo de aquella claridad que tuve cerca de ti antes que el mundo fuese.

⁶ Â He manifestado tu Nombre a los hombres que del mundo me diste; tuyos eran, y me los diste, y guardaron tu palabra. ⁷ Ahora *ya* han conocido que todas las cosas que me diste, son de ti; ⁸ porque las palabras que me diste, les he dado; y ellos *las* recibieron, y han conocido verdaderamente que salí de ti, y han creído que tú me enviaste. ⁹ Yo ruego por ellos; no ruego por el mundo, sino por los que me diste; porque tuyos son; ¹⁰ y todas mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas; y he sido clarificado en ellas.

¹¹ Â Y ya no estoy en el mundo; mas éstos están en el mundo, y yo a ti vengo. Padre Santo, a los que me has dado, guárdalos en tu Nombre, para que sean una cosa, como también nosotros.

¹² Cuando estaba con ellos en el mundo, yo los guardaba en tu Nombre; a los que me diste, yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió, sino el hijo de perdición; para que la Escritura se cumpliese.

¹³ Mas ahora vengo a ti; y hablo esto en el mundo, para que tengan mi gozo cumplido en sí mismos.

¹⁴ Yo les he dado tu palabra; y el mundo los aborreció, porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo. ¹⁵ No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal. ¹⁶ No son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.

¹⁷ Â Santifícalos en tu verdad; tu palabra es la Verdad. ¹⁸ Como tú me enviaste al mundo, también yo los he enviado al mundo. ¹⁹ Y por ellos yo me santifico a mí mismo, para que también ellos sean santificados en *la* verdad.

²⁰ Â Mas no ruego solamente por ellos, sino también por los que han de creer en mí por la palabra de ellos. ²¹ Para que todos sean una cosa; como tú, oh Padre, en mí, y yo en ti, que también ellos sean en nosotros una cosa; para que el mundo crea que tú me enviaste. ²² Y yo, la claridad

que me diste les he dado; para que sean una cosa, como también *nosotros* somos una cosa. ²³ Yo en ellos, y tú en mí, para que sean perfectos en una cosa; y que el mundo conozca que tú me enviaste, y que los has amado, como también a mí me has amado.

²⁴ Â Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, ellos estén también conmigo; para que vean mi claridad que me has dado; por cuanto me has amado desde antes de la constitución

del mundo. ²⁵ Padre justo, el mundo no te ha conocido, mas yo te he conocido; y éstos han conocido

que tú me enviaste; ²⁶ y yo les he manifestado tu Nombre, y lo manifestaré aún; para que el amor con que me has amado, esté en ellos, y yo en ellos.

Chapter 18

¹ Â Habiendo dicho Jesús estas cosas, salió con sus discípulos tras el arroyo de Cedrón, donde había un huerto, en el cual entró *Jesús* y sus discípulos. ² Y también Judas, el que le entregaba,

conocía aquel lugar; porque muchas veces Jesús se juntaba allí con sus discípulos. ³ Judas pues tomando una compañía de soldados, y ministros de los sumo sacerdotes y de los fariseos, vino allí

con lanternas y antorchas, y con armas. ⁴ Pero Jesús, sabiendo todas las cosas que habían de venir sobre él, salió delante, y les dijo: Â¿A quién buscáis?

⁵ Le respondieron: A Jesús Nazareno. Les dice Jesús: YO SOY (Y estaba también con ellos Judas, el que le entregaba.) ⁶ Y cuando les dijo,

YO SOY, volvieron atrás, y cayeron a tierra. ⁷ Les volvió, pues, a preguntar: Â¿A quién buscáis?

Y ellos dijeron: A Jesús Nazareno. ⁸ Respondió Jesús: Ya os he dicho que YO SOY; pues si a mí

me buscáis, dejad ir a éstos. ⁹ Para que se cumpliese la palabra que había dicho: De los que me

diste, ninguno de ellos perdí. ¹⁰ Entonces Simón Pedro, que tenía espada, la sacó, e hirió a un

siervo del sumo sacerdote, y le cortó la oreja derecha. Y el siervo se llamaba Malco. ¹¹ Jesús entonces dijo a Pedro: Mete tu espada en la vaina; el vaso que el Padre me ha dado, Â¿no lo tengo

que beber? ¹² Entonces la compañía de los soldados y el tribuno, y los ministros de los judíos, prendieron a Jesús y le ataron.

¹³ Â Y le llevaron primeramente a Anás; porque era suegro de Caifás, el cual era sumo

sacerdote de aquel año, (y él le envió atado a Caifás, el sumo sacerdote.) ¹⁴ Y era Caifás el que

había dado el consejo a los judíos, que era necesario que un hombre muriese por el pueblo. ¹⁵ Y seguían a Jesús Simón Pedro, y otro discípulo. Y aquel discípulo era conocido del sumo sacerdote,

¹⁶ y entró con Jesús al atrio del sumo sacerdote; mas Pedro estaba fuera a la puerta. Y salió aquel discípulo que era conocido del sumo sacerdote, y habló a la portera, y metió dentro a Pedro.

¹⁷ Entonces la criada portera dijo a Pedro: ¿No eres tú también de los discípulos de este hombre?

¹⁸ Dice él: No soy. Y estaban en pie los siervos y los ministros que habían allegado las ascuas;

¹⁹ porque hacía frío, y se calentaban; y estaba también con ellos Pedro en pie, calentándose. Y

²⁰ el sumo sacerdote preguntó a Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina. Jesús le respondió: Yo manifiestamente he hablado al mundo; yo siempre he enseñado en la sinagoga y en el Templo,

²¹ donde se juntan todos los judíos, y nada he hablado en oculto. ¿Qué me preguntas a mí?

²² Pregunta a los que han oído, qué les haya yo hablado; he aquí, ellos saben lo que yo he dicho. Y como él hubo dicho esto, uno de los criados que estaba allí, dio una bofetada a Jesús, diciendo:

²³ ¿Así respondes al sumo sacerdote? Le respondió Jesús: Si he hablado mal, da testimonio del

²⁴ mal; y si bien, ¿por qué me hieres? Así lo envió atado a Caifás, el sumo sacerdote.

²⁵ Estaba pues Pedro en pie calentándose. Y le dijeron: ¿No eres tú de sus discípulos? El negó,

²⁶ y dijo: No soy. Uno de los siervos del sumo sacerdote, pariente de aquel a quien Pedro había

²⁷ cortado la oreja, le dijo: ¿No te vi yo en el huerto con él? Y negó Pedro otra vez; y luego el gallo cantó.

²⁸ Y llevaron a Jesús de Caifás al pretorio; y era por la mañana; y ellos no entraron en el

²⁹ pretorio para no ser contaminados, sino que comiesen el cordero de la pascua. Entonces salió

³⁰ Pilato a ellos fuera, y dijo: ¿Qué acusación traéis contra este hombre? Respondieron y le

³¹ dijeron: Si éste no fuera malhechor, no te le habríamos entregado. Les dice entonces Pilato: Tomadle vosotros, y juzgadle según vuestra ley. Y los judíos le dijeron: A nosotros no nos es lícito

³² matar a nadie; para que se cumpliese el dicho de Jesús, que había dicho, señalando de qué muerte

³³ había de morir. Así que, Pilato volvió a entrar en el pretorio, y llamó a Jesús, y le dijo: ¿Eres

³⁴ tú el Rey de los Judíos? Le respondió Jesús: ¿Dices tú esto de ti mismo, o te lo han dicho otros

³⁵ de mí? Pilato respondió: ¿Soy yo judío? Tu nación, y los sumo sacerdotes, te han entregado

a mí; ³⁶ ¿qué has hecho? Respondió Jesús: Mi Reino no es de este mundo; si de este mundo fuera mi Reino, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado a los judíos; ahora, pues, mi Reino no es de aquí. ³⁷ Le dijo entonces Pilato: ¿Luego Rey eres tú? Respondió Jesús: Tú dices que YO SOY Rey. Yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo, para dar testimonio a la Verdad. Todo aquel que es de la Verdad, oye mi voz. ³⁸ Le dice Pilato: ¿Qué cosa es la Verdad? Y como hubo dicho esto, salió otra vez a los judíos, y les dice: Yo no hallo en él ningún crimen. ³⁹ Pero vosotros tenéis costumbre, que os suelte uno en la Pascua, ¿queréis, pues, que os suelte al Rey de los Judíos? ⁴⁰ Entonces todos dieron voces otra vez, diciendo: No a éste, sino a Barrabás. Y este Barrabás era ladrón.

Chapter 19

¹ Así que, entonces tomó Pilato a Jesús, y le azotó. ² Y los soldados entretejieron de espinas una corona, y la pusieron sobre su cabeza, y le vistieron de una ropa de grana; ³ y (venían a él y) decían: ¿Hayas gozo, rey de los Judíos! Y le daban de bofetadas. ⁴ Entonces Pilato salió otra vez fuera, y les dijo: He aquí, os lo traigo fuera, para que entendáis que ningún crimen hallo en él. ⁵ Así salió Jesús fuera, llevando la corona de espinas y la ropa de grana. Y les dice Pilato: He aquí el hombre. ⁶ Y como le vieron los príncipes de los sacerdotes, y los servidores, dieron voces diciendo: Cuélguenle de un madero, cuélguenle de un madero. Les dice Pilato: Tomadle vosotros, y colgadle del madero; porque yo no hallo en él crimen. ⁷ Le respondieron los judíos: Nosotros tenemos ley, y según nuestra ley debe morir, porque se hizo Hijo de Dios. ⁸ Cuando Pilato oyó esta palabra, tuvo más miedo. ⁹ Y entró otra vez en el pretorio, y dijo a Jesús: ¿De dónde eres tú? Mas Jesús no le dio respuesta. ¹⁰ Entonces le dice Pilato: ¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo potestad para colgarte de un madero, y que tengo potestad para soltarte? ¹¹ Respondió Jesús: Ninguna potestad tendrías contra mí, si no te fuese dado de arriba; por tanto, el que a ti me ha entregado, mayor pecado tiene. ¹² Desde entonces procuraba Pilato soltarle; mas los Judíos daban voces, diciendo: Si a éste sueltas, no eres amigo de César; cualquiera que se hace rey, a César contradice. ¹³ Entonces Pilato, oyendo este dicho, llevó fuera a Jesús, y se sentó en el tribunal en

el lugar que se dice el Enlosado, y en hebreo Gabata. ¹⁴ Y era la víspera de la Pascua, y como la hora sexta. Entonces dijo a los Judíos: He aquí vuestro Rey. ¹⁵ Pero ellos dieron voces: Quitá, quita, cuélguenle de un madero. Les dice Pilato: ¿A vuestro Rey he de colgar de un madero? Respondieron los sumo sacerdotes: No tenemos rey sino a César.

¹⁶ Así que entonces lo entregó a ellos para que fuese colgado de un madero. Y tomaron a Jesús, y le llevaron. ¹⁷ Y llevando el madero para sí, vino al lugar que se dice de la Calavera, y en hebreo, Gólgota; ¹⁸ donde le colgaron del madero, y con él otros dos, uno *en un madero* a cada lado, y Jesús en medio.

¹⁹ Y escribió también Pilato un título, que puso encima del madero. Y el escrito era: JESÚS NAZARENO, REY DE LOS JUDIOS. ²⁰ Y muchos de los Judíos leyeron este título, porque el lugar donde estaba Jesús colgado del madero era cerca de la ciudad; y era escrito en hebreo, en griego, y en latín. ²¹ Y decían a Pilato los sumo sacerdotes de los judíos: No escribas, Rey de los Judíos; sino, que él dijo: YO SOY Rey de los Judíos. ²² Respondió Pilato: Lo que he escrito, he

escrito. ²³ Cuando los soldados hubieron colgado a Jesús del madero, tomaron sus vestidos, e hicieron cuatro partes (a cada soldado una parte); y la túnica; mas la túnica era sin costura, toda tejida desde arriba. ²⁴ Y dijeron entre ellos: No la partamos, sino echemos suertes sobre ella, de quién será; para que se cumpliese la Escritura, que dice: Partieron para sí mis vestidos, Y sobre mi vestidura echaron suertes. Y los soldados ciertamente hicieron esto. ²⁵ Y estaban junto al madero

de Jesús su madre, y la hermana de su madre, María *mujer* de Cleofas, y María Magdalena. ²⁶ Y como vio Jesús a la madre, y al discípulo que él amaba, que estaba presente, dice a su madre: Mujer,

he ahí tu hijo. ²⁷ Después dice al discípulo: He ahí tu madre. Y desde aquella hora el discípulo la recibió consigo. ²⁸ Después *de esto*, sabiendo Jesús que todas las cosas eran ya cumplidas, para que la Escritura se cumpliese, dijo: Sed tengo. ²⁹ Y estaba *allí* un vaso lleno de vinagre; entonces

ellos mojaron una esponja de vinagre, y rodeada a un hisopo, se la llegaron a la boca. ³⁰ Cuando Jesús tomó el vinagre, dijo: Consumado es. Y habiendo inclinado la cabeza, dio el Espíritu.

³¹ Así que entonces los Judíos, para que los cuerpos no quedasen en el madero en el sábado, porque era la víspera *de la Pascua*, pues era el gran día del sábado, rogaron a Pilato que se les quebrasen

las piernas, y fuesen quitados. ³² Y vinieron los soldados, y a la verdad quebraron las piernas al primero, y al otro que había sido colgado de un madero con él. ³³ Mas cuando vinieron a Jesús,

como le vieron ya muerto, no le quebraron las piernas; ³⁴ pero uno de los soldados le abrió el costado con una lanza, y luego salió sangre y agua. ³⁵ Y el que lo vio, da testimonio, y su testimonio es verdadero; y él sabe que dice verdad, para que vosotros también creáis. ³⁶ Porque estas cosas fueron hechas para que se cumpliese la Escritura: Hueso no quebrantaréis de él. ³⁷ Y también otra Escritura dice: Verán a *aquel* al cual traspasaron.

³⁸ Pasadas estas cosas, José de Arimatea, el cual era discípulo de Jesús, mas *en* secreto por miedo de los judíos, rogó a Pilato que pudiera quitar el cuerpo de Jesús; lo cual permitió Pilato. Entonces vino, y quitó el cuerpo de Jesús. ³⁹ Entonces vino también Nicodemo, el que antes había venido a Jesús de noche, trayendo un compuesto de mirra y de *aloes*, como cien libras. ⁴⁰ Y tomaron el cuerpo de Jesús, y lo envolvieron en lienzos con especias, como es costumbre de los judíos sepultar. ⁴¹ Y en aquel lugar donde había sido colgado del madero, había un huerto; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aún no había sido puesto ninguno. ⁴² Allí, pues, por causa de la víspera *de la Pascua* de los judíos, porque aquel sepulcro estaba cerca, pusieron a Jesús.

Chapter 20

¹ Y el primero de los sábados, María Magdalena vino de mañana, siendo aún tinieblas, al sepulcro; y vio la piedra quitada del sepulcro. ² Entonces corrió, y vino a Simón Pedro, y al otro discípulo, al cual amaba Jesús, y les dice: Han llevado al Señor del sepulcro, y no sabemos dónde le han puesto. ³ Y salió Pedro, y el otro discípulo, y vinieron al sepulcro. ⁴ Y corrían los dos juntos; mas el otro discípulo corrió más presto que Pedro, y llegó primero al sepulcro. ⁵ Y bajándose *a mirar*, vio los lienzos puestos; mas no entró. ⁶ Llegó luego Simón Pedro siguiéndole, y entró en el sepulcro, y vio los lienzos puestos, ⁷ y el sudario, que había sido *puesto* sobre su cabeza, no puesto con los lienzos, sino envuelto en un lugar aparte. ⁸ Y entonces entró también el otro discípulo, que había venido primero al monumento, y vio, y creyó. ⁹ Porque aún no sabían la Escritura: Que era necesario que él resucitase de los muertos. ¹⁰ Y volvieron los discípulos a los suyos.

Chapter 21

¹ Después se manifestó Jesús otra vez a sus discípulos en el mar de Tiberias; y se manifestó de esta manera: ² Estaban juntos Simón Pedro, y Tomás, llamado el Dídimo, y Natanael, el que era de Caná de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos. ³ Les dice Simón: A pescar voy. Le dicen: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y subieron en un navío; y aquella noche no tomaron nada. ⁴ Y venida la mañana, Jesús se puso a la ribera; mas los discípulos no entendieron que era Jesús. ⁵ Así que les dijo: Hijitos, ¿tenéis algo de comer? Le respondieron: No. ⁶ Y Jesús les dice: Echad la red a la mano derecha del navío, y hallaréis. Entonces *la* echaron, y no la podían en ninguna manera sacar, por la multitud de los peces. ⁷ Dijo entonces aquel discípulo, al cual amaba Jesús, a Pedro: El Señor es. Entonces Simón Pedro, cuando oyó que era el Señor, se ciñó la ropa, porque estaba desnudo, y se echó al mar. ⁸ Y los otros discípulos vinieron con el navío (porque no estaban lejos de tierra, sino como doscientos codos), trayendo la red de peces. ⁹ Cuando descendieron a tierra, vieron ascuas puestas, y un pez encima de ellas, y pan. ¹⁰ Les dice Jesús: Traed de los peces que cogisteis ahora. ¹¹ Subió Simón Pedro, y trajo la red a tierra, llena de grandes peces, ciento cincuenta y tres; y siendo tantos, la red no se rompió. ¹² Les dice Jesús: Venid, comed. Y ninguno de los discípulos osaba preguntarle: ¿Tú, quién eres? Sabiendo que era el Señor. ¹³ Viene pues Jesús, y toma el pan, y les da; y asimismo del pez. ¹⁴ Esta *era* ya la tercera vez que Jesús se manifestó a sus discípulos, habiendo resucitado de los muertos. ¹⁵ Y cuando hubieron comido, Jesús dijo a Simón Pedro: Simón, *hijo* de Jonás, ¿me amas más que éstos? Le dice: Sí Señor; tú sabes que te amo. Le dice: Apacienta mis corderos. ¹⁶ Le vuelve a decir la segunda vez: Simón, *hijo* de Jonás, ¿me amas? Le responde: Sí, Señor; tú sabes que te amo. Le dice: Apacienta mis ovejas. ¹⁷ Le dice la tercera vez: Simón, *hijo* de Jonás, ¿me amas? Se entristeció Pedro de que le dijese la tercera vez: ¿Me amas? Y le dice: Señor, tú sabes todas las cosas; tú sabes que te amo. Le dice Jesús: Apacienta mis ovejas. ¹⁸ De cierto, de cierto te digo: Cuando eras más joven, te ceñías, e ibas donde querías; mas cuando ya fueres viejo, extenderás tus manos, y te ceñirá otro, y te pasará donde no querrías. ¹⁹ Y esto dijo, señalando con qué muerte había de clarificar a Dios. Y dicho esto, le dice: Sígueme.

²⁰ Â Volviéndose Pedro, ve a aquel discípulo al cual amaba Jesús, que *les* seguía, el que también se había recostado a su pecho en la cena, y *le* había dicho: Señor, Â¿quién es el que te ha de entregar?

²¹ Así que cuando Pedro vio a éste, dice a Jesús: Señor, Â¿y éste, qué? ²² Le dice Jesús: Si quiero que él quede hasta que *yo* venga, Â¿qué a ti? Sígueme tú. ²³ Salió entonces este dicho entre los hermanos, que aquel discípulo no había de morir. Mas Jesús no le dijo, No morirÃ; sino: Si quiero que él quede hasta que *yo* venga Â¿qué a ti? ²⁴ Este es aquel discípulo que da testimonio de estas cosas, y escribió estas cosas; y sabemos que su testimonio es verdadero. ²⁵ Y hay también otras muchas cosas que hizo Jesús, que si se escribiesen cada una por sí, pienso que ni aun el mundo podrÃ; contener los libros que se habrían de escribir. Amén.

Acts

Chapter 1

¹ Â Primero hemos hablado, oh Teófilo, de todas las cosas que Jesús comenzó a hacer y a enseñar, ² Hasta el día en que, habiendo dado mandamientos por *el* Espíritu Santo a los apóstoles que escogió, fue recibido arriba; ³ a los cuales, después de haber padecido, se presentó vivo en muchas pruebas, apareciéndoles por cuarenta días, y hablÃ;ndoles del Reino de Dios. ⁴ Y juntÃ;ndolos, les mandó que no se fuesen de Jerusalén, sino que esperasen la Promesa del Padre, que oísteis, dijo, de mí. ⁵ Porque Juan a la verdad bautizó en agua, mas vosotros seréis bautizados en *el* Espíritu Santo, no muchos días después de éstos.

⁶ Â Entonces los que se habían juntado le preguntaron, diciendo: Señor, Â¿restituirÃ;s el Reino a Israel en este tiempo? ⁷ Y les dijo: No es vuestro saber los tiempos o las sazones que el Padre puso en su sola potestad; ⁸ mas recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrÃ; sobre vosotros; y me seréis testigos en Jerusalén, y en toda Judea, y Samaria, y hasta lo último de la tierra. ⁹ Y habiendo dicho estas cosas, viéndolo ellos, fue alzado; y una nube le recibió y *le* quitó de sus ojos.

¹⁰ Y estando *ellos* con los ojos puestos en el cielo, entre tanto que él iba, he aquí dos varones se pusieron junto a ellos en vestidos blancos; ¹¹ los cuales también *les* dijeron: Varones galileos,

¿qué estáis mirando al cielo? Este mismo Jesús que ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo, así vendrá como le habéis visto ir al cielo.

¹² Entonces se volvieron a Jerusalén del monte que se llama del Olivar, el cual está cerca de Jerusalén camino de un sãbado. ¹³ Y entrados, subieron al aposento alto, donde estaban Pedro y Jacobo, y Juan y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Jacobo *hijo* de Alfeo, y Simón Zelote, y Judas *hermano* de Jacobo. ¹⁴ Todos éstos perseveraban unãnimes en oración y ruego, con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos.

¹⁵ Y en aquellos días, Pedro, levantãndose en medio de los discípulos, dijo (y era el número de los nombres como de ciento veinte): ¹⁶ Varones hermanos, convino que se cumpliese la Escritura, la cual dijo antes el Espíritu Santo por la boca de David, *acerca* de Judas, que fue guía de los que prendieron a Jesús; ¹⁷ el cual era contado con nosotros, y tenía suerte *o herencia* en este ministerio.

¹⁸ Este, pues, adquirió un campo con el salario de *su* iniquidad, y colgãndose, *se* reventó por medio, y todas sus entrañas se derramaron. ¹⁹ Y fue notorio a todos los moradores de Jerusalén; de tal manera que aquel campo es llamado en su propia lengua, Acéldama, que es, Campo de sangre.

²⁰ Porque está escrito en el libro de los Salmos: Sea hecha desierta su habitación, y no haya quien more en ella; y: Tome otro su oficio. ²¹ Conviene, pues, que de estos hombres que han estado

juntos con nosotros todo el tiempo *en* que el Señor Jesús entró y salió entre nosotros, ²² comenzando desde el bautismo de Juan, hasta el día que fue recibido arriba de *entre* nosotros, uno sea hecho testigo con nosotros de su resurrección. ²³ Y señalaron a dos: a José, llamado Barsabãis, que tenía

por sobrenombre el Justo, y a Matías. ²⁴ Y orando, dijeron: Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra cuãl escoges de estos dos, ²⁵ para que tome la suerte (*o herencia*) de este ministerio y del apostolado, del cual *se* rebeló Judas, por irse a su lugar. ²⁶ Y les echaron suertes, y cayó la suerte sobre Matías; y fue contado con los once apóstoles.

Chapter 2

¹ Cuando se cumplió plenamente el día de pentecostés, estaban todos unãnimes juntos en el mismo sitio; ² y de repente vino un estruendo del cielo como de un viento vehemente que venía

con ímpetu , el cual llenó toda la casa donde estaban sentados; ³ y se les aparecieron lenguas repartidas, como de fuego, que se asentó sobre cada uno de ellos. ⁴ Y fueron todos llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, como el Espíritu Santo les daba que hablasen.

⁵ Â (Moraban entonces en Jerusalén judíos, varones religiosos, de todas las naciones que *estã;n* debajo del cielo.) ⁶ Y hecho este estruendo, se juntó la multitud; y estaban confusos, porque cada uno les oía hablar su propia lengua. ⁷ Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: He aquí Â¿no son galileos todos éstos que hablan? ⁸ Â¿Cómo, pues, les oímos nosotros *hablar* cada uno en su lengua en que somos criados? ⁹ partos y medos, y elamitas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Judea y en Capadocia, en el Ponto y en Asia, ¹⁰ En Frigia y Panfilia, en Egipto y en las partes de Africa que estã; de la otra parte de Cirene, y romanos extranjeros, tanto judíos como convertidos, ¹¹ cretenses y ã;rabes, les oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios. ¹² Y estaban todos atónitos y perplejos, diciendo los unos a los otros: Â¿Qué es esto? ¹³ Mas otros burlã;ndose, decían: Que estã;n llenos de mosto.

¹⁴ Â Entonces Pedro, poniéndose en pie con los once, alzó su voz, y les habló diciendo: Varones judíos, y todos los que habitã;is en Jerusalén, esto os sea notorio, y oíd mis palabras. ¹⁵ Porque éstos no estã;n borrachos, como vosotros pensã;is, siendo la hora tercia del día; ¹⁶ mas esto es lo que fue dicho por el profeta Joel: ¹⁷ Y serã; en los postreros días, dice Dios, derramaré de mi Espíritu sobre toda carne, y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarã;n; y vuestros jóvenes verã;n visiones, y vuestros viejos soñarã;n sueños. ¹⁸ Y *de* cierto sobre mis siervos y sobre mis siervas en aquellos días, derramaré de mi Espíritu, y profetizarã;n. ¹⁹ Y daré prodigios arriba en el cielo, y señales abajo en la tierra, sangre y fuego y vapor de humo; ²⁰ El sol se volverã; en tinieblas, y la luna en sangre, antes que venga el día del Señor, Grande y manifiesto; ²¹ y acontecerã; que todo aquel que invocare el Nombre del Señor, serã; salvo. ²² Varones Israelitas, oíd estas palabras: El Jesús Nazareno, varón aprobado de Dios entre vosotros en maravillas y prodigios y señales, que Dios hizo por él en medio de vosotros, como también vosotros sabéis; ²³ éste, entregado por determinado consejo y providencia de Dios, tomã;ndolo *vosotros* lo matasteis con manos inicuas, colgã;ndole en un madero; ²⁴ al cual Dios levantó, sueltos los dolores de la muerte, por cuanto

era imposible ser detenido de ella. ²⁵ Porque David dice de él: Veía al Señor siempre delante de
 mí; porque lo tengo a la diestra, no seré removido. ²⁶ Por lo cual mi corazón se alegró, y mi lengua
 se gozó; y aun mi carne descansar²⁷ en esperanza; que no dejar²⁷ mi alma en el infierno, ni
 dar²⁸ a tu Santo que vea corrupción. Me hiciste notorios los caminos de la vida; me llenar²⁸
 de gozo con tu presencia. ²⁹ Varones hermanos, se os puede libremente decir del patriarca David,
 que murió, y fue sepultado, y su sepulcro est³⁰ con nosotros hasta el día de hoy. Así que siendo
 profeta, y sabiendo que con juramento le había Dios jurado que del fruto de su lomo, *en* cuanto a
 la carne, levantaría al Cristo que se sentaría sobre su trono; ³¹ viéndolo antes, habló de la
 resurrección del Cristo, que su alma no fue dejada en el infierno, ni su carne vio corrupción. ³² A
 este Jesús resucitó Dios, de lo cual todos nosotros somos testigos. ³³ Así que, levantado por la
 diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros
 ahora veis y oís. ³⁴ Porque David no subió a los cielos; pero él dice: Dijo el Señor a mi Señor:
 Siéntate a mi diestra, ³⁵ hasta que ponga a tus enemigos *por* estrado de tus pies. ³⁶ Sepa pues
 ciertísimamente toda la Casa de Israel, que a este Jesús que vosotros colgasteis en un madero, Dios
 ha hecho Señor y Cristo.
³⁷ Entonces oído esto, fueron compungidos de corazón, y dijeron a Pedro y a los otros
 apóstoles: Varones hermanos, ³⁸ ¿qué haremos? Y Pedro les dice: Arrepentíos, y bautícese cada
 uno de vosotros en el nombre de Jesús, *el* Cristo, para perdón de los pecados; y recibiréis el don
 del Espíritu Santo. ³⁹ Porque a vosotros es la promesa, y a vuestros hijos, y a todos los que est³⁹
 lejos; a cualesquiera que el Señor nuestro Dios llamare. ⁴⁰ Y con otras muchas palabras testificaba
 y *los* exhortaba, diciendo: Sed salvos de esta perversa generación. ⁴¹ Así que, los que recibieron
 su palabra, fueron bautizados; y fueron añadidas a ellos aquel día como tres mil personas.
⁴² Y perseveraban en la doctrina de los apóstoles, y en la comunión, y en el partimiento del
 pan, y en las oraciones. ⁴³ Y toda persona tenía temor; y muchas maravillas y señales eran hechas
 por los apóstoles. ⁴⁴ Y todos los que creían estaban juntos; y tenían todas las cosas comunes; ⁴⁵ Y
 vendían las posesiones, y las haciendas, y las repartían a todos, según la necesidad de cada uno.
⁴⁶ Y perseverando un⁴⁶ nimes cada día en el Templo, y partiendo el pan en las casas, comían juntos

con alegría y con sencillez de corazón,⁴⁷ alabando a Dios, y teniendo gracia con todo el pueblo. Y el Señor añadía cada día a la Iglesia los que habían de ser salvos.

Chapter 3

¹ Â Pedro y Juan subían juntos al Templo a la hora novena, la de *la* oración. ² Y un hombre que era cojo desde el vientre de su madre, era traído; al cual ponían cada día a la puerta del Templo que se llama la Hermosa, para que pidiese limosna de los que entraban en el Templo. ³ Este, cuando vio a Pedro y a Juan que iban a entrar en el Templo, rogaba que le diesen limosna. ⁴ Y Pedro, con Juan, fijando los ojos en él, dijo: Míranos. ⁵ Entonces él les estuvo atento, esperando recibir de ellos algo. ⁶ Y Pedro dijo: No tengo plata ni oro; mas lo que tengo, esto te doy; en el Nombre de Jesús, *el* Cristo, el Nazareno, levántate y anda. ⁷ Y tomándole por la mano derecha le levantó; y luego fueron afirmados sus pies y piernas. ⁸ Y saltando, se puso en pie, y anduvo; y entró con ellos en el Templo, andando, y saltando, y alabando a Dios. ⁹ Y todo el pueblo le vio andar y alabar a Dios. ¹⁰ Y le conocían, que él era el que se sentaba a *pedir* la limosna a la puerta del Templo, la Hermosa; y fueron llenos de asombro y de espanto por lo que le había acontecido. ¹¹ Y teniendo *asidos* a Pedro y a Juan el cojo que había sido sanado, todo el pueblo, atónito, concurrió a ellos al pórtico que se llama de Salomón.

¹² Â Y viendo esto Pedro, respondió al pueblo: Varones israelitas, Â¿por qué os maravilláis de esto? O Â¿por qué ponéis los ojos en nosotros, como si con nuestra virtud o piedad hubiésemos hecho andar a éste? ¹³ El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Jacob, el Dios de nuestros padres ha glorificado a su Hijo Jesús, al cual vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando él que había de ser suelto. ¹⁴ Mas vosotros al Santo y al Justo negasteis, y pedisteis que se os diese un hombre homicida; ¹⁵ y matasteis al Autor de la vida, al cual Dios ha resucitado de los muertos; de lo que nosotros somos testigos. ¹⁶ Y en la fe de su nombre, a éste que vosotros veis y conocéis, ha confirmado su Nombre; y la fe que por él *es*, ha dado a éste esta sanidad en presencia de todos vosotros. ¹⁷ Mas ahora, hermanos, sé que por ignorancia *lo* habéis hecho, como también vuestros príncipes. ¹⁸ Pero, Dios ha cumplido así *lo* que había antes anunciado por boca de todos los profetas,

que su Cristo había de padecer. ¹⁹ Así que, arrepentíos y convertíos, para que sean borrados vuestros pecados; pues que los tiempos del refrigerio de la presencia del Señor son venidos; ²⁰ el cual os ha enviado a Jesús *el* Cristo, que os fue antes anunciado; ²¹ al cual *de* cierto es necesario que el cielo tenga hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas, del cual habló Dios por boca de todos sus profetas que han sido desde el siglo. ²² Porque Moisés dijo a los padres: El Señor vuestro Dios os levantará *un* profeta de vuestros hermanos, como yo; a él oiréis *haciendo* conforme a todas las cosas que os hablare. ²³ y ser *á*, *que* cualquier alma que no oyere a aquel profeta, ser *á*; desarraigada del pueblo. ²⁴ Y todos los profetas desde Samuel en adelante, todos los que han hablado, han anunciado estos días. ²⁵ Vosotros sois los hijos de los profetas, y del Pacto que Dios concertó con nuestros padres, diciendo a Abraham: Y en tu Simiente ser *á*;n benditas todas las familias de la tierra. ²⁶ A vosotros primeramente, Dios, levantando a su Hijo, Jesús, lo envió para que os bendijese, a fin de que cada uno se convierta de su maldad.

Chapter 4

¹ *Á* Y hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los sacerdotes, y el magistrado del Templo, y los saduceos, ² resentidos de que enseñasen al pueblo, y anunciasen en el Nombre de Jesús la resurrección de los muertos. ³ Y les echaron mano, y los pusieron en la cárcel hasta el día siguiente; porque era ya tarde. ⁴ Pero muchos de los que habían oído la palabra, creyeron; y fue el número de los varones como cinco mil.

⁵ *Á* Y aconteció al día siguiente, que se juntaron en Jerusalén los príncipes de ellos, y los ancianos, y los escribas; ⁶ y An *á*s, príncipe de los sacerdotes, y Caif *á*s, y Juan y Alejandro, y todos los que eran del linaje sacerdotal; ⁷ y haciéndolos presentar en medio, les preguntaron: *Á*; Con qué potestad, o en qué nombre, habéis hecho vosotros esto? ⁸ Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les dijo: Príncipes del pueblo, y ancianos de Israel: ⁹ Pues si somos hoy demandados acerca del beneficio *hecho* a un hombre enfermo, de qué manera éste haya sido sanado, ¹⁰ sea notorio a todos vosotros, y a todo el pueblo de Israel, que en el Nombre de Jesús *el* Cristo, el Nazareno, el que vosotros Colgasteis en un madero, y Dios le resucitó de los muertos, por él este *hombre* est *á*;

en vuestra presencia sano. ¹¹ Este es la piedra reprobada por vosotros los edificadores, la cual es
 puesta por cabeza del ¹² *Ángulo*. Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo
 del cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos. ¹³ Entonces viendo la constancia de
 Pedro y de Juan, sabido que eran hombres sin letras e ignorantes, se maravillaban; y les conocían
 que habían estado con Jesús. ¹⁴ Y viendo al hombre que había sido sanado, que estaba con ellos,
 no podían decir nada en contra.

¹⁵ *Á* Mas les mandaron que se saliesen fuera del concilio; y conferían entre sí, ¹⁶ diciendo:
*¿*Qué hemos de hacer a estos hombres? Porque de cierto, señal manifiesta ha sido hecha por ellos,
 notoria a todos los que moran en Jerusalén, y no lo podemos negar. ¹⁷ Todavía, para que no se
 divulgue más por el pueblo, amenacémoslos, que no hablen de aquí en adelante a hombre alguno
 en este Nombre. ¹⁸ Y llamándolos, les intimaron que en ninguna manera hablasen ni enseñasen
 en el Nombre de Jesús. ¹⁹ Entonces Pedro y Juan, respondiendo, les dijeron: Juzgad si es justo
 delante de Dios obedecer antes a vosotros que a Dios; ²⁰ porque no podemos dejar de decir lo que
 hemos visto y oído. ²¹ Ellos entonces los despacharon amenazándolos, no hallando ningún modo
 de castigarlos, por causa del pueblo; porque todos glorificaban a Dios de lo que había sido hecho.

²² Porque el hombre en quien había sido hecho este milagro de sanidad, era de más de cuarenta
 años.

²³ *Á* Y sueltos, vinieron a los suyos, y contaron todo lo que los príncipes de los sacerdotes y
 los ancianos les habían dicho. ²⁴ Y ellos, habiéndolo oído, alzaron unánimes la voz a Dios, y
 dijeron: Señor, tú eres el Dios que hiciste el cielo y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos hay;
²⁵ que (en Espíritu Santo) por boca de David (nuestro padre), tu siervo, dijiste: *¿*Por qué han
 bramado los gentiles, y los pueblos han pensado cosas vanas? ²⁶ Asistieron los reyes de la tierra,
 y los príncipes se juntaron en uno contra el Señor, y contra su Cristo. ²⁷ Porque verdaderamente
 se juntaron (en esta ciudad) contra tu santo siervo Jesús, al cual ungiste, Herodes y Poncio Pilato,
 con los gentiles y los pueblos de Israel, ²⁸ para hacer lo que tu mano y tu consejo habían antes
 determinado que había de ser hecho. ²⁹ Y ahora, Señor, mira sus amenazas, y da a tus siervos que
 con toda confianza hablen tu palabra; ³⁰ que extiendas tu mano a que sanidades, y milagros, y
 prodigios sean hechos por el Nombre de tu santo siervo Jesús. ³¹ Cuando hubieron orado, el lugar

en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos del Espíritu Santo, y hablaron la palabra de Dios con confianza.

³² Â Y de la multitud de los que habían creído era un corazón y un alma; y ninguno decía ser suyo algo de lo que poseía; mas todas las cosas les eran comunes. ³³ Y los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús con gran poder; y gran gracia era sobre todos ellos.

³⁴ Que ningún necesitado había entre ellos; porque todos los que poseían heredades o casas, vendiéndolas, traían el precio de lo vendido, ³⁵ y lo ponían a los pies de los apóstoles; y era repartido a cada uno de acuerdo a su necesidad. ³⁶ Entonces José, que fue llamado de los apóstoles por sobrenombre, Bernabé, (que es interpretado, Hijo de consolación) levita, natural de Chipre, ³⁷ como tuviese una heredad, la vendió, y trajo el precio, y lo puso a los pies de los apóstoles.

Chapter 5

¹ Â Mas un varón llamado Ananías, con Safira su mujer, vendió una posesión, ² y defraudó del precio, sabiéndolo también su mujer; y trayendo una parte, la puso a los pies de los apóstoles. ³ Y dijo Pedro: Ananías, Â¿por qué ha llenado SatanÃ;s tu corazón a que mintieses al Espíritu Santo, y defraudases del precio de la heredad? ⁴ Reteniéndola, Â¿no se te quedaba a ti? Y vendida, Â¿no estaba en tu potestad? Â¿Por qué pusiste esto en tu corazón? No has mentido a los hombres, sino a Dios. ⁵ Entonces Ananías, oyendo estas palabras, cayó y expiró. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron. ⁶ Y levantÃ;ndose los jóvenes, le envolvieron, y sacÃ;ndolo, lo sepultaron. ⁷ Y pasado espacio como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido. ⁸ Entonces Pedro le contestó: Dime, Â¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto. ⁹ Y Pedro le dijo: Â¿Por qué os concertasteis para tentar al Espíritu del Señor? He aquí ¹⁰ a la puerta los pies de los que han sepultado a tu marido, y te sacarÃ;n. Y luego cayó a los pies de él, y expiró; y entrados los jóvenes, la hallaron muerta; y la sacaron, y la sepultaron junto a su marido. ¹¹ Y vino gran temor sobre toda la Iglesia, y sobre todos los que oyeron estas cosas.

¹² Â Y por la mano de los apóstoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo. (Y estaban todos unÃ;nimes en el pórtico de Salomón. ¹³ Y de los otros, ninguno osaba juntarse con

ellos; con todo eso el pueblo los alababa grandemente.¹⁴ Y los que creían en el Señor se aumentaban
 más, gran número así de hombres como de mujeres.)¹⁵ Tanto que echaban los enfermos por las
 calles, y los ponían en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, a lo menos su sombra tocase a
 alguno de ellos.¹⁶ Y aun de las ciudades vecinas concurría multitud a Jerusalén, trayendo enfermos
 y atormentados de espíritus inmundos; los cuales todos eran curados.

¹⁷ Â Entonces levantándose el príncipe de los sacerdotes, y todos los que estaban con él, (que
 es la secta de los saduceos,) se llenaron de celo;¹⁸ y echaron mano a los apóstoles, y los pusieron
 en la cárcel pública.¹⁹ Mas el Ángel del Señor, abriendo de noche las puertas de la cárcel, y
 sacándolos, dijo:²⁰ Id, y estando en el Templo, hablad al pueblo todas las palabras de esta vida.
²¹ Y cuando hubieron oído esto, entraron de mañana en el Templo, y enseñaban. Entre tanto,
 viniendo el príncipe de los sacerdotes, y los que estaban con él, convocaron el concilio, y a todos
 los ancianos de los hijos de Israel, y enviaron a la cárcel para que fuesen traídos.²² Pero cuando
 llegaron los alguaciles, y no los hallaron en la cárcel, volvieron, y dieron aviso,²³ diciendo: Por
 cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas que estaban delante de
 las puertas; mas cuando abrimos, a nadie hallamos dentro.²⁴ Y cuando oyeron estas palabras el
 sumo sacerdote y el capitán del Templo y los príncipes de los sacerdotes, dudaban en qué vendría
 a parar aquello.²⁵ Pero viniendo uno, les dio esta noticia: He aquí, los varones que echasteis en la
 cárcel, están en el Templo, y enseñan al pueblo.

²⁶ Â Entonces fue el capitán con los alguaciles, y los trajo sin violencia; porque temían del
 pueblo ser apedreados.²⁷ Y cuando los trajeron, los presentaron en el concilio; y el príncipe de
 los sacerdotes les preguntó,²⁸ diciendo: Â¿No os denunciarnos estrechamente, que no enseñaseis
 en este nombre? Y he aquí, habéis llenado a Jerusalén de vuestra doctrina, y queréis echar sobre
 nosotros la sangre de este hombre.²⁹ Y respondiendo Pedro y los apóstoles, dijeron: Es necesario
 obedecer a Dios antes que a los hombres.³⁰ El Dios de nuestros padres levantó a Jesús, al cual
 vosotros matasteis colgándole en el madero.³¹ A éste Dios ha ensalzado con su diestra por
 Príncipe y Salvador, para dar a Israel arrepentimiento y remisión de pecados.³² Y nosotros somos
 testigos suyos de estas cosas, y también el Espíritu Santo, el cual ha dado Dios a los que le obedecen.
³³ Ellos, oyendo esto, regañaban, y consultaban matarlos.³⁴ Entonces levantándose en el concilio
 un fariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, venerable a todo el pueblo, mandó que sacasen fuera

³⁵ un poco a los apóstoles. Y les dijo: Varones israelitas, mirad por vosotros acerca de estos hombres
³⁶ en lo que habéis de hacer. Porque antes de estos días se levantó Teudas, diciendo que era alguien;
 al que se agregó un número de hombres como cuatrocientos, el cual fue muerto; y todos los que le
³⁷ creyeron fueron dispersos, y reducidos a nada. Después de éste, se levantó Judas el galileo en
 los días del empadronamiento, y llevó mucho pueblo tras sí. Perekó también aquel; y todos los que
³⁸ consintieron con él, fueron derramados. Y ahora os digo: Dejaos de estos hombres, y dejadlos;
³⁹ porque si este consejo o esta obra es de los hombres, se desvanecerá; mas si es de Dios, no la
⁴⁰ podréis deshacer; no seáis tal vez hallados resistiendo a Dios. Y convinieron con él; y llamando
 a los apóstoles, después de azotados, les intimaron que no hablasen en el nombre de Jesús, y los
⁴¹ soltaron. Y ellos partieron de delante del concilio, gozosos de que fuesen tenidos por dignos de
⁴² padecer afrenta por el Nombre de Jesús. Y todos los días no cesaban, en el Templo y por las
 casas, enseñando y predicando el Evangelio de Jesús, el Cristo.

Chapter 6

¹ En aquellos días, creciendo el número de los discípulos, hubo murmuración de los griegos
 contra los hebreos, de que sus viudas eran menospreciadas en el ministerio cotidiano. ² Así que,
 los doce convocaron la multitud de los discípulos, y dijeron: No es justo que nosotros dejemos la
³ palabra de Dios, y sirvamos a las mesas. Buscad pues, hermanos, siete varones de vosotros de
⁴ buen testimonio, llenos del Espíritu Santo y de sabiduría, los cuales pongamos en esta obra. Y
⁵ nosotros persistiremos en la oración, y en el ministerio de la palabra. Y agradó el parecer a toda
 la multitud; y eligieron a Esteban, varón lleno de fe y del Espíritu Santo, a Felipe, a Prócoro, a
⁶ Nicanor, a Timón, a Parmenas, y a Nicolás, prosélito de Antioquía; a éstos presentaron delante
⁷ de los apóstoles, los cuales orando les pusieron las manos encima. Y crecía la palabra del Señor,
 y el número de los discípulos se multiplicaba mucho en Jerusalén; también mucha compañía de los
 sacerdotes obedecía a la fe.
⁸ Pero Esteban, lleno de fe y de potencia, hacía prodigios y milagros grandes en el pueblo.
⁹ Se levantaron entonces unos de la sinagoga que se llama de los libertinos, y cireneos, y alejandrinos,

y de los de Cilicia, y de Asia, disputando con Esteban.¹⁰ Mas no podían resistir a la sabiduría y al Espíritu que hablaba.¹¹ Entonces sobornaron a unos que dijese que le habían oído hablar palabras blasfemas contra Moisés y Dios.¹² Y conmovieron al pueblo, y a los ancianos, y a los escribas; y arremetiendo le arrebataron, y le trajeron al concilio.¹³ Y pusieron testigos falsos, que dijese: Este hombre no cesa de hablar palabras blasfemas contra este lugar santo y la ley;¹⁴ porque le hemos oído decir, que Jesús de Nazaret destruyere este lugar, y cambiar las tradiciones que nos dio Moisés.¹⁵ Entonces todos los que estaban sentados en el concilio, puestos los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de un Ángel.

Chapter 7

¹ El príncipe de los sacerdotes dijo entonces: ¿Es esto así? ² Y él dijo: Varones hermanos y padres, oíd: El Dios de la gloria apareció a nuestro padre Abraham, estando en Mesopotamia, antes que morase en Harán,³ y le dijo: Sal de tu tierra y de tu parentela, y ven a la tierra que te mostraré.⁴ Entonces salió de la tierra de los caldeos, y habitó en Harán; y de allí, muerto su padre, le traspasó a esta tierra, en la cual vosotros habitáis ahora;⁵ y no le dio herencia en ella, ni aun para asentar un pie; mas le prometió que se la daría en posesión, y a su simiente después de él, no teniendo hijo.⁶ Y le habló Dios así: Que su simiente sería extranjera en tierra ajena, y que los sujetarían a servidumbre y maltratarían, por cuatrocientos años.⁷ Mas yo juzgaré, dijo Dios, los gentiles a los cuales serán siervos; y después de esto saldrán y me servirán en este lugar.⁸ Y le dio el Pacto de la circuncisión; y así Abraham engendró a Isaac, y le circuncidó al octavo día; e Isaac a Jacob, y Jacob a los doce patriarcas.⁹ Y los patriarcas, movidos de envidia, vendieron a José para Egipto; mas Dios era con él;¹⁰ y le libró de todas sus tribulaciones, y le dio gracia y sabiduría en la presencia de Faraón, rey de Egipto, el cual le puso por gobernador sobre Egipto, y sobre toda su casa.¹¹ Vino entonces hambre en toda la tierra de Egipto y de Canán, y grande tribulación; y nuestros padres no hallaban alimentos.¹² Y como oyese Jacob que había trigo en Egipto, envió a nuestros padres la primera vez.¹³ Y en la segunda, José fue conocido de sus hermanos, y fue sabido de Faraón el linaje de José.¹⁴ Y enviando José, hizo venir a su padre Jacob,

y a toda su parentela, en número de setenta y cinco personas.¹⁵ Así descendió Jacob a Egipto,
 donde murió él y nuestros padres;¹⁶ los cuales fueron trasladados a Siquem, y puestos en el sepulcro
 que compró Abraham a precio de dinero de los hijos de Hamor de Siquem.
¹⁷ Â Pero cuando se acercaba el tiempo de la promesa, la cual Dios había jurado a Abraham,
 el pueblo creció y se multiplicó en Egipto,¹⁸ hasta que se levantó otro rey que no conocía a José.
¹⁹ Este, usando de astucia con nuestro linaje, maltrató a nuestros padres, *a fin de* que pusiesen a
 peligro *de muerte* sus niños, para que cesase la generación.²⁰ En aquel mismo tiempo nació Moisés,
 y fue agradable a Dios; y fue criado tres meses en casa de su padre.²¹ Mas siendo puesto al peligro,
 la hija de Faraón le tomó, y le crió por hijo.²² Y fue enseñado Moisés en toda la sabiduría de los
 egipcios; y era poderoso en sus dichos y hechos.²³ Y como se le cumplió el tiempo de cuarenta
 años, subió en su corazón visitar a sus hermanos, los hijos de Israel.²⁴ Y como vio a uno que era
 injuriado, le defendió, e hiriendo al egipcio, vengó al injuriado.²⁵ Pero él pensaba que sus hermanos
 entendían que Dios les había de dar salud por su mano; mas ellos no lo habían entendido.²⁶ Y al
 día siguiente, riñendo ellos, se les mostró, y los ponía en paz, diciendo: Varones, hermanos sois,
 Â¿por qué os injuriáis los unos a los otros?²⁷ Entonces el que injuriaba a su prójimo, le rechazó,
 diciendo: Â¿Quién te ha puesto por príncipe y juez sobre nosotros?²⁸ Â¿Quieres tú matarme,
 como mataste ayer al egipcio?²⁹ A esta palabra Moisés huyó, y se hizo extranjero en tierra de
 Madián, donde engendró dos hijos.
³⁰ Â Y cumplidos cuarenta años, el Ângel del Señor le apareció en el desierto del monte de
 Sinaí, en fuego de llama de una zarza.³¹ Entonces Moisés mirando, se maravilló de la visión; y
 llegándose para considerar, fue hecha a él voz del Señor:³² Yo Soy el Dios de tus padres, el Dios
 de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob. Mas Moisés, temeroso, no osaba mirar.³³ Y le dijo
 el Señor: Quitá los zapatos de tus pies, porque el lugar en que estás es tierra santa.³⁴ He visto,
 he visto la aflicción de mi pueblo que estás en Egipto, y he oído el gemido de ellos, y he descendido
 para librarlos. Ahora pues, ven, te enviaré a Egipto.³⁵ A este Moisés, al cual habían rehusado,
 diciendo: Â¿Quién te ha puesto por príncipe y juez? A éste envió Dios por príncipe y redentor con
 la mano del Ângel que le apareció en la zarza.³⁶ Este los sacó, haciendo prodigios y milagros en

la tierra de Egipto, y en el mar Bermejo, y en el desierto por cuarenta años. ³⁷ Este es el Moisés, el cual dijo a los hijos de Israel: Un profeta os levantaré; el Señor Dios vuestro de vuestros hermanos, como yo; a él oiréis. ³⁸ Este es aquel que estuvo en la iglesia en el desierto con el Ángel que le hablaba en el monte de Sinaí, y con nuestros padres; y recibió las palabras de vida para darnos; ³⁹ al cual nuestros padres no quisieron obedecer; antes le desecharon, y se apartaron de corazón a Egipto, ⁴⁰ diciendo a Aarón: Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque a este Moisés, que nos sacó de tierra de Egipto, no sabemos qué le ha acontecido. ⁴¹ Y entonces hicieron el becerro, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y en las obras de sus manos se regocijaron. ⁴² Y Dios se apartó, y los entregó que sirviesen al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas: ¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios en el desierto por cuarenta años, Casa de Israel? ⁴³ Antes, trajisteis el tabernáculo de Moloc, y la estrella de vuestro dios Renfín; figuras que os hicisteis para adorarlas. Os transportaré pues, más allá de Babilonia. ⁴⁴ Tuvieron nuestros padres el tabernáculo del testimonio en el desierto, como les ordenó Dios, hablando a Moisés que lo hiciese según la forma que había visto. ⁴⁵ El cual recibido, metieron también nuestros padres con Jesús en la posesión de los gentiles, que Dios echó de la presencia de nuestros padres, hasta los días de David; ⁴⁶ el cual halló gracia delante de Dios, y pidió de hallar tabernáculo para el Dios de Jacob. ⁴⁷ Mas Salomón le edificó casa. ⁴⁸ Si bien el Altísimo no habita en templos hechos de mano, como el profeta dice: ⁴⁹ El cielo es mi trono, y la tierra es el estrado de mis pies. ¿Qué casa me edificaréis?, Dice el Señor; ¿o cuál es el lugar de mi reposo? ⁵⁰ ¿No hizo mi mano todas estas cosas? ⁵¹ ¿Duros de cerviz, e incircuncisos de corazón y de oídos, vosotros resistís siempre al Espíritu Santo; como vuestros padres, así también vosotros. ⁵² ¿Cuál de los profetas no persiguieron vuestros padres? Y mataron a los que antes anunciaron la venida del Justo, del cual vosotros ahora habéis sido entregadores y matadores; ⁵³ que recibisteis la ley por disposición de Ángeles, y no la guardasteis. ⁵⁴ Y oyendo estas cosas, regañaban de sus corazones, y crujían los dientes contra él. ⁵⁵ Más él, estando lleno del Espíritu Santo, puestos los ojos en el cielo, vio la gloria de Dios, y a Jesús que estaba a la diestra de Dios, ⁵⁶ y dijo: He aquí, veo los cielos abiertos, y al Hijo del Hombre que está a la diestra de Dios. ⁵⁷ Entonces ellos dando grandes voces, se taparon sus oídos, y

arremetieron unÃ¡nimes contra él; ⁵⁸ y echÃ¡ndolo fuera de la ciudad, le apedrearon; y los testigos pusieron sus vestidos a los pies de un joven que se llamaba Saulo. ⁵⁹ Y apedrearon a Esteban, invocando él y diciendo: Señor Jesus, recibe mi espíritu. ⁶⁰ Y puesto de rodillas, clamó a gran voz: Señor, no les imputes este pecado. Y habiendo dicho esto, durmió en el Señor.

Chapter 8

¹ Â Y Saulo consentía en su muerte. Y en aquel día se hizo una gran persecución en la Iglesia que *estaba* en Jerusalén; y todos fueron esparcidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los apóstoles. ² Y llevaron a enterrar a Esteban varones píos, e hicieron gran llanto sobre él. ³ Entonces Saulo assolaba la Iglesia, entrando por las casas; y trayendo hombres y mujeres, los entregaba en la cárcel.

⁴ Â Mas los que fueron esparcidos, pasaban *por la tierra* anunciando la Palabra del Evangelio. ⁵ Entonces Felipe, descendiendo a la ciudad de Samaria, les predicaba el Cristo. ⁶ Y el pueblo escuchaba atentamente unÃ¡nimes las cosas que decía Felipe, oyendo y viendo las señales que hacía. ⁷ Porque muchos espíritus inmundos, salían de los que los tenían, dando grandes voces; y muchos paralíticos y cojos eran sanados; ⁸ así que había gran gozo en aquella ciudad. ⁹ Y *había* un hombre llamado Simón, el cual antes ejercía la magia en aquella ciudad, y había asombrado la gente de Samaria, diciéndose ser algún grande; ¹⁰ al cual oían todos atentamente, desde el más pequeño hasta el más grande, diciendo: Esta es la gran virtud de Dios. ¹¹ Y le estaban atentos, porque con sus artes mágicas los había asombrado mucho tiempo. ¹² Pero cuando creyeron a Felipe, que les anunciaba el Evangelio del Reino de Dios y el Nombre de Jesús *el* Cristo, se bautizaban hombres y mujeres. ¹³ El mismo Simón creyó también entonces, y bautizándose, se llegó a Felipe; y viendo los milagros y grandes maravillas que se hacían, estaba atónito.

¹⁴ Â Y los apóstoles que estaban en Jerusalén, habiendo oído que Samaria había recibido la palabra de Dios, les enviaron a Pedro y a Juan; ¹⁵ los cuales venidos, oraron por ellos, para que recibiesen el Espíritu Santo; ¹⁶ (porque aún no había descendido en ninguno de ellos, mas solamente eran bautizados en el Nombre de Jesus.) ¹⁷ Entonces les impusieron las manos, y recibieron el

Espiritu Santo.¹⁸ Cuando vio Simón que por la imposición de las manos de los apóstoles se daba
 el Espíritu Santo, les ofreció dinero,¹⁹ diciendo: Dadme también a mí esta potestad, que a cualquiera
 que pusiere las manos encima, reciba el Espíritu Santo.²⁰ Entonces Pedro le dijo: Tu dinero perezca
 contigo, qué piensas que el don de Dios se gana por dinero.²¹ No tienes tú parte ni suerte en este
 negocio; porque tu corazón no es recto delante de Dios.²² Arrepiéntete pues de ésta tu maldad, y
 ruega a Dios, si quizá te serás perdonado este pensamiento de tu corazón.²³ Porque en hiel de
 amargura y en prisión de maldad veo que estás.²⁴ Respondiendo entonces Simón, dijo: Rogad
 vosotros por mí al Señor, que ninguna cosa de éstas que habéis dicho, venga sobre mí.²⁵ Y ellos,
 habiendo testificado y hablado la Palabra de Dios, se volvieron a Jerusalén, y en muchas tierras de
 los samaritanos anunciaron el Evangelio.

²⁶ Y el Ángel del Señor habló a Felipe, diciendo: Levántate y ve hacia el mediodía, al
 camino que desciende de Jerusalén a Gaza, el cual es desierto.²⁷ Entonces él se levantó, y fue; y
 he aquí un Etíope, eunuco, gobernador de Candace, reina de los Etíopes, el cual era *puesto* sobre
 todos sus tesoros, y había venido a adorar a Jerusalén,²⁸ y se volvía sentado en su carro, y leyendo
 al profeta Isaías.²⁹ Y el Espíritu dijo a Felipe: Llégate, y júntate a este carro.³⁰ Y acudiendo
 Felipe, le oyó que leía al profeta Isaías, y dijo: Pero ¿entiendes lo que lees?³¹ Y dijo: ¿Y cómo
 podré, si alguno no me enseñare? Y rogó a Felipe que subiese, y se sentase con él.³² Y el lugar
 de la Escritura que leía, era éste: Como oveja a la muerte fue llevado; y como cordero mudo delante
 del que le trasquila, así no abrió su boca;³³ en su humillación su juicio fue quitado; mas su
 generación, ¿Quién la contará? Porque es quitada de la tierra su vida.³⁴ Y respondiendo el
 eunuco a Felipe, dijo: Te ruego ¿de quién dice el profeta esto? ¿De sí, o de alguno otro?
³⁵ Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando desde esta escritura, le anunció el Evangelio
 de Jesus.³⁶ Y yendo por el camino, llegaron a cierta agua; y dijo el eunuco: ¿qué
 impide que yo sea bautizado?³⁷ Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y
 respondiendo él, dijo: Creo que Jesus, el Cristo, es Hijo de Dios.³⁸ Y mandó parar el carro; y
 descendieron ambos al agua, Felipe y el eunuco; y le bautizó.³⁹ Cuando subieron del agua, el
 Espíritu del Señor arrebató a Felipe; y no le vio más el eunuco, y se fue *por* su camino gozoso.

40

Felipe empero se halló en Azoto; y pasando, anunciaba el Evangelio en todas las ciudades, hasta que llegó a Cesarea.

Chapter 9

¹ Â Y Saulo, respirando aún amenazas y muerte contra los discípulos del Señor, vino al príncipe de los sacerdotes, ² y demandó de él letras para Damasco a las sinagogas, para que si hallase algunos hombres o mujeres de este camino, los trajese presos a Jerusalén. ³ Y procediendo, aconteció que llegando cerca de Damasco, súbitamente le cercó un resplandor de luz del cielo; ⁴ y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: Saulo, Saulo, Â¿por qué me persigues? ⁵ Y él dijo: Â¿Quién eres, Señor? Y el Señor dijo: YO SOY Jesus el Nazareno a quien tú persigues; dura cosa te es dar coces contra el aguijón. ⁶ El, temblando y temeroso, dijo: Â¿Señor, qué quieres que haga? Y el Señor le *dice* : Levántate y entra en la ciudad, y se te dirá; lo que te conviene hacer. ⁷ Y los hombres que iban con Saulo, se pararon atónitos, oyendo a la verdad la voz, mas no viendo a nadie. ⁸ Entonces Saulo se levantó de tierra, y abriendo los ojos, no veía a nadie; así que, llevándole por la mano, ⁹ le metieron en Damasco, donde estuvo tres días sin ver, y no comió, ni bebió.

¹⁰ Â Había entonces un discípulo en Damasco llamado Ananías, al cual el Señor dijo en visión: Ananías. Y él respondió: Heme aquí, Señor. ¹¹ Y el Señor le *dijo* : Levántate, y ve a la calle que se llama la Derecha, y busca en casa de Judas a uno llamado Saulo, de Tarso; porque he aquí, él ora; ¹² y ha visto en visión un varón llamado Ananías, que entra y le pone la mano encima, para que reciba la vista. ¹³ Entonces Ananías respondió: Señor, he oído a muchos *acerca* de este hombre, cuántos males ha hecho a tus santos en Jerusalén; ¹⁴ y aun aquí tiene facultad de los príncipes de los sacerdotes de prender a todos los que invocan tu Nombre. ¹⁵ Y le dijo el Señor: Ve, porque vaso escogido me es éste, para que lleve mi Nombre en presencia de los gentiles, y de reyes, y de los hijos de Israel; ¹⁶ porque yo le mostraré cuánto le conviene que padezca por mi Nombre.

¹⁷ Ananías entonces fue, y entró en la casa, y poniéndole las manos encima, dijo: Saulo, hermano, el Señor Jesus, que te apareció en el camino por donde venías, me ha enviado para que recibas la vista y seas lleno del Espíritu Santo. ¹⁸ Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibió al

instante la vista; y levantándose, fue bautizado.¹⁹ Y cuando comió, fue confortado. Y estuvo Saulo por algunos días con los discípulos que estaban en Damasco.²⁰ Y luego (entrando) en las sinagogas predicaba a Cristo, *diciendo* que éste era el Hijo de Dios.²¹ Y todos los que le oían estaban atónitos, y decían: ¿No es éste el que asolaba en Jerusalén a los que invocaban este Nombre, y a eso vino acá, para llevarlos presos a los príncipes de los sacerdotes?²² Pero Saulo se fortaleció más, y confundía a los judíos que moraban en Damasco, comprobando que éste es el Cristo.

²³ Y como pasaron muchos días, los Judíos hicieron entre sí consejo de matarle; mas las asechanzas de ellos fueron entendidas por Saulo. Y ellos guardaban las puertas de día y de noche para matarle.²⁵ Entonces los discípulos, tomándole de noche, le bajaron por el muro metido en una canasta.²⁶ Y cuando Saulo llegó a Jerusalén, trataba de juntarse con los discípulos; pero todos tenían miedo de él, no creyendo que era discípulo.²⁷ Entonces Bernabé, tomándole, lo trajo a los apóstoles, y les contó cómo había visto al Señor en el camino, y que le había hablado, y cómo en Damasco había hablado con fiadamente en el Nombre de Jesus.²⁸ Y entraba y salía con ellos en Jerusalén; y hablaba con fiadamente en el Nombre del Señor; y disputaba con los griegos; pero ellos procuraban matarle.³⁰ Lo cual, cuando los hermanos entendieron, le acompañaron hasta Cesarea, y le enviaron a Tarso.³¹ Las Iglesias entonces tenían paz por toda Judea, Galilea y Samaria, y eran edificadas, andando en el temor del Señor; y con consuelo del Espíritu Santo eran multiplicadas.

³² Y aconteció que Pedro, visitándolos a todos, vino también a los santos que habitaban en Lida.³³ Y halló allí a uno que se llamaba Eneas, que hacía ocho años que estaba en cama, pues era paralítico.³⁴ Y le dijo Pedro: Eneas, El Señor Jesús, el Cristo, te sana; levántate, y hazte tu cama. Y luego se levantó.³⁵ Y le vieron todos los que habitaban en Lida y en Sarón, los cuales se convirtieron al Señor.

³⁶ Entonces en Jope había una discípula llamada Tabita, que si lo declaras, quiere decir Dorcas. Esta era llena de buenas obras y de limosnas que hacía.³⁷ Y aconteció en aquellos días que enfermando, murió; a la cual, después de lavada, la pusieron en un cenadero.³⁸ Y como Lida estaba cerca de Jope, los discípulos, oyendo que Pedro estaba allí, le enviaron dos hombres, rogándole: No te detengas en venir hasta nosotros.³⁹ Pedro entonces levantándose, fue con

ellos; y cuando llegó, le llevaron al cenadero, donde le rodearon todas las viudas, llorando y mostrando las túnicas y los vestidos que Dorcas les hacía cuando estaba con ellas. ⁴⁰ Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de rodillas, oró; y vuelto al cuerpo, dijo: Tabita, levántate. Y ella abrió los ojos, y viendo a Pedro, se incorporó. ⁴¹ Y él le dio la mano, y la levantó; entonces llamando a los santos y a las viudas, la presentó viva. ⁴² Esto fue notorio por toda Jope; y creyeron muchos en el Señor. ⁴³ Y aconteció que se quedó muchos días en Jope en casa de un cierto Simón, curtidor.

Chapter 10

¹ **Á** Y había un varón en Cesarea llamado Cornelio, centurión de la compañía que se llamaba la Italiana, ² pío y temeroso de Dios con toda su casa, y que hacía muchas limosnas al pueblo, y oraba a Dios siempre. ³ Este vio en visión manifiestamente, como a la hora novena del día, que un ⁴ **Á**ngel de Dios entraba a él, y le decía: Cornelio. Y él, puestos en él los ojos, espantado, dijo: **¿**Qué es, Señor? Y le dijo: Tus oraciones y tus limosnas han sido estimadas en la presencia de Dios. ⁵ Envía pues ahora hombres a Jope, y haz venir a un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro. ⁶ Este posa en casa de un Simón, curtidor, que tiene su casa junto al mar; él te dirá lo que te conviene hacer. ⁷ E ido el **Á**ngel que hablaba con Cornelio, llamó a dos de sus criados, y un soldado temeroso del Señor de los que le asistían; ⁸ a los cuales, después de habérselo contado todo, los envió a Jope. ⁹ **Á** Y al día siguiente, yendo ellos *su* camino, y llegando cerca de la ciudad, Pedro subió a la azotea a orar, cerca de la hora sexta; ¹⁰ y aconteció que le vino una gran hambre, y quiso comer; pero mientras disponían, cayó sobre él un raptó de entendimiento; ¹¹ y vio el cielo abierto, y que descendía un vaso, como un gran lienzo, que *atado* de los cuatro cabos era bajado del cielo a la tierra; ¹² En el cual había *de* todos los animales cuadrúpedos de la tierra, y fieras, y reptiles, y aves del cielo. ¹³ Y le vino una voz: Levántate, Pedro, mata y come. ¹⁴ Entonces Pedro dijo: Señor, no; porque ninguna cosa común e inmundada he comido jamás. ¹⁵ Y volvió la voz hacia él la segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo ensucies. ¹⁶ Y esto fue hecho por tres veces; y el vaso volvió a ser

recogido en el cielo.¹⁷ Y estando Pedro dudando dentro de sí qué sería la visión que había visto, he aquí, los hombres que habían sido enviados por Cornelio, que, preguntando por la casa de Simón,

llegaron a la puerta.¹⁸ Y llamando, preguntaron si un Simón que tenía por sobrenombre Pedro, posaba allí.

¹⁹ Â Y estando Pedro pensando en la visión, le dijo el Espíritu Santo: He aquí, tres hombres te²⁰
buscan. Levántate, pues, y desciende, y no dudes *de* ir con ellos; porque yo los he enviado.

²¹ Entonces Pedro, descendiendo a los hombres que eran enviados por Cornelio, dijo: He aquí, yo
soy el que buscáis; ¿cuál es la causa por la que habéis venido?²² Y ellos dijeron: Cornelio,
el centurión, varón justo y temeroso de Dios, y que tiene testimonio de toda la nación de los judíos,

ha recibido respuesta por un santo Ángel, de hacerte venir a su casa, y oír de ti palabras.²³ Entonces
metiéndolos dentro, los hospedó. Y al día siguiente, levantándose, se fue con ellos; y le

acompañaron algunos de los hermanos de Jope.²⁴ Y al otro día entraron en Cesarea. Y Cornelio
los estaba esperando, habiendo llamado a sus parientes y los amigos más familiares.²⁵ Y cuando

Pedro entró, salió Cornelio a recibirle; y derribándose a sus pies, adoró.²⁶ Y Pedro le levantó,
diciendo: Levántate; yo mismo también soy hombre.²⁷ Y hablando con él, entró, y halló a muchos

que se habían juntado.²⁸ Y les dijo: Vosotros sabéis que es abominable a un varón judío juntarse
o llegarse a extranjero; mas me ha mostrado Dios que a ningún hombre llame común o inmundo;
²⁹

por lo cual, llamado, he venido sin dudar. Así que pregunto: ¿por qué causa me habéis hecho
venir?³⁰ Entonces Cornelio dijo: Hace cuatro días hasta esta hora yo estaba *en* ayuno; y a la hora
novena mientras oraba en mi casa, he aquí un varón se puso delante de mí en vestido resplandeciente.

³¹ Y dijo: Cornelio, tu oración es oída, y tus limosnas han venido en memoria en la presencia de

Dios.³² Envía pues a Jope, y haz venir a un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro; éste posa
en casa de Simón, un curtidor, junto al mar; (el cual venido, te hablará).³³ Así que, luego envié
a ti; y tú has hecho bien en venir. Ahora pues, todos nosotros estamos aquí en la presencia de Dios,
para oír todo lo que Dios te ha mandado.

³⁴ Â Entonces Pedro, abriendo su boca, dijo: En verdad hallo que Dios no hace acepción de
personas;³⁵ sino que en cualquier nación el que le teme y obra justicia, es acepto a él.³⁶ Dios
envió Palabra a los hijos de Israel, anunciando el evangelio por Jesús, el Cristo; (éste es el Señor

de todos).³⁷ Vosotros sabéis de la palabra que ha sido hecha por toda Judea; que comenzando

³⁸ desde Galilea, después del bautismo que Juan predicó; a Jesús de Nazaret; cómo le ungió Dios del Espíritu Santo y de potencia; que anduvo haciendo bienes, y sanando a todos los oprimidos del diablo; porque Dios era con él. ³⁹ Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Judea, y en Jerusalén; al cual mataron colgándole en un madero. ⁴⁰ A éste Dios lo levantó al tercer día, y dio que fuese hecho manifiesto, ⁴¹ no a todo el pueblo, sino a testigos que Dios antes había ordenado, *es a saber*, a nosotros que comimos y bebimos juntamente con él, después que resucitó de los muertos. ⁴² Y nos mandó que predicásemos al pueblo, y testificásemos que él es el que Dios ha puesto por Juez de vivos y muertos. ⁴³ A éste dan testimonio todos los profetas, de que todos los que en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su Nombre. ⁴⁴ Estando aún hablando Pedro estas palabras, el Espíritu Santo cayó sobre todos los que oían la palabra. ⁴⁵ Y se espantaron los fieles que eran de la circuncisión, que habían venido con Pedro, de que también sobre los gentiles se derramase el don del Espíritu Santo. ⁴⁶ Porque los oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban a Dios. ⁴⁷ Entonces Pedro respondió: ¿Puede alguno impedir el agua, *para* que no sean bautizados éstos que han recibido el Espíritu Santo también como nosotros? ⁴⁸ Y les mandó bautizar en el Nombre del Señor Jesús. Y le rogaron que se quedase por algunos días.

Chapter 11

¹ Y oyeron los apóstoles y los hermanos que estaban en Judea, que también los gentiles habían recibido la palabra de Dios. ² Cuando Pedro subió a Jerusalén, contendían contra él los que *eran* de la circuncisión, ³ diciendo: ¿Por qué has entrado a varones que tienen capullo, y has comido con ellos? ⁴ Entonces comenzando Pedro, les declaró por orden *lo pasado*, ⁵ diciendo: Estaba yo en la ciudad de Jope orando, y vi en raptó de entendimiento una visión: un vaso, como un gran lienzo, que descendía, que por los cuatro cabos era bajado del cielo, y venía hasta mí. ⁶ En el cual cuando puse los ojos, consideré y vi animales terrestres de cuatro pies, y fieras, y reptiles, y aves del cielo. ⁷ Y oí una voz que me decía: Levántate, Pedro, mata y come. ⁸ Y dije: Señor, no; porque ninguna cosa común o inmunda entró jamás en mi boca. ⁹ Entonces la voz me respondió del cielo

la segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo ensucies tú. ¹⁰ Y esto fue hecho por tres veces; y volvió
 todo a ser tomado arriba en el cielo. ¹¹ Y he aquí, luego sobrevinieron tres hombres a la casa donde
 yo estaba, enviados a mí de Cesarea. ¹² Y el Espíritu me dijo que fuese con ellos sin dudar. Y
 vinieron también conmigo estos seis hermanos, y entramos en casa de un varón, ¹³ el cual nos
 contó cómo había visto un Ángel en su casa, que se paró, y le dijo: Envía a Jope, y haz venir a un
 Simón que tiene por sobrenombre Pedro; ¹⁴ el cual te hablará palabras por las cuales serás salvo
 tú, y toda tu casa. ¹⁵ Y cuando comencé a hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos, también como
 sobre nosotros al principio. ¹⁶ Entonces me acordé del dicho del Señor, cuando dijo: Juan ciertamente
 bautizó en agua; mas vosotros seréis bautizados en el Espíritu Santo. ¹⁷ Así que, si Dios les dio el
 mismo don también como a nosotros que hemos creído en el Señor Jesús el Cristo, ¿quién era yo
 que pudiese estorbar a Dios? ¹⁸ Entonces, oídas estas cosas, callaron, y glorificaron a Dios, diciendo:
 De manera que también a los gentiles ha dado Dios arrepentimiento para vida.
¹⁹ Y los que habían sido esparcidos por causa de la tribulación que sobrevino en tiempo de
 Esteban, anduvieron hasta Fenicia, y Chipre, y Antioquía, no hablando a nadie la Palabra, sino sólo
 a los judíos. ²⁰ Y de ellos había unos varones ciprianos y cirenences, los cuales cuando entraron
 en Antioquía, hablaron a los griegos, anunciando el Evangelio del Señor Jesús. ²¹ Y la mano del
 Señor era con ellos; y creyendo, gran número se convirtió al Señor. ²² Y llegó la fama (de estas
 cosas) a oídos de la Iglesia que estaba en Jerusalén; y enviaron a Bernabé que fuese hasta Antioquía.
²³ El cual, cuando llegó, y vio la gracia de Dios, se regocijó; y exhortó a todos a que permaneciesen
 en su propósito del corazón en el Señor. ²⁴ Porque era varón bueno, y lleno del Espíritu Santo y
 de fe; y muchas personas fueron agregadas al Señor. ²⁵ Y partió Bernabé a Tarso a buscar a Saulo;
 y hallado, lo trajo a Antioquía. ²⁶ Y conversaron todo un año allí con la Iglesia, y enseñaron a
 mucha gente; de tal manera que los discípulos fueron llamados cristianos primeramente en Antioquía.
²⁷ Y en aquellos días descendieron de Jerusalén profetas a Antioquía. ²⁸ Y levantándose
 uno de ellos, llamado Agabo, señaló por el Espíritu, que había de haber una gran hambre en toda
 la redondez de la tierra; la cual hubo en tiempo de Claudio César. ²⁹ Entonces los discípulos, cada
 uno conforme a lo que tenía, determinaron enviar subsidio a los hermanos que habitaban en Judea;
³⁰ lo cual asimismo hicieron, enviándolo a los ancianos por mano de Bernabé y de Saulo.

Chapter 12

¹ ² ³
Â Y en el mismo tiempo el rey Herodes envió compañías *de soldados* para maltratar a algunos de la Iglesia. Y mató a espada a Jacobo, hermano de Juan. Y viendo que había agradado a los judíos, pasó adelante para prender también a Pedro. (Eran entonces los días de los panes sin levadura.) Y habiéndole *tomado* preso, le puso en la cárcel, entregándole a cuatro cuaterniones de soldados que le guardasen, queriendo sacarle al pueblo después de la Pascua.

⁵ ⁶ ⁷
Â Así que, Pedro era guardado en la cárcel; y la Iglesia hacía sin cesar oración a Dios por él. Y cuando Herodes le había de sacar, aquella misma noche estaba Pedro durmiendo entre dos soldados, preso con dos cadenas, y los guardas delante de la puerta, que guardaban la cárcel. Y he aquí, el Ángel del Señor sobrevino, y una luz resplandeció en la cárcel; e hiriendo a Pedro en el lado, le despertó, diciendo: Levántate prestamente. Y las cadenas se le cayeron de las manos.

⁸ ⁹ ¹⁰
Y le dijo el Ángel: Cíñete, y ártate tus sandalias. Y lo hizo así. Y le dijo: Rodéate tu ropa, y sígueme. Y saliendo, le seguía; y no sabía que era verdad lo que hacía el Ángel, mas pensaba que veía visión. Y cuando pasaron la primera y la segunda guardia, vinieron a la puerta de hierro que va a la ciudad, la cual se les abrió de suyo; y salidos, pasaron una calle; y luego el Ángel se

¹¹ ¹² ¹³
apartó de él. Entonces Pedro, volviendo en sí, dijo: Ahora entiendo verdaderamente que el Señor ha enviado su Ángel, y me ha librado de la mano de Herodes, y de todo el pueblo de los judíos que me esperaba. Y considerando *esto*, llegó a casa de María, la madre de Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos, donde muchos estaban juntos orando. Y tocando Pedro a la puerta

¹⁴ ¹⁵
del patio, salió una muchacha, para escuchar, llamada Rode, La cual, cuando conoció la voz de Pedro, de gozo no abrió el postigo, sino corriendo adentro, dio la nueva de que Pedro estaba al postigo. Y ellos le dijeron: Estás loca. Mas ella afirmaba que así era. Entonces ellos decían:

¹⁶
Su Ángel es. Mas Pedro perseveraba en llamar; y cuando abrieron, le vieron, y se espantaron.

¹⁷
Y él haciéndoles con la mano señal *de* que callasen, les contó cómo el Señor le había sacado de la cárcel. Y dijo: Haced saber esto a Jacobo y a los hermanos. Y salió, y se fue a otro lugar.

¹⁸ ¹⁹
Luego que fue de día, hubo no poco alboroto entre los soldados *sobre* qué se había hecho de Pedro. Mas Herodes, como le buscó y no le halló, hecha inquisición de los guardas, los mandó llevar. Después descendiendo de Judea a Cesarea, se quedó allí.

²⁰ Â Y Herodes estaba enojado contra los de Tiro y los de Sidón; pero ellos vinieron concordes a él, y sobornado Blasto, que era el camarero del rey, pedían paz; porque las tierras de ellos eran abastecidas por las del rey. ²¹ Y un día señalado, Herodes vestido de ropa real, se sentó en el tribunal, y les arengó. ²² Y el pueblo aclamaba: Voz de Dios, y no de hombre. ²³ Y luego el Ángel del Señor le hirió, por cuanto no dio la gloria a Dios; y expiró comido de gusanos. ²⁴ Mas la Palabra del Señor crecía y era multiplicada. ²⁵ Y Bernabé y Saulo volvieron de Jerusalén cumplido su servicio, tomando también consigo a Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos.

Chapter 13

¹ Â Había entonces en la Iglesia que estaba en Antioquía, profetas y maestros: Bernabé, y Simón el que se llamaba Niger, y Lucio Cireneo, y Manaén, que había sido criado con Herodes el tetrarca, y Saulo. ² Ministrando pues éstos al Señor, y ayunando, dijo el Espíritu Santo: Apartadme a Bernabé y a Saulo para la obra para la cual los he llamado. ³ Entonces habiendo ayunado y orado, y puesto las manos encima de ellos, los despidieron. ⁴ Â Y ellos, enviados por el Espíritu Santo, descendieron a Seleucia; y de allí navegaron a Chipre. ⁵ Y llegados a Salamina, anunciaban la palabra de Dios en las sinagogas de los judíos; y tenían también a Juan como asistente. ⁶ Y habiendo atravesado toda la isla hasta Pafos, hallaron un hombre sabio, falso profeta, judío, llamado Barjesús; ⁷ el cual estaba con el procónsul Sergio Paulo, varón prudente. Este, llamando a Bernabé y a Saulo, deseaba oír la Palabra de Dios. ⁸ Pero les resistía Elimas, el sabio (que así se interpreta su nombre), procurando apartar de la fe al procónsul. ⁹ Entonces Saulo, que también es Pablo, lleno del Espíritu Santo, poniendo en él los ojos, ¹⁰ dijo: Oh, lleno de todo engaño y de todo libertinaje, hijo del diablo, enemigo de justicia, Â¿no cesarás de trastornar los caminos rectos del Señor? ¹¹ Ahora pues, he aquí la mano del Señor está contra ti, y serás ciego, y no veas el sol por *algún* tiempo. Y luego cayeron en él obscuridad y tinieblas; y andando alrededor, buscaba quién le diese la mano. ¹² Entonces el procónsul, viendo lo que había sido hecho, creyó, maravillado de la doctrina del Señor. ¹³ Y zarpados de Pafos, Pablo y sus compañeros arribaron a Perge de Panfilia; entonces Juan, apartándose de ellos, se volvió a Jerusalén.

¹⁴ ¹⁴ Y ellos pasando de Perge, llegaron a Antioquía de Pisidia, y entrando en la sinagoga un día de s̃bado, se sentaron. ¹⁵ Y después de la lectura de la ley y de los profetas, los príncipes de la sinagoga enviaron a ellos, diciendo: Varones hermanos, si hay en vosotros alguna palabra de exhortación para el pueblo, hablad. ¹⁶ Entonces Pablo, levantándose, hecha señal *de silencio* con la mano, dice: Varones israelitas, y los que teméis a Dios, oíd: ¹⁷ El Dios de este pueblo de Israel escogió a nuestros padres, y ensalzó al pueblo, siendo ellos extranjeros en la tierra de Egipto, y con brazo levantado los sacó de ella. ¹⁸ Y por tiempo como de cuarenta años soportó sus costumbres en el desierto; ¹⁹ y destruyendo las siete naciones en la tierra de Canaán, les repartió por suerte la tierra de ellas. ²⁰ Y después, como por cuatrocientos cincuenta años, les dio jueces hasta el profeta Samuel. ²¹ Y entonces demandaron rey; y Dios les dio a Saúl, hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, por cuarenta años. ²² Y quitado aquel, les levantó por rey a David, del que dio también testimonio, diciendo: He hallado a David, *hijo* de Jessé, varón conforme a mi corazón, el cual haré todo lo que yo quiero. ²³ De la simiente de éste, Dios, conforme a la promesa, levantó a Jesus por Salvador a Israel; ²⁴ predicando Juan delante de la faz de su venida el bautismo de arrepentimiento a todo el pueblo de Israel. ²⁵ Mas cuando Juan cumpliese su carrera, dijo: ¿Quién pensáis que soy? No soy yo *él*; mas he aquí, viene tras mí *uno*, cuyo calzado de los pies no soy digno de desatar. ²⁶ Varones hermanos, hijos del linaje de Abraham, y los que entre vosotros temen a Dios, a vosotros es enviada esta Palabra de salud. ²⁷ Porque los que habitaban en Jerusalén, y sus príncipes, no conociendo a éste, y las voces de los profetas que se leen todos los s̃bados, condenándolo, ²⁸ *las* cumplieron. Y sin hallar en él causa de muerte, pidieron a Pilato que le matase. ²⁹ Y habiendo cumplido todas las cosas que de él estaban escritas, quitándolo del madero, lo pusieron en el sepulcro. ³⁰ Mas Dios le levantó de los muertos. ³¹ Y él fue visto por muchos días de los que habían subido juntamente con él de Galilea a Jerusalén, los cuales hasta ahora son sus testigos al pueblo. ³² Y nosotros también os anunciamos el Evangelio de aquella promesa que fue hecha a los padres, ³³ la cual Dios ha cumplido a los hijos de ellos, a nosotros, resucitando a Jesus; como también en el salmo segundo está escrito: Mi hijo eres tú, yo te engendré hoy. ³⁴ Y que le levantó de los muertos para nunca más volver a corrupción, así *lo* dijo: Os daré las misericordias fieles *prometidas* a David. ³⁵ Por eso dice también en otro lugar: No permitiré que tu Santo vea

³⁶ corrupción. Porque a la verdad David, habiendo servido en su generación a la voluntad de Dios,
³⁷ durmió, y fue juntado con sus padres, y vio corrupción. Mas aquel que Dios levantó, no vio
³⁸ corrupción. Os sea pues notorio, varones hermanos, que por éste os es anunciada remisión de
³⁹ pecados, y de todo lo que por la ley de Moisés no pudisteis ser justificados, en éste es justificado
⁴⁰ todo aquel que creyere. Mirad, pues, que no venga sobre vosotros lo que está dicho en los
⁴¹ profetas: Mirad, oh menospreciadores, y entonteceos, y desvaneceos; porque yo hago una obra
en vuestros días, obra que no creeréis, si alguien os la contare.
⁴² Y saliendo ellos de la sinagoga de los judíos, los gentiles les rogaron que el siguiente
⁴³ les hablasen estas palabras. Y despedida la congregación, muchos de los judíos y de
los religiosos prosélitos siguieron a Pablo y a Bernabé; los cuales habiéndoles, les persuadían que
⁴⁴ permaneciesen en la gracia de Dios. Y el siguiente se juntó casi toda la ciudad a oír la
⁴⁵ Palabra de Dios. Pero los judíos, vista la multitud, se llenaron de celo, y se oponían a lo que
Pablo decía, contradiciendo y blasfemando. ⁴⁶ Entonces Pablo y Bernabé, usando de libertad,
dijeron: A vosotros a la verdad era necesario que se os hablase la palabra de Dios; pero como la
⁴⁷ deseáis, y os juzgáis indignos de la vida eterna, he aquí, nos volvemos a los gentiles. Porque
así nos mandó el Señor, *diciendo* : Te he puesto para luz de los gentiles, para que seas por salud
⁴⁸ hasta lo postrero de la tierra. Y los gentiles oyendo esto, se fueron gozosos, y glorificaban la
⁴⁹ palabra del Señor; y creyeron todos los que estaban ordenados para vida eterna. Y la palabra
⁵⁰ del Señor era esparcida por toda aquella provincia. Mas los judíos concitaron mujeres pías y
honestas, y a los principales de la ciudad, y levantaron persecución contra Pablo y Bernabé, y los
⁵¹ echaron de sus términos. Entonces sacudiendo en ellos el polvo de sus pies, vinieron a Iconio.
⁵² Y los discípulos estaban llenos de gozo, y del Espíritu Santo.

Chapter 14

¹ Y aconteció en Iconio, que entrados juntamente en la sinagoga de los judíos, hablaron de
tal manera, que creyó una grande multitud de judíos, y asimismo de griegos. ² Mas los judíos que

3
 fueron incrédulos, incitaron y corrompieron los ³ánimos de los gentiles contra los hermanos. Con
 todo eso se detuvieron allí mucho tiempo, hablando con libertad en el Señor, el cual daba testimonio
 a la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuesen hechos por las manos de ellos. ⁴ Y
 el vulgo de la ciudad estaba dividido; y unos eran con los judíos, y otros con los apóstoles. ⁵ Y
 haciendo ímpetu los judíos y los gentiles juntamente con sus príncipes, para afrentarlos y apedrearlos,
⁶ habiéndolo entendido, huyeron a Listra y Derbe, ciudades de Licaonia, y por toda la tierra alrededor.

⁷ Y allí predicaban el Evangelio.

⁸ ⁸ Y un hombre de Listra, impotente de los pies, estaba sentado, cojo desde el vientre de su
 madre, y jamás había andado. ⁹ Este oyó hablar a Pablo; el cual, como puso los ojos en él, y vio
 que tenía fe para ser sanado, ¹⁰ dijo a gran voz: Levántate derecho sobre tus pies. Y saltó, y
 anduvo. ¹¹ Entonces la multitud, visto lo que Pablo había hecho, alzaron la voz, diciendo en lengua
 licaónica: Dioses semejantes a hombres han descendido a nosotros. ¹² Y a Bernabé llamaban
 Júpiter, y a Pablo, Mercurio, porque era el que llevaba la palabra. ¹³ Y el sacerdote de Júpiter, que
 estaba delante de la ciudad de ellos, trayendo toros y guirnaldas delante de las puertas, quería con
 el pueblo sacrificarles. ¹⁴ Cuando lo oyeron los apóstoles Bernabé y Pablo, rotas sus ropas, se
 lanzaron a la multitud, dando voces, ¹⁵ y diciendo: Varones, ¿por qué hacéis esto? Nosotros
 también somos hombres semejantes a vosotros, que os anunciamos que de estas vanidades os
 convertáis al Dios vivo, que hizo el cielo y la tierra, y el mar, y todo lo que está en ellos; ¹⁶ el
 cual en las edades pasadas ha dejado a todos los gentiles andar en sus caminos; ¹⁷ si bien no se
 dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y tiempos fructíferos,
 llenando de sustento y de alegría nuestros corazones. ¹⁸ Y diciendo estas cosas, apenas apaciguaron
 la gente, para que no les ofreciesen sacrificio.

¹⁹ ¹⁹ Entonces sobrevinieron unos judíos de Antioquía y de Iconio, que persuadieron a la
 multitud, y habiendo apedreado a Pablo, le sacaron fuera de la ciudad, pensando que ya estaba
 muerto. ²⁰ Pero rodeándole los discípulos, se levantó y entró en la ciudad y un día después, salió
 con Bernabé a Derbe. ²¹ Y como hubieron anunciado el Evangelio a aquella ciudad, y enseñado a
 muchos, volvieron a Listra, y a Iconio, y a Antioquía, ²² confirmando los ²²ánimos de los discípulos,
 exhortándoles a que permaneciesen en la fe, y enseñándoles que es necesario que por muchas

tribulaciones entremos en el Reino de Dios.²³ Y habiéndoles constituido ancianos en cada una de las Iglesias, y habiendo orado con ayunos, los encomendaron al Señor en el cual habían creído.
²⁴ Y pasando por Pisidia vinieron a Panfilia.²⁵ Y habiendo predicado la Palabra en Perge, descendieron a Atalia;²⁶ y de allí navegaron a Antioquía, donde habían sido encomendados a la gracia de Dios para la obra que habían acabado.²⁷ Y habiendo llegado, y reunida la Iglesia, relataron cuán grandes cosas había hecho Dios con ellos, y cómo había abierto a los gentiles la puerta de la fe.²⁸ Y se quedaron allí mucho tiempo con los discípulos.

Chapter 15

¹ ¶ Entonces algunos que venían de Judea enseñaban a los hermanos: Que si no os circuncidáis conforme al rito de Moisés, no podéis ser salvos.² Así que, suscitada una disensión y contienda no pequeña a Pablo y a Bernabé contra ellos, determinaron que subiesen Pablo y Bernabé a Jerusalén, y algunos otros de ellos, a los apóstoles y a los ancianos, sobre esta cuestión.³ Ellos, pues, habiendo sido acompañados de *algunos de* la Iglesia, pasaron por Fenicia y Samaria, contando la conversión de los gentiles; y daban gran gozo a todos los hermanos.⁴ Y llegados a Jerusalén, fueron recibidos por la Iglesia y por los apóstoles y por los ancianos; y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos.⁵ Mas algunos de la secta de los fariseos, que habían creído, se levantaron, diciendo: Que es necesario circuncidarlos, y mandarles que guarden la ley de Moisés.
⁶ ¶ Y se juntaron los apóstoles y los ancianos para conocer de este negocio.⁷ Y después de grande contienda, levantándose Pedro, les dijo: Varones hermanos, vosotros sabéis cómo ya hace algún tiempo que Dios escogió que los gentiles oyesen por mi boca la Palabra del Evangelio, y creyesen.⁸ Y Dios, que conoce los corazones, les dio testimonio, dándoles el Espíritu Santo también como a nosotros;⁹ y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos, purificando con la fe sus corazones.¹⁰ Ahora pues, ¿por qué tentáis a Dios, poniendo sobre la cerviz de los discípulos yugo, que ni nuestros padres ni nosotros hemos podido llevar?¹¹ Antes por la gracia del Señor Jesús, el Cristo, creemos que seremos salvos, como también ellos.¹² Entonces toda la multitud calló, y oyeron a Bernabé y a Pablo, que contaban cuán grandes maravillas y señales Dios había hecho por ellos entre los gentiles.¹³ Y después que ellos callaron, Jacobo respondió, diciendo:

Varones hermanos, oídme: ¹⁴ Simón ha contado cómo Dios primero visitó a los gentiles, para
 tomar de ellos pueblo para su Nombre; ¹⁵ y con esto concuerdan las palabras de los profetas, como
 está escrito: ¹⁶ Después de esto volveré y restauraré el tabernáculo de David, que estaba caído;
 y repararé sus ruinas, y lo volveré a levantar; ¹⁷ para que el resto de los hombres busque al Señor,
 y todos los gentiles, sobre los cuales es llamado mi nombre, dice el Señor, que hace todas estas
 cosas. ¹⁸ Conocidas son a Dios desde el siglo todas sus obras. ¹⁹ Por lo cual yo juzgo, que los que
 de los gentiles se convierten a Dios, no han de ser inquietados; ²⁰ sino escribirles que se aparten
 de las contaminaciones de los ídolos, y de fornicación, y de *lo* ahogado, y de sangre. ²¹ Porque
 Moisés desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien le predique en las sinagogas, donde
 es leído cada sábado.

²² Entonces pareció bien a los apóstoles y a los ancianos, con toda la Iglesia, enviar varones
 escogidos de *entre* ellos a Antioquía con Pablo y Bernabé; a Judas que tenía por sobrenombre
 Barsabás, y a Silas, varones principales entre los hermanos; ²³ y escribir por mano de ellos: Los
 apóstoles y los ancianos y los hermanos, a los hermanos de los gentiles que están en Antioquía,
 y en Siria, y en Cilicia, salud: ²⁴ Por cuanto hemos oído que algunos que han salido de nosotros,
 os han inquietado con palabras, trastornando vuestras almas, mandando circuncidaros y guardar la
 ley, a los cuales no mandamos; ²⁵ nos ha parecido, congregados en uno, enviar varones escogidos
 a vosotros con nuestros amados Bernabé y Pablo, ²⁶ hombres que han expuesto sus vidas por el
 Nombre de nuestro Señor Jesús, *el* Cristo. ²⁷ Así que, enviamos a Judas y a Silas, los cuales también
 por palabra os harán saber lo mismo. ²⁸ Que ha parecido bien al Espíritu Santo, y a nosotros, no
 imponeros ninguna carga más que estas cosas necesarias: ²⁹ Que os abstengáis de cosas
 sacrificadas a ídolos, y de sangre, y de *lo* ahogado, y de fornicación; de las cuales cosas si os
 guardareis, bien haréis. Pasadlo bien. ³⁰ Ellos entonces despedidos, descendieron a Antioquía; y
 juntando la multitud, dieron la carta. ³¹ La cual, como leyeron, fueron gozosos de la consolación.
³² Judas y Silas, como ellos también eran profetas, consolaron y confirmaron a los hermanos con
 abundancia de palabra. ³³ Y pasando allí algún tiempo, fueron enviados de los hermanos a los
 apóstoles en paz. ³⁴ Mas a Silas pareció bien el quedarse allí. ³⁵ Y Pablo y Bernabé se estaban en
 Antioquía, enseñando la palabra del Señor y anunciando el Evangelio con otros muchos.

³⁶ ^Â Y después de algunos días, Pablo dijo a Bernabé: Volvamos a visitar a los hermanos por todas las ciudades en las cuales hemos anunciado la palabra del Señor, *para ver cómo están*. ³⁷ Y Bernabé quería que tomasen consigo a Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos; ³⁸ mas a Pablo no le parecía bien llevar consigo al que se había apartado de ellos desde Panfilia, y no había ido con ellos a la obra. ³⁹ Y hubo *tal* contención *entre ellos*, que se apartaron el uno del otro; y Bernabé tomando a Marcos, navegó a Chipre. ⁴⁰ Y Pablo escogiendo a Silas, salió encomendado de los hermanos a la gracia del Señor. ⁴¹ Y anduvo la Siria y la Cilicia, confirmando a las Iglesias.

Chapter 16

¹ ^Â Después llegó a Derbe, y a Listra; y he aquí, estaba allí un discípulo llamado Timoteo, hijo de una mujer judía fiel, mas de padre gentil. ² De éste daban buen testimonio los hermanos que estaban en Listra y en Iconio. ³ Pablo quiso que éste fuese con él; y tomándole, le circuncidó por causa de los judíos que estaban en aquellos lugares; porque todos sabían que su padre era griego. ⁴ Y cuando pasaban por las ciudades, les daban que guardasen los decretos que habían sido determinados por los apóstoles y los ancianos que estaban en Jerusalén. ⁵ Así que, las Iglesias eran confirmadas en la fe, y eran aumentadas en número cada día. ⁶ ^Â Y pasando a Frigia y la provincia de Galacia, les fue prohibido por el Espíritu Santo hablar la Palabra en Asia. ⁷ Cuando llegaron a Misia, intentaron de ir a Bitinia; mas el Espíritu no les dejó. ⁸ Y pasando a Misia, descendieron a Troas. ⁹ Y fue mostrada a Pablo de noche una visión: Un varón Macedonio se puso delante, rogándole, y diciendo: Pasa a Macedonia, y ayúdanos. ¹⁰ Y como vio la visión, luego procuramos partir a Macedonia, dando por cierto que Dios nos llamaba para que les anunciásemos el Evangelio. ¹¹ Partidos pues de Troas, vinimos camino derecho a Samotracia, y el día siguiente a Neápolis; ¹² y de allí a Filipos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y una colonia; y estuvimos en aquella ciudad algunos días. ¹³ Y un día de los sábados salimos de la puerta junto al río, donde solía ser la oración; y sentándonos, ¹⁴ hablamos a las mujeres que se habían juntado. Entonces una mujer llamada Lidia, que vendía púrpura en la ciudad de Tiatira, temerosa de Dios, estaba oyendo; el corazón de la cual abrió el

Señor para que estuviese atenta a lo que Pablo decía.¹⁵ Y cuando fue bautizada, con su casa, *nos* rogó, diciendo: Si habéis juzgado que yo sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y posad; y nos constriñó.

¹⁶ Â Y aconteció, que yendo nosotros a la oración, una muchacha que tenía espíritu pitónico, nos salió al encuentro, la cual daba grande ganancia a sus amos adivinando.¹⁷ Esta, siguiendo a Pablo y a nosotros, daba voces, diciendo: Estos hombres son siervos del Dios Alto, los cuales os

anuncian el camino de salud.¹⁸ Y esto hacía por muchos días; mas desagradando *esto* a Pablo, se volvió y dijo al espíritu: Te mando en el Nombre de Jesús, el Cristo, que salgas de ella. Y salió en

la misma hora.¹⁹ Y viendo sus amos que había salido la esperanza de su ganancia, prendieron a

Pablo y a Silas, y los trajeron al foro, ante el magistrado;²⁰ y presentÃ¡ndolos a los magistrados,

dijeron: Estos hombres, siendo judíos, alborotan nuestra ciudad,²¹ y predican ritos, los cuales no

nos es lícito recibir ni hacer, pues somos romanos.²² Y se agolpó el pueblo contra ellos; y los

magistrados rompiéndoles sus ropas, les mandaron azotar con varas.²³ Y después que los herieron de muchos azotes, los echaron en la cÃ¡rcel, mandando al carcelero que los guardase con diligencia;

²⁴ el cual, recibido este mandamiento, los metió en la cÃ¡rcel de mÃ¡s adentro; y les apretó los pies en el cepo.

²⁵ Â Mas a medianoche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos *a Dios*; y los que estaban

presos los oían.²⁶ Entonces fue hecho de repente un gran terremoto, de tal manera que los cimientos de la cÃ¡rcel se movían; y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos soltaron.

²⁷ Y despertado el carcelero, como vio abiertas las puertas de la cÃ¡rcel, sacando la espada se quería

matar, pensando que los presos habían huido.²⁸ Entonces Pablo clamó a gran voz, diciendo: No

te hagas ningún mal; que todos estamos aquí.²⁹ El entonces pidiendo luz, entró dentro, y temblando,

se derribó a los pies de Pablo y de Silas;³⁰ y sacÃ¡ndolos fuera, les dice: Señores, Â¿qué es

necesario que yo haga para ser salvo?³¹ Y ellos dijeron: Cree en el Señor Jesús, el Cristo, y serÃ¡s

salvo tú, y tu casa.³² Y le hablaron la Palabra del Señor, y a todos los que estaban en su casa.³³ Y

tomÃ¡ndolos *él* en aquella misma hora de la noche, les lavó las hendas; y se bautizó luego él, y

todos los suyos.³⁴ Y llevÃ¡ndolos a su casa, les puso la mesa; y se gozó de que con toda su casa había creído a Dios.

³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰
 Cuando fue *de* día, los magistrados enviaron los alguaciles, diciendo: Deja ir a aquellos
 hombres. Y el carcelero hizo saber estas palabras a Pablo: Los magistrados han enviado *a decir*
 que seas suelto; así que ahora salid, e id en paz. Entonces Pablo les dijo: Azotados públicamente
 sin ser condenados, *siendo* hombres romanos, nos echaron en la cárcel; y ¿ahora nos echan
 encubiertamente? No, de cierto, sino vengan ellos y sáquenlos. Y los alguaciles volvieron a
 decir a los magistrados estas palabras; y tuvieron miedo, oído que eran romanos. Y viniendo,
 les rogaron; y sacándolos, les pidieron que se saliesen de la ciudad. Entonces salidos de la
 cárcel, entraron en casa de Lidia; y habiendo visto a los hermanos, los consolaron, y se salieron.

Chapter 17

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³
 Y pasando por Anfípolis y Apolonia, llegaron a Tesalónica, donde estaba la sinagoga de
 los judíos. Y Pablo, como acostumbraba, entró a ellos, y por tres días disputó con ellos de
 las Escrituras, declarando abiertamente y proponiendo, que convenía que el Cristo padeciese, y
 resucitase de los muertos; y que éste Jesús, el cual yo os anuncio, es el Cristo. Y algunos de ellos
 creyeron, y se juntaron con Pablo y con Silas; y de los griegos que adoraban grande multitud, y
 mujeres nobles no pocas. Entonces los judíos que eran incrédulos, teniendo celos, tomaron *consigo*
 a algunos ociosos, hombres malos, y juntando compañía, alborotaron la ciudad; y acometiendo a
 la casa de Jasón, procuraban sacarlos al pueblo. Mas no hallándolos, trajeron a Jasón y a algunos
 hermanos a los gobernadores de la ciudad, dando voces: Que éstos son los que alborotan el mundo,
 y han venido acá; a los cuales Jasón ha recibido; y todos éstos hacen contra los decretos de
 César, diciendo que hay otro rey, Jesús. Y alborotaron al pueblo y a los gobernadores de la ciudad,
 oyendo estas cosas. Mas recibida satisfacción de Jasón y de los demás, los soltaron.
 Entonces los hermanos, luego de noche, enviaron a Pablo y a Silas a Berea; los cuales
 habiendo llegado, entraron en la sinagoga de los judíos. Y fueron éstos más nobles que los que
 estaban en Tesalónica, pues recibieron la palabra con toda solicitud, escudriñando cada día las
 Escrituras, *para ver* si estas cosas eran así. Así que creyeron muchos de ellos; y mujeres griegas
 honestas, y no pocos hombres. Cuando entendieron los judíos de Tesalónica que también en

Berea era anunciada la Palabra de Dios por Pablo, fueron allí, y también alborotaron al pueblo.

¹⁴ Pero luego los hermanos enviaron a Pablo que fuese hacia el mar; y Silas y Timoteo se quedaron

¹⁵ allí. Y los que habían tomado a cargo a Pablo, le llevaron hasta Atenas; y tomando orden de él para Silas y Timoteo, que viniesen a él lo más presto que pudiesen, partieron.

¹⁶ Y esperando Pablo en Atenas, su espíritu se deshacía en él viendo la ciudad dada a *la*

¹⁷ idolatría. Así que, disputaba en la sinagoga con los judíos y *con* los que adoraban; y en la plaza

¹⁸ cada día con los que le ocurrían. Y algunos filósofos de los epicúreos y de los estoicos, disputaban con él; y unos decían: ¿Qué quiere decir este palabrero? Y otros: Parece que es predicador de

nuevos dioses; porque les predicaba a Jesús y la resurrección. ¹⁹ Y tomándole, le trajeron al

Areópago, diciendo: ¿Podremos saber qué sea esta nueva doctrina que dices? ²⁰ Porque pones

²¹ en nuestros oídos unas nuevas cosas, queremos pues saber qué quiere ser esto. (Entonces todos los atenienses y los huéspedes extranjeros, ninguna otra cosa entendían, sino en decir o en oír alguna cosa nueva.)

²² Y estando pues Pablo en medio del Areópago, dijo: Varones atenienses, en todo os veo como

²³ más supersticiosos; porque pasando y mirando vuestros santuarios, hallé también un altar en el cual estaba esta inscripción: AL DIOS NO CONOCIDO. Aquel pues, que vosotros honráis sin

²⁴ conocerle, a éste os anuncio yo. El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que en él hay, éste,

²⁵ como es Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos de mano, ni es honrado con manos de hombres, necesitado de algo; pues él da a todos vida, y respiración, y todas las cosas;

²⁶ y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habitasen sobre toda la faz de la tierra; determinando las sazones (las cuales limitó) y puestos los términos de la habitación de

²⁷ ellos; para que buscasen a Dios, si en alguna manera, palpando, le hallen; aunque cierto no está;

²⁸ lejos de cada uno de nosotros: porque en él vivimos, y nos movemos, y somos; como también

²⁹ algunos de vuestros poetas dijeron: Porque linaje de éste somos también. Siendo pues linaje de Dios, no hemos de estimar la Divinidad ser semejante a oro, o a plata, o a piedra, *con la* marca de

³⁰ arteficio o de imaginación de hombres. Así que Dios, habiendo pasado por alto los tiempos de

³¹ esta ignorancia, ahora denuncia a todos los hombres en todos los lugares que se arrepientan; por cuanto ha establecido un día, en el cual ha de juzgar con justicia a todo el mundo, por aquel varón al cual determinó; dando fe a todos con haberle levantado de los muertos.

³² Â Y así como oyeron de la resurrección de los muertos, unos se burlaban, y otros decían: Te oiremos acerca de esto otra vez. ³³ Y así Pablo se salió de en medio de ellos. ³⁴ Mas algunos creyeron, juntándose con él; entre los cuales también fue Dionisio el del Areópago, y una mujer llamada Dámáris, y otros con ellos.

Chapter 18

¹ Â Pasadas estas cosas, Pablo salió de Atenas, y vino a Corinto. ² Y hallando a un judío llamado Aquila, natural del Ponto, que hacía poco que había venido de Italia, y a Priscila su mujer, (porque Claudio había mandado que todos los judíos saliesen de Roma) se vino a ellos; ³ y porque era de su oficio, posó con ellos, y trabajaba; porque el oficio de ellos era hacer tiendas. ⁴ Y disputaba en la sinagoga todos los sábados, y persuadía a judíos y a griegos. ⁵ Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Pablo estaba constreñido por el Espíritu, testificando a los judíos que Jesús era el Cristo. ⁶ Mas contradiciendo y blasfemando ellos, les dijo, sacudiendo sus vestidos: Vuestra sangre sea sobre vuestra cabeza; yo, limpio; desde ahora me iré a los gentiles.

⁷ Â Y saliendo de allí, entró en casa de uno llamado Tito el Justo, temeroso de Dios, la casa del cual estaba junto a la sinagoga. ⁸ Y Crispo, el principal de la sinagoga, creyó al Señor con toda su casa; y muchos de los corintios oyendo creían, y eran bautizados. ⁹ Entonces el Señor dijo de noche en visión a Pablo: No temas, sino habla, y no calles; ¹⁰ porque yo estoy contigo, y ninguno te podrá hacer mal; porque yo tengo mucho pueblo en esta ciudad. ¹¹ Y se detuvo allí un año y seis meses, enseñándoles la palabra de Dios.

¹² Â Y siendo Galión procónsul de Acaya, los judíos se levantaron de común acuerdo contra Pablo, y le llevaron al tribunal, ¹³ diciendo: Que éste persuade a los hombres a honrar a Dios contra la ley. ¹⁴ Y comenzando Pablo a abrir la boca, Galión dijo a los judíos: Si fuera algún agravio o algún crimen enorme, oh judíos, conforme a derecho yo os toleraría. ¹⁵ Pero si son cuestiones de palabras, y de nombres, y de vuestra ley, vedlo vosotros; porque yo no quiero ser juez de estas cosas. ¹⁶ Y los echó del tribunal. ¹⁷ Entonces todos los griegos tomando a Sóstenes, principal de la sinagoga, le herían delante del tribunal; y a Galión nada se le daba de ello.

¹⁸ Mas Pablo habiéndose detenido aun allí muchos días, después se despidió de los hermanos, y navegó a Siria, y con él Priscila y Aquila, habiéndose trasquilado la cabeza en Cencrea, porque tenía voto. ¹⁹ Y llegó a Efeso, y los dejó allí: y él entrando en la sinagoga, disputó con los judíos, ²⁰ los cuales le rogaban que se quedase con ellos por más tiempo; mas no accedió. ²¹ Sino que se despidió de ellos, diciendo: Es necesario que en todo caso tenga la Fiesta que viene, en Jerusalén; mas otra vez volveré a vosotros, queriendo Dios. Y salió de Efeso. ²² Y habiendo arribado a Cesarea subió a *Jerusalén*; y después de saludar a la Iglesia, descendió a Antioquía. ²³ Y habiendo estado allí algún tiempo, salió, andando por orden la provincia de Galacia, y Frigia, confirmando a todos los discípulos. ²⁴ Llegó entonces a Efeso un judío, llamado Apolos, natural de Alejandría, varón elocuente, poderoso en las Escrituras. ²⁵ Este era instruido en el camino del Señor; y ferviente de espíritu, hablaba y enseñaba diligentemente las cosas que son del Señor Jesús, enseñado solamente en el bautismo de Juan. ²⁶ Y comenzó a hablar confiadamente en la sinagoga; pero cuando le oyeron Priscila y Aquila, le tomaron, y le declararon más particularmente el camino de Dios. ²⁷ Y queriendo él pasar a Acaya, los hermanos exhortados, escribieron a los discípulos que le recibiesen; y venido él, aprovechó mucho por la gracia a los que habían creído; ²⁸ porque con gran vehemencia convencía públicamente a los judíos, mostrando por las Escrituras que Jesús era el Cristo.

Chapter 19

¹ Y aconteció que entre tanto que Apolos estaba en Corinto, Pablo, andadas las regiones superiores, vino a Efeso, y hallando ciertos discípulos, ² les dijo: ¿Habéis recibido el Espíritu Santo después que creísteis? Y ellos le dijeron: Antes ni aun hemos oído si hay Espíritu Santo. ³ Entonces dijo: ¿En qué pues sois bautizados? Y ellos dijeron: En el bautismo de Juan. ⁴ Y dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en el que había de venir después de él, es a saber, en Cristo Jesús. ⁵ Oídas estas cosas, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús. ⁶ Y habiéndoles impuesto Pablo las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo; y hablaban en lenguas, y profetizaban. ⁷ Y eran por todos como unos doce hombres.

comience a ser destruida su majestad, la cual honra toda el Asia y el mundo.²⁸ Oídas estas cosas,
 se llenaron de ira, y dieron alarido diciendo: ¡Grande es Diana de los efesios!²⁹ Y toda la ciudad
 se llenó de confusión; y unánimes se arrojaron al teatro, arrebatando a Gayo y a Aristarco,
 macedonios, compañeros de Pablo.³⁰ Y queriendo Pablo salir al pueblo, los discípulos no le
 dejaron.³¹ También algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, enviaron a él rogando
 que no se presentase en el teatro.³² Unos gritaban una cosa, y otros gritaban otra cosa; porque la
 concurrencia estaba confusa, y los más no sabían por qué se habían juntado.³³ Y sacaron de entre
 la multitud a Alejandro, empujándole los judíos. Entonces Alejandro, pedido silencio con la mano,
 quería dar razón al pueblo.³⁴ Pero cuando conocieron que era judío, fue hecha un voz de todos,
 que gritaron casi por dos horas: ¡Grande es Diana de los efesios!³⁵ Entonces el escribano,
 apaciguando al pueblo, dijo: Varones efesios ¿y quién hay de los hombres que no sepa que la
 ciudad de los efesios es honradora de la gran diosa Diana, y de la imagen venida de Júpiter?³⁶ Así
 que, pues esto no puede ser contradicho, conviene que os apacigüéis, y que nada hagáis
 temerariamente;³⁷ pues habéis traído a estos hombres, sin ser sacrílegos ni blasfemadores de
 vuestra diosa.³⁸ Que si Demetrio y los oficiales que están con él tienen negocio con alguno,
 audiencias se hacen, y procónsules hay; acúsense los unos a los otros.³⁹ Y si demandáis alguna
 otra cosa, en legítima asamblea se pueda decidir.⁴⁰ Porque peligro hay de que seamos argüidos
 de sedición por hoy, no habiendo ninguna causa por la cual podamos dar razón de este concurso.
⁴¹ Y habiendo dicho esto, despidió la concurrencia.

Chapter 20

¹ ¡Y después que cesó el alboroto, llamando Pablo a los discípulos, habiéndoles exhortado y
 abrazado, se despidió, y salió para ir a Macedonia.² Y después que hubo andado aquellas partes,
 y de exhortarles con abundancia de palabra, vino a Grecia.³ Y después de haber estado allí tres
 meses, y habiendo de navegar a Siria, le fueron puestas asechanzas por los judíos; y así tomó consejo
 de volverse por Macedonia.⁴ Y le acompañaron hasta Asia, Sópater de Pyrro, bereense, y los
 tesalonicenses, Aristarco y Segundo; y Gayo de Derbe, y Timoteo; y de Asia, Tíquico y Trófimo.

⁵ Estos yendo delante, nos esperaron en Troas. ⁶ Y nosotros, pasados los días de los panes sin levadura, navegamos de Filipos y vinimos a ellos a Troas en cinco días, donde estuvimos siete días.

⁷ Â Y el primero de los sábados, juntos los discípulos a partir el pan, Pablo les enseñaba, habiendo de partir al día siguiente; y continuó la palabra hasta la medianoche. ⁸ Y había muchas lámparas en el aposento alto donde estaban juntos. ⁹ Y un joven llamado Eutico que estaba sentado en una ventana, tomado de un sueño profundo, como Pablo predicaba largamente, postrado del sueño cayó del tercer piso abajo, y fue alzado muerto. ¹⁰ Entonces descendió Pablo, y se derribó sobre él, y abrazándole, dijo: No os alborotéis, que aún su alma está en él. ¹¹ Después subiendo, y partiendo el pan, y gustando, habló largamente hasta el alba, y así salió. ¹² Y llevaron al joven vivo, y fueron consolados no poco.

¹³ Â Y nosotros subiendo en el navío, navegamos a Asón, para recibir de allí a Pablo; pues así había determinado que debía él ir por tierra. ¹⁴ Cuando se juntó con nosotros en Asón, tomándole vinimos a Mitilene. ¹⁵ Y navegamos de allí, al día siguiente llegamos delante de Quío, y al otro día tomamos puerto en Samos; y habiendo reposado en Trogilio, al día siguiente llegamos a Mileto.

¹⁶ Porque Pablo se había propuesto pasar adelante de Efeso, por no detenerse en Asia, porque se apresuraba por hacer el día de Pentecostés, si le fuese posible, en Jerusalén.

¹⁷ Â Y enviando desde Mileto a Efeso, hizo llamar a los ancianos de la Iglesia. ¹⁸ Y cuando vinieron a él, les dijo: Vosotros sabéis cómo, desde el primer día que entré en Asia, he estado con vosotros por todo el tiempo, ¹⁹ sirviendo al Señor con toda humildad, y con muchas lágrimas, y tentaciones que me han venido por las asechanzas de los judíos; ²⁰ como nada que fuese útil he rehuido de anunciaros y enseñaros, públicamente y por las casas, ²¹ testificando a los judíos y a los gentiles el arrepentimiento hacía Dios, y la fe en nuestro Señor Jesús, el Cristo. ²² Y ahora, he aquí, que yo atado del Espíritu, voy a Jerusalén, sin saber lo que allí me ha de acontecer; ²³ mas que el Espíritu Santo por todas las ciudades me da testimonio, diciendo que prisiones y tribulaciones me esperan. ²⁴ Mas de ninguna cosa hago caso, ni estimo mi vida preciosa para mí mismo; solamente que acabe mi carrera con gozo, y el ministerio que recibí del Señor Jesús, para dar testimonio del Evangelio de la gracia de Dios. ²⁵ Y ahora, he aquí, yo sé que ninguno de todos vosotros, por quienes he pasado predicando el Reino de Dios, verá jamás mi rostro. ²⁶ Por tanto, yo os protesto

el día de hoy, que yo soy limpio de la sangre de todos; ²⁷ porque no he rehuído de anunciaros todo
 el consejo de Dios. ²⁸ Por tanto mirad por vosotros y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo
 os ha puesto por obispos, para apacentar la Iglesia de Dios, la cual ganó por su sangre. ²⁹ Porque
 yo sé que después de mi partida entrarán en medio de vosotros lobos rapaces, que no perdonarán
 al rebaño; ³⁰ y de vosotros mismos se levantarán hombres que hablen cosas perversas, para llevar
 discípulos tras sí. ³¹ Por tanto, velad, acordándoos que por tres años de noche y de día, no he
 cesado de amonestar con lágrimas a cada uno de vosotros. ³² Y ahora también, hermanos, os
 encomiendo a Dios, y a la Palabra de su gracia, el cual es poderoso para sobreedificar, y daros
 heredad con todos los santificados. ³³ La plata, o el oro, o el vestido de nadie he codiciado. ³⁴ Antes
 vosotros sabéis que para lo que me ha sido necesario, y a los que están conmigo, estas manos me
 han servido. ³⁵ En todo os he enseñado que, trabajando así, es necesario sobrellevar a los enfermos,
 y tener presente las palabras del Señor Jesús, el cual dijo: Más bienaventurada cosa es dar que
 recibir.
³⁶ Cuando hubo dicho estas cosas, se puso de rodillas, y oró con todos ellos. ³⁷ Entonces
 hubo gran lloro de todos; y echándose en el cuello de Pablo, le besaban, ³⁸ doliéndose en gran
 manera por la palabra que dijo, que no habían de ver más su rostro. Y le acompañaron al navío.

Chapter 21

¹ Y habiendo partido de ellos, navegamos y vinimos camino derecho a Cos, y al día siguiente
 a Rodas, y de allí a Pátara. ² Y hallando un barco que pasaba a Fenicia, nos embarcamos, y
 partimos. ³ Y como avistamos a Chipre, dejándola a mano izquierda, navegamos a Siria, y vinimos
 a Tiro, porque el barco había de descargar allí su carga. ⁴ Y nos quedamos allí siete días, hallados
 los discípulos, los cuales decían a Pablo por el Espíritu, que no subiese a Jerusalén. ⁵ Y cumplidos
 aquellos días, salimos acompañándonos todos, con sus mujeres e hijos, hasta fuera de la ciudad;
 y puestos de rodillas en la ribera, oramos. ⁶ Y abrazándonos los unos a los otros, subimos al barco,
 y ellos se volvieron a sus casas. ⁷ Y nosotros, cumplida la navegación, vinimos de Tiro a Tolemaida;
 y habiendo saludado a los hermanos, nos quedamos con ellos un día.

²⁷ Â Y cuando estaban para acabarse los siete días, unos judíos de Asia, como le vieron en el Templo, alborotaron todo el pueblo y le echaron mano, ²⁸ Dando voces: Varones israelitas, ayudad. Este es el hombre que por todas partes enseña a todos contra el pueblo, y la ley, y este lugar; y ²⁹ ademÃ¡s de esto ha metido los gentiles en el Templo, y ha contaminado este lugar santo. (Porque antes habían visto con él en la ciudad a Trófimo, efesio, al cual pensaban que Pablo había metido ³⁰ en el Templo.) Así que, toda la ciudad se alborotó, y se agolpó el pueblo; y tomando a Pablo, le arrastraron fuera del Templo; y luego las puertas fueron cerradas. ³¹ Y procurando ellos matarle, fue dado aviso al tribuno de la compañía, que toda la ciudad de Jerusalén estaba alborotada; ³² el cual tomando luego soldados y centuriones, corrió a ellos. Y ellos como vieron al tribuno y a los soldados, cesaron de herir a Pablo. ³³ Entonces llegando el tribuno, le prendió, y le mandó atar ³⁴ con dos cadenas; y preguntó quién era, y qué había hecho. Y unos daban voces de una manera, y otros de otra manera en la multitud; y como no podía entender nada de cierto a causa del alboroto, ³⁵ mandó llevarle a la fortaleza. Al llegar a las gradas, aconteció que fue llevado a cuestras de los soldados a causa de la violencia del pueblo; ³⁶ porque *la* multitud del pueblo venía detrÃ¡s, gritando: ³⁷ MÃ¡tate. Cuando comenzaron a meter a Pablo en la fortaleza, dice al tribuno: Â¿Me serÃ¡ lícito hablarte algo? Y él dijo: Â¿Sabes griego? ³⁸ Â¿No eres tú aquel egipcio que levantaste una sedición ³⁹ antes de estos días, y sacaste al desierto cuatro mil hombres salteadores? Entonces Pablo le dijo: Yo *de* cierto soy hombre judío, ciudadano de Tarso, ciudad conocida de Cilicia; pero te ruego que ⁴⁰ me permitas que hable al pueblo. Y cuando él se lo permitió, Pablo, estando en pie en las gradas, hizo señal con la mano al pueblo. Y hecho gran silencio, habló en lengua hebrea, diciendo:

Chapter 22

¹ Â Varones hermanos y padres, oíd la razón que ahora os doy. ² (Y como oyeron que les hablaba en lengua hebrea, guardaron mÃ¡s silencio.) Y dijo: ³ Â Yo de cierto soy judío, nacido en Tarso de Cilicia, mas criado en esta ciudad a los pies de Gamaliel, enseñado conforme a la verdad de la ley de la patria, celoso de la Ley, como todos ⁴ vosotros sois hoy. Que he perseguido este camino hasta la muerte, prendiendo y entregando en

⁵ cãrceles hombres y mujeres; como también el príncipe de los sacerdotes me es testigo, y todos los ancianos; de los cuales también tomando letras a los hermanos, iba a Damasco para traer presos a Jerusalén aun a los que estuviesen allí, para que fuesen castigados. ⁶ Mas aconteció que yendo yo, y llegando cerca de Damasco, como a mediodía, de repente me rodeó mucha luz del cielo; ⁷ y caí al suelo, y oí una voz que me decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? ⁸ Yo entonces respondí: ¿Quién eres, Señor? Y me dijo: Yo Soy Jesus de Nazaret, a quien tú persigues. ⁹ Y los que estaban conmigo vieron a la verdad la luz, y se espantaron; mas no oyeron la voz del que hablaba conmigo. ¹⁰ Y dije: ¿Qué haré, Señor? Y el Señor me dijo: Levántate, y ve a Damasco, y allí te será dicho todo lo que te está señalado hacer. ¹¹ Y como yo no veía a causa de la claridad de la luz, llevado de la mano por los que estaban conmigo, vine a Damasco. ¹² Entonces un Ananías, varón pío conforme a la ley, que tenía tal testimonio de todos los judíos que allí moraban, ¹³ viniendo a mí, y acercándose, me dijo: Hermano Saulo, recibe la vista. Y yo en aquella hora le miré. ¹⁴ Y él dijo: El Dios de nuestros padres te ha escogido para que conocieses su voluntad, y vieses a aquel Justo, y oyese la voz de su boca. ¹⁵ Porque has de ser testigo suyo a todos los hombres, de lo que has visto y oído. ¹⁶ Ahora pues, ¿por qué te detienes? Levántate, y bautízate, y lava tus pecados, invocando su Nombre. ¹⁷ Y me aconteció, vuelto a Jerusalén, que orando en el Templo, fui arrebatado fuera de mí. ¹⁸ Y le vi que me decía: Date prisa, y sal prestamente fuera de Jerusalén; porque no recibirá tu testimonio acerca de mí. ¹⁹ Y yo dije: Señor, ellos saben que yo encerraba en cárcel, y hería por las sinagogas a los que creían en ti; ²⁰ y cuando se derramaba la sangre de Esteban tu testigo, yo también estaba presente, y consentía a su muerte, y guardaba las ropas de los que le mataban. ²¹ Y me dijo: Ve, porque yo te tengo que enviar lejos a los gentiles. ²² ¿Y le oyeron hasta esta palabra; entonces alzaron la voz, diciendo: Quita de la tierra a un tal hombre, porque no conviene que viva. ²³ Y dando ellos voces, y arrojando sus ropas y echando polvo al aire, ²⁴ Mandó el tribuno que le llevasen a la fortaleza, y ordenó que fuese examinado con azotes, para saber por qué causa clamaban así contra él. ²⁵ Y como le ataron con correas, Pablo dijo al centurión que estaba presente: ¿Os es lícito azotar a un hombre romano sin ser condenado? ²⁶ Cuando el centurión oyó esto, fue y dio aviso al tribuno, diciendo: ¿Qué vas a hacer? Porque

este hombre es romano. ²⁷ Y viniendo el tribuno, le dijo: Dime, ¿eres tú Romano? Y él dijo: Sí.
²⁸ Y respondió el tribuno: Yo con grande suma alcancé esta ciudadanía. Entonces Pablo dijo: Pero
²⁹ yo lo soy de nacimiento. Así que, luego se apartaron de él los que le habían de atormentar; y
³⁰ aun el tribuno también tuvo temor, entendido que era romano, por haberle atado. Y al día
siguiente, queriendo saber de cierto la causa por qué era acusado de los judíos, le soltó de las
prisiones, y mandó venir a los príncipes de los sacerdotes, y a todo su concilio; y sacando a Pablo,
le presentó delante de ellos.

Chapter 23

¹ Entonces Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dice: Varones hermanos, yo con toda
buena conciencia he conversado delante de Dios hasta el día de hoy. ² El príncipe de los sacerdotes,
Ananías, mandó entonces a los que estaban delante de él, que le hiriesen en la boca. ³ Entonces
Pablo le dijo: Dios te heriré a ti, pared blanqueada; ¿y estás tú sentado para juzgarme conforme
a la ley, y contra la ley me mandas herir? ⁴ Y los que estaban presentes dijeron: ¿Al sumo sacerdote
de Dios maldices? ⁵ Y Pablo dijo: No sabía, hermanos, que era el príncipe de los sacerdotes; pues
escrito está: Al príncipe de tu pueblo no maldecirás.
⁶ Entonces Pablo, sabiendo que una parte era de saduceos, y la otra de fariseos, clamó en el
concilio: Varones hermanos, yo soy fariseo, hijo de fariseo: de la esperanza y de la resurrección
de los muertos soy yo juzgado. ⁷ Y como hubo dicho esto, fue hecha disensión entre los fariseos
y los saduceos; y la multitud fue dividida. ⁸ (Porque los saduceos dicen que no hay resurrección,
ni ángel, ni espíritu; mas los fariseos confiesan ambas cosas.) ⁹ Y se levantó un gran clamor: y
levantándose los escribas de la parte de los fariseos, contendían diciendo: Ningún mal hallamos
en este hombre; que si espíritu le ha hablado, o ángel, no resistamos a Dios. ¹⁰ Y habiendo grande
disensión, el tribuno, teniendo temor de que Pablo fuese despedazado de ellos, mandó venir una
compañía de soldados, y arrebatarle de en medio de ellos, y llevarle a la fortaleza. ¹¹ Y la noche
siguiente, presentándosele el Señor, le dijo: Confía, Pablo; que como has testificado de mí en
Jerusalén, así te conviene testificar también en Roma.

¹² ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³²
 Y venido el día, algunos de los judíos se juntaron, e hicieron voto bajo maldición, diciendo que ni comerían ni beberían hasta que hubiesen matado a Pablo. Y eran más de cuarenta los que habían hecho esta conjuración; los cuales se fueron al príncipe de los sacerdotes y a los ancianos, y dijeron: Nosotros hemos hecho voto bajo maldición, que no hemos de gustar nada hasta que hayamos matado a Pablo. Ahora pues, vosotros, con el concilio, requerid al tribuno que le saque mañana a vosotros como que queréis entender de él alguna cosa más cierta; y nosotros, antes que él llegue, estaremos aparejados para matarle. Entonces un hijo de la hermana de Pablo, oyendo las asechanzas, fue, y entró en la fortaleza, y dio aviso a Pablo. Y Pablo, llamando a uno de los centuriones, dice: Lleva a este joven al tribuno, porque tiene cierto aviso que darle. El entonces tomándole, le llevó al tribuno, y dijo: El preso Pablo, llamándome, me rogó que trajese a ti este joven, que tiene algo que hablarte. Y el tribuno, tomándole de la mano y retirándose aparte, le preguntó: ¿Qué es lo que tienes que decirme? Y él dijo: Los judíos han concertado rogarte que mañana saques a Pablo al concilio, como que han de inquirir de él alguna cosa más cierta. Mas tú no los creas; porque más de cuarenta hombres de ellos le acechan, los cuales han hecho voto bajo maldición, de no comer ni beber hasta que le hayan muerto; y ahora están apercebidos esperando tu promesa. Entonces el tribuno despidió al joven, mandándole que a nadie dijese que le había dado aviso de esto. Y llamados dos centuriones, les mandó que aperciesen doscientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de a caballo con *los* doscientos *lanceros*, que lo acompañasen desde la hora tercera de la noche. Y que aparejasen cabalgaduras en que poniendo a Pablo, le llevasen a salvo a Félix, el gobernador. Escribió una carta en estos términos: Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Félix: Salud. A este varón, tomado de los judíos, y que lo comenzaban a matar, libré yo sobreviniendo con una compañía de soldados, entendiendo que era romano. Y queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al concilio de ellos; y hallé que le acusaban de cuestiones de la ley de ellos, y que ningún crimen tenía digno de muerte o de prisión. Mas siéndome dado aviso de asechanzas que le habían aparejado los judíos, en la misma hora le he enviado a ti, y he denunciado también a los acusadores que tratan delante de ti lo que tienen contra él. Pásalo bien. Y los soldados, tomando a Pablo como les era mandado, le llevaron de noche a Antípatris. Y al día siguiente, dejando a los de a caballo

que fuesen con él, se volvieron a la fortaleza.³³ Y como llegaron a Cesarea, y dieron la carta al gobernador presentaron también a Pablo delante de él.³⁴ Y el gobernador, leída la carta, preguntó de qué provincia era; y entendiendo que de Cilicia,³⁵ te oiré, dijo, cuando vinieren tus acusadores. Y mandó que le guardasen en el pretorio de Herodes.

Chapter 24

¹ Â Y cinco días después descendió el príncipe de los sacerdotes, Ananías, con *algunos* de los ancianos, y un cierto Tértulo, orador; y comparecieron delante del gobernador contra Pablo.² Y citado que fue, Tértulo comenzó a acusarle, diciendo: Como por causa tuya vivamos en gran paz, y muchas cosas son bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia,³ siempre y en todo lugar lo recibimos con todo hacimiento de gracias, oh excelentísimo Félix.⁴ Pero por no molestarte más largamente, te ruego que nos oigas brevemente conforme a tu clemencia.⁵ Porque hemos hallado que este hombre es pestilencial, y levantador de sediciones a todos los judíos por todo el mundo, y príncipe de la sediciosa secta de los nazarenos;⁶ el cual también intentó violar el Templo; y prendiéndole, le quisimos juzgar conforme a nuestra ley;⁷ mas interviniendo el tribuno Lisias, con gran violencia le quitó de nuestras manos,⁸ mandando a sus acusadores que viniesen a ti; del cual tú mismo juzgando, podrás entender todas estas cosas de que le acusamos.⁹ Y contendían también los judíos, diciendo ser así estas cosas.

¹⁰ Â Entonces Pablo, haciéndole el gobernador señal que hablase, respondió: Porque sé que desde hace muchos años eres gobernador de esta nación, con buen ánimo satisfaré por mí.¹¹ Porque tú puedes entender que no hace más de doce días que subí a adorar a Jerusalén;¹² y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haciendo concurso de multitud, ni en sinagogas, ni en la ciudad;¹³ ni te pueden probar las cosas de que ahora me acusan.¹⁴ Pero esto te confieso, que conforme a aquel Camino que *ellos* llaman secta, así sirvo al Dios de mi patria, creyendo todas las cosas que en la ley y en los profetas están escritas;¹⁵ teniendo esperanza en Dios que ha de haber la resurrección de *los* muertos, así de justos como de injustos, que ellos esperan.¹⁶ Y por esto, procuro yo tener siempre conciencia sin remordimiento acerca de Dios y acerca de los hombres.

¹⁷ Pero pasados muchos años, vine a hacer limosnas a mi nación, y ofrendas, ¹⁸ cuando me hallaron
 purificado en el Templo (no con multitud ni con alboroto) unos judíos de Asia; ¹⁹ los cuales debieron
 comparecer delante de ti, y acusarme, si contra mí tenían algo. ²⁰ O digan estos mismos si hallaron
 en mí alguna cosa mal hecha, cuando yo estuve en el concilio, ²¹ si no sea que, estando entre ellos
 prorumpí en alta voz: Acerca de la resurrección de los muertos soy hoy juzgado de vosotros.
²² Â Entonces Félix, oídas estas cosas, les puso dilación, diciendo: Al estar más informado
 de este camino, cuando descendiere el tribuno Lisias acabaré de conocer de vuestro negocio. ²³ Y
 mandó al centurión que Pablo fuese guardado, y aliviado de las prisiones; y que no vedase a ninguno
 de los suyos servirle, o venir a él. ²⁴ Y algunos días después, viniendo Félix con Drusila, su mujer,
 la cual era judía, llamó a Pablo, y oyó de él la fe que es en el Cristo. ²⁵ Y disertando él de la justicia,
 y del dominio propio, y del juicio venidero, espantado Félix, respondió: Ahora vete, mas cuando
 tenga oportunidad te llamaré. ²⁶ Esperando también con esto, que de parte de Pablo le serían dados
 dineros, para que le soltase; por lo cual, haciéndole venir muchas veces, hablaba con él. ²⁷ Pero al
 cabo de dos años recibió Félix por sucesor a Porcio Festo; y queriendo Félix ganar la gracia de los
 judíos, dejó preso a Pablo.

Chapter 25

¹ Â Festo pues, entrado en la provincia, tres días después subió de Cesarea a Jerusalén. ² Y
 vinieron a él el príncipe de los sacerdotes y los principales de los judíos contra Pablo; y le rogaron,
³ pidiendo gracia contra él, que le hiciese traer a Jerusalén, poniendo ellos asechanzas para matarle
 en el camino. ⁴ Pero Festo respondió, que Pablo estaba guardado en Cesarea, adonde él mismo
 partiría presto. ⁵ Los que de vosotros puedan, dijo, desciendan juntamente; y si hay algo en este
 varón, acúsenle. ⁶ Y deteniéndose entre ellos no más de diez días, venido a Cesarea, el siguiente
 día se sentó en el tribunal, y mandó que Pablo fuese traído. ⁷ El cual venido, le rodearon los judíos
 que habían venido de Jerusalén, poniendo contra Pablo muchas y graves acusaciones, las cuales
 no podían probar; ⁸ dando Pablo razón: Que ni contra la ley de los judíos, ni contra el Templo, ni
 contra César he pecado en nada. ⁹ Mas Festo, queriendo congraciarse con los judíos, respondiendo

a Pablo, dijo: ¹⁰ ¿Quieres subir a Jerusalén, y allí ser juzgado de estas cosas delante de mí? Y Pablo dijo: Ante el tribunal de César estoy, donde conviene que sea juzgado. A los judíos no he hecho injuria alguna, como tú sabes muy bien. ¹¹ Porque si alguna injuria, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no rehusó morir; mas si nada hay de las cosas de que éstos me acusan, nadie puede darme a ellos. A César apelo. ¹² Entonces Festo, habiendo hablado con el consejo, respondió: ¿A César has apelado? A César irás. ¹³ Y pasados algunos días, el rey Agripa y Berenice vinieron a Cesarea a saludar a Festo. ¹⁴ Y como estuvieron allí muchos días, Festo declaró *la causa* de Pablo al rey, diciendo: Un varón ha sido dejado preso por Félix, ¹⁵ sobre el cual, cuando fui a Jerusalén, vinieron a mí los príncipes de los sacerdotes y los ancianos de los judíos, pidiendo venganza contra él; ¹⁶ a los cuales respondí; no ser costumbre de los Romanos dar alguno *a la muerte* antes que el que es acusado tenga presentes sus acusadores, y haya lugar de defenderse de la acusación. ¹⁷ Así que, *habiendo* venido ellos juntos allí, sin ninguna dilación, al día siguiente, sentado en el tribunal, mandé traer al hombre; ¹⁸ y estando presentes sus acusadores, ningún cargo produjeron de los que yo sospechaba; ¹⁹ solamente tenían *contra él* ciertas cuestiones acerca de su superstición, y de un cierto Jesús, difunto, el cual Pablo afirma *que está* vivo. ²⁰ Y yo, dudando en cuestión semejante, dije, si quería ir a Jerusalén, y allí ser juzgado de estas cosas. ²¹ Mas apelando Pablo a ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que le guardasen hasta que le enviara a César. ²² Entonces Agripa dijo a Festo: Yo también quisiera oír a *ese* hombre. Y él dijo: Mañana le oirás. ²³ Y al otro día, viniendo Agripa y Berenice con mucha pompa, y entrando en la audiencia con los tribunos y principales varones de la ciudad, por mandato de Festo, fue traído Pablo. ²⁴ Entonces Festo dijo: Rey Agripa, y todos los varones que estáis aquí juntos con nosotros; veis a éste, por el cual toda la multitud de los Judíos me ha demandado en Jerusalén y aquí, dando voces que no conviene que viva más; ²⁵ pero yo, hallando que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y él mismo apelando a Augusto, he determinado enviarle, ²⁶ del cual no tengo cosa cierta que escribir al señor; por lo que le he sacado a vosotros, y mayormente a ti, oh rey Agripa, para que hecha información, tenga yo qué escribir. ²⁷ Porque fuera de razón me parece enviar un preso, y no señalar las causas.

Chapter 26

¹ Â Entonces Agripa dijo a Pablo: Se te permite hablar por ti *mismo* . Pablo entonces, extendiendo
 la mano, comenzó a dar razón por sí, ² *diciendo* : Acerca de todas las cosas de que soy acusado
 por los judíos, oh rey Agripa, me tengo por bienaventurado de que haya hoy de defenderme delante
 de ti; ³ mayormente sabiendo tú todas las costumbres y cuestiones que hay entre los judíos, por lo
 cual te ruego que me oigas con paciencia. ⁴ Mi vida, pues, desde mi juventud, la cual desde el
 principio fue en mi nación, en Jerusalén, todos los judíos la saben; ⁵ los cuales tienen ya conocido
 que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme a la más perfecta secta de nuestra
 religión he vivido, fariseo. ⁶ Y ahora, por la esperanza de la promesa hecha *por Dios* a nuestros
 padres, soy llamado en juicio; ⁷ a la cual *promesa* nuestras doce tribus, sirviendo constantemente
 de día y de noche, esperan que han de llegar. Por esta esperanza, oh rey Agripa, soy acusado de los
 judíos. ⁸ Â¿Qué! Â¿Se juzga cosa increíble entre vosotros que Dios resucite los muertos? ⁹ Yo
 ciertamente había pensado hacer muchas cosas contrarias contra el nombre de Jesús el Nazareno;
¹⁰ lo cual también hice en Jerusalén, y yo encerré en cárceles a muchos de los santos, recibida
 potestad de los príncipes de los sacerdotes; y cuando los mataron, yo di mi voto. ¹¹ Y muchas
 veces, castigándolos por todas las sinagogas, los forcé a blasfemar; y enfurecido sobremanera
 contra ellos, los perseguí hasta en las ciudades extranjeras.
¹² Â En lo cual ocupado, yendo a Damasco con potestad y comisión de los príncipes de los
 sacerdotes, ¹³ en mitad del día, oh rey, vi en el camino una luz del cielo, que sobrepujaba al
 resplandor del sol, la cual me rodeó y a los que iban conmigo. ¹⁴ Y habiendo caído todos nosotros
 en tierra, oí una voz que me hablaba, y decía en lengua hebraica: Saulo, Saulo, Â¿por qué me
 persigues? Dura cosa te es dar coces contra los agujones. ¹⁵ Yo entonces dije: Â¿Quién eres,
 Señor? Y el Señor dijo: Yo Soy Jesús, a quien tú persigues. ¹⁶ Mas levántate, y ponte sobre tus
 pies; porque para esto te he aparecido, para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto,
 y de aquellas en que apareceré a ti; ¹⁷ librándote de este pueblo y de los gentiles, a los cuales
 ahora te envió, ¹⁸ para que abras sus ojos, para que se conviertan de las tinieblas a la luz, y de la
 potestad de Satanás a Dios; para que reciban, por la fe que es en mí, remisión de pecados y herencia
 entre los santificados. ¹⁹ Por lo cual, oh rey Agripa, no fui rebelde a la visión celestial: ²⁰ Antes
 anuncié primeramente a los que están en Damasco, y Jerusalén, y por toda la tierra de Judea, y a

los gentiles, que se arrepintiesen y se convirtiesen a Dios, haciendo obras dignas de arrepentimiento.

²¹ Por causa de esto los judíos, tomándose en el Templo, intentaron matarme. ²² Mas ayudado del auxilio de Dios, persevero hasta el día de hoy, dando testimonio a pequeños y a grandes, no diciendo nada fuera de las cosas que los profetas y Moisés dijeron que habían de venir: ²³ Que el Cristo había de padecer, que *había de ser* el primero de la resurrección de los muertos, que había de anunciar luz a este pueblo y a los gentiles.

²⁴ Y diciendo él estas cosas, (y dando razón de sí) Festo a gran voz dijo: Estás loco, Pablo; las muchas letras te vuelven loco. ²⁵ Y Pablo *dijo* : No estoy loco, excelentísimo Festo, sino *que* hablo palabras de verdad y de templanza. ²⁶ Pues el rey sabe estas cosas, delante del cual también hablo confiadamente. Pues no pienso que ignora nada de esto; pues no ha sido esto hecho en algún rincón. ²⁷ ¿Crees, rey Agripa, a los profetas? Yo sé que crees. ²⁸ Entonces Agripa dijo a Pablo: Por poco me persuades que me haga cristiano. ²⁹ Y Pablo dijo: ¿Deseo delante de Dios que por poco o por mucho, no solamente tú, sino también todos los que hoy me oyen, fueseis hechos tales cual yo soy, excepto estas prisiones! ³⁰ Y como hubo dicho estas cosas, se levantó el rey, y el gobernador, y Berenice, y los que se habían sentado con ellos; ³¹ cuando se retiraron aparte, hablaban los unos a los otros, diciendo: Ninguna cosa digna ni de muerte, ni de prisión, hace este hombre. ³² Y Agripa dijo a Festo: Podía este hombre ser suelto, si no hubiera apelado a César.

Chapter 27

¹ Mas como fue determinado que habíamos de navegar para Italia, entregaron a Pablo y algunos otros presos a un centurión, llamado Julio, de la compañía Augusta. ² Así que, embarcándonos en la nave Adrumentina, alzamos *velas*, estando con nosotros Aristarco, Macedonio de Tesalónica, comenzando a navegar junto a los lugares de Asia. ³ Al otro día llegamos a Sidón; y Julio, tratando a Pablo humanamente, le permitió que fuese a los amigos, para ser de ellos asistido. ⁴ Y alzando *velas* desde allí, navegamos bajo de Chipre, porque los vientos eran contrarios. ⁵ Y habiendo pasado el mar de Cilicia y Panfilia, arribamos a Mira, ciudad de Licia. ⁶ Y hallando allí el centurión una nave Alejandrina que navegaba a Italia, nos puso en ella. ⁷ Y navegando muchos días despacio, y habiendo apenas llegado delante de Gnido, no dejándonos el viento, navegamos

bajo de Creta, junto a Salmón.⁸ Y costeáñdola difícilmente, llegamos a un lugar que llaman Buenos Puertos, cerca del cual estaba la ciudad de Lasea.⁹ Y pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegación, porque ya era pasado el ayuno, Pablo amonestaba,¹⁰ diciendo: Varones, veo que con trabajo y mucho daño, no sólo de la cargazón y de la nave, mas aun de nuestras personas, habréñj de ser la navegación.¹¹ Pero el centurión creía máñs al piloto y al patrón de la nave, que a lo que Pablo decía.

¹² Â Y no habiendo puerto cómodo para invernar, muchos acordaron pasar aun de allí, por si pudiesen arribar a Fenice e invernar allí, que es un puerto de Creta, al Africa y al poniente.¹³ Y soplando el austro, pareciéndoles que ya tenían lo que deseaban, alzando *velas*, tenían cerca la costa de Creta.¹⁴ Pero no mucho después dio en ella un viento repentino, que se llama Euroaquilo.

¹⁵ Y siendo arrebatada *de él* la nave, que no podía resistir contra el viento, dejada *la nave a los vientos*, éramos llevados.¹⁶ Y llevados de la corriente hacia una pequeña isla que se llama Clauda, apenas pudimos ganar el esquiñe;¹⁷ el cual tomado, usaban de remedios, ciñendo la nave; y teniendo temor de que diesen en la Sirte, abajadas las velas, eran así llevados.¹⁸ Mas siendo atormentados de una vehemente tempestad, al siguiente día alijaron;¹⁹ y al tercer día nosotros, con nuestras manos, arrojamos las obras muertas de la nave.²⁰ Y no apareciendo sol ni estrellas por muchos días, y viniendo una tempestad no pequeña, ya era perdida toda la esperanza de nuestra salud.

²¹ Â Entonces Pablo, como hacía ya mucho que no comíamos, puesto en pie en medio de ellos, dijo: Fuera *de* cierto conveniente, oh varones, haberme oído, y no partir de Creta, y evitar este inconveniente y daño.²² Mas ahora os amonesto que tengãñis buen ãñnimo; porque ninguna

pérdida de persona habréñj de vosotros, sino solamente de la nave.²³ Porque esta noche ha estado conmigo el ãñngel del Dios del cual yo soy, y al cual sirvo,²⁴ diciendo: Pablo, no temas; es necesario que seas presentado delante de César; y he aquí, Dios te ha dado a todos los que navegan

contigo.²⁵ Por tanto, oh varones, tened buen ãñnimo; porque yo confío en Dios que serãñj así como me ha dicho;²⁶ con todo, es necesario que demos en una isla.²⁷ Y venida la décimacuarta noche, y siendo llevados en el mar Adriãñtico, los marineros a la media noche sospecharon que estaban cerca de alguna tierra;²⁸ y echando la sonda, hallaron veinte pasos, y pasando un poco máñs adelante, volviendo a echar la sonda, hallaron quince pasos.²⁹ Y habiendo temor de dar en

lugares escabrosos, echando cuatro anclas de la popa, deseaban que se hiciese de día. ³⁰ Entonces procurando los marineros huir de la nave, y echando el esquife al mar, aparentando como que querían largar las anclas de proa, ³¹ Pablo dijo al centurión y a los soldados: Si éstos no *se* quedan en la nave, vosotros no podéis salvaros. ³² Entonces los soldados cortaron los cabos del esquife, y lo dejaron caer. ³³ Cuando comenzó a ser de día, Pablo exhortaba a todos que comiesen, diciendo: Este es el décimocuarto día que esperáis y permanecéis en ayunas, no comiendo nada. ³⁴ Por tanto, os ruego que comáis por vuestra salud; que ni aun un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros perecerá. ³⁵ Y habiendo dicho esto, tomando el pan, dio gracias a Dios en presencia de todos, y partiendo, comenzó a comer. ³⁶ Entonces todos teniendo ya mejor ánimo, comieron ellos también. ³⁷ Y éramos todas las personas en la nave doscientas setenta y seis. ³⁸ Y satisfechos de comida, aliviaban la nave, echando el grano al mar. ³⁹ Cuando se hizo de día, no conocían la tierra; pero veían un golfo que tenía orilla, al cual acordaron echar, si pudiesen, la nave. ⁴⁰ Alzando las anclas, se dejaron al mar, largando también las ataduras de los gobernalles; y alzada la vela mayor al soplo del aire, íbanse a la orilla. ⁴¹ Pero dando en un lugar de dos aguas, hicieron encallar la nave; y la proa, hincada, estaba sin moverse, y la popa se abría con la fuerza del mar. ⁴² Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos, para que ninguno se fugase nadando. ⁴³ Mas el centurión, queriendo salvar a Pablo, estorbó este acuerdo, y mandó que los que pudiesen nadar, se echasen los primeros, y saliesen a tierra; ⁴⁴ y los demás, parte en tablas, parte en cosas de la nave. Y así aconteció que todos se salvaron *saliendo* a tierra.

Chapter 28

¹ Y cuando escapamos, entonces supimos que la isla se llamaba Melita (*o Malta*). ² Y los bárbaros nos mostraron no poca humanidad; porque, encendido un *gran* fuego, nos recibieron a todos, a causa de la lluvia que venía, y del frío. ³ Entonces Pablo habiendo recogido algunos sarmientos, y puéstolos en el fuego, una víbora, huyendo del calor, le acometió a la mano. ⁴ Y cuando los bárbaros vieron la bestia *venenosa* colgando de su mano, decían los unos a los otros: Ciertamente este hombre es homicida, que escapado del mar, el castigo no lo deja vivir. ⁵ Mas él,

sacudiendo la bestia en el fuego, ningún mal padeció.⁶ Pero ellos estaban esperando cuándo se había de hinchar, o caer muerto de repente; mas habiendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venía, mudados, decían que era *un* dios.⁷ En aquellos lugares había heredades de un principal de la isla, llamado Publio, el cual nos recibió y hospedó tres días humanamente.⁸ Y aconteció que el padre de Publio estaba en cama, enfermo de fiebres y de disentería; al cual Pablo entró, y después de haber orado, le puso las manos encima, y le sanó;⁹ y esto hecho, también otros que en la isla tenían enfermedades, llegaban, y eran sanados;¹⁰ los cuales también nos honraron con muchos obsequios; y cuando partimos, nos cargaron de las cosas necesarias.

¹¹ Así que, pasados tres meses, navegamos en una nave alejandrina que había invernado en la isla, la cual tenía por enseña a Cástor y Pólux.¹² Y llegados a Siracusa, estuvimos allí tres días.¹³ De allí, costeano alrededor, vinimos a Regio; y otro día después, soplando el austro, vinimos al segundo día a Puteoli,¹⁴ donde habiendo hallado los hermanos, nos rogaron que nos quedásemos con ellos siete días; y luego vinimos a Roma,¹⁵ de donde, oyendo de nosotros los hermanos, nos salieron a recibir hasta la plaza de Apio, y Las Tres Tabernas, a los cuales como Pablo vio, dio gracias a Dios, y tomó aliento.¹⁶ Cuando llegamos a Roma, el centurión entregó los presos al prefecto de los ejércitos, mas a Pablo fue permitido estar por sí, con un soldado que le guardase.

¹⁷ Y aconteció que tres días después, Pablo convocó a los principales de los judíos; a los cuales, luego que estuvieron juntos, les dijo: Yo, varones hermanos, no habiendo hecho nada contra el pueblo, ni *contra* los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Jerusalén en manos de los romanos;¹⁸ los cuales, habiéndome examinado, me querían soltar; por no haber en mí ninguna causa de muerte.¹⁹ Mas contradiciendo los judíos, fui forzado a apelar a César; no que tenga de qué acusar a mi nación.²⁰ Así que, por esta causa, os he llamado para veros y hablaros; porque por la esperanza de Israel estoy rodeado de esta cadena.²¹ Entonces ellos le dijeron: Nosotros ni hemos recibido cartas tocante a ti de Judea, ni viniendo alguno de los hermanos nos haya denunciado o hablado algún mal de ti.²² Mas queríamos oír de ti lo que sientes; porque de esta secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha.

²³ Y habiéndoles señalado un día, vinieron a él muchos a la posada, a los cuales declaraba y testificaba el Reino de Dios, procurando persuadirles lo que es de Jesús, el Cristo, por la ley de Moisés y por los profetas, desde la mañana hasta la tarde.²⁴ Y algunos asentían a lo que se decía,

²⁵ mas algunos no creían. Y como fueron entre sí discordes, se fueron, diciendo Pablo esta palabra:
 Bien ha hablado el Espíritu Santo por el profeta Isaías a nuestros padres, ²⁶ diciendo: Ve a este
 pueblo, y diles: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no percibiréis; ²⁷ porque el
 corazón de este pueblo se ha engrosado, y de los oídos oyeron pesadamente, y sus ojos taparon;
 para que no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y entiendan de corazón, y se conviertan, y yo
²⁸ los sane. Os sea pues notorio que a los gentiles es enviada esta salud de Dios; y ellos oirán.
²⁹ Y habiendo dicho esto, los Judíos salieron, teniendo entre sí gran contienda.
³⁰ A Pablo empero, quedó dos años enteros en su *casa de alquiler*, y recibía a todos los que a
³¹ él venían, predicando el Reino de Dios y enseñando lo que es del Señor Jesús, el Cristo, con
 toda libertad, sin impedimento.

Romans

Chapter 1

¹ A Pablo, siervo de Jesús, el Cristo, llamado *a ser* apóstol, apartado para el Evangelio de Dios,
² (que él había antes prometido por sus profetas en las santas Escrituras,) ³ de su Hijo, (el cual le
⁴ nació de la simiente de David según la carne; el cual fue declarado Hijo de Dios con potencia,
 según el Espíritu de santificación, por la resurrección de los muertos), de Jesús, el Cristo, Señor
⁵ nuestro, por el cual recibimos la gracia y el apostolado, para *hacer* que se obedezca a la fe entre
 todos los gentiles en su Nombre, ⁶ de los cuales sois también vosotros, los llamados de Jesús, *el*
⁷ Cristo; a todos los que estáis en Roma, amados de Dios, llamados *a ser* santos: Gracia y paz
 tengáis de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, el Cristo.
⁸ A Primeramente, doy gracias a mi Dios por Jesús, el Cristo, acerca de todos vosotros, de que
⁹ vuestra fe es predicada en todo el mundo. Porque testigo me es Dios, al cual sirvo en mi espíritu
 en el Evangelio de su Hijo, que sin cesar me acuerdo de vosotros siempre en mis oraciones,
¹⁰ rogando, si al fin tendré, por la voluntad de Dios, próspero viaje para ir a vosotros. ¹¹ Porque
 deseo veros, para repartir con vosotros algún don espiritual, para confirmaros; ¹² para ser juntamente

13
 consolado con vosotros por la común fe, vuestra y mía. Pero no quiero, hermanos, que ignoréis
 que muchas veces me he propuesto ir a vosotros (pero hasta ahora he sido estorbado), para tener
 también entre vosotros algún fruto, como entre los otros gentiles. 14 A griegos y a bárbaros, a
 sabios y a no sabios soy deudor. 15 Así que, *en* cuanto a mí, presto estoy a anunciar el Evangelio
 también a los que estáis en Roma.
 16 Â Porque no me avergüenzo del Evangelio del Cristo, porque es potencia de Dios para *dar*
 salud a todo aquel que cree; al judío primeramente y también al griego. 17 Porque en él la justicia
 de Dios se descubre de fe en fe. Como está escrito: Mas el justo vivirá por la fe. 18 Porque
 manifiesta es la ira de Dios del cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que detienen
 la verdad con injusticia;
 19 Â porque lo que de Dios se conoce, a ellos es manifiesto; porque Dios se lo manifestó.
 20 Porque las cosas invisibles de él; su eterna potencia y divinidad, se ven entendidas por la creación
 del mundo, y por las cosas que son hechas, para que no haya excusa; 21 porque habiendo conocido
 a Dios, no le glorificaron como a Dios, ni *le* dieron gracias; antes se desvanecieron en sus fantasías,
 y el tonto corazón de ellos fue entenebrecido. 22 Diciéndose ser sabios, se hicieron fatuos, 23 y
 trocaron la gloria del Dios incorruptible en semejanza de imagen de hombre corruptible, y de aves,
 y de animales de cuatro pies, y de serpientes. 24 Por lo cual también Dios los entregó a las
 concupiscencias de sus corazones para inmundicia, para que contaminasen sus cuerpos entre sí
 mismos; 25 los cuales mudaron la verdad de Dios en mentira, honrando y sirviendo a las criaturas
 antes que al Creador, el cual es bendito por los siglos. Amén. 26 Por lo cual Dios los entregó a
 afectos vergonzosos; pues aun sus mujeres mudaron el natural uso en el uso que es contra naturaleza;
 27 y del mismo modo también los machos, dejando el uso natural de las hembras, se encendieron
 en sus concupiscencias los unos con los otros, cometiendo cosas nefandas machos con machos, y
 recibiendo en sí mismos la recompensa que provino de su error. 28 Y como a ellos no les pareció
 tener a Dios en cuenta, Dios los entregó a perverso entendimiento, para que hicieran lo que no
 conviene, 29 atestados de toda iniquidad, de fornicación, de malicia, de avaricia, de maldad, llenos
 de envidia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de malignidades, 30 murmuradores,
 detractores, aborrecedores de Dios, injuriosos, soberbios, altivos, inventores de males, desobedientes
 a los padres, 31 necios, desleales, sin afecto natural, implacables, sin misericordia; 32 que habiendo

entendido la justicia de Dios, no entendieron que los que hacen tales cosas son dignos de muerte; no sólo los que las hacen, más aún los que consienten a los que las hacen.

Chapter 2

¹ ¿ Por lo cual eres inexcusable, oh hombre, cualquiera que juzgas; porque en lo mismo que juzgas al otro, te condenas a ti mismo; porque lo mismo haces, tú que juzgas *a los otros* . ² Porque sabemos que el juicio de Dios es según *la* verdad contra los que hacen tales cosas. ³ ¿ Y piensas esto, oh hombre, que juzgas a los que hacen tales cosas, *y haces las mismas* , que tú escaparás del juicio de Dios? ⁴ ¿ O menosprecias las riquezas de su bondad, y paciencia, y longanimidad, ignorando que su bondad te guía al arrepentimiento? ⁵ Mas por tu dureza, y por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo ira para el día de la ira y de la manifestación del justo juicio de Dios; ⁶ el cual pagará; a cada uno conforme a sus obras: ⁷ A los que perseveraron en bien hacer, gloria y honra e incorrupción, a los que buscan la vida eterna. ⁸ Mas a los que son contenciosos, y que no obedecen a la verdad, antes obedecen a la injusticia: enojo e ira. ⁹ Tribulación y angustia *será* sobre toda persona humana que obra lo malo, el judío primeramente y también el griego. ¹⁰ Mas gloria y honra y paz a cualquiera que obra el bien, al judío primeramente y también al griego. ¹¹ Porque no hay acepción de personas para con Dios. ¹² Porque todos los que sin ley pecaron, sin ley también perecerán; y todos los que en la ley pecaron, por la ley serán juzgados; ¹³ porque no los oidores de la ley son justos para con Dios, sino los hacedores de la ley serán justificados. ¹⁴ Porque los gentiles que no tienen la ley, haciendo naturalmente lo que es de la ley, los tales, aunque no tengan la ley, ellos mismos se son ley, ¹⁵ mostrando la obra de la ley escrita en sus corazones, dando testimonio juntamente sus conciencias, acusándose y también excusándose sus consejos unos con otros, ¹⁶ en el día que juzgará Dios lo encubierto de los hombres, conforme a mi Evangelio, por Jesús el Cristo. ¹⁷ ¿ He aquí, tú te llamas por sobrenombre judío; y estás apoyado en la ley, y te glorías en Dios, ¹⁸ y sabes *su* voluntad y apruebas lo mejor, instruido por la ley; ¹⁹ y confías que eres guía de los ciegos, luz de los que *están* en tinieblas, ²⁰ enseñador de los que no saben, maestro de

niños, que tienes la forma de la ciencia y de la verdad en la ley.²¹ Tú pues, que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo? ¿Tú, que predicas que no se ha de hurtar, hurtas?²² ¿Tú, que dices que no se ha de adulterar, adulteras? ¿Tú, que abominas los ídolos, cometes sacrilegio?²³ ¿Tú, que te jactas de la ley, con rebelión a la ley deshonras a Dios?²⁴ Porque el Nombre de Dios es blasfemado por medio de vosotros entre los gentiles, como está escrito.²⁵ Porque la circuncisión en verdad aprovecha, si guardares la ley; pero si eres rebelde a la ley, tu circuncisión es hecha prepucio.²⁶ De manera que, si el incircunciso guardare las justicias de la ley, ¿no será tenido su prepucio por circuncisión?²⁷ Y lo que naturalmente es prepucio, *pero* guarda perfectamente la ley, te juzgará a ti, que con la letra y con la circuncisión eres rebelde a la ley.²⁸ Porque no es judío el que lo es exteriormente; ni es la circuncisión la que se hace exteriormente en la carne,²⁹ sino que es judío el que lo es en lo interior; y la circuncisión es la del corazón, en espíritu, no en letra; la alabanza del cual no es por los hombres, sino por Dios.

Chapter 3

¹ ¿Qué, pues, tiene más el Judío? ¿O qué aprovecha la circuncisión?² Mucho en todas maneras. Lo primero ciertamente, que la Palabra de Dios les ha sido confiada.³ ¿Pues qué, si algunos de ellos han sido incrédulos? ¿La incredulidad de ellos habrá *por esto* hecho vana la verdad de Dios?⁴ En ninguna manera; porque Dios es Verdadero y todo hombre es mentiroso, como está escrito: Para que seas justificado en tus dichos, y venzas cuando juzgares.⁵ Y si nuestra iniquidad engrandece la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Será *por esto* injusto Dios que da castigo? (hablo como hombre.)⁶ En ninguna manera; de otro modo, ¿cómo juzgaría Dios el mundo?⁷ Pero si la verdad de Dios creció para su gloria por mi mentira, ¿por qué aún así yo soy juzgado como pecador?⁸ ¿Y por qué no decir (como somos infamados, y como algunos dicen que nosotros decimos): Hagamos males para que vengan bienes? La condenación de los cuales es justa.⁹ ¿Qué pues? ¿Somos mejores que ellos? En ninguna manera, porque ya hemos comprobado a judíos y a griegos, que todos están bajo pecado.¹⁰ Como está escrito: No hay justo, ni aun uno;¹¹ no hay quien entienda, no hay quien busque a Dios;¹² todos se apartaron, a una fueron

hechos inútiles; no hay quien haga lo bueno, no hay ni aun uno; ¹³ sepulcro abierto *es* su garganta; con sus lenguas tratan engañosamente; veneno de ¹⁴ *Aspides est* debajo de sus labios; ¹⁵ cuya boca *est* llena de maledicencia y de amargura; ¹⁶ sus pies son ligeros a derramar sangre; ¹⁷ quebrantamiento y desventura *hay* en sus caminos; ¹⁸ y camino de paz no conocieron: no hay temor de Dios delante de sus ojos.

¹⁹ *¿Pero sabemos que todo lo que la ley dice, a los que est* en la ley *lo dice*, para que toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete a Dios; ²⁰ porque por las obras de la ley ninguna carne se justificar *delante de él*; porque por la ley es el conocimiento del pecado. ²¹ Pero ahora, sin la ley, la justicia de Dios se ha manifestado, testificada por la ley y por los profetas; ²² la justicia, digo, de Dios por la fe de Jesús el Cristo, para todos y sobre todos los que creen en él. Porque no hay diferencia, ²³ por cuanto todos pecaron, y *est* destituidos de la gloria de Dios; ²⁴ justificados gratuitamente por su gracia mediante la redención que es en Jesús el Cristo; ²⁵ al cual Dios ha propuesto por aplacación mediante la fe en su sangre, para manifestación de su justicia, para la remisión de los pecados pasados; ²⁶ por la paciencia de Dios, manifestando su justicia en este tiempo, para que *él solo* sea el Justo y el que justifica al que es de la fe de Jesús el Cristo. ²⁷ *¿Dónde pues est* la jactancia? Es echada fuera. *¿Por cu* la ley? *¿De las obras?* No; sino por la ley de la fe. ²⁸ Así que, concluimos que el hombre *es* justificado por fe sin las obras de la ley. ²⁹ *¿O es Dios solamente Dios* de los judíos? *¿No es también Dios* de los gentiles? Ciertamente, también es *Dios* de los gentiles. ³⁰ Porque un *solo* Dios es *de todos*, el cual justificar *por la fe* la circuncisión, y por la fe la incircuncisión. ³¹ *¿Luego deshacemos la ley por la fe?* En ninguna manera; antes establecemos la ley.

Chapter 4

¹ *¿Qué, pues, diremos que halló Abraham, nuestro padre según la carne?* ² Que si Abraham fue justificado por la obras, tiene de qué gloriarse; mas no para con Dios. ³ Porque *¿qué dice la Escritura?*: Y creyó Abraham a Dios, y le fue atribuido a justicia. ⁴ Pero al que obra, no se le cuenta

el salario como gracia, sino como deuda. ⁵ Mas al que no obra, sino cree en aquel que justifica al
 impío, la fe le es contada por justicia. ⁶ Como también David dice ser bienaventurado el hombre
 al cual Dios atribuye justicia sin las obras, ⁷ *diciendo* : Bienaventurados *aquellos* cuyas iniquidades
 son perdonadas, y cuyos pecados son cubiertos. ⁸ Bienaventurado el varón al cual el Señor no
 imputó pecado.

⁹ ¿Es pues esta bienaventuranza solamente en la circuncisión o también en la incircuncisión?
 Porque decimos que a Abraham *le* fue contada la fe por justicia. ¹⁰ ¿Cómo pues *le* fue contada?

¹¹ ¿En la circuncisión, o en la incircuncisión? No en la circuncisión, sino en la incircuncisión. Y
 recibió la circuncisión por señal, por sello de la justicia de la fe que tuvo en la incircuncisión, para
 que fuese padre de todos los creyentes no circuncidados, para que también a ellos les sea contado

por justicia; ¹² que *sea* padre de la circuncisión, no solamente a los que son de la circuncisión, sino
 también a los que siguen las pisadas de la fe que fue en nuestro padre Abraham antes de ser

circuncidado. ¹³ Porque no por la ley fue *dada* la promesa a Abraham o a su simiente, que sería
 heredero del mundo, sino por la justicia de la fe. ¹⁴ Porque si los que *son* de la ley son los herederos,

vana es la fe, y anulada es la promesa. ¹⁵ Porque la ley obra ira; porque donde no hay ley, tampoco
 hay rebelión. ¹⁶ Por tanto, por la fe, para que *sea* por gracia; para que la promesa sea firme a toda
 simiente, no solamente al que *es* de la ley, sino también al que es de la fe de Abraham, el cual es
 padre de todos nosotros.

¹⁷ ¿Como está escrito: Que por padre de muchos gentiles te he puesto delante de Dios, al
 cual creyó; el cual da vida a los muertos, y llama las cosas que no son, como las que son. ¹⁸ El
 cual creyó para esperar contra esperanza, que sería hecho padre de muchos gentiles, conforme a lo

que *le* había sido dicho: Así será tu simiente. ¹⁹ Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su
 cuerpo ya muerto (siendo ya de casi cien años) ni muerta la matriz de Sara; ²⁰ tampoco dudó en

la promesa de Dios con desconfianza; antes fue esforzado en fe, dando gloria a Dios, ²¹ plenamente
 convencido de que era también poderoso para hacer todo lo que había prometido, ²² por lo cual
 también le fue atribuida *su fe* a justicia.

²³ ¿Y no es escrito *esto* solamente por él, que le haya sido *así* contado; ²⁴ sino también por
 nosotros, a quienes será *así* contado, esto es, a los que creen en el que levantó de los muertos a

Jesús, el Señor nuestro, ²⁵ el cual fue entregado por nuestros delitos, y resucitado para nuestra justificación.

Chapter 5

¹ Â Justificados pues por la fe, tenemos paz para con Dios por el Señor nuestro, Jesús, el Cristo; ² por el cual también tenemos entrada por la fe a esta gracia en la cual estamos *firmes* , y nos gloriamos en la esperanza de la gloria (de los hijos) de Dios. ³ Y no sólo *esto* , más aún nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia; ⁴ y la paciencia, experiencia; y la experiencia, esperanza; ⁵ y la esperanza no será avergonzada; porque el amor de Dios está derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos es dado.

⁶ Â Porque el Cristo, cuando aún éramos flacos, a su tiempo murió por los impíos. ⁷ Ciertamente ⁸ apenas muere alguno por un justo; porque por lo bueno puede ser que alguno osara morir. Mas Dios encarece su caridad para con nosotros, en que siendo aún pecadores, el Cristo murió por nosotros. ⁹ Luego mucho más ahora, justificados en su sangre, por él seremos salvos de la ira.

¹⁰ Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, *ya* reconciliados, seremos salvos por su vida. ¹¹ Y no sólo esto, más aún nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Jesús el Cristo, por el cual ahora hemos recibido la reconciliación. ¹² Por tanto, de la manera que el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, y la muerte así pasó a todos los hombres en aquel en quien todos pecaron. ¹³ Porque hasta la ley, el pecado estaba en el mundo; mas el pecado no era imputado, no habiendo ley. ¹⁴ Pero, reinó la muerte desde Adán hasta Moisés, aun en los que no pecaron a la manera de la rebelión de Adán;

el cual es figura del que había de venir. ¹⁵ Mas no como el delito, tal *es* el don; porque si por el delito de *aquel* uno murieron muchos, mucha más la gracia de Dios, y el don por la gracia de un hombre, Jesús el Cristo, abundó a muchos. ¹⁶ Ni tampoco de la manera que por un pecado, así también el don; porque el juicio a la verdad *vino* de un *pecado* para condenación, mas la gracia ¹⁷ *vino* de muchos delitos para justificación. Porque, si por un delito reinó la muerte por *causa de* uno *solo* , mucho más reinarán en vida por uno *solo* , Jesús, el Cristo, los que reciben la

abundancia de gracia, y de dones y de la justicia. ¹⁸ Así que, de la manera que por un delito *vino la culpa* a todos los hombres para condenación, así por una justicia *vino la gracia* a todos los hombres para justificación de vida. ¹⁹ Porque como por la desobediencia de un hombre muchos fueron hechos pecadores, así por la obediencia de uno, muchos serán hechos justos. ²⁰ La ley empero entró para que el delito creciese; mas cuando el pecado creció, sobrepujó la gracia; ²¹ para que, de la manera que el pecado reinó para muerte, así también la gracia reine por la justicia para vida eterna por Jesús, el Cristo, Señor nuestro.

Chapter 6

¹ ¿Pues qué diremos? ² ¿Perseveraremos en el pecado para que la gracia crezca? En ninguna manera. Porque los que somos muertos al pecado, ³ ¿cómo viviremos aún en él? ⁴ ¿O no sabéis que todos los que somos bautizados en el Cristo Jesús, somos bautizados en su muerte? ⁵ Porque somos sepultados juntamente con él a muerte por el bautismo; para que como el Cristo resucitó de los muertos a gloria del Padre, así también nosotros andemos en novedad de vida. ⁶ Porque si fuimos plantados juntamente *en él* a la semejanza de su muerte, también lo seremos a la de *su* resurrección; ⁷ convencidos que nuestro viejo hombre juntamente fue colgado en el madero con él, para que el cuerpo del pecado sea deshecho, *a fin de* que no sirvamos más al pecado. ⁸ Porque el que es muerto, justificado es del pecado. Y si morimos con el Cristo, creemos que ⁹ también viviremos con él; ¹⁰ seguros de que el Cristo, habiendo resucitado de los muertos, ya no muere; la muerte no se enseñoreará más de él. Porque *el* que es muerto, al pecado murió una vez; y *el* que vive, a Dios vive. ¹¹ Así también vosotros, pensad que vosotros de cierto sois muertos al pecado; mas que vivís a Dios en el Cristo Jesús, Señor nuestro. ¹² No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, para que lo obedezcáis en sus concupiscencias; ¹³ ni tampoco presentéis vuestros miembros al pecado por instrumentos de iniquidad; antes presentaos a Dios como resucitados de los muertos, y vuestros miembros a Dios, por instrumentos de justicia. ¹⁴ Para que el pecado no se enseñoree de vosotros; porque no estáis bajo la ley, sino bajo la gracia. ¹⁵ ¿Pues qué? ¹⁶ ¿Pecaremos, porque no estamos bajo la ley, sino bajo la gracia? En ninguna manera. ¹⁶ ¿O

no sabéis que a quien os presentáis a vosotros mismos como siervos para obedecerle, sois siervos de aquel a quien obedecéis, sea del pecado para muerte, o sea de la obediencia para justicia?

17

Gracias a Dios, que aunque fuisteis siervos del pecado, habéis obedecido de corazón a la forma de doctrina a la cual sois entregados; ¹⁸ y libertados del pecado, sois hechos siervos de la justicia.

19

Humana cosa digo, por la flaqueza de vuestra carne; que como para iniquidad presentasteis vuestros miembros para servir a la inmundicia y a la iniquidad, así ahora para santidad, presentéis vuestros miembros para servir a la justicia. ²⁰ Porque siendo *antes* siervos del pecado, *ahora* habéis

sido hechos siervos de la justicia. ²¹ ¿Qué fruto, pues, tenéis de aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis? Porque el fin de ellas *es* muerte. ²² Mas ahora, librados del pecado, y

hechos siervos a Dios, tenéis por vuestro fruto la santificación, y como fin la vida eterna. ²³ Porque la paga del pecado *es* muerte; mas la gracia de Dios *es* vida eterna en Cristo Jesús, Señor nuestro.

Chapter 7

¹ ¿O ignoráis, hermanos (hablo con los que saben la ley), que la ley *solamente* se enseorea del hombre entre tanto que vive? ² Porque la mujer que es sujeta a marido, mientras el marido vive

está obligada a la ley; mas muerto el marido, *ella* es libre de la ley del marido. ³ Así que, viviendo el marido, se llamará adúltera si fuere de otro varón; mas si su marido muriere, es libre de la ley

(del marido); de tal manera que no será adúltera si fuere de otro marido. ⁴ Así también vosotros, hermanos míos, sois muertos a la ley en el cuerpo del Cristo, para que seáis de otro, del que

resucitó de los muertos, para que fructifiquemos a Dios. ⁵ Porque mientras éramos en la carne, los afectos de los pecados que eran por la ley, obraban en nuestros miembros fructificando a muerte.

⁶ Pero ahora somos libres de la ley de la muerte en la cual estábamos detenidos, para que sirvamos en novedad de Espíritu, y no en vejez de letra.

⁷ ¿Qué pues diremos? ¿La ley es pecado? En ninguna manera. Pero *yo* no conocí el pecado sino por la ley; porque (tampoco) conocería la concupiscencia, si la ley no dijera: No codiciarás.

⁸

Entonces el pecado, cuando hubo ocasión, obró en mí por el mandamiento toda concupiscencia.

Porque sin la ley el pecado estaba como adormecido. ⁹ Así que, yo sin la ley vivía por algún tiempo;

mas venido el mandamiento, el pecado revivió, y yo morí; ¹⁰ y hallé que el *mismo* mandamiento,

que era para vida, *para mí* era mortal; ¹¹ porque el pecado, habida ocasión, me engañó por el mandamiento, y por él *me* mató. ¹² De manera que la ley a la verdad es santa, y el mandamiento santo, y justo, y bueno. ¹³ ¿Luego lo que es bueno, a mí me es hecho muerte? No; sino el pecado, que para mostrarse pecado por lo bueno, me obró la muerte, haciéndose pecado sobremanera pecaminoso por el mandamiento.

¹⁴ ¿Porque *ya* sabemos que la ley es espiritual; mas yo soy carnal, vendido a sujeción del pecado. ¹⁵ Porque lo que cometo, no *lo* entiendo; y ni el (bien) que quiero, hago; antes lo que aborrezco, aquello hago. ¹⁶ Y si lo que no quiero, esto hago, apruebo que la ley *es* buena. ¹⁷ De manera que ya yo no obro aquello, sino el pecado que mora en mí. ¹⁸ Y yo sé que en mí (es a saber, en mi carne) no mora el bien, porque tengo el querer, mas efectuar el bien no lo alcanzo. ¹⁹ Porque no hago el bien que quiero; pero el mal que no quiero, éste hago. ²⁰ Y si hago lo que no quiero, ya no obro yo, sino el pecado que mora en mí. ²¹ Así que, queriendo yo hacer el bien, hallo *esta* ley: Que el mal me es propio. ²² Porque con el hombre interior, me deleito con la ley de Dios; ²³ mas veo otra ley en mis miembros, que se rebela contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está; en mis miembros. ²⁴ ¿Miserable hombre de mí! ¿Quién me libraré del cuerpo de esta muerte? ²⁵ La gracia de Dios, por Jesús, el Cristo *o el Ungido*, Señor nuestro. Así que, yo mismo con la mente sirvo a la ley de Dios, pero con la carne a la ley del pecado.

Chapter 8

¹ ¿Así que ahora, ninguna condenación hay para los que están en el Ungido, Jesús, que no andan conforme a la carne, sino conforme al Espíritu. ² Porque la ley del Espíritu de vida en el Ungido, Jesús, me ha librado de la ley del pecado y de la muerte. ³ Porque lo que era imposible a la ley, por cuanto era débil por la carne, Dios enviando a su Hijo en semejanza de carne de pecado, y por el pecado, condenó al pecado en la carne; ⁴ para que la justicia de la ley fuese cumplida en nosotros, que no andamos conforme a la carne, sino conforme al Espíritu. ⁵ Porque los que son conforme a la carne, las cosas que son de la carne saben; mas los que conforme al Espíritu, las cosas que son del Espíritu. ⁶ Porque la prudencia de la carne *es* muerte; mas la prudencia del

Espiritu, vida y paz; ⁷ por cuanto la prudencia de la carne *es* enemistad contra Dios; porque no se
 sujeta a la ley de Dios, ni tampoco puede. ⁸ Así que, los que son carnales no pueden agradar a Dios.
⁹ Mas vosotros no sois en la carne, sino en el Espíritu, por cuanto el Espíritu de Dios mora en
 vosotros. Y si alguno no tiene el Espíritu del Cristo, el tal no es de él.
¹⁰ Â Pero si el Cristo estÃ; en vosotros, el cuerpo a la verdad es muerto a causa del pecado;
 mas el espÃritu vive a causa de la justicia. ¹¹ Y si el EspÃritu de aquel que levantÃ³ de los muertos
 a JesÃs mora en vosotros, el que levantÃ³ a JesÃs el Cristo de los muertos, vivificarÃ; tambiÃn
 vuestros cuerpos mortales por su EspÃritu que mora en vosotros. ¹² Así que, hermanos, deudores
 somos, no a la carne, para que vivamos conforme a la carne; ¹³ porque si viviereis conforme a la
 carne, morirÃis; mas si por el EspÃritu mortificÃ;is las obras del cuerpo, vivirÃis. ¹⁴ Porque todos
 los que son guiados por el EspÃritu de Dios, los tales son hijos de Dios. ¹⁵ Porque no habÃis recibido
 el espÃritu de servidumbre para estar (otra vez) en temor; mas habÃis recibido el EspÃritu de adopciÃn
 (de hijos), por el cual clamamos, Â;Abba, Padre! ¹⁶ Porque el mismo EspÃritu da testimonio a
 nuestro espÃritu que somos hijos de Dios.
¹⁷ Â Y si hijos, tambiÃn herederos; ciertamente de Dios, y coherederos con el Cristo; si empero
 padecemos juntamente *con Ãl* , para que juntamente *con Ãl* seamos glorificados. ¹⁸ Porque tengo
 por cierto que lo que en este tiempo se padece, no es de comparar con la gloria venidera que en
 nosotros ha de ser manifestada. ¹⁹ Porque la esperanza *solÃcita* de las criaturas espera la
 manifestaciÃn de los hijos de Dios. ²⁰ Porque las criaturas sujetas fueron a vanidad, no de su
 voluntad, sino por causa del que las sujetÃ³, ²¹ con esperanza que tambiÃn las mismas criaturas
 serÃ;n libradas de la servidumbre de corrupciÃn en la libertad gloriosa de los hijos de Dios.
²² Porque *ya* sabemos que todas las criaturas gimen (a una), y (a una) estÃ;n de parto hasta ahora.
²³ Y no sÃ³lo ellas, sino tambiÃn nosotros mismos, que tenemos las primicias del EspÃritu, nosotros
 tambiÃn gemimos dentro de nosotros mismos esperando la adopciÃn, *es a saber* , la redenciÃn de
 nuestro cuerpo. ²⁴ Porque en esperanza somos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza;
 porque lo que alguno ve, no lo espera. ²⁵ Pues si lo que no vemos *lo* esperamos, por paciencia *lo*
 esperamos.

²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹
 Â Y asimismo también el Espíritu *nos* ayuda *en* nuestra flaqueza; porque orar como conviene,
 no *lo* sabemos; sino que el mismo Espíritu demanda por nosotros con gemidos indecibles. Mas
 el que escudriña los corazones, sabe qué es el deseo del Espíritu, que conforme a Dios, demanda
 por los santos. Y *ya* sabemos que a los que a Dios aman, todas las cosas les ayudan a bien, a los
 que conforme al Propósito son llamados (a ser santos).
 Â Porque *a* los que antes conoció, también *les* señaló desde antes *el camino* para que fuesen
 hechos conformes a la imagen de su Hijo, para que él sea el Primogénito entre muchos hermanos;
 Y a los que les señaló desde antes *el camino* , a éstos también llamó; y a los que llamó, a éstos
 también justificó; y a los que justificó, a éstos también glorificarÃ;.
 Â ¿Pues qué diremos a esto? Si Dios *es* por nosotros, Â¿quién *serÃ;* contra nosotros? El
 que aun a su propio Hijo no escatimó, antes lo entregó por todos nosotros, Â¿cómo no nos darÃ;
 también con él todas las cosas? Â¿Quién acusarÃ; a los escogidos de Dios? Dios *es* el que *los*
 justifica. Â¿Quién es el que *los* condenarÃ;? El Ungido, Jesús, *es* el que murió; mÃ;s aun, el
 que también resucitó, quien ademÃ;s estÃ; a la diestra de Dios, el que también demanda por
 nosotros. Â¿Quién nos apartarÃ; de la caridad del Cristo? Â¿tribulación, o angustia, o
 persecución, o hambre, o desnudez, o peligro, o cuchillo? (Como estÃ; escrito: Por causa de ti
 somos muertos todo el tiempo; somos estimados como ovejas de matadero.) Antes, en todas
 estas cosas somos mÃ;s que vencedores por aquel que nos amó. Por lo cual estoy cierto que ni
 la muerte, ni la vida, ni Ângeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir, ni
 lo alto, ni lo bajo, ni ninguna criatura nos podrÃ; apartar de la caridad de Dios, que es en el Ungido,
 Jesús, Señor nuestro.

Chapter 9

¹ ² ³ ⁴
 Â Verdad digo en el Cristo, no miento, dÃ;ndome testimonio mi conciencia en el Espíritu
 Santo, que tengo gran tristeza y continuo dolor en mi corazón. Porque deseara yo mismo ser
 apartado del Cristo por mis hermanos, los que son mis parientes según la carne; que son israelitas,
 de los cuales es la adopción (como hijos), y la gloria, y los Pactos, y la data de la ley y el culto y

5
las promesas; cuyos son los padres, y de los cuales es el Cristo según la carne, el cual es Dios sobre todas las cosas, bendito por los siglos. Amén.

6
Â No que la Palabra de Dios haya faltado; porque no todos los que descienden de Israel son israelitas; ni por ser simiente de Abraham son todos hijos; sino: En Isaac te serÃ; llamada simiente.

8
Quiere decir: No los que *son* hijos de la carne, *son* los hijos de Dios; sino los que *son* hijos de la promesa, éstos *son* contados en la generación. 9
Porque la palabra de la promesa es ésta: Como en

este tiempo vendré, y tendrÃ; Sara un hijo. 10
Y no sólo *esto* ; mas también Rebeca concibiendo

de uno, de Isaac nuestro padre 11
(porque no siendo aún nacidos, ni habiendo hecho aún ni bien ni mal, para que el propósito de Dios conforme a la elección, no por las obras sino por el que llama,

permaneciese), 12
le fue dicho que el mayor serviría al menor. 13
Como estÃ; escrito: A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí.

14
Â Â¿Pues qué diremos? Â¿Que hay injusticia en Dios? En ninguna manera. 15
Mas a Moisés dice: Tendré misericordia del que tendré misericordia, y me compadeceré del que me compadezca.

16
Así que no es del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia. 17
Porque la Escritura dice de Faraón: Que para esto mismo te he levantado, para mostrar en ti mi potencia, y

que mi Nombre sea anunciado por toda la tierra. 18
De manera que del que quiere tiene misericordia;

y al que quiere, endurece. 19
Me dirÃ;s pues: Â¿Por qué, pues, se enoja? porque Â¿quién resistirÃ;

a su voluntad? 20
Mas antes, oh hombre, Â¿quién eres tú, para que alterques con Dios? O dirÃ; el

vaso de barro al que lo labró: Â¿Por qué me has hecho tal? 21
Â¿O no tiene potestad el alfarero

para hacer de la misma masa un vaso para honra, y otro para vergüenza? 22
Â¿Y qué, si Dios, queriendo mostrar la ira y hacer notoria su potencia, soportó con mucha mansedumbre los vasos

de ira, preparados para muerte; 23
y haciendo notorias las riquezas de su gloria para con los vasos

de misericordia que él ha preparado para gloria? 24
Los cuales también llamó, (a nosotros), Â¿y no sólo de los judíos, sino también de los gentiles!

25
Â Como también en Oseas dice: Llamaré al que no *era* mi pueblo, pueblo mío; y a la no

amada, amada. 26
Y serÃ;, que en el lugar donde les fue dicho: Vosotros no *sois* pueblo mío; allí

serÃ;n llamados hijos del Dios viviente. 27
También Isaías clama tocante a Israel: Si fuere el

número de los hijos de Israel como la arena del mar, tan solo el remanente serÃ; salvo;

28 consumación fenecida inunda justicia; porque palabra abreviada, harÃ; el Señor sobre la tierra.

29 Y como antes dijo Isaías: Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado simiente, como Sodoma habríamos venido a ser, y a Gomorra fuéramos semejantes.

30 Â¿Pues qué diremos? Que los gentiles que no seguían justicia, han alcanzado la justicia, es decir, la justicia que es por la fe; ³¹ e Israel que seguía la ley de justicia, no ha llegado a la ley de la justicia. ³² Â¿Por qué? Porque *la seguían* no por fe, mas como por las obras (de la ley); por lo cual tropezaron en la piedra de tropiezo, ³³ como estÃ; escrito: He aquí pongo en Sión piedra de tropiezo, y piedra de caída; y todo aquel que creyere en ella, no serÃ; avergonzado.

Chapter 10

¹ Â Hermanos, ciertamente la voluntad de mi corazón y mi oración a Dios sobre Israel, es para salud. ² Porque yo les doy testimonio que tienen celo de Dios, mas no conforme a ciencia. ³ Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya *propia*, no se han sujetado a la justicia de Dios. ⁴ Porque el fin de la ley *es* el Cristo, para *dar* justicia a todo aquel que cree. ⁵ Porque Moisés describe la justicia que es por la ley: Que el hombre que hiciere estas cosas, vivirÃ; por ellas. ⁶ Mas *de* la justicia que es por la fe dice así: No digas en tu corazón: Â¿Quién subirÃ; al cielo? (esto es, para traer de lo alto al Cristo); ⁷ o, Â¿quién descenderÃ; al abismo? (esto es, para volver a traer el Cristo de los muertos.) ⁸ Mas Â¿qué dice? Cercana estÃ; la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esta es la palabra de fe, la cual predicamos: ⁹ Que si confesares con tu boca al Señor Jesús, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serÃ;s salvo. ¹⁰ Porque con el corazón se cree para *alcanzar* justicia; mas con la boca se hace confesión para *alcanzar* salud.

¹¹ Porque la Escritura dice: Todo aquel que en él creyere, no serÃ; avergonzado.

¹² Â Porque no hay diferencia de judío y de griego; porque el mismo *es* el Señor de todos, rico para con todos los que le invocan; ¹³ porque todo aquel que invocare el Nombre del Señor, serÃ; salvo. ¹⁴ Â¿Cómo, pues invocarÃ;n a aquel en el cual no han creído? Â¿Y cómo creerÃ;n a aquel de quien no han oído? Â¿Y cómo oirÃ;n si no *hay* quién *les* predique? ¹⁵ Â¿Y cómo predicarÃ;n si no fueren enviados? Como estÃ; escrito: Â¿CuÃ;n hermosos *son* los pies de los que anuncian

el Evangelio de la paz, de los que anuncian el Evangelio de lo que es bueno!¹⁶ Mas no todos obedecen al Evangelio; pues Isaías dice: Señor, ¿quién ha creído a nuestro anuncio?¹⁷ Luego la fe es por el oír; y el oído, por la palabra del Cristo.¹⁸ Mas digo: ¿No han oído? Ciertamente por toda la tierra ha salido la fama de ellos, y hasta los extremos de la redondez de la tierra las palabras de ellos.¹⁹ Mas digo: ¿No ha venido al conocimiento Israel? Primeramente Moisés dice: Yo os provocaré a celos con gente que no es mía; con gente ignorante os provocaré a ira.²⁰ E Isaías osa decir: Fui hallado de los que no me buscaban; me manifesté a los que no preguntaban por mí.²¹ Y contra Israel dice: Todo el día extendí mis manos a un pueblo rebelde y contradictor.

Chapter 11

¹ ¿Digo pues: ¿Ha desechado Dios a su pueblo? En ninguna manera. Porque también yo soy Israelita, de la simiente de Abraham, de la tribu de Benjamín.² No ha desechado Dios a su pueblo, al cual antes conoció. ¿O no sabéis qué dice de Elías la Escritura? Cómo hablando con Dios contra Israel dice:³ Señor, a tus profetas han *dado* muerte, y tus altares han derruido; y yo he quedado solo, y procuran matarme.⁴ Mas ¿qué le dice la respuesta de Dios? He dejado para mí siete mil varones, que no han doblado las rodillas delante de Baal.⁵ Así también, aun en este tiempo ha quedado remanente por la elección graciosa *de Dios*.⁶ Y si por gracia, luego no por las obras; de otra manera la gracia ya no es gracia. Y si por las obras, ya no es gracia; de otra manera la obra ya no es obra.⁷ ¿Qué pues? Lo que buscaba Israel, aquello *no lo* ha alcanzado, mas los electos lo han alcanzado; y los demás fueron cegados;⁸ (como está escrito: Les dio Dios espíritu de remordimiento, ojos con que no vean, y oídos con que no oigan,) hasta el día de hoy.⁹ Y David dice: Séales vuelta su mesa en trampa, y en red, y en tropezadero, y en paga;¹⁰ sus ojos sean oscurecidos para que no vean, y agóbiales siempre el espinazo.¹¹ Digo pues: ¿Tropezaron luego de tal manera que cayesen del todo? En ninguna manera; mas por la caída de ellos *vinó* la salud a los gentiles, para que *por ellos* fuesen provocados a celos.¹² Y si la caída de ellos es la riqueza del mundo, y el menoscabo de ellos, la riqueza de los gentiles, ¿cuánto más *lo será* la plenitud de ellos?¹³ Porque (a vosotros digo, gentiles). En cuanto a la verdad, yo soy apóstol de los gentiles,

mi ministerio honro, ¹⁴ si en alguna manera provocase a celos a mi nación, e hiciese salvos a
 algunos de ellos. ¹⁵ Porque si el desechamiento de ellos es la reconciliación del mundo, ¿qué
será; el recibimiento *de ellos*, sino vida de *entre* los muertos? ¹⁶ Y si el primer fruto es santo,
 también lo *será*; el todo, y si la raíz *es* santa, también *lo será*;n las ramas. ¹⁷ Y si algunas de las
 ramas fueron quebradas, y tú, siendo oliva silvestre, has sido injertado en lugar de ellas, y has sido
 hecho participante de la raíz y de la grosura de la oliva; ¹⁸ no te jactes contra las ramas; y si te
 jactas, *sabe* que no sustentas tú a la raíz, sino la raíz a ti. ¹⁹ Dirás pues: Las ramas fueron quebradas
 para que yo fuese injertado. ²⁰ Bien; por *su* incredulidad fueron quebradas, mas tú por la fe estás
 en pie. No te ensoberbezcas, antes teme. ²¹ Que si Dios no perdonó a las ramas naturales, a ti
 tampoco te perdonará. ²² Mira antes la bondad y la severidad de Dios; la severidad ciertamente
 en los que cayeron; mas la bondad (de Dios) en ti, si permanecieres en la bondad; *pues* de otra
 manera tú también serás cortado. ²³ Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, serán
 injertados; que poderoso es Dios para volverlos a injertar. ²⁴ Porque si tú eres cortado de la oliva
que es silvestre por naturaleza, y contra natura fuiste injertado en la buena oliva, ¿cuánto más
 éstos, que son las *ramas* naturales, serán injertados en su oliva? ²⁵ Porque no quiero, hermanos,
 que ignoréis este misterio, para que no seáis arrogantes acerca de vosotros mismos; que la ceguedad
 en parte aconteció en Israel, para que entre tanto entrase la plenitud de los gentiles; ²⁶ y así todo
 Israel fuese salvo; como está escrito: Vendrá de Sión el Libertador, que quitará de Jacob la
 impiedad; ²⁷ y este será mi testamento a ellos, cuando quitare sus pecados. ²⁸ Así que, en cuanto
 al Evangelio, *los tengo por* enemigos por causa de vosotros; pero en cuanto a la elección *de Dios*
 , son muy amados por causa de los padres. ²⁹ Porque sin arrepentimiento son los dones y el llamado
 de Dios. ³⁰ Porque como también vosotros en algún tiempo no creísteis a Dios, pero ahora habéis
 alcanzado misericordia con ocasión de la incredulidad de ellos; ³¹ así también éstos ahora no han
 creído, para que, por la misericordia para con vosotros, ellos también alcancen misericordia.
³² Porque Dios encerró a todos en incredulidad, para tener misericordia de todos.
³³ ¡Oh profundidad de las riquezas de la sabiduría y de la ciencia de Dios! ¡Cuán
 incomprensibles son sus juicios, e inescrutables sus caminos! ³⁴ Porque ¿quién entendió el intento

del Señor? ³⁵ ¿O quién fue su consejero? ³⁶ ¿O quién le dio a él primero, para que le sea pagado? Porque de él, y por él, y en él, *son* todas las cosas. A él *sea* la gloria por *los* siglos. Amén.

Chapter 12

¹ Así que, hermanos, os ruego por las misericordias de Dios, que presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable a Dios, *que es* vuestro racional culto. ² Y no os conforméis a este siglo; mas trasformaos por la renovación de vuestra alma, para que experimentéis cuál sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta. ³ Digo pues por la gracia que me es dada, a todos los que están entre vosotros, que no sepan más de lo que conviene saber; mas que sepan con templanza, cada uno conforme a la medida de fe que Dios repartió. ⁴ Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, sin embargo todos los miembros no tienen la misma operación; ⁵ así muchos somos un cuerpo en el Cristo, mas todos miembros los unos de los otros. ⁶ De manera que, teniendo diferentes dones según la gracia que nos es dada; si es profecía, conforme a la medida de la fe; ⁷ o ministerio, en servir; o el que enseña, en doctrina; ⁸ el que exhorta, en exhortar; el que reparte, *hágalo* en simplicidad; el que preside, en solicitud; el que hace misericordia, en alegría. ⁹ El amor *sea* sin fingimiento, aborreciendo lo malo, llegandoos a lo bueno; ¹⁰ amando la caridad de la hermandad los unos con los otros; previniéndoos con honra los unos a los otros; ¹¹ en el cuidado no perezosos; ardientes en *el* Espíritu; sirviendo al Señor; ¹² gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración; ¹³ compartiendo para las necesidades de los santos; siguiendo la hospitalidad. ¹⁴ Bendecid a los que os persiguen; bendecid y no maldigáis. ¹⁵ Gozaos con los que se gozan; llorad con los que lloran. ¹⁶ Unánimes entre vosotros; no altivos, mas acomodándoos a los humildes. No seáis sabios en vuestra *propia* opinión. ¹⁷ No pagando a nadie mal por mal; procurando lo bueno no sólo delante de Dios, mas aun delante de todos los hombres. ¹⁸ Si se puede hacer, cuanto es *posible* en vosotros, tened paz con todos los hombres. ¹⁹ No defendiéndoos a vosotros mismos, amados; antes dad lugar a la ira *de Dios*, porque escrito está; Mía es la venganza; yo pagaré, dice el Señor. ²⁰ Así que, si tu enemigo tuviere hambre, dale

de comer; si tuviere sed, dale de beber: que haciendo esto, ascuas de fuego amontonas sobre su cabeza. ²¹ No seas vencido de lo malo; mas vence con el bien el mal.

Chapter 13

¹ **Â** Toda alma se someta a las potestades superiores; porque no hay potestad sino de Dios; y las que son, de Dios son ordenadas. ² Así que, el que se opone a la potestad, a la ordenación de Dios resiste; y los que resisten, ellos mismos ganan condenación para sí. ³ Porque los magistrados no son para temor al que bien hace, sino al malo. **Â¿**Quieres pues no temer la potestad? Haz lo bueno, y tendrÃ;s alabanza de ella; ⁴ porque es ministro de Dios para tu bien. Mas si hicieres lo malo, teme; porque no sin causa trae el cuchillo; porque es ministro de Dios, vengador para castigo al que hace lo malo. ⁵ Por lo cual es necesario que *le* estéis sujetos, no solamente por el castigo, mas aun por la conciencia. ⁶ Porque por esto *le* pagÃ;s también los tributos; porque son ministros de Dios que sirven a esto mismo.

⁷ **Â** Pagad a todos lo que debéis; al que tributo, tributo; al que impuesto, impuesto; al que temor, temor; al que honra, honra. ⁸ No debÃ;s a nadie nada, sino amaros unos a otros; porque el que ama al prójimo, cumplió la ley. ⁹ Porque: No adulterarÃ;s; no matarÃ;s; no hurtarÃ;s; no dirÃ;s falso testimonio; no codiciarÃ;s; y si hay algún otro mandamiento, en esta palabra se resume: ¹⁰ Amaras a tu projimo como a ti mismo. La caridad no hace mal al prójimo; así que la caridad es el cumplimiento de la ley.

¹¹ **Â** Y esto, conociendo el tiempo, que es ya hora de levantarnos del sueño; porque ahora nos estÃ; más cerca nuestra salud que cuando creímos. ¹² La noche ha pasado, y ha llegado el día; echemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistÃ;monos las armas de la luz, ¹³ Andemos como de día, honestamente; no en glotonerías y borracheras, no en lechos y disoluciones, no en pendencias y envidia; ¹⁴ mas vestíos del Señor Jesús, el Cristo; y no hagÃ;s caso de la carne en *sus* deseos.

Chapter 14

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³
 Â Al enfermo en la fe sobrellevad, *pero* no hasta discernimientos dudosos. Porque alguno cree que se ha de comer de todas *las* cosas; otro enfermo, come legumbres. El que come, no menosprecie al que no come; y el que no come, no juzgue al que come; porque Dios le ha levantado. Â Tú quién eres que juzgas al siervo ajeno? Por su señor estÃ; en pie, o cae; y *si cae* se afirmarÃ; que poderoso es el Señor para afirmarle. También alguno hace diferencia entre día y día; otro juzga *iguales* todos los días. Cada uno esté asegurado en su alma. El que hace caso del día, hÃ;galo para el Señor; y el que no hace caso del día, para el Señor no lo hace. El que come, come para el Señor, porque da gracias a Dios; y el que no come, para el Señor no come, y da gracias a Dios. Porque ninguno de nosotros vive para sí, y ninguno muere para sí. Que si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. Así que, o que vivamos, o que muramos, del Señor somos. Porque el Cristo para esto murió, y resucitó, (y volvió a vivir,) para enseñorearse así de los muertos como de los que viven. Mas tú Â¿por qué juzgas a tu hermano? O tú también, Â¿por qué menosprecias a tu hermano? Porque todos estaremos delante del tribunal del Cristo. Porque escrito estÃ;: Vivo yo, dice el Señor, que a mí se doblarÃ; toda rodilla, y toda lengua confesarÃ; a Dios. De manera que, cada uno de nosotros darÃ; a Dios razón de sí. Así que, no juzguemos mÃ;s los unos de los otros; antes bien juzgad de que no pongÃ;is tropiezo o escÃ;ndalo al hermano. Yo sé, y confío en el Señor Jesús, que por *amor a* él nada hay inmundo; mas a aquel que piensa de alguna cosa ser inmundada, para él es inmundada. Pero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme a la caridad. No echas a perder con tu comida a aquel por el cual el Cristo murió. Así que no sea blasfemado vuestro bien; que el Reino de Dios no es comida ni bebida, sino justicia y paz y gozo por el Espíritu Santo. Porque el que en esto sirve al Cristo, agrada a Dios, y es acepto a los hombres. Así que, sigamos lo que hace a la paz, y a la edificación de los unos a los otros. No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. Todas las cosas a la verdad son limpias; mas malo es al hombre que come con escÃ;ndalo. Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni *nada* en que tu hermano tropiece, o se ofenda o sea enfermo. Tú tienes fe; tenla contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se condena a sí mismo con lo que aprueba. Mas el que hace diferencia, si comiere, es condenado; porque no *comió* por fe; y todo lo que no sale de fe, es pecado.

Chapter 15

¹ Â Así que, los que somos más firmes, debemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos a nosotros mismos. ² Cada uno de nosotros agrade a su prójimo en bien, para edificación.

³ Porque el Cristo no se agradó a sí mismo; antes *bien*, como está escrito: Los vituperios de los que te vituperan, cayeron sobre mí. ⁴ Porque las cosas que antes fueron escritas, para nuestra enseñanza fueron escritas; para que por *el padecer* con paciencia, y por la consolación de las Escrituras, tengamos esperanza.

⁵ Â Mas el Dios de la paciencia y de la consolación os dé que entre vosotros seáis unánimes según el Ungido Jesús; ⁶ para que concordes, a una voz glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, el Cristo.

⁷ Â Por tanto, sobrelleaos los unos a los otros, como también el Cristo nos sobrellevó, para gloria de Dios. ⁸ Digo, pues, que el Cristo Jesús fue Ministro de la Circuncisión, por la verdad de

Dios para confirmar las promesas de los padres, ⁹ pero que los gentiles glorifiquen a Dios por la misericordia; como está escrito: Por tanto yo te confesaré *a ti* entre los gentiles, y cantaré a tu Nombre. ¹⁰ Y otra vez dice: Alegraos, gentiles, con su pueblo. ¹¹ Y otra vez: Alabad al Señor

todos los gentiles, Y magnificadle, todos los pueblos. ¹² Y otra vez, dice Isaías: Está la raíz de Jessé, y el que se levantará a regir los gentiles; los gentiles esperarán *la salvación* en él.

¹³ Â Y el Dios de esperanza os llena de todo gozo y paz creyendo; para que abundéis en esperanza por la virtud del Espíritu Santo.

¹⁴ Â Pero cierto estoy yo de vosotros, hermanos míos, que aun sin mi exhortación seáis llenos de caridad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podáis amonestaros los unos a los

otros. ¹⁵ Mas os he escrito, hermanos, en parte osadamente, como amonestándoos por la gracia que de Dios me es dada. ¹⁶ Por ser ministro de Jesús el Cristo a los gentiles, ministrando el Evangelio de Dios, para que la ofrenda de los gentiles sea agradable, santificada por el Espíritu Santo.

¹⁷ Â Así que tengo de qué gloriarme en el Ungido, Jesús, para con Dios. ¹⁸ Porque no osaría hablar alguna cosa que el Cristo no haya hecho por mí, para la obediencia de los gentiles, con la

palabra y con las obras, ¹⁹ con potencia de milagros y prodigios, en virtud del Espíritu de Dios; de manera que desde Jerusalén, y por los alrededores hasta Ilírico, he llenado todo del Evangelio

del Cristo. ²⁰ Y de esta manera me prediqué este Evangelio, no donde *antes* el Cristo fuese

nombrado, por no edificar sobre fundamento ajeno; ²¹ sino, como está escrito: A los que no fue anunciado de él, verán; y los que no oyeron, entenderán.

²² Â Por lo cual aun he sido impedido muchas veces de venir a vosotros. ²³ Mas ahora teniendo más lugar en estas regiones, y deseando ir a vosotros hace muchos años, ²⁴ cuando partiere para España, iré a vosotros; porque espero que pasando os veré, y que seré llevado de vosotros allí, si empero antes hubiere gozado de vosotros. ²⁵ Mas ahora parto para Jerusalén a ministrar a los santos. ²⁶ Porque los de Macedonia y Acaya tuvieron por bien hacer una colecta para los pobres de los santos que están en Jerusalén. ²⁷ Porque les pareció bueno, y son deudores a ellos; porque si los gentiles han sido hechos participantes de sus *bienes* espirituales, deben también *ellos* servirles en los carnales. ²⁸ Así que, cuando hubiere concluido esto, y les hubiere consignado este fruto, ²⁹ pasaré a vosotros a España. Porque sé que cuando llegue a vosotros, llegaré en la plenitud de la bendición del Cristo.

³⁰ Â Pero os ruego, hermanos, por el Señor nuestro Jesús, el Cristo, y por la caridad del Espíritu, que me ayudéis con oraciones por mí a Dios, ³¹ Que sea librado de los rebeldes que están en Judea, y que la ofrenda de mi servicio a los santos en Jerusalén sea aceptada; ³² para que con gozo llegue a vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente con vosotros. ³³ Y el Dios de paz sea con todos vosotros. Amén.

Chapter 16

¹ Â Os encomiendo empero a Febe, nuestra hermana, la cual está en el servicio de la Iglesia que está en Cencrea; ² que la recibáis en el Señor, como es digno a los santos, y la ayudéis en cualquier cosa en que necesite de vosotros; porque ella ha ayudado a muchos, y a mí mismo.

³ Saludad a Priscila y Aquila, mis coadjutores en el Ungido Jesús; ⁴ (que pusieron sus cuellos *al degolladero* por mi vida; a los cuales no doy gracias yo sólo, mas aun todas las Iglesias de los gentiles); ⁵ asimismo a la Iglesia de su casa. Saludad a Epeneto, amado mío, (que es) las primicias de Acaya en Cristo. ⁶ Saludad a María, la cual ha trabajado mucho con vosotros. ⁷ Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes, (y mis compañeros en la cautividad) los cuales son insignes

entre los apóstoles; los cuales fueron antes de mí en el Ungido. ⁸ Saludad a Amplias, amado mío en el Señor. ⁹ Saludad a Urbano, nuestro ayudador en el Ungido, y a Estaquis, amado mío. ¹⁰ Saludad a Apeles, aprobado en el Cristo. Saludad a los que son de Aristóbulo. ¹¹ Saludad a Herodión, mi pariente. Saludad a los que son (de la casa de) Narciso, los que son en el Señor. ¹² Saludad a Trifena y a Trifosa, las cuales trabajan en el Señor. Saludad a Pérsida amada, la cual ha trabajado mucho en el Señor. ¹³ Saludad a Rufo, escogido en el Señor, y a su madre y mía. ¹⁴ Saludad a Asíncrito, y a Flegonte, a Hermas, a Patrobas, a Mercurio, y a los Hermanos que estã;n con ellos. ¹⁵ Saludad a Filólogo y a Julia, a Nereo y a su hermana, y a Olimpas, y a todos los santos que estã;n con ellos. ¹⁶ Saludaos los unos a los otros con beso santo. Os saludan todas las Iglesias del Cristo. ¹⁷ Â Y os ruego, hermanos, que miréis por los que causan disensiones y escã;ndalos fuera de la doctrina que vosotros habéis aprendido; y apartaos de ellos. ¹⁸ Porque los tales no sirven al Señor nuestro Jesús, el Cristo, sino a sus vientres; y con suaves palabras y bendiciones engañan los corazones de los simples. ¹⁹ Porque vuestra obediencia es divulgada por todos *los* lugares; así que me gozo de vosotros; mas quiero que seã;is sabios en cuanto al bien, y inocentes en cuanto al mal. ²⁰ Y el Dios de paz quebrante presto a Satanã;s debajo de vuestros pies. La gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo, *sea* con vosotros. ²¹ Â Os saludan Timoteo, mi coadjutor, y Lucio y Jasón y Sosípater, mis parientes. ²² Yo Tercio, que escribí la epístola, os saludo en el Señor. ²³ Os saluda Gayo, mi huésped, y de toda la Iglesia. Os saluda Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto. ²⁴ La gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo, sea con todos vosotros. Amén. ²⁵ Â Y al que puede confirmaros según mi Evangelio y la predicación de Jesús, el Cristo, según la revelación del misterio encubierto desde tiempos eternos, ²⁶ pero manifestado ahora, y por las Escrituras de los profetas, por el mandamiento del Dios eterno, declarado a todos los gentiles, para que *oigan* y obedezcan por la fe; ²⁷ al solo Dios sabio, *sea* gloria por Jesús, el Cristo, para siempre. Amén.

1 Corinthians

Chapter 1

¹ Â Pablo, llamado a ser apóstol de Jesús, *el* Cristo por la voluntad de Dios, y el hermano
² Sóstenes, a la Iglesia de Dios que está en Corinto, santificados en Cristo Jesús, llamados a ser
santos, y a todos los que invocan el Nombre del Señor nuestro, Jesús, *el* Cristo, en cualquier lugar,
Señor de ellos y nuestro; ³ Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús *el* Cristo.
⁴ Gracias doy a mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que os es dada en el Cristo
⁵ Jesús; que en todas las cosas sois enriquecidos en él, en toda palabra y en toda ciencia; ⁶ con lo
cual el testimonio del Cristo ha sido confirmado en vosotros, ⁷ de tal manera que nada os falte en
ningún don, esperando la manifestación del Señor nuestro, Jesús, el Cristo; ⁸ el cual también os
confirmará; *que permanezcáis* sin pecado hasta el fin, hasta en el día de nuestro Señor Jesús, el
⁹ Cristo. Fiel es Dios, por el cual sois llamados a la confraternidad de su Hijo, Jesús, *el* Cristo,
Señor nuestro.

¹⁰ Â Todavía, hermanos, os ruego por el Nombre del Señor nuestro, Jesús, *el* Cristo, que habléis
todos una misma cosa, y que no haya entre vosotros divisiones, antes seáis perfectos, unidos en
un mismo entendimiento y en un mismo parecer. ¹¹ Porque me ha sido declarado de vosotros,
hermanos míos, por los que son de Cloé, que hay entre vosotros contiendas; ¹² quiero decir, que
cada uno de vosotros dice: Yo soy de Pablo; pues yo de Apolos; y yo de Cefas; y yo de Cristo.
¹³ Â¿Está dividido el Cristo? Â¿Fue colgado en el madero Pablo por vosotros? Â¿O habéis sido
bautizados en el nombre de Pablo?

¹⁴ Â Doy gracias a Dios, que a ninguno de vosotros he bautizado, sino a Crispo y a Gayo;
¹⁵ para que ninguno diga que habéis sido bautizados en mi nombre. ¹⁶ Y también bauticé la casa
de Estéfanos; mas no sé si he bautizado algún otro.

¹⁷ Â Porque no me envió Cristo a bautizar, sino a predicar el Evangelio; no en sabiduría de
palabras, para que no sea hecha vana el madero del Cristo. ¹⁸ Porque la Palabra del madero a la
verdad es locura a los que se pierden; mas a los que se salvan, es a decir, a nosotros, es potencia
de Dios. ¹⁹ Porque está escrito: Destruiré la sabiduría de los sabios, y reprobare la inteligencia
de los entendidos. ²⁰ Â¿Qué es del sabio? Â¿Qué del escriba? Â¿Qué del filósofo de este siglo?
²¹ Â¿No ha enloquecido Dios la sabiduría de este mundo? Porque en la sabiduría de Dios, por no

haber el mundo conocido a Dios por sabiduría, agradó a Dios salvar a los creyentes por la locura de la predicación.²² Porque los judíos piden señales, y los griegos buscan sabiduría;²³ pero nosotros predicamos a Cristo colgado en el madero, *que es* a los judíos ciertamente tropezadero, y a los gentiles locura;²⁴ pero a los llamados, así judíos como griegos, Cristo *es* potencia de Dios, y sabiduría de Dios.²⁵ Porque lo loco de Dios es más sabio que los hombres; y lo flaco de Dios es más fuerte que los hombres.²⁶ Porque mirad, hermanos, vuestra vocación: que no sois muchos sabios según la carne, no muchos poderosos, no muchos nobles;²⁷ antes lo que es la locura del mundo escogió Dios, para avergonzar a los sabios; y lo que es la flaqueza del mundo escogió Dios, para avergonzar lo fuerte;²⁸ y lo vil del mundo y lo menospreciado escogió Dios; y lo que no es, para deshacer lo que es,²⁹ para que ninguna carne se jacte en su presencia.³⁰ De él sin embargo vosotros sois *renacidos* en Cristo Jesús, el cual nos es hecho de Dios sabiduría, y justicia, y santificación, y redención;³¹ para que, como está escrito: El que se gloria, gloriése en el Señor.

Chapter 2

¹ Así que, hermanos, cuando fui a vosotros, no fui con altivez de palabra, o de sabiduría, a anunciaros el testimonio de Dios.² Porque no me juzgué saber algo entre vosotros, sino a Jesús el Cristo, y a este colgado en el madero.³ Y estuve yo con vosotros con flaqueza, y mucho temor y temblor.⁴ Y ni mi palabra ni mi predicación *fue* en palabras persuasivas de humana sabiduría, sino en demostración del Espíritu y de potencia;⁵ para que vuestra fe no esté fundada en sabiduría de hombres, sino en potencia de Dios.⁶ Pero hablamos sabiduría de Dios perfectísima; y sabiduría, no de este siglo, ni de los príncipes de este siglo, que se deshacen,⁷ sino hablamos sabiduría de Dios en misterio, la *sabiduría* ocultada; la cual Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria;⁸ la que ninguno de los príncipes de este siglo conoció (porque si *la* hubieran conocido, nunca habrían colgado en el madero al Señor de gloria);⁹ antes, como está escrito: Lo que ojo no vio, ni oreja oyó, ni ha subido en corazón de hombre, *es* lo que Dios ha preparado para aquellos que le aman.¹⁰ Pero Dios nos *lo* reveló a nosotros por su Espíritu; porque el Espíritu todo lo escudriña, aun lo profundo de Dios.¹¹ Porque

¿quién de los hombres sabe las cosas del hombre, sino el espíritu del *mismo* hombre que está;
 en él? Así tampoco nadie conoció las cosas que son de Dios, sino el Espíritu de Dios. ¹² Y nosotros
 no hemos recibido *el* espíritu del mundo, sino el Espíritu que es *venido* de Dios, para que conozcamos
 lo que Dios nos ha dado; ¹³ lo cual también hablamos, no con doctas palabras de humana sabiduría,
 sino con doctrina del Espíritu Santo, acomodando lo espiritual *por medio de* lo espiritual. ¹⁴ Pero
 el hombre animal no percibe las cosas que son del Espíritu de Dios, porque le son locura; y *no las*
 puede entender, porque se han de discernir espiritualmente. ¹⁵ Pero el espiritual discierne todas
 las cosas; mas él de nadie es discernido. ¹⁶ Porque ¿quién conoció el entendimiento del Señor?
 ¿Quién le instruyó? Mas nosotros tenemos el entendimiento del Cristo.

Chapter 3

¹ De manera que yo, hermanos, no pude hablaros como a espirituales; sino como a carnales;
es a saber, como a niños en Cristo. ² Os di a beber leche, y no vianda; porque aún no podíais, ni
 aún podéis *ahora*; ³ porque todavía sois carnales, pues habiendo entre vosotros celos, y contiendas,
 y divisiones, ¿no sois carnales, y andáis como hombres? ⁴ Porque diciendo el uno: Yo cierto
 soy de Pablo; y el otro: Yo de Apolos; ¿no sois carnales?
⁵ ¿Qué pues es Pablo? ¿Y qué *es* Apolos? Sino siervos por los cuales habéis creído; y
 cada uno conforme *a lo que* el Señor dio. ⁶ Yo planté, Apolos regó; mas Dios ha dado el crecimiento.
⁷ Así que, ni el que planta es algo, ni el que riega; sino Dios, que da el crecimiento. ⁸ Y el que planta
 y el que riega son una misma cosa; aunque cada uno recibirá su salario conforme a su labor.
⁹ Porque *nosotros*, colaboradores somos de Dios; y *vosotros* labranza de Dios sois, edificio de Dios
¹⁰ sois. Conforme a la gracia de Dios que me ha sido dada, *yo* como sabio maestro de obra, puse
 el fundamento, mas otro prosigue el edificio, pero cada uno vea cómo prosigue el edificio.
¹¹ Porque nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es Jesús, el
 Cristo. ¹² Y si alguno edificare sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas, madera, heno,
 hojarasca; ¹³ la obra de cada uno será manifestada, porque el día la declarará; porque por el
 fuego será manifestada; y la obra de cada uno cual sea, el fuego hará la prueba. ¹⁴ Si permaneciere

15
la obra de alguno que prosiguió el edificio, recibirÃ¡ el salario. Mas si la obra de alguno fuere quemada, serÃ¡ perdida; él empero serÃ¡ salvo, mas así como *pasado* por fuego.

16 Â¿O no sabéis que sois templo de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros? Si
17
alguno violare el templo de Dios, Dios destruirÃ¡ al tal, porque el templo de Dios, el cual sois
vosotros, santo es.

18 ÂNadie se engañe *a sí mismo* ; si alguno entre vosotros parece ser sabio en este siglo, hÃ¡gase
19
loco, para ser *de veras* sabio. Porque la sabiduría de este mundo, locura *es* acerca de Dios; porque
escrito está: El, que prende a los sabios en la astucia de ellos. Y otra vez: El Señor conoce los
20
pensamientos de los sabios, que son vanos.

21 Â Así que, ninguno se gloríe en los hombres; porque todo es vuestro, sea Pablo, sea
22
Apolos, sea Cefas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte, sea lo presente, sea lo por venir; que
todo es vuestro, y vosotros del Cristo; y el Cristo de Dios.
23

Chapter 4

1 Â Téngannos los hombres por ministros del Cristo, y dispensadores de los misterios de Dios.
2 Se requiere sin embargo en los dispensadores, que cada uno sea hallado fiel. Yo en muy poco
3
tengo el ser juzgado de vosotros, o de juicio humano; y ni aun yo me juzgo. Porque aunque de
4
nada tengo mala conciencia, no por eso soy justificado; mas el que me juzga, es el Señor. Así
5
que, no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el cual también aclararÃ¡ lo oculto
de las tinieblas, y manifestarÃ¡ los intentos de los corazones; y entonces cada uno tendrÃ¡ de Dios
6
la alabanza. Pero esto, hermanos, he pasado por ejemplo en mí y en Apolos, por amor de vosotros;
para que en nosotros no aprendáis más allá de lo que está escrito, no sea *que* por causa de
uno, os envanezcáis unos contra otros.

7 Â Porque ¿quién te hace juzgar? ¿O qué tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste,
8
¿de qué te glorias como si no *lo* hubieras recibido? Ya estáis saciados, ya estáis ricos, sin
nosotros reináis *ya* ; y bien que reinéis, para que nosotros reinemos también juntamente con
9
vosotros. Porque a lo que pienso, Dios nos ha mostrado a nosotros, los apóstoles, como los
postreros, como a sentenciados a muerte; porque somos hechos espectáculo al mundo, y a los
10
ángeles, y a los hombres. Nosotros locos por amor del Cristo, y vosotros prudentes en el Cristo;

¹¹ nosotros flacos, y vosotros fuertes; vosotros nobles, y nosotros viles. Hasta esta hora hambrientos,
¹² y tenemos sed, y estamos desnudos, y somos heridos de golpes, y andamos vagabundos; y
 trabajamos, obrando con nuestras manos; nos maldicen, y bendecimos; padecemos persecución, y
¹³ sufrimos; somos blasfemados, y rogamos; hemos venido a ser como la basura de este mundo,
 inmundicias de todos hasta ahora.
¹⁴ Â No escribo esto para avergonzaros; sino *para* amonestaros como a mis hijos amados.
¹⁵ Porque aunque tengáis diez mil ayos en Cristo, no *tendréis* muchos padres; que en Cristo Jesús
¹⁶ yo os engendré por el Evangelio. Por tanto, os ruego que me imitéis.
¹⁷ Â Por lo cual os he enviado a Timoteo, que es mi hijo amado y fiel en el Señor, el cual os
 amonestará de cuáles sean mis caminos en Cristo, de la manera que enseñé en todas partes en
¹⁸ todas las Iglesias. Mas algunos están envanecidos, como si nunca hubiese yo de ir a vosotros.
¹⁹ Pero iré presto a vosotros, si el Señor quisiere; y conoceré, no las palabras de los que andan
²⁰ envanecidos, sino la virtud. Porque el Reino de Dios no consiste en palabras, sino en virtud.
²¹ Â¿Qué queréis? Â¿Iré a vosotros con vara, o con caridad y espíritu de mansedumbre?

Chapter 5

¹ Â De cierto se oye *que hay* entre vosotros fornicación, y tal fornicación cual ni aun (se nombra)
 entre los gentiles; tanto que alguno tiene la mujer de *su* padre. ² Y vosotros estáis envanecidos,
 y no tuvisteis duelo, para que fuese quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra. ³ Yo
 ciertamente, como ausente con el cuerpo, mas presente en espíritu, ya como presente he juzgado
⁴ al que esto así ha cometido. En el Nombre del Señor nuestro Jesús, *el* Cristo, juntaos vosotros y
⁵ mi espíritu, con la facultad del Señor nuestro Jesús *el* Cristo, el tal sea entregado a Satanás para
⁶ muerte de la carne, para que el espíritu sea salvo en el día del Señor Jesús. No es buena vuestra
 jactancia. Â¿No sabéis que un poquito de levadura leuda toda la masa?
⁷ Â Limpiad pues la vieja levadura, para que seáis nueva masa, como sois sin levadura; porque
⁸ nuestra Pascua, Cristo, es sacrificada por nosotros. Así que hagamos fiesta, no en la vieja levadura,
 ni en la levadura de malicia y de maldad, sino en *panes* sin levadura de sinceridad y de verdad.

⁹ Â Os he escrito por carta, que no os envolvÃ¡is con los fornicarios; ¹⁰ no del todo con los fornicarios de este mundo, o con los avaros, o con los ladrones, o idólatras; pues en tal caso os sería necesario salir del mundo. ¹¹ Mas ahora os he escrito, que no os envolvÃ¡is, *es a saber*, que si alguno llamÃ¡ndose hermano fuere fornicario, o avaro, o idólatra, o maldiciente, o borracho, o ladrón, con el tal ni aun comÃ¡is. ¹² Â¿Por qué voy a juzgar los que estÃ¡n fuera? Â¿No juzgÃ¡is vosotros de los que estÃ¡n dentro? ¹³ Porque de los que estÃ¡n fuera, Dios *los* juzgarÃ¡. Quitad pues a ese malo de vosotros mismos.

Chapter 6

¹ Â Â¿Osa alguno de vosotros, teniendo pleito con otro, ir a juicio delante de los injustos, y no delante de los santos? ² Â¿O no sabéis que los santos han de juzgar al mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, Â¿sois indignos de juzgar cosas muy pequeñas? ³ Â¿O no sabéis que hemos de juzgar a los Ã¡ngeles? Â¿CuÃ¡nto mÃ¡s las cosas de esta vida? ⁴ Por tanto, si hubiereis de tener juicios de cosas de esta vida, poned por jueces a los mÃ¡s humildes que estÃ¡n en la Iglesia. ⁵ Para avergonzaros lo digo. Â¿Pues qué, no hay entre vosotros sabio, ni aun uno que pueda juzgar entre sus hermanos? ⁶ Sino que el hermano con el hermano pleitea en juicio; y esto delante *de* los infieles. ⁷ Así que, por cierto es ya una falta en vosotros que tengÃ¡is pleitos entre vosotros mismos. Â¿Por qué no soportÃ¡is antes la injuria? Â¿Por qué no soportÃ¡is antes la calumnia? ⁸ Pero vosotros hacéis la injuria, y la calumnia, y esto a los hermanos. ⁹ Â Â¿O no sabéis que los injustos no heredarÃ¡n el Reino de Dios? No erréis, que ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los afeminados, ni los homosexuales, ¹⁰ ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los estafadores, heredarÃ¡n el Reino de Dios. ¹¹ Y esto érais algunos; mas *ya* sois lavados, mas *ya* sois santificados, mas *ya* sois justificados en el Nombre del Señor Jesús, y en el Espíritu del Dios nuestro. ¹² Â Todas las cosas me son lícitas, mas no todas convienen; todas las cosas me son lícitas, mas yo no me meteré debajo de *la* potestad de ninguna. ¹³ Las viandas *son* para el vientre, y el vientre para las viandas; sin embargo a él y a ellas desharÃ¡ Dios. Mas el cuerpo no *es* para la fornicación,

sino para el Señor; y el Señor para el cuerpo; ¹⁴ y Dios que levantó al Señor, también a nosotros nos levantarÃ; con su poder. ¹⁵ Â¿No sabéis que vuestros cuerpos son miembros de Cristo? Â¿Quitaré pues los miembros de Cristo, y *los* haré miembros de una ramera? De ninguna manera. ¹⁶ Â¿O no sabéis que el que se junta con la ramera, es hecho *con ella* un cuerpo? Porque serÃ;n, dice, los dos (en) una carne. ¹⁷ Pero el que se junta con el Señor, un espíritu es. ¹⁸ Huid *de* la fornicación. Cualquier *otro* pecado que el hombre hiciere, fuera del cuerpo es; mas el que fornicar, contra su propio cuerpo peca. ¹⁹ Â¿O ignorÃ;is que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Santo, (el cual estÃ;) en vosotros, el cual tenéis de Dios, y que no sois vuestros? ²⁰ Porque comprados sois por (gran) precio; glorificad, pues, (y traed) a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los cuales son de Dios.

Chapter 7

¹ Â En cuanto a las cosas de que me escribisteis, bien es al hombre no tocar mujer. ² Mas por *evitar* las fornicaciones, cada uno tenga su mujer, y cada una tenga su marido. ³ El marido pague a la mujer la debida benevolencia; y asimismo la mujer al marido. ⁴ La mujer no tiene potestad de su propio cuerpo, sino el marido; e igualmente tampoco el marido tiene potestad de su propio cuerpo, sino la mujer. ⁵ No os defraudéis el uno al otro, a no ser por algún tiempo de *mutuo* consentimiento, para ocuparos en ayuno y oración; y volved a juntaros en uno, para que no os tiente SatanÃ;s a causa de vuestra incontinencia. ⁶ Mas esto digo por permisión, no por mandamiento. ⁷ Quisiera mÃ;s bien que todos los hombres fuesen como yo; pero cada uno tiene su propio don de Dios; uno a la verdad así, y otro así. ⁸ Digo, pues, a los por casar y a los viudos, que bueno les es si se quedaren como yo. ⁹ Y si no tienen don de continencia, cÃ;sense; que mejor es casarse que quemarse. ¹⁰ Â Mas a los que estÃ;n juntos en matrimonio, denuncio, no yo, sino el Señor; Que la mujer no se aparte del marido; ¹¹ y si se apartare, que se quede sin casar, o reconcíliese con su marido; y que el marido no despida a su mujer. ¹² Y a los demÃ;s yo digo, no el Señor: si algún hermano tiene mujer incrédula, y ella consiente para habitar con él, no la despida. ¹³ Y la mujer que tiene

marido incrédulo, y él consiente para habitar con ella, no lo deje.¹⁴ Porque el marido incrédulo es santificado en la mujer (fiel), y la mujer incrédula en el marido (fiel); de otra manera ciertamente vuestros hijos serían inmundos; pero ahora son santos.¹⁵ Pero si el incrédulo se aparta, apártese; que el hermano o la hermana no esté sujeto a servidumbre en semejante *caso*; antes a paz nos llamó Dios.¹⁶ Porque ¿de dónde sabes, oh mujer, si quizás harás salvo a *tu* marido? ¿O de dónde sabes, oh marido, si quizás harás salva a *tu* mujer?¹⁷

¿Sino que cada uno como el Señor le repartió, y como Dios llamó a cada uno, así ande; y así ordeno en todas las Iglesias.¹⁸ ¿Es llamado alguno circuncidado? Quédese circunciso. ¿Es llamado alguno incircuncidado? Que no se circuncide.¹⁹ La circuncisión nada es, y la incircuncisión nada es; sino la observancia de los mandamientos de Dios.²⁰ Cada uno en la vocación en que fue llamado, en ella se quede.²¹ ¿Eres llamado *siendo* siervo? No te dé cuidado; mas también si puedes hacerte libre, procúralo más.²² Porque el que en el Señor es llamado *siendo* siervo, liberto es del Señor; asimismo también el que es llamado *siendo* libre, siervo es del Cristo.²³ Por precio sois comprados; no os hagáis siervos de los hombres.²⁴ Cada uno, hermanos, en lo que fue llamado, en esto se quede para con Dios.

²⁵ ¿Pero de las vírgenes no tengo mandamiento del Señor; mas doy *mi* parecer, como *hombre* que ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel.²⁶ Tengo, pues, esto por bueno a causa de la necesidad que apremia, por lo cual bueno es al hombre estarse así: ¿Estás ligado a mujer?²⁷ No procures soltarte. ¿Estás suelto de mujer? No procures mujer.²⁸ Mas también si tomares mujer, no pecaste; y si la virgen se casare, no pecó; pero aflicción de carne tendrán los tales; mas yo os dejo.²⁹ Pero esto digo, hermanos, que el tiempo es corto; para los demás es, que los que tienen mujer sean como los que no la tienen,³⁰ y los que lloran, como los que no lloran; y los que regocijan, como los que no regocijan; y los que compran, como los que no poseen;³¹ y los que usan de este mundo, como los que no lo usan *como si fuera propio*; porque la apariencia de este mundo se pasa.³² Quisiera, pues, que estuviéseis sin congoja. El soltero tiene cuidado de las cosas que son del Señor, cómo ha de agradar al Señor;³³ pero el que se casó tiene cuidado de las cosas que son del mundo, cómo ha de agradar a *su* mujer.³⁴ Hay diferencia entre la mujer casada y la virgen, La *mujer* no casada tiene cuidado de las cosas del Señor, para ser santa así en el cuerpo

como en el espíritu; mas la casada tiene cuidado de las cosas que son del mundo, cómo ha de agradar a *su* marido. ³⁵ Esto, sin embargo, digo para vuestro provecho; no para echaros lazo, sino para lo honorable, y para que sin impedimento os sirváis al Señor.

³⁶ Mas, si a alguno parece cosa fea en su hija, que pase ya de edad, y que así conviene que se haga, haga lo que quisiere, no peca; cáse. ³⁷ Pero el que está firme en su corazón, y no tiene necesidad, sino que tiene libertad de su voluntad, y determinó en su corazón esto, el guardar su hija, bien hace. ³⁸ Así que, el que la da en casamiento, bien hace; y el que no la da en casamiento, hace mejor.

³⁹ La mujer *casada* está atada a la ley, mientras vive su marido; mas si su marido muere, libre es; cáse con quien quisiere, con tal que sea en el Señor. ⁴⁰ Pero más bienaventurada será si se quedare así, según mi consejo; y pienso que también yo tengo *el* Espíritu de Dios.

Chapter 8

¹ En cuanto a lo sacrificado a los ídolos, sabemos que todos tenemos ciencia. La ciencia envanece, mas la caridad edifica. ² Y si alguno piensa que sabe algo, aún no sabe nada como le conviene saber. ³ Mas el que ama a Dios, el tal es enseñado de Dios.

⁴ Acerca, pues, de las viandas que son sacrificadas a los ídolos, sabemos que el ídolo nada es en el mundo, y que no hay más que un sólo Dios. ⁵ Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, o en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores), ⁶ nosotros, sin embargo, no tenemos más que un Dios, el Padre, del cual *son* todas las cosas, y nosotros en él; y un Señor, Jesús, *el* Cristo, por el cual *son* todas las cosas, y nosotros por él.

⁷ Mas no en todos *hay* esta ciencia, porque algunos con conciencia del ídolo hasta ahora, *lo* comen como sacrificado a ídolos; y su conciencia, siendo flaca, es contaminada. ⁸ La vianda no nos hace más aceptos a Dios; ni porque comamos, seremos más ricos; ni porque no comamos, seremos más pobres. ⁹ Pero mirad que esta libertad vuestra no sea tropezadero a los que son débiles. ¹⁰ Porque si te ve alguno, a ti que tienes *esta* ciencia, sentado a la mesa en el lugar de los ídolos, ¿la conciencia de aquel que es débil, no será llevada a comer de lo sacrificado a los ídolos? ¹¹ Y por tu ciencia se perderá el hermano débil por el cual el Cristo murió. ¹² De esta

manera, pues, pecando contra los hermanos, e hiriendo su flaca conciencia, contra Cristo pecáis.

13

Por lo cual, si la comida es a mi hermano ocasión de caer, jamás comeré carne, ni haré *cosa* con *la* que caiga mi hermano.

Chapter 9

¹ ¿No soy apóstol? ¿No soy libre? ¿No he visto a Jesús *el* Cristo el Señor nuestro? ¿No sois vosotros mi obra en el Señor? ² Si a los otros no soy apóstol, a vosotros ciertamente lo soy; porque el sello de mi apostolado sois vosotros en el Señor.

³ ¿Esta es mi respuesta a los que me preguntan: ⁴ ¿Qué, ¿no tenemos potestad de comer y de beber? ⁵ ¿No tenemos potestad de traer con nosotros una hermana *para* mujer también como los

otros apóstoles, y los hermanos del Señor, y Cefas? ⁶ ¿O sólo yo y Bernabé no tenemos potestad

de no trabajar? ⁷ ¿Quién jamás peleó a sus expensas? ¿Quién planta viña, y no come de su fruto? ¿O quién apacienta el ganado, y no come de la leche del ganado? ⁸ ¿Digo esto *solamente*

según los hombres? ¿No dice esto también la ley? ⁹ Porque en la ley de Moisés está escrito: No

pondrás bozal al buey que trilla. ¿Tiene Dios cuidado de los bueyes? ¹⁰ ¿O lo dice enteramente por nosotros? Pues por nosotros está escrito; porque con esperanza ha de arar el que ara; y el que

trilla, con esperanza de recibir el fruto *trilla*. ¹¹ Si nosotros os sembramos lo espiritual, ¿es gran

cosa si segáremos de vosotros lo material? ¹² Si otros tienen en vosotros esta potestad, ¿por qué no nosotros? Mas no usamos de esta potestad; antes lo sufrimos todo, para no dar alguna

interrupción *al curso* del Evangelio del Cristo. ¹³ ¿No sabéis que los que obran en lo sagrado,

comen del santuario; y que los que sirven al altar, del altar participan? ¹⁴ Así *también* ordenó el Señor a los que anuncian el Evangelio, que vivan del Evangelio.

¹⁵ ¿Mas yo de nada de esto me aproveché; ni tampoco he escrito esto para que se haga así conmigo; porque tengo por mejor morir, antes que nadie haga vana ésta mi gloria. ¹⁶ Pues bien que anuncio el Evangelio, no tengo por qué gloriarme porque me es impuesta obligación; porque

¿ay de mí si no anunciare el Evangelio! ¹⁷ Por lo cual, si lo hago de voluntad, premio tendré; mas

si por fuerza, la comisión me ha sido encargada. ¹⁸ ¿Qué premio, pues, tendré? Que predicando el Evangelio, ponga el Evangelio del Cristo de balde, por no usar mal de mi potestad en el Evangelio.

¹⁹ ¿Por lo cual, siendo libre para con todos, me he hecho siervo de todos para ganar a mí.

²⁰ Y soy hecho a los judíos como judío, por ganar a los judíos; a los que están sujetos a la ley, como sujeto a la ley, por ganar a los que están sujetos a la ley; ²¹ a los que son sin ley, como si yo fuera sin ley, (no estando yo sin ley de Dios, sino en la ley de Cristo,) por ganar a los que estaban

sin ley. ²² Soy hecho a los débiles como débil, por ganar a los débiles; a todos soy hecho todo, por hacer salvos a todos. ²³ Y esto hago por causa del Evangelio, por hacerme juntamente participante de él.

²⁴ ¿No sabéis que los que corren en el estadio, todos a la verdad corren, mas uno lleva el premio? Corred *pues* de tal manera que *lo* toméis. ²⁵ Y todo aquel que lucha, en todo demuestra templanza; y ellos, a la verdad, para recibir una corona corruptible; mas nosotros, *una* incorruptible.

²⁶ Así que, yo de esta manera corro, no como a cosa incierta; de esta manera peleo, no como quien hiere el aire; ²⁷ antes sujeto mi cuerpo, y lo pongo en servidumbre; para que predicando a los otros, no me haga yo reprobado.

Chapter 10

¹ ¿Mas no quiero, hermanos, que ignoréis que nuestros padres todos estuvieron bajo la nube, y todos pasaron el mar; ² y todos en Moisés fueron bautizados en la nube y en el mar; ³ y todos comieron la misma vianda espiritual; ⁴ y todos bebieron la misma bebida espiritual; porque bebían de la Piedra espiritual que los seguía, y la Piedra era el Cristo. ⁵ Mas de muchos de ellos no se agradó Dios; por lo cual quedaron postrados en el desierto.

⁶ ¿Pero estas cosas fueron hechas en figura de nosotros, para que no codiciemos cosas malas, como ellos codiciaron. ⁷ Ni seáis honradores de ídolos, como algunos de ellos, según está escrito: Se sentó el pueblo a comer y a beber, y se levantaron a jugar. ⁸ Ni forniquemos, como algunos de ellos fornicaron, y cayeron *muertos* en un día veintitrés mil. ⁹ Ni tentemos al Cristo, como también algunos de ellos *lo* tentaron, y perecieron por las serpientes. ¹⁰ Ni murmuréis, como algunos de

ellos murmuraron, y perecieron por el destructor. ¹¹ Y estas cosas les acontecieron como figura;
 y son escritas para nuestra amonestación, en quien los fines de los siglos ha parado. ¹² Así que, el
 que piensa estar *firme*, mire *que* no caiga. ¹³ No os ha tomado tentación, sino la humana; mas fiel
es Dios, que no os dejará; ser tentados más de lo que podéis *llevar*; antes daré también
 juntamente con la tentación *la* salida, para que podáis aguantar. ¹⁴ Por lo cual, amados míos, huid
 de la idolatría.
¹⁵ ¿Como a sabios hablo; juzgad vosotros lo que digo. ¹⁶ La copa de bendición que bendecimos,
 ¿no es *la* confraternidad de la sangre del Cristo? El pan que partimos, ¿no es *la* confraternidad
 del cuerpo del Cristo? ¹⁷ Porque un pan, *significa que* muchos somos un cuerpo; pues todos
 participamos de un pan. ¹⁸ Mirad a Israel según la carne; los que comen de los sacrificios ¿no
 son partícipes del altar? ¹⁹ ¿Qué pues digo? ¿Que el ídolo es algo? ¿O que lo que es sacrificado
 a los ídolos es algo? ²⁰ Antes *digo* que lo que los gentiles sacrifican, a los demonios *lo* sacrifican,
 y no a Dios; y no querría que vosotros fueseis partícipes de los demonios. ²¹ No podéis beber la
 copa del Señor, y la copa de los demonios; no podéis ser partícipes de la mesa del Señor, y de la
 mesa de los demonios. ²² ¿O provocaremos a celos al Señor? ¿Somos más fuertes que él?
²³ ¿Todo me es lícito, mas no todo conviene; todo me es lícito, mas no todo edifica. ²⁴ Ninguno
 busque su propio bien, sino el del otro. ²⁵ De todo lo que se vende en la carnicería, comed, sin
 preguntar nada por causa de la conciencia; ²⁶ porque del Señor es la tierra y su plenitud. ²⁷ Y si
 algún incrédulo os llama, y queréis ir, de todo lo que se os ponga delante comed, sin preguntar nada
 por causa de la conciencia. ²⁸ Mas si alguien os dijere: Esto fue sacrificado a los ídolos, no lo
 comáis, por causa de aquel que lo declaró, y por causa de la conciencia; porque del Señor es la
 tierra y su plenitud. ²⁹ La conciencia, digo, no *la* tuya, sino *la* del otro. Pues ¿por qué ha de ser
 juzgada mi libertad por otra conciencia? ³⁰ Y si yo con gracia *de Dios* comparto, ¿por qué he de
 ser blasfemado por aquello *de* que doy gracias? ³¹ Pues si coméis, o si bebéis, o hacéis otra cosa,
 hacedlo todo para *la* gloria de Dios. ³² Sed sin ofensa *ni* a judíos, ni a gentiles, ni a la Iglesia de
³³ Dios; como también yo en todas las cosas complazco a todos, no procurando mi propio beneficio,
 sino el de muchos, para que sean salvos.

Chapter 11

¹ Â Sed imitadores de mí, *así* como yo del Cristo. ² Y os alabo, hermanos, que en todo os
acordáis de mí, y retenéis las instrucciones mías, de la manera que os hablé. ³ Mas quiero que
sepáis, que el Cristo es la cabeza de todo varón; y el varón la cabeza de la mujer; y Dios la cabeza
del Cristo. ⁴ Todo varón que ora o profetiza cubierta la cabeza, afrenta su cabeza. ⁵ Mas toda mujer
que ora o profetiza no cubierta su cabeza, afrenta su cabeza; porque lo mismo es que si se hubiese
rapado. ⁶ Porque si la mujer no se cubre, trasquilése también; y si es vergonzoso a la mujer
trasquilarse o raerse, cúbrase (la cabeza). ⁷ Porque el varón no ha de cubrir la cabeza, porque es
imagen y gloria de Dios; mas la mujer es gloria del varón. ⁸ Porque el varón no es *sacado* de la
mujer, sino la mujer del varón. ⁹ Porque tampoco el varón es creado por causa de la mujer, sino la
mujer por causa del varón. ¹⁰ Por lo cual, la mujer debe tener potestad sobre su cabeza, por causa
de los Ángeles. ¹¹ Mas ni el varón *es* sin la mujer, ni la mujer sin el varón, en el Señor. ¹² Porque
como la mujer *salió* del varón, así también el varón *nace* por la mujer; todo, sin embargo, *sale* de
Dios. ¹³ Juzgad vosotros mismos: Â¿es honesto la mujer orar a Dios no cubierta? ¹⁴ La misma
naturaleza Â¿no os enseña que al hombre sea deshonesto criar cabello? ¹⁵ Por el contrario, a la
mujer criar el cabello le es honroso; porque por cubierta le es dado el cabello. ¹⁶ Con todo eso, si
alguno parece ser contencioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni la Iglesia de Dios.
¹⁷ Â Pero esto *os* denuncio, que no os alabo, que no para mejor sino para peor os juntáis.
¹⁸ Porque lo primero, cuando os juntáis en la Iglesia, oigo que hay entre vosotros divisiones; y
en parte lo creo. ¹⁹ Porque conviene que también haya entre vosotros herejías, para que los que
son probados se manifiesten entre vosotros. ²⁰ De manera que cuando os juntáis en uno, *esto* no
es comer la Cena del Señor. ²¹ Porque cada uno toma antes para comer su propia cena; y el uno
tiene hambre, y el otro está embriagado. ²² A la verdad, Â¿no tenéis casas en que comáis y
bebéis? Â¿O menospreciáis la Iglesia de Dios, y avergonzáis a los que no tienen? Â¿Qué os
diré? Â¿Os alabaré? En esto no os alabo.
²³ Â Porque yo recibí del Señor lo que también os he enseñado: Que el Señor Jesús, la noche
que fue entregado, tomó *el* pan; ²⁴ y habiendo dado gracias, *lo* partió, y dijo: Tomad, comed; esto

es mi cuerpo que por vosotros es partido; haced esto en memoria de mí. ²⁵ Asimismo *tomó* también la copa, después de haber cenado, diciendo: Esta copa es el Nuevo testamento en mi sangre; haced esto todas las veces que bebiereis, en memoria de mí. ²⁶ Porque todas las veces que comiereis este pan, y bebiereis esta copa, la muerte del Señor anunciáis hasta que *él* venga. ²⁷ De manera que, cualquiera que comiere este pan o bebiere esta copa del Señor indignamente, será culpado del cuerpo y de la sangre del Señor. ²⁸ Por tanto, pruébese cada hombre a sí mismo, y coma así del pan, y beba de la copa. ²⁹ Porque el que come y bebe indignamente, juicio come y bebe para sí, no discerniendo el cuerpo del Señor. ³⁰ Por lo cual hay muchos enfermos y debilitados entre vosotros; y muchos duermen. ³¹ Pero si nos examinásemos a nosotros mismos, cierto no seríamos juzgados. ³² Mas siendo juzgados, somos castigados del Señor, para que no seamos condenados con el mundo. ³³ Así que, hermanos míos, cuando os juntéis a comer, esperaos unos a otros. ³⁴ Y si alguno tuviere hambre, coma en su casa, para que no os juntéis para juicio. Las demás cosas ordenaré cuando llegare.

Chapter 12

¹ *Â* Y acerca de las cosas espirituales, no quiero, hermanos, que *los* ignoréis. ² Sabéis que cuando erais gentiles, ibais, como erais llevados, a los ídolos mudos. ³ Por tanto os hago saber, que nadie que hable por el Espíritu de Dios, llama anatema a Jesús; y nadie puede llamar a Jesús Señor, sino por *el* Espíritu Santo. ⁴ Pero hay repartimiento de dones; mas el mismo Espíritu *es*. ⁵ Y hay repartimiento de ministerios; mas el mismo Señor *es*. ⁶ Y hay repartimiento de operaciones; mas el mismo Dios es, quien obra todas las cosas en todos. ⁷ Pero a cada uno le es dada *la* manifestación del Espíritu para provecho. ⁸ Porque a la verdad, a éste es dada por el Espíritu palabra de sabiduría; a otro, palabra de ciencia según el mismo Espíritu; ⁹ a otro, fe por el mismo Espíritu, y a otro, dones de sanidades por el mismo Espíritu; ¹⁰ a otro, operaciones de milagros, y a otro, profecía; y a otro, discernimiento de espíritus; y a otro, géneros de lenguas; y a otro, interpretación de lenguas. ¹¹ Mas todas estas cosas opera uno y el mismo Espíritu, repartiendo particularmente a cada uno como quiere.

¹² ¿Porque de la manera que es un cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de *este* cuerpo, siendo muchos, son un cuerpo, así también el Cristo. ¹³ Porque por un Espíritu somos todos bautizados en un cuerpo, judíos o griegos, siervos o libres; y todos bebemos (de una bebida) de un mismo Espíritu. ¹⁴ Porque el cuerpo no es un miembro, sino muchos. ¹⁵ Si dijere el pie: Porque no soy mano, no soy del cuerpo, ¿por eso no seré del cuerpo? ¹⁶ Y si dijere la oreja: Porque no soy ojo, no soy del cuerpo, ¿por eso no seré del cuerpo? ¹⁷ Si todo el cuerpo *fuese* ojo, ¿dónde *estaría* el oído? Si todo *fuese* oído, ¿dónde *estaría* el olfato? ¹⁸ Mas ahora Dios ha colocado los miembros cada uno de ellos por sí en el cuerpo, como quiso. ¹⁹ Que si todos fueran un miembro, ¿dónde *estuviera* el cuerpo? ²⁰ Mas ahora muchos miembros son a la verdad, empero un cuerpo. ²¹ Ni el ojo puede decir a la mano: No te necesito; ni asimismo la cabeza a los pies: No tengo necesidad de vosotros. ²² Antes, los miembros del cuerpo que parecen más flacos, son mucho más necesarios; ²³ y los *miembros* del cuerpo que estimamos ser más viles, a éstos vestimos más honrosamente; y los que en nosotros son indecentes, tienen más honestidad. ²⁴ Porque los que en nosotros son más honestos, no tienen necesidad de nada; mas Dios ordenó el cuerpo (todo), dando más abundante honor al que le faltaba; ²⁵ para que no haya desavenencia en el cuerpo, sino que los miembros todos se interesen los unos por los otros. ²⁶ De tal manera que si un miembro padece, todos los miembros a una se duelan; y si un miembro es honrado, todos los miembros a una se gozan. ²⁷ ¿Y vosotros sois el cuerpo de Cristo, y miembros *cada uno* en particular. ²⁸ Y a unos puso Dios en la Iglesia, primeramente apóstoles, luego profetas, lo tercero maestros; luego facultades; luego dones de sanidades; ayudas, gobernaciones, géneros de lenguas. ²⁹ ¿Son todos apóstoles? ¿Son todos profetas? ¿Todos maestros? ¿Todos facultades? ³⁰ ¿Tienen todos dones de sanidad? ¿Hablan todos lenguas? ¿Interpretan todos? ³¹ Procurad pues, los mejores dones; mas aun yo os enseño el camino más excelente.

Chapter 13

¹ Â Si *yo* hablase lenguas humanas y angélicas, y no tengo caridad, soy *como* metal que resuena, o címbalo que retiñe. ² Y si tuviese profecía, y entendiese todos los misterios y toda ciencia; y si tuviese toda la fe, de tal manera que traspasase los montes, y no tengo caridad, nada soy. ³ Y si repartiese toda mi hacienda para dar de comer a *los* pobres, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, y no tengo caridad, de nada me sirve.

⁴ Â La caridad es sufrida, es benigna; la caridad no tiene envidia, la caridad no hace sin razón, no se envanece; ⁵ no es injuriosa, no busca lo suyo, no se irrita, no piensa mal; ⁶ no se recrea de la injusticia, mas se recrea de la verdad; ⁷ todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta.

⁸ Â La caridad nunca se pierde; mas las profecías se han de acabar, y cesarÃ;n las lenguas, y la ciencia ha de acabar; ⁹ porque en parte conocemos, y en parte profetizamos; ¹⁰ mas cuando venga lo que es perfecto, entonces lo que es en parte serÃ; quitado. ¹¹ Cuando *yo* era niño, hablaba como niño, pensaba como niño, sabía como niño, mas cuando ya soy hombre hecho, quité lo que era de niño. ¹² Ahora vemos *como* por espejo, en obscuridad; mas entonces *veremos* cara a cara; ahora conozco en parte; mas entonces conoceré como soy conocido. ¹³ Mas ahora permanece *la* fe, *la* esperanza, y *la* caridad, estas tres cosas; pero la mayor de ellas *es la* caridad.

Chapter 14

¹ Â Seguid la caridad; y procurad *dones* espirituales, mas sobre todo que profeticéis. ² Porque el que habla en lenguas, no habla a los hombres, sino a Dios; porque nadie le entiende, aunque *por* el Espíritu hable misterios. ³ Mas el que profetiza, habla a los hombres *para* edificación, y exhortación, y consolación. ⁴ El que habla lengua *extraña* , a sí mismo se edifica; mas el que profetiza, edifica a la Iglesia (de Dios). ⁵ Así que, quisiera que todos vosotros hablaseis lenguas, pero *quisiera* mÃ;s que profetizaceis, porque mayor *es* el que profetiza que el que habla lenguas, a no ser que interpretare, para que la Iglesia tome edificación.

⁶ Â Ahora pues, hermanos, si *yo* fuere a vosotros hablando lenguas, Â¿qué os aprovecharÃ;, si no os hablare, o con revelación, o con ciencia, o con profecía, o con doctrina? ⁷ Ciertamente las cosas inanimadas que hacen sonidos, como la flauta o la vihuela, si no dieran distinción de voces,

⁸ ¿cómo se sabrá; lo que se tañe con la flauta, o con la vihuela? Y si la trompeta diere sonido
⁹ incierto, ¿quién se apercibirá; a la batalla? Así también vosotros, si por la lengua no diereis
¹⁰ palabra bien significativa, ¿cómo se entenderá; lo que se dice? Porque hablaréis al aire. Tantos
¹¹ géneros de voces, por ejemplo, hay en el mundo, y nada hay mudo; mas si yo ignorare la virtud
¹² de la voz, seré bárbaro al que habla, y el que habla será; bárbaro para mí. Así también
vosotros; pues que anheláis *las cosas* del Espíritu, procurad ser excelentes para la edificación de
¹³ la Iglesia. Por lo cual, el que habla lengua *extraña*, ore que *la* interprete. ¹⁴ Porque si yo orare
en lengua *desconocida*, mi espíritu ora; mas mi entendimiento es sin fruto.
¹⁵ ¿Qué pues? Oraré con el espíritu, mas oraré también con entendimiento; cantaré con el
¹⁶ espíritu, mas cantaré también con entendimiento. Porque si bendijeres con el espíritu, el que
ocupa lugar de ignorante ¿cómo dirá; amén a tu acción de gracias? Pues no sabe lo que has dicho.
¹⁷ Porque tú, a la verdad, bien haces *acción de gracias*; mas el otro no es edificado. ¹⁸ Doy gracias
¹⁹ a mi Dios que hablo lenguas más que todos vosotros; pero en la Iglesia quiero *más* hablar
cinco palabras con mi sentido, para que enseñe también a los otros, que diez mil palabras en lengua
²⁰ *desconocida*. Hermanos, no seáis niños en el sentido, sino sed niños en la malicia; pero
perfectos en el sentido.
²¹ ¿En la ley está; escrito: Que en otras lenguas y con otros labios hablaré a este pueblo; y ni
²² aun así *me oírán*, dice el Señor. Así que, las lenguas son por señal, no a los fieles, sino a los
²³ incrédulos; mas la profecía, no *se da* a los incrédulos, sino a los fieles. De manera que, si toda
la Iglesia se juntare en uno, y todos hablan lenguas, y entran indoctos o incrédulos, ¿no dirán
²⁴ que estáis locos? Mas si todos profetizan, y entra algún incrédulo o indocto, de todos es
²⁵ convencido, de todos es juzgado; *porque* lo oculto de su corazón se hace manifiesto; y así,
postrándose sobre el rostro, adorarán a Dios, declarando que verdaderamente Dios está; en
vosotros.
²⁶ ¿Qué hay pues, hermanos? Cuando os juntáis, cada uno de vosotros tiene salmo, tiene
²⁷ doctrina, tiene lengua, tiene revelación, tiene interpretación; hágase todo para edificación. Si
hablare alguno en lengua *extraña*, sea esto por dos, o a lo más tres, y por turno; mas uno interprete.
²⁸ Y si no hubiere intérprete, calle en la Iglesia, y hable a sí mismo y a Dios. ²⁹ Asimismo, los
³⁰ profetas hablen dos o tres, y los demás juzguen. Y si a otro que estuviere sentado, fuere revelado,

³¹ calle el primero. Porque podéis todos profetizar uno por uno, para que todos aprendan, y todos
³² sean exhortados. Y los espíritus de los que profetizaren, son sujetos a los profetas; ³³ (porque
 Dios no es *Dios* de desorden, sino de paz) como en todas las iglesias de los santos.
³⁴ Â (Vuestras) mujeres callen en las congregaciones; porque no les es permitido hablar, sino
 que estén sujetas, como también la ley *lo* dice. ³⁵ Y si quieren aprender alguna cosa, pregunten en
 casa a sus maridos; porque deshonesto es hablar las mujeres en la congregación.
³⁶ Â Â¿O ha salido de vosotros la palabra de Dios? Â¿O a vosotros solos ha llegado? ³⁷ Si
 alguno, a su parecer, es profeta, o espiritual, reconozca lo que os escribo, porque son mandamientos
 del Señor. ³⁸ Mas el que ignore, serÃ; ignorado. ³⁹ Así que, hermanos, procurad profetizar; y no
⁴⁰ impidÃ;is el hablar lenguas. Pero hÃ;gase todo decentemente y con orden.

Chapter 15

¹ Â AdemÃ;s os declaro, hermanos, el Evangelio que os he predicado, el cual también recibisteis,
 en el cual también estan firmes; ² por el cual asimismo, si retenéis la palabra que os he predicado,
 estÃ;is siendo salvos, si no creisteis en vano. ³ Porque primeramente os he enseñado lo que asimismo
 yo aprendí: Que Cristo murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras; ⁴ y que fue sepultado,
 y que resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras; ⁵ y que apareció a Cefas, y después a los
 doce. ⁶ Después apareció a mÃ;s de quinientos hermanos juntos; de los cuales muchos viven aún,
 y otros son muertos. ⁷ Después apareció a Jacobo; después a todos los apóstoles. ⁸ Y a la postre
 de todos, como a un abortivo, me apareció a mí. ⁹ Porque yo soy el mÃ;s pequeño de los apóstoles,
 que no soy digno de ser llamado apóstol, porque perseguí la Iglesia de Dios. ¹⁰ Pero por la gracia
 de Dios soy lo que soy; y su gracia hacía mí no ha sido en vano para conmigo; antes he trabajado
 mÃ;s que todos ellos; pero no yo, sino la gracia de Dios que *fue* conmigo. ¹¹ Porque, o *sea* yo o
sean ellos, así predicamos, y así habéis creído.
¹² Â Y si *el* Cristo es predicado que resucitó de los muertos, Â¿cómo dicen algunos entre
 vosotros que no hay resurrección de muertos? ¹³ Porque si no hay resurrección de muertos, Cristo

tampoco resucitó; ¹⁴ y si Cristo no resucitó, vana *es* entonces nuestra predicación, vana es también
 vuestra fe. ¹⁵ Y aun somos hallados falsos testigos de Dios; porque hemos testificado de Dios que
 él haya levantado al Cristo; al cual *empero* no levantó, si los muertos no resucitan. ¹⁶ Porque si
 los muertos no resucitan, tampoco Cristo resucitó. ¹⁷ Y si el Cristo no resucitó, vuestra fe es vana;
 y aún est¹⁸is en vuestros pecados. Entonces también los que durmieron en el Cristo son perdidos.
¹⁹ Si en esta vida solamente esperamos en el Cristo, somos los m¹⁹is miserables de todos los
 hombres.
²⁰ Mas ahora Cristo ha resucitado de los muertos; primicias de los que durmieron (es hecho).
²¹ Porque por cuanto la muerte *entró* por un hombre, también por un hombre la resurrección de los
 muertos. ²² Porque de la manera que en Ad²²n todos mueren, así también en el Cristo todos ser²²n
 vivificados. ²³ Mas cada uno en su orden: Cristo, las primicias; luego los que son de Cristo, en su
 venida. ²⁴ Luego el fin; cuando entregar²⁴ el Reino al Dios y al Padre, cuando quitar²⁴ todo
 imperio, y toda potencia y potestad. ²⁵ Porque es necesario que él reine, hasta poner a todos sus
 enemigos debajo de sus pies. ²⁶ Y el postrer enemigo *que* ser²⁶ deshecho, *ser²⁶* la muerte.
²⁷ Porque todas las cosas sujetó debajo de sus pies. Y cuando dice: Todas las cosas son sujetadas
 a él, claro est²⁷ exceptuado aquel que sujetó a él todas las cosas. ²⁸ Mas luego que todas las cosas
 le fueren sujetas, entonces también el mismo Hijo se sujetar²⁸ al que le sujetó a él todas las cosas,
 para que Dios sea todo en todos. ²⁹ De otro modo, ²⁹ ¿qué har²⁹ los que se bautizan por los
 muertos, si en ninguna manera los muertos resucitan? ²⁹ ¿Por qué pues se bautizan por los muertos?
³⁰ ¿Y por qué nosotros peligramos a toda hora? ³¹ Cada día trago la muerte por mantenerme en
 la gloriación de haberlos enseñado, la cual tengo en Cristo Jesús Señor nuestro. ³² Si como hombre
 batallé en Efeso contra las bestias, ³² ¿qué me aprovecha? Si los muertos no resucitan, comamos y
 bebamos, que mañana moriremos. ³³ No erréis; los malos compañeros corrompen el buen car³³cter.
³⁴ Velad debidamente, y no pequéis; porque algunos no conocen a Dios; para vergüenza vuestra
 hablo.
³⁵ Mas dir³⁵ alguno: ³⁵ ¿Cómo resucitar³⁵ los muertos? ³⁵ ¿Con qué cuerpo vendr³⁵n?
³⁶ Necio, lo que tú siembras no se vivifica, si no muriere antes. ³⁷ Y lo que siembras, no siembras

el cuerpo que ha de salir, sino el grano desnudo, acaso de trigo, o de otro grano; ³⁸ mas Dios le da
 el cuerpo como quiso, y a cada simiente su propio cuerpo. ³⁹ Toda carne no *es* la misma carne;
 mas una carne ciertamente es la de los hombres, y otra carne la de los animales, y otra la de los
 peces, y otra la de las aves. ⁴⁰ Y hay cuerpos celestiales, y cuerpos terrenales; mas ciertamente una
 es la gloria de los celestiales, y otra la de los terrenales. ⁴¹ Una *es* la gloria del sol, y otra la gloria
 de la luna, y otra la gloria de las estrellas; porque una estrella es diferente de otra en gloria. ⁴² Así
 también *es* la resurrección de los muertos. Se siembra en corrupción; se levantarÃ; en incorrupción;
⁴³ se siembra en vergüenza, se levantarÃ; con gloria; se siembra en flaqueza, se levantarÃ; con
 potencia; ⁴⁴ se siembra cuerpo animal, se levantarÃ; *cuerpo* espiritual. Hay cuerpo animal, y hay
 cuerpo espiritual. ⁴⁵ Así también estÃ; escrito: Fue hecho el primer hombre AdÃ;n en alma viviente;
 el postrer AdÃ;n, en Espíritu vivificante. ⁴⁶ Mas lo espiritual no es primero, sino lo animal; luego
 lo espiritual. ⁴⁷ El primer hombre, es de la tierra, terrenal; el segundo hombre es el Señor, del cielo.
⁴⁸ Cual el terrenal, tales también los terrenales; y cual el celestial, tales también los celestiales.
⁴⁹ Y como trajimos la imagen del terrenal, traeremos también la imagen del celestial. ⁵⁰ Pero esto
 digo, hermanos: que la carne y la sangre no pueden heredar el Reino de Dios; ni la corrupción
 hereda la incorrupción.
⁵¹ Â He aquí, os digo un misterio: Todos ciertamente resucitaremos, mas no todos seremos
 transformados. ⁵² En un momento, en un abrir de ojo, a la final trompeta; porque serÃ; tocada la
 trompeta, y los muertos serÃ;n levantados sin corrupción; mas nosotros seremos transformados.
⁵³ Porque es necesario que esto corruptible sea vestido de incorrupción, y esto mortal sea vestido
 de inmortalidad. ⁵⁴ Y cuando esto corruptible fuere vestido de incorrupción, y esto mortal fuere
 vestido de inmortalidad, entonces serÃ; cumplida la palabra que estÃ; escrita: Sorbida es la muerte
 con victoria. ⁵⁵ Â¿Dónde estÃ;, oh muerte, tu aguijón? Â¿Dónde, oh sepulcro, tu victoria? ⁵⁶ Ya
 que el aguijón de la muerte *es* el pecado, y la potencia del pecado, la ley. ⁵⁷ Mas a Dios gracias,
 que nos dio *la* victoria por el Señor nuestro Jesús, *el* Cristo.
⁵⁸ Â Así que, hermanos míos amados, estad firmes y constantes, creciendo en la obra del Señor
 siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es vano.

Chapter 16

¹ Â En cuanto a la colecta para los santos, haced vosotros también de la manera que ordené en las Iglesias de Galacia. ² Cada primer s̃bado, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad *de Dios* pudiere; para que cuando *yo* llegare, no se hagan entonces colectas. ³ Y cuando hubiere llegado, los que aprobareis por cartas, a éstos enviaré que lleven vuestro donativo a Jerusalén. ⁴ Y si fuere digno el negocio de que yo también vaya, ir̃n conmigo. ⁵ Â Y a vosotros iré, cuando hubiere pasado por Macedonia, porque por Macedonia tengo que pasar. ⁶ Y podr̃ ser que me quede con vosotros, o invernare también, para que vosotros me llevéis a donde hubiere de ir. ⁷ Porque no os quiero ahora ver de paso; porque espero estar con vosotros algún tiempo, si el Señor lo permitiere. ⁸ Pero estaré en Efeso hasta Pentecostés; ⁹ porque se me ha abierto puerta grande y eficaz, y muchos *son los* adversarios. ¹⁰ Â Y si llegare Timoteo, mirad que esté con vosotros seguramente; porque también hace la obra del Señor como yo. ¹¹ Por tanto, nadie le tenga en poco; antes, llevadlo en paz, para que venga a mí, porque lo espero con los hermanos. ¹² Acerca del hermano Apolos, mucho le he rogado que fuese a vosotros con *algunos* hermanos; mas en ninguna manera tuvo voluntad de ir por ahora; pero ir̃ cuando tuviere oportunidad. ¹³ Â Velad, estad *firmes* en la fe; portaos varonilmente, y esforzaos. ¹⁴ Todas vuestras cosas sean hechas con caridad. ¹⁵ Y os ruego, hermanos, (ya sabéis que la casa de Estéfanos es las primicias de Acaya, y que se han dedicado al ministerio de los santos,) ¹⁶ que vosotros os sujetéis a los tales, y a todos los que ayudan y trabajan. ¹⁷ Me regocijo de la venida de Estéfanos y de Fortunato y de Acaico, porque éstos suplieron vuestra ausencia. ¹⁸ Porque recrearon mi espíritu y *el* vuestro; reconoced pues a los tales. ¹⁹ Â Las Iglesias de Asia os saludan. Os saludan mucho en el Señor Aquila y Priscila, con la Iglesia que est̃ en su casa. ²⁰ Os saludan todos los hermanos. Saludaos los unos a los otros con ósculo santo. ²¹ La salutación de mí, Pablo, de mi mano. ²² El que no amare al Señor Jesús, *el* Cristo, sea anatema. Nuestro Señor ha venido. ²³ La gracia del Señor Jesús *el* Cristo sea con vosotros. ²⁴ Mi caridad en Cristo Jesús sea con todos vosotros. Amén.

2 Corinthians

Chapter 1

¹ Â Pablo, apóstol de Jesús, *el* Cristo, por la voluntad de Dios, y *el* hermano Timoteo, a la Iglesia de Dios que está en Corinto, juntamente con todos los santos que están por toda la Acaya:

² Gracia tengáis, y paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, *el* Cristo.

³ Â Bendito *sea* el Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, *el* Cristo, el Padre de misericordias, y el Dios de toda consolación, ⁴ el que nos consuela en todas nuestras tribulaciones, *para* que podamos también nosotros consolar a los que están en cualquier angustia, con la consolación con que nosotros somos consolados por Dios. ⁵ Porque de la manera que abundan en nosotros las aflicciones del Cristo, así abunda también, por Cristo, nuestra consolación. ⁶ Pero si somos atribulados, *es* por vuestra consolación y salud; la cual es obrada en el sufrir las mismas aflicciones que nosotros también padecemos; o si somos consolados, es por vuestra consolación y salud;

⁷ Â y nuestra esperanza de vosotros es firme; estando ciertos que como sois compañeros de las aflicciones, así también lo seréis de la consolación. ⁸ Porque, hermanos, no queremos que ignoreis nuestra tribulación que nos fue hecha en Asia; que (sobremanera) fuimos cargados más allá de nuestras fuerzas, de tal manera que estuviésemos en duda de la vida. ⁹ Mas nosotros tuvimos en nosotros mismos respuesta de muerte, para que no confiemos en nosotros mismos, sino en Dios, que levanta a los muertos; ¹⁰ el cual nos libró, y libra de tanta muerte; en el cual esperamos que aun nos libraréis; ¹¹ ayudándonos también vosotros, con oración por nosotros, para que por el don *hecho* a nosotros por respeto de muchos, por muchos *también* sean dadas gracias por nosotros.

¹² Â Porque nuestro regocijo es este: el testimonio de nuestra conciencia, que con simplicidad y sinceridad de Dios, no con sabiduría carnal, sino con la gracia de Dios, hemos conversado en el mundo, y mucho más con vosotros. ¹³ Porque no os escribimos otras cosas de las que leéis, o también conocéis; y espero que aun hasta el fin las conoceréis; ¹⁴ como también en parte habéis conocido que somos vuestro regocijo, así como también vosotros el nuestro, en el día del Señor Jesús.

¹⁵ Â Y con esta confianza quise primero venir a vosotros, para que tuvieseis *una* segunda gracia; ¹⁶ y por vosotros pasar a Macedonia, y de Macedonia venir otra vez a vosotros, y ser vuelto de

vosotros a Judea. ¹⁷ Así que, pretendiendo esto, ¿quizá de ligereza? O lo que pienso *hacer*,
 ¿lo pienso según la carne, para que haya de mí sí, sí y no, no? ¹⁸ Antes es Dios fiel que nuestra
 palabra para con vosotros no ha sido sí y no. ¹⁹ Porque el Hijo de Dios, Jesús, *el* Cristo, que por
 nosotros ha sido entre vosotros predicado, por mí y Silvano y Timoteo, no ha sido sí y no; mas ha
 sido sí en él. ²⁰ Porque todas las promesas de Dios *son* en él Sí, y en él Amén, por nosotros para
 la gloria de Dios. ²¹ Y el que nos confirma con vosotros a Cristo, y el que nos ungió, *es* Dios; ²² el
 cual también nos selló, y nos dio la prenda del Espíritu en nuestros corazones. ²³ Mas yo llamo a
 Dios por testigo sobre mi alma, que hasta ahora no he venido a Corinto por ser indulgente con
 vosotros. ²⁴ No que nos enseñoreemos de vuestra fe, aunque somos ayudadores de vuestro gozo;
 porque por la fe estáis en pie.

Chapter 2

¹ ¿Esto he determinado en mí, no venir otra vez a vosotros con tristeza. ² Porque si yo os
 contristo, ¿quién será luego el que me alegrará, sino aquel a quien yo contristare? ³ Y esto
 mismo os escribí, para que cuando llegare no tenga tristeza de los que me debiera gozar; confiando
 en todos vosotros que mi gozo es *el* de todos vosotros. ⁴ Porque por la mucha tribulación y angustia
 del corazón os escribí con muchas lágrimas; no para que fueseis contristados, sino para que
 conocieseis cuánta más caridad tengo para con vosotros.
⁵ ¿Que si alguno *me* contristó, no me contristó a mí, sino en parte, para no cargaros, a todos
 vosotros. ⁶ Más tal esta reprensión hecha por muchos; ⁷ para que, al contrario, vosotros
 más bien lo perdonéis y consoléis, porque por ventura no sea el tal consumido con *demasiada*
 tristeza. ⁸ Por lo cual os ruego que confirméis la caridad para con él. ⁹ Porque también para este
 fin os escribí, para tener experiencia de vosotros si sois obedientes en todo. ¹⁰ Y al que *vosotros*
 perdonareis, yo también: porque también yo lo que he perdonado, si algo he perdonado, por vosotros
lo he hecho en la persona de Cristo; ¹¹ para que no seamos engañados de Satanás, pues no
 ignoramos sus maquinaciones.
¹² ¿Cuando vine a Troas por el Evangelio del Cristo, aunque me fue abierta puerta en el Señor,
¹³ no tuve reposo en mi espíritu, por no haber hallado a Tito, mi hermano; y así, despidiéndome de

ellos, partí para Macedonia. ¹⁴ Mas a Dios gracias; el cual hace que siempre triunfemos en el Cristo Jesús y manifiesta el olor de su conocimiento por nosotros en todo lugar. ¹⁵ Porque por Dios somos buen olor de Cristo en los que se salvan, y en los que se pierden; ¹⁶ a éstos ciertamente olor de muerte para muerte; y a aquellos olor de vida para vida. Y para estas cosas ¿quién es suficiente? ¹⁷ Porque no somos como muchos, mercaderes falsos de la palabra de Dios, sino *que* con sinceridad, como de Dios, delante de Dios, hablamos de Cristo.

Chapter 3

¹ ¿Comenzamos otra vez a alabarnos a nosotros mismos? ¿O tenemos necesidad, como algunos, de letras de recomendación para vosotros, o de recomendación de vosotros *para otros* ? ² Nuestras letras sois vosotros *mismos* , escritas en nuestros corazones, las cuales son sabidas y leídas por todos los hombres; ³ cuando es manifiesto que sois letra de Cristo administrada por nosotros, escrita no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo; no en tablas de piedra, sino en tablas de carne del corazón. ⁴ Y tal confianza tenemos por el Cristo para con Dios; ⁵ no que seamos suficientes por nosotros mismos para pensar algo como de nosotros mismos, sino que nuestra suficiencia *es* de Dios; ⁶ ¿el cual aun nos hizo que fuésemos ministros suficientes del Nuevo Testamento, no de la letra, sino del Espíritu; porque la letra mata, mas el Espíritu vivifica. ⁷ Y si el ministerio de muerte en la letra grabado en piedras, fue para gloria, tanto que los hijos de Israel no pudiesen poner los ojos en la faz de Moisés a causa de la gloria de su rostro, la cual había de perecer, ⁸ ¿Cómo no serÃ; para mayor gloria el ministerio del Espíritu? ⁹ Porque si el ministerio de condenación *fue de* gloria, mucho mÃ;s abundarÃ; en gloria el ministerio de justicia. ¹⁰ Porque lo que fue *tan* glorioso, en esta parte ni aun fue glorioso, en comparación con la excelente gloria. ¹¹ Porque si lo que perece es para gloria, mucho mÃ;s serÃ; para gloria lo que permanece. ¹² ¿Así que, teniendo tal esperanza, hablamos con mucha confianza; ¹³ y no como Moisés, *que* ponía un velo sobre su faz, para que los hijos de Israel no pusiesen los ojos en su cara, cuya gloria había de perecer. ¹⁴ (Y así los sentidos de ellos se embotaron; porque hasta el día de hoy *les* queda el mismo velo no descubierto en la lección del Antiguo Testamento, el cual en Cristo es

quitado.¹⁵ Y aun hasta el día de hoy, cuando Moisés es leído, el velo está puesto sobre el corazón de ellos.¹⁶ Pero cuando se conviertan al Señor, el velo se quitará.)¹⁷ Porque el Señor es el Espíritu; y donde *hay* aquel Espíritu del Señor, allí *hay* libertad.¹⁸ Por tanto nosotros todos, puestos los ojos como en un espejo en la gloria del Señor con cara descubierta, somos transformados de gloria en gloria en la misma semejanza, como por el Espíritu del Señor.

Chapter 4

¹ Por lo cual teniendo *nosotros* este ministerio según la misericordia que hemos alcanzado, no faltamos;² antes quitamos *de nosotros* todo escondido de vergüenza, no andando con astucia, ni adulterando la palabra de Dios, sino en manifestación de *la* verdad, encomendándonos a nosotros mismos a toda conciencia humana delante de Dios.³ Que si nuestro Evangelio está encubierto, a los que se pierden está encubierto;⁴ en los cuales el dios de este siglo cegó el entendimiento de los incrédulos, para que no les resplandezca la lumbrera del Evangelio de la gloria del Cristo, el cual es la imagen de Dios.⁵ Porque no nos predicamos a nosotros mismos, sino a Cristo Jesús, el Señor; y nosotros, vuestros siervos por Jesús.⁶ Porque el Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz, *es* el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la claridad de Dios en la faz del Cristo Jesús.⁷ Pero tenemos este tesoro en vasos de barro, para que la alteza sea de la virtud de Dios, y no de nosotros.

⁸ En todo somos atribulados, mas no angustiados; dudamos (*de nuestra vida*) , mas no desesperamos;⁹ padecemos persecución, mas no somos desamparados *en ella* ; somos abatidos, mas no perecemos;¹⁰ llevando siempre por todas partes la mortificación del Señor Jesús en nuestro cuerpo, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestros cuerpos.¹¹ Porque nosotros que vivimos, siempre somos entregados a muerte por Jesús, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestra carne mortal.¹² De manera que la muerte obra en nosotros, y en vosotros la vida.¹³ Mas porque tenemos el mismo Espíritu de fe, conforme a lo que está escrito: Creí, por lo cual también hablé, nosotros también creemos, por lo cual también hablamos,¹⁴ estando ciertos que el que levantó al Señor Jesús, a nosotros también nos levantará; por Jesús, y nos pondrá con

¹⁵ vosotros. ¹⁶ Porque todas estas cosas *padecemos* por vosotros, para que abundando la gracia por muchos, en la acción de gracias abunde *también* la gloria de Dios. ¹⁷ Por tanto, no faltamos; antes aunque este nuestro hombre exterior se va desgastando, el interior sin embargo se renueva de día en día. ¹⁸ Porque nuestra tribulación, que al presente es momentánea y leve, nos obra *en* sobremanera *un* alto y eterno peso de gloria; ¹⁹ no mirando nosotros a lo que se ve, sino a lo que no se ve; porque lo que se ve, temporal es; mas lo que no se ve, eterno.

Chapter 5

¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵
 Â Porque sabemos, que si la casa terrestre de esta nuestra habitación se deshiciere, tenemos de Dios un edificio, una casa, no hecha de manos, eterna, en los cielos. Y por esto también gemimos, deseando ser sobrevestidos de aquella nuestra habitación que es del cielo; si también fuéremos hallados vestidos, y no desnudos. Porque asimismo los que estamos en este tabernáculo, gemimos cargados; porque no queremos ser desnudados; antes sobrevestidos, consumiendo la vida a lo que es mortal. Mas el que nos hizo para esto mismo, *es* Dios; el cual así mismo nos ha dado la prenda del Espíritu. Así que *vivimos* confiados siempre, y sabiendo, que entre tanto que estamos en casa en el cuerpo, peregrinamos del Señor; (porque por fe andamos, no por vista); mas confiamos, y queremos más peregrinar del cuerpo, y ser presentes al Señor. Por tanto procuramos también, ausentes, o presentes, agradarle; porque es necesario que todos nosotros comparezcamos delante del tribunal del Cristo, para que cada uno reciba según lo que hubiere hecho por medio del cuerpo, bueno o malo. Así que estando ciertos de aquel terror del Señor, persuadimos los hombres, mas a Dios somos manifiestos; y espero que también en vuestras conciencias seamos manifiestos.

Â No nos encomendamos pues otra vez a vosotros, sino os damos ocasión de gloriaros por nosotros, para que tengáis qué responder contra los que se glorían en las apariencias, y no en el corazón. Porque si estamos locos, es para Dios; y si somos cuerdos, es para vosotros. Porque la caridad del Cristo nos constriñe, porque juzgamos así: Que si uno fue muerto por todos, luego todos son muertos; así mismo el Cristo murió por todos, para que también los que viven, ya no vivan para sí, sino para aquel que murió y resucitó por ellos.

la luz con las tinieblas? ¹⁵ ¿Y qué concordia *tiene* Cristo con Belial? ¿O qué parte el fiel con el infiel? ¹⁶ ¿Y qué consentimiento el templo de Dios con los ídolos? Porque vosotros sois el templo del Dios Viviente, como Dios dijo: Habitaré y andaré en ellos; y seré el Dios de ellos, y ellos serán mi pueblo. ¹⁷ Por lo cual, salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor, y no toquéis cosa inmunda; y yo os recibiré, ¹⁸ y seré a vosotros Padre, y vosotros me seréis a mí hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso.

Chapter 7

¹ Así que, amados, pues teniendo tales promesas, limpiémonos de toda inmundicia de carne y de espíritu, perfeccionando la santificación en temor de Dios. ² Admitidnos: a nadie hemos injuriado, a nadie hemos corrompido, a nadie hemos engañado. ³ No para condenaros *lo* digo; que ya he dicho antes; estáis en nuestros corazones, para morir y para vivir juntamente *con nosotros*. ⁴ Mucho atrevimiento tengo para con vosotros, mucho me glorío de vosotros; lleno estoy de consolación, sobreabundo de gozo en todas nuestras tribulaciones. ⁵ ¿Porque aun cuando vinimos a Macedonia, ningún reposo tuvo nuestra carne; antes, en todo fuimos atribulados; de fuera, cuestiones; de dentro, temores. ⁶ Pero Dios, que consuela a los humildes, nos consoló con la venida de Tito; ⁷ y no sólo con su venida, sino también con la consolación con que él fue consolado *acerca* de vosotros, haciéndonos saber vuestro deseo (grande), vuestro lloro, vuestro celo por mí, para que así me gozase más. ⁸ Porque aunque os contristé por la carta, no me arrepiento, aunque me pesó; porque veo que aquella carta, aunque por *algún* tiempo os contristó. ⁹ Ahora me gozo, no porque hayáis sido contristados, sino porque fuisteis contristados para enmienda; porque habéis sido contristados según Dios, *de tal manera* que ninguna pérdida padecisteis por nuestra parte. ¹⁰ Porque el dolor que es según Dios, hace enmienda saludable, de la cual no hay que arrepentirse; pero el dolor del mundo obra muerte. ¹¹ Porque he aquí esto mismo, que según Dios fuisteis contristados, ¿cuánta solicitud ha obrado en vosotros? ¿Qué defensa, qué enojo, qué temor, qué (gran) deseo, qué celo, y qué vindicación! En todo os habéis mostrado limpios en el asunto. ¹² Así que, aunque os escribí, no fue *solamente* por causa del que hizo la injuria, ni por causa del que la padeció, sino también para que os fuese manifiesta nuestra solicitud que tenemos por

vosotros delante de Dios.¹³ Por tanto, tomamos consolación de vuestra consolación, pero mucho
 más nos gozamos por el gozo de Tito, que haya sido recreado su espíritu por todos vosotros.¹⁴ Y
 si algo me he gloriado para con él de vosotros, no he sido avergonzado; sino que así, como todo lo
 que habíamos dicho de vosotros *era* con verdad, así también nuestra gloria delante de Tito fue
 hallada verdadera.¹⁵ Y sus entrañas son más abundantes para con vosotros, cuando se acuerda
 de la obediencia de todos vosotros, y de cómo lo recibisteis con temor y temblor.¹⁶ Así que me
 gozo de que en todo estoy confiado de vosotros.

Chapter 8

¹ Así mismo, hermanos, os hacemos saber la gracia de Dios que ha sido dada a las Iglesias
 de Macedonia; ² que en grande prueba de tribulación, la abundancia de su gozo permaneció, y su
 profunda pobreza abundó en riquezas de su bondad. ³ Porque conforme a *sus* fuerzas, (como yo
 testifico por ellos), y aun sobre *sus* fuerzas han sido liberales; ⁴ rogándonos con muchas súplicas,
 que recibiésemos la gracia y la comunicación del ministerio que se hace para los santos. ⁵ Y no
 como lo esperábamos, sino que a sí mismos *se* dieron primeramente al Señor, y *luego* a nosotros
 por la voluntad de Dios. ⁶ De tal manera que exhortamos a Tito, *para* que como comenzó antes,
 así también acabe esta gracia entre vosotros también.

⁷ Así Por tanto, como en todo abundáis, en fe, y en Palabra, y en ciencia, y en toda solicitud, y
 en vuestra caridad con nosotros, que también abundéis en esta gracia. ⁸ No hablo como quien
 manda, sino por experimentar la liberalidad de vuestra caridad por la solicitud de los otros. ⁹ Porque
 ya sabéis la gracia del Señor nuestro Jesús, *el* Cristo, que por amor de vosotros se hizo pobre, siendo
 rico; para que vosotros con su pobreza fueseis enriquecidos. ¹⁰ Y en esto doy *mi* consejo; porque
 esto os conviene a vosotros, que comenzasteis, no sólo a hacerlo, sino también a ser solícitos desde
 el año pasado. ¹¹ Ahora pues, llevad también a cabo el hecho, para que como fue pronto el ánimo
 de la voluntad, así también sea en cumplirlo de lo que tenéis. ¹² Porque si primero hay la voluntad
 pronta, será acepta por lo que tiene, no por lo que no tiene. ¹³ Porque no digo esto para que haya
 para otros desahogo, y para vosotros apretura; ¹⁴ sino para que en este tiempo, por la equidad,

vuestra abundancia supla la falta de los otros, para que también la abundancia de ellos *otra vez* supla vuestra falta, y haya igualdad; ¹⁵ como está escrito: El que recogió mucho, no tuvo más; y el que poco, no tuvo menos.

¹⁶ Pero gracias a Dios que dio la misma solicitud por vosotros en el corazón de Tito. ¹⁷ Pues a la verdad recibió la exhortación; mas estando también muy solícito, de su voluntad partió para *ir* a vosotros. ¹⁸ Y enviamos juntamente con él al hermano cuya alabanza es en el Evangelio por

todas las Iglesias; ¹⁹ y no sólo *esto*, sino que también fue ordenado por las Iglesias compañero de nuestra peregrinación para *llevar* esta gracia, que es administrada por nosotros y de vuestro pronto

ánimo para gloria del mismo Señor. ²⁰ Evitando que nadie nos vitupere en esta abundancia que ministramos; ²¹ procurando lo honesto no sólo delante del Señor, sino aun delante de los hombres.

²² Enviamos también con ellos a nuestro hermano, al cual muchas veces hemos experimentado diligente, pero ahora mucho más con la mucha confianza que *tenemos* en vosotros. ²³ En cuanto a Tito, es mi compañero y coadjutor para con vosotros; o acerca de nuestros hermanos, que son apóstoles de las Iglesias, y la gloria del Cristo. ²⁴ Mostrad pues, para con ellos en la faz de las Iglesias la prueba de vuestra caridad, y de nuestro gloriamos acerca de vosotros.

Chapter 9

¹ Porque en cuanto a la ministración para los santos, por demás me es escribiros; ² pues conozco vuestro pronto ánimo, del cual me glorío yo entre los de Macedonia, que Acaya está apercibida desde el año pasado; y vuestro celo ha estimulado a muchos. ³ Mas he enviado los hermanos, para que nuestro gloriamos de vosotros no sea vano en esta parte; para que, como lo he dicho, estéis apercibidos; ⁴ no sea que, si vinieren conmigo macedonios, y os hallaren desprevenidos, nos avergoncemos nosotros, por no decir vosotros, de esta nuestra confianza. ⁵ Por tanto, tuve por cosa necesaria exhortar a los hermanos que fuesen primero a vosotros, y apresten primero vuestra bendición antes prometida para que esté aparejada como de bendición, y no como de mezquindad.

⁶ Pero esto digo: El que siembra escasamente, también segará escasamente; y el que siembra en bendiciones, en bendiciones también segará. ⁷ Cada uno como propuso en su corazón (haga): no con tristeza, o por necesidad; porque Dios ama al dador alegre. ⁸ Y poderoso es Dios para hacer que abunde en vosotros toda gracia; a fin de que, teniendo siempre en todas las cosas todo lo que

basta, abundéis para toda buena obra; ⁹ como está escrito: Derramó, dio a los pobres; su justicia
 permanece para siempre. ¹⁰ Y el que da la simiente al que siembra, también dará pan para comer,
 y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia;
¹¹ para que enriquecidos en todo abundéis en toda bondad, la cual obra por nosotros acción de
 gracias a Dios. ¹² Porque la ministración de este servicio, no solamente suple lo que a los santos
 falta, sino también abunda en muchas acciones de gracias a Dios; ¹³ que por la experiencia de esta
 ministración glorifican a Dios por la obediencia de vuestro consentimiento en el Evangelio del
 Cristo, y en la bondad de la comunicación para con ellos y para con todos; ¹⁴ y en la oración de
 ellos a favor vuestro, los cuales os quieren a causa de la eminente gracia de Dios en vosotros.
¹⁵ Gracias a Dios por su don inefable.

Chapter 10

¹ Os ruego, sin embargo, yo Pablo, por la mansedumbre y modestia del Cristo, (que presente
 ciertamente soy bajo entre vosotros, mas ausente soy confiado con vosotros); ² ruego pues, que
 cuando estuviere presente, no sea *necesario ser* atrevido con la confianza de que soy estimado usar
 con algunos, que nos tienen como si anduviésemos según la carne. ³ Pues aunque andamos en la
 carne, no militamos según la carne. ⁴ (Porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino
 poderosas de parte de Dios para *la* destrucción de fortalezas); ⁵ destruyendo consejos, y toda altura
 que se levanta contra la ciencia de Dios, y llevando cautivo todo pensamiento a la obediencia del
 Cristo. ⁶ Y estando prestos para castigar a toda desobediencia, cuando vuestra obediencia fuere
 cumplida.
⁷ ¿Miráis las cosas según la apariencia? El que está confiado en sí mismo que es de
 Cristo, esto también piense por sí mismo, que como él es de Cristo, así también nosotros somos de
 Cristo. ⁸ Porque aunque me glorié aun un poco de nuestra potestad (la cual el Señor nos dio para
 edificación y no para vuestra destrucción), no me avergonzaré; ⁹ pero para que no parezca como
 que os *quiero* espantar por cartas. ¹⁰ Porque a la verdad, dicen, las cartas son graves y fuertes; mas

la presencia corporal flaca, y la palabra menospreciable.¹¹ Esto piense el tal, *que* cuales somos en la palabra por cartas *estando* ausentes, tales somos también presentes en la obra.

¹² Â Porque no osamos entremeternos o compararnos con algunos que se encomiendan a sí mismos; mas no entienden que ellos, consigo mismos se miden, y a sí mismos se comparan.¹³ Pero nosotros no nos gloriaremos más allá de *nuestra* medida, sino conforme a la medida de la regla, de la medida que Dios nos repartió, para llegar aun hasta vosotros.¹⁴ Porque no nos extendemos demasiado para llegar hasta vosotros; porque también hasta vosotros hemos llegado con el Evangelio del Cristo;¹⁵ no gloriándonos más allá de *nuestra* medida en trabajos ajenos; sino teniendo esperanza del crecimiento de vuestra fe, que seremos muy engrandecidos entre vosotros, conforme a nuestra regla.¹⁶ Y que anunciaremos el Evangelio a los que están más allá de vosotros, sin *entrar en* la medida de otro para gloriarnos en lo que ya estaba aparejado.¹⁷ Mas el que se gloria, gloriése en el Señor.¹⁸ Porque no el que se alaba a sí mismo es aprobado; sino aquel a quien Dios alaba.

Chapter 11

¹ Â Bien que toleraseis un poco mi locura; pero toleradme.² Porque os celo con celo de Dios; pues os he desposado a un marido, para presentaros *como* una virgen limpia al Cristo.³ Mas temo que como la serpiente engañó a Eva con su astucia, sean corrompidos así vuestros sentidos en alguna manera, y caigan de la simplicidad que es en el Cristo.⁴ Por lo cual si alguno que viniere predicare otro Cristo diferente al que hemos predicado, o recibiereis otro Espíritu del que habéis recibido, u otro Evangelio del que habéis aceptado, lo sufrirais bien.

⁵ Â En verdad pienso que en nada he sido inferior a aquellos grandiosos apóstoles.⁶ Porque aunque *soy* basto en la palabra, empero no en la ciencia; mas en todo somos ya del todo manifiestos a vosotros.⁷ Â¿Por ventura pequé humillándome a mí mismo, para que vosotros fueseis ensalzados? Porque os he predicado el Evangelio de Dios de balde.⁸ He sacado de las otras Iglesias, recibiendo salario para ministraros a vosotros.⁹ Y estando con vosotros y teniendo necesidad, a ninguno *de vosotros* fui carga; porque lo que me faltaba, *lo* suplieron los hermanos que vinieron de Macedonia; y en todo me guardé de seros gravoso, y me guardaré.¹⁰ Es la verdad del Cristo

en mí, que esta gloria no me será sellado en las partes de Acaya. ¹¹ ¿Por qué? ¿Porque no os amo? Dios lo sabe. ¹² Mas lo que hago, lo haré aún, para quitar la ocasión de aquellos que la desean para ser hallados semejantes a nosotros en lo que se glorían. ¹³ Porque estos falsos apóstoles, son obreros fraudulentos, transfigurándose en apóstoles de Cristo. ¹⁴ Y no es maravilla, porque el mismo Satanás se transfigura en ángel de luz. ¹⁵ Así que, no es mucho si sus ministros se transfiguran como ministros de justicia; cuyo fin será conforme a sus obras.

¹⁶ Otra vez digo: Que nadie me estime ser loco; de otra manera, recibidme como a loco, para que aun me gloríe yo un poquito. ¹⁷ Lo que hablo, no lo hablo según el Señor, sino como en locura, con esta confianza de gloria. ¹⁸ Puesto que muchos se glorían según la carne, también yo me gloriaré. ¹⁹ Porque de buena gana toleráis los locos, siendo vosotros sabios; ²⁰ porque toleráis si alguno os pone en servidumbre, si alguno os devora, si alguno toma, si alguno se ensalza, si alguno os hiere en la cara. ²¹ Lo digo en cuanto a la afrenta, como si nosotros hubiésemos sido flacos (en esta parte). Pero en lo que otro tuviere osadía (hablo con locura), también yo tengo osadía.

²² ¿Son hebreos? Yo también. ¿Son israelitas? Yo también. ¿Son simiente de Abraham? También yo. ²³ ¿Son ministros de Cristo? (Como poco sabio hablo), yo más; en trabajos más abundante; en azotes más; en cárceles más; en muertes, muchas veces. ²⁴ De los judíos cinco veces he recibido cuarenta azotes menos uno. ²⁵ Tres veces he sido azotado con varas; una vez apedreado; tres veces he padecido naufragio; noche y día he estado en lo profundo (del mar); en caminos, muchas veces; peligros de ríos, peligros de ladrones, peligros de los de mi nación, peligros de los gentiles, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en el mar, peligros con falsos hermanos; ²⁷ en trabajo y fatiga, en muchas vigiliass, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frío y en desnudez; ²⁸ y además de otras cosas, mi combate de cada día es la solicitud de todas las Iglesias. ²⁹ ¿Quién enferma, y yo no enfermo? ¿Quién se tropieza, y yo no me quemó? ³⁰ Si es necesario gloriarse, me gloriaré yo de lo que es de mi flaqueza. ³¹ El Dios y Padre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, que es bendito por los siglos, sabe que no miento. ³² En Damasco, el capitán de la gente del rey Aretas guardaba la ciudad de los damascenos para prenderme; ³³ y fui descolgado del muro por una ventana, y escapé de sus manos.

Chapter 12

¹ Â Cierto no me es conveniente gloriarme; mas vendré a las visiones y a las revelaciones del
² Señor. Conozco *un* hombre en *el* Cristo, que hace catorce años (si en el cuerpo, no lo sé; si fuera
del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe) fue arrebatado hasta el tercer cielo. ³ Y conozco *al* tal hombre,
(si en el cuerpo, o fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe), ⁴ que fue arrebatado al paraíso, donde
oyó palabras inefables que el hombre no puede decir. ⁵ De éste tal me gloriaré, mas de mí mismo
⁶ *en* nada me gloriaré, sino en mis flaquezas. Por lo cual si quisiere gloriarme (de estas cosas,) no
sería loco, porque diré *la* verdad; pero lo dejo, para que nadie piense de mí más de lo que en mí
⁷ ve, u oye. Y para que la grandeza de las revelaciones no me exaltase descomedidamente, me es
dado un aguijón en mi carne, un mensajero de Satanás que me abofetea, para que no me enaltezca
⁸ sobremanera. Por lo cual tres veces he rogado al Señor, que se quite de mí. ⁹ Y me ha dicho:
Bástate mi gracia; porque (mi) potencia en la flaqueza se perfecciona. Por tanto, de buena gana
¹⁰ me gloriaré de mis flaquezas, para que habite en mí la potencia de Cristo. Por lo cual me contento
en las flaquezas, en las afrentas, en las necesidades, en las persecuciones, en las angustias por el
Cristo; porque cuando soy flaco, entonces soy poderoso.

¹¹ Â He sido loco (en gloriarme); vosotros me constreñisteis; pues yo había de ser alabado de
vosotros, porque en nada he sido menos que los grandiosos apóstoles, aunque nada soy. ¹² Con
todo esto, las señales de apóstol han sido hechas entre vosotros en toda paciencia, en señales, y en
prodigios, y en potencia. ¹³ Porque Â¿qué hay en que habéis sido menos que las otras Iglesias,
sino en que yo mismo no os he sido carga? Perdonadme esta injuria. ¹⁴ He aquí estoy aparejado
para ir a vosotros la tercera vez, y no os seré gravoso; porque no busco vuestras cosas, sino a
vosotros; porque no han de atesorar los hijos para los padres, sino los padres para los hijos. ¹⁵ Pero
yo de muy buena gana me desprenderé y seré totalmente desprendido por vuestras almas, aunque
amándooos más, sea amado menos. ¹⁶ Pero sea así, yo no os he agravado; sino que, como soy
astuto, os he tomado por engaño. ¹⁷ Â¿Por ventura os he engañado por alguno de los que he enviado
a vosotros? ¹⁸ Rogué a Tito, y envié con él al hermano. Â¿Os engañó por ventura Tito? Â¿No
hemos andado con un mismo Espíritu y por las mismas pisadas? ¹⁹ Â¿O pensáis aún que nos
excusamos con vosotros? Delante de Dios en Cristo hablamos; mas todo, muy amados, por vuestra

20
 edificación. Porque temo que cuando llegare, no os halle tales como quiero, y yo sea hallado de vosotros cual no queréis; para que por ventura no haya entre vosotros contiendas, envidias, iras, disensiones, detracciones, murmuraciones, rumores, bandos; 21
 para que cuando volviere, no me humille Dios entre vosotros, y haya de llorar por muchos de los que antes habrán pecado, y no se han enmendado de la inmundicia y fornicación y deshonestidad que han cometido.

Chapter 13

1
 Â Esta tercera vez voy a vosotros. En la boca de dos o de tres testigos consistirá toda palabra.
 2
 Ya he dicho antes, y ahora digo otra vez como si fuera presente por segunda vez, y ahora ausente lo escribo a los que antes pecaron, y a todos los demás, que si voy otra vez, no perdonaré; 3
 pues buscáis una prueba de Cristo que habla en mí, el cual no es flaco para con vosotros, antes es poderoso en vosotros. 4
 Porque aunque fue colgado en un madero por flaqueza, sin embargo vive por potencia de Dios. Por lo cual también nosotros somos flacos en él, sin embargo viviremos con él por la potencia de Dios en vosotros. 5
 Examinaos a vosotros mismos si estáis en la fe; probaos a vosotros mismos. ¿No os conocéis a vosotros mismos, si Jesús, el Cristo, está en vosotros? Si ya no sois reprobados. 6
 Mas espero que conoceréis que nosotros no estamos reprobados.
 7
 Â Pero oramos a Dios que ninguna cosa mala hagáis; no para que nosotros seamos hallados aprobados, sino para que vosotros hagáis lo que es bueno, aunque nosotros seamos tenidos por reprobados. 8
 Porque ninguna cosa podemos contra la verdad, sino por la verdad. 9
 Por lo cual nos gozamos que seamos nosotros flacos, y que vosotros seáis poderosos; y aun oramos por vuestra perfección. 10
 Por tanto os escribo esto ausente, por no trataros en presencia con más dureza, conforme a la potestad que el Señor me ha dado para edificación, y no para destrucción.
 11
 Â Resta, hermanos, que tengáis gozo, seáis perfectos, tengáis consolación, sintáis una misma cosa, tengáis paz; y el Dios de paz y de caridad sea con vosotros. 12
 Saludaos los unos a los otros con beso santo. 13
 Todos los santos os saludan. 14
 La gracia del Señor Jesús, el Cristo, y la caridad de Dios, y la comunicación del Espíritu Santo sea con todos vosotros. Amén.

Galatians

Chapter 1

¹ Â Pablo, apóstol, no de los hombres ni por hombre, sino por Jesús, *el* Cristo, y Dios el Padre,
 que lo resucitó de los muertos, ² y todos los hermanos que estÃ¡n conmigo, a las Iglesias de Galacia:
³ Gracia sea a vosotros, y paz de Dios el Padre, y del Señor nuestro Jesús, *el* Cristo, ⁴ El cual se
 dio a sí mismo por nuestros pecados para librarnos de este presente siglo malo, conforme a la
 voluntad del Dios y Padre nuestro, ⁵ al cual es la gloria por los siglos de los siglos. Amén.
⁶ Â Estoy maravillado de que tan pronto os hayÃ¡is traspasado del que os llamó en la gracia de
 Cristo, a otro evangelio; ⁷ porque no hay otro, sino que hay algunos que os inquietan, y quieren
 pervertir el Evangelio del Cristo. ⁸ Mas *aun* si nosotros o *un* Ãngel del cielo os anunciare otro
 Evangelio del que os hemos anunciado, sea anatema. ⁹ Como antes hemos dicho, también ahora
 lo decimos otra vez: Si alguno os anunciare otro Evangelio del que habéis recibido, sea anatema.
¹⁰ Â Porque, Â¿persuado yo ahora *a* hombres o a Dios? Â¿O busco agradar a los hombres?
 Cierto, que si todavía agradara a *los* hombres, no sería siervo de Cristo. ¹¹ Mas os hago saber,
 hermanos, que el Evangelio que ha sido anunciado por mí, no es según hombre; ¹² ni yo lo recibí,
 ni aprendí de hombre, sino por revelación de Jesús, *el* Cristo. ¹³ Porque ya habéis oído acerca de
 mi conducta en otro tiempo en el judaísmo, que perseguía sobremanera la Iglesia de Dios, y la
 destruía; ¹⁴ y aprovechaba en el Judaísmo sobre muchos de mis iguales en mi nación, siendo mucho
 más celoso que todos de las tradiciones de mis padres. ¹⁵ Mas cuando quiso Dios, que me apartó
 desde el vientre de mi madre, y *me* llamó por su gracia, ¹⁶ revelar a su Hijo en mí, para que le
 predicase entre los gentiles, luego no consulté con carne y sangre; ¹⁷ ni fui a Jerusalén a los que
 eran apóstoles antes que yo; sino que me fui a Arabia, y volví de nuevo a Damasco. ¹⁸ Después,
 pasados tres años, fui a Jerusalén a ver a Pedro, y estuve con él quince días. ¹⁹ Mas a ningún otro
 de los apóstoles vi, sino a Jacobo, el hermano del Señor. ²⁰ Y en esto que os escribo, he aquí delante
 de Dios, que no miento. ²¹ Después fui a las partes de Siria y de Cilicia; ²² y no era conocido de
 vista a las Iglesias de Judea, que eran en el Cristo; ²³ solamente habían oído decir: Aquel que en

otro tiempo nos perseguía, ahora anuncia la fe que en otro tiempo destruía. ²⁴ Y glorificaban a Dios por mí.

Chapter 2

¹ Â Después, pasados catorce años, fui otra vez a Jerusalén juntamente con Bernabé, tomando también conmigo a Tito. ² Pero fui por revelación, y les comuniqué el Evangelio que predico entre los gentiles; mas particularmente a los que parecían ser algo, por no correr en vano, o haber corrido.

³ Mas ni aun Tito, que estaba conmigo, siendo griego, fue compelido a circuncidarse. ⁴ Y eso a pesar de los falsos hermanos, que se entraban secretamente para espiar nuestra libertad que tenemos

en el Cristo Jesús, para ponernos en servidumbre; ⁵ a los cuales ni aun por una hora accedimos a someternos, para que la verdad del Evangelio permaneciese con vosotros. ⁶ Pero de aquellos que parecían ser algo (cuales hayan sido *en* algún tiempo, no tengo que ver; Dios no acepta apariencias

de hombre), a mí ciertamente los que parecían ser algo, nada me dieron. ⁷ Antes por el contrario, como vieron que el Evangelio de la incircuncisión me era encargado, como a Pedro el de la

circuncisión, ⁸ (porque el que obró Pedro para el apostolado de la circuncisión, obró también en

mí para con los gentiles); ⁹ y como vieron la gracia que me era dada, Jacobo y Cefas y Juan, que parecían ser las columnas, nos dieron la diestra de compañía a mí y a Bernabé, para que nosotros

¹⁰ fuésemos a los gentiles, y ellos a la circuncisión. Solamente *nos pidieron* que nos acordásemos de los pobres; lo mismo que fui también solícito en hacer.

¹¹ Â Pero viniendo Pedro a Antioquía, le resistí en la cara, porque era de condenar. ¹² Porque antes que viniesen unos *de parte* de Jacobo, comía con los gentiles; mas después que vinieron, se

retraía y apartaba, teniendo miedo de los que eran de la circuncisión. ¹³ Y a su disimulación consentían también los otros judíos; de tal manera que aun Bernabé fue también llevado de ellos

en su hipocresía. ¹⁴ Como vi que no andaban derechamente *conforme* a la verdad del Evangelio, dije a Pedro delante de todos: Si tú, siendo judío, vives como gentil y no como judío, Â¿por qué

constríñes a los gentiles a judaizar? ¹⁵ Nosotros *que somos* judíos naturaleza, y no pecadores de

los gentiles, ¹⁶ sabiendo que el hombre no es justificado por las obras de la ley, sino por la fe de Jesús, *el* Cristo, nosotros también hemos creído en Jesús, el Cristo, para que fuésemos justificados por *la* fe de Cristo, y no por las obras de la ley; por cuanto por las obras de la ley ninguna carne

ser¹⁷ justificada. Y si buscando nosotros ser justificados en Cristo, también nosotros somos hallados pecadores, ¹⁸¿es por eso el Cristo ministro de *nuestro* pecado? En ninguna manera. ¹⁹Porque si las cosas que destruí, las mismas vuelvo a edificar, rebelde me hago. ²⁰Porque yo por la ley soy muerto a la ley, para vivir a Dios. Con Cristo estoy juntamente colgado en el madero, y vivo, no ya yo, sino vive Cristo en mí; y lo que ahora vivo en la carne, ²¹lo vivo por la fe del Hijo de Dios, el cual me amó, y se entregó a sí mismo por mí. No desecho la gracia de Dios; porque si por la ley fuese la justicia, entonces por dem²¹ás murió Cristo.

Chapter 3

¹¿Oh g¹latas insensatos! ¿Quién os hechizó, para no obedecer a la Verdad, ante cuyos ojos Jesús, el Cristo fue ya descrito como colgado en el madero entre vosotros? ²Esto solo quiero saber de vosotros: ¿Recibisteis el Espíritu por las obras de la ley, o por el oído *obediente* de la fe? ³¿Tan locos sois? ¿Habiendo comenzado por el Espíritu, ahora os perfeccion³is por la carne? ⁴¿Tantas cosas habéis padecido en vano? Sí, pero en vano. ⁵Aquel, pues, que os da el Espíritu, y obra las maravillas entre vosotros ¿lo hace por las obras de la ley, o por *el oír* obediente de la fe? ⁶¿Como Abraham creyó a Dios, y le fue atribuido a justicia. ⁷Así que conocéis que los que son por la fe, los tales son los hijos de Abraham. ⁸Y viendo antes la Escritura que Dios por la fe había de justificar a los gentiles, evangelizó antes a Abraham, *diciendo* : Que todos los gentiles de la tierra ser⁹án benditos en ti. Luego los de la fe son *los* benditos con el creyente Abraham. ¹⁰Porque todos los que son de las obras de la ley, est¹⁰án bajo maldición. Porque escrito est¹⁰án: Maldito todo aquel que no permaneciere en todas las cosas que est¹⁰án escritas en el libro de la ley, para hacerlas. ¹¹Adem¹¹ás por la ley ninguno se justifica para con Dios, queda manifiesto: Que el justo por la fe vivirá. ¹²La ley tampoco es de la fe; sino: El hombre que los hiziere *los mandamientos* , vivirá por ellos. ¹³Cristo nos redimió de la maldición de la ley, hecho por nosotros maldición; (porque est¹³án escrito: Maldito cualquiera que es colgado en *un* madero), ¹⁴para que la bendición de Abraham en los gentiles fuese en el Cristo Jesús; para que por la fe recibamos la promesa del Espíritu. ¹⁵Hermanos, (hablo como hombre): Aunque un pacto sea de hombre, una

¹⁶ vez ratificado, nadie lo cancela, ni le añade. A Abraham fueron hechas las promesas, y a su simiente. No dice: Y a las simientes, como de muchos; sino como de uno: Y a tu simiente, la cual

¹⁷ es el Cristo. Esto pues digo: Que el Pacto *previamente* ratificado de Dios para con el Cristo, la ley que fue hecha cuatrocientos treinta años después, no lo abroga, para invalidar la promesa.

¹⁸ Porque si la herencia es por la ley, ya no *será*; por la promesa; pero Dios por la promesa hizo la dió a Abraham.

¹⁹ ¿Pues de qué *sirve* la ley? Fue puesta por causa de las rebeliones, hasta que viniese la Simiente a quien fue hecha la promesa; y *fue* ordenada por los Angeles en la mano de un Mediador.

²⁰ Y el Mediador no es de uno *solo*, pero Dios es uno. ²¹ ¿Luego la ley *es* contra las promesas de Dios? En ninguna manera; porque si alguna ley dada pudiera vivificar, la justicia fuera

²² verdaderamente por la ley. Mas encerró la Escritura todo bajo pecado, para que la promesa fuese

²³ dada a los creyentes por la fe de Jesús, *el* Cristo. Pero antes que viniese la fe, *estábamos*

²⁴ guardados bajo la ley, encerrados para aquella fe que había de ser descubierta. De manera que

²⁵ la ley fue ayo nuestro para *llevarnos* a Cristo, para que fuésemos justificados por la fe. Mas

²⁶ venida la fe, ya no estamos bajo *la mano* del ayo; porque todos sois hijos de Dios por la fe en

²⁷ Cristo Jesús. Porque todos los que habéis sido bautizados en Cristo, de Cristo *estáis* vestidos.

²⁸ No hay *aquí* judío, ni griego; no hay siervo, ni libre; no hay macho, ni hembra: porque todos

²⁹ vosotros sois uno en Cristo Jesús. Y si vosotros sois de Cristo, ciertamente la Simiente de Abraham sois, y conforme a la promesa, los herederos.

Chapter 4

¹ ¿También digo: Entre tanto que el heredero es niño, en nada difiere del siervo, aunque es el

² señor de todo; pero *estamos* bajo *la mano* de tutores y administradores hasta el tiempo señalado por

³ el padre. Así también nosotros, cuando éramos niños, éramos siervos bajo los elementos del

⁴ mundo. Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios envió su Hijo, nacido de mujer, nacido

⁵ súbdito de la ley, para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la

⁶ adopción de hijos. Y por cuanto sois hijos, Dios envió el Espíritu de su Hijo en vuestros corazones,

el cual clama: Abba, Padre. ⁷ Así que ya no eres más siervo, sino hijo, y si hijo, también heredero de Dios por Cristo.

⁸ ¿Antes, en otro tiempo, no conociendo a Dios, servíais a los que por naturaleza no son dioses; ⁹ mas ahora, habiendo conocido a Dios, o más bien, siendo conocidos de Dios, ¿cómo os volvéis de nuevo a los débiles y pobres elementos, en los cuales queréis volver a servir? ¹⁰ Guardáis días, y meses, y tiempos, y años. ¹¹ Temo por vosotros, que haya trabajado en vano en vosotros.

¹² ¿Hermanos, os ruego, sed como yo, porque yo soy como vosotros; ningún agravio me habéis hecho. ¹³ Que vosotros sabéis que por flaqueza de carne os anuncié el Evangelio al principio; ¹⁴ y no desechasteis ni menospreciasteis mi aflicción que estaba en mi carne; antes me recibisteis como a un Ángel de Dios, como al mismo Cristo Jesús. ¹⁵ ¿Dónde está pues vuestra bienaventuranza? Porque yo os doy testimonio que si se pudiera hacer, os hubierais sacado vuestros ojos para darme los. ¹⁶ ¿Me he hecho, pues, vuestro enemigo, diciéndoos la verdad?

¹⁷ ¿Tienen celos de vosotros, pero no para bien; antes os quieren echar fuera para que vosotros los celéis a ellos. ¹⁸ Bueno es ser celosos en bien siempre; y no solamente cuando estoy presente con vosotros.

¹⁹ ¿Hijitos míos, que vuelvo otra vez a estar de parto de vosotros, hasta que Cristo sea formado en vosotros; ²⁰ querría cierto estar ahora con vosotros, y mudar mi voz; porque estoy avergonzado de vosotros.

²¹ ¿Decidme, los que queréis estar bajo la ley, ¿no habéis oído la ley? ²² Porque escrito está que Abraham tuvo dos hijos; uno de la sierva, el otro de la libre. ²³ Mas el de la sierva nació según la carne; pero el de la libre nació por la promesa. ²⁴ Las cuales cosas son dichas por alegoría, porque estas mujeres son los dos pactos; el uno ciertamente del monte Sinaí, el cual engendró para servidumbre, que es Agar. ²⁵ Porque Agar o Sinaí es un monte de Arabia, el cual corresponde a la que ahora es Jerusalén, la cual junto con sus hijos está en esclavitud. ²⁶ Mas la Jerusalén de arriba, libre es; la cual es la madre de todos nosotros. ²⁷ Porque está escrito: Alégrate, la estéril, que no das a luz; Prorrumpes en alabanzas y clama, La que no está de parto; Porque más son los hijos de la dejada, Que de la que tiene marido. ²⁸ Así que, hermanos, nosotros como Isaac, somos hijos

de la promesa. ²⁹ Pero como entonces el que era engendrado según la carne, perseguía al que había

³⁰
nacido según el Espíritu, así también ahora. Mas ¿qué dice la Escritura? Echa *fuera* a la sierva
y a su hijo; porque no seré heredero el hijo de la sierva con el hijo de la libre. ³¹ De manera,
hermanos, que no somos hijos de la sierva, sino de la libre.

Chapter 5

¹ ¿Estad, pues, *firmes* en la libertad en que Cristo nos hizo libres, y no volvéis otra vez a ser
presos en el yugo de servidumbre. ² He aquí, yo Pablo os digo, que si os circuncidareis, Cristo no
os aprovechará nada. ³ Y otra vez vuelvo a protestar a todo hombre que se circuncidare, que está
obligado a hacer toda la ley. ⁴ Vacíos sois del Cristo los que por la ley os justificáis; de la gracia
habéis caído. ⁵ Porque nosotros por el Espíritu aguardamos la esperanza de la justicia por la fe.
⁶ Porque en el Cristo Jesús ni la circuncisión vale algo, ni la incircuncisión; sino la fe que obra por
la caridad. ⁷ Vosotros corríais bien, ¿quién os embarazó para no obedecer a la verdad? ⁸ Esta
persuasión no es de aquel que os llama. ⁹ Un poco de levadura leuda toda la masa. ¹⁰ Yo confío
de vosotros en el Señor, que ninguna otra cosa sentiréis; mas el que os inquieta, llevaré el juicio,
quienquiera que él sea. ¹¹ Y yo, hermanos, si aún predico la circuncisión, ¿por qué padezco
persecución todavía? Pues que quitado es el escándalo del madero. ¹² Deseo que fuesen también
cortados los que os inquietan.
¹³ ¿Porque vosotros, hermanos, a libertad habéis sido llamados; solamente que no uséis la
libertad como ocasión a la carne, sino servíos por la caridad los unos a los otros. ¹⁴ Porque toda la
ley en esta sola palabra se cumple: Amaras a tu prójimo como a ti mismo. ¹⁵ Y si os mordéis y os
coméis los unos a los otros, mirad que también no os consumáis los unos a los otros. ¹⁶ Digo
pues: Andad en *el* Espíritu, y no satisfagáis los deseos de la carne. ¹⁷ Porque la carne codicia
contra el Espíritu, y el Espíritu contra la carne; y estas cosas se oponen la una a la otra, para que
no hagáis lo que quisierais. ¹⁸ Pero si sois guiados del Espíritu, no estáis bajo la ley. ¹⁹ Y
manifestas son las obras de la carne, que son: adulterio, fornicación, inmundicia, disolución,
²⁰ idolatría, hechicerías, enemistades, pleitos, celos, iras, contiendas, disensiones, herejías,

21 envidias, homicidios, borracheras, orgías, y cosas semejantes a éstas; de las cuales os denuncio, como ya os he anunciado, que los que hacen tales cosas no heredarán el Reino de Dios. 22 Mas el fruto del Espíritu es: caridad, gozo, paz, tolerancia, benignidad, bondad, fe, 23 mansedumbre, templanza; contra tales cosas no hay ley. 24 Porque los que son del Cristo, han colgado en el madero a la carne con sus afectos y concupiscencias. 25 Si vivimos por *el* Espíritu, andemos también en *el* Espíritu. 26 No seamos codiciosos de vana gloria, irritándose *los* unos a *los* otros, envidiándose *los* unos a *los* otros.

Chapter 6

1 *Â* Hermanos, si alguno fuere tomado en alguna falta, vosotros que sois espirituales, restaurad al tal con *el* espíritu de mansedumbre; considerándose a ti mismo, para que tú no seas también tentado. 2 Sobrellevad los unos las cargas de los otros; y cumplid así la ley del Cristo. 3 Porque el que estima de sí que es algo, no siendo nada, a sí mismo se engaña. 4 Así que cada uno examine su obra, y entonces tendrá gloria sólo respecto de sí mismo, y no en otro. 5 Porque cada cual lleve su carga. 6 Y el que es enseñado en la palabra, comunique en todo lo bueno al que lo instruye. 7 No os engaños, Dios no *puede* ser burlado; porque todo lo que el hombre sembrare, eso también segará. 8 Porque el que siembra en su carne, de la carne segará corrupción; mas el que siembra en el Espíritu, del Espíritu segará vida eterna. 9 No nos faltemos, pues, de hacer bien; que a su tiempo segaremos, si no hubiéremos faltado. 10 Así que, entre tanto que tenemos tiempo, hagamos bien a todos, y mayormente a los de la familia de la fe. 11 *Â* Mirad qué larga carta os he escrito de mi mano. 12 Todos los que quieren agradar en la carne, éstos os constriñen a que os circuncidéis, solamente por no padecer la persecución del madero del Cristo. 13 Porque ni aun los mismos que se circuncidan guardan la ley; sino que quieren que vosotros seáis circuncidados, para gloriarse en vuestra carne. 14 Mas lejos esté de mí gloriarme, sino en el madero del Señor nuestro Jesús, *el* Cristo, por quien el mundo me es muerto a mí, y yo al mundo. 15 Porque en Cristo Jesús, ni la circuncisión vale nada, ni la incircuncisión, sino la nueva

criatura. ¹⁶ Y todos los que anduvieren conforme a esta regla, la paz y la misericordia *de Dios*
ser ¹⁷ *ser* sobre ellos, y sobre el Israel de Dios. De aquí *en* adelante nadie me sea molesto; porque
yo traigo en mi cuerpo las marcas del Señor Jesús. ¹⁸ Hermanos, la gracia del Señor nuestro, Jesús,
el Cristo, *sea* con vuestro espíritu. Amén.

Ephesians

Chapter 1

¹ *Á* Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo por la voluntad de Dios, a los santos que *est* ¹ *est* en Efeso,
y a los fieles en Cristo Jesús que *est* ² *est* en Efeso: Gracia y paz teng*is* de Dios Padre nuestro,
y del Señor Jesús, *el* Cristo.

³ *Á* Bendito el Dios y Padre del Señor nuestro Jesús Cristo, el cual nos bendijo con toda bendición
espiritual en *bienes* celestiales en Cristo, ⁴ según nos escogió en él antes de la fundación del mundo,
para que fuésemos santos y sin mancha delante de él en caridad; ⁵ el cual nos señaló *dede* antes *el*
camino para ser adoptados en hijos por Jesús, *el* Cristo, en sí mismo, por el buen querer de su
voluntad, ⁶ para alabanza de la gloria de su gracia, con la cual nos hizo aceptos en el Amado; ⁷ en
el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados por las riquezas de su gracia, ⁸ que
sobreabundó en nosotros en toda sabiduría e prudencia, ⁹ descubriéndonos el misterio de su voluntad,
por el buen querer de su voluntad, según lo que *se* había propuesto en sí mismo, ¹⁰ de restaurar
todas las cosas por el Cristo, en la dispensación del cumplimiento de los tiempos, así las que *est* ¹¹ *est*
en los cielos, como las que *est* ¹¹ *est* en la tierra. En él *digo* , en quien asimismo tuvimos herencia,
quien nos señaló desde antes *el camino* conforme al propósito del que hace todas las cosas según
el consejo de su voluntad, ¹² para que seamos para alabanza de su gloria, nosotros que antes
esperamos en el Cristo. ¹³ En el cual *esper* ¹³ *esper* *steis* también vosotros oyendo la Palabra de Verdad,
el Evangelio de vuestra salud; en el cual también desde que creísteis, fuisteis sellados con el Espíritu
Santo de la Promesa, ¹⁴ Que es las arras de nuestra herencia, para la redención de la posesión
adquirida para alabanza de su gloria.

¹⁵ Â Por lo cual también yo, habiendo oído de vuestra fe en el Señor Jesús, y la caridad para
¹⁶ con todos los santos, no ceso de dar gracias por vosotros, haciendo memoria de vosotros en mis
¹⁷ oraciones, que el Dios del Señor nuestro, Jesús, *el Cristo, el Padre* de gloria, os dé Espíritu de
¹⁸ sabiduría y de revelación en el conocimiento de El; alumbrando los ojos de vuestro entendimiento,
para que sepáis cuál sea la esperanza de su llamado, y cuáles sean las riquezas de la gloria de
¹⁹ su herencia en los santos, y cuál sea aquella supereminente grandeza de su potencia en nosotros
los que creemos, por la operación de la potencia de su fortaleza, ²⁰ la cual obró en el Cristo,
²¹ resucitándole de los muertos, y colocándole a su diestra en los *lugares* celestiales, sobre todo
principado y potestad, y potencia, y señorío, y todo nombre que se nombra, no sólo en este siglo,
²² sino aun en el venidero: y sujetándole todas las cosas debajo de sus pies, y poniéndolo por
²³ cabeza sobre todas las cosas a la Iglesia, la cual es su cuerpo, y él es la plenitud de ella: el cual
llena todas las cosas en todos.

Chapter 2

¹ Â Y él os hizo vivir a vosotros, estando muertos en vuestros delitos y pecados, ² en que en
otro tiempo anduvisteis conforme a la condición de este mundo, conforme a *la voluntad del príncipe*
de la potestad de este aire, el espíritu que ahora obra en los hijos de incredulidad, ³ entre los cuales
todos nosotros también vivimos en otro tiempo en los deseos de nuestra carne, haciendo la voluntad
de la carne y de la mente; y éramos por naturaleza hijos de ira, también como los demás.
⁴ Â Pero Dios, que es rico en misericordia, por su mucha caridad con que nos amó, ⁵ aun estando
nosotros muertos en pecados, nos dio vida juntamente con el Cristo; por *cuya* gracia sois salvos;
⁶ y juntamente nos resucitó, y asimismo nos hizo sentar en lugares celestiales en Cristo Jesús, ⁷ para
mostrar en los siglos venideros las abundantes riquezas de su gracia en *su* bondad para con nosotros
en Cristo Jesús. ⁸ Porque por gracia sois salvos por la fe; y esto no de vosotros, pues es don de
⁹ Dios; no por obras, para que nadie se gloríe. ¹⁰ Porque somos hechura suya, criados en Cristo
Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó para que anduviésemos en ellas.
¹¹ Â Por tanto, acordaos que en otro tiempo vosotros erais gentiles en carne, que erais llamados
incircuncisión de la que se llama circuncisión en carne, la cual se hace con mano; ¹² que en aquel

tiempo estabais sin Cristo, alejados de la república de Israel, y extranjeros a los Pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo. ¹³ Pero ahora en Cristo Jesús, vosotros que en otro tiempo estabais lejos, habéis sido hechos cercanos por la sangre del Cristo.

¹⁴ Â Porque él es nuestra paz, que de ambos hizo uno, deshaciendo la pared intermedia de separación; ¹⁵ deshaciendo en su carne las enemistades, *que eran* la ley de los mandamientos en orden a ritos, para edificar en sí mismo los dos en un nuevo hombre, haciendo la paz, ¹⁶ y reconciliando a ambos con Dios por el madero en un mismo cuerpo, matando en ella las enemistades. ¹⁷ Y vino, y anunció la paz a vosotros que *estabais* lejos, y a los que *estaban* cerca; ¹⁸ que por él los unos y los otros tenemos entrada por un mismo Espíritu al Padre. ¹⁹ Así que ya no sois extranjeros y advenedizos, sino juntamente ciudadanos con los santos, y domésticos de Dios; ²⁰ sobreedificados sobre el fundamento de los apóstoles y de los profetas, siendo la principal piedra del Ângulo, Jesús, *el* Cristo; ²¹ en el cual, compaginado todo el edificio, va creciendo para ser un Templo Santo en el Señor; ²² en el cual vosotros también sois juntamente edificados, por morada de Dios en el Espíritu.

Chapter 3

¹ Â Por causa de esto yo Pablo, prisionero, del Cristo Jesús para vosotros los gentiles, ² si empero habéis oído la dispensación de la gracia de Dios que me ha sido dada en vosotros, ³ *a saber*, que por revelación me fue declarado el misterio, como arriba he escrito en breve; ⁴ (leyendo lo cual podéis entender cuÂ¿l sea mi inteligencia en el misterio del Cristo;) ⁵ el cual en los otros siglos no se dio a conocer a los hijos de los hombres como ahora es revelado a sus santos apóstoles y profetas en Espíritu: ⁶ Que los gentiles sean juntamente herederos, e incorporados, y consortes de su Promesa en el Cristo por el Evangelio; ⁷ del cual yo soy hecho ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado, según la operación de su potencia. ⁸ A mí, *digo*, el mÂ¿s pequeño de todos los santos, es dada esta gracia de anunciar entre los gentiles el Evangelio de las inescrutables riquezas del Cristo, ⁹ y de aclarar a todos cuÂ¿l sea la comunión del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas por Jesús, *el* Cristo. ¹⁰ Para que la multiforme sabiduría

de Dios sea ahora notificada por la Iglesia a los principados y potestades en los cielos,¹¹ conforme
a la determinación eterna, que hizo en Cristo Jesús Señor nuestro,¹² en el cual tenemos seguridad
y entrada con confianza por la fe de él.¹³ Por tanto, pido que no desmayéis *por causa de* mis
tribulaciones por vosotros, lo cual es vuestra gloria.

¹⁴ Â Por esta causa doblo mis rodillas al Padre del Señor nuestro Jesús, *el* Cristo,¹⁵ (del cual
es nombrada toda la familia en los cielos y en la tierra),¹⁶ que os dé, conforme a las riquezas de
su gloria, el ser corroborados con potencia en el hombre interior por su Espíritu.¹⁷ Que habite el
Cristo por la fe en vuestros corazones; para que, arraigados y fundados en caridad,¹⁸ podÃ;is *bien*
comprender con todos los santos cuÃ;l sea la anchura y la longitud y la profundidad y la altura,
¹⁹ y conocer la caridad del Cristo, que excede a todo conocimiento, para que seÃ;is llenos de toda
la plenitud de Dios.²⁰ Y a Aquel que es poderoso para hacer todas las cosas mucho mÃ;is
abundantemente de lo que pedimos o entendemos, por la potencia que obra en nosotros,²¹ *a él* sea
gloria en la Iglesia por el Cristo Jesús, por todas las generaciones de los siglos de *los* siglos. Amén.

Chapter 4

¹ Â Yo, pues, preso en el Señor, os ruego que andéis como es digno de la vocación con que sois
llamados;

² Â con toda humildad y mansedumbre, con tolerancia, soportando los unos a los otros en
caridad;³ solícitos a guardar la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz.⁴ Hay un cuerpo, y un
espíritu; como sois también llamados en una misma esperanza de vuestra vocación;⁵ un Señor,
una fe, un bautismo,⁶ un Dios y Padre de todos, el cual es sobre todas las cosas, y por todas las
cosas, y en todos vosotros.⁷ Pero a cada uno de nosotros es dada *la* gracia conforme a la medida
del don del Cristo.⁸ Por lo cual dice: Subiendo a lo alto, llevó cautiva la cautividad, y dio dones
a los hombres.⁹ (Y que subió, Â¿qué es, sino que también había descendido primero en las partes
mÃ;is bajas de la tierra?¹⁰ El que descendió, él mismo es el que también subió sobre todos los
cielos para cumplir todas las cosas.)¹¹ Y él dio unos, apóstoles; y otros, profetas; y otros,

evangelistas; y otros, pastores y maestros; ¹² con el fin de perfeccionar a los santos en la obra del
 ministerio, para edificación del cuerpo del Cristo; ¹³ hasta que todos salgamos en unidad de la fe
 y del conocimiento del Hijo de Dios, en varón perfecto, a la medida de la edad cumplida del Cristo;
¹⁴ que ya no seamos niños inconstantes, y seamos atraídos a todo viento de doctrina por maldad de
 hombres que engañan con astutos errores; ¹⁵ antes siguiendo la verdad en caridad, crezcamos en
 todo en aquel que es la cabeza, el Cristo; ¹⁶ del cual, todo el cuerpo compuesto y *bien* ligado entre
 sí por el alimento que cada vínculo suministre, *que recibe* según la operación *de* cada miembro
 conforme a su medida, toma aumento de cuerpo edificándose en caridad.
¹⁷ Así que esto digo, y requiero en el Señor, que no andéis más como los otros gentiles, que
 andan en la vanidad de su sentido. ¹⁸ Teniendo el entendimiento entenebrecido, ajenos de la vida
 de Dios por la ignorancia que en ellos hay, por la ceguedad de su corazón; ¹⁹ los cuales después
 que perdieron el sentido *de la conciencia*, se entregaron a la desvergüenza para cometer con avidez
 toda *suerte de* impureza. ²⁰ Mas vosotros no habéis aprendido así al Cristo; ²¹ si empero lo habéis
 oído, y habéis sido por él enseñados, como la verdad está en Jesús, ²² a que dejéis, *en* cuanto a
 la pasada manera de vivir; *es a saber* el viejo hombre que se corrompe conforme a los deseos del
 error; ²³ y a renovaros en el espíritu de vuestro entendimiento, ²⁴ y vestir el nuevo hombre que es
 creado conforme a Dios en justicia y en santidad *de la* verdad. ²⁵ Por lo cual, dejando la mentira,
 hablad verdad cada uno con su prójimo; porque somos miembros los unos de los otros. ²⁶ Airaos,
 y no pequéis; no se ponga el sol sobre vuestro enojo; ²⁷ ni deis lugar al diablo. ²⁸ El que hurtaba,
 no hurte más; antes trabaje, obrando con sus manos lo que es bueno, para que tenga de qué dar
 al que padeciere necesidad. ²⁹ Ninguna palabra corrompida salga de vuestra boca, sino la que *sea*
 buena para edificación, para que dé gracia a los oyentes. ³⁰ Y no contristéis al Espíritu Santo de
 Dios, con el cual estáis sellados para el día de la redención. ³¹ Toda amargura, y enojo, e ira, y
 gritería, y maledicencia sea quitada de vosotros, y toda malicia; ³² antes sed los unos con los otros
 benignos, misericordiosos, perdonándoos los unos a los otros, como también Dios os perdonó en
 el Cristo.

Chapter 5

¹ Â Así que sed imitadores de Dios como hijos amados; ² y andad en caridad, como también el Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros por ofrenda y sacrificio a Dios en olor suave.

³ Â Pero fornicación y toda inmundicia, o avaricia, ni aun se nombre entre vosotros, como conviene a los santos; ⁴ ni palabras deshonestas, ni necedades, ni truhanerías, que no convienen; sino antes bien acciones de gracias. ⁵ Porque sabéis esto, que ningún fornicario, o inmundo, o avaro, que *también* es servidor de ídolos, tiene herencia en el Reino del Cristo, y de Dios. ⁶ Nadie os engañe con palabras vanas; porque por estas cosas viene la ira de Dios sobre los hijos de desobediencia. ⁷ No seáis pues compañeros con ellos; ⁸ porque *en* otro tiempo erais tinieblas; mas ahora *sois* luz en el Señor: andad como hijos de luz, ⁹ (porque el fruto del Espíritu *es* en toda bondad, y justicia, y verdad), ¹⁰ aprobando lo que es agradable al Señor. ¹¹ Y no tengáis comunión con las obras infructuosas de las tinieblas; sino antes bien impugnadlas. ¹² Porque torpe cosa es aun hablar de lo que estos hacen en oculto. ¹³ Mas todas estas cosas cuando de la luz son impugnadas, son manifestadas; porque la luz es la que manifiesta todo. ¹⁴ Por lo cual dice: Despiértate, tú que duermes, y levántate de los muertos, y te alumbrará; el Cristo. ¹⁵ Mirad, pues, cómo andéis avisadamente; no como locos, sino como sabios; ¹⁶ redimiendo el tiempo, porque los días son malos. ¹⁷ Por tanto, no seáis imprudentes, sino entendidos de cuál sea la voluntad del Señor. ¹⁸ Y no os embriaguéis de vino, en lo cual hay disolución; mas sed llenos de Espíritu; ¹⁹ hablando entre vosotros con salmos, y con himnos, y canciones espirituales, cantando y alabando al Señor en vuestros corazones; ²⁰ dando gracias siempre de todo al Dios y Padre en el Nombre del Señor nuestro, Jesús, *el* Cristo;

²¹ Â sujetados los unos a los otros en el temor de Dios. ²² Las casadas estén sujetas a sus propios maridos, como al Señor. ²³ Porque el marido es cabeza de la mujer, así como el Cristo es cabeza de la Iglesia; y él es el que da la salud al cuerpo. ²⁴ Así que, como la Iglesia está sujeta al Cristo, así también las casadas *lo estén* a sus maridos en todo. ²⁵ Maridos, amad a vuestras mujeres, así como el Cristo amó a la Iglesia, y se entregó a sí mismo por ella, ²⁶ para santificarla limpiándola en el lavamiento del agua por la palabra, ²⁷ para presentársela gloriosa para sí *mismo*, una Iglesia

que no tuviese mancha ni arruga, ni cosa semejante; sino que fuese santa y sin mancha. ²⁸ Así también los maridos deben amar a sus mujeres como a sus mismos cuerpos. El que ama a su mujer, a sí mismo se ama. ²⁹ Porque ninguno aborreció jamás a su propia carne, antes la sustenta y regala, como también El Señor a su Iglesia; ³⁰ porque somos miembros de su cuerpo, de su carne y de sus huesos. ³¹ Por esto dejará el hombre al padre y a la madre, y se allegará a su mujer, y serán dos en una carne. ³² Este misterio grande es; acerca de Cristo y la Iglesia. ³³ Así también haga cada uno de vosotros, cada uno ame a su mujer como a sí mismo; y la mujer que tenga en reverencia a su marido.

Chapter 6

¹ Hijos, obedeced en el Señor a vuestros padres; porque esto es justo. ² Honra a tu padre y a tu madre, (que es el primer mandamiento con promesa), ³ para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra. ⁴ Y vosotros, padres, no provoquéis a ira a vuestros hijos; sino criadlos en disciplina y amonestación del Señor. ⁵ Siervos, obedeced a vuestros amos según la carne con temor y temblor, con sencillez de vuestro corazón, como al Cristo; ⁶ no sirviendo para ser visto, como los que agradan *solamente* a los hombres; sino como siervos del Cristo, haciendo de ánimo la voluntad de Dios; ⁷ sirviendo con buena voluntad, como al Señor, y no a los hombres; ⁸ sabiendo que el bien que cada uno hiciere, esto recibirá del Señor, sea siervo o sea libre. ⁹ Y vosotros, amos, haced a ellos lo mismo, dejando las amenazas; sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que no hay acepción de personas con él.

¹⁰ Por lo demás, hermanos míos, confortaos en el Señor, y en la potencia de su fortaleza. ¹¹ Vestíos de toda la armadura de Dios, para que podáis estar firmes contra las asechanzas del diablo. ¹² Porque no tenemos lucha contra sangre y carne; sino contra principados, contra potestades, contra señores del siglo, gobernadores de estas tinieblas, contra malicias espirituales en los cielos. ¹³ Por tanto, tomad toda la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo, y estar firmes, acabado toda la obra. ¹⁴ Estad pues firmes, ceñidos vuestros lomos de la verdad, y vestidos de la cota de justicia. ¹⁵ Y calzados los pies con el la preparación del Evangelio de la paz; ¹⁶ sobre

todo, tomando el escudo de *la* fe, con que podáis apagar todos los dardos de fuego del maligno.

¹⁷ Y tomad el yelmo de *la* salud, y la espada del Espíritu; que es la palabra de Dios; ¹⁸ por toda oración y ruego orando en todo tiempo en el espíritu, y velando en ello con toda instancia y súplica por todos los santos,

¹⁹ Â y por mí, para que me sea dada palabra en el abrir de mi boca con confianza, para hacer notorio el misterio del Evangelio, ²⁰ por el cual soy embajador en cadenas; que resueltamente hable

de él, como debo hablar. ²¹ Mas para que también vosotros sepáis mis negocios, y cómo lo paso, todo os lo haré; saber Tíquico, hermano amado y fiel siervo en el Señor, ²² al cual os he enviado para esto mismo, para que entendáis lo tocante a nosotros, y que consuele vuestros corazones.

²³ Paz sea a los hermanos y caridad con fe, por Dios Padre y el Señor Jesús, *el* Cristo. ²⁴ Gracia sea con todos los que aman al Señor nuestro, Jesús, el Cristo en incorrupción. Amén.

Philippians

Chapter 1

¹ Â Pablo y Timoteo, siervos de Jesús, *el* Cristo, a todos los santos en Cristo Jesús que estáis en Filipos con los obispos y diáconos: ² Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, *el* Cristo.

³ Â Doy gracias a mi Dios en toda memoria de vosotros, ⁴ siempre en todas mis oraciones haciendo oración por todos vosotros con gozo, ⁵ por vuestra comunión en el Evangelio, desde el primer día hasta ahora. ⁶ Confiando de esto: que el que comenzó en vosotros la buena obra, *la* perfeccionaré; hasta el día de Jesús el Cristo;

⁷ Â como me es justo sentir *esto* de todos vosotros, por cuanto os tengo en el corazón; y en mis prisiones, y en la defensa y confirmación del Evangelio, sois todos vosotros compañeros de mi gracia. ⁸ Porque Dios me es testigo de cómo os quiero a todos vosotros en las entrañas de Jesús, *el* Cristo.

⁹ Â Y esto oro: que vuestra caridad abunde aún más y más en ciencia y en toda percepción, ¹⁰ para que aprobéis lo mejor; que seáis sinceros y sin ofensa para el día del Cristo; ¹¹ llenos de fruto de justicia, que *son* por Jesús, el Cristo, a gloria y loor de Dios.

¹² Â Y quiero, hermanos, que sepáis que las cosas *que me han sucedido*, han redundado más
¹³ en provecho del Evangelio; de manera que mis prisiones han sido célebres en Cristo en todo el
¹⁴ pretorio, y en todos los demás *lugares*; y muchos de los hermanos, tomando ánimo con mis
¹⁵ prisiones, se atreven mucho más a hablar la palabra de Dios sin temor. Y algunos, a la verdad,
¹⁶ predicán al Cristo por envidia y porfía; mas otros también por buena voluntad. Los unos anuncian
¹⁷ al Cristo por contención, no sinceramente, pensando añadir tribulación a mis prisiones; pero los
¹⁸ otros por caridad, sabiendo que soy puesto *en ellas* por la defensa del Evangelio. Â Qué pues?
¹⁹ Que no obstante, en todas maneras, o por pretexto o por verdad, es anunciado el Cristo; y en esto
²⁰ también me gozo, y aun me gozaré. Porque sé que esto se me tornará en salud, por vuestra
²¹ oración, y por la alimentación del Espíritu de Jesús el Cristo; conforme a mi deseo y esperanza,
²² que en nada seré avergonzado; antes bien con toda confianza, como siempre, ahora también seré
²³ engrandecido el Cristo en mi cuerpo, o por vida, o por muerte.
²⁴ Â Porque para mí el vivir es Cristo y el morir, ganancia. Mas si viviere en la carne, esto
²⁵ me será para fruto de la obra, (y no sé entonces qué escoger; porque de ambas cosas estoy
²⁶ puesto en estrecho) teniendo deseo de ser desatado, y estar con Cristo, *lo cual es* mucho mejor;
²⁷ pero quedar en la carne es más necesario por causa de vosotros. Y confiado en esto, sé que
²⁸ quedaré, que aún permaneceré con todos vosotros, para provecho vuestro y gozo de la fe; para
²⁹ que puedan gloriarse más en Cristo Jesús por mi venida otra vez a vosotros.
³⁰ Â Solamente que converséis como es digno del Evangelio del Cristo; para que, o sea que
vaya a veros, o que esté ausente, oiga de vosotros que estáis firmes en un mismo espíritu, unánimes
obrando juntamente por la fe del Evangelio, y en nada intimidados de los que se oponen; que a
ellos ciertamente es indicio de perdición, mas a vosotros de salud; y esto de Dios; porque a
vosotros es concedido acerca de Cristo, no sólo que creáis en él, sino también que padezcáis por
él. Teniendo el mismo conflicto que habéis visto en mí, y ahora oís estar en mí.

Chapter 2

¹ Â Por tanto, si *hay* en vosotros alguna consolación en el Cristo; si algún refrigerio de caridad; si alguna comunión del Espíritu; si algunas entrañas y misericordias, ² cumplid mi gozo; que sintáis lo mismo, teniendo una misma caridad, unánimes, sintiendo una misma cosa. ³ Nada *hagáis* por contienda o por vanagloria; antes *bien* en humildad, estimándoos inferiores los unos a los otros; ⁴ no mirando cada uno a lo que es suyo, mas a lo que es de los otros. ⁵ Haya, pues, en vosotros este sentir que hubo también en el Cristo Jesús; ⁶ que siendo en forma de Dios, no tuvo por usurpación ser igual a Dios; ⁷ sin embargo, se anonadó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; ⁸ y hallado en la condición como hombre, se humilló a sí mismo, hecho obediente hasta la muerte, y muerte del madero. ⁹ Por lo cual Dios también le ensalzó a lo sumo, y le dio un nombre que es sobre todo nombre; ¹⁰ que al Nombre de Jesús toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble. ¹¹ Y todo lenguaje confiese que el Señor Jesús el Cristo está en la gloria de Dios, el Padre.

¹² Â Por tanto, amados míos, como siempre habéis obedecido, no como en mi presencia solamente, sino mucho más ahora en mi ausencia, obrad vuestra salud con temor y temblor; ¹³ porque Dios es el que en vosotros obra así el querer como el hacer, por su buena voluntad.

¹⁴ Â Haced todo sin murmuraciones o dudas, ¹⁵ para que seáis irreprochables e inocentes, hijos de Dios sin culpa en medio de la nación maligna y perversa, entre los cuales resplandecéis como luminas en el mundo; ¹⁶ reteniendo la Palabra de vida para que yo pueda gloriarme en el día del Cristo, que no he corrido en vano, ni trabajado en vano. ¹⁷ Y aun si soy derramado en libación sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe, me gozo y congratulo por todos vosotros. ¹⁸ Y asimismo gozaos también vosotros, y regocijaos conmigo. ¹⁹ Mas espero en el Señor Jesús enviaros pronto a Timoteo, para que yo también esté de buen ánimo, entendido vuestro estado. ²⁰ Porque a ninguno tengo tan unánime, y que con sincera afición esté solícito por vosotros. ²¹ Porque todos buscan lo que es suyo propio, no lo que es de Cristo Jesús. ²² *Pero* la experiencia de él habéis conocido, que como hijo a padre ha servido conmigo en el Evangelio. ²³ Así que a éste espero enviaros, luego que *yo* viere cómo van mis negocios; ²⁴ y confío en el Señor que yo también iré pronto a vosotros. ²⁵ Mas tuve por cosa necesaria enviaros a Epafrodito, hermano, y compañero

y consiervo mío, y vuestro mensajero, y ministrador de mis necesidades; ²⁶ porque tenía *gran* deseo *de veros* a todos vosotros, y gravemente se angustió porque habíais oído que había enfermado.

²⁷ Pues en verdad estuvo enfermo a la muerte, pero Dios tuvo misericordia de él; y no solamente de él, sino aun de mí, para que yo no tuviese tristeza sobre tristeza. ²⁸ Así que le envió más pronto, para que viéndole os volvéis a gozar, y yo esté con menos tristeza. ²⁹ Recíbidle pues en el Señor con todo gozo; y tened en estima a los tales, ³⁰ porque por la obra del Cristo estuvo cercano a la muerte, poniendo su vida para suplir vuestra falta en mi servicio.

Chapter 3

¹ ¡Resta, hermanos, que os gocéis en el Señor. A mí, a la verdad, no *me* es molesto el escribiros las mismas cosas, y para vosotros es seguro. ² Guardaos de los perros, guardaos de los malos obreros, guardaos del cortamiento. ³ Porque nosotros somos la circuncisión, los que servimos en espíritu a Dios, y nos gloriamos en el Cristo Jesús, no teniendo confianza en la carne.

⁴ ¡Aunque yo tengo también de qué confiar en la carne. Si alguno parece que tiene de qué confiar en la carne, yo más *que nadie*. ⁵ Circuncidado al octavo día, del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín, hebreo de hebreos; ⁶ en cuanto a la ley, fariseo; ⁶ en cuanto a celo, perseguidor de la Iglesia; ⁷ en cuanto a la justicia que es en la ley, irreprochable. Pero las cosas que para mí eran ganancias, las he apreciado pérdidas por Cristo. ⁸ Y ciertamente, aun aprecio todas las cosas *como* pérdida por el eminente conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por quien lo he perdido todo, y lo tengo por estiércol, para ganar a Cristo,

⁹ ¡y por ser hallado en él, no teniendo mi justicia, que es por la ley, sino la que es por la fe de Cristo, la justicia que es de Dios por la fe; ¹⁰ por conocerle, y el poder de su resurrección, y la participación de sus padecimientos, en conformidad a su muerte, ¹¹ si en alguna manera llegase a la resurrección de los muertos. ¹² No que ya *lo* haya alcanzado, ni que ya sea perfecto; mas sigo para asir *de aquello* como también soy asido del Cristo Jesús. ¹³ Hermanos, yo mismo no hago cuenta de haberlo ya alcanzado; pero una cosa *hago* : olvidando ciertamente lo que queda atrás,

y extendiéndome a lo que está delante, ¹⁴ prosigo al blanco, al premio del soberano llamamiento de Dios en Cristo Jesús.

¹⁵ Así que, todos los que somos perfectos, esto *mismo* sentimos; y si otra cosa sentís, esto también os *lo* revelaré Dios. ¹⁶ Pero en aquello a que hemos llegado, vamos por la misma regla, sentimos una misma cosa.

¹⁷ Hermanos, sed imitadores de mí, y mirad los que así anduvieren como nos tenéis por ejemplo. ¹⁸ Porque muchos andan, de los cuales os dije muchas veces, y aun ahora lo digo llorando, que son enemigos del madero del Cristo, ¹⁹ cuyo fin *será* la perdición, cuyo dios es el vientre, y su gloria *esta en* su vergüenza; que sienten lo terrenal. ²⁰ Mas nuestra vivienda es en los cielos; de donde también esperamos el Salvador, al Señor Jesús, *el* Cristo; ²¹ el cual transformará el cuerpo de nuestra bajeza, para ser semejante al cuerpo de su gloria, por la operación con la cual puede también sujetar a sí todas las cosas.

Chapter 4

¹ Así que, hermanos míos amados y deseados, gozo y corona mía, estad así *firmes* en el Señor, amados. ² A Evodia ruego, y a Síntique exhorto, que sientan lo mismo en el Señor. ³ Asimismo te ruego también a ti, hermano compañero, ayuda a éstas que trabajaron juntamente conmigo en el Evangelio, con Clemente también, y los demás colaboradores míos, cuyos nombres están en el libro de la vida. ⁴ Gozaos en el Señor siempre; otra vez digo: Que os gocéis. ⁵ Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca. ⁶ Por nada estéis afanosos; sino sean conocidas vuestras peticiones delante de Dios en todo con oración y ruego y acción de gracias. ⁷ Y la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, guardaré vuestros corazones y vuestros entendimientos en el Cristo Jesús. ⁸ Por lo demás, hermanos, todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre; si hay virtud alguna, si alguna alabanza, en esto ejercitaos. ⁹ Lo que aprendisteis y recibisteis y oísteis y visteis en mí, esto haced; y el Dios de paz será con vosotros.

¹⁰ En gran manera me gocé en el Señor de que ya al fin ha reflorado vuestro cuidado de mí; de lo cual aun estabais solícitos, pero os faltaba la oportunidad. ¹¹ No lo digo en razón de

indigencia, pues he aprendido a contentarme con lo que tengo.¹² Sé estar humillado, y sé tener abundancia; en todo y por todo estoy enseñado, así para *estar* saciado como para *tener* hambre, así para tener abundancia como para padecer necesidad.¹³ Todo lo puedo en el Cristo que me fortalece.¹⁴ Sin embargo, bien hicisteis que comunicasteis juntamente a mi tribulación.¹⁵ Y sabéis también vosotros, oh filipenses, que al principio del Evangelio, cuando partí de Macedonia, ninguna Iglesia me comunicó en razón de dar y recibir, sino vosotros solos.¹⁶ Porque aun a Tesalónica me enviasteis lo necesario una y dos veces.¹⁷ No porque busque dÃ;divas; mas busco fruto que abunde en vuestra cuenta.¹⁸ Pero todo lo he recibido, y tengo abundancia; estoy lleno, habiendo recibido de Epafrodito lo que enviasteis, olor de suavidad, sacrificio acepto, agradable a Dios.¹⁹ Mi Dios, pues, suplirÃ; todo lo que os falta conforme a sus riquezas en gloria en Cristo Jesús.²⁰ Â Al Dios pues y Padre nuestro *sea* gloria por *los* siglos de *los* siglos. Amén.²¹ Salud a todos los Santos en Cristo Jesús. Los hermanos que estÃ;n conmigo os saludan.²² Todos los santos os saludan, y mayormente los que son de la casa del César.²³ La gracia del Señor nuestro Jesús, *el* Cristo sea con todos vosotros. Amén.

Colossians

Chapter 1

¹ Â Pablo, apóstol de Jesús, *el* Cristo, por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo,² A los santos y hermanos fieles en Cristo que estÃ;n en Colosas: Gracia y paz a vosotros de Dios Padre nuestro, y del Señor Jesús, *el* Cristo.³ Â Damos gracias al Dios y Padre del Señor nuestro Jesús, *el* Cristo, siempre orando por vosotros;⁴ habiendo oído vuestra fe en el Cristo Jesús, y la caridad *que tenéis* para con todos los santos,⁵ a causa de la esperanza que os estÃ; guardada en los cielos; la cual habéis oído ya por la palabra de la verdad del Evangelio;⁶ el cual ha llegado hasta vosotros, como *estÃ;* por todo el mundo; y fructifica, como también en vosotros, desde el día que oísteis y conocisteis la gracia de Dios en verdad,⁷ como *lo* habéis aprendido de Epafras, nuestro consiervo amado, el cual es para

vosotros un fiel ministro de Cristo Jesús; ⁸ quien también nos ha declarado vuestra caridad en Espíritu.

⁹ Â Por lo cual también nosotros, desde el día que *lo* oímos, no cesamos de orar por vosotros, y *de* pedir a Dios que seáis llenos del conocimiento de su voluntad, en toda sabiduría y entendimiento espiritual; ¹⁰ para que andéis como es digno del Señor, agradándole en todo, fructificando en toda buena obra, y creciendo en *el* conocimiento de Dios. ¹¹ Corroborados de toda fortaleza, conforme a la potencia de su gloria, para toda paciencia y tolerancia con gozo;

¹² Â dando gracias al Padre que nos hizo dignos para participar en la herencia de los santos en luz; ¹³ que nos libró de la potestad de las tinieblas, y nos traspasó en el Reino de su amado Hijo, ¹⁴ en el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados. ¹⁵ El cual es la imagen del

Dios invisible, *el* Primogénito de toda criatura. ¹⁶ Porque por él fueron creadas todas las cosas que *están* en los cielos, y que *están* en la tierra, visibles e invisibles; sean tronos, sean dominios, sean principados, sean potestades; todo fue creado por él y en él. ¹⁷ Y él es antes de todas las cosas, y

todas las cosas consisten por él; ¹⁸ y él es la cabeza, del cuerpo de la Iglesia, principio y primogénito de *entre* los muertos, para que en todo tenga el primado. ¹⁹ Por cuanto agradó *al* Padre que en él

habitase toda plenitud, ²⁰ y por él reconciliar todas las cosas a sí, pacificando por la sangre de su madero, así lo que *están* en la tierra como lo que *están* en los cielos. ²¹ A vosotros también, que erais en otro tiempo extraños y enemigos de *Á*nimo en malas obras, ahora empero *os* ha reconciliado ²²

en el cuerpo de su carne por medio de *la* muerte, para haceros santos, y sin mancha, e irreprochables delante de él; ²³ si empero permanecéis fundados y firmes en la fe, y sin moveros de la esperanza del Evangelio que habéis oído; el cual es predicado a toda criatura que *están* debajo del cielo; del

cual yo Pablo soy hecho ministro. ²⁴ Que ahora me gozo en lo que padezco por vosotros, y cumplo

en mi carne lo que falta de las tribulaciones del Cristo por su cuerpo, que es la Iglesia; ²⁵ de la cual soy hecho ministro, por la dispensación de Dios la cual me es dada en vosotros, para que cumpla

la palabra de Dios; ²⁶ *a saber*, el misterio escondido desde los siglos y generaciones y que ahora ha sido manifestado a sus santos, ²⁷ a los cuales quiso Dios hacer notorias las riquezas de la gloria

de este misterio en los gentiles; que es Cristo en vosotros, *la* esperanza de gloria, ²⁸ el cual nosotros anunciamos, amonestando a todo hombre, y enseñando en toda sabiduría, para hacer a todo hombre

perfecto en el Cristo Jesús; ²⁹ en lo cual aun trabajo, combatiendo por la operación de él, la cual él obra en mí poderosamente.

Chapter 2

¹ Â Porque quiero que sepãis cuán grande solicitud tengo por vosotros, y por los que estãn en Laodicea, y *por* todos los que nunca vieron mi rostro en carne; ² para que tomen consolación sus corazones, unidos en caridad, y en todas *las* riquezas de cumplido entendimiento para conocer el misterio del Dios y Padre, y del Cristo; ³ en el cual estãn escondidos todos los tesoros de *la* sabiduría y *del* conocimiento.

⁴ Â Y esto digo, para que nadie os engañe con palabras persuasivas. ⁵ Porque aunque estoy ausente en cuerpo, *no obstante* en espíritu estoy con vosotros, gozãndome y mirando vuestro orden y la firmeza de vuestra fe en el Cristo. ⁶ Por tanto, de la manera que habéis recibido al Señor Jesús, el Cristo, andad en él; ⁷ arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como *lo* habéis aprendido, creciendo en ella con acciones de gracias. ⁸ Mirad que ninguno os engañe por filosofías y vanas sutilezas, según las tradiciones *de* los hombres, conforme a los elementos del mundo, y no según el Cristo, ⁹ porque en él habita toda plenitud de *la* Divinidad corporalmente, ¹⁰ y en él estãis cumplidos, el cual es la cabeza de todo principado y potestad. ¹¹ En el cual también sois circuncidados de circuncisión no hecha con manos, con el despojamiento del cuerpo de la carne, en la circuncisión del Cristo; ¹² sepultados juntamente con él en *el* bautismo, en el cual también resucitasteis con él, por la fe de la operación de Dios que le levantó de los muertos.

¹³ Â Y a vosotros, estando muertos en pecados y en la incircuncisión de vuestra carne, os vivificó juntamente con él, perdonãndoos todos los pecados, ¹⁴ Rayendo la cédula de los decretos que nos era contraria, que era contra nosotros, quitãndola de en medio y clavãndola en el madero; ¹⁵ y despojando los principados y las potestades, sacãndolos a la vergüenza en público, confiadamente triunfando de ellos en él.

¹⁶ Â Por tanto, nadie os juzgue en comida, o en bebida, o en parte de día de fiesta, o de nueva luna, o de sãbados; ¹⁷ lo cual es la sombra de lo *que estaba* por venir; mas el cuerpo es del Cristo.

¹⁸ *Que* nadie os gobierne a su voluntad con *pretexto de* humildad y religión de ãngeles, metiéndose

en lo que no ha visto, andando hinchado en el vano sentido de su carne,¹⁹ y no manteniendo el vínculo a la cabeza, de la cual todo el cuerpo, alimentado y unido por *sus* ligaduras y coyunturas, creciendo en aumento de Dios.²⁰ Pues si sois muertos con el Cristo a *los* elementos del mundo, ¿por qué como si vivieseis al mundo, decretáis ritos:²¹ No toques, No gustes, No trates?²² Los cuales perecen en el mismo uso por *ser* mandamientos y doctrinas de hombres.²³ Las cuales cosas tienen a la verdad cierta reputación de sabiduría en culto a la voluntad y humildad, y en duro trato del cuerpo; pero no tienen valor alguno contra los apetitos de la carne.

Chapter 3

¹ ¿ Si habéis pues resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está; el Cristo sentado a la diestra de Dios.² Poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra.³ Porque muertos sois, y vuestra vida está; escondida con el Cristo en Dios.⁴ Cuando se manifestare el Cristo, nuestra vida, entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria.

⁵ ¿ Mortificad, pues, vuestros miembros que están sobre la tierra: fornicación, inmundicia, deleite *carnal*, mala concupiscencia, y avaricia, la cual es servicio de ídolos;⁶ por estas cosas la ira de Dios viene sobre los hijos de rebelión.⁷ En las cuales vosotros también anduvisteis en otro tiempo viviendo en ellas.

⁸ ¿ Mas ahora, dejad también vosotros todas estas cosas: ira, enojo, malicia, maledicencia, palabras deshonestas de vuestra boca.⁹ No mintáis los unos a los otros, despojándoos del viejo hombre con sus hechos,¹⁰ y revestíos del nuevo, el cual por *el* conocimiento es renovado conforme a la imagen del que lo creó;¹¹ donde no hay griego ni judío, circuncisión ni incircuncisión, bárbaro ni escita, siervo ni libre; mas Cristo *es el* todo, y en todos.

¹² ¿ Vestíos pues, (como escogidos de Dios, santos y amados) de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre, de tolerancia;¹³ soportándoos los unos a los otros, y perdonándoos los unos a los otros, si alguno tuviere queja del otro, de la manera que el Cristo os perdonó, así también *hacedlo* vosotros.¹⁴ Y sobre todas estas cosas *vestíos de* caridad, la cual es el vínculo de la perfección.¹⁵ Y la paz de Dios gobierne en vuestros corazones, en la cual

¹⁶
 asimismo sois llamados en un cuerpo; y sed agradecidos. La palabra del Cristo habite en vosotros
 en abundancia en toda sabiduría, enseñando y exhortando los unos a los otros con salmos
¹⁷
 e himnos y canciones espirituales, con gracia cantando en vuestros corazones al Señor. Y todo
 lo que hagáis, sea de palabra, o de hecho, hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando
 gracias al Dios y Padre por él.
¹⁸ ¹⁹
 Casadas, estad sujetas a vuestros propios maridos, como conviene en el Señor. Maridos,
 amad a vuestras mujeres, y no seáis desapacibles con ellas. ²⁰
 Hijos, obedeced a vuestros padres
 en todo; porque esto agrada al Señor. ²¹
 Padres, no irritéis a vuestros hijos, para que no se vuelvan
 de poco ánimo. ²²
 Siervos, obedeced en todo a vuestros amos carnales, no sirviendo al ojo, como
 los que agradan solamente a los hombres, sino con sencillez de corazón, temiendo a Dios; ²³
 y
 todo lo que hagáis, hacedlo de buen ánimo, como al Señor, y no a los hombres; ²⁴
 estando
 ciertos que del Señor recibiréis el salario de herencia, porque al Señor Cristo servís. ²⁵
 Mas el que
 hace injuria, recibirá la injuria que hiciere; ya que no hay acepción de personas.

Chapter 4

¹
 Amos, haced lo que es justo y derecho con vuestros siervos, sabiendo que también vosotros
 tenéis amo en los cielos.
² ³
 Perseverad en la oración, velando en ella con acción de gracias; orando también juntamente
 por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra, para que hablemos el misterio del Cristo,
 (por el cual aun estoy preso), ⁴
 para que lo manifieste como me conviene hablar.
⁵ ⁶
 Andad en sabiduría para con los extraños, ganando la ocasión. Sea vuestra palabra siempre
 con gracia, sazónada con sal; para que sepáis cómo os conviene responder a cada uno.
⁷
 Todos mis negocios os lo haré saber Tíquico, hermano amado y fiel ministro y consiervo
⁸
 en el Señor, el cual os he enviado a esto mismo, para que entienda vuestros negocios, y consuele
 vuestros corazones; ⁹
 con Onésimo, amado y fiel hermano, el cual es de vosotros. Todo lo que
 acé pasa, os lo haré saber. ¹⁰
 Aristarco, mi compañero en la prisión, os saluda, y Marcos, el
 sobrino de Bernabé (acerca del cual habéis recibido mandamientos; si fuere a vosotros, recibidle),

11 y Jesús, el que se llama el Justo; los cuales son de la circuncisión, éstos solos son los que me ayudan en el Reino de Dios, y me han sido consuelo. ¹² Os saluda Epafras, el cual es de vosotros, siervo de Cristo, siempre solícito por vosotros en *sus* oraciones, *para* que estéis *firmes*, perfectos y cumplidos en todo lo que Dios quiere. ¹³ Porque le doy testimonio, que tiene gran celo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y los que *están* en Hierápolis. ¹⁴ Os saluda Lucas, el médico amado, y Demas. ¹⁵ Saludad a los hermanos que están en Laodicea, y a Ninfas, y a la Iglesia que está en su casa. ¹⁶ Y cuando *esta* carta fuere leída entre vosotros, haced que también sea leída en la Iglesia de *los* laodicenses; y la de Laodicea que la leáis también vosotros. ¹⁷ Y decid a Arquipo: Mira que cumplas el ministerio que has recibido en el Señor. ¹⁸ La salutación de mi mano, de Pablo. Acordaos de mis prisiones. La gracia *sea* con vosotros. Amén.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹ Â Pablo, y Silvano, y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicenses *congregada* en Dios, el Padre, y en el Señor Jesús *el* Cristo: Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, el Cristo.

² Â Damos siempre gracias a Dios por todos vosotros, haciendo memoria de vosotros en nuestras oraciones; ³ sin cesar acordándonos de la obra de vuestra fe, y del trabajo y caridad, y del esperar con la esperanza del Señor nuestro, Jesús, *el* Cristo, delante del Dios y Padre nuestro. ⁴ Estando ciertos, hermanos amados, de que sois escogidos de Dios. ⁵ Por cuanto nuestro Evangelio no fue entre vosotros en palabra solamente, mas también en potencia, y en *el* Espíritu Santo, y en gran plenitud; como sabéis cuáles fuimos entre vosotros por causa de vosotros.

⁶ Â Y vosotros fuisteis hechos imitadores de nosotros, y del Señor, recibiendo la palabra con mucha tribulación, con gozo del Espíritu Santo; ⁷ de tal manera que habéis sido ejemplo a todos los que han creído en Macedonia y en Acaya. ⁸ Porque por vosotros ha sido divulgada la Palabra del Señor no sólo en Macedonia y en Acaya, mas aun en todo lugar vuestra fe, que es en Dios, se

ha extendido; *de tal manera* que no tenemos necesidad de hablar nada. ⁹ Porque ellos cuentan de nosotros cuándo la entrada tuvimos a vosotros; y de qué manera fuisteis convertidos a Dios dejando los ídolos para servir al Dios vivo y verdadero. ¹⁰ Y esperar a su Hijo de los cielos, al cual resucitó de los muertos: a Jesús, el cual nos libró de la ira que ha de venir.

Chapter 2

¹ ¿Porque, hermanos, vosotros *mismos* sabéis que nuestra entrada a vosotros no fue vana, ² pues aun habiendo padecido antes, y sido afrentados en Filipos, como sabéis, tuvimos denuesto en nuestro Dios para anunciaros el Evangelio de Dios con mucha diligencia. ³ Porque nuestra exhortación no fue de error, ni de inmundicia, ni por engaño; ⁴ sino por haber sido aprobados de Dios para que se nos encargase el Evangelio, así hablamos; no como los que agradan a los hombres, sino a Dios, el cual prueba nuestros corazones. ⁵ Porque nunca fuimos lisonjeros en la palabra, como sabéis, ni tocados de avaricia; Dios es testigo; ⁶ ni buscamos de los hombres gloria, ni de vosotros, ni de otros, aunque podíamos seros carga como apóstoles de Cristo.

⁷ ¿Antes fuimos blandos entre vosotros como la que cría, que regala a sus hijos. ⁸ Tan amadores de vosotros, que quisiéramos entregaros no sólo el Evangelio de Dios, sino aun nuestras propias ⁹ almas; porque nos sois carísimos. Porque ya, hermanos, os acordáis de nuestro trabajo y fatiga; que trabajando de noche y de día por no ser gravosos a ninguno de vosotros, predicamos entre vosotros el Evangelio de Dios. ¹⁰ Vosotros sois testigos, y Dios, de cuándo santa y justa e irreprehensiblemente nos condujimos con vosotros que creisteis; ¹¹ así como sabéis de qué modo exhortáramos y consoláramos a cada uno de vosotros, como el padre a sus hijos, ¹² y os encargáramos que anduviérais como es digno de Dios, que os llamó a su Reino y gloria.

¹³ ¿Por lo cual, también nosotros damos gracias a Dios sin cesar, de que habiendo recibido de nosotros la palabra para oír de Dios, la recibisteis no como palabra de hombres, sino (como a la verdad lo es) como palabra de Dios, la cual obra en vosotros los que creisteis. ¹⁴ Porque vosotros, hermanos, habéis sido imitadores en Cristo Jesús de las Iglesias de Dios que están en Judea; que habéis padecido también vosotros las mismas cosas de los de vuestra propia nación, como también ellos de los judíos; ¹⁵ los cuales también mataron al Señor Jesús y a sus propios profetas, y a

Chapter 5

¹ Â Pero acerca de los tiempos y de los momentos, no tenéis, hermanos, necesidad de que yo os escriba, ² porque vosotros sabéis bien, que el día del Señor vendrá; como ladrón de noche, ³ que cuando dirán: Paz y seguridad, entonces vendrá; sobre ellos destrucción de repente, como los dolores a la mujer encinta; y no escaparán. ⁴ Mas vosotros, hermanos, no estáis en tinieblas, para que aquel día os tome como ladrón; ⁵ porque todos vosotros sois hijos de la luz, e hijos del día; no somos de la noche, ni de las tinieblas.

⁶ Â Por tanto, no durmamos como los demás; antes velemos y seamos sobrios. ⁷ Porque los que duermen, de noche duermen; y los que están borrachos, de noche están borrachos. ⁸ Mas nosotros, que somos hijos del día, estemos sobrios, vestidos de cota de fe y de caridad, y la esperanza de la salud por yelmo. ⁹ Porque no nos ha ordenado Dios para ira, sino para alcanzar salud por el Señor nuestro Jesús el Cristo, ¹⁰ el cual murió por nosotros, para que sea que velemos, o que durmamos, vivamos juntamente con él.

¹¹ Â Por lo cual, consolaos y edificaos los unos a los otros, así como lo hacéis. ¹² Y os rogamos, hermanos, que reconozcáis a los que trabajan entre vosotros, y os presiden en el Señor, y os amonestan; ¹³ y que los tengáis en mayor caridad por amor de su obra. Tened paz los unos con los otros. ¹⁴ También os rogamos, hermanos, que amonestéis a los que andan desordenadamente, que consoléis a los de poco ánimo, que soportéis a los flacos, que seáis sufridos para con todos. ¹⁵

Mirad que ninguno dé a otro mal por mal; antes seguid lo bueno siempre los unos para con los otros, y para con todos.

¹⁶ Â Estad siempre gozosos. ¹⁷ Orad sin cesar. ¹⁸ Dad gracias en todo; porque esta es la voluntad de Dios para con vosotros en Cristo Jesús. ¹⁹ No apaguéis el Espíritu. ²⁰ No menospreciéis las profecías. ²¹ Examinadlo todo; retened lo que fuere bueno. ²² Apartaos de toda apariencia de mal.

²³ Â Y el Dios de paz os santifique completamente; para que vuestro espíritu, alma y cuerpo sea guardado entero sin reprehensión para la venida del Señor nuestro, Jesús, el Cristo. ²⁴ Fiel es el que os ha llamado; el cual también lo hará. ²⁵ Hermanos, orad por nosotros. ²⁶ Salud a todos

los hermanos con ósculo santo. ²⁷ Os amonesto por el Señor, que esta carta sea leída a todos los santos hermanos. ²⁸ La gracia del Señor nuestro Jesús, *el* Cristo, sea con vosotros. Amén.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹ Â Pablo, y Silvano, y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicenses *congregada* en Dios nuestro Padre y en el Señor nuestro, Jesús, *el* Cristo: ² Gracia y paz tengãis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, *el* Cristo. ³ Debemos siempre dar gracias a Dios por vosotros, hermanos, como es digno, por cuanto vuestra fe va creciendo, y la caridad de todos y cada uno de vosotros abunda entre vosotros; ⁴ tanto, que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones que sufrís; ⁵ Â en testimonio del justo juicio de Dios, para que seãis tenidos por dignos del Reino de Dios, por el cual asimismo padecéis. ⁶ Porque es justo acerca de Dios pagar con tribulación a los que os atribulan; ⁷ y a vosotros, que sois atribulados, daros reposo con nosotros, cuando se manifieste el Señor Jesús del cielo con los angeles de su potencia, ⁸ con llama de fuego, para dar el pago a los que no conocieron a Dios, ni obedecen al Evangelio del Señor nuestro, Jesús, *el* Cristo; ⁹ los cuales serãn castigados de eterna perdición por la presencia del Señor, y por la gloria de su potencia, ¹⁰ cuando viniere para ser glorificado en sus santos, y a hacerse admirable en aquel día en todos los que creyeron (por cuanto nuestro testimonio ha sido creído entre vosotros); ¹¹ Â por lo cual, asimismo oramos siempre por vosotros, que nuestro Dios os tenga por dignos de su llamado, y llene de bondad a cada voluntad, y a *toda* obra de fe con potencia, ¹² para que el Nombre del Señor nuestro, Jesús, *el* Cristo sea clarificado en vosotros, y vosotros en él, por la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesús, *el* Cristo.

Chapter 2

¹ Â Os rogamos, hermanos, en cuanto a la venida del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, y nuestro
 recogimiento a él, ² que no os mováis fácilmente de vuestro sentimiento, ni os conturbéis ni por
 espíritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como si el día del Señor estuviera cerca.
³ Â No os engañe nadie en ninguna manera; porque *no vendrá*; sin que venga antes la apostasía,
 y se manifieste el hombre de pecado, el hijo de perdición, ⁴ oponiéndose, y levantándose contra
 todo lo que se llama Dios, o divinidad; tanto que se sienta en el templo de Dios como Dios,
 haciéndose parecer Dios. ⁵ Â¿No os acordáis que cuando estaba con vosotros, os decía esto? ⁶ Y
 vosotros sabéis qué *es lo que* lo impide ahora, para que a su tiempo se manifieste. ⁷ Porque ya está
 obrando el misterio de iniquidad, solamente que el que ahora domina, dominará hasta que sea
 quitado; ⁸ y entonces será manifestado aquel inicuo, al cual el Señor matará con el Espíritu de
 su boca, y con la claridad de su venida lo quitará: ⁹ *a aquel inicuo*, el cual vendrá por operación
 de Satanás, con grande potencia, y señales, y milagros mentirosos, ¹⁰ y con todo engaño de
 iniquidad *obrando* en los que perecen; por cuanto no recibieron la caridad de la verdad para ser
 salvos. ¹¹ Por tanto, pues, enviará Dios en ellos operación de error, para que crean a la mentira;
¹² para que sean condenados todos los que no creyeron a la verdad, antes consintieron a la iniquidad.
¹³ Â Pero nosotros debemos dar siempre gracias a Dios por vosotros, hermanos amados del
 Señor, de que Dios os haya escogido por primicias de salud, por la santificación del Espíritu y la
 fe en *la* verdad; ¹⁴ a lo cual os llamó por nuestro Evangelio, para alcanzar la gloria de nuestro
 Señor Jesús *el* Cristo. ¹⁵ Así que, hermanos, estad *firmes*, y retened la doctrina que habéis aprendido,
 sea por palabra, o por carta nuestra.
¹⁶ Â Y el mismo Señor nuestro, Jesús, *el* Cristo, y Dios y Padre nuestro, el cual nos amó, y *nos*
 dio la consolación eterna, y la buena esperanza por gracia, ¹⁷ consuele vuestros corazones, y os
 confirme en toda buena palabra y obra.

Chapter 3

¹ Â Resta, hermanos, que oréis por nosotros, que la Palabra del Señor corra y sea hecha ilustre
 así como entre vosotros; ² y que seamos librados de hombres importunos y malos; porque no es

de todos la fe. ³ Mas fiel es el Señor, que os confirmarÃ¡ y guardarÃ¡ del mal. ⁴ Y tenemos confianza de vosotros en el Señor, que hacéis y haréis lo que os hemos mandado. ⁵ Y el Señor enderece vuestros corazones en la caridad de Dios, y en la esperanza del Cristo.

⁶ Â Pero os denunciarnos, hermanos, en el nombre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, que os apartéis de todo hermano que anduviere fuera de orden, y no conforme a la doctrina que recibieron de nosotros; ⁷ porque vosotros sabéis de qué manera es necesario imitarnos, porque no anduvimos desordenadamente entre vosotros, ⁸ ni comimos el pan de balde de ninguno; sino obrando con trabajo y fatiga de noche y de día, para no ser gravosos a ninguno de vosotros; ⁹ no porque no tuviésemos potestad, sino por daros en nosotros un ejemplo, para que nos imitaseis. ¹⁰ Porque aun estando con vosotros, os denunciÃ¡bamos esto: Que si alguno no quisiere trabajar, tampoco coma.

¹¹ Porque oímos que andan algunos entre vosotros fuera de orden, no trabajando en nada, sino ocupados en curiosear. ¹² Y a los tales denunciarnos y rogamos en el Señor nuestro, Jesús, el Cristo, que, trabajando con silencio, coman su pan. ¹³ Y vosotros, hermanos, no os canséis de hacer bien.

¹⁴ Y si alguno no obedeciere a nuestra palabra por esta carta, notad al tal, y no os juntéis con él, para que se avergüence. ¹⁵ Y no lo tengÃ¡is como a enemigo, sino amonestadle como a hermano.

¹⁶ Â Y el mismo Señor de paz os dé siempre paz en toda manera. El Señor sea con todos vosotros.

¹⁷ Salud de mi mano, Pablo, que es signo en todas *mis* cartas: así escribo. ¹⁸ La gracia de nuestro Señor Jesús el Cristo *sea* con todos vosotros. Amén.

1 Timothy

Chapter 1

¹ Â Pablo, apóstol de Jesús, *el* Cristo, por mandamiento del Dios salvador nuestro, y del Señor Jesús, el Cristo, esperanza nuestra. ² A Timoteo, verdadero hijo en la fe: gracia, misericordia y paz de Dios nuestro Padre, y del Cristo Jesús, Señor nuestro. ³ *HarÃ¡s* como te rogué, que te quedases en Efeso, cuando partí para Macedonia, para que requirieses a algunos que no enseñen diversa

⁴ doctrina, ni presten atención a fábulas y genealogías sin término, que antes engendran cuestiones *diferentes a* que la edificación de Dios es por fe.

⁵ Â El fin del mandamiento es la caridad *nacida* de corazón limpio, y de buena conciencia, y de fe no fingida; ⁶ de lo cual apartándose algunos, se desviaron a vanidad de palabras; ⁷ queriendo ser maestros de la ley, sin entender ni lo que hablan, ni de donde lo afirman. ⁸ Sabemos que la ley es buena, si se usa de ella legítimamente; ⁹ conociendo esto, que la ley no es puesta para el justo, sino para los injustos y para los desobedientes; para los impíos y pecadores, para los malos y contaminados; para los matadores de padres y madres, para los homicidas, ¹⁰ para los fornicarios, para los homosexuales, para los secuestradores, para los mentirosos y perjuros; y si hay alguna otra cosa contraria a la sana doctrina, ¹¹ conforme al Evangelio de la gloria del Dios bienaventurado, el cual a mí me ha sido encargado.

¹² Â Y doy gracias al que me fortificó, a Cristo Jesús, señor nuestro, de que me tuvo por fiel, poniéndome en el ministerio; ¹³ habiendo sido antes blasfemo y perseguidor e injuriador; mas fui recibido a misericordia, porque lo hice con ignorancia en incredulidad. ¹⁴ Mas la gracia del Señor nuestro fue más abundante con la fe y amor que es en Cristo Jesús. ¹⁵ Palabra fiel y digna de ser recibida de todos: que el Cristo Jesús vino al mundo para salvar *a* los pecadores, de los cuales yo soy el primero. ¹⁶ Pero por esto fui recibido a misericordia, para que el Cristo Jesús mostrase primero en mí, toda *su* clemencia, para ejemplo de los que habían de creer en él para vida eterna. ¹⁷ Por tanto, al Rey para siempre, inmortal, invisible, al único sabio Dios, *sea* honor y gloria por *los* siglos de *los* siglos. Amén.

¹⁸ Â Este mandamiento, hijo Timoteo, te encargo, para que conforme a las profecías pasadas *acerca* de ti, milites por ellas buena milicia; ¹⁹ reteniendo la fe y buena conciencia, la cual echando de sí algunos, hicieron naufragio en la fe; ²⁰ de los cuales *fueron* Himeneo y Alejandro, *a* quienes entregué a Satanás, para que aprendan a no blasfemar.

Chapter 2

¹ Â Amonesto pues, ante todo, a que se hagan rogativas, oraciones, peticiones, acciones de gracias, por todos los hombres; ² por los reyes y por todos los que estÃ¡n en eminencia: que vivamos quieta y reposadamente en toda piedad e integridad. ³ Porque esto es lo bueno y agradable delante del Dios salvador nuestro; ⁴ el cual quiere que todos los hombres sean salvos, y que vengan al conocimiento de la verdad. ⁵ Porque *hay* un *solo* Dios, asimismo un *solo* Mediador entre Dios y los hombres, el hombre Cristo JesÃºs, ⁶ el cual se dio a sÃ­ mismo en redenciÃ³n por todos: el testimonio del cual *fue confirmado* en su tiempo; ⁷ del cual yo soy puesto por predicador y apÃ³stol (digo verdad en Cristo, no miento), maestro de los gentiles en fidelidad y verdad. ⁸ Quiero, pues, que los varones oren en todo lugar, levantando manos limpias, sin ira ni contienda.

⁹ Â Asimismo tambiÃ©n las mujeres, ataviÃ¡ndose de manera honesto, con pudor y modestia; no con peinado ostentoso, u oro, o perlas, o vestidos costosos, ¹⁰ sino de buenas obras, como conviene a mujeres que profesan piedad. ¹¹ La mujer aprenda, callando con toda sujeciÃ³n. ¹² Porque no permito a una mujer enseÃ±ar, ni tomar autoridad sobre el varÃ³n, sino estar reposada. ¹³ Porque AdÃ¡n fue formado primero; luego Eva; ¹⁴ y AdÃ¡n no fue engaÃ±ado, sino la mujer fue engaÃ±ada en la rebeliÃ³n; ¹⁵ pero se salvarÃ¡ engendrando hijos, si permaneciere en la fe y caridad y en la santificaciÃ³n, y modestia.

Chapter 3

¹ Â La palabra *es* fiel: Si alguno desea obispado (*oficio de pastor o anciano en la Iglesia*), ministerio difÃ­cil desea. ² Conviene, pues, que el obispo sea irreprochable, marido de una *sola* mujer, vigilante, templado, de afectos *mundanos* mortificados, hospedador, apto para enseÃ±ar; ³ no dado al vino, no heridor, no codicioso de ganancias deshonestas, sino moderado, no litigioso, ajeno de avaricia; ⁴ que gobierne bien su casa, que tenga sus hijos en sujeciÃ³n con toda integridad ⁵ (porque el que no sabe gobernar su casa, Â¿cÃ³mo cuidarÃ¡ de la Iglesia de Dios?); ⁶ no un neÃ³fito, para que inflÃ¡ndose no caiga en juicio del diablo. ⁷ TambiÃ©n conviene que tenga buen testimonio de los de afuera, para que no caiga en vergÃ¼enza y en lazo del diablo.

⁸ *Â* Los di⁹conos asimismo, honestos, no de dos lenguas, no dados a mucho vino, no amadores de ganancias deshonestas; ¹⁰ que tengan el misterio de la fe *juntamente* con limpia conciencia. ¹¹ Y éstos también sean antes probados; y así ministren, si fueren irreprochables. ¹² Las mujeres asimismo honestas, no detractoras; templadas, fieles en todo. ¹³ Los di¹⁴conos sean maridos de una *sola* mujer, que gobiernen bien sus hijos y sus casas. ¹⁵ Porque los que bien ministraren, ganan para sí buen grado, y mucha confianza en la fe que *es* en Cristo Jesús. ¹⁶ *Â* Esto te escribo con *la* esperanza que iré presto a ti; ¹⁷ y si no fuere tan presto, para que sepas cómo convenga conversar en la Casa de Dios, que es la Iglesia del Dios viviente, columna y base de La verdad. ¹⁸ Y sin falta, grande es el misterio de la piedad: Dios se ha manifestado en carne; ha sido justificado con el Espíritu; ha sido visto de los Angeles; ha sido predicado a los gentiles; ha sido creído en el mundo; ha sido recibido en gloria.

Chapter 4

¹ *Â* Pero el Espíritu dice manifiestamente, que en los postreros tiempos algunos apostatar²ñ de la fe, escuchando a espíritus de error y a doctrinas de demonios; ³ que con hipocresía hablar⁴ñ mentira, teniendo cauterizada la conciencia, ⁵ prohibir⁶ñ casarse y mandar⁷ñ apartarse *los hombres* de las viandas que Dios creó para que, con acción de gracias, participasen de ellas los fieles que han conocido la verdad. ⁸ Porque todo lo que Dios creó es bueno, y nada hay que desechar, tom⁹ñndose con acción de gracias; ¹⁰ porque por la palabra de Dios y por la oración es santificado. ¹¹ *Â* Si esto propusieres a los hermanos, ser¹²ñs buen ministro de Jesús *el* Cristo, criado en las palabras de la fe y de la buena doctrina, la cual has alcanzado. ¹³ Mas las f¹⁴ñbulas profanas y de viejas, desecha, y ejercítate para la piedad. ¹⁵ Porque el ejercicio corporal es provechoso para un poco; mas la piedad a todo aprovecha, porque tiene promesa de esta vida presente, y de la venidera. ¹⁶ La palabra *es* fiel, y digna de ser recibida de todos. ¹⁷ Que por esto aún trabajamos y sufrimos oprobios, porque esperamos en el Dios viviente, el cual es Salvador de todos los hombres, y mayormente de los fieles. ¹⁸ Esto manda y enseña. ¹⁹ Ninguno tenga en poco tu juventud; mas sé ejemplo de los fieles en palabra, en conversación, en caridad, en espíritu, en fe, en limpieza. ²⁰ Entre

tanto que voy, ocúpate en leer, *en exhortar, en enseñar.* ¹⁴ No menosprecies el don que estÃ¡ en ti, que te es dado para profetizar mediante la imposición de las manos de los ancianos. ¹⁵ En estas cosas ocúpate *con cuidado*, en éstas estÃ¡ *todo*; de manera que tu aprovechamiento sea manifiesto a todos. ¹⁶ Ten cuidado de ti mismo y de la doctrina; sé diligente en esto, porque si así lo hicieras, a ti mismo *te salvarÃ¡s* y a los que te oyen.

Chapter 5

¹ Â Al anciano no riñas, sino exhortalo como a padre; a los mÃ¡s jóvenes, como a hermanos; ² a las ancianas, como a madres; a las jovencitas, como a hermanas, con toda limpieza. ³ Â Honra a las viudas que en verdad son viudas. ⁴ Y si alguna viuda tuviere hijos, o nietos, aprendan primero a gobernar su casa piadosamente, y a recompensar a sus padres, porque esto es lo honesto y agradable delante de Dios. ⁵ Ahora, la que en verdad es viuda y sola, espera en Dios, y es diligente en súplicas y oraciones noche y día. ⁶ Pero la que vive en delicias, viviendo estÃ¡ muerta en vida. ⁷ Manda, pues, esto, para que sean sin reprensión. ⁸ Pero si alguno no tiene cuidado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la fe negó, y es peor que el que no creyó. ⁹ La viuda sea puesta en lista, no menor de sesenta años, la cual haya sido mujer de un varón. ¹⁰ Que tenga testimonio en buenas obras; si crió *bien sus hijos*; si ha ejercitado la hospitalidad; si ha lavado los pies de los santos; si ha socorrido a los afligidos; si ha seguido toda buena obra. ¹¹ Pero viudas mÃ¡s jóvenes no admitas, porque después de hacerse licenciosas contra Cristo, quieren casarse. ¹² Teniendo ya condenación, por haber falseado su primera fe. ¹³ Tampoco admitas las ociosas, enseñadas a andar de casa en casa; y no solamente ociosas, sino también parleras y curiosas, hablando lo que no conviene. ¹⁴ Quiero pues, que las que son jóvenes se casen, críen hijos, gobiernen *la* casa; que ninguna ocasión den al adversario para maldecir. ¹⁵ Porque ya algunas han vuelto atrÃ¡s en pos de SatanÃ¡s. ¹⁶ Si algún fiel o *alguna fiel* tiene viudas, manténgalas, y no sea gravada la Iglesia; a fin de que haya lo suficiente para las que de verdad son viudas. ¹⁷ Â Los ancianos que gobiernan bien, sean tenidos por dignos de doble honra; mayormente los que trabajan en predicar y enseñar. ¹⁸ Porque la Escritura dice: No embozarÃ¡s al buey que

trilla; y: Digno es el obrero de su jornal.¹⁹ Contra un anciano no recibas acusación, sino con dos o tres testigos.²⁰ A los que pecaren, repréndelos delante de todos, para que los otros también tengan temor.²¹ *Te* requiero delante de Dios y del Señor Jesús, *el* Cristo, y de sus Angeles escogidos, que guardes estas cosas, sin perjuicio de nadie, no haciendo nada con parcialidad.²² No fácilmente impongas las manos a ninguno, ni participes en pecados ajenos; consérvate en limpieza.²³ No bebas de aquí adelante agua, sino usa de un poco de vino por causa del estómago, y de tus continuas enfermedades.²⁴ Los pecados de algunos hombres, antes que vengan ellos a juicio, son manifiestos; *mas* a otros les vienen después.²⁵ Asimismo las buenas obras antes son manifiestas; y las que son de otra manera, no pueden esconderse.

Chapter 6

¹ *Â* Todos los que están debajo del yugo de servidumbre, tengan a sus señores por dignos de toda honra, para que no sea blasfemado el Nombre del Señor y *su* doctrina.² Y los que tienen amos fieles, no *los* tengan en menos, por ser *sus* hermanos; antes sírvanles mejor, por cuanto son fieles y amados, y partícipes del beneficio. Esto enseña y exhorta.³ El que enseña otra cosa, y no se allega a las sanas palabras del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, y a la doctrina que es conforme a la piedad;⁴ está envanecido, nada sabe, y enloquece acerca de cuestiones y contiendas de palabras, de las cuales nacen envidias, pleitos, maledicencias, malas sospechas,⁵ porfías de hombres corruptos de entendimiento y privados de la verdad, que tienen la piedad por fuente de ganancia; apartate de los tales.

⁶ *Â* Pero gran ganancia es la piedad con contentamiento.⁷ Porque nada hemos traído a este mundo, y sin duda nada podremos sacar.⁸ Así que, teniendo sustento y con qué cubrirnos, estemos contentos con esto.⁹ Porque los que quieren enriquecerse, caen en tentación y en lazo, y en muchas codicias locas y dañosas, que hunden a los hombres en destrucción y perdición.¹⁰ Porque el amor al dinero es la raíz de todos los males; lo cual codiciando algunos, se descaminaron de la fe, y fueron traspasados de muchos dolores.¹¹ Mas tú, oh hombre de Dios, huye de estas cosas, y sigue la justicia, la piedad, la fe, la caridad, la tolerancia, la mansedumbre.¹² Pelea la buena batalla de

la fe, echa mano de la vida eterna, a la cual así mismo eres llamado, habiendo hecho buena profesión delante de muchos testigos.

¹³ Â Te mando delante de Dios, que da vida a todas las cosas, y de Cristo Jesús, que testificó la buena profesión delante de Poncio Pilato, ¹⁴ que guardes el mandamiento sin mácula ni reprehensión, hasta que aparezca nuestro Señor Jesús, *el* Cristo, ¹⁵ al cual a su tiempo mostraré; el Bienaventurado y solo Poderoso, Rey de reyes, y Señor de señores; ¹⁶ el único que tiene inmortalidad, que habita en luz inaccesible; a quien ninguno de los hombres ha visto ni puede ver; al cual *sea la honra y el imperio sempiterno. Amén.* ¹⁷ A los ricos de este siglo manda que no sean altivos, ni pongan la esperanza en las riquezas inciertas, sino en el Dios viviente, que nos da todas las cosas en abundancia de que gocemos; ¹⁸ *mas encomiéndales el bien hacer, el hacerse ricos en buenas obras, el dar con facilidad, el comunicar fácilmente;* ¹⁹ el atesorar para sí buen fundamento para en lo por venir, que echen mano a la vida eterna. ²⁰ Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, y apartase de las voces profanas de vanas cosas, y los argumentos del vano nombre de ciencia; ²¹ la cual pretendiendo muchos, fueron descaminados acerca de la fe. La Gracia sea contigo. Amén.

2 Timothy

Chapter 1

¹ Â Pablo, apóstol de Jesús, *el* Cristo, por la voluntad de Dios, según la promesa de la vida que es en Cristo Jesús, ² a Timoteo, amado hijo: gracia, misericordia, y paz de Dios el Padre y de Cristo Jesús, Señor nuestro. ³ Doy gracias a Dios, al cual sirvo desde mis mayores con limpia conciencia, de que sin cesar tengo memoria de ti en mis oraciones noche y día; ⁴ deseando verte (acordándome de tus lágrimas), para ser lleno de gozo; ⁵ trayendo a la memoria la fe no fingida que está en ti, la cual residió primero en tu abuela Loida, y en tu madre Eunice; y estoy cierto que *está* en ti también.

⁶ Â Por lo cual te aconsejo que despiertes el don de Dios, que está en ti por la imposición de mis manos. ⁷ Porque no nos ha dado Dios el espíritu de temor, sino el de fortaleza, y de amor, y

⁸
 de templanza. Por tanto no te avergüences de *dar* testimonio del Señor nuestro, ni de mí, que
⁹
 estoy preso por él; antes sé participante de los trabajos del Evangelio por el poder de Dios, que
 nos ha librado, y nos llamó a la santa vocación; no por nuestras obras, sino según el intento suyo
¹⁰
 y por la gracia, la cual nos es dada en Cristo Jesús antes de los tiempos de los siglos; mas ahora
 es manifestada por la venida de nuestro salvador Jesús, el Cristo, el cual asimismo anuló la muerte,
¹¹
 y sacó a luz la vida y la incorrupción por el Evangelio; del cual yo soy puesto predicador, y
¹²
 apóstol, y maestro de los gentiles. Por lo cual así mismo padezco esto, pero no me avergüenzo;
 porque yo sé a quien he creído, y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel
¹³
 día. Retén la forma de las sanas palabras que de mí oíste, en la fe y caridad que *es* en Cristo
¹⁴
 Jesús. Guarda el buen depósito consignado *a ti* por el Espíritu Santo que habita en nosotros.
¹⁵
 Â Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los que estã;n en Asia, de los cuales son
¹⁶
 Figelo y Hermógenes. Dé el Señor misericordia a la casa de Onesíforo; que muchas veces me
¹⁷
 refrigeró, y no se avergonzó de mi cadena; antes, estando él en Roma, me buscó solícitamente,
¹⁸
 y me halló. Concédale el Señor que halle misericordia cerca del Señor en aquel día. Y cuã;nto
nos ayudó en Efeso, tú lo sabes mejor.

Chapter 2

¹
 Â Pues tú, hijo mío, esfuézzate en la gracia que es en Cristo Jesús. ² Y lo que has oído de mí
 entre muchos testigos, esto encarga a hombres fieles que serã;n idóneos para enseñar también a
³
 otros. Y tú pues, trabaja como fiel soldado de Jesús el Cristo. ⁴ Ninguno que milita se enreda en
 los negocios de *esta* vida por agradar a aquel que lo tomó por soldado. ⁵ Y aun también el que
 compete en *juegos públicos*, no es coronado si no hubiere competido legítimamente. ⁶ El labrador,
⁷
 para recibir los frutos, es necesario que trabaje primero. Entiende lo que digo; que el Señor te
 darã; entendimiento en todo.
⁸
 Â Acuérdate que Jesús, *el* Cristo, resucitó de los muertos, *el cual fue* de la simiente de David,
⁹
 conforme a mi Evangelio; en el que sufro trabajo, hasta las prisiones a modo de malhechor; mas
¹⁰
 la palabra de Dios no estã; presa. Por tanto, todo lo sufro por amor de los escogidos, para que

ellos también consigan la salud que es en el Cristo Jesús con gloria eterna. ¹¹ Es palabra fiel: Que si somos muertos con él, también viviremos con él; ¹² si sufrimos, también reinaremos con él; si *le negáremos*, él también nos negará; ¹³ si fuéremos infieles, él permanece fiel; no se puede negar a sí mismo.

¹⁴ Â Esto aconseja, protestando delante del Señor. No tengas contienda en palabras, que para nada aprovecha, *antes* trastorna a los oyentes. ¹⁵ Procura con diligencia presentarte a Dios aprobado, *como* obrero que no tiene de qué avergonzarse, que traza bien la palabra de la verdad. ¹⁶ Mas evita profanas y vanas palabrerías; porque muy adelante irán en la impiedad. ¹⁷ Y la palabra de ellos carcomerá como gangrena; de los cuales son Himeneo y Fileto; ¹⁸ que se han descaminado de la verdad, diciendo que la resurrección es ya hecha, y trastornaron la fe de algunos.

¹⁹ Â Pero el fundamento de Dios está firme, el cual tiene este sello: Conoce el Señor a los que son suyos; y: Apártese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Cristo. ²⁰ Mas en una casa grande, no solamente hay vasos de oro y de plata, sino también de madera y de barro; y asimismo unos para honra, y otros para deshonra. ²¹ Así que, el que se limpiare de estas cosas, será vaso para honra, santificado, y útil para los usos del Señor, y aparejado para toda buena obra.

²² Â Huye también *de* los deseos juveniles; y sigue la justicia, la fe, la caridad, la paz, con los que invocan al Señor de limpio corazón. ²³ Pero las cuestiones locas y sin sabiduría, desecha, sabiendo que engendran contiendas. ²⁴ Que el siervo del Señor no debe ser litigioso, sino manso para con todos, apto para enseñar, sufrido; ²⁵ que con mansedumbre enseña a los que se resisten, si por ventura Dios les dé que se arrepientan y conozcan la verdad, ²⁶ Y se conviertan del lazo del diablo, en que están cautivos, para *hacer* su voluntad.

Chapter 3

¹ Â Esto también sepas, que en los postreros días vendrán tiempos peligrosos: ² Que habrá hombres amadores de sí *mismos*, avaros, vanagloriosos, soberbios, maldicientes, desobedientes de sus padres, ingratos, impuros. ³ Sin afecto natural, desleales, calumniadores, sin templanza, sin mansedumbre, sin bondad, ⁴ traidores, arrebatados, infatuados, amadores de los deleites más que

⁵ de Dios; teniendo apariencia de piedad, pero negando la eficacia de ella; y a éstos evita. ⁶ Porque de éstos son los que se entran por las casas, y llevan cautivas las mujercillas cargadas de pecados, llevadas de diversas concupiscencias; ⁷ que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad. ⁸ Y de la manera que Janes y Jambres resistieron a Moisés, así también éstos resisten a la verdad; hombres corruptos de entendimiento, réprobos acerca de la fe. ⁹ Mas no prevalecerán; porque su locura será manifiesta a todos, como también lo fue la de aquellos. ¹⁰ Pero tú has conocido plenamente mi doctrina, conducta, propósito, fe, largura de ánimo, caridad, paciencia, ¹¹ persecuciones, aflicciones, *las* cuales me fueron hechas en Antioquía, en Iconio, en Listra; persecuciones que he sufrido; y de todas me ha librado el Señor. ¹² Y también todos los que quieren vivir piamente en Cristo Jesús, padecerán persecución. ¹³ Mas los malos hombres y los engañadores, irán de mal en peor, engañados y engañando a otros. ¹⁴ Permanezca tú en lo que has aprendido y *en lo que* te ha sido encargado, sabiendo de quién has aprendido; ¹⁵ y que sabes las Sagradas Escrituras desde la niñez, las cuales te pueden hacer sabio para la salud por la fe que es en Cristo Jesús. ¹⁶ Toda Escritura es inspirada divinamente y es útil para enseñar, para redarguir, para corregir, para instituir en justicia, ¹⁷ para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectamente equipado para toda buena obra.

Chapter 4

¹ Requiero yo, pues, delante de Dios, y del Señor Jesús, *el* Cristo, que ha de juzgar a los vivos y los muertos en su manifestación y en su Reino. ² Que prediques la Palabra; que apresures a tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende *duramente*; exhorta con toda paciencia y doctrina. ³ Porque vendrá tiempo cuando no sufrirán la sana doctrina; antes, teniendo las orejas sarnosas, se amontonarán maestros *que les hablan conforme* a sus concupiscencias, ⁴ y así apartarán de la verdad el oído y se volverán a las fábulas. ⁵ Tú por tanto vela en todo, trabaja, haz *la* obra del evangelista, cumple tu ministerio, ⁶ porque a mí ya me sacrifican, y el tiempo de mi desatamiento está cercano. ⁷ He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe. ⁸ Desde

ahora, me estÃ¡ guardada la corona de justicia, la cual me darÃ¡ el SeÃ±or, juez justo, en aquel dÃ­a; y no sÃ³lo a mÃ­, sino tambiÃ©n a todos los que desean su venida.

⁹ Â Procura venir pronto a mÃ­, ¹⁰ porque Demas me ha desamparado, amando este siglo, y se ha ido a TesalÃ³nica; Crescente a Galacia, Tito a Dalmacia. ¹¹ Lucas sÃ³lo estÃ¡ conmigo. Toma a Marcos, y traÃ©le contigo; porque me es Ãºtil para el ministerio. ¹² A TÃ­quico enviÃ© a Efeso. ¹³ Trae, cuando vinieres, el capote que dejÃ© en Troas en casa de Carpo; y los libros, mayormente los pergaminos. ¹⁴ Alejandro el calderero me ha causado muchos males: Dios le pague conforme a sus hechos. ¹⁵ GuÃ¡rdate tÃº tambiÃ©n de Ã©l; que en grande manera ha resistido a nuestras palabras. ¹⁶ Â En mi primera defensa ninguno me ayudÃ³, antes me desampararon todos; no les sea ¹⁷ imputado. Mas el SeÃ±or me ayudÃ³, y me esforzÃ³ para que por mÃ­ fuese cumplida la predicaciÃ³n, y todos los gentiles oyesen; y fui librado de la boca del leÃ³n. ¹⁸ Y el SeÃ±or me librarÃ¡ de toda obra mala, y me salvarÃ¡ para su Reino celestial, al cual *sea* gloria por *los* siglos de *los* siglos. AmÃ©n. ¹⁹ Saluda a Prisca y a Aquila, y a la casa de OnesÃ­foro. ²⁰ Erasto se quedÃ³ en Corinto; y a TrÃ³fimo dejÃ© enfermo en Mileto. ²¹ Procura venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y todos los hermanos. ²² El SeÃ±or JesÃºs, *el* Cristo, *sea* con tu espÃ­ritu. La Gracia sea con vosotros. AmÃ©n.

Titus

Chapter 1

¹ Â Pablo, siervo de Dios, y apÃ³stol de JesÃºs, *el* Cristo, segÃºn la fe de los escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad que es segÃºn la piedad, ² para la esperanza de la vida eterna, la cual prometiÃ³ el Dios, que no puede mentir, antes de los tiempos de los siglos, ³ y la manifestÃ³ a sus tiempos: Es su palabra por la predicaciÃ³n, que me es a mÃ­ encomendada por mandamiento de nuestro salvador Dios; ⁴ a Tito, verdadero hijo en la comÃºn fe: Gracia, misericordia, y paz del Dios Padre, y del SeÃ±or JesÃºs, el Cristo, salvador nuestro.

⁵ Â Por esta causa te dejÃ© en Creta, para que corrigieses lo que falta, y pusieses ancianos por las villas, asÃ­ como yo te mandÃ©;

⁶ Â el que fuere irrepreensible, marido de una mujer, que tenga hijos fieles que no pueden ser acusados de disolución, ni contumaces. ⁷ Porque es necesario que el obispo sea irrepreensible, como dispensador de Dios; no soberbio, no iracundo, no dado al vino, no heridor, no codicioso de ganancias deshonestas; ⁸ sino hospedador, amador de los buenos, templado, justo, santo, continente; ⁹ retenedor de la doctrina conforma a la fiel palabra, para que también pueda exhortar con sana doctrina, y convencer a los que contradicen. ¹⁰ Porque hay aún muchos contumaces, y habladores de vanidades, y engañadores (de las almas), mayormente *los* que son de la circuncisión, ¹¹ A los cuales es preciso tapar la boca; que trastornan casas enteras; enseñando lo que no conviene, por ganancia deshonesta. ¹² Dijo uno de ellos, su propio profeta: Los cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientres perezosos. ¹³ Este testimonio es verdadero; por tanto, repréndelos duramente, para que sean sanos en la fe, ¹⁴ no atendiendo a fábulas judaicas, y a mandamientos de hombres que se apartan de la verdad. ¹⁵ Porque todas las cosas son limpias a los limpios; mas a los contaminados e infieles nada es limpio; antes su alma y conciencia son contaminadas. ¹⁶ Profesan conocer a Dios; mas con *los* hechos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, y reprobados para toda buena obra.

Chapter 2

¹ Â Pero tú, habla lo que conviene a la sana doctrina: ² Que los viejos sean templados, venerables, prudentes, sanos en la fe, en la caridad, en la tolerancia. ³ Las ancianas, asimismo, *se distingán* en un porte santo; no calumniadoras, no dadas al mucho vino, maestras de honestidad; ⁴ que enseñen a las mujeres jóvenes a ser prudentes, a que amen a sus maridos, a que amen a sus hijos, ⁵ a que sean templadas, castas, que tengan buen cuidado de la casa, excelentes, sujetas a sus maridos, para que la palabra de Dios no sea blasfemada. ⁶ Exhorta asimismo a los jóvenes a que sean templados; ⁷ mostrándose en todo por ejemplo de buenas obras; en doctrina haciendo ver integridad, seriedad, pureza, ⁸ palabra sana, e irrepreensible; que el adversario se avergüence, no teniendo ninguno mal que decir de vosotros. ⁹ Exhorta a los siervos a que sean sujetos a sus señores, que agraden en todo, no respondones; ¹⁰ en nada defraudando, antes mostrando toda buena lealtad, para que adornen en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios.

¹¹ Â Porque la gracia de Dios que trae salvación, se manifestó a todos los hombres.
¹² Enseñándonos que, renunciando a la impiedad y a los deseos mundanos, vivamos en este siglo
templada, justa, y píamente, ¹³ esperando aquella esperanza bienaventurada, y la manifestación
gloriosa del gran Dios y Salvador nuestro Jesús, *el* Cristo. ¹⁴ Que se dio a sí mismo por nosotros
para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para sí un pueblo propio, seguidor de buenas obras.
¹⁵ Â Esto habla y exhorta, y reprende con toda autoridad. Nadie te desprecie.

Chapter 3

¹ Â Amonéstales que se sujeten a los príncipes y potestades, que obedezcan, que estén prontos
a toda buena obra. ² Que a nadie infamen, que no sean pendencieros, sino modestos, mostrando
toda mansedumbre para con todos los hombres. ³ Porque también éramos nosotros locos en otro
tiempo, rebeldes, errados, sirviendo a *las* concupiscencias y *los* deleites diversos, viviendo en
malicia y en envidia, aborrecibles, aborreciéndonos los unos a los otros. ⁴ Pero cuando se manifestó
la bondad del Salvador nuestro Dios, y su amor para con los hombres, ⁵ no por obras de justicia
que nosotros habíamos hecho, sino por su misericordia, nos salvó por el lavamiento de la
regeneración, y de la renovación del Espíritu Santo; ⁶ el cual derramó en nosotros abundantemente
por Jesús, el Cristo, nuestro Salvador, ⁷ para que, justificados por su gracia, seamos hechos herederos
según la esperanza de la vida eterna. ⁸ La palabra es fiel, y esto quiero que afirmes que los que
creen a Dios procuren conducirse en buenas obras. Esto es lo bueno y útil a los hombres.
⁹ Â Mas las cuestiones locas, y las genealogías, y contenciones, y debates *acerca* de la ley,
evita; porque son sin provecho y vanas. ¹⁰ El hombre hereje, después de una y otra corrección,
deséchalo; ¹¹ estando cierto que el tal es trastornado, y peca, *siendo* condenado de su propio juicio.
¹² Cuando enviare a ti a Artemas, o a Tíquico, procura venir a mí, a Nicópolis, porque allí he
determinado invernar. ¹³ A Zenas doctor de la ley, y a Apolos, envía delante, procurando que nada
les falte. ¹⁴ Y aprendan asimismo los nuestros a conducirse en buenas obras para los usos necesarios,

para que no sean inútiles.¹⁵ Todos los que están conmigo te saludan. Saluda a los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos vosotros. Amén.

Philemon

Chapter 1

¹ A Pablo, preso *por causa* de Cristo Jesús, y el hermano Timoteo, a Filemón amado, y ayudador nuestro; ² y a la amada Apia *hermana*, y a Arquipo, compañero de nuestra milicia, y a la Iglesia que está en tu casa: ³ Gracia y paz halléis del Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, *el* Cristo. ⁴ Doy gracias a mi Dios, haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones. ⁵ Oyendo tu caridad, y la fe que tienes en el Señor Jesús, y para con todos los santos; ⁶ que la comunicación de tu fe sea eficaz, para conocimiento de todo el bien que está en vosotros, por Cristo Jesús. ⁷ Porque tenemos gran gozo y consolación en tu caridad, de que por ti, oh hermano, han sido recreadas las entrañas de los santos.

⁸ A Por lo cual, aunque tengo mucha resolución en Cristo de mandarte *en* lo que te conviene, ⁹ ruego antes por la caridad porque soy tal, es a saber, Pablo ya anciano, y aun ahora preso *por amor* de Jesús, *el* Cristo; ¹⁰ lo que ruego *es* por mi hijo Onésimo, que he engendrado en mi prisión, ¹¹ el cual en otro tiempo te fue inútil, mas ahora a ti y a mí *nos* es útil; ¹² el cual te vuelvo a enviar; tú pues, recíbele como a mí mismo. ¹³ Yo quisiera detenerle conmigo, para que en lugar de ti me sirviese en la prisión del Evangelio; ¹⁴ mas nada quise hacer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, sino voluntario. ¹⁵ Porque quizás para esto se apartó de ti por *algún* tiempo, para que le vuelvas a tener para siempre; ¹⁶ ya no como siervo, antes más que siervo, *a saber como* hermano amado, mayormente de mí, y cuánto más de ti, en la carne y en el Señor. ¹⁷ Así que, si me tienes por compañero, recíbele como a mí. ¹⁸ Y si en algo te dañó, o te debe, ponlo a mi cuenta. ¹⁹ Yo Pablo lo escribí de mi mano, yo lo pagaré; por no decirte que aun a ti mismo te me debes demás. ²⁰ Así, hermano, yo *me* goce de ti en el Señor; que recrees mi corazón

en el Señor. ²¹ Te he escrito confiando en tu obediencia, sabiendo que aun harÃ;s mÃ;s de lo que digo. ²² Y asimismo prepÃ;rame tambiÃ;n alojamiento; porque espero que por vuestras oraciones os tengo de ser concedido. ²³ Te saludan Epafras, mi compaÃ;ero en la prisiÃ;n por el Cristo JesÃ;s. ²⁴ Marcos, Aristarco, Demas, y Lucas, mis ayudadores. ²⁵ La gracia de nuestro SeÃ;or JesÃ;s *el* Cristo *sea* con vuestro espÃ;ritu, AmÃ;n.

Hebrews

Chapter 1

¹ Â Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas, ² en estos postreros tiempos nos ha hablado por el Hijo, al cual constituyÃ³ por heredero de todo, por el cual asimismo hizo los siglos; ³ el cual siendo el resplandor de su gloria, y la *misma* imagen de su sustancia, y sustentando todas las cosas con la palabra de su potencia, habiendo hecho la purgaciÃ³n de nuestros pecados por sÃ; mismo, se sentÃ³ a la diestra de la majestad en las alturas, ⁴ Â hecho tanto mÃ;s excelente que los Ã;ngeles, *por* cuanto alcanzÃ³ *por herencia* mÃ;s excelente nombre que ellos. ⁵ Porque Â¿A cuÃ;l de los Ã;ngeles dijo *Dios* jamÃ;s: Mi Hijo eres tÃ; hoy yo te he engendrado, Y otra vez: Yo serÃ© a Ã©l Padre, y Ã©l me serÃ; a mÃ; Hijo? ⁶ Y otra vez, cuando metiendo al PrimogÃ;nito en la redondez de la tierra, dice: Y adÃ³renlo todos los Angeles de Dios. ⁷ Y ciertamente de los Ã;ngeles dice: El que hace a sus Ã;ngeles espÃ;ritus, y a sus ministros llama de fuego. ⁸ Mas al Hijo: Tu trono, oh DIOS; por el siglo del siglo; vara de equidad la vara de tu Reino; ⁹ amaste *la* justicia, y aborreciste la maldad; por lo cual te ungiÃ³ Dios, el Dios tuyo, con Ã³leo de alegrÃ;a mÃ;s que a tus compaÃ;eros. ¹⁰ Y: TÃ; oh SeÃ;or, en el principio fundaste la tierra; y los cielos son obras de tus manos; ¹¹ ellos perecerÃ;n, mas tÃ; eres permanente; y todos *ellos* se envejecerÃ;n como una vestidura; ¹² y como un vestido los envolverÃ;s, y serÃ;n mudados; pero tÃ; eres el mismo, y tus aÃ;os nunca se acabarÃ;n. ¹³ Pues, Â¿A cuÃ;l de los Ã;ngeles dijo

jamás: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies? ¹⁴ ¿No son todos espíritus servidores, enviados en servicio por amor de los que son los herederos de la salud?

Chapter 2

¹ ¿Por lo cual es necesario que tanto con más diligencia guardemos las cosas que hemos oído, para que no nos escurramos. ² Porque si la palabra dicha por *el ministerio de los ángeles*, fue firme, y toda rebelión y desobediencia recibió justa paga de su galardón, ³ ¿cómo escaparemos nosotros, si tuviéremos en poco una salud tan grande? La cual, habiendo comenzado a ser publicada por el Señor, ha sido confirmada hasta nosotros por los que *lo oyeron a él mismo*; ⁴ testificando Dios juntamente con ellos con señales y milagros, y diversas maravillas, y con dones del Espíritu Santo repartiéndolos según su voluntad.

⁵ ¿Porque no sujetó a los ángeles el mundo venidero, del cual hablamos. ⁶ Testificó sin embargo uno en cierto lugar, diciendo: ¿Qué es el hombre, que te acuerdas de él? ¿O el hijo del hombre, que lo visitas? ⁷ Tú lo hiciste un poco menor que los ángeles, lo coronaste de gloria y de honra, y lo pusiste sobre las obras de tus manos; ⁸ todas las cosas sujetaste debajo de sus pies; porque en cuanto le sujetó todas las cosas, nada dejó que no sea sujeto a él. Mas aun no vemos que ⁹ todas las cosas le son sujetas. Pero vemos a aquel Jesús coronado de gloria y de honra, quien fue hecho un poco menor que los ángeles por pasión de muerte, para que por *la gracia de Dios* gustase la muerte por todos.

¹⁰ ¿Porque convenía que aquel por amor del cual son todas las cosas, y por el cual son todas las cosas, habiendo de traer en *su gloria* a muchos hijos, perfeccionase por aflicciones al autor de la salud de ellos. ¹¹ Porque el que santifica y los que son santificados de uno son todos; por lo cual no se avergüenza de llamarlos hermanos, ¹² Diciendo: Anunciaré a mis hermanos tu nombre, en medio de la congregación te alabaré. ¹³ Y otra vez: Yo confiaré en él. Y otra vez: He aquí, yo y los hijos que Dios me dio.

¹⁴ ¿Así que, por cuanto los hijos participan de carne y sangre, él también participó de lo mismo, para destruir por la muerte al que tenía el imperio de la muerte, esto es, al diablo, ¹⁵ Y librar a los que por el temor de la muerte estaban por toda la vida sujetos a servidumbre. ¹⁶ Que no tomó a los

17
 Ñngeles, sino a la simiente de Abraham. Por lo cual, debía hacerse en todo semejante a los
 hermanos, ser hecho misericordioso y fiel Sumo sacerdote en lo que es para con Dios, para expiar
 18
 los pecados del pueblo; porque en cuanto él mismo padeció y fue tentado, es poderoso para
 socorrer también a los que son tentados.

Chapter 3

1
 Ñ Por tanto, hermanos, santos, participantes de la vocación celestial, considerad al Apóstol y
 Sumo Sacerdote de nuestra profesión, Cristo Jesús, 2 Fiel al que lo constituyó sobre toda su casa,
 como también *lo fue* Moisés. 3 Porque de *tanto* mayor gloria que Moisés es estimado digno éste,
 cuanto tiene mayor dignidad que la casa el que la fabricó. 4 Porque toda casa es edificada de alguno;
 y el que creó todas las cosas, es Dios. 5 Y, Moisés a la verdad fue fiel sobre toda su casa, como
 siervo, *pero* para testificar lo que se había de decir; 6 mas Cristo, como hijo sobre su casa, la cual
 casa somos nosotros, si hasta el fin retuviéremos firme la confianza y la esperanza gloriosa.
 7 Ñ Por lo cual, como dice el Espíritu Santo: Si oyereis hoy su voz, 8 no endurezcÑis vuestros
 corazones como en la provocación, en el día de la tentación en el desierto, 9 donde me tentaron
 vuestros padres; me probaron, y vieron mis obras, cuarenta años. 10 A causa de lo cual me enemisté
 con esta generación, y dije: Siempre yerran ellos de corazón, y no han conocido mis caminos. 11 Y
 les juré en mi ira: No entrarÑn en mi Reposo. 12 Mirad, hermanos, que en ninguno de vosotros
 haya corazón malo de infidelidad para apartarse del Dios vivo; 13 antes exhortaos los unos a los
 otros cada día entre tanto que se dice: Hoy, para que ninguno de vosotros se endurezca con engaño
 de pecado; 14 (porque participantes del Cristo somos hechos, si empero retuviéremos firme hasta
 el fin el principio de su sustancia.) 15 Entre tanto que se dice: Si oyereis HOY su voz, no
 endurezcÑis vuestros corazones, como en la provocación. 16 Porque algunos de los que habían
 salido de Egipto con Moisés, habiendo oído, provocaron; aunque no todos. 17 Mas Ñ con cuÑles
 se enemistó por cuarenta años? Ñ No fue con los que pecaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto?
 18 Ñ Y a cuÑles juró que no entrarían en su Reposo, sino a aquellos que no obedecieron? 19 Y
 vemos que no pudieron entrar a causa de *su* incredulidad.

Chapter 4

¹ Â Temamos, pues, alguna vez, *que* dejando la promesa de la entrada en su Reposo, parezca alguno de vosotros haberse apartado. ² Porque también a nosotros nos ha sido anunciado como a ellos; mas no les aprovechó el oír la palabra a los que la oyeron sin mezclar fe. ³ (Pero entramos en el Reposo los que hemos creído,) de la manera que dijo: Así que les juré en mi ira, no entrarẽ;n en mi Reposo, aun acabadas las obras desde el principio del mundo. ⁴ Porque en un cierto lugar dijo así del séptimo día: Y reposó Dios de todas sus obras en el séptimo día. ⁵ Y otra vez aquí: No entrarẽ;n en mi Reposo. ⁶ Así pues, resta que algunos han de entrar en él, y que aquellos a quienes primero fue anunciado, no entraron por causa de la incredulidad, ⁷ Determina otra vez un cierto día, *diciendo* : HOY por David tanto tiempo después, como estẽ; dicho: Si oyereis HOY su voz, no endurezcẽ;is vuestros corazones. ⁸ Porque si Jesús les hubiera dado el Reposo, no hablaría después de otro día. ⁹ Así que queda el sabbatismo para el Pueblo de Dios. ¹⁰ Porque el que ha entrado en su Reposo, también él ha reposado de sus obras, como Dios de las suyas.

¹¹ Â Apresurémonos, pues, de entrar en aquel Reposo, que ninguno caiga en semejante ejemplo de incredulidad. ¹² Porque la Palabra de Dios es viva y eficaz, y mẽ; penetrante que toda espada de dos filos; y que alcanza hasta partir el alma y el espíritu, y las coyunturas, y *los* tuétanos; y *que* discierne los pensamientos y las intenciones del corazón. ¹³ Y no hay cosa creada que no sea manifiesta en su presencia; antes todas las cosas *estẽ;n* desnudas y abiertas a sus ojos, de lo cual hablamos. ¹⁴ Por tanto, teniendo un gran Sumo Sacerdote, que penetró los cielos, Jesús el Hijo de Dios, retengamos esta profesión (de nuestra esperanza). ¹⁵ Porque no tenemos Sumo Sacerdote que no se pueda compadecer de nuestras flaquezas; *mas* tentado en todo según *nuestra* semejanza, PERO SIN PECADO. ¹⁶ Lleguémonos pues confiadamente al trono de su gracia, para alcanzar misericordia, y hallar gracia para la ayuda oportuna.

Chapter 5

¹ Â Porque todo sumo sacerdote es tomado de los hombres, constituido en lugar de los hombres en lo que a Dios toca, para que ofrezca presentes y sacrificios por los pecados; ² que se pueda

compadecer de los ignorantes y errados, porque él también está rodeado de flaqueza; ³ por causa
 de la cual debe, así también por sí mismo, como por el pueblo, ofrecer por los pecados. ⁴ Ni nadie
 toma para sí la honra, sino el que es llamado de Dios, como Aarón. ⁵ Así también el Cristo no se
 glorificó a sí mismo haciéndose Sumo Sacerdote, sino el que le dijo: Tú eres mi Hijo, yo te he
 engendrado hoy: ⁶ Como también dice en otro lugar: Tú eres Sacerdote para siempre, según el
 orden de Melquisedec. ⁷ El cual en los días de su carne, ofreciendo ruegos y súplicas con gran
 clamor y lágrimas al que le podía librar de la muerte, fue oído por *su* temor reverente. ⁸ Y aunque
 era el Hijo (de Dios,) por lo que padeció aprendió la obediencia; ⁹ en la cual consumado, fue hecho
 causa de eterna salud a todos los que le obedecen;
¹⁰ Así nombrado por Dios Sumo Sacerdote, según la orden de Melquisedec. ¹¹ Del cual tenemos
 mucho que decir, y difícil de declarar, por cuanto sois tardos para oír. ¹² Porque debiendo ser ya
 maestros *de otros*, si miramos el tiempo, tenéis necesidad de volver a ser enseñados, de cuáles
 sean los primeros elementos de las palabras de Dios, y sois hechos *tales* que tenéis necesidad de
 leche, y no de mantenimiento firme. ¹³ Que cualquiera que participa de la leche, es inhábil para
 la palabra de la justicia, porque es niño; ¹⁴ mas de los perfectos es la vianda firme, *es a saber* de
 los que por la costumbre tienen ya los sentidos ejercitados en el discernimiento del bien y del mal.

Chapter 6

¹ Así Por lo cual, dejando ya la palabra del comienzo *en la institución* del Cristo, vamos adelante
 a la perfección, no echando otra vez el fundamento del arrepentimiento de las obras de muerte, y
 de *la* fe en Dios, ² de la doctrina de los bautismos, y de la imposición de manos, y de la resurrección
 de los muertos, y del juicio eterno. ³ Y esto haremos, a la verdad, si Dios lo permitiere. ⁴ Porque
 es imposible que los que una vez recibieron la luz, y que gustaron aquel don celestial, y que fueron
 hechos partícipes del Espíritu Santo; ⁵ y que así mismo gustaron la buena palabra de Dios, y las
 virtudes del siglo venidero, ⁶ y recayeron, sean renovados de nuevo por arrepentimiento colgando
 en el madero otra vez para sí mismos al Hijo de Dios, y exponiéndolo a vituperio. ⁷ Porque la tierra
 que embebe el agua que muchas veces vino sobre ella, y que engendra hierba a su tiempo a aquellos

de los cuales es labrada, recibe bendición de Dios.⁸ Mas la que produce espinas y abrojos, es reprobada, y cercana de maldición, y su fin *ser* por fuego.

⁹ Pero de vosotros, oh amados, esperamos mejores cosas que éstas y más cercanas a la salud, aunque hablamos así.¹⁰ Porque Dios no es injusto que se olvide de vuestra obra y el trabajo de la caridad que habéis mostrado en su nombre, habiendo ayudado a los santos y ayudándoles.¹¹ Pero deseamos que cada uno de vosotros muestre la misma solicitud hasta el fin para cumplimiento de

su esperanza,¹² que no os hagáis perezosos, sino imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredan las promesas.¹³ Porque prometiendo Dios a Abraham, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por sí mismo,¹⁴ diciendo: Que te bendeciré bendiciendo, y multiplicando, te multiplicaré.

¹⁵ Y así, esperando con largura de ánimo, alcanzó la promesa.¹⁶ Porque los hombres ciertamente por el mayor que ellos juran; y el fin de todas sus controversias es el juramento para confirmación.

¹⁷ En lo cual, queriendo Dios mostrar más abundantemente a los herederos de la promesa la inmutabilidad de su consejo, interpuso juramento,¹⁸ para que por dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que Dios mienta, tengamos un fortísimo consuelo, los que nos acogemos a unirnos a la esperanza propuesta;¹⁹ la cual tenemos como por segura y firme ancla del alma, y que entra hasta en lo que está dentro del velo,²⁰ donde entró por nosotros nuestro precursor Jesús, hecho Sumo Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec.

Chapter 7

¹ Pero este Melquisedec, rey de Salem, sacerdote del Dios Altísimo, el cual salió a recibir a Abraham que volvía de la matanza de los reyes, y lo bendijo,² al cual asimismo dio Abraham la décima parte de todo, primeramente él se interpreta Rey de justicia; y luego también Rey de Salem, que es, Rey de paz;³ sin padre, sin madre, sin linaje; que ni tiene principio de días, ni fin de vida, mas hecho semejante al Hijo de Dios, se queda Sacerdote eternamente.⁴ Mirad, pues, cuán grande sea éste, al cual aun Abraham el patriarca haya dado la décima parte de los despojos.⁵ Que ciertamente los que de los hijos de Leví toman el sacerdocio, tienen mandamiento de tomar del pueblo los diezmos según la Ley, es a saber, de sus hermanos aunque también ellos hayan salido

de los lomos de Abraham. ⁶ Mas aquel cuya genealogía no es contada en ellos, tomó de Abraham los diezmos, y bendijo al que tenía las promesas. ⁷ Que sin contradicción alguna, lo que es menos es bendecido de lo que es más. ⁸ Del mismo modo, aquí ciertamente los hombres mortales toman los diezmos; mas allí, aquel *los tomó* del cual está dado testimonio que vive; ⁹ y, (por decir, así) en Abraham pagó diezmos también el mismo Leví, que recibe los diezmos; ¹⁰ porque aún *Leví* estaba en los lomos de su padre, cuando Melquisedec salió a recibirlo.

¹¹ ¿Pues si la perfección era por el sacerdocio levítico (porque bajo él recibió el pueblo la Ley) ¿qué necesidad había aún de que se levantase otro sacerdote según el orden de Melquisedec, y que no fuese llamado según el orden de Aarón? ¹² Pues traspasado el sacerdocio, necesario es que se haga también traspasamiento de la Ley. ¹³ Porque *aquel* del cual esto se dice, de otra tribu es, de la cual nadie presidió el altar. ¹⁴ Porque manifiesto es que el Señor nuestro nació de la tribu de Judá; de la cual nada habló Moisés *tocante* al sacerdocio. ¹⁵ Y aún más manifiesto es, si se levanta otro Sacerdote que sea semejante a Melquisedec; ¹⁶ el cual no es hecho conforme a la ley del mandamiento carnal, sino por virtud de vida indisoluble; ¹⁷ porque el testimonio es de esta manera: Que tú eres Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec. ¹⁸ El mandamiento precedente, cierto queda abolido por su flaqueza e inutilidad; ¹⁹ porque nada perfeccionó la ley, sino la introducción de *una* mejor esperanza (por la cual nos acercamos a Dios.) ²⁰ Y *tanto* más en cuanto no *es* sin juramento, ²¹ porque los otros ciertamente sin juramento fueron hechos sacerdotes; mas éste, con juramento por el que le dijo: Juró el Señor, y no se arrepentirá, *que* Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec. ²² Tanto de mejor testamento es hecho prometedo Jesús. ²³ Y, los otros, cierto, fueron muchos sacerdotes en cuanto por la muerte no podían permanecer; ²⁴ mas éste, por cuanto permanece para siempre, tiene el sacerdocio intransferible; ²⁵ por lo cual puede también salvar eternamente a los que por él se allegan a Dios, viviendo siempre para rogar por ellos. ²⁶ Porque tal Sumo Sacerdote nos convenía tener: Santo, inocente, limpio, apartado de los pecadores, y hecho más sublime que los cielos. ²⁷ Que no tiene necesidad cada día, como los *otros* sacerdotes, de ofrecer sacrificios primero por sus pecados, y luego por *los* del pueblo, porque esto lo hizo UNA VEZ ofreciéndose a sí mismo. ²⁸ Porque la ley

constituye sacerdotes a hombres débiles; mas la palabra del juramento después de la ley, al Hijo, hecho perfecto eternamente.

Chapter 8

¹ Así que, la suma acerca de lo dicho *es* : Que tenemos tal Sumo Sacerdote que se sentó a la diestra del trono de la Majestad en los cielos; ² ministro del Santuario, y de aquel verdadero Tabernáculo que el Señor asentó, y no *al* hombre. ³ Porque todo sumo sacerdote es puesto para ofrecer presentes y sacrificios; por lo cual es necesario que también *éste* tuviese algo que ofrecer.

⁴ Así que si estuviese sobre la tierra, ni aun sería sacerdote, estando aún los otros sacerdotes que ofrecen los presentes según la Ley. ⁵ (Los cuales sirven de ejemplo y sombra de las cosas celestiales, como fue respondido a Moisés cuando había de hacer el Tabernáculo: Mira, dice: haz todas las cosas conforme al modelo que te ha sido mostrado en el monte).

⁶ Mas ahora *tanto* mejor ministerio es el suyo, cuanto de un mejor testamento es Mediador, el cual es hecho de mejores promesas. ⁷ Porque si aquel primero fuera sin falta, ciertamente no se hubiera procurado lugar del segundo. ⁸ Porque reprendiéndolos dice: He aquí, vienen días, dice el Señor, y consumaré para con la casa de Israel y para con la casa de Judá; un nuevo testamento;

⁹ no como el testamento que hice a vuestros padres el día que los tomé por la mano que los sacaría de la tierra de Egipto; porque ellos no permanecieron en mi testamento, y yo los menosprecié a ellos, dice el Señor; ¹⁰ por lo cual este es el testamento que ordenaré a la Casa de Israel después de aquellos días, dice el Señor: Daré mis leyes en el alma de ellos, y sobre el corazón de ellos las

escribiré; y seré a ellos por Dios, y ellos me serán a mí por pueblo. ¹¹ Y ninguno enseñará a su prójimo, ni ninguno a su hermano diciendo: Conoce al Señor; Porque todos me conocerán, desde

el menor de ellos hasta el mayor. ¹² Porque seré propicio a sus iniquidades, y a sus pecados; y de

sus iniquidades no me acordaré más. ¹³ Diciéndolo nuevo, dio por viejo al primero; y lo que decae y se envejece, cerca está de desvanecerse.

Chapter 9

¹ Â Tenía sin embargo el primero *sus* justificaciones del culto, y *su* santuario mundano. ² Porque un Tabernáculo fue hecho: el primero, en que *estaba* el candelero, y la mesa, y los panes de la proposición, lo que llaman el santuario. ³ Tras el segundo velo *estaba* el Tabernáculo, que llaman el Lugar Santísimo; ⁴ que tenía un incensario de oro, y el Arca del Pacto cubierta por todas partes de oro; en donde *estaba* una urna de oro que contenía el maná, y la vara de Aarón que reverdeció, y las Tablas del Testamento. ⁵ Y sobre ella los querubines de *la* gloria que cubrían el propiciatorio, cosas de las cuales no se puede ahora hablar en detalle. ⁶ Y *con* estas cosas así ordenadas, en el primer Tabernáculo siempre entraban los sacerdotes para hacer los oficios de los sacrificios. ⁷ Mas en el segundo, sólo el sumo sacerdote *entraba* una vez en el año, no sin sangre, la cual ofrece por su *propia* ignorancia y la del pueblo.

⁸ Â Dando en esto a entender el Espíritu Santo, que aún no estaba descubierto camino para el Santuario, entre tanto que el primer Tabernáculo estuviese en pie. ⁹ Lo cual *era* figura de aquel tiempo presente, en el cual se ofrecían presentes y sacrificios que no podían hacer perfecto al que servía *con ellos* , en cuanto a la conciencia, ¹⁰ sino en viandas y en bebidas, y en diversos lavamientos, y ordenanzas de la carne impuestas hasta el tiempo de la corrección. ¹¹ Mas Cristo ya estando presente, Sumo Sacerdote de los bienes que habían de venir, por *otro* más amplio y más perfecto tabernáculo, no hecho de manos, es a decir, no de esta creación, ¹² y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, sino por su propia sangre entró una *sola* vez en el Santuario diseñado para eterna redención. ¹³ Porque si la sangre de *los* toros y de *los* machos cabríos, y la ceniza esparcida de una becerria, santifica a los inmundos para purificación de la carne, ¹⁴ ¿cuánto más la sangre del Cristo, el cual por el Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Dios, limpiaréis vuestras conciencias de las obras de muerte para que sirváis al Dios viviente?

¹⁵ Â Así que, por eso es Mediador del Nuevo Testamento, para que interviniendo muerte para la remisión de las rebeliones que había debajo del primer Testamento, los que son llamados reciban la promesa de la herencia eterna. ¹⁶ Porque donde *hay* testamento, necesario es que intervenga *la* muerte del testador. ¹⁷ Porque *el* testamento con la muerte es confirmado; de otra manera no es válido entre tanto que el testador vive. ¹⁸ De donde *vino* que ni aun el primero fue consagrado sin sangre. ¹⁹ Porque habiendo leído Moisés todos los mandamientos de la Ley a todo el pueblo, tomando la sangre de los becerros y de los machos cabríos con agua, y lana de grana, e hisopo, ²⁰ rocía a todo el pueblo, y juntamente al mismo libro, diciendo: Esta es la sangre del Testamento

que Dios os ha mandado.²¹ Y además de esto roció también con la sangre el Tabernáculo y todos los vasos del ministerio.²² Y casi todo es purificado según la ley con sangre; y sin derramamiento de sangre no se hace remisión.

²³ Así que fue necesario que las figuras de las cosas celestiales fuesen purificadas con estas cosas; pero las mismas cosas celestiales, con mejores sacrificios que éstos.²⁴ Por lo cual no entró Jesús en el santuario hecho de mano, (que es figura del verdadero,) sino en el mismo cielo para presentarse ahora por nosotros en la presencia de Dios.²⁵ Y no para ofrecerse muchas veces a sí mismo, (como entra el sumo sacerdote en el santuario una vez cada año con la sangre ajena.)²⁶ De otra manera sería necesario que hubiera padecido muchas veces desde el principio del mundo; mas ahora UNA VEZ en la consumación de los siglos, para deshacer el pecado se presentó por el sacrificio de sí mismo.²⁷ Y de la manera que está establecido a los hombres, que mueran una vez; y después, el juicio,²⁸ así también el Cristo es ofrecido una vez para agotar los pecados de muchos; la segunda vez se manifestará para salud a los que sin pecado lo esperan.

Chapter 10

¹ Así Porque la ley teniendo una sombra de los bienes venideros, no la representación misma de las cosas, nunca puede hacer perfectos a los que se allegan por los mismos sacrificios que ofrecen continuamente cada año.² De otra manera cesarían de ofrecerse, porque los que sacrificasen, limpios de una vez, no tendrían más conciencia de pecado.³ Pero en estos sacrificios cada año se hace *la misma* conmemoración de los pecados.⁴ Porque la sangre de los toros y de los machos cabríos no puede quitar los pecados.⁵ Por lo cual, entrando en el mundo, dice: Sacrificio y Presente no quisiste; mas me apropiaste el cuerpo;⁶ holocaustos y *expiaciones* por el pecado no te agradaron.⁷ Así Entonces dije: Heme aquí (en la cabecera del libro está escrito de mí) para que haga, oh Dios, tu voluntad.⁸ Diciendo arriba: Sacrificio y presente, y holocaustos y *expiaciones* por el pecado no quisiste, ni te agradaron, las cuales cosas se ofrecen según la Ley,⁹ entonces dijo: Heme aquí para que haga, oh Dios, tu voluntad. Quita lo primero, para establecer lo postrero.¹⁰ En esa voluntad somos santificados por la ofrenda del cuerpo de Jesús, el Cristo, *hecha UNA VEZ.*¹¹ Así

que, todo sacerdote se presenta cada día ministrando y ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios, que nunca pueden quitar los pecados; ¹² pero éste, habiendo ofrecido por los pecados un *solo* sacrificio para siempre, está ¹³ sentado a la diestra de Dios, esperando lo que resta, *es a decir*, hasta que sus enemigos sean puestos por estrado de sus pies; ¹⁴ porque con una sola ofrenda hizo consumados para siempre a los santificados. ¹⁵ Así, nos atestigua lo mismo el Espíritu Santo; que después dijo: ¹⁶ Y éste es el testamento que haré con ellos después de aquellos días, dice el Señor, Daré mis leyes en sus corazones, y en sus almas las escribiré; ¹⁷ y nunca más me acordaré de sus pecados e iniquidades. ¹⁸ Pues donde hay remisión de éstos, no hay más ofrenda por *el* pecado.

¹⁹ Así que, hermanos, teniendo atrevimiento para entrar en el Santuario por la sangre de Jesús, *el* Cristo, ²⁰ por el camino que él nos consagró nuevo, y vivo, por el velo, es a saber, por su carne, ²¹ y *teniendo* aquel Gran Sacerdote, sobre la casa de Dios, ²² lleguémos con corazón verdadero, y con fe llena, purificados los corazones de mala conciencia, y lavados los cuerpos con agua limpia ²³ retengamos firme la profesión de nuestra esperanza, que fiel es el que prometió.

²⁴ Y considerémos los unos a los otros para provocarnos a la caridad, y a las buenas obras; ²⁵ no dejando nuestra congregación, como algunos tienen por costumbre, mas exhortándonos; y tanto más, cuanto veis que aquel día se acerca. ²⁶ Porque si pecáremos voluntariamente después de haber recibido el conocimiento de la verdad, ya no queda *más* sacrificio por el pecado, ²⁷ sino una horrenda esperanza de juicio, y hervor de fuego que ha de devorar a los adversarios. ²⁸ El que menospreciare la ley de Moisés, por el testimonio de dos o de tres testigos muere sin ninguna

misericordia. ²⁹ ¿Cuánto pensáis que será más digno de mayor castigo, el que hollare al Hijo de Dios, y tuviere por inmunda la sangre del testamento en la cual fue santificado, e hiciere

afrenta al Espíritu de gracia? ³⁰ Sabemos *quién es* el que dijo: Mía es la venganza, yo daré el pago,

dice el Señor. Y otra vez: El Señor juzgará *a* su pueblo. ³¹ Horrenda cosa es caer en las manos del Dios viviente. ³² Pero traed a la memoria los días pasados en los cuales después de haber

recibido la luz, sufristeis gran combate de aflicciones. ³³ De una parte ciertamente con vituperios y tribulaciones fuisteis hechos espectáculo; y de otra parte hechos compañeros de los que estaban

en tal estado. ³⁴ Porque de mis prisiones también os resentisteis conmigo, y el robo de vuestros

bienes padecisteis con gozo, conociendo que tenéis en vosotros una mejor sustancia en los cielos, y que permanece. ³⁵ No perdáis pues esta vuestra confianza, que tiene grande remuneración de galardón; ³⁶ porque la paciencia os es necesaria, para que, habiendo hecho la voluntad de Dios, obtengáis la promesa. ³⁷ Porque aún, un poquito, y el que ha de venir vendrá; y no tardará. ³⁸ Mas el justo vivirá por la fe; mas el que se retirare, no agrada a mi alma. ³⁹ Pero nosotros no somos tales que nos retiremos para perdición, sino fieles para ganancia del alma.

Chapter 11

¹ Â Es pues la fe, la sustancia de las cosas que se esperan, la demostración de las cosas que no se ven. ² Porque por ésta alcanzaron testimonio los ancianos. ³ Por la fe entendemos haber sido compuestos los siglos por la palabra de Dios, siendo hecho lo que se ve, de lo que no se veía.

⁴ Â Por la fe, Abel ofreció a Dios mayor sacrificio que Caín; por la cual alcanzó testimonio de que era justo, dando Dios testimonio a sus presentes, y difunto, aún habla por ella. ⁵ Por la fe, Enoc fue traspuesto para no ver muerte, y no fue hallado, porque lo traspuso Dios; y antes que fuese traspuesto tuvo testimonio de haber agradado a Dios. ⁶ Pero sin fe es imposible agradar a Dios, porque es necesario que el que a Dios se allega, crea que le hay, y que es galardonador de los que le buscan. ⁷ Por la fe, Noé habiendo recibido revelación de cosas que aun no se veían, aparejó con mucho cuidado el arca en que su casa se salvase; arca por la cual condenó al mundo, y fue hecho heredero de la justicia que es por la fe. ⁸ Por la fe, Abraham siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir por heredad; y salió sin saber a dónde iba. ⁹ Por la fe, habitó en la tierra prometida como en tierra ajena, morando en cabañas con Isaac y Jacob, herederos juntamente de la misma promesa; ¹⁰ porque esperaba la ciudad con fundamentos, el artífice y hacedor de la cual es Dios. ¹¹ Por la fe también la misma Sara, (siendo estéril) recibió fuerza para concebir generación; y dio a luz aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel el que lo había prometido. ¹² Por lo cual también de uno, y ese ya muerto, salieron como las estrellas del cielo en multitud, y como la arena innumerable que está a la orilla del mar. ¹³ En fe murieron todos éstos sin haber recibido las promesas; sino mirándolas de lejos, y creyéndolas, y abrazándolas; y confesando que eran peregrinos y advenedizos sobre la tierra. ¹⁴ Porque los que esto dicen,

claramente dan a entender que buscan su patria natural. ¹⁵ Que si se acordaran de aquella de donde
 salieron, cierto tenían tiempo para volverse; ¹⁶ mas empero deseaban la mejor, es a saber, la
 celestial, por lo cual Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos; porque les había aparejado
 ciudad. ¹⁷ Por *la fe*, ofreció Abraham a Isaac cuando fue probado; y ofrecía al unigénito en el cual
 había recibido las promesas, ¹⁸ (habiéndole sido dicho: En Isaac te serã llamada simiente);
¹⁹ pensando dentro de sí, que aun de los muertos es Dios poderoso para levantar, por lo cual también
 le volvió a recibir por figura. ²⁰ Por *la fe* también bendijo Isaac a Jacob y a Esaú de lo que habían
 de ser. ²¹ Por *la fe*, Jacob muriéndose bendijo a cada uno de los hijos de José; y adoró estribando
 sobre la punta de su vara. ²² Por *la fe*, José, muriéndose, se acordó de la partida de los hijos de
 Israel; y dio mandamiento acerca de sus huesos. ²³ Por *la fe*, Moisés, nacido, fue escondido por
 sus padres por tres meses, porque le vieron hermoso niño; y no temieron el mandamiento del rey.
²⁴ Por *la fe*, Moisés, hecho ya grande, rehusó ser hijo de la hija del Faraón, ²⁵ escogiendo antes
 ser afligido con el pueblo de Dios, que gozar de comodidades temporales de pecado. ²⁶ Teniendo
 por mayores riquezas el vituperio del Cristo que los tesoros de los Egipcios, porque miraba a la
 remuneración. ²⁷ Por *la fe*, dejó a Egipto no temiendo la ira del rey; porque como aquel que ve al
 Invisible se esforzó. ²⁸ Por *la fe*, celebró la pascua y el derramamiento de la sangre, para que el
 que mataba los primogénitos no los tocara. ²⁹ Por *la fe*, pasaron el mar Bermejo como por tierra
 seca, lo cual probando los Egipcios, fueron consumidos. ³⁰ Por *la fe*, cayeron los muros de Jericó
 con rodearlos siete días. ³¹ Por *la fe*, Rahab la ramera no pereció juntamente con los incrédulos
 habiendo recibido a los espías con paz.
³² ¿Y qué más digo? Porque el tiempo me faltã; contando de Gedeón, de Barac, de
 Sansón, de Jefté, de David, de Samuel, y de los profetas, ³³ que por fe ganaron reinos, obraron
 justicia, alcanzaron promesas, taparon las bocas de los leones, ³⁴ apagaron fuegos impetuosos,
 evitaron filo de cuchillo, convalecieron de enfermedades, fueron hechos fuertes en batallas,
 trastornaron campos de *enemigos* extraños; ³⁵ las mujeres recibieron sus muertos por resurrección,
 unos fueron estirados, menospreciando la vida, para ganar mejor resurrección. ³⁶ Otros
 experimentaron vituperios, y azotes; y a más de esto prisiones y cãrces. ³⁷ Otros fueron

apedreados, *otros* cortados en piezas, *otros* tentados, *otros* muertos a cuchillo; *otros* anduvieron perdidos *cubiertos* de pieles de ovejas y de cabras, pobres, angustiados, maltratados, ³⁸ de los cuales el mundo no era digno; errantes por los desiertos, por los montes, por las cuevas y por las cavernas de la tierra. ³⁹ Y todos éstos, aprobados por testimonio de la fe, no recibieron la promesa, ⁴⁰ proveyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros, que *aquellos* no fuesen perfeccionados sin nosotros.

Chapter 12

¹ ¿Por tanto nosotros también, teniendo puesta sobre nosotros una tan grande nube de testigos, dejando todo el peso del pecado que nos rodea, corramos por paciencia la carrera que nos es propuesta, ² puestos los ojos en el Autor y Consumador de la fe, Jesús, el cual, habiéndole sido propuesto gozo, sufrió el madero, menospreciando la vergüenza, y fue sentado a la diestra de Dios. ³ Traed pues *muchas veces* a vuestro pensamiento a aquel que sufrió tal contradicción de pecadores contra sí mismo, para que no os fatiguéis en vuestros ¿ánimos desmayando. ⁴ ¿Que aún no habéis resistido hasta la sangre combatiendo contra el pecado; ⁵ y estáis ya olvidados de la consolación que como con hijos habla con vosotros, (diciendo): Hijo mío, no menosprecies el castigo del Señor, ni desmayes cuando eres de él redargüido; ⁶ porque el Señor al que ama castiga, y azota a cualquiera que recibe por hijo. ⁷ Si sufrís el castigo, Dios se os presenta como a hijos, porque ¿qué hijo es *aquel* a quien el padre no castiga? ⁸ Mas si estáis fuera del castigo, del cual todos *los hijos* han sido hechos participantes, luego adulterinos sois y no hijos. ⁹ Además, tuvimos por castigadores a los padres de nuestra carne, y los reverenciábamos: ¿por qué no obedeceremos mucho mejor al Padre de los espíritus, y viviremos? ¹⁰ Y aquellos, a la verdad, por pocos días nos castigaban como a ellos les parecía; mas éste para lo que *nos* es provechoso, *es a saber*, para que recibamos su santificación. ¹¹ Es verdad que ningún castigo al presente parece ser *causa* de gozo, sino de tristeza; mas después da fruto apacible de justicia a los que en él son ejercitados. ¹² Por lo cual alzad las manos caídas y las rodillas descoyuntadas. ¹³ Y haced derechos pasos a vuestros pies, para que *lo que es cojo* no salga fuera de camino; antes sea sanado. ¹⁴ Seguid la paz con todos; y la santidad, sin la cual nadie verá al Señor: ¹⁵ Mirando bien que ninguno se aparte de la gracia de Dios; que ninguna raíz de amargura brotando os impida,

y por ella muchos sean contaminados.¹⁶ Que ninguno sea fornicario o profano, como Esaú, que
 por una vianda vendió su primogenitura.¹⁷ Porque ya sabéis que aun después, deseando heredar
 la bendición, fue reprobado, que no halló lugar de arrepentimiento, aunque la procuró con lágrimas.
¹⁸ ¿Porque no os habéis llegado al monte que se podía tocar, y al fuego encendido, y al turbión,
¹⁹ y a la oscuridad, y a la tempestad, y al sonido de la trompeta, y a la voz de las palabras, la cual
 los que la oyeron rogaron que no se les hablase más;²⁰ (porque no podían tolerar lo que se decía:
 y, si *una* bestia tocara al monte, sería apedreada, o pasada con dardo;²¹ y tan terrible cosa era lo
 que se veía, que Moisés dijo: Estoy asombrado y temblando).²² Mas os habéis llegado al monte
 de Sión, y a la ciudad del Dios viviente, Jerusalén la celestial, y a la compañía de muchos millares
 de ángeles,²³ y a la Congregación de la Iglesia de los Primogénitos que están tomados por lista
 en los cielos, y a Dios el Juez de todos, y a los espíritus de los justos *ya* perfectos,²⁴ y a Jesús el
 Mediador del Nuevo Testamento; y a la sangre del esparcimiento que habla mejor que la de Abel.
²⁵ Mirad que no desechéis al que habla. Porque si no escaparon aquellos que desecharon al que
 hablaba en la tierra, mucho menos *escaparemos* nosotros, si desecháramos al que habla desde los
 cielos.²⁶ La voz del cual entonces conmovió la tierra; mas ahora ha denunciado, diciendo: Aún
 una vez, y yo conmoveré no solamente la tierra, sino también el cielo.²⁷ Y lo que dice: Aún una
 vez, declara el quitamiento de las cosas movibles, como de cosas hechizas, para que queden las
 que son firmes.²⁸ Así que, tomando el Reino inmóvil, retengamos la gracia por la cual sirvamos
 a Dios, agradándole con temor y reverencia.²⁹ Porque nuestro Dios es fuego consumidor.

Chapter 13

¹ ¿El amor de la hermandad permanezca.² No olvidéis la hospitalidad, porque por ésta algunos,
 habiendo hospedado ángeles, fueron guardados.³ Acordaos de los presos como presos juntamente
 con ellos; y de los afligidos, como también vosotros mismos sois del cuerpo.⁴ Sea venerable en
 todos el matrimonio, y la cama sin mancha; mas a los fornicarios y adúlteros juzgará Dios.⁵ Sean
 las costumbres *vuestras* sin avaricia, contentos de lo presente (porque él dijo: No te desampararé,
 ni te dejaré.)⁶ De tal manera que digamos confiadamente: El Señor *es* mi ayudador; no temeré lo

que me harÃ¡ el hombre. ⁷ Acordaos de vuestros pastores, que os hablaron la palabra de Dios; la
 fe de los cuales imitad considerando cuÃ¡l haya sido la salida de su conversaci3n. ⁸ Jes3s *el* Cristo
 es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos. ⁹ No seÃ¡is sacados del camino por doctrinas diversas y
 extraÃ±as, porque buena cosa es afirmar el coraz3n en la gracia, no en viandas, que nunca
 aprovecharon a los que anduvieron en ellas. ¹⁰ Tenemos un altar, del cual no tienen facultad de
 comer los que sirven al TabernÃ¡culo. ¹¹ Porque los cuerpos de aquellos animales, la sangre de
 los cuales es metida por el pecado en el Santuario por el Sumo Sacerdote, son quemados fuera del
 campamento. ¹² Por lo cual tambi3n Jes3s, para santificar al pueblo por su propia sangre, padeci3
 fuera de la puerta. ¹³ Salgamos pues a 3l fuera del campamento, llevando su vituperio. ¹⁴ Porque
 no tenemos aqu3 ciudad permanente, mas buscamos la por venir. ¹⁵ As3 que, ofrezcamos por
medio de 3l a Dios siempre sacrificio de alabanza, es a saber, fruto de labios que confiesen su
 Nombre. ¹⁶ Y, del hacer bien y de la confraternidad no os olvid3is; porque de tales sacrificios se
 agrada Dios. ¹⁷ Escuchad a vuestros pastores, y sujetaos a ellos; porque ellos velan por vuestras
 almas, como aquellos que han de dar la cuenta; para que lo hagan con alegr3a, y no gimiendo;
 porque esto no os es 3til.
¹⁸ Â Orad por nosotros, porque conf3o que tenemos buena conciencia, deseando conversar bien
 en todo. ¹⁹ Y mÃ¡is os ruego que lo hagÃ¡is as3, para que yo os sea mÃ¡is pronto restituido. ²⁰ Y
 el Dios de paz que sac3 de los muertos al Gran Pastor de las ovejas por la sangre del Testamento
 eterno, al SeÃ±or nuestro Jes3s, ²¹ os haga perfectos en toda obra buena para que hagÃ¡is su voluntad,
 haciendo *3l* en vosotros lo que es agradable delante de 3l por Jes3s, *el* Cristo, al cual es *la* gloria
 por *los* siglos de *los* siglos. Am3n. ²² Pero os ruego, hermanos, que soport3is *esta* palabra de
 exhortaci3n, que os he escrito brevemente. ²³ Sabed que nuestro hermano Timoteo estÃ¡ suelto,
 con el cual, (si viniere pronto,) os ir3 a ver. ²⁴ Saludad a todos vuestros pastores, y a todos los
 santos. Los italianos (hermanos) os saludan. ²⁵ La gracia sea con todos vosotros. Am3n.

James

Chapter 1

¹ Â Jacobo, siervo de Dios y del Señor Jesús, el Cristo, a las doce tribus que estã;n esparcidas, salud.

² Â Hermanos míos, tened por sumo gozo cuando os halléis en diversas pruebas, ³ sabiendo que la prueba de vuestra fe obra paciencia. ⁴ Y la paciencia consuma la obra, para que seã;is perfectos y enteros, sin faltar en alguna cosa. ⁵ Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría, pídale a Dios, (el cual da a todos abundantemente, y sin reproche) y le serã; dada. ⁶ Pero pida en fe, no dudando nada; porque el que duda, es semejante a la onda del mar, que es movida del viento, y es echada de una parte a otra. ⁷ Ciertamente no piense el tal hombre que recibirã; ninguna cosa del Señor. ⁸ El hombre de doble ã;nimo, es inconstante en todos sus caminos. ⁹ El hermano que es de baja suerte, gloriese en su alteza; ¹⁰ mas el que es rico, en su bajeza; porque él se pasarã; como la flor de la hierba. ¹¹ Porque salido el sol con ardor, la hierba se seca, y su flor se cae, y parece su hermosa apariencia; así también se marchitarã; el rico en todos sus caminos.

¹² Bienaventurado el varón que padece *con paciencia* la tentación, porque cuando fuere probado, recibirã; la corona de vida, que Dios ha prometido a los que le aman.

¹³ Â Cuando alguno es tentado, no diga que es tentado de Dios; porque Dios no puede ser tentado de los males, ni él tienta a alguno; ¹⁴ pero cada uno es tentado, cuando de su propia concupiscencia es atraído, y cebado. ¹⁵ Y la concupiscencia después que ha concebido, da a luz al pecado; y el pecado, siendo cumplido, engendra muerte. ¹⁶ Hermanos míos muy amados, no erréis.

¹⁷ Toda buena dã;diva, y todo don perfecto es de lo alto, que descende del Padre de las lumbres, en el cual no hay mudanza, ni sombra de variación. ¹⁸ El, de su voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad, para que seamos las primicias de sus criaturas.

¹⁹ Â Por esto, hermanos míos amados, todo hombre sea pronto para oír, tardo para hablar, tardo para airarse; ²⁰ porque la ira del hombre no obra la justicia de Dios. ²¹ Por lo cual, dejando toda inmundicia, y restos de malicia, recibid con mansedumbre la Palabra ingerida en vosotros, la cual puede hacer salvas vuestras almas. ²² Mas sed hacedores de la Palabra, y no tan solamente oidores, engaã;ndoos a vosotros mismos. ²³ Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra, este tal es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural. ²⁴ Porque él se consideró

a sí mismo, y se fue; y a la hora se olvidó qué tal era. ²⁵ Mas el que hubiere mirado *atentamente* en la Ley de perfecta libertad, y hubiere perseverado *en ella*, no siendo oidor olvidadizo, sino hacedor de la obra, este tal será bienaventurado en su hecho. ²⁶ Si alguno piensa ser religioso ²⁷ entre vosotros, y no refrena su lengua, sino que engaña su corazón, la religión del tal es vana. La religión pura y sin mácula delante de Dios y Padre es visitar *a* los huérfanos y *a* las viudas en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha de este mundo.

Chapter 2

¹ Â Hermanos míos, no tengáis la fe de nuestro Señor Jesús, el Cristo glorioso, en acepción de personas. ² Porque si en vuestra reunión entra *algún* varón que trae anillo de oro, vestido de preciosa ropa, y también entra un pobre vestido de vestidura vil, ³ y tuviereis respeto al que trae la vestidura preciosa, y le dijereis: Siéntate tú aquí bien; y dijereis al pobre: Estate tú allí en pie, o siéntate aquí debajo de mi estrado; ⁴ Â¿vosotros no juzgáis en vosotros mismos, y sois hechos jueces de pensamientos malos? ⁵ Hermanos míos amados, oíd: Â¿No ha elegido Dios los pobres de este mundo, *para que sean* ricos en fe, y herederos del Reino que prometió a los que le aman? ⁶ Mas vosotros habéis afrentado al pobre. Â¿No os oprimen los ricos con tiranía, y ellos os llevan *con violencia* a los juzgados? ⁷ Â¿No blasfeman ellos el buen nombre que es invocado sobre vosotros? ⁸ Â Si en verdad cumplís vosotros la ley real, conforme a la Escritura: Amarás a tu prójimo como a ti mismo, bien hacéis; ⁹ pero si hacéis acepción de personas, cometéis pecado, y sois acusados de la ley como rebeldes. ¹⁰ Porque cualquiera que hubiere guardado toda la ley, y ofendiere en un punto, es hecho culpable de todos. ¹¹ Porque el que dijo: No cometerás adulterio; también ha dicho: No matarás. Y, si no hubieres cometido adulterio, pero hubieres matado, ya eres hecho transgresor de la Ley. ¹² Así hablad, y así obrad, como los que habéis de ser juzgados por la ley de *la* libertad. ¹³ Porque juicio sin misericordia será hecho con aquel que no hiciere misericordia; y la misericordia se gloria contra *el* juicio.

¹⁴ ¿Hermanos míos, ¿qué aprovechará si alguno dice que tiene fe, y no tiene las obras?
¹⁵ ¿Por ventura esta tal fe le podrá salvar? Y si el hermano o la hermana están desnudos, y
¹⁶ tienen necesidad del mantenimiento de cada día, y alguno de vosotros les dice: Id en paz, calentaos
 y saciaos, pero no les diereis las cosas que son necesarias para el cuerpo, ¿qué les aprovechará?
¹⁷ Así también la fe, si no tuviere las obras, es muerta en sí misma. ¹⁸ Mas alguno dirá: Tú tienes
 la fe, y yo tengo las obras; muéstrame tu fe sin tus obras, y yo te mostraré mi fe por mis obras.
¹⁹ Tú crees que Dios es uno; bien haces. También los demonios creen, y tiemblan. ²⁰ ¿Mas oh
 hombre vano, quieres saber que la fe sin obras es muerta? ²¹ ¿No fue justificado por las obras
 Abraham nuestro Padre, cuando ofreció a su hijo Isaac sobre el altar? ²² ¿No ves que la fe obró
 con sus obras, y que la fe fue completa por las obras? ²³ ¿Y que la Escritura fue cumplida, que
 dice: Abraham creyó a Dios, y le fue imputado a justicia, y fue llamado amigo de Dios? ²⁴ Vosotros
²⁵ veis, pues, que el hombre es justificado por las obras, y no solamente por la fe. Asimismo también
 Rahab la ramera, ¿no fue justificada por obras, cuando recibió los mensajeros, y los echó fuera
 por otro camino? ²⁶ Porque como el cuerpo sin espíritu está muerto, así también la fe sin obras
 está muerta.

Chapter 3

¹ ¿Hermanos míos, no os hagáis muchos maestros, sabiendo que recibiremos mayor
 condenación. ² Porque todos ofendemos en muchas cosas. Si alguno no ofende en palabra, éste es
 varón perfecto, que también puede con freno gobernar todo el cuerpo. ³ He aquí, nosotros ponemos
 freno en la boca de los caballos para que nos obedezcan, y gobernamos todo su cuerpo. ⁴ Mirad
 también las naves, siendo tan grandes, y siendo llevadas de impetuosos vientos, son gobernadas
 con un muy pequeño timón por dondequiera que quisiere la gana del que gobierna. ⁵ Así también,
 la lengua es un miembro pequeño, y se gloria de grandes cosas. He aquí, un pequeño fuego ¿cómo
⁶ grande bosque enciende! Y la lengua es un fuego, un mundo de maldad. Así es la lengua entre
 nuestros miembros que contamina todo el cuerpo, e inflama el curso de nuestra naturaleza, y es
⁷ inflamada del infierno. Porque toda naturaleza de bestias fieras, y de aves, y de serpientes, y de

seres del mar, se doma, y es domada por el ser humano; ⁸ pero ningún hombre puede domar la
 lengua, que es un mal que no puede ser refrenado, y está llena de veneno mortal. ⁹ Con ella
 bendecimos al Dios, y Padre, y con ella maldecimos a los hombres, los cuales son hechos a la
 semejanza de Dios. ¹⁰ De una misma boca proceden bendición y maldición. Hermanos míos, no
 conviene que estas cosas sean así hechas. ¹¹ ¿Echa alguna fuente por una misma abertura agua
 dulce y amarga? ¹² Hermanos míos, ¿puede la higuera producir aceitunas, o la vid higos? Así
 ninguna fuente puede dar agua salada y dulce.
¹³ ¿Quién es sabio y avisado entre vosotros? Muestre por *la* buena conversación sus obras
 en mansedumbre de sabiduría. ¹⁴ Pero si tenéis envidia amarga, y contención en vuestros corazones,
 no os gloriéis, ni seáis mentirosos contra la verdad. ¹⁵ Porque esta sabiduría no es la que descende
 de lo alto, sino *que* es terrenal, animal, diabólica. ¹⁶ Porque donde hay envidia y contención, allí
 hay perturbación, y toda obra perversa. ¹⁷ Mas la sabiduría que es de lo alto, primeramente es pura,
 después pacífica, modesta, benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, no juzgadora, no
 fingida. ¹⁸ Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hacen paz.

Chapter 4

¹ ¿De dónde vienen las guerras, y los pleitos entre vosotros? De aquí, *es decir* de vuestras
 concupiscencias, las cuales batallan en vuestros miembros. ² Codiciáis, y no tenéis; matáis y
 tenéis envidia, y no podéis alcanzar; combatís y guerreáis, y no tenéis lo que deseáis, porque no
 pedís. ³ Pedís, y no recibís; porque pedís mal, para gastar en vuestros deleites. ⁴ Adúlteros, y
 adúlteras, ¿no sabéis que la amistad del mundo es enemistad con Dios? Cualquiera pues que
 quisiere ser amigo del mundo, se constituye *en* enemigo de Dios. ⁵ ¿Pensáis que la Escritura lo
 dice sin causa, El espíritu que mora en vosotros codicia para envidia? ⁶ Mas él da mayor gracia.
 Por esto él dice: Dios resiste a los soberbios, y da la gracia a los humildes. ⁷ Sed pues sujetos a
 Dios; resistid al diablo, y huid de vosotros. ⁸ Allegaos a Dios, y él se allegará a vosotros.
 Pecadores, limpiad las manos; y *vosotros los* de doble ánimo, purificad los corazones. ⁹ Afligíos,

y lamentad, y llorad. Vuestra risa se convierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza. ¹⁰ Humillaos delante de la presencia del Señor, y él os ensalzará.

¹¹ Hermanos, no murmuréis los unos de los otros; el que murmura del hermano, y juzga a su hermano, este tal murmura de la Ley, y juzga a la Ley; y si tú juzgas a la Ley, no eres guardador de la Ley, sino juez. ¹² Uno es el dador de la Ley, que puede salvar y perder, ¿quién eres tú que

juzgas a otro? ¹³ Ea ahora, los que decís: Vamos hoy y mañana a tal ciudad, y estaremos allí un

año y compraremos mercadería, y ganaremos; ¹⁴ y no sabéis lo que será mañana. Porque ¿qué es vuestra vida? Ciertamente es un vapor que se aparece por un poco de tiempo, y después se

desvanece. ¹⁵ En lugar de lo cual deberíais decir: Si el Señor quisiere, y si viviéremos, haremos

esto, o aquello. ¹⁶ Mas ahora gloriáis en vuestras soberbias. Toda gloria semejante es mala. ¹⁷ El pecado pues está todavía en aquel que sabe hacer lo bueno, y no lo hace.

Chapter 5

¹ Ea ya ahora, oh ricos, llorad aullando por vuestras miserias que os vendrán. ² Vuestras riquezas están podridas; vuestras ropas están comidas de polilla. ³ Vuestro oro, y plata están corrompidos de orín, y su orín os será testimonio en contra, y comerá del todo vuestras carnes,

como fuego. Habéis allegado tesoro para los postreros días. ⁴ He aquí, el jornal de los obreros que han segado vuestras tierras (el cual por engaño no les ha sido pagado de vosotros) clama, y los

clamores de los que habían segado, han entrado en los oídos del Señor de los ejércitos. ⁵ Habéis vivido en deleites sobre la tierra, y sido disolutos, y habéis recreado vuestros corazones como en

el día de matar sacrificios. ⁶ Habéis condenado y muerto al justo, y él no os resiste. ⁷ Pues, hermanos, sed pacientes hasta la venida del Señor. Mirad que el labrador espera el precioso fruto

de la tierra, esperando pacientemente, hasta que reciba la lluvia temprana y tardía. ⁸ Sed también vosotros pacientes, y confirmad vuestros corazones, porque la venida del Señor se acerca.

⁹ Hermanos, no os quejéis unos contra otros, para que no seáis condenados. He aquí, el juez está

delante de la puerta. ¹⁰ Hermanos míos, tomad por ejemplo de aflicción, y de paciencia, a los

profetas que hablaron en nombre del Señor. ¹¹ He aquí, tenemos por bienaventurados a los que sufren. Habéis oído la paciencia de Job, y habéis visto el fin del Señor, que el Señor es muy misericordioso y piadoso.

¹² **Â** También hermanos míos, ante todas *las* cosas no juréis, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro cualquier juramento; mas vuestro sí sea sí; y *vuestro* no, no; para que no caigáis en condenación. ¹³ **Â**¿Está alguno entre vosotros afligido? Haga oración. **Â**¿Está alguno alegre? Cante. ¹⁴ **Â**¿Está alguno enfermo entre vosotros? Llame a los ancianos de la Iglesia, y oren por él, ungiéndole con aceite en el Nombre del Señor; ¹⁵ y la oración de fe hará salvo al enfermo, y el Señor lo aliviará; y si estuviere en pecados, le serán perdonados. ¹⁶ Confesaos vuestras faltas unos a otros, y rogad los unos por los otros, para que seáis sanos. Porque la oración eficaz del justo, *es* muy poderoso. ¹⁷ Elías era hombre sujeto a pasiones semejantes a las nuestras, y rogó en oración que no lloviese, y no llovió sobre la tierra tres años y seis meses. ¹⁸ Y otra vez oró, y el cielo dio lluvia, y la tierra produjo su fruto. ¹⁹ Hermanos, si alguien de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno le convirtiere, ²⁰ sepa *este tal* que el que hubiere hecho convertir al pecador del error de su camino, salvará un alma de muerte, y cubrirá multitud de pecados.

1 Peter

Chapter 1

¹ **Â** Pedro, apóstol de Jesús, el Cristo, a los extranjeros esparcidos en Ponto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bitinia, ² elegidos (según la presciencia de Dios Padre) en santificación del Espíritu, para obedecer y ser rociados con la sangre de Jesús, el Cristo: Gracia y paz os sea multiplicada.

³ **Â** Alabado sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, el Cristo, que según su grande misericordia nos ha engendrado de nuevo en esperanza viva, por la resurrección de Jesús, el Cristo, de los muertos: ⁴ Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, conservada en los cielos, ⁵ para vosotros que sois guardados en la virtud de Dios por fe, para alcanzar la salud que está aparejada para ser manifestada en el postrer tiempo.

⁶ **Â** En lo cual vosotros os alegráis, estando al presente un poco de tiempo afligidos en diversas tentaciones, si es necesario, ⁷ para que la prueba de vuestra fe, mucho más preciosa que el oro (el cual perece, mas sin embargo es probado con fuego), sea hallada en alabanza, gloria y honra,

cuando Jesús, el Cristo, fuere manifestado; ⁸ al cual, no habiendo visto, le amáis; en el cual
 creyendo, aunque al presente no lo veáis, os alegráis con gozo inefable y glorificado; ⁹ obteniendo
 el fin de vuestra fe, *que es* la salud de vuestras almas.

¹⁰ Â De la cual salud los profetas (que profetizaron de la gracia que había de venir en vosotros),
 han inquirido y diligentemente buscado, ¹¹ escudriñando cuándo y en qué punto de tiempo
 significaba el Espíritu de Cristo que estaba en ellos; el cual antes anunciaba las aflicciones que
 habían de venir al Cristo, y la gloria después de ellas. ¹² A los cuales fue revelado, que no para sí
 mismos, sino para nosotros administraban las cosas que ahora os son anunciadas de los que os han
 predicado el Evangelio por el Espíritu Santo enviado del cielo; en las cuales desean mirar los
 Ángeles.

¹³ Â Por lo cual, teniendo los lomos de vuestro entendimiento ceñidos con templanza, esperad
 perfectamente en la gracia que os es presentada cuando Jesús, el Cristo, os es manifestado, ¹⁴ como
 hijos obedientes, no conformándoos con los deseos que antes teníais estando en vuestra ignorancia;
¹⁵ mas como aquel que os ha llamado es santo, semejantemente también sed vosotros santos en
 toda conversación; ¹⁶ porque escrito está: Sed santos, porque yo soy santo. ¹⁷ Y si invocáis por
 Padre a aquel que sin acepción de personas juzga según la obra de cada uno, conversad en temor
¹⁸ todo el tiempo de vuestra peregrinación, sabiendo que habéis sido rescatados de vuestra vana
 conversación (la cual recibisteis de vuestros padres), no con cosas corruptibles, *como* oro o plata;
¹⁹ sino con la sangre preciosa del Cristo, como de un Cordero sin mancha y sin contaminación,
²⁰ ya ordenado desde antes de la fundación del mundo, pero manifestado en los postrimeros tiempos
 por amor de vosotros, ²¹ que por él creéis a Dios, el cual le resucitó de los muertos, y le ha dado
 gloria, para que vuestra fe y esperanza sea en Dios. ²² Habiendo purificado vuestras almas en la
 obediencia de la verdad, por el Espíritu, en caridad hermanable sin fingimiento, amaos unos a otros
²³ entrañablemente de corazón puro, siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de
 incorruptible, por la palabra del Dios, viviente y que permanece para siempre.

²⁴ Â Porque: Toda carne es como la hierba, y toda la gloria del hombre, como la flor de la
 hierba. Se seca la hierba, y la flor se cae; ²⁵ mas la palabra del Señor permanece para siempre. Y
 esta es la Palabra que por el Evangelio os ha sido anunciada.

Chapter 2

¹ ² ³
 Â Habiendo pues dejado toda malicia, y todo engaño, y fingimientos, y envidias, y todas *las* murmuraciones, ² desead, como niños recién nacidos, la leche racional, y *que es* sin engaño, para que por ella crezcãis en salud, ³ si empero habéis gustado que el Señor es benigno;

⁴ ⁵
 Â al cual allegãndoos (que es la Piedra viva, reprobada ciertamente de los hombres, pero elegida de Dios, preciosa), ⁵ vosotros también, como piedras vivas, *son* edificados una casa espiritual, y un sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales, agradables a Dios por Jesús, el Cristo.

⁶ ⁷ ⁸ ⁹
 Por lo cual también contiene la Escritura: He aquí, pongo en Sión la principal Piedra de la esquina, escogida, preciosa: Y el que creyere en ella, no serã confundido. ⁷ Es pues honor a vosotros que creéis; mas para los desobedientes: La Piedra que los edificadores reprobaron, esta fue hecha la cabeza de la esquina; ⁸ Y: Piedra de tropiezo, y piedra de escãndalo, a aquellos que tropiezan en la Palabra, y no creen en aquello para lo cual fueron ordenados. ⁹ Mas vosotros sois el linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido, para que mostréis las virtudes de aquel

¹⁰ ¹¹
 que os ha llamado de las tinieblas a su luz admirable. ¹⁰ Vosotros, que en el tiempo pasado no erais pueblo, mas ahora sois pueblo de Dios; que en el tiempo pasado no habíais alcanzado misericordia, mas ahora habéis ya alcanzado misericordia. ¹¹ Amados, yo os ruego como a extranjeros y

¹²
 peregrinos, *que* os abstengãis de los deseos carnales que batallan contra el alma, ¹² y tened vuestra conversación honesta entre los gentiles; para que, en lo que ellos murmuran de vosotros como de malhechores, siendo testigos de *sus* buenas obras, glorifiquen a Dios en el día de la visitación, estimãndoos.

¹³ ¹⁴
 Â Sed pues sujetos a toda ordenación humana por Dios, ya sea a rey, como a superior, ¹⁴ y a a los gobernadores, como de él enviados para venganza de los malhechores, y para loor de los que hacen bien. ¹⁵ Porque ésta es la voluntad de Dios: que haciendo bien, hagãis callar la ignorancia

¹⁶ ¹⁷
 de los hombres vanos; ¹⁶ como estando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia, sino como siervos de Dios. ¹⁷ Honrad a todos. Amad *la* fraternidad. Temed a Dios.

¹⁸ ¹⁹
 Honrad al rey. ¹⁸ Vosotros siervos, sed sujetos con todo temor a vuestros amos; no solamente a los buenos y humanos, sino también a los injustos. ¹⁹ Porque esto es debido a la gracia, si alguno a causa de la conciencia *que tiene* delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente.

²⁰ Porque ¿qué gloria es, si pecando vosotros sois abofeteados, y lo sufrís? Mas si haciendo bien
²¹ sois afligidos, y lo sufrís, esto ciertamente es debido a la gracia de Dios. Porque para esto sois
 llamados; pues que también el Cristo fue afligido por nosotros, dejándonos ejemplo, para que
²² vosotros sigáis sus pisadas; el cual no hizo pecado; ni fue hallado engaño en su boca; ²³ quien
 cuando le maldecían no retornaba maldición, y cuando padecía, no amenazaba, sino remitía *la*
²⁴ *causa* al que juzga justamente; él mismo llevó nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero,
 para que nosotros siendo muertos a los pecados, vivamos a la justicia, por cuya herida habéis sido
²⁵ sanados. Porque vosotros erais como ovejas descarriadas; mas ahora sois ya convertidos al Pastor
 y Obispo de vuestras almas.

Chapter 3

¹ Así mismo vosotras, mujeres, sed sujetas a vuestros maridos; para que también los que no
 creen a la Palabra, sean ganados sin palabra por la conversación de sus mujeres, ² considerando
 vuestra casta conversación, que es en temor. ³ El adorno de las cuales no sea exterior con peinado
 ostentoso, y atavío de oro, ni en compostura de ropas; ⁴ sino el adorno interior del corazón sea sin
 corrupción, y de espíritu agradable, y pacífico, lo cual es de grande estima delante de Dios. ⁵ Porque
 así también se ataviaban en el tiempo antiguo aquellas santas mujeres que esperaban en Dios, siendo
⁶ sujetas a sus maridos; como Sara obedecía a Abraham, llamándole señor; de la cual vosotras
 sois hechas hijas, haciendo bien, y no sois espantadas de ningún pavor. ⁷ Vosotros maridos,
 igualmente, habitad con ellas sabiamente, dando honor a la mujer, como a vaso más frágil, y
 como a herederas juntamente de la gracia de *la* vida; para que vuestras oraciones no sean impedidas.
⁸ Así Y finalmente, sed todos de un consentimiento, de una afección, amándoos fraternalmente,
⁹ misericordiosos, amigables; no volviendo mal por mal, ni maldición por maldición, sino antes
 por el contrario, bendiciendo, sabiendo que vosotros sois llamados para que poseáis bendición en
¹⁰ herencia. Porque: El que quiere amar la vida, y ver los días buenos, refrene su lengua de mal, y
¹¹ sus labios no hablen engaño; apartase del mal, y haga bien; busque la paz, y sígala. ¹² Porque
 los ojos del Señor están sobre los justos, y sus oídos *atentos* a sus oraciones; *pero* el rostro del
¹³ Señor está sobre aquellos que hacen males. Así Y quién es aquel que os podrá dañar, si vosotros

¹⁴ seguís el bien? Mas también si alguna cosa padecéis por hacer bien, sois bienaventurados. Por
 tanto, no temáis por el temor de ellos, ni seáis turbados; ¹⁵ sino santificad al Señor Dios en
 vuestros corazones, y *estad* siempre aparejados para responder a cada uno que os demande razón
 de la esperanza que está en vosotros; y esto con mansedumbre y reverencia,
¹⁶ Â teniendo buena conciencia, para que en lo que murmuran de vosotros como de malhechores,
 sean confundidos los que blasfeman vuestra buena conversación en el Ungido. ¹⁷ Porque mejor es
 que seáis afligidos haciendo bien (si la voluntad de Dios así lo quiere), que haciendo mal.
¹⁸ Â Porque también el Cristo padeció una vez por los pecados, el justo por los injustos, para
 llevarnos a Dios, siendo a la verdad muerto en la carne, pero vivificado en espíritu; ¹⁹ en el cual
 también fue y predicó a los espíritus encarcelados, ²⁰ los cuales en el tiempo pasado fueron
 desobedientes, cuando una vez se esperaba la paciencia de Dios en los días de Noé, cuando se
 aparejaba el arca; en la cual pocas, es a saber, ocho personas fueron salvas por agua.
²¹ Â A la figura de la cual el bautismo que ahora corresponde nos salva (no quitando las
 inmundicias de la carne, mas dando testimonio de una buena conciencia delante de Dios,) por la
 resurrección de Jesús, el Cristo, ²² el cual está a la diestra de Dios, siendo subido al cielo; a quien
 están sujetos los ángeles, y las Potestades, y Virtudes.

Chapter 4

¹ Â Pues que el Cristo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros también estad armados
 del mismo pensamiento; que el que ha padecido en la carne, cesó de pecado; ² para que ya el tiempo
 que queda en *la* carne, viva, no a las concupiscencias de los hombres, sino a la voluntad de Dios.
³ Porque nos debe bastar que el tiempo pasado de nuestra vida hayamos hecho la voluntad de los
 gentiles, cuando conversámbamos en lascivias, en concupiscencias, en embriagueces, en glotonerías,
 en orgías, y en abominables idolatrías.
⁴ Â Y esto parece cosa extraña a los que os vituperan, que vosotros no corráis con ellos en el
 mismo desenfreno de disolución; ⁵ los cuales darán cuenta al que está aparejado para juzgar *a*
 los vivos y *a* los muertos. ⁶ Porque por esto también ha sido predicado el Evangelio a los muertos;
 para que sean juzgados en carne según los hombres, y vivan en espíritu según Dios.

⁷ Mas el fin de todas las cosas se acerca; sed, pues, templados, y velad en oración. ⁸ Y sobre todo, tened entre vosotros ferviente caridad; porque la caridad cubrirá multitud de pecados.
⁹ Hospedaos amorosamente los unos a los otros sin murmuraciones. ¹⁰ Cada uno según el don que ha recibido, adminístrelo a los otros, como buenos dispensadores de las diferentes gracias de Dios.
¹¹ Si alguno habla, *hable* conforme a las palabras de Dios; si alguno ministra, ministre conforme a la virtud que Dios suministra; para que en todas *las* cosas sea Dios glorificado por Jesús el Cristo, al cual es gloria e imperio para siempre jamás. Amén.
¹² Carísimos, no os maravilléis cuando seáis examinados por fuego, (lo cual se hace para vuestra prueba), como si alguna cosa peregrina os aconteciese; ¹³ mas antes en que sois participantes de las aflicciones de Cristo, gozaos, para que también en la revelación de su gloria os gocéis en triunfo. ¹⁴ Si sois vituperados por *el* Nombre de Cristo, sois bienaventurados, porque la gloria y el Espíritu de Dios reposan sobre vosotros. Cierto, según ellos, él es blasfemado, mas según vosotros es glorificado. ¹⁵ Así que, ninguno de vosotros padezca como homicida, o ladrón, o malhechor, o codicioso de los bienes ajenos. ¹⁶ Pero si alguno padece como cristiano, no se avergüence; antes glorifique a Dios en esta parte. ¹⁷ Porque es tiempo de que el juicio comience desde la casa de Dios; y si primero *comienza* por nosotros, ¿qué será el fin de aquellos que ni creen ni obedecen al Evangelio de Dios? ¹⁸ Y si el justo con dificultad se salva; ¿en dónde aparecerá el infiel y el pecador? ¹⁹ Y por eso los que son afligidos según la voluntad de Dios, encomiéndenle sus almas, como a fiel Criador, haciendo bien.

Chapter 5

¹ Ruego a los ancianos que están entre vosotros, (yo anciano también con ellos, y testigo de las aflicciones del Cristo, que soy también participante de la gloria que ha de ser revelada):
² Apacentad la manada de Dios que está entre vosotros, teniendo cuidado de ella, no por fuerza, sino voluntariamente; no por ganancia vergonzosa; sino con ánimo pronto; ³ y no como teniendo señorío sobre las heredades del Señor, sino de tal manera que seáis ejemplos de la manada. ⁴ Y cuando apareciere el gran Príncipe de los pastores, vosotros recibiréis la corona incorruptible de gloria.

⁵ **Â** Igualmente, jóvenes, sed sujetos a los ancianos de tal manera que se⁵ñis todos sujetos unos a otros. Vestíos de humildad de ⁵ñimo, porque Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes. ⁶ Humillaos pues debajo de la poderosa mano de Dios, para que él os ensalce cuando fuere tiempo, ⁷ echando toda vuestra solicitud en él; porque él tiene cuidado de vosotros.

⁸ **Â** Sed templados, y velad; porque vuestro adversario el diablo, cual león rugiente, anda alrededor buscando a quien devorar; ⁹ al cual resistid firmes en la fe, sabiendo que las mismas aflicciones han de ser cumplidas en la compañía de vuestros hermanos que est⁹ñ en el mundo.

¹⁰ **Â** Mas el Dios de toda gracia, que nos ha llamado a su gloria eterna por Jesús, el Cristo, después que hubiereis padecido un poco de tiempo, él mismo os perfeccione, confirme, corrobore y establezca. ¹¹ A él sea gloria e imperio para siempre. Amén. ¹² Por Silvano, el hermano fiel, (según yo pienso), os he escrito brevemente, amonest¹²ñdoos, y testificando que esta es la verdadera gracia de Dios, en la cual est¹³ñis. ¹³ La Iglesia que est¹³ñ en Babilonia, juntamente elegida con vosotros, os saluda, y Marcos mi hijo. ¹⁴ Saludaos unos a otros con beso de caridad. Paz sea con todos vosotros los que est¹⁴ñis en Jesús, el Cristo. Amén.

2 Peter

Chapter 1

¹ **Â** Simón Pedro, siervo y apóstol de Jesús, el Cristo, a los que habéis alcanzado fe igualmente preciosa con nosotros en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesús, el Cristo: ² Gracia y paz os sea multiplicada en el conocimiento de Dios, y de nuestro Señor Jesús. ³ Como todas las cosas que pertenecen a la vida y a la piedad nos son dadas de su divina potencia, por el conocimiento de aquel que nos ha llamado por su gloria y virtud, ⁴ por las cuales nos son dadas preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas fueseis hechos participantes de la naturaleza divina, habiendo huido de la corrupción que est⁴ñ en el mundo por *la* concupiscencia.

⁵ **Â** Vosotros también, poniendo toda diligencia en esto mismo, mostrad en vuestra fe, virtud; y en la virtud, ciencia; ⁶ y en la ciencia, templanza; y en la templanza, paciencia; y en la paciencia, temor de Dios; ⁷ y en el temor de Dios, amor fraternal; y en el amor fraternal, caridad. ⁸ Porque si

en vosotros hay estas cosas, y abundan, no os dejarán estar ociosos, ni estériles en el conocimiento de nuestro Señor Jesús, el Cristo. ⁹ Pero el que no tiene estas cosas, es ciego, y anda tentando el camino con la mano, habiendo olvidado de la purgación de sus antiguos pecados. ¹⁰ Por lo cual, hermanos, procurad tanto más de hacer firme vuestra vocación y elección; porque haciendo estas cosas, no caeréis jamás. ¹¹ Porque de esta manera os será abundantemente administrada la entrada en el Reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesús, el Cristo.

¹² Por esto, yo no dejaré de amonestaros siempre de estas cosas, aunque vosotros las sepáis, y estéis confirmados en la verdad presente. ¹³ Porque tengo por justo, (en tanto que estoy en este tabernáculo), de incitaros con amonestación, ¹⁴ sabiendo que brevemente tengo que dejar este mi tabernáculo, como nuestro Señor Jesús el Cristo me ha declarado. ¹⁵ También yo procuraré con diligencia, que después de mi fallecimiento, vosotros podáis tener memoria de estas cosas.

¹⁶ Por que nosotros no os hemos dado a conocer la potencia y la venida de nuestro Señor Jesús, el Cristo, siguiendo fábulas por arte compuestas; sino como habiendo visto con nuestros propios ojos su majestad. ¹⁷ Porque él había recibido de Dios el Padre honra y gloria, cuando una tal voz fue a él enviada de la magnífica gloria: Este es el amado Hijo mío, en el cual yo me he agradado. ¹⁸ Y nosotros oímos esta voz enviada del cielo, cuando estábamos juntamente con él en el Monte Santo.

¹⁹ Tenemos también la palabra de los profetas más firme, a la cual hacéis bien de estar atentos como a una lámpara que alumbra en lugar oscuro, hasta que el día esclarezca, y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones. ²⁰ Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de particular interpretación; ²¹ porque la profecía no fue en los tiempos pasados traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados del Espíritu Santo.

Chapter 2

¹ Pero hubo también falsos profetas en el pueblo, como habrá entre vosotros falsos maestros, que introducirán encubiertamente sectas de perdición, y negarán al Señor que los rescató, atrayendo sobre sí mismos perdición acelerada. ² Y muchos seguirán sus perdiciones, por los cuales el camino de la verdad será blasfemado;

³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰
 Â y por avaricia harÃ;n mercadería de vosotros con palabras fingidas, sobre los cuales la
 condenación ya de largo tiempo no se tarda, y su perdición no se duerme. ⁴ Porque si Dios no
 perdonó a los Ãngeles que habían pecado, sino que habiéndolos despeñado en el infierno con
 cadenas de oscuridad, los entregó para ser reservados al juicio; ⁵ y si no perdonó al mundo viejo,
 mas guardó a Noé, predicador de justicia, con otras siete personas, trayendo el diluvio sobre el
 mundo de malvados; ⁶ y si condenó por destrucción las ciudades de Sodoma y de Gomorra,
 tornÃ;ndolas en ceniza, y poniéndolas por ejemplo a los que habían de vivir sin temor y reverencia
 de Dios,
⁷ Â y libró al justo Lot, el cual era perseguido de los abominables por la nefanda conversación
 de ellos; ⁸ (porque este justo, con ver y oír, morando entre ellos, afligía cada día su alma justa con
 los hechos de aquellos injustos); ⁹ sabe el Señor librar de tentación a los píos, y reservar a los
 injustos para ser atormentados en el día del juicio;
¹⁰ Â y principalmente a aquellos que, siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia,
 y menosprecian la Potestad; atrevidos, soberbios, que no temen decir mal de las potestades superiores;
¹¹ como quiera que los mismos Ãngeles, que son mayores en fuerza y en potencia, no pronuncian
 juicio de maldición contra ellas delante del Señor. ¹² Mas éstos, diciendo mal de las cosas que no
 entienden, (como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destrucción), perecerÃ;n
 en su perdición, ¹³ Recibiendo el galardón de su injusticia, *ya que* estiman por delicia poder gozar
 de deleites cada día. Estos son suciedades y manchas, los cuales comiendo con vosotros, juntamente
¹⁴ se recrean en sus engaños; ¹⁵ teniendo los ojos llenos de adulterio, y no saben cesar de pecar;
 cebando las almas inconstantes; teniendo el corazón ejercitado en codicias, siendo hijos de maldición;
¹⁶ que dejando el camino derecho han errado, habiendo seguido el camino de Balaam, hijo de Beor,
 el cual amó el premio de la maldad. ¹⁷ Y fue reprendido de su maldad; un animal mudo
 acostumbrado a yugo (sobre el cual iba sentado) hablando en voz de hombre, refrenó la locura del
 profeta. ¹⁸ Estos son fuentes sin agua, y nubes traídas de torbellino de viento; para los cuales estÃ;
 guardada eternalmente la oscuridad de las tinieblas. ¹⁹ Porque hablando arrogantes palabras de
 vanidad, ceban con las concupiscencias de la carne en disoluciones a los que verdaderamente habían
 huido de los que conversan en error; ²⁰ prometiéndoles libertad, siendo ellos mismos siervos de
 corrupción. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto a la servidumbre del que lo venció.
 Ciertamente, si habiéndose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento

del Señor y Salvador Jesús, el Cristo, y otra vez envolviéndose en ellas son vencidos, sus postrimerías
²¹ les son hechas peores que los principios. Porque mejor les hubiera sido no haber conocido el
camino de la justicia, que después de haberlo conocido, tornarse atrás del santo mandamiento que
²² les fue dado. Pero les ha acontecido lo que por un verdadero proverbio se suele decir: El perro
vuelve a su vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.

Chapter 3

¹ Â Carísimos, yo os escribo ahora esta segunda carta, por la cual despierto con exhortación
vuestro limpio entendimiento; ² para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido
dichas por los santos profetas, y de nuestro mandamiento, que somos apóstoles del Señor y Salvador;
³ Â sabiendo primero esto, que en los postrimeros días vendrán burladores, andando según
⁴ sus propias concupiscencias, y diciendo: Â¿Dónde está la Promesa de su advenimiento? Porque
desde el día en que los padres durmieron, todas las cosas permanecen así como desde el principio
⁵ de la creación. Ciertamente, ellos ignoran voluntariamente, que los cielos fueron *creados* en el tiempo
antiguo y la tierra salido del agua y en el agua, por la palabra de Dios; ⁶ por lo cual el mundo de
entonces pereció anegado por agua; ⁷ pero los cielos que son ahora, y la tierra, son conservados
por la misma Palabra, guardados para el fuego en el día del juicio, y de la perdición de los hombres
impíos.
⁸ Â Mas, oh amados, no ignoréis una cosa: y es que un día delante del Señor es como mil años
y mil años son como un día.
⁹ Â El Señor no tarda su promesa, como algunos la tienen por tardanza; pero es paciente para
con nosotros, no queriendo que ninguno se pierda, sino que todos procedan al arrepentimiento.
¹⁰ Pero el día del Señor vendrá como ladrón en la noche; en el cual los cielos pasarán con grande
estruendo, y los elementos ardiendo, serán deshechos, y la tierra y las obras que en ella están,
serán quemadas.
¹¹ Â Pues como *sea así* que todas estas cosas han de ser deshechas, Â¿no conviene que vosotros
¹² seáis en santas y pías conversaciones, esperando y apresurándoos para la venida del día de
Dios, en el cual los cielos siendo encendidos, serán deshechos, y los elementos siendo abrasados,
¹³ se fundirán? Pero esperamos cielos nuevos y tierra nueva, según sus Promesas, en los cuales

¹⁴ mora la justicia. Por lo cual, oh amados, estando en esperanza de estas cosas, procurad con diligencia que seáis hallados de él sin mácula, y sin reprensión, en paz. ¹⁵ Y tened por salud la paciencia de nuestro Señor; como también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le ha sido dada, os ha escrito también; ¹⁶ casi en todas sus epístolas, hablando *en ellas* de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender, las cuales los indoctos e inconstantes tuercen, como también las otras Escrituras, para perdición de sí mismos. ¹⁷ Así que vosotros, oh amados, pues estáis amonestados, guardaos que por el error de los abominables no seáis juntamente con los otros engañados, y caigáis de vuestra firmeza. ¹⁸ Mas creced en la gracia, y *el* conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesús, el Cristo. A él sea gloria ahora y hasta el día de la eternidad. Amén.

1 John

Chapter 1

¹ Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos mirado *bien*, y nuestras manos han tocado de la Palabra de vida; ² (porque la vida es manifestada; y también lo vimos, y testificamos, y os mostramos aquella la vida eterna, la cual estaba con el Padre, y nos ha aparecido); ³ lo que hemos visto y oído, esto os anunciamos, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros; y que nuestra comunión sea con el Padre, y con su Hijo Jesús, el Cristo. ⁴ Y estas cosas os escribimos, para que vuestro gozo sea cumplido. ⁵ Lo que es la Promesa que oímos de él, y os la anunciamos: Que Dios es luz, y en él no hay tinieblas. ⁶ Si nosotros dijéremos que tenemos compañía con él, y andamos en tinieblas, mentimos, y no hacemos verdad; ⁷ mas si andamos en luz, como él está en luz, tenemos comunión con él, entre nosotros, y la sangre de Jesús, el Cristo, su Hijo nos limpia de todo pecado. ⁸ Si dijéremos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y no hay verdad en nosotros. ⁹ Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para que nos perdone nuestros pecados, y nos limpie de toda maldad. ¹⁰ Si dijéremos que no hemos pecado, lo hacemos a él mentiroso, y su Palabra no está en nosotros.

Chapter 2

¹ Â Hijitos míos, estas cosas os escribo, para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, Abogado tenemos delante del Padre, a Jesús, el Cristo Justo; ² Y él es la aplacación por nuestros pecados; y no solamente por los nuestros, sino también por los del mundo entero.

³ Â Y en esto sabemos que nosotros le hemos conocido, si guardamos sus mandamientos. ⁴ El que dice: Yo le he conocido, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no hay verdad en él. ⁵ Mas el que guarda su Palabra, la caridad de Dios está; verdaderamente perfecta en él; por esto sabemos que estamos en él. ⁶ El que dice que está; en él, debe andar como él anduvo.

⁷ Â Hermanos, no os escribo mandamiento nuevo, sino el mandamiento antiguo, que habéis tenido desde el principio: el mandamiento antiguo es la Palabra que habéis oído desde el principio.

⁸ Otra vez os escribo un mandamiento nuevo, que es la verdad en él y en vosotros; porque las tinieblas son pasadas, y la verdadera luz ya alumbra. ⁹ El que dice que está; en *la* luz; y aborrece a su Hermano, el tal aún está; en tinieblas. ¹⁰ El que ama a su hermano, está; en *la* luz, y no hay tropiezo en él. ¹¹ Mas el que aborrece a su Hermano, está; en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe adónde va, porque las tinieblas le han cegado los ojos.

¹² Â Os escribo a vosotros, hijitos, que vuestros pecados os son perdonados por su Nombre. ¹³ Os escribo a vosotros, padres, que habéis conocido a aquel que es desde el principio. Os escribo a vosotros, jóvenes, que habéis vencido al maligno. Os escribo a vosotros, hijitos, que habéis conocido al Padre. ¹⁴ Os he escrito a vosotros, padres, que habéis conocido al que es desde el principio. Os he escrito a vosotros, jóvenes, que sois fuertes, y que la palabra de Dios mora en vosotros, y que habéis vencido al maligno. ¹⁵ No améis al mundo, ni las cosas que están en el mundo; si alguno ama al mundo, la caridad del Padre no está; en él. ¹⁶ Porque todo lo que hay en el mundo *que es la* concupiscencia de la carne, y *la* concupiscencia de *los* ojos, y *la* soberbia de *la* vida, no es del Padre, mas es del mundo. ¹⁷ Y el mundo pasa, y su concupiscencia; mas el que hace la voluntad de Dios, permanece para siempre.

¹⁸ Â Hijitos, ya es la postrera hora; y como vosotros habéis oído que el anticristo ha de venir, así también al presente han comenzado a ser muchos anticristos; por lo cual sabemos que es el último tiempo. ¹⁹ Ellos salieron de nosotros, mas no eran de nosotros, porque si fueran de nosotros,

hubieran *sin duda* permanecido con nosotros; pero *esto es* para que se manifestara que todos no son de nosotros.

²⁰ Â Mas vosotros tenéis la Unción del Santo, y conocéis todas las cosas. ²¹ No os he escrito como si ignoraseis la verdad, sino como a los que la conocéis, y que ninguna mentira es de la

verdad. ²² Â¿Quién es mentiroso, sino el que niega que Jesús es el Cristo? Este tal es anticristo, que niega al Padre y al Hijo. ²³ Cualquiera que niega al Hijo, este tal tampoco tiene al Padre.

Cualquiera que confiese al Hijo, tiene también al Padre. ²⁴ Pues lo que habéis oído desde el principio, sea permanente en vosotros. Porque si lo que habéis oído desde el principio fuere permanente

en vosotros, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre. ²⁵ Y esta es la Promesa, la

cual él nos prometió, *que es* vida eterna. ²⁶ Os he escrito esto de los que os engañan. ²⁷ Y la Unción que vosotros habéis recibido de él, permanece en vosotros; y no tenéis necesidad que ninguno os enseñe; mas como la Unción misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, permaneced en él.

²⁸ Â Y ahora, hijitos, permaneced en él, para que cuando apareciere, tengamos confianza, y no seamos confundidos de él en su venida. ²⁹ Si sabéis que él es justo, sabed también que cualquiera que hace justicia, es nacido de él.

Chapter 3

¹ Â Mirad cuán grande la caridad nos ha dado el Padre, que seamos llamados hijos de Dios; por esto el

mundo no nos conoce, porque no le conoce a él. ² Muy amados, ahora somos hijos de Dios, y aun no es manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que si él apareciere (*en nosotros*), seremos

semejantes a él, porque le veremos como él es. ³ Y cualquiera que tiene esta esperanza en él, se purifica, como él también es limpio.

⁴ Â Cualquiera que hace pecado, traspasa también la ley; y el pecado es transgresión de la Ley.

⁵ Y sabéis que él apareció para quitar nuestros pecados, y no hay pecado en él. ⁶ Cualquiera que permanece en él, no peca; cualquiera que peca, no le ha visto, ni le ha conocido. ⁷ Hijitos, no os

engañe ninguno; el que hace justicia, es justo, como él también es justo. ⁸ El que hace pecado, es del diablo, porque el diablo peca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, para que

deshaga las obras del diablo. ⁹ Cualquiera que es nacido de Dios, no hace pecado, porque su simiente

est¹⁰ en él; y no puede pecar, porque es nacido de Dios. En esto son manifiestos los hijos de Dios, y los hijos del diablo; cualquiera que no hace justicia, y que no ama a su Hermano, no es de Dios.

¹¹ Â Porque, esta es la anunciación que habéis oído desde el principio: Que nos amemos unos a otros. ¹² No como Caín, que era del maligno, y mató a su hermano. Â¿Y por qué causa le mató?

Porque sus obras eran malas, y las de su Hermano eran justas. ¹³ Hermanos míos, no os maravilléis si el mundo os aborrece.

¹⁴ Â Nosotros sabemos que somos pasados de muerte a vida, en que amamos a los Hermanos. El que no ama a su Hermano, permanece en muerte. ¹⁵ Cualquiera que aborrece a su Hermano, es

homicida; y sabéis que ningún homicida tiene vida eterna permaneciente en sí. ¹⁶ En esto hemos conocido la caridad *de Dios*, en que él puso su vida por nosotros; también nosotros debemos poner

nuestras vidas por los Hermanos. ¹⁷ Mas el que tuviere bienes de este mundo, y viere a su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrañas, Â¿cómo permanece la caridad de Dios en él? ¹⁸ Hijitos

míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino con obra y de verdad. ¹⁹ Y en esto conocemos que somos de la verdad, y tenemos nuestros corazones certificados delante de él.

²⁰ Â Y si nuestro corazón nos reprende, mayor es Dios que nuestro corazón, y conoce todas las cosas. ²¹ Carísimos, si nuestro corazón no nos reprende, confianza tenemos en Dios; ²² y cualquier cosa que pidiéremos, la recibiremos de él, porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables delante de él.

²³ Â Y éste es su mandamiento: Que creamos en el nombre de su Hijo Jesús, el Cristo, y nos amemos unos a otros como nos lo ha mandado. ²⁴ Y el que guarda sus mandamientos, est²⁴ en él, y él en él. Y en esto sabemos que él permanece en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

Chapter 4

¹ Â Amados, no cre¹is a todo espíritu, sino probad los espíritus si son de Dios. Porque muchos falsos profetas son salidos en el mundo. ² En esto conoced el Espíritu de Dios: todo espíritu que confiesa que Jesús, el Cristo, es venido en carne es de Dios; ³ y todo espíritu que no confiesa que

Jesús, el Cristo, es venido en carne, no es de Dios; y éste es *el espíritu* del anticristo, del cual vosotros habéis oído que ha de venir, y que ahora ya está; en el mundo.

⁴ Â Hijitos, vosotros sois de Dios, y los habéis vencido; porque el que en vosotros está, es mayor que el que está en el mundo. ⁵ Ellos son del mundo, por eso hablan del mundo, y el mundo los oye. ⁶ Nosotros somos de Dios, el que conoce a Dios, nos oye; el que no es de Dios, no nos oye. Por esto conocemos el espíritu de verdad y el espíritu de error.

⁷ Â Carísimos, amémonos unos a otros; porque la caridad es de Dios. Cualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce a Dios. ⁸ El que no ama, no conoce a Dios; porque Dios es caridad. ⁹ En esto se mostró la caridad de Dios en nosotros, en que Dios envió su Hijo unigénito al mundo, para que vivamos por él. ¹⁰ En esto consiste la caridad, no porque nosotros hayamos amado a Dios, sino porque él nos amó a nosotros, y ha enviado a su Hijo para ser aplacación por nuestros pecados.

¹¹ Amados, si Dios así nos ha amado, debemos también nosotros amarnos unos a otros. ¹² Ninguno vio jamás a Dios. Si nos amamos unos a otros, Dios permanece en nosotros, y su caridad es completada en nosotros; ¹³ en esto conocemos que permanecemos en él, y él en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu.

¹⁴ Â Y nosotros hemos visto, y testificamos que el Padre ha enviado a su Hijo para ser Salvador del mundo. ¹⁵ Cualquiera que confesare que Jesús es el Hijo de Dios, Dios permanece en él, y él en Dios. ¹⁶ Y nosotros hemos conocido y creído la caridad que Dios tiene en nosotros. Dios es caridad; y el que permanece en caridad, permanece en Dios, y Dios en él.

¹⁷ Â En esto es hecho perfecto la caridad con nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio, que cual él es, tales somos nosotros en este mundo. ¹⁸ En la caridad no hay temor; mas la perfecta caridad echa fuera el temor; porque el temor tiene pena; de donde el que teme, no está; completo en caridad. ¹⁹ Nosotros lo amamos a él, porque él primero nos amó. ²⁰ Si alguno dice: Yo amo a Dios, y aborrece a su Hermano, es mentiroso. Porque el que no ama a su Hermano al cual ha visto, ²¹ ¿cómo puede amar a Dios que no ha visto? Y nosotros tenemos este mandamiento de él: Que el que ama a Dios, ame también a su Hermano.

Chapter 5

2 John

Chapter 1

¹ Â El anciano a la señora elegida y a sus hijos, a los cuales yo amo en verdad y no yo solo, sino también todos los que han conocido la verdad, ² por la verdad que permanece en nosotros, y serÃ; perpetuamente con nosotros: ³ Sea con vosotros gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Jesús, el Cristo, Hijo del Padre, en verdad y caridad. ⁴ Mucho me he gozado, porque he hallado de tus hijos, que andan en la verdad, como nosotros hemos recibido el mandamiento del Padre.

⁵ Â Y ahora te ruego, señora, (no como escribiéndote *un* nuevo mandamiento, sino aquel que nosotros hemos tenido desde el principio), que nos amemos unos a otros. ⁶ Y esta es la caridad, que andemos según su mandamiento. Y el mandamiento es: Que andéis en él, como vosotros habéis oído desde el principio.

⁷ Â Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los cuales no confiesan *que* Jesús, el Cristo, es venido en carne. Este tal engañador es, y anticristo. ⁸ Mirad por vosotros mismos, para que no perdamos las cosas que hemos obrado, sino que recibamos el galardón cumplido. ⁹ Cualquiera que se rebela, y no permanece en la doctrina del Cristo, no tiene a Dios; el que permanece en la doctrina del Cristo, el tal tiene al Padre y al Hijo.

¹⁰ Â Si alguno viene a vosotros, y no trae esta doctrina, no lo recibÃ;is en vuestra casa, ni le digÃ;is: Â;bienvenido! ¹¹ Porque el que le dice bienvenido, participa con sus malas obras.

¹² Â Aunque tengo muchas cosas que escribiros, no las he querido escribir por papel y tinta; mas yo espero ir a vosotros, y hablar cara a cara, para que nuestro gozo sea cumplido. ¹³ Los hijos de tu hermana elegida te saludan. Amén.

3 John

Chapter 1

¹ Â El anciano al amado Gayo, al cual yo amo en *la* verdad. ² Amado, yo deseo que tú seas prosperado en todas *las* cosas, y que seas sano, así como tu alma está; en prosperidad.

³ Â Ciertamente me gocé mucho cuando vinieron los hermanos y dieron testimonio de la verdad que hay en ti, *así* como tú andas en la verdad. ⁴ No tengo yo mayor gozo que éste, el oír que mis hijos andan en la verdad. ⁵ Amado, fielmente haces todo lo que haces para con los hermanos, y con los extranjeros, ⁶ los cuales han dado testimonio de tu caridad en presencia de la Iglesia; a los cuales si ayudares como conviene según Dios, harás bien. ⁷ Porque ellos salieron por *amor de su* Nombre, no tomando nada de los gentiles. ⁸ Nosotros, pues, debemos recibir a los tales, para que seamos cooperadores a la verdad.

⁹ Â Yo he escrito a la Iglesia; mas Diótfes, que ama tener el primado entre ellos, no nos recibe. ¹⁰ Por esta causa, si yo fuere, daré a entender las obras que hace, hablando con palabras maliciosas contra nosotros; y no contento con estas cosas, no recibe a los Hermanos, y prohíbe a los que los quieren recibir, y los echa de la Iglesia. ¹¹ Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que hace bien es de Dios; mas el que hace mal, no ha visto a Dios.

¹² Â Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad; y también nosotros damos testimonio; y vosotros habéis conocido que nuestro testimonio es verdadero. ¹³ Yo tenía muchas cosas que escribirte; pero no quiero escribirte con tinta y pluma, ¹⁴ porque espero verte en breve, y hablaremos cara a cara. Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tú a los amigos por nombre.

Jude

Chapter 1

¹ Â Judas, siervo de Jesús, el Cristo, y hermano de Jacobo, a los llamados, santificados en Dios Padre, y conservados en Jesús, el Cristo: ² Misericordia, y paz, y caridad os sean multiplicadas.

³ Â Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros *acerca* de la común salud, me ha sido necesario escribiros amonestándoos que os esforcéis a perseverar en la fe, que ha sido una vez

⁴
 dada a los santos. Porque algunos hombres han entrado encubiertamente sin temor ni reverencia de Dios; los cuales desde antes habían estado ordenados para esta condenación, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en disolución, y negando a Dios que solo es el que tiene dominio, y a nuestro

⁵
 Señor Jesús, el Cristo. Os quiero pues amonestar, *ya* que alguna vez habéis sabido esto, que el Señor habiendo salvado al pueblo *sacándolo* de Egipto, después destruyó a los que no creían; ⁶ y a los Ángeles que no guardaron su origen, mas dejaron su habitación, los ha reservado debajo de

⁷
 oscuridad en prisiones eternas hasta el juicio del gran día; como Sodoma y Gomorra, y las ciudades vecinas, las cuales de la misma manera que ellos habían fornicado, y habían seguido desenfrenadamente la carne extraña, fueron puestas por ejemplo, habiendo recibido el juicio del fuego eterno.

⁸
 De la misma manera también estos engañados soñadores ensucian su carne, y menosprecian la Potestad, y vituperan las potestades superiores. ⁹ Pues cuando el Arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando sobre el cuerpo de Moisés, no se atrevió a usar de juicio de maldición

¹⁰
 contra él, antes le dijo: El Señor te reprenda. Pero éstos maldicen las cosas que no conocen; y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas como bestias brutas. ¹¹ ¡Ay de ellos! Porque han seguido el camino de Caín, y han venido a parar en el error del premio de Balaam, y

¹²
 perecieron en la contradicción de Coré. Estos son manchas en vuestros convites, que banquetean juntamente, apacentándose a sí mismos sin temor alguno; nubes sin agua, las cuales son llevadas de acá para allá; de los vientos; Árboles marchitos como en otoño, sin fruto, dos veces muertos

¹³
 y desarraigados; fieras ondas del mar, que espuman sus mismas abominaciones; estrellas erráticas, a las cuales es reservada eternalmente la oscuridad de las tinieblas. ¹⁴ De los cuales también profetizó Enoc, séptimo desde Adán, diciendo: He aquí, el Señor es venido con sus santos millares,

¹⁵
 a hacer juicio sobre todos, y a convencer a todos los impíos de entre ellos de todas sus malas obras que han hecho infielmente, y de todas las palabras duras que los pecadores infieles

¹⁶
 han hablado contra él. Estos son murmuradores, querellosos, andando según sus deseos; y su boca habla cosas soberbias, teniendo en admiración las personas por causa del provecho. ¹⁷ Mas vosotros, amados, tened memoria de las palabras que antes han sido dichas por los apóstoles de

¹⁸
 nuestro Señor Jesús, el Cristo; como os decían: Que en el postrer tiempo habría burladores, que andarían según sus malvados deseos. ¹⁹ Estos son los que hacen divisiones, *son como* animales,

²⁰
 no teniendo el Espíritu. Mas vosotros, oh amados, edificaos a vosotros mismos sobre vuestra

santísima fe, orando por *el* Espíritu Santo. ²¹ Conservaos a vosotros mismos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesús, el Cristo, para vida eterna. ²² Y recibid a los unos en piedad, discerniendo. ²³ Mas haced salvos a los otros con temor, arrebatáñdolos del fuego; mas con esto aborreciendo aun hasta la ropa que es contaminada de tocamiento de carne. ²⁴ A aquel, pues, que es poderoso para guardaros sin pecado, y presentaros delante de su gloria irreprochables, con grande alegría, ²⁵ *al* Dios único sabio, nuestro Salvador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, ahora y en todos los siglos. Amén.

Revelation

Chapter 1

¹ *Â* La revelación de Jesús, el Cristo, que Dios le dio, para manifestar a sus siervos las cosas que conviene que sean hechas presto; y envió, y *las indicó* por señales por su *Ángel* a Juan su siervo, ² el cual ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Jesús, el Cristo, y de todas las cosas que ha visto.

³ *Â* Bienaventurado el que lee, y los que oyen las palabras de esta Profecía, y guardan las cosas que en ella están escritas, porque el tiempo está cerca. ⁴ Juan, a las siete iglesias que están en Asia: Gracia sea con vosotros, y paz del que es y que era, y que ha de venir, y de los siete Espíritus que están delante de su trono; ⁵ y de Jesús, el Cristo, el testigo fiel, el Primogénito de los muertos, y Príncipe de los reyes de la tierra. Al que nos amó, y nos ha lavado de nuestros pecados con su sangre, ⁶ y nos ha hecho reyes y sacerdotes para Dios y su Padre: a él sea gloria e imperio para siempre jamás. Amén. ⁷ He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá; y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra se lamentarán sobre él. Así sea. Amén. ⁸ YO SOY el Alfa y la Omega: principio y fin, dice el Señor, *el* que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso.

⁹ *Â* Yo Juan, vuestro hermano, y participante en la tribulación y en el Reino, y en la paciencia de Jesús, el Cristo; estaba en la isla que es llamada Patmos, por la palabra de Dios y el testimonio de Jesús, el Cristo. ¹⁰ Yo fui en el Espíritu en el día del Señor, y oí detrás de mí una gran voz

como de trompeta, ¹¹ que decía: YO SOY el Alfa y la Omega, el primero y el último. Escribe en un libro lo que ves, y envíalo a las siete Iglesias que están en Asia: a Efeso, y a Esmirna, y a Pérgamo, y a Tiatira, y a Sardis, y a Filadelfia, y a Laodicea. ¹² Y me volví a ver la voz que hablaba conmigo; y vuelto, vi siete candeleros de oro; ¹³ y en medio de los siete candeleros, uno semejante al Hijo de hombre, vestido de una ropa que llegaba hasta los pies, y ceñido por los pechos con una cinta de oro. ¹⁴ Y su cabeza y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, como la nieve; y sus ojos como llama de fuego; ¹⁵ y sus pies semejantes al latón fino, ardientes como en un horno; y su voz como ruido de muchas aguas. ¹⁶ Y tenía en su diestra siete estrellas; y de su boca salía una espada aguda de dos filos. Y su rostro era como el sol cuando resplandece en su fuerza. ¹⁷ Y cuando yo le vi, caí como muerto a sus pies. Y él puso su diestra sobre mí, diciéndome: No temas; YO SOY el primero y el último; ¹⁸ y el que vivo, y he sido muerto; y he aquí que vivo para siempre jamás, Amén. Y tengo las llaves del infierno y de la muerte. ¹⁹ Escribe las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser después de éstas. ²⁰ El misterio de las siete estrellas que has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro. Las siete estrellas son los Ángeles de las siete Iglesias; y los siete candeleros que has visto, son las siete Iglesias.

Chapter 2

¹ Â Escribe al Ángel de la Iglesia de Efeso: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el cual anda en medio de los siete candeleros de oro, dice estas cosas: ² Yo sé tus obras, y tu trabajo y paciencia; y que tú no puedes sufrir a los malos, y has probado a los que se dicen ser Apóstoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos; ³ y has sufrido, y sufres, y has trabajado por mi Nombre, y no has desfalecido. ⁴ Pero tengo contra ti que has dejado tu *amor* más alto, *la* caridad. ⁵ Por lo cual ten memoria de dónde has caído, y arrepíentete, y haz las primeras obras; si no, vendré presto a ti, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te enmendares. ⁶ Mas tienes esto, que aborreces los hechos de los nicolaítas, los cuales yo también aborrezco. ⁷ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias: Al que venciere, dará a comer del Árbol de la vida, el cual está en medio del Paraíso de Dios.

guardado mis obras hasta el fin, yo le daré potestad sobre los gentiles; ²⁷ y los regiré con vara de hierro, y serán quebrantados como vaso de alfarero, como también yo la he recibido de mi Padre; ²⁸ y le daré la estrella de la mañana. ²⁹ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias.

Chapter 3

¹ Â Y escribe al Ángel de la Iglesia que está en Sardis: El que tiene los siete Espíritus de Dios, y las siete estrellas, dice estas cosas: Yo conozco tus obras; que tienes nombre *de* que vives, y estás muerto. ² Sé vigilante, y confirma las otras cosas que están para morir; porque no he hallado tus obras perfectas delante de Dios. ³ Acuérdate pues de lo que has recibido y has oído; y guárdalo, y arrepíentete. Y si no velares, vendré a ti como ladrón, y no sabrás a qué hora vendré a ti. ⁴ Mas tienes unas pocas personas también en Sardis que no han ensuciado sus *vestiduras*, y andarán conmigo en vestiduras blancas, porque son dignas. ⁵ El que venciere, será así vestido de vestiduras blancas; y no borraré su nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus Ángeles. ⁶ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias.

⁷ Â Y escribe al Ángel de la Iglesia que está en Filadelfia: El Santo y Verdadero, que tiene la llave de David; que abre y ninguno cierra; que cierra y ninguno abre, dice estas cosas: ⁸ Yo conozco tus obras: he aquí, he dado la puerta abierta delante de ti, y ninguno la puede cerrar; porque tienes algo de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has negado mi Nombre. ⁹ He aquí, yo doy de la sinagoga de Satanás, a los que se dicen ser judíos, y no lo son, mas mienten; he aquí, yo los constreñiré a que vengan y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado. ¹⁰ Porque has guardado la Palabra de mi paciencia, yo te guardaré de la hora de la tentación, que ha de venir en todo el universo mundo, para probar los que moran en la tierra. ¹¹ He aquí, que yo vengo presto; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu corona. ¹² Al que venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más saldrá fuera; y escribiré sobre él el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Jerusalén, la cual descende del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo. ¹³ El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias.

¹⁴ Â Y escribe al Ángel de la Iglesia de los laodicenses: He aquí, el que dice Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios; ¹⁵ Yo conozco tus obras, que ni eres frío, ni

hirviente. ¹⁶ ¡Bien que fueses frío, o hirviente! Mas porque eres tibio, y no frío ni hirviente, yo
¹⁷ te vomitaré de mi boca. Porque tú dices: Yo soy rico, y estoy enriquecido, y no tengo necesidad
de ninguna cosa; y no conoces que tú eres un desventurado y miserable y pobre y ciego y desnudo;
¹⁸ Yo te amonesto que de mí compres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido
de vestiduras blancas, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con
¹⁹ colirio, para que veas. Yo reprendo y castigo a todos los que amo: sé pues celoso, y enmiéndate.
²⁰ He aquí, que yo estoy parado a la puerta y llamo; si alguno oyere mi voz, y abriere la puerta,
²¹ entraré a él, y cenaré con él, y él conmigo. Al que venciere, yo le daré que se siente conmigo
²² en mi trono; así como yo he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono. El que tiene
oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias.

Chapter 4

¹ Después de estas cosas miré, y he aquí una puerta abierta en el cielo; y la primera voz que
oí, era como de trompeta que hablaba conmigo, diciendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas
que es necesario que sean hechas después de éstas. ² Y luego yo fui en espíritu; y he aquí, un trono
que estaba puesto en el cielo, y sobre el trono estaba uno sentado. ³ Y el que estaba sentado, era al
parecer semejante a una piedra de Jaspe y de Sardónice; y un arco del cielo estaba alrededor del
trono, semejante en el aspecto a la esmeralda. ⁴ Y alrededor del trono había veinticuatro sillas; y
vi sobre las sillas veinticuatro ancianos sentados, vestidos de ropas blancas; y tenían sobre sus
cabezas coronas de oro. ⁵ Y del trono salían relámpagos y truenos y voces; y siete lámparas de
fuego estaban ardiendo delante del trono, las cuales son los siete Espíritus de Dios. ⁶ Y delante del
trono *había* como un mar de color de vidrio semejante al cristal; y en medio del trono, y alrededor
del trono, cuatro animales llenos de ojos delante y detrás. ⁷ Y el primer animal era semejante a
un león; y el segundo animal, semejante a un becerro, y el tercer animal tenía el rostro como de
hombre; y el cuarto animal, semejante a un águila volando.
⁸ Y los cuatro animales tenían cada uno por sí seis alas alrededor; y de dentro estaban llenos
de ojos; y no cesaban día ni noche, diciendo: Santo, Santo, Santo el Señor Dios Todopoderoso, el
que era, y que es, y que ha de venir. ⁹ Y cuando aquellos animales daban gloria y honra y alabanza

al que está¹⁰ sentado en el trono, al que vive para siempre jamás; los veinticuatro ancianos se postraban delante del que estaba sentado en el trono, y adoraban al que vive para siempre jamás; y echaban sus coronas delante del trono, diciendo:¹¹ Señor, digno eres de recibir gloria y honra y virtud, porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser y fueron creadas.

Chapter 5

¹ Y vi en la mano derecha del que estaba sentado sobre el trono un libro escrito de dentro y de fuera, sellado con siete sellos. ² Y vi un fuerte Ángel predicando en alta voz: ¿Quién es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos? ³ Y ninguno podía, ni en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra, abrir el libro, ni mirarlo. ⁴ Y yo lloraba mucho, porque no había sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo. ⁵ Y uno de los ancianos me dice: No llores; he aquí el León de la tribu de Judá, la Raíz de David, que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

⁶ Y miré; y he aquí en medio del trono y de los cuatro animales, y en medio de los ancianos, estaba un Cordero como muerto, que tenía siete cuernos, y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados en toda la tierra. ⁷ Y él vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estaba sentado en el trono. ⁸ Y cuando hubo tomado el libro, los cuatro animales y los veinticuatro ancianos cayeron *sobre sus rostros* delante del Cordero, teniendo cada uno arpas, y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos; ⁹ y cantaban un nuevo cántico, diciendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir sus sellos; porque tú fuiste muerto, y nos has redimido para Dios con tu sangre, de todo linaje y lengua y pueblo y nación; ¹⁰ y nos has hecho para nuestro Dios reyes y sacerdotes, y reinaremos en la tierra. ¹¹ Y miré, y oí *la voz* de muchos Ángeles alrededor del trono, y de los animales, y de los ancianos; y la multitud de ellos era millones y millones, ¹² que decían a alta voz: El Cordero que fue muerto es digno de tomar potencia, y riquezas, y sabiduría, y fortaleza, y honra, y gloria, y bendición. ¹³ Y oí a toda criatura que está en el cielo, y sobre la tierra, y debajo de la tierra, y que está sobre el mar, y todas las cosas que están en él, diciendo: Al que está sentado en el trono, y al Cordero, sea alabanza, honra, y gloria, y potencia, para siempre jamás. ¹⁴ Y los cuatro animales decían: Amén. Y los veinticuatro ancianos cayeron *sobre sus rostros*, y adoraron al que vive para siempre jamás.

Chapter 6

¹ Â Y miré cuando el Cordero hubo abierto el primer sello, y oí al primero de los cuatro animales diciendo como con una voz de trueno: Ven y ve. ² Y miré, y he aquí un caballo blanco; y el que estaba sentado encima de él, tenía un arco; y le fue dada una corona, y salió victorioso, para que también venciese.

³ Â Y cuando él hubo abierto el segundo sello, oí al segundo animal, que decía: Ven y ve. ⁴ Y salió otro caballo bermejo, y al que estaba sentado sobre él, le fue dado poder de quitar la paz de la tierra; y que se maten unos a otros; y le fue dada una gran espada. ⁵ Y cuando él hubo abierto el tercer sello, oí al tercer animal, que decía: Ven y ve. Y miré, y he aquí un caballo negro; y el que

estaba sentado encima de él, tenía un yugo en su mano. ⁶ Y oí una voz en medio de los cuatro animales, que decía: Un cheniz de trigo por un denario, y tres chenizes de cebada por un denario;

y no hagas daño al vino, ni al aceite. ⁷ Y cuando él hubo abierto el cuarto sello, oí la voz del cuarto animal, que decía: Ven y ve. ⁸ Y miré, y he aquí un caballo verde; y el que estaba sentado sobre él tenía por nombre Muerte; y el infierno le seguía; y le fue dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con mortandad, y con las bestias de la tierra.

⁹ Â Y cuando él hubo abierto el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los que habían sido muertos por *causa de* la palabra de Dios y por el testimonio que ellos tenían. ¹⁰ Y clamaban a alta voz diciendo: Â¿Hasta cuándo, Señor, Santo y Verdadero, no juzgas y vengas nuestra sangre de

los que moran en la tierra? ¹¹ Y les fueron dadas sendas ropas blancas, y les fue dicho que aun reposasen todavía un poco de tiempo, hasta que sus compañeros consiervos, sus hermanos, que también habían de ser muertos como ellos fuesen cumplidos. ¹² Y miré cuando él hubo abierto el sexto sello, y he aquí fue hecho un gran terremoto; y el sol se puso negro como un saco de cilicio,

y la luna fue hecha toda como sangre. ¹³ Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra; como *la*

higuera echa sus higos cuando es movida de gran viento. ¹⁴ Y el cielo se apartó como un libro que es envuelto; y todo monte e islas fueron movidas de sus lugares. ¹⁵ Y los reyes de la tierra, y los príncipes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo siervo y todo libre, se escondieron en

las cuevas y entre las piedras de los montes; ¹⁶ y decían a los montes y a las piedras: Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel que está sentado sobre el trono, y de la ira del Cordero;

¹⁷ porque el gran día de su ira es venido, Â¿y quién podrá estar delante de él?

Chapter 7

¹ **Á** Y después de estas cosas vi cuatro **Á**ngeles que estaban sobre los cuatro **Á**ngulos de la tierra, deteniendo los cuatro vientos de la tierra, para que no soprase viento sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre ningún **Á**rbol. ² Y vi otro **Á**ngel que subía del nacimiento del sol, teniendo el sello del Dios vivo; y clamó con gran voz a los cuatro **Á**ngeles, a los cuales era dado hacer daño a la tierra y al mar, ³ diciendo: No hag³is daño a la tierra, ni al mar, ni a los **Á**rboles, hasta que señalemos a los siervos de nuestro Dios en sus frentes. ⁴ Y oí el número de los señalados: ciento cuarenta y cuatro mil señalados de todas las tribus de los hijos de Israel. ⁵ De la tribu de Jud⁵, doce mil señalados. De la tribu de Rubén, doce mil señalados. De la tribu de Gad, doce mil señalados. ⁶ De la tribu de Aser, doce mil señalados. De la tribu de Neftalí, doce mil señalados. De la tribu de Manasés, doce mil señalados. ⁷ De la tribu de Simeón, doce mil señalados. De la tribu de Leví, doce mil señalados. De la tribu de Isacar, doce mil señalados. ⁸ De la tribu de Zabulón, doce mil señalados. De la tribu de José, doce mil señalados. De la tribu de Benjamín, doce mil señalados. ⁹ Después de estas cosas miré, y he aquí una gran compañía, la cual ninguno podía contar, de todas naciones y linajes y pueblos y lenguas, que estaban delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos de luengas ropas blancas, y palmas en sus manos; ¹⁰ y clamaban a alta voz, diciendo: Salvación al que est¹¹ sentado sobre el trono de nuestro Dios, y al Cordero. ¹¹ Y todos los **Á**ngeles estaban alrededor del trono, y de los ancianos, y de los cuatro animales; y se postraron sobre sus rostros delante del trono, y adoraron a Dios, ¹² diciendo: Amén. La bendición y la gloria, la sabiduría, y la acción de gracias, la honra, la potencia y la fortaleza, sean a nuestro Dios para siempre jam¹²is. Amén.

¹³ **Á** Respondió uno de los ancianos, y me preguntó: **Á**¿Estos que est¹³ vestidos de luengas ropas blancas, quiénes son, y de dónde han venido? ¹⁴ Y yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y él me dijo: Estos son los que han venido de grande tribulación, y han lavado sus luengas ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero. ¹⁵ Por esto est¹⁵ delante del trono de Dios, y le sirven día y noche en su templo; y el que est¹⁵ sentado en el trono morar¹⁵ entre ellos. ¹⁶ No tendr¹⁶ hambre ni sed, y el sol no caer¹⁶ sobre ellos, ni ningún otro calor; ¹⁷ porque el Cordero que est¹⁷ en medio del trono los regir¹⁷, y los guiar¹⁷ a fuentes vivas de aguas; y Dios limpiar¹⁷ toda l¹⁷grima de los ojos de ellos.

Chapter 8

¹ Â Y cuando él abrió el séptimo sello, fue hecho silencio en el cielo como por media hora. ² Y vi siete Ângeles que estaban delante de Dios; y les fueron dadas siete trompetas. ³ Y otro Ângel vino, y se paró delante del altar, teniendo un incensario de oro; y le fue dado mucho incienso de las oraciones de todos los santos para que los pusiese sobre el altar de oro, el cual está delante del trono. ⁴ Y el humo del incienso de las oraciones de los santos subió de la mano del Ângel delante de Dios. ⁵ Y el Ângel tomó el incensario, y lo llenó del fuego del altar, y lo echó en la tierra; y fueron hechos truenos, y voces, y relámpagos, y temblor de tierra. ⁶ Y los siete Ângeles que tenían las siete trompetas, se aparejaron para tocar trompeta.

⁷ Â Y el primer Ângel tocó la trompeta, y fue hecho granizo, y fuego mezclado con sangre, y fueron enviados en la tierra, y la tercera parte de los Árboles fue quemada, y toda *la* hierba verde fue quemada. ⁸ Y el segundo Ângel tocó la trompeta, y como un gran monte ardiendo con fuego fue lanzado en el mar; y la tercera parte del mar fue vuelta en sangre. ⁹ Y murió la tercera parte de las criaturas que estaban en el mar, las cuales tenían vida, y la tercera parte de los navíos pereció.

¹⁰ Y el tercer Ângel tocó la trompeta, y cayó del cielo una gran estrella, ardiendo como una antorcha encendida, y cayó en la tercera parte de los ríos, y en las fuentes de *las* aguas. ¹¹ Y el nombre de la estrella se dice Ajenjo. Y la tercera parte de las aguas fue vuelta en Ajenjo; y muchos hombres murieron por las aguas, porque fueron hechas amargas. ¹² Y el cuarto Ângel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas; de tal manera que se oscureció la tercera parte de ellos, y no alumbraba la tercera parte del día, y lo mismo de la noche. ¹³ Y miré, y oí un Ângel volar por medio del cielo, diciendo a alta voz: Â¡Ay! Â¡Ay! Â¡Ay! De los que moran en la tierra, por *causa de* las otras voces de trompeta de los tres Ângeles que han de tocar *sus* trompetas!

Chapter 9

¹ Â Y el quinto Ângel tocó la trompeta; y vi una estrella que cayó del cielo en la tierra; y le fue dada la llave del pozo *sin fondo* del abismo. ² Y abrió el pozo del abismo, y subió humo del pozo como *el* humo de un gran horno; y se oscureció el sol y el aire por el humo del pozo. ³ Y del

humo del pozo salieron langostas en la tierra; y les fue dada potestad, como tienen potestad los escorpiones de la tierra. ⁴ Y les fue mandado que no hiciesen daño a la hierba de la tierra, ni a ninguna cosa verde, ni a ningún árbol, sino solamente a los hombres que no tienen la señal de Dios en sus frentes. ⁵ Y les fue dado que no los matasen, sino que los atormentasen cinco meses. Y su tormento era como tormento de escorpión, cuando hiere al hombre. ⁶ Y en aquellos días buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán; y desearán morir, y la muerte huirán de ellos. ⁷ Y el parecer de las langostas era semejante a caballos aparejados para la guerra; y sobre sus cabezas tenían como coronas semejantes al oro; y sus caras eran como caras de hombres. ⁸ Y tenían cabellos como cabellos de mujeres; y sus dientes eran como *dientes* de leones. ⁹ Y tenían corazas como corazas de hierro; y el estruendo de sus alas, como el ruido de carros, que con muchos caballos corren a la batalla. ¹⁰ Y tenían colas semejantes a las de los escorpiones, y tenían en sus colas agujones, y su potestad era de hacer daño a los hombres cinco meses. ¹¹ Y tienen sobre sí un rey, que es el Ángel del abismo, el cual tenía por nombre en hebraico, Abadón, y en griego, Apolión *que quiere decir destructor*. ¹² El primer Ángel es pasado; he aquí, vienen aún dos áyes después de estas cosas. ¹³ Y el sexto Ángel tocó la trompeta; y oí una voz de los cuatro cuernos del altar de oro, el cual está delante de los ojos de Dios; ¹⁴ diciendo al sexto Ángel que tenía la trompeta: Desata los cuatro Ángeles que están atados en el gran río Eufrates. ¹⁵ Y fueron desatados los cuatro Ángeles que estaban aparejados para la hora y el día y el mes y el año, para matar la tercera parte de los hombres. ¹⁶ Y el número del ejército de los de a caballo era doscientos millones. Y oí el número de ellos. ¹⁷ Y así vi los caballos en la visión; y los que estaban sentados sobre ellos tenían corazas de fuego, de jacinto, y de azufre. Y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones, y de la boca de ellos salía fuego, humo y azufre. ¹⁸ De estas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres: del fuego, y del humo, y del azufre que salían de la boca de ellos. ¹⁹ Porque su potencia está en su boca y en sus colas. Porque sus colas eran semejantes a serpientes que tienen cabezas, y por ellas dañan. ²⁰ Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, no se enmendaron de las obras de sus manos, para que no adorasen a los demonios, y a las imágenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera; las cuales no pueden ver, ni oír, ni andar. ²¹ Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus hurtos.

Chapter 10

¹ Â Y vi otro Ângel fuerte descender del cielo, vestido de una nube, y el arco del cielo estaba en su cabeza; y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego. ² Y tenía en su mano un librito abierto; y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra; ³ y clamó con grande voz, como cuando un león ruge; y cuando hubo clamado, siete truenos hablaron sus voces. ⁴ Y cuando los siete truenos hubieron hablado sus voces, yo iba a escribir, y oí una voz del cielo, que me decía: Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escribas. ⁵ Y el Ângel que vi estar sobre el mar y sobre la tierra, levantó su mano al cielo, ⁶ y juró por el que vive para siempre jamás, que ha creado el cielo y las cosas que están en él, y la tierra y las cosas que están en ella, y el mar y las cosas que están en él, que el tiempo no será más; ⁷ pero en el día de la voz del séptimo Ângel, cuando él comenzare a tocar la trompeta, el misterio de Dios será consumado, como él lo evangelizó a sus siervos los profetas. ⁸ Â Y oí una voz del cielo que hablaba otra vez conmigo, y me decía: Anda ve, y toma el libro abierto en la mano del Ângel que está sobre el mar y sobre la tierra. ⁹ Y fui al Ângel, diciéndole que me diese el librito; y él me dijo: Toma, y trágalo; y él te hará amargar tu vientre, pero en tu boca será dulce como la miel. ¹⁰ Y tomé el librito de la mano del Ângel, y lo devoré; y era dulce en mi boca como la miel; y cuando lo hube devorado, fue amargo mi vientre. ¹¹ Y él me dice: Necesario es que otra vez profetices *referente* a muchos pueblos y naciones y lenguas y reyes.

Chapter 11

¹ Â Y me fue dada una caña semejante a una vara, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y a los que adoran en él. ² Y echa fuera el patio que está dentro del templo, y no lo midas, porque es dado a los gentiles; y hollarán la ciudad santa cuarenta y dos meses. ³ Â Y daré a mis dos testigos, y ellos profetizarán por mil doscientos sesenta días, vestidos de cilicio. ⁴ Estas son las dos olivas, y los dos candeleros que están delante del Dios de la tierra. ⁵ Y si alguno les quisiere empecer, sale fuego de la boca de ellos, y devora a sus enemigos; y si alguno les quisiere hacer daño, es necesario que él sea así muerto. ⁶ Estos tienen potestad de cerrar el cielo,

que no llueva en los días de su profecía, y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga cuantas veces quisieren. ⁷ Y cuando ellos hubieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará.

⁸ Y sus cuerpos serán echados en las plazas de la gran ciudad, que espiritualmente es llamada Sodoma, y Egipto; donde también nuestro Señor fue colgado en el madero. ⁹ Y los de los linajes, y de *los* pueblos, y de *las* lenguas, y de *los* gentiles verán los cuerpos de ellos por tres días y medio, y no permitirán que sus cuerpos sean puestos en sepulcros. ¹⁰ Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y se enviarán dones los unos a los otros; porque estos dos profetas han atormentado a los que moran sobre la tierra. ¹¹ Y después de tres días y medio, el Espíritu de vida, enviado de Dios entró en ellos, y se alzaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron. ¹² Y oyeron una gran voz del cielo, que les decía: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube, y sus enemigos los vieron. ¹³ Y en aquella hora fue hecho gran temblor de tierra, y la décima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en el temblor de tierra los nombres de siete mil hombres; y los demás fueron espantados, y dieron gloria al Dios del cielo.

¹⁴ ¡El segundo ¡Ay! es pasado; he aquí, el tercer ¡Ay! vendrá presto. ¹⁵ Y el séptimo Ángel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes voces en el cielo, que decían: Los reinos de este mundo son reducidos a nuestro Señor y a su Cristo; y reinará para siempre jamás. ¹⁶ Y los veinticuatro ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus sillas, se postraron sobre sus rostros, y adoraron a Dios, ¹⁷ diciendo: Te damos gracias, Señor Dios Todopoderoso, que eres y que eras y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reinado. ¹⁸ Y los gentiles se han airado, y tu ira es venida, y el tiempo de los muertos para que sean juzgados, y para que des el galardón a tus siervos los profetas, y a los santos, y a los que temen tu Nombre, a los pequeñitos y a los grandes, y para que destruyas los que destruyen la tierra. ¹⁹ Y el templo de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su Testamento fue vista en su templo. Y fueron hechos relámpagos y voces y truenos y terremotos y grande granizo.

Chapter 12

¹ ¡Y una gran señal apareció en el cielo: una mujer vestida del sol, y la luna debajo de sus pies, y sobre su cabeza una corona de doce estrellas. ² Y estando encinta, clamaba con dolores de parto, y sufría tormento por dar a luz. ³ Y apareció otra señal en el cielo: y he aquí un grande dragón

bermejo, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas.⁴ Y su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo, y las echó en tierra. Y el dragón se paró delante de la mujer que estaba de parto, a fin de devorar a su hijo cuando hubiese nacido.⁵ Y ella dio a luz un hijo varón, el cual había de regir todos los gentiles con vara de hierro; y su hijo fue arrebatado para Dios y para su trono.⁶ Y la mujer huyó al desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios, para que allí la mantengan mil doscientos sesenta días.⁷ Y fue hecha una grande batalla en el cielo: Miguel y sus Ángeles lidiaban contra el dragón; y lidiaba el dragón y sus Ángeles.⁸ Y no prevalecieron, ni su lugar fue más hallado en el cielo.⁹ Y fue lanzado fuera aquel gran dragón, que es la serpiente antigua, que es llamado diablo y el Satanás, el cual engaña al mundo entero; y fue arrojado en tierra, y sus Ángeles fueron derribados con él.¹⁰ Y oí una grande voz en el cielo que decía: Ahora es hecha en el cielo salvación, y virtud, y Reino de nuestro Dios, y potencia de su Cristo; porque el acusador de nuestros hermanos es ya derribado, el cual los acusaba delante de nuestro Dios día y noche.¹¹ Y ellos le han vencido por la sangre del Cordero, y por la Palabra de su testimonio; y no han amado sus vidas hasta la muerte.

¹² ¡Por lo cual alegraos, cielos, y los que moráis en ellos. ¡Ay de los moradores de la tierra y del mar! Porque el diablo ha descendido a vosotros, teniendo gran ira, sabiendo que tiene poco tiempo.¹³ Y cuando vio el dragón que él había sido derribado en tierra, persiguió a la mujer que había dado a luz el hijo varón.¹⁴ Y fueron dadas a la mujer dos alas del gran Águila, para que de la presencia de la serpiente volase al desierto a su lugar, donde es mantenida *por un* tiempo, y tiempos, y la mitad de un tiempo.¹⁵ Y la serpiente echó de su boca tras la mujer agua como un río, a fin de hacer que fuese arrebatada del río.¹⁶ Y la tierra ayudó a la mujer; y la tierra abrió su boca, y sorbió el río que había echado el dragón de su boca.¹⁷ Entonces el dragón fue airado contra la mujer; y se fue a hacer guerra contra los otros de la simiente de ella, los cuales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Jesús, el Cristo.

Chapter 13

¹ ¡Y yo me paré sobre la arena del mar, y vi una bestia subir del mar, que tenía siete cabezas y diez cuernos; y sobre sus cuernos diez diademas; y sobre las cabezas de ella nombre de blasfemia.
² Y la bestia que vi, era semejante a un leopardo, y sus pies como pies de oso, y su boca como boca

de león. Y el dragón le dio su poder, y su trono, y grande potestad.³ Y vi una de sus cabezas como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada; y toda la tierra maravillada, siguió a la bestia.

⁴ Y adoraron al dragón que había dado la potestad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: ⁵ ¿Quién es semejante a la bestia, y quién podrá lidiar con él? Y le fue dada boca que hablaba grandes cosas y blasfemias; y le fue dada potencia de obrar cuarenta y dos meses.⁶ Y abrió su boca en blasfemias contra Dios, para blasfemar su Nombre, y su Tabernáculo, y los que moran en el cielo.⁷ Y le fue dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fue dada potencia sobre toda tribu y pueblo y lengua y gente.⁸ Y todos los que moran en la tierra le adoraron, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida del Cordero, el cual fue muerto desde el principio del mundo.⁹ Si alguno tiene oído, oiga.¹⁰ El que lleva en cautividad, va en cautividad; el que a cuchillo matare, es necesario que a cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos.

¹¹ Después vi otra bestia que subía de la tierra; y tenía dos cuernos semejantes a los del Cordero, mas hablaba como el dragón.¹² Y ejerce todo el poder de la primera bestia en presencia de él; y hace a la tierra y a los moradores de ella adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.¹³ Y hace grandes señales, de tal manera que aun hace descender fuego del cielo a la tierra delante de los hombres.¹⁴ Y engaña a los moradores de la tierra por las señales que le ha sido dado hacer en presencia de la bestia, mandando a los moradores de la tierra que hagan una imagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y vivió.¹⁵ Y le fue dado que diese espíritu a la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia hable; y hará que los que no adoraren la imagen de la bestia sean muertos.¹⁶ Y hacía a todos, a los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la marca en su mano derecha, o en sus frentes;¹⁷ y que ninguno pueda comprar o vender, sino el que tiene la marca, o el nombre de la bestia, o el número de su nombre.¹⁸ Aquí hay sabiduría. El que tiene entendimiento, cuente el número de la bestia; porque el número del hombre, y el número de él es seiscientos sesenta y seis.

Chapter 14

¹ Y miré, y he aquí, el Cordero estaba sobre el monte de Sión, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el Nombre de su Padre escrito en sus frentes.² Y oí una voz del cielo como

ruido de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno; y oí una voz de tañedores de arpas que tañían con sus arpas. ³ Y cantaban como un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro animales, y de los ancianos; y ninguno podía aprender el cántico sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil, los cuales son comprados de la tierra. ⁴ Estos son los que con mujeres no son contaminados; porque son vírgenes. Estos siguen al Cordero por dondequiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero. ⁵ Y en su boca no ha sido hallado engaño, porque ellos son sin mácula delante del trono de Dios.

⁶ Y vi otro Ángel volar por en medio del cielo, que tenía el Evangelio eterno para que evangelizase a los que moran en la tierra, y a toda nación y tribu y lengua y pueblo, ⁷ diciendo en alta voz: Temed a Dios, y dadle gloria; porque la hora de su juicio es venida; y adorad a aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mar y las fuentes de las aguas. ⁸ Y otro Ángel le siguió, diciendo: Ya es caída, ya es caída Babilonia, aquella gran ciudad, porque ella ha dado a beber a todos los gentiles del vino de la ira de su fornicación. ⁹ Y el tercer Ángel los siguió, diciendo en alta voz: Si alguno adora a la bestia y a su imagen, y toma la marca en su frente, o en su mano, ¹⁰ éste también beberá del vino de la ira de Dios, el cual está echado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos Ángeles, y delante del Cordero; ¹¹ y el humo del tormento de ellos sube para siempre jamás. Y los que adoran a la bestia y a su imagen, no tienen reposo día ni noche, ni cualquiera que tomare la marca de su nombre. ¹² Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Jesús.

¹³ Y oí una voz del cielo que me decía: Escribe: Bienaventurados son los muertos, que de aquí en adelante mueren en el Señor. Sí, dice el Espíritu, que descansan de sus labores; y sus obras los siguen. ¹⁴ Y miré, y he aquí una nube blanca; y sobre la nube uno sentado semejante al Hijo del hombre, que tenía en su cabeza una corona de oro, y en su mano una hoz aguda. ¹⁵ Y otro Ángel salió del templo, clamando con alta voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar te es venida, porque la mies de la tierra está seca. ¹⁶ Y el que estaba sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fue segada. ¹⁷ Y salió otro Ángel del templo que está en el cielo, teniendo también una hoz aguda. ¹⁸ Y otro Ángel salió del altar, el cual tenía poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenía la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la tierra; porque están maduras sus uvas. ¹⁹ Y el Ángel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y la envió al grande lagar de

la ira de Dios.²⁰ Y el lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos por mil seiscientos estadios.

Chapter 15

¹ Y vi otra señal en el cielo, grande y admirable, *que era siete* ¹ *Ángeles* que tenían las siete plagas postreras, porque en ellas es consumada la ira de Dios.² Y vi así como un mar de vidrio mezclado con fuego; y vi los que habían alcanzado la victoria de la bestia, y de su imagen, y de su marca, y del número de su nombre, estar sobre el mar *semejante al* vidrio, teniendo las arpas de Dios.³ Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso. Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los santos.⁴ *¿Quién no te temerá, oh Señor, y engrandecerá tu Nombre?* Porque tú sólo eres Santo; por lo cual todos los gentiles vendrán, y adorarán delante de ti, porque tus juicios son manifestados.

⁵ Y después de estas cosas miré, y he aquí el templo del Tabernáculo del testimonio fue abierto en el cielo.⁶ Y salieron del Templo los siete ¹ *Ángeles*, que tenían las siete plagas, vestidos de lino limpio y blanco, y ceñidos alrededor de los pechos con cintos de oro.⁷ Y uno de los cuatro animales dio a los siete ¹ *Ángeles* siete copas de oro, llenas de la ira de Dios, que vive para siempre jamás.⁸ Y fue el templo lleno de humo por la majestad de Dios, y por su potencia; y ninguno podía entrar en el templo, hasta que fuesen consumadas las siete plagas de los siete ¹ *Ángeles*.

Chapter 16

¹ Y oí una gran voz del templo, que decía a los siete ¹ *Ángeles*: Id, derramad las copas de la ira de Dios sobre la tierra.² Y el primero fue, y derramó su copa en la tierra; y fue hecha una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la marca de la bestia, y sobre los que adoraban su imagen.³ Y el segundo ¹ *Ángel* derramó su copa en el mar, y fue vuelto en sangre, como de un muerto; y toda alma viviente fue muerta en el mar.⁴ Y el tercer ¹ *Ángel* derramó su copa en los ríos, y en las fuentes de las aguas, y fueron vueltas en sangre.⁵ Y oí al ¹ *Ángel* de las aguas, que

decía: Señor, tú eres justo, que eres y que eras el Santo, porque has juzgado estas cosas; ⁶ porque ellos derramaron la sangre de *los* santos y de *los* profetas, tú les has dado también a beber sangre, pues lo merecen. ⁷ Y oí a otro del altar, que decía: Ciertamente, Señor Dios Todopoderoso, tus juicios son verdaderos y justos.

⁸ Â Y el cuarto Ângel derramó su copa contra el sol, y le fue dado que afligiese a los hombres con calor por fuego. ⁹ Y los hombres se inflamaron con el gran calor, y blasfemaron el nombre de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria. ¹⁰ Y el quinto Ângel derramó su copa sobre el trono de la bestia; y su reino fue hecho tenebroso, y se mordían sus lenguas de dolor; ¹¹ y blasfemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas, y no se enmendaron de sus obras.

¹² Â Y el sexto Ângel derramó su copa en el gran río Eufrates; y el agua de él se secó, para que fuese preparado el camino a los reyes del amanecer del sol. ¹³ Y vi *salir* de la boca del dragón, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso profeta, tres espíritus inmundos a manera de ranas.

¹⁴ Porque son espíritus de demonios, que hacen milagros, para ir a los reyes de la tierra y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel gran día del Dios Todopoderoso. ¹⁵ He aquí, yo vengo como ladrón: Bienaventurado el que vela, y guarda sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su fealdad. ¹⁶ Y los congregó en el lugar que en hebreo se llama Armagedón.

¹⁷ Â Y el séptimo Ângel derramó su copa por el aire; y salió una gran voz del templo del cielo desde el trono, diciendo: Hecho es. ¹⁸ Entonces fueron hechos relÂmpagos y voces y truenos; y hubo un gran temblor de tierra, un terremoto tan grande, cual no fue jamás desde que los hombres han estado sobre la tierra. ¹⁹ Y la gran ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de los gentiles se cayeron; y Babilonia la grande vino en memoria delante de Dios, para darle el cÂliz del vino de la indignación de su ira. ²⁰ Y toda isla huyó, y los montes no fueron hallados. ²¹ Y descendió del cielo sobre los hombres un gran granizo *cada piedra* como del peso de un talento; y los hombres blasfemaron de Dios por la plaga del granizo, porque su plaga fue hecha muy grande.

Chapter 17

Chapter 18

¹ **Á** Y después de estas cosas vi otro **Á**ngel descender del cielo teniendo grande potencia, y la tierra fue alumbrada de su gloria; ² y clamó con fortaleza a alta voz, diciendo: Caída es, caída es Babilonia la grande, y es hecha habitación de demonios, y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de toda ave sucia y aborrecible. ³ Porque todas los gentiles han bebido del vino del furor de su fornicación; y los reyes de la tierra han fornicado con ella; y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleites. ⁴ Y oí otra voz del cielo, que decía: Salid de ella, pueblo mío, para que no se^ñis participantes de sus pecados, y que no recib^{is} de sus plagas; ⁵ porque sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades. ⁶ Tornadle a dar como ella os ha dado, y pagadle al doble según sus obras; en el c^áliz que ella os dio a beber, dadle a beber doblado. ⁷ Cuanto ella se ha glorificado, y ha estado en deleites, tanto dadle de tormento y llanto; porque dice en su corazón: Yo estoy sentada reina, y no soy viuda, y no veré llanto. ⁸ Por lo cual en un día vendr^{án} sus plagas, muerte, llanto y hambre, y ser^á quemada con fuego; porque el Señor Dios es fuerte, que la juzgar^á. ⁹ **Á** Y la llorar^{án} y se lamentar^{án} sobre ella los reyes de la tierra, los cuales han fornicado con ella y han vivido en deleites, cuando ellos vieren el humo de su incendio, ¹⁰ Estando lejos por el temor de su tormento, diciendo: **Á** Ay, ay, de aquella gran ciudad de Babilonia, aquella fuerte ciudad; porque en una hora vino tu juicio! ¹¹ Y los mercaderes de la tierra lloran y se lamentan sobre ella; porque ninguno compra m^{ás} sus mercaderías: ¹² La mercadería de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de lino finísimo, y de escarlata, y de seda, y de grana, y de toda madera olorosa, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de madera preciosa, y de bronce, y de hierro, y de m^ármol; ¹³ y canela, y olores, y ungüentos, e incienso, y vino, y aceite, y flor de harina, y trigo, y bestias, y de ovejas; y de caballos, y de carros, y de cuerpos y almas de hombres. ¹⁴ Y los frutos del deseo de tu alma se apartaron de ti; y todas las cosas gruesas y excelentes te han faltado; y de aquí en adelante ya no hallar^{ás} mas estas cosas. ¹⁵ Los mercaderes de estas cosas, que se han enriquecido por ella, se pondr^{án} lejos de ella por el temor de su tormento, llorando y lamentando, ¹⁶ Y diciendo: **Á** Ay, ay, aquella gran ciudad, que estaba vestida de lino finísimo, y de escarlata, y de grana, y estaba dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas! ¹⁷ Porque, **Á** en una hora han sido desoladas tantas riquezas! Y todo patrón, y todos los que viajan en naves, y marineros, y todos los que trabajan en el mar, se estuvieron lejos; ¹⁸ y viendo el humo

de su incendio, dieron voces, diciendo: ¿Cuál era semejante a esta gran ciudad? ¹⁹ Y echaron polvo sobre sus cabezas; y dieron voces, llorando y lamentando, diciendo: ¡Ay, ay, *de* aquella gran ciudad, en la cual todos los que tenían navíos en el mar se habían enriquecido de sus riquezas: ²⁰ que en una hora ha sido desolada! Alégrate sobre ella, cielo, y vosotros, santos, apóstoles, y profetas; porque Dios ha juzgado vuestra causa sobre ella. ²¹ Y un fuerte Ángel tomó una piedra como una gran muela de molino, y la echó en el mar, diciendo: Con tanto ímpetu será derribada Babilonia, aquella gran ciudad, y nunca jamás será hallada. ²² Y voz de tañedores de arpas, y de músicos, y de tañedores de flautas y de trompetas, no será más oída en ti; y todo artífice de cualquier oficio, no será más hallado en ti; y voz de muela no será más en ti oído; ²³ y luz de lámpara no alumbrará más en ti; y voz de esposo y de esposa no será más oída en ti: cuyos mercaderes eran príncipes de la tierra: en cuyas hechicerías todos los gentiles han errado. ²⁴ Y en ella es hallada la sangre de profetas y de santos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

Chapter 19

¹ Después de estas cosas oí una gran voz de gran compañía en el cielo, que decía: Alelu-JAH. Salvación y honra y gloria y potencia al Señor Dios nuestro, ² porque sus juicios son verdaderos y justos; porque él ha juzgado a la gran ramera, que ha corrompido la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella. ³ Y otra vez dijeron: Alelu-JAH. Y su humo subió para siempre jamás. ⁴ Y los veinticuatro ancianos y los cuatro animales cayeron *sobre sus rostros*, y adoraron a Dios que estaba sentado sobre el trono, diciendo: ¡Amén! ¡Alelu-JAH! ⁵ Y salió una voz del trono, que decía: Load a nuestro Dios todos sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como grandes. ⁶ Y oí como la voz de una gran compañía, y como ruido de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que decían: ¡Alelu-JAH, porque el Señor nuestro Dios Todopoderoso ha reinado! ⁷ Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque son venidas las bodas del Cordero, y su mujer se ha aparejado. ⁸ Y le ha sido dado que se vista de tela de lino finísimo, limpio y resplandeciente; porque el lino finísimo son las acciones justas de los santos. ⁹ Y él me dice: Escribe: Bienaventurados los que son llamados a la cena de las bodas del Cordero. ¹⁰ Y me dijo: Estas son las verdaderas palabras de Dios. Y yo me postré a sus pies para adorarle.

Y él me dijo: Mira que no lo hagas; yo soy siervo contigo, y con tus hermanos que tienen el testimonio de Jesús; adora a Dios, porque el testimonio de Jesús es el espíritu de profecía.

¹¹ Â Y vi el cielo abierto; y he aquí un caballo blanco; y el que estaba sentado sobre él, era llamado Fiel y Verdadero, el cual en justicia juzga y pelea. ¹² Y sus ojos *eran* como llama de fuego, y había en su cabeza muchas diademas; y tenía un nombre escrito que ninguno ha conocido sino él mismo; ¹³ y estaba vestido de una ropa teñida en sangre; y su nombre es llamado LA PALABRA DE DIOS. ¹⁴ Y los ejércitos que estã;n en el cielo le seguían en caballos blancos, vestidos de lino finísimo, blanco y limpio. ¹⁵ Y de su boca sale una espada aguda, para herir con ella los gentiles; y él los regirã; con vara de hierro; y él pisa el lagar del vino del furor, y de la ira del Dios Todopoderoso. ¹⁶ Y en su vestidura y en su muslo tiene escrito este nombre: REY DE REYES Y SEÑOR DE SEÑORES. ¹⁷ Y vi un ã;ngel que estaba dentro del sol, y clamó con gran voz, diciendo a todas las aves que volaban por medio del cielo: Venid, y congregaos a la cena del gran Dios, ¹⁸ Para que comã;is carne de reyes, y de capitanes, y carne de fuertes, y carne de caballos, y de los que estã;n sentados sobre ellos; y carne de todos libres y siervos, de pequeños y de grandes. ¹⁹ Y vi la bestia, y los reyes de la tierra y sus ejércitos, congregados para hacer guerra contra el que estaba sentado sobre el caballo, y contra su ejército. ²⁰ Y la bestia fue presa, y con él el falso Profeta que había hecho las señales delante de ella, con las cuales había engañado a los que tomaron la marca de la bestia, y habían adorado su imagen. Estos dos fueron lanzados vivos dentro del lago de fuego ardiendo en azufre. ²¹ Y los otros fueron muertos con la espada que salía de la boca del que estaba sentado sobre el caballo; y todas las aves se saciaron de las carnes de ellos.

Chapter 20

¹ Â Y vi un ã;ngel descender del cielo, que tenía la llave del abismo, y una gran cadena en su mano. ² Y prendió al dragón, *aquella* serpiente antigua, que es el Diablo y Satanã;s, y lo ató por mil años; ³ y lo envió al abismo, y lo encerró, y selló sobre él, para que no engañe mã;s a los gentiles, hasta que mil años sean cumplidos; y después de esto es necesario que sea desatado un poco de tiempo. ⁴ Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y les fue dado juicio; y vi las almas de los degollados por el testimonio de Jesús, y por la palabra de Dios, que no adoraron la bestia, ni a su imagen, y que no recibieron su marca en sus frentes, ni en sus manos, y vivirã;n y reinarã;n con

⁵ el Cristo los mil años. Mas los otros muertos no volvieron a vivir hasta que sean cumplidos los
⁶ mil años. Esta es la primera resurrección. Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera
 resurrección; la segunda muerte no tiene potestad en éstos; antes serán sacerdotes de Dios y del
⁷ Cristo, y reinarán con él mil años. Y cuando los mil años fueren cumplidos, Satanás será
⁸ suelto de su prisión, y saldrá para engañar los gentiles que están sobre los cuatro ángulos de
 la tierra, a Gog y a Magog, a fin de congregarlos para la batalla; el número de los cuales es como
⁹ la arena del mar. Y subieron sobre la anchura de la tierra, y circundaron el campo de los santos,
 y la Ciudad amada. Y de Dios descendió fuego del cielo, y los devoró. ¹⁰ Y el diablo que los
 engañaba, fue lanzado en el lago de fuego y azufre, donde está la bestia y el falso Profeta; y serán
 atormentados día y noche para siempre jamás.
¹¹ Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado sobre él, de delante del cual huyó la
¹² tierra y el cielo; y no fue hallado el lugar de ellos. Y vi los muertos, grandes y pequeños, que
 estaban delante de Dios; y los libros fueron abiertos; y otro libro fue abierto, el cual es *el libro* de
 la vida; y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus
¹³ obras. Y el mar dio los muertos que estaban en él; y la muerte y el infierno dieron los muertos
 que estaban en ellos; y fue hecho juicio de cada uno según sus obras. ¹⁴ Y el infierno y la muerte
¹⁵ fueron lanzados en el lago de fuego. Esta es la muerte segunda. Y el que no fue hallado escrito
 en el libro de la vida, fue lanzado en el lago de fuego.

Chapter 21

¹ Y vi un cielo nuevo, y una tierra nueva; porque el primer cielo y la primera tierra se fueron,
 y el mar ya no es. ² Y yo Juan vi la santa Ciudad, Jerusalén la nueva, que descendía del cielo,
 aderezada de Dios, como la esposa ataviada para su marido. ³ Y oí una gran voz del cielo que decía:
 He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y morará con ellos; y ellos serán su pueblo,
 y Dios mismo será con ellos y será su Dios. ⁴ Y limpiará Dios toda lágrima de los ojos de
 ellos; y la muerte no será más; y no habrá más llanto, ni clamor, ni dolor, porque las primeras
⁵ cosas son pasadas. Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las
 cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas. ⁶ Y me dijo: Hecho es.

YO SOY el Alfa y la Omega, el principio y el fin. Al que tuviere sed, yo le daré de la fuente del agua de vida gratuitamente. ⁷ El que venciere, recibirá todas las cosas por heredad; y yo seré su Dios, y él será mi hijo. ⁸ Mas a los temerosos, e incrédulos, a los abominables, y homicidas, a los fornicarios y hechiceros, y a los idólatras, y a todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo de fuego y de azufre, que es la muerte segunda.

⁹ Y vino a mí uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo: Ven, yo te mostraré la Esposa, mujer del Cordero. ¹⁰ Y me llevó en el espíritu a un gran y alto monte, y me mostró la gran Ciudad santa de Jerusalén, que descendía del cielo de con Dios, ¹¹ teniendo la claridad de Dios; y su lumbrera era semejante a una piedra preciosísima, como piedra de jaspe, resplandeciente como cristal. ¹² Y tenía un muro grande y alto con doce puertas; y en las puertas, doce ángeles, y nombres escritos, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel. ¹³ Al oriente tres puertas; al aquilón tres puertas; al mediodía tres puertas; al poniente tres puertas. ¹⁴ Y el muro de la Ciudad tenía doce fundamentos; y en ellos los nombres de los doce apóstoles del Cordero. ¹⁵ Y el que hablaba conmigo, tenía una caña de oro, para medir la ciudad, y sus puertas, y su muro. ¹⁶ Y la ciudad está situada y puesta cuadrangular, y su largura es tanta como su anchura. Y él midió la Ciudad con la caña de oro, doce mil estadios; y la largura y la altura y la anchura de ella son iguales. ¹⁷ Y midió su muro de ciento cuarenta y cuatro codos, de medida de hombre, la cual es de ángel. ¹⁸ Y el material de su muro era de jaspe; mas la Ciudad era de oro puro, semejante al vidrio limpio. ¹⁹ Y los fundamentos del muro de la Ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, calcedonia; el cuarto, esmeralda; ²⁰ el quinto, sardónica; el sexto, sardónice; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el noveno, topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; el duodécimo, amatista. ²¹ Y las doce puertas son doce perlas, en cada una, una; cada puerta era de una perla. Y la plaza de la Ciudad era de oro puro como vidrio muy resplandeciente. ²² Y no vi en ella templo; porque el Señor Dios Todopoderoso es el templo de ella, y el Cordero. ²³ Y la Ciudad no tenía necesidad de sol, ni de luna, para que resplandezcan en ella; porque la claridad de Dios la ha alumbrado, y el Cordero es su lámpara. ²⁴ Y los gentiles que hubieren sido salvos andarán en la lumbrera de ella; y los reyes de la tierra traerán su gloria y honor a ella. ²⁵ Y sus puertas nunca serán cerradas de día, porque allí no habrá noche. ²⁶ Y llevarán la gloria y la

honra de los gentiles a ella. ²⁷ No entrarán en ella ninguna cosa sucia, o que hace abominación y mentira, sino *solamente* los que están escritos en el libro de la vida del Cordero.

Chapter 22

¹ Después me mostró un río limpio de agua de vida, resplandeciente como cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero. ² En el medio de la plaza de ella, y de un lado y del otro del río, el árbol de la vida, que lleva doce frutos, dando cada mes su fruto; y las hojas del árbol son para la sanidad de los gentiles. ³ Y toda cosa maldita no serán; sino el trono de Dios y del Cordero estarán en ella, y sus siervos le servirán. ⁴ Y verán su rostro; y su Nombre estarán en sus frentes. ⁵ Y allí no habrá más noche; y no tienen necesidad de lumbre de lámpara, ni de lumbre de sol: porque el Señor Dios los alumbrará; y reinarán para siempre jamás.

⁶ Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los santos profetas ha enviado su ángel, para mostrar a sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto.

⁷ Y he aquí, vengo presto: Bienaventurado el que guarda las palabras de la profecía de este libro.

⁸ Yo Juan soy el que ha oído, y visto estas cosas. Y después que hube oído y visto, me postré para adorar delante de los pies del ángel que me mostraba estas cosas. ⁹ Y él me dijo: Mira que no lo hagas, porque yo soy siervo contigo, y con tus hermanos los profetas, y con los que guardan las palabras de la profecía de este libro. Adora a Dios. ¹⁰ Y me dijo: No selles las palabras de la profecía

de este libro; porque el tiempo está cerca. ¹¹ El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es sucio, ensúciase todavía. Y el que es justo, sea todavía justificado; y el santo sea santificado todavía.

¹² Y he aquí, yo vengo presto, y mi galardón está conmigo, para recompensar a cada uno según

fuere su obra. ¹³ YO SOY el Alfa y la Omega, principio y fin, el primero y el postrero.

¹⁴ Bienaventurados los que hacen sus mandamientos, para que su potencia y *potestad* sea en el árbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad. ¹⁵ Mas los perros estarán fuera, y los hechiceros, y los disolutos, y los homicidas, y los idólatras, y cualquiera que ama y hace mentira.

¹⁶ Yo Jesús he enviado mi ángel para daros testimonio de estas cosas en las Iglesias. YO SOY la raíz y el linaje de David, y la estrella resplandeciente y de la mañana. ¹⁷ Y el Espíritu y la Esposa

dicen: Ven. Y el que oye, diga: Ven. Y el que tiene sed, venga; y el que quiere, tome del agua de

la vida gratuitamente. ¹⁸ Porque yo testifico a cualquiera que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere a estas cosas, Dios pondrá sobre él las plagas que están escritas

en este libro. ¹⁹ Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa Ciudad, y de las cosas que están escritas en este libro.

²⁰ El que da testimonio de estas cosas, dice: Ciertamente, vengo en breve. Amén, sea así.

²¹ Ven, Señor Jesús! La gracia de nuestro Señor Jesús el Cristo sea con todos vosotros. Amén.